

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 27 个章节

1. 布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(the Brook Kerith A Syrian Story)
000001

2. 布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(the Brook Kerith A Syrian Story)
000002

3. 布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(the Brook Kerith A Syrian Story)
000003

4. 布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(the Brook Kerith A Syrian Story)
000004

5. 布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(the Brook Kerith A Syrian Story)
000005

6. 布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(the Brook Kerith A Syrian Story)
000006

7. 布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(the Brook Kerith A Syrian Story)
000007

8. 布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(the Brook Kerith A Syrian Story)
000008

9. 布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(the Brook Kerith A Syrian Story)
000009

10. 布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(the Brook Kerith A Syrian Story)
000010

11. 布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(the Brook Kerith A Syrian Story)
000011

12. 布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(the Brook Kerith A Syrian Story)
000012

13. 布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(the Brook Kerith A Syrian Story)
000013

14. 布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(the Brook Kerith A Syrian Story)
000014

15. 布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(the Brook Kerith A Syrian Story)
000015

16. 布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(the Brook Kerith A Syrian Story)
000016

17. 布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(the Brook Kerith A Syrian Story)
000017

18. 布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(the Brook Kerith A Syrian Story)
000018

19. 布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(the Brook Kerith A Syrian Story)
000019

20. 布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(the Brook Kerith A Syrian Story)
000020

21. 布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(the Brook Kerith A Syrian Story)
000021

22. 布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(the Brook Kerith A Syrian Story)
000022

23. 布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(the Brook Kerith A Syrian Story)
000023

24. 布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(the Brook Kerith A Syrian Story)
000024

25. 布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(the Brook Kerith A Syrian Story)
000025

26. 布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(the Brook Kerith A Syrian Story)
000026

27. 布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(the Brook Kerith A Syrian Story)
000027

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(The Brook Kerith A Syrian story)
第1/27页

[ðə; ði] [brʊk] [kɛrɪθ]
THE BROOK KERITH
这 溪 凯瑞斯

布鲁克·凯瑞斯

[ə; eɪ] ['sɪrɪən] ['stɔːrɪ]
A SYRIAN STORY
一个 叙利亚人 故事

一个叙利亚故事

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] MOORE1916
BY GEORGE MOORE1916
经过 乔治 MOORE1916

乔治·摩尔 1916

[ə; eɪ] [ˌdedɪˈkeɪ(ə)n]
A DEDICATION
一个 奉献

献词

[maɪ] [daɪ] ['merɪ] ['hʌntər] .
My dear Mary Hunter .
我的 亲爱的 玛丽 猎人 .

我亲爱的玛丽·亨特。

[aɪˈtiː] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪft] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌemˈiː][ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər] [ˈkrɪsməs] ,
It appears that you wished to give me a book for Christmas ,
它 出现 那 你 希望 到 给 我 一个 书 为了 圣诞节 ,

看来你原本想送我一本书作为圣诞礼物。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ɪn] [daʊt] [wʌt] [bʊk] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌemˈiː][æz; əz][aɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [teɪst]
but were in doubt what book to give me as I seemed to have little taste
但 是 在 怀疑 什么 书 到 给 我 作为 我 似乎 到 有 小的 品尝
[fɔːr; fər] [ˈriːdɪŋ] ,
for reading ,
为了 阅读 ,

但他们不知道该送我什么书，因为我似乎对阅读没什么兴趣。

[soʊ][ɪn][jʊr; jər] [ɪmˈbærəsmənt] [juː; jʊ] [ɡɪv] [ˌemˈiː][ə; eɪ][ˈbaɪb(ə)l] .
so in your embarrassment you gave me a Bible .
所以 在 你的 尴尬 你 给予 我 一个 圣经 .

所以你因为尴尬而送给了我一本圣经。

[aɪˈtiː][laɪz][ɑːn][maɪ] [ˈteɪbl] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪt] - [ɑːn][ðə; ði][flaɪ] - [liːf] — [maɪ][ˈkɑːnstənt]
It lies on my table now with the date 1898 on the fly - leaf — my constant
它 谎言 在 我的 桌子 现在 和 这 日期 1898 在 这 飞 - 叶子 — 我的 持续的
[kəmˈpænjən] [ænd; ənd] [tʃɪːf] [ˈlɪtəreri] [ˈɪntrəst] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [eɪˈtiːn] [ˈjɪrɪz] .
companion and chief literary interest for the last eighteen years .
伴侣 和 首席 文学 兴趣 为了 这 最后的 十八 年 .

它现在就放在我的桌子上，扉页上写着 1898 年的日期——在过去的十八年里，它一直是我的忠实伴侣和主要的文学兴趣所在。

[ɪt'self] [ə; eɪ][ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [aɪ ˈtiː][hæz; həz][led][em ˈiː][ˈɪntuː] [ˈmeni] [ˈveriəs] [ˈlɪtərəʃjəz]
Itself a literature , it has led me into many various literatures
本身 一个 文学 , 它 有 引领 我 进入 许多 各种各样的 文学
[ænd; ænd][ˈɪntuː][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [s'kɒləz] .
and into the society of scholars .
和 进入 这 社会 的 学者们 .

它本身就是一种文学，它引领我进入了许多其他文学领域，也引领我进入了学者群体。

[aɪ] [oʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][jʊr; jər][ˈbaɪb(ə)] [ðæt] [aɪ] [ˈkænɔːt] [let] [pæs] [ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv] " [ðə; ði]
I owe so much to your Bible that I cannot let pass the publication of " The
我 欠 所以 很多 到 你的 圣经 那 我 不能 让 经过 这 发布 的 " 这
[brʊk] [kɛrɪθ] " [wɪˈðəʊt] [ˈθæŋkɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [əˈɡen] .
Brook Kerith " without thanking you for it again .
溪 凯瑞斯 " 没有 谢谢 你 为了 它 再次 .

我非常感激您的圣经，因此在《基立溪》出版之际，我一定要再次向您表示感谢。

[jɔːrɪz] [ˈɔːlweɪz] , [dʒɔːrdʒ] [muə; mɔː] .
Yours always , George Moore .
此致 总是 , 乔治 摩尔 .

永远爱你的，乔治·摩尔。

[ðə; ði] [brʊk] [kɛrɪθ]
THE BROOK KERITH
这 溪 凯瑞斯

布鲁克·凯瑞斯

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌmər] [ˈiːvniŋ] , [lɔːŋ] [ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl] [ˈbedtaɪm] ,
It was at the end of a summer evening , long after his usual bedtime ,
它 曾是 在 这 结尾 的 一个 夏天 晚上 , 长的 后 他的 通常 就寝时间 ,
[ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
that Joseph ,
那 约瑟夫 ,

那是一个夏日傍晚，早已过了约瑟夫平常的就寝时间，这时，

[ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈɡrænd,məðəːz] [niː] , [hɜːrd] [hɜːr; hər] [tel] [ðæt] [ki] [ˈhævɪŋ] [lɔːst][hɪz; ɪz] [ˈæsɪz]
sitting on his grandmother's knee , heard her tell that Kish having lost his asses
坐着 在 他的 祖母的 膝盖 , 听到 她 告诉 那 基什 拥有 丢失的 他的 亚斯
[sent] [sɔːl] ,
sent Saul ,
发送 扫罗 ,

他坐在祖母的膝盖上，听她讲述基什失去了他的屁股，于是派扫罗去。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [tuː; tə] [siːk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði][bendʒəmaɪts][ænd; ænd][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]
his son , to seek them in the land of the Benjamites and the land of
他的 儿子 , 到 寻找 他们 在 这 土地 的 这 便雅悯 和 这 土地 的
Shalisha ,
沙利沙 ,

他的儿子要到便雅悯地和沙利沙地去寻找他们。

[ˈwɪðər] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [streɪd] .
whither they might have strayed .
往哪里去 他们 可能 有 迷路了 .

他们可能误入了何方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [ðɪːz] [ləndz] , [sʌn] , [ʃɪː; ʃɪ] [kənˈtɪnjuːd] , [nɔːr][ɪn] - , [ˈwɪðər] [sɔːl]
But they were not in these lands , Son , she continued , nor in Zulp , whither Saul
但 他们 是 不是 在 这些 土地 , 儿子 , 她 持续 , 也不 在 - , 往哪里去 扫罗
[went] [ˈæftərwərdz] ,
went afterwards ,
去 然后 ,

但她接着说：“儿子，他们不在这些地方，也不在扫罗后来去的祖尔普。”

[ænd; ænd] [ˈbiːɪŋ] [ðen] [ˈtaɪərd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvənt] :
and being then tired out with looking for them he said to the servant :
和 存在 然后 疲劳的 出去 和 寻找 为了 他们 他 说 到 这 仆人 :

他找得筋疲力尽，便对仆人说：

[wiː; wi][jæl; ʃəl][duː] [wel] [tuː; tə] [fərˈget] [ðə; ðɪ] [ˈæsɪz] ,
we shall do well to forget the asses ,
我们 将 做 出色地 到 忘记 这 亚斯 ,

我们最好忘记那些驴子。

[lest] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [wʌt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][juː ˈes] .
lest my father should ask what has become of us .
免得 我的 父亲 应该 问 什么 有 变得 的 我们 .

免得父亲问起我们去了哪里。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvənt] ,
But the servant ,
但 这 仆人 ,

但是仆人，

[ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [kɪʃ] [wʊd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ðə; ðɪ] [ˈæsɪz] ,
being of a mind that Kish would not care to see them without the asses ,
存在 的 一个 头脑 那 基什 会 不是 关心 到 看 他们 没有 这 亚斯 ,

基什认为，没有驴子，他们根本不会想看到他们。

[sed] [tuː; tə] [jʌŋ] [sɔːl] : [let] [juː ˈes][goʊ] [ʌp] [ˈɪntuː][jɑːn] [ˈsɪti] ,
said to young Saul : let us go up into yon city ,
说 到 年轻的 扫罗 : 让 我们 去 向上 进入 远 城市 ,

对年轻的扫罗说：我们上那座城去吧。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [sɪr] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər][ænd; ænd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈerɪ(ə)] [tuː; tə] [pʊt] [juː ˈes][ɪn][ðə; ðɪ]
for a great seer lives there and he will be able to put us in the
为了 一个 伟大的 先知 生活 那里 和 他 将要 是 有能力的 到 放 我们 在 这
[raɪt] [wei] [tuː; tə] [kʌm] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈæsɪz] .
right way to come upon the asses .
正确的 方式 到 来 之上 这 亚斯 .

因为那里住着一位伟大的先知，他能够指引我们走上正确的道路去遇到驴子。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ˈlɪt(ə)] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɑːlɪt] [tuː; tə] [ˈrekəmpens] [hɪm; ɪm] , [sɔːl] [ˈænsər] ,
But we have little in our wallet to recompense him , Saul answered ,
但 我们 有 小的 在 我们的 钱包 到 补偿 他 , 扫罗 回答 ,

“但我们口袋里没多少钱来补偿他，”扫罗回答说。

[ˈoʊnli] [hæf] [ə; eɪ] [loʊf] [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbɑːt(ə)] .
only half a loaf and a little wine at the end of the bottle .
仅有的 一半 一个 面包 和 一个 小的 葡萄酒 在 这 结尾 的 这 瓶子 .

只剩半个面包和一小瓶酒了。

[wiː; wi][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rɪˈplaɪd] ,
We have more than that , the servant replied ,
我们 有 更多的 比 那 , 这 仆人 回复 ,
“我们拥有的远不止这些,”仆人回答说。

[ænd; ənd] ['ɒpənɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [[oʊd] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fekl] [ʌv; əv] ['sɪlvər][tuː; tə] [sɔːl]
and opening his hand he showed a quarter of a shekel of silver to Saul
和 开幕 他的 手 他 显示 一个 四分之一 的 一个 舍客勒 的 银 到 扫罗
,
.
,
他张开手, 拿出四分之一舍客勒银子给扫罗看。

[huː] [sed] : [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ðæt] [ɪn] ['peɪmənt] .
who said : he will take that in payment .
WHO 说 : 他 将要 拿 那 在 支付 .
他说: 他会接受这个作为报酬。

[ˌwerəˈpɑːn] [ðeɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː] [æɪməˈθiːə] ,
Whereupon they walked into Arimathea ,
于是 他们 步行 进入 亚利马太 ,
于是他们走进了亚利马太。

[ˈkæstɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər] [ˈsʌmbəːdi] [tuː; tə][dəˈrekt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [sɪrz] [haʊs] .
casting their eyes about for somebody to direct them to the seer's house .
铸件 他们的 眼睛 关于 为了 某人 到 直接的 他们 到 这 先知的 房子 .
他们四处张望, 想找人指路去先知的家。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [sʌm; səm] ['meɪdnz] [æt; ət][ðə; ði] [wel] , [kʌm] [tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtər] ,
And seeing some maidens at the well , come to draw water ,
和 看到 一些 少女们 在 这 出色地 , 来 到 画 水 ,
看见几个少女在井边打水,

[ðeɪ] [æskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðə; ði] [sɪr] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [deɪ] ,
they asked them if the seer had been in the city that day ,
他们 问 他们 如果 这 先知 有 到过 在 这 城市 那 天 ,
他们问他们, 那位先知当天是否在城里。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ænd; ənd] [wʊd] [ˈɔːfər] ['sækrɪfaɪs] [ðæt]
and were answered that he had been seen and would offer sacrifice that
和 是 回答 那 他 有 到过 已见 和 会 提供 牺牲 那
[ˈmɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,
得到的答复是, 有人见过他, 他将于当天上午献祭。

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [əˈnaʊnst] .
as had been announced .
作为 有 到过 宣布 .
正如之前宣布的那样。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [rɑːk] ,
He must be on his way now to the high rock ,
他 必须 是 在 他的 方式 现在 到 这 高的 岩石 ,
他现在一定正在前往高岩的路上了。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪdnz] [kraɪd] ['æftər][ðem; ðəm] ,
one of the maidens cried after them ,
一 的 这 少女们 哭 后 他们 ,
其中一位少女在他们身后哭了起来,

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [prest] [θru:] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tɪl] [nʌn] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bʌt; bət]
and they pressed through the people till none was in front of them but
和 他们 按下 通过 这 人们 直到没有任何 曾是 在 正面 的 他们 但
[æn; ən][oʊld][mæn] ['wɔ:kiŋ] [ə'loʊn] ,
an old man walking alone ,
一个 老的 男人 步行 独自的 ,
他们挤过人群，直到前面只剩下一个独自行走的老人。

[ˈlaɪkwaɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] ;
likewise in the direction of the rock ;
同样地 在 这 方向 的 这 岩石 ;
同样地，朝着岩石的方向；

[ænd; ʌnd] [ˌoʊvər'teɪkiŋ] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [æskt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [saɪz] [haʊs] [tu:; tə]
and overtaking him they asked if he could point out the seer's house to
和 超车 他 他们 问 如果 他 可以 观点 出去 这 先知的 房子 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他们追上他，问他能否给他们指出先知的房子在哪里。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈænsər] [ˈʃɑ:rpli] : [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [saɪ] ,
to which he answered sharply : I am the seer ,
到 哪个 他 回答 尖锐地 : 我 是 这 先知 ,
他厉声回答道：我就是先知。

[ænd; ʌnd] [fel] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] [geɪziŋ] [ɑ:n] [sɔ:l] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [sɔ:] [ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði][wʌn] [ðæt]
and fell at once to gazing on Saul as if he saw in him the one that
和 跌倒 在 一次 到 凝视 在 扫罗 作为 如果 他 锯 在 他 这 一 那
[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
had been revealed to him .
有 到过 揭晓 到 他 .
他立刻目不转睛地盯着扫罗，仿佛在他身上看到了那位向他显现的神。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [si:] , [sʌn] , [siəz] [hæv; həv] [ˈfɔ:rsaɪt] ,
For you see , Son , seers have foresight ,
为了 你 看 , 儿子 , 先知 有 远见 ,
孩子，你看，先知有预见能力。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [saɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɔ:rnd] [ˌoʊvər'naɪt] [ðæt][ðə; ði][lɔ:rd] [wʊd] [send][ə; eɪ] [jʌŋ]
and the seer had been warned overnight that the Lord would send a young
和 这 先知 有 到过 警告 过夜 那 这 主 会 发送 一个 年轻的
[mæn][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
man to him ,
男人 到 他 ,
先知前夜得到警告，主会差遣一位年轻人来见他。

[soʊ][ðə; ði]['moʊmənt][hi:; hi] [sɔ:] [sɔ:l] [hi:; hi] [nu:] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][wʌn][ðə; ði][lɔ:rd] [hæd; həd]
so the moment he saw Saul he knew him to be the one the Lord had
所以 这 片刻 他 锯 扫罗 他 知道 他 到 是 这 一 这 主 有
[ˈpra:mɪst] ,
promised ,
承诺 ,
所以他一见到扫罗，就知道他就是耶和華所应许的那一位。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [sed] : [ðəʊ] [ɑ:rt][hi:; hi] [hu:m] [ðə; ði][lɔ:rd] [hæz; həz] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə] [send] [em 'i:][fɔ:r; fər]
and he said : thou art he whom the Lord has promised to send me for
和 他 说 : 你 艺术 他 谁 这 主 有 承诺 到 发送 我 为了
[ə'noɪntmənt] ,
anointment ,
膏抹 ,
他说：“你就是主应许差遣来膏立我的那位。”

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ] ['kænd:t] [tel] [ði:] , ['bi:ɪŋ] [ɑ:n][maɪ] [wei] [tuː; tə] [ˈɔ:fər] ['sækrɪfaɪs] ,
but more than that I cannot tell thee , being on my way to offer sacrifice ,
但 更多的 比 那 我 不能 告诉 你 , 存在 在 我的 方式 到 提供 牺牲 ,
但除此之外, 我无法告诉你更多, 因为我正要去献祭。

[bʌt; bət] ['æftərwərdz] [wiː; wi] [wɪl] [i:t] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'vi:lɪd] [tuː; tə][em 'iː]
but afterwards we will eat together , and all that has been revealed to me
但 然后 我们 将要 吃 一起 , 和 全部 那 有 到过 揭晓 到 我
[aɪ] [wɪl] [tel] .
I will tell .
我 将要 告诉 .

但之后我们会一起吃饭, 我会把我所知道的一切都告诉你们。
[juː; jʊ] [ʌndər'stænd] [em 'iː] , [sʌŋ] , [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [kru:nd] ,
You understand me , Son , the old woman crooned ,
你 理解 我 , 儿子 , 这 老的 女士 低吟浅唱 ,
“你明白我的意思, 孩子,”老妇人轻声说道。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] ['sæmjʊəl] [brɪ'fɔ:rtaimz] [ænd; ənd][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [tuː; tə][send]
the Lord had been with Samuel beforetimes and had promised to send
这 主 有 到过 和 塞缪尔 以前 和 有 承诺 到 发送
[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ə'noɪntmənt] ,
the King of Israel to him for anointment ,
这 国王 的 以色列 到 他 为了 膏抹 ,
耶和華先前就与撒母耳同在, 并应许差遣以色列王到他那里受膏。

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][leɪd] [aɪz] [ɑ:n] [sɔ:l] [hiː; hi] [nuː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɪŋ] ;
and the moment he laid eyes on Saul he knew him to be the king ;
和 这 片刻 他 铺设 眼睛 在 扫罗 他 知道 他 到 是 这 国王 ;
他第一眼看到扫罗就知道他是国王;

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [i:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['æftər]['sækrɪfaɪs] .
and that was why he asked him to eat with him after sacrifice .
和 那 曾是 为什么 他 问 他 到 吃 和 他 后 牺牲 .
所以, 祭祀结束后, 他才邀请他一起吃饭。

[jes] , ['græni] , [aɪ] [ʌndər'stænd] :
Yes , Granny , I understand :
是的 , 奶奶 , 我 理解 :
是的, 奶奶, 我明白了:

[bʌt; bət][dɪd][ðə; ði] [lɔ:rd] [set][ðə; ði] ['æsɪz] [ə'streɪ] [ðæt] [sɔ:l] [maɪt] ['fa:lʊʊ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kʌm]
but did the Lord set the asses astray that Saul might follow them and come
但 做过 这 主 放 这 亚斯 误入歧途 那 扫罗 可能 跟随 他们 和 来
[tuː; tə] ['sæmjʊəl] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [kɪŋ] ?
to Samuel to be made a King ?
到 塞缪尔 到 是 制成 一个 国王 ?
难道耶和華使驴走错路, 是要扫罗跟随它们来到撒母耳面前, 让他立他为王吗?

[aɪ] ['deə'seɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [ðə; ði][oʊld]
I daresay there was something like that at the bottom of it , the old
我 敢说 那里 曾是 某物 喜欢 那 在 这 底部 的 它 , 这 老的
['wʊmən] [ˈænsər] ,
woman answered ,
女士 回答 ,
“我敢说, 事情的根源确实有这样的问題,”老妇人回答道。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɜːr; hər] ['stɔ:ri] [tɪl] [hɜːr; hər] [niːz] [eɪkt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bɔɪz] [weɪt] .
and continued her story till her knees ached under the boy's weight .
和 持续 她 故事 直到 她 膝盖 疼痛 在下面 这 男孩们 重量 .
她继续讲着她的故事, 直到男孩的重量让她的膝盖疼痛难忍。

[ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [əˈsli:p] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [əˈwʊk] [ˈkraɪŋ] : [noʊ] , [ˈgræni] ,
The child's asleep , she said , and on the instant he awoke crying : no , Granny ,
这 孩子的 睡着了 , 她 说 , 和 在 这 立即的 他 醒来 哭泣 : 不 , 奶奶 ,
[aɪ] [ˈwɒznt] [əˈsli:p] .
I wasn't asleep .
我 不是 睡着了 .

“孩子睡着了,”她说。话音刚落,孩子就哭着醒了:“不,奶奶,我没睡着。”

[aɪ] [hɜ:rd] [ɔ:l][juː; jʊ] [sed] [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈprɑ:fɪt] .
I heard all you said and would like to be a prophet .
我 听到 全部 你 说 和 会 喜欢 到 是 一个 先知 .

我听到了你们说的一切,我也想成为一名先知。

[ə; eɪ] [ˈprɑ:fɪt] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ænd; ənd][tuː; tə] [əˈnɔɪnt] [ə; eɪ] [kɪŋ] ?
A prophet , Joseph , and to anoint a king ?
一个 先知 , 约瑟夫 , 和 到 涂油 一个 国王 ?

先知约瑟,还要膏立一位君王?

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [mɔːr] [ˈprɒfɪts] [ɔ:r] [kɪŋz] [ɪn] [ˈɪzriəl] .
But there are no more prophets or kings in Israel .
但 那里 是 不 更多的 先知 或者 国王 在 以色列 .

但以色列已经没有先知或君王了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈprɑ:fɪt] , - [tɪz] [ˈbedtaɪm] [ænd; ənd][pæst][aɪ ˈtiː] .
And now , Joseph , my little prophet , ' tis bedtime and past it .
和 现在 , 约瑟夫 , 我的 小的 先知 , - 的 就寝时间 和 过去的 它 .

而现在,我的小先知约瑟,该睡觉了,已经过了睡觉时间。

[kʌm] .
Come .
来 .

来。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tuː; tə] [əˈnɔɪnt] [kɪŋz] , [hiː; hi] [ˈænsər] , [ænd; ənd][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tuː; tə][goʊ]
I didn't say I wanted to anoint kings , he answered , and refused to go
我 没有 说 我 通缉 到 涂油 国王 , 他 回答 , 和 拒绝 到 去
[tuː; tə][bed] ,
to bed ,
到 床 ,

“我没说我想膏立君王,”他回答道,并拒绝上床睡觉。

[ðoʊ] [ˈmænɪfestli] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [ki:p] [əˈweɪk] .
though manifestly he could hardly keep awake .
尽管 显然 他 可以 几乎 保持 醒 .

虽然他显然几乎无法保持清醒。

[aɪl] [weɪt] [ʌp][fɔ:r; fər] [ˈfɑ:ðər] .
I'll wait up for Father .
患病的 等待 向上 为了 父亲 .

我会等父亲。

[naʊ] [wʌt] [kæn; kən][ðə; ði][tʃaɪld] [wɑ:nt][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [fɔ:r; fər][æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər] ?
Now what can the child want his father for at this hour ?
现在 什么 能 这 孩子 想 他的 父亲 为了 在 这 小时 ?

孩子在这个时候会向父亲索要什么呢?

[ʃiː; ʃi] [ˈmʌtəd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ru:m] , [nɑ:t] [ˈgesɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋɡri]
she muttered as she went about the room , not guessing that he was angry
她 低声说道 作为 她 去 关于 这 房间 , 不是 猜测 那 他 曾是 生气的
[ænd; ənd] [rɪˈzentf(ə)] ,
and resentful ,
和 不满 ,

她一边在房间里走动一边嘟囔着,丝毫没有察觉到他正生气和怨恨。

[ðæt] [hɜ:r; hər] [wɜ:rdz] [hæd; həd] ['wu:ndɪd] [hɪm; ɪm] ['di:pli] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [hɪm'self]
that her words had wounded him deeply and that he was asking himself
那 她 字 有 受伤 他 深 和 那 他 曾是 问 他自己
, [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɔ:rnər] ,
, in his corner ,
, 在 他的 角落 ,

她的话语深深地伤害了他，他独自一人时不禁自问：

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [hɪm; ɪm] [tu:] ['stu:pɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] .
if she thought him too stupid to be a prophet .
如果 她 想法 他 也 愚蠢的 到 是 一个 先知 .

如果他认为他太蠢，不可能成为先知。

[aɪl] [tel] [ði:] [noʊ] [mɔ:r] ['stɔ:rɪz] , [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
I'll tell thee no more stories , she said to him ,
患病的 告诉 你 不 更多的 故事 , 她 说 到 他 ,

“我以后不再给你讲故事了，”她对他说。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['ænsər] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [wɑ:nt] [tu:; tə] [hɪr] [hɜ:r; hər] ['stɔ:rɪz] ,
but he answered that he did not want to hear her stories ,
但 他 回答 那 他 做过 不是 想 到 听到 她 故事 ,

但他回答说，他不想听她讲故事。

[ænd; ənd] [br'twɪkst] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] ['æŋgər] [ænd; ənd] [jeɪm] [hɪz; ɪz] [hed] [dru:pt] ,
and betwixt feelings of anger and shame his head drooped ,
和 中间 情怀 的 愤怒 和 耻辱 他的 头 下垂 ,

他怒火中烧，羞愧难当，低下了头。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [slept] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer] [tɪl] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fa:ðəz] ['fʊtsteps]
and he slept in his chair till the door opened and his father's footsteps
和 他 睡着了 在 他的 椅子 直到 这 门 打开 和 他的 父亲的 脚步声

[krɔ:st] [ðə; ði] ['θre] [hoʊld] .
crossed the threshold .
交叉 这 临界点 .

他坐在椅子上睡着了，直到门开了，他父亲的脚步声跨过门槛。

[naʊ] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
Now , he said to himself ,
现在 , 他 说 到 他自己 ,

他心想，

['græni] [wɪl] [tel] ['fa:ðər] [ðæt] [aɪ] [sed] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] .
Granny will tell Father that I said I'd like to be a prophet .
奶奶 将要 告诉 父亲 那 我 说 ID 喜欢 到 是 一个 先知 .

奶奶会告诉爸爸，我说过我想当先知。

[ænd; ənd] [feɪnɪŋ] [sli:p] [hi:; hi] ['lɪsnd] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [wɜ:rst] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi]
And feigning sleep he listened , determined to hear the worst that could be
和 假装 睡觉 他 听着 , 决定 到 听到 这 最差 那 可以 是

[sed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
said of him .
说 的 他 .

他假装睡觉，偷偷地听着，决心要听到对他最恶毒的评价。

[bʌt; bət] [ðei] [dɪd] [nɑ:t] [spi:k] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bærəlz] [ʌv; əv] [sɔ:lt] [fɪ] [ðæt] [wɜ:r; wər]
But they did not speak about him but of the barrels of salt fish that were
但 他们 做过 不是 说话 关于 他 但 的 这 桶 的 盐 鱼 那 是

[tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [beiθ; beθ] - - [ɑ:n] [ðə; ði] ['mɔ:roʊ] ;
to go to Beth - Shemish on the morrow ;
到 去 到 贝丝 - - 在 这 明天 ;

但他们没有谈论他，而是谈论明天要运往伯示米什的几桶咸鱼；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðər; ðər][ˈjuːzuəl][tɔːk] .
which was their usual talk .
哪个 曾是 他们的 通常 讲话 .

这是他们平常的谈话内容。

[soʊ][hiː; hi] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɡʊd] - [naɪt] .
So he slipped from his chair and bade his father good - night .
所以 他 滑倒了 从 他的 椅子 和 巴德 他的 父亲 好的 - 夜晚 .

于是他从椅子上滑下来，向父亲道了晚安。

[ə; eɪ][rɪˈzentf(ə)l] [ɡʊd] - [naɪt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡʊd] - [naɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈgrænmʌðər]
A resentful good - night it was ; and his good - night to his grandmother
一个 不满 好的 - 夜晚 它 曾是 ; 和 他的 好的 - 夜晚 到 他的 祖母
[wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [rɪˈzentf(ə)l] .
was still more resentful .
曾是 仍然 更多的 不满 .

那是一个充满怨恨的晚安；他对祖母说的晚安则更加充满怨恨。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [æn; ən][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈruːdnəs] ,
But she found an excuse for his rudeness ,
但 她 成立 一个 原谅 为了 他的 粗鲁 ,

但她为他的粗鲁行为找到了借口。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [sliːp] — [ə; eɪ][rɪˈmɑːrk] [ðæt] [əˈnɔɪd] [hɪm; ɪm]
saying that his head was full of sleep — a remark that annoyed him
说 那 他的 头 曾是 满的 的 睡觉 — 一个 评论 那 恼怒 他
[kənˈsɪdərəbli] [ænd; ənd][sent] [hɪm; ɪm] [ʌpˈsterz] [ˈwɪʃɪŋ] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [wʊd] [nɑːt][tɔːk] [əˈbɑːt] [θɪŋz]
considerably and sent him upstairs wishing that women would not talk about things
相当 和 发送 他 楼上 祝 那 女性 会 不是 讲话 关于 事物
[ðeɪ] [duː][nɑːt] [ʌndərˈstænd] .
they do not understand .
他们 做 不是 理解 .

他说自己脑子里全是睡意——这句话让他非常恼火，让他上楼时心里想着，女人就不要谈论她们不了解的事情。

[aɪl] [æsk] [ˈfɑːðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [waɪ] [ˈgræni] [læft] [æt; ət][em ˈiː][fɔːr; fər] [ˈseɪɪŋ] [aɪˈd][laɪk][tuː; tə]
I'll ask Father in the morning why Granny laughed at me for saying I'd like to
患病的 问 父亲 在 这 早晨 为什么 奶奶 笑了 在 我 为了 说 ID 喜欢 到
[biː; bi][ə; eɪ] [ˈprɑːfɪt] .
be a prophet .
是 一个 先知 .

明天早上我会问问父亲，为什么奶奶因为我说我想当先知而嘲笑我。

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈmɔːrnɪŋ] [siːmd] [stɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [əˈhed] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] ,
But as morning seemed still a long way ahead he tried to find a reason ,
但 作为 早晨 似乎 仍然 一个 长的 方式 前方 他 尝试 到 寻找 一个 原因 ,

但由于早晨似乎还很遥远，他试图寻找一个理由。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [ˈbetər] [wʌn][ðæn; ðən] [ðæt] [ˈprɒfɪts] [wɜːr; wər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][oʊld] [men] .
but could find no better one than that prophets were usually old men .
但 可以 寻找 不 更好的 一 比 那 先知 是 通常 老的 男人 .

但找不到比先知通常是老年人更好的解释。

[bʌt; bət][aɪ][æɪ; ɛɪ][biː; bi][oʊld][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [bɜːd] .
But I shall be old in time to come and have a beard .
但 我 将 是 老的 在 时间 到 来 和 有 一个 胡须 .

但我总有一天会老去，会长出胡子。

[ˈfɑːðər] [hæz; həz][ə; eɪ] [bɜːd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [tel] [ðæt] [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [bɜːd] ,
Father has a beard and they can't tell that I won't have a beard ,
父亲 有 一个 胡须 和 他们 不能 告诉 那 我 惯于 有 一个 胡须 ,

父亲有胡子，他们看不出来我以后不会有胡子。

[ænd; ɐnd][ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] [tu:] , [soʊ]
and a white one too , so
和 一个 白色的 一 也 , 所以

还有一个白色的，所以

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] —
why should they —
为什么 应该 他们 —

他们为什么要——

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wɜ:r; wər] ['nʌmɪŋ] , [ænd; ɐnd][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] [su:n] ['æftər] ,
His senses were numbing , and he must have fallen asleep soon after ,
他的 感官 是 麻木 , 和 他 必须 有 倒下 睡着了 很快 后 ,
他感觉麻木，想必很快就睡着了。

[fɔ:r; fər] [wen] [hi:; hi] [ə'woʊk] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][him; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'sli:p] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
for when he awoke it seemed to him that he had been asleep a long
为了 什么时候 他 醒来 它 似乎 到 他 那 他 有 到过 睡着了 一个 长的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
因为他醒来时感觉自己好像睡了很久。

['sevrəl] ['aʊərz] [æt; ət] [li:st] , [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɔ:r] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv]
several hours at least , so many things had happened or seemed to have
一些 小时 在 至少 , 所以 许多 事物 有 发生 或者 似乎 到 有
['hæpənd] ;
happened ;
发生 ;

至少几个小时里，发生了很多事情，或者似乎发生了很多事情；

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɔ:l][ðə; ðɪ] [dri:m] ['hæpənɪŋz] [meltɪd] [ə'weɪ] ,
but as he recovered his mind all the dream happenings melted away ,
但 作为 他 恢复 他的 头脑 全部 这 梦 事件 融化 离开 ,
但当他恢复意识后，所有梦境中的情节都消失了。

[ænd; ɐnd][hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] ['oʊnli][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
and he could remember only his mother .
和 他 可以 记住 仅有的 他的 母亲 .
他只记得他的母亲。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ded] [fɔ:r] [ˈjɪrz] , [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [dri:m] [ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]
She had been dead four years , but in his dream she looked as she had
她 有 到过 死的 四 年 , 但 在 他的 梦 她 看起来 作为 她 有
[ɔ:lweɪz] [lʊkt] ,
always looked ,
总是 看起来 ,
她已经去世四年了，但在他的梦里，她看起来和以前一样。

[ænd; ɐnd][hæd; həd][skəʊldɪd] [ˈgræni] [fɔ:r; fər] ['læfɪŋ] [æt; ət][him; ɪm] .
and had scolded Granny for laughing at him .
和 有 责骂 奶奶 为了 笑 在 他 .
他还责骂奶奶嘲笑他。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [rɪ'membər] [wʌt] [els] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [sed] [bʌt; bət][hɜ:r; hər] [wɜ:rdz] ['feɪdɪd] [aʊt] [ʌv; əv]
He tried to remember what else she had said but her words faded out of
他 尝试 到 记住 什么 别的 她 有 说 但 她 字 褪色 出去 的
[hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ɐnd][hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] [ə'gen] .
his mind and he fell asleep again .
他的 头脑 和 他 跌倒 睡着了 再次 .
他努力回想她还说了些什么，但她的话语渐渐从他的脑海中消失，他又睡着了。

[ɪn] [ðɪs] ['sekənd] [sli:p] [æn; ən][oʊld][mæn][rouz] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt]
In this second sleep an old man rose up by his bedside and told him that
在 这 第二 睡觉 一个 老的 男人 玫瑰 向上 经过 他的 床头 和 讲述 他 那
[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['prɑ:fɪt] ['sæmjʊəl] ,
he was the prophet Samuel ,
他 曾是 这 先知 塞繆尔 ,
在第二次睡眠中，一位老人起身来到他的床边，告诉他自己是先知撒母耳。

[hu:] [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ded] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ˈɪrɪz] [hæd; həd] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [hi:; hi]
who though he had been dead a thousand years had heard him say he
WHO 尽管 他 有 到过 死的 一个 千 年 有 听到 他 说 他
[wʊd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] .
would like to be a prophet .
会 喜欢 到 是 一个 先知 .
虽然他已经去世一千年了，但有人听他说过他想成为一名先知。

[bʌt; bət][ʔæl; ʔəl][aɪ][bi:; bi][ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] ?
But shall I be a prophet ?
但 将 我 是 一个 先知 ?
但我能成为先知吗？

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [æskt] , [ænd; ənd][æz; əz]['sæmjʊəl][dɪd][nɑ:t] ['ænsər] [hi:; hi][kraɪd] [aʊt][æz; əz] ['laʊdli]
Joseph asked , and as Samuel did not answer he cried out as loudly
约瑟夫 问 , 和 作为 塞繆尔 做过 不是 回答 他 哭 出去 作为 高声
[æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] :
as he could :
作为 他 可以 :
约瑟问了，撒母耳没有回答，于是他便大声喊叫起来：

[ʔæl; ʔəl][aɪ] ?
shall I ?
将 我 ?
我应该吗？

[ʔæl; ʔəl][aɪ] ?
shall I ?
将 我 ?
我应该吗？

[wʌt] [eɪlɪz] [ðɪ:] , [sʌn] ?
What ails thee , Son ?
什么 疾病 你 , 儿子 ?
儿子，你有什么不舒服？

[hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['ænsər] : [æn; ən][oʊld]
he heard his grandmother calling to him , and he answered : an old
他 听到 他的 祖母 呼叫 到 他 , 和 他 回答 : 一个 老的
[mæn] , [æn; ən][oʊld][mæn] .
man , an old man .
男人 , 一个 老的 男人 :
他听到奶奶在叫他，便回答说：一个老人，一个老人。

[ʔi:; ʔi][ɑ:r; əɹ] ['dri:mɪŋ] , [ʔi:; ʔi] ['mʌmbld] [bɪ'twi:n] ['sli:pɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] .
Ye are dreaming , she mumbled between sleeping and waking .
叶 是 做梦 , 她 喃喃自语 之间 睡眠 和 醒来 .
“你在做梦，”她在半梦半醒之间喃喃自语。

[goʊ][tu:; tə] [sli:p] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd][dəʊnt] [dri:m] ['eni] [mɔ:r] .
Go to sleep like a good boy , and don't dream any more .
去 到 睡觉 喜欢 一个 好的 男生 , 和 不 梦 任何 更多的 .
乖乖睡觉吧，别再做梦了。

[aɪ] [wɪl] , [ˈgræni] , [ænd; ənd][dəʊnt][biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ʌp] ; [ðə; ði][bed] - [kloʊðz] [dəʊnt][waːnt] [ˈsetlɪŋ] .
I will , Granny , and don't be getting up ; the bed - clothes don't want settling .
我 将要 , 奶奶 , 和 不 是 获得 向上 ; 这 床 - 衣服 不 想 安顿 .
好的, 奶奶, 你别起来, 床单还没定型呢。

[aɪ][eɪ 'em] [wel] [tʌkt] [ɪn] , [hiː; hi][ˈpliːdəd, 'pliːdɪd] ;
I am well tucked in , he pleaded ;
我 是 出色地 塞进去 在 , 他 恳求 ;
“我已经睡得很安稳了,”他恳求道;

[ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] [preɪŋ] [ðæt] [ˈgræni] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][æsk]['sæmjʊəl] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈprɑːfɪt] .
and fell asleep praying that Granny had not heard him ask Samuel if he would be a prophet .
和 跌倒 睡着了 祈祷 那 奶奶 有 不是 听到 他 问 塞缪尔 如果 他 会 是 一个 先知 .
他睡着时祈祷奶奶没有听到他问塞缪尔他是否愿意成为先知。

[ə; eɪ] [ˈmeməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] [ʌv; əv]['sæmjʊəl] [keɪm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [drest] [hɪm; ɪm] ,
A memory of his dream of Samuel came upon him while she dressed him ,
一个 记忆 的 他的 梦 的 塞缪尔 来了 之上 他 尽管 她 穿着 他 ,
她给他穿衣服的时候, 他突然想起了梦见塞缪尔的情景。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊpt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fər'gaːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ;
and he hoped she had forgotten all about it ;
和 他 希望 她 有 被遗忘的 全部 关于 它 ;
他希望她已经把这件事忘得一干二净了;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈmenʃ(ə)nd] [æt; ət] [ˈbrekfəst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪkənd] [baɪ][kraɪz] .
but his father mentioned at breakfast that he had been awakened by cries .
但 他的 父亲 提及 在 早餐 那 他 有 到过 觉醒 经过 哭泣 .
但他父亲在早餐时提到, 他是被哭声吵醒的。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ˈkraɪŋ] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] , [dæn] , [dɪ'stɜːrbd] [ðɪː] [ləst] [naɪt] :
It was Joseph crying out in his dream , Dan , disturbed thee last night :
它 曾是 约瑟夫 哭泣 出去 在 他的 梦 , 担 , 不安 你 最后的 夜晚 :
[sʌtʃ] [kraɪz] , " [ʃæl; ʃəl][aɪ] ?
such cries , " Shall I ?
这样的 哭泣 , " 将 我 ?
那是约瑟在梦中呼喊: “但, 昨晚打扰了你: 这样的呼喊, ‘我怎样? ”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] ?
Shall I ?
将 我 ?
我该怎么做?

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [æskt] " [wʌt] [eɪlz] [ðɪː] ? " [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈænsər] [aɪ][gɑːt][wʌz; wəz] " [æn; ən][oʊld]
" And when I asked " What ails thee ? " the only answer I got was " An old
" 和 什么时候 我 问 " 什么 疾病 你 ? " 这 仅有的 回答 我 得到 曾是 " 一个 老的
[mæn] .
man .
男人 .
当我问“你有什么病? ”时, 我得到的唯一回答是“我老了。”

" [dæn] , [ˈdʒoʊzəfs] [ˈfɑːðər] ,
" Dan , Joseph's father ,
" 担 , 约瑟的 父亲 ,
“丹, 约瑟的父亲,

[ˈwʌndɜːd] [waɪ] [ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf][ʃʊd; ʃəd] [si:m] [soʊ] [disˈhɑ:rt(ə)nd] [ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]
wondered why Joseph should seem so disheartened and why he should
想知道 为什么 约瑟夫 应该 似乎 所以 沮丧 和 为什么 他 应该
[ˈmɜ:rmər][soʊ] [pərˈfʌŋktrəli] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [dri:m] .
murmur so perfunctorily that he could not remember his dream .
低语 所以 敷衍地 那 他 可以 不是 记住 他的 梦 .

他纳闷约瑟为何如此沮丧，为何喃喃自语说他记不起自己的梦了。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [fərˈɡɑ:tn] [aɪ ˈti:] , [waɪ] [ˈtrʌb(ə)] [hɪm; ɪm] [ˈfɜ:rðər] ?
But if he had forgotten it , why trouble him further ?
但 如果 他 有 被遗忘的 它 , 为什么 麻烦 他 更远 ?

但如果他已经忘记了，何必再麻烦他呢？

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [fərˈɡet] [ˈeniθɪŋ] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [wel] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [tʃu:z] [ˈaʊər; ɑ:r]
If we are to forget anything it were well that we should choose our
如果 我们 是 到 忘记 任何事物 它 是 出色地 那 我们 应该 选择 我们的
[dri:mz] ;
dreams ;
梦境 ;

如果一定要忘记什么，那最好是忘记我们的梦想；

[æt; ət] [wɪtʃ] [pi:s] [ʌv; əv][ˌɪŋkrəˈdu:ləti][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] ,
at which piece of incredulity his mother shook her head ,
在 哪个 片 的 怀疑 他的 母亲 摇晃 她 头 ,

听到这番话，他母亲难以置信地摇了摇头。

[ˈbi:ɪŋ] [fɜ:rm][ɪn][ðə; ði] [brɪˈli:f] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sens][ɪn] [dri:mz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðei]
being firm in the belief that there was much sense in dreams and that they
存在 公司 在 这 信仰 那 那里 曾是 很多 感觉 在 梦境 和 那 他们
[kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪnˈtɜ:rprətiɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ˈevrɪbʌ:di; ˈevrɪbʌdi] .
could be interpreted to the advantage of everybody .
可以 是 翻译 到 这 优势 的 大家 .

坚信梦境蕴含着许多意义，可以加以解读，使每个人都能从中受益。

[dæn] [sed] : [ɪf] [ðæt] [bi:; bi][soʊ] , [let][hɪm; ɪm] [tel] [ði:] [hɪz; ɪz] [dri:m] .
Dan said : if that be so , let him tell thee his dream .
担 说 : 如果 那 是 所以 , 让 他 告诉 你 他的 梦 .

丹说：如果真是这样，就让他把你的梦告诉你吧。

[bʌt; bət][ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [əˈweɪ] ;
But Joseph hung his head and pushed his plate away ;
但 约瑟夫 悬挂 他的 头 和 推动 他的 盘子 离开 ;

约瑟却低下头，把盘子推开。

[ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] [məˈroʊs] [ðei] [left] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌks] [ænd; ənd] [fel] [tu:; tə]
and seeing him so morose they left him to his sulks and fell to
和 看到 他 所以 忧郁 他们 左边 他 到 他的 生闷气 和 跌倒 到
[ˈtɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] [dri:mz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tru:] .
talking of dreams that had come true .
说 的 梦境 那 有 来 真的 .

看到他如此闷闷不乐，他们便让他独自生闷气，然后开始谈论那些已经实现的梦想。

[ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf][hæd; həd] [ˈnevər] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [spi:k] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [soʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] [brɪˈfɔ:r] ,
Joseph had never heard them speak of anything so interesting before ,
约瑟夫 有 绝不 听到 他们 说话 的 任何事物 所以 有趣的 前 ,

约瑟以前从未听他们谈论过如此有趣的事情。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [səˈspektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

and though he suspected that they were making fun of him he could not

和 尽管 他 怀疑 那 他们 是 制作 乐趣 的 他 他 可以 不是

[duː] [els] [ðæn; ðən][ˈlɪs(ə)n] ,

do else than listen ,

做 别的 比 听 ,

虽然他怀疑他们是在嘲笑他，但他除了听着别无他法。

[tɪl] [brɪˈkʌmɪŋ] [kənˈvɪnst] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [ɡʊd] [ˈɜːrniːst] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈtenʃ(ə)n]

till becoming convinced suddenly that they were talking in good earnest without intention

直到 成为 确信 突然 那 他们 是 说 在 好的 认真 没有 意图

[ʌv; əv] [ˈfuːlɪŋ] [hɪm; ɪm][hiː; hi][brɪˈɡæn][tuː; tə] [rɪˈɡret] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [fərˈɡɑːtn]

of fooling him he began to regret that he had said he had forgotten

的 愚弄 他 他 开始 到 后悔 那 他 有 说 他 有 被遗忘的

[hɪz; ɪz] [driːm] ,

his dream ,

他的 梦 ,

直到他突然确信他们是在认真交谈，没有欺骗他的意图，他才开始后悔自己说过他忘记了梦。

[ænd; ənd] [ræpt] [aʊt] : [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [ˈsæmjʊəl] .

and rapped out : he was the prophet Samuel .

和 说唱 出去 : 他 曾是 这 先知 塞繆尔 .

然后他大声说道：他就是先知撒母耳。

[naʊ] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ?

Now what are you saying , Joseph ?

现在 什么 是 你 说 , 约瑟夫 ?

约瑟，你现在想说什么？

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [æskt] .

his father asked .

他的 父亲 问 .

他父亲问道。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [wʊd] [nɑːt] [seɪ] [ˈeni] [mɔːr] ,

Joseph would not say any more ,

约瑟夫 会 不是 说 任何 更多的 ,

约瑟夫不再说话了。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [pliːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [ˈniːðər] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [nɔːr][hɪz; ɪz] [ˈgræni] [læft]

but it pleased him to observe that neither his father nor his granny laughed

但 它 高兴 他 到 观察 那 两者都不 他的 父亲 也不 他的 奶奶 笑了

[æt; ət][hɪz; ɪz] [ədˈmɪʃ(ə)n] ,

at his admission ,

在 他的 入学 ,

但令他欣慰的是，他的父亲和祖母都没有嘲笑他的坦白。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [haʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] [hiː; hi] [sed] : [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə]

and seeing how interested they were in his dream he said : if you want to

和 看到 如何 感兴趣的 他们 是 在 他的 梦 他 说 : 如果 你 想 到

[noʊ] [ɔːl] ,

know all ,

知道 全部 ,

见他们对他的梦境如此感兴趣，他便说：如果你们想知道一切，

[ˈsæmjʊəl] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [em ˈiː] [seɪ] [ðæt] [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈprɑːfɪt] .

Samuel said he had heard me say that I'd like to be a prophet .

塞繆尔 说 他 有 听到 我 说 那 ID 喜欢 到 是 一个 先知 .

塞繆尔说他听我说过我想当先知。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .

That was why he came back from the dead .

那 曾是 为什么 他 来了 后退 从 这 死的 .

这就是他死而复生的原因。

[bʌt; bət] , [ˈfɑːðər] , [ɪz][aɪ ˈtiː] [truː] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][hɪz; ɪz][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts] ?

But , Father , is it true that we are his descendants ?

但 , 父亲 , 是 它 真的 那 我们 是 他的 后代 ?

但是，父亲，我们真的是他的后裔吗？

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] .

He said that I was .

他 说 那 我 曾是 .

他说我是。

[ə; eɪ][moʊst] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [driːm] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈænsər] ,

A most extraordinary dream , his father answered ,

一个 最多 非凡的 梦 , 他的 父亲 回答 ,

“那是一个非常奇特的梦，”他父亲回答道。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [held] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm]

for it has always been held in the family that we are descended from

为了 它 有 总是 到过 握住 在 这 家庭 那 我们 是 下降 从

[hɪm; ɪm] .

him .

他 .

因为我们家族一直认为我们是他的后裔。

[duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [miːn] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,

Do you really mean , Joseph ,

做 你 真的 意思是 , 约瑟夫 ,

约瑟夫，你真是这个意思吗？

[ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][juː; jʊ] [sɔː] [ɪn][jʊr; jər] [driːm] [toʊld][juː; jʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsæmjʊəl] [ænd; ənd] [ðæt]

that the old man you saw in your dream told you he was Samuel and that

那 这 老的 男人 你 锯 在 你的 梦 讲述 你 他 曾是 塞缪尔 和 那

[juː; jʊ][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [dɪˈsendənt] ?

you were his descendant ?

你 是 他的 后裔 ?

你在梦中见到的老人告诉你他是撒母耳，而你是他的后裔？

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ɪf] [hiː; hi] [ˈhædnt] [toʊld][em ˈiː] ?

How should I have known if he hadn't told me ?

如何 应该 我 有 已知 如果 他 之前没有 讲述 我 ?

如果他不告诉我，我怎么会知道呢？

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [lʊkt] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ˈwʌndəɪd] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd]

Joseph looked from one to the other and wondered why they had

约瑟夫 看起来 从 一 到 这 其他 和 想知道 为什么 他们 有

[kept] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈænsesətər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

kept the secret of his ancestor from him .

保留 这 秘密 的 他的 祖先 从 他 .

约瑟看着他们俩，心想他们为什么一直瞒着他祖先的秘密。

[juː; jʊ] [læft] [æt; ət][em ˈiː] [ˈjestərdeɪ] , [ˈgræni] , [wen] [aɪ] [sed] [aɪd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈprɑːfɪt] .

You laughed at me yesterday , Granny , when I said I'd like to be a prophet .

你 笑了 在 我 昨天 , 奶奶 , 什么时候 我 说 我 喜欢 到 是 一个 先知 .

奶奶，昨天我说我想当先知的时候，你还嘲笑我呢。

[naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?

Now what do you say ?

现在 什么 做 你 说 ?

现在你有什么话说？

[ˈænsər] [em ˈi:] [ðæt] .
Answer me that .
回答 我 那 :

回答我这个问题。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [lʊk] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈðər] [fɔ:; fər][æn; ən] [ˈænsər] .
And he continued to look from one to the other for an answer .
和 他 持续 到 看 从 一 到 这 其他 为了 一个 回答 :

他继续在两人之间来回张望，寻找答案。

[bʌt; bət] [ˈni:ðər] [hæd; həd][ðə; ði] [wɪt] [tu:; tə][faɪnd][æn; ən] [ˈænsər] ,
But neither had the wit to find an answer ,
但 两者都不 有 这 有 到 寻找 一个 回答 ;

但他们两人都没有智慧找到答案。

[soʊ] [əˈmeɪzd] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [æt; ət][ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɑ:fit] [ˈsæmjʊəl][hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd]
so amazed were they at the news that the prophet Samuel had visited
所以 惊叹 是 他们 在 这 消息 那 这 先知 塞缪尔 有 到访
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] ;
Joseph in a dream ;
约瑟夫 在 一个 梦 ;

他们听到先知撒母耳在梦中拜访约瑟的消息，都感到非常惊讶；

[ænd; ənd][ˈsætɪsfɑɪd][æt; ət][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfraɪt(ə)nd] [baɪ]
and satisfied at the impression he had made and a little frightened by
和 使满意 在 这 印象 他 有 制成 和 一个 小的 害怕 经过
[ðer; ðər] [ˈsaɪləns] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [stoʊl] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
their silence Joseph stole out of the room ,
他们的 沉默 约瑟夫 偷窃 出去 的 这 房间 ;

约瑟夫对自己给别人留下的印象感到满意，同时也对他们的沉默感到有些害怕，于是悄悄地溜出了房间。

[ˈli:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [tu:; tə] [pleɪs] [wətˈevər] [ɪnˈtɜ:rpɹəˈteɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [pli:zd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [dri:m] .
leaving his parents to place whatever interpretation they pleased on his dream .
离开 他的 父母 到 地方 任何 解释 他们 高兴 在 他的 梦 :

任由他的父母对他的梦境做出他们喜欢的任何解释。

[nɔ:r] [dɪd][hi:; hi] [ker] [ˈweðər] [ðeɪ] [bɪˈli:vɪd] [hi:; hi][hæd; həd][ˈspoʊkən][ðə; ði] [tru:θ] .
Nor did he care whether they believed he had spoken the truth .
也不 做过 他 关心 无论 他们 相信 他 有 说 这 真相 :

他也不在乎他们是否相信他说的是真话。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [kənˈsɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
He was more concerned with himself than with them ,
他 曾是 更多的 担心的 和 他自己 比 和 他们 ;

他更关心自己，而不是他们。

[ænd; ənd] [ˈkɑ:nʃəs] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌ; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
and conscious that something of great importance had happened to him
和 有意识的 那 某物 的 伟大的 重要性 有 发生 到 他
[hi:; hi] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [sterz] ,
he ascended the stairs ,
他 上升 这 楼梯 ;

他意识到自己身上发生了非常重要的事情，于是走上了楼梯。

[ˈpɔ:zɪŋ] [æt; ət] [ˈevri] [step] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][fʊd; fəd] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][æsk][fɔ:; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌ; əv]
pausing at every step uncertain if he should return to ask for the whole of
暂停 在 每一个 步 不确定 如果 他 应该 返回 到 问 为了 这 所有的 的
[ðə; ði] [ˈsto:ri] [ʌ; əv] [sɔ:lz] [əˈnɔɪntmənt] .
the story of Saul's anointment .
这 故事 的 扫罗的 膏抹 :

他每走一步都犹豫不决，不知道是否应该回去询问扫罗受膏的完整故事。

[aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [læk] ['kɜ:rtəsi] [tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]
It seemed to him to lack courtesy to return to the room in which he
它 似乎 到 他 到 缺少 礼貌 到 返回 到 这 房间 在 哪个 他
[hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [ˈprɑ:fɪt] ,
had seen the prophet ,
有 已见 这 先知 ,
在他看来, 回到他见过先知的房间是一种缺乏礼貌的行为。

[tɪl] [hi:; hi] [nu:] [ði:z] [θɪŋz] .
till he knew these things .
直到 他 知道 这些 事物 .

直到他了解了这些事情。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][æsk] [ˈkwɛstʃənz] :
But he could not return to ask questions :
但 他 可以 不是 返回 到 问 问题 :

但他无法返回去提问:

[ˈleɪtər][hi:; hi] [wʊd] [lɜ:rn] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ˈsæmjʊəl][ænd; ənd] [sɔ:l] , [ænd; ənd][hi:; hi]
later he would learn what had happened to Samuel and Saul , and he
之后 他 会 学习 什么 有 发生 到 塞缪尔 和 扫罗 , 和 他
[ˈentəd] [ðə; ði] [ru:m] ,
entered the room ,
进入 这 房间 ,

后来他得知了撒母耳和扫罗的遭遇, 便走进了房间。

[ˌhensˈfɔ:rθ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈseɪkrɪd] [ru:m] , [ænd; ənd] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [θru:] [aɪˈti:] ,
henceforth to him a sacred room , and stood looking through it ,
今后 到 他 一个 神圣 房间 , 和 站立 寻找 通过 它 ,

从此对他而言, 这是一间神圣的房间, 他站在那里, 透过房间向外眺望。

[ˈhævɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dri:m] [wel] [ɪn][maɪnd] :
having all the circumstances of his dream well in mind :
拥有 全部 这 情况 的 他的 梦 出色地 在 头脑 :

他将梦境中的所有细节都铭记于心:

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [left] [saɪd] [wen] [ˈsæmjʊəl][hæd; həd] [ˈrɪzn] [ʌp] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
he was lying on his left side when Samuel had risen up before him ,
他 曾是 说谎 在 他的 左边 边 什么时候 塞缪尔 有 升起 向上 前 他 ,

当撒母耳在他面前站起来时, 他正侧卧在左侧。

[ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [əˈpɑ:n] [ðæt] [spɑ:t] , [ɪn] [ðæt] [speɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ˈsæmjʊəl] .
and it was there , upon that spot , in that space he had seen Samuel .
和 它 曾是 那里 , 之上 那 点 , 在 那 空间 他 有 已见 塞缪尔 .

就在那里, 就在那片地方, 他看见了撒母耳。

[hɪz; ɪz] [ˈænsɛstər][hæd; həd] [si:md] [tu:; tə] [feɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪst] [ˈdaʊnwərdz] ,
His ancestor had seemed to fade away from the waist downwards ,
他的 祖先 有 似乎 到 褪色 离开 从 这 腰部 向下 ,

他的祖先似乎从腰部以下就逐渐消失了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɪkˈstrɔ:rdəˈnerəli] [klɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] , [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [traɪd]
but his face was extraordinarily clear in the darkness , and Joseph tried
但 他的 脸 曾是 非常 清除 在 这 黑暗 , 和 约瑟夫 尝试
[tu:; tə] [rɪˈkɔ:l] [aɪˈti:] .
to recall it .
到 记起 它 .

但在黑暗中, 他的脸却异常清晰, 约瑟努力回忆着他的模样。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [rɪˈmembər] [aɪˈti:][æz; əz][ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt] [maɪt] [wer] ,
But he could only remember it as a face that a spirit might wear ,
但 他 可以 仅有的 记住 它 作为 一个 脸 那 一个 精神 可能 穿 ,

但他只能把它记得成一个幽灵可能会拥有的面孔。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [fleʃ] [bʌt; bət][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈgloʊɪŋ] [ˈmætər] [ɔːr] [stʌf] ,
for it was not made up of flesh but of some glowing matter or stuff ,
为了 它 曾是 不是 制成 向上 的 肉 但 的 一些 发光 事情 或者 东西 ,
因为它并非由血肉之躯构成,而是由某种发光的物质或材料构成。

[sʌtʃ] [æz; əz] [gloʊ] - [wəːmz, vɔːrms] [aɪr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ; [nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi][kɔːl] [aɪ ˈtiː] [ˈʌɡli] [ɔːr]
such as glow - worms are made of ; nor could he call it ugly or
这样的 作为 辉光 - 蠕虫 是 制成 的 ; 也不 可以 他 称呼 它 丑陋的或者
[ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
beautiful ,
美丽的 ,
例如萤火虫的组成物质; 他既不能称它丑陋, 也不能称它美丽。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] .
for it was not of this world .
为了 它 曾是 不是 的 这 世界 .
因为它不属于这个世界。

[hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði][bed] - [kloʊðz] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət] — [ɪmˈpeld] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt]
He had drawn the bed - clothes over his head , but — impelled he knew not
他 有 绘制 这 床 - 衣服 超过 他的 头 , 但 — 被迫 他 知道 不是
[waɪ] ,
why ,
为什么 ,
他把被子蒙在头上, 但——他不知道为什么, 却被某种力量驱使着。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ded] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] — [hiː; hi][hæd; həd] [pʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [tuː; tə]
for he was nearly dead with fright — he had poked his head out to
为了 他 曾是 几乎 死的 和 惊吓 — 他 有 戳 他的 头 出去 到
[siː] [ɪf] [ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [stiːl] [ðer; ðər] .
see if the face was still there .
看 如果 这 脸 曾是 仍然 那里 .
因为他吓得几乎要死了——他探出头来看那张脸是否还在那里。

[ðə; ði][lɪps][dɪd][nɑːt] [muːv] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
The lips did not move , but he had heard a voice .
这 嘴唇 做过 不是 移动 , 但 他 有 听到 一个 嗓音 .
嘴唇没有动, 但他听到了一个声音。

[ðə; ði] [toʊnz] [wɜːr; wər][nɑːt] [laɪk] [ˈeni] [hɜːrd] [brɪfɔːr] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðəm; ðəm]
The tones were not like any heard before , but he had listened to them
这 音调 是 不是 喜欢 任何 听到 前 , 但 他 有 听着 到 他们
[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,
all the same ,
全部 这 相同的 ,
这些音调与他以前听过的任何音调都截然不同, 但他还是认真地听了下去。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [wɪts] [əˈɡen] [ɪn][æn; ən] [ɪkˈses] [ʌv; əv] [fɪr] [hiː; hi] [wʊd]
and if he had not lost his wits again in an excess of fear he would
和 如果 他 有 不是 丢失的 他的 智慧 再次 在 一个 过量的 的 害怕 他 会
[hæv; həv] [pʊt] [ˈkwestʃənz] [tuː; tə][ˈsæmjʊəl] :
have put questions to Samuel :
有 放 问题 到 塞缪尔 :
如果他没有再次因过度恐惧而失去理智, 他就会向撒母耳提出问题:

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pʊt] [ˈkwestʃənz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [taɪd] [bæk] [ˈsʌmwər]
he would have put questions if his tongue had not been tied back somewhere
他 会 有 放 问题 如果 他的 舌头 有 不是 到过 系 后退 某处
[ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
in the roof of his mouth .
在 这 屋顶 的 他的 嘴 .
如果他舌头没有被束缚在口腔上颌的某个地方, 他肯定会提出问题。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][taɪm][hi;; hi][wʊd][nɑ:t][bi;; bi][ˈfraɪ(ə)nd][ænd; ənd][pʊl][ðə; ði][bed] - [kloʊðz][ˈoʊvər]
But the next time he would not be frightened and pull the bed - clothes over
但 这 下一个 时间 他 会 不是 是 害怕 和 拉 这 床 - 衣服 超过
[hɪz; ɪz][hed] .
his head .
他的 头 :

但下次他就不会害怕，也不会把被子蒙在头上了。

[ænd; ənd][kənˈvɪnst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn][ˈkɜ:riɪdʒ][hi;; hi][leɪ][naɪt][ˈæftər][naɪt][ˈθɪŋkɪŋ][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
And convinced of his own courage he lay night after night thinking of all the
和 确信 的 他的 自己的 勇气 他 躺 夜晚 后 夜晚 思维 的 全部 这
[ɡreɪt][θɪŋz][hi;; hi][wʊd][æsk][ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbenɪfɪt][hi;; hi][wʊd][dɪˈraɪv]
great things he would ask the old man and of the benefit he would derive
伟大的 事物 他 会 问 这 老的 男人 和 的 这 益处 他 会 派生
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈti:tʃɪŋ] .
from his teaching .
从 他的 教学 :

他深信自己的勇气，夜复一夜地躺在床上，想着他要向老人请教的各种伟大的问题，以及他能从老人的教导中获得的益处。

[bʌt; bət][ˈsæmjʊəl][dɪd][nɑ:t][əˈpɪr][əˈɡen] , [pərˈhæps][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði][naɪts][wɜ:r; wər][soʊ][dɑ:rk] .
But Samuel did not appear again , perhaps because the nights were so dark .
但 塞繆尔 做过 不是 出现 再次 , 也许 因为 这 夜晚 是 所以 黑暗的 .
但撒母耳再也没有出现过，或许是因为夜晚太过黑暗。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz][toʊld][ðə; ði][mu:n][wʊd][brɪˈkʌm][fʊl][əˈɡen] ,
Joseph was told the moon would become full again ,
约瑟夫 曾是 讲述 这 月亮 会 变得 满的 再次 ,
有人告诉约瑟，月亮还会再次变圆。

[bʌt; bət][sli:p][kloʊzd][hɪz; ɪz][aɪz][wen][hi;; hi][ʊd; ʃəd][hæv; həv][bɪn][ˈweɪkɪŋ] ,
but sleep closed his eyes when he should have been waking ,
但 睡觉 关闭 他的 眼睛 什么时候 他 应该 有 到过 醒来 ,
但本该醒来的时候，睡意却让他闭上了双眼。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈmɔ:rnɪŋ][hi;; hi][wʌz; wəz][fʊl][ʌv; əv][fɪr][ðæt][pərˈhæps][ˈsæmjʊəl][hæd; həd][kʌm]
and in the morning he was full of fear that perhaps Samuel had come
和 在 这 早晨 他 曾是 满的 的 害怕 那 也许 塞繆尔 有 来
[ænd; ənd][ɡɔ:n][əˈweɪ][ˌdɪsəˈpɔɪntɪd][æt; ət][nɑ:t][ˈfaɪndɪŋ][hɪm; ɪm][əˈweɪk] .
and gone away disappointed at not finding him awake .
和 已消失 离开 失望的 在 不是 寻找 他 醒 .
早上，他非常害怕，担心撒母耳可能来过，但因为没看到他醒来而失望地离开了。

[bʌt; bət][ðæt][kʊd; kəd][nɑ:t][bi;; bi] ,
But that could not be ,
但 那 可以 不是 是 ,
但这不可能。

[fɔ:r; fər][ɪf][ðə; ði][ˈpra:fɪt][hæd; həd][kʌm][hi;; hi][wʊd][hæv; həv][əˈweɪkənd][hɪm; ɪm][æz; əz][hi;; hi]
for if the prophet had come he would have awakened him as he
为了 如果 这 先知 有 来 他 会 有 觉醒 他 作为 他
[hæd; həd][dʌn][brɪˈfɔ:r] .
had done before .
有 完毕 前 :

如果先知来了，他就会像以前那样唤醒他。

[hɪz; ɪz][ˈænsestər][hæd; həd][nɑ:t][kʌm][əˈɡen]:[ə; eɪ][ˈri:z(ə)nəb(ə)l][θɪŋ][tu;; tə][səˈpoʊz] ,
His ancestor had not come again : a reasonable thing to suppose ,
他的 祖先 有 不是 来 再次 : 一个 合理的 事物 到 认为 ,
他的祖先再也没有回来：这倒也合情合理。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [ded] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðeɪ] [duː][soʊ][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [peɪn][ænd; ənd]
for when the dead return to the earth they do so with much pain and
为了 什么时候 这 死的 返回 到 这 地球 他们 做 所以 和 很多 疼痛 和
[ˈdɪfɪkəlti] ；
difficulty ；
困难 ；

因为死者回归尘世时，会经历极大的痛苦和艰难；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] ， [huːm] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] ， [ˈkænəːt] [kiːp] [ðer; ðər] [aɪz] [ˈoʊpən] ，
and if the living , whom they come to instruct , cannot keep their eyes open ,
和 如果 这 活的 ， 谁 他们 来 到 指示 ， 不能 保持 他们的 眼睛 打开 ，
如果他们前来教导的活人连眼睛都睁不开，

[ðə; ði] [pʊr] [ded] [ˈwɑːndər] [bæk] [ænd; ənd][duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [kʌm] [bɪˈtwiːn] [ðer; ðər]
the poor dead wander back and do not try to come between their
这 贫穷的 死的 漫步 后退 和 做 不是 尝试 到 来 之间 他们的
[dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ænd; ənd][ðer; ðər] [feɪt] [əˈɡen] ．
descendants and their fate again ．
后代 和 他们的 命运 再次 ．

可怜的亡灵游荡回来，却不敢再阻挠后代的命运。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [kiːp] [əˈweɪk] ， [hiː; hi] [sed] ， [ænd; ənd] [rɪˈzɔːtɪd] [tuː; tə][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [dɪˈvaɪsɪz] ，
But I will keep awake , he said , and resorted to all sorts of devices ,
但 我 将要 保持 醒 ， 他 说 ， 和 复原 到 全部 排序 的 设备 ，
“但我会保持清醒，”他说，并采取了各种办法。

[ˈkiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [freɪz] ： [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] - [naɪt] [wen] [ðə; ði]
keeping up a repetition of a little phrase : he will come to - night when the
保持 向上 一个 重复 的 一个 小的 短语 ： 他 将要 来 到 - 夜晚 什么时候 这
[muːn] [ɪz] [fʊl] ；
moon is full ；
月亮 是 满的 ；

反复念叨一句短语：他会在今晚月圆之时到来；

[ænd; ənd] [ˈlaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [leg] [ˈhæŋɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][bed] ；
and lying with one leg hanging out of bed ;
和 说谎 和 一 腿 绞刑 出去 的 床 ；
躺着，一条腿悬在床外；

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ˈpruːvɪŋ] [ʌnəˈveɪlɪŋ] [hiː; hi] [ˈstruːd] [hɪz; ɪz][bed][wɪð; wɪθ] [krʌmz] ．
and these proving unavailing he strewed his bed with crumbs ．
和 这些 证明 徒劳无功 他 散落的 他的 床 和 面包屑 ．
这些方法都无济于事，于是他便在床上撒满了面包屑。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈænsɛstər] [əˈpɪrɪd] ，
But no ancestor appeared ；
但 不 祖先 出现 ，
但是没有祖先出现。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)][baɪ][ˈlɪt(ə)][hiː; hi] [rɪˈlɪŋkwɪft] [hoʊp] [ʌv; əv][ˈevər] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈsʌmən] [ˈsæmjuəl]
and little by little he relinquished hope of ever being able to summon Samuel
和 小的 经过 小的 他 放弃 希望 的 曾经 存在 有能力的 到 召唤 塞缪尔
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbedsaɪd] ，
to his bedside ；
到 他的 床头 ；
他渐渐放弃了能够把塞缪尔叫到床边的希望。

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [æz; əz][æn; ən][eksplə'nei](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pər'sɪstənt] ['æbsəns] [ðæt] ['sæmjʊəl]
and accepted as an explanation of his persistent absence that Samuel
和 公认 作为 一个 解释 的 他的 执着的 缺席 那 塞缪尔
[hæd; həd] [pər'fɔ:rmɪd] [hɪz; ɪz]['du:ti][baɪ] ['kʌmɪŋ] [wʌns][tu:; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [kʌm]
had performed his duty by coming once to visit him and would not come
有 执行 他的 责任 经过 未来 一次 到 访问 他 和 会 不是 来
[ə'gen] [ən'les] [sʌm; səm] [nu:] [nə'sesəti] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪz] .
again unless some new necessity should arise .
再次 除非 一些 新的 必要性 应该 出现 .

他接受了撒母耳对他长期缺席的解释，即撒母耳已经尽到了探望他的义务，除非有新的需要，否则不会再来了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [brɪ'gæn][tu:; tə] [maʊnt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][breɪn] [ðæt] [hi:; hi]
It was then that the conviction began to mount into his brain that he
它 曾是 然后 那 这 定罪 开始 到 山 进入 他的 脑 那 他
[mʌst; məst] [lɜ:rn] [ɔ:l] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [sɔ:l] [ænd; ənd]['deɪvɪd] ,
must learn all that his grandmother could tell him about Saul and David ,
必须 学习 全部 那 他的 祖母 可以 告诉 他 关于 扫罗 和 大卫 ,
那时他心中开始强烈地感受到，他必须把祖母能告诉他的所有关于扫罗和大卫的故事都了解清楚。

[ænd; ənd] ['lɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:ɾ; həɾ] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [ə; ei] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə]['sæmjʊəl]
and learning from her that they had been a great trouble to Samuel
和 学习 从 她 那 他们 有 到过 一个 伟大的 麻烦 到 塞缪尔
[hi:; hi] [rɪ'zɔ:lvd] ['nevər][tu:; tə] [ə'laʊ] [ə; ei] [θɔ:t] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:fit] [wʊd] [di:m]
he resolved never to allow a thought into his mind that the prophet would deem
他 已解决 绝不 到 允许 一个 想法 进入 他的 头脑 那 这 先知 会 认为
[ʌn'wɜ:ɾði] .
unworthy .
不配 .

得知他们给撒母耳带来了很大的麻烦后，他决心绝不让任何先知认为不光彩的想法进入他的脑海。

[tu:; tə] [brɪ'kʌm] ['wɜ:ɾði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsesɪtər][wʌz; wəz] [naʊ] [hɪz; ɪz][eɪm] ,
To become worthy of his ancestor was now his aim ,
到 变得 值得 的 他的 祖先 曾是 现在 他的 目的 ,
他现在的目标就是成为配得上他祖先的人。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:ɾd] [ðæt] ['sæmjʊəl][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] [tu:] ['seɪkrɪd] [bʊks] [aɪ 'ti:]
and when he heard that Samuel was the author of two sacred books it
和 什么时候 他 听到 那 塞缪尔 曾是 这 作者 的 二 神圣 图书 它
[si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][edʒu'keɪ](ə)n][hæd; həd] [bɪn] [nɪ'glektɪd] :
seemed to him that his education had been neglected :
似乎 到 他 那 他的 教育 有 到过 被忽视的 :
当他听说撒母耳是两本圣经的作者时，他觉得自己的教育受到了忽视：

[fɔ:ɾ; fər][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪn] [tɔ:t] [tu:; tə] [rɪ:d] .
for he had not yet been taught to read .
为了 他 有 不是 然而 到过 教授 到 读 .
因为他当时还没有学会阅读。

[ə'nʌðər] [step][ɪn][hɪz; ɪz] [əd'vænsmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'sklʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
Another step in his advancement was the discovery that the language his father ,
其他 步 在 他的 进步 曾是 这 发现 那 这 语言 他的 父亲 ,
他进步的又一步是发现了他父亲的语言，

[hɪz; ɪz] ['græni] [ænd; ənd] [hɪm'self] [spʊk] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ['spʊkən][baɪ]['sæmjʊəl] ,
his granny and himself spoke was not the language spoken by Samuel ,
他的 奶奶 和 他自己 辐 曾是 不是 这 语言 说 经过 塞缪尔 ,
他和他奶奶说的语言不是塞缪尔说的语言。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz] ['grænmlðər] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [waɪ] [ðə; ði][dʒuːz][hæd; həd]
and every day he pressed his grandmother to tell him why the Jews had
和 每一个 天 他 按下 他的 祖母 到 告诉 他 为什么 这 犹太人 有
[lɔːst][ðər; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn]['bæbilən] ,
lost their language in Babylon ,
丢失的 他们的 语言 在 巴比伦 ,
他每天都缠着奶奶问他，为什么犹太人在巴比伦失去了自己的语言。

[tɪl] [hiː; hi] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmənɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] : [wel] [naʊ] , [sʌn] ,
till he exhausted the old woman's knowledge and she said : well now , Son ,
直到 他 筋疲力尽的 这 老的 女性的 知识 和 她 说 : 出色地 现在 , 儿子 ,
直到他把老妇人的知识都问尽了，老妇人才说：好了，孩子，
[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] ['bæbilən][juː; jʊ][mʌst; məst][æsk][jər; jər] ['fɑːðər] ,
if you want to hear any more about Babylon you must ask your father ,
如果 你 想 到 听到 任何 更多的 关于 巴比伦 你 必须 问 你的 父亲 ,
如果你想了解更多关于巴比伦的事情，你必须去问你父亲。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [noʊ] .
for I have told you all I know .
为了 我 有 讲述 你 全部 我 知道 .
因为我已经把我所知道的一切都告诉你们了。

[ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['weɪtɪd] ['iːgərli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] ,
And Joseph waited eagerly for his father to come home ,
和 约瑟夫 等待 急切地 为了 他的 父亲 到 来 家 ,
约瑟焦急地等待着父亲回家。

[ænd; ənd] [pleɪgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['stɔːri] .
and plagued him to tell him a story .
和 饱受困扰 他 到 告诉 他 一个 故事 .
并缠着他给他讲故事。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] [spent] [ɪn][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n] [tuː]
But after a long day spent in the counting - house his father was often too
但 后 一个 长的 天 花费 在 这 计数 - 房子 他的 父亲 曾是 经常 也
[ˈtaɪərd][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [hɪm; ɪm] ,
tired to take him on his knee and instruct him ,
疲劳的 到 拿 他 在 他的 膝盖 和 指示 他 ,
但是，父亲在账房里忙碌了一整天后，常常太累了，没有力气把他抱在膝上指导他。

[fɔːr; fər]['dʒoʊzəfs][kɪjəri'ɑːsəti][wʌz; wəz] [ʌn'siːsɪŋ] [ænd; ənd] ['veri] [ˈɔːf(ə)n] ['wɪrɪsəm] .
for Joseph's curiosity was unceasing and very often wearisome .
为了 约瑟的 好奇心 曾是 不断 和 非常 经常 令人厌倦的 .
因为约瑟的好奇心永无止境，而且常常令人厌烦。

[naʊ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] , [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrɪn] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪːz] [θɪŋz] [wen]
Now , Joseph , his father said , you will learn more about these things when
现在 , 约瑟夫 , 他的 父亲 说 , 你 将要 学习 更多的 关于 这些 事物 什么时候
[juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊldər] .
you are older .
你 是 老 .
约瑟，他父亲说，等你长大些，你会更了解这些事情的。

[ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] [naʊ] ?
And why not now ?
和 为什么 不是 现在 ?
为什么现在不行？

[hiː; hi] [æskt] ,
he asked ,
他 问 ,
他问道：

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [ˈgrænmʌðər] [ˈænsər] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [er] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd]
and his grandmother answered that it was change of air that he wanted
和 他的 祖母 回答 那 它 曾是 改变 的 空气 那 他 通缉
[ænd; ɐnd][nɑːt] [bʊks] ;
and not books ;
和 不是 图书 ;

他的祖母回答说，他想要的是换换空气，而不是看书；

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] [ˈsʌmə] [ðæt] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [helθ]
and they began to speak of the fierce summer that had taken the health
和 他们 开始 到 说话 的 这 凶猛的 夏天 那 有 已采取 这 健康
[aʊt] [ʌv; əv][ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
out of all of them ,
出去 的 全部 的 他们 ;
他们开始谈论起那个酷热难耐的夏天，那酷暑夺走了他们所有人的健康。

[ænd; ɐnd][ʌv; əv] [haʊ] [ˈnesəsəri] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ][tuː; tə][biː; bi] [sent] [ʌp]
and of how necessary it was for a child of that age to be sent up
和 的 如何 必要的 它 曾是 为了 一个 孩子 的 那 年龄 到 是 发送 向上
[tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] .
to the hills .
到 这 丘陵 .

以及对于一个如此大的孩子来说，被送到山上是多么必要。

[dæn] [lʊkt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [feɪs] , [ænd; ɐnd] [ˈreɪtʃəl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] .
Dan looked into his son's face , and Rachel seemed to be right .
担 看起来 进入 他的 儿子的 脸 , 和 瑞秋 似乎 到 是 正确的 .
丹看着儿子的脸，瑞秋说的似乎是对的。

[ə; eɪ] [θɪn] , [wɑːn][ˈlɪt(ə)] [feɪs] , [ðæt] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [wɪl] [ˈbraɪt(ə)n] , [hiː; hi] [sed] ;
A thin , wan little face , that the air of the hills will brighten , he said ;
一个 薄的 , 万 小的 脸 , 那 这 空气 的 这 丘陵 将要 提亮 , 他 说 ;
他说，一张瘦削苍白的小脸，会被山间的空气照亮；

[ænd; ɐnd][hiː; hi][bɪˈgæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [meɪk] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ˈdʒoʊzəfs] [dɪˈpɑːrtʃər] [fɔːr; fər]
and he began at once to make arrangements for Joseph's departure for
和 他 开始 在 一次 到 制作 安排 为了 约瑟的 离开 为了
[ə; eɪ] [hɪl] [ˈvɪlɪdʒ] ,
a hill village ,
一个 爬坡道 村庄 ,
他立刻开始安排约瑟前往山村的事宜。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈpæstərəl] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɔːf] [ˈsæmjʊəl] , [ˈhiːbruː]
saying that the pastoral life of the hills would take his mind off Samuel , Hebrew
说 那 这 牧灵 生活 的 这 丘陵 会 拿 他的 头脑 离开 塞繆尔 , 希伯来语
[ænd; ɐnd][ˈbæbɪlən] .
and Babylon .
和 巴比伦 .
他说，山区的田园生活会让他忘记撒母耳、希伯来人和巴比伦。

[ˈreɪtʃəl] [wʌz; wəz] [ˈdaʊtʃ(ə)] [ɪf] [ðə; ði] [ˈʃepərdz] [wʊd] [əbˈzɔːrb][ˈdʒoʊzəfs][maɪnd][æz; əz] [kəmˈpliːtli]
Rachel was doubtful if the shepherds would absorb Joseph's mind as completely
瑞秋 曾是 疑 如果 这 牧羊人 会 吸收 约瑟的 头脑 作为 完全地
[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [θɔːt] .
as his father thought .
作为 他的 父亲 想法 .
瑞秋怀疑牧羊人是否真能像约瑟的父亲认为的那样完全控制约瑟的思想。

[ʃiː; ji] [hoʊpt] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] .
She hoped , however , that they would .
她 希望 , 然而 , 那 他们 会 .
但她希望他们会这样做。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi] [ˈhi:rz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪp] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ˈænsər] .
As soon as he hears the sound of the pipe , his father answered .
作为 很快 作为 他 听到 这 声音 的 这 管道 , 他的 父亲 回答 .
他父亲一听到笛声就回答了。

[ə; eɪ] [ˈpra:fəsi] [ðɪs] [wʌz; wəz] , [fɔ:r; fər] [waɪl] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz] [ˈrestɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [fəˈti:g]
A prophecy this was , for while Joseph was resting after the fatigue
一个 预言 这 曾是 , 为了 尽管 约瑟夫 曾是 休息 后 这 疲劳
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] ,
of the journey ,
的 这 旅行 ,
这是一个预言, 因为当约瑟因旅途劳顿而休息时,

[hi;; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [ˈsʌd(ə)nli] [baɪ][ə; eɪ] [saʊnd] [hi;; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [hɜ:rd] [brɪˈfɔ:r] ,
he was awakened suddenly by a sound he had never heard before ,
他 曾是 觉醒 突然 经过 一个 声音 他 有 绝不 听到 前 ,
他突然被一种从未听过的声音惊醒。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ˈɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] [ˈstreɪndʒli] .
and one that interested him strangely .
和 一 那 感兴趣的 他 奇怪的 .
其中一件事情却让他莫名地感兴趣。

[hɪz; ɪz] [nɜ:rs] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈhɪrɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈʃepərdz] [paɪp] .
His nurse told him that the sound he was hearing was a shepherd's pipe .
他的 护士 讲述 他 那 这 声音 他 曾是 听力 曾是 一个 牧羊人的 管道 .
他的护士告诉他, 他听到的声音是牧羊人的笛声。

[ðə; ði] [ˈʃepərd] [pleɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [flɑ:k] [ˈfɑ:ləʊz] , [ʃi:; ʃi] [sed] .
The shepherd plays and the flock follows , she said .
这 牧羊人 演出 和 这 群 跟随 , 她 说 .
她说, 牧羊人玩耍, 羊群就跟着。

[ænd; ənd] [wen] [meɪ] [aɪ] [si:] [ðə; ði] [flɑ:k] [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʃepərd] ?
And when may I see the flock coming home with the shepherd ?
和 什么时候 可能 我 看 这 群 未来 家 和 这 牧羊人 ?
我何时才能看到牧羊人带着羊群回家呢?

[hi;; hi] [æskt] .
he asked .
他 问 .

他问道。

[tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈi:vniŋ] , [ʃi:; ʃi] [ˈænsər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈlɔɪtər]
To - morrow evening , she answered , and the time seemed to him to loiter
到 - 明天 晚上 , 她 回答 , 和 这 时间 似乎 到 他 到 游荡
,
.
,
“明天晚上,”她回答道, 他觉得时间过得好慢。

[soʊ] [ˈi:gər] [wʌz; wəz][hi;; hi][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈflɑ:ks] [rɪˈtɜ:rniŋ] [ænd; ənd][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][ʃi:; ʃi] - [ɡoʊt]
so eager was he to see the flocks returning and to watch the she - goat
所以 渴望的 曾是 他 到 看 这 羊群 返回 和 到 手表 这 她 - 山羊
[mɪlkt] .
milked .
挤奶 .
他非常渴望看到羊群返回, 并观看挤母山羊奶。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [streŋθ] [keɪm] [bæk][hi; hi] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [ˈʃepərdz]
And in the spring as his strength came back he followed the shepherds
和 在 这 春天 作为 他的 力量 来了 后退 他 随后 这 牧羊人
[ænd; ənd] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ˈmeni] [ˈstɔ:rɪz] [ʌv; əv] [wʊlvz] [ænd; ənd][dɔ:gz] ,
and heard from them many stories of wolves and dogs ,
和 听到 从 他们 许多 故事 的 狼 和 狗 ,
春天, 他的体力恢复后, 便跟随牧羊人四处走动, 从他们那里听到了许多关于狼和狗的故事。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈʃepərd] [læd] , [hu:m] [hi; hi][hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [æz; əz][ə; eɪ] [kəmˈpænjən] ,
and from a shepherd lad , whom he had chosen as a companion ,
和 从 一个 牧羊人 小伙子, 谁 他 有 选定 作为 一个 伴侣 ,
以及他挑选作伴的一位牧羊少年,

[hi; hi] [əˈkwɑɪrd] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplu:mɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv]
he acquired knowledge of the plumage and the cries and the habits of
他 获得 知识 的 这 羽毛 和 这 哭泣 和 这 习惯 的
[bɜ:rdz] ,
birds ,
鸟类 ,
他掌握了鸟类的羽毛、鸣叫声和习性等方面的知识。

[ænd; ənd] [ˈwɪðər] [hi; hi][wʌz; wəz][tu; tə] [si:k] [ðer; ðər] [nests] :
and whither he was to seek their nests :
和 往哪里去 他 曾是 到 寻找 他们的 巢穴 :
他要去哪里寻找它们的巢穴:

[aɪˈti:][hæd; həd] [brɪkʌm] [hɪz; ɪz][æmˈbɪ(ə)n][tu; tə] [pəˈzes] [ɔ:l][ðə; ði][waɪld][bɜ:rdz] - [egz] ,
it had become his ambition to possess all the wild birds ' eggs ,
它 有 变得 他的 志向 到 具有 全部 这 荒野 鸟类 - 鸡蛋 ,
他一心想要拥有所有野生鸟类的蛋。

[wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈi:zəli] [ˈsætɪsfɑɪd] [tɪl] [hi; hi] [keɪm] [tu; tə][ðə; ði] [eg] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʊku:] ,
one that was easily satisfied till he came to the egg of the cuckoo ,
一 那 曾是 容易地 使满意 直到 他 来了 到 这 蛋 的 这 布谷鸟 ,
他原本很容易满足, 直到他看到了杜鹃蛋。

[wɪtʃ] [hi; hi] [sɔ:t] [ɪn][veɪn] , [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][aɪˈti:][ɔ:f(ə)n] , [naʊ] [hɪr] , [naʊ] [ðer; ðər] ,
which he sought in vain , hearing of it often , now here , now there ,
哪个 他 寻求 在 徒劳 , 听力 的 它 经常 , 现在 这里 , 现在 那里 ,
他苦苦寻觅却一无所获, 因为他时常听到有关此事的消息, 一会儿在这里, 一会儿又在那里。

[tɪl] [æt; ət][læst][hi; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃepərd] [læd] [ˈventʃərd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈkʌntri] [ɪn]
till at last he and the shepherd lad ventured into a dangerous country in
直到 在 最后的 他 和 这 牧羊人 小伙子 冒险 进入 一个 危险的 国家 在
[sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][aɪˈti:][ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər] [tɪl] [nu:z] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈæbsəns] [rɪ:tʃt] [mægˈdɑ:lə]
search of it and remained there till news of their absence reached Magdala
搜索 的 它 和 剩余 那里 直到 消息 的 他们的 缺席 达到 抹大拉
[ænd; ənd][dæn][set] [aʊt] [ɪn] [greɪt] [əˈlɑ:rm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑ:rmd] [ˈeskɔ:rt][tu; tə] [rɪˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
and Dan set out in great alarm with an armed escort to recover his son .
和 担 放 出去 在 伟大的 警报 和 一个 武装 护送 到 恢复 他的 儿子 .
最后, 他和牧羊少年冒险进入一个危险的地区寻找它, 并在那里待了一段时间, 直到他们失踪的消息传到抹大拉, 但带着武装护卫队惊慌失措地出发去寻找他的儿子。

[hi; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri] [wen] [hi; hi] [keɪm] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ,
He was very angry when he came upon him ,
他 曾是 非常 生气的 什么时候 他 来了 之上 他 ,
他遇见他时非常生气。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tu;; tə][ænd; ənd][ðə; ði]['rænsəm][hi;; hi][hæd; həd]
but the trouble he had been put to and the ransom he had
但 这 麻烦 他 有 到过 放 到 和 这 赎金 他 有
[hæd; həd][tu;; tə] [peɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [su:n] [fər'gɑ:tn] ,
had to pay were very soon forgotten ,
有 到 支付 是 非常 很快 被遗忘的 ,
但他所经历的麻烦和支付的赎金很快就被遗忘了。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['pleʒər] [æt; ət][ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['helθi] [bɔɪ] [hi;; hi] [brɔ:t] [bæk] [wɪð; wɪθ]
so great was his pleasure at the strong healthy boy he brought back with
所以 伟大的 曾是 他的 乐趣 在 这 强的 健康 男生 他 带来 后退 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他带回来一个强壮健康的男孩，这让他非常高兴。

[ænd; ənd] [hu:z] [fɜ:rst] ['kwestʃən] [tu;; tə] ['reɪtʃəl] [wʌz; wəz] : [ɑ:r; ər][ðər; ðər] ['kʊku:] [ɪn][mæg'dɑ:lə] ? —
and whose first question to Rachel was : are there cuckoos in Magdala ? —
和 谁 第一的 问题 到 瑞秋 曾是 : 是 那里 杜鹃鸟 在 抹大拉 ? —
[fɑ:ðər] ['dʌznt] [noʊ] .
Father doesn't know .
父亲 不 知道 .
他问拉结的第一个问题是：抹大拉有杜鹃鸟吗？——父亲不知道。

[hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ʃi; ʃi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪərɪz] ,
His grandmother could not tell him , but she was willing to make inquiries ,
他的 祖母 可以 不是 告诉 他 , 但 她 曾是 愿意的 到 制作 查询 ,
他的祖母无法告诉他，但她愿意帮忙打听。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] ['eni] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] [hæd; həd] [bɪn] ['gɑ:tn] [ðə; ði][hoʊp][tu;; tə] [pə'zes] [aɪ 'ti:]
but before any news of the egg had been gotten the hope to possess it
但 前 任何 消息 的 这 蛋 有 到过 获得 这 希望 到 具有 它
[si:md] [tu;; tə][hæv; həv] ['drɪftɪd] [aʊt] [ʌv; əv]['dʒoʊzəfs][maɪnd][ænd; ənd][tu;; tə] [si:m] ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)]
seemed to have drifted out of Joseph's mind and to seem even a little
似乎 到 有 漂移 出去 的 约瑟的 头脑 和 到 似乎 甚至 一个 小的
[fʊ:lɪʃ] [wen] [hi;; hi] [lʊkt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][bɑ:ks] ,
foolish when he looked into his box ,
愚蠢 什么时候 他 看起来 进入 他的 盒子 ,

但是，在得到关于那枚蛋的任何消息之前，拥有它的希望似乎已经从约瑟夫的脑海中消失了，当他看着自己的盒子时，
这种希望甚至显得有些愚蠢。

[fɔ:r; fər] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [eg] ['felz] [hæd; həd] [bɪn] ['brʊʊkən][ɑ:n][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] .
for many of his egg shells had been broken on the journey .
为了 许多 的 他的 蛋 贝壳 有 到过 破碎的 在 这 旅行 .
因为他的许多蛋壳在旅途中都破碎了。

[si:] , ['græni] , [hi;; hi] [sed] , [bʌt; bət][ɑ:n]['sekənd] [θɔ:ts] [hi;; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu;; tə] [[oʊ] [hɪz; ɪz]
See , Granny , he said , but on second thoughts he refused to show his
看 , 奶奶 , 他 说 , 但 在 第二 想法 他 拒绝 到 展示 他的
[tʃɪpt] [pə'zeɪnz] .
chipped possessions .
缺口 财产 .
“瞧，奶奶，”他说，但转念一想，他又拒绝展示自己那些破损的物品。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [wɑ:st][wʌns][æz; əz] ['i:gər] [tu;; tə] [lɜ:rn] ['hi:bru:] , [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [sed] , [ænd; ənd]
But thou wast once as eager to learn Hebrew , his grandmother said , and
但 你 浪费 一次 作为 渴望的 到 学习 希伯来语 , 他的 祖母 说 , 和
[ðə; ði] [tʃæns] [wɜ:rdz] ,
the chance words ,
这 机会 字 ,
但你曾经也同样渴望学习希伯来语，他的祖母说，还有那些偶然出现的词语，

[ˈspʊkən][æz; əz][ʃiː; ʃi] [left][ðə; ði] [ru:m] , [əˈweɪkənd] [hɪz; ɪz] [səˈspendɪd] [ˈɪntrəsts] .
spoken as she left the room , awakened his suspended interests .
说 作为 她 左边 这 房间 , 觉醒 他的 暂停 兴趣 .

她离开房间时说的话，唤醒了他原本有些不感兴趣的事情。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪˈtʃ:rnd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [brɪˈset] [baɪ] [ˈkwestʃənz] ,
As soon as she returned she was beset by questions ,
作为 很快 作为 她 返回 她 曾是 围困 经过 问题 ,

她一回来就被各种问题包围了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈiːvnɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] [hæd; həd][tuː; tə] [ˈprɑːmɪs] [ðæt] [ðə; ði] [best] [skraɪb] [ɪn]
and the same evening his father had to promise that the best scribe in
和 这 相同的 晚上 他的 父亲 有 到 承诺 那 这 最好的 隶 在
[ˈgæləˌli] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪnˈɡerɪdʒd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] :
Galilee should be engaged to teach him :
加利利 应该 是 已订婚的 到 教 他 :

当晚，他父亲就不得不答应聘请加利利最好的文士来教他：

[ə; eɪ] [drɪˈskʌʃ(ə)n] [brɪˈɡæən] [brɪˈtwiːn] [dæn][ænd; ənd] [ˈreɪtʃəl] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][moʊst][ˈnoʊtəb(ə)] [ænd; ənd]
a discussion began between Dan and Rachel as to the most notable and
一个 讨论 开始 之间 担 和 瑞秋 作为 到 这 最多 值得注意的 和
[ˈtrʌstwɜːrði] ,
trustworthy ,
值得信赖的 ,

丹和瑞秋开始讨论谁是最杰出、最值得信赖的，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][soʊ] [ˈiːɡərli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [help]
and it was followed by Joseph so eagerly that they could not help
和 它 曾是 随后 经过 约瑟夫 所以 急切地 那 他们 可以 不是 帮助
[ˈlæfɪŋ] ;
laughing ;
笑 ;

约瑟也急切地跟着做，以至于他们都忍不住笑了起来；

[ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [hiː; hi] [pʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [əˈkʌmplɪʃməntz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the questions he put to them regarding the different accomplishments of the
这 问题 他 放 到 他们 关于 这 不同的 成就 的 这
[skraɪbz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈmɪnɪt] ,
scribes were very minute ,
抄写员 是 非常 分钟 ,

他向他们提出的问题，都与抄写员们的不同成就有关，而且都非常细致。

[ænd; ənd][ðə; ði] [freɪz] — [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][ɪz][ə; eɪ] [ɡriːk] [ˈskɑːləɹ] , [stɜːrd] [hɪz; ɪz][kɪˈɔːrɪˈɑːsəti] .
and the phrase — But this one is a Greek scholar , stirred his curiosity .
和 这 短语 — 但 这 一 是 一个 希腊语 学者 , 搅拌 他的 好奇心 .

这句话——“但这位是一位希腊学者”——引起了他的好奇心。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][biː; bi] [drɪˈnaɪd] [em ˈiː][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [noʊz] [ɡriːk] ?
Why should he be denied me because he knows Greek ?
为什么 应该 他 是 否认 我 因为 他 知道 希腊语 ?

仅仅因为他懂希腊语，就应该拒绝我吗？

[hiː; hi] [æskt] ,
he asked ,
他 问 ,

他问道：

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [kʊd; kəd]['oʊnli] ['ænsər] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [lɜ:rn] [tu:]
and his father could only answer that no one can learn two
和 他的 父亲 可以 仅有的 回答 那 不 一 能 学习 二
[ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
languages at the same time .
语言 在 这 相同的 时间 .

他的父亲只能回答说，没有人能同时学习两种语言。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [noʊz] [tu:] [ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ɪnˈsɪstɪd] .
But if he knows two languages , Joseph insisted .
但 如果 他 知道 二 语言 , 约瑟夫 坚持 .

但约瑟夫坚持说，如果他懂两种语言的话。

[aɪ] ['kænɑ:t] [tel] [ði:] [mɔ:r] , [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['ænsər] ,
I cannot tell thee more , his father answered ,
我 不能 告诉 你 更多的 , 他的 父亲 回答 ,

“我不能再告诉你更多了，”他父亲回答道。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [skraɪb] [aɪv] [tʃoʊzn] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['hi:bru:] ['skɑ:lər] .
than that the scribe I've chosen is a great Hebrew scholar .
比 那 这 隶 我已经 选定 是 一个 伟大的 希伯来语 学者 .

而且我选择的这位抄写员是一位伟大的希伯来语学者。

[hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['skɑ:lər] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][mæn] [ðæt]
He was no doubt a great scholar , but he was not the man that
他 曾是 不 怀疑 一个 伟大的 学者 , 但 他 曾是 不是 这 男人 那
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [wɪʃt] [fɔ:r; fər] :
Joseph wished for :
约瑟夫 希望 为了 :

他无疑是一位伟大的学者，但他并不是约瑟心目中的那个人：

[θɪn] [ænd; ənd][tɔ:l] [ænd; ənd][ʌv; əv]['dʒent(ə)] [əˈpɪrəns] [ænd; ənd] [dɪˈmi:nər] ,
thin and tall and of gentle appearance and demeanour ,
薄的 和 高的 和 的 温和的 外貌 和 风度 ,
[bɔɪ] [wɪz] [fɔ:r; fər] [wɜ:rk] [ɪn] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
身材瘦高，外表和举止温和。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][stɜ:r][ʌp][ə; eɪ] [fleɪm] [fɔ:r; fər][wɜ:rk] [ɪn] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [hu:] ,
he did not stir up a flame for work in Joseph , who ,
他 做过 不是 搅拌 向上 一个 火焰 为了 工作 在 约瑟夫 , who ,

他并没有激起约瑟的工作热情，约瑟

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ˈnɑ:v(ə)ltɪ][ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] ['hi:bru:] [hæd; həd][wɔ:rn] [ɔ:f] ,
as soon as the novelty of learning Hebrew had worn off ,
作为 很快 作为 这 新奇 的 学习 希伯来语 有 磨损 离开 ,

学习希伯来语的新鲜感消退之后，

[bɪˈɡæən][tu:; tə][hɑ:d] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] .
began to hide himself in the garden .
开始 到 隐藏 他自己 在 这 花园 .

他开始躲藏在花园里。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈvi:nɪənt] [baʊ] ,
His father caught him one day sitting in a convenient bough ,
他的 父亲 捕捉 他 一 天 坐着 在 一个 方便的 买 ,

有一天，他父亲发现他正坐在一个方便取用的树枝上。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [priˈseptər] ['ferli] [əˈsli:p] [ɑ:n][ə; eɪ] [bent] ;
looking down upon his preceptor fairly asleep on a bench ;
寻找 向下 之上 他的 导师 相当 睡着了 在 一个 长椅 ;

他低头看着自己的老师在长凳上睡着了；

[ænd; ʌnd][ˈæftər] [ðɪs] [ədˈventʃər] [hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈmɑːkɪŋ] [stɑːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and after this adventure he began to make a mocking stock of his
和 后 这 冒险 他 开始 到 制作 一个 嘲讽 库存 的 他的
[prɪˈseptər] ,
preceptor ,
导师 ,

这次经历之后，他开始嘲笑他的老师。

[ɪnˈventɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈkruːəlti] ,
inventing all kinds of cruelties ,
发明 全部 种类 的 残忍 ,

发明各种残忍的手段，

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈtruːənsɪ] [brɪˈkeɪm] [soʊ][ˈkɑːnstənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [tʃuːz]
and his truancy became so constant that his father was forced to choose
和 他的 逃学 成为 所以 持续的 那 他的 父亲 曾是 强制 到 选择
[əˈnʌðər] .
another .
其他 .

他的逃学行为屡屡发生，以至于他的父亲不得不另找一所学校。

[ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈjʌŋɡər] [mæən][wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] ,
This time a younger man was chosen ,
这 时间 一个 年轻 男人 曾是 选定 ,

这次选的是一位更年轻的人。

[bʌt; bət][hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][wɪð; wɪθ][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][naːt] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæən; ðən][ðə; ði][fɜːrst]
but he succeeded with Joseph not very much better than the first
但 他 成功了 和 约瑟夫 不是 非常 很多 更好的 比 这 第一的
.
:
.

但他成功地塑造了约瑟夫，但约瑟夫并没有比第一个好多少。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈsekənd] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][θɜːrd] ,
After the second there came a third ,
后 这 第二 那里 来了 一个 第三 ,

第二部之后，又出现了第三部。

[ænd; ʌnd] [wen] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][brɪˈɡæən][tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪɡnərəns] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [sed] :
and when Joseph began to complain of his ignorance his father said :
和 什么时候 约瑟夫 开始 到 抱怨 的 他的 无知 他的 父亲 说 :

约瑟开始抱怨自己无知时，他父亲说：

[wel] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˈhiːbruː] , [ænd; ʌnd][juː; jʊ][hæv; həv]
Well , Joseph , you said you wanted to learn Hebrew , and you have
出色地 , 约瑟夫 , 你 说 你 通缉 到 学习 希伯来语 , 和 你 有
[ʃoʊn] [noʊ] [æplɪˈkeɪ(ə)n] ,
shown no application ,
所示 不 应用 ,

约瑟夫，你说过你想学希伯来语，但你却没有任何实际行动。

[ænd; ʌnd] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈlɜːrnið] [skraɪbz] [ɪn] [ˈɡæləˌli] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə] [tiːtʃ]
and three of the most learned scribes in Galilee have been called in to teach
和 三 的 这 最多 学习 抄写员 在 加利利 有 到过 称为 在 到 教
[juː; jʊ] .
you .
你 .

加利利有三位最有学问的文士被请来教导你们。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [felt] [ðə; ði] [rɪˈpruːf] [ˈbɪtərli] ,
Joseph felt the reproof bitterly ,
约瑟夫 毛毡 这 责备 苦涩地 ,
约瑟夫对此责备感到非常痛苦。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [tuː; tə]
but he did not know how to answer his father and he was grateful to
但 他 做过 不是 知道 如何 到 回答 他的 父亲 和 他 曾是 感激的 到
[hɪz; ɪz] [ˈɡrænməðər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈænsər] .
his grandmother for her answer .
他的 祖母 为了 她 回答 .
但他不知道该如何回答父亲，他很感激祖母的回答。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈɪznt] [æn; ən][ˈaɪd(ə)l] [bɔɪ] , [dæn] ,
Joseph isn't an idle boy , Dan ,
约瑟夫 不是 一个 闲置的 男生 , 担 ,
丹，约瑟夫可不是个闲着的男孩。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [lɜːrɪn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn][hiː; hi] [ˈdʌznt] [laɪk] .
but his nature is such that he cannot learn from a man he doesn't like .
但 他的 自然 是 这样的 那 他 不能 学习 从 一个 男人 他 不 喜欢 .
但他的本性使然，他无法从自己不喜欢的人身上学到东西。

[waɪ] [dəʊnt][jiː; ji] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][æzəˈraɪə][æz; əz][æn; ən] [ɪnˈstrʌktər] ?
Why don't ye give him Azariah as an instructor ?
为什么 不 是的 给 他 阿扎里亚 作为 一个 讲师 ?
为什么不派亚撒利雅做他的老师呢？

[hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] [əˈbaʊt] [æzəˈraɪə] ?
Has he been speaking to thee about Azariah ?
有 他 到过 请讲 到 你 关于 阿扎里亚 ?
他跟你谈起亚撒利雅了吗？

[dæn] [æskt] .
Dan asked .
担 问 .
丹问道。

[ˈmeɪbi] , [ˈiː; ji] [sed] , [ænd; ənd][ˈdænz] [feɪs] [ˈklaʊdɪd] .
Maybe , she said , and Dan's face clouded .
或许 , 她 说 , 和 丹的 脸 阴天 .
“也许吧,”她说，丹的脸色阴沉了下来。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .
章

[iː] .
II .
三 .
二、

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] , [sʌn] , [dæn] [sed] ,
We are to understand , Son , Dan said ,
我们 是 到 理解 , 儿子 , 担 说 ,
“我们应该明白，儿子,”丹说道。

[ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [prɪ'septər] [hu:m] [hi;; hi][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [tu;; tə] [ti:tʃ] [hɪz; ɪz] [sʌn]
on hearing that the fourth preceptor whom he had engaged to teach his son
在 听力 那 这 第四 导师 谁 他 有 已订婚的 到 教 他的 儿子
[ˈhi:bru:] [hæd; həd] [feɪld] [tu;; tə] [gɪv] [sætɪs'fækʃ(ə)n] ,
Hebrew had failed to give satisfaction ,
希伯来语 有 失败的 到 给 满意 ,

得知他聘请的第四位希伯来语老师未能达到他儿子的要求后，

[ðæt] [ju;; jʊ] [ˈkænaɪt] [lɜ:rn] [frʌm; frəm] [ˈenɪbaɪdi] [bʌt; bət][æzə'raɪə] .
that you cannot learn from anybody but Azariah .
那 你 不能 学习 从 任何人 但 阿扎里亚 .

除了亚撒利雅，你无法从任何人身上学到东西。

[naʊ] , [wɪl] [ju;; jʊ] [tel] [ju: 'es] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][æzə'raɪə] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪn] [ʃɪmʃaɪ] , [bɪ'neiə] [ɔ:r]
Now , will you tell us what there is in Azariah more than in Shimshai , Benaiah or
现在 , 将要 你 告诉 我们 什么 那里 是 在 阿扎里亚 更多的 比 在 希姆沙伊 , 贝纳亚 或者
- ?
Zebad ?
- ?

现在，你能告诉我们，亚撒利雅身上有什么比示姆赛、比拿雅或西巴德身上多的东西吗？

[ænd; ənd][hi;; hi] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] [tu;; tə] [spi:k] , [bʌt; bət][æz; əz][ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][dɪd][nɑ:t]
and he waited for his son to speak , but as Joseph did not
和 他 等待 为了 他的 儿子 到 说话 , 但 作为 约瑟夫 做过 不是
[ˈænsər] [hi;; hi] [æskt] :
answer he asked :
回答 他 问 :

他等着儿子开口，但约瑟没有回答，于是他问道：

[ɪz][aɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi;; hi] [lʊks] [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpra:fɪt] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ?
is it because he looks more like a prophet than any of the others ?
是 它 因为 他 看起来 更多的 喜欢 一个 先知 比 任何 的 这 其他的 ?
是因为他看起来比其他人更像先知吗？

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [hu:] [stɪl] [ˈdredɪd] [ˈeni] [əˈlu:ʒ(ə)n][tu;; tə] [ˈprɒfɪts] , [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz]
And Joseph , who still dreaded any allusion to prophets , turned into his
和 约瑟夫 , WHO 仍然 令人恐惧的 任何 典故 到 先知 , 转向 进入 他的
[ˈkɔ:rnər] [ˈmɔ:tɪfaɪd] .
corner mortified .
角落 羞愧难当 .

约瑟仍然害怕任何与先知有关的事物，他羞愧地躲到角落里去了。

[bʌt; bət] [ˈreɪtʃəl] [keɪm] [ˈfɔ:rwəd] [də'rektli; da'rektli][ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][baɪ][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [led]
But Rachel came forward directly and taking the child by the shoulders led
但 瑞秋 来了 向前 直接地 和 采取 这 孩子 经过 这 肩膀 引领
[hɪm; ɪm] [bæk] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] ,
him back to his father ,
他 后退 到 他的 父亲 ,

但瑞秋径直走上前，抓住孩子的肩膀，把他带回了他父亲身边。

[ˈæskɪŋ] [dæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ˈæŋɡər][ɪn][hɜːr; həər] [vɔɪs] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪˈtiː]
asking Dan with a trace of anger in her voice why he should think it
问 担 和 一个 痕迹 的 愤怒 在 她 嗓音 为什么 他 应该 思考 它
[streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [frəm; frəm][ˌæzəˈraɪə] [ˈræðər] [ðæn; ðən][frəm; frəm]
strange that the child should prefer to learn from Azariah rather than from
奇怪的 那 这 孩子 应该 更喜欢 到 学习 从 阿扎里亚 相当 比 从
[ə; eɪ] [ˈwɪðərd] [ˈpeɪtriɑːrk] [huː] [ˈnevər][kʊd; kəd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈoʊpən][bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [sæt][ˈdoʊzɪŋ] [ɪn]
a withered patriarch who never could keep his eyes open but always sat dozing in
一个 干枯 族长 WHO 绝不 可以 保持 他的 眼睛 打开 但 总是 卫星 打盹 在
[hɪz; ɪz] [tʃer] [laɪk] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
his chair like one in a dream .
他的 椅子 喜欢 一 在 一个 梦 .

她语气中带着有一丝怒气，问丹，为什么他会觉得孩子更喜欢向阿扎里亚学习，而不是向一个总是睁不开眼、像做梦一样坐在椅子上打瞌睡的枯槁族长学习很奇怪。

[aɪˈtiː] [ˈwɔznt] , [ˈgræni] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ˈɔːf(ə)n] ;
It wasn't , Granny , because he went to sleep often ;
它 不是 , 奶奶 , 因为 他 去 到 睡觉 经常 ;
奶奶，不是这样的，因为他经常睡觉；

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kept] [hɪm; ɪm] [əˈweɪk] [baɪ] [ˈkɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
I could have kept him awake by kicking him under the table .
我 可以 有 保留 他 醒 经过 踢 他 在下面 这 桌子 .
我本来可以踢他一脚让他保持清醒，就踢他到桌子底下。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [stɔːpt] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [lʊkt] [frəm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
Joseph stopped suddenly and looked from one to the other .
约瑟夫 停止 突然 和 看起来 从 一 到 这 其他 .
约瑟突然停下脚步，目光在他们之间来回移动。

[waɪ] [ðen] ?
Why then ?
为什么 然后 ?
那为什么呢？

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [æskt] ,
his father asked ,
他的 父亲 问 ,
他父亲问道：

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [prest] [tuː; tə] [seɪ] [waɪ] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrɪn] [ˈhiːbruː] [hiː; hi] [sed]
and on being pressed to say why he didn't want to learn Hebrew he said
和 在 存在 按下 到 说 为什么 他 没有 想 到 学习 希伯来语 他 说
[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [heɪt] [ˈhiːbruː] ,
he had come to hate Hebrew ,
他 有 来 到 恨 希伯来语 ,
当被追问为什么不想学希伯来语时，他说他已经开始讨厌希伯来语了。

[æn; ən] [ədˈmɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈrendəd] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [ˈspiːtʃləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
an admission which rendered his parents speechless for a moment .
一个 入学 哪个 渲染 他的 父母 无言 为了 一个 片刻 .
这番话让他的父母一时语塞。

[kʌm] [tuː; tə] [heɪt] [ˈhiːbruː] ,
Come to hate Hebrew ,
来 到 恨 希伯来语 ,
开始憎恨希伯来语，

[ðeɪ] [rɪ'pi:tɪd] [wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈlðər] [tɪl] [ˈfraɪ(ə)nd] [baɪ][ðər; ðər] [sə'lemnəti] [ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]
they repeated one after the other till frightened by their solemnity Joseph
他们 重复 一 后 这 其他 直到 害怕 经过 他们的 严肃 约瑟夫
[blætɪd] [aʊt] :
blurted out :
脱口而出 出去 :

他们一个接一个地重复着，直到约瑟被他们的庄严吓到，脱口而出：

[juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [laɪk] [ˈhi:bru:] [ɪf] [ðə; ði] [ˈskɑ:lɜːz] [fliːz] [dʒʌmpt] [ɑ:n][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][ˈmoʊmənt][juː; jʊ]
you wouldn't like Hebrew if the scholar's fleas jumped on to you the moment you
你 不会 喜欢 希伯来语 如果 这 学者的 跳蚤 跳了起来 在 到 你 这 片刻 你
[brɪ'gæn] .
began :
开始 :

如果学者身上的跳蚤在你开始学习希伯来语的那一刻就跳到你身上，你肯定不会喜欢它。

[ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [sli:vz] [ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ɪg'zɪbɪtɪd] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
And pulling up his sleeves Joseph exhibited his arms .
和 拉 向上 他的 袖子 约瑟夫 展出 他的 武器 :

约瑟拉起袖子，露出双臂。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [lɜ:rn] [ˈhi:bru:] [wɪð; wɪθ] [θri:] [fliːz] [ˈbaɪtɪŋ][em 'i:][ænd; ənd][ɔ:l][æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
How could I learn Hebrew with three fleas biting me and all at one time ,
如何 可以 我 学习 希伯来语 和 三 跳蚤 咬 我 和 全部 在 一 时间 ,
我身上同时被三只跳蚤咬，怎么可能学得了希伯来语？

[wʌn] [hɪr] , [ə'nʌðər] [ðər; ðər][ænd; ənd][ə; eɪ][θɜ:rd] [daʊn] [ˈjɑ:ndər] .
one here , another there and a third down yonder .
一 这里 , 其他 那里 和 一个 第三 向下 远处 :

这里一个，那里一个，再往那边还有一个。

[hiː; hi] [ˈɔ:lweɪz] [hæz; həz] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
He always has three or four about him .
他 总是 有 三 或者 四 关于 他 :

他身边总是带着三四个人。

[noʊ] , [ˈfɑ:ðər] , [daʊnt] , [daʊnt][æsk][em 'i:][tuː; tə] [lɜ:rn] [ˈhi:bru:] [ˈeni] [mɔ:r] .
No , Father , don't , don't ask me to learn Hebrew any more .
不 , 父亲 , 不 , 不 问 我 到 学习 希伯来语 任何 更多的 :

不，父亲，别，别再让我学希伯来语了。

[bʌt; bət] , [ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ɔ:l] [ˈhi:bru:] [s'kɒləz] [ˈhævnt] [fliːz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
But , Joseph , all Hebrew scholars haven't fleas about them .
但 , 约瑟夫 , 全部 希伯来语 学者们 还没有 跳蚤 关于 他们 :

但是，约瑟夫，并非所有希伯来学者身上都有跳蚤。

[æn; ən] [ˌʌnbɪ'li:vɪŋ] [feɪs] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] ,
An unbelieving face confronted them ,
一个 不信者 脸 面对 他们 ,

一张难以置信的脸出现在他们面前，

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜ:r; wər][ˌʌn'sɜ:rt(ə)n] [ˈweðər] [hiː; hi][fʊd; jəd] [læf]
and Joseph looked as if he were uncertain whether he should laugh
和 约瑟夫 看起来 作为 如果 他 是 不确定 无论 他 应该 笑

[ɔ:r][kraɪ] :
or cry :
或者 哭 :

约瑟看起来不知所措，不知道该哭还是该笑：

[bʌt; bət] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [ˈsto:ri] [hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə] [læf] .
but seeing that his parents liked his story he began to laugh .
但 看到 那 他的 父母 喜欢 他的 故事 他 开始 到 笑 :

但看到父母喜欢他的故事，他便笑了起来。

[wi:v] [traɪd] [ˈsevrəl] [prɪˈseptərz] [bʌt; bət] [jʊə(r)] [hɑ:rd][tu:; tə] [pli:z] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] .

We've tried several preceptors but you're hard to please , Joseph :
我们已经 尝试 一些 导师 但 你是 难的 到 请 , 约瑟夫 :

我们试过好几个导师，但你真是太难伺候了，约瑟夫。

[naʊ] [wʌt] [fɔ:lt] [dɪd] [ju:; jʊ][faɪnd][wɪð; wɪθ] — [ænd; ənd] [waɪl] [dæn] [sə:tft] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [fɔ:r; fər]
Now what fault did you find with — and while Dan searched his memory for
现在 什么 过错 做过 你 寻找 和 — 和 尽管 担 搜索 他的 记忆 为了

[ðə; ði] [neɪm] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˌɪntəˈdʒektɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [hu:z] [bæk] [bʌldʒd] [laɪk] [ˈgræni:z]
the name Joseph interjected that the little fellow whose back bulged like Granny's
这 姓名 约瑟夫 插话 那 这 小的 同伴 谁 后退 鼓胀 喜欢 奶奶的

[tʃest] [ˈwʊdnt] [let][hɪm; ɪm] [ri:d] [ðə; ði] [ˌɪntrəstɪŋ] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskriptʃər] [bʌt; bət] [kept]
chest wouldn't let him read the interesting parts of the Scriptures but kept
胸部 不会 让 他 读 这 有趣的 部分 的 这 经文 但 保留

[hɪm; ɪm] [ˈɔ:lweɪz] [æt; ət][ðə; ði] [sɑ:mz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpra:vɜ:rbz] .

him always at the Psalms and the Proverbs .
他 总是 在 这 诗篇 和 这 箴言 .

现在你发现了什么错误——丹努力回忆着约瑟夫这个名字，约瑟夫插话说，那个背像奶奶的胸膛一样鼓起来的小家伙不让他读圣经里有趣的部分，总是让他读诗篇和箴言。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈi:][əˈbaʊt] [ˈhɪlel] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,
And he was always telling me about Hillel , who was a good man ,
和 他 曾是 总是 讲述 我 关于 希勒尔 , WHO 曾是 一个 好的 男人 ,
他总是跟我讲希勒尔的事，说他是好人。

[bʌt; bət] [gʊd] [men] [ɑ:nt] [æz; əz] [ˌɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [ˈprɒfɪts] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ræpt] [aʊt] .
but good men aren't as interesting as prophets , Joseph rapped out .
但 好的 男人 不是 作为 有趣的 作为 先知 , 约瑟夫 说唱 出去 .

但好人不如先知有趣，约瑟夫说道。

[ænd; ənd] [wɪlt] [ðəʊ] [tel] [ju: ˈes] [wʌt] [hi:; hi][toʊld] [ðɪ:] [əˈbaʊt] [ðɪ:z] [ˈpaɪəs] [men] ?
And wilt thou tell us what he told thee about these pious men ?
和 枯萎 你 告诉 我们 什么 他 讲述 你 关于 这些 虔诚的 男人 ?

你能否告诉我们，他跟你讲了些关于这些虔诚之人的事？

[dæn] [æskt] , [ə; eɪ] [smaɪl] [ˈpleɪɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [θɪn] [maʊθ] .
Dan asked , a smile playing about his long thin mouth .
担 问 , 一个 微笑 玩耍 关于 他的 长的 薄的 嘴 .

丹问道，他那细长的嘴唇上带着一丝微笑。

[ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [ˈdɪdnt] [ˈmætər] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈvɜ:rtʃuəs] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]
That the law didn't matter as long as we were virtuous , Joseph
那 这 法律 没有 事情 作为 长的 作为 我们 是 有德行的 , 约瑟夫
[ˈmʌtəd] ,
muttered ,
低声说道 ,

约瑟喃喃自语道：“只要我们品行端正，法律就无关紧要。”

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɔ:rɪz] [ðæt] [aɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [kwart] [wel] [wen]
and he was always explaining the stories that I understood quite well when
和 他 曾是 总是 解释 这 故事 那 我 理解 相当 出色地什么时候
[ˈgræni] [toʊld][ðəm; ðəm] .
Granny told them .
奶奶 讲述 他们 .

他总是会解释奶奶讲的故事，而我当时听得很清楚。

[soʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈhaɪrəm] [ðæt] [kənˈfɜ:rmɪd] [ju:; jʊ][ɪn][jɔ:; jər] [dɪsˈteɪst] [fɔ:r; fər] [ˈhi:bru:] , [dæn] [sed] ,
So it was Hiram that confirmed you in your distaste for Hebrew , Dan said ,
所以 它 曾是 希拉姆 那 确认的 你 在 你的 厌恶 为了 希伯来语 , 担 说 ,
“所以，是希兰让你更加厌恶希伯来语了，”丹说道。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][tʃaɪld] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɑ:ðər] ,
and the child stood looking at his father ,
和 这 孩子 站立 寻找 在 他的 父亲 ,
孩子站在那里，望着他的父亲。

[nɔ:t][kwɪt] [fɔr] [ɪf][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ək'sept][ɔ:r] [rɪ'pju:diət] [ðə; ði]
not quite sure if it would be in his interest to accept or repudiate the
不是 相当 当然 如果 它 会 是 在 他的 兴趣 到 接受 或者 否认 这
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
suggestion :
建议 :

不太确定接受还是拒绝这个建议对他有利。
[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ][də'rekt] ['ænsər] ([sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]
He would have refused to give a direct answer (such is the way of
他 会 有 拒绝 到 给 一个 直接的 回答 (这样的 是 这 方式 的
[tʃɪldrən]) [bʌt; bət][ðə; ði]['sɜ:rvənt] [rɪ'li:vd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'bærəsmənt] :
children) but the servant relieved him of his embarrassment :
孩子们) 但 这 仆人 松了口气 他 的 他的 尴尬 :
他本想拒绝正面回答（孩子就是这样），但仆人帮他解了围：

[æzə'raɪə][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] ['feltər] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn] .
Azariah was at the gate asking for shelter from the rain .
阿扎里亚 曾是 在 这 门 问 为了 庇护所 从 这 雨 :
亚撒利雅在城门口请求避雨。

[frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn] !
From the rain !
从 这 雨 !
被雨淋湿了！

[dæn] [sed] , ['raɪzɪŋ] ['sʌd(ə)nli] .
Dan said , rising suddenly :
担 说 , 上升 突然 :
丹突然站了起来，说道。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['veri] [fæst] , ['mʌðər] ,
It is coming down very fast , Mother ,
它 是 未来 向下 非常 快速地 , 母亲 ,
妈妈，它下降得很快。

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər][soʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ðæt] [wi:; wi] ['dɪdnt] [hɪr]
but we were so engaged in listening to Joseph that we didn't hear
但 我们 是 所以 已订婚的 在 聆听 到 约瑟夫 那 我们 没有 听到
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

但我们当时全神贯注地听约瑟说话，所以没听到。
[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][æsk][hɪm; ɪm][ɪn] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ?
Shall we ask him in , Joseph ?
将 我们 问 他 在 , 约瑟夫 ?
约瑟，我们请他进来好吗？

[ðə; ði][tʃaɪldz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] .
The child's face lighted up .
这 孩子的 脸 照明 向上 :
孩子的脸上绽放出笑容。

[naʊ] ['ɪznt] [aɪ 'ti:] [streɪndʒ] , ['reɪtʃəl] [sed] , [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [hɪr] [tu:; tə] - [deɪ] ?
Now isn't it strange , Rachel said , he should be here to - day ?
现在 不是 它 奇怪的 , 瑞秋 说 , 他 应该 是 这里 到 - 天 ?
“这不是很奇怪吗？”瑞秋说，“他今天应该在这里才对。”

[wiː, wi] ['hævnt] [siːn] [him; im][fɔːr; fər] [mʌnθs] ,
We haven't seen him for months ,
我们 还没有 已见 他 为了 几个月 ,
我们已经好几个月没见到他了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['tuːtʃ-z] — [ɑːnt] [juː; jə]['gʊɪŋ][tuː; tə][æsk]
and now in the middle of a talk about tutors — aren't you going to ask
和 现在 在 这 中间 的 一个 讲话 关于 导师 — 不是 你 去 到 问
[him; im][ɪn] ?
him in ?
他 在 ?

现在你们正在讨论辅导老师的事——难道你不打算邀请他进来吗？
[ʌv; əv] [kɔːrs] , [dæn] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [skraɪb] [tuː; tə]
Of course , Dan said , and he instructed the servant to ask the scribe to
的 课程 , 担 说 , 和 他 指示 这 仆人 到 问 这 隶 到
[kʌm] [ʌp'sterz] .
come upstairs .
来 楼上 .

“当然可以，”丹说道，然后他吩咐仆人请书记员上楼来。
[ænd; ənd] [naʊ] , ['dʒʊʊzəf; 'dʒʊʊsəf] , [aɪ][hoʊp] [juːl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [æzə'raɪə] [sez] , ['gɪvɪŋ] ['kwaɪət]
And now , Joseph , I hope you'll listen to all that Azariah says , giving quiet
和 现在 , 约瑟夫 , 我 希望 你会 听 到 全部 那 阿扎里亚 说道 , 给予 安静的
[ænd; ənd][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] ['ænsə] .
and reasonable answers .
和 合理的 答案 .

现在，约瑟，我希望你能认真听亚撒利雅说的话，并给出平静而合理的回答。
[ænd; ənd][nɑːt] [tuː] ['meni] ['kwestʃənz] , [maɪnd] !
And not too many questions , mind !
和 不是 也 许多 问题 , 头脑 !

别问太多问题！
['dʒʊʊzəf; 'dʒʊʊsəf] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd]['kwaɪət][ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [frʌm; frəm]
Joseph promised to be good and quiet and to keep himself from
约瑟夫 承诺 到 是 好的 和 安静的 和 到 保持 他自己 从
[ˈpʊtɪŋ] ['kwestʃənz] .
putting questions .
推杆 问题 .

约瑟承诺会乖乖听话，不问任何问题。
[aɪ] [wɪl] ['lɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] , [hiː; hi] [sed] ,
I will listen attentively , he said ,
我 将要 听 认真地 , 他 说 ,
“我会认真听，”他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːzd] [ɑːn][ðə; ði][læst] [tjæns] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [hiː; hi]
and he seized on the last chance available to his tongue to tell that he
和 他 查获 在 这 最后的 机会 可用的 到 他的 舌头 到 告诉 那 他
[hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [siːn] [æzə'raɪə][ɪn][ðə; ði] [leɪnz] .
had often seen Azariah in the lanes .
有 经常 已见 阿扎里亚 在 这 车道 .

他抓住最后的机会，用舌头告诉别人，他经常在小巷里看到亚撒利亚。
[hiː; hi] ['dʌznt] [siː] [juː 'es] , [hiː; hi] [wɔːks] [laɪk] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [hɪz; ɪz] [her] ['bləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd]
He doesn't see us , he walks like one in a dream , his hair blowing in the wind
他 不 看 我们 , 他 散步 喜欢 一 在 一个 梦 , 他的 头发 吹 在 这 风
.
:
.

他看不见我们，他像在梦中一样行走，头发在风中飘扬。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [dʌz] [si:] [ju: 'es][hi:; hi] [spi:ks] [veri] ['kaɪndli] . . .
But when he does see us he speaks very kindly . . .
但 什么时候 他 做 看 我们 他 说话 非常 亲切地 . . .
但他见到我们时，说话非常和蔼.....

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [lɜ:rn] ['hi:bru:] [frʌm; frəm][him; ɪm] .
I think I'd like to learn Hebrew from him .
我 思考 ID 喜欢 到 学习 希伯来语 从 他 .
我想跟他学希伯来语。

['reitʃəl] [leɪd][hɜ:; hər] ['fɪŋgər] [ɑ:n][hɜ:; hər] [lɪps] ;
Rachel laid her finger on her lips ;
瑞秋 铺设 她 手指 在 她 嘴唇 ;
瑞秋把手指放在嘴唇上；

[ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] [ænd; ənd][æzə'raɪə] [əd'vænst] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:n] [greɪv] ['dʒu:ɪ] the door opened and Azariah advanced into the room with a long grave Jewish
这 门 打开 和 阿扎里亚 先进的 进入 这 房间 和 一个 长的 严重 犹太人
[straɪd] ,
stride ,
步幅 ,
门开了，阿扎里亚迈着犹太人特有的庄重长步伐走了进来。

[ə'pɔ:lədzɑɪzɪŋ] [tu:; tə] [dæn][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [ɪn'tru:z(ə)n]['ɪntu:][ðer; ðər] [mɪdst] ,
apologising to Dan as he came for his sudden intrusion into their midst ,
道歉 到 担 作为 他 来了 为了 他的 突然 入侵 进入 他们的 中间 ,
丹突然闯入他们中间，他们向他道歉。

['menʃənɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [reɪn][ɪn][ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [freɪz] .
mentioning the heavy rain in a graceful phrase .
提及 这 重的 雨 在 一个 优美 短语 .
用优美的语言提及了这场暴雨。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] ,
Joseph , who was on the watch for everything ,
约瑟夫 , WHO 曾是 在 这 手表 为了 一切 ,
约瑟时刻警惕着一切，

[kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][æzə'raɪə] ,
could see that his father was full of respect for Azariah ,
可以 看 那 他的 父亲 曾是 满的 的 尊重 为了 阿扎里亚 ,
可以看出他父亲对阿扎里亚充满敬意。

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [him; ɪm] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['jɪrz] [sɪns] [æzə'raɪə][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]
and hearing him say that it was some years since Azariah had been in
和 听力 他 说 那 它 曾是 一些 年 自从 阿扎里亚 有 到过 在
[hɪz; ɪz] [haʊs] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm]
his house he began to wonder if there had been a quarrel between them
他的 房子 他 开始 到 想知道 如果 那里 有 到过 一个 争吵 之间 他们
;
;
;
;

听到他说亚撒利雅已经好几年没来过他家了，他就开始怀疑他们之间是不是发生过争吵；

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][him; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ə'freɪd] [ʌv; əv][æzə'raɪə] , [wɪtʃ]
it seemed to him that his father was a little afraid of Azariah , which
它 似乎 到 他 那 他的 父亲 曾是 一个 小的 害怕的 的 阿扎里亚 , 哪个
[wʌz; wəz] [streɪndʒ] ,
was strange ,
曾是 奇怪的 ,
他觉得父亲似乎有点怕阿扎里亚，这很奇怪。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hɪm'self] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'freɪd][ʌv; əv][æzə'raɪə][bʌt; bət][æn; ən][ˈɔːlmoʊst]
for he himself did not feel in the least afraid of Azariah but an almost
为了 他 他自己 做过 不是 感觉 在 这 至少 害怕的 的 阿扎里亚 但 一个 几乎
[ʌŋkən'trouləbl̩] [dɪ'zair̩ə][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][sɪt][ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] .
uncontrollable desire to go and sit on his knee .
不可控的 欲望 到 去 和 坐 在 他的 膝盖 .

因为他自己丝毫没有害怕亚撒利雅，反而有一种几乎无法抑制的渴望，想要去坐在他的膝上。

[hɪr] [ɪz][maɪ] [bɔɪ] [ˈdʒouzəf; ˈdʒoʊsəf] : [ænd; ənd] , [æzə'raɪə] ,
Here is my boy Joseph : and , Azariah ,
这里 是 我的 男生 约瑟夫 : 和 , 阿扎里亚 ,

这是我的儿子约瑟：还有，亚撒利雅，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][læst]
you will be interested to hear that we were talking about you for the last
你 将要 是 感兴趣的 到 听到 那 我们 是 说 关于 你 为了 这 最后的
[ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] .

quarter of an hour .
四分之一 的 一个 小时 .

您或许会很感兴趣地听到，我们在过去十五分钟里一直在谈论您。

[æzə'raɪə] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [θɪk] [ˈaɪ,braʊz] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm]
Azariah raised his thick eyebrows and waited to be told how he had come
阿扎里亚 提高 他的 厚的 眉毛 和 等待 到 是 讲述 如何 他 有 来

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [tɔːk] ,
to be the subject of their talk ,
到 是 这 主题 的 他们的 讲话 ,

阿扎里亚扬起浓密的眉毛，等着别人告诉他，他怎么会成为他们谈话的主题。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæf] [nuː] [ðə; ði][ˈriːz(ə)n] ,
though he half knew the reason ,
尽管 他 一半 知道 这 原因 ,

虽然他隐约知道原因，

[fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [laɪk][mæg'dɑːlə][aɪ ˈtiː] [suːn] [gets] [ə'baʊt] [ðæt] [fɔːr] [prɪ'septərz] [hæv; həv] [bɪn]
for in a village like Magdala it soon gets about that four preceptors have been
为了 在 一个 村庄 喜欢 抹大拉 它 很快 获得 关于 那 四 导师 有 到过

[sent] [ə'weɪ] [ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈmænz] [sʌn] .
sent away unable to teach the rich man's son .
发送 离开 无法 到 教 这 富有的 男人的 儿子 .

因为在像马格达拉这样的村庄里，很快就会传开，有四位老师因为无法教导富人的儿子而被遣走。

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] , [dæn] [sed] , [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ˈhiːbruː] [ænd; ənd] [ɡriːk] [frʌm; frəm]
He has made up his mind , Dan said , to learn Hebrew and Greek from
他 有 制成 向上 他的 头脑 , 担 说 , 到 学习 希伯来语 和 希腊语 从

[nʌn] [bʌt; bət][juː; jʊ] .
none but you .
没有任何 但 你 .

丹说，他已经下定决心，除了你之外，谁也不肯教他希伯来语和希腊语。

[noʊ] , [ˈfɑːðər] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd] .
No , Father , I didn't make up my mind .
不 , 父亲 , 我 没有 制作 向上 我的 头脑 .

不，父亲，我还没有决定。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkudnt] [lɜːrɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ənd][aɪ][toʊld][juː; jʊ] [waɪ] .
But I couldn't learn from the others and I told you why .
但 我 不能 学习 从 这 其他的 和 我 讲述 你 为什么 .

但我无法从其他人身上学到东西，我已经告诉你为什么了。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃɜ] [ðæt][juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrɪ] [frʌm; frəm][em 'iː] ?

Are you sure that you can learn from me ?
是 你 当然 那 你 能 学习 从 我 ？

你确定你能从我这里学到东西吗？

[æzə'raɪə] [æskt] .

Azariah asked .
阿扎里亚 问 .

阿扎里亚问道。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [br'keɪm] [ˈjaɪ] [æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [fiːl] - ['frendli] [hænd]
Joseph became shy at once , but he liked to feel Azariah's friendly hand
约瑟夫 成为 害羞的 在 一次 , 但 他 喜欢 到 感觉 - 友好的 手

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,
upon his shoulder ,
之上 他的 肩膀 ,

约瑟顿时变得害羞起来，但他喜欢亚撒利雅友好地把手放在他肩膀上的感觉。

[ænd; ənd] [wen] [dæn] [æskt] [ðə; ði] [skraɪb] [tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ['faːləʊd] [hɪm; ɪm] ,
and when Dan asked the scribe to be seated Joseph followed him ,
和 什么时候 担 问 这 隶 到 是 坐着 约瑟夫 随后 他 ,
当但请书记坐下时，约瑟也跟着坐下了。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [br'saɪd] [hɪz; ɪz] [tʃer] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] ['hiːbruː] ,
and standing beside his chair asked him if he would teach him Hebrew ,
和 常设 旁 他的 椅子 问 他 如果 他 会 教 他 希伯来语 ,
他站在椅子旁边，问他是否愿意教自己希伯来语。

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [æzə'raɪə][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

a question Azariah did not answer .
一个 问题 阿扎里亚 做过 不是 回答 .

这是亚撒利雅没有回答的问题。

[juː; jʊ] [wɪl] [tiːtʃ] [em 'iː] , [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] , [ænd; ənd][dæn][ænd; ənd] ['reɪtʃəl] [kept] ['saɪləns] ,
You will teach me , he insisted , and Dan and Rachel kept silence ,
你 将要 教 我 , 他 坚持 , 和 担 和 瑞秋 保留 沉默 ,

“你会教我的，”他坚持道，丹和瑞秋则保持沉默。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['betər] [əb'zɜːrv] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ['wɜːrkiŋ] [raʊnd] [æzə'raɪə][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] ;
so that they might better observe Joseph working round Azariah with questions ;
所以 那 他们 可能 更好的 观察 约瑟夫 在职的 圆形的 阿扎里亚 和 问题 ;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'mjuːzd] ,
and they were amused ,
和 他们 是 觉得好笑 ,

以便他们更好地观察约瑟围绕着亚撒利雅提出问题；他们觉得很有趣。

[fɔːr; fər][ˈdʒoʊzəfs][ˌkjʊrɪ'ɑːsəti][hæd; həd] [oʊvər'kʌm] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnəs] ; [ænd; ənd] ,
for Joseph's curiosity had overcome his shyness ; and ,
为了 约瑟的 好奇心 有 克服 他的 害羞 ; 和 ,

因为约瑟的好奇心战胜了他的羞怯；而且，

[kwaɪt] [fər'getfl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prəːmɪs] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [tɔːk] ,
quite forgetful of his promise to listen and not to talk ,
相当 健忘 的 他的 承诺 到 听 和 不是 到 讲话 ,

他完全忘记了自己要听而不说的承诺。

[hiː; hi][hæd; həd] [br'gʌn] [tuː; tə][beg][ðə; ði] [skraɪb] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ðeɪ] [spoʊk]
he had begun to beg the scribe to tell him if the language they spoke
他 有 开始 到 求 这 隶 到 告诉 他 如果 这 语言 他们 辐

[hæd; həd] [brɪn] [brɔːt] [bæk] [frʌm; frəm]['bæbɪlən] ,
had been brought back from Babylon ,
有 到过 带来 后退 从 巴比伦 ,

他开始恳求书记员告诉他，他们所说的语言是否是从巴比伦带回来的。

[ænd; ənd] [həʊ] [lɔːŋ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɪnz] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə] [spiːk] ['hiːbruː] .
and how long it was since people had ceased to speak Hebrew .
和 如何 长的 它 曾是 自从 人们 有 停止 到 说话 希伯来语 .

以及人们停止说希伯来语有多久了。

[æzə'raɪə] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] ['ænsər] [ðiːz] ['kwɛstʃənz] ; ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [geɪv] [hɪm; ɪm] [klaʊz] [ə'tenʃ(ə)n]
Azariah set himself to answer these questions ; Joseph gave him close attention .
阿扎里亚 放 他自己 到 回答 这些 问题 ; 约瑟夫 给予 他 关闭 注意力 .
,
.
,

亚撒利雅决心回答这些问题；约瑟认真地听他回答。

[ænd; ənd] [wen] [æzə'raɪə] ['siːst] ['spiːkɪŋ] [hiː; hi] [sed] : [wen] [meɪ] [aɪ] [brɪ'ɡɪn] [maɪ]['lesnz; 'lesənz] ?
and when Azariah ceased speaking he said : when may I begin my lessons ?
和 什么时候 阿扎里亚 停止 请讲 他 说 : 什么时候 可能 我 开始 我的 课程 ?

亚撒利雅说完话后，说道：我什么时候可以开始上课呢？

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt] [ðə; ðɪ] ['kwɛstʃən] [soʊ] ['ɪnəsntli] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['læfɪŋ] .
And he put the question so innocently that his father could not help laughing .
和 他 放 这 问题 所以 天真地 那 他的 父亲 可以 不是 帮助 笑 .

他问这个问题时语气如此天真无邪，以至于他父亲忍不住笑了起来。

[bʌt; bət] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [hiː; hi] [sed] , [æzə'raɪə][hæz; həz][nɑːt] [jet] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ,
But , Joseph , he said , Azariah has not yet promised to teach you ,
但 , 约瑟夫 , 他 说 , 阿扎里亚 有 不是 然而 承诺 到 教 你 ,
但他说道：“约瑟，亚撒利雅还没有答应教导你。”

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [əd'vaɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] [hæz; həz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]
and I wouldn't advise him to try to teach a boy that has refused
和 我 不会 建议 他 到 尝试 到 教 一个 男生 那 有 拒绝
[tuː; tə] [lɜːrɪn] [frʌm; frəm] [fɔːr] [prɪ'septərz] .
to learn from four preceptors .
到 学习 从 四 导师 .

我不会建议他去教一个拒绝向四位老师学习的孩子。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [sɜːr] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['mɜːmɜːd] , ['teɪkɪŋ]
But it will be different with you , Sir , Joseph murmured , taking
但 它 将要 是 不同的 和 你 , 先生 , 约瑟夫 低声说道 , 采取
- [hænd] .
Azariah's hand .
- 手 .

“但您不一样，先生，”约瑟低声说道，握住了亚撒利雅的手。

[juː; jʊ] [wɪl] [tiːtʃ] [em 'iː] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?
You will teach me , won't you ?
你 将要 教 我 , 惯于 你 ?

你会教我的，对吗？

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [brɪ'ɡɪn] ?
When will you begin ?
什么时候 将要 你 开始 ?

你们什么时候开始？

[æzə'raɪə] ['ænsər] [ðæt] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ðɪs] [wiːk] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wɒz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]
Azariah answered that it could not be this week , for he was going to
阿扎里亚 回答 那 它 可以 不是 是 这 星期 , 为了 他 曾是 去 到
[æɪmə'thiːə] .
Arimathea .
亚利马太 .

亚撒利雅回答说，这周不可能，因为他要去亚利马太。

[ðə; ði] [taʊn] [wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm] , [dæn] [sed] .
The town we came from , Dan said .
这 镇 我们 来了 从 , 担 说 .

丹说, 我们来自的那个小镇。

[aɪ][eɪ 'em] [stɪl] [noʊn] [æz; əz][dæn][ʌv; əv] [æɪməθiːə] , [ðoo] [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [hɪr] ['twenti] ['jɪrz] .
I am still known as Dan of Arimathea , though I have lived here twenty years .
我 是 仍然 已知 作为 担 的 亚利马太 , 尽管 我 有 居住地 这里 二十 年 .

虽然我在这里生活了二十年, 但我仍然被称为亚利马太的但。

[aɪ] [tuː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [noʊn] [æz; əz]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ʌv; əv] [æɪməθiːə] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ɪntə'dʒektɪd] .
I too shall be known as Joseph of Arimathea , Joseph interjected .
我 也 将 是 已知 作为 约瑟夫 的 亚利马太 , 约瑟夫 插话 .

“我也将被称为亚利马太的约瑟,”约瑟插话道。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ʌv; əv] [æɪməθiːə] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ʌv; əv]
I'd like to be Joseph of Arimathea much better than Joseph of
ID 喜欢 到 是 约瑟夫 的 亚利马太 很多 更好的 比 约瑟夫 的

[mæg'dɑːlə] .
Magdala .
抹大拉 .

我更想成为亚利马太的约瑟, 而不是抹大拉的约瑟。

[juː; jʊ] ['ni:dnt] [ʃeɪk] [jɔː; jər] [hed] [æt; ət][mæg'dɑːlə] , [dæn] [sed] .
You needn't shake your head at Magdala , Dan said .
你 不必 摇 你的 头 在 抹大拉 , 担 说 .

丹说: “你没必要对玛格达拉摇头。”

[mæg'dɑːlə][hæz; həz] [dʌn] [wel] [fɔːr; fər][juː 'es] .
Magdala has done well for us .
抹大拉 有 完毕 出色地 为了 我们 .

玛格达拉对我们很好。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ænsər] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt] [lɔːŋ] , [haʊ'evər] ,
To which Joseph answered nothing , but it was not long , however ,
到 哪个 约瑟夫 回答 没有什么 , 但 它 曾是 不是 长的 , 然而 ,

约瑟一言不发, 但时间并未过去多久。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['faːðər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [æɪməθiːə] ,
before he went to his father saying that he would like to go to Arimathea ,
前 他 去 到 他的 父亲 说 那 他 会 喜欢 到 去 到 亚利马太 ,

在他去见他父亲之前, 他说他想去亚利马太。

[ænd; ænd][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][æzə'raɪə] .
and in charge of Azariah .
和 在 收费 的 阿扎里亚 .

并负责阿扎里亚。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æskɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [hɪz; ɪz] ['faːðər] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .
You are asking too much , Joseph , his father answered him .
你 是 问 也 很多 , 约瑟夫 , 他的 父亲 回答 他 .

“约瑟, 你要求太多了,”他父亲回答道。

[noʊ] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [æzə'raɪə] ['dʌznt] [θɪŋk] [soʊ] ,
No , I don't think I am , and his honour Azariah doesn't think so ,
不 , 我 不 思考 我 是 , 和 他的 荣誉 阿扎里亚 不 思考 所以 ,

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [kraɪd] ,
Joseph cried ,
约瑟夫 哭 ,

“不, 我不这么认为, 而且他的荣誉继承人亚撒利雅也不这么认为,”约瑟喊道。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [set][ə'pɑːn] [ðɪs] ['hɑːlədeɪ] .
for his heart was already set upon this holiday .
为了 他的 心 曾是 已经 放 之上 这 假期 .

因为他早已下定决心要过这个假期。

[æzə'raɪə][hæz; həz][pər'hæps] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jə] ['hiːbruː] .
Azariah has perhaps promised to teach you Hebrew .
阿扎里亚 有 也许 承诺 到 教 你 希伯来语 .

阿扎里亚或许答应过要教你希伯来语。

['ɪznt] [ðæt] [ɪ'nʌf] ?
Isn't that enough ?
不是 那 足够的 ?

难道这还不够吗？

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rɪ'mɑːkt] .
his father remarked .
他的 父亲 评论 .

他父亲说道。

[naʊ] [juː; jə][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [juː; jə][tuː; tə] [æɪmə'thiːə] .
Now you want him to take you to Arimathea .
现在 你 想 他 到 拿 你 到 亚利马太 .

现在你想让他带你去亚利马太亚。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [teɪk] [em 'iː] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [rɪ'plaɪd] ,
But if he likes to take me , Joseph replied ,
但 如果 他 点赞 到 拿 我 , 约瑟夫 回复 ,

但如果他想带走我，约瑟夫回答说，

[ænd; ənd][hiː; hi][kæst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [glæns] [æt; ət][æzə'raɪə] [ðæt] [ðə; ði] [skraɪb] [wʌz; wəz] [muːvd]
and he cast such a winning glance at Azariah that the scribe was moved
和 他 投掷 这样的 一个 获胜 瞥一眼 在 阿扎里亚 那 这 隶 曾是 已搬

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['perənts]
to say that he would be glad to take charge of the boy if his parents
到 说 那 他 会 是 高兴的 到 拿 收费 的 这 男生 如果 他的 父母

[wʊd] [kən'faɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ker] .
would confide him to his care .
会 信任 他 到 他的 关心 .

他向亚撒利雅投去一个如此迷人的眼神，以至于书记员感动地说，如果亚撒利雅的父母愿意将孩子托付给他照顾，他很乐意照顾这个孩子。

[ˌwerə'paːn] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
Whereupon Joseph threw his arms about his father ,
于是 约瑟夫 扔 他的 武器 关于 他的 父亲 ,

于是约瑟张开双臂抱住他的父亲，

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sʌmwʌt] [ɪn'dɪfrənt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænmlðər] , [huː]
but finding him somewhat indifferent he went to his grandmother , who
但 寻找 他 有些 冷漠 他 去 到 他的 祖母 , WHO

['welkəmd] [hɪz; ɪz] [ɪm'breɪs] ,
welcomed his embrace ,
欢迎 他的 拥抱 ,

但他发现对方有些冷漠，便去找他的祖母，祖母热情地拥抱了他。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tʒːrɪn] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ˈpliːdəd, 'pliːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðɪs] [smɔːl]
and in return for it pleaded that the boy should not be denied this small
和 在 返回 为了 它 恳求 那 这 男生 应该 不是 是 否认 这 小的

['plezər] .
pleasure .
乐趣 .

作为回报，他恳求不要剥夺男孩的这份小小的快乐。

[bʌt; bət][dæn] , [hu:] ['oʊnli][hæf] [laɪkt] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
But Dan , who only half liked to part with his son ,
但 担 , WHO 仅有的 一半 喜欢 到 部分 和 他的 儿子 ;
但丹其实并不太愿意与儿子分离。

[traɪd] [tu:; tə][haɪd][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [hu:] [hæd; həd] [gest] [ðem; ðəm] [ɔ:l'redɪ]
tried to hide his feelings from his mother , who had guessed them already
尝试 到 隐藏 他的 情怀 从 他的 母亲 , WHO 有 猜对了 他们 已经
, [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒoʊk] ,
, with a joke ,
, 和 一个 开玩笑 ;
他试图用玩笑掩饰自己的感情, 但他的母亲已经猜到了。

['seɪɪŋ] [tu:; tə][æzə'raɪə] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn][tu:; tə] [ʌndər'teɪk] [ðə; ðɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][soʊ]
saying to Azariah that he was a brave man to undertake the charge of so
说 到 阿扎里亚 那 他 曾是 一个 勇敢的 男人 到 承担 这 收费 的 所以
[ˈweɪwərd] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
wayward a boy .
任性的 一个 男生 ;
他对亚撒利雅说, 他真是个勇敢的人, 竟然敢照顾这样一个任性的孩子。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][nɑ:t] [spɔɪl] [hɪm; ɪm] ,
I shall not spoil him ,
我 将 不是 剧透 他 ,
我不会宠坏他。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [feɪlz] [tu:; tə] [ə'beɪ] ['hi:l] [hæv; həv][tu:; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] [els] [tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm]
and if he fails to obey he'll have to find someone else to teach him
和 如果 他 失败 到 服从 地狱 有 到 寻找 某人 别的 到 教 他
[ˈhi:bru:] ,
Hebrew ,
希伯来语 ;
如果他不服从, 他就得另找别人教他希伯来语。

[æzə'raɪə] ['ænsər] .
Azariah answered .
阿扎里亚 回答 ;
阿扎利雅回答道。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ][reɪn][ɪz] [naʊ] ['oʊvər] , [hi:; hi] [sed] .
I think the rain is now over , he said .
我 思考 这 雨 是 现在 超过 , 他 说 ;
他说: “我想雨应该停了。”

[sʌm; səm][drɔ:ps][wɜ:r; wər] [stɪl] ['fɔ:lɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ][skaɪ][wʌz; wəz] ['braɪtnɪŋ] ,
Some drops were still falling but the sky was brightening ,
一些 滴 是 仍然 坠落 但 这 天空 曾是 提亮 ,
虽然还有雨滴飘落, 但天空正在逐渐放晴。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'tʊ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [tu:; tə] [wer] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ,
and he returned from the window to where Joseph was standing ,
和 他 返回 从 这 窗户 到 在哪里 约瑟夫 曾是 常设 ,
于是他从窗边回到约瑟站着的地方,

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [kʌm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ]
and laying his hand on his head promised to come for him in the
和 躺下 他的 手 在 他的 头 承诺 到 来 为了 他 在 这
[ˈmɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 ;
他把手放在他的头上, 承诺明天早上会来接他。

[wiː; wi][æɫ; ʃəl] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [fliːz] [priˈventɪŋ] [ðɪː] [frʌm; frəm] [ˈstʌdi] , [dæn] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
We shall hear no more about fleas preventing thee from study , Dan said to his
我们 将 听到 不 更多的 关于 跳蚤 预防 你 从 学习 , 担 说 到 他的
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

“我们以后不会再听到跳蚤妨碍你学习的消息了,”丹对儿子说。

[ænd; ənd] [ˈveri] [mʌt] [əˈfendɪd] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [wɪðˈdruː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
and very much offended Joseph withdrew to his room ,
和 非常 很多 被冒犯了 约瑟夫 退出 到 他的 房间 ,
约瑟非常生气, 回到了自己的房间。

[ænd; ənd] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt][ɪn] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˈsæmjʊəl] ,
and stood looking at the spot in which he had seen Samuel ,
和 站立 寻找 在 这 点 在 哪个 他 有 已见 塞缪尔 ,
他站在那里, 望着他曾看见撒母耳的地方。

[ˈæskɪŋ] [hɪmˈself] [ɪf] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [wʊd] [əˈpɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [æɪməˈθiːə] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪˈtiː]
asking himself if the prophet would appear to him in Arimathea and if it
问 他自己 如果 这 先知 会 出现 到 他 在 亚利马太 和 如果 它
[wʊd] [biː; bi][baɪ][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [ˈwɪðər] [ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [drɔː] [ˈwɔːtər] .
would be by the fountain whither the maidens used to come to draw water .
会 是 经过 这 喷泉 往哪里去 这 少女们 用过的 到 来 到 画 水 .
他心想, 先知会不会在亚利马太向他显现? 会不会是在少女们常来打水的泉边?

[ˈsæmjʊəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [siːmd] [tuː; tə][dʒɑːr][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
Samuel and the maidens seemed to jar a little ,
塞缪尔 和 这 少女们 似乎 到 罐 一个 小的 ,
撒母耳和侍女们之间似乎有些不合拍。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [təˈgeðər] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]
and as he could not think of them together he fell to thinking of
和 作为 他 可以 不是 思考 的 他们 一起 他 跌倒 到 思维 的
[ðə; ði] [rɑːk] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sɪr] [juːst] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈsækrɪfaɪsɪz] .
the rock on which the seer used to offer sacrifices .
这 岩石 在 哪个 这 先知 用过的 到 提供 牺牲 .
因为他无法将他们联系起来思考, 于是他开始想起先知过去用来献祭的那块岩石。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [stiɪl] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ˈsʌmbɑːdi] [wʊd] [biː; bi] [əˈbaʊt] [tuː; tə][dəˈrekt][ðem; ðəm][tuː; tə]
It was still there and somebody would be about to direct them to
它 曾是 仍然 那里 和 某人 会 是 关于 到 直接的 他们 到
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,
它还在那里, 很快就会有 人给他们指路。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈʌndər] [ðɪs] [rɑːk] [ðæt] [æzəˈraɪə] [wʊd] [riːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt]
and it would be under this rock that Azariah would read to him all that
和 它 会 是 在下面 这 岩石 那 阿扎里亚 会 读 到 他 全部 那
[ˈsæmjʊəl] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [sɔːl] .
Samuel had said to Saul .
塞缪尔 有 说 到 扫罗 .
就在这块石头下, 亚撒利雅会把撒母耳对扫罗说的话全部读给他听。

[bʌt; bət][wiː; wi][æɫ; ʃəl][biː; bi] [ˈraɪdɪŋ] [ɔːl] [deɪ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
But we shall be riding all day , he said to himself ,
但 我们 将 是 骑术 全部 天 , 他 说 到 他自己 ,
“但我们今天得骑一整天的车,”他自言自语道。

[æɾɪməˈθi:ə] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [lɔ:ŋ] [wei] [frʌm; frəm] [hɪr] ,
Arimathea must be a long long way from here ,
亚利马太 必须 是 一个 长的 长的 方式 从 这里 ;
亚利马太亚离这里一定很远很远。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][fled] [ˌdaʊnˈsterz] [tu:; tə][æsk][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ɪf] [æzəˈraɪə] [wʊd] [kɔ:l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æt; ət]
and he fled downstairs to ask his father if Azariah would call for him at
和 他 逃亡 楼下 到 问 他的 父亲 如果 阿扎里亚 会 称呼 为了 他 在
[ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkærəvæn] ,
the head of a caravan ,
这 头 的 一个 大篷车 ;
于是他跑下楼去问父亲，亚撒利雅是否会在商队首领处召唤他。

[ˈweðər] [hi:; hi] [wʊd] [raɪd][ɑ:n][ə; eɪ][ˈkæm(ə)l][ɔ:r][ə; eɪ] [mju:l] [ɔ:r][ə; eɪ] [hɔ:rs] :
whether he would ride on a camel or a mule or a horse :
无论 他 会 骑 在 一个 骆驼 或者 一个 骡子 或者 一个 马 :
他会骑骆驼、骡子还是马:

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][raɪd][ə; eɪ][ˈkæm(ə)l] , [ænd; ʌnd] [əˈwʊk] [ˈmeni] [taɪmz] [ɪn][ðə; ðɪ]
he thought he would like to ride a camel , and awoke many times in the
他 想法 他 会 喜欢 到 骑 一个 骆驼 , 和 醒来 许多 时代 在 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
他想骑骆驼，结果夜里醒了好几次。

[wʌns] [ˈrʊlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] ,
once rolling out of his bed ,
一次 滚动 出去 的 他的 床 ;
他翻身下床后，

[fɔ:r; fər][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] [ðə; ðɪ] [ʌnˈgeɪnli] [ˈænɪm(ə)l][hæd; həd][dʒəʊltɪd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hʌmp] .
for in a dream the ungainly animal had jolted him from off his hump .
为了 在 一个 梦 这 笨拙的 动物 有 猛然一震 他 从 离开 他的 驼峰 :
因为在梦中，那只笨拙的动物把他从驼峰上撞了下来。

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈwʊmənz] [ˈpeɪ(ə)ns] [wʌz; wəz] [naɪ] [ɪgˈzɔ:stɪd] [wen] [hi:; hi][kraɪd] : [ˈgræni] , [aɪˈti:]
And the old woman's patience was nigh exhausted when he cried : Granny , it
和 这 老的 女性的 耐心 曾是 夜 筋疲力尽的 什么时候 他 哭 : 奶奶 , 它
[ɪz] [deɪ] ,
is day ,
是 天 ,
老妇人的耐心几乎耗尽了，这时他喊道：“奶奶，天亮了！ ”

[ænd; ʌnd] [beɪd] [hɜ:r; hər] [li:v] [hɜ:r; hər][bed][ænd; ʌnd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ɪf]
and bade her leave her bed and come to the window to tell him if
和 巴德 她 离开 她 床 和 来 到 这 窗户 到 告诉 他 如果
[deɪ] [wɜ:r; wər][nɔ:t] [ˈbreɪkɪŋ] ;
day were not breaking ;
天 是 不是 打破 ;
他吩咐她离开床，到窗边去告诉他天是否已经亮了；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] [ˈænsər] : [get] [ðɪ:] [bæk] [tu:; tə][ðəɪ] [bed] , [fɔ:r; fər] - [tɪz][ðə; ðɪ] [mu:n] [ˈʃaɪnɪŋ] [daʊn]
but she answered : get thee back to thy bed , for ' tis the moon shining down
但 她 回答 : 得到 你 后退 到 你的 床 , 为了 - 的 这 月亮 灼灼 向下
[ðə; ðɪ][skaɪ] ,
the sky ,
这 天空 ,
但她回答说：你还是回床上躺着吧，因为月亮正照耀着天空。

[ˈsɪmplɪtən] .
simpleton .
傻瓜 .

傻瓜。

[ðə; ði] [sʌn] [wəʊnt] [gɪv] [wei] [æn; ən] [ˈaʊər] [tu;; tə][ðə; ði] [mu:n] [nɔ:r][ðə; ði] [mu:n] [æn; ən] [ˈaʊər] [tu;; tə][ðə; ði]
The sun won't give way an hour to the moon nor the moon an hour to the
这 太阳 惯于 给 方式 一个 小时 到 这 月亮 也不 这 月亮 一个 小时 到 这
[sʌn] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðəʊt] [ˈɡoʊɪŋ] [tu;; tə] [ˌæɪməˈθi:ə]
sun because thou'rt going to Arimathea .
太阳 因为 你 去 到 亚利马太 .

太阳不会向月亮让路一小时，月亮也不会向太阳让路一小时，因为你要去亚利马太。

[ænd; ənd] [mɪˈθɪŋks] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ðæt] [tu;; tə][sʌm; səm][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈbetər]
And methinks , Joseph , that to some the morrow is always better
和 我觉得 , 约瑟夫 , 那 到 一些 这 明天 是 总是 更好的
[ðæn; ðən][tu;; tə] - [deɪ] ,
than to - day ,
比 到 - 天 ,

约瑟夫，依我看，对某些人来说，明天总是比今天好。

[ænd; ənd] [ˈjestərdeɪ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [i:ðər] , — [ə; eɪ] [rɪˈmɑ:rk] [ðæt] [ˈpʌz(ə)ld] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ænd; ənd]
and yesterday better than either , — a remark that puzzled Joseph and
和 昨天 更好的 比 任何一个 , — 一个 评论 那 困惑 约瑟夫 和
[kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rest] .
kept him from his rest .
保留 他 从 他的 休息 .

昨天比昨天都好——这句话让约瑟感到困惑，也让他无法安睡。

[dɪdst] [ˈnevər] [hɪr] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈklevər] [ˈtʃɪkɪn] [ðæt] [krəʊz] [ɪn][ðə; ði] [eg] ?
Didst never hear , Joseph , that it is a clever chicken that crows in the egg ?
迪斯特 绝不 听到 , 约瑟夫 , 那 它 是 一个 聪明的 鸡 那 乌鸦 在 这 蛋 ?
约瑟，你难道没听说过，只有聪明的母鸡才会在蛋里啼叫吗？

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [kənˈtɪnju:d] , [ænd; ənd] [hu:] [noʊz] [bʌt; bət][æzəˈraɪə] [wɪl] [fərˈget] [tu;; tə] [kʌm]
the old woman continued , and who knows but Azariah will forget to come
这 老的 女士 持续 , 和 WHO 知道 但 阿扎里亚 将要 忘记 到 来
[fɔ:r; fər] [ði:] !
for thee !
为了 你 !

老妇人继续说道：“谁知道呢，说不定亚撒利雅会忘记来接你呢！”

[hi;; hi][wəʊnt] [fərˈget] , [ˈgræni] ,
He won't forget , Granny ,
他 惯于 忘记 , 奶奶 ,

他不会忘记的，奶奶。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈʌtəd] [ɪn][soʊ][ˈdoʊlf(ə)][ə; eɪ] [toʊn] [ðæt] [ˈreɪtʃəl] [rɪˈpentɪd] [ænd; ənd] [ˈprə:mɪst]
Joseph uttered in so doleful a tone that Rachel repented and promised
约瑟夫 说出 在 所以 悲伤的 一个 语气 那 瑞秋 悔改 和 承诺
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ʃi;; ʃi] [wʊd] [weɪk] [hɪm; ɪm][ɪn] [taɪm] ;
Joseph she would wake him in time ;
约瑟夫 她 会 唤醒 他 在 时间 ;

约瑟用如此悲伤的语气说道，拉结感到后悔，并向约瑟保证她会及时叫醒他；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi;; ʃi][hæd; həd] [ˈnevər] [feɪld] [tu;; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər] [ˈprə:mɪs] [tu;; tə][hɪm; ɪm][hi;; hi] [əˈlaʊd]
and as she had never failed to keep her promise to him he allowed
和 作为 她 有 绝不 失败的 到 保持 她 承诺 到 他 他 允许
[sli:p] [tu;; tə] [kloʊz] [hɪz; ɪz] [aɪˌlɪdz] .
sleep to close his eyelids .
睡觉 到 关闭 他的 眼睑 .

因为她从未违背过对他的承诺，所以他才安然入睡。

[ænd; ʌnd][wʌns] [ə'sli:p] [hi:; hi][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə][ə'weɪkən] .

And once asleep he was hard to awaken .

和 一次 睡着了 他 曾是 难的 到 觉醒 .

他一旦睡着就很难叫醒。

[æt; ət][sɪks][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [sli:p] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['betər] [ðæn; ðən] [æɪmə'thi:ə] ,

At six in the morning sleep seemed to him better than Arimathea ,

在 六 在 这 早晨 睡觉 似乎 到 他 更好的 比 亚利马太 ,

清晨六点, 他觉得睡觉比睡在亚利马太亚更好。

[bʌt; bət][wʌns] [ə'weɪk] ['reɪtʃəl] [kʊd; kəd][nɑ:t][hænd][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [fæst] [ɪ'nʌf] ; [hi:; hi] [ɪ'skeɪpt]

but once awake Rachel could not hand him his clothes fast enough ; he escaped

但 一次 醒 瑞秋 可以 不是 手 他 他的 衣服 快速地 足够的 ; 他 逃脱

[frʌm; frəm][hɜ:r; hər][hændz] ,

from her hands ,

从 她 双手 ,

但瑞秋醒来后, 来不及把衣服递给他, 他便从她手中逃脱了。

[ˈdresɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz][hi:; hi][ræn][ˈɪntu:][ðə; ði] [leɪnz] ,

dressing himself as he ran into the lanes ,

敷料 他自己 作为 他 跑 进入 这 车道 ,

他一边穿衣服一边跑进小巷。

[ænd; ʌnd] [waɪl] [ˈtaɪɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsænd(ə)lz][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [hi:; hi][fər'ga:t][ðəm; ðəm][ænd; ʌnd] [stʊd] [æt; ət]

and while tying his sandals at the gate he forgot them and stood at

和 尽管 捆绑 他的 凉鞋 在 这 门 他 忘了 他们 和 站立 在

[geɪz] ,

gaze ,

目光 ,

他在门口系凉鞋的时候, 忘记了带鞋, 站在那里凝视着前方。

[ˈwʌndərɪŋ] [ˈweðər] [æzə'raɪə] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ɔ:r][æn; ən] [æs] [ɔ:r]

wondering whether Azariah would come to fetch him on a horse or an ass or

好奇 无论 阿扎里亚 会 来 到 拿来 他 在 一个 马 或者 一个 屁股 或者

[ə; eɪ] [mju:l] [ɔ:r][ə; eɪ][ˈkæm(ə)l] .

a mule or a camel .

一个 骡子 或者 一个 骆驼 .

他心想, 亚撒利雅会骑马、骑驴、骑骡子还是骑骆驼来接他呢?

[æt; ət][læst][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [hu:vz] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [dʌsk] ,

At last the sound of hooves came through the dusk ,

在 最后的 这 声音 的 蹄子 来了 通过 这 黄昏 ,

暮色中终于传来马蹄声。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈæftər][sʌm; səm] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['kæməlz][led][ðə; ði] [wei] ;

and a moment after some three or four camels led the way ;

和 一个 片刻 后 一些 三 或者 四 骆驼 引领 这 方式 ;

过了一会儿, 三四只骆驼走在了前面;

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['hɔ:rsɪz] [tu:] [ænd; ʌnd] ['æsɪz] [ænd; ʌnd] [mju:lz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [mju:lz]

and there were horses too and asses and mules , and the mules

和 那里 是 马匹 也 和 亚斯 和 骡子 , 和 这 骡子

[wɜ:r; wər] [kə'pæɪsɪnd] ['geɪli] ,

were caparisoned gaily ,

是 华丽的 兴高采烈地 ,

还有马、驴和骡子, 骡子们都披上了漂亮的装饰。

[ðə; ði][wʌŋ] [rɪ'z:rvd] [fɔ:r; fər][ˈdʒʊʊzəfs] [ˈraɪdɪŋ] [mɔ:r] [ˈrɪtʃli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] — [ə; eɪ][tɔ:l] [faɪn]
the one reserved for Joseph's riding more richly than the others — a tall fine
这 一 预订的 为了 约瑟的 骑术 更多的 丰富 比 这 其他的 — 一个 高的 美好的
[ˈænɪm(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [tu:; tə][stænd] ,
animal by which he was proud to stand ,
动物 经过 哪个 他 曾是 自豪的 到 站立 ,
其中有一匹马是专门留给约瑟骑的, 比其他马都更豪华——这是一匹高大健壮的马, 他很自豪地站在它旁边。

[ˈæskɪŋ] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmju:lə'tɪr] , [waɪl] [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði][dɑ:rk][ˈdɑ:s(ə)l] [aɪz] [ˈfeɪdɪd] [waɪð; wɪθ]
asking questions of the muleteer , while admiring the dark docile eyes shaded with
问 问题 的 这 骡夫 , 尽管 钦佩 这 黑暗的 温顺 眼睛 阴影 和
[blæk] [ˈlæʃɪz] .
black lashes .
黑色的 睫毛 .
她一边向骡夫询问问题, 一边欣赏着那双被黑色睫毛笼罩的深邃温顺的眼睛。

[naʊ] [waɪ] [du:][wi:; wi] [dɪ'leɪ] ?
Now why do we delay ?
现在 为什么 做 我们 延迟 ?
我们为什么还要拖延?

[hi:; hi] [æskt] [æzə'raɪə] , [hu:] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [ˈtraɪtli] — [ðæt] [hi:; hi]
he asked Azariah , who reminded him — and somewhat tritely — that he
他 问 阿扎里亚 , WHO 提醒 他 — 和 有些 平庸地 — 那 他
[hæd; həd][nɑ:t] [jet] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈperənts] .
had not yet said good - bye to his parents .
有 不是 然而 说 好的 - 再见 到 他的 父母 .
他问阿扎里亚, 阿扎里亚提醒他——虽然有点老套——他还没有和父母道别。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [noʊ] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][waɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [hi:; hi] [ˈænsər] .
But they know I'm going with you , Sir , he answered .
但 他们 知道 我是 去 和 你 , 先生 , 他 回答 .
“但他们知道我要跟您一起去, 先生,”他回答道。

[æzə'raɪə] [wʊd] [nɑ:t] , [həʊ'evər] ,
Azariah would not , however ,
阿扎里亚 会 不是 , 然而 ,
然而, 亚撒利雅却不愿如此。

[ə'laʊ] [ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf][tu:; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [mju:l] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈbɪdn] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
allow Joseph to mount his mule till he had bidden good - bye to his
允许 约瑟夫 到 山 他的 骡子 直到 他 有 拜登 好的 - 再见 到 他的
[ˈfɑ:ðər][ænd; ənd] [ˈgrænmlðər] ,
father and grandmother ,
父亲 和 祖母 ,
让约瑟骑上骡子, 直到他向父亲和祖母道别为止。

[ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] [bɔɪ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [ˈɜ:rnɪŋ] [ˈdænz]
and he brought the boy back to the house , but without earning Dan's
和 他 带来 这 男生 后退 到 这 房子 , 但 没有 收入 丹的
[ə'pru:v(ə)l] ,
approval ,
赞同 ,
他把男孩带回了家, 但并没有得到丹的认可。

[hu:] [wʌz; wəz] [ə'feɪmd] [bɪ'fɔ:r] [æzə'raɪə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [ˈi:gərnəs] [tu:; tə] [li:v] [hoʊm] ;
who was ashamed before Azariah of his son's eagerness to leave home ;
WHO 曾是 羞愧 前 阿扎里亚 的 他的 儿子的 渴望 到 离开 家 ;
他因儿子急于离家而感到羞愧, 并在亚撒利雅面前如此。

[ə; eɪ] ['sʌt(ə)lti] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] ['reɪtʃəl] [hu:] [tʃaɪdɪd] [dæn] ['seɪɪŋ] :
a subtlety that escaped Rachel who chided Dan saying :
一个 微妙之处 那 逃脱 瑞秋 WHO 责备 担 说 :

瑞秋没听懂其中的微妙之处，她责备丹说：

[traɪ][tu:; tə] [rɪ'membə] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ði:] ,
try to remember if it wasn't the same with thee ,
尝试 到 记住 如果 它 不是 这 相同的 和 你 ,
试着回忆一下，如果你的经历并非如此，

[fɔ:r; fər][aɪ][kæn; kən] [rɪ'membə] [ðain] [aɪz] ['spɑ:rkliŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ænd]
for I can remember thine eyes sparkling at the sight of a horse and
为了 我 能 记住 你的 眼睛 闪闪发光 在 这 视线 的 一个 马 和
[ðai] [ni:z] [ɔ:l][ʌv; əv][æn; ən] [ɪtʃ] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][tu:; tə][him; ɪm] .
thy knees all of an itch to be on to him .
你的 膝盖 全部 的 一个 痒 到 是 在 到 他 :

因为我记得你看到马时眼睛闪闪发光，双膝发痒想要骑上去。

[wel] , [sed] [dæn] , ['hi:l] [hæv; həv] [ɪ'hʌf] ['raɪdɪŋ] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['oʊvər] ,
Well , said Dan , he'll have enough riding before the day is over ,
出色地 , 说 担 , 地狱 有 足够的 骑术 前 这 天 是 超过 ,
“嗯，”丹说道，“今天结束前他骑车的次数够多了。”

[ænd; ænd][aɪ] ['rekən] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)] ['bæksaɪd] [wɪl] [bi:; bi] [sɔ:r] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [hɔ:lt][æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv]
and I reckon his little backside will be sore before they halt at the gates of
和 我 估计 他的 小的 背面 将要 是 疮 前 他们 停止 在 这 大门 的
[æɪmə'thi:ə] ;
Arimathea ;
亚利马太 ;

我估计，在他们到达亚利马太城门之前，他的小屁股就会很疼了；

[ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [kɔ:zd] ['reɪtʃəl] [tu:; tə][tɜ:rn] [ə'meɪzɪd] [aɪz] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [sʌn] [ænd; ænd][tu:; tə] ['ænsər]
a remark that caused Rachel to turn amazed eyes on her son and to answer
一个 评论 那 导致 瑞秋 到 转动 惊叹 眼睛 在 她 儿子 和 到 回答
[hɑ:rʃli] [ðæt] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] ['fɔ:rsaɪt] [ʃi:; ʃi] [hoʊpt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [fər'gɑ:tn]
harshly that since he had so much foresight she hoped he had not forgotten
严厉地 那 自从 他 有 所以 很多 远见 她 希望 他 有 不是 被遗忘的
[tu:; tə] [tel] [æzə'raɪə] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [rest][æt; ət] [mɪd'deɪ] .
to tell Azariah that Joseph must have a long rest at midday .
到 告诉 阿扎里亚 那 约瑟夫 必须 有 一个 长的 休息 在 正午 :

这句话让瑞秋惊讶地看着她的儿子，并严厉地回答说，既然他有这么大的远见，她希望他没有忘记告诉亚撒利雅，约瑟夫必须在中午好好休息。

[bʌt; bət] [ðai] [feɪs] [telz] [em 'i:] [noʊ][ɔ:rdər][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɑ:n]
But thy face tells me no order has been given for the care of the child on
但 你的 脸 讲述 我 不 命令 有 到过 给定 为了 这 关心 的 这 孩子 在
[ðə; ði] [dʒɜ:rni] .
the journey .
这 旅行 :

但你的表情告诉我，还没有人安排好孩子在旅途中的照料事宜。

[bʌt; bət][æzə'raɪə] ['kæna:t] [bi:; bi][fɑ:r][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] .
But Azariah cannot be far on his way .
但 阿扎里亚 不能 是 远的 在 他的 方式 :

但亚撒利雅应该已经快到目的地了。

[aɪl] [send][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] ['kɔːʃ(ə)n] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæz; həz][hɪz; ɪz] [rest] [ɪn][ðə; ði] **I'll send a messenger to caution him that Joseph has his rest in the shade .**
患病的 发送 一个 信使 到 警告 他 那 约瑟夫 有 他的 休息 在 这 阴影 .

我会派人去告诉他，约瑟正在树荫下休息。

[dæn][let][hɜːr; hər][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ænd; ənd] [muːvɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] **Dan let her go in search of the messenger and moved around the room hoping (he knew not why) that the messenger would not overtake the caravan ,**
担 让 她 去 在 搜索 的 这 信使 和 已搬 大约 这 房间 希望 (他 知道 不是 为什么) 那 这 信使 会 不是 超过 这 大篷车 ,
丹放她去找信使，自己则在房间里走来走去，希望（他自己也不知道为什么）信使不会追上商队。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['veri] ['hɪrli] [mɪst] ['duːɪŋ] , [fɔːr; fər] [waɪl] ['reɪtʃəl] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðə; ði] **the which he very nearly missed doing , for while Rachel was instructing the messenger ,**
这 哪个 他 非常 几乎 错过 正在做 , 为了 尽管 瑞秋 曾是 指导 这 信使 ,

他差点就错过了这件事，因为就在瑞秋指示信使的时候，

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [æzə'raɪə] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] [br'leɪbər] [hɪz; ɪz] **Joseph was asking Azariah if he might have a stick to belabour his mule into a gallop .**
约瑟夫 曾是 问 阿扎里亚 如果 他 可能 有 一个 戳 到 劳动 他的 骡子 进入 一个 驰骋 .

约瑟问亚撒利雅能不能给他一根棍子，好让他的骡子跑起来。

[ðə; ði][kævl'keɪd;'kævlkeɪd] , [hiː; hi] [sed] , **The cavalcade , he said ,**
这 车队 , 他 说 ,

他说，车队

['niːdɪd] [ə; eɪ] [skaʊt] [ðæt] [wʊd] [rɪ'pɔːrt] ['eni] ['treɪsɪz][ʌv; əv] ['rɒbəz] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'tekt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] **needed a scout that would report any traces of robbers he might detect among the rocks and bushes .**
需要 一个 侦察 那 会 报告 任何 痕迹 的 强盗 他 可能 探测 之中 这 岩石 和 灌木丛 .

需要一名侦察兵，负责报告他在岩石和灌木丛中发现的任何强盗踪迹。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɑːnt] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] ['rɑːbər] ['bændz] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv]['dʒɔːrdn] , [æzə'raɪə] [sed] , **But we aren't likely to meet robber bands this side of Jordan , Azariah said ,**
但 我们 不是 可能 到 见面 强盗 乐队 这 边 的 约旦 , 阿扎里亚 说 ,

阿扎里亚说：“但我们不太可能在约旦这边遇到强盗团伙。”

[ðeɪ] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] ; [ænd; ənd][hiː; hi][tuːld]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [huː] [wʌz; wəz] ['kjʊriəs] **they keep to the other side ; and he told Joseph , who was curious about everything ,**
他们 保持 到 这 其他 边 ; 和 他 讲述 约瑟夫 , who 曾是 好奇的 关于 一切 ,

他们躲到另一边去；他告诉了约瑟，约瑟对一切都充满好奇，

[ðæt] [ə'ɒ:n] [ðə; ði][ˈdʒɔ:rdn][wɜ:r; wər] [greɪt] [mɑ:ʒɪz] ['ɪntu:] [wɪt] [ðə; ði][ˈnəʊmədz][ˈdrəʊv] [ðer; ðər] [ˈflɑ:ks]
that along the Jordan were great marshes into which the nomads drove their flocks
那 沿着 这 约旦 是 伟大的 沼泽 进入 哪个 这 游牧民族 驾驶 他们的 羊群
[ænd; ənd] [hə:dz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [tu:; tə] [fi:d] [ɑ:n][ðə; ði] [jʌŋ] [græs] .
and herds in the spring to feed on the young grass .
和 畜群 在 这 春天 到 喂养 在 这 年轻的 草 .

约旦河沿岸曾有大片沼泽地，春天时，游牧民族会赶着他们的羊群和牛群到沼泽地里吃嫩草。

[soʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ðer; ðər] [naʊ] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈplaɪd] [ˈmedɪtəvli] ,
So they are there now , Joseph replied meditatively ,
所以 他们 是 那里 现在 , 约瑟夫 回复 冥想地 ,

“他们现在就在那里，”约瑟沉思着回答道。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] ['betər] [tu:; tə][raɪd] [θru:] [mɑ:ʒɪz] [fʊl] [ʌv; əv]
for he was thinking he would like better to ride through marshes full of
为了 他 曾是 思维 他 会 喜欢 更好的 到 骑 通过 沼泽 满的 的
[ri:dz] [ðæn; ðən] [θru:] [ə; eɪ] ['hɪli] ['kʌntri] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [si:] [bʌt; bət][ðə; ði]
reeds than through a hilly country where there was nothing to see but the
芦苇 比 通过 一个 丘陵 国家 在哪里 那里 曾是 没有什么 到 看 但 这
[ˈbɑ:rlɪ] - [fi:ldz] [bɪˈset] [baɪ][æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)l] [ˈɑ:lɪv] [gɑ:rθ] .
barley - fields beset by an occasional olive garth .
大麦 - 字段 围困 经过 一个 偶然 橄榄 加思 .

因为他觉得，与其穿过除了偶尔点缀着橄榄树林的大麦田之外什么也看不到的丘陵地带，还不如骑马穿过长满芦苇的沼泽地。

[bʌt; bət] [hu:vz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] ['gæləpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ˌoʊvərˈtʊk]
But hooves were heard galloping in the rear and when the messenger overtook
但 蹄子 是 听到 疾驰 在 这 后部 和 什么时候 这 信使 超越
[ðə; ði][ˈkærəvæn][ænd; ənd] [blə:tɪd] [aʊt] ['reɪtʃəlz] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] ,
the caravan and blurted out Rachel's instructions ,
这 大篷车 和 脱口而出 出去 瑞秋 的 指示 ,
但后面传来马蹄声，信使追上商队，脱口而出瑞秋的指示。

[ˈdʒoʊzəfs] [feɪs] [flʌʃt] .
Joseph's face flushed .
约瑟的 脸 酡 .

约瑟夫的脸涨得通红。

[naʊ] [wʌt] [kæn; kən][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [noʊ] , [hi:; hi][kraɪd] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rni] [laɪk] [ðɪs] ?
Now what can a woman know , he cried , about a journey like this ?
现在 什么 能 一个 女士 知道 , 他 哭 , 关于 一个 旅行 喜欢 这 ?
“一个女人又能对这样的旅程了解多少呢？”他喊道。

[tel] [hɜ:r; hər] , [hi:; hi] [sed] , [ˈtɜ:rniŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒər] , [ðæt] [aɪ][[æɪ; əɪ][raɪd] [ænd; ənd] [rest]
Tell her , he said , turning to the messenger , that I shall ride and rest
告诉 她 , 他 说 , 转弯 到 这 信使 , 那 我 将 骑 和 休息
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
with the others .
和 这 其他的 .

他转身对信使说：“告诉她，我将和其他人一起骑马休息。”

[ænd; ʌnd][æz; əz][æn; ən] ['ʒ:rnɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'zɑ:lʌv] [hi;; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['mesən,dʒɜ:rz] [hɔ:rs] [soʊ]
And as an earnest of his resolve he struck the messenger's horse so
和 作为 一个 认真 的 他的 解决 他 击 这 信使的 马 所以
[ˈʃɑ:rpli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['kwɔ:rtərz] [ðæt][ðə; ði]['ænəməlz] [hed] [went] [daʊn] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ni:z]
sharply across the quarters that the animal's head went down between his knees
尖锐地 穿过 这 四分之一 那 这 动物 头 去 向下 之间 他的 膝盖
[ænd; ʌnd][hi;; hi] [plʌndʒd] [soʊ] ['vʌrələntli] [ðæt][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz][kæst] ['sprɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
and he plunged so violently that the messenger was cast sprawling upon the
和 他 暴跌 所以 暴力 那 这 信使 曾是 投掷 蔓延 之上 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

为了表明他的决心，他狠狠地打了信使的马一巴掌，马头重重地垂在两膝之间，马猛地一摔，信使也被摔倒在地。

[ðə; ði][kævl'keɪd,'kævlkeɪd] [rɔ:rd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [ænd; ʌnd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ˌoʊvərˈdʒɔɪd][æt; ət][ðə; ði]
The cavalcade roared with laughter and Joseph , overjoyed at the
这 车队 咆哮 和 笑声 和 约瑟夫 , 欣喜若狂 在 这
[sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][præŋk] ,
success of his prank ,
成功 的 他的 恶作剧 ,

车队爆发出哄堂大笑，约瑟夫为恶作剧的成功欣喜若狂。

['bɛgd] [æzə'raɪə][tu:; tə] [wert] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [lɔ:ŋgər] ,
begged Azariah to wait a little longer ,
乞求 阿扎里亚 到 等待 一个 小的 更长 ,
[ˌkɒnsɪdər] [tə] [ˈɪn] [ˌkɒnsɪdər] [tə] [ˈɪn]
[ˌkɒnsɪdər] [tə] [ˈɪn] [ˌkɒnsɪdər] [tə] [ˈɪn]
考虑 阿扎里亚 再等 一会儿 ,

[fɔ:r; fər][hi;; hi][wʌz; wəz] ['kjəriəs] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wʊd] [sək'si:d] [ɪn] ['koʊksɪŋ] [hɪz; ɪz]
for he was curious to see if the messenger would succeed in coaxing his
为了 他 曾是 好奇的 到 看 如果 这 信使 会 成功 在 哄骗 他的
[hɔ:rs] .
horse .
马 .

因为他很好奇信使能否成功哄好他的马。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [hɔ:rs] [si:md] [ɪn][noʊ] ['hju:mər] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tu:; tə][bi;; bi] ['maʊntɪd] .
At present the horse seemed in no humour to allow himself to be mounted .
在 展示 这 马 似乎 在 不 幽默 到 允许 他自己 到 是 安装 .
[ˌkɒnsɪdər] [tə] [ˈɪn] [ˌkɒnsɪdər] [tə] [ˈɪn]
[ˌkɒnsɪdər] [tə] [ˈɪn] [ˌkɒnsɪdər] [tə] [ˈɪn]
目前看来，这匹马似乎没有心情让人骑上去。

[wen'evər] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ə'prəʊtʃt] [hi;; hi] ['hwɪni:d] [soʊ] ['menəsɪŋli] [ðæt] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbɑdi]
Whenever the messenger approached he whinnied so menacingly that everybody
每当 这 信使 接近 他 嘶鸣 所以 威胁地 那 大家
[læft] [ə'gen] .
laughed again .
笑了 再次 .

每当信使走近，它就发出凄厉的嘶鸣，引得大家又哄堂大笑。

[ɪz][ðər; ðər] [nʌn] [ə'mʌŋst] [ji;; ji] [ðæt] [wɪl] [help][em 'i:][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [hɔ:rs] ?
Is there none amongst ye that will help me to catch the horse ?
是 那里 没有任何 在 是的 那 将要 帮助 我 到 抓住 这 马 ?
[ˌkɒnsɪdər] [tə] [ˈɪn] [ˌkɒnsɪdər] [tə] [ˈɪn]
[ˌkɒnsɪdər] [tə] [ˈɪn] [ˌkɒnsɪdər] [tə] [ˈɪn]
你们当中难道没有人愿意帮我抓住这匹马吗？

[ðə; ði] [pʊr] ['mesɪndʒər] [kraɪd][ˈæftər][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tɪŋ] ['trævələz] .
the poor messenger cried after the departing travellers .
这 贫穷的 信使 哭 后 这 离开 旅行者 .
[ˌkɒnsɪdər] [tə] [ˈɪn] [ˌkɒnsɪdər] [tə] [ˈɪn]
[ˌkɒnsɪdər] [tə] [ˈɪn] [ˌkɒnsɪdər] [tə] [ˈɪn]
可怜的信使在旅客离去后哭了起来。

[wi;; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['deɪz] [mɑ:rtʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju: 'es] , [æzə'raɪə] [sed] ;
We have a long day's march in front of us , Azariah said ;
我们 有 一个 长的 天 行进 在 正面 的 我们 , 阿扎里亚 说 ;
[ˌkɒnsɪdər] [tə] [ˈɪn] [ˌkɒnsɪdər] [tə] [ˈɪn]
[ˌkɒnsɪdər] [tə] [ˈɪn] [ˌkɒnsɪdər] [tə] [ˈɪn]
阿扎里亚说：“我们今天还有很长的路要走。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:rnd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][nɑ:t][tu:; tə] [bi:t] [hɪz; ɪz] [mju:l] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['gæləp][æt; ət][ðə; ði]
and he warned Joseph not to beat his mule into a gallop at the
和 他 警告 约瑟夫 不是 到 打 他的 骡子 进入 一个 驰骋 在 这
[br'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [ɔ:r][hi:; hi] [wʊd] [rɪ'pent] [aɪ'ti:]['leɪtər] ,
beginning of the journey or he would repent it later ,
开始 的 这 旅行 或者 他 会 悔改 它 之后 ,
他警告约瑟，不要在旅程开始时就让骡子飞奔，否则他以后会后悔的。

[wɜ:rdz] [ðæt] [keɪm] [tru:] ['su:nər] [ðæn; ðən]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
words that came true sooner than Joseph had expected ,
字 那 来了 真的 很快 比 约瑟夫 有 预期的 ,
约瑟的话比他预想的更快应验了。

[fɔ:r; fər] [br'fɔ:r] [ˌmɪd'deɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [haʊ] ['meni] [maɪlz] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]
for before midday he was asking how many miles would bring them to the
为了 前 正午 他 曾是 问 如何 许多 英里 会 带来 他们 到 这
[kæərə'vænsəri] .
caravansary .
商队旅馆 .
不到中午，他就问到距离商队旅馆还有多远的路。

[ɪn] [ə'baʊt] [ə'nʌðər] ['aʊər] , [æzə'raɪə] ['ænsər] ,
In about another hour , Azariah answered ,
在 关于 其他 小时 , 阿扎里亚 回答 ,
大约过了一个小时，阿扎里亚回答说：

布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(The Brook Kerith A Syrian story)

第2/27页

[ænd; ʌnd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [biˈɡʌn] [tuː; tə] [heit] [hɪz; ɪz] [mjuːl] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [wʊd]
and **Joseph** **said** **he** **had** **begun** **to** **hate** **his** **mule** **for** **it** **would**
和 约瑟夫 说 他 有 开始 到 恨 他的 骡子 为了 它 会
[ˈniːðər] [trɔːt][nɔːr] [ˈɡæləp] ,
neither **trot** **nor** **gallop** ,
两者都不 小跑 也不 驰骋 ,
约瑟说他开始讨厌他的骡子了，因为它既不会小跑也不会疾驰。

[ˈoʊnli] [wɔːk] .
only **walk** .
仅有的 走 .
只走。

[ðəʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnəʊ.mædʒ][ænd; ʌnd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ˈæftər][ðəm; ðəm] [ˈflɜːrɪʃɪŋ]
Thou'rt **thinking** **of** **the** **nomads** **and** **would** **like** **to** **be** **after** **them** **flourishing**
你 思维 的 这 游牧民族 和 会 喜欢 到 是 后 他们 芊芊
[ə; eɪ] [læns] ,
a **lance** ,
一个 槊 ,
你心中想着游牧民族，想要挥舞长矛追击他们。

[æzəˈraɪə] [sed] , [ænd; ʌnd] — [əˈfreɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [læft] [æt; ət] — [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]
Azariah **said** , **and** — **afraid** **that** **he** **was** **being** **laughed** **at** — **Joseph**
阿扎里亚 说 , 和 — 害怕的 那 他 曾是 存在 笑了 在 — 约瑟夫
[meɪd] [noʊ] [ˈænsər] .
made **no** **answer** .
制成 不 回答 .
亚撒利雅说了些什么，约瑟害怕被嘲笑，便没有回答。

[ˈæftər][ðə; ði][rest][æt; ət] [ˌmɪdˈdeɪ] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][ˈduːti][tuː; tə] [siː] [ðæt]
After **the** **rest** **at** **midday** **it** **seemed** **to** **him** **to** **be** **his** **duty** **to** **see** **that**
后 这 休息 在 正午 它 似乎 到 他 到 是 他的 责任 到 看 那
[hɪz; ɪz] [mjuːl] [hæd; həd] [bɪn] [ˈprɑːpərli] [fed] ,
his **mule** **had** **been** **properly** **fed** ,
他的 骡子 有 到过 适当地 美联储 ,
午休过后，他觉得有责任确保他的骡子吃饱喝足。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [bɔːt] [sʌm; səm] [ˈbɑːrli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæm(ə)l] - [ˈdraɪvər] ,
and **he** **bought** **some** **barley** **from** **the** **camel** - **driver** ,
和 他 买 一些 大麦 从 这 骆驼 - 司机 ,
于是他从骆驼夫那里买了一些大麦。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [mjuːl] [æzəˈraɪə] [rɪˈmɑːkt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
but **while** **he** **was** **giving** **it** **to** **his** **mule** **Azariah** **remarked** **that** **he** **was**
但 尽管 他 曾是 给予 它 到 他的 骡子 阿扎里亚 评论 那 他 曾是
[ˈoʊnli] [diˈpraɪvɪŋ] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [fer] [ˈfer] [ʌv; əv][ˈprɑːvəndər] .
only **depriving** **other** **animals** **of** **their** **fair** **share** **of** **provender** .
仅有的 剥夺 其他 动物 的 他们的 公平的 分享 的 饲料 .
但当他把饲料喂给他的骡子时，阿扎里亚评论说，他这样做只是剥夺了其他动物应得的饲料份额。

[aɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə][duː] [ɡʊd] [wɪˈðəʊt] [ˈduːɪŋ] [rɔːŋ] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .
It **is** **hard** , **he** **said** , **to** **do** **good** **without** **doing** **wrong** **to** **another** .
它 是 难的 , 他 说 , 到 做 好的 没有 正在做 错误的 到 其他 .
他说，做好事而不伤害别人是很难的。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ɪz][noʊ][taɪm][fɔːr; fər][fəˈlɑːsəfi]: [wiː; wi][mʌst; məst][staːrt][əˈgen].
But the present is no time for philosophy: we must start again.
但 这 展示 是 不 时间 为了 哲学: 我们 必须 开始 再次:
但现在不是思考哲学的时候: 我们必须重新开始。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈkævlˈkeɪd, ˈkævlkeɪd][muːvd][ɑːn][θruː][ðə; ði][hɪlz], [əˈvaɪdɪŋ][ðə; ði][stiːp][əˈsents]
And the cavalcade moved on through the hills, avoiding the steep ascents
和 这 车队 已搬 在 通过 这 丘陵, 避免 这 陡 上升
[ænd; ænd][diˈsents][baɪ][səˈkjuːɪtəs][pæðz],
and descents by circuitous paths,
和 下降 经过 迂回 路径,
车队继续穿过山丘, 绕道而行, 避开陡峭的上下坡路。

[ænd; ænd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf], [huː][hæd; həd][nɑːt][siːn][ə; eɪ][ˈjepərd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][hɪz; ɪz][flɑːk][fɔːr; fər]
and Joseph, who had not seen a shepherd leading his flock for
和 约瑟夫, WHO 有 不是 已见 一个 牧羊人 领导 他的 群 为了
[sʌm; səm][ˈjɪrz],
some years,
一些 年,
约瑟已经好几年没见过牧羊人带领他的羊群了。

[brˈkeɪm][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n][dɪˈlaɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˈspektək(ə)l],
became all of a sudden delighted by the spectacle,
成为 全部 的 一个 突然 高兴极了 经过 这 奇观,
突然间, 他被眼前的景象深深吸引。

[ðə; ði][ʃiːp][ˈrʌnɪŋ][ˈfɔːrwəd][ˈsentɪŋ][ðə; ði][freʃ][ˈzːrbɪdʒ, ˈhɜːrbɪdʒ][wɪð; wɪθ][wɪtʃ][ðə; ði][hɪlz]
the sheep running forward scenting the fresh herbage with which the hills
这 羊 跑步 向前 香味 这 新鲜的 草本植物 和 哪个 这 丘陵
[wɜːr; wər][ˈkʌvəd][æz; əz][wɪð; wɪθ][dɑːrk][ˈvelvɪt].
were covered as with dark velvet.
是 涵盖 作为 和 黑暗的 天鹅绒.
羊群向前奔跑, 嗅着山坡上覆盖着的新鲜牧草, 宛如一层深色的天鹅绒。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][ðeɪ][keɪm][ˈɪntuː][vjuː][ʌv; əv][ə; eɪ][flɑːk][ʌv; əv][ɡoʊts][ˈbraʊzɪŋ][nɪr][ə; eɪ][wʊd],
A little later they came into view of a flock of goats browsing near a wood,
一个 小的 之后 他们 来了 进入 看法 的 一个 群 的 山羊 浏览 靠近 一个 木头,
过了一会儿, 他们看到一群山羊在树林附近吃草。

[ænd; ænd][æzəˈraɪə][sɔːt][tuː; tə][ɪmˈpruːv][ðə; ði][əˈkeɪzən][baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˌdɪsərˈteɪ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]
and Azariah sought to improve the occasion by a little dissertation on the
和 阿扎里亚 寻求 到 提升 这 场合 经过 一个 小的 论文 在 这
[dɪˈstrʌktɪv][ˈneɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][ɡoʊt].
destructive nature of the goat.
破坏性的 自然 的 这 山羊.
为了缓和气氛, 阿扎里亚发表了一篇关于山羊破坏性的简短论文。

[ʌv; əv][leɪt][ˈjɪrz][ə; eɪ][ˈsæplɪŋ][ˈrerli][ɪˈskeɪpt][ðəm; ðəm],
Of late years a sapling rarely escaped them,
的 晚的 年 一个 树苗 很少 逃脱 他们,
近年来, 几乎没有幼苗能逃过它们的魔爪。

[ænd; ænd][stiːl][mɔːr][rɪˈɡretəbl̩][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkerləsnəs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjepərd][huː][left][ðə; ði]
and still more regrettable was the carelessness of the shepherd who left the
和 仍然 更多的 令人遗憾 曾是 这 疏忽 的 这 牧羊人 WHO 左边 这
[ˈbræntʃɪz][ðeɪ][hæd; həd][tɔːrn][daʊn][tuː; tə][brɪˈkʌm][draɪ][laɪk][ˈtɪndər].
branches they had torn down to become dry like tinder.
分支 他们 有 撕裂 向下 到 变得 干燥 喜欢 火种.
更令人遗憾的是, 牧羊人粗心大意, 任由他们砍下的树枝干枯成火绒。

[hi:; hi] [spʊʊk] [ʌv; əv] ['meni] ['fɔ:rist] [fairz] ,
He spoke of many forest fires ,
他 辐 的 许多 森林 火灾 ,
他提到了许多森林火灾 ,

[ænd; ənd][tʊʊld][ɔ:l] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membə] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [dɪ'stræktɪŋ] ['dʒoʊzəfs]
and told all the stories he could remember in the hope of distracting Joseph's
和 讲述 全部 这 故事 他 可以 记住 在 这 希望 的 分散注意力 约瑟的
[θɔ:ts] [frʌm; frəm][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] .
thoughts from the length of the journey .
想法 从 这 长度 的 这 旅行 .
他把自己能记住的所有故事都讲了出来，希望以此分散约瑟对漫长旅程的注意力。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [ə'baʊt] [hæf] - [wei] , [hi:; hi] [sed] , [dis'gaɪzɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] .
We are now about half - way , he said , disguising the truth .
我们 是 现在 关于 一半 - 方式 , 他 说 , 伪装 这 真相 .
“我们现在已经走了一半左右,”他掩饰道。

[wi:; wi][jæl; jəl] [si:] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['i:vniŋ] [gləʊ] [ɪn] [ə'baʊt] [ə'hʌðər] ['aʊər] .
We shall see the city upon the evening glow in about another hour .
我们 将 看 这 城市 之上 这 晚上 辉光 在 关于 其他 小时 .
再过一个小时左右，我们就能看到这座城市在夜幕降临时的灯光了。

[ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] ['aʊər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['evər] [noʊn] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [kəm'pleɪnd] [tu:] ['aʊəz] ['leɪtər] ;
The longest hour that I have ever known , Joseph complained two hours later ;
这 最长 小时 那 我 有 曾经 已知 , 约瑟夫 抱怨 二 小时 之后 ;
两个小时后，约瑟夫抱怨道：“这是我经历过的最漫长的一个小时。”

[ænd; ənd][.æzə'raɪə] [leɪd][hɪz; ɪz] [kloʊk] ['oʊvər]['dʒoʊzəfs]['sæd(ə)] .
and Azariah laid his cloak over Joseph's saddle .
和 阿扎里亚 铺设 他的 披风 超过 约瑟的 鞍 .
亚撒利雅把自己的外衣铺在约瑟的马鞍上。

[dʌst] [fi:l] [mɔ:r] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] ?
Dost feel more comfortable ?
多斯特 感觉 更多的 舒服的 ?
你感觉更舒服些了吗？

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] , [ðə; ði] [tʃaɪld] ['ænsər] .
A little , the child answered .
一个 小的 , 这 孩子 回答 .
“一点点,”孩子回答道。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðəɪ] [hɑ:rt] [wɪl] [bi:; bi] ['lɪftɪd] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ]
At the sight of the city thy heart will be lifted again and the suffering
在 这 视线 的 这 城市 你的 心 将要 是 抬起 再次 和 这 痛苦
[fər'gɑ:tn] .
forgotten .
被遗忘的 .
看到这座城市，你的心情就会再次愉悦起来，所有的痛苦都会被遗忘。

[ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [bi'li:vɪd] [hɪm; ɪm] ,
And Joseph believed him ;
和 约瑟夫 相信 他 ,
约瑟相信了他。

[bʌt; bət] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [maɪlz] [si:md] [tu:; tə] [stretʃ] [aʊt] [ɪn'defɪnətli]
but towards the end of the day the miles seemed to stretch out indefinitely
但 向 这 结尾 的 这 天 这 英里 似乎 到 拉紧 出去 无限期
[ænd; ənd][æt; ət] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] :
and at five o'clock he was crying :
和 在 五 点钟 他 曾是 哭泣 :
但到了傍晚，路程似乎变得遥遥无期，到了五点钟，他哭了起来：

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ˈevər] [get][tuː; tə] [æriməˈθiːə] , [fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən][sɪt][ɑːn] [ðɪs] [mjuːl] [noʊ][lɔːŋɡər] ,
shall we ever get to Arimathea , for I can sit on this mule no longer ,
将 我们 曾经 得到 到 亚利马太 , 为了 我 能 坐 在 这 骡子 不 更长 ,
我们还能到达亚利马太吗？因为我再也骑不动这头骡子了。

[nɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [streɪt] [əˈpɑːn][maɪ][legz] [wen] [aɪ] [əˈlaɪt] .
nor shall I be able to stand straight upon my legs when I alight .
也不 将 我 是 有能力的 到 站立 直的 之上 我的 腿 什么时候 我 点燃 .
下飞机后，我也无法双腿笔直地站立。

[æzəˈraɪə] [ˈprɑːmɪst] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
Azariah promised they would be at the gates in a few minutes ,
阿扎里亚 承诺 他们 会 是 在 这 大门 在 一个 很少 分钟 ,
阿扎里亚承诺他们几分钟后就会到达城门。

[bʌt; bət] [ðiːz] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ˈnevər] [pæs] [əˈweɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd]
but these few minutes seemed as if they would never pass away , but they did
但 这些 很少 分钟 似乎 作为 如果 他们 会 绝不 经过 离开 , 但 他们 做过
pass ,
经过 ,
但这几分钟仿佛永远不会过去，但它们终究还是过去了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈtɒpld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [mjuːl] [ænd; ənd][dʒʌst]
and at the gateway Joseph toppled from his mule and just
和 在 这 网关 约瑟夫 倾覆 从 他的 骡子 和 只是
[ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ˈhɑːb(ə)l][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪn] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [sliːp] [ðæt] [naɪt] :
managed to hobble into the inn at which they were to sleep that night :
管理 到 跛行 进入 这 客栈 在 哪个 他们 是 到 睡觉 那 夜晚 :
在门口，约瑟从骡子上摔了下来，勉强一瘸一拐地走进他们当晚要住的客栈：

[tuː] [ˈtaɪərd][tuː; tə] [ɪt] , [hiː; hi] [sed] , [tuː] [ˈtaɪərd] , [hiː; hi] [fɪrd] , [tuː; tə] [sliːp] .
too tired to eat , he said , too tired , he feared , to sleep .
也 疲劳的 到 吃 , 他 说 , 也 疲劳的 , 他 害怕 , 到 睡觉 .
他说，他累得吃不下饭；他担心，他累得睡不着觉。

[æzəˈraɪə] [prest] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈswɑːloʊ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [suːp] [ænd; ənd][hiː; hi] [prɪˈperd] [ə; eɪ][hɑːt]
Azariah pressed him to swallow a cup of soup and he prepared a hot
阿扎里亚 按下 他 到 吞 一个 杯子的 汤 和 他 准备 一个 热的
[bæθ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɔːd] [ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l][ʌv; əv] [ˈvɪnɪɡər] ;
bath for him into which he poured a bottle of vinegar ;
洗澡 为了 他 进入 哪个 他 倾倒 一个 瓶子的 醋 ;
亚撒利雅强迫他喝下一碗汤，并为他准备了一盆热水，往里面倒了一瓶醋；

[æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈremədi] [hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [əˈɡenst] [ˈstɪfnəs] , [ænd; ənd][aɪˈtiː]
an excellent remedy he reported this to be against stiffness , and it
一个 出色的 补救 他 据报道 这 到 是 反对 刚性 , 和 它
[ʃoʊd] [ɪtˈself] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] :
showed itself to be such :
显示 本身 到 是 这样的 :
他报告说这是治疗僵硬的极佳疗法，而且事实证明确实如此：

[fɔːr; fər][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [friː] [frʌm; frəm] [ˈstɪfnəs] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi]
for next morning Joseph was quite free from stiffness and said he
为了 下一个 早晨 约瑟夫 曾是 相当 自由的 从 刚性 和 说 他
[kʊd; kəd] [wɔːk] [fɔːr; fər] [maɪlz] .
could walk for miles .
可以 走 为了 英里 .
第二天早上，约瑟夫的身体僵硬感完全消失了，他说他可以走很远的路。

[ˈsæmjʊ:lz] [rɑ:k] [ˈkæna:t] [biː; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [ˈdɪstənt] , [soʊ] [maɪlz] [ɑ:r; ər]
Samuel's rock cannot be more than a few hundred yards distant , so miles are
塞繆尔的 岩石 不能 是 更多的 比 一个 很少 百 码 遥远 , 所以 英里 是

[nɑ:t] [ˈnesəseri] ,
not necessary ,
不是 必要的 ,

塞繆尔的岩石距离这里不会超过几百码，所以不需要用英里来计算。

[ˌæzəˈraɪə] [ˈænsər] ,
Azariah answered ,
阿扎里亚 回答 ,

阿扎利雅回答说：

[æz; əz] [ðeɪ] [stept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtɪ(ə)] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɔːl] [smaɪlz] [ænd; ənd]
as they stepped over the threshold into a delightful morning all smiles and
作为 他们 步 超过 这 临界点 进入 一个 愉快 早晨 全部 微笑 和

[gˈriːtɪŋz] [ænd; ənd] [ˈsʌt(ə)] [ˌɪnvɪˈteɪʃənz] [tuː; tə] [kʌm] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [fiːldz] ,
greetings and subtle invitations to come away into the forest and fields ,
问候 和 微妙的 邀请函 到 来 离开 进入 这 森林 和 字段 ,

当他们跨过门槛，步入一个令人愉悦的早晨，到处都是微笑、问候和微妙的邀请，邀请他们一起走进森林和田野。

[fʊl] [ʌv; əv] [ˈprɒmɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈsɒŋz] , [bʌt; bət][ɪn][ˈkɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
full of promises of flowers and songs , but in conflict with their
满的 的 承诺 的 花朵 和 歌曲 , 但 在 冲突 和 他们的

[ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt] ,
project ,
项目 ,

充满了鲜花和歌声的承诺，但这与他们的计划相冲突。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][ɪnˈkwair] [aʊt] [ðer; ðər] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] ,
which was to inquire out their way from the maidens at the fountain ,
哪个 曾是 到 查询 出去 他们的 方式 从 这 少女们 在 这 喷泉 ,

他们的目的地是喷泉边的少女们，她们会向她们打听去路。

[huː] [wʊd] [biː; bi] [fɔr] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
who would be sure to know it ,
WHO 会 是 当然 到 知道 它 ,

谁肯定会知道呢？

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [feɪd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd][ænd; ənd] [gəˈlaɪəθ] [fɜːrst][ænd; ənd] [ˈʌðər]
and in its shade to read the story of David and Goliath first and other
和 在 它是 阴影 到 读 这 故事 的 大卫 和 歌利亚 第一的 和 其他

[ˈstɔːrɪz] [ˈæftərwərdz] .
stories afterwards .
故事 然后 .

在它的树荫下，先读大卫和歌利亚的故事，然后再读其他故事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [geɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [druː] [ðer; ðər] [θɔːts] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˈtɛkstz] ,
But the gay morning drew their thoughts away from texts ,
但 这 同性恋 早晨 画 他们的 想法 离开 从 文本 ,

但清晨的欢愉让他们暂时忘记了短信。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [əˈwer] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈpɑ:stəsi] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:lredi] [brɪˈɡʌn] [tu:; tə] [ɪnˈdʌldʒ]
and without being aware of their apostasy they had already begun to indulge
和 没有 存在 意识到的 的 他们的 叛教 他们 有 已经 开始 到 放纵
[ɪn] [hoʊps] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [wʊd] [bi:; bi] [leɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [li:v] [ðem; ðəm]
in hopes that the maidens would be late at the fountain and leave them
在 希望 那 这 少女们 会 是 晚的 在 这 喷泉 和 离开 他们
[sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [ˈlɔɪtər] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [ˈækwɪdʌkt] [ðæt] [brɔ:t] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪn][ə; eɪ][ˈtaɪni] [stri:m]
some time to loiter by the old aqueduct that brought the water in a tiny stream
一些 时间 到 游荡 经过 这 老的 渡槽 那 带来 这 水 在 一个 微小的 溪流
[tu:; tə] [fɔ:l] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈmɑ:rb(ə)l] [trɔ:f] :
to fall into a marble trough :
到 落下 进入 一个 大理石 槽 :

他们浑然不觉自己已经背弃了信仰，反而开始沉溺于幻想，希望少女们会在喷泉边迟到，让他们有时间在古老的引水渠旁闲逛，这条引水渠将细小的水流引入大理石水槽中：

[æn; ən] [ˈɜ:rstwaɪl] [sɑ:rˈkɑ:fəgəs] , [ˈmeɪbi] , [æzəˈraɪə] [sed] ,
an erstwhile sarcophagus , maybe , Azariah said ,
一个 昔日 石棺 , 或许 , 阿扎里亚 说 ,
“或许是以前的石棺吧，”阿扎里亚说。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈgæðərd] [sʌm; səm][ˈwɔ:tər] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][dræŋk] ,
as he gathered some water out of it with his hands and drank ,
作为 他 聚集 一些 水 出去 的 它 和 他的 双手 和 喝 ,
他用手从里面舀了些水喝了下去。

[ˈtelɪŋ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][tu:; tə][du:] [ˈlaɪkwaɪz] .
telling Joseph to do likewise .
讲述 约瑟夫 到 做 同样地 .
告诉约瑟也这样做。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [soʊ][ðə; ði] [sʌn] [kept] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ] .
There were clouds in the sky , so the sun kept coming and going .
那里 是 云 在 这 天空 , 所以 这 太阳 保留 未来 和 去 .
天空阴云密布，太阳时隐时现。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈləntərn] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] .
A great lantern , Joseph said .
一个 伟大的 灯笼 , 约瑟夫 说 .
“一盏很棒的灯笼，”约瑟夫说。

[ðæt] [gɑ:d][hoʊldz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [æzəˈraɪə] [ˈænsər] ;
That God holds in his hands , Azariah answered ;
那 上帝 持有 在 他的 双手 , 阿扎里亚 回答 ;
阿扎利雅回答说：“那是上帝手中所握的。”

[ænd; ənd] [wen] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈmeɪdnz] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [əˈpɪr] [ðer; ðər] [brɪˈɡaɪlmənt]
and when tired of waiting for maidens who did not appear their beguilement
和 什么时候 疲劳的 的 等待 为了 少女们 WHO 做过 不是 出现 他们的 欺骗
[wʌz; wəz] [kənˈtɪnju:d] [baɪ] [ˈjæ,douz] [ədˈvænsɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈtri:tɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] .
was continued by shadows advancing and retreating across the roadway .
曾是 持续 经过 阴影 前进 和 撤退 穿过 这 道路 .
当他们厌倦了等待迟迟不见踪影的少女时，便用在道路上来回移动的影子来继续戏弄他们。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˈtʌntmənt] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] [ˈlɪmpɪd] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
The town was an enchantment in the still limpid morning ,
这 镇 曾是 一个 魅力 在 这 仍然 清澈的 早晨 ,
在清澈的晨光中，小镇美得令人陶醉。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [roʊz][tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [ðer; ðər] [aɪz] [fel] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ɪnˈtʃæntmənt] —
but when they rose to their feet their eyes fell on a greater enchantment —
但 什么时候 他们 玫瑰 到 他们的 脚 他们的 眼睛 跌倒 在 一个 更大的 魅力 —
[ðə; ði] [hɪlz] [kloʊðd] [ɪn] [ˈmu:vɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd] [feɪd] [soʊ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [əˈpi:l] [tu:; tə] [kʌm]
the hills clothed in moving light and shade so beautiful that the appeal to come
这 丘陵 穿着衣服 在 移动 光 和 阴影 所以 美丽的 那 这 上诉 到 来
[əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fi:ldz] [kənˈtɪnju:d] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈloʊə-d]
away to the woods and fields continued in their hearts after they had lowered
离开 到 这 树林 和 字段 持续 在 他们的 心 后 他们 有 降低

[ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [dɪˈnaɪd] ,
their eyes and would not be denied ,
他们的 眼睛 和 会 不是 是 否认 ,
但当他们站起身来时，目光落在了更迷人的景色上——群山披上了变幻的光影，如此美丽，以至于即使他们垂下眼帘，
想要去树林和田野的愿望仍然在他们心中挥之不去，无法抗拒。

[ðoʊ] [ðeɪ] [preɪd] [fɔ:r; fər] [streŋθ] [tu:; tə] [ədˈhɪr] [tu:; tə][ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)][ˈpra:dʒekt; prəˈdʒekt] .
though they prayed for strength to adhere to their original project .
尽管 他们 祈祷 为了 力量 到 粘着 到 他们的 原来的 项目 .
尽管他们祈祷能有力量坚持最初的计划。

[aɪˈti:][hæd; həd][daɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] [θru:] [noʊ] [fɔ:lt] [ʌv; əv] [ðerz] ,
It had died out of their hearts through no fault of theirs ,
它 有 死亡 出去 的 他们的 心 通过 不 过错 的 他们的 ,
它已从他们心中消逝，这并非他们的过错。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ;
as far as they could see ;
作为 远的 作为 他们 可以 看 ;
在他们所能看到的范围内；

[ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [get] [rɪˈmɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][aɪˈti:] [ðeɪ] [stroʊd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsɪti]
and wondering how they might get remission from it they strode about the city
和 好奇 如何 他们 可能 得到 缓解 从 它 他们 大步走 关于 这 城市
,
,
,
他们一边思考如何才能缓解病情，一边在城市里踱步。

[ˈaɪdli] [ˈkæstɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [ˈɪntu:] [rəˈvi:nz] [ˈwɪðər] [ðə; ði] [wɔ:lz] [drɑ:pt] ,
idly casting their eyes into ravines whither the walls dropped ,
闲散地 铸件 他们的 眼睛 进入 峡谷 往哪里去 这 墙壁 掉落 ,
他们漫不经心地将目光投向墙壁向下坍塌的深渊，

[ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][krægz] [ˈwɪðər] [ðə; ði] [wɔ:lz] [roʊz] : [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:rvənt] ,
and raising them to the crags whither the walls rose : faithful servants ,
和 提高 他们 到 这 峭壁 往哪里去 这 墙壁 玫瑰 : 忠实 仆人 ,
[æzəˈraɪə] [sed] ,
Azariah said ,
阿扎里亚 说 ,

并将他们举到城墙耸立的峭壁上：忠实的仆人，亚撒利雅说，
[ðæt] [hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈmeni] [taɪmz] [frʌm; frəm] [ˈrɔbəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv]
that have saved the city many times from robbers from the other side of
那 有 已保存 这 城市 许多 时代 从 强盗 从 这 其他 边 的
[ˈdʒɔ:rdn] .
Jordan .
约旦 .

它们曾多次将这座城市从约旦河对岸的强盗手中拯救出来。

[ˈdʒoʊzəfs] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər][fɑ:r] [əˈwei] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ˈɑ:pəzɪt] [əˈmɪd][ðə; ði] [wɒdz] , [ænd; ənd]
Joseph's thoughts were far away on the hillside opposite amid the woods , and
约瑟的想法是远的离开在这山坡对面的之中这树林, 和
- [vɔɪs] [ˈdʒɑ:rd] .
Azariah's voice jarred .
- 嗓音 罐装 .

约瑟的思绪飘向了对面山坡上的树林深处，亚撒利雅的声音刺耳地传来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [hi:; hi] [sed] , [ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [ɑ:r; ər] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ˈwɔ:tər] .
By this time , he said , the maidens are drawing water .
经过这时间, 他说, 这少女们是绘画水 .

他说，这时少女们正在打水。

[bʌt; bət][pər'hæps] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈænsər] , [nʌn] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ju: 'es][ðə; ði] [wei]
But perhaps , Joseph answered , none will be able to tell us the way
但也许, 约瑟夫回答, 没有任何将要是有能力的到告诉我们这方式
[tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:k] ,
to the rock ,
到这岩石 ,

约瑟回答说，也许没有人能告诉我们通往磐石的路。

[ænd; ənd] [ɪf] [nʌn] [hæz; həz] [hɜ:rd] [fɔ:r; fər][ˈsɜ:rt(ə)n][ɑ:n] [wɪt] [rɑ:k] [ˈsæmjʊəl] [ˈɔ:fərd] [ˈsækrɪfaɪs][wi:; wi]
and if none has heard for certain on which rock Samuel offered sacrifice we
和如果没有任何有听到为了肯定在哪个岩石塞繆尔提供牺牲我们
[maɪt] [goʊ] [ˈroʊmɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ˈɪntu:] [ˈfɔrɪsts] [ˈjɑ:ndər][tu:; tə][faɪnd][pər'hæps][sʌm; səm]
might go roaming over the hills and into forests yonder to find perhaps some
可能去漫游超过这丘陵和进入森林远处到寻找也许一些
[wʊlf] [kʌbz] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] .
wolf cubs in a cave .
狼幼崽在一个洞穴 .

如果没有人确切地知道撒母耳在哪块岩石上献祭，我们或许可以翻过山丘，进入远处的森林，去寻找洞穴里可能藏着的狼崽。

[bʌt; bət][ə; eɪ][fɪ:; fɪ] - [wʊlf] [wɪð; wɪθ] [kʌbz] [ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] , [ˌæzəˈraɪə] [rɪˈplaɪd] .
But a she - wolf with cubs is dangerous , Azariah replied .
但一个她 - 狼和幼崽是危险的, 阿扎里亚回复 .

“但是带着幼崽的母狼很危险，”阿扎里亚回答道。

[ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [sti:l] [hɜ:r; hər] [kʌbz] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ɪntəˈdʒektɪd] .
If we were to try to steal her cubs , Joseph interjected .
如果我们是要到尝试到偷她幼崽, 约瑟夫插话 .

“如果我们试图偷走她的幼崽，”约瑟夫插话道。

[bʌt; bət][wi:; wi][dəʊnt][wa:nt][tu:; tə] [ˈmed(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [ˈoʊnli][tu:; tə] [si:] [ðəm; ðəm] .
But we don't want to meddle with them , only to see them .
但我们不想干涉它们, 只想看看它们 .

但我们不想干涉它们，只想看看它们。

[meɪ] [wi:; wi][goʊ] [ˈroʊmɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] , [sɜ:r] , [ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði] [ˈsto:ri] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd][ænd; ənd]
May we go roaming to - day , Sir , and read the story of David and
可能我们去漫游到 - 天, 先生, 和读这故事的 大卫 和
[gəˈlaɪəθ] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ?
Goliath to - morrow ?
歌利亚到 - 明天 ?

先生，我们今天可以四处游玩，明天再读大卫和歌利亚的故事吗？

[ðə; ði] ['bɔɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'tri:tɪ] [ænd; ənd][æzə'raɪə][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)] [hɑ:rt] [tu:; tə]
The boy's voice was full of entreaty and Azariah had very little heart to
这 男孩们 嗓音 曾是 满的 的 恳求 和 阿扎里亚 有 非常 小的 心 到
[ˌdɪsə'pɔɪnt] [hɪm; ɪm] ,
disappoint him ,
辜负 他 ,

男孩的声音里充满了恳求，阿扎里亚实在不忍心让他失望。

[bʌt; bət][hi:; hi] [derd] [nɑ:t] [breɪk] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪt] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][ɔ:lmʊst]
but he dared not break an engagement which he looked upon as almost
但 他 敢于 不是 休息 一个 订婚 哪个 他 看起来 之上 作为 几乎
['seɪkrɪd] ;
sacred ;
神圣 ;

但他不敢违背他视为神圣不可侵犯的誓言；

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [dɪ'beɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ,
and walked debating with himself ,
和 步行 辩论 和 他自己 ,
[ˌɪdʒɪˈneɪʃən] ,
他边走边自言自语，

['æskɪŋ] [hɪm'self] [ɪf] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪd(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [maɪt] [bi:; bi]['teɪkən]
asking himself if the absence of a maiden at the fountain might be taken
问 他自己 如果 这 缺席 的 一个 少女 在 这 喷泉 可能 是 已采取
[æz; əz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fri:] [tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['skɪptʃər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] ,
as a sign that they were free to abandon the Scriptures for the day ,
作为 一个 符号 那 他们 是 自由的 到 放弃 这 经文 为了 这 天 ,
[ˌɪɡnə'reɪt] ,
他心想，喷泉边没有少女是否意味着他们可以暂时放下圣经，不再研读了。

[ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] .
only for the day .
仅有的 为了 这 天 .
[ˌɪɡnə'reɪt] ,
仅限当天。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] : [wi:; wi][ɑ:r; ər]
And seeing the fountain deserted Joseph cried out in his heart : we are
和 看到 这 喷泉 荒凉的 约瑟夫 哭 出去 在 他的 心 : 我们 是
[fri:] !
free !
自由的 !

约瑟看见泉水荒凉，心中欢呼：“我们自由了！ ”

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ə'saɪd][tu:; tə][goʊ][ðər; ðər] [wei] [ə; eɪ]['meɪd(ə)n] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪtʃər]
But as they turned aside to go their way a maiden came with a pitcher
但 作为 他们 转向 旁边 到 去 他们的 方式 一个 少女 来了 和 一个 投手
[ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [hed] ;
upon her head ;
之上 她 头 ;

但当他们转身要走的时候，一个少女头顶着一个水罐走了过来；

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] , [nɔ:r] [ɪn'di:d] [ʌv; əv]['sæmjuəl] ,
but as she had never heard of the rock , nor indeed of Samuel ,
但 作为 她 有 绝不 听到 的 这 岩石 , 也不 的确 的 塞缪尔 ,
[ˌɪɡnə'reɪt] ,
但她从未听说过那块磐石，也从未听说过撒母耳。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [gɑ:d][hæd; həd] ['speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [hɜ:r; hər] ['ɪgnərənt] ,
Joseph was certain that God had specially designed her ignorant ,
约瑟夫 曾是 肯定 那 上帝 有 特别 设计 她 无知 ,
[ˌɪɡnə'reɪt] ,
约瑟确信上帝特意让她无知，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .
so that they might know that the day before them was for enjoyment .
所以 那 他们 可能 知道 那 这 天 前 他们 曾是 为了 享受 .
好让他们知道，前一天是用来享受的。

[juː; jʊ] [sed] , [sɜːr] , [ðæt] [ɪf] [nʌn] [kʊd; kəd][dəˈrekt][juː ˈes][wiː; wi] [maɪt] [liːv] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌnˈtɪl] [tuː; tə] -
You said , Sir , that if none could direct us we might leave the story until to -
你 说 , 先生 , 那 如果没有任何 可以 直接的 我们 我们 可能 离开 这 故事 直到 到 -
[ˈmɔːroʊ] .
morrow .
明天 .
先生，您说过，如果没有人能指导我们，我们就把这个故事留到明天再讲。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ðæt] , [æzəˈraɪə] [ˈænsər] .
I did not say that , Azariah answered .
我 做过 不是 说 那 , 阿扎里亚 回答 .
“我没说过那样的话，”阿扎里亚回答道。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈmeɪd(ə)n] [mɔːr] [ˈlɜːrniɪd] [ðæn; ðən]
All the same he did not propose to wait for another maiden more learned than
全部 这 相同的 他 做过 不是 提出 到 等待 为了 其他 少女 更多的 学习 比
[ðə; ði][fɜːrst] ,
the first ,
这 第一的 ,
尽管如此，他并没有打算等待另一位比第一位更有学问的少女。

[bʌt; bət] [ˈfɑːloʊd] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
but followed Joseph to the gates of the city ,
但 随后 约瑟夫 到 这 大门 的 这 城市 ,
但他跟随约瑟到了城门口，

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [reɪz] [ˈeni] [əbˈdʒek(ə)n][tuː; tə] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] ,
nor did he raise any objection to passing through them ,
也不 做过 他 增加 任何 异议 到 通过 通过 他们 ,
他也没有对通过他们提出任何异议。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [ˈfɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [led] [ˈoʊvər][ðə; ði] [braʊ] [daʊn]
and they stood with their eyes fixed on the path that led over the brow down
和 他们 站立 和 他们的 眼睛 固定的 在 这 小路 那 引领 超过 这 眉头 向下
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæli] ,
into the valley ,
进入 这 谷 ,
他们站在那里，目光紧紧盯着那条翻过山脊通往山谷的小路。

[ə; eɪ] [ˈkrʊkɪd] [ˈtwɪstɪŋ] [pæθ] [ðæt] [hæd; həd] [siːmd] [stiːp] [tuː; tə] - [mjuːl] [ˌoʊvərˈnaɪt]
a crooked twisting path that had seemed steep to Azariah's mule overnight
一个 歪 扭曲 小路 那 有 似乎 陡 到 - 骡子 过夜
[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [siːmd] [ˈstiːpə] [tuː; tə][æzəˈraɪə] .
and that now seemed steeper to Azariah .
和 那 现在 似乎 更陡峭 到 阿扎里亚 .
这条蜿蜒曲折的小路，一夜之间对阿扎里亚的骡子来说似乎很陡峭，而现在对阿扎里亚来说则显得更加陡峭。

[ænd; ənd] [wɪl] [siːm] [stiːl] [ˈstiːpə] [tuː; tə][em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [wen] [wiː; wi] [rɪˈtɜːrn] [ˈhoʊm] [ˈtaɪərd] ,
And will seem still steeper to me in the evening when we return home tired ,
和 将要 似乎 仍然 更陡峭 到 我 在 这 晚上 什么时候 我们 返回 家 疲劳的 ,
[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .
他说：“到了晚上我们疲惫地回到家时，这条路看起来会更加陡峭。”

[bʌt; bət][wi:: wi][ʔæl; ʃəl][na:t][bi:: bi][ˈtaɪərd] , [ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf] [ˌɪntəˈpʊʊzd] , [wi:: wi] [ni:d] [na:t][gʊʊ] [ˈveri] [fa:r]
But we shall not be tired , Joseph interposed , we need not go very far
但 我们 将 不是 是 疲劳的 , 约瑟夫 插入 , 我们 需要 不是 去 非常 远的 ,
: ,
:

“但我们不会感到疲倦，”约瑟插话道，“我们不必走很远。”

[ˈʊʊnli][ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [wei] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
only a little way into the forest .
仅有的 一个 小的 方式 进入 这 森林 .

只走了一小段路就进入森林了。

[ænd; ʌnd][hi:: hi][dɪd][na:t] [der] [tu:: tə] [seɪ] [mɔ:r] ,
And he did not dare to say more ,
和 他 做过 不是 敢 到 说 更多的 ,

他不敢再多说了一句了。

[lest][baɪ][sʌm; səm] [ˈkerləs] [wɜ:rd][hi:: hi] [maɪt] [prəˈvʊʊk] [æən; ən] [ˌʌnpriːˈmedɪteɪtɪd] [ˌɑ:pəˈzɪ(ə)n] .
lest by some careless word he might provoke an unpremeditated opposition .
免得 经过 一些 粗心 单词 他 可能 惹 一个 无预谋的 反对 .

以免因一时疏忽而引发无预谋的反对。

[hi:: hi] [ˈdredɪd] [tu:: tə] [hɪr] [ðə; ði][wɜ:rdz][ɑ:n] - [lɪps] :
He dreaded to hear the words on Azariah's lips :
他 令人恐惧的 到 听到 这 字 在 - 嘴唇 :

他害怕听到亚撒利雅说出那些话：

[ju:: jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][em ˈi:][tu:: tə] [lɜ:rn] [ˈhi:bru:] [ænd; ʌnd] [meɪ] [na:t] [mɪs] [ə; ei][ˈles(ə)n] .
you have come here with me to learn Hebrew and may not miss a lesson .
你 有 来 这里 和 我 到 学习 希伯来语 和 可能 不是 错过 一个 课 .
: : :
: : :
: : :

你跟我一起来这里学习希伯来语，一节课都不能错过.....

[ɪf] [hi:: hi][kʊd; kəd] [pərˈsweɪd] [æzəˈraɪə][ˈɪntu:] [ðə; ði] [pæθ] [hi:: hi] [wʊd] [na:t][tɜ:rn] [bæk] [ˌʌnˈtɪl] [ðeɪ]
If he could persuade Azariah into the path he would not turn back until they
如果 他 可以 说服 阿扎里亚 进入 这 小路 他 会 不是 转动 后退 直到 他们
[ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈvæli] ,
reached the valley ,
达到 这 谷 ,

如果他能说服亚撒利雅走这条路，他就会一直走下去，直到到达山谷。

[ænd; ʌnd][wʌns][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] ,
and once in the valley ,
和 一次 在 这 谷 ,

一旦进入山谷，

[hi:: hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [əˈsend] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [hɪl] [æz; əz][gʊʊ] [bæk] [ænd; ʌnd] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [hɪl]
he might as well ascend the opposite hill as go back and climb up the hill
他 可能 作为 出色地 上升 这 对面的 爬坡道 作为 去 后退 和 爬 向上 这 爬坡道
[wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
whence they had come .
何处 他们 有 来 .

他还不如爬上对面的山，而不是原路返回，爬上他们来时的那座山。

[aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd] , [sed] [æzəˈraɪə] , [ðæt] [ðɪs] [ku:l] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wɪl] [pæs] [ˈɪntu:][ə; ei] [ˈveri] [hɑ:t] [deɪ] :
I am afraid , said Azariah , that this cool morning will pass into a very hot day :
我 是 害怕的 , 说 阿扎里亚 , 那 这 凉爽的 早晨 将要 经过 进入 一个 非常 热的 天 :

阿扎里亚说：“恐怕这凉爽的早晨会变成酷热的一天。”

[ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [veɪl] [ðə; ði] [skaɪ] [ɑːr; ər] [diˈspəːsɪŋ] .

the clouds that veil the sky are dispersing .
这 云 那 面纱 这 天空 是 分散 .

笼罩天空的云层正在消散。

[wiː; wi][jæl; jəl][nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] [hiːt] [wʌns] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈplaɪd] ,

We shall not feel the heat once we are in the forest , Joseph replied ,
我们 将 不是 感觉 这 热 一次 我们 是 在 这 森林 , 约瑟夫 回复 ,

“我们一进森林就感觉不到热了,”约瑟夫回答说。

[ænd; ænd][ðə; ði] [pæθ] [ʌp] [ˈjɑːndər] [hɪl] [ɪz][nɑːt][soʊ] [stiːp] [æz; əz][ðə; ði] [pæðz] [wiː; wi][goʊ] [daʊn] [baɪ] .

and the path up yonder hill is not so steep as the paths we go down by .
和 这 小路 向上 远处 爬坡道 是 不是 所以 陡 作为 这 路径 我们 去 向下 经过 .

上山的路没有我们下山的路那么陡峭。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [roʊd] , [sɜːr] , [ˈtwɪstɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] ,

You see the road , Sir , twisting up the hillside ,
你 看 这 路 , 先生 , 扭曲 向上 这 山坡 ,

先生, 您看, 那条路蜿蜒而上, 通往山坡。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz] [plænd] [soʊ] [ˈkerfəli] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ][dəˈrekt] [əˈsent] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæz; hæz]

and it is planned so carefully to avoid a direct ascent that a man has
和 它 是 计划 所以 小心 到 避免 一个 直接的 上升 那 一个 男人 有

[dʒʌst] [brɪˈleɪbər] [hɪz; ɪz] [æs] [ˈɪntuː][ə; eɪ][traːt] .

just belaboured his ass into a trot .
只是 费力地 他的 屁股 进入 一个 小跑 .

为了避免直接攀登, 路线规划得非常周密, 以至于一个人费了九牛二虎之力才爬到小跑起来。

[ðeɪ] [hæv; həv] [pæst] [brɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] , [bʌt; bət][wiː; wi][jæl; jəl] [siː] [ðem; ðəm] [ˈprez(ə)ntli] .

They have passed behind a rock , but we shall see them presently .
他们 有 通过了 在后面 一个 岩石 , 但 我们 将 看 他们 目前 .

他们躲到了一块岩石后面, 但我们很快就会看到他们。

[æzəˈraɪə] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][ænd; ænd] [æs] [tuː; tə] [riːəˈpɪr] ,

Azariah waited a moment for the man and ass to reappear ,
阿扎里亚 等待 一个 片刻 为了 这 男人 和 屁股 到 再现 ,

阿扎里亚等了一会儿, 直到那人和驴再次出现。

[bʌt; bət][ˈæftər][ɔːl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌt] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

but after all he was not much concerned with them ,
但 后 全部 他 曾是 不是 很多 担心的 和 他们 ,

但他毕竟并不太在意他们。

[ænd; ænd][brɪˈgæn] [tuː; tə] [dɪˈsend] [ʌnˈmaɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrk] [wɪt] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði][skaɪ][ɪn] [ˈsɜːrkl]

and began to descend unmindful of the lark which mounted the sky in circles
和 开始 到 下降 漫不经心 的 这 云雀 哪个 安装 这 天空 在 界

[ˈsɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈlɪriəs] [sɔːŋ] .

singing his delirious song .
歌唱 他的 谵妄 歌曲 .

于是他开始下降, 全然不顾那只在天空盘旋、唱着欢快歌声的云雀。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈbɛgd] [æzəˈraɪə] [tuː; tə] [ˈhɑːrkən] ,

Joseph begged Azariah to hearken ,
约瑟夫 乞求 阿扎里亚 到 倾听 ,

约瑟恳求亚撒利雅听他的话,

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [priˈseptər] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌt] [ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsent]

but his preceptor was too much occupied with the difficulties of the descent
但 他的 导师 曾是 也 很多 占领 和 这 困难 的 这 下降

,
/
,

但是他的老师却忙于应对下山的种种困难。

[nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [mʌtʃ] [ə'ten](ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv][dʌvz; doʊvz]
nor could he be persuaded to give much attention to a flight of doves
也不 可以 他 是 被说服 到 给 很多 注意力 到 一个 航班 的 鸽子
[ˈflaɪɪŋ] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][flaɪ] ,
flying hither and thither as if they had just discovered that they could fly ,
飞行 这里 和 那里 作为 如果 他们 有 只是 发现 那 他们 可以 飞 ,
他也不忍心去注意一群飞来飞去的鸽子，它们好像刚刚发现自己会飞似的。

[ˈdaɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmpəni] , ['kʌmɪŋ] [bæk]
diving and wheeling and then going away in a great company , coming back
潜水 和 惠灵 和 然后 去 离开 在 一个 伟大的 公司 , 未来 后退
[ænd; ənd][ˈdaɪvɪŋ] [ə'gen] ,
and diving again ,
和 潜水 再次 ,
潜水、驾驶，然后和一群很棒的人一起旅行，回来后再次潜水，

[ˈsetɪŋ] [ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [wʌn][bɜːrd][ʃʊd; ʃəd] ['seprət] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɑːk]
setting Joseph wondering why one bird should separate himself from the flock
环境 约瑟夫 好奇 为什么 一 鸟 应该 分离 他自己 从 这 群
[ænd; ənd] [ə'laɪt] [ə'gen] .
and alight again .
和 点燃 再次 :
约瑟不禁纳闷，为什么有一只鸟要离开鸟群，独自飞走。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðɪs] ['hæpənd] , [ðə; ði] [flɑːk] [rɪ'tɜːrɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Again and again this happened , the flock returning to release him from his
再次 和 再次 这 发生 , 这 群 返回 到 发布 他 从 他的
[poʊst] .
post .
邮政 :
这种情况一次又一次地发生，羊群返回来把他从岗位上解救出来。

[wɜːr; wər][ðə; ði][bɜːrdz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [geɪm] ?
Were the birds playing a sort of game ?
是 这 鸟类 玩耍 一个 种类 的 游戏 ?
这些鸟儿是在玩某种游戏吗？

[f'rɒlɪkɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [fɔːr; fər] [ʃʊr] ,
Frolicking they were , for sure ,
嬉戏 他们 是 , 为了 当然 ,
他们当时肯定是在嬉戏玩闹。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [felt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [wɪŋz] [ænd; ənd][goʊ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]
and Joseph felt he would like to have wings and go away with
和 约瑟夫 毛毡 他 会 喜欢 到 有 翅膀 和 去 离开 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
约瑟觉得自己想要长出翅膀，然后乘着翅膀飞走。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪft] [æzə'raɪə] [wʊd] ['heɪs(ə)n] , [soʊ] ['plez(ə)nt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['væli] .
and he wished Azariah would hasten , so pleasant it was in the valley .
和 他 希望 阿扎里亚 会 趋 , 所以 令人愉快的 它 曾是 在 这 谷 :
他希望亚撒利雅快点走，因为山谷里的景色太美了。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['speɪʃəs] ['væli] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['laɪɪŋ] [brɪ'twiːn] [tuː] [hɪlz] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['iːkwəl] [haɪt] :
A pleasant spacious valley it was , lying between two hills of about equal height :
一个 令人愉快的 宽敞 谷 它 曾是 , 说谎 之间 二 丘陵 的 关于 平等的 高度 :
这是一个风景宜人的宽阔山谷，位于两座高度大致相同的山丘之间：

[ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsti:pə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
the hill they had come down was a little steeper than the hill they were
这 爬坡道 他们 有 来 向下 曾是 一个 小的 更陡峭 比 这 爬坡道 他们 是
[əˈbaʊt] [tu:; tə][ɡoʊ][ʌp] .
about to go up .
关于 到 去 向上 .

他们刚才下来的山坡比他们即将要上去的山坡要陡一些。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [ˈæ,douz] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] [ðouz] [ðæt] [ðə; ði]
Joseph noticed the shadows that fell from the cliffs and those that the
约瑟夫 注意到 这 阴影 那 跌倒 从 这 悬崖 和 那些 那 这
[tɔ:l] [ˈfeðəri] [tri:z] ,
tall feathery trees ,
高的 羽毛状的 树木 ,

约瑟夫注意到悬崖上投下的影子，以及高大茂密的树木投下的影子。

[ˈɡroʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skrʌb] , [kæst][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsʌni] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,
growing out of the scrub , cast over the sunny bottom of the valley ,
生长 出去 的 这 擦洗 , 投掷 超过 这 阳光明媚 底部 的 这 谷 ,
从灌木丛中生长出来，笼罩着阳光明媚的山谷底部，

[ə; eɪ][ˈwɔ:tər] - [kɔ:rs] [ˈpra:bəbli] [ɪn][ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsi:z(ə)n] ;
a water - course probably in the rainy season ;
一个 水 - 课程 大概 在 这 下雨 季节 ;
可能是雨季时的水道；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpʌfɪŋ] [ˈwaɪndz] [ðæt] [keɪm] [ænd; ənd] [went] ,
and he enjoyed the little puffing winds that came and went ,
和 他 享受 这 小的 抽气 风 那 来了 和 去 ,
他很喜欢时而来时而停歇的微风。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnsektz] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhaɪdɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] [tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
and the insects that came out of their hiding - places to enjoy the morning .
和 这 昆虫 那 来了 出去 的 他们的 隐藏 - 地方 到 享受 这 早晨 .
还有那些从藏身之处出来享受清晨的昆虫们。

[ðə; ði] [ˈdræɡən,flaɪz] [wɜ:r; wər] [ˈbʌslɪŋ] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈbɪznəs] : [wʌt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈi:zi] [tu:; tə]
The dragonflies were bustling about their business : what it was not easy to
这 蜻蜓 是 繁华 关于 他们的 商业 : 什么 它 曾是 不是 简单的 到
[dɪˈskʌvər] ,
discover ,
发现 ,
蜻蜓们忙碌地穿梭着：它们究竟在忙些什么，却并不容易发现。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [baɪ][ɪn] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv] [smɔ:l] [flaɪz] ,
but they went by in companies of small flies ,
但 他们 去 经过 在 公司 的 小的 苍蝇 ,
但它们却成群结队地飞过，就像一群小苍蝇。

[wɪð; wɪθ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [wʌn] [ðæt] [ˈrʌslɪd] [pæst][ɑ:n] [ˈɡɔ:zi] [wɪŋz] .
with now and then a great one that rustled past on gauzy wings .
和 现在 和 然后 一个 伟大的 一 那 沙沙作响 过去的 在 薄纱 翅膀 :
偶尔会有一只巨大的鸟儿，乘着薄纱般的翅膀沙沙飞过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bi:z] [wɜ:r; wər] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][frʌm; frəm][ðer; ðər] [haɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] ,
And the bees were coming and going from their hive in the rocks ,
和 这 蜜蜂 是 未来 和 去 从 他们的 蜂巢 在 这 岩石 ,
蜜蜂们在岩石上的蜂巢里进进出出。

[ɪnˈsaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfreɪɡrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊərz] ,
incited by the fragrance of the flowers ,
煽动 经过 这 香味 的 这 花朵 ,
被花香所吸引，

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm] [ˈkrɔ:lɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [əˈhemənɪz] [ænd; ənd] [ˈli:vɪŋ]
and Joseph watched them crawling over the anemones and leaving
和 约瑟夫 观看 他们 爬行 超过 这 海葵 和 离开
[ðem; ðəm] [ˈheɪstɪli] [tu:; tə] [ˈberi] [ðer; ðər] [blʌnt] [ˈnoʊzɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈpɪstɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈskwɪl] [ðæt]
them hastily to bury their blunt noses in the pistils of the white squills that
他们 草草 到 埋葬 他们的 钝 鼻子 在 这 雌蕊 的 这 白色的 海葱 那
[əˈbaʊnd] [ˈevriwɛr] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:rnərz] ,
abounded everywhere in the corners ,
大量 到处 在 这 角落 ,

约瑟看着它们爬过银莲花，然后匆匆离开，把钝钝的鼻子埋进角落里随处可见的白色海葱的雌蕊里。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪnlets] [ænd; ənd] [beɪz] [ænd; ənd] [kˈrevɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] .
in the inlets and bays and crevices of the rocks .
在 这 入口 和 海湾 和 缝隙 的 这 岩石 .

在岩石的缝隙、海湾和裂缝中。

[ˈbʌtərflaɪz] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [waɪt] , [pərˈsu:d] [ʌv] [ʌnˈtaɪərɪŋli] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ˈflʌtərɪŋ] [ænd; ənd]
Butterflies , especially the white , pursued love untiringly in the air , fluttering and
蝴蝶 , 尤其 这 白色的 , 追击 爱 不知疲倦地 在 这 空气 , 飘动 和
[ˈhʌvər] ,
hovering ,
悬停 ,

蝴蝶，尤其是白蝴蝶，在空中不知疲倦地追逐爱情，翩翩起舞，盘旋不息。

[ˌjuˈnaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈsepəreɪtɪŋ] — [ˈerɪəl] [wu:ɪŋz] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈfɑ:lʊd] [wɪð; wɪθ]
uniting and then separating — aerial wooings that Joseph followed with
联合 和 然后 分离 — 天线 求爱 那 约瑟夫 随后 和
[streɪnd] [aɪz] ,
strained eyes ,
紧张 眼睛 ,

结合，然后分离——约瑟睁大眼睛，目不转睛地注视着这空中求爱的场景。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [waɪt] [blu:m] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ; [ænd; ənd] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði]
till at last the white bloom passed out of sight ; and he turned to the
直到 在 最后的 这 白色的 盛开 通过了 出去 的 视线 ; 和 他 转向 到 这
[ˈdræɡənˌflaɪz] ,
dragonflies ,
蜻蜓 ,

直到最后那朵白花消失不见；他才转向蜻蜓。

[ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə] [ˈkæptʃər] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l] [kaɪnd] , [ˈɔ:f(ə)n] [ˈhɪrli] [səkˈsi:dɪŋ] ,
hoping to capture one of the fearful kind , often nearly succeeding ,
希望 到 捕获 一 的 这 可怕 种类 , 经常 几乎 成功 ,
希望能捕捉到那种令人恐惧的动物，而且往往几乎成功。

[bʌt; bət] [ˈfeɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [læst] [ˈmoʊmənt] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rɪŋ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [æzəˈraɪə] [hu:] ,
but failing at the last moment and returning disappointed to Azariah who ,
但 失败 在 这 最后的 片刻 和 返回 失望的 到 阿扎里亚 WHO ,
[ˈsi:tɪd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [stoʊn] ,
seated on a comfortable stone ,
坐着 在 一个 舒服的 石头 ,

但最终还是失败了，失望地回到了坐在舒适石头上的亚撒利雅那里。

[ˈwertɪd] [tɪl] [ˈdʒoʊzəfs] [ˈɑ:rdər] [ʃʊd; ʃəd] [əˈbeɪt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] .
waited till Joseph's ardour should abate a little .
等待 直到 约瑟的 热情 应该 减弱 一个 小的 .

等到约瑟的热情稍稍消退一些。

[ðɪ:z] [stoʊnz] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [hɑ:t] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈaʊər] , [hi:; hi] [sed] .
These stones will be too hot in another hour , he said .
这些 石头 将要 是 也 热的 在 其他 小时 , 他 说 .

他说，这些石头再过一个小时就会太烫了。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wɪl][biː; bi][kuːl][ɪˈnʌf][ˈʌndər][ðə; ði][baʊz][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ˈænsər] .
But it will be cool enough under the boughs , Joseph answered .
但 它 将要 是 凉爽的 足够的 在下面 这 树枝 , 约瑟夫 回答 .

“但是树荫下会很凉爽的,”约瑟夫回答说。

[pərˈhæps][tuː][kuːl][,][æzəˈraɪə][ˈmʌtəd][,]
Perhaps too cool , Azariah muttered ,
也许 也 凉爽的 , 阿扎里亚 低声说道 ,

“或许太冷了,”阿扎里亚低声说道。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ˈwʌndəˈd][ɪf][aɪˈtiː][wɜːr; wər][ˈriːz(ə)nəb(ə)] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][ˌdɪskənˈtɛntɪd]
and Joseph wondered if it were reasonable to be so discontented
和 约瑟夫 想知道 如果 它 是 合理的 到 是 所以 不满

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld][,]
with the world ,
和 这 世界 ,

约瑟心想,对这个世界如此不满是否合理呢?

[ɪˈspeʃəli][ɑːn][ə; eɪ][ˈmɔːrnɪŋ][laɪk][ðɪs][,][hiː; hi][sed][tuː; tə][hɪmˈself][,]
especially on a morning like this , he said to himself ;
尤其 在 一个 早晨 喜欢 这 , 他 说 到 他自己 ;

他心想,尤其是在这样的早晨;

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈhɑːrt(ə)n][,][æzəˈraɪə][hiː; hi][ˈmenʃ(ə)nd][əˈgen][ðæt][ðə; ði][pæθ][ʌp][ðə; ði][ˈhɪlsaɪd]
and to hearten Azariah he mentioned again that the path up the hillside
和 到 振作 阿扎里亚 他 提及 再次 那 这 小路 向上 这 山坡

[ˈzɪgzægd] .
zigzagged .
之字形 .

为了鼓励亚撒利雅,他又提到上山的路是之字形的。

[juːl][naːt][fiːl][ðə; ði][əˈsent][,][sɜːr] .
You'll not feel the ascent , Sir .
你会 不是 感觉 这 上升 , 先生 .

先生,您不会感觉到上升的过程。

[tuː; tə][wɪtʃ][ɪnˈkɜːrɪdʒmənt][,][æzəˈraɪə][meɪd][noʊ][ˈænsər][bʌt; bət][druː][ˈdʒoʊzəfs][əˈtenʃ(ə)n][tuː; tə]
To which encouragement Azariah made no answer but drew Joseph's attention to
到 哪个 鼓励 阿扎里亚 制成 不 回答 但 画 约瑟的 注意力 到

[ðə; ði][ˈɪndəstri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][æɪrɪməˈθiːə] .
the industry of the people of Arimathea .
这 行业 的 这 人们 的 亚利马太 .

亚撒利雅没有回答约瑟的鼓励,而是提醒约瑟注意亚利马太人民的勤劳。

[ðə; ði][ˈiːgər][bɔɪ][kʊd; kəd][sper][ˈoʊnli][ə; eɪ][fjuː][ˈmoʊmənts][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbjuːti][ʌv; əv][ðə; ði][fɪg]
The eager boy could spare only a few moments for the beauty of the fig
这 渴望的 男生 可以 空闲的 仅有的 一个 很少 时刻 为了 这 美丽 的 这 如图

[ænd; ənd][ˈmʌlberi][liːvz][ˈʃoʊɪŋ][əˈgenst][ðə; ði][dɑːrk][ˈrɑːks][,]
and mulberry leaves showing against the dark rocks ,
和 桑 树叶 显示 反对 这 黑暗的 岩石 ,

这个急切的男孩只抽出几分钟时间来欣赏无花果树和桑树叶子在深色岩石映衬下的美丽景色。

[bʌt; bət][hiː; hi][snʌft][ðə; ði][sent][ðə; ði][briːz][bɔːr][ænd; ənd][sed][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][seɪm][ðæt]
but he snuffed the scent the breeze bore and said it was the same that
但 他 熄灭 这 香味 这 微风 钻孔 和 说 它 曾是 这 相同的 那

[hæd; həd][ˈfaːləʊd][ðem; ðəm][ˈjestərdeɪ] .
had followed them yesterday .
有 随后 他们 昨天 .

但他嗅到了微风带来的气味,说这和昨天一直跟着他们的气味是一样的。

[ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪn] - [ˈflaʊər] , [ˌæzəˈraɪə] [rɪˈdʒɔɪnd] .

The scent of the vine - flower , Azariah rejoined .
这 香味 的 这 藤 - 花 , 阿扎里亚 重新加入 .

“是葡萄花的香味,”阿扎里亚回答道。

[ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪl] [ˈjeləʊ] [ˈklʌstərz] .

The hillsides were covered with the pale yellow clusters .
这 山坡 是 涵盖 和 这 苍白 黄色的 集群 .

山坡上覆盖着淡黄色的簇簇花朵。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [tuː] [ˈtaɪərd] [ˈjestərdeɪ] [tuː; tə] [ˈnoʊtɪs]

But I thought , Joseph , that you were too tired yesterday to notice
但 我 想法 , 约瑟夫 , 那 你 是 也 疲劳的 昨天 到 注意
[ˈeniθɪŋ] .

anything .
任何事物 .

但我以为, 约瑟夫, 你昨天太累了, 什么都没注意到。

[ˈoʊnli] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈmʌtəd] .

Only towards the end of the journey , Joseph muttered .
仅有的 向 这 结尾 的 这 旅行 , 约瑟夫 低声说道 .

“直到旅程快结束时,”约瑟喃喃自语道。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [sɜːr] ?

But what are you going to do , Sir ?
但 什么 是 你 去 到 做 , 先生 ?

先生, 您打算怎么办?

[hiː; hi] [æskt] .

he asked .
他 问 .

他问道。

[aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .

I am going to run up the hill .
我 是 去 到 跑步 向上 这 爬坡道 .

我要跑上山。

[juː; jʊ] [meɪ] [rʌn] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ðə; ði] [prɪˈseptər] [ˈænsər] ,

You may run if you please , the preceptor answered ,
你 可能 跑步 如果 你 请 , 这 导师 回答 ,

“你想跑就跑吧,”指导老师回答道。

[ænd; ænd][æz; əz][hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈliːzərli] [peɪs] [hiː; hi] [ˈwʌndərd] [æt; ət]

and as he followed the boy at a more leisurely pace he wondered at
和 作为 他 随后 这 男生 在 一个 更多的 悠闲 步伐 他 想知道 在

[ˈdʒoʊzəfs][ˈspɪnd(ə)l] [ˈæŋks] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ˈmænfəli] [əˈɡenst] [ðə; ði] [əˈsent] .

Joseph's spindle shanks struggling manfully against the ascent .
约瑟的 主轴 小腿 挣扎 勇敢地 反对 这 上升 .

他以更悠闲的步伐跟在男孩身后, 惊奇地看到约瑟夫的纺锤柄在向上攀爬时奋力挣扎。

[hiː; hi] [wɪl] [stɑːp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [roʊd] [tɜːrnz] , [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ræn][ɑːn] .

He will stop before the road turns , he said , but Joseph ran on .
他 将要 停止 前 这 路 转弯 , 他 说 , 但 约瑟夫 跑 在 .

他说他会在路转弯前停下来, 但约瑟夫继续跑了下去。

[hiː; hi][ɪz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪːtʃ] [ðə; ði][tɑːp] , [ˌæzəˈraɪə] [ˈpɒndəd] .

He is anxious to reach the top , Azariah pondered .
他 是 焦虑的 到 抵达 这 顶部 , 阿扎里亚 沉思 .

阿扎里亚心想, 他渴望登上顶峰。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['plez(ə)nt] [tɜ:rf] [ʌp] [ðer; ðər] [fʊl] [ʌv; əv] ['flaʊərz] :

There is some pleasant turf up there full of flowers :
那里 是 一些 令人愉快的 草皮 向上 那里 满的 的 花朵 :

那边有一片长满鲜花的宜人草坪:

[ˈhi:l] [laɪk][tu:; tə][roʊl][laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʌ:ŋki] , [hɪz; ɪz] [hi:lz] [ɪn][ðə; ði][er] ,

he'll like to roll like a young donkey , his heels in the air ,
地狱 喜欢 到 卷 喜欢 一个 年轻的 驴 , 他的 高跟鞋 在 这 空气 ,

他会像小驴一样打滚, 后腿朝天。

[æzəˈraɪə] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hi:; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [sti:p] [pæθ] ,

Azariah said to himself as he ascended the steep path ,
阿扎里亚 说 到 他自己 作为 他 上升 这 陡 小路 ,

阿扎里亚一边攀登陡峭的小路, 一边自言自语道:

['stɑ:pɪŋ] [frʌm; frəm] [taɪm][tu:; tə] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] ['betər] ['pɑ:ndər][ɑ:n][ðə; ði]['mɔ:rəl][ʌv; əv] [ðɪs]

stopping from time to time that he might better ponder on the moral of this
停止 从 时间 到 时间 那 他 可能 更好的 思考 在 这 道德 的 这

[sprɪŋ] ['mɔ:rɪŋ] .

spring morning .
春天 早晨 :

他时不时停下来, 以便更好地思考这个春日清晨的寓意。

[hi:; hi] [wɪl] [roʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʌ:ŋki] ,

He will roll among the grass and flowers like a young donkey ,
他 将要 卷 之中 这 草 和 花朵 喜欢 一个 年轻的 驴 ,

他会像小驴一样在草丛和花丛中打滚,

[ænd; ənd] [ðen] [rʌŋ] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ['æftər] ['ɪnsektz] [ænd; ənd][bɜ:rdz] , [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ə'fleɪm]

and then run hither and thither after insects and birds , his heart aflame
和 然后 跑步 这里 和 那里 后 昆虫 和 鸟类 , 他的 心 燃烧

[wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

with delight .
和 喜 :

然后他便四处奔跑, 追逐昆虫和鸟类, 心中充满了喜悦。

[hi:; hi] [dɪ'zaɪɜ:z] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [hi:; hi] [noʊz] [nɑ:t] [wʌt] [hi:; hi] [dɪ'zaɪɜ:z] , ['oʊnli] [ðæt] [hi:; hi]

He desires so many things that he knows not what he desires , only that he
他 欲望 所以 许多 事物 那 他 知道 不是 什么 他 欲望 , 仅有的 那 他

[dɪ'zaɪɜ:z] .

desires .
欲望 :

他渴望的东西太多, 以至于他不知道自己渴望什么, 只知道自己渴望什么。

[ˌwer'æz] [aɪ][kæn; kən][bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] [wʌnz][aɪ][wʌz; wəz][æz; əz][hi:; hi][ɪz][tu:; tə] - [deɪ] .

Whereas I can but remember that once I was as he is to - day .
然而 我 能 但 记住 那 一次 我 曾是 作为 他 是 到 - 天 :

但我只能记得, 我曾经也像他今天这样。

[soʊ][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz][sæd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] .

So the spring is sad for the young as well as for the old .
所以 这 春天 是 伤心 为了 这 年轻的 作为 出色地 作为 为了 这 老的 :

所以春天对年轻人和老年人来说都是悲伤的。

[bʌt; bət][oʊld][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] ['laɪəb(ə)]

But old as he was he was glad to feel that he was still liable
但 老的 作为 他 曾是 他 曾是 高兴的 到 感觉 那 他 曾是 仍然 容易

[tu:; tə][ðə; ði] ['si:zənz] [θrɪl] [ɪn] ['retərəspekt] [æt; ət] [li:st] ,

to the season's thrill in retrospect at least ,
到 这 本季 刺激 在 回顾 在 至少 ,

但尽管他年纪大了, 回想起来, 他很高兴自己仍然能够感受到这个季节的激情。

[ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [hɪm'self] ['kwɛstʃənz] : [haʊ] [meni] ['jɪrz] [ə'gɒʊ][ɪz][aɪ 'ti:] [sɪnz] . . . ?
and he asked himself questions : how many years ago is it since . . . ?
和 他 问 他自己 问题 : 如何 许多 年 前 是 它 自从 . . . ?
他开始自问：距离.....已经过去多少年了？

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][get] ['fɜ:rðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌrekə'lekʃənz] .
But he did not get further with his recollections .
但 他 做过 不是 得到 更远 和 他的 回忆 .
但他并没有进一步回忆起来。

[ðə; ði] [ə'sent] [ɪz] [tu:] [sti:p] , [hi:; hi] [sed] ,
The ascent is too steep , he said ,
这 上升 是 也 陡 , 他 说 ,
他说，这条路太陡了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [ə'sent] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breθ] ['ræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
and he continued the ascent thinking of his breath rather than of her .
和 他 持续 这 上升 思维 的 他的 气息 相当 比 的 她 .
他继续向上攀登，想着自己的呼吸，而不是她。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]
Joseph stood waiting on the edge of the rocks and cried out in the
约瑟夫 站立 等待 在 这 边缘 的 这 岩石 和 哭 出去 在 这
[ˈfʊlnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [prɪ'septər] [ə'pɪr] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klɪf] ,
fulness of his joy on seeing his preceptor appear above the cliff ,
充满 的 他的 喜悦 在 看到 他的 导师 出现 多于 这 悬崖 ,
约瑟站在岩石边缘等候，当他看到老师出现在悬崖上方时，欣喜若狂地喊了出来。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [fel] [tu:; tə] ['roʊlɪŋ] [hɪm'self] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .
and at once fell to rolling himself over and over .
和 在 一次 跌倒 到 滚动 他自己 超过 和 超过 .
然后立刻开始不停地翻滚。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] [hi:; hi] [wʊd] , [æzə'raɪə] [rɪ'mɑ:kt] [tu:; tə] [hɪm'self] .
Just as I expected he would , Azariah remarked to himself .
只是 作为 我 预期的 他 会 , 阿扎里亚 评论 到 他自己 .
“果然不出我所料，”阿扎里亚心想。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sta:tɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][brɪ'gæn] [ˈgæðərɪŋ] [ˈflaʊərz] ,
And then , starting to his feet , Joseph began gathering flowers ,
和 然后 , 开始 到 他的 脚 , 约瑟夫 开始 采集 花朵 ,
然后，约瑟站起身来，开始采摘鲜花。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][lɪt(ə)] [waɪl] [hi:; hi] [stʊd] [stɪl] , [hɪz; ɪz] [ˈnoʊzgeɪ] [ˈdrɑ:pɪŋ] [ˈflaʊər] [baɪ] [ˈflaʊər] ,
but in a little while he stood still , his nosegay dropping flower by flower ,
但 在 一个 小的 尽管 他 站立 仍然 , 他的 花束 下降 花 经过 花 ,
但过了一会儿，他停住了脚步，手中的花束一朵接一朵地掉落下来。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [hæd; həd]['teɪkən] [flaɪt] .
for his thoughts had taken flight .
为了 他的 想法 有 已采取 航班 .
因为他的思绪早已飘散开来。

[ðə; ði][dʌvz; doʊvz] , [ðə; ði][dʌvz; doʊvz] !
The doves , the doves !
这 鸽子 , 这 鸽子 !
鸽子，鸽子！

[hi:; hi] [kraɪd] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] [skaɪ] .
he cried , looking into the blue and white sky .
他 哭 , 寻找 进入 这 蓝色的 和 白色的 天空 .
他望着蓝白相间的天空，哭了起来。

[ðə; ði][dʌvz; doʊvz][hæv; həv][ðer; ðər][neɪts] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] , [ðə; ði][lɑ:ks] [bɪld] [ɪn][ðə; ði][græs] [hi:; hi]
The doves have their nests in the woods , the larks build in the grass he
这 鸽子 有 他们的 巢穴 在 这 树林 , 这 云雀 建造 在 这 草 他
[sed] ,
said ,
说 ,

他说, 鸽子在树林里筑巢, 云雀在草丛里筑巢。

[ænd; ənd] [æskt] [æzəˈraɪə][tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and asked Azariah to come with him .
和 问 阿扎里亚 到 来 和 他 .

他让亚撒利雅跟他一起去。

[ðə; ði][nest] [wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [græs] .
The nest was on a tuft of grass .
这 巢 曾是 在 一个 簇 的 草 .

鸟巢位于一丛草上。

[bʌt; bət] [aɪv] [nɑ:t] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [sed] .
But I've not touched them , he said .
但 我已经 不是 感动 他们 , 他 说 .

但他表示, 我没有碰过它们。

[θri:] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][aɪ] [ju:st] [tu:; tə][rɑ:b][ɔ:l][ðə; ði] [neɪts] [ænd; ənd] [blɒʊ] [ðə; ði] [egz] , [ju:; jʊ] [si:] ,
Three years ago I used to rob all the nests and blow the eggs , you see ,
三 年 前 我 用过的 到 抢 全部 这 巢穴 和 吹 这 鸡蛋 , 你 看 ,

三年前, 我经常偷鸟巢里的鸟蛋, 然后把蛋吹走。

[fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] .
for I was making a collection .
为了 我 曾是 制作 一个 收藏 .

因为当时我在收集东西。

[æzəˈraɪə] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðə; ði][lɑ:rk] [wɒd] [ɡri:v] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [egz] ,
Azariah asked him if the lark would grieve for her eggs ,
阿扎里亚 问 他 如果 这 云雀 会 悲伤 为了 她 鸡蛋 ,

阿扎利亚问他, 云雀会不会为自己的蛋而悲伤。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈænsər] [ðæt] [hi:; hi][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][ɪi; ji] [wɒd] [su:n] [fərˈɡet] [ðem; ðəm] .
and Joseph answered that he supposed she would soon forget them .
和 约瑟夫 回答 那 他 据称 她 会 很快 忘记 他们 .

约瑟回答说, 他觉得她很快就会忘记他们。

[hɑ:rk][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɪŋɪŋ] !
Hark to his singing !
听着 到 他的 歌唱 !

听听他的歌声!

[ænd; ənd][hi:; hi][ræn][ɑ:n][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈaʊtskɜ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɒdz] ,
and he ran on into the outskirts of the woods ,
和 他 跑 在 进入 这 郊区 的 这 树林 ,

于是他跑进了树林的边缘。

[ˈkʌmɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈæftərwərdz] [tu:; tə][æsk][æzəˈraɪə][tu:; tə][ˈheɪs(ə)n] ,
coming back a few minutes afterwards to ask Azariah to hasten ,
未来 后退 一个 很少 分钟 然后 到 问 阿扎里亚 到 趋 ,

几分钟后, 他回来催促阿扎里亚快点。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɒd] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wɒd] [hi:; hi][hæd; həd][ˈevər] [si:n] .
for the wood was more beautiful than any wood he had ever seen .
为了 这 木头 曾是 更多的 美丽的 比 任何 木头 他 有 曾经 已见 .

因为这木头比他以往见过的任何木头都更美。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʌvz; doʊvz] [bɪld] [aɪ] [wɪl] [klaɪm] [ænd; ənd] [get]
And if you know the trees in which the doves build I will climb and get
和 如果 你 知道 这 树木 在 哪个 这 鸽子 建造 我 将要 爬 和 得到
[ðə; ði] [nest] .
the nest .
这 巢 .

如果你知道鸽子在哪棵树上筑巢，我就爬上去把巢取下来。

[dʌvz; doʊvz] [bɪld] [ɪn] [ˈtɔːlər] [triːz] [ðæn; ðən] [ðiːz] , [ɪn] [fɜːr] - [triːz] , [æzəˈraɪə] [ˈænsər] .
Doves build in taller trees than these , in fir - trees , Azariah answered .
鸽子 建造 在 更高 树木 比 这些 , 在 冷杉 - 树木 , 阿扎里亚 回答 .
“鸽子在比这些树更高的树上筑巢，比如杉树，”阿扎里亚回答说。
[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [wʊd] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] .
But this is a pretty wood , Joseph .
但 这 是 一个 漂亮的 木头 , 约瑟夫 .

约瑟夫，但这片树林真漂亮。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈkwaɪət] [ˈsʌni] [oʊk] [wʊd] [ænd; ənd] [bɪˈɡæn] [hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃn] [ðæt]
And he looked round the quiet sunny oak wood and began his relation that
和 他 看起来 圆形的 这 安静的 阳光明媚 橡木 木头 和 开始 他的 关系 那
[ðɪs] [wʊd] [wʌz; wəz] [ˈpraːbəbli] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈfɔːrɪsts] [ðæt] [hæd; həd] [ˈkʌvəd]
this wood was probably the remains of the ancient forests that had covered
这 木头 曾是 大概 这 遗迹 的 这 古老的 森林 那 有 涵盖
[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wen] [ðə; ði] [ˈɪzriələits] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [əˈreɪbiə] .
the country when the Israelites came out of the north of Arabia .
这 国家 什么时候 这 以色列人 来了 出去 的 这 北 的 阿拉伯 .

他环顾四周，看到一片宁静的阳光明媚的橡树林，开始讲述说，这片树林很可能是古代森林的遗迹，当时以色列人从阿拉伯北部出来时，这片土地上曾经覆盖着这片土地。

[haʊ] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] , [sɜːr] ? [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] ,
How long ago was that , Sir ? Joseph asked ,
如何 长的 前 曾是 那 , 先生 ? 约瑟夫 问 ,
“那是多久以前的事了，先生？”约瑟夫问道。

[ænd; ənd] [æzəˈraɪə] [ˈhæzədɪd] [ðə; ði] [ˈænsər] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [mɑːt] [biː; bi] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [fɪftiːn]
and Azariah hazarded the answer that it might be as many as fifteen
和 阿扎里亚 危险的 这 回答 那 它 可能 是 作为 许多 作为 十五
[ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
hundred years ago .
百 年 前 .

亚撒利雅大胆地回答说，这可能是在一千五百年前的事了。

[haʊ] [oʊld] [ɪz] [ðə; ði] [ˈoʊldɪst] [oʊk] - [triː] ?
How old is the oldest oak - tree ?
如何 老的 是 这 最老 橡木 - 树 ?
最古老的橡树有多老？

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ɪnˈkwaɪəd] ,
Joseph inquired ,
约瑟夫 询问 ,
约瑟问道：

[ænd; ənd] [æzəˈraɪə] [hæd; həd] [əˈɡen] [tuː; tə] [ˈhæzəd] [ðə; ði] [ˈænsər] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [wʊd]
and Azariah had again to hazard the answer that a thousand years would
和 阿扎里亚 有 再次 到 冒险 这 回答 那 一个 千 年 会
[meɪk] [æn; ən] [oʊld] [triː] .
make an old tree .
制作 一个 老的 树 .
于是亚撒利雅不得不再次冒险回答说，一千年足以让一棵树变成老树。

[ænd; ənd] [wen] [wɪl] [ðɪ:z] [tri:z] [bi:; bi][ɪn] [li:f] , [sɜ:r] ,
And when will these trees be in leaf , Sir ,
和 什么时候 将要 这些 树木 是 在 叶子 ; 先生 ;
先生, 这些树什么时候才能长出叶子呢?

[ænd; ənd] [meɪ] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] [,æɪmə'θi:ə] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] [li:f] ?
and may we come to Arimathea when they are in leaf ?
和 可能 我们 来 到 亚利马太 什么时候 他们 是 在 叶子 ?
我们能否在阿里玛西亚树叶茂盛的时候去那里呢?

[ænd; ənd] [lʊk] , ['sʌmbɑ:di] [hæz; həz] [bɪn] ['felɪŋ] [tri:z] [hɪr] .
And look , somebody has been felling trees here .
和 看 ; 某人 有 到过 感觉 树木 这里 .
你看, 有人在这里砍树。

[hu:] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [sɜ:r] ? [,æzə'raɪə] [lʊkt] [raʊnd] .
Who do you think it was , Sir ? Azariah looked round .
WHO 做 你 思考 它 曾是 ; 先生 ? 阿扎里亚 看起来 圆形的 .
先生, 您觉得是谁? 阿扎里亚环顾四周。

[ðə; ði] ['fɔ:rist] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] ['faɪərwʊd] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] ,
The forest must have been supplying the city with firewood for many years ,
这 森林 必须 有 到过 供应 这 城市 和 柴 为了 许多 年 ;
[hi:; hi] [sed] .
he said .
他 说 .
他说, 这片森林肯定已经为这座城市供应柴火很多年了。

[ɔ:l] [ðɪ:z] [tri:z] [ɑ:r; ər] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] ['regjələrlɪ] [speɪst] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]
All these trees are young and they are too regularly spaced for a natural
全部 这些 树木 是 年轻的 和 他们 是 也 经常 间隔 为了 一个 自然的
[grʊθ] .
growth .
生长 .
这些树都很年轻, 而且间距过于均匀, 不符合自然生长规律。

[bʌt; bət] ['haɪər] [ʌp][ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:r; ər] ['densɜ:] [ænd; ənd]['dɑ:rkər] ,
But higher up the hills the woods are denser and darker ,
但 更高 向上 这 丘陵 这 树林 是 密度更高 和 较暗 ;
但山坡越高, 树林就越茂密、越阴暗。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wi:; wi] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm][oʊld] [tri:z] .
and there we may find some old trees .
和 那里 我们 可能 寻找 一些 老的 树木 .
那里或许能找到一些古树。

['eni] ['bædʒərz][ænd; ənd] [fɒksɪz] ?
Any badgers and foxes ?
任何 獾 和 狐狸 ?
有獾和狐狸吗?

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [æskt] , [ænd; ənd][jæl; ʃəl][wi:; wi] [si:] ['eni] [wʊlvz] ?
Joseph asked , and shall we see any wolves ?
约瑟夫 问 ; 和 将 我们 看 任何 狼 ?
约瑟问道: “我们会看到狼吗? ”

[ðə; ði] ['sʌni] [wʊdz] [wɜ:r; wər] ['θredɪd] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)] [pæðz] , [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][kæst] ['kjʊriəs]
The sunny woods were threaded with little paths , and Joseph cast curious
这 阳光明媚 树林 是 螺纹 和 小的 路径 ; 和 约瑟夫 投掷 好奇的
[aɪz] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ɔ:l] .
eyes upon them all .
眼睛 之上 他们 全部 .
阳光明媚的树林里遍布着小径, 约瑟夫好奇地打量着每一条小径。

[ðə; ði][fɜːrst][led][hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [ˈbrækən] [soʊ] [di:p] [ðæt][hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈventʃər] [ˈfɑːrðər] ,
The first led him into bracken so deep that he did not venture farther ,
这 第一的 引领 他 进入 蕨类植物 所以 深的 那 他 做过 不是 风险投资 更远 ,
第一个陷阱把他引入了茂密的蕨丛中, 他不敢再往前走了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsekənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][vɜːrdʒ] [ʌ; əv][ə; ei][dɑːrk] [ˈhɑːloʊ] [soʊ] [ˈdɪzməl] [ðæt]
and the second took him to the verge of a dark hollow so dismal that
和 这 第二 采取 他 到 这 边缘 的 一个 黑暗的 空洞的 所以 惨淡 那
[hiː; hi] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈkrɒkədailz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtərz][hiː; hi][hæd; həd]
he came running back to ask if there were crocodiles in the waters he had
他 来了 跑步 后退 到 问 如果 那里 是 鳄鱼 在 这 水 他 有
[dɪˈskʌvəd] .
discovered :
发现 :

第二个地方把他带到了一个阴暗的山谷边缘, 山谷如此阴森恐怖, 以至于他跑回来询问他发现的水域里是否有鳄鱼。
[hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [gɪv] [hɪz; ɪz] [prɪˈseptər] [taɪm][tuː; tə] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈkwestʃən] ,
He did not give his preceptor time to answer the difficult question ,
他 做过 不是 给 他的 导师 时间 到 回答 这 难的 问题 ,
他没有给他的导师时间回答那个难题。

[bʌt; bət][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [lʊk]
but laid his hand upon his arm and whispered that he was to look
但 铺设 他的 手 之上 他的 手臂 和 低声说道 那 他 曾是 到 看
[brɪˈtwiːn] [tuː] [ˈrɑːks] ,
between two rocks ,
之间 二 岩石 ,
但他把手放在他的胳膊上, 低声告诉他要往两块石头之间看。

[fɜːr; fər][ə; ei][ˈdʒækəl; ˈdʒækɒːl][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [slɪŋkɪŋ] [əˈweɪ] — [ˈtɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɔɪntɪd] [ˈmʌzl] [tuː; tə]
for a jackal was there , slinking away — turning his pointed muzzle to
为了 一个 豺狼 曾是 那里 , 潜行 离开 — 转弯 他的 尖 枪口 到
[juː ˈes] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
us now and then .
我们 现在 和 然后 :

因为那里有一只豺狼, 正悄悄溜走——时不时地把尖尖的嘴巴转向我们。
[tuː; tə] [siː] [hiː; hi] [ˈɪznt] [ˈfɑːloʊd] , [æzəˈraɪə] [ˈædɪd] :
To see he isn't followed , Azariah added :
到 看 他 不是 随后 , 阿扎里亚 额外 :
为了证明自己没有被跟踪, 阿扎里亚补充道:

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːbzərˈveɪ(ə)n] [enˈdɪəd] [hɪm; ɪm][soʊ][tuː; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ðæt][ðə; ði] [bɔɪ] [wɔːkt]
and the observation endeared him so to Joseph that the boy walked
和 这 观察 可爱的 他 所以 到 约瑟夫 那 这 男生 步行
[fɜːr; fər][ə; ei][ˈmoʊmənt] [ˈpensɪvli] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɑːloʊɪŋ] .
for a moment pensively in the path they were following .
为了 一个 片刻 若有所思地 在 这 小路 他们 是 下列的 .
约瑟夫对这个男孩的观察非常喜爱他, 以至于男孩沉思着沿着他们走过的路走了一会儿。

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɜːrɪst] ,
It turned into the forest ,
它 转向 进入 这 森林 ,
它变成了森林,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔːn] [ˈveri] [faːr] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [brɪˈkeɪm] [əˈwer] [ʌ; əv][ə; ei][streɪndʒ] [ˈsaɪləns]
and they had not gone very far before they became aware of a strange silence
和 他们 有 不是 已消失 非常 远的 前 他们 成为 意识到的 的 一个 奇怪的 沉默
,
,
,
他们还没走多远, 就感觉到周围一片诡异的寂静。

[ɪf] ['saɪləns] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [kɔ:ld] , [fɔ:r; fər] [wen] [ðeɪ] ['lɪsnd] [ðə; ði] ['saɪləns] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]
if silence it could be called , for when they listened the silence was full of
如果 沉默 它 可以 是 称为 , 为了 什么时候 他们 听着 这 沉默 曾是 满的 的
[saʊnd] ,
sound ,
声音 ,

如果那可以称之为寂静的话，因为当他们倾听时，寂静中却充满了声音。

[ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [saʊndz] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪt] [ðeɪ] ['rekəg,naɪzd] ;
innumerable little sounds , some of which they recognised ;
无数 小的 声音 , 一些 的 哪个 他们 已确认 ;

无数细微的声音，其中一些他们能辨认出来；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsektz] [ɔ:r] [ðə; ði] [tʃɜ:rp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɜ:rd] [ɔ:r] [ðə; ði]
but it was not the hum of the insects or the chirp of a bird or the
但 它 曾是 不是 这 哼 的 这 昆虫 或者 这 啁啾 的 一个 鸟 或者 这
['snæpɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rɑ:t(ə)n] [twɪg] [ðæt] [fɪld] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [wɪð; wɪθ] [ɔ:] ,
snapping of a rotten twig that filled Joseph with awe ,
啪啪 的 一个 烂 枝条 那 已填 约瑟夫 和 敬畏 ,

但令约瑟感到敬畏的，并非昆虫的嗡嗡声、鸟儿的鸣叫声，或是腐烂树枝的断裂声。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['ni:ðər] [si:] , [nɔ:r] [hɪr] , [nɔ:r] [smel] , [nɔ:r] [tʌt] .
but something that he could neither see , nor hear , nor smell , nor touch .
但 某物 那 他 可以 两者都不 看 , 也不 听到 , 也不 闻 , 也不 触碰 .

但有些东西，他既看不见，也听不见，闻不到，摸不着。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:z] — [ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] ?
The life of the trees — is that it ?
这 生活 的 这 树木 — 是 那 它 ?

树木的生命——仅此而已吗？

[hi:; hi] [æskt] [hɪm'self] .
he asked himself .
他 问 他自己 .

他问自己。

[ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd] [mɪ'stirɪəs] [laɪf] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] ['bri:ðɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
A remote and mysterious life was certainly breathing about him ,
一个 偏僻的 和 神秘 生活 曾是 当然 呼吸 关于 他 ,

他身上确实散发着一种疏离而神秘的气息。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [rɪg'retɪd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [wɪðəʊt] [ə; eɪ] [sens] [tu:; tə] [æprɪ'hend] [ðɪs] [laɪf] .
and he regretted he was without a sense to apprehend this life .
和 他 后悔 他 曾是 没有 一个 感觉 到 逮捕 这 生活 .

他后悔自己没有领悟人生真谛的能力。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['wɪspər] [ɪts] ['sɪ:krət] ,
Again and again it seemed that the forest was about to whisper its secret ,
再次 和 再次 它 似乎 那 这 森林 曾是 关于 到 耳语 它是 秘密 ,

森林似乎一次又一次地要低声诉说它的秘密。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['ɔ:lweɪz] ['hæpənd] [tu:; tə] [ɪntə'rʌpt] .
but something always happened to interrupt .
但 某物 总是 发生 到 打断 .

但总会有事情打断你。

[wʌnz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] - [fɔ:lt] ,
Once it was certainly Azariah's fault ,
一次 它 曾是 当然 - 过错 ,

曾经，这肯定是亚撒利雅的错。

[fɔːr; fər][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [spiːk] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [liːf] [ænd; ənd]
for just as the trees were about to speak he picked up a leaf and
为了 只是 作为 这 树木 是 关于 到 说话 他 挑选 向上 一个 叶子 和
[bɪˈɡæən][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [haʊ] [ðə; ði] [ˈeɪp] [ʌv; əv][æn; ən][oʊk] [liːf] [ˈdɪfəd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
began to explain how the shape of an oak leaf differed from that of the
开始 到 解释 如何 这 形状 的 一个 橡木 叶子 不同 从 那 的 这
[liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃesnʌt] [ænd; ənd][ðə; ði] [æʃ] .
leaf of the chestnut and the ash .
叶子 的 这 板栗 和 这 灰 .

正当树木要开口说话时，他捡起一片叶子，开始解释橡树叶的形状与栗树叶和白蜡树叶的形状有何不同。

[ə; eɪ] [ˈpætər] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] .
A patter was heard among the leaves .
一个 语调 曾是 听到 之中 这 树叶 .

树叶间传来一阵沙沙声。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɡoʊz] — [ə; eɪ] [her] !
There she goes — a hare !
那里 她 去 — 一个 野兔 !

瞧，一只野兔！

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈæftərwərdz] [ə; eɪ] [waɪt] [θɪŋ] [əˈpɪrd] .
Joseph said , and a moment afterwards a white thing appeared .
约瑟夫 说 , 和 一个 片刻 然后 一个 白色的 事物 出现 .

约瑟说道，片刻之后，一个白色的东西出现了。

[ə; eɪ] [waɪt] [ˈwiːzl] , [æzəˈraɪə] [sed] .
A white weasel , Azariah said .
一个 白色的 黄鼠狼 , 阿扎里亚 说 .

“一只白鼬，”阿扎里亚说。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] ?
Shall we follow him ?
将 我们 跟随 他 ?

我们跟随他吗？

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] , [ænd; ənd][æzəˈraɪə] [ˈænsər] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] .
Joseph asked , and Azariah answered that it would be useless to follow .
约瑟夫 问 , 和 阿扎里亚 回答 那 它 会 是 无用 到 跟随 .

约瑟问，亚撒利雅回答说，跟着也没用。

[wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [suːn] [mɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] .
We should soon miss them in the thickets .
我们 应该 很快 错过 他们 在 这 灌木丛 .

我们很快就能在灌木丛中看不到它们了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˈdɪskɔːrs] [əˈpɑːn] [triːz] ,
And he continued his discourse upon trees ,
和 他 持续 他的 话语 之上 树木 ,

他继续谈论树木，

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [wʊd] [ˈnevər] [əˈɡen] [mɪsˈteɪk] [ə; eɪ] [ˈsɪkəməːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈtʃesnʌt] .
hoping that Joseph would never again mistake a sycamore for a chestnut .
希望 那 约瑟夫 会 绝不 再次 错误 一个 梧桐树 为了 一个 板栗 .

希望约瑟夫以后也不会把梧桐树误认为栗树了。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðæt] [triː] [soʊ][dɑːrk][ænd; ənd] [ˈɡluːmi] [ˈraɪzɪŋ] [ʌp] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [triːz] ,
And what is that tree so dark and gloomy rising up through all the other trees ,
和 什么 是 那 树 所以 黑暗的 和 阴沉 上升 向上 通过 全部 这 其他 树木 ,

那棵从众树中拔地而起、阴暗幽深的树是什么？

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] , [soʊ] [mʌtʃ] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
Joseph asked , so much higher than any of them ?
约瑟夫 问 , 所以 很多 更高 比 任何 的 他们 ?

约瑟问道：“比他们所有人都高得多吗？ ”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˈsi:dər] , [æzəˈraɪə] [sed] .
That is a cedar , Azariah said .
那 是 一个 雪松 , 阿扎里亚 说 .

“那是一棵雪松,”阿扎里亚说。

[duː][dʌvz; doʊvz] [bɪld] [ɪn] [ˈsi:dəz] ?
Do doves build in cedars ?
做 鸽子 建造 在 雪松 ?

鸽子会在雪松树上筑巢吗？

[æzəˈraɪə][dɪd][nɑ:t] [noʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:] [dɪd][nɑ:t][ɪnˈspaɪər][ə; eɪ] [klaɪm] :
Azariah did not know , and the tree did not inspire a climb :
阿扎里亚 做过 不是 知道 , 和 这 树 做过 不是 启发 一个 爬 :

阿扎里亚并不知道, 这棵树也没有激起他攀爬的欲望:

[aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][fərˈbɪd] [ˈeni] [əˈtempt] [ɑ:n][ɪts][ˈpraɪvəsi] .
it seemed to forbid any attempt on its privacy .
它 似乎 到 禁止 任何 试图 在 它是 隐私 .

它似乎禁止任何侵犯其隐私的行为。

[duː] [tri:z] [tɔ:k] [wen] [ðei] [ɑ:r; ər][əˈloʊn] ?
Do trees talk when they are alone ?
做 树木 讲话 什么时候 他们 是 独自的 ?

树木独自待着的时候会说话吗？

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] [æzəˈraɪə] ,
Joseph asked Azariah ,
约瑟夫 问 阿扎里亚 ,

约瑟问亚撒利雅:

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [priˈseptər] [geɪv] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈsensəb(ə)] [ˈænsər] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [tri:z] [ɪz]
and his preceptor gave the very sensible answer that the life of trees is
和 他的 导师 给予 这 非常 明智的 回答 那 这 生活 的 树木 是
[ʌnˈnoʊn] [tu:; tə][ju: ˈes] ,
unknown to us ,
未知 到 我们 ,

他的老师给出了非常明智的回答: 树木的生命对我们来说是未知的。

[bʌt; bət] [ðæt] [tri:z] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [əˈweɪkənd] [rɪˈlɪdʒəs] [iˈməʊʃənz][ɪn][men] .
but that trees had always awakened religious emotions in men .
但 那 树木 有 总是 觉醒 宗教 情绪 在 男人 .

但树木一直以来都能唤起人们的宗教情感。

[ðə; ði] [ˈɜ:rlɪɪst] [traɪbz] [wɜ:r; wər] [tri:] - [ˈwɜ:ʃɪpə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈfu:lɪʃ] ,
The earliest tribes were tree - worshippers , which was very foolish ,
这 最早 部落 是 树 - 信徒 , 哪个 曾是 非常 愚蠢 ,

最早的部落崇拜树木, 这非常愚蠢。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][kæn; kən] [fel] [tri:z] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ju:sɪdʒ] .
for we can fell trees and put them to our usage .
为了 我们 能 跌倒 树木 和 放 他们 到 我们的 用法 .

因为我们可以砍伐树木, 供我们使用。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
They had come to a part of the forest in which there seemed to be
他们 有 来 到 一个 部分 的 这 森林 在 哪个 那里 似乎 到 是
[ˈniːðər] [bɜːrdz][nɔːr] [biːsts] [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ə; eɪ]
neither birds nor beasts and Joseph had begun to feel the forest a
两者都不 鸟类 也不 野兽 和 约瑟夫 有 开始 到 感觉 这 森林 一个
[ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪrɪsəm] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,
little wearisome and to wish for a change ,
小的 令人厌倦的 和 到 希望 为了 一个 改变 ,
他们来到了森林中一个似乎既没有鸟也没有兽的地方，约瑟夫开始觉得这片森林有点令人厌倦，想要换个地方待着。

[wen] [ðə; ði] [triːz] [ˈsʌd(ə)nli] [stɔːpt] ,
when the trees suddenly stopped ,
什么时候 这 树木 突然 停止 ,
当树木突然停止转动时，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [leɪ] [ə; eɪ] [ˈsʌni] [ˌɪntərˈspeɪs; ˈɪntərˌspeɪs] [fʊl] [ʌv; əv] [tɔːl] [ɡræs] [wɪð; wɪθ] [hɪr]
and before them lay a sunny interspace full of tall grass with here
和 前 他们 躺 一个 阳光明媚 空隙 满的 的 高的 草 和 这里
[ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈfɔːlən] [triː] ,
and there a fallen tree ,
和 那里 一个 倒下 树 ,
在他们面前是一片阳光明媚的空地，长满了高高的野草，间或点缀着几棵倒下的树木。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðiːz] [triːz] [proʊn] [ɡreɪt] [ˈlɪzərdz] [sʌnd] [ðəmˈselvz] ,
and on these trees prone great lizards sunned themselves ,
和 在 这些 树木 易于 伟大的 蜥蜴 阳光照射 他们自己 ,
在这些树上，成群的大蜥蜴懒洋洋地晒着太阳。

[ˈnɑːdɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊ(ə)n][ˈevər][ðə; ði] [seɪm] .
nodding their heads in a motion ever the same .
点头 他们的 头部 在 一个 运动 曾经 这 相同的 .
他们点头的动作始终如一。

[ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn] [ðæt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˌɪntərˈspeɪs; ˈɪntərˌspeɪs] ,
Something had died in that beautiful interspace ,
某物 有 死亡 在 那 美丽的 空隙 ,
那片美丽的空间里，有什么东西死去了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈvʌltʃər] [roʊz] [ˈsʌlənlɪ] [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,
for a vulture rose sullenly and went away over the top of the trees ,
为了 一个 秃鹫 玫瑰 闷闷不乐地 和 去 离开 超过 这 顶部 的 这 树木 ,
一只秃鹫闷闷不乐地飞起，越过树梢，消失了。

[ænd; ənd][æzəˈraɪə] [ˈbeɡd] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][nɑːt][tuː; tə] [pərˈsuː] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [bʌt; bət][tuː; tə][ˈheɪs(ə)n]
and Azariah begged Joseph not to pursue his search but to hasten
和 阿扎里亚 乞求 约瑟夫 不是 到 追求 他的 搜索 但 到 趋
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæriən] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [briːz] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈkærid] [tɔːrdz]
out of the smell of the carrion that a little breeze had just carried towards
出去 的 这 闻 的 这 腐肉 那 一个 小的 微风 有 只是 携带 向
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

亚撒利雅恳求约瑟不要继续寻找，赶紧离开那阵微风吹来的腐肉恶臭。
[bɪˈsaɪdz] , [ðɪs] [θɪk] [ɡræs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [sneɪks] , [hiː; hi] [sed] ,
Besides , this thick grass is full of snakes , he said ,
除了 , 这 厚的 草 是 满的 的 蛇 , 他 说 ,
此外，他还说，这片茂密的草丛里有很多蛇。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər][noʊ] ['su:nər] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sneɪk] ['ɪfʊ:d]
and the words were no sooner out of his mouth than a snake issued
和 这 字 是 不 很快 出去 的 他的 嘴 比 一个 蛇 发布
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [θɪk] [tʌft] ,
from a thick tuft ,
从 一个 厚的 簇 ,
话音刚落，一条蛇就从一簇浓密的草丛中窜了出来。

[stɔ:pt] [ænd; ənd] [hɪst] .
stopped and hissed .
停止 和 嘶嘶作响 .
停了下来，发出嘶嘶声。

[sneɪks] [fi:d] [ɑ:n][maɪs][ænd; ənd][ræts] ?
Snakes feed on mice and rats ?
蛇 喂养 在 小鼠 和 老鼠 ?
蛇以老鼠为食吗？

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] , [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][hoʊlz][tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ˈɪznt] [ðæt]
Joseph asked , and come out of their holes to catch them , isn't that
约瑟夫 问 , 和 来 出去 的 他们的 孔 到 抓住 他们 , 不是 那
[soʊ] , [sɜ:r] ?
so , Sir ?
所以 , 先生 ?
约瑟夫问道，然后从洞里出来抓住他们，是这样吗，先生？

[ˈevriθɪŋ] [ɪz][aʊt] [ðɪs] [ˈsʌni] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ˈsi:kɪŋ] [ɪts] [fu:d] , [æzəˈraɪə] [ˈænsər] : [sneɪks] [ˈæftər]
Everything is out this sunny morning , seeking its food , Azariah answered : snakes after
一切 是 出去 这 阳光明媚 早晨 , 寻求 它是 食物 , 阿扎里亚 回答 : 蛇 后
[maɪs] , [ˈvʌltʃərz] [ˈæftər] [ˈkæriən] .
mice , vultures after carrion .
小鼠 , 秃鹫 后 腐肉 .
阿扎里亚回答说：“在这个阳光明媚的早晨，万物都出来觅食了：蛇追老鼠，秃鹫追腐肉。”

[ðɪs] [wei] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] — [ˈjɑ:ndər][wi:; wi] [meɪ] [rest] [əˈwaɪl] ,
This way , Joseph — yonder we may rest awhile ,
这 方式 , 约瑟夫 — 远处 我们 可能 休息 一会儿 ,
这样，约瑟——我们可以在那边休息一会儿。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈkerf(ə)] [nɑ:t][tu:; tə][sɪt][əˈpa:n][ə; eɪ] [sneɪk] ;
but we must be careful not to sit upon a snake ;
但 我们 必须 是 小心 不是 到 坐 之上 一个 蛇 ;
但我们必须小心，不要坐在蛇身上；

[ðæt] [noʊl] [ˈjɑ:ndər][ɪz] [fri:] [frʌm; frəm][ˈvɜ:rmɪn] ,
that knoll yonder is free from vermin ,
那 小丘 远处 是 自由的 从 害虫 ,
那边的小山丘上没有害虫。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tri:z] [ðæt] [groʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:][ɑ:r; ər][fɜ:r] - [tri:z] [ænd; ənd] [sneɪks] [du:][nɑ:t] [laɪk] [ˈeni]
for the trees that grow about it are fir - trees and snakes do not like any
为了 这 树木 那 生长 关于 它 是 冷杉 - 树木 和 蛇 做 不是 喜欢 任何
[pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kæən; kən] [ˈi:zəli] [bi:; bi] [dɪˈtektɪd] .
place where they can easily be detected .
地方 在哪里 他们 能 容易地 是 检测到 .
因为周围生长的树木是冷杉，而蛇不喜欢容易被发现的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] ['faɪbrəs] [graʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
And they sat on the fibrous ground and looked up into the darkness of the
和 他们 卫星 在 这 纤维状的 地面 和 看起来 向上 进入 这 黑暗 的 这
['wɪðərd] [paɪnz] — ['wɪðərd] ['evriwɪə] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]['tɑ:pmoʊst] ['bræntʃɪz] [ðæt] [ə'loʊn] [kɔ:t]
withered pines — withered everywhere except in the topmost branches that alone caught
干枯 松树 — 干枯 到处 除了 在 这 最顶层 分支 那 独自的 捕捉
[ðə; ði] [laɪt] .
the light .
这 光 .

他们坐在松软的地面上，抬头望着枯萎的松树——除了最顶端的树枝还能捕捉到光线之外，其他地方都枯萎了。

[ə; eɪ][sæd] [pleɪs] [tuː; tə][sɪt][ɪn] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sed] .
A sad place to sit in , Joseph said .
一个 伤心 地方 到 坐 在 , 约瑟夫 说 .
约瑟夫说，这里真是个令人难过的地方。

[dəʊnt][juː; jʊ] [fi:l] [ðə; ði] ['sædnəs] , [sɜ:r] ?
Don't you feel the sadness , Sir ?
不 你 感觉 这 悲伤 , 先生 ?
先生，您难道没有感到悲伤吗？

[æzə'raɪə] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] .
Azariah answered that he did .
阿扎里亚 回答 那 他 做过 .
阿扎利雅回答说，他确实回答过。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [sneɪk] - [baɪts] , [hiː; hi] ['ædɪd] .
But it is preferable to snake - bites , he added .
但 它 是 优选 到 蛇 - 咬 , 他 额外 .
但他补充说，这总比被蛇咬伤要好。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['sloʊli] ['flæpɪŋ] [wɪŋz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [oʊvər'hed] .
At that moment slowly flapping wings were heard overhead .
在 那 片刻 缓慢地 扑 翅膀 是 听到 开销 .
这时，头顶传来翅膀缓缓扑扇的声音。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['vʌltʃər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] , [æzə'raɪə] ['wɪspəd] [tuː; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
It is the vulture returning , Azariah whispered to Joseph ,
它 是 这 秃鹫 返回 , 阿扎里亚 低声说道 到 约瑟夫 ,
“那是秃鹫归来了，”亚撒利雅低声对约瑟说。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:mræd] [bæk] [tuː; tə] ['dɪnər] .
and he is bringing a comrade back to dinner .
和 他 是 带来 一个 同志 后退 到 晚餐 .
他要带一位同志回来吃饭。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['smeli] ['dɪnər] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [rɪ'dʒɔɪnd] .
To a very smelly dinner , Joseph rejoined .
到 一个 非常 臭 晚餐 , 约瑟夫 重新加入 .
约瑟夫接着说，晚餐的气味非常难闻。

[ðə; ði] [briːz] [hæd; həd] [vɪəd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [smel]
The breeze had veered suddenly and they found themselves again in the smell
这 微风 有 转向 突然 和 他们 成立 他们自己 再次 在 这 闻
[ʌv; əv] ['kæriən] .
of carrion .
的 腐肉 .
微风突然转向，他们又一次闻到了腐肉的气味。

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ɑ:n] ['fɑ:rðər] , [æzə'raɪə] [sed] ,
We must go on farther , Azariah said ,
我们 必须 去 在 更远 , 阿扎里亚 说 ,
“我们必须继续前进，”阿扎里亚说。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈmeni] [ˈkwaɪət] [ˈhɑːləʊz] [ænd; ənd] [əˈsendɪŋ] [ˈmeni] [krests] [ðə; ði] [pæθ]
and after passing into many quiet hollows and ascending many crests the path
和 后 通过 进入 许多 安静的 空心 和 上升 许多 冠状物 这 小路
[tuː; tə] [wɪθ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ˈfeɪθf(ə)l] [dɪˈbaʊtʃ; -ˈbuːʃ][æt; ət][ləst][ɑːn][ˈbrʊʊkən] [graʊnd] [wɪð; wɪθ]
to which they had remained faithful debouched at last on broken ground with
到 哪个 他们 有 剩余 忠实 出港 在 最后的 在 破碎的 地面 和
[ðə; ði][teɪl] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈstræɡlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ˈhɪlsaɪd] [ɪn] [gruːps] [ænd; ənd][ˈsɪŋɡ(ə)l]
the tail end of the forest straggling up the opposite hillside in groups and single
这 尾巴 结尾 的 这 森林 零散的 向上 这 对面的 山坡 在 团体 和 单身的
[triːz] .
trees .
树木 .

经过许多静谧的山谷，翻越了许多山脊之后，他们一直忠实地走着的小路最终在破碎的地面上戛然而止，森林的尾端成群结队、零星散落着，沿着对面的山坡向上延伸。

[aɪ] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] , [ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf] [kraɪd] .
I know where we are now , Joseph cried .
我 知道 在哪里 我们 是 现在 , 约瑟夫 哭 .
“我知道我们现在身处何地，”约瑟喊道。

[duː][juː; jʊ][naːt] [rɪˈmembər] ,
Do you not remember ,
做 你 不是 记住 ,
你不记得了吗？

[sɜːr] — [ˈdʒʊʊzəfs][ekspləˈneɪ(ə)n][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːrt] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈʃepərdz] [ˈsɪtɪŋ]
Sir — Joseph's explanation was cut short by the sight of some shepherds sitting
先生 — 约瑟的 解释 曾是 切 短的 经过 这 视线 的 一些 牧羊人 坐着
[æt; ət][ðer; ðər] [ˌmɪdˈdeɪ] [miːl] ,
at their midday meal ,
在 他们的 正午 一顿饭 ,
先生——约瑟的解释被眼前景象打断了，他看到几个牧羊人正在吃午饭。

[ænd; ənd] [ˈhʌŋɡər] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɑːn][æzəˈraɪə][ænd; ənd][ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf] ,
and hunger falling suddenly upon Azariah and Joseph ,
和 饥饿 坠落 突然 之上 阿扎里亚 和 约瑟夫 ,
亚撒利雅和约瑟突然感到饥饿。

[bəʊθ][brɪˈɡæən][tuː; tə] [rɪˈɡret] [ðeɪ] [hæd; həd][naːt] [brɔːt] [fuːd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
both began to regret they had not brought food with them .
两个都 开始 到 后悔 他们 有 不是 带来 食物 和 他们 .
两人都开始后没有带食物。

[bʌt; bət][æzəˈraɪə][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈʃeklz] [taɪd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈɡɑːrmənt] ,
But Azariah had some shekels tied in his garment ,
但 阿扎里亚 有 一些 谢克尔 系 在 他的 服装 ,
但亚撒利雅的衣服里系着一些舍客勒银子。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ˈsɪlvər][ðə; ði] [ˈʃepərdz] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [ʃer]
and for one of these pieces of silver the shepherds were glad to share
和 为了 一 的 这些 件 的 银 这 牧羊人 是 高兴的 到 分享
[ðer; ðər] [bred] [ænd; ənd] [fɪɡz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [drɔː] [mɪlk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][frʌm; frəm]
their bread and figs with them and to draw milk for them from
他们的 面包 和 无花果 和 他们 和 到 画 牛奶 为了 他们 从
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fiː; ji] - [goʊts] .
one of the she - goats .
一 的 这 她 - 山羊 .
牧羊人很乐意用一块银子与他们分享面包和无花果，并从一只母山羊身上挤奶给他们。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [drɔː] [mɪlk] ?
From which shall I draw milk ?
从 哪个 将 我 画 牛奶 ?

我该从哪里挤奶呢？

[ðə; ði] [ʃepərd] [æskt] [hɪz; ɪz] [meɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪt] ['ænsər] :
the shepherd asked his mate , and the mate answered :
这 牧羊人 问 他的 伴侣 , 和 这 伴侣 回答 :

牧羊人问他的同伴，同伴回答说：

[waɪt] - [noʊz] [ləks] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [ˈʌdə] [ɪz] [ˈpeɪnɪŋ] [hɜːr; hər] .
White - nose looks as if her udder is painng her .
白色的 - 鼻子 看起来 作为 如果 她 乳房 是 绘画 她 .

白鼻子看起来像是乳房疼痛。

[ʃiː; ʃi] [bɔːst] [hɜːr; hər][kɪd] ['jestərdeɪ] .
She lost her kid yesterday .
她 丢失的 她 孩子 昨天 .

她昨天失去了孩子。

[hiː; hi] ['men(ə)nd] [tuː] [ˈʌðər] : ['speklɪd] [ænd; ənd] [bɔːŋ] - [ɪrz] .
He mentioned two others : Speckled and Long - ears .
他 提及 二 其他的 : 斑驳的 和 长的 - 耳朵 .

他还提到了另外两种：斑点兔和长耳兔。

[wɪtʃˈevər] [wʊd] [laɪk] [hɜːr; hər][mɪlk] [drɔːn] [ɔːf] [wɪl] ['ænsər] [tuː; tə][ðəɪ] [kɔːl] , [ðə; ði] [ʃepərd]
Whichever would like her milk drawn off will answer to thy call , the shepherd
任何 会 喜欢 她 牛奶 绘制 离开 将要 回答 到 你的 称呼 , 这 牧羊人
['ænsər] ,
answered ,
回答 ,

牧羊人回答说：“凡想挤奶的母羊，都会回应你的呼唤。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡoʊt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ɡlæd][tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] [neɪm] .
and the goat came running to him as if glad to hear her name .
和 这 山羊 来了 跑步 到 他 作为 如果高兴的 到 听到 她 姓名 .

听到自己的名字，山羊就跑向他，好像很高兴。

[waɪt] - [noʊz] , ['ɪznt] [aɪ 'tiː] ?
White - nose , isn't it ?
白色的 - 鼻子 , 不是 它 ?

白鼻综合征，对吧？

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [æskt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɡæðərd] [ə; eɪ] [bræntʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
Joseph asked , and he gathered a branch for her ,
约瑟夫 问 , 和 他 聚集 一个 分支 为了 她 ,

约瑟问她，就为她摘了一根树枝。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['nɪbəld] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði][mɪlk] [drɔːn] [ɔːf][ænd; ənd][dræŋk][aɪ 'tiː] ['foʊmɪŋ]
and while she nibbled he watched the milk drawn off and drank it foaming
和 尽管 她 轻咬 他 观看 这 牛奶 绘制 离开 和 喝 它 起泡

[ænd; ənd][wɔːrm][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒʌɡ] ,
and warm from the jug ,
和 温暖的 从 这 水壶 ,

她小口吃着，他看着牛奶被舀出来，然后从壶里喝着冒着泡沫的温热牛奶。

[brɪˈliːvɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [swiːtəst] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [drʌŋk] ,
believing it to be the sweetest he had ever drunk ,
相信 它 到 是 这 最甜美的 他 有 曾经 醉 ,

他认为这是他喝过的最甜的酒。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [draŋk] ['goʊts] [mɪlk] [brɪˈɔːr] .
though he had often drunk goat's milk before .
尽管 他 有 经常 醉 山羊的 牛奶 前 .
虽然他以前经常喝羊奶。

[æzəˈraɪə] , [tuː] ,
Azariah , too ,
阿扎里亚 , 也 ,
阿扎里亚也是，

[ˈvaʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [draŋk] [ˈbetər] [mɪlk] [ænd; ɐnd] [pəˈsweɪdɪd] [ðə; ði] [ˈʃepərdz] [ˈɪntuː]
vowed that he had never drunk better milk and persuaded the shepherds into
发誓 那 他 有 绝不 醉 更好的 牛奶 和 被说服 这 牧羊人 进入
[ˈdɪskɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [treɪd] ,
discourse of their trade ,
话语 的 他们的 贸易 ,
他发誓说自己从未喝过比这更好的牛奶，并说服牧羊人谈论他们的营生。

[ˈlɜːrnɪŋ] [mʌtʃ] [ðerˈbaɪ] , [fɔːr; fər] [ðɪːz] [men] [nuː] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [men] [meɪ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˈflɑːks]
learning much thereby , for these men knew everything that men may know about flocks
学习 很多 从而 , 为了 这些 男人 知道 一切 那 男人 可能 知道 关于 羊群
,
.
,
他们从中学到了很多，因为这些人了解关于羊群的一切。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈpæstʃər] [tuː; tə] [ˈpæstʃər] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]
having been engaged in leading them from pasture to pasture all their lives
拥有 到过 已订婚的 在 领导 他们 从 牧场 到 牧场 全部 他们的 生活
[ænd; ɐnd][ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [brɪˈɔːr] [ðem; ðəm] .
and their fathers before them .
和 他们的 父亲们 前 他们 .
他们及其父辈一生都在从事放牧牧羊的工作。

[ˈæftər] [ˈtelɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈfeɪməs] [ræmz] [ðeɪ] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ɐnd] [fɪˈdeləti] [ʌv; əv][ðer; ðər]
After telling of many famous rams they related the courage and fidelity of their
后 讲述 的 许多 著名的 公羊 他们 有关的 这 勇气 和 忠诚 的 他们的
[dɔːgz] ,
dogs ,
狗 ,
在讲述了许多著名公羊的故事之后，他们又讲述了自家狗的勇气和忠诚。

[nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɪrd] [ə; eɪ][wʊlf] ,
none of which feared a wolf ,
没有任何 的 哪个 害怕 一个 狼 ,
它们都不怕狼。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [tuː] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst][ɪn][æn; ən] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlepərd]
and they mentioned that two had been lost in an encounter with a leopard
和 他们 提及 那 二 有 到过 丢失的 在 一个 遇到 和 一个 豹
— [bʌt; bət][ðə; ði] [flɔːk] [hæd; həd] [bɪn] [sɜːvd] .
— but the flock had been saved .
— 但 这 群 有 到过 已保存 .
他们提到，有两只羊在与豹子的遭遇中丧生——但羊群得救了。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʊlvz] [ðə; ði] [ˈʃepərdz] [fɪrd] [ðə; ði] [ˈiːgəlz] .
As much as wolves the shepherds feared the eagles .
作为 很多 作为 狼 这 牧羊人 害怕 这 老鹰 .
牧羊人惧怕老鹰，就像惧怕狼一样。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˈdlʌz(ə)n] [ˈneɪts] [ɪn][jɑ:n] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪf] [ðer; ðær][biː; bi][wʌn] .

There are a dozen nests in yon mountain if there be one .
那里 是 一个 打 巢穴 在 远 山 如果 那里 是 一 .

如果那座山上真有鸟巢的话，那上面至少有十几个。

[teɪk] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] [ʌp][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] , [meɪt] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [get][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Take the strangers up the hillside , mate , so that they may get a sight of the
拿 这 陌生人 向上 这 山坡 , 伴侣 , 所以 那 他们 可能 得到 一个 视线 的 这

[bɜ:rdz] .
birds .
鸟类 .

伙计，带这些陌生人上山去，让他们看看鸟儿。

[ænd; ænd][æzəˈraɪə][ænd; ænd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [ˈʃepərd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][krægz][ænd; ænd]
And Azariah and Joseph followed the shepherd up to the crags and
和 阿扎里亚 和 约瑟夫 随后 这 牧羊人 向上 到 这 峭壁 和

[wɜ:r; wər] [ˈʃoʊn] [sʌm; səm][bɜ:rdz] [ˈwi:lɪŋ] [əˈbʌv] [ˈrɑ:ks] [soʊ] [sti:p] [ðæt] [ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ]
were shown some birds wheeling above rocks so steep that there was no
是 所示 一些 鸟类 惠灵 多于 岩石 所以 陡 那 那里 曾是 不

[ˈfʊθhoʊld] [fʊːr; fər][mæn] .
foothold for man .
立足点 为了 男人 .

亚撒利雅和约瑟跟着牧羊人来到峭壁上，看到一些鸟儿在陡峭的岩石上盘旋，这些岩石陡峭到人根本无法立足。

[ɔ:r] [els] [wiː; wi][ʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðær] [ˈneɪts] [lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ] , [ðə; ði] [ˈʃepərd] [sed] .
Or else we should have had their nests long ago , the shepherd said .
或者 别的 我们 应该 有 有 他们的 巢穴 长的 前 , 这 牧羊人 说 .

否则我们早就应该找到它们的巢穴了，牧羊人说。

[naʊ] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈberz] [treɪl] .
Now here is a bear's trail .
现在 这里 是 一个 熊的 踪迹 .

这是熊的踪迹。

[ˈhi:z] [bɪn] [ˈsi:kɪŋ] [ˈwɔ:tər] [hɪr] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [get] [ˈeni] ; [hiː; hi] [keɪm] [baɪ] [hɪr] , [ænd; ænd]
He's been seeking water here , but he didn't get any ; he came by here , and
他是 到过 寻求 水 这里 , 但 他 没有 得到 任何 ; 他 来了 经过 这里 , 和

[maɪ][wɜ:rd] ,
my word ,
我的 单词 ,

他一直在这里找水，但没找到；他来到这里，我的天哪，

[ˈhi:z] [bɪn] [ʌp] [hɪr] [ˈæftər][waɪld] [bi:z] .
he's been up here after wild bees .
他是 到过 向上 这里 后 荒野 蜜蜂 .

他来这里是为了抓野生蜜蜂。

[ðə; ði] [ˈʃepərd] [ˈʃoʊd] [ˈskrætʃɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdra:pɪŋ] [ˈrez(ə)n] , [ˈseɪɪŋ] :
The shepherd showed scratches among the dropping resin , saying :
这 牧羊人 显示 划痕 之中 这 下降 树脂 , 说 :

牧羊人指着滴落的树脂中的划痕说：

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi] [klɔ:d] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] .
it was here that he clawed his way up .
它 曾是 这里 那 他 爪子 他的 方式 向上 .

他就是在这里一步步爬上来的。

[bʌt; bət][dɪd][hiː; hi][get][ðə; ði] [ˈhʌni] ?
But did he get the honey ?
但 做过 他 得到 这 蜂蜜 ?

但他拿到蜂蜜了吗？

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] , [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ðə; ði] [ˈʃepərd] [kʊd; kəd][na:t] [ˈænsər] ;
Joseph asked , a question the shepherd could not answer ;
约瑟夫 问 , 一个 问题 这 牧羊人 可以 不是 回答 ;
约瑟问了一个牧羊人无法回答的问题;

[ænd; ənd] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [berz] [ænd; ənd] [ˈhʌni] [ænd; ənd] [ˈi:gəlz] [ænd; ənd] [læmz] [ænd; ənd] [wʊlvz]
and talking about bears and honey and eagles and lambs and wolves
和 说 关于 熊 和 蜂蜜 和 老鹰 和 羔羊 和 狼
[ænd; ənd][ˈlaɪənz] ,
and lions ,
和 狮子 ,
他们谈论着熊、蜂蜜、鹰、羔羊、狼和狮子,

[ðə; ði] [æftərˈnu:n] [pæst] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ðer; ðər] [ˈfi:lɪŋ] [aɪ ˈti:] , [tɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃepərdz] [sed]
the afternoon passed away without their feeling it , till one of the shepherds said
这 下午 通过了 离开 没有 他们的 感觉 它 , 直到 一 的 这 牧羊人 说
:
:
:
:
午后时光悄然流逝, 他们却浑然不觉, 直到其中一个牧羊人说道:

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈfəʊldɪŋ] - [taɪm] [naʊ] ; [ænd; ənd] [ˈænsər] [tu:; tə] [ˈdɪfrənt] [kɔ:lz] [ðə; ði] [ˈflɑ:ks] [ˈseərəɪtɪd] ,
it is folding - time now ; and answering to different calls the flocks separated ,
它 是 折叠式的 - 时间 现在 ; 和 回答 到 不同的 呼叫 这 羊群 分开 ,
现在到了收割庄稼的时候; 听到不同的呼唤, 羊群分散开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃepərdz] [went] [ðer; ðər] [ˈdɪfrənt] [weɪz] [ˈfa:lʊəd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈflɑ:ks] .
and the shepherds went their different ways followed by their flocks .
和 这 牧羊人 去 他们的 不同的 方式 随后 经过 他们的 羊群 .
于是牧羊人各自散去, 羊群也跟着他们走了。

[ðə; ði] [ˈsʌnsɛt] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tu:; tə] [ˈred(ə)n] [ðə; ði][skaɪ] ,
The sunset had begun to redden the sky ,
这 日落 有 开始 到 变红 这 天空 ,
夕阳开始将天空染成红色,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃædʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [dru:] [aʊt][æz; əz] [ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ænd; ənd]
and the shadows of the trees drew out as they crossed the hillside and
和 这 阴影 的 这 树木 画 出去 作为 他们 交叉 这 山坡 和
[dɪˈsendɪd] [baɪ][ðə; ði] [sti:p] [pæθ][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈvæli] .
descended by the steep path into the valley .
下降 经过 这 陡 小路 进入 这 谷 .
随着他们穿过山坡, 沿着陡峭的小路下到山谷, 树影渐渐拉长。

[ðə; ði] [əˈsent] [ðæt] [feɪst] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [sti:p] [ɪnˈdi:d] , [ænd; ənd][æzəˈraɪə][hæd; həd][tu:; tə] [rest]
The ascent that faced them was steep indeed , and Azariah had to rest
这 上升 那 面对 他们 曾是 陡 的确 , 和 阿扎里亚 有 到 休息
[ˈsevrəl] [taɪmz] ,
several times ,
一些 时代 ,
他们面临的山路确实陡峭, 阿扎里亚不得不几次停下来休息。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [sloʊp][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [bɪlt] :
but at last they reached the slope on which the city was built :
但 在 最后的 他们 达到 这 坡 在 哪个 这 城市 曾是 建造 :
但最终他们到达了建城的山坡上:

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][na:t] [ˈentər] [ðə; ði] [geɪts] [jet] [əˈwaɪl] [bʌt; bət] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,
but they did not enter the gates yet awhile but stood looking back ,
但 他们 做过 不是 进入 这 大门 然而 一会儿 但 站立 寻找 后退 ,
但他们仍未进入城门, 而是驻足回头张望。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hæd; həd] [ɡɔːn] [baɪ] .
thinking of the day that had gone by .
思维 的 这 天 那 有 已消失 经过 .

回想起过去的一天。

[wiː; wi][æɪ; jəl] [rɪ'membə] [ðɪs] [deɪ] [ˈɔːlweɪz] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] ,
We shall remember this day always , Joseph said ,
我们 将 记住 这 天 总是 , 约瑟夫 说 ,
约瑟说：“我们将永远铭记这一天。”

[ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði] [ˈpeɪtriːɑːks] .
if we live to be as old as the patriarchs .
如果 我们 居住 到 是 作为 老的 作为 这 族长 .
如果我们能活到和先祖们一样长寿的话。

[wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [ðen] [soʊ] [ˈwʌndərf(ə)l] ?
Was it then so wonderful ?
曾是 它 然后 所以 精彩的 ?
那时真的那么美好吗？

[æzəˈraɪə] [æskt] , [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ˈænsə] : [jes] , [ˈveri] [ˈwʌndərf(ə)l] .
Azariah asked , and Joseph could only answer : yes , very wonderful .
阿扎里亚 问 , 和 约瑟夫 可以 仅有的 回答 : 是的 , 非常 精彩的 .
亚撒利雅问, 约瑟只能回答：是的, 太好了。

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
Didn't you think so ?
没有 你 思考 所以 ?

你难道不这么认为吗？

[ænd; ənd] [tel] [em ˈiː] , [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
and tell me , he added ,
和 告诉 我 , 他 额外 ,
他补充道, 还要告诉我.....

[ɪz][aɪ ˈtiː] [truː] [ðæt] [ɡɑːd][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [ˈveri] [suːn] ?
is it true that God is going to destroy the world and very soon ?
是 它 真的 那 上帝 是 去 到 破坏 这 世界 和 非常 很快 ?
上帝真的要毁灭世界吗？而且很快就会毁灭。

[waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ?
Why do you ask , Joseph ?
为什么 做 你 问 , 约瑟夫 ?
约瑟, 你为什么这么问？

[æzəˈraɪə] [rɪˈplaɪd] , [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈænsə] : [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][soʊ] [ˈveri]
Azariah replied , and Joseph answered : because the world is so very
阿扎里亚 回复 , 和 约瑟夫 回答 : 因为 这 世界 是 所以 非常
[ˈbjuːtɪf(ə)l] .
beautiful .
美丽的 .

亚撒利雅回答说：因为世界如此美丽。约瑟也回答说：

[aɪ] [ˈnevə] [sɔː] [ðə; ði][wɜːrld] [brɪˈfɔːr] [tuː; tə] - [deɪ] .
I never saw the world before to - day .
我 绝不 锯 这 世界 前 到 - 天 .
我以前从未见过这个世界。

[maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; jəl][biː; bi] [ˈsaːri] [ɪf] [ɡɑːd] [dɪˈstrɔɪz] [ðə; ði][wɜːrld] ,
My eyes were opened , and I shall be sorry if God destroys the world ,
我的 眼睛 是 打开 , 和 我 将 是 对不起 如果 上帝 摧毁 这 世界 ,
我豁然开朗, 如果上帝毁灭世界, 我会感到无比遗憾。

[fɔːr; fər][aɪ] [ʊd; ʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .

for I should like to see more of it .
为了 我 应该 喜欢 到 看 更多的 的 它 .

因为我想多看看这样的作品。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʊd; ʊd] [hiː; hi] [meɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'strɔɪ] [aɪ 'tiː] ?

But why should he make a beautiful world , and then destroy it ?
但 为什么 应该 他 制作 一个 美丽的 世界 , 和 然后 破坏 它 ?

但他为什么要创造一个美丽的世界，然后再把它毁灭呢？

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'lent] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [biː; bi][æz; əz]

Don't you think he will relent when the time comes and the day be as

不 你 思考 他 将要 屈服 什么时候 这 时间 来 和 这 天 是 作为

beautiful as it was this morning ?

美丽的 作为 它 曾是 这 早晨 ?

你不认为时机成熟，天气也像今天早上一样美好时，他会心软吗？

[æzə'raɪə] ['ænsər] [hɪm; ɪm] [ðæt] [gɔːd] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'lent] ,

Azariah answered him that God does not relent ,
阿扎里亚 回答 他 那 上帝 做 不是 屈服 ,

亚撒利雅回答说，上帝是不会后悔的。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði][pæst][ænd; ənd]['fjuːtʃər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

for He knows the past and future as well as the present ,
为了 他 知道 这 过去的 和 未来 作为 出色地 作为 这 展示 ,

因为祂知道过去、未来以及现在。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [nɑːt][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)] [æz; əz][aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ,

and that the world was not as beautiful as it seems to be ,
和 那 这 世界 曾是 不是 作为 美丽的 作为 它 似乎 到 是 ,

世界并不像看起来那么美好，

[fɔːr; fər][mæn][ɪz] ['sɪnɪŋ] ['ɔːlweɪz] , [ðəʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [gɔːd] [sed] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)] .

for man is sinning always , though certainly God said all things are beautiful .
为了 男人 是 犯罪 总是 , 尽管 当然 上帝 说 全部 事物 是 美丽的 .

因为人总是犯罪的，尽管上帝确实说过万物都是美好的。

[bʌt; bət][pər'hæps][wiː; wi] [sɪnd] [ðɪs] ['mɔːrɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][gɔːd] .

But perhaps we sinned this morning in the sight of God .
但 也许 我们 罪过 这 早晨 在 这 视线 的 上帝 .

但或许我们今天早上在上帝面前犯了罪。

[wiː; wi] [sɪnd] ?

We sinned ?
我们 罪过 ?

我们犯了罪吗？

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪ'piːtɪd] .

Joseph repeated .
约瑟夫 重复 .

约瑟夫重复道。

[haʊ] [dɪd][wiː; wi][sɪn] ?

How did we sin ?
如何 做过 我们 罪 ?

我们犯了什么罪？

[hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɔːtn] , [æzə'raɪə] ['ænsər] ,

Have you forgotten , Azariah answered ,
有 你 被遗忘的 , 阿扎里亚 回答 ,

“你忘了吗？”阿扎利亚回答道。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈskɹɪptʃər] ,
that it was arranged that we should spend the day reading the Scriptures ,
那 它 曾是 安排 那 我们 应该 花费 这 天 阅读 这 经文 ,
安排好我们用一天的时间阅读圣经,

[ænd; ənd] [wiːv] [spent] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈʃepərdz] ?
and we've spent it talking to shepherds ?
和 我们已经 花费 它 说 到 牧羊人 ?
我们竟然把时间都花在和牧羊人聊天上了?

[wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [sɪn] ?
Was that a sin ?
曾是 那 一个 罪 ?
那算是罪过吗?

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] .
Joseph asked .
约瑟夫 问 :
约瑟夫问道。

[wiː; wi][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] [ˈskɹɪptʃər] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ; [ɪf] [ðə; ði] [deɪ] [biː; bi] [ˈklaʊdɪd] [ænd; ənd] [reɪn]
We can read the Scriptures to - tomorrow ; if the day be clouded and rain
我们 能 读 这 经文 到 - 明天 ; 如果 这 天 是 阴天 和 雨
[kʌmz] ,
comes ,
来 ,
我们明天可以读圣经; 如果明天阴天下雨,

[wiː; wi][kæn; kən] [riːd] [ðem; ðəm] [ˌɪnˈdɔːrɪz] .
we can read them indoors .
我们 能 读 他们 室内 :
我们可以在室内阅读它们。

[ɪf] [ðə; ði] [deɪ] [biː; bi] [ˈklaʊdɪd] , [æzəˈraɪə] [rɪˈplaɪd] [ˈsmɑɪlɪŋ] .
If the day be clouded , Azariah replied smiling .
如果 这 天 是 阴天 , 阿扎里亚 回复 微笑 :
“如果天气阴沉的话,”阿扎里亚笑着回答。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] [ðəɪ] [laɪf] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˈsæmjʊəl] ?
But was not thy life dedicated to Samuel ?
但 曾是 不是 你的 生活 投入的 到 塞繆尔 ?
但你的一生不是献给了撒母耳吗?

[ðəʊ] [hæst] [fərˈgɑːtn] [hɪm; ɪm] .
Thou hast forgotten him .
你 哈斯特 被遗忘的 他 :
你已将他遗忘。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ˈgɑːdz] [wɜːrld] .
But the world is God's world .
但 这 世界 是 神的 世界 :
但世界是上帝的世界。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈænsər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [hɪz; ɪz] [vaʊ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ˈiːvɪŋ] ,
Joseph answered that he had forgotten his vow , and all that evening ,
约瑟夫 回答 那 他 有 被遗忘的 他的 发誓 , 和 全部 那 晚上 ,
约瑟回答说 他忘记了自己的誓言, 整个晚上都是如此。

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] - [ˈdʒent(ə)lnəs][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
in spite of Azariah's gentleness with him ,
在 尽管如此 的 - 温柔 和 他 ,
尽管亚撒利雅对他很温柔,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pəɹ'suːd] [baɪ][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪn][hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] .
he was pursued by the memory of the sin he had committed .
他 曾是 追击 经过 这 记忆 的 这 罪 他 有 坚定的 .

他始终无法摆脱自己所犯罪行的阴影。

[ɪn] ['sæmjʊːlz] [oʊn] ['sɪti] [hiː; hi][hæd; həd][ˈbroʊkən][hɪz; ɪz] [vəʊ] !
In Samuel's own city he had broken his vow !
在 塞繆尔的 自己的 城市 他 有 破碎的 他的 发誓 !

在撒母耳自己的城市里，他竟然违背了自己的誓言！

[ænd; ənd][æzə'raɪə] [hɜːrd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['blʌbərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrkənəs] [ðæt] [naɪt] .
And Azariah heard the boy blubbing in the darkness that night .
和 阿扎里亚 听到 这 男生 呜咽 在 这 黑暗 那 夜晚 .

那天晚上，亚撒利亚在黑暗中听到了男孩的啜泣声。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[aɹ'aɹ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrɪn] [wɪð; wɪθ]
He should not have interrupted the manifestations of joy at his return with
他 应该 不是 有 中断 这 表现 的 喜悦 在 他的 返回 和

：
：
：

他不应该用以下方式打断人们因他归来而表达的喜悦：

[wen] [meɪ] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [æɹɪmə'θiːə] [ə'gen] ?
when may I go to Arimathea again ?
什么时候 可能 我 去 到 亚利马太 再次 ?

我什么时候可以再去亚利马太？

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [les] [ɪndɪ'skriːt] : [waɪ] [dɪd][wiː; wi] [liːv] [æɹɪmə'θiːə]
And his second question was hardly less indiscreet : why did we leave Arimathea
和 他的 第二 问题 曾是 几乎 较少的 轻率 : 为什么 做过 我们 离开 亚利马太

?
?
?

他的第二个问题也同样不得体：我们为什么要离开亚利马太？

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] : [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪ 'tiː] ['suːtɪd] [juː 'es][tuː; tə][duː][soʊ] ;
His father answered : because it suited us to do so ;
他的 父亲 回答 : 因为 它 适合 我们 到 做 所以 ;

他父亲回答说：因为这样做对我们有利；

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [wɪð'druː] [tuː; tə] ['reɪtʃəl] [huː] [wʌz; wəz] ['nevər] [grʌf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and Joseph withdrew to Rachel who was never gruff with him .
和 约瑟夫 退出 到 瑞秋 WHO 曾是 绝不 粗暴 和 他 .

于是约瑟退到拉结身边，拉结从来没有对他发脾气。

[bʌt; bət] [dɪ'spɑrt] [hɜːr; hər][ˈbaɪəs][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [sed] [ænd; ənd][dɪd][ʃiː; ʃi] [rɪ'pruːvd] [hɪm; ɪm] ,
But despite her bias in favour of all he said and did she reproved him ,
但 尽管 她 偏见 在 偏爱 的 全部 他 说 和 做过 她 责备 他 ,

尽管她对他所说所做的一切都抱有偏见，但她还是责备了他。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [æsk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
saying that he should not ask as soon as he returned home when he was
说 那 他 应该 不是 问 作为 很快 作为 他 返回 家 什么时候 他 曾是
[ˈɡoʊɪŋ] [əˈweɪ] [əˈɡen] .
going away again .
去 离开 再次 .

他说，他不应该一回到家就问他什么时候又要离开。

[aɪ] [eɪ ˈem] [ɡlæd] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] , [ˈɡræni] , [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [ˈfɔːrɪst] [hɪr] .
I am glad in a way , Granny , but there's no forest here .
我 是 高兴的 在 一个 方式 , 奶奶 , 但 有 不 森林 这里 .

从某种程度上来说，我很高兴，奶奶，但是这里没有森林。

[dæn] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [tel] [noʊ] [mɔːr] [bʌt; bət] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] ,
Dan left the room , and the boy would tell no more but burst into tears ,
担 左边 这 房间 , 和 这 男生 会 告诉 不 更多的 但 爆裂 进入 眼泪 ,

丹离开了房间，男孩不再说话，只是嚎啕大哭起来。

[ˈæskɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ˈfɑːðər] [soʊ] [ˈæŋɡri] .
asking what he had done to make Father so angry .
问 什么 他 有 完毕 到 制作 父亲 所以 生气的 .

问他自己做了什么事惹父亲这么生气。

[ˈreɪtʃəl] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm] [wið; wiθ] [ˈseɪfti] , [ænd; ənd] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
Rachel could not tell him with safety , and Joseph ,
瑞秋 可以 不是 告诉 他 和 安全 , 和 约瑟夫 ,

瑞秋无法安全地告诉他，还有约瑟夫，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [pərˈhæps] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈplez(ə)nt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɪn] [ðə; ði]
thinking that perhaps something unpleasant had happened to his father in the
思维 那 也许 某物 令人不快的 有 发生 到 他的 父亲 在 这
[ˈfɔːrɪst] ([ə; eɪ] [wʊlf] [meɪ] [hæv; həv] [ˈbɪtn] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər]) ,
forest (a wolf may have bitten him there) ,
森林 (一个 狼 可能 有 被咬 他 那里) ,

他心想，或许他父亲在森林里遭遇了什么不测（可能被狼咬了）。

[ˈspʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [rɑːk] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [əˈkeɪʒn] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈdʒɑːnəθən]
spoke of the high rock on the next occasion and of the story of Jonathan
辐 的 这 高的 岩石 在 这 下一个 场合 和 的 这 故事 的 乔纳森

[ænd; ənd] [ˈdeɪvɪd] [ðæt] [æzəˈraɪə] [hæd; həd] [riːd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
and David that Azariah had read to him .
和 大卫 那 阿扎里亚 有 读 到 他 .

下次见面时，他又谈到了那块高高的岩石，以及亚撒利雅给他读过的约拿单和大卫的故事。

[juː; jʊ] [wɪl] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [wʌn] [naɪt] , [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [trænzˈleɪt] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [juː; jʊ]
You will ask him to come here one night , Father , and translate it to you
你 将要 问 他 到 来 这里 一 夜晚 , 父亲 , 和 翻译 它 到 你
?
?
?

父亲，您会请他晚上来这里，为您翻译吗？

[ˈprɑːmɪs] [em ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] .
Promise me that you will .
承诺 我 那 你 将要 .

答应我你会这么做。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ri:d] ['hi:bru:] , [dæn] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðoʊz]
But I can read Hebrew , Dan replied , and there is no reason for those
但 我 能 读 希伯来语 , 担 回复 , 和 那里 是 不 原因 为了 那些
['wʌndərɪŋ] [aɪz] .
wondering eyes .
好奇 眼睛 .

“但我懂希伯来语,”丹回答说, “那些好奇的目光没有理由向我看。”

[ðəɪ] ['græni] [wɪl] [tel] [ði:] .
Thy Granny will tell thee .
你的 奶奶 将要 告诉 你 .

你奶奶会告诉你。

[bʌt; bət] , [fɑ:ðər] — [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [stɑ:pt] ['sʌd(ə)nli] .
But , Father — Joseph stopped suddenly .
但 , 父亲 — 约瑟夫 停止 突然 .

但是, 父亲——约瑟突然停了下来。

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][æsk][hɪz; ɪz] [fɑ:ðər] [haʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi]
It had come into his mind to ask his father how it was that he
它 有 来 进入 他的 头脑 到 问 他的 父亲 如何 它 曾是 那 他
[hæd; həd] ['nevər] [ri:d] [ðə; ði] ['sto:ri] [ʌv; əv][ˈdʒɑ:nəθən][ænd; ənd][ˈdeɪvɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
had never read the story of Jonathan and David to him ,
有 绝不 读 这 故事 的 乔纳森 和 大卫 到 他 ,
他突然想到要问父亲, 为什么父亲从来没有给他讲过约拿单和大卫的故事。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ['daɪɪŋ] ['sʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [sed] : [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [aɪ] [bɪ'ɡɪn] [maɪ]
but his interest in the matter dying suddenly , he said : to - morrow I begin my
但 他的 兴趣 在 这 事情 垂死 突然 , 他 说 : 到 - 明天 我 开始 我的
['lesnz; ˈlesənz] ,
lessons ,
课程 ,

但他对这件事的兴趣突然消失了, 他说: “明天我就要开始上课了。”

[ænd; ənd][æzə'raɪə] [telz] [em ˈi:] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][ˈkɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] ['skɹɪptʃər] [fɔ:r; fər]
and Azariah tells me that I must have a copy of the Scriptures for
和 阿扎里亚 讲述 我 那 我 必须 有 一个 复制 的 这 经文 为了
[maɪ] ['veri] [oʊn] [ju:z] .
my very own use .
我的 非常 自己的 使用 .

阿扎里亚告诉我, 我必须拥有一本属于我自己的圣经。

[naʊ] [wer] [ɑ:r; ər][ðəɪ] [θɔ:ts] ?
Now where are thy thoughts ?
现在 在哪里 是 你的 想法 ?

你的思绪如今在哪里?

[ɪn][ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv][sɔ:lt] [fɪ] ?
In a barrel of salt fish ?
在 一个 桶 的 盐 鱼 ?

在一桶咸鱼里?

[fɑ:ðər] , [du:]['lɪs(ə)n] .
Father , do listen .
父亲 , 做 听 .

父亲, 请听我说。

[aɪ'd][laɪk][tu:; tə][lɜ:rn][hi:bru:] [frʌm; frəm][ˈbɑ:təm][tu:; tə][tɑ:p][ænd; ənd][frʌm; frəm][tɑ:p][tu:; tə][ˈbɑ:təm]
I'd like to learn Hebrew from bottom to top and from top to bottom
ID 喜欢 到 学习 希伯来语 从 底部 到 顶部 和 从 顶部 到 底部
[ænd; ənd][ðen][ˈsaɪdweɪz] ,
and then sideways ,
和 然后 侧身 ,
我想从下往上学希伯来语, 再从上往下学, 最后再横向学。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][pʊt][ðə; ði][skraɪbz][ɪn][dʒəˈru:sələm][tu:; tə][jeɪm][wen][ju:; jʊ][send][em'i:] [ˈðɪðər]
so as to put the Scribes in Jerusalem to shame when you send me thither
所以 作为 到 放 这 抄写员 在 耶路撒冷 到 耻辱 什么时候 你 发送 我 那里
[fɔ:r; fər][ðə; ði][fi:st][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæsəʊvər] .
for the Feast of the Passover :
为了 这 盛宴 的 这 逾越节 :
好叫你们差我到耶路撒冷去过逾越节, 好叫那里的文士们羞愧。

[ænd; ənd][ðəʊlt][maɪnd][ðæt][maɪ][ˈskɪptʃər][bi:; bi][meɪd][baɪ][ðə; ði][best][skraɪb][ɪn][ˈɡæləli] [ænd; ənd]
And thou'lt mind that my Scriptures be made by the best Scribe in Galilee and
和 你将 头脑 那 我的 经文 是 制成 经过 这 最好的 隶 在 加利利 和
[ɑ:n][ðə; ði][best][ˈpɑ:rt[mənt] ,
on the best parchment ,
在 这 最好的 羊皮纸 ,
你应当注意, 我的经文必须由加利利最好的文士用最好的羊皮纸书写。

[ˈpra:mɪs][em'i:] , [ˈfɑ:ðər] !
promise me , Father !
承诺 我 , 父亲 !
父亲, 请答应我!

[dæn][ˈpra:mɪst][hɪz; ɪz][sʌn][ðæt][noʊ][ˈfaɪnər][ˈmænjuskɪpt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][prəʊˈkjʊərəbl̩][ɪn][ˈɡæləli] .
Dan promised his son that no finer manuscript should be procurable in Galilee .
担 承诺 他的 儿子 那 不 更精细 手稿 应该 是 可采购 在 加利利 .
但向他的儿子承诺, 在加利利不会再找到比这更好的手稿了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmeɪkɪŋ][ʌv; əv][ðɪs][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˈkɑ:pi][wʊd][dɪˈleɪ][fɔ:r; fər][ˈmeni][mʌnθs][ˈdʒoʊzəfs]
But the making of this magnificent copy would delay for many months Joseph's
但 这 制作 的 这 壮丽 复制 会 延迟 为了 许多 几个月 约瑟的
[ɪnˈstrʌk(ə)n][ɪn][hi:bru:] ,
instruction in Hebrew ,
操作说明 在 希伯来语 ,
但是, 制作这本精美的抄本会使约瑟学习希伯来语的计划推迟数月之久。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz][soʊ][ɪmˈpeɪ(ə)nt][tu:; tə][bɪˈɡɪn][ðæt][hi:; hi][leɪ][əˈweɪk][ðæt][naɪt]
and Joseph was so impatient to begin that he lay awake that night
和 约瑟夫 曾是 所以 不耐烦 到 开始 那 他 躺 醒 那 夜晚
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈmɔ:rnɪŋ][ˈræn,sækt][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə-z][ru:mz; rɒmz] ,
and in the morning ransacked his father's rooms ,
和 在 这 早晨 洗劫一空 他的 父亲的 房间 ,
约瑟迫不及待地想要开始, 以至于当晚辗转难眠, 第二天早上就翻遍了他父亲的房间。

[ˈleɪŋ][hændz][ɑ:n][sʌm; səm][ˈkwaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə-z][ˈskɪptʃər] ;
laying hands on some quires of his father's Scriptures ;
躺下 双手 在 一些 问 的 他的 父亲的 经文 ;
他按手在几叠他父亲的圣经上;

[ænd; ənd][noʊ][ˈsu:nər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][haʊs][ðæn; ðən][ə; eɪ][ɡreɪt][fɪr][fel][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][ðæt][hi:; hi]
and no sooner out of the house than a great fear fell upon him that he
和 不 很快 出去 的 这 房子 比 一个 伟大的 害怕 跌倒 之上 他 那 他
[maɪt][bi:; bi][rɒbd] :
might be robbed :
可能 是 被抢劫 :
他刚走出家门, 就非常害怕被人抢劫:

[ðə; ði][ˈkwaɪər][wɜːr; wər][ˈhɪd(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][vest] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd][hi;; hi] [wɔːkt] [ɑːn][ɪn] [ˈkɑːnfɪdəns] ,
the quires were hidden in his vest suddenly and he walked on in confidence ,
这 间 是 隐 在 他的 背心 突然 和 他 步行 在 在 信心 ,
他突然把书卷藏进了背心口袋里, 然后自信地继续往前走。

[ˈɔːlsʊ][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɪriəsənəs] , [ˈɡoʊɪŋ][hɪz; ɪz] [wei] [ˈmelənkaːli] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkæm(ə)] ,
also in a great seriousness , going his way melancholy as a camel ,
还 在 一个 伟大的 严肃 , 去 他的 方式 忧郁 作为 一个 骆驼 ,
而且他神情极其严肃, 像骆驼一样忧郁地走着。

[hɪz; ɪz] [hed] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmeni] [tempˈteɪjənz] [ðæt][ðə; ði] [wei] [ˈɔːfərd] [tu;; tə][hɪm; ɪm] —
his head turned from the many temptations that the way offered to him —
他的 头 转向 从 这 许多 诱惑 那 这 方式 提供 到 他 —
[ðə; ði] [ˈflaʊər] [ɪn][ðə; ði][ˈkæktəs] [hedʒ] [wʌz; wəz][wʌn] .
the flower in the cactus hedge was one .
这 花 在 这 仙人掌 对冲 曾是 一 .
他避开了沿途的诸多诱惑——仙人掌篱笆上的花朵就是其中之一。

[hi;; hi] [pæst] [aɪˈti:] [wɪˈðəʊt] [ˈpɪkɪŋ] [aɪˈti:] ,
He passed it without picking it ,
他 通过了 它 没有 挑选 它 ,
他没有捡球就传了过去。

[ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] [ɑːn][hi;; hi] [əˈlaʊd] [ə; eɪ][streɪndʒ] [ˈkrɔːlɪŋ] [ˈɪnsekt][tu;; tə][ɡoʊ][baɪ] [wɪˈðəʊt]
and further on he allowed a strange crawling insect to go by without
和 更远 在 他 允许 一个 奇怪的 爬行 昆虫 到 去 经过 没有
[ˌmoʊleˈsteɪʃn] ,
molestation ,
性骚扰 ,
而且, 他后来还放任一只奇怪的爬行昆虫通过, 没有对其进行骚扰。

[ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [muːd] [tu;; tə][bi;; bi] [ɪkˈsepʃən(ə)] [hi;; hi] [fel] [tu;; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt][hɪz; ɪz] [ˈɡræni]
and feeling his mood to be exceptional he fell to thinking that his granny
和 感觉 他的 情绪 到 是 非凡的 他 跌倒 到 思维 那 他的 奶奶
[wʊd] [læf] ,
would laugh ,
会 笑 ,
他感觉自己心情格外好, 于是开始想象奶奶会笑的样子。

[wɜːr; wər][ʃi;; ʃi][tu;; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
were she to see him .
是 她 到 看 他 .
如果她能见到他的话。

[hi;; hi][wʌz; wəz][nɔːt] , [haʊˈevər] , [əˈfreɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈlæfɪŋ] : [ˈwɪmɪn] [hæd; həd][noʊ] [sens] [ʌv; əv]
He was not , however , afraid of her laughing : women had no sense of
他 曾是 不是 , 然而 , 害怕的 的 她 笑 : 女性 有 不 感觉 的
[ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ɡɔːd] ,
the Word of God ,
这 单词 的 上帝 ,
然而, 他并不害怕她的嘲笑: 女人不懂上帝的圣言。

[hi;; hi] [ˈmʌtəd] .
he muttered .
他 低声说道 .
他低声说道。

[ðər; ðər][wɜːr; wər] [nests] [ɪn][ðə; ði] [triːz] , [bʌt; bət][hi;; hi] [kept] [hɪmˈself] [frʌm; frəm] [ˈlʊkɪŋ] ,
There were nests in the trees , but he kept himself from looking ,
那里 是 巢穴 在 这 树木 , 但 他 保留 他自己 从 寻找 ,
树上有鸟巢, 但他忍住没去看。

[lest] [ə; eɪ] [nest] [maɪt] [ɪn'spaɪər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [klaɪm] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .

lest a nest might inspire him to climb for it .
免得 一个 巢 可能 启发 他 到 爬 为了 它 .

以免鸟巢激发他攀爬的欲望。

[bʌt; bət][ˈnoʊbəːdi][kʊd; kəd] [klaɪm] [triːz] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈkwaɪər][ʌv; əv] [ˈskriptʃər] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

But nobody could climb trees with several quires of Scriptures under his arm .
但 无人 可以 爬 树木 和 一些 问 的 经文 在下面 他的 手臂 .

但没有人能抱着几叠圣经爬树。

[hiː; hi] [wʊd] [luːz] [hɪz; ɪz][grɪp][ænd; ənd][fɔːl] , [ɔːr] [els] [ðə; ði] [ˈskriptʃər] [wʊd] [fɔːl] ,

He would lose his grip and fall , or else the Scriptures would fall ,
他 会 失去 他的 紧握 和 落下 , 或者 别的 这 经文 会 落下 ,

他会失去控制而倒下, 或者圣经也会倒塌。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [θiːf] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ˈgoʊɪŋ][baɪ][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

and if a thief happened to be going by it would be easy for him
和 如果 一个 贼 发生 到 是 去 经过 它 会 是 简单的 为了 他

[tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][ˈkwaɪər][ænd; ənd] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [bɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)]

to pick up the quires and away with them before it would be possible
到 挑选 向上 这 问 和 离开 和 他们 前 它 会 是 可能的

[fɔːr; fər][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][tuː; tə][slɑɪd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ][hjuː][ænd; ənd][kraɪ] .

for Joseph to slide down the tree and raise a hue and cry .
为了 约瑟夫 到 滑动 向下 这 树 和 增加 一个 色调 和 哭 .

如果碰巧有窃贼路过, 他很容易就能在约瑟从树上滑下来大声呼喊之前, 把书卷拿走。

[ðə; ði] [leɪnz] [θruː] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [wei] [tʊk] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [ˈfriːkwəntɪd] [baɪ] [bɔɪz] , [bɔːl] - [ˈpleɪɜːz]

The lanes through which his way took him were frequented by boys , ball - players
这 车道 通过 哪个 他的 方式 采取 他 是 经常光顾 经过 男孩们 , 球 - 玩家

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,

every one of them ,
每一个 一 的 他们 ,

他所经过的小巷里经常有男孩出没, 他们个个都是棒球运动员。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [bɔːl] - [ˈpleɪɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpæ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ænd; ənd]

and at this time ball - playing was a passion with Joseph and
和 在 这 时间 球 - 玩耍 曾是 一个 热情 和 约瑟夫 和

[hiː; hi] [wʊd] [stiːl] [ə'wei] [wen'evər] [hiː; hi][gɔːt][ə; eɪ] [tʃæns] [ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ɪn]

he would steal away whenever he got a chance and spend a whole day in
他 会 偷 离开 每当 他 得到 一个 机会 和 花费 一个 所有的 天 在

[æn; ən] [ˈæli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈræɡəˌmʌfɪnz] .

an alley with a number of little ragamuffins .
一个 胡同 和 一个 数字 的 小的 衣衫褴褛的 .

当时, 打球是约瑟夫的一大爱好, 他一有机会就会偷偷溜出去, 和一群小衣衫褴褛的孩子在小巷里待上一整天。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [traɪb] ,

And if he were to meet the tribe ,
和 如果 他 是 到 见面 这 部落 ,

如果他遇到那个部落,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈlaɪkli] [æz; əz][nɑːt][æt; ət][ðə; ði][nekst] [ˈtɜːrniŋ] ,

which was as likely as not at the next turning ,
哪个 曾是 作为 可能 作为 不是 在 这 下一个 转弯 ,

这种情况很可能在下一个转弯处发生。

[hiː; hi][mʌst; məst] [tel] [ðəm; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [derd] [nɑːt][stɑːp] .

he must tell them that he was going to school and dared not stop .
他 必须 告诉 他们 那 他 曾是 去 到 学校 和 敢于 不是 停止 .

他必须告诉他们他要去上学, 不敢停下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəd] [dʒɪr][æt; ət][hɪm; ɪm] .
But they would jeer at him .
但 他们 会 嘲笑 在 他 .

但他们会嘲笑他。

[hiː; hi] [maɪt] [gɪv] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz][bɔːl][ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [mɑːk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
He might give them his ball and in return they might not mock at him .
他 可能 给 他们 他的 球 和 在 返回 他们 可能 不是 嘲笑 在 他 .

他可能会把球送给他们，作为回报，他们可能不会嘲笑他。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈveri] [ˈkwaɪətli] , [ˈhoʊpɪŋ][tuː; tə] [pæs] [ʌnəb'zɜːrvd] ,
He walked very quietly , hoping to pass unobserved ,
他 步行 非常 悄悄 , 希望 到 经过 未被观察到的 ,

他走得很轻，希望不被人注意到。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈkæktəs] [hedʒ] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
but a boy was looking over the cactus hedge and called to him ,
但 一个 男生 曾是 寻找 超过 这 仙人掌 对冲 和 称为 到 他 ,

但有个男孩从仙人掌篱笆后面探出头来，朝他喊道：

[ˈæskɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ][bɔːl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst] [ðeɪz] .
asking if he had brought a ball with him , for they had lost theirs .
问 如果 他 有 带来 一个 球 和 他 , 为了 他们 有 丢失的 他们的 .

问他是否带了球，因为他们的球丢了。

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][bɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He threw his ball to him .
他 扔 他的 球 到 他 .

他把球扔给了他。

[bʌt; bət] [ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ?
But aren't you coming to play with us ?
但 不是 你 未来 到 玩 和 我们 ?

但你不来和我们一起玩吗？

[nɑːt][tuː; tə] - [deɪ] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈænsər] .
Not to - day , Joseph answered .
不是 到 - 天 , 约瑟夫 回答 .

“今天不行，”约瑟回答说。

[aɪm][ɑːn][maɪ] [wei] [tuː; tə] [skuːl] .
I'm on my way to school .
我是 在 我的 方式 到 学校 .

我正在去学校的路上。

[wel] , [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ?
Well , to - morrow ?
出色地 , 到 - 明天 ?

那明天呢？

[nɑːt][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
Not to - morrow .
不是 到 - 明天 .

不是明天。

[aɪ] [meɪ] [nɑːt] [pleɪ] [ˈtruːənt][frʌm; frəm] [ˈlɜːrɪŋ] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈænsər] [sen'tenʃəsli] , [ˈwɔːkɪŋ]
I may not play truant from learning , Joseph answered sententiously , walking
我 可能 不是 玩 逃学 从 学习 , 约瑟夫 回答 义正辞严地 , 步行
[ə'wei] ,
away ,
离开 ,

“我或许不会逃学，”约瑟夫一本正经地回答，然后走开了。

[ˈli:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rmər] [ˈpleɪ,meɪts] [ˈsterɪŋ] [ˈæftər][hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɪn][ðər; ðər] [maʊðz] .
leaving his former playmates staring after him without a word in their mouths .
离开 他的 以前的 玩伴 凝视 后 他 没有 一个 单词 在 他们的 嘴 .

他以前的玩伴们目送他离去，一言不发。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [ðər; ðər] [spi:tʃ] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
But by the next day they had recovered their speech and cried out :
但 经过 这 下一个 天 他们 有 恢复 他们的 演讲 和 哭 出去 :
但到了第二天，他们就恢复了说话能力，并喊道：

[ðə; ðɪ] [ˈfɪʃ,mɑ:ŋgərz] [sʌn] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [baɪ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈlesnz; ˈlesənz][ænd; ənd] [der] [nɑ:t] [pleɪ] [æt; ət] [bɔ:l] .
the fishmonger's son is going by to his lessons and dare not play at ball .
这 鱼贩的 儿子 是 去 经过 到 他的 课程 和 敢 不是 玩 在 球 .
鱼贩的儿子要去上课，不敢去玩球。

[æzəˈraɪə] [wʊd] [wɪp] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi; hi][dɪd] .
Azariah would whip him if he did .
阿扎里亚 会 鞭 他 如果 他 做过 .

如果他那样做，阿扎里亚会鞭打他。

[wʌn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈboʊldər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [rest] [ˈdæŋgəld] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [roʊp] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈseɪɪŋ] :
One a little bolder than the rest dangled a piece of rope in his face saying :
一 一个 小的 更大胆 比 这 休息 悬挂着 一个 片 的 绳索 在 他的 脸 说 :
其中一个胆子比其他人大一些，在他面前晃了晃一根绳子，说道：

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ju:d] [get] [ɪf] [ju:; jʊ] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .
this is what you'd get if you stayed with us .
这 是 什么 你会 得到 如果 你 入住 和 我们 .

如果你入住我们酒店，就能享受到这些。

[hi; hi][wʌz; wəz] [mu:vɪd] [tu:; tə] [rʌn] [ˈæftər][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [kʌf] [hɪm; ɪm] ,
He was moved to run after the boy and cuff him ,
他 曾是 已搬 到 跑步 后 这 男生 和 袖口 他 ,
他情不自禁地追上去给男孩戴上手铐。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈkwaɪər] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [rɪˈstreɪnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi; hi] [pæst] [ɑ:n] , [ˈki:pɪŋ]
but the quires under his arms restrained him and he passed on , keeping
但 这 间 在下面 他的 武器 克制 他 和 他 通过了 在 , 保持
[ə; eɪ] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ˈsaɪləns] .
a dignified silence .
一个 凝重 沉默 .

但他腋下的长袍束缚住了他，他默默地走了，保持着庄严的沉默。

[su:n] [ðəʊlt] [bi; bi] [ˈri:dɪŋ] [tu:; tə][ju: ˈes][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɪnəɡɔgz] !
Soon thou'lt be reading to us in the synagogues !
很快 你将 是 阅读 到 我们 在 这 犹太教堂 !

不久你就会到犹太教堂里给我们朗读经文了！

[wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [læst] [dʒɪr] [kraɪd] [ˈæftər][hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] ,
was the last jeer cried after him that day ,
曾是 这 最后的 嘲笑 哭 后 他 那 天 ,

那是那天在他身后传来的最后一声嘲笑。

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] [hi; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪs] [ˈgrɪɪnɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [θru:]
but for many a day he caught sight of a face grinning at him through
但 为了 许多 一个 天 他 捕捉 视线 的 一个 脸 咧嘴笑 在 他 通过
[ðə; ðɪ] [hedʒ] ,
the hedge ,
这 对冲 ,

但很多时候，他都能透过树篱看到一张对他咧嘴笑的脸。

[ænd; ænd][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈlesnz; ˈlesənz] [brˈkeɪm] [ˈheɪtfl] .
and the way to his lessons became hateful .
和 这 方式 到 他的 课程 成为 可恶 .
去上课的路变得令人厌恶。

[æz; əz][hi:; hi] [[ʊd] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][ˈæŋgər] , [ðə; ði] [ˌpɜ:rsɪˈkju:ʃn] [gru:] [ˈwɪrɪsəm] [tu:; tə][ðə; ði]
As he showed no sign of anger , the persecution grew wearisome to the
作为 他 显示 不 符号 的 愤怒 , 这 迫害 生长 令人厌倦的 到 这
[ˌpɜ:səˈkju:təz] ,
persecutors ,
迫害者 ,
由于他没有表现出任何愤怒, 迫害者们也渐渐厌倦了这种迫害。

[ænd; ænd] [su:n] [ˈæftər][hi:; hi] [dɪˈskʌvəd] [əˈnʌðər] [wei] [tu:; tə][æzəˈraɪə] .
and soon after he discovered another way to Azariah .
和 很快 后 他 发现 其他 方式 到 阿扎里亚 .
不久之后, 他又找到了通往亚撒利雅的另一条路。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wei] [wʌz; wəz] [brɪˈset] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪmɪn] ,
But this way was beset with women ,
但 这 方式 曾是 围困 和 女性 ,
但这条路上到处都是女人,

[hu:z] [seks] [ɪmˈpeld] [ə; eɪ] [ˈjɜ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [tɔ:l] [laɪð] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gəˈzel] - [laɪk] [aɪz] .
whose sex impelled a yearning for this tall lithe boy with the gazelle - like eyes .
谁 性别 被迫 一个 渴望 为了 这 高的 轻盈 男生 和 这 羚羊 - 喜欢 眼睛 .
她的性别让她对这个身材高挑、体态匀称、有着羚羊般眼睛的男孩产生了渴望。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwelkəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡri:k] [ˈpoʊəts][ænd; ænd]
Joseph was more inclined to the welcome of the Greek poets and
约瑟夫 曾是 更多的 倾斜 到 这 欢迎 的 这 希腊语 诗人 和
[ˈskʌlptər] [hu:] [stɔ:pt] [ðer; ðər] [mju:lz] [ænd; ænd] [ˈli:nɪŋ] [frʌm; frəm] [haɪ] [ˈsædlz] [spəʊk] [tu:; tə]
sculptors who stopped their mules and leaning from high saddles spoke to
雕塑家 WHO 停止 他们的 骡子 和 倾斜 从 高的 马鞍 辐 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
约瑟更喜欢希腊诗人雕塑家们的欢迎, 他们停下骡子, 从高高的鞍座上探出身子与他交谈。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [ɡri:k] [ænd; ænd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [tu:; tə]
for he was now beginning to speak Greek and it was pleasant to
为了 他 曾是 现在 开始 到 说话 希腊语 和 它 曾是 令人愉快的 到
[əˈveɪl] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [tu:; tə] [ˈtʃætər] [hɪz; ɪz] [ɡri:k] [ænd; ænd][tu:; tə]
avail himself of the advantages of the road to chatter his Greek and to
可用 他自己 的 这 优势 的 这 路 到 喋喋不休 他的 希腊语 和 到
[əˈkwaɪər] [nu:] [tɜ:rnz][ʌv; əv] [freɪzɪz] .
acquire new turns of phrases .
获得 新的 转弯 的 短语 .
因为他现在开始说希腊语了, 利用旅途中的优势说希腊语、学习新的短语, 是一件令人愉快的事情。

[waɪ] [nɑ:t] ?
Why not ?
为什么 不是 ?
为什么不呢?

[sɪnz] [aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [wɪ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [men][tu:; tə] [ɪnˈstrʌkt] [hɪm; ɪm] .
since it seemed to be the wish of these men to instruct him .
自从 它 似乎 到 是 这 希望 的 这些 男人 到 指示 他 .
因为这些人似乎都想指导他。

[ˈmaɪ] [ˈveri] [ˈmɑːd(ə)l] !
My very model !
我的 非常 模型 ！

我的偶像！

[ə; eɪ] [ˈbɜːdɪd] [ˈmæn][ˈkraɪd] [aʊt] [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
a bearded man cried out one morning ,
一个 留着胡子的 男人 哭 出去 一 早晨 ,

一天早晨，一个留着胡子的男人大声喊道：

[ænd; ənd] [ˈstɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [mjuːl] [hiː; hi] [bent] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] [tɔːrdz] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ænd; ənd]
and stopping his mule he bent from the saddle towards Joseph and
和 停止 他的 骡子 他 弯曲 从 这 鞍 向 约瑟夫 和

[æskt] [hɪm; ɪm] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] .
asked him many questions .
问 他 许多 问题 .

他勒住骡子，从马鞍上弯下腰，对着约瑟问了许多问题。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈlesnz; ˈlesənz][ænd; ənd]
Joseph told him that he was on his way to his lessons and
约瑟夫 讲述 他 那 他 曾是 在 他的 方式 到 他的 课程 和

[ðæt] [hiː; hi] [pæst] [θruː] [ðɪs] [leɪn] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] .
that he passed through this lane every morning .
那 他 通过了 通过 这 车道 每一个 早晨 .

约瑟告诉他，他正要去上课，而且他每天早上都会经过这条小路。

[æt; ət] [ðɪːz] [wɜːrdz][ðə; ði] [ˈskʌlptərz] [aɪz] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [əkˈseptɪd] [ˈdʒoʊzəfs]
At these words the sculptor's eyes lighted up , for he had accepted Joseph's
在 这些 字 这 雕塑家的 眼睛 照明 向上 , 为了 他 有 公认 约瑟的

[ˈænsər] [æz; əz][ə; eɪ] [trɪst] ,
answer as a tryst ,
回答 作为 一个 幽会 ,

听到这话，雕塑家的眼睛亮了起来，因为他把约瑟的回答当作了一次幽会。

[ænd; ənd] [wen] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [leɪn] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and when Joseph came through the lane next day he caught sight of the
和 什么时候 约瑟夫 来了 通过 这 车道 下一个 天 他 捕捉 视线 的 这

[ˈskʌlptər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] — [ˈflætərd] — [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈentərd] [ˈɪntuː]
sculptor waiting for him and — flattered — Joseph entered into
雕塑家 等待 为了 他 和 — 受宠若惊 — 约瑟夫 进入 进入

[kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
conversation with him ,
对话 和 他 ,

第二天，约瑟经过这条小巷时，看见雕塑家正在等他，约瑟感到受宠若惊，便上前与他攀谈起来。

[rɪˈzɪstɪŋ] , [haʊˈevər] ,
resisting , however ,
抵抗 , 然而 ,

然而，却在抵抗。

[ðə; ði] [ˈskʌlptərz] [rɪˈpiːtɪd] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][sɪt][tuː; tə][hɪm; ɪm] —
the sculptor's repeated invitation that Joseph should come to sit to him —
这 雕塑家的 重复 邀请 那 约瑟夫 应该 来 到 坐 到 他 —

[ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈstætʃuː] ,
if not for a statue ,
如果 不是 为了 一个 雕像 ,

雕塑家多次邀请约瑟夫来他那里坐坐——即使不是为了雕刻雕像，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʌst] [æt; ət] [liːst] .
for a bust at least .
为了 一个 摔碎 在 至少 .

至少对于胸部来说是这样。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bʌst] [ɪz][ə; eɪ] ['greɪvŋ] ['ɪmɪdʒ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ænsər] ,
But a bust is a graven image , Joseph answered ,
但 一个 摔碎 是 一个 雕刻 图像 , 约瑟夫 回答 ,
“但是，半身像就是雕刻的偶像，”约瑟回答说。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [di'beɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪt] ['mɜ:rtʃənt] [keɪm] [baɪ] ,
and as the point was being debated a rich merchant came by ,
和 作为 这 观点 曾是 存在 辩论 一个 富有的 商人 来了 经过 ,
正当大家讨论这个问题时，一位富商走了过来。

['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [waɪt] [hɔ:rs] [ðæt] [kɜ:'vet] ['splendɪdli] , [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [hu:] [wʌz; wəz]
riding a white horse that curveted splendidly , and Joseph , who was
骑术 一个 白色的 马 那 弯曲的 精彩地 , 和 约瑟夫 , who 曾是
[ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:rs] ,
interested in the horse ,
感兴趣的 在 这 马 ,
他骑着一匹姿态优美的白马，约瑟对这匹马很感兴趣。

[rɪfɜ:rd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] .
referred the difficulty they were engaged in to the merchant .
指 这 困难 他们 是 已订婚的 在 到 这 商人 .
他们向商人反映了他们遇到的困难。

[æftər][sʌm; səm] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][skroʊlz] [ðæt]
After some consideration of it he asked the meaning of the scrolls that
后 一些 考虑 的 它 他 问 这 意义 的 这 卷轴 那
['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kæɪrɪd] [ɪn][hi:z; ɪz][hænd] ,
Joseph carried in his hand ,
约瑟夫 携带 在 他的 手 ,
经过一番思索，他问约瑟手中所拿着的经卷是什么意思。

[feɪnɪŋ] [æn; ən] [ɪntrəst] [ɪn][ðəm; ðəm][ænd; ənd][ɪn][,æzə'reɪə] .
feigning an interest in them and in Azariah .
假装 一个 兴趣 在 他们 和 在 阿扎里亚 .
假装对他们和亚撒利雅感兴趣。

[hu:] [ɪz][hi:; hi] ?
Who is he ?
WHO 是 他 ?
他是谁？

[hi:; hi] [æskt] , [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ænsər] : [ə; eɪ] ['veri] ['lɜ:rnɪd] [mæn] , [maɪ]['tu:tər] ,
he asked , and Joseph answered : a very learned man , my tutor ,
他 问 , 和 约瑟夫 回答 : 一个 非常 学习 男人 , 我的 导师 ,
他问，约瑟回答说：一位博学之士，我的老师。

[tu:; tə] [hu:m] [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi][ɑ:n][maɪ] [wei] .
to whom I must be on my way .
到 谁 我 必须 是 在 我的 方式 .
我必须去见他。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪti] [baʊ; boʊ][hi:; hi] [left] ['mɜ:rtʃənt] [ænd; ənd] ['skʌlptər] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] ['æŋgrɪ]
And with a pretty bow he left merchant and sculptor exchanging angry
和 和 一个 漂亮的 弓 他 左边 商人 和 雕塑家 交换 生气的
[lʊks] .
looks .
看起来 .
他鞠了一躬，离开了，留下商人与雕塑家怒目而视。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['skʌlptər] ['nɒʊɪŋ] ['mɔːr] [ʌv; əv][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] — [ðæt] [hiː; hi]
But the sculptor knowing more of Joseph than the merchant — that he
但 这 雕塑家 会心 更多的 的 约瑟夫 比 这 商人 — 那 他
[wʊd] [biː; bi] ['pæsiŋ] [θruː] [ðə; ði] [leɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] — [ænd; ænd]
would be passing through the lane on the morrow at the same time — and
会 是 通过 通过 这 车道 在 这 明天 在 这 相同的 时间 — 和
[æz; əz][ðə; ði] ['bɔɪz] ['bjuːti] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
as the boy's beauty was of great importance to him ,
作为 这 男孩们 美丽 曾是 的 伟大的 重要性 到 他 ,
但是雕塑家比商人更了解约瑟——他知道约瑟第二天也会在同一时间经过这条小巷——而且约瑟的美貌对他来说非常重要，

[kept] [əˈnʌðər] [trɪst] , ['weɪtɪŋ] [ɪmˈpeɪntli] ,
kept another tryst , waiting impatiently ,
保留 其他 幽会 , 等待 不耐烦地 ,
两人再次幽会，他焦急地等待着。

[ænd; ænd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [əˈpɪrd] [hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [brɪˈsiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
and as soon as Joseph appeared he began to beseech him to
和 作为 很快 作为 约瑟夫 出现 他 开始 到 恳求 他 到
[kʌm] [tuː; tə] [taɪˈbrɪəs] [ænd; ænd] [poʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈstuːdiəʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈstætʃuː][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːrvɪŋ] ,
come to Tiberias and pose in his studio for a statue he was carving ,
来 到 提比里亚 和 姿势 在 他的 工作室 为了 一个 雕像 他 曾是 雕刻 ,
约瑟一出现，就开始恳求他到提比里亚去，在他的工作室里为他正在雕刻的一尊雕像做模特。

[ˈɔːfərɪŋ] ['prez(ə)nts] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['feɪkən] ['meni] [dɪ,təːmiˈneiʃənz] .
offering presents that would have shaken many determinations .
提供 礼物 那 会 有 摇晃 许多 决定 .
赠送的礼物足以动摇许多人的决心。

[bʌt; bət][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz][æz; əz][fɜːrm][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['jestərdeɪ] .
But Joseph was as firm to - day as he was yesterday .
但 约瑟夫 曾是 作为 公司 到 - 天 作为 他 曾是 昨天 .
但约瑟夫今天的态度和昨天一样坚定。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ][ɑːn][tuː; tə][maɪ] ['hiːbruː] , [hiː; hi] [sed] ,
I must be going on to my Hebrew , he said ,
我 必须 是 去 在 到 我的 希伯来语 , 他 说 ,
“我得去上我的希伯来语课了，”他说。

[ænd; ænd][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['skʌlptər] [kæst] [əˈweɪ] [ɪn] [driːmz] .
and he left the sculptor cast away in dreams .
和 他 左边 这 雕塑家 投掷 离开 在 梦境 .
他把雕塑家抛在了梦乡。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] ['veri] [fɑːr] , [haʊˈevər] , [brɪfɔːr] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,
He had not gone very far , however , before he met the merchant ,
他 有 不是 已消失 非常 远的 , 然而 , 前 他 遇见 这 商人 ,
然而，他还没走多远就遇到了那个商人。

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsiŋ] [θruː] [ðə; ði] [leɪn] [əˈɡen] ,
who happened to be passing through the lane again ,
WHO 发生 到 是 通过 通过 这 车道 再次 ,
碰巧又路过这条巷子的人

[ænd; ænd] ['siːɪŋ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hɪz; ɪz] [aɪz] ['laɪtrɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['plezər] ,
and seeing Joseph his eyes lighted up with pleasure ,
和 看到 约瑟夫 他的 眼睛 照明 向上 和 乐趣 ,
看到约瑟，他眼中充满了喜悦。

[ænd; ɐnd][ˈæftər] [ˈspi:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][hi:; hi] [dɪsˈmaʊntɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [mju:l] [ænd; ɐnd] [[ʃʊd]
and after speaking to him he dismounted from his mule and showed
和 后 请讲 到 他 他 下马 从 他的 骡子 和 显示
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ɪnˈgreɪvd] [ˈdægər] [wɪtʃ] [ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf] [dɪˈzaɪrd] [ˈɑ:rdntli] ；
him a beautiful engraved dagger which Joseph desired ardently ；
他 一个 美丽的 刻 匕首 哪个 约瑟夫 想要的 热切地 ；
与他交谈之后，他从骡子上下来，向他展示了一把精美的雕花匕首，约瑟非常想要这把匕首；

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][soʊ] [rɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ker] [tu:; tə][əkˈsept] , [ænd; ɐnd] [ˈhɜ:rid] [əˈweɪ] ,
but a present so rich he did not care to accept , and hurried away ,
但 一个 展示 所以 富有的 他 做过 不是 关心 到 接受 , 和 慌忙 离开 ,
但他收到的礼物太贵重了，他舍不得收下，匆匆离开了。

[nɔ:r][dɪd][hi:; hi] [lʊk] [bæk] , [soʊ] [ˈbɪzi] [wʌz; wəz][hi:; hi] [ɪnˈventɪŋ] [ˈri:z(ə)nz] [æz; əz][hi:; hi] [went] [fɔ:r; fər]
nor did he look back , so busy was he inventing reasons as he went for
也不 做过 他 看 后退 , 所以 忙碌的 曾是 他 发明 原因 作为 他 去 为了
[ðə; ði] [dɪˈleɪ] .
the delay .
这 延迟 .
他也没有回头看，而是忙着编造理由拖延时间。

[aɪ][du:][nɑ:t][dɪˈnaɪ] , [sɜ:r] , [ðæt] [aɪm][pæst][maɪ] [taɪm] , [bʌt; bət][nɑ:t][baɪ][æn; ən] [ˈaʊər] ；
I do not deny , Sir , that I'm past my time , but not by an hour ；
我 做 不是 否定 , 先生 , 那 我是 过去的 我的 时间 , 但 不是 经过 一个 小时 ；
先生，我并不否认我的时日已过，但还不到一个小时；

[æt; ət][moʊst][baɪ][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] .
at most by half an hour .
在 最多 经过 一半 一个 小时 .
最多半小时。

[ˈpleɪɪŋ] [æt; ət][bɔ:l] [əˈgen] , [ænd; ɐnd][ɪn][ðə; ði] [ˈpɜ:rlu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərˌhʊd] , [əˈgenst] [jʊr; jər]
Playing at ball again , and in the purleius of the neighbourhood , against your
玩耍 在 球 再次 , 和 在 这 普利厄斯 的 这 邻里 , 反对 你的
[ˈfɑ:ðɜ:z] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] !
father's instructions !
父亲的 指示 !
你又在街区外玩球了，而且还是违背你父亲的命令！

[æzəˈraɪə] [sed] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [fʊl] [ʌv; əv][stɔ:rm] .
Azariah said , his face full of storm .
阿扎里亚 说 , 他的 脸 满的 的 风暴 .
阿扎里亚面色阴沉地说。

[noʊ] , [sɜ:r] , [aɪ][hæv; həv] [pʊt] [bɔ:l] - [ˈpleɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] ；
No , Sir , I have put ball - playing out of my mind ；
不 , 先生 , 我 有 放 球 - 玩耍 出去 的 我的 头脑 ；
不，先生，我已经把打球这件事抛到脑后了；

[ɔ:r] [ˈhi:bru:] [hæz; həz] [pʊt] [aɪ ˈti:] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] ,
or Hebrew has put it out of my mind ,
或者 希伯来语 有 放 它 出去 的 我的 头脑 ,
或许是希伯来语让我忘记了这件事。

[ænd; ɐnd] [ɡri:k] [tu:] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] .
and Greek too has had a say in the matter .
和 希腊语 也 有 有 一个 说 在 这 事情 .
希腊人也对此事发表了意见。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ] ['mi:tɪŋ] [ə; eɪ] ['skʌlptər] [hu:] [æskt] [em 'i:] [tu:; tə] [pəʊz] [brɪ'fɔ:r]
The delay was caused by meeting a sculptor who asked me to pose before
这 延迟 曾是 导致 经过 会议 一个 雕塑家 WHO 问 我 到 姿势 前
[hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['stætʃu:] .
him for a statue .
他 为了 一个 雕像 .

延误的原因是，我遇到了一位雕塑家，他请我为他创作一座雕像做模特。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðəɪ] ['ænsər] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ?
And what was thy answer to him ?
和 什么 曾是 你的 回答 到 他 ?

你如何回答他？

[ðæt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [fə'bɪdn] [baɪ] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:z] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n] ['greɪvn] ['ɪmɪdʒɪz] .
That we were forbidden by our laws to look upon graven images .
那 我们 是 禁止 经过 我们的 法律 到 看 之上 雕刻 图片 .

我们的法律禁止我们观看偶像。

[ænd; ənd] [wʌt] ['ænsər] [dɪd] [hi:; hi] [gɪv] [tu:; tə] [ðæt] ['veri] ['prɑ:pər] ['ænsər] ?
And what answer did he give to that very proper answer ?
和 什么 回答 做过 他 给 到 那 非常 恰当的 回答 ?

而对于这个非常恰当的问题，他又作何回答呢？

[æzə'raɪə] [æskt] , [ˈsʌmwʌt] [ˈsɒfənd] .
Azariah asked , somewhat softened .
阿扎里亚 问 , 有些 软化 .

阿扎里亚语气稍缓地问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(The Brook Kerith A Syrian story)

第3/27页

[ˈmeni] [ˈænsər] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ðɪs] [wʌn] :
Many answers , Sir , and among them was this one :
许多 答案 , 先生 , 和 之中 他们 曾是 这 一 :

先生，答案有很多，其中就包括这个：

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈstætʃuː][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑːrvɪŋ] .
that there was no need for me to look upon the statue he was carving .
那 那里 曾是 不 需要 为了 我 到 看 之上 这 雕像 他 曾是 雕刻 .

我完全没有必要去看他正在雕刻的雕像。

[ðə; ði] [ˈænsər] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [ɪkˈspekt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ɡriːk] , [æzəˈraɪə] [ræpt] [aʊt] ,
The answer that one might expect from a Greek , Azariah rapped out ,
这 回答 那 一 可能 预计 从 一个 希腊语 , 阿扎里亚 说唱 出去 ,

阿扎里亚用一种希腊人特有的方式回答道：

[wʌn] [ðæt] [sets] [em ˈiː] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɡriːk]
one that sets me thinking that there is more to be said against the Greek
一 那 套 我 思维 那 那里 是 更多的 到 是 说 反对 这 希腊语
[ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðæn; ðən][aɪ] [keəd] [tuː; tə][ædˈmɪt][tuː; tə][ðəɪ] [ˈfɑːðər] [wen] [læst][ɪn][ˈɑːrgjʊmənt][wɪð; wɪθ]
language than I cared to admit to thy father when last in argument with
语言 比 我 关心 到 承认 到 你的 父亲 什么时候最后的 在 争论 和

[hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
him on the subject .
他 在 这 主题 .

这让我觉得，关于希腊语，还有很多我不愿承认的地方，上次我和你父亲就此话题争论时，我并没有承认。

[bʌt; bət] , [sɜːr] ,
But , Sir ,
但 , 先生 ,

但是，先生，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [fərˈbɪd] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv] [mɪˈnændə] [fɔːr; fər][noʊ] [ˈbetər] [ˈriːz(ə)n] [ðæn; ðən]
you will not forbid me the reading of Menander for no better reason than
你 将要 不是 禁止 我 这 阅读 的 米南德 为了 不 更好的 原因 比
[ðæt] [ə; eɪ] [ɡriːk] [æskt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kɑːrv] [ə; eɪ][ˈstætʃuː][ˈæftər][em ˈiː] ,
that a Greek asked that he might carve a statue after me ,
那 一个 希腊语 问 那 他 可能 雕刻 一个 雕像 后 我 ,

你不能仅仅因为一个希腊人请求为我雕刻雕像就禁止我阅读米南德的作品。

[fɔːr; fər] [wʌt] [eɪ ˈem][aɪ][tuː; tə] [bleɪm] , [sɪns] [jɔːrˈself] [sed] [maɪ] [ˈænsər] [wʌz; wəz] [kəˈmendəbl] ?
for what am I to blame , since yourself said my answer was commendable ?
为了 什么 是 我 到 责备 , 自从 你自己 说 我的 回答 曾是 值得称赞 ?

既然您都说我的回答值得称赞，那我又能怪谁呢？

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪːz] [wɜːrdz][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [ˈpleɪntɪv] [æn; ən][ˈæksent] [ðæt] - [hɑːrt]
And in these words there was so plaintive an accent that Azariah's heart
和 在 这些 字 那里 曾是 所以 哀怨 一个 口音 那 - 心
[wʌz; wəz] [tʌtʃt] ,
was touched ,
曾是 感动 ,

这些话语中带着如此哀婉的语气，深深打动了阿扎里亚的心。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [gest] [ðæt][ðə; ði][daɪˈvɜːrtɪŋ] [siːn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][slɪv] [əˈreɪndʒz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
for he guessed that the diverting scene in which the slave arranges for a
为了 他 猜对了 那 这 转移注意力 场景 在 哪个 这 奴隶 安排 为了 一个
[ˈmiːtɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈlʌvəz] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [maɪnd] .
meeting between the lovers was in the boy's mind .
会议 之间 这 恋人 曾是 在 这 男孩们 头脑 .
因为他猜想，男孩脑海中浮现的，是奴隶安排恋人见面的有趣场景。

[æt; ət][ðæt][ˈmoʊmənt][ðer; ðər] [aɪz] [went] [təˈgeðər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtæli][ɑːn][ðə; ði][wɔːl] ,
At that moment their eyes went together to the tally on the wall ,
在 那 片刻 他们的 眼睛 去 一起 到 这 相符 在 这 墙 ,
那一刻，他们的目光不约而同地落在了墙上的数字上。

[ænd; ænd] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][aɪˈtiː][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed][aɪˈtiː] [bɔːr] [ˈwɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɜːrniːstnəs]
and pointing to it Joseph said it bore witness to the earnestness
和 指向 到 它 约瑟夫 说 它 钻孔 证人 到 这 认真
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pərˈsuːd] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdiz] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst][sɪks] [mʌnθs] ,
with which he had pursued his studies for the last six months ,
和 哪个 他 有 追击 他的 研究 为了 这 最后的 六 几个月 ,
约瑟指着它说，这证明了他过去六个月来学习的认真态度。

[ænd; ænd][æzəˈraɪə][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][ædˈmɪt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]
and Azariah was forced to admit there was little to complain of in the
和 阿扎里亚 曾是 强制 到 承认 那里 曾是 小的 到 抱怨 的 在 这
[pæst] ,
past ,
过去的 ,
阿扎里亚不得不承认，过去确实没什么可抱怨的。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [wʌns][ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] [leɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈlesnz; ˈlesənz][hɪz; ɪz]
but he had noticed that once a boy came late for his lessons his
但 他 有 注意到 那 一次 一个 男生 来了 晚的 为了 他的 课程 他的
[ˈtruːənsɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈkɑːmən] .
truancy became common .
逃学 成为 常见的 .
但他注意到，一旦某个男孩上课迟到，旷课就会变得很常见。

[mɔːrɪˈoʊvər] , [sɜːr] , [maɪ][taɪm][ɪz][ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [æzəˈraɪə] [dɪˈklerd] ,
Moreover , Sir , my time is of importance , Azariah declared ,
而且 , 先生 , 我的 时间 是 的 重要性 , 阿扎里亚 声明 ,
“此外，先生，我的时间很宝贵，”阿扎里亚说道。

[hɪz; ɪz] [ˈheri] [ˈnɒstrəlz] [ˈswelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] [ˈaʊər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kept]
his hairy nostrils swelling at the thought of the half hour he had been kept
他的 毛茸茸 鼻孔 肿胀 在 这 想法 的 这 一半 小时 他 有 到过 保留
[ˈwertɪŋ] .
waiting .
等待 .
想到自己被晾了半个小时，他毛茸茸的鼻孔都肿了起来。

[bʌt; bət] [meɪ] [wiː; wi] [ˈfɪnɪʃ] [mənənɪdʒz] [ˈkɑːmədi] ?
But may we finish Menander's comedy ?
但 可能 我们 结束 米南德的 喜剧 ?
但我们能完成米南德的喜剧吗？

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] ,
Joseph asked ,
约瑟夫 问 ,
约瑟问道：

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkjʊəriəs] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ɪf] - [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]
for he was curious to learn if Moschion succeeded in obtaining his
为了 他 曾是 好奇的 到 学习 如果 - 成功了 在 获得 他的
[ˈfaːðəz] [liːv] [tuː; tə] [ˈmæri] [ðə; ði][gɜːrɪl][hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] [wei]
father's leave to marry the girl he had put in the family way .
父亲的 离开 到 结婚 这 女孩 他 有 放 在 这 家庭 方式 :
因为他很想知道莫斯基翁是否成功获得了父亲的许可, 娶了那个让他怀孕的女孩。

[ðə; ði][ˈlʌvəz] - [plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪnˈɡreɪʃieɪt] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfaːðəz] [ˈkaːŋkjʊbeɪn]
The lovers ' plan was to ingratiate themselves with the father's concubine
这 恋人 - 计划 曾是 到 迎合 他们自己 和 这 父亲的 妾
[ænd; ənd][tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][get] [pərˈmɪ(ə)n] [tuː; tə] [rɪr] [ænd; ənd][əˈdɑːpt][ðə; ði][tʃaɪld]
and to persuade her to get permission to rear and adopt the child .
和 到 说服 她 到 得到 允许 到 后部 和 采纳 这 孩子 :
这对恋人的计划是讨好父亲的妾室, 说服她获得抚养和收养这个孩子的许可。

[jes] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ðə; ði] [ˈfaːðər] [rɪˈlents]
Yes , Joseph , the father relents .
是的 , 约瑟夫 , 这 父亲 让步 :
是的, 约瑟, 父亲心软了。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wʊd] [pliːz] [em ˈiː] , [sɜːr] , [tuː; tə] [lɜːrɪn] [waɪ] [hiː; hi] [rɪˈlents]
But it would please me , Sir , to learn why he relents .
但 它 会 请 我 , 先生 , 到 学习 为什么 他 让步 :
但我很想知道, 先生, 他为什么会改变主意。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈprɑːmɪst] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [ɪn] [ædˈvæns]
And Joseph promised that he would be for a whole year in advance
和 约瑟夫 承诺 那 他 会 是 为了 一个 所有的 年 在 进步
[ʌ; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈræðər] [ðæn; ðən][bɪˈhaɪnd][aɪ ˈtiː]
of his time rather than behind it .
的 他的 时间 相当 比 在后面 它 :
约瑟承诺, 他宁愿提前一年到达目的地, 也不愿落后一年。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [daʊt] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːmɪs]
He did not doubt that he would be able to keep his promise ,
他 做过 不是 怀疑 那 他 会 是 有能力的 到 保持 他的 承诺 ,
他毫不怀疑自己能够信守承诺。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [nuː] [wei] [tuː; tə] [taɪˈbɪriəs]
for he had found a new way to Tiberias ;
为了 他 有 成立 一个 新的 方式 到 提比里亚 ;
因为他找到了一条通往提比里亚的新路;

[ə; eɪ] [dɪˈzɜːrtɪd] [wei] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd][moʊst] [prəˈpɪʃəs] , [wɪˈðəʊt]
a deserted way it seemed to be at first , and most propitious , without
一个 荒凉的 方式 它 似乎 到 是 在 第一的 , 和 最多 吉祥 , 没有
[ðə; ði] [tempˈteɪʃənz] [ʌ; əv][bɔːl] - [ˈpleɪɜːz]
the temptations of ball - players ,
这 诱惑 的 球 - 玩家 ,
起初, 这条路看起来十分荒凉, 而且非常适宜, 没有棒球运动员的诱惑。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ədˈvænst] [ðə; ði] [leɪn] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈfestɪd] [baɪ] [ˈʃoʊmən] [ɑːn][ðər; ðər] [wei]
but as the season advanced the lane became infested by showmen on their way
但 作为 这 季节 先进的 这 车道 成为 受感染的 经过 表演者 在 他们的 方式
[tuː; tə] [taɪˈbɪriəs]
to Tiberias :
到 提比里亚 :
但随着季节的推移, 这条小路被前往提比里亚的表演者们占据了:

[ˈmʌmərz] , [ˈækɹə,bæts] , [ˈdʒʌɡlərz] , [ˈfɔ:rtʃən] - [ˈteləz] , [sta:r] - [mə:ŋgə] , [ˈdi:lə-z] [ɪn] [tʃɑ:rmz]
 mummers , acrobats , jugglers , fortune - tellers , star - mongers , dealers in charms
哑剧演员 , 杂技演员 , 杂耍演员 , 财富 - 柜员 , 星星 - 贩卖者 , 经销商 在 魅力
[ænd; ənd][ˈæmjəlɪts] ,
 and amulets ,
和 护身符 ,

哑剧演员、杂技演员、魔术师、算命先生、星象贩子、符咒和护身符商人

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz] [ˈtemptɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][tu:; tə][sta:p][ænd; ənd] [spi:k] [wɪð; wɪθ]
 and Joseph was tempted more than once to stop and speak with
和 约瑟夫 曾是 受诱惑 更多的 比 一次 到 停止 和 说话 和
[ði:z] [ˈrændəm][ˈfoʊk] ,
 these random folk ,
这些 随机的 民间 ,

约瑟夫不止一次地想停下来和这些陌生人攀谈起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprə:mɪs] [hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˌæzəˈraɪə][wʌz; wəz] [səˈfɪjntli] [ˈpaʊəf(ə)l] [tu:; tə][ɪnˈspaɪər]
 but the promise he had given Azariah was sufficiently powerful to inspire
但 这 承诺 他 有 给定 阿扎里亚 曾是 足够 强大的 到 启发
[ə; eɪ] [dred] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪsˈlaɪk] [ʌv; əv] [ði:z] ,
 a dread and a dislike of these ,
一个 恐惧 和 一个 不喜欢 的 这些 ,

但他给亚撒利雅的承诺威力强大，足以使亚撒利雅对这些人产生恐惧和厌恶。

[ænd; ənd][tu:; tə][əˈvɔɪd] [ðem; ðəm][hi:; hi] [sɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][θɜ:rd] [wei] [tu:; tə][taɪˈbɪriəs] [ænd; ənd] [faʊnd]
 and to avoid them he sought for a third way to Tiberias and found
和 到 避免 他们 他 寻求 为了 一个 第三 方式 到 提比里亚 和 成立
[wʌn] :
 one :
一 :

为了避开他们，他寻找通往提比里亚的第三条路，并且找到了一条：

[ə; eɪ] [pæθ] [θru:] [æn; ən] [ˈɔ:rtʃərd] [brɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈneɪbə] [hu:] [wʌz; wəz][ɡlæd][tu:; tə] [ɡɪv]
 a path through an orchard belonging to a neighbour who was glad to give
一个 小路 通过 一个 果园 属于 到 一个 邻居 WHO 曾是 高兴的 到 给
[hɪm; ɪm] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [pæs] [θru:] [aɪ ˈti:] [ˈevri] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
 him permission to pass through it every morning ,
他 允许 到 经过 通过 它 每一个 早晨 ,

一条穿过邻居果园的小路，邻居很高兴每天早上允许他穿过果园。

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] , [ðerˈbaɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈprə:ɡres] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] [tɪl] [wʌn] [deɪ] ,
 which he did , thereby making progress in his studies till one day ,
哪个 他 做过 , 从而 制作 进步 在 他的 研究 直到 一 天 ,
他照做了，学习上也因此取得了进步，直到有一天.....

[baɪ][ðə; ði] [staɪl] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌstəm] [wʌz; wəz][tu:; tə] [vɔ:lt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkwaɪət] [leɪn] ,
 by the stile over which his custom was to vault into the quiet lane ,
经过 这 风格 超过 哪个 他的 风俗 曾是 到 金库 进入 这 安静的 车道 ,
他习惯性地翻过栅栏进入那条安静的小巷，

[hi:; hi] [keɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɑ:n] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪnˈkæmpmənt] :
 he came suddenly upon what seemed to him like a small encampment :
他 来了 突然 之上 什么 似乎 到 他 喜欢 一个 小的 营地 :
他突然发现自己置身于一个看似小型营地的地方：

[ˈwei,fəərəz] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt][hi:; hi] [dʒʌdʒd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ,
 wayfarers of some sort he judged them to be ,
旅行者 的 一些 种类 他 评判 他们 到 是 ,
他认为他们是某种旅人。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [wʌt] [sɔ:rt][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [æt; ət][fɜ:rst] ,
but of what sort he could not tell at first ,
但 的 什么 种类 他 可以 不是 告诉 在 第一的 ,
但他起初无法判断是哪种情况。

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][æn; ən]['æp(ə)] - [tri:] [brɪ'twi:n]
there being some distance and the branches of an apple - tree between
那里 存在 一些 距离 和 这 分支 的 一个 苹果 - 树 之间
[hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðem; ðəm] .
him and them .
他 和 他们 .
他和他们之间有一定的距离，中间隔着一棵苹果树的树枝。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] ,
But as he came through the trees ,
但 作为 他 来了 通过 这 树木 ,
但他穿过树林时，
[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['sɜ:rvɪtu:d] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [mæn] :
he decided in his mind that they were the servitude of some great man :
他 决定 在 他的 头脑 那 他们 是 这 奴役 的 一些 伟大的 男人 :
['vɑ:lɪt] ,
varlets ,
侍童 ,
他心里认定他们是某个伟人的奴隶：奴才，

[ˈhaɪərɪŋ] [ɔ:r] [sleɪvz] .
hirelings or slaves .
雇佣兵 或者 奴隶 .
雇佣兵或奴隶。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɑ:n][ðer; ðər]['bæskəts][ænd; ənd] — [dɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd][saɪz]
But his eyes fell on their baskets and — deceived by the number and size
但 他的 眼睛 跌倒 在 他们的 篮子 和 — 受骗 经过 这 数字 和 尺寸
[ʌv; əv] [ðɪ:z] — [ðə; ði] [θɔ:t] [krɔ:st] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ɑ:n][ðer; ðər]
of these — the thought crossed his mind that they might be poulterers on their
的 这些 — 这 想法 交叉 他的 头脑 那 他们 可能 是 家禽 在 他们的
[wei] [tu:; tə] [taɪ'bɪriəs] .
way to Tiberias .
方式 到 提比里亚 .
但他的目光落在了他们的篮子上，篮子的数量和大小让他产生了错觉，他心想他们可能是去提比里亚的养鸡户。

[bʌt; bət] [wət'evər] [ðer; ðər] [treɪd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tu:; tə][ɪn'kæmp] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] ,
But whatever their trade they had no right to encamp in the orchard ,
但 任何 他们的 贸易 他们 有 不 正确的 到 扎营 在 这 果园 ,
但无论他们从事什么职业，他们都没有权利在果园里扎营。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪn'fɔ:rmd] [ðem; ðəm] [pə'laɪtli] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] [brɪ'lo:ŋd] [tu:; tə] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and he informed them politely that the orchard belonged to friends of his
和 他 知情的 他们 礼貌地 那 这 果园 属于 到 朋友们 的 他的
,
.
,

他礼貌地告诉他们，这片果园属于他的朋友。
[ænd; ənd] [ðæt] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [fɪrs] [dɔ:gz][wɜ:r; wər] [lu:s] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .
and that large and fierce dogs were loose about the place .
和 那 大的 和 凶猛的 狗 是 松动的 关于 这 地方 .
而且那里还有几条体型庞大、性情凶猛的狗四处游荡。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈwɔːrɪŋ] [ðeɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪŋ] [ðeɪd] [meɪk] [ɔːf][æt; ət][wʌns] ;
For his warning they thanked him , saying they'd make off at once ;
为了 他的 警告 他们 谢谢 他 , 说 他们会 制作 离开 在 一次 ;
他们感谢他的警告, 并说他们会立刻逃走;

[rɪˈmɑːkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ˈɡoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ]
remarking as they made their preparations for going that they did not think they
评论 作为 他们 制成 他们的 准备工作 为了 去 那 他们 做过 不是 思考 他们
[wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [ˈeni] [hɑːrm][baɪ] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] ,
were doing any harm by coming into the orchard ,
是 正在做 任何 伤害 经过 未来 进入 这 果园 ,
他们一边准备出发, 一边说道, 他们觉得进入果园并不会造成任何伤害。

[ˈhævɪŋ] [ˈoʊnli] [krɔːst] [ðə; ði][staɪl][tuː; tə][rest] [ðəmˈselvz] .
having only crossed the stile to rest themselves .
拥有 仅有的 交叉 这 风格 到 休息 他们自己 .
他们只是翻过栅栏休息一下而已。

[ˈɡoʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpəʊltri] [tuː; tə][taɪˈbɪriəs] ?
Going with poultry to Tiberias ?
去 和 家禽 到 提比里亚 ?
带着家禽去提比里亚?

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] .
Joseph said .
约瑟夫 说 .
约瑟夫说道。

[nɑːt][wɪð; wɪθ] [ˈpəʊltri] , [sɜːr] , [ðə; ði] [ˈvɑːlɪt] [ˈænsər] .
Not with poultry , Sir , the varlets answered .
不是 和 家禽 , 先生 , 这 侍童 回答 .
“先生, 不能用家禽,”小喽啰们回答道。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] , [bʌt; bət] [ˈkɑːkər] .
We are not poulterers , but cockers .
我们 是 不是 家禽 , 但 可卡犬 .
我们不是养鸡户, 而是养公鸡户。

[ˈkɑːkər] !
Cockers !
可卡犬 !

可卡犬!

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈpiːtɪd] ,
Joseph repeated ,
约瑟夫 重复 ,
约瑟夫重复道:

[ænd; ænd][ɑːn] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][blæŋk] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðeɪ] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]
and on reading the blank look in his face they told him they were the
和 在 阅读 这 空白的 看 在 他的 脸 他们 讲述 他 他们 是 这
[ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈroʊmən] [huː] [hæd; həd][sent][ðem; ðəm][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [kɑːks] ;
servants of a great Roman who had sent them in search of fighting cocks ;
仆人 的 一个 伟大的 罗马 WHO 有 发送 他们 在 搜索 的 斗争 公鸡 ;
看到他脸上茫然的表情, 他们告诉他, 他们是罗马一位伟大君主的仆人, 奉命来寻找斗鸡;

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [meɪn][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] [ðæt] [deɪ] [ɪn] [taɪˈbɪriəs] .
for a great main was going to be fought that day in Tiberias .
为了 一个 伟大的 主要的 曾是 去 到 是 战斗 那 天 在 提比里亚 .
那天在提比里亚将要上演一场伟大的主赛。

[wiː wi][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['kɑːkər] , [ə; eɪ][mæn] [sed] ([hiː; hi] [spʊk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [slɑɪt] [ə'θɔːrəti] ,
We are his cockers , a man said (he spoke with some slight authority ,
我们是 他的 可卡犬 , 一个 男人 说 (他 辐 和 一些 轻微 权威 ,
“我们是他的公鸡,”一个男人说道 (他说话的语气略带权威)。

[ðə; ði] ['ʌðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ]) , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [faːr][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]
the others seemed to be in his charge) , and have been far in search of
这 其他的 似乎 到 是 在 他的 收费) , 和 有 到过 远的 在 搜索 的
[ðiːz] [bɜːrdʒ] .
these birds .
这些 鸟类 .

其他鸟似乎都由他照看), 并且一直在很远的地方寻找这些鸟。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['bæskəts][ænd; ənd] [æskt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ɪf] [hiː; hi] [wəd] [ker] [tuː; tə] [siː]
He pointed to the baskets and asked Joseph if he would care to see
他 尖 到 这 篮子 和 问 约瑟夫 如果 他 会 关心 到 看
[ðə; ði] [kɑːks] ,
the cocks ,
这 公鸡 ,

他指着篮子问约瑟是否想看看公鸡。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ə'weɪkən] ['dʒoʊzəfs][kjuːrɪ'ɑːsəti][hiː; hi][brɪ'gæən][tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] ['pɛdəgriːz] .
and as if to awaken Joseph's curiosity he began to tell their pedigrees .
和 作为 如果 到 觉醒 约瑟的 好奇心 他 开始 到 告诉 他们的 血统书 .
仿佛是为了引起约瑟的好奇心, 他开始讲述他们的家谱。

[ðæt] [wʌn] , [hiː; hi] [sed] , [ɪz][ə; eɪ] [sɪ'lɪʃən] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪːd] [ðæt] [hæz; həz] [wʌn]
That one , he said , is a Cilician and of a breed that has won
那 一 , 他 说 , 是 一个 西里西亚 和 的 一个 品种 那 有 韩元
['θaʊzəndz; 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʃeklz] ,
thousands of shekels ,
数千 的 谢克尔 ,

他说, 那是一匹西里西亚马, 属于那种已经赢过数千谢克尔奖金的品种。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːrdʒ][ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] [nekst][hɪm; ɪm][ɪz][ə; eɪ] - [braʊn] - [red] ,
and a bird in the basket next him is a Bythinian brown - red ,
和 一个 鸟 在 这 篮子 下一个 他 是 一个 - 棕色的 - 红色的 ,
他旁边篮子里的一只鸟是拜占庭棕红雀,

[ðə; ði] ['vɪktər] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [meɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdʒ][ɪn][ðə; ði][nekst] [θriː] ['bæskəts][ɑːr; ər]
the victor in many a main , and the birds in the next three baskets are
这 胜利者 在 许多 一个 主要的 , 和 这 鸟类 在 这 下一个 三 篮子 是
[kæpə'doʊʃən] ['dʌnz] ,
Cappadocian Duns ,
卡帕多西亚 邓斯 ,

在很多主要比赛中获胜的都是卡帕多西亚灰蝶, 接下来三个篮子里的鸟都是卡帕多西亚灰蝶。

[ɔːl][ʌv; əv] ['selɪbreɪtɪd] ['ænsɛstri] , [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['mæstər] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði]['faɪnɪst]
all of celebrated ancestry , for our master will have none but the finest
全部 的 著名 祖先 , 为了 我们的 掌握 将要 有 没有任何 但 这 最好的
[bɜːrdʒ] ;
birds ;
鸟类 ;

全部出身高贵, 因为我们的主人只想要最好的鸟儿;

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] [gʊd] [bɜːrdʒ] ,
and if you happen to know of any good birds ,
和 如果 你 发生 到 知道 的 任何 好的 鸟类 ,
如果你碰巧知道有什么好的鸟类,

[praɪs] [wɪl] [nɑ:t][stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ʼəʊər; ɑ:r] [ˈpɜ:rtʃəsɪŋ] [ðəm; ðəm] .

price will not stand in the way of our purchasing them .
价格 将要 不是 站立 在 这 方式 的 我们的 购买 他们 :

价格不会成为我们购买它们的障碍。

[ˈdʒouzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈænsər] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ˈeni] , [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] —
Joseph answered that he had not heard of any , but if he should —

[ju:l] [nɑ:t] [fərˈget] [ju: ˈes] ,

You'll not forget us ,
你会 不是 忘记 我们 ,

约瑟回答说他没有听说过, 但如果他听说了——你不会忘记我们的,

[sed] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈmi:gər] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ˈʃaɪnɪŋ] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌlərləs] [feɪs] ,
said a small meagre woman with black shining eyes in a colourless face ,
说 一个 小的 微薄 女士 和 黑色的 灼灼 眼睛 在 一个 无色 脸 ,

一个身材矮小瘦弱的女人说道, 她有着一双闪亮的黑眼睛, 脸色苍白。

[draɪb][æz; əz][ðə; ði] [lɔ:n] [ˈdezərt] [roʊd][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] [baɪ] .

drab as the long desert road she had come by .
单调 作为 这 长的 沙漠 路 她 有 来 经过 :

像她一路走来的漫长沙漠公路一样单调乏味。

[ˈdʒouzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈpra:mɪst] ; [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [θɪk] - [set][məen][wɪð; wɪθ] [ˈmætid] [her] ,
Joseph promised ; and then a short thick - set man with matted hair ,
约瑟夫 承诺 ; 和 然后 一个 短的 厚的 - 放 男人 和 哑光 头发 ,

约瑟答应了; 然后是一个身材矮胖、头发蓬乱的男人,

[ænd; ənd] [sɔ:r] [aɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
and sore eyes that were always fixed on the ground ,
和 疮 眼睛 那 是 总是 固定的 在 这 地面 ,

还有那双总是盯着地面的酸痛双眼,

[ˈoʊpənd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæskəts] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔ:n] [li:n] [bɜ:rd] ,
opened one of the baskets and took out a long lean bird ,
打开 一 的 这 篮子 和 采取 出去 一个 长的 倾斜 鸟 ,

打开其中一个篮子, 拿出一只细长的鸟。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [held] [ɪn] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈfɪŋgərz] [fɔ:r; fər] [ˈdʒouzəfs] [ædməˈreɪ(ə)n] .
which he held in shining fingers for Joseph's admiration .
哪个 他 握住 在 灼灼 手指 为了 约瑟的 钦佩 :

他用闪亮的手指捧着它, 让约瑟欣赏。

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [kraɪd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [θɪn] [vɔɪs] .
Listen to him , cried the woman in a high thin voice .
听 到 他 , 哭 这 女士 在 一个 高的 薄的 嗓音 :

“听他的! ”女人用尖细的声音喊道。

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][noʊ][wʌn][kæn; kən] [set] [ə; eɪ] [kɑ:k] [ə; eɪ] - [ˈspɑ:rɪŋ] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
Listen to him , for no one can set a cock a - sparring like him .
听 到 他 , 为了 不 一 能 放 一个 公鸡 一个 - 陪练 喜欢 他 :

听他的, 因为没有人能像他那样让公鸡打架。

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [kənˈsʌltɪd] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈdʒouzəf; ˈdʒoʊsəf] [dɪd][nɑ:t]
The servants consulted among themselves in a language Joseph did not
这 仆人 咨询 之中 他们自己 在 一个 语言 约瑟夫 做过 不是

[ʌndərˈstænd] , [ænd; ənd] [ðen] ,
understand , and then ,
理解 , 和 然后 ,

仆人们用约瑟听不懂的语言彼此商议, 然后,

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æŋ; ən] [ə'ɡri:mənt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] ['fɔ:rmən] [sed] ,
as if they had come to an agreement among themselves , the foreman said ,
作为 如果 他们 有 来 到 一个 协议 之中 他们自己 , 这 领班 说 ,

仿佛他们之间已经达成了某种协议，工头说道：

[ə'prʊʊtʃɪŋ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] ['krɪndʒɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
approaching Joseph and cringing a little before him ,
接近 约瑟夫 和 令人作呕 一个 小的 前 他 ,

她走近约瑟，在他面前微微畏缩了一下。

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mæstər][kʊd; kəd] [ə'ʊr] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][biː; bi] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][dɔ:gz] ,
that if the little master could assure them they would not be disturbed by dogs ,
那 如果 这 小的 掌握 可以 保证 他们 他们 会 不是 是 不安 经过 狗 ,

如果小主人能向他们保证他们不会受到狗的骚扰，

[ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ʃʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [kɑ:ks] .
they would like to show him the cocks .
他们 会 喜欢 到 展示 他 这 公鸡 .

他们想给他看看公鸡。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['eksərsaɪz] , [ðə; ði][mæn] [sed] ,
A little exercise , the man said ,
一个 小的 锻炼 , 这 男人 说 ,

“做点运动吧，”那人说。

[wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][bɜ:rdz] — [tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['faɪtɪŋ] [ðæt]
would be of advantage to the birds — to those that were not fighting that
会 是 的 优势 到 这 鸟类 — 到 那些 那 是 不是 斗争 那

['mɔ:rnɪŋ] — [hiː; hi] ['ædɪd] ,
morning — he added ,
早晨 — 他 额外 ,

他补充说，这对鸟类——尤其是那些早上没有打架的鸟类——来说是有利的。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [hu:m] [ðə; ði] ['wʊmən] ['nɪkˌneɪmd] [ðə; ði] ['hɪlər] ,
and the man whom the woman nicknamed The Heeler ,
和 这 男人 谁 这 女士 绰号 这 牧牛犬 ,

还有那个被女人戏称为“牧牛人”的男人，

[ə; eɪ] ['nɪkˌneɪm] [ə'kwaɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dek'sterəti][wɪð; wɪθ] [wɪt] [hiː; hi] ['fɪtɪd] [ðə; ði] [kɑ:ks] [hi:lz]
a nickname acquired from the dexterity with which he fitted the cock's heels
一个 昵称 获得 从 这 灵巧 和 哪个 他 适配 这 公鸡的 高跟鞋

[wɪð; wɪθ][sɔ:ft] ['leðər] [pædz] ,
with soft leather pads ,
和 柔软的 皮革 垫子 ,

他因能熟练地给公鸡的脚后跟装上柔软的皮革垫而得名。

[sed] : [juː; jʊ] [siː] , ['mæstər] , [ðeɪ] [meɪ] [faɪt] [ænd; ənd] [bə'feɪ] [wʌŋ] [ə'nʌðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [speɪs]
said : you see , master , they may fight and buffet one another for a space
说 : 你 看 , 掌握 , 他们 可能 斗争 和 自助餐 一 其他 为了 一个 空间

[wɪ'ðəʊt] ['ɪndʒəri] .
without injury .
没有 受伤 .

他说：您看，主人，它们可能会为了争夺空间而互相打斗，但不会受伤。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][bɜ:rdz] [əd'væns] [ænd; ənd][rɪ'taɪər][ænd; ənd] [pər'suː] [i:t] ['ʌðər] ,
Joseph watched the birds advance and retire and pursue each other ,
约瑟夫 观看 这 鸟类 进步 和 退休 和 追求 每个 其他 ,

约瑟夫看着鸟儿们飞来飞去，互相追逐，

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðɪs] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər][pʊt] [bæk] [ˈɪntuː.][ðer; ðər][ˈbæskəts][ænd; ənd] [ˈkʌvəd]
and after this exhibition they were put back into their baskets and covered
和 后 这 展览 他们 是 放 后退 进入 他们的 篮子 和 涵盖
[wɪð; wɪθ] [heɪ] .
with hay .
和 干草 .

展览结束后，它们被放回篮子里，并用干草盖住。

[soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈhɪlər] ?
So you are the Heeler ?
所以 你 是 这 牧牛犬 ?

所以你就是那位牧牛犬？

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] .
Joseph asked .
约瑟夫 问 .

约瑟夫问道。

[ðə; ði][mæn] [grɪnd] [ˈveɪkəntli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈænsər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
The man grinned vacantly , and the woman answered for him .
这 男人 咧嘴一笑 空洞地 , 和 这 女士 回答 为了 他 .

男人茫然地笑了笑，女人替他回答了问题。

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [laɪk][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər][ˈfɪksɪŋ] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][spɜːrɪz] ,
There is none like him in this country for fixing a pair of spurs ,
那里 是 没有任何 喜欢 他 在 这 国家 为了 定影 一个 一对 的 马刺 ,

在这个国家，没有谁能像他那样修理马刺。

[fɔːr; fər] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði][teɪl][ænd; ənd] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ˈʃɔːrtnɪŋ] [ðə; ði] [ˈhækl] [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌmp]
for cutting the tail and wings and shortening the hackle and the rump
为了 切割 这 尾巴 和 翅膀 和 缩短 这 乱砍 和 这 臀部
[ˈfeðəz] .
feathers .
羽毛 .

用于修剪尾羽和翅膀，缩短颈羽和臀羽。

[juː; jʊ] [siː] , [jʌŋ] [ˈmæstər] ,
You see , young Master ,
你 看 , 年轻的 掌握 ,

您看，少爷，

[ðə; ði] [koʊm] [ɪz] [kʌt] [kloʊz] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][æɪ; əɪ][biː; bi][noʊ][mɑːrk][fɔːr; fər] [ˈtʌðər] [ˈbɜːdz] [bɪl] .
the comb is cut close so that there shall be no mark for t'other bird's bill .
这 梳子 是 切 关闭 所以 那 那里 将 是 不 标记 为了 另一个 鸟类 账单 .

鸡冠修剪得很短，这样就不会留下其他鸟喙的痕迹。

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] [bʌt; bət] [juːd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][spɜːrɪz] , [ˈmæstər] .
And who knows but you'd like to see the spurs , Master .
和 WHO 知道 但 你会 喜欢 到 看 这 马刺 , 掌握 .

谁知道呢，主人，您或许也想看看马刺吧。

[ænd; ənd][fiː; ji] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][spɜːrɪz][ʌv; əv] [tuː] [kaɪndz] ,
And she showed him spurs of two kinds ,
和 她 显示 他 马刺 的 二 种类 ,

她给他看了两种马刺，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [kɑːks] [ðæt] [faɪt] [ˈbetər] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [spɜːrɪz][ænd; ənd] [kɑːks] [ðæt] [faɪt] [ˈbetər]
for there are cocks that fight better with long spurs and cocks that fight better
为了 那里 是 公鸡 那 斗争 更好的 和 长的 马刺 和 公鸡 那 斗争 更好的

[wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] .
with short .
和 短的 .

因为有些公鸡长距更擅长战斗，而有些公鸡短距更擅长战斗。

[ænd; ənd] [həʊ] ['meni] ['deɪz] [dʌz] [aɪ 'ti:] [teɪk] [tu:; tə] [treɪn] [ə; eɪ] [kɑ:k] ?
And how many days does it take to train a cock ?
和 如何 许多 天 做 它 拿 到 火车 一个 公鸡 ?
训练一只公鸡需要多少天?

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] ,
Joseph asked ,
约瑟夫 问 ,
约瑟问道:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪ'gæən][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [kɑ:k] [mʌst; məst][bi:; bi] [fed] [wɪð; wɪθ]
and they began to tell him that a fighting cock must be fed with
和 他们 开始 到 告诉 他 那 一个 斗争 公鸡 必须 是 美联储 和
[bred] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ['wɔ:tər] ,
bread and spring water ,
面包 和 春天 水 ,
他们开始告诉他，斗鸡必须用面包和泉水喂养。

[ænd; ənd][hæv; həv][hɪz; ɪz]['eksəsaɪz] — ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['spɑ:rɪŋ] — ['evri] [deɪ] .
and have his exercise — running and sparring — every day .
和 有 他的 锻炼 — 跑步 和 陪练 — 每一个 天 .
而且他每天都会进行锻炼——跑步和实战。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [kept] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ɪn] [tʃæt] ,
It was the woman that kept Joseph in chat ,
它 曾是 这 女士 那 保留 约瑟夫 在 聊天 ,
是那个女人让约瑟一直和他聊天。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][men] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] ['kæɪrɪŋ] [ðə; ði]['bæskəts][ˈoʊvər][ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ]
for the men were busy carrying the baskets over the stile and placing
为了 这 男人 是 忙碌的 携带 这 篮子 超过 这 风格 和 放置
[ðəm; ðəm][ɪn] [mju:l] [kɑ:rz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪn] .
them in mule cars that were waiting in the lane .
他们 在 骡子 汽车 那 是 等待 在 这 车道 .
男人们正忙着把篮子抬过栅栏，放到停在巷子里的骡车上。

[bʌt; bət] , [jʌŋ] ['mæstər] , [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [ɪf] [ju:v] ['nevər] [si:n] [ə; eɪ] [kɑ:k] - [faɪt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju: 'es]
But , young Master , she said , if you've never seen a cock - fight come with us
但 , 年轻的 掌握 , 她 说 , 如果 你已经 绝不 已见 一个 公鸡 - 斗争 来 和 我们
,
:
,
“但是，少爷,”她说, “如果您从未看过斗鸡，就跟我们来吧。”

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['betər] [wʌŋ] [ju:l] ['nevər] [lɪv; laɪv][tu:; tə] [si:] .
for a better one you'll never live to see .
为了 一个 更好的 — 你会 绝不 居住 到 看 .
为了一个你此生都无法看到的更好的未来。

[ðə; ði] [best] [bɜ:rdz][ɪn] ['westərn] ['eɪzə; 'eɪfə] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [taɪ'bɪriəs] [tu:; tə] - [deɪ] .
The best birds in Western Asia will be in Tiberias to - day .
这 最好的 鸟类 在 西 亚洲 将要 是 在 提比里亚 到 - 天 .
今天，西亚最好的鸟类将齐聚提比里亚。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][dɪd][nɑ:t] ['ænsər] [ðɪs] [ɪnvi'teɪ(ə)n][æt; ət][wʌns] ,
Joseph did not answer this invitation at once ,
约瑟夫 做过 不是 回答 这 邀请 在 一次 ,
约瑟并没有立即应允这个邀请。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɔːltəˈgeðər] [laɪk] [ðɪs] [ˈwʊmən] [nɔːr][hɜːr; hər] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈstændɪŋ] [nɪr] [tuː; tə]
for he did not altogether like this woman nor her manner of standing near to
为了 他 做过 不是 共 喜欢 这 女士 也不 她 方式 的 常设 靠近 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

因为他不太喜欢这个女人，也不喜欢她靠近他的那种站姿。

[hɜːr; hər] [blæk] [ˈʃaɪnɪŋ] [aɪz] [fɪkst] [əˈpaːn][hɪm; ɪm] .
her black shining eyes fixed upon him .
她 黑色的 灼灼 眼睛 固定的 之上 他 .

她那双闪亮的黑眼睛紧紧地盯着他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [wʌn] [ɪnˈfektɪd] , [ænd; ænd][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər]
But he was like one infected , and could not escape from his desire
但 他 曾是 喜欢 一 已感染 , 和 可以 不是 逃脱 从 他的 欲望
[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [kɔːk] - [faɪt] .
to see a cock - fight .
到 看 一个 公鸡 - 斗争 .

但他就像被感染了一样，无法摆脱观看斗鸡的欲望。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [æzəˈraɪə] [wʊd] [ˈnevər] [fərˈɡɪv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈkiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈweɪtɪŋ] . . .
He knew that Azariah would never forgive him for keeping him waiting . . .
他 知道 那 阿扎里亚 会 绝不 原谅 他 为了 保持 他 等待 . . .
[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [haʊ] [lɔːŋ] ?
waiting for how long ?
等待 为了 如何 长的 ?

他知道阿扎里亚永远不会原谅他让他久等.....他究竟等了多久？

[hiː; hi] [æskt] [hɪmˈself] .
he asked himself .
他 问 他自己 .

他问自己。

[tɪl] [hiː; hi] [ˈkɛrɪz] [tuː; tə] [weɪt] [nʊʃ] [lɔːŋgər] , [hɪz; ɪz] [ˈkɑːnʃəns] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] .
Till he cares to wait no longer , his conscience answered him .
直到 他 关心 到 等待 不 更长 , 他的 良心 回答 他 .

直到他再也等不及，他的良心才回应了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get][ˈɪntuː] [ɡreɪt] [ˈtrʌb(ə)] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [nʊʃ][tuː; tə][ðə; ði]
He was going to get into great trouble , but he could not say no to the
他 曾是 去 到 得到 进入 伟大的 麻烦 , 但 他 可以 不是 说 不 到 这
[ˈkɑːkər] ,
cockers ,
可卡犬 ,

他肯定会惹上大麻烦，但他无法拒绝那些斗鸡爱好者。

[ænd; ænd][hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] [ðəm; ðəm] , [ˈæskɪŋ] [hɪmˈself] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and he followed them , asking himself when he should escape from the
和 他 随后 他们 , 问 他自己 什么时候 他 应该 逃脱 从 这
[ˈiːv(ə)l][ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] — [æt; ət][ðər; ðər] [ɪnstrɪˈɡeɪʃn] ,
evil spirit which — at their instigation ,
邪恶的 精神 哪个 — 在 他们的 煽动 ,

于是他跟着他们，心里想着什么时候才能摆脱那个邪灵——那个邪灵是在他们的唆使下产生的。

[pərˈhæps] — [hæd; həd][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
perhaps — had taken possession of him .
也许 — 有 已采取 拥有 的 他 .

或许——已经占据了他。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈæftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈʃʊrɪŋ] [hɪmˈself] [ðæt] [ðə; ði][ˈfoʊk][hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [ɪn]
A moment after he was assuring himself that the folk he had fallen in
一个 片刻 后 他 曾是 保证 他自己 那 这 民间 他 有 倒下 在
[wɪð; wɪθ][wɜːr; wər] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈkɑːkər] ,
with were ignorant of everything but cockering ,
和 是 无知 的 一切 但 考克林 ,

就在他确信自己认识的这些人除了打猎之外对其他任何事都一无所知之后，

[wɪˈðəʊt] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtˈkræft] , [ˈstɑːr] - [ˈmʌŋɡərɪŋ] [ɔːr] [ˈsɔːtɪlɪdʒ] — [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv]
without knowledge of witchcraft , star - mongering or sortilege — the servants of
没有 知识 的 巫术 , 星星 - 兜售 或者 魔法 — 这 仆人的
[sʌm; səm] [ɡreɪt] [ˈroʊmən] , [wɪˈðəʊt] [daʊt] ,
some great Roman , without doubt ,
一些 伟大的 罗马 , 没有 怀疑 ,

他们不懂巫术、占星术或占卜——毫无疑问，他们是某个伟大罗马人的仆人。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [əˈʃʊərəns] [ðæt] [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [kɑːk] [ˈstiːlərz] [ɑːn] [əˈkeɪzn]
which was sufficient assurance that though they might be cock stealers on occasion
哪个 曾是 充足的 保证 那 尽管 他们 可能 是 公鸡 窃贼 在 场合
[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈkɪdˌnæpɜːz] .
they were not kidnappers .
他们是 不是 绑架者 .

这足以保证，虽然他们偶尔可能会偷鸡，但他们绝不是绑匪。

[brˈsaɪdz] , [ɪn] [ˈfriːkwəntɪd] [leɪnz] [ænd; ənd][ɪn] [taɪˈbɪriəs] [ðə; ði] [ˈstiːlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [aʊt]
Besides , in frequented lanes and in Tiberias the stealing of a boy was out
除了 , 在 经常光顾 车道 和 在 提比里亚 这 偷窃 的 一个 男生 曾是 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,
of the question ,
的 这 问题 ,

此外，在人来人往的小巷和提比里亚，偷男孩是根本不可能发生的。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈsiːɪŋ] [wʌn][ɔːr] [tuː] [kɑːks] [kɪld] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪˈtɜːrŋ] [hoʊm] ,
and after seeing one or two cocks killed he could return home ,
和 后 看到 一 或者 二 公鸡 被杀 他 可以 返回 家 ,
看到一两只公鸡被杀后，他就可以回家了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [niːd] [nɑːt] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði][end] .
for he need not wait till the end .
为了 他 需要 不是 等待 直到 这 结尾 .
因为他无需等到最后。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [hɪmˈself] ,
He could not help himself ,
他 可以 不是 帮助 他自己 ,
他情不自禁，

[hiː; hi][mʌst; məst] [siː] [ðə; ði] [ɡreɪt] [red] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [bɜːrd] [straɪk] [hɪz; ɪz][spɜːr] [θruː] [ðə; ði] [hed]
he must see the great red and yellow bird strike his spur through the head
他 必须 看 这 伟大的 红色的 和 黄色的 鸟 罢工 他的 刺 通过 这 头
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈædvərseri] ,
of his adversary ,
的 他的 对手 ,

他必须亲眼看到那只巨大的红黄相间的鸟用它的爪刺穿对手的头。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈhɪlər] [ˈtoʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈfeɪld] [tuː; tə][duː][ɪn] [ˈmeni] [ˈkɒmbæts] .
as the Heeler told him he had never failed to do in many combats .
作为 这 牧牛犬 讲述 他 他 有 绝不 失败的 到 做 在 许多 战斗 .
正如牧牛人告诉他的那样，他在很多战斗中从未失手过。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɒd] [nɑ:t][feɪ] [nəʊ] , [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
And he would not fail now , though he was two years old ,
和 他 会 不是 失败 现在 , 尽管 他 曾是 二 年 老的 ,
即使他只有两岁, 他也不会失败。

[wɪtʃ] [ɪz][oʊld][fɔ:r; fər][ə; ei] [ˈfɑ:tɪŋ] [kɑ:k] .
which is old for a fighting cock .
哪个 是 老的 为了 一个 斗争 公鸡 .
对于一只斗鸡来说, 这已经很老了。

[ju:; jʊ] [si:] , [ˈlɪt(ə)l][ˈmæstər] , [ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] ,
You see , little Master , the woman said ,
你 看 , 小的 掌握 , 这 女士 说 ,
你看, 小少爷, ”女人说。

[ðeɪ] [bi:; bi][nɑ:t][æz; əz] [kwɪk] [ɑ:n][ðər; ðər][legz][æz; əz] [ðeɪ] [get][ˈoʊldər] ,
they be not as quick on their legs as they get older ,
他们 是 不是 作为 快的 在 他们的 腿 作为 他们 得到 老 ,
随着年龄增长, 他们的腿脚可能不如以前灵活了。

[nɔ:r][ɑ:r; ər] [ðeɪ] [æz; əz] [ˈi:gər] [tu:; tə] [faɪt] .
nor are they as eager to fight .
也不 是 他们 作为 渴望的 到 斗争 .
他们也不像其他人那样热衷于战斗。

[tu:; tə] - [ˈdeɪz] [ˈbæt(ə)l] [wɪl] [bi:; bi][hɪz; ɪz][ləst] — [wɪn][ɔ:r] [lu:z] — [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [ˈkoʊni] [aʊt] [əˈlaɪv]
To - day's battle will be his last — win or lose — and if he conies out alive
到 - 天 战斗 将要 是 他的 最后的 — 赢 或者 失去 — 和 如果 他 免 出去 活
[æt; ət][ðə; ði][end] [ˈhi:l] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði][henz] ,
at the end he'll go to the hens ,
在 这 结尾 地狱 去 到 这 母鸡 ,
今天的战斗将是他的最后一战——无论输赢——如果他最终活了下来, 他就会去养母鸡。

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˈfrɑ:lɪksəm] [ðæn; ðən] [ˈhævɪŋ] [spɜ:rz] [ˈdrɪvɪn] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [nek] [æz; əz]
which will be more frolicsome than having spurs driven into his neck as
哪个 将要 是 更多的 嬉戏的 比 拥有 马刺 驱动 进入 他的 脖子 作为
[ˈhæpənd] [θri:] [mʌnθs] [gɔ:n] [baɪ] ,
happened three months gone by ,
发生 三 几个月 已消失 经过 ,
这总比三个月前被马刺扎脖子要有趣得多。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈdɪdnt] [tʃek] [hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] , [ʃi:; ʃi] [kənˈtɪnju:d] ,
but it didn't check his spirit , she continued ,
但 它 没有 查看 他的 精神 , 她 持续 ,
但她接着说, 但这并没有打击他的斗志。

[hi:; hi] [kɪld] [hɪz; ɪz][bɜ:rd][ænd; ənd][let] [ɔ:f] [wʌn] [greɪt] [kraʊɪŋ] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [ˈtɒpld] [ˈoʊvər] :
he killed his bird and let off one great crowing before he toppled over :
他 被杀 他的 鸟 和 让 离开 — 伟大的 鸣叫 前 他 倾覆 超过 :
他杀死了鸟, 发出了一声响亮的啼叫, 然后倒了下去:

[wi:; wi] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] , [bʌt; bət][aɪ] [sʌkt] [hɪz; ɪz] [wu:nd] , [beɪðd] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][sɔ:lt]
we thought he was gone , but I sucked his wound , bathed it with salt
我们 想法 他 曾是 已消失 , 但 我 真烂 他的 伤口 , 洗澡 它 和 盐
[ænd; ənd][ˈwɔ:tər] ,
and water ,
和 水 ,
我们以为他已经走了, 但我吸吮了他的伤口, 用盐水清洗了它。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [si:] [ˈhi:z] [nʌn] [ðə; ði] [wɜ:rs] [tu:; tə] - [deɪ] .
and you see he's none the worse to - day .
和 你 看 他是 没有任何 这 更糟 到 - 天 .
你看, 他今天的情况也没什么变化。

[æʔ; əʔ] ['evri] ['tɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪn] [ðə; ði] ['di:mən] [si:md] [tu:; tə][prə'pel] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [mɔ:r] **At every turning of the lane the demon seemed to propel Joseph more**
在 每一个 转弯 的 这 车道 这 恶魔 似乎 到 推进 约瑟夫 更多的
[ˈvaɪələntli] , **violently** ,
暴力 ,

每当小路转弯，恶魔似乎就更加猛烈地驱使约瑟夫前进。

[tɪl] [æʔ; əʔ][ləst] [hi:; hi] [pʊʔ] [æzə'raɪə] [aʊʔ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][bɪ'gæən][tu:; tə][æsk] [hɪm'self] [ɪf] **till at last he put Azariah out of his head and began to ask himself if**
直到 在 最后的 他 放 阿扎里亚 出去 的 他的 头 和 开始 到 问 他自己 如果
[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['eni] [greɪt] [sɪn][ɪn] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kɑ:k] - [faɪt] ? **he would be guilty of any great sin in going to see the cock - fight ?**
他 会 是 有罪的 的 任何 伟大的 罪 在 去 到 看 这 公鸡 - 斗争 ?

最后他终于把阿扎里亚从脑海中抹去，开始问自己，去看斗鸡会不会犯下什么大罪？

[ʌv; əv] ['eni] [sɪn] ['greɪtə] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['fɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:ðn] ? **Of any sin greater than that of following the custom of the heathen ?**
的 任何 罪 更大的 比 那 的 下列的 这 风俗 的 这 异教徒 ?

还有什么罪比效法异教徒的习俗更大呢？

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [maɪt] [bi:; bi] ['æŋgri] , [bʌt; bət] [ðeəd] [bi:; bi][noʊ] [pər'tɪkjələr] [ə'toʊnmənt] : [ə; eɪ][fæst] [deɪ] **His father might be angry , but there'd be no particular atonement : a fast day**
他的 父亲 可能 是 生气的 , 但 那里 是 不 特别的 赎罪 : 一个 快速地 天
,
:
,

他父亲可能会生气，但不会有什么特别的赎罪方式：比如斋戒一天。

[ɔ:r] [sʌm; səm] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] , [noʊ] [mɔ:r] , **or some study of the law , no more ,**
或者 一些 学习 的 这 法律 , 不 更多的 ,

或者学习一些法律知识，仅此而已。

[fɔ:r; fər] ['hi:d] [bi:; bi] ['kerf(ə)] [nɑ:t][tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði][ɡɔdz] [ænd; ənd] ['ɡɔdisɪz] [ðæt] **for he'd be careful not to raise his eyes to the gods and goddesses that**
为了 他会 是 小心 不是 到 增加 他的 眼睛 到 这 神 和 女神们 那
[bɪ'set] [ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] [ɪn] [taɪ'berɪəs] . **beset the streets and public places in Tiberias .**
围困 这 街道 和 民众 地方 在 提比里亚 .

因为他会小心翼翼地不去看那些在提比里亚的街道和公共场所游荡的神灵和女神。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] [rɪ'zɔ:lʌ] [hi:; hi] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] ['kɑ:kər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] . **And on this resolve he followed the cockers into the city .**
和 在 这 解决 他 随后 这 可卡犬 进入 这 城市 .

下定决心后，他跟着那些斗鸡进了城。

[hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [si:] [ðæt] ['meni] ['stætʃu:z] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] **He was glad to see that many statues stood on the roofs of the buildings**
他 曾是 高兴的 到 看 那 许多 雕像 站立 在 这 屋顶 的 这 建筑物
[ænd; ənd][soʊ][fɑ:r] [ə'weɪ] [ðæt] [noʊ] ['feɪsɪz] [ɔ:r] [lɪmz] [wɜ:r; wər] ['vɪzəb(ə)] ; **and so far away that no faces or limbs were visible ;**
和 所以 远的 离开 那 不 面孔 或者 四肢 是 可见的 ;

他很高兴地看到，许多雕像都矗立在建筑物的屋顶上，而且距离很远，以至于看不到任何脸部或肢体；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stætʃu:z] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wər] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['si:ɪŋ] . **but the statues in the streets were difficult to avoid seeing .**
但 这 雕像 在 这 街道 是 难的 到 避免 看到 .

但街上的雕像很难不被人看到。

[wɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
Worst of all ,
最差 的 全部 ,

最糟糕的是，

[ðə; ði] [kɑːk] - [faɪt] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈoʊpən] [er] [hæd; həd] [bɪn]
the cock - fight that he thought would be fought in the open air had been
这 公鸡 - 斗争 那 他 想法 会 是 战斗 在 这 打开 空气 有 到过
[əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [ˈhæpən] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈbɪldɪŋ] — [ə; eɪ] [ˈθiːətər] [ɔːr] [ˈsɜːrkəs] — [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ]
arranged to happen in a great building — a theatre or circus — he did not know
安排 到 发生 在 一个 伟大的 建筑 — 一个 剧院 或者 马戏团 — 他 做过 不是 知道
[wɪtʃ] .
which :
哪个 .

他原以为会在露天举行的斗鸡比赛，却安排在一座大型建筑物内举行——可能是剧院，也可能是马戏团——他不知道是哪一个。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [bɪˈfɔːr] ,
Joseph had never seen so great a crowd before ,
约瑟夫 有 绝不 已见 所以 伟大的 一个 人群 前 ,
约瑟从未见过如此多的人。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [ˈmæstər]
and the servants he had come with pointed out to him their master
和 这 仆人 他 有 来 和 尖 出去 到 他 他们的 掌握
[əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈroʊmənz] .
among a group of Romans .
之中 一个 团体 的 罗马书 .

他带来的仆人从一群罗马人中指给他看他们的主人。

[ðə; ði][dʒuːz][frʌm; frəm][,æɪlɪgˈzændriə] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈtoʊld] , [keɪm] [tuː; tə] [ðiːz] [geɪmz] ,
The Jews from Alexandria , he was told , came to these games ,
这 犹太人 从 亚历山大 , 他 曾是 讲述 , 来了 到 这些 游戏 ,
有人告诉他，来自亚历山大的犹太人也来看这些比赛。

[ænd; ænd] [ðɪs] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːnʃəns] [tuː; tə] [ˈkwɪkən] ,
and this caused his conscience to quicken ,
和 这 导致 他的 良心 到 加速 ,
这让他良心不安。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði][,æɪlɪgˈzændriən][dʒuːz][æz; əz] [ˈherɪtɪks] .
for he had heard his father speak of the Alexandrian Jews as heretics .
为了 他 有 听到 他的 父亲 说话 的 这 亚历山大 犹太人 作为 异端 .
因为他曾听父亲说过亚历山大的犹太人是异端。

[,æzəˈraɪə][dɪd] [nɑːt] [hoʊld] [sʌtʃ] [ˈɔːrθədɑːks] [vjuːz] ,
Azariah did not hold such orthodox views ,
阿扎里亚 做过 不是 抓住 这样的 正统 浏览 ,

阿扎里亚并不持有这种正统观点。

[bʌt; bət] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈtuːtərz] [vjuːz] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [kɑːk] - [ˈfaɪtɪŋ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][dɪd] [nɑːt] [noʊ] ;
but what his tutor's views were about cock - fighting Joseph did not know ;
但 什么 他的 导师的 浏览 是 关于 公鸡 - 斗争 约瑟夫 做过 不是 知道 ;
但约瑟夫并不知道他的老师对斗鸡的看法；

[ænd; ænd] [wen] [hiː; hi] [æskt] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [rɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈtoʊld] [ðæt] [ðə; ði]
and when he asked if he might approach the ring he was told that the
和 什么时候 他 问 如果 他 可能 方法 这 戒指 他 曾是 讲述 那 这
[ˈsɜːrk(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rɪŋ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈroʊmənz] [ænd; ænd] [ðoʊz] [huːm] [ðei] [maɪt] [ɪnˈvaɪt] ,
circle about the ring was for the Romans and those whom they might invite ,
圆圈 关于 这 戒指 曾是 为了 这 罗马书 和 那些 谁 他们 可能 邀请 ,
当他询问是否可以靠近圆环时，对方告诉他，圆环周围的区域是为罗马人和他们邀请的人准备的。

[bʌt; bət] ['hi:d] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] ['veri] [wel] [frʌm; frəm] [wer] [hi:; hi] [wʌz; wəz] .
but he'd be able to see very well from where he was .
但 他会 是 有能力的 到 看 非常 出色地 从 在哪里 他 曾是 .

但他从他所在的位置应该能看得非常清楚。

[ðə; ði] ['roʊmənz] [si:md] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [æn; ən] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [praʊd] ['pi:p(ə)] ; [ænd; ənd] ,
The Romans seemed to him an arrogant and proud people ; and ,
这 罗马书 似乎 到 他 一个 傲慢的 和 自豪的 人们 ; 和 ,
[ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'neɪt] [hɑ:'stɪləti] ,
conscious of an innate hostility ,
有意识的 的 一个 先天 敌意 ,

在他看来，罗马人是一个傲慢自大的民族；而且，他意识到自己内心深处的敌意，

[hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [li:nd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ðæt] [ɪn'kloʊzd] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [rɪŋ]
he watched them as they leaned over the railing that enclosed the fighting ring
他 观看 他们 作为 他们 倾斜 超过 这 栏杆 那 内 这 斗争 戒指
, [ˈtɔ:kɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
, **talking among themselves** ,
, 说 之中 他们自己 ,

他看着他们倚在拳击台的栏杆上，彼此交谈着。

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evər] , [deɪnɪŋ] [tu:; tə] [kɔ:l] [ə; eɪ] [dʒu:] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] .
sometimes , however , deigning to call a Jew to join them .
有时 , 然而 , 屈尊 到 称呼 一个 犹 到 加入 他们 .

但有时，他们也会纡尊降贵地邀请一位犹太人加入他们。

[ðə; ði] [dʒu:z] [keɪm] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [əb'si:kwɪəsli] , [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [bi'stəʊ] [ə'pɑ:n]
The Jews came to them obsequiously , hoping that the honour bestowed upon
这 犹太人 来了 到 他们 谄媚地 , 希望 那 这 荣誉 授予 之上
[ðem; ðəm] [dɪd] [nɔ:t] [ɪ'skeɪp] ['nəʊtɪs] ;
them did not escape notice ;
他们 做过 不是 逃脱 注意 ;

犹太人毕恭毕敬地前来拜访，希望他们所受到的尊敬不会被忽视；

[ænd; ənd] ['dʒoʊzəfs] [ɪr] [kɔ:t] ['sɜ:rv(ə)l] [freɪzɪz] : [jʌŋ] [sɜ:r] ,
and Joseph's ear caught servile phrases : young Sir ,
和 约瑟的 耳朵 捕捉 奴性的 短语 : 年轻的 先生 ,

约瑟的耳朵里隐约听到了一些卑躬屈膝的话语：年轻的先生，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ju:v] [ə; eɪ] [bɜ:rd] [ðæt] [wɪl] [smaɪt] [daʊn] [ɔ:l] ['kʌməɹ] , [ænd; ənd] , [sɜ:r] ,
it is reported you've a bird that will smite down all comers , and , Sir ,
它 是 据报道 你已经 一个 鸟 那 将要 惩戒 向下 全部 来者 , 和 , 先生 ,

据说你养了一只鸟，能击落所有来犯之敌，先生，

[wi:; wi] [kæn; kən] ['ɔ:fər] [ju:; jʊ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [pɔɹ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [bɜ:rdz] .
we can offer you but a poor show of birds .
我们 能 提供 你 但 一个 贫穷的 展示 的 鸟类 .

我们只能为您提供一些质量很差的鸟类观赏。

[ðoʊz] [æt; ət] [roʊm] — —
Those at Rome — —
那些 在 罗马 — —

罗马的那些人——

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['saɪləns] [fel] , [wɪt] [wʌz; wəz] ['brʊʊkən] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [ʌv; əv] [daɪs] ,
A sudden silence fell , which was broken by the falling of dice ,
一个 突然 沉默 跌倒 , 哪个 曾是 破碎的 经过 这 坠落的 骰子 ,

一阵突如其来的寂静笼罩着一切，随后被骰子落下的声音打破。

[ænd; ʌnd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [θrou] [wʊd] [di'said] [wit] ['sev(ə)n][bɜ:rdz]
and Joseph was told that the throw would decide which seven birds
和 约瑟夫 曾是 讲述 那 这 扔 会 决定 哪个 七 鸟类
[wɜ:r; wər][tu:; tə] [bi'gin]
were to begin
是 到 开始
约瑟夫被告知，这次投掷将决定哪七只鸟先开始比赛.....

[wi:; wi][hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] [θrou] , [wʌz; wəz] ['wispəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
We have won the throw , was whispered in his ear .
我们 有 韩元 这 扔 , 曾是 低声说道 在 他的 耳朵 .
“我们赢了！”有人在他耳边低语。
[wi:v] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] .
We've the advantage .
我们已经 这 优势 .

我们占优势。
[bʌt; bət] [waɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə] [faɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] ['ræðər] [ðæn; ðən]
But why it was an advantage to fight from the right rather than
但 为什么 它 曾是 一个 优势 到 斗争 从 这 正确的 相当 比
[frʌm; frəm][ðə; ði] [left] ['dʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz] [tu:; t̩] [ɪk'saɪtɪd] [tu:; tə][ɪn'kwɪər] ,
from the left Joseph was too excited to inquire ,
从 这 左边 约瑟夫 曾是 也 兴奋的 到 查询 ,
但约瑟夫太过兴奋，没有追问为什么从右侧作战比从左侧作战更有优势。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɑ:ks] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [pʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [rɪŋ] [ɔ:r][pɪt] ,
for the cocks had just been put into the ring or pit ,
为了 这 公鸡 有 只是 到过 放 进入 这 戒指 或者 坑 ,
因为这些公鸡刚刚被放进圈里或坑里，
[ænd; ʌnd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ['rɛkəgˌnaɪzɪd] [ðə; ði] [tɔ:l] [læŋk][bɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɪlər] [hæd; həd]['teɪkən] [aʊt]
and Joseph recognised the tall lank bird that the Heeler had taken out
和 约瑟夫 已确认 这 高的 空白 鸟 那 这 牧牛犬 有 已采取 出去
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] .
of his basket in the orchard .
的 他的 篮子 在 这 果园 .

约瑟认出了那只高瘦的鸟，就是牧牛人从果园的篮子里拿出来的。
[ˈhi:z] ['faɪtɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] [wɪð; wɪθ] [bɔ:ŋ] [spɜ:rz] , [hi:; hi][wʌz; wəz][toʊld] .
He's fighting to - day with long spurs , he was told .
他是 斗争 到 - 天 和 长的 马刺 , 他 曾是 讲述 .
他被告知，他今天要用长马刺作战。

[bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [hi:; hi] [faɪt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɜ:rd] — [ə; eɪ] ['jɪrlɪŋ] ?
But why does he fight the other bird — a yearling ?
但 为什么 做 他 斗争 这 其他 鸟 — 一个 一岁幼驹 ?
但他为什么要和另一只鸟——一只一岁的小鸟——打架呢？

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['wʊmən] [æsk] ;
he heard the woman ask ;
他 听到 这 女士 问 ;
他听到那女人问：
[ænd; ʌnd][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [blæk] [kɑ:k] [kraʊt] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [red] [ɪn] ['dedli] [faɪt] .
and he saw a black cock crouch to meet the red in deadly fight .
和 他 锯 一个 黑色的 公鸡 蹲伏 到 见面 这 红色的 在 致命 斗争 .
他看到一只黑公鸡蹲伏着，与一只红公鸡展开殊死搏斗。

[mʌst; məst][wʌn] [daɪ] ?
Must one die ?
必须 — 死 ?
人一定要死吗？

[hiː; hi] [æskt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑ:kər] [wɜ:r; wər] [tu:] [ɪn'tent] [ɑ:n][ðə; ði]['bæt(ə)l][tuː; tə] ['ænsər] [hɪz; ɪz]
he asked , but the cockers were too intent on the battle to answer his
他 问 , 但 这 可卡犬 是 也 意图 在 这 战斗 到 回答 他的
['kwɛstʃən] .
question .
问题 .

他问了，但斗鸡们太专注于战斗，没有回答他的问题。

[ðə; ði][bɜ:rdz][ɑ:r 'i:] - [s'pɑ:d] [ænd; ənd] [li:pt] [ə'saɪd] , [ə'vɔɪdɪŋ] [i:t] [ʌðɜ:z] ['rʌʃɪz] ,
The birds re - sparred and leaped aside , avoiding each other's rushes ,
这 鸟类 关于 - 切磋 和 跳跃 旁边 , 避免 每个 其他的 冲刺 ,
鸟儿们再次交锋，然后跳到一边，躲避彼此的攻击。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [klɪr] ['i:v(ə)n][tuː; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ðæt] [ðer; ðər][bɜ:rd] ,
and before long it became clear even to Joseph that their bird ,
和 前 长的 它 成为 清除 甚至 到 约瑟夫 那 他们的 鸟 ,
不久之后，就连约瑟也明白了，他们的鸟.....

[ðoʊ] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɜ:rd] , [dɪd][nɑ:t] [sprɪŋ] [æz; əz] [haɪ] [ɔ:r][æz; əz] ['i:zəli] .
though stronger than the younger bird , did not spring as high or as easily .
尽管 更强 比 这 年轻 鸟 , 做过 不是 春天 作为 高的 或者 作为 容易地 .
虽然比幼鸟强壮，但弹跳的高度和轻松程度却不如幼鸟。

[ə; eɪ] [gʊd] [bɜ:rd] , [hiː; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [seɪ] : ['ðerəl] [biː; bi][ə; eɪ]['bæt(ə)l][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [maɪ]
A good bird , he heard the servants say : there'll be a battle for it , my
一个 好的 鸟 , 他 听到 这 仆人 说 : 将会 是 一个 战斗 为了 它 , 我的
[wɜ:rd] ,
word ,
单词 ,

他听仆人们说，这是一只好鸟：我敢肯定，为了它，一场争夺战将会爆发。

[ðer; ðər] [wɪl] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][bɜ:rd] [wɪl] [wɪn] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] ['dʌznt] [get][hɪz; ɪz] [stroʊk] [ɪn]
there will , and our bird will win if the young one doesn't get his stroke in
那里 将要 , 和 我们的 鸟 将要 赢 如果 这 年轻的 一 不 得到 他的 中风 在
['kwɪkli] ;
quickly ;
迅速地 ;

肯定会有的，如果那只小鸟不能迅速发起进攻，我们的鸟就会赢；

[æn; ən][oʊld][bɜ:rd] [wɪl] ['taɪər] [aʊt][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜ:rd]
an old bird will tire out a young bird
一个 老的 鸟 将要 胎 出去 一个 年轻的 鸟
老鸟会把小鸟累垮.....

[æz; əz] [ði:z] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər]['spəʊkən] , [ðə; ði] [blæk] [kɑ:k] [dæft] [ɪn] ,
As these words were spoken , the black cock dashed in ,
作为 这些 字 是 说 , 这 黑色的 公鸡 虚线 在 ,
话音刚落，那只黑公鸡就冲了进来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [stroʊk] [sent][hɪz; ɪz][spɜ:r] [θru:] [ðə; ði] [red] ['bɜ:dz] [hed] .
and with a quick stroke sent his spur through the red bird's head .
和 和 一个 快的 中风 发送 他的 刺 通过 这 红色的 鸟类 头 .
他猛地一挥，马刺就刺穿了那只红鸟的头部。

['hi:z] [gɔ:n] [ðɪs] [taɪm] [bɪ'jɑ:nd] [ðəɪ] [ker] !
He's gone this time beyond thy care !
他是 已消失 这 时间 超过 你的 关心 !
这一次，他已经走了，你再也不用担心他了！

[ænd; ənd] [terz] [keɪm] ['ɪntu:] ['lɪdiəz] [aɪz] .
And tears came into Lydia's eyes .
和 眼泪 来了 进入 莉迪亚的 眼睛 .
莉迪亚的眼里涌出了泪水。

[aɪm] ['sɔ:ri] , [aɪ'd][hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm][end][hɪz; ɪz] [deɪz] ['hæpɪli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
I'm sorry , I'd have liked to have seen him end his days happily among the
我是 对不起 , ID 有 喜欢 到 有 已见 他 结尾 他的 天 快乐地 之中 这
[henz] ,
hens ,
母鸡 ,

我很遗憾，我本希望看到他能安享晚年，与母鸡们为伴。

[ə; eɪ] - [tredɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
a - treading of them .
一个 - 踩踏 的 他们 .

踩踏它们。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [felt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['raɪtli] [ʌndər'stʊd] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi]
Joseph felt he had not rightly understood her , and when he
约瑟夫 毛毡 他 有 不是 没错 理解 她 , 和 什么时候 他
[ɪn'kwaɪəd] [aʊt] [hɜ:r; hər] ['mi:nɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ,
inquired out her meaning from her ,
询问 出去 她 意义 从 她 ,
约瑟觉得自己没有正确理解她的意思，于是向她询问她的意思。

[fi:; ji][tuʊld][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][soʊ] [rɪ'pʌlsɪv] [ə; eɪ] [li:r] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['kɑ:ŋkər] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
she told it with so repulsive a leer that he could not conquer a sudden
她 讲述 它 和 所以 丑恶 一个 斜视 那 他 可以 不是 征服 一个 突然
[dɪs'laɪk] .
dislike .
不喜欢 .

她讲述这件事时脸上带着令人作呕的猥亵笑容，让他无法抑制心中涌起的厌恶之情。

[hi:; hi] [mu:vɪd] [ə'wei] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ɪ'mi:diətli] [ænd; ənd] [æskt] [hɜ:r; hər][noʊ] [mɔ:r] ['kwestʃənz] .
He moved away from her immediately and asked her no more questions .
他 已搬 离开 从 她 立即地 和 问 她 不 更多的 问题 .
他立刻走开了，没有再问她任何问题。

[mɔ:r] [kɑ:ks] [wɜ:r; wər][set][tu:; tə] [faɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fʊ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] ['ɔ:lweɪz] :
More cocks were set to fight , and they fought to the death always :
更多的 公鸡 是 放 到 斗争 , 和 他们 战斗 到 这 死亡 总是 :
更多公鸡被放进斗鸡场，它们总是战斗到死：

['oʊnli] [wʌns] [dɪd][ə; eɪ] [kɑ:k] [tɜ:rn] [teɪl] [ænd; ənd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði]['kɑ:mbæt] .
only once did a cock turn tail and refuse to continue the combat .
仅有的 一次 做过 一个 公鸡 转动 尾巴 和 拒绝 到 继续 这 战斗 .
只有一次，一只公鸡转身逃跑，拒绝继续战斗。

[tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [breɪv] ,
To persuade him to be brave ,
到 说服 他 到 是 勇敢的 ,

为了说服他勇敢起来，

[ðə; ði] [sleɪv] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [breɪst] [tu:; tə] [breɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ædvərserɪ] ,
the slave in charge placed him breast to breast with his adversary ,
这 奴隶 在 收费 放置 他 胸部 到 胸部 和 他的 对手 ,
负责看守的奴隶让他与对手胸贴胸地站在一起。

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [ɔ:l] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [teɪl][ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['netɪŋ] .
but despite all encouragement he turned tail and hid himself in the netting .
但 尽管 全部 鼓励 他 转向 尾巴 和 隐藏 他自己 在 这 网 .
尽管大家百般劝说，他还是转身逃跑，躲进了网里。

[naʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
Now what will happen to him ?
现在 什么 将要 发生 到 他 ?

接下来他会怎么样？

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] .
Joseph asked .
约瑟夫 问 .

约瑟夫问道。

[fɜːrst] [ˈhi:l] [biː bi] [kʌt] [ænd; ənd] [ðen] [ˈfætnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɪt][ɔːr][ðə; ði][ˈɡrɪdaɪərn] , [ðə; ði] [ˈhilər]
First he'll be cut and then fattened for the spit or the gridiron , the Heeler
第一的 地狱 是 切 和 然后 肥胖的 为了 这 吐 或者 这 烤架 , 这 牧牛犬
[ˈænsər] .
answered .
回答 .

“他先会被宰杀，然后养肥，最后要么成为烤肉，要么成为橄榄球。”牧牛人回答道。

[lʊk] , [jʌŋ] [ˈmæstər] , [ænd; ənd] [ˈtɜːrniŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈwiðər] [ðə; ði] - [ˈfɪŋɡər] [ˈpɔɪntɪd] ,
Look , young Master , and turning his eyes whither the Heeler's finger pointed ,
看 , 年轻的 掌握 , 和 转弯 他的 眼睛 往哪里去 这 - 手指 尖 ,
“看，少爷，”他顺着牧牛人手指的方向望去，

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sɔː] [ðə; ði][ˈbɜːdz] [ˈoʊnər] [saɪn][tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] [ðæt] [hiː hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [twɪst]
Joseph saw the bird's owner sign to the slave that he was to twist
约瑟夫 锯 这 鸟类 所有者 符号 到 这 奴隶 那 他 曾是 到 捻
[ðə; ði][ˈbɜːdz] [nek] ;
the bird's neck ;
这 鸟类 脖子 ;

约瑟看见鸟的主人向奴隶示意，让他扭断鸟的脖子；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
which was done ,
哪个 曾是 完毕 ,

这件事已经办妥了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːlˈtruːn] [went] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [baɪ] [hɪmˈself] — [hiː hi][dɪd][nɑːt] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][biː bi]
and the poltroon went into a basket by himself — he did not deserve to be
和 这 懦夫 去 进入 一个 篮子 经过 他自己 — 他 做过 不是 应得 到 是
[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] [ɪn][ˈkɑːmbæt] .
with those that had been slain in combat .
和 那些 那 有 到过 被杀 在 战斗 .

懦夫独自一人被放进篮子里——他不配与那些在战斗中阵亡的人在一起。

[ðə; ði] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd] [ˈfeðz-z] ,
The ring was now covered with blood and feathers ,
这 戒指 曾是 现在 涵盖 和 血 和 羽毛 ,

戒指上现在沾满了鲜血和羽毛。

[ænd; ənd] [tuː] [sleɪvz] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌkɪts] [ʌ; əv][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ˈbrʌʃɪz] [tuː; tə] [kliːn] [aɪˈtiː] ,
and two slaves came with buckets of water and brushes to clean it ,
和 二 奴隶 来了 和 水桶 的 水 和 刷子 到 干净的 它 ,

于是两个奴隶提着水桶和刷子来清洗它。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [ˈɑːfɪs] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [pərˈfɔːrmd] [ˈmeni] [fel] [tuː; tə] [ˈdrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][flɑːskz]
and while this office was being performed many fell to drinking from flasks
和 尽管 这 办公室 曾是 存在 执行 许多 跌倒 到 喝 从 烧瓶
[wɪtʃ] [ðer; ðər] [sleɪvz] [ˈhændɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
which their slaves handed to them .
哪个 他们的 奴隶 递交 到 他们 .

在执行这项任务期间，许多人喝起了奴隶递给他们的酒壶里的酒。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [plʌkt] [ðə; ði][bɜ:rd] [ˈfeðər] [baɪ] [ˈfeðər] ,
that would have plucked the bird feather by feather ,
 那 会 有 拨弦 这 鸟 羽毛 经过 羽毛 ,
 那样做会把鸟的羽毛一根根拔掉。

[baɪ][dʒə'hoʊvə] , [ðæt] [ðə; ði][nekst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜ:rdz] [ðæt] [rɪ'fju:zd; 'refju:s]['kɑ:mbæt] [fʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sɜ:rvd]
by Jehovah , that the next of his birds that refused combat should be served
 经过 耶和华 , 那 这 下一个 的 他的 鸟类 那 拒绝 战斗 应该 是 服务
 [ðɪs] [wei] .
this way .
 这 方式 .

耶和华如此吩咐，他那些拒绝战斗的鸟儿，也要这样对待。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈhɪlər] [seɪ] ; [ænd; ənd] [ˈlɪdiə] [ˈsaɪdlɪd] [ʌp] [əˈɡenst] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
Joseph heard the Heeler say ; and Lydia sidled up against Joseph ,
 约瑟夫 听到 这 牧牛犬 说 ; 和 莉迪亚 侧身 向上 反对 约瑟夫 ,
 约瑟夫听到赫勒说：莉迪亚则侧身靠近约瑟，

约瑟夫听到赫勒说：莉迪亚则侧身靠近约瑟，

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [θaɪ] [æz; əz][mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊðz] [hiː; hi]
and it was her thigh as much as the memory of the oaths he
和 它 曾是 她 大腿 作为 很多 作为 这 记忆 的 这 誓言 他
[hæd; həd] [hɜːrd] [ˈʌtəd] [ænd; ənd][ðæt] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈʌtəd] [ænd; ənd][ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈʌtəd]
had heard uttered and that were being uttered and that would be uttered
有 听到 说出 和 那 是 存在 说出 和 那 会 是 说出
[əˈgen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [kəˈmenst] [ðæt] [set][hɪm; ɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][æzəˈraɪə]
again as soon as the fighting commenced that set him thinking of Azariah
再次 作为 很快 作为 这 斗争 开始 那 放 他 思维 的 阿扎里亚
[ˈskæniŋ] [ðə; ði] [ˈtæli] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] — [ˈvaʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] ;
scanning the tally on the wall — vowing that he would teach him no more ;
扫描 这 相符 在 这 墙 — 发誓 那 他 会 教 他 不 更多的 ;

正是她的大腿，以及他听到的、正在被说出口的、以及战斗开始后将会再次被说出口的誓言，让他想起了阿扎里亚扫视墙上的计数——发誓他不会再教他任何东西；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtæli] , [wɪtʃ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [nuː] [wel] ,
but the tally , which Joseph knew well ,
但 这 相符 , 哪个 约瑟夫 知道 出色地 ,
但约瑟夫很清楚最终的统计结果：
[ʃʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [mɪst] [æn; ən][ˈaʊər][fɔːr; fər] [ˈmeni] [mʌnθs] .
showed that he had not missed an hour for many months .
显示 那 他 有 不是 错过 一个 小时 为了 许多 几个月 .
数据显示他已经好几个月没有缺勤了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈdeɪz] [ˈæbsəns] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈeni] [ˈtruːənsɪ] [hiː; hi][hæd; həd]
But a whole day's absence was something more than any truancy he had
但 一个 所有的 天 缺席 曾是 某物 更多的 比 任何 逃学 他 有
[ˈevər] [ɪnˈdɒldʒd] [ɪn] [brɪˈfɔːr] ,
ever indulged in before ,
曾经 沉溺其中 在 前 ,
但整整一天的旷课，比他以前任何一次逃学都要严重得多。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈriːz(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɡɪv] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ɪnəkˈseptəbl] [wʌn]
and the only reason he could give for it would be the unacceptable one
和 这 仅有的 原因 他 可以 给 为了 它 会 是 这 不可接受 一
[ðæt] [ðə; ði] [ˈkaːkər] [hæd; həd] [ˈbɪdn] [ə; eɪ][ˈdiːmən] [teɪk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
that the cockers had bidden a demon take possession of him .
那 这 可卡犬 有 拜登 一个 恶魔 拿 拥有 的 他 .
他唯一能给出的理由，就是那些斗鸡叫来恶魔附身于他，这是令人无法接受的。

[əˈnʌðər] [pər] [ʌv; əv] [kaːks] [wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] : [tuː] [jʌŋ] [bɜːrdz] [treɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]
Another pair of cocks was already in the ring : two young birds trained to the
其他 一对 的 公鸡 曾是 已经 在 这 戒指 : 二 年轻的 鸟类 受过训练 到 这
[ˈfaɪnɪst] [dɪˈstɪŋkʃn] ,
finest distinction ,
最好的 区别 ,
另一对公鸡已经进入赛场：两只训练有素、技艺精湛的幼鸟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sˈpaːd] [soʊ] [ˈlʌstɪli] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈekspɜːrts][kʊd; kəd][nɑːt] [prɪˈdɪkt] [ðə; ði] [ˈvɪktər] .
and they sparred so lustily that even the experts could not predict the victor .
和 他们 切磋 所以 热情地 那 甚至 这 专家 可以 不是 预测 这 胜利者 .
他们切磋得如此激烈，以至于连专家都无法预测胜负。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hɑːrt] [ɪn][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][fɔːr; fər] [mɔːr] [kaːk] - [ˈfaɪtɪŋ] ,
But there was no heart in Joseph for more cock - fighting ,
但 那里 曾是 不 心 在 约瑟夫 为了 更多的 公鸡 - 斗争 ,
但约瑟再也不想参与斗鸡了。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [vju:d] [wið; wiθ] [dɪs'gʌst] [ðə; ði] [mi:n] [vaɪl] ['feɪsɪz] [ðæt] [lɪəd] [æt; ət][him; ɪm] [waɪl]
and he viewed with disgust the mean vile faces that leered at him while
和 他 已查看 和 厌恶 这 意思是 卑鄙的 面孔 那 斜视 在 他 尽管
[hi:; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [oʊd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [soʊ]
he thanked them for the occasion which he owed them of overlooking so
他 谢谢 他们 为了 这 场合 哪个 他 欠款 他们 的 俯瞰 所以
[mʌtʃ] [faɪn] [spɔ:rt] .
much fine sport .
很多 美好的 运动 .

他厌恶地看着那些卑鄙无耻的面孔，一边感谢他们给了他这次机会，因为他错过了这么多精彩的比赛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['skɜ:rvɪ] [lɑ:t] , [vaɪlə][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][sə'pouzd; sə'pouzɪd] ,
But they were a scurvy lot , viler than he had supposed ,
但 他们 是 一个 坏血病 很多 , 卑鄙的 比 他 有 据称 ,
[ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [sə'spektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['nə:tʃərɪŋ] [sʌm; səm]
though he had suspected from the first that they were nurturing some
尽管 他 有 怀疑 从 这 第一的 那 他们 是 培育 一些
[trɪk] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
trick against him .
诡计 反对 他 .

尽管他从一开始就怀疑他们正在密谋陷害他。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [sə:tʃt] [hɪm'self] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [wəd] ['wɪlɪŋli] [ɡɪv] [ðem; ðəm] ['mʌni] [tu:; tə][bi:; bi]
And he searched himself , for he would willingly give them money to be
和 他 搜索 他自己 , 为了 他 会 心甘情愿 给 他们 钱 到 是
[rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
rid of them .
摆脱 的 他们 .

他反省了自己，因为他很可能会花钱摆脱他们。

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [ðeɪ] [ək'sept] ?
But how much will they accept ?
但 如何 很多 将要 他们 接受 ?

但他们究竟能接受多少？

[hi:; hi] [æskt] [hɪm'self] , [æz; əz][hi:; hi] [sə:tʃt] [hɪz; ɪz] ['pɔ:kəts] . . .
he asked himself , as he searched his pockets . . .
他 问 他自己 , 作为 他 搜索 他的 口袋 . . .
[hɪz; ɪz] ['mʌni] [wʌz; wəz] [gɔ:n] !
他一边摸索着口袋，一边问自己.....

[hɪz; ɪz] ['mʌni] [wʌz; wəz] [gɔ:n] !
his money was gone !
他的 钱 曾是 已消失 !

他的钱没了！

['stəʊlən] , [noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət][baɪ] [hu:m] ?
Stolen , no doubt , but by whom ?
被盗 , 不 怀疑 , 但 经过 谁 ?

毫无疑问是偷来的，但是谁偷的呢？

[baɪ][ðə; ði] ['kɔ:kər] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , ['kwɔ:rəlɪŋ] [ænd; ʌnd] ['reɪlɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
By the cockers standing around him , quarrelling and railing at each other ,
经过 这 可卡犬 常设 大约 他 , 争吵 和 栏杆 在 每个 其他 ,

他周围站着一群公鸡，它们互相争吵、互相辱骂。

['levlɪŋ] [ækju:'zeɪʃənz] [raɪt] [ænd; ʌnd] [left] — [ðə; ði] ['hɪlər] ['ræŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['lɪdiə] ,
levelling accusations right and left — the Heeler wrangling with Lydia ,
水平 指控 正确的 和 左边 — 这 牧牛犬 争吵 和 莉迪亚 ,
[hɪlə] [wɪð; wɪθ] [lɪdiə] ,
互相指责——希勒和莉迪亚的争吵 ,

[ˈseɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɪː; ji] [ðæt] [hæd; həd] [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpenɪləs] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ]
saying it was she that had asked the young penniless to come with
说 它 曾是 她 那 有 问 这 年轻的 身无分文 到 来 和
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

她说，是她邀请那个身无分文的年轻人跟他们一起来的。

[ə; eɪ] [ˈmɜːrsɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [kɔːl] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈræɡəmʌfɪn] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] [tuː; tə]
A mercy it was that he didn't call me a ragamuffin , Joseph said to
一个 怜悯 它 曾是 那 他 没有 称呼 我 一个 衣衫褴褛的 , 约瑟夫 说 到
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 :

约瑟夫心想，幸好他没骂我是个流浪汉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] [ˌæprɪˈhenʃn] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [dɪˈteɪn] [hɪm; ɪm] [tɪl] [ə; eɪ]
He was not without some apprehension that they might detain him till a
他 曾是 不是 没有 一些 忧虑 那 他们 可能 扣留 他 直到 一个
[ˈrænsəm][wʌz; wəz] [peɪd] ,
ransom was paid ,
赎金 曾是 有薪酬的 ,

他并非完全没有担忧，他们可能会扣留他，直到支付赎金为止。

[ænd; ənd] [raɪt] [ɡlæd][tuː; tə] [pəˈsiːv] [hɪmˈself] [friː] [tuː; tə][ɡoʊ] :
and right glad to perceive himself free to go :
和 正确的 高兴的 到 感知 他自己 自由的 到 去 :

他很高兴能自由离开：

[ˈhævɪŋ] [ˈɡɑːtn] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ðeɪ] [wɪft] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ˈkwaɪətli] ; [ænd; ənd][hiː; hi]
having gotten his money they wished to be rid of him quietly ; and he
拥有 获得 他的 钱 他们 希望 到 是 摆脱 的 他 悄悄 ; 和 他
[tuː] ,
too ,
也 ,

他们拿到他的钱后，就想悄悄地摆脱他；而他也一样。

[ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [əˈtræktɪŋ] [əˈten(ə)n] , [slʌŋk] [aʊt][ʌv; əv][taɪˈbɪriəs] [wɪˈðəʊt] [ˈleɪɪŋ] [kəmˈpleɪnt]
wishing to avoid attracting attention , slunk out of Tiberias without laying complaint
祝 到 避免 吸引 注意力 , 斯伦克 出去 的 提比里亚 没有 躺下 抱怨
[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] .
before the magistrate .
前 这 地方法官 :

为了避免引起注意，他悄悄离开了提比里亚，没有向地方官提出控诉。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [θiːvz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
It was unlikely that his money would be found upon the thieves and his
它 曾是 不太可能 那 他的 钱 会 是 成立 之上 这 窃贼 和 他的
[ˈfɑːðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈæŋɡri] [ɪnˈdiːd] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][taɪˈbɪriəs] [tuː; tə]
father would be very angry indeed if he were obliged to go to Tiberias to
父亲 会 是 非常 生气的 的确 如果 他 是 有义务 到 去 到 提比里亚 到
[ber] [ˈwɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
bear witness to the truth of his story that his son ,
熊 证人 到 这 真相 的 他的 故事 那 他的 儿子 ,

他的钱不太可能在盗贼手中被找到，如果他被迫前往提比里亚为儿子的故事作证，他的父亲一定会非常生气。

[waɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['tu:tərz] — ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [stɑ:pt] [tu:; tə] [kən'sɪdə] [ðə; ði]

while on his way to his tutor's — Joseph stopped to consider the

尽管 在 他的 方式 到 他的 导师的 — 约瑟夫 停止 到 考虑 这

[ɪˌventʃu:'æliːtiːz] ,

eventualities ,

意外情况 ,

约瑟在去他家庭教师家的路上——停下来考虑各种可能发生的情况，

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [hɜːrd] [ɪn][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n][ðə; ði] [teɪl] [ʌn'fəʊldɪŋ] .
and he heard in imagination the tale unfolding .
和 他 听到 在 想像力 这 故事 展开 .
他仿佛听到了故事的展开。

[ˌæzəˈraɪə] [maɪt] [biː bi] [kɔːld] !
Azariah might be called !
 阿扎里亚 可能 是 称为 !

或许应该叫阿扎里亚!

[ænd; ənd] [ɪf] [hi; hi] [wɜːr; wər] , [hi; hi] [wʊd] [tel] [hi; hi] [hæd; həd] [bɪn] [kept] ['weɪtɪŋ] [ɔːl] [deɪ] ,
And if he were , he would tell he had been kept waiting all day ,
 和 如果 他 是 , 他 会 告诉 他 有 到过 保留 等待 全部 天 ,
 如果真是那样，他会说自己等了一整天。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈdʒeləs] [ˈneɪbəz] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][send] [raʊnd] [tuː; tə] [kəˈmɪzəreɪt]
and the jealous neighbours would be glad to send round to commiserate
 和 这 嫉妒的 邻居 会 是 高兴的 到 发送 圆形的 到 怜悯

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
with his father .
 和 他的 父亲 .

嫉妒的邻居们会很乐意派人去慰问他的父亲。

[ˈaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrʃkeɪpt] [ˈlaɪtli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]

It seemed to Joseph that he had escaped lightly with the loss of

它 似乎 到 约瑟夫 那 他 有 逃脱 轻轻 和 这 损失 的

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈʃeklz] .

a few shekels .

一个 很少 谢克尔 .

约瑟觉得他只损失了几个舍客勒，算是侥幸逃脱了。

[bʌt; bət] [wʌt] ['ri:z(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [ɡɪv] [fɔ:r; fər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [soʊ] [leɪt] ?
But what reason should he give for coming home so late ?
 但 什么 原因 应该 他 给 为了 未来 家 所以 晚的 ?
 但他该如何解释自己这么晚回家呢？

[ˈhi:d] [hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [spɛnt] [ðə; ði] [deɪ] .
He'd have to say where he had spent the day .
 他会 有 到 说 在哪里 他 有 花费 这 天 .
 他得说说他今天都去了哪里。

[ˌæzəˈrɪə] [wʊd] [tel] [ɹv; əv][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈlesnz; ˈlesənz] .
Azariah would tell of his absence from his lessons .
 阿扎里亚 会 告诉 的 他的 缺席 从 他的 课程 .
 阿扎里亚会告诉他他缺课的事。

[ɑ:] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:r'si:n] [ɔ:l] [ði:z] ['wɒrɪs] , [hi:; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə] [taɪ'berɪəs]
Ah , if he had foreseen all these worries , he wouldn't have gone to Tiberias
 啊 , 如果 他 有 预见 全部 这些 担忧 , 他 不会 有 已消失 到 提比里亚

唉，如果他能预见到这些担忧，就不会去提比里亚了.....

[ʊd; ʒəd] [hi; hi] [seɪ] [hi; hi] [hæd; həd] [brɪn] [aʊt] [ˈfɪʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] ?
Should he say he had been out fishing on the lake ?
应该 他 说 他 有 到过 出去 钓鱼 在 这 湖 ？

他应该说 he 当时在湖上钓鱼吗？

[ðə; ði] [ˈfɪʃəz] [wʊd] [nɑ:t] [brɪtreɪ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] ;
The fishers would not betray him , but they might ;
这 渔民 会 不是 背叛 他 , 但 他们 可能 ;

渔民们不会出卖他，但他们也有可能出卖他；

[ænd; ənd][hi; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [brɪŋ] [hɪm'self] [tu; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ə; eɪ][laɪ] .
and he could not bring himself to tell his father a lie .
和 他 可以 不是 带来 他自己 到 告诉 他的 父亲 一个 说谎 .

他实在不忍心对父亲撒谎。

[soʊ][dɪd][hi; hi][ˈɑ:rgju:] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [æz; əz][hi; hi] [wɔ:kt] ,
So did he argue with himself as he walked ,
所以 做过 他 争论 和 他自己 作为 他 步行 ,

所以他边走边自言自语吗？

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hi; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [dʌn] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] — [bʌt; bət] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [æt; ət]
saying that he had not done worse than — But what had happened at
说 那 他 有 不是 完毕 更糟 比 — 但 什么 有 发生 在

[hoʊm] ?
home ?
家 ？

他说 he 做的并不比——但是家里发生了什么事？

[ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈhæpənd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [geɪts] [wɜ:r; wər][ˈoʊpən] .
Something must have happened , for the gates were open .
某物 必须 有 发生 , 为了 这 大门 是 打开 .

一定发生了什么事，因为大门是开着的。

[ðə; ði] [geɪt] - [ˈki:pər] , [wer] [wʌz; wəz][hi; hi] ?
The gate - keeper , where was he ?
这 门 - 守门员 , 在哪里 曾是 他 ？

守门人，他去哪儿了？

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwʌndər] [ɪnˈkri:st] [æz; əz][hi; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] ,
And his wonder increased as he reached the house ,
和 他的 想知道 增加 作为 他 达到 这 房子 ,

当他走到房子跟前时，他的惊奇之情更加强了。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [si:md] [tu; tə][bi; bi] [ˈrʌnɪŋ] [tu; tə][ænd; ənd][frʊ] .
for all the servants seemed to be running to and fro .
为了 全部 这 仆人 似乎 到 是 跑步 到 和 弗 .

所有的仆人们似乎都在来回奔跑。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [bi; bi] [preɪzd] [fɔ:r; fər] [ˈsendɪŋ] [ju; jʊ] [bæk] [tu; tə][ju: 'es] !
The Lord be praised for sending you back to us !
这 主 是 赞扬 为了 发送 你 后退 到 我们 ！

感谢主把你送回我们身边！

[ðeɪ] [ɪkˈskleɪmd] .
they exclaimed .
他们 惊呼 .

他们惊呼道。

[ju; jʊ] [θɔ:t] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [em 'i:] [frʌm; frəm] [ju; jʊ] ?
You thought then that the Lord had taken me from you ?
你 想法 然后 那 这 主 有 已采取 我 从 你 ？

你当时以为主已经把我从你身边接走了吗？

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] ,
Joseph asked ,
约瑟夫 问 ,

约瑟问道：

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɜːrtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɔːl] [deɪ] — [ˈsendɪŋ]
and the man replied that they had been searching for him all day — sending
和 这 男人 回复 那 他们 有 到过 搜索 为了 他 全部 天 — 发送
[ˈmesɪndʒəz] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] ,
messengers hither and thither ,
信使 这里 和 那里 ,

那人回答说，他们找了他一整天——派人到处找，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ə; eɪ] [boʊt] [hæd; həd] [ˈhɔɪstɪd] [seɪl][ænd; ənd][pʊt] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and that in the afternoon a boat had hoisted sail and put out for the
和 那 在 这 下午 一个 船 有 吊起 帆 和 放 出去 为了 这
[ˈfɪʃɪŋ] [ˈfliːt] ,
fishing fleet ,
钓鱼 舰队 ,

下午，一艘船扬帆起航，驶向渔船队。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈsaɪmən] [ˈpiːtər] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv][ˈmæstər][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] .
thinking that Simon Peter might be able to give tidings of Master Joseph .
思维 那 西蒙 彼得 可能 是 有能力的 到 给 消息 的 掌握 约瑟夫 .

认为西门彼得或许能带来约瑟大师的消息。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɔːl] [ðɪs] [ˈfʌs] ?
But why all this fuss ?
但 为什么全部 这 大惊小怪 ?

但这一切究竟有何大惊小怪呢？

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ] [kʌm] [hoʊm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] .
Joseph said , because I come home a little later than usual .
约瑟夫 说 , 因为 我 来 家 一个 小的 之后 比 通常 .

约瑟夫说，因为我回家的时间比平时晚一些。

[jʊr; jər] [ˈfɑːðər] , [ˈmæstər][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ɪz] [brɪˈsaɪd] [hɪmˈself] ,
Your father , Master Joseph , is beside himself ,
你的 父亲 , 掌握 约瑟夫 , 是 旁 他自己 ,

你父亲约瑟少爷悲痛欲绝。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈgrænmʌðər] — [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [left] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]
and your grandmother — Joseph left the man with the end of the
和 你的 祖母 — 约瑟夫 左边 这 男人 和 这 结尾 的 这
[ˈsentəns] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
sentence on his tongue .
句子 在 他的 舌头 .

还有你的祖母——约瑟把话说到一半，就离开了那个人。

[soʊ] [juːv] [rɪˈtɜːrnd] [æt; ət][læst] !
So you've returned at last !
所以 你已经 返回 在 最后的 !

你终于回来了！

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [kraɪd][ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][brɪˈɡæŋ][æt; ət][wʌnz][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][æŋˈzaɪəti][hiː; hi]
his father cried on seeing him , and began at once to tell the anxiety he
他的 父亲 哭 在 看到 他 , 和 开始 在 一次 到 告诉 这 焦虑 他
[hæd; həd] [ˈsʌfəd] .
had suffered .
有 遭受 .

他父亲看到他后哭了，并立即开始讲述自己所遭受的焦虑。

[nɔːr] [wʌz; wəz] ['reitʃəl] [wɪˈðəʊt] [hɜːr; həər] [wɜːrd] ,
Nor was Rachel without her word ,
也不 曾是 瑞秋 没有 她 单词 ,

瑞秋也并非没有言而喻，

[ænd; ənd] [brɪtwiːn] [ðer; ðər] [rɪˈpruːfs] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [brɪˈfɔːr] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [brɪˈɡæn]
and between their reproofs it was some time before Joseph began
和 之间 他们的 责备 它 曾是 一些 时间 前 约瑟夫 开始

[tuː; tə] [æprɪˈhend] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtuːmʌlt] :
to apprehend the cause of the tumult :
到 逮捕 这 原因 的 这 骚乱 :

在他们一番责备之后，约瑟过了好一会儿才开始明白骚乱的原因：

[æzəˈraɪə] [hæd; həd] [leɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kəmˈpleɪnt] [ʌv; əv] [ˈtruːənsi] !
Azariah had laid a long complaint of truancy !
阿扎里亚 有 铺设 一个 长的 抱怨 的 逃学 !

阿扎里亚曾多次投诉学生逃学！

[æz; əz] [tuː; tə] [ðæt] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈænsər] [ˈtɑːrtli] , [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈlɪt(ə)] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv] .
As to that , Joseph answered tartly , he has little to complain of .
作为 到 那 , 约瑟夫 回答 酸涩的 , 他 有 小的 到 抱怨 的 .

对此，约瑟尖刻地回答说，他没什么可抱怨的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pækt] [brɪtwiːn] [ðem; ðəm] ,
And he spoke of the pact between them ,
和 他 辐 的 这 协议 之间 他们 ,

他谈到了他们之间的盟约，

[rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ] [ðæt] [ˈsev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] [mʌnθs] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈprɔːmɪst] [æzəˈraɪə] [nɔːt] [tuː; tə]
relating that seven or eight months before he had promised Azariah not to
相关 那 七 或者 八 几个月 前 他 有 承诺 阿扎里亚 不是 到

[biː; bi] [pæst] [hɪz; ɪz] [taɪm] [baɪ] [faɪv] [ˈmɪnɪts] .
be past his time by five minutes .
是 过去的 他的 时间 经过 五 分钟 .

据说，七八个月前，他曾向亚撒利雅承诺，不会迟到五分钟。

[lək] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈtæli] , [ˈfɑːðər] :
Look to his tally , Father :
看 到 他的 相符 , 父亲 :

看看他的统计结果吧，父亲：

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [tel] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [kept] [maɪ] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [eɪt] [mʌnθs] [ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd]
it will tell that I have kept my word for eight months and more and
它 将要 告诉 那 我 有 保留 我的 单词 为了 八 几个月 和 更多的 和
[wʊd] [hæv; həv] [kept] [aɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jɪr] [ɪf] — [biː; bi] [ˈmaɪndfɪ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [ɪz] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə]
would have kept it for the year if — Be mindful of what he is saying to
会 有 保留 它 为了 这 年 如果 — 是 正念 的 什么 他 是 说 到
[ðiː] ,
thee ,
你 ,

它会证明我信守诺言已经八个月多了，如果可以的话，我本可以信守一年——记住他对你说的话。

[dæn] .
Dan .
担 .

担。

[lək] [wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtæli] [brɪˈfɔːr] [kənˈdemɪŋ] , [ˈreitʃəl] [kraɪd] .
Look well to the tally before condemning , Rachel cried .
看 出色地 到 这 相符 前 谴责 , 瑞秋 哭 .

“在谴责之前，请先仔细查看统计结果！”瑞秋喊道。

[wʊdst] [hæv; həv][aɪ 'ti:] [ðen] , [ˈwʊmən] , [æzəˈraɪə][laɪd; li:d][tu:; tə][em 'i:] ?
Wouldst have it then , woman , Azariah lied to me ?
会 有 它 然后 , 女士 , 阿扎里亚 撒谎了 到 我 ?
那么, 女人, 你觉得阿扎里亚骗了我吗?

[nɑ:t][laɪd; li:d] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈkærid] [bɪˈjɑ:nd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [hi:t] [ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] [æt; ət]
Not lied , but was carried beyond himself in a great heat of passion at
不是 撒谎了 , 但 曾是 携带 超过 他自己 在 一个 伟大的 热 的 热情 在
[ˈbi:ɪŋ] [kept] [ˈweɪtɪŋ] ,
being kept waiting ,
存在 保留 等待 ,
他没有说谎, 只是因为被久等而怒火中烧, 失去了理智。

[ˈreɪtʃəl] [ˈænsər] .
Rachel answered .
瑞秋 回答 .
瑞秋回答道。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˈti:tɪŋ] [ðɪ:] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
He said that he enjoyed teaching thee , Joseph ,
他 说 那 他 享受 教学 你 , 约瑟夫 ,
他说他很喜欢教你, 约瑟。

[gɔ:d] [ˈhævɪŋ] [ˈgræntɪd] [ðɪ:] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [weɪz] [ʌv; əv] [kɑ:mpriˈhenʃ(ə)n] .
God having granted thee a good intelligence and ways of comprehension .
上帝 拥有 的确 你 一个 好的 智力 和 方式 的 理解 .
上帝赐予你良好的智力和理解能力。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈkʊdnt] [əˈbaɪd] [ˈsi:ɪŋ] [ðɪ:] [weɪst] [ðɑɪ] [taɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] .
But he couldn't abide seeing thee waste thy time and his .
但 他 不能 遵守 看到 你 浪费 你的 时间 和 他的 .
但他无法容忍你浪费你和他自己的时间。

[wɪə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈredi] [tu:; tə] [hɪr] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈæbsəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
We're willing and ready to hear about this absence and the cause of it ,
是 愿意的 和 准备好 到 听到 关于 这 缺席 和 这 原因 的 它 ,
[dæn] [ɪntərˈpəʊzd] .
Dan interposed .
担 插入 .
“我们愿意也准备好了了解这次缺席的原因,”丹插话道。

[soʊ][get][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] : [wer] [hæst] [ðəʊ] [bɪn] ?
So get on with the story : where hast thou been ?
所以 得到 在 和 这 故事 : 在哪里 哈斯特 你 到过 ?
那么, 继续讲故事吧: 你去了哪里?

[aʊt] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] , [bɔɪ] .
Out with it , boy .
出去 和 它 , 男生 .
快说出来, 小子。

[wer] [hæst] [ðəʊ] [bɪn] ?
Where hast thou been ?
在哪里 哈斯特 你 到过 ?
你去了哪里?

[ðə; ði] [ber] [ˈkwestʃən] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][bi:; bi] [met] [baɪ][ðə; ði] [ber] [ˈænsər] : [ˈwʌtɪŋ] [ə; eɪ] [kɑ:k] - [fart]
The bare question could only be met by the bare answer : watching a cock - fight
这 裸 问题 可以 仅有的 是 遇见 经过 这 裸 回答 : 观看 一个 公鸡 - 斗争
[ɪn] [taɪˈbɪriəs] ;
in Tiberias ;
在 提比里亚 ;
这个问题只能用最简单的答案来回答: 在提比里亚观看斗鸡;

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [frʌm; frəm] [mʌtʃ] [ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst]
and to save his parents from much misunderstanding , he said he must
和 到 节省 他的 父母 从 很多 误解 , 他 说 他 必须
[brɪˈɡɪn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [brɪˈɡɪnɪŋ] .
begin at the beginning .
开始 在 这 开始 .

为了避免父母误会，他说他必须从头开始。

[dæn] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ə; eɪ] [streɪt] [ˈænsər] ,
Dan would have liked a straight answer ,
担 会 有 喜欢 一个 直的 回答 ,
[ˌdʌn ˈwʊd ˈhæv ˈlaɪkt ə ˈstreɪt ˈænsər] ,
丹想要的是一个直接的答案。

[bʌt; bət] [ˈreɪtʃəl] [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈsʌfəd] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːrɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] ;
but Rachel said the boy should be suffered to tell his story his own way ;
但 瑞秋 说 这 男生 应该 是 遭受 到 告诉 他的 故事 他的 自己的 方式 ;
[ˌbʌt ˈreɪtʃəl seɪd ðə bɔɪ ʃʊd biː ˈsʌfəd tuː tel hɪz ˈstɔːrɪ hɪz oʊn weɪ] ;
但瑞秋说，应该让这个男孩用他自己的方式讲述他的故事；

[ænd; ʌnd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ˈtoʊld][ə; eɪ] [faɪn] [teɪl] ,
and Joseph told a fine tale ,
和 约瑟夫 讲述 一个 美好的 故事 ,
[ˌænd ˈdʒoʊzəf ˈdʒoʊsəf ˈtoʊld ə ˈfaɪn teɪl] ,
约瑟讲了一个精彩的故事。

[ðə; ðɪ] [pərˈpɔːrt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][baɪ - [wei] [tuː; tə]
the purport of which was that he had sought for a by - way to
这 旨趣 的 哪个 曾是 那 他 有 寻求 为了 一个 经过 - 方式 到
[taɪˈbɪriəs] ,
Tiberias ,
提比里亚 ,
[ðə ˈpɜːr pɔːrt ʌv wɪtʃ wəz ðæt hiː hæd sɔːt fɔːr ə baɪ - weɪ tuː tə taɪˈbɪriəs] ,
其意思是，他一直在寻找一条通往提比里亚的捷径。

[ðə; ðɪ][lɑːrdʒ] [leɪnz] [ˈbiːɪŋ] [brɪˈset] [baɪ][ˈækroʊbəts] , [ˈzeɪnɪ] , [ˈsɜːrkəs][ˈraɪdərz][ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [laɪk] ,
the large lanes being beset by acrobats , zanies , circus riders and the like ,
这 大的 车道 存在 围困 经过 杂技演员 , 疯子 , 马戏团 骑手 和 这 喜欢 ,
[ðə ˈleɪnz biːɪŋ brɪˈset baɪ ˈækroʊbəts ˈzeɪnɪ ˈsɜːrkəs ˈraɪdərz ænd ðə laɪk] ,
宽阔的街道上挤满了杂技演员、滑稽演员、马戏团骑手等等。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [faʊnd] [wʌn] [θruː] [ɑːrgəb] [ˈɔːrtʃərd] [ænd; ʌnd][hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [aɪ ˈtiː] [ˈdeɪli]
and had found one through Argob orchard and had followed it daily
和 有 成立 一 通过 阿尔戈布 果园 和 有 随后 它 日常的
[wɪˈðəʊt] [ˈmiːtɪŋ] [ˈeniwʌn] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [mʌnθs] ,
without meeting anyone for many months ,
没有 会议 任何人 为了 许多 几个月 ,
[wɪˈðəʊt miːtɪŋ ˈeniwʌn fɔːr ˈmeni mʌnθs] ,
他在阿尔戈布果园附近发现了一只，并连续几个月每天都跟着它，但始终没有遇到任何人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [θruː] [ðə; ðɪ] [triːz] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]
but this morning as he came through the trees he had caught sight of
但 这 早晨 作为 他 来了 通过 这 树木 他 有 捕捉 视线 的
[æn; ən] [ɪnˈkæmpmənt] ;
an encampment ;
一个 营地 ;
[bʌt ˈðɪs ˈmɔːrnɪŋ əz hiː keɪm θruː ðə triːz he hæd kɔːt saɪt ʌv] ;
但今天早上，当他穿过树林时，他看到了一个营地；

[sʌm; səm] [ˈkɑːkər] [ɑːn][ðər; ðər] [wei] [tuː; tə] [taɪˈbɪriəs] , [wer] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [meɪn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [biː; bi]
some cockers on their way to Tiberias , where a great main was to be
一些 可卡犬 在 他们的 方式 到 提比里亚 , 在哪里 一个 伟大的 主要的 曾是 到 是
[fɔːt] .
fought .
战斗 .
[sʌm ˈkɑːkər ɑːn ðər weɪ tuː tə taɪˈbɪriəs ˌwer ə ɡreɪt meɪn wəz tuː biː be fɔːt] .
一些斗鸡正前往提比里亚，那里将举行一场盛大的斗鸡比赛。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɑ:ks] [ʌv; əv] [pæmfɪl:ə] [ðæt] [hæd; həd] — [hi:; hi] [stɑ:pt] ,
And it was the cocks of Pamphilia that had — He stopped ,
和 它 曾是 这 公鸡 的 潘菲利亚 那 有 — 他 停止 ,
而正是潘菲利亚的公鸡——他停了下来,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈperənts] - [ˈfeɪsɪz] [set] [hɪm; ɪm]
for the great change that had come over his parents ' faces set him
为了 这 伟大的 改变 那 有 来 超过 他的 父母 - 面孔 放 他
[ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈʃeɪmfʊl] [æz; əz][ðər; ðər][ˈfeɪsɪz] [si:md] [tu:; tə][əˈfɜ:rm] .
wondering if his conduct was as shameful as their faces seemed to affirm .
好奇 如果 他的 执行 曾是 作为 可耻 作为 他们的 面孔 似乎 到 确认 .
父母脸上巨大的变化让他开始怀疑自己的行为是否像他们脸上所表现出的那样可耻。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [sɪnd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [lɔ:] [baɪ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [taɪˈbɪrɪəs] ,
He could not see that he had sinned against the law by going to Tiberias ,
他 可以 不是 看 那 他 有 罪过 反对 这 法律 经过 去 到 提比里亚 ,
他没有意识到自己去提比里亚已经触犯了律法。

[ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [əˈsoʊsiɪrtɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ˈdʒentailz][ænd; ʌnd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] . . .
though he had associated himself with Gentiles and for a whole day . . .
尽管 他 有 联系 他自己 和 外邦人 和 为了 一个 所有的 天 . . .
虽然他与外邦人交往了一整天.....

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈi:tn] [ɪn][ðər; ðər] [ˈkʌmpəni] , [bʌt; bət][nɑ:t][ʌv; əv] [ˈeni] [fərˈbɪdn] [mi:t] .
he had eaten in their company , but not of any forbidden meat .
他 有 吃 在 他们的 公司 , 但 不是 的 任何 禁止 肉 .
他曾与他们一起用餐，但没有吃任何禁忌的肉类。

[ænd; ʌnd] [waɪl] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [so:t] [tu:; tə] [ˈmɪtɪɡeɪt] [hɪz; ɪz] [əˈfens] [tu:; tə] [hɪmˈself] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər]
And while Joseph sought to mitigate his offence to himself , his father
和 尽管 约瑟夫 寻求 到 缓解 他的 罪行 到 他自己 , 他的 父亲
[sæt] [ɪˈmɜ:rst] [ɪn][woʊ] ,
sat immersed in woe ,
卫星 沉浸式 在 悲哀 ,
约瑟努力想减轻自己的罪过，而他的父亲却沉浸在悲痛之中。

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
his head in his hands .
他的 头 在 他的 双手 .
他双手抱头。

[wʌt] [kəˈlæməti] , [hi:; hi] [kraɪd] , [hæz; həz] [ˈfɔ:lən][ɑ:n][maɪ] [haʊs] , [ænd; ʌnd] [haʊ] [hæv; həv][aɪ] [sɪnd] ,
What calamity , he cried , has fallen on my house , and how have I sinned ,
什么 灾害 , 他 哭 , 有 倒下 在 我的 房子 , 和 如何 有 我 罪过 ,
[oʊ] [lɔ:rd] ,
O Lord ,
哦 主 ,
他哭喊道：“我的家遭遇了什么灾祸？主啊，我犯了什么罪？”

[ðæt] [ˈpʌnɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l][əˈpɑ:n][em 'i:] ,
that punishment should fall upon me ,
那 惩罚 应该 落下 之上 我 ,
惩罚降临到我身上，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [maɪ] [oʊn] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈtʃoʊzn] [tu:; tə] [mi:t] [aʊt][maɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] ?
and that my own son should be chosen to mete out my punishment ?
和 那 我的 自己的 儿子 应该 是 选定 到 测量 出去 我的 惩罚 ?
竟然要由我自己的儿子来惩罚我？

[maɪ] [haʊs] [ɪz] [ˈrɪvn] [frʌm; frəm][ˈræftər][tu:; tə] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [stoʊn] .
My house is riven from rafter to foundation stone .
我的 房子 是 裂隙 从 椽 到 基础 石头 .
我的房子从屋架到地基都裂开了。

[bʌt; bət] , [ˈfɑːðər] , [æt; ət][moʊst] — [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [pliːd] .
But , Father , at most — It seemed useless to plead .
但 , 父亲 , 在 最多 — 它 似乎 无用 到 恳求 .
但是, 父亲, 最多——恳求似乎也无济于事。

[hiː; hi] [stəd] [əˈpɑːrt] ; [hɪz; ɪz] [ˈgrænml̩ðər] [stəd] [ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [greɪv] , [nɑːt] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ˈfʊli] ,
He stood apart ; his grandmother stood silent and grave , not understanding fully ,
他 站立 除 ; 他的 祖母 站立 沉默的 和 严重 , 不是 理解 完全 ,
他站在一旁; 他的祖母沉默而严肃地站在那里, 似乎并不完全明白。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈfɑːsɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kaʊnt] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][tuː; tə][saɪd][wɪð; wɪθ]
and Joseph foresaw that he could not count upon her to side with
和 约瑟夫 预见 那 他 可以 不是 数数 之上 她 到 边 和
[hɪm; ɪm] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
him against his father .
他 反对 他的 父亲 .
约瑟预见到他不能指望她站在他这边反对他的父亲。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wəd] [ˈoʊnli] [tel] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪnd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [lɔː] ,
But if his father would only tell him if he had sinned against the law ,
但 如果 他的 父亲 会 仅有的 告诉 他 如果 他 有 罪过 反对 这 法律 ,
但他父亲要是能告诉他, 他是否触犯了律法就好了。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈrendɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈɡɑːrmənts] , [hiː; hi] [wəd] [duː][ɔːl][ðə; ði] [lɔː] [kəˈmɑːndɪd] [tuː; tə][əbˈteɪn]
instead of rending his garments , he would do all the law commanded to obtain
反而 的 渲染 他的 服装 , 他 会 做 全部 这 法律 命令 到 获得
[fərˈɡɪvnəs] .
forgiveness .
饶恕 .
他不会撕裂衣服, 而是会遵行律法所规定的一切, 以获得宽恕。

[wʌz; wəz][ðer; ðər] , [hiː; hi] [æskt] , [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [əˈɡenst] [kɑːk] - [ˈfɑɪtɪŋ] ?
Was there , he asked , anything in the law against cock - fighting ?
曾是 那里 , 他 问 , 任何事物 在 这 法律 反对 公鸡 - 斗争 ?
他问道, 法律中是否有禁止斗鸡的规定?

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] ?
or in the traditions ?
或者 在 这 传统 ?
或者在传统中?

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpæstaim][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːðn] : [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ,
It was a pastime of the heathen : he knew that ,
它 曾是 一个 消遣 的 这 异教徒 : 他 知道 那 ,
这是异教徒的消遣: 他知道这一点。

[ænd; ənd][hæd; həd] [hoʊpt] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈfæstɪŋ] [mɑɪt] [biː; bi] [səˈdʒestɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and had hoped a day of fasting might be suggested to him ,
和 有 希望 一个 天 的 禁食 可能 是 建议 到 他 ,
他曾希望有人能建议他斋戒一天。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [əˈfens] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][hiː; hi]
but if this offence was more serious than he had supposed he
但 如果 这 罪行 曾是 更多的 严肃的 比 他 有 据称 他
[brɪˈsɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .
besought his father to say so .
恳求 他的 父亲 到 说 所以 .
但如果这起罪行比他想象的还要严重, 他就恳求父亲告诉他。

[tel] [em ˈiː] , [ˈfɑːðər] , [hæv; həv][aɪ] [sɪnd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [lɔː] ?
Tell me , Father , have I sinned against the law ?
告诉 我 , 父亲 , 有 我 罪过 反对 这 法律 ?
父亲, 请告诉我, 我是否触犯了律法?

[ðə; ði] ['kwestʃən] [si:md] [tu:; tə] [ɪg'zæspəreɪt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hu:] [æt; ət] [læst] [kraɪd] [aʊt] :
The question seemed to exasperate his father who at last cried out :
这 问题 似乎 到 恶化 他的 父亲 WHO 在 最后的 哭 出去 :

这个问题似乎激怒了他的父亲，他最终喊道：

[ʌv; əv] [wʌt] [ˈvælju:] [meɪ] [bi:; bi] [ðəɪ] [ˈhi:bru:] [ˈstʌdɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
of what value may be thy Hebrew studies and a knowledge of the language ,
的 什么 价值 可能 是 你的 希伯来语 研究 和 一个 知识 的 这 语言 ,

你的希伯来语学习和语言知识究竟有何价值？

[ɪf] [ðə; ði] [lɔ:] [bi:; bi][nɑ:t] [ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ][æzəˈraɪə] ?
if the law be not studied with Azariah ?
如果 这 法律 是 不是 研究 和 阿扎里亚 ?

如果阿扎利雅没有研读律法呢？

[dʌz] [nɑ:t][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈliːvɪtɪkəs] [ˈevər][laɪ][ˈoʊpən] [bɪˈfɔ:r] [ði:] ?
Does not the Book of Leviticus ever lie open before thee ?
做 不是 这 书 的 利未记 曾经 说谎 打开 前 你 ?

难道《利未记》从未在你面前展开过吗？

[haʊ] [hæz; həz][ðə; ði] [lɔ:] [bɪn] [əˈfrʌntɪd] ?
How has the law been affronted ?
如何 有 这 法律 到过 受辱 ?

法律受到了怎样的冒犯？

[ðə; ði] [lɔ:] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [lɔ:rd] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmoʊzəs] .
The law given by the Lord unto Moses .
这 法律 给定 经过 这 主 到 摩西 .

耶和华赐给摩西的律法。

[maɪ] [oʊn] [sʌn] [æskz][em ˈi:] [ðɪs] .
My own son asks me this .
我的 自己的 儿子 问 我 这 .

我自己的儿子也问我这个问题。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [soʊl] [sɪn] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ˈswerɪŋ] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [ˈweðər]
" And if a soul sin and hear the voice swearing and is a witness whether
" 和 如果 一个 灵魂 罪 和 听到 这 嗓音 咒骂 和 是 一个 证人 无论

[hi:; hi][hæz; həz] [sɪnd] [ɔ:r] [noʊn] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
he has sinned or known of it ,
他 有 罪过 或者 已知 的 它 ,

“若有人犯罪，听见发誓的声音，并且能作证自己是否犯罪或是否知晓此事，

[ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈʌtər] [aɪ ˈti:] , [ðen] [hi:; hi][jæl; jəl] [ber] [hɪz; ɪz] [ɪˈnɪkwəti] .
if he did not utter it , then he shall bear his iniquity .
如果 他 做过 不是 说出 它 , 然后 他 将 熊 他的 罪恶 .

如果他没有说出这话，那么他必承担自己的罪孽。

" [wʌz; wəz][ðer; ðər][noʊ] [ˈswerɪŋ] [æt; ət][ðəɪ] [kɑ:k] - [faɪt] ?
" Was there no swearing at thy cock - fight ?
" 曾是 那里 不 咒骂 在 你的 公鸡 - 斗争 ?

你们斗鸡的时候难道没有人骂人吗？

[ˈplenti] , [aɪ] [ˈrekən] .
Plenty , I reckon .
很多 , 我 估计 .

我觉得很多。

[ɔːl] [deɪ] [wʌz; wəz] [spɛnt] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ˈswerɪŋ] , [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ˈteɪkən][ɪn]
All day was spent listening to swearing , hearing the name of the Lord taken in
全部 天 曾是 花费 聆听 到 咒骂 , 听力 这 姓名 的 这 主 已采取 在
[veɪn] :
vain :
徒劳 :

一整天都在听人咒骂，听人妄称主的名：

[ə; eɪ] [neɪm] [wiː; wi][dəʊnt] [der] [tuː; tə] [prəˈnaʊns] [ɑːrˈselvz] .
a name we don't dare to pronounce ourselves .
一个 姓名 我们 不 敢 到 发音 我们自己 :

一个我们自己都不敢念出的名字。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][sæt] [dʌmˈfəʊndɪd] .
Joseph sat dumbfounded .
约瑟夫 卫星 目瞪口呆 :

约瑟夫呆呆地坐在那里，目瞪口呆。

[soʊ][æzəˈraɪə] [ˈnevər] [tɔːt] [ðiː] [ðə; ði] [bɔː] ?
So Azariah never taught thee the law ?
所以 阿扎里亚 绝不 教授 你 这 法律 ?

所以亚撒利雅从未教过你律法？

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [goʊz][baɪ] [ˈweɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv] [griːk] [pleɪz] .
All the time goes by wasted in the reading of Greek plays .
全部 这 时间 去 经过 浪费 在 这 阅读 的 希腊语 演出 :

我把所有时间都浪费在阅读希腊戏剧上了。

[wiː; wi] [riːd] [ˈhiːbruː] [ænd; ənd] [spiːk] [aɪ ˈtiː] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈænsər] ,
We read Hebrew and speak it , Joseph answered ,
我们 读 希伯来语 和 说话 它 , 约瑟夫 回答 ,

约瑟回答说：“我们读希伯来语，也说希伯来语。”

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] [wɪ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [lɜːrɪn] [griːk] .
and it was your wish that I should learn Greek .
和 它 曾是 你的 希望 那 我 应该 学习 希腊语 :

你希望我能学习希腊语。

[ænd; ənd] , [ˈfaːðər] , [ɪz][ðər; ðər] [ˈeni] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [ˈwɜːrɪ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [bɔːs] [ʌv; əv] [rɪˈpjuːt] ?
And , Father , is there any reason to worry over a loss of reput
和 , 父亲 , 是 那里 任何 原因 到 担心 超过 一个 损失 的 声誉 ?

父亲，您有理由担心名誉受损吗？

[fɔːr; fər][maɪ][sɪn] [wɪl] [biː; bi] [noʊn] [tuː; tə][ˈnoʊbəːdi][bʌt; bət][gɔːd] , [ənˈles] [toʊld][baɪ] [ðɪː] ,
For my sin will be known to nobody but God , unless told by thee ,
为了 我的 罪 将要 是 已知 到 无人 但 上帝 , 除非 讲述 经过 你 ,

除非你告知，否则我的罪过将无人知晓，唯有上帝知道。

[ænd; ənd] [ðəʊlt] [kiːp] [aɪ ˈtiː][ˈsiːkrət] .
and thou'lt keep it secret .
和 你将 保持 它 秘密 :

你必须保守秘密。

[ɔːr][toʊld][baɪ][æzəˈraɪə] , [dæn] [ˈænsər] [ˈmuːdɪli] , [huː] [ˈnevər] [ˈtiːtʃɪz] [ðə; ði] [bɔː] , [bʌt; bət] [laɪks]
Or told by Azariah , Dan answered moodily , who never teaches the law , but likes
或者 讲述 经过 阿扎里亚 , 担 回答 情绪低落 地 , WHO 绝不 教导 这 法律 , 但 点赞

[griːk] [pleɪz] [ˈbetər] .
Greek plays better .
希腊语 演出 更好的 :

或者由阿扎里亚告诉丹，丹闷闷不乐地回答说，他从不教法律，但更喜欢希腊戏剧。

[wel] , [ðəʊ] [jælt] [hɪr] [ðə; ði] [lɔ:] [frʌm; frəm][em 'i:] [tu:; tə] - [naɪt] , [fɔ:r; fər][aɪ][kæn; kən] [ri:d] ['hi:bru:]
Well , thou shalt hear the law from me to - night , for I can read Hebrew
出色地 , 你 应 听到 这 法律 从 我 到 - 夜晚 , 为了 我 能 读 希伯来语
 , [nɑ:t] ,
 , **not** ,
 , 不是 ,

好吧，今晚你将从我这里听到法律条文，因为我会读希伯来语，不是吗？

[bɪ'laɪk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][æzə'raɪə] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ri:d] ['hi:bru:] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] .
belike , as well as Azariah , but I can read Hebrew all the same .
大概 , 作为 出色地 作为 阿扎里亚 , 但 我 能 读 希伯来语 全部 这 相同的 .
可能和阿扎里亚一样，但我仍然可以读希伯来语。

['mʌðər] , [hænd][em 'i:] [daʊn] [ðə; ði] ['skɪptʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃelf] .
Mother , hand me down the Scriptures from the shelf .
母亲 , 手 我 向下 这 经文 从 这 架子 .
母亲，请把书架上的圣经递给我。

[tʃæp] .
CHAP :
章节 :
章

[aɪ 'vi:] .
IV :
第四 :
四、

[wel] , [dæn] ,
Well , Dan ,
出色地 , 担 ,
丹，你好。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd] ['weðər] [ju:; jʊ][a:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər][wʌn]
you must make up your mind whether you are going to look out for one
你 必须 制作 向上 你的 头脑 无论 你 是 去 到 看 出去 为了 一
[hu:] [wɪl] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] ['betər] ,
who will teach him better ,
WHO 将要 教 他 更好的 ,
你必须下定决心，是否要寻找一位能更好地教导他的人。

[ɔ:r][let][hɪm; ɪm] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][æzə'raɪə] , [hu:] [laɪks] ['ti:tʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
or let him remain with Azariah , who likes teaching him ,
或者 让 他 保持 和 阿扎里亚 , WHO 点赞 教学 他 ,
或者让他留在亚撒利雅那里，亚撒利雅喜欢教他。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['klevər] [bʌt; bət][ɔ:ft] - [taɪmz] [æn; ən]['aɪd(ə)] [bɔɪ] .
for he is a clever but oft - times an idle boy .
为了 他 是 一个 聪明的 但 经常 - 时代 一个 闲置的 男生 :
因为他虽然聪明，但常常游手好闲。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] ['aɪd(ə)] , [ʃi:; ji] ['ædɪd] ,
I don't know that I should have said idle , she added ,
我 不 知道 那 我 应该 有 说 闲置的 , 她 额外 ,
她补充说：“我不知道我是否应该说‘闲置’。”

[ænd; ænd][sæt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wɜ:rd] [wʊd] [dɪ'skraɪb] ['dʒoʊzəfs] ['tru:ənsɪ] ['betər] [ðæn; ðən]['aɪd(ə)] ,
and sat thinking of what word would describe Joseph's truancy better than idle ,
和 卫星 思维 的 什么 单词 会 描述 约瑟的 逃学 更好的 比 闲置的 ,
[wɪ'ðəʊt] , [haʊ'evər] ,
without , however ,
没有 , 然而 ,
他坐在那里思考，用什么词来形容约瑟的逃学行为比“游手好闲”更合适，然而，

[ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrd] [ˈfiː; ʃi] ˈniːdɪd] ,
finding the word she needed ,
寻找 这 单词 她 需要 ,
找到她需要的词,
[ænd; ænd][hɜːr; hær] [θɔːts] [ˈfloʊtɪd] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [bːŋ] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hær] [ˈsʌnz] [ˈæŋɡər]
and her thoughts floated away into a long consideration of her son's anger
和 她 想法 漂浮 离开 进入 一个 长的 考虑 的 她 儿子的 愤怒
,
.
,

她的思绪飘向远方，开始长时间地思考儿子的愤怒。
[fɔːr; fər][ˈfiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ][æzəˈraɪə] .
for she could see he was angry with Azariah .
为了 她 可以 看 他 曾是 生气的 和 阿扎里亚 :
因为她看得出他生亚撒利雅的气。
[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈæŋɡər][ˈfiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪˈskʌvər] .
But the cause of his anger she could not discover .
但 这 原因 的 他的 愤怒 她 可以 不是 发现 :
但她始终无法查明他生气的原因。

[aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈnɔɪd] [wɪð; wɪθ][æzəˈraɪə][fɔːr; fər] [ˈklʌmɪŋ] [tuː; tə]
It could not be that he was annoyed with Azariah for coming to
它 可以 不是 是 那 他 曾是 恼怒 和 阿扎里亚 为了 未来 到
[kəmˈpleɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n] [kept] [ˈweɪtɪŋ] :
complain that he was often kept waiting :
抱怨 那 他 曾是 经常 保留 等待 :
他不可能是因为阿扎里亚来抱怨自己经常被晾在一边而感到恼火:
[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hær] [tʌŋ] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈɡluːmi] ,
and it was on her tongue to ask him why he was so gloomy ,
和 它 曾是 在 她 舌头 到 问 他 为什么 他 曾是 所以 阴沉 ,
她很想知道他为什么这么闷闷不乐,

[waɪ] [hiː; hi] [ˈnɪtɪd] [hɪz; ɪz] [braʊz] [ænd; ænd][bɪt][hɪz; ɪz][lɪps] .
why he knitted his brows and bit his lips .
为什么 他 针织 他的 眉毛 和 少量 他的 嘴唇 :
他为什么皱起眉头，咬着嘴唇?
[bʌt; bət][ˈfiː; ʃi] [held] [bæk] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,
But she held back the question ,
但 她 握住 后退 这 问题 ,
但她没有问出这个问题。
[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [bːŋ] [bɪˈfɔːr] [dæn] [wʊd] [let] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈsiːkrət] :
for it would not be long before Dan would let out his secret :
为了 它 会 不是 是 长的 前 担 会 让 出去 他的 秘密 :
因为丹很快就会泄露他的秘密:

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [wʌn] .
he could not keep one .
他 可以 不是 保持 一 :
他一个也留不住。
[ænd; ænd][dæn] ,
And Dan ,
和 担 ,
还有丹,

[ˈnoʊɪŋ] [wel] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈwiːknəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəːz] [ˈfruːdnəs] ([ʃiː; ʃi] [wəd] [suːn] [biː; bi]
knowing well his own weakness and his mother's shrewdness (she would soon be
会心 出色地 他的 自己的 弱点 和 他的 母亲的 城府 (她 会 很快 是
[ˈgesɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]) ,
guessing what was passing in his mind) ,
猜测 什么 曾是 通过 在 他的 头脑) ;
他深知自己的弱点和母亲的精明 (她很快就会猜到他心里在想什么) ,

[brɪˈɡæən][tuː; tə][æɪmədˈvɜːrt][ɑːn][æzəˈraɪə][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [taɪˈbɪriəs] ,
began to animadvert on Azariah for his residence in Tiberias ,
开始 到 动画广告 在 阿扎里亚 为了 他的 住宅 在 提比里亚 ,
开始宣传阿扎里亚在提比里亚的住所 ,
[ə; eɪ][ˈpeɪɡən] [ˈsɪti] — [hɪz; ɪz][plæn][fɔːr; fər][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][hɜːr; hər][ɑːn][ə; eɪ] [fɔːls] [ˈtreɪl] .
a pagan city — his plan for leading her on a false trail .
一个 异教徒 城市 — 他的 计划 为了 领导 她 在 一个 错误的 踪迹 :
一座异教城市——他引她走上错误道路的计划。

[ˈʌðər] , [hiː; hi] [sed] , [spoʊk] [mɔːr] [ʌnˈfeɪvərəbli] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn]
Others , he said , spoke more unfavourably than he did ; and he continued in
其他的 , 他 说 , 辐 更多的 不利的 比 他 做过 ; 和 他 持续 在
[ðɪs] [streɪn] [ʌnˈtɪl] [ˈreɪtʃəl] ,
this strain until Rachel ,
这 拉紧 直到 瑞秋 ,
他说, 其他人比他更不赞同他的观点; 他一直这样说下去, 直到蕾切尔.....

[ˈluːzɪŋ] [ˈpeɪ(ə)ns] , [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɪm; ɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [æzəˈraɪə][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn] [taɪˈbɪriəs] .
losing patience , interrupted him suddenly saying that Azariah did not live in Tiberias .
输 耐心 , 中断 他 突然 说 那 阿扎里亚 做过 不是 居住 在 提比里亚 .
他失去了耐心, 突然打断他说, 亚撒利雅不住在提比里亚。

[ɪf] [nɑːt][ɪn] [taɪˈbɪriəs] , [hiː; hi] [ˈænsər] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌbɜːrb] ,
If not in Tiberias , he answered , in a suburb ,
如果 不是 在 提比里亚 , 他 回答 , 在 一个 市郊 ,
他回答说, 如果不在提比里亚, 那就是在郊区。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈstoʊnz] [θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [wɔːlz] .
and within a stone's throw of the city walls .
和 之内 一个 石头的 扔 的 这 城市 墙壁 :
距离城墙仅咫尺之遥。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [ðæt] [ɡɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ?
But what has that got to do with Joseph ?
但 什么 有 那 得到 到 做 和 约瑟夫 ?
但这和约瑟有什么关系呢?

[ˈreɪtʃəl] [æskt] .
Rachel asked .
瑞秋 问 :
瑞秋问道。

[wʌt] [hæz; həz][aɪ ˈtiː][ɡɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] !
What has it got to do with Joseph !
什么 有 它 得到 到 做 和 约瑟夫 !
这跟约瑟有什么关系!

[dæn] [ɡraʊld] ,
Dan growled ,
担 咆哮 ,
丹低吼道。

[wen] [tu:; tə] [ri:t] [ðə; ði] [skraɪbz] [haʊs] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [pæs] [θru:] [leɪnz] [ɪn'festɪd] [wɪð; wɪθ]
when to reach the scribe's house he has to pass through lanes infested with
什么时候 到 抵达 这 抄写员 房子 他 有 到 经过 通过 车道 受感染的 和
[ðə; ði][ɔ:f] - ['skauəriŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪɡən][wɜ:rlɪd] :
the off - scourings of the pagan world :
这 离开 - 擦洗 的 这 异教徒 世界 :

当他要到达抄写员的家时，他必须穿过充斥着异教世界污秽之物的巷道：

[ˈmʌmərz] , [ˈzeɪnɪ] , [ˈdʒʌɡlərz] , [ˈdɑ:nsəz] , [hɔ:r] [frʌm; frəm][ˈbæbɪlən] .
mummers , zanies , jugglers , dancers , whores from Babylon .
哑剧演员 , 疯子 , 杂耍演员 , 舞者 , 妓女 从 巴比伦 .

滑稽演员、疯子、杂耍演员、舞者、来自巴比伦的妓女。

[dɪd][ji:; ji][nɑ:t] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [ˈwʊmən] , [dɪ'skraɪb] [ðɪ:z] [leɪnz] ,
Did ye not hear him , woman , describe these lanes ,
做过 是的 不是 听到 他 , 女士 , 描述 这些 车道 ,

女人，你没听见他描述这些小巷吗？

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [θri:] [taɪmz] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ki:p]
saying that he had to change his course three times so that he might keep
说 那 他 有 到 改变 他的 课程 三 时代 所以 那 他 可能 保持
[hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə][æzə'raɪə] ,
his promise to Azariah ,
他的 承诺 到 阿扎里亚 ,

他说，为了信守对阿扎利亚的承诺，他不得不三次改变路线。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][ji:; ji][nɑ:t] ['maɪndfɪ] [ðæt] [hi:; hi][təʊld][em 'i:] ,
and are ye not mindful that he told me ,
和 是 是的 不是 正念 那 他 讲述 我 ,

你们难道不记得他曾告诉我吗？

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['lɪsnɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] ['veri] [stu:l] ,
and you sitting there listening on that very stool ,
和 你 坐着 那里 聆听 在 那 非常 凳子 ,

而你，就坐在那里，坐在那张凳子上听着。

[ðæt] [ðə; ði] ['ʃoʊmən] [hi:; hi][met] [ɪn][ɑ:rgəb] ['ɔ:rtʃərd] [pʊt] [ə; eɪ] [spel] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
that the showmen he met in Argob orchard put a spell upon him ,
那 这 表演者 他 遇见 在 阿尔戈布 果园 放 一个 拼写 之上 他 ,

他在阿戈布果园遇到的那些表演者对他施了魔法。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['di:mən] [ðæt] [hæd; həd] [əb'teɪnd] ['tempərəri] ['lɑ:dʒmənt] [ɪn][hɪm; ɪm]
and that it was the demon that had obtained temporary lodgment in him
和 那 它 曾是 这 恶魔 那 有 获得 暂时的 提交 在 他
[ðæt] [hæd; həd] ['bɪdn] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [taɪ'berɪəs] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kɑ:k] - [faɪt] :
that had bidden him to Tiberias to see the cock - fight :
那 有 拜登 他 到 提比里亚 到 看 这 公鸡 - 斗争 :

正是暂时寄居在他体内的恶魔，驱使他去提比里亚观看斗鸡：

[dʒu:z][frʌm; frəm][æɪlɪ'zændriə] , ['herɪtɪks] , [æd'ventʃəz] , ['begərz] , ['eɪlɪənz] !
Jews from Alexandria , heretics , adventurers , beggars , aliens !
犹太人 从 亚历山大 , 异端 , 冒险者 , 乞丐 , 外星人 !

来自亚历山大的犹太人、异教徒、冒险家、乞丐、外星人！

[lʊk] [ji:; ji] [hɪr] , [dæn] , ['reɪtʃəl] [sed] ,
Look ye here , Dan , Rachel said ,
看 是的 这里 , 担 , 瑞秋 说 ,

“丹，你看这里，”瑞秋说。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][praʊd][bɔɪ][ænd; ənd][meɪ][θæŋk][ðɪː][ˈlɪt(ə)] [fɔːr; fər] — [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈlðər][tuː; tə]
he is a proud boy and may thank thee little for — There are others to
 他 是 一个 自豪的 男生 和 可能 感谢 你 小的 为了 — 那里 是 其他的 到
 [ti:tʃ][hɪm; ɪm] ,
teach him ,
 教 他 ,

他是个骄傲的孩子，可能不会感谢你——还有其他人会教导他。

[dæn] [ˌɪntəˈrʌptɪd] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] ,
Dan interrupted , and continued to walk up and down the room ,
 担 中断 , 和 持续 到 走 向上 和 向下 这 房间 ,
 丹打断了他们, 继续在房间里来回踱步。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
for he wished to make an end of this talk with his mother .
 为了 他 希望 到 制作 一个 结尾 的 这 讲话 和 他的 母亲 .
 因为他想结束和母亲的谈话。

[bʌt; bət][hiː hi] [ˈhædnt] [krɒsɪd] [ðə; ði] [ruːm] [twɑːs] [wen] [hiː hi][wɒz; wəz] [brɒ:t] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [stɑ:p] ,
But he hadn't crossed the room twice when he was brought to a full stop ,
 但 他 之前没有 交叉 这 房间 两次 什么时候 他 曾是 带来 到 一个 满的 停止 ,
 但他还没来得及穿过房间两次就被完全拦住了。

[ˈhævɪŋ] [rɪˈmembəɹ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [baɪ] [sʌtʃ] [ækts][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ]
having remembered suddenly that it is always by such acts as he was now
 拥有 记得 突然 那 它 是 总是 经过 这样的 行为 作为 他 曾是 现在
 [ˈmediteɪtɪŋ] [ðæt] [ˈfɑːðəz] [luːz] [ðə; ði] [əˈfekʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sʌnz] .
meditating that fathers lose the affections of their sons .
 冥想 那 父亲们 失去 这 情感 的 他们的 儿子们 .
 他突然想起，父亲总是因为像他现在正在思考的这种行为而失去儿子的爱。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][dræg][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌæzəˈraɪə] , [frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi]
If he were to drag Joseph away from Azariah , from whom he
 如果 他 是 到 拖 约瑟夫 离开 从 阿扎里亚 , 从 谁 他
 [wʌz; wəz] [ˈlɜːrniŋ] [ˈhiːbruː] [ænd; ənd] [ɡriːk] ,
was learning Hebrew and Greek ,
 曾是 学习 希伯来语 和 希腊语 ,
 如果他把约瑟从亚撒利雅身边拉走, 约瑟正在向亚撒利雅学习希伯来语和希腊语,

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [maɪt] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈtaɪrənt] .
Joseph might begin to look upon him as a tyrant .
 约瑟夫 可能 开始 到 看 之上 他 作为 一个 暴君 .
 约瑟可能会开始把他视为暴君。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] - ['wɪtɪd] ['wʊmən] , [ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə]
His mother was a sharp - witted woman , and very little was needed to
 他的 母亲 曾是 一个 锋利的 - 机智的 女士 , 和 非常 小的 曾是 需要 到
 [set][hɜːr; həɹ] ['θɪŋkɪŋ] .
set her thinking .
 放 她 思维 .

他的母亲是一位头脑敏锐的女人，只需要很少的事情就能让她产生想法。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][æn; ən] [ˈɪrɪteɪŋ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
She had an irritating way of looking as it were into his mind ,
 她 有 一个 令人恼火的 方式 的 寻找 作为 它 是 进入 他的 头脑 ,
 她有一种令人恼火的眼神，仿佛能看穿他的心思。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][tuː; tə] [sə'spekt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['dʒeləsi] [ʌv; əv][æzə'raɪə][hiː; hi] [wʊd] ['nevər]
and if she were to suspect him of jealousy of Azariah he would never
和 如果 她 是 到 怀疑 他 的 妒忌 的 阿扎里亚 他 会 绝不
[hæv; həv][ə; eɪ]['moʊmənts] [piːs] [ə'gen] .
have a moment's peace again .
有 一个 瞬间 和平 再次 .

如果她怀疑他嫉妒亚撒利亚，他将再也得不到片刻安宁。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [meɪ] [wiː; wi] [ʌndər'stænd] [frʌm; frəm][ɔːl] [ðɪs] [ber] - ['dænsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]
But what in the world may we understand from all this bear - dancing up and
但 什么 在 这 世界 可能 我们 理解 从 全部 这 熊 - 跳舞 向上 和
[daʊn] [ðə; ði] [ruːm] ?
down the room ?
向下 这 房间 ?

但是，从这群在房间里上演的熊舞中，我们究竟能明白什么呢？

[æskt] ['reɪtʃəl] .
asked Rachel .
问 瑞秋 .

瑞秋问道。

[jiː; ji][mʌst; məst] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['skuːlɪŋ] .
Ye must know if you are going to withdraw the boy from his schooling .
叶 必须 知道 如果 你 是 去 到 提取 这 男生 从 他的 学校教育 .
你必须清楚你是否打算让孩子退学。

[dæn][kæst][æn; ən]['æŋɡri] [ɡlæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [heɪtɪd] [hɜːr; hər] ; [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]
Dan cast an angry glance at his mother and hated her ; and then his
担 投掷 一个 生气的 瞥一眼 在 他的 母亲 和 憎恨 她 ; 和 然后 他的
[hɑːrt] [mɪs'geɪv] [hɪm; ɪm] ,
heart misgave him ,
心 错失 他 ,

丹愤怒地瞪了母亲一眼，恨透了她；然后他的心又对他产生了怀疑。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [lækt] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]
for he knew that he lacked courage to take Joseph out of his present
为了 他 知道 那 他 缺乏 勇气 到 拿 约瑟夫 出去 的 他的 展示
['skuːlɪŋ] ,
schooling ,
学校教育 ,

因为他知道自己没有勇气让约瑟离开现在的学校。

[ænd; ənd] [derd] [nɑːt][dɪ'vaɪd][hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'genst] [hɪm'self] ,
and dared not divide his house against himself ,
和 敢于 不是 划分 他的 房子 反对 他自己 ,

他不敢让家人自相残杀。

[ɔːr][duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [luːz] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [ʌv] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] [kɔːz] [hɪm'self]
or do anything that might lose him his son's love and little by little cause himself
或者 做 任何事物 那 可能 失去 他 他的 儿子的 爱 和 小的 经过 小的 原因 他自己
[tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ]['taɪrənt] .
to be looked upon as a tyrant .
到 是 看起来 之上 作为 一个 暴君 .

或者做任何可能让他失去儿子的爱，并逐渐使自己被视为暴君的事情。

[hiː; hi] [nuː] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wiːk] [mæn] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] ; [hiː; hi] [nuː]
He knew himself to be a weak man , except in the counting - house ; he knew
他 知道 他自己 到 是 一个 虚弱的 男人 , 除了 在 这 计数 - 房子 ; 他 知道
[aɪ'tiː] ,
it ,
它 ,

他知道自己是个软弱的人，除了在账房里；他很清楚这一点。

[ænd; ənd][ˈmʌst; məst][ˈstaɪf(ə)l][ˈhɪz; ɪz] [ˈdʒeləsi] [ˈʌv; əv][ˌæzəˈraɪə] ,
and must stifle his jealousy of Azariah ,
和 必须 窒息 他的 妒忌 的 阿扎里亚 ;
他必须克制自己对亚撒利雅的嫉妒之情。

[hu:] [hæd; həd] [fəˈɡɪvŋ] [ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf][ˈhɪz; ɪz] [ˈtruːənsɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [ðæt] [nu:]
who had forgiven Joseph his truancy and was the only one that knew
WHO 有 已原谅 约瑟夫 他的 逃学 和 曾是 这 仅有的 一 那 知道
[ˈʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈskɜːrɜ(ə)n][ˈɪntuː] [taɪˈbɪriəs] .
of the excursion into Tiberias .
的 这 短途旅行 进入 提比里亚 .
他原谅了约瑟的逃学行为，也是唯一知道他去提比里亚探险的人。

[bʌt; bət] - [ɪnˈdʌldʒəns] [dɪd][ˈnɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] [pliːz] [hɪm; ɪm] .
But Azariah's indulgence did not altogether please him .
但 - 放纵 做过 不是 共 请 他 .
但亚撒利雅的宽容并没有完全让他满意。

[hiː; hi][brˈɡæŋ][tuː; tə] [səˈspekt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][tuː; tə] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˈæktɪd] [ˈwaɪzli] [ɪn][ˈnɑːt]
He began to suspect it and to doubt if he had acted wisely in not
他 开始 到 怀疑 它 和 到 怀疑 如果 他 有 行动 明智地 在 不是
[ˈɔːrdəɪŋ] [ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌæzəˈraɪə] :
ordering Joseph away from Azariah :
订购 约瑟夫 离开 从 阿扎里亚 :
他开始怀疑这件事，并怀疑自己当初没有命令约瑟离开亚撒利雅是否明智：

[fɔːr; fər][ˌæzəˈraɪə][wʌz; wəz] [ˈrɒbɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ˈrɒbɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][ˈvæljuːd] [ɪn] [ðɪs]
for Azariah was robbing him , robbing him of all that he valued in this
为了 阿扎里亚 曾是 抢劫 他 , 抢劫 他 的 全部 那 他 有价值的 在 这
[wɜːrld] , [ˈhɪz; ɪz] [sʌn] !
world , his son !
世界 , 他的 儿子 !
因为亚撒利雅正在抢劫他，抢劫他在这个世界上所珍视的一切——他的儿子！

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [kloʊzd] [ˈhɪz; ɪz]
And it seemed to him a little later in the day , as he closed his
和 它 似乎 到 他 一个 小的 之后 在 这 天 , 作为 他 关闭 他的
[ˈledʒər] ,
ledger ,
账簿 ,
当天晚些时候，当他合上账簿时，他似乎意识到了这一点。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsɪˈɡɑːdɪd] [ɪn][ˈhɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhaʊs] ;
that he had come to be disregarded in his own house ;
那 他 有 来 到 是 被忽视 在 他的 自己的 房子 ;
他甚至在自己的家中都被人冷落了；

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ˈmʌtʃ] [ˈbetər] [tuː; tə] [steɪ] [əˈweɪ] , [tuː; tə] [daɪn] [ɪn]
and he thought he would have liked much better to stay away , to dine in
和 他 想法 他 会 有 喜欢 很多 更好的 到 停留 离开 , 到 用餐 在
[ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [ˈhaʊs] ,
the counting - house ,
这 计数 - 房子 ,
他心想，还不如待在别处，在账房里吃饭呢。

[ɜːrdʒɪŋ] [ə; eɪ] [pres] [ˈʌv; əv] [ˈbɪznəs] .
urging a press of business .
敦促 一个 按 的 商业 .
敦促企业加快步伐。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [hɪr] [wʊd] [biː; bi] "[æzəˈraɪə] .

The first thing he would hear would be " Azariah .
这 第一的 事物 他 会 听到 会 是 " 阿扎里亚 :

他首先会听到的是“阿扎里亚”。

" [ðə; ði] [heitɪd] [neɪm] [wʌz; wəz] ['nevər] [ɔːf] [ðə; ði] ['bɔɪz] [lɪps] :

" The hated name was never off the boy's lips :
" 这 憎恨 姓名 曾是 绝不 离开 这 男孩们 嘴唇 :

“那个令人憎恶的名字，男孩的嘴里总是念念不忘:”

[hiː; hi] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][æzəˈraɪə][ænd; ənd] ['hiːbruː] [ænd; ənd] [griːk] [ænd; ənd][ðə; ði]

he talked of nothing else but Azariah and Hebrew and Greek and the
他 谈话 的 没有什么 别的 但 阿扎里亚 和 希伯来语 和 希腊语 和 这

[lɜːrniɪd] [dʒuːz] [huːm] [hiː; hi] [met] [æt; ət] - [haʊs] .

learned Jews whom he met at Azariah's house .
学习 犹太人 谁 他 遇见 在 - 房子 .

他除了谈论亚撒利雅、希伯来语、希腊语以及他在亚撒利雅家遇到的博学的犹太人之外，什么也不谈。

[dæn][sæt] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌsk] ['æskɪŋ] [hɪm'self] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['bɑːrgən] [wɜːr; wər][nɑːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn]

Dan sat looking into the dusk asking himself if his bargain were not that his son
担 卫星 寻找 进入 这 黄昏 问 他自己 如果 他的 便宜货 是 不是 那 他的 儿子

[ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [ðə; ði] [griːk] ['læŋɡwɪdʒ] [bʌt; bət][nɑːt] [griːk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

should learn the Greek language but not Greek literature ,
应该 学习 这 希腊语 语言 但 不是 希腊语 文学 ,

丹坐在那里望着暮色，心想他当初和儿子达成的协议是不是让他学习希腊语，而不是希腊文学。

[wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['herəsi] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ;

which is full of heresy , he said to himself ;
哪个 是 满的 的 异端 , 他 说 到 他自己 ;

他心想，这里面全是异端邪说；

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈtʃːrɪnd] [hoʊm] [dɪˈtʃːrɪnd] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [pɔɪnt] ; [bʌt; bət]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][təʊld]

and he returned home determined to raise the point ; but Joseph told
和 他 返回 家 决定 到 增加 这 观点 ; 但 约瑟夫 讲述

[hɪm; ɪm] ,

him ,
他 ,

他回到家，决心要提出这个问题；但约瑟告诉他：

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] ['ræðər] [əˈbrʌptli] ,

and he thought rather abruptly ,
和 他 想法 相当 突然 ,

他突然想到：

[ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [θruː] [griːk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [lɜːrn] [griːk] [ɪn]

that it was only through Greek literature that one could learn Greek in
那 它 曾是 仅有的 通过 希腊语 文学 那 一 可以 学习 希腊语 在

[taɪˈbɪriəs] — [ðə; ði]['spoukən] ['læŋɡwɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['daɪələkt] .

Tiberias — the spoken language was a dialect .
提比里亚 — 这 说 语言 曾是 一个 方言 .

在提比里亚，人们只能通过希腊文学来学习希腊语——口语是一种方言。

[aɪˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [pərˈsiːvd] [ðæt] [preɪz] [ʌv; əv][æzəˈraɪə] [kɔːzd] [hɪz; ɪz]

It may have been that Joseph perceived that praise of Azariah caused his
它 可能 有 到过 那 约瑟夫 感知 那 称赞 的 阿扎里亚 导致 他的

[ˈfɑːðər] [tuː; tə] [raɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ,

father to writhe a little ,
父亲 到 翻腾 一个 小的 ,

或许约瑟察觉到，对亚撒利雅的赞扬让他的父亲有些不满。

[ænd; ʌnd] — [ˈkjəriəs] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [ɪˈfekt] — [hiː; hi] [spʊʊk] [mɔːr] [ʌv; əv][,æzəˈraɪə][ðæn; ðən][hiː; hi]
and — curious to observe the effect — he spoke more of Azariah than he
和 — 好奇的 到 观察 这 影响 — 他 辐 更多的 的 阿扎里亚 比 他
[wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈʌðərwaɪz] ,
would have done otherwise ,
会 有 完毕 否则 ,
出于好奇, 他想看看效果如何, 于是比平时更多地谈到了亚撒利雅。

[ænd; ʌnd][leɪd][æn; ən][ˈæksent][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈmæstə-z] [ˈlɜːrnɪŋ] ,
and laid an accent on his master's learning ,
和 铺设 一个 口音 在 他的 硕士学位 学习 ,
并着重强调了他老师的学识,
[ænd; ʌnd] [rɪˈleɪtɪd] [ˈɪnsɪdənts] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [greɪt] [ədˈvæntɪdʒ] ,
and related incidents in which his master appeared to great advantage ,
和 有关的 事件 在 哪个 他的 掌握 出现 到 伟大的 优势 ,
以及其他一些事件, 在这些事件中, 他的主人都处于极大的优势地位。

[ˈkɔːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [mʌtʃ] [pərˈpleksəti][ænd; ʌnd][peɪn][ʌv; əv][maɪnd] , [tɪl] [æt; ət][læst] ,
causing his father much perplexity and pain of mind , till at last ,
导致 他的 父亲 很多 困惑 和 疼痛 的 头脑 , 直到 在 最后的 ,
这令他的父亲十分困惑和痛苦, 直到最后,

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [ˈtɔːrtʃər] [ˈeni] [bːŋgər] ,
unable to bear the torture any longer ,
无法 到 熊 这 酷刑 任何 更长 ,
他再也无法忍受这种折磨了。

[hiː; hi] [sed] — [ðə; ði][wɜːrdz] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ɪnˈkɒntɪnəntli] — [jʊə(r)] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən]
he said — the words slipped from him incontinently — you're no better than
他 说 — 这 字 滑倒了 从 他 失禁 — 你是 不 更好的 比
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][,æzəˈraɪə] !
a little Azariah !
一个 小的 阿扎里亚 !
他说——这些话脱口而出, 语无伦次——你跟小阿扎利亚没什么两样!

[ænd; ʌnd] , [ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [kənˈteɪn] [hɪmˈself] , [hiː; hi] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] ,
and , unable to contain himself , he rushed from the room ,
和 , 无法 到 包含 他自己 , 他 匆忙 从 这 房间 ,
他再也按捺不住内心的激动, 冲出了房间。

[ˈliːvɪŋ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ænd; ʌnd] [ˈreɪtʃəl] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [hɪz; ɪz] [ˈviːəməns] [ænd; ʌnd] [dɪˈskʌvər]
leaving Joseph and Rachel to discuss his vehemence and discover
离开 约瑟夫 和 瑞秋 到 讨论 他的 激烈 和 发现
[ˈməʊtɪvz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [wʊd] [nɑːt] [ɪnˈkluːd] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .
motives which he hoped would not include the right one .
动机 哪个 他 希望 会 不是 包括 这 正确的 — .
留下约瑟和拉结来讨论他为何如此激烈, 并试图找出他的动机, 他希望这些动机并非出于真心。

[bʌt; bət][əˈfreɪd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈtreɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdʒeləsi] [ʌv; əv][,æzəˈraɪə][hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] ,
But afraid that he had betrayed his jealousy of Azariah he returned ,
但 害怕的 那 他 有 背叛 他的 妒忌 的 阿扎里亚 他 返回 ,
但他害怕自己暴露了对亚撒利雅的嫉妒, 于是就回去了。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [mɪsˈliːd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ʌnd][sʌn][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈduːti]
and to mislead his mother and son he began to speak of the duty
和 到 误导 他的 母亲 和 儿子 他 开始 到 说话 的 这 责任
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)][tuː; tə][ðə; ði][ˈmæstər] ,
of the pupil to the master ,
的 这 瞳孔 到 这 掌握 ,
为了误导他的母亲和儿子, 他开始谈论学生对老师的义务。

[ˈteliŋ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hiː; hi][mʌst; məst] [səbˈmɪt] [hɪmˈself] [tuː; tə][æzəˈraɪə][ɪn] [ˈevriθɪŋ] :
telling Joseph he must submit himself to Azariah in everything :
讲述 约瑟夫 他 必须 提交 他自己 到 阿扎里亚 在 一切 :

告诉约瑟他必须在一切事上顺服亚撒利雅:

[baɪ] [reprɪˈzentɪŋ] [æzəˈraɪə][æz; əz][wʌn][ɪn] [fʊl] [əˈθɔːrəti] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [oʊvərˈkʌm] [hɪz; ɪz]
by representing Azariah as one in full authority he hoped to overcome his
经过 代表 阿扎里亚 作为 一 在 满的 权威 他 希望 到 克服 他的
[ˈɪnfluəns] [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈmeni] [mʌnθs] [hæd; həd] [pæst] [ˈoʊvər][ə; ei] [ˈdɪfrənt] [ˈæksent][wʌz; wəz]
influence and before many months had passed over a different accent was
影响 和 前 许多 几个月 有 通过了 超过 一个 不同的 口音 曾是

[ˈnoʊtəb(ə)l][ɪn][ˈdʒoʊzəfs] [vɔɪs] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][æzəˈraɪə] ;
notable in Joseph's voice when he spoke of Azariah ;
值得注意的 在 约瑟的 嗓音 什么时候 他 辐 的 阿扎里亚 ;

约瑟希望通过把亚撒利雅描绘成一个拥有完全权威的人来克服他的影响,几个月后,约瑟在谈到亚撒利雅时,语气明显不同了;

[bʌt; bət][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [tuː] [mɔːr] [ˈjɪrz] .
but he continued with him for two more years .
但 他 持续 和 他 为了 二 更多的 年 :

但他又和他一起工作了两年。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [dæn][set] [hɪmˈself] [tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [plænz][tuː; tə][end][hɪz; ɪz] [ˈsʌnz]
And it was then that Dan set himself to devise plans to end his son's
和 它 曾是 然后 那 担 放 他自己 到 设计 计划 到 结尾 他的 儿子的
[ˈstʌdɪz] [ɪn] [ˈhiːbruː] [ænd; ənd] [ɡriːk] .
studies in Hebrew and Greek .
研究 在 希伯来语 和 希腊语 :

就在那时,丹开始着手制定计划,阻止儿子学习希伯来语和希腊语。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [noʊz] [naʊ] [ɔːl] [ðæt] [æzəˈraɪə][kæn; kən] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] ,
Joseph knows now all that Azariah can teach him ,
约瑟夫 知道 现在 全部 那 阿扎里亚 能 教 他 ,
约瑟现在明白了亚撒利雅所能教给他的一切。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][hænd][ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [treɪd] .
and it is high time that I took him in hand and taught him his trade .
和 它 是 高的 时间 那 我 采取 他 在 手 和 教授 他 他的 贸易 :
我早就应该好好管教他,教他这门手艺了。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][rɪd] [hɪmˈself] [ʌv; əv][æzəˈraɪə][hiː; hi] [felt] [hiː; hi][mʌst; məst] [prəʊˈsiːd]
But though determined to rid himself of Azariah he felt he must proceed
但 尽管 决定 到 摆脱 他自己 的 阿扎里亚 他 毛毡 他 必须 继续
[ˈdʒentli] ([ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,
gently (if possible ,
轻轻地 (如果 可能的 ,

虽然他决心摆脱阿扎里亚,但他觉得必须温和地进行(如果可能的话)。

[ɪn][kənˈdʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər]) ; [hiː; hi][mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər][æn; ən] [əˈkeɪzn] ;
in conjunction with his mother) ; he must wait for an occasion ;
在 连词 和 他的 母亲) ; 他 必须 等待 为了 一个 场合 ;
与他的母亲一起);他必须等待一个合适的时机;

[ænd; ɐnd] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn][aɪ 'tiː] [fel] [aʊt] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['wɪrɪd]
and while he was watching for one it fell out that Joseph wearied
和 尽管 他 曾是 观看 为了 一 它 跌倒 出去 那 约瑟夫 疲惫
[ʌv; əv][,æzə'raɪə][ænd; ɐnd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɜːrnt] ['hiːbruː]
of Azariah and went to his father saying that he had learnt Hebrew
的 阿扎里亚 和 去 到 他的 父亲 说 那 他 有 学会了 希伯来语
[ænd; ɐnd][kʊd; kəd] [spiːk] [griːk] ,
and could speak Greek ,
和 可以 说话 希腊语 ,

当他正留意着什么的时候，却得知约瑟厌倦了亚撒利雅，就去告诉他父亲，他已经学会了希伯来语，也能说希腊语了。

[soʊ][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'tʃːrniŋ] [tuː; tə][,æzə'raɪə] ['eni] [mɔːr] .
so there was no use in his returning to Azariah any more .
所以 那里 曾是 不 使用 在 他的 返回 到 阿扎里亚 任何 更多的 .
所以他再回到亚撒利雅那里也没有任何用处了。

[æt; ət][fɜːrst][hɪz; ɪz] ['perənts] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ; ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][,æzə'raɪə] ,
At first his parents could only think that he had ; quarrelled with Azariah ,
在 第一的 他的 父母 可以 仅有的 思考 那 他 有 ; 争吵 和 阿扎里亚 ,
起初他的父母只能认为他与亚撒利雅发生了争吵。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ,
but it was not so ,
但 它 曾是 不是 所以 ,
但事实并非如此。

[ðeɪ] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['mɪrli] [bɪ'kʌm] ['taɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]
they soon discovered that he had merely become tired of him — a change
他们 很快 发现 那 他 有 仅仅 变得 疲劳的 的 他 — 一个 改变
[ðæt] [bɪ'təʊkənd] [ə; eɪ] [kə'prɪʃəs] [maɪnd] .
that betokened a capricious mind .
那 标记 一个 任性 头脑 .
他们很快发现，他只是厌倦了他——这种变化表明他喜怒无常。

[ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [bɔɪ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['fænsɪs] , ['reɪtʃəl] [sed] : [æn; ən][,eksplə'neɪf(ə)n] [ðæt] [dæn] [diːmd]
A growing boy is full of fancies , Rachel said : an explanation that Dan deemed
一个 生长 男生 是 满的 的 幻想 , 瑞秋 说 : 一个 解释 那 担 被认为
[sə'fɪ(ə)nt] ,
sufficient ,
充足的 ,
瑞秋说，一个正在长身体的男孩充满了幻想。丹认为这个解释足够充分了。

[ænd; ɐnd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)] [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ə'genst] [,æzə'raɪə] [lest] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn][hɪz; ɪz]
and he was careful not to speak against Azariah lest he should turn his
和 他 曾是 小心 不是 到 说话 反对 阿扎里亚 免得 他 应该 转动 他的
[ˈsʌnz] [θɔːts] [bæk] [ɑːn] [griːk] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
son's thoughts back on Greek literature ,
儿子的 想法 后退 在 希腊语 文学 ,
他小心翼翼地不肯说亚撒利雅的坏话，以免儿子重新迷上希腊文学。

[ɔːr] [griːk] [fə'laːsəfi] , [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [pər'nɪʃəs] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
or Greek philosophy , which is more pernicious even than the literature .
或者 希腊语 哲学 , 哪个 是 更多的 有害 甚至 比 这 文学 .
或者希腊哲学，它甚至比希腊文学更具危害性。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə][æsk]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] ,
He did not dare to ask Joseph to come down to the counting - house ,
他 做过 不是 敢 到 问 约瑟夫 到 来 向下 到 这 计数 - 房子 ,
他不敢叫约瑟下到账房去。

[ə'freɪd] [lest] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [hɪm; ɪm][ɪn][wʌŋ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi] [maɪt] ['ɪnfluəns]
afraid lest by trying to influence him in one direction he might influence
害怕的 免得 经过 尝试 到 影响 他 在 一 方向 他 可能 影响
[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
him in the opposite direction :
他 在 这 对面的 方向 :

担心试图引导他朝一个方向发展，反而会把 他 引向相反的方向。

[hiː; hi] [diːmd] [aɪ 'tiː] ['betər] [tuː; tə] [liːv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [feɪt] ,
He deemed it better to leave everything to fate ,
他 被认为 它 更好的 到 离开 一切 到 命运 ,
他认为最好把一切都交给命运。

[ænd; ənd] [waɪl] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌst] [ɪn][gɔːd][dæn] [ə'plaɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['medɪteɪt] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ]
and while putting his trust in God Dan applied himself to meditate on the young
和 尽管 推杆 他的 相信 在 上帝 担 应用 他自己 到 幽思 在 这 年轻的
[ˈmænz] ['kærəktər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [teɪsts] ,
man's character and his tastes ,
男人的 特点 和 他的 口味 ,

丹一边信赖上帝，一边认真思考这个年轻人的性格和喜好。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɜːrn] ; [fɔːr; fər] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [sər'praɪz] ,
which seemed to have taken a sudden turn ; for , to his father's surprise ,
哪个 似乎 到 有 已采取 一个 突然 转动 ; 为了 , 到 他的 父亲的 惊喜 ,
事情似乎突然发生了转变；因为，令他父亲惊讶的是，

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][pʊt] ['kwɛstʃənz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [fɪʃ] ,
Joseph had begun to put questions to him about the sale of fish ,
约瑟夫 有 开始 到 放 问题 到 他 关于 这 销售 的 鱼 ,
约瑟开始向他询问有关卖鱼的事情，

[ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['taɪər][ænd; ənd]['saɪdən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjʊː] [tuː; tə]
and to speak of visiting Tyre and Sidon with a view to
和 到 说话 的 访问 胎 和 西顿 和 一个 看法 到
[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [bræntʃ] ['haʊzɪz] — [ɪk'stɛnʃənz] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['bɪznəs] .
establishing branch houses — extensions of their business .
建立 分支 房屋 — 扩展 的 他们的 商业 .

并谈到要访问泰尔和西顿，以便建立分公司——拓展他们的业务。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [waɪl] [ə'pruːvɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn] ,
His father , while approving of this plan ,
他的 父亲 , 尽管 批准 的 这 计划 ,
他的父亲虽然同意这个计划，

['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] ['taɪər][ænd; ənd]['saɪdən] ['biːɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [kʊd; kəd]
pointed out that Tyre and Sidon being themselves on the coast of the sea could
尖 出去 那 胎 和 西顿 存在 他们自己 在 这 海岸 的 这 海 可以
['nevər] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] ['kʌstəmərz] [æz; əz]['ɪnlənd] ['sɪtɪz] ,
never be as good customers as inland cities ,
绝不 是 作为 好的 顾客 作为 内陆 城市 ,

他指出，泰尔和西顿本身就位于沿海地区，因此它们永远不可能像内陆城市那样成为优质客户。

[siː] [fɪʃ] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərd] , [hiː; hi] [θɔːt] [mɪ'steɪkənli] , ['prefrəb(ə)] [tuː; tə] [leɪk] .
sea fish being considered , he thought mistakenly , preferable to lake .
海 鱼 存在 经过考虑的 , 他 想法 错误地 , 优选 到 湖 .
他错误地认为，人们认为海鱼比湖鱼更好。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] , [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ə; eɪ] [fer] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [də'mæskəs] ,
He had been doing , it is true , a fair trade with Damascus ,
他 有 到过 正在做 , 它 是 真的 , 一个 公平的 贸易 和 大马士革 ,
的确，他一直与大马士革进行着公平的贸易。

[bʌt; bət] [ˌwer'æz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['rekən] [ɑːn] [də'mæskəs][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
but **whereas** **it** **was** **impossible** **to** **reckon on Damascus** **it** **seemed** **to** **him**
但 然而 它 曾是 不可能的 到 估计 在 大马士革 它 似乎 到 他
[ðæt] [ðer; ðər] ['ɪndəstri] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [ɪn] ['meni] [ˈʌðər] [də'rek(ə)nz] .
that **their** **industry** **might** **be** **extended in many** **other directions** .
那 他们的 行业 可能 是 扩展 在 许多 其他 方向 .
但尽管无法预料大马士革的发展，他觉得他们的产业可以向许多其他方向拓展。

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [t'eɪndʒ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [sʌn] [hiː; hi] [sed] [ðæt]
And **delighted** **with** **the** **change** **that** **had** **come over** **his** **son** **he** **said** **that**
和 高兴极了 和 这 改变 那 有 来 超过 他的 儿子 他 说 那
[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [lɔːŋ] [ə'gəʊ][tuː; tə][ɪk'stend][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
he **would** **have** **tried** **long** **ago** **to** **extend** **his** **business** ,
他 会 有 尝试 长的 前 到 延长 他的 商业 ,
他很高兴看到儿子的改变，并表示自己早就想办法扩大生意了。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] ['læŋɡwɪdʒ] .
if **he** **had** **had** **knowledge** **of** **the** **Greek** **language** .
如果 他 有 有 知识 的 这 希腊语 语言 .
如果他懂希腊语的话。

[hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] [ˌhiːli'ɒpəlɪs] ,
He **spoke** **of** **Heliopolis** ,
他 辐 的 赫利奥波利斯 ,
他谈到了赫利奥波利斯，

[ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪ] [ə; eɪ]
and **proposed** **to** **Joseph** **that** **he** **should** **go** **there** **and** **establish** **a**
和 建议的 到 约瑟夫 那 他 应该 去 那里 和 建立 一个
[mɑːrt][fɔːr; fər][sɔːlt] [fɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['mæstərd] [ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
mart **for** **salt** **fish** **as** **soon** **as** **he** **had** **mastered** **all** **the** **details** **of** **the**
市场 为了 盐 鱼 作为 很快 作为 他 有 精通 全部 这 细节 的 这
[treɪd] ,
trade ,
贸易 ,
他们建议约瑟，等他完全掌握了咸鱼贸易的诀窍后，就去那里建立一个咸鱼市场。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [suːn] :
which **would** **be** **soon** :
哪个 会 是 很快 :
不久之后:

[ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['klevər]
a **very** **little** **application** **in** **the** **counting** **-** **house** **would** **be** **enough** **for** **a** **clever**
一个 非常 小的 应用 在这 计数 - 房子 会 是 足够的 为了 一个 聪明的
['feləʊ] [laɪk][ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
fellow **like** **Joseph** :
同伴 喜欢 约瑟夫 :
对于像约瑟夫这样聪明的人来说，在账房里做一件非常简单的事情就足够了。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪːz] [wɜːrdz][hɪz; ɪz] [aɪz] [met] ['reɪtʃəlz] ,
As **he** **said** **these** **words** **his** **eyes** **met** **Rachel's** ,
作为 他 说 这些 字 他的 眼睛 遇见 瑞秋的 ,
他说完这些话时，目光与瑞秋的目光相遇了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ʃɪ; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [bi'liːvd]
and **as** **soon** **as** **Joseph** **left** **the** **room** **she** **asked** **him** **if** **he** **believed**
和 作为 很快 作为 约瑟夫 左边 这 房间 她 问 他 如果 他 相信
[ðæt] [ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [wʊd] ['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['selɪŋ] [ʌv; əv][sɔːlt] [fɪ] :
that **Joseph** **would** **settle** **down** **to** **the** **selling** **of** **salt** **fish** :
那 约瑟夫 会 定居 向下 到 这 销售 的 盐 鱼 :
约瑟一离开房间，她就问他，他是否相信约瑟会安定下来，靠卖咸鱼为生：

[ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'gri:əb(ə)] [tu:; tə][dæn] ,
a question which was not agreeable to Dan ,
一个 问题 哪个 曾是 不是 同意 到 担 ,
丹对这个问题很不满意。

[hu:] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['setlɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntu:][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]
who was at that moment settling himself into the conviction that Joseph
WHO 曾是 在 那 片刻 安顿 他自己 进入 这 定罪 那 约瑟夫
[hæd; həd] [br'gʌn] [tu:; tə] [ɪ'vɪns] [æn; ən] [æptɪtu:d] [fɔ:r; fər] [treɪd] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [dɪd][nɑ:t] [ə'kwəɪər]
had begun to evince an aptitude for trade that he himself did not acquire
有 开始 到 表明 一个 能力倾向 为了 贸易 那 他 他自己 做过 不是 获得
[tɪl] ['meni] ['jɪrz] ['oʊldər] ,
till many years older ,
直到 许多 年 老 ,
那一刻, 他逐渐确信约瑟已经开始展现出经商的天赋, 而他自己直到很多年后才获得这种天赋。

['kɔ:zɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [fleɪm] [ʌp][æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
causing him to flame up as might be expected against his mother ,
导致 他 到 火焰 向上 作为 可能 是 预期的 反对 他的 母亲 ,
这让他如预料般对母亲怒不可遏。

['telɪŋ] [hɜ:r; həɾ] [ðæt] [hɜ:r; həɾ] [ri'ma:ks] [wɜ:r; wər][moʊst] ['mɪstʃɪvəs] , ['weðər] [ʃi:; ji] [ment] [ðem; ðəm]
telling her that her remarks were most mischievous , whether she meant them
讲述 她 那 她 评论 是 最多 恶作剧 , 无论 她 意思是 他们
[ɔ:r][nɑ:t] .
or not .
或者 不是 :
告诉她, 不管她是不是真心这么想的, 她的话都非常恶毒。

[hi:; hi] [hoʊpt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [ʃi:; ji] [sɔ:] [ɪn][hɪm; ɪm] .
He hoped Joseph was not the young man that she saw in him .
他 希望 约瑟夫 曾是 不是 这 年轻的 男人 那 她 锯 在 他 :
他希望约瑟不是她眼中看到的那个年轻人。

[br'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [seɪ] ['eni] [mɔ:r] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd] [lɪŋkt] [hɪz; ɪz][ɑ:rm]['ɪntu:]
Before he could say any more Joseph returned , and linked his arm into
前 他 可以 说 任何 更多的 约瑟夫 返回 , 和 链接 他的 手臂 进入
[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] ,
his father's ,
他的 父亲的 ,
他还没来得及再说些什么, 约瑟就回来了, 挽住了父亲的胳膊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɛn] [went] [ə'weɪ] [tə'geðər] [tu:; tə][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] ,
and the twain went away together to the counting - house ,
和 这 马克·吐温 去 离开 一起 到 这 计数 - 房子 ,
于是两人一起去了账房。

[dæn] [ɪ'næmərd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ə'freɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [ðæt]
Dan enamoured of his son but just a little afraid all the same that
担 坠入爱河 的 他的 儿子 但 只是 一个 小的 害怕的 全部 这 相同的 那
['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [maɪt] ['wɪri] [ʌv; əv] [treɪd] [ɪn][ðə; ði][end] ,
Joseph might weary of trade in the end ,
约瑟夫 可能 厌倦 的 贸易 在 这 结尾 ,
丹虽然疼爱儿子, 但同时也有些担心约瑟最终会厌倦经商。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['wɪrɪd] [ʌv; əv] ['lɜ:rɪŋ] .
just as he had wearied of learning .
只是 作为 他 有 疲惫 的 学习 :
就像他厌倦了学习一样。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mu:vd] [tu:; tə] [spi:k] [hɪz; ɪz] [fɪr] [tu:; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
He was moved to speak his fear to Joseph ,
他 曾是 已搬 到 说话 他的 害怕 到 约瑟夫 ,
他情不自禁地向约瑟倾诉了自己的恐惧。

[bʌt; bət][ɑ:n] [kən,sɪdəˈreɪ(ə)n] [hi:; hi] [rɪˈzɑ:lvd] [ðæt] [noʊ] [gʊd] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kɒnfɪdənsɪz] ,
but on consideration he resolved that no good could come of such confidences ,
但 在 考虑 他 已解决 那 不 好的 可以 来 的 这样的 秘密 ,
但经过一番考虑, 他认为这种信任不会带来任何好处。

[ænd; ænd][ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] [hi:; hi] ['wɪspəd] [tu:; tə]
and on the evening of the first day in the counting - house he whispered to
和 在 这 晚上 的 这 第一的 天 在 这 计数 - 房子 他 低声说道 到
[ˈreɪtʃəl] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hæd; həd][ˈteɪkən][tu:; tə] [treɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [dʌk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
Rachel that Joseph had taken to trade as a duck to the water ,
瑞秋 那 约瑟夫 有 已采取 到 贸易 作为 一个 鸭子 到 这 水 ,
第一天晚上, 在账房里, 他悄悄告诉拉结, 约瑟做生意就像鸭子入水一样得心应手。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] .
as the saying is .
作为 这 说 是 :
正如俗语所说。

[deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [hi:; hi] [wa:tʃt] [hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [ˈprɑ:gres] [ɪn] [əd,mɪnɪˈstreɪʃn] , ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,
Day after day he watched his son's progress in administration , saying nothing ,
天 后 天 他 观看 他的 儿子的 进步 在 行政 , 说 没有什么 ,
他日复一日地观察着儿子在行政管理方面的进步, 一言不发。

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hed] [klɜ:rk][tu:; tə] [ɪnˈdɔ:rs] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði]
waiting for the head clerk to endorse his opinion that there were the
等待 为了 这 头 职员 到 认可 他的 观点 那 那里 是 这
['meɪkɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜ:rst] - [reɪt] [mæn][ɪn][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] .
makings of a first - rate man in Joseph :
气质 的 一个 第一的 - 速度 男人 在 约瑟夫 :
等待主管书记员认可他的观点, 即约瑟夫具备成为一流人才的潜质。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)] [nɑ:t][tu:; tə][æsk] ['eni] ['li:dɪŋ; ˈledɪŋ] ['kwestʃənz] ,
He was careful not to ask any leading questions ,
他 曾是 小心 不是 到 问 任何 领导 问题 ,
他很小心, 没有问任何诱导性问题。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] ['letɪŋ] [ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n][dra:p] ,
but he could not refrain from letting the conversation drop ,
但 他 可以 不是 避免 从 出租 这 对话 降低 ,
但他还是忍不住让谈话就此结束。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][klɜ:rk] [maɪt] [hæv; həv][æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv]
so that the clerk might have an opportunity of expressing his opinion of
所以 那 这 职员 可能 有 一个 机会 的 表达 他的 观点 的
['mæstər][ˈdʒoʊzəfs] ['bɪznəs] [kəˈpæsɪtɪz] .
Master Joseph's business capacities .
掌握 约瑟的 商业 容量 :
以便书记员有机会表达他对约瑟夫先生的商业能力的看法。

[bʌt; bət][ðə; ði][klɜ:rk] [meɪd] [noʊ][rɪˈmɑ:rk] :
But the clerk made no remark :
但 这 职员 制成 不 评论 :
但店员什么也没说:

[aɪˈtiː] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [haʊs]
it might as well have been that Joseph was not in the counting - house
它 可能 作为 出色地 有 到过 那 约瑟夫 曾是 不是 在 这 计数 - 房子
;
;
;
;

约瑟夫当时可能根本不在账房里；

[dæn][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [heɪt] [hɪz; ɪz][klɜːrk] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['θɜːrtɪ]
Dan had begun to hate his clerk , who had been with him for thirty
担 有 开始 到 恨 他的 职员 , WHO 有 到过 和 他 为了 三十
[ˈjɪrzi] .
years .
年 .

丹开始讨厌他的职员，这个职员已经和他一起工作了三十年。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˌæɾɪməˈθiːə] [ænd; ənd] ['kʊdnt] [dɪsˈmɪs] [hɪm; ɪm] ;
He had brought him from Arimathea and couldn't dismiss him ;
他 有 带来 他 从 亚利马太 和 不能 解雇 他 ;

他从亚利马太把他带来，不能解雇他；

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [lʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈpiːlɪŋli] .
he could only look into his eyes appealingly .
他 可以 仅有的 看 进入 他的 眼睛 吸引人的 .

他只能用充满爱意的眼神凝视着他。

[æt; ət][læst][ðə; ði][klɜːrk] [spoʊk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər] [laɪk] ['mænə] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] ;
At last the clerk spoke , and his words were like manna in the desert ;
在 最后的 这 职员 辐 , 和 他的 字 是 喜欢 吗哪 在 这 沙漠 ;

[ænd; ənd] ,

and ,
和 ,

最后，办事员开口说话了，他的话语如同沙漠中的甘露；

[oʊvərˈdʒɔɪd] , [dæn] ['wʌndɜːd] [haʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪˈfreɪnd] [soʊ] [lɔːŋ] .
overjoyed , Dan wondered how it was that he could have refrained so long .
欣喜若狂 , 担 想知道 如何 它 曾是 那 他 可以 有 克制 所以 长的 .

丹欣喜若狂，他不禁纳闷自己怎么能忍住这么久。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kənˈsɜːrɪnɪŋ] [ə; eɪ]ˈsɜːrt(ə)n [ˈfɔːlɪŋ] [ɔːf][ɪn][æn; ən][ˈɔːrdər] :
It was concerning a certain falling off in an order :
它 曾是 有关 一个 肯定 坠落 离开 在 一个 命令 :

这是关于某种秩序崩塌的事情：

[ɪf] ['mæstər][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ]ˈsɜːrkɪt [θruː] [ðə; ði] [ɡriːk] ['sɪtɪz] — [dæn]
if Master Joseph were to go on a circuit through the Greek cities — Dan
如果 掌握 约瑟夫 是 到 去 在 一个 电路 通过 这 希腊语 城市 — 担

[kʊd; kəd][hæv; həv] [θroʊn] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][klɜːrk][fɔːr; fər] [ðɪːz] [wɜːrdz] ,
could have thrown his arms about his clerk for these words ,
可以 有 抛掷 他的 武器 关于 他的 职员 为了 这些 字 ,

如果约瑟大师要巡视希腊各城——丹听到这些话，真想扑到他的书记员怀里去。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wɜːr; wər] ['betər] [tuː; tə] [dɪˈsɪmjuleɪt] .
but it were better to dissimulate .
但 它 是 更好的 到 掩饰 .

但最好还是掩饰一下。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðen] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ʌndəˈstændz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [səˈfɪʃntli] ?
You think then that Joseph understands the business sufficiently ?
你 思考 然后 那 约瑟夫 明白 这 商业 足够 ?

那么你认为约瑟夫对这门生意足够了解吗？

[ðə; ði][klɜːrk] [ˌækwiˈes] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][deɪ]
The clerk acquiesced , and it was a great day , of course , the day
这 职员 默许 , 和 它 曾是 一个 伟大的 天 , 的 课程 , 这 天
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [went] [fɔːrθ] ;
Joseph went forth ;
约瑟夫 去 前进 ;

书记员同意了，当然，约瑟出征的那天是个好日子；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(The Brook Kerith A Syrian story)

第4/27页

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [dæn][hæd; həd] [pru:f] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [ˈbɪznəs]
and in a few weeks Dan had proof that his confidence in his son's business
和 在 一个 很少 周 担 有 证明 那 他的 信心 在 他的 儿子的 商业

[æptɪtju:dz] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌmɪsˈpleɪst]
aptitudes was not misplaced
天赋 曾是 不是 放错地方了

几周后，丹就证明了他对儿子商业才能的信心并非错付。

[ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf] [ʃʊd] [hɪmˈself] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsu:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈentəpraɪz] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪnˈɡeɪdʒɪŋ]
Joseph showed himself to be suited to the enterprise by his engaging
约瑟夫 显示 他自己 到 是 适合 到 这 企业 经过 他的 引人入胜

[ˈmænər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈhi:bru:] [ænd; ənd] [ɡri:k]
manner as well as by his knowledge of Hebrew and Greek
方式 作为 出色地 作为 经过 他的 知识 的 希伯来语 和 希腊语

约瑟夫凭借其平易近人的举止以及对希伯来语和希腊语的精通，展现出他非常适合这项事业。

[ðə; ði] [tu:] [ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz][prəʊˈkjʊəriŋ][hɪm; ɪm][æn; ən] [ədˈmɪ(ə)n] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɒnfɪdənsɪz] [ʌv; əv]
the two languages procuring him an admission into the confidences of
这 二 语言 采购 他 一个 入学 进入 这 秘密 的

[dʒu:][ænd; ənd][ˈdʒentəl][əˈlaɪk]
Jew and Gentile alike
犹 和 外邦人 同样

这两种语言使他能够赢得犹太人和非犹太人的信任。

[ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [ði:z] [ɪksˈkə:ʃənz] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [θri:] [tu:; tə] [fɔ:r] [wi:ks]
The length of these excursions was from three to four weeks
这 长度 的 这些 短途旅行 曾是 从 三 到 四 周

这些旅行的持续时间为三到四周。

[ænd; ənd] [wen] [ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf] [rɪˈtʃ:rnd] [hoʊm] [fɔ:r; fər][æn; ən][ˈɪntərv(ə)] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [dɪˈspju:tɪd]
and when Joseph returned home for an interval his parents disputed
和 什么时候 约瑟夫 返回 家 为了 一个 间隔 他的 父母 争议

[æz; əz][tu:; tə] [ˈweðər] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [hɪz; ɪz][ˈhɑ:lədeɪ][ɪn][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] [ɔ:r][ðə; ði]
as to whether he should spend his holiday in the counting - house or the
作为 到 无论 他 应该 花费 他的 假期 在 这 计数 - 房子 或者 这

[ˈdwelɪŋ] - [haʊs]
dwelling - house
住宅 - 房子

约瑟回家过一段时间后，他的父母争论他应该在账房里过假期还是在住宅里过假期。

[soʊ][tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ˈɡɪvɪŋ] [əˈfens] [tu:; tə] [ˈi:ðər]
So to avoid giving offence to either
所以 到 避免 给予 罪行 到 任何一个

所以为了避免冒犯任何一方，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈplezər] [ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf][ˈɔ:f(ə)n] [spent] [ði:z] [deɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbəʊts]
and for his own pleasure Joseph often spent these days on the boats
和 为了 他的 自己的 乐趣 约瑟夫 经常 花费 这些 天 在 这 船

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɪʃəz]
with the fishers
和 这 渔民

为了取乐，约瑟经常和渔民们一起待在船上。

[ˈlɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər][kra:ft][frʌm; frəm][ðem; ðəm]
learning their craft from them
学习 他们的 工艺 从 他们

他们向这些人学习技艺，

[ˈluːzɪŋ] [hɪm'self] [ˈɔːf(ə)n][ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [haʊ] [ðə; ði] [draʊft] [ʌv; əv] [ˈfɪʃɪz] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ]
losing himself often in meditations how the draught of fishes might be increased by
输 他自己 经常 在 冥想 如何 这 草稿 的 鱼 可能 是 增加 经过
[ə; eɪ] [suː'pɪriər] [kaɪnd][ʌv; əv] [net] :
a superior kind of net :
一个 优越的 种类 的 网 :

他常常沉浸在思考中，琢磨着如何通过一种更高级的渔网来增加捕鱼量：

[ˈɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [treɪd] [fɑːr] [tuː] [mʌtʃ] , [ˈreɪtʃəl] [sed] .
interested in his trade far too much , Rachel said .
感兴趣的 在 他的 贸易 远的 也 很多 , 瑞秋 说 .

瑞秋说，他对自己的职业太感兴趣了。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [siːmd] [bent] [ɑːn][,aɪ 'ti:] [ˈɔːlweɪz] ;
His mind seemed bent on it always ;
他的 头脑 似乎 弯曲 在 它 总是 ;

他似乎一直心心念念着这件事；

[ˌwer'æz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [tel] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [hiː; hi]
whereas she would have liked to have heard him tell of all the countries he
然而 她 会 有 喜欢 到 有 听到 他 告诉 的 全部 这 国家 他
[hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,
had been to and of all the people he had seen ,
有 到过 到 和 的 全部 这 人们 他 有 已见 ,

而她本想听他讲述他去过的所有国家和见过的所有人，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə'baʊt] [sɔːlt] [fɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] :
but it was always about salt fish that he was talking :
但 它 曾是 总是 关于 盐 鱼 那 他 曾是 说 :

但他谈论的始终是咸鱼：

[haʊ] [ˈmeni] [ˈbærəlz] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ðɪs] [taʊn] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˈmeni] [ˈbærəlz] [tuː; tə] [ə'hʌðər] ,
how many barrels had gone to this town , and how many barrels to another ,
如何 许多 桶 有 已消失 到 这 镇 , 和 如何 许多 桶 到 其他 ,
有多少桶运往这个镇，又有多少桶运往另一个镇？

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [ˈoʊpənɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [fɔːr; fər][sɔːlt] [fɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ðə; ði] [neɪm]
and the new opening he had discovered for salt fish in a village the name
和 这 新的 开幕 他 有 发现 为了 盐 鱼 在 一个 村庄 这 姓名
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [hɜːrd] [brɪ'fɔːr] .
of which he had never heard before .
的 哪个 他 有 绝不 听到 前 .

他还在一个他从未听说过的村庄里发现了一个新的咸鱼销售点。

[ˈreɪtʃəlz] [ˈpeɪ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [bʌt; bət][æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [lɔːst] [ˈpeɪ(ə)ns]
Rachel's patience with Joseph was long but at last she lost patience
瑞秋的 耐心 和 约瑟夫 曾是 长的 但 在 最后的 她 丢失的 耐心

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][glæd] [wen] [ðə; ði] [læst] [ˈbærəl] [ʌv; əv][sɔːlt] [fɪʃ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and said she would be glad when the last barrel of salt fish came out of the
和 说 她 会 是 高兴的 什么时候 这 最后的 桶 的 盐 鱼 来了 出去 的 这
[leɪk] ,
lake ,
湖 ,

瑞秋对约瑟很有耐心，但最终她失去了耐心，说她希望最后一桶咸鱼能从湖里捞出来。

[fɔːr; fər][,aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [tɪl] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər]
for it would not be till then that they would have time to live their
为了 它 会 不是 是 直到 然后 那 他们 会 有 时间 到 居住 他们的
[laɪvz; lɪvz][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] .
lives in peace and comfort .
生活 在 和平 和 舒适 .

只有到那时，他们才能有时间过上平静舒适的生活。

[ʃiː ʃi] [ˈgæðəd] [ʌp] [hɜːr; hər] [ˈnɪtɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][bed] ,
She gathered up her knitting and was going to bed ,
她 聚集 向上 她 针织 和 曾是 去 到 床 ,
她收拾好毛线, 准备去睡觉。

[bʌt; bət][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [wəd] [nɑːt] [ˈsʌfər] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ] .
but Joseph would not suffer her to go .
但 约瑟夫 会 不是 遭受 她 到 去 .
但约瑟不让她走。

[hiː hi] [sed] [hiː hi][hæd; həd] [ˈstɔːrɪz] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ,
He said he had stories to tell her ,
他 说 他 有 故事 到 告诉 她 ,
他说他有很多故事要讲给她听。

[ænd; ənd][hiː hi] [fel] [tuː; tə] [ˈtelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈpriːtʃəz] [hiː hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði]
and he fell to telling of the several preachers he had heard in the
和 他 跌倒 到 讲述 的 这 一些 传道者 他 有 听到 在 这
[ˈsɪnəɡɔɡz] ,
synagogues ,
犹太教堂 ,
于是, 他开始讲述他在犹太教堂里听到的几位传道者的布道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [brɪˈgaɪld] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [əˈweɪ] [soʊ] [ˈplezntli] [ðæt] [ˈreɪtʃəl] [let] [hɜːr; hər]
and his voice beguiled the evening away so pleasantly that Rachel let her
和 他的 嗓音 被迷惑 这 晚上 离开 所以 愉快 那 瑞秋 让 她
[ˈnɪtɪŋ] [drɑːp][ˈɪntuː][hɜːr; hər][læp][ænd; ənd][sæt] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈgrænsʌn] ,
knitting drop into her lap and sat looking at her grandson ,
针织 降低 进入 她 膝 和 卫星 寻找 在 她 孙子 ,
他的声音如此悦耳动听, 让夜晚渐渐消逝, 瑞秋放下手中的毛线, 坐在那里看着她的孙子。

[ˈstjuːpɪfaɪd][ænd; ənd] [trænsˈpɔːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ʌv] .
stupefied and transported with love .
目瞪口呆 和 运输 和 爱 .
欣喜若狂, 沉浸在爱河之中。

[ˈdænz] [ʌv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈtendər] [ɪn] [ðɪːz] [deɪz] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈevər]
Dan's love for his son was more tender in these days than it had ever
丹的 爱 为了 他的 儿子 曾是 更多的 投标 在 这些 天 比 它 有 曾经
[bɪn] [brɪˈfɔːr] ,
been before ,
到过 前 ,
丹对儿子的爱在这段时间里比以往任何时候都更加深沉。

[bʌt; bət] [ˈreɪtʃəl] [lʊkt] [bæk] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wɜːr; wər] [ˈbetər] ,
but Rachel looked back , thinking the old days were better ,
但 瑞秋 看起来 后退 , 思维 这 老的 天 是 更好的 ,
但瑞秋回首往事, 觉得以前的日子更好。

[wen] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] - [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] .
when Joseph used to come from Azariah's talking about his studies .
什么时候 约瑟夫 用过的 到 来 从 - 说 关于 他的 研究 .
约瑟以前常常从亚撒利雅那里回来, 谈论他的学业。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [dæn] , [fərˈgetfl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒeləsi] ,
It may be that Dan , forgetful of his jealousy ,
它 可能 是 那 担 , 健忘 的 他的 妒忌 ,
或许丹已经忘记了他的嫉妒,

[lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [ðoʊz] [deɪz] [ɡɔːn] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈwɪstflnəs] .
looked back to those days gone over with a certain wistfulness .
看起来 后退 到 那些 天 已消失 超过 和 一个 肯定 怅惘 .
回想起那些逝去的日子, 心中涌起一丝惆怅。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] , [ɪf] [nɑ:t] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] , [æt; ət] [li:st] [mɔ:r] [ʌnɪk'spektɪd] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jʌŋ]
A boy is , if not more interesting , at least more unexpected , than a young
一个 男生 是 , 如果 不是 更多的 有趣的 , 在 至少 更多的 意外 , 比 一个 年轻的
[mæn] .
man .
男人 :

男孩即便不比年轻男子更有趣, 至少也更出人意料。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [dæn][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [sʌn] [gɑ:d][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
In the old days Dan did not know what sort of son God had given him ,
在 这 老的 天 担 做过 不是 知道 什么 种类 的 儿子 上帝 有 给定 他 ,
过去, 但不知道上帝赐给他的是怎样的儿子。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [gɑ:d][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [sʌn] [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [dɪˈzaɪrɪd] ,
but now he knew that God had given him the son he always desired ,
但 现在 他 知道 那 上帝 有 给定 他 这 儿子 他 总是 想要的 ,
但他现在知道, 上帝已经赐给了他一直渴望的儿子。

[ænd; ənd] [ðæt] - ['tendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] ['kærəktər] [hæd; həd] [bɪn] [kaɪnd] , [waɪz][ænd; ənd]
and that Azariah's tending of the boy's character had been kind , wise and
和 那 - 倾向于 的 这 男孩们 特点 有 到过 种类 , 明智的 和
[ˈsæljətəri] ,
salutary ,
有益的 ,

亚撒利雅对男孩品格的培养是仁慈、明智且有益的。

[æz; əz][ðə; ði] ['flaʊər] [ænd; ənd] [fru:t] [ʃoʊd] .
as the flower and fruit showed .
作为 这 花 和 水果 显示 :

正如花朵和果实所展现的那样。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['di:pəst] [pi:s] [ðer; ðər][ɪz][dɪs'kwaiət] ,
But in the deepest peace there is disquiet ,
但 在 这 最深处 和平 那里 是 忧虑 ,

但在最深沉的平静之中, 也隐藏着不安。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [dɪ'spleɪ]
and in the relation of his adventures Joseph had begun to display
和 在 这 关系 的 他的 冒险 约瑟夫 有 开始 到 展示
['ɪntrəst] [ɪn] ['veriəs] [ɪntɜ:prɪ'teɪŋz] [ʌv; əv] ['skriptʃər] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði]
interest in various interpretations of Scripture which he had heard in the
兴趣 在 各种各样的 解释 的 圣经 哪个 他 有 听到 在 这
[ˈsɪnəɡɒɡz] — [tru:] [ðæt] [hi:; hi] [læft] [æt; ət] [ðɪ:z] ,
synagogues — true that he laughed at these ,
犹太教堂 — 真的 那 他 笑了 在 这些 ,

在讲述自己的冒险经历时, 约瑟开始对他在犹太会堂里听到的各种圣经解释表现出兴趣——尽管他当时嘲笑这些解释。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [met] ['lɜ:rnɪd] ['herɪtɪks] [frʌm; frəm][æɪlɪg'zændriə][ɪn] - [haʊs] .
but he had met learned heretics from Alexandria in Azariah's house .
但 他 有 遇见 学习 异端 从 亚历山大 在 - 房子 :

但他曾在亚撒利雅家中遇到过来自亚历山大的博学异端分子。

[dæn][ˈɔ:f(ə)n] ['wʌndə-d] [ɪf] [ðɪ:z] [hæd; həd][nɑ:t] [traɪd] [tu:; tə] [ɪm'pregneɪt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
Dan often wondered if these had not tried to impregnate his mind with their
担 经常 想知道 如果 这些 有 不是 尝试 到 使怀孕 他的 头脑 和 他们的
[rɪ'ɪdʒəs] ['θiəri:z] [ænd; ənd] ['dɒktrɪnz] ,
religious theories and doctrines ,
宗教 理论 和 教义 ,
丹常常想, 这些人是不是试图用他们的宗教理论和教义来灌输他的思想。

[fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [wɪˈðaʊt] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈɪntrəsts] , [dæn][wʌz; wəz] [ˈstriktli] [ˈɔːrθədəːks] .
for being without religious interests , Dan was strictly orthodox .
为了 存在 没有 宗教 兴趣 , 担 曾是 严格 正统 .

由于丹没有宗教信仰，他严格遵守东正教教义。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [səˈspekt] [æzəˈraɪə] , [huːm] [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi][wɪðɔːl; wɪθɔːl][ˈɔːrθədəːks] , [æz; əz]
He did not suspect Azariah , whom he knew to be withal orthodox , as
他 做过 不是 怀疑 阿扎里亚 , 谁 他 知道 到 是 此外 正统 , 作为
[mʌtʃ] [æz; əz] - [frend] ,
much as Azariah's friend ,
很多 作为 - 朋友 ,

他并没有像怀疑阿扎里亚的朋友那样怀疑阿扎里亚，因为他知道阿扎里亚是一个正统派信徒。

[ˌæpəˈloʊniəs] , [ðə; ði][ælɪɡˈzændriən][dʒuː] .
Apollonius , the Alexandrian Jew .
阿波罗尼奥斯 , 这 亚历山大 犹 .

阿波罗尼奥斯，亚历山大的犹太人。

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ˈoʊpən][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [wɜːrd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]
But though he kept his ears open for the slightest word he could not
但 尽管 他 保留 他的 耳朵 打开 为了 这 丝毫 单词 他 可以 不是
[dɪˈskʌvər] [ˈeni] [treɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] .
discover any trace of his influence .
发现 任何 痕迹 的 他的 影响 .

尽管他时刻留意着任何蛛丝马迹，却始终找不到他施加影响的任何迹象。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈdɪskɔːrs] [hæd; həd][hæd; həd] [ˈeni] [ɪfekt] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [mɔːr]
If his discourse had had any effect , it was to make Joseph more
如果 他的 话语 有 有 任何 影响 , 它 曾是 到 制作 约瑟夫 更多的
[ðæn; ðən][ˈevər][ə; eɪ] [ˈfæɪrɪsiː] .
than ever a Pharisee .
比 曾经 一个 法利赛人 .

如果他的这番话产生了任何效果，那就是让约瑟更加像一个法利赛人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈiːv(ə)n] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tuː]
He was sometimes even inclined to think that Joseph was a little too
他 曾是 有时 甚至 倾斜 到 思考 那 约瑟夫 曾是 一个 小的 也
[pərˈtɪkjələr] ,
particular ,
特别的 ,

他有时甚至觉得约瑟夫有点过于挑剔了。

[ˈleɪɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [stres] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪt] [əbˈzɜːvənsɪz] ,
laying too much stress upon the practice of minute observances ,
躺下 也 很多 压力 之上 这 实践 的 分钟 观察 ,

过分强调细枝末节的遵守，

[ænd; ænd][hiː; hi][bɪˈɡæən][tuː; tə] [æprɪˈhend] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skraɪb] [ɪn]
and he began to apprehend that there was something of the Scribe in
和 他 开始 到 逮捕 那 那里 曾是 某物 的 这 隶 在
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ˈæftər][ɔːl] .
Joseph after all .
约瑟夫 后 全部 .

他开始意识到，约瑟身上终究还是有文士的某些特质。

[ðə; ði] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəːz] [wɜːrdz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [klɪr] [tuː; tə][dæn] ,
The significance of his mother's words becoming suddenly clear to Dan ,
这 意义 的 他的 母亲的 字 成为 突然 清除 到 担 ,

丹突然明白了母亲话语的意义。

[hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][wɪðθ; wɪθ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɪŋɡər] [ðæt]
he asked himself if it were not yet within the width of a finger that
他 问 他自己 如果 它 是 不是 然而 之内 这 宽度 的 一个 手指 那
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [wʊð] [ˈtaɪər][ʌv; əv] [treɪd] [ænd; ənd][rɪˈtaɪər][tuː; tə][dʒəˈruːsələm][ænd; ənd] [ɪkˈspaʊnd] [ðə; ði]
Joseph would tire of trade and retire to Jerusalem and expound the
约瑟夫 会 胎 的 贸易 和 退休 到 耶路撒冷 和 阐述 这
[ɒː] [ænd; ənd][ðə; ði] [trəˈdɪŋz] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
law and the traditions in the Temple .
法律 和 这 传统 在 这 寺庙 。

他心想，约瑟是不是很快就会厌倦经商，回到耶路撒冷，在圣殿里讲解律法和传统呢？

[hɪz; ɪz][voʊˈkeɪ(ə)n] , [dæn][wʌz; wəz][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] , [kʊd; kəd][nɑːt] [jet] [biː; bi] [prɪˈdɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈeni]
His vocation , Dan was of opinion , could not yet be predicted with any
他的 职业 , 担 曾是 的 观点 , 可以 不是 然而 是 预测 和 任何
[ˈsɜːrt(ə)ntɪ] :
certainty :
肯定 :

丹认为，他的职业方向目前还无法确定：

[hiː; hi] [maɪt] [goʊ] [ˈiːðər] [wei] — [tuː; tə] [treɪd] [ɔːr][tuː; tə] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈlɜːrɪnɪŋ] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
he might go either way — to trade or to religious learning — and in the
他 可能 去 任何一个 方式 — 到 贸易 或者 到 宗教 学习 — 和 在 这
[mɪdst] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌmediˈteɪjənz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [ˈkærəktər] [dæn] [rɪˈmembər] [ðæt] [sʌm; səm] [frendz]
midst of these meditations on his son's character Dan remembered that some friends
中间 的 这些 冥想 在 他的 儿子的 特点 担 记得 那 一些 朋友们
[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][æt; ət][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] [ˈjestərdeɪ] .
had come to see Joseph at the counting - house yesterday .
有 来 到 看 约瑟夫 在 这 计数 - 房子 昨天 。

他可能会走上任何一条路——经商或学习宗教——在思考儿子的品格时，丹想起昨天有些朋友来账房看望约瑟夫。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hæd; həd][ˈteɪkən][ðəm; ðəm] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːkt]
Joseph had taken them out into the yard and they had talked
约瑟夫 有 已采取 他们 出去 进入 这 院子 和 他们 有 谈话
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,

约瑟把他们带到院子里，他们一起交谈起来。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈspɔːrt; ˈekspɔːrt][ʌv; əv][sɔːlt] [fɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈspoʊkən] ,
but it was not of the export of salt fish they had spoken ,
但 它 曾是 不是 的 这 出口 的 盐 鱼 他们 有 说 ,
但他们谈论的并非咸鱼出口。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [əbˈzɜːvənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsæbəθ] .
but of the observances of the Sabbath .
但 的 这 观察 的 这 安息日 。

但安息日的遵守。

[dæn][hæd; həd] [ˈlɪsnd] , [pen] [ɪn][hænd] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] [səˈspendɪd] ,
Dan had listened , pen in hand , his thoughts suspended ,
担 有 听着 , 笔 在 手 , 他的 想法 暂停 ,
丹手里拿着笔，静静地听着，思绪飘忽不定。

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːrd] [ðəm; ðəm] [dɪˈvoʊt] [ˈmeni] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈweðər] [ə; eɪ][mæn]
and had heard them devote many minutes to the question whether a man
和 有 听到 他们 奉献 许多 分钟 到 这 问题 无论 一个 男人
[ʃʊd; ʃəd] [dɪp] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [brʊk] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌæksɪˈdentəli] [tʌtʃt] [ə; eɪ][pɪɡ] .
should dip himself in the nearest brook if he had accidentally touched a pig .
应该 蘸 他自己 在 这 最近的 溪 如果 他 有 偶然 感动 一个 猪 。

我还听到他们花了很长时间讨论，如果一个人不小心碰到了猪，是否应该把自己浸入最近的小溪里。

[hi:; hi][hæd; həd] [h3:rd] [ðem; ðəm] [dɪ'skʌs] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [greɪs] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] [brɪfɔ:r]
He had heard them discuss at length the grace that should be used before
他 有 听到 他们 讨论 在 长度 这 优雅 那 应该 是 用过的 前
[i:tn] [fru:t] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tri:] ,
eating fruit from a tree ,
吃 水果 从 一个 树 ,
他曾听他们详细讨论过吃树上摘的果子之前应该如何祷告。

[ænd; ənd] [weðər] [aɪ 'ti:][w3:r; wər] [ˈnesəseri] [tu:; tə][seɪ] [θri:] [ˈgreɪsɪz] [ˈæftər] [i:tn] [θri:] [kaɪndz]
and whether it were necessary to say three graces after eating three kinds
和 无论 它 是 必要的 到 说 三 恩典 后 吃 三 种类
[ʌv; əv] [fru:t] [æt; ət][wʌn] [mi:l] .
of fruit at one meal .
的 水果 在 一 一顿饭 .
以及一餐中吃三种水果后是否需要做三次餐前祷告。

[hi:; hi][hæd; həd] [h3:rd] [wʌn][æsk] [ɪf] [ə; eɪ] [ʃi:p] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gri:k] [naɪf]
He had heard one ask if a sheep that had been killed with a Greek knife
他 有 听到 一 问 如果 一个 羊 那 有 到过 被杀 和 一个 希腊语 刀
[kʊd; kəd][bi:; bi] [i:tn] ,
could be eaten ,
可以 是 吃 ,
他曾听人问过，用希腊刀宰杀的羊能不能吃。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [h3:rd] [ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [ʃi:p] [hæd; həd]
and he had heard Joseph ask him if he knew the sheep had
和 他 有 听到 约瑟夫 问 他 如果 他 知道 这 羊 有
[bɪn] [kɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gri:k] [naɪf] [ænd; ənd][ðə; ði][mən] [kən'fes] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [meɪd]
been killed with a Greek knife and the man confess that he had not made
到过 被杀 和 一个 希腊语 刀 和 这 男人 承认 那 他 有 不是 制成
[ɪnkwəri; ɪn'kwærɪ] .
inquiry :
询问 .
他曾听见约瑟问他是否知道那只羊是用希腊刀杀的，那人承认他没有打听过。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] —
If he had known —
如果 他 有 已知 —
如果他早知道——
[dæn][dɪd][nɔ:t] [hɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentəns] ,
Dan did not hear the end of the sentence ,
担 做过 不是 听到 这 结尾 的 这 句子 ,
丹没听清这句话的后半部分。

[bʌt; bət] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ˈendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv] [əb'hɔ:rəns] .
but imagined that it ended in a gesture of abhorrence .
但 想象 那 它 结束 在 一个 手势 的 厌恶 .
但他想象着这最终会演变成一种厌恶的举动。

[ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [rɪˈlɪdʒən] [wʌz; wəz] [ˈlɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs] , [ə; eɪ] [skeɪn] [wel] [kəʊmd] [aʊt]
In his day religion was limited to the law of Moses , a skein well combed out
在 他的 天 宗教 曾是 有限的 到 这 法律 的 摩西 , 一个 绞 出色地 梳理过的 出去
,
:
,
在他那个时代，宗教仅限于摩西律法，就像一团梳理整齐的线团。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skraɪbz] [ɪn][dʒəˈru:sələm][hæd; həd] [ˈnɑ:tid] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ðə; ði] [skeɪn] .
but the Scribes in Jerusalem had knotted and twisted the skein .
但 这 抄写员 在 耶路撒冷 有 打结的 和 扭曲 这 绞 .
但耶路撒冷的文士们却把线团打结拧成一团。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [meɪnˈteɪn] , [ænd; ənd] [ˈstɪfli] [tu:] ,
He had heard Joseph maintain , and stiffly too ,
他 有 听到 约瑟夫 维持 , 和 僵硬地 也 ,
他听见约瑟夫坚持说, 而且语气很生硬。

[ðæt] [æn; ən] [eg] [leɪd][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˈi:tn] ,
that an egg laid on the day after the Sabbath could not be eaten ,
那 一个 蛋 铺设 在 这 天 后 这 安息日 可以 不是 是 吃 ,
安息日后一天所下的蛋不能食用。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][,aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [prɪˈperd] [baɪ][ðə; ði][hen][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsæbəθ] .
because it had been prepared by the hen on the Sabbath .
因为 它 有 到过 准备 经过 这 母鸡 在 这 安息日 .
因为那是母鸡在安息日准备的。

[bʌt; bət][wʌn] [kɑ:nt] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ˈwʌtʃɪŋ] [henz] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪmˈself] ,
But one can't always be watching hens , he said to himself ,
但 一 不能 总是 是 观看 母鸡 , 他 说 到 他自己 ,
但他心想, 人不可能总是盯着母鸡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈskʌ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [pɔɪnts] [ˈsi:mɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ʌnˈmænli] ,
and the discussion of such points seeming to him unmanly ,
和 这 讨论 的 这样的 积分 似乎 到 他 不男子气概 ,
而他认为讨论这类问题有失男子气概。

[hi:; hi] [dru:] [bæk] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [ˈkɜ:rt(ə)n][ænd; ənd] [fel] [ˈɪntu:][,ædməˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [slɪm]
he drew back the window - curtain and fell into admiration of his son's slim
他 画 后退 这 窗户 - 窗帘 和 跌倒 进入 钦佩 的 他的 儿子的 苗条的
[ɔɪnz] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈʃəʊldəz] .
loins and great shoulders .
腰肉 和 伟大的 肩膀 .
他拉开窗帘, 不禁赞叹起儿子的纤细腰身和宽阔肩膀。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz] [ˈlæfɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Joseph was laughing with his companions at that moment and his
约瑟夫 曾是 笑 和 他的 同伴 在 那 片刻 和 他的
[ti:θ] [ˈɡlɪsənd] ,
teeth glistened ,
牙齿 闪闪发光 ,
这时, 约瑟正和同伴们说说笑笑, 他的牙齿闪闪发亮。

[ˈevri] [wʌn] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈʃeɪpli] .
every one white and shapely .
每一个 一 白色的 和 优美 .
每个女孩都皮肤白皙, 身材匀称。

[waɪ] [du:] [sʌtʃ] [dɪsˈkʌʃnz] [ˈɪntrəst] [hɪm; ɪm] ?
Why do such discussions interest him ?
为什么 做 这样的 讨论 兴趣 他 ?
他为什么对这类讨论感兴趣?

[dæn] [æskt] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:r; ər][sɔ:ft][æz; əz] [ˈflaʊərz] ;
Dan asked , for his eyes are soft as flowers ;
担 问 , 为了 他的 眼睛 是 柔软的 作为 花朵 ;
丹问道, 因为他的眼睛像花儿一样温柔;

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈenvɪd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [wʊd] [rɪˈzɔ:rt] [ˈʌntəˈʌntu][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
and he envied the woman that Joseph would resort unto in the night .
和 他 令人羡慕 这 女士 那 约瑟夫 会 采取 到 在 这 夜晚 .
他羡慕约瑟夜里会去寻欢作乐的那个女人。

[bʌt; bət] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] [men] [laɪk] ['dʒʊʊzəf; 'dʒʊʊsəf][dɪd][nɑ:t] ['mæri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:] [dis'kwaiətu:d]
But very often men like Joseph did not marry , and a new disquietude
但 非常 经常 男人 喜欢 约瑟夫 做过 不是 结婚 , 和 一个 新的 不安
[ə'roʊz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] :
arose in his mind :
出现 在 他的 头脑 :

但像约瑟这样的男人往往终身未娶，这让他心中产生了一种新的不安：

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] ['tʃɪldrən] , ['græn'tʃɪldrən] .
he wanted children , grandchildren .
他 通缉 孩子们 , 孙辈 .

他想要孩子，想要孙子。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['dʒʊʊzəf; 'dʒʊʊsəf][ʃʊd; ʃəd] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [lʊk] [raʊnd]
In a few years Joseph should begin to look round
在 一个 很少 年 约瑟夫 应该 开始 到 看 圆形的

几年后，约瑟夫应该开始环顾四周.....

['mi:nwaɪl] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [men] [laɪk] ['hɪleɪ][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [held]
Meanwhile it might be well to tell him that men like Hillel had always held
同时 它 可能 是 出色地 到 告诉 他 那 男人 喜欢 希勒尔 有 总是 握住
[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz]['æftər][ðə; ði]['spɪrɪt] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['letər] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [straɪv] ,
that it is after the spirit rather than the letter we should strive ,
那 它 是 后 这 精神 相当 比 这 信 我们 应该 努力 ,

与此同时，或许应该告诉他，像希勒尔这样的人一直认为，我们应该追求的是精神而非字面意义。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['lætər] [wi:; wi][ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði]['fɔ:rmər] ,
and that in running after the latter we are apt to lose the former ,
和 那 在 跑步 后 这 后者 我们 是 易于 到 失去 这 以前的 ,

而我们在追求后者时，往往会失去前者。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [æd'mɑ:nɪʃ] ['dʒʊʊzəf; 'dʒʊʊsəf] , [hu:] ['lɪsnd]
and he accepted the first opportunity to admonish Joseph , who listened
和 他 公认 这 第一的 机会 到 谏 约瑟夫 , WHO 听着

[ɪn] [ə'meɪzmənt] ,
in amazement ,
在 惊愕 ,

他抓住机会训斥约瑟，约瑟听得十分惊讶。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [brɪ'fɔ:lən] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [hɜ:rd] [spi:k] [laɪk]
wondering what had befallen his father , whom he had never heard speak like
好奇 什么 有 发生 他的 父亲 , 谁 他 有 绝不 听到 说话 喜欢
[ðɪs] [brɪ'fɔ:r] .
this before .
这 前 .

他想知道父亲究竟发生了什么事，他以前从未听父亲这样说过话。

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [hi:; hi] ['hɑ:kənd] [tu:; tə] [ðɪ:z] ['wɔ:nɪŋz] [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] ,
All the same he hearkened to these warnings and laid them in his memory ,
全部 这 相同的 他 听见了 到 这些 警告 和 铺设 他们 在 他的 记忆 ,

尽管如此，他还是听取了这些警告，并将它们牢记在心。

[ænd; ənd] [fel] [tu:; tə] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [æz; əz][wʌn] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] ['dʒɒgd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]
and fell to considering his father as one who had just jogged along the
和 跌倒 到 考虑 他的 父亲 作为 一 WHO 有 只是 慢跑 沿着 这
[raʊd] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænsɛstərz] [hæd; həd] [kʌm] [baɪ] ,
road that he and his ancestors had come by ,
路 那 他 和 他的 祖先 有 来 经过 ,

于是，他开始把父亲想象成刚刚沿着他和祖先走过的那条路慢跑过的人。

[wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [ˈkwestʃən] .
without much question .
没有 很多 问题 .

几乎没有疑问。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [set] [hɪmˈself] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [rɪˈlɪdʒənz] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt]
But if his father had set himself to consider religions , and with that
但 如果 他的 父亲 有 放 他自己 到 考虑 宗教 , 和 和 那
[ˈsɪriəsənəs] [ðei] [dɪˈzɜːrvd] ,
seriousness they deserved ,
严肃 他们 应得的 ,

但是，如果他父亲真的认真思考过宗教问题，并且以应有的严肃态度对待它们，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kiːp] [bæk] [ˈeni] [lɔːŋɡər] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːŋ] [dɪˈzaɪrd]
he would not keep back any longer the matter on which he had long desired
他 会 不是 保持 后退 任何 更长 这 事情 在 哪个 他 有 长的 想要的
[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
to speak to him .
到 说话 到 他 .

他再也不会隐瞒自己一直想和他谈论的事情了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈbɪdn] [ɡʊd] - [baɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə]
The young men to whom he had just bidden good - bye were all going to
这 年轻的 男人 到 谁 他 有 只是 拜登 好的 - 再见 是 全部 去 到
[dʒəˈruːsələm] ,
Jerusalem ,
耶路撒冷 ,

他刚才道别的那些年轻人都要去耶路撒冷。

[ˈwɪðər] [dæən] [wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ɡʊθ] [ˈevri] [jɪr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpæsəʊvər] ,
whither Dan was accustomed to go every year for the Feast of the Passover ,
往哪里去 担 曾是 习惯 到 去 每一个 年 为了 这 盛宴 的 这 逾越节 ,
丹每年逾越节都习惯去的地方

[bʌt; bət] [læst] [jɪr] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ˈðɪðər] [hæd; həd] [fəˈtiːɡd] [hɪm; ɪm] [ʌnˈduːli] ,
but last year the journey thither had fatigued him unduly ,
但 最后的 年 这 旅行 那里 有 疲劳 他 过度 ,
但去年去那里的旅程让他过度疲惫。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ðæt] [ðɪs] [jɪr] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡʊθ] [tuː; tə] [dʒəˈruːsələm] [ɪn]
and it seemed to Joseph that this year he should go to Jerusalem in
和 它 似乎 到 约瑟夫 那 这 年 他 应该 去 到 耶路撒冷 在
[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [pleɪs] ;
his father's place ;
他的 父亲的 地方 ;

约瑟觉得今年他应该代替父亲去耶路撒冷。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [brəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] , [dæən] ,
and when he broached the subject , Dan ,
和 什么时候 他 已提出 这 主题 , 担 ,
当他提起这个话题时，丹

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈfiːlɪŋ] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf]
who had been thinking for some time that he was not feeling strong enough
WHO 有 到过 思维 为了 一些 时间 那 他 曾是 不是 感觉 强的 足够的
[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈdʒɜːrni] ,
for this journey ,
为了 这 旅行 ,

他之前一直觉得自己没有足够的体力去完成这次旅程。

[ˈwelkəmd] [ˈdʒoʊzəfs][prəˈpoʊz(ə)l] — [ə; eɪ][moʊst][ˈpraːpər] [ˈprez(ə)ns] [ˈdʒoʊzəfs] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði]
welcomed Joseph's proposal — a most proper presence Joseph's would be at the
欢迎 约瑟的 提议 — 一个 最多 恰当的 在场 约瑟的 会 是 在 这
[fiːst] .
Feast .
盛宴 .

约瑟的提议受到了欢迎——约瑟出席宴席是非常合适的。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈvɪzɪt][dʒəˈruːsələm] ,
Joseph had come to the age when he should visit Jerusalem ,
约瑟夫 有 来 到 这 年龄 什么时候 他 应该 访问 耶路撒冷 ,
约瑟到了该去耶路撒冷的年纪,
[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈredɪli] [ˌʌndərˈstænd] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [ɪnˈθuːziæzəm] .
but he did not readily understand this sudden enthusiasm .
但 他 做过 不是 容易 理解 这 突然 热情 .

但他一时难以理解这股突如其来的热情。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][dʒəˈruːsələm][tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæsoʊvər] ,
If he wanted to go to Jerusalem to the Feast of the Passover ,
如果 他 通缉 到 去 到 耶路撒冷 到 这 盛宴 的 这 逾越节 ,
如果他想去耶路撒冷过逾越节,

[waɪ] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [sed] [soʊ] [bɪˈfɔːr] ?
why had he not said so before ?
为什么 有 他 不是 说 所以 前 ?
他为什么之前没说呢?

[ænd; ænd][dæn] , [huːz] [θɔːts] [riːtʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ˌoʊvərˈhɜːrd][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,
And Dan , whose thoughts reached back to the discussion overheard in the yard ,
和 担 , 谁 想法 达到 后退 到 这 讨论 无意中听到 在 这 院子 ,
丹的思绪回到了之前在院子里听到的谈话上,

[wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə][æsk][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv]
was compelled to ask Joseph if it were for the purpose of
曾是 被迫 到 问 约瑟夫 如果 它 是 为了 这 目的 的
[dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈmɪnɪt] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [lɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]
discussing the value of certain minute points of law that he wished to go to
讨论 这 价值 的 肯定 分钟 积分 的 法律 那 他 希望 到 去 到
[dʒəˈruːsələm] .
Jerusalem .
耶路撒冷 .

不得不问约瑟，他去耶路撒冷是否是为了讨论某些细枝末节的法律问题。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz] [əˈstaːnɪʃt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm]
At which Joseph was astonished that his father should have asked him
在 哪个 约瑟夫 曾是 惊讶 那 他的 父亲 应该 有 问 他
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]
such a thing
这样的 一个 事物

约瑟对此感到非常惊讶，他的父亲竟然会问他这样的问题.....

[jet] [waɪ] [nɑːt] ?
Yet why not ?
然而 为什么 不是 ?
为什么不呢?

[fɔːr; fər] [əˈwaɪl] [bæk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈskʌsɪŋ] [sʌtʃ] [ˈveri] [pɔɪnts] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [jʌŋ] [ˈɡɒsɪps] .
For awhile back he was discussing such very points with some young gossips .
为了 一会儿 后退 他 曾是 讨论 这样的 非常 积分 和 一些 年轻的 八卦 .
前段时间，他曾和一些爱嚼舌根的年轻小伙子讨论过这些话题。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wægd] [æz; əz][wʌz; wəz][ɪts][wɔ:nt][ɑ:n][ɔ:l] [ə'keɪzənz] ,
His tongue wagged as was its wont on all occasions ,
他的 舌头 摇晃 作为 曾是 它是 惯于 在 全部 场合 ,
他的舌头像往常一样不停地动来动去。

[ðoo] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [stɑ:pt] ['spi:kɪŋ] ;
though his mind was away and he suddenly stopped speaking ;
尽管 他的 头脑 曾是 离开 和 他 突然 停止 请讲 ;
虽然他心不在焉，却突然停止了说话；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['stɜ:rɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] [fi:t] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ə'weɪkənd] [hɪm; ɪm] ,
and when the stirring of his father's feet on the floor awakened him ,
和 什么时候 这 搅拌 的 他的 父亲的 脚 在 这 地面 觉醒 他 ,
父亲在地板上挪动脚步的声音把他吵醒了。

[hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['sɪtɪŋ] [pen][ɪn][hænd] ['wɒtɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][noʊ] [daʊt] ['æskɪŋ] [hɪm'self]
he saw his father sitting pen in hand watching him and no doubt asking himself
他 锯 他的 父亲 坐着 笔 在 手 观看 他 和 不 怀疑 问 他自己
[ʌv; əv] [wɒt] [greɪt] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
of what great and wonderful thing his son was thinking .
的 什么 伟大的 和 精彩的 事物 他的 儿子 曾是 思维 .
他看到父亲坐在那里，手里拿着笔，看着他，无疑正在心里琢磨着儿子究竟在想什么伟大而奇妙的事情。

[wʌnz] [ə'gen] [æktʃu'æləti] ['dɪsə'pɪrd] .
Once again actuality disappeared .
一次 再次 现实 消失 .
现实再次消失了。

[hi:; hi] [stɒd] [en'ɡʌft] [ɪn] ['memərɪz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hɜ:rd] [ɪn] - [haʊs] : [ɔ:r] [θɪŋz] ['oʊnli][hæf]
He stood engulfed in memories of things heard in Azariah's house : or things only half
他 站立 吞噬 在 回忆 的 事物 听到 在 - 房子 : 或者 事物 仅有的 一半
[hɜ:rd] ,
heard ,
听到 ,
他伫立在那里，沉浸在对在亚撒利雅家中听到的事物的回忆中；或者说，是只听到了一半的事物。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [sɪnz] .
for he had never thought of them since .
为了 他 有 绝不 想法 的 他们 自从 .
因为从那以后他就再也没有想起过他们。

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z][hi:; hi] [met] [ðer; ðər][hæd; həd] ['fɔ:lən] [ded] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
The words of the Jews he met there had fallen dead at the time ,
这 字 的 这 犹太人 他 遇见 那里 有 倒下 死的 在 这 时间 ,
他当时遇到的犹太人的话语，仿佛已经失去了生命。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [rɪ'membər] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] ['oʊvər][hɪz; ɪz][maɪnd] .
but now he remembered things that had passed over his mind .
但 现在 他 记得 事物 那 有 通过了 超过 他的 头脑 .
但现在他想起了一些之前一闪而过的事情。

[ðə; ði] ['herɪsɪ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z][ɪn][æɪɪg'zændrɪə] [ə'woʊk] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
The heresies of the Jews in Alexandria awoke in him ,
这 异端 的 这 犹太人在 亚历山大 醒来 在他 ,
亚历山大犹太人的异端邪说在他心中觉醒了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑ:rveləs] ['lɔ:ŋɪŋ] [ə'woʊk] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [wɜ:rld] .
and a marvellous longing awoke to see the world .
和 一个 奇妙 渴望 醒来 到 看 这 世界 .
一股强烈的渴望油然而生，想要看看这个世界。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi][mʌst; məst][bɪˈɡɪn][wɪð; wɪθ][dʒəˈruːsələm] ,
First of all he must begin with Jerusalem ,

第一的 的 全部 他 必须 开始 和 耶路撒冷 ,

首先，他必须从耶路撒冷开始。

[ænd; ənd][hiː; hi][beɪd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər][gʊd] - [baɪ][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈiːgərnəs][nɑːt][tuː][ˈplez(ə)nt][tuː; tə]
and he bade his father good - bye with an eagerness not too pleasant to

和 他 巴德 他的 父亲 好的 - 再见 和 一个 渴望 不是 也 令人愉快的 到

[ðə; ði][oʊld][mæn] .

the old man .

这 老的 男人 .

他急切地向父亲道别，这种急切让老人感到不太舒服。

[tʃæp] .

CHAP .

章节 .

章

[viː] .

V .

V .

五、

[ɡɔːn][tuː; tə][ðə; ði][ˈstʌdi][ʌv; əv][ðə; ði][lɔː] !

Gone to the study of the law !

已消失 到 这 学习 的 这 法律 !

去学法律了!

[dæn][sed] , [æz; əz][hiː; hi][wɔːkt][ʌp][ænd; ənd][daʊn][ðə; ði][ruːm] , [ˈglænsɪŋ][ˈɔːf(ə)n][ˈɪntuː][ˈdʒoʊzəfs]
Dan said , as he walked up and down the room , glancing often into Joseph's

担 说 , 作为 他 步行 向上 和 向下 这 房间 , 瞥了一眼 经常 进入 约瑟的

[ˈletər] ,

letter ,

信 ,

丹一边在房间里来回踱步，一边不时瞥一眼约瑟夫的信，说道：

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][ˈfɪɡjərd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][skraɪbz][ˈmedɪteɪɪŋ][ɑːn][ðə; ði][lɔː] ,
for it figured to him the Temple with the Scribes meditating on the law ,

为了 它 想 到 他 这 寺庙 和 这 抄写员 冥想 在 这 法律 ,

因为在他看来，那就像圣殿里文士们沉思律法的情景。

[ɔːr][dɪˈskʌsɪŋ][aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][iːtʃ][ˈʌðər][waɪl][ðer; ðər][waɪvz][rɪˈmeɪnd][æt; ət][hoʊm][ˈduːɪŋ][ðə; ði]
or discussing it with each other while their wives remained at home doing the

或者 讨论 它 和 每个 其他 尽管 他们的 妻子们 剩余 在 家 正在做 这

[wɜːrk] .

work .

工作 .

或者夫妻俩私下讨论这件事，而他们的妻子则留在家做家务。

[soʊ][duː][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][pæs][ˈoʊvər] , [hiː; hi][sed] , [ɪn][ðə; ði][ˈstʌdi][ʌv; əv][ðə; ði][lɔː] .

So do their lives pass over , he said , in the study of the law .

所以 做 他们的 生活 经过 超过 , 他 说 , 在 这 学习 的 这 法律 .

他说，他们的生命就这样在法律学习中消逝了。

[ˈnʌθɪŋ][els][ɪz][tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv][ˈeni][wɜːrθ]

Nothing else is to them of any worth

没有什么 别的 是 到 他们 的 任何 值得

对他们来说，其他一切都毫无价值.....

[maɪ] [pʊr] [bɔɪ] [hɒʊps] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl] [fər'ɡɪv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][nɑːt] [rɪ'tɜːrniŋ] [hoʊm][ˈæftər][ðə; ði] [fiːst]
My poor boy hopes that I shall forgive him for not returning home after the Feast
我的 贫穷的 男生 希望 那 我 将 原谅 他 为了 不是 返回 家 后 这 盛宴
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæsəʊvər] !
of the Passover !
的 这 逾越节 !

我可怜的孩子希望我能原谅他逾越节后没有回家！

[dʌz] [hiː; hi] [sə'spekt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [prɪ'fɜːr][hɪm; ɪm] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɪn][mæg'dɑːlə] ,
Does he suspect that I would prefer him indifferent to the law in Magdala ,
做 他 怀疑 那 我 会 更喜欢 他 冷漠 到 这 法律 在 抹大拉 ,
[ˈræðər] [ðæn; ðən] [ɪ'mɜːrst] [ɪn][aɪ 'tiː][æt; ət][dʒə'ruːsələm] ?
rather than immersed in it at Jerusalem ?
相当 比 沉浸式 在 它 在 耶路撒冷 ?
而不是在耶路撒冷沉浸其中？

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sər'praɪzd] [ænd; ænd] [ʃɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [laɪ'senʃəsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] ,
A little surprised and shocked at the licentiousness of his thoughts ,
一个 小的 惊讶 和 震惊 在 这 放荡 的 他的 想法 ,
[hiː; hi] [druː] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ˈɔːrdər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd'mɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈbetər] [ɪn] [ˈevri] [wei] [ðæt]
he drew them into order with the admission that it is better in every way that
他 画 他们 进入 命令 和 这 入学 那 它是 更好的 在 每一个 方式 那
[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʃʊd; ʃəd][goʊ][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] [ˈɜːrli] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ænd][ə'kwær] [ˈrevərəns]
a young man should go to Jerusalem early in his life and acquire reverence
一个 年轻的 男人 应该 去 到 耶路撒冷 早期的 在 他的 生活 和 获得 尊敬
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈrɪtʃuəl][ænd; ænd] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,
for the ritual and traditions of his race ,
为了 这 仪式 和 传统 的 他的 种族 ,
他将这些观点整理成文，并承认，年轻人早年前往耶路撒冷，培养对本民族的仪式和传统的敬畏之心，在各方面都更好。

[els] [hiː; hi] [wɪl] [drɪft][ˈleɪtər][ɑːn][ˈɪntuː] [ˈherəsi] , [ɔːr] [ˈmeɪbi] [goʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈsɪtɪz] [laɪk] [taɪ'bɪriəs] ,
else he will drift later on into heresy , or maybe go to live in cities like Tiberias ,
别的 他 将要 漂移 之后 在 进入 异端 , 或者 或许 去 到 居住 在 城市 喜欢 提比里亚 ,
[ə'mʌŋst] [ˈstætʃuːz] .
amongst statues .
在 雕像 .
[bʌt; bət] [waɪ] [duː][aɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [maɪ'self] [laɪk] [ðɪs] ?
But why do I trouble myself like this ?
但 为什么 做 我 麻烦 我 喜欢 这 ?
但我为什么要给自己这么麻烦呢？
[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] ,
For there was a time before I had a son ,
为了 那里 曾是 一个 时间 前 我 有 一个 儿子 ,
[ænd; ænd][ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈveri] [kloʊz] [naʊ] [wen] [aɪ][jæl; ʃəl] [luːz] [hɪm; ɪm] .
and the time is getting very close now when I shall lose him .
和 这 时间 是 获得 非常 关闭 现在 什么时候 我 将 失去 他 .
而我失去他的日子也越来越近了。

在雕像之间。

但我为什么要给自己这么麻烦呢？

在我生儿子之前，曾有过一段时光。

[ænd; ʌnd][dæn] [stəd] ['swɑ:ləʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gʌlf] ['ɪntu:] [wɪt]
And Dan stood swallowed up in the thought of the great gulf into which
和 担 站立 吞咽 向上 在 这 想法 的 这 伟大的 海湾 进入 哪个
[prɪ'kerɪəs] [helθ] [wəd] [su:n] [pɪtʃ] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][fɔ:r; fər]['evər] .
precarious health would soon pitch him out of sight of Joseph for ever .
岌岌可危 健康 会 很快 沥青 他 出去 的 视线 的 约瑟夫 为了 曾经 .
丹站在那里，一想到自己岌岌可危的健康状况很快就会将他推入一个巨大的深渊，使他永远消失在约瑟的视线之外，他就感到无比沮丧。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['reɪtʃəl] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ðæt] [ə'woʊk] [hɪm; ɪm] .
It was Rachel coming into the room that awoke him .
它 曾是 瑞秋 未来 进入 这 房间 那 醒来 他 .
是瑞秋走进房间把他吵醒的。

[ʃi:; ʃɪ] [tu:] !
She too !
她 也 !
她也是！

[hi:; hi] ['mʌtəd] .
he muttered .
他 低声说道 .
他低声说道。

[hi:; hi][brɪ'gæən][tu:; tə] [fʌs] [ə'baʊt] , [ˈsi:kɪŋ] [fɔ:r; fər] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪriəlz] ,
He began to fuss about , seeking for writing materials ,
他 开始 到 大惊小怪 关于 , 寻求 为了 写作 材料 ,
他开始忙乱起来，到处寻找写作材料。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn'tent][tu:; tə][send]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n]
for he was now intent to send Joseph a letter of recommendation
为了 他 曾是 现在 意图 到 发送 约瑟夫 一个 信 的 推荐
[tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] ,
to the High Priest ,
到 这 高的 牧师 ,
因为他现在打算给约瑟写一封推荐信给大祭司。

['hævɪŋ] [ɔ:l'redi] [fər'gɔ:tɪn] [ðə; ði] [gʌlf] [ðæt] [ə'weɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,
having already forgotten the gulf that awaited him ,
拥有 已经 被遗忘的 这 海湾 那 等待中 他 ,
他早已忘记了等待着他的鸿沟，

[ɪn][ðə; ði] ['plezərəbl] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rtəsi] [ænd; ʌnd][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd]
in the pleasurable recollection of the courtesy and consideration he received
在 这 令人愉悦的 回忆 的 这 礼貌 和 考虑 他 已收到
[frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [men][ðə; ði][ləst] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][dʒə'ru:sələm] —
from the most distinguished men the last time he was in Jerusalem —
从 这 最多 杰出的 男人 这 最后的时间 他 曾是 在 耶路撒冷 —
[frʌm; frəm][ˈheɪnən][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [seɪt] [ænd; ʌnd][ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ʌv; əv] - :
from Hanan the son of Seth and father - in - law of Kaiaphas :
从 哈南 这 儿子 的 塞思 和 父亲 - 在 - 法律 的 - :
他愉快地回忆起上次在耶路撒冷时，受到最杰出人士的礼遇和体贴——尤其是塞特的儿子哈南，也就是该亚法的岳父：

- [wʌz; wəz] [naʊ] [haɪ] [pri:st] , [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ; [bʌt; bət][ɪn] [tru:θ] , ['heɪnən]
Kaiaphas was now High Priest , the High Priest of that year ; but in truth , Hanan
- 曾是 现在 高的 牧师 , 这 高的 牧师 的 那 年 ; 但 在 真相 , 哈南
,
,
,
该亚法现在是大祭司，是那一年的大祭司；但实际上，哈南，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [haɪ] [pri:st] [brɪʃ:r] [hɪm; ɪm] ,
who had been High Priest before him ,
WHO 有 到过 高的 牧师 前 他 ,

在他之前担任大祭司的是谁，

[ri'teɪnd] [ɔ:l][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌ; əv][ðə; ði] ['ɑ:fis] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [kɔ:ld]
retained all the power and importance of the office and was even called
保留 全部 这 力量 和 重要性 的 这 办公室 和 曾是 甚至 称为
[ðə; ði] [haɪ] [pri:st] .
the High Priest .
这 高的 牧师 .

他保留了该职位的所有权力和重要性，甚至被称为大祭司。

[dæn] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['hɑ:mɪdʒ] [du:] [tu:; tə][ə; eɪ]
Dan remembered that he had been received with all the homage due to a
担 记得 那 他 有 到过 已收到 和 全部 这 尊敬 到期的 到 一个
[mæn][ʌv; əv] [welθ] .
man of wealth .
男人 的 财富 .

丹记得，他受到了富人应有的礼遇。

[hi:; hi] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [welθ] [tu:; tə][bi:; bi] [ək'na:ɪdʒd] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][pɑ:rt][ʌv; əv] [hɪm'self] :
He liked his wealth to be acknowledged , for it was part of himself :
他 喜欢 他的 财富 到 是 已确认 , 为了 它 曾是 部分 的 他自己 :
[hi:; hi][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [aɪ 'ti:] ;
he had created it ;
他 有 创建 它 ;

他喜欢自己的财富被人认可，因为那是他自身的一部分：是他创造的；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [praɪd] [ðæt] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['letər] [tu:; tə]['heɪnən]
and it was with pride that he continued his letter to Hanan
和 它 曾是 和 自豪 那 他 持续 他的 信 到 哈南
[ˌrekə'mend] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
recommending his son to him ,
推荐 他的 儿子 到 他 ,

他满怀自豪地继续给哈南写信，向他推荐了自己的儿子。

['seɪɪŋ] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [tu:; tə] ['fɜ:rðər] ['dʒoʊzəfs] ['ɪntrəsts] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]
saying that anything that was done to further Joseph's interests would be a
说 那 任何事物 那 曾是 完毕 到 更远 约瑟的 兴趣 会 是 一个
['greɪtər] ['feɪvər] [ðæn; ðən]['eni] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kən'fə:d] [ɑ:n] [hɪm'self] .
greater favour than any that could be conferred on himself .
更大的 偏爱 比 任何 那 可以 是 授予 在 他自己 .

他说，任何有利于约瑟的事情，都比任何对他自己有利的事情要好得多。

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [sent] [ɔ:f][baɪ] ['spe(ə)l] ['mesɪndʒər] [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz] [en'dʒʊɪnd]
The letter was sent off by special messenger and Joseph was enjoined
这 信 曾是 发送 离开 经过 特别的 信使 和 约瑟夫 曾是 禁止
[tu:; tə] ['kæəri] [aɪ 'ti:] [hɪm'self] [æt; ət][wʌns][tu:; tə]['heɪnən] ,
to carry it himself at once to Hanan ,
到 携带 它 他自己 在 一次 到 哈南 ,

信件由专人送去，约瑟奉命立即亲自将信带到哈南。

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] , [sɪns] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] ['pleʒər] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][du:][soʊ] .
which he did , since it was his father's pleasure that he should do so .
哪个 他 做过 , 自从 它 曾是 他的 父亲的 乐趣 那 他 应该 做 所以 .
他照做了，因为这是他父亲希望他做的。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [pɪk] [hɪz; ɪz] [frendz] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ]
He would have preferred to be allowed to pick his friends from among
他 会 有 首选 到 是 允许 到 挑选 他的 朋友们 从 之中
[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hi:; hi] [met] ['kæʒuəli] ,
the people he met casually ,
这 人们 他 遇见 随意地 ,
他更希望能够从偶然结识的人中挑选自己的朋友。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][hi:; hi] [ə'su:md] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['revərəns] [ænd; ənd]
but since this was not to be he assumed the necessary reverence and
但 自从 这 曾是 不是 到 是 他 假定 这 必要的 尊敬 和
[keɪm] ['fɔ:rwəd] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:pər]['spɪrɪt][tu:; tə] [mi:t] ['heɪnən] ,
came forward in the proper spirit to meet Hanan ,
来了 向前 在 这 恰当的 精神 到 见面 哈南 ,
但既然此事未能成行，他便表现出应有的敬畏之心，以恰当的姿态上前觐见哈南。

[hu:] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [æz; əz] [ɪn'taɪərli] ['grætɪfaɪd][baɪ]['dʒoʊzəfs] ['prez(ə)ns] [ɪn][dʒə'ru:sələm][ænd; ənd]
who expressed himself as entirely gratified by Joseph's presence in Jerusalem and
WHO 表达 他自己 作为 完全 满意 经过 约瑟的 在场 在 耶路撒冷 和
['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɪz; ɪz] [rɪ'lek(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sænhɪdrɪn] .
promised to support his election for the Sanhedrin .
承诺 到 支持 他的 选举 为了 这 犹太最高法院 .
他表示对约瑟在耶路撒冷的到来感到非常高兴，并承诺支持他当选为公会成员。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['kaʊnsələr] [rɪ'dʒekt][em 'i:] ?
But if the councillors reject me ?
但 如果 这 议员们 拒绝 我 ?
但如果议员们拒绝我呢？

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [si:] [aɪ][eɪ 'em] [stɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
For you see I am still a young man .
为了 你 看 我 是 仍然 一个 年轻的 男人 .
你看，我还年轻。

[ðə; ði] ['ɪnəsənsɪ] [ʌv; əv]['dʒoʊzəfs] [rɪ'mɑ:rk] [pli:zd] ['heɪnən] , [hu:] [smaɪld] ['oʊvər][aɪ 'ti:] ,
The innocency of Joseph's remark pleased Hanan , who smiled over it ,
这 无辜 的 约瑟的 评论 高兴 哈南 , WHO 微笑 超过 它 ,
约瑟的话语天真无邪，这让哈南感到欣慰，她听后露出了笑容。

[ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌtəd] [hoʊp] [ðæt][ðə; ði]['sænhɪdrɪn] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [ə'pɑ:n][ɪt'self][ðə; ði][tæsk]
expressing a muttered hope that the Sanhedrin would not take upon itself the task
表达 一个 低声说道 希望 那 这 犹太最高法院 会 不是 拿 之上 本身 这 任务
[ʌv; əv] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['merɪts] [ænd; ənd] [kwa:lɪfɪ'keɪnɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [di:m]
of discussing the merits and qualifications of those whom he should deem
的 讨论 这 优点 和 资格 的 那些 谁 他 应该 认为
['wɜ:rði] [tu:; tə]['prez(ə)nt][fɔ:r; fər] [rɪ'lek(ə)n] .
worthy to present for election .
值得 到 展示 为了 选举 .
他低声表达了希望，希望犹太公会不要承担讨论他认为值得推选的人的功绩和资格的任务。

[ðə; ði] [greɪt] [mæn] [pɜ:d] [aʊt] [ði:z] ['sentənsɪz] , ['dʒoʊzəfs] [rɪ'mɑ:rk] ['hævɪŋ] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]
The great man purred out these sentences , Joseph's remark having reminded him of
这 伟大的 男人 咕噜咕噜 出去 这些 句子 , 约瑟的 评论 拥有 提醒 他 的
[hɪz; ɪz][ɪg'zɔ:ltɪd] [pə'zɪ](ə)n] .
his exalted position .
他的 崇高 位置 .
这位伟人轻声细语地说出这些话，约瑟夫的话让他想起了自己崇高的地位。

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑ:rk] [hæd; həd] ['netəld] ['heɪnən] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sed] :
But thinking his remark had nettled Hanan , Joseph said :
但 思维 他的 评论 有 荨麻 哈南 , 约瑟夫 说 :
约瑟觉得自己的话惹恼了哈南，便说：

[jʊː; jʊ] [si:] [aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [rɪˈmɑːrk] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði]
you see I have only just come to Jerusalem ; and this remark continued the
你 看 我 有 仅有的 只是 来 到 耶路撒冷 ; 和 这 评论 持续 这
[ˈflætəri] ,
flattery ,
奉承 ,

你看，我才刚到耶路撒冷；这句话继续奉承着他。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪmˈpʌlsɪv] [ˈmuːvmənt] [ˈheɪnən] [tʊk] [ˈdʒoʊzəfs][hændz][ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə]
and with an impulsive movement Hanan took Joseph's hands and spoke to
和 和 一个 冲动 移动 哈南 采取 约瑟的 双手 和 辐 到
[hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɪn][tɜːrmz] [ðæt] [meɪd] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [fi:l] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv][dæn] ,
him about his father in terms that made Joseph feel very proud of Dan ,
他 关于 他的 父亲 在 条款 那 制成 约瑟夫 感觉 非常 自豪的 的 担 ,
于是，哈南情急之下握住约瑟的手，对他说起他的父亲但，约瑟听了之后感到非常自豪。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][dʒəˈruːsələm] ,
and also of being in Jerusalem ,
和 还 的 存在 在 耶路撒冷 ,

以及身处耶路撒冷的经历，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [siːm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ˈwʌndərf(ə)l][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]
which had already begun to seem to him more wonderful than he had
哪个 有 已经 开始 到 似乎 到 他 更多的 精彩的 比 他 有
[ɪˈmædʒɪnd][aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] :
imagined it to be :
想象 它 到 是 :

在他看来，这比他想象的还要奇妙：

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈmædʒɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪnˈdiːd] .
and he had imagined it very wonderful indeed .
和 他 有 想象 它 非常 精彩的 的确 .

他想象中的景象确实非常美好。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈneɪtɪv] [ˈruːdnəs] [ɪn][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ;
But there was a certain native shrewdness in Joseph ;
但 那里 曾是 一个 肯定 本国的 城府 在 约瑟夫 ;

但约瑟身上有一种与生俱来的精明；

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [ˈpriːsts] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ˈteɪkən] [ˈmeni] [steps] [bɪˈfɔːr]
and after leaving the High Priest's place he had not taken many steps before
和 后 离开 这 高的 牧师的 地方 他 有 不是 已采取 许多 步骤 前
[hiː; hi][bɪˈɡæn] [tuː; tə] [siː] [θruː] - [plænz] :
he began to see through Hanan's plans :
他 开始 到 看 通过 - 计划 :

离开大祭司的住处后，他没走几步路，就看穿了哈南的计划：

[wɪtʃ] [noʊ] [daʊt] [ɑːr; ər][leɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [tuː; tə] [ɪmˈpres] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mægˈnɪfɪsns]
which no doubt are laid with the view to impress me with the magnificence
哪个 不 怀疑 是 铺设 和 这 看法 到 令人印象深刻 我 和 这 壮丽
[ʌv; əv][dʒəˈruːsələm][ænd; ənd][ɪts] [ˈpriːsthʊd] .
of Jerusalem and its priesthood .
的 耶路撒冷 和 它是 圣职 .

毫无疑问，这些布置是为了让我感受到耶路撒冷及其祭司的辉煌。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌjɑːdz] [ˈfɑːrðər] , [ænd; ənd] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz]
He walked a few yards farther , and remembered that there are always
他 步行 一个 很少 码 更远 , 和 记得 那 那里 是 总是
[dɪˈsenʃənz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] ,
dissensions among the Jews ,
分歧 之中 这 犹太人 ,

他又往前走了几码，想起犹太人之间总是存在分歧。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ritʃ] [mæn] ([wʌn] [ʌv; əv][fɜːrst] - [reɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪn] [ˈɡæləli])
and that the son of a rich man (one of first - rate importance in Galilee)
和 那 这 儿子 的 一个 富有的 男人 (一 的 第一的 - 速度 重要性 在 加利利)
[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [ækwiˈziʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːstli] [kæst] .
would be a valuable acquisition to the priestly caste .
会 是 一个 有价值的 获得 到 这 祭司 种姓 .

而且，一个富人（加利利地区地位显赫的富人）的儿子对于祭司阶层来说将是一件非常有价值的事情。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] [sɔː] [θruː] - [dɪˈzaɪnz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [ðə; ði] [duːp] [ʌv; əv][ˈheɪnən]
But though he saw through Hanan's designs , he was still the dupe of Hanan
但 尽管 他 锯 通过 - 设计 , 他 曾是 仍然 这 欺骗 的 哈南
,
.
,

虽然他看穿了哈南的阴谋，但他仍然是哈南的傀儡。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈklevər] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlɜːrnið] [mæn] ; [hɪz; ɪz] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [luːmd] [ʌp] [ˈveri]
who was a clever man and a learned man ; his importance loomed up very
WHO 曾是 一个 聪明的 男人 和 一个 学习 男人 ; 他的 重要性 迫近 向上 非常
[lɑːrdʒ] ,
large ,
大的 ,

他是一位聪明博学的人；他的重要性非常显著。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [wiðəʊt] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] , [truː] [ɔːr] [fɔːls] ;
and Joseph could not be without a hero , true or false ;
和 约瑟夫 可以 不是 是 没有 一个 英雄 , 真的 或者 错误的 ;
约瑟身边总少不了英雄，无论真假；

[soʊ][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈheɪnən][ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði]
so it could not be otherwise than that Hanan and Kaiaphas and the
所以 它 可以 不是 是 否则 比 那 哈南 和 - 和 这
[ˈsædʒusiːz] ,
Sadducees ,
撒都该人 ,

所以，除了哈南、该亚法和撒都该人之外，不可能有其他原因了。

[huːm] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [met] [ɪn][ðə; ði] [ˈsænhidrin] [ænd; ənd] [huːz] [ˈhaʊzɪz] [hiː; hi] [ˈfriːkwəntɪd] ,
whom Joseph met in the Sanhedrin and whose houses he frequented ,
谁 约瑟夫 遇见 在 这 犹太最高法院 和 谁 房屋 他 经常光顾 ,
约瑟在公会中结识了他们，并且经常去他们的家中做客。

[kəˈmɑːndɪd] [hɪz; ɪz][ædməˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [mʌnθs] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][held] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər]
commanded his admiration for several months and would have held it for
命令 他的 钦佩 为了 一些 几个月 和 会 有 握住 它 为了
[ˈmeni] [mʌnθs] [mɔːr] ,
many months more ,
许多 几个月 更多的 ,

他对他赞赏有加，这份赞赏持续了数月之久，而且原本还会持续更长时间。

[hæd; həd][aɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [ðæt] [hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈdʒenjuɪnli] [rɪˈlɪdʒəs] [mæn] ,
had it not been that he happened to be a genuinely religious man ,
有 它 不是 到过 那 他 发生 到 是 一个 真的 宗教 男人 ,
如果他不是个真正虔诚的信徒，

[kənˈsɜːrnd] [mʌtʃ] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪntɪmət] [sens] [ʌv; əv][ɡɑːd][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsleɪɪŋ]
concerned much more with an intimate sense of God than with the slaying
担心的 很多 更多的 和 一个 亲密的 感觉 的 上帝 比 和 这 杀戮
[ʌv; əv] [ˈbʊlək] [ænd; ənd][ræmz] .
of bullocks and rams .
的 牛 和 公羊 .

比起宰杀牛羊，他们更注重与上帝的亲密关系。

[hiː; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪtʃuəl] [wɪtʃ] [[ʊd; ʒəd][nɑːt][biː; bi]
He had accepted the sacrifices as part of a ritual which should not be
他有公认这牺牲作为部分的一个仪式哪个应该不是是
['kwestʃənd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] ['kwestʃənd] :
questioned and which he had never questioned :
被质问和哪个他有绝不被质问 :

他接受了这些献祭，认为这是不容质疑的仪式，而他也从未质疑过这种仪式：

[jet] , [wɪ'dəʊt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [wɪ'dəʊt] ['ɑːrgjʊmənt] , [ðeɪ] [fel] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌestɪ'meɪʃn] [wɪ'dəʊt] [peɪn] ,
yet , without discussion , without argument , they fell in his estimation without pain ,
然而 , 没有讨论 , 没有争论 , 他们 跌倒 在 他的 估算 没有 疼痛 ,
然而，无需讨论，无需争论，他们就毫不费力地在他心目中落得如此下场。

[æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz][ə; eɪ] [liːf] [fɔːlɪz] .

as naturally as a leaf falls .
作为 自然 作为 一个 叶子 瀑布 :

就像树叶自然飘落一样。

[ə; eɪ] [frend] ['kwɒtɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [wel] - [noʊn] ['pæsɪdʒ] [ɪn][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] , [ænd; ənd]
A friend quoted to him a certain well - known passage in Isaiah , and
一个 朋友 引 到 他 一个 肯定 出色地 - 已知 通道 在 以赛亚 , 和
[nɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] :
not the whole of it :
不是 这 所有的 的 它 :

一位朋友向他引用了以赛亚书中一段著名的经文，但并非全文：

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði]['temp(ə)] ,
only a few words ; and from that moment the Temple ,
仅有的 一个 很少 字 ; 和 从 那 片刻 这 寺庙 ,

仅仅几句话；从那一刻起，圣殿，

[ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz] [br'keɪm] ['evri] [deɪ] [mɔːr] [dɪ'steɪstf(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən]
the priests and the sacrifices became every day more distasteful to him than
这 神父 和 这 牺牲 成为 每一个 天 更多的 令人厌恶的 到 他 比
[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [deɪ] [br'fɔːr] ,
they were the day before ,
他们 是 这 天 前 ,

他一天比一天更加厌恶祭司和祭祀活动。

['setɪŋ] [hɪm; ɪm] ['pɒndəɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ə'pɑːn] [rɪ'lɪdʒən] [waɪl]
setting him pondering on the mind of the man who lives upon religion while
环境 他 沉思 在 这 头脑 的 这 男人 WHO 生活 之上 宗教 尽管
['læfɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪrd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [duːp] ;
laughing in his beard at his dupe ;
笑 在 他的 胡须 在 他的 欺骗 ;

让他思考这样一个人的想法：他靠宗教为生，却又在胡须下嘲笑他的受害者；

[hiː; hi] ['kɒntræstɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feləʊ] [ðæt] ['draɪvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [biːst] [fɔːr; fər] ['slɔːtər]
he contrasted him with the fellow that drives in his beast for slaughter
他 对比 他 和 这 同伴 那 驱动 在 他的 兽 为了 屠宰
[ænd; ənd] [peɪz] [hɪz; ɪz] ['jɪrli] [dɒʊl] ;
and pays his yearly dole ;
和 支付 他的 每年 救济金 ;

他将他与赶着牲畜去宰杀并缴纳年度救济金的人进行了对比；

[hiː; hi] [rɪ'membər] [həʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðəʊ] [ðə; ði] [priːsts] ['ɔːlweɪz]
he remembered how he loved the prophets instinctively though the priests always
他 记得 如何 他 喜爱 这 先知 本能地 尽管 这 神父 总是
[siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['eɪliən] ,
seemed a little alien ,
似乎 一个 小的 外星人 ,

他记得自己本能地喜爱先知们，尽管祭司们在他眼中总是有些格格不入。

[ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ðem; ðəm] .
even before he knew them .
甚至 前 他 知道 他们 :

甚至在他认识他们之前。

[jet] [hiː; hi] [ˈnevər] [ɪˈmædʒɪnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [faːr] [frʌm; frəm] [truː] [rɪˈlɪdʒən] ([wɪt] [ɪz] [ðə; ði])
Yet he never imagined them to be as far from true religion (which is the
然而 他 绝不 想象 他们 到 是 作为 远的 从 真的 宗教 (哪个 是 这
[ʌv] [ʌv; əv] [gɔːd]) [æz; əz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ;
love of God) as he found them ;
爱 的 上帝) 作为 他 成立 他们 ;

然而，他从未想到他们与真正的宗教（即对上帝的爱）竟如此遥远；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd] [nɔːt] [traɪ] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðer; ðər] [ˈskeptɪsɪzəm] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] :
for they did not try to conceal their scepticism from him :
为了 他们 做过 不是 尝试 到 隐藏 他们的 怀疑论 从 他 :

因为他们并没有试图向他掩饰自己的怀疑：

[ˈnoʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] ,
knowing him to be a friend of the High Priest ,
会心 他 到 是 一个 朋友 的 这 高的 牧师 ,

因为知道他是大祭司的朋友，

[aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪnˈdʌldʒ] [ðer; ðər] [wɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] ,
it had seemed to them that they might indulge their wit as they pleased ,
它 有 似乎 到 他们 那 他们 可能 放纵 他们的 有 作为 他们 高兴 ,

他们原本以为自己可以随心所欲地发挥才智，

[ænd; ænd] [wʌns] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈpruːv] [sʌm; səm] [priːsts] , [soʊ] [ˈblæsfəməs] [dɪd] [ðer; ðər]
and once he had even to reprove some priests , so blasphemous did their
和 一次 他 有 甚至 到 责备 一些 神父 , 所以 亵渎神明 做过 他们的
[dʒests] [əˈpɪr] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
jests appear to him .
笑话 出现 到 他 :

他甚至还不得不斥责一些祭司，因为他觉得他们的玩笑非常亵渎神明。

[æn; ən] [ʌnˈjuːʒuəli, ʌnˈjuːʒəli] [fæt] [ˈbʊlək] [kɔːzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [rɪˈgeɪlmənt]
An unusually fat bullock caused them to speak of the fine regalement
一个 异常地 胖的 犏 导致 他们 到 说话 的 这 美好的 皇家
[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] - [ˈnɒstrəlz] .
he would be to Jahveh's nostrils .
他 会 是 到 - 鼻孔 :

一头异常肥壮的小牛犊让他们谈论起，这头小牛犊将会给耶和华的鼻子带来多么美妙的享受。

[wʌn] [ˈsækrɪstən] , [ˈmenʃənɪŋ] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [neɪm] , [ˈfɪɡjəd] [ˈjaːvə] [æz; əz] [ˈpresɪŋ] [ˈfɔːrwəd] [wɪð; wɪθ]
One sacristan , mentioning the sacred name , figured Jahveh as pressing forward with
— 司事 , 提及 这 神圣 姓名 , 想 耶和華 作为 紧迫 向前 和
[daɪˈleɪtɪd] [ˈnɒstrəlz] .
dilated nostrils .
扩张 鼻孔 :

一位教堂司事在提及圣名时，想象耶和華张开鼻孔向前推进。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈbeli] [ɪn] [ˈhev(ə)n] , [hiː; hi] [sed] : [ɪts] [dʒɔɪz] [ɑːr; ər] [ɪnˈtaɪərli] [ɑːlˈfæktəri] ,
There is no belly in heaven , he said : its joys are entirely olfactory ,
那里 是 不 腹部 在 天堂 , 他 说 : 它是 喜悦 是 完全 嗅觉 ,

他说，天堂里没有肚子，那里的快乐完全来自嗅觉。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [bi:st] [ɪz] ['smoʊkɪŋ] , [ˈjɑ:və] [wɪl] [kɔ:l] [daʊn] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [ˈmaɪk(ə)l] [ænd; ənd]
and when this beast is smoking , Jahveh will call down the angels Michael and
和 什么时候 这 兽 是 吸烟 , 耶和華 将要 称呼 向下 这 天使 迈克尔 和
[ˈgeɪbrɪəl] .
Gabriel .
加布里埃尔 .

当这头野兽冒烟时，耶和華将召唤天使米迦勒和加百列降临。

[æz; əz] [ɪf] [nɑ:t][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['blæsfəmi] , [æz; əz] [ɪf] [aɪˈti:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪˈnʌf] ,
As if not satisfied with this blasphemy , as if it were not enough ,
作为 如果 不是 使满意 和 这 亵渎神明 , 作为 如果 它 是 不是 足够的 ,
仿佛对这种亵渎神明的行为还不满意，仿佛这还不够似的，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sækrɪstən] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
he turned to the sacristans by him ,
他 转向 到 这 教堂司事 经过 他 ,
他转向身旁的司事，

[tu:; tə][æsk][ðəm; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] ['snɪfɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [li:nd] [ˈfɔ:rwəd]
to ask them if they could not hear the angels sniffing as they leaned forward
到 问 他们 如果 他们 可以 不是 听到 这 天使 嗅闻 作为 他们 倾斜 向前
[aʊt] [ʌv; əv][ðeər; ðər] [klaʊdz] .
out of their clouds .
出去 的 他们的 云 .

问他们，当天使们从云层中探出身子向前时，他们是否听不到天使们的嗅探声。

[maɪ] [pri:sts] [ɑ:r; ər] [ˈdu:ɪŋ] ['splendɪdli] : [ðə; ði][fæt][ʌv; əv] [ðɪs] [bi:st] [ɪz] [dɪˈlɪʃəs] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈnɒstrəlz] ;
My priests are doing splendidly : the fat of this beast is delicious in our nostrils ;
我的 神父 是 正在做 精彩地 : 这 胖的 的 这 兽 是 可口的 在 我们的 鼻孔 ;
我的祭司们做得非常出色：这头野兽的脂肪在我们鼻孔里真是美味极了；

[wɜ:r; wər][ðə; ði] [wɜ:rdz][hi:; hi] [əˈtrɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə] [ˈjɑ:və] .
were the words he attributed to Jahveh .
是 这 字 他 归因于 到 耶和華 .
这些都是他归于耶和華的话。

[ˈmaɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˈgeɪbrɪəl] , [hi:; hi] [sed] , [wʊd] [rɪˈplaɪ] : [aɪˈti:] [ɪz] [ɪnˈdi:d] [æz; əz] [ðəʊ] ['seɪɪst] , ['saɪər] !
Michael and Gabriel , he said , would reply : it is indeed as thou sayest , Sire !
迈克尔 和 加布里埃尔 , 他 说 , 会 回复 : 它 是 的确 作为 你 萨耶斯特 , 父系 !
他说，米迦勒和加百列会回答：陛下，正如您所说！

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ['mɑ:vəld] [ðæt] [pri:sts] [kʊd; kəd] [spi:k] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [fər'get] [ðə; ði]
Joseph marvelled that priests could speak like this , and tried to forget the
约瑟夫 惊叹不已 那 神父 可以 说话 喜欢 这 , 和 尝试 到 忘记 这
[vaɪl] [θɪŋz] [ðeɪ] [sed] ,
vile things they said ,
卑鄙的 事物 他们 说 ,

约瑟惊叹于祭司们竟能说出如此不堪入耳的话，并努力不去想他们所说的那些污秽之语。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌnfər'getəbl] : [hi:; hi] ['treʒəd] [ðəm; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [fɔ:r; fər][hi:; hi]
but they were unforgettable : he treasured them in his heart , for he
但 他们 是 难忘 : 他 珍藏 他们 在 他的 心 , 为了 他
[kʊd; kəd][nɑ:t][du:] [els] ,
could not do else ,
可以 不是 做 别的 ,
但它们令他难以忘怀：他将它们珍藏在心底，因为他别无选择。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd][spiːk] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] ['kɔːʃəslɪ] , [ðoo] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
and when he did speak , it was at first cautiously , though there was
和 什么时候 他 做过 说话 , 它 曾是 在 第一的 谨慎地 , 尽管 那里 曾是
[ˈlɪt(ə)l] [niːd] [fɔːr; fər] [ˈkɔːʃ(ə)n] ;
little need for caution ;
小的 需要 为了 警告 ;

而当他开口说话时，起初很谨慎，尽管其实没有必要谨慎；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [faʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ðæt] ['evrɪbəːdi; 'evrɪbʌdi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['sædʒusiːz] [dɪd]
for he found to his surprise that everybody knew that the Sadducees did
为了 他 成立 到 他的 惊喜 那 大家 知道 那 这 撒都该人 做过
[nɑːt] [brɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ][ˈfjuːtʃər] [laɪf][ænd; ənd] ['veri] [ˈlɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈdɔːgmə] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər][ðə; ði]
not believe in a future life and very little in the dogma that the Jews were the
不是 相信 在 一个 未来 生活 和 非常 小的 在 这 教条 那 这 犹太人 是 这
[sekt] [ˈtʃoozn] [baɪ][gɑːd] ,
sect chosen by God ,
教派 选定 经过 上帝 ,

因为他惊讶地发现，人人都知道撒都该人不相信来世，而且对犹太人是上帝拣选的教派这一教派也知之甚少。

[ˈjɑːvə] .
Jahveh .
耶和华 .

耶和華。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][gɑːd][ænd; ənd][hæd; həd] [ʌp'held] [ðə; ði] ['dʒuːɪ] [reɪs] ,
He was their God and had upheld the Jewish race ,
他 曾是 他们的 上帝 和 有 维持 这 犹太人 种族 ,
他是他们的神，他底佑了犹太民族。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl][ˈpræktɪk(ə)l][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə][pʊt] [ðer; ðər] [feɪθ]
but for all practical purposes it was better to put their faith
但 为了 全部 实际的 目的 它 曾是 更好的 到 放 他们的 信仰
[ˌhens'fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði][ˈroʊmənz] ,
henceforth in the Romans ,
今后 在 这 罗马书 ,

但实际上，他们从此以后最好还是信赖罗马人。

[huː] [wʊd] [dɪ'fend] [dʒə'ruːsələm] [ə'genst] [ɔːl][ba:'beəriənz] .
who would defend Jerusalem against all barbarians .
WHO 会 保卫 耶路撒冷 反对 全部 野蛮人 .

谁将保卫耶路撒冷，抵御所有蛮族入侵？

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['sæbəθ] [ænd; ənd][tuː; tə] [priːtʃ] [ɪts] [əb'zɜːvənsɪz]
It was necessary to observe the Sabbath and to preach its observances
它 曾是 必要的 到 观察 这 安息日 和 到 布道 它是 观察
[ænd; ənd][tuː; tə] ['plʌnɪʃ] [ðooz] [huː] [ˈvaɪəleɪtɪd][aɪ 'tiː] ,
and to punish those who violated it ,
和 到 惩治 那些 WHO 违反 它 ,

必须遵守安息日，宣扬安息日的规矩，并惩罚那些违反安息日的人。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] ['restɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['suːpərstrʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɪt'self] ,
for on the Sabbath rested the entire superstructure of the Temple itself ,
为了 在 这 安息日 休息 这 全部的 上层建筑 的 这 寺庙 本身 ,
因为圣殿的整个上层建筑都是在安息日停歇的。

[ænd; ənd][ɔːl] [brɪ'liːf] [maɪt] [ˈtɑːp(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] ['sæbəθ] [wʌz; wəz][nɑːt] [meɪn'teɪnd] , [ænd; ənd] ['rɪgərəsli]
and all belief might topple if the Sabbath was not maintained , and rigorously
和 全部 信仰 可能 倾倒 如果 这 安息日 曾是 不是 维持 , 和 严格地
.
:
.

如果不能遵守安息日，并且严格遵守安息日，那么所有的信仰都可能崩溃。

[ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sædʒʊsi:z] ['dʒʊʊzəf; 'dʒʊʊsəf] [hɜ:rd] [ðɪ:z] ['veri] [wɜ:rdz] ,
In the houses of the Sadducees Joseph heard these very words ,
在 这 房屋 的 这 撒都该人 约瑟夫 听到 这些 非常 字 ,
约瑟在撒都该人的家中听到了这些话。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kru:d] ['skeptɪsɪzəm] [rɪ'vʊʊltɪd] [hɪz; ɪz] ['tendər] [soʊl] : [hi:; hi][wʌz; wəz] [drɔ:n] [bæk] [tu:; tə]
and their crude scepticism revolted his tender soul : he was drawn back to
和 他们的 原油 怀疑论 反抗 他的 投标 灵魂 : 他 曾是 绘制 后退 到
[hɪz; ɪz] [oʊn] [sekt] ,
his own sect ,
他的 自己的 教派 ,
他们粗鄙的怀疑态度令他温柔的灵魂感到厌恶：他被拉回了自己的教派。

[ðə; ði] ['faɪ,sɪz] ,
the Pharisees ,
这 法利赛人 ,
法利赛人

[fɔ:r; fər] [haʊ'veər] ['næroʊ] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] [fə'hæɪtɪkl] [ðer] [maɪ] [bi:; bi][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][drɪ'naɪ]
for however narrow - minded and fanatical they might be he could not deny
为了 然而 狭窄的 - 有思想 和 狂热的 他们 可能 是 他 可以 不是 否定
[tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv] [sɪn'serəti] .
to them the virtue of sincerity .
到 他们 这 美德 的 诚意 .
即使他们心胸狭隘、狂热不堪，他也无法否认他们拥有真诚的美德。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [drɪ'laɪtɪf(ə)l] [sens] [ʌv; əv] [kə'mju:nəti][ʌv; əv]['spɪrɪt] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd]
It was with a delightful sense of community of spirit that he returned
它 曾是 和 一个 愉快 感觉 的 社区 的 精神 那 他 返回
[tu:; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,
他带着一种令人愉悦的集体精神回到了他们身边。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [let] [pæs] [wɪ'ðəʊt] ['prəʊtest][ðə; ði]
and in the conviction that it would be well to let pass without protest the
和 在 这 定罪 那 它 会 是 出色地 到 让 经过 没有 反对 这
[əb'zɜ:vənsɪz] [wɪtʃ] [hɪm'self] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ][ɪn] ['gælə,lɪ] [brɪ'gæən][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][wɪð; wɪθ] [ə'mju:zmənt] .
observances which himself long ago in Galilee began to look upon with amusement .
观察 哪个 他自己 长的 前 在 加利利 开始 到 看 之上 和 娱乐 .
他深信，对于他很久以前在加利利就开始觉得好笑的那些习俗，最好不要提出异议。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪ'skʌʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [ə'rɪzn] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd][brɪ'haɪnd][ðə; ði]
A sudden recollection of the discussion that had arisen in the yard behind the
一个 突然 回忆 的 这 讨论 那 有 出现 在 这 院子 在后面 这
[kaʊntɪŋ] - [haʊs] ,
counting - house ,
计数 - 房子 ,
突然想起之前在账房后面的院子里发生的那场讨论，

['weðər] [æn; ən] [eg] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['i:tn] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [leɪd][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði]
whether an egg could be eaten if it had been laid the day after the
无论 一个 蛋 可以 是 吃 如果 它 有 到过 铺设 这 天 后 这
['sæbəθ] ,
Sabbath ,
安息日 ,
如果鸡蛋是在安息日后的第二天下的，是否可以食用？

[brɔ:t] [ə; eɪ] [smaɪl] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [smaɪl] [frʌm; frəm][ʌv; əv] [jɔ:r] ,
brought a smile to his face , but a different smile from of yore ,
带来 一个 微笑 到 他的 脸 , 但 一个 不同的 微笑 从 的 昔时 ,
这让他脸上露出了笑容，但与往昔的笑容截然不同。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [naʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndərˈstʊd] [ðen] ,
for he understood now better than he had understood then ,
为了 他 理解 现在 更好的 比 他 有 理解 然后 ,
因为他现在比那时更明白了。

[ðæt] [ðɪs] ([ɪn] [ɪtˈself] [ə; eɪ] [rɪˈdɪkjələs]) [ˈkwɛstʃən] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈbræmbəl]
that this (in itself a ridiculous) question was no more serious than a bramble
那 这 (在 本身 一个 荒谬的) 问题 曾是 不 更多的 严肃的 比 一个 荆棘
[ðæt] [maɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɪnˈtæŋg(ə)l][ðə; ði][ˈgɑːrmənt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈweɪfərər] :
that might for a moment entangle the garment of a wayfarer :
那 可能 为了 一个 片刻 绞 这 服装 的 一个 旅行者 :
这个问题（本身就很荒谬）不过是荆棘可能会短暂地缠住旅人衣衫的轻微瑕疵：

[ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [əˈkaʊnt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪˈleɪ] , [ɪf] [ðə; ði] [fiːt] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [raʊd] .
of little account was the delay , if the feet were on the right road .
的 小的 帐户 曾是 这 延迟 , 如果 这 脚 是 在 这 正确的 路 .
只要方向正确，耽搁的时间就无关紧要了。

[naʊ] [ðə; ði][ˈskruːp(ə)l][ʌv; əv] [ˈkɑːnʃəns] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [hæd; həd] [əˈweɪkənd] [maɪt] [biː; bi]
Now the scruple of conscience that the question had awakened might be
现在 这 顾忌 的 良心 那 这 问题 有 觉醒 可能 是
[kənˈsɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] ,
considered as a desire to live according to a law which ,
经过考虑的 作为 一个 欲望 到 居住 根据 到 一个 法律 哪个 ,
现在，这个问题所唤起的良心不安或许可以被视为一种渴望，即按照某种法则生活，而这种法则是：

[əbˈzɜːrvd] [fɔːr; fər] [dʒɛnəˈeɪʃənz] , [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [sens] [ænd; ənd][ˈspɪrɪt] .
observed for generations , had become part of the national sense and spirit .
观察到 为了 几代人 , 有 变得 部分 的 这 国家的 感觉 和 精神 .
经过几代人的观察，已经成为民族意识和精神的一部分。

[ɑːn] [ðɪs] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][baɪ] [lɔːz] [ænd; ənd] [trəˈdɪʃnz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ]
On this he fell to thinking that it is only by laws and traditions that we may
在 这 他 跌倒 到 思维 那 它 是 仅有的 经过 法律 和 传统 那 我们 可能
[noʊ] [ɑːrˈselvz] — [wens] [wiː; wi][hæv; həv] [klʌm] [ænd; ənd] [ˈwɪðər] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ] .
know ourselves — whence we have come and whither we are going .
知道 我们自己 — 何处 我们 有 来 和 往哪里去 我们 是 去 .
于是他开始认为，只有通过法律和传统，我们才能了解自己——我们从何而来，又要到哪里去。

[hiː; hi] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] [ðɪːz] [lɔːz] [ænd; ənd] [trəˈdɪʃnz] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒuːɪ] [reɪs] [fɔːr; fər]
He attributed to these laws and traditions the love of the Jewish race for
他 归因于 到 这些 法律 和 传统 这 爱 的 这 犹太人 种族 为了
[ðer; ðər][ɡɑːd] ,
their God ,
他们的 上帝 ,
他认为犹太民族对上帝的爱源于这些律法和传统。

[ænd; ənd][ðer; ðər][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [lʌv] [ɡɑːd] ,
and their desire to love God ,
和 他们的 欲望 到 爱 上帝 ,
以及他们爱上帝的愿望，

[ænd; ənd][tuː; tə][fɔːrm][ðer; ðər][laɪvz; livz][ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ˈɡɑːdz]
and to form their lives in obedience to what they believed to be God's
和 到 形式 他们的 生活 在 服从 到 什么 他们 相信 到 是 神的
[wɪl] .
will .
将要 .
并按照他们认为的上帝的旨意来塑造自己的生活。

[wɪˈðəʊt] [ðɪːz] [raɪts][ænd; ənd] [əbˈzɜːvənsɪz] [ðer; ðər] [lʌv] [lʌv; əv][gɔːd] [wɒd] [nɑːt][hæv; həv] [səˈvaɪvd] .
Without these rites and observances their love of God would not have survived .
没有 这些 仪式 和 观察 他们的 爱 的 上帝 会 不是 有 幸存下来 .

如果没有这些仪式和习俗，他们对上帝的爱就不会流传下来。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][baɪ][ɪɡˌzædʒəˈreɪ(ə)n][lʌv; əv] [ðɪːz] [lɔːz] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ðɪ][ˈskeptɪsɪzəm][lʌv; əv][ðə; ðɪ]
It was not by exaggeration of these laws but by the scepticism of the
它 曾是 不是 经过 夸张 的 这些 法律 但 经过 这 怀疑论 的 这
[ˈsædʒʊsiːz] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)] [wʌz; wəz] [pəˈluːtɪd] .
Sadducees that the Temple was polluted .
撒都该人 那 这 寺庙 曾是 受污染的 .

圣殿之所以被玷污，并非因为这些律法被夸大，而是因为撒都该人的怀疑主义。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [priːsts] [dɪˈgreɪdɪd] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [vaɪl] [θɪŋ] [lʌv; əv][aɪˈtiː] ,
If the priests degraded religion and made a vile thing of it ,
如果 这 神父 退化的 宗教 和 制成 一个 卑鄙的 事物 的 它 ,
如果牧师们贬低宗教，将其变成一件卑鄙的事情，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈlðər] [ðæt] [iˈnəʊblɪd] [ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)][baɪ][ðer; ðər][ˈpaɪəti] .
there were others that ennobled the Temple by their piety .
那里 是 其他的 那 贵族 这 寺庙 经过 他们的 虔诚 .
还有一些人因其虔诚而使圣殿更加光荣。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪːz] [θɔːts] [pæst] [θruː] [ˈdʒoʊzəfs][maɪnd] ,
And as these thoughts passed through Joseph's mind ,
和 作为 这些 想法 通过了 通过 约瑟的 头脑 ,
当这些念头在约瑟脑海中闪过时，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈsɪmp(ə)] [foʊk] [huː] [ˈnevər] [æskt] [ðəmˈselvz] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
his eyes went to the simple folk who never asked themselves whether they were
他的 眼睛 去 到 这 简单的 民间 WHO 绝不 问 他们自己 无论 他们 是
[ˈsædʒʊsiːz] [ɔːr] [ˈfaɪɪsɪz] ,
Sadducees or Pharisees ,
撒都该人 或者 法利赛人 ,
他的目光落在了那些朴实无华的百姓身上，他们从不去思考自己是撒都该人还是法利赛人。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ˈkɑːntent][tuː; tə] [preɪ] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [wɒd] [nɑːt] [teɪk]
but were content to pray around the Temple that the Lord would not take
但 是 内容 到 祈祷 大约 这 寺庙 那 这 主 会 不是 拿
[ðem; ðəm] [əˈweɪ] [tɪl] [ðeɪ] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ðɪ] [ˈtraɪʌmf] [lʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
them away till they witnessed the triumph of Israel ,
他们 离开 直到 他们 目击者 这 胜利 的 以色列 ,
但他们甘愿在圣殿周围祈祷，求主不要带走他们，直到他们亲眼目睹以色列的胜利。

[ˈnevər] [ˈæskɪŋ] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈpraːmɪst] [ˌrezəˈrek(ə)n] [wɒd] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] — [ɪf] [nɑːt][ɪn]
never asking if the promised resurrection would be obtained in this world — if not in
绝不 问 如果 这 承诺 复活 会 是 获得 在 这 世界 — 如果 不是 在
[iːtʃ] [ɪndɪˈvɪdʒʊəl] [keɪs] ,
each individual case ,
每个 个人 案件 ,
从不去追问所应许的复活是否会在今世实现——即便并非在每个具体案例中都能实现，

[baɪ][ðə; ðɪ] [reɪs] [ɪtˈself] — [ɔːr] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɒd] [ɔːl][biː; bi] [ˈlɪftɪd] [baɪ][ˈeɪndʒəlz] [aʊt] [lʌv; əv][ðer; ðər]
by the race itself — or whether they would all be lifted by angels out of their
经过 这 种族 本身 — 或者 无论 他们 会 全部 是 抬起 经过 天使 出去 的 他们的
[greɪvz; grɑːvz][ænd; ənd] [ˈkæɪrɪd] [əˈweɪ] [baɪ][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ɪmɔːˈrtæləti] .
graves and carried away by them into a happy immortality .
坟墓 和 携带 离开 经过 他们 进入 一个 快乐的 不朽 .
是种族本身决定了他们的命运，还是天使会把他们从坟墓里抬出来，带他们进入幸福的永生？

工作期间关 键是否可以实现能够与大众沟通的环节；

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðɪs] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'spju:ɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɪspjʊtənt]
and it was one day when this question was being disputed that a disputant
和 它 曾是 一 天 什么时候 这 问题 曾是 存在 争议 那 一个 争议方
, [ˈpresɪŋ] [ˈfɔ:rwəd] ,
, pressing forward ,
, 紧迫 向前 ,

有一天，当这个问题被争论起来时，一位争论者咄咄逼人地继续说道：

[ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [brɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði] [soʊl] , ['bi:ɪŋ] [ə'loʊn] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ,
announced his belief that the soul , being alone immortal ,
宣布 他的 信仰 那 这 灵魂 , 存在 独自的 不朽 ,
he claimed that he believed the soul was the only immortal,
他宣称自己相信灵魂是唯一不朽的，
[dʌz] [nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:di] .
does not attempt to regain the temple of the body .
做 不是 试图 到 恢复 这 寺庙 的 这 身体 .
He did not attempt to regain the temple.
他不试图夺回身体的圣殿。

[ə; eɪ] ['dɑ:ktrɪn] [wɪtʃ] [ə'stɑ:nɪft] ['dʒouzəf; 'dʒoʊsəf] , [soʊ] ['sɪmp(ə)l] [dɪd] [aɪ 'ti:] [si:m] [ænd; ænd] [soʊ]
A doctrine which astonished Joseph , so simple did it seem and so
一个 教义 哪个 惊讶 约瑟夫 , 所以 简单的 做过 它 似乎 和 所以
[ˈri:z(ə)nəb(ə)l] ;
reasonable ;
合理的 ;

约瑟对此教义感到惊讶，因为它看起来如此简单，如此合情合理；

[ænd; ænd] [æz; əz] [hi:; hi] [stʊd] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [hɪm'self] ,
and as he stood wondering why he had not thought of it himself ,
和 作为 他 站立 好奇 为什么 他 有 不是 想法 的 它 他自己 ,
he stood there wondering why he had not thought of it.
他站在那里，纳闷自己为什么没想到这一点。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [pər'pleksəti] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [dri:m] ,
his eyes telling his perplexity , he was awakened from his dream ,
他的 眼睛 讲述 他的 困惑 , 他 曾是 觉醒 从 他的 梦 ,
he awoke with a confused expression.
他眼神中流露出困惑，他从梦中惊醒。

[ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [ə'weɪkənɪŋ] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ] [ðə; ði] [wɜ:rd] " ['esi:n] .
and his awakening was caused by the word " Essene .
和 他的 唤醒 曾是 导致 经过 这 单词 " 埃塞尼派 .
His awakening was caused by the word "Essene."
他的觉醒是由“艾赛尼”这个词引起的。

" [hi:; hi] [æskt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [pʊt] [ə'pɑ:n] [aɪ 'ti:] , [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ə'stɑ:nɪf'mənt]
" He asked for a meaning to be put upon it , to the great astonishment
" 他 问 为了 一个 意义 到 是 放 之上 它 , 到 这 伟大的 惊讶
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
of the people ,
的 这 人们 ,

“他要求赋予它一个含义，这令人们非常惊讶。”

[hu:] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɜ:rd] [sekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒu:z] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [jet]
who were not aware that the fame of this third sect of the Jews was not yet
WHO 是 不是 意识到的 那 这 名声 的 这 第三 教派 的 这 犹太人 曾是 不是 然而
[spred] [ɪntu:] [ˈɡæləli] .
spread into Galilee .
传播 进入 加利利 .

他们并不知道，犹太教第三教派的名声当时还没有传到加利利。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['meni] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm; ɪm] ,
There were many willing to instruct him ,
那里 是 许多 愿意的 到 指示 他 ,
Many were willing to be instructed by him.
有许多人愿意指导他，

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [lɜːrnt] [əˈbaʊt][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðæt] [ðeɪ][wɜːr; wər][nɑːt]
and almost the first thing he learnt about them was that they were not
和 几乎 这 第一的 事物 他 学会了 关于 他们 曾是 那 他们 是 不是
[vjuːd] [wið; wiθ] [ˈfeɪvər] [ɪn][dʒəˈruːsələm] ,
viewed with favour in Jerusalem ,
已查看 和 偏爱 在 耶路撒冷 ,
他几乎最先了解到的就是，他们在耶路撒冷并不受人待见。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][send] [ˈænɪmlz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [fɔːr; fər][ˈsækrɪfaɪs] , [ˈdiːmɪŋ] [ˈblʌd] - [ˈletɪŋ]
for they did not send animals to the Temple for sacrifice , deeming blood - letting
为了 他们 做过 不是 发送 动物 到 这 寺庙 为了 牺牲 , 认为 血 - 出租
[ə; eɪ] [kraɪm] .
a crime .
一个 犯罪 .
因为他们不向圣殿送祭牲畜，认为放血是一种罪行。

[ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈtenɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [sekt] [wʌz; wəz][ɪts][dɪˈnaɪəl][ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈprɑːpərti] : [ɔːl]
A still more fundamental tenet of this sect was its denial of private property : all
一个 仍然 更多的 基本的 信条 的 这 教派 曾是 它是 拒绝 的 私人的 财产 : 全部
[ðeɪ] [hæd; həd] ,
they had ,
他们 有 ,
该教派更为根本的信条是否定私有财产：他们所拥有的一切，

[brɪˈbʌːŋd] [tuː; tə][wʌn] [ˈbrʌðər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [əˈhʌðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [ˈvəriəs]
belonged to one brother as much as to another , and they lived in various
属于 到 一 兄弟 作为 很多 作为 到 其他 , 和 他们 居住地 在 各种各样的
[ˈpleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,
它们既属于这个兄弟，也属于另一个兄弟，而且他们居住在不同的地方。

[əˈvɔɪdɪŋ] [ˈsɪtɪz] , [ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [ʌp] [ˈvɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] [əˈkɔːrd] ;
avoiding cities , and setting up villages of their own accord ;
避免 城市 , 和 环境 向上 村庄 的 他们的 自己的 符合 ;
他们避开城市，自行建立村庄；

[ˈnoʊtəbli] [wʌn][ɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] , [frʌm; frəm] [wens] [rɪˈkruːtɪŋ]
notably one on the eastern bank of the Jordan , from whence recruiting
尤其 一 在 这 东 银行 的 这 约旦 , 从 何处 招聘
[ˈmɪʃənəɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [keɪm] [fɔːrθ] ,
missionaries sometimes came forth ,
传教士 有时 来了 前进 ,
尤其值得一提的是约旦河东岸的一处地点，有时招募传教士的传教士会从那里出发。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈesiːnz] [dɪsˈdeɪnd] [ˈmæɪrɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪˈlaɪd] [ɑːn][ˈprɑːsələɪtɪzəm][fɔːr; fər][ðə; ði]
for the Essenes disdained marriage , and relied on proselytism for the
为了 这 爱色尼派 轻蔑 婚姻 , 和 依赖 在 劝人皈依 为了 这
[ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər] .
maintenance of the order .
维护 的 这 命令 .
因为艾赛尼派鄙视婚姻，依靠劝人皈依来维持教团的秩序。

[ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈesiːnz] , [haʊˈevər] ,
The rule of the Essenes , however ,
这 规则 的 这 爱色尼派 , 然而 ,
然而，艾赛尼派的统治.....

[dɪd][nɑ:t][ɪk'sklu:d] [ˈmæɪdʒ] [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [bɪ'li:vð] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlð][wʌz; wəz]
did not exclude marriage because they believed the end of the world was
做过 不是 排除 婚姻 因为 他们 相信 这 结尾 的 这 世界 曾是
[ˈdrɔ:ɪŋ] [naɪ] ,
drawing nigh ,
绘画 夜 ,

他们并没有因为相信世界末日即将到来而排除婚姻。

[bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [ɪk'sklu:d] [ɔ:l] [ˈplezər] [frʌm; frəm][laɪf] .
but because they wished to exclude all pleasure from life .
但 因为 他们 希望 到 排除 全部 乐趣 从 生活 :

但他们却希望将生活中的一切乐趣排除在外。

[tu:; tə][du:] [ðɪs] , [tu:; tə] [kən'si:v] [ðə; ði][ˈdu:ti][ʌv; əv][mæn][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ɪk'sklu:ʒn] [ʌv; əv]
To do this , to conceive the duty of man to be a cheerful exclusion of
到 做 这 , 到 构想 这 责任 的 男人 到 是 一个 快乐 排除 的
[ɔ:l] [ˈplezər] ,
all pleasure ,
全部 乐趣 ,

为此, 要将人的职责视为欣然放弃一切享乐,

[si:md] [tu:; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈwʌndərf(ə)l] ,
seemed to Joseph wonderful ,
似乎 到 约瑟夫 精彩的 ,

约瑟觉得这真是太棒了。

[æn; ən][egzɔ:l'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [hɪðər'tu:] [bɪ'li:vð] [mæn][tu:; tə][bi:; bi]
an exaltation of the spirit that he had not hitherto believed man to be
一个 提高 的 这 精神 那 他 有 不是 迄今为止 相信 男人 到 是
[ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] :
capable of :
有能力的 的 :

这是他此前认为人类无法达到的精神境界:

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] , [waɪl] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] ,
and one night , while thinking of these things ,
和 一 夜晚 , 尽管 思维 的 这些 事物 ,

一天晚上, 当我思考这些事情的时候,

[hi:; hi] [fel] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɪ'zɔ:lv] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ][tu:; tə][ˈdʒerɪkoʊ][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] [tu:; tə] [si:]
he fell on a resolve that he would go to Jericho on the morrow to see
他 跌倒 在 一个 解决 那 他 会 去 到 耶利哥 在 这 明天 到 看
[fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði][teɪlz; ˈteɪlɪz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈbreðrən] [wɜ:r; wər] [tru:] .
for himself if all the tales he heard about the brethren were true .
为了 他自己 如果全部 这 故事 他 听到 关于 这 弟兄们 是 真的 :

他下定决心, 明天就去耶利哥, 亲自看看他听到的关于弟兄们的所有故事是否属实。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [lʊkt] [ˈfɔ:rwəd] [tu:; tə] [ˈgetɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈwɪndɪ]
At the same time he looked forward to getting away from the seven windy
在 这 相同的 时间 他 看起来 向前 到 获得 离开 从 这 七 刮风
[hɪlz] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [si:n] [fɔ:r; fər] [deɪz] ,
hills where the sun had not been seen for days ,
丘陵 在哪里 这 太阳 有 不是 到过 已见 为了 天 ,

与此同时, 他也盼望着能离开那七座多日不见阳光、刮着大风的山丘。

[ˈoʊnli] [greɪ] [ˈveɪpər] [ˈkɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'kɔɪlɪŋ] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [wer] ,
only grey vapour coiling and uncoiling and going out , and where ,
仅有的 灰色的 汽 卷绕 和 展开 和 去 出去 , 和 在哪里 ,

只有灰色的蒸汽盘旋、展开、逸散, 以及它们在哪里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pætər] [ʌv; əv] [reɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
with a patter of rain in his ears ,
和 一个 语调 的 雨 在 他的 耳朵 ;
耳边传来雨滴淅淅沥沥的声音。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ['kraʊtʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]['faɪər][fɔːr; fər] [wɔːrmθ] .
he was for many days crouching up to a fire for warmth .
他 曾是 为了 许多 天 蹲伏 向上 到 一个 火 为了 温暖 ;
他连续多日蜷缩在火堆旁取暖。

[bʌt; bət][ɪn]['dʒerɪkoʊ][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [bæk] [ɪn] ['gæləli] : [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['wɪntər]
But in Jericho he would be as it were back in Galilee : a pleasant winter
但 在 耶利哥 他 会 是 作为 它 是 后退 在 加利利 : 一个 令人愉快的 冬天
[rɪ'zɔːrt] ,
resort ,
采取 ;
但到了耶利哥，他就如同回到了加利利：一个宜人的冬季度假胜地。

[tuː; tə][biː; bi] [ri:tʃt] ['iːzəli] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [baɪ][ə; eɪ] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [hɪlz] ,
to be reached easily in a day by a path through the hills ,
到 是 达到 容易地 在 一个 天 经过 一个 小路 通过 这 丘陵 ;
沿着山间小路，一天之内即可轻松到达。

[soʊ] ['pleɪnli] [treɪst] [baɪ] ['friːkwənt] [ˈjuːsɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ] [gaɪd] [wʌz; wəz][nɑːt] ['niːdɪd] .
so plainly traced by frequent usage that a guide was not needed .
所以 显然 追踪 经过 频繁 用法 那 一个 指导 曾是 不是 需要 ;
由于经常使用，其规律已非常清晰，无需指南。

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [nʌn] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]
A servant he could not bring with him , for none was permitted in the
一个 仆人 他 可以 不是 带来 和 他 , 为了 没有任何 曾是 允许 在 这
['senəbi] ,
cenoby ,
塞诺比 ;
他无法带一个仆人来，因为修道士的住所不允许带仆人。

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [moʊd][ænd; ənd] ['kʌlər] [ʌv; əv][laɪf] [prɪ'veɪlɪŋ] [ðer; ðər][frʌm; frəm] ['eni] [hiː; hi]['evər] [hɜːrd]
a different mode and colour of life prevailing there from any he ever heard
一个 不同的 模式 和 颜色 的 生活 盛行 那里 从 任何 他 曾经 听到
[ʌv; əv] ,
of ,
的 ;
那里的生活方式和色彩与他以往所听闻的任何地方都截然不同。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][reɪndʒ] [hɪm'self] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
but he hoped to range himself to it ,
但 他 希望 到 范围 他自己 到 它 ;
但他希望能够达到那个目标。

[ænd; ənd] — ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] — [hiː; hi][roʊd] [raʊnd] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
and — thinking how this might be done — he rode round the hillside ,
和 — 思维 如何 这 可能 是 完毕 — 他 骑 圆形的 这 山坡 ;
于是——他想着该如何做——骑马绕着山坡转了一圈，

['kʌmɪŋ] [suːn] ['ɪntuː] [vjuː] [ʌv; əv] ['beθəni] ['oʊvər] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['dezərt] .
coming soon into view of Bethany over against the desert .
未来 很快 进入 看法 的 贝瑟尼 超过 反对 这 沙漠 ;
很快就能看到沙漠对面的伯大尼了。

[frʌm; frəm] [ðens] [hi:; hi] [prə'si:did] [baɪ] [b:ŋ] [di'sents] ['ɪntu:][ə; ei][lənd] [tɔ:st] ['ɪntu:] ['nʌmbərləs]
From thence he proceeded by long descents into a land tossed into numberless
从 因此 他 继续 经过 长的 下降 进入 一个 土地 抛掷 进入 无数
[hɪlz] [ænd; ənd][tɔ:rn] [ʌp] ['ɪntu:] [sʌt] [di:p] ['vælɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; ei]
hills and torn up into such deep valleys that it seemed to him to be a
丘陵 和 撕裂 向上 进入 这样的 深的 山谷 那 它 似乎 到 他 到 是 一个
['sɪmb(ə)] [ʌv; əv] ['gɑ:dʒ] ['æŋgər][ɪn][ə; ei] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [greɪt] [ˌpra:və'keɪ(ə)n] .
symbol of God's anger in a moment of great provocation .
象征 的 神的 愤怒 在 一个 片刻 的 伟大的 挑衅 .

从那里，他一路向下，来到一片遍布无数山丘、深不见底的山谷的土地上，在他看来，这仿佛是上帝在受到极大挑衅时发怒的象征。

[ɔ:r] ['meɪbi] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
Or maybe , he said to himself ,
或者 或许 , 他 说 到 他自己 ,

或许，他心想，

[ðɪ:z] ['vælɪz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [rʌts] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lest(ə)] ['tʃæriət] [ðæt] [pæst] [ðɪs] [wei] [tu:; tə] [teɪk]
these valleys are the ruts of the celestial chariot that passed this way to take
这些 山谷 是 这 车辙 的 这 天体 战车 那 通过了 这 方式 到 拿
[ɪ'lɑɪdʒə] [ʌp] [tu:; tə] ['hev(ə)n] ?
Elijah up to heaven ?
以利亚 向上 到 天堂 ?

这些山谷是当年载着以利亚升天的天国战车经过这里留下的车辙吗？

[ɔ:r] ['meɪbi] . . .
Or maybe . . .
或者 或许 . . .

或许.....

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['wɑ:ndərɪŋ] ,
His mind was wandering ,
他的 头脑 曾是 漫游 ,

他心不在焉，

[ænd; ənd] — [fər'getfl] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌmedɪ'teɪ(ə)n] — [hi:; hi] [lʊkt] [raʊnd] [ænd; ənd]
and — forgetful of the subject of his meditation — he looked round and
和 — 健忘 的 这 主题 的 他的 冥想 — 他 看起来 圆形的 和
[kʊd; kəd] [si:] ['lɪt(ə)] [els] [bʌt; bət] [streɪndʒ] [ˌfeɪps] [ʌv; əv] [klɪfs] [ænd; ənd] ['boʊldərz] ,
could see little else but strange shapes of cliffs and boulders ,
可以 看 小的 别的 但 奇怪的 形状 的 悬崖 和 巨石 ,

于是——他忘记了自己冥想的主题——环顾四周，除了奇形怪状的悬崖和巨石之外，什么也看不到。

['rɑ:ks] [ænd; ənd] ['lɔ:ftɪ] [skɑ:rps] [ɪn'ræpt] [ɪn] [mɪst] [soʊ] [θɪk] [ðæt] [hi:; hi] [fel] [tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] [wens]
rocks and lofty scarps enwrapped in mist so thick that he fell to thinking whence
岩石 和 高远 断崖 包裹 在 薄雾 所以 厚的 那 他 跌倒 到 思维 何处
[keɪm] [ðə; ði] [fju:m] ?
came the fume ?
来了 这 烟 ?

岩石和高耸的峭壁被浓雾笼罩，浓雾如此之大，以至于他不禁思考这烟雾是从哪里来的？

[fɔ:r; fər] ['rɑ:ks] [ɑ:r; ər] ['breθləs] , [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['oʊnli] ['rɑ:ks] [hɪr] ,
For rocks are breathless , he said , and there are only rocks here ,
为了 岩石 是 喘不过气 , 他 说 , 和 那里 是 仅有的 岩石 这里 ,

他说，石头不会呼吸，而这里只有石头。

['oʊnli] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] ['pesnts] [soʊ] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['bɑ:rlɪ] .
only rocks and patches of earth in which the peasants sow patches of barley .
仅有的 岩石 和 补丁 的 地球 在 哪个 这 农民 母猪 补丁 的 大麦 .

只有岩石和零星的土地，农民们在上面播种大麦。

[æ̣t; ət] [ð̣æt] ['mɔ̣ʊmə̣nt][hɪz; ɪz] [mjuːl] [slɪd] [ɪn][ð̣ə; ði] [slaim] [ʌv; əv][ð̣ə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [wɪð̣ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz]
At that moment his mule slid in the slime of the path to within a few inches
在 那 片刻 他的 骡子 滑行 在 这 粘液 的 这 小路 到 之内 一个 很少 英寸
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['presəpɪs] ,
of a precipice ,
的 一个 悬崖 ,

就在这时，他的骡子在泥泞的小路上滑倒，离悬崖只有几英寸远。

[ænd; ænd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] [bɪˈfɔːr] [ð̣ə; ði] [gʌlf] [wɪtʃ] [ˈstɑːrtld] [ə; eɪ] [fjuː] [reɪn] -
and Joseph uttered a cry before the gulf which startled a few rain -
和 约瑟夫 说出 一个 哭 前 这 海湾 哪个 惊慌 一个 很少 雨 -
[drentʃt] [krəʊz] [ð̣æt] [went] [əˈweɪ] [kɔːɪŋ] ,
drenched crows that went away cawing ,
湿透了 乌鸦 那 去 离开 嘎嘎叫 ,

约瑟在海湾前大声喊叫，惊起几只被雨水淋湿的乌鸦，它们叫着飞走了。

[ˈmeɪkɪŋ] [ð̣ə; ði] [ˈsaɪləns] [mɔːr] [ˈmelənkəːli] [ð̣æŋ; ðən] [bɪˈfɔːr] .
making the silence more melancholy than before .
制作 这 沉默 更多的 忧郁 比 前 .

寂静中更添了几分忧伤。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ɪntʃɪz] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [θɔːt] , [ænd; ænd][wiː; wi][ʃəd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈoʊvər] ,
A few more inches , **Joseph thought** , **and we should have been over** ,
一个 很少 更多的 英寸 , 约瑟夫 想法 , 和 我们 应该 有 到过 超过 ,
约瑟夫心想，再过几英寸，我们就到了。

[ð̣oʊ] [ə; eɪ] [mjuːl] [hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [wɔːk] [ɔːr][tuː; tə] [slaid] [ˈoʊvər][ə; eɪ] ['presəpɪs] .
though a mule has never been known to walk or to slide over a precipice .
尽管 一个 骡子 有 绝不 到过 已知 到 走 或者 到 滑动 超过 一个 悬崖 .

虽然从未有人见过骡子走过或滑下悬崖。

[ə; eɪ][ˈmoʊmə̣nt][ˈæftər] , [hɪz; ɪz] [mjuːl] [wʌz; wəz] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ˈrʌbl] ;
A moment after , **his mule was climbing up a heap of rubble** ;
一个 片刻 后 , 他的 骡子 曾是 攀登 向上 一个 堆 的 瓦砾 ;
片刻之后，他的骡子爬上了一堆瓦砾；

[ænd; ænd] [wen] [ð̣eɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ð̣ə; ði][tɑːp][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [lʊkt] [ˈoʊvər][ð̣ə; ði] [ˈmɪstɪd] [gʌlf] ,
and when they were at the top Joseph looked over the misted gulf ,
和 什么时候 他们 是 在 这 顶部 约瑟夫 看起来 超过 这 雾蒙蒙的 海湾 ,
当他们到达山顶时，约瑟眺望着雾气弥漫的海湾。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ð̣æt] [ɪf] [ð̣ə; ði][ˈænɪm(ə)][hæd; həd] [krɔːst] [hɪz; ɪz][legz] [mjuːl] [ænd; ænd][ˈraɪdər] [wʊd] [bəʊθ]
thinking that if the animal had crossed his legs mule and rider would both
思维 那 如果 这 动物 有 交叉 他的 腿 骡子 和 骑士 会 两个都
[biː; bi][æt; ət][ð̣ə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rəˈviːn] [baɪ] [naʊ] .
be at the bottom of a ravine by now .
是 在 这 底部 的 一个 峡谷 经过 现在 .

心想如果这头骡子当时交叉了双腿，现在它和骑手可能都已经掉到山沟底了。

[ænd; ænd][ð̣ə; ði][krəʊz] [ð̣æt] [maɪ][kraɪ] [ˈstɑːrtld] , [hiː; hi] [sed] , [wʊd] [suːn] [rɪˈtɜːrn] , [ˈsentɪŋ] [blʌd] .
And the crows that my cry startled , **he said** , **would soon return** , **scenting blood** .
和 这 乌鸦 那 我的 哭 惊慌 , 他 说 , 会 很快 返回 , 香味 血 .

他说，被我的叫声惊扰的乌鸦很快就会回来，它们闻到了血腥味。

[hiː; hi][roʊd][ɑːn] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ð̣ə; ði] [θriː] [krəʊz] ,
He rode on , **thinking of the three crows** ,
他 骑 在 , 思维 的 这 三 乌鸦 ,
他继续骑马前行，脑海中浮现出那三只乌鸦的身影。

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi] [rɪ'tʃ:rnd] [tu; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] [mju:l] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu; tə] [pæs] [ˈlʌndə] [ə; eɪ]
and when he returned to himself the mule was about to pass under a
和 什么时候 他 返回 到 他自己 这 骡子 曾是 关于 到 经过 在下面 一个
[prə'dʒektɪŋ] [rɑ:k] ,
projecting rock ,
投影 岩石 ,

当他回过神来时，骡子正要从一块突出的岩石下穿过。

[rɪ'gɑ:rdləs] , [hi; hi] [θɔ:t] , [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,
regardless , he thought , of the man on his back ,
不管 , 他 想法 , 的 这 男人 在 他的 后退 ,

他心想，不管怎样，背上的那个人.....

[bʌt; bət][ðə; ði] [sə'geɪjəs] ['ænɪm(ə)][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [ˈraɪdɜ:z] [haɪt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
but the sagacious animal had taken his rider's height into his consideration ,
但 这 明智 动物 有 已采取 他的 骑手的 高度 进入 他的 考虑 ,
[soʊ][aɪ'ti:] [si:md] ,
so it seemed ,
所以 它 似乎 ,

但这位聪明的动物似乎已经考虑到了骑手的身高。

[fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [θri:] [ɪntʃɪz] [wɜ:r; wər][tu; tə] [spə] [bɪ'twi:n] ['dʒoʊzəfs] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɑ:k]
for at least three inches were to spare between Joseph's head and the rock
为了 在 至少 三 英寸 是 到 空闲的 之间 约瑟的 头 和 这 岩石
.
:
.

约瑟的头和岩石之间至少还有三英寸的距离。

[nɔ:r] [dɪd][ðə; ði] [mju:lz] [sə'gæsəti] [end] [hɪr] ;
Nor did the mule's sagacity end here ;
也不 做过 这 骡子的 睿智 结尾 这里 ;

骡子的智慧还不止于此；

[fɔ:r; fər] [ˈfaɪndɪŋ] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][hi; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [tu; tə] [klaɪm] [ðə; ði]
for finding no trace of the path on the other side he started to climb the
为了 寻找 不 痕迹 的 这 小路 在 这 其他 边 他 开始 到 爬 这
[sti:p] [hɪl] [æz; əz][ə; eɪ][ɡoʊt] [maɪt] ,
steep hill as a goat might ,
陡 爬坡道 作为 一个 山羊 可能 ,

由于找不到另一边的路，他便像山羊一样开始攀登陡峭的山坡。

[ˈfraɪ(ə)nɪŋ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ˈɪntu:][ə; eɪ] [tʌŋ] [ɔ:r] [tu:] [æt; ət][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)] ,
frightening Joseph into a tug or two at the bridle ,
令人恐惧 约瑟夫 进入 一个 拖船 或者 二 在 这 轡 ,

吓得约瑟夫拽了几下缰绳，

[tu; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mju:l] [geɪv] [noʊ] [hi:d] [bʌt; bət] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [ə'sent] [wɪð; wɪθ] [kən'vɪkʃn]
to which the mule gave no heed but continued the ascent with conviction
到 哪个 这 骡子 给予 不 注意 但 持续 这 上升 和 定罪
[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ][ˈɪt(ə)] [ˈsɜ:rkɪt] [ə'mʌŋ] [ˈɪntrɪkət] [ˈrɑ:ks] [tɜ:rnd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ə'gen] [ænd; ənd]
and after a little circuit among intricate rocks turned down the hill again and
和 后 一个 小的 电路 之中 错综复杂 岩石 转向 向下 这 爬坡道 再次 和
[slɪd][ˈɪntu:][ðə; ði] [pæθ] [ˈɔ:lmoʊst][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:ntʃ] .
slid into the path almost on his haunches .
滑行 进入 这 小路 几乎 在 他的 臀部 .

骡子对此毫不在意，继续坚定地向上攀登，在错综复杂的岩石间绕了一小圈后，又转身下山，几乎是后腿着地滑进了小路。

[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] ['ænɪm(ə)] ['tru:lɪ] ！
A wonderful animal truly ！
一个 精彩的 动物 真的 ！

真是一只很棒的动物！

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] , [ˈmɑ:vəlɪŋ] [ˈɡreɪtli] ；
Joseph said , marvelling greatly ；
约瑟夫 说 , 惊叹 非常 ；

约瑟惊叹道：

[hi:; hi] [ɡest] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pæθ] [leɪ] [ˈlʌndər] [ðə; ðɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈrʌbl] [kʌm] [daʊn] [ɪn][sʌm; səm]
he guessed that the path lay under the mass of rubble come down in some
他 猜对了 那 这 小路 躺 在下面 这 大量的 的 瓦砾 来 向下 在 一些
[ˈlændslɪp] .
landslip .
塌方 .

他猜测这条小路位于山体滑坡造成的瓦砾堆下。

[hi:; hi] [nu:] [hi:; hi] [wʊd] [mi:t] [aɪ ˈti:] [ˈfɑ:rðər] [ɑ:n] : [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðɪs] [wei] [brɪˈfɔ:r] .
He knew he would meet it farther on : he may have been this way before .
他 知道 他 会 见面 它 更远 在 : 他 可能 有 到过 这 方式 前 .

他知道以后还会遇到这种情况：他以前可能就是这样。

[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] ['ænɪm(ə)] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [seɪm] , [ə; eɪ] ['pɜ:rfekt] ['ænɪm(ə)] ,
A wonderful animal all the same , a perfect animal ,
一个 精彩的 动物 全部 这 相同的 , 一个 完美的 动物 ,

但它仍然是一种很棒的动物，一种完美的动物。

[ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [pəˈsweɪdɪd] [nɑ:t] [tu:; tə] [wɔ:k] [wɪˈðɪn] [ten] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [brɪŋk] ！
if he could be persuaded not to walk within ten inches of the brink ！
如果 他 可以 是 被说服 不是 到 走 之内 十 英寸 的 这 边缘 ！

如果能说服他不要走到离悬崖边缘十英寸以内的地方就好了！

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [dru:] [ðə; ðɪ] [mju:l] [əˈweɪ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [raɪt] , [ˈlʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈhɪlsaɪd] , [bʌt; bət]
and Joseph drew the mule away to the right , under the hillside , but
和 约瑟夫 画 这 骡子 离开 到 这 正确的 , 在下面 这 山坡 , 但

[ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər] ,
a few minutes after ,
一个 很少 分钟 后 ,

约瑟牵着骡子向右边的山坡下走去，但几分钟后，

[dɪˈvaɪnɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈraɪdɜ-z] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] [lɔ:st] [ɪn] [ðoʊz] [streɪndʒ] [ɑ:rgjəmenteɪʃənz] [ˈkɑ:mən]
divining that his rider's thoughts were lost in those strange argumentations common
占卜 那 他的 骑手的 想法 是 丢失的 在 那些 奇怪的 论证 常见的

[tu:; tə] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] ,
to human beings ,
到 人类 生物 ,

他察觉到骑手的思绪已经迷失在人类常见的那些奇怪的争论中。

[ðə; ðɪ] [mju:l] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [brɪŋk] , [aʊt] [ʌv; əv] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [ˈeni] [prəˈdʒektɪŋ] [ˈrɑ:ks] .
the mule returned to the brink , out of reach of any projecting rocks .
这 骡子 返回 到 这 边缘 , 出去 的 抵达 的 任何 投影 岩石 .

骡子回到了悬崖边，避开了所有突出的岩石。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈhæpɪli] [ˈkɑ:ntent] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [ðə; ðɪ] [ˈtwɪstɪŋ] [roʊd] ,
He was happily content to follow the twisting road ,
他 曾是 快乐地 内容 到 跟随 这 扭曲 路 ,

他很乐意沿着蜿蜒的道路前行。

[ˈɡɪvɪŋ] [noʊ] [ˈfeɪntɪst] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌmpt] [hɪlz] [ˈɔːlweɪz] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː] [stiːp] [ˈvæliːz]
giving no faintest attention to the humped hills always falling into steep valleys
给予 不 最微弱 注意力 到 这 驼背 丘陵 总是 坠落 进入 陡 山谷
[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈraɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [stiːp] [ˈvæliːz] ,
and always rising out of steep valleys ,
和 总是 上升 出去 的 陡 山谷 ,

丝毫不在意那些总是跌入陡峭山谷又总是从陡峭山谷中升起的隆起山丘，

[æz; əz] [raʊnd] [ænd; ənd] [hʌmpt] [æz; əz][ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [left] [brˈhaɪnd] .
as round and humped as the hills that were left behind .
作为 圆形的 和 驼背 作为 这 丘陵 那 是 左边 在后面 .

像身后留下的那些山丘一样，圆润而隆起。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [hɪlz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [mjuːl] [dɪd][nɑːt] :
Joseph noticed the hills , but the mule did not :
约瑟夫 注意到 这 丘陵 , 但 这 骡子 做过 不是 :

约瑟注意到了山丘，但骡子却没有。

[hiː; hi][ˈoʊnli] [nuː] [ðə; ði] [brˈɡɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] ,
he only knew the beginning and the end of his journey ,
他 仅有的 知道 这 开始 和 这 结尾 的 他的 旅行 ,

他只知道自己旅程的开始和结束。

[ˌwerˈæz] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [brˈɡæən] [ˌveri] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɜːrnd] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [fɑːr] [ðeɪ]
whereas Joseph began very soon to be concerned to learn how far they
然而 约瑟夫 开始 非常 很快 到 是 担心的 到 学习 如何 远的 他们

[wɜːr; wər] [kʌm] ,
were come ,
是 来 ,

而约瑟很快就开始关心他们走了多远，

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnoʊbəːdi] [əˈbaʊt] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [reɪnd] [ʌp][hɪz; ɪz]
and as there was nobody about who could tell him he reined up his
和 作为 那里 曾是 无人 关于 WHO 可以 告诉 他 他 勒住 向上 他的

[mjuːl] ,
mule ,
骡子 ,

由于周围没有人可以告诉他，他便勒住了骡子。

[wɪtʃ] [brˈɡæən][tuː; tə] [siːk] [ˈɜːrɪdʒ,hɜːrɪdʒ] — [ə; eɪ][ˈdændɪləɪən] , [æn; ən] [əˈneməni] ,
which began to seek herbage — a dandelion , an anemone ,
哪个 开始 到 寻找 草本植物 — 一个 蒲公英 , 一个 海葵 ,

它开始寻找草本植物——蒲公英、银莲花，

[ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv][waɪld] [ˈrozmeəri] — [waɪl] [hɪz; ɪz][ˈraɪdər] [ˈmedɪˌteɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]
a tuft of wild rosemary — while his rider meditated on the whereabouts of the
一个 簇 的 荒野 迷迭香 — 尽管 他的 骑士 冥想 在 这 下落 的 这

[ɪn] .
inn .
客栈 .

一簇野生迷迭香——而他的骑手则在思考旅店的所在。

[ðə; ði] [roʊd] , [hiː; hi] [sed] , [ˈwaɪndz] [raʊnd] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ʌv; əv] [ðɪːz] [hɪlz] ,
The road , he said , winds round the highest of these hills ,
这 路 , 他 说 , 风 圆形的 这 最高 的 这些 丘陵 ,

他说，这条路蜿蜒绕着这些山丘中最高的一座。

[riːtʃɪŋ] [æt; ət][læst][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)llænd][hæf] - [wei] [brˈtwiːn] [dʒəˈruːsələm][ænd; ənd][ˈdʒerɪˌkoʊ] ,
reaching at last a tableland half - way between Jerusalem and Jericho ,
到达 在 最后的 一个 台地 一半 - 方式 之间 耶路撒冷 和 耶利哥 ,

最终到达耶路撒冷和杰里科之间的一处高原，

[ænd; ʌnd][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ɪn] .

and on the top of it is the inn .
和 在 这 顶部 的 它 是 这 客栈 .

而旅馆就建在山顶上。

[wi:; wi][æɫ; ʃəl] [si:] [aɪ 'ti:][æz; əz] [su:n] [æz; əz][jɑ:n] [klaʊd] [lɪfts] .

We shall see it as soon as you cloud lifts .
我们 将 看 它 作为 很快 作为 远 云 电梯 .

等那片云散去，我们就能看到了。

[tʃæp] .

CHAP .
章节 .

章

[ˈvaɪ, ˈvi:] .

VI .
六年级 .

六、

[ə; eɪ] [fju:] [ˈwɒndərəz] [ˈlɔɪtəd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ɪn] : [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [maʊnt] [ˈsaɪnɪ,aɪ] , [soʊ][ðə; ði]

A few wanderers loitered about the inn : they came from Mount Sinai , so the
一个 很少 流浪者 徘徊 关于 这 客栈 : 他们 来了 从 山 西奈山 , 所以 这

[ˈɪnki:pər] [sed] ;

innkeeper said ;
旅店老板 说 ;

有几个流浪汉在客栈附近闲逛：客栈老板说，他们来自西奈山；

[hi:; hi] [ˈmen(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈkæm(ə)][ænd; ʌnd][æn; ən] [æs] [ɪn][ðə; ði] [ˈpædək] ;

he mentioned that they had a camel and an ass in the paddock ;
他 提及 那 他们 有 一个 骆驼 和 一个 屁股 在 这 围场 ;

他提到他们的围场里有一头骆驼和一头驴；

[ænd; ʌnd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz] [səˈpraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhɑ:rʃnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɪnki:pər]

and Joseph was surprised by the harshness with which the innkeeper
和 约瑟夫 曾是 惊讶 经过 这 严厉 和 哪个 这 旅店老板

[rʌʃt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ʌnd][təʊld][ðə; ði] [ˈwɒndərəz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ɪn] [veɪn] .

rushed from him and told the wanderers that they waited in vain .
匆忙 从 他 和 讲述 这 流浪者 那 他们 等待 在 徒劳 .

约瑟对客栈老板的冷漠态度感到惊讶，老板冲着他跑去，告诉流浪者们他们白等了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [streɪndʒ] [ænd; ʌnd] [fɪrs] , [rɪˈmoʊt] [laɪk][ðə; ði] [ˈdezərt] , [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ;

They were strange and fierce , remote like the desert , whence they had come ;
他们 是 奇怪的 和 凶猛的 , 偏僻的 喜欢 这 沙漠 , 何处 他们 有 来 ;

它们奇异而凶猛，像它们来自的沙漠一样遥远；

[ænd; ʌnd][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [laɪk][ðə; ði] [ˈɪnki:pər] ,

and he was afraid of them like the innkeeper ,
和 他 曾是 害怕的 的 他们 喜欢 这 旅店老板 ,

他像旅店老板一样害怕他们。

[bʌt; bət][bɪˈɡæən][tu:; tə] [ˈpɪti] [ðem; ðəm] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈteɪstɪd] [fu:d] [fɔ:r; fər]

but began to pity them when he heard that they had not tasted food for
但 开始 到 遗憾 他们 什么时候 他 听到 那 他们 有 不是 尝过 食物 为了

[ə; eɪ] [ˈfɔ:rtnaɪt] ,

a fortnight ,
一个 两星期 ,

但当他听说他们已经两周没吃东西了，就开始同情他们。

[ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkæməlz] [mɪlk] .

only a little camel's milk .
仅有的 一个 小的 骆驼的 牛奶 .

只有一点点骆驼奶。

[ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['rɪnsɪŋ] , [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] [sed] ,
They're waiting for me to give them the rinsings , the innkeeper said ,
它们是 等待 为了 我 到 给 他们 这 冲洗 , 这 旅店老板 说 ,
“他们正等着我给他们冲洗呢,”旅店老板说。

[ɪf] ['eni] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] : [juː; jʊ] [siː] ,
if any should remain at the bottom of the barrel : you see ,
如果 任何 应该 保持 在 这 底部 的 这 桶 : 你 看 ,
如果桶底还剩下一些: 你看,

[ɔːl] ['wɔːtər][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [ɪn][æn; ən][ɑːks] - [kɑːrt] .
all water has to be brought to the inn in an ox - cart .
全部 水 有 到 是 带来 到 这 客栈 在 一个 牛 - 大车 :
所有的水都必须用牛车运到客栈。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wel] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][wiː; wi] [sel] ['wɔːtər][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]
There's no well on the hills and we sell water to those who can afford to
有 不 出色地 在 这 丘陵 和 我们 卖 水 到 那些 WHO 能 买得起 到
[peɪ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
pay for it :
支付 为了 它 :
山上没有水井, 我们只向付得起钱的人出售水。

[ðen] [let][ðə; ði][mæn] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] [fɪl] , [dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ænsər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː] .
Then let the man drink his fill , Joseph answered , and his wife too .
然后 让 这 男人 喝 他的 充满 , 约瑟夫 回答 , 和 他的 妻子 也 :
“那就让那男人喝个痛快, 也让他的妻子喝个痛快。”约瑟回答说。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði] ['wʊmən] ['kʊəriəsli] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['nevər] [sɔː] [soʊ] [miːn] [ə; eɪ]
And his eyes examined the woman curiously , for he never saw so mean a
和 他的 眼睛 检查 这 女士 奇怪的是 , 为了 他 绝不 锯 所以 意思是 一个
[θɪŋ] [brɪ'fɔːr] :
thing before :
事物 前 :

他好奇地打量着这个女人, 因为他从未见过如此卑鄙的人:
[hɜːr; hər] [smɔːl] ['biːdi] [aɪz] [wɜːr; wər][laɪk][ə; eɪ]['ræts] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [skɪn] [wɒz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz]
her small beady eyes were like a rat's , and her skin was nearly as
她 小的 珠子 眼睛 是 喜欢 一个 老鼠的 , 和 她 皮肤 曾是 几乎 作为
[braʊn] .
brown .
棕色的 :

她那双小小的、像老鼠一样的眼睛, 皮肤也是棕色的。
['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['dezərt] ['wɑːndərɪŋ] [liːv] [ðem; ðəm][laɪk] ['mʌmiːz] , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] ; [ænd; ənd]
Twenty years of desert wandering leave them like mummies , he reflected ; and
二十 年 的 沙漠 漫游 离开 他们 喜欢 木乃伊 , 他 反映 ; 和
[ðə; ði] [tʃaɪld] ,
the child ,
这 孩子 ,

他心想, 二十年的沙漠流浪让他们像木乃伊一样; 而那个孩子,
[huːm] [ðə; ði] ['mʌðər] [en'dʒɔɪnd] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] ['wɪnɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði]
whom the mother enjoined to come forward and to speak winningly to the
谁 这 母亲 禁止 到 来 向前 和 到 说话 胜利地 到 这
[rɪtʃ] [mæn] ,
rich man ,
富有的 男人 ,
母亲嘱咐他上前去, 用巧妙的言辞说服那位富翁。

[ðoʊ] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈɜ:rlɪ] [ti:nz] [wʌz; wəz][æz; əz] [li:n] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈʌɡli] [æz; əz][hɜ:r; hər]
though in her early teens was as lean and brown and ugly as her
尽管 在 她 早期的 青少年 曾是 作为 倾斜 和 棕色的 和 丑陋的 作为 她
[ˈmʌðər] .
mother .
母亲 .

虽然她在十几岁的时候就和她母亲一样瘦弱、皮肤黝黑、相貌丑陋。

[mɜːˈbɔdʒɜz] [ðei] [ˈsʌmtaɪmz] [wɜ:r; wər] ,
Marauders they sometimes were ,
乱兵 他们 有时 是 ,
他们有时是掠夺者，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðei] [si:md] [soʊ] [pʊr] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈnevər] [hæv; həv]
but now they seemed so poor that Joseph thought he could never have
但 现在 他们 似乎 所以 贫穷的 那 约瑟夫 想法 他 可以 绝不 有
[si:n] [ˈpɑ:vərti] [bɪˈfɔ:r] ,
seen poverty before ,
已见 贫困 前 ,

但现在他们看起来如此贫穷，约瑟心想他以前从未见过贫穷的样子。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˈpleʒər] [ɪn] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪŋ] [fɪɡz] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] .
and took pleasure in distributing figs amongst them .
和 采取 乐趣 在 分发 无花果 在 他们 .
他们乐于将无花果分发给他们。

[let] [ðem; ðəm][nɑ:t] [si:] [jʊr; jər] [ˈmʌni] [wen] [ju:; jʊ] [peɪ] [em ˈi:] , [ðə; ði] [ˈɪnki:pər] [sed] ,
Let them not see your money when you pay me , the innkeeper said ,
让 他们 不是 看 你的 钱 什么时候 你 支付 我 , 这 旅店老板 说 ,
“付钱的时候别让他们看到你的钱,”旅店老板说。

[fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [ˈfekl] [ðei] [wʊd] [hæv; həv][maɪ][laɪf] ,
for half a shekel they would have my life ,
为了 一半 一个 舍客勒 他们 会 有 我的 生活 ,
只要半舍客勒，他们就能要走我的命。

[ænd; ənd] [ˈmeni:z] [ðə; ði] [taɪm] [ðeid] [hæv; həv][hæd; həd][aɪ ˈti:] [ɪf] [ˈpaɪlət] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡʌvərnər] ,
and many's the time they'd have had it if Pilate , our governor ,
和 许多人 这 时间 他们会 有 有 它 如果 普拉提 , 我们的 州长 ,
而且很多时候，如果我们的总督彼拉多.....他们早就得逞了。

[hæd; həd][nɑ:t] [sent] [em ˈi:][ə; eɪ] [ɡɑ:rd] .
had not sent me a guard .
有 不是 发送 我 一个 警卫 .
他没有派卫兵来。

[ðə; ði] [tweɪn] [spʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈpra:kjʊreɪtər] [tɪl] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [mju:l] .
The twain spoke of the new procurator till Joseph mounted his mule .
这 马克吐温 辐 的 这 新的 检察官 直到 约瑟夫 安装 他的 骡子 .
两人一直谈论着新来的检察官，直到约瑟夫骑上骡子。

[aɪl] [si:] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈfa:lʊʊ] [ju:; jʊ] , [ðə; ði] [ˈɪnki:pər] [ˈwɪspəd] ;
I'll see that none of them follow you , the innkeeper whispered ;
患病的 看 那 没有任何 的 他们 跟随 你 , 这 旅店老板 低声说道 ;
“我会确保他们不会跟着你,”客栈老板低声说道；

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [roʊd] [əˈweɪ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈloʊər] [hɪlz] , [əˌb:ŋˈsaɪd] [ʌv; əv] [ˈpresəpɪsɪz] [ænd; ənd]
and Joseph rode away down the lower hills , alongside of precipices and
和 约瑟夫 骑 离开 向下 这 降低 丘陵 , 旁边 的 悬崖 和
[θru:] [ˈnæroʊ] [dɪˈfaɪlz] ,
through narrow defiles ,
通过 狭窄的 污秽 ,

于是约瑟骑马沿着低矮的山丘，经过悬崖峭壁和狭窄的隘口，离开了。

[ˈfɑ:lʊərɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] ,
following the path ,
下列的 这 小路 ,

沿着这条路走，

[wɪtʃ] [dɪˈbaʊtʃ; -ˈbuːʃ] [æt; ət] [læst] [ɑ:n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈjælʊə] [ˈvæli] [fʊl] [ʌv; əv] [luːs] [stoʊnz] [ænd; ənd]
which debouched at last on to a shallow valley full of loose stones and
哪个 出港 在 最后的 在 到 一个 浅的 谷 满的 的 松动的 石头 和
[ˈrɑ:ks] .
rocks .
岩石 .

最后，它通向一个布满碎石和岩石的浅谷。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [mju:l] [noʊz] [best] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] ,
I suppose the mule knows best , **Joseph said** ,
我 认为 这 骡子 知道 最好的 , 约瑟夫 说 ,

“我想骡子最清楚自己在做什么，”约瑟夫说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ˈbraɪd(ə)l] [ˈluːsli] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [reɪn] ,
and he held the bridle loosely and watched the rain ,
和 他 握住 这 辔 松散地 和 观看 这 雨 ,

他松松地握着缰绳，看着雨。

[rɪˈɡretɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdaʊnpɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪˈɡʌn] [ɪn] [soʊ] [ɪkˈspəʊzd] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
regretting that the downpour should have begun in so exposed a place ,
后悔 那 这 倾盆大雨 应该 有 开始 在 所以 裸露 一个 地方 ,

令人遗憾的是，这场暴雨竟然是从如此空旷的地方开始的。

[bʌt; bət] [soʊ] [kənˈvɪnst] [dɪd] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [si:m] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ʃʊd; ʃəd]
but so convinced did the animal seem that the conduct of the journey should
但 所以 确信 做过 这 动物 似乎 那 这 执行 的 这 旅行 应该
[biː; bi] [left] [ɪnˈtaɪərlɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈdʒʌdʒmənt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [veɪn] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˈheɪs(ə)n]
be left entirely to his judgment that it was vain to ask him to hasten
是 左边 完全 到 他的 判断 那 它 曾是 徒劳 到 问 他 到 趋
[hɪz; ɪz] [peɪs] ,
his pace ,
他的 步伐 ,

但是，这只动物似乎深信旅途的走向应该完全由它自己决定，所以要求它加快脚步是徒劳的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈklæmbər] [daʊn] [luːs] [hiːps] [ʌv; əv] [stoʊnz] , [ˈsiːkɪŋ] [ˈevri] [ˈbaɪweɪ]
and he continued to clamber down loose heaps of stones , seeking every byway
和 他 持续 到 攀 向下 松动的 堆积如山 的 石头 , 寻求 每一个 旁路
[ʌnˌnesəˈserəli] ,
unnecessarily ,
不必要的 ,

他继续向下攀爬松散的石堆，不必要地寻找每一条小路。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈraɪdər] [ænd; ənd] [hɪmˈself] [ˈseɪfli]
Joseph could not help thinking , but bringing his rider and himself safely
约瑟夫 可以 不是 帮助 思维 , 但 带来 他的 骑士 和 他自己 安全
, [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ædˈmɪt] ,
, he was forced to admit ,
, 他 曾是 强制 到 承认 ,

约瑟夫不禁思索，但他不得不承认，自己和骑手都安全抵达目的地后，他不得不承认：

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [ˈoʊvər] [əˈɡenst] [ˈdʒerɪˌkoʊ] .
at the foot of the hills over against Jericho .
在 这 脚 的 这 丘陵 超过 反对 耶利哥 .

在杰里科对面的山脚下。

[ə'hʌðər] [ˈtɔɪlɪŋ] [ə'sent] [wʌz; wəz] [bɪ'ɡʌn] , [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [felt] [ə; eɪ] [ˈtrɪkl] [ʌv; əv][reɪn]
Another toiling ascent was begun , and Joseph felt a trickle of rain
其他 辛勤劳作 上升 曾是 开始 , 和 约瑟夫 毛毡 一个 涓涓细流 的 雨
[daʊn] [hɪz; ɪz] [spain] ,
down his spine ,
向下 他的 脊柱 ,

又一段艰苦的攀登开始了，约瑟夫感到一股雨水顺着脊背流了下来。

[waɪl] [ðə; ði] [mju:l] [si:md] [tu:; tə] [dɪ'beɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ['weðər] [ˈfeltər] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]
while the mule seemed to debate with himself whether shelter was to be
尽管 这 骡子 似乎 到 辩论 和 他自己 无论 庇护所 曾是 到 是
[sɔ:t] ,
sought ,
寻求 ,

骡子似乎在犹豫是否要寻找栖身之处。

[ænd; ənd] [ˈspain] [ə; eɪ] [rɑ:k] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [hi:; hi] [trɒtɪd] [streɪt] [tu:; tə][aɪ ˈti:]
and spying a rock a little way up the hillside he trotted straight to it
和 间谍活动 一个 岩石 一个 小的 方式 向上 这 山坡 他 小跑 直的 到 它
[ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [keɪv] — [ðə; ði] [rɑ:k] [prəˈdʒektɪd][soʊ][fɑ:r] [bɪˈjɑ:nd] [ə; eɪ] [hɪl] [ðæt] [aɪ ˈti:] [maɪt]
and entered the cave — the rock projected so far beyond a hill that it might
和 进入 这 洞穴 — 这 岩石 预计 所以 远的 超过 一个 爬坡道 那 它 可能
[bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [keɪv] ,
be called a cave ,
是 称为 一个 洞穴 ,

他发现山坡上不远处有一块岩石，便小跑过去，走进了岩石形成的洞穴——这块岩石突出山坡很远，可以称之为洞穴。

[ænd; ənd] ['betər] [ˈfeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [faʊnd] .
and better shelter from the rain they could not have found .
和 更好的 庇护所 从 这 雨 他们 可以 不是 有 成立 .
他们也找不到更好的避雨场所。

[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] [ˈænɪm(ə)] , [ðəʊt] [ˈʊrli] , [ˈnoʊɪŋ] [ˈevriθɪŋ] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] ,
A wonderful animal , thou'rt surely , knowing everything , Joseph said ,
一个 精彩的 动物 , 你 一定 , 会心 一切 , 约瑟夫 说 ,
“你真是个神奇的动物，无所不知，”约瑟说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mju:l] [ʊk] [ðə; ði][reɪn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ɪrɪz] ,
and the mule shook the rain out of his long ears ,
和 这 骡子 摇晃 这 雨 出去 的 他的 长的 耳朵 ,
骡子抖了抖长耳朵，把雨水抖落下来。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
and Joseph stood at the mouth of the cave ,
和 约瑟夫 站立 在 这 嘴 的 这 洞穴 ,
约瑟站在洞口，

[ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði][reɪn] [ˈfɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡæðərɪŋ] [ˈɪntu:][pu:lɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] ,
watching the rain falling and gathering into pools among the rocks ,
观看 这 雨 坠落 和 采集 进入 游泳池 之中 这 岩石 ,
看着雨水落下，在岩石间汇聚成水洼，

[ˈwʌndərɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [ɪf] [ðɪs] [lənd][wʌz; wəz][kæst] [ə'weɪ] [ˈɪntu:][ˈdezərt] [baɪ][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]
wondering the while if this land was cast away into desert by the power of the
好奇 这 尽管 如果 这 土地 曾是 投掷 离开 进入 沙漠 经过 这 力量 的 这
[ɔ:l'maɪti] [ɡɑ:d][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɡoʊldən][kæf] ;
Almighty God because of the worship of the Golden Calf ;
全能者 上帝 因为 的 这 崇拜 的 这 金的 小牛 ;
不禁思忖，这片土地是否因为崇拜金牛犊而被全能的上帝降为沙漠；

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kæst] [ɪntu:] ['dezərt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and then remembering that it was cast into desert for the sins of the
和 然后 记住 那 它 曾是 投掷 进入 沙漠 为了 这 罪孽 的 这
['sɪtɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] ,
cities of the plain ,
城市 的 这 清楚的 ,

然后想起它是因为平原上各城市的罪孽而被放逐到沙漠中，

[hi:; hi] [sed] : [haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [hæv; həv] [θɔ:t] [els] ?
he said : how could I have thought else ?
他 说 : 如何 可以 我 有 想法 别的 ?

他说：我怎么可能想到别的呢？

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðɪs] [reɪn] [si:sɪz] [wi:; wi] [wɪl] [ɡoʊ] [ʌp] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]
As soon as this rain ceases we will go up the defile and at the end of
作为 很快 作为 这 雨 停止 我们 将要 去 向上 这 褻渎 和 在 这 结尾 的
[aɪ 'ti:] [ðə; ði] [leɪk] [wɪl] [laɪ] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es] [di:p] [daʊn] [ʌndər] [ðə; ði] [ˈmoʊəb] [ˈmaʊntɪnz] .
it the lake will lie before us deep down under the Moab mountains .
它 这 湖 将要 说谎 前 我们 深的 向下 在下面 这 摩押 山脉 .

雨一停，我们就沿着山口向上走，走到尽头，我们就能看到摩押山脉深处的湖泊。

[hi:; hi] [rɪ'membər] [tu:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [ri:tʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['senəbi] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
He remembered too that he would have to reach to the cenoby before the
他 记得 也 那 他 会 有 到 抵达 到 这 塞诺比 前 这
[deɪ] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,
day was over ,
天 曾是 超过 ,

他还记得，他必须在今天结束之前赶到苦行僧那里。

[ɔ:r] [els] [sli:p] [ɪn] ['dʒerɪkoʊ] .
or else sleep in Jericho .
或者 别的 睡觉 在 耶利哥 .

否则就睡在耶利哥。

[ðə; ði] [skaɪ] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['braɪtnɪŋ] : [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [hi:; hi] [hɜ:rd] ['fʊtsteps] .
The sky seemed to be brightening : at that moment he heard footsteps .
这 天空 似乎 到 是 提亮 : 在 那 片刻 他 听到 脚步声 .
天空似乎渐渐明亮起来：就在这时，他听到了脚步声。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'ɑ:rmd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪlz] [wɜ:r; wər] [ɪn'festɪd] [baɪ] ['rɒbəz] .
He was unarmed and the hills were infested by robbers .
他 曾是 徒手 和 这 丘陵 是 受感染的 经过 强盗 .

他手无寸铁，而山上到处都是强盗。

[ðə; ði] [steps] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ]
The steps continued to approach
这 步骤 持续 到 方法

脚步声继续向前.....

[hɪz; ɪz] [hoʊp] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [maɪt] [bi:; bi] [sʌm; səm] [ɪnəs(ə)nt] ['ʃepərd] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
His hope was that the man might be some innocent shepherd in search of a
他的 希望 曾是 那 这 男人 可能 是 一些 清白的 牧羊人 在 搜索 的 一个
[lɔ:st] [ju:] :
lost ewe :
丢失的 母羊 :

他希望这个人或许是一位正在寻找走失母羊的无辜牧羊人：

[ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] ['rɑ:bər] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [pæs] [ɑ:n] ,
if he were a robber , that he might pass on ,
如果 他 是 一个 强盗 , 那 他 可能 经过 在 ,

如果他是个强盗，那他或许会过关，

[ʌnsə'spiʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trævələɹ] ['si:kɪŋ] ['feltəɹ] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wei]
unsuspicious of a traveller seeking shelter from the rain in a cave a little way
不带怀疑的 的 一个 游客 寻求 庇护所 从 这 雨 在 一个 洞穴 一个 小的 方式
[ʌp][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
up the hillside .
向上 这 山坡 ;

他丝毫没有怀疑一个旅行者在山坡上不远处的一个山洞里躲雨。

[ðə; ði][mæn] [keɪm] ['ɪntu:] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [stʊd] [fɔ:r; fəɹ][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
The man came into view of the cave and stood for some time in front of
这 男人 来了 进入 看法 的 这 洞穴 和 站立 为了 一些 时间 在 正面 的
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ;

那人走到洞穴前，在洞穴前站了一会儿。

[hɪz; ɪz] [bæk] [tɜ:rnd] [tu:; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ,
his back turned to Joseph , looking round the sky , and then ,
他的 后退 转向 到 约瑟夫 , 寻找 圆形的 这 天空 , 和 然后 ;
[ə'beɪkəl] [fə'leɪ] ,
他背对着约瑟，环顾天空，然后，

[laɪk] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [lɔ:st] [hoʊp][ɪn][ðə; ði] ['weðəɹ] , [hi:; hi] ['heɪsnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] .
like one who has lost hope in the weather , he hastened on his way .
喜欢 一 WHO 有 丢失的 希望 在 这 天气 , 他 加快 在 他的 方式 :
[ə'keɪpət] [fə'leɪ] ,
他就像对天气失去了希望一样，加快了脚步。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][led] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mju:l] , ['klæmbəd]
As soon as he was out of sight , Joseph led out his mule , clambered
作为 很快 作为 他 曾是 出去 的 视线 , 约瑟夫 引领 出去 他的 骡子 , 攀爬
['ɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)] ,
into the saddle ,
进入 这 鞍 ;

他一消失在视线中，约瑟就牵出骡子，爬上鞍座。

[ænd; ənd] [dɪɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [hi:lz] ['ɪntu:][ðə; ði] [mju:lz] [saɪdz] ,
and digging his heels into the mule's sides ,
和 挖掘 他的 高跟鞋 进入 这 骡子的 侧面 ;
[ə'beɪkəl] [fə'leɪ] ,
他用脚后跟猛踢骡子的肋部，

[ˈgæləpt] [ðə; ði][best][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['roʊmən][fɔ:rt] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði]
galloped the best part of a mile till he reached the Roman fort overlooking the
疾驰 这 最好的 部分 的 一个 英里 直到 他 达到 这 罗马 堡 俯瞰 这
[ˈvæli] .
valley .
谷 ;

他策马疾驰了将近一英里，直到抵达俯瞰山谷的罗马堡垒。

[ɪf] [ə; eɪ] ['rɑ:bər] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪ'mɜ:rdʒ] , [ə; eɪ]['roʊmən][ˈsoʊldʒər] [wʊd] [ˈspi:dəli] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
If a robber was to emerge , a Roman soldier would speedily come to his
如果 一个 强盗 曾是 到 出现 , 一个 罗马 士兵 会 迅速地 来 到 他的
[ə'sɪstəns] ;
assistance ;
协助 ;

如果强盗出现，罗马士兵会迅速前去救助；

[bʌt; bət][bɪ'hænd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:rt][wɜ:r; wər][sʌm; səm] ['eksələnt] [ˈlɑ:kɪŋ] - ['pleɪsɪz] ,
but behind him and the fort were some excellent lurking - places ,
但 在后面 他 和 这 堡 是 一些 出色的 潜伏 - 地方 ;
[ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [θɔ:t] , [fɔ:r; fəɹ] [ˈrɒbəz] ,
Joseph thought , for robbers ,
约瑟夫 想法 , 为了 强盗 ,

但约瑟夫心想，在他身后和堡垒后面，是强盗绝佳的藏身之处。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [hi:lz] [went] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [mju:l] .

and again his heels went into his mule .
和 再次 他的 高跟鞋 去 进入 他的 骡子 .

他又一次踩进了骡子里。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi] [nu:] [ðæt] [heɪst] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['hesəserɪ] ,

But this time , as if he knew that haste was no longer necessary ,
但 这 时间 , 作为 如果 他 知道 那 匆忙 曾是 不 更长 必要的 ,

但这一次, 仿佛他知道不再需要匆忙行事似的,

[ðə; ði] [mju:l] [hɪtft] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['dʒæŋɡld] [hɪz; ɪz] ['belz] [soʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ə'gen] ['dʒoʊzəfs]

the mule hitched up his back and jangled his bells so loudly that again Joseph's
这 骡子 搭便车 向上 他的 后退 和 叮当作响 他的 铃铛 所以 高声 那 再次 约瑟的

[hɑ:rt] [stʊd] [sti:l] .

heart stood still .
心 站立 仍然 .

骡子套上缰绳, 铃铛叮当作响, 声音之大, 再次让约瑟的心跳骤停。

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [wɪðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['dʒerɪkoʊ] , [bʌt; bət] [hæf] - [wei] [daʊn] [ðə; ði] [drɪ'sent] [ə; eɪ] [gru:p]

He was within sight of Jericho , but half - way down the descent a group
他 曾是 之内 视线 的 耶利哥 , 但 一半 - 方式 向下 这 下降 一个 团体

[ʌv; əv] [men] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] ,

of men were waiting ,
的 男人 是 等待 ,

他已经能看到耶利哥城了, 但在下山的半路上, 有一群人正等着他。

[æz; əz] [ɪf] [fɔ:r; fər] ['trævələz] .

as if for travellers .
作为 如果 为了 旅行者 .

仿佛是为旅行者准备的。

[hɪz; ɪz] [best] [tʃæns] [wʌz; wəz] [tu;; tə] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['hɑ:rlməs] ['pæsndʒə] , [soʊ] [hi;; hi] [roʊd]

His best chance was to consider them as harmless passengers , so he rode
他的 最好的 机会 曾是 到 考虑 他们 作为 无害 乘客 , 所以 他 骑

[ɑ:n] ,

on ,
在 ,

他最好的办法就是把他们当作无害的乘客, 所以他继续前行。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['begərz] — [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [noʊ] [mɔ:r] — [held] [ʌp] [meɪmd] ['leprəs] [lɪmz]

and the beggars — for they were no more — held up maimed leprous limbs
和 这 乞丐 — 为了 他们 是 不 更多的 — 握住 向上 残废 麻风病 四肢

[tu;; tə] [ɪk'saɪt] [hɪz; ɪz] ['pɪti] .

to excite his pity .
到 激发 他的 遗憾 .

乞丐们——因为他们已经不在了一——举起残疾的麻风病肢体, 以博取他的怜悯。

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] [wɪðɪn] [tu:] [maɪlz] [ʌv; əv] ['dʒerɪkoʊ] , [ænd; ənd] [hi;; hi] [roʊd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['sændi]

He was now within two miles of Jericho , and he rode across the sandy
他 曾是 现在 之内 二 英里 的 耶利哥 , 和 他 骑 穿过 这 沙

[pleɪn] ,

plain ,
清楚的 ,

他现在距离耶利哥只有两英里了, 于是骑马穿过沙质平原。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['esi:nz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['senəbi] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] ['dʒɔ:rdn] .

thinking of the Essenes and the cenoby on the other side of Jordan .
思维 的 这 爱色尼派 和 这 塞诺比 在 这 其他 边 的 约旦 .

想起约旦河对岸的艾赛尼派和修道士。

[hi:; hi][roʊd][ɪn] [fʊl] [medɪ'teɪ](ə)n] ,
He rode in full meditation ,
他 骑 在 满的 冥想 ;

他全神贯注地骑行，进入冥想状态。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [naɪ] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˈdʒerɪkoʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ə'temptɪd]
and it was not till he was nigh the town of Jericho that he attempted
和 它 曾是 不是 直到 他 曾是 夜 这 镇 的 耶利哥 那 他 尝试过

[tu:; tə] [θɪŋk] [baɪ] [wɪtʃ] [fɔ:rd][hi:; hi][ʃəd; ʃəd] [krɒ:s] [ˈdʒɔ:rdn] :
to think by which ford he should cross Jordan :
到 思考 经过 哪个 福特 他 应该 叉 约旦 :

直到他快到耶利哥城时，他才开始考虑应该从哪条浅滩渡过约旦河：

[ˈweðər] [baɪ] [ˈferi] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hi:; hi][məst; məst] [li:v] [hɪz; ɪz] [mju:l] [ɪn][ˈdʒerɪkoʊ] ;
whether by ferry , in which case he must leave his mule in Jericho ;
无论 经过 渡船 , 在 哪个 案件 他 必须 离开 他的 骡子 在 耶利哥 ;

如果乘渡船，他就必须把骡子留在耶利哥；

[ɔ:r][baɪ][ə; eɪ][fɔ:rd] [ˈhaɪər] [ʌp][ðə; ði] [stri:m] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɔ:rd] [ˈpræktɪkəbl] [æt; ət] [ðɪs]
or by a ford higher up the stream , if there was a ford practicable at this
或者 经过 一个 福特 更高 向上 这 溪流 , 如果 那里 曾是 一个 福特 切实可行的 在 这
[si:z(ə)n] ;
season ;
季节 ;

或者从上游的浅滩过河，如果这个季节有合适的浅滩的话；

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈdaʊt(ə)] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈswʊʊlən]
which is doubtful , he said to himself , as he came within view of the swollen
哪个 是 疑 , 他 说 到 他自己 , 作为 他 来了 之内 看法 的 这 肿
[ˈrɪvər] .
river .
河 .

“这真令人怀疑，”他心想，这时他看到了水位上涨的河水。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈhɑ:kənd] [tu:; tə][wʌn] [hu:] [dɪ'klerd] [ðə; ði][ˈrɪvər][tu:; tə][bi:; bi] [ˈdeɪndʒərəs] [tu:; tə][mæn]
And he hearkened to one who declared the river to be dangerous to man
和 他 听见了 到 一 WHO 声明 这 河 到 是 危险的 到 男人

[ænd; ənd] [bi:st] :
and beast :
和 兽 :

他听信了那人的话，那人声称这条河对人和牲畜都很危险：

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] [dɪfrəntli] ,
but another told him differently ,
但 其他 讲述 他 不同 ,

但另一个人却告诉他不同的说法。

[ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈi:gər] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈsenəbi] [hi:; hi] [dɪ'tʃ:rmɪnd] [tu:; tə] [test] [ðə; ði][fɔ:rd] .
and being eager to reach the cenoby he determined to test the ford .
和 存在 渴望的 到 抵达 这 塞诺比 他 决定 到 测试 这 福特 .

他急于到达塞诺比，于是决定试探一下这辆渡船。

[ɪf] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [pru:vɪd] [tu:] [strɔ:ŋ] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə][ˈdʒerɪkoʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [mju:l]
If the water proved too strong he would return to Jericho , but the mule
如果 这 水 已证实 也 强的 他 会 返回 到 耶利哥 , 但 这 骡子
[plʌndʒd] [ˈfɔ:rwəd] ,
plunged forward ,
暴跌 向前 ,

如果水流太急，他就返回耶利哥，但骡子却奋力向前冲去。

[ænd; ɐnd][æ̃t; ət̃][wʌn][ˈmoʊmənt̃][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][æz; əz][laɪk][æz; əz][nɑ:t̃] [ðæt̃] [ðə; ði] [flʌd] [wʊd] [ˈkæri]
and at one moment it was as like as not that the flood would carry
和 在 一 片刻 它 曾是 作为 喜欢 作为 不是 那 这 洪水 会 携带
[ðem; ðəm] [əˈweɪ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [leɪk] [bɪˈjɑ:nd] ,
them away into the lake beyond ,
他们 离开 进入 这 湖 超过 ,
那一刻, 洪水几乎就要把他们冲进远处的湖里了。

[bʌt; bət̃][ˈdʒoʊzəfs] [weɪt] [ɪneɪbld] [ðə; ði][ˈæniṁ(ə)][tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hu:vz] , [ænd; ɐnd][ðə; ði]
but Joseph's weight enabled the animal to keep on his hooves , and the
但 约瑟的 重量 已启用 这 动物 到 保持 在 他的 蹄子 , 和 这
[ˈwɔ:tər] [ˈjæloʊɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] ,
water shallowing suddenly ,
水 浅化 突然 ,
但约瑟的体重使这头牲畜得以继续站立, 而且水位突然变浅了。

[ðə; ði] [mju:l] [ri:tʃt̃] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt̃] [bæŋk] .
the mule reached the opposite bank .
这 骡子 达到 这 对面的 银行 .
骡子到达了对岸。

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][maɪ] [weɪt] [ðæt̃] [seɪvd̃] [ju: ˈes] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed̃] ; [ænd; ɐnd] [dɪsˈmaʊntɪŋ] ,
It was my weight that saved us , Joseph said ; and dismounting ,
它 曾是 我的 重量 那 已保存 我们 , 约瑟夫 说 ; 和 下车 ,
“是我的体重救了我们,”约瑟夫说; 然后他下了马。

[hi:; hi] [ˈweɪtɪd̃] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpæntɪŋ] [ˈæniṁ(ə)][tu:; tə] [rɪˈkʌvər] [breθ̃] .
he waited for the panting animal to recover breath .
他 等待 为了 这 喘息 动物 到 恢复 气息 .
他等着这只喘着粗气的动物缓过气来。

[wi:; wi][ˈoʊnli][dʒʌst̃][dɪd̃][,aɪ ˈti:] .
We only just did it .
我们 仅有的 只是 做过 它 .
我们刚刚才做到。

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsenəbi] ?
The way to the cenoby ?
这 方式 到 这 塞诺比 ?
通往圣殿的路?

[hi:; hi] [kɔ:ld̃] [aʊt̃] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈpæsɪndʒər] [əˈbɪ:ŋ] [ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ɐnd][wʌz; wəz][tuʊld̃][hi:; hi][mʌst̃; məst̃]
he called out to a passenger along the bank , and was told he must
他 称为 出去 到 一个 乘客 沿着 这 银行 , 和 曾是 讲述 他 必须
[ˈheɪs(ə)n] ,
hasten ,
趋 ,
他向岸边的一位乘客喊话, 对方告诉他必须加快速度。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈesi:nz] [dɪd̃][nɑ:t̃] [rɪˈsi:v] [ˈenɪbɑ:di] [ˈæftər] [ˈsʌnsɛt̃] : [wɪt̃] [meɪ] [ɔ:r] [meɪ] [nɑ:t̃][bi:; bi] [tru:]
for the Essenes did not receive anybody after sunset : which may or may not be true
为了 这 爱色尼派 做过 不是 收到 任何人 后 日落 : 哪个 可能 或者 可能 不是 是 真的
,
:
,
因为艾赛尼派在日落后不接待任何人: 这是否属实尚待考证。

[hi:; hi] [ˈmʌtəd̃] , [æz; əz][hi:; hi] [pərˈsu:d̃] [hɪz; ɪz] [wei] ,
he muttered , as he pursued his way ,
他 低声说道 , 作为 他 追击 他的 方式 ,
他一边嘟囔着, 一边继续前进。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'træktɪd] [ænd; ənd] [ə'mju:zd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ʃædɔʊ] [ðæt] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mju:l] his eyes attracted and amused by the long shadow that himself and his mule
他的 眼睛 吸引 和 觉得好笑 经过 这 长的 阴影 那 他自己 和 他的 骡子
[prə'dʒektɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɪntri] [ɜ:rθ] .
projected over the wintry earth .
预计 超过 这 冬季 地球 .
他被自己和骡子在冬日大地上投下的长长的影子所吸引，觉得很有趣。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tu:; tə] ['tɪk(ə)] [ðə; ði] ['ænəməlz] [lɔ:ŋ] [ɪrz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] ['ɔ:ltərɪŋ] He was tempted to tickle the animal's long ears with a view to altering
他 曾是 受诱惑 到 痒痒 这 动物 长的 耳朵 和 一个 看法 到 改变
[ðə; ði] [ˌsɪlu'et] ,
the silhouette ,
这 轮廓 ,
他很想挠挠这动物的长耳朵，看看能不能改变它的轮廓。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ræn][ɑ:n][ɪntu:][ðə; ði] ['senəbi] [ænd; ənd] [wʌt] [maɪt] [brɪ'fɔ:l] [hɪm; ɪm] and then his thoughts ran on into the cenoby and what might befall him
和 然后 他的 想法 跑 在 进入 这 塞诺比 和 什么 可能 降临 他
[jɑ:ndər] ;
yonder ;
远处 ;
然后他的思绪飘到了修道士身上，以及修道士在那边可能会遭遇什么；

[fɔ:r; fər] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [sed] ,
for that must be it , he said ,
为了 那 必须 是 它 , 他 说 ,
他说，肯定就是这样。

[lʊkɪŋ] [fɔ:rwəd] [ænd; ənd] [dɪs'klʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] [sləʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,
looking forward and discovering a small village on the lower slopes of the hills ,
寻找 向前 和 发现 一个 小的 村庄 在 这 降低 连续下坡 的 这 丘陵 ,
期待着，并发现山坡下有一个小村庄，

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ˈʃelvɪŋ] [daʊn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['rɪvər] .
on the ground shelving down towards the river .
在 这 地面 货架 向下 向 这 河 .
地面上有一个架子，向下延伸到河边。

[hɪz; ɪz] [mju:l] , [ˈsentɪŋ] [fu:d] [ænd; ənd] [rest] , [brɪ'gæn] [tu:; tə][tra:t] , [ðɔʊ] [ˈveri] [ˈtaɪərd] ,
His mule , scenting food and rest , began to trot , though very tired ,
他的 骡子 , 香味 食物 和 休息 , 开始 到 小跑 , 尽管 非常 疲劳的 ,
他的骡子闻到了食物和休息的气味，虽然很累，但还是开始小跑起来。

[ænd; ənd] [hæf] - [æn; ən] - [ˈaʊər] [ˈæftərwərdz] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [roʊd][ɪntu:][ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv] [hʌt] ,
and half - an - hour afterwards Joseph rode into a collection of huts ,
和 一半 - 一个 - 小时 然后 约瑟夫 骑 进入 一个 收藏 的 小屋 ,
半小时后，约瑟骑马来到一片茅屋群中。

[gru:pt] — [bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [dɪ'zain] — [raʊnd] [ə; eɪ] ['sentrəl] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dʒʌdʒd] [tu:; tə] grouped — but without design — round a central building which he judged to
分组 — 但 没有 设计 — 圆形的 一个 中央 建筑 哪个 他 评判 到
[bi:; bi][æn; ən] [ə'sembli] [hɔ:l] [wɪðər] [ðə; ði] [kjʊ'reɪtəz] ,
be an assembly hall whither the curators ,
是 一个 集会 大厅 往哪里去 这 策展人 ,
这些建筑围绕着一座中央建筑而建，但布局杂乱无章，他认为这座中央建筑是一个集会厅，供策展人使用。

[ʌv; əv] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] , [met] [fɔ:r; fər][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['biznəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
of whom he had heard , met for the transaction of the business of the
的 谁 他 有 听到 , 遇见 为了 这 交易 的 这 商业 的 这
[kə'mju:nəti] .
community .
社区 .

他听说这些人聚在一起处理社区事务。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] , [hi:; hi] [sed] , [aɪ 'ti:] [sə:vz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪ'fektəri] ,
And no doubt , he said , it serves for a refectory ,
和 不 怀疑 , 他 说 , 它 服务 为了 一个 食堂 ,
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɪd'deɪ] [mi:l] [wɪtʃ] ['gæðərz] [ɔ:l][ðə; ði] ['breðrən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [bred] .
for the midday meal which gathers all the brethren for the breaking of bread .
为了 这 正午 一顿饭 哪个 聚集 全部 这 弟兄们 为了 这 打破 的 面包 .
中午, 弟兄们聚集在一起擘饼。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] ,
As he was thinking of these things ,
作为 他 曾是 思维 的 这些 事物 ,
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [leɪd] [hændz][ɑ:n][ðə; ði]['braɪd(ə)][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [hu:m] [hi:; hi] [maɪt]
one of the brethren laid hands on the bridle and asked him whom he might
一 的 这 弟兄们 铺设 双手 在 这 轡 和 问 他 谁 他 可能
[bi:; bi] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [si:] ;
be wishing to see ;
是 祝 到 看 ;
[wɪtʃ] [θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'fektəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʌðə] [rɪ'plaɪd] : [soʊ][bi:; bi][aɪ 'ti:] ;
The brother replied : so be it ;
这 兄弟 回复 : 所以 是 它 ;
[ænd; ənd] ['teðəd] [ðə; ði] [mju:l] [tu:; tə][ə; eɪ][poʊst][æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [hʌt] ,
and tethered the mule to a post at the corner of the central hut ,
和 系绳 这 骡子 到 一个 邮政 在 这 角落 的 这 中央 小屋 ,
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɪd'deɪ] [mi:l] [wɪtʃ] ['gæðərz] [ɔ:l][ðə; ði] ['breðrən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [bred] .
for the midday meal which gathers all the brethren for the breaking of bread .
为了 这 正午 一顿饭 哪个 聚集 全部 这 弟兄们 为了 这 打破 的 面包 .
中午, 弟兄们聚集在一起擘饼。

当他思考这些事情的时候，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [leɪd] [hændz][ɑ:n][ðə; ði]['braɪd(ə)][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [hu:m] [hi:; hi] [maɪt]
one of the brethren laid hands on the bridle and asked him whom he might
一 的 这 弟兄们 铺设 双手 在 这 轡 和 问 他 谁 他 可能
[bi:; bi] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [si:] ;
be wishing to see ;
是 祝 到 看 ;

其中一位弟兄把手放在马笼头上，问他想见谁；

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['kwestʃən] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ænsər] : [ðə; ði] [hed] .
to which question Joseph answered : the Head .
到 哪个 问题 约瑟夫 回答 : 这 头 .
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɪd'deɪ] [mi:l] [wɪtʃ] ['gæðərz] [ɔ:l][ðə; ði] ['breðrən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [bred] .
for the midday meal which gathers all the brethren for the breaking of bread .
为了 这 正午 一顿饭 哪个 聚集 全部 这 弟兄们 为了 这 打破 的 面包 .
中午, 弟兄们聚集在一起擘饼。

约瑟夫对这个问题回答说：首领。

[ðə; ði] ['brʌðər] [rɪ'plaɪd] : [soʊ][bi:; bi][aɪ 'ti:] ;
The brother replied : so be it ;
这 兄弟 回复 : 所以 是 它 ;
[ænd; ənd] ['teðəd] [ðə; ði] [mju:l] [tu:; tə][ə; eɪ][poʊst][æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [hʌt] ,
and tethered the mule to a post at the corner of the central hut ,
和 系绳 这 骡子 到 一个 邮政 在 这 角落 的 这 中央 小屋 ,
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɪd'deɪ] [mi:l] [wɪtʃ] ['gæðərz] [ɔ:l][ðə; ði] ['breðrən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [bred] .
for the midday meal which gathers all the brethren for the breaking of bread .
为了 这 正午 一顿饭 哪个 聚集 全部 这 弟兄们 为了 这 打破 的 面包 .
中午, 弟兄们聚集在一起擘饼。

哥哥回答说：那就这样吧；

[ænd; ənd] ['teðəd] [ðə; ði] [mju:l] [tu:; tə][ə; eɪ][poʊst][æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [hʌt] ,
and tethered the mule to a post at the corner of the central hut ,
和 系绳 这 骡子 到 一个 邮政 在 这 角落 的 这 中央 小屋 ,
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɪd'deɪ] [mi:l] [wɪtʃ] ['gæðərz] [ɔ:l][ðə; ði] ['breðrən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [bred] .
for the midday meal which gathers all the brethren for the breaking of bread .
为了 这 正午 一顿饭 哪个 聚集 全部 这 弟兄们 为了 这 打破 的 面包 .
中午, 弟兄们聚集在一起擘饼。

然后把骡子拴在中央小屋角落的一根柱子上。

['bɛɡɪŋ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][tu:; tə] ['entər] [ænd; ənd] [si:t] [hɪm'self] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bentʃɪz] , [ʌv; əv]
begging Joseph to enter and seat himself on one of the benches , of
乞讨 约瑟夫 到 进入 和 座位 他自己 在 一 的 这 长椅 , 的
[wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ,
which there were many ,
哪个 那里 是 许多 ,

他恳求约瑟进去，坐在长凳上的一张凳子上，那里有很多长凳。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪbl] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:t] [sʌm; səm] ['fɪfti] [ɔ:r]['sɪksɪ] .
and a table long enough to seat some fifty or sixty .
和 一个 桌子 长的 足够的 到 座位 一些 五十 或者 六十 .
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɪd'deɪ] [mi:l] [wɪtʃ] ['gæðərz] [ɔ:l][ðə; ði] ['breðrən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [bred] .
for the midday meal which gathers all the brethren for the breaking of bread .
为了 这 正午 一顿饭 哪个 聚集 全部 这 弟兄们 为了 这 打破 的 面包 .
中午, 弟兄们聚集在一起擘饼。

还有一张足够容纳五六十人的长桌。

[hi:; hi] ['rɛkəg,naɪzd] [ðə; ði] [pleɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'fektəri] ,
He recognised the place he was in as the refectory ,
他 已确认 这 地方 他 曾是 在 作为 这 食堂 ,
[wɪtʃ] [θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'fektəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʌðə] [rɪ'plaɪd] : [soʊ][bi:; bi][aɪ 'ti:] ;
The brother replied : so be it ;
这 兄弟 回复 : 所以 是 它 ;
[ænd; ənd] ['teðəd] [ðə; ði] [mju:l] [tu:; tə][ə; eɪ][poʊst][æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [hʌt] ,
and tethered the mule to a post at the corner of the central hut ,
和 系绳 这 骡子 到 一个 邮政 在 这 角落 的 这 中央 小屋 ,
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɪd'deɪ] [mi:l] [wɪtʃ] ['gæðərz] [ɔ:l][ðə; ði] ['breðrən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [bred] .
for the midday meal which gathers all the brethren for the breaking of bread .
为了 这 正午 一顿饭 哪个 聚集 全部 这 弟兄们 为了 这 打破 的 面包 .
中午, 弟兄们聚集在一起擘饼。

他认出自己身处食堂。

[wer] [ðə; ði][raɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [bred] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] .
where the rite of the breaking of bread was accomplished .
在哪里 这 仪式 的 这 打破 的 面包 曾是 完成

举行掰饼仪式的地方。

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [aɪ][æɪ; jəl] ['wɪtnəs] [aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd] [felt] [laɪk] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ]
To - tomorrow I shall witness it , he said , and felt like dancing and singing
到 - 明天 我 将 证人 它 , 他 说 , 和 毛毡 喜欢 跳舞 和 歌唱
[ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldɪʃ] ['i:gərnəs] .
in his childish eagerness .
在 他的 幼稚 渴望

“明天我就能亲眼见证了,”他说, 语气中带着孩子般的兴奋, 想要载歌载舞。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:l] [su:n] ['kwaiətɪd][hɪz; ɪz] [mu:d] ,
But the severity of the hall soon quieted his mood ,
但 这 严重性 的 这 大厅 很快 安静 他的 情绪 ;
但大厅里肃穆的气氛很快平复了他的心情。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'membə] [hi:; hi][məst; məst] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [prɪ'pə] [hɪz; ɪz]['stɔ:ri]
and he remembered he must collect his thoughts and prepare his story
和 他 记得 他 必须 收集 他的 想法 和 准备 他的 故事
[fɔ:r; fər][rɪ'saɪt(ə)] ,
for recital ,
为了 独奏会 ,

他想起自己必须整理思绪, 准备要讲述的故事。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wəd] [bi:; bi] [æskt] [tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
for he would be asked to give an account of himself .
为了 他 会 是 问 到 给 一个 帐户 的 他自己 .
因为他会被要求做出解释。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz]['stɔ:ri] , [ðə; ði] ['prezɪdnt] ['entərd] : [ə; eɪ] [tɔ:l] [mæn][ʌv; əv] [bʌlk] ,
As he was preparing his story , the president entered : a tall man of bulk ,
作为 他 曾是 准备 他的 故事 , 这 总统 进入 : 一个 高的 男人 的 大部分 ,
他正准备讲述自己的故事时, 总统走了进来: 一个身材高大魁梧的男人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pælər] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hænd] [ðæt] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [blæk]
with the pallor of age in his face and in the hand that lifted the black
和 这 苍白 的 年龄 在 他的 脸 和 在 这 手 那 抬起 这 黑色的
[tæfɪtə] [kæp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .
taffeta cap from his head .
塔夫绸 帽 从 他的 头 .
他脸上和摘下头上黑色塔夫绸帽子的那只手都透着岁月的苍白。

[ðə; ði] ['kɜ:rtiəsənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:tɪŋ] [dɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tu:; tə] [pʊt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][æt; ət][hɪz; ɪz]
The courteousness of the greeting did more than to put Joseph at his
这 礼貌 的 这 问候 做过 更多的 比 到 放 约瑟夫 在 他的
[i:z] ,
ease ,
舒适 ,

这份礼貌的问候不仅让约瑟感到自在, 而且远不止如此。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] .
as the saying is .
作为 这 说 是 .

正如俗语所说。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'faɪdɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [ðɪs] [mæn][ʌv; əv] ['kaɪndli] ['dɪgnəti] ,
In a few moments he was confiding himself to this man of kindly dignity ,
在 一个 很少 时刻 他 曾是 倾诉 他自己 到 这 男人 的 亲切地 尊严 ,
片刻之后, 他便向这位和蔼可亲、举止高贵的男士倾诉衷肠。

[hu:z] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [loʊ] , [hu:] [si:md] [tu:; tə] [spi:k] ['ɔ:lweɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:rt] ,
whose voice was low , who seemed to speak always from the heart ,
谁 嗓音 曾是 低的 , WHO 似乎 到 说话 总是 从 这 心 ,
他的声音低沉, 似乎总是发自肺腑地说话。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hoʊli] [dɪ'laɪtɪ(ə)l] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [greɪt] ['esi:n] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kʌm]
and it was wholly delightful to tell the great Essene that he was come
和 它 曾是 完全 愉快 到 告诉 这 伟大的 埃塞尼派 那 他 曾是 来
[frʌm; frəm] [ˈɡæləˌli] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæsəʊvər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [pleɪs] ,
from Galilee to attend the Feast of the Passover in his father's place ,
从 加利利 到 出席 这 盛宴 的 这 逾越节 在 他的 父亲的 地方 ,
能告诉这位伟大的艾赛尼派人士, 他从加利利来到这里, 代替他的父亲参加逾越节的盛宴, 真是令人无比高兴。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈæftər] ['hævɪŋ] ['ælaɪd] [hɪm'self] [ɪn][tʃ:rn][tu:; tə][ðə; ði] ['sædʒʊsi:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪ,sɪz]
and that after having allied himself in turn to the Sadducees and the Pharisees
和 那 后 拥有 盟军 他自己 在 转动 到 这 撒都该人 和 这 法利赛人
[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['esi:nz] :
he came to hear of the Essenes :
他 来了 到 听到 的 这 爱色尼派 :
他先后与撒都该人和法利赛人结盟之后, 又听说了艾赛尼派:

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] ['ðɪðər] , ['hoʊpɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [tru:θ] [hɪr] .
I have come thither , hoping to find the truth here .
我 有 来 那里 , 希望 到 寻找 这 真相 这里 :
我来到这里, 希望能在这里找到真相。

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['tru:θfl] [aɪz] , [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ; [ænd; ənd] , [ðʌs] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] ,
You have truthful eyes , said the president ; and , thus encouraged ,
你 有 真实 眼睛 , 说 这 总统 ; 和 , 因此 鼓励 ,
“你的眼睛很诚实,”总统说; 受此鼓舞,

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][toʊld] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
Joseph told that there were some in the Temple ,
约瑟夫 讲述 那 那里 是 一些 在 这 寺庙 ,
约瑟说, 圣殿里有一些人。

[ðə; ði] [pɔr] [hu:] ['wɜ:rɪp] [gɑ:d] ['deɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [hɑ:rt] .
the poor who worship God daily with a whole heart .
这 贫穷的 WHO 崇拜 上帝 日常的 和 一个 所有的 心 :
每天全心全意敬拜上帝的穷人。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [hi:; hi] [sed] , [ðæt] [aɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][jɔr; jər] ['dɒktrɪnz] .
It was from them , he said , that I heard of your doctrines .
它 曾是 从 他们 , 他 说 , 那 我 听到 的 你的 教义 :
他说, 我就是从他们那里听说了你们的教义。

[ʌv; əv] [wɪt] [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [əb'teɪnd] ['oʊnli][ðə; ði] ['merəst] ['aʊtlaɪn] , [ðə; ði] ['prezɪdənt]
Of which you can have obtained only the merest outline , the president
的 哪个 你 能 有 获得 仅有的 这 最 大纲 , 这 总统
[ˈænsər] ;
answered ;
回答 ;
总统回答说, 你们所能了解到的只是冰山一角;

[ænd; ənd][pər'hæps] [wen] [ju:; jʊ] [noʊ] [ju: 'es] ['betər] [ˈaʊər; ɑ:r] [ru:l] [meɪ] [si:m] [tu:] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][ju:; jʊ]
and perhaps when you know us better our rule may seem too hard for you
和 也许 什么时候 你 知道 我们 更好的 我们的 规则 可能 似乎 也 难的 为了 你
[tu:; tə] [ˈfɑ:loʊ] ,
to follow ,
到 跟随 ,
或许当你更了解我们之后, 你会觉得我们的规则太难遵守了。

[ɔːr][aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [fi:l] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kɔːld] [tuː; tə] ['wɜːrɪp] [gɑːd] ['dɪfrəntli]
or it may be that you will feel that you are called to worship God differently
或者 它 可能 是 那 你 将要 感觉 那 你 是 称为 到 崇拜 上帝 不同
[frʌm; frəm][juː 'es] .
from us :
从 我们 :

或者，你可能会觉得你蒙召以不同于我们的方式来敬拜上帝。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['mætərz] [nɔ:t] [haʊ] [wiː; wi] ['wɜːrɪp] , [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['wɜːrɪp] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]
But it matters naught how we worship , if our worship come from the
但 它 事情 零 如何 我们 崇拜 , 如果 我们的 崇拜 来 从 这
[hɑːrt] .
heart :
心 :

但是，如果我们的敬拜发自内心，那么我们如何敬拜都无关紧要。

[ðə; ði][wɜːrd] " [hɑːrt] " ['stɑːrtld] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][aʊt] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,
The word " heart " startled Joseph out of himself ,
这 单词 " 心 " 惊慌 约瑟夫 出去 的 他自己 ,
“心”这个字让约瑟猛然惊醒。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɔːlɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ɑːn][ðə; ði] ['esi:n] [hiː; hi][wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə]
and his eyes falling at that moment on the Essene he was moved to
和 他的 眼睛 坠落 在 那 片刻 在 这 埃塞尼派 他 曾是 已搬 到
[ðiːz] [wɜːrdz] :
these words :
这些 字 :

就在这时，他的目光落在了艾赛尼派教徒身上，他不禁说出了这样一番话：

['faːðər] , [aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [dɪsə'beɪ] [ðiː] .
Father , I could never disobey thee .
父亲 , 我 可以 绝不 违 你 .

父亲，我绝不会违背您的命令。

[let] [em 'i:] [steɪ] , [pʊt] [em 'i:][tuː; tə][ðə; ði] [tests] .
Let me stay , put me to the tests .
让 我 停留 , 放 我 到 这 测试 .
让我留下，考验我吧。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tests] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['ænsər] ;
But the tests are long , the president answered ;
但 这 测试 是 长的 , 这 总统 回答 ;
但总统回答说，测试时间很长；

[wiː; wi] [wʊd] [na:t] ['sʌfər] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'tɜːrɪn] [tuː; tə][dʒerɪ'koʊ][tuː; tə] - [naɪt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪft]
we would not suffer you to return to Jericho to - night , even if you wished
我们 会 不是 遭受 你 到 返回 到 耶利哥 到 - 夜晚 , 甚至 如果 你 希望
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

即使你愿意，我们也不会让你今晚返回耶利哥。

[jʊr; jər] [mjuːl] [ɪz]['taɪərd][ænd; ʌnd] [wʊd] [biː; bi] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [flʌd] .
Your mule is tired and would be swept away by the descending flood .
你的 骡子 是 疲劳的 和 会 是 扫荡 离开 经过 这 下降 洪水 .
你的骡子累了，会被汹涌的洪水冲走。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][juː 'es][fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] ['æftər][aɪ 'tiː][æz; əz]
You will remain with us for to - night and for as long after it as
你 将要 保持 和 我们 为了 到 - 夜晚 和 为了 作为 长的 后 它 作为
[pliːzɪz] [juː; jʊ] — [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][jər; jər] [prɒ'bɛɪʃən,ɪp] [ænd; ənd]['æftər] ,
pleases you — to the end of your probationship and after ,
请 你 — 到 这 结尾 的 你的 缓刑 和 后 ,
今晚你将和我们待在一起，之后只要你愿意，就可以一直待在这里——直到你的试用期结束，甚至更久。

[ɪf] [juː; jʊ] [pruːv] [jɔːr'self] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] .
if you prove yourself worthy of admission .
如果 你 证明 你自己 值得 的 入学 .

如果你能证明自己有资格入学。
[ˈmiːnwaɪl] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][ˈɡɜːrdl] , [ə; eɪ] [waɪt] ['ɡɑːrmənt][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æks] .
Meanwhile you will be given a girdle , a white garment and a little axe .
同时 你 将要 是 给定 一个 腰带 , 一个 白色的 服装 和 一个 小的 斧头 .
与此同时，你将得到一条腰带、一件白衣和一把小斧子。

[juː; jʊ] [wɪl] [sliːp] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlaɪnɪŋ] [hʌt] .
You will sleep in one of the outlying huts .
你 将要 睡觉 在 一 的 这 边远 小屋 .
你将睡在其中一间偏僻的小屋里。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'iː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [raʊnd] ['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] .
Come with me and I will take you round our village .
来 和 我 和 我 将要 拿 你 圆形的 我们的 村庄 .

跟我来，我带你游览我们村子。
[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] [rɪ'tɜːrniŋ] [frʌm; frəm][ðər; ðər]
We shall meet on our way some of the brothers returning from their
我们 将 见面 在 我们的 方式 一些 的 这 兄弟 返回 从 他们的
[ˈdeɪli] ['tæskz] ,
daily tasks ,
日常的 任务 ,
我们途中会遇到一些刚结束日常工作回来的弟兄们。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ][kraːft] : ['meni] [ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər] ['hʌzbəndmən] ;
for we all have a craft : many of us are husbandmen ;
为了 我们 全部 有 一个 工艺 : 许多 的 我们 是 农夫 ;

因为我们每个人都有一技之长：我们当中许多人都是农夫；
[ðə; ði] [tuː] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [juː 'es] ['kæriɪŋ] [speɪdz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] ,
the two coming towards us carrying spades are from the fields ,
这 二 未来 向 我们 携带 黑桃 是 从 这 字段 ,
那两个拿着铁锹朝我们走来的人是从田里来的，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] ['tɜːrniŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃepərd] ; [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst]['fəʊldɪd][hɪz; ɪz]
and that one turning down the lane is a shepherd ; he has just folded his
和 那 一 转弯 向下 这 车道 是 一个 牧羊人 ; 他 有 只是 折叠 他的
[flɔːk] ,
flock ,
群 ,

那个拐进小路的人是位牧羊人；他刚刚把羊群赶回羊圈。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɔːgz] ,
but he will return to them with his dogs ,
但 他 将要 返回 到 他们 和 他的 狗 ,
但他会带着他的狗回到他们身边。

[fɔːr; fər][wiː; wi] ['sʌfər] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][waɪld] [biːsts] [wɪð; wiθ] [wɪtʃ]
for we suffer a great deal from the ravages of wild beasts with which
为了 我们 遭受 一个 伟大的 交易 从 这 蹂躏 的 荒野 野兽 和 哪个
[ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] [θrɒŋd] ,
the woods are thronged ,
这 树林 是 熙熙攘攘 ,
因为我们饱受森林里野兽的蹂躏,

[wʊlvz] [ɪ'speʃəli] .
wolves especially .
狼 尤其 .

尤其是狼。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [kə'mjuːnəti] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hiːləz] , [ænd; ænd] [ðiːz] ['stʌdi] [ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] ['prɑːpərtɪz]
In our community there are healers , and these study the medicinal properties
在 我们的 社区 那里 是 治疗师 , 和 这些 学习 这 药用 特性
[ʌv; əv] [hɜːrb] .
of herbs .
的 草药 .

我们社区里有一些治疗师，他们研究草药的药用特性。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'zɔːlv] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wiθ][juː 'es] , [juː; jʊ] [wɪl] [tʃuːz] [ə; eɪ][kraːft] .
If you resolve to remain with us , you will choose a craft .
如果 你 解决 到 保持 和 我们 , 你 将要 选择 一个 工艺 .

如果你决定留下来，你将选择一种手工艺。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['men](ə)nd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnlɪ][kraːft][hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz][draɪ] - ['sɔːltɪŋ] ,
Joseph mentioned that the only craft he knew was dry - salting ,
约瑟夫 提及 那 这 仅有的 工艺 他 知道 曾是 干燥 - 盐 ,

约瑟夫提到他唯一会的手艺就是干腌。

[ænd; ænd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪsə'pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .
and it was disappointing to hear that there were no fish in the lake .
和 它 曾是 令人失望 到 听到 那 那里 是 不 鱼 在 这 湖 .

得知湖里没有鱼，真是令人失望。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ʌv; əv] [prəʊ'beɪʃən,ɪp] [brɪfɔːr] [wʌn][ɪz] [əd'mɪtɪd] , [ðə; ði] ['prezɪdənt]
There is a long time of probationship before one is admitted , the president
那里 是 一个 长的 时间 的 缓刑 前 一 是 承认 , 这 总统
[kən'tɪnjuːd] ,
continued ,
持续 ,

总统继续说道，在被正式录取之前，需要经过很长一段时间的考察期。

[ænd; ænd] [wen] [ðæt] [ɪz] [kən'kluːdɪd] [ə'nʌðər] [lɔːŋ] [taɪm] [mʌst; məst] [pæs] ['oʊvər] [brɪfɔːr] [ðə; ði]
and when that is concluded another long time must pass over before the
和 什么时候 那 是 结束 其他 长的 时间 必须 经过 超过 前 这
['prɑːslaɪt] [ɪz] [kɔːld] [tuː; tə][dʒɔɪn][juː 'es][æt; ət][ðə; ði] ['kɑːmən] [rɪ'paːsts] .
proselyte is called to join us at the common repasts .
皈依者 是 称为 到 加入 我们 在 这 常见的 餐点 .

而当这一切结束后，还需要经过很长一段时间，才能邀请皈依者与我们一起参加共同的餐会。

[brɪfɔːr] [hiː; hi] [breɪks] [bred] [wɪð; wiθ][juː 'es][hiː; hi][mʌst; məst][baɪnd] [hɪm'self] [baɪ] [oʊθ] [tuː; tə][biː; bi]
Before he breaks bread with us he must bind himself by oath to be
前 他 休息 面包 和 我们 他 必须 绑定 他自己 经过 誓言 到 是
[ˈɔːlweɪz] ['paɪəs] [tɔːrdz] [ðə; ði] [drɪ'vɪnəti] ,
always pious towards the Divinity ,
总是 虔诚的 向 这 神 ,

他与我们一起用餐之前，必须发誓永远虔诚敬奉神明。

[tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['dʒʌstɪs] [tɔːrdʒ] [men] , [ænd; ənd][tuː; tə]['ɪndʒər][noʊ][wʌn] [vɑːlən'terəli] [ɔːr][baɪ] [kə'mænd]
to observe justice towards men , and to injure no one voluntarily or by command
到 观察 正义 向 男人 , 和 到 损伤 不 一 自愿 或者 经过 命令
:
:
:
:

对人秉公行义，不得自愿或奉命伤害任何人：

[tuː; tə] [heit] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][ʌn'dʒʌst][ænd; ənd] ['nevər] [tuː; tə] [ˈrɪŋk] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]
to hate always the unjust and never to shrink from taking part in the
到 恨 总是 这 不公正 和 绝不 到 收缩 从 采取 部分 在 这
[ˈkɑːnflikt][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst] ;
conflict on the side of the just ;
冲突 在 这 边 的 这 只是 ;

永远憎恨不义之人，永远不要退缩，要站在正义的一方参与斗争；

[tuː; tə] [ʃoʊ] [fɪ'deləti] [tuː; tə][ɔːl][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ruːl] .
to show fidelity to all and especially to those who rule .
到 展示 忠诚 到 全部 和 尤其 到 那些 WHO 规则 .

向所有人，特别是统治者，表示忠诚。

[ðəʊlt] [suːn] [bɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ruːl] ['dʌznt] [fɔːl][tuː; tə] ['eniwʌn] [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] [wɪl]
Thou'lt soon begin to understand that rule doesn't fall to anyone except by the will
你将 很快 开始 到 理解 那 规则 不 落下 到 任何人 除了 经过 这 将要
[ʌv; əv][gɑːd] .
of God .
的 上帝 .

你很快就会明白，统治权只属于上帝，任何人都无权拥有。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(The Brook Kerith A Syrian story)

第5/27页

[aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [dɪˈzɜːrvd] [tuː; tə][ruːl] , [bʌt; bət] [ˈhedʃɪp] [keɪm] [tuː; tə][em ˈiː] , [hiː; hi] [ˈædɪd] [hæf]
I have never deserved to rule , but headship came to me , he added half
我 有 绝不 应得的 到 规则 , 但 领导权 来了 到 我 , 他 额外 一半
[ˈsædli] ,
sadly ,
令人遗憾的是 ,

“我从来不配统治，但首领之位却落到了我头上，”他半是悲伤地补充道。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [fɪrd] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [səˈfɪjntli] [ɪgˈzæktɪŋ] .
as if he feared he had not been sufficiently exacting .
作为 如果 他 害怕 他 有 不是 到过 足够 严格 .
仿佛他担心自己不够严格。

[ˈæftər] [ˈæskɪŋ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈweðər] [hiː; hi] [felt] [hɪmˈself] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [soʊ] [sɪˈvɪr]
After asking Joseph whether he felt himself strong enough to obey so severe
后 问 约瑟夫 无论 他 毛毡 他自己 强的 足够的 到 服从 所以 严重
[ə; eɪ] [ruːl] ,
a rule ,
一个 规则 ,

在问约瑟他是否觉得自己有足够的力量遵守如此严苛的规则之后，

[hiː; hi] [pæst] [frʌm; frəm] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [ˈtiːtʃər] .
he passed from father to teacher .
他 通过了 从 父亲 到 老师 .
他从父亲变成了老师。

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][juː ˈes][mʌst; məst] [lʌv] [truːθ] [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ ˈtiː][hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [kənˈfjuːt]
Every one of us must love truth and make it his purpose to confute
每一个 一 的 我们 必须 爱 真相 和 制作 它 他的 目的 到 驳斥
[ðoʊz] [huː] [spiːk] [ˈfɔːlshʊd] ;
those who speak falsehood ;
那些 WHO 说话 谬误 ;

我们每个人都应该热爱真理，并以驳斥说谎者为己任；

[tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][hændz][frʌm; frəm] [ˈstiːlɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [soʊl] [frʌm; frəm][ʌnˈdʒʌst][geɪn] .
to keep his hands from stealing and his soul from unjust gain .
到 保持 他的 双手 从 偷窃 和 他的 灵魂 从 不公正 获得 .
防止他的手偷窃，防止他的灵魂获得不义之财。

[hiː; hi][mʌst; məst] [ˈnevər] [kənˈsiːl] [ˈeniθɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈɔːrdər] , [nɔːr] [rɪˈviːl] [ɪts]
He must never conceal anything from a member of the order , nor reveal its
他 必须 绝不 隐藏 任何事物 从 一个 成员 的 这 命令 , 也不 揭示 它是
[ˈsiːkrɪts] [tuː; tə] [ˈlðər] ,
secrets to others ,
秘密 到 其他的 ,

他绝不能对教团成员隐瞒任何事情，也不能将教团的秘密泄露给他人。

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈsʌfər] [deθ] [baɪ][wɪðˈhoʊldɪŋ; wɪθˈhoʊldɪŋ][ðəm; ðəm] ; [ænd; ənd]
even if he should have to suffer death by withholding them ; and
甚至 如果 他 应该 有 到 遭受 死亡 经过 扣留 他们 ; 和
[əˈbʌv] [ɔːl] ,
above all ,
多于 全部 ,

即使他因此要付出生命的代价；而且最重要的是，

[waɪl] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ˈprɑ:səˌlaɪts] [hiː; hi][mʌst; məst] [spi:k] [ðə; ði] [ˈdɒktrɪnz] [ˈoʊnli][æz; əz][hiː; hi]
while trying to engage proselytes he must speak the doctrines only as he
尽管 尝试 到 从事 皈依者 他 必须 说话 这 教义 仅有的 作为 他
[hæz; həz] [hɜ:rd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ju: 'es] .
has heard them from us :
有 听到 他们 从 我们 :
在试图劝说皈依者时, 他只能按照他从我们这里听到的方式讲解教义。

[ðəʊlt] [rɪˈtʃ:rn] [pərˈhæps][tuː; tə][dʒəˈru:sələm]
Thou'lt return perhaps to Jerusalem
你将 返回 也许 到 耶路撒冷
你或许会重返耶路撒冷.....

[hiː; hi] [broʊk] [ɔ:f] [tuː; tə] [spi:k] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈpæsɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ]
He broke off to speak to the brothers who were passing into the village
他 打破 离开 到 说话 到 这 兄弟 WHO 是 通过 进入 这 村庄
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈdeɪli] [wɜ:rk] ,
from their daily work ,
从 他们的 日常的 工作 ,
他停下来和刚结束一天工作、正要进村的兄弟俩说了几句话。

[ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][æz; əz][wʌn] [hu:] , [[ɑ:kt] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and presented Joseph as one who , shocked by the service of the
和 呈现 约瑟夫 作为 一 WHO , 震惊 经过 这 服务 的 这
[ˈsædʒusiːz] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
Sadducees in the Temple ,
撒都该人 在 这 寺庙 ,
并将约瑟描绘成一个因撒都该人在圣殿中的服事而感到震惊的人，

[hæd; həd] [kʌm] [diˈzaɪərɪŋ] [ədˈmɪ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈɔ:rdər] .
had come desiring admission to their order .
有 来 渴望 入学 到 他们的 命令 .
前来寻求加入他们的修会。

[æt; ət][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ədˈhɪrənt] , [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [brɪˈkeɪm] [ˈdʒɔɪəs] ;
At the news of a new adherent , the faces of the brothers became joyous ;
在 这 消息 的 一个 新的 信徒 , 这 面孔 的 这 兄弟 成为 欢乐 ;
得知又有一位新信徒加入, 兄弟俩脸上都露出了喜悦的笑容；

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] [ru:l] [si:mz] [hɑ:rd] [wen] [rɪˈleɪtɪd] , [ðeɪ] [sed] , [ɪn] [ˈpræktɪs] , [ˈi:v(ə)n][æt; ət][fɜ:rst]
for though the rule seems hard when related , they said , in practice , even at first
为了 尽管 这 规则 似乎 难的 什么时候 有关的 , 他们 说 , 在 实践 , 甚至 在 第一的
 ,
 ,
 ,
虽然这条规则乍看之下似乎很难理解, 但他们说, 实际上, 即使是一开始也是如此。

[aɪ ˈti:] [si:mz] [laɪt] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd] [su:n] [wiː; wi][duː][nɑ:t] [fi:l] [aɪ ˈti:][æt; ət][ɔ:l] .
it seems light enough , and soon we do not feel it at all .
它 似乎 光 足够的 , 和 很快 我们 做 不是 感觉 它 在 全部 .
它似乎很轻, 很快我们就完全感觉不到它的存在了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈaʊtskɜ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
They were now on the outskirts of the village ,
他们 是 现在 在 这 郊区 的 这 村庄 ,
他们现在身处村子边缘。

[ænd; ɐnd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['kæbɪn][ðə; ði] ['esi:n] [toʊld][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sli:p]
and pointing to a cabin the Essene told Joseph that he would sleep
和 指向 到 一个 舱 这 埃塞尼派 讲述 约瑟夫 那 他 会 睡觉
[ðer; ðər][ænd; ɐnd] ['entər][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [proʊˈbeɪʃən,ɪp] .
there and enter on the morrow upon his probationship .
那里 和 进入 在 这 明天 之上 他的 缓刑 .
艾赛尼派教徒指着一间小屋告诉约瑟，他将在那里过夜，并在第二天试用期结束后进入小屋。

[bʌt; bət] , [ˈfaːðər] , [meɪ] [aɪ][naɪt] [hɪr] [mɔːr] ?
But , Father , may I not hear more ?
但 , 父亲 , 可能 我 不是 听到 更多的 ?
父亲，我能不能再听一些了？

[ɪf] [ə; eɪ] ['brʌðər] [biː; bi] [faʊnd] ['gɪlti] [ʌv; əv][sɪn] , [wɪl] [hiː; hi][biː; bi][kæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər] ?
If a brother be found guilty of sin , will he be cast out of the order ?
如果 一个 兄弟 是 成立 有罪的 的 罪 , 将要 他 是 投掷 出去 的 这 命令 ?
如果一位弟兄被发现犯了罪，他会被逐出修会吗？

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ['ænsər] [ðæt] [ɪf] [wʌn] ['hævɪŋ] [bɪn] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [kə'mju:nəti]
The president answered that if one having been admitted to their community
这 总统 回答 那 如果 一 拥有 到过 承认 到 他们的 社区
[kə'mɪtɪd] [sɪnz] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] [deθ] ,
committed sins deserving of death ,
坚定的 罪孽 值得 的 死亡 ,
总统回答说，如果有人被接纳进入他们的社群后犯下了该死的罪行，

[hiː; hi][wʌz; wəz][kæst] [aʊt] [ænd; ɐnd][ˈɔːf(ə)n] ['perɪʃt] [baɪ][ə; eɪ][moʊst] ['retʃɪd] [feɪt] ,
he was cast out and often perished by a most wretched fate ,
他 曾是 投掷 出去 和 经常 遇难 经过 一个 最多 可怜 命运 ,
他被驱逐，常常遭遇极其悲惨的命运而丧命。

[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [baʊnd] [baɪ] [oʊθ] [ænd; ɐnd] ['kʌstəmz] [hiː; hi][kʊd; kəd][naɪt][ˈiːv(ə)n] [rɪˈsiːv] [fuːd] [frʌm; frəm]
for being bound by oath and customs he could not even receive food from
为了 存在 边界 经过 誓言 和 海关 他 可以 不是 甚至 收到 食物 从
[ˈʌðər] [bʌt; bət][mʌst; məst] [iːt] [græs] ,
others but must eat grass ,
其他的 但 必须 吃 草 ,
由于受誓言和习俗的约束，他甚至不能接受别人提供的食物，只能吃草。

[ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][wɔːrɪn][baɪ] ['fæmɪn] [hiː; hi] ['perɪʃɪz] .
and with his body worn by famine he perishes .
和 和 他的 身体 磨损 经过 饥荒 他 死亡 .
他因饥饿而奄奄一息，最终死去。

[ənˈles] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['ædɪd] ,
Unless , the president added ,
除非 , 这 总统 额外 ,
除非，总统补充道，

[wiː; wi][hæv; həv] ['pɪti] [ɑ:n][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][ləst] [breθ] [ænd; ɐnd] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌfərd]
we have pity on him at the last breath and think he has suffered
我们 有 遗憾 在 他 在 这 最后的 气息 和 思考 他 有 遭受
[səˈfɪntli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sɪnz] .
sufficiently for his sins .
足够 为了 他的 罪孽 .
我们对他临终之际深感怜悯，认为他已为自己的罪孽付出了足够的代价。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .
章

[ˌviːərɪər] .
VII :
七 :

七、

[ðə; ði] [hʌt] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz] [ˈbɪdn̩] [tuː; tə] [ˈentər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [læst] [left] [ɪn][ðə; ði]
The hut that Joseph was bidden to enter was the last left in the
这 小屋 那 约瑟夫 曾是 拜登 到 进入 曾是 这 最后的 左边 在 这
[ˈsenəbi] [fɔːr; fər] [əˈlɑːtmənt] ,
cenoby for allotment ,
塞诺比 为了 分配 ,

约瑟被叫去进入的那间小屋是圣殿里最后剩下的待分配小屋。

[fɔːr] [ˈprɑːsəˌlaɪts] [ˈhævɪŋ] [əˈraɪvd] [læst] [mʌnθ] .
four proselytes having arrived last month .
四 皈依者 拥有 到达的 最后的 月 :

上个月有四名皈依者抵达。

[noʊ] [ˈbetər] [kəˈmɑːdəti] [hæv; həv][wiː; wi][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði] [ˈkjʊreɪtər] [sed] ,
No better commodity have we for the moment , the curator said ,
不 更好的 商品 有 我们 为了 这 片刻 , 这 馆长 说 ,
策展人说:“目前我们还没有更好的藏品。”

[strʌk] [baɪ][ðə; ði] [prɪˈkeriəs] [ˈfeltər] [ðə; ði] [hʌt] [ˈɔːfərd] — [ə; eɪ] [ˈkreɪzi] [dɔːr] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ruːf] [ðæt]
struck by the precarious shelter the hut offered — a crazy door and a roof that
击 经过 这 岌岌可危 庇护所 这 小屋 提供 — 一个 疯狂的 门 和 一个 屋顶 那
[let][ðə; ði] [ˈstɑːrlaɪt] [θruː] [æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
let the starlight through at one end of the wall .
让 这 星光 通过 在 一 结尾 的 这 墙 :

小屋提供的庇护所十分简陋——一扇奇形怪状的门，屋顶的一端还能让星光透进来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [reɪnz] [ɑːr; ər] [ˈoʊvər] , [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkʌvərlet] [ɪz][ə; eɪ] [wɔːrm] [wʌn] .
But the rains are over , he added , and the coverlet is a warm one .
但 这 雨 是 超过 , 他 额外 , 和 这 床单 是 一个 温暖的 一 :

但他补充说，雨已经停了，而且这条被子很暖和。

[ɑːn] [ðɪs] [hiː; hi] [left] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [huːm] [ðə; ði] [bel] [wʊd] [kɔːl][tuː; tə] [ˈɔːrɪzən] , [tuː] [ˈtaɪərd][tuː; tə]
On this he left Joseph , whom the bell would call to orison , too tired to
在 这 他 左边 约瑟夫 , 谁 这 钟 会 称呼 到 祈祷 , 也 疲劳的 到
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,

就这样，他离开了约瑟，约瑟会被钟声召唤去祈祷，但他太累了，无法入睡。

[ˈtɜːrniŋ] [ˈveɪgli] [frʌm; frəm] [saɪd][tuː; tə] [saɪd] ,
turning vaguely from side to side ,
转弯 依稀 从 边 到 边 ,

模糊地左右转动，

[ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [hʌʃ] [ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [ˈhɜːtld] [θruː] [hɪz; ɪz] [klaɪr] [breɪn] — [ðæt] [stɑːrz] [ɪnˈdʊr]
trying to hush the thoughts that hurtled through his clear brain — that stars endure
尝试 到 嘘 这 想法 那 猛烈撞击 通过 他的 清除 脑 — 那 明星 忍受
[fɔːr; fər] [ˈevər] ,
for ever ,
为了 曾经 ,

他努力压制住脑海中飞速闪过的念头——星星会永远存在。

[bʌt; bət][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:m] - [tri:] [wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [fed] [ɑ:n]
but the life of the palm - tree was as the life of the man who fed on
但 这 生活 的 这 棕榈 - 树 曾是 作为 这 生活 的 这 男人 WHO 美联储 在
[ɪts] [fru:t] .
its fruit .
它是 水果 .

但棕榈树的生命就像以它果实为食的人的生命一样。

[ðə; ði] [tri:] [lɪvd] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈesi:nz] [ə; eɪ] [sentiˈneriən] [wʌz; wəz]
The tree lived one hundred years , and among the Essenes a centenarian was
这 树 居住地 一 百 年 , 和 之中 这 爱色尼派 一个 百岁老人 曾是
[noʊ] [rer] [θɪŋ] ,
no rare thing ,
不 稀有的 事物 ,

这棵树活了一百年，在艾赛尼派中，百岁老人并不罕见。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [wʌt] [ˈvælju:][tu:; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði] [məˈna:tənəs] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]
but of what value to live a hundred years in the monotonous life of the
但 的 什么 价值 到 居住 一个 百 年 在 这 单调 生活 的 这
[ˈsenəbi] ?
cenoby ?
塞诺比 ?

但是，在苦行僧单调乏味的生活中心度过一百年又有什么意义呢？

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][ɪmədʒɪˈneɪ(ə)n] , [ˈhaɪ(ə)nd] [baɪ][ɪnˈsɑ:mnɪə] , [ðə; ði] [ˈesi:nz] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
And in his imagination , heightened by insomnia , the Essenes seemed to him
和 在 他的 想像力 , 增强 经过 失眠 , 这 爱色尼派 似乎 到 他
[laɪk][ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] [tri:z] .
like the sleeping trees .
喜欢 这 睡眠 树木 .

在他的想象中，失眠加剧了这种想象，爱色尼派在他眼中就像沉睡的树木。

[ɪf] [hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [hi:; hi] [wʊd] [bɪˈkʌm] [laɪk][ðəm; ðəm] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] [lɪvd] [əˈloʊn][ɪn] [ˈɡæləˌli]
If he remained he would become like them , while his father lived alone in Galilee
如果 他 剩余 他 会 变得 喜欢 他们 , 尽管 他的 父亲 居住地 独自的 在 加利利
!
!
!

如果他留下，他就会变得和他们一样，而他的父亲却独自一人住在加利利！

[dæn][roʊz] [ʌp] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [sens] [ɪn][ðə; ði] [əˈʃʊərənsɪz] [hi:; hi]
Dan rose up before him and he could find no sense in the assurances he
担 玫瑰 向上 前 他 和 他 可以 寻找 不 感觉 在 这 保证 他
[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ðæt] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə][bi:; bi] [ədˈmɪtɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈɔ:rdər] .
had given the president that he wished to be admitted into the order .
有 给定 这 总统 那 他 希望 到 是 承认 进入 这 命令 .

丹在他面前站了起来，他发现自己之前向总统作出的想要加入修会的保证毫无意义。

[hi:; hi] [si:md] [noʊ][lɔ:ŋɡər][tu:; tə][dɪˈzaɪər] [ədˈmɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][dɪˈzaɪər][aɪˈti:][hi:; hi]
He seemed no longer to desire admission , and if he did desire it he
他 似乎 不 更长 到 欲望 入学 , 和 如果 他 做过 欲望 它 他
[kʊd; kəd][nɑ:t] ,
could not ,
可以 不是 ,

他似乎不再想被接纳，即便他想，也无法被接纳。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðəz] [seɪk] , [əkˈsept][ðə; ði] [ədˈmɪ(ə)n] .
for his father's sake , accept the admission .
为了 他的 父亲的 清酒 , 接受 这 入学 .
为了他父亲的缘故，接受录取吧。

[ðen] [waɪ] [hæd; həd][hi:; hi] [tɔ:kt] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprezɪdənt]?
Then why had he talked as he had done to the president?
然后 为什么 有 他 谈话 作为 他 有 完毕 到 这 总统 ？

那么，他为什么会那样跟总统说话呢？

[hi:; hi][kəd; kəd][nɑ:t] [tel] : [ænd; ənd][aɪˈti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [waɪ] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] [saɪd] ,
He could not tell : and it must have been while lying on his right side ,
他 可以 不是 告诉 : 和 它 必须 有 到过 尽管 说谎 在 他的 正确的 边 ,
他无法确定：那一定是在他侧卧（右侧卧位）的时候发生的。

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ˌʌndərˈstænd] [hɪmˈself] , [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
trying to understand himself , what he was and why he was in the
尝试 到 理解 他自己 , 什么 他 曾是 和 为什么 他 曾是 在 这
[ˈsenəbi] ,
cenoby ,
塞诺比 ,

他试图了解自己，了解自己是谁，以及自己为什么会身处苦行僧的境地。

[ðæt] [hi:; hi] [fel] [ˈɪntu:] [ðæt] [di:p] [ænd; ənd] [ˈdri:mləs] [sli:p] [frʌm; frəm] [wɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
that he fell into that deep and dreamless sleep from which he was
那 他 跌倒 进入 那 深的 和 无梦 睡觉 从 哪个 他 曾是
[əˈweɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [bel] ,
awakened by a bell ,
觉醒 经过 一个 钟 ,

他陷入了沉睡，没有做梦，直到被铃声唤醒。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [əˈsli:p]
and so suddenly that it seemed to him that he had not been asleep
和 所以 突然 那 它 似乎 到 他 那 他 有 不是 到过 睡着了
[mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] .
more than a few minutes .
更多的 比 一个 很少 分钟 .

一切都发生得如此突然，以至于他感觉自己好像只睡了几分钟。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [bel] [fɔ:r; fər] [ˈmɔ:rniŋ] [ˈpreɪ] :
It was no doubt the bell for morning prayer :
它 曾是 不 怀疑 这 钟 为了 早晨 祷告 :

毫无疑问，那是晨祷的钟声：

[ænd; ənd][ˈoʊnli][hæf] [əˈweɪk] [hi:; hi] [rɪˈper] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpra:səˌlaɪts] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]
and only half awake he repaired with the other proselytes to the part of
和 仅有的 一半 醒 他 已修复 和 这 其他 皈依者 到 这 部分 的
[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈoʊpən][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsʌnraɪz] .
the village open to the sunrise .
这 村庄 打开 到 这 日出 .

他半梦半醒地和其他皈依者一起走到村子里朝阳而去的地方。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈesi:nz] [wɜ:r; wər] [əˈseɪmblɪd] [ðer; ðər] ,
All the Essenes were assembled there ,
全部 这 爱色尼派 是 组装 那里 ,

所有爱色尼派信徒都聚集在那里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lɜ:rnt] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [ˈpreɪ] [ʌv; əv] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈtʃ:rɪn]
and he learnt that they looked upon this prayer of thanksgiving for the return
和 他 学会了 那 他们 看起来 之上 这 祷告 的 感恩 为了 这 返回
[ʌv; əv] [laɪt] [æz; əz][ðə; ði][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ɪˈvent] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
of light as the important event of the day .
的 光 作为 这 重要的 事件 的 这 天 .

他了解到，他们将为感谢光明回归而进行的祈祷视为一天中最重要的事情。

[hi:; hi][dʒɔɪnd][ɪn][aɪˈti:] , [ðoʊ] [hi:; hi] [səˈspektɪd] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][aɪˈdɑ:lətri][ɪn][ðə; ði] [prer] .
He joined in it , though he suspected a certain idolatry in the prayer .
他 加入 在 它 , 尽管 他 怀疑 一个 肯定 偶像崇拜 在 这 祷告 .
他加入了祈祷, 尽管他怀疑祈祷中存在某种偶像崇拜的成分。

[aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈesi:nz] [wɜ:r; wər] [preɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sʌn][tu:; tə][raɪz] ;
It seemed to him that the Essenes were praying for the sun to rise ;
它 似乎 到 他 那 这 爱色尼派 是 祈祷 为了 这 太阳 到 上升 ;
在他看来, 艾赛尼派信徒们似乎在祈祷太阳升起;

[bʌt; bət][tu:; tə][du:] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [ˈwɜ:rɪp] [ðə; ði][sʌn][ɪn][sʌm; səm] [ˈmeɪʒər] ,
but to do this would be to worship the sun in some measure ,
但 到 做 这 会 是 到 崇拜 这 太阳 在 一些 措施 ,
但这样做就相当于某种程度上崇拜太阳。

[ænd; ənd][tu:; tə] [lʊk] [əˈpɑ:n][ðə; ði][sʌn][æz; əz][ɪn][sʌm; səm] [dɪˈɡri:] [ə; eɪ][gɑ:d] , [hi:; hi] [ˈfɪrd] ;
and to look upon the sun as in some degree a God , he feared ;
和 到 看 之上 这 太阳 作为 在 一些 程度 一个 上帝 , 他 害怕 ;
他害怕将太阳视为某种程度上的神明;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈesi:nz] [wɜ:r; wər] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈveri] [ˈpaɪəs][dʒu:z] .
but the Essenes were certainly very pious Jews .
但 这 爱色尼派 是 当然 非常 虔诚的 犹太人 .
但艾赛尼派犹太人无疑是非常虔诚的犹太人。

[wʌt] [els] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [taɪm] [wʊd] [rɪˈvi:l] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [wʊd] [bi:; bi] [ɪˈnʌf]
What else they were , time would reveal to him : a few days would be enough
什么 别的 他们 是 , 时间 会 揭示 到 他 : 一个 很少 天 会 是 足够的
;
;
;
;
他们究竟是什么, 时间会告诉他: 几天时间就足够了;

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [prer] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪft] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ɪn]
and long before the prayer was finished he was thinking of his father in
和 长的 前 这 祷告 曾是 完成的 他 曾是 思维 的 他的 父亲 在
[ˈɡæləli] [ænd; ənd] [wʌt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʊd] [tel] ,
Galilee and what his face would tell ,
加利利 和 什么 他的 脸 会 告诉 ,
祷告还没结束, 他就已经想起了远加利利的父亲, 想着父亲的脸上会显露出怎样的表情。

[wɜ:r; wər][hi:; hi][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz][sʌn] [ˈbəʊɪŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][sʌn] .
were he to see his son bowing before the sun .
是 他 到 看 他的 儿子 鞠躬 前 这 太阳 .
如果他看到自己的儿子在太阳前鞠躬, 他会作何感想?

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈesi:nz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈri:əli] [ˈwɜ:ɹəpɪŋ] [ðə; ði][sʌn][bʌt; bət] [preɪŋ] [tu:; tə][gɑ:d] [ðæt]
But the Essenes were not really worshipping the sun but praying to God that
但 这 爱色尼派 是 不是 真的 崇拜 这 太阳 但 祈祷 到 上帝 那
[ðə; ði][sʌn] [maɪt] [raɪz][ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [laɪt] [əˈɡen] [tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [ðer; ðər] [ˈdeɪli] [wɜ:rk] .
the sun might rise and give them light again to continue their daily work .
这 太阳 可能 上升 和 给 他们 光 再次 到 继续 他们的 日常的 工作 .
但艾赛尼派其实并不是在崇拜太阳, 而是在向上帝祈祷, 希望太阳能够升起, 再次给他们带来光明, 以便他们继续日常工作。

[wʌn] [hoʊl] [deɪ] [æt; ət] [li:st] [hi:; hi][mʌst; məst] [spend] [ɪn][ðə; ði] [ˈsenəbi] ,
One whole day at least he must spend in the cenoby ,
一 所有的 天 在 至少 他 必须 花费 在 这 塞诺比 ,
他至少要在苦行僧那里待上一整天。

[ænd; ənd] — [ˈfi:lɪŋ] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈɪntrəstɪd] [əˈɡen][ɪn][ðə; ði] [ˈesi:nz] — [hi:; hi]
and — feeling that he was becoming interested again in the Essenes — he
和 — 感觉 那 他 曾是 成为 感兴趣的 再次 在 这 爱色尼派 — 他
[brɪˈɡæən][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][plæn][tu:; tə] [steɪ] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
began to form a plan to stay some time with them .
开始 到 形式 一个 计划 到 停留 一些 时间 和 他们 .

他觉得自己对艾赛尼派又产生了兴趣，于是开始计划和他们待一段时间。

[ɑ:n][ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ni:z] , [hi:; hi] [θʊ:t] [hi:; hi] [maɪt] [steɪ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [wi:kz] .
On rising from his knees , he thought he might stay for some weeks .
在 上升 从 他的 膝盖 , 他 想法 他 可能 停留 为了 一些 周 .
他从地上站起来后，心想自己可能会在这里待上几个星期。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈesi:n] [ˈbrʌðərhʊd] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [pəˈsweɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt][hɪz; ɪz] [feɪt]
But if the Essene brotherhood succeeded in persuading him that his fate
但 如果 这 埃塞尼派 兄弟情 成功了 在 说服 他 那 他的 命运
[wʌz; wəz][tu:; tə][əˈbændən][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪd] [ðæt] [əˈweɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈɡælə,lɪ]
was to abandon his father and the trade that awaited him in Galilee
曾是 到 放弃 他的 父亲 和 这 贸易 那 等待中 他 在 加利利
[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [hu:] [əˈweɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmwɛr] ?
and the wife who awaited him somewhere ?
和 这 妻子 WHO 等待中 他 某处 ?

但如果艾赛尼兄弟会成功说服他，他的命运是抛弃他的父亲、他在加利利等待着他的生意以及在某个地方等待着他的妻子呢？

[hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] [ˈɔ:f(ə)n] [sed] : [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [reɪs] .
His father often said : Joseph , you are the last of our race .
他的 父亲 经常 说 : 约瑟夫 , 你 是 这 最后的 的 我们的 种族 .
他的父亲常说：“约瑟夫，你是我们族的最后一人了。”

[aɪ][hoʊp][tu:; tə] [si:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪf] [hu:] [wɪl] [ber] [ju:; jʊ] [ˈtʃɪldrən] ,
I hope to see with you a good wife who will bear you children ,
我 希望 到 看 和 你 一个 好的 妻子 WHO 将要 熊 你 孩子们 ,
我希望你能找到一位贤惠的妻子，为你生儿育女。

[fɔ:r; fər][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə] [bles] [maɪ] [ˈɡrænˈtʃɪldrən] [brɪˈfɔ:r] [aɪ][daɪ] .
for I should like to bless my grandchildren before I die .
为了 我 应该 喜欢 到 保佑 我的 孙辈 前 我 死 .
因为我希望在去世前能给我的孙辈们带来祝福。

[ðə; ði] [ˈesi:nz] [wʊd] [æt; ət] [li:st] [fri:] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər]
The Essenes would at least free him from the necessity of telling his father
这 爱色尼派 会 在 至少 自由的 他 从 这 必要性 的 讲述 他的 父亲
[ðæt] [ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hɑ:rt] [ɪn][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪf] ;
that there was no heart in him for a wife ;
那 那里 曾是 不 心 在 他 为了 一个 妻子 ;
至少艾赛尼派可以让他不必告诉父亲自己没有娶妻的意愿；

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] ,
and if he did not take a wife ,
和 如果 他 做过 不是 拿 一个 妻子 ,
如果他没有娶妻，

[hi:; hi] [maɪt] [brɪˈkʌm] — — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kjʊˈreɪtəz] [ˈwɪspəd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][ju:z][hi:; hi]
he might become — — One of the curators whispered to him the use he
他 可能 变得 — — 的 这 策展人 低声说道 到 他 这 使用 他
[ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][æks] ,
should make of the little axe ,
应该 制作 的 这 小的 斧头 ,
他可能会变成——一位管理员悄悄告诉他该如何使用那把小斧子，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈpraːsəˌlaɪts] ; [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈfaʊnd] [ə; eɪ] [ˈpleɪs] [wer] [ðə; ði]

and he followed the other proselytes ; and having found a place where the

和 他 随后 这 其他 皈依者 ; 和 拥有 成立 一个 地方 在哪里 这

[ɜːrθ] [wʌz; wəz][sɔːft] ,

earth was soft ,

地球 曾是 柔软的 ,

于是他跟随其他皈依者；他们找到一处土地松软的地方，

[i:tʃ] [dʌŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [di:p] , [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [i:zd] [ðəm'selvz] ,
each dug a hole about a foot deep , into which they eased themselves ,
 每个 挖 一个 洞 关于 一个 脚 深的 , 进入 哪个 他们 缓解 他们自己 ,

他们各自挖了一个大约一英尺深的洞，然后钻了进去。

[ˈæftərwərdz] [ˈfɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [aʊt] .
afterwards filling up the hole with the earth that had been taken out .
 然后 填充 向上 这 洞 和 这 地球 那 有 到过 已采取 出去 .

之后用挖出的土填满坑洞。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ðen] [went] [daʊn] [wið; wiθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [sɔːrs] [fɔːr; fər] [ˌpjʊrɪfɪˈkeɪʃənz] ,
Joseph then went down with them to a source for purifications ,
 约瑟夫 然后 去 向下 和 他们 到 一个 来源 为了 净化 ,
 于是约瑟和他们一同下到水井边去行洁净礼。

[ænd; ənd] [ði:z] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈprɑ:səˌlaɪts] [gru:pt] [ðəmˈselvz] [raʊnd] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
and these being finished the proselytes grouped themselves round Joseph ,
 和 这些 存在 完成的 这 皈依者 分组 他们自己 圆形的 约瑟夫 ,
 这些事完成后, 皈依者们就聚集在约瑟周围。

[ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [brɪkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] [rɪˈkruːt] ,
anxious to become acquainted with the last recruit ,
 焦虑的 到 变得 熟人 和 这 最后的 招募 ,
 急于结识最后一位新兵,

[ænd; ʌnd] ['æskiŋ] [ɔ:l] [tə'geðər] [wʌt] [prə'vɪz(ə)n] [ʌv; əv] [fu:d] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [fɔ:r; fər] [hɪm'self]
and asking all together what provision of food he had made for himself
 和 问 全部 一起 什么 条款 的 食物 他 有 制成 为了 他自己
 [fɔ:r; fər] [ðæt] [deɪ] :
for that day :
 为了 那 天 :

然后大家一起问他当天给自己准备了哪些食物：

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [nʌn] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gʊʊ] [wɪˈðəʊt] [fuːd] ,
if he had made none , he would have to go without food ,
如果 他 有 制成 没有任何 , 他 会 有 到 去 没有 食物 ,
如果他没做任何事, 他就得挨饿。

[fɔːr; fər][ˈoʊnli] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ədˈmɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɔːrdər][wɜːr; wər] [ˈsʌfərd] [tuː; tə][ðə; ði]
for only those who were admitted into the order were suffered to the
 为了 仅有的 那些 WHO 是 承认 进入 这 命令 是 遭受 到 这
 [ˈkaːmən] [riˈpɑːsts] .
common repasts .
 常见的 餐点 .

只有被接纳进入修会的人才能享用共同的餐食。

[ə; eɪ] ['sɪrɪəs] [ə'naʊnsmənt] , [hi; hi] [sed] ,
A serious announcement , he said ,
一个 严肃的 公告 , 他 说 ,
他说, 这是一项严肃的声明。

[tu:; tə] [meɪk] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [hu:] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz]
to make to a man at break of day who knew nothing of these things
到 制作 到 一个 男人 在 休息 的 天 WHO 知道 没有什么 的 这些 事物
[ˈjestərdeɪ] ,
yesterday ,
昨天 ,

在黎明时分，对一个昨天还对这些事一无所知的人说，

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [æskt] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ə'mɪ(ə)n] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ'per] .
and he asked how his omission might be repaired .
和 他 问 如何 他的 省略 可能 是 已修复 .

他询问如何弥补他的疏忽。

[hi:; hi][mʌst; məst][æsk][fɔ:r; fər] [pər'mɪ(ə)n] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə]['dʒerɪkoʊ][tu:; tə] [baɪ] [fu:d] .
He must ask for permission to go to Jericho to buy food .
他 必须 问 为了 允许 到 去 到 耶利哥 到 买 食物 .

他必须请求允许才能去耶利哥购买食物。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ðer; ðər][ɑ:n][ə; eɪ] [mju:l] ,
As he was going there on a mule ,
作为 他 曾是 去 那里 在 一个 骡子 ,

他骑着骡子去那里的时候，

[hi:; hi] [maɪt] [brɪŋ] [bæk] [fu:d] [nɑ:t]['oʊnli][fɔ:r; fər] [hɪm'self] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] :
he might bring back food not only for himself but for all of them :
他 可能 带来 后退 食物 不是 仅有的 为了 他自己 但 为了 全部 的 他们 :

他可能会带回食物，不仅给自己吃，也给他们所有人吃：

[ɪ'nʌf] ['lentəlz][tu:; tə][ləst][ə; eɪ] [wi:k] ;
enough lentils to last a week ;
足够的 扁豆 到 最后的 一个 星期 ;

足够吃一周的扁豆；

[ænd; ʌnd][hi:; hi][ɪn'kwaiəd] [wʌt] [els] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [ɪ:t] — [ɪf] [egz] [wɜ:r; wər]
and he inquired what else they were permitted to eat — if eggs were
和 他 询问 什么 别的 他们 是 允许 到 吃 — 如果 鸡蛋 是
[fər'bɪdn] ?
forbidden ?
禁止 ?

他询问如果鸡蛋不能吃，他们还能吃什么？

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɑ:səlaɪts] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] .
At which the proselytes clapped their hands .
在 哪个 这 皈依者 鼓掌 他们的 双手 .

于是，皈依者们拍手叫好。

[ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [egz] !
A basket of eggs !
一个 篮子 的 鸡蛋 !

一篮鸡蛋！

[ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [egz] !
A basket of eggs !
一个 篮子 的 鸡蛋 !

一篮鸡蛋！

[ænd; ʌnd][sʌm; səm] ['hʌni] ! [kraɪd] [ə'nʌðər] .
And some honey ! cried another .
和 一些 蜂蜜 ! 哭 其他 .

“还要些蜂蜜！”另一个人喊道。

[fɪgz] ！ [kraɪd] [ə; eɪ] [θɜ:rd] ； [wi:; wi] ['hævnt] ['teɪstɪd] ['eni] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] ．
Figs ！ cried a third ； we haven't tasted any for a month ．
无花果！ 哭 一个 第三 ； 我们 还没有 尝过 任何 为了 一个 月 ．
“无花果！”第三个人喊道，“我们已经一个月没吃过了。”

[bʌt; bət] [maɪ] [mju:lz] [bæk] [wɪl] [nɑ:t] [ber] [ɔ:l] [ðæt] [ju:; jə] [rɪ'kwaɪər] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ænsər] ．
But my mule's back will not bear all that you require ； Joseph answered ．
但 我的 骡子的 后退 将要 不是 熊 全部 那 你 要求 ， 约瑟夫 回答 ．
“但是我的骡子背负不了你所需的一切，”约瑟回答说。

[ʼaʊər; ɑ:r] [mju:l] ！ [kraɪd] [ðə; ði] ['pra:səlaɪts] ； [ɔ:l] ['pra:pərti] [ɪz] [held] [ɪn] ['kɑ:mən] ．
Our mule ！ cried the proselytes ； all property is held in common ．
我们的 骡子 ！ 哭 这 皈依者 ； 全部 财产 是 握住 在 常见的 ．
“我们的骡子！”皈依者们喊道；所有财产都公有。

[ɪ:v(ə)n] [ðə; ði] [fækt] [ʌv; əv] [maɪ] [mju:l] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] ['kɑ:mən] ['pra:pərti] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sed] ,
Even the fact of my mule having become common property ； Joseph said ；
甚至 这 事实 的 我的 骡子 拥有 变得 常见的 财产 ， 约瑟夫 说 ，
约瑟夫说，就连我的骡子变成公用财产这件事本身也让他感到难过。

[wɪl] [nɑ:t] [ɪ'neɪb(ə)] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] ['kæri] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] ['bɜ:rd(ə)n] , [ænd; ænd] [ðə; ði]
will not enable him to carry more than his customary burden ； and the
将要 不是 使能够 他 到 携带 更多的 比 他的 习惯 负担 ， 和 这
[gʊdz] [wɪl] [ɪm'bærəs] [em 'i:] ．
goods will embarrass me ．
商品 将要 尴尬 我 ．
不会让他携带超过他惯常负担的物品，而且这些货物会让我感到尴尬。

[ɪf] [ðə; ði] [mju:l] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] , [ðen] [aɪ] [eɪ 'em] [ðə; ði] [mju:l] ['draɪvər] ,
If the mule belongs to the community ； then I am the mule driver ；
如果 这 骡子 属于 到 这 社区 ， 然后 我 是 这 骡子 司机 ，
如果骡子属于社区，那么我就是赶骡人。

[ðə; ði] [prə'vaɪdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] ．
the provider of the community ．
这 提供商 的 这 社区 ．
社区的提供者。

['kɒnstɪtju:tɪd] [sʌtʃ] [baɪ] [ðəɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æptɪtju:dz] [ænd; ænd] ['tempər] [ænd; ænd] [streŋθ]
Constituted such by thy knowledge of the aptitudes and temper and strength
构成 这样的 经过 你的 知识 的 这 天赋 和 脾气 和 力量
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)] ！
of the animal ！
的 这 动物 ！
这是你凭借对动物的习性、性情和力量的了解而做出的！

[kraɪd] [ə; eɪ] ['pra:slait] ['æftər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] [hi:; hi] [went] [ə'weɪ] [tu:; tə] [si:k] [aʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
cried a proselyte after him ； and he went away to seek out one of the
哭 一个 皈依者 后 他 ， 和 他 去 离开 到 寻找 出去 一 的 这
[kjʊ'reɪtəz] ；
curators ；
策展人 ；
一个皈依者在他身后喊道，然后他就去找其中一位管理员了；

[fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [pər'mɪsəb(ə)] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['esi:n] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] ['dʒerɪkoʊ] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ]
for it is not permissible for an Essene to go to Jericho without having
为了 它 是 不是 允许的 为了 一个 埃塞尼派 到 去 到 耶利哥 没有 拥有
[ˈgɑ:tn] [pər'mɪʃ(ə)n] ．
gotten permission ．
获得 允许 ．
因为未经许可，艾赛尼派信徒是不允许前往耶利哥的。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [pə'rmi(ə)n] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] ['græntɪd] ,
Of course the permission was at once granted ,
的 课程 这 允许 曾是 在 一次 的确 ,
当然, 许可立即获得了批准。

[ænd; ənd] [waɪ] ['sædlɪŋ] [hɪz; ɪz] [mju:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]
and while saddling his mule for the journey the memory of the river
和 尽管 鞍具 他的 骡子 为了 这 旅行 这 记忆 的 这 河
[oʊvər'nait] [naʊ] [kɔ:zd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][tu:; tə] ['hezɪteɪt] [ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [faɪnd]
overnight now caused Joseph to hesitate and to think that he might find
过夜 现在 导致 约瑟夫 到 犹豫 和 到 思考 那 他 可能 寻找
[hɪm'self] [rɪ'tɜ:rn] ['empti] - ['hændɪd][tu:; tə][ðə; ði] [plʌmp] [ʌv; əv] ['prɑ:sə'laɪts] [naʊ] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [si:]
himself return empty - handed to the plump of proselytes now waiting to see
他自己 返回 空的 - 递交 到 这 丰满 的 皈依者 现在 等待 到 看
[hɪm; ɪm][stɑ:rt] .
him start .
他 开始 .

约瑟正给骡子备鞍准备出发时, 想起昨晚在河里的经历, 不禁犹豫起来, 心想自己可能会空手而归, 回到那些等着看他
出发的胖乎乎的皈依者面前。
[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [krɔ:st] [ðə; ði]['rɪvər] ['jestərdeɪ] ,
But if thou crossed the river yesterday ,
但 如果 你 交叉 这 河 昨天 ,
但如果你昨天已经过河,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðəʊ] ['fʊdənt] [krɔ:s] [aɪ 'ti:][ɪn] ['seɪftɪ] [naʊ] , [kraɪd] [wʌn] .
there is no reason why thou shouldn't cross it in safety now , cried one .
那里 是 不 原因 为什么 你 不应该 叉 它 在 安全 现在 , 哭 一 .
“你现在完全可以安全地过河了!”有人喊道。

[bʌt; bət] [fər'get] [nɑ:t][ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [egz] , [sed] [ə; eɪ] ['sekənd] .
But forget not the basket of eggs , said a second .
但 忘记 不是 这 篮子 的 鸡蛋 , 说 一个 第二 .
“但别忘了那篮鸡蛋,”第二个人说道。

[nɔ:r][ðə; ði] ['hʌni] , ['men(ə)nd] [ə; eɪ][θɜ:rd] ,
Nor the honey , mentioned a third ,
也不 这 蜂蜜 , 提及 一个 第三 ,
第三个人提到了蜂蜜,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔ:rθ] [kɔ:ld] ['æftər][hɪm; ɪm][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv]['lentəlz][hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] .
and a fourth called after him the quality of lentils he enjoyed .
和 一个 第四 称为 后 他 这 质量 的 扁豆 他 享受 .
第四个人则称赞他所享用的扁豆品质。

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [fu:d] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪk'sprest] ,
The mind of the fifth regarding food was not expressed ,
这 头脑 的 这 第五 关于 食物 曾是 不是 表达 ,
第五位祭司对食物的看法并未表达出来。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kjʊreɪtər] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd] [rɪ'pru:vɪd] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɪr] ['belɪ] -
for a curator came by and reproved them , saying they were mere belly -
为了 一个 馆长 来了 经过 和 责备 他们 , 说 他们 是 仅仅 腹部 -
['wɜ:ʃɪpə] .
worshippers .
信徒 .
因为一位策展人过来斥责他们, 说他们不过是一群崇拜肚皮的人。

[ðer; ðær] [wɪl] [biː; bi] [les] [ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər][ðæn; ðən][ðer; ðær][wɔz; wəz] [ˌoʊvərˈnaɪt] , [ðə; ði][ˈkjʊreɪtər]
There will be less water in the river than there was overnight , the curator
那里 将要 是 较少的 水 在 这 河 比 那里 曾是 过夜 , 这 馆长
[sed] ,
said ,
说 ,

馆长说，河里的水量会比昨晚减少。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [hoʊpt] [hiː; hi][wɔz; wəz] [raɪt] ,
and Joseph hoped he was right ,
和 约瑟夫 希望 他 曾是 正确的 ,
约瑟希望自己的判断是正确的。

[fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [deθ] [tuː; tə] [draʊn] [ɪn][ə; eɪ] [leɪk] [soʊ]
for it would be a harsh and disagreeable death to drown in a lake so
为了 它 会 是 一个 残酷的 和 令人不快的 死亡 到 溺水 在 一个 湖 所以
[sɔːlt] [ðæt] [fɪʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn][,aɪ ˈtiː] .
salt that fish could not live in it .
盐 那 鱼 可以 不是 居住 在 它 :

因为溺死在盐度高到鱼类无法生存的湖里，将是一种残酷而痛苦的死法。

[truː] , [wʌn] [wʊd] [ɪˈskeɪp] [ˈbiːɪŋ] [ˈiːtɪn] [baɪ] [ˈfɪʃɪz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [mjuːl] [biː; bi] [ˈkæɪrɪd] [əˈweɪ] ,
True , one would escape being eaten by fishes ; but if the mule be carried away ,
真的 , 一 会 逃脱 存在 吃 经过 鱼 ; 但 如果 这 骡子 是 携带 离开 ,
没错，这样或许能避免被鱼吃掉；但如果骡子被鱼带走了，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [draʊn] [aɪ][,æɪl; əl] , [bɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [leɪk] ,
he said to himself , drown I shall , long before I reach the lake ,
他 说 到 他自己 , 溺水 我 将 , 长的 前 我 抵达 这 湖 ,
他自言自语道：“我必将溺亡，远在我到达湖边之前。”

[ənˈles] [ɪnˈdiːd] [aɪ] [straɪk] [aʊt] [ænd; ənd] [swɪm] — [wɪtʃ] , [,aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
unless indeed I strike out and swim — which , it seemed to him ,
除非 的确 我 罢工 出去 和 游泳 — 哪个 , 它 似乎 到 他 ,
除非我真的奋力游过去——在他看来，这似乎不太可能。

[maɪt] [biː; bi][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] — [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðær][biː; bi][noʊ] [ˈkɜːrənt] [ɪn]
might be the best way to save his life — and if there be no current in
可能 是 这 最好的 方式 到 节省 他的 生活 — 和 如果 那里 是 不 当前的 在
[ðə; ði] [leɪk] [aɪ][kæən; kən][geɪn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ˈiːzəli] .
the lake I can gain the shore easily .
这 湖 我 能 获得 这 支撑 容易地 :

这可能是拯救他生命的最好方法——如果湖中没有水流，我可以很容易地游到岸边。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [pruːvd] [ðə; ði][ˈvæənəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːrˈboʊdɪŋ] ,
But the first sight of the river proved the vanity of his foreboding ,
但 这 第一的 视线 的 这 河 已证实 这 虚荣 的 他的 不祥的预感 ,
但当他第一眼看到河流时，就证明他之前的预感是虚妄的。

[fɔːr; fər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [,aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈemptɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [flʌd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk]
for during the night it had emptied a great part of its flood into the lake
为了 期间 这 夜晚 它 有 清空 一个 伟大的 部分 的 它是 洪水 进入 这 湖
:
:
:

因为夜间，它将大部分洪水倾泻到湖中。

[ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ɪn] [ˈɡetɪŋ] [hɪz; ɪz] [mjuːl] [əˈkrɔːs] [wɔz; wəz] [slaɪt] ;
The struggle in getting his mule across was slight ;
这 斗争 在 获得 他的 骡子 穿过 曾是 轻微 ;
让他的骡子过河的过程并不费力；

[stɪl] ['slɑɪtər] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv]['lentəlz] , [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [egz] ,
still slighter when he returned with a sack of lentils , a basket of eggs ,
仍然 略微 什么时候 他 返回 和 一个 解雇 的 扁豆 , 一个 篮子 的 鸡蛋 ,
当他带着一袋扁豆和一篮鸡蛋回来时, 身子更瘦了。

[sʌm; səm] [paʊndz] [ʌv; əv] ['hʌni] [ænd; ənd] ['meni] [ˌmɪs'gɪvɪŋz] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]
some pounds of honey and many misgivings as to whether he should
一些 磅 的 蜂蜜 和 许多 疑虑 作为 到 无论 他 应该
[ə'naʊns] [ðɪs] [læst] [kə'mɑːdəti] [tuː; tə][ðə; ði]['kjʊreɪtər][ɔːr] [ɪntrə'duːs] [aɪ 'tiː] [ˌsɜːrəp'tɪʃəsli] .
announce this last commodity to the curator or introduce it surreptitiously .
宣布 这 最后的 商品 到 这 馆长 或者 介绍 它 偷偷摸摸 .
他带回了几磅蜂蜜, 但又犹豫不决, 不知道该不该把这最后一样东西告诉馆长, 还是偷偷地把它带回来。

[tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [hɪz; ɪz] [prɒv'beɪʃən,ɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌsɜːrəp'tɪʃəs] [ækt] [wʊd] [dɪs'ɡreɪs] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
To begin his probationship with a surreptitious act would disgrace him in the
到 开始 他的 缓刑 和 一个 偷偷摸摸的 行为 会 耻辱 他 在 这
[aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['praɪər] ,
eyes of the prior ,
眼睛 的 这 事先的 ,
如果他在缓刑期开始时就做出偷偷摸摸的行为, 那将使他在前任法官眼中蒙羞。

[huːz] [gʊd] [ə'pɪnjən] [hiː; hi]['væljuːd] [ə'bʌv] [ɔːl] .
whose good opinion he valued above all .
谁 好的 观点 他 有价值的 多于 全部 .
他最看重的是谁的意见。

[soʊ][dɪd][hɪz; ɪz] [θɔːts] [rʌn][ɑːn] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kjʊreɪtər] ,
So did his thoughts run on till he came within sight of a curator ,
所以 做过 他的 想法 跑步 在 直到 他 来了 之内 视线 的 一个 馆长 ,
于是他的思绪一直萦绕着, 直到他走到一位策展人的视线范围内。

[huː] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] , [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [prɒv'beɪʃən,ɪp] , ['hʌni] [ænd; ənd]
who told him that sometimes , on the first day of probationship , honey and
WHO 讲述 他 那 有时 , 在 这 第一的 天 的 缓刑 , 蜂蜜 和
[fɪgz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] .
figs were allowed .
无花果 是 允许 .
有人告诉他, 有时在缓刑的第一天, 可以吃蜂蜜和无花果。

[ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['oʊnli]['kæbɪn][ɪn] [wɪt]
The cooking of the food and the eating of it in the only cabin in which
这 烹饪 的 这 食物 和 这 吃 的 它 在 这 仅有的 舱 在 哪个
[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kən'viːnjənsɪs] [fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] [helpt] [ðə; ði][taɪm] [ə'weɪ] ,
there were conveniences for eating helped the time away ,
那里 是 便利设施 为了 吃 帮助 这 时间 离开 ,
在唯一一间配备用餐设施的小木屋里烹饪和用餐, 也让这段远离尘嚣的时光变得愉快起来。

[ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][brɪ'ɡæŋ][tuː; tə][æsk] [hɪm'self] [haʊ] [lɔːŋ] [hɪz; ɪz]['kloɪstrəl] [laɪf] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ]
and Joseph began to ask himself how long his cloistral life was going
和 约瑟夫 开始 到 问 他自己 如何 长的 他的 修道院 生活 曾是 去
[tuː; tə] [ɪn'dɔr] ,
to endure ,
到 忍受 ,
约瑟开始问自己, 他的隐修生活还要持续多久。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [lɔːst] [ɔːl][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [liːv] [aɪ 'tiː] ,
for he seemed to have lost all desire to leave it ,
为了 他 似乎 到 有 丢失的全部 欲望 到 离开 它 ,
因为他似乎已经完全失去了离开的欲望。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə][tɜːrɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kræfts][ˈoʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][tuː; tə]
and had begun to turn the different crafts over in his mind and to
和 有 开始 到 转动 这 不同的 工艺 超过 在 他的 头脑 和 到
[drɪ'bert] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʊd; ʃəd] [tʃuːz] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] .
debate which he should choose to put his hand to .
辩论 哪个 他 应该 选择 到 放 他的 手 到 .
他开始在脑海中反复思考各种不同的手艺，并犹豫自己应该选择从事哪一种。

[ʌv; əv] ['hʌzbəndri] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['ɪgnərənt] [æz; əz][ə; eɪ] [kroʊ] , [nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi] [tel] ['pɔɪzənəs]
Of husbandry he was as ignorant as a crow , nor could he tell poisonous
的 畜牧业 他 曾是 作为 无知 作为 一个 乌鸦 , 也不 可以 他 告诉 有毒
[ˈpɑːstʃəz] [frʌm; frəm] ['hoʊlsəm] ,
pastures from wholesome ,
牧场 从 健康 ,
他对畜牧业一窍不通，就像乌鸦一样，既分不清有毒的牧场和有益的牧场。

[nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi] [help] [ɪn][ðə; ði] ['beɪkəri] .
nor could he help in the bakery .
也不 可以 他 帮助 在 这 面包店 .
他也不能在面包店帮忙。

[æt; ət][fɜːrst] ['ventʃər] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ][kraːft][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['faːləʊ] ,
At first venture there seemed to be no craft for him to follow ,
在 第一的 风险投资 那里 似乎 到 是 不 工艺 为了 他 到 跟随 ,
起初，他似乎找不到任何可以效仿的技艺。

[sɪns] [fɪʃ] [dɪd][nɑːt] [θraɪv] [ɪn][ðə; ði][sɔːlt] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃmənz] [ɑːrt][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
since fish did not thrive in the Salt Lake and the fisherman's art could not be
自从 鱼 做过 不是 蓬勃发展 在 这 盐 湖 和 这 渔民的 艺术 可以 不是 是
[ˈpræktɪst] ,
practised ,
已实践 ,
由于盐湖中鱼类无法繁衍生息，渔民的技艺也无法得以施展。

[hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld] , [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['esiːnz] [wɜːr; wər][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [kɪl]
he was told , in the Jordan , for the Essenes were not permitted to kill
他 曾是 讲述 , 在 这 约旦 , 为了 这 爱色尼派 是 不是 允许 到 杀
[eni] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .
any living thing .
任何 活的 事物 .
有人告诉他，在约旦河，因为艾赛尼派不允许杀害任何生物。

[waɪl] ['leɪɪŋ] ['emfəsɪs] [ɑːn] [ðɪs] [ruːl] , [ðə; ði]['kjʊreɪtər] [krækt] [ə; eɪ] [fliː] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][roʊb] ,
While laying emphasis on this rule , the curator cracked a flea under his robe ,
尽管 躺下 强调 在 这 规则 , 这 馆长 裂纹 一个 跳蚤 在下面 他的 长袍 ,
馆长一边强调这条规则，一边从长袍下簌 ...

[bʌt; bət][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][dɪd][nɑːt] [kɔːl][hɪz; ɪz] [ə'ten(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪsə'biːdiəns] ,
but Joseph did not call his attention to his disobedience ,
但 约瑟夫 做过 不是 称呼 他的 注意力 到 他的 不服从 ,
但约瑟并没有指出他的不服从行为。

[bʌt; bət] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['skruːp(ə)][ʌv; əv] ['kɑːnfəns] [wɪtʃ] [hiː; hi]
but bowed his head and left him to the scruple of conscience which he
但 鞠躬 他的 头 和 左边 他 到 这 顾忌 的 良心 哪个 他
[hoʊpt] [wʊd] [ə'weɪkən][ɪn][hɪm; ɪm]['leɪtər] .
hoped would awaken in him later .
希望 会 觉醒 在 他 之后 .
但他低下了头，任由他自己去面对良心的谴责，希望这种谴责日后能唤醒他。

[brɪfɔːr] [ðɪs] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ,
Before this had time to come to pass ,
前 这 有 时间 到 来 到 经过 ,
在这一切发生之前,

[ðə; ði] ['kjʊreɪtər] [kɔːld] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [tiːtʃ] ['hiːbruː] [tuː; tə]
the curator called after him and suggested that he might teach Hebrew to
这 馆长 称为 后 他 和 建议 那 他 可能 教 希伯来语 到

[ðə; ði] [fɔːr] ['praːsəlaɪts] ,
the four proselytes ,
这 四 皈依者 ,

馆长叫住他，建议他可以教这四位皈依者希伯来语。

[huːz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][məθaɪəs, mə'tiːəs] , [ðer; ðər]
whose knowledge of that language had seemed to Mathias , their
谁 知识 的 那 语言 有 似乎 到 马蒂亚斯 , 他们的

[ɪn'strʌktər] , [dɪs'ɡreɪsfəli] [wiːk] .
instructor , disgracefully weak .
讲师 , 可耻地 虚弱的 .

他们的老师马蒂亚斯认为，他们对那门语言的掌握程度令人失望地差。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][frʌm; frəm][æləɪg'zændriə] , [laɪk][ðer; ðər] ['tiːtʃər] , [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] ['skɪptʃər] [ɪn]
They were all from Alexandria , like their teacher , and read the Scriptures in
他们 是 全部 从 亚历山大 , 喜欢 他们的 老师 , 和 读 这 经文 在

[ɡriːk] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['esiːnz] ,
Greek ; but the Essenes ,
希腊语 ; 但 这 爱色尼派 ,

他们都像他们的老师一样来自亚历山大，并且用希腊语阅读圣经；但是艾赛尼派，

[soʊ] [sed] [ðə; ði] ['kjʊreɪtər] , [mʌst; məst] [riːd] [ðə; ði] ['skɪptʃər] [ɪn] ['hiːbruː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ]
so said the curator , must read the Scriptures in Hebrew ; and the teaching
所以 说 这 馆长 , 必须 读 这 经文 在 希伯来语 ; 和 这 教学

[ʌv; əv] ['hiːbruː] ,
of Hebrew ,
的 希伯来语 ,

馆长说，必须用希伯来语阅读圣经；而希伯来语的教学，

[məθaɪəs, mə'tiːəs] [sed] [tuː; tə] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [teɪks] [em 'iː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][maɪ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wɜːrk] ,
Mathias said to Joseph , takes me away from my important work ,
马蒂亚斯 说 到 约瑟夫 , 需要 我 离开 从 我的 重要的 工作 ,

马提亚斯对约瑟说，这让我无法专心工作。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [meɪ] [ə'mjuːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] .
but it may amuse you to teach them .
但 它 可能 娱乐 你 到 教 他们 .

但教他们可能会让你觉得有趣。

[ʼaʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [meɪ] [ək'sept] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] ['tiːtʃər] : [ɡoʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
Our father may accept you as a sufficient teacher : go to him for
我们的 父亲 可能 接受 你 作为 一个 充足的 老师 : 去 到 他 为了

[ɪɡzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

我们的父亲或许会认可你是一位合格的老师： 去向他请教吧。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tɔːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [riːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈskɹɪptʃər] [ˈsætɪsfɑɪd][ðə; ði]
A little talk and a few passages read from the Scriptures satisfied the
一个 小的 讲话 和 一个 很少 段落 读 从 这 经文 使满意 这
[ˈprezɪdənt] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ˈtiːtʃər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ]
president that Joseph was the assistant teacher that had been so long
总统 那 约瑟夫 曾是 这 助手 老师 那 有 到过 所以 长的
[drˈzɑɪrd] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] ,
desired in the community ,
想要的 在 这 社区 ,

简短的交谈和几段经文朗读后，总统确信约瑟正是社区长期以来所期盼的助理教师。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spʊk] [tuː; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈsuːðɪŋli] [ʌv; əv][məˈθaɪəs, məˈtiːəs] ,
and he spoke to Joseph soothingly of Mathias ,
和 他 辐 到 约瑟夫 舒缓地 的 马蒂亚斯 ,
他轻声细语地向约瑟讲述了马提亚斯的事。

[huːz] [laɪf] [wɜːrk][wʌz; wəz][ðə; ði] [truː] [ɪnˈtɜːrprəˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskɹɪptʃər] .
whose life work was the true interpretation of the Scriptures .
谁 生活 工作 曾是 这 真的 解释 的 这 经文 .
他毕生致力于正确诠释圣经。

[bʌt; bət][dɪd][ðə; ði] [ˈskɹɪptʃər] [niːd] [ɪnˈtɜːrprəˈteɪ(ə)n] ?
But did the Scriptures need interpretation ?
但 做过 这 经文 需要 解释 ?
但圣经需要解释吗？

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] [hɪmˈself] , [nɑːt] [ˈderɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [ˈkwestʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ;
Joseph asked himself , not daring to put questions to the president ;
约瑟夫 问 他自己 , 不是 大胆 到 放 问题 到 这 总统 ;
约瑟夫心想，但他不敢向总统提问；

[ænd; ənd][ɑːn][æn; ən] [ˈɜːrli] [əˈkeɪzŋ] [hiː; hi] [æskt] [məˈθaɪəs, məˈtiːəs] [wʌt] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ment]
and on an early occasion he asked Mathias what the president meant
和 在 一个 早期的 场合 他 问 马蒂亚斯 什么 这 总统 意思是
[wen] [hiː; hi] [spʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [ɪnˈtɜːrprəˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskɹɪptʃər] ,
when he spoke of a true interpretation of the Scriptures ,
什么时候 他 辐 的 一个 真的 解释 的 这 经文 ,
早些时候，他曾问马蒂亚斯，总统所说的对圣经的正确解读是什么意思。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [truː] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskɹɪptʃər] [leɪ] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈlɪtərəl]
and was told that the true meaning of the Scriptures lay below the literal
和 曾是 讲述 那 这 真的 意义 的 这 经文 躺 以下 这 文字
[ˈmiːnɪŋ] .
meaning .
意义 .
有人告诉他，经文的真正含义隐藏在字面含义之下。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] , [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈskɹɪptʃər] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd]
There can be no doubt , he said , that the Scriptures must be regarded
那里 能 是 不 怀疑 , 他 说 , 那 这 经文 必须 是 认为
[æz; əz] [ˈælɪɡ(ə)rɪ] ;
as allegories ;
作为 寓言 ;
他说，毫无疑问，圣经必须被视为寓言；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈvəʊtɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈɪntələkt] [tuː; tə]
and he explained to Joseph that he devoted all his intellect to
和 他 解释 到 约瑟夫 那 他 奉献 全部 他的 智力 到
[dɪsˈkʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðiːz] [ˈælɪɡ(ə)rɪ] ,
discovering and explaining these allegories ,
发现 和 解释 这些 寓言 ,
他向约瑟解释说，他倾注了全部心血去发现和解释这些寓言故事。

[ə; ei][tæsk] [dɪ'mændɪŋ] [ɪk'strɔ:rdənəri] [æsɪ'du:əti] ,
a task demanding extraordinary assiduity ,
一个 任务 要求 非凡的 勤奋 ,
一项需要非凡勤奋的任务 ,
[fɔ:r; fər] [ðei] [lei] [kən'si:ld] [ɪn] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] ['vʌlgər] [aɪ] [mɪr] ['steɪtmənts] [ʌv; əv][fækt] :
for they lay concealed in what seemed to the vulgar eye mere statements of fact :
为了 他们 躺 暗 在 什么 似乎 到 这 庸俗 眼睛 仅仅 声明 的 事实 :
因为它们就隐藏在庸俗之人看来仅仅是事实陈述之中 :

[æz; əz] [ɪf] , [hi:; hi] ['ædɪd] ['skɔ:rnfəli] ,
as if , he added scornfully ,
作为 如果 , 他 额外 轻蔑地 ,
他轻蔑地补充道 , 仿佛.....
[gɑ:d] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [fɔ:r; fər][noʊ] ['betər] [end][ðæn; ðən][ə; ei] [mɪr] [rɪ'leɪŋ] [ʌv; əv][fækt] !
God chose the prophets for no better end than a mere relation of facts !
上帝 选择 这 先知 为了 不 更好的 结尾 比 一个 仅仅 关系 的 事实 !
上帝选择先知 , 其目的仅仅是为了陈述事实 !

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [haʊ'evər] ,
He was willing , however ,
他 曾是 愿意的 , 然而 ,
然而 , 他愿意这样做。
[tu:; tə] [kən'si:d] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv] ['tri:tɪŋ] [ðə; ði] ['skriptʃər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'pru:vd] [baɪ]
to concede that his manner of treating the Scriptures was not approved by
到 承认 那 他的 方式 的 治疗 这 经文 曾是 不是 得到正式认可的 经过
[ðə; ði][ɪn'taɪər] [kə'mju:nəti] ,
the entire community ,
这 全部的 社区 ,
承认他对待圣经的方式并未得到整个社群的认可 ,

[bʌt; bət][ɪn] [vju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɜ:rnɪŋ] ,
but in view of his learning ,
但 在 看法 的 他的 学习 ,
但考虑到他的学识 ,
[ðə; ði] ['pra:sə'lɑɪts] [wɜ:r; wər] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lektʃərz] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnə'veɪʃnz] [ʌv; əv]
the proselytes were admitted to his lectures — one of the innovations of
这 皈依者 是 承认 到 他的 讲座 — 一 的 这 创新 的
[ðə; ði]['praɪər] , [hu:] ,
the prior , who ,
这 事先的 , WHO ,
皈依者们被允许去听他的讲座——这是院长的一项创新举措 , 他

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] , [rɪ'meɪnd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'pɔ:rtərz] .
in spite of all , remained one of his supporters .
在 尽管如此 的 全部 , 剩余 一 的 他的 支持者 .
尽管如此 , 他仍然是他的支持者之一。
[tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [kept] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [hi:; hi]
To the end of his life Joseph kept in his memory the moment when he
到 这 结尾 的 他的 生活 约瑟夫 保留 在 他的 记忆 这 片刻 什么时候 他
[sæt][ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:l] ,
sat in the corner of the hall ,
卫星 在 这 角落 的 这 大厅 ,
约瑟终其一生都铭记着他坐在大厅角落里的那一刻。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑ:n] [məθaɪəs] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['pruʊfaɪl] , [klɪr] [kʌt] ,
his eyes fixed upon Mathias's young and beautiful profile , clear cut ,
他的 眼睛 固定的 之上 马蒂亚斯的 年轻的 和 美丽的 轮廓 , 清除 切 ,
他的目光紧紧锁定在马蒂亚斯年轻俊美的侧脸上 , 轮廓分明。

[hɑ:rd][ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] [æz; əz][ðə; ði]['prəʊfaɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [gɒdz] [ðæt] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] [gri:k]
hard and decisive as the profiles of the young gods that decorated the Greek
难的 和 决定性 作为 这 简介 的 这 年轻的 神 那 装饰 这 希腊语
[kɔɪnz] [wɪt] [fɑ:kt] [hɪm; ɪm][ɪn] .
coins which shocked him in Cæsarea .
硬币 哪个 震惊 他 在 凯撒利亚 .

就像装饰在凯撒利亚的希腊硬币上的年轻神祇的侧脸一样，坚毅而果断，这让他感到震惊。

[hɪz; ɪz] ['meməri] [ʌv; əv][mə'θaɪəs, mə'ti:əs][wʌz; wəz][æz; əz]['pɑ:r(ə)l] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] ['prezɪdənts]
His memory of Mathias was as partial ; but he knew the president's
他的 记忆 的 马蒂亚斯 曾是 作为 部分的 ; 但 他 知道 这 总统的
[fəʊ] [feɪs] ,
full face ,
满的 脸 ,

他对马蒂亚斯的记忆也只是片面的；但他却清楚地记得总统的全貌。

[ænd; ənd] [waɪl] ['pɒndərɪŋ] [ɑ:n][aɪ 'ti:][hi:; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [hɪm; ɪm][ɪn]
and while pondering on it he remembered that he had never seen him in
和 尽管 沉思 在 它 他 记得 那 他 有 绝不 已见 他 在
[ˈprəʊfaɪl] .
profile .
轮廓 .

他一边思考着，一边想起自己从未见过他的侧脸。

[nɔ:r][wʌz; wəz] [ðɪs] [ɔ:l] [ðæt] [set][ðə; ði] [tu:] [men][ə'pɑ:rt][ɪn]['dʒoʊzəfs] ['kɑ:nʃəsnəs] .
Nor was this all that set the two men apart in Joseph's consciousness .
也不 曾是 这 全部 那 放 这 二 男人 除 在 约瑟的 意识 .

在约瑟夫看来，这并非两人之间唯一的区别。

[ðə; ði]['praɪərz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['hoʊmli] ['læŋɡwɪdʒ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:rt] , ['entərd] [ðə; ði] [hɑ:rt]
The prior's simple and homely language came from the heart , entered the heart
这 先前的 简单的 和 家常的 语言 来了 从 这 心 , 进入 这 心
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'membər] ,
and was remembered ,
和 曾是 记得 ,

院长朴实无华的语言发自肺腑，深入人心，令人难忘。

[ˌwer'æz] [mə'θaɪəs, mə'ti:əs] [spəʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [breɪn] .
whereas Mathias spoke from his brain .
然而 马蒂亚斯 辐 从 他的 脑 .

而马蒂亚斯则是凭着头脑说话。

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [breɪn] [ɪz][kəm'pleks][ænd; ənd]
The heart is simple and always the same , but the brain is complex and
这 心 是 简单的 和 总是 这 相同的 , 但 这 脑 是 复杂的 和
[ˌverɪəs] ;
various ;
各种各样的 ;

心脏很简单，而且始终如一；但大脑很复杂，而且多种多样；

[ænd; ənd] ['ðɜ:fɔ:r] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [mə'θaɪəs, mə'ti:əs][ʃʊd; ʃəd] [hoʊld] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [fi:] ,
and therefore it was natural that Mathias should hold , as if in fee ,
和 所以 它 曾是 自然的 那 马蒂亚斯 应该 抓住 , 作为 如果 在 费用 ,
因此，马蒂亚斯持有股份就像是拥有所有权一样，也就不足为奇了。

[ə; eɪ] [greɪt] [stɔ:r] [ʌv; əv][ˈvɜ:rb(ə)l] [frɪ'lisɪti:z] ,
a great store of verbal felicities ,
一个 伟大的 店铺 的 口头 幸福 ,
丰富的语言美德，

[ænd; ənd][ðæt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][trænzˈleɪt][ɔːl][ˈfeɪdz][ʌv; əv][θɔːt][æt; ət][wʌnz][ˈɪntuː][wɜːrdz] .
and that he should translate all shades of thought at once into words .
和 那 他 应该 翻译 全部 色调 的 想法 在 一次 进入 字 ；

他应该能够将所有细微的思想都用语言表达出来。

[hɪz; ɪz][maɪnd][muːvd][ɪn][ə; eɪ][rɪt] , [ˈerjədəɪt][ænd; ənd][kəmˈpleks][ˈsɪntæks][ðæt][tɜːrnd][ɔːl][ɑːpəˈzɪ(ə)n]
His mind moved in a rich , erudite and complex syntax that turned all opposition
他的 头脑 已搬 在 一个 富有的 , 博学 和 复杂的 句法 那 转向 全部 反对
[ˈɪntuː][ædməˈreɪ(ə)n] .
into admiration .
进入 钦佩 ；

他的思维方式丰富、博学、复杂，将所有反对意见都转化为钦佩。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈprezɪdənt] ,
Even the president ,
甚至 这 总统 ；

甚至连总统也是如此

[huː][hæd; həd][bɪn][ˈlɪsnɪŋ][tuː; tə][θɪˈɑːlədʒi][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][hæd; həd][mʌtʃ][ˈbɪznəs]
who had been listening to theology all his life and had much business
WHO 有 到过 聆听 到 神学 全部 他的 生活 和 有 很多 商业
[tuː; tə][əˈtend][tuː; tə] ,
to attend to ,
到 出席 到 ；

他一生都在聆听神学，而且还有很多事情要处理。

[mʌst; məst][feɪn][nɪˈglekt][sʌm; səm][ʌv; əv][aɪˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈplezər][ʌv; əv][ˈlɪsnɪŋ][tuː; tə]
must fain neglect some of it for the pleasure of listening to
必须 欣然 忽视 一些 的 它 为了 这 乐趣 的 聆听 到
[məˈθaɪəs, məˈtiːəs][wen][hiː; hi][ˈlektʃəd] .
Mathias when he lectured .
马蒂亚斯 什么时候 他 讲课 ；

为了享受聆听马蒂亚斯讲课的乐趣，我不得不忽略其中的一些事情。

[ˈiːv(ə)n] - , [ðə; ði][moʊst][ˈɔːrθədəːks][dʒuː][ɪn][ðə; ði][ˈsenəbi] ,
Even Saddoc , the most orthodox Jew in the cenoby ,
甚至 - , 这 最多 正统 犹 在这 塞诺比 ；

即使是修道院里最正统的犹太教徒萨多克，

[məˈθaɪəs, məˈtiːəs][kʊd; kəd][kiːp][æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər][tʃeɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz][siːt] .
Mathias could keep as it were chained to his seat .
马蒂亚斯 可以 保持 作为 它 是 连锁 到 他的 座位 ；

马蒂亚斯仿佛被锁链拴在了座位上。

[hiː; hi][riˈzentɪd][ænd; ənd][spɜːnd][ðə; ði][ˈæləɡɔːri] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈbjʊːtɪf(ə)l][vɔɪs][ðæt][brɔːt][aʊt]
He resented and spurned the allegory , but the beautiful voice that brought out
他 怨恨 和 被拒绝 这 寓言 , 但 这 美丽的 嗓音 那 带来 出去
[ˈsentəns][ˈæftər][ˈsentəns] ,
sentence after sentence ,
句子 后 句子 ；

他厌恶并鄙视这种寓言，但那优美的声音却一句接一句地唱了出来。

[laɪk][sɪlk][frʌm; frəm][ɔːf][ə; eɪ][spuːl] , [enˈtaɪst][hɪz; ɪz][θɔːts][əˈweɪ][frʌm; frəm][aɪˈtiː] .
like silk from off a spool , enticed his thoughts away from it .
喜欢 丝绸 从 离开 一个 线轴 , 诱人的 他的 想法 离开 从 它 ；

就像从线轴上垂下的丝绸一样，将他的思绪从这件事上转移开来。

[ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ][juːst][ɪn][ðə; ði][ˈsenəbi][wʌz; wəz][æərəˈmeɪɪk] ,
The language used in the cenoby was Aramaic ,
这 语言 用过的 在 这 塞诺比 曾是 阿拉姆语 ；

礼拜仪式中使用的语言是阿拉姆语。

[ænd; ənd] ['nevər] [dɪd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [hɪr] [ðæt] ['læŋɡwɪdʒ] ['spʊʊkən] [soʊ] ['bjʊ:tɪflɪ] .
and never did Joseph hear that language spoken so beautifully .
和 绝不 做过 约瑟夫 听到 那 语言 说 所以 非常漂亮 .

约瑟从未听过如此优美动听的语言。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] ['læŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd][ɑ:n]
It seemed to him that he was listening to a new language and on
它 似乎 到 他 那 他 曾是 聆听 到 一个 新的 语言 和 在
[li:vɪŋ] [ðə; ðɪ][hɔ:l] [hi:; hi][toʊld][mə'θaɪəs, mə'ti:əs] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi]
leaving the hall he told Mathias that it had seemed to him that he
离开 这 大厅 他 讲述 马蒂亚斯 那 它 有 似乎 到 他 那 他
[wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][æɾə'meɪɪk][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [taɪm] .
was listening to Aramaic for the first time .
曾是 聆听 到 阿拉姆语 为了 这 第一的 时间 .

他觉得自己好像在听一种新的语言，离开大厅时，他告诉马蒂亚斯，他觉得自己好像第一次听到了阿拉姆语。

[mə'θaɪəs, mə'ti:əs] ['ænsər] [hɪm; ɪm] — ['blʌʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [θɔ:t] — [ðæt] [hi:; hi]
Mathias answered him — blushing a little , Joseph thought — that he
马蒂亚斯 回答 他 — 脸红 一个 小的 , 约瑟夫 想法 — 那 他
[hoʊpt] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [deɪz] , [ɪn]['i:dʒɪpt][pər'hæps] ,
hoped one of these days , in Egypt perhaps ,
希望 一 的 这些 天 , 在 埃及 也许 ,

马蒂亚斯回答他——约瑟夫心想，他似乎有点脸红了——他说他希望有一天，也许是在埃及，

[ɪf] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['evər] [went] [ðer; ðər] , [tu:; tə] ['lektʃər] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ɡri:k] .
if Joseph ever went there , to lecture to him in Greek .
如果 约瑟夫 曾经 去 那里 , 到 演讲 到 他 在 希腊语 .

如果约瑟去过那里，用希腊语给他讲课。

[hi:; hi] [laɪkt] [æɾə'meɪɪk][fɔ:r; fər] [ʌðər] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər] [fə'lɑ:səfi] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
He liked Aramaic for other purposes , but for philosophy there was
他 喜欢 阿拉姆语 为了 其他 目的 , 但 为了 哲学 那里 曾是
[bʌt; bət][wʌn] ['læŋɡwɪdʒ] .
but one language .
但 一 语言 .

他喜欢阿拉姆语用于其他用途，但对于哲学而言，只有一种语言。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [spi:k] [ɡri:k] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [naʊ] ['ti:tɪŋ] [ɡri:k] ,
But you speak Greek and are now teaching Greek ,
但 你 说话 希腊语 和 是 现在 教学 希腊语 ,

但你会说希腊语，现在也在教希腊语。

[soʊ][let][ju: 'es] [spi:k] [aɪ 'ti:] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [tə'geðər] , [mə'θaɪəs, mə'ti:əs] [sed] ,
so let us speak it when we are together , Mathias said ,
所以 让 我们 说话 它 什么时候 我们 是 一起 , 马蒂亚斯 说 ,

“那我们就等见面的时候再说吧，”马蒂亚斯说道。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [dɪ'tekt] ['eni] [ɪŋkə'rektnəs] [aɪ] [wɪl] [wɔ:rn][ju:; jʊ] [ə'ɡenst] [aɪ 'ti:] .
and if I detect any incorrectness I will warn you against it .
和 如果 我 探测 任何 错误 我 将要 警告 你 反对 它 .

如果我发现任何错误，我会提醒你。

[ðæt] [mə'θaɪəs, mə'ti:əs][ʃʊd; ʃəd] [tɪu:z] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ɡri:k] [wʌz; wəz] ['flætərɪŋ]
That Mathias should choose to speak to him in Greek was flattering
那 马蒂亚斯 应该 选择 到 说话 到 他 在 希腊语 曾是 奉承
[ɪn'di:d] , [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
indeed , and Joseph ,
的确 , 和 约瑟夫 ,

马蒂亚斯选择用希腊语与他交谈，这的确令他感到受宠若惊，而约瑟夫.....

[huː] [hæd; həd][nɑːt][ˈspoukən] [ɡriːk] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [mʌnθs] , [bɪˈɡæn][tuː; tə][ˈpræt(ə)] ,
who had not spoken Greek for many months , began to prattle ,
WHO 有 不是 说 希腊语 为了 许多 几个月 , 开始 到 喋喋不休 ,
几个月没说过希腊语的人开始胡言乱语起来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [sed] [ˈmeni] [wɜːrdz] [bɪˈfɔːr] [məˈθaɪəs, məˈtiːəs] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
but he had not said many words before Mathias interrupted him and
但 他 有 不是 说 许多 字 前 马蒂亚斯 中断 他 和
[sed] :
said :
说 :

但他还没说几句话，马蒂亚斯就打断了他，说道：
[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [lɜːrnt] [ɡriːk] [ˈveri] [jʌŋ] .
you must have learnt Greek very young .
你 必须 有 学会了 希腊语 非常 年轻的 .
你一定很小的时候就学过希腊语。

[ðɪs] [rɪˈmɑːrk] [tɜːrnt] [ðə; ði] [tɔːk] [ɑːn][tuː; tə][æzəˈraɪə] ;
This remark turned the talk on to Azariah ;
这 评论 转向 这 讲话 在 到 阿扎里亚 ;
这句话把话题转到了阿扎里亚身上；

[ænd; ənd][məˈθaɪəs, məˈtiːəs] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ˈdʒouzəfs] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtuːtər] [ˈkerləsli] ,
and Mathias listened to Joseph's account of his tutor carelessly ,
和 马蒂亚斯 听着 到 约瑟的 帐户 的 他的 导师 粗心大意 ,
马蒂亚斯漫不经心地听着约瑟夫讲述他的家庭教师的故事。

[ɪntəˈrʌptɪŋ] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɪˈnʌf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈmɑːrk] [əˈnent] [ðə; ði]
interrupting him when he had heard enough with a remark anent the
打断 他 什么时候 他 有 听到 足够的 和 一个 评论 附近 这
[ədˈvænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
advancement of the spring ,
进步 的 这 春天 ,
他听得够多了，便打断了他，说了句关于春天到来的事。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈdʒouzəf; ˈdʒouzəf][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][rɪˈplaɪ] ,
to which Joseph did not know how to reply ,
到 哪个 约瑟夫 做过 不是 知道 如何 到 回复 ,
约瑟不知道该如何回答。

[soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [θɔːts] [bɪn] [dʒɜːrk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][hiː; hi][wʌz; wəz]
so suddenly had his thoughts been jerked away from the subject he was
所以 突然 有 他的 想法 到过 猛地一抖 离开 从 这 主题 他 曾是
[pərˈsʊ] .
pursuing :
追求 :

他的思绪突然从他正在研究的话题上转移开了。
[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [fʊl] [ˈdʒuːɪ] [maɪnd] , [məˈθaɪəs, məˈtiːəs] [kənˈtɪnjuːd] ; [ɪntrəstɪd] [ɪn][ˈmɔːrəl][aɪˈdiːəz]
You have the full Jewish mind , Mathias continued ; interested in moral ideas
你 有 这 满的 犹太人 头脑 , 马蒂亚斯 持续 ; 感兴趣的 在 道德 想法
[ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈbjuːti] :
rather than beauty :
相当 比 美丽 :

“你拥有完整的犹太人思维,”马蒂亚斯继续说道,“你对道德理念感兴趣,而不是对美感兴趣。”
[wɪˈðəʊt] [aɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
without eyes for the village .
没有 眼睛 为了 这 村庄 .
对村庄漠不关心。

[tru:] [ðæt] [ju:; jə] [si:] [aɪ 'ti:] [ɪn] ['wɪntər] [plaɪt] ,
True that you see it in winter plight ,
真的 那 你 看 它 在 冬天 困境 ,
的确, 在冬季的困境中, 你会看到这一点。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [nɪr] ['si:z(ə)n] [ɔ:l] [ðə; ði] [fi:ldz] [wɪl] [bi:; bi] ['vɜ:rd(ə)nt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪntlz] ['rʌnɪŋ]
but in the near season all the fields will be verdant and the lintels running
但 在 这 靠近 季节 全部 这 字段 将要 是 葱茏 和 这 过梁 跑步
[ʊʊvər] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .
over with flowers .
超过 和 花朵 .
但到了花期, 所有的田野都会变得绿意盎然, 门楣上也会开满鲜花。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] ,
He waited for Joseph to defend himself ,
他 等待 为了 约瑟夫 到 保卫 他自己 ,
他等着约瑟为自己辩护。

[bʌt; bət] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [mə'θaɪəs, mə'ti:əs] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [raɪt] —
but Joseph did not know for certain that Mathias was not right —
但 约瑟夫 做过 不是 知道 为了 肯定 那 马蒂亚斯 曾是 不是 正确的 —
[pər'hæps] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['mɔ:ɹəl] [aɪ'di:əz] [ðæn; ðən] [ɪn] ['bju:ti] .
perhaps he was more interested in moral ideas than in beauty .
也许 他 曾是 更多的 感兴趣的 在 道德 想法 比 在 美丽 .
但约瑟夫并不确定马蒂亚斯是否正确——也许他更感兴趣的是道德观念而不是美。

[haʊ'evər] [ðɪs] [maɪt] [bi:; bi] , [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ɪk'spɪəriəns] [æn; ən] [ə'vɜ:rʒn] ,
However this might be , he began to experience an aversion ,
然而 这 可能 是 , 他 开始 到 经验 一个 厌恶 ,
然而, 不管这是怎么回事, 他开始感到厌恶。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] ['teɪkən] [li:v] [ʌv; əv] [mə'θaɪəs, mə'ti:əs] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [kʌm] [ə'pɑ:n]
and might have taken leave of Mathias if they had not come upon
和 可能 有 已采取 离开 的 马蒂亚斯 如果 他们 有 不是 来 之上
[ðə; ði] ['prezɪdənt] .
the president .
这 总统 .
如果不是碰巧遇到总统, 他们或许会向马蒂亚斯告别。

[hi:; hi] [stɔ:pt] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ;
He stopped to speak to them ;
他 停止 到 说话 到 他们 ;
他停下来和他们说话;

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kən'grætʃuleɪtɪd] [mə'θaɪəs, mə'ti:əs] [ɑ:n] ['hævɪŋ] ['fɔ:rtʌnd] [æt; ət] [læst] [ɑ:n] [æn; ən]
and having congratulated Mathias on having fortun
和 拥有 恭喜 马蒂亚斯 在 拥有 幸运的 在 最后的 在 一个
[ɪ'fɪj(ə)nt] ['ti:tʃər] [ʌv; əv] ['hi:bru:] [ænd; ənd] [gri:k] ,
efficient teacher of Hebrew and Greek ,
高效的 老师 的 希伯来语 和 希腊语 ,
我祝贺马蒂亚斯终于找到了一位优秀的希伯来语和希腊语老师,

[ænd; ənd] [ə'drest] [ə; eɪ] [fju:] ['kaɪndli] [wɜ:rdz] [də'rektli; daɪ'rektli] [tu:; tə] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ænd; ənd] ['teɪkən]
and addressed a few kindly words directly to Joseph and taken
和 已解决 一个 很少 亲切地 字 直接地 到 约瑟夫 和 已采取
[hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ,
his hand in his ,
他的 手 在 他的 ,
然后他亲切地对约瑟说了几句话, 并握住了他的手。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [berd] [ðem; ðəm][bəuθ] [gʊd] - [baɪ] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]
the head of the community bade them both good - bye , saying that important
这 头 的 这 社区 巴德 他们 两个都 好的 - 再见 , 说 那 重要的
['bɪznəs] ['ni:dɪd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
business needed his presence .
商业 需要 他的 在场 .

社区负责人向他们二人道别，说有要事需要他亲自处理。

[hi:; hi][sped] [ə'wei] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [li:v] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm'self]
He sped away on his business , but he seemed to leave something of himself
他 加速 离开 在 他的 商业 , 但 他 似乎 到 离开 某物 的 他自己
[bɪ'hɑɪnd] ,
behind ,
在后面 ,

他匆匆忙忙地离开，但似乎留下了些什么。

[ænd; ʌnd][i:v(ə)n][mə'θaɪəs, mə'ti:əs][wʌz; wəz] [pər'fɔ:rs] [dɪ'stræktɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɜ:rtɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and even Mathias was perforce distracted from his search of a
和 甚至 马蒂亚斯 曾是 强制 愣 从 他的 搜索 的 一个
[fɪlə'sɑ:frɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ænd; ʌnd] [ɪn'dʌldʒd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]
philosophic point of view and indulged himself in the luxury of a simple
哲学 观点 的 看法 和 沉溺其中 他自己 在 这 奢华 的 一个 简单的
[rɪ'mɑ:rk] .
remark .
评论 .

甚至连马蒂亚斯也被迫从对哲学观点的探寻中分神，沉溺于一句简单的评论之中。

[hɪz; ɪz] [gʊdnəs] , [hi:; hi] [sed] , [ɪz][soʊ]['næt(ə)rəl] , [lʌk][ðə; ði] [er] [wi:; wi] [bri:ð] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [bred]
His goodness , he said , is so natural , like the air we breathe and the bread
他的 善良 , 他 说 , 是 所以 自然的 , 喜欢 这 空气 我们 呼吸 和 这 面包
[wi:; wi] [i:t] ,
we eat ,
我们 吃 ,

他说，他的善良是如此自然，就像我们呼吸的空气和我们吃的面包一样。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wi:; wi][ɔ:l] [lʌv] [hɪm; ɪm] ,
and that is why we all love him ,
和 那 是 为什么 我们 全部 爱 他 ,
[ænd; ʌnd] [waɪ] [ɔ:l] [dɪ'senʃn] ['væniʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['prezɪdənt] ; [ə; eɪ]
and why all dissension vanishes at the approach of our president ; a
和 为什么全部 纠纷 消失 在 这 方法 的 我们的 总统 ; 一个
[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][mæn] .
remarkable man .
卓越 男人 .

以及为什么所有异议在我们总统面前都会消失；他是一位杰出的人物。

[ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [aɪ][hæv; həv]['evər] [si:n] , [dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ænsər] : [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [dɪd]
The most wonderful I have ever seen , Joseph answered : a remark that did
这 最多 精彩的 我 有 曾经 已见 , 约瑟夫 回答 : 一个 评论 那 做过
[nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] [pli:z] [mə'θaɪəs, mə'ti:əs] ,
not altogether please Mathias ,
不是 共 请 马蒂亚斯 ,
[ænd; ʌnd] [waɪ] [ɔ:l] [dɪ'senʃn] ['væniʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['prezɪdənt] ; [ə; eɪ]
and why all dissension vanishes at the approach of our president ; a
和 为什么全部 纠纷 消失 在 这 方法 的 我们的 总统 ; 一个
[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][mæn] .
remarkable man .
卓越 男人 .

以及为什么所有异议在我们总统面前都会消失；他是一位杰出的人物。

[ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [aɪ][hæv; həv]['evər] [si:n] , [dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ænsər] : [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [dɪd]
The most wonderful I have ever seen , Joseph answered : a remark that did
这 最多 精彩的 我 有 曾经 已见 , 约瑟夫 回答 : 一个 评论 那 做过
[nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] [pli:z] [mə'θaɪəs, mə'ti:əs] ,
not altogether please Mathias ,
不是 共 请 马蒂亚斯 ,
[ænd; ʌnd] [waɪ] [ɔ:l] [dɪ'senʃn] ['væniʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['prezɪdənt] ; [ə; eɪ]
and why all dissension vanishes at the approach of our president ; a
和 为什么全部 纠纷 消失 在 这 方法 的 我们的 总统 ; 一个
[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][mæn] .
remarkable man .
卓越 男人 .

“我见过的最美妙的东西，”约瑟夫回答道。马蒂亚斯对此话并不完全满意。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈædɪd] : [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ɪz][ɪn] [hɪmˈself] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [ˌɔːltəˈgeðər] [wɪˈðəʊt] [fəˈlɑːsəfi]
for he added : his power is in himself , for he is altogether without philosophy
为了 他 额外 : 他的 力量 是 在 他自己 , 为了 他 是 共 没有 哲学
.
:
.

因为他补充道：他的力量在于他自己，因为他完全没有哲学。

[ˈdʒouzəf; ˈdʒousəf][wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə][æsk][məˈθaiəs, məˈtiːəs] [ɪf] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ðæt] [hɪmˈself]
Joseph was moved to ask Mathias if the charm that himself
约瑟夫 曾是 已搬 到 问 马蒂亚斯 如果 这 魅力 那 他自己
[ɪkˈspɪriənst] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ɪnˈtaɪər] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi] .
experienced was not an entire absence of philosophy .
经验丰富的 曾是 不是 一个 全部的 缺席 的 哲学 .

约瑟夫不禁问马蒂亚斯，他所感受到的那种魅力是否完全缺乏哲学思考。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [raʊz] [məˈθaiəs, məˈtiːəs] , [huːm] [hiː; hi] [fɪrd] ,
But he did not dare to rouse Mathias , whom he feared ,
但 他 做过 不是 敢 到 唤醒 马蒂亚斯 , 谁 他 害怕 ,
但他不敢去惊动他所惧怕的马蒂亚斯。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌkjəriˈɑːsəti][ˌoʊvərˈkeɪm][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] .
and his curiosity overcame his sense of loyalty to the president .
和 他的 好奇心 克服 他的 感觉 的 忠诚 到 这 总统 .
他的好奇心战胜了他对总统的忠诚。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] [əˈbrʌptli] ,
If he were to take his leave abruptly ,
如果 他 是 到 拿 他的 离开 突然 ,
如果他突然离开，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [əˈloʊn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈpraːsəˌlaɪts] ,
he would have to return alone to the village to seek the four proselytes ,
他 会 有 到 返回 独自的 到 这 村庄 到 寻找 这 四 皈依者 ,
他必须独自返回村庄寻找那四位皈依者。

[bʌt; bət][ðər; ðər] [kəmˈpænjənʃɪp] [dɪd][nɑːt] [əˈtrækt] [hɪm; ɪm] ,
but their companionship did not attract him ,
但 他们的 友谊 做过 不是 吸引 他 ,
但他们的陪伴并没有吸引他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][dɪˈnaɪ] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˈpleʒər]
and he found himself at that moment unable to deny himself the pleasure
和 他 成立 他自己 在 那 片刻 无法 到 否定 他自己 这 乐趣
[ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] [rɪˈfreʃɪŋ] [ˈiːvɪŋ] [er] ,
of the sweet refreshing evening air ,
的 这 甜的 令人耳目一新 晚上 空气 ,
那一刻，他发现自己无法抗拒夜晚清新甜美的空气带来的愉悦。

[wɪtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][ˈrɪvər] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] [swiːtər] .
which as they approached the river seemed to grow sweeter .
哪个 作为 他们 接近 这 河 似乎 到 生长 更甜 .
随着他们靠近河边，河水似乎变得越来越甜。

[ðə; ði][ˈrɪvər] [ɪtˈself] [wʌz; wəz] [mɔːr] [əˈtræktɪv] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [jet] [siːn] [aɪ ˈtiː] ,
The river itself was more attractive than he had yet seen it ,
这 河 本身 曾是 更多的 吸引人的 比 他 有 然而 已见 它 ,
这条河比他之前见过的都要美丽。

[ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] ['sædnəs] [ə'pɑ:n][,aɪ 'ti:] [wɪt] [wi:; wi]['noʊtɪs] [wen] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ]
and there was that sadness upon it which we notice when a rainy day
和 那里 曾是 那 悲伤 之上 它 哪个 我们 注意 什么时候 一个 下雨 天
['pa:sɪz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [faɪn] ['i:vnɪŋ] .
passes into a fine evening .
通过 进入 一个 美好的 晚上 .

其中还夹杂着一种淡淡的忧伤，就像雨天过去，晴朗的夜晚到来时，我们感受到的那种忧伤一样。

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜ:r; wər] ['roʊlɪŋ] [ɑ:n] [laɪk][ə; eɪ] ['bæt(ə)] — ['penənts] ['flaɪɪŋ] [ɪn] ['splendɪd] [ə'reɪ] ,
The clouds were rolling on like a battle — pennants flying in splendid array ,
这 云 是 滚动 在 喜欢 一个 战斗 — 三角旗 飞行 在 灿烂 大批 ,
['li:vnɪŋ] [ðə; ði][læst] [roʊ][,ʌv; əv] [hɪlz] ['autlaɪnd] [ə'genst] [ə; eɪ] [klɪr] [speɪs] [,ʌv; əv][skaɪ] ; [ænd; ænd] ,
leaving the last row of hills outlined against a clear space of sky ; and ,
离开 这 最后的 排 的 丘陵 概述 反对 一个 清除 空间 的 天空 ; 和 ,
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] [klɪfs] ['oʊvər] [ə'genst] [ðə; ði] [koʊsts] [,ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
with his eyes fixed on the cliffs over against the coasts of the lake ,
和 他的 眼睛 固定的 在 这 悬崖 超过 反对 这 海岸 的 这 湖 ,
[mə'θaɪəs, mə'ti:əs][let][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [rʌn] ['æftər][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [æb'strækʃənz] : [ðə; ði] [rɪ'leɪŋ] [,ʌv; əv]
Mathias let his thoughts run after his favourite abstractions : the relation of
马蒂亚斯 让 他的 想法 跑步 后 他的 最喜欢的 抽象 : 这 关系 的
[gɔ:d][tu:; tə] [taɪm] [ænd; ænd] [pleɪs] .
God to time and place .
上帝 到 时间 和 地方 .

云层翻滚，如同战场一般——旗帜迎风飘扬，绚丽多彩。
最后只剩下远处连绵起伏的山丘，在湛蓝的天空映衬下格外醒目；

他的目光紧紧盯着湖岸对面的悬崖，

马蒂亚斯任由思绪飘向他最喜欢的抽象概念：上帝与时间和地点的关系。

[æz; əz][hi:; hi] [dri:md] [hɪz; ɪz] [,metə'fɪzɪks] , [hi:; hi] ['ænsər] ['dʒoʊzəfs] ['kwestʃənz] [frʌm; frəm] [taɪm]
As he dreamed his metaphysics , he answered Joseph's questions from time
作为 他 梦见 他的 形而上学 , 他 回答 约瑟夫的 问题 从 时间
[tu:; tə] [taɪm] , ['mænɪfestɪŋ] , [haʊ'evər] ,
to time , manifesting , however ,
到 时间 , 显现 , 然而 ,
[səʊ] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðəm; ðəm] [ðæt] [æt; ət][læst] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [felt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ber] [,aɪ 'ti:][noʊ]
so little interest in them that at last Joseph felt he could bear it no
所以 小的 兴趣 在 他们 那 在 最后的 约瑟夫 毛毡 他 可以 熊 它 不
[lɔ:ŋgər] ,
longer ,
更长 ,

当他梦见自己的形而上学时，他不时地回答约瑟夫的问题，然而，他却显露出来。

他们对他们毫无兴趣，以至于约瑟最终再也无法忍受了。

[ænd; ænd] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm] .
and resolved to leave him .
和 已解决 到 离开 他 .

并决定离开他。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][bɪd][hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] ,
But just as he was about to bid him good - bye ,
但 只是 作为 他 曾是 关于 到 出价 他 好的 - 再见 ,
[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][bɪd][hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] ,
但就在他准备向他道别时，

[məˈθaiəs, məˈti:əs] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈesi:nz] [wɜ:r; wər] [ˈpaiəs] [dʒu:z] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈka:ntent] [wið; wiθ] [mɪr]
Mathias said that the Essenes were pious Jews who were content with mere
马蒂亚斯 说 那 这 爱色尼派 是 虔诚的 犹太人 WHO 是 内容 和 仅仅
[ˈpaiəti] ,
piety ,
虔诚 ;

马蒂亚斯说，艾赛尼派是虔诚的犹太人，他们满足于仅仅做到虔诚。

[bʌt; bət] [mɪr] [ˈpaiəti] [wʌz; wəz] [na:t] [ɪˈnʌf] : [gɑ:d] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [tu:; tə] [mæn] [ə; eɪ] [maɪnd] ,
but mere piety was not enough : God had given to man a mind ,
但 仅仅 虔诚 曾是 不是 足够的 : 上帝 有 给定 到 男人 一个 头脑 ;
但仅仅虔诚是不够的：上帝赋予了人类思想，
[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [dɪˈzaɪrɪd] [mæn] [tu:; tə] [ˈmedɪteɪt] ,
and therefore desired man to meditate ,
和 所以 想要的 男人 到 幽思 ;
因此，他希望人们能够冥想。

[na:t] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈneɪtʃər] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈtrɪviəl] [ænd; ənd] [ˈpæsɪŋ] — [bʌt; bət] [ɑ:n] [ˈgɑ:dz] [ˈneɪtʃər]
not on his own nature — which was trivial and passing — but on God's nature
不是 在 他的 自己的 自然 — 哪个 曾是 琐碎的 和 通过 — 但 在 神的 自然
, [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪˈtɜ:rn(ə)] .
, which was important and eternal .
, 哪个 曾是 重要的 和 永恒 .
不是依靠他自身的本性——那是微不足道且转瞬即逝的——而是依靠上帝的本性，那是重要且永恒的。

[ðɪs] [rɪˈmɑ:rk] [rɪˈvi:lɪd] [ə; eɪ] [nu:] [skoʊp] [fɔ:r; fər] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] [tu:; tə] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [hu:]
This remark revealed a new scope for inquiry to Joseph , who
这 评论 揭晓 一个 新的 范围 为了 询问 到 约瑟夫 , WHO
[wʌz; wəz] [ˈɪntrəstrɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈesi:nz] ;
was interested in the Essenes ;
曾是 感兴趣的 在 这 爱色尼派 ;
这句话为约瑟夫揭示了一个新的研究方向，他对艾赛尼派很感兴趣；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [ˈmɪrəklz] [ænd; ənd] [ˈprɒfɪts] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [aɪˈdi:əz] ,
but his search was for miracles and prophets rather than ideas ,
但 他的 搜索 曾是 为了 奇迹 和 先知 相当 比 想法 ;
但他追求的是奇迹和先知，而不是理念。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [ˈtæəri:d] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈesi:nz] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [brˈkæz, brˈkɔ:z] [hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm]
and if he tarried among the Essenes it was because he had come
和 如果 他 滞留 之中 这 爱色尼派 它 曾是 因为 他 有 来
[əˈpɑ:n] [tu:] [ɡreɪt] [men] .
upon two great men .
之上 二 伟大的 男人 .
如果他留在艾赛尼派中间，那是因为他遇到了两位伟人。

[hi:; hi] [fel] [tu:; tə] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [əˈfreʃ] ,
He fell to considering the question afresh ,
他 跌倒 到 考虑 这 问题 重新 ;
他开始重新思考这个问题。

[ænd; ənd] — [fərˈɡetfl] [ʌ; əv] [məθaiəs] [ˌædməˈniʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌ; əv] [mæn] [ɪz] [tu:; tə]
and — forgetful of Mathias's admonitions that the business of man is to
和 — 健忘 的 马蒂亚斯的 告诫 那 这 商业 的 男人 是 到
[ˈmedɪteɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌ; əv] [gɑ:d] — [hi:; hi] [sed] :
meditate on the nature of God — he said :
幽思 在 这 自然的 上帝 — 他 说 :
他忘记了马提亚斯的告诫——人的职责是思考上帝的本质——说道：

[ðə; ði] ['esi:nz] [pər'fɔ:rm][noʊ] ['mɪrəklz] [ænd; ənd][du:][nɑ:t] ['prɑ:fəsai] ；
the Essenes perform no miracles and do not prophesy ；
这 爱色尼派 履行 不 奇迹 和 做 不是 预言 ；
爱色尼派不行神迹，也不预言；

— [æn; ən] [ɪntə'rʌp](ə)n] [tu:; tə] [məθaiəs] [lə'kwæsəti] [wɪt] [ðə; ði] [ʌðər] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ə; ei] ['betər]
— an interruption to Mathias's loquacity which the other took with a better
— 一个 中断 到 马蒂亚斯的 健谈 哪个 这 其他 采取 和 一个 更好的
[greɪs] [ðæn; ðən][dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] — [fɔ:r; fər][noʊ][wʌn] ['evər] [derd] [bɪ'fɔ:r] [tu:; tə]
grace than Joseph had expected — for no one ever dared before to
优雅 比 约瑟夫 有 预期的 — 为了 不 — 曾经 敢于 前 到
[ɪntə'rʌpt] [məθaiəs, mə'ti:əs] .
interrupt Mathias ；
打断 马蒂亚斯 ；
——马蒂亚斯滔滔不绝的讲话被打断了，但对方却比约瑟夫预想的更加宽容——因为以前从来没有人敢打断马蒂亚斯。

[dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [æksɪ'dentəli] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [ə; ei] ['veri] [faɪn] [rɪ'pru:f] ，
Joseph had done so accidentally and expected a very fine reproof ；
约瑟夫 有 完毕 所以 偶然 和 预期的 一个 非常 美好的 责备 ；
约瑟这样做是无意的，他预料会受到严厉的责备。

[bʌt; bət][məθaiəs, mə'ti:əs] [tʃekt] [hɪz; ɪz][ɪndɪg'nei](ə)n][ænd; ənd][təʊld][dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ðæt] [mænəhəm] ，
but Mathias checked his indignation and told Joseph that Manahem ；
但 马蒂亚斯 已检查 他的 愤慨 和 讲述 约瑟夫 那 马拿赫姆 ；
[æn; ən] ['esi:n] ，
an Essene ；
一个 埃塞尼派 ；
但马提亚斯克制住了自己的愤怒，告诉约瑟，玛拿现是艾赛尼派的人，

[hæd; həd] [fɔ:r'nɑ:lɪdʒ] [ʌ; əv][fju:tʃər] [ɪ'vents] [ˈgɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][gɑ:d] ：
had foreknowledge of future events given to him by God ；
有 预知 的 未来 活动 给定 到 他 经过 上帝 ；
他拥有上帝赐予的对未来事件的预知能力：

[fɔ:r; fər] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; ei] [tʃaɪld][ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [sku:l] ，
for when he was a child and going to school ；
为了 什么时候 他 曾是 一个 孩子 和 去 到 学校 ；
因为他小时候上学的时候，

[mænəhəm] [sɔ:] ['herəd] [ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [kɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði][dʒu:z] ； [ænd; ənd] ['herəd] ，
Manahem saw Herod and saluted him as king of the Jews ； and Herod ；
马拿赫姆 锯 希律王 和 敬礼 他 作为 国王 的 这 犹太人 ； 和 希律王 ；
玛拿现看见希律，就向他问安，称他为犹太人的王；希律，

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ɪn][dʒest][ɔ:r][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [hɪm; ɪm] ，
thinking the boy was in jest or did not know him ；
思维 这 男生 曾是 在 笑话 或者 做过 不是 知道 他 ；
他以为男孩是在开玩笑或者根本不认识他。

[təʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; ei] ['praɪvət] ['sɪtɪzn] ； [hwer'æt] [mænəhəm] [smaɪld] [tu:; tə] [hɪm'self]
told him he was but a private citizen ； whereat Manahem smiled to himself
讲述 他 他 曾是 但 一个 私人的 公民 ； 哪里 马拿赫姆 微笑 到 他自己
，
，
，
告诉他，他只不过是普通公民；马拿恒听后，暗自笑了。

[ænd; ənd] ['klæpɪŋ] ['herəd] [ɑ:n][ðə; ði] ['bæksaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] [sed] ；
and clapping Herod on the backside with his hand said ；
和 鼓掌 希律王 在 这 背面 和 他的 手 说 ；
他用手拍了拍希律的屁股，说道：

[ðəʊ] [wɪlt] [biː; bi] [kɪŋ] [ænd; ənd] [wɪlt] [brɪ'ɡɪn] [ðəɪ] [reɪn] ['hæpɪli] , [fɔːr; fər][ɡɑːd][faɪndz] [ðɪː] ['wɜːrði] .
thou wilt be king and wilt begin thy reign happily , for God finds thee worthy .
你 枯萎 是 国王 和 枯萎 开始 你的 在位 快乐地 , 为了 上帝 发现 你 值得 .

你将成为国王，并会幸福地开始你的统治，因为上帝认为你配得上这个王位。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ɪ'nʌf] [wʌz; wəz] [sed] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [mə'θaɪəs, mə'tiːəs][brɪ'ɡæn][tuː; tə]
And then , as if enough was said on this subject , Mathias began to
和 然后 , 作为 如果 足够的 曾是 说 在 这 主题 , 马蒂亚斯 开始 到
[daɪ'vɜːrdʒ][frʌm; frəm][aɪ 'tiː] ,
diverge from it ,
分歧 从 它 ,

然后，仿佛关于这个话题已经说得够多了，马蒂亚斯开始偏离主题。

[ˈmɪksɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['stɔːri] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ædmə'nɪʃənz] [ænd; ənd] [fɪlə'sɑːfɪk(ə)] [rɪ'flekʃnz] , ['veri] [waɪz]
mixing up the story with many admonitions and philosophical reflections , very wise
混合 向上 这 故事 和 许多 告诫 和 哲学 反思 , 非常 明智的
[ænd; ənd] ['sæljətəri] ,
and salutary ,
和 有益的 ,

将故事与许多告诫和哲学思考交织在一起，非常睿智且有益。

[bʌt; bət][nɑːt] [wʌt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [kæəd] [tuː; tə] [hɪr] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
but not what Joseph cared to hear at that moment .
但 不是 什么 约瑟夫 关心 到 听到 在 那 片刻 .

但约瑟夫当时并不想听到这些。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [waɪz] ['ɪntrəstɪd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn]
He was in no wise interested at that moment to hear that he had done
他 曾是 在 不 明智的 感兴趣的 在 那 片刻 到 听到 那 他 有 完毕
[wel] [ɪn] ['testɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [sektz] [ʌ; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,
well in testing all the different sects of the Jews ,
出色地 在 测试 全部 这 不同的 教派 的 这 犹太人 ,

他当时根本没兴趣听到自己成功地考验了犹太教的各个教派。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['esiːnz] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði][moʊst] ['lɜːrɪd] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [pə'zes]
and though the Essenes were certainly the most learned , they did not possess
和 尽管 这 爱色尼派 是 当然 这 最多 学习 , 他们 做过 不是 具有
[ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] .
the whole truth .
这 所有的 真相 .

虽然艾赛尼派无疑是最有学识的，但他们并没有掌握全部真理。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ,tɜːrmɪ'nei(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)][tuː; tə] [ə'poʊz] , [mə'θaɪəs, mə'tiːəs] [sed] :
With a determination that was impossible to oppose , Mathias said :
和 一个 决心 那 曾是 不可能的 到 反对 , 马蒂亚斯 说 :
马蒂亚斯坚定地说，这番话不容置疑：

[ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [ɪːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['esiːnz] , [ænd; ənd] , [maɪ] [ɡʊd]
the whole truth is not to be found , even among the Essenes , and , my good
这 所有的 真相 是 不是 到 是 成立 , 甚至 之中 这 爱色尼派 , 和 , 我的 好的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

即使在艾赛尼派中，也无法找到全部真相，我的好朋友，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ɪn][juː; jʊ][ə; eɪ][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] ['evər] ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər]
I would not encourage in you a hope that you may be permitted ever during your
我 会 不是 鼓励 在 你 一个 希望 那 你 可能 是 允许 曾经 期间 你的
[ˈmɔːrt(ə)l][laɪf][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] .
mortal life to discover the whole truth .
凡人 生活 到 发现 这 所有的 真相 .
我不会鼓励你们抱有希望，认为在你们短暂的一生中，你们有可能发现全部真相。

[aɪˈtiː][ɪgˈzɪsts][nɑːtɪ][ɪn] [ˈeni] [kriˈeɪtɪd] [θɪŋ] : [bʌt; bət] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [dɪˈtektɪd] ,
It exists not in any created thing : but glimpses of the light are often detected ,
它 存在 不是 在 任何 创建 事物 : 但 惊鸿一瞥 的 这 光 是 经常 检测到 ,
它不存在于任何被造之物中; 但人们常常能瞥见它的光芒。

[naʊ] [hɪr] , [naʊ] [ðer; ðər] , [ˈjaɪnɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈklaʊdɪd] [vers] .
now here , now there , shining through a clouded vase .
现在 这里 , 现在 那里 , 灼灼 通过 一个 阴天 花瓶 :

时而在此, 时而彼, 透过朦胧的花瓶闪耀光芒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɪməli] , [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
But the simile , he added ,
但 这 明喻 , 他 额外 ,

但他补充说, 这个比喻

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklaʊdɪd] [vers] [ˈɡɪvz] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [riˈzaɪdz] [wɪðɪn] [ðə; ði]
of the clouded vase gives rise to the thought that the light resides within the
的 这 阴天 花瓶 给予 上升 到 这 想法 那 这 光 居住地 之内 这
[vers] :
vase :
花瓶 :

朦胧的花瓶让人联想到, 光线就蕴藏在花瓶之中:

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈkɑːntrəri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .
the very contrary of which is the case .
这 非常 相反 的 哪个 是 这 案件 :

事实恰恰相反。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [vers] [ɪtˈself] : [ðə; ði] [laɪt] [ˈjaɪnz] [frʌm; frəm] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [skaɪz] ,
For there is no light in the vase itself : the light shines from beyond the skies ,
为了 那里 是 不 光 在 这 花瓶 本身 : 这 光 闪耀 从 超过 这 天空 ,
因为花瓶本身并没有光: 光是从天上照射下来的。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈðerfɔːr] [hæv; həv] [kəmˈperd] [mæn][tuː; tə][ə; eɪ][ˈkrɪst(ə)l] [ɪtˈself] [ðæt] [ˈketʃɪz; ˈkæʃɪz]
and I should therefore have compared man to a crystal itself that catches
和 我 应该 所以 有 比较的 男人 到 一个 水晶 本身 那 捕获物
[ðə; ði] [laɪt] [soʊ] [wel] [ðæt] [aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [laɪt] ,
the light so well that it seems to our eyes to be the source of light ,
这 光 所以 出色地 那 它 似乎 到 我们的 眼睛 到 是 这 来源 的 光 ,
因此, 我应该把人比作水晶, 它能很好地捕捉光线, 以至于在我们看来, 它本身就是光源。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːtɪ] [truː] [ɪn][ˈprɪnsəp(ə)l][ɔːr][ɪn][fækt] ,
which is not true in principle or in fact ,
哪个 是 不是 真的 在 原则 或者 在 事实 ,

这在原则上和事实上都不正确。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ə; eɪ][ˈkrɪst(ə)l][ɪz][æz; əz][dɑːrk][æz; əz] [ˈeni] [ˈʌðər] [stoʊn] .
for in the darkness a crystal is as dark as any other stone .
为了 在 这 黑暗 一个 水晶 是 作为 黑暗的 作为 任何 其他 石头 :

因为在黑暗中, 水晶和其他石头一样暗。

[ɪn] [sʌtʃ] [pɑːrt][duː][aɪ][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [mæn] , [ˈhævɪŋ] [noʊ] [dɪˈvaɪn]
In such part do I explain the meaning that the wicked man , having no divine
在 这样的 部分 做 我 解释 这 意义 那 这 邪恶 男人 , 拥有 不 神圣的
[ɪˌreɪdɪˈeɪʃn] ,
irradiation ,
辐射 ,

我在此解释了邪恶之人因缺乏神圣光辉而面临的困境。

[ɪz] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɡɑːd][ænd; ənd] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈɡɑːdz] [kriːˈeɪʃənz] ;
is without instruction of God and knowledge of God's creations ;
是 没有 操作说明 的 上帝 和 知识 的 神的 作品 ;

未经上帝的教导, 不了解上帝的创造;

[hiː; hi][ɪz][æz; əz][ə; eɪ][ˈfjuːdʒətɪv][frʌm; frəm][ðə; ði][dɪˈvaɪn][ˈkʌmpəni] ,
he is as a fugitive from the divine company ,
他是 作为 一个 逃犯 从 这 神圣的 公司 ,
他如同逃离神圣怀抱的逃犯。

[ænd; ʌnd][ˈkænɔ:t][du:] [els] [ðæn; ðən][hoʊld][ðæt] [ˈevriθɪŋ] [ɪz][kriˈeɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rld][tuː; tə]
and cannot do else than hold that everything is created from the world to
和 不能 做 别的 比 抓住 那 一切 是 创建 从 这 世界 到
[biː; bi][əˈgen] [dɪˈzɑ:lvd] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɜ:rld] .
be again dissolved into the world .
是 再次 溶解 进入 这 世界 .

我们只能认为，万物皆由世界创造，最终也将回归世界。

[ænd; ʌnd] [ˈbiːɪŋ] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈfɑ:lɒʊər] [ʌ; əv][ˌherəˈklaɪtəs] — [bʌt; bət] [huː] [ɪz][ˌherəˈklaɪtəs] ?
And being no better than a follower of Heraclitus — But who is Heraclitus ?
和 存在 不 更好的 比 一个 追随者 的 赫拉克利特 — 但 WHO 是 赫拉克利特 ?
而他不过是赫拉克利特的追随者罢了——但赫拉克利特是谁呢？

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] .
Joseph asked .
约瑟夫 问 .

约瑟夫问道。

[ə; eɪ] [ˈklaʊdɪd] [feɪs] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [əˈpɑ:n][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
A clouded face was turned upon Joseph ,
一个 阴天 脸 曾是 转向 之上 约瑟夫 ,
约瑟脸上露出了阴沉的神色。

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈmoʊmənts][ðə; ði][seɪdʒ][kʊd; kəd][nɑ:t] [kəˈlekt] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [səˈfɪjntli]
and for some moments the sage could not collect his thoughts sufficiently
和 为了 一些 时刻 这 圣人 可以 不是 收集 他的 想法 足够
[tuː; tə] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] .
to answer him .
到 回答 他 .
一时之间，这位智者无法集中精神回答他。

[huː] [ɪz][ˌherəˈklaɪtəs] ?
Who is Heraclitus ?
WHO 是 赫拉克利特 ?

赫拉克利特是谁？

[hiː; hi] [rɪˈpi:tɪd] , [ænd; ʌnd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpju:p(ə)] ,
he repeated , and then , with a general interest in his pupil ,
他 重复 , 和 然后 , 和 一个 一般的 兴趣 在 他的 瞳孔 ,
他重复了一遍，然后，带着对他的学生普遍的兴趣，

[hiː; hi][ræn][ɔ:f][ə; eɪ] [kənˈsaɪs] [ˌekspəˈzɪ(ə)n][ʌ; əv] [ðæt] [fɪˈlɒsəfərz] [ˈdɑ:ktrɪn] — [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ɑ:n]
he ran off a concise exposition of that philosopher's doctrine — a mistake on
他 跑 离开 一个 简洁的 展览 的 那 哲学家的 教义 — 一个 错误 在
[hɪz; ɪz][pɑ:rt] ,
his part ,
他的 部分 ,

他匆匆概述了那位哲学家的学说——这是他的失误。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ædˈmɪt][tuː; tə] [hɪmˈself] ;
as he was quick enough to admit to himself ;
作为 他 曾是 快的 足够的 到 承认 到 他自己 ;
他很快就承认了这一点；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [hiː; hi] [rɪˈdjʊst] [hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɒʊɪst] [ˈlɪmɪts] ,
for though he reduced his statement to the lowest limits ,
为了 尽管 他 减少 他的 陈述 到 这 最低 限制 ,
尽管他已将声明缩减到最低限度，

[aɪˈti:] [əˈweɪkənd] [ɪn][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][æən; ən] [ˈɪntrəst][soʊ] [ˈlaɪvli] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [hɪmˈself] [əˈblaɪdʒd]
it awakened in Joseph an interest so lively that he felt himself obliged
它 觉醒 在 约瑟夫 一个 兴趣 所以 热闹 那 他 毛毡 他自己 有义务
[tuː; tə][ɪkˈspoʊz] [ðɪs] [fɪˈlɒsəfərz] [ˈfæləsiːz] ;
to expose this philosopher's fallacies ;
到 暴露 这 哲学家的 谬误 ;

这唤起了约瑟夫浓厚的兴趣，他觉得自己有义务揭露这位哲学家的谬误；

[ænd; ənd][ɪn] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drɔːn] [əˈwei] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
and in doing this he was drawn away from his subject , which was
和 在 正在做 这 他 曾是 绘制 离开 从 他的 主题 , 哪个 曾是
[ʌnˈfɔːrtʃənət] .
unfortunate .
不幸 .

这样做反而使他偏离了研究主题，这很可惜。

[ðə; ðɪ] [ˈaʊər][wʌz; wəz] [nɪr] [baɪ] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈɛsiːnz] [wʊd] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ruːl] ,
The hour was near by when the Essenes would , according to rule ,
这 小时 曾是 靠近 经过 什么时候 这 爱色尼派 会 , 根据 到 规则 ,
[əˈsɛnɪ] [wɔːrən] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɑːt] [rɪˈzuːm] [hɪz; ɪz] [ˈkwɛstʃənz] .
按照规定，艾赛尼派要举行仪式的时间快到了。

[rɪˈtaɪər][tuː; tə][ðər; ðər] [ˈsɛlz] [fɔːr; fər][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] ,
retire to their cells for meditation ,
退休 到 他们的 细胞 为了 冥想 ,
[hɪz; ɪz] [ˈkwɛstʃən] [rɪˈtʌrən] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪd] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈbɜːrd(ə)n] [wɪtʃ] [ˈdʒoʊzəfs]
他们各自返回牢房冥想，

[ænd; ənd] — [fɔːˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪd] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈbɜːrd(ə)n] [wɪtʃ] [ˈdʒoʊzəfs]
and — foreseeing that he could not rid himself of the burden which Joseph's
和 — 预见 那 他 可以 不是 摆脱 他自己的 这 负担 哪个 约瑟的
[ˈkwɛstʃən] [ɪmˈpoʊzd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] — [hiː; hi] [əˈbændənd] [ˌherəˈklaɪtəs][ɪn][ə; eɪ][læst][ˌrefjuˈteɪʃ(ə)n] ,
question imposed upon him — he abandoned Heraclitus in a last refutation ,
问题 强加 之上 他 — 他 弃 赫拉克利特 在 一个 最后的 反驳 ,
[hɪz; ɪz] [ˈkwɛstʃən] [rɪˈtʌrən] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɑːt] [rɪˈzuːm] [hɪz; ɪz] [ˈkwɛstʃənz] .
他预见到自己无法摆脱约瑟提出的问题给他带来的负担，于是在最后的反驳中放弃了赫拉克利特的观点。

[tuː; tə][wɔːrən][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [rɪˈzuːm] [hɪz; ɪz] [ˈkwɛstʃənz] .
to warn Joseph that he must not resume his questions .
到 警告 约瑟夫 那 他 必须 不是 恢复 他的 问题 .
[hɪz; ɪz] [ˈkwɛstʃən] [rɪˈtʌrən] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪd] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈbɜːrd(ə)n] [wɪtʃ] [ˈdʒoʊzəfs]
警告约瑟不要再问问题。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt][æsk][æt; ət][wʌns] , [maɪ] [tʃæns] [ɪz] [ɡɔːn] [fɔːr; fər][ˈevər] ;
But if I do not ask at once , my chance is gone for ever ;
但 如果 我 做 不是 问 在 一次 , 我的 机会 是 已消失 为了 曾经 ;
[hɪz; ɪz] [ˈkwɛstʃən] [rɪˈtʌrən] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɑːt] [rɪˈzuːm] [hɪz; ɪz] [ˈkwɛstʃənz] .
但如果我不立刻开口询问，我的机会就永远失去了；

[fɔːr; fər][jʊər; jər] [ˈdɪskɔːrs] [ɪz] [laɪk] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] , [ˈɔːlweɪz] [ˈteɪkɪŋ] [nuː] [ˈjeɪps] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]
for your discourse is like the clouds , always taking new shapes , Joseph
为了 你的 话语 是 喜欢 这 云 , 总是 采取 新的 形状 , 约瑟夫
[ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] .
pleaded .
恳求 .

约瑟恳求道：“因为你的言语就像云，总是变幻莫测。”

[ɪn] [dred] [lest] [ɔːl][biː; bi] [fərˈɡɑːtn] , [aɪ] [rɪˈpiːt] [tuː; tə][maɪˈself] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] ,
In dread lest all be forgotten , I repeat to myself what you have said ,
在 恐惧 免得 全部 是 被遗忘的 , 我 重复 到 我 什么 你 有 说 ,
[hɪz; ɪz] [ˈkwɛstʃən] [rɪˈtʌrən] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪd] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈbɜːrd(ə)n] [wɪtʃ] [ˈdʒoʊzəfs]
我害怕一切都会被遗忘，于是一遍遍地重复你说过的话。

[ænd; ənd][soʊ] [luːz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [rɪˈmembrəns] .
and so lose a great deal for a certain remembrance .
和 所以 失去 一个 伟大的 交易 为了 一个 肯定 纪念 .
[hɪz; ɪz] [ˈkwɛstʃən] [rɪˈtʌrən] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪd] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈbɜːrd(ə)n] [wɪtʃ] [ˈdʒoʊzəfs]
因此，为了某种回忆而失去了很多东西。

[ˈdʒoʊzəfs] [ˈmænɪfest] [dɪˈlaɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɒktrɪnz] [ʌv; əv][ˌherəˈklaɪtəs] ,
Joseph's manifest delight in his statement of the doctrines of Heraclitus ,
约瑟的 显现 喜 在 他的 陈述 的 这 教义 的 赫拉克利特 ,
约瑟夫对赫拉克利特教义的阐述表现出明显的喜悦,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˌrefjuːteɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhi:ðn] [fəˈlɑ:səfər] [kɔ:zd] [məˈθaɪəs, məˈti:əs]
and his subsequent refutation of the heathen philosopher caused Mathias
和 他的 随后的 反驳 的 这 异教徒 哲学家 导致 马蒂亚斯
[tu:; tə] [fərˈget] [ˌtempəˈrerəli] [ˈsɜ:rt(ə)n][aɪˈdi:əz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔ:stərɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz]
to forget temporarily certain ideas that he had been fostering for some days
到 忘记 暂时地 肯定 想法 那 他 有 到过 寄养 为了 一些 天
— [ðæt] [ɡɑ:d] ,
— **that God** ,
— 那 上帝 ,

随后他对这位异教哲学家的反驳，使马蒂亚斯暂时忘记了他几天来一直在酝酿的某些想法——上帝，
[ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈzaɪnər] [ænd; ənd][ˈmeɪkər][ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈɡʌvərnər] ,
being the designer and maker of all things , and their governor ,
存在 这 设计师 和 制造商 的 全部 事物 , 和 他们的 州长 ,
作为万物的设计者和创造者，以及它们的统治者，

[ɪz] [ˈlaɪkwaɪz] [ðə; ði] [kriˈeɪtər] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪtˈself] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv][ɪts] [ˈfɑ:ðər] ,
is likewise the creator of time itself , for he is the father of its father ,
是 同样地 这 创作者 的 时间 本身 , 为了 他 是 这 父亲 的 它是 父亲 ,
他同样也是时间本身的创造者，因为他是时间之父的父亲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:rld] , [wɪt] [meɪd] [ɪts] [oʊn] [ˈmʌðər] — [ðə; ði] [kriˈeɪ(ə)n]
and the father of time is the world , which made its own mother — the creation
和 这 父亲 的 时间 是 这 世界 , 哪个 制成 它是自己的 母亲 — 这 创建
.
:
:

时间之父是世界，世界创造了自己的母亲——万物。
[soʊ] [ðæt] [taɪm] [stændz] [tɔ:rdz] [ɡɑ:d][ɪn][ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡrænsʌn] ;
So that time stands towards God in the relation of a grandson ;
所以 那 时间 站立 向 上帝 在 这 关系 的 一个 孙子 ;

所以，时间在上帝眼中就像孙子一样；
[fɔ:r; fər] [ðɪs] [wɜ:rld][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [sʌn][ʌv; əv][ɡɑ:d] .
for this world is a young son of God .
为了 这 世界 是 一个 年轻的 儿子 的 上帝 :
因为这个世界是上帝的年轻儿子。

[ɑ:n] [ði:z] [θɪŋz] [ðə; ði][ˈseɪdʒəz] [θɔ:ts] [hæd; həd] [bɪn] [ˈrʌnɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] [pæst] ,
On these things the sage's thoughts had been running for some days past ,
在 这些 事物 这 圣人的 想法 有 到过 跑步 为了 一些 天 过去的 ,
这些事，这位圣人已经思考了好几天了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪkˈspəʊndɪd] [hɪz; ɪz] [ˈθi:əri] [tu:; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]
and he would have liked to have expounded his theory to Joseph
和 他 会 有 喜欢 到 有 阐述 他的 理论 到 约瑟夫
:
:
:
:

他本想向约瑟夫阐述他的理论：

[ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz][ˈfju:tʃər][tu:; tə][gɑ:d] : [kri:'eɪjənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [ˈbaʊndrɪz] [ʌv; əv][taɪm] [ɑ:r; ər]
that nothing is future to God : creations and the very boundaries of time are
那 没有什么 是 未来 到 上帝 : 作品 和 这 非常 边界 的 时间 是
[ˈsʌbdʒekt] .
subject .
主题 .

对上帝而言，没有什么 是 未来：创造物和时间的界限都是受制约的。

[hi:; hi] [sed] [mʌtʃ] [mɔ:r] , [bʌt; bət][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][dɪd][na:t] [hɪr] .
He said much more , but Joseph did not hear .
他 说 很多 更多的 , 但 约瑟夫 做过 不是 听到 .

他说了许多话，但约瑟没有听见。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [ˈbɪzi] [ˈmɛməˌraɪzɪŋ] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [hɜ:rd] ,
He was too busy memorising what he had already heard ,
他 曾是 也 忙碌的 记忆 什么 他 有 已经 听到 ,

他忙着记住已经听到的内容，

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [lɔ:n] [ˈaʊərz][hi:; hi] [stroʊv] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][tɜ:rmz][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi:; hi]
and during long hours he strove to come to terms with what he
和 期间 长的 小时 他 努力 到 来 到 条款 和 什么 他
[rɪ'membər] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .
remembered , but in vain .
记得 , 但 在 徒劳 .

在漫长的几个小时里，他努力想要理解自己所记得的一切，但一切都是徒劳。

[ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] [θɔ:t] ,
The more he thought ,
这 更多的 他 想法 ,

他越想越觉得，

[ðə; ði] [les] [klɪr] [dɪd][aɪ ˈti:] [si:m] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn] [ɪˈtɜ:rnəti] [ðer; ðər][ɪz] [ˈni:ðər] [pæst][nɔ:r][ˈfju:tʃər]
the less clear did it seem to him that in eternity there is neither past nor future
这 较少的 清除 做过 它 似乎 到 他 那 在 永恒 那里 是 两者都不 过去的 也不 未来
,
.
,

他越发觉得，在永恒之中既没有过去也没有未来，这一点就越发模糊不清。

[ðæt] [ɪn] [ɪˈtɜ:rnəti] [ˈevriθɪŋ] [ɪz][ˈprez(ə)nt] .
that in eternity everything is present .
那 在 永恒 一切 是 展示 .

在永恒中，万物皆存在。

[məθaɪas] [ˈveri] [wɜ:rdz] ; [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [sed] [ðem; ðəm] , [ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]
Mathias's very words ; but when he said them , there seemed to be
马蒂亚斯的 非常 字 ; 但 什么时候 他 说 他们 , 那里 似乎 到 是
[ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [wɜ:rdz] ;
something behind the words ;
某物 在后面 这 字 ;

马蒂亚斯说的话；但是当他说出这些话时，似乎话里还有别的意思；

[waɪl] [ˈlɪsnɪŋ] , [aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ðæt] [saɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə]
while listening , it seemed to Joseph that sight had been given to
尽管 聆听 , 它 似乎 到 约瑟夫 那 视线 有 到过 给定 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

约瑟听着，仿佛重见光明。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [pruːvd] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] ,
but his eyes proved too weak to bear the too great illumination ,
但 他的 眼睛 已证实 也 虚弱的 到 熊 这 也 伟大的 照明 ,
但他的眼睛太弱，无法承受过强的光线。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] ,
and he had been obliged to cover them with his hands ,
和 他 有 到过 有义务 到 覆盖 他们 和 他的 双手 ,
他不得不双手捂住它们。

[ˈʌtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] . . . [æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər]
shutting out a great deal so that he might see just a little . . . as it were
关闭 出去 一个 伟大的 交易 所以 那 他 可能 看 只是 一个 小的 . . . 作为 它 是
[bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] .
between his fingers .
之间 他的 手指 .
他屏蔽了大部分视线，只能为透过指缝看到一点点东西。

[æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][gɔːd][ˈoʊnli] [ˈʌndər] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [laɪt] ,
As we think of God only under the form of light ,
作为 我们 思考 的 上帝 仅有的 在下面 这 形式 的 光 ,
当我们只想到光的形态时，

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][revəˈleɪ(ə)n] [ˈentəd] [ˈɪntuː][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈræðər]
it seemed to him that the revelation entered into him by his eyes rather
它 似乎 到 他 那 这 启示 进入 进入 他 经过 他的 眼睛 相当
[ðæn; ðən][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪrʒ] .
than by his ears .
比 经过 他的 耳朵 .
在他看来，这启示似乎是通过他的眼睛而不是耳朵进入他的意识的。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪˈtʜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][seɪdʒ] [ˈevri] [deɪ] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
He would return to the sage every day , but what if he were not able to
他 会 返回 到 这 圣人 每一个 天 , 但 什么 如果 他 是 不是 有能力的 到
[rɪˈmembər] ,
remember ,
记住 ,
他每天都会去拜访那位圣人，但如果他记不起来了怎么办？

[ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][ɔːl][tuː; tə][end][ɪn][wɜːrdz][wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][wɜːrdz] ?
if it were all to end in words with nothing behind the words ?
如果 它 是 全部 到 结尾 在 字 和 没有什么 在后面 这 字 ?
如果一切最终都只是空洞的言辞，而言辞背后却空无一物呢？

[ðə; ði][seɪdʒ] [sed] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [ˈdɪskɔːsɪz] [wʊd] [nɑːt] [siːm] [soʊ] [rɪˈluːsɪv] [ænd; ənd]
The sage said that in a little while the discourses would not seem so elusive and
这 圣人 说 那 在 一个 小的 尽管 这 论述 会 不是 似乎 所以 难以捉摸的 和
[evəˈnes(ə)nt] .
evanescent .
转瞬即逝 .
圣人说，不久之后，这些教诲就不会显得那么难以捉摸、转瞬即逝了。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [laɪk] [ðə; ði] [mɪst] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
At present they seemed to Joseph like the mist on the edge of a
在 展示 他们 似乎 到 约瑟夫 喜欢 这 薄雾 在 这 边缘 的 一个
[striːm] ,
stream ,
溪流 ,
此刻，在约瑟看来，他们就像溪边的薄雾一样。

[ænd; ənd][hi:; hi] [stroʊv] [ə'genst] [ðə; ði] [brɪ'li:f] [ðæt] [ə; eɪ] [fə'la:səfər] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [sets] [aʊt]
and he strove against the belief that a philosopher is like a man who sets out
和 他 努力 反对 这 信仰 那 一个 哲学家 是 喜欢 一个 男人 who 套 出去
[tu:; tə] [wɔ:k] ['æftər][ðə; ði] [klaʊdz] .
to walk after the clouds .
到 走 后 这 云 .

他极力反对这样一种观点：哲学家就像一个追逐云端的人。

[sʌt] [ə; eɪ] [brɪ'li:f] ['bi:ɪŋ] [dɪ'testəbl̩] , [hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][rɪd] [hɪm'self] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd]
Such a belief being detestable , he resolved to rid himself of it , and
这样的 一个 信仰 存在 可恨 , 他 已解决 到 摆脱 他自己 的 它 , 和
[mə'θaɪəs, mə'ti:əs] [wʊd] [help][hɪm; ɪm] ,
Mathias would help him ,
马蒂亚斯 会 帮助 他 ,

他厌恶这种想法，决心摆脱它，而马蒂亚斯会帮助他。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hoʊp][hi:; hi] [kən'faɪdɪd] [hɪz; ɪz][laɪf] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
he was sure , and in this hope he confided his life to him ,
他 曾是 当然 , 和 在 这 希望 他 坦白 他的 生活 到 他 ,
[dɪp'liːnt] [hɪm; ɪm] ,
他深信不疑，并怀着这份希望将自己的生命托付给了他。

[ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ˈsæmjʊəl] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz]
going back to the night when Samuel appeared to him , and recounting his
去 后退 到 这 夜晚 什么时候 塞繆尔 出现 到 他 , 和 重新计算 他的
[ˈfa:ðəz] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [ˈkærəktər] ,
father's business and character ,
父亲的 商业 和 特点 ,

他回想起撒母耳向他显现的那晚，讲述了他父亲的事业和品格。

[ɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈtu:tɜ:z] [ðæt] [wɜ:r; wər] [tʃoʊzn̩] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn]
introducing the different tutors that were chosen for him , and his own
介绍 这 不同的 导师 那 是 选定 为了 他 , 和 他的 自己的
[tʃɔɪs] [ʌv; əv][æzə'raɪə] ,
choice of Azariah ,
选择 的 阿扎里亚 ,

介绍了为他挑选的各位导师，以及他自己选择的阿扎里亚。

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [oʊd] [hɪz; ɪz] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ɡri:k] .
to whom he owed his knowledge of Greek .
到 谁 他 欠款 他的 知识 的 希腊语 .
[hɪz; ɪz] [ɡri:k] [nɪz] ,
他的希腊语知识要归功于他。

[tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fə'la:səfər] [ˈlɪsnd̩] [kəm'pleɪsntli] [ɪ'nʌf] ,
To all of which the philosopher listened complacently enough ,
到 全部 的 哪个 这 哲学家 听着 自满地 足够的 ,
[fɔ:ɪ] [hɪz; ɪz] ,
对于这一切，哲学家都心甘情愿地听着。

[ˈmɪrli] [ˈæskɪŋ] [ɪf] [æzə'raɪə] [ʃerd] [ðə; ði] [brɪ'li:f] [ˈprevələnt] [ɪn] [ˈɡælə,lɪ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wʌz; wəz]
merely asking if Azariah shared the belief prevalent in Galilee that the world was
仅仅 问 如果 阿扎里亚 共享 这 信仰 流行 在 加利利 那 这 世界 曾是
[ˈdrɔ:ɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [klaʊz] .
drawing to a close .
绘画 到 一个 关闭 .

只是问亚撒利雅是否也像加利利人那样认为世界末日即将到来。

[ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] ,
On hearing that he did ,
在 听力 那 他 做过 ,
[hɪz; ɪz] [dɪd] ,
听到他这么做了，

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [lu:z] [ˈɪnrəst] [ɪn][ˈdʒoʊzəfs] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] - [rɪˈleɪjnz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
he seemed to lose interest in Joseph's story of Azariah's relations to his
他 似乎 到 失去 兴趣 在 约瑟的 故事 的 - 关系 到 他的
[ˈneɪbərz] ,
neighbours ,
邻居 ,

他似乎对约瑟讲述的亚撒利雅与邻居们的关系失去了兴趣。

[nɔ:r][dɪd][hi:; hi] [si:m] [ʌnˈdu:li] [əˈflɪktɪd] [æt; ət] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ˈoʊnli][ðə; ði][moʊst][ˈɔ:rθəda:ks] [vju:z]
nor did he seem unduly afflicted at hearing that only the most orthodox views
也不 做过 他 似乎 过度 受苦的 在 听力 那 仅有的 这 最多 正统 浏览
[wɜ:r; wər][əkˈseptəb(ə)l][ɪn] [ˈɡæləˌli] .
were acceptable in Galilee .
是 可接受 在 加利利 .

听到加利利只接受最正统的观点，他似乎也没有特别难过。

[hɪz; ɪz] [ɪnˈdɪfrəns] [wɒz; wəz] [dɪsˈhɑ:rtɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈbi:ɪŋ] [naʊ] [di:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [baɪˈɑ:ɡrəfi] ,
His indifference was disheartening , but being now deep in his biography ,
他的 漠不关心 曾是 令人沮丧 , 但 存在 现在 深的 在 他的 传 ,
[ˈkɒlɪd] ,
他的冷漠令人沮丧，但既然我已经深入了解了他的生平，

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈleɪtɪd] [pərˈfɔ:rs] [ðə; ði] [ˈjɪrz] [hi:; hi] [spent] [ˈdu:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [ˈbɪznəs] [ɪn]
Joseph related perforce the years he spent doing his father's business in
约瑟夫 有关的 强制 这 年 他 花费 正在做 他的 父亲的 商业 在
[ˈnɔ:rðərn] [ˈsɪrɪ] ,
northern Syria ,
北方 叙利亚 ,

约瑟夫被迫讲述了他 在叙利亚北部替父亲做生意的那些年。

[ˈhoʊpɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [ˈstɔ:ri] [tu:; tə] [əˈweɪkən] [ðə; ði][ˈseɪdʒəz] [ˈɪnrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪt] [tu:; tə]
hoping as he told his story to awaken the sage's interest in his visit to
希望 作为 他 讲述 他的 故事 到 觉醒 这 圣人的 兴趣 在 他的 访问 到
[dʒəˈru:sələm] .
Jerusalem .
耶路撒冷 .

他讲述自己的故事，希望能够唤起这位智者对他访问耶路撒冷的兴趣。

[ðə; ði] [ˈsædʒusi:z] [dɪd][nɑ:t] [bɪˈli:v] [ðæt] [ˈjɑ:və] [hæd; həd] [rɪˈzɑ:lvd] [tu:; tə][end][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd]
The Sadducees did not believe that Jahveh had resolved to end the world and
这 撒都该人 做过 不是 相信 那 耶和華 有 已解决 到 结尾 这 世界 和
[maɪt] [bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [əˈpɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈeɪndʒəlz] [ˈbloʊɪŋ] [ˈtræmpɪts] ,
might be expected to appear in his chariot surrounded by angels blowing trumpets ,
可能 是 预期的 到 出现 在 他的 战车 包围 经过 天使 吹 小号 ,
[ˈsædʒusi:z] ,
撒都该人不相信耶和華决心毁灭世界，也不相信他会乘坐战车，在吹响号角的天使簇拥下出现。

[ˈbɪdɪŋ] [ðə; ði] [ded] [tu:; tə][raɪz] .
bidding the dead to rise .
投标 这 死的 到 上升 .

召唤死者复活。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfaɪˌsɪz] [dɪd] [bɪˈli:v] [ɪn][ðə; ði] [rezəˈrek(ə)n] — [ʌnˈfɔ:rtʃənətli] [ɪnˈklu:ɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv]
But the Pharisees did believe in the resurrection — unfortunately including that of
但 这 法利赛人 做过 相信 在 这 复活 — 很遗憾 包括 那 的
[ðə; ði] [kəˈrʌptəbl] [ˈbɑ:di] ,
the corruptible body ,
这 易腐烂的 身体 ,

但法利赛人确实相信复活——不幸的是，他们也相信会腐朽的身体也会复活。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt] [ˈmeni] [ˈdɪfəkəltɪz] .
which seemed to present many difficulties .
哪个 似乎 到 展示 许多 困难 .

这似乎带来了许多困难。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entər] [ɑːn][æn; ən][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n][ʌv; əv] [ðɪːz] ['dɪfə'kəltɪz] ,
He was about to enter on an examination of these difficulties ,
他 曾是 关于 到 进入 在 一个 考试 的 这些 困难 ,
他正准备对这些难题进行一番考察。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [fə'lɑːsəfər] [muːvd] [ðem; ðəm][ə'saɪd] [kən'temptʃuəsli] ,
but the philosopher moved them aside contemptuously ,
但 这 哲学家 已搬 他们 旁边 轻蔑地 ,
但那位哲学家轻蔑地将它们移到了一边。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'miːn] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fæləsiːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['faɪɪsɪz] ,
of discussing the fallacies of the Pharisees ,
的 讨论 这 谬误 的 这 法利赛人 ,
约瑟明白自己不能降低身份去讨论法利赛人的谬论。

[huː] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] ,
who , Joseph said ,
WHO , 约瑟夫 说 ,
约瑟夫说，是谁？

[hoʊp] [tuː; tə] [stem] [ðə; ðɪ][dʒʌst][ˈæŋɡər][ʌv; əv][gɑːd][ɑːn][ðə; ðɪ] [læst] [deɪ] [baɪ] ['mɪnɪt] [əb'zɜːvənsɪz] [ʌv; əv]
hope to stem the just anger of God on the last day by minute observances of
希望 到 干 这 只是 愤怒 的 上帝 在 这 最后的 天 经过 分钟 观察 的
[ðə; ðɪ] ['sæbəθ] .
the Sabbath .
这 安息日 .
希望通过严格遵守安息日来平息上帝在末日的义怒。

[mə'θaɪəs, mə'tiːəs] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'vʌl](ə)n] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] ,
Mathias raised his eyes , and it was a revulsion of feeling ,
马蒂亚斯 提高 他的 眼睛 , 和 它 曾是 一个 厌恶 的 感觉 ,
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [kən'tɪnjuːd] , [ə'ɡenst] [hɪ'pɑːkrəsi] [ænd; ənd] [ˌfɔːrni'keɪʃn] ,
Joseph continued , against hypocrisy and fornication ,
约瑟夫 持续 , 反对 虚伪 和 婚前性行为 ,
马蒂亚斯抬起头，约瑟夫继续说道，那是一种对虚伪和淫乱的厌恶之情。

[ðæt] [pʊt] [em 'iː] [ə'straɪd] [maɪ] [mjuːl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['esiːnz] ,
that put me astride my mule as soon as I heard of the Essenes ,
那 放 我 跨骑 我的 骡子 作为 很快 作为 我 听到 的 这 爱色尼派 ,
我一听到艾赛尼派的消息，就立刻骑上骡子出发了。

[ðə; ðɪ][moʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] [sekt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dʒuːz][ɪn] ['pæləstəɪn] .
the most enlightened sect of the Jews in Palestine .
这 最多 开明 教派 的 这 犹太人 在 巴勒斯坦 .
巴勒斯坦犹太人中最开明的教派。

[ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'laɪt(ə)nment]
That you should be among them is testimony of their enlightenment
那 你 应该 是 之中 他们 是 见证 的 他们的 启示
你能够位列其中，正是他们开明的明证.....

[mə'θaɪəs, mə'tiːəs] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəfs] [feɪs] [draːpt] [ɪntuː][æn; ən] [ɪk'spre](ə)n] [ʌv; əv]
Mathias raised his hand , and Joseph's face dropped into an expression of
马蒂亚斯 提高 他的 手 , 和 约瑟的 脸 掉落 进入 一个 表达 的
[ə'ten](ə)n] .
attention .
注意力 .
马蒂亚斯举起了手，约瑟夫的脸上露出了专注的神情。

[məˈθaɪəs, məˈti:əs][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [əkˈsi:d] [ðæt] [mʌt] ,
Mathias was willing to accede that much ,
马蒂亚斯 曾是 愿意的 到 同意 那 很多 ,
马蒂亚斯愿意做出这样的让步。

[bʌt; bət][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˌsɜ:rkəmləˈkju:ʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [led][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][tu:; tə] [səˈspekt] [ðæt]
but certain circumlocutions in his language led Joseph to suspect that
但 肯定 迂回表达 在 他的 语言 引领 约瑟夫 到 怀疑 那
[məˈθaɪəs, məˈti:əs][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɛsi:nz] .
Mathias was not altogether satisfied with the Essenes .
马蒂亚斯 曾是 不是 共 使满意 和 这 爱色尼派 .
但马提亚斯说话中的某些迂回之处，让约瑟夫怀疑他并不完全满意于艾赛尼派。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [prəʊn] [tu:; tə] [pleɪs] [mɪr] [ˈpaɪəti] [əˈbʌv]
He seemed to think that they were too prone to place mere piety above
他 似乎 到 思考 那 他们 是 也 易于 到 地方 仅仅 虔诚 多于
[fəˈlɑ:səfi] :
philosophy :
哲学 :

他似乎认为他们太容易把虔诚置于哲学之上：

[ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] ; [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɪntələkt] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ɡɪft][wi:; wi][hæv; həv] [rɪˈsi:vd]
a mistake ; for our intellect being the highest gift we have received
一个 错误 ; 为了 我们的 智力 存在 这 最高 礼物 我们 有 已收到
[frʌm; frəm][ɡɑ:d] ,
from God ,
从 上帝 ,
这是一个错误；因为我们的理智是上帝赐予我们的最高礼物，

[aɪ ˈti:] [ˈfɑ:louz] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; əɪ] [pli:z] [hɪm; ɪm] [best] [baɪ] [ˈju:zɪŋ][aɪ ˈti:] [əˈsɪdʒuəsli] .
it follows that we shall please him best by using it assiduously .
它 跟随 那 我们 将 请 他 最好的 经过 使用 它 勤勉地 .
因此，我们勤勉地使用它，就能让他最满意。

[hi:; hi] [spəʊk] [əˈbaʊt][ðə; ði] [prerz] [bɪˈfɔ:r] [ˈsʌnraɪz] [ænd; ənd] [æskt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]
He spoke about the prayers before sunrise and asked Joseph if they did not
他 辐 关于 这 祈祷 前 日出 和 问 约瑟夫 如果 他们 做过 不是
[si:m] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ˈsʌmwʌt] [traɪt] [ænd; ənd] [ˈtrɪviəl] [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]
seem to him somewhat trite and trivial and if he did not think that the
似乎 到 他 有些 老套 和 琐碎的 和 如果 他 做过 不是 思考 那 这
[ˈmoʊmənt] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˈpra:fɪtəbli] [spent] [baɪ] [ˈɪnstɪˌtu:ʃn] [ə; eɪ] [kəmˈpærɪsn] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [laɪt]
moment would be more profitably spent by instituting a comparison between the light
片刻 会 是 更多的 盈利 花费 经过 建立 一个 比较 之间 这 光
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntələkt] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ?
of the intellect and that of the sun ?
的 这 智力 和 那 的 这 太阳 ?

他谈到日出前的祈祷，问约瑟，在他看来这些祈祷是否有些陈腐和琐碎，他是否认为，与其浪费时间祈祷，不如将智慧之光与太阳之光进行比较，这样会更有意义？

[məˈθaɪəs, məˈti:əs] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kənˈfes] [hɪz; ɪz]
Mathias turned to Joseph , and waited for him to confess his
马蒂亚斯 转向 到 约瑟夫 , 和 等待 为了 他 到 承认 他的
[pərˈpleksəti] .
perplexities .
困惑 :

马提亚斯转向约瑟，等着他倾诉自己的困惑。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə][mə'θaɪəs, mə'tiːəs] [ðæt] [fə'laːsəfi] [wʌz; wəz] ['juːsləs]
But it was hard to confess to Mathias that philosophy was useless
但 它 曾是 难的 到 承认 到 马蒂亚斯 那 哲学 曾是 无用
[ɪf] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt][wɜːr; wər][æt; ət][hænd] !
if the day of judgment were at hand !
如果 这 天 的 判断 是 在 手 ！

但要向马蒂亚斯坦白，如果审判日临近，哲学就毫无用处，这实在太难了！

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [spiːk] [ə'genst] [fə'laːsəfi] [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [brɪ'fɔːr]
He dared not speak against philosophy and it was a long time before
他 敢于 不是 说话 反对 哲学 和 它 曾是 一个 长的 时间 前
[mə'θaɪəs, mə'tiːəs] [gest] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)] ,
Mathias guessed his trouble ,
马蒂亚斯 猜对了 他的 麻烦 ,
他不敢反对哲学，过了很久马蒂亚斯才意识到自己的麻烦所在。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'tiː] [dɔːnd] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] ['dʒouzəf; 'dʒousəf][wʌz; wəz][ɪn] [daʊt] [æz; əz]
but as soon as it dawned on him that Joseph was in doubt as
但 作为 很快 作为 它 黎明 在 他 那 约瑟夫 曾是 在 怀疑 作为
[tuː; tə][ðə; ði][juː'tɪləti][ʌv; əv] [fə'laːsəfi] ,
to the utility of philosophy ,
到 这 公用事业 的 哲学 ,
但当他意识到约瑟夫对哲学的实用性有所怀疑时，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'suːmd] [soʊ][stɜːrn][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] ['dʒouzəf; 'dʒousəf][brɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt]
his face assumed so stern an expression that Joseph began to feel that
他的 脸 假定 所以 船尾 一个 表达 那 约瑟夫 开始 到 感觉 那
[mə'θaɪəs, mə'tiːəs] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [fuːl] .
Mathias looked upon him as a fool .
马蒂亚斯 看起来 之上 他 作为 一个 傻子 .
他的表情变得如此严肃，以至于约瑟夫开始觉得马提亚斯把他当傻瓜看待。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [brɪn] [ðæt] ['dʒouzəfs][ˌkɑːnstər'neiʃ(ə)n] , [soʊ] [ə'pærənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
It may have been that Joseph's consternation , so apparent on his face ,
它 可能 有 到过 那 约瑟的 惊愕 , 所以 明显 在 他的 脸 ,
或许正是约瑟脸上那显而易见的惊愕，

[rɪ'stɔːrd] [mə'θaɪəs, mə'tiːəs][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkaɪndli] ['hjuːmər] .
restored Mathias into a kindly humour .
恢复 马蒂亚斯 进入 一个 亲切地 幽默 .
马蒂亚斯恢复了和蔼可亲的心情。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][aɪ 'tiː] [meɪ] , [mə'θaɪəs, mə'tiːəs] [pɔɪntɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [les] [kən'tempt]
Be that as it may , Mathias pointed out , and with less contempt
是 那 作为 它 可能 , 马蒂亚斯 尖 出去 , 和 和 较少的 鄙视
[ðæn; ðən][ˈdʒouzəf; 'dʒousəf] [ɪk'spektɪd] ,
than Joseph expected ,
比 约瑟夫 预期的 ,
尽管如此，马蒂亚斯指出，语气比约瑟夫预想的要温和得多，

[ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [fə'laːsəfi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɑːmən] .
that the day of judgment and philosophy had nothing in common .
那 这 天 的 判断 和 哲学 有 没有什么 在 常见的 .
审判日与哲学毫无关联。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [siːs] [tuː; tə] [siːk] [ˈæftər] ['wɪzdəm] , [hiː; hi] [sed] .
We should never cease to seek after wisdom , he said .
我们 应该 绝不 停止 到 寻找 后 智慧 , 他 说 .
他说，我们永远不应该停止追求智慧。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [kənˈkɜːd] .
Joseph concurred .
约瑟夫 同意 .

约瑟夫表示同意。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] , [haʊˈevər] , [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə]ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][tuː; tə] [hɪr] [ˈprɑːfəsi] [ˈspʊʊkən][ʌv; əv]
It was not , however , pleasing to Joseph to hear prophecy spoken of
它 曾是 不是 , 然而 , 令人愉悦 到 约瑟夫 到 听到 预言 说 的
[æz; əz][ðə; ði] [ˈaʊtpɔːrɪŋz] [ʌv; əv][ˈmædmən] ,
as the outpourings of madmen ,
作为 这 倾诉 的 狂人 ,

然而，约瑟听到有人把预言说成是疯子的胡言乱语，感到非常不悦。

[bʌt; bət] — [ˈhævɪŋ] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] [kənˈtemptʃuəs] [glæns] [ðæt] [wʊd] [fɔːl][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi]
but — having in mind the contemptuous glance that would fall upon him if he
但 — 拥有 在 头脑 这 轻蔑的 瞥一眼 那 会 落下 之上 他 如果 他
[derd] [tuː; tə][pʊt] [ˈprɑːfəsi] [əˈbʌv] [fəˈlɑːsəfi] — [hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [piːs] ,
dared to put prophecy above philosophy — he held his peace ,
敢于 到 放 预言 多于 哲学 — 他 握住 他的 和平 ,

但是——想到如果他胆敢将预言置于哲学之上，将会招致怎样的鄙夷目光——他便保持了沉默。

[ˈventʃərɪŋ] [ˈoʊnli][tuː; tə][rɪˈmɑːrk] [ðæt] [noʊ] [ˈprɒfɪts] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][dʒʊˈdiə][fɔːr; fər][sʌm; səm]
venturing only to remark that no prophets were found in Judea for some
冒险 仅有的 到 评论 那 不 先知 是 成立 在 犹太 为了 一些
[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈɪrɪz] .
hundreds of years .
数百 的 年 .

他只是冒昧地指出，在犹太地区有几百年的时间没有出现过先知。

[ɪkˈsept] [mænəhəm] , [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈhɜːrɪdli] .
Except Manahem , he added hurriedly .
除了 马拿赫姆 , 他 额外 匆匆 .

“除了玛拿现，”他连忙补充道。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv] [mænəhəm] [dɪd][nɑːt] [əˈpiːz] [ðə; ði] [fəˈlɑːsəfər] ,
But his remembrance of Manahem did not appease the philosopher ,
但 他的 纪念 的 马拿赫姆 做过 不是 安抚 这 哲学家 ,
但他对玛拿现的回忆并没有平息哲学家的怒火。

[huː] [draːpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn]ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ænd; ənd] [fɪkst] [ðəm; ðəm][ɑːn][hɪm; ɪm] .
who dropped his eyes on Joseph and fixed them on him .
WHO 掉落 他的 眼睛 在 约瑟夫 和 固定的 他们 在 他 .

他垂下眼帘，注视着约瑟。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ˈægəni] [fɔːr; fər]ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] .
The moment was one of agony for Joseph .
这 片刻 曾是 一 的 痛苦 为了 约瑟夫 .

那一刻，约瑟痛苦万分。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz][ˈoʊnli][dʒʌst] [kʌm]
And as if he remembered suddenly that Joseph was only just come
和 作为 如果 他 记得 突然 那 约瑟夫 曾是 仅有的 只是 来
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] ,
into the district of the Jordan ,
进入 这 区 的 这 约旦 ,

仿佛突然想起约瑟才刚到约旦河地区，

[məˈθaiəs, məˈti:əs][ˈtɒʊld][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][aɪˈrɒnik,-kəl] [ˈlæftər] [ðæt][ðə; ði] [ˈneɪbərˌhʊd] [wʌz; wəz] [fʊl]
Mathias told with some ironical laughter that the neighbourhood was full
马蒂亚斯 讲述 和 一些 讽刺 笑声 那 这 邻里 曾是 满的
[ʌv; əv] [ˈprɒfɪts] ,
of prophets ,
的 先知 ,

马蒂亚斯带着几分讽刺的笑声说，这附近到处都是先知。

[æz; əz] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈʌɡli] [æz; əz][haɪˈi:nəz] .
as ignorant and as ugly as hyenas .
作为 无知 和 作为 丑陋的 作为 鬣狗 .

像鬣狗一样无知丑陋。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [hi:; hi] [sed] , [ɪn][ðə; ði] [keɪvz] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈwestərn] [kəʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:lt] [leɪk] ,
They live , he said , in the caves along the western coasts of the Salt Lake ,
他们 居住 , 他 说 , 在 这 洞穴 沿着 这 西 海岸 的 这 盐 湖 ,
他说，他们生活在盐湖西岸的洞穴里。

[ˈɡraʊlɪŋ] [ænd; ənd] [snaɪˌlɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
growling and snarling over the world ,
咆哮 和 咆哮 超过 这 世界 ,

对着世界咆哮怒吼，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˈrɑ:t(ə)n][ænd; ənd] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə][dɪˈvaʊər] .
which they seem to think rotten and ready for them to devour .
哪个 他们 似乎 到 思考 烂 和 准备好 为了 他们 到 吞食 .

他们似乎认为这些东西已经腐烂，可以随意吞噬。

[ɔ:r] [els] [ðeɪ] [ˈɪfu:] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [ɪnˈtaɪs] [ðə; ði] [ˈɪgnərənt] [ˈmʌltɪtu:d] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈdʒɔ:rdn] ,
Or else they issue forth and entice the ignorant multitude into the Jordan ,
或者 别的 他们 问题 前进 和 诱惑 这 无知 民众 进入 这 约旦 ,

否则，他们就会出来引诱无知的民众进入约旦河。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ˈi:zəli] [plʌndʒ] [ðəm; ðəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [flʌd] .
so that they may the more easily plunge them under the flood .
所以 那 他们 可能 这 更多的 容易地 暴跌 他们 在下面 这 洪水 .

这样他们就能更容易地将他们淹没在洪水之下。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [wʌt] [ju:z][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [kreɪzd] [fʊlk] ,
But of what use to speak of these crazed folk ,
但 的 什么 使用 到 说话 的 这些 疯狂 民间 ,

但过去人们又该如何谈论这些疯子呢？

[wen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] [ˈmeni] [ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [fəˈlɑ:səfi] [meɪ] [ˈɡreɪsfəli] [tri:t] ?
when there are so many subjects of which philosophy may gracefully treat ?
什么时候 那里 是 所以 许多 主题 的 哪个 哲学 可能 优雅地 对待 ?

哲学可以优雅地处理如此多的主题，这难道不是理所当然的吗？

[ˈprɒfɪts] [ɪn] [keɪvz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][sɔ:lt] [leɪk] !
Prophets in caves about the Salt Lake !
先知 在 洞穴 关于 这 盐 湖 !

洞穴里的先知们谈论盐湖！

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈmʌtəd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪˈzaɪər] [əˈweɪkənd] [ɪn][hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [ðəm; ðəm] .
Joseph muttered ; and a great desire awakened in him to see them .
约瑟夫 低声说道 ; 和 一个 伟大的 欲望 觉醒 在 他 到 看 他们 .

约瑟喃喃自语；他心中燃起了强烈的愿望，想要见到他们。

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [nɑ:t] [ˈɡoʊɪŋ][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈretʃɪd] [men] ?
But you're not going in search of these wretched men ?
但 你是 不是 去 在 搜索 的 这些 可怜 男人 ?

但你并不打算去寻找这些可恶的人吗？

[məˈθaɪəs, məˈtiːəs] [æskt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld][wɪð; wɪθ] [kənˈtempt] ,
Mathias asked , and his eyes filled with contempt ,
马蒂亚斯 问 , 和 他的 眼睛 已填 和 鄙视 ,

马蒂亚斯问道，他的眼中充满了轻蔑。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [felt] [ðæt] [məˈθaɪəs, məˈtiːəs][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ɔːl] [ɪntəˈlektʃuəl]
and Joseph felt that Mathias had already decided that all intellectual
和 约瑟夫 毛毡 那 马蒂亚斯 有 已经 决定 那 全部 知识分子
[kəmˈpænjənʃɪp] [wʌz; wəz] [ˌhensˈfɔːrθ] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
companionship was henceforth impossible between them .
友谊 曾是 今后 不可能的 之间 他们 .

约瑟夫觉得马蒂亚斯已经决定，他们之间从此以后不可能再有任何思想上的交流。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [ˈtempəraɪz] .
He was tempted to temporise .
他 曾是 受诱惑 到 拖延 .

他曾想过拖延时间。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˌrezəˈrekj(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] [men] ,
It was not to discuss the resurrection that he desired to see these men ,
它 曾是 不是 到 讨论 这 复活 那 他 想要的 到 看 这些 男人 ,
[bʌt; bət][fɔːr; fər][ˌkjʊrɪˈɑːsəti] ;
but for curiosity ;
但 为了 好奇心 ;

他想见这些人，并不是为了讨论复活的事，而是出于好奇；

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [wɔːk] [hiː; hi] [wʊd] [ˈmedɪteɪt] [ɑːn] [məˈθaɪəs] [ˈdɒktrɪnz]
and during the long walk he would meditate on Mathias's doctrines
和 期间 这 长的 走 他 会 幽思 在 马蒂亚斯的 教义

在漫长的步行过程中，他会沉思马蒂亚斯的教义.....

[məˈθaɪəs, məˈtiːəs][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
Mathias did not answer him , and Joseph ,
马蒂亚斯 做过 不是 回答 他 , 和 约瑟夫 ,

马蒂亚斯没有回答他，约瑟夫也一样。

[ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm][kæst] [əˈweɪ] [ɪn] [fəˈlɑːsəfi] [ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ədˈvaɪz] [hɪm; ɪm] [ˈfɜːrðər] ,
seeing him cast away in philosophy and unable to advise him further ,
看到 他 投掷 离开 在 哲学 和 无法 到 建议 他 更远 ,

眼见他沉溺于哲学，无法再给他任何建议，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [pərˈmɪ(ə)n] [tuː; tə][ˈæbsənt] [hɪmˈself] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz]
went to the president to ask for permission to absent himself for two days
去 到 这 总统 到 问 为了 允许 到 缺席的 他自己 为了 二 天
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsenəbi] ,
from the cenoby ,
从 这 塞诺比 ,

他去见总统，请求允许他离开修道士两天。

[ə; eɪ] [pərˈmɪ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [ˈwɪlɪŋli] [wen] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæbsəns] [wʌz; wəz]
a permission that was granted willingly when the object of the absence was
一个 允许 那 曾是 的确 心甘情愿 什么时候 这 目的 的 这 缺席 曾是
[ˈduːli] [rɪˈleɪtɪd] .
duly related .
正式地 有关的 .

当缺席对象与缺席原因有正当关联时，自愿授予的许可。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

第八章

[ðer; ðær][wʌz; wəz][wʌn][dʒɑːn] [ˈpriːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] : [ðə; ði][ˈbæptɪst] , [ðeɪ]
There was one John preaching in the country about the Jordan : the Baptist , they
那里 曾是 一 约翰 布道 在 这 国家 关于 这 约旦 : 这 浸信会 , 他们
[kɔːl][hɪm; ɪm] ,
call him ,
称呼 他 ,

有一个名叫约翰的人在约旦河一带传道，人们称他为施洗约翰。

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [sed] .
the president said .
这 总统 说 .

总统说。

[bʌt; bət][gəʊ] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [fɔːr; fər] [ðəˈself] .
But go , Joseph , and see the prophets for thyself .
但 去 , 约瑟夫 , 和 看 这 先知 为了 你自己 .

约瑟，你去亲眼看看那些先知吧。

[aɪ][æɪ; əɪ][biː; bi] [rer] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðəʊ] [hæst][tuː; tə] [seɪ] !
I shall be rare glad to hear what thou hast to say !
我 将 是 稀有的 高兴的 到 听到 什么 你 哈斯特 到 说 !

我非常乐意听听你的想法！

[ænd; ənd][hiː; hi] [prest] [ˈdʒoʊzəfs][hænd] , [ˈsendɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːf][ɪn] [gʊd] [tʃɪr] .
And he pressed Joseph's hand , sending him off in good cheer .
和 他 按下 约瑟的 手 , 发送 他 离开 在 好的 欢呼 .

他握住约瑟的手，欢快地送他离开。

[ˈbɑːnuː] , [æsk][fɔːr; fər][ˈbɑːnuː] ! [wɜːr; wər][ðə; ði][ləst] [wɜːrdz][hiː; hi] [kɔːld] [ˈæftər][hɪm; ɪm] ,
Banu , ask for Banu ! were the last words he called after him ,
巴努 , 问 为了 巴努 ! 是 这 最后的 字 他 称为 后 他 ,

巴努，巴努，去找巴努！这是他临走前喊的最后一句话。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [hoʊpt] [ðə; ði] [ˈferimən] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [weɪ]
and Joseph hoped the ferryman would be able to point out the way
和 约瑟夫 希望 这 摆渡人 会 是 有能力的 到 观点 出去 这 方式

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

约瑟希望摆渡人能为他指明方向。

[oʊ] [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] ; [ðə; ði] [ˈferimən] [ˈænsər] : [ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)l][ʌv; əv][dʒɑːn] ,
Oh yes , I know the prophet ; the ferryman answered : a disciple of John ,
哦 是的 , 我 知道 这 先知 ; 这 摆渡人 回答 : 一个 弟子 的 约翰 ,

“哦，是的，我认识那位先知，”摆渡人回答说，“他是约翰的门徒。”

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈfɑːləʊɪŋ] .
that all the people are following .
那 全部 这 人们 是 下列的 .

所有人都在关注。

[bʌt; bət][ðer; ðær][biː; bi][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɔːk] [bɪˈfɔːr] [ðiː] , [ænd; ənd][wʌn] [ˈðætəl] [ləst] [ðiː] [tɪl]
But there be a bit of a walk before thee , and one that'll last thee till
但 那里 是 一个 少量 的 一个 走 前 你 , 和 一 那将 最后的 你 直到

[daːn] ,
dawn ,
黎明 ,

但你前面还有一段路要走，这段路要走到天亮。

[fɔːr; fər][ˈbɑːnuː][hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [ˈbɑːðərd] [baɪ][ˈvɪzɪts] [ðiːz] [taɪmz] ,
for Banu has been that bothered by visits these times ,
为了 巴努 有 到过 那 烦恼 经过 访问 这些 时代 ,
巴努最近一直很在意来访,

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɡɔːn] [ʌp][ðə; ði] [ˈdezərt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
that he has gone up the desert out of the way ,
那 他 有 已消失 向上 这 沙漠 出去 的 这 方式 ,
他绕道去了沙漠。

[fɔːr; fər][hiː; hi][biː; bi] [prɪˈpeəriŋ] [hɪmˈself] [ðiːz] [waɪlz] .
for he be preparing himself these whiles .
为了 他 是 准备 他自己 这些 当 .
因为他这段时间一直在做准备。

[fɔːr; fər] [wʌt] ?
For what ?
为了 什么 ?
为了什么?

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] .
Joseph asked .
约瑟夫 问 .
约瑟夫问道。

[ðə; ði] [ˈferimən] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ; [hiː; hi][tuːld] [ðæt] [dʒɑːn][wʌz; wəz][nɑːt][bæptˈaɪzɪŋ] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] ,
The ferryman did not know ; he told that John was not baptizing that morning ,
这 摆渡人 做过 不是 知道 ; 他 讲述 那 约翰 曾是 不是 洗礼 那 早晨 ,
摆渡人并不知道; 他告诉别人说约翰那天早上没有施洗。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .
but for why he did not know .
但 为了 为什么 他 做过 不是 知道 .
但他不知道原因。

[æz; əz] [laɪk] [æz; əz][nɑːt][hiː; hi][biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə] [ˈloʊər] , [hiː; hi] [sed] .
As like as not he be waiting for the river to lower , he said .
作为 喜欢 作为 不是 他 是 等待 为了 这 河 到 降低 , 他 说 .
他说, 他很可能是在等河水水位下降。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hæd; həd][hæf][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [liːv] [ˈbɑːnuː][fɔːr; fər][dʒɑːn] ;
At which Joseph had half a mind to leave Banu for John ;
在 哪个 约瑟夫 有 一半 一个 头脑 到 离开 巴努 为了 约翰 ;
这时, 约瑟一度想离开巴努, 去和约翰在一起;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈpæsɪndʒər] [wʌz; wəz] [ˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈferimən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk][ænd; ənd]
but a passenger was calling the ferryman from the opposite bank and
但 一个 乘客 曾是 呼叫 这 摆渡人 从 这 对面的 银行 和
[hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [wɪð; wɪθ] [ɪnˌkəmˈpliːt] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈwɒndəd] [ɑːn][ɪn] [daʊt] [ˈweðər]
he was left with incomplete information and wandered on in doubt whether
他 曾是 左边 和 未完成 信息 和 漫步 在 在 怀疑 无论
[tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæptɪst][ɔːr] [mɛrk] [ðə; ði][dɪˈsaɪp(ə)l][hɪz; ɪz] [ʃɪft] .
to return in quest of the Baptist or make the disciple his shift .
到 返回 在 寻求 的 这 浸信会 或者 制作 这 弟子 他的 转移 .

但对岸有乘客打电话给摆渡人, 摆渡人得到的信息不完整, 他犹豫着是该返回去寻找施洗约翰, 还是该让门徒来做他的班。

[ðə; ði] [wei] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] [leɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈdezərt] ,
The way pointed out to him lay through the desert ,
这 方式 尖 出去 到 他 躺 通过 这 沙漠 ,
给他指的路要穿过沙漠,

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd] - [keɪv] [wɪˈðəʊt] [ˈgaɪd(ə)ns] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈiːzi] ,
and to find Banu's cave without guidance would not be easy ,
和 到 寻找 - 洞穴 没有 指导 会 不是 是 简单的 ,
如果没有向导, 找到巴努的洞穴并不容易。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [faʊnd] [ænd; ənd] [ɪnˈterəˌgeɪtɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] [wʊd] [siːm] [lɒŋɡər][tuː; tə]
and after having found and interrogated him the way would seem longer to
和 后 拥有 成立 和 审问 他 这 方式 会 似乎 更长 到
[rɪˈtʃːrɪn] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kʌm] .
return than to come .
返回 比 到 来 .
找到他并审问之后, 回程的路似乎比来时的路更长。

[bʌt; bət] , [ˈhævɪŋ] [ɡɔːn] [soʊ][fɑːr] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [els] [ðæn; ðən] [əˈtempt] [ðə; ði][hɑːt] [ˈwɪri]
But , having gone so far , he could not do else than attempt the hot weary
但 , 拥有 已消失 所以 远的 , 他 可以 不是 做 别的 比 试图 这 热的 厌倦
[sɜːrtʃ] .
search .
搜索 .
但是, 既然已经走到这一步, 他也只能尝试进行这场艰苦卓绝的搜寻了。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][wʌn] !
And it will be one !
和 它 将要 是 一 !
的确如此!

[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,
他说:

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [bˈræmblz] [ðæt] [kənˈtraɪv] [tuː; tə]
as he picked his way through the bushes and brambles that contrive to
作为 他 挑选 他的 方式 通过 这 灌木丛 和 荆棘 那 精心策划 到
[səbˈsɪst] [ˈsʌmhaʊ] [ɪn][ðə; ði] [flæt] [ˈsændi] [weɪst] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
subsist somehow in the flat sandy waste lying at the head of the lake .
生存 不知何故 在 这 平坦的 沙 浪费 说谎 在 这 头 的 这 湖 .
他小心翼翼地穿过灌木丛和荆棘, 这些灌木和荆棘顽强地生长在湖头平坦的沙质荒地上。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdezərt] [ðɪːz] [saɪnz] [ʌv; əv][laɪf] [ˈvæniʃt] ,
But as he proceeded into the desert these signs of life vanished ,
但 作为 他 继续 进入 这 沙漠 这些 标志 的 生活 消失了 ,
但当他继续深入沙漠时, 这些生命迹象就消失了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈriːdʒən][ʌv; əv] [ˈkræɡi] [ænd; ənd] [ˈɪntrɪkət] [ˈrɑːks] [ˈraɪzɪŋ] [ˈsʌmtaɪmz]
and he came upon a region of craggy and intricate rocks rising sometimes
和 他 来了 之上 一个 地区 的 崎岖不平 和 错综复杂 岩石 上升 有时
[ˈɪntuː] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈbreɪkɪŋ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈlɪtərɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈrʌbl] .
into hills and sometimes breaking away and littering the plain with rubble .
进入 丘陵 和 有时 打破 离开 和 乱扔垃圾 这 清楚的 和 瓦砾 .
他来到一片崎岖不平、错综复杂的岩石地带, 这些岩石有时隆起成丘陵, 有时崩塌下来, 碎石散落在平原上。

[ðə; ði] [ˈdezərt] [ɪz] [ˈnevər] [kəmˈpliːtli] [ˈdezərt] [fɔːr; fər] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ɑːn] [ˈtʃːrɪnɪŋ] [ˈwestwərd] [æz; əz]
The desert is never completely desert for long , and on turning westward as
这 沙漠 是 绝不 完全地 沙漠 为了 长的 , 和 在 转弯 向西 作为
[hiː; hi][wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] ,
he was directed ,
他 曾是 指导 ,
沙漠永远不会永远完全荒芜, 他按照指示向西行进时,

[ˈdʒɒʊzəf; ˈdʒɒʊsəf] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [təʊld][tuː; tə] [lʊk] [aʊt]
Joseph caught sight of the hill which he had been told to look out
约瑟夫 捕捉 视线 的 这 爬坡道 哪个 他 有 到过 讲述 到 看 出去
[fɔːr; fər] — [hiː; hi][kʊd; kəd][naːt] [mɪs] [aɪ ˈtiː] ,
for — he could not miss it ,
为了 — 他 可以 不是 错过 它 ,
约瑟看到了那座他被告知要寻找的小山——他不可能错过它。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] [sʌn] [lɪt] [ʌp][ə; eɪ] [haɪ] [skɑːrp] ,
for the evening sun lit up a high scarp ,
为了 这 晚上 太阳 点燃向上 一个 高的 断崖 ,
夕阳照亮了高耸的悬崖，

[ænd; ænd][ɑːn] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][θɜːrd] [maɪl][ðə; ði] [ˈdezərt] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ]
and on coming to the end of a third mile the desert began to look a
和 在 未来 到 这 结尾 的 一个 第三 英里 这 沙漠 开始 到 看 一个
[ˈlɪt(ə)] [les] [ˈdezərt] ,
little less desert ,
小的 较少的 沙漠 ,
走到三分之一英里尽头时，沙漠看起来不再那么荒凉了。

[bˈræmblz] [brɪˈɡæən] [əˈɡen] .
brambles began again .
荆棘 开始 再次 .
荆棘丛再次出现。

[ˈbɑːnuː][kʊd; kəd][naːt][biː; bi][faːr] [əˈweɪ] .
Banu could not be far away .
巴努 可以 不是 是 远的 离开 .
巴努应该就在附近。

[bʌt; bət][ˈdʒɒʊzəf; ˈdʒɒʊsəf][dɪd][naːt] [der] [tuː; tə][ɡoʊ] [ˈfɑːrðər] .
But Joseph did not dare to go farther .
但 约瑟夫 做过 不是 敢 到 去 更远 .
但约瑟不敢再往前走了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈaʊərz] ,
He had been walking for many hours ,
他 有 到过 步行 为了 许多 小时 ,
他已经走了好几个小时了。

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [ˈbɑːnuː][hiː; hi][kʊd; kəd][naːt] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and even if he were to meet Banu he could not speak to him ,
和 甚至 如果 他 是 到 见面 巴努 他 可以 不是 说话 到 他 ,
即使他见到巴努，也无法与他交谈。

[soʊ] [ˈkloʊsli] [dɪd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [kliːv] [tuː; tə][ðə; ði][saɪdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
so closely did his tongue cleave to the sides of his mouth .
所以 密切 做过 他的 舌头 劈开 到 这 侧面 的 他的 嘴 .
他的舌头紧紧地贴在嘴巴两侧。

[bʌt; bət] [ðiːz] [bˈræmblz] [brɪˈtəʊkən] [ˈwɔːtər] , [hiː; hi] [sed] ;
But these brambles betoken water , he said ;
但 这些 荆棘 预示 水 , 他 说 ;
他说，这些荆棘预示着有水；

[ænd; ænd][ɑːn] [ˈkʌmɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [raːk] [ˈbʌldʒɪŋ] [ʌnˈkuːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] , [hiː; hi]
and on coming round a certain rock bulging uncouth from the hillside , he
和 在 未来 圆形的 一个 肯定 岩石 凸起 粗野 从 这 山坡 , 他
[dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [ˈtrɪkl] ,
discovered a trickle ,
发现 一个 涓涓细流 ,
当他绕过山坡上一块突兀凸出的岩石时，他发现了一股涓涓细流。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈpeɪsɪz] [ˈdɪstənt] , [ˈbɑːnu:] , [ˈʌɡli] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhaɪːnə][ænd; ənd] [mɔːr] [rɪˈdɪkjələs]
and a few paces distant , Banu , ugly as a hyena and more ridiculous
和 一个 很少 步幅 遥远 , 巴努 , 丑陋的 作为 一个 鬣狗 和 更多的 荒谬的
[ðæn; ðən][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] ,
than the animal ,
比 这 动物 ,
几步开外, 巴努, 丑得像鬣狗, 比鬣狗还滑稽可笑。

[fɔːr; fər] — [ˈhævɪŋ] [noʊ] [ʒɜːrt] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [ˈneɪkɪdnəs] — [hiː; hi][hæd; həd] [trest] [ə; eɪ][ˈɡɑːrlənd]
for — having no shirt to cover his nakedness — he had tressed a garland
为了 — 拥有 不 衬衫 到 覆盖 他的 裸体 — 他 有 蓬松的 一个 花环
[ʌv; əv] [liːvz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] !
of leaves about his waist !
的 树叶 关于 他的 腰部 !
因为——他没有衬衫遮住赤裸的身体——他用树叶编成花环系在腰间！

[jet] [nɑːt][soʊ] [ˈʌɡli] [æt; ət] [ˈsekənd] [saɪt] [æz; əz][æt; ət][fɜːrst] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [siːz] [ɡɑːd] ,
Yet not so ugly at second sight as at first , for he sees God ,
然而 不是 所以 丑陋的 在 第二 视线 作为 在 第一的 , 为了 他 看到 上帝 ,
然而, 仔细一看, 他并不像第一眼那样丑陋, 因为他看到了上帝。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ˈbɑːnuː][tuː; tə][raɪz] [frʌm; frəm]
Joseph said to himself ; and he waited for Banu to rise from
约瑟夫 说 到 他自己 ; 和 他 等待 为了 巴努 到 上升 从
[hɪz; ɪz] [niːz] .
his knees .
他的 膝盖 .
约瑟自言自语道；然后他等着巴努从跪姿中站起来。

[ˈiːv(ə)n] [ˈhɪðər] [duː] [ðeɪ] [pərˈsuː] [em ˈiː] , - [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] ,
Even hither do they pursue me , Banu's eyes seemed to say ,
甚至 这里 做 他们 追求 我 , - 眼睛 似乎 到 说 ,
“他们甚至追到了这里,”巴努的眼神似乎在说。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [ˈmɑːdɪstli] [ˌriːəˈreɪndʒd] [hɪz; ɪz][ˈɡɑːrlənd] ; [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [huː] [bɪˈɡæn]
while his fingers modestly rearranged his garland ; and Joseph , who began
尽管 他的 手指 谦虚地 重新排列 他的 花环 ; 和 约瑟夫 , who 开始
[tuː; tə] [dred] [ðə; ði][ˈhɜːrmit] ,
to dread the hermit ,
到 恐惧 这 隐士 ,
他一边谦逊地整理着花环, 一边看着约瑟; 约瑟开始害怕这位隐士。

[ˈbɛɡd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [drɪŋk] .
begged to have the spring pointed out to him that he might drink .
乞求 到 有 这 春天 尖 出去 到 他 那 他 可能 喝 .
他恳求别人给他指出泉水的位置, 以便他能喝水。

[ˈbɑːnuː] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [nelt] [ænd; ənd][dræŋk] ,
Banu pointed to it , and Joseph knelt and drank ,
巴努 尖 到 它 , 和 约瑟夫 跪下 和 喝 ,
巴努指着它, 约瑟跪下喝了起来。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈbetər] [ˈhjuːmə] [tuː; tə] [tel] [ˈbɑːnuː] [ðæt] [məˈθaɪəs, məˈtiːəs] ,
and after drinking he was in better humour to tell Banu that Mathias ,
和 后 喝 他 曾是 在 更好的 幽默 到 告诉 巴努 那 马蒂亚斯 ,
喝了酒之后, 他的心情好多了, 便告诉巴努, 马蒂亚斯.....

[ðə; ði] [ɡreɪt] [fəˈlɑːsəfər] [frʌm; frəm][ælɪɡˈzændriə] ,
the great philosopher from Alexandria ,
这 伟大的 哲学家 从 亚历山大 ,
来自亚历山大的伟大哲学家

[skɔːnd] [ðə; ði] [ˈprɒfɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [dɪˈleɪd] [mʌt]

scorned the prophecies that the end of the world could not be delayed much

被鄙视 这 预言 那 这 结尾 的 这 世界 可以 不是 是 延迟 很多

[ˌɔːŋɡər] .

longer .

更长 :

他鄙视那些关于世界末日即将到来（无法再拖延太久）的预言。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [dʒɔːn] [ɪz] [nɑːt] [bæpˈtaɪzɪŋ] [ðɪːz] [deɪz] ,

And , as John is not baptizing these days ,

和 , 作为 约翰 是 不是 洗礼 这些 天 ,

而且，由于约翰如今不再施洗，

[aɪ] [θɔːt] [aɪˈd] [kʌm] [ænd; ənd] [æsk] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈbetər] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

I thought I'd come and ask if we had better begin to prepare for the

我 想法 ID 来 和 问 如果 我们 有 更好的 开始 到 准备 为了 这

[ˌrezəˈrek](ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] .

resurrection and the judgment .

复活 和 这 判断 :

我想来问问，我们是不是应该开始为复活和审判做准备了。

[ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ˈdʒoʊzəfs] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪt] , [ðə; ði] [ˈhɜːrɪt] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [dɑːˈleɪtɪd] [aɪz] ,

On hearing Joseph's reasons for his visit , the hermit stood with dilated eyes ,

在 听力 约瑟的 原因 为了 他的 访问 , 这 隐士 站立 和 扩张 眼睛 ,

听到约瑟此行的目的，隐士瞪大了眼睛站在那里。

[æz; əz] [ɪf] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [spiːk] .

as if about to speak .

作为 如果 关于 到 说话 :

仿佛正要开口说话。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] ;

But he did not speak ;

但 他 做过 不是 说话 ;

但他没有说话；

[ænd; ənd] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ˈæftər] [gɑːd]

and Joseph asked him what would become of the world after God

和 约瑟夫 问 他 什么 会 变得 的 这 世界 后 上帝

[dɪˈstrɔɪd] [aɪˈtiː] .

destroyed it .

损毁 它 :

约瑟问他，上帝毁灭世界之后，世界将会变成什么样子。

[brɪˈfɔːr] [ˈænsər] , [ˈbɑːnuː] [stuːpt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɪð; wɪθ] [sænd]

Before answering , Banu stooped down , and having filled his hand with sand

前 回答 , 巴努 弯腰 向下 , 和 拥有 已填 他的 手 和 沙

[ænd; ənd] [ˈgræv(ə)] [hiː; hi] [sed] :

and gravel he said :

和 碎石 他 说 :

巴努回答之前，弯下腰，手里捧了满满的沙子和碎石，说道：

[gɑːd] [wɪl] [fɪl] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd]

God will fill his hand with earth , but not this time to make a man and

上帝 将要 充满 他的 手 和 地球 , 但 不是 这 时间 到 制作 一个 男人 和

[ˈwʊmən] ,

woman ,

女士 ,

上帝会用泥土填满他的手，但这一次不是为了创造男人和女人。

[bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] [fəl] ['neiʃ(ə)n] ,
but out of each of his hands will come a full nation ,
但 出去 的 每个 的 他的 双手 将要 来 一个 满的 国家 ,
但他每人手中都将产生一个完整的国家。

[ænd; ənd] [ði:z] [hi; hi] [wɪl] [pʊt] ['ɪntu:] [fəl] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
and these he will put into full possession of the earth ,
和 这些 他 将要 放 进入 满的 拥有 的 这 地球 ,
他必使他们完全承受地土。

[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['tʃʊzn] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'pent]
for his chosen people will not repent
为了 他的 选定 人们 将要 不是 悔改
因为他所拣选的子民必不悔改.....

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ferimən] [təʊld] [,em 'i:] [ðæt] [dʒɑ:n] ['gæðəd] ['meni] [tə'geðər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]
But the ferryman told me that John gathered many together and was
但 这 摆渡人 讲述 我 那 约翰 聚集 许多 一起 和 曾是
[bæp'taɪzɪŋ] [ɪn] ['dʒɔ:rdn] ?
baptizing in Jordan ?
洗礼 在 约旦 ?
但摆渡人告诉我，约翰在约旦河里聚集了许多人，并为他们施洗？

['dʒʊzəf; 'dʒʊsəf] [ɪn'kwaiəd] .
Joseph inquired .
约瑟夫 询问 .
约瑟夫问道。

[tu;; tə] [wɪtʃ] ['bɑ:nu:] ['ænsər] [nɔ:t] , [bʌt; bət] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['dʒʊzəf; 'dʒʊsəf] ,
To which Banu answered naught , but stood looking at Joseph ,
到 哪个 巴努 回答 零 , 但 站立 寻找 在 约瑟夫 ,
巴努没有回答，只是站在那里看着约瑟。

[hu:] [kʊd; kəd] [skers] [brɪŋ] [hɪm'self] [tu;; tə] [lʊk] [æt; ət] ['bɑ:nu:] ,
who could scarce bring himself to look at Banu ,
WHO 可以 稀少 带来 他自己 到 看 在 巴努 ,
他几乎不敢直视巴努，

[ðʊθ] [hi; hi] [felt] [hɪm'self] [tu;; tə] [bi; bi] [ɪn] [sɔ:r] [ni:d] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [prə'fetɪk] [kɑ:nfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
though he felt himself to be in sore need of some prophetic confirmation of
尽管 他 毛毡 他自己 到 是 在 疮 需要 的 一些 预言 确认 的
[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] .
the date of the judgment .
这 日期 的 这 判断 .
尽管他觉得自己非常需要先知来证实审判日期。

[ɪz] [dʒɑ:n] [ðə; ði] [mə'saɪə] ,
Is John the Messiah ,
是 约翰 这 弥赛亚 ,
约翰是弥赛亚吗？

[kʌm] [tu;; tə] [pri:tʃ] [ðæt] [gɑ:d] [ɪz] [nɪr] [ænd; ənd] [ðæt] [wi;; wi] [mʌst; məst] [rɪ'pent] [ɪn] [taɪm] ?
come to preach that God is near and that we must repent in time ?
来 到 布道 那 上帝 是 靠近 和 那 我们 必须 悔改 在 时间 ?
来宣讲上帝与我们同在，我们必须及时悔改吗？

[hi; hi] [æskt] ; [tu;; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɜ:rmɪt] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wʊd] [hæv; həv] ['meni] [fɔ:r] -
he asked ; to which the hermit replied that the Messiah would have many fore -
他 问 ; 到 哪个 这 隐士 回复 那 这 弥赛亚 会 有 许多 前 -
[rʌnə:z] ,
runners ,
跑步者 ,
他问道；隐士回答说，弥赛亚会有许多先驱者。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [wəd] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['ʒ:rθli] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ] [pi:s] - ['ɔ:fəriŋ] ,
and one of these would give his earthly life as a peace - offering ,
和 一 的 这些 会 给 他的 尘世的 生活 作为 一个 和平 - 提供 ,
其中一人将献出自己的生命作为和平的祭品。

[bʌt; bət] [ɪn'reɪdʒd] ['jɑ:və] [wəd] [nɑ:t][ək'sept][aɪ 'ti:][æz; əz] [sə'fɪ(ə)nt] [ænd; ənd] [wəd] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ]
but enraged Jahveh would not accept it as sufficient and would return with
但 愤怒 耶和華 会 不是 接受 它 作为 充足的 和 会 返回 和
[ðə; ði] [mə'saɪə] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
the Messiah and destroy the world .
这 弥赛亚 和 破坏 这 世界 .
但愤怒的耶和華不接受这样的结果，他将带着弥赛亚回来毁灭世界。

[aɪ][eɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [tɪl] [gɑ:d][bɪdz][em 'i:][ə'raɪz][ænd; ənd] [pri:tʃ] [tu:; tə][men] ,
I am waiting here till God bids me arise and preach to men ,
我 是 等待 这里 直到 上帝 出价 我 出现 和 布道 到 男人 ,
我在此等候，直到上帝召唤我起身向世人传道。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɔ:l] [wɪl] [bi:; bi] [su:n] , ['bɑ:nu:] [sed] , [fɔ:r; fər]['gɑ:dz] [ræθ] [ɪz]['i:v(ə)n] [naʊ] [æt; ət][ɪts]
and the call will be soon , Banu said , for God's wrath is even now at its
和 这 称呼 将要 是 很快 , 巴努 说 , 为了 神的 愤怒 是 甚至 现在 在 它是
[haɪt] .
height .
高度 .
巴努说，召唤很快就会到来，因为上帝的愤怒现在正处于顶峰。

[bʌt; bət][du:] [ðəʊ] [gou] [hens] [tu:; tə][dʒɑ:n] , [hu:] [hæz; hæz] [bɪn] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒɔ:rdn] ,
But do thou go hence to John , who has been called to the Jordan ,
但 做 你 去 因此 到 约翰 , WHO 有 到过 称为 到 这 约旦 ,
但你当从这里去见约翰，他已被召到约旦河去。

[ænd; ənd][get]['bæptɪzəm][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
and get baptism from him .
和 得到 洗礼 从 他 .
并接受他的洗礼。

[bʌt; bət][dʒɑ:n][ɪz][nɑ:t][bæp'taɪzɪŋ] [ði:z] [deɪz] , [ðə; ði]['rɪvər] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [flʌd] , ['dʒouzəf; 'dʒouʊsəf][kraɪd]
But John is not baptizing these days , the river being in flood , Joseph cried
但 约翰 是 不是 洗礼 这些 天 , 这 河 存在 在 洪水 , 约瑟夫 哭
[æftər][hɪm; ɪm] .
after him .
后 他 .
但约翰最近没有施洗，因为河水泛滥，约瑟在他身后喊道。

[ðæt] [flʌd] [wɪl] [pæs] [ə'weɪ] , ['bɑ:nu:] ['ænsər] , [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [flʌd]
That flood will pass away , Banu answered , before the great and overwhelming flood
那 洪水 将要 经过 离开 , 巴努 回答 , 前 这 伟大的 和 压倒 洪水
[ə'aɪzɪz] .
arises .
出现 .
巴努回答说，那场洪水会过去，然后才会迎来那场巨大的、势不可挡的洪水。

[wɪl] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['wɔ:tər] ?
Will the world be destroyed by water ?
将要 这 世界 是 损毁 经过 水 ?
世界会被水毁灭吗？

[æt; ət] [ðɪs] ['kwestʃən] ['bɑ:nu:] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
At this question Banu turned towards the hillside ,
在 这 问题 巴努 转向 向 这 山坡 ,
听到这个问题，巴努转身面向山坡。

[laɪk] [wʌn] [ðæt] [di:md] [hɪz; ɪz][læst] [egzɔ:r'teɪʃn] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'nʌf] ,
like one that deemed his last exhortation to be enough ,
喜欢 一 那 被认为 他的 最后的 讲道 到 是 足够的 ,
就像那种认为自己最后的劝诫已经足够的人一样,

[ænd; ənd] [hu:] [dɪ'zaird] [æən; ən] [ʌndɪ'stɜ:rbd] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑ:lətu:d] .
and who desired an undisturbed possession of the solitude .
和 WHO 想要的 一个 未受干扰 拥有 的 这 孤独 .
他们渴望不受打扰地享受独处时光。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [hi:; hi] [stɑ:pt] : [ðə; ði] [træk] [ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [lu:z] ['æftər]
But at the entrance of the cave he stopped : the track is easy to lose after
但 在 这 入口 的 这 洞穴 他 停止 : 这 追踪 是 简单的 到 失去 后
[ˈnaɪt fɔ:l] ,
nightfall ,
黄昏 ,
但在洞口他停了下来: 天黑后很容易迷路。

[hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['pænθərz] [wɪl] [bi:; bi] [ə'baʊt] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [gə'zelz] .
he said , and panthers will be about in search of gazelles .
他 说 , 和 黑豹 将要 是 关于 在 搜索 的 瞪羚 .
他说, 豹子会在附近出没, 寻找瞪羚。

[ðəʊ] [wʊdst] [du:] [wel] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][em 'i:] : [maɪ] [keɪv] [ɪz] [sɪ'kjər] [ə'genst] [waɪld] [bi:sts] .
Thou wouldst do well to remain with me : my cave is secure against wild beasts .
你 会 做 出色地 到 保持 和 我 : 我的 洞穴 是 安全的 反对 荒野 野兽 .
你最好留在我身边: 我的山洞能抵御野兽。

[lʊk] [bɪ'haɪnd] [ði:] : [haʊ] [da:rk][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [hɪlz] !
Look behind thee : how dark are the rocks and hills !
看 在后面 你 : 如何 黑暗的 是 这 岩石 和 丘陵 !
看看你身后: 岩石和山丘是多么黑暗啊!

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['dʒerɪ,kooʃ][ænd; ənd] [θæŋkt] [gɑ:d]
Joseph cast his eyes in the direction of Jericho and thanked God
约瑟夫 投掷 他的 眼睛 在 这 方向 的 耶利哥 和 谢谢 上帝
[fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [pʊt][ə; eɪ][kaɪnd] [θɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hɜ:rmɪts] [maɪnd] ,
for having put a kind thought into the hermit's mind ,
为了 拥有 放 一个 种类 想法 进入 这 隐士的 头脑 ,
约瑟望向耶利哥的方向, 感谢上帝让隐士心中有了这样美好的想法。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lændskeɪp] [wʌz; wəz] ['glu:mi] [ɪ'nʌf] [ɔ:l'redi] ,
for the landscape was gloomy enough already ,
为了 这 景观 曾是 阴沉 足够的 已经 ,
因为眼前的景色已经足够阴郁了。

[ænd; ənd][æən; ən] [ʼaʊər] [hens] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['stʌmblɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['pænθər] [ɪn][ðə; ði][da:rk] ,
and an hour hence he would be stumbling over a panther in the dark ,
和 一个 小时 因此 他 会 是 踉跄 超过 一个 豹 在 这 黑暗的 ,
一个小时后, 他就会在黑暗中绊倒一只黑豹。

[ænd; ənd][ðə; ði][sen'seɪ(ə)n][ʌv; əv] [ti:θ] ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd][ʌv; əv][haɪnd] [klɔ:z]
and the sensation of teeth clutching at his throat and of hind claws
和 这 感觉 的 牙齿 紧握 在 他的 喉 和 的 后 爪子
[ˈteɪɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['belɪ] ['bæənɪft] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][ɔ:l] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'plezntnəs]
tearing out his belly banished from his mind all thoughts of the unpleasantness
撕裂 出去 他的 腹部 被放逐 从 他的 头脑 全部 想法 的 这 不愉快
[ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['næroʊ] [keɪv] [wɪð; wɪθ]['bɑ:nu:] ,
of passing a night in a narrow cave with Banu ,
的 通过 一个 夜晚 在 一个 狭窄的 洞穴 和 巴努 ,
牙齿咬住喉咙、后爪撕扯腹部的感觉, 让他彻底忘记了要在狭窄的山洞里和巴努共度一夜的不愉快。

[hu:m] [hi:; hi] [helpt] [tu:; tə] [kloʊz] [ðə; ði] ['entrəns] [wið; wiθ][ə; ei][big] [stoʊn] [ænd; ənd][tu:; tə][paɪl] [ʌp]
whom he helped to close the entrance with a big stone and to pile up
谁 他 帮助 到 关闭 这 入口 和 一个 大的 石头 和 到 桩 向上
[ˈʌðər] [stoʊnz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][big] [stoʊn] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [seɪf] ,
other stones about the big stone making themselves safe ,
其他 石头 关于 这 大的 石头 制作 他们自己 安全的 ,
他帮助他们用一块大石头堵住入口, 并在大石头周围堆起其他石头, 使他们自己安全无虞。

[soʊ][ˈbɑːnu:] [sed] , [frʌm; frəm] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [pər'hæps][ə; ei] [ber] .
so Banu said , from everything except perhaps a bear .
所以 巴努 说 , 从 一切 除了 也许 一个 熊 .

巴努说, 除了熊以外, 什么都不能碰。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [ðæt] [maɪt] [skreɪp] [ə'saɪd][ðə; ði] [stoʊn] [kept] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ə'weɪk]
The thought of the bear that might scrape aside the stone kept Joseph awake
这 想法 的 这 熊 那 可能 刮 旁边 这 石头 保留 约瑟夫 醒
[ˈɪsnɪŋ] [tu:; tə][ˈbɑːnu:] ['snɔ:ɪŋ] ,
listening to Banu snoring ,
聆听 到 巴努 打鼾 ,

想到可能会有熊把石头刨开, 约瑟夫就睡不着觉, 听着巴努的鼾声。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['dʒækəlz] [ðæt] [bɑ:rkt] [ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] .
and to the jackals that barked all night long .
和 到 这 豺狼 那 吠叫 全部 夜晚 长的 .

还有那些彻夜吠叫的豺狼。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kwɔ:rəlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ˈbɑːnu:] [sed] , ['tɜ:ɪnɪŋ] ['oʊvər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒækəlz]
They are quarrelling among themselves , Banu said , turning over , for the jackals
他们 是 争吵 之中 他们自己 , 巴努 说 , 转弯 超过 , 为了 这 豺狼
[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['weɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
succeeded in waking him ,
成功了 在 醒来 他 ,

“它们在互相争吵,”巴努翻了个身说道, 因为豺狼们成功地把牠吵醒了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(The Brook Kerith A Syrian story)

第6/27页

[ˈkwɔːrəlɪŋ] [ˈoʊvər][sʌm; səm] [gəˈzel] [ðeɪv] [kɔːt] .
quarrelling over some gazelle they've caught .
争吵 超过 一些 羚羊 他们有 捕捉 .

他们为了争夺捕获的瞪羚而争吵。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈæftər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈsliːp] [əˈgen] , [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [dɪˈspɑːt] [hɪz; ɪz] [fɪr]
A moment after , he was asleep again , and Joseph , despite his fear
一个 片刻 后 , 他 曾是 睡着了 再次 , 和 约瑟夫 , 尽管 他的 害怕
[ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [biːsts] ,
of the wild beasts ,
的 这 荒野 野兽 ,

片刻之后，他又睡着了，约瑟虽然害怕野兽，

[mʌst; məst][hæv; həv] [dəʊzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ˈstɑːrtɪd] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [her] [ɑːn][end] .
must have dozed for a little while , for he started up , his hair on end .
必须 有 打盹 为了 一个 小的 尽管 , 为了 他 开始 向上 , 他的 头发 在 结尾 .

他一定是打了个盹儿，因为他猛地坐了起来，头发都竖了起来。

[ə; eɪ] [ber] !
A bear !
一个 熊 !

一只熊！

[ə; eɪ] [ber] !
a bear !
一个 熊 !

一只熊！

[hiː; hi][kraɪd] , [wɪˈðəʊt] [əˈweɪkənɪŋ] [ˈbɑːnuː] ,
he cried , without awakening Banu ,
他 哭 , 没有 唤醒 巴努 ,

他哭了起来，但没有吵醒巴努。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈskrætɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsnɪfəlɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [stoʊnz] [wɪð; wɪθ]
and he listened to a scratching and a sniffing round the stones with
和 他 听着 到 一个 抓挠 和 一个 抽泣 圆形的 这 石头 和
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [blɔːkt] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .
which they had blocked the entrance to the cave .
哪个 他们 有 已屏蔽 这 入口 到 这 洞穴 .

他听见洞口被石头堵住后，传来一阵抓挠和抽泣声。

[ɔːr][ə; eɪ] [ˈpænθər] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
Or a panther , he said to himself .
或者 一个 豹 , 他 说 到 他自己 .

他心想，或许是只黑豹吧。

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [muːvd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [leɪ] [əˈweɪk] [ˈaʊər][ˈæftər] [ˈaʊər] ,
The animal moved away , and then Joseph lay awake hour after hour ,
这 动物 已搬 离开 , 和 然后 约瑟夫 躺 醒 小时 后 小时 ,

动物走开了，约瑟便一夜没睡。

[ˈdraːpɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [əˈweɪkənɪŋ] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
dropping to sleep and awakening again and again .
下降 到 睡觉 和 唤醒 再次 和 再次 .

反复入睡和醒来。

[ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə] ['æftə] ['sʌnraɪz] ,
About an hour after sunrise ,
关于 一个 小时 后 日出 ,

日出后大约一小时，

[ˈbɑːnuː] [ə'weɪkənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][help] [hɪm; ɪm][tuː; tə][roʊl][ðə; ði] [stoʊnz] [ə'saɪd]
Banu awakened him and asked him to help him to roll the stones aside
巴努 觉醒 他 和 问 他 到 帮助 他 到 卷 这 石头 旁边
; [wɪtʃ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][dɪd] ,
; which Joseph did ,
; 哪个 约瑟夫 做过 ,

巴努叫醒了他，请他帮忙挪开石头；约瑟照做了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [hiː; hi] [tɜːrnd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [ə; eɪ]
and as soon as they were in the dusk he turned out of his pockets a
和 作为 很快 作为 他们 是 在 这 黄昏 他 转向 出去 的 他的 口袋 一个
[fjuː] [krʌsts] [ænd; ənd][sʌm; səm] [tʃiːz] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv] [juːz] [mɪlk] ,
few crusts and some cheese made out of ewe's milk ,
很少 外壳 和 一些 奶酪 制成 出去 的 母羊的 牛奶 ,

暮色降临之际，他从口袋里掏出几块面包皮和一些羊奶酪。

[ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [fuːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hoʊst] ; [bʌt; bət] ['bɑːnuː] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
and offered to share the food with his host ; but Banu , pointing to a
和 提供 到 分享 这 食物 和 他的 主持人 ; 但 巴努 , 指向 到 一个
[stɔːr] [ʌv; əv] ['loʊkəsts] ,
store of locusts ,
店铺 的 蝗虫 ,

他提出要与主人分享食物；但巴努指着一堆蝗虫，

[pʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsektz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][toʊld] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vəʊ]
put some of the insects into his mouth and told Joseph that his vow
放 一些 的 这 昆虫 进入 他的 嘴 和 讲述 约瑟夫 那 他的 发誓
[wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [ɪːt] ['eni] [ˈʌðər] [fuːd] [tɪl] [gɑːd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [fɔːrθ] [tuː; tə] [priːtʃ] ;
was not to eat any other food till God called him forth to preach ;
曾是 不是 到 吃 任何 其他 食物 直到 上帝 称为 他 前进 到 布道 ;

他把一些昆虫放进嘴里，告诉约瑟，他发誓在上帝召唤他出去传道之前，不吃任何其他食物；

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [brɪfɔːr] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] :
which would be , he thought , a few days before the judgment :
哪个 会 是 , 他 想法 , 一个 很少 天 前 这 判断 :

他心想，那应该是在判决前几天：

[ə; eɪ] [vjuː] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] ['kɑːmbæt] ,
a view that Joseph did not try to combat ,
一个 看法 那 约瑟夫 做过 不是 尝试 到 战斗 ,

约瑟夫并没有试图反驳这种观点。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [ɪːt] [hɪz; ɪz] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
nor did he eat his bread and cheese before him ,
也不 做过 他 吃 他的 面包 和 奶酪 前 他 ,

他也没有吃面前的面包和奶酪。

[lest] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn][ðə; ði] ['prɑːfəts] ['stʌmək] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊkəsts] .
lest the sight of it should turn the prophet's stomach from the locusts .
免得 这 视线 的 它 应该 转动 这 先知的 胃 从 这 蝗虫 .

免得先知看到蝗虫的景象而反胃。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [dɪˈstresɪŋ] [tuː; tə] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] [ˈtʃu:ɪŋ] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ˈi:zi] [tuː; tə]
It was distressing to watch him chewing them ; they were not easy to
它 曾是 令人痛心 到 手表 他 咀嚼 他们 ; 他们 是 不是 简单的 到
[ˈswa:ləʊ] ,
swallow ,
吞 ,

看着他咀嚼这些东西真让人心疼；它们不容易吞咽。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [gɑ:t] [ðem; ðəm] [daʊn] [æt; ət] [læst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈwɔ:tər] [əbˈteɪnd]
but he got them down at last with the aid of some water obtained
但 他 得到 他们 向下 在 最后的 和 这 援助 的 一些 水 获得
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɔ:rs] ,
from the source ,
从 这 来源 ,

但他最终借助从水源取来的水，把它们都带了下来。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ˈbrekfəst] [hɪz; ɪz] [tɔ:k] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈdʒʌdʒmənt]
and during breakfast his talk was all the while of the day of judgment
和 期间 早餐 他的 讲话 曾是 全部 这 尽管 的 这 天 的 判断
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈæŋɡər] [ʌv; əv] [gɑ:d] ,
and the anger of God ,
和 这 愤怒 的 上帝 ,

早餐期间，他一直在谈论审判日和上帝的愤怒。

[hu:] [wʊd] [dɪˈstrɔɪ] [ˈɪzriəl] [ænd; ənd] [bɪld] [ʌp] [əˈnʌðər] [ˈnei(ə)n] [ðæt] [wʊd] [əˈbeɪ] [hɪm; ɪm] .
who would destroy Israel and build up another nation that would obey him .
WHO 会 破坏 以色列 和 建造 向上 其他 国家 那 会 服从 他 .

他将摧毁以色列，并建立一个服从他的新国家。

[aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [θriː] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [ðæt] [gɑ:d] [wʊd] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] [aʊt]
It would be three or four days before the judgment that God would call him out
它 会 是 三 或者 四 天 前 这 判断 那 上帝 会 称呼 他 出去
[tuː; tə] [pri:tʃ] ,
to preach ,
到 布道 ,

审判日前三四天，上帝会呼召他出来布道。

[hiː; hi] [rɪˈpi:tɪd] ; [ænd; ənd] [ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [haʊ] [fɑ:r] [ˈdɪstənt] [wɜ:r; wər]
he repeated ; and Joseph was waiting to hear how far distant were
他 重复 ; 和 约瑟夫 曾是 等待 到 听到 如何 远的 遥远 是
[ðɪːz] [deɪz] ?
these days ?
这些 天 ?

他重复了一遍；约瑟等着听这些日子还有多远？

[ə; eɪ] [mʌnθ] , [ə; eɪ] [jɪr] , [brɪˈlaɪk] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] , [fɔ:r; fər] [ˈgɑ:dz] [ˈpeɪ(ə)ns] [ɪz] [ɡreɪt] .
A month , a year , belike some years , for God's patience is great .
一个 月 , 一个 年 , 大概 一些 年 , 为了 神的 耐心 是 伟大的 .

一个月，一年，甚至像几年那么长，因为上帝的耐心是巨大的。

[hiː; hi] [stɔ:pt] [ˈspi:kɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [ˈθrʊɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] : [hiː; hi]
He stopped speaking suddenly , and throwing out his arms he cried out : he
他 停止 请讲 突然 , 和 投掷 出去 他的 武器 他 哭 出去 : 他
[hæz; həz] [kʌm] ,
has come ,
有 来 ,

他突然停止说话，张开双臂喊道：他来了！

[hiː; hi] [hæz; həz] [kʌm] !
he has come !
他 有 来 !

他来了！

[hiː; hi] [hu:m] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] .

He whom the world is waiting for .
他 谁 这 世界 是 等待 为了 .

全世界都在等待他。

[ˈbæptɑɪz][hɪm; ɪm] !

Baptize him !
施洗 他 !

给他施洗！

[ˈbæptɑɪz][hɪm; ɪm] !

Baptize him !
施洗 他 !

给他施洗！

[hiː; hi] [hu:m] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hæz; həz] [kʌm] .

He whom the world is waiting for has come .
他 谁 这 世界 是 等待 为了 有 来 .

世人翘首以盼的那位已经到来。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [hu:m] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ˈweɪtɪŋ] ?

But for whom is the world waiting ?
但 为了 谁 是 这 世界 等待 ?

但这个世界究竟在等待谁呢？

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] ; [ænd; ənd][ˈbɑːnuː] [ˈænsər] : [ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] , [ænd; ənd][ˈfaɪnd]

Joseph asked ; and Banu answered : hasten to the Jordan , and find
约瑟夫 问 ; 和 巴努 回答 : 趋 到 这 约旦 , 和 寻找

[hɪm; ɪm] [hu:m] [ðəʊ] [siːkəst] .

him whom thou seekest .
他 谁 你 寻找 .

约瑟问；巴努回答说：快到约旦河去，找到你所寻找的人。

[tʃæp] .

CHAP .
章节 .

章

[ˌaɪˈeks] .

IX .
第九章 .

九、

[aɪ][æɪ; ʃəl] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [kɔːl] [ðɪː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðəɪ] [ˈvɔɪs] [wɪð; wɪθ]

I shall pray that the Lord call thee out of the desert to join thy voice with
我 将 祈祷 那 这 主 称呼 你 出去 的 这 沙漠 到 加入 你的 嗓音 和

[ðoʊz] [ɔːlˈredi] [ˈpriːtʃɪŋ] ,

those already preaching ,
那些 已经 布道 ,

我将祈求主将你从沙漠中呼召出来，与那些已经在传道的人们一起歌唱。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [kraɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɜːrmit] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] :

Joseph cried ; and the hermit answered him :
约瑟夫 哭 ; 和 这 隐士 回答 他 :

约瑟哭了；隐士回答他：

[let][juː ˈes] [preɪz] [ðə; ði] [lɔːrd] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [sent][juː ˈes][ðə; ði] [nuː] [ˈprɑːfɪt] !

let us praise the Lord for having sent us the new prophet !
让 我们 称赞 这 主 为了 拥有 发送 我们 这 新的 先知 !

让我们赞美主，感谢他赐给我们这位新的先知！

[bʌt; bət][du:] [ðəʊ] [ˈheɪs(ə)n][tu:; tə][dʒɑ:n] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [ˈæftər][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [hu:] [ræn][ænd; ənd]
But do thou hasten to John , he called after Joseph , who ran and
但 做 你 趋 到 约翰 , 他 称为 后 约瑟夫 , who 跑 和
[wɔ:kt] [ˈɔ:ltərnətli] ,
walked alternately ,
步行 交替 ,

“你快去见约翰！”他喊着，身后跟着约瑟，约瑟时而跑，时而走。

[ˈstraɪvɪŋ] [ʌp] [ˈevri] [ˈhɪlək] [fɔ:r; fər] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [boʊt] [wɪt] [maɪt] [wel] [bi:; bi]
striving up every hillock for sight of the ferryman's boat which might well be
努力 向上 每一个 岗 为了 视线 的 这 - 船 哪个 可能 出色地 是
[ˈweɪtɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][step][ɑ:n] [bɔ:rd] ;
waiting on this side for him to step on board ;
等待 在 这 边 为了 他 到 步 在 木板 ;

他奋力爬上每一座小山丘，希望能看到摆渡人的船，那艘船很可能就停在这边等着他上船；

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] [ˈlaɪɪŋ] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt]
Joseph being in a hurry , it would certainly be lying under the opposite
约瑟夫 存在 在 一个 匆忙 , 它 会 当然 是 说谎 在下面 这 对面的
[ˈbæŋk] ,
bank ,
银行 ,

约瑟当时很着急，那东西肯定会落在对岸下面。

[ðə; ði] [ˈferɪmən] [əˈsli:p] [ɪn][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][soʊ] [ˈsaʊndli] [ðæt] [noʊ][kraɪz] [wʊd] [əˈweɪkən][hɪm; ɪm] .
the ferryman asleep in it , and so soundly that no cries would awaken him .
这 摆渡人 睡着了 在 它 , 和 所以 稳固地 那 不 哭泣 会 觉醒 他 .

摆渡人睡在里面，睡得那么沉，叫喊声都吵不醒他。

[bʌt; bət][ˈdʒoʊzəfs] [ˈfɔ:rtʃən] [wʌz; wəz] [ˈkɪndər] [ðæn; ðən][hi:; hi] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] ,
But Joseph's fortune was kinder than he anticipated ,
但 约瑟的 财富 曾是 幼儿园 比 他 预期 ,

但约瑟的命运比他预想的要好得多。

[fɔ:r; fər][ɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒɔ:rdn][hi:; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [spɑ:t] [wer] [ðə; ði]
for on arriving at the Jordan he found himself at the very spot where the
为了 在 抵达 在 这 约旦 他 成立 他自己 在 这 非常 点 在哪里 这
[ˈferɪmən] [hæd; həd] [taɪd] [hɪz; ɪz] [boʊt] [ænd; ənd] — [ˈnæpɪŋ] — [əˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈpæsɪndʒər] .
ferryman had tied his boat and — napping — awaited a passenger .
摆渡人 有 系 他的 船 和 — 打盹 — 等待中 一个 乘客 .

当他到达约旦河时，发现自己正站在摆渡人系船的地方，摆渡人正在打盹，等待乘客上船。

[soʊ] [ˈraʊzɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃaʊt] ,
So rousing him with a great shout ,
所以 振奋人心的 他 和 一个 伟大的 喊 ,

于是，他大声喊叫着把他唤醒。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [li:pt] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][oʊld] [ˈfeləʊ] [tu:; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz][ˈhɑ:rdɪst; ˈhɑ:rdəst]
Joseph leaped on board and told the old fellow to pull his hardest
约瑟夫 跳跃 在 木板 和 讲述 这 老的 同伴 到 拉 他的 最难
;
;
;
;

约瑟夫跳上船，告诉老头子使劲拉；

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈpʊlɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈdʒɔ:rdn][fɔ:r; fər] [naɪ] [ˈfɪftɪ] [ˈjɪrz] ,
but having been pulling across the Jordan for nigh fifty years ,
但 拥有 到过 拉 穿过 这 约旦 为了 夜 五十 年 ,

但已经横渡约旦河近五十年了，

[ðə; ði] ['ferimən] [wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [dɪˈspəʊzɪd] [tu; tə][ˈɔ:l təɪ][hɪz; ɪz] [stroʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pleɪzər] [ʌv; əv][ðə; ði]
the ferryman was little disposed to alter his stroke for the pleasure of the
这 摆渡人 曾是 小的 处置 到 改变 他的 中风 为了 这 乐趣 的 这
[jʌŋ] [mæn] ,
young man ,
年轻的 男人 ;

摆渡人不太愿意为了取悦年轻人而改变自己的划船方式。

[hu:] , [hi; hi] [rɪˈmembər] , [hæd; həd][nɑ:t] [peɪd] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] - [ˈlɪbərəli] ['jestə] - [ˈi:vnɪŋ] ;
who , he remembered , had not paid him over - liberally yester - evening ;
WHO , 他 记得 , 有 不是 有薪酬的 他 超过 - 慷慨地 昨天 - 晚上 ;

他记得，昨晚那个人并没有慷慨地付给他钱；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪd] - [stri:m] [hi; hi] ['restɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ɔ:rz; oʊrz] ,
and in the mid - stream he rested on his oars ,
和 在 这 中 - 溪流 他 休息 在 他的 桨 ,

他停在河中央，倚着船桨休息。

[soʊ] [ðæt] [hi; hi] [maɪt] [ðə; ði] ['betər] [dɪˈsɜ:rn] [ðə; ði] [greɪt] ['mʌltɪtu:d] ['gæðərd] [ɑ:n][jɑ:n][bæŋk] .
so that he might the better discern the great multitude gathered on yon bank .
所以 那 他 可能 这 更好的 辨别 这 伟大的 民众 聚集 在 远 银行 .

以便他能更好地辨认聚集在河岸上的众多人群。

[fɔ:r; fər][ˈbæptɪzəm] , [hi; hi] [sed] ; [ɔ:r] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tu; tə][goʊ] [hoʊm] ['æftər][ˈbæptɪzəm] , [hi; hi] ['ædɪd] ;
For baptism , he said ; or making ready to go home after baptism , he added ;
为了 洗礼 , 他 说 ; 或者 制作 准备好 到 去 家 后 洗礼 , 他 额外 ;

他说，是为了接受洗礼；或者，为了准备洗礼后回家，他补充道；

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [hɪz; ɪz][boʊt] [drɪft] , [sæt] [dɪˈskɔ:rsɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][koʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
and letting his boat drift , sat discoursing on the cold of the water ,
和 出租 他的 船 漂移 , 卫星 论述 在 这 寒冷的 的 这 水 ,

他任由小船随波漂流，坐在船上，谈论着冰冷的水面。

[wɪtʃ] [hi; hi] [sed] [wʌz; wəz][ˈkoʊldə] [ðæn; ðən][hi; hi] ['evər] [nu:] [aɪ 'ti:] [brɪˈfɔ:r] [æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv]
which he said was colder than he ever knew it before at this season of
哪个 他 说 曾是 更冷 比 他 曾经 知道 它 前 在 这 季节 的

[ðə; ði] [jɪr] :
the year :
这 年 :

他说，今年的这个时候比他以往经历过的任何时候都要冷：

[rɪˈma:ks] - [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [kənˈsɪdərd] [wel] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ðəmˈselvz] , [bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
remarks ' that Joseph considered well enough in themselves , but out of his
评论 - 那 约瑟夫 经过考虑的 出色地 足够的 在 他们自己 , 但 出去 的 他的
[ˈhju:mər] .
humour .
幽默 .

约瑟夫认为这些话本身还不错，但却不符合他的心情。

[soʊ][ji; ji][bi; bi] ['kreɪvɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈbæptɪzəm] , [ðə; ði] ['ferimən] [sed] ,
So ye be craving for baptism , the ferryman said ,
所以 是的 是 渴望 为了 洗礼 , 这 摆渡人 说 ,

“你们如此渴望受洗吧？”摆渡人说道。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hi; hi][dɪd][nɑ:t] [ker] [ə; eɪ][waɪld][fɪg] ['weðər] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][gɔ:t][aɪ 'ti:]
and looked as if he did not care a wild fig whether Joseph got it
和 看起来 作为 如果 他 做过 不是 关心 一个 荒野 如图 无论 约瑟夫 得到 它

[ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [ɔ:r] [mɪst] [aɪ 'ti:] .
that morning or missed it .
那 早晨 或者 错过 它 .

他看起来好像一点也不在意约瑟夫那天早上有没有得到那颗野无花果。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ju:z][ˈɑ:rgju:ɪŋ][wið; wiθ][ðə; ði] [ˈferimən] ,
But there was no use arguing with the ferryman ,
但 那里 曾是 不 使用 争论 和 这 摆渡人 ,
但跟摆渡人争论也没用。

[hu:] [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ster] [fel] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɔ:rz; ɔʊrz] ,
who after a long stare fell to his oars ,
WHO 后 一个 长的 盯 跌倒 到 他的 桨 ,
他凝视良久后，倒在了船桨上。

[bʌt; bət][soʊ] [ˈli:ʒəli] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [si:zd] [wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] — [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]
but so leisurely that Joseph seized one of them and — putting his
但 所以 悠闲 那 约瑟夫 查获 一 的 他们 和 — 推杆 他的
[fʊl] [streŋθ] [əˈpɑ:n][,aɪ ˈti:] — [tɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈboʊts] [hed] [ʌp] - [stri:m] .
full strength upon it — turned the boat's head up - stream .
满的 力量 之上 它 — 转向 这 船的 头 向上 - 溪流 .
但速度如此之慢，以至于约瑟抓住了其中一根桨，使出全力，把船头转向逆流而上。

[ðer; ðər][bi:; bi][noʊ] [ˈləndɪŋ] [ʌp] - [stri:m] [ˈeniwɪr] , [soʊ] [lu:s] [maɪ][ɔ:rz; ɔʊrz][ɔ:r] [aɪl] [li:v]
There be no landing up - stream anywhere , so loose my oars or I'll leave
那里 是 不 降落 向上 - 溪流 任何地方 , 所以 松动的 我的 桨 或者患病的 离开
[ðem; ðəm][tu:; tə] [ði:] ,
them to thee ,
他们 到 你 ,
上游没有可以靠岸的地方，所以要么松开我的桨，要么我就把它们留给你。

[ðə; ði] [ˈferimən] [graʊld] , [ænd; ənd][wi:; wi][jæl; jəl][bi:; bi] [ˈtwə:liŋ] [əˈbaʊt] [stri:m] [tɪl] [ˌmɪdˈdeɪ] [ænd; ənd]
the ferryman growled , and we shall be twirling about stream till midday and
这 摆渡人 咆哮 , 和 我们 将 是 旋转 关于 溪流 直到 正午 和
[ˈæftər] .
after .
后 .
摆渡人咆哮道：“我们将在溪流上转悠到中午甚至更久。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [roʊ] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] .
But I can row , Joseph said .
但 我 能 排 , 约瑟夫 说 .
“但我可以划船，”约瑟夫说。
[ðen] [roʊ] !
Then row !
然后 排 !
然后划船！

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈferimən] [pʊt][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔ:r] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] .
and the ferryman put the other oar into his hand .
和 这 摆渡人 放 这 其他 桨 进入 他的 手 .
摆渡人把另一支桨放到自己手里。

[bʌt; bət][wi:; wi][jæl; jəl][bi:; bi] [ˈkwɪkər] [əˈkrɔ:s] [ɪf] [ðəʊlt] [li:v] [ðem; ðəm][tu:; tə][em ˈi:] .
But we shall be quicker across if thou'lt leave them to me .
但 我们 将 是 更快 穿过 如果 你将 离开 他们 到 我 .
但如果你把它们交给我，我们就能更快地过去。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [si:md] [tu:; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ðə; ði] [tru:θ] , [hi:; hi] [fel] [bæk] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [si:t] ,
And as this seemed to Joseph the truth , he fell back into his seat ,
和 作为 这 似乎 到 约瑟夫 这 真相 , 他 跌倒 后退 进入 他的 座位 ,
约瑟觉得这话是真的，就坐回座位上。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][get] [aʊt] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] [tɪl] [ðə; ði] [boʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði][bæŋk] .
and did not get out of it till the boat touched the bank .
和 做过 不是 得到 出去 的 它 直到 这 船 感动 这 银行 .
直到船靠岸，他才从船上下来。

[bʌt; bət][hi:; hi] [dʒʌmpt] [tu:] [su:n] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [mʌd] , ['kɔ:zɪŋ] [mʌt] ['læftər] [ə'ɒ:n] **But he jumped too soon and fell into the mud , causing much laughter along**
但 他 跳了起来 也 很快 和 跌倒 进入 这 泥 , 导致 很多 笑声 沿着
[ðə; ði][bæŋk] , **the bank ,**
这 银行 ,

但他跳得太早，掉进了泥里，引得河岸边的人哄堂大笑。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] ['rɪbld,'raɪbɔ:ld] [ri'ma:ks] , **and not a few ribald remarks ,**
和 不是 一个 很少 粗俗的 评论 ,
而且还有不少粗俗不堪的言论。

[sʌm; səm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] ['ni:did] ['bæptɪzəm] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] ['gɑ:tn] [aɪ 'ti:] . **some saying that he needed baptism more than those that had gotten it .**
一些 说 那 他 需要 洗礼 更多的 比 那些 那 有 获得 它 .
有人说他比那些已经受洗的人更需要洗礼。

[bʌt; bət][ə; eɪ][hænd][wʌz; wəz] [ri:tft] [aʊt] [tu:; tə][him; ɪm] , **But a hand was reached out to him ,**
但 一个 手 曾是 达到 出去 到 他 ,
但有人向他伸出了手，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bæptɪst] [br'fɔ:r] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ʃoʊd] **and that he should ask for the Baptist before thinking of his clothes showed**
和 那 他 应该 问 为了 这 浸信会 前 思维 的 他的 衣服 显示
[ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'nʌðər] ['prɑ:fɪt] , **the multitude that he must be another prophet ,**
这 民众 那 他 必须 是 其他 先知 ,
他先是询问施洗约翰，然后才想到自己的衣着，这向众人表明他一定是另一位先知。

[wɪt] [hi:; hi] [dr'naɪd] , ['kɔ:lɪŋ] [ɑ:n] ['hev(ə)n] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn] : **which he denied , calling on heaven to witness that he was not one :**
哪个 他 否认 , 呼叫 在 天堂 到 证人 那 他 曾是 不是 一 :
他否认了这一点，并呼求上天作证说他不是上天。

[werə'pɑ:n] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪnər] , **whereupon he was mistaken for a great sinner ,**
于是 他 曾是 错误 为了 一个 伟大的 罪人 ,
于是他被误认为是个罪大恶极的人。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðæt] [haʊ'evər] [greɪt] [hɪz; ɪz] [rɪ'pentəns] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ə'veɪl][him; ɪm] ['nʌθɪŋ] , **and heard that however great his repentance it would avail him nothing ,**
和 听到 那 然而 伟大的 他的 悔改 它 会 可用 他 没有什么 ,
他听说，无论他多么忏悔，都无济于事。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bæptɪst] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dr'saɪp(ə)] . **for the Baptist was gone away with his disciple .**
为了 这 浸信会 曾是 已消失 离开 和 他的 弟子 .
因为施洗约翰和他的门徒已经走了。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['bæptɪsts] [dr'saɪp(ə)][ɪn][ðə; ði] ['dezərt] , **Joseph , thinking that he had left the Baptist's disciple in the desert ,**
约瑟夫 , 思维 那 他 有 左边 这 浸信会的 弟子 在 这 沙漠 ,
约瑟以为他已经把施洗约翰的门徒留在了旷野里，

[br'gæn][tu:; tə] ['ɑ:rgju:] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] , [ænd; ənd] [reɪvd] [ɪn'kɒntɪnəntli] [æt; ət][ðə; ði][mæn] , **began to argue that this could not be , and raved incontinently at the man ,**
开始 到 争论 那 这 可以 不是 是 , 和 赞不绝口 失禁 在 这 男人 ,
他开始争辩说这不可能，并对着那人歇斯底里地咆哮起来。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ˈʌðər] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [tɪl] [hi; hi][wʌz; wəz] [hemd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)][ʌv; əv] [ˈrɪdɪkjʊːl] .
bringing others round him , till he was hemmed into a circle of ridicule .
带来 其他的 圆形的 他 , 直到 他 曾是 包边 进入 一个 圆圈 的 嘲笑 .

他将周围的人都围了上去，直到他被困在一个嘲笑的圈子里。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtʊːd] [ˈmeni] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [feɪθ] [æz; əz][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [hɪmˈself] ,
Among the multitude many were of the same faith as Joseph himself ,
之中 这 民众 许多 是 的 这 相同的 信仰 作为 约瑟夫 他自己 ,
众人之中，有许多人与约瑟信仰相同。

[ænd; ənd] [ðiːz] [druː] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)][ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]
and these drew him out of the circle and explained to him that the
和 这些 画 他 出去 的 这 圆圈 和 解释 到 他 那 这
[ˈbæptɪst][ˈbæptaɪzd; bæpˈtaɪzd][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] ,
Baptist baptized in the river for several hours ,
浸信会 受洗 在 这 河 为了 一些 小时 ,

于是这些人把他从人群中拉了出来，并向他解释说，施洗约翰在河里施洗了好几个小时。

[tɪl] — [ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ber] [ðə; ði][koʊld] [ˈeni] [bːŋɡər] — [hi; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [əˈweɪ] , [hɪz; ɪz] [tiːθ]
till — unable to bear the cold any longer — he had gone away , his teeth
直到 — 无法 到 熊 这 寒冷的 任何 更长 — 他 有 已消失 离开 , 他的 牙齿
[ˈtʃætərɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ˈdʒiːzəs][ðə; ði] [ˈesiːn] .
chattering , with Jesus the Essene .
喋喋不休 , 和 耶稣 这 埃塞尼派 .

直到他再也无法忍受寒冷，牙齿打颤地离开了，和艾赛尼派的耶稣一起走了。

[ˈdʒiːzəs][ðə; ði] [ˈesiːn] !
Jesus the Essene !
耶稣 这 埃塞尼派 !

耶稣，艾赛尼派！

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈpiːtɪd] , [bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [hi; hi][kʊd; kəd][ɪnˈkwaɪər] [ˈfɜːrðər] , [men] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ]
Joseph repeated , but before he could inquire further , men came running
约瑟夫 重复 , 但 前 他 可以 查询 更远 , 男人 来了 跑步
[əˈbːŋ] [ðə; ði][bæŋk] ,
along the bank ,
沿着 这 银行 ,

约瑟又重复了一遍，但还没等他进一步询问，就有人沿着河岸跑了过来。

[ˈseɪɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][sɪnz][tuː; tə] [rɪˈpent] ,
saying they had sins to repent ,
说 他们 有 罪孽 到 悔改 ,

他们说自己有罪需要忏悔，

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈbæptɪst][wʌz; wəz] [ɡɔːn] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [rɪˈtɜːrn] [ðæt] [deɪ] ,
and on hearing that the Baptist was gone and would not return that day ,
和 在 听力 那 这 浸信会 曾是 已消失 和 会 不是 返回 那 天 ,
听说施洗约翰已经离开，当天不会回来了，

[ðeɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [tel] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [klaʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði]
they began to tell each other stories of the great cloud that was seen in the
他们 开始 到 告诉 每个 其他 故事 的 这 伟大的 云 那 曾是 已见 在 这
[iːst] ,
east ,
东方 ,

他们开始互相讲述在东方看到的那片巨大的云的故事。

[ˈberɪŋ] [wɪˈðɪn] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈtʃəriət] ;
bearing within it a chariot ;
轴承 之内 它 一个 战车 ;

里面载着一辆战车；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃæriət] [ˈeɪndʒəlz][wɜːr; wər] [si:n] [dɪˈsendɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ]
and from the chariot angels were seen descending all the morning with
和 从 这 战车 天使 是 已见 下降 全部 这 早晨 和
[ˈfleɪmɪŋ] [swɔːdz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
flaming swords in their hands .
炽盛 剑 在 他们的 双手 .
整个上午，人们都看到天使们手持燃烧的宝剑，从战车上缓缓降落。

[get] [ði:] [ˈbæptʌɪzd; bæpˈtaɪzd] !
Get thee baptized !
得到 你 受洗 !
接受洗礼吧!
[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [ˈklæməɪ] ,
they shouted , and clamoured ,
他们 喊叫 , 和 喧闹 ,
他们大声叫喊，喧闹不已。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] — [ə; eɪ] [θrɔŋɪŋ] [dʒeˈstɪkjəleɪtɪŋ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [braʊn]
and pushed to and fro — a thronging gesticulating multitude of brown
和 推动 到 和 弗 — 一个 熙熙攘攘 做手势 民众 的 棕色的
[ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [hʊkt] [ˈnoʊzɪz] ,
faces and hooked noses ,
面孔 和 钩子 鼻子 ,
人群熙熙攘攘，来回推搡——无数张棕色的脸庞和鹰钩鼻，都在挥舞着手臂。

[ʌv; əv][ˈboʊni] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [straɪpt] [ˈʃɜːts] .
of bony shoulders and striped shirts .
的 骨质 肩膀 和 有条纹的 衬衫 .
肩膀骨瘦如柴，穿着条纹衬衫。
[get] [ði:] [ˈbæptʌɪzd; bæpˈtaɪzd] [brɪfɔːr] [ˈsʌnsɛt] !
Get thee baptized before sunset !
得到 你 受洗 前 日落 !
日落之前接受洗礼！

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] .
everybody was crying .
大家 曾是 哭泣 .
大家都哭了。
[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [wɑːtʃt] [ðə; ði][veɪlz] [ˈfloʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈtɜːrbən] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈfled]
And Joseph watched the veils floating from their turbans as they fled
和 约瑟夫 观看 这 面纱 漂浮的 从 他们的 头巾 作为 他们 逃亡
[ˈsaʊθwərdz] .
southwards .
向南 .
约瑟看着他们向南逃窜时，头巾上的面纱飘落下来。

[ɑːn] [wʌt] [ˈerənd] ? [hiː; hi] [æskt] ; [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæptɪst][ɔːr][ðə; ði] [nuː] [drɪˈsaɪp(ə)] [ˈdʒiːzəs] ?
On what errand ? he asked ; in search of the Baptist or the new disciple Jesus ?
在 什么 差事 ? 他 问 ; 在 搜索 的 这 浸信会 或者 这 新的 弟子 耶稣 ?
他问道：“你们此行的目的是什么？是寻找施洗约翰，还是寻找新门徒耶稣？”
[nɑːt][ðə; ði] [nuː] [drɪˈsaɪp(ə)] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] [hiː; hi][gɑːt] [bæk] ; [fɔːr; fər][ˈdʒiːzəs] [liːvz] [ˈbæptɪzəm]
Not the new disciple , was the answer he got back ; for Jesus leaves baptism
不是 这 新的 弟子 , 曾是 这 回答 他 得到 后退 ; 为了 耶稣 树叶 洗礼
[tuː; tə][dʒɑːn] .
to John .
到 约翰 .
他得到的回答是：不是新门徒；因为耶稣把洗礼的职分留给了约翰。

[bʌt; bət] [waɪ] [ˈdʌznt] [ˈdʒiːzəs][ˈbæptʌɪz] ?
But why doesn't Jesus baptize ?
但 为什么 不 耶稣 施洗 ？

但耶稣为什么不施洗呢？

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] , [ˈsɪns] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæptɪst] .
Joseph asked , since he is a disciple of the Baptist .
约瑟夫 问 , 自从 他 是 一个 弟子 的 这 浸信会 .

约瑟问道，因为他是施洗约翰的门徒。

[ɪf] [ˈbæptɪzəm][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [aɪˈtiː][ɪz] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] .
If baptism be good for him , it is good enough for another .
如果 洗礼 是 好的 为了 他 , 它 是 好的 足够的 为了 其他 .

如果洗礼对他有益，那么对其他人也同样有益。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
And so the multitude seemed to think ,
和 所以 这 民众 似乎 到 思考 ,

于是，众人似乎都这样想：

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kənˈfaʊndɪd] [tɪl] [wʌn] [əˈmʌŋst] [ðəm; ðəm] [sed] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]
and were confounded till one amongst them said that Jesus might not be
和 是 令人困惑 直到 一 在 他们 说 那 耶稣 可能 不是 是
[ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][ˈbæptɪzəm] ;
endowed with the gift of baptism ;
捐赠 和 这 礼物 的 洗礼 ;

他们感到困惑不解，其中一人说耶稣可能没有受过洗礼的恩赐；

[ɔːr] [bɪˈlaɪk] [hæv; həv] [əkˈseptɪd] [ˈbæptɪzəm][frʌm; frəm][dʒɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpʊːrəs] ,
or belike have accepted baptism from John for a purpose ,
或者 大概 有 公认 洗礼 从 约翰 为了 一个 目的 ,

或者说，他们接受约翰的洗礼可能是有目的的。

[aɪˈtiː] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈprɒfɪˌsaɪd] [ðæt][ðə; ði] [məˈsaɪə] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfɔːrʌnər] .
it having been prophesied that the Messiah would have a forerunner .
它 拥有 到过 预言 那 这 弥赛亚 会 有 一个 先行者 .

预言中提到，弥赛亚会有一个先驱者。

[bʌt; bət] [huː] , [æskt] [ˈmeni] [ˈvɔɪsɪz] [təˈgeðər] , [hæz; həz] [sed] [ðæt] [ˈdʒiːzəs][ɪz][ðə; ði] [məˈsaɪə] ?
But who , asked many voices together , has said that Jesus is the Messiah ?
但 WHO , 问 许多 声音 一起 , 有 说 那 耶稣 是 这 弥赛亚 ？

但当众人齐声问道，谁说过耶稣是弥赛亚呢？

[sʌm; səm] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðæt] [ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlesər] [ˈpraːfɪt] .
some maintaining that Jesus was the lesser prophet .
一些 保持 那 耶稣 曾是 这 较少 先知 .

有人认为耶稣是次要的先知。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kənˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə][ɔːl] , [sʌm; səm] [ˈhævɪŋ] , [fɔːr; fər] , [ˈriːz(ə)nɪz]
But this contention was not agreeable to all , some having , for , reasons
但 这 争论 曾是 不是 同意 到 全部 , 一些 拥有 , 为了 , 原因
[ʌnˈnoʊn] [tuː; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
unknown to Joseph ,
未知 到 约瑟夫 ,

但这种说法并非所有人都赞同，有些人出于约瑟不知道的原因，持反对意见。

[reɪndʒd] [ðəmˈselvz] [ɔːˈredi] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] , [bɪˈliːvɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˈɡreɪtər]
ranged themselves already alongside of Jesus , believing him to be greater
范围 他们自己 已经 旁边 的 耶稣 , 相信 他 到 是 更大的
[ðæn; ðən][dʒɑːn] ,
than John ,
比 约翰 ,

他们早已站在耶稣身边，认为他比约翰更伟大。

[jet] [nɑ:t][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [ˈpra:fɪt] [ˈpra:mɪst] [tu;; tə] [ˈɪzɪəl] .
yet not the final prophet promised to Israel .
然而 不是 这 最终的 先知 承诺 到 以色列 ；

然而，他并非应许给以色列的最后一位先知。

[ænd; ənd] [ði:z] [keɪm] [tu;; tə] [bloʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] , [hu:] [lɒkt] [əˈpa:n][dʒɑ:n][æz; əz][ðə; ði]
And these came to blows with the others , who looked upon John as the
和 这些 来了 到 打击 和 这 其他的 , WHO 看起来 之上 约翰 作为 这
[məˈsaɪə] ,
Messiah ,
弥赛亚 ,

于是这些人与那些视约翰为弥赛亚的人发生了冲突。

[ænd; ənd][ˈdʒi:zəs][æz; əz][ðə; ði][wʌn] [hu:m] [dʒɑ:n][hæd; həd] [kɔ:ld] [tu;; tə][hɪz; ɪz][ˈstændərd] : [ə; eɪ] [rɪˈkru:t]
and Jesus as the one whom John had called to his standard : a recruit
和 耶稣 作为 这 一 谁 约翰 有 称为 到 他的 标准 : 一个 招募
— [ˈnʌθɪŋ] .
— **nothing** .
— 没有什么 .

而耶稣，作为约翰所呼召加入他旗帜的人：一个新兵——什么都不是。

[ˈskɪni] [fɪsts][wɜ:r; wər] [ˈstraɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] — [ˈθɹʌstɪŋ] [hɪmˈself] [bɪˈtwi:n] [tu:]
Skinny fists were striving in the air and — thrusting himself between two
瘦骨嶙峋的 拳头 是 努力 在 这 空气 和 — 推进 他自己 之间 二
[dɪˈspju:tənts] — [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈbɛgd] [ðəm; ðəm][tu;; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ˈdʒi:zəs] ,
disputants — Joseph begged them to tell him if Jesus ,
争议双方 — 约瑟夫 乞求 他们 到 告诉 他 如果 耶稣 ,
瘦削的拳头在空中挥舞，约瑟挤到两个争论者中间，恳求他们告诉他，耶稣是否.....

[ˈdʒɑ:nz][dɪˈsaɪp(ə)l] , [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsenəbi] ?
John's disciple , was from the cenoby ?
约翰的 弟子 , 曾是 从 这 塞诺比 ?

约翰的门徒是修道士吗？

[jeɪ] , [jeɪ] , [hi;; hi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] ;
Yea , yea , he heard from all sides ;
是的 , 是的 , 他 听到 从 全部 侧面 ;

是的，是的，他听到了来自四面八方的消息；

[ðə; ði] [ˈʃepərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrʌðərhuð] — [ðæt] [wʌn] [hu:] [ˈfa:ləʊz] [ðer; ðər] [ˈflɑ:ks] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪlz]
the shepherd of the brotherhood — that one who follows their flocks over the hills
这 牧羊人 的 这 兄弟情 — 那 — WHO 跟随 他们的 羊群 超过 这 丘陵
;
;
;
;

兄弟会的牧羊人——那位跟随羊群翻山越岭的人；

[bʌt; bət][nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪj(ə)n] ,
but not being sure of his mission ,
但 不是 存在 当然 的 他的 使命 ,

但他并不确定自己的任务是什么，

[hi;; hi][hæz; həz] [gɔ:n] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdezərt] [tu;; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [saɪn] .
he has gone into the desert to wait for a sign .
他 有 已消失 进入 这 沙漠 到 等待 为了 一个 符号 .

他已进入沙漠，等待神迹。

[æn; ən] [ˈesi:n] , [bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈseldəm] [ɪn][ðə; ði] [ˈsenəbi] ,
An Essene , but one that was seldom in the cenoby ,
一个 埃塞尼派 , 但 — 那 曾是 很少 在 这 塞诺比 ,
一位艾赛尼派教徒，但很少待在苦行僧席上。

[mɔːr] [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə][biː; bi][met][ɑːn][ðə; ði][hɪlz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈflɑːks] .
more often to be met on the hills with his flocks .
更多的 经常 到 是 遇见 在 这 丘陵 和 他的 羊群 .

人们经常会在山上看到他和他的羊群。

[ə; eɪ] [ˈʃepərd] ?
A shepherd ?
一个 牧羊人 ?

牧羊人？

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] .
Joseph asked .
约瑟夫 问 .

约瑟夫问道。

[jeɪ] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɔːz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][hɪlz] [ðæt][dʒɑːn][met][hɪm; ɪm] ,
Yea , and it was among the hills that John met him ,
是的 , 和 它 曾是 之中 这 丘陵 那 约翰 遇见 他 ,
是的, 约翰正是在山丘间遇见了他。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈprɑːfɪt] [ɪn][hɪm; ɪm] [spoʊk][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] ,
and seeing a prophet in him spoke to him , and Jesus ,
和 看到 一个 先知 在 他 辐 到 他 , 和 耶稣 ,
他看见耶稣有先知的形象, 就对他说, 耶稣,

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [əˈnʌðər] [ˈprɑːfɪt] [wɔːz; wəz] [ˈrɪzn] [ʌp][ɪn] [ˈɪzriəl] ,
seeing that another prophet was risen up in Israel ,
看到 那 其他 先知 曾是 升起 向上 在 以色列 ,
鉴于以色列又兴起了一位先知,

[hæd; həd] [θroʊn] [hɪz; ɪz] [fluːt] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [liːv]
had thrown his flute away and gone to the president to ask for leave
有 抛掷 他的 长笛 离开 和 已消失 到 这 总统 到 问 为了 离开
[tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði][ˈbæptɪzəm][ʌv; əv] [rɪˈpentəns] [ˈʌntəˈʌntu][men] ,
to preach the baptism of repentance unto men ,
到 布道 这 洗礼 的 悔改 到 男人 ,
他扔掉笛子, 去见总统, 请求允许他向世人宣讲悔改的洗礼。

[fɔːr; fər][ðə; ði][grænd] [deɪ] [ɪz][æt; ət][hænd] .
for the grand day is at hand .
为了 这 盛大 天 是 在 手 .

盛大的日子即将到来。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [ðɪs] [brɪˈfɔːr] , [hiːdɪd] [ˈoʊnli][ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈprɑːfɪt] ,
Joseph having heard this before , heeded only tidings of the new prophet ,
约瑟夫 拥有 听到 这 前 , 听从了 仅有的 消息 的 这 新的 先知 ,
约瑟之前就听说过这件事, 所以只听从了新先知的消息。

[wen] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈpresɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [ˈʃaʊtɪd] : [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [vɔɪs] [tuː; tə] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði]
when a woman pressing forward shouted : a pleasant voice to hear on the
什么时候 一个 女士 紧迫 向前 喊叫 : 一个 令人愉快的 嗓音 到 听到 在 这
[ˈmaʊnt(ə)n] - [saɪd] , [sed] [ʃiː; ʃi] ;
mountain - side , said she ;
山 - 边 , 说 她 ;

这时, 一个女人向前走去, 喊道: 在山坡上听到这样的声音真好听, 她说;

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈædɪd] : [ðə; ði][hɪlz] [wɪl] [siːm] [ˈloʊnli] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz][ɡert] .
and another added : the hills will seem lonely without his gait .
和 其他 额外 : 这 丘陵 将要 似乎 孤独 没有 他的 步态 .

另一位网友补充道: 没有了他的步伐, 山峦会显得格外孤寂。

[ə; eɪ] [greɪt] ['slɪŋər] , [kraɪd] [ə; eɪ] [θɜ:rd] .

A great slinger , cried a third .
一个 伟大的 投石器 , 哭 一个 第三 :

“真是个厉害的投石手!”第三个人喊道。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [hi; hi] [kʌm] [tu; tə] [dʒɑ:n] [fɔ:r; fər] [ˈbæptɪzəm] , [ˈnoʊɪŋ] [hɪm'self] [tu; tə] [bi; bi] [ðə; ði]

But why did he come to John for baptism , knowing himself to be the

greater prophet ?

更大的 先知 ?

但他既然知道自己是更伟大的先知,为什么还要来接受约翰的洗礼呢?

[ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ðæt] [ˈstɑ:rtɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ˈræŋɡlɪŋ] [ə'gen] ,

A question that started them all wrangling again ,

一个问题 那 开始 他们 全部 争吵 再次 ,

这个问题再次引发了他们的争论。

[ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] [wʌn] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈlðər] [ðæt] [rɪ'pentəns] [wʌz; wəz] [ˈhesəserɪ] ,

and crying one against the other that repentance was necessary ,

和 哭泣 一 反对 这 其他 那 悔改 曾是 必要的 ,

他们互相指责对方必须悔改,

[ɔ:r] [els] [ðə; ði] [lɔ:rd] [wʊd] [ˈdezərt] [ðem; ðəm] [ɔ:r] [tʃu:z] [əˈnʌðər] [reɪs] .

or else the Lord would desert them or choose another race .

或者 别的 这 主 会 沙漠 他们 或者 选择 其他 种族 .

否则,上帝就会抛弃他们,或者选择其他种族。

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər] [ˈɜ:ksəm] [ˈɡɒsɪps] , [ə; eɪ] [mæn] [sed] [tu; tə] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ;

These are irksome gossips , a man said to Joseph ;

这些 是 烦人的 八卦 , 一个 男人 说 到 约瑟夫 ;

“这些都是令人厌烦的闲言碎语,”一个人对约瑟说;

[bʌt; bət] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ðɪ:] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

but come with me and I'll tell thee much about him .

但 来 和 我 和 患病的 告诉 你 很多 关于 他 .

但你跟我来,我会告诉你很多关于他的事。

[noʊ] [ˈbetər] [ˈʃepərd] [ðæn; ðən] [hi; hi] [ˈevər] [reɪndʒd] [ðə; ði] [hɪlz] .

No better shepherd than he ever ranged the hills .

不 更好的 牧羊人 比 他 曾经 范围 这 丘陵 .

山间牧羊人中,没有比他更优秀的了。

[aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [ðɪ:] [fər'get] , [meɪt] , [əˈnʌðər] [mæn] [sed] ,

I wouldn't have thee forget , mate , another man said ,

我 不会 有 你 忘记 , 伴侣 , 其他 男人 说 ,

“我可不希望你忘记,伙计,”另一个人说道。

[ðæt] [ˈhi:z] [ɡɔ:n] [wɪˈðəʊt] [ˈli:vɪŋ] [ju: ˈes] [hɪz; ɪz] [greɪt] [kʃər] [fɔ:r; fər] [skæb] .

that he's gone without leaving us his great cure for scab .

那 他是 已消失 没有 离开 我们 他的 伟大的 治愈 为了 痂 .

他走了,却没给我们留下治疗疥疮的灵丹妙药。

[tru:] [fɔ:r; fər] [ðɪ:] , [meɪt] , [ˈænsər] [ðə; ði] [fɜ:rst] ,

True for thee , mate , answered the first ,

真的 为了 你 , 伴侣 , 回答 这 第一的 ,

“对你来说确实如此,伙计,”第一个回答道。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [greɪt] [fər'getflnəs] [hæz; həz] [bɪn] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] [pæst]

for a great forgetfulness has been on him this time past

为了 一个 伟大的 健忘 有 到过 在 他 这 时间 过去的

他这段时间一直健忘.....

[ə; eɪ] [greɪt] [kɪʃər] , ['sɜ:rt(ə)nli] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [left] [ju: 'es] .

A great cure , certainly , which he might have left us .
一个 伟大的 治愈 , 当然 , 哪个 他 可能 有 左边 我们 :

他或许给我们留下了一种绝妙的疗法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɛɪn] [fel] [tu:; tə] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðer; ðər] ['sevrəl] ['kɪʃəz] [fɔ:r; fər][skæb] .

And the twain fell to discussing their several cures for scab .
和 这 马克·吐温 跌倒 到 讨论 他们的 一些 治愈 为了 痂 :

于是两人开始讨论他们各自治疗疥疮的几种方法。

[ə'ʌləðər] ['ʃepərd] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:rk] [ðæt] ['dʒi:zəs] [nu:] [ðə; ði] [hɪlz] [laɪk] [wʌn]

Another shepherd came by and passed the remark that Jesus knew the hills like one
其他 牧羊人 来了 经过 和 通过了 这 评论 那 耶稣 知道 这 丘陵 喜欢 一

[bɔ:rn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

born among them .
出生 之中 他们 :

另一位牧羊人路过，说道：“耶稣对这些山丘了如指掌，就像是土生土长的山丘一样。”

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [kʊd; kəd] [tel] [wens] [hi:; hi] [keɪm] ,

But neither could tell whence he came ,
但 两者都不 可以 告诉 何处 他 来了 ,

但两人都说不出他来自哪里。

[nɔ:r] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ɪf] [hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] [kɪʃər] [fɔ:r; fər][skæb][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

nor did they know if he brought the cure for scab with him ,
也不 做过 他们 知道 如果 他 带来 这 治愈 为了 痂 和 他 ,

他们也不知道他是否带来了治疗疥疮的药。

[ɔ:r] [lɜ:rnt] [aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] ['senəbi] .

or learnt it at the cenoby .
或者 学会了 它 在 这 塞诺比 :

或者是在修道士那里学到的。

[ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [hæz; həz] ['si:kri:ts] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [fər'bɪdn] [tu:; tə] [tel] .

The brotherhood has secrets that it is forbidden to tell .
这 兄弟情 有 秘密 那 它 是 禁止 到 告诉 :

兄弟会里藏着一些禁忌的秘密。

[aɪ][bi:; bi][wɪð; wɪθ] [ði:] [ɑ:n] [ðɪs] ['mætər] , [sed] [ə'ʌləðər] ['ʃepərd] , [ðæt] [wer'evər] [hi:; hi] [goʊz] ,

I be with thee on this matter , said another shepherd , that wherever he goes ,
我 是 和 你 在 这 事情 , 说 其他 牧羊人 , 那 无论 他 去 ,

“在这件事上我同意你的看法,”另一位牧羊人说,“无论他走到哪里,

['hi:l] [bi:; bi][ə; eɪ] [praɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mæstər] ,

he'll be a prize to a master ,
地狱 是 一个 奖 到 一个 掌握 ,

他会是大师的得意之作。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sku:lɪŋ] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [θru:] [wɪl] [stænd][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

for the schooling he has been through will stand to him .
为了 这 学校教育 他 有 到过 通过 将要 站立 到 他 :

他所接受的教育将对他大有裨益。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃætər] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə] ['dʒoʊzəfs] [ɪrɪz] [wʌz; wəz] [ðæt] ['dʒi:zəs][kʊd; kəd][du:]

The last of this chatter that came to Joseph's ears was that Jesus could do
这 最后的 的 这 喋喋不休 那 来了 到 约瑟的 耳朵 曾是 那 耶稣 可以 做

[æz; əz] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ʃi:p] [æz; əz] ['eni] [mæn] [sɪns] ['eɪbrəhæm] ,

as much with sheep as any man since Abraham ,
作为 很多 和 羊 作为 任何 男人 自从 亚伯拉罕 ,

约瑟最后听到的一句话是，耶稣照料羊群的能力不亚于亚伯拉罕以来的任何人。

[ænd; ʌnd] — ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] — [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərdz] ,
and — satisfied with this knowledge — he took his leave of the shepherds ,
和 — 使满意 和 这 知识 — 他 采取 他的 离开 的 这 牧羊人 ,
他得知真相后，便向牧羊人告别了。

['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] ['dʒi:zəs][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['esi:nz] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [br'fɔ:r]
certain that Jesus must have been among the Essenes for many years before
肯定 那 耶稣 必须 有 到过 之中 这 爱色尼派 为了 许多 年 前
[gɑ:d] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz][dɔ:gz][ænd; ʌnd][tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [dʒɑ:n] ,
God called to him to leave his dogs and to follow John ,
上帝 称为 到 他 到 离开 他的 狗 和 到 跟随 约翰 ,
可以肯定的是，耶稣在上帝呼召他离开他的狗群跟随约翰之前，一定已经在艾赛尼派中生活了很多年。

[hu:m] [hi:; hi][br'gæən][tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [æz; əz] ['ɡreɪtər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz]
whom he began to recognise as greater than himself , but whom he was
谁 他 开始 到 认出 作为 更大的 比 他自己 , 但 谁 他 曾是
['destɪnd] [tu:; tə] [su:pər'si:d] ,
destined to supersede ,
注定 到 取代 ,
他开始意识到对方比自己更伟大，但他注定要超越对方。

[æz; əz]['dʒɑ:nz] [oʊn] [dr'saɪp(ə)l] , ['bɑ:nu:] , ['testɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [br'fɔ:r] ['dʒoʊzəfs] [oʊn] [aɪz] .
as John's own disciple , Banu , testified in the desert before Joseph's own eyes .
作为 约翰的 自己的 弟子 , 巴努 , 作证 在 这 沙漠 前 约瑟的 自己的 眼睛 .
正如约翰的门徒巴努在旷野里当着约瑟的面所作的见证一样。

[hi:; hi] [rɪ'membər] [həʊ] ['bɑ:nu:] [sɔ:] [dʒɑ:n][ɪn][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] [plʌndʒɪŋ] ['dʒi:zəs]['ɪntu:]['dʒɔ:rdn] .
He remembered how Banu saw John in a vision plunging Jesus into Jordan .
他 记得 如何 巴努 锯 约翰 在 一个 想象 骤降 耶稣 进入 约旦 .
他记得巴努在异象中看到约翰将耶稣扔进约旦河里。

[ʌv; əv] ['trɪkəri] [ænd; ʌnd] ['kʌzənɪdʒ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] :
Of trickery and cozenage there was none :
的 诡计 和 哄骗 那里 曾是 没有任何 :
没有丝毫诡计和欺骗:

[fɔ:r; fər][ðə; ði][men] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪ:z] [bæŋks] [bɔ:r] ['wɪtnəs] [tu:; tə][ðə; ði]['bæptɪzəm] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]
for the men along these banks bore witness to the baptism that Joseph
为了 这 男人 沿着 这些 银行 钻孔 证人 到 这 洗礼 那 约瑟夫
[wɒd] [hæv; həv] [si:n] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˈɜ:rlɪər] ;
would have seen for himself if he had started a little earlier ;
会 有 已见 为了 他自己 如果 他 有 开始 一个 小的 早些时候 ;
因为这些河岸边的人们见证了约瑟的洗礼，如果他早一点出发，他也会亲眼目睹这一幕；

[nɔ:r][kʊd; kəd][ðə; ði]['dʒi:zəs] [hu:] [keɪm] [tu:; tə][dʒɑ:n][fɔ:r; fər]['bæptɪzəm][bi:; bi] [ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
nor could the Jesus who came to John for baptism be other than the
也不 可以 这 耶稣 WHO 来了 到 约翰 为了 洗礼 是 其他 比 这
[jʌŋ] ['ʃepərd] [hu:m] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæd; həd] [si:n] ,
young shepherd whom Joseph had seen ,
年轻的 牧羊人 谁 约瑟夫 有 已见 ,
来接受约翰洗礼的耶稣，不可能不是约瑟所见到的那位年轻的牧羊人。

[æt; ət][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [noʊ'vɪʃjət] , ['wɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn] [di:p] [kən'vɜ:rs] ;
at the beginning of his novitiate , walking with the president in deep converse ;
在 这 开始 的 他的 见习 , 步行 和 这 总统 在 深的 交谈 ;
在他入会之初，就与会长边走边深入交谈；

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ə'pærəntli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dr'sweɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][sʌm; səm]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .
the president apparently trying to dissuade him from some project .
这 总统 显然 尝试 到 劝阻 他 从 一些 项目 .
总统显然是在试图劝阻他放弃某个项目。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][kʊd; kəd][ˈnɑ:t] [rɪˈmembər] [ˈhævɪŋ] [hɜ:rd] [ˈeniwʌn] [spi:k] [soʊ] [fəˈmɪliərli] [ɔ:r][soʊ]
Joseph could not remember having heard anyone speak so familiarly or so
约瑟夫 可以 不是 记住 拥有 听到 任何人 说话 所以 熟悉地 或者 所以
[əˈθɔ:rətɪtɪvli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ,
authoritatively to the president ,
权威地 到 这 总统 ,
约瑟夫想不起来曾经听过有人用如此亲切、如此权威的语气与总统交谈。

[ə; ei][mæn][sʌm; səm] [ˈtwenti] [ˈɪrɪz] [ˈoʊldər] ;
a man some twenty years older ;
一个 男人 一些 二十 年 老 ;
一位比他年长约二十岁的男子；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈwʌndɜ:d] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [haʊ] [ə; ei] [mɪr] [ˈʃepərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [kʊd; kəd]
and he wondered at the time how a mere shepherd from the hills could
和 他 想知道 在 这 时间 如何 一个 仅仅 牧羊人 从 这 丘陵 可以
[tɔ:k] [ɑ:n][æn; ən] [ɪˈkwɑ:ləti] ,
talk on an equality ,
讲话 在 一个 平等 ,
他当时很纳闷，一个来自山区的牧羊人怎么能谈论平等呢？

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [frendz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] .
as if they were friends , with the president .
作为 如果 他们 是 朋友们 , 和 这 总统 .
就好像他们和总统是朋友一样。

[ðə; ði] [ˈʃepərd] , [hi:; hi] [naʊ] [hɜ:rd] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈesi:n] , [bʌt; bət][hi:; hi] [lɪvd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz]
The shepherd , he now heard , was an Essene , but he lived among the hills
这 牧羊人 , 他 现在 听到 , 曾是 一个 埃塞尼派 , 但 他 居住地 之中 这 丘陵
,
,
,
他这才听说，那个牧羊人是艾赛尼派教徒，但他住在山里。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [straɪpt] [ʃɜ:rt] , [ðə; ði] [ˈfi:pskɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:n]
and Joseph remembered the striped shirt , the sheepskin and the long
和 约瑟夫 记得 这 有条纹的 衬衫 , 这 羊皮 和 这 长的
[straɪd] .
stride .
步幅 .
约瑟想起了条纹衬衫、羊皮和大步流星。

[hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][ʌnˈfoʊld] ,
His memory continued to unfold ,
他的 记忆 持续 到 展开 ,
他的记忆继续展开，

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈkɔ:ld] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪŋɡjələr] [dɪˈstɪŋktnəs] [ænd; ənd] [ˈpleʒər] [ðə; ði] [faɪn] [brɔ:d] [braʊ]
and he recalled with singular distinctness and pleasure the fine broad brow
和 他 召回 和 单数 明显 和 乐趣 这 美好的 广阔 眉头
[ˈkə:viŋ] [ˈʌpwərdz] — [ə; ei][ˈnoʊb(ə)] [ɑ:rt] ,
curving upwards — a noble arch ,
弯曲 向上 — 一个 高贵 拱 ,
他无比清晰地回忆起那优美宽阔、向上弯曲的眉毛——一道高贵的弧线。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪmˈself] — [ðə; ði] [aɪz] [ˈdɪstənt] [æz; əz][stɑ:rz][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌndərˈlaɪɪŋ] [ˈsædnəs] [ɪn]
he said to himself — the eyes distant as stars and the underlying sadness in
他 说 到 他自己 — 这 眼睛 遥远 作为 明星 和 这 潜在的 悲伤 在
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈɔ:fntaɪmz; ɔ:ftəntaɪmz] [sɔ:ft][ænd; ənd] [loʊ] ,
his voice oftentimes soft and low ,
他的 嗓音 经常 柔软的 和 低的 ,
他喃喃自语——眼神空洞如星，声音低沉柔和，带着一丝淡淡的悲伤。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ɪn][aɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] [ðer; ðər] [aɪz] [met] ,
but with a cry in it ; and he remembered how their eyes met ,
但 和 一个 哭 在 它 ; 和 他 记得 如何 他们的 眼睛 遇见 ,
但声音里带着一声哭喊; 他还记得他们的目光是如何相遇的,

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ðæt] [hiː; hi] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃepəˌdz] [aɪz] [ə; eɪ] [lʊk]
and it seemed to Joseph that he read in the shepherd's eyes a look
和 它 似乎 到 约瑟夫 那 他 读 在 这 牧羊人的 眼睛 一个 看
[ʌv; əv] [ˌrekəɡˈniʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˈæməti] .
of recognition and amity .
的 认出 和 和睦 .

约瑟觉得他从牧羊人的眼神中读出了认同和友好的神情。
[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsenəbi] , [hiː; hi]
And now , as he walked from the Jordan to the cenoby , he
和 现在 , 作为 他 步行 从 这 约旦 到 这 塞诺比 , 他
[rɪ'membər] [haʊ] ,
remembered how ,
记得 如何 ,

而现在, 当他从约旦河走向苦行僧时, 他想起了.....
[ɔːl][wʌn] [naɪt] [ˈæftər] [ðæt] [ˈmiːtɪŋ] , [driːmz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmjuːtʃuəl] [ˈdestəni] [pleɪɡd] [hɪm; ɪm] :
all one night after that meeting , dreams of a mutual destiny plagued him :
全部 一 夜晚 后 那 会议 , 梦境 的 一个 相互的 命运 饱受困扰 他 :
那次相遇之后的一整夜, 他都被两人命运交织的梦境所困扰:

[haʊ] [hiː; hi] [slept] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ] [ˈvɪʒənz] [ðæt] [fled] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz]
how he slept and was awakened by visions that fled from his mind as
如何 他 睡着了 和 曾是 觉醒 经过 愿景 那 逃亡 从 他的 头脑 作为
[hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ðəm; ðəm] .
he strove to recall them .
他 努力 到 记起 他们 .
他如何入睡, 又如何被幻象惊醒, 那些幻象在他努力回忆时却又从脑海中消失。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈʃepərd] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ˈbɑːnuː] [sɔː] [dʒɑːn][ˈbæptəɪz][ɪn][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] ?
But was this young shepherd the one that Banu saw John baptize in the Jordan ?
但 曾是 这 年轻的 牧羊人 这 一 那 巴努 锯 约翰 施洗 在 这 约旦 ?
但这位年轻的牧羊人, 是不是巴努在约旦河亲眼看到约翰施洗的那个人呢?

[aɪ 'tiː][ˈkænəːt] [biː; bi] [els] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
It cannot be else , he said to himself .
它 不能 是 别的 , 他 说 到 他自己 .
他心想, 不可能是别的了。

[bʌt; bət] [ˈwɪðər] [wʌz; wəz][ˈdʒiːzəs] [ɡɔːn] ?
But whither was Jesus gone ?
但 往哪里去 曾是 耶稣 已消失 ?
但耶稣去了哪里?

[dɪd][ðə; ði] [ˈbreðrən] [noʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [noʊ] [wʊd] [ðeɪ] [tel] [hɪm; ɪm] ?
Did the brethren know , and if they did know would they tell him ?
做过 这 弟兄们 知道 , 和 如果 他们 做过 知道 会 他们 告诉 他 ?
弟兄们知道吗? 如果他们知道, 他们会告诉他吗?

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ruːl] [tuː; tə][pʊt] [ˈkwɛstʃənz] : [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] ,
It was against the rule to put questions : only the president could tell him ,
它 曾是 反对 这 规则 到 放 问题 : 仅有的 这 总统 可以 告诉 他 ,
提问是违反规定的: 只有总统才能告诉他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɛrd] [nɑːt][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] .
and he dared not go to the president .
和 他 敢于 不是 去 到 这 总统 .
他不敢去见总统。

[jet] [kən'sʌlt] [ˈsʌmbɑːdi] [hiː; hi][mʌst; məst] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftərwərdz] [hiː; hi][ɡɑːt] [liːv]
Yet consult somebody he must ; and a few days afterwards he got leave
然而 咨询 某人 他 必须 ; 和 一个 很少 天 然后 他 得到 离开
[ə'gen] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ˈbɑːnuː] ,
again to visit Banu ,
再次 到 访问 巴努 ;

但他必须咨询某人；几天后，他再次获准去拜访巴努。

[huːm] [hiː; hi] [faʊnd] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪv] , [sɪk] : [nɑːt] [ˈveri] [sɪk] ;
whom he found lying in his cave , sick : not very sick ;
谁 他 成立 说谎 在 他的 洞穴 , 生病的 : 不是 非常 生病的 ;

他发现他躺在自己的山洞里，生病了，但病得不算太重。

[ðoʊ] [ˈhævɪŋ] [ˈiːtn] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [tuː] [deɪz] [hiː; hi] [ˈbɛgd] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][tuː; tə] [fetʃ]
though having eaten nothing for nearly two days he begged Joseph to fetch
尽管 拥有 吃 没有什么 为了 几乎 二 天 他 乞求 约瑟夫 到 拿来
[hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] ;
him a little water from the rock ;
他 一个 小的 水 从 这 岩石 ;

虽然他已经将近两天没吃东西了，但他还是恳求约瑟从磐石上取些水来给他喝。

[wɪtʃ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][dɪd] .
which Joseph did .
哪个 约瑟夫 做过 .

约瑟照做了。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [drʌŋk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ðə; ði][ˈhɜːrmit] [siːmd] [tuː; tə] [rɪˈvaɪv] ,
After having drunk a little the hermit seemed to revive ,
后 拥有 醉 一个 小的 这 隐士 似乎 到 复活 ,

隐士喝了一点酒后似乎恢复了精神。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈleɪtɪd] [haʊ] [hiː; hi] [mɪst] [ˈdʒiːzəs][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][hæd; həd][noʊ]
and Joseph related how he missed Jesus on the bank and had no
和 约瑟夫 有关的 如何 他 错过 耶稣 在 这 银行 和 有 不
[ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɪkˈsept] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdezərt] [tuː; tə] [ˈmedɪteɪt] .
tidings of him except that he was gone into the desert to meditate .
消息 的 他 除了 那 他 曾是 已消失 进入 这 沙漠 到 幽思 .

约瑟讲述了他在河岸边如何错过了耶稣，除了知道耶稣到旷野去沉思之外，他没有收到任何关于耶稣的消息。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdezərt] [ɪz][lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wɪtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [hiː; hi][hæz; həz]
But the desert is large , and I know not which side of the lake he has
但 这 沙漠 是 大的 , 和 我 知道 不是 哪个 边 的 这 湖 他 有
[ˈtʃoʊzn] .
chosen .
选定 .

但是沙漠很大，我不知道他选择了湖的哪一边。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈbɑːnuː] [ˈænsər] : [dʒɑːn][ɪz][bæpˈtaɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] ; [get] [ðiː] [ˈbæptəɪzd; bæpˈtaɪzd]
To which Banu answered : John is baptizing in the Jordan ; get thee baptized
到 哪个 巴努 回答 : 约翰 是 洗礼 在 这 约旦 ; 得到 你 受洗
[ænd; ənd] [rɪˈpent] !
and repent !
和 悔改 !

巴努回答说：约翰正在约旦河施洗；你也去受洗悔改吧！

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈtʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [stɔːr] [ʌv; əv][ˈloʊkəsts] ,
On which he reached out his hand to his store of locusts ,
在 哪个 他 达到 出去 他的 手 到 他的 店铺 的 蝗虫 ,

于是他伸手去拿他储存的蝗虫，

[ænd; ənd] [waɪl] [mʌntʃɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [hiː; hi] [ˈædɪd] : [ðə; ði] [ˈbæptɪst] [ɪz] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən] [ˈdʒiːzəs] ,
and while munching a few he added : the Baptist is greater than Jesus ,
和 尽管 咀嚼 一个 很少 他 额外 : 这 浸信会 是 更大的 比 耶稣 ,
他一边嚼着饼干一边补充道：施洗约翰比耶稣更伟大。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [stɪl] [bæpˈtaɪzɪŋ] .
and he is still baptizing .
和 他 是 仍然 洗礼 :
他仍在施洗。

[ɡet] [ðɪː] [tuː; tə] [ˈdʒɔːrdn] !
Get thee to Jordan !
得到 你 到 约旦 !
去约旦河吧!

[æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒɔʊzəf; ˈdʒɔʊsəf] [tʊk] [əˈfens] [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsenəbi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
At this Joseph took offence and returned to the cenoby with the
在 这 约瑟夫 采取 罪行 和 返回 到 这 塞诺比 和 这
[ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪˈzjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃɪŋ] .
intention of resuming his teaching .
意图 的 恢复 他的 教学 :
约瑟对此感到不满，便回到修士那里，打算继续讲课。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈɡen] [soʊ] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ˈdʒiːzəs] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɔːt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [maɪnd]
But he was again so possessed of Jesus that he could not keep his mind
但 他 曾是 再次 所以 拥有 的 耶稣 那 他 可以 不是 保持 他的 头脑
[ɑːn] [ðə; ði] [ˈles(ə)n] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] :
on the lesson before him :
在 这 课 前 他 :
但他再次被耶稣深深吸引，以至于无法集中精力听课：

[ə; eɪ] [ˈpjuːp(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈɔːf(ə)n] [fɔːrst] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,
a pupil was often forced to put a question to him in a loud voice ,
一个 瞳孔 曾是 经常 强制 到 放 一个 问题 到 他 在 一个 大声 嗓音 ,
学生常常被迫大声向他提问。

[ænd; ənd] [pərˈhæps] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [aɪ ˈtiː] ,
and perhaps to repeat it ,
和 也许 到 重复 它 ,
或许还要再说一遍，

[brɪˈfɔːr] [ˈdʒɔʊzəfs] [sɪk] [ˈrevəri] [wʌz; wəz] [səˈfɪʃntli] [ˈbrʊʊkən] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˈfɔːrmjuleɪt] [æn; ən]
before Joseph's sick reverie was sufficiently broken for him to formulate an
前 约瑟的 生病的 遐想 曾是 足够 破碎的 为了 他 到 制定 一个
[ˈænsər] .
answer .
回答 :
约瑟还没从病态的沉思中清醒过来，还没来得及组织语言回答。

[ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈefərt] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] [wʌz; wəz] [soʊ] [əˈpærənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs]
The pain of the effort to return to them was so apparent in his face
这 疼痛 的 这 努力 到 返回 到 他们 曾是 所以 明显 在 他的 脸
[ðæt] [ðə; ði] [ˈpjuːp(ə)lz] [brɪˈɡæɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsaːrɪ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] [ʌv; əv]
that the pupils began to be sorry for him and kept up a fire of
那 这 学生 开始 到 是 对不起 为了 他 和 保留 向上 一个 火 的
[ˈkwestʃənz] ,
questions ,
问题 ,
他脸上流露出的重返校园的痛苦显而易见，学生们开始同情他，并不断地向他提问。

[tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['melənkəːli] [æb'strækʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['leɪtli] [siːmd]
to save him from the melancholy abstractions to which he lately seemed
到 节省 他 从 这 忧郁 抽象 到 哪个 他 最近 似乎
[tuː; tə][hæv; həv] [br'kʌm] ['laɪəb(ə)l] .
to have become liable .
到 有 变得 容易 .
为了让他摆脱最近似乎越来越容易陷入的忧郁的抽象思维。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [griːf] [ðei] [kʊd; kəd][nɑːt] [ges] ,
The cause of his grief they could not guess ,
这 原因 的 他的 悲伤 他们 可以 不是 猜测 ,
他们无法猜到他悲伤的原因。
[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] [ðei] [dɪd][nɑːt] [sə'spekt] [ðə; ði] [kɔːz] ;
but he was not sure they did not suspect the cause ;
但 他 曾是 不是 当然 他们 做过 不是 怀疑 这 原因 ;
但他并不确定他们是否怀疑过原因;

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['klæsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌhɪrtu'fɔːr] [tʊk] [soʊ] [mʌtʃ] ['pleʒər] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]
and so the classes in which he heretofore took so much pleasure came to be
和 所以 这 课程 在 哪个 他 此前 采取 所以 很多 乐趣 来了 到 是
['dredɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
dreaded by him .
令人恐惧的 经过 他 .
因此，他以前非常喜欢的课程，现在却让他感到恐惧。

['evri] ['moʊmənt] [ɪk'sept] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][sæt] [ɪ'mɜːrst] [ɪn] [driːmz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['penəns]
Every moment except those in which he sat immersed in dreams was a penance
每一个 片刻 除了 那些 在 哪个 他 卫星 沉浸式 在 梦境 曾是 一个 忏悔
[ænd; ənd][ə; eɪ][peɪn] ;
and a pain ;
和 一个 疼痛 ;
除了他沉浸在梦境中的每一刻，其余的每一刻都是一种苦行和痛苦；

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['ɪlnəs] , [ænd; ənd][mə'θaɪəs, mə'tiːəs] [tʊk] [hɪz; ɪz] [klæs] ,
and at last he pleaded illness , and Mathias took his class ,
和 在 最后的 他 恳求 疾病 , 和 马蒂亚斯 采取 他的 班级 ,
最后他以生病为由请假，马蒂亚斯替他上了课。
['liːvɪŋ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][tuː; tə]['wɑːndər][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['senəbi] ,
leaving Joseph to wander as far as he liked from the cenoby ,
离开 约瑟夫 到 漫步 作为 远的 作为 他 喜欢 从 这 塞诺比 ,
留下约瑟独自一人远离修道士，四处游荡。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [br'kʌm] ['heɪtfl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
which had become hateful to him .
哪个 有 变得 可恶 到 他 .
他已经对这一切感到憎恨。
[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [met] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['gɑːdnz] [ɪn]['dʒerɪˌkoʊ] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['goʊɪŋ] [baɪ] ,
He was often met in the public gardens in Jericho , watching the people going by ,
他 曾是 经常 遇见 在 这 民众 花园 在 耶利哥 , 观看 这 人们 去 经过 ,
他经常出现在杰里科的公共花园里，看着来来往往的人群。

['veɪɡli] [ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] ['veɪɡli] ['wɪrɪd] [baɪ][ðə; ði] [θʊːts] [ðæt] [ðer; ðər] ['dɪfrənt] [ʃoʊz]
vaguely interested and vaguely wearied by the thoughts that their different shows
依稀 感兴趣的 和 依稀 疲惫 经过 这 想法 那 他们的 不同的 演出
[kɔːld] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ;
called up in his mind ;
称为 向上 在 他的 头脑 ;
他们的各种节目在他脑海中勾勒出的想法，让他既感到隐隐的兴趣，又感到隐隐的厌倦；

[ænd; ʌnd][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lweɪz][ˈpeɪnfəli][ˈkɑ:nʃəs][ðæt][ˈnʌθɪŋ][ˈmætəd]:
and he was always painfully conscious that nothing mattered:
和 他 曾是 总是 痛苦地 有意识的 那 没有什么 重要:

他始终痛苦地意识到，一切都毫无意义：

[ðæt][ðə; ði][greɪt][vɔɪd][wʊd][ˈnevər][bi:; bi][fɪld][ʌp][əˈɡen]:
that the great void would never be filled up again:
那 这 伟大的 空白 会 绝不 是 已填 向上 再次:

那巨大的空洞将永远无法再次被填满：

[ænd; ʌnd][ðæt][taɪm][wʊd][nɔ:t][rɪˈstɔ:r][tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][dɪˈzaɪər][ɔ:r][hoʊp]:
and that time would not restore to him a single desire or hope.
和 那 时间 会 不是 恢复 到 他 一个 单身的 欲望 或者 希望:

时间并不会让他恢复任何愿望或希望。

[ˈnʌθɪŋ][ˈmætərz], [hi:; hi][ˈɔ:f(ə)n][sed][tu:; tə][hɪmˈself],
Nothing matters, he often said to himself,
没有什么 事情, 他 经常 说 到 他自己,

他常常对自己说，一切都不重要了。

[æz; əz][hi:; hi][sæt][ˈdru:ɪŋ][ˈpætərn][ɪn][ðə; ði][ˈɡræv(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][stɪk]:
as he sat drawing patterns in the gravel with his stick.
作为 他 卫星 绘画 图案 在 这 碎石 和 他的 戳:

他坐在那里，用棍子在碎石上画图案。

[jet][hi:; hi][hæd; həd][nʊʊ][wɪl][tu:; tə][daɪ],
Yet he had no will to die,
然而 他 有 不 将要 到 死,

但他没有求死的意愿。

[ˈoʊnli][tu:; tə][brɪˈli:v][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈvɪktɪm][ʌv; əv][sʌm; səm][ˈpaʊərf(ə)l][məˈlaɪn][ˈɪnfluəns]:
only to believe he was the victim of some powerful malign influence.
仅有的 到 相信 他 曾是 这 受害者 的 一些 强大的 诽谤 影响:

他却认为自己是某种强大邪恶势力的受害者。

[wʌn][deɪ][æz; əz][hi:; hi][sæt][ˈwɒtʃɪŋ][ðə; ði][wɪnd][ɪn][ðə; ði][pɑ:m] - [tri:z],
One day as he sat watching the wind in the palm - trees,
一 天 作为 他 卫星 观看 这 风 在 这 棕榈 - 树木,

有一天，他坐在那里看着棕榈树随风摇曳，

[aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðæt][ðɪs][ˈɪnfluəns], [ðɪs][ˈdi:mən], [wʌz; wəz][ˈɔ:lweɪz][ˈmu:vɪŋ][brɪˈhaɪnd]
it seemed to him that this influence, this demon, was always moving behind
它 似乎 到 他 那 这 影响, 这 恶魔, 曾是 总是 移动 在后面

[hɪz; ɪz][laɪf],
his life,
他的 生活,

他觉得这种影响，这个恶魔，总是在他的生活背后徘徊。

[dɪˈstɜ:rbɪŋ][ænd; ʌnd][ˈsetɪŋ][hɪmˈself][tu:; tə][dɪˈstrɔɪ][ˈeni][ˈpra:dʒekt; prəˈdʒekt][ðæt][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]
disturbing and setting himself to destroy any project that Joseph
令人不安 和 环境 他自己 到 破坏 任何 项目 那 约瑟夫

[maɪt][fɔ:rm]:
might form.
可能 形式:

他百般阻挠，决心摧毁约瑟夫可能制定的任何计划。

[əˈnʌðər][deɪ][aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ðæt][ðə; ði][ˈdi:mən][kæst][ə; eɪ][net][ˈoʊvər][hɪm; ɪm],
Another day it seemed to Joseph that the demon cast a net over him,
其他 天 它 似乎 到 约瑟夫 那 这 恶魔 投掷 一个 网 超过 他,

又有一天，约瑟觉得魔鬼向他撒了一张网。

[ænd; ɐnd] [ðæt] — [in'tæŋɡld] [ɪn][ðə; ði] [meɪʒɪz] — [hi;; hi][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] — ['sʌmbɑ:di] [spʊk]
and that — entangled in the meshes — he was being drawn — Somebody spoke
和 那 — 纠缠 在 这 网格 — 他 曾是 存在 绘制 — 某人 辐
[tu;; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

而他——被困在网中——被拉扯着——有人跟他说话了，

[ænd; ɐnd][hi;; hi] [ə'wʊk] [soʊ] [ə'fraɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑ:sɪp] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [ki:p] [hɪm'self] [frʌm; frəm]
and he awoke so affrighted that the gossip could hardly keep himself from
和 他 醒来 所以 惊恐 那 这 闲话 可以 几乎 保持 他自己 从
['læfɪŋ] ['ʌʊtraɪt] .
laughing outright .
笑 直接 .

他惊醒过来，吓得魂飞魄散，以至于爱嚼舌根的人都忍不住大笑起来。

[ɪf] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][wɜ:r; wər][æt; ət][hænd] , [let][ðə; ði][end] [kʌm] [tu;; tə] [pæs] !
If the end of the world were at hand , let the end come to pass !
如果 这 结尾 的 这 世界 是 在 手 , 让 这 结尾 来 到 经过 !
如果世界末日真的来临，那就让末日到来吧！

[hi;; hi] [sed] ; [bʌt; bət][hi;; hi][dɪd][nɑ:t][gʊʊ][tu;; tə][dʒɑ:n][fɔ:r; fər]['bæptɪzəm] .
he said ; but he did not go to John for baptism .
他 说 ; 但 他 做过 不是 去 到 约翰 为了 洗礼 .

他说；但他没有去约翰那里受洗。

[hi;; hi] [nu:] [nɑ:t] [waɪ] , ['ʊʊnli] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [raʊz] [hɪm'self] !
He knew not why , only that he could not rouse himself !
他 知道 不是 为什么 , 仅有的 那 他 可以 不是 唤醒 他自己 !

他不知道为什么，只知道自己无法起身！

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu;; tə][bi; bi] ['ru:mərd] [ɪn]['dʒerɪkoʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɑ:fɪt]
And it was not till it came to be rumoured in Jericho that a prophet
和 它 曾是 不是 直到 它 来了 到 是 传闻 在 耶利哥 那 一个 先知
[wʌz; wəz] [gɔ:n] [tu;; tə]['i:dʒɪpt][tu;; tə] [lɜ:rn] [gri:k] [ðæt] [hi;; hi] [ə'wʊk] [sə'fɪntli] [tu;; tə][æsk] [waɪ] [ə; eɪ]
was gone to Egypt to learn Greek that he awoke sufficiently to ask why a
曾是 已消失 到 埃及 到 学习 希腊语 那 他 醒来 足够 到 问 为什么 一个
['dʒu:ɪ] ['prɑ:fɪt] ['ni:dɪd] [gri:k] .
Jewish prophet needed Greek .
犹太人 先知 需要 希腊语 .

直到耶利哥传出一位先知去埃及学习希腊语的谣言，他才幡然醒悟，开始质疑为什么一位犹太先知需要学习希腊语。

[ðə; ði] ['ænsər] [hi;; hi][gɑ:t][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] ['dɑ:ktrɪn] [rɪ'kwæɪərd][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [gri:k] ;
The answer he got was that the new doctrine required a knowledge of Greek ;
这 回答 他 得到 曾是 那 这 新的 教义 必需的 一个 知识 的 希腊语 ;
他得到的答复是，新教义需要懂希腊语；

[gri:k] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rld] - [waɪd] ['læŋɡwɪdʒ] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lsʊʊ][wɜ:rld] - [waɪd] .
Greek being a world - wide language , and the doctrine being also world - wide .
希腊语 存在 一个 世界 - 宽的 语言 , 和 这 教义 存在 还 世界 - 宽的 .
希腊语是世界通用的语言，其教义也是世界通用的。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][gɑ:d][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] ,
As there was but one God for all the world ,
作为 那里 曾是 但 一 上帝 为了 全部 这 世界 ,
因为全世界只有一个神，

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈriːz(ə)nəb(ə)] [tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [ˈevri] [mæn] [maɪt] [hoʊp][fɔːr; fər][sælˈveɪ(ə)n] , [biː; bi]
it was reasonable to suppose that every man might hope for salvation , be
它 曾是 合理的 到 认为 那 每一个 男人 可能 希望 为了 救恩 , 是
[hiː; hi][dʒuː][ɔːr][ˈdʒentʌɪl] .
he Jew or Gentile .
他 犹 或者 外邦人 .

可以合理地认为，无论是犹太人还是非犹太人，每个人都可以盼望得救。

[ˌaɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ðæt] [ðɪs] [ˈdɑːktrɪn] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ˈeməneɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
It seemed to Joseph that this doctrine could only emanate from the
它 似乎 到 约瑟夫 那 这 教义 可以 仅有的 发出 从 这
[jʌŋ] [ˈʃepərd] [hiː; hi][hæd; həd][met][ɪn][ðə; ði] [ˈsenəbi] ,
young shepherd he had met in the cenoby ,
年轻的 牧羊人 他 有 遇见 在 这 塞诺比 ,
[ˈdʒɒzəf] [ˈdʒɒzəf] [ˈdʒɒzəf] [ˈdʒɒzəf] [ˈdʒɒzəf] [ˈdʒɒzəf] [ˈdʒɒzəf] [ˈdʒɒzəf] [ˈdʒɒzəf] [ˈdʒɒzəf]
约瑟觉得，这种教义只能出自他在修道院里遇到的那位年轻牧羊人之口。

[ænd; ənd][hiː; hi][dʒɔɪnd][ə; eɪ][ˈkærəvæn] ,
and he joined a caravan ,
和 他 加入 一个 大篷车 ,
[ˈkærəvæn] [ˈkærəvæn] [ˈkærəvæn] [ˈkærəvæn] [ˈkærəvæn] [ˈkærəvæn] [ˈkærəvæn] [ˈkærəvæn] [ˈkærəvæn] [ˈkærəvæn]
于是他加入了一支商队。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [fɪfˈtiːn] [deɪz] [driːmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ðæt] [əˈweɪtɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][end]
and for fifteen days dreamed of the meeting that awaited him at the end
和 为了 十五 天 梦见 的 这 会议 那 等待中 他 在 这 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] — [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈlʌtʃ(ə)] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [ɪn] [ɡriːk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
of the journey — and of the delightful instruction in Greek that he was
的 这 旅行 — 和 的 这 愉快 操作说明 在 希腊语 那 他 曾是
[ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][ɪmˈpɑːrt][tuː; tə][ˈdʒiːzəs] .
going to impart to Jesus .
去 到 传授 到 耶稣 .

十五天来，他梦见旅程终点等待着他的会面，以及他将要用希腊语向耶稣传授的愉快教诲。

[ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv] [maʊnt] [ˈsaɪnɪ, aɪ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ˈbækwəd] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
The heights of Mount Sinai turned his thoughts backward only for a moment ,
这 高度 的 山 西奈山 转向 他的 想法 落后 仅有的 为了 一个 片刻 ,
[ˈsaɪnɪ, aɪ] [ˈsaɪnɪ, aɪ] [ˈsaɪnɪ, aɪ] [ˈsaɪnɪ, aɪ] [ˈsaɪnɪ, aɪ] [ˈsaɪnɪ, aɪ] [ˈsaɪnɪ, aɪ] [ˈsaɪnɪ, aɪ] [ˈsaɪnɪ, aɪ] [ˈsaɪnɪ, aɪ]
西奈山的巍峨耸立让他短暂地回想起往事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [driːm] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] ,
and he continued his dream of Jesus ,
和 他 持续 他的 梦 的 耶稣 ,
[ˈkærəvæn] [ˈkærəvæn] [ˈkærəvæn] [ˈkærəvæn] [ˈkærəvæn] [ˈkærəvæn] [ˈkærəvæn] [ˈkærəvæn] [ˈkærəvæn] [ˈkærəvæn]
他继续做着关于耶稣的梦，

[kənˈtɪnjuːɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ɪntəˈrʌp(ə)n] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃel] - [struːn] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [ˈærəbə]
continuing without interruption along the shell - strewn shores of the Sea of Arabah
继续 没有 中断 沿着 这 壳 - 散落的 海岸 的 这 海 的 阿拉伯
[ˈærəbə] [ˈærəbə] [ˈærəbə] [ˈærəbə] [ˈærəbə] [ˈærəbə] [ˈærəbə] [ˈærəbə] [ˈærəbə] [ˈærəbə]
,
[ˈærəbə] [ˈærəbə] [ˈærəbə] [ˈærəbə] [ˈærəbə] [ˈærəbə] [ˈærəbə] [ˈærəbə] [ˈærəbə] [ˈærəbə]
,
[ˈærəbə] [ˈærəbə] [ˈærəbə] [ˈærəbə] [ˈærəbə] [ˈærəbə] [ˈærəbə] [ˈærəbə] [ˈærəbə] [ˈærəbə]
,

沿着遍布贝壳的阿拉巴海海岸线继续不间断地前行，

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ˈɪntuː][ðə; ði] [prɪˈnɪnsələ] ,
on and on into the peninsula ,
在 和 在 进入 这 半岛 ,
[ˈkærəvæn] [ˈkærəvæn] [ˈkærəvæn] [ˈkærəvæn] [ˈkærəvæn] [ˈkærəvæn] [ˈkærəvæn] [ˈkærəvæn] [ˈkærəvæn] [ˈkærəvæn]
一直延伸到半岛深处，

[tɪl] [hiː; hi] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɜːtʃɪŋ] [ˈkæm(ə)][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌkærəˈvænsərəɪ; ˌkærəˈvænsəri][ɪn]
till he stepped from the lurching camel into the great caravanserai in
直到 他 步 从 这 踉跄踉 骆驼 进入 这 伟大的 商队旅馆 在
[ˌælgɪˈzændriə] .
Alexandria .
亚历山大 .

直到他从摇摇晃晃的骆驼上下来，走进亚历山大港宏伟的商队旅馆。

[wɪˈðəʊt] [ɪɡˈzæktli] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˈdʒiːzəs] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [stri:t] ,
Without exactly expecting to find Jesus waiting for him in the street ,
没有 确切地 期待 到 寻找 耶稣 等待 为了 他 在 这 街道 ,
他并没有预料到会在街上遇到耶稣。

[hiː; hi][hæd; həd] [driːmd] [ʌ; əv] [ˈmiːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
he had dreamed of meeting him somewhere in the city .
他 有 梦见 的 会议 他 某处 在 这 城市 .
他曾梦想在城里的某个地方与他相遇。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [ˈrekəɡnaɪz] [ðæt] [liːn] [feɪs] , [lɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈbrɪljənt] [aɪz] , [ɪn] [ˈeni
He was sure he would recognise that lean face , lit with brilliant eyes , in any
他 曾是 当然 他 会 认出 那 倾斜 脸 , 点燃 和 杰出的 眼睛 , 在 任何
[kraʊd] ,
crowd ,
人群 ,
他确信自己能在人群中认出那张清瘦的脸, 那双明亮的眼睛闪闪发光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ʌ; əv] [ˈgetɪŋ] [nuːz] [ʌ; əv][ˈdʒiːzəs][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪnəɡɒɡz] [ɪn][sʌm; səm][sɔːrt]
and the thought of getting news of Jesus in the synagogues in some sort
和 这 想法 的 获得 消息 的 耶稣 在 这 犹太教堂 在 一些 种类
[draʊzɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
drowsed in his mind .
昏昏欲睡 在 他的 头脑 .
他脑海中一直萦绕着在犹太会堂里以某种方式听到耶稣消息的想法。

[æz; əz][ˈdʒiːzəs][dɪd][nɔːt] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][kæɪəˈvænsərəɪ; kærəˈvænsəri] ,
As Jesus did not happen to be waiting outside the caravanserai ,
作为 耶稣 做过 不是 发生 到 是 等待 外部 这 商队旅馆 ,
耶稣当时并没有恰巧在商队旅馆外等候,

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sɔːt] [hɪm; ɪm][frɒm; frəm] [ˈsɪnəɡɔːɡ] [tuː; tə] [ˈsɪnəɡɔːɡ] , [wɪˈðəʊt] [ˈgetɪŋ] [ˈtaɪdɪŋz]
Joseph sought him from synagogue to synagogue , without getting tidings
约瑟夫 寻求 他 从 犹太教堂 到 犹太教堂 , 没有 获得 消息
[ʌ; əv][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ʌ; əv] [əˈnʌðər] ,
of him but of another ,
的 他 但 的 其他 ,
约瑟挨个会堂寻找他, 却没有得到他的消息, 反而得到了另一个人的消息。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkæm(ə)l] - [ˈdraɪvər] [æt; ət] [maʊnt] [ˈsaɪnɪ, aɪ][hæd; həd][nɔːt] [ɪnfɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ˈrɔːŋli] :
for the camel - drivers at Mount Sinai had not informed him wrongly :
为了 这 骆驼 - 司机 在 山 西奈山 有 不是 知情的 他 错 :
因为西奈山的骆驼夫们并没有告诉他错误的信息:

[ə; eɪ] [jʌŋ] [dʒuː;][hæd; həd] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ˈæθənz] ,
a young Jew had passed through the city on his way to Athens ,
一个 年轻的 犹 有 通过了 通过 这 城市 在 他的 方式 到 雅典 ,
一位年轻的犹太人途经这座城市前往雅典。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɔːt] [kɔːrəˈspɔːnd] [tuː; tə][ˈdʒoʊzəfs] [rɪˈmembrənsɪz] [ʌ; əv][ˈdʒiːzəs] ,
but as he did not correspond to Joseph's remembrances of Jesus ,
但 作为 他 做过 不是 对应 到 约瑟的 回忆 的 耶稣 ,
但由于他与约瑟对耶稣的记忆不符,

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][dɪd][nɔːt] [diːm] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] [tuː; tə] [ˈfɔːlɒʊ] [ðɪs] [dʒuː;][tuː; tə]
Joseph did not deem it to be worth his while to follow this Jew to
约瑟夫 做过 不是 认为 它 到 是 值得 他的 尽管 到 跟随 这 犹 到
[ˈæθənz] .
Athens .
雅典 .
约瑟认为没必要跟随这个犹太人去雅典。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][æɪlɪg'zændriə] [wɪ'dəʊt] ['fɔ:miŋ] ['eni] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] , ['si:kɪŋ] ['dʒi:zəs] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn]
He remained in Alexandria without forming any resolutions , seeking Jesus occasionally in
他 剩余 在 亚历山大 没有 成型 任何 决议 , 寻求 耶稣 偶尔 在
[ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['kwɔ:rtərz] ;
the Jewish quarters ;
这 犹太人 四分之一 ;

他留在亚历山大，没有做出任何决定，偶尔会在犹太人聚居区寻找耶稣；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [sə:tʃt] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪnəɡɔɡz] [wʌns] [mɔ:r]
and when they were all searched he returned to the synagogues once more
和 什么时候 他们 是 全部 搜索 他 返回 到 这 犹太教堂 一次 更多的
[ænd; ənd][brɪ'gæn][ə; eɪ] [freʃ] [ɪnkwi'zɪʃn] ,
and began a fresh inquisition ,
和 开始 一个 新鲜的 宗教裁判所 ,

当所有人都被搜查完毕后，他又回到犹太会堂，开始了新一轮的审问。

[bʌt; bət] ['veri] [su:n] [hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði]['feɪsɪz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [ˌoʊvər'spred]
but very soon he began to see that the faces about him were overspread
但 非常 很快 他 开始 到 看 那 这 面孔 关于 他 是 蔓延
[wɪð; wɪθ] [ɪn'kredʒələs] [lʊks] [ænd; ənd] [smaɪlz] ,
with incredulous looks and smiles ,
和 难以置信 看起来 和 微笑 ,

但很快他便发现，周围的人脸上都充满了难以置信的表情和微笑。

['ɪspeʃəli] [wen] [hi:; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['prɑ:fɪt] [dɪ'skɒvəd] [baɪ]
especially when he related that his friend was the young prophet discovered by
尤其 什么时候 他 有关的 那 他的 朋友 曾是 这 年轻的 先知 发现 经过
[dʒɑ:n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][dʒʊ'diə] ,
John among the hills of Judea ,
约翰 之中 这 丘陵 的 犹太 ,

尤其是当他讲述他的朋友是约翰在犹太山地发现的那位年轻先知时，

['tendɪŋ] [ʃi:p] .
tending sheep .
倾向于 羊 .

放羊。

[wʌt] [teɪl] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [hi:; hi] [telz] [ju: 'es] ?
What tale is this that he tells us ?
什么 故事 是 这 那 他 讲述 我们 ?

他给我们讲的是什么呢？

[ðə; ði][dʒu:z] [æskt] [ə'pɑ:rt] ; [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [wel] [ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'gri:əb(ə)]
the Jews asked apart ; but finding Joseph well instructed and of agreeable
这 犹太人 问 除 ; 但 寻找 约瑟夫 出色地 指示 和 的 同意
[ˌprez(ə)ns] [ænd; ənd] ['mænər] ,
presence and manner ,
在场 和 方式 ,

犹太人私下询问，但发现约瑟受过良好的教育，举止得体，令人愉快。

[ðeɪ] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
they made much of him .
他们 制成 很多 的 他 .

他们对他大加赞扬。

[ɪf] ['gæləli] [kʊd; kəd] [prə'du:s] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['gæləli] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ] [ʌp][ɪn]
If Galilee could produce such a man as Joseph , Galilee was going up in
如果 加利利 可以 生产 这样的 一个 男人 作为 约瑟夫 , 加利利 曾是 去 向上 在
[ðə; ði][wɜ:rld] .
the world .
这 世界 .

如果加利利能出约瑟这样的人，那么加利利在世界上的地位就必将提升。

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðɪː] [ænd; ənd][ˈglædli] , [bʌt; bət] [spiːk] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][juː 'es][ʌv; əv][ðai] [ˈʃepərd]
We will receive thee and gladly , but speak no more to us of thy shepherd
我们 将要 收到 你 和 乐意 , 但 说话 不 更多的 到 我们 的 你的 牧羊人
[ˈpraːfɪt] ,
prophet ,
先知 ,

我们将欣然接纳你，但请不要再向我们提起你的牧羊先知。

[ænd; ənd] [bɪ'reɪk] [ðai'self] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [skuːlz] [ʌv; əv] [fə'laɪsəfi] , [wɪt] [ðəʊlt] [ɪn'dʒɔɪ] , [fɔːr; fər]
and betake thyself to our schools of philosophy , which thou'lt enjoy , for
和 带 你自己 到 我们的 学校 的 哲学 , 哪个 你将 享受 , 为了
[ðai] [griːk] [ɪz] [ˈeksələnt] .
thy Greek is excellent .
你的 希腊语 是 出色的 .

你去我们哲学学校学习吧，你会喜欢的，因为你的希腊语很好。

[bʌt; bət] [huː] [tɔːt] [ðɪː] [griːk] ?
But who taught thee Greek ?
但 WHO 教授 你 希腊语 ?

但是谁教你希腊语的呢？

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ʌv; əv][æzə'raɪə] , [ˈlɪt(ə)l] [smaɪlz] [pleɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
And while Joseph was telling of Azariah , little smiles played about his
和 尽管 约瑟夫 曾是 讲述 的 阿扎里亚 , 小的 微笑 玩 关于 他的
[aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] ,
eyes and mouth ,
眼睛 和 嘴 ,

约瑟讲述亚撒利雅的故事时，他的眼角和嘴角都泛起了一丝微笑。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪŋkrə'duːləti] [ʌv; əv][ðə; ði][æɪlɪg'zændriən][dʒuːz][hæd; həd] [brɪ'gɑːtn] [ˌɪŋkrə'duːləti] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
for the incredulity of the Alexandrian Jews had begotten incredulity in him ,
为了 这 怀疑 的 这 亚历山大 犹太人 有 所生的 怀疑 在 他 ,
因为亚历山大犹太人的怀疑也使他产生了怀疑。

[ænd; ənd][hiː; hi][brɪ'gæən][tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [əb'sɜːrdəti] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [meɪd] [ʃoʊ] [fɔːr; fər] .
and he began to see how much absurdity his adventure made show for .
和 他 开始 到 看 如何 很多 荒谬 他的 冒险 制成 展示 为了 .
他开始意识到自己的冒险经历有多么荒谬。

[ðə; ði][æɪlɪg'zændriən][dʒuːz] [laɪkt] [hɪm; ɪm] [ˈbetər] [fɔːr; fər] [səb'mɪtɪŋ] [hɪm'self] [soʊ] [ˈtʃɪrfəli] [tuː; tə]
The Alexandrian Jews liked him better for submitting himself so cheerfully to
这 亚历山大 犹太人 喜欢 他 更好的 为了 提交 他自己 所以 愉快地 到
[ðer; ðər] [ˈlɜːrɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ'diːəz] ,
their learning and their ideas ,
他们的 学习 和 他们的 想法 ,

亚历山大的犹太人更喜欢他，因为他欣然接受了他们的学问和思想。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kən'spɪkjʊəs] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] , [wɪ'ðəʊt] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt]
and he became a conspicuous and interesting person , without knowledge that
和 他 成为 一个 显眼的 和 有趣的 人 , 没有 知识 那
[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɪ'kʌmɪŋ] [wʌn] .
he was becoming one .
他 曾是 成为 一 .

于是，他变成了一个引人注目、有趣的人，而他自己却浑然不知。

[nɔːr][wʌz; wəz][aɪ 'tiː] [tɪl] [ˈhævɪŋ] [ˈməʊldɪd] [hɪm'self] , [ɔːr] [bɪn] [ˈməʊldɪd] ,
Nor was it till having moulded himself , or been moulded ,
也不 曾是 它 直到 拥有 模制 他自己 , 或者 到过 模制 ,
直到他塑造了自己，或者被塑造之后，

[ˈɪntuː;] [ə; eɪ] [nuː;] [ˈfeɪp] [ðæt] [hiː; hi] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ˈbetər] [ɪf]
into a new shape that he began to think that he might have done better if
进入 一个 新的 形状 那 他 开始 到 思考 那 他 可能 有 完毕 更好的 如果
[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈmoʊldɪŋ] [tuː; tə][ɡɑːd] .
he had left the moulding to God .
他 有 左边 这 成型 到 上帝 .

他开始觉得，如果当初把塑造的过程交给上帝，或许会做得更好，而现在，他已经把自己塑造成了一个新的模样。

[hɪz; ɪz] [ˈkɑːnʃəns] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðɪs] [ænd; ənd] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [ˈvəʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə]
His conscience told him this and reminded him how he vowed himself to
他的 良心 讲述 他 这 和 提醒 他 如何 他 发誓 他自己 到
[ˈdʒiːzəs] ,
Jesus ,
耶稣 ,

他的良心告诉他这一点，并提醒他自己曾向耶稣发过誓。

[huːm] [ˈbɑːnuː] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n] .
whom Banu saw in a vision .
谁 巴努 锯 在 一个 想象 .

巴努在梦中见到了他。

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] , [nɑːt] [ʌnˈnætʃrəli] ,
All the same he remained , not unnaturally ,
全部 这 相同的 他 剩余 , 不是 不自然地 ,

尽管如此，他还是留了下来，这并不奇怪。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [enˈtaɪst] [baɪ][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
a young man enticed by the charm of the Greek language ,
一个 年轻的 男人 诱人的 经过 这 魅力 的 这 希腊语 语言 ,

一个被希腊语的魅力所吸引的年轻人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði][æɪlɪɡˈzændriən] [fɪˈlɒsəfəz] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈevri] [wʌn] [pəˈzest]
and the science of the Alexandrian philosophers , who were every one possessed
和 这 科学 的 这 亚历山大 哲学家 , WHO 是 每一个 一 拥有
[ʌv; əv] [məθaɪəs] [skɪl] [ɪn][ˌdaɪəˈlektɪks] .
of Mathias's skill in dialectics .
的 马蒂亚斯的 技能 在 辩证法 .

还有亚历山大哲学家们的科学，他们每个人都具备马蒂亚斯在辩证法方面的才能。

[ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [məθaɪəs, məˈtiːəs][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪmˈbjuːd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
They all knew Mathias and were imbued with much respect for him
他们 全部 知道 马蒂亚斯 和 是 注入 和 很多 尊重 为了 他
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] ,
as a teacher ,
作为 一个 老师 ,

他们都认识马蒂亚斯，并且都非常尊敬他这位老师。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ˈdʒoʊszəf; ˈdʒoʊsəf][ɪn] [saɪˈkɑːlədʒi] , [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈles(ə)n]
and were willing to instruct Joseph in psychology , taking up the lesson
和 是 愿意的 到 指示 约瑟夫 在 心理学 , 采取 向上 这 课
[wər] [məθaɪəs, məˈtiːəs] [kloʊzd] [ðə; ði] [bʊk] .
where Mathias closed the book .
在哪里 马蒂亚斯 关闭 这 书 .

他们愿意指导约瑟夫学习心理学，从马蒂亚斯合上书本的地方继续讲解。

[soʊ] , [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːnʃəns] [brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [ˈdʒoʊszəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈlɪsnd] ,
So , putting his conscience behind him , Joseph listened ,
所以 , 推杆 他的 良心 在后面 他 , 约瑟夫 听着 ,

于是，约瑟抛开良心，听从了。

[hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [waɪd] [ˈoʊpən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][əˈlɜːrt][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]
his ears wide open and his mind alert to understand that it was a
他的 耳朵 宽的 打开 和 他的 头脑 警报 到 理解 那 它 曾是 一个
[ˈtʃaɪldz] [ˈstɔːri] — [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ɪn][dʒəˈruːsələm] [ðæt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ]
child's story — the report in Jerusalem that the end of the world was approaching
孩子的 故事 — 这 报告 在 耶路撒冷 那 这 结尾 的 这 世界 曾是 接近

,
!
,
他竖起耳朵，保持清醒的头脑，很快明白那是一个孩子讲的故事——耶路撒冷那边传来世界末日即将到来的消息。

[ænd; ənd] [ðæt] [gɔːd] [wʊd] [riːˈmoʊld] [aɪ ˈtiː] [əˈfreɪ] — [æz; əz] [ɪf] [gɔːd][wɜːr; wər][ˈhjuːmən] [laɪk] [ɑːrˈselvz]
and that God would remould it afresh — as if God were human like ourselves
和 那 上帝 会 重塑 它 重新 — 作为 如果 上帝 是 人类 喜欢 我们自己
,
!
,

上帝会重新塑造它——仿佛上帝和我们一样是人一样。
[ˈæniˌmeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪk] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪɜːz] !
animated with like business and desires !
动画 和 喜欢 商业 和 欲望 !

充满商业气息和欲望!
[hiː; hi] [hɜːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət] [ˈeni] [klɪr] [ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv] [dɪˈvɪnəti]
He heard for the first time that to arrive at any clear notion of divinity
他 听到 为了 这 第一的 时间 那 到 到达 在 任何 清除 概念 的 神

[wiː; wi][mʌst; məst] [bɪˈɡɪn] [baɪ] [ˈstriːpɪŋ] [dɪˈvɪnəti] [ʌv; əv][ɔːl][ˈhjuːmən] [əˈtrɪbjʊːts] ,
we must begin by stripping divinity of all human attributes ,
我们 必须 开始 经过 脱衣舞 神 的 全部 人类 属性 ,
他第一次听说，要想对神性形成任何清晰的概念，我们必须首先剥离神性的一切人类属性。

[ænd; ənd] [wen] [ˈevri] [wʌn][ɪz] [sˈlʌft] , [wʌt] [rɪˈmeɪnz] ?
and when every one is sloughed , what remains ?
和 什么时候 每一个 — 是 脱落 , 什么 遗迹 ?
当所有人都蜕去之后，还剩下什么?

[dɪˈvɪnəti] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈænsər] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌktər] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈseɪɪŋ] :
Divinity , Joseph answered ; and his instructor bowed his head , saying :
神 , 约瑟夫 回答 ; 和 他的 讲师 鞠躬 他的 头 , 说 :
[hɪr] [ɪz][noʊ] [ˈmætər] [fɔːr; fər] [rɪˈflek(ə)n] .
here is no matter for reflection .
这里 是 不 事情 为了 反射 .

“这是神性,”约瑟回答道；他的老师低下头说：“这没有什么值得深思的。”
[ðə; ði] [fɪˈlɒsəfəz] [wɜːr; wər] [səpˈpraɪzd] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðæt] [ɪn][dʒəˈruːsələm] [ˈmeni] [stɪl] [rɪˈteɪnd] [ðə; ði]
The philosophers were surprised to learn that in Jerusalem many still retained the
这 哲学家 是 惊讶 到 学习 那 在 耶路撒冷 许多 仍然 保留 这

[bɪˈliːf] [ðæt] [gɔːd][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][kəˈlɔːs(ə)l] [ˈstætʃər] ,
belief that God was no more than a man of colossal stature ,
信仰 那 上帝 曾是 不 更多的 比 一个 男人 的 庞大 身材 ,
哲学家们惊讶地发现，在耶路撒冷，许多人仍然相信上帝只不过是一个身材魁梧的巨人。

[ˈæŋɡrɪ] , [rɪˈvendʒfəl] , [ænd; ənd][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv][bɜːrnt] [ˈɔfərɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈprerz] [wɪtʃ]
angry , revengeful , and desirous of burnt offerings and of prayers which
生气的 , 复仇的 , 和 渴望 的 烧焦的 供品 和 的 祈祷 哪个
[wɜːr; wər][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] ;
were little better ;
是 小的 更好的 ;

愤怒、充满复仇之心，渴望献上燔祭，以及那些也好不到哪里去的祷告；

[ðæt] [ðə; ði] [kə'ɾɑptəbl] [ˈbɑ:di][kʊd; kəd][bi;; bi] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n] [bæk] [tu;; tə]
that the corruptible body could be raised from the dead and given back to
那 这 易腐烂的 身体 可以 是 提高 从 这 死的 和 给定 后退 到
[ðə; ði] [sʊl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] .
the soul for a dwelling .
这 灵魂 为了 一个 住宅 .
使必朽的肉体能够从死里复活，并归还给灵魂作为居所。

[ðæt] [dʒə'ru:sələm][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [soʊ] [loʊ] [ɪn] [ˈɪntələkt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [noʊn] [tu;; tə][ðem; ðəm] ;
That Jerusalem had fallen so low in intellect was not known to them ;
那 耶路撒冷 有 倒下 所以 低的 在 智力 曾是 不是 已知 到 他们 ;
[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
and Joseph ,
和 约瑟夫 ,
他们并不知道耶路撒冷的智慧已经堕落到如此地步；约瑟，

[ˈfi:lɪŋ] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
feeling he was making a noise in the world ,
感觉 他 曾是 制作 一个 噪音 在 这 世界 ,
觉得自己正在世界上发出声音，

[əd'mɪtɪd] [ðæt] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡri:k] ['læŋɡwɪdʒ] [hi;; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['θi:əri]
admitted that despite the knowledge of the Greek language he accepted the theory
承认 那 尽管 这 知识 的 这 希腊语 语言 他 公认 这 理论
[ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˈbɑ:di][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][dɪm] [hɔ:l] ,
that the soul was created before the body and waited in a sort of dim hall ,
那 这 灵魂 曾是 创建 前 这 身体 和 等待 在 一个 种类 的 暗淡 大厅 ,
他承认，尽管懂希腊语，但他接受了灵魂在肉体之前被创造出来，并在某种昏暗的大厅里等待的理论。

[ˈhæŋɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][bəʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑ:di] [wɪt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˌpri:'destɪnd]
hanging like a bat , for the creation of the body which it was predestined
绞刑 喜欢 一个 蝙蝠 , 为了 这 创建 的 这 身体 哪个 它 曾是 命中注定
[tu;; tə] [dɪ'send] [ɪntu:] ,
to descend into ,
到 下降 进入 ,
像蝙蝠一样悬挂着，为了创造它命中注定要降临的躯体。

[tɪl] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑ:di] [rɪ'li:st] [ˌaɪ 'ti:] .
till the death of the body released it .
直到 这 死亡 的 这 身体 发布 它 .
直到身体死亡才将其释放出来。

[hi;; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,
He was , however ,
他 曾是 , 然而 ,
然而，他却是.....

[naʊ] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [waɪz] [men] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [bʊks]
now willing to believe that the souls of all the wise men mentioned in the books
现在 愿意的 到 相信 那 这 灵魂 的 全部 这 明智的 男人 提及 在 这 图书
[ʌv; əv][ˈmoʊzəs][wɜ:r; wər] [sent] [daʊn] [tu;; tə] [ɜ:rθ] [æz; əz][tu;; tə][ə; eɪ] ['kɑ:ləni] ;
of Moses were sent down to earth as to a colony ;
的 摩西 是 发送 向下 到 地球 作为 到 一个 殖民地 ;
现在人们愿意相信，摩西书中提到的所有智者的灵魂都被送到了地球，就像送到一个殖民地一样；

[ɡreɪt] [soʊlz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'baɪd] [laɪk] [bəʃts][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] ,
great souls could not abide like bats in the darkness ,
伟大的 灵魂 可以 不是 遵守 喜欢 蝙蝠 在 这 黑暗 ,
伟大的灵魂无法像蝙蝠一样在黑暗中苟延残喘。

[bʌt; bət][ɑ:r; ər][ˈevər][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˌkɑ:ntəmˈpleɪʃn] [ænd; ənd] [ˈlɜ:rnɪŋ] .
but are ever desirous of contemplation and learning .
但 是 曾经 渴望 的 沉思 和 学习 .

但他们始终渴望思考和学习。

[ænd; ənd][ɑ:n] [pərˈsʊ] [ðɪs] [θɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [ɡri:k] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [wɪt] [ˈlendz] [ɪtˈself][tu:; tə] [ˈsʌt(ə)l]
And on pursuing this thought in the Greek language , which lends itself to subtle
和 在 追求 这 想法 在 这 希腊语 语言 , 哪个 借贷 本身 到 微妙的
[ˈeɪdʒ] [ʌv; əv] [θɔ:t] ,
shades of thought ,
色调 的 想法 ,

而用希腊语来探讨这个观点，因为希腊语本身就蕴含着微妙的思想细微差别，

[hi:; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [zoʊnz] : [ðə; ði][fɜ:rst][zoʊn][ɪz] [ˈri:z(ə)n] ,
he discovered that there are three zones : the first zone is reason ,
他 发现 那 那里 是 三 区域 : 这 第一的 区 是 原因 ,
他发现三个区域：第一个区域是理性，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] [ˈæpɪtaɪt] .
the second passion and the third appetite .
这 第二 热情 和 这 第三 食欲 .
第二激情和第三欲望。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][ˌsaɪkəˈlɑ:dʒɪk(ə)l] [dɪˈskʌvəri] [wʌz; wəz] [əˈpru:vd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈti:tʃər] ,
And this his first psychological discovery was approved by his teacher ,
和 这 他的 第一的 心理 发现 曾是 得到正式认可的 经过 他的 老师 ,
他的第一个心理学发现得到了老师的认可。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [mʌnθs] [wɜ:r; wər] [pæst] [ˈʊʊvər][ɪn] [əˈɡri:əb(ə)l] [ˈeksərsaɪzɪz][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]
and many months were passed over in agreeable exercises of the mind of
和 许多 几个月 是 通过了 超过 在 同意 练习 的 这 头脑 的
[laɪk] [ˈneɪtʃər] ,
like nature ,
喜欢 自然 ,
于是，许多个月的时间都花在了与志同道合的人进行令人愉快的脑力活动上。

[ɪntəˈrʌptɪd] [ˈʊʊnli][baɪ] [ˈletərz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [prəˈpəʊzd] [tu:; tə]
interrupted only by letters from his father , asking him when he proposed to
中断 仅有的 经过 信件 从 他的 父亲 , 问 他 什么时候 他 建议的 到
[rɪˈtɜ:rn] [hoʊm] .
return home .
返回 家 .
只有父亲的来信打断了他的思绪，询问他何时打算回家。

[ˈæftər] [ˈri:dɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈletərz] , [hɪz; ɪz] [ʌnˈhæpɪnəs] [ˈlæstɪd] [ˈsʌmtaɪmz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl]
After reading one of these letters , his unhappiness lasted sometimes for a whole
后 阅读 一 的 这些 信件 , 他的 不快乐 持续 有时 为了 一个 所有的
[deɪ] ,
day ,
天 ,
读完其中一封信后，他有时会整天都闷闷不乐。

[ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz][ɪrɪˈvaɪd] [ˈmeni] [taɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [wi:k] ;
and it was revived many times during the week ;
和 它 曾是 复活 许多 时代 期间 这 星期 ;
一周内，它被多次复活；

[bʌt; bət] [fə'la:səfi] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] [sti:l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]
but philosophy enabled him to resist the voice of conscience still a little while
但 哲学 已启用 他 到 抵抗 这 嗓音 的 良心 仍然 一个 小的 尽管
,
!
,

但哲学使他能够暂时抵挡住良心的呼唤。

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n][ə; eɪ] ['letər] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [dɪd][nɑ:t] [dɪ'saɪd]
and even a letter relating the death of his grandmother did not decide
和 甚至 一个 信 相关 这 死亡 的 他的 祖母 做过 不是 决定
[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
his departure .
他的 离开 .

甚至一封关于他祖母去世的信也没能促使他离开。

[,aɪ 'ti:] [si:md] [æt; ət][fɜ:rst][tu:; tə][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [hɪm; ɪm] ,
It seemed at first to have decided him ,
它 似乎 在 第一的 到 有 决定 他 ,

起初这似乎已经决定了他的命运，

[ænd; ənd][hi:; hi][tu:ld][ɔ:l][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nekst]['kærəvæn] .
and he told all his friends that he was leaving with the next caravan .
和 他 讲述 全部 他的 朋友们 那 他 曾是 离开 和 这 下一个 大篷车 .

他告诉所有朋友，他要和下一批商队一起离开。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [wʌt] [ju:z] , [hi:; hi] [æskt] [hɪm'self] , [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['gælə,lɪ] ?
But of what use , he asked himself , for me to return to Galilee ?
但 的 什么 使用 , 他 问 他自己 , 为了 我 到 返回 到 加利利 ?

但他心想，我回到加利利有什么用呢？

['græni] [ɪz][ɪn][hɜ:r; hər] [greɪv] : [kʊd; kəd][aɪ] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] [bæk] [tu:; tə] [laɪf][aɪ] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] !
Granny is in her grave : could I bring her back to life I would return !
奶奶 是 在 她 严重 : 可以 我 带来 她 后退 到 生活 我 会 返回 !

奶奶已经入土为安了：如果能让她复活，我愿意回来！

[soʊ][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['i:dʒɪpt][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [lɔ:ŋgər] ,
So he remained in Egypt for some time longer ,
所以 他 剩余 在 埃及 为了 一些 时间 更长 ,

所以他在埃及又待了一段时间。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪn'fɔ:rst] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [pleɪnz] ,
and what enforced his return were the long plains ,
和 什么 强制执行 他的 返回 是 这 长的 平原 ,

迫使他返回家园的是广袤的平原。

[ɪn] [wɪtʃ] ['ɑ:ksn] [dru:] [ðə; ði] [plʌʊ] [frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl] ['i:vniŋ] ;
in which oxen drew the plough from morning till evening ;
在 哪个 牛 画 这 犁 从 早晨 直到 晚上 ;

牛从早到晚拉着犁耕地；

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [klaʊdz] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɪlz] ,
and he had begun to long for clouds and for the hills ,
和 他 有 开始 到 长的 为了 云 和 为了 这 丘陵 ,

他开始渴望云朵和山峦。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] [gru:] [strɔ:ŋgər] ['evri] [deɪ] [tɪl] [æt; ət] [læst]
and the desire to escape from the plain grew stronger every day till at last
和 这 欲望 到 逃脱 从 这 清楚的 生长 更强 每一个 天 直到 在 最后的

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][du:] [els] [ðæn; ðən] [ji:ld] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] .
he could not do else than yield to it .
他 可以 不是 做 别的 比 屈服 到 它 .

逃离平原的愿望与日俱增，直到最后他别无选择，只能屈服于这种愿望。

[baɪ][ðə; ði][nekst][ˈkærəvæn] , [hi;; hi] [sed] [tu;; tə] [hɪm'self] .

By the next caravan , he said to himself .
经过 这 下一个 大篷车 , 他 说 到 他自己 .

“到下一支商队那里去吧,”他心想。

[ɪn][ˈi:dʒɪpt][hi;; hi][hæd; həd] [met] [noʊ] [ˈprɑ:fit] , [ˈoʊnli] [fɪˈləsəfəz] , [ænd; ənd] [bɪˈkʌmɪŋ] [wʌns] [mɔ:r]
In Egypt he had met no prophet , only philosophers , and becoming once more
在 埃及 他 有 遇见 不 先知 , 仅有的 哲学家 , 和 成为 一次 更多的
[əb'sest] [baɪ] [ˈmɪrəklz] ,
obsessed by miracles ,
痴迷 经过 奇迹 ,

在埃及, 他没有遇到任何先知, 只遇到了哲学家, 于是他再次对奇迹着迷。

[hi;; hi] [ˈheɪsnd] [tu;; tə][ˈbɑ:nu:] ,
he hastened to Banu ,
他 加快 到 巴努 ,

他急忙赶往巴努,

[bʌt; bət][ʌv; əv][ˈdʒi:zəs][ˈbɑ:nu:][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ðæt]
but of Jesus Banu could only tell him that he was doing the work that
但 的 耶稣 巴努 可以 仅有的 告诉 他 那 他 曾是 正在做 这 工作 那
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tu;; tə][du:] .
our Father had given him to do .
我们的 父亲 有 给定 他 到 做 .

但巴努只能告诉耶稣, 他正在做天父交给他的工作。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈdu:ɪŋ] .
Which is more than thou art doing .
哪个 是 更多的 比 你 艺术 正在做 .

这比你现在做的要多得多。

[ɡoʊ][ænd; ənd][get][ˈbæptɪzəm][frʌm; frəm][dʒɑ:n] !
Go and get baptism from John !
去 和 得到 洗礼 从 约翰 !

去接受约翰的洗礼吧!

[ɡoʊ] [bæk] [tu;; tə][ˈdʒerɪkoʊ][ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [saɪn] , [ˈli:vɪŋ] [em ˈi:][ɪn] [pi:s] , [fɔ:r; fər][aɪ] [ni:d]
Go back to Jericho and wait for a sign , leaving me in peace , for I need
去 后退 到 耶利哥 和 等待 为了 一个 符号 , 离开 我 在 和平 , 为了 我 需要
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

回到耶利哥去, 等待神谕吧, 让我独自一人静静, 因为我需要这份宁静。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈtrʌblɪd] [baɪ] [ˈmeni] , [ˈi:ɡər] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [θɪŋz] [ðæt] [du:][nɑ:t] [ˈmætər] .
having been troubled by many , eager and anxious about things that do not matter .
拥有 到过 麻烦 经过 许多 , 渴望的 和 焦虑的 关于 事物 那 做 不是 事情 .

曾被许多琐事困扰, 为一些无关紧要的事情焦躁不安。

[aɪ] [wɪl] [ɪnˈdi:d] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈplaɪd] , [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ˈmætərz] [tu;; tə][em ˈi:] [sɪns] [aɪ] [ˈkænɑ:t]
I will indeed , Joseph replied , for nothing matters to me since I cannot
我 将要 的确 , 约瑟夫 回复 , 为了 没有什么 事情 到 我 自从 我 不能
[faɪnd][hɪm; ɪm] .
find him .
寻找 他 .

“我一定会去的,”约瑟回答说, “因为我找不到他, 其他的对我来说都无关紧要了。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə]['dʒerɪkoʊ] , [ˈseɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðæt] ['dʒi:zəs][mʌst; məst][bi:; bi] [noʊn]
And he returned to Jericho , saying to himself that Jesus must be known
和 他 返回 到 耶利哥 , 说 到 他自己 那 耶稣 必须 是 已知
[tu:; tə] ['evri] ['ʃepərd] ;
to every shepherd ;
到 每一个 牧羊人 ;

于是他回到耶利哥，心里说，必须让每个牧羊人都认识耶稣。

[pər'hæps][tu:; tə] [ðæt] [wʌn] , [hi:; hi] [sed] , [ˈrʌnɪŋ] [tu:; tə] [hed] [bæk] [hɪz; ɪz] [flɑ:k] ,
perhaps to that one , he said , running to head back his flock ,
也许 到 那 一 , 他 说 , 跑步 到 头 后退 他的 群 ,
“或许是去那边吧，”他边说边跑回羊群。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈtemptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [jʌŋ] [kɔ:rn] ; ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [stʊd] [æt; ət]
which has been tempted by a patch of young corn ; Joseph stood at
哪个 有 到过 受诱惑 经过 一个 修补 的 年轻的 玉米 ; 约瑟夫 站立 在
[geɪz] ,
gaze ,
目光 ,

约瑟站在一旁凝视着，他被一小片嫩玉米所诱惑。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʃepərd] [wɔ:r] [ðə; ði] [seɪm] [gɑ:rb][æz; əz]['dʒi:zəs][hæd; həd] [dʌn] :
for the shepherd wore the same garb as Jesus had done :
为了 这 牧羊人 穿着 这 相同的 外衣 作为 耶稣 有 完毕 :
因为牧羊人穿的衣服和耶稣穿的一样：

[ə; eɪ][ˈtʃ:rbən] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈtaɪərɪŋ] - [rɪŋz] [ʌv; əv] ['kæməlz] [her] ,
a turban fixed on the head with two tiring - rings of camel's hair ,
一个 头巾 固定的 在 这 头 和 二 令人疲惫 - 戒指 的 骆驼的 头发 ,
用两圈骆驼毛制成的环固定在头上的头巾，

[wɪð; wɪθ] [veɪlz] ['flaʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [nek] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .
with veils floating from the shoulders to save the neck from the sun .
和 面纱 漂浮的 从 这 肩膀 到 节省 这 脖子 从 这 太阳 .
薄纱从肩头飘落，遮蔽了颈部免受阳光照射。

['dʒi:zəs] , [tu:] , [wɔ:r] [ə; eɪ] [straɪpt] [ʃɜ:rt] , [ænd; ənd]['oʊvər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ['bʌklɪd] [ə; eɪ] [drest]
Jesus , too , wore a striped shirt , and over it was buckled a dressed
耶稣 , 也 , 穿着 一个 有条纹的 衬衫 , 和 超过 它 曾是 弯曲 一个 穿着
[ˈʃi:pskɪn] ;
sheepskin ;
羊皮 ;

耶稣也穿着条纹衬衫，外面罩着一件打扮过的羊皮披风；

[ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['pɒndəd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃepədz] [ˈju:n] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['leðərn] ['wɔ:tər] -
and Joseph pondered on the shepherd's shoon , on his leathern water -
和 约瑟夫 沉思 在 这 牧羊人的 舒恩 , 在 他的 皮革 水 -
[ˈbɑ:t(ə)] ,
bottle ,
瓶子 ,

约瑟沉思着牧羊人的鞋子和他那皮质水壶，

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['slendər] ['fɪŋgərz] [ˈtwɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [θɔ:ŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [slɪŋ] .
on his long slender fingers twitching the thongs of the sling .
在 他的 长的 苗条 手指 抽搐 这 丁字裤 的 这 吊索 .
他修长的手指轻轻地拨弄着吊带的皮带。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tʊʊld] [ðæt] [noʊ] ['betər] ['slɪŋər][hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [ɪn] [ðɪ:z] [hɪlz] [ðæn; ðən]
He had been told that no better slinger had been known in these hills than
他 有 到过 讲述 那 不 更好的 投石器 有 到过 已知 在 这些 丘陵 比
[ˈdʒi:zəs] .
Jesus .
耶稣 .

他曾听人说，在这片山丘上，没有比耶稣更厉害的投石手了。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɔ:n] , ['wɪðər] [nʌn] [kʊd; kəd] [tel] !
But he had left the hills and had gone , whither none could tell !
但 他 有 左边 这 丘陵 和 有 已消失 , 往哪里去 没有任何 可以 告诉 !
但他已经离开了山丘，去了哪里，谁也不知道！

[hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] , ['wɪðər] [noʊ][mæn] [nu:] , [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ˈbɑ:nu:] .

He was gone , whither no man knew , not even Banu .
他 曾是 已消失 , 往哪里去 不 男人 知道 , 不是 甚至 巴努 .

他走了，没有人知道他去了哪里，就连巴努也不知道。

[hi:; hi][ɪz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] [wɜ:rk] , [wʌz; wəz][ɔ:l][ˈbɑ:nu:][kʊd; kəd] [seɪ] ;

He is about his Father's work , was all Banu could say ;
他 是 关于 他的 父亲的 工作 , 曾是 全部 巴努 可以 说 ;

巴努只能说，他一心扑在父亲的工作上；

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ['wɒndəd] [ɑ:n][frʌm; frəm] ['ʃepərd] [tu:; tə] ['ʃepərd] , ['kwestʃənɪŋ]
and Joseph wandered on from shepherd to shepherd , questioning
和 约瑟夫 漫步 在 从 牧羊人 到 牧羊人 , 提问
[ðem; ðəm][ɔ:l] ,
them all ,
他们 全部 ,

于是约瑟挨个牧羊人问个不停，

[ænd; ənd] [wen] [nʌn] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [hi:; hi][kraɪd] [əˈgen] [ˈdʒi:zəsɪz] [neɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwaɪndz] ,
and when none was in sight he cried again Jesus's name to the winds ,
和 什么时候没有任何 曾是 在 视线 他 哭 再次 耶稣的 姓名 到 这 风 ,
当周围没有人时，他又对着风呼喊耶稣的名字。

[ænd; ənd][ˈnevər] [pæst] [ə; eɪ] [keɪv] [wɪˈðəʊt] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][aɪ ˈti:] , [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:st] [hoʊp]
and never passed a cave without looking into it , though he had lost hope
和 绝不 通过了 一个 洞穴 没有 寻找 进入 它 , 尽管 他 有 丢失的 希望
[ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] .
of finding him .
的 寻找 他 .

尽管他已经失去了找到他的希望，但他每次路过山洞都会往里看一看。

[bʌt; bət][hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [hɪz; ɪz] [sɜ:rtʃ] , [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [waɪl] [ðə; ði] [taɪm] [əˈweɪ] , [ðoʊ] [aɪ ˈti:][dɪd]
But he continued his search , for it whiled the time away , though it did
但 他 持续 他的 搜索 , 为了 它 虽然 这 时间 离开 , 尽管 它 做过
[ˈnʌθɪŋ] [els] ,
nothing else ,
没有什么 别的 ,

但他继续寻找，因为这可以打发时间，虽然除此之外并没有其他作用。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [rɑ:k] , ['wʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃepərd] ['pæsɪŋ] [əˈkrɔ:s]
and one day as he lay under a rock , watching a shepherd passing across
和 一 天 作为 他 躺 在下面 一个 岩石 , 观看 一个 牧羊人 通过 穿过
[ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [ˈhɪlsaɪd] ,
the opposite hillside ,
这 对面的 山坡 ,

有一天，他躺在一块石头下，看着一个牧羊人从对面的山坡上经过，

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] ['sʌmən] ['kɜ:ɾɪdʒ] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] ;
he tried to summon courage to call him ;
他 尝试 到 召唤 勇气 到 称呼 他 ;
他鼓起勇气给他打电话；

[bʌt; bət] [dʒʌdʒɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [æskt] [fɔ:r; fər]
but judging him to be one of those whom he had already asked for
但 评判 他 到 是 一 的 那些 谁 他 有 已经 问 为了
[taɪdɪŋz] [ʌv; əv] ['dʒi:zəs] ,
tidings of Jesus ,
消息 的 耶稣 ,
但他认定他是自己之前询问过耶稣消息的人之一，

[hi:; hi] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] ,
he let him go ,
他 让 他 去 ,
他放了他。

[ænd; ənd] [fel] [tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lʊk] [ðæt] [wʊd] [kʌm] ['ɪntu:;] [ðə; ði] ['ʃepə-dz] [feɪs] [ɑ:n]
and fell to thinking of the look that would come into the shepherd's face on
和 跌倒 到 思维 的 这 看 那 会 来 进入 这 牧羊人的 脸 在
['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [pʊt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
hearing the same question put to him again .
听力 这 相同的 问题 放 到 他 再次 .
于是，他开始想象，如果再次向牧羊人提出同样的问题，牧羊人脸上会露出怎样的表情。

[ə; eɪ] [pʊr] [dɪ'mentɪd] [mæn] !
A poor demented man !
一个 贫穷的 精神错乱 男人 !
一个可怜的痴呆症患者！

[hi:; hi] [wʊd] ['mʌtər] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hi:; hi] [went] [ə'weɪ] .
he would mutter to himself as he went away .
他 会 低声 到 他自己 作为 他 去 离开 .
他一边走一边喃喃自语。

[nɔ:r] [wʌz; wəz] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɪ'streɪndʒd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
Nor was Joseph sure that his mind was not estranged from him .
也不 曾是 约瑟夫 当然 那 他的 头脑 曾是 不是 疏远的 从 他 .
约瑟也不确定他的心智是否已经与他分离。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [noʊ] [b:ŋgər] [fɪks] [aɪ 'ti:;] [ə'pɑ:n] ['eniθɪŋ] :
He could no longer fix it upon anything :
他 可以 不 更长 使固定 它 之上 任何事物 :
他再也无法将它的注意力集中在任何事物上了：

[aɪ 'ti:;] ['wɒndəd] [æz; əz] [ɪn'kɒntɪnəntli] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] ,
it wandered as incontinently as the wind among the hills ,
它 漫步 作为 失禁 作为 这 风 之中 这 丘陵 ,
它像风一样在山间肆意游荡。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [hɪm'self] ['æftər] [ə; eɪ] [lɔ:n]
and very often he seemed to have come back to himself after a long
和 非常 经常 他 似乎 到 有 来 后退 到 他自己 后 一个 长的
['æbsəns] ,
absence ,
缺席 ,
而且很多时候，他似乎在长时间消失后又恢复了原状。

[bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['meməri] .
but without any memory .
但 没有 任何 记忆 .
但没有记忆功能。

[ʃet] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
Yet he must have been thinking of something ; and he was trying to
然而 他 必须 有 到过 思维 的 某物 ; 和 他 曾是 尝试 到
[rɪ'kɔːl] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ,
recall his thoughts ,
记起 他的 想法 ;

但他肯定在思考什么；他正在努力回忆自己的想法。

[wen] [ðə; ði] ['ʃepərd] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː] [vjuː] [ə'gen] [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ri'mɑːkt] [tuː; tə]
when the shepherd came back into view again and Joseph remarked to
什么时候 这 牧羊人 来了 后退 进入 看法 再次 和 约瑟夫 评论 到
[hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [flɔːk] .
himself that he was without a flock .
他自己 那 他 曾是 没有 一个 群 .

当牧羊人再次出现在眼前时，约瑟心想，他没有羊群了。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['siːkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [fɔːr; fər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɪr] [edʒ] [hiː; hi] [piəd]
He seemed to be seeking something , for from a sheer edge he peered
他 似乎 到 是 寻求 某物 , 为了 从 一个 透明 边缘 他 窥视
[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .
down into the valley .
向下 进入 这 谷 .

他似乎在寻找什么，因为他站在陡峭的边缘向下凝视着山谷。

[ə; eɪ] [juː] [ðæt] [hæz; həz] [fɔːlən] ['oʊvər] , [noʊ] [daʊt] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [θɔːt] ;
A ewe that has fallen over , no doubt , Joseph thought ;
一个 母羊 那 有 倒下 超过 , 不 怀疑 , 约瑟夫 想法 ;
[juː] [ðæt] [hæz; həz] [fɔːlən] ['oʊvər] , [noʊ] [daʊt] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [θɔːt] ;
约瑟心想，这无疑是一只摔倒的母羊；

[bʌt; bət] [wʌt] [kən'sɜːrɪn][ʌv; əv] [maɪn] [ɪz] [ðæt] ['ʃepərd] [huː] [hæz; həz] [lɔːst] [ə; eɪ] [juː] ,
but what concern of mine is that shepherd who has lost a ewe ,
但 什么 忧虑 的 矿 是 那 牧羊人 WHO 有 丢失的 一个 母羊 ;
[bʌt; bət] [wʌt] [kən'sɜːrɪn][ʌv; əv] [maɪn] [ɪz] [ðæt] ['ʃepərd] [huː] [hæz; həz] [lɔːst] [ə; eɪ] [juː] ,
但我何必关心那个丢了母羊的牧羊人呢？

[ænd; ənd] ['weðər] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][hɪz; ɪz] [juː] [ɔːr] [wɪl] [feɪl][tuː; tə][faɪnd][aɪ 'tiː] ?
and whether he will find his ewe or will fail to find it ?
和 无论 他 将要 寻找 他的 母羊 或者 将要 失败 到 寻找 它 ？
[ænd; ənd] ['weðər] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][hɪz; ɪz] [juː] [ɔːr] [wɪl] [feɪl][tuː; tə][faɪnd][aɪ 'tiː] ?
他究竟能不能找到他的母羊？

[ʌv; əv][noʊ][kən'sɜːrɪn] [wət'eɪvər] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Of no concern whatever , he said to himself ,
的 不 忧虑 任何 , 他 说 到 他自己 ,
[ʌv; əv][noʊ][kən'sɜːrɪn] [wət'eɪvər] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
他心想，这根本无关紧要。

[ænd; ənd] — [fər'getfl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərd] — [hiː; hi][brɪ'gæɪn][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['iːvɪŋ] ['gæðərɪŋ]
and — forgetful of the shepherd — he began to watch the evening gathering
和 — 健忘 的 这 牧羊人 — 他 开始 到 手表 这 晚上 采集
[ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
in the sky .
在 这 天空 .

于是，他忘记了牧羊人，开始观赏天空中傍晚的星空。

[veri] [suːn] , [hiː; hi] [sed] , [ðə; ði] [hɪlz] [wɪl] [biː; bi]['foʊldɪd][ɪn][ə; eɪ][dɪm] [bluː] [veɪl] ,
Very soon , he said , the hills will be folded in a dim blue veil ,
非常 很快 , 他 说 , 这 丘陵 将要 是 折叠 在 一个 暗淡 蓝色的 面纱 ,
[veri] [suːn] , [hiː; hi] [sed] , [ðə; ði] [hɪlz] [wɪl] [biː; bi]['foʊldɪd][ɪn][ə; eɪ][dɪm] [bluː] [veɪl] ,
他说，不久之后，群山将被一层淡蓝色的面纱笼罩。

[ænd; ənd] [sli:p] [wɪl] [pərtʃæns] [blɑ:t][aʊt][ðə; ði] ['mɪzəri] [ðæt] [hæz; həz] [bru:did] [ɪn][em 'i:][ɔ:l] [ðɪs]
and sleep will perchance blot out the misery that has brooded in me all this
和 睡觉 将要 或许 印迹 出去 这 苦难 那 有 沉思 在 我 全部 这
['lɪvɔ:ŋ] [deɪ] ,
livelong day ,
终身 天 ,

或许睡眠能驱散我一整天以来一直萦绕心头的痛苦。

[hi:; hi] ['mʌtəd] .
he muttered .
他 低声说道 .

他低声说道。

[meɪ] [aɪ] ['nevər] [si:] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət] [kloʊz] [maɪ] [aɪz] [fɔ:r; fər] ['evər] [ɑ:n][ðə; ði] [brɔ:d] ['ru:θləs] [laɪt] .
May I never see another , but close my eyes for ever on the broad ruthless light .
可能 我 绝不 看 其他 , 但 关闭 我的 眼睛 为了 曾经 在 这 广阔 无情 光 .

愿我永不再见，永远闭上双眼，远离那无情的光芒。

[ʌv; əv] [wʌt] [ə'veɪl][tu:; tə] ['wɪtnəs] [ə'nʌðər] [deɪ] ?
Of what avail to witness another day ?
的 什么 可用 到 证人 其他 天 ?

再多活一天又有什么用呢？

[ɔ:l] [deɪz] [ɑ:r; ə] [ə'laɪk] [tu:; tə][em 'i:] .
All days are alike to me .
全部 天 是 同样 到 我 .

对我来说，每一天都一样。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][sɔ:rt] [ded] [ɔ:l'redi] ,
It seemed to Joseph that he was of a sort dead already ,
它 似乎 到 约瑟夫 那 他 曾是 的 一个 种类 死的 已经 ,

约瑟觉得他好像已经死了一样。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'tætʃ] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [hɪm'self] ,
for he could detach himself from himself ,
为了 他 可以 分离 他自己 从 他自己 ,

因为他能够将自己与自身分离，

[ænd; ənd] [kən'sɪdər] [hɪm'self] [æz; əz] [ɪn'dɪfrəntli] [æz; əz][hi:; hi] [maɪt] [ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] .
and consider himself as indifferently as he might a blade of grass .
和 考虑 他自己 作为 漠不关心 作为 他 可能 一个 刀刃 的 草 .

他会像看待一根小草一样，漠然地看待自己。

[maɪ][laɪf] , [hi:; hi] [sed] , [ɪz] [laɪk] [ði:z] [ber] [hɪlz] ,
My life , he said , is like these bare hills ,
我的 生活 , 他 说 , 是 喜欢 这些 裸 丘陵 ,

他说，我的人生就像这些光秃秃的山丘。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [left] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][dɪ'zəɪər][ɪz] [deθ] .
and the one thing left for me to desire is death .
和 这 一 事物 左边 为了 我 到 欲望 是 死亡 .

我唯一剩下的愿望就是死亡。

[ə; eɪ] ['fʊtstep] [ə'raʊzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dri:m] .
A footstep aroused him from his dream .
一个 脚步 被唤醒 他 从 他的 梦 .

一声脚步声将他从梦中惊醒。

[ðə; ði][mæn] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['jɑ:ndər][hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] ['væli] ,
The man whom he had seen on the hillside yonder had crossed the valley ,
这 男人 谁 他 有 已见 在 这 山坡 远处 有 交叉 这 谷 ,

他之前在远处山坡上看到的那个人已经穿过了山谷。

[ænd; ænd][hiː; hi][bɪ'gæən][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] , [bɪ'fɔːr] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]
and he began to describe the animals he had lost , before Joseph
和 他 开始 到 描述 这 动物 他 有 丢失的 , 前 约瑟夫
[rɪ'kʌvəd] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈrevəri] .
recovered from his reverie .
恢复 从 他的 遐想 .

于是他开始描述他丢失的动物，这时约瑟才从沉思中回过神来。

[noʊ] , [hiː; hi] [sed] , [aɪ][hæv; həv] [siːn] [noʊ][ˈkæməlz] .
No , he said , I have seen no camels .
不 , 他 说 , 我 有 已见 不 骆驼 .

“不,”他说,“我没有看到骆驼。”

[ˈkæməlz] [maɪt] [hæv; həv] [pæst] [hɪm; ɪm][baɪ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Camels might have passed him by without his seeing them ,
骆驼 可能 有 通过了 他 经过 没有 他的 看到 他们 ,
骆驼可能从他身边经过，但他却没看见。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɑːblɪ'geɪn] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'faɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪzəri] [tuː; tə][ðə; ði]
but there was no obligation on him to confide his misery to the
但 那里 曾是 不 义务 在 他 到 信任 他的 苦难 到 这
[ˈʃepərd] , [ə; eɪ] [rʌf] ,
shepherd , a rough ,
牧羊人 , 一个 粗糙的 ,

但他没有义务向那位粗鲁的牧羊人倾诉自己的痛苦。

[ˈbɪrdɪd] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [ˈʃiːpskɪn] , [huː] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ænd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] ,
bearded man in a sheepskin , who thanked him and was about to go ,
留着胡子的 男人 在 一个 羊皮 , WHO 谢谢 他 和 曾是 关于 到 去 ,
一个身披羊皮、蓄着胡须的男人向他道谢后正要离开。

[wen] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [kɔːld] [ˈæftər][hɪm; ɪm] : [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [help] [tuː; tə] [siːk] [jɜːr; jər][ˈkæməlz] , [aɪl]
when Joseph called after him : if you want help to seek your camels , I'll
什么时候 约瑟夫 称为 后 他 : 如果 你 想 帮助 到 寻找 你的 骆驼 , 患病的
[kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
come with you .
来 和 你 .

约瑟在他身后喊道：“如果你需要帮助寻找你的骆驼，我就陪你一起去。”

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn][wɜːr; wər] [ˈbetər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈloʊnlinəs] ; [ænd; ænd]
Even the company of this man were better than his loneliness ; and
甚至 这 公司 的 这 男人 是 更好的 比 他的 孤独 ; 和
[tə'geðər] [ðeɪ] [krɔːst] [sʌm; səm] [hɪlz] .
together they crossed some hills .
一起 他们 交叉 一些 丘陵 .

有这个人作伴，也比孤身一人要好；他们一起翻过了几座山。

[waɪ] , [ðer; ðər][biː; bi][maɪ][ˈkæməlz] , [æz; əz][aɪm] [ə'laɪv] !
Why , there be my camels , as I'm alive !
为什么 , 那里 是 我的 骆驼 , 作为 我是 活 !

我的骆驼都在那里，因为我还活着！

[ðə; ði][ˈkæm(ə)l] - [ˈdraɪvər] [kraɪd] .
the camel - driver cried .
这 骆驼 - 司机 哭 .

骆驼夫哭了。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [lʌk] , [fɔ:r; fər][ɪn][ə; eɪ] [ˈvæli] [kloʊz][æt; ət][hænd][ðə; ði]
Joseph had brought him luck , for in a valley close at hand the
约瑟夫 有 带来 他 运气 , 为了 在 一个 谷 关闭 在 手 这
[ˈkæməlz][wɜ:r; wər] [faʊnd] ,
camels were found ,
骆驼 是 成立 ,
约瑟给他带来了好运, 因为在附近的山谷里找到了骆驼。

[ˈsterɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈemptɪnəs] .
staring into emptiness .
凝视 进入 空虚 .
凝视着虚空。

[streɪndʒ] [æbˈstrækʃənz] !
Strange abstractions !
奇怪的 抽象 !
奇特的抽象概念!

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] [tu:; tə] [hɪmˈself] , [ænd; ænd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæm(ə)l] - [ˈdraɪvər] : [sɪns] [aɪ][hæv; həv]
Joseph said to himself , and then to the camel - driver : since I have
约瑟夫 说 到 他自己 , 和 然后 到 这 骆驼 - 司机 : 自从 我 有
[faʊnd] [jɔr; jər][ˈkæməlz] ,
found your camels ,
成立 你的 骆驼 ,
约瑟自言自语道, 然后对骆驼夫说: “既然我已经找到了你的骆驼,

[hu:] [noʊz] [bʌt; bət] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [tel] [em ˈi:][ʌv; əv][wʌn][ˈdʒi:zəs] ,
who knows but that you may tell me of one Jesus ,
WHO 知道 但 那 你 可能 告诉 我 的 一 耶稣 ,
谁知道呢, 或许你会告诉我关于耶稣的事。

[æn; ən] [ˈesi:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsenəbi] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈi:stərn] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɔ:rdn] ?
an Essene from the cenoby on the eastern bank of the Jordan ?
一个 埃塞尼派 从 这 塞诺比 在 这 东 银行 的 这 约旦 ?
一位来自约旦河东岸塞诺比的艾赛尼派人士?

[ə; eɪ] [ˈʃepərd] [ʌv; əv] [ði:z] [hɪlz] ?
A shepherd of these hills ?
一个 牧羊人 的 这些 丘陵 ?
这些山丘的牧羊人?

[ðə; ði][mæn] [æskt] , [ænd; ænd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈplaɪd] : [jes] , [ɪnˈdi:d] .
the man asked , and Joseph replied : yes , indeed .
这 男人 问 , 和 约瑟夫 回复 : 是的 , 的确 .
那人问道, 约瑟回答说: 是的, 的确如此。

[tu:; tə] [wɪt] [ðə; ði][ˈkæm(ə)l] - [ˈdraɪvər] [ˈænsər] : [ɪf] [aɪ] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
To which the camel - driver answered : if I hear of him ,
到 哪个 这 骆驼 - 司机 回答 : 如果 我 听到 的 他 ,
骆驼夫回答说: 如果我听到他的消息,

[aɪ] [send][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
I'll send him a message that you are looking for him ,
患病的 发送 他 一个 信息 那 你 是 寻找 为了 他 ,
我会给他发条消息, 告诉他你在找他。

[ænd; ænd] [aɪ] [send] [ju:; jʊ][wɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] .
and I'll send you word that he has been found .
和 患病的 发送 你 单词 那 他 有 到过 成立 .
我会通知你他已被找到。

[bʌt; bət] [ju:l] [ˈnevər][faɪnd][hɪm; ɪm] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈænsər] .
But you'll never find him , Joseph answered :
但 你会 绝不 寻找 他 , 约瑟夫 回答 :
“但你永远也找不到他,”约瑟夫回答道。

[ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [faɪnd][maɪ][ˈkæməlz] , [ðə; ði][ˈdraɪvər] [rɪˈplaɪd] ; [bʌt; bət][soʊ][aɪ ˈti:] [fel] [aʊt]
You didn't think you would find my camels , the driver replied ; but so it fell out
你 没有 思考 你 会 寻找 我的 骆驼 , 这 司机 回复 ; 但 所以 它 跌倒 出去
,
.
.
“你没想到会找到我的骆驼,”车夫回答说,“但它们偏偏就这么出现了。”

[ænd; ænd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][faɪnd][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ˈkæməlz] , [ɔ:r][ðə; ði] [ˈmʌni] [tu:; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] ,
and if I could only find a few more camels , or the money to buy them ,
和 如果 我 可以 仅有的 寻找 一个 很少 更多的 骆驼 , 或者 这 钱 到 买 他们 ,
如果我能再找到几头骆驼,或者有钱买它们的话,

[aɪ][kʊd; kəd] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [treɪd] [ɪn] [fɪɡz] [bɪˈtwi:n] [ˈdʒerɪkoʊ][ænd; ænd][dʒəˈru:sələm] ; [hi:; hi]
I could lay down a great trade in figs between Jericho and Jerusalem ; he
我 可以 躺 向下 一个 伟大的 贸易 在 无花果 之间 耶利哥 和 耶路撒冷 ; 他
[rɪˈleɪtɪd] [ˈsɪmpli] ,
related simply ;
有关的 简单地 ;
他简单地说: 我可以在耶利哥和耶路撒冷之间开展一笔巨大的无花果贸易。

[nɔ:t] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][kʊd; kəd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ɔ:l] [ðə; ði] [ˈmʌni]
not knowing that the man he was talking to could give him all the money
不是 会心 那 这 男人 他 曾是 说 到 可以 给 他 全部 这 钱
[hi:; hi][rɪˈkwaɪərd] ;
he required ;
他 必需的 ;
他并不知道, 和他交谈的那个人可以给他他所需的所有钱;

[ˈtelɪŋ] [ðæt] [fɪɡz] [ˈraɪpən] [ˈɜ:rlɪər] [ɪn][ˈdʒerɪkoʊ] ,
telling that figs ripen earlier in Jericho ,
讲述 那 无花果 熟 早些时候 在 耶利哥 ,
据说耶利哥的无花果成熟得比较早。
[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [tri:z] [hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [haɪ] [ˈrɔ:ks] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
especially if the trees have the advantage of high rocks behind them .
尤其 如果 这 树木 有 这 优势 的 高的 岩石 在后面 他们 .
尤其是当树木背后有高耸的岩石作为支撑时。

[aɪ ˈti:] [pli:zd] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpætər] :
It pleased Joseph to listen to his patter :
它 高兴 约瑟夫 到 听 到 他的 语调 :
约瑟听他絮絮叨叨地说着话, 很高兴:

[aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
it seemed to him that his father was talking to him ,
它 似乎 到 他 那 他的 父亲 曾是 说 到 他 ,
他觉得父亲好像在跟他说话。

[ænd; ænd][hi:; hi][wʌz; wəz] [plʌndʒd] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈmɪzəri] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [ˈɛkstrikeɪt] [hɪmˈself]
and he was plunged in such misery that he had to extricate himself
和 他 曾是 暴跌 在 这样的 苦难 那 他 有 到 解脱 他自己
[ˈsʌmhəʊ] .
somehow .
不知何故 .
他陷入了如此悲惨的境地, 以至于他不得不设法摆脱困境。

[soʊ][hiː; hi] [saɪnd] [ðə; ði] [diːd] [ðæt] [ˈiːvniŋ] ,
So he signed the deed that evening ,
所以 他 签名 这 契据 那 晚上 ,
于是当晚他就签了契约。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə; eɪ][ˈkærəvæn] [ˈleɪdn̩] [wɪð; wɪθ] [fɪgz] [went] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [wendid] [ɪts]
and within a month a caravan laden with figs went forth and wended its
和 之内 一个 月 一个 大篷车 满载 和 无花果 去 前进 和 温德 它是
[wei] [ˈseɪfli] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] .
way safely to Jerusalem .
方式 安全 到 耶路撒冷 .
不到一个月，一支满载无花果的商队出发了，一路平安地抵达了耶路撒冷。

[əˈnʌðər] [ˈkærəvæn] [ˈfɑːloʊd] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ˈæftər] , [ænd; ənd] [stiːl] [ˈlɑːrdʒər][ˈprɔːfɪts][wɜːr; wər] [meɪd] ,
Another caravan followed a few weeks after , and still larger profits were made ,
其他 大篷车 随后 一个 很少 周 后 , 和 仍然 更大的 利润 是 制成 ,
几周后，另一支商队跟进，并获得了更大的利润。

[ænd; ənd] [ðiːz] [brɪˈkʌmiŋ] [noʊn] [tuː; tə][ˈsɜːrt(ə)n] [θiːvz] ,
and these becoming known to certain thieves ,
和 这些 成为 已知 到 肯定 窃贼 ,
而这些消息又被某些窃贼知晓了。

[ðə; ði][nekst][ˈkærəvæn][wʌz; wəz] [werɪˈleɪd] [ænd; ənd] [ˈdrɪvn̩] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] ,
the next caravan was waylaid and driven away to the coast ,
这 下一个 大篷车 曾是 伏击 和 驱动 离开 到 这 海岸 ,
下一支商队遭到伏击，被驱赶到海岸边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪgz] [ɪpt] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈfɔːrən] [pɑːrt][ɔːr][soʊld][tuː; tə] [ʌnˈskruːpjələs] [ˈdiːləz] ,
and the figs shipped to some foreign part or sold to unscrupulous dealers ,
和 这 无花果 已发货 到 一些 外国的 部分 或者 卖 到 无良的 经销商 ,
这些无花果被运往国外或卖给了不法商贩。

[huː] [nuː] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ˈstoʊlənz] .
who knew them to be stolen .
WHO 知道 他们 到 是 被盗 .
谁知道它们是偷来的？

[ðə; ði] [lɔːs] [wʌz; wəz][soʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [ˈgʌdi] [sed] [tuː; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] :
The loss was so great that Gaddi said to Joseph :
这 损失 曾是 所以 伟大的 那 加迪 说 到 约瑟夫 :
损失如此巨大，以至于加迪对约瑟夫说：

[ɪf] [wiː; wi] [luːz] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈkærəvæn][wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən][wiː; wi][wɜːr; wər] [wen]
if we lose a second caravan we shall be worse off than we were when
如果 我们 失去 一个 第二 大篷车 我们 将 是 更糟 离开 比 我们 是 什么时候
[wiː; wi][brɪˈɡæn] ,
we began ,
我们 开始 ,
如果我们再失去一辆房车，我们的处境将比出发时更糟。

[ænd; ənd][wiː; wi][jæl; jəl] [luːz] [ə; eɪ][θɜːrd][ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrθ] ,
and we shall lose a third and a fourth ,
和 我们 将 失去 一个 第三 和 一个 第四 ,
我们还会失去第三个和第四个，

[ənˈles] [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [biː; bi] [ˈdrɪvn̩] [aʊt] [ʌ; əv][ðer; ðər] [keɪvz] .
unless the robbers be driven out of their caves .
除非 这 强盗 是 驱动 出去 的 他们的 洞穴 .
除非强盗们被赶出他们的山洞。

[let] [ju: 'es] [ðen] [gou][tu:; tə][ðə; ði][ˈroumən] [ˈglʌvərnər] , ['pailət] , [ænd; ənd] [lei] [ˈavər; ɑ:r] [keis] [brɪˈfɔ:r]
Let us then go to the Roman governor , Pilate , and lay our case before
让 我们 然后 去 到 这 罗马 州长 , 普拉提 , 和 躺 我们的 案件 前
[him; ɪm] .
him :
他 :

那么，我们就去见罗马总督彼拉多，向他陈述我们的案件吧。

[ˈdʒouzəf; ˈdʒouəsəf][hæd; həd][noʊ] [fɔ:lt] [tu:; tə][faɪnd][wɪð; wɪθ] [-] [wɜ:rdz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] :
Joseph had no fault to find with Gaddi's words , and he said :
约瑟夫 有 不 过错 到 寻找 和 加迪的 字 , 和 他 说 :
[ˈdʒouzəf; ˈdʒouəsəf] [hæd; həd] [noʊ] [fɔ:lt] [tu:; tə][faɪnd][wɪð; wɪθ] [-] [wɜ:rdz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] :
约瑟夫对加迪的话没有任何异议，他说：

[,ai 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ai][jæl; jəl][gou][tu:; tə]['pailət] [maɪ'self] ,
it may be that I shall go to Pilate myself ,
它 可能 是 那 我 将 去 到 普拉提 我 ,
[,ai 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ai][jæl; jəl][gou][tu:; tə]['pailət] [maɪ'self] ,
或许我应该亲自去见彼拉多。

[fɔ:r; fər][ai][,ei 'em] [noʊn] [tu:; tə][him; ɪm] [θru:] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] ,
for I am known to him through my father ,
为了 我 是 已知 到 他 通过 我的 父亲 ,
[fɔ:r; fər][ai][,ei 'em] [noʊn] [tu:; tə][him; ɪm] [θru:] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] ,
因为我藉着我父亲被他认识了，

[hu:] [treɪdz] [ˈlɑ:rdʒli] [brɪˈtwi:n] [taɪˈbɪriəs] [ænd; ənd] [ˈænti,ɑ:k] [wɪð; wɪθ][sɔ:lt] [fɪʃ] .
who trades largely between Tiberias and Antioch with salt fish .
WHO 交易 很大程度上 之间 提比里亚 和 安提阿 和 盐 鱼 .
[hu:] [treɪdz] [ˈlɑ:rdʒli] [brɪˈtwi:n] [taɪˈbɪriəs] [ænd; ənd] [ˈænti,ɑ:k] [wɪð; wɪθ][sɔ:lt] [fɪʃ] .
他主要在提比里亚和安条克之间进行咸鱼贸易。

[,ai 'ti:][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] ['pailət] [hæd; həd] [rɪˈsi:vð] [ɪnˈstrʌk(j)ənz] [frʌm; frəm] [roum] [tu:; tə] [gɪv] [ˈevri]
It so happened that Pilate had received instructions from Rome to give every
它 所以 发生 那 普拉提 有 已收到 指示 从 罗马 到 给 每一个
[,ai 'ti:][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] ['pailət] [hæd; həd] [rɪˈsi:vð] [ɪnˈstrʌk(j)ənz] [frʌm; frəm] [roum] [tu:; tə] [gɪv] [ˈevri]
[prəˈtekʃn] [tu:; tə] [treɪd] ,
protection to trade ,
保护 到 贸易 ,
[,ai 'ti:][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] ['pailət] [hæd; həd] [rɪˈsi:vð] [ɪnˈstrʌk(j)ənz] [frʌm; frəm] [roum] [tu:; tə] [gɪv] [ˈevri]
[prəˈtekʃn] [tu:; tə] [treɪd] ,
恰巧彼拉多奉罗马之命，要竭尽全力保护贸易。

[,ai 'ti:] [ˈbi:ɪŋ] [hoʊpt] [ˌðerˈbaɪ] [tu:; tə][wɪn][ðə; ði][dʒu:z][frʌm; frəm] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌdispjuːˈteɪfənz] , [wɪθ] [ˈɔ:lweɪz]
it being hoped thereby to win the Jews from religious disputations , which always
它 存在 希望 从而 到 赢 这 犹太人 从 宗教 争议 , 哪个 总是
[,ai 'ti:] [ˈbi:ɪŋ] [hoʊpt] [ˌðerˈbaɪ] [tu:; tə][wɪn][ðə; ði][dʒu:z][frʌm; frəm] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌdispjuːˈteɪfənz] , [wɪθ] [ˈɔ:lweɪz]
[ˈendɪd] [ɪn][ˈraɪəts] .
ended in riots .
结束 在 骚乱 :
[,ai 'ti:] [ˈbi:ɪŋ] [hoʊpt] [ˌðerˈbaɪ] [tu:; tə][wɪn][ðə; ði][dʒu:z][frʌm; frəm] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌdispjuːˈteɪfənz] , [wɪθ] [ˈɔ:lweɪz]
[ˈendɪd] [ɪn][ˈraɪəts] .
希望以此赢得犹太人的信任，避免宗教争论演变成骚乱。

['pailət] [ˈðerfɔ:r] [naʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [əˈkeɪzŋ] [hi:; hi] [ˈni:dɪd] .
Pilate therefore now found the occasion he needed .
普拉提 所以 现在 成立 这 场合 他 需要 :
['pailət] [ˈðerfɔ:r] [naʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [əˈkeɪzŋ] [hi:; hi] [ˈni:dɪd] .
因此，彼拉多找到了他所需要的机会。

[ˈdʒouzəf; ˈdʒouəsəf][hæd; həd] [brɔ:t] [,ai 'ti:][tu:; tə][him; ɪm] ,
Joseph had brought it to him ,
约瑟夫 有 带来 它 到 他 ,
[ˈdʒouzəf; ˈdʒouəsəf][hæd; həd] [brɔ:t] [,ai 'ti:][tu:; tə][him; ɪm] ,
约瑟把它带给了他。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈrɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][rouð] [brɪˈtwi:n] [dʒəˈru:sələm][ænd; ənd][ˈdʒerɪˌkouʃ] [wʊð] [ˈrɪvɪns] [hɪz; ɪz]
for the ridding of the road between Jerusalem and Jericho would evince his
为了 这 骑行 的 这 路 之间 耶路撒冷 和 耶利哥 会 表明 他的
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈrɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][rouð] [brɪˈtwi:n] [dʒəˈru:sələm][ænd; ənd][ˈdʒerɪˌkouʃ] [wʊð] [ˈrɪvɪns] [hɪz; ɪz]
[əˈbɪləti] [æz; əz] [ədˈmɪnɪstreɪtər] ;
ability as administrator ;
能力 作为 行政人员 ;
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈrɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][rouð] [brɪˈtwi:n] [dʒəˈru:sələm][ænd; ənd][ˈdʒerɪˌkouʃ] [wʊð] [ˈrɪvɪns] [hɪz; ɪz]
[əˈbɪləti] [æz; əz] [ədˈmɪnɪstreɪtər] ;
清除耶路撒冷和耶利哥之间的道路将展现他作为管理者的能力；

[ænd; ʌnd][wið; wiθ][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪrd] , [hɪz; ɪz][faɪn] [aɪz] [bent] [ˈfeɪvərəbli] [əˈpɑːn]
and with his hand in his beard , his fine eyes bent favourably upon
和 和 他的 手 在 他的 胡须 , 他的 美好的 眼睛 弯曲 有利 之上
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
Joseph ,
约瑟夫 ,

他一手捋着胡须，一双炯炯有神的眼睛慈爱地望着约瑟。

[hiː; hi] [ˈpraːmɪst] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ˈfɔːrsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈempaɪər] [wʊd] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə]
he promised that all the forces of the Roman Empire would be employed to
他 承诺 那 全部 这 力量 的 这 罗马 帝国 会 是 受雇 到
[smoʊk] [aʊt] [ðiːz] [ˈneɪts][ʌv; əv] [ˈrɒbəz] .
smoke out these nests of robbers .
抽烟 出去 这些 巢穴 的 强盗 .

他承诺将动用罗马帝国的一切力量，彻底铲除这些强盗窝点。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪvz] ,
From the account given by Joseph of the caves ,
从 这 帐户 给定 经过 约瑟夫 的 这 洞穴 ,

根据约瑟对洞穴的描述，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [diːm] [aɪˈtiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][send][ˈsoʊldʒərz][ˈɡroʊpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs]
he did not deem it worth while to send soldiers groping through the darkness
他 做过 不是 认为 它 值得 尽管 到 发送 士兵 摸索 通过 这 黑暗
[ʌv; əv][ˈraːks] ;
of rocks ;
的 岩石 ;

他认为派士兵在岩石间的黑暗中摸索是不值得的；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ˈbʌndlɪz] [ʌv; əv][dæmp] [strɔː] [wʊd] [sɜːrv] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs]
he was of opinion that bundles of damp straw would serve the purpose
他 曾是 的 观点 那 捆绑 的 潮湿 稻草 会 服务 这 目的
[ˈædmərəbli] ;
admirably ;
令人钦佩地 ;

他认为，用一捆捆潮湿的稻草就能很好地达到这个目的；

[ænd; ʌnd] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɑːrd] [hiː; hi] [əˈpiːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and turning to the captain of the guard he appealed to him ,
和 转弯 到 这 队长 的 这 警卫 他 上诉 到 他 ,

他转身向卫队长求情，

[ænd; ʌnd][ɡɑːt][fɔːr; fər] [ˈænsər] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈtrʌsɪz] [ʌv; əv][dæmp] [strɔː] [wʊd] [send] [fɔːrθ] [sʌt]
and got for answer that a few trusses of damp straw would send forth such
和 得到 为了 回答 那 一个 很少 桁架 的 潮湿 稻草 会 发送 前进 这样的
[ə; eɪ] [riːk] [ðæt] [ɔːl] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [keɪv] [wʊd] [biː; bi] [tʃoʊkt] ,
a reek that all within the cave would be choked ,
一个 臭 那 全部 之内 这 洞穴 会 是 窒息 ,

得到的答复是，几捆潮湿的稻草就会散发出如此恶臭，以至于洞穴里的所有人都会被熏得窒息。

[ɔːr] [riːl] [aʊt] [hæf][ˈblaɪndɪd] .
or reel out half blinded .
或者 卷轴 出去 一半 失明 .

或者半盲地卷线。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [riˈmaɪndɪd] [ˈpaɪlət][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɑːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋz]
Joseph reminded Pilate and the captain of the guard that the openings
约瑟夫 提醒 普拉提 和 这 队长 的 这 警卫 那 这 开口
[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪvz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [əkˈsesəb(ə)] ,
of the caves were not always accessible ,
的 这 洞穴 是 不是 总是 可访问 ,

约瑟提醒彼拉多和护卫长，洞穴的入口并非总是可以进入的。

[bʌt; bət] [ə' bʌt] ['ʊʊvər][ə; eɪ] [ledʒ] [ə'wei] [daʊn] [ə; eɪ] [pri'sɪpɪtəs] [klɪf] .
but abutted over a ledge away down a precipitous cliff .
但 相邻 超过 一个 壁架 离开 向下 一个 陡峭 悬崖 .

但它紧挨着下方陡峭悬崖边的一处岩架。

[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] ['lʊʊər] ['soʊldʒərz] [daʊn] [ɪn] ['bæskəts] ,
It might be necessary to lower soldiers down in baskets ,
它 可能 是 必要的 到 降低 士兵 向下 在 篮子 ,
或许有必要用篮子把士兵放下去。

[ɔ:r][ðə; ði] [keɪvz] [maɪt] [bi:; bi] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] ['mɔ:tɪst] [stoʊnz] .
or the caves might be closed with mortised stones .
或者 这 洞穴 可能 是 关闭 和 榫接 石头 .

或者洞穴可能是用榫卯结构的石头封闭的。

['dʒʊʊzəfs]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [waɪz] ;
Joseph's counsel was wise ;
约瑟的 法律顾问 曾是 明智的 ;

约瑟的建议是明智的；

[ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪvz] [pru:vɔd] ['veri] [efɪ'keɪfəs] [ɪn] ['rɪdɪŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] ['rɒbəz] ,
the closing of the caves proved very efficacious in ridding the hills of robbers ,
这 结束 的 这 洞穴 已证实 非常 有效的 在 骑行 这 丘陵 的 强盗 ,
事实证明，封闭山洞对于清除山上的强盗非常有效。

[ðʊʊ] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ðə; ði] ['rɒbəz] ['mæɪnɪdʒd] [tu:; tə] [pɪk] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen]
though in some cases the robbers managed to pick a way out , and then
尽管 在 一些 案例 这 强盗 管理 到 挑选 一个 方式 出去 , 和 然后
[sɔ:t] [ʌðər] [keɪvz] ,
sought other caves ,
寻求 其他 洞穴 ,

虽然在某些情况下，劫匪设法找到了一条出路，然后寻找其他洞穴。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd] , [ðə; ði] [hɪlz] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['haɪdɪŋ] .
which were not difficult to find , the hills abounding in such places of hiding .
哪个 是 不是 难的 到 寻找 , 这 丘陵 丰富 在 这样的 地方 的 隐藏 .

这些地方并不难找，山上到处都是这样的藏身之处。

[ə; eɪ] [keɪv] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] [tu:] ['aʊtlets] ,
A cave would sometimes have two outlets ,
一个 洞穴 会 有时 有 二 商店 ,

一个洞穴有时会有两个出口，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə][get][ðə; ði] ['ʃepərdz] [tu:; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['rɒbəz] ,
and it was hard to get the shepherds to betray the robbers ,
和 它 曾是 难的 到 得到 这 牧羊人 到 背叛 这 强盗 ,
让牧羊人出卖强盗是件难事。

[ðer; ðər] [fɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] .
their fear of them was so great .
他们的 害怕 的 他们 曾是 所以 伟大的 .

他们对他们的恐惧非常强烈。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] [denz] [wɜ:r; wər] [bɪ'treɪd] ,
But within six months the larger dens were betrayed ,
但 之内 六 几个月 这 更大的 巢穴 是 背叛 ,

但不到六个月，较大的巢穴就被出卖了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['rɒbəz] [raɪðd] [ðə; ði][læst] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ə'wei] [ɑ:n] [krɒsɪz] ,
and while the robbers writhed the last hours of their lives away on crosses ,
和 尽管 这 强盗 扭动 这 最后的 小时 的 他们的 生活 离开 在 十字架 ,

当强盗们在十字架上痛苦地度过生命的最后几个小时时，

[lɒːŋ] [treɪnz] [ʌv; əv][ˈkæməlz][ænd; ənd] [ˈæsɪz] [pəˈsuːd] [ðer; ðər] [wei] [frʌm; frəm][ˈdʒerɪkoʊ][tuː; tə]
long trains of camels and asses pursued their way from Jericho to
长的 火车 的 骆驼 和 亚斯 追击 他们的 方式 从 耶利哥 到
[dʒəˈruːsələm][ænd; ənd] [bæk] [əˈgen] ,
Jerusalem and back again ,
耶路撒冷 和 后退 再次 ,
长长的骆驼和驴队从耶利哥一路追赶到耶路撒冷, 然后又返回耶利哥。

[wɪˈðəʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [ˌmoʊleˈsteɪʃn] ,
without fear of molestation ,
没有 害怕 的 性骚扰 ,
无需担心受到骚扰,

[ðə; ði] [ˈremnənt] [ʌv; əv] [ˈrɒbəz] [ˈnevər] [ˈderɪŋ] [tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [drɔː] [əˈwei] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)]
the remnant of robbers never daring to do more than draw away a single
这 剩 的 强盗 绝不 大胆 到 做 更多的 比 画 离开 一个 单身的
[ˈkæm(ə)l][ɔːr] [æs] [faʊnd] [əˈstreɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] .
camel or ass found astray from the encampment .
骆驼 或者 屁股 成立 误入歧途 从 这 营地 .
残余的强盗们最多也只敢把从营地里走失的一头骆驼或驴子引走。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ˈleɪbər] [wʌz; wəz] [ðæt] [fɪgz] [wɜːr; wər][noʊ][lɒːŋgər] [skers] [ɪn][dʒəˈruːsələm] ;
The result of all this labour was that figs were no longer scarce in Jerusalem ;
这 结果 的 全部 这 劳动 曾是 那 无花果 是 不 更长 稀少 在 耶路撒冷 ;
经过这些努力, 耶路撒冷不再缺少无花果了;

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [dɪˈleɪ] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [wiːt] [frʌm; frəm][ˈmoʊəb][wʌz; wəz] [əˈnaʊnst] [tuː; tə][ˈpaɪlət] ,
and when a delay in bringing wheat from Moab was announced to Pilate ,
和 什么时候 一个 延迟 在 带来 小麦 从 摩押 曾是 宣布 到 普拉提 ,
当有人向彼拉多宣布从摩押运小麦的延误时,

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [tuː; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
he sent a messenger to Joseph ,
他 发送 一个 信使 到 约瑟夫 ,
他派人去见约瑟,

[aɪ ˈtiː] [ˈhævɪŋ] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈtrænsɜːrt] [ˈsɜːrvɪs] [soʊ] [ˈædmərəbli] [ˈɔːrgənəɪzd] [baɪ][ðəm; ðəm]
it having struck him that the transport service so admirably organised by them
它 拥有 击 他 那 这 运输 服务 所以 令人钦佩地 有组织的 经过 他们
[bəʊθ][wʌz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dɪˈveləpmənt] .
both was capable of development .
两个都 曾是 有能力的 的 发展 .
他突然意识到, 他们两人组织得如此出色的运输服务还有发展的空间。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈkæməlz] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈænsər] , [niːdz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [sʌm; səm] , [bat; bət][pərˈhæps]
A hundred camels , Joseph answered , needs a great sum , but perhaps
一个 百 骆驼 , 约瑟夫 回答 , 需求 一个 伟大的 和 , 但 也许
[ˈɡʌdi] , [maɪ][ˈpɑːrtnər] ,
Gaddi , my partner ,
加迪 , 我的 伙伴 ,
约瑟夫回答说, 一百头骆驼需要一大笔钱, 不过也许我的合伙人加迪可以。

[meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈseɪvɪŋz] [ɔːr][maɪ] [ˈfɑːðər] [meɪ] [ɡɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈmʌni] .
may have some savings or my father may give me the money .
可能 有 一些 节省 或者 我的 父亲 可能 给 我 这 钱 .
我可能有一些积蓄, 或者我父亲可能会给我钱。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈpaɪləts] [aɪz] [fʊl] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][sæt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
And with Pilate's eyes full upon him , Joseph sat thinking of the lake ,
和 和 普拉提的 眼睛 满的 之上 他 , 约瑟夫 卫星 思维 的 这 湖 ,
彼拉多的目光始终注视着约瑟, 约瑟却坐在那里, 想着那座湖。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkæm(ə)l][kæn; kən][wɔːk] [θriː] [maɪlz][æn; ən][ˈaʊər][fɔːr; fər] [ˈeɪtiːn] [ˈaʊərz] .
for a camel can walk three miles an hour for eighteen hours .
为了 一个 骆驼 能 走 三 英里 一个 小时 为了 十八 小时 .

骆驼每小时可以走三英里，连续走十八个小时。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][ˈkæməlz] [bæk] [fɔːr; fər] [ˈeɪtiːn] [ˈaʊərz] ?
But what should I be doing on a camel's back for eighteen hours ?
但 什么 应该 我 是 正在做 在 一个 骆驼的 后退 为了 十八 小时 ?

但我要在骆驼背上待十八个小时做什么呢？

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][kraɪd] ,
Joseph cried ,
约瑟夫 哭 ,

约瑟哭了，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdraɪvər] [ʃʊd] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [haʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][legz] [stræpt] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd]
and the driver showed Joseph how with his legs strapped on either side
和 这 司机 显示 约瑟夫 如何 和 他的 腿 绑带 在 任何一个 边

[ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] [hiː; hi][kʊd; kəd][laɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [pæk] [ænd; ənd] [sliːp] [əˈweɪ] [ˈmeni] [ˈaʊərz] .
of the beast he could lie back in the pack and sleep away many hours .
的 这 兽 他 可以说谎 后退 在 这 盒 和 睡觉 离开 许多 小时 .

车夫向约瑟夫演示了如何将双腿绑在牲畜两侧，然后躺在驮包里睡上好几个小时。

[jɔːr; jər] [hed] , [sɜːr] , [wʊd] [suːn] [get] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɑːkɪŋ] .
Your head , sir , would soon get accustomed to the rocking .
你的 头 , 先生 , 会 很快 得到 习惯 到 这 摇滚 .

先生，您的头部很快就会适应这种摇晃。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [maɪ] [hɔːrs] [brɪˈhaɪnd] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] .
But I should have to leave my horse behind , Joseph said .
但 我 应该 有 到 离开 我的 马 在后面 , 约瑟夫 说 .

“但我应该把我的马留下来，”约瑟夫说。

[hiː; hi][wʌz; wəz][feɪn][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ðer; ðər][ɪn]
He was fain to see his father and the lake ; he was already there in
他 曾是 欣然 到 看 他的 父亲 和 这 湖 ; 他 曾是 已经 那里 在

[ˈspɪrɪt] ,
spirit ,
精神 ,

他很想见见父亲和那片湖泊；他的灵魂早已在那里了。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ˈtrænsˌpɔːrt][hɪz; ɪz] [ˈkʌmbərsəm] [ˈbaːdi][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˈpɑːsəb(ə)l]
and would like to transport his cumbersome body there in the least possible
和 会 喜欢 到 运输 他的 笨重 身体 那里 在 这 至少 可能的

[taɪm] ;
time ;
时间 ;

并希望以最短的时间将他笨重的尸体运送到那里；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈseprət] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ˈzɜːksiːz] ,
but he could not separate himself from Xerxes ,
但 他 可以 不是 分离 他自己 从 薛西斯 ,

但他无法与薛西斯分离。

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [hɔ:rs] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['i:dʒɪpt] — [ə; eɪ][dɑ:rk]
a beautiful horse that he had brought with him from Egypt — a dark
一个 美丽的 马 那 他 有 带来 和 他 从 埃及 — 一个 黑暗的
[greɪ] — [ə; eɪ] [sə'geɪʃəs] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [wʊd] [neɪ] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd]
grey — a sagacious animal that would neigh at the sound of his voice and
灰色的 — 一个 明智 动物 那 会 嘶 在 这 声音 的 他的 嗓音 和
['fɑ:lʊʃ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ][dɔ:g] ,
follow him like a dog ,
跟随 他 喜欢 一个 狗 ,
他从埃及带来了一匹漂亮的马——一匹深灰色的马——这是一匹聪明的动物，听到他的声音就会嘶鸣，像狗一样跟着他。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɪn'kæmpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
and when they encamped for the night ,
和 什么时候 他们 营地 为了 这 夜晚 ,
当他们安营扎寨过夜时，
['wɑ:ndər][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv]['ɜ:rbɪdʒ,hɜ:rbɪdʒ][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] ,
wander in search of herbage and come back when he was called ,
漫步 在 搜索 的 草本植物 和 来 后退 什么时候 他 曾是 称为 ,
他四处游荡寻找牧草，接到召唤后便返回。
[ɔ:r] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [hɔ:rs] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] [dɔ:r] .
or wait for him like a wooden horse at an inn door .
或者 等待 为了 他 喜欢 一个 木制的 马 在 一个 客栈 门 .
或者像客栈门口的木马一样等着他。

[hɔ:rs] [ænd; ənd] ['hɔ:rsmən] [si:md] [ə; eɪ] [mætʃ] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['gælə,lɪ]
Horse and horseman seemed a match the morning they went away to Galilee
马 和 骑手 似乎 一个 匹配 这 早晨 他们 去 离开 到 加利利
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,
那天早上，人马看起来十分般配，他们一起前往加利利。

['zɜ:ksi:z][ɔ:l] ['bɪts][ænd; ənd] ['braɪdlz] , [s'tɪrəps] [ænd; ənd] ['træpɪŋz] ,
Xerxes all bits and bridles , stirrups and trappings ,
薛西斯 全部 比特 和 缰绳 , 马镫 和 服饰 ,
薛西斯夺走了所有的马嚼子、缰绳、马镫和马具。

[ænd; ənd]['dʒouzəf; 'dʒousəf] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [na:t] [les] [ɪ'læbəɾətli] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
and Joseph equipped for the journey not less elaborately than his
和 约瑟夫 配备 为了 这 旅行 不是 较少的 精心 比 他的
[hɔ:rs] .
horse .
马 .
约瑟为旅途准备的物品也和他的马一样齐全。

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [straɪpt] [ʃɜ:rt] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪm'brɔɪdəd] [vest] [wɪð; wɪθ] [tu:] [veɪlz] ['fɔ:lɪŋ]
He wore a striped shirt and an embroidered vest with two veils falling
他 穿着 一个 有条纹的 衬衫 和 一个 绣花 背心 和 二 面纱 坠落
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['tɜ:rbən]['ʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ,
from his turban over his shoulders ,
从 他的 头巾 超过 他的 肩膀 ,
他身穿条纹衬衫和绣花背心，头巾上垂下两片面纱，搭在肩上。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][na:t] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['esi:nz] ,
and as he was not going to visit the Essenes ,
和 作为 他 曾是 不是 去 到 访问 这 爱色尼派 ,
因为他并不打算去拜访艾赛尼派，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fər'get] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['weɪpənz] :
he did not forget to provide himself with weapons :

他 做过 不是 忘记 到 提供 他自己 和 武器 :

他没有忘记给自己准备武器:

[ə; eɪ] [kɜːvɪd] ['sɪmɪtər,'sɪmɪtɑːr] [hʌŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒuːəld] [hɪlt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dægər]
a curved scimitar hung by his side and the jewelled hilt of a dagger
一个 弯曲 弯刀 悬挂 经过 他的 边 和 这 珠宝 剑柄 的 一个 匕首
[ʃʊd] [ə'baʊ] [hɪz; ɪz]['gɜːrdl] .
showed above his girdle .
显示 多于 他的 腰带 :

他腰间挂着一把弯刀，腰带上方露出一把镶嵌宝石的匕首刀柄。

[hɪz; ɪz]['eskɔːrt][nɑːt] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [jet] , [hiː; hi] ['wertɪd] ;
His escort not having arrived yet , he waited ;
他的 护送 不是 拥有 到达的 然而 , 他 等待 ;

由于护送人员尚未到达，他便等待着；

['teɪkɪŋ] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði][ɑːrtʃ] [ʌv; əv]['zɜːksiːz] - [nek] [wen] [ðə; ði] [hɔːrs] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrdz]
taking pleasure in the arch of Xerxes ' neck when the horse turned his head towards
采取 乐趣 在 这 拱 的 薛西斯 - 脖子 什么时候 这 马 转向 他的 头 向
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

当马儿把头转向薛西斯时，薛西斯的脖子弓了起来，他感到很开心。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [kə'reɪdʒəs] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjʊːtɪfli] [tɜːrnd] [huːf] [ðæt] ['pɒd] [ðə; ði]
and in the dark courageous eyes and the beautifully turned hoof that pawed the
和 在 这 黑暗的 勇敢 眼睛 和 这 非常漂亮 转向 蹄 那 爪子 这
[ɜːrθ] [soʊ] ['prɪtɪli] .
earth so prettily .
地球 所以 漂亮 :

在它那双深邃而勇敢的眼睛里，在它那优美地刨着地的蹄子里。

[æt; ət][læst][ðə; ði][faɪv] ['spɪrmən] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kæptɪn] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd]['zɜːksiːz] ,
At last the five spearmen and their captain appeared , and Xerxes ,
在 最后的 这 五 长矛兵 和 他们的 队长 出现 , 和 薛西斯 ,

最后，五名矛兵和他们的队长出现了，薛西斯也出现了。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði]['eskɔːrt][æz; əz][ə; eɪ][saɪn][fɔːr; fər] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
who seemed to recognise the escort as a sign for departure ,
WHO 似乎 到 认出 这 护送 作为 一个 符号 为了 离开 ,

他似乎将护送人员视为离开的信号。

[prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [left] [saɪd][fɔːr; fər]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][tuː; tə] [maʊnt] [hɪm; ɪm] .
presented his left side for Joseph to mount him .
呈现 他的 左边 边 为了 约瑟夫 到 山 他 :

他向约瑟夫露出左侧，让他骑上去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mæstər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)] ,
As soon as his master was in the saddle ,
作为 很快 作为 他的 掌握 曾是 在 这 鞍 ,

主人刚一骑上马鞍，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [ə'kuːtrəmənts] [ænd; ənd] [spræŋ] [fɔːrwərd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
he shook his accoutrements and sprang forward at the head of the
他 摇晃 他的 配件 和 弹簧 向前 在 这 头 的 这
[kævl'keɪd,'kævlkeɪd] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kraɪɪŋ] [bæk] :
cavalcade , Joseph crying back :
车队 , 约瑟夫 哭泣 后退 :

他抖了抖身上的行囊，跳到队伍的最前面，约瑟在后面喊道：

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [hu:f] [br'haɪnd][him; ɪm] .

he must have the sound of hoofs behind him .

他 必须 有 这 声音 的 蹄子 在后面 他 :

他身后一定传来马蹄声。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'fju:z] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ['nʌθɪŋ] ,

He could refuse his horse nothing ,

他 可以 拒绝 他的 马 没有什么 ,

他什么都不能拒绝他的马。

[ænd; ənd] ['sʌfəd] [him; ɪm][tu:; tə]['kæntər][sʌm; səm] [fju:] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ʌp][ðə; ði][roʊd] ,

and suffered him to canter some few hundred yards up the road ,

和 遭受 他 到 慢跑 一些 很少 百 码 向上 这 路 ,

于是任由他沿着路小跑了几百码。

[ðəʊ] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['kʌstəmeri] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['eskɔ:rt][br'haɪnd] , [ænd; ənd] [wen]

though it was not customary to leave the escort behind , and when

尽管 它 曾是 不是 习惯 到 离开 这 护送 在后面 , 和 什么时候

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪ'tɜ:rnd] ,

Joseph returned ,

约瑟夫 返回 ,

虽然当时的惯例并非留下护卫，但当约瑟夫返回时，

[ðə; ði] ['fɔ:rmən] [təʊld][him; ɪm] , [æz; əz][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [hi:; hi] [wʊd] ,

the foreman told him , as he expected he would ,

这 领班 讲述 他 , 作为 他 预期的 他 会 ,

正如他预料的那样，工头告诉他：

[ðæt] [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [nɑ:t][tu:; tə]['taɪər][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [baɪ] ['gæləpɪŋ] [him; ɪm][æt; ət][ðə; ði]

that it would be well not to tire his horse by galloping him at the

那 它 会 是 出色地 不是 到 胎 他的 马 经过 疾驰 他 在 这

[br'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rnɪ] ,

beginning of the journey ,

开始 的 这 旅行 ,

最好不要在旅程开始时让马儿疾驰，以免疲惫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(The Brook Kerith A Syrian story)

第7/27页

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [maɪlz] [leɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
for a matter of thirty miles lay in front of them .
为了 一个 事情 的 三十 英里 躺 在 正面 的 他们 .

摆在他们面前的是三十英里的路程。

['θɜːrti] [maɪlz] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] , [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['fɪfti] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ;
Thirty miles the first day , he said , and fifty the second day ;
三十 英里 这 第一的 天 , 他 说 , 和 五十 这 第二 天 ;
他说, 第一天走了三十英里, 第二天走了五十英里;

[fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [dɪˈvɪz(ə)n][hiː; hi] [wəd] [liːv] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ;
for by this division he would leave twenty - five miles for the third day ;
为了 经过 这 分配 他 会 离开 二十 - 五 英里 为了 这 第三 天 ;
按此划分, 他第三天将剩下二十五英里路程;

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [lɜːrnt] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ɪn] [ðɪs] [waɪz]
and Joseph learnt that the captain had arranged the journey in this wise
和 约瑟夫 学会了 那 这 队长 有 安排 这 旅行 在 这 明智的
[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnz] ,
for the sake of the inns ,
为了 这 清酒 的 这 旅馆 ,
约瑟得知船长这样安排行程是为了客栈的利益。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðeɪ] [wəd] [miːt] [æn; ən] [ɪn] ['evri] ['twenti] [maɪlz] ,
for though they would meet an inn every twenty miles ,
为了 尽管 他们 会 见面 一个 客栈 每一个 二十 英里 ,
虽然他们每隔二十英里就会遇到一家旅店,

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [θriː] [ɡʊd] [ɪnz] [bɪ'twiːn] [dʒə'ruːsələm][ænd; ənd] [taɪ'berɪəs] .
there were but three good inns between Jerusalem and Tiberias .
那里 是 但 三 好的 旅馆 之间 耶路撒冷 和 提比里亚 .
耶路撒冷和提比里亚之间只有三家像样的客栈。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] .
He had arranged too with a view to the rest at midday .
他 有 安排 也 和 一个 看法 到 这 休息 在 正午 .
他也安排好了, 以便中午休息。

[ˈaʊər; ɑːr] [wei] [laɪz] , [hiː; hi] [sed] , [θruː] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['ʃæləʊ] ['væli] ,
Our way lies , he said , through the large shallow valley ,
我们的 方式 谎言 , 他 说 , 通过 这 大的 浅的 谷 ,
他说, 我们的路要穿过那片宽阔的浅谷。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][sɪks] .
and that is why I started at six .
和 那 是 为什么 我 开始 在 六 .
这就是我六岁就开始学习的原因。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [fɔːr] [ˈaʊərʒ] [hens] , [soʊ][wiː; wi][jæl; ʃəl][biː; bi] [θruː] [aɪ 'tiː] [wel] [brɪ'fɔːr] [nuːn] .
It is about four hours hence , so we shall be through it well before noon .
它 是 关于 四 小时 因此 , 所以 我们 将 是 通过 它 出色地 前 中午 .
还有大约四个小时, 所以我们会在中午之前完成。

[bʌt; bət] [waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi] [pæs] [θruː] [aɪ 'tiː] [brɪ'fɔːr] [nuːn] ?
But why must we pass through it before noon ?
但 为什么 必须 我们 经过 通过 它 前 中午 ?
但为什么我们必须在中午之前经过那里呢?

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] .
Joseph asked .
约瑟夫 问 ；

约瑟夫问道。

[bɪˈkeɪz, bɪˈkoːz] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈænsər] ,
Because , the captain answered ,
因为 , 这 队长 回答 ,

“因为，”船长回答道。

[ðə; ði] [ˈraːks] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] [ɑːr; ər] [ˈhiːtɪd] [ˈæftər] [nuːn] [laɪk] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][æn; ən][ˈʌv(ə)n] ,
the rocks on either side are heated after noon like the walls of an oven ,
这 岩石 在 任何一个 边 是 加热 后 中午 喜欢 这 墙壁 的 一个 烤箱 ,

中午过后，两侧的岩石像烤箱的内壁一样被加热。

[ænd; ənd][mæn][ænd; ənd] [biːst] [tʃoʊk] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
and man and beast choke in it .
和 男人 和 兽 呛 在 它 ；

人和动物都会被它噎住。

[bʌt; bət] [wʌns] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ˈplez(ə)nt] [ˈkʌntri] .
But once we get out of the valley , we shall have pleasant country .
但 一次 我们 得到 出去 的 这 谷 , 我们 将 有 令人愉快的 国家 ；

但一旦我们离开山谷，就会看到美丽的风景。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [hɪlz] , [sɜːr] ;
You know the hills , Sir ;
你 知道 这 丘陵 , 先生 ;

先生，您熟悉这些山丘；

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈraʊndɪd] [hɪlz] [ænd; ənd] - [kɑːndemˈneɪʃn] [ʌv; əv]
and Joseph remembered the rounded hills and Azariah's condemnation of
和 约瑟夫 记得 这 圆润 丘陵 和 - 谴责 的

[ðə; ði] [ˈfelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] ,
the felling of the forests ,
这 感觉 的 这 森林 ,

约瑟想起了那些圆润的山丘，以及亚撒利雅对砍伐森林的谴责。

[ə; eɪ] [kɑːndemˈneɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ] ;
a condemnation that the captain agreed with ;
一个 谴责 那 这 队长 同意 和 ；

船长也同意这种谴责；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [wʊdz] [əˈfɔːd] [ˈkʌvər] [fɔːr; fər] [wʊlvz] ,
for though it was true that the woods afforded cover for wolves ,
为了 尽管 它 曾是 真的 那 这 树林 提供 覆盖 为了 狼 ,

虽然树林确实为狼群提供了藏身之处，

[stɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [waɪz] [tuː; tə] [fel] [ðə; ði] [triːz] ; [fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [wʊdz] [goʊ] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn]
still it was not wise to fell the trees ; for when the woods go , the captain
仍然 它 曾是 不是 明智的 到 跌倒 这 树木 ; 为了 什么时候 这 树林 去 , 这 队长
[sed] ,
said ,
说 ,

但砍伐树木并非明智之举；因为当森林消失时，船长说道，

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪl] [luːz] [ɪts] [fərˈtɪləti] .
the country will lose its fertility .
这 国家 将要 失去 它是 生育力 ；

这个国家将会失去生育能力。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; ei] [lə'kwei]əs] [ˈfelʊʊ] , [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wel] , [ˈwerfɔ:r] [ˈplez(ə)nt] [tu:; tə]
He was a loquacious fellow , knowing the country well , wherefore pleasant to
他 曾是 一个 贫嘴 同伴 , 会心 这 国家 出色地 , 因此 令人愉快的 到
[raɪd] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ʌv; əv] ,
ride alongside of ,
骑 旁边 的 ,
他是个健谈的人, 对这片土地非常了解, 因此和他一起骑马很愉快。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊərz] [pæst] [ˈkwɪkli] , [ˈhɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [rɪ'leɪt] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
and the hours passed quickly , hearing him relate his life .
和 这 小时 通过了 迅速地 , 听力 他 涉及 他的 生活 .
听他讲述自己的生活, 时间过得很快。

[ænd; ənd] [wen] [ˈæftər] [tu:] [deɪz] - [ˈraɪdɪŋ][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈwɪrɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rmənz] [ˈmeni]
And when after two days ' riding Joseph wearied of his foreman's many
和 什么时候 后 二 天 - 骑术 约瑟夫 疲惫 的 他的 工头的 许多
[ˈveriəs] [rɪ'lei]ŋz] ,
various relations ,
各种各样的 关系 ,
两天骑行之后, 约瑟厌倦了工头形形色色的亲戚,

[hɪz; ɪz] [aɪz] [əd'maɪəd][ðə; ði] [sloʊps] , [naʊ] [ˈgri:nər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ə'gen] [tɪl] [ə'nʌðər]
his eyes admired the slopes , now greener than they would be again till another
他的 眼睛 钦佩 这 连续下坡 , 现在 更环保 比 他们 会 是 再次 直到 其他
[jɪr] [pæst] .
year passed .
年 通过了 .
他的目光被山坡所吸引, 眼前的山坡比一年前更加翠绿。

[ðə; ði][fɪg] - [tri:z] [wɜ:r; wər] [ˈsendɪŋ] [aʊt] [ˈju:ts] , [ðə; ði] [vaɪnz] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈlɪt(ə)] [li:f] ,
The fig - trees were sending out shoots , the vines were in little leaf ,
这 如图 - 树木 是 发送 出去 芽 , 这 藤蔓 是 在 小的 叶子 ,
无花果树冒出了新芽, 藤蔓也长出了嫩叶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪnjədz] [ænd; ənd][fɪg] [ˈga:dnz] [wʌz; wəz] [swi:t] [ɪn][ðə; ði] [ku:l]
and the fragrance of the vineyards and fig gardens was sweet in the cool
和 这 香味 的 这 葡萄园 和 如图 花园 曾是 甜的 在 这 凉爽的
[ˈmɔ:rnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [dʌsk] [ˌmeltɪd] [ə'wei] [ænd; ənd][roʊz] - [ˈkʌlərd] [klaʊdz] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ði]
morning when the dusk melted away and rose - coloured clouds appeared above the
早晨 什么时候 这 黄昏 融化 离开 和 玫瑰 - 有色 云 出现 多于 这
[hɪlz] ;
hills ;
丘陵 ;
清晨, 暮色消散, 玫瑰色的云朵出现在山丘之上, 葡萄园和无花果园的香气扑鼻而来;

[ænd; ənd][æz; əz][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [roʊd][hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ˈspektək(ə)][ʌv; əv][ðə; ði]
and as Joseph rode he liked to think that the spectacle of the
和 作为 约瑟夫 骑 他 喜欢 到 思考 那 这 奇观 的 这
[kævl'keɪd; kævl'keɪd] [ˈfəri:ŋ] [θru:] [ðə; ði] [vaɪn] - [klæd] [hɪlz] [wʊd] [ə'bɑɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] ,
cavalcade faring through the vine - clad hills would abide in his memory ,
车队 航道 通过 这 藤 - 覆膜 丘陵 会 遵守 在 他的 记忆 ,
约瑟骑马时, 喜欢想象着骑兵队穿过葡萄藤覆盖的山丘的壮观景象会永远留在他的记忆中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ˈjɪrz] [tu:; tə] [kʌm] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ˈerɪ(ə)] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [aɪ ˈti:] [ɪgˈzæktli] [æz; əz] [hi:; hi]
and that in years to come he would be able to recall it exactly as he
和 那 在 年 到 来 他 会 是 有能力的 到 记起 它 确切地 作为 他
[naʊ] [sɔ:] [aɪ ˈti:] — [ɔ:l][ðə; ði][ˈfersɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspɪrmən] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɑ:d] [ˈhɔ:rsɪz] ;
now saw it — all the faces of the spearmen and their odd horses ;
现在 锯 它 — 全部 这 面孔 的 这 长矛兵 和 他们的 奇怪的 马匹 ;
多年以后, 他仍能像现在这样清晰地回忆起这一切——所有长矛兵的面孔和他们奇特的马匹;

[ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrmənz] [ˈdiskɔːsɪz] [wʊd] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈpleɪzər] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [wen] [taɪm]
even his foreman's discourses would become a pleasure to remember when time
甚至 他的 工头的 论述 会 变得 一个 乐趣 到 记住 什么时候 时间
[wʊd] [rɪˈdiːm] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ˈtraɪtnəs] [ænd; ənd] [ˈkɑːmənpleɪs] ；
would redeem them of triteness and commonplace ；
会 赎回 他们的 的 平庸 和 平凡 ；

即使是他工头的谈话，随着时间的推移，也会变得令人愉快，因为时间会将它们从平庸和陈腐中拯救出来；

[ðə; ðɪ] [ˈveri] [ˈwɪrɪnəs] [hiː; hi] [naʊ] [ɪkˈspɪəriənst] [ɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wʊd] ， [tuː] ，
the very weariness he now experienced in listening to them would , too ,
这 非常 疲劳 他 现在 经验丰富的 在 聆听 到 他们 会 ， 也 ，
他现在听他们说话时所感受到的那种疲惫感，也会.....

[brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [pəˈreniəl] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˈsiːkrət] [əˈmjuːzmənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ˈleɪtər][ɑːn] .
become a perennial source of secret amusement to him later on .
变得 一个 多年生 来源 的 秘密 娱乐 到 他 之后 在 .
后来，这成了他日后秘密娱乐的源泉。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɪðˈstænd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrmən] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɒːŋgər] ,
But for the moment he could not withstand his foreman a moment longer ,
但 为了 这 片刻 他 可以 不是 经受 他的 领班 一个 片刻 更长 ,
但他此刻再也无法忍受工头了。

[ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌmedɪˈteɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [ˈtaɪərsəm]
and made no answer when he came interrupting his meditations with tiresome
和 制成 不 回答 什么时候 他 来了 打断 他的 冥想 和 令人厌烦
[ˈlɜːrnɪŋ] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [əˈkeɪʃə] - [triː] [ˈɪntuː] [huːz] [ˌjeɪd] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hæd; həd]
learning regarding the great acacia - tree into whose shade Joseph had
学习 关于 这 伟大的 金合欢 - 树 进入 谁 阴影 约瑟夫 有
[wɪðˈdrɔːn] [hɪmˈself] .
withdrawn himself .
撤回 他自己 .

当他前来打断他的沉思，用枯燥乏味的知识讲述约瑟躲藏其中的那棵大金合欢树时，他没有回答。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈkɑːntent][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ðɪ] [ˌjeɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈbjuːtɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkaɪndli] [triː] [ðæt]
He was content to enjoy the shade and the beauty of the kindly tree that
他 曾是 内容 到 享受 这 阴影 和 这 美丽的 的 这 亲切地 树 那
[ˈflʌrɪft] [əˈmʌŋ] [ˈrɑːks] [wer] [noʊ][wʌŋ] [wʊd] [ɪkˈspekt][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [ˈflɜːrɪʃ] ,
flourished among rocks where no one would expect a tree to flourish ,
繁荣 之中 岩石 在哪里 不 一 会 预计 一个 树 到 繁荣 ,

他很满足于享受这棵在岩石间茁壮成长的、令人心生敬畏的树木带来的荫凉和美丽，这棵树在人们意想不到的地方会生长。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ruːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [siːk] [ˈwɔːtər] [ɪnˈstɪŋktɪvli]
and did not need to be told that the roots of a tree seek water instinctively
和 做过 不是 需要 到 是 讲述 那 这 根 的 一个 树 寻找 水 本能地
,
,
,

而且无需别人告知，树根会本能地寻找水源。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əˈkeɪʃə] [siːk] [ˈwɔːtər][ænd; ənd][ˈfaɪnd][aɪˈtiː] , [əˈbaʊt] [θriː] [fiːt]
and that the roots of the acacia seek water and find it , about three feet
和 那 这 根 的 这 金合欢 寻找 水 和 寻找 它 , 关于 三 脚
[daʊn] .
down .
向下 .

金合欢的根系会寻找水源，并且能在地下约三英尺的地方找到水源。

[ðə; ði] [ə'keɪfə] [geɪv] [ðə; ði] ['kæptɪn] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu;; tə]['testɪfaɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] ,
The acacia gave the captain an opportunity to testify of his knowledge ,
这 金合欢 给予 这 队长 一个 机会 到 作证 的 他的 知识 ,
金合欢树给了船长一个证明自己知识的机会。

[ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [rɪ'membər] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hi;; hi] [wəd] [bi;; bi] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu;; tə]
and Joseph remembered suddenly that he would be returning to
和 约瑟夫 记得 突然 那 他 会 是 返回 到
[dʒə'ru:sələm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [θri:] [deɪz] ,
Jerusalem with him in three days ,
耶路撒冷 和 他 在 三 天 ,
约瑟突然想起，三天后他将和他一起返回耶路撒冷。

[fɔ:r; fər][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [deɪz] [wəd] [hɪz; ɪz]['eskɔ:rt] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['ɡælə,lɪ] , ['restɪŋ] [ðer; ðər]
for not more than three days would his escort remain in Galilee , resting their
为了 不是 更多的 比 三 天 会 他的 护送 保持 在 加利利 , 休息 他们的
[hɔ:rsɪz] ,
horses ,
马匹 ,
他的护卫队在加利利停留不超过三天，目的是让马匹休养生息。

[ən'les] [ðer] [wɜ:r; wər] [peɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ;
unless they were paid a large sum of money ;
除非 他们 是 有薪酬的 一个 大的 和 的 钱 ;
除非他们获得了一大笔钱；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['eskɔ:rt]['aɪd(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [θɔ:t] [wəd] ['nevər] [bi;; bi] [aʊt] [ʌv; əv]
and with that escort idle in the village the thought would never be out of
和 和 那 护送 闲置的 在 这 村庄 这 想法 会 绝不 是 出去 的
[hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [hi;; hi] [wəd] [bi;; bi] ['lɪsnɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['fɔ:rmən] [ɔ:l][ðə; ði] [wei]
his mind that in a few days he would be listening to his foreman all the way
他的 头脑 那 在 一个 很少 天 他 会 是 聆听 到 他的 领班 全部 这 方式
[bæk] [tu;; tə][dʒə'ru:sələm] .
back to Jerusalem .
后退 到 耶路撒冷 .
而那支护卫队却闲待在村子里，他始终无法摆脱这样的想法：几天后，他就要一路听着工头的训斥回到耶路撒冷了。

[ɪm'pɑ:səb(ə)l] !
Impossible !
不可能的 !
不可能的！

[hi;; hi] ['kudnt] [goʊ] [bæk] [tu;; tə][dʒə'ru:sələm][ɪn] [θri:] [deɪz] , [nɔ:r][ɪn] [θri:] [wi:ks] .
He couldn't go back to Jerusalem in three days , nor in three weeks .
他 不能 去 后退 到 耶路撒冷 在 三 天 , 也不 在 三 周 .
三天之内他回不了耶路撒冷，三周之内也回不了。

[hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [wəd] [bi;; bi] ['mɔ:rtəli] [ɡri:vɪd] [ɪf] [hi;; hi][dɪd] ;
His father would be mortally grieved if he did ;
他的 父亲 会 是 致命的 伤心 如果 他 做过 ;
如果他那样做，他的父亲会悲痛欲绝；

[ænd; ənd]['pailət] [hɪm'self] [wəd] [bi;; bi] [sər'praɪzd] [tu;; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [bæk] [soʊ] [su:n] [ænd; ənd] [θɪŋk]
and Pilate himself would be surprised to see him back so soon and think
和 普拉提 他自己 会 是 惊讶 到 看 他 后退 所以 很快 和 思考
[hɪm; ɪm] ['lækɪŋ] [ɔ:l'tə'geðər] [ɪn] ['fɪliəl] [ə'fek(ə)n] [ɪf] ,
him lacking altogether in filial affection if ,
他 缺乏 共 在 孝 感情 如果 ,
如果彼拉多本人看到他这么快回来，也会感到惊讶，并认为他完全缺乏孝道。

[ˈæftər][æən; ən] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈɪrz] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [steɪ] [ˈoʊnli] [θriː] [deɪz]
after an absence of more than two years , he could stay only three days
后 一个 缺席 的 更多的 比 二 年 , 他 可以 停留 仅有的 三 天
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
with his father .
和 他的 父亲 .

阔别两年多之后，他只能和父亲待三天。

[hiː; hi][mʌst; məst] , [haʊˈevər] , [send][ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ˈpaɪlət][ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [kənˈsɪstɪd] [wɪð; wɪθ]
He must , however , send a letter to Pilate and one that consisted with
他 必须 , 然而 , 发送 一个 信 到 普拉提 和 一 那 由.....组成 和
[ɔːl][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
all the circumstances .
全部 这 情况 .

但是，他必须给彼拉多写一封信，信中要说明所有情况。

[ðə; ði] [ˈberli] [ˈstɜːrɪŋ] [ˈfoʊlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkeɪə] [ɪnˈspaɪərd][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][ʌv; əv][kɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] :
The barely stirring foliage of the acacia inspired a desire of composition :
这 仅仅 搅拌 叶子 的 这 金合欢 灵感 一个 欲望 的 作品 :

金合欢树几乎不动的枝叶激发了我创作的欲望：

[ə; eɪ] [mɔːr] [ˈfeɪvərəbl] [ˈmoʊmənt][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [ɔːr][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪnˈspaɪərɪŋ][spɑːt] ,
a more favourable moment than the present , or a more inspiring spot ,
一个 更多的 有利 片刻 比 这 展示 , 或者 一个 更多的 鼓舞人心 点 ,
比现在更合适的时机，或者更鼓舞人心的地方。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][faɪnd] .
he did not think he would be likely to find .
他 做过 不是 思考 他 会 是 可能 到 寻找 .

他认为自己不太可能找到。

[hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈtæblɪts] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
He called for his tablets and fell to thinking ,
他 称为 为了 他的 片剂 和 跌倒 到 思维 ,

他要来药片，陷入沉思。

[bʌt; bət] [ˈhɑːrdli] [fɪld] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ˈdʌz(ə)n] [laɪnz] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrmən] — [ðɪs] [taɪm] [əˈpɑːlədʒaɪzɪŋ]
but hardly filled in the first dozen lines when his foreman — this time apologising
但 几乎 已填 在 这 第一的 打 线条 什么时候 他的 领班 — 这 时间 道歉
[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnˈtruːz(ə)n] — [keɪm] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [riːtʃ] [mægˈdɑːlə]
for the intrusion — came to tell him that if he wished to reach Magdala
为了 这 入侵 — 来了 到 告诉 他 那 如果 他 希望 到 抵达 抹大拉

[ðæt] [ˈiːvɪŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst][stɑːrt][æt; ət][wʌns] .
that evening they must start at once .
那 晚上 他们 必须 开始 在 一次 .

但他还没写完前十几行，他的工头——这次是为打扰他而道歉——就来告诉他，如果他想当晚到达抹大拉，他们必须立刻出发。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [ækwiˈes] ,
He could not but acquiesce ,
他 可以 不是 但 默许 ,

他别无选择，只能默许。

[ænd; ənd] — [æz; əz] [ɪf] [kənˈtemptʃuəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈeskoːrt] — [hiː; hi][roʊd][ɑːn]
and — as if contemptuous of the protection of his escort — he rode on
和 — 作为 如果 轻蔑的 的 这 保护 的 他的 护送 — 他 骑 在
[ɪn] [frʌnt] ,
in front ,
在 正面 ,

他仿佛对护卫的保护不屑一顾，骑马走在前面。

[ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][left] [əˈloʊn][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siːk] [aʊt][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈletər] ,
wishing to be left alone so that he might seek out the terms of his letter ,
祝 到 是 左边 独自的 所以 那 他 可能 寻找 出去 这 条款 的 他的 信 ,
他希望独自一人待着, 以便仔细研究信中的条款。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [muːd] [ʌv; əv] [ˈɪrɪteɪtɪd] [pərˈpleksəti][dɪd][nɑːt] [pæs] [əˈweɪ] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [wɪˈðɪn] [saɪt]
and his mood of irritated perplexity did not pass away till he came within sight
和 他的 情绪 的 受刺激 困惑 做过 不是 经过 离开 直到 他 来了 之内 视线
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈʌplənd] ,
of the great upland ,
的 这 伟大的 高地 ,
直到他看到那片高地, 他那烦躁困惑的心情才消散。

[ˈraɪzɪŋ] , [haʊˈevər] , [soʊ][ˈdʒentli] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˈzɜːksiːz] [wʊd] [maɪnd] [əˈsendɪŋ] [aɪˈtiː]
rising , however , so gently that he did not think Xerxes would mind ascending it
上升 , 然而 , 所以 轻轻地 那 他 做过 不是 思考 薛西斯 会 头脑 上升 它
[æt; ət][ə; eɪ] [ˈgæləp] .
at a gallop .
在 一个 驰骋 .
然而, 它上升得如此平缓, 以至于他认为薛西斯不会介意策马疾驰而上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][ləst] [krest] , [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [leɪk] [əˈloʊn] ,
As soon as he reached the last crest , he would see the lake alone ,
作为 很快 作为 他 达到 这 最后的 波峰 , 他 会 看 这 湖 独自的 ,
他一到达最后一个山脊, 就只能看到孤零零的湖泊了。

[ˈhævɪŋ] — [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ˈzɜːksiːz] — [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [fɔːr; fər]
having — thanks to the speed of Xerxes — escaped from his companions for
拥有 — 谢谢 到 这 速度 的 薛西斯 — 逃脱 从 他的 同伴 为了
[æt; ət] [liːst] [faɪv] [ˈmɪnɪts] .
at least five minutes .
在 至少 五 分钟 .
多亏薛西斯的速度, 他至少摆脱同伴五分钟之久。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə] [ðiːz] [ˈmoʊmənts] [ɪˈgərli] [jet] [nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] [əbˈzɒlv] [frʌm; frəm]
He looked forward to these moments eagerly yet not altogether absolved from
他 看起来 向前 到 这些 时刻 急切地 然而 不是 共 赦免 从
[æprɪˈhenʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspɪrɪtʃuəl][kaɪnd] ,
apprehension of a spiritual kind ,
忧虑 的 一个 精神 种类 ,
他热切期盼着这些时刻的到来, 但同时也无法完全摆脱某种精神上的忧虑。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪk] [ˈɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [saɪn] , [ˈsɪmb(ə)l][ɔːr] [ˌhaɪərəˈɡlɪfɪk] ,
for the lake always seemed to him a sort of sign , symbol or hieroglyphic ,
为了 这 湖 总是 似乎 到 他 一个 种类 的 符号 , 象征 或者 象形文字 ,
在他看来, 湖泊始终像是一种符号、象征或象形文字。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːd] [ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [əˈdrest] [ˈspeʃəli] , [ɪf] [nɑːt] [ˈhoʊlli] , [tuː; tə] [hɪmˈself] .
in which he read a warning addressed specially , if not wholly , to himself .
在 哪个 他 读 一个 警告 已解决 特别 , 如果 不是 完全 , 到 他自己 .
他读到了一份特别的警告, 即便不是完全针对他, 也是专门针对他的警告。

[ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [leɪk] [held] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈɔːlweɪz] [ɪˈluːdɪd] [hɪm; ɪm] ,
The meaning that the lake held out to him always eluded him ,
这 意义 那 这 湖 握住 出去 到 他 总是 躲避 他 ,
他始终无法理解湖泊对他而言所蕴含的意义。

[maɪ] [oʊn] ['vɪlɪdʒ] ！
My own village ！
我的 自己的 村庄 ！

我自己的村庄！

[hiː; hi] [sed] ，
he said ，
他 说 ，

他说：

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sɪpɪŋ] ['ʃɜːrbət]
and it was a pleasure to him to imagine his father sipping sherbet
和 它 曾是 一个 乐趣 到 他 到 想象 他的 父亲 啜饮 雪葩

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['bælkəni] ，
on his balcony ，
在 他的 阳台 ，

他很享受想象父亲在阳台上啜饮雪葩的情景。

[ɪn] [gʊd] ['hjuːmər] ， [noʊ] [daʊt] ， [ðə; ði] ['weðər] ['biːɪŋ] [soʊ] ['feɪvərəbl] [tuː; tə] [fɪʃ] - ['teɪkɪŋ] ．
in good humour , no doubt , the weather being so favourable to fish - taking ．
在 好的 幽默 ， 不 怀疑 ， 这 天气 存在 所以 有利 到 鱼 - 采取 ．

毫无疑问，他心情很好，因为天气非常有利于捕鱼。

[naʊ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['piːtəz] ['boʊts] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ？
Now which are Peter's boats among these ?
现在 哪个 是 彼得的 船 之中 这些 ？

这些船中哪些是彼得的？

[hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] ， [hɪz; ɪz] [aɪz] ['rɪ'tɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['fliːt] ．
he asked himself , his eyes returning to the fishing fleet ．
他 问 他自己 ， 他的 眼睛 返回 到 这 钓鱼 舰队 ．

他一边问自己，一边将目光转向渔船队。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['dʒɑːnz][ænd; ənd]['dʒeɪmzɪz]['boʊts] ？
And which are John's and James's boats ?
和 哪个 是 约翰的 和 詹姆斯的 船 ？

约翰和詹姆斯的船分别是什么？

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [nets] [wɜːr; wər] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['riːft] [seɪlz] [krɒːst] ['oʊvər] ，
He could tell that all the nets were down by the reefed sails crossed over ，
他 可以 告诉 那 全部 这 网 是 向下 经过 这 礁石 帆 交叉 超过 ，

他能看出，所有渔网都已收起，因为帆都交叉叠放了。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['boʊts] [wɜːr; wər] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] ．
for the boats were before the wind ．
为了 这 船 是 前 这 风 ．

因为船只在风的前面。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [pʊl] [bæk] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [kə'pɜːrniəm] ， [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ，
A long pull back it will be to Capernaum , he was thinking ，
一个 长的 拉 后退 它 将要 是 到 迦百农 ， 他 曾是 思维 ，

他心想，撤退到迦百农的路会很长。

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [θɜːr'tiːn] [ɔːr] [fɔːr'tiːn] [maɪlz] ，
a matter of thirteen or fourteen miles ，
一个 事情 的 十三 或者 十四 英里 ，

大约十三四英里远，

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈboʊt] [ɪz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
for the leading boat is not more than a mile from the mouth of the
为了 这 领导 船 是 不是 更多的 比 一个 英里 从 这 嘴 的 这
[ˈdʒɔːrdn] .
Jordan .
约旦 .

因为领头的船距离约旦河口不超过一英里。

[ðen] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] - [ˈboʊts] , [hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [koʊst] - [laɪnz]
Then , raising his eyes from the fishing - boats , he followed the coast - lines
然后 , 提高 他的 眼睛 从 这 钓鱼 - 船 , 他 随后 这 海岸 - 线条
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,
然后, 他抬起头, 目光从渔船上移开, 再次沿着海岸线望去。

[ˈsiːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈeɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdɪd] [hɪlz] , [ˈraɪzɪŋ] [ɪn][ˈdʒentli] [ˈkeɪdənst] [əˈsents] .
seeking the shapes of the wooded hills , rising in gently cadenced ascents .
寻求 这 形状 的 这 树木繁茂的 丘陵 , 上升 在 轻轻地 有节奏的 上升 .
寻找树木繁茂的山丘的轮廓, 它们以舒缓的节奏向上延伸。

[ə; eɪ] [mɔːr] [ˈlɪmpɪd] [ˈiːvnɪŋ] [ˈnevər] [briːðd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [leɪk] !
A more limpid evening never breathed upon a lake !
一个 更多的 清澈的 晚上 绝不 呼吸 之上 一个 湖 !
湖面上从未有过如此清澈的夜晚!

[hiː; hi] [sed] ;
he said ;
他 说 ;
他说:

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [ðeɪ] [ˈrestɪd] [ɑːn][ðə; ði] [rəˈviːnz] [ʌv; əv]
and when he raised his eyes a second time they rested on the ravines of
和 什么时候 他 提高 他的 眼睛 一个 第二 时间 他们 休息 在 这 峡谷 的
[ˈhɜːmən] [fɑːr] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
Hermon far away in the north ,
赫尔蒙 远的 离开 在 这 北 ,
当他第二次抬起头时, 目光落在了遥远北方的黑门山沟上。

[stɪl] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪntɜːz] [snoʊ] ;
still full of the winter's snow ;
仍然 满的 的 这 冬天的 雪 ;
仍然积满了冬雪;

[ænd; ənd] — [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˌɡæliˈliː(ː)ən] — [hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [ðer; ðər] [snoʊ] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər]
and — being a Galilean — he knew they would keep their snow for another
和 — 存在 一个 加利利 — 他 知道 他们 会 保持 他们的 雪 为了 其他
[mʌnθ] [æt; ət] [liːst] .
month at least .
月 在 至少 .
身为加利利人, 他知道那里的雪至少还能再保存一个月。

[ðə; ði] [ˈiːgərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [wel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ;
The eagerness of the spring would then be well out of the air ;
这 渴望 的 这 春天 会 然后 是 出色地 出去 的 这 空气 ;
那时, 春天的气息就会消散殆尽;

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,
and I shall be thinking , he continued ,
和 我 将 是 思维 , 他 持续 ,
我会思考, 他继续说道,

[ʌv; əv] [rɪ'tɜːrɪŋ] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd] [kən'sɜːrɪŋ] [maɪ'self][wʌns] [mɔːr] [wɪð; wɪθ] ['paɪləts]
of returning to Jerusalem and concerning myself once more with Pilate's
的 返回 到 耶路撒冷 和 有关 我 一次 更多的 和 普拉提的
['bɪznəs] .
business .
商业 .

返回耶路撒冷，再次处理彼拉多的事务。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['iːvɪŋ] !
But what a beautiful evening !
但 什么 一个 美丽的 晚上 !

多么美好的夜晚啊！

[stiːl] [ænd; ənd] [pʊr] [æz; əz][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] .
still and pure as a crystal .
仍然 和 纯的 作为 一个 水晶 .

静谧纯净，如同水晶一般。

[ə; eɪ][bɜːrd] ['flaʊtɪd] [pæst] , [hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] ['ɔːlweɪz] ['wɑ:tʃfl] .
A bird floated past , his black eyes always watchful .
一个 鸟 漂浮 过去的 , 他的 黑色的 眼睛 总是 警惕 .

一只鸟儿飘过，它黑色的眼睛始终警惕着。

[ðə; ði][bɜːrd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [meɪts] , [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [beɪd] [hɪz; ɪz]['eskɔːrt]
The bird turned away to join his mates , and Joseph bade his escort
这 鸟 转向 离开 到 加入 他的 伙伴们 , 和 约瑟夫 巴德 他的 护送
[wɑ:tʃ] [ðə; ði] [flɑ:k] :
watch the flock :
手表 这 群 :

那只鸟转身飞向它的同伴，约瑟夫吩咐他的护卫看守鸟群：

[ə; eɪ][bɜːrd] [hɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːrd][ðər; ðər] [swu:p] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [noʊ]
a bird here and a bird there swooping and missing and getting no
一个 鸟 这里 和 一个 鸟 那里 俯冲 和 丢失的 和 获得 不
[daʊt] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt] [hæd; həd] ['ventʃəd] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] — [ðæt] [wʌn] ['liːvɪŋ]
doubt sometimes a fish that had ventured too near the surface — that one leaving
怀疑 有时 一个 鱼 那 有 冒险 也 靠近 这 表面 — 那 一 离开
[hɪz; ɪz] [meɪts] ,
his mates ,
他的 伙伴们 ,

这里一只鸟，那里一只鸟，俯冲而下，时而落空，时而又无疑捕获了一条冒险靠近水面的鱼——那条鱼离开了它的同伴。

['flaɪɪŋ] [haɪ] [tɔːrdz] [mæg'dɑːlə] , [tuː; tə][biː; bi][ðər; ðər] , [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [baɪ][maɪ]
flying high towards Magdala , to be there , he said , in a few minutes , by my
飞行 高的 向 抹大拉 , 到 是 那里 , 他 说 , 在 一个 很少 分钟 , 经过 我的
['fɑːðəz] [haʊs] ;
father's house ;
父亲的 房子 ;

他说，他将高高飞向抹大拉，几分钟后就能到达我父亲家附近；

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['aʊər] [ðəʊ] [ælt] [biː; bi][ɪn][ðəɪ]['sterb(ə)l] , [ðəɪ] ['mʌzl] [ɪn][ðə; ði][kɔːrn] ,
and in another hour thou shalt be in thy stable , thy muzzle in the corn ,
和 在 其他 小时 你 应 是 在 你的 稳定的 , 你的 枪口 在 这 玉米 ,
[oʊər] [maɪ] [tɔːrn] [fɪl]
and in another hour thou shalt be in thy stable , thy muzzle in the corn ,
再过一个小时，你必在马厩里，嘴巴埋在麦田里。

[hiː; hi] ['wɪspəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['hɔːrsəz] [ɪr] ;
he whispered into his horse's ear ;
他 低声说道 进入 他的 马匹 耳朵 ;

他低声对着马的耳朵说；

[ænd; ənd] ['kɔ:ɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [tu:; tə][pʊt][ðer; ðər] [hi:lz] ['ɪntu:][ðer; ðər]['taɪərd] [sti:dz] ,
and calling upon his comrades to put their heels into their tired steeds ,
和 呼叫 之上 他的 同志们 到 放 他们的 高跟鞋 进入 他们的 疲劳的 马匹 ;
他号召同伴们策马奔腾，继续前行。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] ['zɜ:ksi:z]['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [roʊd][ˈli:diŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə][taɪˈbɪriəs] .
he turned Xerxes into the great road leading to Tiberias .
他 转向 薛西斯 进入 这 伟大的 路 领导 到 提比里亚 .
他将薛西斯变成了通往提比里亚的伟大道路。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm][dʒu:z] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['eskɔ:rt] [hu:] [ˈfræŋk] [frʌm; frəm] ['entəriŋ] [ə; eɪ]
But there were some Jews among the escort who shrank from entering a
但 那里 是 一些 犹太人 之中 这 护送 WHO 缩小 从 进入 一个
[ˈpeɪɡən] ['sɪti] .
pagan city .
异教徒 城市 .
但护送队伍中也有一些犹太人，他们不愿进入异教城市。

[ðer; ðər]['predʒudɪsɪz] [maɪt] [bi:; bi] [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ]['ɑ:rgjumənt] ,
Their prejudices might be overcome with argument ,
他们的 偏见 可能 是 克服 和 争论 ,
他们的偏见或许可以通过辩论消除。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɜ:r; wər][ˈsɪmpəlɜ:, ˈsɪmplɜ:][tu:; tə][tɜ:rn][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] - [ˈhedz] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd]
but it were simpler to turn their horses ' heads to the west and
但 它 是 更简单 到 转动 他们的 马匹 - 头部 到 这 西方 和
[ðen] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [pæst] .
then to the north as soon as the city was passed .
然后 到 这 北 作为 很快 作为 这 城市 曾是 通过了 .
但是，在穿过城市后，更简单的方法是让马头转向西方，然后再转向北方。

[ðə; ði] [ˈdi:tər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˌɔ:n] [wʌŋ] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [ˈɔ:rtər] [ðæn; ðən]['ɑ:rgjumənt] :
The detour would be a long one , but it were shorter than argument :
这 車輛改道 会 是 一个 长的 一 , 但 它 是 较短 比 争论 :
绕路虽然漫长，但总比争论要短：

[jet] ['ɑ:rgjumənt][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] , [fɔ:r; fər][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [θru:] [ðə; ði]['oʊpən]
yet argument he did not escape from , for as they rode through the open
然而 争论 他 做过 不是 逃脱 从 , 为了 作为 他们 骑 通过 这 打开
[ˈkʌntri] [bɪˈhaɪnd] [taɪˈbɪriəs] ,
country behind Tiberias ,
国家 在后面 提比里亚 ,
然而，他却未能摆脱争论，因为当他们骑马穿过提比里亚后面的开阔地带时，

[sʌm; səm] [dɪˈklerd] [ðæt] [ˈherəd] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [pjər] [dʒu:;] ;
some declared that Herod was not a pure Jew ;
一些 声明 那 希律王 曾是 不是 一个 纯的 犹 ;
有人宣称希律王不是纯正的犹太人；

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [pɔɪnts] [ˈklɪrər] [ðeɪ] [ˈɔ:f(ə)n] [reɪnd] [ʌp][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] , [tu:; tə][ðə; ði]
and to make their points clearer they often reined up their horses , to the
和 到 制作 他们的 积分 更清晰 他们 经常 勒住 向上 他们的 马匹 , 到 这
[əˈnɔɪəns] [ʌv; əv][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
annoyance of Joseph ,
烦恼 的 约瑟夫 ,
为了更清楚地表达自己的观点，他们经常勒住马缰，这让约瑟很恼火。

[hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [brɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [tu:; tə][æn; ən][end] [wɪ'ðəʊt] ['si:mɪŋ] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə]
who could not bring the discussion to an end without seeming indifferent to
WHO 可以 不是 带来 这 讨论 到 一个 结尾 没有 似乎 冷漠 到
[ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] .
the law and the traditions .
这 法律 和 这 传统 .

他们无法在不显得对法律和传统漠不关心的情况下结束这场讨论。

[bʌt; bət] , ['hæpɪli] , [aɪ 'ti:] [hæd; həd][tu:; tə][end] [brɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] ,
But , happily , it had to end before long ,
但 , 快乐地 , 它 有 到 结尾 前 长的 ,
but 但是 , happily 高兴地 , it 它 , had 有 , to 到 , end 结束 , before 之前 , long 长的 ,
but 但是 , happily 高兴地 , it 它 , had 有 , to 到 , end 结束 , before 之前 , long 长的 .
但令人欣慰的是, 这一切很快就结束了。

[fɔ:r; fər] [wɪ'ðɪn] [θri:] [maɪlz] [ʌv; əv][mæg'dɑ:lə] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['raɪdɪŋ] [ɪn][sɪŋg(ə)l] [faɪl] [daʊn] [di:p] [leɪnz]
for within three miles of Magdala they were riding in single file down deep lanes
为了 之内 三 英里 的 抹大拉 他们 是 骑术 在 单身的 文件 向下 深的 车道
[ə'lɔ:ŋ] [hu:z] [loʊ] [daɪks] [ðə; ði][kæktəs] [krɔ:ld] ,
along whose low dykes the cactus crawled ,
沿着 谁 低的 堤坝 这 仙人掌 爬行 ,
along 沿着 , whose 谁的 , low 低的 , dykes 堤坝 , the 这 , cactus 仙人掌 , crawled 爬行 ,
在距离马格达拉不到三英里的地方, 他们排成一列, 沿着深邃的小路骑行, 小路两旁低矮的堤坝上爬满了仙人掌。

['hʊkɪŋ] [ɪt'self] [ə'lɔ:ŋ] .
hooking itself along .
钩子 本身 沿着 .
hooking 钩子 , itself 本身 , along 沿着 .
它顺着钩子往前走。

[wʌn] [leɪn] [led][ɪntu:] [ə'nʌðər] .
One lane led into another .
一 车道 引领 进入 其他 .
One 一 , lane 车道 , led 引领 , into 进入 , another 其他 .
一条车道通向另一条车道。

[ə; eɪ] ['netwɜ:rk] [ʌv; əv] [di:p] [leɪnz] [wu:nd] [raʊnd] [mæg'dɑ:lə] , [wɪt] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
A network of deep lanes wound round Magdala , which , judging by the number of
一个 网络 的 深的 车道 伤口 圆形的 抹大拉 , 哪个 , 评判 经过 这 数字 的
[nu:] [d'welɪŋz] ,
new dwellings ,
新的 住宅 ,
A 一个 , network 网络 , of 的 , deep 深的 , lanes 车道 , wound 伤口 , round 圆形的 , Magdala 抹大拉 , which 哪个 , judging 评判 , by 经过 , the 这 , number 数字 , of 的 ,
new 新的 , dwellings 住宅 ,
马格达拉周围蜿蜒着纵横交错的幽深巷道, 从新建住宅的数量来看,

[si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['prɒspəd] [sɪns] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæd; həd][ləst] [si:n] [aɪ 'ti:] .
seemed to have prospered since Joseph had last seen it .
似乎 到 有 繁荣昌盛 自从 约瑟夫 有 最后的 已见 它 .
seemed 似乎 , to 到 , have 有 , prospered 繁荣 , since 自从 , Joseph 约瑟夫 , had 有 , last 最后的 , seen 已见 , it 它 .
自从约瑟上次见到它以来, 似乎发展得更好了。

['hʌmb(ə)l] [d'welɪŋz] [noʊ] [daʊt] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [bred] [ɪz][nɑ:t] ['lækɪŋ]
Humble dwellings no doubt , Joseph said to himself , but bread is not lacking
谦逊的 住宅 不 怀疑 , 约瑟夫 说 到 他自己 , 但 面包 是 不是 缺乏
[nɔ:r] [fɪʃ] .
, nor fish .
, 也不 鱼 .
Humble 谦逊的 , dwellings 住宅 , no 不 , doubt 怀疑 , Joseph 约瑟夫 , said 说 , to 到 , himself 他自己 , but 但 , bread 面包 , is 是 , not 不是 , lacking 缺乏
, nor 也不 , fish 鱼 .

约瑟心想, 这房子的确简陋, 但饼和鱼都不缺。

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [hwɔ:vz] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [bɪlt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['bəʊts] ,
Then he thought of the wharves his father had built for the boats ,
然后 他 想法 的 这 码头 他的 父亲 有 建造 为了 这 船 ,
Then 然后 , he 他 , thought 想法 , of 的 , the 这 , wharves 码头 , his 他的 , father 父亲 , had 有 , built 建造 , for 为了 , the 这 , boats 船 ,
然后他想起了父亲为船只建造的码头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwə:kʃəps] [ˈfɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbærəlz] [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz]
and the workshops for the making of the barrels into which the fish was
和 这 研讨会 为了 这 制作 的 这 桶 进入 哪个 这 鱼 曾是
[pækt] .
packed .
包装 .

以及制作装鱼的木桶的作坊。

[mægˈdɑ:lə] [oʊd] [ɪts] [ɪgˈzɪstəns] [tuː; tə]ˈdænz] [ˈfɔ:rθɔ:t] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ɜ:rnd] [hɪz; ɪz]
Magdala owed its existence to Dan's forethought , and he had earned his
抹大拉 欠款 它是 存在 到 丹的 深思熟虑 , 和 他 有 获得 他的
[raɪt] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [θɔ:t] ,
right , Joseph thought ,
正确的 , 约瑟夫 想法 ,
约瑟夫心想, 抹大拉的建立要归功于但的远见卓识, 他理应如此。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][tɔ:l] [haʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ˈfɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈpleʒər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈgɑ:rdn]
to live in the tall house which he had built for his pleasure in a garden
到 居住 在 这 高的 房子 哪个 他 有 建造 为了 他的 乐趣 在 一个 花园
[əˈmɪd] [tɔ:l] [əˈkeɪʃə] - [triːz] [ðæt] [ˈevri] [briːz] [ðæt] [bluː] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [set][ɪn][ˈmoʊ(ə)n] .
amid tall acacia - trees that every breeze that blew up from the lake set in motion .
之中 高的 金合欢 - 树木 那 每一个 微风 那 吹 向上 从 这 湖 放 在 运动 .

他住在自己建造的、供自己享乐的花园高大的房子里, 花园里高大的金合欢树环绕着他, 湖面吹来的每一阵微风都会让这些树摇曳生姿。

[ɪf] [ˈevər][ə; eɪ][mæn] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [θɔ:t] , [ɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpi:səbl] [oʊld][eɪdʒ]
If ever a man , Joseph thought , earned his right to a peaceable old age
如果 曾经 一个 男人 , 约瑟夫 想法 , 获得 他的 正确的 到 一个 和平的 老的 年龄
[əˈmɪd] [ˈplez(ə)nt] [səˈraʊndɪŋz] ,
amid pleasant surroundings ,
之中 令人愉快的 周围环境 ,

约瑟夫心想, 如果说真有一个配得上在宜人的环境中安享晚年, 那么

[ðæt] [mæn][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ;
that man was his father ;
那 男人 曾是 他的 父亲 ;

那个人是他的父亲;

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [rɪˈtʜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and he thought of him returning from his counting - house to his
和 他 想法 的 他 返回 从 他的 计数 - 房子 到 他的
[ˈspeɪʃəs] [vəˈrændə] ,
spacious verandah ,
宽敞 阳台 ,

他想象着他从账房回到宽敞的阳台上。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbærəlz] [ʌv; əv][sɔ:lt] [fɪʃ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [send] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈfɔ:ləʊɪŋ] [wi:k] ,
thinking of the barrels of salt fish that he would send away the following week ,
思维 的 这 桶 的 盐 鱼 那 他 会 发送 离开 这 下列的 星期 ,
他想着下周要寄出去的那几桶咸鱼,

[ɪf] [ðə; ði] [ˈfɪʃəz] [wɜ:r; wər] [ˈletɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [nets] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔ:rtʃənət] [ˈentərpraɪz] .
if the fishers were letting down their nets with fortunate enterprise .
如果 这 渔民 是 出租 向下 他们的 网 和 幸运 企业 .

如果渔民们凭借着幸运的魄力撒网捕鱼。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

[eks] .
X .
X .

X.

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['gesɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [wɑːnts][ænd; ənd] [θɔːts] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv]
A very good guessing of his father's wonts and thoughts was that of
一个 非常 好的 猜测 的 他的 父亲的 习惯 和 想法 曾是 那 的
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [waɪl] ['raɪdɪŋ][frʌm; frəm] [taɪˈbɪriəs] ,
Joseph while riding from Tiberias ,
约瑟夫 尽管 骑术 从 提比里亚 ,

约瑟从提比里亚骑马回来时，对他父亲的习惯和想法做出了非常准确的推测。

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsmən] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [leɪn] [æt; ət][ə; eɪ]['kæntər][ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz]
for as the horsemen came up the lane at a canter the old man was
为了 作为 这 骑兵 来了 向上 这 车道 在 一个 慢跑 这 老的 男人 曾是
[wɛndɪŋ] ['hoʊmwərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] ,
wending homeward from his counting - house ,
结束 回家 从 他的 计数 - 房子 ,

当骑手们沿着小路小跑而来时，老人正从他的账房里往家走去。

['wɪʃɪŋ] ['piːtər][ænd; ənd] ['ændruː] , [dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑːn][ænd; ənd][ðə; ði][rest] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [wɪð; wɪθ]
wishing Peter and Andrew , James and John and the rest good fortune with
祝 彼得 和 安德鲁 , 詹姆斯 和 约翰 和 这 休息 好的 财富 和
[ðer; ðər][nets] ,
their nets ,
他们的 网 ,

祝愿彼得、安德鲁、詹姆斯、约翰以及其他捕人顺利。

[ɔːr] [els] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
or else , he had begun to think ,
或者 别的 , 他 有 开始 到 思考 ,

否则，他开始想，

[ðə; ði][ˈɔːrdər][frʌm; frəm] [dəˈmæskəs] ['kænaːt] — — - [ðə; ði] [kəmˈpliːtɪd] ['sentəns] [wʊd] ['praːbəbli]
the order from Damascus cannot — — - The completed sentence would probably
这 命令 从 大马士革 不能 — — - 这 完全的 句子 会 大概
[hæv; həv] [rʌn] : ['kænaːt] [biː; bi][ˈeksɪkjʊːtɪd] ,
have run : cannot be executed ,
有 跑步 : 不能 是 执行 ,

来自大马士革的命令不能——完整的句子可能是：不能执行，

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [huːvz] [ʌv; əv][ˈdʒoʊzəfs] [hɔːrs] [tʃekt] [ðə; ði][wɜːrdz][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps]
but the sound of the hooves of Joseph's horse checked the words on his lips
但 这 声音 的 这 蹄子 的 约瑟的 马 已检查 这 字 在 他的 嘴唇
[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [skwiːz] [hɪmˈself] [əˈɡenst] [ðə; ði] [dɪtʃ] ,
and he had to squeeze himself against the ditch ,
和 他 有 到 挤 他自己 反对 这 沟 ,

但约瑟的马蹄声打断了他的话语，他只好紧紧贴着沟渠。

[tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ['biːɪŋ] ['traːdn] [əˈpɑːn] .
to escape being trodden upon .
到 逃脱 存在 践踏 之上 .

避免被践踏。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsæd(ə)] .
Joseph sprang from the saddle .
约瑟夫 弹簧 从 这 鞍 .

约瑟从马鞍上跳了下来。

[ˈfɑːðər] , [aɪ] [ˈhævnt] [hɜːrt][juː; jʊ] , [aɪ][hoʊp] ?
Father , I haven't hurt you , I hope ?
父亲 , 我 还没有 伤害 你 , 我 希望 ?

父亲, 我没有伤害您, 对吗?

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈdriːmɪŋ] .
I was dreaming .
我 曾是 做梦 .

我在做梦。

[waɪ] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [aɪ ˈtiː][ɪz][juː; jʊ] !
Why , Joseph , it is you !
为什么 , 约瑟夫 , 它 是 你 !

哦, 约瑟, 是你啊!

[juː; jʊ] [ˈhævnt] [hɜːrt][em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈdriːmɪŋ] [tuː] .
You haven't hurt me , and I was dreaming too .
你 还没有 伤害 我 , 和 我 曾是 做梦 也 .

你没有伤害我, 而且我也在做梦。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hɔːrs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈraɪdɪŋ] !
But what a beautiful horse you are riding !
但 什么 一个 美丽的 马 你 是 骑术 !

你骑的这匹马真漂亮!

[ɑːnt] [juː; jʊ] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [wɪl] [rʌn] [əˈweɪ] ?
Aren't you afraid he will run away ?
不是 你 害怕的 他 将要 跑步 离开 ?

你不怕他会逃跑吗?

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðiːz] [leɪnz] [hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [juː ˈes][ə; eɪ] [faɪn] [tʃeɪs] .
Up and down these lanes he would give us a fine chase .
向上 和 向下 这些 车道 他 会 给 我们 一个 美好的 追赶 .

他会沿着这些小路追着我们跑, 给我们制造了不少麻烦。

[noʊ] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈplaɪd] , [ˈhiːl] [ˈfɑːləʊ] [em ˈiː] .
No , Joseph replied , he'll follow me .
不 , 约瑟夫 回复 , 地狱 跟随 我 .

“不,”约瑟夫回答说, “他会跟着我。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hɔːrs] [ˈfɑːləʊd] [ðəm; ðəm] , [ˈpʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈɡenst] [ˈdʒoʊzəfs] [ˈʃoʊldər]
And the horse followed them , pushing his head against Joseph's shoulder
和 这 马 随后 他们 , 推动 他的 头 反对 约瑟的 肩膀

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ;
from time to time ;
从 时间 到 时间 ;

那匹马跟在他们后面, 不时地用头顶着约瑟的肩膀;

[bʌt; bət][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz] [tuː] [mʌt] [ɪnˈɡeɪdʒd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən]
but Joseph was too much engaged with his father to do more than
但 约瑟夫 曾是 也 很多 已订婚的 和 他的 父亲 到 做 更多的 比

[ˈwɪs(ə)l] [tuː; tə][ˈzɜːksiːz] [wen] [hiː; hi] [ˈlɪŋɡə] [tuː; tə] [braʊz] .
whistle to Xerxes when he lingered to browse .
哨 到 薛西斯 什么时候 他 徘徊不去 到 浏览 .

但约瑟当时正全神贯注地陪伴着他的父亲, 当薛西斯驻足闲逛时, 他只是吹了声口哨。

[æz; əz][wiː; wi] [roʊd] [pæst] [taɪˈbɪriəs] , [aɪ][hæd; həd] [ɪˈmædʒɪnd] [juː; jʊ] , [ˈfɑːðər] , [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [vəˈrændə]
As we rode past Tiberias , I had imagined you , Father , sitting in the verandah
作为 我们 骑 过去的 提比里亚 , 我 有 想象 你 , 父亲 , 坐着 在 这 阳台

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈʃɜːrbət] .
drinking sherbet .
喝 雪葩 .

当我们骑马经过提比里亚时, 我仿佛看到您, 父亲, 坐在走廊里喝着雪葩。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈprez(ə)ntli] , [dæn] [ˈænsər] .
We will have some presently , Dan answered .
我们 将要 有 一些 目前 , 担 回答 .

“我们马上就会有一些,”丹回答道。

[aɪ][wʌz; wəz] [diˈteɪnd] [æt; ət][maɪ] [ˈbɪznəs] .
I was detained at my business .
我 曾是 被拘留 在 我的 商业 .

我在自己的公司被拘留了。

[tel] [em ˈiː] , [ˈfɑːðər] , [haʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈmʌŋkɪz] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpærəts] ?
Tell me , Father , how are the monkeys and the parrots ?
告诉 我 , 父亲 , 如何 是 这 猴子 和 这 鹦鹉 ?

父亲, 请问猴子和鹦鹉怎么样了?

[mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ] [left] [ðem; ðəm] , [dæn] [ˈænsər] ,
Much the same as you left them , Dan answered ,
很多 这 相同的 作为 你 左边 他们 , 担 回答 ,

“和你离开时差不多,”丹回答道。

[æz; əz][hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] [lætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈwʊd(ə)n] [geɪt] .
as he laid his hand on the latch of the large wooden gate .
作为 他 铺设 他的 手 在 这 门锁 的 这 大的 木制的 门 .

他将手放在大木门的门闩上。

[ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [keɪm] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ðem; ðəm] , [ænd; ænd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [θruː] [hɪz; ɪz] [reɪnz]
A servant came forward to conduct them , and Joseph threw his reins
一个 仆人 来了 向前 到 执行 他们 , 和 约瑟夫 扔 他的 缰绳

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 .

一个仆人上前去牵马, 约瑟把缰绳扔给他。

[ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [keɪm] [ˈhɑːpɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][swɔːrd][ænd; ænd] [dʒʌmpt] [ɑːn][tuː; tə][ˈdʒoʊzəfs] [ˈʃoʊldər] .
A monkey came hopping across the sward and jumped on to Joseph's shoulder .
一个 猴 来了 跳跃 穿过 这 草 和 跳了起来 在 到 约瑟的 肩膀 .

一只猴子蹦蹦跳跳地穿过草地, 跳到了约瑟的肩膀上。

[əˈnʌðər] [keɪm] , [ænd; ænd] [ðen] [ə; eɪ][θɜːrd] .
Another came , and then a third .
其他 来了 , 和 然后 一个 第三 .

又来了一个人, 然后是第三个。

[dæn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈnɔɪd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmʌŋkɪz] [hæd; həd][nɔːt] [ˈrekəɡnaɪzd] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
Dan would have been annoyed if the monkeys had not recognised Joseph ,
担 会 有 到过 恼怒 如果 这 猴子 有 不是 已确认 约瑟夫 ,

如果猴子们没有认出约瑟夫, 丹会很生气的。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [kwɔɪt] [ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] .
for it seemed to him quite natural that all things should love Joseph .
为了 它 似乎 到 他 相当 自然的 那 全部 事物 应该 爱 约瑟夫 .

因为在他看来, 万物都喜爱约瑟是理所当然的。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ðə; ði] [ˈpærəts] [ɑːr; ər] [ˈskriːmɪŋ] [ænd; ænd] [ˈdænsɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər]
You see , he continued , the parrots are screaming and dancing on their
你 看 , 他 持续 , 这 鹦鹉 是 尖叫 和 跳舞 在 他们的

[ˈpɜːtʃɪz] ,
perches ,
栖木 ,

他继续说道: “你看, 鹦鹉们在栖木上尖叫、跳舞。”

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [skrætʃ] [ðer; ðər] [ˈpəʊlz].

waiting for you to scratch their polls .

等待 为了 你 到 划痕 他们的 民意调查 .

等着你去刮开他们的民意调查表。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [kəmˈplaɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [dæn] [ˈwɪrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌŋkɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

Joseph complied , and then Dan wearied of the monkeys , which were

约瑟夫 遵命 , 和 然后 担 疲惫 的 这 猴子 , 哪个 是

[əbˈzɔːrɪŋ,əbˈsɔːrɪŋ][ˈdʒoʊzəfs] [əˈtenʃ(ə)n] ,

absorbing Joseph's attention ,

吸收 约瑟的 注意力 ,

约瑟照做了, 但丹却厌倦了猴子们, 因为它们吸引了约瑟的注意力。

[ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .

and drove them away .

和 驾驶 他们 离开 .

然后把他们赶走了。

[juː; jʊ] [ˈhævnt] [toʊld][,em ˈiː] [ðæt] [jʊə(r)] [glæd][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn] [ˈɡæləˌli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðæt]

You haven't told me that you're glad to be back in Galilee in front of that

你 还没有 讲述 我 那 你是 高兴的 到 是 后退 在 加利利 在 正面 的 那

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [leɪk] .

beautiful lake .

美丽的 湖 .

你还没告诉我, 你很高兴回到加利利, 回到那美丽的湖泊前。

[dʒəˈruːsələm][hæz; həz][ɪts][ˈtemp(ə)l][bʌt; bət][ɡɑːd] [meɪd] [ðə; ði] [leɪk] [hɪmˈself] .

Jerusalem has its temple but God made the lake himself .

耶路撒冷 有 它是 寺庙 但 上帝 制成 这 湖 他自己 .

耶路撒冷有圣殿, 但上帝自己创造了湖泊。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəʊnt] [siːm] [æz; əz] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [æz; əz][aɪˈd] [laɪk] .

But you don't seem as pleased to be back as I'd like .

但 你 不 似乎 作为 高兴 到 是 后退 作为 ID 喜欢 .

但你似乎不像我希望的那样高兴回来。

[ˈfɑːðər] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv] [ðiː] [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv] [ˈtempəlz] [ɔːr] [leɪks] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]

Father , it is of thee I'm thinking and not of temples or lakes , Joseph

父亲 , 它 是 的 你 我是 思维 和 不是 的 寺庙 或者 湖泊 , 约瑟夫

[ˈænsər] ,

answered ,

回答 ,

“父亲, 我所想的是您, 而不是寺庙或湖泊,”约瑟回答说。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][dæn][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] , [soʊ] [diːp] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] ,

and for a moment Dan could not speak , so deep was his happiness ,

和 为了 一个 片刻 担 可以 不是 说话 , 所以 深的 曾是 他的 幸福 ,

[ænd; ənd][soʊ] [ɪnˈtens] .

and so intense .

和 所以 激烈的 .

丹一时语塞, 他的喜悦如此深沉, 如此强烈。

[oʊvərˈkʌm] [baɪ][aɪ ˈtiː] ,

Overcome by it ,

克服 经过 它 ,

被它征服了,

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wei] [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈfaːləʊd] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [ʌp][ðə; ði][tɔːl] [sterz]
they walked a little way and Joseph followed his father up the tall stairs
他们 步行 一个 小的 方式 和 约瑟夫 随后 他的 父亲 向上 这 高的 楼梯
[ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [vəˈrændəd] [ˈbælkəni] ,
on to the verandahed balcony ,
在 到 这 阳台 阳台 ,
他们走了一小段路, 约瑟跟着父亲走上高高的台阶, 来到阳台上。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [drʌŋk] [sʌm; səm] [ˈʒːrbət] [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hæd; həd] [ˈvaʊd]
and when they had drunk some sherbet and Joseph had vowed
和 什么时候 他们 有 醉 一些 雪葩 和 约瑟夫 有 发誓
[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈteɪstɪd] [ˈeni] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,
he had not tasted any like it ,
他 有 不是 尝过 任何 喜欢 它 ,
他们喝了一些雪葩, 约瑟发誓说他从未尝过如此美味的雪葩。

[dæn] [ˌɪntərˈpoʊzd] [ˈsʌd(ə)nli] : [bʌt; bət] [ðəʊ] [hæst][nɑːt][təʊld][em ˈiː] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [haʊ] [ðəʊ]
Dan interposed suddenly : but thou hast not told me , Joseph , how thou
担 插入 突然 : 但 你 哈斯特 不是 讲述 我 , 约瑟夫 , 如何 你
[ˈkæmɪst] [baɪ][ðəɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hɔːrs] .
camest by thy beautiful horse .
卡梅斯特 经过 你的 美丽的 马 :
他突然插话道: 可是约瑟, 你还没有告诉我, 你那匹漂亮的马是怎么来的。

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ˈiːdʒɪpt] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈænsər] [ˈkæʒuəli] ,
He came from Egypt , Joseph answered casually ,
他 来了 从 埃及 , 约瑟夫 回答 随意地 ,
“他来自埃及,”约瑟漫不经心地回答道。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [iˈdʒɪp] [hɔːrs] ,
and was about to add that he was an Egyptian horse ,
和 曾是 关于 到 添加 那 他 曾是 一个 埃及人 马 ,
他正要补充说, 他是一匹埃及马,

[bʌt; bət][ɑːn] [ˈsekənd] [θɔːts] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [nɑːt][tuː; tə]
but on second thoughts it seemed to him that it would be well not to
但 在 第二 想法 它 似乎 到 他 那 它 会 是 出色地 不是 到
[spiːk] [ðə; ði][wɜːrd] " [iˈdʒɪpt] " [əˈgen] :
speak the word " Egypt " again :
说话 这 单词 " 埃及 " 再次 :
但转念一想, 他觉得最好还是不要再提“埃及”这个词了:

[tuː; tə][duː][soʊ] [maɪt] [pʊt] [əˈnʌðər] [ˈkwestʃən] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈfaːðəz] [maʊθ] ;
to do so might put another question into his father's mouth ;
到 做 所以 可能 放 其他 问题 进入 他的 父亲的 嘴 ;
这样做可能会让他的父亲再问一个问题;

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kəˈmɪt] [hɪmˈself] [tuː; tə][ə; eɪ][ræŋk][laɪ] ,
he would not commit himself to a rank lie ,
他 会 不是 犯罪 他自己 到 一个 秩 说谎 ,
他不会让自己陷入彻头彻尾的谎言之中。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][iˈdʒɪpt][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [els] [ðæn; ðən] [liːd]
and to tell that he had gone to Egypt could not do else than lead
和 到 告诉 那 他 有 已消失 到 埃及 可以 不是 做 别的 比 带领
[hɪm; ɪm][ˈɪntuː][æn; ən] [ˈɪntrɪkət] [ˈstɔːri] [wɪt] [wʊd] [ˌɪndrɪˈspoʊz][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə]
him into an intricate story which would indispose his father to listen to
他 进入 一个 错综复杂 故事 哪个 会 不适 他的 父亲 到 听 到
[ˈpaɪləts] [ˈpraːdʒekts, praːˈdʒekts] ,
Pilate's projects ,
普拉提的 项目 ,
如果告诉他父亲他去了埃及, 只会让他陷入一个错综复杂的故事中, 从而使他父亲无法听取彼拉多的计划。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ɪ'streɪndʒ] [ˈdænz][maɪnd][frʌm; frəm][ə; eɪ][kɑːm][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
or at least estrange Dan's mind from a calm judgment of them ;
或者 在 至少 离间 丹的 头脑 从 一个 冷静的 判断 的 他们 ;
或者至少让丹无法冷静地对他们做出判断；

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][ə'mɪt] [ɔːl] ['men](ə)n] [ʌv; əv][ˈbɑːnuː] ,
so he resolved to omit all mention of Banu ,
所以 他 已解决 到 忽略 全部 提到 的 巴努 ,
因此他决定不再提及巴努。

[ˈdʒiːzəs][ænd; ənd][ɪːdʒɪpt][ænd; ənd][tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Jesus and Egypt and to begin his narrative with an account of his
耶稣 和 埃及 和 到 开始 他的 叙述 和 一个 帐户 的 他的
[ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈkæm(ə)l] - [ˈdraɪvər] [ˈɡʌdɪ] .
meeting with the camel - driver Gaddi .
会议 和 这 骆驼 - 司机 加迪 .
耶稣与埃及，并以他与骆驼夫加迪的相遇为开篇。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈkæm(ə)l] - [ˈdraɪvər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ][læst] [ˈpɜːrs(ə)n] [ðæt] [dæn][wʌz; wəz]
But the camel - driver seemed to be the last person that Dan was
但 这 骆驼 - 司机 似乎 到 是 这 最后的 人 那 担 曾是
[ˈɪntrəstɪd] [ɪn] .
interested in .
感兴趣的 在 .
但丹似乎对骆驼夫最不感兴趣。

[bʌt; bət] [ˈhiːz] [maɪ][ˈpɑːrtnər] !
But he's my partner !
但 他是 我的 伙伴 !
但他可是我的搭档啊！

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ɪkˈskleɪmd] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [sent] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈpailət] .
Joseph exclaimed , and it was he who sent me to Pilate .
约瑟夫 惊呼 , 和 它 曾是 他 WHO 发送 我 到 普拉提 .
约瑟惊呼道，正是他派我去见彼拉多。

[aɪl] [tel] [ðiː] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ] [ˈesiːnz] [ˈæftərwərdz] .
I'll tell thee about the Essenes afterwards .
患病的 告诉 你 关于 这 爱色尼派 然后 .
之后我会跟你讲讲艾赛尼派的事。

[ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][læst][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈfɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz]
And feeling that he had at last succeeded in fixing his father's
和 感觉 那 他 有 在 最后的 成功了 在 定影 他的 父亲的
[əˈten](ə)n] [ɑːn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈstɔːrɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ,
attention on that part of the story which he wished to tell him ,
注意力 在 那 部分 的 这 故事 哪个 他 希望 到 告诉 他 ,
他觉得自己终于成功地让父亲把注意力集中到他想讲的故事部分上，

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] : [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈɡʌvərnər] ,
Joseph said : an excellent governor ,
约瑟夫 说 : 一个 出色的 州长 ,
约瑟夫说：一位优秀的州长，

[wʌn] [huː] [ɪz] [ˈredi] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ɔːl] [skiːmz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈfɜːrðərəns] [ʌv; əv] [kəˈmɜːrʃ(ə)l]
one who is ready to listen to all schemes for the furtherance of commercial
一 WHO 是 准备好 到 听 到 全部 方案 为了 这 进一步 的 商业的
[ˈentəpraɪz] [ɪn][dʒʊˈdiə] :
enterprise in Judea :
企业 在 犹太 :
愿意倾听所有旨在促进犹太地区商业发展的方案的人：

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈrɪdɪd] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɒbəz] ;
he has ridged the hills of the robbers ;
他 有 摆脱了 这 丘陵 的 这 强盗 ;
他已将强盗赶出了山丘;

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmə] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈroʊməŋ][ˈsoʊldʒərz] ,
and his account of the summer in the desert with the Roman soldiers ,
和 他的 帐户 的 这 夏天 在 这 沙漠 和 这 罗马 士兵 ,
以及他讲述的与罗马士兵在沙漠中度过的那个夏天的故事,

[ˈsmoʊkɪŋ] [aʊt] [nest] [ˈæftər] [nest] [ænd; ɐnd] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn] [krɒsɪz] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər][ˈteɪkən] [əˈlaɪv]
smoking out nest after nest and putting on crosses those that were taken alive
吸烟 出去 巢 后 巢 和 推杆 在 十字架 那些 那 是 已采取 活
[ɪntrəstɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
interested the old man .
感兴趣的 这 老的 男人 .
老人对那些被活捉的鸟巢，以及给它们戴上十字架的行为很感兴趣。

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːrt][ɑːn][səˈmæriə; səˈmeriə] , [dæn] [ˈmen](ə)nd] [ˈkæʒuəli] ; [ænd; ɐnd]
I wish he would start on Samaria , Dan mentioned casually ; and
我 希望 他 会 开始 在 撒玛利亚 , 担 提及 随意地 ; 和
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈplaɪd] ,
Joseph replied ,
约瑟夫 回复 ,
“我希望他先从撒玛利亚开始,”丹漫不经心地说道；约瑟回答说：

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [wɪl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][rɪˈlaɪ][ɑːn][ðə; ði] [help] [ʌv; əv]
and he will as soon as he is certain that he can rely on the help of
和 他 将要 作为 很快 作为 他 是 肯定 那 他 能 依靠 在 这 帮助 的
[men] [laɪk] [ðiː] .
men like thee .
男人 喜欢 你 .
他一旦确信能够依靠像你这样的人的帮助，就会这么做。

[ˈpaɪləts] [ˈfeɪvər] [ɪz] [wɜːrθ] [ˈwɪnɪŋ] , [ˈfɑːðər] , [ænd; ɐnd][aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [wʌn] .
Pilate's favour is worth winning , Father , and it can be won .
普拉提的 偏爱 是 值得 获胜 , 父亲 , 和 它 能 是 韩元 .
父亲，赢得彼拉多的恩宠是值得的，而且是可以赢得的。
[aɪ] [daʊt] [ðiː] [nɑːt] , [bʌt; bət] [wɪlt] [tel] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [wʌn] , [maɪ] [bɔɪ] ?
I doubt thee not , but wilt tell how it may be won , my boy ?
我 怀疑 你 不是 , 但 枯萎 告诉 如何 它 可能 是 韩元 , 我的 男生 ?
我并不怀疑你，但我会告诉你如何才能赢得它，孩子？

[baɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈpraɪˌdʒekts, praɪˈdʒekts] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈænsər] , [ænd; ɐnd][bɪˈɡæŋ]
By falling in with his projects , Joseph answered , and began
经过 坠落 在 和 他的 项目 , 约瑟夫 回答 , 和 开始
[hɪz; ɪz] [rɪˈleɪŋ] .
his relation .
他的 关系 .
约瑟夫通过参与他的项目做出了回应，并开始了这段关系。

[ænd; ɐnd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [dæn][sæt] [ˈmediteɪtɪŋ] , [ˈkæstɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [əˈkaʊnt] :
And when he had finished , Dan sat meditating , casting up the account :
和 什么时候 他 有 完成的 , 担 卫星 冥想 , 铸件 向上 这 帐户 :
做完这一切后，丹坐下来沉思，仔细盘算着：

[ˈpaɪləts] [ɡʊd] [wɪl] [ɪz][dɪˈzaɪərəb(ə)l] , [hiː; hi] [sed] ,
Pilate's good will is desirable , he said ,
普拉提的 好的 将要 是 理想 , 他 说 ,
他说，彼拉多的善意是可取的。

[bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [əd'vænst] .
but a large sum of money will have to be advanced .
但 一个 大的 和 的 钱 将要 有 到 是 先进的 .

但需要预先支付一大笔钱。

[bʌt; bət] , [fɑːðər] , [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [treɪd] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [sək'ses] .
But , Father , the carrying trade has been a great success .
但 , 父亲 , 这 携带 贸易 有 到过 一个 伟大的 成功 .

但是，父亲，货运贸易非常成功。

[wel] , [let][juː'es][ɡoʊ][ɪntuː] ['fɪɡjərz] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
Well , let us go into figures , Joseph .
出色地 , 让 我们 去 进入 数据 , 约瑟夫 .

好，约瑟夫，让我们来看一些数据吧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['bælənst] [ðə; ði][ˈprɑːfɪts] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [lɔːsɪz] .
And they balanced the profits against the losses .
和 他们 均衡 这 利润 反对 这 损失 .

他们将利润与亏损进行了权衡。

[wɪ'dəʊt] [daʊt] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] [wel] [ðɪs] [læst] [hæf] [jɪr] , [dæn] [sed] ,
Without doubt thou hast done well this last half year , Dan said ,
没有 怀疑 你 哈斯特 完毕 出色地 这 最后 的 一半 年 , 担 说 ,

“毫无疑问，你过去半年做得很好，”丹说道。

[ænd; ənd] [ɪf] ['bɪznəs] [dəʊnt][fɔːl] [ə'weɪ] — — [bʌt; bət] , [fɑːðər] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ɪntə'rʌptɪd] ,
and if business don't fall away — — But , Father , Joseph interrupted ,
和 如果 商业 不 落下 离开 — — 但 , 父亲 , 约瑟夫 中断 ,

如果生意不下滑——“可是，父亲，”约瑟打断道，“

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːfɪt][maɪ] [ə'kaʊnt] [wʊd] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][lɔːst] [tuː]
think of the profit my account would have shown if we had not lost two
思考 的 这 利润 我的 帐户 会 有 所示 如果 我们 有 不是 丢失 的 二
[ˈkɒnˌvɔɪz] .
convoys .
车队 .

想想如果我们没有损失两支运输队，我的账户上会显示多少利润。

[ðə; ði] [lɔːs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['veri] ['nɪrli] [peɪd] [ɔːf] .
The loss has already been very nearly paid off .
这 损失 有 已经 到过 非常 几乎 有薪酬 的 离开 .

损失几乎已经弥补完毕。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] ['rɒbəz] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [fɪɡz] [ɪz] ['stedi] [ɪn][dʒə'ruːsələm] .
There are no more robbers and the demand for figs is steady in Jerusalem .
那里 是 不 更多的 强盗 和 这 要求 为了 无花果 是 稳定的 在 耶路撒冷 .

耶路撒冷已无强盗，无花果的需求也保持稳定。

[fɪɡz] ['raɪpən] [mʌtʃ] ['ɜːrliər] — — [seɪ] [noʊ] [mɔːr] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
Figs ripen much earlier — — Say no more , Joseph .
无花果 熟 很多 早些时候 — — 说 不 更多的 , 约瑟夫 .

无花果成熟得早得多——约瑟夫，你不用多说了。

[maɪ] ['mʌni] [ɪz][ðəɪ] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ɪf] ['fɪftɪ] ['kæməlz][biː; bi][ˈwɑːntrɪd] , [ðəʊ] [[ælt] [hæv; həv][ðəm; ðəm]
My money is thy money , and if fifty camels be wanted , thou shalt have them
我的 钱 是 你的 钱 , 和 如果 五十 骆驼 是 通缉 , 你 应 有 他们
.
.
.

我的钱就是你的钱，如果需要五十头骆驼，你可以得到它们。

- [tɪz][ðə; ði] [li:st] [aɪ][kæn; kən][du:][fɔ:r; fər] [ðɪ:] , [fɔ:r; fər] [ðəʊ] [hæst][ˈevər] [bɪn] [ə; eɪ][ˈfru:g(ə)l][sʌn] ,
' **Tis the least I can do for thee , for thou hast ever been a frugal son ,**
- 的 这 至少 我 能 做 为了 你 , 为了 你 哈斯特 曾经 到过 一个 节俭 儿子 ,
这是我唯一能为你做的, 因为你一直是个节俭的儿子。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ænd; ənd][ɑ:rt] [dɪˈzɜ:rviŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][aɪ][hæv; həv] .
Joseph , and art deserving of all I have .
约瑟夫 , 和 艺术 值得 的 全部 我 有 .
约瑟夫, 以及值得我拥有的一切的艺术。

[soʊ][ˈpaɪlət][hæz; həz] [hɜ:rd] [ʌv; əv][maɪ] [fɪ] - [ˈsɔ:ltɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ðæt][wʌz; wəz] [waɪ] [hi:; hi] [met]
So Pilate has heard of my fish - salting and maybe that was why he met
所以 普拉提 有 听到 的 我的 鱼 - 盐 和 或许 那 曾是 为什么 他 遇见
[ðɪ:] [ɑ:n] [sʌt] [fer] [tɜ:rmz] .
thee on such fair terms .
你 在 这样的 公平的 条款 .
所以彼拉多听说了我腌鱼的事, 也许这就是他为什么会如此友好地与你见面的原因吧。

[ðæt] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪˈti:] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈplaɪd] ,
That has much to do with it , Joseph replied ,
那 有 很多 到 做 和 它 , 约瑟夫 回复 ,
“这和这件事有很大关系,”约瑟夫回答说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][sætɪsˈfækj(ə)n] [ðæt] [keɪm] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [feɪs] .
and he watched the look of satisfaction that came into his father's face .
和 他 观看 这 看 的 满意 那 来了 进入 他的 父亲的 脸 .
他看着父亲脸上露出满意的表情。

[bʌt; bət] [tel] [ˌemˈi:] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [hæz; həz][ɔ:l] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [taɪm] [bɪn] [spent] [ˈsmoʊkɪŋ] [aʊt] [ˈrɒbəz]
But tell me , Joseph , has all this long time been spent smoking out robbers
但 告诉 我 , 约瑟夫 , 有 全部 这 长的 时间 到过 花费 吸烟 出去 强盗
?
?
?
约瑟夫, 请告诉我, 这么长时间难道都是用来抓捕强盗的吗?

[tel] [ˌemˈi:] [əˈɡen] [ʌv; əv][ðer; ðər] [keɪvz] .
Tell me again of their caves .
告诉 我 再次 的 他们的 洞穴 .
再给我讲讲他们的洞穴吧。

[wel] , [ˈfɑ:ðər] , [ðə; ði] [keɪvz] [ɔ:f(ə)n] [ˈoʊpənd] [ɑ:n][tu:; tə] [ledʒ] ,
Well , Father , the caves often opened on to ledges ,
出色地 , 父亲 , 这 洞穴 经常 打开 在 到 壁架 ,
父亲, 这些洞穴通常通向岩架。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [ˈloʊər] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɪn] [ˈbæskəts] .
and we had to lower the soldiers in baskets .
和 我们 有 到 降低 这 士兵 在 篮子 .
我们不得不把士兵们装进篮子里放下去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [teɪl] [haʊ] [wʌn] [greɪt] [ˈkævərn][wʌz; wəz] [bi'sɪdʒd] [ə'mju:zd] [ðə; ði][oʊld][mæn] [tɪl] [hi; hi]
And the tale how one great cavern was besieged amused the old man till he
和 这 故事 如何 一 伟大的 洞穴 曾是 被围困 觉得好笑 这 老的 男人 直到 他
[wʌz; wəz] [naɪ] [tu; tə] [ˈklæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd][tu; tə] [rɪ'maɪndɪŋ]
was nigh to clapping his hands with delight and to reminding
曾是 夜 到 鼓掌 他的 双手 和 喜 和 到 提醒
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [hi; hi] [ju:st] [tu; tə][æsk][hɪz; ɪz] [ˈgrænməðər] [tu; tə] [tel]
Joseph of the time when he used to ask his grandmother to tell
约瑟夫 的 这 时间 什么时候 他 用过的 到 问 他的 祖母 到 告诉
[hɪm; ɪm] [ˈstɔ:riːz] .
him stories .
他 故事 .

那个关于一个大洞穴被围困的故事让老人觉得很有趣，他几乎要高兴地拍手叫好，并让约瑟夫想起他小时候经常让奶奶给他讲故事的情景。

[wɜ:ɹ; wər][ʃi; ʃi] [hɪr] [ʃi:d] [laɪk][tu; tə] [hɪr] [ðɪ:] [ˈtelɪŋ] [ðəɪ] [ˈstɔ:riːz] .
Were she here she'd like to hear thee telling thy stories .
是 她 这里 棚 喜欢 到 听到 你 讲述 你的 故事 .
如果她在这儿，她很愿听你讲讲你的故事。

[ðəʊ] [wə:st][ɪn][hɜ:r; hər] [θɔ:ts] [tu; tə][ðə; ði][ləst][ænd; ənd] [naʊ] [wi; wi][ʌel; ʃəl] [ˈnevər] [si:] [hɜ:r; hər]
Thou wast in her thoughts to the last and now we shall never see her
你 浪费 在 她 想法 到 这 最后的 和 现在 我们 将 绝不 看 她
[ˈeni] [mɔ:ɹ] ,
any more ,
任何 更多的 ,
她直到最后一刻都想着你，而现在我们再也见不到她了。

[haʊ'evər] [greɪt] [ˈaʊər; ɑ:ɹ] [ˈtrʌb(ə)l] [meɪ] [bi; bi] ;
however great our trouble may be ;
然而 伟大的 我们的 麻烦 可能 是 ;
然而，无论我们遇到多大的困难；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈsaɪləns] [ðeɪ] [fel] [tu; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [seɪm] [blæk]
and in the midst of a great silence they fell to thinking how the same black
和 在 这 中间 的 一个 伟大的 沉默 他们 跌倒 到 思维 如何 这 相同的 黑色的
[ˈkɜ:rt(ə)n] [wʊd] [dra:p] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:ɹld] .
curtain would drop between them and the world .
窗帘 会 降低 之间 他们 和 这 世界 .
在一片寂静中，他们开始思考，同样的黑色帷幕终将落下，将他们与世界隔开。

[ʃi; ʃi][hæz; həz] [gɔ:n] [ə'weɪ] [tu; tə] [æɪmə'θi:ə] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [wens] [wi; wi] [keɪm] [ænd; ənd]
She has gone away to Arimathea , Joseph , whence we came and
她 有 已消失 离开 到 亚利马太 , 约瑟夫 , 何处 我们 来了 和
[ˈwɪðər] [aɪ][ʌel; ʃəl] [ˈfa:loʊ] [hɜ:r; hər] .
whither I shall follow her :
往哪里去 我 将 跟随 她 .
约瑟，她已经往亚利马太去了，我们从那里来，我也要跟随她到那里去。

[wi; wi][goʊ] [ˈfɔ:rwərd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [bʌt; bət][tu; tə][goʊ] [bæk] [ə'gen] .
We go forward a little way but to go back again .
我们 去 向前 一个 小的 方式 但 到 去 后退 再次 .
我们向前迈了一小步，但又不得不退后一步。

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [tɔ:k] [ʌv; əv] [ˈdeθs] [ænd; ənd][greɪvz; gra:vz] .
But I can't talk of deaths and graves :
但 我 不能 讲话 的 死亡人数 和 坟墓 .
但我不能谈论死亡和坟墓。

[gʊʊ][ɑ:n] ['telɪŋ] [ɛm 'i:] [ə'baʊt] ['pailət][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɒbəz] ,
Go on telling me about Pilate and the robbers ,
去 在 讲述 我 关于 普拉提 和 这 强盗 ,
请继续给我讲讲彼拉多和强盗的故事。

[fɔ:r; fər] [aɪv] [bɪn] ['bɪzi] [ɔ:l] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] ['ædɪŋ] [ʌp] ['fɪgjərz] ,
for I've been busy all day in the counting - house adding up figures ,
为了 我已经 到过 忙碌的 全部 天 在 这 计数 - 房子 添加 向上 数据 ,
因为我今天一整天都在会计室里忙着加总数字,

[ænd; ənd][tu:; tə] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] [teɪl] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [dɪ'stræk](ə)n] .
and to listen to a good tale is a rare distraction .
和 到 听 到 一个 好的 故事 是 一个 稀有的 分心 .
聆听一个好故事是一种难得的消遣。

[jet] [aɪ] ['wʊdnt] [tɔ:k] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['i:ðər] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
Yet I wouldn't talk of them either , Joseph ,
然而 我 不会 讲话 的 他们 任何一个 , 约瑟夫 ,
但我也 不想 谈论 他们, 约瑟夫。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðai'self] [ænd; ənd][ðai] [hɔ:rs] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [bi:; bi] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪ]
but of thyself and thy horse that all the country will be talking about the day
但 的 你自己 和 你的 马 那 全部 这 国家 将要 是 说 关于 这 天
[æftər][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,
after to - morrow ,
后 到 - 明天 ,
但你和你那匹马的事, 后天全国人民都会议论纷纷。

[wen] [ðəʊlt] [raɪd][hɪm; ɪm][ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] .
when thou'lt ride him into the town .
什么时候 你将 骑 他 进入 这 镇 .
当你骑着 他 进城 的时候。

[ænd; ənd] [naʊ] [seɪ] [aɪ 'ti:] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] : [ji:; jɪ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [wi:] [bɪt][ˈtaɪərd] , ['ɪznt] [ðæt] [soʊ] ?
And now say it , Joseph : ye are a wee bit tired , isn't that so ?
和 现在 说 它 , 约瑟夫 : 是的 是 一个 哇 少量 疲劳的 , 不是 那 所以 ?
约瑟, 现在说吧: 你是不是有点累了?

[neɪ] , ['fa:ðər] , [na:t][ə; eɪ][bɪt] .
Nay, Father, not a bit .
不 , 父亲 , 不是 一个 少量 .
不, 父亲, 一点也不。

[wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [bʌt; bət] ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][læst][hɔ:lt] ,
We have come but twenty miles from the last halt ,
我们 有 来 但 二十 英里 从 这 最后的 停止 ,
我们距离上一个休息站只有二十英里了,

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['telɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['stɔ:ri] ,
and as for the telling of my story ,
和 作为 为了 这 讲述 的 我的 故事 ,
至于讲述我的故事,

['meɪbi] [ðə; ði] [lu:s] ['ɛndz] [wɪtʃ] [aɪv] [fər'gɔ:tɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [wɪl] [ʌn'ræv(ə)l] [ðəm'selvz]
maybe the loose ends which I've forgotten for the moment will unravel themselves
或许 这 松动的 结束 哪个 我已经 被遗忘的 为了 这 片刻 将要 绎 他们自己
[waɪl] [wɪə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] - ['sɔ:ltɪŋ] — [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['ekstrə] ['bærəlz] [ju:v] [sent] [aʊt] .
while we're talking of fish - salting — of the many extra barrels you've sent out .
尽管 是 说 的 鱼 - 盐 — 的 这 许多 额外的 桶 你已经 发送 出去 .
也许在我们谈论腌鱼的时候, 我暂时忘记的那些未解之谜就会迎刃而解——比如你寄出去的那些额外的鱼桶。

[naʊ] , [ˈfɑːðər] , [seɪ] [haʊ] [ˈmeni] ?
Now , Father , say how many ?
现在 , 父亲 , 说 如何 许多 ?

父亲，请问有多少个？

[æʔ; əʔ][aɪ ˈtiː] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [æz; əz] [brɪˈfɔːrtaimz] , [ˈræliɪŋ] [ðəɪ][oʊld] [ˈfɑːðər] !
At it , Joseph , as beforetimes , rallying thy old father !
在 它 , 约瑟夫 , 作为 以前 , 集结 你的 老的 父亲 !
约瑟啊，像往常一样，振作起来，鼓舞你年迈的父亲！

[wel] , [aɪv] [nɑːt] [dʌn] [soʊ][ˈbædli] ,
Well , I've not done so badly ,
出色地 , 我已经 不是 完毕 所以 糟糕 ,

嗯，我做得还不错。

[bʌt; bət][ə; eɪ][draːp][ɪn][ðə; ði] [ˈjɪrz] [ˈtreɪdɪŋ] [ɪz] [ˈnevər] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [θɔːt] ,
but a drop in the year's trading is never a pleasant thought ,
但 一个 降低 在 这 年 贸易 是 绝不 一个 令人愉快的 想法 ,
但年交易量下降从来都不是一件令人高兴的事。

[ðooʊ] [aɪ ˈtiː][biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈbærəl] .
though it be but a barrel .
尽管 它 是 但 一个 桶 .

虽然它只不过是一个桶。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][brɪˈgæən] [əˈgen] [hɪz; ɪz] [kəmˈpleɪnt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ˈæntɪpæs] ,
And he began again his complaint against the government of Antipas ,
和 他 开始 再次 他的 抱怨 反对 这 政府 的 安提帕斯 ,
于是他又开始控诉安提帕斯政府。

[huː] [hæd; həd] [ˈnevər] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [treɪd] [æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] .
who had never encouraged trade as he should have done .
WHO 有 绝不 鼓励 贸易 作为 他 应该 有 完毕 .
他本应鼓励贸易，但他却从未这样做过。

[naʊ] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][mæn] [hɪr] [sʌt] [æz; əz] [ðəɪ] [frend] [ˈpailət] ,
Now , if we had a man here such as thy friend Pilate ,
现在 , 如果 我们 有 一个 男人 这里 这样的 作为 你的 朋友 普拉提 ,
如果这里有像你朋友彼拉多那样的人，

[aɪˈd][nɑːt][biː; bi] [ˈseɪɪŋ] [tuː] [mʌt] [wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [maɪ] [treɪd] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈdʌblɪd] .
I'd not be saying too much were I to say that my trade could be doubled .
ID 不是 是 说 也 很多 是 我 到 说 那 我的 贸易 可以 是 双倍 .
如果我说我的交易额可以翻倍，那也并不算夸大其词。

[bʌt; bət][ˈpailət] [hæz; həz][noʊ] [əˈθɔːrəti] [ɪn] [ˈɡæləˌli] .
But Pilate has no authority in Galilee .
但 普拉提 有 不 权威 在 加利利 .

但彼拉多在加利利没有权力。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [θɔːt] [ðæt] [ˈpaɪləts] [əˈθɔːrəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪkˈstendɪd] .
Joseph thought that Pilate's authority should be extended .
约瑟夫 想法 那 普拉提的 权威 应该 是 扩展 .
约瑟认为应该扩大彼拉多的权力。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] [dʌn] ?
But how can that be done ?
但 如何 能 那 是 完毕 ?

但该如何做到这一点呢？

[dæn] [in'kwaɪəd] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɪm'bærəst] [fɔːr; fər][æən; ən] ['ænsər] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [prest] [dæn]
Dan inquired , and being embarrassed for an answer , Joseph pressed Dan
担 询问 , 和 存在 尴尬的 为了 一个 回答 , 约瑟夫 按下 担
[tuː; tə] [kən'faɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
to confide in him ,
到 信任 在 他 ,
丹询问此事, 约瑟夫因难以回答而感到尴尬, 便劝丹向他吐露心声。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [dæn] [ʃʊd] [noʊ] [wɪ] [tuː; tə][duː] ; [bʌt; bət][æt; ət][læst][hɪz; ɪz] [rɪ'lʌktəns] [wʌz; wəz]
a thing which Dan showed no wish to do ; but at last his reluctance was
一个 事物 哪个 担 显示 不 希望 到 做 ; 但 在 最后的 他的 不情愿 曾是
[ˌoʊvər'kʌm] ,
overcome ,
克服 ,
丹起初并不想这样做; 但最终他的不情愿还是克服了。

[ænd; ənd] ['ʃaɪli] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt][hɪz; ɪz] [drɪ'spɑːndənsɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]
and shyly he admitted that his despondency had nothing to do with
和 害羞地 他 承认 那 他的 沮丧 有 没有什么 到 做 和
[ˌæntɪpæs][nɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkæʒuəl][draːp][ɪn][ðə; ði][ˈɔːrdər][frʌm; frəm] [də'mæskəs] ,
Antipas nor with a casual drop in the order from Damascus ,
安提帕斯 也不 和 一个 随意的 降低 在 这 命令 从 大马士革 ,
他羞涩地承认, 他的沮丧与安提帕斯无关, 也与大马士革订单的偶然缺失无关。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ðæt][wʌz; wəz] ['trʌblɪŋ] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
but with a prophet that was troubling the neighbourhood .
但 和 一个 先知 那 曾是 令人不安的 这 邻里 .
但有一个先知却在扰乱邻里。

[ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] ['prɑːfɪt] , [tuː] , [ɪz] [ðɪs] [wʌn] ; [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
A very dangerous prophet , too , is this one ; but I am afraid , Joseph ,
一个 非常 危险的 先知 , 也 , 是 这 一 ; 但 我 是 害怕的 , 约瑟夫 ,
这位先知也十分危险; 但我恐怕, 约瑟,

[wiː; wi][dəʊnt] [vjuː] ['prɒfɪts] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [laɪt] .
we don't view prophets in exactly the same light .
我们 不 看法 先知 在 确切地 这 相同的 光 .
我们对先知的看法并不完全相同。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [læf] , [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [smaɪl] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Joseph was about to laugh , but seeing the smile coming into his eyes ,
约瑟夫 曾是 关于 到 笑 , 但 看到 这 微笑 未来 进入 他的 眼睛 ,
约瑟夫正要笑出声来, 但看到他眼中闪过一丝笑意,

[hɪz; ɪz] ['faːðər] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [hoʊl] ['stoːri] .
his father begged him to wait till he heard the whole story .
他的 父亲 乞求 他 到 等待 直到 他 听到 这 所有的 故事 .
他父亲恳求他等到听完整个故事后再说。

[hiː; hi] [kɔːld] [ʌp] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
He called up all his attention into his face ,
他 称为 向上全部 他的 注意力 进入 他的 脸 ,
他将所有人的注意力都集中在自己的脸上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stoːri] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] ['prɑːfɪt] ,
and the story he heard was that the new prophet ,
和 这 故事 他 听到 曾是 那 这 新的 先知 ,
他听到的故事是, 这位新先知,

[huː] [keɪm] [ʌp] [frʌm; frəm]['dʒɔːrdn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'ɡoʊ] ,
who came up from Jordan about a year ago ,
WHO 来了 向上 从 约旦 关于 一个 年 前 ,
他大约一年前从约旦来到这里,

[wʌz; wəz] ['pri:tʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [wʌz; wəz] [soʊ] ['aʊtreɪdʒd] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn]
was preaching that the Lord was so outraged at the conduct of his chosen
曾是 布道 那 这 主 曾是 所以 义愤填膺 在 这 执行 的 他的 选定
[ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
people that he had determined to destroy the world ,
人们 那 他 有 决定 到 破坏 这 世界 ,
他宣扬说, 上帝对他的选民的行为感到非常愤怒, 以至于他决定毁灭世界。

[ænd; ənd] [maɪt] [brɪ'ɡɪn] [ðə; ði] ['rekiŋ] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ['eni] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wi:k] .
and might begin the wrecking of it any day of the week .
和 可能 开始 这 破坏 的 它 任何 天 的 这 星期 .
而且随时都可能开始破坏它。
[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:ɹ] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ['endz] ['ðerəl] [bi:; bi] ['wɔ:rz] .
But before the world ends there'll be wars .
但 前 这 世界 结束 将会 是 战争 .
但世界末日到来之前, 必定会有战争。

[ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sed] : [bʌt; bət] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [nʌŋ] , [nɔ:ɹ] [hæv; həv] [aɪ] [hɜ:rd] ['ru:mər] [ʌv; əv]
Joseph said : but there has been none , nor have I heard rumours of
约瑟夫 说 : 但 那里 有 到过 没有任何 , 也不 有 我 听到 谣言 的
[ˈeni] .
any .
任何 .
约瑟说: 但是既没有, 我也没有听说过任何相关的传闻。

[wi:; wi] [dəʊnt] [hɪr] [mʌtʃ] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] [ʌp] [hɪr] [ɪn] ['gælə,li] , [dæn] ['ænsər] ,
We don't hear much what's going on up here in Galilee , Dan answered ,
我们 不 听到 很多 是什么 去 在 向上 这里 在 加利利 , 担 回答 ,
“我们不太了解加利利这边的情况,”丹回答说。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] :
and he continued his story :
和 他 持续 他的 故事 :
他继续讲述他的故事:

[ðə; ði] [nu:] ['prɑ:fɪt] [hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪʒz] [tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər] [nets] .
the new prophet had persuaded many of the fishers to lay down their nets .
这 新的 先知 有 被说服 许多 的 这 渔民 到 躺 向下 他们的 网 .
这位新先知说服了许多渔民放下渔网。

['saɪmən] ['pi:tər] , [ðəʊ] [rɪmɛmbəʒ-əst] [hɪm; ɪm] ?
Simon Peter , thou rememberest him ?
西蒙 彼得 , 你 记住 他 ?
西门彼得, 你还记得他吗?

[wel] , [ˈhi:z] [ðə; ði] ['prɑ:fəts] [raɪt] - [hænd] [mæn] , [ænd; ənd] [naʊ] ['kæsts] [ə; eɪ] [net] [bʌt; bət] ['seldəm] .
Well , he's the prophet's right - hand man , and now casts a net but seldom .
出色地 , 他是 这 先知的 正确的 - 手 男人 , 和 现在 演员 一个 网 但 很少 .
他是先知的得力助手, 现在虽然也撒网捕鱼, 但很少了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst] [nɑ:t] [fər'gɑ:tn] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] [dʒɑ:n] , [sʌnz] [ʌv; əv] ['zebɪdi] ?
And thou hast not forgotten James and John , sons of Zebedee ?
和 你 哈斯特 不是 被遗忘的 詹姆斯 和 约翰 , 儿子们 的 西庇太 ?
你没有忘记西庇太的儿子雅各和约翰吗?

[ðeɪ] [kʌm] [nekst] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑ:fəts] ['feɪvər] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['wɔ:kɪŋ]
They come next in the prophet's favour , and there are plenty of others walking
他们 来 下一个 在 这 先知的 偏爱 , 和 那里 是 很多 的 其他的 步行
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
about the village ,
关于 这 村庄 ,
他们接下来会受到先知的青睐, 村子里还有许多其他人走来走去。

[ni'glektɪŋ] [ðer; ðər][wɜ:rk][ænd; ənd] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ʃer] [ʌv; əv]
neglecting their work and telling of the judgment and the great share of
疏忽 他们的 工作 和 讲述 的 这 判断 和 这 伟大的 分享 的
[ðə; ði][wɜ:rld] [ðætəl] [kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]
the world that'll come to them when the prophet returns from heaven in a
这 世界 那将 来 到 他们 什么时候 这 先知 返回 从 天堂 在 一个
['tʃæriət] .
chariot .
战车 .

他们荒废了自己的工作，却告诉他们，当先知乘着战车从天而降时，他们将受到审判，并承受世界的大份惩罚。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz] ['mæθju:] , [ə; eɪ] ['pʌblɪkən] , [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [kæn; kən] [ri:d] [ɔ:r] [raɪt] .
Among them is Matthew , a publican , the only one that can read or write .
之中 他们 是 马修 , 一个 酒馆老板 , 这 仅有的 一 那 能 读 或者 写 .

其中有一位名叫马修的税吏，他是唯一一个识字的人。

[ju:; jʊ][dəunt] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] ?
You don't remember him ?
你 不 记住 他 ?

你不记得他了？

[naʊ] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɑ:n][aɪ 'ti:] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [su:n] ['æftər] [ðəʊ] [went] [tu:; tə]
Now I come to think on it , he was appointed soon after thou wentest to
现在 我 来 到 思考 在 它 , 他 曾是 任命 很快 后 你 最 到
[dʒə'ru:sələm] .
Jerusalem .
耶路撒冷 .

现在想想，他是在你去耶路撒冷之后不久被任命的。

[su:n] ['æftər][aɪ] [went] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] ?
Soon after I went to Jerusalem ?
很快 后 我 去 到 耶路撒冷 ?

我去耶路撒冷之后不久？

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [æskt] ; [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ['pri:tʃɪŋ] [ðen] ?
Joseph asked ; was the prophet preaching then ?
约瑟夫 问 ; 曾是 这 先知 布道 然后 ?

约瑟问道：先知当时是在布道吗？

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[aɪ 'ti:][ɔ:l] [bɪ'gæn] [su:n] ['æftər] [ðəɪ] [dɪ'pɑ:rtʃər] [fɔ:r; fər][dʒə'ru:sələm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'gəʊ] ;
It all began soon after thy departure for Jerusalem about a year ago ;
它 全部 开始 很快 后 你的 离开 为了 耶路撒冷 关于 一个 年 前 ;

这一切大约始于一年前你离开耶路撒冷之后不久；

[ə; eɪ] [mɔ:ɹ] ['ɪgnərənt] [lɑ:t][ʌv; əv] ['feləʊz] [ðəʊst] [bi:; bi] ['pʌz(ə)ld] [tu:; tə][faɪnd] ,
a more ignorant lot of fellows thou'st be puzzled to find ,
一个 更多的 无知 很多 的 伙伴们 你 是 困惑 到 寻找 ,

你很难找到比他们更无知的一群人。

[ɪf] [ðəʊ] [wɜ:rt][tu:; tə]['træv(ə)][ðə; ði][wɜ:rld]['oʊvər][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
if thou wert to travel the world over in search of them .
如果 你 沃特 到 旅行 这 世界 超过 在 搜索 的 他们 .

即使你周游世界去寻找它们。

[ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [hɪm'self] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] ['ɪgnərənt] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] ['gæləli] — ['næzərəθ] .
The prophet himself comes from the most ignorant village in Galilee — Nazareth .
这 先知 他自己 来 从 这 最多 无知 村庄 在 加利利 — 拿撒勒 .

这位先知本人来自加利利最愚昧的村庄——拿撒勒。

[bʌt; bət] [waɪ] [lʊk] [laɪk] [ðæt] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ?
But why look like that , Joseph ?
但 为什么 看 喜欢 那 , 约瑟夫 ?

约瑟夫,你为什么看起来是那样呢?

[wʌt] [eɪlz] [ði:] ?
What ails thee ?
什么 疾病 你 ?

你怎么了?

[goʊ][ɑ:n] , [fɑ:ðər] , [wɪð; wɪθ][ðəɪ] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [frʌm; frəm] ['næzərəθ] .
Go on , Father , with thy telling of the prophet from Nazareth .
去 在 , 父亲 , 和 你的 讲述 的 这 先知 从 拿撒勒 .

父亲,请继续讲述拿撒勒先知的故事。

[hi;; hi] ['stɑ:rtɪd] [ɪn] ['næzərəθ] , [dæn] ['ænsər] ,
He started in Nazareth , Dan answered ,
他 开始 在 拿撒勒 , 担 回答 ,

“他从拿撒勒开始,”丹回答道。

[bʌt; bət] [nʌn] [peɪd] ['eni] [hi:d] [tu;; tə][hɪm; ɪm][bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ] [mɑ:k] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
but none paid any heed to him but made a mock of him ,
但 没有任何有薪酬的 任何 注意 到 他 但 制成 一个 嘲笑 的 他 ,

但没有人理会他,反而嘲笑他。

[fɔ:r; fər] ['hi:d] [hæv; həv][ju: 'es] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi;; hi][ɪz][ðə; ði] [mə'saɪə] [ðæt] [ðə; ði][dʒu:z][hæv; həv] [bɪn]
for he'd have us believe that he is the Messiah that the Jews have been
为了 他会 有 我们 相信 那 他 是 这 弥赛亚 那 这 犹太人 有 到过

[ɪk'spektɪŋ] [fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] .
expecting for many a year .
期待 为了 许多 一个 年 .

因为他想让我们相信,他就是犹太人多年来一直期盼的弥赛亚。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wɪl] [bi;; bi][bɔ:rn][ɪn] ['beθlihem] ;
But it was predicted that the Messiah will be born in Bethlehem ;
但 它 曾是 预测 那 这 弥赛亚 将要 是 出生 在 伯利恒 ;

但预言说弥赛亚将出生在伯利恒;

[ænd; ənd]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [noʊz] [ðæt] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['næzərəθ] .
and everybody knows that Jesus was born in Nazareth .
和 大家 知道 那 耶稣 曾是 出生 在 拿撒勒 .

人人都知道耶稣出生在拿撒勒。

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [tɔ:k] , [tu:] , [ðæt] [hi;; hi] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['deɪvɪd] ,
There's some talk , too , that he comes from the line of David ,
有 一些 讲话 , 也 , 那 他 来 从 这 线 的 大卫 ,

还有人说他是大卫的后裔。

[bʌt; bət]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [noʊz] [ðæt] ['dʒi:zəs][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] .
but everybody knows that Jesus is the son of Joseph the Carpenter .
但 大家 知道 那 耶稣 是 这 儿子 的 约瑟夫 这 木匠 .

但人人都知道耶稣是木匠约瑟的儿子。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [traɪd] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][tu;; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
His mother and his brothers tried all they could do to dissuade him from
他的 母亲 和 他的 兄弟 尝试 全部 他们 可以 做 到 劝阻 他 从

['pri:tɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] ,
preaching about the judgment ,
布道 关于 这 判断 ,

他的母亲和兄弟们想尽一切办法劝阻他不要宣扬审判的事。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [noʊz] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðæn; ðən][ðə; ði][nekst][wʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwʊdnt] [ˈlɪs(ə)n]
which he knows no more about than the next one , but he wouldn't listen
哪个 他 知道 不 更多的 关于 比 这 下一个 一 , 但 他 不会 听
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them :
到 他们 :

他对这些事一无所知，就像对其他人一样，但他却不愿听取他们的意见。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈkwaɪət] [ˈwʊmən] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ; [aɪ] [noʊ] [hɜːr; hər] [wel] [ænd; ənd][eɪ ˈem] [ˈsaːrɪ] [fɔːr; fər]
A good quiet woman , his mother ; I know her well and am sorry for
一个 好的 安静的 女士 , 他的 母亲 ; 我 知道 她 出色地 和 是 对不起 为了
[hɜːr; hər] ;
her ;
她 ;

他的母亲是一位善良安静的女性；我很了解她，很同情她；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ˈbetər] [sʌnz] [ɪn][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒuːd] .
but she has better sons in James and Jude .
但 她 有 更好的 儿子们 在 詹姆斯 和 裘德 .

但她还有更优秀的儿子，詹姆斯和裘德。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [aɪ] [nuː] [hɪm; ɪm][ɪn] [deɪz] [ɡɔːn] [baɪ] — [ə; eɪ][ɡɑːd] - [ˈfiərɪŋ]
Joseph her husband , I knew him in days gone by — a God - fearing
约瑟夫 她 丈夫 , 我 知道 他 在 天 已消失 经过 — 一个 上帝 - 害怕
[ˈɑːnɪst] [mæn] ,
honest man ,
诚实的 男人 ,

她的丈夫约瑟夫，我以前就认识他——一个敬畏上帝、诚实的人。

[huːm] [wʌn][kʊd; kəd] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈtrʌst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdeɪz] [wɜːrk] .
whom one could always entrust with a day's work .
谁 一 可以 总是 委托 和 一个 天 工作 .

可以放心地把一天的工作托付给他。

[hiː; hi][ˈdəʊtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [sʌn] ,
He doted on his eldest son ,
他 宠溺 在 他的 长子 儿子 ,

他非常疼爱他的长子。

[ðʊθ] [hiː; hi] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈhænd(ə)l][ə; eɪ] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [skɪl] ,
though he never could teach him to handle a saw with any skill ,
尽管 他 绝不 可以 教 他 到 处理 一个 锯 和 任何 技能 ,

虽然他始终没能教会他如何熟练地使用锯子，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɑːndərɪŋ] ,
for his thoughts were always wandering ,
为了 他的 想法 是 总是 漫游 ,

因为他的思绪总是游离不开

[ænd; ənd] [wen] [æn; ən] [ˈesiːn] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [ˈɡæləˌli] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈniːəfaɪts] ,
and when an Essene came up to Galilee in search of neophytes ,
和 什么时候 一个 埃塞尼派 来了 向上 到 加利利 在 搜索 的 新手 ,

当一位艾赛尼派教徒来到加利利寻找新教徒时，

[ˈdʒiːzəs] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈfænsɪ][ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [əˈweɪ] [təˈgeðər] .
Jesus took his fancy and they went away together .
耶稣 采取 他的 想要 和 他们 去 离开 一起 .

耶稣对他一见钟情，于是他们一起离开了。

[bʌt; bət] [wʌt] [eɪlz] [ðiː] ?
But what ails thee ?
但 什么 疾病 你 ?

你究竟有什么病？

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf][kʊd; kəd][get][kənˈtroʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
As soon as Joseph could get control of his voice ,
作为 很快 作为 约瑟夫 可以 得到 控制 的 他的 嗓音 ;
约瑟夫一能控制自己的声音,

[hi:; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ɪf] [ðə; ði] [tweɪn] [wɜ:r; wər] [ɡɔ:n] [əˈweɪ] [təˈgeðər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsenəbi] [ɑ:n]
he asked his father if the twain were gone away together to the cenoby on
他 问 他的 父亲 如果 这 马克·吐温 是 已消失 离开 一起 到 这 塞诺比 在
[ðə; ði] [ˈi:stərn] [bæŋk][ʌv; əv][ˈdʒɔ:rɪdn] ,
the eastern bank of Jordan ,
这 东 银行 的 约旦 ,
他问父亲, 那两个人是不是一起去了约旦河东岸的修道士那里。

[ænd; ænd][dæn] [ˈænsər] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈesi:nz] -
and Dan answered that he thought he had heard of the great Essenes '
和 担 回答 那 他 想法 他 有 听到 的 这 伟大的 爱色尼派 -
[ɪnˈkæmpmənt] [baɪ][ðə; ði] [ded] [si:] .
encampment by the Dead Sea .
营地 经过 这 死的 海 :
丹回答说, 他好像听说过伟大的艾赛尼派在死海边的营地。

[ə; eɪ] [ˈfelʊʊ] [fer] - [ˈspʊʊkən] [ɪˈnʌf] , [dæn] [kənˈtɪnju:d] , [ðæt] [hæz; həz] [bɪˈwɪtʃt] [ðə; ði] [pʊr] [ˈfʊʊk]
A fellow fair - spoken enough , Dan continued , that has bewitched the poor folk
一个 同伴 公平的 - 说 足够的 , 担 持续 , 那 有 着迷 这 贫穷的 民间
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈleɪksaɪd] .
about the lakeside .
关于 这 湖边 :
丹继续说道, 他是一个说话还算公正的人, 迷惑了湖边那些可怜的人们。

[bʌt; bət] , [ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf] , [ðai] [tʃi:k] [ɪz] [laɪk] [ˈæfɪz] , [ænd; ænd] [ðəʊ.t] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtremb(ə)l] :
But , Joseph , thy cheek is like ashes , and thou'rt all of a tremble :
但 , 约瑟夫 , 你的 脸颊 是 喜欢 灰烬 , 和 你 全部 的 一个 颤抖 :
[ˈdrɪŋk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈʒ:rbət] ,
drink a little sherbet ,
喝 一个 小的 雪葩 ,
约瑟, 你的脸颊像灰烬一样, 你浑身颤抖: 喝点雪葩吧。

[maɪ] [bɔɪ] .
my boy .
我的 男生 :
我的孩子。

[noʊ] , [ˈfɑ:ðər] , [noʊ] .
No , Father , no :
不 , 父亲 , 不 .
不, 父亲, 不。

[tel] [ˌem ˈi:] , [ɪz][ðə; ði][ˌɡæliˈli:(:)ən] [æz; əz] [tɔ:l] [ɔ:r][æz; əz] [ˈhevi] [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] , [ɔ:r][ʌv; əv] [slaɪt] [bɪld] ,
Tell me , is the Galilean as tall or as heavy as I am , or of slight build ,
告诉 我 , 是 这 加利利 作为 高的 或者 作为 重的 作为 我 是 , 或者 的 轻微 建造 ,
告诉我, 那位加利利人跟我一样高、一样重吗? 还是身材瘦小?

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɔ:rhed] [brɔ:d] [ænd; ænd] [haɪ] ?
with a forehead broad and high ?
和 一个 前额 广阔 和 高的 ?
额头宽而高?

[ænd; ənd] [dʌz] [hiː; hi] [wɔːk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ɪn] [kəˈmjuːniən] [wið; wɪθ][hɪz; ɪz]
And does he walk as if he were away and in communion with his
和 做 他 走 作为 如果 他 是 离开 和 在 圣餐 和 他的
[ˈfɑːðər] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ?
Father in heaven ?
父亲 在 天堂 ?

他走路的样子，是不是就像远离尘世，与天父相交一样？

[bʌt; bət] [wʌt] [eɪlz] [ðiː] , [maɪ][sʌn] ?
But what ails thee , my son ?
但 什么 疾病 你 , 我的 儿子 ?

我的孩子，你究竟有什么病？

[wʌt] [eɪlz] [ðiː] ?
What ails thee ?
什么 疾病 你 ?

你怎么了？

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsenəbi] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˌɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] ?
He came from the cenoby on the eastern shores of the Jordan ?
他 来了 从 这 塞诺比 在 这 东 海岸 的 这 约旦 ?

他来自约旦河东岸的塞诺比吗？

[ˈdʒouzəf; ˈdʒoʊsəf] [kənˈtɪnjuːd] ; [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [ˈhɪrli] [tuː] [ˈjɪrz] ?
Joseph continued ; and has been here nearly two years ?
约瑟夫 持续 ; 和 有 到过 这里 几乎 二 年 ?

约瑟夫继续说道：“他在这里已经快两年了？”

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ˈbæptɪzəm][frʌm; frəm][dʒɔːn][ɪn][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] ?
He received baptism from John in the Jordan ?
他 已收到 洗礼 从 约翰 在 这 约旦 ?

他在约旦河接受了约翰的洗礼？

[ˈɪznt] [ðæt] [soʊ] , [ˈfɑːðər] ?
Isn't that so , Father ?
不是 那 所以 , 父亲 ?

是吗，神父？

[aɪ] [noʊ] [nɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm] , [dæn] [ˈænsər] , [bʌt; bət] [ˈhiːl] [fɔːl][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] .
I know naught of his baptism , Dan answered , but he'll fall into trouble .
我 知道 零 的 他的 洗礼 , 担 回答 , 但 地狱 落下 进入 麻烦 .

“我对他的洗礼一无所知，”丹回答说，“但他会遇到麻烦的。”

[aɪ][wʌz; wəz][wið; wɪθ][ˈbɑːnuː] , [ˈdʒouzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] ,
I was with Banu , Joseph said ,
我 曾是 和 巴努 , 约瑟夫 说 ,

约瑟夫说：“我当时和巴努在一起。”

[wen] [ðə; ði][ˈhɜːrmit] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈvɪz(ə)n] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈbæptɪzəm][frʌm; frəm][dʒɔːn] ; [bʌt; bət]
when the hermit saw him in a vision receiving baptism from John ; but
什么时候 这 隐士 锯 他 在 一个 想象 接收 洗礼 从 约翰 ; 但

[ðoʊ] [aɪ][ræn] ,
though I ran ,
尽管 我 跑 ,

隐士在异象中看见他接受约翰的洗礼；但我虽然奔跑，

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] , [ænd; ənd][ˈevər] [sɪns] [hæv; həv] [sɔːt] [ˈdʒɪːzəs] ,
I was too late , and ever since have sought Jesus ,
我 曾是 也 晚的 , 和 曾经 自从 有 寻求 耶稣 ,

我来晚了，从那以后我一直在寻找耶稣。

[ɪn][ˈiːdʒɪpt][ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][dʒʊˈdiə] .
in Egypt and afterwards among the hills of Judea .
在 埃及 和 然后 之中 这 丘陵 的 犹太 :

在埃及, 后来在犹太山地。

[aɪ][kɑːnt] [tel] [ði:] [mɔːr] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
I can't tell thee more at present ,
我 不能 告诉 你 更多的 在 展示 ,

我现在还不能告诉你更多。

[bʌt; bət] [wʊd] [goʊ][aʊt][ˈɪntuː:][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ɔːr][pərˈhæps][ˈwɑːndər][baɪ][maɪˈself][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl]
but would go out into the garden or perhaps wander by myself for a little while
但 会 去 出去 进入 这 花园 或者 也许 漫步 经过 我 为了 一个 小的 尽管
[ˈʌndər] [ðə; ði] [klɪfs] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] .
under the cliffs by the lake .
在下面 这 悬崖 经过 这 湖 :

但我会走到花园里, 或者独自一人在湖边的悬崖下漫步一会儿。

[ðəʊlt] [fərˈɡɪv] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [ˈæbsəns] , [ˈfɑːðər] ?
Thou'lt forgive me this sudden absence , Father ?
你将 原谅 我 这 突然 缺席 , 父亲 ?

父亲, 您能原谅我这突如其来的缺席吗?

[dæn][pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɡlæs] [ʌv; əv] [ˈʃɜːrbət] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [sʌn] .
Dan put down his glass of sherbet and looked after his son .
担 放 向下 他的 玻璃 的 雪葩 和 看起来 后 他的 儿子 :

丹放下手中的雪葩杯, 照看着儿子。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈhæpi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʌnˈhæpinəs] [wʌz; wəz][baɪ]
He had been so happy for a little while , and now unhappiness was by
他 有 到过 所以 快乐的 为了 一个 小的 尽管 , 和 现在 不快乐 曾是 经过
[əˈɡen] .
again .
再次 :

他之前高兴了一阵子, 现在不幸又回来了。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 :

章

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
XI .
十一 :

十一、

[ðə; ði][dɔːgz] [bɑːrkt] [æz; əz][hiː; hi] [ʌnˈlɑːkt] [ðə; ði] [geɪt] ,
The dogs barked as he unlocked the gate ,
这 狗 吠叫 作为 他 已解锁 这 门 ,

他打开大门时, 狗吠了起来。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ˈkwaiətɪd][ðem; ðəm] ([ðeɪ] [stiːl] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]) [ænd; ənd][hiː; hi]
but a few words quieted them (they still remembered his voice) and he
但 一个 很少 字 安静 他们 (他们 仍然 记得 他的 嗓音) 和 他
[krept] [ʌpˈsterz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
crept upstairs to his room ,
悄悄地爬 楼上 到 他的 房间 ,

但几句话就让他们安静了下来 (他们仍然记得他的声音), 他蹑手蹑脚地走上楼, 回到了自己的房间。

[ˈwɪrɪ] [ɪn][ˈbɑːdɪ][ænd; ənd] [sɔːr] [ʌv; əv] [fʊt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] , [ˈhævɪŋ]
weary in body and sore of foot , for he had come a long way , having
厌倦 在 身体 和 疮 的 脚 , 为了 他 有 来 一个 长的 方式 , 拥有
[əˈkʌmpənɪd] [ˈdʒiːzəs] ,
accompanied Jesus ,
伴随 耶稣 ,

他身体疲惫，脚也疼，因为他跟随耶稣走了很远的路。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [klɪfs] [əˈbʌtɪŋ] [ðə; ðɪ] [leɪk] ,
whom he had met under the cliffs abutting the lake ,
谁 他 有 遇见 在下面 这 悬崖 相邻的 这 湖 ,

他在湖边悬崖下遇到了他，

[tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpæθweɪ] [kʌt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] [ðæt] [liːdʒ] [tuː; tə] [kəˈpɜːrniəm] .
to the little pathway cut in the shoulder of the hill that leads to Capernaum .
到 这 小的 路径 切 在 这 肩膀 的 这 爬坡道 那 线索 到 迦百农 .

通往迦百农的山坡小路。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈrɛkəɡ.naɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [pæst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [streɪndʒ] ,
He had not recognised him as he passed , which was not strange ,
他 有 不是 已确认 他 作为 他 通过了 , 哪个 曾是 不是 奇怪的 ,

他经过时并没有认出他，这并不奇怪。

[soʊ] [ʌnˈsiːmli] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [ˈræɡɪd] [ʒɜːrt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kloʊk] [ʌv; əv] [ˈkæməlz] [ɔːr] [ˈɡoʊts] [her] [hiː; hi]
so unseemly were the ragged shirt and the cloak of camel's or goat's hair he
所以 不体面的 是 这 破烂不堪 衬衫 和 这 披风 的 骆驼的 或者 山羊的 头发 他

[wɔːr] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] ,
wore over it ,
穿着 超过 它 ,

他身上那件破烂的衬衫，外面还披着一件骆驼毛或山羊毛的斗篷，实在太不体面了。

[pætʃt] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [əˈkrɔːs] , [wʌn] [lɔːŋ] [ˈtætər] [ˈhæŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [luːs] [θred] .
patched along and across , one long tatter hanging on a loose thread .
已修补 沿着 和 穿过 , 一 长的 破烂 绞刑 在 一个 松动的 线 .

缝缝补补，一块长长的破布只剩一根松散的线头挂着。

[aɪ ˈtiː] [kɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [pərˈfɔːrs] [hiː; hi] [hɪtʃt] [aɪ ˈtiː][ʌp][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ,
It caught in his feet , and perforce he hitched it up as he walked ,
它 捕捉 在 他的 脚 , 和 强制 他 搭便车 它 向上 作为 他 步行 ,

它绊住了他的脚，他只好边走边把它提了起来。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈmembər] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈpæsɪndʒər] [æz; əz][ə; eɪ]
and Joseph remembered that he looked upon the passenger as a
和 约瑟夫 记得 那 他 看起来 之上 这 乘客 作为 一个

[ˈmendɪkənt] [ˈwʌndər] - [ˈwɜːrkər][ɑːn][hɪz; ɪz] [raʊnd] [frʌm; frəm] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ˈvɪlɪdʒ] .
mendicant wonder - worker on his round from village to village .
乞丐 想知道 - 工人 在 他的 圆形的 从 村庄 到 村庄 .

约瑟想起，他把那位乘客看作是一位挨家挨户行医的乞丐奇迹创造者。

[bʌt; bət][ˈdʒiːzəs][hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] [ˈveri] [faːr] [wen] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz] [stɔːpt] [baɪ][ə; eɪ]
But Jesus had not gone very far when Joseph was stopped by a
但 耶稣 有 不是 已消失 非常 远的 什么时候 约瑟夫 曾是 停止 经过 一个

[ˈmeməri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪs] [siːn] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] :
memory of a face seen long ago :
记忆 的 一个 脸 已见 长的 前 :

但耶稣还没走多远，约瑟就因想起很久以前见过的一张脸而停了下来：

[ə; eɪ] [peɪl] [ˈboʊni] [ˈɑːlɪv] [feɪs] , [lɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈbrɪliənt] [aɪz] .
a pale bony olive face , lit with brilliant eyes .
一个 苍白 骨质 橄榄 脸 , 点燃 和 杰出的 眼睛 .

一张苍白、骨瘦如柴的橄榄色脸庞，配上明亮的双眼。

[aɪˈtiː][ɪz][hiː; hi] !
It is he !
它 是 他 ！

是他！

[hiː; hi][kraɪd] ; [ænd; ənd] [ˈstaːtɪŋ] [ɪn] [pərˈsuːt] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [oʊvərˈteɪkɪŋ] [ˈdʒiːzəs] , [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz]
he cried ; and starting in pursuit and quickly overtaking Jesus , he called his
他 哭 ； 和 开始 在 追逐 和 迅速地 超车 耶稣 ， 他 称为 他的
[neɪm] .
name .
姓名 。

他喊了起来；然后开始追赶耶稣，很快就追上了耶稣，并呼喊他的名字。

[ˈdʒiːzəs] [tɜːrnd] ,
Jesus turned ,
耶稣 转向 ；

耶稣转过身来，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɒz; wəz][noʊ] [daʊt] [wen] [ðə; ði][men] [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃepərd]
and there was no doubt when the men stood face to face that the shepherd
和 那里 曾是 不 怀疑 什么时候 这 男人 站立 脸 到 脸 那 这 牧羊人
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsenəbi] [ɪn] [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ,
Joseph had seen in the cenoby in converse with the president ,
约瑟夫 有 已见 在 这 塞诺比 在 交谈 和 这 总统 ；

当两人面对面站着时，毫无疑问，牧羊人约瑟夫在与总统交谈时，从修道士身上看到了这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɑːndərɪŋ] [ˈbegər] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [ˈʃɔːr] , [wɜːr; wər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm]
and the wandering beggar by the lake shore , were one and the same
和 这 漫游 乞丐 经过 这 湖 支撑 ； 是 一 和 这 相同的
[ˈpɜːrs(ə)n] .
person .
人 。

湖边流浪的乞丐和这个人，其实是同一个人。

[ˈdʒiːzəs] [æskt] [hɪm; ɪm] [wɪt] [weɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] ,
Jesus asked him which way he was walking ,
耶稣 问 他 哪个 方式 他 曾是 步行 ；

耶稣问他要往哪个方向走，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈænsər] [ðæt] [ɔːl] [dəˈrek(ə)nɪz][wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and he answered that all directions were the same to him ,
和 他 回答 那 全部 方向 是 这 相同的 到 他 ；

他回答说，对他来说所有方向都一样。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈoʊnli] [kʌm] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [freɪ] [er] [brɪˈfɔːr] [bed] - [taɪm] .
for he was only come out for a breath of fresh air before bed - time .
为了 他 曾是 仅有的 来 出去 为了 一个 气息 的 新鲜的 空气 前 床 - 时间 。

因为他只是在睡前出来透透气。

[bʌt; bət] [ˈθɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈsprest] [hɪmˈself] [ˈvʌlgərli] ,
But thinking he had expressed himself vulgarly ,
但 思维 他 有 表达 他自己 粗俗地 ；

但他认为自己的言辞粗俗，

[hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈʌðər] [wɜːrdz][ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ˈdʒiːzəs][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv]
he added other words and waited for Jesus to speak of the beauty of
他 额外 其他 字 和 等待 为了 耶稣 到 说话 的 这 美丽 的
[ˈgɔːdz] [ˈhændiɪwɜːrk] .
God's handiwork .
神的 手工制品 。

他又说了些什么，然后等着耶稣来赞美上帝创造的美丽。

[ˈdʒiːzəs] [ˈmɪrli] [ˈmen](ə)nd] [ɪn] [ˈænsər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kəˈpɜːrniəm] , [wer] [hiː; hi]
Jesus merely mentioned in answer that he was going to Capernaum , where he
耶稣 仅仅 提及 在 回答 那 他 曾是 去 到 迦百农 , 在哪里 他
[lɑːdʒd] [wɪð; wɪθ][ˈsaɪmən][ˈpiːtər] .
lodged with Simon Peter .
已提交 和 西蒙 彼得 .

耶稣只是回答说，他要去迦百农，在那里他住在西门彼得家。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [fərˈɡɑːtn] [ðə; ði] [ˈbrʌðərhʊd] [baɪ][ðə; ði] [ded] [siː] ,
But he had not forgotten the brotherhood by the Dead Sea ,
但 他 有 不是 被遗忘的 这 兄弟情 经过 这 死的 海 ,
[ænd; ænd][ɪnˈvaɪtɪd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm][ænd; ænd] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm]
and invited Joseph to accompany him and tell him of those whom
和 受邀 约瑟夫 到 陪伴 他 和 告诉 他 的 那些 谁
[hiː; hi][hæd; həd] [left] [brˈhaɪnd] .
he had left behind .
他 有 左边 在后面 .

他邀请约瑟陪同他一起去，告诉他那些他留下的人的情况。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈbrʌðərhʊd] , [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ænd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ˈnoʊtɪsɪŋ]
We are of the same brotherhood , he said ; and then , as if noticing
我们 是 的 这 相同的 兄弟情 , 他 说 ; 和 然后 , 作为 如果 注意到
[ˈdʒoʊzəfs] [ɪmˈbærəsmənt] ,
Joseph's embarrassment ,
约瑟的 尴尬 ,

“我们是同一阵营的兄弟，”他说；然后，仿佛注意到约瑟的尴尬，

[ɔːr][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈpraːslaɪt] , [ˈmeɪbi] ,
or you are a proselyte , maybe ,
或者 你 是 一个 皈依者 , 或许 ,

或者你是一位皈依者，也许吧。

[huː] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [rɪˈtaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɔːrdər] ?
who at the end of the first year retired from the order ?
WHO 在 这 结尾 的 这 第一的 年 退休 从 这 命令 ?
[ˈmeni] [duː][soʊ] .
Many do so .
许多 做 所以 .

很多人都这样做。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈænsər] [ðɪs] [ˈkwestʃən] ,
Joseph did not know how to answer this question ,
约瑟夫 做过 不是 知道 如何 到 回答 这 问题 ,

约瑟不知道该如何回答这个问题。

[fɜːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [əbˈteɪnd] [pərˈmɪ](ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [tuː; tə] [siːk] [ˈdʒiːzəs][ɪn]
for he had not obtained permission from the president to seek Jesus in
为了 他 有 不是 获得 允许 从 这 总统 到 寻找 耶稣 在
[ˈiːdʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,

因为他没有得到总统的许可就去埃及寻找耶稣。

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['tru:θfl] [ə'kaʊnt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ʌv; əv]
and it seemed to him that the most truthful account he could give of
和 它 似乎 到 他 那 这 最多 真实 帐户 他 可以 给 的
[hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['senəbi] [wʌz; wəz][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
himself at the cenoby was to say that he was not there long enough to
他自己 在 这 塞诺比 曾是 到 说 那 他 曾是 不是 那里 长的 足够的 到
[kən'sɪdər] [hɪm'self] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['prɑ:slɑɪt] .
consider himself even a proselyte .
考虑 他自己 甚至 一个 皈依者 .

在他看来，他能对自己在修道士那里的经历做出的最真实的描述就是，他在那里待的时间不够长，甚至不足以认为自己是一个皈依者。

[hi:; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['senəbi] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɪzɪtər] , [ˈræðər] [ðæn; ðən][æz; əz][wʌn] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði]
He lived in the cenoby as a visitor , rather than as one attached to the
他 居住地 在 这 塞诺比 作为 一个 游客 , 相当 比 作为 一 随附的 到 这
[ˈɔ:rdər] ;
order ;
命令 ;

他以访客的身份住在修道士院，而不是以修会成员的身份居住；

[bʌt; bət] [haʊ] [fɑ:r][hi:; hi] [maɪt] [kən'sɪdər] [hɪm'self] [æn; ən] ['esi:n] [dɪd][nɑ:t] ['mætər] [tu:; tə] ['enɪbɑ:di] .
but how far he might consider himself an Essene did not matter to anybody .
但 如何 远的 他 可能 考虑 他自己 一个 埃塞尼派 做过 不是 事情 到 任何人 .

但是，他究竟在多大程度上认为自己是艾赛尼派的一员，对任何人来说都无关紧要。

[br'saɪdz] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [hɪr] [ˈdʒi:zəs] [tɔ:k] [ˈræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [hɪm'self] ,
Besides he wished to hear Jesus talk rather than to talk about himself ,
除了 他 希望 到 听到 耶稣 讲话 相当 比 到 讲话 关于 他自己 ,
此外，他更想听耶稣讲话，而不是耶稣谈论自己。

[soʊ][hi:; hi] [kəm'perd] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['esi:nz] [tu:; tə][ə; eɪ] [klu:] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
so he compared his residence with the Essenes to a clue out of which a
所以 他 比较的 他的 住宅 和 这 爱色尼派 到 一个 线索 出去 的 哪个 一个
[lɔ:ŋ] [θred] [hæd; həd] [ʌn'rævəld] :
long thread had unravelled :
长的 线 有 解开 :

所以他将自己与艾赛尼派的居住经历比作一根线索，从中可以解开一条长长的线头：

[ə; eɪ] [θred] , [hi:; hi] [sed] , [ðæt] [led][em 'i:][ɪntu:][ðə; ði] ['dezərt] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ði:] .
a thread , he said , that led me into the desert in search of thee .
一个 线 , 他 说 , 那 引领 我 进入 这 沙漠 在 搜索 的 你 .
他说，正是这条线索，引领我进入沙漠，寻找你。

['dʒi:zəs][hæd; həd] [noʊn] ['bɑ:nu:] , [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] ,
Jesus had known Banu , in the desert ,
耶稣 有 已知 巴努 , 在 这 沙漠 ,
耶稣在沙漠中认识了巴努，

[ænd; ɐnd] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [waɪl] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][tɔʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] ['bɑ:nu:][wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd]
and listened attentively while Joseph told him how Banu was interrupted
和 听着 认真地 尽管 约瑟夫 讲述 他 如何 巴努 曾是 中断
[waɪl] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'rek(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][dʒɑ:n][bæp'taɪzɪŋ]['dʒi:zəs] ,
while speaking of the resurrection by a vision of John baptizing Jesus ,
尽管 请讲 的 这 复活 经过 一个 想象 的 约翰 洗礼 耶稣 ,
他认真地听约瑟讲述巴努在谈论复活时，如何被约翰为耶稣施洗的异象打断。

[ænd; ɐnd][hæd; həd] ['bɪdn] [hɪm; ɪm][goʊ][tu:; tə]['dʒɔ:rdn][ænd; ɐnd][get]['bæptɪzəm][frʌm; frəm][dʒɑ:n] .
and had bidden him go to Jordan and get baptism from John .
和 有 拜登 他 去 到 约旦 和 得到 洗礼 从 约翰 .
并吩咐他去约旦河接受约翰的洗礼。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈdʒɑ:nz][ˈbæptɪzəm][aɪ] [sɔ:t] , [bʌt; bət] [ðɪ:] , [ænd; ənd][aɪ] [əˈraɪvd]
But it was not John's baptism I sought , but thee , and I arrived
但 它 曾是 不是 约翰的 洗礼 我 寻求 , 但 你 , 和 我 到达的
[ˈbreθləs] ,
breathless ,
喘不过气 ,

但我所寻求的并非约翰的洗礼，而是你，我气喘吁吁地抵达了。

[tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [ðəʊ] [hædst] [gɔ:n] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
to hear that thou hadst gone away with him ,
到 听到 那 你 哈斯特 已消失 离开 和 他 ,

听说你和他一起走了，

[dʒɑ:n][nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [ber] [ðə; ðɪ][kəʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈwɔ:tər] [ˈeni] [ˌɔ:ŋɡər] .
John not being able to bear the cold of the water any longer .
约翰 不是 存在 有能力的 到 熊 这 寒冷的 的 这 水 任何 更长 .

约翰再也无法忍受水的寒冷了。

[ˈæftərwərdz] [aɪ] [sɔ:t] [ðɪ:] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] ,
Afterwards I sought thee hither and thither ,
然后 我 寻求 你 这里 和 那里 ,

此后我四处寻找你，

[tɪl] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪ:] [ɪn][ˈi:dʒɪpt][aɪ] [went] [ðer; ðər][ænd; ənd] [sɔ:t] [ðɪ:] [frʌm; frəm] [ˈsɪnəɡɑ:g]
till hearing of thee in Egypt I went there and sought thee from synagogue
直到 听力 的 你 在 埃及 我 去 那里 和 寻求 你 从 犹太教堂

[tu:; tə] [ˈsɪnəɡɑ:g] .
to synagogue .
到 犹太教堂 .

直到我在埃及听见你的消息，我才前往那里，挨个会堂寻找你。

[ə; eɪ][mæn] [ˈtrævlz] [ðə; ðɪ][wɜ:rlɪd][ˈoʊvər][ɪn] [sɜ:rtɪ] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [ni:dz] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rn] [ˈhoʊm]
A man travels the world over in search of what he needs and returns home
一个 男人 旅行 这 世界 超过 在 搜索 的 什么 他 需求 和 返回 家

[tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:] ,
to find it ,
到 寻找 它 ,

一个人周游世界寻找他需要的东西，最终回到家乡却发现它就在那里。

[ˈdʒɪ:zəs] [ˈænsər] [ˈdʒentli] ,
Jesus answered gently ,
耶稣 回答 轻轻地 ,

耶稣温和地回答说：

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈtendərər] [vɔɪs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈskrænl] [ˈpi:kɑ:k] [θroʊt] [wʊd] [hæv; həv][led] [wʌn]
and in a tenderer voice than his scrannel peacock throat would have led one
和 在 一个 投标人 嗓音 比 他的 斯克兰内尔 孔雀 喉 会 有 引领 一

[tu:; tə][ɪkˈspekt] .
to expect .
到 预计 .

声音比他那尖细的孔雀嗓音所应有的要温柔得多。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [fɔ:ˈsi:ɪŋ] [æn; ən][ˈɑ:rd(ə)nt][drˈsaɪp(ə)][hi:; hi][brɪˈɡæn][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə]
And as if foreseeing an ardent disciple he began to speak to
和 作为 如果 预见 一个 热心 弟子 他 开始 到 说话 到

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ʌv; əv][gɑ:d] ,
Joseph of God ,
约瑟夫 的 上帝 ,

仿佛预见到一位热忱的门徒，他便开始向约瑟讲述上帝的事。

[hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [mu:vɪŋ] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)]['moʊ](ə)n [laɪk] [ðæt][ʌv; əv] [klaʊdz] ['ri:ðɪŋ]
his speech moving on with a gentle motion like that of clouds wreathing
他的 演讲 移动 在 和 一个 温和的 运动 喜欢 那 的 云 花环
[ænd; ənd] [ʌn'ri:ðɪŋ] ,
and unwreathing ,
和 不带花环 ,

他的演讲进行得十分舒缓，如同云朵翻滚飘动一般。

[ˈfaɪndɪŋ] [nu:] [ˈeɪps] [fɔ:r; fər] [ˈevri] [ˈpɪriəd] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] ['bju:tɪf(ə)] [ˈeɪps] .
finding new shapes for every period , and always beautiful shapes .
寻找 新的 形状 为了 每一个 时期 , 和 总是 美丽的 形状 .

每个时期都创造出新的形状，而且总是美丽的形状。

[hi:; hi][ˈɔ:f(ə)n] [stɑ:pt] [ˈspi:kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [br'keɪm] [fɪkst] ,
He often stopped speaking and his eyes became fixed ,
他 经常 停止 请讲 和 他的 眼睛 成为 固定的 ,
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [br'keɪm] [fɪkst] ,
他经常停止说话，眼神也变得呆滞。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [sɔ:] [br'ja:nd] [ðə; ði] [θɪŋz] [wi:; wi][ɔ:l] [si:] ;
as if he saw beyond the things we all see ;
作为 如果 他 锯 超过 这 事物 我们 全部 看 ;
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [br'keɪm] [fɪkst] ,
仿佛他能看到我们所看不到的东西；

[ænd; ənd][ˈæftər][æn; ən][ˈɪntərv(ə)] [hi:; hi] [wɒd] [br'gɪn] [tu:; tə] [spi:k] [ə'gen] ;
and after an interval he would begin to speak again ;
和 后 一个 间隔 他 会 开始 到 说话 再次 ;
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [br'keɪm] [fɪkst] ,
过了一会儿，他又开始说话了；

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [met] [dʒɑ:n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['lɪsnd]
and Joseph heard that he had met John among the hills and listened
和 约瑟夫 听到 那 他 有 遇见 约翰 之中 这 丘陵 和 听着
[tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

约瑟听说约翰在山中遇见了他，就听见了他的讲述。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [ək'septɪd] ['bæptɪzəm][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][br'kæz, br'kɔ:z][hi:; hi]
and that if he accepted baptism from him it was because he
和 那 如果 他 公认 洗礼 从 他 它 曾是 因为 他
[wɪft] [tu:; tə] ['fa:lʊʊ] [dʒɑ:n] :
wished to follow John :
希望 到 跟随 约翰 :

如果他接受了约翰的洗礼，那是因为他想跟随约翰：

[bʌt; bət][dʒɑ:n] [sɔ:t] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɔ:] ,
but John sought to establish the kingdom of God within the law ,
但 约翰 寻求 到 建立 这 王国 的 上帝 之内 这 法律 ,
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [br'keɪm] [fɪkst] ,
但约翰试图在律法之内建立神的国度。

[ænd; ənd][səʊ][ə; eɪ] [ˈdænsɪŋ] - [gɜ:rl] [æskt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [hed] .
and so a dancing - girl asked for his head .
和 所以 一个 跳舞 - 女孩 问 为了 他的 头 .
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [br'keɪm] [fɪkst] ,
于是，一个舞女要求砍下他的头颅。

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ˈdʒi:zəs][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [trə'mendəs] [ə'vəʊəl] ,
It seemed as if Jesus were on the point of some tremendous avowal ,
它 似乎 作为 如果 耶稣 是 在 这 观点 的 一些 巨大的 承认 ,
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [br'keɪm] [fɪkst] ,
耶稣似乎即将做出某种惊人的宣告，

[bʌt; bət] [ɪf] [səʊ][aɪ 'ti:] [pæst] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] ,
but if so it passed away like a cloud ,
但 如果 所以 它 通过了 离开 喜欢 一个 云 ,
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [br'keɪm] [fɪkst] ,
但如果真是如此，它也像云一样消散了。

[ænd; ənd][hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ˈdʒoʊzəfs] [ˈʃʊldər] [əˈfekʃənətli] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
and he put his hand on Joseph's shoulder affectionately and asked him to
和 他 放 他的 手 在 约瑟的 肩膀 亲切地 和 问 他 到
[tel] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ˈi:dʒɪpt] ,
tell him about Egypt ,
告诉 他 关于 埃及 ,

他亲切地把手放在约瑟的肩膀上，请他讲讲埃及的事。

[ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wɪt] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hænd; həd] [ˈnevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [bɪˈfɔ:r] .
a country which he said he had never heard of before .
一个 国家 哪个 他 说 他 有 绝不 听到 的 前 .

他说，他以前从未听说过这个国家。

[ˌwerəˈpɑ:n] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔ:] [ɪn][ˈdʒi:zəs][ə; eɪ] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈwʌndər] -
Whereupon Joseph raised his eyes and saw in Jesus a travelling wonder -
于是 约瑟夫 提高 他的 眼睛 和 锯 在 耶稣 一个 旅行 想知道 -

[ˈwɜ:rkər] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈnɔ:rðərn] [ˈvɪlɪdʒ] — [ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] ,
worker come down from a northern village — a peasant ,
工人 来 向下 从 一个 北方 村庄 — 一个 农民 ,

于是约瑟举目观看，看见耶稣是一位从北方村庄下来的旅行行奇事的人，他是一个农民。

[wɪˈðəʊt] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈroʊmən][ˈempaɪər] .
without knowledge of the world and of the great Roman Empire .
没有 知识 的 这 世界 和 的 这 伟大的 罗马 帝国 .

对世界和伟大的罗马帝国一无所知。

[æt; ət] [ˈevri] [step][ˈdʒi:zəs] - [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [səpˈpraɪzd] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [mɔ:r] [ænd; ənd]
At every step Jesus ' ignorance of the world surprised Joseph more and
在 每一个 步 耶稣 - 无知 的 这 世界 惊讶 约瑟夫 更多的 和

[mɔ:r] .
more .
更多的 .

耶稣对世事的无知，每一步都让约瑟更加惊讶。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [bɪˈli:v] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][neɪʃəns] [wɜ:r; wər][æt; ət][wɔ:r] ,
He seemed to believe that all the nations were at war ,
他 似乎 到 相信 那 全部 这 国家 是 在 战争 ,

他似乎认为所有国家都处于战争状态。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈfɜ:rðər] [ˈdɪskɔ:rs] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [lɜ:rnt] [ðæt] [ˈdʒi:zəs][kʊd; kəd][nɑ:t] [spi:k] [ɡri:k]
and from further discourse Joseph learnt that Jesus could not speak Greek
和 从 更远 话语 约瑟夫 学会了 那 耶稣 可以 不是 说话 希腊语

,
.
,

通过进一步的交谈，约瑟得知耶稣不会说希腊语。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈmɑ:vəld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈɪgnərəns] ,
and he marvelled at his ignorance ,
和 他 惊叹不已 在 他的 无知 ,

他对自己曾经的无知感到震惊。

[fɔ:r; fər][ˈdʒi:zəs][ˈoʊnli] [nu:] [sʌt] [ˈhi:bru:] [æz; əz][ɪz] [pɪkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪnəɡɔgz] .
for Jesus only knew such Hebrew as is picked up in the synagogues .
为了 耶稣 仅有的 知道 这样的 希伯来语 作为 是 挑选 向上 在 这 犹太教堂 .

因为耶稣只会说在犹太会堂里学的那种希伯来语。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:k] [tu:; tə] [kənˈsi:l] [hɪz; ɪz] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rlɪd][frʌm; frəm][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
He did not seek to conceal his ignorance of this world from Joseph ,
他 做过 不是 寻找 到 隐藏 他的 无知 的 这 世界 从 约瑟夫 ,

他并没有试图向约瑟隐瞒自己对这个世界的无知。

[ænd; ʌnd][ˈɔːlmoʊst] [meɪd] [pəˈreɪd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
and almost made parade of it ,
和 几乎 制成 游行 的 它 ,
几乎把它变成了一场游行,

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈwer] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst][dɪˈskaːrd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
as if he was aware that one must discard a great deal to gain a little ,
作为 如果 他 曾是 意识到的 那 一 必须 丢弃 一个 伟大的 交易 到 获得 一个 小的 ,
仿佛他明白, 想要得到一点点, 就必须舍弃很多。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ɪmˈpres] [ðɪz] [truːθ] [əˈpɑːn][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
as if he would impress this truth upon Joseph ,
作为 如果 他 会 令人印象深刻 这 真相 之上 约瑟夫 ,
仿佛他要把这个真理深深地印在约瑟的脑海里似的。

[ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈpruːv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [spɛnt] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm][ɑːn] [ˈlɜːrɪŋ]
almost as if he would reprove him for having spent so much time on learning
几乎 作为 如果 他 会 责备 他 为了 拥有 花费 所以 很多 时间 在 学习
[ɡriːk] ,
Greek ,
希腊语 ,
仿佛要责备他花了那么多时间学习希腊语似的。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ænd; ʌnd] [ɡriːk] [fəˈlɑːsəfi] .
for instance, and Greek philosophy .
为了 实例 , 和 希腊语 哲学 .
例如, 希腊哲学。

[hiː; hi] [ˈtriːtɪd] [ðɪːz] [θɪŋz] [æz; əz][ˈneglɪdʒəb(ə)] [wen] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [spoʊk] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
He treated these things as negligible when Joseph spoke of them ,
他 治疗 这些 事物 作为 微不足道 什么时候 约瑟夫 辐 的 他们 ,
当约瑟谈到这些事时, 他却认为这些事无关紧要。

[ænd; ʌnd] [ɪˈvɪnst] [mɔːr] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [hɪmˈself] ,
and evinced more interest in Joseph himself ,
和 表现出 更多的 兴趣 在 约瑟夫 他自己 ,
并且对约瑟本人表现出了更大的兴趣。

[huː] [ədˈmɪtɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm] [fəˈlɑːsəfi] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ɡɑːd] .
who admitted he had returned from philosophy to the love of God .
WHO 承认 他 有 返回 从 哲学 到 这 爱 的 上帝 .
他承认自己已经从哲学回归到对上帝的爱。

[naʊ] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed] , [kept] [əˈweɪk] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmemərɪz] ,
Now sitting on his bed, kept awake by his memories ,
现在 坐着 在 他的 床 , 保留 醒 经过 他的 回忆 ,
他现在坐在床上, 被回忆折磨得无法入睡。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈlɪvd] [ɪn] [θɜːt] [ðə; ði] [ˈaʊərz] [hiː; hi][hæd; həd] [spɛnt] [wɪð; wɪθ][ˈdʒiːzəs] .
Joseph relived in thought the hours he had spent with Jesus .
约瑟夫 重温 在 想法 这 小时 他 有 花费 和 耶稣 .
约瑟回想起与耶稣共度的时光。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [kɑːmprɪˈhend] [ðə; ði] [sɪŋˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ˈevri] [wɜːrd] [mʌtʃ] [ˈbetər] [naʊ] [ðæn; ðən]
He seemed to comprehend the significance of every word much better now than
他 似乎 到 理解 这 意义 的 每一个 单词 很多 更好的 现在 比
[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˈdʒiːzəs] ,
when he was with Jesus ,
什么时候 他 曾是 和 耶稣 ,
他现在似乎比和耶稣在一起时更能理解每个字的含义。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [di'plɔ:d] [hɪz; ɪz] [əb'tu:snəs] [ænd; ʌnd] [rɪ'vaɪzd] [ɔ:l][ðə; ði] ['ænsər] ['gɪv(ə)n][tu:; tə]['dʒi:zəs]
and he deplored his obtuseness and revised all the answers given to Jesus
和 他 令人遗憾 他的 迟钝 和 修改 全部 这 答案 给定 到 耶稣
.
:
.

他懊悔自己的愚钝，并修改了之前对耶稣的所有回答。

[hi:; hi] [rɪ'membər] [wɪð; wiθ] ['sa:rou] [haʊ] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə]['dʒi:zəs][ðə; ði] ['ti:tɪŋ]
He remembered with sorrow how he tried to explain to Jesus the teaching
他 记得 和 悲哀 如何 他 尝试 到 解释 到 耶稣 这 教学
[ʌv; əv][ðə; ði][æɪlɪg'zændriən] [fɪ'lɒsəfəz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['skɪptʃər] ,
of the Alexandrian philosophers regarding the Scriptures ,
的 这 亚历山大 哲学家 关于 这 经文 ,
他悲伤地回忆起自己是如何试图向耶稣解释亚历山大哲学家们关于圣经的教义的。

['peɪnɪŋ] ['dʒi:zəs] ['veri] [mʌtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz][rɪ'saɪt(ə)l]
paining Jesus very much by his recital
绘画 耶稣 非常 很多 经过 他的 独奏会
耶稣的画像在他的朗诵中非常生动。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænsər] [ðæt] [hi:; hi]
but he had continued to explain for the sake of the answer that he
但 他 有 持续 到 解释 为了 这 清酒 的 这 回答 那 他
[nu:] [wʊd] [kʌm] [æt; ət][læst] .
knew would come at last .
知道 会 来 在 最后的 .
但他还是继续解释，因为他知道答案最终会到来。

[,aɪ 'ti:][dɪd] [kʌm] .
It did come .
它 做过 来 .
它来了。

[hi:; hi] [rɪ'membər] ['dʒi:zəs] ['seɪŋ] [ðæt] [fə'lɑ:səfi] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['dɪfrənt] [men] ,
He remembered Jesus saying that philosophies change in different men ,
他 记得 耶稣 说 那 哲学 改变 在 不同的 男人 ,
他记得耶稣说过，不同的人有不同的哲学思想。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔ:l] [men] .
but the love of God is the same in all men .
但 这 爱 的 上帝 是 这 相同的 在 全部 男人 .
但上帝的爱在所有人身上都是一样的。

[ə; eɪ] [greɪt] [tru:θ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , [fɔ:r; fər] ['evri] [sku:l] [ɪz][ɪn] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n]
A great truth , Joseph said to himself , for every school is in opposition
一个 伟大的 真相 , 约瑟夫 说 到 他自己 , 为了 每一个 学校 是 在 反对
[tu:; tə] [ə'nʌðər] [sku:l] .
to another school .
到 其他 学校 .
约瑟心想，这真是一个伟大的真理，因为每个学派都与其他学派对立。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd]['dʒi:zəs] [kʌm] [tu:; tə] [noʊ] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [fə'lɑ:səfi] ?
But how did Jesus come to know this being without philosophy ?
但 如何 做过 耶稣 来 到 知道 这 存在 没有 哲学 ?
但耶稣是如何在没有哲学的情况下认识这位存在的呢？

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['temptɪd] [tu:; tə][æsk] [həʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [tru:θ]
He had been tempted to ask how he was able to get at the truth
他有到过受诱惑到问如何他曾是有能力的到得到在这真相
[ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [gri:k] ['læŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [edʒu'keɪ(ə)n] ,
of things without the Greek language and without education ,
的事物没有这希腊语语言和没有教育 ,
他很想问, 这个人既不懂希腊语, 又没有受过教育, 是如何洞悉事物真相的。

[bʌt; bət] [rɪ'freɪnd] [lest][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ðə; ði] ['hɑ:rməni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .
but refrained lest a question should break the harmony of the evening .
但克制免得一个问题应该休息这和谐的这个晚上 .
但他忍住了, 以免一个问题破坏了夜晚的和谐。

[ðə; ði][pæst][wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [pæst][ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][bed][ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt]
The past was not yet past and sitting on his bed in the moonlight
这过去的曾是 不是 然而 过去的 和 坐着 在 他的 床 在 这 月光
['dʒɒʊzəf; 'dʒɒʊsəf][kʊd; kəd][ɑ:r 'i: - [si:] [ðə; ði] [pleɪn] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['gra:sɪz] [ænd; ənd]
Joseph could re - see the plain covered with beautiful grasses and
约瑟夫 可以 关于 - 看 这 清楚的 涵盖 和 美丽的 草 和
['flaʊəz] ,
flowers ,
花朵 ,
过去尚未过去, 约瑟夫坐在月光下的床上, 仿佛又看到了那片覆盖着美丽青草和鲜花的平原。

[wɪð; wɪθ] [loʊ] ['flaʊərɪŋ] [bʊʃɪz] ['weɪvɪŋ] ['oʊvər] ['dʌski] ['hedlənd,'hedləend] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɑ:rk]
with low flowering bushes waving over dusky headlands , for it was dark
和 低的 开花 灌木丛 挥手 超过 昏暗 海岬 , 为了 它 曾是 黑暗的
[æz; əz] [ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] [pleɪn] ;
as they crossed the plain ;
作为 他们 交叉 这 清楚的 ;
低矮的开花灌木在昏暗的岬角上摇曳, 因为他们穿越平原时天色已黑;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [si:n] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [stri:m] , ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [aʊt]
and they had heard rather than seen the rushing stream , bubbling out
和 他们 有 听到 相当 比 已见 这 匆忙 溪流 , 冒泡 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
of the earth ,
的 这 地球 ,
他们只是听到了从地底涌出的奔腾溪流, 却没有看到它。

['meɪkɪŋ] ['mju:zɪk][ɪn][ðə; ði] [stɪl] [naɪt] .
making music in the still night .
制作 音乐 在 这 仍然 夜晚 .
在寂静的夜里演奏音乐。

[hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [stri:m] [frʌm; frəm] [ˈɜ:rlɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] ,
He knew the stream from early childhood ,
他知道 这 溪流 从 早期的 童年 ,
他从小就认识这条小溪。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] ['ri:əli] [noʊn] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ]['dʒi:zəs] ['ʌndər] [ðə; ði]
but he had never really known it until he stood with Jesus under the
但他有 绝不 真的 已知 它 直到 他 站立 和 耶稣 在下面 这
[stɑ:rz][baɪ][ðə; ði] ['næroʊ] ['pæθweɪ] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
stars by the narrow pathway cut in the shoulder of the hill ,
明星 经过 这 狭窄的 路径 切 在 这 肩膀 的 这 爬坡道 ,
但直到他和耶稣站在山坡上那条狭窄的小路旁, 在星空下, 他才真正明白这一点。

[ˈwɪðər] [ðə; ði] [weɪ] [li:dz] [tu:; tə] [kə'pɜ:niəm] ,
whither the way leads to Capernaum ,
往哪里去 这 方式 线索 到 迦百农 ,
无论通往迦百农的路在哪里,

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][ðæt][ˈdʒiːzəs][tʊk][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][sed][ðə; ði][wɜːrdz]:
for it was there that Jesus took his hands and said the words:
为了 它 曾是 那里 那 耶稣 采取 他的 双手 和 说 这 字:

因为正是在那里，耶稣伸出手，说了这样的话：

"[ˈaʊər; aːr][ˈfɑːðər][wɪtʃ][ɪz][ɪn][ˈhev(ə)n].
" **Our Father which is in Heaven.**
" 我们的 父亲 哪个 是 在 天堂:

我们在天上的父。

"[æt; ət][ðiːz][wɜːrdz][ðer; ðər][aɪz][wɜːr; wər][reɪzd][tuː; tə][ðə; ði][skaɪz], [ænd; ənd][ˈdʒiːzəs][sed]:
" **At these words their eyes were raised to the skies, and Jesus said:**
" 在 这些 字 他们的 眼睛 是 提高 到 这 天空, 和 耶稣 说:

“听到这话，他们都举目望天，耶稣说：”

[huːˈevər][ədˈmaɪəz][ðə; ði][stɑːrɜːz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈflaʊərz][faɪndz][gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz][hɑːrt][ænd; ənd][siːz]
whoever admires the stars and the flowers finds God in his heart and sees
谁 钦佩 这 明星 和 这 花朵 发现 上帝 在 他的 心 和 看到
[hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈneɪbəːz][ˈfeɪs].
him in his neighbour's face.
他 在 他的 邻居 脸:

欣赏星辰和鲜花的人，心中会找到上帝，也能在邻居的脸上看到上帝。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][sæt], [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][hɪz; ɪz][niːz],
And as Joseph sat, his hands on his knees,
和 作为 约瑟夫 卫星, 他的 双手 在 他的 膝盖,
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][sæt] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][hɪz; ɪz][niːz],
约瑟坐着，双手放在膝盖上，

[hiː; hi][riˈkɔːld][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðæt][ˈdʒiːzəs][tɜːrnd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][əˈbrʌptli][ænd; ənd][pæst][ˈɪntuː]
he recalled the moment that Jesus turned from him abruptly and passed into
他 召回 这 片刻 那 耶稣 转向 从 他 突然 和 通过了 进入
[ðə; ði][ˈjædʊʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪlsaɪd][ðæt][fel][əˈkrɔːs][ðə; ði][ˈflaʊərɪŋ][miːd].
the shadow of the hillside that fell across the flowering mead.
这 阴影 的 这 山坡 那 跌倒 穿过 这 开花 蜂蜜酒:

他回忆起耶稣突然转身离开他，走进山坡阴影下的那一刻，那山坡俯瞰着开满鲜花的草地。

[hiː; hi][hɜːrd][hɪz; ɪz][ˈfʊtstɛps][ænd; ənd][hæd; həd][ˈlɪsnd], [riˈpresɪŋ][ðə; ði][ˈpæʃənət][dɪˈzair]
He heard his footsteps and had listened, repressing the passionate desire
他 听到 他的 脚步声 和 有 听着, 压制 这 热情的 欲望
[tuː; tə][ˈfɑːloʊ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə][seɪ]:
to follow him and to say:
到 跟随 他 和 到 说:

他听到了他的脚步声，便侧耳倾听，强忍住想要跟上去并说道：

[ˈhævɪŋ][faʊnd][ðiː], [aɪ][kæn; kən][liːv][ðiː][ˈnevər][əˈɡen].
having found thee, I can leave thee never again.
拥有 成立 你, 我 能 离开 你 绝不 再次:

找到你之后，我再也无法离开你了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][fɪr][ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][ðæt][priˈventɪd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˈfɑːloʊɪŋ][ˈdʒiːzəs],
It was fear of Jesus that prevented him from following Jesus,
它 曾是 害怕 的 耶稣 那 阻止 他 从 下列的 耶稣,
[aɪˈtiː][wʌz; wəz][fɪr][ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][ðæt][priˈventɪd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˈfɑːloʊɪŋ][ˈdʒiːzəs],
正是对耶稣的恐惧阻止了他跟随耶稣。

[ænd; ənd][hiː; hi][riˈtɜːrnd][ˈsloʊli][ðə; ði][wei][hiː; hi][keɪm], [hɪz; ɪz][aɪz][fɪkst][ɑːn][ðə; ði][stɑːrɜːz],
and he returned slowly the way he came, his eyes fixed on the stars,
和 他 返回 缓慢地 这 方式 他 来了, 他的 眼睛 固定的 在 这 明星,
[ænd; ənd][hiː; hi][riˈtɜːrnd][ˈsloʊli][ðə; ði][wei][hiː; hi][keɪm], [hɪz; ɪz][aɪz][fɪkst][ɑːn][ðə; ði][stɑːrɜːz],
他缓缓地沿着来时的路返回，目光始终凝视着星空。

[fɔːr; fər][ðə; ði][deɪ][wʌz; wəz][naʊ][wel][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][hɪlz][ænd; ənd][ðə; ði][naɪt][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈvæli],
for the day was now well behind the hills and the night all over the valley,
为了 这 天 曾是 现在 出色地 在后面 这 丘陵 和 这 夜晚 全部 超过 这 谷,
[fɔːr; fər][ðə; ði][deɪ][wʌz; wəz][naʊ][wel][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][hɪlz][ænd; ənd][ðə; ði][naɪt][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈvæli],
因为白昼已远去，山峦已隐没在夜色中，山谷也笼罩在一片黑暗之中。

[kɑ:m][ænd; ənd] [stɪl] .
calm and still .
冷静的 和 仍然 ；

平静而安宁。

[ðə; ði][stɑ:rz][ɪn][ðer; ðər] [ə'lətɪd] ['pleɪsɪz] , [hi:; hi] [sed] : [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ænd; ənd]
The stars in their allotted places , he said : as they have always been and
这 明星 在 他们的 分配 地方 , 他 说 : 作为 他们 有 总是 到过 和
['ɔ:lweɪz] [wɪl] [bi:; bi] .
always will be .
总是 将要 是 ；

他说，星星们都在它们应有的位置上：它们过去是，将来也永远是。

[hi:; hi] [stəd] ['wɑ:tʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
He stood watching them .
他 站立 观看 他们 ；

他站在那里看着他们。

[br'haɪnd][ðə; ði][stɑ:rz] [ðæt] ['twɪŋkəld] [wɜ:r; wər][stɑ:rz] [ðæt] [bleɪzd] ; [br'haɪnd][ðə; ði][stɑ:rz] [ðæt] [bleɪzd]
Behind the stars that twinkled were stars that blazed ; behind the stars that blazed
在后面 这 明星 那 闪烁 是 明星 那 燃烧的 ; 在后面 这 明星 那 燃烧的
[wɜ:r; wər] ['smɔ:lər] [stɑ:rz] ,
were smaller stars ,
是 较小的 明星 ,

在闪烁的星星背后，是闪耀的星星；在闪耀的星星背后，是更小的星星。

[ænd; ənd][br'haɪnd][ðem; ðəm][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['lu:mɪnəs] [dʌst] .
and behind them a sort of luminous dust .
和 在后面 他们 一个 种类 的 发光的 灰尘 ；

在他们身后，还有一层发光的尘埃。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [ɪ'mensəti] [ɪz]['gɑ:dz] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] , [hi:; hi] [sed] .
And all this immensity is God's dwelling - place , he said .
和 全部 这 浩瀚无垠 是 神的 住宅 - 地方 , 他 说 ；

他说，这浩瀚无垠的宇宙是上帝的居所。

[ðə; ði][stɑ:rz][ɑ:r; ər]['gɑ:dz] [aɪz] ;
The stars are God's eyes ;
这 明星 是 神的 眼睛 ；

星星是上帝的眼睛；

[wi:; wi][lɪv; laɪv] [ʌndər] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ju: 'es][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['gɑ:rdn] [tu:; tə]
we live under his eyes and he has given us a beautiful garden to
我们 居住 在下面 他的 眼睛 和 他 有 给定 我们 一个 美丽的 花园 到
[lɪv; laɪv][ɪn] .
live in .
居住 在 ；

我们生活在他的注视之下，他赐予我们一个美丽的花园居住。

[ɑ:r; ər][wi:; wi] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ?
Are we worthy of it ?
是 我们 值得 的 它 ？

我们配得上它吗？

[hi:; hi] [æskt] ;
he asked ;
他 问 ；

他问道；

[ænd; ənd][dʒu:] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][hi:; hi][fər'gɑ:t][gɑ:d][fɜ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][ðə; ði] ['swi:tənəs]
and Jew though he was he forgot God for a moment in the sweetness
和 犹 尽管 他 曾是 他 忘了 上帝 为了 一个 片刻 在 这 甜味
[ʌv; əv][ðə; ði] ['bri:ðɪŋ] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] ,
of the breathing of earth ,
的 这 呼吸 的 地球 ,
他虽是犹太人，却在享受大地气息的甜蜜时，一时忘记了上帝。

[fɜ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔ:ɪr] ['ʌvli] [pleɪn][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðæn; ðən][ðə; ði][pleɪn]
for there is no more lovely plain in the spring of the year than the Plain
为了 那里 是 不 更多的 迷人的 清楚的 在 这 春天 的 这 年 比 这 清楚的
[ʌv; əv] [dʒenɪsərət] .
of Gennesaret .
的 加尼撒勒 .
因为在春天，没有比革尼撒勒平原更美丽的平原了。

['evri] [breθ] [ʌv; əv][er] [brɔ:t] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [sent] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Every breath of air brought a new and exquisite scent to him ,
每一个 气息 的 空气 带来 一个 新的 和 精美的 香味 到 他 ,
每一次呼吸都给他带来一种全新而迷人的香气。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['mɜ:rtl] [bʊʃɪz] [hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [stri:mz] ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [wei]
and through the myrtle bushes he could hear the streams singing their way
和 通过 这 桃金娘 灌木丛 他 可以 听到 这 溪流 歌唱 他们的 方式
[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] ;
down to the lake ;
向下 到 这 湖 ;
透过桃金娘灌木丛，他能听到溪流潺潺流向湖泊的声音；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪks] [edʒ] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['wɔ:rbəl] [ðæt] [keɪm] ['ɪntu:]
and when he came to the lake's edge he heard the warble that came into
和 什么时候 他 来了 到 这 湖的 边缘 他 听到 这 颤声 那 来了 进入
[hɪz; ɪz] [ɪr] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [tʃaɪld] ,
his ear when he was a little child ,
他的 耳朵 什么时候 他 曾是 一个 小的 孩子 ,
当他走到湖边时，他听到了小时候就熟悉的歌声。

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [rɪ'teɪnd] ['ɔ:lweɪz] .
which it retained always .
哪个 它 保留 总是 .
它始终保留着这一点。
[hi:; hi] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][ɪn]['i:dʒɪpt] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['pɪrəɪdɪz] ,
He heard it in Egypt , under the Pyramids ,
他 听到 它 在 埃及 , 在下面 这 金字塔 ,
他是在埃及金字塔下听到的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kætə,rækts][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['eɪb(ə)][tu:; tə] ['saɪləns] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .
and the cataracts of the Nile were not able to silence it in his ears .
和 这 白内障 的 这 尼罗河 是 不是 有能力的 到 沉默 它 在 他的 耳朵 .
尼罗河的白内障也无法使它在他耳中消失。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɜ:rtl] [bʊʃɪz] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ə'roʊz] .
But suddenly from among the myrtle bushes a song arose .
但 突然 从 之中 这 桃金娘 灌木丛 一个 歌曲 出现 .
但突然，从桃金娘丛传来一首歌。
[aɪ 'ti:][br'gæən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [freɪz] [ʌv; əv] [θri:] [noʊts] , [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜ:rd] [rɪ'pi:tɪd] ,
It began with a little phrase of three notes , which the bird repeated ,
它 开始 和 一个 小的 短语 的 三 笔记 , 哪个 这 鸟 重复 ,
开头是一小段由三个音符组成的乐句，鸟儿反复重复着。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] [lɪsənər] [ænd; ənd] [prɪ'per] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rʌnz] [ænd; ənd] [trɪlz]
as if to impress the listener and prepare him for the runs and trills
作为 如果 到 令人印象深刻 这 听众 和 准备 他 为了 这 跑步 和 颤音
[ænd; ənd] [ˈdʒɔɪəs] [ˈlɪt(ə)l] [kə'denzə] [ðæt] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] .
and joyous little cadenzas that were to follow .
和 欢乐 小的 华彩乐段 那 是 到 跟随 .

仿佛是为了给听众留下深刻印象，并让他为接下来的快速音阶、颤音和欢快的小华彩乐段做好准备。

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz][aɪ ˈti:] [si:md] [laɪk] ,
A sudden shower of jewels it seemed like ,
一个 突然 淋浴 的 珠宝 它 似乎 喜欢 ,
仿佛突然下起了一场珠宝雨,

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][læst][dra:ps][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ðə; ði][bɜ:rd][brɪ'gæn] [ə'nʌðər] [sɔ:ŋ] , [ə; eɪ]
and when the last drops had fallen the bird began another song , a
和 什么时候 这 最后的 滴 有 倒下 这 鸟 开始 其他 歌曲 , 一个
[kən,tɪnju'eɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ,
continuation of the first ,
续篇 的 这 第一的 ,

当最后一滴雨落下时，鸟儿又开始唱起另一首歌，延续了第一首歌的旋律。

[bʌt; bət] [mɔ:r] [və'lʌptʃuəs] [ænd; ənd] [ɪn'tens] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
but more voluptuous and intense ; and then ,
但 更多的 丰满的 和 激烈的 ; 和 然后 ,
但更加放荡不羁、激情四溢；然后，

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [set][ðə; ði] [θi:m] [sə'fɪntli] ,
as if he felt that he had set the theme sufficiently ,
作为 如果 他 毛毡 那 他 有 放 这 主题 足够 ,
仿佛他觉得自己已经充分阐明了主题。

[hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ə'weɪ] [ˈɪntu:] [nu:] [trɪlz] [ænd; ənd] [ˈfeɪks] [ænd; ənd] [rʌnz] ,
he started away into new trills and shakes and runs ,
他 开始 离开 进入 新的 颤音 和 奶昔 和 跑步 ,
他开始唱起新的颤音、颤抖的音符和跑动的音符，

[ˈpaɪlɪŋ] [kə'denzə] [ə'pɑ:n] [kə'denzə] [tɪl] [ðə; ði] [θi:m] [si:md] [lɔ:st] ,
piling cadenza upon cadenza till the theme seemed lost ,
桩 华彩乐段 之上 华彩乐段 直到 这 主题 似乎 丢失的 ,
华彩乐段层层叠加，直到主题似乎消失殆尽。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜ:rd] [held] [aɪ ˈti:][ɪn] [ˈmeməri] [waɪl] [ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈmju:zɪk(ə)l] [ɪk'strævəgənsɪz] [wɜ:r; wər]
but the bird held it in memory while all his musical extravagances were
但 这 鸟 握住 它 在 记忆 尽管 全部 他的 音乐 奢侈 是
[ˈfloʊɪŋ] ,
flowing ,
流动 ,

但当鸟儿尽情展现它那华丽的音乐才华时，它却将这一切铭记于心。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][ˈmoʊmənt] [keɪm] [hi:; hi] [rɪ'pi:ɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] [θri:] [noʊts] .
and when the inevitable moment came he repeated the first three notes .
和 什么时候 这 不可避免的 片刻 来了 他 重复 这 第一的 三 笔记 .
当不可避免的时刻到来时，他又重复了前三个音符。

[ə'gen] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈwɔ:blɪŋ] [ˈwɔ:tər] ,
Again Joseph heard the warbling water ,
再次 约瑟夫 听到 这 鸣唱 水 ,
约瑟又听见了潺潺的流水声，

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][sta:rz] [θra:bɪŋ] .
and it seemed to him that he could hear the stars throbbing .
和 它 似乎 到 他 那 他 可以 听到 这 明星 悸动 .
他似乎能听到星星在跳动。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['moʊmənts] [wen] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [mæn] [si:mz] [tu;; tə] [breɪk] ,
It was one of those moments when the soul of man seems to break ,
它 曾是 一 的 那些 时刻 什么时候 这 灵魂 的 男人 似乎 到 休息 ,
那是人类灵魂似乎破碎的时刻之一。

[tu;; tə] [jɜ:rn] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ə'ɾɪdʒən(ə)] ['ju:nəti] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪt] [sʌm; səm] [sæd] [feit] [hæz; həz] [kæst] [,aɪ 'ti:]
to yearn for that original unity out of which some sad fate has cast it
到 向往 为了 那 原来的 统一 出去 的 哪个 一些 伤心 命运 有 投掷 它
— [ə; eɪ] ['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [si:mz] [tu;; tə] [bi;; bi] [wʌŋ] [θɪŋ] [ænd; ənd] [nɑ:t] ['sevrəl] [θɪŋz] :
— **a moment when the world seems to be one thing and not several things** :
— 一个 片刻 什么时候 这 世界 似乎 到 是 一 事物 和 不是 一些 事物 :
渴望回到最初的统一状态，可惜命运弄人，世界已然破碎——那时世界似乎是一个整体，而不是几个独立的部分：

[ðə; ði] [stɑ:rz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stri:m] , [ðə; ði] ['əʊdəz] [ə'floʊt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [stri:m] ,
the stars and the stream , the odours afloat upon the stream ,
这 明星 和 这 溪流 , 这 气味 漂浮 之上 这 溪流 ,
星辰与溪流，溪流上漂浮的气味，

[ðə; ði] ['bɜ:dz] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['dʒi:zəs] :
the bird's song and the words of Jesus :
这 鸟类 歌曲 和 这 字 的 耶稣 :
鸟儿的鸣叫和耶稣的话语：

[hu:soʊ'evər] [əd'maɪəz] [ðə; ði] [stɑ:rz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [faɪndz] [gɔ:d] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
whosoever admires the stars and flowers finds God in his heart ,
无论谁 钦佩 这 明星 和 花朵 发现 上帝 在 他的 心 ,
凡是欣赏星辰和鲜花的人，心中都会找到上帝。

[si:md] [tu;; tə] [brɪ'kʌm] [ɔ:l] ['blendɪd] ['ɪntu:] [wʌŋ] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['hɑ:rməni] ;
seemed to become all blended into one extraordinary harmony ;
似乎 到 变得 全部 混合 进入 一 非凡的 和谐 ;
一切似乎都融合成了一种非凡的和谐；

[ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)] [tu;; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [rɪ'moʊ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊmənt] ['eni] [lɔ:ŋgər] ,
and unable to resist the emotion of the moment any longer ,
和 无法 到 抵抗 这 情感 的 这 片刻 任何 更长 ,
再也无法抑制此刻的情绪，

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [θru:] [hɪm'self] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['moʊmənt] [hi;; hi]
Joseph threw himself upon the ground and prayed that the moment he
约瑟夫 扔 他自己 之上 这 地面 和 祈祷 那 这 片刻 他
[wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [maɪt] [nɑ:t] [bi;; bi] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,
was living in might not be taken from him ,
曾是 活的 在 可能 不是 是 已采取 从 他 ,
约瑟扑倒在地，祈祷他所拥有的这一刻不要被夺走。

[bʌt; bət] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [maɪt] [ɪn'dʊr] [fɔ:r; fər] ['evər] .
but that it might endure for ever .
但 那 它 可能 忍受 为了 曾经 .
但它或许会永远存在下去。

[bʌt; bət] [waɪ] [hi;; hi] [preɪd] , [ðə; ði] ['moʊmənt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] , [ænd; ənd] [brɪ'kʌmɪŋ] ['sʌd(ə)nli]
But while he prayed , the moment was passing , and becoming suddenly
但 尽管 他 祈祷 , 这 片刻 曾是 通过 , 和 成为 突然
[ə'wer] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [gɔ:n] ,
aware that it had gone ,
意识到的 那 它 有 已消失 ,
但当他祈祷时，时间却在流逝，他突然意识到时间已经过去了。

[hi:; hi][rʊʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] ['mentəli] ['wɪri] [ænd; ənd][sæd][æt; ət]
he rose from his knees and returned home mentally weary and sad at
他 玫瑰 从 他的 膝盖 和 返回 家 精神上 厌倦 和 伤心 在
[hɑ:rt] ;
heart ;
心 ;

他从地上站起来，心力交瘁，悲伤不已地回到了家。

[bʌt; bət] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['bedsaɪd][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [mi:t] ['dʒi:zəs][ɪn]
but sitting on his bedside the remembrance that he was to meet Jesus in
但 坐着 在 他的 床头 这 纪念 那 他 曾是 到 见面 耶稣 在
[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət] [kə'pɜ:niəm] [kɔ:ld] [ʌp][ðə; ði] [gəʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'pɑ:rtɪd] ['ekstəsi] ,
the morning at Capernaum called up the ghost of a departed ecstasy ,
这 早晨 在 迦百农 称为 向上 这 鬼 的 一个 已离开 狂喜 ,
但坐在床边，想起第二天早上要在迦百农与耶稣相遇，他心中便涌起一股逝去的狂喜之感。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [draʊzɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] [hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] , [hʌft] [baɪ] [rɪ'membrənsɪz] .
and his head drowsing upon his pillow he fell asleep , hushed by remembrances .
和 他的 头 困倦 之上 他的 枕头 他 跌倒 睡着了 , 静静地 经过 回忆 .
他头枕在枕头上，陷入了沉睡，思绪万千。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .
章

[ˌeks,ɑɪ'aɪ] .
XII .
十二 .
十二、

[ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] ['leɪtər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['spi:dn] [ə'bo:n] [ðə; ði] ['leɪks] [edʒ] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['mɔ:rnɪŋ] ,
A few hours later he was speeding along the lake's edge in the bright morning ,
一个 很少 小时 之后 他 曾是 超速 沿着 这 湖的 边缘 在 这 明亮的 早晨 ,
几个小时后，在明媚的清晨，他沿着湖边飞驰而过。

['hæpi] [æz; əz][ðə; ði][bɜ:rd] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] ,
happy as the bird singing in the skies ,
快乐的 作为 这 鸟 歌唱 在 这 天空 ,
像天空中歌唱的鸟儿一样快乐，

[wen] [ðə; ði] [θɔ:t] [laɪk][ə; eɪ] ['dægər] - [θrʌst] [krɔ:st] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
when the thought like a dagger - thrust crossed his mind that being the son of
什么时候 这 想法 喜欢 一个 匕首 - 推力 交叉 他的 头脑 那 存在 这 儿子 的
[ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][dʒi:zəs][kʊd; kəd][nɔ:t] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)] ,
a rich man Jesus could not receive him as a disciple ,
一个 富有的 男人 耶稣 可以 不是 收到 他 作为 一个 弟子 ,
当他脑海中突然闪过一个念头，觉得耶稣不会因为他是富家子弟就收他为门徒时，就像一把匕首刺进了他的脑海。

['oʊnli][ðə; ði] [pʊr] [wɜ:r; wər] ['welkəm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] .
only the poor were welcome into the brotherhood of the poor .
仅有的 这 贫穷的 是 欢迎 进入 这 兄弟情 的 这 贫穷的 .
只有穷人才能加入穷人兄弟会。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd][tuʊld][hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['begər] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [met]
His father had told him as much , and the beggar whom he had met
他的 父亲 有 讲述 他 作为 很多 , 和 这 乞丐 谁 他 有 遇见
[ˈʌndər] [ðə; ði] [klɪfs] ,
under the cliffs ,
在下面 这 悬崖 ,
他父亲曾这样告诉过他，他在悬崖下遇到的那个乞丐也这样说过。

[smelɪŋ] [ʌv; əv][rægz][ænd; ʌnd] [rɔ:] ['gɑ:rlɪk] , [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [sɪm'plɪsəti] .
smelling of rags and raw garlic , expressed the riches of simplicity .
闻起来 的 破布 和 生的 蒜 , 表达 这 财富 的 简单 .
散发着破布和生蒜的气味, 体现了朴素之美。

[ˈhæpi] , [ˈhæpi] ['i:vniŋ] , [fɔ:r; fər][ˈevər] [ɡɔ:n] [baɪ] !
Happy , happy evening , for ever gone by !
快乐的 , 快乐的 晚上 , 为了 曾经 已消失 经过 !
美好的夜晚, 永远属于过去!

[ˈhæpi] [ɪɡnərəns] [ɔ:l'redi] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:] [ˈnɑ:lɪdʒ] !
Happy ignorance already turned into knowledge !
快乐的 无知 已经 转向 进入 知识 !
快乐的无知已经转化为知识!

[fɔ:r; fər][ɪn] ['pi:təz] [haʊs] ['dʒi:zəs] [wʊd] [hɪr] [ðæt][ðə; ði][mæn] [hu:m] [hi; hi][hæd; həd] [met] [ˈʌndər]
For in Peter's house Jesus would hear that the man whom he had met under
为了 在 彼得的 房子 耶稣 会 听到 那 这 男人 谁 他 有 遇见 在下面
[ðə; ði] [klɪfs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] - ['sɔ:ltər][ʌv; əv][mæg'dɑ:lə] ,
the cliffs was the son of the fish - salter of Magdala ,
这 悬崖 曾是 这 儿子 的 这 鱼 - 萨尔特 的 抹大拉 ,
因为在彼得家里, 耶稣会听说他在悬崖下遇到的那个人是抹大拉卖鱼人的儿子。

[ænd; ʌnd][pər'hæps] [ðeɪ] [nu:] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [tu:; tə][eɪ di: 'di:] ,
and perhaps they knew enough of his story to add ,
和 也许 他们 知道 足够的 的 他的 故事 到 添加 ,
或许他们对他的故事了解得足够多, 还会补充说:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(The Brook Kerith A Syrian story)

第8/27页

[hu:] [hæz; həz] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [ɪn][dʒə'ru:sələm] [hɪm'self] [ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] [daʊt] [kʌm]
who has been making money in Jerusalem himself and has no doubt come
WHO 有 到过 制作 钱 在 耶路撒冷 他自己 和 有 不 怀疑 来
[tu;; tə] ['gælə,li] [tu;; tə] [ɪn'geɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [ɪn][sʌm; səm] [nu:] [treɪd] [ðæt] [wɪl] [ɪk'stɔ:rt] [mɔ:r] ['mʌni]
to Galilee to engage his father in some new trade that will extort more money
到 加利利 到 从事 他的 父亲 在 一些 新的 贸易 那 将要 勒索 更多的 钱
[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔr] .
from the poor .
从 这 贫穷的 .

他本人一直在耶路撒冷赚钱，毫无疑问，他来到加利利是为了让父亲从事某种新的生意，从而从穷人身上榨取更多的钱财。

[hi;; hi][ɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər] [ðəɪ] ['kʌmpəni] .
He is not for thy company .
他 是 不是 为了 你的 公司 .

他不适合与你为伍。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ə'vɜ:rʒn] [si:zd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [kə'pɜ:niəm] , [ænd; ənd][hi;; hi] [wɔ:kt] , [ʊəvər'kʌm]
A great aversion seized him for Capernaum , and he walked , overcome
一个 伟大的 厌恶 查获 他 为了 迦百农 , 和 他 步行 , 克服
[wɪð; wɪθ] [ɡri:f] ,
with grief ,
和 悲伤 ,

他极其厌恶迦百农，悲痛欲绝地走着。

[tu;; tə][ðə; ði] ['leɪks] [edʒ] [ænd; ənd] [stu:pt] [tu;; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [smu:ð] [stoʊn] ,
to the lake's edge and stooped to pick up a smooth stone ,
到 这 湖的 边缘 和 弯腰 到 挑选 向上 一个 光滑的 石头 ,
她走到湖边，弯腰捡起一块光滑的石头。

['θɪŋkɪŋ] [tu;; tə][send][aɪ 'ti:] ['skɪmɪŋ] ['ʊəvər][ðə; ði]['wɔ:tər] , [æz; əz][hi;; hi] [ju:st] [tu;; tə] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] ;
thinking to send it skimming over the water , as he used to when a boy ;
思维 到 发送 它 撇脂 超过 这 水 , 作为 他 用过的 到 什么时候 一个 男生 ;
他想着像小时候那样，让它掠过水面；

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz] ['ni:ðər] [ðə; ði] [wɪl] [nɔ:r][ðə; ði] [streŋθ] [ɪn][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt]
but there was neither the will nor the strength in him for the innocent
但 那里 曾是 两者都不 这 将要 也不 这 力量 在 他 为了 这 清白的
[spɔ:rt] ,
sport ,
运动 ,

但他既没有意愿也没有精力去做这种无伤大雅的运动。

[ænd; ənd][hi;; hi] [leɪ] [daʊn] , [ɪɡ'zɔ:stɪd] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd]['bɔ:di] ,
and he lay down , exhausted in mind and body ,
和 他 躺 向下 , 筋疲力尽的 在 头脑 和 身体 ,
他躺了下来，身心俱疲。

[tu:; tə] [ə'ment] [ðɪs] [nu:] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:mən] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
to lament this new triumph of the demon that from the beginning of his
到 哀叹 这 新的 胜利 的 这 恶魔 那 从 这 开始 的 他的
[laɪf] ['θwɔ:rtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪntə'rʌptɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] — [ðɪs] [taɪm] [ɪntər'vi:nɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
life thwarted him and interrupted all his designs — this time intervening at the
生活 受挫 他 和 中断 全部 他的 设计 — 这 时间 介入 在 这
[læst]['moʊmənt][æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ɡreɪt] ['kru:əlti] .
last moment as if with a purpose of great cruelty .
最后的 片刻 作为 如果 和 一个 目的 的 伟大的 残酷 .

他哀叹恶魔再次取得胜利，这个恶魔从他出生起就阻挠他，打断他所有的计划——这一次，恶魔在最后一刻介入，仿佛带着极其残忍的目的。

[ðɪs] ['di:mən] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'send] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] [er] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
This demon seemed to him to descend out of the blue air and sometimes
这 恶魔 似乎 到 他 到 下降 出去 的 这 蓝色的 空气 和 有时
[tu:; tə][step] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] ['wɔ:tər] ,
to step out of the blue water ,
到 步 出去 的 这 蓝色的 水 ,
在他看来，这个恶魔似乎是从蔚蓝的天空中降临，有时又从蔚蓝的水中走出。

[ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz] [br'taɪmz] [mu:vd] [tu:; tə] [rʌʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] ,
and Joseph was betimes moved to rush into the lake ,
和 约瑟夫 曾是 早点 已搬 到 匆忙 进入 这 湖 ,
约瑟立刻被感动得冲进了湖里。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][noʊ] [ʌðər] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
for there seemed to him no other way of escaping from him .
为了 那里 似乎 到 他 不 其他 方式 的 逃脱 从 他 .
因为他看来，除此之外，他没有其他办法可以摆脱他。

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] [tɜ:rn] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [foʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ri:dz] ,
Then he would turn back from the foam and the reeds ,
然后 他 会 转动 后退 从 这 泡沫 和 这 芦苇 ,
然后他会转身离开泡沫和芦苇丛，

[ænd; ənd] [preɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['di:mən] [tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɪn] [pi:s] :
and pray to the demon to leave him for some little while in peace :
和 祈祷 到 这 恶魔 到 离开 他 为了 一些 小的 尽管 在 和平 :
并向恶魔祈祷，求它放过他，让他能安宁一会儿：

[let][em 'i:][bi:; bi][wɪð; wɪθ]['dʒɪ:zəs][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [du:][ðəɪ] ['bɪdɪŋ] .
let me be with Jesus for a little while , and then I'll do thy bidding .
让 我 是 和 耶稣 为了 一个 小的 尽管 , 和 然后 患病的 做 你的 投标 .
让我和耶稣待一会儿，然后我就会听从你的吩咐。

[taɪ][ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm][aɪm][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪt] [mæn] —
Tie the tongues of those that would tell him I'm the son of a rich man —
领带 这 舌头 的 那些 那 会 告诉 他 我是 这 儿子 的 一个 富有的 男人 —
[ˈsaɪmən]['pi:tər] ,
Simon Peter ,
西蒙 彼得 ,
凡胆敢告诉他我是富翁之子的，都要让他们哑口无言——西门·彼得

[dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɔ:n] , [sʌnz] [ʌv; əv] ['zebɪdɪ] .
James and John , sons of Zebedee .
詹姆斯 和 约翰 , 儿子们 的 西庇太 .
西庇太的儿子雅各和约翰。

[dʒeɪmz] [wʊd] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvər] , [bʌt; bət]['dʒɪ:zəs] [wʊd] ['ænsər] :
James would say a word in his favour , but Jesus would answer :
詹姆斯 会 说 一个 单词 在 他的 偏爱 , 但 耶稣 会 回答 :
雅各会说些好话替他说话，但耶稣会回答：

[waɪ] [dɪd] [hiː; hi] [nɑːt] [tel] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] [em 'iː] [ˌoʊvərˈnaɪt] ?
why did he not tell these things to me overnight ?
为什么 做过 他 不是 告诉 这些 事物 到 我 过夜 ？
为什么他没有在昨晚告诉我这些事？

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [lʌvz] [em 'iː] ,
And if he loves me ,
和 如果 他 爱 我 ,
如果他爱我，

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [nɑːt] [rɪd] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ðə; ði] [welθ] [ðæt] ['seprəts] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [em 'iː] ?
why does he not rid himself of the wealth that separates him from me ?
为什么 做 他 不是 摆脱 他自己 的 这 财富 那 分离 他 从 我 ？
他为什么不摆脱那份让他与我疏远的财富呢？

[wel] , [jʌŋ] ['mæstər] , [kraɪd] ['sʌmbɑːdi] [bɪ'hʌɪnd] [hɪm; ɪm] , [naʊ] [wʌt] [biː; bi] [jiː; ji] ['θɪŋkɪŋ] [ˌoʊvər]
Well , young Master , cried somebody behind him , now what be ye thinking over
出色地 , 年轻的 掌握 , 哭 某人 在后面 他 , 现在 什么 是 是的 思维 超过
[ðɪs] [faɪn] ['mɔːrniŋ] ?
this fine morning ?
这 美好的 早晨 ？
“少爷，”他身后有人喊道，“今天早上这么好，您在想什么呢？”

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðə; ði] [nets] [wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['seɪfli] [pækt] [ə'weɪ] [ɪn] [jɔː; jər] ['fɑːðəz] ['bærəlz] ?
Of the fish the nets will bring to be safely packed away in your father's barrels ?
的 这 鱼 这 网 将要 带来 到 是 安全 包装 离开 在 你的 父亲的 桶 ？
渔网捕到的鱼，会被安全地装进你父亲的桶里吗？

[maɪ] ['fɑːðəz] ['bærəlz] [biː; bi] [ə'kɜːrsɪd] !
My father's barrels be accursed !
我的 父亲的 桶 是 被诅咒的 ！
我父亲的木桶该受诅咒！

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ɪk'skleɪmd] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Joseph exclaimed , springing to his feet .
约瑟夫 惊呼 , 弹簧 到 他的 脚 .
约瑟惊呼一声，猛地站了起来。

[ænd; ənd] [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [kɔːl] [em 'iː] ['mæstər] ?
And why dost thou call me master ?
和 为什么 朋友 你 称呼 我 掌握 ？
你为什么称呼我为主人？

[aɪm] [nɑːt] ['mæstər] , [nɔːr] [ɑːrt] [ðəʊ] ['sɜːrvənt] .
I'm not master , nor art thou servant .
我是 不是 掌握 , 也不 艺术 你 仆人 .
我不是主人，你也不是仆人。

[ænd; ənd] [ðen] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˌoʊpənɪŋ] ['fʊli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stɜːr(ə)n] [wɜːrld] ,
And then , his eyes opening fully to the external world ,
和 然后 , 他的 眼睛 开幕 完全 到 这 外部的 世界 ,
然后，他完全睁开了双眼，看到了外面的世界。

[hiː; hi] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði] ['nɪrli] ['hʌntbæk] ['fɪlɪp] [ʌv; əv] [kə'pɜːrniəm] — [ə; eɪ] [haɪ] - [nekt] , [θɪk] -
he recognised the nearly hunchback Philip of Capernaum — a high - necked , thick -
他 已确认 这 几乎 矮 菲利普 的 迦百农 — 一个 高的 - 颈部 , 厚的 -
[set] ['feləʊ] ,
set fellow ,
放 同伴 ,
他认出了几乎驼背的迦百农的腓力——一个脖子高挺、身材魁梧的人。

[ɪn] [hu:m] [ə; eɪ] [hʊkt] [noʊz][ænd; ənd][ˈpra:mɪnənt] [aɪz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [fɪtʃər] .
in whom a hooked nose and prominent eyes were the distinguishing features .
在 谁 一个 钩子 鼻子 和 著名的 眼睛 是 这 区别 特征 .

他的显著特征是鹰钩鼻和突出的眼睛。

[ə; eɪ][seɪl] - [ˈmeɪkər] , [ðæt] [spʊʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [[ɑ:rp] [vɔɪs] ,
A sail - maker , that spoke with a sharp voice ,
一个 帆 - 制造商 , 那 辐 和 一个 锋利的 嗓音 ,
一个说话声音尖锐的帆匠

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈmembər] [hɪm; ɪm][æz; əz] [kəmˈbaɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑ:dɪst] [ˈɪnəsns] [ʌv; əv]
and Joseph remembered him as combining the oddest innocence of
和 约瑟夫 记得 他 作为 结合 这 最奇怪的 无辜 的
[maɪnd] [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [[ˈru:dnəs] [ɪn][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
mind regarding spiritual things with a certain shrewdness in the conduct of his
头脑 关于 精神 事物 和 一个 肯定 城府 在 这 执行 的 他的
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

约瑟记得他对于精神事物有着极其纯真的心灵，但在处理生意方面却又十分精明。

[ðɑɪ] [vɔɪs] [ˈstɑ:rtld] [em ˈi:][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dri:m] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] , [ænd; ənd][aɪ] [nu:] [nɑ:t]
Thy voice startled me out of a dream , Joseph said , and I knew not
你的 嗓音 惊慌 我 出去 的 一个 梦 , 约瑟夫 说 , 和 我 知道 不是
[wʌt] [aɪ] [sed] .
what I said .
什么 我 说 .

“你的声音把我从梦中惊醒，”约瑟说，“我不知道自己说了些什么。”

[beg][ˈpa:rd(ə)n] , [ˈmæstər] — [bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rd] " [sɜ:r] " [ju:; jʊ] [laɪk] [noʊ] [ˈbetər] ,
Beg pardon , Master — but the word " Sir " you like no better ,
求 赦免 , 掌握 — 但 这 单词 " 先生 " 你 喜欢 不 更好的 ,

恕我冒昧，主人——但您似乎也不喜欢别人称呼您“先生”。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʊd] [saʊnd] [ʌnˈsi:mli] [tu:; tə][kɔ:l][ju:; jʊ] " [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] " [ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] .
and it would sound unseemly to call you " Joseph " and no more .
和 它 会 声音 不体面的 到 称呼 你 " 约瑟夫 " 和 不 更多的 .

只称呼你“约瑟夫”似乎不太合适。

[æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][bɔ:rn][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] [nɔ:r] [streŋθ] [nɔ:r] [wɪts] ,
As we are not born the same height nor strength nor wits ,
作为 我们 是 不是 出生 这 相同的 高度 也不 力量 也不 智慧 ,

我们生来身高、力量和智力都不一样，

[sʌtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfərənsɪz] [æz; əz] " [sɜ:r] " [ænd; ənd] " [ˈmæstər] " [get][ˈɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r] [spi:tʃ] .
such little differences as " Sir " and " Master " get into our speech .
这样的 小的 差异 作为 " 先生 " 和 " 掌握 " 得到 进入 我们的 演讲 .

像“先生”和“主人”这样的小差别都会融入到我们的语言中。

[ɔ:l] [ðoʊz] [ðæt] [lʌv] [ɡɑ:d][ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˈni:ðər] [klæs] [nɔ:r] [welθ] ,
All those that love God are the same , and there is neither class nor wealth ,
全部 那些 那 爱 上帝 是 这 相同的 , 和 那里 是 两者都不 班级 也不 财富 ,

凡爱上上帝的人都是一样的，不分阶级，也不分财富。

[ˈoʊnli] [lʌv] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈænsər] [ˈpæʃənətli] .
only love , Joseph answered passionately .
仅有的 爱 , 约瑟夫 回答 热情地 .

“只有爱，”约瑟夫热情地回答道。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈti:tʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈpra:fɪt] [ˈdʒɪ:zəs] , [ˈfɪlɪp] [rɪˈplaɪd] ,
That is the teaching of the new prophet Jesus , Philip replied ,
那 是 这 教学 的 这 新的 先知 耶稣 , 菲利普 回复 ,

“这就是新先知耶稣的教导，”腓力回答说。

[hɪz; ɪz] [jæpɪŋ] [vɔɪs] [ə'su:mɪŋ] [æn; ən] [ɪn'veɪɡlɪŋ] [tʊŋ] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [wʌn] .
his yapping voice assuming an inveigling tone or something like one .
他的 喋喋不休 嗓音 假设 一个 诱骗 语气 或者 某物 喜欢 一 .

他那喋喋不休的声音变得像是一种诱人的语气。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][mæg'dɑ:lə] ['jestə] ['i:vniŋ] , [ænd; ənd] [spɛnt] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][maɪ] ['detɜ:z] [haʊs] ,
I was in Magdala yester evening , and spent the night in my debtor's house ,
我 曾是 在 抹大拉 昨天 晚上 , 和 花费 这 夜晚 在 我的 债务人的 房子 ,
我昨晚在抹大拉, 在债主家里过夜。

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['fɪɡərɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] [ə; eɪ] [ˈneɪbə]
and as we were figuring out the principal and interest a neighbour
和 作为 我们 是 计算 出去 这 主要的 和 兴趣 一个 邻居
[keɪm] [ɪn] ,
came in ,
来了 在 ,

正当我们正在计算本金和利息时, 一位邻居走了进来。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['sevrəl] [nu:z] [wʌz; wəz] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [si:n] ['wɜ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈdʒi:zəs][baɪ]
and among his several news was that you were seen walking with Jesus by
和 之中 他的 一些 消息 曾是 那 你 是 已见 步行 和 耶稣 经过
[ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [kə'pɜ:niəm] .
the lake in the direction of Capernaum .
这 湖 在 这 方向 的 迦百农 .

他带来的诸多消息中, 有一条是有人看到你 and 耶稣一起沿着湖边向迦百农方向走去。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə] [hɪr] [ðæt] ,
We were glad to hear that ,
我们 是 高兴的 到 听到 那 ,

听到这个消息我们很高兴。

[fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] ['oʊnli] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ju: 'es][læst] [naɪt] [ju:; jʊ][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [ðæt] ['dʒi:zəs][hæz; həz]
for having only returned to us last night you did not know that Jesus has
为了 拥有 仅有的 返回 到 我们 最后的 夜晚 你 做过 不是 知道 那 耶稣 有
[br'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ɪn] [ði:z] [pɑ:rts] ,
become a great man in these parts ,
变得 一个 伟大的 男人 在 这些 部分 ,

你昨晚才回到我们这里, 还不知道耶稣在这片地区已经成为一位伟人吗?

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [lɑ:dʒ] [ɪn]['saɪmən] ['pi:tɜ:z] [haʊs] .
especially since he has come to lodge in Simon Peter's house .
尤其 自从 他 有 来 到 小屋 在 西蒙 彼得的 房子 .

尤其是他来到西门彼得家暂住之后。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [step] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
That was a great step for him .
那 曾是 一个 伟大的 步 为了 他 .

对他来说, 这是很大的进步。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] ['heɪsənɪŋ] [ə'weɪ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɪz][æt; ət]['saɪmən] ['pi:tɜ:z] [haʊs] .
But I must be hastening away , for a meeting is at Simon Peter's house .
但 我 必须 是 加速 离开 , 为了 一个 会议 是 在 西蒙 彼得的 房子 .

但我必须赶紧走了, 因为在西门彼得家有个会议。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['prɑ:mɪst] ['dʒi:zəs][tu:; tə][bi:; bi][ðər; ðər] [tu:] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ænsər] .
And I have promised Jesus to be there too , Joseph answered .
和 我 有 承诺 耶稣 到 是 那里 也 , 约瑟夫 回答 .

“我也答应过耶稣, 我也会在那里,”约瑟回答说。

[ðen] [wiː; wi] [meɪ] [step] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [tə'geðər] , ['fɪlɪp] ['ænsər] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] ['dʒoʊzəfs]
Then we may step the way out together , Philip answered , looking up into Joseph's
然后 我们 可能 步 这 方式 出去 一起 , 菲利普 回答 , 寻找 向上 进入 约瑟的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

“那我们就可以一起走出去,”菲利普回答道, 抬头看着约瑟的脸。

[ænd; ənd] — [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [riːd] [ðer; ðər] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
and — as if he read there encouragement to speak out the whole of his
和 — 作为 如果 他 读 那里 鼓励 到 说话 出去 这 所有的 的 他的
[maɪnd] — [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :
mind — he continued :
头脑 — 他 持续 :

仿佛他从中读出了鼓励他畅所欲言的话语, 他继续说道:

[aɪ] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [step] [ʌp] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [wen] ['saɪmən] ['piːtər] [tʊk]
I was saying that it was a great step up for him when Simon Peter took
我 曾是 说 那 它 曾是 一个 伟大的 步 向上 为了 他 什么时候 西蒙 彼得 采取
[hɪm; ɪm] [tuː; tə] [lɑːdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
him to lodge in his house ,
他 到 小屋 在 他的 房子 ,

我当时说的是, 西门彼得接他到自己家住, 对他来说是一次很大的进步。

[fɔːr; fər] [brɪ'fɔːrtʰaɪmz] [hiː; hi] [hæd; həd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] , [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] :
for beforetimes he had , as the saying is , no place to lay his head :
为了 以前 他 有 , 作为 这 说 是 , 不 地方 到 躺 他的 头 :
因为从前, 他就像俗话说的那样, 无处安身:

[æn; ən] ['aʊtkæst] [frʌm; frəm] ['keɪnə] , ['wɪðər] [hiː; hi] [went] [fɜːrst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [haʊs] ,
an outcast from Cana , whither he went first to his mother's house ,
一个 被排斥者 从 迦拿 , 往哪里去 他 去 第一的 到 他的 母亲的 房子 ,
他被迦拿人驱逐, 先去了他母亲的家。

[ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['wɔːtər] ['ɪntuː] [waɪn] [ɑːn] [wʌn] [ə 'keɪzn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mæɪrɪdʒ] [fɪːst]
and it is said he turned water into wine on one occasion at a marriage feast
和 它 是 说 他 转向 水 进入 葡萄酒 在 一 场合 在 一个 婚姻 盛宴
;
;
;
;

据说他曾在一次婚宴上将水变成了酒;

[bʌt; bət] [ðæt] ['kænɔːt] [biː; bi] [truː] , [fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ,
but that cannot be true , for if it were ,
但 那 不能 是 真的 , 为了 如果 它 是 ,
但这不可能是真的, 因为如果真是这样,

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [nɔːt] [tɜːrn]
there is no reason that I can see why he should stay his hand and not turn
那里 是 不 原因 那 我 能 看 为什么 他 应该 停留 他的 手 和 不是 转动
[ɔːl] ['wɔːtər] ['ɪntuː] [waɪn] .
all water into wine .
全部 水 进入 葡萄酒 .

我看不出他有什么理由要袖手旁观, 把所有的水都变成酒。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [mɪs'fɔːrtʃən] ,
To which Joseph replied that it would be a great misfortune ,
到 哪个 约瑟夫 回复 那 它 会 是 一个 伟大的 不幸 ,
约瑟回答说, 那将是一场巨大的不幸。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][men] [wəd] [biː; bi][æz; əz] [drʌŋk] [æz; əz] [ˈnoʊə] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi]
for the greater part of men would be as drunk as Noah was when he
为了 这 更大的 部分 的 男人 会 是 作为 醉 作为 诺亚 曾是 什么时候 他
[plɑːntɪd] [ə; eɪ] [ˈvɪnjərd] ,
planted a vineyard ,
已种植 一个 葡萄园 ,

大多数人都会像诺亚栽种葡萄园时那样醉醺醺的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [ˈlɑːts] [ˈdɒtɜːz] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ˈfɑːðɜːz] [ˈdrʌŋkənəs] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] .
and we know how Lot's daughters turned their father's drunkenness to account .
和 我们 知道 如何 很多 女儿们 转向 他们的 父亲的 酒醉 到 帐户 .

我们知道罗得的女儿们是如何追究她们父亲酗酒的责任的。

[mɔːrˈoʊvər] , [ˈfɪlɪp] , [ɪf] [ˈdʒiːzəs][hæd; həd] [tɜːrnd] [ɔːl][ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈɪntuː] [waɪn][ðer; ðər] [wəd] [biː; bi]
Moreover , Philip , if Jesus had turned all the water into wine there would be
而且 , 菲利普 , 如果 耶稣 有 转向 全部 这 水 进入 葡萄酒 那里 会 是
[noʊ][ˈmɪrək(ə)] ,
no miracle ,
不 奇迹 ,

此外, 菲利普, 如果耶稣把所有的水都变成了酒, 就不会有奇迹发生了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)][ɪz][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ækt] [pərˈfɔːrmd] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] [huːm] [ɡɑːd][hæz; həz] [ˈtʃoʊzn]
for a miracle is a special act performed by someone whom God has chosen
为了 一个 奇迹 是 一个 特别的 行为 执行 经过 某人 谁 上帝 有 选定
[æz; əz][æn; ən] [ˈɪnstrəmənt] .
as an instrument .
作为 一个 乐器 .

奇迹是由上帝拣选的人所行的特殊行为。

[aɪˈtiː][ɪz][æz; əz] [ˈlaɪkli] [æz; əz][nɑːt] , [ˈmæstər] , [ðæt] [juː; jə][biː; bi] [raɪt] [ɪn] [wʌt] [juː; jə] [seɪ] ,
It is as likely as not , Master , that you be right in what you say ,
它 是 作为 可能 作为 不是 , 掌握 , 那 你 是 正确的 在 什么 你 说 ,
[fɑːr; fər] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [ˈseɪɪŋ] [wʌt] [ɪz] [truː] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [fɔːls] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
for there's no saying what is true and what is false in this world ,
为了 有 不 说 什么 是 真的 和 什么 是 错误的 在 这 世界 ,
[fɑːr; fər] [wʌt] [wʌn][mæn] [sez] [əˈhʌðər] [mæn] [dɪˈnaɪz] ,
for what one man says another man denies ,
为了 什么 一 男人 说道 其他 男人 否认 ,
[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɔːl] [men] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [əˈlaɪk] .
and it is not even certain that all men see and hear alike .
和 它 是 不是 甚至 肯定 那 全部 男人 看 和 听到 同样 .

师父, 您说的很可能是对的。

因为在这个世界上, 根本无法分辨真假。

一个人说的, 另一个人却否认。

而且, 也不能确定所有男人看到的和听到的都一样。

[bʌt; bət] , [ˈfɪlɪp] , [ðəʊ] [mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðoʊ] [men] [ˈniːðər] [hɪr] [nɔːr] [siː] [əˈlaɪk] ,
But , Philip , thou must remember that though men neither hear nor see alike ,
但 , 菲利普 , 你 必须 记住 那 尽管 男人 两者都不 听到 也不 看 同样 ,
[jət] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ɡɑːd][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ˈevri] [mæn] .
yet the love of God is the same in every man .
然而 这 爱 的 上帝 是 这 相同的 在 每一个 男人 .
[bʌt; bət][ɪz][aɪˈtiː] ?
But is it ?
但 是 它 ?

但是, 菲利普, 你必须记住, 虽然人们听觉和视觉各不相同,

然而, 上帝的爱在每个人身上都是一样的。

但事实真是如此吗?

['fɪlɪp] [æskt] .
Philip asked .
菲利普 问 .

菲利普问道。

[fɔːr; fər][kæn; kən][aɪ 'tiː][biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [sʌm; səm][men] [lʌv] [gɑːd][ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [gɑːd] [meɪ] [duː]
For can it be denied that some men love God in the hope that God may do
为了 能 它 是 否认 那 一些 男人 爱 上帝 在 这 希望 那 上帝 可能 做
['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
something for them ,
某物 为了 他们 ,

难道有人会否认，有些人爱上帝，是希望上帝能为他们做些事吗？

[waɪl] ['ʌðər] [lʌv] [gɑːd] [lest] [hiː; hi] [meɪ] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] .
while others love God lest he may punish them .
尽管 其他的 爱 上帝 免得 他 可能 惩治 他们 .

而另一些人则敬爱上帝，唯恐受到他的惩罚。

[bʌt; bət] [mɪ'θɪŋks] [ðæt] [sʌtʃ] [lʌv] [æz; əz] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [fɪr] [ðæn; ðən] [lʌv] ;
But methinks that such love as that is more fear than love ;
但 我觉得 那 这样的 爱 作为 那 是 更多的 害怕 比 爱 ;

但我认为，那样的爱与其说是爱，不如说是恐惧；

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [ðæt] [kæn; kən] [lʌv] [gɑːd] — [wel] ,
and then there are others that can love God — well ,
和 然后 那里 是 其他的 那 能 爱 上帝 — 出色地 ,

还有一些人能够爱上帝——嗯，

[dʒʌst][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [gɑːd][ɪz][baɪ][ðem; ðəm] ,
just because it seems to them that God is by them ,
只是 因为 它 似乎 到 他们 那 上帝 是 经过 他们 ,

仅仅因为他们觉得上帝与他们同在，

[dʒʌst][æz; əz][aɪm][baɪ][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['moʊmənt] .
just as I'm by you at the present moment .
只是 作为 我是 经过 你 在 这 展示 片刻 .

就像我现在在你身边一样。

['dʒiːzəs][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [wʌn] .
Jesus is such an one .
耶稣 是 这样的 一个 — .

耶稣就是这样一位人物。

[bʌt; bət][ðer; ðər][biː; bi][nɑːt] ['meni] [laɪk] [hɪm; ɪm] ,
But there be not many like him ,
但 那里 是 不是 许多 喜欢 他 ,

但像他这样的人并不多。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [faʊnd] [noʊ] ['feɪvər] ['iːðər] [ɪn] ['keɪnə][ɔːr][ɪn] ['næzərəθ] .
and that was why his teaching found no favour either in Cana or in Nazareth .
和 那 曾是 为什么 他的 教学 成立 不 偏爱 任何一个 在 迦拿 或者 在 拿撒勒 .

这就是为什么他的教导在迦拿和拿撒勒都不受欢迎的原因。

[ɪn][ðem; ðəm][pɑːrts] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːrpəntɜːz] [sʌn] ,
In them parts they knew that he was the carpenter's son ,
在 他们 部分 他们 知道 那 他 曾是 这 木匠的 儿子 ,

他们当中有些人知道他是木匠的儿子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hɪndrəns] [tuː; tə]
and his mother and his brothers and sisters were a hindrance to
和 他的 母亲 和 他的 兄弟 和 姐妹 是 一个 障碍 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他的母亲、兄弟姐妹都是他的绊脚石。

[fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] [kwɪr] ,
for thinking him a bit queer ,
为了 思维 他 一个 少量 酷儿 ,
因为觉得他有点古怪，

[ðeɪ] [keɪm] [ˈɔːftʰaɪmz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪnəɡɔɡz] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm][wɪð; wɪθ]
they came ofttimes to the synagogues to ask him to come home with
他们 来了 经常 到 这 犹太教堂 到 问 他 到 来 家 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他们经常到犹太教堂来，请求他跟他们回家。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃruːd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [sʌtʃ] [tɔːk] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][noʊ]
for they are shrewd enough to see that such talk as his will bring him no
为了 他们 是 精明 足够的 到 看 那 这样的 讲话 作为 他的 将要 带来 他 不
[ɡʊd] [ɪn][ðə; ði][end] ,
good in the end ,
好的 在 这 结尾 ,
因为他们足够精明，明白他这种言论最终对他没有任何好处。

[fɔːr; fər] [priːsts] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] ['evriwɪr] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [ɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ɑːn][ðer; ðər]
for priests are strong everywhere and have the law of the land on their
为了 神父 是 强的 到处 和 有 这 法律 的 这 土地 在 他们的
[saɪd] ,
side ,
边 ,
因为祭司在各地势力强大，而且有法律站在他们一边。

[fɔːr; fər] ['gʌvənəz] [wʊd] [meɪk] [bʌt; bət] [pʊr] [ʃɪft] [tuː; tə] ['gʌvərn] [wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm] .
for governors would make but poor shift to govern without them .
为了 州长们 会 制作 但 贫穷的 转移 到 治理 没有 他们 :
如果没有他们，州长们将无法有效地进行治理。
[bʌt; bət] [waɪ] [ðen] , [ɪˈfɪlɪp] , [ʃʊdst] [ðəʊ] [huː] [ɑːrt][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [mæn] ,
But why then , Philip , shouldst thou who art a cautious man ,
但 为什么 然后 , 菲利普 , 应该 你 WHO 艺术 一个 谨慎 男人 ,

那么，菲利普，你既然是个谨慎的人，为何要这样做呢？
[biː; bi][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈpiːtəz] [haʊs] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ?
be going to Peter's house to meet him ?
是 去 到 彼得的 房子 到 见面 他 ?
去彼得家见他？

[wel] , [ðæts] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [aɪv] [bɪn] ['æskɪŋ] [maɪˈself][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][juː; jʊ]
Well , that's the question I've been asking myself all the morning till I came upon you
出色地 , 那就是 这 问题 我已经 到过 问 我 全部 这 早晨 直到 我 来了 之上 你
:
:
:
嗯，这正是我一上午都在思考的问题，直到遇见你。

[ˈmæstər] , [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ʌnˈlaɪkli] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈæskɪŋ] [jɔ:r'self] [ðə; ði] [seɪm]
Master , sitting by the lake , and not unlikely you were asking yourself the same
掌握 , 坐着 经过 这 湖 , 和 不是 不太可能 你 是 问 你自己 这 相同的
[ˈkwestʃən] ,
question ,
问题 ,

师父，您坐在湖边，想必也在问自己同样的问题吧？

[ˈsɪtɪŋ] [ˈoʊvər][ˈjɑ:ndər][baɪ][ðə; ði] [leɪk] [ɔ:l][baɪ] [jɔ:r'self] .
sitting over yonder by the lake all by yourself .
坐着 超过 远处 经过 这 湖 全部 经过 你自己 .

你一个人坐在那边的湖边。

[hi:; hi][ˈkæsts][ə; eɪ] [spel] [əˈpɑ:n][em ˈi:] , [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][hæz; həz] , [aɪ ˈti:] [wəd] [si:m] [tu:; tə]
He casts a spell upon me , I'm thinking , and has , it would seem to
他 演员 一个 拼写 之上 我 , 我是 思维 , 和 有 , 它 会 似乎 到
[em ˈi:] ,
me ,
我 ,

我心想，他好像对我施了魔法，而且看起来确实如此。

[kæst][wʌn][əˈpɑ:n][ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [went] [ə; eɪ] [lɔ:n] [wei] [wið; wiθ][hɪm; ɪm] [læst] [naɪt] , [baɪ][ɔ:l]
cast one upon you , for you went a long way with him last night , by all
投掷 一 之上 你 , 为了 你 去 一个 长的 方式 和 他 最后的 夜晚 , 经过 全部
[əˈkaʊnts] .
accounts .
账户 .

昨晚你和他走了很远的路，看来他真的对你下狠手了。

[aɪˈd][hæv; həv][aɪ ˈti:][frʌm; frəm] [ði:] , [ˈfɪlɪp] , [haʊ] [lɔ:n] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ði:z] [pɑ:rts] ?
I'd have it from thee , Philip , how long he has been in these parts ?
ID 有 它 从 你 , 菲利普 , 如何 长的 他 有 到过 在 这些 部分 ?

菲利普，我想知道他在这里待了多久了？

[wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [tu:] [ˈjɪrz] [ɔ:r] [ðerəˈbaʊts] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp]
Well , I should say it must be two years or thereabouts that he came up
出色地 , 我 应该 说 它 必须 是 二 年 或者 大约 那 他 来了 向上
[frʌm; frəm][ˈdʒerɪkoʊ] ,
from Jericho ,
从 耶利哥 ,

嗯，我应该说他从耶利哥来这里大概有两年左右的时间了。

[ˈsteɪɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ɪn][dʒəˈru:sələm][ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [æt; ət][ˈkeɪnə]
staying but a little while in Jerusalem and going on to his mother at Cana
入住 但 一个 小的 尽管 在 耶路撒冷 和 去 在 到 他的 母亲 在 迦拿
,
.
,

他在耶路撒冷只待了很短一段时间，就前往迦拿去看望他的母亲。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ˈtraɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʌk] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ɪn] [ˈnæzərəθ] .
and afterwards trying his luck , as I have said , in Nazareth .
和 然后 尝试 他的 运气 , 作为 我 有 说 , 在 拿撒勒 .

之后，正如我所说，他又去拿撒勒碰碰运气。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈhæznt] [si:n] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [jɪr] ?
But his mother hasn't seen him for many a year ?
但 他的 母亲 还没有 已见 他 为了 许多 一个 年 ?

但他母亲已经很多年没见过他了？

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [əˈweɪ] [sɪnz] [ˈtʃaɪldhʊd] , [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][sekt] [ʌv; əv][dʒuːz] [kɔːld]
He has been away since childhood , living with a certain sect of Jews called
 他 有 到过 离开 自从 童年 , 活的 和 一个 肯定 教派 的 犹太人 称为
 [ðə; ðɪ] [ˈesiːnz] ,
the Essenes ,
 这 爱色尼派 ,

他自幼便离家，与一个名为艾赛尼派的犹太教派生活在一起。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒɑ:n] — — [jes] , [aɪ] [noʊ] [dʒɑ:n] [wʌz; wəz] [bæp'taɪzɪŋ] [ɪn] ['dʒɔ:rdn] ,
and it was John — — Yes , I know John was baptizing in Jordan ,
 和 它 曾是 约翰 — — 是的 , 我 知道 约翰 曾是 洗礼 在 约旦 ,
 ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ɪntə'rʌptɪd] ,
Joseph interrupted ,
 约瑟夫 中断 ,
 是约翰——“是的, 我知道约翰在约旦河施洗,”约瑟打断道。

[ænd; ənd][hi; hi][ˈbæptəɪzd; bæpˈtaɪzd][ˈdʒiːzəs] .
and he baptized Jesus .
 和 他 受洗 耶稣 .
 他给耶稣施洗。

[ænd; ʌnd][æftər] [ðæt] [hi; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dezərt] , [sed] ['fɪlɪp] ['hɜ:ɾɪdli] ,
And after that he went into the desert , said Philip hurriedly ,
 和 后 那 他 去 进入 这 沙漠 , 说 菲利普 匆匆 ,
 “之后他就进了沙漠,”菲利普急忙说道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk] [ˈbiːɪŋ] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈstɔːri] .
for he did not like being interrupted in his story .
为了 他 做过 不是 喜欢 存在 中断 在 他的 故事 .

因为他不喜欢别人打断他讲故事。

[hiː hi] [keɪm] [ʌp] [tuː tə] [ˈnæzərəθ] , [aɪ] [wəz wəz] [ˈseɪɪŋ] , [əˈbaʊt] [tuː] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
He came up to Nazareth , I was saying , about two years ago ,
 他 来了 向上 到 拿撒勒 , 我 曾是 说 , 关于 二 年 前 ,
 我说的是, 他大约两年前来 到 拿撒勒。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [θrəʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] [ænd; ənd] [keɪm] [hɪr] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət]

but	was	thrown	out	of	that	city	and	came	here	;	he	was	more	fortunate
但	曾是	抛掷	出去	的	那	城市	和	来了	这里	;	他	曾是	更多的	幸运

[hɪr] ,

here ,

这里 ,

但他被赶出了那个城市，来到这里；他在这里更幸运。

['pɪkɪŋ] [ʌp] ['bɪts][ʌv; əv] [fu:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [hu:] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪm; ɪm]
picking up bits of food from the people now and then , who , thinking him
 挑选 向上 比特 的 食物 从 这 人们 现在 和 然后 , WHO , 思维 他
 ['hɑ:rlməs] ,
harmless ,
 无害 ,

他时不时会从路人那里捡些食物残渣，而路人则认为他无害。

[let][him; ɪm] [sli:p] [ɪn][æn; ən] [ɑ:d] [hoʊl][ɔ:r][ˈkɔ:rnər] ;
let him sleep in an odd hole or corner ;
 让 他 睡觉 在 一个 奇怪的 洞 或者 角落 ;
 让他睡在偏僻的洞里或角落里；

[bʌt; bət][hi; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [bɪn] [laɪk] [ˈdaɪɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhʌŋgər] [baɪ][ðə; ði] [ˈweɪsaɪd] ,
but he must have often been like dying of hunger by the wayside ,
 但 他 必须 有 经常 到过 喜欢 垂死 的 饥饿 经过 这 路边 ,
 但他肯定经常像饿死在路边一样。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz] [ˈtrævəlɪŋ] , [ˈɡoʊɪŋ][hɪz; ɪz] [raʊndz] [frʌm; frəm] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ˈvɪlɪdʒ] .
for he was always travelling , going his rounds from village to village .
为了 他 曾是 总是 旅行 , 去 他的 回合 从 村庄 到 村庄 .
因为他总是四处奔波, 挨家挨户地巡视。

[bʌt; bət] [lʌk] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] ,
But luck was on his side ,
但 运气 曾是 在 他的 边 ,
但他运气不错。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ˈdaɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtrævələər] [wʊd] [kʌm] [baɪ][ænd; ənd] [reɪz] [hɪm; ɪm]
and when he was near dying a traveller would come by and raise him
和 什么时候 他 曾是 靠近 垂死 一个 游客 会 来 经过 和 增加 他
[ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪn] .
and give him a little wine .
和 给 他 一个 小的 葡萄酒 .
当他濒临死亡时, 一位旅人会路过, 把他扶起来, 给他喝点酒。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [kæən; kən][duː][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] ,
He is one of those that can do with little ,
他 是 一 的 那些 那 能 做 和 小的 ,
他属于那种只需少量资源就能过得很好的人。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [mʌnθs] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə][kæst] [aʊt] [wʌn][ɔːr] [tuː]
and after the first few months he had the luck to cast out one or two
和 后 这 第一的 很少 几个月 他 有 这 运气 到 投掷 出去 一 或者 二
[ˈdevəlz] ,
devils ,
魔鬼 ,
几个月后, 他运气不错, 赶走了一两个恶魔。

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][kæst] [aʊt] [ˈdevəlz] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk]
and finding he could cast out devils , he turned to the healing of the sick
和 寻找 他 可以 投掷 出去 魔鬼 , 他 转向 到 这 康复 的 这 生病的
;
;
;
;
;
他发现自己能驱赶魔鬼, 于是转而医治病人;

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ɪz][ðə; ði] [ˈwɪðərd] [lɪm] [ðæt] [hiː; hi][pʊt] [raɪt] ,
and many is the withered limb that he put right ,
和 许多 是 这 干枯 肢 那 他 放 正确的 ,
他治好了许多枯萎的肢体。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [leɪm] [mæn][hiː; hi][hæz; həz][set] [ˈwɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] [straɪd] [æz; əz]
and many a lame man he has set walking with as good a stride as
和 许多 一个 瘸 男人 他 有 放 步行 和 作为 好的 一个 步幅 作为
[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈteɪkɪŋ] [naʊ] ,
we are taking now ,
我们 是 采取 现在 ,
他让许多跛子恢复了行走能力, 步履和我们现在一样矫健。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ][blaɪnd][ˈmænz] [aɪz] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈoʊpənd] ,
and many a blind man's eyes he has opened ,
和 许多 一个 瞎的 男人的 眼睛 他 有 打开 ,
他曾使许多盲人重见光明。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskrɑːfjələs] [hiː; hi] [kʃər] [baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðəm; ðəm] — [soʊ][aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] .
and the scrofulous he cured by looking at them — so it is said .
和 这 瘰癧 他 治愈 经过 寻找 在 他们 — 所以 它 是 说 .
据说, 他只需看一眼就能治愈瘰癧患者。

[ænd; ʌnd][soʊ][hɪz; ɪz] [feɪm] [gruː] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ; [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [lʌv] [hɪm; ɪm] ,
And so his fame grew from day to day ; the people love him ,
和 所以 他的 名声 生长 从 天 到 天 ； 这 人们 爱 他 ；
于是，他的名声与日俱增；人们都爱戴他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][æskz][noʊ] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [fɔr] [wei] [ˈɪntuː][menz] [əˈfekʃənz]
for he asks no money from them , which is a sure way into men's affections
为了 他 问 不 钱 从 他们 ； 哪个 是 一个 当然 方式 进入 男士 情感
；
；
；
因为他不向他们索要钱财，这是赢得人们好感的可靠方法；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huːz] [ˈtʃɪldrən] [hiː; hi][hæz; həz] [kjʊr] ['kænaɪt] [siː] [hɪm; ɪm][goʊ] [əˈwei] ['hʌŋɡri] ,
but those whose children he has cured cannot see him go away hungry ,
但 那些 谁 孩子们 他 有 治愈 不能 看 他 去 离开 饥饿的 ；
但是，那些被他治愈的孩子的父母，不能眼睁睁地看着他饿着肚子离开。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ][loʊf][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ʒɜrt] ,
and they put a loaf into his shirt ,
和 他们 放 一个 面包 进入 他的 衬衫 ；
他们把一个面包塞进了他的衬衫里。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [teɪks] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][get] [ɪk'sept] ['mʌni] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [lʊk]
for he takes anything that he can get except money , which he will not look
为了 他 需要 任何事物 那 他 能 得到 除了 钱 ； 哪个 他 将要 不是 看
[əˈpaːn] .
upon .
之上 ；

因为他除了金钱之外，什么都想要，而金钱他根本不看一眼。
[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ][ˈhoʊliːz][mæn][ɪn] [ðɪːz] [pɑːrts] , [sɜːr] , [ðɪːz] ['meni] [ˈjɪrz] .
There has been no holier man in these parts , Sir , these many years .
那里 有 到过 不 更神圣 男人 在 这些 部分 ； 先生 ； 这些 许多 年 ；
先生，这么多年来，这片地区再也没有比他更虔诚的人了。

[ðə; ði][ˈoʊldɪst][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['kænaɪt] [rɪ'membər] [wʌn] [laɪk] [hɪm; ɪm] — [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz] ['nɪrər] ['naɪntɪ]
The oldest in the country cannot remember one like him — my father is nearer ninety
这 最老 在 这 国家 不能 记住 一 喜欢 他 一 我的 父亲 是 更近 九十
[ðæn; ðən] ['eɪti] ,
than eighty ,
比 八十 ；
全国最年长的人都记不起有像他这样的人——我父亲快九十岁了，而不是八十岁。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [sez] [ðæt] [ˈdʒiːzəs][ɪz][ə; eɪ] ['greɪtər] [mæn][ðæn; ðən][hiː; hi][ˈevər] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [tel]
and he says that Jesus is a greater man than he ever heard his father tell
和 他 说道 那 耶稣 是 一个 更大的 男人 比 他 曾经 听到 他的 父亲 告诉
[ʌv; əv] ,
of ,
的 ；
他说，耶稣比他父亲所描述的任何人物都更伟大。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['eɪtiːz] [brɪfɔːr] [hiː; hi][daɪd] .
and he was well into the eighties before he died .
和 他 曾是 出色地 进入 这 八十年代 前 他 死亡 ；
他去世时已经八十多岁了。

[naʊ] , [sɜːr] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [nɪr] [tuː; tə] [ˈpiːtɜːz] [haʊs] ,
Now , Sir , as we are near to Peter's house ,
现在 ； 先生 ； 作为 我们 是 靠近 到 彼得的 房子 ；
先生，现在我们离彼得家很近了，

[ˈju:l] [nɑ:t][maɪnd][maɪ] [ˈtelɪŋ] [ˈju:; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] " [sɜ:r] " [ɔ:r] " [ˈmæstər] " [æt; ət] [ˈpi:təz] [haʊs]
you'll not mind my telling you that there is no " Sir " or " Master " at Peter's house
你会 不是 头脑 我的 讲述 你 那 那里 是 不 " 先生 " 或者 " 掌握 " 在 彼得的 房子

。
：
。

我告诉你，彼得家没有“先生”或“主人”这样的称呼，你不会介意吧？

[bʌt; bət] , [ˈfɪlɪp] ,
But , Philip ,
但 , 菲利普 ,

但是，菲利普，

[hæz; hæz][aɪˈti:][nɑ:t] [ɔ:ˈlredi] [bɪn] [sed] [ðæt] [ðəʊ] [meɪst] [dra:p] [sʌtʃ] [ˈtaɪtəlz][æz; əz] " [sɜ:r] " [ænd; ənd] "
has it not already been said that thou mayst drop such titles as " Sir " and "

[ˈmæstər] " [ɪn] [əˈdresɪŋ] [emˈi:] ?
Master " in addressing me ?
掌握 " 在 解决 我 ？

之前不是已经说过，你可以不用称呼我“先生”、“主人”之类的头衔吗？

[ænd; ənd][wɜ:rt] [ðəʊ] [nɑ:t][æt; ət][wʌn][wɪð; wɪθ][emˈi:] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˈkɜ:rtiəs]
And wert thou not at one with me that we should be more courteous
和 沃特 你 不是 在 一 和 我 那 我们 应该 是 更多的 有礼貌

[ænd; ənd] [ˈfrendli] [wʌn] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] ?
and friendly one between the other without them ?
和 友好的 一 之间 这 其他 没有 他们 ？

难道你不和我一致认为，在没有他们的情况下，我们彼此之间应该更加礼貌友好吗？

[wel] , [jes] , [ˈmæstər] , [aɪ][du:] [ˌrekəˈlekt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [tɔ:k] [bɪˈtwi:n] [ˈju:ˈes] ,
Well , yes , Master , I do recollect some such talk between us ,
出色地 , 是的 , 掌握 , 我 做 追忆 一些 这样的 讲话 之间 我们 ,

是的，师父，我确实记得我们之间有过类似的谈话。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][bi:; bi] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntu:] [kəˈpɜ:niəm] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l]
but now that we be coming into Capernaum it would be well that I should call
但 现在 那 我们 是 未来 进入 迦百农 它 会 是 出色地 那 我 应该 称呼

[ˈju:; jʊ] " [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
you " Joseph ,
你 " 约瑟夫 ,

但既然我们即将进入迦百农，我最好称呼你为“约瑟”。

" [bʌt; bət] " [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] " [wʊd] [bi:; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][emˈi:][æt; ət][fɜ:rst] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər]
" but " Joseph " would be difficult to me at first , and we are
" 但 " 约瑟夫 " 会 是 难的 到 我 在 第一的 , 和 我们 是

[ɔ:l] [ˈbrʌðərz] [əˈmʌŋst] [ˈju:ˈes] ,
all brothers amongst us ,
全部 兄弟 在 我们 ,

但是“约瑟”这个名字一开始对我来说有点难念，而且我们彼此都是兄弟。

[ˈoʊnli][ˈdʒi:zəs][ɪz][ˈmæstər][ˈoʊvər][ɔ:l] [ʌv; əv][ˈju:ˈes] , [ænd; ənd][gɑ:d][ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
only Jesus is Master over all of us , and God over him .
仅有的 耶稣 是 掌握 超过 全部 的 我们 , 和 上帝 超过 他 .

只有耶稣是我们所有人的主，而上帝是他的主。

[bʌt; bət][aɪˈti:] [naʊ] [straɪks] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ˈtoʊld][ˈju:; jʊ] [haʊ] [ˈdʒi:zəs][ænd; ənd] [ˈpi:tər]
But it now strikes my mind that I have not told you how Jesus and Peter
但 它 现在 罢工 我的 头脑 那 我 有 不是 讲述 你 如何 耶稣 和 彼得

[bɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] .
became acquainted .
成为 熟人 .

但我现在突然想到，我还没有告诉你们耶稣和彼得是如何相识的。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raʊndz] [ə; eɪ][mæn][ræn][aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs]
One day as Jesus was passing on his rounds a man ran out of his house
一天 作为 耶稣 曾是 通过 在 他的 回合 一个 男人 跑 出去 的 他的 房子
[ænd; ənd] [brɪˈsɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][help][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp][sʌm; səm] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈpleɪŋ]
and besought him to help him to stop some boys who were playing
和 恳求 他 到 帮助 他 到 停止 一些 男孩们 WHO 是 玩耍
[drʌmz] [ænd; ənd] [faɪfs] [ænd; ənd][ˈsɔːlt(ə)rɪ; ˈsɒl-] ,
drums and fifes and psalteries ,
鼓 和 短笛 和 诗篇集 ,

有一天，耶稣在巡视街巷时，一个男人从家里跑出来，恳求他帮忙制止几个男孩敲鼓、吹笛、弹琴。

[ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [huː] [ðəʊ] [ɑːrt] , [bʌt; bət][maɪ] [ˈwaɪfs] [ˈmʌðər] [ɪz] [ˈdaɪɪŋ] [ʌv; əv]
saying to him : I know not who thou art , but my wife's mother is dying of
说 到 他 : 我 知道 不是 WHO 你 艺术 , 但 我的 妻子的 母亲 是 垂死 的
[ˈfiːvər] ,
fever ,
发烧 ,

对他说：“我不知道你是谁，但我妻子的母亲得了重病，快要死了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dʒɪr][æɪ; ət][em ˈiː][ænd; ənd] [[ʊ] [noʊ] [ˈmɜːrsɪ] .
and the boys jeer at me and show no mercy .
和 这 男孩们 嘲笑 在 我 和 展示 不 怜悯 :

男孩们嘲笑我，毫不留情。

[let] [ˌjuː ˈes] [teɪk] [stoʊnz] [ænd; ənd][kæst][ðem; ðəm][æɪ; ət][ðem; ðəm] .
Let us take stones and cast them at them .
让 我们 拿 石头 和 投掷 他们 在 他们 :

让我们拿石头砸他们。

[bʌt; bət][ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] : [noʊ] [stoʊn] [ɪz][rɪˈkwaɪərd] ; [ænd; ənd] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi] [sed] :
But Jesus answered : no stone is required ; and turning to the boys he said :
但 耶稣 回答 : 不 石头 是 必需的 ; 和 转弯 到 这 男孩们 他 说 :
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

耶稣回答说：不需要石头；然后他转向孩子们说：孩子们，

[ɔːl] [ðɪs] [ˈwʊmən] [æskz][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][daɪ][ɪn][ˈkwaɪət] ,
all this woman asks of you is to be allowed to die in quiet ,
全部 这 女士 问 的 你 是 到 是 允许 到 死 在 安静的 ,

这位女士唯一的要求就是允许她平静地死去。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [æsk][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [sʌm; səm] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ]
and you may ask the same thing some day , and that day may not be long
和 你 可能 问 这 相同的 事物 一些 天 , 和 那 天 可能 不是 是 长的
[dɪˈleɪd] .
delayed .
延迟 :

或许有一天你会问同样的问题，而且那一天可能很快就会到来。

[ˌwerəˈpɑːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [əˈʃeɪmd] ,
Whereupon the boys were ashamed ,
于是 这 男孩们 是 羞愧 ,

男孩们顿时感到羞愧。

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [ˈfɑːləʊd] [ˈpiːtər][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ˈmʌðə-z] [hænd]
and Jesus followed Peter into his house and took his wife's mother's hand
和 耶稣 随后 彼得 进入 他的 房子 和 采取 他的 妻子的 母亲的 手
[ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; həɹ][ʌp] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɜːr; həɹ] [hed] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] [ænd; ənd]
and lifted her up a little and placed her head upon the pillow and
和 抬起 她 向上 一个 小的 和 放置 她 头 之上 这 枕头 和
[berd] [hɜːr; həɹ] [sliːp] ,
bade her sleep ,
巴德 她 睡觉 ,

耶稣跟着彼得进了屋子，拉着他岳母的手，把她稍微扶起来，让她枕在枕头上，哄她睡觉。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] ,
which she did ,
哪个 她 做过 ,

她确实这么做了。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [saʊtʃ] [ˈpaʊər] [ˈpiːtər] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði]
and seeing that he had such power Peter asked him to remain in the
和 看到 那 他 有 这样的 力量 彼得 问 他 到 保持 在 这
[haʊs] [tɪl] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ˈoʊpənd] [hɜːr; həɹ] [aɪz] ,
house till his mother - in - law opened her eyes ,
房子 直到 他的 母亲 - 在 - 法律 打开 她 眼睛 ,

彼得见他如此强大，便请他留在屋里，直到他岳母睁开眼睛为止。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər][ˈevər] [sɪns] .
which he did , and he has been there ever since .
哪个 他 做过 , 和 他 有 到过 那里 曾经 自从 .

他照做了，而且从那以后就一直待在那里。

[naʊ] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; əɹ][æt; ət][ðə; ði] [ˈpæθweɪ] [θruː] [wɪtʃ] [ˈdʒiːzəs] [kʌmz] [ænd; ənd][ɡoʊz] [ˈevri]
Now here we are at the pathway through which Jesus comes and goes every
现在 这里 我们 是 在 这 路径 通过 哪个 耶稣 来 和 去 每一个
[deɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈmɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ɡɑːd] .
day on his mission of healing and preaching the love of God .
天 在 他的 使命 的 康复 和 布道 这 爱 的 上帝 .

现在我们来到了耶稣每天往返的这条路上，他在这里进行治愈疾病和宣扬上帝之爱的使命。

[jʊr; jər] [ˈfɑːðər] , [sɜːr] , [ɪz] [mʌtʃ] [əˈpəʊzɪd] [tuː; tə][ˈdʒiːzəs] ,
Your father , Sir , is much opposed to Jesus ,
你的 父亲 , 先生 , 是 很多 反对 到 耶稣 ,

先生，您的父亲非常反对耶稣。

[huː] [hiː; hi] [sez] [hæz; həz] [pəˈsweɪdɪd] [ˈpiːtər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɪʃɪŋ] [ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd]
who he says has persuaded Peter away from his fishing and James and
WHO 他 说道 有 被说服 彼得 离开 从 他的 钓鱼 和 詹姆斯 和
[dʒɑːn][ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] ,
John and many others ,
约翰 和 许多 其他的 ,

他说，正是这个人劝说彼得放弃了捕鱼，还有詹姆斯、约翰以及许多其他人也放弃了捕鱼。

[bʌt; bət][noʊ] [daʊt] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [təʊld][juː; jʊ] [ðɪːz] [θɪŋz] [læst] [naɪt] .
but no doubt your father told you these things last night .
但 不 怀疑 你的 父亲 讲述 你 这些 事物 最后的 夜晚 .

但毫无疑问，你父亲昨晚已经把这些事告诉过你了。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

[ˌɛks.əˈrɑːrɑɪ] .
XIII :
十三 :

十三、

[ˈjɑːndər][ɪz] [kəˈpɜːrniəm] — [ɔːr][ɑɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [spiːtʃ] [hæd; həd][ɑɪ] [sed]
Yonder is Capernaum — or it would have been more in our speech had I said
远处 是 迦百农 — 或者 它 会 有 到过 更多的 在 我们的 演讲 有 我 说
, [waɪ] ,
, why ,
, 为什么 ,

那边是迦百农——或者如果我说“为什么”，我们的谈话中就会更多地体现这一点。

[ˈbrʌðər] , [ˈjɑːndər][ɪz] [kəˈpɜːrniəm] .
brother , yonder is Capernaum :
兄弟 , 远处 是 迦百农 :

兄弟，那边是迦百农。

[bʌt; bət][ˈhæbɪts] [laɪk][ə; eɪ][flaɪ] , [ˈbrʌðər] , [ɑɪˈtiː][wəʊnt] [liːv] [juːˈes][əˈloʊn] ,
But habit's like a fly , brother , it won't leave us alone ,
但 习惯的 喜欢 一个 飞 , 兄弟 , 它 惯于 离开 我们 独自的 ,
但习惯就像苍蝇一样，兄弟，它不会放过我们。

[ɑɪˈtiː] [kʌmz] [bæk] [haʊˈevər] [ˈɔːf(ə)n][ænd; ənd][ˈæŋɡrəli][wiː; wi] [meɪ] [draɪv] [ɑɪˈtiː] [əˈweɪ] .
it comes back however often and angrily we may drive it away .
它 来 后退 然而 经常 和 愤怒地 我们 可能 驾驶 它 离开 :

无论我们如何频繁、多么愤怒地驱赶它，它都会再次出现。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] , [ˈhoʊpɪŋ] [baɪ] [ˈsaɪləns] [tuː; tə][ˈkwaɪət][ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [tʌŋ] [wɪtʃ]
Joseph made no reply , hoping by silence to quiet Philip's tongue which
约瑟夫 制成 不 回复 , 希望 经过 沉默 到 安静的 菲利普的 舌头 哪个
[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈtæk] ,
returned to the attack ,
返回 到 这 攻击 ,

约瑟没有回答，希望用沉默来阻止菲利普继续攻击他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][feɪn] [tuː; tə][ædˈmɪt] , [nɑːt] [ɔːltəˈgeðər] [ʌnˈlaɪk][ə; eɪ][flaɪ] .
he was fain to admit , not altogether unlike a fly .
他 曾是 欣然 到 承认 , 不是 共 与此不同 一个 飞 :

他不得不承认，自己和苍蝇并没有那么大的差别。

[hiː; hi] [traɪd] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] ,
He tried not to hear him ,
他 尝试 不是 到 听到 他 ,

他尽量不去听他说话。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [əˈweɪkənd] [ˌrekəˈlekʃənz]
for the sight of the town at the head of the lake awakened recollections
为了 这 视线 的 这 镇 在 这 头 的 这 湖 觉醒 回忆
[ʌv; əv] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nɜːrs] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈvæliəntli] ,
of himself and his nurse walking valiantly ,
的 他自己 和 他的 护士 步行 英勇地 ,

因为看到湖边小镇的景象，唤起了他和保姆英勇跋涉的回忆。

[ðer; ðər] [streŋθ] [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [kəˈpɜːrniəm] ,
their strength holding out till they reached Capernaum ,
他们的 力量 保持 出去 直到 他们 达到 迦百农 ,

他们坚持到了迦百农。

[bʌt; bət][ˈæftər] [ˈi:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [ˈwɪrɪ] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][mæg'dɑ:lə][ɑ:n]
but after eating at the inn they were too weary to return to Magdala on
但 后 吃 在 这 客栈 他们 是 也 厌倦 到 返回 到 抹大拉 在
[fət] [ænd; ənd][ˈpi:tər][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [boʊt] .
foot and Peter had had to take them back in his boat .
脚 和 彼得 有 有 到 拿 他们 后退 在 他的 船 .
但他们在客栈吃过饭后，太累了，走不动路了，彼得只好用他的船把他们送回去。

[ˈpi:tɜ-z] [boʊt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,
Peter's boat was his adventure in those days ,
彼得的 船 曾是 他的 冒险 在 那些 天 ,
彼得的船就是他当年的冒险经历。

[ænd; ənd] [ˈstreɪndʒli] [dɪ'stɪŋkt] [ðə; ði] [deɪ] [roʊz] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd] [ˈpi:tər][hæd; həd]
and strangely distinct the day rose up in his mind that he and Peter had
和 奇怪的 清楚的 这 天 玫瑰 向上 在 他的 头脑 那 他 和 彼得 有
[gɔ:n] [fɔ:rθ] [fɜ:rm][ɪn][ðə; ði][rezə'lu:ʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'send] [ðə; ði][ˈdʒɔ:rdn][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði]
gone forth firm in the resolution that they would ascend the Jordan as far as the
已消失 前进 公司 在 这 解决 那 他们 会 上升 这 约旦 作为 远的 作为 这
[ˈwɔ:tərz][ʌv; əv][ˈmɪərəm] .
waters of Merom .
水 的 梅罗姆 .
奇怪的是，他脑海中清晰地浮现出他和彼得坚定地决定要沿约旦河逆流而上，到达米伦河水的那一天。

[ðeɪ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈæloʊz] ,
They succeeded in dragging the boat over the shallows ,
他们 成功了 在 拖拽 这 船 超过 这 浅滩 ,
他们成功地将船拖过了浅滩。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌt] [wɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [leɪk] .
but there was much wind on the distant lake .
但 那里 曾是 很多 风 在 这 遥远 湖 .
但远处湖面上风很大。

[ˈpi:tər] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [ˈventʃər] [aʊt] [ə'pɑ:n][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ˈændru:]
Peter thought it would not be well to venture out upon it , and Andrew
彼得 想法 它 会 不是 是 出色地 到 风险投资 出去 之上 它 , 和 安德鲁
[θɔ:t] [soʊ] [tu:] .
thought so too .
想法 所以 也 .
彼得认为冒险前往那里并不明智，安德鲁也这么认为。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðoʊz] [tu:] [ˈbrʌðərz] [ə'gen] [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔ:n] [ˈæbsəns] [ænd; ənd]
He was now going to see those two brothers again after a long absence and
他 曾是 现在 去 到 看 那些 二 兄弟 再次 后 一个 长的 缺席 和
[wʌz; wəz][nɑ:t][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈweðər] [hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][ɔ:r] [ˈsɑ:ri] .
was not certain whether he was glad or sorry .
曾是 不是 肯定 无论 他 曾是 高兴的 或者 对不起 .
时隔多年，他即将再次见到那两兄弟，心中五味杂陈，不知该感到高兴还是难过。

[aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [leɪk] , [ɪts] [ˈtaʊnz] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
It seemed to him that the lake , its towns and villages ,
它 似乎 到 他 那 这 湖 , 它是 城镇 和 村庄 ,
在他看来，湖泊、湖泊边的城镇和村庄，

[wɜ:r; wər] [tu:] [ɪn'seprəbli] [pɑ:rt][ʌv; əv] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [wɪ] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
were too inseparably part of himself for him to wish to see them with
是 也 密不可分 部分 的 他自己 为了 他 到 希望 到 看 他们 和
[ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)] [aɪz] ,
the physical eyes ,
这 身体的 眼睛 ,
它们与他自身密不可分，他根本不想用肉眼去看它们。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['waɪzər][tu:; tə] [ki:p] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['gæləli] ,
and that it would be wiser to keep this part of Galilee ,
和 那 它 会 是 更明智 到 保持 这 部分 的 加利利 ;
而且, 保留加利利的这部分地区会更明智。

[ðə; ði] [ʌpər] ['ri:tʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [æt; ət] [li:st] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [medɪ'teɪʃənz] ;
the upper reaches of the lake at least , for his meditations ;
这 上 到达 的 这 湖 在 至少 , 为了 他的 冥想 ;
至少在湖泊的上游, 他可以进行冥想;

[jet] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə][mæg'dɑ:lə] [wɪ'dəʊt] ['si:ɪŋ]
yet he did not think he would like to return to Magdala without seeing
然而 他 做过 不是 思考 他 会 喜欢 到 返回 到 抹大拉 没有 看到
[kə'pɜ:niəm] .
Capernaum .
迦百农 .
但他觉得, 如果没去过迦百农, 他就不想返回抹大拉。

[pər'hæps][br'kəz, br'kɔ:z][dʒi:zəs][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
Perhaps because Jesus was there .
也许 因为 耶稣 曾是 那里 .
或许是因为耶稣当时在场。

[ðæt] [dʒi:zəs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [pɪtʃt] [ə'pɑ:n] [kə'pɜ:niəm] [æz; əz][ə; eɪ] ['sentər] [ri'vaɪvd] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst]
That Jesus should have pitched upon Capernaum as a centre revived his interest
那 耶稣 应该 有 投球 之上 迦百农 作为 一个 中心 复活 他的 兴趣
[ɪn][aɪ 'ti:] ,
in it ,
在 它 ;
耶稣选择迦百农作为中心, 重新燃起了他对这座城市的兴趣。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pə'θetɪk] ['ɪntrəst] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and there was a certain pathetic interest attached to the memory of a
和 那里 曾是 一个 肯定 可怜的 兴趣 随附的 到 这 记忆 的 一个
[kwestʃən] [hi:; hi][wʌns] [pʊt][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
question he once put to his father .
问题 他 一次 放 到 他的 父亲 .
他对曾经问过父亲的一个问题的记忆, 带着某种可悲的兴趣。

[hi:; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [kə'pɜ:niəm] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,
He asked him if Capernaum was the greatest city in the world ,
他 问 他 如果 迦百农 曾是 这 最 城市 在 这 世界 ;
他问他迦百农是不是世界上最伟大的城市,

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈjɪrɪz] [ˈæftər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ti:zd] [tɪl] [kə'pɜ:niəm] [br'keɪm] [ˈheɪtfl] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
and for years after he was teased till Capernaum became hateful to him ;
和 为了 年 后 他 曾是 戏弄 直到 迦百农 成为 可恶 到 他 ;
[bʌt; bət]
but
但
此后多年, 他一直遭受嘲笑, 以至于迦百农人都憎恨他; 但

[kə'pɜ:niəm] [wɪ'dɪn] [ðə; ði][læst] [fju:] ['mɪnɪts] [ri:'geɪnd] [ɪts] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'fekʃənz] .
Capernaum within the last few minutes regained its place in his affections .
迦百农 之内 这 最后的 很少 分钟 恢复 它是 地方 在 他的 情感 .
在最后几分钟, 迦百农重新赢得了他的喜爱。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] [taʊn] [br'keɪm] ['hæləʊd] [ɪn] [ˌrekə'leɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['fɪlɪp] [ðæt]
And as the town became hallowed in recollection he cried out to Philip that
和 作为 这 镇 成为 神圣的 在 回忆 他 哭 出去 到 菲利普 那
[hiː; hi][kʊd; kəd][na:t][gəʊ] [ˈfɑ:rðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
he could not go farther with him .
他 可以 不是 去 更远 和 他 .

随着小镇在回忆中变得神圣，他向菲利普哭诉说他不能再和他一起走下去了。

[na:t][gəʊ] [ˈeni] [ˈfɑ:rðər] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , ['fɪlɪp] [ˈænsər] : [naʊ] [waɪ] [ɪz] [ðæt] , [ˈbrʌðər] ,
Not go any farther with me , Philip answered : now why is that , brother ,
不是 去 任何 更远 和 我 , 菲利普 回答 : 现在 为什么 是 那 , 兄弟 ,
“别再跟我往前走了，”菲利普回答道，“为什么呢，哥哥？”

[fɔːr; fər][ˈpi:tər][ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ænd; ʌnd] [wɪl] [teɪk] [ɑːn] ['maɪtɪli] [wen] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm]
for Peter is waiting to see you and will take on mightily when I tell him
为了 彼得 是 等待 到 看 你 和 将要 拿 在 非常 什么时候 我 告诉 他
[ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɪð; wɪθ][em 'iː][ænd; ʌnd] [tɜːrnd] [bæk] .
that you came to the head of the lake with me and turned back .
那 你 来了 到 这 头 的 这 湖 和 我 和 转向 后退 .

因为彼得正等着见你，当我告诉他你和我一起到了湖的尽头又折返回来时，他一定会非常生气。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ˈpi:tər] [hu:m] [aɪ] [fɪr] [tuː; tə] [mi:t] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈmʌtəd] ,
But it is Peter whom I fear to meet , Joseph muttered ,
但 它 是 彼得 谁 我 害怕 到 见面 , 约瑟夫 低声说道 ,
“但我最害怕见到的是彼得，”约瑟喃喃自语道。

[ænd; ʌnd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːŋ] [liːn] [stri:t] [ˈslæntɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd]
and then at the sight of the long lean street slanting down the hillside
和 然后 在 这 视线 的 这 长的 倾斜 街道 斜 向下 这 山坡
[tɔːrdz] [ðə; ði] [leɪk] ,
towards the lake ,
向 这 湖 ,

然后，当人们看到那条狭长的街道沿着山坡向湖边倾斜时，

['breɪkɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː] [ɪ'regjələr] ['hæmɫəts] ,
breaking up into irregular hamlets ,
打破 向上 进入 不规则的 村庄 ,
分裂成一个个不规则的小村庄，

[sʌm; səm][ˈsɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['wɔtə-z] [edʒ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] [wer] [ˈpi:tə-z] [ˈboʊts] [leɪ]
some situated at the water's edge close to the wharf where Peter's boats lay
一些 位于 在 这 水的 边缘 关闭 到 这 码头 在哪里 彼得的 船 躺
[ˈdʒentli] [ˈrɑːkɪŋ] ,
gently rocking ,
轻轻地 摇滚 ,

有些位于水边，靠近码头，彼得的船就停泊在那里轻轻摇晃。

[hiː; hi] [rɪ'pi:tɪd] : [aɪ 'tiː][ɪz][ˈpi:tər] [ðæt] [aɪ] [fɪr] .
he repeated : it is Peter that I fear .
他 重复 : 它 是 彼得 那 我 害怕 :
他重复道：我害怕的是彼得。

[bʌt; bət] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['fɪlɪp] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈkɔːnfɪdəns] [hiː; hi] [tɜːrnd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][gəʊ] [bæk]
But unwilling to take Philip into his confidence he turned as if to go back
但 不愿意 到 拿 菲利普 进入 他的 信心 他 转向 作为 如果 到 去 后退
[tuː; tə][mæɡ'dɑːlə] [wɪðəʊt] [ˈfɜːrðər] [wɜːrdz] ,
to Magdala without further words ,
到 抹大拉 没有 更远 字 ,

但他不愿信任菲利普，便一言不发地转身要回抹大拉去。

[bʌt; bət] ['fɪlɪp] [rɪ'streɪnd] [hɪm; ɪm] ,
but Philip restrained him ,
但 菲利普 克制 他 ,

但菲利普拦住了他。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ləst]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [gri:f] — [ðæt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ]
and at last Joseph confessed his grief — that being the son of a rich
和 在 最后的 约瑟夫 坦白 他的 悲伤 — 那 存在 这 儿子 的 一个 富有的
[mæn][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['elɪdʒəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] .
man he was not eligible to the society of the poor .
男人 他 曾是 不是 有资格的 到 这 社会 的 这 贫穷的 .

最后，约瑟坦白了自己的悲伤——因为他是富人的儿子，所以没有资格与穷人交往。

[ju:; jʊ] [wɪl] [æsk][,em 'i:] , [hi:; hi] [sed] , [tu:; tə] [gɪv] [ʌp][maɪ] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] ,
You will ask me , he said , to give up my money to the poor ,
你 将要 问 我 , 他 说 , 到 给 向上 我的 钱 到 这 贫穷的 ,
他说：“你会要求我把钱捐给穷人。”

[ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [du:;][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] ,
a thing I would willingly do for the sake of Jesus ,
一个 事物 我 会 心甘情愿 做 为了 这 清酒 的 耶稣 ,
为了耶稣，我甘愿去做这件事。

[hu:m] [aɪ] [brɪ'li:v] [tu:; tə][bi:; bi]['gɑ:dz] ['pra:fɪt] ;
whom I believe to be God's prophet ;
谁 我 相信 到 是 神的 先知 ;

我认为他是上帝的先知；

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [gɪv] [ðæt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [brɪ'bo:ŋ] [tu:; tə][,em 'i:] — [maɪ] ['fɑ:ðə-z] ['mʌni] ?
but how can I give that which does not belong to me — my father's money ?
但 如何 能 我 给 那 哪个 做 不是 属于 到 我 — 我的 父亲的 钱 ?
但我怎能不属于我的东西——我父亲的钱——送出去呢？

[ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] [gri:f] [wen] [ju:; jʊ] [faʊnd] [,em 'i:] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['leɪks] [edʒ] .
That was my grief when you found me sitting on the stone by the lake's edge .
那 曾是 我的 悲伤 什么时候 你 成立 我 坐着 在 这 石头 经过 这 湖的 边缘 .
当你发现我独自坐在湖边的石头上时，我心中充满了悲伤。

[,werə'pɑ:n] ['fɪlɪp] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][æz; əz][wʌn] [sə'spendɪd] ,
Whereupon Philip stood looking at Joseph as one suspended ,
于是 菲利普 站立 寻找 在 约瑟夫 作为 一 暂停 ,

于是，腓力站在那里，望着约瑟，仿佛他悬在空中。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ʌndər'stændɪŋ] ['raɪtli] [ðæt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [hæv; həv][ðer; ðər] ['trʌblz] [æz; əz]
for the first time understanding rightly that the rich have their troubles as
为了 这 第一的 时间 理解 没错 那 这 富有的 有 他们的 麻烦 作为
[wel] [æz; əz][ðə; ði] [pʊr] .
well as the poor .
出色地 作为 这 贫穷的 .

第一次真正理解了富人和穷人一样，也有他们的烦恼。

[æt; ət][ləst] [wɜ:rdz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][hi:; hi] [sed] :
At last words coming to him he said :
在 最后的 字 未来 到 他 他 说 :

他最后说道：

['mʌni] [hæz; həz] [bɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['trʌb(ə)l] [sɪns] ['dʒi:zəs] [dru:;] [ju: 'es] [tə'geðər] ,
money has been our trouble since Jesus drew us together ,
钱 有 到过 我们的 麻烦 自从 耶稣 画 我们 一起 ,

自从耶稣把我们聚集在一起以来，金钱就一直是我们的烦恼。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [wɒd] [duː][wɪˈðəʊt] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]
for we would do without money and yet we know not how this is to be
为了 我们 会 做 没有 钱 和 然而 我们 知道 不是 如何 这 是 到 是
[dʌn] .
done .
完毕 :

因为我们想要没有钱，但我们却不知道该怎么办。

[laɪk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [aɪm] [ˈæskɪŋ] [ɪf] [aɪm][tuː; tə] [sel] [maɪ][seɪlz] ,
Like you , Sir , I'm asking if I'm to sell my sails ,
喜欢 你 , 先生 , 我是 问 如果 我是 到 卖 我的 帆 ,
先生, 和您一样, 我也在问自己是否应该卖掉我的帆。

[ðoʊz] [ɔːl'redi] [aʊt][ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'rəʊld] [mə'tɪriəl] ,
those already out and those in the unrolled material ,
那些 已经 出去 和 那些 在 这 展开 材料 ,
那些已经展开的和那些还在展开材料中的,

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][duː] [sel] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [pɒr] [haʊ] [eɪ 'em][aɪ][tuː; tə][lɪv; laɪv]
and if I do sell and give the money to the poor how am I to live
和 如果 我 做 卖 和 给 这 钱 到 这 贫穷的 如何 是 我 到 居住
[bʌt; bət][baɪ] [ˈbɛɡɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv][nɑːt][ˈɡɪv(ə)n][ðər; ðər][ɔːl] ?
but by begging of those that have not given their all ?
但 经过 乞讨 的 那些 那 有 不是 给定 他们的 全部 ?
如果我把东西卖掉，把钱捐给穷人，那我除了乞讨那些一无所有的人，还能靠什么生活呢？

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ˈwɜːri] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrʌblz] ?
But why should I worry you with our troubles ?
但 为什么 应该 我 担心 你 和 我们的 麻烦 ?
但我为什么要让你为我们的烦恼而担心呢？

[bʌt; bət][jʊr; jər] [ˈtrʌblz] [ɑːr; ər] [maɪn] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈænsər] ; [ænd; ənd] [ˈfɪlɪp] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə]
But your troubles are mine , Joseph answered ; and Philip went away to
但 你的 麻烦 是 矿 , 约瑟夫 回答 ; 和 菲利普 去 离开 到
[fetʃ] [ˈpiːtər] , [huː] , [hiː; hi] [sed] ,
fetch Peter , who , he said ,
拿来 彼得 , WHO , 他 说 ,
“但你的烦恼就是我的烦恼，”约瑟回答说；腓力便去请彼得来，对他说：

[wɒd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ˈdʒiːzəs][kɒd; kəd] [ək'sept] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][æz; əz][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l]
would be able to tell him if Jesus could accept a rich man as a disciple
会 是 有能力的 到 告诉 他 如果 耶稣 可以 接受 一个 富有的 男人 作为 一个 弟子
.
:
.

他会告诉他耶稣是否会接受一个富人做门徒。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,
If a man that has a little be permitted to remain ,
如果 一个 男人 那 有 一个 小的 是 允许 到 保持 ,
如果允许一个拥有少量财产的人留下，

[huː] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [miːnz] [ˌɪntər'dɪkʃn] ?
who is to say how much means interdiction ?
WHO 是 到 说 如何 很多 方法 禁运 ?
谁能说得清禁令的程度？

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] [hɪmˈself] [æz; əz][hiː; hi] [kept] [wɑ:tʃ] [fɔːr; fər][ˈpi:tər][tuː; tə] [əˈpɪr] [æt; ət][ðə; ðɪ]
Joseph asked himself as he kept watch for Peter to appear at the
约瑟夫 问 他自己 作为 他 保留 手表 为了 彼得 到 出现 在 这
[ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stri:t] .
corner of the street .
角落 的 这 街道 .

约瑟一边守望着街角，等待彼得出现，一边自言自语道。

[ænd; ənd] [dʌz] [hiː; hi] [noʊ] [ðə; ðɪ] [ˈmæstɜːz] [maɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈænsər] [ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][maɪ]
And does he know the Master's mind enough to answer the question of my
和 做 他 知道 这 硕士学位 头脑 足够的 到 回答 这 问题 的 我的
[ədˈmɪʃ(ə)n] [ɔːr] — — [ðə; ðɪ] [ˈsentəns] [dɪd][nɑ:t] [ˈfɪnɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
admission or — — The sentence did not finish in his mind ,
入学 或者 — — 这 句子 做过 不是 结束 在 他的 头脑 ,

他是否足够了解师父的心意，能够回答我是否愿意承认他的观点——这句话在他心中并未说完。

[fɔːr; fər][ˈpi:tər][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [stri:t] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] ,
for Peter was coming up the street at that moment ,
为了 彼得 曾是 未来 向上 这 街道 在 那 片刻 ,

因为就在那时，彼得正沿着街道走过来。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [brɔːd] [feɪs] [ˈkʌmɪŋ] [ɪnˈtuː][ɪts] [fɪʃər] [ænd; ənd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
a great broad face coming into its features and expression .
一个 伟大的 广阔 脸 未来 进入 它是 特征 和 表达 .

一张宽阔的大脸逐渐展现出它的五官和表情。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [haɪ] - [ˈʃoʊldərd] [ˈfɪʃər] [æz; əz][ʌv; əv] [jɔːr] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
The same high - shouldered fisher as of yore , Joseph said to himself ,
这 相同的 高的 - 肩部 渔夫 作为 的 昔时 , 约瑟夫 说 到 他自己 ,

约瑟心想，还是老样子，是个肩膀高耸的渔夫。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [riːd] [ɪn] [ˈpi:tɜːz] [feɪs] [ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈpi:tɜːz] [trænsfɜːrəns] [frʌm; frəm]
and he sought to read in Peter's face the story of Peter's transference from
和 他 寻求 到 读 在 彼得的 脸 这 故事 的 彼得的 转移 从
[wʌn][ˈmæstər][tuː; tə] [əˈnʌðər] .
one master to another .
一 掌握 到 其他 .

他试图从彼得的脸上读出彼得从一个师傅转到另一个师傅的故事。

[aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ðə; ðɪ] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [deɪ] , [hiː; hi] [sed] ,
It wasn't the approach of the Great Day , he said ,
它 不是 这 方法 的 这 伟大的 天 , 他 说 ,

他说，这不是迎接伟大日子的方式。

[fɔːr; fər][ˈpi:tər] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [siː] [brɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz] [seɪlz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] ;
for Peter never could see beyond his sails and the fins of a fish ;
为了 彼得 绝不 可以 看 超过 他的 帆 和 这 鳍 的 一个 鱼 ;

因为彼得的目光始终无法超越他的帆和鱼鳍；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈdʒiːzəs][wɜːr; wər][ˈerɪ(ə)] [tuː; tə] [lɪft] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [brɪˈjɑːnd] [ðəm; ðəm][hiː; hi][hæd; həd]
and if Jesus were able to lift his thoughts beyond them he had
和 如果 耶稣 是 有能力的 到 举起 他的 想法 超过 他们 他 有
[əˈkɑːmplɪʃt] [ə; eɪ][noʊ] [les] [ˈmɪrəkl(ə)] [ðæn; ðən] [ˈtɜːrnɪŋ] [ˈwɔːtər][ɪnˈtuː] [waɪn] .
accomplished a no less miracle than turning water into wine .
完成 一个 不 较少的 奇迹 比 转弯 水 进入 葡萄酒 .

如果耶稣能够超越这些限制，他所取得的成就就不亚于将水变成酒的奇迹。

[wel] , [jʌŋ] [ˈmæstər] , [hiː; hi] [sed] , [wɪə(r)] [ɡlæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [bæk] [əˈmʌŋ] [juː ˈes] [əˈɡen] .
Well , young Master , he said , we're glad to have you back among us again .
出色地 , 年轻的 掌握 , 他 说 , 是 高兴的 到 有 你 后退 之中 我们 再次 .

“少爷，”他说，“我们很高兴您能再次回到我们身边。”

[ðer; ðær][biː; bi][noʊ] [pleɪs] [laɪk] [hoʊm] [fɔːr; fər][juː 'es][ˌɡælə'liːənz] .

There be no place like home for us Galileans .
那里 是 不 地方 喜欢 家 为了 我们 加利利人 .

对我们加利利人来说，没有比家更好的地方了。

[ˈɪznt] [ðæt] [soʊ] ?

Isn't that so ?
不是 那 所以 ?

难道不是吗？

[ænd; ənd][noʊ] [ˈfɪʃɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɑːn] [ðiːz] [koʊsts] ?

And no fishing like that on these coasts ?
和 不 钓鱼 喜欢 那 在 这些 海岸 ?

这些海岸边不允许那样捕鱼吗？

[bʌt; bət] , [ˈpiːtər] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˌɪntəˈrʌptɪd] ,

But , Peter , Joseph interrupted ,
但 , 彼得 , 约瑟夫 中断 ,

“但是，彼得，”约瑟打断道，“

[maɪ] [ˈfɑːðər] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][leɪd] [əˈsaɪd] [ðəɪ] [nets] — [bʌt; bət] [ðæt] [ˈɪznt] [wʌt] [aɪm] [hɪr]

my father tells me that thou hast laid aside thy nets — but that isn't what I'm here
我的 父亲 讲述 我 那 你 哈斯特 铺设 旁边 你的 网 — 但 那 不是 什么 我是 这里

[tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðiː] [əˈbaʊt] ,

to talk to thee about ,
到 讲话 到 你 关于 ,

我父亲告诉我你已经收起了渔网——但这并不是我今天来和你谈的事情。

[hiː; hi] [ˌɪntəˈdʒektɪd] [ˈsʌd(ə)nli] , [bʌt; bət] [əˈbaʊt] [ˈdʒiːzəs] [hɪmˈself] , [huːm] [aɪv] [bɪn] [ˈsiːkɪŋ] [fɔːr; fər]

he interjected suddenly , but about Jesus himself , whom I've been seeking for
他 插话 突然 , 但 关于 耶稣 他自己 , 谁 我已经 到过 寻求 为了

[ˈnɪrli] [tuː] [ˈjɪrz] ,

nearly two years ,
几乎 二 年 ,

他突然插话道：“但是关于耶稣本人，我寻找他已经将近两年了。”

[ˈveri] [ˈnɪrli] [sɪns] [aɪ][ˈpɑːrtɪd][frʌm; frəm][juː; jʊ][ɔːl] , [wel] [naɪ] [tuː] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] ?

very nearly since I parted from you all , well nigh two years ago , isn't it ?
非常 几乎 自从 我 分手了 从 你 全部 , 出色地 夜 二 年 前 , 不是 它 ?

自从我上次和大家分别以来，差不多已经两年了，不是吗？

[aɪv] [sɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][dʒʊˈdiə] , [ɪn][ˈmoʊəb] ,

I've sought him in the hills of Judea , in Moab ,
我已经 寻求 他 在 这 丘陵 的 犹太 , 在 摩押 ,

我曾在犹太的山地，在摩押地寻找他，

[ɪn][ðə; ði] [əˈreɪbiən] [ˈdezərt] [ænd; ənd][ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ˈiːdʒɪpt][ænd; ənd] [bæk] [əˈɡen] .

in the Arabian desert and all the way to Egypt and back again .
在 这 阿拉伯 沙漠 和 全部 这 方式 到 埃及 和 后退 再次 .

从阿拉伯沙漠一路到埃及，然后再返回。

[ɪts] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈjɪrz] [sɪns] [juː; jʊ] [went] [əˈwei] [ɑːn][jɔːr; jər] [ˈtrævlz] , [ˈmæstər][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,

It's about two years since you went away on your travels , Master Joseph ,
它是 关于 二 年 自从 你 去 离开 在 你的 旅行 , 掌握 约瑟夫 ,

约瑟夫大师，您外出旅行已经大约两年了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [faɪn] [ˈstɔːri] [ˈðerəl] [biː; bi][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [nets]

and a great fine story there'll be for us to listen to when our nets
和 一个 伟大的 美好的 故事 将会 是 为了 我们 到 听 到 什么时候 我们的 网

[ɑːr; ər] [daʊn] ,

are down ,
是 向下 ,

当我们放下渔网时，将会有有一个精彩绝伦的故事等着我们去聆听。

[ˈpi:tər] [sed] .
Peter said .
彼得 说 .

彼得说道。

[aɪ'd][æsk][ju:; jə][tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [aɪ 'ti:] [naʊ] , ['mæstər]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
I'd ask you to begin it now , Master Joseph ,
ID 问 你 到 开始 它 现在 , 掌握 约瑟夫 ,
约瑟夫大师, 我希望您现在就开始。

[wə:nt, weənt][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði]['mæstər][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es]['oʊvər] ['jɑ:ndər][ɪn][maɪ] [haʊs] .
weren't it that the Master is waiting for us over yonder in my house .
不是 它 那 这 掌握 是 等待 为了 我们 超过 远处 在 我的 房子 .
难道主人不是正在我家等着我们吗?

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] ['fɪlɪp] [telz] [em 'i:][ju:; jə] [wʊd] [hæv; həv][maɪ] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] ['dʒɔɪnɪŋ]['aʊər; ɑ:r]
And from what Philip tells me you would have my advice about joining our
和 从 什么 菲利普 讲述 我 你 会 有 我的 建议 关于 加入 我们的
[kə'mju:nəti] , ['mæstər]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
community , Master Joseph :
社区 , 掌握 约瑟夫 .
根据菲利普告诉我的情况, 约瑟夫大师, 我会建议你加入我们的社群。

[ju:v] [si:n] [noʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)][æt; ət][dʒə'ru:sələm][ænd; ənd] [noʊ]
You've seen no doubt a good deal of the Temple at Jerusalem and know
你已经 已见 不 怀疑 一个 好的 交易 的 这 寺庙 在 耶路撒冷 和 知道
[ˈevriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɡoʊɪŋz][ɑ:n][ðər; ðər] ,
everything about the goings on there ,
一切 关于 这 行进 在 那里 ,
毫无疑问, 你已经参观过耶路撒冷圣殿的许多地方, 并且对那里发生的一切都了如指掌。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɪn] [ðɪs] — [ðæt] [ðə; ði] [bɔ:rd] [dəunt][wɑ:nt][noʊ] [mɔ:r] [fæt][ræmz][ænd; ənd]
and are with us in this — that the Lord don't want no more fat rams and
和 是 和 我们 在 这 — 那 这 主 不 想 不 更多的 胖的 公羊 和
[ɡoʊts][ænd; ənd] ['bʊlək] ,
goats and bullocks ,
山羊 和 牛 ,
他们与我们同在——主不再需要肥壮的公羊、山羊和公牛,

[ænd; ənd] ['ɪnsens] [ɪz] ['heɪtfl] [ɪn][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] .
and incense is hateful in his nostrils .
和 香 是 可恶 在 他的 鼻孔 .
他厌恶香烟的味道。

[soʊ] [aɪv] [hɜ:rd] .
So I've heard .
所以 我已经 听到 .
我听说了。

[ðeɪ] [bi:; bi] [aɪ'zaɪəz] [wɜ:rdz] , [ɑ:nt] [ðeɪ] , [jʌŋ] ['mæstər] ?
They be Isaiah's words , aren't they , young Master ?
他们 是 以赛亚的 字 , 不是 他们 , 年轻的 掌握 ?
这些话出自以赛亚之口, 对吧, 少爷?

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ]['mæstər] [hɪr] , ['oʊnli]['dʒɪ:zəs] : [hi:; hi][ɪz]['mæstər] ,
But there's no master here , only Jesus : he is Master ,
但 有 不 掌握 这里 , 仅有的 耶稣 : 他 是 掌握 ,
但这里没有别的主人, 只有耶稣: 他就是主人。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kɔ:l][ju:; jə] " ['mæstər] " [aɪ 'ti:][ɪz][frʌm; frəm]['hæbɪt][ʌv; əv] [bɪ'fɔ:rtɑɪmz] .
and if I call you " Master " it is from habit of beforetimes .
和 如果 我 称呼 你 " 掌握 " 它 是 从 习惯 的 以前 .
如果我称呼您为“主人”, 那是因为以前就养成了习惯。

[bʌt; bət][nɒʊ] [ə'fens] [ɪn'tendɪd] .
But no offence intended .
但 不 罪行 故意的 .

但并无冒犯之意。

[ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [wɪl] [bi:; bi]['mæstər][fɔ:r; fər][,em 'i:] , [ænd; ənd] [aɪl] [bi:; bi]['sɜ:r vənt] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ə; eɪ] [sens] ,
You always will be master for me , and I'll be servant always in a sense ,
你 总是 将要 是 掌握 为了 我 , 和 患病的 是 仆人 总是 在 一个 感觉 ,
从某种意义上说, 你永远是我的主人, 而我永远是你的仆人。

[wɪtʃ] [wəʊnt] [prɪ'vent] [ju: 'es][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['brʌðərz] .
which won't prevent us from being brothers .
哪个 惯于 防止 我们 从 存在 兄弟 .

但这并不妨碍我们成为兄弟。

[ðə; ði]['mæstər] ['jɑ:ndər] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] [wɪl] [ɪk'spleɪn][,aɪ 'ti:][ɔ:l][tu:; tə][ju:; jʊ] ['betər] [ðæn; ðən]
The Master yonder will understand and will explain it all to you better than
这 掌握 远处 将要 理解 和 将要 解释 它 全部 到 你 更好的 比
[aɪ]
I
我

那位大师会明白的, 他会比我更好地向你解释这一切.....

[ænd; ənd] ['pi:tər] ['nɑ:dəd, 'nɑ:ɪd][hɪz; ɪz] [greɪt] [hed] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['frɪzli] [her] .
And Peter nodded his great head covered with frizzly hair .
和 彼得 点头 他的 伟大的 头 涵盖 和 卷曲的 头发 .

彼得点了点头, 他那颗长满蓬乱头发的大脑袋格外醒目。

[bʌt; bət] , ['pi:tər] , [aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [ænd; ənd][maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz] [tu:] ,
But , Peter , I am a rich man , and my father is too ,
但 , 彼得 , 我 是 一个 富有的 男人 , 和 我的 父亲 是 也 ,
但是, 彼得, 我是个有钱人, 我父亲也是。

[ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [ɪz] [əd'mɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] .
and none but the poor is admitted into the Community of Jesus .
和 没有任何 但 这 贫穷的 是 承认 进入 这 社区 的 耶稣 .

只有穷人才能加入耶稣会。

[ðæts] [wʌt] [ə'fraɪts] [hɪm; ɪm] , ['pi:tər] — [hɪz; ɪz] ['mʌni] , ['fɪlɪp] [ɪntə'dʒektɪd] ,
That's what affrights him , Peter — his money , Philip interjected ,
那就是 什么 惊吓 他 , 彼得 — 他的 钱 , 菲利普 插话 ,
“彼得, 他害怕的就是这个——他的钱,”菲利普插嘴道。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['dʒi:zəs][wəʊnt][æsk][hɪm; ɪm]
and I have been trying to make him understand that Jesus won't ask him
和 我 有 到过 尝试 到 制作 他 理解 那 耶稣 惯于 问 他
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] ['mʌni] ,
for his father's money ,
为了 他的 父亲的 钱 ,

我一直试图让他明白, 耶稣不会向他要他父亲的钱。

[hi:; hi][nɑ:t] ['hævɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [gɪv] [ə'weɪ] .
he not having it to give away .
他 不是 拥有 它 到 给 离开 .

他没有东西可以送人。

[aɪm][nɑ:t][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , ['pi:tər] [sed] .
I'm not so sure of that , Peter said .
我是 不是 所以 当然 的 那 , 彼得 说 .

“我对此不太确定,”彼得说。

[ðə; ði][ˈmæstər][tʊld][ju: ˈes][ə; eɪ][ˈstɔ:ri] [ˈjestərdeɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstu:ərd] [hu:] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈmæstəz]
The Master told us a story yesterday of a steward who took his master's
这 掌握 讲述 我们 一个 故事 昨天 的 一个 管家 WHO 采取 他的 硕士学位
[ˈmʌni] [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] ,
money and gave it to the poor ,
钱 和 给予 它 到 这 贫穷的 ,
昨天, 师傅给我们讲了一个管家把主人的钱分给穷人的故事。

[hi:; hi] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfraɪ(ə)nd] [lest][ðə; ði] [pʊr] , [hu:m] [hi:; hi] [ˈhædnt] [bɪn] [ˈoʊvər] - [gʊd] [tu:; tə] [ɪn][hɪz; ɪz]
he being frightened lest the poor , whom he hadn't been over - good to in his
他 存在 害怕 免得 这 贫穷的 , 谁 他 之前没有 到过 超过 - 好的 到 在 他的
[ˈlaɪftaɪm] ,
lifetime ,
寿命 ,
他害怕那些穷人, 因为他一生中并没有善待他们,

[maɪt] [nɑ:t][let][hɪm; ɪm][ˈɪntu:] [ˈhev(ə)n] [wen] [hi:; hi][daɪd] .
might not let him into heaven when he died .
可能 不是 让 他 进入 天堂 什么时候 他 死亡 :
他死后可能不会被天堂接纳。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmæstər] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [wel] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [sed] :
And the Master seemed to think that he did well , for he said :
和 这 掌握 似乎 到 思考 那 他 做过 出色地 , 为了 他 说 :
师父似乎觉得自己做得很好, 因为他说:

[aɪ ˈti:][ɪz] [wel] [tu:; tə][bæŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] .
it is well to bank with the poor .
它 是 出色地 到 银行 和 这 贫穷的 :
与穷人做银行业务是件好事。

[ðem; ðəm][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [ˈveri] [wɜ:rdz] .
Them were his very words .
他们 是 他的 非常 字 :
那正是他亲口所说的话。

[soʊ][aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə] [ðɪ:] , [ˈpi:tər] , [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [maɪ] [ˈfɑ:ðəz] [ˈmʌni] ?
So it seems to thee , Peter , that I should take my father's money ?
所以 它 似乎 到 你 , 彼得 , 那 我 应该 拿 我的 父亲的 钱 ?
彼得, 你觉得我应该拿我父亲的钱吗?

[ˈdʒouzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] .
Joseph asked .
约瑟夫 问 :
约瑟夫问道。

[teɪk] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðəz] [ˈmʌni] !
Take your father's money !
拿 你的 父亲的 钱 !
拿走你父亲的钱!

[ˈpi:tər] [ˈænsər] .
Peter answered .
彼得 回答 :
彼得回答道。

[wi:; wi] [ˈwʊdnt] [rɔ:ŋ] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [tu:] [pɜ:rtʃ] , [ænd; ənd] [ˈnevər]
We wouldn't wrong your father out of the price of two perch , and never
我们 不会 错误的 你的 父亲 出去 的 这 价格 的 二 栖息 , 和 绝不
[hæv; həv] [dʌŋ] ,
have done ,
有 完毕 ,
我们绝不会亏待您父亲两块鲈鱼的钱, 也从来没有这样做过。

[ˈniːðər] [maɪˈself][nɔːr][dʒɑːn][ænd; ənd][dʒeɪmz] .

neither myself nor John and James .
两者都不 我 也不 约翰 和 詹姆斯 .

我、约翰和詹姆斯都不是。

[naʊ] [aɪ][wəʊnt] [seɪ] [æz; əz] [mʌt] [fɔːr; fər] — — [wiː; wi] [lʌv] [jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] ,

Now I won't say as much for — — We love your father ,
现在 我 惯于 说 作为 很多 为了 — — 我们 爱 你的 父亲 ,

现在我不会再多说了——我们爱你的父亲，

[ænd; ənd][ˈnevər][duː][wiː; wi] [fərˈget] [ðæt] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [nets] [wɜːr; wər] [waːt] [əˈweɪ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

and never do we forget that when our nets were washed away it was
和 绝不 做 我们 忘记 那 什么时候 我们的 网 是 洗过 离开 它 曾是

[hiː; hi] [ðæt] [geɪv] [juː ˈes] [nuː] [wʌnz] .

he that gave us new ones .
他 那 给予 我们 新的 一个 .

我们永远不会忘记，当我们的渔网被冲走时，是他给了我们新的渔网。

[aɪ][eɪ ˈem] [fɔːr] [ðəʊ] [wʊdst] [nɑːt] [rɔːŋ] [maɪ] [ˈfɑːðər] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈænsər] ,

I am sure thou wouldst not wrong my father , Joseph answered ,
我 是 当然 你 会 不是 错误的 我的 父亲 , 约瑟夫 回答 ,

“我相信你不会亏待我父亲的，”约瑟回答说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈfreɪnd] [frʌm; frəm] [ˈæskɪŋ] [ˈpiːtər][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [ˈreləvənsiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri]

and he refrained from asking Peter to explain the relevancy of the story
和 他 克制 从 问 彼得 到 解释 这 关联 的 这 故事

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][toʊld] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈtæŋɡ(ə)][hɪm; ɪm] .

he had just told lest he should entangle him .
他 有 只是 讲述 免得 他 应该 绞 他 .

他没有问彼得他刚才讲的故事与此有何关联，以免把彼得牵扯进去。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][fæktz] ,

It is better , he said to himself , to keep to facts ,
它 是 更好的 , 他 说 到 他自己 , 到 保持 到 事实 ,

他心想，最好还是实事求是。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˈpiːtər] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmʌni] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] [hɪz; ɪz] [oʊn]

and he told Peter that even his own money was not altogether his own
和 他 讲述 彼得 那 甚至 他的 自己的 钱 曾是 不是 共 他的 自己的

[ˈmʌni] ,

money ,
钱 ,

他还告诉彼得，即使是他自己的钱，也不完全是他自己的钱。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈpɑːrtnər][ɪn][ˈdʒerɪkoʊ][ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]

for he had a partner in Jericho and it would be hard to take his
为了 他 有 一个 伙伴 在 耶利哥 和 它 会 是 难的 到 拿 他的

[ˈmʌni] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] .

money out of the business and give it all to the poor .
钱 出去 的 这 商业 和 给 它 全部 到 这 贫穷的 .

因为他在耶利哥还有合伙人，要把他的钱从生意中取出来全部捐给穷人是不现实的。

[ˈɡɪvɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ɪn] [ˈɡæləli] , [hiː; hi] [sed] , [wʊd] [dɪˈpraɪv] [maɪ][ˈkæm(ə)l] - [ˈdraɪvər] [ʌv; əv]

Giving it to the poor in Galilee , he said , would deprive my camel - drivers of
给予 它 到 这 贫穷的 在 加利利 , 他 说 , 会 剥夺 我的 骆驼 - 司机 的

[ðer; ðər] [ˈlɪvɪŋ] .

their living .
他们的 活的 .

他说，把这些钱捐给加利利的穷人，会让我骆驼夫们失去生计。

[wɪtʃ] , [ˈpi:tər] [əbˈzɜ:rvd] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈkruːəl] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
Which , Peter observed , would be a cruel thing to do ,
哪个 , 彼得 观察到 , 会 是 一个 残忍的 事物 到 做 ,
彼得认为, 这样做未免太残忍了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] , [ˈweðər] [hiː; hi][biː; bi][frʌm; frəm]
for a man must be allowed to get his living , whether he be from
为了 一个 男人 必须 是 允许 到 得到 他的 活的 , 无论 他 是 从
[ˈdʒerɪkoʊ][ɔːr] [ˈɡæləˌli] ,
Jericho or Galilee ,
耶利哥 或者 加利利 ,
人无论来自耶利哥还是加利利, 都必须被允许谋生。

[ˈfɪʃər] [ɔːr][ˈkæm(ə)l] - [ˈdraɪvər][ɔːr][seɪl] - [ˈmeɪkər] .
fisher or camel - driver or sail - maker .
渔夫 或者 骆驼 - 司机 或者 帆 - 制造商 .
渔夫、骆驼夫或帆船制造商。

[wɪtʃ] [riˈmaɪndz][em ˈiː] , [ˈfɪlɪp] ,
Which reminds me , Philip ,
哪个 提醒 我 , 菲利普 ,
这让我想起, 菲利普,

[ðæt] [ðəʊ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði][seɪl][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði]
that thou be'st a long time over the sail I was to have had at the
那 你 最好的 一个 长的 时间 超过 这 帆 我 曾是 到 有 有 在 这
[end][ʌv; əv][læst] [mʌnθ] .
end of last month .
结尾 的 最后的 月 .
你已经很久没有像我上个月底计划的那样扬帆远航了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɛɪn] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈræŋɡ(ə)l] [soʊ] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈnevər]
And the twain began to wrangle so that Joseph thought they would never
和 这 马克·吐温 开始 到 争吵 所以 那 约瑟夫 想法 他们 会 绝不
[end] ,
end ,
结尾 ,
两人开始争吵, 约瑟觉得他们永远也吵不完。

[soʊ][ˈproʊlɪks][wʌz; wəz] [ˈfɪlɪp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ekspləˈneɪʃənz] .
so prolix was Philip in his explanations .
所以 冗长 曾是 菲利普 在 他的 解释 .
菲利普的解释非常冗长。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][seɪl] [ʌnˈsoʊn] , [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,
He had had to leave the sail unsewn , was all he had to say ,
他 有 有 到 离开 这 帆 未缝合 , 曾是 全部 他 有 到 说 ,
他只说了这么一句: 他不得不把帆缝好。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)l][fækt][soʊ] [ˈlɑːrdʒli] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][lɔːst] [ˈpeɪ(ə)ns]
but he embroidered on this simple fact so largely that Joseph lost patience
但 他 绣花 在 这 简单的 事实 所以 很大程度上 那 约瑟夫 丢失的 耐心
[ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈɡæləˌli] ,
and began to tell them he had come to Galilee ,
和 开始 到 告诉 他们 他 有 来 到 加利利 ,
但他对这个简单的事实进行了过多的渲染, 以至于约瑟失去了耐心, 开始告诉他们他已经来到了加利利。

[ˈpaɪlət] [ˈwiʃɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [ˈpɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] [wiːt] [frʌm; frəm][ˈmoʊæb][tuː; tə][ðə; ði]
Pilate wishing him to add the portage of wheat from Moab to the
普拉提 祝 他 到 添加 这 搬运 的 小麦 从 摩押 到 这
[treɪd] [ɔːl'reɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [fɪɡz] [ænd; ənd] [deɪts] .
trade already started in figs and dates .
贸易 已经 开始 在 无花果 和 日期 .

彼拉多希望他把摩押的小麦也运过来，加入到已经开始的无花果和枣椰的贸易中。

[soʊ][ˈpaɪlət][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈbɪznəs] , [ˈpiːtər][ɪˈdʒækjəleɪtɪd] ,
So Pilate is in the business , Peter ejaculated ,
所以 普拉提 是 在 这 商业 , 彼得 射精 ,
“原来彼拉多也涉足这个行业啊,”彼得脱口而出。

[fɔːr; fər][ˈpiːtər][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt][ə; eɪ][dʒuː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈeni] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˈdʒentailz] ,
for Peter did not think that a Jew should have any dealings with Gentiles ,
为了 彼得 做过 不是 思考 那 一个 犹 应该 有 任何 交易 和 外邦人 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [əˈpɪnjən] ,
and this opinion ,
和 这 观点 ,

因为彼得认为犹太人不应该与外邦人有任何往来，而这种观点，

[əˈbrʌptli] [ɪkˈsprest] , [θruː] [ðə; ði] [ˈdɪskɔːrs] [əˈgen][ˈɪntuː] [dɪsəˈreɪ] .
abruptly expressed , threw the discourse again into disarray .
突然 表达 , 扔 这 话语 再次 进入 混乱 .
突然的表态，再次打乱了讨论的秩序。

[bʌt; bət][ˈpaɪlət][ɪz][ɪn][dʒəˈruːsələm] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][bɪˈɡæən] .
But Pilate is in Jerusalem , Joseph began .
但 普拉提 是 在 耶路撒冷 , 约瑟夫 开始 .
“但是彼拉多在耶路撒冷,”约瑟说道。

[ænd; ənd][hæz; həz][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈiːɡəlz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
And has he brought the Roman eagles with him ?
和 有 他 带来 这 罗马 老鹰 和 他 ?
他把罗马鹰徽带来了吗？

[ˈpiːtər] [ɪntəˈrʌptɪd] .
Peter interrupted .
彼得 中断 .
彼得打断了他。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðɪːz] [ˈiːɡəlz] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [hiː; hi]
And seeing that these eagles would lead them far from the point which he
和 看到 那 这些 老鹰 会 带领 他们 远的 从 这 观点 哪个 他
[wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈsetlɪd] — [ˈweðər] [ðə; ði] [treɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [brɪˈtwiːn]
was anxious to have settled — whether the trade he was doing between
曾是 焦虑的 到 有 定居 — 无论 这 贸易 他 曾是 正在做 之间
[dʒəˈruːsələm][ænd; ənd][ˈdʒerɪkoʊ] [priˈventɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)l] — [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]
Jerusalem and Jericho prevented him from being a disciple — Joseph
耶路撒冷 和 耶利哥 阻止 他 从 存在 一个 弟子 — 约瑟夫
[bɪˈɡæən][baɪ] [əˈʃʊrɪŋ] [ˈpiːtər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈiːɡəlz] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [bæk] [tuː; tə]
began by assuring Peter that the eagles had been sent back to Caesarea .
开始 经过 保证 彼得 那 这 老鹰 有 到过 发送 后退 到 凯撒利亚 .

约瑟见这些鹰会把他们引离他急于解决的问题——他是否因为在耶路撒冷和耶利哥之间进行贸易而无法成为门徒——便
首先向彼得保证，这些鹰已经被送回凯撒利亚了。

, [ˈpiːtər] [ˈmʌtəd] , [ˈaʊər; ɑːr][ˈmæstər][hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər] ,
Caesarea , Peter muttered , our Master has been there ,
凯撒利亚 , 彼得 低声说道 , 我们的 掌握 有 到过 那里 ,
“凯撒利亚,”彼得低声说道，“我们的主去过那里。”

[ænd; ənd] [sez] [aɪˈtiː][ɪz][æz; əz] [fɒl] [æz; əz][aɪˈtiː][kæn; kən][hoʊld][ʌv; əv] [ˈgreɪv] [ˈɪmɪdʒɪz] .
and says it is as full as it can hold of graven images .
和 说道 它 是 作为 满的 作为 它 能 抓住 的 雕刻 图片 .

并称它已经装满了雕刻的图像，达到了容纳的极限。

[wel] , [ˈpiːtər] , [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪ] [ɪz] ,
Well , Peter , what I have come to say is ,
出色地 , 彼得 , 什么 我 有 来 到 说 是 ,

彼得，我来这里想说的是：

[ðæt] [wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɔɪnt] [ˈpaɪlət] [hiː; hi] [maɪ] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [tuː; tə] [ɪnˈfest] [ðə; ði] [hɪlz]
that were I to disappoint Pilate he might allow the robbers to infest the hills
那 是 我 到 辜负 普拉提 他 可能 允许 这 强盗 到 虫害 这 丘陵
[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,

如果我让彼拉多失望，他或许会允许强盗再次侵扰山丘。

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [ˈmʌni] [wʊd] [biː; bi][bɔːst] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈpɑːrtənɜːz] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and all my money would be lost , and my partner's money , and the
和 全部 我的 钱 会 是 丢失的 , 和 我的 合伙人的 钱 , 和 这
[ˈkæm(ə)l] - [ˈdraɪvər] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] ;
camel - drivers would be killed ;
骆驼 - 司机 会 是 被杀 ;

我的所有钱都会损失殆尽，我合伙人的钱也会损失殆尽，骆驼夫们也会丧命；

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [ˈkɒnvoɪz] [dɪd][nɔːt] [əˈraɪv] [ɪn][dʒəˈruːsələm][ðer; ðər] [maɪ] [biː; bi] [bred] [ˈraɪəts] .
and if my convoys did not arrive in Jerusalem there might be bread riots .
和 如果 我的 车队 做过 不是 到达 在 耶路撒冷 那里 可能 是 面包 骚乱 .

如果我的运输队没能抵达耶路撒冷，可能会引发面包骚乱。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] , [ˈpiːtər] ?
How would you like that , Peter ?
如何 会 你 喜欢 那 , 彼得 ?

彼得，你觉得怎么样？

[naʊ] [wʌt] [duː][jiː; ji] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] , [ˈpiːtər] ?
Now what do ye say to that , Peter ?
现在 什么 做 是的 说 到 那 , 彼得 ?

彼得，你对此有何看法？

[ænd; ənd] [ˈfɪlɪp] [lʊkt] [ʌp][ˈɪntuː] [ˈpiːtɜːz] [ɡreɪt] [brɔːd] [feɪs] .
and Philip looked up into Peter's great broad face .
和 菲利普 看起来 向上 进入 彼得的 伟大的 广阔 脸 .

菲利普抬头望着彼得宽阔的大脸。

[ˈoʊnli] [ðɪs] , [ˈpiːtər] [ˈænsər] , [ðæt] [ˈmʌni] [wɪl] [ˈɪprek] [ˈaʊər; ɑːr] [kəˈmjuːnəti] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər]
Only this , Peter answered , that money will shipwreck our Community sooner or later
仅有的 这 , 彼得 回答 , 那 钱 将要 海难 我们的 社区 很快 或者 之后
— [wɪə(r)] [ˈnevər] [friː] [frʌm; frəm][aɪˈtiː] .
— **we're never free from it .**
— 是 绝不 自由的 从 它 .

彼得回答说，只有一点，那就是金钱迟早会摧毁我们的社区——我们永远无法摆脱它。

[laɪk] [ə; eɪ][flaɪ] , [ˈfɪlɪp] [səˈdʒestɪd] , [ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] [tʃeɪs] [aɪˈtiː] [əˈweɪ] [ðə; ði] [mɔːr] [aɪˈtiː] [rɪˈtɜːrn] .
Like a fly , Philip suggested , the more we chase it away the more it returns .
喜欢 一个 飞 , 菲利普 建议 , 这 更多的 我们 追赶 它 离开 这 更多的 它 返回 .
菲利普说，就像苍蝇一样，我们越是驱赶它，它就越是回来。

[ðə; ði][flaɪ] [ˈkænɔːt] [rɪˈzɪst] [ə; eɪ] [ˈswetɪŋ] [ˈfɔːrhed] , [ˈfɪlɪp] , [ˈpiːtər] [sed] .
The fly cannot resist a sweating forehead , Philip , Peter said .
这 飞 不能 抵抗 一个 出汗 前额 , 菲利普 , 彼得 说 .

“苍蝇抵挡不住额头上的汗水，菲利普，”彼得说。

[ðain] [oʊn] [ɪz] [mɔːr] ['sweti] [ðæn; ðən] [maɪn] , ['fɪlɪp] [rɪ'tɔːtɪd] ,
Thine own is more sweaty than mine , Philip retorted ,
瘦 自己的 是 更多的 汗流浹背 比 矿 , 菲利普 反驳 ,
“你的汗比我的多,”菲利普反驳道。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪɡ] [bluː] [flaɪ][ɪz] ['drɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['belɪ] [fʊl] [ðooʊ] [ðəʊ] [fi:l] [hɪm; ɪm][nɑ:t] ,
and a big blue fly is drinking his belly full though thou feelest him not ,
和 一个 大的 蓝色的 飞 是 喝 他的 腹部 满的 尽管 你 感觉最 他 不是 ,
一只大蓝苍蝇正在吸饱他的肚子, 虽然你感觉不到它的存在。

['biːɪŋ] [æz; əz] ['kæləs] [æz; əz][ə; eɪ]['kæm(ə)] .
being as callous as a camel .
存在 作为 冷酷 作为 一个 骆驼 .
冷酷无情得像骆驼一样。

[ðə; ði] ['mæstəz] ['tiːtʃɪŋ] [ɪz] , ['piːtər] [kən'tɪnjuːd] , ['hævɪŋ] ['drɪvɪn] [ɔːf][ðə; ði][flaɪ] , [ðæt] [noʊ][mæn]
The Master's teaching is , Peter continued , having driven off the fly , that no man
这 硕士学位 教学 是 , 彼得 持续 , 拥有 驱动 离开 这 飞 , 那 不 男人
[ʃʊd; ʃəd] [oʊn] ['eniθɪŋ] ,
should own anything ,
应该 自己的 任何事物 ,
彼得赶走苍蝇后继续说道:“夫子的教导是, 任何人都不应该拥有任何东西。”

[ðæt] ['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [raɪts] ,
that everyone should have the same rights ,
那 每个人 应该 有 这 相同的 权利 ,
人人应享有同等权利,

[wɪtʃ] [si:mz] [truː] [ɪ'nʌf] [tɪl] [wiː; wi] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə][pʊt][aɪ 'tiː]['ɪntuː] ['præktɪs] ,
which seems true enough till we begin to put it into practice ,
哪个 似乎 真的 足够的 直到 我们 开始 到 放 它 进入 实践 ,
这话乍听之下似乎没错, 直到我们开始付诸实践。

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][let] [ˌhuːsoʊ'veər] [wɪft] [teɪk] [maɪ]['boʊts][ænd; ənd] [nets] [tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt]
for if I were to let whosoever wished take my boats and nets to go out
为了 如果 我 是 到 让 无论谁 希望 拿 我的 船 和 网 到 去 出去
['fɪʃɪŋ] ,
fishing ,
钓鱼 ,
因为如果我允许任何人随意拿走我的船和渔网出海捕鱼,

[maɪ]['boʊts][ænd; ənd] [nets] [wʊd] [biː; bi][ɔːl][æt; ət][ðə; ði] ['bɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn]
my boats and nets would be all at the bottom of the lake before the sun
我的 船 和 网 会 是 全部 在 这 底部 的 这 湖 前 这 太阳
[went] [daʊn] [æz; əz] [laɪk] [æz; əz][nɑ:t] ,
went down as like as not ,
去 向下 作为 喜欢 作为 不是 ,
我的船和渔网很可能在太阳落山前全部沉到湖底。

[fɔːr; fər][ɔːl] [men] [dəʊnt] [ˌʌndər'stænd] ['fɪʃɪŋ] .
for all men don't understand fishing .
为了 全部 男人 不 理解 钓鱼 .
并非所有男人都懂钓鱼。

[æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [fɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][aɪ] ['hævnt] ['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][maɪ] ['boʊts] ;
As we must have fish to live I haven't parted with my boats ;
作为 我们 必须 有 鱼 到 居住 我 还没有 分手了 和 我的 船 ;
因为我们活着离不开鱼, 所以我没有卖掉我的船;

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [wiː; wi] [teɪk] [ðæt] ['tɜːrniŋ] [daʊn] ['jɑːndər] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪks] [edʒ] [ænd; ənd][aɪ]
but every time we take that turning down yonder to the lake's edge and I
但 每一个 时间 我们 拿 那 转弯 向下 远处 到 这 湖的 边缘 和 我
[siː] [maɪ]['boʊts] ['rɑːkiŋ] [aɪ] ['ɔːfər] [ʌp][ə; ei]['lɪt(ə)l] [prer] [ðæt][ðə; ði]['mæstər] [meɪ] [biː; bi] ['lʊkiŋ] [ðə; ði]
see my boats rocking I offer up a little prayer that the Master may be looking the
看 我的 船 摇滚 我 提供 向上 一个 小的 祷告 那 这 掌握 可能 是 寻找 这
[ʌðər] [wei] [ɔːr] ['θɪŋkiŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .
other way or thinking of something else .
其他 方式 或者 思维 的 某物 别的 .

但每次我们拐弯下到湖边，看到我的船摇晃时，我都会默默祈祷，希望上帝可能正在看着别处，或者在想别的事情。

[dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑːn] , [sʌnz] [ʌv; əv] ['zebidi] ,
James and John , sons of Zebedee ,
詹姆斯 和 约翰 , 儿子们 的 西庇太 ,
西庇太的儿子雅各和约翰

[ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd][æz; əz][maɪ'self] — [ðæt] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði]['mæstər] [tuː]
are of the same mind as myself — that we shouldn't trouble the Master too
是 的 这 相同的 头脑 作为 我 — 那 我们 不应该 麻烦 这 掌握 也
['kloʊsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɜːrkiŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] .
closely with the working out of his teaching .
密切 和 这 在职的 出去 的 他的 教学 .

和我的想法一样——我们不应该过多地去操心老师教诲的实践。
[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] .
The teaching is the thing .
这 教学 是 这 事物 .
教学才是关键。

[waɪ] , [ðeɪ] [biː; bi] ['kʌmiŋ] [tɔːrdz] [juː 'es] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][maɪ] ['neɪmz] ['saɪmən]['piːtər] ,
Why , they be coming towards us , as sure as my name's Simon Peter ,
为什么 , 他们 是 未来 向 我们 , 作为 当然 作为 我的 名字 西蒙 彼得 ,
他们会肯定朝我们走来，我以西门彼得的名字作证。

[sent] [pər'hæps][baɪ][ðə; ði]['mæstər][tuː; tə] [fetʃ] [juː 'es] , [soʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][wiː; wi] [bɪn] [ə'wei] ['tɔːkiŋ] .
sent perhaps by the Master to fetch us , so long have we been away talking .
发送 也许 经过 这 掌握 到 拿来 我们 , 所以 长的 有 我们 到过 离开 说 .
或许是师父派人来接我们，我们外出聊天已经很久了。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [tɜːrnd] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] ['ɔːlweɪz]
Joseph turned to greet the two young men , whom he had known always
约瑟夫 转向 到 迎接 这 二 年轻的 男人 , 谁 他 有 已知 总是
;
;
;
;
;
约瑟转身向那两个他一直认识的年轻人问好;

[æz; əz][faːr] [bæk] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði]
as far back as he could remember he had talked to them over the
作为 远的 后退 作为 他 可以 记住 他 有 谈话 到 他们 超过 这
[ɔːrz; oʊrz] ,
oars ,
桨 ,
他记忆中最早的记忆就是，他曾隔着船桨和他们交谈过。

[ænd; ənd] [siːn] [ðem; ðəm][let] [daʊn] [ðə; ði][nets] [ænd; ənd] [drɔː] [ʌp][ðə; ði][nets] ,
and seen them let down the nets and draw up the nets ,
和 已见 他们 让 向下 这 网 和 画 向上 这 网 ,
看见他们下网，又收网。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhɔɪstɪd] [ðə; ði][seɪl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈpleɪzər] , [əˈbændənɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ]
and they had hoisted the sail for his pleasure , abandoning the fishing
和 他们 有 吊起 这 帆 为了 他的 乐趣 , 放弃 这 钓鱼
[fɔːr; fər][ðə; ði][deɪ] ,
for the day ,
为了 这 天 ,

为了取悦他，他们升起了帆，放弃了当天的捕鱼作业。

[ˈnoʊɪŋ] [wel] [ðæt] [ˈdʒoʊzəfs] [ˈfɑːðər] [wʊd] [peɪ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [lɔːst][ɪn] [ˈpliːzɪŋ]
knowing well that Joseph's father would pay them for the time they lost in pleasing
会心 出色地 那 约瑟的 父亲 会 支付 他们 为了 这 时间 他们 丢失的 在 令人愉悦
[hɪz; ɪz][sʌn] .
his son .
他的 儿子 .

他们深知约瑟的父亲会补偿他们为了取悦儿子而浪费的时间。

[ænd; ɐnd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] [men] [laɪk] [hɪm'self] , [ˈoʊnli] [ðeɪ] [nuː] [noʊ] [ɡriːk] ; [rʌf]
And now they were young men like himself , only they knew no Greek ; rough
和 现在 他们 是 年轻的 男人 喜欢 他自己 , 仅有的 他们 知道 不 希腊语 ; 粗糙的
[jʌŋ] [men] ,
young men ,
年轻的 男人 ,

现在他们都和他一样是年轻人，只是他们不懂希腊语；一群粗犷的年轻人。

[ʌv; əv][ˈsɪmp(ə)l][maɪndz][ænd; ɐnd][ˈsɪmp(ə)l][laɪf] , [huː] [wɜːr; wər] [drɔːn] [tuː; tə][ˈdʒiːzəs] — [dʒeɪmz][ə; eɪ] [liːn]
of simple minds and simple life , who were drawn to Jesus — James a lean
的 简单的 思想 和 简单的 生活 , WHO 是 绘制 到 耶稣 — 詹姆斯 一个 倾斜
[mæn] ,
man ,
男人 ,

那些心地单纯、生活简朴的人，被耶稣吸引——雅各是一个瘦弱的人，

[huːz] [smɔːl] [ˈsʌlən] [aɪz] , [ˈdɪlətɔːri] [spiːtʃ] [ænd; ɐnd][ˈveɪkənt][ˈlɪt(ə)l] [læf] [juːst] [tuː; tə] [əˈnɔɪ]
whose small sullen eyes , dilatory speech and vacant little laugh used to annoy
谁 小的 忧郁 眼睛 , 拖拉 演讲 和 空缺 小的 笑 用过的 到 烦人
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] .
Joseph :
约瑟夫 .

他那双阴郁的小眼睛、拖沓的说话方式和空洞的笑声常常让约瑟夫感到厌烦。

[dʒeɪmz][ˈɔːlweɪz] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ðə; ði][wɜːrdz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˈpɜːrfɪktli] .
James always asked him to repeat the words though he had heard perfectly .
詹姆斯 总是 问 他 到 重复 这 字 尽管 他 有 听到 完美 .
尽管詹姆斯已经听得很清楚了，但他总是让他重复一遍。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [laɪkt] [dʒɑːn] [ˈbetər] ,
Joseph liked John better ,
约瑟夫 喜欢 约翰 更好的 ,

约瑟更喜欢约翰。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [ˈstɜːrdi] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɡruː] [ˈsʌlən] [æt; ət] [ˈeni] [wɜːrd][ʌv; əv]
for his mind was sturdy and his voice grew sullen at any word of
为了 他的 头脑 曾是 结实的 和 他的 嗓音 生长 忧郁 在 任何 单词 的
[rɪˈpruːf] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈfleɪmd] ,
reproof and his eyes flamed ,
责备 和 他的 眼睛 火焰 ,

因为他意志坚定，任何责备之言都会让他声音变得阴沉，双眼怒火中烧。

[ænd; ʌnd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈwʌndə-d] [wʌt] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ðæt] [ˈdʒiːzəs][held][ˈoʊvər]
and Joseph wondered what might be the authority that Jesus held over
和 约瑟夫 想知道 什么 可能 是 这 权威 那 耶稣 握住 超过
[hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [rʌf] [ˈtɜːrbjələnt] [ˈfeləʊ] ,
him , a rough turbulent fellow ,
他 , 一个 粗糙的 湍流 同伴 ,
约瑟夫心想, 耶稣这个粗鲁暴躁的人, 究竟有什么权柄可以约束他呢?

[huːm] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [fɪrd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ;
whom Joseph had always feared a little ;
谁 约瑟夫 有 总是 害怕 一个 小的 ;
约瑟夫一直有点怕他;

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ɪn][ðər; ðər] [ˈgriːtɪŋ] [ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [dred] [ɪn][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [wɪt]
even now in their greeting there was a certain dread in Joseph , which
甚至 现在 在 他们的 问候 那里 曾是 一个 肯定 恐惧 在 约瑟夫 , 哪个
[suːn] [ˈvæniʃt] ,
soon vanished ,
很快 消失了 ,
即使在他们问候的时候, 约瑟心中仍然带着一丝恐惧, 但这恐惧很快就消失了。

[fɔːr; fər][ˈdʒɑːnz][wɜːrdz][wɜːr; wər][aʊtˈspəʊkən][ænd; ʌnd] [ˈhɑːrti] .
for John's words were outspoken and hearty .
为了 约翰的 字 是 直言不讳 和 爽朗 .
因为约翰的话语直率而热情。

[wɪə(r)] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [bæk] [əˈgen] [əˈmʌŋst] [juː ˈes] , [ˈmæstər] ,
We're glad to have you back again amongst us , Master ,
是 高兴的 到 有 你 后退 再次 在 我们 , 掌握 ,
师父, 我们很高兴您再次回到我们中间。

[aɪv] [bɪn] [ˈseɪɪŋ] [sɪns] [aɪ][left] [kəˈpɜːrniəm] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I've been saying since I left Capernaum this morning .
我已经 到过 说 自从 我 左边 迦百农 这 早晨 .
我从今天早上离开迦百农以来就一直在说这句话。

[bʌt; bət] " [ˈmæstər] " [ɪz][ə; eɪ][wɜːrd] , [dʒɑːn] , [ðæt] [aɪv] [hɜːrd] [ˈɪznt] [juːst] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] .
But " Master " is a word , John , that I've heard isn't used among you .
但 " 掌握 " 是 一个 单词 , 约翰 , 那 我已经 听到 不是 用过的 之中 你 .
但是约翰, 我听说你们当中并不使用“主人”这个词。

[ˈtruːli] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [juːst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbrʌðərhuːd] , [dʒɑːn] [ˈænsər] .
Truly it is not used among the brotherhood , John answered .
真的 它 是 不是 用过的 之中 这 兄弟情 , 约翰 回答 .
约翰回答说: “的确, 弟兄们并不使用这种方法。”

[ænd; ʌnd][aɪ] [kɛrm] [tuː; tə][æsk] [ədˈmɪ(ə)n] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] .
And I came to ask admission , Joseph said .
和 我 来了 到 问 入学 , 约瑟夫 说 .
“我来申请入学,”约瑟夫说。

[wel] , [ðæt] [biː; bi] [gʊd] [nuːz] , [ˈmæstər] — [ˈbrʌðər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
Well , that be good news , Master — brother I should say ,
出色地 , 那 是 好的 消息 , 掌握 — 兄弟 我 应该 说 ,
那真是个好消息, 师父——或者应该说是兄长。

[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈmæstər] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [miːt] [ðiː] .
for our Master will be glad to meet thee .
为了 我们的 掌握 将要 是 高兴的 到 见面 你 .
我们的主人会很高兴见到你。

[bʌt; bət] [ðæt] , ['filip] [br'gæn] ,
But that , Philip began ,
但 那 , 菲利普 开始 ,

但菲利普开始说道：

[ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wi;; wi] [wɜ:r; wər] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'mʌŋ] [ɑ:r'selvz] [br'fɔ:r] [wi;; wi] [sɔ:] [ði:]
is just the matter we were speaking of among ourselves before we saw thee
是 只是 这 事情 我们 是 请讲 的 之中 我们自己 前 我们 锯 你
['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [ju: 'es] .
coming towards us .
未来 向 我们 .

这正是我们在看到你朝我们走来之前，彼此谈论的事情。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [bi;; bi] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] .
For there be a difficulty .
为了 那里 是 一个 困难 .

因为会遇到困难。

[hi;; hi] [bi;; bi] [æz; əz] ['ɜ:rnɪst] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [ju: 'es] ,
He be as earnest as any of us ,
他 是 作为 认真 作为 任何 的 我们 ,

他像我们所有人一样认真，

[bʌt; bət] ['aʊər; ɑ:r] [ru:l] [ɪz] [wʌt] [ðəʊ] [nəʊ] [aɪ 'ti:] [tu;; tə] [bi;; bi] .
but our rule is what thou knowest it to be .
但 我们的 规则 是 什么 你 最了解 它 到 是 .

但我们的规则就是你所知道的规则。

[dr'spaɪ] ['dʒɑ:nz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:l] ['filip] [br'gæn] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ,
Despite John's knowledge of the rule Philip began the story ,
尽管 约翰的 知识 的 这 规则 菲利普 开始 这 故事 ,
尽管约翰知道这条规则，菲利普还是开始了故事。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['prɒlɪks] [ɪn] [aɪ 'ti:] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
and again he was so prolix in it that Joseph ,
和 再次 他 曾是 所以 冗长 在 它 那 约瑟夫 ,
而且他在这件事上又说得如此冗长，以至于约瑟夫.....

['wɪʃɪŋ] [dʒɑ:n] [tu;; tə] [dr'saɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [strɪkt] ['mætər] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [tu;; tə] [bi;; bi] [bɔ:st] [ɪn]
wishing John to decide on the strict matter of it , and not to be lost in
祝 约翰 到 决定 在 这 严格的 事情 的 它 , 和 不是 到 是 丢失的 在
['di:teɪlz] ,
details ,
细节 ,

希望约翰能就此事做出明确的决定，不要陷入细节之中。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [tru:] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [ɔ:l]
some of which were true and some of which were false and all
一些 的 哪个 是 真的 和 一些 的 哪个 是 错误的 和 全部
[kən'fju:zd] [ɪn] ['fɪləps, 'fɪlɪps] ['telɪŋ] ,
confused in Philip's telling ,
使困惑 在 菲利普的 讲述 ,

其中一些是真的，一些是假的，在菲利普的叙述中，所有这些都被混淆了。

[ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi;; hi] [wɒd] [gɪv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt]
interrupted the narrator , saying that he would give all the money that
中断 这 旁白 , 说 那 他 会 给 全部 这 钱 那
[wʌz; wəz] ['strɪktli] [hɪz; ɪz] ,
was strictly his ,
曾是 严格 他的 ,

他打断了叙述者的话，说他会把所有属于他的钱都捐出去。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] [hi:; hi] ['kʌdnɪt] [gɪv] [nɔ:r][hɪz; ɪz] ['pɑ:rtnə-z] .
but his father's he couldn't give nor his partner's .
但 他的 父亲的 他 不能 给 也不 他的 合伙人的 .

但他无法给予父亲的遗产，也无法给予合伙人的遗产。

[wi:v] ['meni] ['kæməlz] , [hi:; hi] [sed] , [ɪn] ['kɑ:mən] , [ænd; ənd] [haʊ] [ɑ:r; ər] [ði:z] [tu:; tə][bi:; bi][dr'vaɪdɪd] ?
We've many camels , he said , in common , and how are these to be divided ?
我们已经 许多 骆驼 , 他 说 , 在 常见的 , 和 如何 是 这些 到 是 分割 ?
他说：“我们有很多骆驼，我们共同拥有这些骆驼，该如何分配呢？”

[nɔ:r][ɪz][,aɪ 'ti:] [raɪt] , [,aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] ,
Nor is it right , it seems to me ,
也不 是 它 正确的 , 它 似乎 到 我 ,
在我看来，这样做也不对。

[ðæt] [maɪ]['pɑ:rtnər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][,ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [treɪd] [wi:; wi][hæv; həv]
that my partner should be left with the burden of all the trade we have
那 我的 伙伴 应该 是 左边 和 这 负担 的 全部 这 贸易 我们 有
[kri'eɪtɪd] [tə'geðər] ;
created together ;
创建 一起 ;
不应该让我的合伙人承担我们共同创造的所有贸易成果的负担；

[jet] [,aɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd] [ðæt] [aɪ] [hu:] [hæv; həv] [sɔ:t] ['dʒɪ:zəs][ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜ:rts] [,ʌv; əv][dʒʊ'diə][æz; əz][fɑ:r]
yet it is hard that I who have sought Jesus in the deserts of Judea as far
然而 它 是 难的 那 我 WHO 有 寻求 耶稣 在 这 沙漠 的 犹太 作为 远的
[æz; əz]['i:dʒɪpt] ,
as Egypt ,
作为 埃及 ,
然而，我曾远赴埃及，在犹太的旷野中寻找耶稣，这实在难以接受。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['gælə,lɪ] , [æt; ət] [hoʊm] , [[ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə][reɪndʒ][maɪ'self][ə'pɑ:rt]
and found him in Galilee , at home , should be forced to range myself apart
和 成立 他 在 加利利 , 在 家 , 应该 是 强制 到 范围 我 除
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
from him ,
从 他 ,
当我在加利利的家中找到他时，我应该被迫与他保持距离。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] .
with whom my heart is .
和 谁 我的 心 是 .
我的心与他同在。

[wʊd] [ðæt] [ðə; ði]['mæstər][wɜ:r; wər] [hɪr] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [spi:k] , ['fɪlɪp] [,ɪntə'dʒektɪd] .
Would that the Master were here to hear him speak , Philip interjected .
会 那 这 掌握 是 这里 到 听到 他 说话 , 菲利普 插话 .
“但愿师父能在这里听他讲话，”菲利普插话道。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mæstər] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər][wʌz; wəz] [wel] [pli:zd]
He was with the Master last night , and the Master was well pleased
他 曾是 和 这 掌握 最后的 夜晚 , 和 这 掌握 曾是 出色地 高兴
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .
他昨晚和师父在一起，师父对他很满意。

[,aɪ 'ti:][ɔ:l] [dr'pendz] [ɑ:n] [wʌt] [mu:d] [ðə; ði]['mæstər][bi:; bi][ɪn] , [dʒɑ:n] ['ænsər] ,
It all depends on what mood the Master be in , John answered ,
它 全部 取决于 在 什么 情绪 这 掌握 是 在 , 约翰 回答 ,
“这完全取决于师父当时的心情，”约翰回答说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [fel] [tu:; tə] [ˈæskɪŋ] [i:tʃ] [ˈlðər] [wʌt] [ðə; ði] [ˈmæstɜːz] [mu:d] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ]
and they all fell to asking each other what the Master's mood was that morning
和 他们 全部 跌倒 到 问 每个 其他 什么 这 硕士学位 情绪 曾是 那 早晨

.
:
.

于是，他们都开始互相询问师父那天早上的心情如何。

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [ɔ:l] [ri:d] [hɪm; ɪm] [ˈdɪfrəntli] ,
But it would seem that all read him differently ,
但 它 会 似乎 那 全部 读 他 不同 ,

但似乎每个人对他的解读都不一样。

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprɔ:spekt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nu:] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [vju:d]
and it was with joy at the prospect of a new opinion that they viewed
和 它 曾是 和 喜悦 在 这 前景 的 一个 新的 观点 那 他们 已查看

[ˈdʒu:dəs] [ˈkʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] .
Judas coming towards them .
犹太 未来 向 他们 :

他们满怀喜悦地看着犹太向他们走来，因为这意味着一种新的观点即将出现。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˈdʒu:dəs] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [dɪˈskʌ(ə)n] [ˈpi:tər] [sed] : [naʊ] [aɪv] [tu:] [ˈboʊts] ,
And taking Judas into the discussion Peter said : now I've two boats ,
和 采取 犹太 进入 这 讨论 彼得 说 : 现在 我已经 二 船 ,

彼得把犹太也拉进讨论中说：现在我有两艘船了，

[ænd; ənd] [dʒɔ:n] [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [hæv; həv] [fɔ:r] ,
and John and James have four ,
和 约翰 和 詹姆斯 有 四 ,

约翰和詹姆斯有四个孩子，

[soʊ] [wi:; wi] [ɑ:nt] [wɪˈðəʊt] [ˈmʌni] [ðoʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈrɪtʃɪz] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
so we aren't without money though our riches are small compared with the
所以 我们 不是 没有 钱 尽管 我们的 财富 是 小的 比较的 和 这
[jʌŋ] [ˈmæstɜːz] .
young Master's .
年轻的 硕士学位 :

所以，我们虽然和少爷的财富相比微不足道，但我们并非一无所有。

[ɑ:r; ər] [wi:; wi] [tu:; tə] [sel] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈboʊts] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tu:; tə] [ðə; ði] [pʊr] ,
Are we to sell our boats and give the money to the poor ,
是 我们 到 卖 我们的 船 和 给 这 钱 到 这 贫穷的 ,

我们是不是应该卖掉船只，把钱捐给穷人？

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [du:] [hu:] [ðen] [wɪl] [lʊk] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈmæstɜːz] [ˈwɒnts] ?
and if we do who then will look after the Master's wants ?
和 如果 我们 做 WHO 然后 将要 看 后 这 硕士学位 想要 ?

如果我们这样做，那么谁来满足主人的意愿呢？

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] [aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] , [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [bred] [ˈevri] [deɪ] ,
They are small it is true , a bit of fish and bread every day ,
他们 是 小的 它 是 真的 , 一个 少量 的 鱼 和 面包 每一个 天 ,

他们的确人手不足，每天只吃一点鱼和面包。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ru:f] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] ;
and a roof over his head ;
和 一个 屋顶 超过 他的 头 ;

以及遮风避雨的屋顶；

[bʌt; bət] [hu:] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ru:f] [ɪf] [maɪn] [bi:; bi] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm] [em ˈi:] ?
but who will give him a roof if mine be taken from me ?
但 WHO 将要 给 他 一个 屋顶 如果 矿 是 已采取 从 我 ?

但如果我的住处被夺走，谁来给他提供栖身之所呢？

[ɪz][na:t] [ðɪs] [soʊ] ?
Is not this so ?
是 不是 这 所以 ?

难道不是这样吗？

[ɔ:l] [si:md] [ɪn] [ə'gri:mənt] , [ænd; ənd][ˈpi:tər] [kən'tɪnju:d] : [aɪ][eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] , [dʒɑ:n] ,
All seemed in agreement , and Peter continued : I am thinking , John ,
全部 似乎 在 协议 , 和 彼得 持续 : 我 是 思维 , 约翰 ,
大家似乎都同意, 彼得继续说道: “约翰, 我在想.....”

[ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [nu:] ['brʌðər] [maɪt] [help][ju: 'es][tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði][ˈmæstər][ə; eɪ] [nu:] [kloʊk] ,
that our new brother might help us to buy the Master a new cloak ,
那 我们的 新的 兄弟 可能 帮助 我们 到 买 这 掌握 一个 新的 披风 ,
希望我们的新兄弟能帮助我们给主人买一件新斗篷。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ɪz] [ˈfɔ:lɪŋ] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [ænd; ənd][maɪ] [ˈwaɪfs] ['mʌðər] [ɪz] [ˈwɪri] [wɪð; wɪθ] [ˈpætʃɪŋ] [aɪ 'ti:] .
for his is falling to pieces and my wife's mother is weary with patching it .
为了 他的 是 坠落 到 件 和 我的 妻子的 母亲 是 厌倦 和 修补 它 .
因为他的房子已经破败不堪, 我妻子的母亲也厌倦了修补它。

[hi:; hi] [kjʊr] [hɜ:r; hər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfi:vər] ,
He cured her of the fever ,
他 治愈 她 的 这 发烧 ,
他治好了她的烧。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [kɔ:st][ɪz][pʊt] [əˈpɑ:n][em 'i:][ænd; ənd] [wʊd] [æsk][ðə; ði][ˈmæstər]
but she thinks that a great cost is put upon me and would ask the Master
但 她 思考 那 一个 伟大的 成本 是 放 之上 我 和 会 问 这 掌握
[ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ki:p] .
something for his keep .
某物 为了 他的 保持 .
但她认为我付出了很大的代价, 所以想向主人要些食宿费。

[ˌwerəˈpɑ:n] [dʒɑ:n] [spʊk] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ˈevər]
Whereupon John spoke out that the story of his mother - in - law was for ever
于是 约翰 辐 出去 那 这 故事 的 他的 母亲 - 在 - 法律 曾是 为了 曾经
[ðə; ði] [seɪm] ;
the same ;
这 相同的 ;
于是约翰开口说道, 他岳母的故事永远都是同一个故事;

[ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈfendɪŋ] [ˈpi:tər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rdz][hi:; hi] [əˈdrest] [əˈgenst]
and seeing that he was offending Peter with the words he addressed against
和 看到 那 他 曾是 犯罪 彼得 和 这 字 他 已解决 反对
[hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] ['mʌðər] ,
his wife's mother ,
他的 妻子的 母亲 ,
并且看到他侮辱妻子母亲的话语冒犯了彼得,

[ðoʊ] [ɪnˈdi:d] [ˈpi:tər] [laɪkt] [hɜ:r; hər][na:t] [tu:] [mʌtʃ] [hɪm'self] ,
though indeed Peter liked her not too much himself ,
尽管 的确 彼得 喜欢 她 不是 也 很多 他自己 ,
虽然彼得本人其实并不太喜欢她,

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] [ænd; ənd] [sed] : [hɪr] [ɑ:r; ər][sʌm; səm] [ˈˌfeklz] ,
Joseph put his hand in his pocket and said : here are some shekels ,
约瑟夫 放 他的 手 在 他的 口袋 和 说 : 这里 是 一些 谢克尔 ,
约瑟把手伸进口袋里说: 这里有一些舍客勒。

[goʊ][ænd; ənd] [baɪ] [ˈdʒi:zəs][ə; eɪ] [kloʊk] , [bʌt; bət] [seɪ] [na:t][tu:; tə][hɪm; ɪm] [wens] [ðə; ði] [ˈmʌni] [keɪm] .
go and buy Jesus a cloak , but say not to him whence the money came .
去 和 买 耶稣 一个 披风 , 但 说 不是 到 他 何处 这 钱 来了 .
去给耶稣买一件外衣, 但不要问他钱是从哪里来的。

[seɪ] [nɑ:t][tu:; tə][hɪm; ɪm] !
Say not to him !
说 不是 到 他 ！

不要对他说！

[ˈdʒu:dəs] [ˌɪntəˈdʒektɪd] .
Judas interjected .
犹大 插话 .

犹大插话道。

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [kæn; kən] [ri:d] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] .
No need to tell him that can read the thoughts in the mind .
不 需要 到 告诉 他 那 能 读 这 想法 在 这 头脑 .

无需告诉他，他能读懂人心。

[aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld]
It would be better for the young Master to give him one of his old
它 会 是 更好的 为了 这 年轻的 掌握 到 给 他 一 的 他的 老的
[kloʊk] .
cloaks .
斗篷 .

少爷最好把自己的一件旧斗篷送给他。

[ˈdʒi:zəs] [wʊd] [ˈkwɛstʃən] [ðə; ði] [nu:] [kloʊk][ænd; ənd] [seɪ] [aɪˈti:] [ˈseɪvəz] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
Jesus would question the new cloak and say it savours of money .
耶稣 会 问题 这 新的 披风 和 说 它 味道 的 钱 .

耶稣会质疑这件新斗篷，说它散发着金钱的味道。

[hi:; hi] [si:z] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] .
He sees into the heart .
他 看到 进入 这 心 .

他能看透人心。

[wi:; wi][hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [ki:p] [θɪŋz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔ:r] , [ˈdʒu:dəs] [kənˈtɪnju:d] [ˈtɜ:rnɪŋ]
We have tried to keep things from him before , Judas continued turning
我们 有 尝试 到 保持 事物 从 他 前 , 犹大 持续 转弯
[tu:; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]
to Joseph : : : :
到 约瑟夫

“我们以前就试图瞒着他，”犹大继续转向约瑟说道.....

[aɪˈti:][ɪz][ˈaʊər; ɑ:r][ˈdu:ti][tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] .
It is our duty to save him as much as we can .
它 是 我们的 责任 到 节省 他 作为 很多 作为 我们 能 .

我们有责任尽我们所能去拯救他。

[ˈpi:tər][hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [aɪv] [ʃɛrd] [ðə; ði] [ɪkˈspens] [wɪð; wɪθ][ˈpi:tər] , [ðoʊ] [aɪ][eɪˈem]
Peter has done much and I've shared the expense with Peter , though I am
彼得 有 完毕 很多 和 我已经 共享 这 费用 和 彼得 , 尽管 我 是
[ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ;
a poor man ;
一个 贫穷的 男人 ;

彼得做了很多事，虽然我是个穷人，但我与彼得分担了费用；

[wi:; wi] [pɪk] [ðə; ði] [stoʊnz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pæθ] ,
we pick the stones from his path ,
我们 挑选 这 石头 从 他的 小路 ,

我们捡起他走过的路上的石头，

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wɔ:ks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈfɪkst] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ɡɑ:d] [ˈɔ:lweɪz] .
for he walks with his eyes fixed upon the Kingdom of God always .
为了 他 散步 和 他的 眼睛 固定的 之上 这 王国 的 上帝 总是 .

因为他时刻注视着神的国度。

[jes] , [hi:; hi] [si:z] [ˈɪntu:] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] , [ˈfɪlɪp] [ɪntəˈrʌptɪd] ,
Yes , he sees into our hearts , Philip interrupted ,
是的 , 他 看到 进入 我们的 心 , 菲利普 中断 ,
“是的, 他能看透我们的内心,” 菲利普插话道。

[ænd; ənd] [ri:dz] [θru:] [ɔ:l] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ˈθɪŋkɪŋ] [i:v(ə)n] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [θɔ:ts] [kʌm] [ˈɪntu:]
and reads through all we are thinking even before the thoughts come into
和 阅读 通过 全部 我们 是 思维 甚至 前 这 想法 来 进入
[ˈaʊər; ɑ:r] [maɪndz] .
our minds .
我们的 思想 :
甚至在我们产生想法之前, 它就能读懂我们所有的想法。

[aɪˈti:] [ɪz] [æz; əz] [ˈfɪlɪp] [sez] , [ˈdʒu:dəs] [ˈmʌtəd] : [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] [ɑ:r; ər] [ˈoʊpən] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ˈɔ:lweɪz]
It is as Philip says , Judas muttered : our hearts are open to him always
它 是 作为 菲利普 说道 , 犹大 低声说道 : 我们的 心 是 打开 到 他 总是
:
:
:

正如腓力所说, 犹大喃喃自语道: 我们的心永远向他敞开。
[bʌt; bət] [dʒeɪmz] , [hu:] [hæd; həd] [nɑ:t] [ˈspəʊkən] [tɪl] [nəʊ] , [pʊt] [ˈfɔ:rwəd] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] ,
But James , who had not spoken till now , put forward the opinion ,
但 詹姆斯 , WHO 有 不是 说 直到 现在 , 放 向前 这 观点 ,
但一直没说话的詹姆斯这时提出了他的意见:

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [si:md] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [geɪnˈseɪ] [aɪˈti:] ,
and no one seemed inclined to gainsay it ,
和 不 一 似乎 倾斜 到 否定 它 ,
似乎没有人愿意反驳这一点。

[ðæt] [ɪf] [ˈdʒi:zəs] [nu:] [menz] [θɔ:ts] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntu:] [menz] [maɪndz] [hi:; hi] [mʌst; məst]
that if Jesus knew men's thoughts before they came into men's minds he must
那 如果 耶稣 知道 男士 想法 前 他们 来了 进入 男士 思想 他 必须
[bi:; bi] [wɔ:rnd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [ˈeɪndʒəlz] .
be warned of them by the angels .
是 警告 的 他们 经过 这 天使 :
如果耶稣能在人们想到什么之前就知道他们的想法, 那么他一定是受到天使的警告。

[hi:; hi] [goʊz] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈsɑ:lətu:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [tu:; tə] [kənˈvɜ:rs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈeɪndʒəlz] ,
He goes into the solitude of the mountains to converse with the angels ,
他 去 进入 这 孤独 的 这 山脉 到 交谈 和 这 天使 ,
[dʒeɪmz] [sed] — [fɔ:r; fər] [wʌt] [els] ?
James said — for what else ?
詹姆斯 说 — 为了 什么 别的 ?
詹姆斯说, 他到僻静的山里去与天使交谈——还能为了什么呢?

[ˈmoʊzəs] [went] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [kleft] [ʌv; əv] [maʊnt] [ˈsaɪnɪ,aɪ] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈædɪd] ,
Moses went into the clefts of Mount Sinai , Joseph added ,
摩西 去 进入 这 裂隙 的 山 西奈山 , 约瑟夫 额外 ,
约瑟补充说, 摩西进入了西奈山的裂缝中。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [æskt] [ˈpi:tər] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ˈdʒi:zəs] [bɪˈli:vd] [ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [ɪgˈzɪstɪd] [əˈpɑ:rt]
and he asked Peter to tell him if Jesus believed that the soul existed apart
和 他 问 彼得 到 告诉 他 如果 耶稣 相信 那 这 灵魂 存在 除
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɑ:di] ,
from the body ,
从 这 身体 ,
他问彼得, 耶稣是否相信灵魂独立于肉体而存在。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['kwɛstʃən] [ˈpi:tər] [wʌz; wəz] ['ferli] [ɪmˈbærəst] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][soʊl][mʌst; məst][bi; bi]
at which question Peter was fairly embarrassed , for the soul must be
在 哪个 问题 彼得 曾是 相当 尴尬的 , 为了 这 灵魂 必须 是
[ˈsʌmwɛr] , [hi; hi] [sed] ,
somewhere , he said ,
某处 , 他 说 ,
彼得对这个问题感到相当尴尬, 因为他说, 灵魂肯定存在于某个地方。

[ænd; ænd] [ɪf] [ðer; ðər][bi; bi][noʊ]ˈbɔ:di][tu; tə] [kənˈteɪn] [aɪˈti:] — — [ju; jʊ][mʌst; məst][æsk][ðə; ði][ˈmæstər]
and if there be no body to contain it — — You must ask the Master
和 如果 那里 是 不 身体 到 包含 它 — — 你 必须 问 这 掌握
[əˈbaʊt] [ði:z] [θɪŋz] ,
about these things ,
关于 这些 事物 ,
如果没有躯体可以容纳它——这些事你必须去问师父。

[wi; wi][hæv; həv][nɑ:t] [kənˈsɪdərɪd] [ðəm; ðəm] .
we have not considered them .
我们 有 不是 经过考虑的 他们 .
我们没有考虑过这些。

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [wi; wi][ɑ:r; ər][glæd] [ðæt] [ju; jʊ][ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][ju:ˈes][ænd; ænd] [ˈredi] [tu; tə] [ˈfɑ:ləʊ]
All the same we are glad that you are with us and ready to follow
全部 这 相同的 我们 是 高兴的 那 你 是 和 我们 和 准备好 到 跟随
[hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ˈdeɪndʒər] ,
him into danger ,
他 进入 危险 ,
尽管如此, 我们还是很高兴你和我们在一起, 并且愿意跟随他进入危险之中。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsædʒʊsi:z] [ænd; ænd] [ˈfaʊɪsɪz] [ɑ:r; ər] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm][wi; wi][ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
for if the Sadducees and Pharisees are against him we are with him .
为了 如果 这 撒都该人 和 法利赛人 是 反对 他 我们 是 和 他 .
如果撒都该人和法利赛人反对他, 我们就支持他。

[ɪz] [ðæt] [nɑ:t][soʊ] , [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈzebɪdi] ?
Is that not so , sons of Zebedee ?
是 那 不是 所以 , 儿子们 的 西庇太 ?
西庇太的儿子们, 难道不是这样吗?

[æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃælɪndʒ] [ðə; ði] [tu:] [lædʒ] [keɪm] [ˈfɔ:rwərd] [əˈɡen] [ænd; ænd][ɔ:l] [brɪˈɡæɪn][tu; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv]
At the challenge the two lads came forward again and all began to talk of
在 这 挑战 这 二 小伙子们 来了 向前 再次 和 全部 开始 到 讲话 的
[ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
the Kingdom of Heaven ,
这 王国 的 天堂 ,
面对挑战, 两个小伙子再次走上前来, 大家开始谈论天国。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪnˈθu:ziæzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][əˈpɑ:n][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hi; hi] , [tu:] ,
and the enthusiasm of the disciples catching upon Joseph he , too ,
和 这 热情 的 这 门徒 捕捉 之上 约瑟夫 他 , 也 ,
门徒们的热情也感染了约瑟, 他也同样如此。

[wʌz; wəz] [su:n] [ˈtɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ðæt] [wʌz; wəz][tu; tə] [kʌm] ,
was soon talking of the Kingdom that was to come ,
曾是 很快 说 的 这 王国 那 曾是 到 来 ,
很快, 他就开始谈论即将到来的王国,

[ænd; ənd] [ˈweðər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l] [goʊ] [daʊn] [tu:; tə] [dʒəˈru:sələm] [təˈgeðər] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]

and whether they should all go down to Jerusalem together to meet the
和 无论 他们 应该 全部 去 向下 到 耶路撒冷 一起 到 见面 这

[ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd] [fer] [aɪˈti:] ,

Kingdom and share it ,
王国 和 分享 它 ,

他们是否应该一同下到耶路撒冷去迎接天国，分享天国？

[ɔ:r] [weɪt] [fɔ:r; fər] [aɪˈti:] [tu:; tə] [əˈpɪr] [ɪn] [ˈɡæləli] .

or wait for it to appear in Galilee .
或者 等待 为了 它 到 出现 在 加利利 .

或者等待它在加利利出现。

[fer] [ænd; ənd] [fer] [əˈlaɪk] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] .

Share and share alike , Joseph said .
分享 和 分享 同样 , 约瑟夫 说 .

约瑟夫说：“要分享，也要平等对待。”

[eɪ] , [eɪ] , [ʃər] [wi:; wi] [æɪ; əɪ] , [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪ] [aɪˈti:] , [ˈpi:tər] [roʊld] [aʊt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] .

Ay , ay , sure we shall , and enjoy it , Peter rolled out at his elbow .
哎 , 哎 , 当然 我们 将 , 和 享受 它 , 彼得 滚动 出去 在 他的 弯头 .

“哎呀，哎呀，当然会，我们会好好享受的。”彼得用手肘撑着滚了出去。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [mʌst; məst] [set] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] [ɪn] [ˈpeɪ(ə)ns] ,

But we must set our hearts in patience ,
但 我们 必须 放 我们的 心 在 耐心 ,

但我们必须心存耐心，

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [bi:; bi] [ə; eɪ] [rer] [lɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [kənˈvɜ:rtɪd] [jet] .

for there be a rare lot to be converted yet .
为了 那里 是 一个 稀有的 很多 到 是 转换 然而 .

因为还有极少数的土地需要改造。

[ˈevri] [mæn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [tjæns] ,

Every man must have his chance ,
每一个 男人 必须 有 他的 机会 ,

每个人都应该有自己的机会。

[ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ˈdʒi:zəs] [ˈkʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] [ˈpi:tər] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [ˈdʒi:zəs] [wəz; wəz] [baɪ] [hɪm; ɪm] .

and seeing Jesus coming towards him Peter waited till Jesus was by him .
和 看到 耶稣 未来 向 他 彼得 等待 直到 耶稣 曾是 经过 他 .

彼得看见耶稣向他走来，就等到耶稣走到他身边才离开。

[ˈhævnt] [aɪ] [ðəɪ] [ˈprɔ:mɪs] , [ˈmæstər] , [hi:; hi] [æskt] , [ˈleɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑ:n] [ˈdʒi:zəs] - [ˈʃoʊldər] ,

Haven't I thy promise , Master , he asked , laying his hand on Jesus ' shoulder ,
还没有 我 你的 承诺 , 掌握 , 他 问 , 躺下 他的 手 在 耶稣 - 肩膀 ,

“夫子，我没有听过你的应许吗？”他问道，同时把手放在耶稣的肩膀上。

[ðæt] [maɪ] [tjer] [ɪn] [ˈkɪŋdəm] [kʌm] [wɪl] [bi:; bi] [nekst] [tu:; tə] [ðəɪn] ?

that my chair in Kingdom Come will be next to thine ?
那 我的 椅子 在 王国 来 将要 是 下一个 到 你的 ?

在《天国降临》中，我的座位会坐在你的旁边吗？

[bɪˈfɔ:r] [ˈdʒi:zəs] [kʊd; kəd] [ˈænsər] [dʒɑ:n] [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðer; ðər] [tjerz] [wʊd] [nɑ:t]

Before Jesus could answer John and James asked him if their chairs would not
前 耶稣 可以 回答 约翰 和 詹姆斯 问 他 如果 他们的 椅子 会 不是

[bi:; bi] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .

be on his left and right .
是 在 他的 左边 和 正确的 .

耶稣还没来得及回答，约翰和雅各就问他，他们的椅子能不能放在他的左边和右边。

[bʌt; bət][nɑ:t][nekst][tu:; tə][ðə; ði] ['mæstɜ-z] , ['pi:tər] ['ænsər] .
But not next to the Master's , Peter answered .
但 不是 下一个 到 这 硕士学位 , 彼得 回答 .
但不是和主人的那间一样,”彼得回答道。

[aɪm][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] , [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] ['ændru:] [ɑ:n][ðə; ði][left] .
I'm on the right hand of the Master , and my brother Andrew on the left .
我是 在 这 正确的 手 的 这 掌握 , 和 我的 兄弟 安德鲁 在 这 左边 .
我在主的右边，我的兄弟安德鲁在左边。

[lʊk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ri:d] [ɪn][aɪ 'ti:] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [wel] .
Look into his face and read in it that I have said well .
看 进入 他的 脸 和 读 在 它 那 我 有 说 出色地 .
看看他的脸，从他的表情中就能看出我说得对。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['maɪndɪd][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['mæstɜ-z] [feɪs] [æz; əz]['pi:tər]
But the disciples were not minded to read the Master's face as Peter
[ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ri:d] [aɪ 'ti:] ,
instructed them to read it ,
指示 他们 到 读 它 ,
但是门徒们并不愿意按照彼得的指示去观察夫子的表情。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] ['grɪpɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðɜ-z] [θroʊt] [ɪf] ['dʒi:zəs][hæd; həd][nɑ:t] [æskt]
and might have come to gripping each other's throats if Jesus had not asked
和 可能 有 来 到 扣人心弦 每个 其他的 喉咙 如果 耶稣 有 不是 问
[ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][fæt][ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] [tʃerz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪn] [ɪn][ðə; ði]
them if they would have the fat in the narrow chairs and the thin in the
他们 如果 他们 会 有 这 胖的 在 这 狭窄的 椅子 和 这 薄的 在 这
[waɪd] ,
wide ,
宽的 ,
如果不是耶稣问他们是否愿意让胖子坐窄椅子，瘦子坐宽椅子，他们可能早就互相掐住脖子了。

[æz; əz][ˈɔ:f(ə)n] ['hæpənɪz] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] .
as often happens in this world .
作为 经常 发生 在 这 世界 .
正如这个世界上经常发生的那样。

[ðə; ði]['spektək(ə)][ʌv; əv]['pi:tər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][saɪt][ɑ:n][dʒeɪmz] - [tʃer] [set][ðem; ðəm] ['læfɪŋ] ,
The spectacle of Peter trying to sit on James ' chair set them laughing ,
这 奇观 的 彼得 尝试 到 坐 在 詹姆斯 - 椅子 放 他们 笑 ,
彼得试图坐在詹姆斯的椅子上，这一幕逗得他们哈哈大笑。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'si:mli] [ˌdɪspju'teɪʃn] [dʒɑ:n] [æskt] [ðə; ði]
and as if to make an end of an unseemly disputation John asked the
和 作为 如果 到 制作 一个 结尾 的 一个 不体面的 争论 约翰 问 这
['mæstər] ['wɪðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [kjʊr] [ðə; ði] [saɪk] [ðæt] [deɪ] ?
Master whither they were going to cure the sick that day ?
掌握 往哪里去 他们 是 去 到 治愈 这 生病的 那 天 ?
仿佛为了结束这场不体面的争论，约翰问夫子，他们那天要去哪里治病？

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['kwestʃən] ['dʒi:zəs] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] ,
To which question Jesus made no answer ,
到 哪个 问题 耶稣 制成 不 回答 ,
耶稣没有回答这个问题。

[fɔːr; fər][hiː; hi][felt][nʊʊ] [ˈpəʊər] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [kɪʊr] [ðə; ði] [sɪk] [ɔːr][tuː; tə][kæst][aʊt]
for he felt no power on him that day to cure the sick or to cast out
为了 他 毛毡 不 力量 在 他 那 天 到 治愈 这 生病的或者 到 投掷 出去
[ˈdiːmənz] .
demons .
恶魔 .

因为那天他觉得自己没有能力治病救人，也没有能力驱赶恶魔。

[jʊːl] [siː] [hɪm; ɪm][duː] [ðɪːz] [θɪŋz] [ɑːn] [əˈnʌðər] [əˈkeɪzn] , [ˈpiːtər] [ˈwɪspəd] [ɪn][ˈdʒoʊzəfs] [ɪr] ;
You'll see him do these things on another occasion , Peter whispered in Joseph's ear ;
你会 看 他 做 这些 事物 在 其他 场合 , 彼得 低声说道 在 约瑟的 耳朵 ;
“你以后还会看到他做这些事的，”彼得在约瑟耳边低语道；

[tuː; tə] - [deɪ] [ˈhiːz] [diːp] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmedɪˈteɪʃənz] ,
to - day he's deep in one of his meditations ,
到 - 天 他是 深的 在 一 的 他的 冥想 ,
今天他正在冥想。

[ænd; ənd][wiː; wi] [der] [nɑːt][æsk][hɪm; ɪm] [ˈwɪðər] [hiː; hi][biː; bi][ˈgoʊɪŋ] , [bʌt; bət][mʌst; məst][dʒʌst] [ˈfɑːləʊʊ]
and we dare not ask him whither he be going , but must just follow
和 我们 敢 不是 问 他 往哪里去 他 是 去 , 但 必须 只是 跟随
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

我们不敢问他要去哪里，只能跟着他走。

[æz; əz] [ˈlaɪkli] [æz; əz][nɑːt] [ˈhiːl] [liːd] [juː ˈes][ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] [fɔːr; fər] — — [bʌt; bət][aɪ] [siː] [səˈləʊmi]
As likely as not he'll lead us up into the hills for — — But I see Salome
作为 可能 作为 不是 地狱 带领 我们 向上 进入 这 丘陵 为了 — — 但 我 看 莎乐美
[ˈkʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] .
coming this way .
未来 这 方式 .

他很可能会带我们上山去——但我看到莎乐美正朝这边走来。

[juː; jʊ] [nʊʊ] [hɜːr; hər] [sʌnz] , [dʒɑːn][ænd; ənd][dʒeɪmz] .
You know her sons , John and James .
你 知道 她 儿子们 , 约翰 和 詹姆斯 .
你认识她的儿子约翰和詹姆斯。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [berz] [ˌem ˈiː][æn; ən] [ɪl] [wɪl] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][maɪ] [tʃer] [set][fɑːr] [daʊn] ,
The woman bears me an ill will and would have my chair set far down ,
这 女士 熊 我 一个 患病的 将要 和 会 有 我的 椅子 放 远的 向下 ,
那女人对我怀有恶意，还想把我的椅子调到很低的位置。

[bɪˈlaɪk] [æz; əz][nɑːt] [bɪˈtwiːn] [nəˈθænjəl] [ænd; ənd] [ˈfɪlɪp] ,
belike as not between Nathaniel and Philip ,
大概 作为 不是 之间 纳撒尼尔 和 菲利普 ,
很可能是在拿撒尼尔和腓力之间。

[huː] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnʊʊtɪst] [duː][nɑːt][hoʊld][ðer; ðər] [ˈhedz] [ˈveri] [haɪ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] .
who as you have noticed do not hold their heads very high in our company .
WHO 作为 你 有 注意到 做 不是 抓住 他们的 头部 非常 高的 在 我们的 公司 .
正如你所看到的，他们在我们公司里并没有很高的自尊心。

[bʌt; bət][let][juː ˈes][ˈheɪs(ə)n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .
But let us hasten a little to hear what she has to say .
但 让 我们 趋 一个 小的 到 听到 什么 她 有 到 说 .
但我们还是加快速度，听听她要说什么吧。

[ˈlɪs(ə)n] , - [tɪz][æz; əz][aɪ] [sed] , [ˈmæstər] , [ˈpiːtər] [kənˈtɪnjuːd] ;
Listen , ' tis as I said , Master , Peter continued ;
听 , - 的 作为 我 说 , 掌握 , 彼得 持续 ;
“听着，就像我刚才说的那样，师傅，”彼得继续说道；

[jʊː; jʊ] [hɜːrd] [hɜːr; hər][æsk][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɜːr; hər] [sʌnz] [ʃʊd; ʃəd] [saɪt][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
you heard her ask him that her sons should sit on either side of him .
你 听到 她 问 他 那 她 儿子们 应该 坐 在 任何一个 边 的 他 .
你听到她要求让她的儿子们坐在他两侧。

[naʊ] [mɑːrk][hɪz; ɪz] [ˈænsər] , [ɪf] [hiː; hi] [ˈænsər] [hɜːr; hər] ; [aɪ] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] ,
Now mark his answer , if he answers her ; I doubt if he will ,
现在 标记 他的 回答 , 如果 他 答案 她 ; 我 怀疑 如果 他 将要 ,
现在记下他的答案, 如果他回答她的话; 我怀疑他是否会回答。

[soʊ][dɑːrk][ɪz][hɪz; ɪz] [muːd] .
so dark is his mood .
所以 黑暗的 是 他的 情绪 .
他心情非常低落。

[bʌt; bət][dɑːrk] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [ˈænsər] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsiːmɪŋ] [ˈtʃɪrflnəs]
But dark though it was he answered her with a seeming cheerfulness
但 黑暗的 尽管 它 曾是 他 回答 她 和 一个 似乎 愉悦
[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [wɜːrld][ðer; ðər][ɪz] [ˈniːðər] [ˈwɪrɪnəs] [ʌv; əv][ˈspɪrɪt][nɔːr][ʌv; əv][ˈbɑːdi] ,
that in the coming world there is neither weariness of spirit nor of body ,
那 在 这 未来 世界 那里 是 两者都不 疲劳 的 精神 也不 的 身体 ,
尽管天色已黑, 他却看似愉快地回答说, 在来世, 既不会感到精神疲惫, 也不会感到肉体疲惫。

[ænd; ænd] [ðerfɔːr] [tʃerz] [ɑːr; ər][nɑːt][set][ɪn] [ˈhev(ə)n] .
and therefore chairs are not set in heaven .
和 所以 椅子 是 不是 放 在 天堂 .
因此, 天堂里并没有摆放椅子。

[ə; eɪ] [faɪn] [ˈænsər] [ðæt] , [ænd; ænd][ˈpiːtər] [ˈtʃʌkld] ; [tuː] [waɪz][fɔːr; fər] [ðiː] .
A fine answer that , and Peter chuckled ; too wise for thee .
一个 美好的 回答 那 , 和 彼得 轻笑 ; 也 明智的 为了 你 .
回答得很好, 彼得轻笑了一声; 你太聪明了。

[goʊ] [hoʊm] [ænd; ænd][ˈpɑːndər][ɑːn][aɪ ˈtiː] .
Go home and ponder on it .
去 家 和 思考 在 它 .
回家好好想想。

[wiː; wi][jæl; ʃəl][laɪ][ɑːn] [kaʊt] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈflaɪɪŋ] , [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
We shall lie on couches when we are not flying , he added ,
我们 将 说谎 在 沙发 什么时候 我们 是 不是 飞行 , 他 额外 ,
他还补充说, 不坐飞机的时候, 我们就躺在沙发上。

[ænd; ænd] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [daʊt] [hiː; hi] [æskt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ɪf] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [hoʊst][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɑːn]
and being in doubt he asked Joseph if the heavenly host was always on
和 存在 在 怀疑 他 问 约瑟夫 如果 这 天上 主持人 曾是 总是 在
[ðə; ði] [wɪŋ] .
the wing .
这 翼 .
他心存疑虑, 便问约瑟天上的众神是否总是在空中飞行。

[ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ðæt] [siːmd] [ˈsʌmwʌt] [ˈsɪli] [tuː; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
A question that seemed somewhat silly to Joseph ,
一个 问题 那 似乎 有些 愚蠢的 到 约瑟夫 ,
约瑟夫觉得这个问题有点傻。

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ˈgrɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈsɪli] .
though he could not have given his reason for thinking it silly .
尽管 他 可以 不是 有 给定 他的 原因 为了 思维 它 愚蠢的 .
虽然他无法解释自己为什么觉得这件事很愚蠢。

[ˈpi:tər] [kɔːld] [ɑːn][ˈdʒiːzəs][tuː; tə][ˈheɪs(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [wɜːr; wər][hæf] [wei] [ʌp][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l]
Peter called on Jesus to hasten for the disciples were half way up the principal
彼得 称为 在 耶稣 到 趋 为了 这 门徒 是 一半 方式 向上 这 主要的
[stri:t] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈtɜːrniŋ] [ˈwɪðər] [ðer; ðər] [wei] [led] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ] [ˈɑːlɪv] [gɑːrθs] [ænd; ənd]
street at a turning whither their way led through the town by olive garths and
街道 在 一个 转弯 往哪里去 他们的 方式 引领 通过 这 镇 经过 橄榄 加思 和
[ˈɔːtʃədʒ] ,
orchards ,
果园 ,

彼得催促耶稣快点走，因为门徒们已经走到主街一半的拐弯处，他们的路要穿过小镇，两旁是橄榄园和果园。

[ænd; ənd][ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [θruː] [ðiːz] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn] [griːn] [kɔːrn] [soʊn] [ɪn] [ˈpætʃɪz] [dʒʌst]
and finding a path through these they came upon green corn sown in patches just
和 寻找 一个 小路 通过 这些 他们 来了 之上 绿色的 玉米 播种 在 补丁 只是
[bɪˈɡɪniŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [əˈblaʊ] [graʊnd] ,
beginning to show above ground ,
开始 到 展示 多于 地面 ,

他们穿过这些障碍物，发现了一片片刚刚冒出地面的绿色玉米地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ˈhaɪər] [ʌp][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] — [sʌm; səm] [ɡreɪ] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ]
and the fringe of the wood higher up the hillside — some grey bushes with
和 这 边缘 的 这 木头 更高 向上 这 山坡 — 一些 灰色的 灌木丛 和
[jʌŋ] [oʊks] [ˈstaːtɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] ,
young oaks starting through them ,
年轻的 橡树 开始 通过 他们 ,

山坡更高处树林的边缘——一些灰色的灌木丛中长出了幼小的橡树，

[stiːl] [ber] [ʌv; əv] [liːvz] , [ˈfɜːnz] [bɪˈɡɪniŋ] [tuː; tə][mɑːrk] [griːn] [leɪnz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
still bare of leaves , ferns beginning to mark green lanes into the heart of the
仍然 裸 的 树叶 , 蕨类植物 开始 到 标记 绿色的 车道 进入 这 心 的 这
[wʊdʒ] ,
woods ,
树林 ,

树叶依然光秃秃的，蕨类植物开始在林间小径上勾勒出绿色的路径，通往森林深处。

[ænd; ənd][ˈsɜːrt(ə)n][daːrk] [wet] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [ˈɪnsektz] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [hʌm] .
and certain dark wet places where the insects had already begun to hum .
和 肯定 黑暗的 湿的 地方 在哪里 这 昆虫 有 已经 开始 到 哼 .

以及某些阴暗潮湿的地方，昆虫已经开始嗡嗡作响。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [wʊd] [ˈoʊpənd] [aʊt][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] , [ˈblækbɜːrd]
But when the wood opened out the birds were talking to one another , blackbird
但 什么时候 这 木头 打开 出去 这 鸟类 是 说 到 一 其他 , 黑鸟
[tuː; tə] [ˈblækbɜːrd] ,
to blackbird ,
到 黑鸟 ,

但当树林豁然开朗时，鸟儿们开始彼此交谈，黑鸟对黑鸟说。

[θrʌʃ] [tuː; tə] [θrʌʃ] , [ˈrɑːbɪn][tuː; tə][ˈrɑːbɪn] , [kɪn] [ʌndərˈstændɪŋ] [kɪn] ,
thrush to thrush , robin to robin , kin understanding kin ,
画眉 到 画眉 , 罗宾 到 罗宾 , 亲属 理解 亲属 ,
[ˈtʃɪŋ] [tʃɪŋ] ,
画眉与画眉，知更鸟与知更鸟，亲缘关系，

[ænd; ənd] [ˈevri] [bɜːrd] [ˈʌtərɪŋ] [veɪn] [ˈdʒɑːrgən][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [dɪd][naːt] [wer] [ðə; ði] [seɪm] [biːk]
and every bird uttering vain jargon to them that did not wear the same beak
和 每一个 鸟 发出声音 徒劳 行话 到 他们 那 做过 不是 穿 这 相同的 喙
[ænd; ənd] [ˈfeðəz] ,
and feathers ,
和 羽毛 ,

每一只对他们说着空洞的语言，却没有与他们一样的喙和羽毛的鸟儿，

[dʒʌst] [laɪk] [ɑ:r'selvz] ,
just like ourselves ,
只是 喜欢 我们自己 ;

就像我们自己一样，

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][hi:; hi] [stəd] [stɑ:rk] [brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['hɑ:lʊə] [ˈɪntu:] [wɪtʃ]
Joseph said to himself and he stood stark before a hollow into which
约瑟夫 说 到 他自己 和 他 站立 斯塔克 前 一个 空洞的 进入 哪个
[hi:; hi] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [wʌns] [bɪn] [fər'bɪdn] [tu:; tə] [streɪ] [lest] [ə; eɪ] [wʊlf] [ʃəd; ʃəd] [paʊns] [ə'pɑ:n]
he remembered having once been forbidden to stray lest a wolf should pounce upon
他 记得 拥有 一次 到过 禁止 到 流浪 免得 一个 狼 应该 猛扑 之上
[hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] .
him suddenly .
他 突然 .

约瑟自言自语道，然后他孤零零地站在一个洼地前，他记得自己曾被禁止进入这个洼地，以免突然有狼扑向他。

[naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [men] , [ænd; ənd][ɔ:l][hæd; həd] [steɪvz] [ɪn]
Now he was a man , he was among men , and all had staves in
现在 他 曾是 一个 男人 , 他 曾是 之中 男人 , 和 全部 有 杖 在
[ðər; ðər][hændz] ,
their hands ,
他们的 双手 ;

现在他已是成年人，身处人群之中，所有人手中都拿着棍子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [wʊlvz] [drɪ'pɑ:rtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [fru:t] [tri:]
and the thoughts of wolves departed at the sight of a wild fruit tree
和 这 想法 的 狼 已离开 在 这 视线 的 一个 荒野 水果 树
[brɪ'fɔ:r] [wɪtʃ] [ˈdʒi:zəs] [stɔ:pt] ,
before which Jesus stopped ,
前 哪个 耶稣 停止 ,

耶稣停在一棵野果树前，狼的念头便随之消失了。

[ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [dʒɑ:n][ænd; ənd][dʒeɪmz][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] ['pi:tər] ,
and calling John and James to him , as if he had forgotten Peter ,
和 呼叫 约翰 和 詹姆斯 到 他 , 作为 如果 他 有 被遗忘的 彼得 ,
[hi:; hi] [sed] :
he said :
他 说 :

他叫来约翰和雅各，好像忘记了彼得似的，说道：

[ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [tri:] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['blɒsəmz] ,
you see that tree covered with beautiful blossoms ,
你 看 那 树 涵盖 和 美丽的 花朵 ,
你看那棵树上开满了美丽的花朵，

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɑ:rʃ] [wɪnd] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['bloʊɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [wɪl] [ber] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]
but the harsh wind which is now blowing along the hillside will bear many of the
但 这 残酷的 风 哪个 是 现在 吹 沿着 这 山坡 将要 熊 许多 的 这
['blɒsəmz] [ə'wei] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [fru:t] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] ['gæðər] .
blossoms away before the fruit begins to gather .
花朵 离开 前 这 水果 开始 到 收集 .

但是现在沿着山坡吹的凛冽寒风会在果实开始成熟之前吹走许多花朵。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['meni] [ə; eɪ] ['beri] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['plʌkər] [kʌmz]
And the birds will come and destroy many a berry before the plucker comes
和 这 鸟类 将要 来 和 破坏 许多 一个 浆果 前 这 拔毛者 来
[tu:; tə] [pɪk] [ðə; ði] [fju:] [ðæt] [rɪ'meɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['teɪbl] .
to pick the few that remain for the table .
到 挑选 这 很少 那 保持 为了 这 桌子 .

鸟儿会飞来，毁掉许多浆果，然后采摘者才会来采摘剩下的少量浆果供餐桌食用。

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [ɑːr; ər] ['gæðəd] [ə'baʊt] [em 'iː] [naʊ] — — [hiː; hi] [staːpt] ['slʌd(ə)nli] ,
How many of you that are gathered about me now — — He stopped suddenly ,
如何 许多 的 你 那 是 聚集 关于 我 现在 — — 他 停止 突然 ,
现在聚集在我周围的你们有多少人——他突然停住了。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][dʒɑːn][hiː; hi] [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə]
and his eyes falling on John he addressed his question directly to
和 他的 眼睛 坠落 在 约翰 他 已解决 他的 问题 直接地 到
[him; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðæt] ['piːtər] [wʊd] [æpri'hend] [ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
him as if he doubted that Peter would apprehend the significance of the
他 作为 如果 他 怀疑 那 彼得 会 逮捕 这 意义 的 这
['pærəbl] .
parable .
寓言 .

他的目光落在约翰身上，直接向他提出了问题，仿佛怀疑彼得能否理解这个比喻的意义。

[bʌt; bət][dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [huːm] [aɪ 'tiː] [tʌtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] , [wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] ,
But Joseph , whom it touched to the quick , was moved to cry out ,
但 约瑟夫 , 谁 它 感动 到 这 快的 , 曾是 已搬 到 哭 出去 ,
['mæstər] , [aɪ] [ʌndər'stænd] ;
Master , I understand ;
掌握 , 我 理解 ;

但约瑟深受感动，大声说：“夫子，我明白了。”

[rɪ'streɪnɪŋ] [hɪm'self] , [haʊ'evər] , [ɔːr][hɪz; ɪz]['næt(ə)rəl] ['dɪfɪdəns] [rɪ'streɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
restraining himself , however , or his natural diffidence restraining him ,
限制 他自己 , 然而 , 或者 他的 自然的 羞怯 限制 他 ,
然而，是他克制住了自己，或者说他天生的羞怯让他有所顾忌。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][æsk] ['piːtər] [tuː; tə][æsk]['dʒiːzəs][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['pærəbl] .
he could only ask Peter to ask Jesus for another parable .
他 可以 仅有的 问 彼得 到 问 耶稣 为了 其他 寓言 .
他只能请彼得去问耶稣再讲一个比喻。

['piːtər] [rɪ'pruːvd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt] [wel] [tuː; tə][æsk] ['eniθɪŋ]
Peter reproved Joseph , saying that it were not well to ask anything
彼得 责备 约瑟夫 , 说 那 它 是 不是 出色地 到 问 任何事物
[frʌm; frəm][ðə; ði]['mæstər][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
from the Master at present ,
从 这 掌握 在 展示 ,
彼得责备约瑟说，现在不宜向夫子求任何东西。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [muːd] [maɪt] [ɪm'pruːv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
but that his mood might improve during the course of the afternoon .
但 那 他的 情绪 可能 提升 期间 这 课程 的 这 下午 .
但他的情绪可能会在下午有所好转。

['tɒməs] , [huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði]['mæstər][æz; əz] [wel] [æz; əz]['piːtər] ,
Thomas , who did not know the Master as well as Peter ,
托马斯 , WHO 做过 不是 知道 这 掌握 作为 出色地 作为 彼得 ,
托马斯不像彼得那样了解夫子，

[kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [bæk] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
could not keep back the question that rose to his lips .
可以 不是 保持 后退 这 问题 那 玫瑰 到 他的 嘴唇 .
他忍不住问出了这个问题。

['aʊər; ɑːr] [treɪd] , [hiː; hi] [sed] , [ɪz][ɪn]['eɪprɪkɒts] ,
Our trade , he said , is in apricots ,
我们的 贸易 , 他 说 , 是 在 杏子 ,
他说，我们主要经营杏子。

[bʌt; bət][ɪz][aɪ 'ti:][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][men] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪprɪkɒts] ,
but is it the same with men as with the apricots ,
但 是 它 这 相同的 和 男人 作为 和 这 杏子 ,
但男人的情况也和杏子一样吗?

[ɔ:r][æɪ; əɪ][wi:; wi][lɪv; laɪv][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [fru:t] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] ['prɑ:mɪst] [ju: 'es] [kʌm] [tu:; tə] ['teɪbl] ?
or shall we live to see the fruit that thou hast promised us come to table ?
或者 将 我们 居住 到 看 这 水果 那 你 哈斯特 承诺 我们 来 到 桌子 ?
还是说, 我们终将亲眼见证你应许的果实摆上餐桌?

[werə'pa:n] [dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑ:n][brɪ'gæn][tu:; tə][æsk] [wɪt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['blɒsəmz] [ə'mʌŋ]
Whereupon James and John began to ask which were the blossoms among
于是 詹姆斯 和 约翰 开始 到 问 哪个 是 这 花朵 之中
[ðem; ðəm] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['i:tn] [baɪ][ðə; ði][bɜ:rdz][ænd; ənd] ['ɪnsekts][ænd; ənd] [wɪt] [wʊd] ['wɪðər]
them that would be eaten by the birds and insects and which would wither
他们 那 会 是 吃 经过 这 鸟类 和 昆虫 和 哪个 会 枯萎
[ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .
in the branches .
在 这 分支 .

于是, 詹姆斯和约翰开始询问, 这些花朵中哪些会被鸟兽吃掉, 哪些会在枝头枯萎。
[æɪ; əɪ][aɪ] [fi:d] [ðə; ði] ['ɪnsekts] , ['mæstər] ?
Shall I feed the insects , Master ?
将 我 喂养 这 昆虫 , 掌握 ?

主人, 我可以喂虫子吗?
['mæθju:] [æskt] , [ɔ:r][æɪ; əɪ][aɪ][bi:; bi] ['i:tn] [baɪ][ðə; ði][bɜ:rdz] ?
Matthew asked , or shall I be eaten by the birds ?
马修 问 , 或者 将 我 是 吃 经过 这 鸟类 ?

马太问道: “难道我要被鸟吃掉吗? ”
[ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] ['evriwʌn] [soʊ]['stu:pɪd] [ðæt] [nʌn] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ðæt] ['dʒi:zəs]
A question that seemed to everyone so stupid that none was surprised that Jesus
一个 问题 那 似乎 到 每个人 所以 愚蠢的 那 没有任何 曾是 惊讶 那 耶稣

[dɪd][nɑ:t] ['ænsər] [aɪ 'ti:] ,
did not answer it ,
做过 不是 回答 它 ,
这是一个在所有人看来都非常愚蠢的问题, 所以耶稣没有回答, 没有人感到惊讶。

[bʌt; bət] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['fɪlɪp] [hi:; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] : [kænst] [ðəʊ] [nɑ:t] , ['fɪlɪp] , [dɪ'vaɪn][maɪ] ['mi:nɪŋ]
but turning to Philip he asked him : canst thou not , Philip , divine my meaning
但 转弯 到 菲利普 他 问 他 : 罐 你 不是 , 菲利普 , 神圣的 我的 意义
?
?
?

但他转过头来问菲利普: “菲利普, 你难道不能明白我的意思吗? ”
[bʌt; bət] ['fɪlɪp] , [ðoʊ] [pli:zd] [tu:; tə] [kʌm] [ʌndər][ðə; ði] ['mæstə-z] ['noʊtɪs] , [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,
But Philip , though pleased to come under the Master's notice , was frightened ,
但 菲利普 , 尽管 高兴 到 来 在下面 这 硕士学位 注意 , 曾是 害怕 ,

但菲利普虽然很高兴得到主人的注意, 却也感到害怕。
[ænd; ənd][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] ['betər] ['ænsər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði]['eɪprɪkɒts] [ðeɪ] [wʊd] [i:t] [ɪn]
and could think of no better answer than that the apricots they would eat in
和 可以 思考 的 不 更好的 回答 比 那 这 杏子 他们 会 吃 在
['pærədəɪs] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] .
Paradise would be better .
天堂 会 是 更好的 .
他们想不出比这更好的答案了: 他们在天堂里吃到的杏子会更好吃。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [hɑːrɪ] ['waɪndz][ɪn][ˈpærədəɪs] , ['ɪznt] [ðæt] [soʊ] , ['mæstər] ?
For there are no harsh winds in Paradise , isn't that so , Master ?
为了 那里 是 不 残酷的 风 在 天堂 , 不是 那 所以 , 掌握 ?
天堂里没有凛冽的寒风, 是吗, 师父?

[ðɑː] ['kwestʃən] [ɪz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][səˈloʊmiːz] , ['dʒiːzəs] ['ænsər] , [huː] [siːz] ['pærədəɪs] [reɪndʒd]
Thy question is no better than Salome's , Jesus answered , who sees Paradise ranged
你的 问题 是 不 更好的 比 莎乐美的 , 耶稣 回答 , WHO 看到 天堂 范围
[wɪð; wɪθ] [tʃerz] .
with chairs .
和 椅子 .
耶稣回答说: “你的问题和莎乐美的问题没什么两样, 她看到的乐园里摆满了椅子。”

[ðen] ['evriwʌn] ['wʌndɜːd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [tʃerz] [nɔːr][ˈeɪprɪkɒts][ɪn][ˈpærədəɪs][ʌv; əv] [wʌt]
Then everyone wondered if there were no chairs nor apricots in Paradise of what
然后 每个人 想知道 如果 那里 是 不 椅子 也不 杏子 在 天堂 的 什么
[gʊd] [wʊd] ['pærədəɪs][biː; bi][tuː; tə][ðem; ðəm] ;
good would Paradise be to them ;
好的 会 天堂 是 到 他们 ;
于是大家都在想, 如果天堂里既没有椅子也没有杏子, 那天堂对他们来说还有什么用呢?

[ænd; ənd][wɜːr; wər][dɪsˈsætɪsfɑɪd,dɪˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænsər] [ðæt] ['dʒiːzəs] [geɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and were dissatisfied with the answer that Jesus gave to them ,
和 是 不满 和 这 回答 那 耶稣 给予 到 他们 ,
他们对耶稣的回答并不满意。

[ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [ɪz][ˈsætɪsfɑɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv][gɑːd][æz; əz][ðə; ði] ['flaʊər] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
that the soul is satisfied in the love of God as the flower in the sun .
那 这 灵魂 是 使满意 在 这 爱 的 上帝 作为 这 花 在 这 太阳 .
灵魂在上帝的爱中得到满足, 就像阳光下的花朵一样。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ænsər] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['kɑːntent] [ðəmˈselvz] ,
But with this answer they had to content themselves ,
但 和 这 回答 他们 有 到 内容 他们自己 ,
但他们也只能接受这个答案了。

[fɔːr; fər][soʊ][dɑːrk][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [nʌn] [dɛrd] [tuː; tə][æsk] [əˈnʌðər] ['kwestʃən] [tɪl] ['mæθjuː]
for so dark was his face that none dared to ask another question till Matthew
为了 所以 黑暗的 曾是 他的 脸 那 没有任何 敢于 到 问 其他 问题 直到 马修
[sed] :
said :
说 :
因为他的脸色如此阴沉, 以至于没有人敢再问一个问题, 直到马太开口说道:

['mæstər] , [wiː; wi] [wʊd] [ʌndərˈstænd] [ðiː] ['ferli] .
Master , we would understand thee fairly .
掌握 , 我们 会 理解 你 相当 .
主人, 我们会公平地理解您。

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [tʃerz] [nɔːr][ˈeɪprɪkɒts][ɪn][ˈpærədəɪs][ðer; ðər] ['kændɜːt] [biː; bi][ə; eɪ]['temp(ə)l] [werɪn]
If there be no chairs nor apricots in Paradise there cannot be a temple wherein
如果 那里 是 不 椅子 也不 杏子 在 天堂 那里 不能 是 一个 寺庙 其中
[tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd] .
to worship God .
到 崇拜 上帝 .
如果天堂里既没有椅子也没有杏子, 那就不可能有供奉神的寺庙。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs] ['ænsər] : [gɑːd] [hæθ] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['tempəlz] [ɪn][ˈpærədəɪs] ,
To which Jesus answered : God hath no need of temples in Paradise ,
到 哪个 耶稣 回答 : 上帝 有 不 需要 的 寺庙 在 天堂 ,
耶稣回答说: 上帝在天堂里不需要圣殿。

[nɔːr][hæz; həz][hiː; hi] [niːd] [ʌv; əv] ['eni] ['temp(ə)l] [ɪk'sept] [ðə; ði]['hju:mən] [hɑːrt] [wer'ɪn] [hiː; hi] [dwelz] .
nor has he need of any temple except the human heart wherein he dwells .
也不 有 他 需要 的 任何 寺庙 除了 这 人类 心 其中 他 居住地 .
他不需要任何殿堂，他所居住的唯有人类的心灵。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(The Brook Kerith A Syrian story)

第9/27页

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [wɪð; wɪθ] ['ɪnsɛns] [nɔ:r] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ʃi:p] [ænd; ɐnd] [ræmz] [ðæt] [gɑ:d] [ɪz] ['wə:ʃɪp]
It is not with incense nor the blood of sheep and rams that God is worshipped
它 是 不是 和 香 也不 这 血 的 羊 和 公羊 那 上帝 是 崇拜

,
.
.

人们敬拜神，不是用香，也不是用绵羊和公羊的血。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ænd; ɐnd] [wɪð; wɪθ] ['saɪlənt] [prɛrz] [ʌn'noʊn] [tu:; tə] [ɔ:l] [bʌt; bət] [gɑ:d] [hɪm'self] ,
but in the heart and with silent prayers unknown to all but God himself ,
但 在 这 心 和 和 沉默的 祈祷 未知 到 全部 但 上帝 他自己 ,
但在内心深处，以只有上帝才知道的默默祈祷，

[hu:] [noʊz] [ɔ:l] [θɪŋz] .
who knows all things .
WHO 知道 全部 事物 .

他无所不知。

[ænd; ɐnd] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['klʌmɪŋ] , [aɪ] [seɪ] [ʌntə'ʌntu] [ju:; jʊ] ,
And the day is coming , I say unto you ,
和 这 天 是 未来 , 我 说 到 你 ,

我告诉你们，那日子终将迎来。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tʃ:rn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] ['ri:meɪk; ,ri:'meɪk] [ðɪs] [wɜ:rlɪd]
when the Son of Man shall return with his Father to remake this world
什么时候 这 儿子 的 男人 将 返回 和 他的 父亲 到 重制版 这 世界
[ə'freʃ] ,
afresh ,
重新 ,

当人子与父一同回归，重塑这个世界的时候，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [taɪm] [klʌmz] [ju:; jʊ] [wʊd] [du:ɪ] [wel] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [lʌv] [gɑ:d] [ɪn] [jɔ:r; jər]
but before that time comes you would do well to learn to love God in your
但 前 那 时间 来 你 会 做 出色地 到 学习 到 爱 上帝 在 你的
[hɑ:rts] ,
hearts ,
心 ,

但在那一天到来之前，你们最好学会从心底里爱上上帝。

[els] [ɔ:l] [maɪ] ['ti:tʃɪŋ] [ɪz] ['veɪnər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] [ðæt] [ji:; ji] [ɑ:r; ər]
else all my teaching is vainer than any of the things in this world that ye are
别的 全部 我的 教学 是 虚荣的 比 任何 的 这 事物 在 这 世界 那 是的 是
[ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n] [æz; ɐz] [veɪn] .
accustomed to look upon as vain .
习惯 到 看 之上 作为 徒劳 .

否则，我所教导的一切，都比你们习以为常的世间一切虚妄之物更加虚妄。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [hi:; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd] [wer] [ðə; ði] [rɑ:k] [wʌz; wəz] ['krʌmblɪŋ] ,
Upon this he took them to a mountain - side where the rock was crumbling ,
之上 这 他 采取 他们 到 一个 山 - 边 在哪里 这 岩石 曾是 摇摇欲坠 ,
[ænd; ɐnd] [hi:; hi] [sed] :
and he said :
和 他 说 :

于是他带他们来到一处岩石正在崩塌的山坡上，说道：

[juː; jʊ] [si:] [ðɪs] ['krʌmblɪŋ] [rɑ:k] ?
you see this crumbling rock ?
你 看 这 摇摇欲坠 岩石 ？

你看到这块摇摇欲坠的岩石了吗？

[wʌns] [aɪ 'ti:] [held] [tə'geðər] , [naʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [sænd] ,
Once it held together , now it is falling into sand ,
一次 它 握住 一起 , 现在 它 是 坠落 进入 沙 ,

它曾经坚固如初，如今却坍塌在沙土之中。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [æɪ; ʃəl] [biː; bi] [bɪlt] [ʌp] ['ɪntu:] [rɑ:k] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ 'ti:] [æɪ; ʃəl] ['krʌmb(ə)] ['ɪntu:]
but it shall be built up into rock again , and again it shall crumble into
但 它 将 是 建造 向上 进入 岩石 再次 , 和 再次 它 将 崩溃 进入
[sænd] .
sand .
沙 .

但它必将再次被建造成磐石，又必再次崩塌成沙土。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dru:] [tə'geðər] ['saɪlənt] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] ,
At which they drew together silent with wonder ,
在 哪个 他们 画 一起 沉默的 和 想知道 ,

他们惊叹不已，沉默不语。

[i:tʃ] [fɪərɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] [ʌðər] [ɪf] [ðə; ði] ['mæstər] [wɜ:r; wər] [mæd] ,
each fearing to ask the other if the Master were mad ,
每个 害怕 到 问 这 其他 如果 这 掌握 是 疯狂的 ,

两人都不敢问对方师父是不是疯了。

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [rɑ:k] [maɪt] [drɪft] ['ɪntu:] [sænd] ,
for though they could see that the rock might drift into sand ,
为了 尽管 他们 可以 看 那 这 岩石 可能 漂移 进入 沙 ,

虽然他们能看到这块岩石可能会被沙子掩埋，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [si:] [haʊ] [sænd] [maɪt] [biː; bi] [bɪlt] [ʌp] [ə'gen] ['ɪntu:] [rɑ:k] .
they could not see how sand might be built up again into rock .
他们 可以 不是 看 如何 沙 可能 是 建造 向上 再次 进入 岩石 .

他们无法想象沙子是如何再次堆积成岩石的。

['mæstər] , [haʊ] [æɪ; ʃəl] [wiː; wi] [noʊ] [ði:] [wen] [ðəʊ] [tuː; tə] [ju: 'es] ?
Master , how shall we know thee when thou returnest to us ?
掌握 , 如何 将 我们 知道 你 什么时候 你 返回 到 我们 ？

主啊，你回到我们身边时，我们该如何认出你呢？

[wɪlt] [ðəʊ] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [æz; əz] [ðə; ði] [rɑ:k] [tʃeɪndʒɪz] ?
Wilt thou be changed as the rock changes ?
枯萎 你 是 已更改 作为 这 岩石 变化 ？

你愿如磐石般改变吗？

[wɪlt] [ðəʊ] [biː; bi] [sænd] [ɔ:r] [rɑ:k] ?
Wilt thou be sand or rock ?
枯萎 你 是 沙 或者 岩石 ？

你想成为沙子还是岩石？

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ændru:] [ðæt] [hæd; həd] ['spʊkən] ;
It was Andrew that had spoken ;
它 曾是 安德鲁 那 有 说 ;

说话的是安德鲁；

[ænd; ənd] ['fɪlɪp] ['ænsər] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃəriət] [ʌv; əv] ['faɪər] ,
and Philip answered him that the Master will return in a chariot of fire ,
和 菲利普 回答 他 那 这 掌握 将要 返回 在 一个 战车 的 火 ,

腓力回答说，夫子将乘坐火马车回来。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈæŋɡrɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfelʊʊ] [ʌv; əv] [ˈæŋdruːz] [stuːˈpɪdətɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ˈkwestʃənz] [tuː; tə]
for he was angry that a fellow of Andrew's stupidity should put questions to
为了 他 曾是 生气的 那 一个 同伴 的 安德鲁的 愚蠢 应该 放 问题 到
[ˈdʒɪːzəs] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][waɪz] [ɔːr] [ˈfuːlɪʃ] ；
Jesus whether they were wise or foolish ；
耶稣 无论 他们 是 明智的 或者 愚蠢 ；

因为他很生气，像安德烈这样愚蠢的人竟然向耶稣提出问题，问他们是聪明人还是愚昧人；

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [ɔːt] [els] [ðæn; ðən] [ˈfuːlɪʃ] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ？
but could they be aught else than foolish coming from him ？
但 可以 他们 是 零 别的 比 愚蠢 未来 从 他 ？

但从他口中说出这些话，除了愚蠢还能是什么呢？

[ˈændruː] ， [pəˈsɪstɪŋ] ， [rɪˈplaɪd] ；
Andrew , persisting , replied ；
安德鲁 ， 持续 ， 回复 ；

安德鲁坚持不懈地回答道：

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [naːt][biː; bi] [wɪðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstər] [wen] [hiː; hi] [steps] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but we may not be within sight of the Master when he steps out of his
但 我们 可能 不是 是 之内 视线 的 这 掌握 什么时候 他 步骤 出去 的 他的
[ˈtʃæriət] [ʌv; əv][ˈfaɪər] ，
chariot of fire ；
战车 的 火 ；

但我们可能看不到主人从他的火马车中走出来。

[ænd; ænd][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈtoʊkən] [werˈbaɪ] [wiː; wi] [meɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
and we are only asking for a token whereby we may know him from
和 我们 是 仅有的 问 为了 一个 令牌 由此 我们 可能 知道 他 从
[hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] ．
his Father ．
他的 父亲 ．

我们只是请求一个信物，以便我们能从他的父亲那里认出他。

[maɪ] [ˈfaːðər] [ænd; ænd][ðəɪ] [ˈfaːðər] ， [ˈændruː] ， [ˈdʒɪːzəs] [ˈænsər] ， [ðə; ði] [ˈfaːðər] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt]
My Father and thy Father , Andrew , Jesus answered , the Father of all that
我的 父亲 和 你的 父亲 ， 安德鲁 ， 耶稣 回答 ， 这 父亲 的 全部 那
[hæz; həz] [lɪvd] ，
has lived ,
有 居住地 ；

“我的父，也是你的父，安德烈，”耶稣回答说，“所有活着的人的父。”

[ðæt] [laɪvz; lɪvz] ， [ænd; ænd] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ；
that lives , and that shall live in the world ；
那 生活 ， 和 那 将 居住 在 这 世界 ；

那在世上活着的，以及将来要在世上活着的；

[ænd; ænd][ðə; ði] [lɔː] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rɑːk] [ðæt] [ˈkrʌmblz] [ˈɪntuː][sænd][ænd; ænd][ðə; ði][sænd] [ðæt] [ɪz] [bɪlt]
and the law over the rock that crumbles into sand and the sand that is built
和 这 法律 超过 这 岩石 那 碎屑 进入 沙 和 这 沙 那 是 建造
[ʌp][ˈɪntuː] [rɑːk] [əˈɡen] ，
up into rock again ,
向上 进入 岩石 再次 ；

以及关于岩石崩塌成沙砾，沙砾重新堆积成岩石的法则，

[wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [rɑːk] [brɪˈfɔːr] [ˈeɪbrəhæm][wʌz; wəz] ，
was in that rock before Abraham was ；
曾是 在 那 岩石 前 亚伯拉罕 曾是 ；

在亚伯拉罕之前，他就在那块磐石里。

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'baɪd][ɪn][aɪ 'ti:] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] [ðæt] [grəʊz] ['ʌndər][ðə; ði] [rɑ:k] [tɪl] [taɪm]
and will abide in it and in the flower that grows under the rock till time
和 将要 遵守 在 它 和 在 这 花 那 生长 在下面 这 岩石 直到 时间
[ˌevər'læstɪŋ] .
everlasting .
永恒 .

并将永远居住在其中，以及岩石下生长的花朵中。

[bʌt; bət] , [ˈmæstər] ,
But , Master ,
但 , 掌握 ,

但是，主人，

[wɪlt] [ðəʊ] [tel] [ˌju: 'es] [ɪf] [ðə; ði] [rɑ:k] [wiː; wi][ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑ:n][wʌz; wəz][sænd][ɔ:r] [rɑ:k] [ɪn][ðə; ði]
wilt thou tell us if the rock we are looking upon was sand or rock in the
枯萎 你 告诉 我们 如果 这 岩石 我们 是 寻找 之上 曾是 沙 或者 岩石 在 这
[taɪm] [ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm] ?
time of Abraham ?
时间 的 亚伯拉罕 ?

请问，我们现在看到的这块岩石，在亚伯拉罕时代是沙子还是岩石？

['fɪlɪp] [æskt] , [ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] ['ænsər] [hɪm; ɪm] : [maɪ][wɜ:rdz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ðen] [pleɪn] ,
Philip asked , and Jesus answered him : my words are not then plain ,
菲利普 问 , 和 耶稣 回答 他 : 我的 字 是 不是 然后 清楚的 ,
腓力问，耶稣回答说：我的话那时还不清楚。

[ðæt] [brɪ'fɔ:r] [ðæt] [rɑ:k] [wʌz; wəz][ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][sænd][aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɑ:k] [wʌz; wəz]
that before that rock was and before the sand out of which the rock was
那 前 那 岩石 曾是 和 前 这 沙 出去 的 哪个 这 岩石 曾是
[bɪlt] ,
built ,
建造 ,

在那块岩石之前，甚至在那块岩石所用的沙子之前，

[wʌz; wəz][ˈgɑ:dʒ] [lʌv] — [ðæt] [wɪtʃ] [baɪndz][ænd; ənd][ʌn'baɪndz] [ɪn'dʊrɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [ðəʊ] [ðə; ði] [rɑ:k]
was God's love — that which binds and unbinds enduring always though the rock
曾是 神的 爱 — 那 哪个 结合 和 解绑 持久 总是 尽管 这 岩石
[pæs][ˈɪntuː][sænd][ænd; ənd][ðə; ði][sænd][ˈɪntuː] [rɑ:k] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] .
pass into sand and the sand into rock a thousand times .
经过 进入 沙 和 这 沙 进入 岩石 一个 千 时代 .

那是神的爱——它能将人捆绑，也能将人解开，即使磐石变成沙，沙又变成磐石一千次，它依然长存。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)] [pʊʊkt] - [ʌp][tuː; tə][ˈdʒiːzəs][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm]
And it was then that a disciple poked himiself up to Jesus to ask him
和 它 曾是 然后 那 一个 弟子 戳 - 向上 到 耶稣 到 问 他
[ɪf] [ðei] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tuː; tə] [brɪ'li:v] [ðə; ði] ['skɪptʃər] .
if they were not to believe the Scriptures .
如果 他们 是 不是 到 相信 这 经文 .

这时，一个门徒凑到耶稣跟前，问他他们是否不应该相信圣经。

[hiː; hi] ['ænsər] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['skɪptʃər] [wɜ:r; wər][nəʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d] .
He answered him that the Scriptures were no more than the love of God .
他 回答 他 那 这 经文 是 不 更多的 比 这 爱 的 上帝 .
他回答说，圣经不过是上帝的爱。

[ðɪs] ['ænsər] [dɪd][nɑ:t] [kwel] [ðə; ði] ['dɪsɪdənts] , [bʌt; bət] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['mɜ:rmər] [mɔːr]
This answer did not quell the dissidents , but caused them to murmur more
这 回答 做过 不是 荡平 这 异议人士 , 但 导致 他们 到 低语 更多的
[ˈlaʊdli] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
loudly against him ,
高声 反对 他 ,

这个回答并没有平息异议，反而让他们更加大声地反对他。

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] , [ðoʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [luːz]
and Jesus , though he must have seen that he was about to lose
和 耶稣 , 尽管 他 必须 有 已见 那 他 曾是 关于 到 失去
[sʌm; səm] [drˈsɑːplz] ,
some disciples ,
一些 门徒 ,

耶稣虽然肯定意识到自己即将失去一些门徒，

[wʊd] [rɪˈtrækt] [ˈnʌθɪŋ] .
would retract nothing .
会 缩回 没有什么 .

不会收回任何话。

[ðə; ði] [ˈskɹɪptʃər] [ɑːr; ər] , [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] [lʌv; əv][gɑːd] .
The Scriptures are , he repeated , but the love of God .
这 经文 是 , 他 重复 , 但 这 爱 的 上帝 .

他反复强调，《圣经》不过是上帝的爱。

[hiː; hi] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [bɪˈtreɪ] [hɪm; ɪm] [sed] : [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɛntaɪlz] [ðæt] [ˈhævnt] [ðə; ði]
He that came to betray him said : and the Gentiles that haven't the
他 那 来了 到 背叛 他 说 : 和 这 外邦人 那 还没有 这
[ˈskɹɪptʃər] ?
Scriptures ?
经文 ?

那出卖他的人说：“那些没有圣经的外邦人呢？ ”

[ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] [ðæt] [ɔːl] [men] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði] [lʌv] [lʌv; əv][gɑːd][ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ɑːr; ər]
Jesus answered that all men that have the love of God in their hearts are
耶稣 回答 那 全部 男人 那 有 这 爱 的 上帝 在 他们的 心 是
[bɪˈlʌvɪd] [baɪ][gɑːd] .
beloved by God .
心爱 经过 上帝 .

耶稣回答说，凡心中有上帝之爱的人，都是上帝所爱的。

[ɪz][aɪˈtiː] [ðen] [lʌv; əv][noʊ][ˈvæljuː][tuː; tə] [kʌm] [lʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [lʌv; əv][ˈeɪbrəhæm] ?
Is it then of no value to come of the stock of Abraham ?
是 它 然后 的 不 价值 到 来 的 这 库存 的 亚伯拉罕 ?

那么，亚伯拉罕的后裔就毫无价值吗？

[ðə; ði][mæn] [æskt] , [ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [rɪˈplaɪd] : [nʌn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔːs] [ɪf] [jiː; ji][duː][nɑːt] [lʌv] [gɑːd] ,
the man asked , and Jesus replied : none , but a loss if ye do not love God ,
这 男人 问 , 和 耶稣 回复 : 没有任何 , 但 一个 损失 如果 是的 做 不是 爱 上帝 ,
那人问，耶稣回答说：没有，除非你们爱神，否则就是损失。

[fɔːr; fər][gɑːd][æskz] [mɔːr] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huːz] [maɪndz][hiː; hi][hæz; həz] [ˈoʊpənd] [ðæn; ðən][frʌm; frəm]
for God asks more from those whose minds he has opened than from
为了 上帝 问 更多的 从 那些 谁 思想 他 有 打开 比 从
[ðoʊz] [huːz] [maɪndz][hiː; hi][hæz; həz] [ˈsʌfərd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ʃʌt] .
those whose minds he has suffered to remain shut .
那些 谁 思想 他 有 遭受 到 保持 关闭 .

因为上帝对那些他已开启心智的人的要求，比对那些他任由心智封闭的人的要求要高。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˈpiːtər] [kraɪd] :
At which Peter cried :
在 哪个 彼得 哭 :

彼得听后喊道：

[ðoʊ] [ðer; ðər][biː; bi][nɑːt][ə; eɪ][paɪnt][lʌv; əv] [waɪn] [ɪn][ɔːl] [ˈhev(ə)n] [wiː; wi] [wɪl] [ˈfaːloʊ] [ðiː] ,
though there be not a pint of wine in all heaven we will follow thee ,
尽管 那里 是 不是 一个 品脱 的 葡萄酒 在 全部 天堂 我们 将要 跟随 你 ,
纵使天上没有一品脱美酒，我们也愿追随你。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər][bi:; bi][noʊ] [fɪ] [ɪn] ['hev(ə)n] [bʌt; bət][ðə; ði] ['skeɪllɪs] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɛntaɪlz] [i:t]

and **though** **there** **be** **no** **fish** **in** **heaven** **but** **the** **scaleless** **that** **the** **Gentiles** **eat**

和 尽管 那里 是 不 鱼 在 天堂 但 这 无尺度 那 这 外邦人 吃

— — [hi:; hi] [stɑ:pt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['dʒi:zəs] ,

— — **He** **stopped** **suddenly** **and** **looked** **at** **Jesus** ,

— — 他 停止 突然 和 看起来 在 耶稣 ,

天上除了外邦人吃的无鳞鱼以外，再也没有别的鱼了——他突然停住，看着耶稣。

[ˈseɪɪŋ] : [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][ˈdʒentailz][ɪn][ˈhev(ə)n] .
saying : **there** **are** **no** **Gentiles** **in** **heaven** .
 说 : 那里 是 不 外邦人 在 天堂 :
 他说：天上没有外邦人。

[ˈhev(ə)n] [ɪz][ˈoʊpən][tuː; tə][ɔːl] [men] [ðæt] [lʌv] [ɡɑːd] , [ˈdʒiːzəs] [sed] ,
Heaven is open to all men that love God , Jesus said ,
 天堂 是 打开 到 全部 男人 那 爱 上帝 , 耶稣 说 ,
 耶稣说，天堂向所有爱神的人敞开。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][hi; hi] [kənˈtɪnju:d] [tu; tə] [lʊk] [æt; ət][ˈpi:tər] ,
and after these words he continued to look at Peter ,
 和 后 这些 字 他 持续 到 看 在 彼得 ,
 说完这些话，他继续看着彼得。

[bʌt; bət] [laɪk] [wʌn] [ðæt] [si:z] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ;
but like one that sees things that are not before him ;
 但 喜欢 一 那 看到 事物 那 是 不是 前 他 ;
 就像看到了眼前不存在的东西一样;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rezɪdu:] ['fɑ:lʊd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] , ['seɪɪŋ] [tu:; tə] [ðəm'selvz] :
and the residue followed him over the hills , saying to themselves :
 和 这 残留物 随后 他 超过 这 丘陵 , 说 到 他们自己 :
 残余的人们跟着他翻过山丘，自言自语道：

[hiː hi][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] ,
he is thinking about this journey to Jerusalem ,
 他 是 思维 关于 这 旅行 到 耶路撒冷 ,
 他正在考虑这次去耶路撒冷的旅程。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][wʌn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] :

and then a little later one said to the others :

和 然后 一个 小的 之后 一 说 到 这 其他的 :

过了一会儿，其中一人对其他人说：

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ˈkɑːmjuːn; kə'mjuːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈspɪrɪts] [ðæt] [liːd] [hɪm; ɪm] , ['æskɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [spər]
he is in commune with the spirits that lead him , asking them to spare
 他 是 在 公社 和 这 烈酒 那 带领 他 , 问 他们 到 空闲的
 [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['dʒɜːrni] ,
him this journey ,
 他 这 旅行 ,

他与指引他的神灵沟通，请求他们让他免于此行。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfaɪ,sɪz] [wɪl] [raɪz] [ʌp] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ,
for he knows that the Pharisees will rise up against him ,
 为了 他 知道 那 这 法利赛人 将要 上升 向上 反对 他 ,
 因为他知道法利赛人会起来反对他。

[ænd; ənd] [wɪl] [stoʊn] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [pri:tʃ] [ə'genst] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
and will stone him if he preach against the Temple .
 和 将要 石头 他 如果 他 布道 反对 这 寺庙 .
 如果他宣扬反对圣殿的言论，就会被石头砸死。

[wʌt] [els] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [pri:tʃ] [ə'genst] ?
What else should he preach against ?
什么 别的 应该 他 布道 反对 ?

他还要抨击什么呢？

[æskt] [ə'nʌðər] [dɪ'saɪp(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɑ:tʃ] ['dʒiːzəs] ,
asked another disciple ; and they continued to watch Jesus ,
问 其他 弟子 ; 和 他们 持续 到 手表 耶稣 ,

另一个门徒问道；他们继续注视着耶稣。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈgæðər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [maɪt] [biː; bi] ,
trying to gather from his face what his thoughts might be ,
尝试 到 收集 从 他的 脸 什么 他的 想法 可能 是 ,

试图从他的表情中判断他在想什么，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈdɪstənt] [aɪz] [maɪt] [biː; bi] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [prɪ'dɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
thinking that his distant eyes might be seeking a prediction of the coming
思维 那 他的 遥远 眼睛 可能 是 寻求 一个 预言 的 这 未来

['kɪŋdəm] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
kingdom in the sky .
王国 在 这 天空 .

心想他那双遥远的眼睛或许是在寻找关于天国降临的预言。

[wiː; wi] [maɪt] [æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] ,
We might ask him if he sees the kingdom coming this way ,
我们 可能 问 他 如果 他 看到 这 王国 未来 这 方式 ,

我们或许可以问他，他是否预见到王国将以这种方式到来。

[æn; ən] [ə'pɑːsl] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][fɔːrθ'wɪθ; fɔːrθ'wɪð] ['saɪlənst]
an apostle whispered in the ear of another , and was forthwith silenced
一个 使徒 低声说道 在 这 耳朵 的 其他 , 和 曾是 立即 沉默

,
,
,

一位使徒在另一位使徒耳边低语了几句，随即就被制止了。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːmd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði]['mæstər] [ʃʊd; ʃəd] ['hevər] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [ɪn]
for it was deemed important that the Master should never be disturbed in
为了 它 曾是 被认为 重要的 那 这 掌握 应该 绝不 是 不安 在

[hɪz; ɪz] [medɪ'teɪʃənz] ,
his meditations ,
他的 冥想 ,

因为人们认为，在冥想时绝对不能打扰师父，这一点至关重要。

[wət'evər] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] .
whatever they might be .
任何 他们 可能 是 .

无论它们是什么。

[hiː; hi] [stʊd] [æt; ət] [geɪz] , [hɪz; ɪz] [ə'pɒsəlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ['wɒtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
He stood at gaze , his apostles and his disciples watching from a little
他 站立 在 目光 , 他的 使徒 和 他的 门徒 观看 从 一个 小的

['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

他伫立凝视，他的使徒和门徒们在不远处注视着他。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [hɪz; ɪz][dɔːg][kɔ'raːn][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['fɑːləʊ] [hɪm; ɪm] ,
recalling the day his dog Coran refused to follow him ,
回忆 这 天 他的 狗 古兰经 拒绝 到 跟随 他 ,

回想起他的狗科兰拒绝跟随他的那天，

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt][ðə; ði][dɔ:ɡ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
and seeing that the dog had something on his mind ,
和 看到 那 这 狗 有 某物 在 他的 头脑 ,
看得出这只狗心事重重,

[hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] [flɑ:k] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] [dɔ:gz][ænd; ənd] ['fa:lʊəd] [kɔ'ra:n][tu:; tə][ðə; ði] [hɪlz]
he left his flock in charge of the other dogs and followed Coran to the hills
他 左边 他的 群 在 收费 的 这 其他 狗 和 随后 古兰经 到 这 丘陵
[ə'blʌv] [ðə; ði] [brʊk] [kerɪθ] ,
above the Brook Kerith ,
多于 这 溪 凯瑞斯 ,
他把羊群托付给其他狗看管，然后跟着科兰去了凯瑞斯溪上方的山上。

[daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['krʌmblɪŋ] [pæθ] [tu:; tə][ɪ'laidʒəz] [keɪv] .
down a little crumbling path to Elijah's cave .
向下 一个 小的 摇摇欲坠 小路 到 以利亚的 洞穴 .
沿着一条破败的小路走到以利亚的洞穴。

[hi:; hi] [faʊnd] [dʒɑ:n][ðə; ði]['bæptɪst] ,
He found John the Baptist ,
他 成立 约翰 这 浸信会 ,
他找到了施洗约翰，

[ænd; ənd] ['rekəɡnaɪz] [ɪn][hɪm; ɪm][ɪ'laidʒəz] [ɪn'herɪtər] — [æt; ət] [ðæt] ['mʊʊmənt][ə; eɪ] ['flʌtər] [ʌv; əv] [wɪŋz]
and recognising in him Elijah's inheritor — at that moment a flutter of wings
和 识别 在 他 以利亚的 继承人 — 在 那 片刻 一个 扑 的 翅膀
[ɪn][ðə; ði] ['bræntɪz] [ə'wʊʊk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['revəri] ,
in the branches awoke him from his reverie ,
在 这 分支 醒来 他 从 他的 遐想 ,
他认出他是以利亚的继承人——就在这时，树枝间翅膀扑扇的声音将他从沉思中唤醒。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [æskt] [ðem; ðəm] [hu:z] [ɪn'herɪtər] [hi:; hi]
and seeing his disciples about him , he asked them whose inheritor he
和 看到 他的 门徒 关于 他 , 他 问 他们 谁 继承人 他
[wʌz; wəz] .
was :
曾是 :

他看见门徒们在他周围，就问他们，他是谁的继承人。
[sʌm; səm] [sed] [ɪ'laidʒə] , [sʌm; səm] [sed] [dʒerə'maɪə] , [sʌm; səm] [sed] ['moʊzəs] .
Some said Elijah , some said Jeremiah , some said Moses .
一些 说 以利亚 , 一些 说 耶利米 , 一些 说 摩西 .
有人说是以利亚，有人说是耶利米，有人说是摩西。

[æz; əz] [ɪf] [dɪs'sætɪsfard,dɪ'sætɪsfard][wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] ['ænsər] , [hi:; hi] [lʊkt] ['ɪntu:][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,
As if dissatisfied with these answers , he looked into their faces ,
作为 如果 不满 和 这些 答案 , 他 看起来 进入 他们的 面孔 ,
似乎对这些回答并不满意，他审视着他们的脸。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [ri:d] [ðer; ðər] [soʊlz] ,
as if he would read their souls ,
作为 如果 他 会 读 他们的 灵魂 ,
仿佛他能看穿他们的灵魂似的。

[ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [lʊk] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [tri:] [tɑ:ps][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðeɪ]
and asked them to look up through the tree tops and tell him what they
和 问 他们 到 看 向上 通过 这 树 最高额 和 告诉 他 什么 他们
[kʊd; kəd] [si:] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [speɪs] [ʌv; əv][skaɪ] .
could see in a certain space of sky .
可以 看 在 一个 肯定 空间 的 天空 .
他让他们抬头透过树梢往上看，告诉他他们在天空的某个区域看到了什么。

[ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [muːd] , [ænd; ənd][lest][hiː; hi] [maɪt] [kɔːl][ðem; ðəm] [ˈfiːb(ə)l] [ʌv; əv] [saɪt] [ɔːr]
In fear of his mood , and lest he might call them feeble of sight or
在 害怕 的 他的 情绪 , 和 免得 他 可能 称呼 他们 微弱 的 视线 或者
[ˈpɜːr,blaɪnd] ,
purblind ,
盲人 ,

害怕他的情绪, 也怕他称他们为视力弱或近乎盲人,

[hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] , [ɔːr] [ˈmeni] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
his disciples , or many among them ,
他的 门徒 , 或者 许多 之中 他们 ,
他的门徒, 或者说他们中的许多人,

[fel] [tuː; tə] [disˈpjuːtɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [dɪˈsəːnd] [baɪ][ˈhjuːmən]
fell to disputing among themselves as to what might be discerned by human
跌倒 到 争议 之中 他们自己 作为 到 什么 可能 是 辨别 经过 人类
[aɪz] [ɪn][ðə; ði] [klaʊd] ;
eyes in the cloud ;
眼睛 在 这 云 ;

他们开始争论, 究竟人眼能从云中辨认出什么;

[tɪl] [dʒɑːn] , [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈmæstɜːz] [saɪt] ,
till John , thinking to raise himself in the Master's sight ,
直到 约翰 , 思维 到 增加 他自己 在 这 硕士学位 视线 ,
直到约翰想着要在主面前抬高自己,

[soʊ][aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ([huː] [derd] [nɑːt] [reɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,
so it seemed to Joseph (who dared not raise his eyes to the sky ,
所以 它 似乎 到 约瑟夫 (WHO 敢于 不是 增加 他的 眼睛 到 这 天空 ,
约瑟(他不敢抬头望天)似乎就是这么想的。

[bʌt; bət] [bent] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ]) , [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [ˈtʃæriət] [drɔːn] [baɪ]
but bent them on the earth) , said that he could see a chariot drawn by
但 弯曲 他们 在 这 地球) , 说 那 他 可以 看 一个 战车 绘制 经过
[ˈsev(ə)n] [biːsts] ,
seven beasts ,
七 野兽 ,

但他将它们弯曲在地上), 并说他看到一辆由七只野兽拉着的战车,

[iːtʃ] [ˈhævɪŋ] [ɑːn][ɪts] [ˈfɔːrhed] [ˈsev(ə)n][hɔːrnz] ; [ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv] [ðɪːz] [biːsts] , [hiː; hi] [ˈævɜːd] ,
each having on its forehead seven horns ; the jaws of these beasts , he averred ,
每个 拥有 在 它是 前额 七 角 ; 这 下颚 的 这些 野兽 , 他 断言 ,
它们额头上各有七只角; 他断言, 这些野兽的顎部,

[wɜːr; wər] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈmʌŋkɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [pɔːz] , [hiː; hi] [sed] , [wɜːr; wər] [ˈfɔːrtiːn]
were like those of monkeys , and in their paws , he said , were fourteen
是 喜欢 那些 的 猴子 , 和 在 他们的 爪子 , 他 说 , 是 十四
[ˈɡoʊldən] [ˈkændlˌstɪks] .
golden candlesticks .
金的 烛台 .

他说, 这些爪子就像猴子的爪子一样, 爪子里有十四个金烛台。

[ˈændruː] , [ˈbiːɪŋ] [mɪsˈled][baɪ][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈjeləʊ] ,
Andrew , being misled by the colour of the cloud which was yellow ,
安德鲁 , 存在 被误导 经过 这 颜色 的 这 云 哪个 曾是 黄色的 ,
安德鲁被黄色的云朵误导了,

[sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [bi:sts] [wɜ:r; wər][laɪk] [ˈlepədz] ; [ˌwerˈæz] [ˈfɪlɪp] [di:md] [ðæt] [ðə; ði] [bi:sts]
said that the seven beasts were like leopards ; whereas Philip deemed that the beasts
说 那 这 七 野兽 是 喜欢 豹子 ; 然而 菲利普 被认为 那 这 野兽
[wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈlepədz] ,
were not leopards ,
是 不是 豹子 ,

有人说这七只野兽像豹子；而腓力却认为这些野兽不是豹子。

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ðei] [wɜ:r; wər] [berz] ; [ænd; ənd] [ðei] [brɪˈgæn][tu:; tə] [dɪˈspju:t] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər]
for him they were bears ; and they began to dispute one with the other
为了 他 他们 是 熊 ; 和 他们 开始 到 争议 一 和 这 其他
,
.
,

在他看来，他们就像熊一样；他们开始彼此争吵。

[sʌm; səm] [dɪˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ɔ:lˈmɑ:ti] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtjæriət] , [dɪˈskraɪbɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]
some discerning the Father Almighty in a chariot , describing him to be a
一些 有洞察力 这 父亲 全能者 在 一个 战车 , 描述 他 到 是 一个
[mæn] [ˈgɑ:rməntɪd] [ɪn] [waɪt] ;
man garmented in white ;
男人 服装 在 白色的 ;

有人看到全能的父神乘坐战车，形容他是一位身穿白衣的人；

[hɪz; ɪz] [her] [ɪz][laɪk] [wʊl] , [ðei] [sed] .
his hair is like wool , they said .
他的 头发 是 喜欢 羊毛 , 他们 说 .

他们说，他的头发像羊毛一样。

[ænd; ənd] [ˈsi:tɪd] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] [ˈmæθju:] [sɔ:] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈoʊpən] [bʊk]
And seated beside him Matthew saw the Son of Man with an open book
和 坐着 旁 他 马修 锯 这 儿子 的 男人 和 一个 打开 书
[ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] .
on his knees .
在 他的 膝盖 .

马太看见坐在他旁边的是人子，他膝上放着一本打开的书。

[bʌt; bət] [ði:z] [ˈvɪzənz] , [tu:; tə][ðer; ðər] [greɪt] [ˈtrʌb(ə)l] , [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [ˈɪntrəst] [ˈdʒi:zəs] ;
But these visions , to their great trouble , did not seem to interest Jesus ;
但 这些 愿景 , 到 他们的 伟大的 麻烦 , 做过 不是 似乎 到 兴趣 耶稣 ;
但令他们非常苦恼的是，这些异象似乎并没有引起耶稣的兴趣；

[ɔ:r][nɑ:t] [səˈfɪntli] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][mɔ:rtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈpi:tər]
or not sufficiently for their intention ; and to the mortification of Peter
或者 不是 足够 为了 他们的 意图 ; 和 到 这 屈辱 的 彼得
[ænd; ənd] [ˈændru:] , [dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑ:n] ,
and Andrew , James and John ,
和 安德鲁 , 詹姆斯 和 约翰 ,

或者不足以达到他们的目的；并且使彼得、安德烈、雅各和约翰感到羞愧，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [θæˈdi:(ə)s] [ænd; ənd] [ɜ:ɪstʃən] [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðei] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði]
he turned to Thaddeus and Aristion and asked them what they saw in the
他 转向 到 萨迪厄斯 和 阿里斯提昂 和 问 他们 什么 他们 锯 在 这
[klaʊdz] ,
clouds ,
云 ,

他转向塔德乌斯和阿里斯提翁，问他们从云中看到了什么。

[ænd; ənd] [ˈpɑ:rtli] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðei] [wɜ:r; wər] [loʊθ] [tu:; tə] [seɪ] [ðei] [kɒd; kəd] [si:] [nɔ:t] ,
and partly because they were loath to say they could see naught ,
和 部分 因为 他们 是 厌恶 到 说 他们 可以 看 零 ,
部分原因是他们不愿承认自己什么也看不见。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n] ,
and also thinking to please him , they began to see a vision ,
和 还 思维 到 请 他 , 他们 开始 到 看 一个 想象 ,
为了讨他欢心, 他们开始看到异象。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈvɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][æŋ; əŋ][ˈeɪndʒl] [huːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ˈkraɪɪŋ] : [æt; ət][ðəɪ] [ˈbɪdɪŋ]
and their vision was an angel whom they could hear crying : at thy bidding
和 他们的 想象 曾是 一个 天使 谁 他们 可以 听到 哭泣 : 在 你的 投标
, [oʊ][lɔːrd] ;
, O Lord ;
, 哦 主 ;

他们看见一位天使, 他们听见他喊道: “遵照你的旨意, 我的主啊! ”

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈemptɪd] [hɪz; ɪz][ˈvaɪəl][ˈɪntuː][ðə; ði] [juːˈfreɪtɪːz] , [ænd; ənd][fɔːrθˈwɪθ; fɔːrθˈwɪð][ðə; ði][ˈrɪvər]
on which he emptied his vial into the Euphrates , and forthwith the river
在 哪个 他 清空 他的 小瓶 进入 这 幼发拉底河 , 和 立即 这 河
[wʌz; wəz] [tɜːrɪnd] [tuː; tə] [blʌd] .
was turned to blood .
曾是 转向 到 血 .

于是他将瓶子里的液体倒入幼发拉底河, 河水立刻变成了血。

[ðə; ði][ˈsekənd][ˈeɪndʒl] [ˈkraɪɪŋ] [ˈlaɪkwaɪz] , [æt; ət][ðəɪ] [ˈbɪdɪŋ] , [oʊ][lɔːrd] , [ˈemptɪd] [hɪz; ɪz][ˈvaɪəl] ;
The second angel crying likewise , at thy bidding , O Lord , emptied his vial ;
这 第二 天使 哭泣 同样地 , 在 你的 投标 , 哦 主 , 清空 他的 小瓶 ;
第二位天使也照样喊着说: “主啊, 我奉你的命令, 把他的碗倒空了。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][θɜːrd][ˈeɪndʒl][hæd; həd] [ˈemptɪd] [hɪz; ɪz] ,
and when the third angel had emptied his ,
和 什么时候 这 第三 天使 有 清空 他的 ,
第三位天使倒空了他的圣水之后,

[θriː] [ˈæniːmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪp] [ʌv; əv][ˈfrɑːgz] [krɔːld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ;
three animals of the shape of frogs crawled out of the river ;
三 动物 的 这 形状 的 青蛙 爬行 出去 的 这 河 ;
三个形似青蛙的动物从河里爬了出来;

[ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɜːrpənt][tuː; tə][drɪˈvəʊər][ðə; ði][ˈfrɑːg]
and then from over the mountains came a great serpent to devour the frog
和 然后 从 超过 这 山脉 来了 一个 伟大的 蛇 到 吞食 这 青蛙
- [ˈfeɪpən] [biːsts] ,
- shapen beasts ,
- 形状 野兽 ,

然后, 从山那边出现了一条巨蛇, 吞噬了那些蛙形怪兽。

[ænd; ənd][ˈæftər] [drɪˈvəʊərɪŋ] [ðem; ðəm][hiː; hi] [ˈvɑːmɪtɪd] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈflʌd] ,
and after devouring them he vomited forth a great flood ,
和 后 吞噬 他们 他 呕吐 前进 一个 伟大的 洪水 ,
他吞噬了它们之后, 吐出了一大片洪水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsiːtɪd] [ɑːn][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɔːrn] [əˈweɪ] .
and the woman that had been seated on it was borne away .
和 这 女士 那 有 到过 坐着 在 它 曾是 出生 离开 .
坐在上面的那个女人被带走了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θæˈdi(:)əs] [ðæt] [spʊʊk] [ðə; ði][læst] [wɜːrdz] ,
It was Thaddeus that spoke the last words ,
它 曾是 萨迪厄斯 那 辐 这 最后的 字 ,
是撒迪厄斯说了最后的话。

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [wɒd] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [ɪf] ['dʒiːzəs] - [aɪz] [hæd; həd][nɑːt] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [ðæt]
and he would have continued if Jesus ' eyes had not warned him that
和 他 会 有 持续 如果 耶稣 - 眼睛 有 不是 警告 他 那
[ðə; ði]['mæstər][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈlðər] [θɪŋz] ,
the Master was thinking of other things ,
这 掌握 曾是 思维 的 其他 事物 ,
如果不是耶稣的眼神提醒他, 主正在想别的事情, 他还会继续下去。

[pər'hæps] ['siːɪŋ] [ænd; ɐnd] ['hɪrɪŋ] [ˈlðər] [θɪŋz] .
perhaps seeing and hearing other things .
也许 看到 和 听力 其他 事物 .
或许还能看到或听到其他事物。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] , [hiː; hi] [sed] ,
It is known to you all , he said ,
它 是 已知 到 你 全部 , 他 说 ,
他说道: “你们都知道这一点。”

[ðæt] [ˌdʒerə'maɪə] [niːl] [æt; ət][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðɜːz] [θroʊn] [preɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
that Jeremiah kneels at the steps of my Father's throne praying for the
那 耶利米 跪着 在 这 步骤 的 我的 父亲的 王座 祈祷 为了 这
[sæl'veɪ](ə)n][ʌv; əv] ['ɪzriəl] ?
salvation of Israel ?
救恩 的 以色列 ?

耶利米跪在我父的宝座前, 为以色列的得救祷告?
[ˈðerfɔːr] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrdz] " [preɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Therefore tell me what is your understanding of the words " praying for the
所以 告诉 我 什么 是 你的 理解 的 这 字 " 祈祷 为了 这
[sæl'veɪ](ə)n][ʌv; əv] ['ɪzriəl] " ?
salvation of Israel " ?
救恩 的 以色列 " ?

那么请告诉我, 你对“为以色列的得救祷告”这句话的理解是什么?
[wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [preɪŋ] [ðæt] ['ɪzriəl] [maɪt] [biː; bi] [ri'diːmd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tæksɪz][ðə; ði]
Was the prophet praying that Israel might be redeemed from the taxes the
曾是 这 先知 祈祷 那 以色列 可能 是 已赎回 从 这 税收 这
['roʊmənɪz][hæd; həd] [ɪm'pouzd] [ə'pɑːn][ðəm; ðəm] ?
Romans had imposed upon them ?
罗马书 有 强加 之上 他们 ?
这位先知是在祈祷以色列人能够摆脱罗马人强加给他们的赋税吗?

['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [pri'saɪs] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [haʊ] [mʌt] [rɪ'mɪ](ə)n [ˌdʒerə'maɪə] [maɪt] [əb'teɪn] [fɔːr; fər]
Being without precise knowledge of how much remission Jeremiah might obtain for
存在 没有 精确的 知识 的 如何 很多 缓解 耶利米 可能 获得 为了
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
由于不确切知道耶利米能为他们争取到多少赦免,

[,aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [wɒd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌdʒerə'maɪə][wʌz; wəz]
it seemed to them that it would be well to say that Jeremiah was
它 似乎 到 他们 那 它 会 是 出色地 到 说 那 耶利米 曾是
[preɪŋ] [tuː; tə][gɑːd][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [noʊ][lɔːŋgər] ,
praying to God to delay no longer ,
祈祷 到 上帝 到 延迟 不 更长 ,
他们认为, 最好这样说, 耶利米正在向上帝祈祷, 求祂不要再耽搁了。

[bʌt; bət] [send] [ðə; ði] [mə'saɪə] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] .
but send the Messiah he had promised .
但 发送 这 弥赛亚 他 有 承诺 .
但他会差遣他所应许的弥赛亚。

[æ̣t; ət] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs] [smaɪld] [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wʊd] [rɪ'mɪt] [ðə; ði][ˈtæksɪz] ;
At which Jesus smiled and asked them if the Messiah would remit the taxes ;
在 哪个 耶稣 微笑 和 问 他们 如果 这 弥赛亚 会 汇 这 税收 ;

耶稣笑着问他们，弥赛亚是否会免除他们的赋税；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] ['ænsər] ['kræftɪli] [ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wʊd] [set] [ʌp] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]
and the disciples answered craftily that the Messiah would set up the Kingdom of
和 这 门徒 回答 巧妙地 那 这 弥赛亚 会 放 向上 这 王国 的

[gɑːd][ɑːn] [ɜːrθ] :
God on earth :
上帝 在 地球 :

门徒们狡猾地回答说，弥赛亚将在地上建立神的国度：

[ɪn] [wɪtʃ] ['kɪŋdəm] [noʊ][ˈtæksɪz][ɑːr; ər] ['liːvɪd] , ['dʒiːzəs] [rɪ'plaɪd] .
in which kingdom no taxes are levied , Jesus replied .
在 哪个 王国 不 税收 是 征收 , 耶稣 回复 :

耶稣回答说：“哪个国是不征税的？”

[kʌm] , [hiː; hi] [sed] , [let][juː 'es][sɪt][ə'pɑːn] [ðiːz] ['rɑːks] [ænd; ənd] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['prɒfɪsɪz] ,
Come , he said , let us sit upon these rocks and talk of the great prophecies ,
来 , 他 说 , 让 我们 坐 之上 这些 岩石 和 讲话 的 这 伟大的 预言 ,

“来吧，”他说，“我们坐在这些石头上，谈谈那些伟大的预言。”

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [hɪr] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['praːmɪst] ['kɪŋdəm] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə]
for I would hear from you how you think the promised kingdom will come to
为了 我 会 听到 从 你 如何 你 思考 这 承诺 王国 将要 来 到

[pæs] .
pass .
经过 :

因为我想听听你们的看法，你们认为那应许的国度将会如何实现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] ['ænsər] , [wʌn] [hɪr] , [wʌn][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [tuːz] [ænd; ənd]
And the disciples answered , one here , one there , and then in twos and
和 这 门徒 回答 , 一 这里 , 一 那里 , 和 然后 在 二 和

[θriːz] .
threes .
三 :

门徒们回答说，一个在这里，一个在那里，然后两三个地聚在一起。

[bʌt; bət] , ['mæstər] , [ðəʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ,
But , Master , thou knowest all these things ,
但 , 掌握 , 你 最了解 全部 这些 事物 ,

但是，师父啊，这一切都是你知道的。

[sɪns] [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðiː] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [hæz; hæz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈtæsk][ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][hɪz; ɪz]
since it is to thee our Father has given the task of establishing his
自从 它 是 到 你 我们的 父亲 有 给定 这 任务 的 建立 他的

['kɪŋdəm] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] ;
Kingdom upon earth ;
王国 之上 地球 ;

因为天父已将建立祂在地上国度的重任交给了你；

[tel] [juː 'es] , [pleɪŋ] [juː 'es][noʊ][ˈɒːŋgər][wɪð; wɪθ][dɑːrk] ['kwɛstʃənz] .
tell us , plague us no longer with dark questions .
告诉 我们 , 瘟疫 我们 不 更长 和 黑暗的 问题 :

告诉我们，不要再用那些晦涩难懂的问题困扰我们了。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ə'loʊn] , [θæ'di(:)əs] [kraɪd] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mænz] [sʌn] [ɪz] [ə'mʌŋst] [juː 'es] .
We are not alone , Thaddeus cried , a rich man's son is amongst us .
我们 是 不是 独自的 , 萨迪厄斯 哭 , 一个 富有的 男人的 儿子 是 在 我们 :

“我们并不孤单，”塔德乌斯喊道，“我们中间有一个富家子弟。”

[ɪf] [hiː; hi][hæv; həv] [kʌm] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es][gɑːd][hæz; həz] [sent] [hɪm; ɪm] , [ˈdʒiːzəs] [sed] ,
If he have come amongst us God has sent him , Jesus said ,
如果 他 有 来 在 我们 上帝 有 发送 他 , 耶稣 说 ,
耶稣说：“他若来到我们中间，就是神差他来的。”

[ænd; ʌnd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃɪz] , [ˈsɪns] [wiː; wi][dɪ'zaɪər][ðəm; ðəm][nɑːt] .
and we should have no fear of riches , since we desire them not .
和 我们 应该 有 不 害怕 的 财富 , 自从 我们 欲望 他们 不是 .
我们不应该惧怕财富，因为我们并不渴望财富。

[ðɪs] [ˈkaɪndnəs] [ˈhɑːtnd] [ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
This kindness heartened Joseph ,
这 仁慈 令人鼓舞 约瑟夫 ,
这份善意令约瑟深受感动。

[huː] [derd] [tuː; tə][æsk][ˈdʒiːzəs] [həʊ] [hiː; hi] [maɪt] [dɪs'bɜːrdn] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ðæt] [wʊd]
who dared to ask Jesus how he might disburden himself of the wealth that would
WHO 敢于 到 问 耶稣 如何 他 可能 放心 他自己 的 这 财富 那 会
[kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [deθ] .
come to him at his father's death .
来 到 他 在 他的 父亲的 死亡 .
谁敢问耶稣，他该如何摆脱父亲去世后将要继承的财富？

[æz; əz][noʊ] [sʌtʃ] [dɪ'lemə] [æz; əz][ˈdʒoʊzəfs][hæd; həd] [ə'rɪzn] [bɪ'fɔːr] , [ɔːl] [ˈweɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ˈdʒiːzəs] ,
As no such dilemma as Joseph's had arisen before , all waited to hear Jesus ,
作为 不 这样的 困境 作为 约瑟的 有 出现 前 , 全部 等待 到 听到 耶稣 ,
由于之前从未出现过像约瑟这样的困境，所有人都等着听耶稣的解释。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ˈhævɪŋ] [ˈsiːmɪŋli] [ˈwɒndəd] [fɑːr] ,
but his thoughts having seemingly wandered far ,
但 他的 想法 拥有 似乎 漫步 远的 ,
但他的思绪似乎已经飘向远方，

[ðeɪ] [ɔːl] [fel] [tuː; tə][ˈɑːrgjumənt][ænd; ʌnd] [əd'vaɪzd] [ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɪn][soʊ] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [weɪz] [ðæt]
they all fell to argument and advised Joseph in so many different ways that
他们 全部 跌倒 到 争论 和 建议 约瑟夫 在 所以 许多 不同的 方式 那
[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [tuː; tə] [huːm] [tuː; tə] [ək'siːd] [soʊ] [kɑːntrə'dɪktəri] [wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər] [ˈnəʊŋz]
he did not know to whom to accede so contradictory were all their notions
他 做过 不是 知道 到 谁 到 同意 所以 矛盾的 是 全部 他们的 概念
[ʌv; əv] [ˈfɜːnəs] ;
of fairness ;
的 公平 ;
他们都争论不休，给约瑟提出了各种各样的建议，约瑟不知道该听从谁的意见，因为他们对公平的看法都如此矛盾。

[ænd; ʌnd] , [ðə; ði][ˈbæb(ə)l] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˈlɑʊdər] , [ˌaɪ 'tiː] [weɪkt] [ˈdʒiːzəs][aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [muːd] , [ænd; ʌnd]
and , the babble becoming louder , it waked Jesus out of his mood , and
和 , 这 潺潺 成为 更大声 , 它 醒来 耶稣 出去 的 他的 情绪 , 和
[ˈkætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ˈdʒoʊzəfs] [aɪz] ,
catching Joseph's eyes ,
捕捉 约瑟的 眼睛 ,
随着嘈杂声越来越大，耶稣从沉思中回过神来，与约瑟的目光相遇了。

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [huːm] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [sent] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪ] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [ɑːn]
he asked him if he whom our Father sent to establish his Kingdom on
他 问 他 如果 他 谁 我们的 父亲 发送 到 建立 他的 王国 在
[ɜːrθ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][men][fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
earth would not have to give his life to men for doing it .
地球 会 不是 有 到 给 他的 生活 到 男人 为了 正在做 它 .
他问他，父神差遣到地上建立天国的人，难道不需要为完成这项使命而献出生命吗？

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] ['dʒʊʊzəf; 'dʒʊʊsəf][kʊd; kəd][nɑ:t] ['ænsər] ；
A question that Joseph could not answer ；
一个 问题 那 约瑟夫 可以 不是 回答 ；
约瑟无法回答的问题；

[ænd; ənd] [waɪ] [hi; hi] [sɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mæstɜ-z] ['mi:nɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [br'gæən] [ə'gen] [ə'laʊd]
and while he sought for the Master's meaning the disciples began again aloud
和 尽管 他 寻求 为了 这 硕士学位 意义 这 门徒 开始 再次 大声
[tu:; tə] ['bæb(ə)l][ænd; ənd][tu:; tə][pʊt] ['kwestʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] ['mæstər] ，
to babble and to put questions to the Master ，
到 潺潺 和 到 放 问题 到 这 掌握 ，
当他寻求师父的意思时，门徒们又开始大声喧哗，向师父提出各种问题。

['hɜ:riɗli] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hi; hi] [θɔ:t] [hi; hi][mʌst; məst][daɪ] [br'fɔ:r] ['goʊɪŋ] [ʌp][tu:; tə] ['hev(ə)n] .
hurriedly asking him why he thought he must die before going up to heaven .
匆匆 问 他 为什么 他 想法 他 必须 死 前 去 向上 到 天堂 .
急忙问他为什么认为自己必须先死才能升入天堂。

[dɪd][nɑ:t][r'laidʒə] , [ðeɪ] ['æskt] , [ə'send] ['ɪntu:] ['hev(ə)n] [ə'laɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔ:r'pɔ:riəl] ['bɑ:di] ?
Did not Elijah , they asked , ascend into heaven alive in his corporeal body ?
做过 不是 以利亚 ， 他们 问 ， 上升 进入 天堂 活 在 他的 肉体 身体 ？
他们问道，以利亚不是以肉身活着升天了吗？

— [ænd; ənd][ðə; ði] [kloʊk] [hi; hi] [left] [wɪð; wɪθ] [r'laiʃə] , [ʒɪstʃən] [sed] ,
— and the cloak he left with Elisha , Aristion said ,
— 和 这 披风 他 左边 和 以利沙 ， 阿里斯蒂昂 说 ，
阿里斯提翁说，还有他留给以利沙的斗篷。

[maɪt] [bi;; bi] [held] [tu:; tə][bi;; bi][ə; eɪ] ['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['fleʃli] ['bɑ:di] .
might be held to be a symbol of the fleshly body .
可能 是 握住 到 是 一个 象征 的 这 肉体的 身体 .
或许可以被视为肉体的象征。

[ðɪs] [vju:] [wʌz; wəz] [sko:nd] ,
This view was scorned ,
这 看法 曾是 被鄙视 ,
这种观点遭到了鄙视。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɪptʃər] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi;; bi] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ɪn'herɪtɪd] [nɑ:t]
for the truth of the Scriptures could not be that the disciples inherited not
为了 这 真相 的 这 经文 可以 不是 是 那 这 门徒 遗传 不是
[ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ,
the spiritual power of the prophet ,
这 精神 力量 的 这 先知 ,
因为圣经的真理不可能是门徒没有继承先知的属灵能力。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fleʃli] [ʃoʊ] .
but his fleshly show .
但 他的 肉体的 展示 .
但他的肉体展示。

[ðen] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['dʒu:dəs][ðə; ði] - ['raɪzɪŋ] [ʌp][ɪn] ['pi:tɜ-z] [maɪnd] , [hi; hi] [sed] : [bʌt; bət] ,
Then the fate of Judas the Gaulonite rising up in Peter's mind , he said : but ,
然后 这 命运 的 犹大 这 - 上升 向上 在 彼得的 头脑 ， 他 说 ： 但 ，
['mæstər] ,
Master ,
掌握 ,
这时，高卢人犹大的命运浮现在彼得的脑海中，他说：“但是，夫子，

[wɪː wi][æɫ; ʃəl][nɑːt] [əˈlaʊ] [ðɪː] [tuː; tə][biː; bi][slɛɪn][ɑːn][ə; eɪ] [krɔːs] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz] [fuːd] [tuː; tə]
we shall not allow thee to be slain on a cross and given as food to
我们 将 不是 允许 你 到 是 被杀 在 一个 叉 和 给定 作为 食物 到
[ðə; ðɪ][bɜːrdz] .
the birds .
这 鸟类 :

我们绝不允许你被钉死在十字架上，成为飞鸟的食物。

[ðə; ðɪ] [dɪˈsaɪplz] [reɪzd] [ðer; ðər] [steɪvz] , [ˈkraɪɪŋ] , [wɪə(r)][wɪð; wɪθ] [ðɪː] , [ˈmæstər] ,
The disciples raised their staves , crying , we're with thee , Master ,
这 门徒 提高 他们的 杖 , 哭泣 , 是 和 你 , 掌握 ,
门徒们举起杖，喊道：“师父，我们与你同在！ ”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈfɔːrɪst] [geɪv] [bæk] [ðer; ðər] [oʊðz] [ɪn] [ˈekoʊz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈendz]
and the forest gave back their oaths in echoes that seemed to reach the ends
和 这 森林 给予 后退 他们的 誓言 在 回声 那 似乎 到 抵达 这 结束
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ;
of the earth ;
的 这 地球 ;

森林回荡着他们的誓言，那回声仿佛传遍了天涯海角；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈekoʊz] [ˈsiːst] [ə; eɪ] [ˈsaɪləns] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈfɔːrɪst] [ðæt] [ʃʌt]
and when the echoes ceased a silence came up from the forest that shut
和 什么时候 这 回声 停止 一个 沉默 来了 向上 从 这 森林 那 关闭
[ðer; ðər][lɪps] ,
their lips ,
他们的 嘴唇 ,

当回声停止时，森林中升起一片寂静，仿佛堵住了他们的嘴。

[ænd; ənd] , [ˈpænɪk] - [ˈstrɪkən] ,
and , panic - stricken ,
和 , 恐慌 - 受打击的 ,
惊慌失措地

[ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [rʌŋ] [əˈweɪ] [ɪf] [ˈpiːtər][hæd; həd][nɑːt] [drɔːn] [ðə; ðɪ] [sɔːrd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
all would have run away if Peter had not drawn the sword which he had
全部 会 有 跑步 离开 如果 彼得 有 不是 绘制 这 剑 哪个 他 有
[brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈtæk] [baɪ] [wʊlvz] ,
brought with him in case of an attack by wolves ,
带来 和 他 在 案件 的 一个 攻击 经过 狼 ,
如果不是彼得拔出了他随身携带的剑（以防狼群袭击），所有人都会逃走。

[ænd; ənd] [swɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [straɪk] [ðə; ðɪ][mæn] [daʊn] [ðæt] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ]
and swore he would strike the man down that raised his hand against the
和 发誓 他 会 罢工 这 男人 向下 那 提高 他的 手 反对 这
[ˈmæstər] .
Master .
掌握 :

他发誓要打倒任何胆敢对主人动手的人。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈdʒiːzəs] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ˈevri] [mæn][ɪz][bɔːrn][tuː; tə] [pərˈsuː] [ə; eɪ] [ˈdestəni] ,
To which Jesus replied that every man is born to pursue a destiny ,
到 哪个 耶稣 回复 那 每一个 男人 是 出生 到 追求 一个 命运 ,
耶稣回答说，每个人生来都有自己的使命。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [noʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz][led][tuː; tə][dʒəˈruːsələm] , [ˌwerəˈpɑːn] [ˈpiːtər]
and that he had long known that his led to Jerusalem , whereupon Peter
和 那 他 有 长的 已知 那 他的 引领 到 耶路撒冷 , 于是 彼得
[kraɪd] [aʊt] :
cried out :
哭 出去 :

他早就知道他的路通往耶路撒冷，于是彼得喊道：

[ˈwi:l] [dɪˈfend] [ðɪ:] [frʌm; frəm] [ðəˈself] ; [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wɜːrdz] [ˈdʒiːzəs] [rɪˈpruːvd] [hɪm; ɪm] ,
we'll defend thee from thyself ; for which words Jesus reproved him ,
出色地 保卫 你 从 你自己 ; 为了 哪个 字 耶稣 责备 他 ,
我们会保护你免受你自己的伤害；耶稣为此斥责了他。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [mæn] [frʌm; frəm] [hɪmˈself] [wɜːr; wər] [laɪk] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv]
saying that to try to save a man from himself were like trying to save
说 那 到 尝试 到 节省 一个 男人 从 他自己 是 喜欢 尝试 到 节省
[hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [dɪˈkriː] [ðæt] [hiː; hi] [brɪŋz] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [blʌd] .
him from the decree that he brings into the world with his blood .
他 从 这 法令 那 他 带来 进入 这 世界 和 他的 血 .
据说，试图拯救一个人免于自我毁灭，就像试图拯救他免于他用鲜血带到这个世界上的宿命一样。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [maɪn] , [ˈmæstər] ?
And what is mine , Master ?
和 什么 是 矿 , 掌握 ?
主人，我的又是什么呢？

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , [ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] , [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ðəɪ] [ˈfɪʃɪŋ] .
It may be , Jesus answered , to return to thy fishing .
它 可能 是 , 耶稣 回答 , 到 返回 到 你的 钓鱼 .
耶稣回答说，或许你应该回去继续捕鱼。

[ˌwerəˈpɑːn] [ˈpiːtər] [wept] , [ˈseɪɪŋ] : [ˈmæstər] , [ɪf] [wiː; wi] [luːz] [ðɪː] [wɪə(r)] [æz; əz] [ʃiːp] [ðæt] [hæv; həv]
Whereupon Peter wept , saying : Master , if we lose thee we're as sheep that have
于是 彼得 哭泣 , 说 : 掌握 , 如果 我们 失去 你 是 作为 羊 那 有
[lɔːst] [ðer; ðər] [ˈʃepərd] ,
lost their shepherd ,
丢失的 他们的 牧羊人 ,
于是彼得哭了，说：“夫子，我们若失去你，就如同羊失去了牧人一样。”

[ə; eɪ] [ˈhʌdld] , [ˈsensləs] [flɑːk] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈhɪlsaɪd] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæv; həv] [leɪd] [daʊn] [ˈaʊər; ɑːr] [nets]
a huddled , senseless flock on the hillside , for we have laid down our nets
一个 蜷缩着 , 无意义的 群 在 这 山坡 , 为了 我们 有 铺设 向下 我们的 网
[tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðɪː] ,
to follow thee ,
到 跟随 你 ,
一群茫然的羊群挤在山坡上，因为我们放下了网，要追随你。

[brɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [gɑːd] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [ɪn] [ˈgæləˌli] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ɪn]
believing that the Kingdom of God would come down here in Galilee rather than in
相信 那 这 王国 的 上帝 会 来 向下 这里 在 加利利 相当 比 在
[dʒəˈruːsələm] ;
Jerusalem ;
耶路撒冷 ;
相信神的国度会降临在加利利，而不是耶路撒冷；

[preɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [dɪˈsend] [hɪr] , [fɔːr; fər] [ðəʊlt] [biː; bi] [ˈseɪfər] [hɪr] , [ˈmæstər] ;
pray that it may descend here , for thou'lt be safer here , Master ;
祈祷 那 它 可能 下降 这里 , 为了 你将 是 更安全 这里 , 掌握 ;
祈求它降临到这里，因为您在这里会更安全，主人；

[wiː; wi] [hæv; həv] [swɔːdz] [ænd; ənd] [steɪvz] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðɪː] — [soʊ] [let] [juː ˈes] [niːl] [ɪn] [prer]
we have swords and staves to defend thee — so let us kneel in prayer
我们 有 剑 和 杖 到 保卫 你 — 所以 让 我们 下跪 在 祷告
[ænd; ənd] [æsk] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [ðæt] [hiː; hi] [tʃuːz] [ˈgæləˌli] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [dʒʊˈdiə] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˈsetɪŋ] [ʌp]
and ask the Lord that he choose Galilee rather than Judea for the setting up
和 问 这 主 那 他 选择 加利利 相当 比 犹太 为了 这 环境 向上
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] .
of his kingdom .
的 他的 王国 .
我们有刀剑棍棒来保卫你——所以让我们跪下祈祷，求主选择加利利而不是犹太来建立他的国度。

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['dʒi:zəs] ['ænsər] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] **To which Jesus answered nothing , and his face was as if he had not**
到 哪个 耶稣 回答 没有什么 , 和 他的 脸 曾是 作为 如果 他 有 不是
[hɜ:rd] ['pi:tər] ; **heard Peter ;**
听到 彼得 ;

耶稣什么也没回答，脸上的表情好像没听见彼得的话似的。

[ænd; ənd] [ðen] ['pi:tə-z] [fɪrɪz] [fɔ:ɪr; fər]['dʒi:zəs] - [laɪf] , [[ʊd; jəd][hi:; hi][gʊs][tu:; tə][dʒə'ru:sələm] , **and then Peter's fears for Jesus ' life , should he go to Jerusalem ,**
和 然后 彼得的 恐惧 为了 耶稣 - 生活 , 应该 他 去 到 耶路撒冷 ,
然后是彼得对耶稣生命安全的担忧，如果他去耶路撒冷的话。
[si:md] [tu:; tə] [pæs] [ɑ:n][frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [tɪl] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] **seemed to pass on from one to the other , till all were possessed by the**
似乎 到 经过 在 从 一 到 这 其他 , 直到全部 是 拥有 经过 这
[seɪm] [fɪr] , **same fear ,**
相同的 害怕 ,

这种恐惧似乎在它们之间传递，直到所有人都被同样的恐惧所支配。

[ænd; ənd]['pi:tər] [sed] : **and Peter said :**
和 彼得 说 :
彼得说:

[let][ju: 'es][ɪft] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðər] [ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] ['dʒi:zəs][bi:; bi] **let us lift up our hearts to our Father in Heaven and pray that Jesus be**
让 我们 举起 向上 我们的 心 到 我们的 父亲 在 天堂 和 祈祷 那 耶稣 是
[nɑ:t]['teɪkən][frʌm; frəm][ju: 'es] . **not taken from us .**
不是 已采取 从 我们 :

让我们向天父敞开心扉，祈求耶稣不要离开我们。

[let][ju: 'es] [ni:l] , [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [nelt] [ænd; ənd] [preɪd] , **Let us kneel , he said , and they all knelt and prayed ,**
让 我们 下跪 , 他 说 , 和 他们 全部 跪下 和 祈祷 ,
“让我们跪下,”他说，于是他们都跪下祈祷。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðer; ðər] [sʌplɪ'keɪŋ] ['dʒi:zəs] [si:md] [ɪn'dɪfrənt] . **but to their supplication Jesus seemed indifferent .**
但 到 他们的 恳求 耶稣 似乎 冷漠 .
但耶稣对他们的恳求似乎漠不关心。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][dʒə'ru:sələm] , ['pi:tər] **And seeing they were unable to dissuade him from Jerusalem , Peter**
和 看到 他们 是 无法 到 劝阻 他 从 耶路撒冷 , 彼得
[tɜ:rnd] [tu:; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] . **turned to Joseph .**
转向 到 约瑟夫 .

见他们无法劝阻彼得离开耶路撒冷，彼得就去找约瑟。

[hɪr] [ɪz][wʌn] , [hi:; hi] [sed] , [hu:] [noʊz] [ðə; ði] ['perɪlz] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm][ænd; ənd] [wɪl] [ber] ['wɪtnəs] , **Here is one , he said , who knows the perils of Jerusalem and will bear witness ,**
这里 是 一 , 他 说 , WHO 知道 这 危险 的 耶路撒冷 和 将要 熊 证人 ,
他说，这个人了解耶路撒冷的危险，他愿意作证。

[ðæt] [ɪf] [ðəʊ] [pri:tʃ] [ðæt] [gɔ:d][hæv; həv][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ]['temp(ə)l][ɔ:r][ə; eɪ]['sækrɪfajs] , **that if thou preach that God have no need of a Temple or a sacrifice ,**
那 如果 你 布道 那 上帝 有 不 需要 的 一个 寺庙 或者 一个 牺牲 ,
如果你宣扬上帝不需要圣殿或献祭，

[ænd; ənd][soʊ][ɪg'zɔ:lɪd][wɜ:r; wər][ðə; ði] [aɪz] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [els] [ðæn; ðən]
and so exalted were the eyes that Joseph could not think else than
和 所以 崇高 是 这 眼睛 那 约瑟夫 可以 不是 思考 别的 比
[ðæt] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz] ['ʊkɪŋ] [ə'pɑ:n] [θɪŋz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [dɪd][nɑ:t] [si:] .
that Jesus was looking upon things that his disciples did not see .
那 耶稣 曾是 寻找 之上 事物 那 他的 门徒 做过 不是 看 .

耶稣的眼神如此高远，以至于约瑟满脑子想的都是耶稣正在看他的门徒们看不到的东西。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ðæt] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz] ['mediteɪŋ] ['weðər] [hi:; hi] [ʊd; əd]
It seemed to Joseph that Jesus was meditating whether he should
它 似乎 到 约瑟夫 那 耶稣 曾是 冥想 无论 他 应该
[kən'faɪd] [ɔ:l][hi:; hi] [sɔ:] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .
confide all he saw and heard to his disciples .
信任 全部 他 锯 和 听到 到 他的 门徒 .

约瑟觉得耶稣正在考虑是否应该把他所见所闻的一切都告诉门徒。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] , ['tremjələs] [wɪð; wɪθ] [ekspek'teɪŋ] ,
He waited , tremulous with expectation ,
他 等待 , 颤抖的 和 期待 ,

他焦急地等待着，激动得浑身颤抖。

['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [θɪn] ['skrænl] [θroʊt] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [roʊz][ə; eɪ] [vɔɪs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪr]
watching the thin scrannel throat out of which rose a voice to which the ear
观看 这 薄的 斯科兰内尔 喉 出去 的 哪个 玫瑰 一个 嗓音 到 哪个 这 耳朵
[br'keɪm] [ə'tu:nd] ['kwɪkli] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['grætɪfaɪd][æz; əz][baɪ][ə; eɪ] ['welkəm] ['dɪsənəns] .
became attuned quickly and was gratified as by a welcome dissonance .
成为 协调的 迅速地 和 曾是 满意 作为 经过 一个 欢迎 不和谐 .

看着那纤细的喉咙里发出的声音，耳朵很快就适应了，并感到一种令人愉悦的不和谐音。

[aɪ 'ti:] [roʊz] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə]
It rose up among the silence of the pin es , and the delight of listen ing to
它 玫瑰 向上 之中 这 沉默 的 这 松树 , 和 这 喜 的 聆听 到
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

它从松林的寂静中升起，聆听它令人愉悦。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [θɔ:t] ,
Joseph thought ,
约瑟夫 想法 ,

约瑟夫心想：

[wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [tu:; tə][ɪn,tɑ:ksɪ'keɪ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prest] ['fɔ:rwərd] [ɪf] [hi:; hi]
was so near to intoxication that he would have pressed forward if he
曾是 所以 靠近 到 中毒 那 他 会 有 按下 向前 如果 他
[hæd; həd][nɑ:t] [rɪ'membər] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] - ['kʌməɹ] ['ɪntu:][ðə; ði] [kə'mju:nəti]
had not remembered suddenly that he was a new - comer into the community
有 不是 记得 突然 那 他 曾是 一个 新的 - 角 进入 这 社区

;
;
;

他当时几乎已经喝醉了，如果不是突然想起自己是这个社区的新来者，他可能还会继续往前走；

[wʌn] [hu:] [maɪt] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][bi:; bi] ['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv][aɪ 'ti:][br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] [pə'zest]
one who might at any moment be driven out of it because he possessed
一 WHO 可能 在 任何 片刻 是 驱动 出去 的 它 因为 他 拥有
['rɪtʃz] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌn'bɜ:rdn] [hɪm'self] [ʌv; əv] .
riches which he could not unburden himself of .
财富 哪个 他 可以 不是 表白 他自己 的 .

一个随时可能因为拥有无法摆脱的财富而被驱逐出家园的人。

[səʊ][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæʒʊəl] ['fɔːləʊəz] ,
So he kept his seat in the background among the casual followers ,
所以 他 保留 他的 座位 在 这 背景 之中 这 随意的 追随者 ,
所以他一直坐在人群中，不起眼地待在角落里。

[baɪ] [tuː] [men] [huːz] [ˈæksənts][tuːld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sə'mærɪtənz] ,
by two men whose accents told him they were Samaritans ,
经过 二 男人 谁 口音 讲述 他 他们 是 撒玛利亚人 ,
两个男人的口音告诉他，他们是撒玛利亚人。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [naʊ] [siːmd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ləst] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'pəʊzd]
and these now seemed within the last few minutes to have become opposed
和 这些 现在 似乎 之内 这 最后的 很少 分钟 到 有 变得 反对
[tuː; tə]['dʒiːzəs] ,
to Jesus ,
到 耶稣 ,
而就在最近几分钟，这些人似乎已经与耶稣为敌了。

[ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['wʌndəɹ-d] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][ðem; ðəm]
and Joseph wondered at the change that had come over them
和 约瑟夫 想知道 在 这 改变 那 有 来 超过 他们
[ænd; ənd] [lent] [æn; ən] [ɪr] [tuː; tə][ðer; ðər] ['dɪskɔːrs] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n]
and lent an ear to their discourse so that he might discover a reason
和 借出的 一个 耳朵 到 他们的 话语 所以 那 他 可能 发现 一个 原因
[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
for it .
为了 它 .
约瑟对他们身上发生的变化感到疑惑，便侧耳倾听他们的谈话，想找出原因。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðer; ðər][əb'dʒek](ə)n] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]
And it was not long before he discovered that their objection related to
和 它 曾是 不是 长的 前 他 发现 那 他们的 异议 有关的 到
[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['dænjəl] ,
the Book of Daniel ,
这 书 的 丹尼尔 ,
不久之后，他就发现他们的反对意见与《但以理书》有关。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] [ðæt] [rɪ'siːv] [noʊ] ['skɪrptʃər] ['æftər][ðə; ði][faɪv] [bʊks] [ʌv; əv]
for they were of the sort that receive no Scriptures after the five Books of
为了 他们 是 的 这 种类 那 收到 不 经文 后 这 五 图书 的
[ðə; ði] [lɔː] .
the Law .
这 法律 .
因为他们属于那种除了律法书五卷之外，不再接受其他经文的人。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [nuː] [ðə; ði] [bʊk] [les] [pər'hæps][ðæn; ðən] ['eni] [ʌðər] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɪrptʃər] ;
Joseph knew the book less perhaps than any other book of the Scriptures ;
约瑟夫 知道 这 书 较少的 也许 比 任何 其他 书 的 这 经文 ;
约瑟对这本书的了解或许比对圣经中的任何其他书卷都要少；

[hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] ['ɪntuː][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][æzə'raɪə] ,
he had looked into it with Azariah ,
他 有 看起来 进入 它 和 阿扎里亚 ,
他曾和阿扎里亚一起调查过此事。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [naʊ] [dɪ'skʌvər] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [aɪ 'tiː]
but for a reason which he could not now discover he had read it
但 为了 一个 原因 哪个 他 可以 不是 现在 发现 他 有 读 它
[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ;
with little attention ;
和 小的 注意力 ;
但由于他现在无法发现的原因，他当时并没有认真阅读这本书；

[ænd; ənd] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['sku:l,deɪz] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [lʊkt] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:] [ə'gen] .
and since his schooldays he had not looked into it again .
和 自从 他的 学生时代 他 有 不是 看起来 进入 它 再次 .
自学生时代起，他就再也没有关注过这个问题。

[ˈpi:tər][ænd; ənd] [ˈændru:] [ænd; ənd][dʒɑ:n][ænd; ənd][dʒeɪmz][wɜ:r; wər] [ˈlɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] [tu:; tə][ðə; ði]
Peter and Andrew and John and James were listening intently to the
彼得 和 安德鲁 和 约翰 和 詹姆斯 是 聆听 专注地 到 这
[ˈstɔ:ri] [ʌ; əv] [ˌneɪbəkəd'hezəz] [dri:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [rɪ'leɪtɪd] [ænd; ənd]
story of Nebuchadnezzar's dream for the sake of the story related and
故事 的 尼布甲尼撒的 梦 为了 这 清酒 的 这 故事 有关的 和
[wɪ'ðəʊt] [θɔ:t] [ʌ; əv] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi][ˈdʒi:zəs] - [ˈpɜ:rpəs] [ɪn][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][,aɪ 'ti:] .
without thought of what might be Jesus ' purpose in relating it .
没有 想法 的 什么 可能 是 耶稣 - 目的 在 相关 它 .

彼得、安德烈、约翰和雅各全神贯注地听着尼布甲尼撒的梦的故事，只顾着听故事本身，并没有去想耶稣讲这个故事的目的

[bʌt; bət][tu:; tə][ˈdʒouzəf; 'dʒouzəf][ˈdʒi:zəs] - [ˈpɜ:rpəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃɪ:f] [ˈɪntrəst] [ʌ; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪŋ] ;
But to Joseph Jesus ' purpose was the chief interest of the relation ;
但 到 约瑟夫 耶稣 - 目的 曾是 这 首席 兴趣 的 这 关系 ;
但对约瑟来说，耶稣的目的才是这段关系的主要意义所在；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [brɪ'keɪm] [ə'pærənt] [wen] [hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə] [tel] [haʊ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈstætʃu:]
and the purpose became apparent when he began to tell how the great statue
和 这 目的 成为 明显 什么时候 他 开始 到 告诉 如何 这 伟大的 雕像
[si:n] [baɪ] [ˌneɪbʊkəd'hezər] [ɪn][hɪz; ɪz] [dri:m] ,
seen by Nebuchadnezzar in his dream ,
已见 经过 尼布甲尼撒 在 他的 梦 ,
当他开始讲述尼布甲尼撒在梦中看到的那尊巨大的雕像时，他的目的就显而易见了。

[hu:z] [hed] [wʌz; wəz][gəʊld] , [hu:z] [ɑ:rmz][ænd; ənd] [breɪst] [wɜ:r; wər][ˈsɪlvər] , [hu:z] [ˈbelɪ] [wʌz; wəz]
whose head was gold , whose arms and breast were silver , whose belly was
谁 头 曾是 金子 , 谁 武器 和 胸部 是 银 , 谁 腹部 曾是
[bræs] ,
brass ,
黄铜 ,
他的头是金的，他的胳膊和胸膛是银的，他的肚子是铜的。

[ænd; ənd] [hu:z] [legz][ænd; ənd] [fi:t] [wɜ:r; wər][ˈaɪərn][ænd; ənd] [kleɪ] [ɪntə'mɪŋɡəld] ,
and whose legs and feet were iron and clay intermingled ,
和 谁 腿 和 脚 是 铁 和 黏土 交织 ,
他的腿脚是铁与泥混合而成的，

[wʌz; wəz] [ˌoʊvər'θroun] [baɪ][ə; eɪ] [stəʊn] [ðæt] [hænd][hæd; həd][nɑ:t] [kʌt] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
was overthrown by a stone that hand had not cut out of the mountain .
曾是 被推翻 经过 一个 石头 那 手 有 不是 切 出去 的 这 山 .
被一块并非由那只手从山上凿出的石头推倒了。

[ðɪs] [stəʊn] [brɪ'keɪm] [ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [hoʊl]
This stone became forthwith as big as a mountain and filled the whole
这 石头 成为 立即 作为 大的 作为 一个 山 和 已填 这 所有的
[ɜ:rθ] ,
earth ,
地球 ,
这块石头瞬间变得像山一样大，充满了整个地球。

[ænd; ʌnd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][fel] [tu:; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪf] [ðɪs] [stoʊn] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [fɪfθ] [ˈkɪŋdəm] [wɪtʃ]
and Joseph fell to thinking if this stone were the fifth kingdom which
和 约瑟夫 跌倒 到 思维 如果 这 石头 是 这 第五 王国 哪个
[ðə; ði] [məˈsaɪə] [wʊd] [set] [ʌp] [wen] [ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈkɪŋdəm] [hæd; həd][ˈfʊ:lən] [tu:; tə] [dʌst] ,
the Messiah would set up when the Roman kingdom had fallen to dust ,
这 弥赛亚 会 放 向上什么时候 这 罗马 王国 有 倒下 到 灰尘 ;
约瑟不禁思忖，这块石头会不会是弥赛亚在罗马王国覆灭后要建立的第五个王国呢？

[ɔ:r] [ˈweðər] [ðə; ði] [stoʊn] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [məˈsaɪə] [hɪmˈself] .
or whether the stone were the Messiah himself .
或者 无论 这 石头 是 这 弥赛亚 他自己 .
或者说，这块石头就是弥赛亚本人。

[ænd; ʌnd] [waɪl] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][sæt] [ˈθɪŋkɪŋ] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [wen] [ˌnebʊkədˈhezər]
And while Joseph sat thinking he heard suddenly that when Nebuchadnezzar
和 尽管 约瑟夫 卫星 思维 他 听到 突然 那 什么时候 尼布甲尼撒
[lʊkt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪs] [ænd; ʌnd] [sɔ:][ðə; ði] [fʊ:r] [men] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə]
looked into the furnace and saw the four men whom he had ordered to
看起来 进入 这 炉 和 锯 这 四 男人 谁 他 有 订购 到
[bi:; bi] [θroʊn] [ˈɪntu:][ˌaɪˈti:] [ˈwɔ:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈfleɪmz] [ˈseɪfli] ,
be thrown into it walking through the flames safely ,
是 抛掷 进入 它 步行 通过 这 火焰 安全 ;
约瑟坐着沉思时，突然听到尼布甲尼撒王往火炉里看去，看到他下令扔进去的四个人安然无恙地穿过火焰。

[hi:; hi] [sed] : [ænd; ʌnd][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɜ:rθ] [ɪz][laɪk][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɔ:d] .
he said : and the form of the fourth is like the son of God .
他 说 : 和 这 形式 的 这 第四 是 喜欢 这 儿子 的 上帝 ;
他说：第四个的形体像神的儿子。

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ˈhoʊlli] [dɪˈlaɪtɪd] [ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] ;
The story wholly delighted the disciples ;
这 故事 完全 高兴极了 这 门徒 ;
门徒们对这个故事非常高兴；

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [æskt] [ˈdʒɜ:zəs][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈfɜ:rðər] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ˈdænjəl] ,
and they asked Jesus to tell them the further adventures of Daniel ,
和 他们 问 耶稣 到 告诉 他们 这 更远 冒险 的 丹尼尔 ;
于是他们请耶稣给他们讲讲但以理的后继经历。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ɪf] [ˈwɪʃɪŋ] [tu:; tə] [ˈhju:mər] [ðem; ðəm][hi:; hi] [bɪˈgæn][tu:; tə] [rɪˈleɪt] [ðæt] [ə; eɪ][hænd]
and as if wishing to humour them he began to relate that a hand
和 作为 如果 祝 到 幽默 他们 他 开始 到 涉及 那 一个 手
[hæd; həd] [əˈpɪrd] [ˈraɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [fi:st] [æt; ət][ˈbæbɪlən] ,
had appeared writing on the wall during the great feast at Babylon ,
有 出现 写作 在 这 墙 期间 这 伟大的 盛宴 在 巴比伦 ;
仿佛为了哄他们开心，他开始讲述在巴比伦盛大宴会期间，一只手出现在墙上写字的故事。

[ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][kʊd; kəd] [ɡɪv] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [hi:d] ,
a story to which Joseph could give but little heed ,
一个 故事 到 哪个 约瑟夫 可以 给 但 小的 注意 ;
约瑟对这个故事几乎不屑一顾。

[fɜ:r; fər][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kənˈtroʊld] [baɪ][ðə; ði] [wɜ:rdz] ,
for his imagination was controlled by the words ,
为了 他的 想像力 曾是 受控 经过 这 字 ;
因为他的想象力被文字所控制。

" [hu:z] [fɔ:rm][ɪz][laɪk][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑ:d] " — [æn; ən][,ɪnspə'reɪ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
" **whose form is like the son of God** " — **an inspiration on the part of the**
" 谁 形式 是 喜欢 这 儿子 的 上帝 " — 一个 灵感 在 这 部分 的 这
[bæbəl'ouniən] [kɪŋ] .
Babylonian king .
巴比伦 国王 .

“他的形体像神的儿子”——这是巴比伦国王的灵感之语。

[ɪf] ['evər][ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [si:md] [sɪns] [tu:; tə] [ə'hʌðər] [laɪk][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑ:d] ,
If ever a man had seemed since to another like the son of God ,
如果 曾经 一个 男人 有 似乎 自从 到 其他 喜欢 这 儿子 的 上帝 ,
如果说历史上曾有人在另一个人眼中像上帝之子 ,

['dʒi:zəs][wʌz; wəz] [ðæt] [mæn] ;
Jesus was that man ;
耶稣 曾是 那 男人 ;
耶稣就是那个人 ;

[ænd; ənd][,dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [æskt] [hɪm'self] [haʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ði:z] [wɜ:rdz][hæd; həd] [pæst]
and Joseph asked himself how it was that these words had passed
和 约瑟夫 问 他自己 如何 它 曾是 那 这些 字 有 通过了
[,oʊvər][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] — [,oʊvər][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [nu:] ['dʒi:zəs] - [maɪnd] ,
over the ears of the disciples — over the ears of those who knew Jesus ' mind ,
超过 这 耳朵 的 这 门徒 — 超过 这 耳朵 的 那些 WHO 知道 耶稣 - 头脑 ,
约瑟心想，这些话怎么会从门徒们的耳中溜走——从那些了解耶稣心意的人的耳中溜走呢？

[ɪf] ['eni] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [noʊ] ['dʒi:zəs] - [maɪnd] .
if any could be said to know Jesus ' mind .
如果 任何 可以 是 说 到 知道 耶稣 - 头脑 .
如果真有人能说了解耶稣的心意的话。

['dʒi:zəs] , [ðoʊ] [hi:; hi] [lɪvd] [nɪr] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [lʌvd] [ðəm; ðəm] , [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ʌv; əv]
Jesus , though he lived near them and loved them , lived in the world of
耶稣 , 尽管 他 居住地 靠近 他们 和 喜爱 他们 , 居住地 在 这 世界 的
[hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔ:ts] ,
his own thoughts ,
他的 自己的 想法 ,
耶稣虽然与他们同在，也爱他们，但他却生活在自己的思想世界里。

[wɪtʃ] , [soʊ][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][,dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [hi:; hi][kʊd; kəd][na:t] [ʃer] [wɪð; wɪθ] ['enɪbɑ:di] .
which , so it seemed to Joseph , he could not share with anybody .
哪个 , 所以 它 似乎 到 约瑟夫 , 他 可以 不是 分享 和 任何人 .
在约瑟看来，这是他无法与任何人分享的。

[na:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][hi:; hi][hæd; həd] ['gæðərd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [ˈni:ðər] ['pi:tər] , [nɔ:r][dʒɑ:n] ,
Not one of the men he had gathered about him , neither Peter , nor John ,
不是 一 的 这 男人 他 有 聚集 关于 他 , 两者都不 彼得 , 也不 约翰 ,
[nɔ:r][dʒeɪmz] ,
nor James ,
也不 詹姆斯 ,
他聚集在他身边的那些人，无论是彼得、约翰还是雅各，没有一个.....

[hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði][,nɒtəb(ə)][wɜ:rdz] : " [ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ɪz][laɪk][ðə; ði]
had noticed the notable words : " And the form of the fourth is like the
有 注意到 这 值得注意的 字 : " 和 这 形式 的 这 第四 是 喜欢 这
[sʌn][ʌv; əv][gɑ:d] .
son of God .
儿子 的 上帝 .
注意到其中一句引人注目的话：“第四位的形体像神的儿子。”

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ðiːz] [wɜːrdz] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [felt] [ʃər] ,
" It was for these words , Joseph felt sure ,
" 它 曾是 为了 这些 字 , 约瑟夫 毛毡 当然 ,
约瑟夫确信, 正是因为这些话。

[ðæt] ['dʒiːzəs] [hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['dænjəl] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] .
that Jesus had related the story of Daniel in the furnace .
那 耶稣 有 有关的 这 故事 的 丹尼尔 在 这 炉 .
耶稣曾讲述过但以理在火炉中的故事。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [hæd; həd] [nɑːt] [æprɪ'hend] [ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkəns] ;
But his disciples had not apprehended the significance ;
但 他的 门徒 有 不是 被捕 这 意义 ;
但他的门徒们并没有领会其中的意义;

[ænd; ənd] [laɪk] [wʌn] [huːz] ['kɑːnfɪdəns] [wʌz; wəz] [ʌn'muːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['sləʊnəs] [ɔːr] [ðə; ði] ['kwɪknəs]
and like one whose confidence was unmoved by the slowness or the quickness
和 喜欢 一 谁 信心 曾是 不动 经过 这 缓慢 或者 这 速度
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪsənəz, 'lɪsnəz] ,
of his listeners ,
的 他的 听众 ,
就像一个自信满满的人, 无论听众反应是快是慢, 他都毫不动摇。

[ɔːlmoʊst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] [drɪft] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'ɔːnd] [hɪz; ɪz]
almost as if he knew that the real drift of his speech was beyond his
几乎 作为 如果 他 知道 那 这 真实的 漂移 的 他的 演讲 曾是 超过 他的
[ˈhɪrər] ,
hearers ,
听众 ,
仿佛他知道自己话语的真正含义超出了听众的理解范围。

['dʒiːzəs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tel] [ðæt] ['dæriəs] - ['kaʊnsələz] [hæd; həd] [kəm'baɪnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [plɑːt] [ə'ɡenst]
Jesus began to tell that Darius ' counsellors had combined into a plot against
耶稣 开始 到 告诉 那 达里厄斯 - 咨询师 有 合并 进入 一个 阴谋 反对
['dænjəl] [ænd; ənd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [aɪ 'tiː] [soʊ] [wel] [ðæt] ['dænjəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]
Daniel and succeeded in it so well that Daniel and his companions
丹尼尔 和 成功了 在 它 所以 出色地 那 丹尼尔 和 他的 同伴
[wɜːr; wər] [kæst] [ɪn] [ə; eɪ] [den] [ʌv; əv] ['laɪənz] .
were cast in a den of lions .
是 投掷 在 一个 丹 的 狮子 .
耶稣开始讲述大流士的谋士们联合起来密谋陷害但以理, 并且成功了, 以至于但以理和他的同伴们被扔进了狮子坑。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði]
But there being nothing in the story that pointed to the setting up of the
但 那里 存在 没有什么 在 这 故事 那 尖 到 这 环境 向上 的 这
['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [ɡɑːd] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] ,
Kingdom of God upon earth ,
王国 的 上帝 之上 地球 ,
但故事中没有任何迹象表明上帝的国度会在地上建立,

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [wʌz; wəz] ['plʌz(ə)ld] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [waɪ] ['dʒiːzəs] [wʌz; wəz] [æt; ət] [peɪnz] [tuː; tə] [rɪ'leɪt]
Joseph was puzzled to understand why Jesus was at pains to relate
约瑟夫 曾是 困惑 到 理解 为什么 耶稣 曾是 在 疼痛 到 涉及
[aɪ 'tiː] [æt; ət] [sʌtʃ] [lenkθ; lenθ] .
it at such length .
它 在 这样的 长度 .
约瑟不明白耶稣为什么如此详细地讲述这件事。

[wʌz; wəz] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ?
Was it to amuse his disciples ?
曾是 它 到 娱乐 他的 门徒 ?
是为了取悦他的门徒吗?

[hi:; hi] [æskt] [him'self] ,
he asked himself ,
他 问 他自己 ,

他问自己:

[bʌt; bət][noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][hi:; hi][pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tu:; tə] [him'self] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]
but no sooner had he put the question to himself than the purpose of
但 不 很快 有 他 放 这 问题 到 他自己 比 这 目的 的
[ðə; ði] [rɪ'lei]n] [pæst] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd] .
the relation passed into his mind .
这 关系 通过了 进入 他的 头脑 .

但他刚把这个问题抛给自己，这段关系的目的就浮现在他的脑海中。

['dʒi:zəs][hæd; həd][təʊld][ðə; ði] ['mɑ:rvələs] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv] ['dænjəlz] [ɪs'keɪps] [frʌm; frəm] [deθ] [soʊ] [ðæt]
Jesus had told the marvellous stories of Daniel's escapes from death so that
耶稣 有 讲述 这 奇妙 故事 的 丹尼尔的 逃脱 从 死亡 所以 那
[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [maɪt] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] [wʊd] [hæv; həv] ['paʊər]
his disciples might have no fear that the priests of Jerusalem would have power
他的 门徒 可能 有 不 害怕 那 这 神父 的 耶路撒冷 会 有 力量
[tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [him; ɪm] :
to destroy him :
到 破坏 他 :

耶稣讲述了但以理多次死里逃生的奇妙故事，是为了让他的门徒们不再害怕耶路撒冷的祭司们有能力杀害他：

[,hu:msoʊ'evər] [gɑ:d] [sendz] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] , ['dʒi:zəs] [wʊd] [hæv; həv][ju: 'es]
whomsoever God sends into the world to do his work , Jesus would have us
无论谁 上帝 发送 进入 这 世界 到 做 他的 工作 , 耶稣 会 有 我们
[ʌndər'stænd] ,
understand ,
理解 ,

耶稣要我们明白，无论上帝差遣谁到世上去做他的工作，

[ɑ:r; ər] [ʌndər] ['gɑ:dz] [prə'tekʃn] [fɔ:r; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] ; [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [rɪ'dʒɔɪst]
are under God's protection for ever and ever ; and Joseph rejoiced
是 在下面 神的 保护 为了 曾经 和 曾经 ; 和 约瑟夫 欣喜若狂
['greɪtli] [æt; ət] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] ['dʒi:zəs] - [ɪn'tent] ,
greatly at having discovered Jesus ' intent ,
非常 在 拥有 发现 耶稣 - 意图 ,

他们永远都在上帝的庇佑之下；约瑟因发现了耶稣的意图而大大欢喜。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ðə; ði] [glen] ,
and for a long time the glen ,
和 为了 一个 长的 时间 这 格伦 ,

很长一段时间以来，峡谷

[ðə; ði]['saɪlənt] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] ['sɪtɪŋ] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['mæstər][wɜ:r; wər][ɔ:l] [fər'gɑ:tɪn]
the silent forest and the men sitting listening to the Master were all forgotten
这 沉默的 森林 和 这 男人 坐着 聆听 到 这 掌握 是 全部 被遗忘的
[baɪ][him; ɪm] .
by him .
经过 他 .

他完全忘记了寂静的森林和那些静静聆听师父讲道的人们。

[hi:; hi]['i:v(ə)n][fər'gɑ:tɪ][ðə; ði] ['mæstəz] ['prez(ə)ns] ,
He even forgot the Master's presence ,
他 甚至 忘了 这 硕士学位 在场 ,

他甚至忘记了师父的存在。

[soʊ] [fɪld] [wʌz; wəz][hiː; hi][baɪ][ðə; ði] [əˈbʌndənt] [hoʊp] [ðæt][hɪz; ɪz] [ˌdivɪˈneɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæstɜːz]
so filled was he by the abundant hope that his divination of the Master's
所以 已填 曾是 他 经过 这 丰富 希望 那 他的 占卜 的 这 硕士学位
[ɪnˈtɛnt] [mɑːrkt] [hɪm; ɪm][aʊt][æz; əz][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [əˈsoʊsiərtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmæstɜːz] [wɜːrk] —
intent marked him out as one to be associated with the Master's work —
意图 标记 他 出去 作为 一 到 是 联系 和 这 硕士学位 工作 —
[mɔːr] [ðæn; ðən][ˈeni] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [naʊ] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
more than any one of those now listening to him ,
更多的 比 任何 一 的 那些 现在 聆听 到 他 ,
他心中充满了希望, 因为他预见到了师父的意图, 这使他比现在任何一位听众都更有资格参与师父的工作。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ˈpiːtər] [hɪmˈself] .
more than Peter himself .
更多的 比 彼得 他自己 .

比彼得本人还要多。

[ænd; ænd][soʊ] [swiːt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈrevəri] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt][hiː; hi] [rɪɡˈretɪd] [ðə; ði] [ˈpæsn̩] [ʌv; əv]
And so sweet was his reverie to him that he regretted the passing of
和 所以 甜的 曾是 他的 遐想 到 他 那 他 后悔 这 通过 的
[aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [mɪsˈfɔːrtʃən] ,
it as a misfortune ,
它 作为 一个 不幸 ,

他的遐想如此美好, 以至于他为它的消逝感到惋惜, 视之为一种不幸。

[bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ˈspɪrɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ˈbɑːdi] [əˈmʌŋ] [rɪˈælitɪz] ,
but finding he was in spirit as well as in body among realities ,
但 寻找 他 曾是 在 精神 作为 出色地 作为 在 身体 之中 现实 ,
但他发现自己的灵魂和肉体都存在于不同的现实之中。

[hiː; hi] [lent] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ˈwaɪndz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈstrɪvn̩] [əˈpɑːn][ðə; ði]
he lent his ear to the story of the four winds that had striven upon the
他 借出的 他的 耳朵 到 这 故事 的 这 四 风 那 有 努力 之上 这
[ɡreɪt] [siː] [ænd; ænd] [ˈdrɪvn̩] [ʌp] [fɔːr] [ɡreɪt] [biːsts] .
great sea and driven up four great beasts .
伟大的 海 和 驱动 向上 四 伟大的 野兽 .

他侧耳倾听了关于四股风在大海上争斗, 并驱使四头巨兽上岸的故事。

[ðiːz] [biːsts] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈredɪli] [ˌʌndərˈstʊd] [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət] [əˈnʌðər] [ˌfɪɡjəˈreɪʃn] [ʌv; əv]
These beasts Joseph readily understood to be but another figuration of
这些 野兽 约瑟夫 容易 理解 到 是 但 其他 图形 的
[ðə; ði] [fɔːr] [ɡreɪt] [ˈɛmpaɪɜːz] ;
the four great empires ;
这 四 伟大的 帝国 ;

约瑟很快明白, 这些野兽只不过是四大帝国的另一种象征;

[ðə; ði][ˌbæbəˈlooʃniən] , [ðə; ði] [ˈpɜːrʒn̩] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɡriːʃn̩] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [əˈwei] [laɪk] [dʌst] ,
the Babylonian , the Persian , and the Grecian had been blown away like dust ,
这 巴比伦 , 这 波斯语 , 和 这 希腊 有 到过 吹 离开 喜欢 灰尘 ,
巴比伦、波斯和希腊的文明都像尘埃一样被吹散了。

[ænd; ænd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːrθ] , [ðə; ði][ˈroʊmən][ˈɛmpaɪər] ,
and as soon as the fourth , the Roman Empire ,
和 作为 很快 作为 这 第四 , 这 罗马 帝国 ,
第四次帝国时期, 罗马帝国就灭亡了。

[wʌz; wəz][ˈbroʊkən][ˈɪntuː] [ˈpiːsɪz] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [wʊd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə]
was broken into pieces the kingdom of the whole world would be given to
曾是 破碎的 进入 件 这 王国 的 这 所有的 世界 会 是 给定 到
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] .
the people of the saints of the Most High .
这 人们 的 这 圣徒 的 这 最多 高的 .
如果王国破碎, 全世界的国度将赐给至高者的圣徒们。

[aɪˈtɪː][wʌz; wəz] [ˈfɪlɪp] [ðə; ðɪ] [ˈnɪrli] [ˈhʌntɪbæk] [ðæt] [æskt] [ˈdʒiːzəs][fɔːr; fər][æn; ən][ˌekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv]
It was Philip the nearly hunchback that asked Jesus for an explanation of
它 曾是 菲利普 这 几乎 佝 那 问 耶稣 为了 一个 解释 的
[ðɪs] [ˈvɪʒ(ə)n] — [ˈseɪɪŋ] ,
this vision — saying ,
这 想象 — 说 ,

是几乎驼背的腓力向耶稣请教这个异象，他说：
[ænd; ənd] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ðɪ][əˈpruːv(ə)][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈkwɛstʃən] , [wʊd] [hiː; hi] , [ˈdʒiːzəs] ,
and obtaining the approval of several for the question , would he , Jesus ,
和 获得 这 赞同 的 一些 为了 这 问题 , 会 他 , 耶稣 ,
并就这个问题征求了几个人的意见后，耶稣，他会.....

[ˌækwiˈes] [ɪn] [ðɪs] [ˈʃerɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][ˈeɪndʒəlz] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm]
acquiesce in this sharing of the earth among the angels who had not seen him
默许 在 这 分享 的 这 地球 之中 这 天使 WHO 有 不是 已见 他
,
;
;

默许了这种将地球分给那些未曾见过他的天使的做法。
[nɔːr] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [nɔːr] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][əˈpɑːn] [ɜːrθ] .
nor heard him , nor served him upon earth .
也不 听到 他 , 也不 服务 他 之上 地球 .
既未听过他的教诲，也未曾在世上侍奉过他。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ʃerd] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][ˈeɪndʒəlz][wiː; wi] [ˈfɑːloʊ] [ðɪː] [ɪn] [veɪn] , [hiː; hi]
If the earth is to be shared among the angels we follow thee in vain , he
如果 这 地球 是 到 是 共享 之中 这 天使 我们 跟随 你 在 徒劳 , 他
[ˈmʌtəd] ;
muttered ;
低声说道 ;

他喃喃自语道：“如果地球要由天使们瓜分，那我们追随你也是徒劳。”
[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈnevər] [spiːk] [ˈfriːli] [əˈgen] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪlɪp] [fɔːr; fər]
and Joseph felt that he could never speak freely again with Philip for
和 约瑟夫 毛毡 那 他 可以 绝不 说话 自由 再次 和 菲利普 为了
[ˈhævɪŋ] [derd] [tuː; tə] [ɪntəˈrʌpt] [ðə; ðɪ][ˈmæstər][ænd; ənd] [ˈwɪri] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈkwɛstʃənz] [ðæt] [ə; eɪ]
having dared to interrupt the Master and weary him with questions that a
拥有 敢于 到 打断 这 掌握 和 厌倦 他 和 问题 那 一个
[tʃaɪld][kʊd; kəd] [ˈænsər] .
child could answer .
孩子 可以 回答 .

约瑟觉得他再也不能和腓力自由交谈了，因为他竟敢打断夫子的讲话，用连小孩子都能回答的问题来烦扰他。
[tuː; tə] [huːm] [ˈfɪlɪp] [sed] : [bʌt; bət][juː; jʊ] , [jʌŋ] [ˈmæstər] ,
To whom Philip said : but you , young Master ,
到 谁 菲利普 说 : 但 你 , 年轻的 掌握 ,
菲利普对他说：可是您，少爷，

[ðæt] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [gʊd] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [ɪn] [ˈhiːbruː] [ænd; ənd] [ɡriːk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [skraɪb] [ˌæzəˈraɪə]
that have received good instruction in Hebrew and Greek from the scribe Azariah
那 有 已收到 好的 操作说明 在 希伯来语 和 希腊语 从 这 隶 阿扎里亚
 , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈtrævlɪd] [fɑːr] ,
 , **and have travelled far ,**
 , 和 有 旅行 远的 ,
他们曾接受文士亚撒利雅的希伯来语和希腊语的良好教导，并且远行各地。

[duː][juː; jʊ] [ˈænsər] [maɪ] [ˈkwɛstʃən] .
do you answer my question .
做 你 回答 我的 问题 .
请回答我的问题。

[ɪf] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [[ferd] [ə'mʌŋ] ['eɪndʒəlz] — — [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə]
If the earth is to be shared among angels — — He was not allowed to
如果 这 地球 是 到 是 共享 之中 天使 — — 他 曾是 不是 允许 到
[rɪ'pi:t] [mɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kwɛstʃən] ,
repeat more of his question ,
重复 更多的 的 他的 问题 ,

如果地球要由天使们共同分享——他被禁止重复这个问题。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['klæməɹ] [ʌv; əv][ɛksplə'nei(ə)n][bɪ'gæŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʊd] [nɑ:t]
for a clamour of explanation began among the disciples that the earth would not
为了 一个 叫器 的 解释 开始 之中 这 门徒 那 这 地球 会 不是
[bi:; bi] [[ferd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eɪndʒəlz][ʌv; əv][gɑ:d] — [gɑ:d] [wʊd] [faɪnd][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [rɪ'pentənt] [wen]
be shared among the angels of God — God would find his people repentant when
是 共享 之中 这 天使 的 上帝 — 上帝 会 寻找 他的 人们 悔改的 什么时候
[hi:; hi] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] .
he arrived with his son .
他 到达的 和 他的 儿子 .

门徒们开始大声解释，说地球不会分给上帝的天使——上帝带着他的儿子到来时，会发现他的子民已经悔改了。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [ə'sembli] ['setld] [ðəm'selvz] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ɪn]
At last the assembly settled themselves to listen to the story of the vision in
在 最后的 这 集会 定居 他们自己 到 听 到 这 故事 的 这 想象 在
[wɪt] [ə; eɪ][ræm] [pʊft] ['westwərd] [ænd; ænd] ['nɔ:rθwərd] [ænd; ænd] ['saʊθwərd] ,
which a ram pushed westward and northward and southward ,
哪个 一个 内存 推动 向西 和 向北 和 向南 ,
最后，众人安静下来，聆听关于异象的故事：一只公羊向西、向北、向南推进。

[tɪl] [ə; eɪ][hi:; hi] - [gəʊt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] — [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)] [hɔ:rn] [br'twi:n]
till a he - goat came from the west — one with a notable horn between
直到 一个 他 - 山羊 来了 从 这 西方 — — 和 一个 值得注意的 喇叭 之间
[ðə; ði] [aɪz] ,
the eyes ,
这 眼睛 ,
直到一只来自西方的公山羊到来——这只山羊两眼之间长着一只非常显眼的角，

[ænd; ænd] ['bʌtɪd] [ðə; ði][ræm] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd]['brəʊkən][hɪz; ɪz] [tu:] [hɔ:rnz] .
and butted the ram till he had broken his two horns .
和 对接 这 内存 直到 他 有 破碎的 他的 二 角 .
然后他用头顶撞公羊，直到把公羊的两只角都撞断了。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ðɪ:z] ['vɪʒənz] , [ænd; ænd][hi:; hi] [lɜ:rnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ,
Joseph had forgotten these visions , and he learnt for the first time ,
约瑟夫 有 被遗忘的 这些 愿景 , 和 他 学会了 为了 这 第一的 时间 ,
[soʊ][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
so it seemed to him ,
所以 它 似乎 到 他 ,
约瑟已经忘记了这些异象，而他似乎是第一次了解到这些异象。

[ðæt] [ðə; ði] [gəʊt] [ment] [ðə; ði] ['sɪriən] [kɪŋ] , [æn'taɪəkəs] , [hu:] [hæd; həd] ['kɒŋkəd] [dʒə'ru:sələm] ,
that the goat meant the Syrian king , Antiochus , who had conquered Jerusalem ,
那 这 山羊 意思是 这 叙利亚 国王 , 安条克 , WHO 有 征服 耶路撒冷 ,
那只山羊象征着征服耶路撒冷的叙利亚国王安条克四世。

[pə'lu:tɪd] [ðə; ði] ['sæŋktʃueri] [ænd; ænd][set] [ʌp] ['hi:ðn] [gɒdz] .
polluted the sanctuary and set up heathen gods .
受污染的 这 避难所 和 放 向上 异教徒 神 .
他们玷污了圣地，并设立了异教神灵。

[bʌt; bət] [həʊ] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l] [ði:z] ['viʒənz] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm]
But how are all these visions concerned with the setting up of the Kingdom
但 如何 是 全部 这些 愿景 担心的 和 这 环境 向上 的 这 王国
[ʌv; əv][gɑ:d][ɑ:n] [ɜ:rθ] ?
of God on earth ?
的 上帝 在 地球 ？

但是，所有这些异象与在地上建立神的国度有什么关系呢？

[ænd; ənd][ˈdʒi:zəs] - ['pɜ:rpəs] [dɪd][nɑ:t] [əˈpɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [tɪl] [ˈdænjəl] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [brɪˈtwi:n]
and Jesus ' purpose did not appear to him till Daniel heard a voice between
和 耶稣 - 目的 做过 不是 出现 到 他 直到 丹尼尔 听到 一个 嗓音 之间
[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:lə] ['kraɪɪŋ] :
the banks of the Ula crying :
这 银行 的 这 乌拉 哭泣 :

直到但以理听到乌拉河两岸传来呼喊声，他才明白耶稣的用意：

[meɪk] [ðɪs] [mæn] [ʌndər'stænd] .
make this man understand .
制作 这 男人 理解 :

让这个人明白。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ʌndər'stʊd] [ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] [ðæt] [ˈdʒi:zəs] - ['pɜ:rpəs] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ,
Joseph understood forthwith that Jesus ' purpose was still the same ,
约瑟夫 理解 立即 那 耶稣 - 目的 曾是 仍然 这 相同的 ,
约瑟立刻明白耶稣的目的没有改变。

[tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:] [pleɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [ðæt] [ˈdænjəl][wʌz; wəz] [prəˈtektɪd] [ænd; ənd] [ˈgaɪdɪd] [baɪ]
to make it plain to the disciples that Daniel was protected and guided by
到 制作 它 清楚的 到 这 门徒 那 丹尼尔 曾是 受保护 和 引导 经过
[gɑ:d] ,
God ,
上帝 ,

为了让门徒们明白但以理是受到上帝的保护和指引的，

[ænd; ənd] , [ðæt] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] , [ˈdʒi:zəs][kʊd; kəd][goʊ][tu:; tə][dʒəˈru:sələm] [fiərɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [hi:; hi] [ˈbi:ɪŋ]
and , that being so , Jesus could go to Jerusalem fearing nothing , he being
和 , 那 存在 所以 , 耶稣 可以 去 到 耶路撒冷 害怕 没有什么 , 他 存在
[ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][ˈdænjəl] .
greater than Daniel .
更大的 比 丹尼尔 :

既然如此，耶稣就可以无所畏惧地前往耶路撒冷，因为他比但以理更伟大。

[soʊ][hi:; hi][sæt] [ɪˈmɜ:rst] [ɪn] [brɪˈli:f] ,
So he sat immersed in belief ,
所以 他 卫星 沉浸式 在 信仰 ,

于是他沉浸在信仰之中，

['hɪrɪŋ] [bʌt; bət] ['feɪntli] [ðə; ði] ['meni] ['mɑ:rʋələs] [θɪŋz] [ðæt] [ˈdænjəl] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [sɔ:] ,
hearing but faintly the many marvellous things that Daniel heard and saw ,
听力 但 淡淡的 这 许多 奇妙 事物 那 丹尼尔 听到 和 锯 ,
但以理只是隐约听到了他所听到和看到的许多奇妙的事情。

[nɔ:r][dɪd][hi:; hi] [əˈweɪk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['revəri] [tɪl] [ˈdʒi:zəs] [əˈnʌʊnst] [ðæt] [ˈgeɪbrɪəl] [flu:] [əˈbəʊt]
nor did he awake from his reverie till Jesus announced that Gabriel flew about
也不 做过 他 醒 从 他的 遐想 直到 耶稣 宣布 那 加布里埃尔 飞翔 关于
[ˈdænjəl][æt; ət][ðə; ði][ˈaʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:vɪŋ] [əˈbleɪʃən] ,
Daniel at the hour of the evening oblation ,
丹尼尔 在 这 小时 的 这 晚上 祭祀 ,

直到耶稣宣布加百列在晚祭时分飞到但以理身边，他才从沉思中醒来。

[ˈtɛlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈsev(ə)nti] [wi:ks] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmeɜər] [ʌv; əv][taɪm] [əˈlaʊd] [baɪ][ɡɑ:d][tu:; tə]
telling him that seventy weeks was the measure of time allowed by God to
讲述 他 那 七十 周 曾是 这 措施 的 时间 允许 经过 上帝 到
[meɪk] [ˌrekənsɪliˈeɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈɪnɪkwəti] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈraɪtʃəsənəs] ,
make reconciliation for iniquity and bring everlasting righteousness ,
制作 和解 为了 罪恶 和 带来 永恒 义 ,
告诉他, 七十个七是上帝所允许的时间来赎清罪孽, 带来永恒的公义。

[ænd; ənd] [bɪld] [dʒəˈru:sələm][ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [məˈsaɪə] ;
and build Jerusalem unto the Messiah ;
和 建造 耶路撒冷 到 这 弥赛亚 ;
为弥赛亚重建耶路撒冷;

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈæftər] [θri:] [sko:r] [ænd; ənd] [tu:] [wi:ks] [ðə; ði] [məˈsaɪə] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kʌt] [ɔ:f][bʌt; bət]
and that after three score and two weeks the Messiah should be cut off but
和 那 后 三 分数 和 二 周 这 弥赛亚 应该 是 切 离开 但
[nɔ:t][fɔ:r; fər] [hɪmˈself] .
not for himself .
不是 为了 他自己 :
并且, 在六十二周之后, 弥赛亚将被剪除, 但不是为了他自己。

[ðə; ði][wɜ:rdz] " [kʌt] [ɔ:f][bʌt; bət][nɔ:t][fɔ:r; fər] [hɪmˈself] " [ˈtrʌblɪd] [ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf] , [ænd; ənd][hi:; hi]
The words " cut off but not for himself " troubled Joseph , and he
这 字 " 切 离开 但 不是 为了 他自己 " 麻烦 约瑟夫 , 和 他
[ˈpɒndəd] [ðem; ðəm] ,
pondered them ,
沉思 他们 ,
“被剪除, 却不为自己剪除”这句话让约瑟感到困惑, 他反复思量。

[waɪl] [ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [ˈmɑ:vəld] [æt; ət] [ˈhɪrɪŋ] [ˈdʒi:zəs] [spi:k] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] ([hi:; hi] [si:md]
while the disciples marvelled at hearing Jesus speak of these things (he seemed
尽管 这 门徒 惊叹不已 在 听力 耶稣 说话 的 这些 事物 (他 似乎
[tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈskriptʃər] [baɪ] [roʊt]) ,
to know the Scriptures by rote) ,
到 知道 这 经文 经过 死记硬背) ,
门徒们听了耶稣讲这些话都感到惊奇 (他似乎对经文了如指掌),

[ænd; ənd][hi:z; ɪz] [vɔɪs] [went] [ˈʌpwərd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɜ:z] ,
and his voice went upward into the silence of the firs ,
和 他的 嗓音 去 向上 进入 这 沉默 的 这 杉树 ,
他的声音向上飘去, 融入了寂静的杉树林中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜ:rd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm]
and they heard as if in a dream that the king of the south should come
和 他们 听到 作为 如果 在 一个 梦 那 这 国王 的 这 南 应该 来
[ˈɪntu:][hi:z; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][hi:z; ɪz] [oʊn] [lənd] .
into his kingdom and return to his own land .
进入 他的 王国 和 返回 到 他的 自己的 土地 :
他们仿佛在梦中听到, 南方王将回到他的国度, 返回他自己的土地。

[bʌt; bət][hi:z; ɪz] [sʌnz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [stɜ:rd] [ʌp][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][rɪˈvoʊlt] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] , [ˈdʒi:zəs] [sed] ,
But his sons shall be stirred up and shall revolt against him , Jesus said ,
但 他的 儿子们 将 是 搅拌 向上 和 将 反叛 反对 他 , 耶稣 说 ,
耶稣说: “但他的儿子们必被煽动, 起来反叛他。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [ˈmɑ:vəld] [ˈɡreɪtli] , [fɔ:r; fər][ˈdʒi:zəs] [meɪd] [klaɪ] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ðæt] [leɪ]
and the disciples marvelled greatly , for Jesus made clear the meaning that lay
和 这 门徒 惊叹不已 非常 , 为了 耶稣 制成 清除 这 意义 那 躺
[ˈʌndər] [ði:z] [da:rk] [ˈseɪɪŋz] ,
under these dark sayings ,
在下面 这些 黑暗的 谚语 ,
门徒们非常惊奇, 因为耶稣把这些晦涩难懂的话语解释得很清楚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [ʌndər'stʊd] [hʌʊ] [ðə; ði] ['rɒbəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɔ:lt]
and they heard and understood how the robbers of the people should exalt
和 他们 听到 和 理解 如何 这 强盗 的 这 人们 应该 崇高
[ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪ] [ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n] ;
themselves and establish a vision ;
他们自己 和 建立 一个 想象 ;
他们听见并明白了那些抢夺百姓的强盗应该如何抬高自己，建立异象；

[bʌt; bət] [ði:z] [ʃæl; ʃəl] [fɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd][kæst] [ʌp]
but these shall fall and the king of the north shall come and cast up
但 这些 将 落下 和 这 国王 的 这 北 将 来 和 投掷 向上
[maʊndz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['fɔ:tɪfaɪd] [ˈsɪtɪz] .
mounds and take the fortified cities .
土堆 和 拿 这 强化 城市 .
但这些城邑必将陷落，北方之王必将前来筑起土堆，攻取坚固的城邑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃənz] [ænd; ənd] [li:gz] [ænd; ənd] [ˈɑ:mɪz] [ænd; ənd][ˈsæŋktʃu:eri:z]
And they heard of destructions and leagues and armies and sanctuaries
和 他们 听到 的 破坏 和 联赛 和 军队 和 保护区
[ðæt] [wɜ:r; wər] [pə'lu:tɪd] ,
that were polluted ,
那 是 受污染的 ,
他们听说了毁灭、联盟、军队和被污染的圣所，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['pi:pəlz] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðer; ðər][gɑ:d] , [bʌt; bət] [hu:] [ˌnevərðə'les] [br'keɪm]
and of peoples who did not know their God , but who nevertheless became
和 的 人民 WHO 做过 不是 知道 他们的 上帝 , 但 WHO 尽管如此 成为
[strɔ:ŋ] ;
strong ;
强的 ;
还有一些民族，他们不认识自己的神，却仍然强大起来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ɪ:dəm][ænd; ənd][ˈmoʊæb][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈæmən] ,
and they heard of Edom and Moab and the children of Ammon ,
和 他们 听到 的 以东 和 摩押 和 这 孩子们的 的 阿蒙 ,
他们听说了以东、摩押和亚扪人的事迹，
[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [ˈtrʌblz] [ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [brɪtwi:n] [ðə; ði]
but at the end of all these troubles the Tabernacle was placed between the
但 在 这 结尾 的 全部 这些 麻烦 这 会幕 曾是 放置 之间 这
[ˈsi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈhoʊli] [ˈmaʊnt(ə)n] .
seas of the glorious holy mountain .
海域 的 这 辉煌 圣 山 .
但经历了这一切磨难之后，圣幕被安置在了荣耀的圣山的两海之间。

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [ˈfɪʃɜ:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [ˈɡæləˌli] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [hɜ:rd] [ðæt]
And that day the fishers from the lake of Galilee and others heard that
和 那 天 这 渔民 从 这 湖 的 加利利 和 其他的 听到 那
[ˈmaɪk(ə)l] [hæd; həd][təʊld][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ðæt] [ðoʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ded] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [aʊt]
Michael had told the people of Israel that those that were dead should rise out
迈克尔 有 讲述 这 人们 的 以色列 那 那些 那 是 死的 应该 上升 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [kʌm] [ˈɪntu:] [ˌevərˈlæstɪŋ] [laɪf] .
of the earth and come into everlasting life .
的 这 地球 和 来 进入 永恒 生活 .
那天，加利利湖的渔夫和其他人听说米迦勒告诉以色列人，那些死人要从地里复活，进入永生。

[bʌt; bət][kæn; kən][ðə; ði] [ded] [bi; bi] [reɪzd] [ʌp][ænd; ənd] [kʌm] [tu;; tə][laɪf][ɪn][ðer; ðər] [kə'ɾʌptəbl]
But can the dead be raised up and come to life in their corruptible
但 能 这 死的 是 提高 向上 和 来 到 生活 在 他们的 易腐烂的
[ˈbɑːdɪz] ?
bodies ?
身体 ?

但是死人可以复活，以他们必朽的肉身复活吗？

[æskt] [ðə; ði][sə'mæritənz] [ðæt] [sæt][baɪ][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmʌtɜːɪŋz] [gru:] [ˈlaʊdər] ,
asked the Samaritans that sat by Joseph , and their mutterings grew louder ,
问 这 撒玛利亚人 那 卫星 经过 约瑟夫 , 和 他们的 低语 生长 更大声 ;

约瑟旁边坐着的撒玛利亚人问他们，他们的窃窃私语声越来越大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [ˈdænjəl][hæd; həd][ˈspoʊkən] [truːθ] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈmeni]
and they denied that the prophet Daniel had spoken truth in this and many
和 他们 否认 那 这 先知 丹尼尔 有 说 真相 在 这 和 许多
[ˈʌðər] [θɪŋz] ,
other things ,
其他 事物 ,

他们否认先知但以理在这件事以及许多其他事情上所说的是真理。

[ænd; ənd][æz; əz][hi; hi][hæd; həd][nɑːt][ˈspoʊkən] [truːθ] [hi; hi][wəz; wəz][ə; eɪ] [fɔːls] [ˈprɑːfɪt] ;
and as he had not spoken truth he was a false prophet ;
和 作为 他 有 不是 说 真相 他 曾是 一个 错误的 先知 ;

因为他没有说真话，所以他是个假先知；

[ˌwerəˈpɑːn] [soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [ˈklæməɹ] [əˈroʊz] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] [biːsts] [ɪn][ðə; ði] [rəˈviːn] [brɪˈɡæən][tu; tə]
whereupon so great a clamour arose that the wild beasts in the ravine began to
于是 所以 伟大的 一个 叫嚣 出现 那 这 荒野 野兽 在 这 峡谷 开始 到
[ɡraʊl] ,
growl ,
咆哮 ,

于是，喧闹声骤然响起，连峡谷里的野兽都开始咆哮起来。

[ˈbiːɪŋ] [əˈweɪkt] [ɪn][ðer; ðər] [leɪ] .
being awaked in their lair .
存在 醒来 在 他们的 巢穴 :

在巢穴中被唤醒。

[ðə; ði] [dɪˈsɑːplz] , [fɔːˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [suːn] [bi; bi][daːrk] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
The disciples , foreseeing that it would soon be dark night in the forest ,
这 门徒 , 预见 那 它 会 很快 是 黑暗的 夜晚 在 这 森林 ,

门徒们预感到森林里很快就会陷入黑夜，

[fel] [tu; tə] [ˈsiːkɪŋ] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tu; tə] [kəˈpɜːrniəm] , [ðə; ði][ˌɡælɪˈliːənz][ɪn][wʌn] [gruːp] [wɪð; wɪθ]
fell to seeking the way back to Capernaum , the Galileans in one group with
跌倒 到 寻求 这 方式 后退 到 迦百农 , 这 加利利人 在 一 团体 和
[ˈdʒiːzəs] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
Jesus among them ,
耶稣 之中 他们 ,

他们开始寻找返回迦百农的路，加利利人聚在一起，耶稣也在其中。

[ðə; ði][sə'mæritənz] [ˈspiːdɪŋ] [əˈwei] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈstɑːpɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] [fɔːr; fər] [freʃ]
the Samaritans speeding away together and stopping at times for fresh
这 撒玛利亚人 超速 离开 一起 和 停止 在 时代 为了 新鲜的
[dɪˈskʌʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɡælɪˈliːənz] ,
discussion with the Galileans ,
讨论 和 这 加利利人 ,

撒玛利亚人结伴疾行，不时停下来与加利利人重新商议。

[ˈæskɪŋ] [əˈmʌŋ] [ˈmeni] [ˈʌðər] [θɪŋz] [həʊ] [ðə; ði] [kəˈrʌptəbl̩] [ˈbɑːdi] [maɪt] [biː; bi] [reɪzd] [ʌp] [tuː; tə]
asking among many other things how the corruptible body might be raised up to
问 之中 许多 其他 事物 如何 这 易腐烂的 身体 可能 是 提高 向上 到
[ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˌɪmpəˈfekʃəns] [ɪnˈherənt] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɑːdɪz] .
heaven and live indulging in the many imperfections inherent in our bodies .
天堂 和 居住 沉溺于 在 这 许多 瑕疵 固有 在 我们的 身体 .

其中还提出了许多其他问题，例如如何使易朽的身体升入天堂，并享受我们身体固有的许多缺陷。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [veɪn] [tuː; tə] [æsk] [ðəm; ðəm] [wʌt] [ˈdʒʌstɪs] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðə; ði] [men] [ðæt]
It was vain to ask them what justice there would be if the men that
它 曾是 徒劳 到 问 他们 什么 正义 那里 会 是 如果 这 男人 那
[hæd; həd] [daɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ɡɑːd] [wɜːr; wər] [nɑːt] [reɪzd] [ʌp] [ˈɪntuː]
had died before the coming of the Kingdom of God were not raised up into
有 死亡 前 这 未来 的 这 王国 的 上帝 是 不是 提高 向上 进入
[ˈhev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

问他们，如果上帝之国降临之前死去的人没有被提升到天堂，那还有什么公平可言，这是徒劳的。

[ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər] [truː] [ðə; ði] [ded] [hæd; həd] [led] [ˈvɜːrtʃuəs] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [veɪn] ;
If this were true the dead had led virtuous lives in vain ;
如果 这 是 真的 这 死的 有 引领 有德行的 生活 在 徒劳 ;

如果这是真的，那么死者生前所行的善事就白费了；

[ðeɪ] [maɪt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˈprɒfɪtɪd] [ðəm; ðəm] [hæv; həv] [lɪvd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈhiːðn] .
they might for all it had profited them have lived like the heathen .
他们 可能 为了 全部 它 有 获利 他们 有 居住地 喜欢 这 异教徒 .

即使他们像异教徒一样生活，对他们来说也未必是件好事。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [kəˈpɜːrniəm] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [bɪˈkeɪm] [ˈmænɪfɛst] [ðæt] [nɑːt] [ˈoʊnli] [wʌz; wəz] [ˈdænjəl]
It was at Capernaum that the truth became manifest that not only was Daniel
它 曾是 在 迦百农 那 这 真相 成为 显现 那 不是 仅有的 曾是 丹尼尔
[dɪˈnaɪd] ,
denied ,
否认 ,

在迦百农，真相才显露出来：不仅但以理被拒绝了，

[bʌt; bət] [aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] , [dʒerəˈmaɪə] , [ɪˈziːkiəl] , [ɔːl] [ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [sɪns] [ˈmoʊzəs] ,
but Isaiah , Jeremiah , Ezekiel , all the prophets since Moses ,
但 以赛亚 , 耶利米 , 以西结 , 全部 这 先知 自从 摩西 ,

但是以赛亚、耶利米、以西结，以及摩西之后的所有先知，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [wɜːr; wər] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈsenst] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðer; ðər] [steɪvz] [əˈɡenst]
at which the disciples were greatly incensed and raised their staves against
在 哪个 这 门徒 是 非常 愤怒 和 提高 他们的 杖 反对
[ðə; ði] [səˈmæritənz] ,
the Samaritans ,
这 撒玛利亚人 ,

门徒们听了这话，非常生气，就举起棍子攻击撒玛利亚人。

[bʌt; bət] [ˈdʒiːzəs] [dɪˈsweɪdɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɪsɪdənts] [wɜːr; wər] [ˈsʌfərd] [tuː; tə]
but Jesus dissuaded his followers , and the dissidents were suffered to
但 耶稣 劝阻 他的 追随者 , 和 这 异议人士 是 遭受 到
[dɪˈpɑːrt] [ʌnˈhɜːrt] .
depart unhurt .
离开 毫发无损 .

但耶稣劝阻了他的追随者，异议者们得以毫发无损地离开。

[let] [ðəm; ðəm] [ɡoʊ] , [ˈdʒiːzəs] [sed] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ɡɑːd] , [laɪk] [ɑːrˈselvz] ,
Let them go , Jesus said , for they are in the hands of God , like ourselves ,
让 他们 去 , 耶稣 说 , 为了 他们 是 在 这 双手 的 上帝 , 喜欢 我们自己 ,

耶稣说：“放了他们吧，因为他们和我们一样，都在上帝的手中。”

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [beɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [gʊd] - [naɪt] ,
and he bade them all good - night ,
和 他 巴德 他们 全部 好的 - 夜晚 ,
他向他们一一道晚安。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsædnəs] [ɪn][ˈdʒi:zəs] - [ˈvɔɪs] ,
and there seemed to Joseph to be a great sadness in Jesus ' voice ,
和 那里 似乎 到 约瑟夫 到 是 一个 伟大的 悲伤 在 耶稣 - 嗓音 ,
约瑟觉得耶稣的声音里充满了悲伤。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [els] [bʌt; bət] [li:v] - [ˈteɪkɪŋ] .
as if he felt that in this world there was little else but leave - taking .
作为 如果 他 毛毡 那 在 这 世界 那里 曾是 小的 别的 但 离开 - 采取 .
仿佛他觉得在这个世界上，除了离别之外，别无其他。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [tu:] [riˈzentɪd] [ðɪs] [ˈpɑ:rtɪŋ] , [ðʊʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] ;
Joseph too resented this parting , though it was for but a few hours ;
约瑟夫 也 怨恨 这 离别 , 尽管 它 曾是 为了 但 一个 很少 小时 ;
约瑟也对这次离别感到不满，尽管只是几个小时的分别；

[hi:; hi] [wʊd] [juˈnaɪt] [hɪmˈself] [tu:; tə][ˈdʒi:zəs] , [bɪˈkʌm] [wʌn] ,
he would unite himself to Jesus , become one ,
他 会 团结 他自己 到 耶稣 , 变得 一 ,
他将与耶稣合而为一，成为一体。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˌʌnˈbɔ:rn] [beɪb] [ɑ:r; ər][wʌn] — [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði]
as the mother and the unborn babe are one — he would be of the
作为 这 母亲 和 这 未出生的 宝贝 是 一 一 他 会 是 的 这
[seɪm] [maɪnd][ænd; ʌnd] [fleʃ] ;
same mind and flesh ;
相同的 头脑 和 肉 ;
母亲和未出生的婴儿是一体的——他将拥有相同的思想和血肉；

[ɔ:l] [dɪˈvɪz(ə)n] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [bɔ:s] , [tɪl] , [ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɡreɪt] [lʌv] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs]
all division seemed to him loss , till , frightened at his own great love of Jesus
全部 分配 似乎 到 他 损失 , 直到 , 害怕 在 他的 自己的 伟大的 爱 的 耶稣
,
.
,
在他看来，一切分裂都如同损失，直到他因自己对耶稣的深爱而感到恐惧。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [ɪn][ðə; ði][pleɪn] [ʌv; əv] [dʒenɪsərət] , [stɑ:r] - [geɪzɪŋ] .
he stopped in the Plain of Gennesaret , star - gazing .
他 停止 在 这 清楚的 的 加尼撒勒 , 星星 - 凝视 .
他停在革尼撒勒平原上，仰望星空。

[bʌt; bət][ðə; ði][stɑ:rz][ˈtoʊld][hɪm; ɪm] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ʌnd][hi:; hi] [wɔ:kt] [ɑ:n] [əˈɡen] .
But the stars told him nothing , and he walked on again .
但 这 明星 讲述 他 没有什么 , 和 他 步行 在 再次 .
但星星并没有告诉他任何信息，他继续前行。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][hæf] - [ˈaʊə-z] [wɔ:k] [frʌm; frəm][mægˈdɑ:lə] [ðæt] [hi:; hi] [ˌoʊvərˈtʊk]
And it was about a half - hour's walk from Magdala that he overtook
和 它 曾是 关于 一个 一半 - 小时 走 从 抹大拉 那 他 超越
[ðə; ði][səˈmæritən z] ,
the Samaritans ,
这 撒玛利亚人 ,
从抹大拉步行大约半小时后，他追上了撒玛利亚人。

[hu:] [sɔ:t] [tu:; tə] [drɔ:] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ˈɑ:rgjʊmənt] .
who sought to draw him into argument .
WHO 寻求 到 画 他 进入 争论 .
有人试图与他争论。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] ['hjuː.mər] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm] ,
But he was in no humour for further discussion , and dismissed them ,
但 他 曾是 在 不 幽默 为了 更远 讨论 , 和 解雇 他们 ,
[ˈseɪɪŋ] :
saying :
说 :

但他没有心情继续讨论，打发他们走了，说道：

[wʌt] ['mætər] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['prɒfɪts] [wɜːr; wər] [fɔːls] [sɪns] [ðə; ði] ['prɔːmɪst] [mə'saɪə] [ɪz] [ə'mʌŋ] [juː 'es]
what matter if all the prophets were false since the promised Messiah is among us
什么 事情 如果全部 这 先知 是 错误的 自从 这 承诺 弥赛亚 是 之中 我们
:
:
:

就算所有的先知都是假的又有什么关系呢？ 因为应许的弥赛亚已经来到我们中间了。

[hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] , [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] !
He has come , he has come !
他 有 来 , 他 有 来 !

他来了，他来了！

[hiː; hi] [rɪ'pi:tɪd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [hoʊm] :
he repeated all the way home :
他 重复 全部 这 方式 家 :

他一路重复着这句话到家：

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [sterz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .
and at every flight of the high stairs he tried to collect his thoughts .
和 在 每一个 航班 的 这 高的 楼梯 他 尝试 到 收集 他的 想法 .

每爬一段高高的楼梯，他都努力整理自己的思绪。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [breɪn] [wʌz; wəz]['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'pi:t] : [hiː; hi][hæz; həz]
But his brain was whirling , and he could only repeat : he has
[kʌm] , [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] !
come , he has come !
来 , 他 有 来 !

但他脑子里一片混乱，只能不停地重复：他来了，他来了！

[tʃæp] .
CHAP .
章节 :

章

[ˌeks.ər'iːvi] .
XIV :
十四 :

十四、

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrɪd] [ə'ɒːŋ] [ðə; ði] [pleɪn][ʌv; əv] [dʒenɪsərət] [ðæt]
It seemed to Joseph as he hurried along the Plain of Gennesaret that
它 似乎 到 约瑟夫 作为 他 慌忙 沿着 这 清楚的 的 加尼撒勒 那
[ðə; ði] [sʌŋ] [foʊn] ['geɪz-] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][wɔːnt] ,
the sun shone gayer than his wont ,
这 太阳 闪耀 更gay 比 他的 惯于 ,

约瑟匆匆走过革尼撒勒平原时，觉得太阳比往常更加灿烂。

[bʌt; bət][æz; əz][hi; hi] [ə'prɒʊtʃt] [kə'pɜ:niəm] [hi; hi][bɪ'gæn][tu; tə] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði][sʌn][hæd; həd]
but as he approached Capernaum he began to think that the sun had
但 作为 他 接近 迦百农 他 开始 到 思考 那 这 太阳 有
[ˈɪzŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɜ:rlɪər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][wɔ:nt] .
risen a little earlier than his wont .
升起 一个 小的 早些时候 比 他的 惯于 :
但当他接近迦百农时, 他开始觉得太阳升起的时间比往常早了一些。

[ˈnoʊbə:di][wʌz; wəz] [ə'baʊt] !
Nobody was about !
无人 曾是 关于 !
周围一个人也没有!

[hi; hi] [ˈlɪsnd] [ɪŋ][veɪn][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [saʊnd] [ʌv; əv][laɪf] ,
He listened in vain for some sound of life ,
他 听着 在 徒劳 为了 一些 声音 的 生活 ,
他徒劳地侧耳倾听, 希望能听到一丝生命迹象。

[tɪl] [æt; ət][ləst][hɪz; ɪz] [ɪr] [kɔ:t] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz][ʌv; əv] [ˈsʌmbə:di] [ˈmu:vɪŋ] [ə'ɒ:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈhwɔ:vz] ,
till at last his ear caught a sound as of somebody moving along the wharves ,
直到 在 最后的 他的 耳朵 捕捉 一个 声音 作为 的 某人 移动 沿着 这 码头 ,
最后, 他的耳朵捕捉到似乎有人沿着码头走动的声音。

[ænd; ənd] , [ˈgoʊɪŋ] [ˈðɪðər] , [hi; hi] [keɪm] [ə'pɑ:n][ˈpi:tər] [ˈstɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz][ɔ:rz; oʊrz][ɪŋ][ðə; ði] [ˈboʊthaʊs] .
and , going thither , he came upon Peter storing his oars in the boathouse .
和 , 去 那里 , 他 来了 之上 彼得 存储 他的 桨 在 这 船屋 .
于是, 他往那边走去, 看见彼得正在船屋里存放他的桨。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈredi] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] , [fɔ:r; fər] [ˈfɪʃɪŋ] ?
Making ready , Joseph said , for fishing ?
制作 准备好 , 约瑟夫 说 , 为了 钓鱼 ?
约瑟夫说, 准备去钓鱼了吗?

[ju; jʊ][dəʊnt] [si:] , [ˈmæstər] , [ðæt][aɪm] [ˈpʊtɪŋ] [maɪ][ɔ:rz; oʊrz] [ə'weɪ] ,
You don't see , Master , that I'm putting my oars away ,
你 不 看 , 掌握 , 那 我是 推杆 我的 桨 离开 ,
主人, 您没看到我正在收起船桨吗?

[bʌt; bət][aɪ'd][æz; əz] [li:f] [teɪk] [ðem; ðəm][aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [fɪʃ] [tɪl] [ˈi:vɪŋ] .
but I'd as lief take them out again and fish till evening .
但 ID 作为 利夫 拿 他们 出去 再次 和 鱼 直到 晚上 .
但我很乐意再次带它们出去钓鱼, 一直钓到晚上。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪ'stɪrɪəs] [ˈænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [li:st] [mɪ'stɪrɪəs] [ʌv; əv][men] , [ænd; ənd]
Here was a mysterious answer from the least mysterious of men , and
这里 曾是 一个 神秘 回答 从 这 至少 神秘 的 男人 , 和
[ˈpi:tər] [kən'tɪnju:d] [ɪŋ][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,
Peter continued in his work ,
彼得 持续 在 他的 工作 ,
这是一个出自最不神秘之人之口的神秘回答, 彼得继续他的工作。

[ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈkɔ:rnər] [laɪk] [wʌŋ] [ðæt] [kɛəd] [ˈlɪt(ə)l] [ɪf] [hi; hi] [brʊʊk] [ðem; ðəm] ,
throwing the oars into a corner like one that cared little if he broke them ,
投掷 这 桨 进入 一个 角落 喜欢 一 那 关心 小的 如果 他 打破 他们 ,
他把船桨扔到角落里, 好像根本不在乎会不会弄断它们似的。

[ænd; ənd] [ˈkɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][nets] [ə'saɪd][æz; əz] [ɪf] [hi; hi][wɜ:r; wər] [ˈnevər] [ˈgoʊɪŋ][tu; tə][let][ðem; ðəm] [daʊn]
and kicking his nets aside as if he were never going to let them down
和 踢 他的 网 旁边 作为 如果 他 是 绝不 去 到 让 他们 向下
[ə'gen] [ˈɪntu:][ðə; ði] [leɪk] :
again into the lake :
再次 进入 这 湖 :
他一脚踢开渔网, 仿佛再也不会把它们放进湖里似的:

[ɔːltəˈgeðər] [hɪz; ɪz] [muːd] [wʌz; wəz][ʌv; əv][æn; ən][ɪg,zæspəˈreɪ](ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf][hæd; həd]
altogether his mood was of an exasperation such as Joseph had
共 他的 情绪 曾是 的 一个 恼怒 这样的 作为 约瑟夫 有
[ˈnevər] [səˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [gʊd] - [ˈhjuːmər] ,
never suspected to be possible in this good - humoured ,
绝不 怀疑 到 是 可能的 在 这 好的 - 幽默 ,
约瑟夫从未想过, 约瑟夫会如此恼怒, 他一向性情温和。

[ˈsɪmp(ə)l] [ˈfelʊ] .
simple fellow .
简单的 同伴 .

一个朴实的人。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ɔːr] [sel] [hɪz; ɪz][ˈboʊts] ?
Had he been obliged to leave the community or sell his boats ?
有 他 到过 有义务 到 离开 这 社区 或者 卖 他的 船 ?
他是否被迫离开社区或卖掉他的船只?

[ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər][soʊ] , [hɪz; ɪz] [tʃæns] ([ˈdʒʊʊzəfs] [tʃæns]) [ʌv; əv] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [wʌz; wəz]
If that were so , his chance (Joseph's chance) of entering the community was
如果 那 是 所以 , 他的 机会 (约瑟的 机会) 的 进入 这 社区 曾是
[ə; eɪ] [pʊr] [wʌn] [ɪnˈdiːd] ;
a poor one indeed ;
一个 贫穷的 一 的确 ;
如果真是那样, 约瑟进入教会的机会就非常渺茫了;

[ænd; ænd][hiː; hi] [ˈbɛgd] [ˈpiːtər][tuː; tə] [rɪˈleɪt] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — [fɔːr; fər] [ˈtrʌb(ə)l] [ðər; ðər]
and he begged Peter to relate his trouble to him — for trouble there
和 他 乞求 彼得 到 涉及 他的 麻烦 到 他 — 为了 麻烦 那里
[hæd; həd] [bɪn] [læst] [naɪt] ,
had been last night ,
有 到过 最后的 夜晚 ,
他恳求彼得把他的麻烦事告诉他——因为昨晚确实发生了麻烦事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɒr] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
he was sure of it .
他 曾是 当然 的 它 .

他对此深信不疑。

[ˈtrʌb(ə)l] [ðər; ðər] [ˈɔːlweɪz] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [ˈpiːtər] [ˈænsər] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪv] [ˈnoʊn] [aɪ ˈtiː] ,
Trouble there always is in this world , Peter answered , so long as I've known it ,
麻烦 那里 总是 是 在 这 世界 , 彼得 回答 , 所以 长的 作为 我已经 已知 它 ,
“这世上总是有麻烦事,”彼得回答说, “至少我所知的一直如此。”

[ænd; ænd] [wɪl] [biː; bi] [tɪl] [gɑːd] [sets] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] .
and will be till God sets up his kingdom .
和 将要 是 直到 上帝 套 向上 他的 王国 .
直到上帝建立他的国度为止。

[ðə; ði] [ˈsuːnər] [hiː; hi] [dʌz] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈbetər] , [soʊ] [seɪ] [aɪ] .
The sooner he does it the better , so say I .
这 很快 他 做 它 这 更好的 , 所以 说 我 .
我认为他越早做越好。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [seɪnts] [wiː; wi] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈjestərdeɪ] ,
But I don't know about the saints we heard of yesterday ,
但 我 不 知道 关于 这 圣徒 我们 听到 的 昨天 ,
但我并不了解昨天我们听到的那些圣人。

[wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
what they have to do with it .
什么 他们 有 到 做 和 它 .
这跟他们有什么关系?

[ðə; ði] ['mæstəz] [mu:d] [ɪz]['streɪndʒər][ðæn; ðən][aɪ]['evər][kæn; kən] [ˌrekəˈlekt] [aɪˈti:] , [hiː; hi] [sed] ,
The Master's mood is stranger than I ever can recollect it , he said ,
这 硕士学位 情绪 是 陌生人 比 我 曾经 能 追忆 它 , 他 说 ,
他说：“师父的情绪比我记忆中的任何时候都更加古怪。”

[ˈstændɪŋ] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ɪn][ðə; ði] [aɪz] .
standing up straight and looking Joseph in the eyes .
常设 向上 直的 和 寻找 约瑟夫 在 这 眼睛 .
他站直身子，直视着约瑟的眼睛。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [jɔ:ˈrself] [ðæt] [sed] [aɪˈti:] [ˈjestərdeɪ] , [ˈpi:tər] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈdʒɔɪnd] .
It was yourself that said it yesterday , Peter , Joseph rejoined .
它 曾是 你自己 那 说 它 昨天 , 彼得 , 约瑟夫 重新加入 .
“昨天是你自己说的，彼得，”约瑟回答道。

[aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪˈti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][səˈmæritənz] [ðæt] [ˌvekst] [hɪm; ɪm] .
I'm thinking it may have been the Samaritans that vexed him .
我是 思维 它 可能 有 到过 这 撒玛利亚人 那 烦恼 他 .
我猜想可能是撒玛利亚人惹恼了他。

[ˈpi:tər] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ˈhevi] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ˈmʌtəd] : [ðə; ði][səˈmæritənz] ?
Peter lifted his heavy shoulders and muttered : the Samaritans ?
彼得 抬起 他的 重的 肩膀 和 低声说道 : 这 撒玛利亚人 ?
彼得抬起沉重的肩膀，喃喃自语道：“撒玛利亚人？ ”

[wiː; wi] [ɡɪv] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] : [ænd; ənd][hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [spiːk] , [æt; ət][fɜːrst][wɪð; wɪθ]
We give no heed to them : and he began to speak , at first with
我们 给 不 注意 到 他们 : 和 他 开始 到 说话 , 在 第一的 和
[ˈdɪfɪdəns] ;
diffidence ;
羞怯 ;

我们不理睬他们；他开始说话，起初有些犹豫；
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hæd; həd][tuː; tə] [wuː] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [ˈspiːkɪŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ;
Joseph had to woo him into speaking , which he did ;
约瑟夫 有 到 哇 他 进入 请讲 , 哪个 他 做过 ;

约瑟不得不哄他开口说话，而他也确实做到了；
[bʌt; bət][ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈpi:tər][wʌz; wəz] [ɡlɪb] [ɪˈnʌf] ,
but after the first few minutes Peter was glib enough ,
但 后 这 第一的 很少 分钟 彼得 曾是 油嘴滑舌 足够的 ,

但几分钟后，彼得就变得能言善辩了。
[ˈtelɪŋ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ðæt] [læst] [naɪt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [stəːz][ænd; ənd] [ˈkwɔərəlz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
telling Joseph that last night there had been stirs and quarrels among the
讲述 约瑟夫 那 最后的 夜晚 那里 有 到过 搅拌 和 争吵 之中 这

[dɪˈsaɪplz] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈboʊts] ,
disciples regarding his boats ,
门徒 关于 他的 船 ,
告诉约瑟，昨晚门徒们因为他的船只发生了争吵和骚动。

[ænd; ənd][ˈdʒɑːnz][ænd; ənd][dʒeɪmz] - [ˈboʊts] [tuː] , [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈdʒeləs] [ænd; ənd]
and John's and James ' boats too , he said , and by the jealous and
和 约翰的 和 詹姆斯 - 船 也 , 他 说 , 和 经过 这 嫉妒的 和
[ˈenviəs] , [hiː; hi] [ˈmʌtəd] ,
envious , he muttered ,
羡慕 , 他 低声说道 ,

“还有约翰和詹姆斯的船，”他说道，然后又低声嘟囔着，“那些嫉妒的人，那些羡慕的人，都给我闭嘴！ ”
[huː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [brɪˈtwiːn] [juːˈes][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmæstər] .
who would like to come between us and the Master .
WHO 会 喜欢 到 来 之间 我们 和 这 掌握 .

谁想介入我们和主之间？

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] [hu:] [hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði] [vek'seɪʃəs] ['kwestʃən] , [bət; bət] ['pi:tər] [ə'vɔɪdɪd] [aɪ 'ti:]
Joseph asked who had raised the vexatious question , but Peter avoided it
约瑟夫 问 WHO 有 提高 这 令人烦恼的 问题 , 但 彼得 避免 它
,
,
,

约瑟问是谁提出了这个令人恼火的问题，但彼得避而不答。

[ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔ:rf] ['grʌntɪŋ] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] ['ænsər] [aɪ 'ti:] : [wʌz; wəz][aɪ 'ti:][tu; tə]
and went about the wharf grunting that none could answer it : was it to
和 去 关于 这 码头 哼哼 那 没有任何 可以 回答 它 : 曾是 它 到
[ˈmæθju:] ,
Matthew ,
马修 ,

于是他绕着码头走了一圈，咕哝着没人能回答他的问题：难道是问马太的吗？

[ðə; ði] ['pʌblɪkən] , [hi; hi][wʌz; wəz][tu; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] ['boʊts] ?
the publican , he was to give his boats ?
这 酒馆老板 , 他 曾是 到 给 他的 船 ?

酒馆老板要把他的船送人吗？

[wʌn] , [hi; hi] [sed] ,
one , he said ,
一 , 他 说 ,

他说，一

[hu:] ['nevər] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['wɔ:tər] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [tɪl] [aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [seɪl] [ə; eɪ]
who never was on the water in his life till I took him out for a sail a
WHO 绝不 曾是 在 这 水 在 他的 生活 直到 我 采取 他 出去 为了 一个 帆 一个
[wi:k] [kʌm] ['tu:zdeɪ] .
week come Tuesday .
星期 来 周二 .

直到一周后的周二，我带他出海航行，他才第一次接触到水。

[ə; eɪ] [faɪn] [ju:z] [ðeid] [bi; bi][tu; tə][hɪm; ɪm][bət; bət][tu; tə] [draʊn] [hɪm'self] .
A fine use they'd be to him but to drown himself .
一个 美好的 使用 他们会 是 到 他 但 到 溺水 他自己 .

对他来说，这些水本来是有很好的用途，但他却用来淹死了自己。

[ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [waɪnd] , [ænd; ənd][na:t] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tu; tə] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ] [ri:f] ,
A puff of wind , and not knowing how to take in a reef ,
一个 噗 的 风 , 和 不是 会心 如何 到 拿 在 一个 礁 ,
一阵风吹过，加上不知道如何避让暗礁，

[ðə; ði] [boʊt] [wʊd] [bi; bi]['oʊvər] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒɪfɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [nets] [bɔ:st] .
the boat would be over in a jiffy and the nets lost .
这 船 会 是 超过 在 一个 瞬间 和 这 网 丢失的 .

船很快就会过去，渔网也会丢失。

[naʊ] [hu:] [wʊd] [bi; bi][ðə; ði] ['betər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv][maɪ] [nets] ?
Now who would be the better for the loss of my nets ?
现在 WHO 会 是 这 更好的 为了 这 损失 的 我的 网 ?

我的渔网丢失，谁会从中受益呢？

['ænsər] [em 'i:] [ðæt] .
answer me that .
回答 我 那 .

回答我这个问题。

[ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə][biː; bi][tuʊld] [wen] [maɪ]['boʊts][ænd; ənd][nets][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm]
And I'd like to be told when my boats and nets were at the bottom
和 ID 喜欢 到 是 讲述 什么时候 我的 船 和 网 是 在 这 底部
[ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk][tuː; tə] [hu:m] [wʊd] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][mæn][tɜːrn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kɔːrnər][ɪn] [wɪt] [tuː; tə]
of the lake to whom would the Son of Man turn for a corner in which to
的 这 湖 到 谁 会 这 儿子 的 男人 转动 为了 一个 角落 在 哪个 到
[leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
lay his head ,
躺 他的 头 ,

我想知道，当我的船只和渔网沉入湖底时，人子会向谁寻求栖身之所？

[ɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ][baɪt][ɔːr][ə; eɪ][sʌp] [ʌv; əv][waɪn] .
or for a bite or a sup of wine .
或者 为了 一个 咬 或者 一个 上 的 葡萄酒 .
或者吃点东西或喝杯酒。

[dʒɑːn][ænd; ənd][dʒeɪmz] [wʊd] [gɪv] [ðer; ðər]['boʊts][tuː; tə]['dʒuːdəs] [br'laɪk] ,
John and James would give their boats to Judas belike ,
约翰 和 詹姆斯 会 给 他们的 船 到 犹大 大概 ,
约翰和詹姆斯很可能会把他们的船送给犹大。

[ænd; ənd]['hiːd] [brɪŋ] [hoʊm] [ə'baʊt][æz; əz] [mʌt] [fɪ] [æz; əz] [wʊd] — — [bʌt; bət][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]
and he'd bring home about as much fish as would — — But I'm thinking of
和 他会 带来 家 关于 作为 很多 鱼 作为 会 — — 但 我是 思维 的
[jʊr; jər] ['faːðər] .
your father .
你的 父亲 .

他带回家的鱼和——一样多。但我现在想的是你父亲。

[wʌt] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['dwɪndlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,
What will he be saying to all this , and his business dwindling all the while ,
什么 将要 他 是 说 到 全部 这 , 和 他的 商业 逐渐减少 全部 这 尽管 ,
他会如何看待这一切，以及他日益衰落的生意？

[ænd; ənd][wiː; wi] ['begərz] ? — [ðə; ði][wɜːrdz][wɪð; wɪθ] [wɪt] [maɪ][waɪf] [raʊzd] [em 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
and we beggars ? — the words with which my wife roused me this morning .
和 我们 乞丐 ? — 这 字 和 哪个 我的 妻子 唤醒 我 这 早晨 .
而我们这些乞丐呢？——今天早上，我妻子用这句话把我叫醒。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [sez] [fiː; ji] ,
Of course , says she ,
的 课程 , 说道 她 ,

“当然,”她说道。

[ɪf] [ðə; ði] [stoʊn] [ðæt] ['nevər] [wʌz; wəz] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ][hændz][ɪz]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə]
if the stone that never was cut out of the mountain with hands is going to
如果 这 石头 那 绝不 曾是 切 出去 的 这 山 和 双手 是 去 到
[biː; bi] [slʌŋ] [ænd; ənd][send][ðə; ði]['roʊmənz] ['tɒplɪŋ] ,
be slung and send the Romans toppling ,
是 吊着 和 发送 这 罗马书 倾倒 ,
如果那块从未被人从山中凿出的巨石要被抛掷出去，使罗马人倾覆，

[aɪv] [nɔːt] [tuː; tə][seɪ] [ə'ɡenst] ['ferɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [hæd; həd] ['betər] [kʌm] ['kwɪkli] ,
I've naught to say against sharing , but the Kingdom had better come quickly ,
我已经 零 到 说 反对 分享 , 但 这 王国 有 更好的 来 迅速地 ,
['saɪmən]['piːtər] ,
Simon Peter ,
西蒙 彼得 ,

我并不反对分享，但西门·彼得，天国最好快点到来。

[ɪf] [ðəʊlt] [fɪʃ] [nɒʊ] [mɔːr] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] [raɪt] , [seɪ] [aɪ] ,
if thou'lt fish no more ; and the woman is right , say I ,
如果 你将 鱼 不 更多的 ; 和 这 女士 是 正确的 , 说 我 ,

如果你不再捕鱼; 而且那女人说得对, 我说,

[ðoo] [aɪ][hoʊld][wɪð; wɪθ] ['evri] [wɜːrd] [ðæt] [fɔːlz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mæstə-z] [lɪps] , ['oʊnli] [ðɪs] [wei] [aɪ'tiː]
though I hold with every word that falls from the Master's lips , only this way it
尽管 我 抓住 和 每一个 单词 那 瀑布 从 这 硕士学位 嘴唇 , 仅有的 这 方式 它
[ɪz] ,
is ,
是 ,

虽然我完全认同师父口中说出的每一句话, 但事情就是这样。

[hiː; hi] [lʊks] [tuː; tə][maɪ] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sə'pɔːrt] , [ænd; ənd] ['mɪriəm] [ɪz] [kwɪk] [tuː; tə][rɪ'maɪnd]
he looks to my fishing for his support , and Miriam is quick to remind
他 看起来 到 我的 钓鱼 为了 他的 支持 , 和 米里亚姆 是 快的 到 提醒
[em'iː][ʌv; əv] [ðæt] .
me of that .
我 的 那 .

他指望我钓鱼来获得他的支持, 而米里亚姆很快就提醒了我这一点。

[ə; eɪ] [ɡʊd] ['wʊmən] ,
A good woman ,
一个 好的 女士 ,

一个好女人,

[wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːlweɪz] ['jɪːldɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [wɪl] [ænd; ənd] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ][wɜːrd]
one that has been always yielding to my will and never had a word
一 那 有 到过 总是 屈服 到 我的 将要 和 绝不 有 一个 单词
[ə'ɡenst] ['aʊər; ɑːr]['lɑːdʒər] ,
against our lodger ,
反对 我们的 房客 ,

她一直顺从我的意愿, 从未说过我们房客的一句坏话。

[bʌt; bət] [sets] [ðə; ði] [best] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
but sets the best before him out of thankfulness for his saving of her
但 套 这 最好的 前 他 出去 的 感恩 为了 他的 保存 的 她
[ˈmʌðə-z] [laɪf] ,
mother's life ,
母亲的 生活 ,

但出于对他救了她母亲一命的感激之情, 她把最好的东西放在他面前。

[ðoo] [wʌn] [mɔːr] [maʊθ] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][dreɪn] ,
though one more mouth in a house is always a drain ,
尽管 一 更多的 嘴 在 一个 房子 是 总是 一个 流走 ,
虽然家里多一张嘴总是会造成浪费,

[ɪf] [ðə; ði]['mæstər][ɪz][æz; əz] ['iːzəli] [fed] [æz; əz][ə; eɪ] ['spærəʊ] .
if the Master is as easily fed as a sparrow .
如果 这 掌握 是 作为 容易地 美联储 作为 一个 麻雀 .

如果主人像麻雀一样容易喂养。

[bʌt; bət] ['restɪv] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [naʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] :
But restive she is now about the delay :
但 不安分 她 是 现在 关于 这 延迟 :

但她现在对延误感到焦躁不安:

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] [ʃiː; ʃɪ] [weɪks] [em'iː][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] ['kwestʃən] [ɪn][maɪ] [ɪr] :
as I was saying just now she wakes me up with a loud question in my ear :
作为 我 曾是 说 只是 现在 她 醒来 我 向上 和 一个 大声 问题 在 我的 耳朵 :

正如我刚才所说, 她突然在我耳边大声问道, 把我吵醒了:

[naʊ] , ['saɪmən][ˈpi:tər] , ['ænsər] [em ˈi:] , [ɑ:rt] [ðəʊ] ['gəʊɪŋ][ˈɪntu:] ['sɪrɪr] [tu:; tə][bɪd][ðə; ði][blaɪnd][tu:; tə] [si:]
now , **Simon Peter** , **answer me** , **art thou going into Syria to bid the blind to see**
现在 , 西蒙 彼得 , 回答 我 , 艺术 你 去 进入 叙利亚 到 出价 这 瞎的 到 看
,
:
,

西门彼得，现在回答我，你往叙利亚去，是要叫瞎子看见吗？

[ðə; ði] [leɪm] [tu:; tə] [wɔ:k] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɔ:lɪd] [tu:; tə] [[eɪk] [noʊ] [mɔ:r] ,
the lame to walk , **and the palsied to shake no more** ,
这 瘸 到 走 , 和 这 麻痹症 到 摇 不 更多的 ,
,
让跛子能走路，让瘫痪者不再颤抖。

[ɔ:r][ɑ:rt] [ðəʊ] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðəɪ] [treɪd] ?
or art thou going to thy trade ?
或者 艺术 你 去 到 你的 贸易 ?
,
还是你要去做你的本职工作？

[fɔ:r; fər][ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ðer; ðər][bi:; bi] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [maɪ'self] , [ðer; ðər] ['mʌðər] , [ænd; ənd][ðəɪ]
for in this house there be four little children , **myself** , **their mother** , **and thy**
为了 在 这 房子 那里 是 四 小的 孩子们 , 我 , 他们的 母亲 , 和 你的
['mʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] .
mother - in - law .
母亲 - 在 - 法律 .

因为在这个家里，有四个小孩，我，他们的母亲，还有你的岳母。

[aɪ][seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] [ɪf] [aɪ ˈti:] [brɪŋ] [ðɪ:] [gʊd] ['mʌni] ,
I say nothing against the journey if it bring thee good money ,
我 说 没有什么 反对 这 旅行 如果 它 带来 你 好的 钱 ,
,
如果这段旅程能给你带来丰厚的收入，我不会反对它。

[ɔ:r] [ɪf] [aɪ ˈti:] [brɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
or if it bring the Kingdom ,
或者如果 它 带来 这 王国 ,
,
或者如果它带来了王国，

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈti:] [brɪŋ] [nɔ:t] [bʌt; bət] ['mɪrəklz] ['ðerəl] [bi:; bi]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə]
but if it bring naught but miracles there'll be little enough in the house to
但 如果 它 带来 零 但 奇迹 将会 是 小的 足够的 在 这 房子 到
[i:t] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ji:; ji] [kʌm] [bæk] .
eat by the time ye come back .
吃 经过 这 时间 是的 来 后退 .
,
但如果它带来的只有奇迹，那么等你回来的时候，家里可能就没多少东西能吃了。

[ænd; ənd] , [sez] [ʃi:; ʃi] ,
And , **says she** ,
和 , 说道 她 ,
,
她说，

[ðə; ði] ['fi:dɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪz][ə; eɪ]['noʊblɜ:] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mærid] [mæn] ([ʃi:; ʃi] [spi:ks]
the feeding of his children is a nobler work for a married man (she speaks
这 喂养 的 他的 孩子们 是 一个 更高贵 工作 为了 一个 已婚 男人 (她 说话
[laɪk] [ðæt] ['sʌmtaɪmz]) [ðæn; ðən] ['bɪdɪŋ] [ðoʊz] [tu:; tə] [si:] [hu:] [wɒd] [br'laɪk] [bi:; bi] ['betər] [wɪ'ðəʊt]
like that sometimes) than bidding those to see who would belike be better without
喜欢 那 有时) 比 投标 那些 到 看 WHO 会 大概 是 更好的 没有
[ðer; ðər] [aɪz] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
their eyes than with them .
他们的 眼睛 比 和 他们 .

对于一个已婚男人来说，养育自己的孩子是一项更高尚的工作（她有时说话就是这样），而不是让那些可能失去双眼比拥有双眼更好的人去看。

[jʊː; jʊ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] - [tɪz][æz; əz][aɪ] [seɪ] : [ʃiː; ʃi] [tɔːks] [ʌp][tuː; tə][em 'i:] [laɪk] [ðæt] ,
You wouldn't think it , but 'tis as I say : she talks up to me like that ,
你 不会 思考 它 , 但 的 作为 我 说 : 她 会谈 向上 到 我 喜欢 那 ,
你可能想不到, 但正如我所说: 她就是这样跟我说话的。

[ænd; ənd][ˈɔːftaɪmz] [aɪv] [tuː; tə][gʊð][tuː; tə][ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə]['kwaɪət][hɜːr; hər] ,
and ofttimes I've to go to the Master and ask him to quiet her ,
和 经常 我已经 到 去 到 这 掌握 和 问 他 到 安静的 她 ,
我常常不得不去找师父, 请他让她安静下来。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['rerli] [feɪlz][tuː; tə][duː] ,
which he rarely fails to do ,
哪个 他 很少 失败 到 做 ,
他很少做不到这一点。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [lʌvz] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ænd; ənd][ɪz]
for she loves him for what he has done for her mother , and is
为了 她 爱 他 为了 什么 他 有 完毕 为了 她 母亲 , 和 是
[ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][weɪt] .
willing to wait .
愿意的 到 等待 .
因为她爱他, 因为他为她的母亲所做的一切, 她愿意等待。

[bʌt; bət][læst] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [brɪ'zɪbədɪz] [brɔːt] [hɜːr; hər] [nuːz] [ðæt][ðə; ði]['mæstər][hæd; həd]
But last night when the busybodies brought her news that the Master had
但 最后的 夜晚 什么时候 这 爱管闲事的人 带来 她 消息 那 这 掌握 有
[bɪn] ['priːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
been preaching in the forest ,
到过 布道 在 这 森林 ,
但昨晚, 当那些爱管闲事的人告诉她, 师父一直在森林里讲道时,

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃerɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['hoʊli] [seɪnts] ,
of the sharing of the world out among the holy saints ,
的 这 分享 的 这 世界 出去 之中 这 圣 圣徒 ,
圣徒们分享世界,

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [wei] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['tempər] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['vaɪələnt] , ['seɪɪŋ] ,
she gave way to her temper and was violent , saying ,
她 给予 方式 到 她 脾气 和 曾是 暴力 , 说 ,
她怒火中烧, 变得暴力起来, 说道:

[baɪ] [wʌt] [raɪt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ]
by what right are the saints of the most high coming here to ask for a
经过 什么 正确的 是 这 圣徒 的 这 最多 高的 未来 这里 到 问 为了 一个
[ʃer] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ,
share of this world ,
分享 的 这 世界 ,
至高者的圣徒凭什么来到世间, 索取这世界的一份子?

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt][ə; eɪ] ['hev(ə)n] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
as if they hadn't a heaven to live in .
作为 如果 他们 之前没有 一个 天堂 到 居住 在 .
仿佛他们没有天堂可住似的。

[juː; jʊ] [siː] , [gʊd] ['mæstər] , [ðeəz; ðəz] [raɪt] [ɑːn][hɜːr; hər][saɪd] ,
You see , good Master , there's right on her side ,
你 看 , 好的 掌握 , 有 正确的 在 她 边 ,
你看, 好主人, 她那边就有人在。

[ðæts] [wʌt] [meɪks] [aɪ 'tiː][soʊ][hɑːrd][tuː; tə] ['ænsər] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][aɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn] [ðɪs] ,
that's what makes it so hard to answer her , and I'm with her in this ,
那就是 什么 制作 它 所以 难的 到 回答 她 , 和 我是 和 她 在 这 ,
正因如此才很难回答她的问题, 在这点上我完全理解她。

[fɔːr; fər][baɪ] [wʌt] [raɪt] [duː][ðə; ði][ˈhoʊli] [seɪnts] [daʊn] [hɪr] [æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
for by what right do the holy saints down here ask for a share in the world ,
为了 经过 什么 正确的 做 这 圣 圣徒 向下 这里 问 为了 一个 分享 在 这 世界 ,
世间这些圣徒凭什么权利要求分享世间的一切?

[ðæts] [wʌt] [kiːps] [ˈdrʌmɪŋ] [ɪn][maɪ] [hed] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][tuːld][juː; jʊ][ə; eɪ] [waɪl] [əˈɡoʊ] ,
that's what keeps drumming in my head ; and , as I told you a while ago ,
那就是 什么 保持 打鼓 在 我的 头 ; 和 , 作为 我 讲述 你 一个 尽管 前 ,
这件事一直在我脑海里挥之不去; 而且, 正如我之前告诉你的那样,

[aɪˈd] [æz; əz] [liːf] [pʊt] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [fɪʃ] [æz; əz][ɡoʊ][tuː; tə] [ˈsɪrɪə] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] ,
I'd as lief put out upon the lake and fish as go to Syria for nothing ,
ID 作为 利夫 放 出去 之上 这 湖 和 鱼 作为 去 到 叙利亚 为了 没有什么 ,
我宁愿去湖上钓鱼, 也不愿白跑一趟叙利亚。

[seɪ] [ðə; ði][wɜːrld] — — [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][ˈmæstər][tuː; tə][ɡoʊ] [əˈloʊn] ?
say the word — — And leave the Master to go alone ?
说 这 单词 — — 和 离开 这 掌握 到 去 独自的 ?
一声令下——就让师傅独自离开?

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ɪntərˈpoʊzd] .
Joseph interposed .
约瑟夫 插入 .
约瑟夫插话道。

[wel] , [aɪ] [səˈpoʊz] [wiː; wi][kɑːnt] [duː] [ðæt] , [ˈpiːtər] [ˈænsər] ,
Well , I suppose we can't do that , Peter answered ,
出色地 , 我 认为 我们 不能 做 那 , 彼得 回答 ,
“嗯, 我想我们不能那样做,”彼得回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ˈwaɪzər][nɑːt][tuː; tə] [tɔːk] [ˈeni] [mɔːr] ,
and then it seemed to Joseph wiser not to talk any more ,
和 然后 它 似乎 到 约瑟夫 更明智 不是 到 讲话 任何 更多的 ,
于是约瑟觉得最好还是不要再说下去了。

[bʌt; bət][tuː; tə] [əˈlaʊ] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˈfæ(ə)n] [ðer; ðər] [oʊn] [kɔːrs] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [ˈveri] [ˈeɪmiəbli] ,
but to allow things to fashion their own course , which they did very amiably ,
但 到 允许 事物 到 时尚 他们的 自己的 课程 , 哪个 他们 做过 非常 友好地 ,
但他们选择顺其自然, 而他们也确实非常友好地做到了这一点。

[ɪn] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊəz] [taɪm] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][bænd][ˈɡoʊɪŋ] [fɔːrθ] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈwɔːkɪŋ] [baɪ] [ˈpiːtəz]
in about an hour's time the little band going forth , Joseph walking by Peter's
在 关于 一个 小时 时间 这 小的 乐队 去 前进 , 约瑟夫 步行 经过 彼得的
[saɪd] ,
side ,
边 ,
大约一个小时后, 这支小队伍出发了, 约瑟走在彼得的身边。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [wert] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɪrəkl(ə)] .
hoping that he would not have to wait long before seeing a miracle .
希望 那 他 会 不是 有 到 等待 长的 前 看到 一个 奇迹 .
他希望自己不用等太久就能看到奇迹。

[ðer; ðər][fɜːrst][stɑːp][wʌz; wəz][æt; ət] [kɒrəzɪn] , [əˈbaʊt] [faɪv] [maɪlz] [ˈdɪstənt] ,
Their first stop was at Chorazin , about five miles distant ,
他们的 第一的 停止 曾是 在 霍拉津 , 关于 五 英里 遥远 ,
他们的第一站是约五英里外的科拉津。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [raɪz] [ˈkwɪkli] [frʌm; frəm][ðer; ðər][bedz] ,
and the sick began to rise quickly from their beds ,
和 这 生病的 开始 到 上升 迅速地 从 他们的 床 ,
病人纷纷从床上起身,

[ænd; ænd][ˈdʒiːzəs][hæd; həd][ˈoʊnli][tuː; tə][ɪmˈpoʊz][hɪz; ɪz][hændz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɔːlɪd] [tuː; tə] [siːs]
and Jesus had only to impose his hands for the palsied to cease
和 耶稣 有 仅有的 到 强加 他的 双手 为了 这 麻痹症 到 停止
[ˈkwɪvərɪŋ] .
quivering .
颤抖 ;

耶稣只需按压双手，瘫痪病人的颤抖就停止了。

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [siːmd] [səˈspendɪd] [ænd; ænd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][fərˈgɑːt][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [æt; ət]
The laws of nature seemed suspended and Joseph forgot his father at
这 法律 的 自然 似乎 暂停 和 约瑟夫 忘了 他的 父亲 在
[mægˈdɑːlə][ænd; ænd] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈpaɪləts] [ˈbɪznəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈɡæləˌli] .
Magdala and likewise Pilate's business which had brought him to Galilee .
抹大拉 和 同样地 普拉提的 商业 哪个 有 带来 他 到 加利利 .

自然规律似乎停止了，约瑟忘记了他 在抹大拉的父亲，也忘记了彼拉多带他来到加利利的事务。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] , [hiː; hi] [sed] , [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] ,
It will have to wait , he said , talking with himself ,
它 将要 有 到 等待 , 他 说 , 说 和 他自己 ,
“这事得等等，”他自言自语道。

[ænd; ænd] [naʊ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn]
and now certain that he had come upon him whom he had always been
和 现在 肯定 那 他 有 来 之上 他 谁 他 有 总是 到过
[ˈsiːkɪŋ] ;
seeking ;
寻求 ;

现在他确信自己已经找到了他一直以来所寻找的人；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [lɔːst] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ˈdʒiːzəs] ,
it was as lost time to look at anything but Jesus ,
它 曾是 作为 丢失的 时间 到 看 在 任何事物 但 耶稣 ,
除了耶稣，看其他任何东西都是浪费时间。

[ɔːr][tuː; tə] [hɪr] [ˈeni] [wɜːrdz][bʌt; bət][hɪz; ɪz] , [ɔːr][tuː; tə][ədˈmaɪər] [ɔːt] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌmænəfeɪˈsteɪʃənz]
or to hear any words but his , or to admire aught but the manifestations
或者 到 听到 任何 字 但 他的 , 或者 到 钦佩 零 但 这 表现
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] ;
of his power ;
的 他的 力量 ;

或者听不进他以外的任何话，或者只欣赏他展现的力量；

[ænd; ænd] [ˈevri] [taɪm] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn][ˈroʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [θæŋkt] [ɡɑːd][fɔːr; fər]
and every time a sick man rose from his bed Joseph thanked God for
和 每一个 时间 一个 生病的 男人 玫瑰 从 他的 床 约瑟夫 谢谢 上帝 为了
[ˈhævɪŋ] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈsaɪə] .
having allowed him to live in the days of the Messiah .
拥有 允许 他 到 居住 在 这 天 的 这 弥赛亚 .

每当有病人从床上起来，约瑟都会感谢上帝让他生活在弥赛亚的时代。

[hiː; hi] [sɔː] [saɪt] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd] , [ˈhɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [def] , [ˈswɪftnəs] [ʌv; əv] [fʊt]
He saw sight restored to the blind , hearing to the deaf , swiftness of foot
他 锯 视线 恢复 到 这 瞎的 , 听力 到 这 聋 , 速度 的 脚
[tuː; tə] [ˈkriplz] ,
to cripples ,
到 残疾人 ,

他看到盲人重见光明，聋人重获听力，残疾人恢复了行走的步伐。

[ˈɪʃuːz] [ʌv; əv] [blʌd] [ðæt] [hæd; həd] [ɪnˈdɔːrd] [ten] [ˈjɪrz] [stɔːntʃt] ;
issues of blood that had endured ten years stanchd ;
问题 的 血 那 有 忍受 十 年 止血 ;
持续了十年的血液问题终于止住了；

[ðə; ði] ['klenzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lepər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [tu:] ['kɑ:mən] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)] ;
the cleansing of the leper had become too common a miracle ;
这 清洁 的 这 麻风病人 有 变得 也 常见的 一个 奇迹 ;

治愈麻风病人已经成了司空见惯的奇迹；

[hi:; hi] [lʊkt] ['fɔ:rwəd][tu:; tə] ['si:ɪŋ] ['di:mənz] ['teɪkɪŋ] [flaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [men]
he looked forward to seeing demons taking flight from the bodies of men
他 看起来 向前 到 看到 恶魔 采取 航班 从 这 身体 的 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
and women ,
和 女性 ,

他期待看到恶魔从男人和女人的身体里飞出来。

[ænd; ənd] [ək'septɪd] ['pi:təz] ['telɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [deɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'leɪd] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] [wen]
and accepted Peter's telling that the day could not be delayed much longer when
和 公认 彼得的 讲述 那 这 天 可以 不是 是 延迟 很多 更长 什么时候
[hi:; hi] [wʊd] [si:] [sʌm; səm] [ded] [mæn][raɪz] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [sɪr] - [kloʊðz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:m] .
he would see some dead man rise up in his cere - clothes from the tomb .
他 会 看 一些 死的 男人 上升 向上 在 他的 蜡 - 衣服 从 这 墓 .

他接受了彼得的说法，认为那一天不会再拖延太久了，他会看到一个死人穿着寿衣从坟墓里复活。

[hi:; hi] [faʊnd] [noʊ] ['ɪntrəst] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ,
He found no interest but in the miraculous ,
他 成立 不 兴趣 但 在 这 神奇 ,

除了奇迹之外，他对其他任何事物都不感兴趣。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wʌn] [vek'seɪŋ] [ʌv; əv]['spɪrɪt][wʌz; wəz] [ðæt] ['dʒi:zəs][fər'bæd,fər'beɪd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] (
and his one vexation of spirit was that Jesus forbade his disciples (
和 他的 一 烦恼 的 精神 曾是 那 耶稣 禁止 他的 门徒 (
[ə'mʌŋ] [hu:m] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [naʊ] ['kɑʊntɪd] [hɪm'self]) [tu:; tə] [tel] ['enɪbɑ:di] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz]
among whom Joseph now counted himself) to tell anybody that he was
之中 谁 约瑟夫 现在 计数 他自己) 到 告诉 任何人 那 他 曾是
[ðə; ði] [mə'saɪə] .
the Messiah .
这 弥赛亚 .

他唯一感到恼火的是，耶稣禁止他的门徒（约瑟现在也把自己算在内）告诉任何人他是弥赛亚。

[ɪn] ['evri] [taʊn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɛntaɪlz][æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði][dʒu:z] ,
In every town they were welcomed by the Gentiles as well as by the Jews ,
在 每一个 镇 他们 是 欢迎 经过 这 外邦人 作为 出色地 作为 经过 这 犹太人 ,
他们在每个城镇都受到外邦人和犹太人的欢迎。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] , [ænd; ənd][set] ['dʒoʊzəfs] [wɪts] [tu:; tə][wɜ:rk] ; [ænd; ənd] [ði:z] ['bi:ɪŋ] [wel]
which was surprising , and set Joseph's wits to work ; and these being well
哪个 曾是 奇怪 , 和 放 约瑟的 智慧 到 工作 ; 和 这些 存在 出色地
[treɪnd] ,
trained ,
受过训练 ,

这令人惊讶，也激发了约瑟的智慧；而这些智慧都经过了良好的训练，

[hi:; hi] [su:n] [bɪ'gæn][tu:; tə] [æprɪ'hend] [ðæt][ðə; ði][dʒu:z] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['mɪrəklz] [æz; əz] ['testɪmoʊni]
he soon began to apprehend that the Jews accepted the miracles as testimony
他 很快 开始 到 逮捕 那 这 犹太人 公认 这 奇迹 作为 见证
[ðæt] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ðə; ði] [mə'saɪə] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ti:tɪŋ] [wʌz; wəz] [tru:] ;
that Jesus was really the Messiah and that his teaching was true ;
那 耶稣 曾是 真的 这 弥赛亚 和 那 他的 教学 曾是 真的 ;

他很快意识到，犹太人接受这些神迹，以此证明耶稣确实是弥赛亚，他的教导是正确的；

[ˌwer'æz] [ðə; ði]['dʒentailz] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['mɪrəklz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [seɪk] , ['feɪlɪŋ] , [haʊ'evər] ,
whereas the Gentiles admired the miracles for their own sake , failing , however ,
然而 这 外邦人 钦佩 这 奇迹 为了 他们的 自己的 清酒 , 失败 , 然而 ,
[ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ,
and completely ,
和 完全地 ,

而外邦人则为了神迹本身而惊叹，然而他们却完全失败了。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [br'kəz, br'kɔːz][hiː; hi] [kjʊr] [ðə; ði][blaɪnd] , [ðə; ði] ['pɔːlɪd] , [ðə; ði] ['skrɑːfjələs] [ænd; ənd]
to see that because he cured the blind , the palsied , the scrofulous and
到 看 那 因为 他 治愈 这 瞎的 , 这 麻痹症 , 这 瘰癧 和
[ðə; ði][hɔːlt] ,
the halt ,
这 停止 ,

要知道，因为他治好了盲人、瘫痪病人、瘰癧患者和跛子，

[ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [noʊ] [bːŋgər] ['vɪzɪt][ðer; ðər] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] [grəʊvz] ,
they should no longer visit their temples and sacred groves ,
他们 应该 不 更长 访问 他们的 寺庙 和 神圣 小树林 ,

他们不应再前往寺庙和圣林。

[ænd; ənd][əd'maɪər][noʊ] [mɔːr] ['pænz][hjuːdʒ][sekʃu'æləti][ænd; ənd] [hæŋ] ['gɑːləndz] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] ,
and admire no more Pan's huge sexuality and hang garlands upon it ,
和 钦佩 不 更多的 平底锅 巨大的 性欲 和 悬挂 花环 之上 它 ,

不要再赞美潘神巨大的性魅力，也不要再为之挂上花环。

[nɔːr] [kɑːrv] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][daɪ'ænə][ænd; ənd][ə'pɑːləʊ] .
nor carve images of Diana and Apollo .
也不 雕刻 图片 的 戴安娜 和 阿波罗 .

也不雕刻狄安娜和阿波罗的形象。

[sʌtʃ] ['æbstɪnəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend] ,
Such abstinence they could not comprehend ,
这样的 节制 他们 可以 不是 理解 ,

他们无法理解这种禁欲。

[ænd; ənd] [diːmd] [aɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][gɑːd][ɑːn]
and deemed it enough that they were ready to proclaim him a god on
和 被认为 它 足够的 那 他们 是 准备好 到 宣布 他 一个 上帝 在
[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] ['evri] [ɡreɪt] ['mɪrək(ə)l] ,
the occasion of every great miracle ,
这 场合 的 每一个 伟大的 奇迹 ,

他们认为，每当发生重大奇迹时，就应该宣称他是神，这已经足够了。

[ə; eɪ] ['redɪnəs] [ðæt] [geɪv] [ɡreɪt] ['skænd(ə)][ænd; ənd] [kɔːzd] ['meni] [dʒuːz][tuː; tə][tɜːrn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
a readiness that gave great scandal and caused many Jews to turn away from
一个 准备就绪 那 给予 伟大的 丑闻 和 导致 许多 犹太人 到 转动 离开 从
[ˈdʒiːzəs] .
Jesus .
耶稣 .

这种坦率引起了极大的争议，导致许多犹太人远离了耶稣。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [ðæt] [hiː; hi][ʊd; ʃəd] [rɪ'pjʊːdiɪt] [ðɪs] ['gɑːdhed] ;
It was not enough that he should repudiate this godhead ;
它 曾是 不是 足够的 那 他 应该 否认 这 神格 ;

仅仅否定神性是不够的；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:rdnəs] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [ænd; ənd] ['næroʊnəs] [ʌv; əv][soʊl] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'kaʊntər]
and the hardness of heart and narrowness of soul that he encountered
和 这 硬度 的 心 和 狭窄 的 灵魂 那 他 遭遇
[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)l] [ə'flɪktɪd] ['dʒi:zəs][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [ɪn'kɑ:ntɪnənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
among his own people afflicted Jesus as much as did the incontineny of the
之中 他的 自己的 人们 受苦的 耶稣 作为 很多 作为 做过 这 失禁 的 这
['dʒentailz] ,
Gentiles ,
外邦人 ,

耶稣在自己的同胞中遇到的铁石心肠和狭隘思想，与外邦人的放荡不羁一样令他感到痛苦。

[hu:m] [hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] [met] , [ˈberɪŋ] [ˈɪmɪdʒɪz] [ɪn] [prəˈseɪ(ə)n] ,
whom he sometimes met , bearing images in procession ,
谁 他 有时 遇见 , 轴承 图片 在 游行 ,
他有时会遇到他们，他们手持画像列队行进。
[ˈgoʊɪŋ] [tɔ:rdz] [sʌm; səm] [ˈraɪn] — [ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [hu:] [hæd; həd] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈti:tʃɪŋ]
going towards some shrine — the very same who had listened to his teaching
去 向 一些 神社 — 这 非常 相同的 WHO 有 听着 到 他的 教学
[ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] .
in the evening .
在 这 晚上 .

前往某个神社——就是那个晚上聆听他教诲的人。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌns] [dɛrd] [θroʊ] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] [prəˈseɪənz] ,
Joseph once dared throw himself in front of one of these processions ,
约瑟夫 一次 敢于 扔 他自己 在 正面 的 一 的 这些 游行 ,
约瑟曾大胆地冲到其中一支游行队伍前面，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈbɛgd] [ðə; ði] [tu:; tə][pæn][tu:; tə] [θroʊ] [ə'saɪd][ðə; ði] [ˈgɑ:ləndz] [ænd; ənd]
and he begged the processionists to Pan to throw aside the garlands and
和 他 乞求 这 游行队伍 到 平底锅 到 扔 旁边 这 花环 和
[ˈriθs] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈwoʊv(ə)n] .
wreaths they had woven .
花圈 他们 有 编织 .

他恳求前往潘神庙的游行队伍扔掉他们编织的花环和花圈。

[ðɪs] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][du:] ,
This they would not do ,
这 他们 会 不是 做 ,
他们不会这么做。

[bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [st'reɪndʒəz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðer; ðər]
but out of respect to the distinguished strangers that had come to their
但 出去 的 尊重 到 这 杰出的 陌生人 那 有 来 到 他们的
[taʊn] [ðeɪ] [ˈlɪsnd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃn] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [læst] [deɪ] [ðə; ði]
town they listened for some minutes to his relation that on the last day the
镇 他们 听着 为了 一些 分钟 到 他的 关系 那 在 这 最后 的 天 这
[ded] [wʊd] [bi:; bi] [raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] [ʌv; əv][ˈeɪndʒəlz][tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd]
dead would be roused by the trumpets of angels to attend the judgment and
死的 会 是 唤醒 经过 这 小号 的 天使 到 出席 这 判断 和
[ðæt] [ðə; ði][məen][ˈdʒi:zəs] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] — [ðə; ði] [mə'saɪə] [ə'naʊnst] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ə'goʊ]
that the man Jesus before them — the Messiah announced hundreds of years ago
那 这 男人 耶稣 前 他们 — 这 弥赛亚 宣布 数百 的 年 前
[ɪn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [prəˈfetɪk] [bʊk] — [wʊd] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə] [z:rθ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv][ˈfaɪər][baɪ][hɪz; ɪz]
in many a prophetic book — would return to earth in a chariot of fire by his
在 许多 一个 预言 书 — 会 返回 到 地球 在 一个 战车 的 火 经过 他的
[ˈfa:ðəz] [saɪd] ,
Father's side ,
父亲的 边 ,

但出于对来到他们城镇的尊贵陌生人的尊重，他们听了他讲述几分钟，他说在末日，死者将被天使的号角唤醒，参加审判，而眼前的耶稣——几百年前在许多预言书中预言的弥赛亚——将乘坐火马车回到地球，与他的父同在。

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
the Judgment Book in his hands .
这 判断 书 在 他的 双手 :

他手中拿着审判书。

[meɪ] [wi; wi] [naʊ] [prəʊˈsi:d] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] ?
May we now proceed on our way ?
可能 我们 现在 继续 在 我们的 方式 ?

我们现在可以继续赶路了吗？

[ðeɪ] [æskt] , [bʌt; bət][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [biˈsɔ:t] [ðem; ðəm][tu; tə][ˈlɪs(ə)n][tu; tə][hɪm; ɪm][ˈfɔ:r; fər] [əˈnʌðər]
they asked , but Joseph besought them to listen to him for another
他们 问 , 但 约瑟夫 恳求 他们 到 听 到 他 为了 其他
[fju:] [ˈmɪnɪts] ,
few minutes ,
很少 分钟 ,

他们问了，但约瑟恳求他们再听他讲几分钟。

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [hi; hi][hæd; həd][pərˈhæps] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [rezəˈrekʃ(ə)n] [ˈbædli] ,
and thinking he had perhaps explained the resurrection badly ,
和 思维 他 有 也许 解释 这 复活 糟糕 ,

他心想自己或许对复活的解释有误，

[ænd; ənd][ˈfɔ:rθˈwiθ; ˈfɔ:rθˈwið] [ˈkɔ:lɪŋ] [tu; tə][maɪnd][ðə; ði] [fəˈlɑ:səfi] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt][ænd; ənd]
and forthwith calling to mind the philosophy of Egypt and
和 立即 呼叫 到 头脑 这 哲学 的 埃及 和

[məˈθaɪəs, məˈti:əs] ,
Mathias ,
马蒂亚斯 ,

于是，人们立刻联想到了埃及和马提亚斯的哲学思想。

[hi; hi] [æskt] [ðem; ðəm][tu; tə] [æprɪˈhend] [ðæt] [aɪˈti:] [wʊd] [nɑ:t][bi; bi][ðə; ði] [kəˈrʌptəbl] [ˈbɑ:di] [ðæt]
he asked them to apprehend that it would not be the corruptible body that
他 问 他们 到 逮捕 那 它 会 不是 是 这 易腐烂的 身体 那
[wʊd] [raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈbɑ:di] ,
would rise from the dead but the spiritual body ,
会 上升 从 这 死的 但 这 精神 身体 ,

他让他们明白，从死里复活的不是会朽坏的身体，而是属灵的身体。

[werˈbaɪ] [hi; hi][ˈoʊnli][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [pərˈpleksɪŋ] [sti] [ˈfɜ:rðər] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜ:rðɪ]
whereby he only succeeded in perplexing still further the minds of the worthy
由此 他 仅有的 成功了 在 令人费解 仍然 更远 这 思想 的 这 值得
[ˈpeɪɡənz][ʌv; əv] [ˈfɪlɪpai; ˈfil-] ,
pagans of Caesarea Philippi ,
异教徒 的 凯撒利亚 菲利皮 ,

结果，他反而更加迷惑了凯撒利亚腓立比那些正直的异教徒们。

[ænd; ənd] [prəˈvoʊkɪŋ] [stə:z][ænd; ənd] [ˈkwɔrəlz] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpi:p(ə)l] .
and provoking stirs and quarrels among his own people .
和 挑衅 搅拌 和 争吵 之中 他的 自己的 人们 .

并挑起自己人民之间的骚乱和争吵。

[ðə; ði] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [daɪˈvɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][dʒu:z][tu; tə]
The processionists took advantage of this diversion of opinion among the Jews to
这 游行队伍 采取 优势 的 这 导流 的 观点 之中 这 犹太人 到
[pæs] [ɑ:n][ænd; ənd] [dɪˈspoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [riθs] [ænd; ənd] [ˈvoʊtɪv] [ˈɔfɜ:ɪŋz, ˈɔfrɪŋz][æz; əz][aɪˈti:] [pli:zd]
pass on and dispose of their wreaths and votive offerings as it pleased
经过 在 和 处置 的 他们的 花圈 和 奉献 供品 作为 它 高兴
[ðem; ðəm][tu; tə][du:] .
them to do .
他们 到 做 .

游行队伍利用犹太人中这种舆论的转变，随心所欲地传递和处置他们的花圈和祭品。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [bæk] [ðei] ['bɛgd] ['dʒi:zəs][tu:; tə][pər'fɔ:rm][sʌm; səm] [mɔ:r] ['mɪrəklz] ,
But on their way back they begged Jesus to perform some more miracles ,
但 在 他们的 方式 后退 他们 乞求 耶稣 到 履行 一些 更多的 奇迹 ,
但在回家的路上, 他们恳求耶稣再行一些神迹。

[wɪtʃ] [hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][du:] ,
which he refused to do ,
哪个 他 拒绝 到 做 ,
但他拒绝这样做。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðer; ðər] [greɪt] [ə'meɪzmənt] [hi:; hi][left][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tɪriən] [ænd; ənd]
and to their great amazement he left them for the Tyrians and
和 到 他们的 伟大的 惊愕 他 左边 他们 为了 这 泰尔人 和
[saɪ'doʊniənz] .
Sidonians .
西顿人 .

令他们大为惊讶的是, 他竟然抛弃了他们, 投奔了推罗人和西顿人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['dɪfə'kəltɪz] [ə'kɜ:rd] [ɪn]['taɪər][ænd; ənd]['saɪdən] ,
But the same difficulties occurred in Tyre and Sidon ,
但 这 相同的 困难 发生 在 胎 和 西顿 ,
但泰尔和西顿也出现了同样的困难。

[ðə; ði]['dʒentailz] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['mɪrəklz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [bʌt; bət] ['peɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] [hi:d] [tu:; tə][ðə; ði]
the Gentiles accepting the miracles with delight but paying little heed to the
这 外邦人 接受 这 奇迹 和 喜 但 付费 小的 注意 到 这
['da:ktɪn] .
doctrine .
教义 .

外邦人欣然接受神迹, 却对教义漠不关心。

[ðei] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [gɪfts] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvisɪz]
They begged him to remain with them and offered gifts for his services
他们 乞求 他 到 保持 和 他们 和 提供 礼物 为了 他的 服务
[æz; əz] ['hi:lər] ,
as healer ,
作为 治疗师 ,

他们恳求他留下来, 并赠送礼物感谢他治病救人。

[bʌt; bət][hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s] [ðɪ:z] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['gælə,lɪ] , ['hævɪŋ] [pər'fɔ:rmd] ['mɪrəklz]
but he refused these and returned to Galilee , having performed miracles
但 他 拒绝 这些 和 返回 到 加利利 , 拥有 执行 奇迹
[ʌv; əv][ɔ:l] ['sɔ:ts] , [wɪ'ðəʊt] ,
of all sorts , without ,
的 全部 排序 , 没有 ,

但他拒绝了这些, 返回了加利利, 期间他行了各种各样的神迹, 却没有得到任何报酬。

[haʊ'evər] , ['hævɪŋ] ['bɪdn] [ə; eɪ] [ded] [mæn][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] , [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt]
however , having bidden a dead man rise from the grave , to the great
然而 , 拥有 拜登 一个 死的 男人 上升 从 这 严重 , 到 这 伟大的
[dɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
disappointment of Joseph ,
失望 的 约瑟夫 ,

然而, 他却让一个死人从坟墓里复活, 这令约瑟夫大失所望。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l] ([ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔ:l]) ;
who would have liked to witness this miracle (the greatest of all) ;
WHO 会 有 喜欢 到 证人 这 奇迹 (这 最 的 全部) ;
谁会想亲眼见证这个奇迹 (所有奇迹中最伟大的一个) 呢?

[ˈsiːmɪŋli] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz][lɑːt] .
seemingly it was not his lot .
似乎 它 曾是 不是 他的 很多 .

似乎这并非他的命运。

[ˈpiːtər] [beɪd] [hɪm; ɪm][hoʊp] ！ — [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmɪrək(ə)l] [maɪt] [ˈhæpən] [ɪn] [ˈɡæləˌli] ,
Peter bade him hope ! — the great miracle might happen in Galilee ,
彼得 巴德 他 希望 ！ — 这 伟大的 奇迹 可能 发生 在 加利利 ,
彼得让他抱有希望！ ——伟大的奇迹可能会在加利利发生。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l] [wʊd] [ɪˈvɪns] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] - [məˈsaɪə] - [ʃɪp] [ˈiːv(ə)n]
and as such a miracle would evince the truth of Jesus ' Messiah - ship even
和 作为 这样的 一个 奇迹 会 表明 这 真相 的 耶稣 - 弥赛亚 - 船 甚至
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
to his father ,
到 他的 父亲 ,

这样一来，奇迹就能向耶稣的父亲证明他是弥赛亚的真实性。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [kəˈpɜːrniəm] , [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈboʊts][wɪð; wɪθ][ˈdʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Joseph remained in Capernaum , going out in the boats with Jesus and his
约瑟夫 剩余 在 迦百农 , 去 出去 在 这 船 和 耶稣 和 他的
[drɪˈsaɪplz] ,
disciples ,
门徒 ,

约瑟留在迦百农，与耶稣和他的门徒一起乘船出海。

[ˈseɪlɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ɔːz] [tɪl] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ˈɡæðərd] [ɪn] [ˈnʌmbərz] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔːr; fər][æn; ən]
sailing along the shores till the people gathered in numbers sufficient for an
帆船 沿着 这 海岸 直到 这 人们 聚集 在 数字 充足的 为了 一个
[egzɔːrˈteɪʃn] .
exhortation .
讲道 .

沿着海岸航行，直到人们聚集到足以进行劝诫的人数。

[æz; əz][ðər; ðər][wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈmeni] [ˈfaʊɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈsædʒʊsiːz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kraʊdz]
As there were always many Pharisees and Sadducees among the crowds
作为 那里 是 总是 许多 法利赛人 和 撒都该人 之中 这 人群
[əˈsembld] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][ˈmæstər] ,
assembled to hear the Master ,
组装 到 听到 这 掌握 ,

因为在聚集聆听耶稣讲道的众人中，总有许多法利赛人和撒都该人，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][lənd] , [bʌt; bət] [ˈpriːtʃt] [ˈstændɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [ˈpiːtər][ˈvɪdʒɪlənt][wɪð; wɪθ]
he did not land , but preached standing up in the bow , Peter vigilant with
他 做过 不是 土地 , 但 布道 常设 向上 在 这 弓 , 彼得 警惕的 和
[æn; ən] [ɔːr] ,
an oar ,
一个 桨 ,

他没有靠岸，而是站在船头布道，彼得则手持船桨警醒不已。

[fɔːr; fər] [ˈpriːsts] [ɑːr; ər] [ˈevriwɪər] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [ˌrefərˈmeɪʃn] [ænd; ənd] [ˈɪnstɪɡɪt] [əˈtæks] [əˈpɑːn]
for priests are everywhere enemies of reformation and instigate attacks upon
为了 神父 是 到处 敌人 的 改革 和 唆 攻击 之上
[rɪˈfɔːməz] ,
reformers ,
改革者 ,

因为神职人员到处都是改革的敌人，他们煽动攻击改革者。

[ænd; ɐnd] [ðoʊz] [meɪd] [ɑ:n][ˈdʒi:zəs][wɜ:r; wər][ˈɔ:f(ə)n][soʊ][ˈvaɪələnt] [ðæt] [ˈpi:tər][hæd; həd][tu:; tə] [straɪk] [aʊt]
and those made on Jesus were often so violent that Peter had to strike out
和 那些 制成 在 耶稣 是 经常 所以 暴力 那 彼得 有 到 罢工 出去
[tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ɐnd][left] ,
to the right and left ,
到 这 正确的 和 左边 ,

那些加诸于耶稣身上的攻击往往非常猛烈，以至于彼得不得不左右开弓，予以反击。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][get] [fri:] ,
but he always managed to get free ,
但 他 总是 管理 到 得到 自由的 ,
但他总能设法逃脱。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [seɪld] [fɔ:r; fər] [les] [ˈhɑ:st(ə)] [koʊsts] [ɔ:r] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:rf] [æt; ət] [kəˈpɜ:niəm] .
and they sailed for less hostile coasts or back to the wharf at Capernaum .
和 他们 航行 为了 较少的 敌对的 海岸 或者 后退 到 这 码头 在 迦百农 .
于是他们驶向不那么危险的海岸，或者返回迦百农码头。

[aɪˈti:][wʌns] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə][traɪ][ðer; ðər] [lʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgædəˈri:n] ,
It once occurred to them to try their luck with the Gadarenes ,
它 一次 发生 到 他们 到 尝试 他们的 运气 和 这 格拉森人 ,
他们曾想过去格拉森人那里碰碰运气。

[ænd; ɐnd][aɪˈti:][wʌz; wəz][ɪn] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [koʊsts] [wʌn] [ˈi:vnɪŋ] [ðæt] [ˈpi:tə-z] [boʊt]
and it was in returning from their coasts one evening that Peter's boat
和 它 曾是 在 返回 从 他们的 海岸 一 晚上 那 彼得的 船
[wʌz; wəz] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [stɔ:rm][ænd; ɐnd] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz] [met] [baɪ][wʌn][ʌv; əv]
was caught in a great storm and that Joseph was met by one of
曾是 捕捉 在 一个 伟大的 风暴 和 那 约瑟夫 曾是 遇见 经过 一 的
[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðə-z] [ˈsɜ:rvənt] [æz; əz][hi:; hi] [dʒʌmpt] [əˈɔ:r] .
his father's servants as he jumped ashore .
他的 父亲的 仆人 作为 他 跳了起来 岸上 .

一天晚上，彼得的船从海岸返回时，遭遇了一场大风暴，约瑟跳上岸时，遇到了他父亲的一个仆人。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [əˈlaɪv]
The man had come to tell him that if he wished to see his father alive
这 男人 有 来 到 告诉 他 那 如果 他 希望 到 看 他的 父亲 活
[hi:; hi][mʌst; məst][ˈheɪs(ə)n][tu:; tə][mægˈdɑ:lə] ,
he must hasten to Magdala ,
他 必须 趋 到 抹大拉 ,
那人前来告诉他，如果他想见到活着的父亲，就必须尽快前往抹大拉。

[ænd; ɐnd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ɡlɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] [dʌmˈfəʊndɪd] ,
and Joseph glared at him dumbfounded ,
和 约瑟夫 怒目而视 在 他 目瞪口呆 ,
约瑟夫目瞪着他，一脸茫然。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [səˈspektɪd] [ɔ:l] [əˈbɔ:n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ɔ:r][noʊ] [raɪt] [æt; ət][ɔ:l][tu:; tə]
for he had suspected all along that he had little or no right at all to
为了 他 有 怀疑 全部 沿着 那 他 有 小的 或者 不 正确的 在 全部 到
[li:v] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [fɔ:r; fər][ˈdʒi:zəs] .
leave his father for Jesus .
离开 他的 父亲 为了 耶稣 .

因为他一直怀疑自己几乎没有权利离开父亲去追随耶稣。

[aɪ][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] , [hi:; hi] [blɜ:tɪd] [aʊt] [tu:; tə] [hɪmˈself] .
I did not know I was like this , he blurted out to himself .
我 做过 不是 知道 我 曾是 喜欢 这 , 他 脱口而出 出去 到 他自己 .
“我不知道自己会变成这样，”他脱口而出。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['saɪləns] [hɪz; ɪz] [ə'kjuːzɪŋ] ['kɑːnfəns] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] [hiː; hi]
 And as much to silence his accusing conscience as anything else he
 和 作为 很多 到 沉默 他的 指控 良心 作为 任何事物 别的 他
 ['kwɛstʃənd] [ðə; ði] ['stuːpɪd] ['mesɪndʒər] ,
 questioned the stupid messenger ,
 被质问 这 愚蠢的 信使 ,
 他质问那个愚蠢的信使，与其说是为了别的什么，不如说是为了平息自己内心的谴责。

[ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [fɪ'zɪj(ə)n] ,
 asking him if his father had seen a physician ,
 问 他 如果 他的 父亲 有 已见 一个 医生 ,
 问他父亲是否看过医生，
 [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [fɪ'zɪj(ə)n] [hæd; həd] [held] [aʊt] ['eni] [hoʊps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'kʌvəri] .
 and if the physician had held out any hopes of a recovery .
 和 如果 这 医生 有 握住 出去 任何 希望 的 一个 恢复 .
 以及医生是否还抱有任何康复的希望。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪn] [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [kʊd; kəd] [ɡɪv] ['oʊnli]
 But the thin and halting account which was all the messenger could give only
 但 这 薄的 和 停止 帐户 哪个 曾是 全部 这 信使 可以 给 仅有的
 [ɪn'kriːst] ['dʒoʊzəfs][ə'lɑːrm] ,
 increased Joseph's alarm ,
 增加 约瑟的 警报 ,
 但信使所能提供的断断续续、语无伦次的叙述，反而加剧了约瑟的担忧。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hiː; hi] [lɜːrnt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]
 and it was with much difficulty that he learnt from him that the
 和 它 曾是 和 很多 困难 那 他 学会了 从 他 那 这
 ['mæstər][hæd; həd] [brɔːt] [sʌm; səm] ['wɔːlnʌts] [tuː; tə][ðə; ði] ['pærəts] ,
 master had brought some walnuts to the parrots ,
 掌握 有 带来 一些 核桃 到 这 鹦鹉 ,
 他费了好大劲才从他口中得知，主人给鹦鹉们带了一些核桃。

[ænd; ənd][dʒʌst][æftər] ['ɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [nʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡriːn] ['pærət] [hæd; həd] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][tə'baɪəs]
 and just after giving a nut to the green parrot had cried out to Tobias
 和 只是 后 给予 一个 坚果 到 这 绿色的 鹦鹉 有 哭 出去 到 托比亚斯
 [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [peɪn][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .
 that a great pain had come into his head .
 那 一个 伟大的 疼痛 有 来 进入 他的 头 :
 刚把坚果递给绿鹦鹉，它就向托比亚斯喊道，它头上剧痛。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [dʌɡ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][æseɪz] [saɪd][ænd; ənd] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒər] :
 Joseph dug his heels into his ass's side and cried to the messenger :
 约瑟夫 挖 他的 高跟鞋 进入 他的 屁股 边 和 哭 到 这 信使 :
 [ænd; ənd] [ðen] ?
 and then ?
 和 然后 ?
 约瑟用脚后跟狠狠地踢着屁股，冲着信使喊道：“然后呢？”

布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(The Brook Kerith A Syrian story)

第10/27页

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] ['ænsər] [ðæt] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [hed] [hæd; həd]
The messenger answered that the pain in the back of his father's head had
这 信使 回答 那 这 疼痛 在 这 后退 的 他的 父亲的 头 有
[br'kʌm] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [br'gʌn] [tuː; tə] [riːl] [ə'baʊt] ,
become so great that he had begun to reel about ,
变得 所以 伟大的 那 他 有 开始 到 卷轴 关于 ,
信使回答说，他父亲后脑勺的疼痛已经剧烈到让他开始摇晃不定。

[əʊvə'θrəʊɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pærəts] [ɑːn] [ɪts] [pɜːrtʃ] .
overthrowing one of the parrots on its perch .
推翻 一 的 这 鹦鹉 在 它是 栖息 :
将一只鹦鹉从栖木上弄下来。

[ðə; ði] ['pærət] [fluː] [æt; ət] ['mæstər] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [aɪ 'tiː] — — ['nevər] [maɪnd] [ðə; ði]
The parrot flew at master , thinking he had done it — — Never mind the
这 鹦鹉 飞翔 在 掌握 , 思维 他 有 完毕 它 — — 绝不 头脑 这
['pærət] , ['dʒouzəf; 'dʒousəf] [rɪ'plaɪd] ['æŋgrəli] ,
parrot , Joseph replied angrily ,
鹦鹉 , 约瑟夫 回复 愤怒地 ,
鹦鹉朝主人飞去，以为是他干的——“别理那只鹦鹉,”约瑟生气地回答道。

[kən'fjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] , [huː] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs]
confusing the messenger , who told him that the master had entered the house
令人困惑 这 信使 , WHO 讲述 他 那 这 掌握 有 进入 这 房子
[ɑːn] [tə'baɪəs] - [ɑːrm] ,
on Tobias ' arm ,
在 托比亚斯 - 手臂 ,
信使感到困惑，信使告诉他主人是搀扶着托比亚斯进屋的。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpər] [bʌt; bət] [hæd; həd] ['iːtn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] .
and had sat down to supper but had eaten nothing to speak of .
和 有 卫星 向下 到 晚餐 但 有 吃 没有什么 到 说话 的 :
他们坐下来吃晚饭，但几乎没吃什么东西。

[nʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] [dɜːd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [kən'tɪnjuːd] .
None of us dared to go to bed that night , the messenger continued .
没有任何 的 我们 敢于 到 去 到 床 那 夜晚 , 这 信使 持续 :
“那天晚上我们谁也不敢睡觉,”信使继续说道。

[wiː; wi] [sæt] [ʌp] ,
We sat up ,
我们 卫星 向上 ,
我们坐了起来，

[ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['moʊmənt] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] [oʊvər'hed] [tuː; tə] [tel]
expecting every moment somebody to come down from the room overhead to tell
期待 每一个 片刻 某人 到 来 向下 从 这 房间 开销 到 告诉
[juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] [ded] .
us that the master was dead .
我们 那 这 掌握 曾是 死的 :
我们时刻都担心会有人从楼上的房间下来告诉我们主人去世了。

[ðə; ði] [nekst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mesən,dʒɜːrɪz] ['stɔːrɪ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)ld] [skeɪn] ,
The next part of the messenger's story was like a tangled skein ,
这 下一个 部分 的 这 信使的 故事 曾是 喜欢 一个 纠缠不清 绞 ,
信使接下来讲述的故事就像一团乱麻，

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hæf] [hɜ:rd] [ænd; ənd][hæf] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt][ðə; ði] [greɪt] [frɪzɪ(ə)n] [ðæt]
and Joseph half heard and half understood that the great physician that
和 约瑟夫 一半 听到 和 一半 理解 那 这 伟大的 医生 那
[hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][taɪˈbɪriəs][hæd; həd] [sed] [ðæt][hi:; hi][mʌst; məst][əˈweɪkən][ðə; ði][ˈmæstər] [aʊt]
had come from Tiberias had said that he must awaken the master out
有 来 从 提比里亚 有 说 那 他 必须 觉醒 这 掌握 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [swu:n] [ænd; ənd][æt; ət] [ˈeni] [kɔ:st] .
of the swoon and at any cost .
的 这 昏厥 和 在 任何 成本 .

约瑟半听半懂地听见，那位从提比里亚来的伟大医生说，他必须不惜一切代价唤醒昏迷中的主人。
[hi:; hi] [kept] [bɔ:l] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [sed] .
He kept bawling at him , the messenger said .
他 保留 嚎啕大哭 在 他 , 这 信使 说 .
信使说，他一直对着他嚎啕大哭。

[bɔ:l] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈpi:tɪd] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Bawling at him , Joseph repeated after the messenger , and the
嚎啕大哭 在 他 , 约瑟夫 重复 后 这 信使 , 和 这
[ˈmesɪndʒər] [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði][wɜ:rdz] , [bɔ:l] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
messenger repeated the words , bawling at him ,
信使 重复 这 字 , 嚎啕大哭 在 他 ,
约瑟冲着他嚎叫，重复着使者的话，使者也跟着重复着这些话，冲着他嚎叫。

[ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [frɪzɪ(ə)n] [sed][ðə; ði] [ˈmæstɜ:z] [swu:n] [wʌz; wəz][laɪk] [ə; eɪ] [wɔ:l] [ænd; ənd]
and saying that the physician said the master's swoon was like a wall and
和 说 那 这 医生 说 这 硕士学位 昏厥 曾是 喜欢 一个 墙 和
[ðæt][hi:; hi][mʌst; məst][get][hɪm; ɪm][tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmhaʊ] .
that he must get him to hear him somehow .
那 他 必须 得到 他 到 听到 他 不知何故 .
医生说，主人昏厥时就像一堵墙，他必须想办法让主人听到他的话。

[hi:; hi] [sed] [ðə; ði] [ˈefərt] [wʊd] [kɔ:st][jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] , [sɜ:r] , [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ,
He said the effort would cost your father , Sir , a great deal ,
他 说 这 努力 会 成本 你的 父亲 , 先生 , 一个 伟大的 交易 ,
他说，先生，这项努力会花费您父亲一大笔钱。

[bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst][get][hɪm; ɪm][tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
but he must get him to hear him .
但 他 必须 得到 他 到 听到 他 .
但他必须让他听到他的话。

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [rɪˈleɪtɪd] [aɪˈti:] [si:md] [ɪnˈkredəb(ə)l] ,
The story as the servant related it seemed incredible ,
这 故事 作为 这 仆人 有关的 它 似乎 极好的 ,
仆人讲述的故事听起来难以置信。

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪˈflektɪd] [ðæt] [ˈsɜ:rvənt] - [ˈstɔ:rɪz] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ɪnˈkredəb(ə)l] ,
but he reflected that servants ' stories are always incredible ,
但 他 反映 那 仆人 - 故事 是 总是 极好的 ,
但他心想，仆人们讲的故事总是那么不可思议。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈlɜ:nɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkri:sɪŋ] [ˈwʌndər] [ðæt][dæn][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði]
and Joseph learned with increasing wonder that Dan had heard the
和 约瑟夫 学习 和 增加 想知道 那 担 有 听到 这
[frɪzɪ(ə)n] [ænd; ənd][sæt][ʌp][ɪn][bed][ænd; ənd][ˈspəʊkən] [ˈri:z(ə)nəbli] ,
physician and sat up in bed and spoken reasonably ,
医生 和 卫星 向上 在 床 和 说 合理 ,
约瑟越来越惊讶地得知，但听见了医生的话，坐了起来，并且说话也很有条理。

[bʌt; bət][hæd; həd][ˈfɔːləŋ] [bæk] [əˈɡen] [ʌnˈkɑːnʃəs] ,
but had fallen back again unconscious ,
但 有 倒下 后退 再次 无意识 ,
但他又昏倒了,

[ænd; ənd][ðæt][ðə; ði] [frɪˈzɪ(ə)n] [ɑːn] [liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][sed] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][get][hɪz; ɪz] [maʊθ]
and that the physician on leaving him said that they must get his mouth
和 那 这 医生 在 离开 他 说 那 他们 必须 得到 他的 嘴
[ˈoʊpən] [ˈsʌmhəʊ] [ænd; ənd] [pɔːr] [ə; eɪ] [ˈspuːnfʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
open somehow and pour a spoonful of milk into his mouth ,
打开 不知何故 和 倒 一个 一勺 的 牛奶 进入 他的 嘴 ,
医生临走时说, 他们必须想办法掰开他的嘴, 往他嘴里倒一勺牛奶。

[ænd; ənd][kɔːl][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈlaʊdli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [ˈswɑːləʊ] .
and call upon him as loudly as they could to swallow .
和 称呼 之上 他 作为 高声 作为 他们 可以 到 吞 .
他们大声呼喊他, 让他吞咽。

[wʌt] [frɪˈzɪ(ə)n] [hæv; həv] [ðeɪ] [sent][fɔːr; fər] ?
What physician have they sent for ?
什么 医生 有 他们 发送 为了 ?
他们请了哪位医生?

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [neɪm] .
Joseph asked the messenger , but he could not remember the name .
约瑟夫 问 这 信使 , 但 他 可以 不是 记住 这 姓名 .
约瑟问了信使, 但他想不起信使的名字。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - [huː] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ˈdænz] [ˈbedsaɪd] [wen] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [əˈraɪvd] ,
It was Ecanus who was sitting by Dan's bedside when Joseph arrived ,
它 曾是 - WHO 曾是 坐着 经过 丹的 床头 什么时候 约瑟夫 到达的 ,
约瑟夫到达时, 坐在丹的床边的是埃卡努斯。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [lɜːrnt] [baɪ][ˈkerf(ə)l] [ˈnɜːrsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfiːdɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈevri] [ten] [ˈmɪnɪts]
and Joseph learnt by careful nursing and feeding him every ten minutes
和 约瑟夫 学会了 经过 小心 护理 和 喂养 他 每一个 十 分钟
[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ˈdænz] [laɪf] .
there was just a chance of saving Dan's life .
那里 曾是 只是 一个 机会 的 保存 丹的 生活 .
约瑟夫通过精心照料和每隔十分钟喂他一次, 才意识到只有一线希望能够挽救丹的生命。

[fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] [deɪz] [ˈdænz] [laɪf] [rɪˈsiːdɪd] ,
For seven days Dan's life receded ,
为了 七 天 丹的 生活 消退 ,
丹的生命在接下来的七天里逐渐消逝。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv][laɪf] [pɔːzd] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ]
and it was not till the eighth day the wheel of life paused on the edge
和 它 曾是 不是 直到 这 第八 天 这 车轮 的 生活 暂停 在 这 边缘
[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbɪs] .
of the abyss .
的 这 深渊 .
直到第八天, 生命的轮回才在深渊边缘停了下来。

[dæn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [tɜːrnt] [ʌp] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈaɪˌɪdz] , [ˈoʊnli][ðə; ði] [waɪt] [ˈʃoʊɪŋ] , [leɪ]
Dan , with his eyes turned up under the eyelids , only the white showing , lay
担 , 和 他的 眼睛 转向 向上 在下面 这 眼睑 , 仅有的 这 白色的 显示 , 躺
[ˈmoʊʃnləs] ;
motionless ;
静止不动 ;
丹双眼向上翻, 眼睑下只露出眼白, 一动不动地躺着;

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] ˈ[mɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [wiːl] [brɪˈɡæn][tuː; tə]
and it was not till the morning of the ninth day that the wheel began to
和 它 曾是 不是 直到 这 早晨 的 这 第九 天 那 这 车轮 开始 到
[rɪˈvɑːlv] [bæk] [əˈɡen] ;
revolve back again ;
围绕 后退 再次 ;

直到第九天早上，车轮才开始重新转动起来；

[bʌt; bət][saʊ] [sləʊ] [wɜːr; wər][ɪts] [ˌrevəˈluːʃənz] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz][ɪn] [daʊt] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr]
but so slow were its revolutions that Joseph was in doubt for two or
但 所以 慢的 是 它是 革命 那 约瑟夫 曾是 在 怀疑 为了 二 或者
[θriː] [deɪz] .
three days .
三 天 .

但它的旋转速度非常慢，以至于约瑟夫怀疑了两三天。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [dæn][wʌz; wəz] [ˈmendɪŋ] ,
But on the fifth day he was sure that Dan was mending ,
但 在 这 第五 天 他 曾是 当然 那 担 曾是 修补 ,
[ˈmɛndɪŋ] .
但到了第五天，他确信丹的伤势正在好转。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈbaʊt] [θriː] [deɪz] [mɔːr] [ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz][ʌv; əv][ˈdænz] [aɪz] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈsʌnz]
and in about three days more the pupils of Dan's eyes looked at his son's
和 在 关于 三 天 更多的 这 学生 的 丹的 眼睛 看起来 在 他的 儿子的
[frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈaɪ.lɪdz] .
from under the eyelids .
从 在下面 这 眼睑 .

大约三天后，丹的瞳孔从眼睑下望向了他的儿子。

[hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [mɪlk] [mɔːr] [ˈiːzəli] , [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [æskt] [tuː; tə]
He spoke a few words and took his milk more easily , without being asked to
他 辐 一个 很少 字 和 采取 他的 牛奶 更多的 容易地 , 没有 存在 问 到
[ˈswaːləʊ] .
swallow .
吞 .

他会说几句话了，喝奶也更容易了，不用人催他吞咽。

[ðə; ði] [peɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnfəsənəs] ; [hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [moʊn] ;
The pains in his head returned with consciousness ; he often moaned ;
这 疼痛 在 他的 头 返回 和 意识 ; 他 经常 呻吟 ;
[ˈmoʊnɪŋ] .
醒来后，他的头痛再次袭来；他经常呻吟；

[ðə; ði][ˈdaːktər][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈəʊpiːɪts] ,
the doctor was obliged to give him opiates ,
这 医生 曾是 有义务 到 给 他 阿片类药物 ,
[ˈəʊpiːɪts] .
医生不得不给他开鸦片类药物。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [mend] [ænd; ənd][ɪn] [θriː] [wiːks] [wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt]
but he continued to mend and in three weeks was speaking of going out
但 他 持续 到 修补 和 在 三 周 曾是 请讲 的 去 出去
[tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] .
to walk in the garden .
到 走 在 这 花园 .

但他持续康复，三周后就谈到要出去在花园里散步了。

[tuː; tə][ɡeɪn][hɪz; ɪz][end][hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [ʃəʊd] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈkʌnɪŋ] ,
To gain his end he often showed a certain childish cunning ,
到 获得 他的 结尾 他 经常 显示 一个 肯定 幼稚 狡猾 ,
[ˈkʌnɪŋ] .
为了达到目的，他常常表现出某种孩子气的狡猾。

[ɜ:rdʒɪŋ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [və'rændə] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['sʌmbə:di]
urging Joseph on one occasion to go to the verandah to see if somebody
敦促 约瑟夫 在 一 场合 到 去 到 这 阳台 到 看 如果 某人
[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
was coming up the garden ,
曾是 未来 向上 这 花园 ,
有一次, 他催促约瑟去走廊看看有没有人从花园里过来。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['dʒoʊzəfs] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [hi:; hi] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][bed][wɪð; wɪθ]
and as soon as Joseph's back was turned he slipped out of bed with
和 作为 很快 作为 约瑟的 后退 曾是 转向 他 滑倒了 出去 的 床 和
[ðə; ði] [ɪn'ten(ə)n] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
the intention of getting to his clothes .
这 意图 的 获得 到 他的 衣服 .
约瑟一转身, 他就溜下床, 打算去拿衣服。

[hi:; hi] [fel] , [wɪ'ðəʊt] , [haʊ'evər] , ['hɜ:rtɪŋ] [hɪm'self] ,
He fell , without , however , hurting himself ,
他 跌倒 , 没有 , 然而 , 受伤 他自己 ,
他摔倒了, 但没有受伤。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][pʊt] [bæk] [tu:; tə][bed][ænd; ənd] [kept] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [θri:] [mɔ:r] [wi:ks] [bɪ'fɔ:r]
and was put back to bed and kept there for three more weeks before
和 曾是 放 后退 到 床 和 保留 那里 为了 三 更多的 周 前
[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [wɔ:k] .
he was allowed a short walk .
他 曾是 允许 一个 短的 走 .
然后他被送回床上, 又在那里待了三个星期, 之后才被允许短距离散步。

[ɪ:v(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [kən'seɪ(ə)n] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n] [tu:] [su:n] ;
Even then the concession seemed to be given too soon ;
甚至 然后 这 让步 似乎 到 是 给定 也 很快 ;
即便如此, 这项让步似乎也为时过早;

[fɔ:r; fər][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [tri:z] , [nɔ:r][kʊd; kəd][hi:; hi] [si:] [ðə; ði] ['pærəts] ,
for he could not distinguish the different trees , nor could he see the parrots ,
为了 他 可以 不是 区分 这 不同的 树木 , 也不 可以 他 看 这 鹦鹉 ,
因为他既分不清不同的树木, 也看不到鹦鹉。

[ðoʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['pɜ:r,blaɪndnəs] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]
though he could hear them , and he remained in purblindness for some
尽管 他 可以 听到 他们 , 和 他 剩余 在 近视 为了 一些
[tu:] [ɔ:r] [θri:] [wi:ks] ;
two or three weeks ;
二 或者 三 周 ;
虽然他能听到他们的声音, 但他仍然处于半盲状态约两到三周;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [saɪt] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] :
but his sight returned , and he said to Joseph :
但 他的 视线 返回 , 和 他 说 到 约瑟夫 :
但他的视力恢复了, 他对约瑟说:

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][pɑ:m] - [tri:] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['pepər] - [tri:] .
that is a palm - tree and that is a pepper - tree .
那 是 一个 棕榈 - 树 和 那 是 一个 胡椒 - 树 .
那是一棵棕榈树, 那是一棵胡椒树。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmə] [wɒz; wəz] [wel] - [naɪ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [naʊ] .
for the summer was well - night upon them now .
 为了 这 夏天 曾是 出色地 - 夜 之上 他们 现在 .
 因为夏天已经近在眼前了。

[æt; ət][ðə; ði][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] ,
At the end of one of these , out of the sun's rays ,
在 这 结尾 的 一 的 这些 , 出去 的 这 太阳的 射线 ,
其中一次结束时, 离开了阳光照射的地方,

[ðə; ði][oʊld][mæn][lei] [prɒpt] [ʌp] [ə'mʌŋ] ['kuʃənz] , ['dri:miŋ] , [ɔ:r][pər'hæps]['oʊnli] ['kɑ:nʃəs] ,
the old man lay propped up among cushions , dreaming , or perhaps only conscious ,
这 老的 男人 躺 支撑 向上 之中 靠垫 , 做梦 , 或者 也许 仅有的 有意识的 ,
老人斜倚在垫子间, 或许在做梦, 或许只是意识清醒。

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'freʃɪŋ] [bri:z] [ðæt] [keɪm] [ænd; ɐnd] [went] [ə'wei] [ə'gen] .
of the refreshing breeze that came and went away again .
的 这 令人耳目一新 微风 那 来了 和 去 离开 再次 .
一阵清爽的微风吹过, 又消失了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ə'woʊk] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [steps] [ɑ:n][ðə; ði] ['sændɪd] [pæðz] ,
But he awoke at the sound of their steps on the sanded paths ,
但 他 醒来 在 这 声音 的 他们的 步骤 在 这 打磨 路径 ,
但他被他们在沙土路上的脚步声吵醒了。

[ænd; ɐnd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [stɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ɐnd] ,
and raised his stick as a sign to them to come to him , and ,
和 提高 他的 戳 作为 一个 符号 到 他们 到 来 到 他 , 和 ,
他举起棍子, 示意他们到他跟前来, 然后,

['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [spi:k] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [li:nd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [tʃer] ,
seeing that he wished to speak , Joseph leaned over his chair ,
看到 那 他 希望 到 说话 , 约瑟夫 倾斜 超过 他的 椅子 ,
见他想说话, 约瑟便俯身越过椅子,

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪr] [kloʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] [feɪs] , [fɔ:r; fər] ['dænz] [spi:tʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [θɪk]
putting his ear close to his father's face , for Dan's speech was still thick
推杆 他的 耳朵 关闭 到 他的 父亲的 脸 , 为了 丹的 演讲 曾是 仍然 厚的

[ænd; ɐnd][ɔ:f(ə)n] [ɪnɑ:r'tɪkjələt] .
and often inarticulate .
和 经常 不善言辞 .
他把耳朵贴近父亲的脸, 因为丹说话仍然含糊不清, 经常含糊不清。

[ðəʊ] [wɑ:st] ['nɪrli] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][stɔ:rm] , [hi:; hi] [sed] ,
Thou wast nearly going down in the storm , he said ,
你 浪费 几乎 去 向下 在 这 风暴 , 他 说 ,
他说: “你差点在暴风雨中丧命。”

[ænd; ɐnd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi] [hɜ:rd] ['raɪtli] ,
and Joseph could hardly believe that he heard rightly ,
和 约瑟夫 可以 几乎 相信 那 他 听到 没错 ,
约瑟简直不敢相信自己所听到的。

[fɔ:r; fər] [wʌt] [kʊd; kəd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] ,
for what could his father know of the storm on the lake ,
为了 什么 可以 他的 父亲 知道 的 这 风暴 在 这 湖 ,
他父亲又怎会知道湖上的风暴呢?

[hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] [swu:n] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][wɜ:rdz] .
he being in a deep swoon at the time beyond the reach of words .
他 存在 在 一个 深的 昏厥 在 这 时间 超过 这 抵达 的 字 .
当时他已昏厥过去, 无法言语。

[hi:; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hu:] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm] ,
He asked his father who had told him of the storm ,
他 问 他的 父亲 WHO 有 讲述 他的 这 风暴 ,
他问父亲是谁告诉他这场风暴的事,

[bʌt; bət][dæn][kʊd; kəd] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [hæd; həd][tʊɪld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər]
but Dan could say no more than that a voice had told him that there
但 担 可以 说 不 更多的 比 那 一个 嗓音 有 讲述 他 那 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm][ə'pɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz][ɪn][aɪ 'tiː] .
was a great storm upon the lake and that Joseph was in it .
曾是 一个 伟大的 风暴 之上 这 湖 和 那 约瑟夫 曾是 在 它 .
但丹只能说，他听到一个声音告诉他，湖上发生了一场大风暴，约瑟就在风暴中。

['mɪrək(ə)l][ə'pɑːn]['mɪrək(ə)l] !
Miracle upon miracle !
奇迹 之上 奇迹 !
奇迹接踵而至！

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [kraɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['ʃɪprek] ;
Joseph cried , and he related his escape from shipwreck ;
约瑟夫 哭 , 和 他 有关的 他的 逃脱 从 海难 ;
约瑟哭了，并讲述了他从海难中逃脱的经历；

[haʊ] [wen] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['piːtɜːz] [boʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɔːz] [ðə; ði] [waɪnd] [hæd; həd] ['raɪzn] ,
how when coming in Peter's boat from the opposite shores the wind had risen ,
如何 什么时候 未来 在 彼得的 船 从 这 对面的 海岸 这 风 有 升起 ,
彼得乘船从对岸过来时，风已经刮起来了。

['kæriŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] ['ʃaʊɜːz] ['oʊvər][ðə; ði] [boʊt] [tɪl] [ɔːl] [wɜːr; wər] ['wetɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [skɪnz] .
carrying the lake in showers over the boat till all were wetted to their skins .
携带 这 湖 在 淋浴 超过 这 船 直到全部 是 湿润 到 他们的 皮肤 .
湖水像阵雨一样倾泻在船上，直到船上所有人全身都湿透了。

[bʌt; bət] , [ʌn'maɪndfɪ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ʃaʊɜːz] , [dʒiːzəs][hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] ,
But , unmindful of these showers , Jesus had continued his teaching ,
但 , 漫不经心 的 这些 淋浴 , 耶稣 有 持续 他的 教学 ,
但是，耶稣全然不顾这些阵雨，继续他的讲道。

['iːv(ə)n][æftər][ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [rentʃt] [ə'weɪ] [ə; eɪ][plæŋk][ɔːr][pɑːrt][ʌv; əv][wʌn] .
even after a great wave wrenched away a plank or part of one .
甚至 后 一个 伟大的 海浪 扭动 离开 一个 板 或者 部分 的 一 .
即使巨浪卷走了一块木板或木板的一部分。

['mæstər] , [ɪf] [ðə; ði] [boʊt] [biː; bi] [nɑːt] [stɔːntʃt] [wiː; wi] ['perɪʃ] , ['piːtər] [sed] ,
Master , if the boat be not staunch ed we perish , Peter said ,
掌握 , 如果 这 船 是 不是 止血 我们 沦 , 彼得 说 ,
“船夫，如果船不止水，我们就会丧命。”彼得说。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs] [rɪ'bjuːkt] ['piːtər][ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwəd][ænd; ənd]
for which Jesus rebuked Peter and called them all to come forward and
为了 哪个 耶稣 责备 彼得 和 称为 他们 全部 到 来 向前 和
[niːl] ['kloʊzər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
kneel closer about him .
下跪 更近 关于 他 .
耶稣为此责备了彼得，并叫众人上前跪在他面前。

[niːl] , [hiː; hi] [sed] , [jʊr; jər]['feɪsɪz] [tɔːrdz] [em 'iː] , [ænd; ənd] [fər'get] [ðə; ði][plæŋk][ænd; ənd] [rɪ'membər]
Kneel , he said , your faces towards me , and forget the plank and remember
下跪 , 他 说 , 你的 面孔 向 我 , 和 忘记 这 板 和 记住
[jʊr; jər][sɪnz] .
your sins .
你的 罪孽 .
他说：“跪下，脸朝向我，忘记那块木板，记住你们的罪过。”

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːtɪ][duː] [els] [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['bɪdn] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [nelt] [ə'baʊt]
We could not do else but as we were bidden , and we all knelt about
我们 可以 不是 做 别的 但 作为 我们 是 拜登 , 和 我们 全部 跪下 关于
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

我们别无选择，只能遵命，我们都跪在他身边。

['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [fɪkst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)] [tuː; tə] [fɪks] [ðem; ðəm][ɑːn]['aʊər; ɑːr]
our thoughts fixed as well as we were able to fix them on our
我们的 想法 固定的 作为 出色地 作为 我们 是 有能力的 到 使固定 他们 在 我们的
[sɪnz] ,
sins ,
罪孽 ,

我们的思绪完全集中在我们的罪恶上，就像我们能够做到的那样。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,
but the water was coming into the boat all the while ,
但 这 水 曾是 未来 进入 这 船 全部 这 尽管 ,
但水一直都在涌进船里。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [prerz] [wiː; wi] [sed] :
and in the midst of our prayers we said :
和 在 这 中间 的 我们的 祈祷 我们 说 :
在祷告中，我们说道：

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][wiː; wi] ['periʃ] [ɪf] [hiː; hi] [steɪ] [nɑːt][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] .
in another moment we perish if he stay not the wind and waves .
在 其他 片刻 我们 沦 如果 他 停留 不是 这 风 和 波浪 .
如果他不留在风浪中，我们下一刻就会灭亡。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [stænd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [kə'mænd] , [bʌt; bət][hiː; hi]
We thought that he would stand up in the bow and command , but he
我们 想法 那 他 会 站立 向上 在 这 弓 和 命令 , 但 他
[rɪ'meɪnd] ['siːtɪd] ,
remained seated ,
剩余 坐着 ,

我们原以为他会在船头站起来发号施令，但他仍然坐在那里。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː 'es] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] ['lʌld] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,
and continued to teach us , but the wind lulled all the same ,
和 持续 到 教 我们 , 但 这 风 昏昏欲睡全部 这 相同的 ,
他继续教导我们，但风却依旧停歇了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [lʊkt] [raʊnd] [ðə; ði][boʊt] [wʌz; wəz] [stɔːntʃ] [ə'gen] ,
and when we looked round the boat was staunch again ,
和 什么时候 我们 看起来 圆形的 这 船 曾是 坚定 再次 ,
当我们环顾四周时，船又稳稳地停住了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] [wɔːrf] [æt; ət] [kə'pɜːrniəm] ['iːzəli] .
and we made the wharf at Capernaum easily .
和 我们 制成 这 码头 在 迦百农 容易地 .
我们很轻松地就到达了迦百农码头。

- , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['lɪt(ə)] [feɪθ] ,
Ecanus , who was a man of little faith ,
- , WHO 曾是 一个 男人 的 小的 信仰 ,
埃卡努斯是一个缺乏信仰的人，

[æskt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['eniɪbɑːdi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði][plæŋk]
asked Joseph if he had seen anybody put his hand to the plank
问 约瑟夫 如果 他 有 已见 任何人 放 他的 手 到 这 板
[ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] [pleɪs] ,
and restore it to its place ,
和 恢复 它 到 它是 地方 ,
约瑟问他是否看见有人把手放在木板上,使木板恢复原位。

[ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ænsər] [ðæt] [ɔːl][wɜːr; wər] [gruːpt] [raʊnd] [ðə; ði]['mæstər] [preɪŋ] ,
and Joseph answered that all were grouped round the Master praying ,
和 约瑟夫 回答 那 全部 是 分组 圆形的 这 掌握 祈祷 ,
约瑟回答说,所有人都围在夫子身边祷告。

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌŋ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gruːp] .
and that none had fallen away from the group .
和 那 没有任何 有 倒下 离开 从 这 团体 .
而且没有一个人脱离这个团体。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði][boʊt] [ðæt] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['eɪndʒl] ['spiːdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]
But there were some in the boat that saw a little angel speeding over the
但 那里 是 一些 在 这 船 那 锯 一个 小的 天使 超速 超过 这
[weɪvz] .
waves .
波浪 .
但船上有些人看到一个小天使飞速掠过波浪。

['fɪlɪp] [sɔː] [bəʊθ] [wɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəlz] [fiːt] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [glɪmps] .
Philip saw both wings and the angel's feet , but I had only a glimpse .
菲利普 锯 两个都 翅膀 和 这 天使的 脚 , 但 我 有 仅有的 一个 一瞥 .
菲利普看到了天使的双翼和双脚,但我只瞥了一眼。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['oʊnli][let][,em 'iː] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ] — — [bʌt; bət] , ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz]
If you would only let me bring him to you — — But , reading his father's
如果 你 会 仅有的 让 我 带来 他 到 你 — — 但 , 阅读 他的 父亲的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,
如果你肯让我把他带你身边就好了——但是,从他父亲的表情来看,

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [kən'tɪnjuːd] : [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [feɪθ] , ['fɑːðər] , [hiː; hi] ['kudnt] [duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər]
Joseph continued : if you haven't faith , Father , he couldn't do anything for
约瑟夫 持续 : 如果 你 还没有 信仰 , 父亲 , 他 不能 做 任何事物 为了
[ðɪː] .
thee .
你 .
约瑟接着说:父亲,如果你没有信心,他就不能为你做任何事。

['fɑːðər] , [let][,em 'iː] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Father , let me bring him .
父亲 , 让 我 带来 他 .
父亲,让我把他带来。

[ðɪs] [ˈfoʊz] [noʊ] [dɪs'trʌst] [ɪn][jɔːr; jər] [ˈpaʊər] , [hiː; hi] [ɪntə'dʒektɪd] [ˈsʌd(ə)nli] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] - .
This shows no distrust in your power , he interjected suddenly , turning to Ecanus .
这 演出 不 怀疑 在 你的 力量 , 他 插话 突然 , 转弯 到 - .
“这表明你对你的能力没有丝毫怀疑,”他突然插话道,转向埃卡努斯。

[i:tʃ] [mæn][hæz; həz] [ˈpaʊəz] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [sʌm; səm][ɑ:r; ər] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][sʌm; səm]
Each man has powers given to him ; some are physical and some
每个 男人 有 权力 给定 到 他 ; 一些 是 身体的 和 一些
[ˈspɪrɪtʃuəl] ;
spiritual ;
精神 ;

每个人都被赋予了一些能力；有些是身体上的，有些是精神上的；

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] [ˈpaʊəf(ə)l] [ɪn][wʌn] [ˈelɪmənt] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] [əˈnʌðər] .
some are powerful in one element and some in another .
一些 是 强大的 在 一 元素 和 一些 在 其他 .

有些元素很强，有些元素很强。

[bʌt; bət][noʊ] [məˈdʒɪn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [met] [hæz; həz] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][ˈfaɪər][ænd; ənd][ˈwɔ:tər] .
But no magician that I have met has power over fire and water .
但 不 魔术师 那 我 有 遇见 有 力量 超过 火 和 水 .

但我所见过的所有魔法师都没有操控火和水的能力。

[ˈoʊnli] [ðoʊz] [ˈɪntuː] [hu:m] [ɡɑ:d][hæz; həz] [dɪˈsendɪd] [kæn; kən] [kəˈmænd] [bəʊθ][ˈfaɪər][ænd; ənd][ˈwɔ:tər]
Only those into whom God has descended can command both fire and water
仅有的 那些 进入 谁 上帝 有 下降 能 命令 两个都 火 和 水
[əˈlaɪk] .
alike .
同样 .

只有蒙神降临之人，才能同时驾驭水与火。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [kɒrəzɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ræn] [aʊt]
And he related that when they passed through Chorazin and a woman ran out
和 他 有关的 那 什么时候 他们 通过了 通过 霍拉津 和 一个 女士 跑 出去
[ʌ; əv][hɜ:r; həɹ] [haʊs] [ˈkraɪɪŋ] [ðæt] [hɜ:r; həɹ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
of her house crying that her little boy had fallen into the fire ,
的 她 房子 哭泣 那 她 小的 男生 有 倒下 进入 这 火 ,

他还讲述了他们途经科拉津时，一位妇女从房子里跑出来哭喊着说她的小男孩掉进了火里。

[ˈdʒiːzəs][hæd; həd] [æskt] [hɜ:r; həɹ] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [əˈplaɪd] [ˈeni] [ˈremədi] , [ænd; ənd][ɑ:n][hɜ:r; həɹ]
Jesus had asked her if she had applied any remedy , and on her
耶稣 有 问 她 如果 她 有 应用 任何 补救 , 和 在 她
[ˈseɪɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɔ:t] ,
saying she had not ,
说 她 有 不是 ,

耶稣问她是否用了什么药，她说没有。

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] : [ðen] [aɪ] [wɪl] [kʃʊr] [hɪm; ɪm] .
he had said : then I will cure him .
他 有 说 : 然后 我 将要 治愈 他 .

他说：那我来治好他。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [breθ] [hiː; hi] [rɪˈstɔ:rd] [hɪm; ɪm] ,
With his breath he restored him ,
和 他的 气息 他 恢复 他 ,

他用气息使他复活了。

[ænd; ənd] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər][ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒmreɪdz] [ɪn][ðə; ði]
and five minutes after the child was playing with his little comrades in the
和 五 分钟 后 这 孩子 曾是 玩耍 和 他的 小的 同志们 在 这
[stri:t] .
street .
街道 .

五分钟后，孩子就和他的小伙伴们在街上玩耍了。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ʃiː ʃi][hæd; həd] [pɔːd] [ɔɪ][ɑːn][ðə; ði] ['wuːndz] [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [kʃər] [ðem; ðəm]
If , however , she had poured oil on the wounds he couldn't have cured them
如果 , 然而 , 她有 倾倒 油 在 这 伤口 他 不能 有 治愈 他们
, ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ɪk'spleɪnd] ,
, **Joseph explained** ,
, 约瑟夫 解释 ,

然而, 如果她当时往伤口上倒的是油, 他就治不好这些伤口了, 约瑟夫解释说。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'fɪnəti] [wɪð; wɪθ]['faɪər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪntə'rʌptɪd] .
for his affinity with fire would have been interrupted .
为了 他的 亲和力 和 火 会 有 到过 中断 .

因为他与火的亲和力将会受到阻碍。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [ə; eɪ][tʃaɪld] [waɪl] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['ket(ə)] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][frʌm; frəm]
In the village of Opeira a child while carrying a kettle of boiling water from
在 这 村庄 的 - 一个 孩子 尽管 携带 一个 壶 的 沸腾 水 从
[ðə; ði]['faɪər] [tɪpt] [aɪ'tiː]['oʊvər] ,
the fire tipped it over ,
这 火 倾斜 它 超过 ,

在奥佩拉村, 一个孩子端着一壶开水从火上拿下来时, 不小心把水壶碰倒了。

['bɜːrɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][wʌn] [fʊt] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,
burning a good deal of the flesh of one foot , which , however ,
燃烧 一个 好的 交易 的 这 肉 的 一 脚 , 哪个 , 然而 ,
a 一只脚的大部分皮肉都被烧伤了, 然而,

[hiːld] [ʌndər] ['dʒiːzəs] - [breθ] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [briːðd] [ə'pɑːn][aɪ'tiː] .
healed under Jesus ' breath almost as soon as he had breathed upon it .
已治愈 在下面 耶稣 - 气息 几乎 作为 很快 作为 他 有 呼吸 之上 它 .
Jesus一吹气, 伤口几乎立刻就痊愈了。

[ænd; ənd] [jet] [ə'hʌðər] [tʃaɪld][wʌz; wəz] [hiːld] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruːp] ,
And yet another child was healed of the croup ,
和 然而 其他 孩子 曾是 已治愈 的 这 哮喘 ,
another 又一个孩子痊愈了, 他不再患有哮喘。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][aɪ'tiː][wʌz; wəz][dʒɑːn] [huː] [ɪm'poʊzd] [hɪz; ɪz][hændz] :
but this time it was John who imposed his hands :
但 这 时间 它 曾是 约翰 WHO 强加 他的 双手 :
but 但这一次, 主动出击的是约翰:

['dʒiːzəs][hæd; həd] [trænz'mɪtɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði]['ɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [tuː; tə]
Jesus had transmitted some of his power over the ills of the flesh to
耶稣 有 传输 一些 的 他的 力量 超过 这 疾病 的 这 肉 到
[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] .
the disciples .
这 门徒 .

耶稣将他战胜肉体疾病的能力传给了门徒。

[ɑːn][dæn] ['æskɪŋ] [ɪf] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæd; həd] [siːn] ['dʒiːzəs][kæst] [aʊt] ['devəlz] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [rɪ'plaɪd]
On Dan asking if Joseph had seen Jesus cast out devils , Joseph replied
在 担 问 如果 约瑟夫 有 已见 耶稣 投掷 出去 魔鬼 , 约瑟夫 回复
[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ,
that he had ,
那 他 有 ,
but 但问约瑟是否见过耶稣赶鬼, 约瑟回答说见过。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][egˈzɔːrdiəm; ɪgˈzɔːrdiəm; eksˈzɔːrdiəm; ɪksˈzɔːrdiəm]
but it would take some time to tell the exordium
但 它 会 拿 一些 时间 到 告诉 这 序言
.
:
.

但讲述序言还需要一些时间。

[ˌwerəˈpɑːn] - [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈʌðər] [ˈpeɪʃnts] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əˈtendəns] [ænd; ənd]
Whereupon Ecanus remembered that other patients waited for his attendance and
于是 - 记得 那 其他 患者 等待 为了 他的 出席 和
[tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] ,
took his leave ,
采取 他的 离开 ,

埃卡努斯这才想起还有其他病人等着他看诊，便告辞离开了。

[ˈwɔːrniŋ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [brɪˈfɑːr] [ˈliːvɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ˈtaɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
warning Joseph before leaving against the danger of tiring his father ,
警告 约瑟夫 前 离开 反对 这 危险 的 令人疲惫 他的 父亲 ,
临行前，他警告约瑟夫不要让父亲疲惫不堪。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈpraːmɪst] [nɑːt][tuː; tə][duː] ;
a thing that Joseph promised not to do ;
一个 事物 那 约瑟夫 承诺 不是 到 做 ;

这是约瑟承诺不会做的事；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [ˈæftər][ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [dæn][brɪˈɡæən][tuː; tə][beg][soʊ]
but as soon as the door closed after the physician Dan began to beg so
但 作为 很快 作为 这 门 关闭 后 这 医生 担 开始 到 求 所以
[ˈɜːrniːstli] [fɔːr; fər] [ˈstɔːrɪz] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [els] [ðæn; ðən] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]
earnestly for stories that Joseph could not do else than tell him of
切实 为了 故事 那 约瑟夫 可以 不是 做 别的 比 告诉 他 的
[ðə; ði][ˈmɪrək(ə)][hiː; hi][hæd; həd] [ˈwɪtnɪst] .
the miracle he had witnessed .
这 奇迹 他 有 目击者 .

但医生一关上门，丹就开始恳切地请求约瑟夫讲故事，约瑟夫只好把亲眼目睹的奇迹告诉了他。

[ˈbetər] [tuː; tə] [səbˈmɪt] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ðæn; ðən][tuː; tə][ˈædʒɪteɪt][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [baɪ][rɪˈfjuːz(ə)l] ; [ænd; ənd]
Better to submit , he thought , than to agitate his father by refusal ; and
更好的 到 提交 , 他 想法 , 比 到 激荡 他的 父亲 经过 拒绝 ; 和
[hiː; hi][brɪˈɡæən] [ðɪs] [ˈnærətɪv] ;
he began this narrative ;
他 开始 这 叙述 ;

他心想，与其拒绝惹恼父亲，不如顺从；于是他开始讲述这个故事；

[ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] ,
the morning of the storm ,
这 早晨 的 这 风暴 ,

暴风雨来临的那个早晨，

[wɪt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈweðərɪŋ] [hæd; həd][aɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər]
which they would not have succeeded in weathering had it not been for
哪个 他们 会 不是 有 成功了 在 风化 有 它 不是 到过 为了
[ðə; ði] [ˌɪntərˈven](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
the intervention of the angel .
这 干涉 的 这 天使 .

若非天使出手相助，他们恐怕难以渡过难关。

[ˈdʒiːzəs][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [hæd; həd][set][ðer; ðər]
Jesus and some of the disciples , including Joseph , had set their
耶稣 和 一些 的 这 门徒 , 包括 约瑟夫 , 有 放 他们的
[seɪl][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɡædəˈriːn] [koʊsts] ;
sail for the Gadarene coasts ;
帆 为了 这 格拉森 海岸 ;
耶稣和一些门徒, 包括约瑟, 已经扬帆前往格拉森海岸;

[ænd; ənd][ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ˈləndɪŋ] - [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ] [ˈɔːr] [ˈsiːmɪŋ] [ˈdesələt] , [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [ˈɪntuː]
and finding a landing - place by a shore seeming desolate , they proceeded into
和 寻找 一个 降落 - 地方 经过 一个 支撑 似乎 荒凉 , 他们 继续 进入
[ðə; ði] [ˈkʌntri] ;
the country ;
这 国家 ;
他们找到一处看似荒凉的海岸作为登陆点, 然后继续向内陆进发;

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈsiːkɪŋ] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈnʌmbər] [tuː; tə] [ɪɡˈzɔːrt] [ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] ,
and while seeking a sufficient number to exhort and to teach ,
和 尽管 寻求 一个 充足的 数字 到 劝勉 和 到 教 ,
同时, 他们也在寻找足够的人手来劝勉和教导他人。

[ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [led][ðəm; ðəm][pæst][sʌm; səm][ˈbroʊkən][ˈruːɪnz] , [ˈɑːdz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][ˈkæs(ə)l] ,
their search led them past some broken ruins , shards of an old castle ,
他们的 搜索 引领 他们 过去的 一些 破碎的 废墟 , 碎片 的 一个 老的 城堡 ,
[əˈpærəntli] [ˈtenəntlɪs] .
apparently tenantless .
显然 无租户 .
他们的搜寻让他们经过了一些残破的遗址, 一座古老城堡的碎片, 显然已经无人居住。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pæs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ɪɡˌzæmɪˈneɪ(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [ˈweɪlɪŋ] [ˈvɔɪs] [frʌm; frəm]
They were about to pass it without examination when a wailing voice from
他们 是 关于 到 经过 它 没有 考试 什么时候 一个 哀嚎 噪音 从
[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːrɪts] [brɔːt] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstændstɪl] .
one of the turrets brought them to a standstill .
一 的 这 炮塔 带来 他们 到 一个 停顿 .
他们正要不经检查就通过, 这时一个炮塔里传来一声哀嚎, 让他们停了下来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][fɜːrst][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈweɪlɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv]
They were not at first certain whether the wailing sound was the voice of
他们 是 不是 在 第一的 肯定 无论 这 哀嚎 声音 曾是 这 噪音 的
[ðə; ði] [wɪnd] [ɔːr][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈvɔɪs] ,
the wind or a human voice ,
这 风 或者 一个 人类 噪音 ,
他们起初并不确定这哀鸣声是风的声音还是人的声音。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhɑːkənd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [hæd; həd] [ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ði][ˈdoʊlf(ə)]
but they had hearkened and with difficulty had separated the doleful
但 他们 有 听见了 和 和 困难 有 分开 这 悲伤的
[saʊnd] [ˈɪntuː] : [woʊ] ! [woʊ] ! [woʊ] !
sound into : woe ! woe ! woe !
声音 进入 : 悲哀 ! 悲哀 ! 悲哀 !
但他们听见了, 费力地将这悲伤的声音分辨成: 呜! 呜! 呜!

[ˈʌntəˈʌntu] [ðɪː] [dʒəˈruːsələm] , [woʊ] ! [woʊ] !
unto thee Jerusalem , woe ! woe !
到 你 耶路撒冷 , 悲哀 ! 悲哀 !
耶路撒冷啊, 你遭殃了! 遭殃了!

[ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [tuː; tə][em ˈiː] , [ˈpiːtər] [sed] , [laɪk] [wʌŋ] [ðæt] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːk] [ʌv; əv] [ðɪː] , [ˈmæstər] .
It sounds to me , Peter said , like one that is making a mock of thee , Master .
它 声音 到 我 , 彼得 说 , 喜欢 一 那 是 制作 一个 嘲笑 的 你 , 掌握 .
彼得说: “我听着, 这话好像是在嘲笑您, 师傅。”

[ˈhævɪŋ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðəʊ] [fɔ:'tel] [wʊʊ][tu:; tə] [kɒrəzɪn] — — [bʌt; bət][ˈdʒu:dəs] , [ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ] [klaʊd]
Having heard that thou foretellest woe to Chorazin — — But Judas , seeing a cloud
拥有 听到 那 你 预言家 悲哀 到 霍拉津 — — 但 犹大 , 看到 一个 云
[ˈgæðərɪŋ] [ɑ:n] [ˈpi:tə-z] [feɪs] ,
gathering on Peter's face ,
采集 在 彼得的 脸 ,

犹大听见你预言哥拉汛将遭祸——但犹大看见彼得脸上阴云密布，

[nʌdʒd] [ˈpi:tər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tweɪn] [went] [ʌp] [tə'geðər] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər]
nudged Peter , and the twain went up together and some minutes after
轻推 彼得 , 和 这 马克·吐温 去 向上 一起 和 一些 分钟 后
[rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - [ˈneɪkɪd] [ˈkri:tʃər] ,
returned with a half - naked creature ,
返回 和 一个 一半 - 裸 生物 ,

他推了推彼得，两人一起上去，几分钟后带着一个半裸的生物回来了。

[æn; ən][ˈaʊtkæst] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˈkraʊtʃɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒækl; 'dʒækɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [ə'mʌŋ]
an outcast whom they had found crouching like a jackal in a hole among
一个 被排斥者 谁 他们 有 成立 蹲伏 喜欢 一个 豺狼 在 一个 洞 之中
[ðə; ði] [stoʊnz] ,
the stones ,
这 石头 ,

他们发现一个被遗弃的人像豺狼一样蜷缩在石头缝里的一个洞里。

[wʌn] [ˈklɪrli] [pə'zest] [baɪ] [ˈmeni] [ˈdevəlz] .
one clearly possessed by many devils .
一 清楚地 拥有 经过 许多 魔鬼 .

显然，这是一座被众多魔鬼附身的建筑。

[naʊ] [æz; əz][ɔ:l][wɜ:r; wər][ɪn] [ˈwʌndər] [wʌt] [hɪz; ɪz][ˈhɪstri; 'hɪstəri] [maɪt] [bi:; bi] ,
Now as all were in wonder what his history might be ,
现在 作为 全部 是 在 想知道 什么 他的 历史 可能 是 ,
众人正好奇他的过往经历时，

[ə; eɪ] [ˈswaɪnhɜ:rd] [ˈpæsɪŋ] [baɪ][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [ðə; ði] [pʊr] ,
a swineherd passing by at the time told them how the poor ,
一个 养猪人 通过 经过 在 这 时间 讲述 他们 如何 这 贫穷的 ,
当时一位路过的牧猪人告诉他们，穷人是如何.....

[ˈneɪkɪd] [ˈkri:tʃər] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈbi:tɪŋ] [ɔ:r][ə; eɪ][ɡɪft] [ʌv; əv] [fu:d] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈsɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ]
naked creature would take a beating or a gift of food for his singing with
裸 生物 会 拿 一个 殴打 或者 一个 礼物 的 食物 为了 他的 歌唱 和
[ðə; ði] [seɪm] [ˈdʒent(ə)l] [ɡreɪs] .
the same gentle grace .
这 相同的 温和的 优雅 .

赤身裸体的生物会以同样的温柔优雅接受鞭打或食物的馈赠，只因他歌声动人。

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [hæd; həd] [ˈhɑ:rdli] [pæst] [ðə; ði] - [lɪps][ðæn; ðən][ðə; ði] [pə'zest] [brɪ'ɡæən][tu:; tə]
The words had hardly passed the swineherd's lips than the possessed began to
这 字 有 几乎 通过了 这 - 嘴唇 比 这 拥有 开始 到
[sɪŋ] :
sing :
唱歌 :

牧猪人话音未落，被附身者便开始歌唱：

[wʊʊ] ! [wʊʊ] ! [wʊʊ] !
Woe ! woe ! woe !
悲哀 ! 悲哀 ! 悲哀 !

唉！唉！唉！

[ðə; ði][ˈwaɪndz][ɑːr; ər] [ˈweɪlɪŋ] .
the winds are wailing .
这 风 是 哀嚎 .

狂风呼啸。

[ðə; ði] [fɔːr] [greɪt] [ˈsɪstə] , [ðə; ði][ˈwaɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]
The four great sisters , the winds of the world
这 四 伟大的 姐妹 , 这 风 的 这 世界

四大姐妹，世界的风

[kɔːl] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðə] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ðəɪ] [duːm]
Call one to the other , and it is thy doom
称呼 一 到 这 其他 , 和 它 是 你的 厄运

彼此呼唤，便是你的末日。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkɔːlɪŋ] , [dʒəˈruːsələm] .
They are calling , Jerusalem .
他们 是 呼叫 , 耶路撒冷 .

他们在呼唤：耶路撒冷。

[wʊʊ] ! [wʊʊ] !
Woe ! woe !
悲哀 ! 悲哀 !

唉！唉！

[wʊʊ] !
woe !
悲哀 !

唉！

[ðə; ði] [nɔːrθ] [brɪŋz] [ˈruːɪn] , [ðə; ði] [saʊθ] [brɪŋz] [ˈsɑːroʊ] ,
The North brings ruin , the South brings sorrow ,
这 北 带来 废墟 , 这 南 带来 悲哀 ,

北方带来毁灭，南方带来悲伤。

[ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [ɡriːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [wɪnd] [terz]
The East wind grief , and the West wind tears
这 东方 风 悲伤 , 和 这 西方 风 眼泪

东风的悲伤，西风的泪水

[fɔːr; fər][dʒəˈruːsələm] .
For Jerusalem .
为了 耶路撒冷 .

为了耶路撒冷。

[wʊʊ] ! [wʊʊ] !
Woe ! woe !
悲哀 ! 悲哀 !

唉！唉！

[wʊʊ] !
woe !
悲哀 !

唉！

[ænd; ənd][hiː; hi] [sʌŋ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [sɔːŋ] [ˈsevrəl] [taɪmz] ,
And he sung this little song several times ,
和 他 唱 这 小的 歌曲 一些 时代 ,

他反复唱了好几遍这首小歌。

[tɪl] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] ['hɑ:dnd] [ə'genst] [ðə; ði]['ʌʊtkæst][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
till the hearts of the disciples hardened against the outcast and they were
直到 这 心 的 这 门徒 硬化 反对 这 被排斥者 和 他们 是
['maɪndɪd][tu:; tə] [bi:t] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:s] ;
minded to beat him if he did not cease ;
有思想 到 打 他 如果 他 做过 不是 停止 ;
直到门徒们对这个被排斥的人心硬如铁，他们甚至想如果不停止，就打他；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['swaɪnhɜ:rd] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃʊrɜ:] [wei] [tu:; tə] ['saɪləns] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][baɪ]
but the swineherd warned them that a surer way to silence him was by
但 这 养猪人 警告 他们 那 一个 确定 方式 到 沉默 他 曾是 经过
['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [fu:d] ;
giving him some food ;
给予 他 一些 食物 ;
但牧猪人警告他们，让他安静下来的更可靠的办法是给他一些食物；

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [stʊd] [baɪ] ['i:tɪŋ] , [ðə; ði] ['swaɪnhɜ:rd] [kən'faɪdɪd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fu:l] ,
and while he stood by eating , the swineherd confided the story of the fool ,
和 尽管 他 站立 经过 吃 , 这 养猪人 坦白 这 故事 的 这 傻子 ,
他站在一旁吃东西的时候，养猪人把那个傻瓜的故事告诉了他。

[ɔ:r][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][æz; əz][hi:; hi] [nu:] , [tu:; tə] ['dʒi:zəs] .
or as much of it as he knew , to Jesus .
或者 作为 很多 的 它 作为 他 知道 , 到 耶稣 .
或者说，他所知道的一切都告诉了耶稣。

[ðə; ði] [fu:l] , [hi:; hi] [sed] , [keɪm] [frʌm; frəm][dʒə'ru:sələm][sʌm; səm] [tu:] ['jɪrɜ] [ə'gəʊ] .
The fool , he said , came from Jerusalem some two years ago .
这 傻子 , 他 说 , 来了 从 耶路撒冷 一些 二 年 前 .
他说，这个傻瓜大约两年前从耶路撒冷来到这里。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['temp(ə)] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['fri:kwəntɪd] ['derli] ,
He had been driven out of the Temple , which he frequented daily ,
他 有 到过 驱动 出去 的 这 寺庙 , 哪个 他 经常光顾 日常的 ,
他被赶出了他每天都去的圣殿。

['kraɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔ:rts] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['wɪrɪd] [ju:; jʊ][dʒʌst] [naʊ] ,
crying about the courts the song with which he wearied you just now ,
哭泣 关于 这 法院 这 歌曲 和 哪个 他 疲惫 你 只是 现在 ,
他刚才唱的那首让你厌烦的歌，如今又在诉说着法庭的事了。

[tɪl] [ðə; ði][moʊst]['peɪ(ə)nt][wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ber] [aɪ 'ti:] ['eni] [lɔ:ŋgər] ;
till the most patient were unable to bear it any longer ;
直到 这 最多 病人 是 无法 到 熊 它 任何 更长 ;
直到最有耐心的人也无法再忍受为止；

[ænd; ənd] ['evrɪ] [taɪm][hi:; hi] [met] [ə; eɪ] [pri:st] [hi:; hi] [lʊkt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [sæŋ] : [wʊʊ] !
and every time he met a priest he looked into his face and sang : woe !
和 每一个 时间 他 遇见 一个 牧师 他 看起来 进入 他的 脸 和 唱 : 悲哀 !
[wʊʊ] ! [wʊʊ] !
woe ! woe !
悲哀 ! 悲哀 !
每次他遇到一位牧师，他都会看着牧师的脸唱道：悲哀！悲哀！悲哀！

['ʌntə'ʌntu][dʒə'ru:sələm] , [ænd; ənd] [wen'evər] [hi:; hi] [met] [ə; eɪ] [skraɪb] [hi:; hi] [wʊd] [kraɪ] : [wʊʊ] ! [wʊʊ] !
unto Jerusalem , and whenever he met a scribe he would cry : woe ! woe !
到 耶路撒冷 , 和 每当 他 遇见 一个 隶 他 会 哭 : 悲哀 ! 悲哀 !
[wʊʊ] !
woe !
悲哀 !
他来到耶路撒冷，每当他遇到一位文士，他就会喊道：祸哉！祸哉！祸哉！

[ˈʌntəˌʌntu][dʒəˈruːsələm] , [ˈhindəriŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][wɜːrk] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] .

unto Jerusalem , hindering them in their work about the Temple .

到 耶路撒冷 , 阻碍 他们 在 他们的 工作 关于 这 寺庙 .

前往耶路撒冷, 阻碍他们在圣殿周围的工作。

[sʌm; səm] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [θroʊn] , [bʌt; bət] [ɪˈnʌf] [laɪf][wʌz; wəz] [left] [ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [krɔːl] [əˈweɪ] ,

Some stones were thrown , but enough life was left in him to crawl away ,

一些 石头 是 抛掷 , 但 足够的 生活 曾是 左边 在 他 到 爬行 离开 ,

虽然有人朝他扔石头, 但他仍然有足够的生命力爬走了。

[ænd; ænd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈwuːndz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [əˈgen] ,

and as soon as he recovered from his wounds he was about again ,

和 作为 很快 作为 他 恢复 从 他的 伤口 他 曾是 关于 再次 ,

他伤愈后就开始四处活动了。

[ˈsɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmelənkəːli] [ˈdɪti] ([hiː; hi] [noʊz] [bʌt; bət][wʌn]) .

singing his melancholy ditty (he knows but one) .

歌唱 他的 忧郁 小调 (他 知道 但 一) .

他唱着他那首忧伤的小调 (他只会唱一首)。

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːs] [hiː; hi] [wəd] [biː; bi] [ˈbiːtn] [wɪð; wɪθ][rɑːdz] ,

He was told if he did not cease he would be beaten with rods ,

他 曾是 讲述 如果 他 做过 不是 停止 他 会 是 被打败 和 杆 ,

他被告知, 如果他不停止, 就会被棍棒殴打。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siːs] [aɪˈtiː] ,

but he could not cease it ,

但 他 可以 不是 停止 它 ,

但他无法阻止这一切。

[ænd; ænd] [ˈstɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdɪti] [əˈgen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ber] [ə; eɪ] [fɜːrt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk]

and started his ditty again as soon as he could bear a shirt on his back

和 开始 他的 小调 再次 作为 很快 作为 他 可以 熊 一个 衬衫 在 他的 后退

;

;

;

他一穿上衬衫, 就开始唱他的小调了;

[ænd; ænd] [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈtrævlɪd] [ʌp] [hɪr] [əˈfʊt] ,

and then he must have travelled up here afoot ,

和 然后 他 必须 有 旅行 向上 这里 步行 ,

然后他一定是步行来到这里。

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] [hɪr] [ænd; ænd][ə; eɪ][bɪt][ðer; ðər] , [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][lɪft] [ɪn][æn; ən][ɑːks] - [kɑːrt] .

picking up a bit here and a bit there , getting a lift in an ox - cart .

挑选 向上 一个 少量 这里 和 一个 少量 那里 , 获得 一个 举起 在 一个 牛 - 大车 .

零零散散地捡了点东西, 搭了一次牛车。

[hiː; hi][ɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] , [huː] [hiː; hi][ɪz] , [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

He is without memory of anything , who he is , where he came from ,

他 是 没有 记忆 的 任何事物 , WHO 他 是 , 在哪里 他 来了 从 ,

他完全失去了记忆, 不知道自己是谁, 也不知道自己来自哪里。

[ɔːr] [huː] [tɔːt] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] .

or who taught him his song .

或者 WHO 教授 他 他的 歌曲 .

或者是谁教他唱这首歌的。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [waɪ] [hi:; hi] [tʃoʊz] [ðæt] ['broʊkən] ['taʊər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] , [nɔ:r][du:][wi:; wi]
He does not know why he chose that broken tower for a dwelling , nor do we
他 做 不是 知道 为什么 他 选择 那 破碎的 塔 为了 一个 住宅 , 也不 做 我们

他不知道自己为什么选择那座破败的塔楼作为住所，我们也不知道。

[bʌt; bət] ['fɔ:rtʃənətli] [aɪ 'ti:] [stændz] [ɪn][ə; eɪ] [weɪst] .
but fortunately it stands in a waste .
但 幸运的是 它 站立 在 一个 浪费 .

但幸运的是，它矗立在一片荒地。

[wi:; wi] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz][wi:; wi][goʊ][baɪ][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [hɪm; ɪm] [skræps]
We hear him singing as we go by to our work and pitch him scraps
我们 听到 他 歌唱 作为 我们 去 经过 到 我们的 工作 和 沥青 他 碎屑
[ʌv; əv] [fu:d] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] .
of food from time to time .
的 食物 从 时间 到 时间 .

我们上班路过时经常听到他唱歌，时不时会给他一些食物残渣。

[wi:; wi] [hɪr] [hɪm; ɪm][æz; əz][wi:; wi] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['hoʊmz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
We hear him as we return in the evening to our homes making his
我们 听到 他 作为 我们 返回 在 这 晚上 到 我们的 房屋 制作 他的
['melənkə:li] ['dwelɪŋ] ['sædʒ] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [sɔ:ŋ] .
melancholy dwelling sadder with his song .
忧郁 住宅 更悲伤 和 他的 歌曲 .

傍晚时分，我们回到家中，耳边总能听到他的歌声，他的歌声让原本就忧郁的居所更加悲伤。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['hɑ:rləs] , [pʊr] [fu:l] , [seɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'noʊəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔ:ŋ] ,
But he is a harmless , poor fool , save for the annoyance of his song ,
但 他 是 一个 无害 , 贫穷的 傻子 , 节省 为了 这 烦恼 的 他的 歌曲 ,
[bʌt; bət] [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɑ:rləs] , [pʊr] [fu:l] , [seɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'noʊəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔ:ŋ] ,
但他只是个无害的、可怜的傻瓜，除了他的歌声令人厌烦之外。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['kænɑ:t] [stɑ:ntʃ] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði]['broʊkən] ['tɜ:rits] .
which he cannot stanch any more than the wind in the broken turrets .
哪个 他 不能 立柱 任何 更多的 比 这 风 在 这 破碎的 炮塔 .

他无法阻止的，就像他无法阻止破败炮塔里的风一样。

[ə; eɪ] ['hɑ:rləs] [fu:l] [hu:] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [hu:soʊ'evər] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] , [ʌnə'freɪd] ,
A harmless fool who will follow whosoever asked him to follow , unafraid ,
一个 无害 傻子 WHO 将要 跟随 无论谁 问 他 到 跟随 , 无所畏惧 ,
[ə; eɪ] ['hɑ:rləs] [fu:l] [hu:] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [hu:soʊ'evər] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] , [ʌnə'freɪd] ,
一个无害的傻瓜，谁让他跟随他就跟随谁，毫不畏惧。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɔ:r][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ʌv; əv] [bred] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['hju:mər] ,
and taking a blow or a hunch of bread in the same humour ,
和 采取 一个 吹 或者 一个 直觉 的 面包 在 这 相同的 幽默 ,
[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɔ:r][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ʌv; əv] [bred] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['hju:mər] ,
并以同样的幽默感接受打击或一小块面包，

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [noʊ][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði][nekst][wʌn] .
and distinguishing no man from the next one .
和 区别 不 男人 从 这 下一个 一 .
[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [noʊ][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði][nekst][wʌn] .
并且不区分人与人。

[æz; əz][ðə; ði] ['swaɪnhɜ:rd] [sed] [ði:z] [wɜ:rdz][ðə; ði] [fu:l] [sed] : ['dʒi:zəs] , [ðəʊ] [hæst] [kʌm] [tu:; tə][maɪ]
As the swineherd said these words the fool said : Jesus , thou hast come to my
作为 这 养猪人 说 这些 字 这 傻子 说 : 耶稣 , 你 哈斯特 来 到 我的
[help] ,
help ,
帮助 ,
[æz; əz][ðə; ði] ['swaɪnhɜ:rd] [sed] [ði:z] [wɜ:rdz][ðə; ði] [fu:l] [sed] : ['dʒi:zəs] , [ðəʊ] [hæst] [kʌm] [tu:; tə][maɪ]
牧猪人说完这些话时，愚人说：“耶稣，你来帮助我了！ ”

[bʌt; bət] [wʊʊ] [tu:; tə] [ði:] , [sʌn] [ʌv; əv] [gɑ:d] , [ðəʊ] [wɪlt] [ˈsʌfər] [ðəɪ] [deθ] [ɪn] [dʒəˈru:sələm] ;
but woe to thee , Son of God , thou wilt suffer thy death in Jerusalem ;
但 悲哀 到 你 , 儿子 的 上帝 , 你 枯萎 遭受 你的 死亡 在 耶路撒冷 ;
但神的儿子啊, 你有祸了, 你必在耶路撒冷受死;

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [ˈɪntu:] [ˈdʒi:zəs] - [feɪs] [mɔ:r] [ɪnˈtensli] : [oʊ] , [sʌn] [ʌv; əv] [mæn] , [wʌt] [eɪlɪθ] [ði:]
and looking up into Jesus ' face more intensely : oh , Son of Man , what aileth thee
和 寻找 向上 进入 耶稣 - 脸 更多的 强烈地 : 哦 , 儿子 的 男人 , 什么 艾莱斯 你
[ɔ:r] [em ˈi:] ?
or me ?
或者 我 ?
然后更加专注地仰望耶稣的脸: 哦, 人子啊, 你我怎么了?

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðəʊ] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] [wʊʊ] [ðæt] [hæŋz] [ˈoʊvər] [dʒəˈru:sələm] ?
And knowest thou anything of the cloud of woe that hangs over Jerusalem ?
和 最了解 你 任何事物 的 这 云 的 悲哀 那 悬挂 超过 耶路撒冷 ?
你知道笼罩在耶路撒冷上空的灾殃吗?

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈdʒi:zəs] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] , [bʌt; bət] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈdevəlz] [tu:; tə] [seɪ] [haʊ] [ˈmeni]
To which Jesus made no answer , but called upon the devils to say how many
到 哪个 耶稣 制成 不 回答 , 但 称为 之上 这 魔鬼 到 说 如何 许多
[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ,
there were ,
那里 是 ,
耶稣没有回答, 反而叫鬼们说出鬼的数量。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈænsər] : [θri:] .
and they answered : three .
和 他们 回答 : 三 .
他们的回答是: 三。

[ðen] [drɪˈpɑ:rt] [ji:; ji] [θri:] , [ˈdʒi:zəs] [rɪˈplaɪd] ,
Then depart ye three , Jesus replied ,
然后 离开 是的 三 , 耶稣 回复 ,
耶稣回答说: “那么, 你们三个离开吧。”

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ɪmˈpoʊz] [hɪz; ɪz] [hændz] [wen] [ðə; ði] [θri:] [ˈdevəlz] [æskt] [ˈwɪðər] [ðeɪ]
and was about to impose his hands when the three devils asked whither they
和 曾是 关于 到 强加 他的 双手 什么时候 这 三 魔鬼 问 往哪里去 他们
[ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ,
should go ,
应该 去 ,
正当他要伸手强迫众人时, 三个魔鬼问他们该往哪里去。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈdʒi:zəs] [ˈænsər] : [ji:; ji] [mʌst; məst] [si:k] [əˈnʌðər] [ˈrefju:dʒ] , [fɔ:r; fər] [hɪr] [ji:; ji] [ˈkænɔ:t]
to which Jesus answered : ye must seek another refuge , for here ye cannot
到 哪个 耶稣 回答 : 是的 必须 寻找 其他 避难所 , 为了 这里 是的 不能
[rɪˈmeɪn] .
remain .
保持 .
耶稣回答说: 你们必须另寻他处, 因为你们不能留在这里。

[si:k] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd] [fɒksɪz] .
Seek among the wolves and foxes .
寻找 之中 这 狼 和 狐狸 .
在狼群和狐狸中寻找。

[bʌt; bət] [ði:z] [wɪl] [fli:] [frʌm; frəm] [ju: ˈes] , [ðə; ði] [ˈdevəlz] [ˈænsər] ;
But these will flee from us , the devils answered ;
但 这些 将要 逃跑 从 我们 , 这 魔鬼 回答 ;
“但这些人会逃离我们,”魔鬼们回答说;

[ə'laʊ] [ju: 'es][tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] [hɔ:gz] ['ru:tɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [brɪfɔ:r] [ði:] .
allow us to enter the hogs rooting the ground before thee .
允许 我们 到 进入 这 猪 根 这 地面 前 你 .

允许我们进入在你面前拱土的猪群。

[bʌt; bət][æet; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['swaɪnhɜ:rd] [kraɪd] [aʊt] : [fər'brɪd] [ðə; ði] ['devəlz][tu:; tə] ['entər] ['ɪntu:] [maɪ] [hɔ:gz] ,
But at this the swineherd cried out : forbid the devils to enter into my hogs ,
但 在 这 这 养猪人 哭 出去 : 禁止 这 魔鬼 到 进入 进入 我的 猪 ,
这时, 养猪人喊道: “求你禁止魔鬼进入我的猪群! ”

[els] [ðeɪ] [wɪl] [rʌn] ['oʊvər][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] [draʊn] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [si:] .
else they will run over the cliffs and drown themselves in the sea .
别的 他们 将要 跑步 超过 这 悬崖 和 溺水 他们自己 在 这 海 .
否则它们就会冲下悬崖, 溺死在海里。

[ðoo] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [dʒu:z] , [ænd; ənd] [du:] [nɑ:t] [lɒk] ['feɪvərəbli] [ɑ:n] [hɔ:gz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [æz; əz] [gɑ:d]
Though you are Jews , and do not look favourably on hogs , they are as God
尽管 你 是 犹太人 , 和 做 不是 看 有利 在 猪 , 他们 是 作为 上帝
[meɪd] [ðem; ðəm] .
made them :
制成 他们 .
虽然你们是犹太人, 不喜爱猪, 但它们是上帝所造的。

[tu:; tə] [wɪt] ['dʒi:zəs] ['ænsər] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [drɪ'saɪplz] : [ðə; ði] [mæn] [spi:ks] [wel] , [fɔ:r; fər]
To which Jesus answered , turning to his disciples : the man speaks well , for
到 哪个 耶稣 回答 , 转弯 到 他的 门徒 : 这 男人 说话 出色地 , 为了
[ɪf] [ʌn'kli:n] [ðeɪ] [bi:; bi] ,
if unclean they be ,
如果 不洁 他们 是 ,

耶稣转过身对门徒回答说: “这个人说得对, 因为他们若不洁净,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [gɑ:d] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [soʊ] .
it was the will of God that made them so .
它 曾是 这 将要 的 上帝 那 制成 他们 所以 .
这是上帝的旨意。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['pɪtɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɔ:gz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['ru:tɪŋ] ['kwaiətli] ,
And taking pity on the hogs that were rooting quietly ,
和 采取 遗憾 在 这 猪 那 是 根 悄悄 ,
怜悯那些默默拱土的猪,

[ʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['devəlz] ['i:gər] [tu:; tə] ['entər] ['ɪntu:] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [sed] :
unaware of the devils eager to enter into them , he said :
不知情 的 这 魔鬼 渴望的 到 进入 进入 他们 , 他 说 :
他丝毫不知魔鬼正伺机钻进他们体内, 说道:

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['stætʃu:z] [ʌv; əv] [gɒdz] [ænd; ənd] ['gɒdɪsɪz] [ɪn] [taɪ'brɪəs] , ['entər] ['ɪntu:] [ðem; ðəm] .
there are statues of gods and goddesses in Tiberias , enter into them .
那里 是 雕像 的 神 和 女神们 在 提比里亚 , 进入 进入 他们 .
提比里亚有诸神和女神的雕像, 进入其中吧。

[ænd; ənd] ['ɪmi:diətli] [ðə; ði] ['devəlz] [tɒk] [flaɪt] , ['gɪvɪŋ] [θæŋks] [tu:; tə] ['dʒi:zəs] [æz; əz] [ðeɪ] [drɪ'pɑ:rtɪd]
And immediately the devils took flight , giving thanks to Jesus as they departed
和 立即地 这 魔鬼 采取 航班 , 给予 谢谢 到 耶稣 作为 他们 已离开
[ðɪðər] .
thither :
那里 .

于是, 魔鬼们立刻逃走了, 临走时一边感谢耶稣一边离开。

[dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [ri:d] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [feɪs] .
Joseph waited a moment and tried to read his father's face .
约瑟夫 等待 一个 片刻 和 尝试 到 读 他的 父亲的 脸 .
约瑟等了一会儿, 试图看穿父亲的表情。

[bʌt; bət] [ˈdænz] [feɪs] [rɪˈmeɪnd] [fɪkst] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ɪf] [ˈpɜːr.pəsli] , [wɪt] [vekst] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
But Dan's face remained fixed , and as if purposely , which vexed Joseph ,
但 丹的 脸 剩余 固定的 , 和 作为 如果 故意 , 哪个 烦恼 约瑟夫 ,
[huː] [kraɪd] : [naʊ] ,
who cried : now ,
WHO 哭 : 现在 ,

但丹的表情始终不动，仿佛是故意的，这让约瑟夫很恼火，他喊道：现在，

[ˈfaːðər] , [juː; jʊ] [meɪ] [bɪˈliːv] [ɔːr] [ˌdɪsbɪˈliːv] , [ɔːr] [biː; bi] [aɪ ˈtiː] [ðəʊt] [ˈnæt(ə)rəli] [əˈvɜːrs] [frʌm; frəm]
Father , you may believe or disbelieve , or be it thou'rt naturally averse from
父亲 , 你 可能 相信 或者 怀疑 , 或者 是 它 你 自然 反 从
[ˈdʒiːzəs] ,
Jesus ,
耶稣 ,

父亲，无论你信不信，或者你天生就厌恶耶稣，

[bʌt; bət] [ðəʊ] [nəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [duː] [ðæt] [tuː] [deɪz] [ˈæftər] [ðə; ði] [greɪt] [stɔːrm] [ə; eɪ]
but thou knowest as well as I do that two days after the great storm a
但 你 最了解 作为 出色地 作为 我 做 那 二 天 后 这 伟大的 风暴 一个
[ˈstætʃuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [ˈviːnəs] [fel] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ˈpedɪst(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [taɪˈbɪriəs]
statue of the goddess Venus fell from her pedestal in the streets of Tiberias
雕像 的 这 女神 金星 跌倒 从 她 座 在 这 街道 的 提比里亚

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈbroʊkən] .

and was broken .
和 曾是 破碎的 .

但你我都知道，大风暴过后两天，提比里亚街头的维纳斯女神雕像从基座上掉下来摔碎了。

[bʌt; bət] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [wen] [ðə; ði] [ˈstætʃuː] [fel] [aɪ] [wʌz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd] [hæd; həd] [noʊ]
But Joseph , when the statue fell I was sick and had no
但 , 约瑟夫 , 什么时候 这 雕像 跌倒 我 曾是 生病的 和 有 不
[ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːl] .
knowledge of the fall .
知识 的 这 落下 .

约瑟，但是，当雕像倒塌时，我生病了，对雕像的倒塌一无所知。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈstætʃuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [ˈviːnəs] [dɪd] [fɔːl] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ˈpedɪst(ə)l] ,
But if a statue of the goddess Venus did fall from her pedestal ,
但 如果 一个 雕像 的 这 女神 金星 做过 落下 从 她 座 ,

但如果维纳斯女神的雕像真的从基座上掉下来，

[aɪˈd] [æsk] [waɪ] [ðə; ði] [ˈdevəlz] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [fɔːls] [ɡɔdz] ?
I'd ask why the devils should choose to destroy false gods ?
ID 问 为什么 这 魔鬼 应该 选择 到 破坏 错误的 神 ?
我想问，为什么魔鬼要选择毁灭假神？

[wɜːr; wər] [aɪ ˈtiː] [nɑːt] [mɔːr] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ʌpˈhoʊld] [ðə; ði] [fɔːls] [ɡɔdz] [seɪf] [ænd; ənd]
Were it not more reasonable for them to uphold the false gods safe and
是 它 不是 更多的 合理的 为了 他们 到 坚持 这 错误的 神 安全的 和
[sɪˈkjʊr] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˈpedɪstəlz] ?
secure on their pedestals ?
安全的 在 他们的 基座 ?

难道他们不应该更合理地维护那些假神，让它们稳稳地坐在神坛上吗？

[ðə; ði] [ɡɔdz] [wɜːr; wər] [ˌoʊvərˈθroʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdevəlz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈfuːlz] [ˈbɑːdi]
The gods were overthrown for a sign that the devils had left the fool's body
这 神 是 被推翻 为了 一个 符号 那 这 魔鬼 有 左边 这 傻瓜 身体
, [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈænsər] .
, **Joseph answered .**
, 约瑟夫 回答 .

约瑟回答说，众神被推翻是因为魔鬼已经离开了愚人的身体。

[bʌt; bət] [waɪ] , [dæn] [rɪˈplaɪd] , [ˈdɪdnt] [θri:] [ˈstætʃu:z] [fɔ:l] ?
But why , Dan replied , didn't three statues fall ?
但 为什么 , 担 回复 , 没有 三 雕像 落下 ?

丹反问道：“为什么没有三座雕像倒塌呢？”

— [ə; eɪ] [ˈstætʃu:] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ˈdev(ə)] — [ænd; ənd] [ˈwɪðər] [dɪd] [ðə; ði] [ˈdɛvəlz] [goʊ] ?
— **a statue for each devil — and whither did the devils go ?**
— 一个 雕像 为了 每个 魔鬼 — 和 往哪里去 做过 这 魔鬼 去 ?
——每个魔鬼都有一座雕像——那么魔鬼们都去了哪里？

[ðæt] [wʌn] [ˈstætʃu:] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [saɪn] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] ,
That one statue should fall was enough for a sign , Joseph said ,
那 一 雕像 应该 落下 曾是 足够的 为了 一个 符号 , 约瑟夫 说 ,
约瑟夫说，那座雕像倒塌就足以成为一个警示。

[bʌt; bət] [noʊ] [mɔ:r] [wʊd] [hi:; hi] [seɪ] , [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðɜ:z] [ɪˈnkrəˈdu:ləti] [ɪˈrɪteɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,
but no more would he say , for his father's incredulity irritated him ,
但 不 更多的 会 他 说 , 为了 他的 父亲的 怀疑 受刺激 他 ,
但他不再说话了，因为父亲的怀疑让他很恼火。

[ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈæŋgərd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [dæn] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm]
and seeing that he had angered his son , Dan stretched his hand to him
和 看到 那 他 有 愤怒 他的 儿子 , 担 拉伸 他的 手 到 他

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

丹见自己惹怒了儿子，便向他伸出手说：

[pərˈhæps] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ˈi:gər] [tu:; tə] [brɪˈli:v] [wen] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [jʌŋ] [ðæn; ðən] [wen] [wi:; wi]
perhaps we are more eager to believe when we are young than when we
也许 我们 是 更多的 渴望的 到 相信 什么时候 我们 是 年轻的 比 什么时候 我们
[ɑ:r; ər] [oʊld] .
are old .
是 老的 .

或许我们年轻时比年老时更容易相信。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [æskt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈmɪrək(ə)] [ðæt] [hi:; hi]
And he asked Joseph to tell him of some other miracle that he
和 他 问 约瑟夫 到 告诉 他 的 一些 其他 奇迹 那 他
[maɪt] [hæv; həv] [si:n] [ˈdʒi:zəs] [pərˈfɔ:rm] .
might have seen Jesus perform .
可能 有 已见 耶稣 履行 .

他请约瑟告诉他，耶稣还有哪些神迹是他亲眼所见的。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [hæd; həd] [si:n] [ˈdʒi:zəs] [pərˈfɔ:rm] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈmɪrəkɪz] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [loʊθ]
Joseph had seen Jesus perform many other miracles , but he was loath
约瑟夫 有 已见 耶稣 履行 许多 其他 奇迹 , 但 他 曾是 厌恶
[tu:; tə] [rɪˈleɪt] [ðəm; ðəm] ,
to relate them ,
到 涉及 他们 ,

约瑟曾亲眼目睹耶稣行过许多其他神迹，但他不愿提及。

[fɔ:r; fər] [nʌn] , [hi:; hi] [felt] [ʃʊr] ,
for none , he felt sure ,
为了 没有任何 , 他 毛毡 当然 ,

他确信，对任何人来说都是如此。

[wʊd] [ɪmˈpəʊz] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ðə; ði] [brɪˈliːf] [ðæt] [ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz][ðə; ði] [məˈsaɪə] [ðæt] [wʌz; wəz]
would impose upon his father the belief that Jesus was the Messiah that was
会 强加 之上 他的 父亲 这 信仰 那 耶稣 曾是 这 弥赛亚 那 曾是
[ˈpraːmɪst] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] .
promised to the Jews .
承诺 到 这 犹太人 :

他会强迫他的父亲相信耶稣是应许给犹太人的弥赛亚。

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði][ˈmɪrək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [roʊz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
All the same the miracle of the woods rose in his mind ,
全部 这 相同的 这 奇迹 的 这 树林 玫瑰 在 他的 头脑 ,
然而, 森林的奇迹仍然浮现在他的脑海中。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈpleɪnli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ðə; ði] [ˈstoːri] [bæk] ,
and so plainly that he could not keep the story back ,
和 所以 显然 那 他 可以 不是 保持 这 故事 后退 ,
显然, 他无法隐瞒这件事。

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][hiː; hi][brɪˈɡæən][ðə; ði] [rɪˈleɪŋ] , [ˈtelɪŋ] [haʊ]
and almost before he was aware of it he began the relation , telling how
和 几乎 前 他 曾是 意识到的 的 它 他 开始 这 关系 , 讲述 如何
[ˈdʒiːzəs] ,
Jesus ,
耶稣 ,
几乎在他意识到之前, 他就开始讲述耶稣如何如何.....

[dʒeɪmz] , [dʒɑːn] , [ˈændruː] , [ænd; ənd] [hɪmˈself] [wɜːr; wər][æt; ət] [ˈteɪbl] , [ˈmɪŋɡlɪŋ] [dʒest][wɪð; wɪθ] [ˈɜːrniːst]
James , John , Andrew , and himself were at table , mingling jest with earnest
詹姆斯 , 约翰 , 安德鲁 , 和 他自己 是 在 桌子 , 混杂 笑话 和 认真
([ˈpiːtər] [wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
(**Peter was not with them ,**
(彼得 曾是 不是 和 他们 ,
詹姆斯、约翰、安德烈和他自己坐在桌旁, 谈笑风生, 严肃认真(彼得没有和他们在一起)。

[ˈbiːɪŋ] [kept] [æt; ət] [hoʊm] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃaɪld] - [bɜːrθ][æt; ət][ðə; ði] [taɪm]) ,
being kept at home , for his wife was in child - birth at the time) ,
存在 保留 在 家 , 为了 他的 妻子 曾是 在 孩子 - 出生 在 这 时间) ,
(因为当时他的妻子正在分娩, 所以他被留在家中)

[wen] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [ˈkraɪɪŋ] [təˈgeðər]
when the women of the village were heard running up the street crying together
什么时候 这 女性 的 这 村庄 是 听到 跑步 向上 这 街道 哭泣 一起
[tuː; tə][ðə; ði][men][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
to the men to take part in the chase of the wild man of the woods ,
到 这 男人 到 拿 部分 在 这 追赶 的 这 荒野 男人 的 这 树林 ,
当人们听到村里的妇女们跑上街, 齐声哭喊着让男人们加入追捕森林野人的动作时

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [əˈmʌŋst] [ðəm; ðəm][wʌns] [mɔːr] [ˈkwestɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] .
who had come down amongst them once more questing the flesh of women .
WHO 有 来 向下 在 他们 一次 更多的 探索 这 肉 的 女性 .
他们再次降临到他们中间, 寻觅女人的肉体。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wiːl] [pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈliːpɪŋ] , [ðeɪ] [kraɪd] .
But this time we'll put a stop to his leaping , they cried .
但 这 时间 出色地 放 一个 停止 到 他的 跳跃 , 他们 哭 .
“但这一次, 我们一定要阻止他跳下去!”他们喊道。

[ə; eɪ] ['gəʊθɜ:rd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [hæz; həz] [si:n] [hɪm; ɪm] ['entər][ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd][æz; əz]
A goatherd coming from the hills has seen him enter a cave and as
一个 牧羊人 未来 从 这 丘陵 有 已见 他 进入 一个 洞穴 和 作为
[su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz]['foʊldɪd][hɪz; ɪz] [gəʊts] [hi:; hi] [wɪl] [li:d] [ju: 'es][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
soon as he has folded his goats he will lead us to it .
很快 作为 他 有 折叠 他的 山羊 他 将要 带领 我们 到 它 ；
一位从山上下来的牧羊人看见他进了一个山洞，等他把羊群赶好，就会带我们去那里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ:z] [wɜ:ɪr; wər][ɪn][noʊ] [mu:d] [fɔ:r; fər] ['weɪtɪŋ] ； [ðə; ði] [gəʊts] [kʊd; kəd][bi:; bi]['foʊldɪd]
But the villagers were in no mood for waiting ; the goats could be folded
但 这 村民们 是 在 不 情绪 为了 等待 ； 这 山羊 可以 是 折叠
[baɪ] [ə'ʌðər] ；
by another ；
经过 其他 ；
但村民们没有心情等待；另一只山羊可以折叠起来；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gəʊθɜ:rd] [wʌz; wəz] ['bɪdn] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [gəʊts] [ænd; ənd] [li:d]
and the goatherd was bidden and obliged to leave his goats and lead
和 这 牧羊人 曾是 拜登 和 有义务 到 离开 他的 山羊 和 带领
[ðə; ði] [wei] ；
the way ；
这 方式 ；
于是牧羊人被要求也必须离开他的羊群，为先开路。

['dʒi:zəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ['fɑ:ləʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [tɪl] [wi:; wi]
Jesus and his disciples following with the others through the forest till we
耶稣 和 他的 门徒 下列的 和 这 其他的 通过 这 森林 直到 我们
[keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [rə'vi:n] .
came to a ravine .
来了 到 一个 峡谷 ；
耶稣和他的门徒与其他人一起穿过森林，直到我们来到一个山谷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gəʊθɜ:rd] [sed] : [lʊk] [bɪ'twi:n] [jɑ:n] [ɡreɪt] ['rɑ:ks] ,
And the goatherd said : look between yon great rocks ,
和 这 牧羊人 说 : 看 之间 远 伟大的 岩石 ,
牧羊人说：看看那边的大石头之间，
[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][hi:; hi] [pæst] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [saɪt] .
for it was between them he passed out of my sight .
为了 它 曾是 之间 他们 他 通过了 出去 的 我的 视线 ；

因为就在他们之间，他消失在我的视线之外。
[ænd; ənd][let] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [kri:p] [ɪn]['æftər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][maɪ] [gəʊts]
And let one of you creep in after him , but I must return to my goats
和 让 一 的 你 潜行者 在 后 他 , 但 我 必须 返回 到 我的 山羊
,
,
,

你们当中可以有一个人偷偷跟在他后面进去，但我必须回去放我的羊了。
['hævɪŋ] [noʊ] ['kɑ:nfɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['pra:perli] ['foʊldɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
having no confidence that they have been properly folded for the night .
拥有 不 信心 那 他们 有 到过 适当地 折叠 为了 这 夜晚 ；
不确定它们是否已妥善折叠过好夜。

[ðə; ði] ['gəʊθɜ:rd] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪf] [hi:; hi] ['hædnt] [bɪn] [held] [fæst] ,
The goatherd would have run away if he hadn't been held fast ,
这 牧羊人 会 有 跑步 离开 如果 他 之前没有 到过 握住 快速地 ,
如果不是被人抓住，牧羊人早就逃走了。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kwɛstʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [wɒd] ['ɛntər] .
and there were questions as to who would enter .
和那里是问题作为到WHO会进入 .
谁会参赛也成了问题。

[ðə; ði][fɜːrst] [sed] " [noʊ] , " [ðə; ði] ['sekənd] [ðə; ði] [seɪm] ,
The first said " no , " the second the same ,
这第一的说 " 不 , " 这第二这相同的 ,
第一个人说“不”，第二个人也说了同样的话。
[ˈɡɪvɪŋ] [æz; əz] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [jʌŋ] [ɔːr] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [ˌwer'æz] [ðə; ði] ['ɡoʊθɜːrd]
giving as reason that they were not young or strong enough , whereas the goatherd
给予作为原因那他们是不年轻的或者强的足够的 , 然而这牧羊人
[wʌz; wəz][bəuθ] ,
was both ,
曾是两个都 ,
他们给出的理由是自己不够年轻或不够强壮，而牧羊人恰恰两者兼备。

[ænd; ʌnd] [nʌn] ['betər] [ɪn'daʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ;
and none better endowed for the struggle ;
和没有任何更好的捐赠为了这斗争 ;
而且没有人比他更适合这场斗争；
[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][wʌn][maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biːt] [ðə; ði] ['ɡoʊθɜːrd] [wɪð; wɪθ]
and the people became of one mind that they must beat the goatherd with
和这人们成为的一头脑那他们必须打这牧羊人和
[ðə; ði][krəʊz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɡoʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,
the crows if he did not go down into the cave ,
这乌鸦如果他做过不是去向下进入这洞穴 ,
人们一致决定，如果牧羊人不下山，就让乌鸦鞭打他。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] , [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [taɪm] , [sed] :
but Jesus , arriving in time , said :
但耶稣 , 抵达在时间 , 说 :
但耶稣及时赶到，说道：
[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['lɔːfl] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː] ['eni] ['mænz] ['dwelɪŋ] [wɪð; wɪθ][krəʊz] ,
it is not lawful to break into any man's dwelling with crows ,
它是不是合法的到休息进入任何男人的住宅和乌鸦 ,
用乌鸦闯入任何人的住所都是不合法的。

[nɔːr][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz][sɪnz] [ə'frʌnt] [juː; jʊ] ;
nor to kill him because his sins affront you ;
也不到杀他因为他的罪孽冒犯你 ;
也不可因他的罪行冒犯了你而杀害他；
[let][juː 'es] ['ræðər] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [miːnz] [tuː; tə] [kʌt] [hɪm'self] [friː] [frʌm; frəm][sɪnz] .
let us rather give him means to cut himself free from sins .
让我们相当给到他方法到切他自己自由的从罪孽 .
让我们给他一些摆脱罪恶的方法。

[æt; ət] [wɪtʃ] [wɜːrdz][ðə; ði] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [nɪr] [tuː; tə] ['dʒɪrɪŋ] ,
At which words the people were near to jeering ,
在哪个字这人们是靠近到嘲笑 ,
听到这些话，人们几乎要嘲笑他们了。
[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] ['dʒiːzəs] [nuː] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
for it seemed to them that Jesus knew little of the man they were
为了它似乎到他们那耶稣知道小的的这男人他们是
[pər'sʊ] ,
pursuing ,
追求 ,
因为在他们看来，耶稣似乎对他们追捕的那个人知之甚少。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [nu:] [nɑ:t] [wʌt] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [wen] [hi:; hi] [æskt] [ɪf] ['eni] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]
and they knew not what to understand when he asked if any among them
和 他们 知道 不是 什么 到 理解 什么时候 他 问 如果 任何 之中 他们
[hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,
had a long ,
有 一个 长的 ,
当他问他们当中是否有人经历过漫长的.....时，他们不知道该如何理解。

[ɑ:rp] [naɪf] , [ænd; ɐnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v]
sharp knife , and there was a movement as if they were about to leave
锋利的 刀 , 和 那里 曾是 一个 移动 作为 如果 他们 是 关于 到 离开
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;
一把锋利的刀，他们似乎要离开他似的动了一下；

[bʌt; bət][wʌn][mæn] [sed] : [ðəʊ] [ælt] [hæv; həv] [maɪn] , ['mæstər] , [ænd; ɐnd] , ['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv]
but one man said : thou shalt have mine , Master , and , taking it out of
但 一 男人 说 : 你 应 有 矿 , 掌握 , 和 , 采取 它 出去 的
[hɪz; ɪz] ['gɜ:rdl] ,
his girdle ,
他的 腰带 ,
但有一个人说：“主人，我的就给你吧。”说着，他从腰带里掏出那东西，

[hi:; hi] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][dʒi:zəs] , [hu:] ['testɪd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θʌm] , [ænd; ɐnd] , ['sætɪsfɑɪd]
he gave it to Jesus , who tested it with his thumb , and , satisfied
他 给予 它 到 耶稣 , WHO 测试 它 和 他的 拇指 , 和 , 使满意
[wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
with it ,
和 它 ,
他把戒指给了耶稣，耶稣用拇指试了试，觉得很满意。

[leɪd][aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] [br'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] .
laid it on the rock beside the cave .
铺设 它 在 这 岩石 旁 这 洞穴 :
把它放在洞穴旁的岩石上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [br'gæn] [tu:; tə] ['mʌtər] : [hi:; hi] [wɪl] [ju:z][ðə; ði] [naɪf] [ə'genst] [ju: 'es] , ['mæstər] .
But the people began to mutter : he will use the knife against us , Master .
但 这 人们 开始 到 低声 : 他 将要 使用 这 刀 反对 我们 , 掌握 :
但人们开始窃窃私语：师傅，他会用刀对付我们的。

[nɑ:t] [ə'genst] [ju:; jʊ] , ['dʒi:zəs] ['ænsər] , [bʌt; bət] [ə'genst] [hɪm'self] , [ðer'baɪ] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self]
Not against you , Jesus answered , but against himself , thereby defending himself
不是 反对 你 , 耶稣 回答 , 但 反对 他自己 , 从而 防守 他自己
[ə'genst] [hɪm'self] .
against himself .
反对 他自己 :
耶稣回答说，不是针对你，而是针对他自己，以此来保护自己免受自己的伤害。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['mʌtɜ:ɪŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [ænd; ɐnd][sʌm; səm] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz]
There were mutterings among the people , and some said that his words
那里 是 低语 之中 这 人们 , 和 一些 说 那 他的 字
[wɜ:r; wər] [tu:] [hɑ:rd][tu:; tə] [ʌndər'stænd] ,
were too hard to understand ,
是 也 难的 到 理解 ,
人们窃窃私语，有人说他的话太难懂了。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [wɜ:r; wər] [ˈsaɪlənt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈdʒi:zəs] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [stept] [tɔ:rdz]
but all were silent as soon as Jesus raised his hands and stepped towards
但 全部 是 沉默的 作为 很快 作为 耶稣 提高 他的 双手 和 步 向
[ðə; ði] [keɪv] ,
the cave ,
这 洞穴 ,

但当耶稣举起双手走向山洞时，所有人都安静了下来。

[ænd; ənd] [brɪˈgæn] [tu:; tə] [bri:ð] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] [əˈgenst] [ðə; ði] [lʌst] [ðæt] [pəˈzest] [ðə; ði] [ˈmænz] [fleʃ] .
and began to breathe his spirit against the lust that possessed the man's flesh .
和 开始 到 呼吸 他的 精神 反对 这 欲望 那 拥有 这 男人的 肉 .

他开始用自己的精神力量对抗占据男人肉体的欲望。

[wi:; wi] [mʌst; məst] [rɪˈtʜ:rn] [hɪr] , [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ɔɪl] [ænd; ənd] [ˈlɪnɪn] [kloʊ:ðz] .
We must return here , he said , with oil and linen cloths .
我们 必须 返回 这里 , 他 说 , 和 油 和 亚麻布 布料 .

他说：“我们必须带着油和亚麻布回到这里。”

[æt; ət] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ˈwʌndəˈd] , [nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [ˈmi:nɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] [əˈpɑ:n] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] , [bʌt; bət]
At which all wondered , not knowing what meaning to put upon his words , but
在 哪个 全部 想知道 , 不是 会心 什么 意义 到 放 之上 他的 字 , 但
[ðeɪ] [bɪˈli:vð] [ˈdʒi:zəs] ,
they believed Jesus ,
他们 相信 耶稣 ,

众人听了都很疑惑，不知道他的话是什么意思，但他们都相信了耶稣。

[ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔ:rist] [ænd; ənd]
and came at daybreak to meet him at the edge of the forest and
和 来了 在 拂晓 到 见面 他 在 这 边缘 的 这 森林 和
[ˈfɑ:lʊsd] [ðə; ði] [pæθ] [æz; əz] [bɪˈfɔ:r] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] .
followed the path as before till they came to the hillside .
随后 这 小路 作为 前 直到 他们 来了 到 这 山坡 .

黎明时分，他们来到森林边缘与他会合，然后沿着之前的小路一直走到山坡上。

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [noʊ] [b:ŋgər] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪv] ,
The man was no longer hidden in his cave ,
这 男人 曾是 不 更长 隐 在 他的 洞穴 ,

那人不再躲藏在山洞里了。

[bʌt; bət] [sæt] [ˌaʊtˈsaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rɑ:k] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ˈdʒi:zəs] [hæd; həd] [leɪd] [ðə; ði] [naɪf] , [ænd; ənd] [ˈdʒi:zəs]
but sat outside by the rock on which Jesus had laid the knife , and Jesus
但 卫星 外部 经过 这 岩石 在 哪个 耶稣 有 铺设 这 刀 , 和 耶稣
[sed] :
said :
说 :

但他坐在外面，就在耶稣放置刀子的那块石头旁边，耶稣说：

[ˈhæpi] [ɪz] [hi:; hi] [bɔ:rn] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wɪˈðəʊt] [stɪŋ] ,
happy is he born into the world without sting ,
快乐的 是 他 出生 进入 这 世界 没有 蜚 ,

他生于无刺之世，何其幸福！

[ænd; ənd] [ˈhæpi] [ɪz] [hi:; hi] [aʊt] [ʌv; əv] [hu:m] [men] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [stɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [nu:] [aɪˈti:]
and happy is he out of whom men have taken the sting before he knew it
和 快乐的 是 他 出去 的 谁 男人 有 已采取 这 蜚 前 他 知道 它
,
:
,

而那些在不知不觉中就被人刺伤的人，是幸福的。

[bʌt; bət] ['hæpi:ɜ] [ðæn; ðən] [ði:z] [ɪz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [kʌts] [aʊt][ðə; ði][pɑ:rt] [ðæt] [ə'fendz] [hɪm; ɪm] ,
but happier than these is the man that cuts out the part that offends him ,
但 更快乐 比 这些 是 这 男人 那 削减 出去 这 部分 那 冒犯 他 ,
但比这些人更快乐的人,是那些能把令自己反感的部分剔除掉的人。

['setɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt] [fri:] [æz; əz] [ðɪs] [mæn][hæz; həz] [dʌn] .
setting the spirit free as this man has done .
环境 这 精神 自由的 作为 这 男人 有 完毕 .
像这个人一样,释放灵魂。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['si:st] ['spi:kɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [tu:; tə]
Joseph ceased speaking suddenly and stood waiting for his father to
约瑟夫 停止 请讲 突然 和 站立 等待 为了 他的 父亲 到
[əd'maɪər][ðə; ði]['mɪrək(ə)] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] ,
admire the miracle he had related ,
钦佩 这 奇迹 他 有 有关的 ,
约瑟突然停止了说话,站在那里等着他的父亲赞赏他所讲述的奇迹。

[bʌt; bət] ['dænz] [tʌŋ] ['strʌɡld] [wɪð; wɪθ] [wɜ:rdz] ; [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
but Dan's tongue struggled with words ; and Joseph ,
但 丹的 舌头 挣扎 和 字 ; 和 约瑟夫 ,
但丹的舌头却难以发出声音;而约瑟,

['bi:ɪŋ] ['teɪkən][æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] [flʌks][ʌv; əv] [wɜ:rdz] ,
being taken as it were with another flux of words ,
存在 已采取 作为 它 是 和 其他 通量 的 字 ,
仿佛被另一波话语所裹挟,

[ænd; ənd] [laɪk] [wʌn] [æprɪ'hensɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rgjʊmənt] [ðæt] [nʌn] [ʃæl; ʃəl][ʌn'du:]['gɑ:dz] ['hændiwɜ:rk] ,
and like one apprehensive of the argument that none shall undo God's handiwork ,
和 喜欢 一 忧虑 的 这 争论 那 没有任何 将 撤销 神的 手工制品 ,
就像有人担心“无人能改变上帝的杰作”这种说法一样,

[set] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['telɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv]['mænz] [lʌst] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [wʌz; wəz] [ðæt] [gɑ:d]
set out on the telling that the cause of man's lust of women was that God
放 出去 在 这 讲述 那 这 原因 的 男人的 欲望 的 女性 曾是 那 上帝
[ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)] [hæd; həd][ə; eɪ] [bet] [tə'geðər] — [ðə; ði]['dev(ə)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [gɑ:d] [let] [hɪm; ɪm]
and the devil had a bet together — the devil saying that if God let him
和 这 魔鬼 有 一个 赌注 一起 — 这 魔鬼 说 那 如果 上帝 让 他
[stɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪd] [hi:; hi] [wʊd] [get] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][end]
sting a man in a certain part of his hide he would get him in the end
蜚 一个 男人 在 一个 肯定 部分 的 他的 隐藏 他 会 得到 他 在 这 结尾
[dɪ'spɑ:t] [ɔ:l] [ðæt] [gɑ:d] [maɪt] [du:][tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [hel] .
despite all that God might do to save him from hell .
尽管 全部 那 上帝 可能 做 到 节省 他 从 地狱 .

开始讲述男人对女人产生欲望的原因是上帝和魔鬼打赌——魔鬼说,如果上帝让他蜚伤男人身上的某个部位,即使上帝竭尽全力把他从地狱中拯救出来,他最终也会得到他。

[tu:; tə] [wɪt] [gɑ:d] , ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hju:mər] , [kən'sentɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪŋ] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntu:]
To which God , being in the humour , consented , and the sting was put into
到 哪个 上帝 , 存在 在 这 幽默 , 同意 , 和 这 蜚 曾是 放 进入
['nɪrli] [ɔ:l] [men] .
nearly all men .
几乎 全部 男人 .

上帝心情好,便应允了,于是所有人都遭受了毒刺。
[ə; eɪ] [fju:] [ðə; ði]['dev(ə)] [oʊvər'lʊkt] , [ænd; ənd] [ði:z] [hæv; həv] [mʌt] [spɜrd] [tu:; tə][ðəm; ðəm] ,
A few the devil overlooked , and these have much spared to them ,
一个 很少 这 魔鬼 被忽视的 , 和 这些 有 很多 幸存 到 他们 ,
魔鬼忽略了一部分人,这些人因此得到了很多恩惠。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [hu:m] [ðə; ði] [stɪŋ] [ɪz][ˈteɪkən][ɪn] [ˈtʃaɪldhʊd] [ɑ:r; ər] [ˈfɔ:rtʃənət] , [bʌt; bət]
and those out of whom the sting is taken in childhood are fortunate , but
 和 那些 出去 的 谁 这 蜚 是 已采取 在 童年 是 幸运 , 但
 [ðəʊz] [hu:] ,
those who ,
 那些 WHO ,

那些在童年时期就免受痛苦的人是幸运的,但那些.....

[laɪk] [ðə; ði] [waɪld] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] ,
like the wild man of the wood ,
 喜欢 这 荒野 男人 的 这 木头 ,
 就像森林里的野人一样,
 [kʌt] [ðə; ði] [stɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [fri:] [wɪl] [ɑ:r; ər] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [ɔ:l] [preɪz] ;
cut the sting out of their own free will are worthy of all praise ;
 切 这 蜚 出去 的 他们的 自己的自由的 将要 是 值得 的 全部 称赞 ;
 出于自身自由意志而摆脱困境, 值得一切赞扬;

[ænd; ənd][hi; hi][ˈsaɪtɪd][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌ; əv][ˈdʒiːzəs] [ðæt] [mæn][fʊd; ʃəd] [ˈmjuːtɪleɪt] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [tɪl] [aɪ ˈtiː]
and he cited the authority of Jesus that man should mutilate his body till it
 和 他 引用 这 权威 的 耶稣 那 男人 应该 残害 他的 身体 直到 它
 [kənˈfɔːrm] [pərˈfɔːrs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpaɪəti] .
conform perforce to his piety .
 符合 强制 到 他的 虔诚 .

他引用耶稣的权威，认为人应该残害自己的身体，直到它不得不符合自己的虔诚。

[bʌt, bət][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['mænz] [fɔ:l] [ɪz] [təʊld] ['dɪfrəntli] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['dʒenəsis] , [maɪ] [sʌn] .
But the story of man's fall is told differently in the Book of Genesis , my son .
 但 这 故事 的 男人的 落下 是 讲述 不同 在 这 书 的 创世纪 , 我的 儿子 .
 但是，我的孩子，《创世纪》中对人类堕落的故事的描述却截然不同。

[ðə; ði][,ædmə'ni](ə)n] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['leɪŋ] ['vaɪələnt][hændz][ɑ:n][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [bʊk] ['stɑ:rtld]
The admonition that he was laying violent hands on a sacred book startled
 这 警告 那 他 曾是 躺下 暴力 双手 在 一个 神圣 书 惊慌
 ['dʒouzəf; 'dʒousəf] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [,medɪ'teɪʃənz] ,
Joseph out of his meditations ,
 约瑟夫 出去 的 他的 冥想 ,

有人告诫约瑟，他正在粗暴地对待一本神圣的书，这让约瑟从沉思中惊醒。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv][wɜ:rdz][ænd; ənd][maɪnd][hi:; hi][bi'gæn][tu:; tə] [pri'værikeit] ,
and in some confusion of words and mind he began to prevaricate ,
 和 在 一些 困惑 的 字 和 头脑 他 开始 到 含糊其辞 ,
 他语无伦次，开始含糊其辞。

[ˈseɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [klaɪr] :
saying that he thought he had made himself clear :
 说 那 他 想法 他 有 制成 他自己 清除 :
 他说他觉得自己已经把话说清楚了:

[ðə; ði] [rɪ'li:s] [ʌv; əv] [ˈpaɪəs] [soʊlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɑ:ndɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] [wʌz; wəz] [mɔ:r]
the release of pious souls from the bondage of the flesh was more
 这 发布 的 虔诚的 灵魂 从 这 束缚 的 这 肉 曾是 更多的
 [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] [kənˈtɪnjuəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪmˈpaɪəs, ɪmˈpiəs] .
important than the continuance of the impious .
 重要的 比 这 继续 的 这 不敬 .

将虔诚的灵魂从肉体的束缚中解脱出来，比延续不虔诚的行为更重要。

[mɔːrʊvər] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɹv; əv][ˈmoʊzəs] ,
Moreover in the days of Moses ,
 而且 在 这 天 的 摩西 ,

此外，在摩西时代，

[ˈɪzriəl] [wʌz; wəz][nɑ:t] [sti:pt] [ɪn][æz; əz] [ˈmeni] [ˈɪnikwiti:z] [æz; əz][ʃi: ʃi][ɪz] [naʊ] ,
Israel was not steeped in as many iniquities as she is now ,
以色列 曾是 不是 浸泡 在 作为 许多 罪恶 作为 她 是 现在 ,
以色列过去不像现在这样罪恶滔天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dei] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .
and the Day of Judgment was not so close at hand .
和 这 天 的 判断 曾是 不是 所以 关闭 在 手 .
审判日并没有那么近。

[mɔ:ɹ] [men] [ment] [mɔ:ɹ] [sɪnz] ,
More men meant more sins ,
更多的 男人 意思是 更多的 罪孽 ;
男人越多，罪恶就越多。

[ænd; ənd][sɪn][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [soʊ] [ˈkɑ:mən] [ðæt] [ɡɑ:d][kæn; kən] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði] [ˈtɔ:rtʃər] [noʊ] [b:ŋɡər] .
and sin has become so common that God can endure the torture no longer .
和 罪 有 变得 所以 常见的 那 上帝 能 忍受 这 酷刑 不 更长 .
.....
:::
.....
罪恶已经如此普遍，以至于上帝再也无法忍受这种折磨.....

[əˈɡen] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈsi:st] [ˈspi:kɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] , [ˈɔ:lmoʊst] [əˈɡeɪp] , [stəd] [ɡeɪzɪŋ] [ˈɪntu:]
Again Joseph ceased speaking suddenly and , almost agape , stood gazing into
再次 约瑟夫 停止 请讲 突然 和 , 几乎 博爱 , 站立 凝视 进入
[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [feɪs] ,
his father's face ,
他的 父亲的 脸 ,
约瑟再次突然停止说话，几乎目瞪口呆地望着父亲的脸。

[ˈri:dɪŋ] [ðerˈɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [pərˈpleksəti] ,
reading therein a great perplexity ,
阅读 其中 一个 伟大的 困惑 ,
读完之后，我感到非常困惑。

[fɔ:r; fər][dæn][wʌz; wəz] [ˈæskɪŋ] [hɪmˈself] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ɡʊd] [ˈri:z(ə)n] [hæd; həd][ɡɑ:d][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][soʊ]
for Dan was asking himself for what good reason had God given him so
为了 担 曾是 问 他自己 为了 什么 好的 原因 有 上帝 给定 他 所以
[streɪndʒ] [ə; eɪ] [sʌn] .
strange a son .
奇怪的 一个 儿子 .
丹心想，上帝究竟有什么好理由，要赐给他这样一个古怪的儿子呢？

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkɑ:ntent][tu:; tə][let][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [pæs] [ˈɪntu:] [əˈnʌðər] ,
He would have been content to let the story pass into another ,
他 会 有 到过 内容 到 让 这 故事 经过 进入 其他 ,
他本乐于让这个故事延续到另一个故事中去。

[bʌt; bət][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [spi:k] ,
but Joseph was waiting for him to speak ,
但 约瑟夫 曾是 等待 为了 他 到 说话 ,
但约瑟正等着他开口说话。

[ænd; ənd] [ˈspi:kɪŋ] [ɪnˈkɒntɪnəntli] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [λv; əv]
and speaking incontinently he said he had heard that in the Temple of
和 请讲 失禁 他 说 他 有 听到 那 在 这 寺庙 的
[æstəːrθ] [ðə; ði] [frɪˈniːʃən] [jʊθs] [ˈɔːf(ə)n] [ˈkæstretɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːdz] [λv; əv] [ˈelz] [ɔːr]
Astoreth the Phoenician youths often castrated themselves with shards of shells or
阿斯托雷斯 这 腓尼基人 青年 经常 阉割 他们自己 和 碎片 的 贝壳 或者
[ˈpɑːtəri] [ænd; ənd] [θruː] [ðer; ðər][ˈtestɪkəlz] [ɪn][ðə; ði][læp] [λv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] :
pottery and threw their testicles in the lap of the goddess crying out :
陶器 和 扔 他们的 睾丸 在 这 膝 的 这 女神 哭泣 出去 :

他语无伦次地说，他听说在阿斯托雷特神庙里，腓尼基青年经常用贝壳碎片或陶器碎片阉割自己，然后把睾丸扔到女神的腿上，大喊大叫：

[ɑːrt] [ðəʊ] [ˈsætɪsfɑɪd] [naʊ] , [æstəːrθ] ?
art thou satisfied now , Astoreth ?
艺术 你 使满意 现在 , 阿斯托雷斯 ?

阿斯托雷斯，你现在满意了吗？

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [λv; əv] [ˈeni] [tekst][ɪn][ðer; ðər] [ˈskɪptʃər] [ðæt] [ˈkaʊnsəld] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
But he did not know of any text in their Scriptures that counselled such a
但 他 做过 不是 知道 的 任何 文本 在 他们的 经文 那 建议 这样的 一个
[ˈpræktɪs] ;
practice ;
实践 ;

但他并不知道他们的经文中有任何经文建议这种做法；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [λv; əv][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈseɪvər] [λv; əv] [ˈbɔːrəʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and the introduction of it seemed to savour of borrowing from the
和 这 介绍 的 它 似乎 到 品尝 的 借贷 从 这
[ˈhiːðn] .
heathen :
异教徒 .

它的引入似乎带有向异教徒借用的意味。

[ˌwerəˈpɑːn] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈævzːd] [ðæt] [ˌwerˈæz] [ðə; ði][wɔːnt] [λv; əv][ðə; ði] [frɪˈniːʃən] [jʊθs] [ɪz]
Whereupon Joseph averred that whereas the wont of the Phoenician youths is
于是 约瑟夫 断言 那 然而 这 惯于 的 这 腓尼基人 青年 是
[wɪˈðəʊt] [ˈriːz(ə)n] ,
without reason ,
没有 原因 ,

于是约瑟断言，虽然腓尼基青年的这种行为毫无道理，

[ðə; ði] [seɪm] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [sed] [λv; əv][ˈdʒiːzəs] - [dɪˈvaɪs] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [soʊl] .
the same could not be said of Jesus ' device to save a soul .
这 相同的 可以 不是 是 说 的 耶稣 - 设备 到 节省 一个 灵魂 .

但耶稣拯救灵魂的方法却并非如此。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [dæn] [rɪˈdʒɔɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈliːvɪŋ] [λv; əv][ðə; ði] [naɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [ˈmjuːtɪleɪt]
To which Dan rejoined that the leaving of the knife for the man to mutilate
到 哪个 担 重新加入 那 这 离开 的 这 刀 为了 这 男人 到 残害
[hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] ,
himself with ,
他自己 和 ,

丹反驳说，把刀留给那个人自残，

[siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈruːməɪ] [λv; əv][ˈdʒiːzəs] [ðæt] [hæd; həd]
seemed to him to be contrary to all the rumours of Jesus that had
似乎 到 他 到 是 相反 到 全部 这 谣言 的 耶稣 那 有
[kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .
come to his ears .
来 到 他的 耳朵 .

在他看来，这似乎与他所听到的所有关于耶稣的传闻都截然相反。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt][hi:; hi] [wəd] [set][ðə; ði] [lɔ:] [ə'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [trə'diʒnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
I have heard that he would set the law aside and the traditions of our
我 有 听到 那 他 会 放 这 法律 旁边 和 这 传统 的 我们的
[reɪs] ,
race ,
种族 ;

我听说他会把法律和我们民族的传统抛诸脑后。

[di'klærɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'sɜ:rkəm,saɪzd] [tu:; tə][bi:; bi][ək'septəb(ə)] [tu:; tə][gɑ:d][æz; əz][ðə; ði][dʒu:];
declaring the uncircumcised to be acceptable to God as the Jew ;
声明 这 未割包皮 到 是 可接受 到 上帝 作为 这 犹 ;

宣告未受割礼的人也能被上帝接纳，如同犹太人一样；

[ðæt][hi:; hi][sɪts] [daʊn] [tu:; tə] [fu:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'sɜ:rkəm,saɪzd] [ænd; ənd] [leɪz] [noʊ] [stɔ:r] [ɑ:n][bɜ:rnt]
that he sits down to food with the uncircumcised and lays no store on burnt
那 他 坐着 向下 到 食物 和 这 未割包皮 和 躺下 不 店铺 在 烧焦的
[ɔfɜ:ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .
offerings :
供品 ;

他与未受割礼的人一同吃饭，也不重视燔祭。

[nɔ:r][dɪd][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ɪntə'rʌptɪd] , [ænd; ənd] [sɜ:rkəm'sɪʒn] [ɪz][ɪt'self][ə; eɪ]
Nor did Isaiah , Joseph interrupted , and circumcision is itself a
也不 做过 以赛亚 , 约瑟夫 中断 , 和 割礼 是 本身 一个
[mju:trɪ'leɪʃn] .
mutilation :
残害 ;

约瑟打断以赛亚说：“以赛亚也没有这样说，而且割礼本身就是一种残害。”

[aɪ][du:][nɑ:t]['kɑ:ntest][ɪts]['vælju:]; [mɑ:rk][ju:; jʊ];
I do not contest its value , mark you ;
我 做 不是 竞赛 它是 价值 , 标记 你 ;

我并不质疑它的价值，请注意；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] - [ðæt]['dʒi:zəs][wʌz; wəz] [raɪt] [tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ] [naɪf] [wer'baɪ] [ðə; ði] ['sɪnər]
but if thou deny'st that Jesus was right to leave a knife whereby the sinner
但 如果 你 - 那 耶稣 曾是 正确的 到 离开 一个 刀 由此 这 罪人
[maɪt] [fri:] [hɪm'self] [frʌm; frəm][sɪn] [ðəʊ] [mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ][dɪ'naɪ] [sɜ:rkəm'sɪʒn] .
might free himself from sin thou must also deny circumcision .
可能 自由的 他自己 从 罪 你 必须 还 否定 割礼 ;

但是，如果你否认耶稣留下刀子让罪人可以摆脱罪恶的做法是正确的，那么你也必须否认割礼。

[sɜ:rkəm'sɪʒn] [ɪz][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [reɪs] , [dæn] ['ænsər] .
Circumcision is the sign of our race , Dan answered .
割礼 是 这 符号 的 我们的 种族 , 担 回答 ;

“割礼是我们种族的标志，”丹回答道。

[ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [saɪn] , [æn; ən] ['aʊtwərd] [saɪn] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][kraɪd] ,
A physical sign , an outward sign , Joseph cried ,
一个 身体的 符号 , 一个 向外 符号 , 约瑟夫 哭 ,

约瑟喊道：“一个明显的迹象，一个外在的迹象！”

[ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [seɪ] [ɪf] [ðə; ði][dʒu:z] [wəd] ['evər] [fər'get] [pri:sts] [ænd; ənd]
and he asked his father to say if the Jews would ever forget priests and
和 他 问 他的 父亲 到 说 如果 这 犹太人 会 曾经 忘记 神父 和
['rɪtʃuəl] ;
ritual ;
仪式 ;

他问他父亲，犹太人是否会忘记祭司和仪式；

[ænd; ænd][hi:; hi] [rɪ'maɪndɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ðæt] [ðə; ði][wʌns] ['sɪnər] , [naʊ] [ə; eɪ]['hoʊli] ['æŋkəraɪt] ,
and he reminded his father that the once sinner , now a holy anchorite ,
和 他 提醒 他的 父亲 那 这 一次 罪人 , 现在 一个 圣 隐士 ,
他提醒父亲, 那个曾经的罪人, 如今已是一位圣洁的隐士。

[dɪd][nɑ:t] [brɪŋ] [æn; ən] ['æpɪtənsɪ] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [prer] ,
did not bring an appetency into the world that could be overcome by prayer ,
做过 不是 带来 一个 食欲 进入 这 世界 那 可以 是 克服 经过 祷告 ,
他没有给世界带来一种可以通过祷告克服的欲望。

[ænd; ænd][soʊ][hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪf] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] .
and so had to resort to the knife that he might live in the spirit .
和 所以 有 到 采取 到 这 刀 那 他 可能 居住 在 这 精神 .
因此, 他不得不诉诸刀法, 以求在精神上得以存活。

[aɪ'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em'i:] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][æz; əz][gɔ:d] [meɪd] [ju:'es] ,
It seems to me , Joseph , that we should live as God made us ,
它 似乎 到 我 , 约瑟夫 , 那 我们 应该 居住 作为 上帝 制成 我们 ,
[fɔ:r; fər] ['betər] [ɔ:r] [wɜ:rs] .
for better or worse .
为了 更好的 或者 更糟 .
约瑟, 依我看, 我们应该按照上帝创造我们的样子生活, 无论好坏。

[bʌt; bət] , ['fɑ:ðər] , [wʌns][ju:; jʊ][æd'mɪt] [sɜ:rkəm'sɪʒn] — — [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi][ˌoʊvər] - [naɪs] ,
But , Father , once you admit circumcision — — A man should not be over - nice ,
但 , 父亲 , 一次 你 承认 割礼 — — 一个 男人 应该 不是 是 超过 - 好的 ,
['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
Joseph ,
约瑟夫 ,
但是, 父亲, 一旦你承认割礼——约瑟夫, 男人就不应该太和善,

[ænd; ænd] [ðoʊ] [aɪ'ti:][bi:; bi][fɑ:r][frʌm; frəm][maɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ði:] [ə; eɪ]['fɔ:rnɪkətər]
and though it be far from my thought to wish to see thee a fornicator
和 尽管 它 是 远的 从 我的 想法 到 希望 到 看 你 一个 淫乱者
[ɔ:r] [ə'dʌltərər] [aɪ'ti:] [wʊd] [rɪ'dʒɔɪs][em'i:] [ɪk'si:dɪŋli] [tu:; tə] [si:] ['græn'tʃɪldrən] [ə'baʊt][em'i:] .
or adulterer it would rejoice me exceedingly to see grandchildren about me .
或者 奸夫 它 会 麾 我 非常 到 看 孙辈 关于 我 .
虽然我绝不会希望你成为一个淫乱或通奸的人, 但看到孙子孙女围绕在我身边, 我会非常高兴。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] — — [ə'nʌðər] ['ri:z(ə)n] , ['fɑ:ðər] ,
There is a maiden — — Another reason , Father ,
那里 是 一个 少女 — — 其他 原因 , 父亲 ,
有一位少女——父亲, 还有另一个原因。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [jet] ['spəʊkən] [meɪks] [ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [si:m] [ə; eɪ]
of which I have not yet spoken makes the marriage of the flesh seem a
的 哪个 我 有 不是 然而 说 制作 这 婚姻 的 这 肉 似乎 一个
['vænəti][tu:; tə][em'i:] ,
vanity to me ,
虚荣 到 我 ,
还有一点我尚未提及, 那就是肉体婚姻在我看来是虚妄的。

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪz] — — [aɪ] [noʊ] [aɪ'ti:] [wel] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
and that is — — I know it well , Joseph ,
和 那 是 — — 我 知道 它 出色地 , 约瑟夫 ,
那就是——我很清楚, 约瑟夫。

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [deɪ][ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wɪl] [bi:; bi] [ˌri:'moʊld] [ə'freʃ] .
that the great day is coming when the world will be remoulded afresh .
那 这 伟大的 天 是 未来 什么时候 这 世界 将要 是 重塑 重新 .
伟大的日子即将到来, 世界将被重新塑造。

[bʌt; bət] , [ˈfɑːðər] , [ˈduː][jɪː; jɪ] [brɪˈliːv] [ɪn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [əbˈzɜːvənsɪz] ?
But , Father , do ye believe in nothing but observances ?
但 , 父亲 , 做 是的 相信 在 没有什么 但 观察 ?
父亲, 难道你们只相信形式主义吗?

[tel] [ˌem ˈiː] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [dɪd] [ðəɪ] [ˈprɑːfɪt] [ˈevər] [reɪz] [ˈenɪbəːdi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ?
Tell me , Joseph , did thy prophet ever raise anybody from the dead ?
告诉 我 , 约瑟夫 , 做过 你的 先知 曾经 增加 任何人 从 这 死的 ?
约瑟, 告诉我, 你的先知曾使人从死里复活吗?

[jes] ,
Yes ,
是的 ,
是的,

[ænd; ænd] [ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [baɪ] [əˈnʌðər] [ˈmɪrək(ə)] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ˈtelɪŋ] [ˈiːgərli]
and hoping to convince his father by another miracle he fell to telling eagerly
和 希望 到 说服 他的 父亲 经过 其他 奇迹 他 跌倒 到 讲述 急切地
[haʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [wʌz; wəz] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə]
how a young girl who was being carried to the grave was called back to
如何 一个 年轻的 女孩 WHO 曾是 存在 携带 到 这 严重 曾是 称为 后退 到
[laɪf] .
life .
生活 .

为了用另一个奇迹说服他的父亲, 他急切地讲述了一个被抬往坟墓的年轻女孩如何复活的故事。
[jiː; jɪ] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] [sed] , [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ˈwedɪŋ] [fiːst] .
She was , he said , coming from her wedding feast .
她 曾是 , 他 说 , 未来 从 她 婚礼 盛宴 .
他说, 她刚从婚宴上回来。

[ænd; ænd] [hiː; hi] [təʊld] [haʊ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː] [jʌŋ] [ˈgɜːlz] ,
And he told how there were in the village two young girls ,
和 他 讲述 如何 那里 是 在 这 村庄 二 年轻的 女孩们 ,
他还讲述了村里有两个年轻女孩的故事,

[wʌŋ] [æz; əz] [fer] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈraɪvlz] [ɪn] [lʌv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ˈbjuːti] ,
one as fair as the other , rivals in love as well as in beauty ,
一 作为 公平的 作为 这 其他 , 竞争对手 在 爱 作为 出色地 作为 在 美丽 ,
她们俩一样美丽, 在爱情和美貌上都是竞争对手。

[bəʊθ] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] ,
both having the same young man in their hearts ,
两个都 拥有 这 相同的 年轻的 男人 在 他们的 心 ,
她们心中都爱着同一个年轻人。

[ænd; ænd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [wɪt] [wʊd] [get] [hɪm; ɪm] ;
and for a long time it seemed uncertain which would get him ;
和 为了 一个 长的 时间 它 似乎 不确定 哪个 会 得到 他 ;
很长一段时间里, 似乎都无法确定谁会抓住他;

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ˈfeɪvər] [ðem; ðəm] [ˈɔːltərnətli] , [tɪl] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ruːθ] ,
for he seemed to favour them alternately , till at length Ruth ,
为了 他 似乎 到 偏爱 他们 交替 , 直到 在 长度 露丝 ,
因为他似乎交替偏爱她们, 直到最后偏爱上了露丝。

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ber] [hɜːr; hər] [ˈdʒeləsi] [ˈeni] [lɔːŋgər] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
unable to bear her jealousy any longer , went to the young man ,
无法 到 熊 她 妒忌 任何 更长 , 去 到 这 年轻的 男人 ,
她再也无法忍受嫉妒, 便去找了那个年轻人。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [kloʊz] [ɑːn][ə; eɪ] [rɪˈzɑːlv] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] .
saying that she was close on a resolve to see him no more .
说 那 她 曾是 关闭 在 一个 解决 到 看 他 不 更多的 .
她说她几乎已经下定决心不再见他了。

[jɔːr; jər] [ˈlʌvər] ?
Your lover ?
你的 情人 ?
你的爱人？

[hiː; hi] [ˈænsər] , [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [ˈblɑːntʃɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈdɪrli] [lʌvd] [hɜːr; hər] .
he answered , his cheek blanching , for he dearly loved her .
他 回答 , 他的 脸颊 焯水 , 为了 他 亲爱的 喜爱 她 .
他回答道，脸色苍白，因为他深爱着她。

[aɪ] [ˈhævnt] [ˈgɑːtn] [ə; eɪ] [ˈlʌvər] , [ʃiː; ʃɪ] [sed] ; [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlʌvər] .
I haven't gotten a lover , she said ; only a share in a lover .
我 还没有 获得 一个 情人 , 她 说 ; 仅有的 一个 分享 在 一个 情人 .
她说：“我没有找到情人，只是分享了一个情人。”

[jɔːr; jər] [wɜːrdz] , [ruːθ] , [rɪˈliːv] [em ˈiː][ʌv; əv] [mʌt] [ˈtrʌb(ə)] , [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,
Your words , Ruth , relieve me of much trouble , he replied ,
你的 字 , 露丝 , 缓解 我 的 很多 麻烦 , 他 回复 ,
“露丝，你的话让我如释重负，”他回答说。

[ænd; ænd] [tʊk] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ænd] [sed] : [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɔːt] [ðæt]
and took her in his arms and said : it was a good thought that
和 采取 她 在 他的 武器 和 说 : 它 曾是 一个 好的 想法 那
[brɔːt] [juː; jʊ] [ˈhɪðər] ,
brought you hither ,
带来 你 这里 ,

他把她抱在怀里，说：“把你带到这里来，是个好主意。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈhædnt] [kʌm] [aɪ] [maɪt] [ˈnevər][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ] ,
for if you hadn't come I might never have been able to decide between you ,
为了 如果 你 之前没有 来 我 可能 绝不 有 到过 有能力的 到 决定 之间 你 ,
如果你没来，我可能永远也无法在你俩之间做出选择。

[bʌt; bət][jɔːr; jər] [ˈkʌmɪŋ] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː] [streŋθ] , [ænd; ænd] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [wɪtʃ] [aɪ][dɪˈzaɪər] .
but your coming has given me strength , and now I know which I desire .
但 你的 未来 有 给定 我 力量 , 和 现在 我 知道 哪个 我 欲望 .
但你的到来给了我力量，现在我知道我想要的是怎么了。

[ænd; ænd] [ðen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈgɜːlz] [tʃiːk] [ðæt] [ɡruː] [peɪl] ,
And then it was the girl's cheek that grew pale ,
和 然后 它 曾是 这 女孩们 脸颊 那 生长 苍白 ,
然后，女孩的脸颊变得苍白起来。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈhædnt] [ˈænsər] [æt; ət][wʌns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] .
for he hadn't answered at once which he would have .
为了 他 之前没有 回答 在 一次 哪个 他 会 有 .
因为他没有立刻回答他本该回答的问题。

[wɪtʃ] ?
Which ?
哪个 ?
哪个？

[ʃiː; ʃɪ] [æskt] , [ænd; ænd][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] : [juː; jʊ] , [nɑːt] [ˈreɪtʃəl] .
she asked , and he replied : you , not Rachel .
她 问 , 和 他 回复 : 你 , 不是 瑞秋 .
她问，他回答：是你，不是瑞秋。

[ɪf] [ðæt] [biː; bi][soʊ] , [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] , [aɪ][eɪ ˈem][dɪˈvaɪdɪd] [bɪˈtwiːn] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] ; [ˈglædnəs]
If that be so , she answered , I am divided between joy and sorrow ; gladness
如果 那 是 所以 , 她 回答 , 我 是 分割 之间 喜悦 和 悲哀 ; 欢乐
[fɔːr; fər][maɪˈself] ,
for myself ,
为了 我 ,

“如果真是这样,”她回答说, “我既高兴又难过; 为自己感到高兴,

[ˈsɑːroʊ] [fɔːr; fər][maɪ] [frend] ;
sorrow for my friend ;
悲哀 为了 我的 朋友 ;

为我的朋友感到悲伤;

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [bɪˈhoʊv] [em ˈiː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [lɔːs] .
and it behoves me to go to her and tell her of her loss .
和 它 理应 我 到 去 到 她 和 告诉 她 的 她 损失 .
我有责任去告诉她她失去了亲人。

[aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [ˈtʃoʊzn] [wʌn] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ˈreɪtʃəl] , [huː] [tɜːrnd] [əˈweɪ] , [ˈseɪɪŋ] :
I am the chosen one , she said to Rachel , who turned away , saying :
我 是 这 选定 一 , 她 说 到 瑞秋 , WHO 转向 离开 , 说 :
“我是被选中的人,”她对瑞秋说。瑞秋转过身去, 说道:

[hæd; həd][aɪ] [ɡɔːn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪˈtwiːn] [juː ˈles][hiː; hi] [wʊd]
had I gone to him and asked him to choose between us he would
有 我 已消失 到 他 和 问 他 到 选择 之间 我们 他 会
[hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [em ˈiː] .
have chosen me .
有 选定 我 .

如果我去问他, 让他在我们之间做出选择, 他会选择我。

[hiː; hi] [ˈkʊdnt] [duː] [els] .
He couldn't do else .
他 不能 做 别的 .

他别无选择。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [bruːd] [ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spel] [leɪd][əˈpɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
She began to brood and to speak of a spell laid upon the young man ,
她 开始 到 幼虫 和 到 说话 的 一个 拼写 铺设 之上 这 年轻的 男人 ,
她开始沉思, 并说那个年轻人中了某种魔法。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈvɪzɪts][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɔːrsərəs] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ˈspʊkən] [əˈbaʊt] [soʊ][ˈoʊpənli] [ðæt]
and her visits to a sorceress came to be spoken about so openly that
和 她 访问 到 一个 巫婆 来了 到 是 说 关于 所以 公然 那
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈbraɪd,ɡruːmz] [wɪʃ] [ðæt] [ˈreɪtʃəl] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwedɪŋ]
it was against the bridegroom's wish that Rachel was asked to the wedding
它 曾是 反对 这 新郎的 希望 那 瑞秋 曾是 问 到 这 婚礼
[fiːst] ;
feast ;
盛宴 ;

她拜访女巫的事被公开谈论, 以至于新郎违背自己的意愿, 没有邀请瑞秋参加婚宴;

[bʌt; bət] [ruːθ] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] ,
but Ruth pleaded ,
但 露丝 恳求 ,

但露丝恳求道:

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [fi:st] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ɪf] [ˈreɪtʃəl] [dɪd][nɑ:t][ˈprez(ə)nt][hɜ:rˈself][æt; ət]
saying that it would be no feast for her if Rachel did not present herself at
说 那 它 会 是 不 盛宴 为了 她 如果 瑞秋 做过 不是 展示 她自己 在
[ðə; ði] [ˈteɪbl] .
the table .
这 桌子 .

她说，如果拉结不来赴宴，那对她来说就不是一场盛宴。

[ðə; ði] [tweɪn] [sæt] [ˈɑ:pəzɪt] [i:t] [ˈʌðər] [æt; ət] [ˈteɪbl] , [ˈreɪtʃəl] [ˈsi:mɪŋli] [ðə; ði] [ˈhæpi:ɜ:] , [ˈi:tɪŋ] ,
The twain sat opposite each other at table , Rachel seemingly the happier , eating ,
这 马克·吐温 卫星 对面的 每个 其他 在 桌子 , 瑞秋 似乎 这 更快乐 , 吃 ,
[ˈdrɪŋkɪŋ] , [ˈlæfɪŋ] ,
drinking , laughing ,
喝 , 笑 ,

两人隔桌而坐，瑞秋看起来更开心，她吃着、喝着、笑着。

[fɔ:teliŋ] [ðæt] - [wʊd] [fɪl] [ˈru:θs] [laɪf][wɪð; wɪθ] [ˈhæpɪnəs] [frʌm; frəm][end][tu:; tə][end] .
foretelling that Mondis would fill Ruth's life with happiness from end to end .
预言 那 - 会 充满 露丝的 生活 和 幸福 从 结尾 到 结尾 .
[ðə; ði] [ˈmɒdɪs] [wɪl] [ˈleɪz] [wɪl] [ˈlʌɪv] [aʊər] [ˈfɜ:st] [aʊər] [ˈhæpɪnəs] [frʌm; frəm] [end] [tu:; tə] [end] .
预言蒙迪斯将使露丝的一生充满幸福。

[ðəʊ] [wɪlt] [ˈnevər] [si:] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][æn; ən][ˈi:v(ə)] [ˈaʊər] , [ʃi:; ʃi] [sed] ,
Thou wilt never see the face of an evil hour , she said ,
你 枯萎 绝不 看 这 脸 的 一个 邪恶的 小时 , 她 说 ,
[ðə; ði] [wɪl] [ˈnevər] [si:] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][æn; ən][ˈi:v(ə)] [ˈaʊər] [ˈfɜ:st] [aʊər] [ˈhæpɪnəs] [frʌm; frəm] [end] [tu:; tə] [end] .
“你将永远不会见到邪恶时刻的真面目，”她说。

[ænd; ənd] [ru:θ] [ɪn][hɜ:r; hər] [greɪt] [dʒɔɪ] [ˈænsər] : [ˈreɪtʃəl] , [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [waɪ] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [tʃu:z]
and Ruth in her great joy answered : Rachel , I know not why he didn't choose
和 露丝 在 她 伟大的 喜悦 回答 : 瑞秋 , 我 知道 不是 为什么 他 没有 选择
[ðɪ:] ;
thee ;
你 ;

路得欢喜地回答说：“拉结，我不知道他为什么没有拣选你。”

[ðəʊt] [soʊ] [ˈbju:tɪf(ə)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] - [wu:d] [hɜ:r; hər][æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [tu:; tə]
thou'rt so beautiful ; and the young Mondis wooed her at the table , to
你 所以 美丽的 ; 和 这 年轻的 - 追求 她 在 这 桌子 , 到
[ˈru:θs] [ˈplezər] ,
Ruth's pleasure ,
露丝的 乐趣 ,

你如此美丽；年轻的蒙迪斯在餐桌上向她求爱，露丝很高兴。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [nu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈθæŋkfulnəs] [tu:; tə] [ˈreɪtʃəl] [fɔ:r; fər] [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [tu:; tə]
for she knew of his thankfulness to Rachel for allowing the wedding to
为了 她 知道 的 他的 感恩 到 瑞秋 为了 允许 这 婚礼 到
[pæs] [ɪn][ˈkɑ:nskɔ:rd] ,
pass in concord ,
经过 在 和睦 ,

因为她知道他很感激瑞秋让婚礼顺利进行。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈdʒɑ:rɪŋ] [noʊt] .
without a jarring note .
没有 一个 刺耳的 笔记 .
[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈdʒɑ:rɪŋ] [noʊt] .
没有丝毫刺耳之处。

[ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪstər] [maɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] [brɪˈlʌvɪd] [ˈbrʌðər] ,
She seemed to listen to him as a sister might to a beloved brother ,
她 似乎 到 听 到 他 作为 一个 姐姐 可能 到 一个 心爱 兄弟 ,
[ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪstər] [maɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] [brɪˈlʌvɪd] [ˈbrʌðər] ,
她听他说话的样子，就像妹妹听哥哥说话一样。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fi:st] [dru:] [tu;; tə][ə; eɪ] [kloʊz] [ʃi;; ʃi] [sed] : [ru:θ] [ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] [waɪn]
and as the wedding feast drew to a close she said : Ruth shall drink wine
和 作为 这 婚礼 盛宴 画 到 一个 关闭 她 说 : 露丝 将 喝 葡萄酒
[wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
with me ,
和 我 ,
婚宴临近尾声时, 她说: “路得要与我一同喝酒。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʌps] [wɜ:r; wər] [pæst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] ['læftər] [ænd; ənd][dʒest] [fləʊd]
and the cups were passed across the table , and laughter and jest flowed
和 这 杯子 是 通过了 穿过 这 桌子 , 和 笑声 和 笑话 流动
[ɑ:n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪ] .
on for a while .
在 为了 一个 尽管 :
杯子在桌上传递, 欢声笑语持续了一会儿。

[bʌt; bət] [su:n] ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm] ['reɪtʃəlz] [kʌp] [ru:θ] [tɜ:rnd] [peɪl] [ænd; ənd] ,
But soon after drinking from Rachel's cup Ruth turned pale and ,
但 很快 后 喝 从 瑞秋's 杯子 露丝 转向 苍白 和 ,
但露丝喝了瑞秋杯子里的水后不久, 脸色就变得苍白了。

['li:nɪŋ] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['braɪdgru:m] , [ʃi;; ʃi] [sed] : [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [eɪlz]
leaning back into the arms of her bridegroom , she said : I know not what ails
倾斜 后退 进入 这 武器 的 她 新郎 , 她 说 : 我 知道 不是 什么 疾病
[em 'i:]
me : : : :
我
她靠在新郎的怀里, 说道: “我不知道我得了什么病.....”

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ɑ:n][ʃi;; ʃi][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu;; tə] [seɪ] : [aɪ][eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] ,
And then a little later on she was heard to say : I am going ,
和 然后 一个 小的 之后 在 她 曾是 听到 到 说 : 我 是 去 ,
过了一会儿, 有人听到她说: “我要走了。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪ] [ʃi;; ʃi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [laɪf] ,
and with a little sigh she went out of her life ,
和 和 一个 小的 叹 她 去 出去 的 她 生活 ,
她轻轻叹了口气, 离开了人世。

['laɪɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['braɪdgru:mz] [ɑ:rm] [waɪt] [ænd; ənd] [stɪl] [laɪk] [ə; eɪ] [kʌt] ['flaʊər] .
lying on her bridegroom's arm white and still like a cut flower .
说谎 在 她 新郎的 手臂 白色的 和 仍然 喜欢 一个 切 花 :
她躺在新郎的臂弯里, 皮肤白皙, 一动不动, 像一朵刚被剪下的花。

[ðə; ði][wɜ:rd] " ['pɔɪzn] " [sweld] [ʌp] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] , [ænd; ənd][ɔ:l] [aɪz] [wɜ:r; wər] [də'rektɪd]
The word " poison " swelled up louder and louder , and all eyes were directed
这 单词 " 毒 " 肿胀 向上 更大声 和 更大声 , 和 全部 眼睛 是 指导
[ə'genst] ['reɪtʃəl] ,
against Rachel ,
反对 瑞秋 ,
“毒药”这个词的声音越来越大, 所有人的目光都集中在瑞秋身上。

[hu:] [tu;; tə] [pru:v] [hɜ:r; hər] ['ɪnəsns] [dræŋk][ðə; ði] [waɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ɪn] ['ru:θs] [glæs] ;
who to prove her innocence drank the wine that was left in Ruth's glass ;
WHO 到 证明 她 无辜 喝 这 葡萄酒 那 曾是 左边 在 露丝的 玻璃 ;
为了证明自己的清白, 她喝下了露丝杯子里剩下的酒;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] ['æftərwərdz] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd][nɑ:t] [drʌŋk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌp] [ðæt] [ʃi:; ji]
but it was said afterwards that she had not drunk out of the cup that she
但 它 曾是 说 然后 那 她 有 不是 醉 出去 的 这 杯子 那 她
[hæd; həd] ['hændɪd] [tu:; tə] [ru:θ] .
had handed to Ruth .
有 递交 到 露丝 .
但后来有人说，她并没有喝她递给露丝的杯子里的水。

[bi:; bi] [ðɪs] [æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] , [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv][dʒɔɪ][wʌz; wəz] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [terz] .
Be this as it may , a house of joy was turned into a house of tears .
是 这 作为 它 可能 , 一个 房子 的 喜悦 曾是 转向 进入 一个 房子 的 眼泪 .
然而，原本充满欢乐的家却变成了充满泪水的家。
[ˈbraɪdgru:m] , [ˈperənts] [ænd; ənd] [frendz] [fel] ['ɪntu:] [prə'se(ə)n] ,
Bridegroom , parents and friends fell into procession ,
新郎 , 父母 和 朋友们 跌倒 进入 游行 ,
新郎、父母和朋友们列队入场，

[ænd; ənd][wi:; wi] [hu:] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [met][ðə; ði] [bɪr] ,
and we who were coming down the street met the bier ,
和 我们 WHO 是 未来 向下 这 街道 遇见 这 柩 ,
我们这些沿着街道走来的人遇到了灵柩，

[ænd; ənd]['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:lz] [deθ] ['dʒi:zəs] [sed] : [let][em 'i:] [spi:k] [tu:; tə]
and after hearing the story of the girl's death Jesus said : let me speak to
和 后 听力 这 故事 的 这 女孩们 死亡 耶稣 说 : 让 我 说话 到
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
听完女孩的死讯后，耶稣说：让我和她谈谈。

[ænd; ənd] , ['li:nɪŋ] ['oʊvər][hɜ:r; hər] , [hi:; hi] ['wɪspəd] [ɪn][hɜ:r; hər] [ɪr] ,
and , leaning over her , he whispered in her ear ,
和 , 倾斜 超过 她 , 他 低声说道 在 她 耳朵 ,
他俯身靠近她，在她耳边低语道：

[ænd; ənd] [su:n] ['æftər][wi:; wi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [stɜ:rd] [ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv]
and soon after we thought it was the wind that stirred the folds of
和 很快 后 我们 想法 它 曾是 这 风 那 搅拌 这 折叠 的
[hɜ:r; hər] ['gɑ:rmənts] ,
her garments ,
她 服装 ,
不久之后，我们以为是风吹动了她衣褶。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [lɪmz] [wɜ:r; wər][ə'stə:] [ɪn][ðəm; ðəm] ; [ðə; ði] ['kʌləɹ] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [tʃi:ks]
but her limbs were astir in them ; the colour came back to her cheeks
但 她 四肢 是 搅拌 在 他们 ; 这 颜色 来了 后退 到 她 脸颊
;
;
;
;
但她的四肢却在里面动了起来；她的脸颊恢复了血色；

[ʃi:; ji] [reɪzd] [hɜ:r'self][ɑ:n][hɜ:r; hər] [bɪr] ,
she raised herself on her bier ,
她 提高 她自己 在 她 柩 ,
她从灵柩上站了起来，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][braɪd][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ðə; ði][ˈbraɪdgru:m][ˈwə:ʃɪp][ˈdʒi:zəs][æz; əz][ə; eɪ][gɑ:d]
and with his bride in his arms the bridegroom worshipped Jesus as a god
和 和 他的 新娘 在 他的 武器 这 新郎 崇拜 耶稣 作为 一个 上帝
;
;
;

新郎抱着新娘，像敬拜神一样敬拜耶稣；

[bʌt; bət][ˈdʒi:zəs][rɪˈpru:vd][hɪm; ɪm][ˈseɪɪŋ] :
but Jesus reproved him , saying :
但 耶稣 责备 他 , 说 :

但耶稣责备他说：

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði][ˈpaʊər][ʌv; əv][gɑ:d][ˈwɜ:rkɪŋ][θru:] [emˈi:] [ðæt][ʃi: ʃi][wʌz; wəz][reɪzd]
it was by the power of God working through me that she was raised
它 曾是 经过 这 力量 的 上帝 在职的 通过 我 那 她 曾是 提高
[frʌm; frəm][ðə; ði][ded] :
from the dead :
从 这 死的 :

是藉着我所行的神迹，她从死里复活了。

[gɪv][θæŋks][tu:; tə][hɪm; ɪm][hu:] [əˈloʊn][ˈmerɪts][ˈaʊər; ɑ:r][θæŋks] .
give thanks to him who alone merits our thanks .
给 谢谢 到 他 WHO 独自の 优点 我们的 谢谢 .

唯有他配得我们的感谢。

[bʌt; bət][ˈreɪtʃəl] , [hu:] [hæd; həd][bɪn][ˈfɑ:loʊɪŋ][ðə; ði][bɪr][ɪn][greɪt][gri:f] ,
But Rachel , who had been following the bier in great grief ,
但 瑞秋 , WHO 有 到过 下列的 这 柩 在 伟大的 悲伤 ,

但一直悲痛欲绝地跟在灵柩后面的瑞秋，

[ˈhæŋɪŋ][ɑ:n][ðə; ði][ˈbraɪdgru:mz][ɑ:rm][kʊd; kəd][nɑ:t][kənˈteɪn][hɜ:rˈself][æt; ət][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ru:θ]
hanging on the bridegroom's arm could not contain herself at the sight of Ruth
绞刑 在 这 新郎的 手臂 可以 不是 包含 她自己 在 这 视线 的 露丝
[reɪzd][frʌm; frəm][ðə; ði][ded] ,
raised from the dead ,
提高 从 这 死的 ,

她挽着新郎的胳膊，看到死而复生的露丝，激动得难以自持。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [ˈrentʃɪŋ][hɜ:r; hər][ˈri:z(ə)n][aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər][kənˈtroʊl][kəmˈpeld][hɜ:r; hər][tu:; tə][kɔ:l]
and it wrenching her reason out of her control compelled her to call
和 它 扭动 她 原因 出去 的 她 控制 被迫 她 到 称呼
[əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][tu:; tə][kæst][aʊt][ðə; ði][ˈnæzərɪn] ,
upon the people to cast out the Nazarene ,
之上 这 人们 到 投掷 出去 这 拿撒勒人 ,

这让她丧失了理智，迫使她号召人们驱逐拿撒勒人。

[hu:] [wɜ:rkt][ˈkʃʊrz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdi:mənz][wɪð; wɪθ][hu:m][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][li:g]
who worked cures with the help of the demons with whom he was in league
WHO 工作 治愈 和 这 帮助 的 这 恶魔 和 谁 他 曾是 在 联盟
;
;
;

他与恶魔勾结，借助他们的力量进行治疗。

[wɪtʃ][pru:vd][tu:; tə][ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi][ðæt][hɜ:r; hər][ˈfrendli][wɜ:rdz][tu:; tə][ru:θ][æt; ət][ðə; ði][fi:st]
which proved to everybody that her friendly words to Ruth at the feast
哪个 已证实 到 大家 那 她 友好的 字 到 露丝 在 这 盛宴
[wɜ:r; wər][meɪk] - [brɪˈli:v] ,
were make - believe ,
是 制作 - 相信 ,

这向所有人证明了她在宴席上对路得说的友好话语都是装出来的。

[ænd; ənd][ðæt][ʃiː; ʃi][hæd; həd][bɪn][ˈplɑːtɪŋ][ɔːl][ðə; ði][waɪl][həʊ][ʃiː; ʃi][maɪt][ˈruːɪn][hɜːr; hər].
and that she had been plotting all the while how she might ruin her .
和 那 她 有 到过 绘制 全部 这 尽管 如何 她 可能 废墟 她 .
而且她一直在密谋如何毁掉她。

[æt; ət][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ruːθ][ˈbjuːtɪf(ə)l][ænd; ənd][ˈlɪvɪŋ][nɔːt][ˈmætəd][tuː; tə][ˈreɪtʃəl][bʌt; bət]
At the sight of Ruth beautiful and living naught mattered to Rachel but
在 这 视线 的 露丝 美丽的 和 活的 零 重要 到 瑞秋 但
[rɪˈvɛndʒ],
revenge ,
复仇 ,
看到美丽动人的露丝，瑞秋心中除了复仇别无他念。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][krɔːst][ðə; ði][stri:t][æz; əz][ɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnˈten(ə)n][ʌv; əv][ˈstraɪkɪŋ][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]
and she crossed the street as if with the intention of striking her with
和 她 交叉 这 街道 作为 如果 和 这 意图 的 引人注目 她 和
[ə; eɪ][ˈdægər],
a dagger ,
一个 匕首 ,
她穿过马路，仿佛要用匕首刺向她。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][əˈprəʊtʃt][ˈdʒiːzəs][ðə; ði][fleɪm][ʌv; əv][ˈfjʊəri][daɪd][aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər][feɪs],
but as she approached Jesus the flame of fury died out of her face ,
但 作为 她 接近 耶稣 这 火焰 的 愤怒 死亡 出去 的 她 脸 ,
但当她走近耶稣时，她脸上的怒火就消失了。

[ænd; ənd][laɪk][wʌn][oʊvərˈwelmd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][greɪt][ʌv][ʃiː; ʃi][kæst][hɜːrˈself][æt; ət][hɪz; ɪz][fiːt],
and like one overwhelmed with a great love she cast herself at his feet ,
和 喜欢 一 不堪重负 和 一个 伟大的 爱 她 投掷 她自己 在 他的 脚 ,
她像被伟大的爱冲昏了头脑一样，跪倒在他的脚下。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][rɪˈmuːvd].
and could not be removed .
和 可以 不是 是 已移除 .
无法移除。

[waɪ][duː][juː; jʊ][tɜːrɪn][ðə; ði][ˈwʊmən][frʌm; frəm][em ˈiː] ?
Why do you turn the woman from me ?
为什么 做 你 转动 这 女士 从 我 ?
你为什么要让那个女人离开我？

[hiː; hi][æskt].
he asked .
他 问 .
他问道。

[wətˈevər][hɜːr; hər][sɪnz][meɪ][hæv; həv][bɪn][ðeɪ][ɑːr; ər][fəˈɡɪvɪn], [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][lʌvz][em ˈiː].
Whatever her sins may have been they are forgiven , for she loves me .
任何 她 罪孽 可能 有 到过 他们 是 已原谅 , 为了 她 爱 我 .
无论她犯过什么罪，都将被原谅，因为她爱我。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][lʌvd][ðə; ði][ˈʌðər][mæn][faɪv][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][bɪˈfɔːr], [dæn][səbˈmɪtɪd], [ænd; ənd]
But she loved the other man five seconds before , Dan submitted , and
但 她 喜爱 这 其他 男人 五 秒 前 , 担 提交 , 和
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][rɪˈpleɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm][sed]:
Joseph replying to him said :
约瑟夫 回复 到 他 说 :
但就在五秒钟前，她还爱着另一个男人，丹说道，约瑟夫回答他说：

[ʃiː, ji][ˈoʊnli] [nuː] [ðæt] [ˈpæ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fle] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv]
she only knew that passion of the flesh which we share with the beasts of
她 仅有的 知道 那 热情 的 这 肉 哪个 我们 分享 和 这 野兽 的
[ðə; ði] [fiːldz] ,
the fields ,
这 字段 ,

她只知道那种我们与田野里的野兽一样，都拥有的肉体欲望。

[ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ] [ɪn][ðə; ði] [siː] .
the fowls of the air and the fish in the sea .
这 家禽 的 这 空气 和 这 鱼 在 这 海 .

空中的飞鸟和海里的鱼。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː, ji] [lʌvz] [ˈdʒiːzəs][æz; əz][wiː; wi] [ʌv] [hɪm; ɪm] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈspɪrɪt] .
But now she loves Jesus as we love him — with the spirit .
但 现在 她 爱 耶稣 作为 我们 爱 他 — 和 这 精神 .

但现在她像我们一样，用心灵去爱耶稣。

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [ʃiː, ji] [brɔːt] [ɔːl][hɜːr; hər] [welθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
And next day she brought all her wealth to him ;
和 下一个 天 她 带来 全部 她 财富 到 他 ;

第二天， she就把所有的财产都带给了他；

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [koʊm] [ʃiː, ji][wʌz; wəz] [wɔːnt][tuː; tə] [wer] [ɪn][hɜːr; hər] [her] [ʃiː, ji] [wəd] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ;
the golden comb she was wont to wear in her hair she would place in his ;
这 金的 梳子 她 曾是 惯于 到 穿 在 她 头发 她 会 地方 在 他的 ;

她平时戴在头发上的金梳子，她会把它放在他的梳子上；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪlks] [ænd; ənd] [ˈlɪnɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː, ji][wʌz; wəz] [wɔːnt][tuː; tə] [kloʊð] [hɜːrˈself] [ʃiː, ji] [leɪd]
and the silks and linen in which she was wont to clothe herself she laid
和 这 帛 和 亚麻布 在 哪个 她 曾是 惯于 到 衣服 她自己 她 铺设

[æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪs] ;
at his service ;
在 他的 服务 ;

她将自己平时穿的丝绸和亚麻布都留给了他。

[bʌt; bət][hiː, hi][ˈtoʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [sel] [ɔːl] [ðɪːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːr]
but he told her to sell all these things and give the money to the poor
但 他 讲述 她 到 卖 全部 这些 事物 和 给 这 钱 到 这 贫穷的

.
:
.

但他告诉她把这些东西都卖掉，把钱捐给穷人。

[ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːr] !
Give to the poor !
给 到 这 贫穷的 !

施舍穷人！

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [hɪr] [ˈɔːlweɪz] , [kraɪd][dæn] ;
That is what I hear always , cried Dan ;
那 是 什么 我 听到 总是 , 哭 担 ;

“我总是听到这样的说法，”丹喊道；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ɡer] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːr] [wiː; wi] [wəd] [biː; bi][æz; əz] [pɔːr] [æz; əz][ðə; ði] [ˈveri]
but if we gave all to the poor we would be as poor as the very
但 如果 我们 给予 全部 到 这 贫穷的 我们 会 是 作为 贫穷的 作为 这 非常

[ˈpuːrɪst] ;
poorest ;
最贫困 ;

但如果我们把所有的钱都给穷人，我们就会和最贫穷的人一样贫穷；

[ænd; ʌnd] [wer] , [ðen] , [wɒd] [ðə; ði] ['mʌni] [kʌm] [frʌm; frəm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [help][ðə; ði]
and where , then , would the money come from with which we now help the
和 在哪里 , 然后 , 会 这 钱 来 从 和 哪个 我们 现在 帮助 这
[pɔː] ?
poor ?
贫穷的 ?

那么，我们现在用来帮助穷人的钱又从哪里来呢？

[gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔː] [ðæt] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [bɪ'kʌm] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; ei] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]
Give to the poor that thou mayest become worthy of a place in the world
给 到 这 贫穷的 那 你 五月 变得 值得 的 一个 地方 在 这 世界
[tuː; tə] [kʌm] .
to come .
到 来 .

施舍穷人，这样你才能在来世获得一席之地。

[ðɪs] [wɜːrld][ɪz][bʌt; bət][ə; ei] ['ʃædʊ] — [æn; ən][ɪ'lʊːʒ(ə)n] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ænsər] [dɪ'faɪəntli] .
This world is but a shadow — an illusion , Joseph answered defiantly .
这 世界 是 但 一个 阴影 — 一个 错觉 , 约瑟夫 回答 公然挑衅 .

“这个世界不过是个影子，一个幻象，”约瑟夫断然回答。

[ðəʊ] [hæst][ðæt] ['ænsər] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ;
Thou hast that answer for everything , Joseph ;
你 哈斯特 那 回答 为了 一切 , 约瑟夫 ;

约瑟，你对一切都有答案；

[ænd; ʌnd] [ə'nʌðər] [deɪ] [wen] [aɪm] [strɔːŋgər] [aɪl] ['ɑːrgjuː] [ðæt] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ðiː] .
and another day when I'm stronger I'll argue that out with thee .
和 其他 天 什么时候 我是 更强 患病的 争论 那 出去 和 你 .

等我以后更有力量了，我会和你好好辩论一番。

[aɪ][hæv; həv]['taɪərd] [ðiː] , ['fɑːðər] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪv] [təʊld][juː; jʊ] ['meni] ['stɔːrɪz] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
I have tired thee , Father ; but if I've told you many stories it was
我 有 疲劳的 你 , 父亲 ; 但 如果我已经 讲述 你 许多 故事 它 曾是
[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] — — [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] ,
because — — Because ,
因为 — — 因为 ,

父亲，我已令您疲惫不堪；但我之所以给您讲了许多故事，是因为——因为，

[dæn] [rɪ'tɔːtɪd] , [ðəʊ] [wɒdst] [hæv; həv]['dʒiːzəs][kæst][hɪz; ɪz] ['spɛlz] ['oʊvər][,em 'iː] .
Dan retorted , thou wouldst have Jesus cast his spells over me .
担 反驳 , 你 会 有 耶稣 投掷 他的 咒语 超过 我 .

丹反驳道：“你竟想让耶稣对我施咒！ ”

[bʌt; bət] [aɪv] [noʊ][juːz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ; [ðəʊ] [ɑːrt] [ɪ'nʌf] .
But I've no use for them ; thou art enough .
但 我已经 不 使用 为了 他们 ; 你 艺术 足够的 .

但我不需要它们；你已足够。

[ænd; ʌnd] [waɪl] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [dɪ'beɪtɪd] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [kən'vɪns] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl]
And while Joseph debated how he might convince his father that the girl
和 尽管 约瑟夫 辩论 如何 他 可能 说服 他的 父亲 那 这 女孩
[wʌz; wəz] [rɪːəli] [ded] ,
was really dead ,
曾是 真的 死的 ,

当约瑟还在思考该如何说服父亲相信女孩真的死了的时候，

[dæn] [æskt] [fɔ:r; fər] [nu:z] [ʌv; əv] ['reitʃəl] , [ænd; ənd][ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf] ['ænsər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]
Dan asked for news of Rachel , and Joseph answered that she was
担 问 为了 消息 的 瑞秋 , 和 约瑟夫 回答 那 她 曾是
[wið; wiθ][ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] ,
with them every day ,
和 他们 每一个 天 ,

丹询问瑞秋的消息, 约瑟夫回答说她每天都和他们在一起。

[ðæt] [ðer; ðər] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈkri:st] [baɪ] ['sevrəl] [dɪˈvʊʊtɪd] ['wɪmɪn] .
that their company had been increased by several devoted women .
那 他们的 公司 有 到过 增加 经过 一些 奉献 女性 .

他们的公司后来又增加了几位忠诚的女性员工。

[ðəʊ] [hæst] [tɔ:kt] [ɪˈnʌf] , [ˈfɑ:ðər] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] ;
Thou hast talked enough , Father , and more than enough ;
你 哈斯特 谈话 足够的 , 父亲 , 和 更多的 比 足够的 ;

父亲, 您说得够多了, 真的够多了;

[ɪf] - [wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [hi:; hi] [wəd] [əˈkju:z] [em ˈi:][ʌv; əv] ['plæniŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] [ju:; jʊ][tu:; tə]
if Ecanus were to return he would accuse me of planning to talk you to
如果 - 是 到 返回 他 会 控 我 的 规划 到 讲话 你 到
[deθ] .
death .
死亡 .

如果埃卡努斯回来, 他会指责我计划用言语把你说死。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˈɛksˈvi:] .
XV .
十五 .

十五、

[laɪk] ['evri] [ˈʌðər] [oʊld][dʒu:] , [dæn] [laɪkt] [ðə; ði] ['mɑ:rʌələs] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sʌnz]
Like every other old Jew , Dan liked the marvellous , and listened to his son's
喜欢 每一个 其他 老的 犹 , 担 喜欢 这 奇妙 , 和 听着 到 他的 儿子的
[ˈstɔ:rɪz] ,
stories ,
故事 ,

像其他所有老犹太人一样, 丹喜欢听奇闻异事, 也喜欢听儿子讲故事。

[nɔ:t] ['nʊʊɪŋ] ['weðər] [hi:; hi] [bɪˈli:vɪd] [ɔ:r] [dɪsbɪˈli:vɪd] , [nɔ:r] ['si:kɪŋ] [tu:; tə][ɪnˈkwəɪər] ;
not knowing whether he believed or disbelieved , nor seeking to inquire ;
不是 会心 无论 他 相信 或者 不相信 , 也不 寻求 到 查询 ;

不知道他信不信, 也没有去询问;

['kɑ:ntent][tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [baɪ] , [hi:; hi] ['lɪsnd] ,
content to enjoy the stories as they went by , he listened ,
内容 到 享受 这 故事 作为 他们 去 经过 , 他 听着 ,

他心满意足地听着这些故事, 乐在其中。

['sʌfərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [wen] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [vɔɪs] ['si:st] [æz; əz][hi:; hi] [maɪt]
suffering such a little disappointment when his son's voice ceased as he might
痛苦 这样的 一个 小的 失望 什么时候 他的 儿子的 嗓音 停止 作为 他 可能
[æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [məˈlʊʊdiəs] [wɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,
at the death of a melodious wind among the branches ,
在 这 死亡 的 一个 悦耳动听 风 之中 这 分支 ,

当他儿子的声音停止时, 就像一阵清风在枝头吹拂, 最终消逝一样, 他感到一丝失望。

[ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)] ['sædnəs] .
the same little sadness .
这 相同的 小的 悲伤 .

同样的小小悲伤。

[mɔːr'ʊʊvər] , [waɪl] ['dʒʊʊzəf; 'dʒʊʊsəf] [tɔːkt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
Moreover , while Joseph talked he had his attention ,
而且 , 尽管 约瑟夫 谈话 他 有 他的 注意力 ,

此外, 约瑟说话的时候, 他一直很专注。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] ['ɪrɪteɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] ['dʒʊʊzəfs] [θɔːts] ['waːndər][frəm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn] [sɜːrtʃ]
and it irritated him to see Joseph's thoughts wander from him in search
和 它 受刺激 他 到 看 约瑟的 想法 漫步 从 他 在 搜索

[ʌv; əv] ['pærəts] [ænd; ənd] ['mʌŋkɪz] ;
of parrots and monkeys ;
的 鹦鹉 和 猴子 ;

看到约瑟的思绪飘离他, 去寻找鹦鹉和猴子, 这让他很恼火;

[ænd; ənd][hiː; hi] ['bɛgd] [hɪz; ɪz][sʌn] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'hʌðər] ['mɪrək(ə)] ,
and he begged his son to tell him another miracle ,
和 他 乞求 他的 儿子 到 告诉 他 其他 奇迹 ,

他恳求儿子再告诉他一个奇迹,

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɒr] [ðæt] ['dʒʊʊzəf; 'dʒʊʊsəf][hæd; həd][nɔːt][təʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði][læst] [wʌn] .
for he was sure that Joseph had not told him the last one .
为了 他 曾是 当然 那 约瑟夫 有 不是 讲述 他 这 最后的 一 .

因为他确信约瑟没有告诉他最后一个故事。

['dʒʊʊzəf; 'dʒʊʊsəf][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nəʊ][juːz][rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ] ['mɪrəkɪz] [tuː; tə][wʌn] [huː]
Joseph pleaded that there was no use relating miracles to one who
约瑟夫 恳求 那 那里 曾是 不 使用 相关 奇迹 到 一 WHO

[ˈoʊnli] [bɪˈliːvd] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] ['mɪrəkɪz] ,
only believed in ancient miracles ,
仅有的 相信 在 古老的 奇迹 ,

约瑟恳求说, 向一个只相信古代奇迹的人讲述现代奇迹是没用的。

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ðæt] [dæn] ['kɑːmbæt] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][laɪk][ə; eɪ] ['stɔːrɪ] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn]
a statement that Dan combated , saying that one could like a story for its own
一个 陈述 那 担 对抗 , 说 那 一 可以 喜欢 一个 故事 为了 它是自己的

[seɪk] .
sake .
清酒 .

丹反驳了这种说法, 他说人们可能会因为故事本身而喜欢它。

[laɪk] [ə; eɪ]['dʒentail] , ['dʒʊʊzəf; 'dʒʊʊsəf] [ˌɪntərˈpəʊzd] ['geɪli] , ['brɪŋɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ə; eɪ] [klaʊd] ['ɪntuː]
Like a Gentile , Joseph interposed gaily , bringing all the same a cloud into
喜欢 一个 外邦人 , 约瑟夫 插入 兴高采烈地 , 带来 全部 这 相同的 一个 云 进入

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə-z] [feɪs] ,
his father's face ,
他的 父亲的 脸 ,

约瑟像个外邦人一样兴高采烈地插话, 却也因此让他的父亲脸上蒙上了一层阴影。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [dɪˈspɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] ['mɪrək(ə)] ,
which he would have liked to disperse with the relation of another miracle ,
哪个 他 会 有 喜欢 到 分散 和 这 关系 的 其他 奇迹 ,

他本想用另一个奇迹的故事来消除这种情绪,

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pliːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ɔːl][hɪz; ɪz] ['stɔːrɪz] .
but he continued to plead that he had told all his stories .
但 他 持续 到 恳求 那 他 有 讲述 全部 他的 故事 .

但他仍然恳求说, 他已经把所有的故事都讲完了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ]ˈsɜ:rt(ə)n [feɪnt] - ˈhɑ:rtɪdnəs [ɪn][hɪz; ɪz] ˈpli:dɪŋ] ,
There was , however , a certain faint - heartedness in his pleading ,
那里 曾是 , 然而 , 一个 肯定 头晕的 - 真心 在 他的 恳求 ,
然而, 他的恳求中却带着一丝怯懦。

[ænd; ʌnd][dæn] [brˈkeɪm] [mɔ:ɹ] ˈsɜ:rt(ə)n[ðæn; ðən]ˈlevər [ðæt] [hɪz; ɪz][sʌn] [wʌz; wəz] ˈhoʊldɪŋ] [bæk] [ə; eɪ]
and Dan became more certain than ever that his son was holding back a
和 担 成为 更多的 肯定 比 曾经 那 他的 儿子 曾是 保持 后退 一个
[ˈmɪrək(ə)l] ,
miracle ,
奇迹 ,
丹比以往任何时候都更加确信, 他的儿子正在酝酿一个奇迹。

[ænd; ʌnd] [brˈkʌmɪŋ] ˈsʌd(ə)nli [ˈkjʊriəs] ,
and becoming suddenly curious ,
和 成为 突然 好奇的 ,
突然间, 他变得好奇起来。

[hi:; hi] [drˈklerd] [ðæt] ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tu:; tə][hoʊld] [bæk] [ə; eɪ]ˈstɔ:ri] [frʌm; frəm]
he declared that Joseph had no right to hold back a story from
他 声明 那 约瑟夫 有 不 正确的 到 抓住 后退 一个 故事 从
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他宣称约瑟无权对他隐瞒任何事。

[fɔ:ɹ; fər][tu:; tə][du:] [ðæt] [prəˈvəukt] [ˈɑ:rgjumənt] , [ænd; ʌnd]ˈɑ:rgjumənt [fəˈti:gd] [hɪm; ɪm] .
for to do that provoked argument , and argument fatigued him .
为了 到 做 那 挑衅 争论 , 和 争论 疲劳 他 .
这样做会引发争论, 而争论让他感到疲惫。

ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [θɔ:t] [ðə; ði] [drˈvaɪs] [tu:; tə]ˈɪkˈstɔ:rt][ə; eɪ]ˈstɔ:ri] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [wɪt] [hi:; hi][dɪd]
Joseph thought the device to extort a story from him , which he did
约瑟夫 想法 这 设备 到 勒索 一个 故事 从 他 , 哪个 他 做过
[nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə] [tel] ,
not wish to tell ,
不是 希望 到 告诉 ,
约瑟夫认为这是对方想逼他说出一个他不想说的故事。

[ə; eɪ] ˈ[æbi] [wʌn] , [bʌt; bət] , [fɪərɪŋ] [tu:; tə]ˈveks][hɪz; ɪz] ˈfɑ:ðər [ɪn][hɪz; ɪz]ˈprez(ə)nt [steɪt] [ʌv; əv] [helθ] ,
a shabby one , but , fearing to vex his father in his present state of health ,
一个 破旧 一 , 但 , 害怕 到 烦恼 他的 父亲 在 他的 展示 状态 的 健康 ,
虽然很破旧, 但他怕惹父亲生气, 毕竟父亲现在身体不好。

[hi:; hi][brˈgæən][tu:; tə] [θɪŋk] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] ˈbetər [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði]ˈmɪrək(ə)l][hi:; hi][hæd; həd]
he began to think it would be better to tell him the miracle he had
他 开始 到 思考 它 会 是 更好的 到 告诉 他 这 奇迹 他 有
[hɜ:ɹd] [ʌv; əv] [ðæt] ˈ[mɔ:ɹnɪŋ] [æt; ət] [kəˈpɜ:ɹniəm] ;
heard of that morning at Capernaum ;
听到 的 那 早晨 在 迦百农 ;
他开始觉得最好把他那天早上在迦百农听到的奇迹告诉他;

[bʌt; bət] , [sti] [loʊθ] , [hi:; hi] [traɪd] [ɪnˈsted] [tu:; tə]ˈdaɪvɜ:rt][hɪz; ɪz] ˈfɑ:ðəz] [əˈtenj(ə)n] [frʌm; frəm]ˈdʒi:zəs] ,
but , still loath , he tried instead to divert his father's attention from Jesus ,
但 , 仍然 厌恶 , 他 尝试 反而 到 转移 他的 父亲的 注意力 从 耶稣 ,
但他仍然很不情愿, 于是试图转移父亲对耶稣的注意力。

[ri'maindɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:mərəs] ['mætərz][ðæt] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['setld] [ʌp]
reminding him of the numerous matters that would have to be settled up
提醒 他 的 这 很多的 事情 那 会 有 到 是 定居 向上
[brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,
between them ,
之间 他们 ,

提醒他两人之间还有许多事情需要解决。

[ɪ'speʃəli] ['dænz] [rɪ'spɑ:nsə'bɪləti] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [əd'ventʃər] , [ðə; ði]['træns'pɔ:rt][ʌv; əv][greɪn] [frʌm; frəm]
especially Dan's responsibility in the new adventure , the transport of grain from
尤其 丹的 责任 在 这 新的 冒险 , 这 运输 的 粮食 从
['moʊəb][tu:; tə][dʒə'ru:sələm] .
Moab to Jerusalem .
摩押 到 耶路撒冷 .

尤其是丹在新冒险中的责任，即从摩押向耶路撒冷运送粮食。

[ɪ'dænz][,kjəri'a:səti][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][daɪ'vɜ:rtɪd] ,
Dan's curiosity was not to be diverted ,
丹的 好奇心 曾是 不是 到 是 改道 ,
丹的好奇心不容忽视。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [gɪv] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz][reɪdʒ] [laɪk][ə; eɪ] ['petʃələnt] [tʃaɪld] ,
and seeing him give way to his rage like a petulant child ,
和 看到 他 给 方式 到 他的 愤怒 喜欢 一个 任性的 孩子 ,
看着他像个任性的孩子一样被愤怒冲昏头脑，

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi][məst; məst] [tel] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][brɪ'gæən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Joseph decided that he must tell him , and he began with a
约瑟夫 决定 那 他 必须 告诉 他 , 和 他 开始 和 一个
[dɪ'spæɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] ,
disparagement of his story ,
贬损 的 他的 故事 ,

约瑟决定必须告诉他，于是他先贬低了他的故事。

[ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [vəʊtʃ] [fɔ:r; fər] .
the truth of which he did not vouch for .
这 真相 的 哪个 他 做过 不是 担保 为了 :
他并未证实此事的真实性。

[æt; ət] [kə'pɜ:niəm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['telɪŋ] [haʊ] [sʌm; səm] [tu:; ɔ:r] [θri:] [wi:ks] [ə'gəʊ]['dʒi:zəs] [hɜ:rd]
At Capernaum they were all telling how some two or three weeks ago Jesus heard
在 迦百农 他们 是 全部 讲述 如何 一些 二 或者 三 周 前 耶稣 听到
[gɑ:d] ['spi:kɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] ,
God speaking within him ,
上帝 请讲 之内 他 ,

在迦百农，他们都在讲述大约两三周前，耶稣如何听到上帝在他心中说话。

[ænd; ənd] , ['neɪmɪŋ] [ðəʊz] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] , [led][ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði]
and , naming those he wished to accompany him , led them through the
和 , 命名 那些 他 希望 到 陪伴 他 , 引领 他们 通过 这
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,

然后，他点名要和他同行的人，带领他们穿过树林。

[ʌp][ðə; ði] [sləʊ] [ə'sendɪŋ] [hɪlz] [ɪn] ['saɪləns] , [noʊ][wɜ:rd] ['bi:ɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [brɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
up the slow ascending hills in silence , no word being exchanged between him and
向上 这 慢的 上升 丘陵 在 沉默 , 不 单词 存在 交换 之间 他 和
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他和他们静静地沿着缓缓上升的山路向上走，两人之间没有说一句话。

[ˈevri] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [drɪˈsaɪplz] [wʌz; wəz] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði][ˈmæstər][wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmjuːniən] [wɪð; wɪθ]
Every one of the disciples was aware that the Master was in communion with
每一个 一 的 这 门徒 曾是 意识到的 那 这 掌握 曾是 在 圣餐 和
[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
his Father in heaven ,
他的 父亲 在 天堂 ;
门徒们都知道，夫子正在与天父沟通。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəˈmjuːniən] [wʌz; wəz] [[erɪd] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz] [ɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ][wɜːrd]
and that his communion was shared by them as long as a word
和 那 他的 圣餐 曾是 共享 经过 他们 作为 长的 作为 一个 单词
[wʌz; wəz][nɑːt][ˈspʊkən] .
was not spoken .
曾是 不是 说 ;
只要不说话，他们就能共享他的圣餐。

[ə; eɪ][wɜːrd] [wʊd] [breɪk] [aɪˈtiː] ;
A word would break it ;
一个 单词 会 休息 它 ;
一句话就能打破这一切；

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ˈdʒɜːniːd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [set][əˈpɑːn][ðə; ði][stɑːrɜː][ɔːr][əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
and so they journeyed with their eyes set upon the stars or upon the ground ,
和 所以 他们 旅程 和 他们的 眼睛 放 之上 这 明星 或者 之上 这 地面 ,
于是，他们踏上了旅程，目光或望着星辰，或注视着大地。

[ˈnevər] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˈdʒiːzəs] ,
never daring to look for Jesus ,
绝不 大胆 到 看 为了 耶稣 ;
从未敢去寻找耶稣，

[huː] [rɪˈmeɪnd] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər][ɔːr] [mɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [siːmd] [tuː; tə]
who remained amongst them for an hour or more and then seemed to
WHO 剩余 在 他们 为了 一个 小时 或者 更多的 和 然后 似乎 到
[ðem; ðəm][tuː; tə] [pæs] [ˈɪntuː] [ˈʃædəʊ] ,
them to pass into shadow ,
他们 到 经过 进入 阴影 ;
他们在他们中间待了一个小时或更久，然后似乎消失在了阴影里。

[ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [rɪˈmeɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˈbɪdɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈdʒɜːrni] [ɑːn] , [wɪtʃ] [ðeɪ]
only his voice remaining with them bidding them to journey on , which they
仅有的 他的 嗓音 其余的 和 他们 投标 他们 到 旅行 在 , 哪个 他们
[dɪd] ,
did ,
做过 ,
他们只剩下他的声音，吩咐他们继续赶路，他们便照做了。

[iːtʃ] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪθ] ,
each man in his faith ,
每个 男人 在 他的 信仰 ;
每个人都凭着自己的信仰，

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [rɪːtʃt] [ə; eɪ] [ˈloʊnli] [hɪl] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈblaɪtɪd] [triː] .
until they reached a lonely hill on the top of which stood a blighted tree .
直到 他们 达到 一个 孤独 爬坡道 在 这 顶部 的 哪个 站立 一个 桩 树 .
直到他们来到一座孤零零的山丘，山顶上长着一棵枯死的树。

[waɪ] , [ˈmæstər] , [ðeɪ] [æskt] , [hæv; həv][juː; jʊ][led][juːˈes] [ˈhɪðər] ?
Why , Master , they asked , have you led us hither ?
为什么 , 掌握 , 他们 问 , 有 你 引领 我们 这里 ?
他们问：“主人，您为什么带我们来到这里？”

[ænd; ənd] , [rɪ'si:vɪŋ] [noʊ] ['ænsə] , [ðeɪ] [lʊkt] [raʊnd] [fɔ:r; fər]['dʒi:zəs] , [bʌt; bət][hi; hi][wʌz; wəz]
and , **receiving** **no** **answer** , **they** **looked** **round** **for** **Jesus** , **but** **he** **was**
和 , 接收 不 回答 , 他们 看起来 圆形的 为了 耶稣 , 但 他 曾是
['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd] ,
missing , **and** ,
丢失的 , 和 ,

他们没有得到回应，便四处寻找耶稣，却发现他不见了。

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɔ:kt] [tu:] [fæst][ænd; ənd][hæd; həd][left] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] ,
thinking **they** **walked** **too** **fast** **and** **had** **left** **him** **on** **the** **road** **behind** **them** ,
思维 他们 步行 也 快速地 和 有 左边 他 在 这 路 在后面 他们 ,
他们以为他们走得太快，把他落在了路上。

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi; hi][hæd; həd][ləst]['spʊkən][tu; tə][ðəm; ðəm] ; [ænd; ənd] ,
they **returned** **to** **the** **place** **where** **he** **had** **last** **spoken** **to** **them** ; **and** ,
他们 返回 到 这 地方 在哪里 他 有 最后的 说 到 他们 ; 和 ,
[nɔ:t] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,
not **finding** **him** **there** ,
不是 寻找 他 那里 ,

他们回到他最后一次和他们说话的地方；但没在那里找到他，

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu; tə][ðə; ði] [hɪl] - [tɑ:p] , [ænd; ənd] , ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['bræntʃɪz]
they **returned** **to** **the** **hill** - **top** , **and** , **seeing** **him** **among** **the** **white** **branches**
他们 返回 到 这 爬坡道 - 顶部 , 和 , 看到 他 之中 这 白色的 分支
['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] ,
waiting **for** **them** ,
等待 为了 他们 ,

他们回到山顶，看到他正站在白色的树枝间等着他们，

[ðeɪ] [nelt] [ænd; ənd] [preɪd] .
they **knelt** **and** **prayed** .
他们 跪下 和 祈祷 .

他们跪下祈祷。

[wen] [ðə; ði][stɑ:rz][bɪ'gæən][tu; tə] [groʊ] [dɪm] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪ][aʊt] :
When **the** **stars** **began** **to** **grow** **dim** **they** **heard** **a** **voice** **cry** **out** :
什么时候 这 明星 开始 到 生长 暗淡 他们 听到 一个 嗓音 哭 出去 :

当星光开始黯淡时，他们听到一个声音喊道：

[bɪ'hoʊld][hi; hi][ɪz][wɪð; wɪθ][ju; jʊ] , [hi; hi] [hu:] [brɪŋz] [sæl'veɪ(ə)n][tu; tə][ɔ:l] [men] , [dʒu:] [ænd; ənd]['dʒentaɪl]
behold **he** **is** **with** **you** , **he** **who** **brings** **salvation** **to** **all** **men** , **Jew** **and** **Gentile**
看哪 他 是 和 你 , 他 WHO 带来 救恩 到 全部 男人 , 犹 和 外邦人
;
;
;
;

看哪，他与你们同在，他拯救所有的人，无论是犹太人还是希腊人；

[ænd; ənd][ji; ji] [twelv] [ɑ:r; ə] ['bɪdn] [tu; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['taɪdɪŋz] [tu; tə][ðə; ði] ['endz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **ye** **twelve** **are** **bidden** **to** **carry** **the** **joyful** **tidings** **to** **the** **ends** **of** **the**
和 是的 十二 是 拜登 到 携带 这 快乐 消息 到 这 结束 的 这
[ɜ:rθ] .
earth .
地球 .

你们十二个人奉命将这喜讯传遍地极。

[æt; ət] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [roʊz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ni:z] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd]
At **these** **words** **the** **disciples** **rose** **from** **their** **knees** **and** **looked** **round**
在 这些 字 这 门徒 玫瑰 从 他们的 膝盖 和 看起来 圆形的
[ə'sta:nɪft] ,
astonished ,
惊讶 ,

听到这话，门徒们从跪着的姿势站起来，惊讶地环顾四周。

[fɔːr; fər][fər][ˈoʊnli] [fɔːr] [hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ˈdʒiːzəs][ʌp][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] ,
for only four had gone with Jesus up the hillside ,
为了 仅有的 四 有 已消失 和 耶稣 向上 这 山坡 ;
只有四个人和耶稣一起上了山。

[bʌt; bət] [twelv] [wɜːr; wər] [ˈniːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,
but twelve were kneeling at the foot of the tree ,
但 十二 是 跪着 在 这 脚 的 这 树 ;
但有十二个人跪在树下，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˈdʒiːzəs] [nuː] [nɑːt] [haʊ] [ðə; ði] [eɪt] [wɜːr; wər]
and the four that had come with Jesus knew not how the eight were
和 这 四 那 有 来 和 耶稣 知道 不是 如何 这 八 是
[ˈgæðərd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
gathered with them ,
聚集 和 他们 ;
与耶稣同行的四个人不知道那八个人是怎么与他们聚集在一起的。

[nɔːr][kʊd; kəd][ðə; ði] [eɪt] [tel] [haʊ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [hɪl] - [tɑːp] , [nɔːr] [wʌt] [ˈspɪrɪt] [ˈɡaɪdɪd]
nor could the eight tell how they reached the hill - top , nor what spirit guided
也不 可以 这 八 告诉 如何 他们 达到 这 爬坡道 - 顶部 ; 也不 什么 精神 引导
[ðem; ðəm] [ˈðɪðər] .
them thither .
他们 那里 ;
这八个人也说不出他们是如何到达山顶的，也不知道是什么神灵指引他们到达那里的。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ˈbreɪkɪŋ] , [ˈsʌmwʌn] [sed] ;
The day is breaking , someone said ;
这 天 是 打破 ; 某人 说 ;
“天亮了，”有人说道；

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] [ðeɪ] [sɔː] [ɪˈnuːmərəb(ə)l] [ˈeɪndʒəlz][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm]
and looking towards the east they saw innumerable angels and all of them
和 寻找 向 这 东方 他们 锯 无数 天使 和 全部 的 他们
[ˈsɪŋɪŋ] [hoʊˈzænə] ;
singing hosanna ;
歌唱 和撒那 ;
他们向东方望去，看见无数的天使，全都高唱和撒那；

[hoʊˈzænə] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] [ænd; ənd] [ˈblɒsəmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] ;
hosannas fell from the skies and blossoms from the tree ;
和撒那 跌倒 从 这 天空 和 花朵 从 这 树 ;
天降和撒那，树上开满鲜花；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋɡər][ə; eɪ] [ˈblaɪtɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkwɪkənd] [triː] .
for the tree was no longer a blighted but a quickened tree .
为了 这 树 曾是 不 更长 一个 秕 但 一个 加速 树 .
因为这棵树不再是枯萎的树，而是重获生机的树。

[ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz] [əˈmʌŋɡst] [ðem; ðəm] , [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Jesus was amongst them , talking to them ,
耶稣 曾是 在 他们 , 说 到 他们 ,
耶稣就在他们中间，和他们说话。

[ˈtelɪŋ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtʃoʊzn] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər]
telling those who were standing around him that they were chosen by his Father
讲述 那些 WHO 是 常设 大约 他 那 他们 是 选定 经过 他的 父亲
[ɪn] [ˈhev(ə)n] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,
in heaven first of all ,
在 天堂 第一的 的 全部 ;
他告诉周围站着的人们，他们首先是被天父拣选的。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][hɪm; ɪm] , [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['taɪdɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['endz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
and then by him , to carry the joyful tidings to the ends of the earth ,
和 然后 经过 他 , 到 携带 这 快乐 消息 到 这 结束 的 这 地球 ,
然后藉着他, 将这喜讯传遍地极。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['ænsər] : [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ðæt] [ðəv] [hæst]['spʊkən] , ['mæstər] .
and they all answered : we heard the words that thou hast spoken , Master .
和 他们 全部 回答 : 我们 听到 这 字 那 你 哈斯特 说 , 掌握 .
他们都回答说: 夫子, 我们听到了你所说的话。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] : [jɪː; jɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['truːli] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][maɪ] [fɑːðəz] [wɪl] ;
And he answered : ye have heard truly , and I am here to carry out my
和 他 回答 : 是的 有 听到 真的 , 和 我 是 这里 到 携带 出去 我的
Father's will ;
父亲的 将要 ;

他回答说: 你们听到的都是真的, 我来这里是为了执行我父的旨意;
[jɪː; jɪ][æɪ; fəɪ][goʊ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [sæl'veɪ(ə)n][tuː; tə] [ɔːl] , [dʒuː][ænd; ənd] ['dʒentəl] [ə'laɪk] .
ye shall go forth and bring salvation to all , Jew and Gentile alike .
是的 将 去 前进 和 带来 救恩 到 全部 , 犹 和 外邦人 同样 .
你们要出去, 给所有人带来救恩, 无论是犹太人还是外邦人。

[fɑːðər] , [ʌv; əv] [wʌt] [ɑːrt] [ðəv] ['θɪŋkɪŋ] — [ðæt] [ðə; ði] [twelv] [slept] [ænd; ənd] [driːmd] ?
Father , of what art thou thinking — that the twelve slept and dreamed ?
父亲 , 的 什么 艺术 你 思维 — 那 这 十二 睡着了 和 梦见 ?
父亲, 您在想什么呢? 您认为十二个门徒都睡着了, 做了梦吗?

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [dæn][kʊd; kəd][faɪnd][æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['kwestʃən] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][sæŋk] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [rɪ'grets] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ək'siːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɑːðəz] [rɪ'kwest] [ænd; ənd][təʊld]
But before Dan could find an answer to his son's question Joseph sank
但 前 担 可以 寻找 一个 回答 到 他的 儿子的 问题 约瑟夫 沉没
away into regrets that he had acceded to his father's request and told
离开 进入 遗憾 那 他 有 同意 到 他的 父亲的 要求 和 讲述
[hɪm; ɪm] [ðɪs] [læst] ['mɪrək(ə)l] ,
him this last miracle ,
他 这 最后的 奇迹 ,
但丹还没来得及回答儿子的问题, 约瑟夫就陷入了后悔之中, 后悔自己答应了父亲的请求, 把这最后一个奇迹告诉了他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði][fækt] , [ɪn][ðə; ði] ['telɪŋ] ,
and that he had not been able to disguise the fact , in the telling ,
和 那 他 有 不是 到过 有能力的 到 伪装 这 事实 , 在 这 讲述 ,
他在讲述过程中未能掩饰这一事实。

[ðæt] ['dʒɪːzəs][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pɒsəlz] [ðoʊz] [huː] [ə'kæmpənɪd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]
that Jesus had chosen as his apostles those who accompanied him into the
那 耶稣 有 选定 作为 他的 使徒 那些 WHO 伴随 他 进入 这
['maʊntɪnz] .
mountains .
山脉 .
耶稣拣选了那些与他一同上山的人作他的使徒。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ə'mɪt] [ɔːl] ['men(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'lek(ə)n] ,
He intended to omit all mention of this election ,
他 故意的 到 忽略 全部 提到 的 这 选举 ,
他打算完全不提及这次选举,

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ʌnə'werz] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪŋ] ,
but it slipped from him unawares in the excitement of the telling ,
但 它 滑倒了 从 他 不知情 在 这 激动 的 这 讲述 ,
但在讲述过程中的兴奋劲儿, 他却不自觉地把它说漏了嘴。

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][daɪ'vɜːrt][hɪz; ɪz] ['fɑːðə-z] [θɔːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [əd'mɪɪ(ə)n]
and now to divert his father's thoughts from the unfortunate admission
和 现在 到 转移 他的 父亲的 想法 从 这 不幸 入学
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [kɔːld] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærəts] [ænd; ənd] [spouk] ['tʃɪrfəli] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd] ,
Joseph called to one of the parrots and spoke cheerfully to the bird ,
约瑟夫 称为 到 一 的 这 鹦鹉 和 辐 愉快地 到 这 鸟 ,
为了转移父亲对那件不幸之事的注意力, 约瑟夫叫来一只鹦鹉, 兴高采烈地和它说话。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] [ðæt] [keɪm] ['hɑːpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][swɔːrd][ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
and to the monkey that came hopping across the sword and jumped into his
和 到 这 猴 那 来了 跳跃 穿过 这 草 和 跳了起来 进入 他的
[ɑːrmz] ;
arms ;
武器 ;

还有那只蹦蹦跳跳穿过草地, 跳进他怀里的猴子;

[bʌt; bət][dæn] [nuː] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [fɜːs] [tuː] [wel] [tuː; tə][biː; bi] [di'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [pʊr] [ʃoʊ]
but Dan knew his son's face too well to be deceived by the poor show
但 担 知道 他的 儿子的 脸 也 出色地 到 是 受骗 经过 这 贫穷的 展示
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][kʊd; kəd] [peɪnt] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] ,
Joseph could paint upon it ,
约瑟夫 可以 画 之上 它 ,
但丹太了解他儿子的脸了, 不会被约瑟夫拙劣的伪装所蒙蔽。

[ænd; ənd] ['gesɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [di'vaɪnd] [ðə; ði] [truːθ] , [wɜːrdz] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] [ɔːltə'geðər] .
and guessing that his father divined the truth , words deserted him altogether .
和 猜测 那 他的 父亲 神谕 这 真相 , 字 荒凉的 他 共 .
他猜想父亲已经看穿了真相, 顿时语塞。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(The Brook Kerith A Syrian story)

第11/27页

[hiː; hi][sæt] ['straɪvɪŋ] [ə'genst] [rɪ'gret] [ænd; ɐnd] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['faːðər] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi] [lʌvd]
He sat striving against regret and hoping that his father did not think he loved

他 卫星 努力 反对 后悔 和 希望 那 他的 父亲 做过 不是 思考 他 喜爱

[hɪm; ɪm] [les] [ðæn; ðən][hiː; hi] [lʌvd] ['dʒiːzəs] .

him less than he loved Jesus .

他 较少的 比 他 喜爱 耶稣 .

他坐在那里，努力克制住悔恨之情，希望他的父亲不会认为他爱他少于爱耶稣。

[æt; ət][læst] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [sed] , [ænd; ɐnd][dæn][kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] ['betər]
At last something had to be said , and Dan could find nothing better

在 最后的 某物 有 到 是 说 , 和 担 可以 寻找 没有什么 更好的

[tuː; tə] [seɪ] [ðæn; ðən] :

to say than :

到 说 比 :

最后总得说点什么，丹却找不到更好的话说：

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ðer; ðər][ɪz] [ɡluːm] [ɪn][ðəɪ] [feɪs] ;

Joseph , there is gloom in thy face ;

约瑟夫 , 那里 是 愁云 在 你的 脸 ;

约瑟，你脸上带着愁容；

[bʌt; bət][biː; bi][nɑːt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [tel] [em 'iː] [ɪf] [ðəʊ] [ɑːrt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [ðəʊ] [wɜːrt][nɑːt][wɪð; wɪθ]
but be not afraid to tell me if thou art disappointed that thou wert not with

但 是 不是 害怕的 到 告诉 我 如果 你 艺术 失望的 那 你 沃特 不是 和

['dʒiːzəs] [wen] [hɪz; ɪz] ['faːðər] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [aʊt][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

Jesus when his Father spoke to him out of heaven ,

耶稣 什么时候 他的 父亲 辐 到 他 出去 的 天堂 ,

但如果你因为没能和耶稣一起听到天父从天上向他说话而感到失望，请不要害怕告诉我。

[ænd; ɐnd] [ðer'baɪ] [mɪst] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'pɒsəlz] .

and thereby missed being among the apostles .

和 从而 错过 存在 之中 这 使徒 .

因此，他错失了成为使徒的机会。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [sə'spɪ(ə)n] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [rɪ'bjʊːkt] [hɪz; ɪz] ['faːðər] ,

For this suspicion Joseph rebuked his father ,

为了 这 怀疑 约瑟夫 责备 他的 父亲 ,

约瑟因为这个怀疑而斥责了他的父亲。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['dɪrɪst] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌmbəd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ə'pɒsəlz]
but as it was his dearest wish to be numbered amongst the apostles

但 作为 它 曾是 他的 亲爱的 希望 到 是 编号 在 这 使徒

[hɪz; ɪz] [rɪ'bjʊːks] [wɜːr; wər] [feɪnt] ,

his rebukes were faint ,

他的 责备 是 头晕的 ,

但他最大的愿望就是被列入使徒之列，所以他的责备显得很微弱。

[ænd; ɐnd] ['fiːlɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [bæd] [wɜːrs] ,

and feeling he was making bad worse ,

和 感觉 他 曾是 制作 坏的 更糟 ,

他觉得自己让糟糕的情况变得更糟，

[hiː; hi][pʊt] [æz; əz][bəʊld][ə; eɪ] [feɪs] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

he put as bold a face upon it as he could ,

他 放 作为 大胆的 一个 脸 之上 它 作为 他 可以 ,

他尽可能地表现得大胆自信。

[ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈnʌmbərd] [əˈmʌŋ]
saying to his father that he would have liked to have been numbered among
说 到 他的 父亲 那 他 会 有 喜欢 到 有 到过 编号 之中
[ðə; ði] [twelv] ,
the twelve ,
这 十二 ,

他告诉父亲，他多么希望自己能位列十二人之中。

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [bɪˈfɔːl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑːntent] ;
but since it did not befall he was content ;
但 自从 它 做过 不是 降临 他 曾是 内容 ;

但由于这件事没有发生，他便心满意足了。

[ænd; ænd][tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ðæt] [wɜːr; wər] [rɪˈlektɪd] ,
and to himself that he was younger than any that were elected ,
和 到 他自己 那 他 曾是 年轻 比 任何 那 是 当选 ,

他心想，自己比所有当选的人都年轻。

[ænd; ænd] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər][tuː; tə][daɪ][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [pleɪs]
and if one of them were to die he would be called to fill his place
和 如果 一 的 他们 是 到 死 他 会 是 称为 到 充满 他的 地方
.
:
.

如果他们中的一人去世，他将被召来填补空缺。

[soʊ] [mʌt] [əðˈmɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
So much admission was forced upon him ,
所以 很多 入学 曾是 强制 之上 他 ,

他被迫承认了很多事情。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] [əkˈsept] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
for it was important that his father should accept his absence from the
为了 它 曾是 重要的 那 他的 父亲 应该 接受 他的 缺席 从 这
[ˈmaʊnt(ə)n] [ðæt] [deɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][nɑːt] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [rɪˈlektɪd] [æn; ən]
mountain that day as a sufficient reason for his not having been elected an
山 那 天 作为 一个 充足的 原因 为了 他的 不是 拥有 到过 当选 一个
[əˈpɑːsl] ,
apostle ,
使徒 ,

因为对他父亲来说，他那天没有去山上这件事，必须被接受为他没有被选为使徒的充分理由。

[ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈriːz(ə)n] [ˈbiːɪŋ] , [nɑːt][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
the real reason being , not his absence from the mountain ,
这 真实的 原因 存在 , 不是 他的 缺席 从 这 山 ,

真正的原因并非他不在山上，

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [tʃʊʊz] [tuː; tə][tɜːrn] [əˈsaɪd][frʌm; frəm][ˈdʒiːzəs][ænd; ænd] [liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
but the fact that he chose to turn aside from Jesus and leave him to
但 这 事实 那 他 选择 到 转动 旁边 从 耶稣 和 离开 他 到
[əˈtend] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [sɪk] - [bed] .
attend his father's sick - bed .
出席 他的 父亲的 生病的 - 床 .

但他却选择背弃耶稣，离开他去照顾生病的父亲。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][sɪn][hiː; hi][wʌz; wəz] [dʒʌdʒd] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv] , [æn; ən] [ʌnˈpɑːrdnəbl] [ækt][ɪn][ˈdʒiːzəs] -
That was the sin he was judged guilty of , an unpardonable act in Jesus '
那 曾是 这 罪 他 曾是 评判 有罪的 的 , 一个 不可饶恕的 行为 在 耶稣 -
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

这就是他被判犯下的罪行，在耶稣看来是不可饶恕的。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [dɪ'skrɛdɪtɪd] ['dʒʊʊzəf; 'dʒʊʊsəf][fɔːr; fər]['evər] ,
and one that discredited Joseph for ever ,
和 一 那 声名狼藉 约瑟夫 为了 曾经 ,
而这件事也永远地让约瑟蒙羞。

['pruːvɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'wɜːrði] [tuː; tə] ['faːləʊ] ['dʒiːzəs] ,
proving him for good and all to be unworthy to follow Jesus ,
证明 他 为了 好的 和 全部 到 是 不配 到 跟随 耶稣 ,
这彻底证明他根本不配跟随耶稣。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [truːθ] .
which might be no more than the truth .
哪个 可能 是 不 更多的 比 这 真相 .
这或许正是事实。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['faːləʊ] ['dʒiːzəs] - [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , [æprɪ'hendɪŋ] [aɪ 'tiː] [rɪ'moʊtli] ; [bʌt; bət][tuː; tə]
He could follow Jesus ' way of thinking , apprehending it remotely ; but to
他 可以 跟随 耶稣 - 方式 的 思维 , 逮捕 它 远程 ; 但 到
[hɪz; ɪz] ['faːðər] , ['dʒiːzəs][ˈprez(ə)nt] ['tiːtʃɪŋ] ,
his father , Jesus present teaching ,
他的 父亲 , 耶稣 展示 教学 ,
他可以跟随耶稣的思维方式, 远距离地理解它; 但对他的父亲来说, 耶稣的教导却是当面传授的。

[ðæt] [wʌn][mʌst; məst] [lɜːrɪn] [tuː; tə] [heɪt] [wʌnz] ['faːðər][ænd; ənd] [wʌnz] ['mʌðər] ,
that one must learn to hate one's father and one's mother ,
那 一 必须 学习 到 恨 一个人的 父亲 和 一个人的 母亲 ,
一个人必须学会憎恨自己的父母。

[wʌnz] [waɪf][ænd; ənd] [wʌnz] ['tʃɪldrən] [brɪ'fɔːr] [wʌn][kæn; kən] [lʌv] [gɔːd] , [wʊd] [biː; bi]
one's wife and one's children before one can love God , would be
一个人的 妻子 和 一个人的 孩子们 前 一 能 爱 上帝 , 会 是
[ɪn,kɑːmprɪ'hensəb(ə)] ;
incomprehensible ;
难以理解 ;
先爱妻子和孩子, 再去爱上帝, 这是不可理解的;

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'streɪndʒd] [frʌm; frəm]['dʒiːzəs][fɔːr; fər]['evər] ,
and he would be estranged from Jesus for ever ,
和 他 会 是 疏远的 从 耶稣 为了 曾经 ,
他将永远与耶稣疏远。

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [hæd; həd] [bɪn] [ðæt] ['mɔːrɪŋ] [baɪ] [sʌtʃ] ['ʌltrə] - [aɪ'diːəlɪzəm] .
as many of the disciples had been that morning by such ultra - idealism .
作为 许多 的 这 门徒 有 到过 那 早晨 经过 这样的 极端主义者 - 唯心主义 .
那天早上, 许多门徒都受到了这种极端理想主义的冲击。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][ðə; ði]['mɪrək(ə)] , [hiː; hi] [sed]
It would have been better to have withheld the miracle , he said
它 会 有 到过 更好的 到 有 隐瞒 这 奇迹 , 他 说
[tuː; tə] [hɪm'self] ,
to himself ,
到 他自己 ,
他心想, 还不如当初没让奇迹发生呢。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][lɔːst] [hɪm'self] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [ɪ'lek(jə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [hæd; həd]
and then he lost himself thinking how the election of the apostles had
和 然后 他 丢失的 他自己 思维 如何 这 选举 的 这 使徒 有
[drɔːpt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
dropped from him ,
掉落 从 他 ,
然后他陷入沉思, 想着自己怎么会忘记了使徒的拣选。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmɪrək(ə)] ,
for it had nothing to do with the miracle ,
为了 它 有 没有什么 到 做 和 这 奇迹 ,
因为这与奇迹无关。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈweɪkənɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈrevəri] [hiː; hi] [əˈfɔrd] [hɪmˈself] [ðæt] [hɪz; ɪz]
and then awakening a little from his reverie he assured himself that his
和 然后 唤醒 一个 小的 从 他的 遐想 他 保证 他自己 那 他的
[ˈfɑːðər] [mʌst; məst] [ˈnevər] [noʊ] ,
father must never know ,
父亲 必须 绝不 知道 ,
然后他稍稍从沉思中回过神来，向自己保证，他的父亲绝不能知道这件事。

[fɔːr; fər][dæn][kʊd; kəd] [ˈnevər] [ˌʌndərˈstænd] [ˈdʒiːzəs][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈstrævəɡənt] [mudʒ] .
for Dan could never understand Jesus in his extravagant moods .
为了 担 可以 绝不 理解 耶稣 在 他的 靡 情绪 .
因为丹始终无法理解耶稣喜怒无常的情绪。

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌm; səm][ˈæksɪdənt] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ?
But if some accident should bring the knowledge to his father ?
但 如果 一些 事故 应该 带来 这 知识 到 他的 父亲 ?
但如果因为某种意外，他的父亲得知了这件事呢？

[aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd] [ˈhæpən] , [fɔːr; fər] [huː] [nuː] [aɪ ˈtiː] ?
It wasn't likely that this could happen , for who knew it ?
它 不是 可能 那 这 可以 发生 , 为了 WHO 知道 它 ?
这事不太可能发生，谁知道呢？

[ˈhɑːrdli] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [noʊn] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi]
Hardly was it known among those whom he had met that morning as he
几乎 曾是 它 已知 之中 那些 谁 他 有 遇见 那 早晨 作为 他
[krɔːst] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] [dʒenɪsərət] .
crossed the Plain of Gennesaret .
交叉 这 清楚的 的 加尼撒勒 .
那天早上他穿越革尼撒勒平原时遇到的那些人，几乎无人知晓此事。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [dɪˈsɑplz] [wɪð; wɪθ][ˈdʒiːzəs] , [ˈdʒiːzəs] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈhed] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːtər] [ænd; ənd]
He had seen the disciples with Jesus , Jesus walking ahead with Peter and
他 有 已见 这 门徒 和 耶稣 , 耶稣 步行 前方 和 彼得 和
[wɪð; wɪθ][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɔːn] ,
with James and John ,
和 詹姆斯 和 约翰 ,
他看见门徒们和耶稣在一起，耶稣和彼得、雅各、约翰走在前面。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [əˈdrest] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ˌeɪmˈfeɪstli; ˌeɪmˈfeɪsɪdli]
to whom he addressed not a word , the others following him shamefacedly
到 谁 他 已解决 不是 一个 单词 , 这 其他的 下列的 他 羞愧地
[æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] .
at a little distance .
在 一个 小的 距离 .
他一句话也没跟他们说，其他人则羞愧地跟在他身后不远处。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] [mudʒ] [ɪz][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
One of his black moods is upon him , Joseph said to himself ,
一 的 他的 黑色的 情绪 是 之上 他 , 约瑟夫 说 到 他自己 ,
约瑟心想，他又一次心情低落了。

[ænd; ənd] ['glɑɪdɪŋ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [hi;; hi] ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['hɪrəst] [tu;; tə][hɪm; ɪm] , [hu:]
and gliding in among the crowd he questioned the nearest to him , who
和 滑翔 在 之中 这 人群 他 被质问 这 最近的 到 他 , WHO
['hæpənd] [tu;; tə][bi;; bi] ['dʒu:dəs] ,
happened to be Judas ,
发生 到 是 犹大 ,
他溜进人群，盘问离他最近的人，那人恰好是犹大。

[hu:] [tuɔld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['dʒi:zəs] ['dɪdnt] [noʊ] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rt(ə)n] [ɪf] [hi;; hi][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [tu;; tə][goʊ]
who told him that Jesus didn't know for certain if he were called to go
WHO 讲述 他 那 耶稣 没有 知道 为了 肯定 如果 他 是 称为 到 去
[tu;; tə][dʒə'ru:sələm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tæbərnækl] .
to Jerusalem for the Feast of the Tabernacles .
到 耶路撒冷 为了 这 盛宴 的 这 帐幕 .
有人告诉他，耶稣也不确定自己是否被召去耶路撒冷过住棚节。

[ðə; ði] ['mæstər] [fɔ:'si:z] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn][dʒə'ru:sələm] ,
The Master foresees his death in Jerusalem ,
这 掌握 预见者 他的 死亡 在 耶路撒冷 ,
师父预见自己将在耶路撒冷去世。

[bʌt; bət][hi;; hi][ɪz][nɔ:t] [ʃɒr] [ɪf] [aɪ 'ti:] [bi;; bi] [ɔ:'deɪnd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [jɪr] [ɔ:r][ðə; ði][nekst] .
but he is not sure if it be ordained for this year or the next .
但 他 是 不是 当然 如果 它 是 受戒 为了 这 年 或者 这 下一个 .
但他不确定这件事是定在今年还是明年。

['pi:tər] [wʊd] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm] , [hi;; hi] ['ædɪd] ,
Peter would dissuade him , he added ,
彼得 会 劝阻 他 , 他 额外 ,
他补充说，彼得会劝阻他的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndərmənt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] ['dʒu:dəs] [ðæt]
and in the midst of his wonderment Joseph heard from Judas that
和 在 这 中间 的 他的 惊奇 约瑟夫 听到 从 犹大 那
['dʒi:zəs][hæd; həd] [rɪ'lektɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɒsəlz] ,
Jesus had elected his apostles ,
耶稣 有 当选 他的 使徒 ,
约瑟正惊奇不已时，从犹大口中听到耶稣已经拣选了他的使徒。

[ænd; ənd] [naʊ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [rɪ'membər] [haʊ] , ['spi:kɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [hi;; hi] ['ʌtəd]
and now Joseph remembered how , speaking out of his heart , he uttered
和 现在 约瑟夫 记得 如何 , 请讲 出去 的 他的 心 , 他 说出
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [kraɪ][ænd; ənd] [sed] :
a little cry and said :
一个 小的 哭 和 说 :
约瑟这才想起，他当时是如何发自内心地低声呼喊，说道：

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [ðæt] [hi;; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][em 'i:] .
it was because I am a rich man that he didn't think of me .
它 曾是 因为 我 是 一个 富有的 男人 那 他 没有 思考 的 我 .
正因为我是个有钱人，他才没想到我。

[bʌt; bət] ['dʒu:dəs] ['ænsər] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [bi;; bi] [ə'hʌðər] ['ri:z(ə)n] , [tu;; tə] [wɪtʃ] [hi;; hi] [rɪ'plaɪd] :
But Judas answered that there might be another reason , to which he replied :
但 犹大 回答 那 那里 可能 是 其他 原因 , 到 哪个 他 回复 :
但犹大回答说，或许还有另一个原因，对此他回答道：

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] [ɪk'sept] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][wʌn] — [aɪ] ['wɔznt] [ðer; ðər][ænd; ənd]
there can be no other reason except the simple one — I wasn't there and
那里 能 是 不 其他 原因 除了 这 简单的 一 一 我 不是 那里 和
[hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][em 'iː] .
he didn't think of me .
他 没有 思考 的 我 .
除此之外，不可能有其他原因——我当时不在那里，他没有想到我。

[bʌt; bət]['dʒuːdəs] ['mɜːmɜːd] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] — [hiː; hi] ['nevər] [ə'laʊz] [ə; eɪ]
But Judas murmured that there might be another reason — he never allows a
但 犹大 低声说道 那 那里 可能 是 其他 原因 一 他 绝不 允许 一个
[dɪ'saɪp(ə)][tuː; tə] ['dezərt] [hɪm; ɪm] ,
disciple to desert him ,
弟子 到 沙漠 他 ,
但犹大低声说，或许还有另一个原因——他从不允许门徒背叛他。

[wət'evər] ['riːz(ə)n] [meɪ] [biː; bi][fɔːr; fər][soʊ] ['duːɪŋ] .
whatever reason may be for so doing .
任何 原因 可能 是 为了 所以 正在做 .
无论出于何种原因。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'zɜːrʃn] [ɑːn][maɪ][pɑːrt] .
But there was no desertion on my part .
但 那里 曾是 不 逃兵 在 我的 部分 .
但我并没有擅离职守。

[maɪ] ['fɑːðəz] ['ɪlnəs] !
My father's illness !
我的 父亲的 疾病 !
我父亲生病了！

[weɪt] [ɪn] ['eni] [keɪs] , ['dʒuːdəs][hæd; həd] [sed] , [tɪl] [ðə; ði]['mæstər][hæz; həz] ['fɔːlən] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [muːd]
Wait in any case , Judas had said , till the Master has fallen out of his mood
等待 在 任何 案件 , 犹大 有 说 , 直到 这 掌握 有 倒下 出去 的 他的 情绪
,
.
,
犹大曾说过，无论如何，等到师父心情好转后再说。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['blækɪst] [naʊ] ; [wiː; wi] [der] [naːt] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
for he is in his blackest now ; we dare not speak to him .
为了 他 是 在 他的 最黑的 现在 ; 我们 敢 不是 说话 到 他 .
因为他现在处境极其糟糕；我们不敢和他说话。

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊdnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sed] [tuː; tə]
But I couldn't believe that that could make any difference , Joseph said to
但 我 不能 相信 那 那 可以 制作 任何 不同之处 , 约瑟夫 说 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,
但我无法相信这会有什么作用，约瑟夫心想。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['sʌmwʌt] ['hɑːrfli] ,
and he put the monkey away from him somewhat harshly ,
和 他 放 这 猴 离开 从 他 有些 严厉地 ,
他有些粗暴地把猴子赶走了。

[ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][ræn][tuː; tə] ['dʒiːzəs] , [hɪz; ɪz] ['stoːrɪ][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .
and fell to thinking how he ran to Jesus , his story on his lips .
和 跌倒 到 思维 如何 他 跑 到 耶稣 , 他的 故事 在 他的 嘴唇 .
他开始回想起自己是如何奔向耶稣，如何将他的故事诉诸于耶稣的口中。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][drɪft] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn]
But it all seemed to drift away from him the moment he looked upon
但 它 全部 似乎 到 漂移 离开 从 他 这 片刻 他 看起来 之上
[ˈdʒiːzəs] ,
Jesus ,
耶稣 ,

但当他看到耶稣的那一刻，这一切似乎都离他而去。

[soʊ] [tʃeɪndʒd] [wʌz; wəz][hiː; hi][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒiːzəs][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['senəbi] ,
so changed was he from the Jesus he had seen in the cenoby ,
所以 已更改 曾是 他 从 这 耶稣 他 有 已见 在 这 塞诺比 ,
他与他 在修道士面前所见到的耶稣判若两人。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] ['sʌmwʌt] [stɜːrɪn] ['kɑʊntənəns] [ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd] [θɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
a young man of somewhat stern countenance and cold and thin , **with the**
一个 年轻的 男人 的 有些 船尾 面容 和 寒冷的 和 薄的 , 和 这
[nek] [ɪ'rekt] ,
neck erect ,
脖子 直立 ,

一个面容略显严肃、体型偏瘦、脖子挺直的年轻男子。

[ˈwɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meʒərd] [geɪt] , [huːz] [aɪz] [wɜːr; wər][kəʊld][ænd; ənd] ['dɪstənt] ,
walking with a measured gait , whose eyes were cold and distant ,
步行 和 一个 测量 步态 , 谁 眼睛 是 寒冷的 和 遥远 ,
他走路步履沉稳，眼神冷漠疏离。

[ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'send] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['stɑːrɪ] [haɪts] [ænd; ənd][rest][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]
though they could descend from their starry heights and rest for a moment
尽管 他们 可以 下降 从 他们的 繁星 高度 和 休息 为了 一个 片刻
[ˈɔːlmoʊst] [ə'fekʃənətli] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)] .
almost affectionately on the face of a mortal .
几乎 亲切地 在 这 脸 的 一个 凡人 .

虽然它们可以从星辰高处降临，近乎深情地在凡人的脸上停留片刻。

[ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] ['ɪrɪz] [ə'ɡoʊ] .
That was two years ago .
那 曾是 二 年 前 .

那是两年前的事了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒiːzəs] [huːm] [hiː; hi] [met] [ɪn][rægz][baɪ][ðə; ði] [leɪk] - [saɪd] [wʌn] ['iːvɪŋ] [ænd; ənd]
And the Jesus whom he met in rags by the lake - side one evening and
和 这 耶稣 谁 他 遇见 在 破布 经过 这 湖 - 边 一 晚上 和
[ˈdʒɜːniːd] [wɪð; wɪθ][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [fɪ'lipaɪ; 'fɪl-] ,
journeyed with as far as Cæsarea Philippi ,
旅程 和 作为 远的 作为 凯撒利亚 腓立比 ,

一天晚上，他在湖边遇见了身穿破烂衣服的耶稣，并与他一同踏上了前往凯撒利亚腓立比的旅程。

[tuː; tə]['taɪər][ænd; ənd]['saɪdən] ,
to Tyre and Sidon ,
到 胎 和 西顿 ,

到推罗和西顿，

[wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'vɪr] [jʌŋ] [mæn][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði]
was no doubt very different from the severe young man he had seen in the
曾是 不 怀疑 非常 不同的 从 这 严重 年轻的 男人 他 有 已见 在 这
[ˈmɑːnəsteri] .
monastery .
修道院 .

毫无疑问，他与他在修道院里见到的那个严厉的年轻人截然不同。

[hi:; hi][hæd; həd] [groʊn] ['oʊldə] , [mɔ:r] ['kerwɔ:rn] , [bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:rst][ˈdʒi:zəs] [stɪl] [ˈlɪŋgə] [ɪn][ðə; ði]
He had grown older , more careworn , but the first Jesus still lingered in the
他 有 生长 老 , 更多的 忧心忡忡 , 但 这 第一的 耶稣 仍然 徘徊不去 在 这
['sekənd] ,
second ,
第二 ,

他年纪渐长，容光焕发，但最初的耶稣仍然留在第二个耶稣身上。

[wer'æz] [ðə; ði][ˈdʒi:zəs][hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [naʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [ˈdʒi:zəs] ,
whereas the Jesus he was looking at now was a new Jesus ,
然而 这 耶稣 他 曾是 寻找 在 现在 曾是 一个 新的 耶稣 ,
而他现在看到的耶稣，却是一个全新的耶稣。

[wʌŋ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['nevə] [br'fɔ:r] ;
one whom he had seen never before ;
一 谁 他 有 已见 绝不 前 ;
他从未见过的人；

[ðə; ði] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər][ˈfɔ:lən] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'membə] [sɔ:ft][ænd; ənd]
the cheeks were fallen in and the eyes that he remembered soft and
这 脸颊 是 倒下 在 和 这 眼睛 那 他 记得 柔软的 和
['lu:mɪnəs] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['kɑ:nsntreɪtɪd] ;
luminous were now concentrated ;
发光的 是 现在 集中 ;

他的双颊凹陷下去，他记忆中温柔明亮的眼睛现在变得专注起来；

[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [mə'ɪgnənt] [heɪt] ['glauəd] [ɪn][ðəm; ðəm] : [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [heɪt] [ɔ:l][hi:; hi] [lʊkt]
a sort of malignant hate glowered in them : he seemed to hate all he looked
一个 种类 的 恶性 恨 怒目而视 在 他们 : 他 似乎 到 恨 全部 他 看起来
[ə'pɑ:n] ;
upon ;
之上 ;

他眼中闪过一丝恶毒的仇恨：他似乎憎恨他所看到的一切；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪn'la:rdʒd] , [ðə; ði][nouz][ænd; ənd] [tʃɪn] [wɜ:r; wər]
and his features seemed to have enlarged , the nose and chin were
和 他的 特征 似乎 到 有 放大 , 这 鼻子 和 下巴 是
[mɔ:r] ['prɑ:mɪnənt] ,
more prominent ,
更多的 著名的 ,

他的五官似乎变大了，鼻子和下巴更加突出。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑ:di][wʌz; wəz] ['ʃrʌŋkən] .
and the body was shrunken .
和 这 身体 曾是 缩小 .

尸体缩小了。

[ə; eɪ] [sɔ:rd] [ðæt] [ɪz] ['werɪŋ] [aʊt] [ɪts] ['skæbərd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [pæst] [θru:]
A sword that is wearing out its scabbard was the thought that passed through
一个 剑 那 是 穿着 出去 它是 刀鞘 曾是 这 想法 那 通过了 通过
['dʒoʊzəfs] ['fraɪ(ə)nd] [maɪnd] ;
Joseph's frightened mind ;
约瑟的 害怕 头脑 ;

约瑟惊恐的脑海中闪过一个念头：一把剑，剑鞘都磨损了。

[ænd; ənd] ['fraɪ(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ˈdʒi:zəs] - [ə'pɪrəns] ,
and frightened at the change in Jesus ' appearance ,
和 害怕 在 这 改变 在 耶稣 - 外貌 ,
他们因耶稣外貌的变化而感到害怕。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [baɪ][ðə; ði] [wɜːrdz] [ðæt] [wɜːr; wər] [həːld] [aʊt][æt; ət][hɪm; ɪm] , [wen] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd]
and still more by the words that were hurled out at him , when intimidated
和 仍然 更多的 经过 这 字 那 是 投掷 出去 在 他 , 什么时候 受到恐吓
[ænd; ənd] ['tremblɪŋ] ,
and trembling ,
和 发抖 ,
而当他受到恐吓、颤抖时, 那些向他抛出的言语更让他感到恐惧。

[hiː; hi] ['bæbəld] [aʊt] :
he babbled out :
他 胡言乱语 出去 :
他语无伦次地说:

[maɪ] ['fɑːðər] [leɪ] [bɪ'twiːn] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] [fɔːr; fər] [eɪt] [deɪz] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
my father lay between life and death for eight days and came out of his
我的 父亲 躺 之间 生活 和 死亡 为了 八 天 和 来了 出去 的 他的
[swuːn] ['sləʊli] .
swoon slowly .
昏厥 缓慢地 .
我父亲在生死边缘徘徊了八天, 然后慢慢地从昏迷中苏醒过来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [nʊʊ] [mɔːr] , [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːrɪ] [wʌz; wəz] ['swɑːləʊd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt]
He could say no more , the rest of his story was swallowed up in a violent
他 可以 说 不 更多的 , 这 休息 的 他的 故事 曾是 吞咽 向上 在 一个 暴力
[ɪntə'rʌp](ə)n] ,
interruption ,
中断 ,
他再也说不下去了, 他接下来的故事被一场暴力打断了。

['dʒiːzəs] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nʊʊ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] [fɔːr; fər] [ðəʊz] [huː]
Jesus telling him that there was no place among his followers for those who
耶稣 讲述 他 那 那里 曾是 不 地方 之中 他的 追随者 为了 那些 who
[kʊd; kəd][nɑːt] [friː] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['ɡoʊsts] [æz; əz] ['fɑːðər] ,
could not free themselves from such ghosts as father ,
可以 不是 自由的 他们自己 从 这样的 鬼魂 作为 父亲 ,
耶稣告诉他, 那些无法摆脱父亲这类幽灵的人, 在他的追随者中没有立足之地。

['mʌðər] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [waɪf] .
mother and children and wife .
母亲 和 孩子们 和 妻子 :
母亲、孩子和妻子。

['dʒiːzəs][hæd; həd] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə-z] [welθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Jesus had flung his father's wealth and his own in his face ,
耶稣 有 扔 他的 父亲的 财富 和 他的 自己的 在 他的 脸 ,
耶稣将他父亲的财富和他自己的财富都扔到他脸上,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɪtɪf(ə)l] [ʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðɪs]
and his own pitiful understanding that had not been able to see that this
和 他的 自己的 可怜 理解 那 有 不是 到过 有能力的 到 看 那 这
[wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [kʌm] [wɜːr; wər][nɑːt][wʌn] [θɪŋ] [bʌt; bət] [tweɪn] .
world and the world to come were not one thing but twain .
世界 和 这 世界 到 来 是 不是 一 事物 但 马克·吐温 .
而他自己那可悲的理解力, 却未能认识到此世与来世并非一体, 而是两部分。

[ænd; ənd] [ˌhuːsoʊ'evər] [tʃuːzɪz] [ðɪs] [wɜːrld][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ɪts] ['fleʃli]
And whosoever chooses this world must remain satisfied with its fleshly
和 无论谁 选择 这 世界 必须 保持 使满意 和 它是 肉体的
[ɪn'dʌldʒənsɪz] [ænd; ənd][ɪts] ['kɛrɪz] [ænd; ənd][ɪts] [lɔːz] [ænd; ənd] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪz] ,
indulgences and its cares and its laws and responsibilities ,
放纵 和 它是 关心 和 它是 法律 和 职责 ,
凡选择这个世界的人, 都必须满足于它的肉体享乐、烦恼、律法和责任。

[ænd; ænd][ˈhuːsəu] [ˈevər] [tʃuːzɪz] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [mʌst; məst][kæst] [ðɪs] [wɜːrld][fɑːr]
and whoso ever chooses the Kingdom of Heaven must cast this world far
和 谁 曾经 选择 这 王国 的 天堂 必须 投掷 这 世界 远的
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
from him ,
从 他 ,
凡选择进入天国的人，必须抛弃这世界。

[mʌst; məst] [plʌk] [aɪ ˈtiː] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ænd] [θroʊ] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] ,
must pluck it , as it were , out of his heart and throw it away ,
必须 采摘 它 , 作为 它 是 , 出去 的 他的 心 和 扔 它 离开 ,
[ˈbɪdɪŋ] [aɪ ˈtiː][dɪˈpɑːrt] ;
bidding it depart ;
投标 它 离开 ;
必须把它从心中揪出来，扔掉，让它离开；

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡoʊst] .
for it is but a ghost .
为了 它 是 但 一个 鬼 .
因为它不过是个幽灵。

[ɔːl] [ðɪːz] , [hiː; hi] [sed] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈpɒsəlz] , [hæv; həv][kæst][ðer; ðər] [ˈɡoʊsts] [ˈɪntuː][ðə; ði]
All these , he said , pointing to his apostles , have cast their ghosts into the
全部 这些 , 他 说 , 指向 到 他的 使徒 , 有 投掷 他们的 鬼魂 进入 这
[leɪk] .
lake .
湖 .
他指着他的使徒们说，所有这些人都把自己的灵魂抛入了湖里。

[ðə; ði] [əˈpɒsəlz] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [fɪkst] ,
The apostles stood with eyes fixed ,
这 使徒 站立 和 眼睛 固定的 ,
使徒们目光坚定地站着，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈspɔɪld] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɡoʊsts] ,
for they did not understand how they had despoiled themselves of their ghosts ,
为了 他们 做过 不是 理解 如何 他们 有 掠夺 他们自己 的 他们的 鬼魂 ,
因为他们并不明白自己是如何失去了那些萦绕在心头的幽灵。

[ænd; ænd][ˈoʊnli][ˈpiːtər] [ˈventʃəd] [ˈɪntuː][wɜːrdz] : [ɔːl][maɪ][ˈfæməli][ɪz][ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [ˈmæstər] ;
and only Peter ventured into words : all my family is in the lake , Master ;
和 仅有的 彼得 冒险 进入 字 : 全部 我的 家庭 是 在 这 湖 , 掌握 ;
只有彼得开口说话了：“师傅，我的家人都在湖里。”

[ænd; ænd][æt; ət][hɪz; ɪz] [sɪmˈplɪsəti] [ˈdʒiːzəs] [smaɪld] , [ðen] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ˈkɑːmpensert] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
and at his simplicity Jesus smiled , then as if to compensate him for
和 在 他的 简单 耶稣 微笑 , 然后 作为 如果 到 补偿 他 为了
[hɪz; ɪz] [feɪθ] [hiː; hi] [sed] :
his faith he said :
他的 信仰 他 说 :
耶稣因他的单纯而微笑，然后仿佛为了补偿他的信仰，说道：

[aɪ][æɪ; ʃəl] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃæriət] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] ,
I shall come in a chariot sitting on the right hand of our Father ,
我 将 来 在 一个 战车 坐着 在 这 正确的 手 的 我们的 父亲 ,
我将乘坐战车，坐在我们父的右边，

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] [bʊk] [əˈpɑːn][maɪ][læp] .
the Judgment Book upon my lap .
这 判断 书 之上 我的 膝 .
审判书放在我的膝上。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rlɪd][ɑ:r; ər] [ˈfeɪkən] [ænd; ənd] [ˈrɪvn] [baɪ] [ˈə:θkweɪks] ,
As the rocks of this world are shaken and riven by earthquakes ,
作为 这 岩石 的 这 世界 是 摇晃 和 裂隙 经过 地震 ,
就像这世间的岩石因地震而摇晃和撕裂一样,

[maɪ] [wɜ:rdz][jæl; ʃəl] [ˈsʌndər] [ˈfɑ:ðər] [frʌm; frəm] [sʌn] , [ˈbrʌðər] [frʌm; frəm] [ˈbrʌðər] , [ˈdɔ:tər] [frʌm; frəm]
my words shall sunder father from son , brother from brother , daughter from
我的 字 将 桑德 父亲 从 儿子 , 兄弟 从 兄弟 , 女儿 从
[ˈmʌðər] ;
mother ;
母亲 ;

我的话语将使父子分离，兄弟分离，母女分离；
[ðə; ði][taɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [held] [ˈseɪkrɪd][jæl; ʃəl][bi:; bi][ˈbroʊkən][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [lʊkt]
the ties that have been held sacred shall be broken and all the things looked
这 领带 那 有 到过 握住 神圣 将 是 破碎的 和 全部 这 事物 看起来
[əˈpɑ:n][æz; əz][ˈtɜ:rn(ə)l][jæl; ʃəl] [pæs] [əˈwei] [ˈi:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][dʒəˈru:sələm][jæl; ʃəl] [pæs]
upon as eternal shall pass away even as the Temple of Jerusalem shall pass
之上 作为 永恒 将 经过 离开 甚至 作为 这 寺庙 的 耶路撒冷 将 经过
[əˈwei] .
away .
离开 .

那些被视为神圣的纽带将会断裂，所有被视为永恒的事物都将消逝，正如耶路撒冷圣殿将会消逝一样。

[maɪ] [wɜ:rdz][jæl; ʃəl] [ˈsʌndər] [aɪ ˈti:] [bi:m] [baɪ] [bi:m] , [ˈpɪlər] [baɪ] [ˈpɪlər] ,
My words shall sunder it Beam by beam , pillar by pillar ,
我的 字 将 桑德 它 光束 经过 光束 , 支柱 经过 支柱 ,
我的话语将将它一分为二，一根柱子一根柱子地摧毁。

[ænd; ənd] [ˈevri] [stoʊn] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][jæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈskætərd] .
and every stone of it shall be scattered .
和 每一个 石头 的 它 将 是 疏散 .
它的每一块石头都将被抛掷出去。

[fɔ:r; fər][aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][ju:; jʊ] [ðæt] [gɑ:d][ɪz] [ˈwɪri] [ʌv; əv][ðə; ði][fæt][ʌv; əv][ræmz][ænd; ənd] [ɡoʊts] ,
For I say unto you that God is weary of the fat of rams and goats ,
为了 我 说 到 你 那 上帝 是 厌倦 的 这 胖的 的 公羊 和 山羊 ,
我告诉你们，神厌倦了公绵羊和山羊的脂肪，

[ænd; ənd] [ˈɪnsens] [dɪˈlaɪts] [hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz] ;
and incense delights his nostrils ;
和 香 美味 他的 鼻孔 ;
香烟缭绕，令他鼻腔愉悦；

[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈflɑ:ks] [ænd; ənd] [hə:dz] [ðæt] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðər] [dɪˈzaɪəz] [nɔ:r][ðə; ði] [swi:t] -
it is not our flocks and herds that our Father desires nor the sweet -
它 是 不是 我们的 羊群 和 畜群 那 我们的 父亲 欲望 也不 这 甜的 -
[smelɪŋ] [hɜ:rb] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] ,
smelling herbs of this world ,
闻起来 草药 的 这 世界 ,
天父所喜爱的，不是我们的羊群和牛群，也不是世上芬芳的草药。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][jæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈhʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d] .
but a temple in which there shall be nothing but the love of God .
但 一个 寺庙 在 哪个 那里 将 是 没有什么 但 这 爱 的 上帝 .
但这座圣殿里，除了上帝的爱，什么也没有。

[aɪ ˈti:][ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kɔ:ld] [ˈhɪðər] ;
It is for the building of this temple that I have been called hither ;
它 是 为了 这 建筑 的 这 寺庙 那 我 有 到过 称为 这里 ;
我被召来到这里，正是为了建造这座圣殿；

[ænd; ənd][nɑ:t][wið; wɪθ][hændz] ['dɔrɪŋ] [lə'bu:riəs] ['jɪrz] [wɪl][aɪ'ti:][bi:; bi] [bɪlt] , [bʌt; bət][æt; ət][wʌns] ,
and not with hands during laborious years will it be built , but at once ,
和 不是 和 双手 期间 费力的 年 将要 它 是 建造 , 但 在 一次 ,
而且不是用双手经过漫长的岁月建造的, 而是立刻建造的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['temp(ə)] [ðæt][aɪ] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ][ʌv; əv] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['evri] [mæn] ;
for the temple that I speak to you of , is in the heart of every man ;
为了 这 寺庙 那 我 说话 到 你 的 , 是 在 这 心 的 每一个 男人 ;
因为我所说的圣殿, 就在每个人的心中;

[ænd; ənd][wʊ] , [wʊ] , [wʊ] , [aɪ][seɪ] ['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] [hu:] [dɪ'leɪ] [tu:; tə] [bɪld] [ðɪs] ['temp(ə)] ,
and woe , woe , woe , I say unto you who delay to build this temple ,
和 悲哀 , 悲哀 , 悲哀 , 我 说 到 你 WHO 延迟 到 建造 这 寺庙 ,
我告诉你们这些迟延建造这座圣殿的人, 祸哉! 祸哉! 祸哉!

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɒfisɪz] [ɪz][æt; ət][hænd] ,
for the fulfilment of the prophecies is at hand ,
为了 这 履行 的 这 预言 是 在 手 ,
因为预言的实现近了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ləst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [dɑ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [raɪz] [ʌp]
and when the last day of this world begins to dawn and the dead rise up
和 什么时候 这 最后 的 天 的 这 世界 开始 到 黎明 和 这 死的 上升 向上
[ˈsi:kɪŋ] [ðer; ðər] [sɪr] - [kloʊðz] [aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] .
seeking their cere - clothes it will be too late .
寻求 他们的 蜡 - 衣服 它 将要 是 也 晚的 .
当世界末日来临, 死者复生寻找他们的骨灰衣时, 一切都为时已晚。

[wʊ] ! [wʊ] ! [wʊ] !
Woe ! woe ! woe !
悲哀 ! 悲哀 ! 悲哀 !
唉! 唉! 唉!

['ʌntə'ʌntu] [ðɪ:] , [kɒrəzɪn] , [beθ'seɪɪdə] [ænd; ənd][mæg'dɑ:lə] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [rɪ'pentɪd] [jet]
unto thee , Chorazin , Bethsaida and Magdala , for you have not repented yet
到 你 , 霍拉津 , 伯赛大 和 抹大拉 , 为了 你 有 不是 悔改 然而
,
.
,
哥拉汛、伯赛大、抹大拉啊, 你们要遭报应, 因为你们还没有悔改。

[bʌt; bət] [stɪl] [tju:z] [ðə; ði]['gʊʊsts] [ðæt] [hɔ:nt] [ðə; ði] ['sepəlkeɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪt] [ji:; ji][æɪ; əɪ][bi:; bi]
but still choose the ghosts that haunt the sepulchres out of which ye shall be
但 仍然 选择 这 鬼魂 那 出没 这 墓穴 出去 的 哪个 是的 将 是
[kɔ:ld] [su:n] ;
called soon ;
称为 很快 ;
但你们仍然要选择那些徘徊在你们即将被召唤出墓穴的幽灵;

[tu:] [su:n] [fɔ:r; fər] ['meni] ;
too soon for many ;
也 很快 为了 许多 ;
对许多人来说, 时机还太早;

[fɔ:r; fər][aɪ] [seɪ] ['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [ded] [ðæt] [sli:p] [bʌt; bət][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
for I say unto you that it is not the dead that sleep but the living .
为了 我 说 到 你 那 它 是 不是 这 死的 那 睡觉 但 这 活的 .
我告诉你们, 睡觉的不是死人, 而是活人。

[æt; ət] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['mɜ:rməɪɪŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ,
At these words there were murmurings among the disciples , and they said ,
在 这些 字 那里 是 低语 之中 这 门徒 , 和 他们 说 ,
门徒们听了这话, 就议论纷纷, 说:

[ˈtɜːrniŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] : [hiː; hi] [sez] [wiː; wi] [sliːp] , [ˈbrʌðər] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt]
turning from one to the other : he says we sleep , brother , but this is not
转弯 从 一 到 这 其他 : 他 说道 我们 睡觉 , 兄弟 , 但 这 是 不是
[truː] .
true .
真的 :

从一个话题转向另一个话题：他说我们睡着了，兄弟，但这不是真的。

[hiː; hi] [mɒks] [æt; ət][juː 'es] .
He mocks at us .
他 模拟 在 我们 :

他嘲笑我们。

[bʌt; bət][ˈdʒiːzəs] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðɪːz] [rɪ'bjʊːkərz] ,
But Jesus , as if he did not hear these rebukers ,
但 耶稣 , 作为 如果 他 做过 不是 听到 这些 批评者 ,
but Jesus , as if he did not hear these rebukers ,
但耶稣仿佛没有听到这些责备的话，

[ænd; ənd] [muːvd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈsɪmpəθi] [fɔːr; fər][ˈdʒʊʊzəf; 'dʒʊʊsəf] , [sed] :
and moved as if by a sudden sympathy for Joseph , said :
和 已搬 作为 如果 经过 一个 突然 同情 为了 约瑟夫 , 说 :
and moved as if by a sudden sympathy for Joseph , said :
他仿佛突然对约瑟产生了同情，说道：

[hɪr] [ɪz][wʌn] [ðæt] [left][em 'iː][tuː; tə] [ə'tend] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz] [sɪk] - [bed] ,
here is one that left me to attend his father's sick - bed ,
这里 是 一 那 左边 我 到 出席 他的 父亲的 生病的 - 床 ,
here is one that left me to attend his father's sick - bed ,
有一个人把我留下来照顾他生病的父亲。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [em 'iː][ɪn] [ðɪs] ,
but I would have you understand me in this ,
但 我 会 有 你 理解 我 在 这 ,
but I would have you understand me in this ,
但我希望你能理解我的意思，

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [lʌv] [gɑːd][wiː; wi][mʌst; məst][ə'bændən] [ˈfɑːðər] , [ˈmʌðər] , [waɪf][ænd; ənd]
that if we would love God we must abandon father , mother , wife and
那 如果 我们 会 爱 上帝 我们 必须 放弃 父亲 , 母亲 , 妻子 和
that if we would love God we must abandon father , mother , wife and
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
that if we would love God we must abandon father , mother , wife and
children ,
如果我们想要爱上帝，就必须抛弃父母、妻子和孩子。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ruːm] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [fɔːr; fər] [tuː] [lʌvz] .
for there is not room in our hearts for two loves .
为了 那里 是 不是 房间 在 我们的 心 为了 二 爱 .
for there is not room in our hearts for two loves .
因为我们的心中容不下两份爱。

[jiː; ji] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [leɪ] [ˈhevi] [ˈbəːdənz] [ɑːn][jʊr; jər] [bæks] ,
Ye say that I lay heavy burdens on your backs ,
叶 说 那 我 躺 重的 负担 在 你的 背部 ,
Ye say that I lay heavy burdens on your backs ,
你们说我把沉重的负担加在你们的背上，

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [ˈʌntə'ʌntu][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [leɪ] [noʊ] [ˈbəːdənz] [ɑːn][jʊr; jər] [bæks] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt][fɜːrst]
but I say unto you that I lay no burdens on your backs that I did not first
但 我 说 到 你 那 我 躺 不 负担 在 你的 背部 那 我 做过 不是 第一的
but I say unto you that I lay no burdens on your backs that I did not first
[weɪ] [ə'pɑːn][maɪ] [oʊn] [ˈʃəʊldəz] ;
weigh upon my own shoulders ;
称重 之上 我的 自己的 肩膀 ;
weigh upon my own shoulders ;
但我告诉你们，我没有把任何重担加在你们的肩上，而是先加在了自己的肩上。

[fɔːr; fər][hæv; həv][aɪ][nɑːt] [dɪˈnaɪd] [maɪˈself] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstə] , [ænd; ənd][dɪd][aɪ][nɑːt] [seɪ] [tuː; tə]
for have I not denied myself brothers and sisters , and did I not say to
为了 有 我 不是 否认 我 兄弟 和 姐妹 , 和 做过 我 不是 说 到
[maɪ] [ˈmʌðər] ,
my mother ,
我的 母亲 ,

我岂不曾弃绝自己的兄弟姐妹吗？我岂不曾对我的母亲说过，

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [dɪˈsweɪd] [ˌem ˈiː] :
who came to dissuade me :
WHO 来了 到 劝阻 我 :

前来劝阻我的人：

[gɔːd] [tʃʊz] [ðɪː] [æz; əz][ə; eɪ][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][mæn][ə; eɪ] [rɪˈdiːmə] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm]
God chose thee as a vehicle to give to man a redeemer to lead him
上帝 选择 你 作为 一个 车辆 到 给 到 男人 一个 救世主 到 带领 他
[aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [kleɪ] .
out of this kingdom of clay .
出去 的 这 王国 的 黏土 .

上帝拣选你作为载体，赐予人类一位救赎者，带领他们脱离尘世的苦难。

[ðəʊ] [hæst] [dʌn] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈfɜːrðər] [niːd] [ʌv; əv] [ðɪː] .
Thou hast done it and so there is no further need of thee .
你 哈斯特 完毕 它 和 所以 那里 是 不 更远 需要 的 你 .

你已经完成了这件事，所以你不再需要了。

[aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [kəˈrʌptəbl] [ˈbɑːdi][aɪ][æɪ; əɪ][raɪz][ɪn][dʒəˈruːsələm] , [maɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [əˈkɑːmplɪʃt] , [ˈɪntuː]
Out of this corruptible body I shall rise in Jerusalem , my mission accomplished , into
出去 的 这 易腐烂的 身体 我 将 上升 在 耶路撒冷 , 我的 使命 完成 , 进入
[ðə; ðɪ] [ɪnkəˈrʌptəb(ə)] [ˈspɪrɪt] .
the incorruptible spirit .
这 廉洁奉公 精神 .

我将从这必朽坏的肉身中复活，在耶路撒冷，完成我的使命，进入不朽坏的灵体。

[hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] [ˈraɪzɪŋ] [əˈgen] [ænd; ənd][ˈɪntuː] [flʌd] , [hiː; hi] [siːmd] [laɪk] [wʌn] [bɪˈreft] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] ,
His passion rising again and into flood , he seemed like one bereft of reason ,
他的 热情 上升 再次 和 进入 洪水 , 他 似乎 喜欢 一 失去 的 原因 ,
他的激情再次高涨，如同洪水般汹涌而来，他似乎失去了理智。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɔːl] [men] [mʌst; məst] [drɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər]
for he said that all men must drink of his blood if they would live for
为了 他 说 那 全部 男人 必须 喝 的 他的 血 如果 他们 会 居住 为了
[ˈevər] .
ever .
曾经 .

因为他曾说过，所有想要永生的人都必须喝他的血。

[hiː; hi] [huː] [lɪkt] [ʌp] [wʌn][draːp] [wʊd] [hæv; həv] [ˌevərˈlæstɪŋ] [laɪf] .
He who licked up one drop would have everlasting life .
他 WHO 舔过 向上 一 降低 会 有 永恒 生活 .

舔舐一滴的人将获得永生。

[ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf] [rɪˈkɔːld] [ðə; ðɪ] [ˈmɜːrməɪŋz] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] [ðɪːz] [wɜːrdz] , [bʌt; bət][ˈdʒɪːzəs] [wʊd]
Joseph recalled the murmurings that followed these words , but Jesus would
约瑟夫 召回 这 低语 那 随后 这些 字 , 但 耶稣 会
[nɑːt] [dɪˈzɪst] .
not desist .
不是 停止 .

约瑟回想起耶稣说完这些话后人们的窃窃私语，但耶稣并没有就此罢休。

[ə'weɪkɪŋ] [dæŋ] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['dʊʊzɪŋ] , [ænd; ənd] [hu:] , ['si:ɪŋ] [wens] [ðə; ði] [[ri:k] **awaking Dan , who had been dozing , and who , seeing whence the shrieking** 觉醒 担 , WHO 有 到过 打盹 , 和 WHO , 看到 何处 这 尖叫 [keɪm] , [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] . **came , closed his eyes again .** 来了 , 关闭 他的 眼睛 再次 .

丹正打着盹, 被尖叫声惊醒, 看到尖叫声是从哪里传来的, 便又闭上了眼睛。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [slept] ['dʒʊʊzəf; 'dʒʊʊsəf] [rɪ'membər] [ðæt] ['pi:tər] , **While his father slept Joseph remembered that Peter ,** 尽管 他的 父亲 睡着了 约瑟夫 记得 那 彼得 , 父亲睡着的时候, 约瑟想起了彼得,

[dʒɑ:n][ænd; ənd][dʒeɪmz] [stʊd] [baɪ][ðə; ði]['mæstər] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['dɪsɪdəns] . **John and James stood by the Master throughout the dissidence .** 约翰 和 詹姆斯 站立 经过 这 掌握 自始至终 这 异议 . 约翰和詹姆斯在异议期间始终与夫子站在一起。

[bʌt; bət] [wʌt] ['ænsər] [wɪl] [ðeɪ] [gɪv] , ['dʒʊʊzəf; 'dʒʊʊsəf] [æskt] [hɪm'self] , **But what answer will they give , Joseph asked himself ,** 但 什么 回答 将要 他们 给 , 约瑟夫 问 他自己 , 约瑟心想, 他们会如何回答呢?

[wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kwestʃənd] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ðə; ði]['mæstər] [ment] [wen] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] **when they are questioned as to what the Master meant when he said that they** 什么时候 他们 是 被质问 作为 到 什么 这 掌握 意思是 什么时候 他 说 那 他们 [mʌst; məst] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ænd; ənd] [i:t] [hɪz; ɪz] [fleʃ] ? **must drink his blood and eat his flesh ?** 必须 喝 他的 血 和 吃 他的 肉 ? 当被问及师父所说的“要喝他的血, 吃他的肉”是什么意思时, 他们会作何解释?

[wʌt] ['ænsər] [wɪl] [ðeɪ] [meɪk] [wen] [ðə; ði]['pi:p(ə)] ['kwestʃən] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌntrɪz] **What answer will they make when the people question them in the different countries** 什么 回答 将要 他们 制作 什么时候 这 人们 问题 他们 在 这 不同的 国家 ? ? ?

当各国人民质问他们时, 他们会作何回答?

— [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , ['kæriŋ] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['tɑɪdɪŋz] **— for they are to go to every part of the world , carrying the joyful tidings** — 为了 他们 是 到 去 到 每一个 部分 的 这 世界 , 携带 这 快乐 消息 . : .

因为他们要往世界各地去, 把这喜讯带给世人。

[aɪ'ti:] [si:md] [tu:; tə]['dʒʊʊzəf; 'dʒʊʊsəf] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [pleɪn] **It seemed to Joseph that the apostles would be able to make plain** 它 似乎 到 约瑟夫 那 这 使徒 会 是 有能力的 到 制作 清楚的 [ði:z] [hɑ:rd] ['seɪɪŋz] ['i:v(ə)n] [les] [wel] [ðæn; ðən][hi:; hi] , **these hard sayings even less well than he ,** 这些 难的 谚语 甚至 较少的出色地 比 他 ,

约瑟觉得, 使徒们恐怕比他更难把这些深奥的道理解释清楚。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [pleɪn][tu:; tə] ['enɪbɑ:di] [wʌt] [ðə; ði]['mæstər][hæd; həd] [ment] , **and he could not make plain to anybody what the Master had meant ,** 和 他 可以 不是 制作 清楚的 到 任何人 什么 这 掌握 有 意思是 , 他无法向任何人解释清楚师父的意思。

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ˈʌðər] [ðæt] [ðə; ði][ˈmæstər][hæd; həd]
and still less would he be able to convince others that the Master had
和 仍然 较少的 会 他 是 有能力的 到 说服 其他的 那 这 掌握 有
[sed] [wel] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] [liːv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈdaɪŋ] .
said well that a man must leave his father though he were dying .
说 出色地 那 一个 男人 必须 离开 他的 父亲 尽管 他 是 垂死 .
他更不可能说服别人相信师父说得对，即使父亲即将离世，人也必须离开他。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈʌnˈberɪd] , [ðə; ði] [ded] [nɑːt] [niːdɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ker]
He said that he should leave his father unburied , the dead not needing our care
他 说 那 他 应该 离开 他的 父亲 未掩埋的 , 这 死的 不是 需要 我们的 关心
,
.
,
他说他应该让父亲不被埋葬，死者不需要我们的照料。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [wʌnz] ,
for they are the living ones ,
为了 他们 是 这 活的 一个 ,
.
.
.
因为他们是活着的，

[ænd; ənd][ðə; ði][haɪˈiːnəz][ænd; ənd][krəʊz] [wʊd] [faɪnd][tuː; tə] [iːt] [ˈoʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz]
and the hyenas and crows would find to eat only that which had always
和 这 鬣狗 和 乌鸦 会 寻找 到 吃 仅有的 那 哪个 有 总是
[bɪn] [ded] .
been dead .
到过 死的 .
.
鬣狗和乌鸦只会吃那些原本就已死去的东西。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [ðə; ði][oʊld][wɜːrld][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] ,
Of course if the old world were going out and the new coming in ,
的 课程 如果 这 老的 世界 是 去 出去 和 这 新的 未来 在 ,
.
当然，如果旧世界正在消亡，新世界正在到来，

[aɪˈtiː] [ˈmætəd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [wʌt] [ˈhæpənd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][nekst] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] .
it mattered very little what happened within the next twenty - four hours .
它 重要 非常 小的 什么 发生 之内 这 下一个 二十 - 四 小时 .
.
接下来的二十四小时内发生什么都无关紧要。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld][æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [ðæt] ?
But was the new world as near as that ?
但 曾是 这 新的 世界 作为 靠近 作为 那 ?
.
但新世界真的近在咫尺吗？

[hiː; hi] [ˈwʌndəɹd] !
He wondered !
他 想知道 !
.
.
他感到疑惑！

[aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈnɪrər] [stɪl] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][daɪ]
It might be nearer still without his being able to leave his father to die
它 可能 是 更近 仍然 没有 他的 存在 有能力的 到 离开 他的 父亲 到 死
[əˈmʌŋ] [stˈreɪndʒəz] ,
among strangers ,
之中 陌生人 ,
.
如果他不能眼睁睁地看着父亲在陌生人中间死去，结局或许会更接近真相。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [roʊz] [ʌp] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [nu:] [hiː; hi] [wəd] [ˈnevər] [biː; bi][ˈeɪb(ə)]
and a feeling rose up within him that he knew he would never be able
和 一个 感觉 玫瑰 向上 之内 他 那 他 知道 他 会 绝不 是 有能力的
[tuː; tə] [səbˈduː] [ðooʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][geɪn][æn; ən] [ɪˈtɜːrnəti] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] [baɪ] [səbˈdjuːɪŋ]
to subdue though he were to gain an eternity of happiness by subduing
到 征服 尽管 他 是 到 获得 一个 永恒 的 幸福 经过 制服
[aɪˈtiː] ;
it ;
它 ;

他心中升起一种感觉，他知道自己永远无法克服这种感觉，尽管克服它能让他获得永恒的幸福；

[ænd; ənd] , [pəˈsʊ] [ðɪs] [θred] [ʌv; əv] [θɔːt] ,
and , pursuing this thread of thought ,
和 , 追求 这 线 的 想法 ,
顺着这个思路，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [wiːk] [ˈkriːtʃər] ,
he came to the conclusion that he was a very weak creature ,
他 来了 到 这 结论 那 他 曾是 一个 非常 虚弱的 生物 ,
他得出结论，自己是个非常弱小的生物。

[ˈniːðər] [səˈfɪntli] [ɪˈnæmərd] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld][nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ;
neither sufficiently enamoured of this world nor of the next ;
两者都不 足够 坠入爱河 的 这 世界 也不 的 这 下一个 ;
既不足够热爱今世，也不足够热爱来世；

[soʊ][hiː; hi][səˈpouzd; səˈpouzɪd][ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz] [raɪt] [tuː; tə][dɪˈskaːrd][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][hiː; hi] [nuː]
so he supposed Jesus was right to discard him , for , as he knew
所以 他 据称 耶稣 曾是 正确的 到 丢弃 他 , 为了 , 作为 他 知道
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

所以他认为耶稣抛弃他是对的，因为他自己也知道，

[hiː; hi] [wəd] [biː; bi][æn; ən] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [əˈpɑːsl] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [sʌn] .
he would be an insufficient apostle , just as he was an insufficient son .
他 会 是 一个 不足的 使徒 , 只是 作为 他 曾是 一个 不足的 儿子 .
他将是一个不称职的使徒，就像他不是一个称职的儿子一样。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [dɪd][naːt] [θɪŋk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bæd] [sʌn] .
But his father did not think him a bad son .
但 他的 父亲 做过 不是 思考 他 一个 坏的 儿子 .
但他父亲并不认为他是个坏儿子。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] , [ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðəz] [aɪz] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
He raised his eyes , and , finding his father's eyes upon him ,
他 提高 他的 眼睛 , 和 , 寻找 他的 父亲的 眼睛 之上 他 ,
他抬起头，发现父亲的目光正注视着他，

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
he remembered that he had left him because he wished to see the
他 记得 那 他 有 左边 他 因为 他 希望 到 看 这
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,
他记得自己离开他是因为他想看看外面的世界。

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][dʒəˈruːsələm] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈesiːnz] , [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ɪˈdʒɪpt] ;
to go to Jerusalem , to live with the Essenes , to go to Egypt ;
到 去 到 耶路撒冷 , 到 居住 和 这 爱色尼派 , 到 去 到 埃及 ;
去耶路撒冷，与艾赛尼人一起生活，去埃及；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] ['jɪrɪz] ,
and that he had remained away for nearly two years ,
和 那 他 有 剩余 离开 为了 几乎 二 年 ,
他已经离开近两年了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['set(ə)] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['mætər] [brɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
and had returned to settle a business matter between himself and his
和 有 返回 到 定居 一个 商业 事情 之间 他自己 和 他的
[fɑːðər] .
father .
父亲 .

他回来是为了解决他和父亲之间的一件生意上的事。
[ðerfɔːr] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɑːt] [lʌv] [lʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɑːðər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['mætər] [ðæt] [brɔːt]
Therefore it was not love of his father but a business matter that brought
所以 它 曾是 不是 爱 的 他的 父亲 但 一个 商业 事情 那 带来
[hɪm; ɪm] [bæk] [frʌm; frəm] ['iːdʒɪpt] ;
him back from Egypt ;
他 后退 从 埃及 ;

因此，让他从埃及回来的不是对父亲的爱，而是生意上的事。
[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [fɑːðər] [ə'ɡeɪn] ,
and now he was going to leave his father again ,
和 现在 他 曾是 去 到 离开 他的 父亲 再次 ,
现在他又要离开他的父亲了。

[ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɑːðər] [wɪʃt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['mæəri] [sʌm; səm] ['lʌsti] [ɡɜːrl] ,
though he knew that his father wished him to marry some lusty girl ,
尽管 他 知道 那 他的 父亲 希望 他 到 结婚 一些 好色的 女孩 ,
尽管他知道父亲希望他娶个风情万种的姑娘，

[huː] [wʊd] [ber] ['helθi] ['tʃɪldrən] .
who would bear healthy children .
WHO 会 熊 健康 孩子们 .
谁能生育健康的孩子。

[ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [ɡʊd] [sʌn] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [bed] .
If he were a good son he would take a maid to bed .
如果 他 是 一个 好的 儿子 他 会 拿 一个 女佣 到 床 .
如果他是个好儿子，他就会带女仆上床。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊdnt] [duː] !
But that he couldn't do !
但 那 他 不能 做 !
但他做不到！

[aɪ] [eɪ 'em] [ə'freɪd] , [hiː; hi] [sed] , ['spiːkɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [lʌv; əv] [hɪz; ɪz] [θɔːts] , [aɪm] [nɑːt] [ðə; ði] [sʌn]
I am afraid , he said , speaking suddenly out of his thoughts , I'm not the son
我 是 害怕的 , 他 说 , 请讲 突然 出去 的 他的 想法 , 我是 不是 这 儿子
[juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] ,
you deserve ,
你 应得 ,
“恐怕，”他突然从沉思中抽身说道，“我不是你值得拥有的儿子。”

[fɑːðər] .
Father .
父亲 .
父亲。

[aɪm] [nɑːt] [ə; eɪ] [bæd] [sʌn] , [bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] [ðə; ði] [sʌn] [ɡɑːd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['ɡɪv(ə)n] [juː; jʊ] .
I'm not a bad son , but I'm not the son God should have given you .
我是 不是 一个 坏的 儿子 , 但 我是 不是 这 儿子 上帝 应该 有 给定 你 .
我不是个坏儿子，但我不是上帝应该赐给你的儿子。

[ðəʊ] [ʃʊdst] [nɑ:t] [seɪ] [ðæt] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv] [lʌvd] [i:tʃ] [ˈlðər] [ˈdɪrli] .
Thou shouldst not say that , Joseph , for we have loved each other dearly .
你 应该 不是 说 那 , 约瑟夫 , 为了 我们 有 喜爱 每个 其他 亲爱的 .

约瑟, 你不该那样说, 因为我们彼此深爱着对方。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [aɪ] [hoʊpt] [tu:; tə] [si:] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [əˈbaʊt] [em ˈi:] ,
It is true that I hoped to see little children about me ,
它 是 真的 那 我 希望 到 看 小的 孩子们 关于 我 ,

的确, 我当时希望能看到一些小孩子。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [hoʊp] [wɪl] [ˈnevər] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld] , [wɪtʃ] [ɪz] [sæd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɑ:n] .
and it may be that hope will never be fulfilled , which is sad to think on .
和 它 可能 是 那 希望 将要 绝不 是 已完成 , 哪个 是 伤心 到 思考 在 .

但这个希望或许永远不会实现, 想到这一点就令人难过。

[aɪv] [ˈnevər] [si:n] [ði:] [ˈoʊvər] - [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsɜ:rviŋ] [ˈgɜ:lz] , [nɔ:r] [kɔ:t] [ði:]
I've never seen thee over - busy with one of our serving girls , nor caught thee
我已经 绝不 已见 你 超过 - 忙碌的 和 一 的 我们的 服务 女孩们 , 也不 捕捉 你
[nɪr] [hɜ:r; hər][bed] ,
near her bed ,
靠近 她 床 ,

我从未见过你和我们女佣们举止亲昵, 也从未发现你靠近过她的床边。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæməli] [wɪl] [end][wɪð; wɪθ] , [ði:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] [wɪl] [end][wɪð; wɪθ]
and the family will end with , thee , and the counting - house will end with
和 这 家庭 将要 结尾 和 , 你 , 和 这 计数 - 房子 将要 结尾 和
[em ˈi:] ,
me ,
我 ,

家族将以你终结, 账房将以我终结。

[ænd; ənd] [ði:z] [θɪŋz] [wɪl] [ˈhæpən] [θru:] [noʊ] [fɔ:lt] [ʌv; əv] [maɪn] [ɔ:r] [ðəɪn] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] .
and these things will happen through no fault of mine or thine , Joseph .
和 这些 事物 将要 发生 通过 不 过错 的 矿 或者 你的 , 约瑟夫 .

约瑟, 这些事情的发生与你我都无关。

[ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; livz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [plænd] [baɪ] [ɑ:rˈselvz] ,
Our lives are not planned by ourselves ,
我们的 生活 是 不是 计划 经过 我们自己 ,

我们的人生并非由我们自己规划,

[ænd; ənd] [wen] [laɪf] [kʌmz] [ˈswi:tli] [tu:; tə][ə; eɪ][məɪn][ə; eɪ] [ˈbɪtər] [deθ] [əˈweɪts] [hɪm; ɪm] ,
and when life comes sweetly to a man a bitter death awaits him ,
和 什么时候 生活 来 甜蜜地 到 一个 男人 一个 苦的 死亡 等待 他 ,

当一个人生活甜蜜时, 等待他的却是痛苦的死亡。

[fɔ:r; fər] [deθ] [ɪz] [ˈbɪtər] [tu:; tə] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] [i:z] [ænd; ənd] [helθ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]
for death is bitter to those that have lived in ease and health as I have
为了 死亡 是 苦的 到 那些 那 有 居住地 在 舒适 和 健康 作为 我 有
[dʌn] .
done .
完毕 .

对于像我一样曾经安逸健康地生活过的人来说, 死亡是痛苦的。

[aɪ][eɪ ˈem] [stiɪl] [ˈɑ:bdərət] , [fɔ:r; fər][aɪ][kæn; kən][sɪt] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [mi:l] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] ,
I am still obdurate , for I can sit down to a meal with pleasure ,
我 是 仍然 顽固的 , 为了 我 能 坐 向下 到 一个 一顿饭 和 乐趣 ,
[baɪt; bət][ə; eɪ] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [aɪ][æɪ; əɪ][nɑ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][du:] [ðɪs] ,
but a time will come when I shall not be able to do this ,
但 一个 时间 将要 来 什么时候 我 将 不是 是 有能力的 到 做 这 ,

我依然固执己见, 因为我仍然可以愉快地坐下来吃饭。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [aɪ][æɪ; əɪ][nɑ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][du:] [ðɪs] ,
but a time will come when I shall not be able to do this ,
但 一个 时间 将要 来 什么时候 我 将 不是 是 有能力的 到 做 这 ,
[bʌt; bət] [ə; eɪ] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [aɪ][æɪ; əɪ][nɑ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][du:] [ðɪs] ,
but a time will come when I shall not be able to do this ,
但 一个 时间 将要 来 什么时候 我 将 不是 是 有能力的 到 做 这 ,

但总有一天我将无法再这样做了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sentəns] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [prə'naʊnst] ['oʊvər][ɔ:l] [fleʃ] [wɪl] [si:m] ['i:zi] [tu:; tə]
and then the sentence that the Lord pronounced over all flesh will seem easy to
和 然后 这 句子 那 这 主 发音 超过 全部 肉 将要 似乎 简单的 到
[ber] ,
bear ,
熊 ,

那时，上帝对世人所宣判的刑罚就会显得容易承受。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['græntʃɪldrən] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] ['gɑ:tn] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'zɑɪrd] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ;
and the grandchildren I have not gotten will be desired no longer ;
和 这 孙辈 我 有 不是 获得 将要 是 想要的 不 更长 ;
而我未曾拥有的孙辈，也将不再令我期盼；
[ˈoʊnli][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kwestʃənɪŋ] [nɔ:r] ['deɪntɪz] .
only the peace of the grave , where there is no questioning nor dainties .
仅有的 这 和平 的 这 严重 , 在哪里 那里 是 不 提问 也不 精致小点心 .
只有坟墓的宁静，那里没有疑问，也没有美味。

[bʌt; bət] , [ˈfɑ:ðər] , [ðɪs] [wɜ:rlɪd][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] ['jædʊʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'æləti] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [greɪv] ,
But , Father , this world is but the shadow of a reality beyond the grave ,
但 , 父亲 , 这 世界 是 但 这 阴影 的 一个 现实 超过 这 严重 ,
但是，父亲，这个世界只不过是死后世界的影子而已。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'si:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn][jʊr; jər] [ɪ'tɜ:rnəti] [ænd; ənd][ɪn] [maɪn] .
and I beseech you to believe in your eternity and in mine .
和 我 恳求 你 到 相信 在 你的 永恒 和 在 矿 .
我恳求你们相信你们的永恒，也相信我的永恒。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'tɜ:rnəti] [ʌv; əv][maɪ]['bɑ:di][ɔ:r][ʌv; əv][maɪ][soʊl] — [wɪtʃ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ?
In the eternity of my body or of my soul — which , Joseph ?
在 这 永恒 的 我的 身体 或者 的 我的 灵魂 — 哪个 , 约瑟夫 ?
是我肉体的永恒，还是我灵魂的永恒——约瑟夫，你指的是哪一个？

[ðəʊ] [nəʊ] [nɑ:t] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʃʊr] ,
Thou knowest not , but of this we are sure ,
你 最了解 不是 , 但 的 这 我们 是 当然 ,
你不知道，但我们确信这一点。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)] [taɪm] [left] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [ʌv] [ju:; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][lænd][ʌv; əv]
that there is little time left for me to love you in this comfortable land of
那 那里 是 小的 时间 左边 为了 我 到 爱 你 在 这 舒服的 土地 的
[ˈɡæləˌli] .
Galilee .
加利利 .

在这片舒适的加利利土地上，我陪伴你爱的时间已经不多多了。

[ænd; ənd] , [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [soʊ] ,
And , this being so ,
和 , 这 存在 所以 ,
既然如此，

[aɪ] [wɪl] [æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] ['prɑ:mɪs] [em 'i:] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt][nɑ:t] [li:v] [dʒʊ'diə][ɪn][maɪ] ['laɪftaɪm] .
I will ask you to promise me that thou wilt not leave Judea in my lifetime .
我 将要 问 你 到 承诺 我 那 你 枯萎 不是 离开 犹太 在 我的 寿命 .
我会要求你向我保证，在我有生之年，你不会离开犹太。

[ðəʊlt] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][dʒə'ru:sələm] , [fɔ:r; fər] ['bɪznəs] [ə'weɪts] [ju:; jʊ][ðer; ðər] , [ænd; ənd]
Thou'lt have to go to Jerusalem , for business awaits you there , and
你将 有 到 去 到 耶路撒冷 , 为了 商业 等待 你 那里 , 和
[tu:; tə]['dʒerɪˌkoʊ] , [pər'hæps] ,
to Jericho , perhaps ,
到 耶利哥 , 也许 ,
你必须去耶路撒冷，因为那里有生意等着你；或许还要去耶利哥。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] [ˈɡælələˌli] ,
which is a long way from Galilee ,
哪个 是 一个 长的 方式 从 加利利 ;
离加利利很远,
[bʌt; bət][aɪˈd][nɑːt][hæv; həv] [ðɪː] [liːv] [dʒʊˈdiə][tuː; tə] [priːtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kriːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈdʒentailz]
but I'd not have thee leave Judea to preach a strange creed to the Gentiles
但 ID 不是 有 你 离开 犹太 到 布道 一个 奇怪的 信条 到 这 外邦人
.
:
.

但我不想让你离开犹太去向外邦人宣扬陌生的信条。
[aɪ] [noʊ] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [naʊ] , [ˈfɑːðər] , [fɑːr; fər][,em ˈiː][tuː; tə] [liːv] [dʒʊˈdiə] ,
I know no reason now , Father , for me to leave Judea ,
我 知道 不 原因 现在 , 父亲 , 为了 我 到 离开 犹太 ,
父亲, 我现在没有任何理由离开犹太。

[sɪns] [aɪ][,eɪ ˈem][nɑːt] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈtʃoʊzn] .
since I am not among the chosen .
自从 我 是 不是 之中 这 选定 .
因为我不在被选中之列。

[ɪf] [ðəʊ] [hædst] [bɪn] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
If thou hadst been , Joseph ,
如果 你 哈斯特 到过 , 约瑟夫 ,
约瑟, 如果你是.....

[ðəʊ] [wʊdst] [nɑːt][hæv; həv] [left][,em ˈiː][ɪn] [ðɪːz] [læst] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ?
thou wouldst not have left me in these last years of my life ?
你 会 不是 有 左边 我 在 这些 最后的 年 的 我的 生活 ?
你不会在我生命的最后几年离开我吧?

[ˈdʒɪːzəs][ɪz] [daɪr] [tuː; tə] [ðɪː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈɪznt] [ðəɪ] [ˈfɑːðər] ,
Jesus is dear to thee , but he isn't thy father ,
耶稣 是 亲爱的 到 你 , 但 他 不是 你的 父亲 ,
耶稣对你来说很亲近, 但他不是你的父亲。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈfɑːðər] [wʊd] [laɪk] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə][biː; bi][baɪ][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [tʃuːzɪz]
and every father would like his son to be by him when the Lord chooses
和 每一个 父亲 会 喜欢 他的 儿子 到 是 经过 他 什么时候 这 主 选择
[tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] .
to call him .
到 称呼 他 .
每一位父亲都希望当上帝召唤儿子时, 儿子能陪伴在自己身边。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðɪː] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈdeɪz] [ˈdʒɜːrni] [ɔːr] [tuː] ; [deθ] [kʌmz] [ˈkwɪkər] [ðæn; ðən] [ðæt]
I would have thee within a day's journey or two ; death comes quicker than that
我 会 有 你 之内 一个 天 旅行 或者 二 ; 死亡 来 更快 比 那
[ˈsʌmtaɪmz] ,
sometimes ,
有时 ,
我本想在一两天之内见到你; 但有时死亡来得比这更快。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][rɪsk] [ˈsʌmθɪŋ] .
but we must risk something .
但 我们 必须 风险 某物 .
但我们必须承担一些风险。

[aɪˈd][hæv; həv] [ðɪː] [rɪˈmeɪn] [ɪn][dʒʊˈdiə][soʊ] [ðæt] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [kʌm] , [ɪf] [ðəʊ] [ɑːrt] [kɔːld] ,
I'd have thee remain in Judea so that thou mayest come , if thou art called ,
ID 有 你 保持 在 犹太 所以 那 你 五月 来 , 如果 你 艺术 称为 ,
我希望你留在犹太, 以便你若蒙召可以前来。

[tuː; tə] [rɪ'si:v] [maɪ][ləst] ['blesɪŋ] .
to receive my last blessing .
到 收到 我的 最后的 祝福 .

接受我最后的祝福。

[aɪ'd][hæv; həv] [ði:] [kloʊz][maɪ] [aɪz] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
I'd have thee close my eyes , **Joseph** .
ID 有 你 关闭 我的 眼睛 , 约瑟夫 .

约瑟夫，我想让你闭上眼睛。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [aɪl] [fər'ɡɪv] [ði:] , [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] ['prɑ:mɪs] [em 'i:] [ðɪs] .
The children I'll forgive thee , if thou wilt promise me this .
这 孩子们 患病的 原谅 你 , 如果 你 枯萎 承诺 我 这 .

如果你答应我这件事，我会原谅你，孩子们。

[aɪ] ['prɑ:mɪs] [aɪ 'ti:] , ['fa:ðər] , [ænd; ənd] [wɪl] [hoʊld][tuː; tə][maɪ] ['prɑ:mɪs] [ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv] [brɪ'ɑ:nd] [ði:] .
I promise it , Father , and will hold to my promise if I live beyond thee .
我 承诺 它 , 父亲 , 和 将要 抓住 到 我的 承诺 如果 我 居住 超过 你 .

父亲，我向你承诺，即使我比你活得更久，我也必会信守承诺。

[ɪf] [ðəʊ] ['laɪvɪst] [brɪ'ɑ:nd] [em 'i:] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ?
If thou livest beyond me , Joseph ?
如果 你 活的 超过 我 , 约瑟夫 ?

约瑟，如果你比我活得更久呢？

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðəʊ] [wɪlt] [lɪv; laɪv] ['meni] ['jɪrz] ['æftər][em 'i:] .
Of course thou wilt live many years after me .
的 课程 你 枯萎 居住 许多 年 后 我 .

你当然会比我活得更久。

[bʌt; bət] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ði:] [[ʌn] ['deɪndʒərəs] ['kʌmpəni] .
But , Joseph , I would have thee shun dangerous company .
但 , 约瑟夫 , 我 会 有 你 回避 危险的 公司 .

但是，约瑟，我希望你远离危险的人。

[ænd; ənd] ['gesɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [hæd; həd]['dʒi:zəs][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [æskt]
And guessing that his father had Jesus in his mind , Joseph asked
和 猜测 那 他的 父亲 有 耶稣 在 他的 头脑 , 约瑟夫 问

[hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][soʊ] ,
him if it were so ,
他 如果 它 是 所以 ,

约瑟猜到父亲心里想的是耶稣，便问他是不是这样。

[ænd; ənd][hi;; hi] ['ænsər] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] , ['seɪɪŋ] [ðæt] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz][noʊ] [nu:] [θɪŋ] [ɪn]
and he answered that it was so , saying that Jesus was no new thing in
和 他 回答 那 它 曾是 所以 , 说 那 耶稣 曾是 不 新的 事物 在

[dʒʊ'diə] ,
Judea ,
犹太 ,

他回答说确实如此，并说耶稣在犹太地并不是新事物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪts] [hæv; həv]['evər] [bɪn] [ɪn] [straɪf] .
and that the priests and the prophets have ever been in strife .
和 那 这 神父 和 这 先知 有 曾经 到过 在 冲突 .

祭司和先知之间一直存在着纷争。

[ðæt] [ɪz][maɪ] ['mi:nɪŋ] , [hi;; hi] [sed] .
That is my meaning , he said .
那 是 我的 意义 , 他 说 .

他说：“我的意思就是这样。”

[ðə; ði] [ɪg'zækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [weɪ] ['hevɪli] , [ænd; ənd][ˈdʒi:zəs][ɪz] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [mʌt] ,
The exactions of the priests weigh heavily , and Jesus is right in this much ,
这 提取 的 这 神父 称重 重度 , 和 耶稣 是 正确的 在 这 很多 ,
祭司们的苛捐杂税令人不堪重负, 耶稣在这点上说得没错。

[ðæt] [pri:sts] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv] [bɪn] , [ænd; ənd][pər'hæps] [ˈɔ:lweɪz] [wɪl] [bi;; bi] , [ə'presəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
that priests always have been , and perhaps always will be , oppressors of the
那 神父 总是 有 到过 , 和 也许 总是 将要 是 , 压迫者 的 这
[pʊr] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] ,
poor ; they are strong ,
贫穷的 ; 他们 是 强的 ,
神父们过去是、现在或许也将永远是穷人的压迫者; 他们势力强大,

[ænd; ənd][hæv; həv] ['meni] ['haɪərlɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
and have many hirelings about them .
和 有 许多 雇佣兵 关于 他们 .
他们身边有很多雇佣兵。

[ðəʊ] [hæst] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['zeləts] , [sʌn] , [hu:] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] ,
Thou hast heard of the Zealots , Son , who walk in the streets of Jerusalem ,
你 哈斯特 听到 的 这 狂热者 , 儿子 , WHO 走 在 这 街道 的 耶路撒冷 ,
孩子, 你听说过那些在耶路撒冷街头行走的奋锐党人吗?

[ðer; ðər][hændz][ɑ:n][ðer; ðər] [naɪvz] , ['fa:lʊərɪŋ] [ðʊz] [hu:] [spi:k] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði]
their hands on their knives , following those who speak against the law and the
他们的 双手 在 他们的 刀具 , 下列的 那些 WHO 说话 反对 这 法律 和 这
[trə'dɪʃnz] ,
traditions ,
传统 ,
他们手握刀柄, 追随那些反对法律和传统的人。

[ænd; ənd] [hu:] , [wen] [ðeɪ] [mi:t] [ðem; ðəm] , [pʊt][ðer; ðər] [naɪvz] ['ɪntu:][ðer; ðər][rɪbz] ,
and who , when they meet them , put their knives into their ribs ,
和 WHO , 什么时候 他们 见面 他们 , 放 他们的 刀具 进入 他们的 肋骨 ,
他们见到这些人时, 会用刀刺入他们的肋骨。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mə:dəd] [mæn] [fɔ:lz] [bæk] ['ɪntu:][ðer; ðər][ɑ:rmz][kɔ:l] [ə'laʊd] [fɔ:r; fər][help] ?
and when the murdered man falls back into their arms call aloud for help ?
和 什么时候 这 被谋杀 男人 瀑布 后退 进入 他们的 武器 称呼 大声 为了 帮助 ?
当被谋杀的人倒回他们怀里时, 他们会大声呼救吗?

[soʊ][du:][ðə; ði] [pri:sts] [fri:] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ə'pəʊnənts] , [ænd; ənd] , [maɪ] [gʊd] [sʌn] ,
So do the priests free themselves from their opponents , and , my good son ,
所以 做 这 神父 自由的 他们自己 从 他们的 对手 , 和 , 我的 好的 儿子 ,
[ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
Joseph ,
约瑟夫 ,
祭司们就这样摆脱了反对者, 而我的好儿子约瑟,

[θɪŋk] [wʌt] [maɪ] [gri:f] [wʊd] [bi;; bi] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu;; tə] [rɪ'si:v] ['taɪdɪŋz] [ðæt] [ðəʊ] [hædst] [bɪn]
think what my grief would be if I were to receive tidings that thou hadst been
思考 什么 我的 悲伤 会 是 如果 我 是 到 收到 消息 那 你 哈斯特 到过
[sleɪn] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] .
slain in the streets .
被杀 在 这 街道 .
想想如果我听到你被杀害在街头的消息, 我会多么悲痛。

[dʌst] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [nu:z] [wʊd] [nɔ:t] [sleɪ] [em 'i:][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['eni] [naɪf] ?
Dost think that the news would not slay me as quickly as any knife ?
多斯特 思考 那 这 消息 会 不是 杀戮 我 作为 迅速地 作为 任何 刀 ?
你觉得这消息不会像刀子一样迅速地要了我的命吗?

[aɪ][æsk][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪ:] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [aɪl] [fɔːrˈɡoʊ] ,
I ask little of thee , Joseph , the children I'll forgo ,
我 问 小的 的 你 , 约瑟夫 , 这 孩子们 患病的 放弃 ,
约瑟, 我对你的要求不多, 孩子们我愿舍弃。

[bʌt; bət][du:] [ðəʊ] [ˈseprət] [ðəɪself] [frʌm; frəm] [ði:z] [ˈsektəri] [ˈdɒrɪŋ] [maɪ] [ˈlaɪftaɪm] .
but do thou separate thyself from these sectaries during my lifetime .
但 做 你 分离 你自己 从 这些 教派 期间 我的 寿命 .
但你务必在我有生之年与这些宗派分子断绝关系。

[θɪŋk] [ʌv; əv][em ˈi:] [rɪˈsi:vɪŋ] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðəɪ] [deθ] ;
Think of me receiving the news of thy death ;
思考 的 我 接收 这 消息 的 你的 死亡 ;
想象一下我收到你死讯时的情景;

[æn; ən][oʊld][mæn] [ˈlɪvɪŋ] [əˈloʊn] [əˈmʌŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈrɪtʃɪz] [wɪˈðəʊt] [hoʊp][ʌv; əv][ˈeni] [ɪnˈherɪtəns] [ʌv; əv]
an old man living alone among all his riches without hope of any inheritance of
一个 老的 男人 活的 独自的 之中 全部 他的 财富 没有 希望 的 任何 遗产 的
[hɪz; ɪz] [neɪm] .
his name .
他的 姓名 .
一位老人独自生活在自己的财富之中, 却没有任何希望继承自己的姓氏。

[bʌt; bət] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
But , Joseph ,
但 , 约瑟夫 ,
但是, 约瑟夫,

[aɪ][kɑ:nt] [pʊt] [əˈweɪ] [ɔ:l təˈgeðər] [ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði][deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðəʊlt] [lʊk] [mɔ: r]
I can't put away altogether the hope that the day will come when thou'lt look more
我 不能 放 离开 共 这 希望 那 这 天 将要 来 什么时候 你将 看 更多的
[ˈfeɪvərəbli] [ɑ:n][ə; eɪ][meɪd][ðæn; ðən] [naʊ] .
favourably on a maid than now .
有利 在 一个 女佣 比 现在 .
我无法完全放弃希望, 希望有一天你会比现在更欣赏少女。

[ðəɪ] [θɔ:ts] [bi:; bi][ɔ:l][fɔ:r; fər][ˈdʒi:zəs] , [hɪz; ɪz] [ˈti:tʃɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:rld] ,
Thy thoughts be all for Jesus , his teaching , and his return to this world ,
你的 想法 是 全部 为了 耶稣 , 他的 教学 , 和 他的 返回 到 这 世界 ,
你的思绪要全然专注于耶稣、他的教诲以及他重返人间。

[ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ɪn][ə; eɪ][ˈfaɪəri] [ˈtʃæriət] ,
sitting by the side of his Father in a fiery chariot ,
坐着 经过 这 边 的 他的 父亲 在 一个 火热 战车 ,
他坐在父亲身旁, 乘坐着一辆燃烧的战车,

[bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [ðə; ði][deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [ði:z] [hoʊps] [wɪl] [feɪd] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ðəɪ] [aɪz] [wɪl]
but maybe the day will come when these hopes will fade away and thy eyes will
但 或许 这 天 将要 来 什么时候 这些 希望 将要 褪色 离开 和 你的 眼睛 将要
[rest] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][meɪd] .
rest upon a maid .
休息 之上 一个 女佣 .
但也许有一天, 这些希望会破灭, 你的目光会落在一位少女身上。

[aɪ ˈti:][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðəʊ] [ʊdst] [bi:; bi][soʊ] [ʌnˈlaɪk] [em ˈi:] .
It is strange that thou shouldst be so unlike me .
它 是 奇怪的 那 你 应该 是 所以 与众不同 我 .
真奇怪, 你和我如此不同。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɔ:rmər] - [ˈblʌdɪd] [æt; ət][ðəɪ][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðəɪ] [ˈmʌðər] — — [ˈfɑ:ðər] ,
I was warmer - blooded at thy age , and when I saw thy mother — — Father ,
我 曾是 更温暖 - 血腥 在 你的 年龄 , 和 什么时候 我 锯 你的 母亲 — — 父亲 ,
我像你这么大的时候, 血气方刚, 当我看到你母亲——父亲,

[ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu; tə] [ðɪ:] [ɔ:l'redi] , [ænd; ənd][maɪ][hænd][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
the promise is given to thee already , and my hand upon it .
这 承诺 是 给定 到 你 已经 , 和 我的 手 之上 它 .
我已经把承诺给了你, 并且亲手签署了它。

[aɪl] [nɑ:t] [si:] ['dʒi:zəs] ['dʊrɪŋ] [ðəɪ] [laɪf] .
I'll not see Jesus during thy life .
患病的 不是 看 耶稣 期间 你的 生活 .

我这辈子都见不到耶稣了。

[ɪf] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [nu:z] [ʌv; əv][maɪ] [deθ] [wɜ:r; wər][tu; tə] [kɪl] [ðɪ:] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi; bi][ðəɪ] ['mɜ:rdərər] .
If the sudden news of my death were to kill thee , I should be thy murderer .
如果 这 突然 消息 的 我的 死亡 是 到 杀 你 , 我 应该 是 你的 凶手 .

如果我突然去世的消息让你悲痛欲绝, 那我就是你的凶手。

['dʒi:zəs] [wɪl] [fər'gɪv] [ðɪ:] [ðɪ:z] [fju:] ['jɪrz] , [dæn] [sed] .
Jesus will forgive thee these few years , Dan said .
耶稣 将要 原谅 你 这些 很少 年 , 担 说 .

丹说: “耶稣会原谅你这几年的。”

[ðə; ði] [ɪk'spre(ə)n] [ɑ:n]['dʒoʊzəfs] [feɪs] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][dæn] ['wʌndɜ-d] [ɪf] ['dʒi:zəs][wɜ:r; wər][soʊ] [kru:əl] , [soʊ][hɑ:rd] ,
The expression on Joseph's face changed , and Dan wondered if Jesus were so cruel , so hard ,
这 表达 在 约瑟的 脸 已更改 , 和 担 想知道 如果 耶稣 是 所以 残忍的 , 所以 难的 ,

约瑟的表情变了, 丹心想耶稣真的那么残忍、那么冷酷吗?

[ænd; ənd][soʊ][self] - ['sentərd] [ðæt] [hi; hi] [wʊd] [nɑ:t][grænt][hɪz; ɪz] [sʌn] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ,
and so self - centred that he would not grant his son a few years ,
和 所以 自己 - 居中 那 他 会 不是 授予 他的 儿子 一个 很少 年 ,
他如此以自我为中心, 甚至不肯给儿子几年时间。

[ɪf] [hi; hi][wɜ:r; wər][tu; tə][æsk][aɪ 'ti:] ,
if he were to ask it ,
如果 他 是 到 问 它 ,

如果他问起的话,

[soʊ] [ðæt] [hi; hi] [maɪt] [steɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ-z] ['bedsaɪd] [ænd; ənd][kloʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['beri] [hɪm; ɪm] .
so that he might stay by his father's bedside and close his eyes and bury him .
所以 那 他 可能 停留 经过 他的 父亲的 床头 和 关闭 他的 眼睛 和 埋葬 他 .

这样他就可以守在父亲的床边, 闭上眼睛, 将父亲埋葬。

[aɪ 'ti:] [si:md] [frʌm; frəm]['dʒoʊzəfs] [feɪs] [ðæt] ['dʒi:zəs] [æskt] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,
It seemed from Joseph's face that Jesus asked everything from his disciples ,
它 似乎 从 约瑟的 脸 那 耶稣 问 一切 从 他的 门徒 ,

从约瑟的表情来看, 耶稣似乎要求门徒们做到一切。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [gɪv] ['evriθɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [geɪv] ['nʌθɪŋ] .
and if they did not give everything it was as if they gave nothing .
和 如果 他们 做过 不是 给 一切 它 曾是 作为 如果 他们 给予 没有什么 .

如果他们没有付出一切, 就好像什么都没付出一样。

[ænd; ʌnd] [waɪl] [dæŋ][wʌz; wəz] [ðʌs] [kən'fɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] [hiː; hi] [hɜːrd]
And while Dan was thus conferring with his own thoughts he heard
和 尽管 担 曾是 因此 授予 和 他的 自己的 想法 他 听到
['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]
Joseph saying that if he were to keep the promise he had just
约瑟夫 说 那 如果 他 是 到 保持 这 承诺 他 有 只是
['ɡɪv(ə)n] ,
given ,
给定 ,

但正独自思索时，听见约瑟说，如果他要遵守刚才许下的承诺，
[naːt][tuː; tə] [siː] ['dʒiːzəs] [ə'ɡen] , [hiː; hi][mʌst; məst][naːt] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪbər'hʊd] .
not to see Jesus again , he must not remain in his neighbourhood .
不是 到 看 耶稣 再次 , 他 必须 不是 保持 在 他的 邻里 .

为了不再见到耶稣，他不能留在他所在的社区。
[jes] , [ðæt] [ɪz][soʊ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ; [goʊ][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] .
Yes , that is so , Joseph ; go to Jerusalem .
是的 , 那 是 所以 , 约瑟夫 ; 去 到 耶路撒冷 .
是的，约瑟，去耶路撒冷吧。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][oʊld][mæn][bɪ'ɡæŋ][tuː; tə]['bæb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['træns'pɔːrt][ʌv; əv] [fɪgz] [frʌm; frəm]['dʒerɪ'koʊ] ,
And the old man began to babble of the transport of figs from Jericho ,
和 这 老的 男人 开始 到 潺潺 的 这 运输 的 无花果 从 耶利哥 ,
于是，老人开始絮絮叨叨地讲起从耶利哥运来无花果的事。

[tɪl] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][kʊd; kəd][naːt][duː] [els] [ðæn; ðən]['paːndər][ɑːn][ðə; ði][ɡrɪp][ʌv; əv]['hæbɪt][ɑːn][ə; eɪ]
till Joseph could not do else than ponder on the grip of habit on a
直到 约瑟夫 可以 不是 做 别的 比 思考 在 这 紧握 的 习惯 在 一个
['mænz] [hɑːrt] ,
man's heart ,
男人的 心 ,
直到约瑟不得不思考习惯对人心的束缚，

[ænd; ʌnd][æsk] [hɪm'self] [ɪf] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [wʊd] [ə'fekt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɜːz] [helθ] [mɔːr]
and ask himself if the news of his death would affect his father's health more
和 问 他自己 如果 这 消息 的 他的 死亡 会 影响 他的 父亲的 健康 更多的
[ðæn; ðən][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜːrðər] [dɪ'mænd] [ɪn] [də'mæskəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sɔːlt]
than the news that there was no further demand in Damascus for his salt
比 这 消息 那 那里 曾是 不 更远 要求 在 大马士革 为了 他的 盐
[fɪ] .
fish .
鱼 .
他不禁自问，自己去世的消息对父亲的健康影响，会不会比大马士革不再需要他的咸鱼的消息更大。

[hiː; hi] [rɪ'pentɪd] [ðə; ði] [θɔːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'tiː][hæd; həd] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
He repented the thought as soon as it had passed through his mind ,
他 悔改 这 想法 作为 很快 作为 它 有 通过了 通过 他的 头脑 ,
[ænd; ʌnd][hiː; hi] [ʌndər'stʊd] [ðæt] ,
and he understood that ,
和 他 理解 那 ,

他脑海中一闪而过，就立刻后悔了，他明白了这一点。
[haʊ'evər] [mʌt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ] [ə'wei] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] .
however much it would cost him , he must go away to Jerusalem .
然而 很多 它 会 成本 他 , 他 必须 去 离开 到 耶路撒冷 .
无论付出多大的代价，他都必须去耶路撒冷。

[hiː; hi] [derd] [naːt][rɪsk][ðə; ði][ækju'zeɪ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [fɔːr; fər]['evər]['ekʊʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] :
He dared not risk the accusation that would for ever echo in his heart :
他 敢于 不是 风险 这 指控 那 会 为了 曾经 回声 在 他的 心 :
他不敢冒这个险，因为那份指控将永远在他心中回荡：

[maɪ] [ˈfɑːðər] [hæz; həz][noʊ] [piːs] [baɪ] [deɪ] , [nɔːr] [rest] [æt; ət] [naɪt] ,
my father has no peace by day , nor rest at night ,
我的 父亲 有 不 和平 经过 天 , 也不 休息 在 夜晚 ,
我父亲白天不得安宁, 晚上也不得休息。

[hiː; hi][ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [-] [naɪf] [ɪz][ɪn][maɪ] [bæk] .
he is thinking always that a Zealot's knife is in my back .
他 是 思维 总是 那 一个 狂热者的 刀 是 在 我的 后退 .
他总觉得狂热者的刀子插在我背上。

[bʌt; bət][ˈæftər][maɪ] [ˈfɑːðəz] [deθ] — [hɪz; ɪz] [θɔːts] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] [əˈɡen] [tuː; tə][ə; eɪ]
But after my father's death — His thoughts brought him back again to a
但 后 我的 父亲的 死亡 — 他的 想法 带来 他 后退 再次 到 一个
[ˈsʌd(ə)n] [ˈjeɪm] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .
sudden shame of himself .
突然 耻辱 的 他自己 .
但父亲去世后——他的思绪又让他突然感到羞愧。

[aɪ][eɪˈem] [laɪk] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] , [ænd; ænd][æɪ; ʃəl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][æz; əz][aɪ][eɪˈem] .
I am like that , he said , and shall always be as I am .
我 是 喜欢 那 , 他 说 , 和 将 总是 是 作为 我 是 .
“我就是这样,”他说, “而且永远都会是这样。”

[ænd; ænd] , [nɑːt] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [ˈeni] [mɔːr] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] :
And , not daring to think of himself any more , he jumped to his feet :
和 , 不是 大胆 到 思考 的 他自己 任何 更多的 , 他 跳了起来 到 他的 脚 :
他再也不敢去想自己, 猛地站了起来:

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [maɪ] [ˈsɜːrvənt] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][stɑːrt] [suːn] [ˈæftər] [ˈdeɪbreɪk] .
I must tell my servant that I shall start soon after daybreak .
我 必须 告诉 我的 仆人 那 我 将 开始 很快 后 拂晓 .
我必须告诉我的仆人, 我将在天亮后不久出发。

[tʃæp] .
CHAP :
章节 :
章

[ˈɛksˈviːaɪ] .
XVI :
十六 :
十六、

[ænd; ænd][ɑːn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)] [ɪn][dʒəˈruːsələm][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz]
And on his arrival in Jerusalem Joseph stood for a moment before his
和 在 他的 到达 在 耶路撒冷 约瑟夫 站立 为了 一个 片刻 前 他的
[ˈkæm(ə)] [ˈθæŋkɪŋ] [ðə; ði] [biːst] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] ,
camel thanking the beast for his great ,
骆驼 谢谢 这 兽 为了 他的 伟大的 ,
约瑟抵达耶路撒冷后, 站在骆驼前片刻, 感谢它给予他的伟大帮助。

[ˈrɑːkɪŋ] [straɪd] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː] , [hiː; hi] [sed] ,
rocking stride , which has given me , he said ,
摇滚 步幅 , 哪个 有 给定 我 , 他 说 ,
他说, 摇摆的步伐给了我.....

[ˈrespɪt] [frʌm; frəm] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [hoʊl] [deɪz] [ænd; ænd][pɑːrt][ʌv; əv] [tuː] [naɪts] .
respite from thinking for two whole days and part of two nights .
喘息 从 思维 为了 二 所有的 天 和 部分 的 二 夜晚 .
整整两天两夜, 不用思考。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][klɜːrk] [spʊʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)l] - ['draɪvə] [ðæt] [wɜːr; wə] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and when the clerk spoke of the camel - drivers that were waiting in the
和 什么时候 这 职员 辐 的 这 骆驼 - 司机 那 是 等待 在 这
[jɑːrd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] [fɔːr; fə] ['ɔːrdəz] ,
yard behind the counting - house for orders ,
院子 在后面 这 计数 - 房子 为了 订单 ,
当办事员谈到在账房后面的院子里等着接单的骆驼夫时，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ][æn; ən] ['efərt] [ʌv; əv] [wɪl] [ðæt] [hiː; hi] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [sə'fɪntli]
it was only by an effort of will that he collected his thoughts sufficiently
它 曾是 仅有的 经过 一个 努力 的 将要 那 他 集 他的 想法 足够
[tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][jɑːrd][wʌz; wəz] [stiːl] [ðer; ðə] ,
to realise that the yard was still there ,
到 意识到 那 这 院子 曾是 仍然 那里 ,
他费了好一番意志力才理清思绪，意识到院子还在那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['kærəvæn][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fə] ['ɔːrdəz][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['dʒerɪ,kou] .
and that a caravan was waiting for orders to return to Jericho .
和 那 一个 大篷车 曾是 等待 为了 订单 到 返回 到 耶利哥 .
一支商队正在等待返回耶利哥的命令。

[ðə; ði]['ɔːrdəz][wɜːr; wə] [fə'gɑːtn] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði][klɜːrk][hæd; həd]
The orders were forgotten on the way to the yard , and the clerk had
这 订单 是 被遗忘的 在 这 方式 到 这 院子 , 和 这 职员 有
[tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm] ,
to remind him ,
到 提醒 他 ,
去院子里的路上，他把订单忘了，办事员不得不提醒他。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [seɪ] : ['mæstə] , [ɪf] [juːl] [ə'laʊ] [em 'iː] , [aɪ] [wɪl] ['set(ə)l] [ðɪs] ['bɪznəs]
and sometimes to say : Master , if you'll allow me , I will settle this business
和 有时 到 说 : 掌握 , 如果 你会 允许 我 , 我 将要 定居 这 商业
[fɔːr; fə][juː; jʊ] .
for you .
为了 你 .
有时还会说：主人，如果您允许，我会为您处理这件事。

['dʒʊʊzəf; 'dʒʊʊsəf][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['klɜːks] [help] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ledʒə]
Joseph was glad of his clerk's help , and he returned to the ledger
约瑟夫 曾是 高兴的 的 他的 职员的 帮助 , 和 他 返回 到 这 账簿
, [ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
约瑟很高兴他的职员帮了他，他回到账簿前，然后.....

['sterɪŋ] [æt; ət] ['fɪgjəz] [wɪt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] , [hiː; hi][sæt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] ,
staring at figures which he did not see , he sat thinking of Jesus ,
凝视 在 数据 哪个 他 做过 不是 看 , 他 卫星 思维 的 耶稣 ,
他盯着眼前看不见的人影，坐着，想着耶稣。

[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [wɔːkt] [baɪ][ðə; ði] ['leɪks] [edʒ] ,
of the night they walked by the lake's edge ,
的 这 夜晚 他们 步行 经过 这 湖的 边缘 ,
那天晚上，他们沿着湖边散步。

[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [spent] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'bʌv] [kə'pɜːniəm] ,
of the day spent in the woods above Capernaum ,
的 这 天 花费 在 这 树林 多于 迦百农 ,
在迦百农上方树林中度过的那一天，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['veriəs] [təʊnz] [ʌv; əv] ['sɪrɪ] [ðæt] [ðei] ['vɪzɪtɪd] .
and the various towns of Syria that they visited .
和 这 各种各样的 城镇 的 叙利亚 那 他们 到访 .

以及他们访问过的叙利亚各个城镇。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ɡʊd] [deɪz] [hæd; həd] [ɡɔ:n] ['oʊvər][fɔ:r; fər]['evər] ,
It seemed to him that the good days had gone over for ever ,
它 似乎 到 他 那 这 好的 天 有 已消失 超过 为了 曾经 ,
在他看来, 美好的日子似乎已经永远结束了。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][sæd] ['plezər] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði]['peɪɡənz] [ðæt] [laɪkt] ['dʒi:zəs]
and it was but a sad pleasure to remember the pagans that liked Jesus
和 它 曾是 但 一个 伤心 乐趣 到 记住 这 异教徒 那 喜欢 耶稣
- ['mɪrəklz] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ə'bændən][ðer; ðər] [oʊn] [ɡɔd z] .
! miracles without being able to abandon their own gods .
- 奇迹 没有 存在 有能力的 到 放弃 他们的 自己的 神 .

而想到那些喜欢耶稣神迹却无法放弃自己神明的异教徒, 真是一种悲哀的乐趣。

['oʊnli] ['pi:tər] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] ; [ə; eɪ] [smaɪl] ['wɒndəd] [raʊnd] [hɪz; ɪz][lɪps] ,
Only Peter could bring a smile into his face ; a smile wandered round his lips ,
仅有的 彼得 可以 带来 一个 微笑 进入 他的 脸 ; 一个 微笑 漫步 圆形的 他的 嘴唇 ,
只有彼得才能让他露出笑容; 一丝微笑在他的嘴角游移。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɔ:səb(ə)][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['pi:tər] [ænd; ʌnd][nɔ:t][tu:; tə] [smaɪl] .
for it was impossible to think of Peter and not to smile .
为了 它 曾是 不可能的 到 思考 的 彼得 和 不是 到 微笑 .

因为一想到彼得, 就忍不住会心一笑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smaɪl] ['feɪdɪd] ['kwɪkli] [ænd; ʌnd][ðə; ði][oʊld][peɪn] [ɡrɪpt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
But the smile faded quickly and the old pain gripped his heart .
但 这 微笑 褪色 迅速地 和 这 老的 疼痛 紧握 他的 心 .

但笑容很快消失, 旧伤痛攫住了他的心。

[aɪ][hæv; həv] [bɔ:st] ['dʒi:zəs][fɔ:r; fər]['evər] , [hi:; hi] [sed] ,
I have lost Jesus for ever , he said ,
我 有 丢失的 耶稣 为了 曾经 , 他 说 ,

他说: “我已经永远失去了耶稣。”

[ænd; ʌnd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ræp][æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔ:r] [ə'wʊɔk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
and at that moment a sudden rap at his door awoke him from his
和 在 那 片刻 一个 突然 说唱 在 他的 门 醒来 他 从 他的
[ˈrevərɪz] .
reveries .
遐想 .

就在这时, 一阵突如其来的敲门声将他从沉思中惊醒。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['æŋɡri] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klɜ:rk] , [bʌt; bət][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [dɪs'gaɪz] [hɪz; ɪz] ['æŋɡər] ,
He was angry with his clerk , but he tried to disguise his anger ,
他 曾是 生气的 和 他的 职员 , 但 他 尝试 到 伪装 他的 愤怒 ,
他很生职员的气, 但他试图掩饰自己的怒火。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kɑ:nʃəs] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'dɪkjələs] [ə'pɪrəns]
for he was conscious that he must present a very ridiculous appearance
为了 他 曾是 有意识的 那 他 必须 展示 一个 非常 荒谬的 外貌
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [klɜ:rk] ,
to his clerk ,
到 他的 职员 ,

因为他意识到自己必须在职员面前表现得非常滑稽可笑。

[ən'les] , [ɪn'di:d] , [wɪt] [wʌz; wəz] [kwɔ:t] ['laɪkli] ,
unless , indeed , which was quite likely ,
除非 , 的确 , 哪个 曾是 相当 可能 ,

除非, 而这很有可能,

[hɪz; ɪz][klɜːrk][wʌz; wəz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][kaʊntɪŋ] -
his clerk was indifferent to anything but the business of the counting -
他的 职员 曾是 冷漠 到 任何事物 但 这 商业 的 这 计数 -
[haʊs] .
house .
房子 .

他的职员除了账房里的生意之外，对其他任何事都漠不关心。

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][aɪ 'tiː] [meɪ] ,
Be this as it may ,
是 这 作为 它 可能 ,

即便如此，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][ænd; ənd][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['sɜːrvənt] [huː] [meɪd] [noʊ] ['kɑːments] [ænd; ənd]
he was an old and confidential servant who made no comments and
他 曾是 一个 老的 和 机密的 仆人 WHO 制成 不 评论 和
[æskt] [noʊ] ['kwɛstʃənz] .
asked no questions .
问 不 问题 .

他是一位年长的、心腹的仆人，从不发表意见，也不提出任何问题。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz] ['greɪtʃ(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz][klɜːrk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'suːmd] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd]
Joseph was grateful to his clerk for his assumed ignorance and
约瑟夫 曾是 感激的 到 他的 职员 为了 他的 假定 无知 和
[æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [beɪd] [hɪm; ɪm] [ɡʊd] - [naɪt] .
an hour later Joseph bade him good - night .
一个 小时 之后 约瑟夫 巴德 他 好的 - 夜晚 .

约瑟很感激他的办事员假装不知情，一个小时后，约瑟向他道了晚安。

[aɪ][æɪ; ʌɪ] [siː] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrɪŋ] , [tuː; tə] [wɪt] ['sæmjʊəl] ['ænsər] : [jes] , [sɜːr] ;
I shall see thee in the morning , to which Samuel answered : yes , sir ;
我 将 看 你 在 这 早晨 , 到 哪个 塞缪尔 回答 : 是的 , 先生 ;

我明天早上会见到你，撒母耳回答说：好的，先生；

[ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [stri:t] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] ,
and Joseph was left alone in the crowded street of Jerusalem ,
和 约瑟夫 曾是 左边 独自的 在 这 挤 街道 的 耶路撒冷 ,

约瑟独自一人留在了耶路撒冷拥挤的街道上。

['stɛrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pæsndʒə-] [æz; əz] [ðeɪ] [went] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ri'ælɪtɪz] ,
staring at the passengers as they went , wondering if they were realities ,
凝视 在 这 乘客 作为 他们 去 , 好奇 如果 他们 是 现实 ,

目不转睛地看着乘客们走来走去，心想他们是不是真实存在的。

['evriwʌn] [kəm'peld] [baɪ][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɔːr][ə; eɪ][dɪ'zaɪər] , [ɔːr] ['mɪrli] ['jædʊz] ,
everyone compelled by a business or a desire , or merely shadows ,
每个人 被迫 经过 一个 商业 或者 一个 欲望 , 或者 仅仅 阴影 ,

每个人都受生意或欲望驱使，或者仅仅是影子。

['fɪgm(ə)nt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n][ænd; ənd] [hɪm'self] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['jædʊʃ] ,
figments of his imagination and himself no more than a shadow ,
虚构 的 他的 想像力 和 他自己 不 更多的 比 一个 阴影 ,

他想象中的虚构人物，而他自己也只不过是影子。

[ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [muːvd] [ænd; ənd] [ðæt] [mʌst; məst] [muːv] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [dʒɪ'hɔʃəfæt]
a something that moved and that must move across the valley of Jehoshaphat
一个 某物 那 已搬 和 那 必须 移动 穿过 这 谷 的 约沙法

[ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] .
and up the Mount of Olives .
和 向上 这 山 的 橄榄 .

某种东西曾经移动过，并且必须穿过约沙法谷，登上橄榄山。

[waɪ] [ðæt] [wei] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈlðər] [wei] ?
Why that way more than any other way ?
为什么 那 方式 更多的 比 任何 其他 方式 ?

为什么偏偏选择这种方式？

[hiː; hi] [æskt] [hɪmˈself] : [brˈkæz, brˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈʃɔːrtɪst] [wei] .
he asked himself : because it is the shortest way .
他 问 他自己 : 因为 它 是 这 最短 方式 :
他问自己：因为这是最短的路。

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [ˈmætəd] , [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
As if that mattered , he added ,
作为 如果 那 重要 , 他 额外 ,

他补充道，仿佛那很重要似的。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [riːtɪt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] [ˈɑːlɪvz] [hiː; hi] [lʊkt]
and as soon as he reached the top of the Mount of Olives he looked
和 作为 很快 作为 他 达到 这 顶部 的 这 山 的 橄榄 他 看起来
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdezərt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [səˈpraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsmɔːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ;
over the desert and was surprised by the smallness of the hills ;
超过 这 沙漠 和 曾是 惊讶 经过 这 小 的 这 丘陵 ;
他一登上橄榄山顶，就眺望沙漠，惊讶地发现山丘竟然如此矮小；

[laɪk][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [huː] [lɪvd] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv]
like the people who lived among them , they seemed to him to have
喜欢 这 人们 WHO 居住地 之中 他们 , 他们 似乎 到 他 到 有
[ˈdwaɪndld] .
dwindled .
减少 .

就像他们中间的人们一样，在他看来，他们的数量似乎也减少了。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [mʌtɪ] [ˈsmɔːlər] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] , [hiː; hi] [sed] .
The world is much smaller than I thought , he said .
这 世界 是 很多 较小的 比 我 想法 , 他 说 .
他说：“世界比我要想象的要小得多。”

[ðæt] [ɪz][aɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [wɜːrld] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈdwaɪndld] [ˈɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [æʃ] - [hiːp] ;
That is it , the world seems to have dwindled into a sort of ash - heap ;
那 是 它 , 这 世界 似乎 到 有 减少 进入 一个 种类 的 灰 - 堆 ;
就这样，世界似乎已经变成了一堆灰烬；

[laɪf][hæz; həz] [brˈkʌm] [æz; əz] [ˈteɪstləs] [æz; əz] [ˈæʃɪz] .
life has become as tasteless as ashes .
生活 有 变得 作为 无味 作为 灰烬 .
生活变得像灰烬一样索然无味。

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈoʊnli][end] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [baɪ][maɪ] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt]
It can only end , he said to himself , by my discovering something that
它 能 仅有的 结尾 , 他 说 到 他自己 , 经过 我的 发现 某物 那
[ˈɪntrəsts] [em ˈiː] ,
interests me ,
兴趣 我 ,
他心想，这一切只有当我发现一些我感兴趣的東西時才會結束。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ˈɪntrəsts] [em ˈiː] [ɪkˈsept] [ˈdʒiːzəs] .
but nothing interests me except Jesus .
但 没有什么 兴趣 我 除了 耶稣 .
除了耶稣，我对其他任何事都不感兴趣。

[læk] [ʌv; əv][dɪˈzaɪər] , [hiː; hi] [sed] , [ɪz][maɪ] [ˈbɜːrd(ə)n] , [fɔːr; fər] , [dɪˈzaɪərɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] [tuː] [mʌtɪ] ,
Lack of desire , he said , is my burden , for , desiring one thing too much ,
缺少 的 欲望 , 他 说 , 是 我的 负担 , 为了 , 渴望 一 事物 也 很多 ,
他说，缺乏欲望是我的负担，因为，对某件事物过度渴望，

[aɪ][hæv; həv][lɔːst][dɪˈzaɪə][fɔːr; fər][ɔːl][els] ,
I have lost desire for all else ,
我 有 丢失的 欲望 为了 全部 别的 ,
我对其他一切都失去了兴趣。

[ænd; ənd][ðæt][ɪz][waɪ][laɪf][hæz; həz][kʌm][tuː; tə][em ˈiː][laɪk][æn; ən][æʃ] - [hi:p] .
and that is why life has come to me like an ash - heap .
和 那 是 为什么 生活 有 来 到 我 喜欢 一个 灰 - 堆 .
这就是为什么我的生活对我来说就像一堆灰烬。

[æz; əz][ðə; ði][deɪz][went][baɪ][hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə][fiːl][laɪf][mɔːr] [əˈpresɪv] [ænd; ənd] [ʌnɪnˈdʊərəbl] ,
As the days went by he began to feel life more oppressive and unendurable ,
作为 这 天 去 经过 他 开始 到 感觉 生活 更多的 压迫性的 和 难以忍受 ,
随着时间推移, 他开始感到生活越来越压抑, 越来越难以忍受。

[tɪl][wʌn][ˈiːvɪŋ][ðə; ði][θɔːt][krɔːst][hɪz; ɪz][maɪnd][ðæt][tʃeɪndʒ][ʌv; əv][siːn][maɪt][biː; bi][ə; eɪ]
till one evening the thought crossed his mind that change of scene might be a
直到 一 晚上 这 想法 交叉 他的 头脑 那 改变 的 场景 可能 是 一个
[ɡreɪt][ˈbenɪfɪt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
great benefit to him .
伟大的 益处 到 他 .
直到一天晚上, 他突然想到, 换个环境或许对他大有裨益。

[ɪf][hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] , [hiː; hi][wɒd][ˈdʒɜːrni][fɔːr; fər][ˈfɪftiːn][deɪz][θruː][ðə; ði]
If he were to go to Egypt , he would journey for fifteen days through the
如果 他 是 到 去 到 埃及 , 他 会 旅行 为了 十五 天 通过 这
[ˈdezərt] ,
desert ,
沙漠 ,
如果他要去埃及, 他需要穿越沙漠十五天。

[ðə; ði][ˈrɑːkɪŋ][straɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæm(ə)l][wɒd][kiːp][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˈθɪŋkɪŋ] ,
the rocking stride of the camel would keep him from thinking ,
这 摇滚 步幅 的 这 骆驼 会 保持 他 从 思维 ,
骆驼摇晃的步伐让他无暇思考。

[ænd; ənd][hiː; hi][maɪt][əˈraɪv][ɪn][ˈiːdʒɪpt][ˈiːɡər][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][fɪˈlɒsəfəz][əˈɡen] .
and he might arrive in Egypt eager to listen to the philosophers again .
和 他 可能 到达 在 埃及 渴望的 到 听 到 这 哲学家 再次 .
他或许会兴致勃勃地来到埃及, 再次聆听哲学家们的教诲。

[bʌt; bət][ðə; ði][tempˈteɪʃən][ðæt][ˈiːdʒɪpt][prɪˈzentɪd][ˈfeɪdɪd][ˈɔːlmoʊst][æz; əz][suːn][æz; əz][ðeɪ][hæd; həd]
But the temptations that Egypt presented faded almost as soon as they had
但 这 诱惑 那 埃及 呈现 褪色 几乎 作为 很快 作为 他们 有
[əˈrɪzn] ,
arisen ,
出现 ,
但是, 埃及带来的诱惑几乎在出现的同时就消失了。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪːmd][ðæt][aɪ ˈtiː][maɪt][biː; bi][ˈbetər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][tʃuːz][ə; eɪ][ˈsɪti]
and he deemed that it might be better for him to choose a city
和 他 被认为 那 它 可能 是 更好的 为了 他 到 选择 一个 城市
[ˌoʊvərˈsiː] .
oversea .
海外 .
他认为, 对他来说, 选择海外城市可能更好。

[ə; eɪ] [si:] [ˈvɔɪdʒ] , [hi;; hi] [θɔ:t] , [wɪl] [tʃɪr] [em 'i:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈdʒɜ:rni] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
A sea voyage , he thought , will cheer me more than a long journey across the
一个 海 航程 , 他 想法 , 将要 欢呼 我 更多的 比 一个 长的 旅行 穿过 这
[ˈdezərt] ,
desert ,
沙漠 ,

他心想, 海上航行比穿越沙漠的长途跋涉更能让我感到快乐。

[ænd; ənd][ˈdʒɑ:pə][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈdeɪz] [ˈdʒɜ:rni] [frʌm; frəm][dʒə'ru:sələm] .
and Joppa is but a day's journey from Jerusalem .
和 约帕 是 但 一个 天 旅行 从 耶路撒冷 .

约帕距离耶路撒冷只有一天的路程。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʃɪpɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] [ˈfri:kwənt] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][æz; əz][fɑ:r] ;
But the shipping is more frequent from Caesarea , and it is not as far ;
但 这 船运 是 更多的 频繁 从 凯撒利亚 , 和 它 是 不是 作为 远的 ;
但是从凯撒利亚发货更频繁, 而且距离也更近;

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][aɪ 'ti:] [si:md] [tu;; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [laɪk] [tu;; tə][bi;; bi][ɑ:n]
and for a moment it seemed to him that he would like to be on
和 为了 一个 片刻 它 似乎 到 他 那 他 会 喜欢 到 是 在
[bɔ:rd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ˈwɑ:tʃɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][seɪl] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] .
board a ship watching the wind making the sail beautiful .
木板 一个 船 观看 这 风 制作 这 帆 美丽的 .

那一刻, 他觉得自己真想登上一艘船, 看着风吹动船帆, 让它变得美丽动人。

[bʌt; bət][tu;; tə] [wʌt] [pɔ:rt] [ʃʊd; ʃəd] [hi;; hi][bi;; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔ:r; fər] ?
But to what port should he be making for ?
但 到 什么 港口 应该 他 是 制作 为了 ?

但他应该驶向哪个港口呢?

[hi;; hi] [æskt] .
he asked .
他 问 .

他问道。

[waɪ] [nɑ:t][tu;; tə] [gri:s] ? — [fɔ:r; fər][ðər; ðər][ɑ:r; ər] [fɪ'lɒsəfəz] [æz; əz] [greɪt] [ɔ:r] ['greɪtər] [ðæn; ðən]
Why not to Greece ? — for there are philosophers as great or greater than
为什么 不是 到 希腊 ? — 为了 那里 是 哲学家 作为 伟大的 或者 更大的 比
[ðoʊz] [ʌv; əv][æliɡ'zændriə] .
those of Alexandria .
那些 的 亚历山大 .

为什么不去希腊呢? ——因为那里有许多与亚历山大的哲学家一样伟大甚至更伟大的哲学家。

[bʌt; bət] [fɪ'lɒsəfəz] [ɑ:r; ər][aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈhju:mər] , [hi;; hi] [ˈædɪd] , [ænd; ənd] , [ˈpʊtɪŋ] [ˈæθənz]
But philosophers are out of my humour , he added , and , putting Athens
但 哲学家 是 出去 的 我的 幽默 , 他 额外 , 和 , 推杆 雅典
[ə'saɪd] ,
aside ,
旁边 ,

但他补充说, 我对哲学家不感兴趣, 而且, 撇开雅典不谈,

[hi;; hi] [br'θɔ:t] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ˈkɒrɪnθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈverɪɡeɪtɪd] [wɜ:rlɪd][hi;; hi] [wʊd] [mi:t]
he bethought himself of Corinth , and the variegated world he would meet
他 思考 他自己 的 科林斯 , 和 这 斑 世界 他 会 见面
[ðər; ðər] .
there .
那里 .

他想起了科林斯, 以及他将在那里遇到的形形色色的世界。

[frʌm; frəm] ['evri] [pɔ:rt] [ʃɪps] [kʌm] [tu:; tə] ['kɒrɪnθ] , ['brɪŋɪŋ] ['dɪfrənt] ['hæbɪts] , ['kʌstəmz] ,
From every port ships come to Corinth , bringing different habits , customs ,
从 每一个 港口 船舶 来 到 科林斯 , 带来 不同的 习惯 , 海关 ,
['læŋɡwədʒəz , 'læŋɡwɪdʒɪz] , [ri: 'lɪdʒənz] ;
languages , religions ;
语言 , 宗教 ;
来自各个港口的船只驶向科林斯, 带来了不同的习惯、风俗、语言和宗教;

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['kɒrɪnθ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz]
and for the better part of the evening Corinth seemed to be his
和 为了 这 更好的 部分 的 这 晚上 科林斯 似乎 到 是 他的
[,destɪ'neɪ](ə)n] .
destination .
目的地 .
当晚的大部分时间里, 科林斯似乎都是他的目的地。

['kɒrɪnθ] [wʌz; wəz] ['feɪməs] [fɔ:r; fər][ɪts] [kɔ:ti'zænz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'membər] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði]
Corinth was famous for its courtesans , and he remembered suddenly that the
科林斯 曾是 著名的 为了 它是 妓女 , 和 他 记得 突然 那 这
[,mʊst] ['selɪbreɪtɪd] [wɜ:r; wər] [kə'lektɪd] [ðer; ðər] ;
most celebrated were collected there ;
最多 著名 是 集 那里 ;
科林斯以其妓女而闻名, 他突然想起最著名的妓女都聚集在那里;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [kɔ:ti'zænz] [ðæt] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ðɪs] ['dʒɜ:rni] ,
and it may have been the courtesans that kept him from this journey ,
和 它 可能 有 到过 这 妓女 那 保留 他 从 这 旅行 ,
或许正是那些妓女阻止了他踏上这段旅程。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ['tɜ:rniŋ] [frʌm; frəm] [vaɪs] [tu:; tə] ['mæɪrɪdʒ] [ə; eɪ] ['bɪtərnəs] [rouz] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz]
and his thoughts turning from vice to marriage a bitterness rose up in his
和 他的 想法 转弯 从 副 到 婚姻 一个 苦味 玫瑰 向上 在 他的
[maɪnd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pə'sɪstənsɪ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [dæn] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm][ɪn]
mind against his father for the persistency with which Dan reminded him in
头脑 反对 他的 父亲 为了 这 持久性 和 哪个 担 提醒 他 在
[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['si:z(ə)n] [ðæt] ['evri] ['mænz] ['du:ti] [ɪz][tu:; tə] [brɪŋ] ['tʃɪldrən] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
and out of season that every man's duty is to bring children into the world .
和 出去 的 季节 那 每一个 男人的 责任 是 到 带来 孩子们 进入 这 世界 .

他的思绪从恶习转向婚姻, 心中涌起一股对父亲的怨恨, 因为丹总是时不时地提醒他, 每个男人的责任就是生儿育女。
[aɪ 'ti:][hæd; həd] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
It had seemed to him that in asking him to take a wife to his
它 有 似乎 到 他 那 在 问 他 到 拿 一个 妻子 到 他的
[dɪs'kʌmfərt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:] [mʌtʃ] ,
discomfort his father was asking him too much ,
不适 他的 父亲 曾是 问 他 也 很多 ,
在他看来, 父亲要求他娶妻, 这让他很不自在, 父亲的要求太过分了。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'saɪd] ;
and he had put the question aside ;
和 他 有 放 这 问题 旁边 ;
他把这个问题搁置一边了;

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [wɪ'ðəʊt] [wɪl] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] ['eni] ['meməri] [ðæt] [maɪt] [brɪ'fɔ:l] [hɪm; ɪm] ,
but he was now without will to resist any memory that might befall him ,
但 他 曾是 现在 没有 将要 到 抵抗 任何 记忆 那 可能 降临 他 ,
但他现在已经无力抵抗任何可能降临到他身上的记忆。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə] [dwel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz]
and for the first time he allowed his thoughts to dwell on his father's
和 为了 这 第一的 时间 他 允许 他的 想法 到 住 在 他的 父亲的
[ɪmˈplaɪd] [rɪˈɡret] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [kɔːt] [hɪz; ɪz][sʌn] [nɪr] [ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] [ˈɡɜːlz][bed] .
implied regret that he had never caught his son near a servant girl's bed .
暗示 后悔 那 他 有 绝不 捕捉 他的 儿子 靠近 一个 仆人 女孩们 床 .
他第一次让自己的思绪停留在父亲隐含的遗憾上，那就是父亲从未撞见儿子靠近女仆的床边。

[hɪz; ɪz] [ʌnˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ɪmˈpjuːn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz] [əˈpɪnjənz] [kept] [hɪm; ɪm] [ˌhɪrtuˈfɔːr] [frʌm; frəm]
His unwillingness to impugn his father's opinions kept him heretofore from
他的 不情愿 到 抨击 他的 父亲的 意见 保留 他 此前 从
[ˈpɒndəɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,
pondering on his words ,
沉思 在 他的 字 ,
他不愿质疑父亲的观点，因此此前一直没有仔细思考父亲的话。

[bʌt; bət] [ˈfiːlɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][biː; bi] [naʊ] [ˈbroʊkən][ænd; ənd][kæst] [əˈweɪ] ,
but feeling his life to be now broken and cast away ,
但 感觉 他的 生活 到 是 现在 破碎的 和 投掷 离开 ,
但他觉得自己的生活已经破碎，被抛弃了。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][əˈraɪz][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)nɪz] [fɔːr; fər][æn; ən][ɪɡˌzæmɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz]
there seemed to arise some reasons for an examination of his father's
那里 似乎 到 出现 一些 原因 为了 一个 考试 的 他的 父亲的
[wɜːrdz] .
words .
字 .
似乎有一些理由需要仔细审视他父亲的话。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][naːt] [miːn] [ˈeniθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði]
They could not mean anything else than that a young man was following the
他们 可以 不是 意思是 任何事物 别的 比 那 一个 年轻的 男人 曾是 下列的 这
[ˈnæt(ə)rəl][ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts] [ɪf] [hiː; hi] [ˈlɪŋɡə] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɡɜːlz] [ruːm] ;
natural instincts if he lingered about a young girl's room ;
自然的 本能 如果 他 徘徊不去 关于 一个 年轻的 女孩们 房间 ;
这只能说明，如果一个年轻人在年轻女孩的房间附近逗留，那就是顺从了自然本能；

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪˈðəʊt] [ðɪs] [ˈɪnstɪŋkt] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [wɜːrs] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ðæn; ðən]
and that to be without this instinct was almost a worse misfortune than
和 那 到 是 没有 这 本能 曾是 几乎 一个 更糟 不幸 比
[tuː; tə][biː; bi] [pəˈzest] [baɪ][aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)] [ɪkˈskluːʒn] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈɪntrəsts] .
to be possessed by it to the practical exclusion of other interests .
到 是 拥有 经过 它 到 这 实际的 排除 的 其他 兴趣 .
缺乏这种本能几乎比被这种本能所支配以至于实际上排除了其他兴趣更不幸。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [aɪˈtiː][ɪz] [truː] , [meɪ] [hæv; həv][ˈɑːrgjuːd][ðə; ði] [ˈmætər] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] [ˈsʌmwʌt]
His father , it is true , may have argued the matter out with himself somewhat
他的 父亲 , 它 是 真的 , 可能 有 争论 这 事情 出去 和 他自己 有些
[ɪn] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] :
in this fashion :
在 这 时尚 :
的确，他的父亲可能曾以这种方式与自己争论过此事：

[ðæt] [ʌv] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi] [kənˈtroʊld] ;
that love of women in a man may be controlled ;
那 爱 的 女性 在 一个 男人 可能 是 受控 ;
男人对女人的爱是可以控制的；

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] [vjuː] [kənˈfɜːrmd] .
and looking back into his own life he may have found this view confirmed .
和 寻找 后退 进入 他的 自己的生活 他 可能 有 成立 这 看法 确认的 .
回顾自己的人生，他或许会发现这种观点得到了证实。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈmembər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈgrænmlðər] [ˈɔ:f(ə)n] [spʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˈdænz]
Joseph remembered that his grandmother often spoke to him of Dan's
约瑟夫 记得 那 他的 祖母 经常 辐 到 他 的 丹的
[greɪt] [lʌv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,
great love of his wife ,
伟大的 爱 的 他的 妻子 ,

约瑟夫记得他的祖母经常跟他提起丹对妻子的深爱。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [lʌvd] [əˈnʌðər] [ˈwʊmən] ; [fju:] [men] ,
and it might be that he had never loved another woman ; few men ,
和 它 可能 是 那 他 有 绝不 喜爱 其他 女士 ; 很少 男人 ;
[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

或许他从未爱过其他女人；然而，很少有男人.....

[wɜ:r; wər][æz; əz] [ˈfɔ:rtʃənət] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] ,
were as fortunate as his father ,
是 作为 幸运 作为 他的 父亲 ,
[wɜ:; wə:]
他和他父亲一样幸运。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [ˈbetər] [tu:; tə][pʊt] [ˈwɪmɪn]
and Joseph could not help thinking that it were better to put women
和 约瑟夫 可以 不是 帮助 思维 那 它 是 更好的 到 放 女性
[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [brɪˈklʌm] [ɪnˈfleɪmd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈevri]
out of his mind altogether than to become inflamed by the sight of every
出去 的 他的 头脑 共 比 到 变得 发炎的 经过 这 视线 的 每一个
[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .

约瑟不禁想到，与其看到每个女人就心生欲望，不如把女人从自己的脑海中彻底抹去。

[hi:; hi] [biˈli:vd] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [kept] [ɔ:l] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [aʊt]
He believed that was why he had always kept all thoughts of women out
他 相信 那 曾是 为什么 他 有 总是 保留 全部 想法 的 女性 出去
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ;
of his mind ;
的 他的 头脑 ;

他认为这就是他一直以来都将所有关于女性的想法都排除在外的原因；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [nʌʊ] [ðæt] [ə; eɪ][waɪf] [wʊd] [breɪk] [ðə; ði] [məˈnɑ:təni] [ðæt] [hi:; hi]
but it seemed to him now that a wife would break the monotony that he
但 它 似乎 到 他 现在 那 一个 妻子 会 休息 这 单调 那 他
[sɔ:] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
saw in front of him ,
锯 在 正面 的 他 ,

但他现在觉得，妻子会打破眼前这种单调乏味的生活。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][hi:; hi][tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [sʌt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv]
and were he to meet a woman such as his father seems to have
和 是 他 到 见面 一个 女士 这样的 作为 他的 父亲 似乎 到 有
[met] [hi:; hi] [maɪt] [teɪk] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
met he might take her to live with him .
遇见 他 可能 拿 她 到 居住 和 他 .

如果他遇到像他父亲遇到的那种女人，他可能会带她一起生活。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [æz; əz][hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] ,
He thought of himself as her husband ,
他 想法 的 他自己 作为 她 丈夫 ,
[hɜ:; hə:]
他把自己当成了她的丈夫，

[ðʊθ] [hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ʃʊr] [ðæt] ['mæriɪd] [laɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l] ['meɪkʃɪft]
though he was by no means sure that married life was a possible makeshift
尽管 他 曾是 经过 不 方法 当然 那 已婚 生活 曾是 一个 可能的 临时搭建
[fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][hiː; hi] [sɔːt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][fɔːr'gʊʊ] ,
for the life he sought and was obliged to forgo ,
为了 这 生活 他 寻求 和 曾是 有义务 到 放弃 ;
尽管他并不确定婚姻生活是否能成为他所追求和不得不放弃的那种生活的权宜之计,

[bʌt; bət][æz; əz][laɪf] [siːmd] [æn; ən] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['riːz(ə)nəbli]
but as life seemed an obligation from which he could not reasonably
但 作为 生活 似乎 一个 义务 从 哪个 他 可以 不是 合理
[ɪ'skeɪp] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['wʊmən] [huː] [wʊd]
escape he thought he would like to share it with some woman who would
逃脱 他 想法 他 会 喜欢 到 分享 它 和 一些 女士 WHO 会
[gɪv] [hɪm; ɪm] [tʃɪldrən] .
give him children .
给 他 孩子们 .

但生活似乎成了他无法合理逃避的义务，所以他想和某个能给他生孩子的女人一起分享生活。
[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [dɪ'zʌɪrɪd] ['græn'tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]['pɑːrtli] ['sækrɪfaɪst] [hɪz; ɪz][laɪf]
His father desired grandchildren , and since he had partly sacrificed his life
他的 父亲 想要的 孙辈 , 和 自从 他 有 部分 牺牲 他的 生活
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [seɪk] ,
for his father's sake ,
为了 他的 父亲的 清酒 ,

他的父亲渴望抱孙子，而且由于他为了父亲的缘故牺牲了自己的一部分生命，
[hiː; hi] [mɑːt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['sækrɪfaɪs] [hɪm'self] ['hoʊli] .
he might , it seemed to him , sacrifice himself wholly .
他 可能 , 它 似乎 到 他 , 牺牲 他自己 完全 .
在他看来，他或许会彻底牺牲自己。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][hiː; hi] ?
But could he ?
但 可以 他 ?
但他能做到吗？

[ðæt] [dɪd][nɑːt] [dɪ'pend] [ˌɔːltə'geðər] [ɑːn] [hɪm'self] ,
That did not depend altogether on himself ,
那 做过 不是 依赖 共 在 他自己 ,
那并不完全取决于他自己，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [tuː; tə] [dɪs'klʌvərɪŋ] [ðə; ði][tɜːrɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][seks] ['ɪnstɪŋkt] [hiː; hi] [kɔːld]
and with the view to discovering the turn of his sex instinct he called
和 和 这 看法 到 发现 这 转动 的 他的 性别 本能 他 称为
[tuː; tə][maɪnd][ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,
to mind all the women he had seen ,
到 头脑 全部 这 女性 他 有 已见 ,
为了探明自己的性欲走向，他回想起自己见过的所有女人。

['æskɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [ɪːtʃ] [roʊz] [ʌp] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mæri] [hɜːr; hər] .
asking himself as each rose up before him if he could marry her .
问 他自己 作为 每个 玫瑰 向上 前 他 如果 他 可以 结婚 她 .
当每个站在他面前的人都站起来时，他不禁自问自己是否可以娶她。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [ðæt] [siːmd] ['nɪrər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪ'zʌɪər][ðæn; ðən] ['ʌðər] ,
There were some that seemed nearer to his desire than others ,
那里 是 一些 那 似乎 更近 到 他的 欲望 比 其他的 ,
有些似乎比其他的更符合他的心意。

[ænd; ənd][,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [wið; wiθ] [ðə; ði] [vju:] [tu:; tə] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [ˈmæɪrɪdʒ] [ðæt] [hi:; hi] [kɔ:ld] [əˈpa:n]
and it was with the view to honourable marriage that he called upon
和 它 曾是 和 这 看法 到 光荣的 婚姻 那 他 称为 之上
[hɪz; ɪz] [frendz] ,
his friends ,
他的 朋友们 ,

他正是为了促成一场体面的婚姻才去拜访朋友们的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [frendz] , [ænd; ənd] [pæst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈoʊvər][ɔ:l] [ðer; ðər] [ˈdɒtəz] ;
and his father's friends , and passed his eyes over all their daughters ;
和 他的 父亲的 朋友们 , 和 通过了 他的 眼睛 超过 全部 他们的 女儿们 ;

还有他父亲的朋友们，他的目光扫过他们所有的女儿；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gɜ:rl] [hu:z] [ˈɪmɪdʒ] [hæd; həd] [ˈlɪŋgə] [mɔ:r] [ˈplezntli] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz]
but the girl whose image had lingered more pleasantly than any other in his
但 这 女孩 谁 图像 有 徘徊不去 更多的 愉快 比 任何 其他 在 他的
[ˈmeməri] [hæd; həd] [ˈmæɪrɪd] [ˈleɪtli] ,
memory had married lately ,
记忆 有 已婚 最近 ,

但是，在他记忆中留下最深刻印象的那个女孩，最近已经结婚了。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪnˈspaɪərd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [əˈvɜ:rʒn] [wɪt] [hi:; hi] [felt] [nʌn] [wʊd]
and all the others inspired only a physical aversion which he felt none would
和 全部 这 其他的 灵感 仅有的 一个 身体的 厌恶 哪个 他 毛毡 没有任何 会
[səkˈsi:d] [ɪn] [əʊvəˈkʌmɪŋ] .
succeed in overcoming .
成功 在 克服 .

而其他所有事物都只激起了他的生理厌恶感，他觉得没有人能够克服这种厌恶感。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [sʌm; səm] [ɡri:k] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [bɪn] [əˈtræktɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,
He had seen some Greek women , and been attracted in a way ,
他 有 已见 一些 希腊语 女性 , 和 到过 吸引 在 一个 方式 ,
他见过一些希腊女性，并被她们深深吸引。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [tu:] [laɪk] [ðer; ðər] [seks] ;
for they were not too like their sex ;
为了 他们 是 不是 也 喜欢 他们的 性别 ;
因为他们不太像他们的性别；

[bʌt; bət] [ðɪ:z] [ˈdʒu:ɪʃ] [ˈwɪmɪn] — [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] — [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz]
but these Jewish women — the women of his race — seemed to him as
但 这些 犹太人 女性 — 这 女性 的 他的 种族 — 似乎 到 他 作为
[ɡroʊs] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz][æz; əz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] ,
gross in their minds as in their bodies ,
总的 在 他们的 思想 作为 在 他们的 身体 ,

但这些犹太妇女——与他同族的妇女——在他看来，她们的思想和身体一样令人作呕。

[ænd; ənd][,aɪˈti:] [sərˈpraɪzd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðoʊ] [ˈmeni] [men] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [æz; əz]
and it surprised him to find that though many men seemed to think as
和 它 惊讶 他 到 寻找 那 尽管 许多 男人 似乎 到 思考 作为
[hi:; hi][dɪd] [əˈbʌʊt] [ðɪ:z] [ˈwɪmɪn] ,
he did about these women ,
他 做过 关于 这些 女性 ,

令他惊讶的是，尽管许多男人似乎和他一样看待这些女性，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [rəˈpeld, rɪˈpeld][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [əkˈseptɪd] [ðem; ðəm] [ˈwɪlɪŋli] , [ˈi:v(ə)n]
they were not repelled as he was , but accepted them willingly , even
他们 是 不是 排斥 作为 他 曾是 , 但 公认 他们 心甘情愿 , 甚至
[ˈɡri:dɪli] ,
greedily ,
贪婪地 ,

他们不像他那样排斥，而是欣然接受，甚至贪婪地接受。

[æz; əz] ['ɪnstrəmənts] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [æz; əz] ['mʌðərz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .
as instruments of pleasure and afterwards as mothers of children .
作为 仪器 的 乐趣 和 然后 作为 母亲们 的 孩子们 .

先是作为享乐的工具，之后又成为孩子的母亲。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][æz; əz] [ði:z] [men][ɑ:r; ər] , [hi:; hi] [sed] ;
But I am not as these men are , he said ;
但 我 是 不是 作为 这些 男人 是 , 他 说 ;

但他说道：“但我与这些人不一样;”

[maɪ] ['fɑ:ðər] [mʌst; məst] [ber] [hɪz; ɪz] ['sɑ:roʊ] [laɪk] [ə'hʌðər] ;
my father must bear his sorrow like another ;
我的 父亲 必须 熊 他的 悲哀 喜欢 其他 ;

我的父亲必须像其他人一样默默承受悲伤;

[ænd; ənd][ɪn][ˌmedɪteɪ(ə)n][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [ðæt]
and in meditation it seemed to him that it would not be reasonable that
和 在 冥想 它 似乎 到 他 那 它 会 不是 是 合理的 那

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ˈevriθɪŋ] [hi:; hi] [dɪˈzaɪrd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈnʌθɪŋ] .
his father should get everything he desired and his son nothing .
他的 父亲 应该 得到 一切 他 想要的 和 他的 儿子 没有什么 .

他沉思片刻后觉得，父亲想要的一切都能得到，而儿子却一无所获，这实在是不合理。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] ['gɑ:tn] [mɔ:ɹ] [aʊt] [ʌv; əv][laɪf][ðæn; ðən][ˈevər][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] ;
His father had gotten more out of life than ever he should get ;
他的 父亲 有 获得 更多的 出去 的 生活 比 曾经 他 应该 得到 ;

他父亲的人生所得远远超过了他应得的;

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [sʌn] [tɪl] [hi:; hi] [daɪd] ([soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi] [kʊd; kəd][hi:; hi] [wʊd] [sɪˈkjʊr]
he would have his son till he died (so far as he could he would secure
他 会 有 他的 儿子 直到 他 死亡 (所以 远的 作为 他 可以 他 会 安全的

[hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌsætɪsˈfæk(ə)n]) ,
him that satisfaction) ,
他 那 满意) ,

他会一直陪伴儿子直到去世（他会尽一切可能确保儿子得到这种满足），

[ænd; ənd][ˈæftər] [deθ] [ðɪs] [wɜ:ɹld][ænd; ənd][ɪts] [ˈʊʊz] [kən'sɜ:rn][ju: 'es][nɑ:t] .
and after death this world and its shows concern us not .
和 后 死亡 这 世界 和 它是 演出 忧虑 我们 不是 .

死后，这个世界和它的种种景象都将与我们无关。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [ðæt] [wi:; wi][daɪ] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn] [laɪf][tu:; tə][bi:; bi][bɔ:rn][ˈɪntu:] [ə'hʌðər] [laɪf]
But it may well be that we die out of one life to be born into another life
但 它 可能 出色地 是 那 我们 死 出去 的 一 生活 到 是 出生 进入 其他 生活
,
,
,

但我们或许会从一种生命中死去，然后转世进入另一种生命。

[ðæt] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈpa:sɪz] [ɪz] [rɪˈpleɪst] [baɪ][æn; ən] [ɪˈkwɪvələnt] , [hi:; hi] [sed] ,
that everything that passes is replaced by an equivalent , he said ,
那 一切 那 通过 是 替换 经过 一个 相等的 , 他 说 ,

他说，一切逝去的事物都会被同等的事物所取代。

[rɪˈpi:tɪŋ] [ðə; ði][wɜ:ɹdz][ʌv; əv][ə; eɪ] [gri:k] [fəˈlɑ:səfər] [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ]
repeating the words of a Greek philosopher to whom he had been much
重复 这 字 的 一个 希腊语 哲学家 到 谁 他 有 到过 很多
[əˈdɪktɪd] [ɪn] [ˈhæpi] [deɪz] [gɔ:n] [baɪ] ,
addicted in happy days gone by ,
上瘾 在 快乐的 天 已消失 经过 ,

他重复着一位希腊哲学家的话，那位哲学家在他过去快乐的日子曾让他非常着迷。

[ænd; ənd] [ðæt] [ri'æləti] [ɪz][bʌt; bət][æən; ən][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['feɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ri:'feɪpɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
and that reality is but an eternal shaping and reshaping of things .
和 那 现实 是 但 一个 永恒 成型 和 重塑 的 事物 .
而现实不过是事物永恒的塑造和重塑的过程。

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [brɪ'ɑ:nd] [daʊt] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,
All that is beyond doubt , he continued ,
全部 那 是 超过 怀疑 , 他 持续 ,
他继续说道, 这一切都毋庸置疑。

[ɪz] [ðæt] [θɪŋz] [pæs] [tu:] ['kwɪkli] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][hæv; həv] ['eni] ['sɜ:rt(ə)n] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]
is that things pass too quickly for us to have any certain knowledge of
是 那 事物 经过 也 迅速地 为了 我们 到 有 任何 肯定 知识 的
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
是因为事物发生得太快, 我们无法对它们有任何确切的了解。

[ʼaʊər; ɑ:r][ʼoʊnli] ['stændərd] ['bi:ɪŋ] [ʼaʊər; ɑ:r] [oʊn] ['flɪtɪŋ] [im'preʃəns] ;
our only standard being our own flitting impressions ;
我们的 仅有的 标准 存在 我们的 自己的 飞掠 印象 ;
我们唯一的标准就是我们自己转瞬即逝的印象;

[ænd; ənd][æz; əz][ɔ:l] [men] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['sensətɪvnəs] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]
and as all men bring a different sensitiveness into the world , knowledge is a
和 作为 全部 男人 带来 一个 不同的 敏感性 进入 这 世界 , 知识 是 一个
[wɜ:rd] [wɪ'ðəʊt] ['mi:nɪŋ] ,
word without meaning ,
单词 没有 意义 ,
每个人都带着不同的感受来到这个世界, 因此, 知识这个词本身毫无意义。

[fɔ:r; fər][ðər; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] .
for there can be no knowledge .
为了 那里 能 是 不 知识 .
因为不可能存在知识。

[ʼevri] [reɪs] [ɪz] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['sensətɪvnəs] , [hi:; hi] [sed] ,
Every race is possessed of a different sensitiveness , he said ,
每一个 种族 是 拥有 的 一个 不同的 敏感性 , 他 说 ,
他说, 每个种族都拥有不同的敏感点。

[æz; əz][hi:; hi] [pæst] [ʌp][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] [ʼɑ:lɪvz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] .
as he passed up the Mount of Olives on his way home .
作为 他 通过了 向上 这 山 的 橄榄 在 他的 方式 家 .
当他回家途中经过橄榄山时。

[wi:; wi][æsk][fɔ:r; fər] ['mɪrəklz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['gri:ks] [ɑ:r; ər]['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] ['ri:z(ə)n] .
We ask for miracles , but the Greeks are satisfied with reason .
我们 问 为了 奇迹 , 但 这 希腊人 是 使满意 和 原因 .
我们祈求奇迹, 但希腊人满足于理性。

[eɪ 'em][aɪ] [gri:k] [ɔ:r][dʒu:] ?
Am I Greek or Jew ?
是 我 希腊语 或者 犹 ?
我是希腊人还是犹太人?

[hi:; hi] [æskt] ,
he asked ,
他 问 ,
他问道:

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə][sʌm; səm][ˈsaɪlənt][ˈaʊərz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ɡriːk]
for he was looking forward to some silent hours with a book of Greek
为了 他 曾是 寻找 向前 到 一些 沉默的 小时 和 一个 书 的 希腊语
[fəˈlɑːsəfi] [ænd; ənd] [hoʊpt] [tuː; tə] [fərˈɡet] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][ˈmænjʊskɹɪpt] .
philosophy and hoped to forget himself in the manuscript .
哲学 和 希望 到 忘记 他自己 在 这 手稿 .

因为他期待着能静静地读一本希腊哲学书籍，希望能够沉浸在书稿中忘却自我。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [kiːp] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɑːn][ðə; ði][ˈmænjʊskɹɪpt] , [ænd; ənd] ,
But he could not always keep his thoughts on the manuscript , and ,
但 他 可以 不是 总是 保持 他的 想法 在 这 手稿 , 和 ,
[fərˈɡetfɪ] [ʌv; əv][ˌherəˈklaɪtəs] ,
forgetful of Heraclitus ,
健忘 的 赫拉克利特 ,

但他不可能总是专注于手稿，而且，他还会忘记赫拉克利特的话。

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n][sæt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] - [ˈpraːmɪs] — [ðæt] [wʌn] [ˈmɔːrniŋ] [men] [wʊd] [əˈweɪk] [tuː; tə]
he often sat thinking of Jesus ' promise — that one morning men would awake to
他 经常 卫星 思维 的 耶稣 - 承诺 — 那 一 早晨 男人 会 醒 到
[faɪnd] [ðæt] [ɡɔːd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][dɪˈvaɪd][ˌaɪ ˈtiː] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [ðæt]
find that God had come to judge the world and divide it among those that
寻找 那 上帝 有 来 到 法官 这 世界 和 划分 它 之中 那些 那
[rɪˈpentɪd] [ðer; ðər][sɪnz] .
repented their sins .
悔改 他们的 罪孽 .

他常常坐着思考耶稣的承诺——有一天早晨，人们醒来会发现上帝已经来到世上审判世界，并将世界分给那些悔改自己罪过的人。

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːfɪtɪd] [hɪz; ɪz] [fer] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz]
He remembered he had forfeited his share in the Kingdom for his father's
他 记得 他 有 丧失 他的 分享 在 这 王国 为了 他的 父亲的
[seɪk] ,
sake ,
清酒 ,

他记得自己为了父亲放弃了在王国中的份额。

[ɔːr][hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ˈdrɪvŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] [brɪˈliːf] [ɪn][ðə; ði]
or had he been driven out of the community because his belief in the
或者 有 他 到过 驱动 出去 的 这 社区 因为 他的 信仰 在 这
[ˈkʌmɪnɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [wʌz; wəz] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] ?
coming of the Kingdom was insufficient ?
未来 的 这 王国 曾是 不足的 ?

或者，他是否因为对天国降临的信仰不够坚定而被逐出社群？

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [brɪˈliːf] [hæd; həd] [ˈweɪvəd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪˈliːvd] .
It is true that his belief had wavered , but he had always believed .
它 是 真的 那 他的 信仰 有 犹豫不决 , 但 他 有 总是 相信 .

他的信仰的确曾动摇过，但他始终都怀有信念。

[ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl][hjuːˈmɪləti] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑːnʃəs] ,
Even his natural humility , of which he was conscious ,
甚至 他的 自然的 谦逊 , 的 哪个 他 曾是 有意识的 ,

甚至他天生的谦逊，他自己也意识到了这一点。

[dɪd][nɑːt] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [brɪˈliːf] [ɪn][ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz] [les] [ˈfɜːrɪvd][ðæn; ðən] [ðæt]
did not allow him to doubt that his belief in Jesus was less fervid than that
做过 不是 允许 他 到 怀疑 那 他的 信仰 在 耶稣 曾是 较少的 狂热 比 那
[ʌv; əv][ˈpiːtər] ,
of Peter ,
的 彼得 ,

不让他怀疑自己对耶稣的信仰是否不如彼得那样热忱。

[dʒeɪmz] , [dʒɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] ['rezɪdu:] .
James , John and the residue .

詹姆斯 , 约翰 和 这 残留物 .

詹姆斯、约翰和残余。
[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [kwɪk] [ɪn][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [mɔ:ɹ] ['di:pli] [ðæn; ðən] [ði:z]
The conviction was always quick in him that he felt more deeply than these
这 定罪 曾是 总是 快的 在 他 那 他 毛毡 更多的 深 比 这些
[ˈpʌblɪkən] [ænd; ənd] ['fɪʃ-z] ,
publicans and fishers ,

酒馆老板 和 渔民 ,

他始终坚信，他的情感比这些税吏和渔夫要深刻得多。
[jet] ['dʒi:zəs] [ri'teɪnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
yet Jesus retained them and sent him away .

然而 耶稣 保留 他们 和 发送 他 离开 .

然而，耶稣却留下了他们，并将他打发走了。
[ðə; ði] ['mænjuskɹɪpt] [ɡlaɪdɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:ɹ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔ:ts]
The manuscript glided from his hand to the floor , and his thoughts
这 手稿 滑翔 从 他的 手 到 这 地面 , 和 他的 想法
['wɒndəd] [bæk] [tu:; tə][æɪɪɡ'zændrɪə] ,
wandered back to Alexandria ,

漫步 后退 到 亚历山大 ,

手稿从他手中滑落到地板上，他的思绪飘回了亚历山大港。
[ænd; ənd][hi:; hi][sæt] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [deθ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ræðər] [ðə; ði] [br'ɪŋɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and he sat thinking that death must be rather the beginning than the
和 他 卫星 思维 那 死亡 必须 是 相当 这 开始 比 这
[end][ʌv; əv] [θɪŋz] ,
end of things ,

结尾 的 事物 ,

他坐着想，死亡或许是万物的开始，而不是结束。
[fɔ:ɹ; fər][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [br'li:v] [ðæt] [laɪf] [wʌz; wəz][æŋ; ən][end][ɪn] [ɪt'self] .
for it were impossible to believe that life was an end in itself .

为了 它 是 不可能的 到 相信 那 生活 曾是 一个 结尾 在 本身 .

因为人们无法相信生命本身就是目的。
[herə'klaɪtəs] [wʌz; wəz] [raɪt] : [hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt][laɪf][kɒd; kəd][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
Heraclitus was right : his present life could be nothing else but the death of
赫拉克利特 曾是 正确的 : 他的 展示 生活 可以 是 没有什么 别的 但 这 死亡 的
[ə'nʌðər] [laɪf] .
another life .

其他 生活 .

赫拉克利特是对的：他现在的生命只能是另一种生命的终结。
[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [ðɪs] ['dɑ:ktrɪn] [ə; eɪ] [rekə'lek(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər]
And as if to enforce this doctrine a recollection of his grandmother
和 作为 如果 到 执行 这 教义 一个 回忆 的 他的 祖母
[ɪn'tru:ɪd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][ˌmedɪ'teɪ(ə)n] .
intruded upon his meditation .

入侵 之上 他的 冥想 .

仿佛为了印证这一理念，他对祖母的回忆打断了他的沉思。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['sev(ə)ntɪ] - [eɪt] [wen] [ʃi:; ʃɪ][daɪd] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['ɪntələkt] [mʌst; məst][hæv; həv] ['feɪdɪd]
She was seventy - eight when she died , and her intellect must have faded
她 曾是 七十 - 八 什么时候 她 死亡 , 和 她 智力 必须 有 褪色
[sʌm; səm] [mʌnθs] [br'fɔ:ɹ] ,
some months before ,

一些 几个月 前 ,

她去世时七十八岁，想必在去世前几个月智力就已经衰退了。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['pæsɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['kjʊriəs]
but with her passing one of the servants told him that a curious
但 和 她 通过 一 的 这 仆 人 讲述 他 那 一个 好奇 的
[ɪk'spreʃ(ə)n] [keɪm] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [feɪs] — [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['mɑ:kɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression came into her face — a sort of mocking expression ,
表达 来了 进入 她 脸 — 一个 种类 的 嘲讽 表达 ,
但她走后, 一个仆 人告诉他, 她脸上露出了一种奇怪的表情——一种嘲讽的表情。

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [lɜ:rnt] [ðə; ði] [tru:θ] [æt; ət][læst][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['du:ps]
as if she had learnt the truth at last and was laughing at the dupes
作为 如果 她 有 学会 了 这 真相 在 最后 的 和 曾是 笑 在 这 重复
[ʃi:; ʃɪ] [left] [br'haɪnd] .
she left behind .
她 左边 在 后面 .
仿佛她终于明白了真相, 正在嘲笑那些被她抛弃的傻瓜们。

[ʃi:; ʃɪ] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪv] [ɪn] ['gæləli] , [ʌndər] [sʌm; səm] ['plez(ə)nt] [tri:z] ,
She lay in a grave in Galilee , under some pleasant trees ,
她 躺 在 一个 严重 在 加利利 , 在下面 一些 令人愉快 的 树木 ,
她长眠于加利利的一处墓地, 墓地旁是几棵美丽的树。

[ænd; ənd] [waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [greɪv] [aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t]
and while thinking of her grave it occurred to him that he would not
和 尽管 思维 的 她 严重 它 发生 到 他 那 他 会 不是
[laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;
like to be put into the earth ;
喜欢 到 是 放 进入 这 地球 ;
想到她的坟墓, 他突然想到自己不想被埋入土里;

[hɪz; ɪz] ['fænsɪ] ['feɪvərd] [ə; eɪ] [tu:m] [kʌt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ɪn] [maʊnt] - , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ,
his fancy favoured a tomb cut out of the rocks in Mount Scropas , for there ,
他的 想要 受青睐 一个 墓 切 出去 的 这 岩石 在 山 - , 为了 那里 ,
他偏爱在斯克罗帕斯山岩石中凿出的陵墓, 因为那里,

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , [aɪ][ʌel; əl][bi:; bi] [fa:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [skraɪbz] [ænd; ənd] ['faɪ,sɪz] ,
he said to himself , I shall be far from the Scribes and Pharisees ,
他 说 到 他自己 , 我 将 是 远的 从 这 抄写员 和 法利赛人 ,
他心想, 我要远离文士和法利赛人。

[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['terəs] [hi:; hi] [stʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['si:dəz] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər]
and going out on the terrace he stood under the cedars and watched for
和 去 出去 在 这 阳台 他 站立 在下面 这 雪松 和 观看 为了
[æn; ən] ['aʊər][ðə; ði] ['aʊt,laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌmpt] [hɪlz] [ðæt] [gɑ:d][hæd; həd] ['drɪvn] [ɪn] ['endləs]
an hour the outlines of the humped hills that God had driven in endless
一个 小时 这 概述 的 这 驼背 丘陵 那 上帝 有 驱动 在 无尽的
[dɪs'ɔ:rdər] ,
disorder ,
紊乱 ,
他走到露台上, 站在雪松树下, 凝视着上帝创造的那些绵延不绝、杂乱无章的丘陵轮廓, 足足一个小时。

[laɪk] [hə:dz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] , [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] ['dʒerɪ,kəʊ] ,
like herds of cattle , all the way to Jericho ,
喜欢 畜群 的 牛 , 全部 这 方式 到 耶利哥 ,
像牛群一样, 一路向耶利哥进发。

['θɪŋkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['plez(ə)nt] [tu:; tə][laɪ] [aʊt][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l]
thinking all the while that it would be pleasant to lie out of hearing of all
思维 全部 这 尽管 那 它 会 是 令人愉快的 到 说谎 出去 的 听力 的 全部
[ðə; ði] ['sɪlɪ] ['hæ:li] - ['bɜ:rlɪ] [ðæt] [wi:; wi] [kɔ:l] [laɪf] .
the silly hurly - burly that we call life .
这 愚蠢 的 喧闹 - 魁梧 的 那 我们 称呼 生活 .
心里一直想着, 如果能躺在床上, 远离我们称之为生活的所有愚蠢喧嚣, 那该有多好。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hæ:li] - ['bɜ:rlɪ] [wəd] [nɑ:tɪ][bi; bi] ['sɪli] [ɪf] ['dʒi:zəs][wɜ:r; wər][baɪ][hɪm; ɪm] ,
But the hurly - burly would not be silly if Jesus were by him ,
但 这 喧闹 - 魁梧的 会 不是 是 愚蠢的如果 耶稣 是 经过 他 ,

但如果耶稣在他身边，这一切喧闹就不算荒谬了。

[ænd; ənd][hi;; hi] [æskt] [hɪm'self] [ɪf] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz][æn; ən][ɪ'lʌ:ʒ(ə)n] [laɪk] [ɔ:l][ðə; ði][rest] ,
and he asked himself if Jesus was an illusion like all the rest ,
和 他 问 他自己 如果 耶稣 曾是 一个 错觉 喜欢 全部 这 休息 ,
他不禁自问，耶稣会不会也像其他一切一样，只是一种幻象？

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][peɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] [prə'vəʊkt] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] ,
and as soon as the pain the question provoked had died away ,
和 作为 很快 作为 这 疼痛 这 问题 挑衅 有 死亡 离开 ,
当这个问题带来的痛苦消退之后，

[hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] [tu:m] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [left] [hɪm; ɪm][noʊ]
his desire of a tomb took possession of him again , and it left him no
他的 欲望 的 一个 墓 采取 拥有 的 他 再次 , 和 它 左边 他 不
[pi:s] ,
peace ,
和平 ,
他对陵墓的渴望再次占据了他的心，使他寝食难安。

[bʌt; bət][led][hɪm; ɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['evri] ['i:vniŋ] ,
but led him out of the house every evening ,
但 引领 他 出去 的 这 房子 每一个 晚上 ,
但每天晚上都把他带出家门。

[ʌp][ə; eɪ] ['zɪgzæɡɪŋ] [pæθ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [tɪl] [hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə][sʌm; səm] ['rɑ:ks] ['oʊvər] [ə'genst]
up a zigzagging path along the hillside till he came to some rocks over against
向上 一个 之字形 小路 沿着 这 山坡 直到 他 来了 到 一些 岩石 超过 反对
[ðə; ði] ['dezərt] .
the desert .
这 沙漠 .

他沿着山坡上蜿蜒的小路向上走，直到来到沙漠对面的一些岩石前。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][laɪ][ɪn] ['kwaɪət] [hɪr] [tɪl] [hi;; hi] [kɔ:lz] [em 'i:] ,
I shall lie in quiet here till he calls me ,
我 将 说谎 在 安静的 这里 直到 他 呼叫 我 ,
我将静静地躺在这里，直到他召唤我。

[ɑ:n][ə; eɪ] [kaʊt] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][wɔ:l] [ænd; ənd] [sə:'maʊnt] [baɪ][æn; ən][ɑ:rt] — [bʌt; bət] [ɪf] [hi;; hi]
on a couch embedded in the wall and surmounted by an arch — but if he
在 一个 长椅 嵌入式 在 这 墙 和 克服 经过 一个 拱 — 但 如果 他
[ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜ:r] [em 'i:][tu;; tə][raɪz] [aʊt][ʌv; əv][æn; ən][hʌmb(ə)l] [greɪv] ?
should prefer me to rise out of an humble grave ?
应该 更喜欢 我 到 上升 出去 的 一个 谦逊的 严重 ?
坐在嵌入墙壁、上方有拱形结构的沙发上——但如果他更希望我从简陋的坟墓中复活呢？

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɑ:t] [noʊ] , ['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði] ['pu:rɪst] [ɪz][nɑ:t][æz; əz] [ʌn'hæpi] [æz; əz][aɪ] ,
That I may not know , only that the poorest is not as unhappy as I ,
那 我 可能 不是 知道 , 仅有的 那 这 最贫困 是 不是 作为 不开心 作为 我 ,
我或许不知道，但我知道最贫穷的人并不像我一样不幸。

[soʊ][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ə; eɪ] [tu:m] [tu;; tə][maɪ] ['laɪkɪŋ] .
so I may as well have a tomb to my liking .
所以 我 可能 作为 出色地 有 一个 墓 到 我的 喜欢 .
所以，我完全可以拥有一座符合我心意的陵墓。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [sɪns] [hi;; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə][ə; eɪ] [rɪ'zɔ:lʌv] ,
It was a long time since he had come to a resolve ,
它 曾是 一个 长的 时间 自从 他 有 来 到 一个 解决 ,
他很久以来都没有下定决心。

[ænd; ænd] ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][wʌn][æt; ət][ləst] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpiːɜː] .
and having come to one at last , he was happier .
和 拥有 来 到 一 在 最后的 , 他 曾是 更快乐 .

最终找到归宿后，他感到更快乐了。

[ænd; ænd][ɪn] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] [muːd] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][saɪt][wʌz; wəz] ['setld] [aɪ 'tiː]
And in more cheerful mood he decided that now that the site was settled it
和 在 更多的 快乐 情绪 他 决定 那 现在 那 这 地点 曾是 定居 它
[wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [siːk] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [wɪt] [ɑːr; ər][ðə; ði][best] ['wɜːkmən] [tuː; tə]
would be well to seek information as to which are the best workmen to
会 是 出色地 到 寻找 信息 作为 到 哪个 是 这 最好的 工人 到
[ɪm'plɔɪ] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] .
employ on the job .
采用 在 这 工作 .

心情好转后，他决定既然工地已经确定，就应该打听一下哪些工人最适合做这项工作。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huːz] [θɔːts] [rʌn] [ɑːn] [deθ] ['nʌθɪŋ] [ɪz]['hɑːrdər][tuː; tə]['set(ə)l][ðæn; ðən]
But for him whose thoughts run on death nothing is harder to settle than
但 为了 他 谁 想法 跑步 在 死亡 没有什么 是 更难 到 定居 比
[wɜː] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [ʃæl; ʃəl][laɪ] ;
where his bones shall lie ;
在哪里 他的 骨头 将 说谎 ;

但对于一个满脑子都是死亡的人来说，最难决定的莫过于自己的骸骨将葬在哪里；

[ænd; ænd][nekst] [taɪm] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [keɪm] [ə'pɑːn] ['rɑːks] ['feɪsɪŋ] ['iːstwərd]
and next time he visited the hillside Joseph came upon rocks facing eastward
和 下一个 时间 他 到访 这 山坡 约瑟夫 来了 之上 岩石 面向 向东
,
,
,

约瑟下次再去山坡上时，发现岩石朝东。

[ænd; ænd][aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɑːn][hɪz; ɪz]
and it seemed to him that the rays of the rising sun should fall on his
和 它 似乎 到 他 那 这 射线 的 这 上升 太阳 应该 落下 在 他的
[seplkər] ;
sepulchre ;
坟墓 ;

他觉得，初升的太阳光芒应该会照耀在他的坟墓上；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , ['kʌmɪŋ] [əʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [greɪt] [dɪs'kwaiət] ,
but a few days later , coming out of his house in great disquiet ,
但 一个 很少 天 之后 , 未来 出去 的 他的 房子 在 伟大的 忧虑 ,
but a few days later , coming out of his house in great disquiet ,
但几天后，他神情不安地走出家门，

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [laɪ] ['hæpi] [ɪf] [hɪz; ɪz] [tuːm] [wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪd] ['evri] ['iːvnɪŋ]
it seemed to him he would lie happy if his tomb were visited every evening
它 似乎 到 他 他 会 说谎 快乐的 如果 他的 墓 是 到访 每一个 晚上
[baɪ][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ,
by the peaceful rays of the setting sun ,
经过 这 和平 射线 的 这 环境 太阳 ,

他觉得，如果每天傍晚都有柔和的夕阳光洒在他的墓前，他就能安息了。

[ænd; ænd][hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] [haʊ] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv][laɪf][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][dræg]
and he asked himself how many years of life he would have to drag
和 他 问 他自己 如何 许多 年 的 生活 他 会 有 到 拖
[θruː] [bɪ'fɔːr] [gɔːd] [rɪ'liːst] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['prɪzn] .
through before God released him from his prison .
通过 前 上帝 发布 他 从 他的 监狱 .

他问自己，他还要苟活多少年，上帝才能把他从牢笼中解救出来。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][daɪ][hiː; hi][kʊd; kəd] , [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [hændz] .
If he wished to die he could , for our lives are in our own hands .
如果 他 希望 到 死 他 可以 , 为了 我们的 生活 是 在 我们的 自己的 双手 .

如果他想死，他就能死，因为我们的生命掌握在自己手中。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɔːt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [keəd] [tuː; tə][daɪ][ænd; ənd] , [əʊvəˈpaʊəd] [wɪð; wɪθ] [ɡriːf] ,
But he did not know that he cared to die and , overpowered with grief ,
但 他 做过 不是 知道 那 他 关心 到 死 和 , 实力悬殊 和 悲伤 ,

但他并不知道自己渴望死亡，悲痛欲绝，

[hiː; hi] [əˈbændənd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˌmetəˈfɪzɪkl] [ˌspekjuˈleɪ(ə)n] ,
he abandoned himself to metaphysical speculation ,
他 弃 他自己 到 形而上学的 推测 ,

他沉迷于形而上学的思辨，

[ˈæskɪŋ] [hɪmˈself] [əˈɡen] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɔːt] [truː] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][ˈɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld] [ment]
asking himself again if it were not true that to be born into this world meant
问 他自己 再次 如果 它 是 不是 真的 那 到 是 出生 进入 这 世界 意思是

[tuː; tə] [pæs] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn] [laɪf][ˈɪntuː] [əˈnʌðər] ;
to pass out of one life into another ;
到 经过 出去 的 一 生活 进入 其他 ;

他再次问自己，出生到这个世界难道不就是从一种生活过渡到另一种生活吗？

[ðerfɔːr] , [ɪf] [soʊ] , [tuː; tə][daɪ][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ˈoʊnli] [ment] [tuː; tə] [pæs] [ˈɪntuː] [əˈnʌðər] ,
therefore , if so , to die in this world only meant to pass into another ,
所以 , 如果 所以 , 到 死 在 这 世界 仅有的 意思是 到 经过 进入 其他 ,

因此，如果真是如此，那么在这个世界死去仅仅意味着进入另一个世界。

[ə; eɪ][laɪf] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə][juː ˈes] , [fɔːr; fər][ɔːl][ɪz] [ʌnˈnoʊn] — [ˈnʌθɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [fɪkst] [ɔːr] [ˈpɜːrmənənt] .
a life unknown to us , for all is unknown — nothing being fixed or permanent .
一个 生活 未知 到 我们 , 为了 全部 是 未知 — 没有什么 存在 固定的 或者 永恒的 .

我们对生活一无所知，因为一切都是未知的——没有什么是固定不变的。

[wiː; wi] [ˈkænɔːt] [beɪð] [twɑɪs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈrɪvər] , [soʊ][ˌherəˈklaɪtəs] [sed] ,
We cannot bathe twice in the same river , so Heraclitus said ,
我们 不能 洗澡 两次 在 这 相同的 河 , 所以 赫拉克利特 说 ,

赫拉克利特说，我们不能在同一条河里洗两次澡。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈkænɔːt] [beɪð] [ˈiːv(ə)n] [wʌns] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈrɪvər] , [hiː; hi] [ædɪd] ;
but we cannot bathe even once in the same river , he added ;
但 我们 不能 洗澡 甚至 一次 在 这 相同的 河 , 他 额外 ;

但他补充说，我们甚至不能在同一条河里洗一次澡；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈmæstəz] [θɔːt] [ə; eɪ][stɛrdʒ] [ˈfɜːrðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplezər] ,
and to carry the master's thought a stage further was a pleasure ,
和 到 携带 这 硕士学位 想法 一个 阶段 更远 曾是 一个 乐趣 ,

能够将师父的思想进一步发扬光大，是一种乐趣。

[ɪf] [ˈeni] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt][laɪf][kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] [ˈplezərəbl] .
if any moment of his present life could be called pleasurable .
如果 任何 片刻 的 他的 展示 生活 可以 是 称为 令人愉悦的 .

如果他现在的生活有任何时刻可以称之为快乐的话。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðiːz] [ˈseɪɪŋz] [fɜːrst][ɪn][ˌæɪlɪɡˈzændriə] , [ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [tɔːrdz] [dʒəˈruːsələm] ,
He heard these sayings first in Alexandria , and , looking towards Jerusalem ,
他 听到 这些 谚语 第一的 在 亚历山大 , 和 , 寻找 向 耶路撒冷 ,

他最早在亚历山大听到这些话，然后望向耶路撒冷，

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪdʒ] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [fju:'tɪləti] [ʌv; əv]
he tried to recall the exact words of the sage regarding the futility of
他 尝试 到 记起 这 精确的 字 的 这 圣人 关于 这 无用的
['sækrɪfaɪs] .
sacrifice .
牺牲 .

他努力回忆起那位圣人关于牺牲徒劳无功的原话。

[ʼaʊər; ɑ:r] [pri:sts] [traɪ] , [sed] [herə'klaɪtəs] , [tu:; tə] [ˈpjɒrɪfaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd] [wi:; wi]
Our priests try , said Heraclitus , to purify themselves with blood and we
我们的 神父 尝试 , 说 赫拉克利特 , 到 净化 他们自己 和 血 和 我们
[əd'maɪər] [ðem; ðəm] ,
admire them ,
钦佩 他们 ,

赫拉克利特说，我们的祭司试图用鲜血来净化自己，我们钦佩他们。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈfɪlθɪ] [mæn] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [roʊl] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈkli:nɪŋ]
but if a filthy man were to roll himself in the mud in the hope of cleaning
但 如果 一个 污秽 男人 是 到 卷 他自己 在 这 泥 在 这 希望 的 打扫
[hɪm'self] [wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [mæd] .
himself we should think he was mad .
他自己 我们 应该 思考 他 曾是 疯狂的 .

但是，如果一个肮脏的人在泥巴里打滚，希望以此来清洁自己，我们会认为他疯了。

[ɪn] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [waɪz] [herə'klaɪtəs] [spʊk] ,
In some such wise Heraclitus spoke ,
在 一些 这样的 明智的 赫拉克利特 辐 ,
赫拉克利特曾以类似的智慧说道：

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [hi:; hi] [hæd; həd] [lɔ:st] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv]
but it seemed to Joseph he had lost something of the spirit of
但 它 似乎 到 约瑟夫 他 有 丢失的 某物 的 这 精神 的
[ðə; ði] [ˈseɪŋ] [ɪn] [tu:] [prəˈfju:s] [ˈwɜ:rdɪŋ] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .
the saying in too profuse wording of it .
这 说 在 也 丰富的 措辞 的 它 .

但约瑟觉得，他用词过于冗长，反而失去了这句话的精髓。

[æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ɪˈpɪtəmi] [hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [kɔ:ld] ,
As he sought for the original epitome he heard his name called ,
作为 他 寻求 为了 这 原来的 缩影 他 听到 他的 姓名 称为 ,
当他寻找最初的缩影时，他听到有人在呼唤他的名字。

[ænd; ənd] [əˈweɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˌrekəˈlekʃənz] [ʌv; əv] [æɪgˈzændriə] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔ:]
and awaking from his recollections of Alexandria he looked up and saw
和 觉醒 从 他的 回忆 的 亚历山大 他 看起来 向上 和 锯
[bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:m] [hi:; hi] [rɪˈmembər] [ˈhævɪŋ] [si:n] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsænhɪdrɪn] .
before him a young man whom he remembered having seen at the Sanhedrin .
前 他 一个 年轻的 男人 谁 他 记得 拥有 已见 在 这 犹太最高法院 .

从对亚历山大的回忆中醒来，他抬起头，看到眼前站着一个人，他记得曾在公会见过这个人。

[ˌnɪkəˈdi:məs] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [neɪm] ;
Nicodemus was his name ;
尼哥底母 曾是 他的 姓名 ;
他的名字叫尼哥底母；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [rɪˈmembər] [haʊ] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [wʌn]
and he remembered how the fellow had kept his eyes on him for one
和 他 记得 如何 这 同伴 有 保留 他的 眼睛 在 他 为了 一
[hoʊl] [ˈi:vnɪŋ] ,
whole evening ,
所有的 晚上 ,

他记得那家伙整整一个晚上都盯着他看。

[ˈtraɪŋ] [æ̃t; ə̃t] [ˈveriəs] [ˈtaɪmz] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [tɔːk] ; [æ̃n; ə̃n] [ɪnˈsɪstənt] [ˈfeləʊ] [huː] , [dɪˈspɑːt]
trying at various times to engage him in talk ; an insistent fellow who , despite
尝试 在 各种各样的 时代 到 从事 他 在 讲话 ; 一个 坚持 同伴 WHO , 尽管
[rɪˈbʌfs] ,
rebuffs ,
拒绝 ,

曾多次尝试与他交谈；他是个执着的人，尽管遭到拒绝，

[hæ̃d; hə̃d] [ˈfaːləʊd] [hɪm; ɪm] [ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] , [æ̃nd; ə̃nd] , [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi]
had followed him into the street after the meeting , and , refusing to be
有 随后 他 进入 这 街道 后 这 会议 , 和 , 拒绝 到 是
[ˈʃeɪkən] [ɔːf] ,
shaken off ,
摇晃 离开 ,

会后，她跟着他走到街上，不肯挣脱。

[hæ̃d; hə̃d] [led] [ðə; ði] [wei] [soʊ] [ˈskɪlfəli] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [faʊnd] [hɪmˈself] [æt; ə̃t] [læ̃st] [ɑːn]
had led the way so skilfully that Joseph found himself at last on
有 引领 这 方式 所以 巧妙地 那 约瑟夫 成立 他自己 在 最后的 在
[ˌnɪkəˈdiːməs] - [ˈdɔːrstep] [æ̃nd; ə̃nd] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [ˈɑːp(ə)n] [bʌt; bət] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˌnɪkəˈdiːməs] - [ɪnˌvɪteɪ(ə)n]
Nicodemus ' doorstep and with no option but to accept Nicodemus ' invitation
尼哥底母 - 家门口 和 和 不 选项 但 到 接受 尼哥底母 - 邀请
[tuː; tə] [ˈentər] .
to enter .
到 进入 .

他巧妙地为约瑟引路，最终约瑟来到了尼哥底母的家门口，别无选择，只能接受尼哥底母的邀请进屋。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪnˈsɪstəns] ;
He did not like the fellow , but not on account of his insistence ;
他 做过 不是 喜欢 这 同伴 , 但 不是 在 帐户 的 他的 坚持 ;
[ˈhɪz; ɪz] [ɪnˈsɪstəns] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪnˈsɪstəns] ;
他不喜欢这个人，但不是因为他坚持不懈；

[ˌaɪˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɪz; ɪz] [ɪnˈsɪstəns] [ðæt] [hæ̃d; hə̃d] [ˈpredʒədɪst] [hɪm; ɪm] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [mʌt]
it was not his insistence that had prejudiced him against him as much
它 曾是 不是 他的 坚持 那 有 有偏见的 他 反对 他 作为 很多
[æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz] [ɪˌlæbəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈreɪmənt] ,
as the young man's elaboration of raiment ,
作为 这 年轻的 男人的 详细说明 的 服饰 ,

让他对他产生偏见的，与其说是他的坚持，不如说是年轻人对衣着的详细描述。

[hɪz; ɪz] [ˈherdresɪŋ] [əˈbʌv] [ɔːl] ;
his hairdressing above all ;
他的 理发 多于 全部 ;
[ˈhɪz; ɪz] [ˈherdresɪŋ] [əˈbʌv] [ɔːl] ;
他最擅长的就是理发；

[hiː; hi] [wɔːr] [kəːlz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːrbər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl]
he wore curls on either side that must have taken his barber a long while
他 穿着 卷发 在 任何一个 边 那 必须 有 已采取 他的 理发师 一个 长的 尽管
[tuː; tə] [prɪˈper] ,
to prepare ,
到 准备 ,

他两边的卷发肯定理发师花了不少时间才弄好。

[æ̃nd; ə̃nd] [hiː; hi] [eksˈheɪld] [sents] .
and he exhaled scents .
和 他 呼气 气味 .
[æ̃nd; ə̃nd] [hiː; hi] [eksˈheɪld] [sents] .
他呼出一股香气。

[hiː; hi] [wɔːr] [ˈbreɪsləts] ,
He wore bracelets ,
他 穿着 手镯 ,
[hiː; hi] [wɔːr] [ˈbreɪsləts] ,
他戴着手镯，

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['erb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'freɪn]
and from his appearance Joseph had not been able to refrain
和 从 他的 外貌 约瑟夫 有 不是 到过 有能力的 到 避免
[frʌm; frəm][ɪ'mædʒɪnɪŋ] [lə'sɪviəs] ['pɪktʃərz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ʌnd]['stætʃu:z][ɪn]
from imagining lascivious pictures on the walls of his house and statues in
从 想象 好色的 图片 在 这 墙壁 的 他的 房子 和 雕像 在
[ðə; ði]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] — [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] ,
the corners of the rooms — in a word ,
这 角落 的 这 房间 — 在 一个 单词 ,

约瑟从他的外表上，不禁想象出他家墙上挂着淫秽的图画，房间角落里摆放着淫秽的雕像——总之，
[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə]['entər][æn; ʌn] [ʌltrə] - [gri:k] [haʊs] .
he thought he had been persuaded to enter an ultra - Greek house .
他 想法 他 有 到过 被说服 到 进入 一个 极端主义者 - 希腊语 房子 .
他以为自己被说服进入了一栋极具希腊特色的房子。

[ɪn] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [mɪ'steɪkən] ,
In this he was , however , mistaken ,
在 这 他 曾是 , 然而 , 错误 ,
然而，在这一点上，他错了。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði]['aʊər] [ðeɪ] [spɛnt] [tə'geðər] [hɪz; ɪz]['hoʊsts] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] [mʌt] [les] ['ɑ:kjupaɪd]
and in the hour they spent together his host's thoughts were much less occupied
和 在 这 小时 他们 花费 一起 他的 主持人 想法 是 很多 较少的 占领
[ðæn; ðən]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒu:əlz; 'dʒu:lz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [nek]
than Joseph expected them to be with the jewels on his neck
比 约瑟夫 预期的 他们 到 是 和 这 珠宝 在 他的 脖子
[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [rɪsts] ,
and his wrists ,
和 他的 手腕 ,
在他们相处的一个小时内，主人的心思远没有约瑟夫预想的那么放在脖子和手腕上的珠宝上。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɪt] ['tæsəlz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [sæʃ] .
and the rich tassels on his sash .
和 这 富有的 流苏 在 他的 窗扇 .
还有他腰带上华丽的流苏。

[hi:; hi] [tɔ:kt] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ri:əl] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ɑ:rmz] ;
He talked of many things , but his real thoughts were upon arms ;
他 谈话 的 许多 事物 , 但 他的 真实的 想法 是 之上 武器 ;
他谈了很多事情，但他真正想的却是武器；

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [ʃəʊd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['sɪmɪtər;'sɪmɪtɑ:r][ænd; ʌnd] ['dægəz] .
and he showed Joseph scimitars and daggers .
和 他 显示 约瑟夫 弯刀 和 匕首 .
他向约瑟展示了弯刀和匕首。

[drɪ'spaɪt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [drɪ'skʌ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [sti:l] [ʌv; əv] [də'mæskəs] ,
Despite a long discussion on the steel of Damascus ,
尽管 一个 长的 讨论 在 这 钢 的 大马士革 ,
尽管对大马士革钢进行了长时间的讨论，

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][kʊd; kəd][nɑ:t] [brɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [nɪkə'di:məs] - [ɪntrəsts] [ɪn][hə'roʊɪk]
Joseph could not bring himself to believe that Nicodemus ' interests in heroic
约瑟夫 可以 不是 带来 他自己 到 相信 那 尼哥底母 - 兴趣 在 英勇
[ˈwɔ:rfer] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪntə'lektʃuəl] [kə'pri:s] :
warfare were more than intellectual caprice :
战争 是 更多的 比 知识分子 任性 :
约瑟始终无法相信尼哥底母对英勇战争的兴趣仅仅是出于一时兴起：

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [rɪ'ɡɑ:rdɪd] [æz; əz] [ɪn'taɪərli] [ˌsu:pər'fɪ(ə)] [ˌnɪkə'di:məs] - [ə'tæks] [ɑ:n][ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ]
and he regarded as entirely superficial Nicodemus ' attacks on the present - day
和 他 认为 作为 完全 浅 尼哥底母 - 攻击 在 这 展示 - 天
[dʒu:z] ,
Jews ,
犹太人 ,

他认为尼哥底母对当代犹太人的攻击完全是肤浅的。

[hu:z] [sləʊθ][ænd; ʌnd] [ɪndələns] [hi:; hi] [rɪ'pru:vɪd] ,
whose sloth and indolence he reproved ,
谁 树懒 和 懒惰 他 责备 ,
[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][hə'roʊɪk] ['spɪrɪt] [brɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ə'reɪbiə][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
saying that they had left the heroic spirit brought out of Arabia with their
说 那 他们 有 左边 这 英勇 精神 带来 出去 的 阿拉伯 和 他们的
[ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

他们说，他们把从阿拉伯带来的英雄精神连同他们的语言一起留下了下来。

[ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ju:'freɪtɪ:z] .
on the banks of the Euphrates .
在 这 银行 的 这 幼发拉底河 .
[ˌdʒʊːləs] [ˌmækeɪbiəs]
在幼发拉底河畔。

[wʌn] ['hɪroʊ] , [hi:; hi] [əd'mɪtrɪd] , [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'du:st] [ɪn][ˈmɑ:dərn] [taɪmz] ([ˈdʒu:dəs] [ˌmækeɪbiəs]) ,
One hero , he admitted , they had produced in modern times (Judas Maccabeus) ,
一 英雄 , 他 承认 , 他们 有 生产 在 现代的 时代 (犹太 马加比) ,
[ˌdʒuːdəs] [ˌmækeɪbiəs]
他承认，他们在近代只造就了一位英雄（犹太·马加比）。

[ænd; ʌnd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [hɜ:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] [ɡreɪt] [mæn] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd]
and Joseph heard for the first time that this great man always had
和 约瑟夫 听到 为了 这 第一的 时间 那 这 伟大的 男人 总是 有
[ə'drest] [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][ɪn] ['hi:bru:] .
addressed his soldiers in Hebrew .
已解决 他的 士兵 在 希伯来语 .

约瑟第一次听说，这位伟人总是用希伯来语向他的士兵讲话。

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [brɪli:v] [ðæt] [ˌnɪkə'di:məs] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæʃənət]
All the same he did not believe that Nicodemus was serious in his passionate
全部 这 相同的 他 做过 不是 相信 那 尼哥底母 曾是 严肃的 在 他的 热情的
[dɪ'mændz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hi:bru:] ['læŋɡwɪdʒ] ,
demands for the Hebrew language ,
需求 为了 这 希伯来语 语言 ,

尽管如此，他并不相信尼哥底母对希伯来语的热情要求是认真的。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['spəʊkən] [sɪns] [ðə; ði][dʒu:z] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pæstərəl] [steɪdʒ] .
which had not been spoken since the Jews emerged from the pastoral stage .
哪个 有 不是 到过 说 自从 这 犹太人 出现 从 这 牧灵 阶段 .
[ˌdʒuːdəs] [ˌmækeɪbiəs]
自犹太人走出牧民时代以来，就再也没有人提起过这种话题了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(The Brook Kerith A Syrian story)

第12/27页

[wiː; wi] [ʊd; ʒəd] [duː] [wel] , [ˌnɪkəˈdiːməs] [sed] , [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ˈʌðər] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈflɑːks]
We should do well , Nicodemus said , to engage others to look to our flocks
我们 应该 做 出色地 , 尼哥底母 说 , 到 从事 其他的 到 看 到 我们的 羊群
[ænd; ənd] [həːdz] ,
and herds ,
和 畜群 ,

尼哥底母说，我们应该努力引导其他人关注我们的羊群和牛群。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ˈliːʒər] [tuː; tə] [ˈpɑːndər] [ðə; ði] [ˈteksts] [ʌv; əv] [ˈtælməd] ,
so that we may have leisure to ponder the texts of Talmud ,
所以 那 我们 可能 有 闲暇 到 思考 这 文本 的 《塔木德》 ,
这样我们就可以有闲暇时间思考《塔木德》的经文了。

[nɔːr] [duː] [aɪ] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [kənˈdem] [maɪ] [oʊn] [klæs] , [ðə; ði] [ˈsædʒusiːz] , [æz; əz] [ðə; ði] [liːst] [ˈwɜːrði]
nor do I hesitate to condemn my own class , the Sadducees , as the least worthy
也不 做 我 犹豫 到 谴责 我的 自己的 班级 , 这 撒都该人 , 作为 这 至少 值得
[ʌv; əv] [ɔːl] ;
of all ;
的 全部 ;

我毫不犹豫地谴责我自己的阶级——撒都该人，认为他们是所有阶级中最卑贱的；

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [lʊk] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [welθ] , [disˈpaɪzɪŋ] [ðə; ði] [pʊr]
for we look upon the Temple as a means of wealth , despising the poor
为了 我们 看 之上 这 寺庙 作为 一个 方法 的 财富 , 鄙视 这 贫穷的
[ˈpiːp(ə)] ,
people ,
人们 ,
因为我们把圣殿当作敛财的场所，轻视穷人。

[huː] [peɪ] [ðer; ðər] [hæf] - [ˈfekl] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðer; ðər] [ræmz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɡoʊts] [ænd; ənd]
who pay their half - shekel and bring their rams and their goats and
WHO 支付 他们的 一半 - 舍客勒 和 带来 他们的 公羊 和 他们的 山羊 和
[ˈbʊlək] [ˈhɪðər] .
bullocks hither .
牛 这里 .

他们缴纳半舍客勒，并将他们的公羊、山羊和小牛赶到这里。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [tɔːk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [æbˈstræktɪd] [frʌm; frəm]
He could talk for a long time in this way , his eyes abstracted from
他 可以 讲话 为了 一个 长的 时间 在 这 方式 , 他的 眼睛 摘要 从
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
Joseph ,
约瑟夫 ,

他可以这样滔滔不绝地说很久，眼神始终没有离开约瑟夫。

[fɪkst] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
fixed on the darkness of the room .
固定的 在 这 黑暗 的 这 房间 .
目光落在房间的黑暗中。

[waɪl] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [hæd; həd] [ˈɔːf(ə)n] [æskt] [hɪmˈself] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər]
While listening to him Joseph had often asked himself if there were
尽管 聆听 到 他 约瑟夫 有 经常 问 他自己 如果 那里 是
[ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˌɪnspəˈreɪ(ə)n] [brɪˈhaɪnd] [ðæt] [liːn] [feɪs] ,
a real inspiration behind that lean face ,
一个 真实的 灵感 在后面 那 倾斜 脸 ,
约瑟夫听他讲话时，常常会想，那张清瘦的脸庞背后是否真的蕴藏着某种灵感。

[ˈkɑ:vən] [laɪk] [ə; eɪ][ˈmɑ:rb(ə)] , [wɪð; wɪθ] [ˈprɑ:mɪnənt] [noʊz] [ænd; ənd] [ˈfeɪdɪŋ] [tʃɪn] , [ɔ:r] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər]
carven like a marble , with prominent nose and fading chin , or if he were
卡文 喜欢 一个 大理石 , 和 著名的 鼻子 和 褪色 下巴 , 或者如果 他 是
[ə; eɪ] [mɪr] [bəˈfu:n] .
a mere buffoon .
一个 仅仅 丑角 .

像大理石雕刻而成，鼻子高挺，下巴却很浅，或者他只是个小丑。

[hi:; hi][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [prəˈvʊkɪŋ] [ə; eɪ][ˈkæʒuəl][kʃəriˈɑ:səti][ɪn][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
He succeeded in provoking a casual curiosity in Joseph ,
他 成功了 在 挑衅 一个 随意的 好奇心 在 约瑟夫 ,
他成功地激起了约瑟夫的好奇心。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ɪnˈfektɪd] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [dɪˈzaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] ;
but he had not infected Joseph with any desire of his acquaintance ;
但 他 有 不是 已感染 约瑟夫 和 任何 欲望 的 他的 熟人 ;
但他并没有让约瑟对他产生任何想要结识他的欲望；

[hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [rɪˈtʃ:rnd] .
his visits to the counting - house had not been returned .
他的 访问 到 这 计数 - 房子 有 不是 到过 返回 .
他去账房的几次拜访都没有得到回复。

[jet] [ðɪs] [ˈmi:tɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɔ:ltəˈgeðər] [ʌnˈwelkəm] , [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]
Yet this meeting on the hillside was not altogether unwelcome , and Joseph
然而 这 会议 在 这 山坡 曾是 不是 共 不受欢迎 , 和 约瑟夫
, [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] ,
, to his surprise ,
, 到 他的 惊喜 ,
然而，这次在山坡上的会面并非完全不受欢迎，约瑟夫惊讶地发现，

[ˈsɜ:veɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz] [ˈrɪŋɡlɪts] [ænd; ənd] [ˈbreɪsləts] [wɪð; wɪθ] [kənˈsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ; [hi:; hi] [ədˈmaɪəd]
surveyed the young man's ringlets and bracelets with consideration ; he admired
调查 这 年轻的 男人的 环状物 和 手镯 和 考虑 ; 他 钦佩
[hɪz; ɪz] [ˈmeni] [ˈwepənz] ,
his many weapons ,
他的 许多 武器 ,

他仔细打量着年轻人的卷发和手镯；他欣赏着他身上众多的武器。

[ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] .
and listened to him with interest .
和 听着 到 他 和 兴趣 .
我饶有兴致地听他讲述。

[hi:; hi] [tɔ:kt] [wel] ,
He talked well ,
他 谈话 出色地 ,
他口才很好。

[ˈtelɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ðæt] [hʌŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θaɪ] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [dəˈmæskəs] [ænd; ənd]
telling that the sword that hung from his thigh was from Damascus and
讲述 那 这 剑 那 悬挂 从 他的 大腿 曾是 从 大马士革 和
[ˌrekəˈmend] [ə; eɪ] [ˈmɜ:rtʃənt] [tu:; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈtrʌstɪd] [tu:; tə] [dɪˈskʌvər]
recommending a merchant to Joseph who could be trusted to discover
推荐 一个 商人 到 约瑟夫 WHO 可以 是 可信 到 发现
[æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ][wʌn][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
as fine a one for him .
作为 美好的 一个 一 为了 他 .
他告诉约瑟，他大腿上挂着的剑来自大马士革，并向他推荐了一位值得信赖的商人，这位商人能为约瑟找到一把同样好的剑。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][waɪz][tuː; tə][ɡoʊ][əˈbaʊt][ðɪs][ˈloʊnli][ˈhɪlsaɪd][ˌʌnˈɑːrmd] ,
It was not wise to go about this lonely hillside unarmed ,
它 曾是 不是 明智的 到 去 关于 这 孤独 山坡 徒手 ,
赤手空拳地闯入这座偏僻的山坡是不明智的。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz][muːvd][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][drɔː] [ðə; ði][sɔːrd][frʌm; frəm][ɪts]
and Joseph was moved to ask him to draw the sword from its
和 约瑟夫 曾是 已搬 到 问 他 到 画 这 剑 从 它是
[ˈskæbərd] ,
scabbard ,
刀鞘 ,

于是约瑟动了心，请他把剑从剑鞘里拔出来。
[wɪtʃ][ˌnɪkəˈdiːməs][wʌz; wəz][ˈoʊnli][tuː] [ɡlæd][tuː; tə][duː] ,
which Nicodemus was only too glad to do ,
哪个 尼哥底母 曾是 仅有的 也 高兴的 到 做 ,
尼哥底母对此欣然应允。

[ˈkɔːlɪŋ][ˈdʒoʊzəfs][əˈten](ə)n[tuː; tə][ðə; ði][ˈbjuːtɪf(ə)l][ɪnˈɡreɪvɪŋ][ɑːn][ðə; ði][bleɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
calling Joseph's attention to the beautiful engraving on the blade , **and to the**
呼叫 约瑟的 注意力 到 这 美丽的 雕刻 在 这 刀刃 , 和 到 这
[hɪlt][ˈstʌdɪd][wɪð; wɪθ][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] .
hilt studded with jewels :
剑柄 带钉的 和 珠宝 :

他让约瑟夫注意到刀刃上精美的雕刻，以及镶嵌着宝石的刀柄。
[hiː; hi][druː] [ə; eɪ][ˈdægər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] , [ə; eɪ][ˈhɑːrdli][les][ˈkɔːstli][ˈwepən] ,
He drew a dagger from his jacket , **a hardly less costly weapon** ,
他 画 一个 匕首 从 他的 夹克 , 一个 几乎 较少的 昂贵 武器 ,
他从外套里拔出一把匕首，那也是一种价值不菲的武器。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz][tuː] [əˈbæʃt][tuː; tə][spiːk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbʌklər][ɑːn][hɪz; ɪz][left]
and Joseph was too abashed to speak of his buckler on his left
和 约瑟夫 曾是 也 羞愧 到 说话 的 他的 盾牌 在 他的 左边
[ɑːrm][ænd; ənd][ðə; ði][spɪr][ðæt][hiː; hi][held][ɪn][hɪz; ɪz][raɪt][hænd] .
arm and the spear that he held in his right hand :
手臂 和 这 矛 那 他 握住 在 他的 正确的 手 :

约瑟不好意思说他左臂上的小圆盾和右手上的长矛。
[bʌt; bət] , [ˈnʌθɪŋ][loʊθ] , [ˌnɪkəˈdiːməs][ˈbʌbld][ˈɪntuː][ˌekspləˈneɪ](ə)n .
But , nothing loath , Nicodemus bubbled into explanation :
但 , 没有什么 厌恶 , 尼哥底母 冒泡 进入 解释 :
但是，尼哥底母却毫无怨言地解释道。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt][tuː; tə][rɪˈmaɪnd][hɪz; ɪz][ˈfeləʊ] - [ˈkʌntriːmɪn][ðæt]
It was part of his project to remind his fellow - countrymen that
它 曾是 部分 的 他的 项目 到 提醒 他的 同伴 - 同胞们 那
[ðeɪ][tuː] [mʌst; məst][ɑːrm][ðəmˈselvz][ɪf][ðeɪ][ˈevər][wɪft][tuː; tə][θroʊ][ɔːf][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈjoʊk] .
they too must arm themselves if they ever wished to throw off the Roman yoke .
他们 也 必须 手臂 他们自己 如果 他们 曾经 希望 到 扔 离开 这 罗马 轭 .

这是他计划的一部分，目的是提醒他的同胞，如果他们想要摆脱罗马的枷锁，也必须武装自己。
[soʊ][lɔːŋ][æz; əz][ðə; ði][ˈroʊmənɪz][ˈsʌbstɪtuːt][ə; eɪ][ˈhiːbruː] [wɜːrd][ɔːr][ˈletər][fɔːr; fər][ðə; ði][hed][ʌv; əv]
So long as the Romans substitute a Hebrew word or letter for the head of
所以 长的 作为 这 罗马书 代替 一个 希伯来语 单词 或者 信 为了 这 头 的
[taɪˈbiːrɪəs][ɑːn][ðə; ði][kɔɪn][wiː; wi][peɪ][ðə; ði][ˈtrɪbjʊːt][ˈwɪlɪŋli] ,
Tiberius on the coin we pay the tribute willingly ,
提比略 在 这 硬币 我们 支付 这 贡 心甘情愿 ,
只要罗马人在硬币上用希伯来语单词或字母代替提比略的头像，我们就心甘情愿地缴纳贡赋。

[hi:; hi] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [pæθ] [θru:] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ʌp][ðə; ði] ['hɪlsaɪd]
he said as they followed the crooked path through the rocks up the hillside
他 说 作为 他们 随后 这 歪 小路 通过 这 岩石 向上 这 山坡
[tɔ:rdz] ['dʒoʊzəfs] [haus] .
towards Joseph's house .
向 约瑟的 房子 .

他说着，他们沿着山坡上岩石间蜿蜒的小路向约瑟的家走去。

[ænd; ənd][ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
And in reply to Joseph ,
和 在 回复 到 约瑟夫 ,

回复约瑟夫：

[hu:] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [bɪ'li:vɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
who asked him if he believed in the coming end of the world ,
WHO 问 他 如果 他 相信 在 这 未来 结尾 的 这 世界 ,

谁问他是否相信世界末日即将到来？

[hi:; hi] ['ænsər] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] ,
he answered that he did ,
他 回答 那 他 做过 ,

他回答说确实这么做了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɪn'tɜ:rprətɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] [mi:n] [ðə; ði] ['fri:ɪŋ] [ʌv; əv]
but he interpreted the coming end of the world to mean the freeing of
但 他 翻译 这 未来 结尾 的 这 世界 到 意思是 这 释放 的

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['roʊmən] [joʊk] ,
the people of Israel from the Roman yoke ,
这 人们 的 以色列 从 这 罗马 轭 ,

但他认为世界末日意味着以色列人民将摆脱罗马的统治。

[ə'stɑ:nɪŋ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][baɪ][ðə; ði] ['vɪɡər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] ;
astonishing Joseph by the vigour of his reply ;
惊人 约瑟夫 经过 这 活力 的 他的 回复 ;

约瑟被他回答的力度所震惊；

[fɔ:r; fər]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [ʃʊr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [trʊ] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ]
for Joseph was not yet sure which was the truer part of this young
为了 约瑟夫 曾是 不是 然而 当然 哪个 曾是 这 更真实 部分 的 这 年轻的

[mæn] ,
man ,
男人 ,

因为约瑟还不能确定这个年轻人哪一部分才是真实的。

[ðə; ði] ['rɪŋlɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪsləts] [ɔ:r][ðə; ði] [ʃi:ld] [ænd; ənd][ðə; ði] [spɪr] .
the ringlets and the bracelets or the shield and the spear .
这 环状物 和 这 手镯 或者 这 盾 和 这 矛 .

卷发和手镯，或者盾牌和长矛。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['pɑ:r(ə)][tu:; tə] [lɔ:ŋ] ['saɪlənsɪz] ;
He was partial to long silences ;
他 曾是 部分的 到 长的 沉默 ;

他喜欢长时间的沉默；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ʌv; əv] [ðɪ:z] [wʌz; wəz][soʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæd; həd] [brɪ'ɡʌn] [tu:; tə]
and the next of these was so long that Joseph had begun to
和 这 下一个 的 这些 曾是 所以 长的 那 约瑟夫 有 开始 到

[ˈwʌndər] ,
wonder ,
想知道 ,

接下来的那段话太长了，约瑟开始感到疑惑。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [hi;; hi][bɜ:rst][ˈɪntu:] [spi:tʃ] [laɪk] [ə; eɪ][bɜ:rd]
but when they reached the crest of the hill he burst into speech like a bird
但 什么时候 他们 达到 这 波峰 的 这 爬坡道 他 爆裂 进入 演讲 喜欢 一个 鸟
[ˈɪntu:] [sɔ:ŋ] ,
into song ,
进入 歌曲 ,

但当他们到达山顶时，他却像鸟儿歌唱般开口说话了。

[ˈæskiŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] [ɪn] [ˈɡælə,li] , [əˈvaʊtɪŋ] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˈdʒi:zəs] , [hu:m] [hi;; hi]
asking what was happening in Galilee , avouching much interest in Jesus , whom he
问 什么 曾是 发生 在 加利利 , 担保 很多 兴趣 在 耶稣 , 谁 他
[hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ,
had heard of ,
有 听到 的 ,

他询问加利利发生了什么事，并表示对耶稣很感兴趣，因为他听说过耶稣。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] .
but had never seen .
但 有 绝不 已见 .

但我从未见过。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ˈgesɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [tu;; tə] [əbˈteɪn] [nu:z] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] [ðæt] [ˌnɪkəˈdi:məs]
Joseph , guessing that it was to obtain news of Jesus that Nicodemus
约瑟夫 , 猜测 那 它 曾是 到 获得 消息 的 耶稣 那 尼哥底母
[sɔ:t] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] ,
sought him on the hillside ,
寻求 他 在 这 山坡 ,

约瑟猜想尼哥底母在山坡上寻找耶稣是为了打听他的消息。

[təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][na:t] [ˈspəʊkən] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [wi:ks] ,
told him that he had not spoken of Jesus for many weeks ,
讲述 他 那 他 有 不是 说 的 耶稣 为了 许多 周 ,

告诉他，他已经好几个星期没有提起耶稣了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [rɪˈli:f] [ɪn][rɪˈleɪtɪŋ, riˈleɪtɪŋ] [ɔ:l] [hi;; hi] [nu:] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] : [haʊ] [ˈdʒi:zəs]
and found a sudden relief in relating all he knew about him : how Jesus
和 成立 一个 突然 宽慰 在 相关 全部 他 知道 关于 他 : 如何 耶稣
[sed] [ðæt] [ˈfɑ:ðər] ,
said that father ,
说 那 父亲 ,

他突然感到轻松起来，因为他把自己所知道的关于耶稣的一切都告诉了别人：耶稣如何说父亲，

[ˈmʌðər] , [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [mʌst; məst] [bi;; bi] [əˈbændənd] .
mother , brother and sister must be abandoned .
母亲 , 兄弟 和 姐妹 必须 是 弃 .

母亲、兄弟和姐妹必须被遗弃。

[jes] , [hi;; hi][hæd; həd] [sed] ,
Yes , he had said ,
是的 , 他 有 说 ,

是的，他曾这样说过。

[wi;; wi][mʌst; məst] [lʊk] [əˈpɑ:n] [ɔ:l] [ˈsækrɪfaɪs] [æz; əz] [nɔ:t] [ɪf] [wi;; wi] [wʊd] [əbˈteɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈeɪnfənt]
we must look upon all sacrifice as naught if we would obtain our ancient
我们 必须 看 之上 全部 牺牲 作为 零 如果 我们 会 获得 我们的 古老的
[ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
kingdom and language .
王国 和 语言 .

为了夺回我们古老的王国和语言，我们必须将一切牺牲都视为徒劳。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['esi:nz] [hæv; həv][ˈnevər][ˈspʊkən][laɪk] [ðæt] , [ˌnikəˈdi:məs] [ˈɜ:dʒd] : [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][æn; ən]
But the Essenes have never spoken like that , Nicodemus urged : he is not an
但 这 爱色尼派 有 绝不 说 喜欢 那 , 尼哥底母 敦促 : 他 是 不是 一个
[ˈesi:n] ,
Essene ,
埃塞尼派 ,

但尼哥底母劝说，艾赛尼派从来不会那样说话：他不是艾赛尼派的人。

[nɔ:r][ˈmoʊzəs] , [nɔ:r][ɪˈlaɪdʒə] , [nɔ:r][dʒerəˈmaɪə] .

nor Moses , nor Elijah , nor Jeremiah .
也不 摩西 , 也不 以利亚 , 也不 耶利米 .

既不是摩西，也不是以利亚，也不是耶利米。

[hi:; hi][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] : [hi:; hi][ɪz][ˈdʒu:dəs] [ˌmækəˈbi:əs] [kʌm] [tu:; tə][laɪf] [əˈgen] :

He is none of these : he is Judas Maccabeus come to life again :
他 是 没有任何 的 这些 : 他 是 犹大 马加比 来 到 生活 再次 :

他不是以上任何一种人：他是复活的犹大·马加比：

[ænd; ənd] [ˌhensˈfɔ:rθ] [aɪ][æɪ; ʃəl] [lʊk] [əˈpɑ:n][maɪˈself][æz; əz][hɪz; ɪz][dɪˈsaɪp(ə)l] .

and henceforth I shall look upon myself as his disciple .
和 今后 我 将 看 之上 我 作为 他的 弟子 .

从此以后，我将视自己为他的门徒。

[hi:; hi] [spʊk] [soʊ] [ˈlaʊdli] [ðæt] [ˈeni] [ˈpæsər] - [baɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kɔ:t] [ʌp][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] ;

He spoke so loudly that any passer - by might have caught up his words ;
他 辐 所以 高声 那 任何 过路人 - 经过 可能 有 捕捉 向上 他的 字 ;

他说话声音很大，任何路人都有可能听到他的话；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm][ˈdʒoʊzəfs] [ˈsɜ:rvənt] , [fɔ:r; fər] [ðei] [wɜ:r; wər] [naʊ]

and there was danger from Joseph's servants , for they were now
和 那里 曾是 危险 从 约瑟的 仆人 , 为了 他们 是 现在

[ˈstændɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [geɪt] .

standing by his gate .
常设 经过 他的 门 .

约瑟的仆人正站在他家门口，这很危险。

[hi:; hi] [lʊkt] [raʊnd] [ʌnˈi:zɪli] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˌnikəˈdi:məs] [[ʃʊd] [noʊ][saɪnz] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [li:v]

He looked round uneasily , and as Nicodemus showed no signs of taking leave
他 看起来 圆形的 不安地 , 和 作为 尼哥底母 显示 不 标志 的 采取 离开

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

of him ,
的 他 ,

他不安地环顾四周，见尼哥底母没有要离开的意思，

[hi:; hi] [θɔ:t] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˈpru:d(ə)nt][tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [ˈwɔ:rnɪŋ]

he thought it would be more prudent to ask him into the house , warning
他 想法 它 会 是 更多的 谨慎 到 问 他 进入 这 房子 , 警告

[hɪm; ɪm] ,

him ,
他 ,

他认为更明智的做法是请他进屋，并警告他一番。

[haʊˈevər] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [tu:; tə] [ʃʊ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]

however , that he had no beautiful things to show him in the way of
然而 , 那 他 有 不 美丽的 事物 到 展示 他 在 这 方式 的

[ɪnˈgreɪvd] [ˈwepənz] ,

engraved weapons ,
刻 武器 ,

然而，他却没有什么精美的雕刻武器可以给他看。

[swɔːdz] [frʌm; frəm] [də'mæskəs] [ɔːr] ['dægəz] [frʌm; frəm] [sʌlˈkæsiə] .
swords from Damascus or daggers from Circassia .
剑 从 大马士革 或者 匕首 从 切尔克斯人 .

来自大马士革的剑，或是来自切尔克斯的匕首。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [siː] ['bjʊːtɪf(ə)] ['wepənz] [ðæt] [ˌnɪkə'di:məs] [ɪn'klaɪnd] ;
It was not , however , to see beautiful weapons that Nicodemus inclined ;
它 曾是 不是 , 然而 , 到 看 美丽的 武器 那 尼哥底母 倾斜 ;

然而，尼哥底母所向往的并非是精美的武器；

[ˈoʊnli][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]['dʒiːzəs][wʌz; wəz][hiː; hi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɑːrmz] ;
only so far as they related to Jesus was he interested in arms ;
仅有的 所以 远的 作为 他们 有关的 到 耶稣 曾是 他 感兴趣的 在 武器 ;

只有当武器与耶稣有关时，他才会对武器感兴趣；

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'sɔːt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] ,
and he besought Joseph to tell him more of Jesus ,
和 他 恳求 约瑟夫 到 告诉 他 更多的 的 耶稣 ,

他恳求约瑟再告诉他一些关于耶稣的事。

[hu:m] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɔː'redi] [ək'septɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'voʊlt]
whom he seemed to have already accepted as the leader of a revolt
谁 他 似乎 到 有 已经 公认 作为 这 领导者 的 一个 反叛

[ə'ɡenst] [ðə; ði]['roʊmənz] .
against the Romans .
反对 这 罗马书 .

他似乎已经承认此人是反抗罗马人的起义领袖。

[bʌt; bət]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fɪr] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
But Joseph , who had begun to fear the young man ,
但 约瑟夫 , WHO 有 开始 到 害怕 这 年轻的 男人 ,

但约瑟开始害怕那个年轻人，

[prəu'testɪd] [ðæt] ['dʒiːzəs] - ['kɪŋdəm] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] [ɜːrθ] , ['θɪŋkɪŋ] [ðer'baɪ] [tuː; tə]
protested that Jesus ' Kingdom was not of this earth , thinking thereby to
抗议 那 耶稣 - 王国 曾是 不是 的 这 地球 , 思维 从而 到

[dɪs'kredit] ['dʒiːzəs][ɪn] [ˌnɪkə'di:məs] - [aɪz] .
discredit Jesus in Nicodemus ' eyes .
诋毁 耶稣 在 尼哥底母 - 眼睛 .

他抗议说耶稣的国不属于这世上，想借此在尼哥底母眼中败坏耶稣的名声。

[ˌnɪkə'di:məs] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ɔːf][soʊ] ['iːzəli] :
Nicodemus was not to be put off so easily :
尼哥底母 曾是 不是 到 是 放 离开 所以 容易地 :

尼哥底母并没有轻易放弃：

[ðə; ði][dʒuːz] [spʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɡeɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm]
the Jews spoke of the Kingdom of Heaven so that they might gain the kingdom
这 犹太人 辐 的 这 王国 的 天堂 所以 那 他们 可能 获得 这 王国

[ʌv; əv] [ɜːrθ] .
of earth .
的 地球 .

犹太人谈论天国，是为了获得地上的国度。

[ə; eɪ] ['meθəd] [nɑːt] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)] [fɔːr; fər][ɪts] [sək'ses] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ɪntər'poʊzd] .
A method not very remarkable for its success , Joseph interposed .
一个 方法 不是 非常 卓越 为了 它是 成功 , 约瑟夫 插入 .

约瑟夫插话说，这种方法并没有什么了不起的成功之处。

[ðə; ði][ˈroʊmənz][du:] [ˈʌðərwaɪz] , [ˈhevər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ˈʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [bʌt; bət][ˈoʊnli]
The Romans do otherwise , never thinking about the Kingdom of Heaven , but only
这 罗马书 做 否则 , 绝不 思维 关于 这 王国 的 天堂 , 但 仅有的
[ˈʌv; əv] [ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈveɪŋɡlɔːrɪ] ,
of riches and vainglory ,
的 财富 和 虚荣 ,
罗马人则不然, 他们从不考虑天国, 而只关注财富和虚荣。

[ˌwerˈæz] [ˈdʒiːzəs] , [hiː; hi] [sed] ,
whereas Jesus , he said ,
然而 耶稣 , 他 说 ,
而耶稣却说:

[sez] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][tuː; tə] [ˈentər][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ˈʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [æz; əz]
says it is as hard for the rich man to enter the Kingdom of Heaven as
说道 它 是 作为 难的 为了 这 富有的 男人 到 进入 这 王国 的 天堂 作为
[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɔːrd] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [aɪ] [ˈʌv; əv][ə; eɪ] [ˈniːd(ə)l] .
it would be for a sword to pass through the eye of a needle .
它 会 是 为了 一个 剑 到 经过 通过 这 眼睛 的 一个 针 .
他说, 富人进天国就像剑穿过针眼一样难。

[ə; eɪ] [sɔːrd] [θruː] [ðə; ði] [aɪ] [ˈʌv; əv][ə; eɪ] [ˈniːd(ə)l] , [ˌnɪkəˈdiːməs] [rɪˈpiːtɪd] , [ˈwɔːkɪŋ] [ˈʌp][ænd; ənd]
A sword through the eye of a needle , Nicodemus repeated , walking up and
一个 剑 通过 这 眼睛 的 一个 针 , 尼哥底母 重复 , 步行 向上 和
[daʊn] [ðə; ði] [flɔːr] ,
down the floor ,
向下 这 地面 ,
“剑穿过针眼,”尼哥底母一边在地板上走来走去, 一边重复道。

[ˈstæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ləns] [æz; əz][hiː; hi] [went] .
stamping his lance as he went .
冲压 他的 槊 作为 他 去 .
他一边走一边用长矛跺脚。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈliːdər] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈwertɪŋ] [fɔːr; fər] .
He is the leader we have been waiting for .
他 是 这 领导者 我们 有 到过 等待 为了 .
他就是我们一直期待的领袖。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɔːt] [ˈɔːlweɪz] [ðɒs] [ðæt] [hiː; hi] [spiːks] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˌɪntərˈpoʊzd] , [aɪ][hæv; həv]
But it is not always thus that he speaks , Joseph interposed , I have
但 它 是 不是 总是 因此 那 他 说话 , 约瑟夫 插入 , 我 有
[hɜːrd] [hɪm; ɪm][maɪˈself] [seɪ] :
heard him myself say :
听到 他 我 说 :
但约瑟夫插话道, 他并非总是这样说话, 我亲耳听他说过:

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][hɑːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][tuː; tə] [ˈentər] [ˈhev(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər]
it is as hard for a rich man to enter heaven as it would be for
它 是 作为 难的 为了 一个 富有的 男人 到 进入 天堂 作为 它 会 是 为了
[ə; eɪ] [kaʊ] [tuː; tə] [kæv] [ɪn][ə; eɪ] [rʊks] [nest] .
a cow to calve in a rook's nest .
一个 奶牛 到 小牛 在 一个 车的 巢 .
富人进天堂的难度, 就好比母牛在乌鸦窝里生小牛一样。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [ˌnɪkəˈdiːməs] [ˈmʌtəd] :
As he went to and fro Nicodemus muttered :
作为 他 去 到 和 弗 尼哥底母 低声说道 :
尼哥底母来回走动时, 喃喃自语道:

[ðer; ðær][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [fɔːr; fər] [ðɪs] [rɪˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .

there is much to be said for this revision of his words .
那里 是 很多 到 是 说 为了 这 修订 的 他的 字 .

对他的言论的这种修正有很多值得称道之处。

[ˈdʒiːzəs] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ðæt] [noʊ] [na:t][swɔːdz] .

Jesus wishes to reach the imagination of the poor that know not swords .
耶稣 愿望 到 抵达 这 想像力 的 这 贫穷的 那 知道 不是 剑 .

耶稣希望触动那些不懂刀剑的穷人的想象力。

[ænd; ænd][hiː; hi] [spʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ,

And he spoke for a long time of the indolence of the rich ,
和 他 辐 为了 一个 长的 时间 的 这 懒惰 的 这 富有的 ,

他长时间地谈论富人的懒惰，

[ʌv; əv][ðer; ðær][ɡroʊs] [ˈpleʒərz] [ænd; ænd] [ˈsenʃuəl] [ɪnˈdʌldʒənsɪz] .

of their gross pleasures and sensual indulgences .
的 他们的 总的 快乐 和 感性的 放纵 .

他们沉溺于粗俗的享乐和感官的放纵。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [ɡɪv] [ðem; ðəm][swɔːdz] , [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

But we must give them swords , he added under his breath ,
但 我们 必须 给 他们 剑 , 他 额外 在下面 他的 气息 ,

但我们必须给他们剑，他低声补充道。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪmˈself] [əˈloʊn][ænd; ænd][dɪd][na:t] [wɪ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]

as if he were speaking for himself alone and did not wish Joseph
作为 如果 他 是 请讲 为了 他自己 独自的 和 做过 不是 希望 约瑟夫

[tuː; tə] [hɪr] ,

to hear ,
到 听到 ,

仿佛他只是在自言自语，不想让约瑟听到。

[ænd; ænd] [ðen] , [əˈweɪkɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈrevəri] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊst] :

and then , awaking from his reverie , he turned to his host :
和 然后 , 觉醒 从 他的 遐想 , 他 转向 到 他的 主持人 :

然后，他从沉思中醒来，转向他的主人：

[tel] [em ˈiː] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l][mæn] .

tell me more of this remarkable man .
告诉 我 更多的 的 这 卓越 男人 .

请您多讲讲这位杰出人物的故事。

[ænd; ænd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈmjuːzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈɡests]

And Joseph , who was now a little amused at his guest's
和 约瑟夫 , WHO 曾是 现在 一个 小的 觉得好笑 在 他的 客人的

[ɪkˈstrævəɡənsɪz] ,

extravagances ,
奢侈 ,

约瑟此时对客人的奢靡之举感到有些好笑，

[æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ˈænsər] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˈæntɪpəs] ,

asked him if he knew the answer he had given to Antipas ,
问 他 如果 他 知道 这 回答 他 有 给定 到 安提帕斯 ,

问他是否知道自己给安提帕的答案是什么，

[huː] [hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [ɪn] [taɪˈbɪriəs] [ɪn] [ˈkɔːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈnaʊn]

who had invited him to his court in Tiberias in consequence of the renown
WHO 有 受邀 他 到 他的 法庭 在 提比里亚 在 结果 的 这 名声

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪrəklz] .

of his miracles .
的 他的 奇迹 .

由于他行神迹的名声，有人邀请他到提比里亚的宫廷。

[ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [səm; səm] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] ,
Wishing to witness some exhibition of his skill ,
祝 到 证人 一些 展览 的 他的 技能 ;

想亲眼目睹他展示一下自己的技艺，

[ˈæntɪpæs] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [ɪn] [ɪmˈpɪriəl] [ˈfæʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈhaɪɪst; ˈhaɪəst] [θroʊn] , [ænd; ənd] , [ˈdrɔːɪŋ]
Antipas seated himself in imperial fashion on his highest throne , and , drawing
安提帕斯 坐着 他自己 在 帝国 时尚 在 他的 最高 王座 , 和 , 绘画

[hɪz; ɪz][ˈfaɪnɪst] [ɪmˈbrɔɪdərɪz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
his finest embroideries about him ,
他的 最好的 刺绣 关于 他 ,

安提帕斯以帝王的姿态端坐在最高的宝座上，一边说着，一边在自己周围绣上最精美的图案。

[æskt] [ˈdʒiːzəs] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˈenibəːdi] [əˈtaɪərd][soʊ] [ˈbjʊːtɪfli] [brɪˈfɔːr] , [tuː; tə] [wɪtʃ]
asked Jesus if he had seen anybody attired so beautifully before , to which
问 耶稣 如果 他 有 已见 任何人 穿着 所以 非常漂亮 前 , 到 哪个

[ˈdʒiːzəs] ,
Jesus ,
耶稣 ;

他问耶稣是否见过穿着如此华丽的人，耶稣回答说：

[huː] [stʊd] [brɪˈtwiːn] [tuː] [ˈsoʊldʒərz] , [ə; eɪ] [ˈbegər] [ɪn][rægz] , [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [rɪˈplaɪd] : [aɪ]
who stood between two soldiers , a beggar in rags , before the king , replied : I
WHO 站立 之间 二 士兵 , 一个 乞丐 在 破布 , 前 这 国王 , 回复 : 我

[hæv; həv] [ɪnˈdiːd] ;
have indeed ;
有 的确 ;

站在两名士兵中间的，一个衣衫褴褛的乞丐，站在国王面前，回答说：我确实有；

[ˈfezənts] [ænd; ənd] [ˈpiːkɒks] , [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] [əˈpərəld] [ðəm; ðəm] .
pheasants and peacocks , for nature appavelled them .
野鸡 和 孔雀 , 为了 自然 穿着 他们 .

野鸡和孔雀，因为大自然赋予了它们美丽的装扮。

[ˈniːðər] [ˈmoʊzəs][nɔːr][rɪˈlaɪdʒə][nɔːr][dʒerəˈmaɪə] , [ˌnɪkəˈdiːməs] [dɪˈklerd] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪnˈventɪd] [ə; eɪ]
Neither Moses nor Elijah nor Jeremiah , Nicodemus declared , could have invented a
两者都不 摩西 也不 以利亚 也不 耶利米 , 尼哥底母 声明 , 可以 有 发明 一个

[rɪˈplaɪ] [mɔːr] [æpt] .
reply more apt .
回复 更多的 易于 :

尼哥底母宣称，无论是摩西、以利亚还是耶利米，都想不出比这更恰当的回答。

[hiː; hi] [æskt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ɪf] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [daʊt] [ˈlɪŋgə] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz]
He asked Joseph if any further doubt lingered in his mind that Jesus was
他 问 约瑟夫 如果 任何 更远 怀疑 徘徊不去 在 他的 头脑 那 耶稣 曾是

[ðə; ði] [ˈpraːfɪt] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] .
the prophet promised to the Jews .
这 先知 承诺 到 这 犹太人 .

他问约瑟，他心中是否还有一丝怀疑，耶稣是否就是应许给犹太人的先知。

[haʊ] [aɪ] [ˈenvi] [ðəɪ] [ˈɪntərkoːrs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [kraɪd] .
How I envy thy intercourse with him , he cried .
如何 我 嫉妒 你的 交往 和 他 , 他 哭 .

“我多么羡慕你和他之间的性关系啊！”他喊道。

[haʊ] [aɪ] [ˈenvi] [ðiː] , [fɔːr; fər] [ðəʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [wɪl] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ðə; ði]
How I envy thee , for thou art the friend of him that will overthrow the
如何 我 嫉妒 你 , 为了 你 艺术 这 朋友 的 他 那 将要 推翻 这

[ˈroʊmənz] .
Romans .
罗马书 .

我多么羡慕你啊，因为你是那位将推翻罗马人的盟友。

[ˌoʊvərˈθroʊ] [ðə; ði][ˈroʊmənz] !
Overthrow the Romans !
推翻 这 罗马书 !

推翻罗马人！

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈpi:tɪd] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
Joseph repeated to himself ,
约瑟夫 重复 到 他自己 ,

约瑟反复对自己说：

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [gest] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [haʊs] [hiː; hi][wəz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]
and as soon as his guest had left his house he was brought to
和 作为 很快 作为 他的 客人 有 左边 他的 房子 他 曾是 带来 到

[ə; eɪ] [prɪˈzentɪmənt] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][hiː; hi] [ɪnˈkɜːrd] [ɪn] [əˈlaʊɪŋ] [ðɪs] [mæn][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
a presentiment of the danger he incurred in allowing this man to come to
一个 预感 的 这 危险 他 已发生 在 允许 这 男人 到 来 到

[hɪz; ɪz] [haʊs] :
his house :
他的 房子 :

客人一离开，他就立刻意识到让这个人到他家来有多危险：

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [ɪkˈstrævəɡəntli] [ɑːrmd] [wʊd] , [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] , [faɪnd]
a young man who walked about extravagantly armed would , sooner or later , find
一个 年轻的 男人 WHO 步行 关于 奢侈地 武装 会 , 很快 或者 之后 , 寻找

[hɪmˈself] [heɪld] [brɪˈfɔːr] [ˈpaɪlət] .
himself haled before Pilate .
他自己 被洗礼 前 普拉提 .

一个年轻人如果携带过多的武器四处走动，迟早会被带到彼拉多面前。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [felt] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [kɔːld]
Joseph felt that it would be better to refuse to see him if he called
约瑟夫 毛毡 那 它 会 是 更好的 到 拒绝 到 看 他 如果 他 称为

[æt; ət][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] :
at the counting - house :
在 这 计数 - 房子 :

约瑟觉得，如果他来账房拜访，最好还是拒绝接见：

[æn; ən][ɪkˈskjuːs][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ˈiːzəli] : [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrmən] [maɪt] [seɪ] : [ˈmæstər][ɪz] [əˈweɪ] [ɪn]
an excuse could be found easily : his foreman might say : Master is away in
一个 原谅 可以 是 成立 容易地 : 他的 领班 可能 说 : 掌握 是 离开 在

[ˈdʒerɪˌkoʊ] .
Jericho .
耶利哥 .

很容易就能找到借口：他的工头可能会说：主人去耶利哥了。

[bʌt; bət] [wen] [nɪkəˈdi:məs] [kɔːld] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ˈæftərwərdz] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wəz; wəz] [kənˈstreɪnd]
But when Nicodemus called a few weeks afterwards Joseph was constrained
但 什么时候 尼哥底母 称为 一个 很少 周 然后 约瑟夫 曾是 受限

[tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrmən] [tuː; tə] [tel] [nɪkəˈdi:məs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [hɪm; ɪm] .
to tell his foreman to tell Nicodemus that he would see him .
到 告诉 他的 领班 到 告诉 尼哥底母 那 他 会 看 他 .

但几周后尼哥底母打电话来时，约瑟只好吩咐工头转告尼哥底母，他会去见他。

[ðə; ði] [truːθ] [wəz; wəz] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wəz; wəz][glæd][ʌ; əv][æn; ən] [ɪntəˈrʌp(ə)n] ,
The truth was , Joseph was glad of an interruption ,
这 真相 曾是 , 约瑟夫 曾是 高兴的 的 一个 中断 ,

事实上，约瑟很高兴事情被打断了。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [wəz; wəz] [ˈbɔːrɪŋ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪˈtiː][dɪd][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] ,
for his business was boring him more than it did usually ,
为了 他的 商业 曾是 无聊的 他 更多的 比 它 做过 通常 ,

因为他的工作比以往更让他感到厌倦。

[bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]
but he liked to pretend to himself that he could not escape from
但 他 喜欢 到 假装 到 他自己 那 他 可以 不是 逃脱 从
[ˌnɪkə'di:məs] .
Nicodemus .
尼哥底母 .

但他喜欢自欺欺人地认为自己无法摆脱尼哥底母。

[ə; eɪ] [nuː] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ˌnɪkə'di:məs] [bɪ'gæən][tuː; tə] [ˌjeɪp] [ɪt'self][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] [ˌnɪkə'di:məs]
A new opinion of Nicodemus began to shape itself in his mind when Nicodemus
一个 新的 观点 的 尼哥底母 开始 到 形状 本身 在 他的 头脑 什么时候 尼哥底母
[sed] [ðæt] [ˈmeni] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˌjɪr] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pæs] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]
said that many and many a year will have to pass before that can be
说 那 许多 和 许多 一个 年 将要 有 到 经过 前 那 能 是
[dʌn] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] ,
done with success ,
完毕 和 成功 ,

当尼哥底母说，要成功完成这件事，还需要很多很多年的时间时，他对尼哥底母的新看法开始在他心中形成。

[ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmən] [ruːl] [ɪz][soʊ] [laɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fiːl] [aɪ 'tiː][nɑːt] .
and the Roman rule is so light that the people feel it not .
和 这 罗马 规则 是 所以 光 那 这 人们 感觉 它 不是 .

罗马的统治如此轻微，以至于人民感觉不到它的存在。

[aɪ 'tiː] [seɪvz] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['kwɔrəlz] [ə'mʌŋ] [ɑːr'selvz] , [ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] ['kwɑːrəld] [æz; əz]
It saves us from quarrels among ourselves , and who have quarrelled as
它 保存 我们 从 争吵 之中 我们自己 , 和 who 有 争吵 作为
[ˈbɪtərli] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ?
bitterly as we have done ?
苦涩地 作为 我们 有 完毕 ?

它使我们免于彼此争吵，而谁又像我们一样争吵得如此激烈呢？

[ˈdʒoʊzəfs] [hɑːrt] ['sɔfənd] [æt; ət] [ðɪs] [əˌpriːʃi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒuːɪ] [ˈpiːp(ə)l] ,
Joseph's heart softened at this appreciation of the Jewish people ,
约瑟的 心 软化 在 这 欣赏 的 这 犹太人 人们 ,

约瑟因犹太人受到这样的赞赏而心软了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæən][tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [ˈsɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,
and they began to talk in sympathy for the first time ,
和 他们 开始 到 讲话 在 同情 为了 这 第一的 时间 ,

他们第一次开始互相安慰交谈。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplezər] [tuː; tə][faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] [ə'gri:mənt] ,
and it was a pleasure to find themselves in this agreement ,
和 它 曾是 一个 乐趣 到 寻找 他们自己 在 这 协议 ,

很高兴他们能达成这项协议。

[ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][dʒuːz][kʊd; kəd] ['kɑːŋkər] [ðə; ði]['roʊmənz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] ['kɑːŋkər]
that before the Jews could conquer the Romans they would have to conquer
那 前 这 犹太人 可以 征服 这 罗马书 他们 会 有 到 征服
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

犹太人要想征服罗马人，就必须先征服自己。

[hiː; hi][ɪz] [mɔːr] [ˈkɔːʃəs] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈmʌtəd] [æz; əz][hiː; hi]
He is more cautious than I thought for , Joseph muttered as he
他 是 更多的 谨慎 比 我 想法 为了 , 约瑟夫 低声说道 作为 他
[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkæm(ə)l] - [ˈdraɪvər] ,
returned to his camel - drivers ,
返回 到 他的 骆驼 - 司机 ,

“他比我想象的要谨慎得多，”约瑟夫一边嘟囔着，一边回到骆驼夫们身边。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gest] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [wɪ'ðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
for his guest had departed suddenly without giving any reason for his
为了 他的 客人 有 已离开 突然 没有 给予 任何 原因 为了 他的
[ˌvɪzɪ'teɪʃn] .
visitation .
探视 .

因为他的客人突然离开，没有说明来访的原因。

[ə; eɪ][spai][hiː; hi] ['kænɔːt] [biː; bi] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

A spy he cannot be , Joseph said to himself .
一个 间谍 他 不能 是 , 约瑟夫 说 到 他自己 .

“他不可能是个间谍,”约瑟夫心想。

[aɪ][stænd] [tuː] [wel] [wɪð; wɪθ][ˈpailət] [tuː; tə][biː; bi] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] [skiːmz] [ʌv; əv][ˈmjuːtəni] .

I stand too well with Pilate to be suspected of schemes of mutiny .
我 站立 也 出色地 和 普拉提 到 是 怀疑 的 方案 的 兵变 .

我与彼拉多关系密切，不可能被怀疑参与叛乱。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [suːn] [kʌm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ˈpailət] ;

But he will soon come under the notice of Pilate ;
但 他 将要 很快 来 在下面 这 注意 的 普拉提 ;

但他很快就会引起彼拉多的注意；

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz][nɑːt] [sər'praɪzd] [wen] [ˈpailət] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [æn; ən]

and Joseph was not surprised when Pilate asked him if he knew an
和 约瑟夫 曾是 不是 惊讶 什么时候 普拉提 问 他 如果 他 知道 一个

[ɪk'strævəɡəntli] [drest] [jʌŋ] [mæn] ,
extravagantly dressed young man ,
奢侈地 穿着 年轻的 男人 ,

当彼拉多问约瑟是否认识一个穿着华丽的年轻人时，约瑟并不感到惊讶。

[ˌnɪkə'diːməs] [baɪ] [neɪm] .

Nicodemus by name .
尼哥底母 经过 姓名 .

尼哥底母的名字。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] ,

Joseph replied that he did ,
约瑟夫 回复 那 他 做过 ,

约瑟回答说他确实回答了。

[ˈɡɪvɪŋ] [ˈpailət] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ˌnɪkə'diːməs] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

giving Pilate to understand that Nicodemus was no more than one of the
给予 普拉提 到 理解 那 尼哥底母 曾是 不 更多的 比 一 的 这

[ˈmeni] [ek'sentriks] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈevri] [ˈsɪti] ,
many eccentrics to be found in every city ,
许多 怪人 到 是 成立 在 每一个 城市 ,

让彼拉多明白，尼哥底母只不过是每个城市里都会遇到的众多怪人之一。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [ɪn'ɡreɪvd] [ˌswɔːdz] , [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz]

with a taste for the beauty of engraved swords , and little for the use
和 一个 品尝 为了 这 美丽 的 刻 剑 , 和 小的 为了 这 使用

[ʌv; əv] [ðiːz] [ˈweɪpənz] ;

of these weapons ;
的 这些 武器 ;

他喜爱雕花宝剑的美感，却不太喜欢使用这些武器；

[ænd; ənd][ˈpailət] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [hɪm'self] ,

and Pilate, who seemed to be of the same opinion himself ,
和 普拉提 , who 似乎 到 是 的 这 相同的 观点 他自己 ,

彼拉多似乎也持同样的观点。

[ˈsʌd(ə)nli] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [met] [ɪn] [ˈɡæləli] [wʌn] [neɪmd] [ˈdʒiːzəs] .
suddenly asked him if he had ever met in Galilee one named Jesus .
突然 问 他 如果 他 有 曾经 遇见 在 加利利 一 命名 耶稣 .

突然问他是否在加利利见过一个名叫耶稣的人。

[ˈdʒiːzəs][frʌm; frəm] [ˈnæzərəθ] , [ˈpailət] [sed] ; [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [wɑːtft] [ðə; ði][tɔːl] , [ˈhænsəm]
Jesus from Nazareth, Pilate said; and Joseph watched the tall, handsome
耶稣 从 拿撒勒 , 普拉提 说 ; 和 约瑟夫 观看 这 高的 , 英俊的
, [ˈpɑːmpəs] [ˈroʊmən] ,
, pompous Roman ,
, 傲慢 罗马 ,

“耶稣来自拿撒勒,”彼拉多说道; 约瑟看着这位高大英俊、傲慢自大的罗马人,

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪnˈtelɪdʒəntli] [ˈstuːpɪd][men][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] [əˈbaʊt] .
one of those intelligently stupid men of which there are so many about .
一 的 那些 聪明地 愚蠢的 男人 的 哪个 那里 是 所以 许多 关于 .

他是那种聪明却愚蠢的人, 这种人到处都是。

[hiː; hi] [əˈraɪvd] , [ˈpailət] [kənˈtɪnjuːd] , [ɪn][dʒəˈruːsələm] [ˈjestərdeɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈɡælɪˈliːənz] ,
He arrived, Pilate continued, in Jerusalem yesterday with a number of Galileans,
他 到达的 , 普拉提 持续 , 在 耶路撒冷 昨天 和 一个 数字 的 加利利人 ,
[ɔːl] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] ,
all talking of the resurrection,
全部 说 的 这 复活 ,

彼拉多继续说道, 他昨天带着一些加利利人来到耶路撒冷, 都在谈论复活的事。

[ænd; ənd] [nuːz] [hæz; həz][dʒʌst] [riːtft] [em ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈpriːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
and news has just reached me that he had been preaching in the Temple,
和 消息 有 只是 达到 我 那 他 有 到过 布道 在 这 寺庙 ,
[kriˈeɪtɪŋ] [sʌm; səm] [dɪˈstɜːrbəns] ,
creating some disturbance,
创建 一些 干扰 ,

我刚刚得到消息, 他一直在圣殿里布道, 引起了一些骚乱。

[wɪtʃ] [wɪl] , [aɪ][hoʊp] , [nɑːt][biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] ,
which will, I hope, not be repeated,
哪个 将要 , 我 希望 , 不是 是 重复 ,

我希望这样的事情不会再次发生。

[fɔːr; fər] [ˌdɪsˈtəːbənsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [liːd] [tuː; tə] [ˌdɪsˈtəːbənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .
for disturbances in the Temple lead to disturbances in the streets.
为了 干扰 在 这 寺庙 带领 到 干扰 在 这 街道 .

因为圣殿内的骚乱会导致街头骚乱。

[dʌz] [jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] [noʊ] [ðɪs] [nuː] [ˈprɑːfɪt] ?
Does your father know this new prophet ?
做 你的 父亲 知道 这 新的 先知 ?

你父亲认识这位新先知吗?

[æz; əz][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈænsər] [wʌn][ʌv; əv] [ˈpaɪləts] [əˈpærɪtɔː] [ˈentərd]
As Joseph was about to answer one of Pilate's apparitors entered
作为 约瑟夫 曾是 关于 到 回答 一 的 普拉提的 施展者 进入
[ˈsʌd(ə)nli] [wɪð; wɪθ] [ˈpepərz] [ðæt] [dɪˈmaːndɪd] [ðə; ði] [prɑːkjəˈeɪtɜːz] [əˈtenʃ(ə)n] .
suddenly with papers that demanded the procurator's attention.
突然 和 文件 那 要求 这 检察官的 注意力 .

约瑟正要回答时, 彼拉多的一名使者突然进来, 手里拿着需要检察长注意的文件。

[wiː; wi] [wi] [tɔːk] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ɑːn] [əˈnʌðər] [əˈkeɪʒn] , [ˈpaɪlət] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [bent] [ˈoʊvər][ðə; ði]
We will talk over this on another occasion , Pilate said as he bent over the
我们 将要 讲话 超过 这 在 其他 场合 , 普拉提 说 作为 他 弯曲 超过 这
[ˈpepərz] ,
papers ,
文件 ,

“我们改日再谈此事,”彼拉多一边俯身查看文件一边说道。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [went] [aʊt] [ˈmʌtərɪŋ] : [soʊ][hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] , [soʊ][hiː; hi][hæz; həz] [kʌm]
and Joseph went out muttering : so he has come , so he has come
和 约瑟夫 去 出去 喃喃自语 : 所以 他 有 来 , 所以 他 有 来
[tuː; tə][dʒəˈruːsələm][æt; ət][læst] .
to Jerusalem at last .
到 耶路撒冷 在 最后的 .

约瑟出去后喃喃自语道:“他来了, 他终于来到耶路撒冷了。”

[æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt][hiː; hi] [maɪt] [miːt] [ˈdʒiːzəs] ,
At any moment he might meet Jesus ,
在 任何 片刻 他 可能 见面 耶稣 ,
他随时都有可能遇见耶稣。

[ænd; ənd][tuː; tə][stɑːp][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [striːt] [wʊd] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] ,
and to stop to speak to him in the street would , in a sense ,
和 到 停止 到 说话 到 他 在 这 街道 会 , 在 一个 感觉 ,
在街上停下来和他说话, 从某种意义上说,

[ɪnˈvɑːlv] [ə; eɪ] [ˌpraːfəˈneiʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ;
involve a profanation of his oath to his father ;
涉及 一个 亵渎 的 他的 誓言 到 他的 父亲 ;
这涉及他违背对父亲的誓言;

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][tɜːrn] [əˈsaɪd][frʌm; frəm][ˈdʒiːzəs] .
and he knew he could not turn aside from Jesus .
和 他 知道 他 可以 不是 转动 旁边 从 耶稣 .
他知道自己不能背弃耶稣。

[hiː; hi][mʌst; məst] [ˈðerfɔːr] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm][ˈɡoʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][dʒəˈruːsələm][ænd; ənd][trænˈzækt][hɪz; ɪz]
He must therefore refrain from going up to Jerusalem and transact his
他 必须 所以 避免 从 去 向上 到 耶路撒冷 和 办理 他的
[ˈbɪznəs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈmesɪndʒəz] .
business from his house by means of messengers .
商业 从 他的 房子 经过 方法 的 信使 .
因此, 他必须避免前往耶路撒冷, 而应在家中通过使者办理事务。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈpaɪlət] [wɜːr; wər][tuː; tə] [send] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
But if Pilate were to send for him ?
但 如果 普拉提 是 到 发送 为了 他 ?
但如果彼拉多派人去召他呢?

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] [əˈvɔɪd] [rɪsk] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
We cannot altogether avoid risk , he said to himself .
我们 不能 共 避免 风险 , 他 说 到 他自己 .
他心想, 我们不可能完全避免风险。

[aɪ][kæn; kən][duː][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [rɪˈmeɪn] [wɪˈðɪn] [ˈdɔːz] .
I can do no more than remain within doors .
我 能 做 不 更多的 比 保持 之内 门 .
我只能待在室内。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['meni] [deɪz] ['æftərwərdz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː]
It was not many days afterwards that one of his servants came suddenly into
它 曾是 不是 许多 天 然后 那 一 的 他的 仆人 来了 突然 进入
[ðə; ði] [ruːm] .
the room .
这 房间 :

没过几天，他的一个仆人突然走进了房间。

[ˌnɪkəˈdiːməs] , [sɜːr] , [ɪz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [wʊd] [siː] [juː; jʊ] ,
Nicodemus , Sir , is waiting in the hall and would see you ,
尼哥底母 , 先生 , 是 等待 在 这 大厅 和 会 看 你 ,
[ðə; ði] [ruːm] .
尼哥底母先生在大厅里等您，他会见您。

[ðəʊ] [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [wɪð; wɪθ] ['bɪznəs] .
though I told him you were engaged with business .
尽管 我 讲述 他 你 是 已订婚的 和 商业 :

虽然我告诉他你在忙生意。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] ['mætər] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
He says the matter on which he is come to speak to you is important .
他 说道 这 事情 在 哪个 他 是 来 到 说话 到 你 是 重要的 :

他说他今天来和你谈的事情很重要。

[wel] , [ðen] , [let][emˈiː] [siː] [hɪm; ɪm] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ['ænsər] .
Well , then , let me see him , Joseph answered .
出色地 , 然后 , 让 我 看 他 , 约瑟夫 回答 :

“那好，让我见见他。”约瑟夫回答道。

[naʊ] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
Now , what has happened ?
现在 , 什么 有 发生 ?

现在发生了什么？

[hiː; hi] [æskt] .
he asked .
他 问 :

他问道。

[hæz; həz][hiː; hi] [sed] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈsænhɪdrɪn] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ?
Has he said anything that the Sanhedrin will be able to punish him for ?
有 他 说 任何事物 那 这 犹太最高法院 将要 是 有能力的 到 惩治 他 为了 ?

他说过什么会让犹太公会惩罚他的话？

[hiː; hi] [θruː] [sʌm; səm] [mɔːr] ['ɑːlɪv] [ruːts] [ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][təʊld][ðə; ði]['sɜːrvənt] [tuː; tə] [brɪŋ]
He threw some more olive roots on the fire and told the servant to bring
他 扔 一些 更多的 橄榄 根 在 这 火 和 讲述 这 仆人 到 带来
[ə; eɪ][læmp] .
a lamp .
一个 灯 :

他又往火里扔了一些橄榄根，然后吩咐仆人拿一盏灯来。

[ə; eɪ][læmp] , [hiː; hi] [sed] , [wɪl] [biː; bi] ['welkəm] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [greɪ] [dʌsk] [ɪz] [dɪsˈhɑːrtnɪŋ] .
A lamp , he said , will be welcome , for this grey dusk is disheartening .
一个 灯 , 他 说 , 将要 是 欢迎 , 为了 这 灰色的 黄昏 是 令人沮丧 :

他说，一盏灯会很受欢迎，因为这灰蒙蒙的黄昏令人沮丧。

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz][kəʊld] , [soʊ] [drɔː] [jər; jər] [tʃer] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] .
The weather is cold , so draw your chair near to the fire .
这 天气 是 寒冷的 , 所以 画 你的 椅子 靠近 到 这 火 :

天气寒冷，把椅子搬到火炉旁吧。

[aɪ][ˈeɪˈem][ˈɡlæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I am glad to see you .
我 是 高兴的 到 看 你 .

见到你真高兴。

[ðə; ði][ˈmen] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsɜːrvənt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] .
The men waited for the servant to leave the room .
这 男人 等待 为了 这 仆人 到 离开 这 房间 .

男人们等着仆人离开房间。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mɔːr] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [wen] [ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [ɑːr; ər] [drɔːn] .
We shall be more comfortable when the curtains are drawn .
我们 将 是 更多的 舒服的 什么时候 这 窗帘 是 绘制 .

拉上窗帘后，我们会感觉更舒适。

[ðə; ði][ˈlæmp] , [aɪ] [siː] , [ɪz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][bɜːrn] [ʌp]
The lamp , I see , is beginning to burn up
这 灯 , 我 看 , 是 开始 到 烧伤 向上

我看到，灯快要烧坏了.....

[ˌnɪkəˈdiːməs] [sæt] [greɪv] [ænd; ənd][ˌhaɪərˈætɪk] , [θɪn] [ænd; ənd][tɔːl] , [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [tʃer] ,
Nicodemus sat grave and hieratic , thin and tall , in the high chair ,
尼哥底母 卫星 严重 和 僧侣体 , 薄的 和 高的 , 在 这 高的 椅子 ,

尼哥底母神情严肃，身形瘦高，坐在高脚椅上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡluːm] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪˈmuːvəbl] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈweɪstɪd] [noʊ]
and the gloom on his face was so immovable that Joseph wasted no
和 这 愁云 在 他的 脸 曾是 所以 不可移动的 那 约瑟夫 浪费 不

[wɜːrdz] .
words .
字 .

他脸上阴沉的表情如此坚定，以至于约瑟一句话也没说。

[wʌt] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] [aʊt] ?
What has fallen out ?
什么 有 倒下 出去 ?

发生了什么事？

[hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ˌnɪkəˈdiːməs] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ˈfɪniəs] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmʌni] -
he said , and Nicodemus asked him if he knew Phinehas , the great money -
他 说 , 和 尼哥底母 问 他 如果 他 知道 菲尼亚斯 , 这 伟大的 钱 -

[ˈtʃeɪndʒər][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
changer in the Temple .
换碟机 在 这 寺庙 .

他说完，尼哥底母问他是否认识圣殿里兑换银钱的大人物非尼哈。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ˈnaːdəd, ˈnaːdɪd] , [ænd; ənd] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [ˌnɪkəˈdiːməs]
Joseph nodded , and , holding his hands before the fire , Nicodemus
约瑟夫 点头 , 和 , 保持 他的 双手 前 这 火 , 尼哥底母

[təʊld][hɪz; ɪz][ˈstɔːri] [ˈveri] [ˈsləʊli] ,
told his story very slowly ,
讲述 他的 故事 非常 缓慢地 ,

约瑟点了点头，尼哥底母双手扶着火，缓缓地讲述了他的故事。

[ɪɡˈzæspəreɪtɪŋ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsləʊnəs] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][ˈnaːt] [der] [tuː; tə][bɪd][hɪm; ɪm]
exasperating Joseph by his slowness ; but he did not dare to bid him
可气 约瑟夫 经过 他的 缓慢 ; 但 他 做过 不是 敢 到 出价 他

[tuː; tə][ˈheɪs(ə)n] ,
to hasten ,
到 趋 ,

约瑟因他的迟缓而恼怒，但他不敢催促他快点。

[ænd; ʌnd] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈpeɪ(ə)ns] ,
and , **holding himself in patience** ,
和 , 保持 他自己 在 耐心 ,

他强忍着怒气，

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi][toʊld] [ðæt] [ˈfɪniəs] [wʌz; wəz][pərˈhæps][ðə; ðɪ] [ˈwɜːrst] [ʌv; əv]
he listened to him while he told that Phinehas was perhaps the worst of
他 听着 到 他 尽管 他 讲述 那 菲尼亚斯 曾是 也许 这 最差 的
[ðə; ðɪ] [ɪkˈstɔːt] ,
the extorters ,
这 勒索者 ,

他听他讲述，菲尼哈斯或许是勒索者中最恶劣的一个。

[ðə; ðɪ][moʊst] [ˈnɔɪzi] [ænd; ʌnd] [ˈærəɡənt] , [ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [ænd; ʌnd] [ˈkwɑːrəlsəm] [mæn] , [huː] , [ˈjestə] -
the most noisy and arrogant , a vicious and quarrelsome man , who , yester -
这 最多 嘈杂 和 傲慢的 , 一个 恶毒 和 爱争吵的 男人 , WHO , 昨天 -
[ˈmɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

最吵闹、最傲慢、最恶毒、最爱争吵的人，昨天早上，

[wʌz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˌæɪlɪɡˈzændriən][dʒuː] , - ,
was engaged with a rich Alexandrian Jew , Shamhuth ,
曾是 已订婚的 和 一个 富有的 亚历山大 犹 , - ,

他与一位名叫沙姆胡特的富有的亚历山大犹太人订婚了。

[huː] [hæd; həd] [ˈleɪtli] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ˌæɪlɪɡˈzændriə][ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ˈbaɪɪŋ] [ˈɑːksn] ,
who had lately arrived from Alexandria and was buying oxen ,
WHO 有 最近 到达的 从 亚历山大 和 曾是 购买 牛 ,

他刚从亚历山大港来，正在购买牛。

[ræmz][ænd; ʌnd] [juːz] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈnʌmbərz] [fɔːr; fər][ˈsækrɪfaɪs] .
rams and ewes in great numbers for sacrifice .
公羊 和 母羊 在 伟大的 数字 为了 牺牲 .

大量公羊和母羊用于祭祀。

[wiː; wi] [ˈwʌndəːd] [æt; ət][hɪz; ɪz][mjuːˈnɪfɪs(ə)ns] , [ˌnɪkəˈdiːməs] [sed] , [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ɪkˈspleɪn]
We wondered at his munificence , Nicodemus said , not being able to explain
我们 想知道 在 他的 慷慨 , 尼哥底母 说 , 不是 存在 有能力的 到 解释
[aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ɑːrˈselvz] ,
it to ourselves ,
它 到 我们自己 ,

尼哥底母说：“我们对他的慷慨感到惊讶，因为我们自己也无法解释。”

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtæbərnækl] [ɪz][ˈoʊvər] ;
for the Feast of the Tabernacles is over ;
为了 这 盛宴 的 这 帐幕 是 超过 ;

住棚节已经结束了；

[ænd; ʌnd][ˈaʊər; ɑːr][ˌkjəriˈɑːsəti][wʌz; wəz] [stiɪl] [mɔːr] [raʊzd] [wen] [aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈnoʊn] [ðæt] [hiː; hi]
and our curiosity was still more roused when it became known that he
和 我们的 好奇心 曾是 仍然 更多的 唤醒 什么时候 它 成为 已知 那 他
[wʌz; wəz] [ˌdɪsˈtrɪbjʊːtɪŋ] [lɑːrˈdʒes] .
was distributing largess .
曾是 分发 慷慨 .

得知他慷慨解囊后，我们的好奇心更加强烈了。

[ðə; ðɪ][ˈmænz] [əˈpɪərəns] [əˈraʊzd] [səˈspɪ(ə)n] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈfɪr(ə)l] [wʌn] .
The man's appearance aroused suspicion , for it is indeed a fearful one .
这 男人的 外貌 被唤醒 怀疑 , 为了 它 是 的确 一个 可怕 一 .

这名男子的外貌引起了人们的怀疑，因为他的外貌确实令人恐惧。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈsɪŋɡ(ə)l] [aɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [ævəˈrɪʃənɪs] [fɪlz] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd]
From his single eye to his chin a fearful avariciousness fills his face , and
从 他的 单身的 眼睛 到 他的 下巴 一个 可怕 贪婪 填充 他的 脸 , 和
[ðə; ðɪ] [ˈemptɪ] ,
the empty ,
这 空的 ,

从他那只独眼到下巴，脸上充满了令人恐惧的贪婪，而空虚的，

[ˈwɪðərd] [ˈsɔːkɪt] [spiːks] [ʌv; əv][ə; eɪ][kloʊz] , [ˈsɔːrdɪd] , [ˈsiːkrət] [ˈpæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ] [ˈklɪrli] [ðæt]
withered socket speaks of a close , sordid , secret passion , and so clearly that
干枯 插座 说话 的 一个 关闭 , 肮脏的 , 秘密 热情 , 和 所以 清楚地 那
[ˈdʒiːzəs] [sed] :
Jesus said :
耶稣 说 :

枯萎的眼窝象征着一种隐秘、肮脏、不可告人的情欲，耶稣对此解释得如此清楚：

[ðæt] [mæn][hæz; həz][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ˈɡlɔːrɪfaɪ][ɡɑːd][nɔːr][tuː; tə] [rɪˈpent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪnz] .
that man has not come to glorify God nor to repent of his sins .
那 男人 有 不是 来 到 荣耀 上帝 也不 到 悔改 的 他的 罪孽 .

那个人来不是要荣耀神，也不是要悔改自己的罪。

[hiː; hi][ɪz] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kraɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][aɪ ˈtiː] [fəˈɡɪv n] [hɪm; ɪm] .
He is guilty of a great crime , and he would have it forgiven him .
他 是 有罪的 的 一个 伟大的 犯罪 , 和 他 会 有 它 已原谅 他 .

他犯下了滔天罪行，他希望得到宽恕。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kraɪm] ?
But the crime ?
但 这 犯罪 ?

但犯罪行为呢？

[ʌv; əv] [wʌt] [kraɪm] [ɪz][hiː; hi] [ˈɡɪltɪ] ?
Of what crime is he guilty ?
的 什么 犯罪 是 他 有罪的 ?

他犯了什么罪？

[wiː; wi] [æskt] .
we asked .
我们 问 .

我们问了。

[ˈdʒiːzəs][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] [juː ˈes] , [fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt]
Jesus did not answer us , for at that moment
耶稣 做过 不是 回答 我们 , 为了 在 那 片刻

耶稣没有回答我们，因为当时正值此时

[sʌm; səm] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
some young man had come to listen to him ,
一些 年轻的 男人 有 来 到 听 到 他 ,

有个年轻人过来听他讲话，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈmænz] [kraɪm] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [kəmˈperd] [tuː; tə]
and the man's crime appeared to him as of little importance compared to
和 这 男人的 犯罪 出现 到 他 作为 的 小的 重要性 比较的 到
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈtiːtʃɪŋ] .
his own teaching .
他的 自己的 教学 .

在他看来，这个人的罪行与他自己的教义相比，显得微不足道。

[hæz; həz][hi; hi] [kʌm] , [wi; wi] [æskt] , [tu; tə] [preɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [saɪt] [meɪ] [bi; bi] [rɪ'stɔ:rd] [tu; tə]
Has he come , we asked , to pray that his sight may be restored to
有 他 来 , 我们 问 , 到 祈祷 那 他的 视线 可能 是 恢复 到
[hɪm; ɪm] ?
him ?
他 ?

我们问他，他是来祈祷能恢复视力的吗？

[dʒi:zəs] ['moʊfənd] [tu; tə][ju: 'es] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] ; [ænd; ənd][hi; hi][ˈɔ:lsəʊ] [beɪd] [ju: 'es][bi; bi]
Jesus motioned to us that that was so ; and he also bade us be
耶稣 示意 到 我们 那 那 曾是 所以 ; 和 他 还 巴德 我们 是
[ˈsaɪlənt] ,
silent ,
沉默的 ,

耶稣示意我们确实如此；他还吩咐我们保持安静。

[fɔ:r; fər] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv] ['mɪrəklz] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [hoʊld][ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈhju:mən][maɪnd] ,
for stories of miracles have a great hold upon the human mind ,
为了 故事 的 奇迹 有 一个 伟大的 抓住 之上 这 人类 头脑 ,
因为奇迹的故事对人类心灵有着巨大的吸引力。

[ænd; ənd][dʒi:zəs] [wɪft] [tu; tə] [ti:tʃ] [sʌm; səm] [jʌŋ] [men] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu; tə][æsk][hɪm; ɪm]
and Jesus wished to teach some young men who had come to ask him
和 耶稣 希望 到 教 一些 年轻的 男人 WHO 有 来 到 问 他
[haʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu; tə][lɪv; laɪv] ['dʊrɪŋ] [ði:z] [læst] [deɪz] .
how they were to live during these last days .
如何 他们 是 到 居住 期间 这些 最后的 天 .

耶稣想教导一些前来询问他末世生活之道的年轻人。

[bʌt; bət][maɪ'self] , [kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ][dɪ'zaɪər][tu; tə] [hɪr] [ðə; ði]['mænz] ['stɔ:ri] ,
But myself , consumed with desire to hear the man's story ,
但 我 , 消耗 和 欲望 到 听到 这 男人的 故事 ,
但我自己，却一心只想听听这个人的故事，

['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɜ:rdzmən] [hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði]['kæt(ə)] ,
mingled with the herdsmen who had brought in the cattle ,
混合 和 这 牧民 WHO 有 带来 在 这 牛 ,
与赶来牛群的牧民们混在一起，

[ænd; ənd][ɪn'kwaiəd] [haʊ] - [hæd; həd][bɔ:st][hɪz; ɪz] [aɪ] .
and inquired how Shamhuth had lost his eye .
和 询问 如何 - 有 丢失的 他的 眼睛 .
然后询问沙姆胡特是如何失去一只眼睛的。

[nʌn] [kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'i:] ,
None could tell me ,
没有任何 可以 告诉 我 ,
谁也说不出来。

[ænd; ənd][aɪ] [feɪld] [tu; tə][get] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n][æn; ən][æˌlɪɡ'zændriən][dʒu:] [hu:]
and I failed to get tidings of him till I came upon an Alexandrian Jew who
和 我 失败的 到 得到 消息 的 他 直到 我 来了 之上 一个 亚历山大 犹 WHO
[toʊld][ˌem 'i:][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔ:ri] .
told me a strange story .
讲述 我 一个 奇怪的 故事 .

我一直没能得到他的消息，直到我遇到一位亚历山大的犹太人，他给我讲了一个奇怪的故事。

- ['mʌni] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['frendz] [waɪf] ,
Shamhuth's money came from his friend's wife ,
- 钱 来了 从 他的 朋友们 妻子 ,
沙姆胡特的钱来自他朋友的妻子。

[hu:m] [hi:; hi] ['mærid] ['æftər] ['kɔ:zɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] [baɪ] ['haɪərliŋ] ;
whom he married after causing him to be killed by hirelings ;
谁 他 已婚 后 导致 他 到 是 被杀 经过 雇佣兵 ;
他雇凶杀害了妻子，然后娶了她。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ['taɪərd][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][hi:; hi] [pə'sweɪdɪd] [hɜ:r; həɹ] ['dɔ:tər] [tu:; tə] [kʌm]
and when his senses tired of her he persuaded her daughter to come
和 什么时候 他的 感官 疲劳的 的 她 他 被说服 她 女儿 到 来
[ˈoʊvər][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
over to him in the night .
超过 到 他 在 这 夜晚 .
当他厌倦了她之后，便说服她的女儿在夜里到他身边来。

- ['ɔ:lweɪz] [wɔ:kt] [preɪŋ] [ə'laʊd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [kæst] [daʊn] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [ə'pɑ:n]
Shamhuth always walked praying aloud , his eyes cast down lest they should fall upon
- 总是 步行 祈祷 大声 , 他的 眼睛 投掷 向下 免得 他们 应该 落下 之上
[ə; eɪ] ['wʊmən] ,
a woman ,
一个 女士 ,
沙姆胡特总是边走边大声祈祷，眼睛低垂着，生怕看到女人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd][nɔ:t] [sə'spekt] [hɪm; ɪm] .
and his wife did not suspect him .
和 他的 妻子 做过 不是 怀疑 他 .
他的妻子并没有怀疑他。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['bɪdn] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] [tu:; tə] [si:k] [hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] ,
But one night she was bidden in a dream to seek her husband ,
但 一 夜晚 她 曾是 拜登 在 一个 梦 到 寻找 她 丈夫 ,
但一天晚上，她在梦中得到指示，要去找她的丈夫。

[ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ][bed][ʃi:; ʃi] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] ['veri] ['sɔ:ftli] ,
and rising from her bed she descended and opened the door very softly ,
和 上升 从 她 床 她 下降 和 打开 这 门 非常 轻轻 ,
她从床上起身，走下楼，轻轻地打开了门。

[nɔ:t] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] .
not wishing to disturb him in his sleep .
不是 祝 到 打扰 他 在 他的 睡觉 .
不想打扰他睡觉。

[ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] ['kɪndld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [fleɪm] [ʌv; əv] [heɪt] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
The sight that met her eyes kindled such a great flame of hate in her that she
这 视线 那 遇见 她 眼睛 点燃 这样的 一个 伟大的 火焰 的 恨 在 她 那 她
[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ru:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ni:d(ə)] ,
returned to her room for a needle ,
返回 到 她 房间 为了 一个 针 ,
映入眼帘的景象在她心中燃起了熊熊仇恨之火，她随即返回房间去拿针头。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɜ:r; həɹ][hændz][ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] ['dɔtɜ:z] [maʊθ] [ʃi:; ʃi] ['kwɪkli] [prɪkt] [aʊt] [bəʊθ]
and placing her hands upon her daughter's mouth she quickly pricked out both
和 放置 她 双手 之上 她 女儿的 嘴 她 迅速地 刺痛 出去 两个都
[hɜ:r; həɹ] [aɪz] ,
her eyes ,
她 眼睛 ,
她捂住女儿的嘴，迅速挖出了女儿的双眼。

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] , [ʃi:; ʃi] [prɪkt] [aʊt][hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] ,
and then , approaching her husband , she pricked out his right eye ,
和 然后 , 接近 她 丈夫 , 她 刺痛 出去 他的 正确的 眼睛 ,
然后，她走到丈夫面前，挖出了他的右眼。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][prɪk][aʊt][ðə; ði][ˈʌðər] , [bʌt; bət][hiː; hi][slɪd][frʌm; frəm][hɜːr; hər][hændz]
and was about to prick out the other , but he slid from her hands
和 曾是 关于 到 刺 出去 这 其他 , 但 他 滑行 从 她 双手
[ænd; ənd][ɪ'skeɪpt] ,
and escaped ,
和 逃脱 ,
正要刺穿另一只手, 他却从她手中滑落逃走了。

[blaɪnd][ʌv; əv][æn; ən][aɪ] , [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] ,
blind of an eye , to Jerusalem ,
瞎的 的 一个 眼睛 , 到 耶路撒冷 ,
盲目地前往耶路撒冷,
['brɪŋɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][greɪt][sʌmz][ʌv; əv][ˈmʌni][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ðæt][hiː; hi][meɪ][ˈpɜːrtʃəs][ə; eɪ]
bringing with him great sums of money in the hope that he may purchase a
带来 和 他 伟大的 总和 的 钱 在 这 希望 那 他 可能 购买 一个
[ˈmɪrək(ə)l] ,
miracle ,
奇迹 ,
他带着大量金钱前来, 希望能够买到奇迹。

[wɪtʃ][ɪz][ə; eɪ][greɪt][ˈblæsfəmi][ɪn][ɪt'self] , [ænd; ənd][ˈʃoʊz][wʌt][ðə; ði][mæn][ˈriːəli][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]
which is a great blasphemy in itself , and shows what the man really is in his
哪个 是 一个 伟大的 亵渎神明 在 本身 , 和 演出 什么 这 男人 真的是 在 他的
[hɑːrt] .
heart .
心 .
这本身就是一种极大的亵渎, 也暴露了这个人心真正的为人。

[sʌtʃ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈstɔːri][ðæt][ðə; ði][æɪlɪɡ'zændriən][dʒuː] , [huː][nuː][hɪm; ɪm][ˈtoʊld][juː'es] ;
Such was the story that the Alexandrian Jew , who knew him , told us ;
这样的 曾是 这 故事 那 这 亚历山大 犹 , WHO 知道 他 , 讲述 我们 ;
这就是那位认识他的亚历山大犹太人告诉我们的故事;
[ænd; ənd][æz; əz][suːn][æz; əz][ðiːz][əˌbɔːmə'neɪʃənz][br'keɪm][noʊn][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ə; eɪ][ˈraɪət][br'gæn]
and as soon as these abominations became known in the Temple a riot began
和 作为 很快 作为 这些 可憎之物 成为 已知 在 这 寺庙 一个 暴动 开始
 , [ænd; ənd][ˈsʌmbəːdi][kraɪd] :
 , and somebody cried :
 , 和 某人 哭 :
当这些可憎之事在圣殿中传开后, 骚乱爆发了, 有人喊道:

[ðə; ði][ə'dɒltərəɪ][mʌst; məst][biː; bi][pʊt][ə'weɪ] .
the adulterer must be put away .
这 奸夫 必须 是 放 离开 .
通奸者必须被监禁。

[werə'pɑːn][ˈfɪniəs] , [ˈsiːɪŋ][ðə; ði][lɑːrdʒ][ˈpraːfɪts][hiː; hi][hæd; həd][ɪk'spektɪd][ˈvæniʃɪŋ] , [tɜːrnd]
Whereupon Phinehas , seeing the large profits he had expected vanishing , turned
于是 菲尼亚斯 , 看到 这 大的 利润 他 有 预期的 消失 , 转向
[tuː; tə][ˈdʒiːzəs][ænd; ənd][sed] :
to Jesus and said :
到 耶稣 和 说 :
于是, 非尼哈眼见自己期望的大笔利润化为乌有, 就转向耶稣说:
[aɪ'tiː][ɪz][ðəʊ][huː][hæst][brɔːt][ðɪs][dɪ'zæstər][ə'pɑːn][em'iː] , [ˈlaɪɪŋ][ˌɡæli'li(ː)ən] ,
it is thou who hast brought this disaster upon me , lying Galilean ,
它 是 你 WHO 哈斯特 带来 这 灾难 之上 我 , 说谎 加利利 ,
是你, 撒谎的加利利人, 给我带来了这场灾难!

[hu:] [kɔlist] [ðar'self] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ,
who callest thyself the son of David ,
WHO 卡莱斯特 你自己 这 儿子 的 大卫 ,
你自称为大卫的子孙,
[wen] [ɔ:l] [noʊ] [ji; jɪ][tu:; tə][bi; bi][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] .
when all know ye to be the son of Joseph the Carpenter .
什么时候全部 知道 是的 到 是 这 儿子 的 约瑟夫 这 木匠 .
当所有人都知道你是木匠约瑟的儿子时。

[sʌn] [ʌv; əv]['deɪvɪd] !
Son of David !
儿子 的 大卫 !
大卫之子!
[sʌn] [ʌv; əv]['deɪvɪd] !
Son of David !
儿子 的 大卫 !
大卫之子!

[haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [bi; bi] ?
How can that be ?
如何 能 那 是 ?
怎么可能呢?

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [br'gæn][tu:; tə][æsk] [i:tʃ] ['lðər] ,
the people began to ask each other ,
这 人们 开始 到 问 每个 其他 ,
人们开始互相询问,
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kwestʃənɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [hɪ'lærəti] [broʊk] ['oʊvər][ðem; ðəm] .
and in the midst of their questioning a great hilarity broke over them .
和 在 这 中间 的 他们的 提问 一个 伟大的 欢闹 打破 超过 他们 .
在他们互相询问的过程中, 突然爆发出一阵哄堂大笑。

[ɪn] [greɪt] [ræθ] ['dʒi:zəs][oʊvə'tɜ:rnd] ['fɪniəs] - ['teɪbl] , [ænd; ənd] ['fɪniəs] [wʊd] [hæv; həv]
In great wrath Jesus overturned Phinehas ' table , and Phinehas would have
在 伟大的 愤怒 耶稣 翻覆 菲尼亚斯 - 桌子 , 和 菲尼亚斯 会 有
[oʊvər'θroʊn] ['dʒi:zəs][hæd; həd][nɑ:t]['pi:tər] ,
overthrown Jesus had not Peter ,
被推翻 耶稣 有 不是 彼得 ,
耶稣大怒之下推翻了非尼哈的桌子, 若非彼得在旁, 非尼哈恐怕也会推翻耶稣。

[hu:] [hæd; həd] [ɑ:rmd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔ:rd] , [reɪzd] [aɪ 'ti:] .
who had armed himself with a sword , raised it .
WHO 有 武装 他自己 和 一个 剑 , 提高 它 .
他身上带着剑, 并举了起来。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [br'keɪm] [laɪk] [mæd] : [teɪblz] [wɜ:r; wər]['broʊkən][fɔ:r; fər] [steɪvz] ,
The people became like mad : tables were broken for staves ,
这 人们 成为 喜欢 疯狂的 : 表格 是 破碎的 为了 杖 ,
人们变得像疯了一样: 桌子被砸碎当作木棍,

[sʌm; səm] [rʌt] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [skɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['kæt(ə)l]
some rushed away to escape with a whole skin , and the frightened cattle
一些 匆忙 离开 到 逃脱 和 一个 所有的 皮肤 , 和 这 害怕 牛
[dæʃt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
dashed among them ,
虚线 之中 他们 ,
有些动物叼着整张兽皮匆匆逃走, 受惊的牛群在它们中间乱窜。

[ə; eɪ] [blæk] [bʊl] ['gɔrɪŋ] ['meni] .
a black bull goring many .
一个 黑色的 公牛 刺伤 许多 .

一头黑牛用角顶伤了许多人。

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][mɔ:b][ˈdʒi:zəs][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɪrsəst] ['faɪtər] ,
And in all the mob Jesus was the fiercest fighter ,
和 在 全部 这 暴民 耶稣 曾是 这 最凶猛 战斗机 ,

在暴徒之中，耶稣是最勇猛的战斗士。

['læʃɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:ŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən]
lashing the people in the face with the thongs of the whip he had taken
鞭打 这 人们 在 这 脸 和 这 丁字裤 的 这 鞭 他 有 已采取
[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hɜ:rdzmən] ,
from a herdsman ,
从 一个 牧人 ,

他用从牧人那里夺来的鞭子抽打人们的脸。

[ænd; ənd] ['felɪŋ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hænd(ə)] .
and felling others with the handle .
和 感觉 其他的 和 这 处理 .

并用把手击倒其他人。

[ðə; ði]['keɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][dʌvz; doʊvz][wɜ:r; wər]['brookən] , [ðə; ði][bɜ:rdz] [tʊk] [flaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The cages of the doves were broken , the birds took flight , and the
这 笼子 的 这 鸽子 是 破碎的 , 这 鸟类 采取 航班 , 和 这
[pri:sts] ,
priests ,
神父 ,

鸽笼被打破，鸽子飞走了，祭司们，

[æt; ət][ðer; ðər] [wɪts] - [end] , [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gɑ:rdz] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɔ:tɪkəʊz]
at their wits ' end , called for the guards to come down from the porticoes
在 他们的 智慧 - 结尾 , 称为 为了 这 守卫 到 来 向下 从 这 门廊
,
,
,

他们束手无策，只好叫卫兵从柱廊上下来。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] [mʌtʃ] [blʌd] [hæd; həd] [bɪn] [spɪlt] [ðæt] ['ɔ:rdər][wʌz; wəz] [rɪ'stɔ:rd] .
and it was not till much blood had been spilt that order was restored .
和 它 曾是 不是 直到 很多 血 有 到过 洒了 那 命令 曾是 恢复 .

直到流了很多血之后，秩序才得以恢复。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [æskt] [haʊ] ['fɪniəs] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ['trʌb(ə)] ,
Joseph asked how Phinehas came out of all this trouble ,
约瑟夫 问 如何 菲尼亚斯 来了 出去 的 全部 这 麻烦 ,

约瑟问非尼哈是如何摆脱这一切困境的。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪð'aʊt] ['ɪndʒəri] .
and heard that he had escaped without injury .
和 听到 那 他 有 逃脱 没有 受伤 .

听说他毫发无损地逃脱了。

['mɪrli] ['lu:zɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['feklz] , [nɑ:t] [mɔ:r] , [ðʊ] [hi:; hi] [dɪ'zɜ:rvd] [tu:; tə] [lu:z] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
Merely losing a few shekels , not more , though he deserved to lose his life ,
仅仅 输 一个 很少 谢克尔 , 不是 更多的 , 尽管 他 应得的 到 失去 他的 生活 ,
他仅仅丢了几个谢克尔，仅此而已，尽管他罪该万死。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ə'bʌv] [ðə; ði]['temp(ə)] ,
for he placed his money above the Temple ,
为了 他 放置 他的 钱 多于 这 寺庙 ,

因为他把钱财放在了圣殿之上，

[nɑ:t] ['kɛrɪŋ] ['weðər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pə'lu:tɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'dɪltərər] ,
not caring whether it was polluted by the presence of an adulterer ,
不是 关怀 无论 它 曾是 受污染的 经过 这 在场 的 一个 奸夫 ,
不在乎它是否因通奸者的存在而受到污染,

[ˈoʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['pra:fɪt][hi;; hi][kɒd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] [sɪnz] ,
only thinking of the great profit he could make out of the man's sins ,
仅有的 思维 的 这 伟大的 利润 他 可以 制作 出去 的 这 男人的 罪孽 ,
他满脑子想的都是如何从这个人的罪行中牟取暴利。

['dɪfərɪŋ] [ɪn][noʊ] [waɪz] [ɪn] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd] ['sækrɪstən] .
differing in no wise in this from the priests and sacristans .
不同 在 不 明智的 在 这 从 这 神父 和 教堂司事 .
在这方面，他们与神父和教堂司事没有任何区别。

['dʒi:zəs][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [tu;; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][nɔ:r] [kʌm] [tu;; tə][dʒə'ru:sələm] ,
Jesus should never have gone to the Temple nor come to Jerusalem ,
耶稣 应该 绝不 有 已消失 到 这 寺庙 也不 来 到 耶路撒冷 ,
[ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sed] .
Joseph said .
约瑟夫 说 .
约瑟说，耶稣根本不应该去圣殿，也不应该来耶路撒冷。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ˌnɪkə'di:məs] [kɒd; kəd][nɑ:t] [ə'ɡri:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
But in this Nicodemus could not agree with him ,
但 在 这 尼哥底母 可以 不是 同意 和 他 ,
但在这件事上，尼哥底母却不能同意他的观点。

[fɔ:r; fər] [ɪf] ['dʒi:zəs][wɜ:r; wər][ðə; ði] [mə'saɪə] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][tu;; tə] [fri:]
for if Jesus were the Messiah his mission was nothing less than to free
为了 如果 耶稣 是 这 弥赛亚 他的 使命 曾是 没有什么 较少的 比 到 自由的
[dʒə'ru:sələm][frʌm; frəm][ðə; ði]['roʊmən] [joʊk] .
Jerusalem from the Roman yoke .
耶路撒冷 从 这 罗马 轭 .
如果耶稣真是弥赛亚，那么他的使命就是将耶路撒冷从罗马的统治下解放出来。

[bʌt; bət][hi;; hi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [brɔ:t] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]['bɑ:di][ʌv; əv] [dɪ'saɪplz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] —
But he should have brought a larger body of disciples with him —
但 他 应该 有 带来 一个 更大的 身体 的 门徒 和 他 —
[sʌm; səm]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,
some thousands ,
一些 数千 ,
但他本应该带上更多门徒——几千人，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrədz] — [nɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][æbə'liʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
instead of a few hundreds — not enough to bring about the abolition of the
反而 的 一个 很少 数百 — 不是 足够的 到 带来 关于 这 废除 的 这
['temp(ə)l] , [wɪtʃ] ,
Temple , which ,
寺庙 , 哪个 ,
而不是几百人——这不足以废除圣殿，而

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə] [ˌnɪkə'di:məs] , [wʌz; wəz][ðə; ði] - ['pra:dʒekt; prə'dʒekt] — [wʌn] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt]
according to Nicodemus , was the Galilean's project — one more difficult
根据 到 尼哥底母 , 曾是 这 - 项目 — — 更多的 难的
[tu;; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðæn; ðən][hi;; hi] [θɪŋks] [fɔ:r; fər] .
to accomplish than he thinks for .
到 完成 比 他 思考 为了 .
据尼哥底母所说，这是加利利人的计划——一个比他想象中更难完成的计划。

[ðə; ði][ˈroumənz] [səˈpɔ:rt] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] , [hi;; hi][kraɪd] , [brˈkəz, brˈkɔ:z][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [diˈvaɪdz] [ju: ˈes] .
The Romans support the Temple , he cried , because the Temple divides us .
这 罗马书 支持 这 寺庙 , 他 哭 , 因为 这 寺庙 分割 我们 .
他喊道, 罗马人支持圣殿, 因为圣殿分裂了我们。

[aɪ][seɪ] [aɪ ˈti:][maɪˈself] , [ˈsædjusi:] [ðooʊ] [aɪ][eɪ ˈem] .
I say it myself , Sadducee though I am .
我 说 它 我 , 撒都该 尽管 我 是 .
虽然我是撒都该人, 但我自己也这么说。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ði:z] [læst] [wɜ:rdz] [ðæt] [pru:vd] [tu;; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɪŋlɪts] [ænd; ənd]
It was these last words that proved to Joseph that the ringlets and
它 曾是 这些 最后的 字 那 已证实 到 约瑟夫 那 这 环状物 和
[ˈbreɪsləts] [dɪd][nɑ:t] [kəmˈpraɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈmænz] [soʊl] ,
bracelets did not comprise the whole of this young man's soul ,
手镯 做过 不是 包括 这 所有的 的 这 年轻的 男人的 灵魂 ,
正是这些遗言让约瑟夫明白, 戒指和手镯并不能代表这个年轻人灵魂的全部。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] [mu:vd] [ˌfɔ:rθˈwɪθ; ˌfɔ:rθˈwɪð][tu;; tə] [kənˈfaɪd] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz]
and he was moved forthwith to confide the story of his father's
和 他 曾是 已搬 立即 到 信任 这 故事 的 他的 父亲的
[ˈsɪknəs] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ,
sickness to him ,
疾病 到 他 ,
于是他立刻将父亲的病情告诉了他。

[ˈdwelɪŋ] [ɑ:n][ɔ:l] [ɪts] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] : [hi;; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [rɪˈlektɪd] [æŋ; ən] [əˈpɑ:sl] ,
dwelling on all its consequences : he had not been elected an apostle ,
住宅 在 全部它是 结果 : 他 有 不是 到过 当选 一个 使徒 ,
他反复思考这件事的所有后果: 他并没有被选为使徒,

[ænd; ənd][ˈdʒi:zəs] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [hæd; həd][noʊ][wʌn][baɪ][tu;; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi;; hi][mʌst; məst][nɑ:t]
and Jesus consequently had no one by to tell him that he must not
和 耶稣 最后 有 不 一 经过 到 告诉 他 那 他 必须 不是
[spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði][æbəˈlɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:] [ɪn][dʒəˈru:sələm] .
speak of the abolition of the law in Jerusalem .
说话 的 这 废除 的 这 法律 在 耶路撒冷 .
因此, 耶稣身边没有人告诉他, 他不能谈论耶路撒冷废除律法的事。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi;; hi][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [tu;; tə][ɪnˈsaɪt][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
But if he did not come to incite the people against the Temple ,
但 如果 他 做过 不是 来 到 煽动 这 人们 反对 这 寺庙 ,
但如果他不是来煽动民众反对圣殿的,

[fɔ:r; fər] [wʌt] [dɪd][hi;; hi] [kʌm] ?
for what did he come ?
为了 什么 做过 他 来 ?
他为何而来?

[ˌnɪkəˈdi:məs] [æskt] .
Nicodemus asked .
尼哥底母 问 .
尼哥底母问道。

[ju:v] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [pri:tʃ] [ɪn] [ˈɡæləli] , [tel] [em ˈi:] [hu:] [hi;; hi][ɪz] ,
You've heard him preach in Galilee , tell me who he is ,
你已经 听到 他 布道 在 加利利 , 告诉 我 WHO 他 是 ,
你曾在加利利听过他布道, 告诉我他是谁?

[ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [dʌz] [hɪz; ɪz] [ˈti:tʃɪŋ] [kənˈsɪst; ˈkɑ:nsɪst] ?
and in what does his teaching consist ?
和 在 什么 做 他的 教学 由 ?
他的教义主要包含哪些内容?

— [ə; eɪ][də'rekt] ['kwestʃən] [ðæt] ['pra:mptɪd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][tu:; tə] [rɪ'leɪt] [hɪz; ɪz] [ə'soʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð; wɪθ]
— a direct question that prompted Joseph to relate his associations with
— 一个直接的 问题 那 提示 约瑟夫 到 涉及 他的 协会 和
[ðə; ðɪ] ['esi:nz] , ['ba:nu:] , [dʒɑ:n] ,
the Essenes , Banu , John ,
这 爱色尼派 , 巴努 , 约翰 ,
——一个直接的问题促使约瑟讲述了他与艾赛尼派、巴努、约翰等人的交往。

[ðə; ðɪ] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ˈdʒɪ:zəs][ɪn][ɪˈdʒɪpt][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][dʒu:'di:ən] [hɪlz] — [ə; eɪ] [lɔ:n] ['stɔ:ri] [aɪm]
the search for Jesus in Egypt and among the Judean hills — a long story I'm
这 搜索 为了 耶稣 在 埃及 和 之中 这 犹太人 丘陵 — 一个 长的 故事 我是
[ə'freɪd] [aɪ 'ti:][ɪz] ,
afraid it is ,
害怕的 它 是 ,
在埃及和犹太山地寻找耶稣的故事——恐怕说来话长。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['men](ə)nd] [ə,pɑ:lə'dʒetɪkli] [tu:; tə] [nɪkə'di:məs] , [hu:] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'mɪt]
Joseph mentioned apologetically to Nicodemus , who begged him to omit
约瑟夫 提及 带着歉意地 到 尼哥底母 , WHO 乞求 他 到 忽略
[noʊ][ˈdi:teɪl][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
no detail of it .
不 细节 的 它 :
约瑟带着歉意向尼哥底母提起此事，尼哥底母恳求他不要遗漏任何细节。

[nɪkə'di:məs] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑ:n][ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [waɪl] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][təʊld][ʌv; əv]
Nicodemus sat with his eyes fixed on Joseph while Joseph told of
尼哥底母 卫星 和 他的 眼睛 固定的 在 约瑟夫 尽管 约瑟夫 讲述 的
[ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ˈdʒɪ:zəs][ɪn] [ˈɡæləˌli] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] ['fɪʃərmən] ;
the discovery of Jesus in Galilee among his father's fishermen ;
这 发现 的 耶稣 在 加利利 之中 他的 父亲的 渔民 ;
尼哥底母目不转睛地看着约瑟，约瑟向他讲述了在加利利他父亲的渔民中发现耶稣的经过；

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][ɪk'skju:s][ðə; ðɪ][ˈɔ:lməʊst] [ɪ'mɑ:dɪst] [ɪntrəst] [ə'weɪkənd] [ɪn] [nɪkə'di:məs] ,
and as if to excuse the almost immodest interest awakened in Nicodemus ,
和 作为 如果 到 原谅 这 几乎 不雅的 兴趣 觉醒 在 尼哥底母 ,
仿佛是为了掩饰尼哥底母心中近乎不加掩饰的兴趣，

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['mɜ:mɜ-d] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] [oʊd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['telɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
Joseph murmured that the story owed nothing to his telling of it ;
约瑟夫 低声说道 那 这 故事 欠款 没有什么 到 他的 讲述 的 它 ;
约瑟低声说，这个故事的成真与他无关；
[hi:; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [aɪ 'ti:][æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][təʊld][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] ;
he was telling it as plainly as it could be told for a purpose ;
他 曾是 讲述 它 作为 显然 作为 它 可以 是 讲述 为了 一个 目的 ;
他尽可能直白地讲述这件事是有目的的；

[nɪkə'di:məs] [mʌst; məst] [dʒʌdʒ] [aɪ 'ti:] ['ferli] .
Nicodemus must judge it fairly .
尼哥底母 必须 法官 它 相当 :
尼哥底母必须公正地判断。

[rɪ'zju:mɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] , [ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ðɪ] [deɪ] [spent] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfɔ:rɪst] [ænd; ənd]
Resuming his narrative , Joseph related the day spent in the forest and
恢复 他的 叙述 , 约瑟夫 有关的 这 天 花费 在 这 森林 和
[ˈdʒɪ:zəs] - [ɪn,tɜ:rprə'teɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɒfɪsɪz] .
Jesus ' interpretation of the prophecies .
耶稣 - 解释 的 这 预言 :
约瑟继续讲述，记述了他在森林里度过的一天以及耶稣对预言的解释。

[ˌnɪkəˈdi:məs] [kraɪd] : [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][stoʊn] [kʌt][baɪ][noʊ][hænd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] ;
Nicodemus cried : he is the stone cut by no hand out of the mountain ;
尼哥底母 哭 : 他 是 这 石头 切 经过 不 手 出去 的 这 山 ;

尼哥底母喊道：他是山上没有凿出来的石头；

[ðə; ði][ˈaɪdɪl][ʃæl; ʃəl][fɔ:l] ,
the idol shall fall ,
这 偶像 将 落下 ,

偶像必将倒塌，

[ænd; ənd][ðə; ði][stoʊn] [ðæt] [feld] [aɪˈtiː][ʃæl; ʃəl][ɡroʊ] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ][ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [fɪl]
and the stone that felled it shall grow as big as a mountain and fill
和 这 石头 那 倒下 它 将 生长 作为 大的 作为 一个 山 和 充满

[ðə; ði] [hoʊl] [z:rθ] .
the whole earth .
这 所有的 地球 .

而那块倒下的石头将会长成一座山，充满整个地球。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌeksˌviːˈaɪˌaɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ˈtɔːkɪŋ] [ðə; ði][ˈsɜːrvənt] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sed] ,
As they sat talking the servant brought in a letter which , he said ,
作为 他们 卫星 说 这 仆人 带来 在 一个 信 哪个 , 他 说 ,

他们坐着聊天时，仆人拿来一封信，信上说：

[hæz; həz][dʒʌst] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ˈɡæləˌli] .
has just arrived from Galilee .
有 只是 到达的 从 加利利 .

刚从加利利抵达。

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [roʊd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈdʒɜːrni] [ɪn] [tuː] [deɪz] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [ju:l] [hæv; həv][tuː; tə][duː]
The messenger rode the whole journey in two days , Sir , and you'll have to do
这 信使 骑 这 所有的 旅行 在 二 天 , 先生 , 和 你会 有 到 做

[ðə; ði] [seɪm] ,
the same ,
这 相同的 ,

先生，信使花了整整两天时间才走完这段路程，您也得花同样的时间。

[sɜːr] , [ænd; ənd][tuː; tə][stɑːrt][æt; ət][wʌns] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [əˈlaɪv] .
Sir , and to start at once if you would see your father alive .
先生 , 和 到 开始 在 一次 如果 你 会 看 你的 父亲 活 .

先生，如果您想见父亲活着回来，就立刻行动吧。

[ɪf] [aɪ] [wʊd] [siː] [maɪ] [ˈfɑːðər] [əˈlaɪv] !
If I would see my father alive !
如果 我 会 看 我的 父亲 活 !

如果我能再见到活着的父亲该多好啊！

[ɪf] [aɪ] [wʊd] [siː] [maɪ] [ˈfɑːðər] [əˈlaɪv] !
if I would see my father alive !
如果 我 会 看 我的 父亲 活 !

如果我能再见到活着的父亲该多好啊！

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈpi:tɪd] , [ænd; ənd] , [ˈsi:zɪŋ] [ˌnɪkəˈdi:məs] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [hi:; hi] [beɪd] [hɪm; ɪm]
Joseph repeated , and , seizing Nicodemus by the hand , he bade him
约瑟夫 重复 , 和 , 抓住 尼哥底母 经过 这 手 , 他 巴德 他
[ˌferˈwel] .
farewell .
告别 .

约瑟又重复了一遍，然后拉着尼哥底母的手向他道别。

[let] [æn; ən][ˈeskɔ:rt][bi:; bi] [kɔ:ld] [təˈgeðər] [æt; ət][wʌns] , [hi:; hi] [kraɪd] ,
Let an escort be called together at once , he cried ,
让 一个 护送 是 称为 一起 在 一次 , 他 哭 ,
他喊道：“立刻叫人来护送！ ”

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspi:di] [ˈdrɑ:mədəri] [ˈraɪdɪŋ]
and an hour later he was on the back of a speedy dromedary riding
和 一个 小时 之后 他 曾是 在 这 后退 的 一个 迅速 单峰骆驼 骑术
[θru:] [ðə; ði] [naɪt] ,
through the night ,
通过 这 夜晚 ,

一个小时后，他骑着一匹飞快的单峰骆驼，在夜色中驰骋。

[hɪz; ɪz][maɪnd][ˈwɜ:lɪŋ, ˈhwɜ:lɪŋ][wɪð; wɪθ] [ˈkwestʃənz] [wɪtʃ] [hi:; hi][daɪd][nɑ:t][pʊt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] ,
his mind whirling with questions which he did not put to the messenger ,
他的 头脑 旋转 和 问题 哪个 他 做过 不是 放 到 这 信使 ,
他脑子里充满了疑问，但他最终没有问信使。

[ˈnoʊɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈænsər] [ˈeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
knowing he could not answer any of them .
会心 他 可以 不是 回答 任何 的 他们 .
他知道自己一个问题都回答不了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd][ɑ:n] [θru:] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][nekst] [deɪ] ,
And they rode on through that night and next day ,
和 他们 骑 在 通过 那 夜晚 和 下一个 天 ,
他们就这样骑马度过了那一夜，又骑到了第二天。

[ˈsta:pɪŋ] [bʌt; bət][wʌns][tu:; tə][rest] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈæniːmlz] — [sɪks] [ˈaʊərz] - [rest]
stopping but once to rest themselves and their animals — six hours ' rest
停止 但 一次 到 休息 他们自己 和 他们的 动物 — 六 小时 - 休息
[wʌz; wəz][ɔ:l][hi:; hi] [əˈlaʊd] [hɪmˈself] [ɔ:r][ðəm; ðəm] .
was all he allowed himself or them .
曾是 全部 他 允许 他自己 或者 他们 .

他只停下来休息了一次，让自己和牲畜都休息一下——他只允许自己和他们休息六个小时。

[sɪks] [ˈaʊərz] - [rest] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] , [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][nɑ:t][æn; ən] [ˈaʊər] , [soʊ] [fʊl] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][maɪnd]
Six hours ' rest for them , for him not an hour , so full was his mind
六 小时 - 休息 为了 他们 , 为了 他 不是 一个 小时 , 所以 满的 曾是 他的 头脑
[wɪð; wɪθ] [ˈkwestʃənz] .
with questions .
和 问题 .

他们休息了六个小时，而他却一小时也没休息，因为他的脑子里充满了疑问。

[hi:; hi][roʊd][ɑ:n] , [ˈdrɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ˈi:tɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] , [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðəz] [laɪf]
He rode on , drinking a little , but eating nothing , thinking how his father's life
他 骑 在 , 喝 一个 小的 , 但 吃 没有什么 , 思维 如何 他的 父亲的 生活
[maɪt] [bi:; bi] [seɪvd] ,
might be saved ,
可能 是 已保存 ,

他继续骑马前行，喝了点水，但什么也没吃，想着怎样才能救他父亲的命。

[ʌv; əv] [ðæt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .
of that and nothing else .
的 那 和 没有什么 别的 .

仅此而已，别无其他。

[wɜːr; wər] [ðei] ['fiːdɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [mɪlk] ['evri] [ten] ['mɪnɪts] ? — [hiː; hi][kəd; kəd][nɑːt] [trʌst]
Were they feeding him with milk every ten minutes ? — he could not trust
是 他们 喂养 他 和 牛奶 每一个 十 分钟 ? — 他 可以 不是 相信
[nɜːrsɪz] , ['nʊbəːdi][bʌt; bət] [hɪm'self] .
nurses , nobody but himself .
护士 , 无人 但 他自己 .

他们是不是每隔十分钟就给他喂一次奶？——他不相信护士，除了自己谁也不相信。

[wɜːr; wər] [ðei] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] , ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪk] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] , ['stɪmjuleɪtɪŋ]
Were they shouting in his ear , keeping him awake , as it were , stimulating
是 他们 喊叫 在 他的 耳朵 , 保持 他 醒 , 作为 它 是 , 刺激性的
[hɪz; ɪz] ['kɑːnjəsənəs] [æt; ət] [weɪn] ?
his consciousness at wane ?
他的 意识 在 衰落 ?

他们是不是在他耳边大喊大叫，让他保持清醒，刺激他逐渐减弱的意识？

[wʌns] , [ænd; ənd]['oʊnli][wʌns] ,
Once , and only once ,
一次 , 和 仅有的 一次 ,

一次，也仅一次，

[waɪl] [ə'tendɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [dɪd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [daɪd][hiː; hi]
while attending on his father did Joseph remember that if his father died he
尽管 参加 在 他的 父亲 做过 约瑟夫 记住 那 如果 他的 父亲 死亡 他
[wʊd] [biː; bi] [friː] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] ['dʒɪːzəs] :
would be free to follow Jesus :
会 是 自由的 到 跟随 耶稣 :

约瑟在服侍父亲的时候，是否想起父亲去世后，他就可以自由地跟随耶稣了？

[ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ʊk] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ['kwɪkli] ,
a shameful thought that he shook out of his mind quickly ,
一个 可耻 想法 那 他 摇晃 出去 的 他的 头脑 迅速地 ,

他迅速甩掉脑海中一个羞耻的念头。

[preɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [baɪ][ðə; ði] ['bedsaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][dɪ'zaɪər][hɪz; ɪz]
praying the while upon his knees by the bedside that he might not desire his
祈祷 这 尽管 之上 他的 膝盖 经过 这 床头 那 他 可能 不是 欲望 他的
['fɑːðəːz] [deθ] .
father's death .
父亲的 死亡 .

他跪在床边祈祷，希望自己不要盼望父亲的死亡。

[æz; əz][ðə; ði] [θɔːt] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [ə'gen] , [hiː; hi] [ə'suːmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [prer] [wʌz; wəz] ['græntɪd] ,
As the thought did not come again , he assumed that his prayer was granted ,
作为 这 想法 做过 不是 来 再次 , 他 假定 那 他的 祷告 曾是 的确 ,
由于这个念头没有再次出现，他便认为自己的祈祷已经得到了回应。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] ([ðə; ði] [nuː] [jɪr] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp]
and when he returned to Jerusalem a month later (the new year springing up
和 什么时候 他 返回 到 耶路撒冷 一个 月 之后 (这 新的 年 弹簧 向上
[ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]) ,
all about him) ,
全部 关于 他) ,

一个月后，当他回到耶路撒冷时（新年已至），

[ɪ'mɜːrst] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][sæd] ['hæpinəs] , ['θæŋkɪŋ] [gɔːd] ,
immersed in a sort of sad happiness , thanking God ,
沉浸式 在 一个 种类 的 伤心 幸福 , 谢谢 上帝 ,

沉浸在一种悲伤的幸福之中，感谢上帝，

[huː] [hæd; həd] [rɪ'stɔːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [helθ] (['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæd; həd] [left] [dæn] ['lʊkɪŋ]
who had restored his father to health (Joseph had left Dan looking
WHO 有 恢复 他的 父亲 到 健康 (约瑟夫 有 左边 担 寻找
[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd]) ,
as if he would live to a hundred) ,
作为 如果 他 会 居住 到 一个 百) ,

他治好了父亲的健康（约瑟离开但时，但看起来好像能活到一百岁），

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [nuː] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] :
a strange new thought came into his mind and took possession of it :
一个 奇怪的 新的 想法 来了 进入 他的 头脑 和 采取 拥有 的 它 :

一个奇怪的新念头涌入他的脑海，并迅速占据了他的全部思绪：

[ðə; ði] ['prɑːmɪs] ['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['oʊnli] [baʊnd] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə-z] ['laɪftaɪm] ;
the promise given his father only bound him during his father's lifetime ;
这 承诺 给定 他的 父亲 仅有的 边界 他 期间 他的 父亲的 寿命 ;

他向父亲许下的承诺只在他父亲在世时有效；

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðə-z] [deθ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [friː] [tuː; tə] ['faːloo] ['dʒɪːzəs] ;
at his father's death he would be free to follow Jesus ;
在 他的 父亲的 死亡 他 会 是 自由的 到 跟随 耶稣 ;

父亲去世后，他就可以自由地跟随耶稣了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ded] [hoʊld][juː 'es] [mɔːr] ['taɪtli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,
but the dead hold us more tightly than the living ,
但 这 死的 抓住 我们 更多的 紧紧 比 这 活的 ,

但死者比生者更能紧紧抓住我们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðə-z] ['kiːpɪŋ] .
and he feared that his life would be always in his father's keeping .
和 他 害怕 那 他的 生活 会 是 总是 在 他的 父亲的 保持 .

他担心自己的生命将永远掌握在父亲手中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə-z] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] ; [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [siːmd]
He was about his father's business in the counting - house ; his father seemed
他 曾是 关于 他的 父亲的 商业 在 这 计数 - 房子 ; 他的 父亲 似乎

[tuː; tə][də'rekt] ['evri] [træn'zækʃ(ə)n] ,
to direct every transaction ,
到 直接的 每一个 交易 ,

他在账房里忙着处理父亲的生意；他父亲似乎掌控着每一笔交易。

[ænd; ənd] , [ə'feɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wiːknəs] , [hiː; hi] [rɪ'freɪnd] [frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] [æn; ən]['ɔːrdər] [tɪl]
and , ashamed of his weakness , he refrained from giving an order till
和 , 羞愧 的 他的 弱点 , 他 克制 从 给予 一个 命令 直到

[hiː; hi] [hɜːrd] ,
he heard ,
他 听到 ,

他为自己的软弱感到羞愧，所以在听到命令之前，一直没有下达命令。

[ɔːr] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðə-z] [vɔɪs] ['spiːkɪŋ] [θruː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]
or thought he heard , his father's voice speaking through him , and when he
或者 想法 他 听到 , 他的 父亲的 嗓音 请讲 通过 他 , 和 什么时候 他
[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] - [haʊs] ,
returned to his dwelling - house ,
返回 到 他的 住宅 - 房子 ,

或者他以为他听到了，是他父亲的声音借他的口说话，当他回到住所时，

[ˈoʊvər] [əˈɡɛnst] [ðə; ði] [ˈdezərt] ,
over against the desert ,
超过 反对 这 沙漠 ,

对面是沙漠，

[aɪ ˈtiː][ˈɔːf(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
it often seemed to him that if he were to raise his eyes from the
它 经常 似乎 到 他 那 如果 他 是 到 增加 他的 眼睛 从 这
[æʃɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ˈɑːlɪv] [ruːts] [wɜːr; wər] [ˈbɜːrniŋ] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
ashes in which some olive roots were burning he would see his father ,
灰烬 在 哪个 一些 橄榄 根 是 燃烧 他 会 看 他的 父亲 ,

他常常觉得，如果他从燃烧的橄榄根的灰烬中抬起头来，就能看到他的父亲。

[ænd; ænd][æz; əz][pleɪn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .
and as plain as if he were before his eyes in the flesh .
和 作为 清楚的 作为 如果 他 是 前 他的 眼睛 在 这 肉 .

就像他亲眼所见一样清晰。

[bʌt; bət][maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈɪznt] [ded] , [soʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmiːniŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdriːmɪŋ] ?
But my father isn't dead , so what is the meaning of this dreaming ?
但 我的 父亲 不是 死的 , 所以 什么 是 这 意义 的 这 做梦 ?

但我父亲并没有去世，那么这个梦意味着什么呢？

[hiː; hi][kraɪd] [wʌn] [ˈiːvniŋ] ; [ænd; ænd] , [ˈstaːtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] ,
he cried one evening ; and , starting out of his chair ,
他 哭 一 晚上 ; 和 , 开始 出去 的 他的 椅子 ,

一天晚上，他哭了；然后，他猛地从椅子上站起来，

[hiː; hi] [stʊd] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡʌsts] [ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmelənkaːli]
he stood listening to the gusts whirling through the hills with so melancholy
他 站立 聆听 到 这 阵风 旋转 通过 这 丘陵 和 所以 忧郁
[ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪsˈmɪs] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][wʌz; wəz]
a sound that Joseph could not dismiss the thought that the moment was
一个 声音 那 约瑟夫 可以 不是 解雇 这 想法 那 这 片刻 曾是
[ˈfɜːtʃl] .
fateful .
命运的 .

他站在那里，听着狂风呼啸着穿过山丘，发出如此忧郁的声音，以至于约瑟夫无法摆脱这样的想法：这一刻或许就是命运的转折点。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] . . .
His father was dying . . .
他的 父亲 曾是 垂死 . . .

他父亲病危.....

[ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪˈfɔːlɪŋ] , [ɔːr][aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ˈæskɪŋ]
something was befalling , or it might be that Jesus was at the door asking
某物 曾是 发生 , 或者 它 可能 是 那 耶稣 曾是 在 这 门 问
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

或许发生了什么事，也可能是耶稣在门口找他。

[ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] , [ænd; ænd][hiː; hi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] : [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ?
The door opened , and he uttered a cry : what is it ?
这 门 打开 , 和 他 说出 一个 哭 : 什么 是 它 ?

门开了，他喊道：什么事？

[ˌnɪkəˈdiːməs] , [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ˈænsər] , [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
Nicodemus , the servant answered , has come to see you , Sir .
尼哥底母 , 这 仆人 回答 , 有 来 到 看 你 , 先生 .

仆人回答说：“尼哥底母来看您了，先生。”

[ænd; ənd][hi:; hi] ['weɪtɪd] [fɔ:ɾ; fəɾ][hɪz; ɪz][ˈɔ:ɾdəɾ][tu:; tə][bɪd][ðə; ði] ['vɪzɪtəɾ] [tu:; tə] ['entəɾ] [ɔ:ɾ] [drɪ'pɑ:ɾt] .
And he waited for his order to bid the visitor to enter or depart .
和 他 等待 为了 他的 命令 到 出价 这 游客 到 进入 或者 离开 .
他等待着命令，示意访客进入或离开。

[hɪz; ɪz][ˈmæstəɾ] [si:md] [ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [gɪv] ['i:ðəɾ] [ˈɔ:ɾdəɾ] ,
His master seemed unable to give either order ,
他的 掌握 似乎 无法 到 给 任何一个 命令 ,
他的主人似乎无法下达任何命令。

[ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət] [geɪz] [tɪl] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌnɪkə'di:məs] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ]
and stood at gaze till the servant reminded him that Nicodemus was waiting
和 站立 在 目光 直到 这 仆人 提醒 他 那 尼哥底母 曾是 等待
[ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] ;
in the hall ;
在 这 大厅 ;
他呆立不动，直到仆人提醒他尼哥底母在大厅里等候。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] ['jɪ:ldɪŋ] [tu:; tə] [su:'pɪriəɾ] [fɔ:ɾs] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ['ænsəɾ] [hi:; hi][wʌz; wəz]
and then , as if yielding to superior force , Joseph answered he was
和 然后 , 作为 如果 屈服 到 优越的 力量 , 约瑟夫 回答 他 曾是
['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['vɪzɪtəɾ] ,
willing to receive the visitor ,
愿意的 到 收到 这 游客 ,
然后，仿佛迫于无奈，约瑟回答说愿意接待来访者。

[rɪ'grɛtɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪz(ə)n] [ˈɔ:lməʊst][æt; ət][wʌns] , [waɪl] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [drɪ'sendɪd] [ðə; ði] [stɜ:z] ,
regretting his decision almost at once , while the servant descended the stairs ,
后悔 他的 决定 几乎 在 一次 , 尽管 这 仆人 下降 这 楼梯 ,
[ænd; ənd] ['vi:əməntli] [ɑ:n] ['si:ɪŋ] [ˌnɪkə'di:məs] ,
and vehemently on seeing Nicodemus ,
和 强烈地 在 看到 尼哥底母 ,
仆人下楼时，他几乎立刻就后悔了自己的决定，一见到尼哥底母就更加愤怒了。

[hu:] ['entəɾd] , [ðə; ði] ['læmplaɪt] ['fɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [mɔ:ɾ] ['brɪliəntli] [ə'pɛrəld] [ðæn; ðən]
who entered , the lamplight falling upon him , more brilliantly appalled than
WHO 进入 , 这 灯光 坠落 之上 他 , 更多的 精彩 穿着 比
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hæd; həd] ['evəɾ] [si:n] [hɪm; ɪm] .
Joseph had ever seen him .
约瑟夫 有 曾经 已见 他 .
进来的人，灯光照在他身上，穿着比约瑟以往见过的任何人都更加华丽。

[ə; eɪ][ˈkrɪmz(ə)n][ˈmænt(ə)l] [hʌŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [hænd] ['ɪsju:ɪŋ]
A crimson mantle hung from his shoulders and a white hand issuing
一个 赤红 地幔 悬挂 从 他的 肩膀 和 一个 白色的 手 发行
[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɜ:f(ə)l] [sli:v] [grɑ:spt] [ə; eɪ] [læns] ;
from a purpled sleeve grasped a lance ;
从 一个 掠夺 袖子 抓住 一个 槊 ;
他肩上披着一件深红色的斗篷，一只白皙的手从镶边的袖子里伸出来，握着一杆长矛；

['wɛpənz] , [ˈdʒu:əld] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] , [ə'pɪɾd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fəʊldz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['reɪmənt] ,
weapons , jewelled and engraved , appeared among the folds of his raiment ,
武器 , 珠宝 和 刻 , 出现 之中 这 折叠 的 他的 服饰 ,
他衣褶间露出了镶嵌宝石、雕刻精美的武器。

[ænd; ənd][hi:; hi] [stroʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn] ['saɪləns] ,
and he strode about the room in silence ,
和 他 大步走 关于 这 房间 在 沉默 ,
他沉默地在房间里踱步，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ɪn] [wɪt]
as if he thought it necessary to give Joseph a few moments in which
作为 如果 他 想法 它 必要的 到 给 约瑟夫 一个 很少 时刻 在 哪个
[tuː; tə] [kənˈsɪdə] [hɪz; ɪz][wɔːr] [ɡɪr] ([ɪnˈtendɪd] [æz; əz][æn; ən] [ɪˈlæbəɾət] [piːs] [ʌv; əv] [ˈsɪmbəlɪzəm]) .
to consider his war gear (intended as an elaborate piece of symbolism) .
到 考虑 他的 战争 齿轮 (故意的 作为 一个 精心制作的 片 的 象征意义) .

仿佛他认为有必要给约瑟一些时间来考虑他的战争装备（意在象征着某种精心设计的象征意义）。

[ɪn] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪd(ə)l] [prɪˈzentɪd] ,
In response to the riddle presented ,
在 回复 到 这 谜语 呈现 ,
针对所提出的谜题，

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][bɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈwʌndə] [ɪf] [ˌnɪkəˈdiːməs] [rɪˈɡɑːrdɪd] [hɪmˈself] [ˈræðə] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈrɪd(ə)l]
Joseph began to wonder if Nicodemus regarded himself rather as a riddle
约瑟夫 开始 到 想知道 如果 尼哥底母 认为 他自己 相当 作为 一个 谜语
[ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈæləti] — [ə; eɪ] [ˈrɪd(ə)l] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [prəˈpaʊndɪd] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] ,
than as a reality — a riddle that might be propounded again and again ,
比 作为 一个 现实 — 一个 谜语 那 可能 是 提出的 再次 和 再次 ,
约瑟开始怀疑尼哥底母是否把自己看作一个谜题而不是一个现实——一个可能会被反复提出的谜题。

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [els] [ðæn; ðən] [dɪˈvaɪz] [ɡɔːd] [ænd; ənd] [ˈtræpɪŋz] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɪz; ɪz]
or if he could not do else than devise gaud and trappings to conceal his
或者如果 他 可以 不是 做 别的 比 设计 高德 和 服饰 到 隐藏 他的
[ˈɪnə] [ˈemptɪnəs] ,
inner emptiness ,
内 空虚 ,
或者，如果他除了设计华丽的装饰和摆设来掩盖内心的空虚之外别无他法的话，

[ə; eɪ] [dʌst] - [hiːp] [ʌv; əv] [wɪt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [ɡroʊn] [ˈwɪri] .
a dust - heap of which he himself was grown weary .
一个 灰尘 - 堆 的 哪个 他 他自己 曾是 生长 厌倦 .
他自己也对那堆尘土感到厌倦。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [dʌst] - [hiːp] [ðer; ðər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz] ,
A great deal of dust - heap there certainly is ,
一个 伟大的 交易 的 灰尘 - 堆 那里 当然是 ,
那里确实有很多灰尘堆积处。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈfɪɡjər] [praʊlɪŋ]
Joseph said to himself as his eyes followed the strange figure prowling
约瑟夫 说 到 他自己 作为 他的 眼睛 随后 这 奇怪的 数字 潜行
[əˈbɔːŋ] [ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] ,
along and across the room ,
沿着 和 穿过 这 房间 ,
约瑟夫一边自言自语，一边注视着那个在房间里徘徊的奇怪身影。

[ˈbreɪkɪŋ] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ˈɪntuː] [spiːtʃ] .
breaking occasionally into speech .
打破 偶尔 进入 演讲 .
偶尔会插话。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [dʌst] - [hiːp] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
But he could not help thinking that beneath the dust - heap there was
但 他 可以 不是 帮助 思维 那 下面 这 灰尘 - 堆 那里 曾是
[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wɜːrθ] ,
something of worth ,
某物 的 值得 ,
但他忍不住觉得，在这堆灰尘下面一定埋藏着一些有价值的东西。

[fɔːr; fər] [wen] [ˌnɪkəˈdiːməs] [spʊʊk] , [hiː; hi] [spʊʊk] [wel] , [ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [wel] [miːnz] [tuː; tə]
for when Nicodemus spoke , he spoke well , and to speak well means to
为了 什么时候 尼哥底母 辐 , 他 辐 出色地 , 和 到 说话 出色地 方法 到
[θɪŋk] [wel] ,
think well ,
思考 出色地 ,

因为尼哥底母说话的时候，讲得很好；讲得好就意味着思考得好。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [wel] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz] [prəʊn] [tuː; tə] [kənˈkluːd] , [miːnz] [tuː; tə][ækt] [wel]
and to think well , Joseph was prone to conclude , means to act well
和 到 思考 出色地 , 约瑟夫 曾是 易于 到 结束 , 方法 到 行为 出色地
 , [ɪf] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] ,
, if not always ,
 , 如果 不是 总是 ,

约瑟夫倾向于得出这样的结论：要想思考得好，就意味着要行动得好，即便并非总是如此。

[æt; ət] [liːst] [ˈsʌmtaɪmz] .
at least sometimes .
在 至少 有时 .

至少有时是这样。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][æn; ən][æpt] [freɪz] [kənˈdoʊn] [ðə; ði] [əˈkuːtrəmənts] ?
But could an apt phrase condone the accoutrements ?
但 可以 一个 易于 短语 宽恕 这 配件 ?

但是，一句恰当的措辞能否为这些附属品开脱呢？

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [ˈhelmt] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɔːr] [ɡɪr] ,
He had added a helmet to the rest of his war gear ,
他 有 额外 一个 头盔 到 这 休息 的 他的 战争 齿轮 ,

他除了其他作战装备外，还添置了一顶头盔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡlɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæmplaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [bræs] [prəˈvʌukt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][tuː; tə][beg]
and the glint of the lamplight on the brass provoked Joseph to beg
和 这 闪烁 的 这 灯光 在 这 黄铜 挑衅 约瑟夫 到 求
[ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][ʌnˈɑːrm][ænd; ənd] [rɪˈleɪt] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] ,
of him to unarm and relate his story ,
的 他 到 解除武装 和 涉及 他的 故事 ,

灯光照射在黄铜器皿上，使约瑟更加恳求他放下武器，并讲述自己的遭遇。

[ðæt] [ˈbəːdənz] [juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][jər; jər] [ˈɑːrmər] , [hiː; hi] [sed] .
that burdens you more than your armour , he said .
那 负担 你 更多的 比 你的 盔甲 , 他 说 .

他说，那比你的盔甲更让你感到负担。

[æt; ət] [ðɪːz] [wɜːrdz] [ˌnɪkəˈdiːməs] [wʌz; wəz] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bəˈfuːn] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
At these words Nicodemus was raised from the buffoon to a man of
在 这些 字 尼哥底母 曾是 提高 从 这 丑角 到 一个 男人 的
[sens] [ænd; ənd] [ˈfruːdnəs] .
sense and shrewdness .
感觉 和 城府 .

听到这些话，尼哥底母从一个滑稽可笑的人变成了一个有见识、有智慧的人。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˈdʒɪːzəs] .
I have come here , he said , to speak to you about Jesus .
我 有 来 这里 , 他 说 , 到 说话 到 你 关于 耶稣 .

他说：“我来到这里，是为了和你们谈谈耶稣。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈperələs] [wʌn] ,
But the story is a somewhat perilous one ,
但 这 故事 是 一个 有些 危险的 一 ,

但这个故事多少有些危险。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:] [reɪnz] [noʊ] [b:ŋgər][aɪ] [wɪl] [wɔ:k] [wið; wiθ][ju:; jʊ] [ə'bi:n] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd] [tel]
and as it rains no longer I will walk with you along the hillside and tell
和 作为 它 雨 不 更长 我 将要 走 和 你 沿着 这 山坡 和 告诉
[aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .
it to you .
它 到 你 .

当雨停了，我将与你一起沿着山坡漫步，并将这一切告诉你。

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [fər'biðɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [spi:k] ,
He raised his hand to Joseph , forbidding him to speak ,
他 提高 他的 手 到 约瑟夫 , 禁止 他 到 说话 ,
他举起手制止约瑟，不许他说话。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] ['loʊnli] [træk] [ðæt] [nɪkə'di:məs] [stɑ:pt]
and it was not till they reached a lonely track that Nicodemus stopped
和 它 曾是 不是 直到 他们 达到 一个 孤独 追踪 那 尼哥底母 停止
[ˈsʌd(ə)nli] :
suddenly :
突然 :

直到他们走到一条偏僻的小路上，尼哥底母才突然停了下来：

[hɪz; ɪz] [deθ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'zɑ:lvd] [ə'pɑ:n] , [hi:; hi] [sed] ,
his death had been resolved upon , he said ,
他的 死亡 有 到过 已解决 之上 , 他 说 ,
他说，他的死是事先计划好的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [men] [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:] [i:tʃ] ['ʌðə-z] [aɪz] [wɪ'ðəʊt]
and the two men stood for a moment looking into each other's eyes without
和 这 二 男人 站立 为了 一个 片刻 寻找 进入 每个 其他的 眼睛 没有
[ˈspi:kɪŋ] .
speaking .
请讲 .

两人站着，对视了一会儿，一句话也没说。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nɪkə'di:məs] [hu:] [fel] [tu:; tə] ['wɔ:kɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]
It was Nicodemus who fell to walking again and the relation of
它 曾是 尼哥底母 WHO 跌倒 到 步行 再次 和 这 关系 的
[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

是尼哥底母再次跌倒并开始行走，以及当时的情况。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sænhɪdrɪn] ,
He had come straight from the Sanhedrin ,
他 有 来 直的 从 这 犹太最高法院 ,
他直接从犹太公会过来的，

[wer] [hi:; hi] [dɪ'fendɪd] ['dʒi:zəs] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ænd; ənd] [ə'kju:zəz] [æt; ət][sʌm; səm][ˈpɜ:rsən(ə)l]
where he defended Jesus against his enemies and accusers at some personal
在哪里 他 辩护 耶稣 反对 他的 敌人 和 指控者 在 一些 个人的
[rɪsk] ,
risk ,
风险 ,

他冒着个人风险，为耶稣辩护，对抗他的敌人和控告者。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [brɔ:t] [tu:; tə] [si:] [baɪ] - [rɪ'tɔ:rt] : [ænd; ənd][ɑ:rt] [ðəʊ] [tu:] [ə; eɪ]
as he was quickly brought to see by Raguel's retort : and art thou too a
作为 他 曾是 迅速地 带来 到 看 经过 - 反驳 : 和 艺术 你 也 一个
[,gæli'li(:)ən] ?
Galilean ?
加利利 ?

拉古尔的反驳让他很快明白了这一点：你也是加利利人吗？

[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz] [ɪf] ['kɒmjʊːnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ,
And walking with his eyes on the ground , as if communing with himself ,
和 步行 和 他的 眼睛 在 这 地面 , 作为 如果 沟通 和 他自己 ,
他走路时目光低垂, 仿佛在与自己对话。

[ˌnɪkə'di:məs] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [bʌt; bət][wʌn] [ə'pɪnjən] [ɪn][ðə; ði] ['sænhɪdrɪn] : ['dʒiːzəs]
Nicodemus related that there was now but one opinion in the Sanhedrin : Jesus
尼哥底母 有关的 那 那里 曾是 现在 但 一 观点 在 这 犹太最高法院 : 耶稣
[ænd; ənd][ˈdʒuːdiɪzəm,'dʒuːdeɪɪzəm][wɜːr; wər][ɪnkəm'pætəb(ə)] ;
and Judaism were incompatible ;
和 犹太教 是 不相容 ;
尼哥底母说, 现在公会里只有一个意见: 耶稣和犹太教是不相容的;

[wʌn][ɔːr][ðə; ði] [ˈlðər] [mʌst; məst][goʊ] .
one or the other must go .
一 或者 这 其他 必须 去 .
二者必有一人离开。

[ˈbetər] [ðæt] [wʌn][mæn][ʃʊd; ʃəd] [ˈperɪʃ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ][ˈneɪ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , [hiː; hi]
Better that one man should perish than that a nation should be destroyed , he
更好的 那 一 男人 应该 沦 比 那 一个 国家 应该 是 损毁 , 他
[sed] ,
said ,
说 ,
他说, 宁可牺牲一人, 也不要毁灭一个国家。

[ɑːr; ər][ðə; ði] [wɜːrdz] [wʌn] [ˈhiːrz] .
are the words one hears .
是 这 字 一 听到 .
就是人们听到的那些话。

[ˈstaːpɪŋ] [ə'gen] , [hiː; hi] [sed] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɪn][ðə; ði] [feɪs] :
Stopping again , he said , looking Joseph in the face :
停止 再次 , 他 说 , 寻找 约瑟夫 在 这 脸 :
他再次停顿了一下, 看着约瑟夫的眼睛说道:

[aɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [sə'fɪ(ə)nt] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [deθ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈgɑːtn] ,
it is believed that sufficient warrant for his death has been gotten ,
它 是 相信 那 充足的 保证 为了 他的 死亡 有 到过 获得 ,
据信已获得足以判处他死刑的逮捕令。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [naːt] ['meni] [deɪz] [ə'goʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)][ænd; ənd] [bɪld] [aɪ 'tiː]
for he said not many days ago he could destroy the Temple and build it
为了 他 说 不是 许多 天 前 他 可以 破坏 这 寺庙 和 建造 它
[ə'gen] [ɪn] [θriː] [deɪz] ,
again in three days ,
再次 在 三 天 ,
因为就在几天前, 他还说过他可以在三天内摧毁圣殿并重建它。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'tɜːrprətɪd] [æz; əz] [spiːtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] .
which can be interpreted as speech against the law .
哪个 能 是 翻译 作为 演讲 反对 这 法律 .
这可以被解读为违反法律的言论。

[ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [æskt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmiːnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt][ɑːn][ðə; ði] [wɜːrdz] ,
Joseph asked that a meaning should be put on the words ,
约瑟夫 问 那 一个 意义 应该 是 放 在 这 字 ,
约瑟要求给这些话赋予意义,

[ænd; ənd] [ˌnɪkə'di:məs] [ˈænsər] [ðæt] ['dʒiːzəs] [spəʊk] [ˈfɪgʃərətɪvli] .
and Nicodemus answered that Jesus spoke figuratively .
和 尼哥底母 回答 那 耶稣 辐 比喻意义上 .
尼哥底母回答说, 耶稣是在用比喻说话。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði]['temp(ə)] [stʊd] [fɔːr; fər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [əb'zɜːvənsɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl]
To his mind the Temple stood for no more than observances from which all
到 他的 头脑 这 寺庙 站立 为了 不 更多的 比 观察 从 哪个 全部
['spɪrɪtʃuəl] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [hæd; həd]['feɪdɪd] [lɔːŋ] [ə'ɡoʊ] ,
spiritual significance had faded long ago ,
精神 意义 有 褪色 长的 前 ,
在他看来, 圣殿不过是一些仪式性的场所, 而这些仪式性场所的所有精神意义早已消失殆尽。

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [ment] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'pleɪs] [ded] ['fɔːrmjəˌliː] [baɪ][ə; eɪ]
and Jesus meant that he could and would replace dead formulæ by a
和 耶稣 意思是 那 他 可以 和 会 代替 死的 公式 经过 一个
[rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [hɑːrt] :
religion of heart :
宗教 的 心 :
耶稣的意思是, 他能够也将会用一种发自内心的宗教来取代僵化的教条:

[ðə; ðɪ] [truː] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [priːsts] [ɔːr]['sækrɪfaɪsɪz] .
the true religion which has no need of priests or sacrifices .
这 真的 宗教 哪个 有 不 需要 的 神父 或者 牺牲 :
真正的宗教不需要祭司, 也不需要献祭。

[wiː; wi][mʌst; məst] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [dʒə'ruːsələm][ænd; ənd] [rɪ'tʜːrn] [tuː; tə] [gæləˌli] ,
We must persuade him to leave Jerusalem and return to Galilee ,
我们 必须 说服 他 到 离开 耶路撒冷 和 返回 到 加利利 ,
['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [kraɪd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['treɪblɪŋ] .
Joseph cried , his voice trembling :
约瑟夫 哭 , 他的 嗓音 发抖 :
“我们必须劝他离开耶路撒冷, 回到加利利去,”约瑟颤抖着声音喊道。

[baɪ][noʊ] [miːnz] , [baɪ][noʊ] [miːnz] , [nɪkə'diːməs] [ɪk'skleɪmd] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ]
By no means , by no means , Nicodemus exclaimed , raising his voice and stamping
经过 不 方法 , 经过 不 方法 , 尼哥底母 惊呼 , 提高 他的 嗓音 和 冲压
[hɪz; ɪz] [læns] .
his lance .
他的 槊 :
“绝不, 绝不!”尼哥底母大声喊道, 一边踩着手中的长矛。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wɜːrk][ænd; ənd][mʌst; məst] [draɪv] [ðə; ðɪ] [pləʊ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
He has been called to the work and must drive the plough to the
他 有 到过 称为 到 这 工作 和 必须 驾驶 这 犁 到 这
['hedlənd;'hedlənd] ,
headland ,
海岬 ,
他被召去干活, 必须把犁赶到田头。

[ðooʊ] [deθ] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
though death be waiting him there .
尽管 死亡 是 等待 他 那里 :
即使死神在那里等着他。

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] , [aɪ] [θɪŋk] , [nɪkə'diːməs] [kən'tɪnjuːd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'suːmɪŋ] [ə; eɪ]
But he can be saved , I think , Nicodemus continued , his voice assuming a
但 他 能 是 已保存 , 我 思考 , 尼哥底母 持续 , 他的 嗓音 假设 一个
['θɔːtf(ə)l] [təʊn] ,
thoughtful tone ,
周到 语气 ,
但我认为他可以得救, 尼哥底母继续说道, 语气变得若有所思。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz][ˈspʊkən] [əˈɡenst] [ðə; ði] [lɔː] [ðə; ði][dʒuːz] [meɪ] [nɑːt][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə]
for though he has spoken against the law the Jews may not put him to
为了 尽管 他 有 说 反对 这 法律 这 犹太人 可能 不是 放 他 到
[deθ] :
death :
死亡 :

虽然他曾说过违背律法的话，但犹太人不可处死他。

[hɪz; ɪz] [deθ] [kæn; kən][biː; bi] [əbˈteɪnd] [ˈoʊnli][baɪ] [æplɪˈkeɪ(ə)n] [tuː; tə][ˈpailət] .
his death can be obtained only by application to Pilate .
他的 死亡 能 是 获得 仅有的 经过 应用 到 普拉提 .

只有向彼拉多提出申请，才能处死他。

[wɪl] [ˈpailət] [ɡrænt][,aɪˈtiː][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði][dʒuːz] ?
Will Pilate grant it to please the Jews ?
将要 普拉提 授予 它 到 请 这 犹太人 ?

为了讨好犹太人，彼拉多会批准吗？

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] .
Joseph asked .
约瑟夫 问 .

约瑟夫问道。

[ðə; ði][ˈroʊmənz][ɑːr; ər] [əˈvɜːrs] , [ˌnɪkəˈdiːməs] [ˈænsər] ,
The Romans are averse , Nicodemus answered ,
这 罗马书 是 反 , 尼哥底母 回答 ,

尼哥底母回答说：“罗马人对此很反感。”

[frʌm; frəm] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌeksɪˈkjuːʃənz] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [kɑːmpriˈhend] [ðə; ði] [ˈpʊtɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [ʌv; əv]
from religious executions and will not comprehend the putting to death of
从 宗教 处决 和 将要 不是 理解 这 推杆 到 死亡 的
[ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər] [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ænd; ənd] [bɪld] [,aɪˈtiː] [əˈɡen] [ɪn] [θriː]
a man for saying he can destroy the Temple and build it again in three
一个 男人 为了 说 他 能 破坏 这 寺庙 和 建造 它 再次 在 三
[deɪz] .
days .
天 .

他们不理解宗教处决，也无法理解仅仅因为一个人声称自己可以摧毁圣殿并在三天内重建它就将其处死。

[ˌnɪkəˈdiːməs] [bɪˈkeɪm] [ˈproʊlɪks][ænd; ənd] [ˈtiːdiəs] ,
Nicodemus became prolix and tedious ,
尼哥底母 成为 冗长 和 乏味 ,

尼哥底母变得冗长乏味，

[rɪˈpiːtɪŋ] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] [ðæt] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsekənd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentəns] [ðæt]
repeating again and again that it was the second part of the sentence that
重复 再次 和 再次 那 它 曾是 这 第二 部分 的 这 句子 那
[wʊd] [seɪv] [ˈdʒiːzəs] ,
would save Jesus ,
会 节省 耶稣 ,

他反复强调，正是这句话的后半部分才能拯救耶稣。

[fɔːr; fər][,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɑːbvɪəs] [ðæt] [ðoʊ] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ɪn] [θriː] [deɪz] (for it was obvious that though a man might destroy the Temple in three days (
为了 它 曾是 明显的 那 尽管 一个 男人 可能 破坏 这 寺庙 在 三 天 (
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfaɪər] [wʊd] [əˈtʃiːv] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz]) ,
a great fire would achieve the destruction in a few hours) ,
一个 伟大的 火 会 达到 这 破坏 在 一个 很少 小时) ,
因为很明显，虽然一个人可以在三天内摧毁圣殿（一场大火几个小时就能将其摧毁），

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [bɪld] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [ɪn] [θri:] [deɪz] .
he could not build it again in three days .
他 可以 不是 建造 它 再次 在 三 天 ；

他不可能在三天内重新建造出来。

[ðɪs] ['sekənd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [pru:vɪd] [brɪ'ɑ:nd] [daʊt] [ðæt][dʒi:zəs][wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ]
This second part of the sentence proved beyond doubt that Jesus was speaking
这 第二 部分 的 这 句子 已证实 超过 怀疑 那 耶稣 曾是 请讲
[ˈfɪgjərətɪvli] ,
figuratively ,
比喻意义上 ；

这句话的后半部分毫无疑问地证明了耶稣是在使用比喻的说法。

[ænd; ənd][ðə; ði]['roumənz] [wʊd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][pʊt][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [deθ] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz]
and the Romans would refuse to put a man to death because he was
和 这 罗马书 会 拒绝 到 放 一个 男人 到 死亡 因为 他 曾是
[ə; eɪ]['pəʊət][ænd; ənd] [spʊʊk] [ɪn] ['sɪmbɪlz] [ænd; ənd] ['ælɪɡ(ə)rɪ] .
a poet and spoke in symbols and allegories .
一个 诗人 和 辐 在 符号 和 寓言 ；

罗马人会拒绝处死一个诗人，因为他说话时运用了象征和寓言。

[ðə; ði]['roumənz][wɜ:r; wər][hɑ:rd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst] ;
The Romans were hard , but they were just ;
这 罗马书 是 难的 ， 但 他们 是 只是 ；

罗马人虽然严厉，但他们公正；

[ænd; ənd][hi:; hi] [spʊʊk] [ɑ:n]['roumən][dʒʌstɪs] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [hɪlz] ['ʃouldɜ:ɪŋ] ['oʊvər]
and he spoke on Roman justice till they came round the hills shouldering over
和 他 辐 在 罗马 正义 直到 他们 来了 圆形的 这 丘陵 肩部 超过
[ə'genst] ['beθəni] ,
against Bethany ,
反对 贝瑟尼 ；

他滔滔不绝地讲述罗马的司法制度，直到他们绕过山丘，肩并肩地走向伯大尼。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [gru:p] [ʌv; əv][men] ['teɪkɪŋ] ['feltər]
and found themselves in the midst of a small group of men taking shelter
和 成立 他们自己 在这 中间 的 一个 小的 团体 的 男人 采取 庇护所
[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] [brɪ'haɪnd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [rɑ:k] .
from the wind behind a large rock .
从 这 风 在后面 一个 大的 岩石 ；

他们发现自己身处一小群躲在一块大石头后面避风的男人中间。

[waɪ] , ['mæstər] , [aɪ 'ti:][ɪz][ju:; jʊ] .
Why , Master , it is you .
为什么 ， 掌握 ， 它 是 你 ；

主人，原来是您。

[ænd; ənd][dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['rekəɡ,naɪzɪd] ['pi:tɜ:z] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][dʒeɪmz]
And Joseph recognised Peter's voice , and afterwards the voices of James
和 约瑟夫 已确认 彼得的 嗓音 ， 和 然后 这 声音 的 詹姆斯
[ænd; ənd][dʒɑ:n] , [hu:] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and John , who were with him ,
和 约翰 ， WHO 是 和 他 ；

约瑟认出了彼得的声音，后来又认出了和他在一起的雅各和约翰的声音。

[kɔ:ld] [tu:; tə] ['mæθju:] [ænd; ənd] [ɜ:ɪstʃən] , [hu:] [wɜ:r; wər][æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , ['sɪtɪŋ]
called to Matthew and Aristion , who were at some little distance , sitting
称为 到 马修 和 阿里斯提昂 ， WHO 是 在 一些 小的 距离 ， 坐着
[ʌndər] [ə'nʌðər] [rɑ:k] ,
under another rock ,
在下面 其他 岩石 ；

他叫了马太和阿里斯提翁过来，他们当时在不远处，坐在另一块石头底下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] [ə'pɒsəlz] ['kraʊdɪd] [raʊnd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] ['welkəm] , ['pi:tər] ,
and the five apostles crowded round Joseph , bidding him welcome , Peter ,
和 这 五 使徒 挤 圆形的 约瑟夫 , 投标 他 欢迎 , 彼得 ,
[dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑ:n] [dɪ'mɑ:nstrətɪvli] ,
James and John demonstratively ,
詹姆斯 和 约翰 明显地 ,
五位使徒围在约瑟身边, 向他表示欢迎, 彼得、雅各和约翰更是热情地回应。

[ænd; ənd] [ɜ:ɪstjən] [ænd; ənd] ['mæθju:] , [hu:] [nu:] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][bʌt; bət]['lɪt(ə)] ,
and Aristion and Matthew , who knew Joseph but little ,
和 阿里斯蒂昂 和 马修 , WHO 知道 约瑟夫 但 小的 ,
还有阿里斯提翁和马太, 他们对约瑟了解甚少。
[ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [mɔ:r] ['tɪmɪd][bʌt; bət]['hɑ:rdli] [les] ['frendli] ['welkəm] .
giving him a more timid but hardly less friendly welcome .
给予 他 一个 更多的 胆小 但 几乎 较少的 友好的 欢迎 .
虽然欢迎他的语气比较腼腆, 但热情程度丝毫不减。

[wi; wi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [waɪ] [ju; jʊ][hæd; həd][left] [ju: 'es] , [ðeɪ] [sed] .
We did not know why you had left us , they said .
我们 做过 不是 知道 为什么 你 有 左边 我们 , 他们 说 .
他们说, 我们不知道你为什么离开我们。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] ['plez(ə)nt] [tu; tə][faɪnd][ju; jʊ][ɪn][dʒə'ru:sələm] , [fɔ:r; fər][wi; wi][ɑ:r; ər] ['loʊnli] [hɪr] ,
But it is pleasant to find you in Jerusalem , for we are lonely here ,
但 它 是 令人愉快的 到 寻找 你 在 耶路撒冷 , 为了 我们 是 孤独 这里 ,
[ˈmæθju:] [sed] ,
Matthew said ,
马修 说 ,
“但在耶路撒冷遇见你真是太好了, 因为我们在这里很孤单,”马太说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ma:k] [æt; ət][ju: 'es][fɔ:r; fər][nɑ:t] ['spi:kɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [du:] .
and the Hierosolymites mock at us for not speaking as they do .
和 这 希罗索利米特 嘲笑 在 我们 为了 不是 请讲 作为 他们 做 .
而希罗索利米特人嘲笑我们说话方式不像他们那样。

[bʌt; bət][ju; jʊ][ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][ju: 'es] [hɪr] , [jʌŋ] ['mæstər] , [æz; əz][ju; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn] ['ɡæləli] ?
But you are with us here , young Master , as you were in Galilee ?
但 你 是 和 我们 这里 , 年轻的 掌握 , 作为 你 是 在 加利利 ?
但您现在和我们在一起, 小少爷, 就像您在加利利时一样?

[dʒɑ:n] [æskt] .
John asked .
约翰 问 .
约翰问道。

[wi; wi] [nu:] [nɑ:t] [waɪ] [ju; jʊ][left] [ju: 'es] .
We knew not why you left us .
我们 知道 不是 为什么 你 左边 我们 .
我们不知道你为什么离开我们。

[bʌt; bət][wi; wi][dɪd] , [dʒɑ:n] , ['pi:tər] [ɪntər'poʊzd] , [wi; wi] [nu:] [wel] [ðæt] ['dʒi:zəs] [sed] [tu; tə][hɪm; ɪm] ,
But we did , John , Peter interposed , we knew well that Jesus said to him ,
但 我们 做过 , 约翰 , 彼得 插入 , 我们 知道 出色地 那 耶稣 说 到 他 ,
但是我们确实这么做了, 约翰, 彼得插嘴道, 我们很清楚耶稣对他说过的话,

[wen] [hi; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] [sɪk] - [bed] ,
when he returned from his father's sick - bed ,
什么时候 他 返回 从 他的 父亲的 生病的 - 床 ,
当他从父亲病床边回来时,

[ðæt] [ðoʊz] [hu:] [wəd] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm][məst; məst] [li:v] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] , [ˈbrʌðər] [ænd; ənd]
that those who would follow him must leave father and mother , brother and
那 那些 WHO 会 跟随 他 必须 离开 父亲 和 母亲 , 兄弟 和
[ˈsɪstər] ,
sister ,
姐姐 ,

凡要跟随他的人，都必须离开父母、兄弟姐妹。

[waɪvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][baɪ] [ðəmˈselvz] , [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]
wives and children to live and die by themselves , which is as we have
妻子们 和 孩子们 到 居住 和 死 经过 他们自己 , 哪个 是 作为 我们 有
[dʌn] .
done .
完毕 .

让妻子和孩子独自生活，独自死去，而我们也正是这样做的。

[jes] , [sɜːr] , [ˈpiːtər] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈfriːɪŋ] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][dʒɑːn][ænd; ənd] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə]
Yes , Sir , Peter continued , freeing himself from John and turning to
是的 , 先生 , 彼得 持续 , 释放 他自己 从 约翰 和 转弯 到
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
Joseph ,
约瑟夫 ,

“是的，先生，”彼得说着，挣脱了约翰的束缚，转向约瑟。

[wi:v] [left] [ðɪs] [wɜːrld][bɪˈhaɪnd][juːˈes] , [ɔːr] [ɪf] [nɑːt] [ðɪs] [wɜːrld] [ɪtˈself] , [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld]
we've left this world behind us , or if not this world itself , the things of this world
我们已经 左边 这 世界 在后面 我们 , 或者如果 不是 这 世界 本身 , 这 事物 的 这 世界
:
:
:
:

我们已经离开了这个世界，或者即便不是这个世界本身，也是这个世界上的一切都已离我们而去：

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈboʊts] [ænd; ənd] [nets] , [ˈaʊər; ɑːr] [waɪvz] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] .
our boats and nets , our wives and our children .
我们的 船 和 网 , 我们的 妻子们 和 我们的 孩子们 .

我们的船只和渔网，我们的妻子和孩子。

[ɔːl] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [kɔːlz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡoʊstli] [laɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .
All that Jesus calls our ghostly life we have thrown into the lake .
全部 那 耶稣 呼叫 我们的 幽灵般的 生活 我们 有 抛掷 进入 这 湖 .

耶稣所说的我们虚幻的生命，我们都已丢进了湖里。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [bɔː] [ɑːr; ər][ɔːl][ðər; ðər] , [ænd; ənd][dʒɑːn][ænd; ənd]
My wife and children and mother - in - law are all there , and John and
我的 妻子 和 孩子们 和 母亲 - 在 - 法律 是 全部 那里 , 和 约翰 和
[dʒeɪmz][hæv; həv] [left] [ðər; ðər] [ˈmʌðər] ,
James have left their mother ,
詹姆斯 有 左边 他们的 母亲 ,

我的妻子、孩子和岳母都在那里，约翰和詹姆斯离开了他们的母亲。

[səˈləʊmi] .
Salome .
莎乐美 .

莎乐美。

[bʌt; bət] , [sed] [dʒeɪmz] ,
But , said James ,
但 , 说 詹姆斯 ,

但是，詹姆斯说，

[ðə; ði] [ˈneɪbəz] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈlækɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] [baɪt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ˈwɒnts] [ˈsʌmθɪŋ]
the neighbours will not be lacking to give her a bite if she wants something
这 邻居 将要 不是 是 缺乏 到 给 她 一个 咬 如果 她 想要 某物
[wen] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ˈhʌŋɡri] .
when she is hungry .
什么时候 她 是 饥饿的 .

如果她饿了想吃点东西，邻居们肯定会很乐意给她一些。

[ʃi:l] [bi:; bi] [ˈɡetɪŋ] [men] [tu:; tə] [fɪʃ] [fɜ:r; fəɹ][hɜ:r; həɹ] , [fɜ:r; fəɹ] [wi:v] [left] [hɜ:r; həɹ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈboʊts]
She'll be getting men to fish for her , for we've left her our boats
壳 是 获得 男人 到 鱼 为了 她 , 为了 我们已经 左边 她 我们的 船
[ænd; ænd][nets] .
and nets .
和 网 .

她会找人帮她捕鱼，因为我们把船和渔网都留给了她。

[ðeɪv] [dʌŋ] [ðɪs] , [ˈpi:tər] [tʃaɪmd] [ɪn] ,
They've done this , Peter chimed in ,
他们有 完毕 这 , 彼得 齐声说道 在 ,
“他们已经这么做了，”彼得插话道。

[ænd; ænd][maɪ] [waɪf] [ænd; ænd] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ˈfɪʃɪŋ] [fɜ:r; fəɹ] [ðəmˈselvz] ;
and my wife and children will have to be fishing for themselves ;
和 我的 妻子 和 孩子们 将要 有 到 是 钓鱼 为了 他们自己 ;
我的妻子和孩子们就得自己去钓鱼了；

[bʌt; bət][wi:; wi] [hoʊp] [ðeɪl] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə] [ɡet] [ˈsʌmhaʊ] [ə; eɪ] [baɪt] [ænd; ænd][ə; eɪ] [sʌp] [ʌv; əv]
but we hope they'll manage to get somehow a bite and a sup of
但 我们 希望 他们会 管理 到 得到 不知何故 一个 咬 和 一个 上 的
[ˈsʌmθɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [kʌmz] ,
something till the Kingdom comes ,
某物 直到 这 王国 来 ,
但我們希望在天国降临之前，他们至少还能设法吃点东西、喝点东西。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [hoʊp] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [dɪˈleɪd] [mʌtʃ] [lɔ:ŋɡər] , [fɜ:r; fəɹ][wi:; wi] [laɪk] [nɑ:t][dʒəˈru:sələm] ,
which we hope will not be delayed much longer , for we like not Jerusalem ,
哪个 我们 希望 将要 不是 是 延迟 很多 更长 , 为了 我们 喜欢 不是 耶路撒冷 ,
我们希望此事不会拖延太久，因为我们不喜欢耶路撒冷。

[ænd; ænd] [ˈbi:ɪŋ] [mɑ:kt] [æt; ət][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
and being mocked at in the Temple .
和 存在 嘲笑 在 在 这 寺庙 .
在圣殿里被嘲笑。

[bʌt; bət] [seɪ] [ji:; ji] , [ˈmæstər] ,
But say ye , Master ,
但 说 是的 , 掌握 ,
但是你们却说，主啊，

[ðæt] [wi:v] [dʌŋ] [rɔ:ŋ] [ɪn] [ˈli:vɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [waɪvz] [ænd; ænd] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə] [fɪʃ] [fɜ:r; fəɹ]
that we've done wrong in leaving our wives and children to fish for
那 我们已经 完毕 错误的 在 离开 我们的 妻子们 和 孩子们 到 鱼 为了
[ðəmˈselvz] ?
themselves ?
他们自己 ?
我们是不是做错了，让妻子和孩子自己去捕鱼？

[aɪˈti:] [si:md] [hɑ:rd][æ; ət][fɜ:rst] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [wi:k] , [ˈmæstər] , [ænd; ənd] [steɪd] [wɪð; wɪθ]
It seemed hard at first , and you were weak , Master , and stayed with
它 似乎 难的 在 第一的 , 和 你 是 虚弱的 , 掌握 , 和 入住 和
[jʊ; jər] [ˈfɑ:ðər] ;
your father ;
你的 父亲 ;

起初似乎很困难, 而且您当时很软弱, 师傅, 您一直待在您父亲身边;

[bʌt; bət][ˈæftər][ɔ:l][hi:; hi][hæz; həz] [ˈmʌni] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [peɪ] [fɔ:r; fər] [əˈtendəns] ,
but after all he has money and could pay for attendance ,
但 后 全部 他 有 钱 和 可以 支付 为了 出席 ,
但他毕竟有钱, 完全可以支付出席费用。

[ˌwerˈæz] [ˈaʊər; ɑ:r] [waɪvz] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz][hæv; həv] [nʌn] ;
whereas our wives and little ones have none ;
然而 我们的 妻子们 和 小的 一个 有 没有任何 ;
而我们的妻子和孩子却什么也没有;

[ɑ:rˈselvz] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [streɪts] [tu:; tə][get][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈlɪvɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [bi:; bi] [dɪˈleɪd] [ɪn][ɪts]
ourselves will be in straits to get our living if the Kingdom be delayed in its
我们自己 将要 是 在 海峡 到 得到 我们的 活的 如果 这 王国 是 延迟 在 它是
[ˈkʌmɪŋ] ,
coming ,
未来 ,

如果天国迟迟不来, 我们自己的生活将会陷入困境。

[fɔ:r; fər] [wʌt] [gʊd] [ɑ:r; ər] [ˈfɪʃərmən] [ɪkˈsept] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [si:] [koʊst][ɔ:r] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [leɪk]
for what good are fishermen except along the sea coast or where there is a lake
为了 什么 好的 是 渔民 除了 沿着 这 海 海岸 或者 在哪里 那里 是 一个 湖
[ɔ:r][ə; eɪ][ˈrɪvər] ,
or a river ,
或者 一个 河 ,

除了沿海地区、湖泊或河流附近, 渔民还能做什么呢?

[ænd; ənd] [hɪr] [ðer; ðər][ˈɪznt] [ɪˈnʌf] [ˈwɔ:tər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnoʊ] [tu:; tə][swɪm] [ɪn] .
and here there isn't enough water for a minnow to swim in .
和 这里 那里 不是 足够的 水 为了 一个 桃花鱼 到 游泳 在 .
这里水浅得连小鱼都游不了。

[ˈaʊər; ɑ:r] [waɪvz] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [ˈbetər] [ɔ:f][ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:r; ər] ,
Our wives and our children are better off than we are ,
我们的 妻子们 和 我们的 孩子们 是 更好的 离开 比 我们 是 ,
我们的妻子和孩子比我们过得好,

[fɔ:r; fər] [ðeɪl] [bi:; bi] [ˈgetɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [fɪʃ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
for they'll be getting someone to fish for them ,
为了 他们会 是 获得 某人 到 鱼 为了 他们 ,
因为他们会找人去钓他们。

[ænd; ənd] [wɪl] [stænd][æ; ət][ðə; ði] [dɔ:z] [æ; ət] [kəˈpɜ:niəm] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈboʊts][tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn]
and will stand at the doors at Capernaum waiting for the boats to return
和 将要 站立 在 这 门 在 迦百农 等待 为了 这 船 到 返回
,
;
,

他们将站在迦百农的门口, 等待船只归来。

[preɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [nets] [wə:nt, weənt][let] [daʊn] [ɪn] [veɪn] ;
praying that the nets weren't let down in vain ;
祈祷 那 这 网 不是 让 向下 在 徒劳 ;
祈祷撒下的渔网不会白费;

[bʌt; bət][wi:; wi] [ɑ:nt] [æz; əz] [ʃʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [teɪk]
but we aren't as sure of the Kingdom as we were of a great take
但 我们 不是 作为 当然 的 这 王国 作为 我们 是 的 一个 伟大的 拿
[ʌv; əv] ['fɪʃɪz] [ɪn] ['gælələ,i] [wen] [ðə; ði][wind][wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] [tu:; tə] ['fɪʃɪŋ] .
of fishes in Galilee when the wind was favourable to fishing .
的 鱼 在 加利利 什么时候 这 风 曾是 有利 到 钓鱼 .

但是，我们对王国的信心，远不及我们对加利利海域顺风捕鱼时大获全胜的信心。

[nɑ:t] [ðæt] [wi:d] [hæv; həv][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʼaʊər; ɑ:r] [feɪθ] [bi:; bi] ['feɪlɪŋ] [ju: 'es] ;
Not that we'd have you think our faith be failing us ;
不是 那 我们会 有 你 思考 我们的 信仰 是 失败 我们 ;

并不是说我们想让你们觉得我们的信仰动摇了；

[wi:; wi][bi:; bi][æz; əz][fɜ:rm][æz; əz]['evər][wi:; wi][wɜ:r; wər] , [æz; əz][dʒɑ:n][ænd; ənd][dʒeɪmz] [wɪl] [bi:; bi] ['telɪŋ]
we be as firm as ever we were , as John and James will be telling
我们 是 作为 公司 作为 曾经 我们 是 , 作为 约翰 和 詹姆斯 将要 是 讲述
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

我们将一如既往地坚定立场，约翰和詹姆斯会告诉你们的。

[ænd; ənd]['pi:tər] , [ɪntə'rʌptɪŋ] [ðəm; ðəm] [ə'gen] ,
And Peter , interrupting them again ,
和 彼得 , 打断 他们 再次 ,

彼得再次打断了他们，

[ri'maindɪd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [lækt] [feɪθ] [ðə; ði] ['prɑ:mɪst] ['kɪŋdəm] [wʊd] [nɑ:t] [kʌm] .
reminded Joseph that if they lacked faith the promised Kingdom would not come .
提醒 约瑟夫 那 如果 他们 缺乏 信仰 这 承诺 王国 会 不是 来 .

他提醒约瑟，如果他们缺乏信心，所应许的王国就不会到来。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʒi:zəs] - [feɪθ] [ðæt] [ʌp'held] [ju: 'es] , [dʒɑ:n] [sed] , ['pʊʃɪŋ] ['pi:tər] [ə'saɪd] ,
It was Jesus ' faith that upheld us , John said , pushing Peter aside ,
它 曾是 耶稣 - 信仰 那 维持 我们 , 约翰 说 , 推动 彼得 旁边 ,

约翰说着，把彼得推到一边，说道：“是耶稣的信仰支撑着我们。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒmisɪz] [hi:; hi] [meɪd] [ju: 'es] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [hɪr] [ðə; ði] ['trʌmpɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the promises he made us that we might hear the trumpets of the
和 这 承诺 他 制成 我们 那 我们 可能 听到 这 小号 的 这
['tʃerəbɪmz] [ænd; ənd] ['serəfɪmz] [ə'haʊnsɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]
cherubims and seraphims announcing the Kingdom at any moment of the day
基路伯 和 炽天使 宣布 这 王国 在 任何 片刻 的 这 天

[ɔ:r] [naɪt] .

or night .
或者 夜晚 .

他还向我们许诺，无论白天黑夜，我们都可以听到基路伯和撒拉弗的号角声，宣告天国的到来。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [ðə; ði] ['spəʊksmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ,
And making himself the spokesman of the five ,
和 制作 他自己 这 发言人 的 这 五 ,

他自封为五人组的发言人，

[dʒɑ:n][təʊld]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] [nɪkə'di:məs] [ðæt] ['dʒi:zəs] [naʊ] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv]
John told Joseph and Nicodemus that Jesus now looked upon the arrival of
约翰 讲述 约瑟夫 和 尼哥底母 那 耶稣 现在 看起来 之上 这 到达 的
[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['sekənderi] ['mætər] ,
the Kingdom as a very secondary matter ,
这 王国 作为 一个 非常 次要 事情 ,

约翰告诉约瑟和尼哥底母，耶稣现在把天国的到来看作是次要的事情。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [oʊn] [deθ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [mʌt] ['greɪtər] ['ɪmpɔːrt] .

and his own death as one of much greater import .

和 他的 自己的 死亡 作为 一 的 很多 更大的 进口 .

而他自己的死亡则具有更为重大的意义。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] ['hi:l] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [blʌd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [fleʃ] [tuː; tə]

He says that he'll have to give his blood to the earth and his flesh to

他 说道 那 地狱 有 到 给 他的 血 到 这 地球 和 他的 肉 到

[ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [els] [nʌn] [wɪl] [br'li:v] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋ] .

the birds of the air else none will believe his teaching .

这 鸟类 的 这 空气 别的 没有任何 将要 相信 他的 教学 .

他说，他必须将自己的血献给大地，将自己的肉献给空中的飞鸟，否则没有人会相信他的教诲。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [gɑːd] [dɪ'mændz] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] ; [ænd; ʌnd] [lʊks] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] ['vɪktɪm] ;

He says that God demands a victim ; and looks upon him as the victim ;

他 说道 那 上帝 需求 一个 受害者 ; 和 看起来 之上 他 作为 这 受害者 ;

他说上帝需要一位受害者；并将他视为受害者；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [biː; bi][soʊ] , [ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [get] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋ] [ænd; ʌnd][wiː; wi][æɫ; ʃəl][get] ['nʌθɪŋ]

but if that be so , the world will get his teaching and we shall get nothing

但 如果 那 是 所以 , 这 世界 将要 得到 他的 教学 和 我们 将 得到 没有什么

,
.
,

但如果真是那样，全世界都会得到他的教诲，而我们却什么也得不到。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv][oʊld] .

for we know his teaching of old .

为了 我们 知道 他的 教学 的 老的 .

因为我们知道他古时的教诲。

[æz; əz]['piːtər][hæz; həz][təʊld][juː; jʊ] , [dʒeɪmz] [ɪntə'rʌptɪd] , [ðer; ðər][biː; bi][noʊ]['wɔːtər] [hɪr] ,

As Peter has told you , James interrupted , there be no water here ,

作为 彼得 有 讲述 你 , 詹姆斯 中断 , 那里 是 不 水 这里 ,

詹姆斯打断彼得的话，说道：“正如彼得告诉你的，这里没有水。”

[nɑːt][ə; eɪ] [sprɪŋ] [nɔːr][ə; eɪ] ['rɪvjələt] , ['nʌθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] ;

not a spring nor a rivulet , nothing in which a fish could live ;

不是 一个 春天 也不 一个 溪流 , 没有什么 在 哪个 一个 鱼 可以 居住 ;

没有泉水，也没有溪流，没有鱼可以生存的地方；

[wɪə(r)] ['fɪʃərmən] ['strændɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['dezərt] [wɪ'daʊt] ['boʊts][ɔːr][nets] ,

we're fishermen stranded in a desert without boats or nets ,

是 渔民 搁浅 在 一个 沙漠 没有 船 或者 网 ,

我们是被困在沙漠里的渔民，没有船也没有渔网。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][juː 'es] , [nɔːr][eɪ 'em][aɪ] [geɪn'seɪŋ] [aɪ 'tiː] ;

which would be of no use to us , nor am I gainsaying it ;

哪个 会 是 的 不 使用 到 我们 , 也不 是 我 反驳 它 ;

这对我们没有任何用处，我对此也毫不否认；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['gɪvz] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɪktɪm] [haʊ] [æɫ; ʃəl][wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə] ['gæləli] ?

but if he gives himself as a victim how shall we get back to Galilee ?

但 如果 他 给予 他自己 作为 一个 受害者 如何 将 我们 得到 后退 到 加利利 ?

但如果他自愿牺牲，我们该如何返回加利利呢？

[hiː; hi] [naʊ] [tɔːks] [nɑːt][ʌv; əv] [ðiːz] ['mætərz] [tuː; tə][juː 'es] , [bʌt; bət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['faːðər] ['oʊnli] ,

He now talks not of these matters to us , but of his Father only ,

他 现在 会谈 不是 的 这些 事情 到 我们 , 但 的 他的 父亲 仅有的 ,

他现在不再和我们谈论这些事，只谈论他的父亲。

[ænd; ɐnd][ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] [wɪl] .
and of doing his Father's will .
和 的 正在做 他的 父亲的 将要 :

并遵行他父亲的旨意。

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [ju: 'es] , [ænd; ɐnd] ['evriθɪŋ] [els] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər]
He seems to have forgotten us , and everything else but his Father

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] [wɪl] ,
and his Father's will ,
和 他的 父亲的 将要 ,

他似乎已经忘记了我们, 忘记了其他一切, 只记得他的父亲和他父亲的旨意。

[ænd; ɐnd][wɪ:; wi] ['kænd:t] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ʌndər'stænd] [wen] [wɪ:; wi][traɪ] [ðæt] [wɪ:; wi][æɪ; ʃəl][wɑ:nt] ['mʌni]
and we cannot make him understand when we try that we shall want money

,
:
,

我们试图让他理解我们需要钱, 但他却无法理解。

[ðæt] ['mʌni] [wɪl] [bi:; bi] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə][get][ju: 'es] [bæk] [tu:; tə] ['gælə,li] ,
that money will be wanting to get us back to Galilee ,

那 钱 将要 是 想要 到 得到 我们 后退 到 加利利 ,

那笔钱会让我们重返加利利。

[nɔ:ɾ] [dʌz] [hi:; hi] [hɪr] [ju: 'es] [wen] [wɪ:; wi] [seɪ] :
nor does he hear us when we say :
也不 做 他 听到 我们 什么时候 我们 说 :

当我们说: 时, 他也听不见。

[ʼaʊər; ɑ:ɾ] [nets] [ænd; ɐnd][ʼaʊər; ɑ:ɾ]['bəʊts] [meɪ] [hæv; həv] [pæst] ['ɪntu:] ['ʌðər] [hændz] .
our nets and our boats may have passed into other hands .

我们的渔网和船只可能已经落入他人之手。

[wɪ:; wi] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [ɪz] [kʌm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ; ['hi:z] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [mæn] ;
We know not what is come over him ; he's a changed man ;

我们不知道他怎么了; 他变了一个人;

[ə; eɪ] [læm] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] [ə'gri:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
a lamb as long as you're agreeing with him ,

只要你同意他的观点, 他就像一只羔羊。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ][wɜ:ɾd][ʌv; əv] [kɑ:ntrə'dɪkʃn] ['hi:z] [ɔ:l] [klɔ:z] [ænd; ɐnd] [ti:θ] .
but at a word of contradiction he's all claws and teeth .

但只要听到一句反驳的话, 他就会露出利爪和尖牙。

[ðə; ði] [wɔ:k] [ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wʌn] , ['mæθju:] [ɪntə'dʒektɪd] ,
The walk is a long one , Matthew interjected ,

“路很长,”马修插话道。

[ænd; ɐnd][ðə; ði]['tæksɪz] [wɪl] [bi:; bi] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wɪ:; wi][get] [bæk] [ɪf] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [dəʊnt]
and the taxes will be collected by the time we get back if the Kingdom don't

[kʌm] ,
come ,
来 ,

如果王国不来, 等我们回去的时候, 税款已经被收缴了。

[ænd; ənd] [sɔ:r] [ʌv; əv] [fɒt]
and **sore** **of** **foot**
和 疮 的 脚

脚痛

[aɪl] [bi:; bi] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdesələt] [haʊs] [wiˈðəʊt] [waɪf] [ɔ:r] [ˈtʃɪldrən] [ɔ:r][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rθ] .
I'll be sitting in a desolate house without wife or children or fire in the hearth .
患病的 是 坐着 在 一个 荒凉 房子 没有 妻子 或者 孩子们 或者 火 在 这 炉 .
我将独自一人坐在荒凉 的房子里，没有妻子，没有孩子，也没有壁炉里的火。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [feɪθ] , [ðeɪ] [ɔ:l] [kraɪd] [aʊt] [təˈgeðər] ,
But we have faith , they all cried out together ,
但 我们 有 信仰 , 他们 全部 哭 出去 一起 ,
但我们有信心，他们齐声喊道。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈfa:lʊd] [ˈdʒi:zəs][soʊ][fa:r] [wi:l] [ˈfa:lʊʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][end] .
and having followed Jesus so far we'll follow him to the end .
和 拥有 随后 耶稣 所以 远的 出色地 跟随 他 到 这 结尾 .
既然我们已经跟随耶稣走到了今天，我们也会跟随他走到最后。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; əɹ][glæd] , [ˈsɜ:rz] , [dʒeɪmz] [sed] , [ðæt] [ju:v] [kʌm] ,
But we are glad , Sirs , James said , that you've come ,
但 我们 是 高兴的 , 先生们 , 詹姆斯 说 , 那 你已经 来 ,
“先生们，我们很高兴你们能来，”詹姆斯说。

[fɔ:r; fər] [ju:l] [si:] [ˈdʒi:zəs][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][wɜ:rd]
for you'll see Jesus and tell him that we would like to have a word
为了 你会 看 耶稣 和 告诉 他 那 我们 会 喜欢 到 有 一个 单词
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz][tu:; tə] [wen] [wi:; wi] [meɪ] [ɪkˈspekt][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ;
from him as to when we may expect the Kingdom ;
从 他 作为 到 什么时候 我们 可能 预计 这 王国 ;
因为你们会见到耶稣，并告诉他，我们想听他告诉我们，我们什么时候才能进入天国；

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɜ:rd] , [tu:] , [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [laɪk] ;
and a word , too , as to what it will be like ;
和 一个 单词 , 也 , 作为 到 什么 它 将要 是 喜欢 ;
也简单说说它会是什么样子；

[ˈweðər] [ˈðerəl] [bi:; bi] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] [wel] [ˈstɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [ɪn][aɪˈti:] ,
whether there'll be rivers and lakes well stocked with fish in it ,
无论 将会 是 河流 和 湖泊 出色地 库存充足 和 鱼 在 它 ,
那里是否会有鱼类资源丰富的河流和湖泊，

[ænd; ənd] [ˈweðər] [ˈaʊər; ɑ:r] [tʃerz] [ʃel; ʃəl][bi:; bi] [set] ; [ˈpi:tər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmæstɜ:z] [raɪt] [hænd][tu:; tə]
and whether our chairs shall be set ; Peter on the Master's right hand to
和 无论 我们的 椅子 将 是 放 ; 彼得 在 这 硕士学位 正确的 手 到
[bi:; bi] [ʃʊr] ,
be sure ,
是 当然 ,
以及我们的椅子是否应该摆放；彼得坐在主的右边，这一点毋庸置疑。

[wi:; wi][ɑ:r; əɹ][ɔ:l] [əˈgri:d] [æz; əz][tu:; tə] [ðæt] .
we are all agreed as to that .
我们 是 全部 同意 作为 到 那 .
我们对此都表示赞同。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [rɪˈmembər] , [ˈmæstər] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmʌðər] , [səˈləʊmi] ,
But you remember , Master , our mother , Salome ,
但 你 记住 , 掌握 , 我们的 母亲 , 莎乐美 ,
但是您还记得，师父，我们的母亲莎乐美吗？

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['dʒiːzəs][ə'saɪd][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [maɪ'self][ænd; ənd][dʒɑːn][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ɑːn]
how she took Jesus aside and said that myself and John were to be on
如何 她 采取 耶稣 旁边 和 说 那 我 和 约翰 是 到 是 在
[hɪz; ɪz] [left] [wɪð; wɪθ] ['ændruː] [wʌn] [brɪ'loʊ] [juː 'es] ?
his left with Andrew one below us ?
他的 左边 和 安德鲁 一 以下 我们 ?

她把耶稣拉到一边，说我和约翰要站在他的左边，安德烈在我们下面一排？

[ˈpiːtər] [brɪ'gæən][tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] , ['streɪtnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ,
Peter began to raise his voice , and , straightening his shoulders ,
彼得 开始 到 增加 他的 嗓音 , 和 , 拉直 他的 肩膀 ,
彼得开始提高音量，并挺直了肩膀，

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['ændruː] [mʌst; məst][sɪt][ɑːn]['dʒiːzəs] - [left] .
he declared that his brother Andrew must sit on Jesus ' left .
他 声明 那 他的 兄弟 安德鲁 必须 坐在 耶稣 - 左边 .
他宣称他的兄弟安德烈必须坐在耶稣的左边。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] , ['mæstər] ?
You remember , Master ?
你 记住 , 掌握 ?
师父，你还记得吗？

[aɪ] [rɪ'membər] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ɪntə'rʌptɪd] ,
I remember , Joseph interrupted ,
我 记住 , 约瑟夫 中断 ,
“我记得,”约瑟夫打断道， “

[ðæt] [ðə; ði][ˈmæstər] ['ænsər] [juː; jʊ][ɔːl] ['seɪŋ] [ðæt] ['evri] [tʃer] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd]
that the Master answered you all saying that every chair had been made and
那 这 掌握 回答 你 全部 说 那 每一个 椅子 有 到过 制成 和
[ˈkeɪnd] [ænd; ənd] ['kʊʃnd] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] .
caned and cushioned before the world was .
手杖 和 缓冲 前 这 世界 曾是 .
师父回答你们说，每一把椅子在世界存在之前就已经被制作、编织和铺好软垫了。

[juː; jʊ][kɑːnt][hæv; həv] [fər'gɑːtn] , [ˈpiːtər] , [ðɪs] ['seɪŋ] :
You can't have forgotten , Peter , this saying :
你 不能 有 被遗忘的 , 彼得 , 这 说 :
彼得，你不可能忘记这句话吧：

[ðæt] ['evri] [wʌn] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [tʃer] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meʒər] ?
that every one would find a chair according to his measure ?
那 每一个 一 会 寻找 一个 椅子 根据 到 他的 措施 ?
每个人都能找到适合自己尺寸的椅子吗？

[jes] , ['mæstər] , [hiː; hi][dɪd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
Yes , Master , he did say something like that .
是的 , 掌握 , 他 做过 说 某物 喜欢 那 .
是的，师父，他确实说过类似的话。

[aɪm][fɑːr][frʌm; frəm] ['seɪŋ] [wiːd] [ɔːl][sɪt] ['iːkwəli] ['iːzi] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tʃerz] ,
I'm far from saying we'd all sit equally easy in the same chairs ,
我是 远的 从 说 我们会全部 坐 同样地 简单的 在 这 相同的 椅子 ,
我绝不是说我们都能同样轻松地坐在同样的椅子上。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tʃerz] [wɜːr; wər] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] ,
and if the chairs were before the world was ,
和 如果 这 椅子 是 前 这 世界 曾是 ,
如果椅子在世界诞生之前就已存在，

[ɔ:l][aɪ][kæn; kən][seɪ][ɪz][ðæt][ðer; ðər][si:mz][tu:; tə][hæv; həv][bɪn][ə; eɪ][læk][ʌv; əv][ˈfɔ:rsait] ,
all I can say is that there seems to have been a lack of foresight ,
全部 我 能 说 是 那 那里 似乎 到 有 到过 一个 缺少 的 远见 ,
我只能说, 这似乎缺乏远见。

[fɔ:r; fər][haʊ][kʊd; kəd][gɔ:d][hɪm'self][noʊ][wʌt][ˈaʊər; ɑ:r][ˈbæksaɪd][wʊd][bi:; bi][laɪk][ˈjɪrz][əˈpɑ:n]
for how could God himself know what our backsides would be like years upon
为了 如何 可以 上帝 他自己 知道 什么 我们的 背面 会 是 喜欢 年 之上
[ˈjɪrz][bɪˈfɔ:r][ðeɪ][keɪm][ˈɪntu:][ˈbi:ɪŋ] .
years before they came into being .
年 前 他们 来了 进入 存在 .
上帝怎么可能在我们出生很多年前就知道我们的屁股会是什么样子呢？

[əˈbaʊt][ðæt][wi:; wi][wɪl][spi:k][ˈleɪtər] ;
About that we will speak later ;
关于 那 我们 将要 说话 之后 ;
关于这一点, 我们稍后再谈；

[bʌt; bət][naʊ][pɔɪnt][aʊt][ðə; ði][haʊs][ʌv; əv][ˈsaɪmən][ðə; ði][ˈlepər][tu:; tə][ju:ˈes][wer][ˈdʒi:zəs][ˈlɑ:dʒɪz] ,
but now point out the house of Simon the Leper to us where Jesus lodges ,
但 现在 观点 出去 这 房子 的 西蒙 这 麻风病人 到 我们 在哪里 耶稣 旅馆 ,
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][æskt] .
Joseph asked .
约瑟夫 问 .

约瑟问道：“现在请你指出耶稣所住的麻风病人西门的房子在哪里？”
[ju:; jʊ][si:] [jɑ:n][haʊs] , [dʒeɪmz][rɪˈplaɪd] , [ænd; ənd][ðeɪ][went][ˈfɔ:rwərd][təˈgeðər] ,
You see yon house , James replied , and they went forward together ,
你 看 远 房子 , 詹姆斯 回复 , 和 他们 去 向前 一起 ,
“你看到那边的房子了吗？”詹姆斯回答道, 然后他们一起向前走了去。

[ˈmi:tɪŋ][ɑ:n][ðə; ði][wei][ˈðɪðər][ˈsevrəl][əˈpɒsəlz][ænd; ənd][ˈmeni][drɪˈsaɪplz] ;
meeting on the way thither several apostles and many disciples ;
会议 在 这 方式 那里 一些 使徒 和 许多 门徒 ;
在前往目的地的路上, 他们遇到了几位使徒和许多门徒；

[ænd; ənd][ðɪ:z][əˈkʌmpənɪd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ænd; ənd][ˌnɪkəˈdi:məs][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:r] ,
and these accompanied Joseph and Nicodemus to the door ,
和 这些 伴随 约瑟夫 和 尼哥底母 到 这 门 ,
于是, 他们陪同约瑟和尼哥底母走到门口。

[ˈtelɪŋ][ðem; ðəm][ðə; ði][waɪl][ðæt][ˈdʒi:zəs][hæd; həd][ˈdrɪvŋ][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][haʊs] .
telling them the while that Jesus had driven them out of the house .
讲述 他们 这 尽管 那 耶稣 有 驱动 他们 出去 的 这 房子 .
与此同时, 他告诉他们耶稣把他们赶出了房子。

[aɪˈti:] [ɪz][ə; eɪ][meɪn][ˈstrʌɡ(ə)l][ðæt][ɪz][ˈgoʊɪŋ][baɪ][ɪn][hɪm; ɪm] , [ˈfɪlɪp][sed] ,
It is a main struggle that is going by in him , Philip said ,
它 是 一个 主要的 斗争 那 是 去 经过 在 他 , 菲利普 说 ,
菲利普说, 这是他正在经历的主要挣扎。

[ænd; ənd][soʊ][wi:; wi][left][hɪm; ɪm] , [ˈbi:ɪŋ][əˈfreɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lʊks] .
and so we left him , being afraid of his looks .
和 所以 我们 左边 他 , 存在 害怕的 的 他的 看起来 .
于是我们离开了, 因为我们害怕他的长相。

[ˈɪznt][ðæt][soʊ] , [bɑ:rθɑ:ləmju:] ?
Isn't that so , Bartholomew ?
不是 那 所以 , 巴塞洛繆 ?
巴塞洛繆, 难道不是吗？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [ækwi'es] , [ænd; ənd] [bə:r;θa:ləmju:] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , ['seɪn] : [jes] , [wi:: wi]
And they all acquiesced , and Bartholomew nodded , saying : yes , we
和 他们 全部 默许 , 和 巴塞洛缪 点头 , 说 : 是的 , 我们
[wɜ:r; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lʊks] .
were afraid of his looks .
是 害怕的 的 他的 看起来 .

他们都默许了, 巴塞洛缪点点头说: 是的, 我们害怕他的长相。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] ['saɪmən] [ðə; ði] ['lepər] ['ɒpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] ['dʒouzəf; 'dʒousəf] ,
It was then that Simon the Leper opened the door , and Joseph ,
它 曾是 然后 那 西蒙 这 麻风病人 打开 这 门 , 和 约瑟夫 ,
[rɪ'membərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pra:mɪs] [tu:: tə] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑ:n] [nɪkə'di:məs] - ['ʃʊldər] : [aɪ]
remembering his promise to his father , laid his hand on Nicodemus ' shoulder : I
记住 他的 承诺 到 他的 父亲 , 铺设 他的 手 在 尼哥底母 - 肩膀 : 我
[meɪ] [nɑ:t] ['entər] ,
may not enter ,
可能 不是 进入 ,

他想起自己对父亲的承诺, 便把手放在尼哥底母的肩上, 说: “我不能进去。”

[hi:: hi] [sed] .
he said .
他 说 .
[sɪd] [heɪv; həv] [kʌm] [ðʌs] [fɑ:r] [bʌt; bət] [meɪ] [nɑ:t] [ɡoʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] ;
I have come thus far but may not go into the house ;
我 有 来 因此 远的 但 可能 不是 去 进入 这 房子 ;
[haʊs] [bʌt; bət] [du:] [ju:: jʊ] [ɡoʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] , [nɪkə'di:məs] , [ðæt] [ɪn] ['spɪrɪt] [aɪ] [eɪ 'em] [wɪð; wɪθ]
but do you go in and tell him , Nicodemus , that in spirit I am with
但 做 你 去 在 和 告诉 他 , 尼哥底母 , 那 在 精神 我 是 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他说。

我已经走到这一步了, 但可能进不了房子;

[bʌt; bət] [du:] [ju:: jʊ] [ɡoʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] , [nɪkə'di:məs] , [ðæt] [ɪn] ['spɪrɪt] [aɪ] [eɪ 'em] [wɪð; wɪθ]
but do you go in and tell him , Nicodemus , that in spirit I am with
但 做 你 去 在 和 告诉 他 , 尼哥底母 , 那 在 精神 我 是 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

尼哥底母, 你进去告诉他, 我的灵与他同在吗?

[ɑ:n] [ði:z] [wɜ:rdz] [nɪkə'di:məs] [pæst] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] ,
On these words Nicodemus passed into the house ,
在 这些 字 尼哥底母 通过了 进入 这 房子 ,
[həʊs] [sɪd] [heɪv; həv] [kʌm] [ðʌs] [fɑ:r] [bʌt; bət] [meɪ] [nɑ:t] [ɡoʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] ;
I have come thus far but may not go into the house ;
我 有 来 因此 远的 但 可能 不是 去 进入 这 房子 ;
[haʊs] [bʌt; bət] [du:] [ju:: jʊ] [ɡoʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] , [nɪkə'di:məs] , [ðæt] [ɪn] ['spɪrɪt] [aɪ] [eɪ 'em] [wɪð; wɪθ]
but do you go in and tell him , Nicodemus , that in spirit I am with
但 做 你 去 在 和 告诉 他 , 尼哥底母 , 那 在 精神 我 是 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

说完这些话, 尼哥底母就进了屋子。

['li:vɪŋ] ['dʒouzəf; 'dʒousəf] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔ:l] [kraʊd] [ʌv; əv] [ə'pɒsəlz] , [dɪ'saɪplz] [ænd; ənd]
leaving Joseph in the centre of a small crowd of apostles , disciples and
离开 约瑟夫 在 这 中心 的 一个 小的 人群 的 使徒 , 门徒 和
['sɪmpəθaɪzərz] [ɪn] ['sevrəl] [dɪ'ɡri:z] ,
sympathisers in several degrees ,
同情者 在 一些 学位 ,

约瑟被留在了由不同程度的使徒、门徒和同情者组成的一小群人的中间。

[ɔ:l] ['i:gər] [tu:: tə] [tɔ:k] [tu:: tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [tu:: tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bʌt; bət]
all eager to talk to him and to hear him say that they had but
全部 渴望的 到 讲话 到 他 和 到 听到 他 说 那 他们 有 但
[tu:: tə] ['fɑ:lʊ] ['dʒi:zəs] [tu:: tə] [dʒə'ru:sələm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skraɪbz] [ænd; ənd] ['faɪsɪz] [wɒd] [ɡɪv] [wei]
to follow Jesus to Jerusalem and the Scribes and Pharisees would give way
到 跟随 耶稣 到 耶路撒冷 和 这 抄写员 和 法利赛人 会 给 方式
[bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌnz] .
before them at once .
前 他们 在 一次 .

所有人都渴望与他交谈, 并听他说, 他们只要跟随耶稣到耶路撒冷, 文士和法利赛人就会立刻向他们让路。

[juː; jʊ] [ðæt] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði]['sænhidrɪn] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][kæst]
You that are of the Sanhedrin should know if we are strong enough to cast
你 那 是 的 这 犹太最高法院 应该 知道 如果 我们 是 强的 足够的 到 投掷
[ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
them out of the Temple .
他们 出去 的 这 寺庙 .
你们这些犹太公会成员应该知道，我们是否有足够的力量将他们赶出圣殿。

[bʌt; bət] , [maɪ] [ɡʊd] [men] , [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][jɔːr; jər][plɑːt][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ɪts]
But , my good men , I know nothing of your plot to clear the Temple of its
但 , 我的 好的 男人 , 我 知道 没有什么 的 你的 阴谋 到 清除 这 寺庙 的 它是
[θiːvz] ,
thieves ,
窃贼 ,
但是，我的好兄弟们，我对你们清除神庙盗贼的计划一无所知。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈænsər] , [ænd; ənd] [ˈðerəl] [ˈbɪːlwɪz] [biː; bi] [θiːvz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [werˈevər] [juː; jʊ]
Joseph answered , and there'll always be thieves in this world , wherever you
约瑟夫 回答 , 和 将会 总是 是 窃贼 在 这 世界 , 无论 你
[ɡoʊ] .
go :
去 .
约瑟回答说：“无论你走到哪里，这世上总会有盗贼。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt][ɪz] [əˈproʊtʃɪŋ] .
But the Day of Judgment is approaching .
但 这 天 的 判断 是 接近 .
但审判日即将到来。

布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(The Brook Kerith A Syrian story)

第13/27页

[wen] [meɪ] [wiː; wi] [ɪk'spekt] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['kʌmɪŋ] ?
When may we expect his second coming ?
什么时候 可能 我们 预计 他的 第二 未来 ?

我们何时才能再次见到他？

[ˈsʌmbɑːdi] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [men] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [bæk]
somebody shouted from out of a group of men standing a little way back
某人 喊叫 从 出去 的 一个 团体 的 男人 常设 一个 小的 方式 后退
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
from the others ,
从 这 其他的 ,

一群站在稍远位置的男人中有人喊道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kraɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] .
and the cry was taken up .
和 这 哭 曾是 已采取 向上 .

于是，呼喊声传开了。

[hiː; hi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃæriət] , [wʌn] [sed] .
He is coming with his Father in a chariot , one said .
他 是 未来 和 他的 父亲 在 一个 战车 , 一 说 .

“他将和他父亲一起乘坐战车前来，”有人说道。

[wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] , [ˈsʌmbɑːdi] [ɪntə'rʌptɪd] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['ediɪŋ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv]
With our Father , somebody interrupted , and an eddying current of
和 我们的 父亲 , 某人 中断 , 和 一个 涡流 当前的 的
[θi'ɑːlədʒi] [sprɛd] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
theology spread through the crowd .
神学 传播 通过 这 人群 .

正当我们谈论父亲时，有人打断了我们，一股神学思潮在人群中蔓延开来。

[aɪv] [kʌm] [frʌm; frəm] ['gæləli] , [frʌm; frəm] [maɪ] ['fɑːðəz] [sɪk] - [bed] ,
I've come from Galilee , from my father's sick - bed ,
我已经 来 从 加利利 , 从 我的 父亲的 生病的 - 床 ,

我来自加利利，来自我父亲的病榻，

[ænd; ənd] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [jɔːr; jər] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] [ðiːz] ['meni]
and know nothing of your numbers and have not seen him these many
和 知道 没有什么 的 你的 数字 和 有 不是 已见 他 这些 许多
[mʌnθs] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sed] .
months , Joseph said .
几个月 , 约瑟夫 说 .

约瑟夫说：“我对你们的数字一无所知，而且已经好几个月没见过他了。”

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [truː] [mə'saɪə] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd]
He is the true Messiah , and we believe in him , was an unexpected
他 是 这 真的 弥赛亚 , 和 我们 相信 在 他 , 曾是 一个 意外
[ʌtəərəns] ;
utterance ;
发声 ;

“他是真正的弥赛亚，我们信他”，这句话出乎意料；

[bʌt; bət] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['gɪv(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] ['pɑːndər] [ɑːn] [aɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
but Joseph was not given time to ponder on it , for a woman ,
但 约瑟夫 曾是 不是 给定 时间 到 思考 在 它 , 为了 一个 女士 ,
但约瑟没有时间细想，因为对一个女人来说，

[ˈθrʌstɪŋ] [hɜːr; hər] [weɪ] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [kraɪd] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] :
thrusting her way up to him , cried out in his face :
推进 她 方式 向上 到 他 , 哭 出去 在 他的 脸 :

她奋力挤到他面前，对着他的脸大喊：

[hiː; hi][kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][temp(ə)][ænd; ənd] [bɪld] [aɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn] [θriː] [deɪz] .
he can destroy the Temple and build it again in three days .
他 能 破坏 这 寺庙 和 建造 它 再次 在 三 天 .

他可以在三天内摧毁圣殿并重建它。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [æskt] [hɜːr; hər] [huː] [hæd; həd] [sed] [ðæt] , [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt]
And when Joseph asked her who had said that , she told him that

['dʒiːzəs][hæd; həd] [sed] [aɪ 'tiː] .

Jesus had said it .
耶稣 有 说 它 .

约瑟问她是谁说的，她告诉他耶稣说的。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['piːtər] , [dʒɑːn][ænd; ənd][dʒeɪmz][tuː; tə][æsk][ðem; ðəm][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz]
He turned to Peter , John and James to ask them the meaning of these

[wɜːrdz] .

words .
字 .

他转向彼得、约翰和雅各，问他们这些话是什么意思。

[wʌt] [dɪd][dʒiːzəs] [miːn] [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][temp(ə)][ænd; ənd] [bɪld] [aɪ 'tiː]
What did Jesus mean when he said he could destroy the Temple and build it

[ə'gen] [ɪn] [θriː] [deɪz] ?

again in three days ?
再次 在 三 天 ?

耶稣说他能在三天内摧毁圣殿并重建它，这是什么意思？

[hiː; hi] [miːnz] , [sed] [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ['vɔɪsɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [skraɪbz] [ɑːr; ər]
He means , said half - a - dozen voices , that the priests and the Scribes are

[tuː; tə][biː; bi][kæst] [aʊt] ,

to be cast out ,
到 是 投掷 出去 ,

“他的意思是，”大约六个人异口同声地说，“祭司和文士都要被驱逐出去。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['temp(ə)][set] [ʌp] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɜːr] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [gɔːd] ,
and a new Temple set up , for the pure worship of the true God ,

和 一个 新的 寺庙 放 向上 , 为了 这 纯的 崇拜 的 这 真的 上帝 ,

并建立了一座新的圣殿，用于纯粹地敬拜真神。

[huː] [dɪ'zaɪɜːz] [nɔːt][ðə; ði][fæt][ʌv; əv][ræmz] .

who desires not the fat of rams .
WHO 欲望 不是 这 胖的 的 公羊 .

谁不想要公羊的脂肪呢？

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði][ræmz] ['destɪnd] [fɔːr; fər]['sækrɪfaɪs][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n]
Joseph understood that the rams destined for sacrifice were to be given

[tuː; tə][ðə; ði] [pɜːr] .

to the poor .
到 这 贫穷的 .

约瑟明白，那些准备献祭的公羊要分给穷人。

[ɪf] [juː; jə] [dəʊnt] [maɪnd] ,
If you don't mind ,
如果 你 不 头脑 ,

如果你不介意的话，

[wɪl] [juː; jə] [biː; bi] ['telɪŋ] [juː 'es] [waɪ] [juː; jə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌnɪkə'di:məs] [tuː; tə] [æsk]
will you be telling us why you refuse to go up with Nicodemus to ask
将要 你 是 讲述 我们 为什么 你 拒绝 到 去 向上 和 尼哥底母 到 问
[ˈdʒiːzəs] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [nəʊ] [lɔːŋɡər] ,
Jesus to delay no longer ,
耶稣 到 延迟 不 更长 ,

你能否告诉我们，你为什么拒绝与尼哥底母一同上去求耶稣不要再耽搁了？

[bʌt; bət] [tuː; tə] [liːd] [juː 'es] [ˈɪntuː] [dʒə'ruːsələm] ?
but to lead us into Jerusalem ?
但 到 带领 我们 进入 耶路撒冷 ?

但是为了带领我们进入耶路撒冷吗？

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æskt] , [ænd; ənd] [pər'fɔːrs] [hæd; həd] [tuː; tə] [ˈænsər] [ðæt] [ˌnɪkə'di:məs] [wɪft] [tuː; tə]
he was asked , and perforce had to answer that Nicodemus wished to
他 曾是 问 , 和 强制 有 到 回答 那 尼哥底母 希望 到
[tɔːk] [ˈprɪvɪli] [tuː; tə] [ˈdʒiːzəs] ,
talk privily to Jesus ,
讲话 私下里 到 耶稣 ,

他被问及此事，不得不回答说，尼哥底母想私下与耶稣谈话。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prest] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ˈevri] [saɪd] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz]
at which they pressed round him , and from every side the question was
在 哪个 他们 按下 圆形的 他 , 和 从 每一个 边 这 问题 曾是
[pʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :
put to him :
放 到 他 :

于是他们围住了他，四面八方的人都向他提出了这个问题：

[ɪz] [hiː; hi] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [juː 'es] [ˈɪntuː] [dʒə'ruːsələm] ?
is he going to lead us into Jerusalem ?
是 他 去 到 带领 我们 进入 耶路撒冷 ?

他会带领我们进入耶路撒冷吗？

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [faɪnd]
And then Joseph began to understand that these people would find
和 然后 约瑟夫 开始 到 理解 那 这些 人们 会 寻找
[ðəm'selvz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɔːrəʊ] ,
themselves on the morrow ,
他们自己 在 这 明天 ,

然后约瑟开始明白，这些人明天会发现自己身处何境。

[ɔːr] [pər'hæps] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈrəʊmən] [ˈliːdʒənz] , [ænd; ənd] , [ˈnəʊɪŋ] [haʊ]
or perhaps the next day , fighting with the Roman legions , and , knowing how
或者 也许 这 下一个 天 , 斗争 和 这 罗马 军团 , 和 , 会心 如何
[ðə; ði] [faɪt] [wʊd] [end] ,
the fight would end ,
这 斗争 会 结尾 ,

或许第二天，他就要与罗马军团作战，并且知道这场战斗的结局会是什么。

[hiː; hi] [ˈænsər] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrəʊmənz] [wʊd] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpriːsts]
he answered them that the Romans would be on the side of the priests
他 回答 他们 那 这 罗马书 会 是 在 这 边 的 这 神父
[ænd; ənd] [skraɪbz] .
and Scribes .
和 抄写员 .

他回答说，罗马人会站在祭司和文士一边。

[ˌwerəˈpɑːn] [ðeɪ] [tɔːr] [ðer; ðər][ˈɡɑːrmənts][ænd; ənd][kæst] [dʌst] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈhedz] ,
Whereupon they tore their garments and cast dust on their heads ,
于是 他们 撕裂 他们的 服装 和 投掷 灰尘 在 他们的 头部 ,
于是他们撕裂衣服,把尘土撒在头上。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [əˈtempt] [tuː; tə][ˈpæsɪfaɪ][ðem; ðəm][hiː; hi] [æskt] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wəd] [nɑːt][biː; bi] [ˈbetər]
and in his attempt to pacify them he asked if it would not be better
和 在 他的 试图 到 安抚 他们 他 问 如果 它 会 不是 是 更好的
[fɔːr; fər][ˈdʒiːzəs][tuː; tə][ɡoʊ] [ʌp][tuː; tə] [ˈɡæləˌli] [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [ˈpriːsts] [wɜːr; wər] [les] [ˈpriːpəd]
for Jesus to go up to Galilee and wait till the priests were less prepared
为了 耶稣 到 去 向上 到 加利利 和 等待 直到 这 神父 是 较少的 准备
[tuː; tə] [rɪˈzɪst] [hɪm; ɪm] .
to resist him :
到 抵抗 他 :

为了安抚他们,他问耶稣,他是否应该上加利利去,等到祭司们不那么准备抵抗他的时候再去。

[noʊ] , [noʊ] , [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] , [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] , [ðeɪ] [kraɪd][ɑːn] [ˈevri] [saɪd] , [ænd; ənd] [ˈvɔɪsɪz]
No , no , to Jerusalem , to Jerusalem , they cried on every side , and voices
不 , 不 , 到 耶路撒冷 , 到 耶路撒冷 , 他们 哭 在 每一个 边 , 和 声音
[wɜːr; wər] [əˈɡen] [reɪzd] ,
were again raised ,
是 再次 提高 ,
不, 不, 要回耶路撒冷, 要回耶路撒冷! 四面八方都传来呼喊声, 声音再次高涨起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɡælɪˈliːənz] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈɡæləˌli] [fɔːr; fər] [ðɪs]
and the Galileans admitted that they had come down from Galilee for this
和 这 加利利人 承认 那 他们 有 来 向下 从 加利利 为了 这
[ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,
revolution ,
革命 ,
加利利人承认,他们是为了这场革命而从加利利下来的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈsʌltɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [baɪ][ðə; ði] [skraɪbz] , [ænd; ənd] [læft] [æt; ət] ,
and had been insulted in the Temple by the Scribes , and laughed at ,
和 有 到过 受辱 在 这 寺庙 经过 这 抄写员 , 和 笑了 在 ,
[ænd; ənd] [kɔːld] " [ˈfuːlɪʃ] [ˌɡælɪˈliːənz] " ;
and called " foolish Galileans " ;
和 称为 " 愚蠢 加利利人 " ;
他们曾在圣殿里受到文士的侮辱、嘲笑,并被称作“愚蠢的加利利人”。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [skraɪbz] [wʌt] [ðə; ði][ˌɡælɪˈliːənz][kʊd; kəd][duː] .
but they would show the Scribes what the Galileans could do .
但 他们 会 展示 这 抄写员 什么 这 加利利人 可以 做 .
但他们会向文士们展示加利利人的能力。

[wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [truː] [ðæt] [ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz][ðə; ði] [məˈsaɪə] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈpiːp(ə)] [baɪ]
Was it true that Jesus was the Messiah promised to the Jewish people by
曾是 它 真的 那 耶稣 曾是 这 弥赛亚 承诺 到 这 犹太人 人们 经过
[ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [ˈdænjəl] ?
the prophet Daniel ?
这 先知 丹尼尔 ?
耶稣真的是先知但以理预言给犹太人的弥赛亚吗?

— [ænd; ənd] [waɪl] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz] [ˈsiːkɪŋ] [æn; ən] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [ə; eɪ]
— **and while Joseph was seeking an answer to this question a**
— 和 尽管 约瑟夫 曾是 寻求 一个 回答 到 这 问题 一个
[ˈwʊmən] [kraɪd] :
woman cried :
女士 哭 :
约瑟正思索这个问题的答案时, 一个妇人哭了:

[jʊə(r)] [nɑ:t] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [məˈsaɪə] ,
you're not worthy of a Messiah ,
你是 不是 值得 的 一个 弥赛亚 ,

你不配拥有弥赛亚，

[fɔ:r; fər][du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə][ju: ˈes][ɪn][ˈhoʊli] [rɪt] ?
for do you not know that he is the one promised to us in Holy Writ ?
为了 做 你 不是 知道 那 他 是 这 一 承诺 到 我们 在 圣 写 ?

难道你们不知道他就是圣经中应许给我们的那一位吗？

[ænd; ænd][du:][nɑ:t][hɪz; ɪz] [ˈmɪrəklz] [pru:v] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [məˈsaɪə] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ]
And do not his miracles prove that he is the Messiah we have been waiting
和 做 不是 他的 奇迹 证明 那 他 是 这 弥赛亚 我们 有 到过 等待

[fɔ:r; fər] ?
for ?
为了 ?

难道他的神迹不正证明他就是我们一直等待的弥赛亚吗？

[nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:] [məˈsaɪə] [kʊd; kəd][hæv; həv][rɪd][maɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdi:mən] [ðæt] [ɪnˈfestɪd]
None but the true Messiah could have rid my son of the demon that infested
没有任何 但 这 真的 弥赛亚 可以 有 摆脱 我的 儿子 的 这 恶魔 那 受感染的
[hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [tu:] [ˈjɪrz] ;
him for two years ;
他 为了 二 年 ;

只有真正的弥赛亚才能驱除缠着我儿子两年的恶魔；

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ʃi:; ʃi] [rɪˈleɪtɪd] [haʊ] [ðə; ði]
and with these words gaining the attention of the crowd she related how the
和 和 这些 字 获得 这 注意力 的 这 人群 她 有关的 如何 这
[ɡoʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [lɔ:ŋ] [ded] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntu:][hɜ:z; həz] [bɔɪ] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət]
ghost of a man long dead had come into her boy when he was but
鬼 的 一个 男人 长的 死的 有 来 进入 她 男生 什么时候 他 曾是 但
[fɔ:ˈti:n] ,
fourteen ,
十四 ,

这番话引起了众人的注意，她讲述了一个早已死去的男人的鬼魂在她儿子十四岁时附身于他的故事。

[ˈbrɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [vɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [deθ] [ɪn] [tu:] [ˈjɪrz] — [ə; eɪ] [peɪl] , [ɪɡˈzɔ:stɪd] [ˈkri:tʃər] ,
bringing him to the verge of death in two years — a pale , exhausted creature ,
带来 他 到 这 边缘 的 死亡 在 二 年 — 一个 苍白 , 筋疲力尽的 生物 ,
两年内，他几乎奄奄一息——变成一个面色苍白、精疲力竭的人。

[ˈhævɪŋ] [noʊ] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [nɔ:r] [streŋθ] [fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] .
having no will of his own nor strength for anything .
拥有 不 将要 的 他的 自己的 也不 力量 为了 任何事物 .

他既没有自己的意志，也没有做任何事的力量。

[bʌt; bət] [haʊ] , [æskt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
But how , asked Joseph ,
但 如何 , 问 约瑟夫 ,

约瑟夫问道：“可是该怎么做呢？ ”

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdi:mən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɡoʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæd; həd] [lɪvd] [lɔ:ŋ]
do you know that the demon was the ghost of a man that had lived long
做 你 知道 那 这 恶魔 曾是 这 鬼 的 一个 男人 那 有 居住地 长的
[əˈɡoʊ] ?
ago ?
前 ?

你知道那个恶魔其实是很久以前一个男人的鬼魂吗？

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ɪn][laɪf][hi:; hi][hæd; həd] ['dɪrli] [lʌvd] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
Because in life he had dearly loved his wife ,
因为 在 生活 他 有 亲爱的 喜爱 他的 妻子 ,
因为他生前深爱着他的妻子,

[bʌt; bət][hæd; həd] [faʊnd] [hɜ:s; həɹ][tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'feɪθfl] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæd; həd][daɪd][ʌv; əv]
but had found her to be unfaithful to him and had died of
但 有 成立 她 到 是 不忠 到 他 和 有 死亡 的
[gri:f] ['twenti] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] ,
grief twenty years ago ,
悲伤 二十 年 前 ,
但他发现她对他不忠, 二十年前因悲伤过度而去世。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ðen] [baɪ][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][maɪ] [bɔɪ] ;
and was captured then by the beauty of my boy ;
和 曾是 捕获 然后 经过 这 美丽 的 我的 男生 ;
当时我被儿子的美貌深深吸引;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gri:f] ['entərd] ['ɪntu:][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə'boʊd][ɪn][hɪm; ɪm] ,
and his grief entered into the boy and abode in him ,
和 他的 悲伤 进入 进入 这 男生 和 住所 在 他 ,
他的悲伤进入了男孩的内心, 并一直留在他体内。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [hɪm; ɪm] [ʌtərli] [ɪf] ['dʒi:zəs][hæd; həd][nɑ:t] [ɪm'poʊzd] [hɪz; ɪz][hændz]
and would have destroyed him utterly if Jesus had not imposed his hands
和 会 有 损毁 他 完全地 如果 耶稣 有 不是 强加 他的 双手
[ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][pʊt] [ðə; ði][væmpaɪər][tu:; tə] [flaɪt] .
upon him and put the vampire to flight .
之上 他 和 放 这 吸血鬼 到 航班 .
如果不是耶稣出手制止并赶走了吸血鬼, 他早就被彻底消灭了。

['wɪðər] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] , [bʌt; bət][maɪ] [bɔɪ] [ɪz] [fri:] .
Whither I know not , but my boy is free .
往哪里去 我 知道 不是 , 但 我的 男生 是 自由的 .
我不知道他要去哪里, 但我的孩子自由了。

[aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][ðə; ði] ['wʊmən] [sez] , [ə; eɪ][mæn][kraɪd] [aʊt] , [fɔ:r; fər] [aɪv] [si:n] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
It is as the woman says , a man cried out , for I've seen the boy ,
它 是 作为 这 女士 说道 , 一个 男人 哭 出去 , 为了 我已经 已见 这 男生 ,
正如那女人所说, 一个男人喊道: “我看见那个男孩了! ”

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [fri:] [nɑʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:mən] .
and he is free now of the demon .
和 他 是 自由的 现在 的 这 恶魔 .
他现在已经摆脱了恶魔的控制。

[maɪ] [lɪm] , [tu:; , ɪz] [pru:f] [ðæt] ['dʒi:zəs][ɪz][ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] .
My limb , too , is proof that Jesus is a prophet .
我的 肢 , 也 , 是 证明 那 耶稣 是 一个 先知 .
我的肢体也证明了耶稣是一位先知。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] - ['hʌntər] [tuʊld] [həʊ] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bi:st] [hɪz; ɪz] [θaɪ]
And the lion - hunter told how in a fight with a great beast his thigh
和 这 狮子 - 猎人 讲述 如何 在 一个 斗争 和 一个 伟大的 兽 他的 大腿
[hæd; həd] [bɪn] ['dɪsləkeɪtɪd] ;
had been dislocated ;
有 到过 脱臼 ;
狮子猎人讲述了他在与一头巨兽搏斗时大腿脱臼的经历;

[ænd; ənd][fɔ:r; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] [hi:; hi][hæd; həd] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krʌtʃ] ,
and for seven years he had walked with a crutch ,
和 为了 七 年 他 有 步行 和 一个 拐杖 ,
他拄拐行走已有七年之久。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ˈdʒiːzəs] [ɪmˈpoʊzd] [hɪz; ɪz][hændz][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɪm]
but the moment Jesus imposed his hands upon him the use of his limb
但 这 片刻 耶稣 强加 他的 双手 之上 他 这 使用 的 他的 肢
[wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
was given back to him .
曾是 给定 后退 到 他 .

但耶稣按手在他身上的那一刻，他的肢体就恢复了活动能力。

[əˈnʌðər] [keɪm] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [wɪt] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [jɪr] [hæd; həd]
Another came forward and showed his arm , which for many a year had
其他 来了 向前 和 显示 他的 手臂 , 哪个 为了 许多 一个 年 有
[hʌŋ] [ˈlaɪfləs] ,
hung lifeless ,
悬挂 无生命 ,

另一名男子走上前，展示了他已经无力下垂多年的手臂。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈdʒiːzəs] [tʊk] [aɪˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] [ˈsɪnjuːz] [rɪˈnɪt] [ðəmˈselvz] ,
but as soon as Jesus took it in his hand the sinews reknit themselves ,
但 作为 很快 作为 耶稣 采取 它 在 他的 手 这 肌腱 重织 他们自己 ,
[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈdʒiːzəs] [tʊk] [aɪˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] [ˈsɪnjuːz] [rɪˈnɪt] [ðəmˈselvz] ,
但耶稣一拿起它，筋就重新连接起来了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] .

and now it was stronger than the other .
和 现在 它 曾是 更强 比 这 其他 .

现在它比另一个更强大了。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [prest] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] ,
And then a woman pressed through the crowd ,
和 然后 一个 女士 按下 通过 这 人群 ,

然后，一名女子挤过人群，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ][flʌks][ʌv; əv] [blʌd] [ðæt] [hæd; həd]
and she wished everybody to know that a flux of blood that had
和 她 希望 大家 到 知道 那 一个 通量 的 血 那 有
[ˈtrʌblɪd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [hiːld] .
troubled her for seven years had been healed .
麻烦 她 为了 七 年 有 到过 已治愈 .

她希望所有人都知道，困扰她七年的出血症已经痊愈了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv] [ˈmɪrəklz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ]
But the people were bored with accounts of miracles and were now
但 这 人们 是 无聊的 和 账户 的 奇迹 和 是 现在
[ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ɪf] [ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][dʒəˈruːsələm]
anxious to hear from Joseph if Jesus was going up to Jerusalem
焦虑的 到 听到 从 约瑟夫 如果 耶稣 曾是 去 向上 到 耶路撒冷
[fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæsəʊvər] .
for the Feast of the Passover .
为了 这 盛宴 的 这 逾越节 .

但是人们已经听腻了神迹的故事，现在迫切地想从约瑟那里听到耶稣是否会上耶路撒冷去过逾越节。

[bʌt; bət] , [maɪ] [frendz] , [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][dʒʌst] [rɪˈtʃːrnd] [frʌm; frəm] [ˈɡæləli] ,
But , my friends , I have but just returned from Galilee ,
但 , 我的 朋友们 , 我 有 但 只是 返回 从 加利利 ,

但是，我的朋友们，我刚从加利利回来。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə] [lɜːrn] [ðiːz] [θɪŋz] .

and have come from there to learn these things .
和 有 来 从 那里 到 学习 这些 事物 .

他们从那里来到这里学习这些东西。

[hi:; hi][ɪz] ['wɑ:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ɪn] [ˈhev(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [kraɪd] ,
He is watching for a sign from his Father in heaven , a woman cried ,
他是 观看 为了 一个 符号 从 他的 父亲 在 天堂 , 一个 女士 哭 ,
[ˈfeɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] .
shaking her head .
摇晃 她 头 .

“他正在等待天父的旨意,”一位妇女摇着头喊道。

[ə; eɪ][mæn] [traɪd] [tu:; tə][get] [sʌm; səm] [wɜ:rdz] [ˈprɪvɪli] [wɪð; wɪθ][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] : [wɪl] [hi:; hi] [spi:k]
A man tried to get some words privily with Joseph : will he speak
一个 男人 尝试 到 得到 一些 字 私下里 和 约瑟夫 : 将要 他 说话
[əˈgenst] [ðə; ði][ˈtæksɪz] ?
against the taxes ?
反对 这 税收 ?

有人试图私下与约瑟谈谈：他是否愿意反对赋税？

[hi:; hi] [æskt] , [bʌt; bət] [brɪfɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər] [ˌnɪkəˈdi:məs] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði]
he asked , but before he could get any further Nicodemus appeared in the
他 问 , 但 前 他 可以 得到 任何 更远 尼哥底母 出现 在 这
[ˈdɔ:rweɪ] ,
doorway ,
门口 ,

他问道，但还没等他进一步开口，尼哥底母就出现在门口了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [prest] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ˈæskɪŋ] [wʌt] [ˈdʒi:zəs][hæd; həd] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
and the people pressed round him , asking what Jesus had said to him ,
和 这 人们 按下 圆形的 他 , 问 什么 耶稣 有 说 到 他 ,
[ˈæskɪŋ] [wʌt] [ˈdʒi:zəs][hæd; həd] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
众人围着他，问耶稣跟他说了什么。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
and if he were coming down to speak to them .
和 如果 他 是 未来 向下 到 说话 到 他们 :
[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
如果他下来和他们谈话的话。

[bʌt; bət] [brɪfɔ:r] [ˌnɪkəˈdi:məs] [kʊd; kəd] [ˈænsər] [ˈeni] [ʌ; əv][ðem; ðəm][ðə; ði][ˈlaɪən] - [ˈhʌntər] [kraɪd] [aʊt] [ðæt]
But before Nicodemus could answer any of them the lion - hunter cried out that
但 前 尼哥底母 可以 回答 任何 的 他们 这 狮子 - 猎人 哭 出去 那
[ə; eɪ] [pri:st] [wʌz; wəz][ˈnɑ:t][soʊ][ˈterəb(ə)][ə; eɪ] [bi:st] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlaɪən] ,
a priest was not so terrible a beast as a lion ,
一个 牧师 曾是 不是 所以 糟糕的 一个 兽 作为 一个 狮子 ,
[ə; eɪ] [pri:st] [wʌz; wəz][ˈnɑ:t][soʊ][ˈterəb(ə)][ə; eɪ] [bi:st] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlaɪən] ,
但尼哥底母还没来得及回答他们，那个猎狮人就喊道，祭司可不像狮子那么可怕。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˈdʒi:zəs][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] .
and while he was with them Jesus had nothing to fear .
和 尽管 他 曾是 和 他们 耶稣 有 没有什么 到 害怕 :
[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˈdʒi:zəs][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] .
耶稣和他们在一起时，没有什么可害怕的。

[æt; ət] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [brɪˈgæn][tu:; tə][dʒɪr] , [ˈseɪɪŋ] : [ˈæzi:əl] [werz] [ðə; ði][ˈlaɪənz]
At which his enemy in the crowd began to jeer , saying : Asiel wears the lion's
在 哪个 他的 敌人 在 这 人群 开始 到 嘲笑 , 说 : 阿西尔 穿着 这 狮子的
[skɪn] ,
skin ,
皮肤 ,
[æt; ət] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [brɪˈgæn][tu:; tə][dʒɪr] , [ˈseɪɪŋ] : [ˈæzi:əl] [werz] [ðə; ði][ˈlaɪənz]
皮肤 ,

这时，人群中的敌人开始嘲笑他，说：“阿西尔披着狮子皮。”

[wi:; wi][ɔ:l] [noʊ] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [toʊld] [ˈenibə:di] [hu:] [kɪld] [ðə; ði][ˈlaɪən][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
we all know , but he has never told anybody who killed the lion for him
我们 全部 知道 , 但 他 有 绝不 讲述 任何人 WHO 被杀 这 狮子 为了 他
[wi:; wi][ɔ:l] [noʊ] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [toʊld] [ˈenibə:di] [hu:] [kɪld] [ðə; ði][ˈlaɪən][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
我们全部知道，但他从未告诉过任何人。

我们都知道是谁替他猎杀了狮子，但他从未告诉过任何人。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][men] [maɪt] [hæv; həv][hɪt] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪf] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [hu:] [ˈsʌfəd] [fɔ:r; fər][ˈsev(ə)n]
And the men might have hit each other if the woman who suffered for seven
和 这 男人 可能 有 打 每个 其他 如果 这 女士 WHO 遭受 为了 七
[ˈjɪrz] [hæd; həd][nɑ:t] [kraɪd] [aʊt] :
years had not cried out :
年 有 不是 哭 出去 :
如果不是那位遭受七年苦难的妇女大声呼救，这些男人可能早就互相殴打了：

[naʊ] , [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ?
now , what are you fighting for ?
现在 , 什么 是 你 斗争 为了 ?
现在，你究竟在为什么而战？

[noʊ] [ji:; ji][nɑ:t] [ðæt] [ˈdʒi:zəs] [ˈkænɑ:t] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ju: 'es] ,
know ye not that Jesus cannot come down to us ,
知道 是的 不是 那 耶稣 不能 来 向下 到 我们 ,
你们岂不知耶稣不能降临到我们这里来吗？

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [saɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ?
for he is waiting for a sign from his Father ?
为了 他 是 等待 为了 一个 符号 从 他的 父亲 ?
因为他是在等待天父的旨意吗？

[frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðər] , [dʒɑ:n] [ˈθʌndəd] [aʊt] .
From our Father , John thundered out .
从 我们的 父亲 , 约翰 雷鸣 出去 .
约翰雷霆般地说道：“来自我们父亲的。”

[ˌnɪkə'di:məs] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][ˈspʊkən] [ˈtru:li] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [kraʊd] [ˈfɑ:lʊd] [ˌnɪkə'di:məs]
Nicodemus said he had spoken truly , and the crowd followed Nicodemus
尼哥底母 说 他 有 说 真的 , 和 这 人群 随后 尼哥底母
[ænd; ʌnd][ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] .
and Joseph a little way .
和 约瑟夫 一个 小的 方式 .
尼哥底母说他所说的是真的，众人便跟随尼哥底母和约瑟走了一小段路。

[du:][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈsaɪmən][ðə; ði] [ˈlepər] .
Do not return to the house of Simon the Leper .
做 不是 返回 到 这 房子 的 西蒙 这 麻风病人 .
不要再回到麻风病人西蒙的家。

[li:v] [ˈdʒi:zəs][ɪn] [pi:s] [tu:; tə] - [naɪt] [tu:; tə] [preɪ] , [ˈmedɪteɪt] , [ænd; ʌnd][rest] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [ni:dz]
Leave Jesus in peace to - night to pray , meditate , and rest , for he needs
离开 耶稣 在 和平 到 - 夜晚 到 祈祷 , 幽思 , 和 休息 , 为了 他 需求
[rest] .
rest .
休息 .
今晚请让耶稣安静地祷告、默想和休息，因为他需要休息。

[ˈhi:l] [li:d] [ju:; jʊ][tu:; tə][dʒə'ru:sələm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [gets] [ə; eɪ] [saɪn] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðər]
He'll lead you to Jerusalem as soon as he gets a sign from our Father
地狱 带领 你 到 耶路撒冷 作为 很快 作为 他 获得 一个 符号 从 我们的 父亲
[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
which is in heaven ,
哪个 是 在 天堂 ,
他一旦从天父那里得到启示，就会带领你们去耶路撒冷。

[ˌnɪkə'di:məs] [sed] .
Nicodemus said .
尼哥底母 说 .
尼哥底母说。

[æ̯t; ət] [ð̩iːz] [w̩ɜːrdz][ð̯ə; ð̩] [ˈpiːp(ə)] [dr̩ˈspɜːrst] [ɪn] [greɪt] [dʒɔɪ] ,
At these words the people dispersed in great joy ,
在 这些 字 这 人们 分散的 在 伟大的 喜悦 ,
听到这话, 人们欢欣雀跃地散开了。

[æ̯nd; ɛ̯nd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][æ̯nd; ɛ̯nd] [ˌnɪkəˈdiːməs] [wɔːkt] [ɑːn] [təˈgeðər] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [tɪl] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]
and Joseph and Nicodemus walked on together in silence , till Joseph
和 约瑟夫 和 尼哥底母 步行 在 一起 在 沉默 , 直到 约瑟夫
,
.
,

于是约瑟和尼哥底母默默地同行, 直到约瑟
[ˈfiːlɪŋ] [ð̯æt] [ð̯eɪ] [w̩ɜːr; wər] [ˈseɪfli] [aʊt][ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] ,
feeling that they were safely out of hearing ,
感觉 那 他们 是 安全 出去 的 听力 ,
感觉他们已经安全地离开了听者的范围,

[æ̯skt] [ɪf] [ˈdʒiːzəs] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈten(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [dʒəˈruːsələm][baɪ] [əˈsɔːlt] .
asked if Jesus spoke of his intention to take Jerusalem by assault .
问 如果 耶稣 辐 的 他的 意图 到 拿 耶路撒冷 经过 突击 .
问耶稣是否说过他打算强攻耶路撒冷。

[ˌnɪkəˈdiːməs] [siːmd] [tuː; tə][ɪgˈzæmɪn][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [æ̯nd; ɛ̯nd] [ð̯en] , [æ̯z; ɛ̯z]
Nicodemus seemed to examine his memory for a moment , and then , as
尼哥底母 似乎 到 检查 他的 记忆 为了 一个 片刻 , 和 然后 , 作为
[ɪf] [ˈfəˈgetɪŋ] [ˈdʒoʊzəfs] [ˈkwɛstʃən] ,
if forgetting Joseph's question ,
如果 遗忘 约瑟的 问题 ,
尼哥底母似乎在回忆中沉思了一会儿, 然后, 仿佛忘记了约瑟的问题,

[hiː; hi][br̩ˈgæ̯n][tuː; tə] [tel] [ð̯æt] [ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ð̯ə; ð̩] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ð̯ə; ð̩] [ruːm] [wen]
he began to tell that Jesus was standing in the middle of the room when
他 开始 到 告诉 那 耶稣 曾是 常设 在 这 中间 的 这 房间 什么时候
[hiː; hi] [ˈentərd] ,
he entered ,
他 进入 ,
他开始讲述, 耶稣进来时就站在房间中央。

[ˈsiːmɪŋli] [ʌnəˈwer] [ð̯æt] [hɪz; ɪz] [dr̩ˈsaɪplz] [w̩ɜːr; wər] [əˈse̯mbld] [əˈbaʊt][ð̯ə; ð̩] [haʊs] .
seemingly unaware that his disciples were assembled about the house .
似乎 不知情 那 他的 门徒 是 组装 关于 这 房子 .
他似乎没有意识到他的门徒们聚集在房子周围。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] , [æ̯z; ɛ̯z][aɪˈtiː][w̩ɜːr; wər] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɔːr][aɪˈdiːəz] ,
His eyes fixed , as it were , on his thoughts or ideas ,
他的 眼睛 固定的 , 作为 它 是 , 在 他的 想法 或者 想法 ,
他的目光仿佛凝固在自己的思绪或想法中。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ð̯ə; ð̩] [dɔːr] [ˈoʊpən] ,
he did not hear the door open ,
他 做过 不是 听到 这 门 打开 ,
他没有听到门打开的声音。

[æ̯nd; ɛ̯nd][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [əˈten(ə)n] [ˌnɪkəˈdiːməs] [hæ̯d; hə̯d][tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .
and to get his attention Nicodemus had to lay his hand upon his arm .
和 到 得到 他的 注意力 尼哥底母 有 到 躺 他的 手 之上 他的 手臂 .
为了引起他的注意, 尼哥底母不得不把手放在他的胳膊上。

[æ̯t; ət][hɪz; ɪz] [tʌt] [ˈdʒiːzəs] [əˈwoʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [driːm] ,
At his touch Jesus awoke from his dream ,
在 他的 触碰 耶稣 醒来 从 他的 梦 ,
耶稣被他触碰后从梦中醒来。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:md] [kwaɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] [brɪʃ:ɹ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ʃeɪk] [hɪm'self] [fri:] [frʌm; frəm]
but it seemed quite a little while before he could shake himself free from
但 它 似乎 相当 一个 小的 尽管 前 他 可以 摇 他自己 自由的 从
[hɪz; ɪz] [dri:m] ,
his dream ,
他的 梦 ,

但他似乎过了好一会儿才从梦境中挣脱出来。

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz] [ə'gen] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rlɒd] .
and was again of this world .
和 曾是 再次 的 这 世界 .

他又回到了这个世界。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] [ˌnɪkəˈdi:məs] [tu:; tə] [rɪˈpi:t] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][wɜ:rdz] .
Joseph asked Nicodemus to repeat his first words .
约瑟夫 问 尼哥底母 到 重复 他的 第一的 字 .

约瑟让尼哥底母重复他说的第一句话。

[wʌz; wəz][hi:; hi][ˈvaɪələnt][ɔ:ɹ] [əˈfekʃənət] ?
Was he violent or affectionate ?
曾是 他 暴力 或者 亲热 ?

他性格暴戾还是温柔慈爱？

[əˈfekʃənət] , [ˈdʒent(ə)] , [ænd; ɐnd] [ˈwɪnɪŋ] , [ˌnɪkəˈdi:məs] [ˈænsər] .
Affectionate , gentle , and winning , Nicodemus answered .
亲热 , 温和的 , 和 获胜 , 尼哥底母 回答 .

尼哥底母回答说：“温柔、和蔼、令人喜爱。”

[ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][ʌv; əv] [ˈswi:tənəs] , [ænd; ɐnd] [ðen] [hi:; hi] [si:md] [ˈsʌd(ə)nli] [tu:; tə] [brɪˈkʌm] [oʊld]
A few moments of sweetness , and then he seemed suddenly to become old
一个 很少 时刻 的 甜味 , 和 然后 他 似乎 突然 到 变得 老的

[ænd; ɐnd][waɪld][ænd; ɐnd] [ˈsævɪdʒ] .
and wild and savage .
和 荒野 和 野蛮的 .

短暂的温柔之后，他突然变得苍老、狂野、凶残。

[ðə; ði] [tu:] [men] [stɑ:pt] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ɐnd] [ˌnɪkəˈdi:məs] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntu:][ˈdʒoʊzəfs] [aɪz] , [sed] :
The two men stopped on the road , and Nicodemus looking into Joseph's eyes , said :
这 二 男人 停止 在 这 路 , 和 尼哥底母 寻找 进入 约瑟的 眼睛 , 说 :

两人停在路边，尼哥底母看着约瑟的眼睛说：

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] [ʌp][tu:; tə][dʒəˈru:sələm][fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv][ðə; ði]
I asked him if he were going up to Jerusalem for the Feast of the
我 问 他 如果 他 是 去 向上 到 耶路撒冷 为了 这 盛宴 的 这
[ˈpæsəʊvər] ,
Passover ,
逾越节 ,

我问他是否要去耶路撒冷过逾越节，

[ænd; ɐnd][ˈæftər] [ˈspi:kɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][hi:; hi] [broʊk] [aʊt] ,
and after speaking a few words on the subject he broke out ,
和 后 请讲 一个 很少 字 在 这 主题 他 打破 出去 ,

就此话题说了几句之后，他突然爆发了。

[ˈkɔɪlɪŋ] [hɪm'self] [laɪk][ə; eɪ] [dɪˈzi:zd] [ˈpænθər] [ˈmedɪteɪɪŋ] [ɑ:n][ɪts] [sprɪŋ] ,
coiling himself like a diseased panther meditating on its spring ,
卷绕 他自己 喜欢 一个 患病的 豹 冥想 在 它是 春天 ,

他蜷缩着身子，像一只患病的豹子在冥想它的弹簧，

[ænd; ɐnd][æz; əz] [ɪf] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [əˈkɑ:mplɪʃ] [aɪ 'ti:] ,
and as if uncertain if he could accomplish it ,
和 作为 如果 不确定 如果 他 可以 完成 它 ,

仿佛不确定自己能否做到似的，

[hi:; hi] [fel] [bæk] ['ɪntu:][ə; ei] [tʃer] [ænd; ənd]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [dri:m] ,
he fell back into a chair and into his dream ,
他 跌倒 后退 进入 一个 椅子 和 进入 他的 梦 ,
他向后倒在椅子上，沉入了梦乡。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [spʊk] [ə; ei] [fju:] [wɜ:rdz] [klɪr] [ænd; ənd]['ri:z(ə)nəb(ə)l] ;
out of which he spoke a few words clear and reasonable ;
出去 的 哪个 他 辐 一个 很少 字 清除 和 合理的 ;
他从中说出了几句清晰而合理的话；

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; ei] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [heɪt] [hi:; hi] [spʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][æz; əz][ə; ei] [rɪ'zɔ:rt]
and then with a concentrated hate he spoke of the Temple as a resort
和 然后 和 一个 集中 恨 他 辐 的 这 寺庙 作为 一个 采取
[ʌv; əv] [θi:vz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'spɔɪlərz] [ʌv; əv] ['wɪdəuz] [ænd; ənd] ['ɔrfən] ,
of thieves and of the priests as the despoilers of widows and orphans ,
的 窃贼 和 的 这 神父 作为 这 掠夺者 的 寡妇 和 孤儿 ,
然后，他带着浓烈的仇恨，把圣殿说成是盗贼的聚集地，把祭司说成是掠夺寡妇和孤儿的刽子手。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔ:] [mʌst; məst][bi:; bi] ['æbrəgeɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l] [dɪ'strɔɪd] .
saying that the law must be abrogated and the Temple destroyed .
说 那 这 法律 必须 是 废除 和 这 寺庙 损毁 .
声称必须废除该法律并摧毁圣殿。

[ʌn'tɪl] [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [tru:] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][dʒʊ'diə] .
Until then there would be no true religion in Judea .
直到 然后 那里 会 是 不 真的 宗教 在 犹太 .
在此之前，犹太地区不会有真正的宗教。

[aɪ 'ti:][ɪz] [laɪk] [ðæt] [hi:; hi] [spi:ks] [naʊ] ; [ðə; ði][wʌn] - [taɪm] [rɪ'fɔ:rmər] [si:z] ['klɪrli] [ðæt] [ðə; ði]['temp(ə)l]
It is like that he speaks now ; the one - time reformer sees clearly that the Temple
它 是 喜欢 那 他 说话 现在 ; 这 一 - 时间 改革者 看到 清楚地 那 这 寺庙
[mʌst; məst][gʊ] .
must go .
必须 去 .
他现在说话就像这样；这位曾经的改革者清楚地认识到，圣殿必须被拆除。

[ænd; ənd] [wʊd] [hi:; hi] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] , [bɪld] [ə'hʌðər] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ?
And would he , Joseph asked , build another in its place ?
和 会 他 , 约瑟夫 问 , 建造 其他 在 它是 地方 ?
约瑟问，他会在原址上再建一座吗？

[aɪm][nɔ:t] [ʃɜr] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] .
I'm not sure that he would .
我是 不是 当然 那 他 会 .
我不确定他是否会这样做。

[aɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][oʊld] [faʊn'deɪʃnz]
I put the question to him and he was uncertain if the old foundations
我 放 这 问题 到 他 和 他 曾是 不确定 如果 这 老的 基础
[kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] .
could be used .
可以 是 用过的 .
我问了他这个问题，他不太确定旧地基是否可以继续使用。

[ðə; ði][oʊld] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [lʌst] , [ænd; ənd] [blʌd] , [ænd; ənd] ['mʌni] [wʊd] [hɔ:nt] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
The old spirits of lust , and blood , and money would haunt the walls ,
这 老的 烈酒 的 欲望 , 和 血 , 和 钱 会 出没 这 墙壁 ,
欲望、鲜血和金钱的古老幽灵会在墙壁上游荡。

[ænd; ɐnd][æz; əz][fæst][æz; əz][wi;; wi] [reɪzd] [ʌp][ə; eɪ] [nu:] [ˈtemp(ə)l][ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [wʊd] [pʊl] [aɪ ˈti:] [daʊn]
and as fast as we raised up a new Temple the spirits would pull it down
和 作为 快速地 作为 我们 提高 向上 一个 新的 寺庙 这 烈酒 会 拉 它 向下
[ænd; ɐnd] [ˌriːˈbɪld] [aɪ ˈti:][æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [brɪfɔːr] .
and rebuild it as it was before .
和 重建 它 作为 它 曾是 前 .
我们刚建起一座新神庙，鬼神就会把它拆掉，然后像以前一样重建。

[wi;; wi][ɑːr; ər] [fərˈbɪdn] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs][tuː; tə] [kriˈeɪt] [ˈeni] [ˈgreɪvn] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][mæn] ,
We are forbidden by the law of Moses to create any graven image of man ,
我们 是 禁止 经过 这 法律 的 摩西 到 创造 任何 雕刻 图像 的 男人 ,
摩西律法禁止我们制作任何人的偶像。
[ʌv; əv][bɜːrd][ɔːr] [biːst] .
of bird or beast .
的 鸟 或者 兽 .
鸟类或野兽。

[wʊd] [ðæt] [ˈmoʊzəs][hæd; həd] [ˈædɪd] : [bɪld] [noʊ] [wɔːlz] ,
Would that Moses had added : build no walls ,
会 那 摩西 有 额外 : 建造 不 墙壁 ,
但愿摩西当时加上一句：不要筑墙。

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [wɔːlz] [priːsts] [wɪl] [ˈentər] [ɪn][ænd; ɐnd][set] [ðəmˈselvz] [əˈpɑːn]
for as soon as there are walls priests will enter in and set themselves upon
为了 作为 很快 作为 那里 是 墙壁 神父 将要 进入 在 和 放 他们自己 之上
[θroʊnz] .
thrones .
王座 .
一旦有了城墙，祭司们就会进入城内，登上王座。

[ðə; ði] [priːsts] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][gɔːd] , [ænd; ɐnd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] , [hi;; hi] [sed] ,
The priests have taken the place of God , and I have come , he said ,
这 神父 有 已采取 这 地方 的 上帝 , 和 我 有 来 , 他 说 ,
他说：“祭司们取代了上帝，而我来了。”

[tuː; tə][kæst][ðəm; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [θroʊnz] ,
to cast them out of their thrones ,
到 投掷 他们 出去 的 他们的 王座 ,
将他们赶下王位，

[ænd; ɐnd][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [nɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːndɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
and to cut the knot of the bondage of the people of Israel .
和 到 切 这 结 的 这 束缚 的 这 人们 的 以色列 .
并斩断以色列人民的奴役之结。

[aɪ] [kʌm] , [hi;; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] [tuː; tə] [kʌt] [ðæt] [nɑːt] , [wɪtʃ] [hændz][hæv; həv] [feɪld]
I come , he said , with a sword to cut that knot , which hands have failed
我 来 , 他 说 , 和 一个 剑 到 切 那 结 , 哪个 双手 有 失败的
[tuː; tə][ˈluːs(ə)n] ,
to loosen ,
到 松开 ,
他说：“我来了，带着剑来斩断那个双手都解不开的结。”

[ænd; ɐnd][ɪn][maɪ] [ˈʌðər] [hænd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tɔːrt] ,
and in my other hand there is a torch ,
和 在 我的 其他 手 那里 是 一个 火炬 ,
我的另一只手里拿着一支火炬。

[ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:][aɪ][jæl; jəl][set][ˈfaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊnz] .
and with it I shall set fire to the thrones .
和 和 它 我 将 放 火 到 这 王座 .
我将用它焚毁王座。

[ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɔd][æz; əz][ji:; ji][noʊ][aɪ'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][bɜ:rnt][ʌp][laɪk][ˈstʌbl] ,
All the world as ye know it must be burnt up like stubble ,
全部 这 世界 作为 是的 知道 它 必须 是 烧焦的 向上 喜欢 茬 ,
你们所知的整个世界都必须像秸秆一样被烧毁。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][nu:] [wɜ:rlɔd][tu:; tə][raɪz][ʌp][ɪn][ɪts][pleɪs] .
for a new world to rise up in its place .
为了 一个 新的 世界 到 上升 向上 在 它是 地方 :
一个崭新的世界将取而代之。

[ɪn][ðə; ði][bɪ'ɡɪnɪŋ][aɪ][spʊk][ˈswi:t][wɜ:rdz][ʌv; əv][pi:s] ,
In the beginning I spoke sweet words of peace ,
在 这 开始 我 辐 甜的 字 的 和平 ,
起初我说了和平的甜言蜜语，

[ænd; ənd][ðeɪ][wɜ:r; wər][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl][tu:; tə][steɪ][ðə; ði][sɪnz][ðæt][wɜ:r; wər][kə'mɪtɪd][ɪn][ˈevri][haʊs] ;
and they were of no avail to stay the sins that were committed in every house ;
和 他们 是 的 不 可用 到 停留 这 罪孽 那 是 坚定的 在 每一个 房子 ;
但他们都无力阻止每家每户发生的罪恶；

[soʊ][naʊ][aɪ][spi:k][noʊ][mɔ:r][ˈswi:t][wɜ:rdz][tu:; tə][ˈenɪbə:di] ,
so now I speak no more sweet words to anybody ,
所以 现在 我 说话 不 更多的 甜的 字 到 任何人 ,
所以现在我不再对任何人说甜言蜜语了。

[bʌt; bət][wɜ:rdz][ðæt][jæl; ʃəl][dɪ'vaɪd][ˈfa:ðər][frʌm; frəm][sʌn] , [ænd; ənd][ˈmʌðər][frʌm; frəm][ˈdɔ:tər] ,
but words that shall divide father from son , and mother from daughter ,
但 字 那 将 划分 父亲 从 儿子 , 和 母亲 从 女儿 ,
[ænd; ənd][waɪf][frʌm; frəm][ˈhʌzbənd] .
and wife from husband .
和 妻子 从 丈夫 :
但这些话却会使父子分离，母女分离，夫妻分离。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈʌðər][weɪ][tu:; tə][kɪʊr][ðə; ði][ˈi:v(ə)] .
There is no other way to cure the evil .
那里 是 不 其他 方式 到 治愈 这 邪恶的 :
除此之外，别无他法可以根除这种邪恶。

[wʌt][seɪ][aɪ] , [hi:; hi][kraɪd] , [kɪʊr] !
What say I , he cried , cure !
什么 说 我 , 他 哭 , 治愈 !
“我怎么说？”他喊道，“治好它！”

[ðer; ðər][ɪz][nʌn] .
There is none .
那里 是 没有任何 :
没有。

[ðə; ði][ˈi:v(ə)][mʌst; məst][bi:; bi][kʌt][daʊn][ænd; ənd][θroʊn][ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
The evil must be cut down and thrown upon the fire ,
这 邪恶的 必须 是 切 向下 和 抛掷 之上 这 火 ,
邪恶必须被斩断并投入火中。

[ænd; ənd][ˌhu:sʊə'veər][wʊd][bi:; bi][seɪvd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər][mʌst; məst][ˈfa:loʊ][em'li:] .
and whosoever would be saved from the fire must follow me .
和 无论谁 会 是 已保存 从 这 火 必须 跟随 我 :
凡想从火中得救的，都要跟随我。

[ðə; ði] [pri:sts] [heit] [em 'i:] [ænd; ənd] [kɔ:l] [em 'i:] ['ærəgənt] ,
The priests hate me and call me arrogant ,
这 神父 恨 我 和 称呼 我 傲慢的 ,
神父们恨我，说我傲慢自大。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [si:m] ['ærəgənt] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [aɪ 'ti:] [ɪz] [br'kəz, br'kɔ:z] [aɪ] [spi:k] [ðə; ði] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [gɔ:d] .
but if I seem arrogant to them it is because I speak the word of God .
但 如果 我 似乎 傲慢的 到 他们 它 是 因为 我 说话 这 单词 的 上帝 .
但如果他们在意我的态度，觉得我傲慢，那是因为我传讲的是上帝的话语。

[ænd; ənd] [ðen] , ['si:zɪŋ] [em 'i:] [baɪ] [ðə; ði] ['ʊʊldər] , [hi:; hi] [sed] : [lʊk] ['ɪntu:] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [si:] .
And then , seizing me by the shoulder , he said : look into my eyes and see .
和 然后 , 抓住 我 经过 这 肩膀 , 他 说 : 看 进入 我的 眼睛 和 看 .
然后，他抓住我的肩膀说：看着我的眼睛，看看吧。

[ðeɪ] [jæl; jəl] [tel] [ði:] [ðæt] [ðʊʊz] [hu:] [wʊd] [bi:; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] [mʌst; məst] ['fɑ:lʊʊ]
They shall tell thee that those who would be saved from the fire must follow
他们 将 告诉 你 那 那些 WHO 会 是 已保存 从 这 火 必须 跟随
[em 'i:] .
me :
我 :
他们会告诉你，想要免于火刑的人必须跟随我。

[aɪ] [eɪ 'em] [ðə; ði] [wɜ:rd] , [ðə; ði] [tru:θ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪf] .
I am the word , the truth , and the life .
我 是 这 单词 , 这 真相 , 和 这 生活 .
我就是道，就是真理，就是生命。

['fɑ:lʊʊ] [em 'i:] , ['fɑ:lʊʊ] [em 'i:] ,
Follow me , follow me ,
跟随 我 , 跟随 我 ,
跟我来，跟我来

[ɔ:r] [els] [bi:; bi] [fɔ:r; fər] ['evər] [ə'kɜ:rsɪd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] [bɜ:rnt] [ʌp] [laɪk] [wi:dz] [ðæt] [ðə; ði]
or else be for ever accursed and destroyed and burnt up like weeds that the
或者 别的 是 为了 曾经 被诅咒的 和 损毁 和 烧焦的 向上 喜欢 杂草 那 这
['gɑ:rdnər] [θrʊʊz] ['ɪntu:] [hi:ps] [ænd; ənd] [fairz] [ɑ:n] [æn; ən] ['ɔ:təm] ['i:vniŋ] .
gardener throws into heaps and fires on an autumn evening .
园丁 投掷 进入 堆积如山 和 火灾 在 一个 秋天 晚上 .
否则，你将永远遭受诅咒，被毁灭，像园丁在秋夜扔进火堆里的杂草一样被烧成灰烬。

[jes] , [hi:; hi] [kraɪd] , [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] [wen] [laɪf] [jæl; jəl] [br'gɪn] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði]
Yes , he cried , we are nearing the springtime when life shall begin again in the
是的 , 他 哭 , 我们 是 临近 这 春天 什么时候 生活 将 开始 再次 在 这
[wɜ:rlɪd] .
world .
世界 .
“是的,”他喊道，“春天就要来了，世界将再次充满生机。”

[bʌt; bət] [aɪ] [seɪ] [tu:; tə] [ði:] [ðæt] [ðɪs] ['sprɪŋtaɪm] [jæl; jəl] ['nevər] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] .
But I say to thee that this springtime shall never come to pass .
但 我 说 到 你 那 这 春天 将 绝不 来 到 经过 .
但我告诉你，这个春天永远不会到来。

['nevər] [ə'gen] [jæl; jəl] [ðə; ði] [fɪg] ['raɪpən] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wi:t] [bi:; bi] [kʌt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði]
Never again shall the fig ripen on the wall and the wheat be cut down in the
绝不 再次 将 这 如图 熟 在 这 墙 和 这 小麦 是 切 向下 在 这
[fi:ldz] .
fields .
字段 .
墙上的无花果将不再成熟，田里的麦子也将不再被收割。

[brɪfɔːr] [ðɪːz] [θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn][ðər; ðər][ˈnæt(ə)rəl] [kɔːrs] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][[æ; ɪ] **Before these things come to pass in their natural course the Son of Man shall**
前 这些 事物 来 到 经过 在 他们的 自然的 课程 这 儿子 的 男人 将
[rɪˈtʃːrɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv][ˈfaɪər][tuː; tə] [meɪk] [æ; ɪn][end][ʌv; əv] [θɪŋz] ；
return in a chariot of fire to make an end of things ；
返回 在 一个 战车 的 火 到 制作 一个 结尾 的 事物 ；
这些事还没有按其自然规律发生，人子就必驾着火马车回来，终结万物；

[ɔːr] [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [ðəʊ] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [ˈhiːl] [kʌm] [nɔːt][tuː; tə] [meɪk] [æ; ɪn][end][bʌt; bət][ə; eɪ] [nuː] **or if thou wilt thou can say that he'll come not to make an end but a new**
或者如果 你 枯萎 你 能 说 那 地狱 来 不是 到 制作 一个 结尾 但 一个 新的
[brɪˈɡɪnɪŋ] ，
beginning ，
开始 ，
或者，如果你愿意，你可以说他来不是为了结束，而是为了开启新的篇章。

[ə; eɪ] [wɜːrld] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈdʒʌstɪs][ænd; ɪnd] [piːs] [[æ; ɪ] [reɪn] 。
a world in which justice and peace shall reign 。
一个 世界 在 哪个 正义 和 和平 将 在位 ；
一个正义与和平的世界。

[ænd; ɪnd][aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] [end][aɪ] [ˈɔːfər] [maɪˈself] ， [ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] [tuː; tə] [əˈpiːz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [ɪn] **And it is for this end I offer myself , a victim to appease our Father in**
和 它 是 为了 这 结尾 我 提供 我 ， 一个 受害者 到 安抚 我们的 父亲 在
[ˈhev(ə)n] 。
heaven 。
天堂 ；
正因如此，我才将自己献上，成为祭品，以求安抚我们在天上的父。

[aɪm][ðə; ðɪ][ˈsækrɪfaɪs][ænd; ɪnd][ðə; ðɪ] [kəˈmjuːniən] ，
I'm the sacrifice and the communion ，
我是 这 牺牲 和 这 圣餐 ，
我既是祭品，也是圣餐。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [ɔːŋgər] [ðə; ðɪ][fæt][ʌv; əv][ræmz] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [dɪˈzaɪəz] ， [bʌt; bət][maɪ] [blʌd] ，
for it is no longer the fat of rams that my Father desires , but my blood ，
为了 它 是 不 更长 这 胖的 的 公羊 那 我的 父亲 欲望 ， 但 我的 血 ，
因为我父所喜爱的不再是公羊的脂油，而是我的血。

[ˈoʊnli] [ðæt] ； [ˈoʊnli][maɪ] [blʌd] [wɪl] [əˈpiːz] [hɪz; ɪz] [ræθ] 。
only that ; only my blood will appease his wrath 。
仅有的 那 ； 仅有的 我的 血 将要 安抚 他的 愤怒 ；
仅此而已；只有我的血才能平息他的怒火。

[æz; əz][aɪ][hæ; ɪn] [sed] ， [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ðɪ] [kəˈmjuːniən] ，
As I have said , I am the communion ，
作为 我 有 说 ， 我 是 这 圣餐 ，
正如我所说，我就是圣餐。

[ænd; ɪnd] [ðəʊ] [[ælt] [iːt] [maɪ] [fleʃ] [ænd; ɪnd] [drɪŋk] [maɪ] [blʌd] ， [els] [ˈperɪʃ] [ˈʌtərli] ，
and thou shalt eat my flesh and drink my blood , else perish utterly ，
和 你 应 吃 我的 肉 和 喝 我的 血 ， 别的 沦 完全地 ，
你必须吃我的肉，喝我的血，否则必将灭亡。

[ænd; ɪnd][goʊ][ˈɪntuː][ɪˈtʃːrɪn(ə)] [dæmˈneɪʃn] 。
and go into eternal damnation 。
和 去 进入 永恒 诅咒 ；
并墮入永恒的诅咒。

[bʌt; bət][aɪ] [ʌv] [ðɪː] [ænd; ɪnd] — — [ænd; ɪnd][ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] [hiː; hi] [sed] ；
But I love thee and — — And after a pause he said ；
但 我 爱 你 和 — — 和 后 一个 暂停 他 说 ；
但我爱你，而且——他停顿了一下，说道：

[ðoʊz] [ðæt] [lʌv] [ɡɑːd][ɑːr; ər] [lʌvd] [baɪ][em 'iː] ,
those that love God are loved by me ,
那些 那 爱 上帝 是 喜爱 经过 我 ,
爱上帝的人, 我也爱他们。

[ænd; ænd] ['wɪlɪŋli] [ænd; ænd][ˈɡlædli] [wɪl] [aɪ] [jiːld] [maɪ'self][ʌp][æz; əz][ðə; ði][ləst] ['sækrɪfaɪs] .
and willingly and gladly will I yield myself up as the last sacrifice .
和 心甘情愿 和 乐意 将要 我 屈服 我 向上 作为 这 最后的 牺牲 .
我心甘情愿地献出自己, 作为最后的祭品。

[ˌnɪkə'diːməs] [stɔːpt] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['meməri] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ænd] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sklʌvər]
Nicodemus stopped , for his memory died suddenly , and , unable to discover
尼哥底母 停止 , 为了 他的 记忆 死亡 突然 , 和 , 无法 到 发现
[ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][blæŋk] ,
anything in the blank ,
任何事物 在 这 空白的 ,
尼哥底母停了下来, 因为他的记忆突然消失了, 他无法在空白处找到任何东西。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ænd; ænd] [sed] : [hiː; hi] [spiːks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] , ['bɪtər]
he turned to Joseph and said : he speaks with a strange , bitter
他 转向 到 约瑟夫 和 说 : 他 说话 和 一个 奇怪的 , 苦的
[ˈenərdʒi] ,
energy ,
活力 ,
他转向约瑟说: “他说话带着一种奇怪的、苦涩的意味。”

[laɪk] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [lɔːst][kən'troʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdʒ] ; [hiː; hi][ɪz] ['hɑːrdli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
like one that has lost control of his words ; he is hardly aware of them ,
喜欢 一 那 有 丢失的 控制 的 他的 字 ; 他 是 几乎 意识到的 的 他们 ,
就像一个失去了言语控制的人; 他几乎意识不到自己在说什么。

[nɔːr] [dʌz] [hiː; hi] [rɪ'teɪn] ['eni] ['meməri] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
nor does he retain any memory of them .
也不 做 他 保持 任何 记忆 的 他们 .
他对他们没有任何记忆。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz][ðə; ði][wɪnd] , ['raɪzɪŋ][wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [waɪ] , [ænd; ænd]['ɡoʊɪŋ][ɪts] [weɪ] [ʌn'bɪd(ə)n] .
They are as the wind , rising we know not why , and going its way unbidden .
他们 是 作为 这 风 , 上升 我们 知道 不是 为什么 , 和 去 它是 方式 未邀请的 .
它们就像风一样, 不知为何而起, 不请自来地飘走。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [ˈɡælələi] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ['ænsər] .
I have seen him like that in Galilee , Joseph answered .
我 有 已见 他 喜欢 那 在 加利利 , 约瑟夫 回答 .
“我在加利利见过他这样,”约瑟回答说。

[ɑː] !
Ah !
啊 !
啊!

[ˌnɪkə'diːməs] ['ænsər] ['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [rɪ'membər] , [bʌt; bət] ['kænɑːt] [pʊt] [wɜːrdʒ][ə'pɑːn][aɪ 'tiː] .
Nicodemus answered suddenly , I remember , but cannot put words upon it .
尼哥底母 回答 突然 , 我 记住 , 但 不能 放 字 之上 它 .
尼哥底母突然回答说: “我记得, 但却说不出话来。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] , [hiː; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɜːr; wər][wʌn] ,
He said that before the world was , he and his Father were one ,
他 说 那 前 这 世界 曾是 , 他 和 他的 父亲 是 一 ,
他说, 在世界形成之前, 他与父原为一体。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [lʌv] [ʌv; əv][mæn] [ɪn'dʒʊst][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['seprət] [hɪm'self] — —
and that his great love of man induced him to separate himself — —
和 那 他的 伟大的 爱 的 男人 诱导 他 到 分离 他自己 — —
他对人类的深爱促使他选择离开——

[æt; ət] [ðæt] ['mʊmənt][ə; eɪ][mæn] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃædəʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑ:k] [ænd; ənd]
At that moment a man came out from the shadow of a rock and
在 那 片刻 一个 男人 来了 出去 从 这 阴影 的 一个 岩石 和
[ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['weɪfəərəz] ,
approached the wayfarers ,
接近 这 旅行者 ,
这时，一个男人从岩石阴影中走出来，走向了这些行人。

[hu:] [dru:] [bæk] ['kwɪkli] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'tækt] .
who drew back quickly , thinking they were about to be attacked .
WHO 画 后退 迅速地 , 思维 他们 是 关于 到 是 遭到攻击 .
他们迅速后退，以为自己即将遭到攻击。

[aɪ 'ti:][ɪz]['dʒu:dəs] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['wɪspəd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] .
It is Judas , Joseph whispered , one of the apostles .
它 是 犹大 , 约瑟夫 低声说道 , 一 的 这 使徒 .
“是犹大,”约瑟低声说，“他是使徒之一。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] ['dʒi:zəs] ?
You have seen Jesus ?
你 有 已见 耶稣 ?
你见过耶稣吗？

['dʒu:dəs] [æskt] ['breθləsli] ,
Judas asked breathlessly ,
犹大 问 气喘吁吁 ,
犹大气喘吁吁地问道：

[ænd; ənd] [wen] [nɪkə'di:məs] [təʊld] [haʊ] ['dʒi:zəs][hæd; həd] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [gəʊ][ʌp][tu:; tə][dʒə'ru:sələm]
and when Nicodemus told how Jesus had said he would go up to Jerusalem
和 什么时候 尼哥底母 讲述 如何 耶稣 有 说 他 会 去 向上 到 耶路撒冷
[fɔ:r; fər][ðə; ði][pæsəʊvər][hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] :
for the Passover he cried out :
为了 这 逾越节 他 哭 出去 :
当尼哥底母讲述耶稣说过他要上耶路撒冷过逾越节时，他大声喊道：

[tu:; tə] [li:d] [ju: 'es] [ə'genst] [ðə; ði]['temp(ə)] ?
to lead us against the Temple ?
到 带领 我们 反对 这 寺庙 ?
带领我们对抗圣殿？

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [seɪvd] .
He must be saved .
他 必须 是 已保存 .
他必须得救。

[frʌm; frəm] [wʌt] ?
From what ?
从 什么 ?
从什么来源？

[nɪkə'di:məs] [æskt] : [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ?
Nicodemus asked : from his mission ?
尼哥底母 问 : 从 他的 使命 ?
尼哥底母问道：他从哪个传教站来的？

[hi:; hi][mʌst; məst][gəʊ][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][end][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rk][hi:; hi][hæz; həz][bɪn][kɔ:ld][aʊt][ʌv; əv]
He must go on to the end with the work he has been called out of
他 必须 去 在 到 这 结尾 和 这 工作 他 有 到过 称为 出去 的
['hev(ə)n][tu:; tə][ə'kɑ:mplɪ]
heaven to accomplish
天堂 到 完成

他必须完成他从天上被召唤来所要完成的工作，直到生命的尽头。

[aɪ][kæn; kən][si:] [ðæt][ju:; jʊ][hæv; həv][bɪn][ˈspi:kɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
I can see that you have been speaking with him
我 能 看 那 你 有 到过 请讲 和 他

我看得出来你和他有过交谈。

[kɔ:ld][aʊt][ʌv; əv][ˈhev(ə)n][tu:; tə][ə'kɑ:mplɪ]
Called out of heaven to accomplish
称为 出去 的 天堂 到 完成

蒙召从天而降，成就大事！

[ænd; ənd][ðen][klɑ:spɪŋ][hɪz; ɪz][hændz][ˈdʒu:dəs][lʊkt][wɪð; wɪθ][ɪm'plɔ:rɪŋ][aɪz][ə'pɑ:n][ðem; ðəm]
And then, clasping his hands, Judas looked with imploring eyes upon them
和 然后 紧握 他的 双手 犹大 看起来 和 恳求 眼睛 之上 他们

[seɪv][hɪm; ɪm][hi:; hi][kraɪd]
save him, he cried
节省 他 他 哭

然后，犹大双手合十，用哀求的眼神望着他们：救救他！他喊道。

[seɪv][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ɪf][nɔ:t][aɪ][mʌst; məst][maɪ'self]
save him, for if not, I must myself
节省 他 为了 如果 不是 我 必须 我

救他，否则我必须自己去救他。

[fɔ:r; fər][ˈevri][deɪ][hɪz; ɪz][praɪd][ri:'dʌbəlz][ænd; ənd][naʊ][hi:; hi][bɪ'li:vz][hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]
for every day his pride redoubles and now he believes himself to be the
为了 每一个 天 他的 自豪 加倍 和 现在 他 相信 他自己 到 是 这
[mə'saɪə]
Messiah
弥赛亚

他的骄傲与日俱增，如今他竟然自认为是弥赛亚。

[ðə; ði][mə'saɪə][æz; əz][sent][baɪ][gɔ:d][ˈdʒu:dəs][kraɪd]
the Messiah as sent by God, Judas cried
这 弥赛亚 作为 发送 经过 上帝 犹大 哭

“弥赛亚是上帝派来的！”犹大喊道。

[baɪ][hu:m][els][kʊd; kəd][hi:; hi][bi:; bi][sent]
By whom else could he be sent
经过 谁 别的 可以 他 是 发送

他还能由谁派来呢？

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][rɪ'plaɪd]
Joseph replied
约瑟夫 回复

约瑟夫回答道。

[ɪf][hi:; hi][bi:; bi][nɔ:t][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði][pri:sts][ænd; ənd][pʊt][tu:; tə][deθ][hi:; hi][wɪl][bi:; bi][ˈdrɪvŋ][baɪ]
If he be not taken by the priests and put to death he will be driven by
如果 他 是 不是 已采取 经过 这 神父 和 放 到 死亡 他 将要 是 驱动 经过
[ðə; ði][ˈdi:mən][ˈɪntu:][ðə; ði][læst][ˈblæsəfəmi]
the demon into the last blasphemy
这 恶魔 进入 这 最后的 亵渎神明

如果他不被祭司们抓起来处死，魔鬼就会驱使他犯下最后的亵渎神明之罪；

[wʌn] [wɪtʃ] [noʊ][dʒuː][hæz; həz] [jet] [kə'mɪtɪd] ['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
one which no Jew has yet committed even in his heart ,
一 哪个 不 犹 有 然而 坚定的 甚至 在 他的 心 ,
这是任何犹太人都未曾在心中犯下的罪行。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [wɜːrd][biː; bi][ˈspʊʊkən][ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪft] ,
and if that word be spoken all will be accomplished ,
和 如果 那 单词 是 说 全部 将要 是 完成 ,
如果那句话被说出，一切都将实现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːrd] [wɪl] [tʃuːz] [ə'nʌðər] ['nei](ə)n][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒentailz] .
and the Lord will choose another nation from among the Gentiles .
和 这 主 将要 选择 其他 国家 从 之中 这 外邦人 .
耶和華必从外邦人中拣选另一个国家。

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'kler] [hɪm'self] [gɑːd] , [ˈdʒuːdəs] [kən'tɪnjuːd] .
He will declare himself God , Judas continued .
他 将要 宣布 他自己 上帝 , 犹大 持续 .
“他会自称为神，”犹大继续说道。

[ˌnɪkə'di:məs] [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [reɪzɪd] [ðer; ðər][hændz] .
Nicodemus and Joseph raised their hands .
尼哥底母 和 约瑟夫 提高 他们的 双手 .
尼哥底母和约瑟举起了手。

[hiː; hi] [spiːks] [ɔːl'redi] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] , [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
He speaks already of the time before the world was , when he and his
他 说话 已经 的 这 时间 前 这 世界 曾是 , 什么时候 他 和 他的
[ˈfaːðər] [wɜːr; wər][wʌŋ] ;
Father were one ;
父亲 是 一 ;

他已经谈到了世界形成之前，他与父合而为一的时代；

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] ['skɪrɪptʃər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mædnəs] [hiː; hi][hæz; həz] [brɪ'gʌn] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn]
and setting aside the Scriptures in his madness he has begun to imagine
和 环境 旁边 这 经文 在 他的 疯狂 他 有 开始 到 想象
[ðæt] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [ðæt] [rɪ'vʊʊltɪd] [ə'genst] [gɑːd][wɜːr; wər] [tʃeɪndʒɪd] ['ɪntuː][men] ,
that the angels that revolted against God were changed into men ,
那 这 天使 那 反抗 反对 上帝 是 已更改 进入 男人 ,
他疯癫之中竟将圣经抛诸脑后，开始幻想那些背叛上帝的天使变成了人。

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər][ə'boʊd] [tɪl] [ðer; ðər][sɪnz][soʊ] ['æŋɡərɪd] [ðə; ði] [ˈfaːðər] ([rɪ'mɑːrk]
and given the world for abode till their sins so angered the Father (remark
和 给定 这 世界 为了 住所 直到 他们的 罪孽 所以 愤怒 这 父亲 (评论
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

他们以世界为居所，直到他们的罪恶激怒了天父（请注意，

[ʌv; əv] [huːm] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ][pɑːrt]) [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][wɜːrld] ;
of whom Jesus was then a part) that he determined to destroy the world ;
的 谁 耶稣 曾是 然后 一个 部分) 那 他 决定 到 破坏 这 世界 ;
(耶稣当时也是其中一员) 他决心毁灭世界；

[æt; ət] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs][ɪn][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [lʌv] [ʌv; əv] [men] ([ɔːr][ʌv; əv] [ˈfɔːlən] [ˈeɪndʒəlz] ,
at which Jesus in his great love of men (or of fallen angels ,
在 哪个 耶稣 在 他的 伟大的 爱 的 男人 (或者 的 倒下 天使 ,
耶稣出于对人类（或堕落天使）的深爱，

[fɔːr; fər] [bɪˈtaɪmz] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [ˈseɪɪŋ]) [sed] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [ˈgɑːdhed] [ɔːf]
for betimes he doesn't know what he is saying) said he would put Godhead off
为了 早点 他 不 知道 什么 他 是 说) 说 他 会 放 神格 离开
[ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [mæn] ,
and become man ,
和 变得 男人 ,
(因为他有时不知道自己在说什么) 他说他要放弃神性, 成为人。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz] [əˈtʊnmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv] [men] .
and give his life as atonement for the sins of men .
和 给 他的 生活 作为 赎罪 为了 这 罪孽 的 男人 .
并献出自己的生命, 为世人的罪孽赎罪。

[ˈsɜːrɪz] ,
Sirs ,
先生们 ,
先生们 ,

[aɪl] [æsk][juː; jʊ] [haʊ] [gɑːd][ɔːr][mæn] [meɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] [meɪk] [əˈtʊnmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɪnz] [ðæt]
I'll ask you how God or man may by his death make atonement for the sins that
患病的 问 你 如何 上帝 或者 男人 可能 经过 他的 死亡 制作 赎罪 为了 这 罪孽 那
[men][hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] ?
men have committed ?
男人 有 坚定的 ?
我想问你们, 上帝或人如何能通过死亡来赎清世人所犯的罪孽?

[hɪr] [ɬem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][end] , [fɔːr; fər][æz; əz] [ˈmeni] [ˈmɪnɪts] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈlɪsnd] , [aɪ]
Hear me to the end , for as many minutes as you have listened , I
听到 我 到 这 结尾 , 为了 作为 许多 分钟 作为 你 有 听着 , 我
[hæv; həv] [ˈlɪsnd] [ˈaʊərz] .
have listened hours .
有 听着 小时 .
请听我说完, 你听了几分钟, 我已经听了几个小时了。

[baɪ] [ðɪs] [ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃɪŋ] [wɪl] [bɪˈkʌm] [noʊn] [tuː; tə][men][ænd; ənd][hiː; hi]
By this sacrifice of his life his teaching will become known to men and he
经过 这 牺牲 的 他的 生活 他的 教学 将要 变得 已知 到 男人 和 他
[wɪl] [reɪn] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ˈoʊnli] [kɪŋ] [tɪl] [ðə; ði][wɜːrld] [ɪtˈself] [ˈkrʌmblz] [ænd; ənd] [ˈperɪfɪz] .
will reign the one and only king till the world itself crumbles and perishes .
将要 在位 这 一 和 仅有的 国王 直到 这 世界 本身 碎屑 和 死亡 .
他以生命为代价, 使他的教诲传遍世界, 他将成为唯一的君王, 直到世界崩塌灭亡。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [bɪˈkʌm] [wʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
Then he will become one with his Father ,
然后 他 将要 变得 一 和 他的 父亲 ,
那时, 他将与父合而为一。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət][wʌn][gɑːd] .
and from that moment there will be but one God .
和 从 那 片刻 那里 将要 是 但 一 上帝 .
从那一刻起, 世间将只有一位神。

[ðɪːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θɔːts] , [ˈnoʊb(ə)] [ˈsɜːrɪz] , [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ˈbruːdɪŋ] ,
These are the thoughts , noble Sirs , on which he is brooding ,
这些 是 这 想法 , 高贵 先生们 , 在 哪个 他 是 沉思 ,
诸位先生, 这些都是他正在思考的问题。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][gʊʊ][ʌp][tuː; tə][jɑːn] [taʊn] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] — — ['dʒuːdəs][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ]
and if he go up to yon town it will be to — — Judas could not bring
和 如果 他 去 向上 到 远 镇 它 将要 是 到 — — 犹大 可以 不是 带来
[hɪm'self] [tuː; tə] [prəˈhaʊns] [ðə; ði][wɜːrdz] " [dɪˈkler] [hɪm'self] [gɑːd] ,
himself to pronounce the words " declare himself God ,
他自己 到 发音 这 字 " 宣布 他自己 上帝 ,
如果他上到那座城去, 那将是为了——犹大实在说不出“自称为神”这句话。

" [soʊ] ['blæsfəməs] [dɪd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" so blasphemous did they seem to him .
" 所以 亵渎神明 做过 他们 似乎 到 他 .

在他看来, 这些话简直是亵渎神明。

[ænd; ənd] [bɪfɔːr] [ðə; ði] ['weɪ,feərəz] [kʊd; kəd][æsk][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['maɪndɪd][tuː; tə] ,
And before the wayfarers could ask him , as they were minded to ,
和 前 这 旅行者 可以 问 他 , 作为 他们 是 有思想 到 ,
还没等旅人开口询问 (他们原本打算这么做),

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['raɪtli] [ʌndər'stʊd] ['dʒiːzəs] , [ðə; ði] [ə'pɑːsl] [hæd; həd]
if he were sure that he had rightly understood Jesus , the apostle had
如果 他 是 当然 那 他 有 没错 理解 耶稣 , 这 使徒 有
['bɪdn] [ðem; ðəm] [fer'wel] ,
bidden them farewell ,
拜登 他们 告别 ,
如果他确信自己正确理解了耶稣的意思, 这位使徒就会向他们告别。

[ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][baɪ] - [træk] , ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrkənəs] ,
and , running up a by - track , disappeared into the darkness ,
和 , 跑步 向上 一个 经过 - 追踪 , 消失 进入 这 黑暗 ,
然后, 他沿着一条小路跑上去, 消失在黑暗中。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['meməri] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['boʊni] [noʊz] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [θɪn] [blæk]
leaving behind him a memory of a large bony nose hanging over a thin black
离开 在后面 他 一个 记忆 的 一个 大的 骨质 鼻子 绞刑 超过 一个 薄的 黑色的
['mʌstæf; mə'stæf] [ðæt] ['berli] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz][lɪps] .
moustache that barely covered his lips .
胡子 那 仅仅 涵盖 他的 嘴唇 .
他留下的印象是: 一个高耸的骨质鼻子, 垂在稀疏的黑色胡须上, 胡须几乎遮不住嘴唇。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɪti] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] ,
As they walked towards the city , over which the moon was hanging ,
作为 他们 步行 向 这 城市 , 超过 哪个 这 月亮 曾是 绞刑 ,
他们朝着城市走去, 月亮高悬在城市上空。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd] [hɪlz] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] , [fæn'tæstɪkəl] ['ʃæ,douz] , [ðeɪ] [rɪ'membər]
filling the valleys and hills with strange , fantastical shadows , they remembered
填充 这 山谷 和 丘陵 和 奇怪的 , 奇幻 阴影 , 他们 记得
[ðə; ði] [blæk] , ['ægi] ['aɪ,braʊz] ,
the black , shaggy eyebrows ,
这 黑色的 , 毛茸茸 眉毛 ,
山谷和丘陵间布满了奇异、梦幻般的阴影, 他们想起了那浓密的黑色眉毛。

[ðə; ði] ['luːmɪnəs] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪtər] , ['penətreɪtɪŋ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'membər]
the luminous eyes , and the bitter , penetrating voice , and they remembered
这 发光的 眼睛 , 和 这 苦的 , 渗透 嗓音 , 和 他们 记得
[ðə; ði][geɪt] ,
the gait ,
这 步态 ,
那双明亮的眼睛, 那苦涩而尖锐的声音, 还有那步态, 他们都记得。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [straɪdɪŋ] [legz][æz; əz] [ðeɪ] ['heɪsnd] [ʌp][ðə; ði] [sti:p] [pæθ] ;
the long striding legs as they hastened up the steep path ;
这 长的 大步走 腿 作为 他们 加快 向上 这 陡 小路 ;
他们迈着大步，加快脚步，沿着陡峭的小路向上攀登；

['i:v(ə)n][ðə; ði] [pɪntʃt] [bæk] [ɔ:f(ə)n] ['sta:rtɪd] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] ['meməri] .
even the pinched back often started up in their memory .
甚至 这 捏 后退 经常 开始 向上 在 他们的 记忆 .
即使是背部被捏伤的记忆，也常常会浮现在他们的脑海中。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] [ðeɪ] [sɔ:t] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [kraʊdz] [ðæt] [ə'sembld]
And the next three or four days they sought him in the crowds that assembled
和 这 下一个 三 或者 四 天 他们 寻求 他 在 这 人群 那 组装
[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfl] ['entri] [wɪð; wɪθ]['dʒi:zəs]['ɪntu:][dʒə'ru:sələm] ,
to make the triumphal entry with Jesus into Jerusalem ,
到 制作 这 凯旋的 入口 和 耶稣 进入 耶路撒冷 ,
接下来的三四天里，他们在聚集起来与耶稣一同进入耶路撒冷的人群中寻找他。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ;
but he was not to be seen ;
但 他 曾是 不是 到 是 已见 ;
但他却不见踪影；

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][feɪl][tu:; tə][hæv; həv]
and if he had been among the people they could not fail to have
和 如果 他 有 到过 之中 这 人们 他们 可以 不是 失败 到 有
[dɪ'skʌvəd] [hɪm; ɪm] .
discovered him .
发现 他 .
如果他当时就在人群中，他们不可能没发现他。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [hɪr] [tu:; tə] ['welkəm] ['dʒi:zəs] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['mʌtəd] [ʌndər][hɪz; ɪz] [breθ] ,
He is not here to welcome Jesus , Joseph muttered under his breath ,
他 是 不是 这里 到 欢迎 耶稣 , 约瑟夫 低声说道 在下面 他的 气息 ,
[ænd; ənd] ['ædɪd] :
and added :
和 额外 :
“他不是来迎接耶稣的,”约瑟低声嘟囔着，又补充道：

[kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'zɜ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] ?
can it be that he has deserted to the other side ?
能 它 是 那 他 有 荒凉的 到 这 其他 边 ?
难道他已经叛逃到对方阵营了吗？

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ʌðər] ['dʒi:zəs] , [nɪkə'di:məs] [sed] .
He is a sort of other Jesus , Nicodemus said .
他 是 一个 种类 的 其他 耶稣 , 尼哥底母 说 .
尼哥底母说，他就像另一个耶稣。

[bʌt; bət] ['jɑ:ndər]['dʒi:zəs] [kʌmz] ['raɪdɪŋ][ɑ:n][æn; ən][æs] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [kloʊk] [hæz; həz] [bɪn]
But yonder Jesus comes riding on an ass , on which a crimson cloak has been
但 远处 耶稣 来 骑术 在 一个 屁股 , 在 哪个 一个 赤红 披风 有 到过
[leɪd] .
laid .
铺设 .
但耶稣骑着驴来了，驴身上披着一件深红色的斗篷。

[æz; əz]['dʒi:zəs] [pæst] [nɪkə'di:məs] [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] ,
As Jesus passed Nicodemus and Joseph he waved his hand ,
作为 耶稣 通过了 尼哥底母 和 约瑟夫 他 挥手 他的 手 ,
耶稣经过尼哥底母和约瑟身边时，挥了挥手。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
and there was a smile on his lips and a light in his eye .
和 那里 曾是 一个 微笑 在 他的 嘴唇 和 一个 光 在 他的 眼睛 .
他嘴角带着微笑，眼中闪着光。

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [br'kʌm] ['sʌd(ə)nli] [jʌŋ] [ə'gen] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sed] .
He seems to have become suddenly young again , Joseph said .
他 似乎 到 有 变得 突然 年轻的 再次 , 约瑟夫 说 .
约瑟夫说，他好像突然又年轻了。

[hi:; hi][ɪz][ɪg'zɔ:ltɪd] , [nɪkə'di:məs] ['ædɪd] ['sædli] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ləʊɪŋ] .
He is exalted , Nicodemus added sadly , by his following .
他 是 崇高 , 尼哥底母 额外 令人遗憾的是 , 经过 他的 下列的 .
尼哥底母悲伤地补充道，他因追随者而受人敬仰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kaʊntɪd] [ə'baʊt] ['fɪftɪ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
And they counted about fifty men and women .
和 他们 计数 关于 五十 男人 和 女性 .
他们数了数，大约有五十名男女。

[dʌz] [hi:; hi] [θɪŋk] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [hi:; hi] [wɪl] [draɪv] [ðə; ði] ['faɪsɪz] [ænd; ənd] ['sædʒusi:z] [aʊt]
Does he think that with these he will drive the Pharisees and Sadducees out
做 他 思考 那 和 这些 他 将要 驾驶 这 法利赛人 和 撒都该人 出去
[ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)] ?
of the Temple ?
的 这 寺庙 ?
他以为凭这些就能把法利赛人和撒都该人赶出圣殿吗？

[hi:; hi] ['ædɪd] .
he added .
他 额外 .
他补充道。

[hi:; hi][ɪz] ['hæpi] [ə'gen] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ænsər] .
He is happy again , Joseph answered .
他 是 快乐的 再次 , 约瑟夫 回答 .
“他又高兴起来了，”约瑟夫回答道。

[si:] [haʊ] [hi:; hi] [lɪfts] [ʌp][ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænt(ə)] [ðeɪ] [hæv; həv][leɪd][ə'pa:n][ðə; ði] [æs] ,
See how he lifts up the fringe of the mantle they have laid upon the ass ,
看 如何 他 电梯 向上 这 边缘 的 这 地幔 他们 有 铺设 之上 这 屁股 ,
看他是如何掀起他们盖在驴身上的斗篷的流苏的，

[ænd; ənd] [əd'maɪəz] [aɪ 'ti:] .
and admires it .
和 钦佩 它 .
并对此表示赞赏。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] ['hæpi:ʒ] [ðæn; ðən][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .
His face is happier than we have seen it for many a day .
他的 脸 是 更快乐 比 我们 有 已见 它 为了 许多 一个 天 .
他的脸上洋溢着我们许久未见的喜悦。

[hi:; hi] [laɪks] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [sə'lu:t] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['deɪvɪd] .
He likes the people to salute him as the Son of David .
他 点赞 这 人们 到 礼炮 他 作为 这 儿子 的 大卫 .
他喜欢人们尊称他为大卫之子。

[ˈjet] [hiː; hi] [ˈnoʊz] , [ˌnɪkəˈdiːməs] [sed] , [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ðə; ði] [ˈkɑːrpəntər]
Yet he knows , Nicodemus said , that he is the son of Joseph the Carpenter
然而 他 知道 , 尼哥底母 说 , 那 他 是 这 儿子 的 约瑟夫 这 木匠 .
:
:

尼哥底母说，他却知道自己是木匠约瑟的儿子。

[æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [beg] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [naːt] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈdeɪvɪd] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]
Ask him to beg the people not to call him the Son of David , Joseph
问 他 到 求 这 人们 不是 到 称呼 他 这 儿子 的 大卫 , 约瑟夫
[ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] .
pleaded .
恳求 .

约瑟恳求道：“让他去求人们不要称他为大卫之子。”

[ænd; ənd] , [ˈrʌnɪŋ] [ˈæftər] [ðə; ði] [æs] , [ˌnɪkəˈdiːməs] [derd] [tuː; tə] [seɪ] :
And , running after the ass , Nicodemus dared to say :
和 , 跑步 后 这 屁股 , 尼哥底母 敢于 到 说 :

于是，尼哥底母追着驴子，竟敢说：

[æsk] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [naːt] [tuː; tə] [kɔːl] [ðɪː] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈdeɪvɪd] ,
ask the people not to call thee the Son of David ,
问 这 人们 不是 到 称呼 你 这 儿子 的 大卫 ,
求你叫众人不要称你为大卫之子，

[fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [goʊ] [əˈɡenst] [ðɪː] [ɪn] [ðə; ði] [end] .
for it will go against thee in the end .
为了 它 将要 去 反对 你 在 这 结尾 .

因为最终它会对你不利。

[bʌt; bət] [ˈdʒiːzəs] - [hɑːrt] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [wʌz; wəz] [ˈswɒlən] [wɪð; wɪθ] [praɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi]
But Jesus ' heart at that moment was swollen with pride , and he
但 耶稣 - 心 在 那 片刻 曾是 肿 和 自豪 , 和 他
[ˈænsər] [ˌnɪkəˈdiːməs] :
answered Nicodemus :
回答 尼哥底母 :

但耶稣当时心中骄傲自满，他回答尼哥底母说：

[wʌt] [ðəʊ] [ˈhɪrɪst] [tuː; tə] - [deɪ] [ɑːn] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [ˈspoʊkən] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [brɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər]
what thou hearest to - day on earth was spoken in heaven before our Father
什么 你 亲爱的 到 - 天 在 地球 曾是 说 在 天堂 前 我们的 父亲
[beɪd] [ðə; ði] [stɑːrz] [ɡɪv] [laɪt] .
bade the stars give light .
巴德 这 明星 给 光 .

你今天在地上听到的，早在我们的父命令星辰发光之前，就已经在天上说过了。

[biː; bi] [naːt] [əˈfreɪd] [fɔːr; fər] [maɪ] [seɪk] .
Be not afraid for my sake .
是 不是 害怕的 为了 我的 清酒 .

为了我的缘故，不要害怕。

[rɪˈmembər] [ðæt] [ˌhuːmsʊəˈevər] [maɪ] [ˈfɑːðər] [sendz] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] , [hɪm; ɪm] [wɪl]
Remember that whomsoever my Father sends on earth to do his business , him will
记住 那 无论谁 我的 父亲 发送 在 地球 到 做 他的 商业 , 他 将要
[hiː; hi] [waːtʃ] [ˈoʊvər] .
he watch over .
他 手表 超过 .

记住，无论我父差遣谁到地上去做他的事，他都必看顾他。

[hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [aɪz] [fɔ:r; fər][,em 'i:] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sed] ['sædli] ,
He has no eyes for me , Joseph said sadly ,
他 有 不 眼睛 为了 我 , 约瑟夫 说 令人遗憾的是 ,
“他根本没把我放在眼里,”约瑟夫悲伤地说。

[fɔ:r; fər][aɪ] [left] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ətend] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪn] ['sɪknəs] .
for I left him to attend my father in sickness .
为了 我 左边 他 到 出席 我的 父亲 在 疾病 .
因为我离开他去照顾生病的父亲。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [nɪkə'di:məs] - [ɑ:rm] , [hi:; hi] [dru:] [hɪm; ɪm] [kloʊz] ,
And , taking Nicodemus ' arm , he drew him close ,
和 , 采取 尼哥底母 - 手臂 , 他 画 他 关闭 ,
他抓住尼哥底母的胳膊, 把他拉近。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [mɔ:r] ['seɪfli] ['wɪspər] [ðæt] [tu:] [men] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɜ:rtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]
that he might more safely whisper that two men seemed to be searching in their
那 他 可能 更多的 安全 耳语 那 二 男人 似乎 到 是 搜索 在 他们的
[ˈgɑ:rmənts][æz; əz] [ɪf] [fɔ:r; fər] ['dægəz] .
garments as if for daggers .
服装 作为 如果 为了 匕首 .
这样他就可以更安全地低声说, 有两个男人似乎在衣服里摸索, 好像在找匕首。

[nɪkə'di:məs] [nu:] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['haɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] .
Nicodemus knew them to be hirelings in the pay of the priests .
尼哥底母 知道 他们 到 是 雇佣兵 在 这 支付 的 这 神父 .
尼哥底母知道他们是祭司雇佣的雇工。

[lʊk] , [hi:; hi] [sed] , [haʊ] [ðer; ðər][hændz] ['fɪdʒɪt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['dægəz] ;
Look , he said , how their hands fidget for their daggers ;
看 , 他 说 , 如何 他们的 双手 烦躁不安 为了 他们的 匕首 ;
他说道:“瞧, 他们的手都在不安地摸索着匕首。”

[ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [si:mz] ['feɪvərəbl] [haʊ] [tu:; tə][stæb][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][noʊ] , [ðə; ði] [kraʊd] [kləʊzɪz]
the opportunity seems favourable now to stab him ; but no , the crowd closes
这 机会 似乎 有利 现在 到 刺 他 ; 但 不 , 这 人群 关闭
[raʊnd] [hɪz; ɪz] [æs] [ə'gen] ,
round his ass again ,
圆形的 他的 屁股 再次 ,
现在似乎是刺杀他的好时机; 但是不, 人群又围住了他的屁股。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['zeləts] [dɹɔ:] [bæk] .
and the Zealots draw back .
和 这 狂热者 画 后退 .
于是狂热者们退缩了。

[gɑ:d] [seɪvd] ['dænjəl][frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪənz] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ænsər] .
God saved Daniel from the flames and the lions , Joseph answered .
上帝 已保存 丹尼尔 从 这 火焰 和 这 狮子 , 约瑟夫 回答 .
约瑟回答说:“上帝救但以理脱离了火焰和狮子的魔爪。”

[bʌt; bət] [wɪl] [hi:; hi] , [nɪkə'di:məs] [rɪ'tɜ:rnd] , [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [pri:sts]
But will he , Nicodemus returned , be able to save him from the priests
但 将要 他 , 尼哥底母 返回 , 是 有能力的 到 节省 他 从 这 神父
?
?
?

尼哥底母回来后, 他能把他从祭司手中救出来吗?

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

[ˌɛksˌviː'ɑːr'ɑːrɪ] .
XVIII :
十八 :

十八、

[ˌnɪkə'di:məs] [ɪn'vaɪtɪd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ˈdʒiːzəs] ,
Nicodemus invited Joseph to follow Jesus ,
尼哥底母 受邀 约瑟夫 到 跟随 耶稣 ,
尼哥底母邀请约瑟跟随耶稣,

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][raɪd] [θruː] [ðə; ði] [ɡerts]
saying that at a safe distance he would like to see him ride through the gates
说 那 在 一个 安全的 距离 他 会 喜欢 到 看 他 骑 通过 这 大门
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] ;
into the city ;
进入 这 城市 ;

他说，他希望在安全距离之外，看到他骑马穿过城门进入城市；

[bʌt; bət][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ˈsɔːrli] [ˈtrʌblɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] ,
but Joseph , sorely troubled in his mind , could not answer him ,
但 约瑟夫 , 非常 麻烦 在 他的 头脑 , 可以 不是 回答 他 ,
但约瑟心中忧虑重重，无法回答他。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][wʌz; wəz] [ˈheɪsənɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈdʒerɪˌkoʊ][roʊd] ,
and an hour later was hastening along the Jericho road ,
和 一个 小时 之后 曾是 加速 沿着 这 耶利哥 路 ,
一小时后，他沿着耶利哥路加快了速度。

[preɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] [streŋθ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [hiː; hi]
praying all the while that he might be given strength to keep the promise he
祈祷 全部 这 尽管 那 他 可能 是 给定 力量 到 保持 这 承诺 他
[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
had given to his father .
有 给定 到 他的 父亲 .
他一直在祈祷，希望得到力量，能够信守对父亲的承诺。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈsuːnər] [wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn][ˈdʒerɪˌkoʊ][ðæn; ðən][hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə] [fiːl] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv]
But no sooner was he in Jericho than he began to feel ashamed of
但 不 很快 曾是 他 在 耶利哥 比 他 开始 到 感觉 羞愧 的
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,
但他刚到耶利哥不久，就开始感到羞愧。

[ænd; ənd][ˈæftər] [rɪˈzɪstɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpʌls] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ˈdʒiːzəs][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [hiː; hi] [ˈjiːldɪd]
and after resisting the impulse to return to Jesus for two days he yielded
和 后 抵抗 这 冲动 到 返回 到 耶稣 为了 二 天 他 产生
[tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,
to it ,
到 它 ,

他克制了两天想要回到耶稣身边的冲动，但最终还是屈服了。

[ænd; ənd] [rɪˈtʃːrɪnd] [əˈbiːdiəntli] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ,
and returned obediently the way he had come ,
和 返回 顺从地 这 方式 他 有 来 ,
他顺从地沿着来时的路返回了。

[ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ˈweðər] [ˌfeɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkaʊərdɪs] [ɔːr] [lʌv] [wʌz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .
uncertain whether shame of his cowardice or love was bringing him back .
不确定 无论 耻辱 的 他的 怯懦 或者 爱 曾是 带来 他 后退 .
他不知道是懦弱的羞耻还是爱情让他回来的。

[wʌn][ɔ:r][ðə; ði] [ˈʌðər] [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] , [hi:; hi] [sed] ,
One or the other it must be , he said ,
一 或者 这 其他 它 必须 是 , 他 说 ,
他说, 二者必居其一。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [raʊnd] [ðə; ði][bend][ɪn][ðə; ði][roʊd][ˈɪntu:] [ˈbeθəni] ;
as he came round the bend in the road into Bethany ;
作为 他 来了 圆形的 这 弯曲 在 这 路 进入 贝瑟尼 ;
当他沿着道路拐弯进入伯大尼时;

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [su:n] [ˈæftər] [ˈpæsiŋ] [θru:] [ðæt] [ˈvɪlɪdʒ] , [ˈsʌmwər] [əˈbaʊt] [θri:]
and it was soon after passing through that village , somewhere about three
和 它 曾是 很快 后 通过 通过 那 村庄 , 某处 关于 三
[əˈklɒk, əu-] ,
o'clock ,
点钟 ,
大约在三点钟方向, 我们穿过那个村庄后不久,

[ðæt][hi:; hi][met][hɪz; ɪz][ˈmeɪsənz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [maʊnt] - .
that he met his masons coming from Mount Scropas .
那 他 遇见 他的 石匠 未来 从 山 - .
他遇到了从斯科罗帕斯山来的石匠们。

[ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] [tu:m] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] , [ˈreɪnɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [hɔ:rs]
Coming from my tomb , he said to himself , and , reining up his horse
未来 从 我的 墓 , 他 说 到 他自己 , 和 , 缰绳 向上 他的 马
[ænd; ənd] [ˈspi:kɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
and speaking to them ,
和 请讲 到 他们 ,
他自言自语道: “我从坟墓里出来了。”说完, 他勒住缰绳, 对他们说道:

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt][hɪz; ɪz] [tu:m] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .
he heard that his tomb was finished .
他 听到 那 他的 墓 曾是 完成的 .
他听说他的陵墓已经建成了。

[wi:v] [ˈtʃɪzld] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [stoʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [roʊld] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdɔ:rwɛɪ] ,
We've chiselled a great stone to be rolled into the doorway ,
我们已经 凿刻的 一个 伟大的 石头 到 是 滚动 进入 这 门口 ,
我们凿制了一块大石头, 准备把它滚到门口。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪsənz] [seɪ] ; [əˈnʌðər] [ˈʌtəd] [ˈvɑ:ntɪŋli] [ðæt][ðə; ði][stoʊn] [kloʊzd]
he heard one of the masons say ; another uttered vauntingly that the stone closed
他 听到 一 的 这 石匠 说 ; 其他 说出 趾高气扬地 那 这 石头 关闭
[ðə; ði] [tu:m] [ˈpɜ:rfɪktli] ,
the tomb perfectly ,
这 墓 完美 ,
他听到其中一个石匠说; 另一个石匠则得意洋洋地说, 这块石头完美地封住了墓穴。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [pres] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ˈfɔ:rwərd] [wen] [ðə; ði][men] [kɔ:ld]
and Joseph was about to press his horse forward when the men called
和 约瑟夫 曾是 关于 到 按 他的 马 向前 什么时候 这 男人 称为
[ˈæftər][hɪm; ɪm] ,
after him ,
后 他 ,
约瑟正要催马前进, 那些人在后面喊他。

[ænd; ənd] , [ˈɡæðərɪŋ] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [ˈstɪrəp] ,
and , gathering about his stirrup ,
和 , 采集 关于 他的 镫 ,
于是, 人们聚集在他的马镫周围,

[ðeɪ] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] ['dʒi:zəs][ʌv; əv] ['næzərəθ] [hæd; həd][bɪn] [traɪd] [ænd; ənd] [kən'demd] [baɪ]['paɪlət]
they related that Jesus of Nazareth had been tried and condemned by Pilate
他们 有关的 那 耶稣 的 拿撒勒 有 到过 尝试 和 谴责 经过 普拉提

[ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ,
that morning ,
那 早晨 ,

他们说，拿撒勒人耶稣那天早上被彼拉多审判并定罪了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [krɔ:s] , [ə; eɪ] - [tɑ:p][ʌv; əv] ['gɒlgəθə] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and was now hanging on a cross , a - top of Golgotha , one of the
和 曾是 现在 绞刑 在 一个 叉 , 一个 - 顶部 的 墓地 , 一 的 这

[ˈmeɪsənz] [sed] :
masons said :
石匠 说 :

其中一个石匠说，他现在正被钉在十字架上，在各各他山顶上：

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [hɪm; ɪm] [jɔ:r'self] , ['mæstər] , [ɪf] [ju:; jʊ][bi:; bi]'gouɪŋ] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [brɪtwi:n]
you can see him yourself , Master , if you be going that way , and between
你 能 看 他 你自己 , 掌握 , 如果 你 是 去 那 方式 , 和 之间

[tu:] [θi:vz] .
two thieves .
二 窃贼 .

主人，如果您要去那边，就能亲眼见到他了，而且就在两个强盗之间。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['dʒi:zəs][ba:r] - ['ʌbə] ,
One of them was to have been Jesus Bar - Abba ,
一 的 他们 曾是 到 有 到过 耶稣 酒吧 - 阿爸 ,

其中一人据说是耶稣·巴·阿巴，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'li:st] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] .
but the people cried out that he was to be released instead of Jesus .
但 这 人们 哭 出去 那 他 曾是 到 是 发布 反而 的 耶稣 .

但人们却高呼要释放他，而不是耶稣。

[æz; əz]['dʒouzəf; 'dʒouzəf] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði][wɜ:rdz] , [ba:r] - ['ʌbə] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi]
As Joseph repeated the words , Bar - Abba instead of Jesus , as if he
作为 约瑟夫 重复 这 字 , 酒吧 - 阿爸 反而 的 耶稣 , 作为 如果 他

[ˈoʊnli][hæf] [ʌndər'stʊd] [ðem; ðəm] ,
only half understood them ,
仅有的 一半 理解 他们 ,

约瑟重复着“巴阿爸”这个词，而不是“耶稣”，好像他只听懂了一半似的。

[ðə; ði] ['meɪsənz] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ʌp][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər]
the masons reminded him that it was the custom to deliver up a prisoner
这 石匠 提醒 他 那 它 曾是 这 风俗 到 递送 向上 一个 囚犯

[tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsəʊvər] .
to the people at the time of the Passover .
到 这 人们 在 这 时间 的 这 逾越节 .

石匠们提醒他，按照习俗，逾越节期间要把囚犯交给民众。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsəʊvər] , [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd]
At the time of the Passover , he repeated
在 这 时间 的 这 逾越节 , 他 重复

在逾越节期间，他重复了.....

[æt; ət][læst] , [ˈri:ə,lɑɪzɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [br'keɪm] [əʊvər'roʊt] ;
At last , realising what had happened , his face became overwrought ;
在 最后的 , 意识到 什么 有 发生 , 他的 脸 成为 雕饰 ;

最后，他意识到发生了什么事，脸上露出了惊恐的表情；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] ['testɪfaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [griːf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] ；
his eyes and mouth testified to the grief he was suffering ；
他的 眼睛 和 嘴 作证 到 这 悲伤 他 曾是 痛苦 ；
他的眼神和嘴角都流露出他所承受的悲痛；

[ænd; ənd][hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz][spɜːrɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɔːrsəz] [saɪd] ，
and he pressed his spurs to his horse's side ，
和 他 按下 他的 马刺 到 他的 马匹 边 ；
他用马刺紧贴马腹，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] [brɪ'dɑːnd] [kɔːl] [ɪf] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] [hæd; həd][nɔːt]
and would have been away beyond call if two of his workmen had not
和 会 有 到过 离开 超过 称呼 如果 二 的 他的 工人 有 不是
[siːzd] [ðə; ði]['braɪd(ə)][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [fɔːrst] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːnt]
seized the bridle and almost forced the horse on his haunches ；
查获 这 辮 和 几乎 强制 这 马 在 他的 臀部 ；
如果不是他的两个工人抓住缰绳，几乎迫使马匹后腿着地，他恐怕早已丧命。

[luːs] [maɪ]['braɪd(ə)] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][kraɪd] ， [ə'stɔːnɪʃt] [ænd; ənd] [brɪ'saɪd] [hɪm'self] ．
Loose my bridle , Joseph cried , astonished and beside himself ．
松动的 我的 辮 ， 约瑟夫 哭 ， 惊讶 和 旁 他自己 ．
“解开我的缰绳！”约瑟惊愕不已，惊慌失措地喊道。

[ə; eɪ]['moʊmənt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['mæstər] ．
A moment with you , Master ．
一个 片刻 和 你 ， 掌握 ．
能和您待一会儿，师父。

[biː; bi] ['kerf(ə)] [tuː; tə] [spiːk] [noʊ][wɜːrd][ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvər] ， [ænd; ənd] [meɪk] [noʊ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] ，
Be careful to speak no word in his favour , and make no show of sympathy ，
是 小心 到 说话 不 单词 在 他的 偏爱 ， 和 制作 不 展示 的 同情 ，
切记不要说任何对他有利的话，也不要表现出任何同情。

[els] [ə; eɪ] [-] [naɪf] [wɪl] [biː; bi][ɪn][jʊː; jər] [bæk] [brɪ'fɔːr] ['iːvnɪŋ] ，
else a Zealot's knife will be in your back before evening ，
别的 一个 狂热者的 刀 将要 是 在 你的 后退 前 晚上 ，
否则，不到傍晚，狂热者的刀就会插进你的后背。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [biː; bi] ['siːkɪŋ] [ðə; ði][gæləɪ'liːənz] ['evriwɪər] ， [æt; ət][ðə; ði] [priːsts] - ['bɪdɪŋ] ．
for they be seeking the Galileans everywhere , at the priests ' bidding ．
为了 他们 是 寻求 这 加利利人 到处 ， 在 这 神父 - 投标 ．
因为他们奉祭司的命令，到处寻找加利利人。

[brɪ'fɔːr] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][kʊd; kəd] [breɪk] [ə'weɪ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [stɜːrd] [ʌp][ðə; ði]
Before Joseph could break away he heard that the priests stirred up the
前 约瑟夫 可以 休息 离开 他 听到 那 这 神父 搅拌 向上 这
[ˈpiːp(ə)] [ə'ɡenst] ['dʒiːzəs] ，
people against Jesus ，
人们 反对 耶稣 ；
约瑟还没来得及离开，就听说祭司们煽动民众反对耶稣。

['ɡɪvɪŋ] [aɪ 'tiː] [fɔːrθ] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm][tuː; tə][bɜːrɪn] [daʊn]
giving it forth against him that he had come to Jerusalem to burn down
给予 它 前进 反对 他 那 他 有 来 到 耶路撒冷 到 烧伤 向下
[ðə; ði]['temp(ə)] ，
the Temple ，
这 寺庙 ；
他们指控他来耶路撒冷是为了焚毁圣殿，

[ænd; ənd] [wʊd] [set] [ʌp] [ə'hʌðər] — [bilt] [wi'dəʊt] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [hændz] , [ʌv; əv] [wʌt] [mə'tɪriəlz]
and would set up another — built without the help of hands , of what materials
和 会 放 向上 其他 — 建造 没有 这 帮助 的 双手 , 的 什么 材料
[hi; hi] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] ,
he did not know ,
他 做过 不是 知道 ,

然后他会再建一座——完全由他自己建造，而且是用他不知道的材料做的，完全没有人工参与。

[bʌt; bət] [nɑ:t] [ʌv; əv] [stoʊnz] [nɔ:r] [wʊd] , [jet] [ə; eɪ] ['temp(ə)] [ðæt] [wɪl] [ləst] [fɔ:r; fər] ['evər] ,
but not of stones nor wood , yet a Temple that will last for ever ,
但 不是 的 石头 也不 木头 , 然而 一个 寺庙 那 将要 最后的 为了 曾经 ,
但它既非石头也非木头，而是一座永世长存的圣殿。

[ðə; ði] ['meɪs(ə)n] ['fəʊtɪd] ['æftər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
the mason shouted after Joseph ,
这 石匠 喊叫 后 约瑟夫 ,
石匠在约瑟身后喊道：

[hu:] [hæd; həd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [spɜ:rz] [ə'gen] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [fʊl] [tɪlt] [tɔ:rdz]
who had stuck his spurs again into his horse and was riding full tilt towards
WHO 有 卡住 他的 马刺 再次 进入 他的 马 和 曾是 骑术 满的 倾斜 向
[ə; eɪ] [hɪl] [ə'baʊt] [hæf] - [ə; eɪ] - [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:lz] .
a hill about half - a - mile from the city walls .
一个 爬坡道 关于 一半 - 一个 - 英里 从 这 城市 墙壁 .
他再次策马扬鞭，策马飞奔向距离城墙约半英里的一座小山。

[ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] ['ðɪðər] [hi; hi] [met] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:pjələs] — [ðə; ði] ['remnənt] [rɪ'tɜ:rnɪŋ]
On his way thither he met some of the populace — the remnant returning
在 他的 方式 那里 他 遇见 一些 的 这 民众 — 这 剩 返回
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [kru:sə'fɪkʃn] — [ænd; ənd] [hi; hi] [roʊd] [ʌp] [ðə; ði] [ə'sent] [æt; ət] [ə; eɪ] ['gæləp] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp]
from the crucifixion — and he rode up the ascent at a gallop in the hope
从 这 十字架刑 — 和 他 骑 向上 这 上升 在 一个 驰骋 在 这 希望
[ðæt] [hi; hi] [maɪt] [bi; bi] [ɪn] [taɪm] [tu; tə] [seɪv] ['dʒɪ:zəs] - [laɪf] .
that he might be in time to save Jesus ' life .
那 他 可能 是 在 时间 到 节省 耶稣 - 生活 .

在前往那里的路上，他遇到了一些民众——从耶稣受难现场返回的幸存者——他策马飞奔上山，希望能够及时赶到，拯救耶稣的生命。

[hi; hi] [nu:] ['pailət] [wʊd] [grænt] [hɪm; ɪm] ['ɔ:lmoʊst] ['eni] ['feɪvər] [hi; hi] [maɪt] [æsk] ;
He knew Pilate would grant him almost any favour he might ask ;
他 知道 普拉提 会 授予 他 几乎 任何 偏爱 他 可能 问 ;
他知道，无论他提出什么要求，彼拉多几乎都会答应他；

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] ['fɪftɪ] [jɑ:dz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɒsɪz] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [brɪ'gæŋ] [tu; tə] [feɪl] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] ,
but within fifty yards of the crosses his heart began to fail him , for ,
但 之内 五十 码 的 这 十字架 他的 心 开始 到 失败 他 , 为了 ,
但离十字架不到五十码，他的心脏就开始衰竭，因为.....

[,wer'æz] [ðə; ði] [θɪ:vz] [wɜ:r; wər] ['streɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['krɒ:sbɑ:r] ,
whereas the thieves were straining their heads high in the air above the crossbar ,
然而 这 窃贼 是 紧张 他们的 头部 高的 在 这 空气 多于 这 横杆 ,
而窃贼们则高高地探出头，越过横梁。

['dʒɪ:zəs] - [hed] [wʌz; wəz] [sʌŋk] [ɑ:n] [tu; tə] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
Jesus ' head was sunk on to his chest .
耶稣 - 头 曾是 沉没 在 到 他的 胸部 .
耶稣的头埋在胸前。

[hi; hi] [daɪd] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] , [ðə; ði] [sen'tʃʊriən] [sed] ,
He died a while ago , the centurion said ,
他 死亡 一个 尽管 前 , 这 百夫长 说 ,
“他不久前就死了，”百夫长说道。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] [ded] [ðə; ði] ['mʌltitʉ:d] [br'gæən][tu;; tə] [di'spɜ:rs] ,
and as soon as he was dead the multitude began to disperse ,
和 作为 很快 作为 他 曾是 死的 这 民众 开始 到 分散 ,
他死后, 众人立刻散去。

[ðə; ði] ['sæbəθ] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][hænd] ; [ænd; ənd] ['gesɪŋ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
the Sabbath being at hand ; and guessing Joseph to be a man of
这 安息日 存在 在 手 ; 和 猜测 约瑟夫 到 是 一个 男人 的
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [hi;; hi] ['ædɪd] :
importance , he added :
重要性 , 他 额外 :
安息日临近, 他猜想约瑟是个重要人物, 于是又补充道:

[ɪf] [ju;; jʊ] [laɪk] [aɪl] [meɪk] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi;; hi][ɪz] [ded] , [ænd; ənd] ,
if you like I'll make certain that he is dead , and ,
如果 你 喜欢 患病的 制作 肯定 那 他 是 死的 , 和 ,
如果你愿意, 我会确保他死了, 而且,

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv] [plʌndʒd] [aɪ 'ti:]['ɪntu:]
taking his spear from one of the soldiers , he would have plunged it into
采取 他的 矛 从 一 的 这 士兵 , 他 会 有 暴跌 它 进入
['dʒi:zəs] - [saɪd] ,
Jesus ' side ,
耶稣 - 边 ,
他会从一名士兵手中接过长矛, 刺入耶稣的肋旁。

[bʌt; bət]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [fər'getfl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [hi;; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] , [ɑ:n][noʊ] [ə'kaʊnt]
but Joseph , forgetful of the warning he had received , on no account
但 约瑟夫 , 健忘 的 这 警告 他 有 已收到 , 在 不 帐户
[tu;; tə] [ʃoʊ] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ]['dʒi:zəs] ,
to show sympathy with Jesus ,
到 展示 同情 和 耶稣 ,
但约瑟忘记了他所得到的警告, 无论如何也没有对耶稣表示同情。

[leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [spɪr] - [hed] , ['seɪɪŋ] : [rɪ'spekt] [ðə; ði] [ded] .
laid his hand on the spear - head , saying : respect the dead .
铺设 他的 手 在 这 矛 - 头 , 说 : 尊重 这 死的 .
他将手放在矛头上, 说道: 尊重死者。

[æz; əz][ju;; jʊ] [wɪl] , [ðə; ði] [sen'tʃɔriən] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [spɪr] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
As you will , the centurion replied , and gave the spear back to the soldier ,
作为 你 将要 , 这 百夫长 回复 , 和 给予 这 矛 后退 到 这 士兵 ,
“如你所愿,”百夫长答道, 并将长矛还给了士兵。

[hu:] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] , [aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜ:rn][tu;; tə][kæst][ðə; ði][daɪs] .
who returned to his comrades , it being his turn to cast the dice .
WHO 返回 到 他的 同志们 , 它 存在 他的 转动 到 投掷 这 骰子 .
他回到同伴身边, 轮到他掷骰子了。

[ðeɪ] [hæv; həv][kæst][daɪs] , [ðə; ði] [sen'tʃɔriən] [kən'tɪnju:d] , [ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'vaɪd][ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv]
They have cast dice , the centurion continued , and will divide the clothes of
他们 有 投掷 骰子 , 这 百夫长 持续 , 和 将要 划分 这 衣服 的
[ði:z] [men] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ;
these men amongst them ;
这些 男人 在 他们 ;
百夫长继续说道: “他们掷骰子, 要把这些人的衣服分给他们。”

[ænd; ənd] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rdz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][held] [ʌp][ðə; ði][rægz] [ðæt] [hæd; həd]
and , **hearing** **the** **words** , **one** **of** **the** **soldiers** **held** **up** **the** **rags** **that** **had**
和 , 听力 这 字 , 一 的 这 士兵 握住 向上 这 破布 那 有
[kʌm] [tu:; tə][him; ɪm] ,
come **to** **him** ,
来 到 他 ,

听到这话，其中一个士兵举起了别人递给他的破布。

[waɪl] [ə'nʌðər] [spred] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ['dʒi:zəs] - [faɪn] [kloʊk] ,
while **another** **spread** **upon** **the** **ground** **Jesus** ' **fine** **cloak** ,
尽管 其他 传播 之上 这 地面 耶稣 - 美好的 披风 ,
另一人则将耶稣的华丽外衣铺在地上，

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['pi:tər][hæd; həd] [bɔ:t] [fɔ:r; fər]['dʒi:zəs][wɪð; wɪθ] ['mʌni] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [geɪv]
the **one** **that** **Peter** **had** **bought** **for** **Jesus** **with** **money** **that** **Joseph** **gave**
这 一 那 彼得 有 买 为了 耶稣 和 钱 那 约瑟夫 给予
[tu:; tə][him; ɪm] .
to **him** .
到 他 .

彼得用约瑟给他的钱给耶稣买的那只。

[ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [si:] [ðə; ði] [kloʊk] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɑ:n] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] , [tʌtʃt] [hɪz; ɪz]
That **he** **should** **see** **the** **cloak** **again** , **and** **on** **such** **an** **occasion** , **touched** **his**
那 他 应该 看 这 披风 再次 , 和 在 这样的 一个 场合 , 感动 他的
[hɑ:rt] .
heart .
心 .

他再次见到这件斗篷，而且是在这样的场合，这深深触动了他的心。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [ɪn][ə; eɪ]['kru:əl]['mɜ:rdər] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [pri:st] ;
It **was** **a** **humble** **incident** **in** **a** **cruel** **murder** **committed** **by** **a** **priest** ;
它 曾是 一个 谦逊的 事件 在 一个 残忍的 谋杀 坚定的 经过 一个 牧师 ;
这是一起由牧师犯下的残酷谋杀案中的一个不起眼的小插曲；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [krɔ:st] ['dʒoʊzəfs][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] ['pɜ:rtʃəs] [ðə; ði] [kloʊk] [frʌm; frəm]
and **the** **thought** **crossed** **Joseph's** **mind** **that** **he** **might** **purchase** **the** **cloak** **from**
和 这 想法 交叉 约瑟的 头脑 那 他 可能 购买 这 披风 从
[ðə; ði]['soʊldʒər] ,
the **soldier** ,
这 士兵 ,

约瑟脑海中闪过一个念头，或许他可以从那个士兵那里买下那件斗篷。

[bʌt; bət] , [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] , [hi:; hi][dɪd][nɔ:t][æsk][fɔ:r; fər][ðə; ði]
but , **remembering** **the** **warning** **he** **had** **received** , **he** **did** **not** **ask** **for** **the**
但 , 记住 这 警告 他 有 已收到 , 他 做过 不是 问 为了 这
[kloʊk] ,
cloak ,
披风 ,

但他想起之前得到的警告，所以没有向人索要斗篷。

[nɔ:r][dɪd][hi:; hi][wʌns] [lɪft] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə]['dʒi:zəs] - [feɪs] ,
nor **did** **he** **once** **lift** **his** **eyes** **to** **Jesus** ' **face** ,
也不 做过 他 一次 举起 他的 眼睛 到 耶稣 - 脸 ,
他甚至一次也没有抬头看过耶稣的脸。

[lest][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [rɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ˌoʊvər'kʌm] [ænd; ənd]
lest **the** **sight** **of** **it** **should** **wring** **his** **heart** , **and** **being** **overcome** **and**
免得 这 视线 的 它 应该 拧 他的 心 , 和 存在 克服 和
['helpləs] [wɪð; wɪθ] [gri:f] ,
helpless **with** **grief** ,
无助 和 悲伤 ,

免得他看到那景象后心如刀绞，悲痛欲绝，无能为力。

[ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['haɪərliŋ] [maɪt] [br'ɡɪn] [tu:; tə] [sə'spekt] [hɪm; ɪm] .

the priests and their hirelings might begin to suspect him .
这 神父 和 他们的 雇佣兵 可能 开始 到 怀疑 他 .

祭司和他们的雇工可能会开始怀疑他。

[hi:; hi] [stroʊv] [ɪn'sted] [tu:; tə][kɔ:l] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz][erɪd] : ['dʒi:zəs] - [laɪf] ['bi:ɪŋ] [spent] ,

He strove instead to call reason to his aid : Jesus ' life being spent ,
他 努力 反而 到 称呼 原因 到 他的 援助 : 耶稣 - 生活 存在 花费 ,

他转而努力诉诸理性：耶稣的一生都在.....

[hɪz; ɪz]['du:ti][wʌz; wəz][tu:; tə][əb'teɪn] [ðə; ði]['bɑ:di][ænd; ənd] ['beri] [aɪ'ti:] :

his duty was to obtain the body and bury it :
他的 责任 曾是 到 获得 这 身体 和 埋葬 它 :

他的职责是找到尸体并将其埋葬：

[fɑ:r] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deθ] [hi:; hi] [ɪn'dʊrd] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd] ['bɑ:di][tu:; tə][bi:; bi]

far worse than the death he endured would be for his sacred body to be
远的 更糟 比 这 死亡 他 忍受 会 是 为了 他的 神圣 身体 到 是

[θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɑ:mən] [dɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['mæɪl,fæktə] .

thrown into the common ditch with these malefactors .
抛掷 进入 这 常见的 沟 和 这些 作恶者 .

比他所遭受的死亡更可怕的是，让他神圣的遗体与这些作恶者一起丢进公共沟渠。

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][ə'baɪd] [hɪr] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [sen'tʃəriən] ;

I know not how you can abide here , he said to the centurion ;
我 知道 不是 如何 你 能 遵守 这里 , 他 说 到 这 百夫长 ;

“我不知道你怎么能在这里待下去，”他对百夫长说；

[ðer; ðər] [grəʊnz] [meɪk] [ðə; ði] [hɑ:rt] [feɪnt] .

their groans make the heart faint .
他们的 呻吟 制作 这 心 头晕的 .

他们的呻吟声令人心惊胆战。

[wi:; wi][æɪ; jəl] [breɪk] [ðer; ðər] [boʊnz] ['prez(ə)ntli] ; [ðə; ði][dʒu:z] [æskt] [ju: 'es][tu:; tə][du:] [ðɪs] ,

We shall break their bones presently ; the Jews asked us to do this ,
我们 将 休息 他们的 骨头 目前 ; 这 犹太人 问 我们 到 做 这 ,

我们马上就要打断他们的骨头；这是犹太人要求我们做的。

[fɔ:r; fər][æt; ət][sɪks][ə'klɒk, əu-][ðer; ðər] ['sæbəθ] [br'ɡɪnz] .

for at six o'clock their Sabbath begins .
为了 在 六 点钟 他们的 安息日 开始 .

因为六点钟是他们的安息日开始的时间。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [θi:vz] [ɑ:r; ər] ['lʌki] ,

And in this the thieves are lucky ,
和 在 这 这 窃贼 是 幸运的 ,

在这件事上，窃贼们算是走运了。

[fɔ:r; fər][wɜ:r; wər][aɪ'ti:][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['sæbəθ] [ðeɪ] [wʊd] [læst][ɑ:n][fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz]

for were it not for their Sabbath they would last on for three or four days
为了 是 它 不是 为了 他们的 安息日 他们 会 最后的 在 为了 三 或者 四 天

:
:
:

若非因为有安息日，他们能坚持三四天：

[ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:rst] [deɪ] ; ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['kru:səfaɪd] [sɪŋks] ['ɪntu:] [ʌn'kɑ:nʃəsnəs] ,

the first day is the worst day ; afterwards the crucified sinks into unconsciousness ,
这 第一的 天 是 这 最差 天 ; 然后 这 被钉在十字架上 水槽 进入 无意识 ,

第一天是最难熬的一天；之后，被钉在十字架上的人便会陷入昏迷。

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi] ['sʌfəz] [æt; ət][ɔːl][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ,
and I doubt if he suffers at all on the third day ,
和 我 怀疑 如果 他 遭受 在 全部 在 这 第三 天 ,
我怀疑他第三天是否会感到任何痛苦。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [hiː; hi][daɪz] .
and on the fourth day he dies .
和 在 这 第四 天 他 死亡 .
第四天他就去世了。

[bʌt; bət] , [sɜːr] , [wʌt] [meɪ] [aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
But , Sir , what may I do for you ?
但 , 先生 , 什么 可能 我 做 为了 你 ?
先生, 我能为您做些什么?

[aɪv] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ænsər] ; [fɔːr; fər] , [həʊ'evər]
I've come for the body of this man , Joseph answered ; for , however
我已经 来 为了 这 身体 的 这 男人 , 约瑟夫 回答 ; 为了 , 然而
[ɜːrɪŋ] ,
erring ,
犯错 ,
“我是来取回这个人的尸体的,”约瑟回答说; 因为, 无论他犯了什么错,

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [θiːf] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrvz] ['diːsnt] ['berɪəl] .
he was not a thief , and deserves decent burial .
他 曾是 不是 一个 贼 , 和 值得 体面的 葬礼 .
他不是小偷, 应该得到体面的安葬。

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'iː][tuː; tə]['testɪfaɪ] [ðæt] [aɪv] ['berɪd] [aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [rɒk] ['seplkər] ,
You can come with me to testify that I've buried it in a rock sepulchre ,
你 能 来 和 我 到 作证 那 我已经 埋葬 它 在 一个 岩石 坟墓 ,
你可以跟我一起去作证, 我已把它埋在岩石墓穴里了。

[ðə; ði] [stoʊn] [ʌv; əv] [wɪθ] [jɔːr'self] [ʃæl; ʃəl][roʊl]['ɪntuː][ðə; ði] [dɔːr] .
the stone of which yourself shall roll into the door .
这 石头 的 哪个 你自己 将 卷 进入 这 门 .
你自己要将那块石头滚进门里。

[tuː; tə] [wɪθ] [ðə; ði] [sen'tʃʊəriən] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ʌp][ðə; ði]['bɑːdi]
To which the centurion answered that he did not dare to deliver up the body
到 哪个 这 百夫长 回答 那 他 做过 不是 敢 到 递送 向上 这 身体
[ʌv; əv][dʒiːzəs] [wɪ'ðəʊt] [æn; ən]['ɔːrdər][frʌm; frəm]['paɪlət] ,
of Jesus without an order from Pilate ,
的 耶稣 没有 一个 命令 从 普拉提 ,
百夫长回答说, 没有彼拉多的命令, 他不敢交出耶稣的遗体。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .
though he was dead .
尽管 他 曾是 死的 .
虽然他已经死了。

[ded] [æn; ən] ['aʊər][ɔːr] [mɔːr] , ['truːli] [ded] , [hiː; hi] ['ædɪd] .
Dead an hour or more , truly dead , he added .
死的 一个 小时 或者 更多的 , 真的 死的 , 他 额外 .
他补充说, 死了至少一小时, 真的死了。

['paɪlət] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə][em 'iː] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [rɪ'plaɪd] .
Pilate will not refuse his body to me , Joseph replied .
普拉提 将要 不是 拒绝 他的 身体 到 我 , 约瑟夫 回复 .
约瑟回答说: “彼拉多不会拒绝把他的身体交给我。”

[ˈpaɪlət ʃ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [wel] [əˈkweɪntɪd] ; [wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz] [frendz] [ɑːr; ər] ;
Pilate and I are well acquainted ; we are as friends are ;
普拉提 和 我 是 出色地 熟人 ; 我们 是 作为 朋友们 是 ;

我和彼拉多很熟，我们就像朋友一样。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [em ˈiː][æt; ət][ðə; ðɪ] [brɪˈfɔːr] [naʊ] ,
you must have seen me at the Prætorium before now ,
你 必须 有 已见 我 在 这 禁卫军 前 现在 ,

你之前肯定在总督府见过我。

[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈprɑːkjʊreɪtər] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈtrænsˌpɔːrt][ʌv; əv] [wiːt] [frʌm; frəm][ˈmoʊæb]
coming to talk with the procurator about the transport of wheat from Moab
未来 到 讲话 和 这 检察官 关于 这 运输 的 小麦 从 摩押
, [ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] .
, and other things .
, 和 其他 事物 .

来和检察官谈谈从摩押运输小麦的事情，以及其他事情。

[ðiːz] [wɜːrdz] [fɪld] [ðə; ðɪ] [senˈtʃʊriən] [wɪð; wɪθ][ædməˈreɪ(ə)n] , [ænd; ənd] , [əˈfreɪd][tuː; tə] [siːm] [ˈɪgnərənt] ,
These words filled the centurion with admiration , and , afraid to seem ignorant ,
这些 字 已填 这 百夫长 和 钦佩 , 和 , 害怕的 到 似乎 无知 ,

这些话令百夫长钦佩不已，但他又怕显得自己无知，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [ˈhævɪŋ] [siːn] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ænd; ənd] [nuː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
he said he remembered having seen Joseph and knew him to be a
他 说 他 记得 拥有 已见 约瑟夫 和 知道 他 到 是 一个
[frend] [ʌv; əv][ˈpaɪlət] .
friend of Pilate .
朋友 的 普拉提 .

他说他记得见过约瑟，知道他是彼拉多的朋友。

[wel] [ðen] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][æt; ət][wʌns][tuː; tə][dʒəˈruːsələm] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] [ˈkoʊksɪŋli] ,
Well then , come with me at once to Jerusalem , Joseph said coaxingly ,
出色地 然后 , 来 和 我 在 一次 到 耶路撒冷 , 约瑟夫 说 哄骗地 ,

“那么，你立刻跟我去耶路撒冷吧。”约瑟哄着说。

[ænd; ənd] [juː!] [siː] [ðæt] [ˈpaɪlət] [wɪl] [ˈɔːrdər] [ðiː] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ðɪ] [ded] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] .
and you'll see that Pilate will order thee to deliver the dead unto me .
和 你会 看 那 普拉提 将要 命令 你 到 递送 这 死的 到 我 .

你会看到彼拉多命令你把死人交给我。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [senˈtʃʊriən] [dɪˈmɜːd] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ]
But the centurion demurred , saying that his orders were not to leave the
但 这 百夫长 拒绝 , 说 那 他的 订单 是 不是 到 离开 这
[ˈdʒɪbɪts] .
gibbets .
绞刑架 .

但百夫长却表示反对，说他的命令是不能离开绞刑架。

[əˈpɑːn][maɪ] [oʊn] [wɜːrd] , [ˈpaɪlət] [wɪl] [nɑːt] [dɪˈlɪvər] [ʌp][ðə; ðɪ][ˈbɑːdi] [ənˈles] [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː]
Upon my own word , Pilate will not deliver up the body unless I bring you with me
之上 我的 自己的 单词 , 普拉提 将要 不是 递送 向上 这 身体 除非 我 带来 你 和 我
;
;
;

我敢断言，除非我带你一起去，否则彼拉多不会交出尸体；

[aɪ][æɪ; ʃəl][rɪˈkwaɪər][juː; jʊ][tuː; tə][ˈtestɪfaɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deθ] .
I shall require you to testify of the death .
我 将 要求 你 到 作证 的 这 死亡 .

我将要求你作证证明这起死亡事件。

[soʊ] [kʌm] [wið; wiθ][em 'i:] .
So come with me .
所以 来 和 我 .

所以跟我来。

[ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sen'tʃəriən] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒʊst] [tu;; tə] [nɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n]
The unwillingness of the centurion was reduced to naught at the mention
这 不情愿 的 这 百夫长 曾是 减少 到 零 在 这 提到
[ʌv; əv][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ,
of a sum of money ,
的 一个 和 的 钱 ,

一提到钱，百夫长的不情愿就烟消云散了。

[ænd; ənd] , ['gɪvɪŋ] ['ɔ:rdərz][tu;; tə][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] [dʌn] ['dʊrɪŋ]
and , giving orders to his soldiers that nothing was to be done during
和 , 给予 订单 到 他的 士兵 那 没有什么 曾是 到 是 完毕 期间
[hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,
his absence ,
他的 缺席 ,

他命令士兵在他离开期间什么都不许做。

[hi;; hi] [wɔ:kt] [br'saɪd] ['dʒoʊzəfs] [hɔ:rs] ['ɪntu:][dʒə'ru:sələm] ,
he walked beside Joseph's horse into Jerusalem ,
他 步行 旁 约瑟的 马 进入 耶路撒冷 ,
他与约瑟的马并肩走进耶路撒冷，

['telɪŋ] [tu;; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rest] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
telling to Joseph as they went the story of the arrest in the garden ,
讲述 到 约瑟夫 作为 他们 去 这 故事 的 这 逮捕 在 这 花园 ,
他们边走边把在花园里被捕的经过告诉约瑟。

[ðə; ði] ['heɪlɪŋ] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sendɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɑ:n]
the haling of Jesus before the High Priest , and the sending of him on
这 拖网 的 耶稣 前 这 高的 牧师 , 和 这 发送 的 他 在
[tu;; tə]['pailət] ,
to Pilate ,
到 普拉提 ,

将耶稣带到大祭司面前，并把他送往彼拉多那里。

[hu:] , [ðoʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu;; tə][kən'fɜ:rm][ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] , [wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]
who , though unwilling to confirm the sentence of death , was afraid of a
WHO , 尽管 不情愿 到 确认 这 句子 的 死亡 , 曾是 害怕的 的 一个
['raɪət] ,
riot ,
暴动 ,

虽然他不愿意确认死刑判决，但他害怕引发暴乱。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ji:ldɪd] [tu;; tə][ðə; ði] ['pi:pəlz] [wɪ] .
and had yielded to the people's wish .
和 有 产生 到 这 人们的 希望 .

并顺应了人民的意愿。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɜ:dʒɪŋ] [ʌv; əv]['dʒi:zəs][ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
The account of the scourging of Jesus in the hall of the palace ,
这 帐户 的 这 鞭答 的 耶稣 在 这 大厅 的 这 宫殿 ,
耶稣在宫殿大厅里受鞭打的记载

[ænd; ənd][ðə; ði] ['braɪbɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][baɪ][ðə; ði][dʒu:z][tu:; tə] [merk] [ə; eɪ] ['ma:kɪŋ] - [stɑ:k] [ʌv; əv]
and the bribing of the soldiers by the Jews to make a mocking - stock of
和 这 贿赂 的 这 士兵 经过 这 犹太人 到 制作 一个 嘲讽 - 库存 的
[ˈdʒi:zəs] ,
Jesus ,
耶稣 ,

犹太人贿赂士兵，让他们羞辱耶稣。

[wʌz; wəz][nɑ:t] ['fɪnɪʃt] [wen] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [wɪ'ðəʊt] ['hɪrɪŋ] ,
was not finished when Joseph , who had been listening without hearing ,
曾是 不是 完成的 什么时候 约瑟夫 , WHO 有 到过 聆听 没有 听力 ,
[sed] : [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [dɔ:r] .
said : here is the door .
说 : 这里 是 这 门 .

话还没说完，一直偷听却没听见的约瑟说：门在这里。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][æftər][ðə; ði]
And while they waited for the door to be opened , and after the
和 尽管 他们 等待 为了 这 门 到 是 打开 , 和 后 这
[ˈdɔ:rki:pər] [hæd; həd] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:] ,
doorkeeper had opened it ,
门卫 有 打开 它 ,

在他们等待开门的时候，门卫把门打开后，

[ðə; ði] [sen'tʃəriən] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [teɪl] :
the centurion continued to tell his tale :
这 百夫长 持续 到 告诉 他的 故事 :
百夫长继续讲述他的故事：

[haʊ] [ə; eɪ]['pɜ:rp(ə)] [kloʊk] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] , [ə; eɪ] [ri:d] [pʊt] ['ɪntu:]
how a purple cloak was thrown upon the shoulders of Jesus , a reed put into
如何 一个 紫色的 披风 曾是 抛掷 之上 这 肩膀 的 耶稣 , 一个 芦苇 放 进入
[hɪz; ɪz][hænd] ,
his hand ,
他的 手 ,

有人给耶稣披上紫色斗篷，把一根芦苇放在他手里，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔ:rnz] [prest] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] .
and a crown of thorns pressed upon his forehead .
和 一个 王冠 的 荆棘 按下 之上 他的 前额 .
他的额头上戴着荆棘冠冕。

[wi:; wi] ['wʌndə-d] [haʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
We wondered how it was that he said nothing .
我们 想知道 如何 它 曾是 那 他 说 没有什么 .
我们很奇怪他为什么一句话也没说。

[wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['wɜ:rɪp] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ɪntə'rʌptɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
We have come to see his worship , Joseph interrupted ; and the
我们 有 来 到 看 他的 崇拜 , 约瑟夫 中断 ; 和 这
[ˈdɔ:rki:pər] ,
doorkeeper ,
门卫 ,

“我们是来看他敬拜的，”约瑟打断道；还有守门人，

[hu:] [nu:] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['paɪlət] , [wʌz; wəz] [ɪm'bærəst] ,
who knew Joseph to be a friend of Pilate , was embarrassed ,
WHO 知道 约瑟夫 到 是 一个 朋友 的 普拉提 , 曾是 尴尬的 ,
知道约瑟是彼拉多的朋友的人感到很尴尬。

[fɔːr; fər]['paɪlət][hæd; həd][sent] [daʊn] [æn; ən][ˈɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [wəd] [siː] [noʊ][wʌn] [əˈgen] [ðæt] [deɪ] ;
for Pilate had sent down an order that he would see no one again that day ;
为了 普拉提 有 发送 向下 一个 命令 那 他 会 看 不 一 再次 那 天 ;
因为彼拉多已经下令，当天不得再见任何人；

[bʌt; bət] , [laɪk] [ðə; ði] [sentʃəriən] , [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈmiːnəb(ə)l][tuː; tə] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [kənˈsentɪd] [tuː; tə]
but , like the centurion , he was amenable to money , and consented to
但 , 喜欢 这 百夫长 , 他 曾是 易于相处 到 钱 , 和 同意 到
[teɪk] [ɪn][ˈdʒoʊzəfs] [neɪm] .
take in Joseph's name .
拿 在 约瑟的 姓名 .

但是，和百夫长一样，他也贪财，同意以约瑟的名义接受这笔钱。
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈmʌni] , [hiː; hi] [wəd] [nɑːt][hæv; həv] [dɛrd] [tuː; tə]
There was no need to give him money , he would not have dared to
那里 曾是 不 需要 到 给 他 钱 , 他 会 不是 有 敢于 到
[rɪˈfjuːz] [ˈpaɪləts] [frend] ,
refuse Pilate's friend ,
拒绝 普拉提的 朋友 ,

没有必要给他钱，他不敢拒绝彼拉多的朋友。
[ðə; ði] [sentʃəriən] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] .
the centurion said as they waited .
这 百夫长 说 作为 他们 等待 .

百夫长一边等待一边说道。
[wɜːrd] [keɪm] [bæk] [ˈkwɪkli] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] ,
Word came back quickly that Joseph was to be admitted ,
单词 来了 后退 迅速地 那 约瑟夫 曾是 到 是 承认 ,
消息很快传来，约瑟将被录取。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈbɛɡɪŋ] ['paɪlət][tuː; tə] [fərˈɡɪv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ɪnˈtruːdɪŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈpraɪvəsi][soʊ]
and after begging Pilate to forgive him for intruding upon his privacy so
和 后 乞讨 普拉提 到 原谅 他 为了 入侵 之上 他的 隐私 所以
[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
late in the day ,
晚的 在 这 天 ,

在恳求彼拉多原谅他如此晚打扰自己的隐私之后，
[hiː; hi][pʊt] [hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] [ˈɪntuː][wɜːrdz] , [ˈseɪɪŋ] [streɪt] [əˈweɪ] :
he put his request into words , saying straight away :
他 放 他的 要求 进入 字 , 说 直的 离开 :
他直截了当地提出了请求：

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbɑːdɪ][ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] ,
I have come to ask for the body of Jesus ,
我 有 来 到 问 为了 这 身体 的 耶稣 ,
我来求取耶稣的遗体，

[huː] [wʌz; wəz] [kənˈdemd] [tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] [æt; ət] [nuːn] .
who was condemned to the cross at noon .
WHO 曾是 谴责 到 这 叉 在 中午 .
正午时分，他被判处钉十字架。

[æt; ət] [ðɪːz] [wɜːrdz] [ˈpaɪləts] [feɪs] [brˈkeɪm] [ˌoʊvərˈkæst] ,
At these words Pilate's face became overcast ,
在 这些 字 普拉提的 脸 成为 灰蒙蒙 ,
听到这话，彼拉多的脸色阴沉下来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ðæt][hi:; hi] [rɪg'retɪd] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][æsk][him; ɪm]
and he said that he regretted that Joseph had come to ask him
和 他 说 那 他 后悔 那 约瑟夫 有 来 到 问 他
[fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][grænt] .
for something he could not grant .
为了 某物 他 可以 不是 授予 .
他说，他很遗憾约瑟来向他索要他无法给予的东西。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] [li:v] [dʒə'ru:sələm] ['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [rɪ'fju:zd; 'refju:s]
It would have been pleasant to leave Jerusalem knowing that I never refused
它 会 有 到过 令人愉快的 到 离开 耶路撒冷 会心 那 我 绝不 拒绝
[ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] ,
you anything ,
你 任何事物 ,
如果离开耶路撒冷时，知道我从未拒绝过你的任何要求，那该有多好。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][wʌn][dʒu:][fɔ:r; fər] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] ['eni] [rɪ'spekt] ,
Joseph , for you are the one Jew for whom I have any respect ,
约瑟夫 , 为了 你 是 这 一 犹 为了 谁 我 有 任何 尊重 ,
[ænd; ənd] , [aɪ] [meɪ] [eɪ di: 'di:] ,
and , I may add ,
和 , 我 可能 添加 ,
约瑟夫，因为你是我唯一尊重的犹太人，而且，我还要补充一点，

[sʌm; səm] [ə'fekʃ(ə)n] .
some affection .
一些 感情 .
一些爱意。

[bʌt; bət] [waɪ] , ['pailət] , ['kænɑ:t][ju:; jʊ] [gɪv] [em 'i:]['dʒi:zəs] - ['bɑ:di] ?
But why , Pilate , cannot you give me Jesus ' body ?
但 为什么 , 普拉提 , 不能 你 给 我 耶稣 - 身体 ?
彼拉多，你为什么不能把耶稣的遗体给我？

[hɪz; ɪz]['bɑ:di] , [ɪz] [ðæt] [wʌt] [ju:; jʊ][æsk][fɔ:r; fər] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ?
His body , is that what you ask for , Joseph ?
他的 身体 , 是 那 什么 你 问 为了 , 约瑟夫 ?
约瑟，你想要的就是他的遗体吗？

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][æsk][em 'i:][tu:; tə][ʌn'du:][ðə; ði] ['sentəns]
It seemed to me that you had come to ask me to undo the sentence
它 似乎 到 我 那 你 有 来 到 问 我 到 撤销 这 句子
[ðæt] [aɪ] [prə'naʊnst] [tu:; tə] - [deɪ] [æt; ət] [nu:n] .
that I pronounced to - day at noon .
那 我 发音 到 - 天 在 中午 .
我觉得你是来要求我撤销今天中午宣布的判决的。

[ðə; ði]['bɑ:di] !
The body !
这 身体 !
身体！

[ɪz]['dʒi:zəs] [ded] [ðen] ?
Is Jesus dead then ?
是 耶稣 死的 然后 ?
那么耶稣死了吗？

[ðə; ði] [sen'tʃəriən] [ˈænsər] [fɔːr; fər][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] : [jes] , [sɜːr] ; [hiː; hi][daɪd][tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət][ðə; ði]
The centurion answered for Joseph : yes , sir ; he died to - day at the
这 百夫长 回答 为了 约瑟夫 : 是的 , 先生 ; 他 死亡 到 - 天 在 这
[naɪnθ] [ˈaʊər] .
ninth hour .
第九 小时 :

百夫长替约瑟回答说: 是的, 先生; 他今天下午九点钟去世了。

[aɪ][pʊt][ə; eɪ] [læns] [ˈɪntuː][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [tʊr] , [ænd; ænd] [blʌd] [ænd; ænd][ˈwɔːtər] [keɪm] [frʌm; frəm]
I put a lance into him to make sure , and blood and water came from
我 放 一个 槊 进入 他 到 制作 当然 , 和 血 和 水 来了 从
[hɪz; ɪz][saɪd] .
his side .
他的 边 :

为了确认, 我用长矛刺入他的身体, 血和水从他的侧腹流了出来。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˈsteɪtmənt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈtreɪblɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ækwɪˈes] [ɪn][ə; eɪ][laɪ] ;
At which statement Joseph trembled , for he was acquiescing in a lie ;
在 哪个 陈述 约瑟夫 颤抖 , 为了 他 曾是 默许 在 一个 说谎 ;
听到这话, 约瑟浑身颤抖, 因为他默认了谎言;

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə][kɑːntrəˈdɪkt][ðə; ði] [sen'tʃəriən] ,
but he did not dare to contradict the centurion ,
但 他 做过 不是 敢 到 顶撞 这 百夫长 ,
但他不敢反驳百夫长。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [hiː; hi][hæd; həd]
who was speaking in his favour for the sake of the money he had
WHO 曾是 请讲 在 他的 偏爱 为了 这 清酒 的 这 钱 他 有
[rɪˈsiːvd] ,
received ,
已收到 ,
他之所以为他说话, 是因为他收受了钱财。

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪ] [ðæt] [hiː; hi][təʊld] .
and in the hope of receiving more for the lie that he told .
和 在 这 希望 的 接收 更多的 为了 这 说谎 那 他 讲述 .
他希望通过撒谎获得更多好处。

[ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [æt; ət] [nuːn] [ænd; ænd] [ded] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][naɪnθ] [ˈaʊər] !
On the cross at noon and dead before the ninth hour !
在 这 叉 在 中午 和 死的 前 这 第九 小时 !
正午时分被钉在十字架上, 不到第九个小时就死了!

[ˈpaɪlət] [ˈmʌtəd] : [hiː; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət] [ber] [ðə; ði] [krɔːs] [fɔːr; fər] [θriː] [ˈaʊərz] !
Pilate muttered : he could but bear the cross for three hours !
普拉提 低声说道 : 他 可以 但 熊 这 叉 为了 三 小时 !
彼拉多喃喃自语: 他只能背负十字架三个小时!

[ˈæftər][ðə; ði] [skɜːdʒɪŋ] [wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm] , [sɜːr] , [ðə; ði] [sen'tʃəriən] [ˈænsər] ,
After the scourging we gave him , Sir , the centurion answered ,
后 这 鞭答 我们 给予 他 , 先生 , 这 百夫长 回答 ,
“先生, 在我们鞭打他之后,”百夫长回答道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wiːk] [ænd; ænd] [ˈfiːb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [krɔːs] [tuː; tə]
he was so weak and feeble that we had to pass on his cross to
他 曾是 所以 虚弱的 和 微弱 那 我们 有 到 经过 在 他的 叉 到
[ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒuː] [neɪmɪd] [ˈsaɪmən][ʌv; əv][saɪˈriːniː] ,
the shoulders of a Jew named Simon of Cyrene ,
这 肩膀 的 一个 犹 命名 西蒙 的 昔兰尼 ,
他身体非常虚弱, 我们不得不把他的十字架交给一个名叫古利奈人西蒙的犹太人背负。

[hu:] ['kærid] [aɪ'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊnt] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
who carried it to the top of the mount for him .
WHO 携带 它 到 这 顶部 的 这 山 为了 他 :
谁帮 he 把它扛到了山顶。

[ɪf] [hi:; hi] [bi:; bi] [ded] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [maɪ] [nɑ:t] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['bɑ:di] , ['pailət]
If he be dead there is no reason for my not giving up the body , Pilate
如果 他 是 死的 那里 是 不 原因 为了 我的 不是 给予 向上 这 身体 , 普拉提
['ænsər] .
answered .
回答 :
“如果他死了，我就没有理由不交出尸体，”彼拉多回答说。

[wɪtʃ] [aɪ] [æɪ; əɪ] ['beri] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [rɪ'plaɪd] , [ɪn] [maɪ] [oʊn] ['seplkər] .
Which I shall bury , Joseph replied , in my own sepulchre .
哪个 我 将 埋葬 , 约瑟夫 回复 , 在 我的 自己的 坟墓 :
约瑟回答说：“我要把它埋葬在我自己的坟墓里。”

[wʌt] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [hæv; həv] [ju:; jʊ] [ɔ:'redi] [ɔ:rdərd] [jʊr; jər] ['seplkər] ?
What , Joseph , have you already ordered your sepulchre ?
什么 , 约瑟夫 , 有 你 已经 订购 你的 坟墓 ?
约瑟，你已经订好墓穴了吗？

[tu:; tə] [maɪ] [aɪz] [ju:; jʊ] [du:;] [nɑ:t] [lʊk] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [faɪv] [ɔ:r] [sɪks] [ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] ,
To my eyes you do not look more than five or six and twenty years ,
到 我的 眼睛 你 做 不是 看 更多的 比 五 或者 六 和 二十 年 ,
在我看来，你看起来不超过二十五岁。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [maɪ] [aɪz] [ju:; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [lɪv; laɪv] [fɔ:r; fər] ['sɪkstɪ] [mɔ:r] ['jɪrz] [æt; ət]
and to my eyes you look as if you would live for sixty more years at
和 到 我的 眼睛 你 看 作为 如果 你 会 居住 为了 六十 更多的 年 在
[li:st] ;
least ;
至少 ;
在我看来，你看起来至少还能再活六十年；

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [dʒu:z] ['nevər] [lu:z] [saɪt] [ʌv; əv] [deθ] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ'ti:] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['oʊnli] [ɡʊd] .
but you Jews never lose sight of death , as if it were the only good .
但 你 犹太人 绝不 失去 视线 的 死亡 , 作为 如果 它 是 这 仅有的 好的 :
但你们犹太人却从未忘记死亡，仿佛死亡是唯一的益处。

[wi:; wi] ['roʊmənz] [θɪŋk] [soʊ] [tu:] ['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [soʊ] ['fri:kwəntli] [æz; əz] [ju:; jʊ] .
We Romans think so too sometimes , but not so frequently as you .
我们 罗马书 思考 所以 也 有时 , 但 不是 所以 频繁地 作为 你 :
我们罗马人有时也会这么想，但不像你们那么频繁。

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [tɔ:l] , [greɪv] , ['hænsəm] [mæn] , [hu:z] [feɪs] [rɪ'flektɪd] [ə; eɪ] ['frendli] [bʌt; bət]
And then this tall , grave , handsome man , whose face reflected a friendly but
和 然后 这 高的 , 严重 , 英俊的 男人 , 谁 脸 反映 一个 友好的 但
['sʌmwʌt] ['fɔ:rm(ə)] [soʊl] ,
somewhat formal soul ,
有些 正式的 灵魂 ,
然后，我们看到了这位身材高大、神情严肃、相貌英俊的男士，他的脸上流露出友善但略带拘谨的神情。

[tʊk] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [baɪ] [ðə; ði] [ɑ:rm] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
took Joseph by the arm and walked with him up and down the
采取 约瑟夫 经过 这 手臂 和 步行 和 他 向上 和 向下 这
['tesələɪtɪd] ['peɪvmənt] ,
tessellated pavement ,
镶嵌 路面 ,
她挽着约瑟的胳膊，和他一起在铺着马赛克图案的人行道上走了来走去。

[ˈtɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ,
talking in his ear ,
说 在 他的 耳朵 ,

对着他耳朵说话，

[ˈʃoʊɪŋ] [hɪm'self] [soʊ] [wel] [dɪ'spoʊzd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [sen'tʃəriən] [kən'grætjuleɪtɪd] [hɪm'self]
showing himself so well disposed towards him that the centurion congratulated himself
显示 他自己 所以 出色地 处置 向 他 那 这 百夫长 恭喜 他自己
[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] ['dʒoʊzəfs] [braɪb] .
that he had accepted Joseph's bribe .
那 他 有 公认 约瑟的 贿赂 .

百夫长对他表现出如此友好的态度，以至于他暗自庆幸自己接受了约瑟的贿赂。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli] [noʊn] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [kloʊz] [frend] ,
If I had only known that you were a close friend ,
如果 我 有 仅有的 已知 那 你 是 一个 关闭 朋友 ,

如果我早知道你是我的好朋友就好了

[ˈpaɪlət] [sed] [tuː; tə][ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] — [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [æz; əz] [mʌtʃ] [aɪˈtiː] [wʊd] [ˈoʊnli]
Pilate said to Joseph — but if I had known as much it would only
普拉提 说 到 约瑟夫 — 但 如果 我 有 已知 作为 很多 它 会 仅有的
[hæv; həv] [meɪd] [θɪŋz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][em 'iː] .
have made things more difficult for me .
有 制成 事物 更多的 难的 为了 我 .

彼拉多对约瑟说——但如果我知道这些，只会让我的处境更加艰难。

[ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)][mæn] .
A remarkable man .
一个 卓越 男人 .

一位杰出的人。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɑːn] ['θɪŋkɪŋ] [aɪˈtiː][ˈoʊvər] ,
And now , on thinking it over ,
和 现在 , 在 思维 它 超过 ,

现在，仔细想想，

[aɪˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [wel] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] ,
it must have been that I was well disposed to him for that reason ,
它 必须 有 到过 那 我 曾是 出色地 处置 到 他 为了 那 原因 ,
一定是出于这个原因，我对他抱有好感。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [ˈʌðər] ;
for there could have been no other ;
为了 那里 可以 有 到过 不 其他 ;

因为不可能有其他选择；

[fɔːr; fər] [wʌt] [kən'sɜːrɪn][ʌv; əv] [maɪn] [ɪz][aɪˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ][dʒuːz] ['kwɑːrəl] [ænd; ənd] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r] [iːtʃ]
for what concern of mine is it that you Jews quarrel and would tear each
为了 什么 忧虑 的 矿 是 它 那 你 犹太人 争吵 和 会 撕 每个
[ˈʌðər] [tuː; tə] ['piːsɪz] [fɔːr; fər][jər; jər] ['veriəs] [brɪ'liːfs] [ɪn][gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz] ?
other to pieces for your various beliefs in God and his angels ?
其他 到 件 为了 你的 各种各样的 信仰 在 上帝 和 他的 天使 ?

你们犹太人因为对上帝及其天使的不同信仰而争吵不休，甚至互相残杀，这与我有什么关系呢？

[soʊ][ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz][jər; jər] [frend] ?
So Jesus was your friend ?
所以 耶稣 曾是 你的 朋友 ?

所以耶稣是你的朋友？

[tel] [em 'iː] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ;
Tell me about him ;
告诉 我 关于 他 ;

请告诉我一些关于他的事；

[aɪ] [wʊd] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [briːf] [ˈɪntərvjuː]
I would know more about him than I could learn from a brief interview
我 会 知道 更多的 关于 他 比 我 可以 学习 从 一个 简短的 面试
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
with him in the Prætorium ,
和 他 在 这 禁卫军 ,
如果我通过与他 在总督府的短暂面谈, 我所能了解到的关于他的信息会更多。

[wer] [aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][əˈləʊn] .
where I took him and talked to him alone .
在哪里 我 采取 他 和 谈话 到 他 独自的 .
我把他带到那里, 单独和他谈话。

[ə; eɪ] [briːf] [əˈkaʊnt] [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [ɡɪv] [em ˈiː] .
A brief account I pray you give me .
一个 简短的 帐户 我 祈祷 你 给 我 .
请您简要说明一下情况。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsæbəθ] [wʌz; wəz]
And Joseph , who was thinking all the while that the Sabbath was
和 约瑟夫 , WHO 曾是 思维 全部 这 尽管 那 这 安息日 曾是
[əˈprəʊtʃɪŋ] ,
approaching ,
接近 ,
约瑟一直在想着安息日快到了,

[geɪv] [tuː; tə][ˈpaɪlət][sʌm; səm] [briːf] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][ɪn] [ˈɡælələɪ] .
gave to Pilate some brief account of Jesus in Galilee .
给予 到 普拉提 一些 简短的 帐户 的 耶稣 在 加利利 .
他向彼拉多简要汇报了耶稣在加利利的事迹。

[soʊ][juː; jʊ] [tuː] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
So you too , Joseph ,
所以 你 也 , 约瑟夫 ,
约瑟夫, 你也一样。

[ɑːr; ər] [səˈseptəb(ə)] [tuː; tə] [ðɪs] [brɪˈliːf] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [men] [ɑːr; ər] [reɪzd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
are susceptible to this belief that the bodies of men are raised out of the
是 易受影响的 到 这 信仰 那 这 身体 的 男人 是 提高 出去 的 这
[ɜːrθ] [ˈɪntuː] [ˈhev(ə)n] ?
earth into heaven ?
地球 进入 天堂 ?
是否有人相信人的身体会从地上升到天上?

[aɪ] [wʊd] [æsk][juː; jʊ] [ɪf] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪ] [ɪz] [ˈrɪdɪd] [ʌv; əv][ɪts][wəːmz, vɔːrms] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈkæɪd] [əˈweɪ]
I would ask you if the body is ridded of its worms before it is carried away
我 会 问 你 如果 这 身体 是 摆脱了 的 它是 蠕虫 前 它 是 携带 离开
[baɪ][ˈeɪndʒəlz] .
by angels .
经过 天使 .
我想问你, 在天使带走尸体之前, 尸体上的蛆虫是否已经被清除干净了。

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [prest] [fɔːr; fər] [taɪm] ; [ðə; ði] [ˈsæbəθ] [əˈprəʊtʃɪz] ; [aɪ][mʌst; məst]
But I see that you are pressed for time ; the Sabbath approaches ; I must
但 我 看 那 你 是 按下 为了 时间 ; 这 安息日 方法 ; 我 必须
[nɑːt] [drɪˈteɪn] [juː; jʊ] ,
not detain you ,
不是 扣留 你 ,
但我看得出你时间紧迫; 安息日临近; 我不能耽搁你。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][let][ju;; jʊ][goʊ] [wɪ'dəʊt] ['telɪŋ] [ju;; jʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [pli:zɪz] [em 'i:][tu;; tə] [gɪv]
and yet I would not let you go without telling you that it pleases me to give
和 然而 我 会 不是 让 你 去 没有 讲述 你 那 它 请 我 到 给
[hɪz; ɪz][ʼbɑ:di][fɔ:r; fər] [ʼberiəl] .
his body for burial .
他的 身体 为了 葬礼 .

但我不会让你走，我会告诉你，我很乐意将他的遗体交给他人安葬。

[ə; eɪ][ʼbɑ:di] [dɪ'zɜ:rvz] [ʼberiəl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ] [ʼb:ftɪ] [soʊl] , [fɔ:r; fər] [haʊ] ['meni]
A body deserves burial that has been possessed by a lofty soul , for how many
一个 身体 值得 葬礼 那 有 到过 拥有 经过 一个 高远 灵魂 , 为了 如何 许多
[ʼjɪrz] , [ʼθɜ:rtɪ] ?
years , thirty ?
年 , 三十 ?

一个被高尚灵魂占据了多少年的遗体，三十年，才配得上安葬？

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ʼpɑ:səb(ə)][tu;; tə][du:][soʊ] ;
I would have saved him if it had been possible to do so ;
我 会 有 已保存 他 如果 它 有 到过 可能的 到 做 所以 ;
如果可以的话，我一定会救他。

[bʌt; bət][hi;; hi] [geɪv] [em 'i:][noʊ] [tjæns] ; [hɪz; ɪz] [ʼænsər] [wɜ:r; wər] [bri:f] [ænd; ənd] [ɪ'veɪsɪv] ;
but he gave me no chance ; his answers were brief and evasive ;
但 他 给予 我 不 机会 ; 他的 答案 是 简短的 和 回避 ;
但他没给我任何机会；他的回答简短而闪烁其词；

[ænd; ənd][hi;; hi] [si:md] [tu;; tə][dɪ'zaɪər] [deθ] ;
and he seemed to desire death ;
和 他 似乎 到 欲望 死亡 ;
他似乎渴望死亡；

[ʼsi:mɪŋli] [hi;; hi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [deθ] [æz; əz] [ʼnesəsəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv]
seemingly he looked upon his death as necessary for the accomplishment of
似乎 他 看起来 之上 他的 死亡 作为 必要的 为了 这 成就 的
[hɪz; ɪz] [ʼmɪʃ(ə)n] .
his mission .
他的 使命 .

他似乎将自己的死亡视为完成使命的必要之举。

[hæv; həv][aɪ] [dɪ'vaɪnd] [hɪm; ɪm] [raɪt] ?
Have I divined him right ?
有 我 神谕 他 正确的 ?
我猜对了吗？

[ʼdʒoʊzəf; ʼdʒoʊsəf] [ʼænsər] [ðæt] [ʼpailət] [ri:d] [ʼdʒi:zəs] - [soʊl] [ʼtru:li] ,
Joseph answered that Pilate read Jesus ' soul truly ,
约瑟夫 回答 那 普拉提 读 耶稣 - 灵魂 真的 ,
约瑟回答说，彼拉多确实看透了耶稣的灵魂。

[wɪtʃ] [ʼflætərd] [ʼpailət] [ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm][ʼɪntu:] [ʼfɜ:rðər] [kəm'pleɪnt] [ðæt] [ɪf] [hi;; hi]
which flattered Pilate and persuaded him into further complaint that if he
哪个 受宠若惊 普拉提 和 被说服 他 进入 更远 抱怨 那 如果 他
[hæd; həd][nɑ:t] [seɪvd] [ʼdʒi:zəs][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʼdʒi:zəs] [wʊd] [nɑ:t] [ʼænsər] [hɪm; ɪm] .
had not saved Jesus it was because Jesus would not answer him .
有 不是 已保存 耶稣 它 曾是 因为 耶稣 会 不是 回答 他 .
这番话奉承了彼拉多，并让他进一步抱怨说，如果他没有救耶稣，那是因为耶稣不肯回答他。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [laɪk] [ə; eɪ][mæn]['oʊnli] ['kɑ:njəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔ:ts] , ['pailət] [sed]
He seemed to me like a man only conscious of his own thoughts , Pilate said
他 似乎 到 我 喜欢 一个 男人 仅有的 有意识的 的 他的 自己的 想法 , 普拉提 说 ;
;
;
;

彼拉多说：“在我看来，他就像一个只知道自己想法的人。”

['i:v(ə)n] [waɪl] ['spi:kɪŋ] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [raʊz] ['hɑ:rdli][æt; ət][ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dri:m] , [ə; eɪ]
even while speaking he seemed to rouse hardly at all out of his dream , a
甚至 尽管 请讲 他 似乎 到 唤醒 几乎 在 全部 出去 的 他的 梦 , 一个
[dɪ'liəriəs] [dri:m] ,
delirious dream ,
谵妄 梦 ,

即使在说话的时候，他似乎也几乎没有从梦境中醒来，那是一个迷离的梦境。

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [soʊ] [spi:k] ,
if I may so speak ,
如果 我 可能 所以 说话 ,

恕我直言，

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ri'di:md] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊə-z] [ʌv; əv]['i:v(ə)l][ænd; ənd]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]
of the world redeemed from the powers of evil and given over to the
的 这 世界 已赎回 从 这 权力 的 邪恶的 和 给定 超过 到 这
[lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d] .
love of God .
爱 的 上帝 .

世人从邪恶势力中被救赎，并被交付于上帝的爱中。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [hi:; hi][dɪd] [seɪ] :
This , however , he did say :
这 , 然而 , 他 做过 说 :

但他确实说过这样一句话：

[ðæt] ['eni] ['paʊər] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv]['oʊvər][hɪm; ɪm] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:][frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,
that any power which I might have over him came to me from above ,
那 任何 力量 哪个 我 可能 有 超过 他 来了 到 我 从 多于 ,
我对他所拥有的任何权力都是从上头赐给我的。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] , [els] [aɪ][kʊd; kəd][du:] ['nʌθɪŋ] ;
from his Father which is in heaven , else I could do nothing ;
从 他的 父亲 哪个 是 在 天堂 , 别的 我 可以 做 没有什么 ;

靠着他在天上的父，我什么也不能做；

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz] ['bɪtərnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] ,
and there was bitterness in his voice as he spoke these words ,
和 那里 曾是 苦味 在 他的 嗓音 作为 他 辐 这些 字 ,

他说这些话时，语气中充满了苦涩。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [hæd; həd] [gɔ:n]
which seemed to suggest that he was of opinion that his Father had gone
哪个 似乎 到 建议 那 他 曾是 的 观点 那 他的 父亲 有 已消失
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:;] [fa:r][ɪn] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði][dʒu:z][tu:; tə] [send][hɪm; ɪm][tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] [kən'dem] [tu:; tə]
a little too far in allowing the Jews to send him to me to condemn to
一个 小的 也 远的 在 允许 这 犹太人 到 发送 他 到 我 到 谴责 到
[deθ] .
death .
死亡 .

这似乎表明他认为他父亲让犹太人把他送到我这里来判处死刑的做法有点过分了。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [hɪm'self] [ɑːr; ər][wʌn] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ˈdɪfər] [ɪn] [ðɪs] .
His Father in heaven and himself are one , and yet they differ in this .
他的 父亲 在 天堂 和 他自己 是 一 , 和 然而 他们 不同 在 这 .
天父与他本为一体，但在这件事上却有所不同。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][jʊr; jər] [frend] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ?
So he was your friend , Joseph ?
所以 他 曾是 你的 朋友 , 约瑟夫 ?
所以他是你的朋友，约瑟夫？

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [aɪ ˈtiː][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][maɪ]
If I had known it there would have been an additional reason for my
如果 我 有 已知 它 那里 会 有 到过 一个 额外的 原因 为了 我的
[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dʒuːz] ;
trying to save him from the hatred of the Jews ;
尝试 到 节省 他 从 这 仇恨 的 这 犹太人 ;
如果我早知道这一点，我就会多一个理由去阻止犹太人的仇恨，让他免遭其害；

[fɔːr; fər][aɪ] [heɪt] [ðə; ðɪ][dʒuːz] , [ænd; ənd] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
for I hate the Jews , and would willingly leave them to - morrow .
为了 我 恨 这 犹太人 , 和 会 心甘情愿 离开 他们 到 - 明天 .
因为我憎恨犹太人，我明天就愿意离开他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] : [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] - [frend] ;
But they cried out : you are not Cæsar's friend ;
但 他们 哭 出去 : 你 是 不是 - 朋友 ;
但他们却喊道：你不是凯撒的朋友；

[ðɪs] [mæn] [wʊd] [set] [ʌp][ə; eɪ] [nuː] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ðə; ðɪ] [ˈroʊmənz] ; [ænd; ənd] ,
this man would set up a new kingdom and overthrow the Romans ; and ,
这 男人 会 放 向上 一个 新的 王国 和 推翻 这 罗马书 ; 和 ,
这个人将建立一个新王国，推翻罗马人；而且，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [toʊld][juː; jʊ] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
as I have already told you , Joseph ,
作为 我 有 已经 讲述 你 , 约瑟夫 ,
正如我之前告诉你的，约瑟，

[aɪ] [æskt] [ˈdʒiːzəs] [ɪf] [hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dʒuːz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈænsər]
I asked Jesus if he claimed to be King of the Jews , but he answered
我 问 耶稣 如果 他 声称 到 是 国王 的 这 犹太人 , 但 他 回答
[em ˈiː] :
me :
我 :

我问耶稣他是否自称是犹太人的王，他回答我说：
[juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [aɪ ˈtiː] , [ˈædɪŋ] , [haʊˈevər] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] .
you have said it , adding , however , that his kingdom was not of this world .
你 有 说 它 , 添加 , 然而 , 那 他的 王国 曾是 不是 的 这 世界 .
你已经说过，但是又补充说，他的国度不属于这个世界。

[ɪˈveɪsɪv] [ˈænsər] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɑːr; ər] [ˈwɜːrθləs] [wen] [ə; eɪ][mɑːb][ɪz] [ˈsɜːrdʒɪŋ] [raʊnd] [ðə; ðɪ]
Evasive answers of that kind are worthless when a mob is surging round the
回避 答案 的 那 种类 是 毫无价值 什么时候 一个 暴民 是 滔滔 圆形的 这
.
Prætorium .
禁卫军 .
当暴民涌向总督府时，这种闪烁其词的回答毫无价值。

[ə; eɪ] [ˈheɪtfl] [kraʊd] [ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə][em ˈiː] ; [ə; eɪ][ˈkruːəl] , [rəˈpeɪʃəs] , [vɪnˈdɪktɪv] [kraʊd] ,
A hateful crowd they looked to me ; a cruel , rapacious , vindictive crowd ,
一个 可恶 人群 他们 看起来 到 我 ; 一个 残忍的 , 贪婪 , 报复心强的 人群 ;
在我看来，他们是一群充满仇恨的人；一群残忍、贪婪、报复心强的人。

[wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðər; ðær][maɪndz][bʌt; bət] ['heɪtrɪd] .
with nothing in their minds but hatred .
和 没有什么 在 他们的 思想 但 仇恨 .

他们脑子里只有仇恨。

[aɪ] [sə'spekt] [ðeɪ] [heɪtɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒəs] ['riːz(ə)nz] .
I suspect they hated him for religious reasons .
我 怀疑 他们 憎恨 他 为了 宗教 原因 .

我怀疑他们恨他是出于宗教原因。

[juː; jʊ][dʒuːz][ɑːr; ər] — [fər'ɡɪv] [em 'iː] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][æən; ən] [ɪk'sepʃn] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər]
You Jews are — forgive me , Joseph , you are an exception among your
你 犹太人 是 — 原谅 我 , 约瑟夫 , 你 是 一个 例外 之中 你的
[pi:p(ə)l] — [ə; eɪ] ['bɪtər] , [ɪn'tɑːlərənt] [reɪs] .
people — a bitter , intolerant race .
人们 — 一个 苦的 , 不宽容 种族 .

你们犹太人——请原谅我，约瑟夫，你在你们民族中是个例外——是一个心胸狭隘、不宽容的民族。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [em 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['roʊmən] ['iːgəlz] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] ,
You would not allow me to bring the Roman eagles to Jerusalem ,
你 会 不是 允许 我 到 带来 这 罗马 老鹰 到 耶路撒冷 ,
[nɒt] [ə'laʊ] [em 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['roʊmən] ['iːgəlz] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] ,
你不允许我把罗马鹰带到耶路撒冷，

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ['kænaɪt] [lʊk] [ə'pɑːn] ['greɪvn] [θɪŋz] .
for you cannot look upon graven things .
为了 你 不能 看 之上 雕刻 事物 .

因为你不能观看雕刻的事物。

[ɔːl][ðə; ði] [aːts][juː; jʊ][hæv; həv] [ə'bɑːlɪft] , [ænd; ænd][jʊr; jər] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] [rɪ'zɒlvz] [ɪt'self][ɪntuː]
All the arts you have abolished , and your love of God resolves itself into
全部 这 艺术 你 有 废除 , 和 你的 爱 的 上帝 解决 本身 进入
[heɪtrɪd][ʌv; əv][men] ;
hatred of men ;
仇恨 的 男人 ;

你们废除了所有艺术，你们对上帝的爱变成了对人的仇恨；

[soʊ][aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː] .
so it seems to me .
所以 它 似乎 到 我 .

我觉得是这样。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [pliːzd] [em 'iː] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] [tuː; tə][hæv; həv] ['θwɔːrtɪd] [ðə; ði][dʒuːz][ɪn]
It would have pleased me very well indeed to have thwarted the Jews in
它 会 有 高兴 我 非常出色地 的确 到 有 受挫 这 犹太人在
[ðər; ðər][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [ðɪs] ['mænz] [laɪf] ,
their desire for this man's life ,
他们的 欲望 为了 这 男人的 生活 ,

如果能挫败犹太人想要夺走这个人性命的阴谋，我会非常高兴。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['θreɪnd] [baɪ][ə; eɪ][rɪ'vʊʊlt] , [ænd; ænd][ðə; ði]['soʊldʒərz][æt; ət][maɪ] [kə'mænd] [ɑːr; ər]
but I was threatened by a revolt , and the soldiers at my command are
但 我 曾是 威胁 经过 一个 反叛 , 和 这 士兵 在 我的 命令 是
[bʌt; bət] ɔːg'zɪlərɪs] ,
but auxiliaries ,
但 辅助设备 ,

但我面临叛乱的威胁，而我麾下的士兵只是辅助部队。

[ænd; ænd][nɑːt][ɪn] [sə'fɪ(ə)nt] ['nʌmbərz] [tuː; tə] [kwel] [ə; eɪ] [səb'stæən(ə)l] ['raɪət] .
and not in sufficient numbers to quell a substantial riot .
和 不是 在 充足的 数字 到 荡平 一个 重大的 暴动 .

而且人数不足以平息一场大规模骚乱。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] :
I will tell you more :
我 将要 告诉 你 更多的 :

我还会告诉你更多:

[ɪf] [ðə; ði] ['li:dʒən] [ðæt] [aɪ] [wəz; wəz] ['prɔːmɪst] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [frəm; frəm] [ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv]
if the legion that I was promised had arrived from Caesarea the lust of
如果 这 军团 那 我 曾是 承诺 有 到达的 从 凯撒利亚 这 欲望 的
[ðə; ði] [dʒuːz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [dɪsə'griː] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv]
the Jews for the blood of those that disagree with them would not have
这 犹太人 为了 这 血 的 那些 那 不同意 和 他们 会 不是 有
[bɪn] ['sætɪsfɑɪd] .
been satisfied .
到过 使满意 .

如果承诺从凯撒利亚来的军团真的来了，犹太人对异己者的嗜血欲望恐怕还无法得到满足。

[aɪ] [went] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [tuː; tə] [send] ['mesɪndʒəz] [tuː; tə] [ɪn'kwɪər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['li:dʒən] .
I went so far as to send messengers to inquire for the legion .
我 去 所以 远的 作为 到 发送 信使 到 查询 为了 这 军团 :

我甚至派人去打听军团的情况。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [ɪz] [ded] [naʊ] , [ænd; ænd] [fɜːrðər] ['tɔːkɪŋ] [wɪl] [nɑːt] [reɪz] [hɪm; ɪm] [ɪntuː] [laɪf] [ə'ɡen] .
But the man is dead now , and further talking will not raise him into life again .
但 这 男人 是 死的 现在 , 和 更远 说 将要 不是 增加 他 进入 生活 再次 .
但这个人已经死了，再说下去也不会让他复活了。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [æsk] [em 'iː] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ,
You have come to ask me for his body ,
你 有 来 到 问 我 为了 他的 身体 ,
你来向我要他的遗体，

[ænd; ænd] [juː; jʊ] [wʊd] ['beri] [aɪ 'tiː] [ɪn] [jʊr; jər] [oʊn] [tuːm] .
and you would bury it in your own tomb .
和 你 会 埋葬 它 在 你的 自己的 墓 .
你会把它埋在自己的坟墓里。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [juː; jʊ] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] ['ɑːnər] [jʊr; jər] [ded] [frend] .
It is like you , Joseph , to wish to honour your dead friend .
它 是 喜欢 你 , 约瑟夫 , 到 希望 到 荣誉 你的 死的 朋友 .
约瑟夫，你真是个好人，想缅怀你已故的朋友。

[mɪ'θɪŋks] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['roʊmən] [ðæn; ðən] [dʒuː] .
Methinks you are more Roman than Jew .
我觉得 你 是 更多的 罗马 比 犹 .
我觉得你更像罗马人而不是犹太人。

[seɪ] [nɑːt] [soʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ] ['kʌntriːmɪn] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪ'plaɪd] ,
Say not so in the hearing of my countrymen , Joseph replied ,
说 不是 所以 在 这 听力 的 我的 同胞们 , 约瑟夫 回复 ,
约瑟回答说：“不要当着我同胞的面这么说。”

[ɔːr] [aɪ] [meɪ] [miːt] [maɪ] [deθ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ɡʊd] [ə'pɪnjən] .
or I may meet my death for your good opinion .
或者 我 可能 见面 我的 死亡 为了 你的 好的 观点 .
或者，我可能会因为你的好意见而丧命。

[ðə; ði] ['sæbəθ] [ɪz] [naʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
The Sabbath is now approaching ,
这 安息日 是 现在 接近 ,

安息日即将到来，

[ænd; ənd] [ju:l] [fər'ɡɪv] [em 'i:] [ɪf] [aɪ] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][noʊ] ['fɜ:rðər] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [θæŋks] , ['paɪlət] .
and you'll forgive me if I indulge in no further words of thanks , Pilate .
和 你会 原谅 我 如果 我 放纵 在 不 更远 字 的 谢谢 , 普拉提 .
彼拉多, 如果我不再多说感谢的话, 请你原谅。

[aɪ] [meɪ] [nɑ:t] [dɪ'leɪ] ,
I may not delay ,
我 可能 不是 延迟 ,
我可能不会拖延,

[lest] [ðə; ði] ['aʊər] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'pɑ:n][em 'i:][æftər] [wɪtʃ] [noʊ] [wɜ:rk] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] .
lest the hour should come upon me after which no work can be done .
免得 这 小时 应该 来 之上 我 后 哪个 不 工作 能 是 完毕 .
免得我到了无法工作的时候。

[nɑ:t] [ðæt] [aɪ][hoʊld][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [strikt] [əb'zɜ:vənsɪz] .
Not that I hold with such strict observances .
不是 那 我 抓住 和 这样的 严格的 观察 .
我并不坚持如此严格的规矩。

[ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:rk] [dʌn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sæbəθ] [mʌst; məst][bi:; bi] [vju:d] [mɔ:r] ['feɪvərəbli] [baɪ][gɑ:d]
A good work done upon the Sabbath must be viewed more favourably by God
一个 好的 工作 完毕 之上 这 安息日 必须 是 已查看 更多的 有利 经过 上帝
[ðæn; ðən][ə; eɪ][bæd] [wɜ:rk] [dʌn] [ɑ:n] [ə'nʌðər] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] .
than a bad work done on another day of the week .
比 一个 坏的 工作 完毕 在 其他 天 的 这 星期 .
在安息日所做的善事, 必定比在一周其他日子所做的恶事, 更蒙上帝的悦纳。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][aɪ 'ti:] [sed] [ðæt] [aɪ]['vaɪəleɪtɪd][ðə; ði] ['sæbəθ] [tu:; tə] ['beri] ['dʒi:zəs] .
But I would not have it said that I violated the Sabbath to bury Jesus .
但 我 会 不是 有 它 说 那 我 违反 这 安息日 到 埋葬 耶稣 .
但我不想让人说我为了埋葬耶稣而违反了安息日。

[æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] , [maɪ] [gʊd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['paɪlət] [sed] , [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['æftər]
As you will , my good Joseph , Pilate said , and stood looking after
作为 你 将要 , 我的 好的 约瑟夫 , 普拉提 说 , 和 站立 寻找 后
['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd][ðə; ði] [sen'tʃʊriən] ,
Joseph and the centurion ,
约瑟夫 和 这 百夫长 ,
“遵命, 我的好约瑟,”彼拉多说着, 站在那里看着约瑟和百夫长。

[hu:] , [æz; əz] [ðeɪ] [dru:] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
who , as they drew near to the gate of the city ,
WHO , 作为 他们 画 靠近 到 这 门 的 这 城市 ,
当他们靠近城门时,

[rɪ'membər] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃi:t] [wʊd] [bi:; bi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ræp] [ðə; ði]['bɑ:di][ɪn] .
remembered that a sheet would be wanted to wrap the body in .
记得 那 一个 床单 会 是 通缉 到 裹 这 身体 在 .
记得需要一块床单来包裹尸体。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ænsər] [ðə; ði] [sen'tʃʊriən] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [dɪ'leɪ] , [bʌt; bət]
Joseph answered the centurion that there was no time for delay , but
约瑟夫 回答 这 百夫长 那 那里 曾是 不 时间 为了 延迟 , 但
[ðə; ði] [sen'tʃʊriən] [rɪ'plaɪd] :
the centurion replied :
这 百夫长 回复 :
约瑟回答百夫长说, 没有时间耽搁了。百夫长回答说:

[ɪn][jɑ:n] [jɑ:p] [ʃi:ts] [ɑ:r; ər][soʊld] .
in yon shop sheets are sold .
在 远 店铺 纸张 是 卖 .
那家店里有床单出售。

[mɔːr'ʊʊvər] , [juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][ə; eɪ]['læntərn] , [sɜːr] ,
Moreover , you will want a lantern , Sir ,
而且 , 你 将要 想 一个 灯笼 , 先生 ,
此外, 先生, 您还需要一盏灯笼。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] ,
for the lifting of the body from the cross will take some time ,
为了 这 举重 的 这 身体 从 这 叉 将要 拿 一些 时间 ,
将遗体从十字架上取下需要一些时间,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [sləʊ] ['dʒɜːrni] [fɔːr; fər][juː; jʊ]
and the carrying of it to the tomb will be a slow journey for you
和 这 携带 的 它 到 这 墓 将要 是 一个 慢的 旅行 为了 你
[ðəʊ] [juː; jʊ][get] [help] ,
though you get help ,
尽管 你 得到 帮助 ,
即使有人帮忙, 将遗体运送到墓穴对你来说也将是一段漫长的旅程。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [biː; bi] [gɔːn] [wen] [juː; jʊ] [ə'raɪv] .
and the day will be gone when you arrive .
和 这 天 将要 是 已消失 什么时候 你 到达 .
等你到达时, 这一天已经过去了。

布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(The Brook Kerith A Syrian story)

第14/27页

[ˈjuː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [baɪ] [ə; eɪ][ˈlæntərn] , [sɜːr] .
You **had** **better** **buy** **a** **lantern** , **Sir** .
你 有 更好的 买 一个 灯笼 , 先生 .

先生，您最好买个灯笼。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbɪdn̩] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈhɜːrɪd] [ɑːn][tuː; tə] [ˈɡɒlgəθə] .
Joseph **did** **as** **he** **was** **bidden** , **and** **they** **hurried** **on** **to** **Golgotha** .
约瑟夫 做过 作为 他 曾是 拜登 , 和 他们 慌忙 在 到 墓地 .

约瑟照着吩咐做了，他们就急忙往各各他去。

[ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɪn][maɪ] [ˈæbsəns] ?
Nothing **has** **been** **done** **in** **my** **absence** ?
没有什么 有 到过 完毕 在 我的 缺席 ?

我不在的这段时间里，什么都没做吗？

[ðə; ði] [senˈtʃʊriən] [æskt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] , [huː] [ˈænsər] : [ˈnʌθɪŋ] , [sɜːr] ; [ænd; ənd] [nʌn] [hæz; həz]
the **centurion** **asked** **the** **soldiers** , **who** **answered** : **nothing** , **Sir** ; **and** **none** **has**
这 百夫长 问 这 士兵 , WHO 回答 : 没有什么 , 先生 ; 和 没有任何 有
[bɪn] [hɪr] [bʌt; bət] [ðiːz] [ˈwɪmɪn] ,
been **here** **but** **these** **women** ,
到过 这里 但 这些 女性 ,

百夫长问士兵们，士兵们回答说：没什么，长官；除了这些女人，这里没有其他人来过。

[huːm] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [draɪv] [əˈweɪ] ,
whom **we** **did** **not** **drive** **away** ,
谁 我们 做过 不是 驾驶 离开 ,

我们没有赶走他们，

[bʌt; bət][təʊld] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɡɔːn] [wɪð; wɪθ][wʌn][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ʌv; əv] [æɪməˈθiːə] [tuː; tə][ɡet]
but **told** **that** **you** **were** **gone** **with** **one** **Joseph** **of** **Arimathea** **to** **get**
但 讲述 那 你 是 已消失 和 一 约瑟夫 的 亚利马太 到 得到
[æn; ən][ˈɔːrdər][frʌm; frəm][ˈpaɪlət][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbɑːdi] .
an **order** **from** **Pilate** **for** **the** **body** .
一个 命令 从 普拉提 为了 这 身体 .

但有人告诉他们，你和亚利马太的约瑟一起去向彼拉多求取尸体的命令。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wel] , [ðə; ði] [senˈtʃʊriən] [ˈænsər] .
That **was** **well** , **the** **centurion** **answered** .
那 曾是 出色地 , 这 百夫长 回答 .

“那很好，”百夫长回答道。

[ænd; ənd] [naʊ] [duː; juː; jʊ] [luːs] [ðə; ði][kɔːrdz] [ðæt] [baɪnd][ðə; ði][hændz] , [ænd; ənd][ɡet][ðə; ði] [ded] [mæn]
And **now** **do** **you** **loose** **the** **cords** **that** **bind** **the** **hands** , **and** **get** **the** **dead** **man**
和 现在 做 你 松动的 这 绳索 那 绑定 这 双手 , 和 得到 这 死的 男人
[daʊn] .
down .
向下 .

现在解开捆绑双手的绳索，把死者放下来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] ,
Which **was** **easy** **to** **accomplish** ,
哪个 曾是 简单的 到 完成 ,

这很容易做到。

[ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kru:sə,faid] ['bi:ɪŋ] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
the feet of the crucified being no more than a few inches from the
这 脚 的 这 被钉在十字架上 存在 不 更多的 比 一个 很少 英寸 从 这
[graʊnd] ;
ground ;
地面 ;

被钉十字架者的双脚离地面不过几英寸；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][tu:ld][ðə; ði] [sen'tʃʊriən] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn]
and while this was being done Joseph told the centurion that the women
和 尽管 这 曾是 存在 完毕 约瑟夫 讲述 这 百夫长 那 这 女性
[wɜ:r; wər][ðə; ði] ['sɪstə] [ʌv; əv] ['læzərəs] ,
were the sisters of Lazarus ,
是 这 姐妹 的 拉撒路 ,

就在这时，约瑟告诉百夫长，这些妇女是拉撒路的姐妹。

[hu:m] ['dʒi:zəs][hæd; həd] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ; [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ðæt] [set][ðə; ði]['roʊmən]['soʊldʒərz]
whom Jesus had raised from the dead ; a story that set the Roman soldiers
谁 耶稣 有 提高 从 这 死的 ; 一个 故事 那 放 这 罗马 士兵
[læfɪŋ] .
laughing .
笑 .

耶稣使他从死里复活；这个故事逗得罗马士兵哈哈大笑。

[kæn; kən][ə; eɪ][mæn][bi:; bi] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ?
Can a man be raised from the dead ?
能 一个 男人 是 提高 从 这 死的 ?
人能从死里复活吗？

[ðeɪ] [æskt] ;
they asked ;
他们 问 ;

他们问道：

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [mæn][kʊd; kəd][du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [reɪz] [hɪm'self]
and if this man could do such a thing how is it that he did not raise himself
和 如果 这 男人 可以 做 这样的 一个 事物 如何 是 它 那 他 做过 不是 增加 他自己
[aʊt] [ʌv; əv] [deθ] ['ɪntu:] [laɪf] ?
out of death into life ?
出去 的 死亡 进入 生活 ?

如果这个人能做到这样的事，为什么他没有从死里复活呢？

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['ni:ðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][nɔ:r][ðə; ði] [tu:] ['wɪmɪn] [meɪd] ['eni] ['ænsər] , [bʌt; bət] [stʊd] ,
To which neither Joseph nor the two women made any answer , but stood ,
到 哪个 两者都不 约瑟夫 也不 这 二 女性 制成 任何 回答 , 但 站立 ,
约瑟和那两个女人都没有回答，只是站在那里。

[ðer; ðər] [aɪz] [fɪkst] [ɑ:n][ðer; ðər] [θɔ:ts] , ['æskɪŋ] [ðəm'selvz] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] ['kæri]
their eyes fixed on their thoughts , asking themselves how they were to carry
他们的 眼睛 固定的 在 他们的 想法 , 问 他们自己 如何 他们 是 到 携带
['dʒi:zəs][tu:; tə][ðə; ði] ['seplkər] ,
Jesus to the sepulchre ,
耶稣 到 这 坟墓 ,

他们目光凝重，思绪万千，不知该如何将耶稣抬到墓穴。

[dɪstənt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] .
distant about a mile and a half .
遥远 关于 一个 英里 和 一个 一半 .
距离大约一英里半。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [nɑ:t] [ˈsi:mɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðei] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [ðə; ði][ˈbɑ:di] ,
And it not seeming to them that they could carry the body ,
和 它 不是 似乎 到 他们 那 他们 可以 携带 这 身体 ,
他们觉得自己无法搬动尸体。

[ðə; ði] [sentʃəriən] [ˈɔ:fərd] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ðə; ði] [help] [ʌ; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] , [wɪtʃ] [ðei]
the centurion offered Joseph the help of one of his soldiers , which they
这 百夫长 提供 约瑟夫 这 帮助 的 一 的 他的 士兵 , 哪个 他们
[wʊd] [hæv; həv] [əkˈseptɪd] ,
would have accepted ,
会 有 公认 ,
百夫长提出派他的一名士兵去帮助约瑟, 他们欣然接受了。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][æŋ; ən][ɑ:ks] - [kɑ:rt][wʌz; wəz] [pərˈsi:vd] [ˈheɪsənɪŋ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] .
but at that moment an ox - cart was perceived hastening home in the dusk .
但 在 那 片刻 一个 牛 - 大车 曾是 感知 加速 家 在 这 黄昏 .
但就在这时, 人们看到一辆牛车在暮色中疾驰回家。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ˈgoʊɪŋ][ˈæftər][ðə; ði] [ˈkæriər] ,
Joseph , going after the carrier ,
约瑟夫 , 去 后 这 载体 ,
约瑟追着搬运工走去

[ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm] [ˈmʌni] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkru:səˌfaɪd] [tu:; tə]
offered him money if he would bring the body of one of the crucified to
提供 他 钱 如果 他 会 带来 这 身体 的 一 的 这 被钉在十字架上 到
[ðə; ði] [ˈseplkər] [ɪn] [maʊnt] - [ˈfɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
the sepulchre in Mount Scropas for him .
这 坟墓 在 山 - 为了 他 .
他提出, 如果他能把一名被钉在十字架上的人的遗体带到斯克罗帕斯山的墓穴, 就给他钱。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkæriər] [kənˈsentɪd] ,
To which the carrier consented ,
到 哪个 这 载体 同意 ,
承运人同意了,

[ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][dʒɑ:b] [maɪt] [nɑ:t] [prɪˈvent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈgetɪŋ]
though he was not certain that the job might not prevent him from getting
尽管 他 曾是 不是 肯定 那 这 工作 可能 不是 防止 他 从 获得
[hoʊm] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈsæbəθ] [brɪˈgæŋ] .
home before the Sabbath began .
家 前 这 安息日 开始 .
虽然他并不确定这份工作是否会让他无法在安息日开始前回家。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [si:] [wʌt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] .
But he would see what could be done .
但 他 会 看 什么 可以 是 完毕 .
但他会看看能做些什么。

[ˈdʒi:zəs][wʌz; wəz][leɪd][ɑ:n][ðə; ði][ɑ:ks] - [kɑ:rt] , [ænd; ænd] [ˈmeri] , [ˈmɑ:rθə] [ænd; ænd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]
Jesus was laid on the ox - cart , and Mary , Martha and Joseph
耶稣 曾是 铺设 在 这 牛 - 大车 , 和 玛丽 , 玛莎 和 约瑟夫
[ˈfa:lʊɪŋ] [aɪ 'ti:] [ri:tʃt] [maʊnt] - ,
following it reached Mount Scropas ,
下列的 它 达到 山 - ,
耶稣被放在牛车上, 马利亚、马大和约瑟跟着牛车来到了斯克罗帕山。

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tu:m] , [brɪˈfɔ:r] [ˈsʌnset] .
in which was the tomb , before sunset .
在 哪个 曾是 这 墓 , 前 日落 .
日落之前, 那里就是墓穴所在之处。

[æz; əz][aɪ][tʊld] [ðɪ:] [wɪð; wɪθ][hæf] - [æn; ən] - [ˈaʊər][fɔːr; fər] [ðɪ:] [tuː; tə][get] [hoʊm] [brɪˈɔːr] [ðə; ðɪ]
As I told thee with half - an - hour for thee to get home before the
作为 我 讲述 你 和 一半 - 一个 - 小时 为了 你 到 得到 家 前 这
[ˈsæbəθ] ,
Sabbath ,
安息日 ,

我之前告诉过你，在安息日到来之前，你还有半个小时的时间回家。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkæriər] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ðɪ] [dɪˈsendɪŋ] [sʌn] .
Joseph said to the carrier , his eyes fixed on the descending sun .
约瑟夫 说 到 这 载体 , 他的 眼睛 固定的 在 这 下降 太阳 .
约瑟望着落日，对扛着东西的人说道。

[naʊ] [teɪk] [ðɪs] [mæn][baɪ][ðə; ðɪ] [fi:t] [ænd; ənd] [aɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðɪ] [hed] .
Now take this man by the feet and I'll take him by the head .
现在 拿 这 男人 经过 这 脚 和 患病的 拿 他 经过 这 头 .
现在你抓住他的脚，我抓住他的头。

[bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [laɪt] [ðə; ðɪ][ˈlæntərn] , [sɜːr] ?
But will you not light the lantern , Sir ?
但 将要 你 不是 光 这 灯笼 , 先生 ?
先生，您不点亮灯笼吗？

[ðə; ðɪ] [ˈkæriər] [sed] ; [fɔːr; fər] [ðʊʊ] [ðer; ðər][biː; bi] [laɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈhɪlsaɪd] ,
the carrier said ; for though there be light on the hillside ,
这 载体 说 ; 为了 尽管 那里 是 光 在 这 山坡 ,
搬运工说；因为即使山坡上有光，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [naɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [tuːm] ,
it will be night in the tomb ,
它 将要 是 夜晚 在 这 墓 ,
坟墓里将迎来夜晚。

[ænd; ənd][wiː; wi][jæl; ʃəl][biː; bi][ˈdʒɔslɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [stoʊn] [ænd; ənd][pərˈhæps] [ˈfɔːlɪŋ]
and we shall be jostling our heads against the stone and perhaps falling
和 我们 将 是 推搡 我们的 头部 反对 这 石头 和 也许 坠落
[ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ded] [mæn]
over the dead man
超过 这 死的 男人
我们将头撞到石头上，或许还会摔倒在死者身上.....

[aɪ][hæv; həv] [stiːl] [ænd; ənd][ˈtɪndər] .
I have steel and tinder .
我 有 钢 和 火种 .
我有钢材和引火物。

[hweəˈfrʌm] [ðə; ðɪ][ˈlæntərn][wʌz; wəz] [lɪt] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈmɑːrθə] , [huː] [ˈlaɪtɪd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː]
Wherefrom the lantern was lit and given to Martha , who lighted them into
从哪里 这 灯笼 曾是 点燃 和 给定 到 玛莎 , WHO 照明 他们 进入
[ðə; ðɪ] [tuːm] ,
the tomb ,
这 墓 ,

于是，人们点燃了灯笼，交给玛莎，玛莎用灯笼照亮了他们进入墓穴的路。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈkæriər] [ˈberɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈbɑːdi] , [wɪð; wɪθ] [ˈmeri] [ˈfɑːloʊɪŋ] .
Joseph and the carrier bearing the body , with Mary following .
约瑟夫 和 这 载体 轴承 这 身体 , 和 玛丽 下列的 .
约瑟和抬着遗体的抬车人，玛丽跟在后面。

[ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz][leɪd][ɑːn][ðə; ðɪ] [kaʊt] [brɪˈniːθ] [ðə; ðɪ] [ɑːrt] ,
Jesus was laid on the couch beneath the arch ,
耶稣 曾是 铺设 在 这 长椅 下面 这 拱 ,
耶稣被安放在拱门下的卧榻上，

[ænd; ənd] [wən] ['meri] [ænd; ənd] ['mɑ:rθə] [hæd; həd] [drɔ:n] [ðə; ði] [ʃi:t] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs]
and when Mary and Martha had drawn the sheet over his face
和 什么时候 玛丽 和 玛莎 有 绘制 这 床单 超过 他的 脸
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
Joseph turned to the women ,
约瑟夫 转向 到 这 女性 ,
马利亚和马大用布盖住约瑟的脸后, 约瑟转过身来对她们说:

[ˈseɪɪŋ] : [naʊ] [du:][ju:; jʊ][gʊʊ] [hens] [tu:; tə] ['beθəni] [ænd; ənd] [prɪ'per] ['spaɪsɪz][ænd; ənd] [klɔ:ðz] [fɔ:r; fər]
saying : now do you go hence to Bethany and prepare spices and cloths for
说 : 现在 做 你 去 因此 到 贝瑟尼 和 准备 香料 和 布料 为了
[ðə; ði] [ɪm'ba:mənt] ,
the embalmment ,
这 防腐 ,
你们现在就回伯大尼去, 预备香料和裹尸布。

[ænd; ənd] [kʌm] ['hɪðər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] ['sæbəθ] .
and come hither with them in the early morning the day after the Sabbath .
和 来 这里 和 他们 在 这 早期的 早晨 这 天 后 这 安息日 .
安息日后的第二天清晨, 和他们一起来到这里。

[ðə; ði] ['kæriər] , [hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][weɪdʒ] , [rɪ'si:vd] [aɪ 'ti:] ['θæŋkfəli] .
The carrier , who was standing by waiting for his wage , received it thankfully .
这 载体 , WHO 曾是 常设 经过 等待 为了 他的 工资 , 已收到 它 谢天谢地 .
等候领取工资的送货员感激地收到了工资。

[naʊ] , ['mæstər] , [ɪf] [ju:; jʊ][wa:nt] [ə'hʌðər] ['ʃoʊldər] [tu:; tə][help][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['si:lɪŋ] [stoʊn] ,
Now , Master , if you want another shoulder to help with that sealing stone ,
现在 , 掌握 , 如果 你 想 其他 肩膀 到 帮助 和 那 密封 石头 ,
师父, 如果您需要另一个人帮忙抬那块封印石,

[aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][ju:; jʊ] .
I can give it you .
我 能 给 它 你 .
我可以给你。

[bʌt; bət][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stoʊn] , [sed] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ˈɔ:fər] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə]
But Joseph , looking at the stone , said it would offer no trouble to
但 约瑟夫 , 寻找 在 这 石头 , 说 它 会 提供 不 麻烦 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
但约瑟看着那块石头说, 它不会给他带来任何麻烦。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [bi'li:vd] [ɪn][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['kæriər] [sed] :
for he believed in his strength to do it , though the carrier said :
为了 他 相信 在 他的 力量 到 做 它 , 尽管 这 载体 说 :
因为他相信自己有能力做到, 尽管搬运工说:

[aɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [tu:] [men] , [ɔ:r] [mɔ:r] [laɪk] [θri:] , [wʊd] [bi:; bi] ['ni:ɪdɪd] .
it looks as if two men , or more like three , would be needed .
它 看起来 作为 如果 二 男人 , 或者 更多的 喜欢 三 , 会 是 需要 .
看起来需要两个人, 或者更确切地说是三个人。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] , ['mæstər] .
But it is as you like , Master .
但 它 是 作为 你 喜欢 , 掌握 .
但一切都如您所愿, 主人。

[ɑ:n] [ðɪs] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ɑ:ksn] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] ,
On this he went to his oxen , thinking of the Sabbath ,
在 这 他 去 到 他的 牛 , 思维 的 这 安息日 ,
于是他走向他的牛, 心中想着安息日。

[ænd; ənd] ['weðər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [həʊ] [nɪr] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][ðəm; ðəm] .
and whether Joseph had forgotten how near it was to them .
和 无论 约瑟夫 有 被遗忘的 如何 靠近 它 曾是 到 他们 .
约瑟是否忘记了它离他们有多近？

[hi:; hi] ['hæznt] [bloʊn] [aʊt][hɪz; ɪz]['læntərn] [jet] .
He hasn't blown out his lantern yet .
他 还没有 吹 出去 他的 灯笼 然而 .
他还没吹灭灯笼呢。

[maɪ][wɜ:rd] , [hi:; hi][bi:; bi]['goʊɪŋ] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [tu:m] , [ðə; ði] ['kæriər] [sed] ; ['meɪbi] ['hi:z] [fər'gɑ:tn]
My word , he be going back into the tomb , the carrier said ; maybe he's forgotten
我的 单词 , 他 是 去 后退 进入 这 墓 , 这 载体 说 ; 或许 他是 被遗忘的
['sʌmθɪŋ] ,
something ,
某物 ,
我的天, 他又要回墓穴去了, 搬运工说; 也许他忘了什么东西。

[ɔ:r] ['meɪbi] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][læst] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] .
or maybe to have a last look at his friend .
或者 或许 到 有 一个 最后的 看 在 他的 朋友 .
或许是想最后看一眼他的朋友。

[hi:; hi] [tɔ:ks] [laɪk] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] , [ɔ:r][wʌn] [ðæt] ['hædnt] [hæf] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz][wɪts] .
He talks like one in a dream , or one that hadn't half recovered his wits .
他 会谈 喜欢 一 在 一个 梦 , 或者 一 那 之前没有 一半 恢复 他的 智慧 .
他说话像在做梦一样, 或者像一个还没完全恢复神智的人。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [mu:d] [wɪt] [ðə; ði] ['kæriər] [di'vaɪnd] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]
And it was just in the mood which the carrier divined that Joseph
和 它 曾是 只是 在 这 情绪 哪个 这 载体 神谕 那 约瑟夫
['entərd] [ðə; ði] [tu:m] :
entered the tomb :
进入 这 墓 :
就在送葬者预感到的那种氛围下, 约瑟进入了坟墓:

[laɪf][hæd; həd] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [dri:m] ['evər] [sɪns] [hi:; hi][met][ðə; ði]['meɪsənz] ;
life had been coming and going like a dream ever since he met the masons ;
生活 有 到过 未来 和 去 喜欢 一个 梦 曾经 自从 他 遇见 这 石匠 ;
自从他遇到石匠之后, 他的生活就如同梦境一般来来去去;

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɪm'self] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər]['tru:li] [ə'weɪk] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['sensɪz] ,
and asking himself if he were truly awake and in his seven senses ,
和 问 他自己 如果 他 是 真的 醒 和 在 他的 七 感官 ,
他开始问自己, 他是否真的清醒, 七官是否健全。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][bɪd]['dʒi:zəs][ə; eɪ][læst] [fər'wel] ,
he returned to bid Jesus a last farewell ,
他 返回 到 出价 耶稣 一个 最后的 告别 ,
他回来向耶稣作最后的告别,

[ðoʊ] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ə'stɑ:nɪft] [ɪf] [hi:; hi] [sɔ:t] [hɪm; ɪm][ɪn][veɪn] [θru:] [ðə; ði]
though he would not have been astonished if he sought him in vain through the
尽管 他 会 不是 有 到过 惊讶 如果 他 寻求 他 在 徒劳 通过 这
['dɑ:rknəs] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] ['freʃli] [kʌt] [stoʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ðer'ʌv] .
darkness filled with the dust of freshly cut stones and the smell thereof .
黑暗 已填 和 这 灰尘 的 新鲜的 切 石头 和 这 闻 其中 .
即使他在充满新鲜切割的石头尘土和气味的黑暗中徒劳地寻找他, 他也不会感到惊讶。

[bʌt; bət][ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][leɪd][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [seɪt] [hɪm'self]
But Jesus was where they had laid him ; and Joseph sate himself
但 耶稣 曾是 在哪里 他们 有 铺设 他 ; 和 约瑟夫 沙特 他自己
[baɪ][ðə; ði] [ded] [ˈmæstɜːz] [saɪd] ,
by the dead Master's side ,
经过 这 死的 硕士学位 边 ;
但耶稣仍安放在他们安放他的地方; 约瑟就坐在死去的夫子身边。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˈmedɪteɪt] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˈbetər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋz] [ʌv; əv]
so that he might meditate and come to see better into the meanings of
所以 那 他 可能 幽思 和 来 到 看 更好的 进入 这 含义 的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ;
以便他能够沉思冥想, 更好地理解事物的意义。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ˈmiːnɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɡɔːn] [aʊt][ʌv; əv][laɪf][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [sɪns] [hiː; hi]
for all meaning seemed to have gone out of life for him since he
为了 全部 意义 似乎 到 有 已消失 出去 的 生活 为了 他 自从 他
[hæd; həd] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm][ˈdʒerɪˌkoʊ] .
had come up from Jericho .
有 来 向上 从 耶利哥 ;
自从他从耶利哥来到这里, 生活中的一切意义似乎都消失了。

[ðə; ði] [ˈflɪkərɪŋ] [ˈʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] [laɪts] [dɪˈstræktɪd] [hɪz; ɪz][ˌmedɪˈteɪ(ə)n] ,
The flickering shadows and lights distracted his meditation ,
这 闪烁 阴影 和 灯 愣 他的 冥想 ;
闪烁的光影干扰了他的冥想。
[ænd; ənd][set][hɪm; ɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪsənz][ænd; ənd][ðər; ðər] [praɪd] [ɪn][ðər; ðər] [wɜːrk] ;
and set him thinking of the masons and their pride in their work ;
和 放 他 思维 的 这 石匠 和 他们的 自豪 在 他们的 工作 ;
让他想起石匠们以及他们对自己工作的自豪感;

[hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈseplkər] [ænd; ənd] [pərˈsiːvd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtʃeɪmbər]
he looked round the sepulchre and perceived it to be a small chamber
他 看起来 圆形的 这 坟墓 和 感知 它 到 是 一个 小的 房间
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [end]
with a couch at the farther end
和 一个 长椅 在 这 更远 结尾
他环顾墓穴四周, 发现那是一个小房间, 尽头摆放着一张卧榻.....

[ˈmɑːrθə] [ænd; ənd] [ˈmeri] [hæv; həv] [ɡɔːn] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Martha and Mary have gone , he said to himself ,
玛莎 和 玛丽 有 已消失 , 他 说 到 他自己 ,
“玛莎和玛丽走了,”他自言自语道。
[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈmembər] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈbɪdn] [ðəm; ðəm][ɡoʊ] [hens] [tuː; tə] [prɪˈper] [ˈspɑːsɪz] ,
and he remembered he had bidden them go hence to prepare spices ,
和 他 记得 他 有 拜登 他们 去 因此 到 准备 香料 ;
他想起自己曾吩咐他们去那里准备香料。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈsæbəθ] .
and to return after the Sabbath .
和 到 返回 后 这 安息日 ;
安息日过后再回来。
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [duː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [ɪz][ˈoʊvər] , [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Which they will do as soon as the Sabbath is over , he repeated to himself ,
哪个 他们 将要 做 作为 很快 作为 这 安息日 是 超过 , 他 重复 到 他自己 ,
“他们一过安息日就会这么做,”他对自己重复道。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [na:t] ['driːmɪŋ]
as if to convince himself that he was not dreaming : : : :
作为 如果 到 说服 他自己 那 他 曾是 不是 做梦

仿佛要说服自己这不是梦.....

[gɑ:d][dɪd][na:t] [seɪv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][end][æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [hiː; hi] [wʊd] , [hiː; hi] [kən'tɪnju:d] :
God did not save him in the end as he expected he would , he continued :
上帝 做过 不是 节省 他 在 这 结尾 作为 他 预期的 他 会 , 他 持续 :

他接着说，上帝最终并没有像他预期的那样拯救他：

['hi:d] [hæv; həv] [dʌŋ] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n]['paɪlət] ['ænsər] [wer'baɪ] ['paɪlət] [wʊd] [hæv; həv]
he'd have done better to have given Pilate answers whereby Pilate would have
他会 有 完毕 更好的 到 有 给定 普拉提 答案 由此 普拉提 会 有
[bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔ:s] .
been able to save him from the cross .
到过 有能力的 到 节省 他 从 这 叉 .

如果他能向彼拉多提供一些答案，让彼拉多能够救他脱离十字架的命运，那就好了。

['paɪlət] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [nɪkə'di:məs] [sed] ,
Pilate was anxious to save him , but , as Nicodemus said ,
普拉提 曾是 焦虑的 到 节省 他 , 但 , 作为 尼哥底母 说 ,
彼拉多急于救他，但是，正如尼哥底母所说，

['dʒiːzəs][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'kriːd] [ɪn] ['hev(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [blʌd]
Jesus had come to think that it had been decreed in heaven that his blood
耶稣 有 来 到 思考 那 它 有 到过 颁布 在 天堂 那 他的 血
[mʌst; məst][biː; bi] [spɪlt] ,
must be spilt ,
必须 是 洒了 ,

耶稣开始认为，上天已经预定，他的血必须被流出来。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [raɪz] [ə'gen] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [blʌd] ,
so that he might rise again , as it were , out of his own blood ,
所以 那 他 可能 上升 再次 , 作为 它 是 , 出去 的 他的 自己的 血 ,
这样他就能仿佛从自己的鲜血中复活。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn] [θriː] [deɪz]
to return in a chariot with his Father in three days : : : :
到 返回 在 一个 战车 和 他的 父亲 在 三 天

三天后，他将和父亲一起乘马车返回.....

[bʌt; bət] [wɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ɪn'hæbɪt] [ə'gen] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [moʊld] ?
But will he return to inhabit again this beautiful mould ?
但 将要 他 返回 到 居住 再次 这 美丽的 模具 ?
但他还会回到这美丽的躯壳里吗？

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [æskt] , [ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded]
Joseph asked , and striving against the doubt that the sight of the dead
约瑟夫 问 , 和 努力 反对 这 怀疑 那 这 视线 的 这 死的
[pʊt] ['ɪntuːː][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
put into his mind ,
放 进入 他的 头脑 ,

约瑟问道，同时努力克服目睹死者后心中产生的疑虑。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [tuːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['roʊlɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] ['ɪntuːː][ðə; ði] [dɔːr] .
he left the tomb with the intention of rolling the stone into the door .
他 左边 这 墓 和 这 意图 的 滚动 这 石头 进入 这 门 .
他离开墓穴的目的是将石头滚到墓门上。

['betər] [na:t][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][tuː; tə] [daʊt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] .
Better not to see him than to doubt him , he said .
更好的 不是 到 看 他 比 到 怀疑 他 , 他 说 .

他说，宁可不要见到他，也不要怀疑他。

[bʌt; bət] [hu:] [wɪl] , [hi:; hi] [æskt] [hɪm'self] ,
But who will , he asked himself ,
但 who 将要 , 他 问 他自己 ,

但他自问，谁会这么做呢？

[rɒl] [ə'wei] [ðə; ði] [stoon] [fɔ:r; fər] ['mɑ:rθə] [ænd; ənd] ['meri] [wen] [ðei] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˈspaɪsɪz][ænd; ənd]
roll away the stone for Martha and Mary when they come with spices and
卷 离开 这 石头 为了 玛莎 和 玛丽 什么时候 他们 来 和 香料 和
[faɪn] ['lɪnɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪm'ba:mɪŋ] ?
fine linen for the embalming ?
美好的 亚麻布 为了 这 防腐 ？

当玛莎和玛丽带着香料和细麻布来做防腐处理时，要把石头挪开吗？

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] ['weðər] [hi:; hi][ʊd; ʊd] [kloʊz] [ðə; ði] [tu:m] [ænd; ənd][goʊ][hɪz; ɪz] [wei] ,
His mind was divided whether he should close the tomb and go his way ,
他的 头脑 曾是 分割 无论 他 应该 关闭 这 墓 和 去 他的 方式 ,
他犹豫着是否应该关闭墓穴，然后离开。

[ɔ:r] [wɑ:tʃ] [θru:] [ðə; ði] ['sæbəθ] ,
or watch through the Sabbath ,
或者 手表 通过 这 安息日 ,
或者守安息日，

[ænd; ənd] [waɪl] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [rɪ'zɑ:lʌ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə]
and while seeking to come upon a resolve he was overcome by desire to
和 尽管 寻求 到 来 之上 一个 解决 他 曾是 克服 经过 欲望 到
[si:] [hɪz; ɪz] [ded] [frend] [wʌns] [mɔ:r] ,
see his dead friend once more ,
看 他的 死的 朋友 一次 更多的 ,
在努力下定决心时，他却被想要再次见到已故朋友的渴望所战胜。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] [tu:m] , [ˈhoʊldɪŋ] [haɪ] [ðə; ði][ˈlæntərn][soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] ['betər] [si:]
and he entered the tomb , holding high the lantern so that he might better see
和 他 进入 这 墓 , 保持 高的 这 灯笼 所以 那 他 可能 更好的 看
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他走进墓穴，高举灯笼，以便更好地看清他。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈbɑ:di] [leɪ] [hi:; hi] [sta:pt] ,
But as he approached the couch on which the body lay he stopped ,
但 作为 他 接近 这 长椅 在 哪个 这 身体 躺 他 停止 ,
但他走到躺着尸体的沙发旁时，停住了脚步。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlər] [went] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ; [hi:; hi] ['tremblɪd] [ɔ:l][ˈoʊvər] ;
and the colour went out of his face ; he trembled all over ;
和 这 颜色 去 出去 的 他的 脸 ; 他 颤抖 全部 超过 ;
他脸色苍白，浑身颤抖；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃi:t] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['mɑ:rθə] [ænd; ənd] ['meri] ['kʌvəd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [feɪs] [hæd; həd] ['fɔ:lən]
for the sheet with which Martha and Mary covered over the face had fallen
为了 这 床单 和 哪个 玛莎 和 玛丽 涵盖 超过 这 脸 有 倒下
[ə'wei] ,
away ,
离开 ,

玛莎和玛丽用来盖脸的床单掉了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tres] [ʌv; əv] [her] [hæd; həd] [drɑ:pt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [tʃi:k] .
and a long tress of hair had dropped across the cheek .
和 一个 长的 树 的 头发 有 掉落 穿过 这 脸颊 .
一缕长长的头发垂落在脸颊上。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [mu:vð] , [ɔ:r][ˈeɪndʒəlz][mʌst; məst][hæv; həv] [mu:vð] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ,
He must have moved , or angels must have moved him , and ,
他 必须 有 已搬 , 或者 天使 必须 有 已搬 他 , 和 ,
他一定是动了, 或者一定是天使移动了他, 而且,

[ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [ˈweðər] [ˈdʒi:zəs][wʌz; wəz][əˈlaɪv] [ɔ:r] [ded] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈmembər] [ˈlæzərəs] ,
uncertain whether Jesus was alive or dead , Joseph remembered Lazarus ,
不确定 无论 耶稣 曾是 活 或者 死的 , 约瑟夫 记得 拉撒路 ,
[ænd; ənd] [stʊd] [ˈwɒtɪŋ] , [kəʊld][ænd; ənd] [ˈfraɪ(ə)nd] ,
and stood watching , cold and frightened ,
和 站立 观看 , 寒冷的 和 害怕 ,
约瑟不确定耶稣是死是活, 他想起了拉撒路, 便站在那里, 又冷又害怕地看着他。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈmu:vmənt] .
waiting for some movement .
等待 为了 一些 移动 .
等待一些动静。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [ded] , [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [ded] , [hi:; hi][kraɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][daɪd] ,
He is not dead , he is not dead , he cried , and his joy died ,
他 是 不是 死的 , 他 是 不是 死的 , 他 哭 , 和 他的 喜悦 死亡 ,
他没死, 他没死, 他哭喊着, 他的喜悦也随之消逝了。

[fɔ:r; fər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ˈdʒi:zəs] [pæst] [əˈgen] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [ʌv; əv] [swu:n] .
for on the instant Jesus passed again into the darkness of swoon .
为了 在 这 立即的 耶稣 通过了 再次 进入 这 黑暗 的 昏厥 .
就在那一瞬间, 耶稣再次陷入了昏厥的黑暗之中。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hæd; həd][noʊ][ˈwɔ:tər][tu:; tə] [beɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] [wɪð; wɪθ] ,
Joseph had no water to bathe his forehead with ,
约瑟夫 有 不 水 到 洗澡 他的 前额 和 ,
约瑟没有水洗额头,

[nɔ:r][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][dra:p][tu:; tə] [wet] [hɪz; ɪz][lɪps][wɪð; wɪθ] .
nor even a drop to wet his lips with .
也不 甚至 一个 降低 到 湿的 他的 嘴唇 和 .
连一滴润唇膏都没有。

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ˈnɪrər] [ðæn; ðən][maɪ] [haʊs] , [hi:; hi] [sed] .
There is none nearer than my house , he said .
那里 是 没有任何 更近 比 我的 房子 , 他 说 .
他说, 没有比我家更近的了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] [ˈðɪðər] .
I shall have to carry him thither .
我 将 有 到 携带 他 那里 .
我得把他背过去。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈweɪfərər] [mi:ts] [ju: ˈes][ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ˈnu:li] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
But if a wayfarer meets us the news that a man newly risen from the
但 如果 一个 旅行者 满足 我们 这 消息 那 一个 男人 新 升起 从 这
[tu:m] [wʌz; wəz] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [wɪl] [su:n] [ri:tʃ] [dʒəˈru:sələm] ;
tomb was seen on the hillside with another will soon reach Jerusalem ;
墓 曾是 已见 在 这 山坡 和 其他 将要 很快 抵达 耶路撒冷 ;

但如果一个路人遇到我们, 就会告诉我们, 有人看到一个刚从坟墓里复活的人和另一个人一起出现在山坡上, 这个消息
很快就会传到耶路撒冷;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaɪ,sɪz] [wɪl] [send] [ˈsoʊldʒərz]
and the Pharisees will send soldiers
和 这 法利赛人 将要 发送 士兵
法利赛人会派兵.....

[ðə; ði] [tu:m] [wɪl] [bi;; bi][ˈvaɪələɪtɪd] ; [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [wɪl] [bi;; bi] [sə:tʃt] .
The tomb will be violated ; the houses in the neighbourhood will be searched .
这 墓 将要 是 违反 ; 这 房屋 在 这 邻里 将要 是 搜索 .
坟墓将被亵渎; 附近的房屋将被搜查。

[waɪ] [ðen] [dɪd][hi;; hi][əˈweɪkən][ˈoʊnli][tu;; tə][bi;; bi][ˈteɪkən] [əˈgen] ?
Why then did he awaken only to be taken again ?
为什么 然后 做过 他 觉醒 仅有的 到 是 已采取 再次 ?
那么, 他为何醒来后却又被带走呢?

[ˈdʒi:zəs] [leɪ] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd][hoʊp] [keɪm] [əˈgen] [tu;; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] .
Jesus lay as still as the dead , and hope came again to Joseph .
耶稣 躺 作为 仍然 作为 这 死的 ; 和 希望 来了 再次 到 约瑟夫 .
耶稣像死人一样静静躺着, 约瑟重新燃起了希望。

[ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsæbəθ] [i:vniŋ] , [hi;; hi] [sed] , [aɪ][jæl; jəl][bi;; bi][ˈeɪb(ə)] [tu;; tə] [ˈkæəri] [hɪm; ɪm][tu;; tə][maɪ] [ˈhaʊs] [ˈsi:kɹətlɪ] .
On a Sabbath evening , he said , I shall be able to carry him to my house secretly .
在 一个 安息日 晚上 ; 他 说 , 我 将 是 有能力的 到 携带 他 到 我的 房子 偷偷 .
他说, 在一个安息日的晚上, 我可以偷偷地把他带回家。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ɪz] [əˈbaʊt] [hæf] - [ə; eɪ] - [maɪl] .
The distance is about half - a - mile .
这 距离 是 关于 一半 - 一个 - 英里 .
距离大约是半英里。

[bʌt; bət][tu;; tə] [ˈkæəri] [ə; eɪ] [swu:nɪŋ] [mæn][hæf] - [ə; eɪ] - [maɪl] [ʌp][ə; eɪ] [ˈkrʊkɪd] [ænd; ənd] [sti:p] [pæθ] [əˈmʌŋ] [ˈrɑ:ks] [wɪl] [teɪk] [ɔ:l][maɪ] [streŋθ] .
But to carry a swooning man half - a - mile up a crooked and steep path among rocks will take all my strength .
但 到 携带 一个 晕倒 男人 一半 - 一个 - 英里 向上 一个 歪 和 陡 小路 之中 将要 拿 全部 我的 力量 .
但是, 要背着一个昏厥的男人沿着崎岖陡峭、布满岩石的小路走半英里, 需要我使出浑身解数。

[hi;; hi] [tʊk] [ˈkɒgnɪzəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θju:z] [ænd; ənd] [ˈsɪnju:z] , [ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋ] [ðem; ðəm][tu;; tə][bi;; bi] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [laɪk] [ˈaɪərn] ,
He took cognisance of his thews and sinews , and feeling them to be strong and like iron ,
他 采取 认知 的 他的 那些 和 肌腱 ; 和 感觉 他们 到 是 强的 和 喜欢 铁 ;
他察觉到自己的肌肉和筋腱, 觉得它们强壮如铁。

[hi;; hi] [sed] : [aɪ][kæn; kən][du:][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [fel] [tu;; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] [ˈlɔɪtərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] ,
he said : I can do it , and fell to thinking of his servants loitering in the passages ,
这 段落 ;
他说: “我可以做到。”然后, 他开始想象他的仆人们在走廊里闲逛的情景。

[ˈtɔ:kɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [sterz] , [ˈstɑ:pɪŋ] [hæf] - [wei] [ænd; ənd] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [tu;; tə][bed] [ˈsləʊli] ,
talking as they ascended the stairs , stopping half - way and talking again , and getting to bed slowly ,
说 作为 他们 上升 这 楼梯 ; 停止 一半 - 方式 和 说 再次 ; 和 获得 到 床 缓慢地 ;
他们一边上楼一边聊天, 走到一半停下来又聊了起来, 然后慢慢地上床睡觉。

[mɔːr] [ˈsləʊli] [ðæn; ðən][ˈevər][ɑːn] [ðɪs] [naɪt] ,
more slowly than ever on this night ,
更多的 缓慢地 比 曾经 在 这 夜晚 ,

今晚，他走得比以往任何时候都慢。

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈʌðər] [ðæt][hiː; hi] [wɪʃt] [ðem; ðəm][saʊnd] [əˈsliːp] [ɪn][ðer; ðər][bedz] .
the night of all others that he wished them sound asleep in their beds .
这 夜晚 的 全部 其他的 那 他 希望 他们 声音 睡着了 在 他们的 床 .

在所有夜晚中，他最希望的是大家都能在床上安然入睡。

[hæf] - [ə; eɪ] - [maɪl] [ʌp][ə; eɪ] [ˈzɪgzæɡɪŋ] [pæθ][aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [meɪ] [daɪ]
Half - a - mile up a zigzagging path I shall have to carry him ; he may die
一半 - 一个 - 英里 向上 一个 之字形 小路 我 将 有 到 携带 他 ; 他 可能 死

[ɪn][maɪ][ɑːrmz] ;
in my arms ;
在 我的 武器 ;

我要背着他沿着蜿蜒的小路走半英里；他可能会死在我的怀里；

[ænd; ənd][hiː; hi] [entərˈteɪnd] [ðə; ði] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðæt][hiː; hi] [maɪt] [ɡoʊ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
and he entertained the thought for a moment that he might go for his
和 他 娱乐 这 想法 为了 一个 片刻 那 他 可能 去 为了 他的

[ˈsɜːrvənt] ,
servants ,
仆人 ,

他一时兴起，想或许可以去抓他的仆人。

[huː] [wʊd] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔɪl][ænd; ənd][waɪn] ; [bʌt; bət] [dɪsˈmɪsɪŋ] [ðə; ði] [θɔːt] [æz; əz]
who would bring with them oil and wine ; but dismissing the thought as
WHO 会 带来 和 他们 油 和 葡萄酒 ; 但 解雇 这 想法 作为

[ʌnˈwaɪz] ,
unwise ,
失策 ,

他们会带上油和酒；但他们认为这种想法不明智，便打消了念头。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [tuːm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [wɜːr; wər] [θɪk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈfeltər] [hɪmˈself]
he left the tomb to see if the darkness were thick enough to shelter himself
他 左边 这 墓 到 看 如果 这 黑暗 是 厚的 足够的 到 庇护所 他自己

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbɜːrd(ə)n] .
and his burden .
和 他的 负担 .

他离开墓穴，看看黑暗是否足够浓厚，能够遮蔽他和他的重物。

[bʌt; bət][ˈdʒiːzəs] [maɪt] [pæs] [əˈweɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [swuːn] .
But Jesus might pass away in his swoon .
但 耶稣 可能 经过 离开 在 他的 昏厥 .

但耶稣可能会在昏厥中死去。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][ˈwɔːtər][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] .
If he had some water to give him .
如果 他 有 一些 水 到 给 他 .

如果有水可以给他的话。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæt][baɪ][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˈdʒiːzəs][tuː; tə]
But he had none , and he sat by the couch waiting for Jesus to
但 他 有 没有任何 , 和 他 卫星 经过 这 长椅 等待 为了 耶稣 到

[ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] .
open his eyes .
打开 他的 眼睛 .

但他什么也没有，只好坐在沙发旁，等着耶稣睁开眼睛。

[æt; ət][læst][hi:; hi][ʻoʊpənd][ðem; ðəm] .

At last he opened them .
在 最后的 他 打开 他们 :

他终于打开了它们。

[ðə; ði][ˈtwailaɪt][hæd; həd][ˈvæniʃt][ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz][wɜ:r; wər][ˈkʌmɪŋ][aʊt][,][ænd; ənd]

The twilight had vanished and the stars were coming out , and

这 暮 有 消失了 和 这 明星 是 未来 出去 , 和

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][sed][tu:; tə][hɪmˈself] :

Joseph said to himself :

约瑟夫 说 到 他自己 :

暮色消散，繁星闪烁，约瑟心想：

[ðer; ðər][wɪl][bi:; bi][noʊ][mu:n][,][ˈoʊnli][ə; eɪ][sɔ:ft][ˈstɑ:rlaɪt][,]

there will be no moon , only a soft starlight ,

那里 将要 是 不 月亮 , 仅有的 一个 柔软的 星光 ,

没有月亮，只有柔和的星光。

[ænd; ənd][hi:; hi][stʊd][geɪzɪŋ][æt; ət][ðə; ði][ˈdezərt][ˈʃoʊɪŋ][θru:;][ə; eɪ][greɪt][taɪd][ʌv; əv][blu:]

and he stood gazing at the desert showing through a great tide of blue

和 他 站立 凝视 在 这 沙漠 显示 通过 一个 伟大的 潮 的 蓝色的

[ˈʃædʊʊ][,][ˈshadow][,][

阴影 ,

他伫立在那里，凝视着透过蓝色阴影映照出的沙漠。

[ðə; ði][ˈjeɪp][ʌv; əv][ðə; ði][hɪlz][ɪˈmɜ:rdʒɪŋ][,][laɪk][ðə; ði][hɪlz][ʌv; əv][greɪt][ˈɪps][əˈfloʊt][ɪn][ə; eɪ]

the shape of the hills emerging , like the hulls of great ships afloat in a

这 形状 的 这 丘陵 新兴 , 喜欢 这 船体 的 伟大的 船舶 漂浮 在 一个

[ˈʃædʊʊi][ˈsi:] .

shadowy sea .

阴暗的 海 .

山丘的形状逐渐显现，就像巨大的船只船体漂浮在阴暗的海面上。

[ə; eɪ][dɑ:rk][,][kloʊz][,][ˈdʌsti][naɪt][,][hi:; hi][sed][,][ænd; ənd][ˈmu:nləs][,][dɪˈzɜ:rtɪd][baɪ][ˈevri][mæn]

A dark , close , dusty night , he said , and moonless , deserted by every man

一个 黑暗的 , 关闭 , 尘土飞扬 夜晚 , 他 说 , 和 无月 , 荒凉的 经过 每一个 男人

[ænd; ənd][ˈwʊmən] ;

and woman ;

和 女士 ;

他说，那是一个黑暗、压抑、尘土飞扬的夜晚，没有月亮，所有男人和女人都离开了这里；

[ə; eɪ][ˈsæbəθ][naɪt] .

a Sabbath night .

一个 安息日 夜晚 .

安息日的夜晚。

[ɑ:n][nʌn][ˈʌðər][wʊd][,][aɪˈti:][bi:; bi][ˈpɑ:səb(ə)] .

On none other would it be possible .

在 没有任何 其他 会 它 是 可能的 .

除此之外，别无他法。

[bʌt; bət][ˈθɪŋkɪŋ][ðæt][sʌm; səm][ˈaʊərz][wʊd][hæv; həv][tu:; tə][pæs][brɪˈfɔ:r][hi:; hi][dɛrd][tu:; tə][ˈentər]

But thinking that some hours would have to pass before he dared to enter

但 思维 那 一些 小时 会 有 到 经过 前 他 敢于 到 进入

[hɪz; ɪz][geɪts][wɪð; wɪθ][ˈdʒi:zəs][ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈʃoʊldər][,]

his gates with Jesus on his shoulder ,

他的 大门 和 耶稣 在 他的 肩膀 ,

但他心想，至少还要过几个小时他才敢背着耶稣进入城门。

[hi:; hi] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [stoʊn] .
he seated himself on the great stone .
他 坐着 他自己 在 这 伟大的 石头 ；

他坐在那块大石头上。

[ðoʊ] ['dʒi:zəs][wɜ:r; wər][tu:; tə][daɪ][fɔ:r; fər] [læk] [ʌv; əv] ['sʌkər] [hi:; hi][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [hɪz; ɪz]
Though Jesus were to die for lack of succour he must wait till his
尽管 耶稣 是 到 死 为了 缺少 的 救助 他 必须 等待 直到 他的
[ˈsɜ:r.vənt] [wɜ:r; wər][ɪn][bed] [ə'sli:p] .
servants were in bed asleep .
仆人 是 在 床 睡着了 ；

虽然耶稣将因缺乏帮助而死，但他必须等到他的仆人们都睡着后才能动手。

[ænd; ʌnd] [ðen] ?
And then ?
和 然后 ？

进而？

[ðə; ði] [stoʊn] [ɑ:n] [wɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [roʊld] ['ɪntu:][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv]
The stone on which he was sitting must be rolled into the entrance of
这 石头 在 哪个 他 曾是 坐着 必须 是 滚动 进入 这 入口 的
[ðə; ði] [tu:m] [brɪfɔ:r] ['li:vɪŋ] .
the tomb before leaving .
这 墓 前 离开 ；

离开前，必须将他所坐的那块石头滚进墓穴入口。

[hi:; hi][hæd; həd][toʊld][ðə; ði] ['kæriər] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
He had told the carrier that he would have no trouble with it ,
他 有 讲述 这 载体 那 他 会 有 不 麻烦 和 它 ；
他曾告诉承运人，他对此不会有任何问题。

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] ['boʊstɪd] [hi:; hi][slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [rɑ:k] , [ænd; ʌnd] ,
and to discover that he had not boasted he slid down the rock , **and** ,
和 到 发现 那 他 有 不是 吹嘘 他 滑行 向下 这 岩石 ； 和 ；
结果发现自己并没有吹嘘，他便顺着岩石滑了下去，然后.....

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [faʊnd] [hi:; hi][kɒd; kəd] [mu:v] [aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [graʊnd]
putting his shoulder to it , **found he could move it** , **for the ground**
推杆 他的 肩膀 到 它 ； 成立 他 可以 移动 它 ； 为了 这 地面
[wʌz; wəz][ə'slænt] ,
was aslant ,
曾是 斜体 ；

他用肩膀顶了一下，发现可以移动，因为地面是倾斜的。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [sʌm; səm] ['rʌbl] [ðə; ði] [stoʊn] [wʊd] [ɪt'self] [roʊl][ɪntu:][ðə; ði]
and if he were to remove some rubble the stone would itself roll into the
和 如果 他 是 到 消除 一些 瓦砾 这 石头 会 本身 卷 进入 这
['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:m] .
entrance of the tomb .
入口 的 这 墓 ；

如果他移开一些碎石，石头本身就会滚进墓穴入口。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['hædnt] [noʊn] [ðɪs] [wen] [hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ðə; ði]['kæri:ʒ-z, 'kəri:ʒ-z] [help] .
But he hadn't known this when he refused the carrier's help .
但 他 之前没有 已知 这 什么时候 他 拒绝 这 承运商的 帮助 ；

但他拒绝快递员的帮助时，并不知道这一点。

[ðen] [waɪ] ? . . .
Then why ? . . .
然后 为什么 ？ . . .

那为什么呢？

[tuː; tə] [pæs] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ðə; ði]
To pass away the time he fell to thinking that he had refused the
到 经过 离开 这 时间 他 跌倒 到 思维 那 他 有 拒绝 这
[ˈkæriːɜːz, 'kəriːɜːz] [eɪd] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [θɔːt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɔːznt] ['veri] ['kɑːnʃəs]
carrier's aid because of some thought of which he wasn't very conscious
承运商的 援助 因为 的 一些 想法 的 哪个 他 不是 非常 有意识的
[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ;
at the time ;
在 这 时间 ;

为了打发时间，他开始想，自己当时拒绝搬运工的帮助，是因为当时他并没有意识到自己在想些什么；

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] ['wɑːtʃər] , [ænd; ænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ɪk'stendɪd] [θruː]
that he had been appointed watcher , and that his watch extended through
那 他 有 到过 任命 观察者 , 和 那 他的 手表 扩展 通过
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,

他被任命为守夜人，他的守夜工作持续到夜间。

[ænd; ænd] [θruː] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ænd; ænd] [naɪt] , [ʌn'tɪl] ['meri] [ænd; ænd] ['mɑːrθə] [keɪm] [wɪð; wɪθ]
and through the next day and night , until Mary and Martha came with
和 通过 这 下一个 天 和 夜晚 , 直到 玛丽 和 玛莎 来了 和
[ˈspaɪsɪz] [ænd; ænd] ['lɪnɪn] [kloʊðz] .
spices and linen cloths .
香料 和 亚麻布 布料 .

就这样持续了一整天一夜，直到玛丽和玛莎带着香料和细麻布来了。

[ðə; ði] ['saɪk(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kloʊz] [ænd; ænd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
The cycle of his thoughts was brought to a close and with a sudden
这 循环 的 他的 想法 曾是 带来 到 一个 关闭 和 和 一个 突然
[dʒɜːrk] [baɪ] [sʌm; səm] ['meməri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['meɪbi] ['daɪɪŋ] [frend] ;
jerk by some memory of his maybe dying friend ;
混蛋 经过 一些 记忆 的 他的 或许 垂死 朋友 ;

他的思绪被突然闪回的关于他可能即将离世的朋友的记忆打断了；

[ænd; ænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɡriːf] [hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] ['betər] ['saːləs] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ɡeɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːrɪz] ,
and in his grief he found no better solace than to gaze at the stars ,
和 在 他的 悲伤 他 成立 不 更好的 慰藉 比 到 目光 在 这 明星 ,
悲痛之中，他找不到比仰望星空更好的慰藉。

[naʊ] ['θɪkli] [soʊn] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] , [ænd; ænd] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'saɪfər] [ðer; ðər] [ˈkændʒʌŋkʃəns]
now thickly sown in the sky , and to attempt to decipher their conjunctions
现在 浓密 播种 在 这 天空 , 和 到 试图 到 解码 他们的 连词
[ænd; ænd] [ɑːpə'zɪʃənɪz] ,
and oppositions ,
和 反对派 ,

如今它们密密麻麻地分布在天空中，我们试图解读它们之间的关联和对立关系。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['prɔːfəsi] [ɪn] ['hev(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] .
trying to pick out a prophecy in heaven of what was happening on earth .
尝试 到 挑选 出去 一个 预言 在 天堂 的 什么 曾是 发生 在 地球 .

试图从天上找到对地球上正在发生的事情的预言。

[hɪz; ɪz] [stɑːr] - [ɡeɪzɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] ['sʌd(ə)nli] [baɪ] [ə; eɪ] [bɑːrk] .
His star - gazing was interrupted suddenly by a bark .
他的 星星 - 凝视 曾是 中断 突然 经过 一个 吠 .
他正仰望星空，突然被一声犬吠打断了。

[ə; eɪ] ['dʒækəl; 'dʒækɔːl] , [hiː; hi] [sed] .
A jackal , he said .
一个 豺狼 , 他 说 .

他说，那是一只豺狼。

[ˈʌðər] [ˈdʒækəlz] [ˈænsər] [ðə; ði][fɜːrst][bɑːrk] ; [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
Other jackals answered the first bark ; the hillside seemed to be filled with
其他 豺狼 回答 这 第一的 吠 ; 这 山坡 似乎 到 是 已填 和
[ðem; ðəm] ; [bʌt; bæt] ,
them ; but ,
他们 ; 但 ,

其他豺狼回应了第一声吠叫；山坡上似乎到处都是它们；但是，

[haʊˈevər] [ˈnuːmərəs] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [sker] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] ;
however numerous , he could scare them away ;
然而 很多的 , 他 可以 吓 他们 离开 ;
[wʌz; wəz] [ˈwɒndərɪŋ] [hɑːlɪːnə] [ˈsɛntɪŋ] [ə; eɪ] [ded] [ˈbɑːdi] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] , [fɔːr; fər][hiː; hi]
a wandering hyena scenting a dead body would be more dangerous , for he

一个 漫游 鬣狗 香味 一个 死的 身体 会 是 更多的 危险的 , 为了 他
[wʌz; wəz] [ˈwepənɪs] .
was weaponless .
曾是 无武器 .

一只游荡的鬣狗闻到尸体的气味会更加危险，因为它没有武器。

[bʌt; bæt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈseldəm] [ðæt] [wʌn] [ˈventʃəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ɪnˈvaɪrənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ;
But it was seldom that one ventured into the environs of the city ;
但 它 曾是 很少 那 一 冒险 进入 这 周边环境 的 这 城市 ;
[bʌt; bæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈseldəm] [ðæt] [wʌn] [ˈventʃəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ɪnˈvaɪrənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ;
But it was seldom that one ventured into the environs of the city ;
但 它 曾是 很少 那 一 冒险 进入 这 周边环境 的 这 城市 ;

但很少有人会冒险进入城市周边地区；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒækəlz] ,
and he listened to the jackals ,
和 他 听着 到 这 豺狼 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒækəlz] ,
and he listened to the jackals ,
和 他 听着 到 这 豺狼 ,

他听见了豺狼的叫声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [hɪm; ɪm] [əˈweɪk] [tɪl] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [təʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [aʊər] [hæd; həd]
and they kept him awake till something in the air told him the hour had
和 他们 保留 他 醒 直到 某物 在 这 空气 讲述 他 这 小时 有
[kʌm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [tuːm] [ænd; ənd] [ˈkæəri] [ˈdʒiːzəs] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . . . [ɪf]
come for him to go into the tomb and carry Jesus out of it . . . if
来 为了 他 到 去 进入 这 墓 和 携带 耶稣 出去 的 它 . . . 如果
[hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt] [ded] .
he were not dead .
他 是 不是 死的 .

他们让他保持清醒，直到空气中弥漫着某种气息，告诉他时机已到，他该进入坟墓，把耶稣抬出来.....如果耶稣还没有死的话。

[hiː; hi][slɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] [əˈgen] ,
He slid down from the rock again ,
他 滑行 向下 从 这 岩石 再次 ,
[hiː; hi][slɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] [əˈgen] ,
He slid down from the rock again ,
他 滑行 向下 从 这 岩石 再次 ,

他又一次从岩石上滑了下来。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈsuːnər] [dɪd][hiː; hi] [riːtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæn; ðən][hiː; hi] [rɪˈmembər] [ˈhævɪŋ] [left]
and no sooner did he reach the ground than he remembered having left
和 不 很快 做过 他 抵达 这 地面 比 他 记得 拥有 左边
[ˈgæləˌli] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ˈpraːmɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ;
Galilee to keep his promise to his father ;
加利利 到 保持 他的 承诺 到 他的 父亲 ;

他刚一落地，就想起自己离开加利利是为了履行对父亲的承诺；

[bʌt; bæt] , [dɪˈspart] [hɪz; ɪz] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəːz] [wɪl] , [hæd; həd][nɑːt] [ɪˈskeɪpt] [hɪz; ɪz] [fert] .
but , despite his obedience to his father's will , had not escaped his fate .
但 , 尽管 他的 服从 到 他的 父亲的 将要 , 有 不是 逃脱 他的 命运 .
[bʌt; bæt] , [dɪˈspart] [hɪz; ɪz] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəːz] [wɪl] , [hæd; həd][nɑːt] [ɪˈskeɪpt] [hɪz; ɪz] [fert] .
but , despite his obedience to his father's will , had not escaped his fate .
但 , 尽管 他的 服从 到 他的 父亲的 将要 , 有 不是 逃脱 他的 命运 .

但是，尽管他服从了父亲的意愿，却仍然未能逃脱命运的安排。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzɪd; 'refjuːs][tuː; tə] [ˈentə] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ˈʌv; əv][ˈsaɪmən]
In vain he avoided the Temple and refused to enter the house of Simon
在 徒劳 他 避免 这 寺庙 和 拒绝 到 进入 这 房子 的 西蒙
[ðə; ði] ['lepər]
the Leper : : : :
这 麻风病人 : : : :

他徒劳地避开了圣殿，也拒绝进入麻风病人西蒙的家.....

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ˈdʒiːzəs][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhaʊs] [ænd; ənd][haɪd][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm]
If he were to take Jesus to his house and hide him he would become
如果 他 是 到 拿 耶稣 到 他的 房子 和 隐藏 他 他 会 变得
[ə; eɪ][ˈpɑːrti][tuː; tə][ˈdʒiːzəs] - [kraɪm] ,
a party to Jesus ' crime ,
一个 派对 到 耶稣 - 犯罪 ,
如果他把耶稣带回家藏起来，他就会成为耶稣犯罪的同谋。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈdʒiːzəs] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhaʊs] [ðə; ði][ˈæŋɡri] [ˈfaɪ,ɪzɪz] [wʊd] [dɪ'mænd][ðər; ðər]
and were Jesus discovered in his house the angry Pharisees would demand their
和 是 耶稣 发现 在 他的 房子 这 生气的 法利赛人 会 要求 他们的
[deθ] [frʌm; frəm][ˈpaɪlət] .
death from Pilate .
死亡 从 普拉提 .
如果耶稣被发现藏在家中，愤怒的法利赛人就会向彼拉多要求处死他。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [duːm] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [hiː; hi][məʊst; məst][roʊl][ðə; ði] [stoʊn] [ʌp][ˈɪntuː]
If he would escape the doom of the cross he must roll the stone up into
如果 他 会 逃脱 这 厄运 的 这 叉 他 必须 卷 这 石头 向上 进入
[ðə; ði] [ˈentrəns] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈseplkər]
the entrance of the sepulchre : : : :
这 入口 的 这 坟墓 : : : :
如果他想逃脱十字架的厄运，就必须把石头滚到墓穴入口处.....

[ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [mæn] [pə'siːvz] [noʊ] [ˈdɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [ˈseplkər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdwelɪŋ] - [ˈhaʊs]
A dying man perceives no difference between a sepulchre and a dwelling - house
一个 垂死 男人 感知 不 不同之处 之间 一个 坟墓 和 一个 住宅 - 房子
.
:
.
垂死之人感觉不到坟墓和住宅有什么区别。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ded] [bɪ'fɔːr] [ˈmɔːrniŋ] ; [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˈsæbəθ] [wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] ;
He would be dead before morning ; before the Sabbath was done for certain ;
他 会 是 死的 前 早晨 ; 前 这 安息日 曾是 完毕 为了 肯定 ;
他肯定会在天亮之前死去；肯定在安息日结束之前就会死去；
[ænd; ənd] [ˈmeri] [ænd; ənd] [ˈmɑːrθə] [wʊd] [bɪ'ɡɪn] [ðə; ði] [ɪm'baːmənt] [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] .
and Mary and Martha would begin the embalmment on Sunday .
和 玛丽 和 玛莎 会 开始 这 防腐 在 星期日 .
玛丽和玛莎将于星期天开始进行遗体防腐处理。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ded] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrniŋ] , [ænd; ənd] [ded] [men] [tel] [noʊ][teɪlz; 'teɪ,lɪz] ,
He would be dead certainly on Sunday morning , and dead men tell no tales ,
他 会 是 死的 当然 在 星期日 早晨 , 和 死的 男人 告诉 不 故事 ,
[soʊ] [ðeɪ] [seɪ] .
so they say .
所以 他们 说 .
他肯定在星期天早上就死了，人们都说死人不会说话。

[bʌt; bət][duː] [ðeɪ] [seɪ] [ˈtruːli] ?
But do they say truly ?
但 做 他们 说 真的 ?
但他们说的是真的吗？

[ðə; ði] [ded] [ɑ:r; ə] ['vɔɪsləs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['spi:k] , [ænd; ənd][ɑ:r; ə][ˈkloʊzər][tu:; tə][ju:ˈes][ðæn; ðən]
The dead are voiceless , but they speak , and are closer to us than
这 死的 是 无声 , 但 他们 说话 , 和 是 更近 到 我们 比
[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ;
the living ;
这 活的 ;

死者虽然不会说话，但他们却能诉说，而且比活人更贴近我们；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ˈevər][ðə; ði] ['spektər] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] [wʊd] [bi:; bi][baɪ][hɪm; ɪm] ,
and for ever the spectre of that man would be by him ,
和 为了 曾经 这 幽灵 的 那 男人 会 是 经过 他 ,
那个人的幽灵将永远伴随着他。

['meɪkɪŋ] ['fraɪt(fə)] ['evri] [ˈaʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
making frightful every hour of his life .
制作 可怕 每一个 小时 的 他的 生活 .
让他的生命中的每一刻都充满恐惧。

[jet] [baɪ] ['kloʊzɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['seplkər] [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] ['dʒi:zəs][tu:; tə][daɪ][ɪn][aɪˈti:][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]
Yet by closing up the sepulchre and leaving Jesus to die in it he would be
然而 经过 结束 向上 这 坟墓 和 离开 耶稣 到 死 在 它 他 会 是
['sɜ:rvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['betər] [ðæn; ðən][baɪ] ['kæriŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm]
serving him better than by carrying him to his house and bringing him
服务 他 更好的 比 经过 携带 他 到 他的 房子 和 带来 他
[bæk] [tu:; tə][laɪf] .
back to life .
后退 到 生活 .
然而，与其把耶稣抬回家让他复活，不如把坟墓封起来，让他死在里面，这样对他更有益。

[tu:; tə] [wʌt] [laɪf][wʌz; wəz][hi:; hi] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
To what life was he bringing him ?
到 什么 生活 曾是 他 带来 他 ?
他究竟要给他带来怎样的生活？

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [kept] ['hɪd(ə)n] [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] ; [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈmeɪn] [ɪn][dʒəˈru:sələm] ,
He could not be kept hidden for long ; he could not remain in Jerusalem ,
他 可以 不是 是 保留 隐 为了 长的 ; 他 可以 不是 保持 在 耶路撒冷 ,
他不可能一直被藏匿；他不可能一直留在耶路撒冷。

[ænd; ənd] ['wɪðər] ['dʒi:zəs] [went] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [wʊd] ['fɑ:ləʊ] ,
and whither Jesus went Joseph would follow ,
和 往哪里去 耶稣 去 约瑟夫 会 跟随 ,
耶稣往哪里去，约瑟就跟到哪里去。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bə:nd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [wʊd] [bi:; bi]['broʊkən] [ðen] [ɪn]['spɪrɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]
and his bond to his father would be broken then in spirit as well as in
和 他的 纽带 到 他的 父亲 会 是 破碎的 然后 在 精神 作为 出色地 作为 在
[fækt] .
fact .
事实 .
到那时，他与父亲之间的纽带不仅在物质上，也在精神上彻底断裂。

[ə; eɪ][kəʊld] [swet] [broʊk] [aʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [hɪz; ɪz][maɪnd]
A cold sweat broke out on his forehead and for a long time his mind
一个 寒冷的 汗 打破 出去 在 他的 前额 和 为了 一个 长的 时间 他的 头脑
[si:md] [laɪk][ə; eɪ]['broʊkən] [θɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:sɪz] ['skætərd] ;
seemed like a broken thing and the pieces scattered ;
似乎 喜欢 一个 破碎的 事物 和 这 件 疏散 ;
他额头上冒出了冷汗，很长一段时间里，他的精神状态就像破碎了一样，碎片四散。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [mʌt] [ɪg'zɔːstɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['kæərɪd] ['dʒiːzəs][ə; eɪ][maɪl][ɑːn][hɪz; ɪz]
and as much exhausted as if he had carried Jesus a mile on his
和 作为 很多 筋疲力尽的 作为 如果 他 有 携带 耶稣 一个 英里 在 他的
['ʃəʊldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,

他筋疲力尽，仿佛背着耶稣走了一英里路似的。

[hiː; hi] [stuːpt] ['fɔːrwəd][ænd; ʌnd] ['entərd] [ðə; ði] [tuːm] ,
he stooped forward and entered the tomb ,
他 弯腰 向前 和 进入 这 墓 ,
他弯下腰，走进了墓穴。

[wɪ'ðəʊt] ['sɜːrt(ə)n] ['nɑːlɪdʒ] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪs] ['dʒiːzəs][ænd; ʌnd][kləʊz][ðə; ði]
without certain knowledge whether he was going to kiss Jesus and close the
没有 肯定 知识 无论 他 曾是 去 到 吻 耶稣 和 关闭 这
[tuːm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɔːr] ['kæəri] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'baʊt] [ə; eɪ][hæf] - [æn; ən] - ['aʊər] ['dɪstənt] .
tomb upon him or carry him to his house about a half - an - hour distant .
墓 之上 他 或者 携带 他 到 他的 房子 关于 一个 一半 - 一个 - 小时 遥远 .
他并不确定自己是要亲吻耶稣然后关上坟墓，还是要把耶稣抱到大约半小时路程外的家中。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [sɪr] - [klɔːðz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi] ,
As he drew the cere - cloths from the body ,
作为 他 画 这 蜡 - 布料 从 这 身体 ,
当 he 从尸体上取下裹尸布时，

[ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [roʊz] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] — [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tuː] - ['stɔːrɪd] [haʊs] [wɪð; wɪθ]
a vision of his house rose up in his mind — a large two - storeyed house with
一个 想象 的 他的 房子 玫瑰 向上 在 他的 头脑 — 一个 大的 二 - 多层 房子 和
[ə; eɪ][doʊmd] [ruːf] ,
a domed roof ,
一个 圆顶 屋顶 ,
他脑海中浮现出自己房子的景象——一栋两层楼的大房子，屋顶是圆顶的。

['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['vɪnjərd] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [sləʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] ,
situated on a large vineyard on the eastern slopes of the Mount of Olives ,
位于 在 一个 大的 葡萄园 在 这 东 连续下坡 的 这 山 的 橄榄 ,
坐落在橄榄山东坡的一大片葡萄园中，

[skriːnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪweɪ] [baɪ] [hedʒz] [ʌv; əv]['kærəb] , ['ɑːlɪv] [gɑːrθs] [ænd; ʌnd] ['siːdəz] .
screened from the highway by hedges of carob , olive garths and cedars .
筛选 从 这 公路 经过 对冲 的 角豆 , 橄榄 加思 和 雪松 .
被角豆树、橄榄树和雪松树篱遮挡，与公路隔开。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [haʊs] [siːmd] [tuː; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][æz; əz] [ɪf] [dɪ'zʌɪnd] [baɪ] ['prɑːvɪdəns] [fɔːr; fər]
And this house seemed to Joseph as if designed by Providence for
和 这 房子 似乎 到 约瑟夫 作为 如果 设计 经过 普罗维登斯 为了
[ðə; ði] [kən'siːlmənt] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .
the concealment of Jesus .
这 隐蔽 的 耶稣 .
约瑟觉得这房子仿佛是上帝为了藏匿耶稣而设计的。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] , [hiː; hi] ['mʌtəd] , [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ɪft] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn][maɪ] ['ʃəʊldəz] ,
The only way , he muttered , will be to lift him upon my shoulders ,
这 仅有的 方式 , 他 低声说道 , 将要 是 到 举起 他 之上 我的 肩膀 ,
他喃喃自语道，唯一的办法就是把他扛到我的肩膀上。

['getɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən][frʌm; frəm] [ɔːf] [maɪ][ɑːrmz] .
getting the weight as far as I can from off my arms .
获得 这 重量 作为 远的 作为 我 能 从 离开 我的 武器 .
尽可能地将重量从手臂上卸下来。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ɑːn][maɪ][ɑːrm] .

If he could walk a little supported on my arm .
如果 他 可以 走 一个 小的 有 在 我的 手臂 ；

如果他能搀扶着我走一小段路就好了。

[hiː; hi] ['kwestʃənd] ['dʒiːzəs] , [bʌt; bət][ˈdʒiːzəs][kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ;

He questioned Jesus , but Jesus could not answer him ;
他 被质问 耶稣 , 但 耶稣 可以 不是 回答 他 ；

他问耶稣问题，但耶稣无法回答他；

[ænd; ənd][ðər; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [ˈlðər] [wei] [bʌt; bət][tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz]

and there seemed to be no other way but to carry him in his arms
和 那里 似乎 到 是 不 其他 方式 但 到 携带 他 在 他的 武器

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] ,

out of the tomb ,
出去 的 这 墓 ,

除了把他抱出墓穴之外，似乎别无他法。

[pleɪs] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðəns] [hɔɪst] [hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .

place him on the rock , and from thence hoist him on to his shoulders .
地方 他 在 这 岩石 , 和 从 因此 提升 他 在 到 他的 肩膀 .

把他放在岩石上，然后从那里把他扛到肩上。

['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['kæriɪd] [mɔːr] [ˈiːzəli] [ðæn; ðən][hiː; hi] [θɔːt] [fɔːr; fər] ,

Jesus was carried more easily than he thought for ,
耶稣 曾是 携带 更多的 容易地 比 他 想法 为了 ,

耶稣被抬走比他想象的要容易得多。

[æz; əz] [ˈiːzəli] ['kæriɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['hʌndrəd] [ʃaːdz] ,

as easily carried as a child for the first hundred yards ,
作为 容易地 携带 作为 一个 孩子 为了 这 第一的 百 码 ,

像抱孩子一样轻松地走完前一百码，

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [wei] [mʌtʃ] ['heviərðən'er][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ,

nor did he weigh much heavier for the next ,
也不 做过 他 称重 很多 较重 为了 这 下一个 ,

接下来他的体重也没有增加多少。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] [ʃaːdz] [wɜːr; wər][ˈoʊvər][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][bɪˈɡæən][tuː; tə] [lʊk] [raʊnd]

but before three hundred yards were over Joseph began to look round
但 前 三 百 码 是 超过 约瑟夫 开始 到 看 圆形的

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɑːk] [əˈɡenst] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [rest] [hɪz; ɪz][ˈbɜːrd(ə)n] .

for a rock against which he might rest his burden .
为了 一个 岩石 反对 哪个 他 可能 休息 他的 负担 .

但还没走完三百码，约瑟就开始四处寻找一块石头，好让他可以倚靠在上面放下重物。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌhaʊsəʊ'evə] [hiː; hi] [held] ['dʒiːzəs][hiː; hi]

One of the hardships of this journey was that howsoever he held Jesus he
一 的 这 艰辛 的 这 旅行 曾是 那 然而 他 握住 耶稣 他

[siːmd] [tuː; tə] [kɔːz] [hɪm; ɪm] [ɡreɪt] [peɪn] ,

seemed to cause him great pain ,
似乎 到 原因 他 伟大的 疼痛 ,

这段旅程的艰辛之一是，无论他如何拥抱耶稣，似乎都会给他带来巨大的痛苦。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɡest] [baɪ][ðə; ði] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ;

and he guessed by the feel that the body was wounded in many places ;
和 他 猜对了 经过 这 感觉 那 这 身体 曾是 受伤 在 许多 地方 ;

他凭感觉判断出尸体有多处伤口；

[bʌt; bət][ðə; ði][stɑ:rz][dɪd][nɑ:t] [ʃʊ] [sə'fɪ(ə)nt] [laɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu; tə] [si:] [wer] [nɑ:t][tu; tə]
but the stars did not show sufficient light for him to see where not to
但 这 明星 做过 不是 展示 充足的 光 为了 他 到 看 在哪里 不是 到
[græsp][,aɪ'ti:],
grasp it ,
抓牢 它 ,

但是星光不足以让他看清哪里不应该抓住它。

[ænd; ənd][hi; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈpæθweɪ] , [ˈrestɪŋ] [ˈdʒi:zəs] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [ni:z] ,
and he sat in the pathway , resting Jesus across his knees ,
和 他 卫星 在 这 路径 , 休息 耶稣 穿过 他的 膝盖 ,
他坐在路边，让耶稣横放在他的膝上。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒ] [rɑ:k] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [geɪts] [ænd; ənd] [haʊ] [hi; hi] [wʊd]
thinking of a large rock within sight of his own gates and how he would
思维 的 一个 大的 岩石 之内 视线 的 他的 自己的 大门 和 如何 他 会
[li:n] [ˈdʒi:zəs] [ə'genst] [,aɪ'ti:],
lean Jesus against it ,
倾斜 耶稣 反对 它 ,

他想到自家大门附近有一块大石头，他想着要如何让耶稣靠在上面。

[ɪf] [hi; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu; tə] [ˈkæri] [hɪm; ɪm][soʊ][ˈfɑ:r] .
if he managed to carry him so far .
如果 他 管理 到 携带 他 所以 远的 .
如果他真的能把他背到那么远的话。

[hi; hi] [stɔ:pt] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] , [ˈsʌmθɪŋ] [si:md] [tu; tə] [slɪŋk] [θru:] [ðə; ði] [peɪl] ,
He stopped at sight of something , something seemed to slink through the pale ,
他 停止 在 视线 的 某物 , 某物 似乎 到 潜行 通过 这 苍白 ,
他看到什么东西后停了下来，似乎有什么东西正从苍白的天空中溜走。

[dɪ'fju:zd] [ˈʃædʊz] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔ:ks] [ʌp] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] ,
diffused shadows in and out of the rocks up the hillside ,
扩散 阴影 在 和 出去 的 这 岩石 向上 这 山坡 ,
山坡上岩石间投下斑驳的光影，

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪdnɑɪt] [wʊlf] .
and Joseph thought of a midnight wolf .
和 约瑟夫 想法 的 一个 午夜 狼 .
约瑟想到了午夜的狼。

[ðə; ði] [wʊlvz] [dɪd][nɑ:t] [ˈventʃər] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [bʌt; bət] — [wət'evər] [ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sɔ:]
The wolves did not venture as near the city , but — Whatever Joseph saw
这 狼 做过 不是 风险投资 作为 靠近 这 城市 , 但 — 任何 约瑟夫 锯
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
with his eyes ,
和 他的 眼睛 ,

狼群没有冒险靠近城市，但是——无论约瑟亲眼所见，

[ɔ:r] [ˈfænsɪd] [hi; hi] [sɔ:] , [dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [ə'gen] , [ænd; ənd][hi; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [loʊd] ,
or fancied he saw , did not appear again , and he picked up his load ,
或者 幻想 他 锯 , 做过 不是 出现 再次 , 和 他 挑选 向上 他的 加载 ,
或者他以为自己看到了，但之后就没再出现，于是他收拾好行李。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhoʊpləs] [ˈstrʌg(ə)] [,aɪ'ti:] [wʊd] [bi; bi] [brɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪ]
thinking of the hopeless struggle it would be between him and a grey
思维 的 这 绝望 斗争 它 会 是 之间 他 和 一个 灰色的
[wʊlf] [ˈbɜ:dnd] [æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] .
wolf burdened as he was .
狼 负担 作为 他 曾是 .

想到自己和一头背负重担的灰狼之间将会是一场毫无胜算的战斗，他便心想。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][du:] [els] [ðæn; ðən] [li:v] [ˈdʒi:zəs][tu:; tə][bi:; bi] [ˈi:tn] ,
He could not do else than leave Jesus to be eaten ,
他 可以 不是 做 别的 比 离开 耶稣 到 是 吃 ,
他别无选择, 只能任由耶稣被吃掉。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪr] [ʌv; əv] [wʊlf] [ænd; ənd][haɪˈli:nə][soʊ] [ɪgˈzo:stɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt][hi:; hi] [ˈnɪrli] [ˈtɒpld]
and his fear of wolf and hyena so exhausted him that he nearly toppled
和 他的 害怕 的 狼 和 鬣狗 所以 筋疲力尽的 他 那 他 几乎 倾覆
[æt; ət][ðə; ði][nekst][hɒ:lt] .
at the next halt .
在 这 下一个 停止 .
他对狼和鬣狗的恐惧让他精疲力竭, 以至于在下一次停车时几乎摔倒。

[ə; eɪ][fɔ:l] [wʊd] [bi:; bi][ˈfert(ə)l][tu:; tə][ˈdʒi:zəs] ,
A fall would be fatal to Jesus ,
一个 落下 会 是 致命的 到 耶稣 ,
耶稣若跌倒, 必死无疑。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] [hɪmˈself] [haʊ] [hi:; hi] [wʊd] [lɪft][ˈdʒi:zəs][ɑ:n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər]
and Joseph asked himself how he would lift Jesus on to his shoulder
和 约瑟夫 问 他自己 如何 他 会 举起 耶稣 在 到 他的 肩膀
[əˈgen] .
again .
再次 .
约瑟心想, 他该如何再次把耶稣抱到肩上呢?

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [aɪˈti:] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [ˈstæɡərd]
He did not think that he could manage it , but he did , and staggered
他 做过 不是 思考 那 他 可以 管理 它 , 但 他 做过 , 和 交错
[tu:; tə][ðə; ði] [ɡerts] ;
to the gates ;
到 这 大门 ;
他原以为自己做不到, 但他做到了, 踉跄着走到了大门前;

[bʌt; bət][noʊ] [ˈsu:nər] [hæd; həd][hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz][ˈbɜ:rd(ə)n] [daʊn] [ðæn; ðən][hi:; hi] [rɪˈmembər] [ðæt]
but no sooner had he laid his burden down than he remembered that
但 不 很快 有 他 铺设 他的 负担 向下 比 他 记得 那
[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [əˈsend] [ðə; ði] [sterz] [wɪˈðəʊt] [nɔɪz] .
he could not ascend the stairs without noise .
他 可以 不是 上升 这 楼梯 没有 噪音 .
但他刚放下重物, 就想起自己上楼时不能不发出声音。

[ðə; ði] [ˈɡɑ:rdənə-z] [ˈkɑ:ttɪdʒ] [ɪz] [ˈempti] ; [aɪ] [wɪl] [ˈkæəri] [hɪm; ɪm] [ˈðɪðər] .
The gardener's cottage is empty ; I will carry him thither .
这 园丁的 小屋 是 空的 ; 我 将要 携带 他 那里 .
园丁的小屋空着; 我要把他带到那里。

[ðə; ði] [ˈveri] [pleɪs] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər] [breθ] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] - [poʊst]
The very place , Joseph said , as he paused for breath by the gate - post
这 非常 地方 , 约瑟夫 说 , 作为 他 暂停 为了 气息 经过 这 门 - 邮政
.
:
.
“就是这里,”约瑟夫说着, 在门柱旁停下来喘口气。

[aɪ][mʌst; məst] [send] [əˈweɪ] [ðə; ði] [tu:] [men] - [ˈsɜ:rvənt] , [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] , [wʌn][tu:; tə] [ˈɡæləˌli] [ænd; ənd]
I must send away the two men - servants , he continued , one to Galilee and
我 必须 发送 离开 这 二 男人 - 仆人 , 他 持续 , 一 到 加利利 和
[ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:; tə][ˈdʒerɪˌkoʊ] .
the other to Jericho .
这 其他 到 耶利哥 .
“我必须遣散这两个男仆,”他继续说道, “一个去加利利, 另一个去耶利哥。”

[ðə; ði] [tru:θ] ['kæna:t] [bi;; bi] [kept] [frʌm; frəm] - .
The truth cannot be kept from Esora .
这 真相 不能 是 保留 从 - .

埃索拉无法瞒过真相。

[aɪ] [ni:d] [hɜ:r; hər] [help] :
I need her help :
我 需要 她 帮助 :

我需要她的帮助:

[aɪ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][tu;; tə] [kjʊr] ['dʒi:zəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wu:ndz] [ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði]
I can depend upon her to cure Jesus of his wounds and keep the
我 能 依赖 之上 她 到 治愈 耶稣 的 他的 伤口 和 保持 这
[jʌŋ] [gɜ:rl][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
young girl in the house ,
年轻的 女孩 在 这 房子 ,

我可以指望她治好耶稣的伤口，并把那个小女孩留在屋里。

[fər'brɪdɪŋ] [hɜ:r; hər][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [waɪl] ['dʒi:zəs][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .
forbidding her the garden while Jesus is in the cottage .
禁止 她 这 花园 尽管 耶稣 是 在 这 小屋 .

当耶稣在小屋里时，禁止她进入花园。

[ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [dɪs'mɪs(ə)l] [wʊd] [bi;; bi] [tu:] [greɪt] ,
The danger of dismissal would be too great ,
这 危险 的 解雇 会 是 也 伟大的 ,

被解雇的风险太大了。

[ʃi;; ʃi] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɔ:r][pɑ:rt][ʌv; əv][,aɪ 'ti:][tu;; tə][dʒə'ru:sələm] , [,aɪ 'ti:] [wʊd] [sprɛd] [laɪk] [ɔɪl] ,
she would carry the story or part of it to Jerusalem , it would spread like oil ,
她 会 携带 这 故事 或者 部分 的 它 到 耶路撒冷 , 它 会 传播 喜欢 油 ,
她会把这个故事或其中的一部分带到耶路撒冷，它会像油一样传播开来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ['sɜ:rt(ə)nli] ,
and in a few days , in a few weeks certainly ,
和 在 一个 很少 天 , 在 一个 很少 周 当然 ,

几天之内，或者几周之内，肯定就会发生。

[ðə; ði] ['faɪsɪz] [wʊd] [bi;; bi] ['sendɪŋ] [ðer; ðər]['eɪdʒənts][tu;; tə] [sɜ:rt] [ðə; ði] [haʊs] .
the Pharisees would be sending their agents to search the house .
这 法利赛人 会 是 发送 他们的 代理人 到 搜索 这 房子 .

法利赛人会派人去搜查这所房子。

[wɪð; wɪθ]['dʒi:zəs] ['hɔɪstɪd] [ɑ:n][tu;; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [hi;; hi] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [pæθ] [θru:] [ðə; ði] [tri:z]
With Jesus hoisted on to his shoulder he followed the path through the trees
和 耶稣 吊起 在 到 他的 肩膀 他 随后 这 小路 通过 这 树木
[raʊnd] [ðə; ði] ['ʃelvɪŋ] [lɔ:n] [ænd; ənd] [krɔ:st] [ðə; ði] ['terəs] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn]
round the shelving lawn and crossed the terrace at the bottom of the garden
圆形的 这 货架 草地 和 交叉 这 阳台 在 这 底部 的 这 花园
.
:
.

他把耶稣扛在肩上，沿着树丛间的小路绕过草坪，穿过花园尽头的露台。

[hi;; hi][hæd; həd] [ðen] [tu;; tə] ['fɑ:lʊθ] [ə; eɪ] ['twɪstɪŋ] [pæθ] [θru:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊd] ,
He had then to follow a twisting path through a little wood ,
他 有 然后 到 跟随 一个 扭曲 小路 通过 一个 小的 木头 ,

然后他必须沿着一条蜿蜒的小路穿过一片小树林，

[ænd; ənd][hi;; hi] [fɪrd] [tu;; tə] [bʌmp] ['dʒi:zəs] [ə'genst] [ðə; ði] [tri:z] .
and he feared to bump Jesus against the trees .
和 他 害怕 到 撞 耶稣 反对 这 树木 .

他害怕撞到耶稣，让他撞到树上。

[ðə; ði] [pæθ] [led] [daʊn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [del] ,
The path led down into a dell ,
这 小路 引领 向下 进入 一个 戴尔 ;
小路通向山谷深处，
[ænd; ʌnd][hi;; hi][kɒd; kəd] ['hɑ:rdli] [ber] [ʌp][soʊ] [sti:p] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'sent] ;
and he could hardly bear up so steep was the ascent ;
和 他 可以 几乎 熊 向上 所以 陡 曾是 这 上升 ;
坡度太陡，他几乎无法承受。

[hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ʌnd] [streŋθ] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] [wen] [hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [dɔ:r] .
his breath and strength were gone when he came to the cottage door .
他的 气息 和 力量 是 已消失 什么时候 他 来了 到 这 小屋 门 .
当他走到小屋门口时，已经气喘吁吁，精疲力竭。

['fɔ:rtʃən] [si:mz] [tu;; tə][bi;; bi][wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [hi;; hi] [sed] , [æz; əz][hi;; hi] ['kærid] ['dʒi:zəs] [θru:] [ðə; ði]
Fortune seems to be with us , he said , as he carried Jesus through the
财富 似乎 到 是 和 我们 ; 他 说 ; 作为 他 携带 耶稣 通过 这
[ˈdɔ:rweɪ] ,
doorway ,
门口 ;
“看来我们运气不错，”他一边说着，一边抱着耶稣穿过门口。

[bʌt; bət][hi;; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][bed] , [ænd; ʌnd] ['fɔ:rtʃən] [ɪz] [sti:l] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ðeɪ] ['hævnt]
but he must have a bed , and fortune is still with us , they haven't
但 他 必须 有 一个 床 , 和 财富 是 仍然 和 我们 ; 他们 还没有
[rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði][bed] ;
removed the bed ;
已移除 这 床 ;
但他必须得有张床，幸运的是，他们还没有把床搬走；

[ænd; ʌnd][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['dʒi:zəs][wʌz; wəz][leɪd][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][hi;; hi][brɪ'gæn][tu;; tə] [rɪ'membər] ['meni]
and as soon as Jesus was laid upon it he began to remember many
和 作为 很快 作为 耶稣 曾是 铺设 之上 它 他 开始 到 记住 许多
[θɪŋz] .
things .
事物 .
耶稣被放在上面后，立刻记起了许多事情。

[hi;; hi][mʌst; məst][goʊ][tu;; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ʌnd][get][ə; eɪ][læmp] ,
He must go to the house and get a lamp ,
他 必须 去 到 这 房子 和 得到 一个 灯 ;
他必须回家去拿一盏灯。
[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hi;; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hi;; hi][mʌst; məst] [brɪŋ] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ʌnd]
and in the house he remembered that he must bring some wine and
和 在 这 房子 他 记得 那 他 必须 带来 一些 葡萄酒 和
[sʌm; səm]['wɔ:tər] .
some water .
一些 水 .
回到家后，他突然想起自己应该带些酒和水来。

[hi;; hi] ['nɒʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [sli:v] [wɜ:r; wər] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
He noticed that his hand and his sleeve were stained with blood .
他 注意到 那 他的 手 和 他的 袖子 是 染色 和 血 .
他发现自己的手和袖子上沾满了血迹。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][bɪn] ['bædli] [skɜ:dʒd] , [hi:; hi][sed] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [sɜ:rtʃ]
He must have been badly scourged , he said , and continued his search
他 必须 有 到过 糟糕 受鞭笞 , 他 说 , 和 持续 他的 搜索
[fɔ:r; fər] ['bɒtlz] ,
for bottles ,
为了 瓶子 ,

他说, 他肯定是被狠狠地鞭打过, 然后继续寻找瓶子。

[ænd; ənd]['æftər] ['mɪksɪŋ] [waɪn][ænd; ənd]['wɔ:tər][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdənəz] ['kɑ:tɪdʒ] ,
and after mixing wine and water he returned to the gardener's cottage ,
和 后 混合 葡萄酒 和 水 他 返回 到 这 园丁的 小屋 ,
他把酒和水混合后, 回到了园丁的小屋。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] ['kæʒuəl] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [wʊd] [rɪ'li:v] ['dʒi:zəs][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][peɪn][hi:; hi]
hoping that casual ministrations would relieve Jesus of some of the pain he
希望 那 随意的 服事 会 缓解 耶稣 的 一些 的 这 疼痛 他
[wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [tɪl] - [wʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [mɔ:r] ['sɪriəs] ['remədɪz] [ɪn][ðə; ði]
was suffering till Esora would come with her more serious remedies in the
曾是 痛苦 直到 - 会 来 和 她 更多的 严肃的 补救措施 在 这
[ˈmɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

希望这些简单的照料能够减轻耶稣所遭受的一些痛苦, 直到第二天早上以撒带着更有效的疗法来治病。

[hi:; hi][pʊt][ðə; ði][læmp][ɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [tɜ:rnd]
He put the lamp on a chair on the opposite side of the bed and turned
他 放 这 灯 在 一个 椅子 在 这 对面的 边 的 这 床 和 转向
['dʒi:zəs]['oʊvər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [pɪk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wu:ndz] [ðə; ði] ['splɪntərz] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑ:dz]
Jesus over and began to pick out of the wounds the splinters of the rods
耶稣 超过 和 开始 到 挑选 出去 的 这 伤口 这 碎片 的 这 杆

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['bi:tn] [wɪð; wɪθ] ,
he had been beaten with ,
他 有 到过 被打败 和 ,
他把灯放在床对面的椅子上, 然后把耶稣翻过来, 开始从他伤口里挑出棍棒抽打留下的碎片。

[ænd; ənd]['æftər] ['baɪndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪnɪn] [klɔ:θ] [hi:; hi] [dru:] ['dʒi:zəs] - [hed] ['fɔ:rwərd]
and after binding up the back with a linen cloth he drew Jesus ' head forward
和 后 结合 向上 这 后退 和 一个 亚麻布 布 他 画 耶稣 - 头 向前
[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['swɑ:ləʊ] [ə; eɪ]['ɪt(ə)l] [waɪn] [ænd; ənd]['wɔ:tər] .
and managed to get him to swallow a little wine and water .
和 管理 到 得到 他 到 吞 一个 小的 葡萄酒 和 水 .

他用亚麻布包扎好耶稣的背部后, 将他的头拉到前面, 设法让他喝了一点酒和水。

[aɪ][kæn; kən][du:][noʊ] [mɔ:r] , [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [li:v] [hɪm; ɪm]
I can do no more , he said , and must leave him : : : :
我 能 做 不 更多的 , 他 说 , 和 必须 离开 他 :
“我无能为力了,”他说, “我必须离开他.....”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [lɑ:k] [ðə; ði] [dɔ:r] ;
It will be better to lock the door ;
它 将要 是 更好的 到 锁 这 门 ;
最好把门锁上;

[hi:; hi][mʌst; məst][baɪd][ðer; ðər] [tɪl] [aɪ] [hɪr] - [ɑ:n][ðə; ði] [sterz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]
he must bide there till I hear Esora on the stairs coming down from her
他 必须 比德 那里 直到 我 听到 - 在 这 楼梯 未来 向下 从 她
[ru:m] .
room .
房间 .
他必须待在那里, 直到我听到埃索拉从房间下楼的声音。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [aʊt] [ʌv; əv][bed][fɜːrst] ,
She is always out of bed first ,
她 是 总是 出去 的 床 第一的 ,

她总是第一个起床。

[ænd; ənd] [ɪf] [lʌk] [ɪz] [stiːl] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ʃiː; ʃi] [wɪl] [raɪz] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
and if luck is still with us she will rise early this morning .
和 如果 运气 是 仍然 和 我们 她 将要 上升 早期的 这 早晨 .

如果运气好的话，她今天早上会早起。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ,
He tried to check his thoughts ,
他 尝试 到 查看 他的 想法 ,

他试图控制自己的想法，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ræn][ɑːn] [tɪl] [hiː; hi] [rɪ'membə] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [fetʃ] [ðə; ði] ['læntərn] [fər'gɑːtn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] ,
but they ran on till he remembered that he must fetch the lantern forgotten among the rocks ,
但 他们 跑 在 直到 他 记得 那 他 必须 拿来 这 灯笼 被遗忘的 之中 这 岩石 ,

但他们继续跑，直到他想起他必须去取那盏遗忘在岩石间的灯笼。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːləʊ] [ðə; ði] ['twɪstɪŋ] [pæθ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [siːmd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'kɑːmplɪʃ] .
and that he should follow the twisting path up and down the hillside seemed more than he could accomplish .
和 那 他 应该 跟随 这 扭曲 小路 向上 和 向下 这 山坡 似乎 更多的 比 他 可以 完成 .

他要沿着蜿蜒曲折的小路上下山，这对他来说似乎是一项不可能完成的任务。

[streŋθ] [ænd; ənd] [wɪl] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ;
Strength and will seemed to have departed from him ;
力量 和 将要 似乎 到 有 已离开 从 他 ;

他似乎失去了力量和意志；

[jet] [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['læntərn] .
yet he must go back to fetch the lantern .
然而 他 必须 去 后退 到 拿来 这 灯笼 .

但他必须回去取灯笼。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [aɪ 'tiː] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kjʊəriəs] ['pɜːrs(ə)n] [maɪt] [biː; bi][led] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] . . .
He had left it lighted , **and some curious person might be led by the light** . . .
他 有 左边 它 照明 , 和 一些 好奇的 人 可能 是 引领 经过 这 光 . . .

他离开时灯还亮着，或许会有好奇的人循着灯光而来.....

[ðə; ði] ['oʊpən] ['seplkər] [wʊd] [ə'trækt] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,
the open sepulchre would attract his eye ,
这 打开 坟墓 会 吸引 他的 眼睛 ,

那座敞开的墓穴会吸引他的目光。

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [tuːm] [tuː; tə][biː; bi] ['empti] .
and he might take up the light and discover the tomb to be empty .
和 他 可能 拿 向上 这 光 和 发现 这 墓 到 是 空的 .

他或许会拿起灯，却发现坟墓是空的。

[aɪ 'tiː] ['wɔznt] ['laɪkli] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['kjʊəriəs] [wʌn] [maɪt] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [praʊl] .
It wasn't likely , **but some such curious one might be on the prowl** .
它 不是 可能 , 但 一些 这样的 好奇的 一 可能 是 在 这 潜行 .

虽然可能性不大，但或许真有一些好奇的家伙在四处游荡。

[naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [seɪf] [taɪm] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði][ˈlæntərn] .

Now was the only safe time to fetch the lantern .
现在 曾是 这 仅有的 安全的 时间 到 拿来 这 灯笼 .

现在是唯一可以安全地去取灯笼的时机。

[hiː; hi] [ˈderənt] [liːv] [aɪ ˈtiː]

He daren't leave it
他 不敢 离开 它

他不敢离开.....

[æɪt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [laɪt] [ˈmeri] [ænd; ənd] [ˈmɑːrθə] [wʊd] [biː; bi][æɪt; ət][ðə; ði] [ˈseplkər] ,

At the first light Mary and Martha would be at the sepulchre ,
在 这 第一的 光 玛丽 和 玛莎 会 是 在 这 坟墓 ,

天刚亮，玛丽和玛莎就会来到墓前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlæntərn] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempti] [ˈseplkər] [wʊd] [ɡɪv]

and the finding of a lantern by the door of the empty sepulchre would give
和 这 寻找 的 一个 灯笼 经过 这 门 的 这 空的 坟墓 会 给

[raɪz][tuː; tə] —

rise to —
上升 到 —

在空墓穴门口发现一盏灯笼，会引发——

[hiː; hi] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz] [geɪts] , [ˈlɑːkɪŋ] [ðəm; ðəm][ˈæftər][hɪm; ɪm] ,

He passed through his gates , locking them after him ,
他 通过了 通过 他的 大门 , 锁定 他们 后 他 ,

他穿过大门，然后把门锁上了。

[tuː] [ˈwɪri] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈfɜːrðər] [wʌt] [maɪt] [ænd; ənd] [maɪt] [nɑːt] [bɪˈfɔːl] .

too weary to think further what might and might not befall .
也 厌倦 到 思考 更远 什么 可能 和 可能 不是 降临 .

太过疲惫，无力再去想可能发生的事情和不会发生的事情。

[tʃæp] .

CHAP .
章节 .

章

[ˌeksˌaɪˈeks] .

XIX .
十九 .

十九、

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlæntərn][hiː; hi][hæd; həd] [fərˈɡɑːtn] [hiː; hi] [θruː]

And when he returned with the lantern he had forgotten he threw
和 什么时候 他 返回 和 这 灯笼 他 有 被遗忘的 他 扔

[hɪmˈself] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed] ,

himself on his bed ,
他自己 在 他的 床 ,

当他带着忘记带的灯笼回来时，他便扑倒在床上。

[rɪˈmembərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [sliːp] ,

remembering that he must not sleep ,
记住 那 他 必须 不是 睡觉 ,

他记得自己不能睡觉。

[fɔːr; fər][tuː; tə] [mɪs] - [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˌdaʊnˈsterz] [wʊd] [miːn] [tuː; tə] [liːv] [ˈdʒiːzəs][ɪn][peɪn]

for to miss Esora as she came downstairs would mean to leave Jesus in pain
为了 到 错过 - 作为 她 来了 楼下 会 意思是 到 离开 耶稣 在 疼痛

[lɔːŋɡər][ðæn; ðən][hiː; hi] [niːd] [biː; bi] [left] .

longer than he need be left .
更长 比 他 需要 是 左边 .

如果错过了下楼的以撒拉，就意味着让耶稣承受比他应该承受的更长的痛苦。

[bʌt; bət] [sli:p] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [ˈaɪlɪdz] .
But sleep closed his eyelids .
但 睡觉 关闭 他的 眼睑 .

但睡意渐渐合拢了他的双眼。

[sli:p] !
Sleep !
睡觉 !

睡觉!

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [slept] .
He did not know if he had slept .
他 做过 不是 知道 如果 他 有 睡着了 .

他不知道自己是否睡着了。

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [sti:l] [kwaɪt] [dɑ:rk] , [ænd; ənd] - [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [daʊn] [ti:l] [dɑ:n] ; [ænd; ənd] ,
The room was still quite dark , and Esora did not come down till dawn ; and ,
这 房间 曾是 仍然 相当 黑暗的 , 和 - 做过 不是 来 向下 直到 黎明 ; 和 ,

房间里仍然很黑, 埃索拉直到黎明才下来; 而且,

[ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] , [hi:; hi] [sed] : [gɑ:d] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [deθ] ,
sitting up in his bed , he said : God saved him from death ,
坐着 向上 在 他的 床 , 他 说 : 上帝 已保存 他 从 死亡 ,

他从床上坐起来, 说道: 上帝救了他, 让他免于死亡。

[ɔ:r] [reɪzd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [deθ] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [reɪzd] [hɪm; ɪm] [jet] [ˈɪntu:] [ˈhev(ə)n] .
or raised him out of death , but he has not raised him yet into heaven .
或者 提高 他 出去 的 死亡 , 但 他 有 不是 提高 他 然而 进入 天堂 .

或者说, 他使他从死里复活, 但还没有使他升入天堂。

[hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdənɜ:z] [ˈkɑ:tɪdʒ] !
He is in the gardener's cottage !
他 是 在 这 园丁的 小屋 !

他在园丁的小屋里!

[ɪf] [ˈoʊnli] - [kæn; kən] [kjʊr] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwu:ndz] , [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] ,
If only Esora can cure him of his wounds , he continued ,
如果 仅有的 - 能 治愈 他 的 他的 伤口 , 他 持续 ,

他接着说, 要是埃索拉能治好他的伤就好了。

[hi:; hi][ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [lɪv; laɪv] [təˈgeðər] [ɪn] [ðɪs] [ˈgɑ:rdn] [ˈhæpɪli] .
he and I might live together in this garden happily .
他 和 我 可能 居住 一起 在 这 花园 快乐地 .

他和我或许会幸福地生活在这个花园里。

[hi:; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ɪnˈdʒɔɪ][hɪz; ɪz] [dri:m] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] - [kəmˈpænjənʃɪp] ,
He closed his eyes so that he might enjoy his dream of Jesus ' companionship ,
他 关闭 他的 眼睛 所以 那 他 可能 享受 他的 梦 的 耶稣 - 友谊 ,

他闭上眼睛, 以便能沉浸在与耶稣相伴的梦境中。

[bʌt; bət] [fel] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [di:pər] [sli:p] ,
but fell into a deeper sleep ,
但 跌倒 进入 一个 更深 睡觉 ,

但他却睡得更深了。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈfʊtsteps] [ɑ:n][ðə; ði] [sterz] .
from which he was awakened by the sound of footsteps on the stairs .
从 哪个 他 曾是 觉醒 经过 这 声音 的 脚步声 在 这 楼梯 .

他被楼梯上的脚步声惊醒。

[aɪˈti:][ɪz] - [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈsend] [wɪˈðəʊt] [əˈweɪkənɪŋ] [emˈi:] , [hi:; hi] [sed] .
It is Esora trying to descend without awakening me , he said .
它 是 - 尝试 到 下降 没有 唤醒 我 , 他 说 .

他说: “是埃索拉试图在不吵醒我的情况下降落。”

[bʌt; bət][ˈnoʊbə:di][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [sterz] , [ænd; ənd][hi;; hi] [stəd] ['lɪsnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['lændɪŋ] ,
But nobody was on the stairs , and he stood listening on the landing ,
但 无人 曾是 在 这 楼梯 , 和 他 站立 聆听 在 这 降落 ,
但楼梯上没有人, 他站在楼梯平台上侧耳倾听。

[ˈæskɪŋ] [hɪm'self] [ɪf] - [wʌz; wəz][æt; ət][wɜ:rk][soʊ] ['ɜ:rlɪ] .
asking himself if Esora was at work so early .
问 他自己 如果 - 曾是 在 工作 所以 早期的 .
他心想, 埃索拉这么早就上班了吗?

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [si:mɪd] [tu;; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['sʌmbə:di] [ɪn][hɜ:r; hər] ['pæntri] .
And then it seemed to him that he could hear somebody in her pantry .
和 然后 它 似乎 到 他 那 他 可以 听到 某人 在 她 食品储藏室 .
...
:::
...
:::
...
:::

然后他似乎听到有人在她家的食品储藏室里.....

[tu;; tə] [meɪk] [fɔr] [hi;; hi] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:r; hər] [brɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] ['teɪbl] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði]
To make sure he descended and found her before her table brushing the
到 制作 当然 他 下降 和 成立 她 前 她 桌子 刷牙 这
[kloʊðz] [hi;; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ɔ:f] .
clothes he had thrown off .
衣服 他 有 抛掷 离开 .
为了确认这一点, 他走下楼, 发现她正坐在桌前, 掸去他扔掉的衣服。

[ju;; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][maɪ] [ru:m] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][maɪ] [kloʊðz] [wɪ'ðəʊt] [maɪ] ['hɪrɪŋ]
You must have been in my room and picked up my clothes without my hearing
你 必须 有 到过 在 我的 房间 和 挑选 向上 我的 衣服 没有 我的 听力
[ju;; jʊ] ,
you ,
你 ,
你肯定进过我的房间, 在我没注意的时候拿走了我的衣服。

[hi;; hi] [sed] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] [ju;; jʊ][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] ['sekənd] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] [ðæt] [aɪ]
he said ; it was not till you were on the second flight of stairs that I
他 说 ; 它 曾是 不是 直到 你 是 在 这 第二 航班 的 楼梯 那 我
[ə'wʊk] .
awoke .
醒来 .
他说: “直到你走到第二层楼梯时, 我才醒过来。”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ju;; jʊ][roʊz][soʊ] ['ɜ:rlɪ] , - .
I didn't know that you rose so early , Esora .
我 没有 知道 那 你 玫瑰 所以 早期的 , - .
我不知道你起得这么早, 埃索拉。

[aɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [dʌsk] .
It is still dusk .
它 是 仍然 黄昏 .

现在还是黄昏时分。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] , ['mæstər] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði][wɜ:rk] [wʊd] [get] [dʌn] .
And if I didn't , Master , I don't know how the work would get done .
和 如果 我 没有 , 掌握 , 我 不 知道 如何 这 工作 会 得到 完毕 .
如果我不这样做, 主人, 我不知道这项工作该如何完成。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sæbəθ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [rɪ'dʒɔɪnd] ; [ænd; ənd] [ɪn'kɒntɪnəntli] [brɪ'ɡæɪn][tu:; tə] [dɪ'skʌs]
But the Sabbath , Joseph rejoined ; and incontinently began to discuss
但 这 安息日 , 约瑟夫 重新加入 ; 和 失禁 开始 到 讨论
[ðə; ði] [əb'zɜ:vənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɾ] .
the observances of the Sabbath with her .
这 观察 的 这 安息日 和 她 .
但约瑟又补充道：“是安息日。”然后便不由自主地与她讨论了安息日的规矩。

[bʌt; bət][ɪ:v(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['sæbəθ] [ðer; ðər][ɪz] [wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [fɪ:; fi] ['ænsər] ;
But even on the Sabbath there is work to be done , she answered ;
但 甚至 在 这 安息日 那里 是 工作 到 是 完毕 , 她 回答 ;
“但即使是安息日也有工作要做,”她回答说;

[jʊɾ; jər] [kloʊðz] — [ə; eɪ][naɪs] [steɪt] [ju:; jʊ] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [hoʊm][ɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
your clothes — a nice state you brought them home in , and if they were
你的 衣服 — 一个 好的 状态 你 带来 他们 家 在 , 和 如果 他们 是
[nɑ:t] [kli:nd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
not cleaned for you ,
不是 已清洗 为了 你 ;
你的衣服——你把它们带回家时的状态很好, 如果没有人帮你洗过,

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][ˈprez(ə)nt] [jɔ:r'self] [ɪn][ðə; ði] ['sɪnəɡɑ:g] [tu:; tə] - [deɪ] .
you could not present yourself in the synagogue to - day .
你 可以 不是 展示 你自己 在 这 犹太教堂 到 - 天 .
今天你不能进入犹太教堂。

[bʌt; bət] , - , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ænsər] ['feɪntli] ,
But , Esora , Joseph answered faintly ,
但 , - , 约瑟夫 回答 淡淡的 ,
“但是, 以撒拉,”约瑟虚弱地回答道。

[aɪ][dəʊnt] [si:] [waɪ] [ju:; jʊ][ʊd; ʊd][bi:; bi][ʌp] [ænd; ənd][æt; ət] [wɜ:rk][æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər] [ænd; ənd] [ðæt] [gɜ:rl] ,
I don't see why you should be up and at work at this hour and that girl ,
我 不 看 为什么 你 应该 是 向上 和 在 工作 在 这 小时 和 那 女孩 ,
我不明白你和那个女孩为什么在这个时间还在上班。

- , [sti] [ə'sli:p] .
Matred , still asleep .
- , 仍然 睡着了 .
交配后, 仍在睡觉。

[dʌz] [fɪ:; fi] ['nevər] [help] [ju:; jʊ][ɪn][jʊɾ; jər] [wɜ:rk] ?
Does she never help you in your work ?
做 她 绝不 帮助 你 在 你的 工作 ?
她从来不帮你做工作吗?

- ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][dɪd][nɑ:t] [hɪɾ] ,
Esora muttered something that Joseph did not hear ,
- 低声说道 某物 那 约瑟夫 做过 不是 听到 ,
以撒低声说了些什么, 约瑟没有听见。

[ænd; ənd][ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [waɪ] [fɪ:; fi][dɪd][nɑ:t] [raʊz] - [frʌm; frəm][hɜ:r; həɾ][bed]
and in answer to his question why she did not rouse Matred from her bed
和 在 回答 到 他的 问题 为什么 她 做过 不是 唤醒 - 从 她 床
[fɪ:; fi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'kwaiər] [mɔ:ɾ] [sli:p] [ðæɪn; ðən][ðə; ði][oʊld] ;
she said that the young require more sleep than the old ;
她 说 那 这 年轻的 要求 更多的 睡觉 比 这 老的 ;
当他问她为什么不叫醒躺在床上的玛特雷德时, 她回答说, 年轻人比老年人需要更多的睡眠;

[æɪn; ən] ['ænsər] [ðæt] [sər'praɪzd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
an answer that surprised Joseph ,
一个 回答 那 惊讶 约瑟夫 ,
这个答案让约瑟夫感到惊讶。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][rɪd] [hɪmˈself] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
for he had never been able to rid himself of his first impression of
为了 他 有 绝不 到过 有能力的 到 摆脱 他自己 的 他的 第一的 印象 的
.
Esora .

因为他始终无法摆脱对埃索拉的第一印象。

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] [həʊ] [hiː; hi] [heɪtɪd] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [noʊz] ,
He remembered when he was a child how he hated her long nose ,
他 记得 什么时候 他 曾是 一个 孩子 如何 他 憎恨 她 长的 鼻子 ,
他记得小时候有多讨厌她的长鼻子。

[hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ˈjeləʊ] [nek] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈdoʊlf(ə)l] [vɔɪs] [ˈɔːlweɪz] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [əˈɡenst] [ˈsʌmbəːdi] ,
her long yellow neck and her doleful voice always crying out against somebody ,
她 长的 黄色的 脖子 和 她 悲伤的 嗓音 总是 哭泣 出去 反对 某人 ,
[hɜːr; hər] [sʌn] ,
her son ,
她 儿子 ,

她修长的黄脖子和她那悲伤的声音总是哭喊着要责怪某人，她的儿子。

[hɜːr; hər] [ˈkɪtʃɪn] - [meɪd] , [ɔːr][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [hɪmˈself] .
her kitchen - maid , or Joseph himself .
她 厨房 - 女佣 , 或者 约瑟夫 他自己 .
她的厨房女佣，或者约瑟本人。

[ʃiː; ʃɪ] [juːst] [tuː; tə][tɜːrɪn][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ˈlɑːrdər] [ænd; ənd] [ˈderɪ] ,
She used to turn him out of her kitchen and larder and dairy ,
她 用过的 到 转动 他 出去 的 她 厨房 和 食品储藏室 和 奶制品 ,
她过去常常把他赶出厨房、食品储藏室和奶制品间。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ʌpˈsterz] , [ænd; ənd][wʌns] [reɪzd] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
saying that his place was upstairs , and once raised her hand to him ;
说 那 他的 地方 曾是 楼上 , 和 一次 提高 她 手 到 他 ;
她说他的位置在楼上，还曾向他举起手；

[ˈleɪtər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kəmˈpleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θefts] ;
later she had complained to his father of his thefts ;
之后 她 有 抱怨 到 他的 父亲 的 他的 盗窃 ;
后来她向他的父亲告发了他的盗窃行为；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz][dɔːgz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [stoʊl] [ðə; ðɪ] [ˈlɑːrdər] [kiː] [ænd; ənd] [kʌt]
for he brought his dogs with him and stole the larder key and cut
为了 他 带来 他的 狗 和 他 和 偷窃 这 食品储藏室 钥匙 和 切
[ɔːf] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [miːt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
off pieces of meat for them ,
离开 件 的 肉 为了 他们 ,

因为他带着他的狗，偷了食品储藏室的钥匙，还割下肉块喂它们。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] [ˈdɪpt] [ˈdʒɑːrz][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][pænz][ʌv; əv] [mɪlk] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [fɔːr; fər]
and very often dipped jars into the pans of milk that were standing for
和 非常 经常 浸入 罐子 进入 这 平底锅 的 牛奶 那 是 常设 为了
[kriːm] .
cream .
奶油 .

而且经常把罐子浸入盛放奶油的牛奶锅里。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [rɪ'pru:vɪ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [hi;; hi] [heɪtɪd] - , ['kæstɪŋ] [neɪmz]
His father reproved him , and from that day he hated Esora , casting names
他的 父亲 责备 他 , 和 从 那 天 他 憎恨 - , 铸件 姓名
[æt; ət][hɜ:r; həɹ] ,
at her ,
在 她 ,

他父亲责备了他，从那天起，他就恨透了以梭拉，辱骂她。

[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] ['meni] [præŋks][ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ][ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [hi;; hi] [tɪpt] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] [ʌv; əv]
and playing many pranks upon her until the day he tipped a kettle of
和 玩耍 许多 恶作剧 之上 她 直到 这 天 他 倾斜 一个 壶 的
['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər]['oʊvər][hɪz; ɪz] [fʊt] [waɪl] ['rʌnɪŋ] [tu;; tə][skɔ:ld][ðə; ði]['wɒsps][ɪn][ðər; ðər][nest] — [wʌn]
boiling water over his foot while running to scald the wasps in their nest — one
沸腾 水 超过 他的 脚 尽管 跑步 到 烫伤 这 黄蜂 在 他们的 巢 — 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [eɪps] [wʌz; wəz] [stʌŋ] ;
of the apes was stung ;
的 这 猿猴 曾是 被蜇了 ;

他捉弄她很多次，直到有一天，他跑去烫蜂巢里的黄蜂时，不小心把一壶开水洒在了脚上——结果一只猿猴被蜇了；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu;; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [stɪŋ] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ,
it was to avenge the sting he was running ,
它 曾是 到 报仇 这 蜇 他 曾是 跑步 ,
[ðə; ði] [stɪŋ] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [rʌnɪŋ] ,
这是为了报复他之前逃跑时受到的欺骗。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæd; həd] [noʊn] [haʊ] [tu;; tə] [rɪ'li:v] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] ;
and no one had known how to relieve his suffering ;
和 不 一 有 已知 如何 到 缓解 他的 痛苦 ;
[hɪz; ɪz] [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [noʊn] [haʊ] [tu;; tə] [rɪ'li:v] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] ;
没有人知道如何减轻他的痛苦；

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dɑ:ktər] , [bʌt; bət] - ,
his father had gone away for the doctor , but Esora ,
他的 父亲 有 已消失 离开 为了 这 医生 , 但 - ,
[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dɑ:ktər] , [bʌt; bət] - ,
他父亲去看医生去了，但埃索拉

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi;; ʃi] [hɜ:rd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ]['bɔ:lsəm] ,
as soon as she heard what had happened , came with her balsam ,
作为 很快 作为 她 听到 什么 有 发生 , 来了 和 她 香脂 ,
[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi;; ʃi] [hɜ:rd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ]['bɔ:lsəm] ,
她一听到发生的事情，就带着她的香膏来了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [səb'du:d] [ðə; ði][peɪn]['ɔ:lmoʊst] [mɪ'rækjələsli] .
and it subdued the pain almost miraculously .
和 它 低沉的 这 疼痛 几乎 奇迹般地 .
[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [səb'du:d] [ðə; ði][peɪn]['ɔ:lmoʊst] [mɪ'rækjələsli] .
它几乎奇迹般地减轻了疼痛。

['æftər][hɪz; ɪz] ['skɔ:ldɪŋ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [brɔ:t] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [tu;; tə][hɜ:r; həɹ][tu;; tə][bi;; bi] [kʃər] ,
After his scalding Joseph brought all his troubles to her to be cured ,
后 他的 烫 约瑟夫 带来 全部 他的 麻烦 到 她 到 是 治愈 ,
[æftər][hɪz; ɪz] ['skɔ:ldɪŋ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [brɔ:t] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [tu;; tə][hɜ:r; həɹ][tu;; tə][bi;; bi] [kʃər] ,
约瑟被烫伤后，把所有的痛苦都告诉了她，希望她能治好他。

[kən'faɪdɪŋ] [tu;; tə][hɜ:r; həɹ] [ker] [kɒfs] , ['koʊldz] , [ænd; ənd] [kʌt] ['fɪŋgəɹz] ; [ænd; ənd] ,
confiding to her care coughs , colds , and cut fingers ; and ,
倾诉 到 她 关心 咳嗽 , 感冒 , 和 切 手指 ; 和 ,
[kən'faɪdɪŋ] [tu;; tə][hɜ:r; həɹ] [ker] [kɒfs] , ['koʊldz] , [ænd; ənd] [kʌt] ['fɪŋgəɹz] ; [ænd; ənd] ,
把咳嗽、感冒和手指割伤等小毛病都托付给她照顾；而且，

[æz; əz][ʃi;; ʃi] ['nevər] [feɪld] [tu;; tə] [rɪ'li:v] [hɪz; ɪz][peɪn] , [wət'evər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
as she never failed to relieve his pain , whatever it was ,
作为 她 绝不 失败的 到 缓解 他的 疼痛 , 任何 它 曾是 ,
[æz; əz][ʃi;; ʃi] ['nevər] [feɪld] [tu;; tə] [rɪ'li:v] [hɪz; ɪz][peɪn] , [wət'evər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
因为她总能减轻他的痛苦，无论是什么痛苦。

[hi;; hi][brɪ'gæən][tu;; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][ædmə'reɪ(ə)n] .
he began to look upon her with respect and admiration .
他 开始 到 看 之上 她 和 尊重 和 钦佩 .
[hi;; hi][brɪ'gæən][tu;; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][ædmə'reɪ(ə)n] .
他开始用尊敬和钦佩的眼光看待她。

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l][dɪsˈlaɪk] [rɪˈmeɪnd] .
All the same something of his original dislike remained .
全部 这 相同的 某物 的 他的 原来的 不喜欢 剩余 .

然而，他最初的厌恶之情仍然残留下来。

[hi:; hi] [dɪsˈlaɪkt] [hɜ:r; həɹ] [waɪl] [hi:; hi][ədˈmaɪəd][hɜ:r; həɹ] ,
He disliked her while he admired her ,
他 不喜欢 她 尽管 他 钦佩 她 ,
他既讨厌她又欣赏她。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [səˈspɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [fɔ:r; fəɹ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðɜ:z] [seɪk]
and his suspicion was that she loved him more for his father's sake
和 他的 怀疑 曾是 那 她 喜爱 他 更多的 为了 他的 父亲的 清酒
[ðæn; ðən][fɔ:r; fəɹ][hɪz; ɪz] [oʊn] — — [aɪˈti:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hu:] [sent] [hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm] [ˈɡæləˌli]
than for his own — — It was his father who sent her from Galilee
比 为了 他的 自己的 — — 它 曾是 他的 父亲 WHO 发送 她 从 加利利
[tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
to look after him .
到 看 后 他 .

他怀疑她爱他更多是出于他父亲的缘故，而不是出于他自己的缘故——正是他父亲从加利利派她来照顾他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɔ:lt] [tu:; tə][faɪnd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [ˈmænɪdʒmənt] ,
There was no fault to find with her management ,
那里 曾是 不 过错 到 寻找 和 她 管理 ,
她的经纪公司没有任何过错。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t][rɪd][hɪz; ɪz][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪˈli:f] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑ:rd][tæsk] -
but he could not rid his mind of the belief that she was a hard task -
但 他 可以 不是 摆脱 他的 头脑 的 这 信仰 那 她 曾是 一个 难的 任务 -
[ˈmɪstrəs] ,
mistress ,
情妇 ,

但他始终无法摆脱她是一位严厉女工的想法。

[ænd; ʌnd][ɔ:f(ə)n] [fel] [tu:; tə] [ˈpɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ˈʌndər] [hɜ:r; həɹ][ˌsu:pərˈvɪz(ə)n] ,
and often fell to pitying the servants under her supervision ,
和 经常 跌倒 到 怜悯 这 仆人 在下面 她 监督 ,
她常常对她手下的仆人心生怜悯。

[jet] [hɪr] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ʌp][æt; ət][faɪv] [waɪl] - [leɪ] [draʊzɪŋ] .
yet here she was up at five while Matred lay drowsing .
然而 这里 她 曾是 向上 在 五 尽管 - 躺 困倦 .

然而，她早上五点就起床了，而马特雷德还在睡觉。

[ðɪs] [ˈtestɪmoʊni] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][kaɪnd] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [əˈɡri:əb(ə)l] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
This testimony of her kind heart was agreeable to him ,
这 见证 的 她 种类 心 曾是 同意 到 他 ,
他很赞同她这番关于善良之心的证词。

[fɔ:r; fəɹ][hi:; hi][hæd; həd] [ni:d] [ʌv; əv][ɔ:l][hɜ:r; həɹ] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ʌnd] [ˈsɪmpəθi] [ðæt] [ˈmɔ:rniŋ] — [ˈoʊnli]
for he had need of all her kindness and sympathy that morning — only
为了 他 有 需要 的 全部 她 仁慈 和 同情 那 早晨 — 仅有的
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][help] [kʊd; kəd][ˈdʒi:zəs][bi:; bi] [kʃʊɹ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwu:ndz] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈsto:ri] [ʌv; əv]
with her help could Jesus be cured of his wounds and the story of
和 她 帮助 可以 耶稣 是 治愈 的 他的 伤口 和 这 故事 的
[hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔ:s] [hi:; hi] [kept] [ə; eɪ] [ˈsi:krət] .
his escape from the cross he kept a secret .
他的 逃脱 从 这 叉 他 保留 一个 秘密 .

因为那天早上他需要她所有的善良和同情——只有在她的帮助下，耶稣才能治愈他的伤口，才能保守他从十字架上逃脱的秘密。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd] , [ˈkɑːnfɪdənt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
He was in her hands , and , confident of her loyalty to him ,
他 曾是 在 她 双手 , 和 , 自信的 的 她 忠诚 到 他 ,
他完全在她手中, 而且, 他确信她对他忠心耿耿。

[hiː; hi][təʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [dɔːr] [ˈoʊpən][brɪkəz, brɪkɔːz][hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə]
he told her that he had left his door open because he wished to
他 讲述 她 那 他 有 左边 他的 门 打开 因为 他 希望 到
[spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv][bed] .
speak to her before the others were out of bed .
说话 到 她 前 这 其他的 是 出去 的 床 .
他告诉她, 他之所以把门敞开着, 是因为他想在其他人起床之前和她谈谈。

[ʃiː; ʃi] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər] [feɪs] [tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər][dɪm] [aɪz] , [pər'hæps][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] :
She lifted her face till he saw her dim eyes , perhaps for the first time :
她 抬起 她 脸 直到 他 锯 她 暗淡 眼睛 , 也许 为了 这 第一的 时间 :
她抬起头, 直到他看到她黯淡的眼神, 或许这是他第一次看到:

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈhævnt] [bɪn] [ɪn][bed] , [ænd; ənd][ðer; ðər][biː; bi] [dʌst] [ɑːn][ðəɪ] [ˈgɑːrmənts] ,
but ye haven't been in bed , and there be dust on thy garments ,
但 是的 还没有 到过 在 床 , 和 那里 是 灰尘 在 你的 服装 ,
但你们还没有上床睡觉, 衣服上沾满了灰尘。

[ænd; ənd] [blʌd] [əˈpɑːn][ðəɪ][hændz][ænd; ənd] [sliːvz] .
and blood upon thy hands and sleeves .
和 血 之上 你的 双手 和 袖子 .
你的双手和袖子上沾满了鲜血。

[jes] , - , [maɪ] [kloʊk] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [dʌst] ,
Yes , Esora , my cloak is full of dust ,
是的 , - , 我的 披风 是 满的 的 灰尘 ,
是的, 埃索拉, 我的斗篷上沾满了灰尘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ɑːn][maɪ] [sliːv] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [laɪz] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði]
and the blood on my sleeve is that of a man who lies wounded in the
和 这 血 在 我的 袖子 是 那 的 一个 男人 WHO 谎言 受伤 在 这
[ˈgɑːrdənəz] [ˈkɑːtɪdʒ] [brɪˈlaɪk] [tuː; tə] [deθ] .
gardener's cottage belike to death .
园丁的 小屋 大概 到 死亡 .
我袖子上的血, 来自一个躺在园丁小屋里, 奄奄一息的受伤男人。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [kænst] [kʃʊr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wɪlt] [kiːp] [ðə; ði][ˈsiːkrət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈberɪəl] [ɪf] [wiː; wi]
But thou canst cure him and wilt keep the secret of his burial if we
但 你 罐 治愈 他 和 枯萎 保持 这 秘密 的 他的 葬礼 如果 我们
[hæv; həv][tuː; tə] [ˈberɪ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .
have to bury him in the garden .
有 到 埋葬 他 在 这 花园 .
但是你能治好他, 如果我们必须把他埋葬在花园里, 你也要保守他埋葬的秘密。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [tel] [ðɪː] [hɪz; ɪz] [ˈstoːrɪ] ,
It may be that some day I'll tell thee his story ,
它 可能 是 那 一些 天 患病的 告诉 你 他的 故事 ,
或许有一天我会把他的故事讲给你听。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [naʊ] [ˈoʊnli] [haʊ] [ðəʊ] [meɪst] [rɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [ˈsʌfərɪŋ] .
but think now only how thou mayst relieve his suffering .
但 思考 现在 仅有的 如何 你 五月 缓解 他的 痛苦 .
你现在只需想想如何减轻他的痛苦。

[əˈnʌðər] [taɪm] [ðəʊ] [ʃælt] [hɪr] [ˈevriθɪŋ] ; [bʌt; bət] [naʊ] , - ,
Another time thou shalt hear everything ; but now , Esora ,
其他 时间 你 应 听到 一切 ; 但 现在 , - ,
你以后会听到一切; 但现在, 以梭拉,

[ʌndər'stænd] ['nɒʊbə:di][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdənəz] ['kɑ:tɪdʒ] .
understand nobody must know that a man is in the gardener's cottage .
理解 无人 必须 知道 那 一个 男人 是 在 这 园丁的 小屋 .
必须确保任何人都不知道园丁小屋里有个人。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
It is a matter of life and death for us .
它 是 一个 事情 的 生活 和 死亡 为了 我们 .
这对我们来说是生死攸关的事。

[aɪ][eɪ 'em] [hɪr] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] , ['mæstər] ,
I am here to serve you , Master ,
我 是 这里 到 服务 你 , 掌握 ,
我愿为您效劳, 主人。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['mætərz] [nɑ:t][tu:; tə][em 'i:] [wʌt] [hɪz; ɪz]['stɔ:ri] [meɪ] [bi:; bi] ; [bʌt; bət] [tel] [haʊ] [hi:; hi][ɪz]
and it matters not to me what his story may be ; but tell how he is
和 它 事情 不是 到 我 什么 他的 故事 可能 是 ; 但 告诉 如何 他 是
wounded ;
受伤 ;
他的故事对我来说并不重要; 只要告诉我他是如何受伤的就好;

[ɑ:r; ər][ðə; ði] ['wu:ndz] [ðə; ði] [kli:n] ['wu:ndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] [ɔ:r][ðə; ði][tɔ:rn] ['wu:ndz] [ʌv; əv][rɑ:dz] ?
are the wounds the clean wounds of the sword or the torn wounds of rods ?
是 这 伤口 这 干净的 伤口 的 这 剑 或者 这 撕裂 伤口 的 杆 ?
这些伤口是刀剑造成的干净伤口, 还是棍棒造成的撕裂伤口?

[ɪf] [hi:; hi][hæv; həv] [bɪn] [skɜ:dʒd] — — [ə; eɪ]['kru:əl] [skɜ:dʒɪŋ] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ,
If he have been scourged — — A cruel scourging it must have been ,
如果 他 有 到过 受鞭答 — — 一个 残忍的 鞭答 它 必须 有 到过 ,
Joseph answered .
约瑟夫 回答 .
如果他遭受过鞭打——“那一定是残酷的鞭打,”约瑟回答说。

[naʊ] , [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][goʊ] , - , [ʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][send][ðə; ði] [tu:] [men] [ə'weɪ] ,
Now , before we go , Esora , understand that I shall send the two men away ,
现在 , 前 我们 去 , - , 理解 那 我 将 发送 这 二 男人 离开 ,
埃索拉, 在我们离开之前, 你要明白我会把那两个人打发走。

[wʌn][tu:; tə] ['gælə,li] [ænd; ənd][wʌn][tu:; tə]['dʒerɪkoʊ] .
one to Galilee and one to Jericho .
— 到 加利利 和 — 到 耶利哥 .
一辆开往加利利, 一辆开往耶利哥。

['betər] [bəuθ] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][tu:; tə]['dʒerɪkoʊ] , [ʃi:; ʃi] [sed] .
Better both should go to Jericho , she said .
更好的 两个都 应该 去 到 耶利哥 , 她 说 .
她说, 最好他们两个都去耶利哥。

[aɪ'd] [trʌst] ['ni:ðər] [ɪn][dʒə'ru:sələm] .
I'd trust neither in Jerusalem .
ID 相信 两者都不 在 耶路撒冷 .
在耶路撒冷, 我两个都不信任。

[let] [ðem; ðəm][goʊ] [streɪt] [frʌm; frəm] [hɪr] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['sæbəθ] [ɪz]['oʊvər] , [ðə; ði]
Let them go straight from here as soon as the Sabbath is over , the
让 他们 去 直的 从 这里 作为 很快 作为 这 安息日 是 超过 , 这
journey is shorter ,
旅行 是 较短 ,
安息日一结束, 就让他们直接从这里走吧, 路程比较短。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [biː; bi][æz; əz] [wel] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn][wʌn] ['kʌntri] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈlðər] .
and they'll be as well out of the way in one country as in the other .
和 他们会 是 作为 出色地 出去 的 这 方式 在 一 国家 作为 在 这 其他 .
无论在那个国家，它们都会同样远离人群。

- [ɪz][ˈwaɪzər][ðæn; ðən][aɪ] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [θɔːt] , [ænd; ənd] [təˈgeðər] [ðeɪ] [jæl; jəl][goʊ][tuː; tə]
Esora is wiser than I , Joseph thought , and together they shall go to
- 是 更明智 比 我 , 约瑟夫 想法 , 和 一起 他们 将 去 到
[ˈdʒerɪkoʊ] ,
Jericho ,
耶利哥 ,
约瑟心想，以撒比我聪明，他们要一起去耶利哥。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['mesɪdʒ] .
and with an important message .
和 和 一个 重要的 信息 .
并传递一个重要信息。

[bʌt; bət][tuː; tə] [hu:m] ?
But to whom ?
但 到 谁 ?
但对谁而言？

[nɑːt][tuː; tə] [ˈɡʌdi] , [huː] [mɑːt] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][dʒəˈruːsələm][tuː; tə] [siː] [em ˈiː] .
Not to Gaddi , who might come up to Jerusalem to see me .
不是 到 加迪 , WHO 可能 来 向上 到 耶路撒冷 到 看 我 .
不是给加迪，他可能会来耶路撒冷看我。

[aɪl] [send][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['heɪziəl] , [ðə; ði] [ˈesiːn] ,
I'll send a letter to Hazael , the Essene ,
患病的 发送 一个 信 到 哈扎尔 , 这 埃塞尼派 ,
我会给艾赛尼派的哈薛写封信。

[ænd; ənd][ˈæftər] ['hævɪŋ] [dɪˈlɪvərd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪˈmeɪn] [æt; ət][ðə; ði]
and after having delivered the message they can remain at the
和 后 拥有 发表 这 信息 他们 能 保持 在 这
[ˌkærəˈvænsəraɪ; ˌkærəˈvænsəri][ɪn][ˈdʒerɪkoʊ] .
caravanserai in Jericho .
商队旅馆 在 耶利哥 .
传达完信息后，他们可以留在耶利哥的商队旅馆。

[sʌm; səm][ɪkˈskjuːs] [ðæt] [wɪl] ['sætɪsfai] [ˈɡʌdi] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈskʌvərd] , - .
Some excuse that will satisfy Gaddi must be discovered , Esora .
一些 原谅 那 将要 满足 加迪 必须 是 发现 , - .
埃索拉，你必须找到一个能让加迪满意的借口。

[aɪ][jæl; jəl][faɪnd][wʌn][ˈleɪtər] .
I shall find one later .
我 将 寻找 一 之后 .
我稍后会找到一个。

[bəuθ][ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][bed] ,
Both the men are now in bed ,
两个都 这 男人 是 现在 在 床 ,
两人现在都已上床睡觉了。

[bʌt; bət] [ɪf] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɡɑːrdənəz]
but if for some reason one of them should come down to the gardener's
但 如果 为了 一些 原因 一 的 他们 应该 来 向下 到 这 园丁的
[ˈkɑːtɪdʒ] !
cottage !
小屋 !
但如果出于某种原因，他们中的一个来到了园丁的小屋！

[aɪˈti:] [ˈɪznt] [ˈlaɪkli] , - [ˈænsər] .
It isn't likely , Esora answered .
它 不是 可能 , - 回答 .

“不太可能，”埃索拉回答道。

[nɑ:t] [ˈlaɪkli] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈplaɪd] ; [bʌt; bət] [wi:; wi] [mʌst; məst] [gɑ:rd] [əˈgenst] [ˈeniθɪŋ] .
Not likely , Joseph replied ; but we must guard against anything .
不是 可能 , 约瑟夫 回复 ; 但 我们 必须 警卫 反对 任何事物 .

约瑟回答说：“不太可能；但我们必须提防任何事。”

[ɪf] [ðəʊ] [nju:] [ðə; ði] [rɪsk] !
If thou knewest the risk !
如果 你 已知 这 风险 !

如果你知道其中的风险！

[aɪl] [lɑ:k] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ru:mz; rɒmz] , [ænd; ənd] [aɪl] [du:]
I'll lock the door of the passage leading to their rooms , and I'll do
患病的 锁 这 门 的 这 通道 领导 到 他们的 房间 , 和 患病的 做

[aɪˈti:] [æt; ət] [wʌns] .

it at once .
它 在 一次 .

我会把通往他们房间的通道门锁上，而且我会马上去做。

[gɪv] [em ˈi:] [ðə; ði] [ki:z] .
Give me the keys .
给 我 这 钥匙 .

把钥匙给我。

[ʃi:; ʃi] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ki:z] , [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [lɒkt] [ðə; ði] [men] [ɪn] , [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] , [ˈseɪɪŋ]
She handed him the keys , and , having locked the men in , he returned , saying
她 递交 他 这 钥匙 , 和 , 拥有 已锁定 这 男人 在 , 他 返回 , 说
: [ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [mæn] ,
: **the wounded man ,**
: 这 受伤 男人 ,

她把钥匙递给他，他把人锁好后回来，说道：受伤的人，

[hu:m] [ðəʊlt] [kjər] , - , [meɪ] [bi:; bi] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:r] [mɔ:r] ,
whom thou'lt cure , Esora , may be here for a month or more ,
谁 你将 治愈 , - , 可能 是 这里 为了 一个 月 或者 更多的 ,

以索拉啊，你所医治的病人，或许要在这里待上一个月甚至更久。

[ænd; ənd] [tɪl] [hi:; hi] [li:vz] [ju: ˈes] [ðəʊ] [mʌst; məst] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [gɜ:rl] [ænd; ənd] [si:] [ʃi:; ʃi] [ˈdʌznt] [streɪ]
and till he leaves us thou must watch the girl and see she doesn't stray
和 直到 他 树叶 我们 你 必须 手表 这 女孩 和 看 她 不 流浪
[θru:] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] .
through the garden .
通过 这 花园 .

在他离开我们之前，你必须看好那个女孩，别让她在花园里乱跑。

[aɪ] [kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [hɜ:r; hər] , - [ˈænsər] .
I can manage her , Esora answered .
我 能 管理 她 , - 回答 .

“我可以管教她，”埃索拉回答道。

[bʌt; bət] [naʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pɔr] [mæn] [hu:] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [əˈtendəns] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdənɜ:z]
But now about the poor man who is waiting for attendance in the gardener's
但 现在 关于 这 贫穷的 男人 WHO 是 等待 为了 出席 在 这 园丁的
[ˈkɑ:tɪdʒ] .
cottage .
小屋 .

但现在让我们来谈谈那个在园丁小屋里等待照料的可怜人。

[wʌt] [hæv; həv][ji; ji] [dʌn] [fɔːr; fər][him; im] , ['mæstər] ?
What have ye done for him , Master ?
什么 有 是的 完毕 为了 他 , 掌握 ?

主啊，你们为他做了什么？

[aɪ] [pɪkt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] [ðə; ði] ['splɪntərz] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ləmp] ,
I picked from his back the splinters I could see by the light of the lamp ,
我 挑选 从 他的 后退 这 碎片 我 可以 看 经过 这 光 的 这 灯 ,
我借着灯光，从他背上挑出能看到的木刺。

[ænd; ənd] [geɪv] [him; im][sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd]['wɔːtər] , [ænd; ənd][leɪd][him; im][ɑːn][ə; eɪ] ['lɪnɪn] [klɔːθ] .
and gave him some wine and water , and laid him on a linen cloth .
和 给予 他 一些 葡萄酒 和 水 , 和 铺设 他 在 一个 亚麻布 布 .
给他倒了些酒和水，把他放在一块亚麻布上。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['mʌtəd] [ðæt] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] [wʊd]
The old woman muttered that the drawing of the cloth from the wound would
这 老的 女士 低声说道 那 这 绘画 的 这 布 从 这 伤口 会
[bi; bi] ['veri] ['peɪn(ə)] .
be very painful .
是 非常 痛苦 .

老妇人喃喃自语道，把布从伤口里抽出来会很疼。

[aɪ] [der] [seɪ][aɪ'ti:] [wɪl] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪ'tɜːrnd] , [bʌt; bət][aɪ] [nu:] [nɔːt] [wʌt] [els] [tu; tə][du:] ,
I dare say it will , Joseph returned , but I knew not what else to do ,
我 敢 说 它 将要 , 约瑟夫 返回 , 但 我 知道 不是 什么 别的 到 做 ,
“我敢说会的,”约瑟夫回答道，“但我不知道还能怎么办。”

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [siːmd] [tu; tə] [rɪ'liːv] [him; im] .
and it seemed to relieve him .
和 它 似乎 到 缓解 他 .
这似乎让他松了一口气。

[kæn; kən][ju; jʊ] [help] [him; im] , - ?
Can you help him , Esora ?
能 你 帮助 他 , - ?

埃索拉，你能帮帮他吗？

[jes] , [aɪ][kæn; kən] ; [ænd; ənd][ji; ji][brɪ'gæn] ['telɪŋ] [him; im][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['feɪməs] ['bɔːlsəm] ,
Yes , I can ; and she began telling him of her own famous balsam ,
是的 , 我 能 ; 和 她 开始 讲述 他 的 她 自己的 著名的 香脂 ,
是的，我可以；然后她开始向他讲述她自己著名的香脂。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz] [ɪm'paːtɪd] [tu; tə][hɜːr; hər][baɪ][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [hu:] [hæd; həd]
the secret of which was imparted to her by her mother , who had
这 秘密 的 哪个 曾是 传授 到 她 经过 她 母亲 , WHO 有
[aɪ'ti:][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mʌðər] ;
it from her mother ;
它 从 她 母亲 ;
这个秘密是她母亲传授给她的，而她母亲又是从她母亲那里得到的；

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [greɪt] - ['grænmʌðər] [lɜːrnt] [aɪ'ti:][frʌm; frəm][æn; ən][ə'reɪbiən] .
and her great - grandmother learnt it from an Arabian .
和 她 伟大的 - 祖母 学会了 它 从 一个 阿拉伯 .
她的曾祖母是从一位阿拉伯人那里学来的。

[bʌt; bət] ['nɑːɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔːlsəm] [went] [bæk] [tu; tə][ðə; ði] [kwɪːn] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] ,
But knowledge of the balsam went back to the Queen of Sheba ,
但 知识 的 这 香脂 去 后退 到 这 女王 的 示巴 ,
但早在示巴女王时期，人们就已了解香脂的使用方法。

[hu:] [brɔ:t] [ðə; ði][plænt][tu:; tə] [kɪŋ] [ˈsɑ:ləmən] .
who brought the plant to King Solomon .
WHO 带来 这 植物 到 国王 所罗门 .

是谁将这种植物带给了所罗门王？

[ðəʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [bʊʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [ɪn] [ˈɡæləˌli] .
Thou must have seen the bush in the garden in Galilee .
你 必须 有 已见 这 衬套 在 这 花园 在 加利利 .

你一定在加利利的花园里见过那棵灌木。

[aɪ ˈti:] [θrəʊz] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈflaʊər] , [laɪk] [ðə; ði] [əˈkeɪʃə] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒu:s] [wen] [drɔ:n] [ˈpa:sɪz] .
It throws a white flower , like the acacia , and the juice when drawn passes
它 投掷 一个 白色的 花 , 喜欢 这 金合欢 , 和 这 汁 什么时候 绘制 通过
[θru:] [ˈmeni] [ˈkʌlərz] ,
through many colours ,
通过 许多 颜色 ,

它开出像金合欢一样的白色花朵，挤出的汁液会呈现出多种颜色。

[ˈhʌni] [ˈkʌlər] [ænd; ənd] [ðen] [ɡri:n] .
honey colour and then green .
蜂蜜 颜色 和 然后 绿色的 .

先是蜂蜜色，然后变成绿色。

[ðə; ði] [ɪˈdʒɪp[nz] [ju:z][aɪ ˈti:][fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈsɪknəs] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [hi:lz] [ˈwu:ndz] [ˈmædʒɪkli] .
The Egyptians use it for many sicknesses , and it heals wounds magically .
这 埃及人 使用 它 为了 许多 疾病 , 和 它 治愈 伤口 神奇地 .

埃及人用它来治疗多种疾病，它还能神奇地治愈伤口。

[ðə; ði] [swi:t] [ˈlɪkər] [pɔ:z] [frʌm; frəm] [kʌts] [ɪn][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] ,
The sweet liquor pours from cuts in the branches ,
这 甜的 酒 倾倒 从 削减 在 这 分支 ,

甘甜的汁液从树枝的切口处流出，

[ænd; ənd] [ker] [mʌst; məst][bi:; bi][ˈteɪkən][nɑ:t][tu:; tə] [wu:nd] [ðem; ðəm] [tu:] [ˈsɔ:rlɪ] .
and care must be taken not to wound them too sorely .
和 关心 必须 是 已采取 不是 到 伤口 他们 也 非常 .

必须小心，不要对他们造成过重的伤害。

[ðɪs] [plænt] [ˈfɪrɪz] [ðə; ði] [sɔ:rd] , [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [hi:lz] [sɔ:rd] [ˈwu:ndz] ,
This plant fears the sword , for it heals sword wounds ,
这 植物 恐惧 这 剑 , 为了 它 治愈 剑 伤口 ,

这种植物惧怕刀剑，因为它能治愈刀伤。

[soʊ][ðə; ði] [kʌts] [ɪn][ðə; ði] [tri:] [ɑ:r; ər] [best] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ˈflɪnt] [ɔ:r] [ʃel] ,
so the cuts in the tree are best made with a sharp flint or shell ,
所以 这 削减 在 这 树 是 最好的 制成 和 一个 锋利的 燧石 或者 壳 ,

所以，在树上切割木块最好使用锋利的燧石或贝壳。

[ði:z] [ˈbi:ɪŋ] [ˈhəʊli:ɜː][ðæn; ðən] [sti:l] .
these being holier than steel .
这些 存在 更神圣 比 钢 .

它们比钢铁更神圣。

[ɪf] [ðəʊ] [hæst] [mɪst] [ðə; ði] [bʊʃ] [ɪn][mæɡˈdɑ:lə] , [ˈmæstər] , [ðəʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] [aɪ ˈti:] [ɪn]
If thou hast missed the bush in Magdala , Master , thou must have seen it in
如果 你 哈斯特 错过 这 衬套 在 抹大拉 , 掌握 , 你 必须 有 已见 它 在
[ˈdʒerɪˌkoʊ] ,
Jericho ,
耶利哥 ,

师父，如果你在抹大拉错过了那丛灌木，那你一定在耶利哥见过它。

[fɔːr; fər][aɪ] [brɔːt] [sʌm; səm] [siːdz] [frʌm; frəm] [ˈɡælə,li] [tuː; tə][ˈdʒerɪ,koo][ænd; ənd][ˈplɑːntɪd][ðəm; ðəm][baɪ]
for I brought some seeds from Galilee to Jericho and planted them by
为了 我 带来 一些 种子 从 加利利 到 耶利哥 和 已种植 他们 经过
[ðə; ði] [ˈɡɑːrdənəz] [ˈkɑːtɪdʒ] .
the gardener's cottage .
这 园丁的 小屋 .

因为我从加利利带了一些种子到耶利哥，种在园丁的小屋旁边。

- , [ɔːl] [ðæt] [ðəʊ] [tel] [em ˈiː][əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈbɔːlsəm][ɪz] [ˈmɑːrvləs] .
Esora , all that thou tellest me about the balsam is marvellous .
- , 全部 那 你 最 我 关于 这 香脂 是 奇妙 .

埃索拉，你告诉我的关于香脂的一切真是奇妙无比。

[aɪ][kʊd; kəd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ðiː] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] ,
I could listen to thee for hours ,
我 可以 听 到 你 为了 小时 ,

我可以听你讲几个小时，

[ænd; ənd] [ðəʊlt] [tel] [em ˈiː][əˈbaʊt] [ðəɪ] [ˈgrænmlðər] [ænd; ənd][ðə; ði][əˈreɪbiən] [huː] [tɔːt] [hɜːr; hər]
and thou'lt tell me about thy grandmother and the Arabian who taught her
和 你将 告诉 我 关于 你的 祖母 和 这 阿拉伯 WHO 教授 她

[haʊ] [tuː; tə] [ˈɡæðər] [ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] ,
how to gather the juice of the plant ,
如何 到 收集 这 汁 的 这 植物 ,

你要告诉我你祖母的故事，以及教她如何采集植物汁液的阿拉伯人的故事。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [naʊ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfrɛndz] [ˈægəni] .
but we must be thinking now of my friend's agony .
但 我们 必须 是 思维 现在 的 我的 朋友们 痛苦 .

但我们现在应该想到的是我朋友所遭受的痛苦。

[hæst] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðəɪ] [ˈbɔːlsəm] [ˈredi] , [ɔːr][mʌst; məst] [ðəʊ] [ɡoʊ][tuː; tə][ˈdʒerɪ,koo][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒuːs] ?
Hast any of thy balsam ready , or must thou go to Jericho for the juice ?
哈斯特 任何 的 你的 香脂 准备好 , 或者 必须 你 去 到 耶利哥 为了 这 汁 ?

你的香脂有备了吗？还是你必须去耶利哥取汁？

— [juː; jʊ] [drɔː] [ðə; ði][dʒuːs][frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] ?
— you draw the juice from the tree ?
— 你 画 这 汁 从 这 树 ?

——你是从树上榨汁吗？

[noʊ] , [ˈmæstər] , - [ˈænsər] [hɪm; ɪm] , [aɪ][hæv; həv] [hɪr] [ɪn][maɪ] [pres] [ə; eɪ][dʒɑːr][ʌv; əv][ðə; ði]
No , Master , Esora answered him , I have here in my press a jar of the
不 , 掌握 , - 回答 他 , 我 有 这里 在 我的 按 一个 罐 的 这
[ˈbɔːlsəm] ,
balsam ,
香脂 ,

“不，主人，”埃索拉回答说，“我的榨油机里有一罐香脂。”

[ænd; ənd] , [ˈɡooɪŋ][tuː; tə][hɜːr; hər] [pres] , [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði][dʒɑːr][tuː; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [huː] [sɔː] [ə; eɪ]
and , going to her press , she held the jar to Joseph , who saw a
和 , 去 到 她 按 , 她 握住 这 罐 到 约瑟夫 , WHO 锯 一个
[waɪt] ,
white ,
白色的 ,

于是，她走到印刷机旁，把罐子递给约瑟夫，约瑟夫看到一个白色的罐子。

[ˈmɪlki] [ˈlɪkwɪd] , [ænd; ənd][ˈæftər] [smelɪŋ] [ænd; ənd][ˈlaɪkɪŋ] [ɪts] [swi:t] [smel] [hi:; hi] [sed] : [let][ju: 'es][gəʊ]
milky liquid , and after smelling and liking its sweet smell he said : let us go
乳白色 液体 , 和 后 闻起来 和 喜欢 它是 甜的 闻 他 说 : 让 我们 去
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

他闻了闻乳白色的液体，觉得味道很香甜，便说：我们马上走吧。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ˈmʌsnt] [ˈhɜ:ri] [em 'i:] , [ˈmæstər] ;
But thou mustn't hurry me , Master ;
但 你 不得 匆忙 我 , 掌握 ;

但您不必催促我，主人；

[aɪm] [kə'lektɪŋ] [ˈbændɪdʒ] [ʌv; əv] [faɪn] [ˈlɪnɪn] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ðɪs] [ˈket(ə)] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][tu:; tə][bɔɪl] ;
I'm collecting bandages of fine linen and getting this kettle of water to boil ;
我是 收集 绷带 的 美好的 亚麻布 和 获得 这 壶 的 水 到 熬 ;

我正在收集上好的亚麻绷带，并把这壶水烧开；

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [aɪ] [lɜ:rnt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [hu:] [lɜ:rnt] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [best] ['sɜ:dʒənz] [ɪn]
for this I learnt from a man who learnt it from the best surgeons in
为了 这 我 学会了 从 一个 男人 WHO 学会了 它 从 这 最好的 外科医生 在
[ru:m] :
Rome :
罗马 :

我从一位师从罗马最优秀外科医生那里学到了这一点：

[ðæt] [ˈfreʃli] [bɔɪld] [ˈwɔ:tər][hoʊldz][noʊ] [mɔ:r] [ðə; ði] [ˈhju:mər] [ðæt] [meɪk] [ˈwu:ndz] [ˈfrʌktə,fai] ,
that freshly boiled water holds no more the humours that make wounds fructify ,
那 新鲜的 煮沸 水 持有 不 更多的 这 体液 那 制作 伤口 结实 ,

刚烧开的水中不再含有使伤口愈合的体液。

[ænd; ənd] [ɪf] [bɔɪld] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [ðə; ði] [ˈhju:mər] [fɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɔ:təm] .
and if boiled long enough the humours fall to the bottom .
和 如果 煮沸 长的 足够的 这 体液 落下 到 这 底部 .

如果煮的时间足够长，体液就会沉淀到锅底。

[aɪ] [streɪn] [ðem; ðəm][ɔ:f] , [ænd; ənd][let][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ku:l] .
I strain them off , and let the water cool .
我 拉紧 他们 离开 , 和 让 这 水 凉爽的 .

我把它它们滤掉，然后让水冷却。

[ðəʊ] [ˈmʌsnt] [ˈhɜ:ri] [em 'i:] ; [wʌt] [aɪ][du:] , [aɪ][du:] [wel] , [ænd; ənd][æt; ət][maɪ] [oʊn] [peɪs] ;
Thou mustn't hurry me ; what I do , I do well , and at my own pace ;
你 不得 匆忙 我 ; 什么 我 做 , 我 做 出色地 , 和 在 我的 自己的 步伐 ;

你不必催我；我做事，我会尽力做好，而且会按照自己的节奏来。

[ænd; ənd] [aɪl] [nɔ:t] [tʌt] [ə; eɪ] [wu:nd] [wɪð; wɪθ] [ʌn'kli:n] [θɪŋz] .
and I'll not touch a wound with unclean things .
和 患病的 不是 触碰 一个 伤口 和 不洁 事物 .

我不会用不洁之物触碰伤口。

[naʊ] [aɪl] [get][sʌm; səm][ɔɪl] .
Now I'll get some oil .
现在 患病的 得到 一些 油 .

现在我去拿点油。

[sʌm; səm][hoʊld] - [ɪz] [best] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] ,
Some hold Denbalassa is best mixed with oil ,
一些 抓住 - 是 最好的 混合 和 油 ,

有人认为丹巴拉萨最好与油混合食用。

[bʌt; bət][aɪ] [pɔːr] [ɔɪl][ə'pɑːn][ðə; ði][bɑːm][ˈæftər][aɪ][hæv; həv][leɪd][aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [wuːnd] ,
but I pour oil upon the balm after I have laid it on the wound ,
但 我 倒 油 之上 这 香脂 后 我 有 铺设 它 在 这 伤口 ,
但我会将在将香膏涂抹在伤口上之后, 再在上面浇上油。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [aɪ 'tiː] [wɪl] [stɪk] [les] [wen] [aɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'muːvd] .
and by this means it will stick less when it is removed .
和 经过 这 方法 它 将要 戳 较少的什么时候 它 是 已移除 .
这样一来, 移除时粘性就会降低。

[bʌt; bət][ɪz][ðəɪ] [frend] [ə; eɪ][ˈpeɪ(ə)nt][mæn] ?
But is thy friend a patient man ?
但 是 你的 朋友 一个 病人 男人 ?
但你的朋友是个有耐心的人吗?

[ˈwuːndz] [frʌm; frəm] [skɜːdʒɪŋ] [hiːl] [ˈsləʊli] ; [ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [bruːzd] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈhjuːmər]
Wounds from scourging heal slowly ; the flesh is bruised and many humours
伤口 从 鞭笞 愈合 缓慢地 ; 这 肉 是 瘀伤 和 许多 体液
[mʌst; məst] [kʌm] [ə'weɪ] ;
must come away ;
必须 来 离开 ;
鞭笞造成的伤口愈合缓慢; 皮肉淤青, 许多体液流失;

[ˈwuːndz] [frʌm; frəm][rɔːdz][ɑːr; ər][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [kliːn] [kʌt][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːrd] ,
wounds from rods are not like the clean cut of a sword ,
伤口 从 杆 是 不是 喜欢 这 干净的 切 的 一个 剑 ,
棍棒造成的伤口不像刀剑砍伤那样干净利落。

[wɪtʃ] [wɪl] [hiːl] [ˈʌndər][ðə; ði][bɑːm] [wen] [ðə; ði][ˈedʒəz, 'edʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [tə'geðər]
which will heal under the balm when the edges have been brought together
哪个 将要 愈合 在下面 这 香脂 什么时候 这 边缘 有 到过 带来 一起
[ˈkɛrfəli] ,
carefully ,
小心 ,
当边缘小心地合拢后, 伤口会在药膏的滋润下愈合。

[soʊ] [ðæt] [noʊ][mæn][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] .
so that no man can find the place .
所以 那 不 男人 能 寻找 这 地方 .
这样就没有人能找到这个地方了。

[ðɪs] [bɑːm] [wɪl] [kʃʊr] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [kɒfs] ,
This balm will cure all kinds of coughs ,
这 香脂 将要 治愈 全部 种类 的 咳嗽 ,
这种药膏可以治疗各种咳嗽。

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'spɜːrs] [baɪl][æz; əz] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] .
and will disperse bile as many a time I have found .
和 将要 分散 胆汁 作为 许多 一个 时间 我 有 成立 .
而且据我所知, 它还能驱散胆汁。

[sʌm; səm] [wɪl] [wɑːʃ] [ə; eɪ] [wuːnd] [wɪð; wɪθ] [waɪn] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] ,
Some will wash a wound with wine and water ,
一些 将要 洗 一个 伤口 和 葡萄酒 和 水 ,
有些人会用葡萄酒和水清洗伤口。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊld][aɪ 'tiː] [hiːts] [ðə; ði] [blʌd] [ə'baʊt][ðə; ði] [wuːnd] [ænd; ənd][soʊ] [ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ]
but I hold it heats the blood about the wound and so increases the making
但 我 抓住 它 加热 这 血 关于 这 伤口 和 所以 增加 这 制作
[ʌv; əv] [freʃ] [ˈhjuːmər] .
of fresh humours .
的 新鲜的 体液 .
但我认为它可以加热伤口周围的血液, 从而促进新体液的生成。

[naʊ] , ['mæstər] , [teɪk] [ʌp][ðə; ði][pɑ:t][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ji:; jɪ][hoʊld][,aɪ 'ti:] ['stedɪ] .
Now , Master , take up the pot of water and see that ye hold it steady .
现在 , 掌握 , 拿 向上 这 锅 的 水 和 看 那 是的 抓住 它 稳定的 .

师傅, 现在, 请拿起那壶水, 稳住它。

[aɪl] ['kæri] [ðə; ði] ['bæskɪt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɔɪl][ænd; ənd][ðə; ði][bɑ:m]
I'll carry the basket containing the oil and the balm
患病的 携带 这 篮子 包含 这 油 和 这 香脂

我会提着装精油和药膏的篮子.....

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] ['fi:bə] [hu:] [fɜ:rst] [meɪd] [ðə; ði][bɑ:m] [noʊn] ,
It was the Queen of Sheba who first made the balm known ,
它 曾是 这 女王 的 示巴 WHO 第一的 制成 这 香脂 已知 ,

示巴女王是第一个让世人知道这种香膏的人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][fi:; ji] [geɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] ['sɔ:ləmən] .
because she gave it to Solomon .
因为 她 给予 它 到 所罗门 .

因为她把它给了所罗门。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p] [ðə; ði] [flaɪz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ;
But we must keep the flies from him ;
但 我们 必须 保持 这 苍蝇 从 他 ;

但我们必须让他远离苍蝇；

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪm] ['getɪŋ] [ðɪ:z] [θɪŋz] [goʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:] [ə; eɪ] [faɪn]
and while I'm getting these things go to him and take with thee a fine
和 尽管 我是 获得 这些 事物 去 到 他 和 拿 和 你 一个 美好的

['lɪnɪn] [kloʊθ] ;
linen cloth ;
亚麻布 布 ;

趁我准备这些东西的时候, 你去见他, 带上一块细麻布；

[ðəʊlt] [faɪnd][sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ɪn] [ðæt] ['kʌbərd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæməɹ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [neɪlz] .
thou'lt find some pieces in that cupboard , and a hammer and some nails .
你将 寻找 一些 件 在 那 橱柜 , 和 一个 锤 和 一些 指甲 .

你会在那个橱柜里找到一些零件, 还有一把锤子和一些钉子。

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [fju:] [flaɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdənəz] ['kɑ:rtɪdʒ] , [hæf][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ]
I'm thinking there are few flies in the gardener's cottage , half of it being
我是 思维 那里 是 很少 苍蝇 在 这 园丁的 小屋 , 一半 的 它 存在

[ˌʌndər'graʊnd] ;
underground ;
地下 ;

我想园丁的小屋里苍蝇应该不多, 因为它有一半都在地下；

[bʌt; bət]['heɪs(ə)n][ænd; ənd][neɪl] [ʌp][ðə; ði] ['lɪnɪn] [kloʊθ] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
but hasten and nail up the linen cloth over the window ,
但 趋 和 指甲 向上 这 亚麻布 布 超过 这 窗户 ,

但要快点把亚麻布钉在窗户上。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][sʌn] [reɪ] [wɪl] [ə'weɪkən] ['eni] [ðæt] [ɑ:r; əɹ][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:rtɪdʒ] , [ænd; ənd] ,
for the first sun ray will awaken any that are in the cottage , and ,
为了 这 第一的 太阳 射线 将要 觉醒 任何 那 是 在 这 小屋 , 和 ,

因为第一缕阳光会唤醒小屋里的所有人, 而且,

[ɪf] [ðer; ðər] [ɑ:nt] ['eni] ,
if there aren't any ,
如果 那里 不是 任何 ,

如果没有,

[ˈflaɪz] [wɪl] [kʌm] [ˈstri:mɪŋ] [ɪn][ˈfrʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [kʌmz] ,
flies will come streaming in from the garden as soon as the light comes ,
苍蝇 将要 来 流媒体 在 从 这 花园 作为 很快 作为 这 光 来 ,
天一亮, 苍蝇就会从花园里成群飞进来。

[ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [blʌd] .
following the scent of blood .
下列的 这 香味 的 血 .
循着血腥味而去。

[noʊ] , [na:t][ðer; ðər] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [ˈkraɪɪŋ] , [ænd; ənd] ,
No , not there , a little to the right , he heard her crying , and ,
不 , 不是 那里 , 一个 小的 到 这 正确的 , 他 听到 她 哭泣 , 和 ,
不, 不是那里, 稍微往右边一点, 他听到她在哭, 而且,

[ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈlɪnɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhæməɹ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [neɪlz] ,
finding a piece of linen and a hammer and some nails ,
寻找 一个 片 的 亚麻布 和 一个 锤 和 一些 指甲 ,
找到一块亚麻布、一把锤子和一些钉子,

[hi:; hi] [went] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈgreɪnəs] [stɪl] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtʃɪrəp] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] -
he went out into the greyness still undisturbed by the chirrup of a half -
他 去 出去 进入 这 灰色 仍然 未受干扰 经过 这 叽叽喳喳 的 一个 一半 -
[əˈweɪkənd] [bɜ:rd] .
awakened bird .
觉醒 鸟 .
他走进了灰蒙蒙的夜色中, 丝毫没有 被半睡半醒的小鸟的鸣叫声所打扰。

[ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃelvɪŋ] [lɔ:n] [ɔ:r][ˌɪntər'speɪs; ˈɪntərˌspeɪs][wɜ:r; wər] [wʊdz] ,
On either side of the shelving lawn or interspace were woods ,
在 任何一个 边 的 这 货架 草地 或者 空隙 是 树林 ,
书架两侧的草坪或空隙处都是树林。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈfɔ:rɪst] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [ˈkʌvəd] [ðɪs] [ˈhɪlsaɪd] ;
the remains of an ancient forest that had once covered this hillside ;
这 遗迹 的 一个 古老的 森林 那 有 一次 涵盖 这 山坡 ;
这里曾是一片覆盖着这片山坡的古老森林的遗迹;

[pæðz] [wu:nd] [ˈsɪnjuəsli] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][wʌn][hi:; hi][hæd; həd]
paths wound sinuously through the woods , and , taking the one he had
路径 伤口 蜿蜒地 通过 这 树林 , 和 , 采取 这 一 他 有
[ˈfɑ:lʊʊd] [ˌoʊvərˈnaɪt] ,
followed overnight ,
随后 过夜 ,
小路蜿蜒穿过树林, 他沿着昨晚一直走的那条路走去。

[hi:; hi] [pæst] [ˌʌndər] [ˈsɪkəməɔ:r] [baʊz] ,
he passed under sycamore boughs ,
他 通过了 在下面 梧桐树 树枝 ,
他从梧桐树枝下走过,

[θru:] [sʌm; səm] [ˈwʊdlənd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈterəs] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [krɔ:st] [læst] [naɪt] [wɪð; wɪθ]
through some woodland to the terrace that he had crossed last night with
通过 一些 林地 到 这 阳台 那 他 有 交叉 最后的 夜晚 和
[ə; eɪ][ˈneɪkɪd] [mæn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
a naked man on his shoulders .
一个 裸 男人 在 他的 肩膀 .
穿过一片树林, 来到他昨晚扛着一个裸男穿过的露台上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'membə] [həʊ [hɑ:rd][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [ki:p] [tu:; tə][ðə; ði] [pæθ]
And he remembered how hard it had been to keep to the path
和 他 记得 如何 难的 它 有 到过 到 保持 到 这 小路
[oʊvə'naɪt] ,
overnight ,
过夜 ,

他还记得昨晚要沿着小路走是多么困难。

[ænd; ənd] [həʊ] [fɔ:rtənət] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑ:rdənə-z] ['kɑ:tɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [lɒkt] ,
and how fortunate it was that the gardener's cottage was not locked ,
和 如何 幸运 它 曾是 那 这 园丁的 小屋 曾是 不是 已锁定 ,
幸好园丁的小屋没有上锁。

[fɔ:r; fə] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [leɪ] ['dʒi:zəs] [daʊn] [hi:; hi] [wʊd] ['nevə] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l]
for if he had had to lay Jesus down he would never have been able
为了 如果 他 有 有 到 躺 耶稣 向下 他 会 绝不 有 到过 有能力的
[tu:; tə][lɪft][hɪm; ɪm][ʌp] [ə'gen] [ɑ:n][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə] .
to lift him up again on to his shoulder .
到 举起 他 向上 再次 在 到 他的 肩膀 .

因为如果他不得不把耶稣放下，他就再也无法把他扛到肩上了。

[hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɔ:l][hi:; hi][kəd; kəd][tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɪz; ɪz] ['sʌfəɪŋ] .
He had done all he could to relieve his suffering .
他 有 完毕 全部 他 可以 到 缓解 他的 痛苦 .
他已经尽一切努力减轻他的痛苦。

[bʌt; bət]['dʒi:zəs] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , [ɪz] ['laɪŋ] [ɪn] ['ægəni] ,
But Jesus , he said to himself , is lying in agony ,
但 耶稣 , 他 说 到 他自己 , 是 说谎 在 痛苦 ,
但他心想，耶稣正痛苦地躺着。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] [ri:'geɪnd] ['kɑ:nʃəsənəs] [hi:; hi] [meɪ] [bɪ'li:v] [hɪm'self] ['berɪd] [ə'laɪv] .
and if he has regained consciousness he may believe himself buried alive .
和 如果 他 有 恢复 意识 他 可能 相信 他自己 埋葬 活 .
如果他恢复了意识，他可能会认为自己被活埋了。

[aɪ][mʌst; məst]['heɪs(ə)n] .
I must hasten .
我 必须 趋 .

我必须加快速度。

[jet] [wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['entə] [aɪ 'ti:][æt; ət] [wʌns] ,
Yet when he arrived at the cottage he did not enter it at once ,
然而 什么时候 他 到达的 在 这 小屋 他 做过 不是 进入 它 在 一次 ,
然而，当他到达小屋时，并没有立即进去。

[bʌt; bət] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] ['lɪsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [moʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] [wɪ'ðɪn] ,
but stood outside listening to the moans of the wounded man within ,
但 站立 外部 聆听 到 这 呻吟 的 这 受伤 男人 之内 ,
但他却站在外面，听着里面受伤男人的呻吟声。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [gʊd] [tu:; tə] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æn; ən] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [hi:; hi]
which were good to hear in this much that they were an assurance that he
哪个 是 好的 到 听到 在 这 很多 那 他们 是 一个 保证 那 他
[wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] .
was still alive .
曾是 仍然 活 .
听到这些消息令人欣慰，因为至少可以确定他还活着。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpən][ænd; ənd] [faʊnd] [ˈdʒi:zəs] [ˈmu:viŋ] [hi:z; iz] [hed] [frʌm; frəm]
At last he pushed the door open and found Jesus moving his head from
在 最后的 他 推动 这 门 打开 和 成立 耶稣 移动 他的 头 从
[saɪd][tu:; tə][saɪd] ,
side to side ,
边 到 边 ,

他终于推开门，发现耶稣正左右摇晃着脑袋。

[ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə][rɪd] [hɪmˈself] [ʌ; əv][ə; eɪ][flaɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈkrɔ:lɪŋ] [əˈbaʊt] [hi:z; iz] [maʊθ] .
unable to rid himself of a fly that was crawling about his mouth .
无法 到 摆脱 他自己 的 一个 飞 那 曾是 爬行 关于 他的 嘴 .

他无法摆脱一只在他嘴边爬来爬去的苍蝇。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [droʊv] [aɪ ˈti:] [əˈwei] [ænd; ənd] [geɪv] [ˈdʒi:zəs][sʌm; səm] [mɔ:r] [wi:k] [waɪn][ænd; ənd][ˈwɔ:tər]
Joseph drove it away and gave Jesus some more weak wine and water
约瑟夫 驾驶 它 离开 和 给予 耶稣 一些 更多的 虚弱的 葡萄酒 和 水
,
.
.

约瑟赶走了魔鬼，又给了耶稣一些淡酒和水。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [su:ð] [hɪm; ɪm] ,
which seemed to soothe him ,
哪个 似乎 到 舒缓 他 ,

这似乎让他平静了下来。

[ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][noʊ] [mɔ:r] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər]
and feeling he could do no more he sat down by the bedside to wait for
和 感觉 他 可以 做 不 更多的 他 卫星 向下 经过 这 床头 到 等待 为了
-
Esora .
-
.

他觉得自己再也无能为力了，于是坐在床边等待埃索拉。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [æftər][hi:; hi] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [steps] [ænd; ənd][fɪ; ʃi] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] [wɪð; wɪθ]
A few minutes after he heard her steps and she came into the cottage with
一个 很少 分钟 后 他 听到 她 步骤 和 她 来了 进入 这 小屋 和
[ˈbɔ:lsəm][ænd; ənd] [ˈbændɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] ,
balsam and bandages in a basket ,
香脂 和 绷带 在 一个 篮子 ,

几分钟后，他听到了她的脚步声，看到她提着篮子走进小屋，篮子里装着香膏和绷带。

[dɪˈvaɪnɪŋ] [brɪˈfɔ:r] [ˈeni] [ɪg.zæmɪˈneɪʃ(ə)n][ˈdʒi:zəs] - [steɪt] .
divining before any examination Jesus ' state .
占卜 前 任何 考试 耶稣 - 状态 .

在进行任何检查之前，先占卜耶稣的状态。

[hi:; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [wei] ; [ju:v] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [waɪn] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] , [bʌt; bət] [ˈhi:l] [ni:d]
He is in a bad way ; you've given him wine and water , but he'll need
他 是 在 一个 坏的 方式 ; 你已经 给定 他 葡萄酒 和 水 , 但 地狱 需要
[ˈsʌmθɪŋ] [strɔ:ŋɡər] ,
something stronger ,
某物 更强 ,

他情况很糟糕；你给了他酒和水，但他需要更烈的饮料。

[ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈbæskɪt] ,
and , taking a bottle from her basket ,
和 , 采取 一个 瓶子 从 她 篮子 ,

然后，她从篮子里拿出一个瓶子，

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] ['dʒiːzəs] - [hed] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [drɪŋk] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː] .
she lifted Jesus ' head so that he might drink from it .

她 抬起 耶稣 - 头 所以 那 他 可能 喝 从 它 .

她抬起耶稣的头，让他喝水。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [help] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ber] [ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dresɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sed] .
It will help him to bear the pain of the dressing , she said .

它 将要 帮助 他 到 熊 这 疼痛 的 这 敷料 , 她 说 .

她说，这能帮助他忍受换药带来的疼痛。

[naʊ] , ['mæstər] , [wɪl] [juː; jə][roʊl][hɪm; ɪm]['oʊvər][ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz][said] ,
Now , Master , will you roll him over on to his side ,

现在 , 掌握 , 将要 你 卷 他 超过 在 到 他的 边 ,

主人，现在请您把他翻过来侧躺好。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [siː] [hɪz; ɪz] [bæk] .
so that I may see his back .

所以 那 我 可能 看 他的 后退 .

这样我就可以看到他的背影。

[ðə; ði][peɪn] , [ʃiː; ʃi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
The pain , she said , looking up ,

这 疼痛 , 她 说 , 寻找 向上 ,

她抬起头，说道：“疼痛……”

[wen] [wiː; wi] [rɪ'muːv] [ðɪs] [klɔːθ] [ɑːn] [wɪtʃ] [juː; jə][hæv; həv][leɪd][hɪm; ɪm] [wɪl] ['ɔːlmoʊst] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,
when we remove this cloth on which you have laid him will almost kill him ,

什么时候 我们 消除 这 布 在 哪个 你 有 铺设 他 将要 几乎 杀 他 ,

当我们移开盖在他身上的这块布时，他几乎会丧命。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][get][aɪ 'tiː][ɔːf] .
but we must get it off .

但 我们 必须 得到 它 离开 .

但我们必须把它弄下来。

[ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪl] [klenz] [ðə; ði] [wuːnd] , [juːl] [faɪnd][aɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] ['bæskɪt] :
The water with which I'll cleanse the wound , you'll find it in that basket :

这 水 和 哪个 患病的 洁净 这 伤口 , 你会 寻找 它 在 那 篮子 :

我将用来清洗伤口的水，你会在那个篮子里找到：

[aɪ 'tiː][ɪz] [kuːl] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə][juːz] .
it is cool enough now to use .

它 是 凉爽的 足够的 现在 到 使用 .

现在温度足够低，可以使用了。

[teɪk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [rɪsts] [ænd; ənd] [pʊl] [hɪm; ɪm]['fɔːrwərd] , ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ]
Take him by the wrists and pull him forward , keeping him in a sitting

拿 他 经过 这 手腕 和 拉 他 向前 , 保持 他 在 一个 坐着

[pə'zɪ(ə)n] .
position .

位置 .

抓住他的手腕，把他拉向前，让他保持坐姿。

[wɪtʃ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][dɪd] , - ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ðə; ði] [waɪl] [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]
Which Joseph did , Esora washing his back the while and removing the

哪个 约瑟夫 做过 , - 洗涤 他的 后退 这 尽管 和 移除 这

[ˈsplɪntərz] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [mɪst] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
splinters that Joseph missed overnight .

碎片 那 约瑟夫 错过 过夜 .

约瑟照做了，以撒则一边帮他洗背，一边清除约瑟一夜未曾触及的木刺。

[ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈpleʒər] [ɪn][hɜːr; həɹ] [ˌmɪnɪˈstreɪnɪz] , [ʃiː; ʃi] [ˈstiːpt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈlɪnɪn] [ɪn][ðə; ði]
And , taking pleasure in her ministrations , she steeped a piece of linen in the
和 , 采取 乐趣 在 她 服事 , 她 浸泡 一个 片 的 亚麻布 在 这
[bəːm] ,
balm ,
香脂 ,

她乐于服侍他人，便将一块亚麻布浸泡在香膏中。

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmedɪkeɪtɪd] [ˈlɪnɪn] [leɪd][ə; eɪ] [ˈlɪnɪn] [pæd] , [ˈroʊlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbændɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði]
and over the medicated linen laid a linen pad , rolling a bandage round the
和 超过 这 药 亚麻布 铺设 一个 亚麻布 软垫 , 滚动 一个 绷带 圆形的 这
[tʃest] ;
chest ;
胸部 ;

在涂有药料的床单上铺上一层亚麻垫，然后用绷带将胸部缠起来；

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wuːnd] [ˌaɪ ˈtiː] [sərˈpraɪzd] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ænd; ənd] [pəˈsweɪdɪd]
and the skill with which she wound it surprised Joseph and persuaded
和 这 技能 和 哪个 她 伤口 它 惊讶 约瑟夫 和 被说服
[hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrst] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [fɪr] ,
him that the worst was over and there was no cause for further fear ,
他 那 这 最差 曾是 超过 和 那里 曾是 不 原因 为了 更远 害怕 ,
她缠绕线绳的技巧让约瑟感到惊讶，也让他确信最糟糕的时刻已经过去，无需再害怕了。

[ə; eɪ] [ˈkɑːnfɪdəns] - [dɪd][nɑːt] [ʃer] .
a confidence Esora did not share .
一个 信心 - 做过 不是 分享 .

埃索拉并不具备这种自信。

[ˈhiːl] [rest] [ˈɪziə] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˈsʌfər] [noʊ][peɪn][æt; ət][ðə; ði][nekst] [ˈdresɪŋ] ;
He'll rest easier , she said , and will suffer no pain at the next dressing ;
地狱 休息 更轻松 , 她 说 , 和 将要 遭受 不 疼痛 在 这 下一个 敷料 ;

她说，他会休息得更安稳，下次换药时也不会感到疼痛；

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɔɪl] [wɪl] [prɪˈvent] [ðə; ði][bəːm][frʌm; frəm] [ˈstɪkɪŋ] .
for the oil will prevent the balm from sticking .
为了 这 油 将要 防止 这 香脂 从 粘性 .

因为油会阻止润唇膏粘附在皮肤上。

[wiː; wi][kæn; kən][roʊl][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [naʊ] ,
We can roll him on his back now ,
我们 能 卷 他 在 他的 后退 现在 ,

我们现在可以把他翻过来，让他仰面朝天。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈæskɪŋ] [ˈeni] [ˈkwɛstʃən] [ʃiː; ʃi] [drest] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] .
and without asking any question she dressed his hands and feet .
和 没有 问 任何 问题 她 穿着 他的 双手 和 脚 .

她二话没说就给他穿上了手脚。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [θæŋkt] [hɜːr; həɹ] [ˈɪnwəɹdli] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] [ˈretɪsnz] ,
Joseph thanked her inwardly for her reticence ,
约瑟夫 谢谢 她 内心 为了 她 沉默寡言 ,

约瑟夫在心里感谢她的沉默。

[ænd; ənd][hiː; hi] [neɪld] [ʌp][ðə; ði] [faɪn] [ˈlɪnɪn] [kloʊθ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ˈseɪɪŋ] :
and he nailed up the fine linen cloth before the window , saying :
和 他 钉子 向上 这 美好的 亚麻布 布 前 这 窗户 , 说 :

他把那块细麻布钉在窗前，说道：

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] [sɪˈkjər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflaɪz] .
now he is secure from the flies .
现在 他 是 安全的 从 这 苍蝇 .

现在他终于摆脱了苍蝇的困扰。

[bʌt; bət][wʌn][ɔ:r] [tu:] [hæv; həv][gɑ:t][ɪn] [ɔ:l'redi] , - ['ænsər] ,
But one or two have got in already , Esora answered ,
但 一 或者 二 有 得到 在 已经 , - 回答 ,
“不过已经有一两个人进去了,”埃索拉回答说。

[ænd; ənd][wʌn][ɔ:r] [tu:] [wɪl] ['trʌb(ə)] [ðə; ði] [sɪk] [mæn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
and one or two will trouble the sick man as much as a hundred .
和 一 或者 二 将要 麻烦 这 生病的 男人 作为 很多 作为 一个 百 .
一两个小家伙就能让病人烦恼一百个。

[wi; wi][kɑ:nt] [li:v] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] ; [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][mʌst; məst] [wɑ:tʃ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ;
We can't leave him alone ; one of us must watch by his side ;
我们 不能 离开 他 独自的 ; 一 的 我们 必须 手表 经过 他的 边 ;
我们不能让他一个人待着; 我们当中必须有人陪在他身边看着他;

[fɔ:r; fər][hi; hi][ɪz][stɪl] [dɪ'lɪrɪəs] [ænd; ənd] [noʊz] [nɑ:t] [jet] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'fɔ:lən] [hɪm; ɪm][nɔ:r] [wer]
for he is still delirious and knows not yet what has befallen him nor where
为了 他 是 仍然 谵妄 和 知道 不是 然而 什么 有 发生 他 也不 在哪里
[hi; hi][ɪz] .
he is .
他 是 .
因为他仍然神志不清, 还不知道自己遭遇了什么, 也不知道自己身在何处。

[ɪf] [hi; hi][wɜ:r; wər][tu; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu; tə] [klɪr] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [dɔ:r] [lɒkt] [hi; hi] [maɪt]
If he were to return to clear reason and find the door locked he might
如果 他 是 到 返回 到 清除 原因 和 寻找 这 门 已锁定 他 可能
[lu:z] [hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [gʊd] [ænd; ənd][ɔ:l] ,
lose his reason for good and all ,
失去 他的 原因 为了 好的 和 全部 ,
如果他恢复理智后发现门被锁上了, 他可能就彻底失去理智了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi; wi] [left] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpən][hi; hi] [maɪt] [rʌn] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
and if we left the door open he might run out into the garden .
和 如果 我们 左边 这 门 打开 他 可能 跑步 出去 进入 这 花园 .
如果我们不关门, 他可能会跑到花园里去。

[aɪ 'ti:] ['ɪznt] [seɪf] [tu; tə] [li:v] [hɪm; ɪm] .
It isn't safe to leave him .
它 不是 安全的 到 离开 他 .
离开他不安全。

[ænd; ənd] [pə'si:vɪŋ] [ɔ:l][fi; fi] [sed] [tu; tə][bi; bi] [saʊnd] [sens] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [tʊk] ['kaʊns(ə)] [wɪð; wɪθ]
And perceiving all she said to be sound sense , Joseph took counsel with
和 感知 全部 她 说 到 是 声音 感觉 , 约瑟夫 采取 法律顾问 和
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
约瑟觉得她所说的都很有道理, 就和她商量。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'zɔ:lv] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [men] - ['sɜ:rvənt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðər; ðər] [haʊs]
and his resolve was that the two men - servants should remain in their house
和 他的 解决 曾是 那 这 二 男人 - 仆人 应该 保持 在 他们的 房子
[tɪl] [ðə; ði] ['sʌnset] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ðəm; ðəm] [ə'weɪ] [tu; tə]['dʒerɪkoʊ][ɑ:n][maɪ] [oʊn] ['hɔ:rsɪz] [wɪl]
till the sunset That I should send them away to Jericho on my own horses will
直到 这 日落 那 我 应该 发送 他们 离开 到 耶利哥 在 我的 自己的 马匹 将要
[sə'praɪz] [ðəm; ðəm] ,
surprise them ,
惊喜 他们 ,
他决心让那两个男仆留在屋里直到日落。“我竟然用自己的马把他们送到耶利哥去, 他们一定会感到惊讶。”

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi] ['ɔːltərd] .
he said to himself , but that can't be altered .
他 说 到 他自己 , 但 那 不能 是 已修改 .
他心想, 但这无法改变。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['wɪri] [deɪ] [laɪz] [brɪ'fɔːr] [juː 'es] , - , [ænd; ʌnd][wiː; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː]
A long , weary day lies before us , Esora , and we shall have to take it
一个 长的 , 厌倦 天 谎言 前 我们 , - , 和 我们 将 有 到 拿 它
[ɪn] [tɜːrnz] ,
in turns ,
在 转弯 ,
埃索拉, 摆在我们面前的是漫长而疲惫的一天, 我们必须轮流完成。

[ænd; ʌnd] ['niːðər] [kæn; kən][biː; bi] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [frʌm; frəm]
and neither can be away for more than two hours at a time from
和 两者都不 能 是 离开 为了 更多的 比 二 小时 在 一个 时间 从
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .
他们两人每次离开家的时间都不能超过两个小时。

- [wɪl] [biː; bi] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌk(ə)nz] ['weðər] [fiː; ji] [ɪz][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['pɒʊltri] [ɔːr][tuː; tə]
Matred will be asking for instructions whether she is to feed the poultry or to
- 将要 是 问 为了 指示 无论 她 是 到 喂养 这 家禽 或者 到
[kɪl] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] .
kill a chicken .
杀 一个 鸡 .
马特雷德会询问是否要喂家禽或宰杀一只鸡。

[ðoʊ] [aɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] ['sæbəθ] , [ʃiːl] [faɪnd] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][wiː; wi]
Though it be the Sabbath , she'll find reasons to be about because we
尽管 它 是 这 安息日 , 壳 寻找 原因 到 是 关于 因为 我们
[wʊd] [hæv; həv][hɜːr; hər] [ɪn'dɔːrz] .
would have her indoors .
会 有 她 室内 .
即使是安息日, 她也会找各种理由待在我们身边, 因为我们会让她待在室内。

[ænd; ʌnd] [wen] [aɪm] ['wɒtʃɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [sɪk] [mæn] , - [rɪ'tɜːrnd] , [ʃiːl] [biː; bi] ['æskɪŋ] : [wer]
And when I'm watching by the sick man , Esora returned , she'll be asking : where
和 什么时候 我是 观看 经过 这 生病的 男人 , - 返回 , 壳 是 问 : 在哪里
, ['mæstər] , [ɪz] - ?
, Master , is Esora ?
, 掌握 , 是 - ?
当我守在病人身边时, 埃索拉回来了, 她会问: 主人, 埃索拉在哪里?

[ðəʊlt] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'vent] [ɪks'kjuːzɪz] .
Thou'lt have to invent excuses .
你将 有 到 发明 借口 .
你得编造借口。

布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(The Brook Kerith A Syrian story)

第15/27页

[wi:v] [fər'gɑ:tɪn] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] , - .
We've forgotten the servants , Esora .
我们已经 被遗忘的 这 仆人 , - .

埃索拉，我们忘了仆人们。

[gɪv] [em 'i:][ðə; ði] [ki:] .
Give me the key .
给 我 这 钥匙 .

把钥匙给我。

[aɪ][mʌst; məst] [rʌn] [wið; wɪθ][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ʌn'lə:k] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
I must run with it and unlock the door of the passage .
我 必须 跑步 和 它 和 开锁 这 门 的 这 通道 .

我必须带着它跑过去，打开通道的门。

[du:][ju:; jʊ] [weɪt] [hɪr] [tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜ:rn] .
Do you wait here till I return .
做 你 等待 这里 直到 我 返回 .

你在这里等我回来。

[hi; hi] [hoʊpt] [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [ə'sli:p] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊps] [wɜ:r; wər] [fʊl'fɪld] ;
He hoped to find his servants asleep , and his hopes were fulfilled ;
他 希望 到 寻找 他的 仆人 睡着了 , 和 他的 希望 是 已完成 ;

他希望发现仆人们都睡着了，他的希望实现了；

[ænd; ənd][æftər] ['raʊzɪŋ] [ðəm; ðəm][wið; wɪθ] ['vɪgərəs] [rɪ'pru:f] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['leɪzɪnəs] , [hi; hi]
and after rousing them with vigorous reproof for their laziness , he
和 后 振奋人心的 他们 和 蓬勃 责备 为了 他们的 懒惰 , 他
[dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] ,
descended the stairs ,
下降 这 楼梯 ,

他严厉斥责了他们的懒惰，把他们唤醒后，便下了楼。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [hi; hi] [wʊd] [dɪ'vaɪz] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] ['kæri] [tu:; tə][dʒerɪ'koʊ] .
thinking of the letter he would devise for them to carry to Jericho .
思维 的 这 信 他 会 设计 为了 他们 到 携带 到 耶利哥 .

他想着该如何设计一封信，让他们带到耶利哥去。

[ði:z] [men] , [sa:riə] [ænd; ənd][æzi:əl] , [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz]['perəl] .
These men , Sarea and Asiel , were his peril .
这些 男人 , 萨雷亚 和 阿西尔 , 是 他的 危险 .

萨雷亚和阿西尔这两个人，对他来说是个危险人物。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'weɪ] [ɑ:n][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][dʒerɪ'koʊ][hi; hi] [wʊd] [fi:l] ['i:ziə] .
Once they were away on their journey to Jericho he would feel easier .
一次 他们 是 离开 在 他们的 旅行 到 耶利哥 他 会 感觉 更轻松 .

一旦他们踏上前往耶利哥旅程，他就会感觉轻松一些。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ði:z] ['aʊərz] [aɪ][æɪ; ʃəl] ['sʌfər] , [hi; hi] [sed] .
But all these hours I shall suffer , he said .
但 全部 这些 小时 我 将 遭受 , 他 说 .

他说：“但我将要忍受这一切。”

[bʌt; bət] , ['mæstər] , [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] ['empti] .
But , Master , they know the cottage to be empty .
但 , 掌握 , 他们 知道 这 小屋 到 是 空的 .

但是，主人，他们知道小屋是空的。

[wʌn] ['nevər] [kæn; kən] [θɪŋk] , [maɪ] [gʊd] - , ['wɪðər] ['aɪd(ə)] [men] [wɪl] [biː; bi] ['wɑːndərɪŋ] ,
One never can think , my good Esora , whither idle men will be wandering ,
一 绝不 能 思考 , 我的 好的 - , 往哪里去 闲置的 男人 将要 是 漫游 ,
亲爱的埃索拉, 你永远无法预料, 游手好闲的人会游荡到哪里去。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɪsk] [ɪz] [greɪt] .
and the risk is great .
和 这 风险 是 伟大的 .
风险很大。

['hævɪŋ] [gɒːn] [soʊ][fɑːr][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['kɜːrɪdʒ] , - ['ænsər] .
Having gone so far we must have courage , Esora answered .
拥有 已消失 所以 远的 我们 必须 有 勇气 , - 回答 .
“既然已经走到这一步, 我们就必须要有勇气,”埃索拉回答道。

[naʊ] [gɪv] [em 'iː][ðə; ði] [kiː] , [ænd; ʌnd] [aɪl] [lɑːk] [maɪ'self][ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [wiːl] [teɪk] [aɪ 'tiː][ɪn]
Now give me the key , and I'll lock myself in with him ; we'll take it in
现在 给 我 这 钥匙 , 和 患病的 锁 我 在 和 他 ; 出色地 拿 它 在
[tɜːrnz] ,
turns ,
转弯 ,
现在把钥匙给我, 我要把自己和他锁在里面; 我们轮流来。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][æz; əz] [lɔːŋ] ['pæsɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [fɔːr; fər] .
and the day will not be as long passing as you think for .
和 这 天 将要 不是 是 作为 长的 通过 作为 你 思考 为了 .
时间不会像你想象的那样漫长。

[aɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [sɪks][ə'klɒk, əu-] , [hiː; hi] ['ænsər] :
It is now six o'clock , he answered :
它 是 现在 六 点钟 , 他 回答 :
“现在是六点钟,”他回答道。

[twelv] ['aʊərz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pæs] [ə'wei] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði][men] [stɑːrt][fɔːr; fər]['dʒerɪ'koʊ] .
twelve hours will have to pass away before the men start for Jericho .
十二 小时 将要 有 到 经过 离开 前 这 男人 开始 为了 耶利哥 .
十二个小时后, 队员们才会出发前往耶利哥。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði] [naɪt] [wɪl] [biː; bi] [brɪ'fɔːr] [juː 'es] , [rɪ'plaɪd] - .
And then the night will be before us , replied Esora .
和 然后 这 夜晚 将要 是 前 我们 , 回复 - .
“然后, 黑夜就会降临在我们面前,”埃索拉回答道。

[aɪ]['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ænsər] ,
I hadn't thought of the night , Joseph answered ,
我 之前没有 想法 的 这 夜晚 , 约瑟夫 回答 ,
“我没想到那天晚上的事,”约瑟夫回答说。

[ænd; ʌnd][fɪː; fɪ] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'tiː] [mɑːt] [biː; bi] [deɪz] [brɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [frend] , [huː] [hæd; həd]
and she reminded him that it might be days before his friend , who had
和 她 提醒 他 那 它 可能 是 天 前 他的 朋友 , WHO 有
[bɪn] [skɜːdʒd] ,
been scourged ,
到过 受鞭答 ,
她提醒他, 他那位遭受鞭答的朋友可能要过几天才能见到他。

[kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [sə'fɪʃntli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] .
could recover sufficiently for him to leave .
可以 恢复 足够 为了 他 到 离开 .
他或许能恢复到足以离开的程度。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wəʊnt][ˈɔːlweɪz][rɪˈmeɪn][hɪr] , [ʃiː; ʃi][ˈædɪd] .
For he won't always remain here , she added .
为了 他 惯于 总是 保持 这里 , 她 额外 :

她补充说, 因为他不会永远留在这里。

[noʊ] ! [noʊ] !
No ! no !
不 ! 不 !

不! 不!

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][rɪˈplaɪd] , [ænd; ənd][geɪv][hɜːr; həɪ][ðə; ði][kiː][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːtɪdʒ] ,
Joseph replied , and gave her the key of the cottage ,
约瑟夫 回复 , 和 给予 她 这 钥匙 的 这 小屋 ,

约瑟夫回答了 她, 并把小屋的钥匙给了 她。

[ænd; ənd][rɪˈtʃːrnd][tuː; tə][ðə; ði][haʊs][tuː; tə][tel][sɑːriə][ænd; ənd][ˈæziːəl][ðæt][hiː; hi][hoʊpt][ðeɪ]
and returned to the house to tell Sarea and Asiel that he hoped they
和 返回 到 这 房子 到 告诉 萨雷亚 和 阿西尔 那 他 希望 他们

[wʊd][rɪˈmeɪn][ɪnˈdɔːrɪz][ˈdʊərɪŋ][ðə; ði][ˈsæbəθ] ,
would remain indoors during the Sabbath ,
会 保持 室内 期间 这 安息日 ,

然后他回到屋里告诉萨雷亚和阿西尔, 他希望他们在安息日期间待在室内。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wɪft][ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][ˈdʒerɪkoʊ][æz; əz][suːn][æz; əz][ðə; ði][ˈsæbəθ]
for he wished them to start for Jericho as soon as the Sabbath
为了 他 希望 他们 到 开始 为了 耶利哥 作为 很快 作为 这 安息日

[wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
was over .
曾是 超过 :

因为他希望他们一过安息日就启程前往耶利哥。

[ðeɪ][jæl; jəl][raɪd][maɪ][ˈhɔːrsɪz] , [hiː; hi][sed][tuː; tə][hɪmˈself] ,
They shall ride my horses , he said to himself ,
他们 将 骑 我的 马匹 , 他 说 到 他自己 ,

“他们将骑我的马,”他自言自语道。

[ænd; ənd][ber][ˈletərz][ðæt][wɪl][dɪˈteɪn][ðem; ðəm][ɪn][ˈdʒerɪkoʊ][fɔːr; fər][sʌm; səm][wiːks] ,
and bear letters that will detain them in Jericho for some weeks ,
和 熊 信件 那 将要 扣留 他们 在 耶利哥 为了 一些 周 ,

他们携带的信件将使他们在耶利哥被拘留数周。

[ænd; ənd][ɪf][ˈdʒiːzəs][biː; bi][nɑːt][wel][ɪˈnʌf][tuː; tə][liːv][emˈiː] , [əˈnʌðər][ˈletər][wɪl][dɪˈleɪ][ðer; ðər]
and if Jesus be not well enough to leave me , another letter will delay their
和 如果 耶稣 是 不是 出色地 足够的 到 离开 我 , 其他 信 将要 延迟 他们的

[rɪˈtʃːrɪn] .
return .
返回 :

如果耶稣的身体状况不允许他离开我, 那么另一封信将会推迟他们的归来。

[aɪˈtiː][kæn; kən][biː; bi][soʊ][əˈreɪndʒd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][lʌk][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][saɪd] !
It can be so arranged , with a little luck on our side !
它 能 是 所以 安排 , 和 一个 小的 运气 在 我们的 边 !

只要我们运气好, 就能安排妥当!

[ðə; ði][ˈlæntərn][ˈsʌd(ə)nli][flæʃt][ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .
The lantern suddenly flashed into his mind .
这 灯笼 突然 闪光灯 进入 他的 头脑 :

一盏灯笼突然闪现在他的脑海中。

[hiː; hi][hæd; həd][left][aɪˈtiː][ɑːn][ðə; ði][ˈteɪbl][ɪn][hɪz; ɪz][ruːm][ænd; ənd] - [wʊd][siː][aɪˈtiː] .
He had left it on the table in his room and Esora would see it .
他 有 左边 它 在 这 桌子 在 他的 房间 和 - 会 看 它 :

他把它放在房间的桌子上, 埃索拉会看到的。

[ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] ['gæðəd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] ,
A faint smile gathered on his lips ,
一个 头晕的 微笑 聚集 在 他的 嘴唇 ,

他嘴角浮现出一丝淡淡的微笑。

[ænd; ənd][hi;; hi][bɪ'gæn][tu;; tə] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʊd] [bi;; bi][ɑ:n][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv]
and he began to wonder what the expression would be on the faces of
和 他 开始 到 想知道 什么 这 表达 会 是 在 这 面孔 的
[ˈmɑ:rθə] [ænd; ənd] ['meri] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] [ðæt]
Martha and Mary when they came to him on the morrow with the news that
玛莎 和 玛丽 什么时候 他们 来了 到 他 在 这 明天 和 这 消息 那

[ˈdʒi:zəs][hæd; həd] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
Jesus had risen from the dead .
耶稣 有 升起 从 这 死的 .

他开始琢磨，第二天马大和马利亚来告诉他耶稣复活的消息时，她们脸上会是什么表情。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˈeks ˈeks] .
XX .
xx .

XX.

[hi;; hi] [sed] [tu;; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [sta:rt][æ; ət] [da:n] ,
He said to himself that they would start at dawn ,
他 说 到 他自己 那 他们 会 开始 在 黎明 ,

他心想，他们会在黎明时分出发。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['sepɪkər] [su:n] ['æftər] [θri:] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [aɪ ˈti:] ['empti] , [wʊd]
and getting to the sepulchre soon after three , and finding it empty , would
和 获得 到 这 坟墓 很快 后 三 , 和 寻找 它 空的 , 会
[kʌm] ['rʌnɪŋ] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ,
come running to him ,
来 跑步 到 他 ,

三点刚过，她就来到墓地，发现墓地空无一人，便会跑向他。

[ænd; ənd] , [soʊ] [ðæt] [hɪm'self] [maɪt] ['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] [tu;; tə][ðem; ðəm] ,
and , so that himself might open the gate to them ,
和 , 所以 那 他自己 可能 打开 这 门 到 他们 ,

为了能够亲自为他们打开大门，

[hi;; hi] [ˈɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] ([aɪ ˈti:] [ʊd; ʌd] [hæv; həv] ['endɪd] [baɪ] ['mɪdnɑɪt]) [tu;; tə] [kən'tɪnju:] [tɪl] [fɔ:r]
he ordered his watch (it should have ended by midnight) to continue till four
他 订购 他的 手表 (它 应该 有 结束 经过 午夜) 到 继续 直到 四
[ə'klɒk, əu-] .
o'clock .
点钟 .

他命令他的保安（原本应该在午夜结束）继续工作到四点钟。

[ænd; ənd] , ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [sɪk] ['mænz] [saɪd] ,
And , sitting by the sick man's side ,
和 , 坐着 经过 这 生病的 男人的 边 ,

于是，她坐在病人身边。

[hi;; hi] ['lɪsnd] [ɪk'spektənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hʌʃ] [ðæt] [kʌmz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [naɪt] .
he listened expectant for the hush that comes at the end of night .
他 听着 怀孕 为了 这 嘘 那 来 在 这 结尾 的 夜晚 .

他屏息凝神，期待着夜幕降临时的寂静。

[æ̃t; ət̃][læ̃st̃][aɪ̃ ˈti:] [fel̃] [əˈpɑ:ñ][hɪz; ɪz] [ɪr̃] .
At last it fell upon his ear .
在 最后的 它 跌倒 之上 他的 耳朵 :

最后它落在了他的耳朵上。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɑ:r; ər̃][ɑ:ñ][ðer; ðər̃] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈseplkər̃] , [hi:; hi] [sed̃] ,
The women are on their way to the sepulchre , he said ,
这 女性 是 在 他们的 方式 到 这 坟墓 , 他 说 ,
他说, 这些妇女正在前往墓地的路上。

[ænd; ænd̃][ɪn] [əˈbaʊt̃] [æ̃n; əñ] [ˈaʊər̃] [ænd; ænd̃][ə; eɪ][hæf̃] [aɪl̃] [hɪr̃] [ðə; ði] [bel̃] [klæ̃ŋ] .
and in about an hour and a half I'll hear the bell clang .
和 在 关于 一个 小时 和 一个 一半 患病的 听到 这 钟 铛 :

大约一个半小时后, 我就会听到钟声响起。

[bʌt; bət̃][ðə; ði] [bel̃] [klæ̃ŋd̃] [ˈsu:nər̃] [ðæ̃n; ðəñ][hi:; hi] [θɔ:t̃] [fɔ:r; fər̃] ;
But the bell clanged sooner than he thought for ;
但 这 钟 叮当作响 很快 比 他 想法 为了 ;

但钟声响起的时间比他预想的要早;

[ænd; ænd̃][soʊ̃][ɪmˈpeɪ̃(ə)nt̃][wʌz; wəz̃][hi:; hi][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm̃] [ðæt̃] [hi:; hi][dɪd̃][nɑ:t̃] [rɪˈmembər̃] [tu:; tə]
and so impatient was he to see them that he did not remember to
和 所以 不耐烦 曾是 他 到 看 他们 那 他 做过 不是 记住 到
[drɔ:;] [hɪz; ɪz] [kloʊk̃] [əˈbaʊt̃] [hɪm; ɪm̃][æz; əz̃] [ɪf̃] [hi:; hi][wɜ:r; wər̃][ˈoʊnli][hæf̃] [drest̃] ([ə; eɪ] [ˈnesəsəri] [θɪŋ]
draw his cloak about him as if he were only half dressed (a necessary thing
画 他的 披风 关于 他 作为 如果 他 是 仅有的 一半 穿着 (一个 必要的 事物
[tu:; tə][du:;] [ɪf̃] [hi:; hi][wɜ:r; wər̃][tu:; tə] [dɪˈsi:ṽ] [ðem; ðəm̃]) [tɪl̃] [hi:; hi][wʌz; wəz̃][ɪñ][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l̃] [ʌṽ; əṽ][ðə; ði]
to do if he were to deceive them) till he was in the middle of the
到 做 如果 他 是 到 欺骗 他们) 直到 他 曾是 在 这 中间 的 这
[ˈgɑ:rdñ] .
garden .
花园 :

他急于见到他们, 以至于直到走到花园中央, 才想起要披上斗篷, 装作只穿了一半衣服的样子 (如果他想欺骗他们, 这是必须做的)。

[bʌt; bət̃] [feɪnɪŋ̃] [ʌṽ; əṽ] [dɪsˈɔ:rdərd̃] [ˈreɪmənt̃] [wʌz; wəz̃][ˈvænəti] ,
But feigning of disordered raiment was vanity ,
但 假装 的 混乱 服饰 曾是 虚荣 ,

但假装衣衫褴褛是虚荣心作祟。

[fɔ:r; fər̃][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wər̃] [tu:] [ˈtrʌbl̃d̃] [tu:; tə] [ˈnoʊtɪs̃] [ðæt̃] [hi:; hi][hæd; həd̃][nɑ:t̃] [kept̃] [ðem; ðəm̃]
for the women were too troubled to notice that he had not kept them
为了 这 女性 是 也 麻烦 到 注意 那 他 有 不是 保留 他们
[ˈweɪtɪŋ̃] [lɔ:ŋ̃] [ɪˈnʌf̃] [tu:; tə][ˈtestɪfaɪ̃][ʌṽ; əṽ] [ˈeni] [ˈsʌd(ə)ñ] [ˈraʊzɪŋ̃] [frʌm; frəm̃][hɪz; ɪz][bed̃] ,
waiting long enough to testify of any sudden rousing from his bed ,
等待 长的 足够的 到 作证 的 任何 突然 振奋人心的 从 他的 床 ,

因为女人们太过心烦意乱, 没有注意到他没有让她们等足够长的时间, 以至于她们无法证实他是否突然从床上起来。

[ænd; ænd̃][brɪˈgæ̃ñ][tu:; tə][kraɪ̃] [əˈlaʊd̃] [æz; əz̃][hi:; hi] [əˈprʊʊt̃] : [hi:; hi][hæz; həz̃] [ˈrɪzñ] ,
and began to cry aloud as he approached : he has risen ,
和 开始 到 哭 大声 作为 他 接近 : 他 有 升起 ,

他走近时开始大声哭喊: 他复活了!

[hi:; hi][hæz; həz̃] [ˈrɪzñ] [frʌm; frəm̃][ðə; ði] [ded̃] [æz; əz̃][hi:; hi] [ˈpra:mɪst̃] [ju: ˈes̃] .
he has risen from the dead as he promised us .
他 有 升起 从 这 死的 作为 他 承诺 我们 :

他已经按照他的承诺从死里复活了。

[ˈdʒʊʊzəf̃; ˈdʒʊʊsəf̃] [keɪm̃] [tɔ:rdz̃] [ðem; ðəm̃] [jɔ:nɪŋ̃] ,
Joseph came towards them yawning ,
约瑟夫 来了 向 他们 打哈欠 ,

约瑟打着哈欠朝他们走来,

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [sli:p] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [jet] [dr'spɜ:rst] [sə'fɪntli] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kɑ:mpri'hend]
as if his sleep were not yet dispersed sufficiently for him to comprehend
作为 如果 他的 睡觉 是 不是 然而 分散的 足够 为了 他 到 理解
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

仿佛他的睡意尚未完全消散，不足以让他理解他们；

[ænd; ənd][hi:; hi][let] [ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] , [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪntu:][hɪz; ɪz] [haʊs] ; [bʌt; bət]
and he let them through the gate , inviting them into his house ; but
和 他 让 他们 通过 这 门 , 邀请 他们 进入 他的 房子 ; 但
[ðeɪ] [kraɪd] :
they cried :
他们 哭 :

他让他们进了城门，请他们到他家里去；但他们却喊着说：

[ˈhi:z] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
he's risen from the dead .
他是 升起 从 这 死的 :

他死而复生了。

[ðə; ði] [ˈseplkər] [ɪz] [ˈempti] , [ˈmeri] [kraɪd] , [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈsɪstəz] [wɜ:rdz] ,
The sepulchre is empty , Mary cried , anticipating her sister's words ,
这 坟墓 是 空的 , 玛丽 哭 , 预期 她 姐妹 字 ,
“墓穴是空的,”玛丽喊道，她预料到了姐姐会说的话。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ˈkaʊns(ə)] .
and we have come to you for counsel .
和 我们 有 来 到 你 为了 法律顾问 :

我们前来向您寻求建议。

[ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə] [tel] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ?
Are we to tell what we have seen ?
是 我们 到 告诉 什么 我们 有 已见 ?

我们是否应该讲述我们所看到的？

[si:n] ! [sed] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] .
Seen ! said Joseph :
已见 ! 说 约瑟夫 :

“看到了！”约瑟夫说。

[fɔ:rθ'wiθ; ,fɔ:rθ'wið][bəuθ] [br'gæn][tu:; tə][ˈbæb(ə)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [ˈreɪmənt] .
Forthwith both began to babble about a young man in a white raiment .
立即 两个都 开始 到 潺潺 关于 一个 年轻的 男人 在 一个 白色的 服饰 :

两人随即开始喋喋不休地谈论起一个身穿白衣的年轻人。

[hɪz; ɪz][ˈkaʊns(ə)] [tu:; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˈni:ðər] [tu:; tə] [sprɛd] [ðə; ði] [nu:z] [nɔ:r][tu:; tə] [kən'si:l] [aɪ'ti:] .
His counsel to them was neither to spread the news nor to conceal it .
他的 法律顾问 到 他们 曾是 两者都不 到 传播 这 消息 也不 到 隐藏 它 :

他给他们的建议是既不要散播消息，也不要隐瞒消息。

[let] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] , [hi:; hi][br'gæn] — [bʌt; bət] [ˈmɑ:rθə] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] : [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l]
Let the apostles , he began — but Martha interrupted him , saying : they are all
让 这 使徒 , 他 开始 — 但 玛莎 中断 他 , 说 : 他们 是 全部
[ɪn][ˈhaɪdɪŋ] ,
in hiding ,
在 隐藏 ,

“让使徒们去吧，”他刚开口，马大就打断他说：“他们都躲起来了。”

[ɪn] [greɪt] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪsɪz] , [hu:] [hæv; həv] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][ˈpaɪlət] ,
in great fear of the Pharisees , who have power over Pilate ,
在 伟大的 害怕 的 这 法利赛人 , who 有 力量 超过 普拉提 ,

他们非常惧怕法利赛人，因为法利赛人有权柄控制彼拉多。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [kən'dem] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] , [soʊ] [ðeɪ] [seɪ] ,
and he will condemn them all to the cross , so they say ,
和 他 将要 谴责 他们 全部 到 这 叉 , 所以 他们 说 ,
他们说, 他会把他们全都钉在十字架上。

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [æt; ət][wʌns][ɪntuː] [ˈɡælələli] .
if they do not escape at once into Galilee .
如果 他们 做 不是 逃脱 在 一次 进入 加利利 .
如果他们不立即逃往加利利。

[bʌt; bət] [sɪns] [wiː; wi][kæn; kən] [vaʊtʃ] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [stoʊn] [roʊld] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
But since we can vouch that we found the stone rolled away and a
但 自从 我们 能 担保 那 我们 成立 这 石头 滚动 离开 和 一个
[jʌŋ] [mæn][ɪn] [waɪt] [ˈɡɑːrmənts][ɪn][ðə; ði] ['sepɪkər] ,
young man in white garments in the sepulchre ,
年轻的 男人 在 白色的 服装 在 这 坟墓 ,
但既然我们可以证实我们发现石头被滚开了, 而且墓穴里有一个身穿白衣的年轻人,

[wiː; wi][ɑːr; ər][ʌn'sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [teɪk] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
we are uncertain that they may not take courage and delay their departure ,
我们 是 不确定 那 他们 可能 不是 拿 勇气 和 延迟 他们的 离开 ,
我们不确定他们是否会鼓起勇气推迟出发。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kæn; kən][noʊ][lɔːŋɡər] [daʊt] [ðə; ði] ['sekənd] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃæriət]
for they can no longer doubt the second coming of the Lord in his chariot
为了 他们 能 不 更长 怀疑 这 第二 未来 的 这 主 在 他的 战车
[ʌv; əv][ˈfaɪər][baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
of fire by the side of his Father ,
的 火 经过 这 边 的 他的 父亲 ,
因为他们再也无法怀疑主将乘坐火马战车, 与父神一同再次降临。

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [bʊk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][læp] .
the Judgment Book upon his lap .
这 判断 书 之上 他的 膝 .
他膝上放着审判书。

[ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [ɔː'lredi] [gɔːn] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] , ['meri] ['ænsər] ;
Those that have already gone will return , Mary answered ;
那些 那 有 已经 已消失 将要 返回 , 玛丽 回答 ;
玛丽回答说: “那些已经离开的人还会回来的。”

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtestɪmoʊni] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['faɪsɪz] [tuː; tə] [rɪ'pent] [bɪ'fɔːr] [aɪ'tiː][biː; bi]
and our testimony will cause the wicked Pharisees to repent before it be
和 我们的 见证 将要 原因 这 邪恶 法利赛人 到 悔改 前 它 是
[tuː] [lert] .
too late .
也 晚的 .
我们的见证将使邪恶的法利赛人在为时已晚之前悔改。

[hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [blʌd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [wer'baɪ] [wiː; wi] [maɪt] [raɪz] [ɪntuː]
His words were that his blood was the means whereby we might rise into
他的 字 是 那 他的 血 曾是 这 方法 由此 我们 可能 上升 进入
[evər'læstɪŋ] [laɪf] .
everlasting life .
永恒 生活 .
他曾说过, 他的血是我们获得永生的途径。

[ˈmɑːrθə] [ðən] [broʊk] [ɪn][wɪð; wɪθ] [mʌt] [ˈdiskɔːrs] , [wɪtʃ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ɪntəˈrʌptɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Martha then broke in with much discourse , which Joseph interrupted with a
玛莎 然后 打破 在 和 很多 话语 , 哪个 约瑟夫 中断 和 一个
[ˈkwestʃən] :
question :
问题 :

玛莎随即插话道，约瑟打断了她，问了一个问题：

[hæd; həd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] [ˈspʊkən][tuː; tə][ðəm; ðəm] ?
had the young man they saw in the tomb spoken to them ?
有 这 年轻的 男人 他们 锯 在 这 墓 说 到 他们 ?

他们在墓穴里看到的那个年轻人跟他们说过话吗？

[ðə; ði] [ˈsɪstər] [wɜːr; wər][ˈteɪkən] [əˈbæk] , [ænd; ənd] [stʊd] [ˈæskɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,
The sisters were taken aback , and stood asking each other what he said ,
这 姐妹 是 已采取 背 , 和 站立 问 每个 其他 什么 他 说 ,
姐妹俩大吃一惊，站在那里互相询问他说了什么。

[ˈmɑːrθə] [ˈseɪɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeri] [əˈhʌðər] ;
Martha saying one thing and Mary another ;
玛莎 说 一 事物 和 玛丽 其他 ;

玛莎说一套，玛丽说另一套；

[ænd; ənd][soʊ] [bɪˈwɪldərd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [beɪd] [ðəm; ðəm] [rɪˈtʜːrn] [tuː; tə] [ˈbeθəni]
and so bewildered were they that Joseph bade them return to Bethany
和 所以 困惑 是 他们 那 约瑟夫 巴德 他们 返回 到 贝瑟尼

[ænd; ənd] [rɪˈleɪt] [tuː; tə] [ˈlæzərəs] ,
and relate to Lazarus ,
和 涉及 到 拉撒路 ,

他们感到非常困惑，约瑟就吩咐他们回到伯大尼去告诉拉撒路。

[ænd; ənd] [ˈeni] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌmpəni] [ðeɪ] [maɪt] [miːt] , [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd]
and any others of their company they might meet , all they had seen and
和 任何 其他的 的 他们的 公司 他们 可能 见面 , 全部 他们 有 已见 和

[hɜːrd] :
heard :
听到 :

以及他们可能遇到的任何其他同行人员，他们所见所闻的一切：

[ɪf] [juːv] [hɜːrd] [ˈeniθɪŋ] , [hiː; hi] [ˈædɪd] .
if you've heard anything , he added .
如果 你已经 听到 任何事物 , 他 额外 :

“如果你听到了什么消息的话，”他补充道。

[ðən] [ðəʊ] [bɪˈliːv] [ˈdʒiːzəs][tuː; tə][biː; bi] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
Then thou believest Jesus to be risen from the dead ,
然后 你 相信 耶稣 到 是 升起 从 这 死的 ,

那么你相信耶稣已经从死里复活了，

[ðeɪ] [kraɪd] [θruː] [ðə; ði][baːz][æz; əz][hiː; hi] [lɒkt] [ðə; ði] [ɡerts] .
they cried through the bars as he locked the gates .
他们 哭 通过 这 酒吧 作为 他 已锁定 这 大门 :

当他锁上大门时，他们隔着铁栏哭喊。

[jes] , [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈdʒiːzəs][laɪvz; lɪvz] .
Yes , I believe that Jesus lives .
是的 , 我 相信 那 耶稣 生活 :

是的，我相信耶稣还活着。

[wɪl] [hiː; hi] [rɪˈtʜːrn] [tuː; tə][juː ˈes] ?
Will he return to us ?
将要 他 返回 到 我们 ?

他会回到我们身边吗？

[ˈmɑːrθə] [kraɪd] ; [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][æz; əz][hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [hɜːrd] [ˈmeri] [ˈkraɪɪŋ]
Martha cried ; and Joseph as he crossed the garden heard Mary crying
玛莎 哭 ； 和 约瑟夫 作为 他 交叉 这 花园 听到 玛丽 哭泣
[θruː] [ðə; ði] [dʌsk] :
through the dusk :
通过 这 黄昏 :
玛莎哭了；约瑟穿过花园时，听见玛利亚在暮色中哭泣：

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] ?
shall we see him again ?
将 我们 看 他 再次 ?

我们还会再见到他吗？

[ə; eɪ] [faɪn] [ˈstɔːri] [ðeɪl] [rɪˈleɪt] ,
A fine story they'll relate ,
一个 美好的 故事 他们会 涉及 ,

他们会讲述一个精彩的故事。

[wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt] [ɡrəʊ] [ˈsmɔːləɹ] [æz; əz][,aɪ ˈtiː][ˈpɑːsɪz] [frʌm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] .
one which will not grow smaller as it passes from mouth to mouth .
一 哪个 将要 不是 生长 较小的 作为 它 通过 从 嘴 到 嘴 :
一种不会因为口口相传而变小的病毒。

[ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər][,aɪ ˈtiː] [wɪl] [riːtʃ] [ˈpailət] , [ænd; ənd] [ˈpaɪləts] [fɜːrst] [θɔːt] [wɪl] [biː; bi] :
Sooner or later it will reach Pilate , and Pilate's first thought will be :
俄克拉荷马或者 之后 它 将要 抵达 普拉提 , 和 普拉提的 第一的 想法 将要 是 :

迟早会传到彼拉多那里，彼拉多的第一反应会是：

[ðə; ði] [senˈtʃəriən] [təʊld][,em ˈiː] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [daɪd] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [ˈæftər] [θriː] [ˈaʊərz] ; [ænd; ənd][aɪ]
the centurion told me that Jesus died on the cross after three hours ; and I
这 百夫长 讲述 我 那 耶稣 死亡 在 这 又 后 三 小时 ; 和 我
[biˈliːvd] [hɪm; ɪm] ,
believed him ,
相信 他 ,

百夫长告诉我，耶稣在十字架上待了三个小时就死了；我相信他。

[ðəʊ] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [krɔːs] [kʊd; kəd] [kɪl] [ə; eɪ][mæn][ɪn]
though it was outside of all reason to suppose the cross could kill a man in
尽管 它 曾是 外部 的 全部 原因 到 认为 这 又 可以 杀 一个 男人 在
[θriː] [ˈaʊərz] .
three hours .
三 小时 :

虽然认为十字架能在三个小时内杀死一个人是完全不合常理的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈfaɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ][tuː; tə][ˈpailət][ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
But if the Pharisees should go to Pilate and say to him :
但 如果 这 法利赛人 应该 去 到 普拉提 和 说 到 他 :

但如果法利赛人去见彼拉多，对他说：

[ðə; ði] [ˈruːməɹ] [ɪz] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈdʒiːzəs][hæz; həz] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
the rumour is about that Jesus has risen from the dead .
这 谣言 是 关于 那 耶稣 有 升起 从 这 死的 :

传言说耶稣已经从死里复活了。

[wɪl] [juː; jʊ] , [ˈpailət] , [kɔːz] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ?
Will you , Pilate , cause a search to be made from house to house ?
将要 你 , 普拉提 , 原因 一个 搜索 到 是 制成 从 房子 到 房子 ?

彼拉多，你愿意下令挨家挨户搜查吗？

[ˈpailət] [wʊd] [ˈænsər] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [hæd; həd] [bɪn] [fʊlˈfɪld] ,
Pilate would answer that the law had been fulfilled ,
普拉提 会 回答 那 这 法律 有 到过 已完成 ,

彼拉多会回答说，律法已经遵行了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['testiməʊni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sen'tʃəriən] [wʌz; wəz] [sə'fi](ə)nt] ；
and that the testimony of his centurion was sufficient ；
和 那 这 见证 的 他的 百夫长 曾是 充足的 ；
他的百夫长的证词足以证明这一点；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [heɪtɪd] [ðə; ði] ['faɪsɪz] [ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'fjuːz] ['eni] [ʌðər] ['ænsər] ；[bʌt; bət]['pailət]
for he hated the Pharisees and would refuse any other answer ； but Pilate
为了 他 憎恨 这 法利赛人 和 会 拒绝 任何 其他 回答 ； 但 普拉提
[maɪt] [send] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ，
might send for him ，
可能 发送 为了 他 ，
因为他憎恨法利赛人，拒绝接受任何其他答案；但彼拉多可能会派人召见他。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ； [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [fel] [tuː; tə] ['wʌndəriŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ænsər] [hiː; hi] [wʊd]
Joseph ； and Joseph fell to wondering at the answers he would
约瑟夫 ； 和 约瑟夫 跌倒 到 好奇 在 这 答案 他 会
[meɪk] [tuː; tə]['pailət] ，
make to Pilate ，
制作 到 普拉提 ，
约瑟；约瑟开始琢磨该如何回答彼拉多的问题。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][duː'plɪsəti][ʌv; əv] [ðɪːz] ， [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [sə'spektɪd] [hɪm'self] [ʌv; əv]
and at the duplicity of these ， for he had never suspected himself of
和 在 这 表里不一 的 这些 ， 为了 他 有 绝不 怀疑 他自己 的
['kʌnɪŋ] ．
cunning ．
狡猾 ．
他从未怀疑过自己狡猾，所以他对这些人的欺骗行为感到震惊。

[bʌt; bət] ['sɜːrkəmstænsɪz] [meɪk] [ðə; ði][mæn] ， [hiː; hi] [sed] ，
But circumstances make the man ， he said ，
但 情况 制作 这 男人 ， 他 说 ，
他说，环境造就了人。

[ænd; ənd] [brɪ'fɔːr] ['dʒiːzəs]['paːsɪz] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['kiːpɪŋ] [aɪ][fæl; jəl][hæv; həv] [lɜːrnt] [tuː; tə] [spiːk] ['iːv(ə)n]
and before Jesus passes out of my keeping I shall have learnt to speak even
和 前 耶稣 通过 出去 的 我的 保持 我 将 有 学会了 到 说话 甚至
[æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɪn] ['dʌb(ə)l] ['miːnɪŋz] ．
as he did in double meanings ．
作为 他 做过 在 双倍的 含义 ．
在耶稣离开我身边之前，我将学会像他一样用双关语说话。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ，
He lay down to sleep ，
他 躺 向下 到 睡觉 ，
他躺下睡觉了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][roʊz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][help] - [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]
and when he rose it was time to go to help Esora to change the
和 什么时候 他 玫瑰 它 曾是 时间 到 去 到 帮助 - 到 改变 这
['bəændɪdʒ] ，
bandages ，
绷带 ，
他起身的时候，就该去帮埃索拉换绷带了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [ʌnˈwaɪndɪŋ] [ðəm; ðəm] ([aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv]
and while they were busy unwinding them (it was towards the end of
和 尽管 他们 是 忙碌的 放松 他们 (它 曾是 向 这 结尾 的
[ðə; ði] [æftərˈnuːn]) [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪn][ðer; ðər][wɜːrk][baɪ] - [vɔɪs] [ɪn]
the afternoon) they were interrupted suddenly in their work by Matred's voice in
这 下午) 他们 是 中断 突然 在 他们的 工作 经过 - 噪音 在
[ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ˈkɔːlɪŋ] :
the garden calling :
这 花园 呼叫 :

当他们忙着解开绳子时（当时已接近下午），突然被花园里马特雷德的呼喊声打断了：

- , [wɜr] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Esora , where are you ?
- , 在哪里 是 你 ?

埃索拉，你在哪里？

[ænd; ənd] , [nɑːt] [ˈgetɪŋ] [æŋ; ən] [ˈænsər] [frʌm; frəm] - , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] : [ˈmæstər] !
and , not getting an answer from Esora , she cried : Master !
和 , 不是 获得 一个 回答 从 - , 她 哭 : 掌握 !

由于没有得到埃索拉的回答，她喊道：主人！

[ˈmæstər] !
Master !
掌握 !

掌握！

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈæftər][hɜːr; hər] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,
A moment after her voice came from a different part of the garden ,
一个 片刻 后 她 噪音 来了 从 一个 不同的 部分 的 这 花园 ,
片刻之后，她的声音从花园的另一边传来。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] [tuː; tə] - : [ʃiːl] [biː; bi] [ˈnɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] [əˈnʌðər]
and Joseph said to Esora : she'll be knocking at the door in another
和 约瑟夫 说 到 - : 壳 是 敲门 在 这 门 在 其他
[ˈmɪnɪt] ;
minute ;
分钟 ;

约瑟对以撒说：她再过一会儿就会来敲门了；

[ʃiː; ʃi] [ˈmʌsnt] [kʌm] [ˈhɪðər] .
she mustn't come hither .
她 不得 来 这里 .

她不能来这里。

[goʊ][ænd; ənd] [miːt] [hɜːr; hər] , - , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][gɜːrl][ɪz] [seɪf] [kʌm] [bæk]
Go and meet her , Esora , and as soon as the girl is safe come back
去 和 见面 她 , - , 和 作为 很快 作为 这 女孩 是 安全的 来 后退
[tuː; tə][em ˈiː] .
to me :
到 我 .

埃索拉，去见见她，等女孩安全了就回来找我。

[aɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [ðəʊ] [ˈseɪst] , [ˈmæstər] ; [bʌt; bət] [ˈmiːnwaɪl] [hoʊld][ðə; ði][mæn] [ˈfɔːrwərd] ;
It shall be as thou sayest , Master ; but meanwhile hold the man forward ;
它 将 是 作为 你 萨耶斯特 , 掌握 ; 但 同时 抓住 这 男人 向前 ;
就按您说的做，师傅；但与此同时，要按住那人往前走；

[let][hɪm; ɪm][nɑːt][fɔːl] [bæk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] ,
let him not fall back upon the pillow ,
让 他 不是 落下 后退 之上 这 枕头 ,

不要让他倒回枕头上，

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [wɪl] [stɪk] [ðer; ðər][ænd; ənd][maɪ][wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [ʌnˈdʌn] .
for it will stick there and my work will be undone .
为了 它 将要 戳 那里 和 我的 工作 将要 是 未完成 .
因为它会一直留在那里，我的努力就白费了。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['dʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [əuˈbeɪd] , [hɪmˈself] ['kweɪkɪŋ] [lest][ðə; ði] ['faɪsɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn]
To which Joseph obeyed , himself quaking lest the Pharisees had come in
到 哪个 约瑟夫 服从 , 他自己 震动 免得 这 法利赛人 有 来 在
[sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] ,
search of Jesus ,
搜索 的 耶稣 ,
约瑟遵命而行，自己却战战兢兢，生怕法利赛人来寻找耶稣。

[ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] : [ðə; ði] ['faɪsɪz] [maɪt] [biː; bi] [pəˈsweɪdɪd] [ðæt][ˈdʒiːzəs][ɪz] ['rɪzn] [frʌm; frəm]
saying to himself : the Pharisees might be persuaded that Jesus is risen from
说 到 他自己 : 这 法利赛人 可能 是 被说服 那 耶稣 是 升起 从
[ðə; ði] [ded] ,
the dead ,
这 死的 ,
他心想：或许可以劝服法利赛人相信耶稣已经从死里复活了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sædʒusiːz] [duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] .
but the Sadducees do not believe in the resurrection .
但 这 撒都该人 做 不是 相信 在 这 复活 .
但撒都该人不相信复活。

[wʌt] ['ænsər] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ɡɪv] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ?
What answer shall I give to them ?
什么 回答 将 我 给 到 他们 ?
我该如何回答他们？

[æt; ət][læst][hiː; hi] [hɜːrd] - [vɔɪs] [əʊtˈsaɪd] : [fɪr] ['nʌθɪŋ] , [ˈmæstər] , [fɔːr; fər] [ˈfrendz] [hæv; həv]
At last he heard Esora's voice outside : fear nothing , Master , for friends have
在 最后的 他 听到 - 嗓音 外部 : 害怕 没有什么 , 掌握 , 为了 朋友们 有
[kʌm] ;
come ;
来 ;
他终于听到了埃索拉在外面的声音：主人，不要害怕，朋友们来了；

[wʌn] [neɪmd] ['kliəfəs] [ænd; ənd] [əˈhʌðər] [ɑːr; ər] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɔːrɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l] ,
one named Cleophas and another are here with a story of a miracle ,
一 命名 克利奥法斯 和 其他 是 这里 和 一个 故事 的 一个 奇迹 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
其中一人名叫克罗法斯，另一人则带着一个奇迹的故事来到这里，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪd][maɪˈself][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wɪˈðəʊt] ['ruːdnəs] , [aɪ] [æskt] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs]
unable to rid myself of them without rudeness , I asked them into the house
无法 到 摆脱 我 的 他们 没有 粗鲁 , 我 问 他们 进入 这 房子
,
,
,
因为无法在不失礼的情况下摆脱他们，我只好请他们进屋。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['bɪznəs] (['miːnɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] ['dresɪŋ] [ðɪs] [pʊr]
saying that you had business (meaning that we must finish dressing this poor
说 那 你 有 商业 (意义 那 我们 必须 结束 敷料 这 贫穷的
[ˈmænz] ['wuːndz]) ,
man's wounds) ,
男人的 伤口) ,
说你还有事要办（意思是说我们必须先把这个可怜的人的伤口包扎好），

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][jʊr; jər] ['biznəs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ju:; jʊ] [wʊd] [gʊv][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm]
but as soon as your business was finished you would go to meet them
但 作为 很快 作为 你的 商业 曾是 完成的 你 会 去 到 见面 他们
.
:
.

但你的公务一结束，你就会去见他们。

[ju:; jʊ] [spʊʊk] [æz; əz][ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ˈspʊʊkən] , [ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf] ['ænsər] [hɜ:r; hər] ,
You spoke as you should have spoken , Joseph answered her ,
你 辐 作为 你 应该 有 说 , 约瑟夫 回答 她 ,
约瑟回答说：“你说的很对。”

[ænd; ənd] [went] [tʊ:rdz] [ðə; ði] [haʊs] [ˈsɜ:rt(ə)n][ænd; ənd] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [tu:] [keɪm] [tu:; tə] [tel] [ˈdʒi:zəs]
and went towards the house certain and sure that they too came to tell Jesus
和 去 向 这 房子 肯定 和 当然 那 他们 也 来了 到 告诉 耶稣
- [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] ;
! **resurrection** ;
- 复活 ;

他们朝着房子走去，确信他们也是来宣扬耶稣复活的消息的；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmoʊmənt][hi:; hi] ['entərd] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [gests] ,
and the moment he entered it and saw his guests ,
和 这 片刻 他 进入 它 和 锯 他的 客人 ,
他一进门，看到他的客人，

[ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [dɪˈmi:nər] [tʊʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [gest] ['raɪtli] .
their faces and demeanour told him that he guessed rightly .
他们的 面孔 和 风度 讲述 他 那 他 猜对了 没错 .
他们的表情和举止告诉他，他的猜测是正确的。

['li:nɪŋ] [tʊ:rdz] [ðem; ðəm][ˈʊʊvər][ðə; ði] ['teɪbl] [fəˈmɪliərli] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [help] [ðem; ðəm][tu:; tə]
Leaning towards them over the table familiarly , so as to help them to
倾斜 向 他们 超过 这 桌子 熟悉地 , 所以 作为 到 帮助 他们 到
['næreɪt] ['sɪmpli] ,
narrate simply ,
叙事 简单地 ,

他亲昵地俯身靠近他们，越过桌子，以便帮助他们更简单地叙述。

[hi:; hi] [hɜ:rd] ['kliəfəs] , [hu:m] [ðə; ði] [frend] [ɪˈlektɪd] [æz; əz] [ˈspʊʊksmən] ,
he heard Cleophas , whom the friend elected as spokesman ,
他 听到 克利奥法斯 , 谁 这 朋友 当选 作为 发言人 ,
他听到了朋友推选的发言人克罗法斯的讲话。

[seɪ] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ˈmɑ:rθə][ænd; ənd] [ˈmeri] ['telɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [stoʊn] [roʊld] [əˈweɪ] ,
say they heard Martha and Mary telling they had found the stone rolled away ,
说 他们 听到 玛莎 和 玛丽 讲述 他们 有 成立 这 石头 滚动 离开 ,
他们说他们听到玛莎和玛丽说，他们发现石头已经被滚开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn] [waɪt] [ˈreɪmənt] [ˈsi:tɪd] [wer] [ˈdʒi:zəs][wʌz; wəz] [ʊʊvərˈnaɪt] ,
and a young man in white raiment seated where Jesus was overnight ,
和 一个 年轻的 男人 在 白色的 服饰 坐着 在哪里 耶稣 曾是 过夜 ,
一位身穿白衣的年轻人坐在耶稣昨晚坐过的地方。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɜ:rnt] [ðæt] [hi:; hi] [hu:m] [ðeɪ] [sɔ:t] [wʌz; wəz] [ˈrɪzn]
and from him they had learnt that he whom they sought was risen
和 从 他 他们 有 学会了 那 他 谁 他们 寻求 曾是 升起
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
from the dead .
从 这 死的 .
他们从他那里得知，他们所寻找的那位已经从死里复活了。

[soʊ][wiː; wi] [sed] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] :
So we said to one another :
所以 我们 说 到 一 其他 :

于是我们彼此说道：

[ɪf] [hiː; hi] [sent] [æn; ən][ˈeɪndʒl][tuː; tə] [tel] [ðiːz] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrezəˈrek(jə)n] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt]
if he sent an angel to tell these women of his resurrection he will not
如果 他 发送 一个 天使 到 告诉 这些 女性 的 他的 复活 他 将要 不是
[fərˈget] [juː ˈes] ,
forget us ,
忘记 我们 ,

如果他派天使来告诉这些妇女他复活的消息，他就不会忘记我们。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [nuːz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
for we loved him ; and in hopes of getting news of him in the country
为了 我们 喜爱 他 ; 和 在 希望 的 获得 消息 的 他 在 这 国家
,
.
,

因为我们爱他；并且盼望能得到他在乡下的消息，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] ['betər] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [wiː; wi] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [wɔːk] [təˈɡeðər] [tuː; tə]
and that we might better think of him , we agreed to walk together to
和 那 我们 可能 更好的 思考 的 他 , 我们 同意 到 走 一起 到
[ˈɛmaʊs] ;
Emmaus ;
以马忤斯 ;

为了更好地想念他，我们决定一起走到以马忤斯去；

[fɔːr; fər] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][sæd][hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [wʌn] [huː] [meɪ] [ʃer] [hɪz; ɪz]
for when a man is sad he likes to be with another one who may share his
为了 什么时候 一个 男人 是 伤心 他 点赞 到 是 和 其他 一 WHO 可能 分享 他的
[ˈsædnəs] ,
sadness ,
悲伤 ,

当一个人悲伤时，他喜欢和另一个能与他分担悲伤的人在一起。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [lʌvd] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒiːzəs][ʌv; əv] ['næzərəθ] .
and Khuza and I have always loved the same Jesus of Nazareth .
和 - 和 我 有 总是 喜爱 这 相同的 耶稣 的 拿撒勒 .

我和库扎一直都爱着同一个拿撒勒的耶稣。

[wiː; wi] [wɔːkt] ['sædli] , [wɪˈðaʊt] [spiːtʃ] , [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [ˌrekəˈlekʃənz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] ,
We walked sadly , without speech , indulging in recollections of Jesus ,
我们 步行 令人遗憾的是 , 没有 演讲 , 沉溺于 在 回忆 的 耶稣 ,
我们悲伤地走着，一言不发，沉浸在对耶稣的回忆中。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][hæf] - [wei] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [wen] [ə; eɪ] ['weɪfərər] [əˈproʊtʃt] [juː ˈes]
and were half - way on our journey when a wayfarer approached us
和 是 一半 - 方式 在 我们的 旅行 什么时候 一个 旅行者 接近 我们

[ænd; ənd] [æskt] [juː ˈes][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɡriːf] .
and asked us the cause of our grief .
和 问 我们 这 原因 的 我们的 悲伤 .

当我们走到半路时，一位路人走近我们，问我们悲伤的原因。

[wiː; wi] [æskt] [hɪm; ɪm][ɪn][rɪˈplaɪ] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ɪn][dʒəˈruːsələm] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt]
We asked him in reply if he were the only one in Jerusalem that had not
我们 问 他 在 回复 如果 他 是 这 仅有的 一 在 耶路撒冷 那 有 不是
[hɜːrd] [spiːk] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][ʌv; əv] ['næzərəθ] ,
heard speak of Jesus of Nazareth ,
听到 说话 的 耶稣 的 拿撒勒 ,

我们反问他，是不是耶路撒冷唯一一个没听过拿撒勒人耶稣的人？

[ə; ei] [greɪt] ['pra:fɪt] [brɪ'fɔ:r] [gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)]] .
a great prophet before God and the people .
一个 伟大的 先知 前 上帝 和 这 人们 :
一位在上帝和人民面前都堪称伟大的先知。

[du:][ju:; jə][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [pri:sts] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['rʊlər] [kən'demnd] [hɪm; ɪm] [hu:] [wi:; wi]
Do you not know that our priests and our rulers condemned him who we
做 你 不是 知道 那 我们的 神父 和 我们的 统治者 谴责 他 WHO 我们
[hoʊpt] [wʊd] [dɪ'lɪvər] ['ɪzriəl] [ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [sɪns] [ɔ:l] [ðæt] [hæz; hæz]
hoped would deliver Israel and to - day is the third day since all that has
希望 会 递送 以色列 和 到 - 天 是 这 第三 天 自从 全部 那 有
[brɪ'fɔ:lən] ?
befallen ?
发生 ?

难道你们不知道，我们的祭司和我们的统治者已经定了我们所盼望能拯救以色列的那位的罪吗？今天是这一切发生以来的第三天了！

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] [təʊld][ju: 'es] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə]
Some women of our company told us this morning that they had been to
一些 女性 的 我们的 公司 讲述 我们 这 早晨 那 他们 有 到过 到
[ðə; ði] ['seplkər] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [ænd; ənd] [faʊnd] ['noʊbə:di] ,
the sepulchre at daybreak and found nobody ,
这 坟墓 在 拂晓 和 成立 无人 ,
今天早上，我们公司的一些女同事告诉我们，她们黎明时分去了墓地，但没有发现任何人。

[bʌt; bət][hæd; həd] [si:n] ['eɪndʒəlz] , [hu:] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] [lɪvd] ;
but had seen angels , who told them that he lived ;
但 有 已见 天使 , WHO 讲述 他们 那 他 居住地 ;
但他见过天使，天使告诉他们他还活着；

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['seplkər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd]
and then others of our company went to the sepulchre and they found
和 然后 其他的 的 我们的 公司 去 到 这 坟墓 和 他们 成立
[ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [spəʊk] ['tru:θfəli] ;
that the women spoke truthfully ;
那 这 女性 辐 说实话 ;
然后我们公司的其他人也去了墓地，他们发现那些妇女说的是真话；

[ðə; ði] [tu:m] [wʌz; wəz] ['empti] [ʌv; əv][ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði] [sɪr] - [klɔ:ðz] .
the tomb was empty of all but the cere - cloths .
这 墓 曾是 空的 的 全部 但 这 蜡 - 布料 .
墓穴里除了裹尸布之外空无一物。

[soʊ][dɪd][wi:; wi] [tel] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [tu:; tə][ðə; ði] ['weɪferər] , [hu:] [ðen] [æskt] [ju: 'es] ['wɪðər] ['aʊər; ɑ:r]
So did we tell the story to the wayfarer , who then asked us whither our
所以 做过 我们 告诉 这 故事 到 这 旅行者 , WHO 然后 问 我们 往哪里去 我们的
[wei] [wʌz; wəz] ,
way was ,
方式 曾是 ,
于是我们把这个故事告诉了那位旅人，旅人问我们该往哪走。

[ænd; ənd][wi:; wi][təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['ɛmaʊs] ,
and we told him to Emmaus ,
和 我们 讲述 他 到 以马忤斯 ,
我们把他的话告诉了以马忤斯。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [hoʊp] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr][ˈmæstər] [maɪt] [send][æŋ; əŋ][ˈeɪndʒl][tuː; tə][juː ˈes]
and that our hope was our Master might send an angel to us
和 那 我们的 希望 曾是 我们的 掌握 可能 发送 一个 天使 到 我们
[wɪð; wɪθ] [nuːz] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .
with news of himself .
和 消息 的 他自己 .

我们当时的希望是，我们的主会派一位天使来给我们带来关于他自己的消息。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [left] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .
It was with that hope that we left the city .
它 曾是 和 那 希望 那 我们 左边 这 城市 .

我们怀着这样的希望离开了这座城市。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [wei] , [ˈɑːnəd] [sɜːr] ?
And your way , honoured Sir ?
和 你的 方式 , 荣幸 先生 ?

尊敬的先生，您是怎么说的？

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈænsər] [em ˈiː] , [tuː; tə] [ˈemaʊs] ,
and he answered me , to Emmaus ,
和 他 回答 我 , 到 以马忤斯 ,

他回答我说，要去以马忤斯。

[ænd; ənd] [pəˈsiːvɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [ðɪðər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpaɪəs][mæn] ,
and perceiving him as we walked thither to be a pious man ,
和 感知 他 作为 我们 步行 那里 到 是 一个 虔诚的 男人 ,

我们一路走来，觉得他是个虔诚的人。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈlɜːrɪd] [ðæn; ðən] [ɑːrˈselvz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈskriptʃər] , [wiː; wi] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
and more learned than ourselves in the Scriptures , we begged him to
和 更多的 学习 比 我们自己 在 这 经文 , 我们 乞求 他 到

[rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
remain with us .
保持 和 我们 .

他比我们更精通圣经，我们恳求他留下来和我们在一起。

[hiː; hi] [siːmd] [əˈvɜːrs] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈbɪznəs] [ˈfɑːrðər] [ɑːn] , [bʌt; bət][maɪˈself][ænd; ənd]
He seemed averse , as if he had business farther on , but myself and
他 似乎 反 , 作为 如果 他 有 商业 更远 在 , 但 我 和

[maɪ] [frend] [hɪr] ,
my friend here ,
我的 朋友 这里 ,

他似乎有些不情愿，好像还有事要办，但我和我的朋友留在这里。

- , [pəˈsweɪdɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
Khuza , persuaded him to stay and sup with us ,
- , 被说服 他 到 停留 和 上 和 我们 ,

库扎劝他留下来和我们一起吃晚饭。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [tel] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmemərɪz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
so that we might tell our memories of him that was gone .
所以 那 我们 可能 告诉 我们的 回忆 的 他 那 曾是 已消失 .

这样我们就可以讲述我们对这位已故之人的回忆。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][wiː; wi] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] , [ɪntəˈrʌptɪŋ]
But he seemed to know all we related to him of Jesus , interrupting
但 他 似乎 到 知道 全部 我们 有关的 到 他的 的 耶稣 , 打断

[juː ˈes][ˈɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ] :
us often with :
我们 经常 和 :

但他似乎对我们讲述的耶稣的一切都了如指掌，常常打断我们说：

[æz; əz][wʌz; wəz][fɔ:ˈtɒʊld][ɪn][ðə; ði] ['skriptʃər] , ['gɪvɪŋ] [ˌju: 'es] ['tʃæptər] [ænd; ənd] [vɜ:rs] ;
as was foretold in the Scriptures , giving us chapter and verse ;
作为 曾是 预言 在 这 经文 , 给予 我们 章 和 诗 ;
正如圣经所预言的那样, 圣经中给出了章节和经文;

[ænd; ənd] [enˈlaɪvənd] [baɪ][ə; ei] [glæs] [ʌv; əv] [gʊd] [waɪn] ,
and enlivened by a glass of good wine ,
和 活跃 经过 一个 玻璃 的 好的 葡萄酒 ,
再配上一杯美酒, 精神焕发。

[hi:; hi] [spəʊk] [tu:; tə][ˌju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪn] [wɪθ] ['dʒi:zəs] [wʊd] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ]
he spoke to us of the fruit of the vine which Jesus would drink with
他 辐 到 我们 的 这 水果 的 这 藤 哪个 耶稣 会 喝 和
[ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ;
us in the Kingdom of his Father ;
我们 在 这 王国 的 他的 父亲 ;
他向我们讲述了耶稣将在天父的国度里与我们一同饮用的葡萄汁;

[ænd; ənd][hi:; hi] [broʊk] [bred] [ænd; ənd] [ʃer] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] ,
and he broke bread and shared it with us ,
和 他 打破 面包 和 共享 它 和 我们 ,
他掰开面包, 和我们一起分享。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [mi:t] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd] ,
as it was meet that the head of the house should ,
作为 它 曾是 见面 那 这 头 的 这 房子 应该 ,
按照惯例, 一家之主应该.....

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒestʃər] [wɪð; wɪθ] [wɪθ] [hi:; hi] [broʊk] [aɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['memərɪz] [ʌv; əv]
and the gesture with which he broke it is one of our memories of
和 这 手势 和 哪个 他 打破 它 是 一 的 我们的 回忆 的
['dʒi:zəs] .
Jesus :
耶稣 :

他打破盒子的举动, 也成为了我们对耶稣的记忆之一。
[wi:; wi] [fel] [tu:; tə] ['dri:mɪŋ] [ɑ:rˈselvz] [bæk] [ɪn] ['gæləˌli] ,
We fell to dreaming ourselves back in Galilee ,
我们 跌倒 到 做梦 我们自己 后退 在 加利利 ,
我们开始梦见自己回到了加利利,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntəˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] - [ˈvɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɒsəlz] [wɜ:r; wər]
and the intonations of Jesus ' voice and the faces of the apostles were
和 这 语调 的 耶稣 - 嗓音 和 这 面孔 的 这 使徒 是
[ɔ:l] [rɪˈmembər] [baɪ][ˌju: 'es] .
all remembered by us :
全部 记得 经过 我们 :

耶稣的声音语调和使徒们的面容, 我们都历历在目。
[wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] [fɔ:r; fər] [haʊ] [bɔ:ŋ] [wi:; wi] [dri:md] ,
We don't know for how long we dreamed ,
我们 不 知道 为了 如何 长的 我们 梦见 ,
我们不知道我们做了多久的梦,

[bʌt; bət] [wen] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['oʊpənd] [tu:; tə] [rɪˈæləti] [əˈgen] [wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [frend] ,
but when our eyes were opened to reality again we saw that our friend ,
但 什么时候 我们的 眼睛 是 打开 到 现实 再次 我们 锯 那 我们的 朋友 ,
但当我们再次睁开双眼面对现实时, 我们发现我们的朋友,

[hu:] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu;; tə] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] , [hæd; həd] ['rɪzn] [ænd; ənd] [gɔ:n] [ə'wei] [wɪ'dəʊt]
who was anxious to continue his journey , had risen and gone away without
WHO 曾是 焦虑的 到 继续 他的 旅行 , 有 升起 和 已消失 离开 没有
['bɪdɪŋ] [ju: 'es] [gʊd] - [baɪ] ,
bidding us good - bye ,
投标 我们 好的 - 再见 ,

他急于继续他的旅程，起身离开，甚至没有向我们道别。

[br'laɪk] [nɑ:t] ['wɪʃɪŋ] [tu;; tə][dɪ'stɜ:rb][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv][ə'ʊər; ɑ:r] [rekə'lekʃənz] .
belike not wishing to disturb the current of our recollections .
大概 不是 祝 到 打扰 这 当前的 的 我们的 回忆 .

或许是不愿扰乱我们美好的回忆。

[dɪd][wi;; wi][nɑ:t] [fi:l] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [waɪ] [hi;; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ?
Did we not feel something strange while he was with us ?
做过 我们 不是 感觉 某物 奇怪的 尽管 他 曾是 和 我们 ?

他跟我们在一起的时候，我们难道没有感觉到什么奇怪的事情吗？

[maɪ] [frend] [æskt] [em 'i:] , [soʊ][tu;; tə][maɪ] [frend] [hɪr] [aɪ][pʊt][ðə; ði] ['kwɛstʃən] :
my friend asked me , so to my friend here I put the question :
我的 朋友 问 我 , 所以 到 我的 朋友 这里 我 放 这 问题 :

我的朋友问了我这个问题，所以我就把这个问题抛给了我的朋友：

[dɪd][nɑ:t][ə'ʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [bɜ:rn] [waɪ] [hi;; hi] [spʊk] [tu;; tə][ju: 'es][ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] ['hɪðər] ?
did not our hearts burn while he spoke to us on the road hither ?
做过 不是 我们的 心 烧伤 尽管 他 辐 到 我们 在 这 路 这里 ?

当他一路与我们交谈时，我们的心难道没有被他的话语所灼烧吗？

[ænd; ənd][aɪ]['saɪtɪd] ['prɒfɪsɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['testɪmʊni] [ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [mʌst; məst] ['sʌfər] [bɪ'fɔ:r]
and I cited prophecies that were testimony that the Messiah must suffer before
和 我 引用 预言 那 是 见证 那 这 弥赛亚 必须 遭受 前

[hi;; hi] ['entərd] ['ɪntu:]['glɔ:ri] .
he entered into glory .
他 进入 进入 荣耀 .

我引用了一些预言，这些预言证明弥赛亚必须受苦才能进入荣耀。

[ænd; ənd] - ['ænsər] : [dɪd][ju;; jʊ][nɑ:t] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] , ['kliəfəs] , [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪt]
And Khuza answered : did you not recognise him , Cleophas , by the way in which
和 - 回答 : 做过 你 不是 认出 他 , 克利奥法斯 , 经过 这 方式 在 哪个

[hi;; hi] [broʊk] [bred] ?
he broke bread ?
他 打破 面包 ?

库扎回答说：克罗法，你难道没有从他掰饼的方式认出他来吗？

[naʊ] [ju;; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [aɪ] [rɪ'plaɪd] —
Now you speak of it , I replied —
现在 你 说话 的 它 , 我 回复 —

你这么一说，我回答道——

[ə'ʊər; ɑ:r] [aɪz] [ðæt] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [sɔ:] , [ænd; ənd][wi;; wi] [nu:] [ðæt] ['dʒɪ:zəs][hæd; həd] [bɪn]
Our eyes that had not seen saw , and we knew that Jesus had been
我们的 眼睛 那 有 不是 已见 锯 , 和 我们 知道 那 耶稣 有 到过
[wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
with us ,
和 我们 ,

我们那从未看见的眼睛看见了，我们知道耶稣与我们同在。

[ænd; ənd] ['hɜ:rid] [tu;; tə][dʒə'ru:sələm][tu;; tə] [tel] [ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [ðæt] [wi;; wi][hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm] .
and hurried to Jerusalem to tell the apostles that we had seen him .
和 慌忙 到 耶路撒冷 到 告诉 这 使徒 那 我们 有 已见 他 .

我们赶紧赶往耶路撒冷，告诉使徒们我们已经见过他了。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [ɑ:r; ər][hɑ:rd][ænd; ənd] ['næroʊ] [ænd; ənd][draɪ] , [æz; əz]['dʒi:zəs] [hɪm'self] [wel]
But their hearts are hard and narrow and dry , as Jesus himself well
但 他们的 心 是 难的 和 狭窄的 和 干燥 , 作为 耶稣 他自己 出色地
[nu:] ,
knew ,
知道 ,

但正如耶稣自己所清楚的那样，他们的心是刚硬、狭隘、干涸的。

[ænd; ənd][æz; əz][hi; hi] [sed] [wʊd] [bi; bi] [ɪ'vɪnst] [æt; ət][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊər] ,
and as he said would be evinced at the striking of the hour ,
和 作为 他 说 会 是 表现出 在 这 引人注目的 这 小时 ,
正如他所说，这将在整点钟响起时显现出来。

[ænd; ənd] [wen] [wi; wi][təʊld][ˈpi:tər] [ðæt] ['mɑ:rθə] [ænd; ənd] ['meri] [hæd; həd] [bɪn] [tu; tə][ðə; ði]
and when we told Peter that Martha and Mary had been to the
和 什么时候 我们 讲述 彼得 那 玛莎 和 玛丽 有 到过 到 这
[ˈseplkər] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [stoʊn] [roʊld] [ə'weɪ] [hi; hi] [ˈænsər] :
sepulchre and found the stone rolled away he answered :
坟墓 和 成立 这 石头 滚动 离开 他 回答 :

当我们告诉彼得，马大和马利亚去过坟墓，发现石头已经被挪开了，他回答说：

[aɪ] [tu:] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['seplkər] [ænd; ənd] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] .
I too have visited the sepulchre and saw nothing .
我 也 有 到访 这 坟墓 和 锯 没有什么 :

我也去过那座墓穴，但什么也没看到。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊpən] , [bʌt; bət][aɪ] [sɔ:] [noʊ] [jʌŋ] [mæn] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [waɪt] ['reɪmənt] ,
It was open , but I saw no young man sitting in white raiment ,
它 曾是 打开 , 但 我 锯 不 年轻的 男人 坐着 在 白色的 服饰 ,
门是开着的，但我没看到身穿白衣的年轻男子坐在那里。

[nɔ:r][dɪd][æn; ən]['eɪndʒl] [gri:t] [em 'i:] .
nor did an angel greet me .
也不 做过 一个 天使 迎接 我 :

也没有天使迎接我。

[dʒɑ:n] [sed] : [θri:] [deɪz] [hæv; həv] [naʊ] [pæst] [ə'weɪ] [sɪns] [hi; hi][wʌz; wəz] [pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] ,
John said : three days have now passed away since he was put on the cross ,
约翰 说 : 三 天 有 现在 通过了 离开 自从 他 曾是 放 在 这 叉 ,
约翰说：他被钉在十字架上已经三天了。

[ænd; ənd][ɪn] [θri:] [deɪz] [hi; hi][wʌz; wəz][tu; tə][hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn][ə; eɪ] [t'ʃæriət] [ʌv; əv]['faɪər][baɪ][ðə; ði]
and in three days he was to have returned in a chariot of fire by the
和 在 三 天 他 曾是 到 有 返回 在 一个 战车 的 火 经过 这
[saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd] [pi:s] [ɪn]
side of his Father and made a great Kingdom of happiness and peace in
边 的 他的 父亲 和 制成 一个 伟大的 王国 的 幸福 和 和平 在
[ðɪs] ['kʌntri] .
this country .
这 国家 :

三天后，他将乘坐火马战车与父亲一同返回，在这个国家建立一个幸福和平的伟大王国。

[bʌt; bət][hi; hi] ['hæznt] [kʌm] ; [hi; hi][hæz; həz] [dɪ'si:vɪd] [ju: 'es][ænd; ənd] [pʊt] ['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][ɪn]
But he hasn't come ; he has deceived us and put our lives in
但 他 还没有 来 ; 他 有 受骗 我们 和 放 我们的 生活 在
['dʒepərdi] ,
jeopardy ,
危险边缘 ,

但他并没有来；他欺骗了我们，并将我们的生命置于危险之中。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [ˈfaɪ, sɪz] [ˈfaɪnd] [juː ˈes] [hɪr] [ðeɪl] [brɪŋ] [juː ˈes] [brɪˈfɔːr] [ˈpaɪlət] ,
for if the Pharisees find us here they'll bring us before Pilate ,
为了 如果 这 法利赛人 寻找 我们 这里 他们会 带来 我们 前 普拉提 ,
因为如果法利赛人在这里发现我们, 他们会把我们带到彼拉多面前。

[huː] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [wɪˈðaʊt] [ˈmɜːrsɪ] , [ænd; ənd] [ɪˈlev(ə)n] [mɔːr] [wɪl] [hæŋ] [ɑːn] [krɒsɪz] .
who is a man without mercy , and eleven more will hang on crosses .
WHO 是 一个 男人 没有 怜悯 , 和 十一 更多的 将要 悬挂 在 十字架 .
他是一个冷酷无情的人, 还有十一个人将被钉在十字架上。

[səˈləumi] , [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [dʒɑːn] [ænd; ənd] [dʒeɪmz] , [tuː] ,
Salome , mother of John and James , too ,
莎乐美 , 母亲 的 约翰 和 詹姆斯 , 也 ,
莎乐美, 约翰和詹姆斯的母亲, 也是

[gɔːt] [ɪn] [hɜːr; hər] [wɜːrd] [ænd; ənd] [ˈreɪld] [əˈgenst] [ˈdʒiːzəs] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ɔːl]
got in her word and railed against Jesus for having brought them all
得到 在 她 单词 和 有轨电车 反对 耶稣 为了 拥有 带来 他们 全部
[frʌm; frəm] [ˈgælə, li] [fɔːr; fər] [nɔːt] .
from Galilee for naught .
从 加利利 为了 零 .
她插嘴指责耶稣白白把他们从加利利带回来。

[dʒɑːn] [ænd; ənd] [dʒeɪmz] , [hiː; hi] [ˈpraːmɪst] [em ˈiː] , [wɜːr; wər] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ɪn]
John and James , he promised me , were to sit on either side of him in
约翰 和 詹姆斯 , 他 承诺 我 , 是 到 坐 在 任何一个 边 的 他 在
[ˈkɪŋdəm] [kʌm] .
Kingdom Come .
王国 来 .
他向我承诺, 在天国降临之时, 约翰和詹姆斯将坐在他的两侧。

[ˌwerəˈpɑːn] [ˈpiːtər] [sed] : [ðəʊ] [laɪ] , [ˈwʊmən] .
Whereupon Peter said : thou liest , woman .
于是 彼得 说 : 你 谎言 , 女士 .
于是彼得说: 女人, 你在撒谎。

[aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
I was to sit on his right hand .
我 曾是 到 坐 在 他的 正确的 手 .
我要坐在他的右边。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðiːz] [dɪˈsaɪplz] [dɪˈspjuːtɪd] [ɑːn] [ˈdʒiːzəs] - [wɜːrdz] [bəːrθɑːləmjuː] [preɪzd] [ˈdʒuːdəs] ,
And while these disciples disputed on Jesus ' words Bartholomew praised Judas ,
和 尽管 这些 门徒 争议 在 耶稣 - 字 巴塞洛繆 赞扬 犹大 ,
当这些门徒争论耶稣的话时, 巴多罗买却称赞犹大。

[huː] [hæd; həd] [wɪðˈdrɔːn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈdʒiːzəs] [brɪˈɡæŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪndʒəlz] [ðæt]
who had withdrawn as soon as Jesus began to talk of the angels that
WHO 有 撤回 作为 很快 作为 耶稣 开始 到 讲话 的 这 天使 那
[wʊd] [səˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] .
would surround the chariot .
会 环绕 这 战车 .
当耶稣开始谈论将环绕战车的天使时, 那些人就立刻退下了。

[ˈtɒməs] [rɪˈpruːvd] [bəːrθɑːləmjuː] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [ˈnevər] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]
Thomas reproved Bartholomew , saying that Jesus never said that there would be
托马斯 责备 巴塞洛繆 , 说 那 耶稣 绝不 说 那 那里 会 是
[ˈeɪndʒəlz] ;
angels ;
天使 ;
托马斯责备巴多罗买, 说耶稣从未说过会有天使;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [brɪ'gæən][tu:; tə] ['ræŋg(ə)l] ,
and they all began to wrangle ,
和 他们 全部 开始 到 争吵 ,

于是他们开始争吵起来。

[ˈæskɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [haʊ] [ˈmeni] [ˈeɪndʒəlz] [wʊd] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [mætʃ] [ə; eɪ][ˈroʊmən][ˈli:dʒən] .
asking each other how many angels would be required to match a Roman legion .
问 每个 其他 如何 许多 天使 会 是 必需的 到 匹配 一个 罗马 军团 .

互相询问需要多少天使才能与一个罗马军团匹敌。

[nɔ:r] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ʊr] [ðæt] [ˈdʒi:zəs] [sed] [hi:; hi][wɜz; wəz][ˈgɑ:dz] [oʊn] [sʌn] , [ænd; ənd][ˈi:kwəl][tu:; tə]
Nor were they sure that Jesus said he was God's own son , and equal to
也不 是 他们 当然 那 耶稣 说 他 曾是 神的 自己的 儿子 , 和 平等的 到
[gɑ:d] ;
God ;
上帝 ;

他们也不确定耶稣是否真的说过他是上帝的亲生儿子，与上帝同等；

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˈmeni] [wɜ:r; wər] [ˈskændəˌlaɪzd][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'veɪ] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] ;
at which many were scandalised and turned away their faces ;
在 哪个 许多 是 丑闻 和 转向 离开 他们的 面孔 ;

许多人对此感到震惊，纷纷转过脸去；

[nɔ:r][kʊd; kəd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][gɑ:d][ɪn][hɪm; ɪm][ɑ:n]
nor could they say that they had not desired to find a god in him on
也不 可以 他们 说 那 他们 有 不是 想要的 到 寻找 一个 上帝 在 他 在
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃerz] .
account of the chairs .
帐户 的 这 椅子 .

他们也不能说，他们没有因为这些椅子而渴望在他身上找到神性。

[aɪm][nɑ:t] [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑ:n] .
I'm not speaking of James and John .
我是 不是 请讲 的 詹姆斯 和 约翰 .

我说的不是詹姆斯和约翰。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈʌɡli] [tweɪn] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n][ju: 'es] ,
And then the ugly twain turned upon us ,
和 然后 这 丑陋的 马克·吐温 转向 之上 我们 ,

然后，那对丑陋的家伙转而攻击我们。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] — [maɪ'self][ænd; ənd] - — [wɜ:r; wər][bʌt; bət] [dɪ'saɪplz] [ænd; ənd][kʊd; kəd]
saying that we — myself and Khuza — were but disciples and could
说 那 我们 — 我 和 - — 是 但 门徒 和 可以
[ˈbæptɑɪz][wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] ,
baptize with water ,
施洗 和 水 ,

他说我们——我和库扎——只不过是门徒，只能用水施洗。

[bʌt; bət][nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhoʊli] [breθ] , [wɪtʃ] [wɜz; wəz] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] ; [nɔ:r]
but not with the holy breath , which was reserved for the apostles ; nor
但 不是 和 这 圣 气息 , 哪个 曾是 预订的 为了 这 使徒 ; 也不
[wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] .
with fire .
和 火 .

但不是用留给使徒的圣气，也不是用火。

[æt; ət][hɪz; ɪz][wɜ:rdz][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd][dʒɑ:n] [sed] :
At his words the lightning flashed into the room , and John said :
在 他的 字 这 闪电 闪光灯 进入 这 房间 , 和 约翰 说 :

他话音刚落，一道闪电划破房间，约翰说道：

[wiː, wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ][greɪt][ˈmɪrək(ə)] — [ðə; ði][ˈbæptɪzəm][baɪ][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði]
we are in the midst of a great miracle — the baptism by fire of the
我们 是 在 这 中间 的 一个 伟大的 奇迹 — 这 洗礼 经过 火 的 这
[əˈpɒsəlz] .
apostles .
使徒 .

我们正身处一个伟大的奇迹之中——使徒们接受火的洗礼。

[ænd; ənd][wen][ðə; ði][stɔːrm][ˈsiːst][ðeɪ][wɜːr; wər][ɔːl][mɪkst][ɪn][ə; eɪ][dɪˈspjuːt][əˈbaʊt][ðə; ði]
And when the storm ceased they were all mixed in a dispute about the
和 什么时候 这 风暴 停止 他们 是 全部 混合 在 一个 争议 关于 这
[ɪmpəˈzɪ](ə)n][ʌv; əv][hændz] ;
imposition of hands ;
征收 的 双手 ;
[ˈstɒrm][ˈstɒp][əftɜː] ,
暴风雨停歇后，他们都卷入了一场关于按手礼的争论中；

[ʌv; əv][ðɪs][raɪt][ðeɪ][wɜːr; wər][ðə; ði][ɪnˈherɪtəz] , [soʊ][ðeɪ][sed] ,
of this right they were the inheritors , so they said ,
的 这 正确的 他们 是 这 继承人 , 所以 他们 说 ,
[ˈsɪd] ,
他们说，他们是这项权利的继承人。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər][rɪˈzɔːlvd][tuː; tə][ˈpræktɪs][aɪˈtiː][æz; əz][suːn][æz; əz][ðeɪ][gɑːt][bæk][tuː; tə][ˈɡæləli]
and all were resolved to practise it as soon as they got back to Galilee
和 全部 是 已解决 到 实践 它 作为 很快 作为 他们 得到 后退 到 加利利
[ˈɡæləli] ,
[ˈɡæləli] ,
[ˈɡæləli] ,
他们一致决定回到加利利后就立即实践这种方法。

[frʌm; frəm][wens][ðeɪ][hæd; həd][ˈfuːlɪʃli][streɪd] , [əˈbændənɪŋ][ðer; ðər][ˈbəʊts][ænd; ənd][nets] .
from whence they had foolishly strayed , abandoning their boats and nets .
从 何处 他们 有 愚蠢地 迷路了 , 放弃 他们的 船 和 网 .
[ˈfʊlɪʃli] ,
[ˈfʊlɪʃli] ,
他们愚蠢地偏离了原本的航道，抛弃了船只和渔网。

[ɑːn][ðə; ði][ˈmɔːroʊ][ðeɪ][wʊd][rɪˈtɜːrn][ˈðɪðər][ænd; ənd][preɪ][ðæt][ðə; ði][lɔːrd] ,
On the morrow they would return thither and pray that the Lord ,
在 这 明天 他们 会 返回 那里 和 祈祷 那 这 主 ,
[ˈpreɪ] ,
[ˈpreɪ] ,
第二天，他们会回到那里，祈祷上帝保佑他们。

[huː][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][gɑːd][ʌv; əv][ˈɪzriəl] ,
who is the only god of Israel ,
WHO 是 这 仅有的 上帝 的 以色列 ,
[ˈɪzriəl] ,
[ˈɪzriəl] ,
以色列唯一的神是谁？

[wʊd][fərˈɡɪv][ðem; ðəm][ænd; ənd][send][ðem; ðəm][ə; eɪ][greɪt][draʊft][ʌv; əv][fɪʃ] , [wɪtʃ][ðeɪ]
would forgive them and send them a great draught of fish , which they
会 原谅 他们 和 发送 他们 一个 伟大的 草稿 的 鱼 , 哪个 他们
[ˈwɪtʃ] ,
[ˈwɪtʃ] ,
[hʊpt][jʊr; jər][ˈfaːðər] , [sɜːr] ,
hoped your father , Sir ,
希望 你的 父亲 , 先生 ,
[ˈsɜːr] ,
[ˈsɜːr] ,
他们会原谅他们，并送他们一大批鱼，他们希望您的父亲先生会这样做。

[wʊd][peɪ][fɔːr; fər][æt; ət][mɔːr][ðæn; ðən][ˈɔːrd(ə)nerɪ][praɪs][tuː; tə][ˈrekəmpens][ðem; ðəm][fɔːr; fər][wɒt]
would pay for at more than ordinary price to recompense them for what
会 支付 为了 在 更多的 比 普通的 价格 到 补偿 他们 为了 什么
[ˈwɒt] ,
[ˈwɒt] ,
[ðeɪ][lɔːst][baɪ][ˈfɔːloʊɪŋ][ðə; ði][ˈmæstər][ˈhɪðər] .
they lost by following the Master hither .
他们 丢失的 经过 下列的 这 掌握 这里 .
[ˈhɪðər] ,
[ˈhɪðər] ,
会以高于平常的价格支付，以补偿他们跟随师父来到这里所失去的一切。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [wʊd] [hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [nəˈθænjəl] [ænd; ənd] [ˈtɒməs] [ænd; ənd]
Joseph would have asked him if Nathaniel and Thomas and
约瑟夫 会 有 问 他 如果 纳撒尼尔 和 托马斯 和
[bəːrθɑːləmjʊː] [dɪˈnaɪd] [ˈdʒiːzəs][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈpiːtər][ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑːn] :
Bartholomew denied Jesus as well as Peter and James and John :
巴塞洛繆 否认 耶稣 作为 出色地 作为 彼得 和 詹姆斯 和 约翰 :

约瑟会问他，拿但业、多马、巴多罗买是否像彼得、雅各和约翰一样否认了耶稣：

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ɪˈlev(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [feɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪˈtʃːrɪn] .
if there was not one among the eleven that had faith that he might return .
如果 那里 曾是 不是 一 之中 这 十一 那 有 信仰 那 他 可能 返回 .

如果这十一人中没有一个人相信他会回来的话。

[bʌt; bət][ˈpruːd(ə)ns] [rɪˈstreɪnd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈpʊtɪŋ] [ˈniːdləs] [ˈkwestʃənz] , [fɔːr; fər] [ˈkliəfəs]
But prudence restrained him from putting needless questions , for Cleophas
但 谨慎 克制 他 从 推杆 不必要 问题 , 为了 克利奥法斯
[wʌz; wəz] [ləˈkweɪʃəs] ,
was loquacious ,
曾是 贫嘴 ,

但谨慎使他没有问不必要的问题，因为克罗法斯是个话痨。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][tuː; tə][ˈɪs(ə)n][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ˈpiːtər][ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑːn]
and he had only to listen to hear that Peter and James and John
和 他 有 仅有的 到 听 到 听到 那 彼得 和 詹姆斯 和 约翰
[wɜːr; wər] [ˈiːgər] [ðæt] [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ][ɪːŋgər] [bɪˈliːvd] [ˈdʒiːzəs][tuː; tə][biː; bi]
were eager that it should be known that they no longer believed Jesus to be
是 渴望的 那 它 应该 是 已知 那 他们 不 更长 相信 耶稣 到 是
[ðə; ði] [truː] [məˈsaɪə] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] .
the true Messiah that the Jews were waiting for .
这 真的 弥赛亚 那 这 犹太人 是 等待 为了 .

他只要听一听就知道，彼得、雅各和约翰都急切地想要让世人知道，他们不再相信耶稣是犹太人所等待的真弥赛亚。

[aɪˈtiː][ɪz] [sed] , - [ɪntəˈrʌptɪd] , [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈtɔːkətɪv] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃːrɪn] ,
It is said , Khuza interrupted , becoming suddenly talkative in his turn ,
它 是 说 , - 中断 , 成为 突然 健谈 在 他的 转动 ,

据说，库扎打断了他的话，突然变得滔滔不绝起来。

[aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][əˈfreɪd] [lest] [ðə; ði][ˈeɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈskʌvər]
it is said that they are afraid lest the agents of the Pharisees should discover
它 是 说 那 他们 是 害怕的 免得 这 代理人 的 这 法利赛人 应该 发现
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

据说他们害怕被法利赛人的爪牙发现。

[ˈmeni] [left] [fɔːr; fər] [ˈɡælələɪ] [ɑːn][ðə; ði][ˈfraɪdeɪ] [ˈiːvɪŋ] ,
Many left for Galilee on the Friday evening ,
许多 左边 为了 加利利 在 这 星期五 晚上 ,

许多人于星期五晚上启程前往加利利。

[ænd; ənd][ɪn] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] [ˈfɪʃəz] [hiː; hi] [brɔːt] [ˈhɪðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈletɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər][nets]
and in three days the fishers he brought hither will be letting down their nets
和 在 三 天 这 渔民 他 带来 这里 将要 是 出租 向下 他们的 网
[əˈɡen] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌblɪkən] [ˈmæθjuː] [wɪl] [stɑːrt][ɑːn][hɪz; ɪz] [raʊnd] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtæksɪz] .
again and the publican Matthew will start on his round asking for the taxes .
再次 和 这 酒馆老板 马修 将要 开始 在 他的 圆形的 问 为了 这 税收 .

三天后，他带来的渔民们将再次撒网捕鱼，酒馆老板马修将开始挨家挨户地收税。

[ɔːl] [wɪl] [biː; bi] —
All will be —
全部 将要 是 —

一切都将——

[bʌt; bət] , [sed] ['dʒoʊsəf; 'dʒoʊsəf] ,
But , said Joseph ,
但 , 说 约瑟夫 ,

但是，约瑟夫说，

[hu:z] [θɔ:ts] [hæd; həd] [gɔ:n] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [dra:ft] [ʌv; əv] [fɪʃ] [wɪtʃ] ['pi:tər][ænd; ənd]
whose thoughts had gone back to the great draught of fish which Peter and
谁 想法 有 已消失 后退 到 这 伟大的 草稿 的 鱼 哪个 彼得 和
[dʒɑ:n] [hoʊpt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʊd] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ə'blaʊ] [ðə; ði]['ju:zuəl][praɪs][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi]
John hoped his father would pay for above the usual price so that they might be
约翰 希望 他的 父亲 会 支付 为了 多于 这 通常 价格 所以 那 他们 可能 是
[ˈrekəm,pensɪ] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] ,
recompensed for their journey to Jerusalem ,
补偿 为了 他们的 旅行 到 耶路撒冷 ,

他的思绪又回到了彼得和约翰希望父亲能以高于平常价格的价格购买的那批大鱼上，这样他们就能得到前往耶路撒冷旅途的补偿。

[ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] [preɪ] [em 'i:][tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðər] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ]
you did not come to me to pray me to write to my father that he may
你 做过 不是 来 到 我 到 祈祷 我 到 写 到 我的 父亲 那 他 可能
[ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [læk] [ʌv; əv] [feɪθ] [baɪ] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [baɪ] [ðər; ðər] [fɪʃ] ?
punish the apostles for their lack of faith by refusing to buy their fish ?
惩治 这 使徒 为了 他们的 缺少 的 信仰 经过 拒绝 到 买 他们的 鱼 ?

你來找我，不是求我写信给我父亲，让他惩罚那些缺乏信心的使徒，拒绝购买他们的鱼吗？

[noʊ] , [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [fɔ:r; fər] [ðæt] [wi:; wi] [keɪm] ['hɪðər] , - ['ænsər] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] ['kliəfəs]
No , it wasn't for that we came hither , Khuza answered quickly , and Cleophas
不 , 它 不是 为了 那 我们 来了 这里 , - 回答 迅速地 , 和 克利奥法斯
[lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
looked at him ,
看起来 在 他 ,

“不，我们来这里不是为了这个，”库扎迅速回答道，克利奥法斯看着他。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə][pʊt] ['ɪntu:] [wɜ:rdz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv]
wondering if he would have the courage to put into words the cause of
好奇 如果 他 会 有 这 勇气 到 放 进入 字 这 原因 的
[ðər; ðər]['vɪzɪt] .
their visit .
他们的 访问 .

不知道他是否有勇气用言语表达他们此行的目的。

[wi:; wi] [θɔ:t] [ðæt] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z]['paɪlət][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv]['dʒɜ:zəs][tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə]
We thought that because Pilate had given the body of Jesus to you to
我们 想法 那 因为 普拉提 有 给定 这 身体 的 耶稣 到 你 到
[leɪ] [ɪn][jɔr; jər] ['seplkər] ,
lay in your sepulchre ,
躺 在 你的 坟墓 ,

我们以为，既然彼拉多已经把耶稣的遗体交给你，让你安放在你的坟墓里，

[ænd; ənd][æz; əz][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði][læst][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ,
and as you were the last to see him ,
和 作为 你 是 这 最后的 到 看 他 ,

而你又是最后一个见到他的人，

[ju:; jʊ] [maɪt] [kʌm] ['ɪntu:] [dʒə'ru:sələm][wɪð; wɪθ][ju: 'es][ænd; ənd] [dɪ'kler] [ðə; ði]['mɪrək(ə)] [tu:; tə][ðə; ði]
you might come into Jerusalem with us and declare the miracle to the
你 可能 来 进入 耶路撒冷 和 我们 和 宣布 这 奇迹 到 这
[ˈpi:p(ə)] .
people .
人们 .

你们可以和我们一起进耶路撒冷，把这个奇迹告诉百姓。

[juː; jʊ] [si:] , [sɜ:r] , [ˈmɑ:rθə] [ænd; ənd] [ˈmeri] [hæv; həv] [ˈtestɪfaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈroʊlɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]
You see , Sir , Martha and Mary have testified to the rolling back of the
你 看 ； 先生 ； 玛莎 和 玛丽 有 作证 到 这 滚动 后退 的 这
[stoʊn] ,
stone ,
石头 ；

先生，您看，玛莎和玛丽都已作证说石头已经滚开了。

[ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] [ɪz] [ˈni:dɪd] [ðæn; ðən][jɔr; jər][wɜ:rd][fɔ:r; fər][ɔ:l][tuː; tə] [brɪˈli:v] .
and no more is needed than your word for all to believe .
和 不 更多的 是 需要 比 你的 单词 为了 全部 到 相信 。

你只需开口，就能让所有人相信。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [lʊkt] [ɪn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˈmoʊmənts] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][rɪˈplaɪ][tuː; tə]
Joseph looked in their faces for some moments , unable to reply to
约瑟夫 看起来 在 他们的 面孔 为了 一些 时刻 ； 无法 到 回复 到
[ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
them ; and then ,
他们 ； 和 然后 ；

约瑟盯着他们的脸看了好一会儿，无法回答他们；然后，

[kəˈlektɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
collecting his thoughts as he spoke ,
收集 他的 想法 作为 他 辐 ；

他一边说话一边整理思绪。

[hiː; hi] [ɪmˈprest] [əˈpɑ:n] [ˈkliəfəs] [ænd; ənd] - [ðæt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ] [daʊn] [tuː; tə]
he impressed upon Cleophas and Khuza that for him to go down to
他 印象深刻 之上 克利奥法斯 和 - 那 为了 他 到 去 向下 到
[dʒəˈru:sələm][ænd; ənd] [prəˈkleɪm] [hɪz; ɪz] [brɪˈli:f] [ɪn][ðə; ði] [ˌrezəˈrek(ə)n] [wʊd] [ˈoʊnli][ˈæŋɡər][ðə; ði]
Jerusalem and proclaim his belief in the resurrection would only anger the
耶路撒冷 和 宣布 他的 信仰 在 这 复活 会 仅有的 愤怒 这
[ˈfaɪsɪz] [ænd; ənd] [ɡɪv] [raɪz][tuː; tə] [ˈfɜ:rðər] [pɜ:səˈkjuːʃəns] .
Pharisees and give rise to further persecutions .
法利赛人 和 给 上升 到 更远 迫害 。

他向克罗法和胡扎强调，如果他下到耶路撒冷去宣扬自己对复活的信仰，只会激怒法利赛人，并导致进一步的迫害。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə][let][ðə; ði] [tru:θ] [li:k] [aʊt][ænd; ənd] [kənˈvɪns] [men]
It will be better , he said , to let the truth leak out and convince men
它 将要 是 更好的 ； 他 说 ； 到 让 这 真相 泄露 出去 和 说服 男人
[ˈnæt(ə)rəli] ,
naturally ,
自然 ；

他说，最好让真相自然流露，用自然的方式说服人们。

[wɪˈðaʊt] [səˈspi(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ɑ:r; ər] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈsi:v] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈtestɪmoʊni] [wɪtʃ]
without suspicion that we are attempting to deceive them with testimony which
没有 怀疑 那 我们 是 尝试 到 欺骗 他们 和 见证 哪个
[ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] [ɑ:r; ər] [ɔ:lˈredi] [ˈhɑrdnd] [əˈɡenst] .
their hearts are already hardened against .
他们的 心 是 已经 硬化 反对 。

他们丝毫不怀疑我们试图用他们早已铁石心肠的证词来欺骗他们。

[ðɪs] [ˈænsər] , [wɪtʃ] [ˈʃoʊd] [ə; eɪ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [men] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][dɪd][nɑ:t] [noʊ]
This answer , which showed a knowledge of men that Joseph did not know
这 回答 ； 哪个 显示 一个 知识 的 男人 那 约瑟夫 做过 不是 知道
[hiː; hi] [pəˈzest] ,
he possessed ,
他 拥有 ；

这个回答展现了约瑟自己都未曾意识到的对人的了解。

[ˈsætɪsfɑɪd] [bəuθ] [ˈkliəfəs] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [pəˈsi:vɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [diˈteɪnɪŋ]
satisfied both Cleophas and Khuza , and perceiving that they were detaining
使满意 两个都 克利奥法斯 和 - , 和 感知 那 他们 是 拘留
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ðeɪ] [rouz] [tu:; tə][goʊ] .
Joseph they rose to go .
约瑟夫 他们 玫瑰 到 去 :

克罗帕和库扎都满意了，见他们扣留了约瑟，就起身要走。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [ˈdʒoʊzəfs] [wɜ:rdz] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] :
On the way to the gate Joseph's words lighted up in their minds :
在 这 方式 到 这 门 约瑟的 字 照明 向上 在 他们的 思想 :
[hi:; hi] [sed] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][na:t] [wel] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] [daʊn] [tu:; tə][dʒəˈru:sələm][ænd; ənd]
he said it would be not well for him to go down to Jerusalem and
他 说 它 会 是 不是出色地 为了 他 到 去 向下 到 耶路撒冷 和
[prəˈkleɪm] [hɪz; ɪz] [bɪˈli:f] [ɪn][ðə; ði] [ˌrezəˈrek(ə)n] ;
proclaim his belief in the resurrection ;
宣布 他的 信仰 在 这 复活 ;

他说，他最好不要下到耶路撒冷去宣扬自己对复活的信仰；

[ˈðerfɔ:r] [hi:; hi] [bɪˈli:vd] [ɪn][ðə; ði] [ˌrezəˈrek(ə)n] , [ænd; ənd] , [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪˈstreɪn] [hɪz; ɪz][kɨˈɔ:riˈɑ:səti]
therefore he believed in the resurrection , and , unable to restrain his curiosity
所以 他 相信 在 这 复活 , 和 , 无法 到 抑制 他的 好奇心
,
:
,

因此他相信复活，并且，由于无法抑制自己的好奇心，

- [bɪˈsɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈænsər] [ɪf] [ˈdʒi:zəs][ˈevər] [sed] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][hɪz; ɪz]
Khuza besought him to answer if Jesus ever said that it would be his
- 恳求 他 到 回答 如果 耶稣 曾经 说 那 它 会 是 他的
[kəˈrʌptəbl̩] [ˈbɑ:di][ɔ:r][ə; eɪ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈbɑ:di] ([ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [sens]) [ðæt] [wʊd] [əˈsend]
corruptible body or a spiritual body (a sort of spirit of sense) that would ascend
易腐烂的 身体 或者 一个 精神 身体 (一个 种类 的 精神 的 感觉) 那 会 上升
:
:
:

库扎恳求他回答，耶稣是否说过升天的是他那会腐朽的身体，还是他的灵体（一种感官之灵）。

[aɪ ˈti:][kʊd; kəd][na:t][bi:; bi][ðə; ði] [ˈfleʃɪ] [ˈbɑ:di] [wɪtʃ] [ɪ:ts] [ænd; ənd] [drɪŋks] [ænd; ənd] [ˈpa:sɪz] [sɔɪl]
It could not be the fleshy body which eats and drinks and passes soil
它 可以 不是 是 这 肉质的 身体 哪个 吃 和 饮料 和 通过 土壤
[ænd; ənd][ˈwɔ:tər] ,
and water ,
和 水 ,

它不可能是会吃喝、会排出泥土和水的血肉之躯。

[fɔ:r; fər] [ənˈles] [ðer; ðər][bi:; bi][ɪn] [ˈhev(ə)n] [ˈkɔ:rnərz] [wer] [wʌn][kæn; kən][ˈlu:s(ə)n] [wʌnz] [belt] [ðə; ði][ˈbɑ:di]
for unless there be in heaven corners where one can loosen one's belt the body
为了 除非 那里 是 在 天堂 角落 在哪里 一 能 松开 一个人的 腰带 这 身体
[wʊd] [bi:; bi] [ˈɡreɪvli] [ɪnkəˈmæudɪd] ;
would be gravely incommoded ;
会 是 严重地 不便 ;

因为除非天堂里有可以放松腰带的角落，否则身体会非常不便；

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'ɡæən][tuː; tə][ˈɑːrgjuː] , [ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][fʊt] [soʊ] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][kʊd; kəd][nɑːt]
and he began to argue , placing his foot so that Joseph could not
和 他 开始 到 争论 , 放置 他的 脚 所以 那 约瑟夫 可以 不是
[kloʊz] [ðə; ði] [ɡeɪt] ,
close the gate ,
关闭 这 门 ,
于是他开始争辩, 并用脚挡住约瑟, 使他无法关上大门。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kə'rʌptəbl̩] ['baːdi][hæd; həd][nɑːt] [ə'sendɪd] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]
saying that if the corruptible body had not ascended into heaven it must be
说 那 如果 这 易腐烂的 身体 有 不是 上升 进入 天堂 它 必须 是
[ə'pɑːn] [ɜːrθ] .
upon earth .
之上 地球 .
他说, 如果会朽坏的身体没有升天, 就一定在地上。

[bʌt; bət] [wer] —
But where —
但 在哪里 —
但是, 在哪里——

['dʒoʊzəfs] [tʃiːk] [peɪld] , [ænd; ənd] ['kliəfəs] ,
Joseph's cheek paled , and Cleophas ,
约瑟的 脸颊 苍白 , 和 克利奥法斯 ,
约瑟的脸色苍白了, 克罗帕也

[ˈnoʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈpælər] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːrprɪt] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [miːn] ['dʒoʊzəfs][ˈæŋɡər] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] [frend]
noticing the pallor and interpreting it to mean Joseph's anger against his friend
注意到 这 苍白 和 翻译 它 到 意思是 约瑟的 愤怒 反对 他的 朋友
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪn'sɪstəns] [ɪn] [ˈpʊtɪŋ] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] —
for his insistence in putting questions which Joseph could not answer —
为了 他的 坚持 在 推杆 问题 哪个 约瑟夫 可以 不是 回答 —
[fɔːr; fər][hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [rʊld] [ʌp][ðə; ði] [stoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seplkər] [ænd; ənd] [siːld] [aɪ 'tiː]
for had he not rolled up the stone of the sepulchre and sealed it
为了 有 他 不是 滚动 向上 这 石头 的 这 坟墓 和 密封 它
[ænd; ənd] [ɡɔːn] [hɪz; ɪz] [wei] ?
and gone his way ?
和 已消失 他的 方式 ?

注意到他脸色苍白, 便认为这是约瑟对他的朋友的愤怒, 因为他的朋友坚持要问一些约瑟无法回答的问题——难道他不是已经把墓穴的石头滚起来封好, 然后离开了吗?
— [tʊk] [hɪz; ɪz] [frend] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd] [sed] :
— took his friend by the arm and said :
— 采取 他的 朋友 经过 这 手臂 和 说 :
他抓住朋友的胳膊说:

[wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ʌv; əv] [æɪmə'thiːə] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
we must leave Joseph of Arimathea some time to attend to his
我们 必须 离开 约瑟夫 的 亚利马太 一些 时间 到 出席 到 他的
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .
我们必须给亚利马太的约瑟一些时间处理他的事务。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'teɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] .
We are detaining him .
我们 是 拘留 他 .
我们拘留了他。

[kʌm] , - , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['trespæsiŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [taɪm] .
Come , Khuza , we are trespassing on his time .
来 , - , 我们 是 擅闯私人领地 在 他的 时间 :

库扎, 走吧, 我们打扰他了。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [smaɪld] [ɪn] [ækwi'es(ə)ns] ; [bʌt; bət] - ,
Joseph smiled in acquiescence ; but Khuza ,
约瑟夫 微笑 在 默认 ; 但 - ,

约瑟夫微笑着表示同意; 但库扎,

[huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɜːrɪn] [haʊ] ['meni] ['roʊmən][ˈsoʊldʒərz] ['iːkwəld] [wʌn][ˈeɪndʒl] ,
who was still anxious to learn how many Roman soldiers equalled one angel ,
WHO 曾是 仍然 焦虑的 到 学习 如何 许多 罗马 士兵 等于 一 天使 ,

他仍然迫切想知道多少罗马士兵才相当于一个天使,

[hʌŋ] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ˈdʒoʊzəfs] ['peɪ(ə)ns] [ræn][draɪ] .
hung on until Joseph's patience ran dry .
悬挂 在 直到 约瑟的 耐心 跑 干燥 :

他一直坚持到约瑟的耐心耗尽为止。

[æt; ət][læst] ['kliəfəs] [ɡɑːt][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ,
At last Cleophas got him away ,
在 最后的 克利奥法斯 得到 他 离开 ,

最后, 克利奥法斯把他带走了。

[ænd; ænd][noʊ] ['suːnər] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [bæks] [tɜːrɪnd] [ðæn; ðən][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][fər'ɡɑːt][ðem; ðəm]
and no sooner were their backs turned than Joseph forgot them
和 不 很快 是 他们的 背部 转向 比 约瑟夫 忘了 他们

[kəm'pli:tli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] :
completely as if they had never been :
完全地 作为 如果 他们 有 绝不 到过 :

他们刚一转身, 约瑟就把他们忘得一干二净, 仿佛他们从未存在过一样。

[fɔːr; fər] - [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [get] ['dʒiːzəs][tuː; tə] ['swɑːləʊ]
for Esora had said that she hoped to be able to get Jesus to swallow
为了 - 有 说 那 她 希望 到 是 有能力的 到 得到 耶稣 到 吞

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [su:p] ,
a little soup ,
一个 小的 汤 ,

因为以撒曾说过, 她希望能让耶稣喝下一点汤。

[ænd; ænd][hiː; hi] ['heɪsɪnd] [hɪz; ɪz] [steps] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .
and he hastened his steps , anxious to know if she had succeeded .
和 他 加快 他的 步骤 , 焦虑的 到 知道 如果 她 有 成功了 :

他加快脚步, 急切地想知道她是否成功了。

[aɪ][ɡɑːt][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['swɑːləʊ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['spuːn,fʊlz] , [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,
I got him to swallow two or three spoonfuls , she said ,
我 得到 他 到 吞 二 或者 三 一勺 , 她 说 ,

“我让他吞下了两三勺,”她说。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [hɪm; ɪm] [ɡʊd] .
and they seem to have done him good .
和 他们 似乎 到 有 完毕 他 好的 :

他们似乎对他有好处。

[dʌst] [θɪŋk] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['restɪŋ] ['ɪziə] ?
Dost think he seems to be resting easier ?
多斯特 思考 他 似乎 到 是 休息 更轻松 ?

你觉得他看起来休息得更轻松了吗?

[jes] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈfi:vər] [ˈhæznt] [left] [him; ɪm] .

Yes ; but the fever hasn't left him .
是的 ; 但 这 发烧 还没有 左边 他 .

是的，但他还没退烧。

[hɪz; ɪz] [breɪn] [ɪz] [stɪl] ['klaʊdɪd] [ænd; ənd] [ˈfi:b(ə)l] .

His brain is still clouded and feeble .
他的 脑 是 仍然 阴天 和 微弱 .

他的大脑仍然昏沉虚弱。

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] , [ʃi:; ji] [rɪˈplaɪd] .

This is but the third day , she replied .
这 是 但 这 第三 天 , 她 回复 .

“这才是第三天，”她回答说。

[ˈtru:θfəli] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [aɪv] [ˈnevər] [si:n] [ˈeni] [mæn] [skɜ:dʒd] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] .

Truthfully I can say that I've never seen any man scourged like this one .
说实话 我 能 说 那 我已经 绝不 已见 任何 男人 受鞭笞 喜欢 这 一 .

说实话，我从未见过像他这样饱受摧残的人。

[aɪ ˈti:][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌstəmeri] [skɜ:dʒɪŋ] ; [ðə; ði] [ˌeksɪˈkju:ʃənəz] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈgɑ:tn]

It is more than the customary scourging ; the executioners must have gotten
它 是 更多的 比 这 习惯 鞭笞 ; 这 刽子手 必须 有 获得

[æn; ən][ˈekstrə] [fi:] .

an extra fee .
一个 额外的 费用 .

这不仅仅是例行的鞭笞；刽子手肯定拿到了额外的报酬。

[æz; əz][ʃi:; ji][hæd; həd] [si:n] [men] ['kru:səˌfaɪd] [ɪn][taɪˈbɪriəs] [ænd; ənd] ,

As she had seen men crucified in Tiberias and Caesarea ,
作为 她 有 已见 男人 被钉在十字架上 在 提比里亚 和 凯撒利亚 ,

正如她在提比里亚和凯撒利亚看到男人被钉在十字架上一样，

[hi:; hi] [æskt] [hɜ:r; hər] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] ['kɑ:mən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kru:səˌfaɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ˈæftər] ['bi:ɪŋ]

he asked her if it were common for the crucified to live after being
他 问 她 如果 它 是 常见的 为了 这 被钉在十字架上 到 居住 后 存在

[ˈlɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔ:s] .

lifted from the cross .
抬起 从 这 叉 .

他问她，被钉在十字架上的人从十字架上取下来后还能活着，这种情况常见吗？

[ðoʊz] [ðæt] [ˈhævnt] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [deɪz] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [bæk]

Those that haven't been on the cross more than two days are brought back
那些 那 还没有 到过 在 这 叉 更多的 比 二 天 是 带来 后退

[ˈfri:kwəntli] ,

frequently ,
频繁地 ,

那些被钉在十字架上不超过两天的十字架，经常会被带回来。

[bʌt; bət][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ˈendz][ðəm; ðəm] , [soʊ] [greɪt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [peɪnz] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [hɑ:rt]

but the third day ends them , so great are the pains in the head and heart
但 这 第三 天 结束 他们 , 所以 伟大的 是 这 疼痛 在 这 头 和 心

.

:

.

但到了第三天，他们的痛苦就结束了，因为头部和心脏的疼痛实在太大了。

[bʌt; bət][aɪ] [nu:] [wʌn] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][rɪ'leɪt] [ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] [mɪ'rækjələs] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv]
But I knew one — and she began to relate the almost miraculous recovery of
但 我 知道 一 一 和 她 开始 到 涉及 这 几乎 神奇 恢复 的
[ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [θri:] [deɪz] ,
a man who had been on the cross for nearly three days ,
一个 男人 WHO 有 到过 在 这 叉 为了 几乎 三 天 ,
但我认识一个这样的人——她开始讲述一个男人在十字架上被钉了近三天后奇迹般康复的故事。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [bæk] [baɪ] [strɔːŋ] ['remədɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld][eɪdʒ]
and had been brought back by strong remedies to live to a good old age
和 有 到过 带来 后退 经过 强的 补救措施 到 居住 到 一个 好的 老的 年龄
.
.
.
通过强效疗法，他恢复了健康，活到了高龄。

[bʌt; bət] [nʌn] [daɪ][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] ?
But none die on the first day ?
但 没有任何 死 在 这 第一的 天 ?
但第一天没有人死亡吗？

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sed] , [ænd; ənd] - ['ænsər] [ðæt][ʃiː; ʃi]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [ðæt] [daɪd]
Joseph said , and Esora answered that she never heard of anyone that died
约瑟夫 说 , 和 - 回答 那 她 绝不 听到 的 任何人 那 死亡
[soʊ] ['kwɪkli] ; [wɪ'ðəʊt] , [haʊ'evər] ,
so quickly ; without , however ,
所以 迅速地 ; 没有 , 然而 ,
约瑟说，以撒回答说她从未听说过有人死得这么快；然而，

['æskɪŋ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔːr] [ðəm; ðəm][hæd; həd] [bɪn] ['lɪftɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
asking Joseph if the man before them had been lifted down from the
问 约瑟夫 如果 这 男人 前 他们 有 到过 抬起 向下 从 这
[krɔːs] [ðə; ði][fɜːrst] ,
cross the first ,
叉 这 第一的 ,
问约瑟，他们面前的这个人是不是第一个从十字架上被取下来的。

['sekənd] [ɔːr][θɜːrd] [deɪ] .
second or third day .
第二 或者 第三 天 .
第二天或第三天。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] ['kliəfəs] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][wɔːrɪn][hɪm; ɪm] [ðæt]
He expected her to ask him if Cleophas had come to warn him that
他 预期的 她 到 问 他 如果 克利奥法斯 有 来 到 警告 他 那
[ɪn'kwaɪərɪz][wɜːr; wər][ɑːn] [fʊt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [dɪsə'pɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
inquiries were on foot regarding the disappearance of the body of one of the
查询 是 在 脚 关于 这 消失 的 这 身体 的 一 的 这
['kruːsəfaɪd] ,
crucified ,
被钉在十字架上 ,
他料想她会问他，克罗法斯是否来警告他，有人正在调查一名被钉十字架者的尸体失踪一事。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [æskt] [noʊ] ['kwɛstʃənz] ,
but she asked no questions ,
但 她 问 不 问题 ,
但她没有问任何问题。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [ˈweðər] [ʃiː; ji] [riˈfreind] [frʌm; frəm] [diˈskreɪ(ə)n] [ɔːr][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hɜːr; hər]
and he knew not whether she refrained from discretion or because her
和 他 知道 不是 无论 她 克制 从 审慎 或者 因为 她
[ˈɪntrəst] [ɪn] [θɪŋz] [wəz; wəz] [ˈdaɪŋ] .
interest in things was dying .
兴趣 在 事物 曾是 垂死 .

他不知道她是因为缺乏谨慎而有所收敛，还是因为她对事物的兴趣正在消退。

[nɑːt] [ˈdaɪŋ] [bʌt; bət] [ded] ,
Not dying but dead ,
不是 垂死 但 死的 ,
[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] [æz; əz][hiː; hi] [skænd] [ðə; ði] [ˈjɪrz] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈfɪɡjər]
he said to himself as he scanned the years that her face and figure
他 说 到 他自己 作为 他 扫描 这 年 那 她 脸 和 数字
[ˈmænɪfestɪd] ,
manifested ,
表现出来 ,

他一边打量着她脸上和身形上岁月的痕迹，一边自言自语道：

[ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˈeɪti] .
and judged them to be eighty .
和 评判 他们 到 是 八十 .
[naʊ] - , [aɪ] [ɡoʊ][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪ] ,
Now Esora , I'll go and lie down for a little while ,
现在 - , 患病的 去 和 说谎 向下 为了 一个 小的 尽管 ,
[ənd; ənd] [ˈdʒʌdʒɪŋ] [tʊ; tə] [eɪtɪ] ,
并判断他们有八十岁。

[naʊ] - , [aɪ] [ɡoʊ][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪ] ,
Now Esora , I'll go and lie down for a little while ,
现在 - , 患病的 去 和 说谎 向下 为了 一个 小的 尽管 ,
[ənd; ənd] [ˈdʒʌdʒɪŋ] [tʊ; tə] [eɪtɪ] ,
埃索拉，我现在要去躺一会儿了。

[ænd; ənd] [lest] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [ˌoʊvərˈsliːp] [maɪˈself] [aɪ] [tel] [ðə; ði][ɡɜːrl][tuː; tə][kɔːl][ˌem ˈiː] .
and lest I should oversleep myself I'll tell the girl to call me .
和 免得 我 应该 睡过头 我 患病的 告诉 这 女孩 到 称呼 我 .
[ənd; ənd] [ˈdʒʌdʒɪŋ] [tʊ; tə] [eɪtɪ] ,
为了避免我睡过头，我会让那个女孩给我打电话。

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ˈrekəmpens] [ðiː] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ker] , - ?
But how shall I recompense thee for this care , Esora ?
但 如何 将 我 补偿 你 为了 这 关心 , - ?
[ənd; ənd] [ˈdʒʌdʒɪŋ] [tʊ; tə] [eɪtɪ] ,
埃索拉啊，我该如何报答你这份恩情呢？

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [tuː] [oʊld] , [ˈmæstər] , [tuː; tə][hoʊp] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][jɜːr; jər] [ˈplezər] , [ʃiː; ji] [ˈænsər]
I am too old , Master , to hope for anything but your pleasure , she answered
我 是 也 老的 , 掌握 , 到 希望 为了 任何事物 但 你的 乐趣 , 她 回答
,
,
,

“主人，我年纪大了，除了取悦您，我什么都不要了。”她回答道。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ʃiː; ji][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈdʒiːzəs][wəz; wəz] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [swuːn]
and when he returned she told him that Jesus was fallen into another swoon
和 什么时候 他 返回 她 讲述 他 那 耶稣 曾是 倒下 进入 其他 昏厥
,
,
,

他回来后，她告诉他耶稣又昏倒了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪˈɡæn] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [mæn] .
and they began talking of the sick man .
和 他们 开始 说 的 这 生病的 男人 .
[ənd; ənd] [ˈdʒʌdʒɪŋ] [tʊ; tə] [eɪtɪ] ,
于是他们开始谈论那个病人。

[hɪz; ɪz][maɪnd] ['wɒndəz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['gælə,li] , [ʃiː; ʃi] [sed] .
His mind wanders up and down Galilee , she said .
他的 头脑 漫游 向上 和 向下 加利利 , 她 说 .

她说, 他的思绪总是在加利利一带游荡。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
And now I'll leave you to him .
和 现在 患病的 离开 你 到 他 .

现在我就把你交给他了。

[aɪv] [ðæt] [gɜːrl][ɑːn][maɪ][maɪnd] .
I've that girl on my mind .
我已经 那 女孩 在 我的 头脑 .

我满脑子都是那个女孩。

[ænd; ənd] [waɪl] ['dʒiːzəs][slept] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['pɒndəd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdənəri] [əd'ventʃər] [ðæt]
And while Jesus slept , Joseph pondered on the extraordinary adventure that
和 尽管 耶稣 睡着了 , 约瑟夫 沉思 在 这 非凡的 冒险 那
[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɑːn] ,
he found himself on ,
他 成立 他自己 在 ,

耶稣睡着的时候, 约瑟沉思着自己所经历的这段非凡的冒险经历。

[ˈɡɪvɪŋ] [θæŋks] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [tʃoʊzn] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði]['hʌmb(ə)] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv]
giving thanks to God for having chosen him as the humble instrument of
给予 谢谢 到 上帝 为了 拥有 选定 他 作为 这 谦逊的 乐器 的
[hɪz; ɪz] [wɪl] .
his will .
他的 将要 .

感谢上帝拣选他作为上帝旨意的卑微工具。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [suːp] ,
It was after she had persuaded him to take a little soup ,
它 曾是 后 她 有 被说服 他 到 拿 一个 小的 汤 ,
在她劝他喝了一点汤之后,

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] , [ðæt] - [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [maɪt]
which he did with some show of appetite , that Esora began to think she might
哪个 他 做过 和 一些 展示 的 食欲 , 那 - 开始 到 思考 她 可能
[seɪv] [hɪm; ɪm] :
save him :
节省 他 :

他吃得津津有味, 以至于埃索拉开始觉得她或许能救他:

[ɪf] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [dʌz] [nɑːt][daɪ] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi] [sed] .
if his strength does not die away , she said .
如果 他的 力量 做 不是 死 离开 , 她 说 .
她说, 如果他的体力没有消退的话。

[bʌt; bət] [wɪl] [aɪ 'tiː] ?
But will it ?
但 将要 它 ?

但真的会如此吗?

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [inˈkwaiəd] .
Joseph inquired .
约瑟夫 询问 .

约瑟夫问道。

[nɑ:t] [ɪf] [hi:; hi] [kənˈtɪnju:z] [tu:; tə] [teɪk] [fu:d] , [ʃi:; ʃɪ] [rɪˈplaɪd] ;
Not if he continues to take food , she replied ;
不是 如果 他 继续 到 拿 食物 , 她 回复 ;

“如果他继续吃东西的话, 就不会了,”她回答说;

[ænd; ənd] [tu:] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər][ʃi:; ʃɪ] [rɪˈtʊ:rnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈbedsaɪd] [tu:; tə] [fi:d] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] ,
and two hours later she returned to the bedside to feed him again ,
和 二 小时 之后 她 返回 到 这 床头 到 喂养 他 再次 ,

两小时后, 她又回到床边喂他吃饭。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz][hi:; hi][wʌz; wəz] [rəʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈleθərdʒɪ] ;
and for a few seconds he was roused from his lethargy ;
和 为了 一个 很少 秒 他 曾是 唤醒 从 他的 昏睡 ;

他瞬间从昏昏欲睡的状态中清醒过来;

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] [ðə; ðɪ] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [si:md] [tu:; tə][æsk] : [hu:] [ɑ:rt]
but it was not till the seventh day that his eyes seemed to ask : who art
但 它 曾是 不是 直到 这 第七 天 那 他的 眼睛 似乎 到 问 : WHO 艺术
[ðəʊ] ,
thou ,
你 ,

但直到第七天, 他的眼神似乎才开始发问: 你是谁?

[ænd; ənd] [hu:] [eɪ ˈem][aɪ] ?
and who am I ?
和 WHO 是 我 ?

我是谁?

[ænd; ənd] [haʊ] [keɪm] [aɪ] [ˈhɪðər] ?
And how came I hither ?
和 如何 来了 我 这里 ?

我怎么会来到这里?

[ðəʊt] [ˈdʒi:zəs][ʌv; əv] [ˈnæzərəθ] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ʌv; əv] [æɪməˈθi:ə] , [hu:m] [ðəʊ]
Thou'rt Jesus of Nazareth , and I am Joseph of Arimathea , whom thou
你 耶稣 的 拿撒勒 , 和 我 是 约瑟夫 的 亚利马太 , 谁 你
[nju:] [ɪn] [ˈɡæləli] ,
knewest in Galilee ,
已知 在 加利利 ,

你是拿撒勒人耶稣, 我是亚利马太人约瑟, 就是你在加利利所认识的那位。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][aɪ] [ðæt] [brɔ:t] [ði:] [ˈhɪðər] ,
and it was I that brought thee hither ,
和 它 曾是 我 那 带来 你 这里 ,

是我把你带到这里来的。

[bʌt; bət] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ] [der] [nɑ:t] [tel] [lest] [tu:] [mʌtʃ] [ˈstɔ:ri] [ʃʊd; ʃəd] [fəˈti:g] [ðəɪ] [breɪn] .
but more than that I dare not tell lest too much story should fatigue thy brain .
但 更多的 比 那 我 敢 不是 告诉 免得 也 很多 故事 应该 疲劳 你的 脑 .

但除此之外, 我不敢多说, 免得故事太多让你脑子疲劳。

[aɪ][du:][nɑ:t] [rɪˈmembər] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] .
I do not remember coming here .
我 做 不是 记住 未来 这里 .

我不记得我来过这里。

[wer] [eɪ 'em][aɪ] ?
Where am I ?
在哪里 是 我 ？

这是哪里？

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ]['hoʊli] [pleɪs] ?
Is this a holy place ?
是 这 一个 圣 地方 ？

这里是圣地吗？

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] ['evər]['teɪkən] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [frʌm; frəm] [hɪr] ?
Was a prophet ever taken away to heaven from here ?
曾是 一个 先知 曾经 已采取 离开 到 天堂 从 这里 ？

历史上曾有先知从这里升天吗？

[ə'freɪd] [tu:; tə][pər'pleks][ðə; ði] [sɪk] [mæn] ,
Afraid to perplex the sick man ,
害怕的 到 困扰 这 生病的 男人 ；

怕弄糊涂病人，

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ænsər] [ðæt][hi:; hi]['nevər] [hɜ:rd] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt][hæd; həd]
Joseph answered that he never heard that anything of the sort had
约瑟夫 回答 那 他 绝不 听到 那 任何事物 的 这 种类 有
[hæpənd] ['leɪtli] .
happened lately .
发生 最近 。

约瑟夫回答说，他从来没听说过最近发生过这样的事。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [kænst] [tel] [em 'i:], ['dʒi:zəs] [kən'tɪnju:d] , [waɪ] [ðəʊ.t] [hɪr] ?
But thou canst tell me , Jesus continued , why thou'rt here ?
但 你 罐 告诉 我 ， 耶稣 持续 ，为什么 你 这里 ？

但是，耶稣继续说道，你可以告诉我，你为什么在这里？

[ðəʊ.t] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz] [sʌn] .
Thou'rt the rich man's son .
你 这 富有的 男人的 儿子 。

你是富翁的儿子。

[ɑ:], [jes] , [ænd; ənd][maɪ] ['sa:rou] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [rɔ:ŋ] [dʌn] [tu:; tə] [ðɪ:] [brɔ:t] [ðɪ:] ['hɪðər] .
Ah , yes , and my sorrow for some wrong done to thee brought thee hither .
啊 ， 是的 ， 和 我的 悲哀 为了 一些 错误的 完毕 到 你 带来 你 这里 。

啊，是的，我对你所受的伤害感到悲伤，所以才把你带到这里。

[hɪz; ɪz] ['aɪ,lɪdz] [fel] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['æftərwərdz] [hi:; hi]['oʊpənd]
His eyelids fell over his eyes , and a few minutes afterwards he opened
他的 眼睑 跌倒 超过 他的 眼睛 ， 和 一个 很少 分钟 然后 他 打开
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ；

他的眼皮耷拉下来，几分钟后才睁开眼睛。

[ænd; ənd][ʼæftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [rɪ'pi:tɪd] : [maɪ] ['sa:rou] [brɔ:t] [ðɪ:] [hɪr] ;
and after looking at Joseph repeated : my sorrow brought thee here ;
和 后 寻找 在 约瑟夫 重复 ： 我的 悲哀 带来 你 这里 ；

他看了约瑟一眼，又说：我的悲伤把你带到这里；

[ænd; ənd] [stɪl] [ɪn] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] ['ænsər] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ,
and still in doubt as to what answer he should make ,
和 仍然 在 怀疑 作为 到 什么 回答 他 应该 制作 ；

他仍然犹豫不决，不知道该如何回答。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][glæd][hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][hɪm; ɪm] .
Joseph asked him if he were glad he was by him .

约瑟夫 问 他 如果 他 是 高兴的 他 曾是 经过 他 .

约瑟问他是否很高兴自己在他身边。

[ˈveri] [glæd] , [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [stroʊv] [tuː; tə] [teɪk] [ˈdʒoʊzəfs][hænd] .
Very glad , he said , and strove to take Joseph's hand .

非常 高兴的 , 他 说 , 和 努力 到 拿 约瑟的 手 .

“太好了,”他说, 并努力握住约瑟的手。

[bʌt; bət][maɪ][hænd] [peɪnz] [em ˈiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] [ˈlaɪkwaɪz] ; [maɪ] [fiːt] [tuː] ; [maɪ] [ˈfɔːrhed]
But my hand pains me , and the other hand likewise ; my feet too ; my forehead .

但 我的 手 疼痛 我 , 和 这 其他 手 同样地 ; 我的 脚 也 ; 我的 前额 .

但是我的手疼, 另一只手也疼; 我的脚也疼; 我的额头也疼;

[maɪ] [bæk] ; [aɪ][eɪ ˈem][ɔːl] [peɪn] .
my back ; I am all pain .

我的 后退 ; 我 是 全部 疼痛 .

我的背痛得厉害。

[ðəʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈpeɪ(ə)ns] , - [brook] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪn] [wɪl] [pæs] [əˈweɪ] .
Thou must have patience , Esora broke in , and the pain will pass away .

你 必须 有 耐心 , - 打破 在 , 和 这 疼痛 将要 经过 离开 .

“你必须要有耐心,”埃索拉插话道, “痛苦终会过去。”

[huː] [ɪz] [ðæt] [ˈwʊmən] ?
Who is that woman ?

WHO 是 那 女士 ?

那位女士是谁?

[ə; eɪ] [ˈlepər] , [ɔːr][wʌn] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][flʌks][ʌv; əv] [blʌd] ?
A leper , or one suffering from a flux of blood ?

一个 麻风病人 , 或者 一 痛苦 从 一个 通量 的 血 ?

是麻风病人, 还是痢疾患者?

[tel] [hɜːr; hər][aɪ] [ˈkænɔːt] [ɪmˈpoʊz] [maɪ][hændz][ænd; ənd][kæst] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈdiːmən] [ðæt] [əˈflɪkts]
Tell her I cannot impose my hands and cast out the wicked demon that afflicts

告诉 她 我 不能 强加 我的 双手 和 投掷 出去 这 邪恶 恶魔 那 困扰

[hɜːr; hər] .
her .

告诉她, 我不能强行驱除折磨她的邪灵。

[hiː; hi] [ˈmʌsnt] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [tɔːk] , - [sed] ; [hiː; hi][mʌst; məst] [rest] .
He mustn't be allowed to talk , Esora said ; he must rest .

他 不得 是 允许 到 讲话 , - 说 ; 他 必须 休息 .

埃索拉说, 不能让他说话, 他必须休息。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪːz] [wɜːrdz][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [sɪŋk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈleθərdʒi] .
And on these words he seemed to sink into a lethargy .

和 在 这些 字 他 似乎 到 下沉 进入 一个 昏睡 .

听到这些话, 他似乎陷入了昏昏欲睡的状态。

[hæz; həz][hiː; hi] [ˈfɔːlən] [əˈsliːp] [əˈɡen] ?
Has he fallen asleep again ?

有 他 倒下 睡着了 再次 ?

他是不是又睡着了?

[aɪˈtiː][ɪz] [sliːp] [ɔːr] [ˈleθərdʒi] , [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is sleep or lethargy , she answered , and they went to the door of the
它是睡觉或者昏睡 , 她回答 , 和 他们 去 到 这 门 的 这
[ˈkaːtrɪdʒ] ,
cottage ,
小屋 ,
“是困倦或昏昏欲睡,”她回答道, 然后他们走到小屋门口。

[ænd; ənd] , [ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈlɪntlz] , [stʊd] [ˈbælənsɪŋ] [ðə; ði] [tʃænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [ˈmænz]
and , leaning against the lintels , stood balancing the chances of the sick man's
和 , 倾斜 反对 这 过梁 , 站立 平衡 这 机会 的 这 生病的 男人的
[rɪˈkʌvəri] .
recovery .
恢复 .
他倚靠在门楣上, 权衡着病人康复的几率。

[wiː; wi][kæn; kən][duː][noʊ] [mɔːr] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] .
We can do no more , she said , than we are doing .
我们 能 做 不 更多的 , 她 说 , 比 我们 是 正在做 .
她说, 我们已经尽力了, 不能再多了。

[wiː; wi][mʌst; məst][pʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [trʌst] [ɪn][maɪ][ˈbɔːlsəm][ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [fuːd] [æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz]
We must put our trust in my balsam and give him food as often as
我们 必须 放 我们的 相信 在 我的 香脂 和 给 他 食物 作为 经常 作为
[ˈhiːl] [teɪk] [aɪˈtiː][frʌm; frəm][juːˈes] .
he'll take it from us .
地狱 拿 它 从 我们 .
我们必须信任我的香脂, 并尽可能经常地给他食物, 只要他愿意从我们这里接受。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] , [rɪˈliːvɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [ˈwaːtʃɪz] , [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ˈoʊvər][ˈdʒiːzəs]
Which they did day after day , relieving each other's watches , and standing over Jesus
哪个 他们 做过 天 后 天 , 缓解 每个 其他的 手表 , 和 常设 超过 耶稣
- [bed] [kənˈfɜːrɪŋ] [təˈɡeðər] ,
- **bed conferring together ,**
- 床 授予 一起 ,
他们日复一日地这样做, 互相轮流值守, 站在耶稣的床边商议。

[ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [keəd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɔːr] [wʊd] [prɪˈfɜːr] [ðæt] [ðeɪ] [ˈsʌfərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][daɪ] . .
wondering if he cared to live or would prefer that they suffered him to die . .
好奇 如果 他 关心 到 居住 或者 会 更喜欢 那 他们 遭受 他 到 死 . .
. .
. .
不知道他是否还想活下去, 还是宁愿他们让他痛苦地死去.....

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] [hiː; hi] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈrekɪdʒ] ,
For many days he lay like a piece of wreckage ,
为了 许多 天 他 躺 喜欢 一个 片 的 残骸 ,
他像一堆残骸一样躺了好多天。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [tɪl] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [raʊz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [aʊt]
and it was not till the seventh day that he seemed to rouse a little out
和 它 曾是 不是 直到 这 第七 天 那 他 似乎 到 唤醒 一个 小的 出去
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈleθərdʒi] ,
of his lethargy ,
的 他的 昏睡 ,
直到第七天, 他似乎才稍微从昏昏欲睡的状态中清醒过来。

[ɔːr][hɪz; ɪz] [ɪnˈdɪfrəns] — [ðeɪ] [nuː] [nɔːt] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] .
or his indifference — they knew not which it was .
或者 他的 漠不关心 — 他们 知道 不是 哪个 它 曾是 .
或许是他的冷漠——他们不知道究竟是哪一种。

[ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə] - [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [felt] [ˈiziə] ,
In answer to Esora he said he felt easier ,
在 回答 到 - 他 说 他 毛毡 更轻松 ,
他回答埃索拉说,他感觉轻松多了。

[ænd; ənd] [wəd] [biː; bi][glæd] [ɪf] [ðeɪ] [wəd] [wi:l] [hɪz; ɪz][bed] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
and would be glad if they would wheel his bed nearer to the door .
和 会 是 高兴的 如果 他们 会 车轮 他的 床 更近 到 这 门 .
如果他们能把他的床推到离门口近一点的地方,他会很高兴。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ɪz][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] , [hiː; hi] [ˈwɪspəd] , [fɔːr; fər][aɪ] [siː] [baʊz] [ˈweɪvɪŋ] , [ænd; ənd][kæn; kən]
Outside is the garden , he whispered , for I see boughs waving , and can
外部 是 这 花园 , 他 低声说道 , 为了 我 看 树枝 挥手 , 和 能
[hɪr] [ðə; ði] [biːz] .
hear the bees .
听到 这 蜜蜂 .
“外面是花园,”他低声说,“因为我看到树枝在摇曳,还能听到蜜蜂嗡嗡叫。”

[wɪlt] [ðəʊ] [let][em ˈiː][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ?
Wilt thou let me go into the garden ?
枯萎 你 让 我 去 进入 这 花园 ?
你愿意让我进园子吗?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪv] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [ðəʊ] [ˌælt] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,
As soon as I've removed the dressing thou shalt have a look into the garden ,
作为 很快 作为 我已经 已移除 这 敷料 你 应 有 一个 看 进入 这 花园 ,
我一取下敷料,你就可以看看花园了。

- [rɪˈplaɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [əˈpɑːn][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][tuː; tə] [pʊl] [ˈdʒiːzəs] [ˈfɔːrwəd] .
Esora replied , and she called upon Joseph to pull Jesus forward .
- 回复 , 和 她 称为 之上 约瑟夫 到 拉 耶稣 向前 .
以梭拉回答说,她叫约瑟把耶稣拉到前面来。

[ɔːl] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [wʌz; wəz] [rɔː] [fleʃ] [ə; eɪ] [wiːk] [əˈgoʊ] ,
All this , she said , was raw flesh a week ago ,
全部 这 , 她 说 , 曾是 生的 肉 一个 星期 前 ,
她说,这一切在一周前还只是未经雕琢的真相。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][skæb][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [əˈweɪ] [ˈnaɪsli] ;
and now the scab is coming away nicely ;
和 现在 这 痂 是 未来 离开 很好 ;
现在痂皮正在顺利脱落;

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [nuː] [skɪn][maɪ][ˈbɔːlsəm][ɪz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp] .
you see the new skin my balsam is bringing up .
你 看 这 新的 皮肤 我的 香脂 是 带来 向上 .
你看,我的香脂正在催生新的皮肤。

[hɪz; ɪz] [fiːt] , [tuː] , [ɑːr; ər] [ˈhiːlɪŋ] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [əbˈzɜːrvd] ,
His feet , too , are healing , Joseph observed ,
他的 脚 , 也 , 是 康复 , 约瑟夫 观察到 ,
约瑟观察到,他的脚也在愈合。

[ænd; ənd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][stænd][əˈpɑːn][ðəm; ðəm][ɪn] [əˈnʌðər] [fjuː] [deɪz] .
and look as if he will be able to stand upon them in another few days .
和 看 作为 如果 他 将要 是 有能力的 到 站立 之上 他们 在 其他 很少 天 .
看起来再过几天他就能站在上面了。

[ˈwuːndz] [duː][nɑːt] [hiːl] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [ðæt] , [ˈmæstər] .
Wounds do not heal as quickly as that , Master .
伤口 做 不是 愈合 作为 迅速地 作为 那 , 掌握 .
主人,伤口不会那么快愈合。

[ðəʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['peɪ(ə)ns] .

Thou must have patience .
你 必须 有 耐心 .

你必须要有耐心。

[bʌt; bət] ['hi:l] [bi; bi] ['wɑ:ntɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['krʌtʃɪz] ['veri] [su:n] .

But he'll be wanting a pair of crutches very soon .
但 地狱 是 想要 一个 一对 的 拐杖 非常 很快 .

但他很快就需要一副拐杖了。

[wi; wi] [maɪt] [send] [tu;; tə][dʒə'ru:sələm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [per] .

We might send to Jerusalem for a pair .
我们 可能 发送 到 耶路撒冷 为了 一个 一对 .

我们可以派人去耶路撒冷买一双。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [tu;; tə][send] [tu;; tə][dʒə'ru:sələm] , [hi; hi] ['ænsər] .

There is no need to send to Jerusalem , he answered .
那里 是 不 需要 到 发送 到 耶路撒冷 , 他 回答 .

他回答说，没有必要派人去耶路撒冷。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [laɪk] [tu;; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [per] .

I think I'd like to make him a pair .
我 思考 ID 喜欢 到 制作 他 一个 一对 .

我想给他做一双。

[ˈenɪbə:di] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['krʌtʃɪz] , [haʊ'evər] [pʊr] [ə; eɪ]['kɑ:rpəntər][hi; hi] [meɪ] [bi; bi]
Anybody can make a pair of crutches , however poor a carpenter he may be
任何人 能 制作 一个 一对 的 拐杖 , 然而 贫穷的 一个 木匠 他 可能 是
;
;
;
;

任何人都能制作一副拐杖，无论他的木匠手艺多么糟糕；

[ænd; ənd] ['evri] ['i:vniŋ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [wʌz; wəz]['oʊvər][hi; hi] [rɪ'per] [tu;; tə][ðə; ði]

and every evening as soon as his watch was over he repaired to the
和 每一个 晚上 作为 很快 作为 他的 手表 曾是 超过 他 已修复 到 这

[wʊd] - [fed] .

wood - shed .
木头 - 棚 .

每天晚上，他一结束值班，就立刻前往柴房。

[ðeɪ] [wəʊnt][bi; bi] [mʌtʃ] [tu;; tə] [lʊk] [æt; ət] , - [rɪ'flektɪd] , [bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt] ['mætər] ,

They won't be much to look at , Esora reflected , but that won't matter ,
他们 惯于 是 很多 到 看 在 , - 反映 , 但 那 惯于 事情 ,

“它们长相可能不太出众，”埃索拉心想，“但这无关紧要。”

[ɪf] [hi; hi] [gets] [ðem; ðəm][ðə; ði] [raɪt] [lenkθ; lenθ] , [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] .

if he gets them the right length , and strong .
如果 他 获得 他们 这 正确的 长度 , 和 强的 .

如果他能把它做得长度合适、结实耐用的话。

[kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ðem; ðəm] , [hi; hi] [sed] [tu;; tə][hɜ:r; hər][wʌn] ['i:vniŋ] ,

Come and see them , he said to her one evening ,
来 和 看 他们 , 他 说 到 她 一 晚上 ,

“过来看看他们吧，”一天晚上他对她说。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi; ʃi][hæd; həd][əd'maɪəd][hɪz; ɪz] ['hændiwɜ:rk] [sə'fɪʃntli] [hi; hi] [sed] : [tel] [em 'i:] , -

and when she had admired his handiwork sufficiently he said : tell me , Esora
和 什么时候 她 有 钦佩 他的 手工制品 足够 他 说 : 告诉 我 , -

;
;
;

当她充分欣赏了他的作品之后，他说道：告诉我，埃索拉，

[ɪz][ə; eɪ][ˈmænz][maɪnd][ðə; ði] [seɪm] [ˈæftər] [skɜːdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkruːsəˈfɪkʃn] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɪʃəːr] ?
is a man's mind the same after scourging and crucifixion as it was before ?
是一个男人的头脑这相同的后鞭笞和十字架刑作为它曾是前？

一个人在遭受鞭笞和钉十字架之后，他的心智是否与之前一样？

- [ʃɒk] [hɜːr; həɹ] [hed] .
Esora shook her head .
- 摇晃她头 .

埃索拉摇了摇头。

[aɪ] [səˈpəʊz] [nɑːt] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [kənˈtɪnjuːd] , [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz] [drɔː] [ðer; ðər][laɪvz; livz]
I suppose not , Joseph continued , for our minds draw their lives
我认为不是 , 约瑟夫持续 , 为了我们的思想画他们的生活
[frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɑːdɪz] .
from our bodies .
从我们的身体 .

“我想不是,”约瑟夫继续说道,“因为我们的思想是从我们的身体中汲取生命的。”

[ˈhiːl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [mæn] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈsɪknəs] .
He'll be a different man if he comes up from his sickness .
地狱是一个不同的男人如果他来向上从他的疾病 .

如果他能从这场大病中恢复过来,他将会变成一个截然不同的人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][oʊld][æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈpeɪtriː;ɑːks] , [ʃiː; ʃi]
But he may live to be as old as I am , or the patriarchs , she
但他可能居住到是作为老的作为我是 ,或者这族长 , 她
[rɪˈtɜːrnd] .
returned .
返回 .

但她回答说,他或许能活到和我一样老,或者和先祖们一样老。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [maɪnd] , [hiː; hi] [ˈædɪd] .
With a different mind , he added .
和一个不同的头脑 , 他额外 .

他补充说,他的想法有所不同。

[soʊ] [aɪv] [lɔːst][hɪm; ɪm][ɪn][laɪf] [huːm] [aɪ] [seɪvd] [frʌm; frəm] [deθ] .
So I've lost him in life whom I saved from death .
所以我已经丢失的他 在 生活 谁 我 已保存 从 死亡 .

所以,我失去了我曾从死亡边缘救过的人。

- [dɪd][nɑːt][æsk] [ˈeni] [ˈkwɛstʃənz] ,
Esora did not ask any questions ,
- 做过 不是 问 任何 问题 ,

埃索拉没有问任何问题。

[ænd; ənd] [fɪərɪŋ] [ðæt] [hɜːr; həɹ][ˈmæstər] [maɪt] [tel] [hɜːr; həɹ] [θɪŋz] [hiː; hi] [maɪt] [ˈæftərwərdz] [rɪˈɡret]
and fearing that her master might tell her things he might afterwards regret
和 害怕 那 她 掌握 可能 告诉 她 事物 他 可能 然后 后悔
[ˈhævɪŋ] [sed] ,
having said ,
拥有 说 ,

她担心主人会告诉她一些他事后会后悔说的话。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈmɑːkt] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [wʊd] [biː; bi] [niːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈkrʌtʃɪz] [ɪn][əˈbʌʊt] [əˈnʌðər] [wiːk] .
she remarked that Jesus would be needing the crutches in about another week .
她 评论 那 耶稣 会 是 需要 这 拐杖 在 关于 其他 星期 .
[ˈhævɪŋ] [sed] ,
having said ,
拥有 说 ,

她说道,耶稣大约再过一周就需要拐杖了。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ɔːr] [əˈbʌʊt] [ðæt] [taɪm] , [nɑːt] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈdʒiːzəs][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
And it was in or about that time , not finding Jesus in the cottage ,
和 它 曾是 在 或者 关于 那 时间 , 不是 寻找 耶稣 在 这 小屋 ,
[ˈhævɪŋ] [sed] ,
having said ,
拥有 说 ,

大约就在那时,人们没有在小屋里找到耶稣。

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpæθweɪ] [ɪn] [greɪt] [əˈlɑ:rm] ,
they came down the pathway in great alarm ,
他们 来了 向下 这 路径 在 伟大的 警报 ,
他们惊慌失措地沿着小路跑了下来。
[tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [stɔ:p][baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] [ˈsɪtɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði]
to be brought to a sudden stop by the sight of Jesus sitting under the
到 是 带来 到 一个 突然 停止 经过 这 视线 的 耶稣 坐着 在下面 这
[ˈsi:dəz] .
cedars .
雪松 .

看到耶稣坐在香柏树下，顿时停住了脚步。

[haʊ] [dɪd][hi:; hi][get][ðer; ðər] ?
How did he get there ?
如何 做过 他 得到 那里 ?
他是怎么到那儿的?
- [kraɪd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkrʌtʃɪz] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [wʊd] - [fed] .
Esora cried , for the crutches were in the wood - shed .
- 哭 , 为了 这 拐杖 是 在 这 木头 - 棚 .
埃索拉哭了，因为拐杖在柴房里。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] , - , [bʌt; bət][aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd]
They were , Esora , but I took them down to the cottage last night , and
他们 是 , - , 但 我 采取 他们 向下 到 这 小屋 最后的 夜晚 , 和
[ˈsi:ɪŋ] [ðem; ðəm] ,
seeing them ,
看到 他们 ,
没错，埃索拉，但我昨晚把它们带到了小屋，看到它们，

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðeɪ] [ˈfɪtɪd] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi][hæz; həz] [ˈhɒbəld] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈterəs] .
and finding they fitted him , he has hobbled to the terrace .
和 寻找 他们 适配 他 , 他 有 跛行 到 这 阳台 .
发现鞋子合脚后，他一瘸一拐地走到了露台上。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈmʌsnt] [ˈhɑ:b(ə)] [əˈbaʊt] [wer] [hi:; hi] [pli:zɪz] , - [sed] .
But he mustn't hobble about where he pleases , Esora said .
但 他 不得 跛行 关于 在哪里 他 请 , - 说 .
埃索拉说，但他不能随心所欲地跛行。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [sɪk] [mæn][ænd; ənd][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [tʃɑ:rdʒ] ,
He is a sick man and in our charge ,
他 是 一个 生病的 男人 和 在 我们的 收费 ,
他是个病人，现在由我们照顾。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [ˈdʌznt] [əˈbeɪ] [ju: ˈes][hi:; hi] [meɪ] [fɔ:l] [bæk] [əˈgen] [ˈɪntu:] [ˈsɪknəs] .
and if he doesn't obey us he may fall back again into sickness .
和 如果 他 不 服从 我们 他 可能 落下 后退 再次 进入 疾病 .
如果他不听我们的话，他可能会再次生病。

[ðə; ði] [boʊnz] [hæv; həv][na:t] [ˈpra:pərli] [set] — — [wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [ˈeni] [boʊnz] [wɜ:r; wər][ˈbrʊkən] ,
The bones have not properly set — — We don't know that any bones were broken ,
这 骨头 有 不是 适当地 放 — — 我们 不 知道 那 任何 骨头 是 破碎的 ,
[du:][wi:; wi] , - ?
do we , Esora ?
做 我们 , - ?
骨头还没有完全复位——我们并不知道是否有人骨折，对吧，埃索拉？

[wiː; wi][dəʊnt] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][neɪlz] [meɪ] [hæv; həv] [pɪrst] [ðə; ði] [fi:t] [ænd; ənd][hændz] [wɪ'ðəʊt]
We don't ; for the nails may have pierced the feet and hands without
我们 不 ; 为了 这 指甲 可能 有 穿孔 这 脚 和 双手 没有
['breɪkɪŋ] ['eni] .
breaking any .
打破 任何 .

我们不这么认为；因为钉子可能刺穿了手脚，但没有弄断任何东西。

[bʌt; bət] , [ˈmæstər] , [lʊk] !
But , Master , look !
但 , 掌握 , 看 !

但是，师父，你看！

[dɪdst] ['evər] [siː] [sʌtʃ] [ɪm'pruːdns] ?
Didst ever see such imprudence ?
迪斯特 曾经 看 这样的 轻率 ?

你见过如此鲁莽的行为吗？

[goʊ] ! [draɪv] [ə'weɪ] [maɪ][kæt] , [ɔːr] [els] [maɪ][wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'dʌn] .
Go ! drive away my cat , or else my work will be undone .
去 ! 驾驶 离开 我的 猫 , 或者 别的 我的 工作 将要 是 未完成 .

快走！赶走我的猫，否则我的努力就白费了。

[hɜːr; hər][kæt] , [lɑːrdʒ] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌp(ə)] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtaɪgər] , [hæd; həd] [əd'vænst] [frʌm; frəm]
Her cat , large , strong and supple as a tiger , had advanced from
她 猫 , 大的 , 强的 和 柔软 作为 一个 老虎 , 有 先进的 从
[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [wʊd] ,
the opposite wood ,
这 对面的 木头 ,

她的猫体型庞大，强壮灵活，像老虎一样，从对面的树林里走了过来。

[ænd; ənd] , [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈpʌpɪz] , [ˈsiːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)]
and , unmindful of a bitch and her puppies , seated himself in the middle
和 , 漫不经心 的 一个 婊子 和 她 小狗 , 坐着 他自己 在 这 中间
[ʌv; əv][ðə; ði] ['terəs] .
of the terrace .
的 这 阳台 .

他全然不顾一只母狗和它的小狗，径直坐在了露台中央。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] ['taɪdɪŋ] [hɪz; ɪz][koʊt][ðə; ði] [ˈpʌpɪz] [kən'siːvd] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]
As he sat tidying his coat the puppies conceived the foolish idea of a
作为 他 卫星 整理 他的 外套 这 小狗 构思 这 愚蠢 主意 的 一个
['gæmb(ə)] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
gambol with him .
嬉戏 和 他 .

当他坐着整理外套时，小狗们突发奇想，要和他一起玩耍。

[ðə; ði][kæt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lɪk] [hɪm'self] , [ðoʊ] [noʊ] [daʊt] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌpɪz] -
The cat continued to lick himself , though no doubt fully aware of the puppies ' -
这 猫 持续 到 舔 他自己 , 尽管 不 怀疑 完全 意识到的 的 这 小狗 -
[ɪn'tenʃ(ə)n] ,
intention ,
意图 ,

猫继续舔舐自己，尽管它无疑完全明白小狗们的意图。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːlmoʊst][ɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [roʊz] , [ˈhækl] [ɪ'rekt] ,
and it was not till they were almost on him that he rose , hackle erect ,
和 它 曾是 不是 直到 他们 是 几乎 在 他 那 他 玫瑰 , 乱砍 直立 ,
直到他们几乎逼近他时，他才站了起来，鬃毛竖了起来。

[tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][ˈɑ:nset][ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tɔ:rn] [ˈbædli] [ɪf] [ˈdʒi:zəs][hæd; həd][nɑ:t]
to meet the onset in which they would have been torn badly if Jesus had not
到 见面 这 发病 在 哪个 他们 会 有 到过 撕裂 糟糕 如果 耶稣 有 不是
[hɑ:pt] [ˈheɪstɪli] [ˈfɔ:rwəd][ænd; ənd] [ˈmenəst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkrʌtʃɪz] .
hopped hastily forward and menaced him with his crutches .
跳跃 草草 向前 和 受威胁 他 和 他的 拐杖 .
如果不是耶稣急忙上前用拐杖威胁他，他们早就被撕成碎片了。

[ˈi:v(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [ˈpʌpɪz] , [ʌnˈmaɪndfɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] , [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [dæns] [raʊnd] [ðə; ði]
Even then the puppies , unmindful of the danger , continued to dance round the
甚至 然后 这 小狗 , 漫不经心 的 这 危险 , 持续 到 舞蹈 圆形的 这
[kæt] .
cat .
猫 .
即使如此，小狗们仍然全然不顾危险，继续围着猫跳舞。

[ju:; jʊ][ˈlɪt(ə)l] [fu:lɪz] , [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][jʊr; jər] [aɪz] , [ˈdʒi:zəs][kraɪd] ,
You little fools , he will have your eyes , Jesus cried ,
你 小的 傻瓜 , 他 将要 有 你的 眼睛 , 耶稣 哭 ,
你们这些小傻瓜，他会夺走你们的眼睛！耶稣喊道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:t] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [bʌt; bət][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðem; ðəm]
and he caught them up in his arms , but unable to manage them
和 他 捕捉 他们 向上 在 他的 武器 , 但 无法 到 管理 他们
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkrʌtʃɪz] [təˈgeðər] ,
and his crutches together ,
和 他的 拐杖 一起 ,
他试图用双臂抱住他们，但却无法同时控制他们和自己的拐杖。

[hi:; hi] [dra:pt] [ðə; ði] [ˈkrʌtʃɪz] [ænd; ənd][ˈsta:rtɪd] [tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [si:t] [wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm]
he dropped the crutches and started to get back to his seat without them
他 掉落 这 拐杖 和 开始 到 得到 后退 到 他的 座位 没有 他们
.
:
.
他扔掉拐杖，开始不借助拐杖就往座位走去。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [læst] [ɪmˈpru:dns] [ðæt] [kəmˈpeld] - [tu:; tə][kraɪ] [aʊt] [tu:; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]
It was this last imprudence that compelled Esora to cry out to Joseph
它 曾是 这 最后的 轻率 那 被迫 - 到 哭 出去 到 约瑟夫
[ðæt] [hɜ:r; hər][wɜ:rk] [wʊd] [bi:; bi] [ʌnˈdʌn] [ɪf] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][dɪd][nɑ:t] [rʌn] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ˈdʒi:zəs]
that her work would be undone if Joseph did not run at once to Jesus
那 她 工作 会 是 未完成 如果 约瑟夫 做过 不是 跑步 在 一次 到 耶稣
[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈkrʌtʃɪz] :
and give him his crutches :
和 给 他 他的 拐杖 :

正是这最后一轻率之举，迫使以撒向约瑟呼喊，如果约瑟不立刻跑到耶稣那里把拐杖给他，她的工作就白费了：
[naʊ] , [ˈmæstər] , [aɪ][hoʊp] [ʃi:; ji][tu:ld][hɪm; ɪm][hi:; hi][mʌst; məst] [li:v] [kæts][ænd; ənd][dɔ:gz] [əˈloʊn] ,
now , Master , I hope ye told him he must leave cats and dogs alone ,
现在 , 掌握 , 我 希望 是的 讲述 他 他 必须 离开 猫 和 狗 独自的 ,
主人，我希望您已经告诉他，他必须远离猫狗。

[ʃi:; ji] [sed] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
she said as soon as Joseph returned to her .
她 说 作为 很快 作为 约瑟夫 返回 到 她 .
她说，约瑟夫一回到她身边，她就这么说了。

[ɪf] [hi:; hi] [ˈdʌznt] [wi:; wi][æɪ; fəɪ][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][hændz] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈwɪntər] .
If he doesn't we shall have him on our hands all the winter .
如果 他 不 我们 将 有 他 在 我们的 双手 全部 这 冬天 .
如果他不来，我们整个冬天都得应付他。

[ɔ:l][ðə; ði][ˈwɪntər] !
All the winter !
全部 这 冬天 !

整个冬天！

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈpi:tɪd] .
Joseph repeated .
约瑟夫 重复 .

约瑟夫重复道。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [fɔ:r; fər] [ðɪ:] [tu:; tə] [seɪ] , [ˈmæstər] , [haʊ] [lɔ:ŋ] [hi:; hi] [ɪz] [tu:; tə] [steɪ] [hɪr] ; [θri:] [wi:ks] ,
It is for thee to say , Master , how long he is to stay here ; three weeks ,
它 是 为了 你 到 说 , 掌握 , 如何 长的 他 是 到 停留 这里 ; 三 周 ,
主人, 他要在这里待多久, 由您来决定; 三个星期,

[tɪl] [hi:; hi] [ɪz] [fɪt] [tu:; tə] [ˈtræv(ə)] , [ɔ:r] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈwɪntər] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [seɪ] .
till he is fit to travel , or all the winter , it is for you to say .
直到 他 是 合身 到 旅行 , 或者全部 这 冬天 , 它 是 为了 你 到 说 .
直到他身体恢复到可以旅行的状态, 或者整个冬天, 这由您来决定。

[fɪt] [tu:; tə] [ˈtræv(ə)] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈpi:tɪd] .
Fit to travel , Joseph repeated .
合身 到 旅行 , 约瑟夫 重复 .
“适合旅行,”约瑟夫重复道。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [li:v] [wen] [hi:; hi] [ɪz] [fɪt] [tu:; tə] [ˈtræv(ə)] ?
Why should he leave when he is fit to travel ?
为什么 应该 他 离开 什么时候 他 是 合身 到 旅行 ?
他身体健康, 完全可以旅行, 为什么要离开呢?

[hi:; hi] [æskt] .
he asked .
他 问 .

他问道。

[ˈoʊnli] , [ˈmæstər] , [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔ:z] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [hɑ:rd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ˈhaɪdɪŋ] [mʌtʃ] [lɔ:ŋɡər] .
Only , Master , because it will be hard to keep him in hiding much longer .
仅有的 , 掌握 , 因为 它 将要 是 难的 到 保持 他 在 隐藏 很多 更长 .
只是, 主人, 因为很难再让他继续躲藏下去了。

[ˈsi:kɹɪts] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [tu:; tə] [li:k] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [li:k] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [end] .
Secrets take a long time to leak out , but they leak out in the end .
秘密 拿 一个 长的 时间 到 泄露 出去 , 但 他们 泄露 出去 在 这 结尾 .
秘密需要很长时间才会泄露, 但最终还是会泄露出去。

[bʌt; bət] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [rɔ:ŋ] , [ˈmæstər] , [ɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsi:kɹət] .
But I may be wrong , Master , in thinking that there is a secret .
但 我 可能 是 错误的 , 掌握 , 在 思维 那 那里 是 一个 秘密 .
但师父, 我或许错了, 我可能认为其中存在秘密。

[aɪ] [ˈhɑ:rdli] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [mæn] , [ˈoʊnli] [ðæt] [ðəʊ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [bæk] [wʌn] [naɪt] .
I hardly know anything about this man , only that thou broughtest him back one night .
我 几乎 知道 任何事物 关于 这 男人 , 仅有的 那 你 最 他 后退 一 夜晚 .
我对这个人几乎一无所知, 只知道你某天晚上把他带了回来。

[soʊ] [ðəʊt] [na:t] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðen] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsi:kɹət] , - ?
So thou'rt not certain then that there is a secret , Esora ?
所以 你 不是 肯定 然后 那 那里 是 一个 秘密 , - ?
所以你并不确定其中是否存在秘密, 埃索拉?

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] .
Joseph said .
约瑟夫 说 .

约瑟夫说道。

[aɪ][wəʊnt] [seɪ] [ðæt] , [ˈmæstər] , [fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] [siː] [baɪ][hɪz; ɪz] [bæk] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn]
I won't say that , Master , for I can see by his back that he has been
我 惯于 说 那 , 掌握 , 为了 我 能 看 经过 他的 后退 那 他 有 到过
[skɜːdʒd] ,
scourged ,
受鞭答 ,

我不会这么说, 主人, 因为我从他的背上就能看出他遭受过鞭打。

[ænd; ənd] [ˈkruːəli] , [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] .
and cruelly , she answered .
和 残酷地 , 她 回答 .

她冷酷地回答道。

[hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ˈtestɪfaɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] .
His hands and feet testify that he has been on the cross .
他的 双手 和 脚 作证 那 他 有 到过 在 这 叉 .

他的双手和双脚证明他曾被钉在十字架上。

[ˈðerfɔːr] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ɪntərˈpoʊzd] , [ðəʊ] [dʒʌdʒ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmæɪfæktər] [ʌv; əv]
Therefore , Joseph interposed , thou judgest him to be a malefactor of
所以 , 约瑟夫 插入 , 你 法官 他 到 是 一个 作恶者 的
[sʌm; səm][sɔːrt] .
some sort .
一些 种类 .

因此, 约瑟插话道: “你认定他是个作恶多端的人。”

[ˈmæstər] , [aɪ] [wʊd] [dʒʌdʒ] [noʊ][wʌn] .
Master , I would judge no one .
掌握 , 我 会 法官 不 一 .

师父, 我不会评判任何人。

[hiː; hi][ɪz] [wʌt] [ðəʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː][hiː; hi][ɪz] .
He is what thou choosest to tell me he is .
他 是 什么 你 精选 到 告诉 我 他 是 .

他就是你选择告诉我的那种人。

[kʌm] [ðen] , - , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈplaɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ðɪː] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri][ænd; ənd]
Come then , Esora , Joseph replied , and I will tell thee his story and
来 然后 , - , 约瑟夫 回复 , 和 我 将要 告诉 你 他的 故事 和
[maɪn] ,
mine ,
矿 ,

“来吧, 以梭拉,”约瑟回答说, “我要把他的故事和我的故事都告诉你。”

[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈstɔːrɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstreɪndʒli] [,ɪntəˈwəʊvən] .
for our stories have been strangely interwoven .
为了 我们的 故事 有 到过 奇怪的 交织 .

因为我们的故事有着奇妙的交织。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtelɪŋ] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] .
But the telling will take some time .
但 这 讲述 将要 拿 一些 时间 .

但讲述这个故事还需要一些时间。

[kʌm] , [let] [ˌjuː ˈes][sɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkeɪə] - [triːz] [ˈjɑːndər] ; [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [siːt]
Come , let us sit in the shade of the acacia - trees yonder ; there is a seat
来 , 让 我们 坐 在 这 阴影 的 这 金合欢 - 树木 远处 ; 那里 是 一个 座位
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

来, 我们到那边的金合欢树荫下坐坐; 那里有个座位。

[ænd; ənd][wiː; wi][æɫ; ʃəl][biː; bi][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [sɪk] [mæn] ,
and we shall be in view of our sick man ,
和 我们 将 是 在 看法 的 我们的 生病的 男人 ;
我们将陪伴在病人身边,

[ˈredi] [tuː; tə] [əˈtend] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][rɪˈkwaɪər][ˈaʊər; ɑːr] [əˈten](ə)n] .
ready to attend upon him should he require our attention .
准备好 到 出席 之上 他 应该 他 要求 我们的 注意力 .
如果他需要我们的帮助, 我们随时准备为他服务。

[ʃiː; ʃi][sæt] [ˈlɪsnɪŋ] , [ɪˈmuːvəbl̩] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv] [stoʊn] , [hɜːr; həɹ][hændz] [ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvər]
She sat listening , immovable , like a figure of stone , her hands hanging over
她 卫星 聆听 , 不可移动的 , 喜欢 一个 数字 的 石头 , 她 双手 绞刑 超过
[hɜːr; həɹ] [niːz] .
her knees .
她 膝盖 .
她静静地坐着, 一动不动, 像一块石头, 双手垂在膝盖上。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][toʊld] [haʊ] [ˈdʒiːzəs][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] ,
And when he told how Jesus opened his eyes in the tomb ,
和 什么时候 他 讲述 如何 耶稣 打开 他的 眼睛 在 这 墓 ,
当他讲述耶稣在坟墓里睁开眼睛的情景时,

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [ˈkærid] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˈrɑːks] ,
and how he carried him through the rocks ,
和 如何 他 携带 他 通过 这 岩石 ,
以及他如何背着他穿过岩石,

[ˈsiːkɪŋ] [pərˈhæps][tuː; tə] [əˈstɑːnɪʃ] [hɜːr; həɹ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][baɪ][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] ,
seeking perhaps to astonish her a little by his account of the darkness ,
寻求 也许 到 震惊 她 一个 小的 经过 他的 帐户 的 这 黑暗 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [biːsts] ,
and the wild beasts ,
和 这 荒野 野兽 ,
他或许是想通过描述黑暗和野兽来让她感到些许惊讶,

[hiː; hi] [sed] : [naʊ] [tel] [em ˈiː] , - ,
he said : now tell me , Esora ,
他 说 : 现在 告诉 我 , - ,
他说: 现在告诉我, 埃索拉,

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌŋ] [els] [bʌt; bət] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ɑːn][maɪ] [ˈʃəʊldəz] .
if I could have done else but bring him here on my shoulders .
如果 我 可以 有 完毕 别的 但 带来 他 这里 在 我的 肩膀 .
如果我能做别的, 我宁愿把他扛在这里。

[truː] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ˈpailət] [bɪˈliːvd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [em ˈiː][nɑːt][ə; eɪ][ɪv; laɪv][bʌt; bət][ə; eɪ] [ded]
True it is that Pilate believed he was giving me not a live but a dead
真的 它 是 那 普拉提 相信 他 曾是 给予 我 不是 一个 居住 但 一个 死的
[ˈbɑːdi] ;
body ;
身体 ;
彼拉多确实认为他给我的不是活人而是死人;

[bʌt; bət][ˈpailət] [ˈwɒdnt] [ɪkˈspekt][em ˈiː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtaɪdɪŋz] [ðæt] [ˈdʒiːzəs]
but Pilate wouldn't expect me to go to him with the tidings that Jesus
但 普拉提 不会 预计 我 到 去 到 他 和 这 消息 那 耶稣
[wʌz; wəz][nɑːt] [ded] ,
was not dead ,
曾是 不是 死的 ,
但彼拉多不会想到我会去告诉他耶稣没死。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][him; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɔɪst] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [krɔːs] [əˈɡen] .
and that he might have him back to hoist on to a cross again .
和 那 他 可能 有 他 后退 到 提升 在 到 一个 叉 再次 .

并希望他能再次被钉在十字架上。

[ˈpaɪlət] [dɪd][nɑːt][waːnt][tuː; tə] [ɡɪv] [him; ɪm][ʌp] [fɔːr; fər] [kruːsəˈfɪkʃn] .
Pilate did not want to give him up for crucifixion .
普拉提 做过 不是 想 到 给 他 向上 为了 十字架刑 .

彼拉多不愿将他交给十字架处死。

[hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] .
He found no fault with him .
他 成立 不 过错 和 他 .

他没发现他有任何过错。

[dʌst] [ʌndərˈstænd] , - ?
Dost understand , Esora ?
多斯特 理解 , - ?

你明白吗，埃索拉？

[aɪ] [ʌndərˈstænd] [ˈveri] [wel] , [ˈmæstər] ,
I understand very well , Master ,
我 理解 非常 出色地 , 掌握 ,

我明白了，师父。

[ðæt] [ˈpaɪlət] [wʊd] [θɪŋk] [ðiː] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fɔːls] [frend] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ˈæktɪd] [ˈdɪfrəntli] .
that Pilate would think thee but a false friend if you had acted differently .
那 普拉提 会 思考 你 但 一个 错误的 朋友 如果 你 有 行动 不同 .

如果你采取不同的做法，彼拉多就会认为你是个虚伪的朋友。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [θæŋkt] [ðiː] [ɪf] [ðəʊ] [hædst] [brɔːt] [bæk] [ðɪs] [mæn][tuː; tə][him; ɪm] .
He would not have thanked thee if thou hadst brought back this man to him .
他 会 不是 有 谢谢 你 如果 你 哈斯特 带来 后退 这 男人 到 他 .

如果你把这个人带回来给他，他肯定不会感谢你的。

[bʌt; bət] , - , [ðaɪ] [feɪs] [werz] [ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [lʊk] .
But , Esora , thy face wears a puzzled look .
但 , - , 你的 脸 穿着 一个 困惑 看 .

但是，埃索拉，你脸上带着困惑的表情。

[wʌn] [θɪŋ] [ˈpʌzlz] [ˌem ˈiː] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈænsər] ,
One thing puzzles me , she answered ,
一 事物 谜题 我 , 她 回答 ,

“有一件事我一直很困惑，”她回答说。

[fɔːr; fər][aɪ] [ˈkænɑːt] [θɪŋk] [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pʊt] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent]
for I cannot think what could have put it into his head that he was sent
为了 我 不能 思考 什么 可以 有 放 它 进入 他的 头 那 他 曾是 发送

[ˈɪntuː][ðə; ðɪ][wɜːrld][tuː; tə] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] .
into the world to suffer for others .
进入 这 世界 到 遭受 为了 其他的 .

我实在想不明白，是什么让他产生了这样的想法：他来到世上是为了替别人受苦。

[fɔːr; fər][ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt][ɔːl] [ˈsʌfərɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] ?
For are we not all suffering for others ?
为了 是 我们 不是 全部 痛苦 为了 其他的 ?

我们难道不都是在为他人受苦吗？

[ðə; ðɪ] [sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈkwestʃən] [tʊk] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [əˈbæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
The simplicity of her question took Joseph aback , and he replied :
这 简单 的 她 问题 采取 约瑟夫 背 , 和 他 回复 :

她问题的简单让约瑟吃了一惊，他回答说：

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðəʊt] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [wei] , - .
I suppose thou'rt right in a way , Esora .
我 认为 你 正确的 在 一个 方式 , - .
我想你说的也有道理, 埃索拉。

[ðəʊ] [hæst][noʊ] [daʊt] ['sʌfərd] [fɔːr; fər][ðəɪ] ['perənts] ; [aɪ][hæv; həv] ['sʌfərd] [fɔːr; fər][maɪ] ['faːðər] .
Thou hast no doubt suffered for thy parents ; I have suffered for my father .
你 哈斯特 不 怀疑 遭受 为了 你的 父母 ; 我 有 遭受 为了 我的 父亲 .
你无疑为你的父母受过苦; 我为我的父亲受过苦。

[aɪ] [left] ['gælə,li] [tuː; tə] [ki:p] [maɪ] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [siː] ['dʒiːzəs] ;
I left Galilee to keep my promise not to see Jesus ;
我 左边 加利利 到 保持 我的 承诺 不是 到 看 耶稣 ;
我离开加利利是为了遵守我不见耶稣的承诺;

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][raɪd]['ɪntuː][dʒə'ruːsələm][ɪn] ['traɪʌmf] [ɑːn][æn; ən] [æs]
when I heard he was going to ride into Jerusalem in triumph on an ass
什么时候 我 听到 他 曾是 去 到 骑 进入 耶路撒冷 在 胜利 在 一个 屁股
[frʌm; frəm] ['beθəni] [aɪ][ræn] [ə'wei] [tuː; tə]['dʒerɪ,kəʊ] .
from Bethany I ran away to Jericho .
从 贝瑟尼 我 跑 离开 到 耶利哥 .
当我听说他要骑着驴从伯大尼凯旋进入耶路撒冷时, 我逃到了耶利哥。

[kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn][duː] [mɔːr] [tuː; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] ?
Could a man do more to keep his promise ?
可以 一个 男人 做 更多的 到 保持 他的 承诺 ?
为了信守承诺, 一个人还能做得更多吗?

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [ə'veɪl] ,
But it was of no avail ,
但 它 曾是 的 不 可用 ,
但这毫无用处。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['ʌʊər; ɑːr]['lɪt(ə)][laɪvz; lɪvz][ðə; ði] [feɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['brændɪd]
for we may not change in our little lives the fate we were branded
为了 我们 可能 不是 改变 在 我们的 小的 生活 这 命运 我们 是 品牌
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrɪz] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [bɔːrn] .
with a thousand years before we were born .
和 一个 千 年 前 我们 是 出生 .
因为我们短暂的一生或许无法改变一千年前就已注定的命运。

[ðəʊt] [ʌv; əv][wʌn][maɪnd][wɪð; wɪθ][em 'iː] , - ,
Thou'rt of one mind with me , Esora ,
你 的 一 头脑 和 我 , - ,
埃索拉, 你与我心意相通。

[ðæt] [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [left] [hɪm; ɪm][tuː; tə][daɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sepɪkər] ?
that I couldn't have left him to die in the sepulchre ?
那 我 不能 有 左边 他 到 死 在 这 坟墓 ?
我怎么能眼睁睁地看着他死在墓穴里呢?

[ðəʊ] [kudst] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðəɪ'self] ;
Thou couldst not have done such a thing and remained thyself ;
你 可以 不是 有 完毕 这样的 一个 事物 和 剩余 你自己 ;
你不可能做出这样的事还能保持自我;

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][gɔːd] [ðæt] [geɪv] [juː; jʊ] [ðəʊz] [faɪn] [brɔːd] ['ʃəʊldəz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] .
and it was God that gave you those fine broad shoulders for the burden .
和 它 曾是 上帝 那 给予 你 那些 美好的 广阔 肩膀 为了 这 负担 .
是上帝赐予你宽阔的肩膀来承担重担。

[aɪ] [sɔ:] [ðɪ:] [ə; eɪ][ˈberbi] ,
I saw thee a baby ,
我 锯 你 一个 婴儿 ,

我曾见过你还是个婴儿的时候，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst] [groʊn] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈɪmɪdʒ] [laɪk] [ðoʊz] [ðeɪv] [pʊt] [ʌp] [tu;; tə] [ˈsizər] [ɪn]
and thou hast grown into a fine image like those they've put up to Caesar in
和 你 哈斯特 生长 进入 一个 美好的 图像 喜欢 那些 他们有 放 向上 到 凯撒 在
[taɪˈbɪriəs] ;
Tiberias ;
提比里亚 ;

你已经长成了像提比里亚凯撒像那样精美的雕像；

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [əˈbæʃt] [baɪ][hɜ:r; həɹ] [fə,mɪliˈærəti] , [ʃi;; ʃi][brɪˈɡæn] : [ˈmæstər] ,
and then , as if abashed by her familiarity , she began : Master ,
和 然后 , 作为 如果 羞愧 经过 她 熟悉 , 她 开始 : 掌握 ,
然后，仿佛为自己亲昵的举动感到羞愧似的，她开口说道：“主人，

[aɪ] [ˈwʊdnt] [wɪ] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu;; tə] [dʒəˈru:sələm] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɑ:n]
I wouldn't wish him to return to Jerusalem , for they would put him on
我 不会 希望 他 到 返回 到 耶路撒冷 , 为了 他们 会 放 他 在
[ðə; ði] [krɔ:s] [əˈɡen] ,
the cross again ,
这 叉 再次 ,

我不想让他回到耶路撒冷，因为他们会再次把他钉在十字架上。

[bʌt; bət][hi;; hi][hæd; həd] [ˈbetər] [li:v] [dʒʊˈdiə] .
but he had better leave Judea .
但 他 有 更好的 离开 犹太 .

但他最好还是离开犹太。

[ɑ:rt] [ðəʊ] [ˈwɪri] , - , [ʌv; əv] [əˈtendəns] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ?
Art thou weary , Esora , of attendance on him ?
艺术 你 厌倦 , - , 的 出席 在 他 ?
以梭拉啊，你服侍他感到厌倦了吗？

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ˈænsər] : [hæv; həv][aɪ][ˈevər] [ʃoʊn] , [ˈmæstər] ,
Joseph asked , and the servant answered : have I ever shown , Master ,
约瑟夫 问 , 和 这 仆人 回答 : 有 我 曾经 所示 , 掌握 ,
约瑟问，仆人回答说：主人，我曾向谁表明过我的本性？

[ðæt] [aɪ] [faʊnd] [əˈtendəns] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [ˈwɪrɪsəm] ?
that I found attendance on him wearisome ?
那 我 成立 出席 在 他 令人厌倦的 ?
我觉得拜访他很麻烦？

[hi;; hi][ɪz][soʊ][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd][ˈpeɪ(ə)nt] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈplezər] [tu;; tə] [əˈtend] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
He is so gentle and patient that it is a pleasure to attend on him ,
他 是 所以 温和的 和 病人 那 它 是 一个 乐趣 到 出席 在 他 ,
他非常温柔耐心，照顾他是一种享受。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈɑ:nər] , [fɔ:r; fər][wʌn] [fi:lz] [hɪm; ɪm][tu;; tə][bi; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [mæn] .
and an honour , for one feels him to be a great man .
和 一个 荣誉 , 为了 一 感觉 他 到 是 一个 伟大的 男人 .
这是一种荣誉，因为人们都认为他是一位伟人。

[ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][aɪ][hæv; həv] [met] [əˈmʌŋ] [men] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ɪntərˈpoʊzd] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]
The highest I have met among men , Joseph interposed , and I have
这 最高 我 有 遇见 之中 男人 , 约瑟夫 插入 , 和 我 有
[sə:tʃt] [ˈdɪlɪdʒəntli] ,
searched diligently ,
搜索 勤勉地 ,
约瑟夫插话说：“我所见过的人中，最杰出的就是他，我仔细寻找过。”

[ˈwɪʃɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə] [ˈwɜ:rʃɪp] [ðə; ðɪ] [best] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .
wishing always to worship the best on earth .
祝 总是 到 崇拜 这 最好的 在 地球 .

永远渴望崇拜世间最美好的事物。

[hi:; hi][ɪz] [ðæt] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈbetər] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ; [ˈæftər][gɑ:d] [kʌmz] [ˈdʒi:zəs] .
He is that , and maybe there's no better in heaven ; after God comes Jesus .
他 是 那 , 和 或许 有 不 更好的 在 天堂 ; 后 上帝 来 耶稣 .
他就是那样的人, 也许天堂里也没有比他更好的了; 上帝之后就是耶稣了。

[aɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ðen] [ðæt] [ðəʊ] [wʊdst] [tʃu:z] [tu:; tə] [mi:t] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
It wouldn't be a woman then that thou wouldst choose to meet in heaven ,
它 不会 是 一个 女士 然后 那 你 会 选择 到 见面 在 天堂 ;
[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] ?
but a man ?
但 一个 男人 ?

那么, 你在天堂里选择的就不是女人, 而是男人了吗?

[men] [lʌv] [ˈwɪmɪn] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kəˈrʌptəbl] [ˈbɑ:dɪz] , [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn]
Men love women , Joseph said , for their corruptible bodies , and women
男人 爱 女性 , 约瑟夫 说 , 为了 他们的 易腐烂的 身体 , 和 女性
[lʌv] [men][fɔ:r; fər] [ðerz] ;
love men for theirs ;
爱 男人 为了 他们的 ;

约瑟说, 男人爱女人, 是因为她们会朽坏的身体; 女人爱男人, 是因为男人的身体。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈletʃər] [wʊd] [tʃu:z] [ˈræðər] [tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
but even the lecher would choose rather to meet a man in heaven ,
但 甚至 这 登徒子 会 选择 相当 到 见面 一个 男人 在 天堂 ;
但即使是好色之徒, 也宁愿在天堂与真命天子相遇。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈwɑ:ntən] [əˈnʌðər] [ˈwʊmən] .
and the wanton another woman .
和 这 放肆 其他 女士 .

还有那个放荡的女人。

[ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [dɪˈskʌvər] [hu:m] [wi:; wi] [lʌv] [moʊst] ,
If we would discover whom we love most ,
如果 我们 会 发现 谁 我们 爱 最多 ,

如果我们能发现自己最爱的人是谁,

[wi:; wi][kæn; kən][du:][soʊ][baɪ] [ˈæskɪŋ] [ɑ:rˈselvz] [hu:m] [wi:; wi] [wʊd] [tʃu:z] [tu:; tə] [mi:t] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .
we can do so by asking ourselves whom we would choose to meet in heaven .
我们 能 做 所以 经过 问 我们自己 谁 我们 会 选择 到 见面 在 天堂 .

我们可以通过问问自己, 我们最想在天堂与谁相遇来做到这一点。

[ˈhev(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈdʒi:zəs] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈhev(ə)n] [fɔ:r; fər][em ˈi:] .
Heaven without Jesus would not be heaven for me .
天堂 没有 耶稣 会 不是 是 天堂 为了 我 .

对我而言, 没有耶稣的天堂就不是天堂。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][bi:; bi][nɑ:t][ðə; ðɪ] [məˈsaɪə] [ˈæftər][ɔ:l] ?
But if he be not the Messiah after all ?
但 如果 他 是 不是 这 弥赛亚 后 全部 ?

但如果他并非弥赛亚呢?

- [æskt] .
Esora asked .
- 问 .

埃索拉问道。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] [les] ?
Should I love him less ?
应该 我 爱 他 较少的 ?

我应该少爱他一点吗？

[hi:; hi] ['ænsər] [hɜ:r; hər] .
he answered her .
他 回答 她 .

他回答了 她。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(The Brook Kerith A Syrian story)

第16/27页

[nʌn] [ɪz][æz; əz] [ˈpɜːrfɪkt] [æz; əz][hiː; hi] .
None is as perfect as he .
没有任何 是 作为 完美的 作为 他 。

没有人能像他一样完美。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] , - ,
I have known him long , Esora ,
我 有 已知 他 长的 , - ,

我认识他很久了，埃索拉。

[ænd; ənd][kæn; kən] [seɪ] [ˈtruːli] [ðæt] [nʌn] [ɪz] [ˈwɜːrði] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈkɑːrpiːt] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
and can say truly that none is worthy to be the carpet under his feet .
和 能 说 真的 那 没有任何 是 值得 到 是 这 地毯 在下面 他的 脚 。

他可以毫不夸张地说，没有人配做他脚下的地毯。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [ˈspʊʊkən] [laɪk] [ðɪs] [bɪˈfɔːr] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [ˈspʊʊkən] ,
I have never spoken like this before , but I am glad to have spoken ,
我 有 绝不 说 喜欢 这 前 , 但 我 是 高兴的 到 有 说 ,

我以前从未这样说过话，但我很高兴能开口说话。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðəʊ] [ˈʌndəˈstænd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] [fɔːr; fər][em ˈiː] .
for now thou understandest how much thou hast done for me .
为了 现在 你 理解 如何 很多 你 哈斯特 完毕 为了 我 。

现在你明白你为我做了多少事了。

[ðəʊ] [ænd; ənd][ðəɪ] [ˈbɔːlsəm][ænd; ənd][ðəɪ] [ˌmɪnɪsˈtreɪʃən] .
Thou and thy balsam and thy ministration .
你 和 你的 香脂 和 你的 施行 。

你、你的香膏和你的服事。

[maɪ][ˈbɔːlsəm] , [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] , [hæz; həz] [dʌn] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪkˈspektrɪd] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [duː] .
My balsam , she answered , has done better than I expected it would do .
我的 香脂 , 她 回答 , 有 完毕 更好的 比 我 预期的 它 会 做 。

“我的香脂，”她回答说，“效果比我预期的要好。”

[ðəʊ] [ˈsɔːɪst] [hɪz; ɪz] [bæk] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
Thou sawest his back this morning .
你 锯木厂 他的 后退 这 早晨 。

你今天早上看到了他的背影。

[wʌn] [kæn; kən][kɔːl][aɪ ˈtiː] [kɜːr] .
One can call it cured .
一 能 称呼 它 治愈 。

可以称之为治愈了。

[hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [hæv; həv] [ˈmɛndɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪz] [rɪˈtɜːrnɪŋ] .
His hands and feet have mended and his strength is returning .
他的 双手 和 脚 有 已修复 和 他的 力量 是 返回 。

他的手脚已经痊愈，体力也正在恢复。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][fɪt][tuː; tə][ˈtræv(ə)] .
In a few days he will be fit to travel .
在 一个 很少 天 他 将要 是 合身 到 旅行 。

再过几天他就可以旅行了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][θɜ:rd] [taɪm] ; - ,
This is the third time , Esora ,
这 是 这 第三 时间 ; - ;

这是第三次了，埃索拉。

[ðæt] [ðəʊ] [hæst] [sed] ['hi:l] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][ˈtræv(ə)] [su:n] — [jet] [ðəʊ] [ˈseɪst] [hi:; hi][ɪz][soʊ][ˈpeɪ](ə)nt]
that thou hast said he'll be able to travel soon — yet thou sayest he is so patient
那 你 哈斯特 说 地狱 是 有能力的 到 旅行 很快 — 然而 你 萨耶斯特 他 是 所以 病人

[ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈpleʒər] [tu:; tə] [əˈtend] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ;

and gentle that it is a pleasure to attend on him ;
和 温和的 那 它 是 一个 乐趣 到 出席 在 他 ;

你说他很快就能出行了——但你又说他如此耐心温和，照顾他是一种乐趣；

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈɑ:nər] .

and an honour .
和 一个 荣誉 .

这是一种荣誉。

[bʌt; bət] , [ˈmæstər] , [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ɪz] [greɪt] , [ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ] [ɔ:g'ments] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] .

But , Master , the danger is great , and every day augments the danger .
但 , 掌握 , 这 危险 是 伟大的 , 和 每一个 天 增强 这 危险 .

但是，师父，危险很大，而且每天都在增加危险。

[ˈsi:kɪts] , [æz; əz] [aɪv] [sed] , [teɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [tu:; tə] [li:k] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [li:k] [aʊt] [ɪn] [taɪm] .

Secrets , as I've said , take a long time to leak out , but they leak out in time .
秘密 , 作为 我已经 说 , 拿 一个 长的 时间 到 泄露 出去 , 但 他们 泄露 出去 在 时间 .

正如我所说，秘密需要很长时间才会泄露，但总有一天会泄露出去。

[hɜ:r; hər] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [waɪz] , [hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˌoʊvər'lʊkt] [hɜ:r; hər] ,

Her words are wise , he thought to himself , and he overlooked her ,
她 字 是 明智的 , 他 想法 到 他自己 , 和 他 被忽视的 她 ,

他心想，她的话很有道理，于是他忽略了她。

[ˈgesɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hæv; həv] [ˈfrʌŋkən] [tu:; tə] [les] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər][əˈrɪdʒən(ə)] [saɪz] ;

guessing her to have shrunk to less than her original size ;
猜测 她 到 有 缩小 到 较少的 比 她 原来的 尺寸 ;

我猜她已经缩小到比原来更小的体型了；

[ʃi:; ʃi] [si:md] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [boʊnz] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [skɪn] ,

she seemed but a handful of bones and yellow skin ,
她 似乎 但 一个 少数 的 骨头 和 黄色的 皮肤 ,

她看起来就像一小撮骨头和泛黄的皮肤，

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər][əˈlaɪv] ,

but when she looked up in his face her eyes were alive ,
但 什么时候 她 看起来 向上 在 他的 脸 她 眼睛 是 活 ,

但当她抬头看向他时，她的眼神充满了生气。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈboʊni] [ˈfɔ:rhed] [ðeɪ] [ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

and from under a small bony forehead they pleaded , and with
和 从 在下面 一个 小的 骨质 前额 他们 恳求 , 和 和

[ˈkweɪvərɪŋ] [vɔɪs] [ʃi:; ʃi] [sed] :

quavering voice she said :
颤抖 嗓音 她 说 :

他们从她瘦削的额头下发出哀求，她颤抖着声音说：

[let] [hɪm; ɪm][ɡoʊ] , [daɪr] [ˈmæstər] , [fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] [ˈfaɪsɪz] [si:k] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ænd; ənd][faɪnd]

let him go , dear Master , for if the Pharisees seek him here and find
让 他 去 , 亲爱的 掌握 , 为了 如果 这 法利赛人 寻找 他 这里 和 寻找

[hɪm; ɪm] ,

him ,
他 ,

亲爱的夫子，放他走吧，因为如果法利赛人在这里找到他，

[hiː; hi] [wɪl] [hæŋ] [ə'ven] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] .
he will hang again on the cross .
他 将要 悬挂 再次 在 这 叉 。

他将再次被钉在十字架索。

[ðəʊ] [wɒdst] [hæv; həv][em 'i:] [tel] [him; ɪm] , - ,
Thou wouldst have me tell him , **Esora** ,
你 会 有 我 告诉 他 , - ,

你想让我告诉他，埃索拉，

[ðæt] ['ru:mər] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][daɪ][ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [sɜːrtɪ] [meɪ]
that rumours are about that he did not die on the cross and that a search may
那 谣言 是 关于 那 他 做过 不是 死 在 这 叉 和 那 一个 搜索 可能

[biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][him; ɪm] .

be made for him :
是 制成 为了 他 。

有传言说他没有死在十字架上，可能会有人寻找他。

[aɪ] ['wɒdnt] [hæv; həv] [ðɪː] [spiːk] [tuː; tə][him; ɪm][ʌv; əv]['paɪlət][ɔːr][hɪz; ɪz] [kruːsə'fɪkʃn] , ['mæstər] ,
I wouldn't have thee speak to him of Pilate or his crucifixion , Master ,
我 不会 有 你 说话 到 他 的 普拉提 或者 他的 十字架刑 , 掌握 ,

夫子，我不想让你跟他谈起彼拉多或他的受难。

[fɔːr; fər][wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] ['hiːd] [ker] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['trʌblz] ;
for we don't know that he'd care to look back upon his troubles ;
为了 我们 不 知道 那 他会 关心 到 看 后退 之上 他的 麻烦 ;

因为我们不知道他是否愿意回顾自己的苦难经历；

[hiː; hi] [maɪt] [pri'fɜːr] [tuː; tə] [fər'get] [ðem; ðəm][æz; əz][faːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fər'get] [ðem; ðəm] .
he might prefer to forget them as far as he is able to forget them .
他 可能 更喜欢 到 忘记 他们 作为 远的 作为 他 是 有能力的 到 忘记 他们 。

他或许更愿意尽可能地忘记他们。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [kænst] [spiːk] [tuː; tə][him; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] , ['mæstər] , [wɪtʃ] [ɪn'kriːsɪz] ['evri] [deɪ]
But thou canst speak to him of his health , Master , which increases every day
但 你 罐 说话 到 他 的 他的 健康 , 掌握 , 哪个 增加 每一个 天

,
:
,

但你可以告诉他他的健康状况，主人，他的健康状况一天比一天好。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wɒd] [biː; bi][tuː; tə][him; ɪm] .
and of the benefit a change would be to him .
和 的 这 益处 一个 改变 会 是 到 他 。

以及改变对他来说会带来哪些好处。

[spiːk] [tuː; tə][him; ɪm] [ɪf] [ðəʊ] [wɒdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] ['vɔɪdʒ] ,
Speak to him if thou wouldst of a sea voyage ,
说话 到 他 如果 你 会 的 一个 海 航程 ,

如果你想了解海上航行的事宜，就去和他谈谈。

[bʌt; bət] [spiːk] [nɑːt][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [də'rektli; da'rektli][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [pər'pleksɪŋ] [him; ɪm] .
but speak not of anything directly for fear of perplexing him .
但 说话 不是 的 任何事物 直接地 为了 害怕 的 令人费解 他 。

但不要直接谈论任何事情，以免让他困惑。

[liːd] ['ræðər] [ðæn; ðən][də'rekt] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][maɪnd][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [meɪz] [æt; ət]
Lead rather than direct , for his mind must be a sort of maze at
带领 相当 比 直接的 , 为了 他的 头脑 必须 是 一个 种类 的 迷宫 在

[ˈprez(ə)nt] .

present .
展示 。

引导他而不是指挥他，因为他现在的思维一定像迷宫一样混乱。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [hæz; həz] [brɪfɔ:lən] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪɡˈzæktli][æz; əz][hi;; hi] [ɪkˈspektɪd] .

A great deal has befallen , and nothing exactly as he expected .
一个 伟大的 交易 有 发生 , 和 没有什么 确切地 作为 他 预期的 .

发生了很多事, 但没有一件完全符合他的预期。

[nɔ:r] [wʊd] [aɪ][hæv; həv] [ði:] [spi:k] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ˈæktʃuəl] [θɪŋz] ;

Nor would I have thee speak to him of anything but actual things ;
也不 会 我 有 你 说话 到 他 的 任何事物 但 实际的 事物 ;

我也不希望你跟他谈论任何非实际的事情;

[spi:k] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [brɪfɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɔ:səb(ə)] ;

speak of what is before his eyes as much as possible ;
说话 的 什么 是 前 他的 眼睛 作为 很多 作为 可能的 ;

尽可能多地谈论他眼前所见的事物;

[nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] [əˈbaʊt] [ˈjestərdeɪ] [ɔ:r][ʌv; əv][tu;; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [ˈoʊnli][soʊ][fɑ:r][æz; əz][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑ:rtʃər]

not a word about yesterday or of to - morrow , only so far as his departure
不是 一个 单词 关于 昨天 或者 的 到 - 明天 , 仅有的 所以 远的 作为 他的 离开

[ɪz] [kənˈsɜ:rnd] .

is concerned .
是 担心的 .

对于昨天或明天的事情只字未提, 只谈到了他的离开。

[ki:p] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ɑ:n][ˈæktʃuəl] [θɪŋz] , [ˈmæstər] : [ɑ:n][hɪz; ɪz] [helθ] , [fɔ:r; fər][hi;; hi] [fi:lz] [ðæt] ,

Keep his thoughts on actual things , Master : on his health , for he feels that ,
保持 他的 想法 在 实际的 事物 , 掌握 : 在 他的 健康 , 为了 他 感觉 那 ,

主人, 让他把心思放在实际的事情上: 比如他的健康上, 因为他觉得,

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][dɔ:gz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [fɔ:r; fər][hi;; hi] [si:z] [ðem; ðəm] ; [hi;; hi] [teɪks] [æn; ən]

and on the dogs about his feet , for he sees them ; he takes an
和 在 这 狗 关于 他的 脚 , 为了 他 看到 他们 ; 他 需要 一个

[ˈɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm] ;

interest in them ;
兴趣 在 他们 ;

他看见脚边的狗, 就对它们感兴趣; 他关心它们;

[let][hɪm; ɪm] [spi:k] [tu;; tə] [ði:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [wɪl] [bi;; bi] [ˈbetər] [sti:l] ,

let him speak to thee of them , which will be better still ,
让 他 说话 到 你 的 他们 , 哪个 将要 是 更好的 仍然 ,

让他跟你谈谈他们, 那会更好。

[ænd; ənd][ɪn][jɔr; jər] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [dɔ:gz] [ˈmeni] [θɪŋz] [wɪl] [ˈhæpən] .

and in your talk about dogs many things will happen .
和 在 你的 讲话 关于 狗 许多 事物 将要 发生 .

在你谈论狗的过程中, 会发生很多事情。

[ðə; ði] [hɪlz] [əˈbaʊt] [meɪ] [bi;; bi] [ˈmen(ə)nd] ; [si:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈmen(ə)nd] ;

The hills about Caesarea may be mentioned ; see that they are mentioned ;
这 丘陵 关于 凯撒利亚 可能 是 提及 ; 看 那 他们 是 提及 ;

可以提及凯撒利亚附近的山丘; 务必提及它们;

[æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [laɪk][ðə; ði] [hɪlz] [əˈbʌv] [ˈdʒerɪkoʊ] .

ask him if they are like the hills above Jericho .
问 他 如果 他们 是 喜欢 这 丘陵 多于 耶利哥 .

问他, 它们是否像耶利哥城外的山丘一样。

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [tel] [ði:] [mɔ:r] , [ˈmæstər] , [bʌt; bət] [wɪl] [preɪ] [ðæt] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meist] [spi:k] [ðə; ði] [raɪt]

I cannot tell thee more , Master , but will pray that thou mayest speak the right
我 不能 告诉 你 更多的 , 掌握 , 但 将要 祈祷 那 你 五月 说话 这 正确的

[wɜ:rdz] .
words .
字 .

师父, 我不能再多说了, 但我会祈祷您能说出正确的话。

[ə; eɪ] [ʃru:d] [oʊld] [θɪŋ] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [θɔ:t] , [æz; əz][hi;; hi] [went] [tɔ:rdz] [ˈdʒi:zəs] ,
A shrewd old thing , Joseph thought , as he went towards Jesus ,
一个 精明 老的 事物 , 约瑟夫 想法 , 作为 他 去 向 耶稣 ,
约瑟一边走向耶稣，一边心想：真是个精明的老家伙。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [wʌns] [tu;; tə] [si:] - [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wɒd] .
looking back once to see Esora disappearing into the wood .
寻找 后退 一次 到 看 - 消失 进入 这 木头 .
回头望去，只见埃索拉消失在树林中。

[ʃi:d] [hæv; həv][em ˈi:] [ki:p] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ɑ:n][ˈæktʃuəl] [θɪŋz] , [hi;; hi] [kənˈtɪnju:d] ,
She'd have me keep his thoughts on actual things , he continued ,
棚 有 我 保持 他的 想法 在 实际的 事物 , 他 持续 ,
他接着说，她希望我能记住他对实际事物的想法。

[ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈdʒi:zəs][hæd; həd] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈpʌpɪz] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ]
and seeing that Jesus had called the puppies to him and was making
和 看到 那 耶稣 有 称为 这 小狗 到 他 和 曾是 制作
[hɪmˈself] [ðer; ðər] [ˈpleɪmət] ,
himself their playmate ,
他自己 他们的 玩伴 ,
看到耶稣把小狗们叫到身边，并和它们一起玩耍，

[hi;; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi;; hi][wɜ:r; wər][fa:nd][ʌv; əv][dɔ:gz] ; [werəˈpa:n] [ˈdʒi:zəs][brɪˈgæn][tu;; tə] [preɪz]
he asked him if he were fond of dogs ; whereupon Jesus began to praise
他 问 他 如果 他 是 喜爱 的 狗 ; 于是 耶稣 开始 到 称赞
[ðə; ði] [bɪtʃ] ,
the bitch ,
这 婊子 ,
他问耶稣是否喜欢狗；于是耶稣开始称赞那只母狗。

[ˈseɪɪŋ] [ʃi;; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈbetər] [ˈbri:dɪŋ] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər] [ˈpʌpɪz] ,
saying she was of better breeding than her puppies ,
说 她 曾是 的 更好的 选育 比 她 小狗 ,
她说她的血统比她的小狗们要好。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ʃi;; ʃi] [keɪm] [ɑ:n] [hi:t] [əˈgen] [ʃi;; ʃi] [ʃəd; ʃəd] [bi; bi] [sent] [tu;; tə][ə; eɪ] [pjʊr] [ˈθreɪʃən]
and that when she came on heat again she should be sent to a pure Thracian
和 那 什么时候 她 来了 在 热 再次 她 应该 是 发送 到 一个 纯的 色雷斯人
[laɪk] [hɜ:rˈself] .
like herself .
喜欢 她自己 .
当她再次发情时，应该把她送到一个像她一样的纯种色雷斯人那里。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] , [na:t][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][dɔ:g] - [ˈbri:dɪŋ] , [bʌt; bət]
Joseph asked , not because he was interested in dog - breeding , but
约瑟夫 问 , 不是 因为 他 曾是 感兴趣的 在 狗 - 选育 , 但
[tu;; tə] [meɪk] [tɔ:k] ,
to make talk ,
到 制作 讲话 ,
约瑟夫问这个问题，并不是因为他对养狗感兴趣，而是为了找话题。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpʌpɪz] [wɜ:r; wər] [ˈmʌŋgrəl] .
if the puppies were mongrels .
如果 这 小狗 是 杂种狗 .
如果这些小狗是杂种狗。

[ˈmʌŋɡrəl] , [ˈdʒiːzəs] [rɪˈpiːtɪd] , [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðem; ðəm] ; [nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˈmʌŋɡrəl] , [θriː] - [ˈkwɔːrtər]
Mongrels , Jesus repeated , overlooking them ; not altogether mongrels , three - quarter
杂种狗 , 耶稣 重复 , 俯瞰 他们 ; 不是 共 杂种狗 , 三 - 四分之一
[bred] ;
bred ;
繁殖 ;

耶稣重复道，不去理会那些杂种狗；并非全是杂种狗，有四分之三是纯种的；

[ðə; ði][dɔːɡ] [ðæt] [bɪˈɡɑːt][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmʌŋɡrəl] , [hæf] [ˈsɪriən] , [hæf] [ˈθreɪjən] .
the dog that begot them was a mongrel , half Syrian , half Thracian .
这 狗 那 生 他们 曾是 一个 杂种狗 , 一半 叙利亚 , 一半 色雷斯人 .

它们的母亲是一条杂种狗，一半是叙利亚血统，一半是色雷斯血统。

[aɪv] [siːn] [wɜːrs] [dɔːgz] [ˈhaɪli] [praɪzd] .
I've seen worse dogs highly prized .
我已经 已见 更糟 狗 高度 珍贵的 .

我见过更糟糕的狗，它们却备受追捧。

[send][ðə; ði] [bɪtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ][dɔːɡ][ʌv; əv] [pʃʊr] [ˈθreɪjən] [stɑːk] [ænd; ənd] [ðəʊlt] [get][sʌm; səm] [ˈpʌpɪz]
Send the bitch to a dog of pure Thracian stock and thou'lt get some puppies
发送 这 婊子 到 一个 狗 的 纯的 色雷斯人 库存 和 你将 得到 一些 小狗
[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][sɔːrt] [ðæt] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [siːk] .
that will be the sort that I used to seek .
那 将要 是 这 种类 那 我 用过的 到 寻找 .

把那只母狗送到纯种色雷斯犬那里去配种，你就能得到一些我以前一直想要的幼犬。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈwertɪd] ,
Joseph waited ,
约瑟夫 等待 ,

约瑟等着，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ɪkˈspekɪd] [ˈdʒiːzəs][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈesiːnz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen]
for he expected Jesus to speak of the Essenes and of the time when
为了 他 预期的 耶稣 到 说话 的 这 爱色尼派 和 的 这 时间 什么时候
[hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈʃepərd] ;
he was their shepherd ;
他 曾是 他们的 牧羊人 ;

因为他期望耶稣会谈到艾赛尼派，以及他担任他们牧羊人的那段时光；

[bʌt; bət][ˈdʒiːzəs] - [θɔːts] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈwɒndəd] [frʌm; frəm][dɔːgz] ,
but Jesus ' thoughts seemed to have wandered from dogs ,
但 耶稣 - 想法 似乎 到 有 漫步 从 狗 ,

但耶稣的思绪似乎从狗身上转移开了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][dɔːgz] [əˈɡen] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˌɪntərˈpoʊzd] : [ðəʊ] [wɑːst]
and to bring them back to dogs again Joseph interposed : thou wast
和 到 带来 他们 后退 到 狗 再次 约瑟夫 插入 : 你 浪费
[ðen] [ə; eɪ] [ˈʃepərd] ?
then a shepherd ?
然后 一个 牧羊人 ?

为了把它们重新变成狗，约瑟插话道：你那时是牧羊人吗？

[bʌt; bət][ˈdʒiːzəs][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] ,
But Jesus did not seem to hear him ,
但 耶稣 做过 不是 似乎 到 听到 他 ,

但耶稣似乎没有听到他的话。

[ænd; ænd][æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu; tə] [rɪ'pi:t] [hɪz; ɪz] ['kwɛstʃən] [hi; hi] [rɪ'membə] [ðæt] -
and as he was about to repeat his question he remembered that Esora
和 作为 他 曾是 关于 到 重复 他的 问题 他 记得 那 -
[təʊld][hɪm; ɪm][tu; tə] [ki:p] [tu; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .
told him to keep to the present time .
讲述 他 到 保持 到 这 展示 时间 .

正当他要重复一遍问题时，他想起埃索拉曾告诉他要活在当下。

[wi; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] , [ʃi; ʃi] [sed] , [ðæt] [hi; hi] [rɪ'membəz] ,
We do not know , she said , that he remembers ,
我们 做 不是 知道 , 她 说 , 那 他 记得 ,
[ʃi; ʃi] [hæd; həd] [tə] [nɔ:t] [noʊ] , [ðæt] [hi; hi] [rɪ'membəz] ,
她说，我们不知道他是否还记得。

[ænd; ænd] [ɪf] [hi; hi][hæz; həz] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði] ['efərt] [tu; tə] [rɪ'membə] [wɪl] [fə'ti:g] [hɪm; ɪm] , [ɔ:r][,aɪ 'ti:]
and if he has forgotten the effort to remember will fatigue him , or it
和 如果 他 有 被遗忘的 这 努力 到 记住 将要 疲劳 他 , 或者 它
[meɪ] [bi; bi] ,
may be ,
可能 是 ,

如果他已经忘记了，那么努力回忆会让他疲惫不堪，或者可能是这样。

[ʃi; ʃi][hæd; həd] ['ædɪd] , [ðæt] [hi; hi] [wɪʃɪz] [tu; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [aʊt] [ʌv; əv][maɪnd] .
she had added , that he wishes to keep his troubles out of mind .
她 有 额外 , 那 他 愿望 到 保持 他的 麻烦 出去 的 头脑 .
[ʃi; ʃi] [hæd; həd] [tə] [nɔ:t] [noʊ] , [ðæt] [hi; hi] [rɪ'membəz] ,
她还补充说，他希望把烦恼抛诸脑后。

[ə; eɪ] [ʃru:d] [oʊld] [θɪŋ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sed] [tu; tə] [hɪm'self] ,
A shrewd old thing , Joseph said to himself ,
一个 精明 老的 事物 , 约瑟夫 说 到 他自己 ,
[ʃi; ʃi] [hæd; həd] [tə] [nɔ:t] [noʊ] , [ðæt] [hi; hi] [rɪ'membəz] ,
“真是个精明的老家伙，”约瑟心想。

[ænd; ænd][hi; hi][sæt][baɪ]['dʒi:zəs] [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [hi; hi] [maɪt] [ɪntrə'du:s] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][hi; hi]
and he sat by Jesus considering how he might introduce the subject he
和 他 卫星 经过 耶稣 考虑 如何 他 可能 介绍 这 主题 他
[hæd; həd] [kʌm] [tu; tə] [spi:k] [tu; tə]['dʒi:zəs] [ə'baʊt] ,
had come to speak to Jesus about ,
有 来 到 说话 到 耶稣 关于 ,
[ʃi; ʃi] [hæd; həd] [tə] [nɔ:t] [noʊ] , [ðæt] [hi; hi] [rɪ'membəz] ,
他坐在耶稣旁边，琢磨着该如何开口向耶稣提起他今天来要谈的话题。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][dʒʊ'diə] .
the necessity of his departure from Judea .
这 必要性 的 他的 离开 从 犹太 .
[ʃi; ʃi] [hæd; həd] [tə] [nɔ:t] [noʊ] , [ðæt] [hi; hi] [rɪ'membəz] ,
他离开犹太的必要性。

[bʌt; bət][æz; əz][noʊ]['næt(ə)rəl][ɔ:r] [ə'prəʊpriət] [rɪ'mɑ:rk] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd][tu; tə] [meɪk] ,
But as no natural or appropriate remark came into his mind to make ,
但 作为 不 自然的 或者 合适的 评论 来了 进入 他的 头脑 到 制作 ,
[ʃi; ʃi] [hæd; həd] [tə] [nɔ:t] [noʊ] , [ðæt] [hi; hi] [rɪ'membəz] ,
但他一时语塞，想不出什么自然或合适的话该说。

[hi; hi][sæt] [laɪk] [wʌn] [pər'plekst] [ænd; ænd] ['fraɪ(ə)nd] ,
he sat like one perplexed and frightened ,
他 卫星 喜欢 一 困惑 和 害怕 ,
[ʃi; ʃi] [hæd; həd] [tə] [nɔ:t] [noʊ] , [ðæt] [hi; hi] [rɪ'membəz] ,
他呆呆地坐着，一脸困惑和恐惧。

[nɑ:t] ['noʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði]['saɪləns] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [wʊd] [bi; bi]['brʊkən] .
not knowing how the silence that had fallen would be broken .
不是 会心 如何 这 沉默 那 有 倒下 会 是 破碎的 .
[ʃi; ʃi] [hæd; həd] [tə] [nɔ:t] [noʊ] , [ðæt] [hi; hi] [rɪ'membəz] ,
不知道这沉寂将如何被打破。

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] , [hi; hi] [θɔ:t] , [fɔ:r; fər] - [tu; tə] [seɪ] , [spi:k] ['oʊnli][ʌv; əv]['prez(ə)nt] [θɪŋz] ,
It is easy , he thought , for Esora to say , speak only of present things ,
它 是 简单的 , 他 想法 , 为了 - 到 说 , 说话 仅有的 的 展示 事物 ,
[ʃi; ʃi] [hæd; həd] [tə] [nɔ:t] [noʊ] , [ðæt] [hi; hi] [rɪ'membəz] ,
他心想，埃索拉说只谈论眼前的事情很容易，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [hu:z] [θɔ:ts]
but it is hard to keep on speaking of things to a man whose thoughts
但 它 是 难的 到 保持 在 请讲 的 事物 到 一个 男人 谁 想法
[ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [æɪ; ət]['ræmb(ə)] .
are always at ramble .
是 总是 在 漫谈 .

但要跟一个思绪总是飘忽不定的人继续说话，是很困难的。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [mʌst; məst] [ə'kɜ:r] [tu:; tə]
But if I speak to him of his health an occasion must occur to
但 如果 我 说话 到 他 的 他的 健康 一个 场合 必须 发生 到
[rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪz][dɪ'zɑɪərəb(ə)l]['æftər][ə; eɪ] [ɔ:r] [ɔ:r][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['ɪlnəs] .
remind him that a change is desirable after a long or a severe illness .
提醒 他 那 一个 改变 是 理想 后 一个 长的 或者 一个 严重 疾病 .

但是，如果我和他谈论他的健康状况，就必须找个机会提醒他，在经历了一场长期或严重的疾病之后，做出改变是可取的。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] ['dʒʊʊzəf; 'dʒʊʊsəf][dɪd][nɑ:t][set] [fɔ:rθ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ə'drɔɪtli] ; [hi:; hi]
It may have been that Joseph did not set forth the subject adroitly ; he
它 可能 有 到过 那 约瑟夫 做过 不是 放 前进 这 主题 巧妙地 ; 他
[meɪd] ['men](ə)n] ,
made mention ,
制成 提到 ,

或许约瑟并没有巧妙地阐述这个问题；他只是提到，

[haʊ'evər] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:rʌləs] [rɪ'kʌvəri] , [ænd; ænd][æz; əz]['dʒɜ:zəs][dɪd][nɑ:t] ['ænsər] [hɪm; ɪm][hi:; hi]
however , of a marvellous recovery , and as Jesus did not answer him he
然而 , 的 一个 奇妙 恢复 , 和 作为 耶稣 做过 不是 回答 他 他
[kən'tɪnju:d] :
continued :
持续 :

然而，他奇迹般地康复了，耶稣没有回答他，于是他继续说道：

- [θɔ:t] [ðæt] [ðəʊ] [wʊdst] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] ['terəs] [ɪn]
Esora thought that thou wouldst be able to get as far as the terrace in
- 想法 那 你 会 是 有能力的 到 得到 作为 远的 作为 这 阳台 在
[ə'nʌðər] [wi:k] ,
another week ,
其他 星期 ,

埃索拉认为你再过一周就能到达露台了。

[bʌt; bət] [ðəʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['terəs] [tu:; tə] - [deɪ] .
but thou'rt on the terrace to - day .
但 你 在 这 阳台 到 - 天 .

但你今天在露台上。

[stɪl] ['dʒɜ:zəs][dɪd][nɑ:t] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] ['fi:lɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['ventʃər] ['nʌθɪŋ] [wɪn] ,
Still Jesus did not answer him , and feeling that nothing venture nothing win ,
仍然 耶稣 做过 不是 回答 他 , 和 感觉 那 没有什么 风险投资 没有什么 赢 ,
[sɪk'nəs] .
sickness .
疾病 .

耶稣仍然没有回答他，他觉得不入虎穴焉得虎子，

[hi:; hi] [strʌk] ['boʊdli][aʊt]['ɪntu:][ə; eɪ] ['sentəns] [ðæt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [er] [ɪz][ðə; ði][best] ['medɪs(ə)n]['æftər]
he struck boldly out into a sentence that change of air is the best medicine after
他 击 大胆地 出去 进入 一个 句子 那 改变 的 空气 是 这 最好的 药品 后
[sɪk'nəs] .
sickness .
疾病 .

他大胆地说道，换个空气是生病后最好的良药。

[ˈdʒiːzəs] [rɪˈmeɪnɪŋ] [stiːl] [ˌʌnrɪˈspɔːnsɪv] , [hiː; hi] [ˈædɪd] : [siː] [er] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈmaʊnt(ə)n] [er] ,
Jesus remaining still unresponsive , he added : sea air is better than mountain air ,
耶稣 其余的 仍然 无反应 , 他 额外 : 海 空气 是 更好的 比 山 空气 ,
耶稣仍然毫无反应, 他又补充道: 海风比山风好。

[ænd; ənd] [nʌn] [æz; əz] [ˌbenɪˈfɪ(ə)] [æz; əz][ðə; ði] [er] [ðæt] [bloʊz] [əˈbaʊt] .
and none as beneficial as the air that blows about Caesarea .
和 没有任何 作为 有利 作为 这 空气 那 打击 关于 凯撒利亚 :
没有比凯撒利亚上空吹拂的空气更有益的了。

[ðə; ði][wɜːrd] [brɔːt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ɪkˈspres(ə)n] [ˈɪntuː][ˈdʒiːzəs] - [feɪs] , [ænd; ənd]
The word Caesarea brought a change of expression into Jesus ' face , and
这 单词 凯撒利亚 带来 一个 改变 的 表达 进入 耶稣 - 脸 , 和
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
Joseph ,
约瑟夫 ,
“凯撒利亚”这个词让耶稣的脸色变了, 约瑟也跟着变了脸色。

[ɪnˈtɜːrprɪt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [miːn] [ðæt] [ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz] [ˈpredʒədɪst] [əˈɡenst] [ðoʊz] [koʊsts] ,
interpreting it to mean that Jesus was prejudiced against those coasts ,
翻译 它 到 意思是 那 耶稣 曾是 有偏见的 反对 那些 海岸 ,
将其解释为耶稣对那些海岸抱有偏见。

[ˈheɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn][ɪz][ˈɔːf(ə)n][ðə; ði] [best] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [hiː; hi] [niːdz] .
hastened to say that a sick man is often the best judge of the air he needs .
加快 到 说 那 一个 生病的 男人 是 经常 这 最好的 法官 的 这 空气 他 需求 .
他赶紧补充说, 病人往往最清楚自己需要多少空气。

[bʌt; bət] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [aɪ][hæv; həv] [nʌn] [bʌt; bət] [ðiː] , [ˈdʒiːzəs] [sed] ;
But , Joseph , I have none but thee , Jesus said ;
但 , 约瑟夫 , 我 有 没有任何 但 你 , 耶稣 说 ;
耶稣说: “约瑟, 除了你, 我别无所有。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [sæt] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðɜːz] [aɪz] ,
and the two men sat looking into each other's eyes ,
和 这 二 男人 卫星 寻找 进入 每个 其他的 眼睛 ,
两人静静地坐着, 彼此对视着。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ˈdʒiːzəs][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]
Joseph thinking that if Jesus were to recover his mind he would be
约瑟夫 思维 那 如果 耶稣 是 到 恢复 他的 头脑 他 会 是
[ˈaʊtkæst] ,
outcast ,
被排斥者 ,
约瑟心想, 如果耶稣恢复神智, 他就会被逐出家门。

[æz; əz][noʊ][mæn][hæd; həd] [ˈevər] [bɪn] [brɪˈfɔːr] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] : [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] , [wɪˈðəʊt]
as no man had ever been before in the world : without a country , without
作为 不 男人 有 曾经 到过 前 在 这 世界 : 没有 一个 国家 , 没有
[ˈkɪndrəd] ,
kindred ,
亲属 ,
世界上从来没有人经历过这样的境地: 没有祖国, 没有亲人。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [brɪˈliːf] [hweəˈwɪð] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [hɪmˈself] ; [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] ,
without a belief wherewith to cover himself ; for nothing ,
没有 一个 信仰 以及 到 覆盖 他自己 ; 为了 没有什么 ,
他没有任何信仰可以保护自己; 一无所有。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ˈdʒiːzəs] - [aɪz] ,
Joseph said to himself as he sat looking into Jesus ' eyes ,
约瑟夫 说 到 他自己 作为 他 卫星 寻找 进入 耶稣 - 眼睛 ,
约瑟坐着, 望着耶稣的眼睛, 心想:

[hæz; həz] [ˈhæpənd] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [aɪˈti:] [wʊd] ；
has happened as he thought it would ；
有 发生 作为 他 想法 它 会 ；

事情的发展正如他所料；

[ænd; ənd][noʊ][mæn][faɪndz] [nu:] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [dri:mz] [werˈbaɪ] [hi:; hi] [meɪ] [lɪv; laɪv] .
and no man finds new thoughts and dreams whereby he may live .
和 不 男人 发现 新的 想法 和 梦境 由此 他 可能 居住 .

没有人能找到新的思想和梦想来维持生活。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [fɔ:ˈrʌsi:] [ðɪs] [ˈdʌb(ə)l] [ˈneɪkɪdnəs] ，
I did not foresee this double nakedness ；
我 做过 不是 预见 这 双倍的 裸体 ；

我始料未及这双重的赤裸。

[ɔ:r] [els] [maɪt] [hæv; həv] [left] [hɪm; ɪm][tu:; tə][daɪ][ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] .
or else might have left him to die on the cross .
或者 别的 可能 有 左边 他 到 死 在 这 又 .

否则，他们可能会让他死在十字架上。

[wɪl] [hi:; hi] , [kæn; kən][hi:; hi] , [fərˈɡɪv] [emˈi:] ?
Will he , can he , forgive me ?
将要 他 , 能 他 , 原谅 我 ?

他会原谅我吗？他能原谅我吗？

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈæftərwərdz] [hi:; hi] [rɪˈkʌvəd] [hoʊp] ,
A moment afterwards he recovered hope ,
一个 片刻 然后 他 恢复 希望 ,

片刻之后，他重拾希望。

[fɔ:r; fər][ˈdʒi:zəs][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] [hɪlz] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [ˈterəs] [wɜ:r; wər][ðə; ði]
for Jesus did not seem to know that the hills beyond the terrace were the
为了 耶稣 做过 不是 似乎 到 知道 那 这 丘陵 超过 这 阳台 是 这

[dʒu:ˈdi:ən] [hɪlz] ,
Judean hills ,
犹太人 丘陵 ,

因为耶稣似乎并不知道露台之外的山丘就是犹太的山丘。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [fəˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪn][hænd] ([hɪz; ɪz][prəˈdʒektɪd] [ˈrezɪdəns] [ɪn]
and then , as if forgetting the matter in hand (his projected residence in
和 然后 , 作为 如果 遗忘 这 事情 在 手 (他的 预计 住宅 在

) ,
Cæsarea) ,
凯撒利亚) ,

然后，仿佛忘记了眼前的事情（他计划在凯撒利亚居住），

[hi:; hi][brɪˈɡæən][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] [ˈbeθlihem] , [ˈseɪɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈbeθlihem]
he began to speak of Bethlehem , saying he could not think of Bethlehem
他 开始 到 说话 的 伯利恒 , 说 他 可以 不是 思考 的 伯利恒

[wɪˈðəʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈnæzərəθ] ,
without thinking of Nazareth ,
没有 思维 的 拿撒勒 ,

他开始谈论伯利恒，说他一想到伯利恒就会想到拿撒勒。

[ə; eɪ][rɪˈmɑ:rk] [ðæt][wʌz; wəz] [əbˈskjʊr] [tu:; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [hu:] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ˈnæzərəθ] .
a remark that was obscure to Joseph , who did not know Nazareth .
一个 评论 那 曾是 朦胧 到 约瑟夫 , WHO 做过 不是 知道 拿撒勒 .

约瑟听不懂这句话，因为他不认识拿撒勒人。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈænsər] — [fɔːr; fər][ˈdʒiːzəs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
It was to make some answer — for Jesus seemed to be waiting for
它 曾是 到 制作 一些 回答 — 为了 耶稣 似乎 到 是 等待 为了
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈænsər] — [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] :
him to answer — that Joseph said :
他 到 回答 — 那 约瑟夫 说 :
约瑟似乎在等耶稣回答，所以他才开口说道：

[ˈnæzərəθ] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] , [ə; eɪ][rɪˈmɑːrk] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [pərˈsiːvd] [tuː; tə][biː; bi]
Nazareth is far from Caesarea , a remark that he soon perceived to be
拿撒勒 是 远的 从 凯撒利亚 , 一个 评论 那 他 很快 感知 到 是
[ʌnˈfɔːrtʃənət] ,
unfortunate ,
不幸 ,
拿撒勒离凯撒利亚很远，他很快意识到这句话说得不太恰当。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [əˈweɪkənd] [daʊts] [ɪn][ˈdʒiːzəs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋɡər] [ˈwelkəm] [ɪn][ˈdʒoʊzəfs]
for it awakened doubts in Jesus that he was no longer welcome in Joseph's
为了 它 觉醒 疑虑 在 耶稣 那 他 曾是 不 更长 欢迎 在 约瑟的
[haʊs] .
house .
房子 .
因为这让耶稣开始怀疑自己是否还被约瑟的家所接纳。

[waɪ] [ˈspiːkɪst] [ðəʊ] [ʌv; əv] [tuː; tə][em ˈiː] ?
Why speakest thou of Caesarea to me ?
为什么 演讲者 你 的 凯撒利亚 到 我 ?
你为什么向我提起凯撒利亚？

[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .
他说。

[ɪz][aɪˈtiː][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz] [ðəʊ] [wʊdst] [rɪd] [ðəˈself] [ʌv; əv][em ˈiː] ?
Is it because thou wouldst rid thyself of me ?
是 它 因为 你 会 摆脱 你自己 的 我 ?
是因为你想摆脱我吗？

[ˌwerəˈpɑːn] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [brɪˈsɔːt] [ˈdʒiːzəs][tuː; tə] [leɪ] [əˈsaɪd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] ,
Whereupon Joseph besought Jesus to lay aside the thought that he ,
于是 约瑟夫 恳求 耶稣 到 躺 旁边 这 想法 那 他 ,
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [wɪft] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
Joseph , wished him away .
约瑟夫 , 希望 他 离开 .
于是约瑟恳求耶稣打消他（约瑟）希望他离开的想法。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðiː] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] [ˈɔːlweɪz] , [ˈdiːmɪŋ] [aɪˈtiː][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɑːnər] ;
I would have thee with me always , deeming it a great honour ;
我 会 有 你 和 我 总是 , 认为 它 一个 伟大的 荣誉 ;
我希望你永远陪伴在我身边，我认为这是一种莫大的荣幸；

[bʌt; bət] - [hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðəɪ] [helθ] [ænd; ənd][hæz; həz] [æskt] [em ˈiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ]
but Esora has charge of thy health and has asked me to say that a
但 - 有 收费 的 你的 健康 和 有 问 我 到 说 那 一个
[tʃeɪndʒ] [ɪz] [ˈniːdɪd] .
change is needed .
改变 是 需要 .
但是，埃索拉掌管着你的健康，并让我转告你，你需要做出改变。

[maɪ] [helθ] , ['dʒiːzəs] [ɪntə'rʌptɪd] .
My health , Jesus interrupted .

我的 健康 , 耶稣 中断 .

“我的健康状况,”耶稣打断道。

[,ei 'em][aɪ][nɑ:t] ['getɪŋ] [maɪ] [streŋθ] ['kwɪkli] ?
Am I not getting my strength quickly ?

是 我 不是 获得 我的 力量 迅速地 ?

我恢复体力的速度是不是太慢了?

[duː][nɑ:t] [send] [,em 'i:] [ə'weɪ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [fɔːr; fər][aɪ][,ei 'em] [wi:k] [ɪn]['bɑːdi][ænd; ənd][ɪn][maɪnd] ;
do not send me away , Joseph , for I am weak in body and in mind ;

做 不是 发送 我 离开 , 约瑟夫 , 为了 我 是 虚弱的 在 身体 和 在 头脑 ;

约瑟, 请不要赶我走, 因为我身心虚弱;

[let][,em 'i:] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ði:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [lɔːŋɡər] ; [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ; [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .
let me stay with thee a little longer ; a few days ; a few weeks .

让 我 停留 和 你 一个 小的 更长 ; 一个 很少 天 ; 一个 很少 周 .

让我多陪你一会儿; 几天; 几个星期。

[ɪf] [aɪ][ɡoʊ][tuː; tə] [aɪ][mʌst; məst] [lɜːrn] [ɡri:k] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] ['spʊʊkən]
If I go to Caesarea I must learn Greek , for that is the language spoken

如果 我 去 到 凯撒利亚 我 必须 学习 希腊语 , 为了 那 是 这 语言 说

[ðer; ðər] ,
there ,

那里 ,

如果我去凯撒利亚, 就必须学习希腊语, 因为那里的官方语言是希腊语。

[ænd; ənd] [ðəʊlt] [ti:tʃ] [,em 'i:] [ɡri:k] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
and thou'lt teach me Greek , Joseph :

和 你将 教 我 希腊语 , 约瑟夫 .

约瑟, 你要教我希腊语。

[send] [,em 'i:][nɑ:t] [ə'weɪ] .
Send me not away .

发送 我 不是 离开 .

不要送我走。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ði:] [ə'weɪ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ænsər] ;
But there is no thought of sending thee away , Joseph answered ;

但 那里 是 不 想法 的 发送 你 离开 , 约瑟夫 回答 ;

约瑟回答说: “但我没有想过要赶你走。”

[maɪ] [haʊs] [ɪz][ðəɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [kərst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,
my house is thy house for as long as thou carest to remain ,

我的 房子 是 你的 房子 为了 作为 长的 作为 你 卡斯特 到 保持 ,

只要你愿意留, 我的房子就是你的房子。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz] [wɜːr; wər]['spʊʊkən][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən]['æksent][ʌv; əv] [truːθ] [ðæt] ['dʒiːzəs]
and the words were spoken with such an accent of truth that Jesus

和 这 字 是 说 和 这样的 一个 口音 的 真相 那 耶稣

['ænsər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [went] [streɪt] [tuː; tə]['dʒoʊzəfs] [hɑːrt] ;
answered them with a look that went straight to Joseph's heart ;

回答 他们 和 一个 看 那 去 直的 到 约瑟的 心 ;

耶稣说这些话时语气如此真诚, 以至于他用一个直击约瑟内心的眼神回答了他们;

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪst] ['dʒiːzəs] - [maɪnd] [siːmd] [tuː; tə] [floʊt] [ə'weɪ] : [hiː; hi][wəz; wəz]['æbsənt]
but while he rejoiced Jesus ' mind seemed to float away : he was absent

但 尽管 他 欣喜若狂 耶稣 - 头脑 似乎 到 漂浮 离开 : 他 曾是 缺席的

[frʌm; frəm] [hɪm'self] [ə'ɡen] ,
from himself again ,

从 他自己 再次 ,

但当他欢欣雀跃时, 耶稣的心思似乎飘到了别处: 他又一次失去了自我意识。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [ðæt] [deɪ]
and Joseph had begun to think that all that could be said that day
和 约瑟夫 有 开始 到 思考 那 全部 那 可以 是 说 那 天
[hæd; həd] [brɪn] [sed] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [drɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm][dʒʊˈdiə] ,
had been said on the subject of his departure from Judea ,
有 到过 说 在 这 主题 的 他的 离开 从 犹太 ,
约瑟开始觉得, 关于他离开犹太的事, 那天能说的都已经说完了。

[wen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ˈmeməri] [brɪˈɡæən][tuː; tə][biː; bi] ˈstɜːrɪŋ] [ɪn][ˈdʒiːzəs] , [æz; əz] - [wʊd] [seɪ] ,
when a little memory began to be stirring in Jesus , as Esora would say ,
什么时候 一个 小的 记忆 开始 到 是 搅拌 在 耶稣 , 作为 - 会 说 ,
正如埃索拉所说, 当耶稣心中的一段记忆开始萌芽时

[laɪk] [ə; eɪ] [wɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] .
like a wind in a field .
喜欢 一个 风 在 一个 场地 .
就像田野里的风。

[aɪ] [rɪˈmembər] [ðiː] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [æz; əz][wʌn][tuː; tə] [huːm] [aɪ][dɪd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɔːŋ] ,
I remember thee , Joseph , as one to whom I did a great wrong ,
我 记住 你 , 约瑟夫 , 作为 一 到 谁 我 做过 一个 伟大的 错误的 ,
约瑟, 我记得你, 我曾对你做了极大的错事。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðæt] [rɔːŋ] [wʌz; wəz][aɪ][hæv; həv] [fərˈɡɑːtn] .
but what that wrong was I have forgotten .
但 什么 那 错误的 曾是 我 有 被遗忘的 .
但我已经忘记那究竟错在哪里了。

[duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [aɪ ˈtiː] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [noʊ] [rɔːŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
Do not try to recall it , Joseph said to him , no wrong was done ,
做 不是 尝试 到 记起 它 , 约瑟夫 说 到 他 , 不 错误的 曾是 完毕 ,
[ˈdʒiːzəs] .
Jesus :
耶稣 :

[ðəʊt] [ðə; ði] [rɪtʃ] ˈmænz] [sʌn] , [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [rɪˈmembər] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðɪː] [ɪz] [ðəɪ]
Thou'rt the rich man's son , he said , and what I remember concerning thee is thy
你 这 富有的 男人的 儿子 , 他 说 , 和 什么 我 记住 有关 你 是 你的
[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,
“你是富翁的儿子,”他说, “我对你的印象只有你的马。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ˈhæns(ə)m] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] .
for he was handsomer than any other .
为了 他 曾是 更英俊 比 任何 其他 .
因为他比任何人都英俊。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈzɜːksiːz] .
His name was Xerxes .
他的 姓名 曾是 薛西斯 .
他的名字叫薛西斯。

[dʌst] [stiːl] [raɪd][hɪm; ɪm] ?
Dost still ride him ?
多斯特 仍然 骑 他 ?
多斯特还骑他吗?

[ɪz][hiː; hi][ɪn][ðə; ði] [ˈsteɪblz] [ʌv; əv][jɑːn] [haʊs] ?
Is he in the stables of yon house ?
是 他 在 这 马厩 的 远 房子 ?
他是不是在那栋房子的马厩里?

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊld] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ænsə] , [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [ɪn] ['sɪrɪ] ,
He was sold , Joseph answered , to pay for our journey in Syria ,
他 曾是 卖 , 约瑟夫 回答 , 到 支付 为了 我们的 旅行 在 叙利亚 ,
“他被卖了,”约瑟回答说, “是为了支付我们去叙利亚的旅费。”

[ænd; ʌnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [praɪs] [went] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðəɪ] [kloʊk] .
and some of the price went to pay for thy cloak .
和 一些 的 这 价格 去 到 支付 为了 你的 披风 .
其中一部分价钱用来买了你的斗篷。

[ðə; ði] [kloʊk] [ɑːn][maɪ] ['jəʊldəz] ?
The cloak on my shoulders ?
这 披风 在 我的 肩膀 ?
我肩上的斗篷?

['dʒiːzəs] [æskt] .
Jesus asked .
耶稣 问 .
耶稣问道。

[ðə; ði] [kloʊk] [ɑːn][ðəɪ] ['jəʊldəz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [kloʊk] .
The cloak on thy shoulders is one of my cloaks .
这 披风 在 你的 肩膀 是 一 的 我的 斗篷 .
你肩上的斗篷是我的斗篷之一。

[ðəʊ] ['ɜːrniːst] [hɪr] ['neɪkɪd] .
Thou earnest here naked .
你 认真 这里 裸 .
你赤身裸体地在这里认真。

[aɪ][wʌz; wəz] ['kærid] [hɪr] [baɪ][æn; ən]['eɪndʒl] , ['dʒiːzəs] [rɪ'plaɪd] ,
I was carried here by an angel , Jesus replied ,
我 曾是 携带 这里 经过 一个 天使 , 耶稣 回复 ,
“我是被天使带到这里的,”耶稣回答说。

[fɔːr; fər][aɪ] [felt] [ðə; ði] ['feðəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [brʌʃ] [ə'krɔːs] [maɪ] [feɪs] .
for I felt the feathers of his wings brush across my face .
为了 我 毛毡 这 羽毛 的 他的 翅膀 刷子 穿过 我的 脸 .
因为我感觉他的翅膀羽毛拂过我的脸庞。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðæt] [streɪndʒ] [lʊk] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ? — [ðoʊz] ['kjʊriəs] , [ɪn'kwɪzətɪv] [aɪz] ?
But why that strange look , Joseph ? — those curious , inquisitive eyes ?
但 为什么 那 奇怪的 看 , 约瑟夫 ? — 那些 好奇的 , 好奇 眼睛 ?
约瑟夫, 你为什么露出那种奇怪的表情? ——那双充满好奇和探寻的眼睛?

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['eɪndʒl] [ðæt] ['kærid] [em 'iː] ['hɪðər] .
It was an angel that carried me hither .
它 曾是 一个 天使 那 携带 我 这里 .
是天使带我来的。

[noʊ] , ['dʒiːzəs] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [ðæt] ['kærid] [ðiː] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['seplkər] [ʌp][ðə; ði] ['krʊkɪd]
No , Jesus , it was I that carried thee out of the sepulchre up the crooked
不 , 耶稣 , 它 曾是 我 那 携带 你 出去 的 这 坟墓 向上 这 歪
[pæθ] .
path .
小路 .

不, 耶稣, 是我把你从坟墓里背出来, 沿着弯曲的小路走上去的。
[wʌt] [ɪz][ðəɪ] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ]['eɪndʒl][bʌt; bət] [ðəʊ] ?
What is thy purpose in saying that it was no angel but thou ?
什么 是 你的 目的 在 说 那 它 曾是 不 天使 但 你 ?
你为何说那不是天使而是你?

[ˈdʒiːzəs] [æskt] ; [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [rɪˈmembəriŋ] [ðæt] [hiː; hi][məst; məst][na:t] [seɪ] [ˈeniθɪŋ]
Jesus asked ; and Joseph , remembering that he must not say anything
耶稣 问 ； 和 约瑟夫 ， 记住 那 他 必须 不是 说 任何事物
[ðæt] [wʊd] [veks][ˈdʒiːzəs] ,
that would vex Jesus ,
那 会 烦恼 耶稣 ；

耶稣问；约瑟想起自己不能说任何惹耶稣生气的话，

[rɪɡ'retrɪd] [ˈhævɪŋ] [ˌkɒntrəˈdɪktɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [mend] [hɪz; ɪz]
regretted having contradicted him and tried to think how he might mend his
后悔 拥有 矛盾 他 和 尝试 到 思考 如何 他 可能 修补 他的
[mɪs'teɪk] [wɪð; wɪθ][wɜːrdz] [ðæt] [wʊd] [suːð] [ˈdʒiːzəs] ;
mistake with words that would soothe Jesus ;
错误 和 字 那 会 舒缓 耶稣 ；
他后悔自己反驳了他，并努力思考该如何用言语来弥补自己的错误，以安抚耶稣；

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ˈɔːf(ə)n][ɪz][ɑːn] [sʌtʃ] [əˈkeɪzənz] ,
but , as it often is on such occasions ,
但 ， 作为 它 经常 是 在 这样的 场合 ；
但是，在这种场合，往往就是这样。

[ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] [siːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [wɜːrdz][ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm]
the more we seek for the right words the further we seem to be from
这 更多的 我们 寻找 为了 这 正确的 字 这 更远 我们 似乎 到 是 从
[ðem; ðəm] ,
them ；
他们 ；
我们越是寻求恰当的措辞，似乎就越是离它们越来越远。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][dɪd][na:t] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [ˈplɔːzəbli] [ʌn'seɪ] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] [ðæt] [hiː; hi]
and Joseph did not know how he might plausibly unsay his story that he
和 约瑟夫 做过 不是 知道 如何 他 可能 可能 未说 他的 故事 那 他
[hæd; həd] [ˈkærid] [hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈveksɪŋ] [ˈdʒiːzəs] [stiɪl] [ˈfɜːrðər] :
had carried him without vexing Jesus still further :
有 携带 他 没有 令人恼火 耶稣 仍然 更远 ；

约瑟不知道该如何才能既不让耶稣更加生气，又能合情合理地收回他背过耶稣的话：

[hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [æn; ən][ˈeɪndʒl] [ˈkærid] [hɪm; ɪm] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] :
he is sure an angel carried him , Joseph said :
他 是 当然 一个 天使 携带 他 ， 约瑟夫 说 ；
约瑟说，他确信是天使把他带走了。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [ˈfeðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [brʌʃ] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
he felt the feathers of the wings brush across his face ,
他 毛毡 这 羽毛 的 这 翅膀 刷子 穿过 他的 脸 ；
他感觉翅膀的羽毛拂过他的脸庞，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ˈæskɪŋ] [hɪm'self] [waɪ] [aɪ][laɪd; liːd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and he is now asking himself why I lied to him .
和 他 是 现在 问 他自己 为什么 我 撒谎了 到 他 ；
他现在正在反思我为什么要对他撒谎。

[æz; əz][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈbeθlihem]
As Joseph was thinking that it might be well to say that Bethlehem
作为 约瑟夫 曾是 思维 那 它 可能 是 出色地 到 说 那 伯利恒
[wʌz; wəz] [laɪk] [ˈnæzərəθ] ,
was like Nazareth ,
曾是 喜欢 拿撒勒 ；
约瑟心想，或许应该说伯利恒就像拿撒勒一样。

[hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] - [feɪs] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [ˈæʃɪz] ,
he caught sight of Jesus ' face as pale as ashes ,
他 捕捉 视线 的 耶稣 - 脸 作为 苍白 作为 灰烬 ,
他瞥见耶稣的脸色苍白如灰烬。

[mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] [feɪs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] ,
more like a dead face than a living ,
更多的 喜欢 一个 死的 脸 比 一个 活的 ,
与其说是活人，不如说是死人。

[ænd; ənd] [fiəriŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [swu:n] [əˈgen] [ɔ:r][daɪ] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [kɔ:ld]
and fearing that he was about to swoon again or die , Joseph called
和 害怕 那 他 曾是 关于 到 昏厥 再次 或者 死 , 约瑟夫 称为
[ˈlaʊdli] [fɔ:r; fər] - ,
loudly for Esora ,
高声 为了 - ,
约瑟害怕自己又要昏厥或死去，便大声呼喊以撒的名字。

[hu:] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpæθweɪ] .
who came running down the pathway .
WHO 来了 跑步 向下 这 路径 .
他沿着小路跑了过来。

[ðəʊ] [ˈmʌsnt] [kɔ:l][fɔ:r; fər][em ˈi:][soʊ] [ˈlaʊdli] , [ˈmæstər] .
Thou mustn't call for me so loudly , Master .
你 不得 称呼 为了 我 所以 高声 , 掌握 .
主人，您不宜大声呼唤我。

[ɪf] - [hæd; həd] [hɜ:rd] [ði:] [ænd; ənd] [kʌm] [ˈrʌnɪŋ] — — [bʌt; bət] , - , [lʊk] .
If Matred had heard thee and come running — — But , Esora , look .
如果 - 有 听到 你 和 来 跑步 — — 但 , - , 看 .
如果马特雷德听到你的话，跑过来——但是，埃索拉，你看。

[æz; əz] [ˈlaɪkli] [æz; əz][nɑ:t][aɪ ˈti:][ɪz][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfeɪntnəs] , [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
As likely as not it is no more than a little faintness , she said .
作为 可能 作为 不是 它 是 不 更多的 比 一个 小的 模糊 , 她 说 .
她说，很可能只是有点晕厥而已。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [əʊvəˈdu:ɪŋ] [aɪ ˈti:] : [ˈrʌnɪŋ] [ˈæftər] [ˈpʌpɪz] , [ænd; ənd] [ˈtɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ði:]
He has been overdoing it : running after puppies , and talking with thee
他 有 到过 做得太过火了 它 : 跑步 后 小狗 , 和 说 和 你
[əˈbaʊt]
about Cæsarea .
关于 凯撒利亚 .
他做得太过火了：追着小狗跑，还跟你谈论凯撒利亚。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðarˈself] [toʊld][em ˈi:][tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [fɔ:r; fər]
But it was thyself told me to ask him to go to Cæsarea for
但 它 曾是 你自己 讲述 我 到 问 他 到 去 到 凯撒利亚 为了
[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [er] .
change of air .
改变 的 空气 .
但是你亲自告诉我，要请他去凯撒利亚换换空气。

[ˈnevər] [maɪnd] , [ˈmæstər] , [wʌt] [aɪ][toʊld] [ði:] .
Never mind , Master , what I told thee .
绝不 头脑 , 掌握 , 什么 我 讲述 你 .
主人，别在意我之前跟你说的话。

[wi:; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [naʊ] [haʊ] [wi:; wi][jæl; ʃəl][get][hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][bed] .
We must think now how we shall get him back to bed .
我们 必须 思考 现在 如何 我们 将 得到 他 后退 到 床 .
我们现在必须想想怎么才能让他回到床上。

[duː] [ðəʊ] [teɪk] [wʌn][ɑːrm]
Do thou take one arm
做 你 拿 一 手臂

你拿起一只胳膊

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
and I'll take the other .
和 患病的 拿 这 其他 .

我选另一个。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[ˈdʒiːzəs][dɪd][nɔːt] [spiːk] [əˈbaʊt][ˈeɪndʒəlz] [əˈgen] ,
Jesus did not speak about angels again ,
耶稣 做过 不是 说话 关于 天使 再次 ,

耶稣之后再也没有谈到天使。

[ænd; ənd][wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [bɪˈfɔːr] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm]
and one morning at the end of the week before going away to Jerusalem
和 一 早晨 在 这 结尾 的 这 星期 前 去 离开 到 耶路撒冷

[tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈbɪznəs] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
to attend to some important business Joseph ,
到 出席 到 一些 重要的 商业 约瑟夫 ,

一周的最后一天早上，在约瑟前往耶路撒冷处理一些重要事务之前，

[ˈæftər][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] - ,
after a talk with Esora ,
后 一个 讲话 和 - ,

与埃索拉交谈之后，

[tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈæli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈæskɪŋ] [ˈdʒiːzəs][tuː; tə] [liːv] [dʒʊˈdiə] .
turned down the alley with the intention of asking Jesus to leave Judea .
转向 向下 这 胡同 和 这 意图 的 问 耶稣 到 离开 犹太 .

他拐进小巷，打算请求耶稣离开犹太。

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] , [ʃiː; ji] [sed] [tuː; tə][hɜːrˈself] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [ˈiːvɪŋ]
It would have been better , she said to herself , if he had waited till evening
它 会 有 到过 更好的 , 她 说 到 她自己 , 如果 他 有 等待 直到 晚上
;
;
;
;

她心想，如果他等到晚上再来就好了；

[ðiːz] [θɪŋz] [ˈkænɑːt][biː; bi] [ˈsetld] [ɔːf] - [hænd] ; [ˈhiːl] [ˈoʊnli] [seɪ] [ðə; ði] [rɔːŋ] [θɪŋ] [əˈgen] ,
these things cannot be settled off - hand ; he'll only say the wrong thing again ,
这些 事物 不能 是 定居 离开 - 手 ; 地狱 仅有的 说 这 错误的 事物 再次 ,

这些事情不能草率解决；他只会再次说错话。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈkɪtʃɪn] [dɔːr] ,
and she stood waiting at her kitchen door ,
和 她 站立 等待 在 她 厨房 门 ,

她站在厨房门口等着，

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [wʊd] [stɑ:p][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [əʊt] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; həɾ][ˈdʒi:zəs] - [dɪˈsɪz(ə)n] ,
hoping that Joseph would stop on his way out to tell her Jesus ' decision ,
希望 那 约瑟夫 会 停止 在 他的 方式 出去 到 告诉 她 耶稣 - 决定 ,
希望约瑟在离开时能停下来告诉她耶稣的决定。

[bʌt; bət][hi:; hi] [went] [əˈwei] [wɪˈðəʊt] [ˈspi:kɪŋ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][bɪˈgæn][tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt]
but he went away without speaking , and she began to think it unlikely that
但 他 去 离开 没有 请讲 , 和 她 开始 到 思考 它 不太可能 那
[ˈeniθɪŋ] [wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd] .
anything was decided .
任何事物 曾是 决定 .
但他一言不发地离开了，她开始觉得事情可能还没有定论。

[hi:; hi][ɪz][sɔ:ft] - [ˈhɑ:tɪd] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ʃi:; ʃi] [sed]
He is soft - hearted and without much will of his own , she said
他 是 柔软的 - 心地 和 没有 很多 将要 的 他的 自己的 , 她 说
她说，他心肠软，没什么主见.....

[ˈdʒi:zəs][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] , [soʊ][wi:; wi] [meɪ] [ɔ:l] [hæŋ] [əˈpɑ:n] [krɒsɪz] [jet] , [ənˈles] ,
Jesus is going to stay with us , so we may all hang upon crosses yet , unless ,
耶稣 是 去 到 停留 和 我们 , 所以 我们 可能 全部 悬挂 之上 十字架 然而 , 除非 ,
[ɪnˈdi:d] ,
indeed ,
的确 ,
耶稣将与我们同在，所以我们或许最终都会被钉在十字架上，除非，真的，

[ˈmæstər] [kʌmz] [tu:; tə] [hɪr] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][dʒəˈru:sələm] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [tu:; tə][maɪ] [wei]
Master comes to hear something in Jerusalem that will bring him round to my way
掌握 来 到 听到 某物 在 耶路撒冷 那 将要 带来 他 圆形的 到 我的 方式
[ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] .
of thinking .
的 思维 .
师父来耶路撒冷听一些事情，这些事情会让他转变观念，接受我的观点。

[hi:; hi] [bɪˈli:vz] , [ʃi:; ʃi] [kənˈtɪnju:d] , [ðæt][ˈdʒi:zəs][ɪz] [fərˈgɑ:tn] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [əˈpɒsəlz] [hæv; həv]
He believes , she continued , that Jesus is forgotten because the apostles have
他 相信 , 她 持续 , 那 耶稣 是 被遗忘的 因为 这 使徒 有
[rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðər; ðər] [ˈfɪʃɪŋ] ,
returned to their fishing ,
返回 到 他们的 钓鱼 ,
她接着说，他认为耶稣被遗忘是因为使徒们都回去捕鱼了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈkænɔ:t][bi:; bi] ;
but that cannot be ;
但 那 不能 是 ;
但这不可能；

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [ðæt] [keɪm] [hɪr] [wʌn] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsto:ri] [əˈbaʊt] [æn; ən]
the two young women that came here one Sunday morning with a story about an
这 二 年轻的 女性 那 来了 这里 一 星期日 早晨 和 一个 故事 关于 一个
[ˈempti] [ˈseplkər] [hæv; həv] [faʊnd] ,
empty sepulchre have found ,
空的 坟墓 有 成立 ,
那两个星期天早上带着关于一座空坟墓的故事来到这里的年轻女子发现，

[aɪl] [vaʊtʃ] , [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈi:gər] [ˈɡɒsɪps] ,
I'll vouch , plenty of eager gossips ,
患病的 担保 , 很多 的 渴望的 八卦 ,
我可以作证，有很多热衷于八卦的人。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [smaɪl] ['fləʊtɪd] [raʊnd] [hɜːr; həɹ̩][oʊld] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ə'dɪʃənz] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [tuː; tə][aɪ 'tiː]
and a smile floated round her old face at the additions she heard to it
和 一个 微笑 漂浮 圆形的 她 老的 脸 在 这 新增内容 她 听到 到 它
[ˈjestə] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɡerts] .
yester morning at the gates .
昨天 早晨 在 这 大门 :
昨天早上在门口听到的一些新消息，让她苍老的脸上浮现出一丝微笑。

[bʌt; bət][noʊ] [ɡʊd] [wʊd] [kʌm] [ʌv; əv][maɪ] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃɪ] ['medɪˌteɪtɪd] ,
But no good would come of my telling him , she meditated ,
但 不 好的 会 来 的 我的 讲述 他 , 她 冥想 ,
[fɔːr; fəɹ̩] ['hiːd] ['oʊnli] [seɪ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ]['fænsɪs] ,
for he'd only say it was my fancies ,
为了 他会 仅有的 说 它 曾是 我的 幻想 ,
[ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [ək'naːlɪdʒ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [raɪt] [wen] [aɪ] [spiːk] [aʊt] [ʌv; əv]
though he has to acknowledge that I am always right when I speak out of
尽管 他 有 到 承认 那 我 是 总是 正确的 什么时候 我 说话 出去 的
[wʌt] [hiː; hi][kɔːlɪz] [maɪ]['fænsɪs] .
what he calls my fancies .
什么 他 呼叫 我的 幻想 :
因为他只会说那是我一厢情愿的想法，

[ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [ək'naːlɪdʒ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [raɪt] [wen] [aɪ] [spiːk] [aʊt] [ʌv; əv]
though he has to acknowledge that I am always right when I speak out of
尽管 他 有 到 承认 那 我 是 总是 正确的 什么时候 我 说话 出去 的
[wʌt] [hiː; hi][kɔːlɪz] [maɪ]['fænsɪs] .
what he calls my fancies .
什么 他 呼叫 我的 幻想 :
不过他不得不承认，当我凭着他所谓的“奇思妙想”说话时，我总是对的。

[ɪn] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] , [ʃiː; ʃɪ] ['mʌtəd] ,
In about three weeks , she muttered ,
在 关于 三 周 , 她 低声说道 ,
[ðə; ði] ['stɔːrɪz] [ðæt] [ɑːr; ər]['ɡoʊɪŋ][ðə; ði] [raʊnd] [wɪl] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .
the stories that are going the round will begin to reach his ears .
这 故事 那 是 去 这 圆形的 将要 开始 到 抵达 他的 耳朵 :
[ðə; ði][oʊld] ['wʊmənɪz] [ɡes] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] .
The old woman's guess was a good one .
这 老的 女性的 猜测 曾是 一个 好的 一 :
大约三周后，她喃喃自语道：

[ðə; ði] ['stɔːrɪz] [ðæt] [ɑːr; ər]['ɡoʊɪŋ][ðə; ði] [raʊnd] [wɪl] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .
the stories that are going the round will begin to reach his ears .
这 故事 那 是 去 这 圆形的 将要 开始 到 抵达 他的 耳朵 :
那些流传甚广的故事终将传到他的耳中。
[ðə; ði][oʊld] ['wʊmənɪz] [ɡes] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] .
The old woman's guess was a good one .
这 老的 女性的 猜测 曾是 一个 好的 一 :
老妇人的猜测很准。
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][kæm(ə)] - ['draɪvəɹ] , [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][bɪ'hɑɪnd][ðə; ði]
It was about that time the camel - drivers , assembled in the yard behind the
它 曾是 关于 那 时间 这 骆驼 - 司机 , 组装 在 这 院子 在后面 这
[kaʊntɪŋ] - [haʊs] ,
counting - house ,
计数 - 房子 ,
就在那里，骆驼夫们聚集在账房后面的院子里。

[brɪ'ɡæən][tuː; tə] [tel] [ðæt] ['dʒiːzəs][hæd; həd] [bɪn] [reɪzɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər] ['stɔːrɪz]
began to tell that Jesus had been raised from the dead , and their stories
开始 到 告诉 那 耶稣 有 到过 提高 从 这 死的 , 和 他们的 故事
,
:
,
他们开始讲述耶稣从死里复活的故事，以及他们的故事。
[ˈbiːɪŋ] [ˌoʊvər'hɜːrd][baɪ][ðə; ði][klɜːrk] , [wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] .
being overheard by the clerk , were reported to Joseph .
存在 无意中听到 经过 这 职员 , 是 据报道 到 约瑟夫 :
被店员无意中听到后，他们向约瑟夫汇报了此事。

[ðə; ði] [ˈfaɪsɪz] [ɑːr; ər][ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ][ˈpaɪlət][fɔːr; fər][na:t] [ˈhævɪŋ] [pʊt][ə; eɪ] [ɡɑːrd] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz]
The Pharisees are angry with Pilate for not having put a guard of soldiers
这 法利赛人 是 生气的 和 普拉提 为了 不是 拥有 放 一个 警卫 的 士兵
[ˈoʊvər][ðə; ði] [tu:m] ,
over the tomb ,
超过 这 墓 ,

法利赛人对彼拉多没有派士兵看守坟墓感到愤怒。

[ðə; ði][klɜːrk][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] ,
the clerk was saying ,
这 职员 曾是 说 ,

店员说道：

[wen] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˌɪntəˈdʒektɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡɑːrd] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][əˈveɪl] [ɪf]
when Joseph interjected that a guard of soldiers would be of no avail if
什么时候 约瑟夫 插话 那 一个 警卫 的 士兵 会 是 的 不 可用 如果
[ɡɑːd][hæd; həd] [wɪft] [tuː; tə] [reɪz] [ˈdʒiːzəs][frɑːm; frəm][ðə; ði] [ded] .
God had wished to raise Jesus from the dead .
上帝 有 希望 到 增加 耶稣 从 这 死的 :

约瑟插话说，如果上帝想让耶稣从死里复活，那么一队士兵是无济于事的。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdɪskɔːrs] , [ðə; ði][klɜːrk] [kənˈtɪnjuːd] ,
The point of their discourse , the clerk continued ,
这 观点 的 他们的 话语 , 这 职员 持续 ,

店员继续说道，他们谈话的重点是：

[ɪz] [ðæt] [noʊ][mæn][bʌt; bət][ˈdʒiːzəs][daɪd][ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [ɪn] [θriː] [ˈaʊərz] ; [θriː] [deɪz] ,
is that no man but Jesus died on the cross in three hours ; three days ,
是 那 不 男人 但 耶稣 死亡 在 这 叉 在 三 小时 ; 三 天 ,

就是除了耶稣以外，没有人在三个小时、三天内死在十字架上。

[sɜːr] , [ɑːr; ər] [ˈmen](ə)nd] [æz; əz][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [taɪm] .
Sir , are mentioned as the usual time .
先生 , 是 提及 作为 这 通常 时间 :

先生，时间如常。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] , [sɜːr] , [ˈɔːf(ə)n] [ˈlɪŋɡəz] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] .
It is said that a man , Sir , often lingers on until the end of the fourth day .
它 是 说 那 一个 男人 , 先生 , 经常 徘徊不去 在 直到 这 结尾 的 这 第四 天 :

据说，先生，一个人常常要熬到第四天结束。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈmeɪnd] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] [səˈspendɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][klɜːrk] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l]
Joseph remained , his thoughts suspended , and the clerk , being a faithful
约瑟夫 剩余 , 他的 想法 暂停 , 和 这 职员 , 存在 一个 忠实
[ˈsɜːrvənt] , [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [fɔːr; fər][ˈdʒoʊzəfs] [ˈseɪftɪ] ,
servant , and anxious for Joseph's safety ,
仆人 , 和 焦虑的 为了 约瑟的 安全 ,

约瑟呆立在那里，思绪万千。书记员是个忠仆，担心约瑟的安全，

[æskt] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˈkaʊns(ə)] ,
asked if he might speak a word of counsel ,
问 如果 他 可能 说话 一个 单词 的 法律顾问 ,

问他是否可以提些建议，

[ænd; ənd] [ˈriːdɪŋ] [ɑːn][ˈdʒoʊzəfs] [fers] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [hiː; hi] [sed] :
and reading on Joseph's face that he was permitted to speak , he said :
和 阅读 在 约瑟的 脸 那 他 曾是 允许 到 说话 , 他 说 :

他从约瑟的脸上看出他被允许发言，于是说道：

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈruːməɹ] , [sɜːr] ,
I would have you make an end of these rumours , Sir ,
我 会 有 你 制作 一个 结尾 的 这些 谣言 , 先生 ,

先生，我希望您能制止这些谣言。

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðɪ:] [ðə; ði][ɑ:rmz] [ðəʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ðaɪ'self] [ænd; ənd] [wɪl] [ɑ:rm][sʌm; səm]['kæm(ə)l] -
I will give thee the arms thou needest for thyself and will arm some camel -
我 将要 给 你 这 武器 你 最需要 为了 你自己 和 将要 手臂 一些 骆驼 -
[ˈdraɪvər][fɔ:r; fər] [ðɪ:] .
drivers for thee .
司机 为了 你 .

我会给你你需要的武器，还会为你配备一些骆驼夫。

[aɪ] [θæŋk] [ðɪ:] , [ˌnɪkə'di:məs] ,
I thank thee , Nicodemus ,
我 感谢 你 , 尼哥底母 ,

尼哥底母，我感谢你。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ɑ:rmɪd] ['kæm(ə)l] -
but if I were to return home accompanied by three or four armed camel -
但 如果 我 是 到 返回 家 伴随 经过 三 或者 四 武装 骆驼 -
[ˈdraɪvər][aɪ][ʊd; ʃəd] [drɔ:] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm][ə'pɑ:n][em 'i:] ,
drivers I should draw the attention of Jerusalem upon me ,
司机 我 应该 画 这 注意力 的 耶路撒冷 之上 我 ,

但如果我带着三四个武装的骆驼夫回家，就会引起耶路撒冷的注意。

[ðer'baɪ] ['kwɪkənɪŋ] [ðə; ði]['æŋɡər][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪ,sɪz] , [ænd; ənd][maɪ] [deθ] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'zɑ:lvd]
thereby quickening the anger of the Pharisees , and my death would be resolved
从而 加速 这 愤怒 的 这 法利赛人 , 和 我的 死亡 会 是 已解决
[ə'pɑ:n] .
upon .
之上 .

这样一来，法利赛人的愤怒就会更加强烈，他们决心要处死我。

[bʌt; bət][ɑ:rt] [ðəʊ] [ʊr] [ðæt][ðə; ði] ['haɪərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] ['hævnt] [bɪn] [tʊʊld][tu:; tə] [kɪl] [ðɪ:]
But art thou sure that the hirelings of the priests haven't been told to kill thee
但 艺术 你 当然 那 这 雇佣兵 的 这 神父 还没有 到过 讲述 到 杀 你
?
?
?

但你确定祭司的雇佣兵没有奉命杀害你吗？

[ˌnɪkə'di:məs] [æskt] .
Nicodemus asked .
尼哥底母 问 .

尼哥底母问道。

['paɪ,ləts] ['frendʃɪp] [fɔ:r; fər][em 'i:][ɪz] [noʊ'tɔ:riəs] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [rɪ'plaɪd] .
Pilate's friendship for me is notorious , Joseph replied .
普拉提的 友谊 为了 我 是 臭名昭著 , 约瑟夫 回复 .

约瑟回答说：“彼拉多对我的友谊是出了名的。”

[aɪm][nɑ:t] [ə'freɪd] , [ˌnɪkə'di:məs] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [fɔ:r; fər][em 'i:] [ðæt] [aɪm][nɑ:t] ,
I'm not afraid , Nicodemus , and it is well for me that I'm not ,
我是 不是 害怕的 , 尼哥底母 , 和 它 是出色地 为了 我 那 我是 不是 ,

尼哥底母，我不害怕，而且我不害怕对我来说是件好事。

[fɔ:r; fər] [əˌsæsɪ'neɪ](ə)n] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɪmərəs] .
for assassination comes to the timorous .
为了 暗杀 来 到 这 胆怯的 .

暗杀往往发生在胆小的人身上。

[ðæt] [ɪz] [tru:] , [ˌnɪkə'di:məs] [rɪ'dʒɔɪnd] , [ˈʌʊər; ɑ:r] [fɪrɪz] [ɔ:f(ə)n] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ˈʌʊər; ɑ:r] ['destəni] ,
That is true , Nicodemus rejoined , our fears often bring about our destiny ,
那 是 真的 , 尼哥底母 重新加入 , 我们的 恐惧 经常 带来 关于 我们的 命运 ,
“没错,”尼哥底母回答说, “我们的恐惧往往会决定我们的命运。”

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ʃʊdst] [ə'vɔɪd] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [væli] ; [rɪ'tɜ:rn] [baɪ][ðə; ði] ['i:stərn] [geɪt] [ænd; ənd]
but thou shouldst avoid returning by the valley ; return by the eastern gate and
但 你 应该 避免 返回 经过 这 谷 ; 返回 经过 这 东 门 和
[ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .
on horseback .
在 马背 .

但你应当避免走山谷返回；要从东门骑马返回。

[bʌt; bət] [ðæt] [wei] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈænsər] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈloʊnli] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [wʌŋ] ,
But that way , Joseph answered , is a lonely and long one ,
但 那 方式 , 约瑟夫 回答 , 是 一个 孤独 和 长的 一 ,
[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈbetər] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [boʊld] [feɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmætər] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt]
and thinking it better to put a bold face on the matter , though his heart
和 思维 它 更好的 到 放 一个 大胆的 脸 在 这 事情 , 尽管 他的 心
[wʌz; wəz] [ˈbi:tɪŋ] ,
was beating ,
曾是 殴打 ,

尽管内心狂跳不止，但他还是觉得最好强装镇定。

[hi:; hi][brɪˈɡæən][tu:; tə] [spi:k] [ˈskɔ:rnfəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪ,sɪz] [hu:] , [ˈsi:mɪŋli] ,
he began to speak scornfully of the Pharisees who , seemingly ,
他 开始 到 说话 轻蔑地 的 这 法利赛人 WHO , 似乎 ,
[ænd; ənd] [ˈbɪɡɪn] [tu:; tə] [spi:k] [ˈskɔ:rnfəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪ,sɪz] [hu:] , [ˈsi:mɪŋli] ,
he began to speak scornfully of the Pharisees who , seemingly ,
他 开始 到 说话 轻蔑地 的 这 法利赛人 WHO , 似乎 ,

他开始轻蔑地谈论法利赛人，他们似乎.....

[wʊd] [hæv; həv] [kənˈsentɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌdesɪˈkreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsæbəθ] .
would have consented to a desecration of the Sabbath .
会 有 同意 到 一个 亵渎 的 这 安息日 .
[hi:; hi][hæd; həd] [dʌŋ] [noʊ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈlɒðər] [dʒu:] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [ðə; ði] [ˈsæbəθ] [tu:; tə]
He had done no more than any other Jew who did not wish the Sabbath to
他 有 完毕 不 更多的 比 任何 其他 犹 WHO 做过 不是 希望 这 安息日 到

[bi:; bi] [ˌdesɪˈkreɪtɪd] ,
be desecrated ,
是 亵渎 ,
[ænd; ənd] [ˈbɪɡɪn] [tu:; tə] [spi:k] [ˈskɔ:rnfəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪ,sɪz] [hu:] , [ˈsi:mɪŋli] ,
he began to speak scornfully of the Pharisees who , seemingly ,
他 开始 到 说话 轻蔑地 的 这 法利赛人 WHO , 似乎 ,

他所做的，并不比任何其他不希望安息日被亵渎的犹太人更多。

[ænd; ənd] [rɪˈmembərɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [ˌnɪkəˈdi:məs] [wʊd] [rɪˈpi:t] [ˈevriθɪŋ] [hi:; hi] [sed] , [hi:; hi]
and remembering suddenly that Nicodemus would repeat everything he said , he
和 记住 突然 那 尼哥底母 会 重复 一切 他 说 , 他
[spəʊk] [əˈɡen] [ʌv; əv] [ˈpaɪləts] [ˈfrendʃɪp] ,
spoke again of Pilate's friendship ,
辐 再次 的 普拉提的 友谊 ,

他突然想起尼哥底母会重复他说的一切话，于是又提起彼拉多的友谊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swɪft] [ˈvendʒəns] [ðæt] [wʊd] [ˈfa:ləʊ] [hɪz; ɪz] [ˈmɜ:rdər] .
and the swift vengeance that would follow his murder .
和 这 迅速 复仇 那 会 跟随 他的 谋杀 .
[ænd; ənd] [ˈbɪɡɪn] [tu:; tə] [spi:k] [ˈskɔ:rnfəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪ,sɪz] [hu:] , [ˈsi:mɪŋli] ,
he began to speak scornfully of the Pharisees who , seemingly ,
他 开始 到 说话 轻蔑地 的 这 法利赛人 WHO , 似乎 ,

以及他被谋杀后随之而来的迅速复仇。

[ˈpaɪlət] [ɪz][maɪ] [frend] , [ænd; ənd] [hu:ˈevər] [kɪlz] [em ˈi:] [meɪks] [ʃɒr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [deθ] .
Pilate is my friend , and whoever kills me makes sure of his own death .
普拉提 是 我的 朋友 , 和 谁 杀戮 我 制作 当然 的 他的 自己的 死亡 .
[ænd; ənd] [ˈbɪɡɪn] [tu:; tə] [spi:k] [ˈskɔ:rnfəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪ,sɪz] [hu:] , [ˈsi:mɪŋli] ,
he began to speak scornfully of the Pharisees who , seemingly ,
他 开始 到 说话 轻蔑地 的 这 法利赛人 WHO , 似乎 ,

彼拉多是我的朋友，谁要是杀了我，就等着自取灭亡吧。

[aɪ][duː][nɑːt] [daʊt] [ðæt] [wʌt] [ðəʊ] ['seɪst] [ɪz] [truː], ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [bʌt; bət]['paɪlət] [meɪ] [biː; bi]
I do not doubt that what thou sayest is true , Joseph , but Pilate may be
我 做 不是 怀疑 那 什么 你 萨耶斯特 是 真的 , 约瑟夫 , 但 普拉提 可能 是
[rɪ'kɔːld] ,
recalled ,
召回 ,

约瑟，我并不怀疑你说的是真的，但彼拉多可能会被召回。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [meɪ] [suːt][ðə; ði][nekst]['roʊmən][tuː; tə][let][ðə; ði] [priːsts] [hæv; həv][ðer; ðər] [wei] .
and it may suit the next Roman to let the priests have their way .
和 它 可能 套装 这 下一个 罗马 到 让 这 神父 有 他们的 方式 .

或许下一任罗马人会乐于让祭司们为所欲为。

[aɪ][eɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə]['iːdʒɪpt][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [hiː; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] .
I am going to Egypt to - tomorrow , he said suddenly .
我 是 去 到 埃及 到 - 明天 , 他 说 突然 .

“我明天要去埃及，”他突然说道。

[tuː; tə]['iːdʒɪpt] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [rɪ'piːtɪd] , [ænd; ənd] ['meməriz] [ə'wʊk] [ɪn][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]
To Egypt , Joseph repeated , and memories awoke in him of the
到 埃及 , 约瑟夫 重复 , 和 回忆 醒来 在 他 的 这
[mʌnθs] [hiː; hi] [spent] [ɪn][æɪg'zændriə] ,
months he spent in Alexandria ,
几个月 他 花费 在 亚历山大 ,

约瑟再次念诵起前往埃及的话语，他脑海中浮现出在亚历山大港度过的几个月的记忆。

[ʌv; əv][ðə; ði] [frendz] [hiː; hi] [left] [ðer; ðər] ,
of the friends he left there ,
的 这 朋友们 他 左边 那里 ,

他在那里留下的朋友们，

[ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [hɪm'self] [ɪn] ,
of the Greek that he had taken so much trouble to perfect himself in ,
的 这 希腊语 那 他 有 已采取 所以 很多 麻烦 到 完美的 他自己 在 ,
他曾花费大量精力精通希腊语，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] [fə'laːsəfi] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [ɪn'laːrdʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ðoʊ] [hiː; hi]
and the various philosophies which he thought enlarged his mind , though he
和 这 各种各样的 哲学 哪个 他 想法 放大 他的 头脑 , 尽管 他
[pɪnd] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [tuː; tə] [nʌn] ;
pinned his faith to none ;
已置顶 他的 信仰 到 没有任何 ;

以及他认为能够开阔眼界的各种哲学思想，尽管他没有完全信奉任何一种哲学思想；

[ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðə; ði] ['pleʒər] ['ɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][wɜːrd]['iːdʒɪpt] ,
and reading in his face the pleasure given by the word Egypt ,
和 阅读 在 他的 脸 这 乐趣 给定 经过 这 单词 埃及 ,

从他脸上读出“埃及”这个词带给他的喜悦，

[nɪkə'diːməs] [prest] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] : [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [sə'spektɪd] [ʌv; əv]
Nicodemus pressed him to come with him : all those who are suspected of
尼哥底母 按下 他 到 来 和 他 : 全部 那些 WHO 是 怀疑 的
['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs] ,
sympathy with Jesus ,
同情 和 耶稣 ,

尼哥底母极力劝他跟自己走：凡被怀疑同情耶稣的人，

[hiː; hi] [sed] , [wɪl] [duː] [wel] [tuː; tə] [liːv] [dʒʊ'diə][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [æt; ət] [liːst] .
he said , will do well to leave Judea for a year at least .
他 说 , 将要 做 出色地 到 离开 犹太 为了 一个 年 在 至少 .

他说，最好至少离开犹太一年。

[æɪlɪɡˈzændriə] , [æz; əz] [ðəʊ] [nəʊ] , [ˈhævɪŋ] [lɪv] [ðer; ðər] , [ɪz] [ˈfrendli] [tuː; tə] [ɪntəˈlektʃuəl] [dɪˈspjuːt] .
Alexandria , as thou knowest , having lived there , is friendly to intellectual dispute .
亚历山大 , 作为 你 最了解 , 拥有 居住地 那里 , 是 友好的 到 知识分子 争议 .

亚历山大, 正如你所知, 你曾在那里生活过, 那里对学术辩论很友好。

[ɪn][æɪlɪɡˈzændriə][men][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] [ðæt] [bɪˈlɒŋz] [ˈniːðər] [tuː; tə] [ˈsizər] [nɔːr][tuː; tə][ɡɑːd] .
In Alexandria men live in a kingdom that belongs neither to Cæsar nor to God .
在 亚历山大 男人 居住 在 一个 王国 那 属于 两者都不 到 凯撒 也不 到 上帝 .

在亚历山大, 人们生活在一个既不属于凯撒也不属于上帝的王国里。

[bʌt; bət][ɔːl] [θɪŋz] [bɪˈlɒːŋ] [tuː; tə][ɡɑːd] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈplaɪd] .
But all things belong to God , Joseph replied .
但 全部 事物 属于 到 上帝 , 约瑟夫 回复 .

约瑟回答说: “但万物都属于上帝。”

[jes] , [ˈænsər] [ˌnɪkəˈdiːməs] ; [bʌt; bət][ɡɑːd][sets][noʊ][ˈlɪmits] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] ,
Yes , answered Nicodemus ; but God sets no limits to the mind ,
是的 , 回答 尼哥底母 ; 但 上帝 套 不 限制 到 这 头脑 ,

“是的,”尼哥底母回答说, “但是上帝对人的思想没有限制。”

[bʌt; bət] [priːsts] [duː][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɡɑːd] .
but priests do in the name of God .
但 神父 做 在 这 姓名 的 上帝 .

但神父们却以神的名义这样做。

[rɪˈmembər] [ˈiːdʒɪpt] , [wer] [ðəʊlt] [faɪnd][em ˈiː] , [ænd; ənd][ɡlæd][tuː; tə] [siː] [ðiː]
Remember Egypt , where thou'lt find me , and glad to see thee
记住 埃及 , 在哪里 你将 寻找 我 , 和 高兴的 到 看 你

记住埃及, 你会在那里找到我, 见到你我会很高兴.....

[ɑːn] [ðɪːz] [wɜːrdz][ðə; ði][men] [ˈpɑːrtɪd] , [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [dɪˈsendɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæli] [ə; eɪ]
On these words the men parted , and Joseph descended into the valley a
在 这些 字 这 男人 分手了 , 和 约瑟夫 下降 进入 这 谷 一个
[ˈlɪt(ə)l] [ˈpʌz(ə)ld] ,
little puzzled ,
小的 困惑 ,

说完这些话, 众人就此分别。约瑟有些疑惑地走下山谷。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [trəˈdɪʃənəɪzəm] [ʌv; əv] [ˌnɪkəˈdiːməs] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ʌndərˈɡɑːn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
for the traditionalism of Nicodemus seemed to have undergone a change .
为了 这 传统主义 的 尼哥底母 似乎 到 有 经历 一个 改变 .

尼哥底母的传统观念似乎发生了改变。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][ˈeni] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [ɪn] [ˌnɪkəˈdiːməs] -
But more important than any change that may have happened in Nicodemus ' -
但 更多的 重要的 比 任何 改变 那 可能 有 发生 在 尼哥底母 -
[maɪnd][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] ,
mind was the journey to Egypt ,
头脑 曾是 这 旅行 到 埃及 ,

但比尼哥底母思想上可能发生的任何变化更重要的是前往埃及的旅程。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] .
that he had proposed to Joseph .
那 他 有 建议的 到 约瑟夫 .

他曾向约瑟求婚。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈdʒɪːzəs][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Joseph would like to go to Egypt , taking Jesus with him ,
约瑟夫 会 喜欢 到 去 到 埃及 , 采取 耶稣 和 他 ,

约瑟想去埃及, 带着耶稣一起去。

如果斗殴足够激烈，他会认为这是对过错的赎罪。

[hi:; hi][hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə] ['i:dʒɪpt] , [noʊ] [daʊt] ,
He has gone to Egypt , no doubt ,
他 有 已消失 到 埃及 , 不 怀疑 ,

他无疑去了埃及。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [bɪ'li:v] [hɪz; ɪz][laɪf][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['deɪndʒər] .
because it is pleasing to him to believe his life to be in danger .
因为 它 是 令人愉悦 到 他 到 相信 他的 生活 到 是 在 危险 .

因为他喜欢相信自己的生命受到威胁。

[hi:; hi] [ɪn'vents] ['ri:z(ə)nz] .
He invents reasons .
他 发明 原因 .

他编造理由。

['paɪləts] [rɪ'kɔ:l] !
Pilate's recall !
普拉提的 记起 !

皮拉提斯的回忆！

[naʊ] [wʌt] [pʊt] [ðæt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd] ?
Now what put that into his mind ?
现在 什么 放 那 进入 他的 头脑 ?

是什么让他产生了这种想法？

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [raɪt] ,
He may be right ,
他 可能 是 正确的 ,

他或许是对的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑ:lɪvz] [ɪz] ['pi:sf(ə)] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][ðə; ði][roʊd] [bɪ'jɑ:nd] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə]
but this Mount of Olives is peaceful enough and the road beyond leading to
但 这 山 的 橄榄 是 和平 足够的 和 这 路 超过 领导 到

[maɪ] [haʊs] [si:mz] [seɪf] [tu:; tə][ðə; ði] ['weɪfərər] ['i:v(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] .
my house seems safe to the wayfarer even at this hour .
我的 房子 似乎 安全的 到 这 旅行者 甚至 在 这 小时 .

但是这座橄榄山十分宁静，即使在这个时间，通往我家的道路对于过路人来说似乎也很安全。

[hi:; hi] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði][roʊd][ɪn][ə; eɪ]['kwaiətər] [mu:d] ,
He followed the road in a quieter mood ,
他 随后 这 路 在 一个 更安静 情绪 ,

他心情平静地沿着路走着。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [bɪ'fel] [ðæt] - ['oʊpənd][ðə; ði] [geɪts] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
and it befell that Esora opened the gates to him ,
和 它 发生 那 - 打开 这 大门 到 他 ,

于是，埃索拉向他敞开了城门。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θæŋkt] [hɜ:r; hər] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] , ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə'loʊn]
for which he thanked her abruptly and turned away , wishing to be alone
为了 哪个 他 谢谢 她 突然 和 转向 离开 , 祝 到 是 独自的
;
;
;
;

他突然道谢后转身离开，想一个人待着；

[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [haʊ] [oʊvər'kæst][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
but seeing how overcast was his face ,
但 看到 如何 灰蒙蒙 曾是 他的 脸 ,

但看他脸色阴沉的样子，

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][rɪˈtʃːrɪn][tuː; tə][hɜːr; həər] [ˈkɪtʃɪn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪnˈtendɪd] , [bʌt; bət][rɪˈmeɪnd]
she did not return to her kitchen as she had intended , but remained
她 做过 不是 返回 到 她 厨房 作为 她 有 故意的 , 但 剩余
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,

她没有像原计划那样回到厨房，而是留在了他身边。

[ˈæŋkʃəs][tuː; tə][lɜːrɪn][ɪf][ðə; ði] [ˈruːməər] [ʃiː; ʃi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɜːrənt] [hæd; həd] [rɪːtʃt] [hɪz; ɪz]
anxious to learn if the rumours she knew to be current had reached his
焦虑的 到 学习 如果 这 谣言 她 知道 到 是 当前的 有 达到 他的
[ɪrz] .
ears .
耳朵 .

她急切地想知道，她所知道的那些流言蜚语是否已经传到了他的耳中。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈʃeɪkən] [ɔːf][baɪ] [ˈsaɪləns] ,
She would not be shaken off by silence ,
她 会 不是 是 摇晃 离开 经过 沉默 ,
沉默并不能动摇她的决心。

[bʌt; bət] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈæli] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ˈdʒiːzəs] - [ˈkɑːtɪdʒ] , [ˈænsər] [ˈsaɪləns]
but followed him down the alley leading to Jesus ' cottage , answering silence
但 随后 他 向下 这 胡同 领导 到 耶稣 - 小屋 , 回答 沉默
[baɪ] [ˈsaɪləns] ,
by silence ,
经过 沉默 ,

但还是跟着他沿着通往耶稣小屋的小巷走了下去，用沉默回应着他的沉默。

[ˈsɜːrt(ə)n][ɪn] [ðɪs] [wei] [tuː; tə] [prəˈvʊək] [hɪm; ɪm] [ˌðerˈbaɪ] [ˈɪntuː] [ˈkɒnfɪdənsɪz] .
certain in this way to provoke him thereby into confidences .
肯定 在 这 方式 到 惹 他 从而 进入 秘密 .
这样做肯定能激起他的戒心，从而让他吐露心声。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [prəˈsiːdɪd] [fɑːr][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][ˈdʒiːzəs][ɪn] [frʌnt]
They had not proceeded far into the wood before they came upon Jesus in front
他们 有 不是 继续 远的 进入 这 木头 前 他们 来了 之上 耶稣 在 正面
[ʌv; əv][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ded] [liːvz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [reɪkt] [təˈgeðər] .
of a heap of dead leaves that he had raked together .
的 一个 堆 的 死的 树叶 那 他 有 耙过的 一起 .

他们还没走多远，就看到耶稣站在一堆他耙起来的枯叶前。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] , [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk]
A great many had fallen , he said , and the place was beginning to look
一个 伟大的 许多 有 倒下 , 他 说 , 和 这 地方 曾是 开始 到 看
[ʌnˈtaɪdɪ] ,
untidy ,
凌乱 ,

他说，很多人都倒下了，这里开始显得凌乱不堪。

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [ˈɡæðər] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ˈbɜːrɪnɪŋ] .
so I thought I would gather them for burning .
所以 我 想法 我 会 收集 他们 为了 燃烧 .
所以我决定把它们收集起来烧掉。

[ðəʊ] [mʌst; məst][nɑːt][ˈtaɪər] [ðəɪˈself] , [ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf] [ˈænsər] , [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ɑːn][wɪð; wɪθ]
Thou must not tire thyself , Joseph answered , as he passed on with
你 必须 不是 胎 你自己 , 约瑟夫 回答 , 作为 他 通过了 在 和
- ,
Esora ,
- ,

“你不可疲倦，”约瑟一边回答，一边和以梭拉继续前行。

[ˈæskiŋ] [hɜ:r; həɹ][æz; əz] [ðei] [went] [θru:] [ðə; ði] [ˈɔ:təm] [wɒdz] [ɪf] [ˈdʒi:zəs] [faʊnd] [ðə; ði] [reɪk] **asking her as they went through the autumn woods if Jesus found the rake**
问 她 作为 他们 去 通过 这 秋天 树林 如果 耶稣 成立 这 耙
[fɔ:r; fəɹ] [hɪm'self] [ɔ:r] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
for himself or if she gave it to him .
为了 他自己 或者如果 她 给予 它 到 他 .

他们穿过秋日的树林时，她问她，耶稣是自己找到的耙子，还是她送给他的。

[hi:; hi] [æskt] [em 'i:] [ɪf] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] , [ʃi:; ʃi] [sed] , **He asked me if he might be allowed to feed the chickens , she said ,**
他 问 我 如果 他 可能 是 允许 到 喂养 这 鸡 , 她 说 ,
[dɪd] [na:t] [ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði] [jɑ:rd] .
and I would have let him if Matred's window did not overlook the yard .
和 我 会 有 让 他 如果 - 窗户 做过 不是 俯瞰 这 院子 .
如果马特雷德的窗户不正对着院子，我就会让他进去。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒd] [hæv; həv][let][hɪm; ɪm] [ɪf] - ['wɪndəʊ] [dɪd][na:t] [ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði] [jɑ:rd] .
and I would have let him if Matred's window did not overlook the yard .
和 我 会 有 让 他 如果 - 窗户 做过 不是 俯瞰 这 院子 .
如果马特雷德的窗户不正对着院子，我就会让他进去。
[ˈmæstər] , **Master ,**
掌握 ,
[ˌmæstər] ,
掌握 ,

[ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [dʒʊ'diə] [rests] [ə'pa:n][ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] **the hope of getting him out of Judea rests upon the chance that he may**
这 希望 的 获得 他 出去 的 犹太 休息 之上 这 机会 那 他 可能
[rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz][maɪnd] , **recover his mind ,**
恢复 他的 头脑 ,
[ˌmæstər] ,
掌握 ,
能否将他从犹太地区救出来，取决于他能否恢复神智。

[ænd; ənd] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdezərt] [ɔ:l] [deɪ] [wəʊnt] [help] [hɪm; ɪm] .
and staring at the desert all day won't help him .
和 凝视 在 这 沙漠 全部 天 惯于 帮助 他 .
整天盯着沙漠看对他没有任何帮助。
[hi:; hi] [ˈmʌzənt] [bru:d] , **He musn't brood ,**
他 不得 幼虫 ,
[ˌmæstər] ,
掌握 ,
他不能闷闷不乐，

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wɜ:rk] [laɪk] [ˈreɪkɪŋ] [ʌp] [li:vz] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [ˈmænz] [θɔ:t] [ɔ:f] **and as there is no work like raking up leaves to keep a man's thought off**
和 作为 那里 是 不 工作 喜欢 耙草 向上 树叶 到 保持 一个 男人的 想法 离开
[hɪm'self] , **himself ,**
他自己 ,
没有什么工作比耙落叶更能让人转移注意力，不再胡思乱想了。

[ən'les] , [ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [dɪŋɪŋ] , [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [hæd; həd] [ˈbetər] [let] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] [ðə; ði] **unless , indeed , it be digging , I thought I had better let him have the**
除非 , 的确 , 它 是 挖掘 , 我 想法 我 有 更好的 让 他 有 这
[reɪk] . **rake .**
耙 .
除非他真的要挖土，否则我觉得最好还是把耙子给他。

[bʌt; bət] [ɪf] - [ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [hɪm; ɪm] ? **But if Matred should meet him ?**
但 如果 - 应该 见面 他 ?
但如果马特雷德和他见面呢？

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] .
Joseph asked .
约瑟夫 问 .

约瑟夫问道。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [nuː] [ˈgɑːrdnər] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] .
She will see the new gardener in him , that will be all .
她 将要 看 这 新的 园丁 在 他 , 那 将要 是 全部 .

她会在他身上看到一个新园丁的影子，仅此而已。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][læst] [naɪt] , - [kənˈtɪnjuːd] , [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪŋ] [ðə; ði] [nuː]
I told her last night , Esora continued , that we were expecting the new
我 讲述 她 最后的 夜晚 , - 持续 , 那 我们 是 期待 这 新的
[ˈgɑːrdnər] ,
gardener ,
园丁 ,

埃索拉继续说道：“我昨晚告诉她，我们即将迎来新的园丁。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mæn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] [əˈgen] .
and she said it would be pleasant to have a man about the house again .
和 她 说 它 会 是 令人愉快的 到 有 一个 男人 关于 这 房子 再次 .
她说，家里再有男人在身边会很愉快。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈmʌzənt] [əˈtempt] [ˈeni] [hɑːrd][wɜːrk] [laɪk] [ˈdɪɡɪŋ] [jet] [əˈwaɪl] ; [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn]
But he musn't attempt any hard work like digging yet awhile ; he has done
但 他 不得 试图 任何 难的 工作 喜欢 挖掘 然而 一会儿 ; 他 有 完毕
[ɪˈnʌf] [tuː; tə] - [deɪ] ;
enough to - day ;
足够的 到 - 天 ;

但他暂时不能尝试任何重体力劳动，比如挖土；他今天已经干够了；

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt] [əˈwei] [ðə; ði] [reɪk] [ænd; ənd] [pæs] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] .
I'll go and tell him to put away the rake and pass on to his supper .
患病的 去 和 告诉 他 到 放 离开 这 耙 和 经过 在 到 他的 晚餐 .

我去告诉他把耙子收起来，然后去吃晚饭。

[ʃiː; ʃi] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][tuː; tə] [ˈænsər] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [ˈhjuːmər] [fɔːr; fər]
She waited for Joseph to answer , but he was in no humour for
她 等待 为了 约瑟夫 到 回答 , 但 他 曾是 在 不 幽默 为了
[spiːtʃ] ,
speech ,
演讲 ,

她等着约瑟回答，但他没有心情说话。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [left] [hɪm; ɪm] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɪlz] .
and she left him looking at the hills .
和 她 左边 他 寻找 在 这 丘陵 .

她留下他独自望着群山。

[ə; eɪ] [klaʊd] [lɪfts] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ; [əˈnʌðər] [klaʊd] [dɪˈsendz] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ;
A cloud lifts , and we are ; another cloud descends , and we are not ;
一个 云 电梯 , 和 我们 是 ; 其他 云 下降 , 和 我们 是 不是 ;
云散了，我们出现了；云落了，我们消失了；

[soʊ] [mʌtʃ] [duː][wiː; wi] [noʊ] ,
so much do we know ,
所以 很多 做 我们 知道 ,

我们知道的很多，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [wɪˈðəʊt] [səˈfɪ(ə)nt] [saɪt] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [brˈhaɪnd][ɔːl] [ðɪs] [ˈfeɪpɪŋ]
but we are without sufficient sight to discover the reason behind all this shaping
但 我们 是 没有 充足的 视线 到 发现 这 原因 在后面 全部 这 成型
[ænd; ənd] [riːˈfeɪpɪŋ] ,
and reshaping ,
和 重塑 ,

但我们没有足够的洞察力去发现这一切塑造和重塑背后的原因。

[fɔːr; fər] [laɪk] [ɔːl] [els] [wiː; wi] [ɑːrˈselvz] [ɑːr; ər] [tʃeɪndʒɪŋ] [æz; əz][ˌherəˈklaɪtəs] [sed] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
for like all else we ourselves are changing as Heraclitus said many years ago .
为了 喜欢 全部 别的 我们 我们自己 是 变化 作为 赫拉克利特 说 许多 年 前 .

正如赫拉克利特多年前所说，我们自身也在不断变化，就像其他事物一样。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fəˈlaɪsəfər] , [huːz] [ˈwɪzdəm] [hiː; hi] [felt] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr]
And while thinking of this philosopher , whose wisdom he felt to be more
和 尽管 思维 的 这 哲学家 , 谁 智慧 他 毛毡 到 是 更多的
[ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] ,
satisfying than any other ,
令人满意 比 任何 其他 ,

当他想到这位哲学家时，他觉得这位哲学家的智慧比任何其他哲学家的都更令他满意。

[hiː; hi] [perɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
he paced back and forth ,
他 踱步 后退 和 前进 ,

他来回踱步，

[ˈsiːkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [bɔːŋɡər] [tuː; tə] [ʌnˈtaɪ] [ðə; ði] [naːt] [ðæt] [ɔːl] [men] [siːk] [tuː; tə] [ʌnˈtaɪ] ,
seeking a little while longer to untie the knot that all men seek to untie ,
寻求 一个 小的 尽管 更长 到 解开 这 结 那 全部 男人 寻找 到 解开 ,
再多花一点时间，解开所有男人都想解开的那个结。

[əˈbændənɪŋ] [æt; ət] [ləst] , [ˈseɪɪŋ] : [fert] [taɪd] [aɪ ˈtiː] [sɪˈkjʊrli] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv]
abandoning at last , saying : fate tied it securely before the beginning of
放弃 在 最后的 , 说 : 命运 系 它 安全地 前 这 开始 的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
history ,
历史 ,

最终放弃，说道：命运在历史之初就将它牢牢束缚住了。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪːz] [wɜːrdz] [hiː; hi] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [haʊz] ,
and on these words he ran up the steps of his house ,
和 在 这些 字 他 跑 向上 这 步骤 的 他的 房子 ,

说完这些话，他就跑上了家门口的台阶。

[ˈpɔːzɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] - [ˈvɔɪs] ,
pausing on the threshold to listen , for he could distinguish Esora's voice ,
暂停 在 这 临界点 到 听 , 为了 他 可以 区分 - 嗓音 ,
[ænd; ənd] - ;
and Matred's ;
和 - ;

他停在门槛上侧耳倾听，因为他能分辨出埃索拉的声音和马特雷德的声音；

[ˈæftərwərdz] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈdʒɪːzəs] - [ˈvɔɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] : [ˈdʒɪːzəs] [ɪːts] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈsɜːrvənt] [ɪn]
afterwards he heard Jesus ' voice , and he said : Jesus eats with my servants in
然后 他 听到 耶稣 - 嗓音 , 和 他 说 : 耶稣 吃 和 我的 仆人 在
[ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] !
the kitchen !
这 厨房 !

后来他听见耶稣的声音，就说：耶稣和我的仆人在厨房里吃饭！

[ðɪs] ['kæna:t] [bi:; bi] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['veri] ['hɪrli] [əu'beɪd] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] ,
This cannot be , and he very nearly obeyed the impulse of the moment ,
这 不能 是 , 和 他 非常 几乎 服从 这 冲动 的 这 片刻 ,
这不可能, 他几乎就要屈服于一时的冲动。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][kɔ:l] ['dʒi:zəs][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [i:t] [hɪz; ɪz] ['sʌpər]
which was to call Jesus and tell him to come and eat his supper
哪个 曾是 到 称呼 耶稣 和 告诉 他 到 来 和 吃 他的 晚餐
[wið; wiθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

那就是打电话给耶稣, 请他来和他一起吃晚饭。
[tu:; tə][du:] [ðɪs] , [haʊ'evər] ,
To do this , however ,
到 做 这 , 然而 ,

然而, 要做到这一点,
[wʊd] [drɔ:] - [ə'ten](ə)n [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['kʌmpəni]
would draw Matred's attention to the fact that Jesus was not of her company
会 画 - 注意力 到 这 事实 那 耶稣 曾是 不是 的 她 公司
[bʌt; bət][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['mæstɜ:z] ,
but of her master's ,
但 的 她 硕士学位 ,

这会提醒马特雷德, 耶稣不是她同伴的, 而是她主人的同伴。
[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃənz] [brɪ'twi:n] ['sɜ:r.vənt] [ænd; ənd]['mæstər] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [ɑ:r; ər][nɑ:t][fɔ:r; fər]
and distinctions between servants and master , he continued , are not for
和 区别 之间 仆人 和 掌握 , 他 持续 , 是 不是 为了
[hɪm; ɪm] , [hu:] [θɪŋks] [ɪn][ɪ'tɜ:rn(ə)] [tɜ:rmz] .
him , who thinks in eternal terms .
他 , WHO 思考 在 永恒 条款 .

他接着说, 仆人和主人之间的区别, 对于以永恒视角思考的人来说, 是不分彼此的。
[hi:; hi][sæt][æt; ət] ['teɪbl] , [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [sə'spendɪd] , [bʌt; bət] [ə'weɪkənɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
He sat at table , his thoughts suspended , but awakening suddenly from a
他 卫星 在 桌子 , 他的 想法 暂停 , 但 唤醒 突然 从 一个
[ˈrevəri] ,
reverie ,
遐想 ,
他坐在桌旁, 思绪飘忽不定, 但突然从沉思中醒来。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'membər] ['nʌθɪŋ] , [hi:; hi][roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə]
of which he remembered nothing , he rose from his seat and went to
的 哪个 他 记得 没有什么 , 他 玫瑰 从 他的 座位 和 去 到
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r] ,
the kitchen door ,
这 厨房 门 ,
他对此毫无印象, 起身走向厨房门口。

[rɪ'ɡretɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][wið; wiθ]['dʒi:zəs] , [fɔ:r; fər][tu:; tə] [mɪs] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] , [haʊ'evər]
regretting that he was not with Jesus , for to miss his words , however
后悔 那 他 曾是 不是 和 耶稣 , 为了 到 错过 他的 字 , 然而
[slaɪt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] ,
slight they might be ,
轻微 他们 可能 是 ,
他后悔自己没有和耶稣在一起, 因为错过了耶稣的话语, 哪怕那些话语再微不足道。

[si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [bɔ:s] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [rɪ'per] .
seemed to him to be a loss that could not be repaired .
似乎 到 他 到 是 一个 损失 那 可以 不是 是 已修复 .
在他看来, 这是一场无法弥补的损失。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [sed] , [wið; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['plezər] [ðæt] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə]
They are listening to him , he said , with the same pleasure that I used to
他们是 聆听 到 他 , 他 说 , 和 这 相同的 乐趣 那 我 用过的 到
[du:] ,
do ,
做 ,

他说, 他们听他讲话时, 和我以前听他讲话时一样兴致勃勃。

[ˈwɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz][ɑ:n][ðər; ðər] [wei] .
watching his eyes lighting his words on their way .
观看 他的 眼睛 灯光 他的 字 在 他们的 方式 .

看着他眼中闪烁着光芒, 他的话语也随之流淌。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['ʌflɪŋ] [ʌv; əv] [fi:t] [sent][hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [si:t] [ə'gen] ,
At that moment a shuffling of feet sent him back to his seat again ,
在 那 片刻 一个 洗牌 的 脚 发送 他 后退 到 他的 座位 再次 ,

就在这时, 一阵脚步声让他又回到了座位上。

[ænd; ænd][hi:; hi][pʊt] [fu:d] ['ɪntu:;][hɪz; ɪz] [maʊθ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [sə'spi(ə)n] [ʌv; əv]
and he put food into his mouth just in time to escape suspicion of
和 他 放 食物 进入 他的 嘴 只是 在 时间 到 逃脱 怀疑 的
[i:vzdrɑ:pɪŋ] .
eavesdropping .
偷听 .

他及时把食物送进嘴里, 才避免了被怀疑偷听。

[aɪ] [θɔ:t] , ['mæstər] , [ðæt] [ðəɪ] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ænd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [teɪk] [ə'wei]
I thought , Master , that thy supper was finished , and that I might take away
我 想法 , 掌握 , 那 你的 晚餐 曾是 完成的 , 和 那 我 可能 拿 离开
[ðə; ði] [pleɪts] .
the plates .
这 盘子 .

我以为, 主人, 您的晚餐已经结束了, 我可以把盘子收走。

[aɪv] ['hɑ:rdli] [bɪ'ɡʌn] [maɪ] ['sʌpər] , - .
I've hardly begun my supper , Esora .
我已经 几乎 开始 我的 晚餐 , - .

埃索拉, 我的晚饭才刚开始吃。

[jɔ:; jər] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [pri'ventɪd] [em 'i:][frʌm; frəm] ['i:tɪŋ] .
Your voices in the kitchen prevented me from eating .
你的 声音 在 这 厨房 阻止 我 从 吃 .

你们在厨房里的声音吵得我吃不下饭。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['sa:ri] [fɔ:r; fər] [ðæt] , ['mæstər] , [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
We are sorry for that , Master , she replied .
我们 是 对不起 为了 那 , 掌握 , 她 回复 .

“对不起, 主人。”她回答道。

[meɪk] [noʊ][ɪks'kju:zɪz] , - .
Make no excuses , Esora .
制作 不 借口 , - .

埃索拉, 别找借口了。

[aɪ] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðæt] [dɪ'stɜ:rbd] [em 'i:] ,
I said it was the voices in the kitchen that disturbed me ,
我 说 它 曾是 这 声音 在 这 厨房 那 不安 我 ,

我说, 让我心烦的是厨房里的人声。

[bʌt; bət][ɪn] [tru:θ] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz][maɪ] [oʊn] [θɔ:ts] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə] -
but in truth it was my own thoughts , for I have heard many things to -
但 在 真相 它 曾是 我的 自己的 想法 , 为了 我 有 听到 许多 事物 到 -
[deɪ] [ɪn][dʒəˈru:sələm] .
day in Jerusalem .
天 在 耶路撒冷 .

但事实上，那是我自己的想法，因为我今天在耶路撒冷听到了许多事情。

- [feɪs] ['braɪtnd] [ænd; ənd][ɪ:; ɪ] [sed] [tu:; tə][hɜ:r'self] : [maɪ][wɜ:rdz][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ]
Esora's face brightened and she said to herself : my words to him are coming
- 脸 明亮 和 她 说 到 她自己 : 我的 字 到 他 是 未来
[tru:] .
true .
真的 .

埃索拉的脸上绽放出笑容，她心想：我对他说的话正在应验。

[sɪt] [hɪr] , - , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ðɪ:] [wʌt] [aɪv] [hɜ:rd] [tu:; tə] - [deɪ] .
Sit here , Esora , and I'll tell thee what I've heard to - day .
坐 这里 , - , 和 患病的 告诉 你 什么 我已经 听到 到 - 天 .

埃索拉，你坐这儿，我这就告诉你我今天听到的事。

[ænd; ənd] [waɪl] - ['lɪsnd] [tu:; tə][ˈdʒɪ:zəs][ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] - [hɜ:rd] [frʌm; frəm]
And while Matred listened to Jesus in the kitchen Esora heard from
和 尽管 - 听着 到 耶稣 在这 厨房 - 听到 从
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈkæm(ə)] - ['draɪvər] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ɪn]
Joseph that the camel - drivers had been talking of the resurrection in
约瑟夫 那 这 骆驼 - 司机 有 到过 说 的 这 复活 在
[ðə; ðɪ][jɑ:rd][bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] ,
the yard behind the counting - house ,
这 院子 在后面 这 计数 - 房子 ,

当马特雷德在厨房里听耶稣讲话时，埃索拉从约瑟那里听说，骆驼夫们一直在账房后面的院子里谈论复活的事。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['klɜ:ks] [ədˈvaɪs] [tu:; tə][hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [əˈtend] [ðə; ðɪ][ˈsænhɪdrɪn] ,
and that his clerk's advice to him had been to attend the Sanhedrin ,
和 那 他的 职员 的建议 到 他 有 到过 到 出席 这 犹太最高法院 ,
[ˈsænhɪdrɪn] [ɪn] [ˈsænhɪdrɪn] [ɪn]
他的书记员建议他去参加犹太公会会议。

[ænd; ənd] [meɪk] [pleɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə][ˈpaɪlət] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ˈbɑ:di]
and make plain that his reason for going to Pilate to ask for the body
和 制作 清楚的 那 他的 原因 为了 去 到 普拉提 到 问 为了 这 身体
[ʌv; əv][ˈdʒɪ:zəs][wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [ə; eɪ] [ˌdesɪˈkreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsæbəθ] .
of Jesus was because he did not wish a desecration of the Sabbath .
的 耶稣 曾是 因为 他 做过 不是 希望 一个 亵渎 的 这 安息日 .
[ˈsæbəθ] [ˈsæbəθ]
并明确表示，他去见彼拉多请求领回耶稣遗体的理由是，他不想亵渎安息日。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [met] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][dɑ:rk][ˈfeɪsɪz] ,
But he had only met a show of dark faces ,
但 他 有 仅有的 遇见 一个 展示 的 黑暗的 面孔 ,
[ˈfeɪsɪz] [ˈfeɪsɪz]
但他看到的却只是一群黑脸。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ðɪ] ['mi:tiŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ˌnɪkəˈdi:məs] .
and left the meeting in company with Nicodemus .
和 左边 这 会议 在 公司 和 尼哥底母 .
[ˌnɪkəˈdi:məs] [ˌnɪkəˈdi:məs]
然后与尼哥底母一同离开了会议。

- , [ɪz][ˈaʊər; ɑ:r][ˈdeɪndʒər][æz; əz] [ɡreɪt] [æz; əz] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [sez] [ˌaɪ ˈti:][ɪz] ?
Esora , is our danger as great as this young man says it is ?
- , 是 我们的 危险 作为 伟大的 作为 这 年轻的 男人 说道 它 是 ?
[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [ˌaɪ ˈti:][ɪz]
埃索拉，我们所面临的危险真的像这位年轻人所说的那样大吗？

[ˈmæstər] ,
Master ,
掌握 ,

掌握，

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [təʊld] [ðɪ:] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈdʒɪ:zəs] [li:vz] [dʒʊ'diə][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [seɪf]
I have always told thee that as soon as Jesus leaves Judea he will be safe
我 有 总是 讲述 你 那 作为 很快 作为 耶稣 树叶 犹太 他 将要 是 安全的
[frʌm; frəm] [ˈvaɪələns] ,
from violence ,
从 暴力 ,

我一直都告诉你，耶稣一旦离开犹太，就能免受暴力侵害。

[frʌm; frəm] [deθ] , [ænd; ʌnd][wi:; wi][æɫ; əɫ][bi:; bi] [seɪf] [tu:] , [bʌt; bət][nɑ:t] [tɪl] [ðen] .
from death , and we shall be safe too , but not till then .
从 死亡 , 和 我们 将 是 安全的 也 , 但 不是 直到 然后 .

从死亡中解脱，我们也安全了，但在此之前，我们无法完全摆脱死亡的威胁。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:v] [dʒʊ'diə] , - ?
But how are we to persuade him to leave Judea , Esora ?
但 如何 是 我们 到 说服 他 到 离开 犹太 , - ?

可是，我们该如何劝他离开犹太呢，埃索拉？

[ðəʊ] [mʌst; məst][traɪ] , [ˈmæstər] , [tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [wei] .
Thou must try , Master , to persuade him , there is no other way .
你 必须 尝试 , 掌握 , 到 说服 他 , 那里 是 不 其他 方式 .

师父，你必须想办法说服他，别无他法。

[hi:; hi][ɪz] [ˈtɔ:kɪŋ] [naʊ] [wið; wiθ] - [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtɪn] .
He is talking now with Matred in the kitchen .
他 是 说 现在 和 - 在 这 厨房 .

他现在正在厨房里和马特雷德说话。

[æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [hɪr] , [ænd; ʌnd] [ðəʊlt] [si:] , - ,
Ask him to come here , and thou'lt see , Esora ,
问 他 到 来 这里 , 和 你将 看 , - ,

叫他过来，你就会明白了，埃索拉。

[ðə; ði][sæd] [feɪs] [ðæt] [ʌp'lɪfts] [wen] [aɪ] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv] .
the sad face that uplifts when I speak to him of Cæsarea .
这 伤心 脸 那 提升 什么时候 我 说话 到 他 的 凯撒利亚 .

当我跟他谈起凯撒利亚时，他悲伤的脸上露出了笑容。

[aɪl] [spi:k] [fɔ:r; fər] [ðɪ:] , [ˈmæstər] , [ʃi:; ʃi] [ˈænsər] , [ænd; ʌnd][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld]
I'll speak for thee , Master , she answered , and going to the door she called
患病的 说话 为了 你 , 掌握 , 她 回答 , 和 去 到 这 门 她 称为
[ˈdʒɪ:zəs][tu:; tə][ðem; ðəm] ,
Jesus to them ,
耶稣 到 他们 ,

“我来替你说话，夫子，”她回答道，然后走到门口，叫耶稣过来。

[ænd; ʌnd] [wen] [hi:; hi] [stʊd] [brɪfɔ:r] [ðem; ðəm][ʃi:; ʃi] [sed] : [hæv; həv][aɪ][nɑ:t] [pru:vd] [ə; eɪ] [ɡʊd]
and when he stood before them she said : have I not proved a good
和 什么时候 他 站立 前 他们 她 说 : 有 我 不是 已证实 一个 好的
[fɪ'zɪ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪ:] ?
physician to thee ?
医生 到 你 ?

当他站在他们面前时，她说：难道我没有证明自己是一位好医生吗？

[tu:; tə] - [deɪ] [ðəɪ] [bæk] [ˈɡɪvz] [ðɪ:] [noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] .
To - day thy back gives thee no trouble .
到 - 天 你的 后退 给予 你 不 麻烦 .

今天你的背不会给你带来任何麻烦。

[ˈoʊnli] [ˈeɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] , [hiː; hi] [ˈænsər] , [frʌm; frəm] [ˈstuːpɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [pæs] [əˈweɪ] .
Only aching a bit , he answered , from stooping , but that will pass away .
仅有的 疼痛 一个 少量 , 他 回答 , 从 弯腰 , 但 那 将要 经过 离开 .
“只是有点酸痛,”他回答说, “是因为弯腰的缘故, 但很快就会好。”

[ænd; ənd][maɪ][ˈbɔːlsəm] [ˈhævɪŋ] [kjʊr] [ðəɪ] [fi:t] [ænd; ənd][hændz][ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt] [raɪt] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]
And my balsam having cured thy feet and hands is it not right that I should
和 我的 香脂 拥有 治愈 你的 脚 和 双手 是 它 不是 正确的 那 我 应该
[teɪk] [ə; eɪ][praɪd][ɪn] [ðiː] ?
take a pride in thee ?
拿 一个 自豪 在 你 ?
我的香膏治好了你的手脚, 我难道不应该为你感到骄傲吗?

[ænd; ənd] , [ˈsmaɪlɪŋ] , [ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] :
And , smiling , Jesus answered :
和 , 微笑 , 耶稣 回答 :
耶稣微笑着回答说:

[hæd; həd][aɪ] [vɔɪs] [ɪˈnʌf] [aɪ] [wʊd] [kɔːl][ðə; ði][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv] [ðəɪ] [ˈbɔːlsəm] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] .
had I voice enough I would call the virtue of thy balsam all over the world .
有 我 嗓音 足够的 我 会 称呼 这 美德 的 你的 香脂 全部 超过 这 世界 .
如果我能发出足够多的声音, 我会将你香膏的功效传遍天下。

[maɪ][ˈbɔːlsəm][hæz; həz] [dʌn] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðiː] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ðiː]
My balsam has done well with thee , but a change is needed to restore thee
我的 香脂 有 完毕 出色地 和 你 , 但 一个 改变 是 需要 到 恢复 你
[tuː; tə] [ðəɪˈself] ,
to thyself ,
到 你自己 ,
我的香膏对你效果很好, 但你需要改变才能恢复原状。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ][klaʊd] [kʌm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] :
and seeing a cloud come into his face , she continued :
和 看到 一个 云 来 进入 他的 脸 , 她 持续 :
看到他脸上阴云密布, 她继续说道:

[wiː; wi][wəːnt, weənt] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [ðiː] [tuː; tə] ,
we weren't talking of sending thee to Cæsarea ,
我们 不是 说 的 发送 你 到 凯撒利亚 ,
我们说的不是把你送往凯撒利亚,

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [juːz] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [helθ] [ˈwɪðər] [hiː; hi][ɪz][nɑːt]
for it is of little use to send a man in search of health whither he is not
为了 它 是 的 小的 使用 到 发送 一个 男人 在 搜索 的 健康 往哪里去 他 是 不是
[ˈmaɪndɪd] [tuː; tə][ɡoʊ] .
minded to go .
有思想 到 去 .
因为派一个人去他不愿意去的地方寻求健康, 是没有什么用的。

[ˈaʊər; ɑːr] [tɔːk] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] .
Our talk was not of Cæsarea .
我们的 讲话 曾是 不是 的 凯撒利亚 :
我们谈论的不是凯撒利亚。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [wʌt] [ˈsɪti] [ðen] ?
But of what city then ?
但 的 什么 城市 然后 ?
但那又是哪座城市呢?

[ˈdʒiːzəs] [æskt] , [ænd; ənd] - [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][æɪlɪɡˈzændriə] , [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
Jesus asked , and Esora began to speak of Alexandria , and Joseph ,
耶稣 问 , 和 - 开始 到 说话 的 亚历山大 , 和 约瑟夫 ,
耶稣问, 以梭拉就开始谈论亚历山大和约瑟,

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː, ʃɪ] [rɪˈpiːtɪd] [ɪnˈdɪfrəntli] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɪti] [frʌm; frəm]
thinking that she repeated indifferently all that she had heard of that city from
思维 那 她 重复 漠不关心 全部 那 她 有 听到 的 那 城市 从
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

她心想，她是不是漫不经心地重复了她从他那里听到的关于那个城市的一切？

[ɪntəˈrʌptɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈdiskɔːrs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [skuːlz] [ʌv; əv]
interrupted her and began to discourse about the several schools of
中断 她 和 开始 到 话语 关于 这 一些 学校 的
[fəˈlɑːsəfi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈiːɡərnəs] [tuː; tə] [hɪr] [ˈdʒiːzəs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈseɪdʒɪz] .
philosophy and his eagerness to hear Jesus among the sages .
哲学 和 他的 渴望 到 听到 耶稣 之中 这 智者 .

他打断了她的话，开始谈论各种哲学流派，并表达了自己渴望在贤哲中聆听耶稣教诲的心情。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʊd; ʤəd] [ðaɪ] [fɪˈlɒsəfəz] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][em ˈiː] ?
But why should thy philosophers listen to me ?
但 为什么 应该 你的 哲学家 听 到 我 ?

但你的哲学家们为什么要听我的呢？

[ˈdʒiːzəs] [æskt] .
Jesus asked .
耶稣 问 .

耶稣问道。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðəʊt] [waɪz] .
Because thou'rt wise .
因为 你 明智的 .

因为你智慧过人。

[noʊ][mæn] , [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [ɪz][waɪz][bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [wʊd] [lɜːrn] ,
No man , he replied , is wise but he who would learn ,
不 男人 , 他 回复 , 是 明智的 但 他 WHO 会 学习 ,

他回答说，只有愿意学习的人才是智者。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɪz] [ˈfuːliʃ] [bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [wʊd] [tiːtʃ] .
and none is foolish but he who would teach .
和 没有任何 是 愚蠢 但 他 WHO 会 教 .

只有那些想要教导别人的人才是愚蠢的。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈlɜːnəz] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ˈtiːtʃərz] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi]
If there are learners there must be teachers , Joseph said , and he
如果 那里 是 学习者 那里 必须 是 教师 , 约瑟夫 说 , 和 他
[əˈweɪtɪd] [ˈdʒiːzəs] - [ˈænsər] [ˈiːɡərli] , [bʌt; bət]
awaited Jesus ' answer eagerly , but
等待中 耶稣 - 回答 急切地 , 但

约瑟说，既然有学生，就一定有老师。他急切地等待着耶稣的回答，但是.....

- , [fɪərɪŋ] [ðer; ðər][ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt] [wʊd] [biː; bi][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ɪn][ˈɑːrgjʊmənt] , [brʊʊk] [ɪn] ,
Esora , fearing their project would be lost sight of in argument , broke in ,
- , 害怕 他们的 项目 会 是 丢失的 视线 的 在 争论 , 打破 在 ,
[ˈseɪɪŋ] :
saying :
说 :

埃索拉担心他们的项目会在争论中被忽略，于是插话道：

[ˈniːðər] [ˈtiːtʃɪŋ] [nɔːr] [ˈlɜːrnɪŋ] [əˈveɪls] , [bʌt; bət][ðəɪ] [helθ] , [ˈdʒiːzəs] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈmɔːrəʊ]
neither teaching nor learning avails , but thy health , Jesus , and to - morrow
两者都不 教学 也不 学习 可用性 , 但 你的 健康 , 耶稣 , 和 到 - 明天
[ə; eɪ][ˈkærəvæn][ˈstɑːrts][fɔːr; fər][ˈiːdʒɪpt] ,
a caravan starts for Egypt ,
一个 大篷车 开始 为了 埃及 ,
教与学都无济于事, 唯有你的健康, 耶稣, 以及明天前往埃及的商队, 才是最重要的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [noʊ] [ɪf] [ðəʊlt] [dʒɔɪn][aɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər][wʌn] [huːm] [ðəʊ] [nəʊ] [goʊz]
and we would know if thou'lt join it , for one whom thou knowest goes
和 我们 会 知道 如果 你将 加入 它 , 为了 一 谁 你 最了解 去
[wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ,
with it ,
和 它 ,
我们就能知道你愿意加入, 因为你认识的人中有人会加入。

[ə; eɪ] [frend] , [wʌn] [ˌnɪkəˈdiːməs] , [ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)] , [huːz] [lʌv] [fɔːr; fər] [ðiː] [ɪz][ˈiːkwəl][tuː; tə][maɪ]
a friend , one Nicodemus , a disciple , whose love for thee is equal to my
一个 朋友 , 一 尼哥底母 , 一个 弟子 , 谁 爱 为了 你 是 平等的 到 我的
[ˈmæstɜːz] .
master's .
硕士学位 .
一位朋友, 名叫尼哥底母, 是我的门徒, 他爱你如同我的师傅一样。

[ˈdʒiːzəs] - [feɪs] [ˈdaːkənd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ,
Jesus ' face darkened , but he said nothing ,
耶稣 - 脸 变暗 , 但 他 说 没有什么 ,
耶稣脸色阴沉下来, 但他什么也没说。

[ænd; ənd] - [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] [wɪð; wɪθ] [ˌnɪkəˈdiːməs] ,
and Esora asked him if he did not care to travel with Nicodemus ,
和 - 问 他 如果 他 做过 不是 关心 到 旅行 和 尼哥底母 ,
以梭拉问他是否愿意与尼哥底母同行。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈænsər] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˈiːdʒɪpt][hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ]
and he answered that if he went to Egypt he would like to go with
和 他 回答 那 如果 他 去 到 埃及 他 会 喜欢 到 去 和
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] .
Joseph :
约瑟夫 :
他回答说, 如果他要去埃及, 他愿意和约瑟夫一起去。

[bʌt; bət][maɪ][ˈmæstər][hæz; həz] [ˈbɪznəs] [hɪr] , [ænd; ənd] [meɪ] [nɑːt] [liːv] [aɪ ˈtiː] [ˈiːzəli] .
But my master has business here , and may not leave it easily .
但 我的 掌握 有 商业 这里 , 和 可能 不是 离开 它 容易地 .
但我主人在这里有事要办, 可能不会轻易离开。

[ɪz] [ðɪs] [soʊ] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ?
Is this so , Joseph ?
是 这 所以 , 约瑟夫 ?
真是这样吗, 约瑟夫?

[ˈdʒiːzəs] [æskt] , [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈænsər] : [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈbɪznəs] [hɪr] ,
Jesus asked , and Joseph answered : it is true that I have business here ,
耶稣 问 , 和 约瑟夫 回答 : 它 是 真的 那 我 有 商业 这里 ,
耶稣问, 约瑟夫回答说: 我的确有事要办。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)nz] , [ænd; ənd] [weɪtɪːə] [wʌnɪz][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] - [hæz; həz]
but there are other reasons , and weightier ones than the one Esora has
但 那里 是 其他 原因 , 和 更重 一个 比 这 一 - 有
[pʊt] [brɪˈfɔːr] [ðiː] ,
put before thee ,
放 前 你 ,

但还有其他原因，而且比埃索拉摆在你面前的原因更重要。

[waɪ] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [liːv] [dʒəˈruːsələm][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ˈiːdʒɪpt] .
why I may not leave Jerusalem and go to live in Egypt .
为什么 我 可能 不是 离开 耶路撒冷 和 去 到 居住 在 埃及 .

这就是我可能不会离开耶路撒冷去埃及生活的原因。

[bʌt; bət] [wʊdst] [ðəʊ] [hæv; həv][,em ˈiː][goʊ][tuː; tə][ˈiːdʒɪpt][wɪð; wɪθ] [ˌnɪkəˈdiːməs] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ?
But wouldst thou have me go to Egypt with Nicodemus , Joseph ?
但 会 你 有 我 去 到 埃及 和 尼哥底母 , 约瑟夫 ?

约瑟，你愿意让我和尼哥底母一起去埃及吗？

[ˈdʒiːzəs] [æskt] ,
Jesus asked ,
耶稣 问 ,

耶稣问道：

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [els] [ðæn; ðən] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kəmˈpænjən] [hiː; hi] [wʊd]
and Joseph could not do else than say that the companion he would
和 约瑟夫 可以 不是 做 别的 比 说 那 这 伴侣 他 会
[tʃuːz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][wʌn] [huːz] [tʌŋ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [æt; ət][ˈbæb(ə)l] .
choose would not be one whose tongue was always at babble .
选择 会 不是 是 一 谁 舌头 曾是 总是 在 潺潺 .

约瑟只好说，他要选择的同伴绝不会是那种总是喋喋不休的人。

[bʌt; bət] [wɪlt] [ðəʊ] [goʊ][tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] , [hiː; hi] [æskt] ,
But wilt thou go to Egypt , he asked ,
但 枯萎 你 去 到 埃及 , 他 问 ,

“但你真的要去埃及吗？”他问道。

[ɪf] [aɪ] [tel] [ðiː] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðəɪ] [ˈseɪftɪ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ˈaʊərz] [ðæt] [wiː; wi] [prəˈpoʊz] [ðɪs]
if I tell thee that it is for thy safety and for ours that we propose this
如果 我 告诉 你 那 它 是 为了 你的 安全 和 为了 我们的 那 我们 提出 这
[ˈvoɪɪdʒ] [tuː; tə] [ðiː] ?
voyage to thee ?
航程 到 你 ?

如果我告诉你，我们建议你进行这次航行是为了你和我们的安全呢？

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] : [biː; bi][,aɪ ˈtiː][soʊ] .
And Jesus answered : be it so .
和 耶稣 回答 : 是 它 所以 .

耶稣回答说：就这么办吧。

[ðen] , [ˈdʒiːzəs] , [wiːl] [meɪk] [plænz] [təˈgeðər] , - [ænd; ənd][maɪˈself] , [fɔːr; fər] [ðəɪ] [dɪˈpɑːrtʃər] ;
Then , Jesus , we'll make plans together , Esora and myself , for thy departure ;
然后 , 耶稣 , 出色地 制作 计划 一起 , - 和 我 , 为了 你的 离开 ;
[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ,
and having thanked him ,
和 拥有 谢谢 他 ,

然后，耶稣，我和以梭罗将一起商议你离世的事宜；感谢他之后，

[ˈdʒiːzəs] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
Jesus returned to Matred in the kitchen ,
耶稣 返回 到 - 在 这 厨房 ,

耶稣回到厨房，见到了马特雷德。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [waɪ] [ðeɪ] [dɪˈbeɪtɪd] ,
and they could hear him talking with her while they debated ,
和 他们 可以 听到 他 说 和 她 尽管 他们 辩论 ,
他们争论的时候, 能听到他和她说话的声音。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [dɔːr] [kloʊzd] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][tuːld] - [ðæt] [hiː; hi]
and as soon as the kitchen door closed Joseph told Esora that he
和 作为 很快 作为 这 厨房 门 关闭 约瑟夫 讲述 - 那 他
[kʊd; kəd][nɑːt] [breɪk] [ðə; ðɪ] [ˈprɑːmɪs] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
could not break the promise he gave to his father ,
可以 不是 休息 这 承诺 他 给予 到 他的 父亲 ,
厨房门一关上, 约瑟就告诉埃索拉, 他不能违背对父亲的承诺。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈveri] [ˈprɑːmɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [stroʊv] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][fɔːrˈgoʊ] .
and it was this very promise that she strove to persuade him to forgo .
和 它 曾是 这 非常 承诺 那 她 努力 到 说服 他 到 放弃 .
而她正是竭力劝说他放弃这个承诺。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [wei] , [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] , [əˈgriːɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [sed] :
For it is the only way , she said , and he , agreeing with her , said :
为了 它 是 这 仅有的 方式 , 她 说 , 和 他 , 同意 和 她 , 说 :
“因为这是唯一的办法,”她说。他同意她的说法, 说道:

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [ˈprɑːmɪst] [maɪ] [ˈfɑːðər] [nɑːt][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈdʒɪːzəs] ,
though I have promised my father not to keep the company of Jesus ,
尽管 我 有 承诺 我的 父亲 不是 到 保持 这 公司 的 耶稣 ,
虽然我已答应父亲不再与耶稣来往,

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈneglɪdʒənt][ɪn][maɪ] [ˈduːti] [tɔːrdz] [ˈdʒɪːzəs] [ɪf] [aɪ][dɪd]
it seems to me that I should be negligent in my duty towards Jesus if I did
它 似乎 到 我 那 我 应该 是 疏忽 在 我的 责任 向 耶稣 如果 我 做过
[nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] ;
not go with him to Egypt ;
不是 去 和 他 到 埃及 ;
我认为, 如果我没有和耶稣一起去埃及, 那就是我对耶稣的失职;

[ænd; ʌnd] - [sed] : [ðæt] [ɪz] [wel] [sed] , [ˈmæstər] , [ænd; ʌnd] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
and Esora said : that is well said , Master , and now we will go to our
和 - 说 : 那 是出色地 说 , 掌握 , 和 现在 我们 将要 去 到 我们的
[bedz] .
beds .
床 :

埃索拉说: 主人, 您说得好, 现在我们去睡觉吧。
[gɑːd][ˈɔːf(ə)n] [ˈkaʊnsəlz] [juː ˈes][ɪn] [sliːp] [ænd; ʌnd] [wɔːnz] [juː ˈes] [əˈɡenst] [ˈheɪsti] [ˈprɒmɪsɪz] .
God often counsels us in sleep and warns us against hasty promises .
上帝 经常 律师 我们 在 睡觉 和 警告 我们 反对 仓促 承诺 .
上帝常常在睡梦中给我们劝诫, 告诫我们不要轻易许诺。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz][hiː; hi] [ɪkˈspektrɪd] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] :
And it was as he expected it would be :
和 它 曾是 作为 他 预期的 它 会 是 :
事情果然不出他所料:

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [naɪt] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ][ə; eɪ] [driːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
he was that night disturbed by a dream in which his father appeared to him
他 曾是 那 夜晚 不安 经过 一个 梦 在 哪个 他的 父亲 出现 到 他
[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈstresfəl] [feɪs] ,
wearing a distressful face ,
穿着 一个 令人痛苦的 脸 ,
那晚他做了一个梦, 梦中他的父亲面容忧伤, 这让他心神不宁。

[ˈseɪɪŋ] : [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ðæt][aɪ] [wəd] [ɡɪv] [tu;; tə] [ði:] .
saying : I have a blessing that I would give to thee .

说 : 我 有 一个 祝福 那 我 会 给 到 你 :

他说：我有一份祝福想要送给你。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [wɜ:rdz][ðæn; ðən] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈmembər]
There were more words than this , but Joseph could not remember

那里 是 更多的 字 比 这 , 但 约瑟夫 可以 不是 记住

[ðem; ðəm] ;

them ;

他们 ;

还有一些话，但约瑟记不起来了；

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rdz][hi;; hi][dɪd] [rɪˈmembər] [si:md] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈwɔ:rnɪŋ] [ðæt][hi;; hi][mʌst; məst]
but the words he did remember seemed to him a warning that he must

但 这 字 他 做过 记住 似乎 到 他 一个 警告 那 他 必须

[nɑ:t] [li:v] [dʒʊˈdiə] ;

not leave Judea ;

不是 离开 犹太 ;

但他记得的那些话，在他看来似乎是在警告他，他不能离开犹太。

[ænd; ənd][ˈdʒi:zəs][wʌz; wəz][ʌv; əv][wʌn][maɪnd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hi;; hi] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [rɪˈleɪtɪd] [ɑ:n]
and Jesus was of one mind with him when he heard them related on

和 耶稣 曾是 的 一 头脑 和 他 什么时候 他 听到 他们 有关的 在

[ðə; ði] [ˈterəs] .

the terrace .

这 阳台 :

耶稣在露台上听到这些话时，与他意见一致。

[ə; eɪ][sʌn] , [hi;; hi] [sed] , [mʌst; məst][bi;; bi] [ˈɔ:lweɪz] [əˈbi:diənt] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [ænd; ənd] [ʌv] [hɪm; ɪm]
A son , he said , must be always obedient to his father , and love him

一个 儿子 , 他 说 , 必须 是 总是 听话 到 他的 父亲 , 和 爱 他

[bɪˈfɔ:r] [ˈʌðər] [men] .

before other men .

前 其他 男人 :

他说，儿子必须始终服从父亲，并且爱父亲胜过爱其他人。

[ˌwerəˈpɑ:n] - , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [baɪ] [wen] [ði:z] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər][ˈspoʊkən] , [wʌz; wəz]
Whereupon Esora , who was standing by when these words were spoken , was

于是 - , WHO 曾是 常设 经过 什么时候 这些 字 是 说 , 曾是

[mʌtʃ] [mu:vd] , [fɔ:r; fər][ʃi;; ʃi] ,

much moved , for she ,

很多 已搬 , 为了 她 ,

当时站在一旁的以撒拉听到这些话后，深受感动，因为她.....

[tu:] , [biˈli:vd] [ɪn] [dri:mz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪnˌtɜ:rprəˈteɪ(ə)n] ,
too , believed in dreams and their interpretation ,

也 , 相信 在 梦境 和 他们的 解释 ,

他也相信梦境及其解释。

[ænd; ənd][ʃi;; ʃi][kʊd; kəd] [pʊt] [noʊ] [ˈʌðər] [ɪnˌtɜ:rprəˈteɪ(ə)n] [əˈpɑ:n] [ˈdʒoʊzəfs] [dri:m] [ðæn; ðən] [ðæt][hi;; hi]
and she could put no other interpretation upon Joseph's dream than that he

和 她 可以 放 不 其他 解释 之上 约瑟的 梦 比 那 他

[wʌz; wəz] [fərˈbɪdn] [tu;; tə][goʊ][tu;; tə][ˈi:dʒɪpt] .

was forbidden to go to Egypt .

曾是 禁止 到 去 到 埃及 :

她对约瑟的梦只能做出这样的解释：他被禁止去埃及。

[bʌt; bət] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [maɪt] [raɪt] , [ʃi;; ʃi] [sed] , [tu;; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ˈi:dʒɪpt] ,
But Joseph might write , she said , to some of his friends in Egypt ,

但 约瑟夫 可能 写 , 她 说 , 到 一些 的 他的 朋友们 在 埃及 ,

但她又说，约瑟或许会给他埃及的一些朋友写信。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][send][ə; eɪ] [frend] , [ɪf] [ðeɪ] [wi]t [aɪ 'ti:] , [hu:] [wʊd] [mi:t] ['dʒi:zəs][æt; ət]
and they could send a friend , if they wished it , who would meet Jesus at
和 他们 可以 发送 一个 朋友 , 如果 他们 希望 它 , WHO 会 见面 耶稣 在
[ˈdʒerɪ,kou] ;
Jericho ;
耶利哥 ;

如果他们愿意，他们可以派一位朋友去耶利哥迎接耶稣；

[ænd; ənd] [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'spju:t] [tɪl] [ɔ:l] [ɪntrəst] [ɪn][i:'dʒɪpt][ˈfeɪdɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər][maɪndz] ,
and this plan was in dispute till all interest in Egypt faded from their minds ,
和 这 计划 曾是 在 争议 直到全部 兴趣 在 埃及 褪色 从 他们的 思想 ,
这项计划一直存在争议，直到他们对埃及的兴趣完全消失为止。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [tʊ:k] [ʌv; əv] [ˈðər] [ˈkʌntrɪz] [ænd; ənd] [ˈsɪtɪz] ; [ʌv; əv] [ˈæθənz] [ænd; ənd]
and they began to talk of other countries and cities ; of Athens and
和 他们 开始 到 讲话 的 其他 国家 和 城市 ; 的 雅典 和
[ˈkɒrɪnθ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈtʊ:kɪŋ] ,
Corinth we were talking ,
科林斯 我们 是 说 ,
于是他们开始谈论其他国家和城市；我们谈到了雅典和科林斯，

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] [tu:; tə] - , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈɪndiə] ,
Joseph said to Esora , who had come into the room , and of India ,
约瑟夫 说 到 - , WHO 有 来 进入 这 房间 , 和 的 印度 ,
[ʌv; əv][dʒʊ'diə] .
of Judea .
的 犹太 .
约瑟对进屋的以梭拉说，还有来自印度、来自犹太的。

[bʌt; bət] [ɪf] ['dʒi:zəs][wɜ:r; wər][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [ˈɪndiə] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [si:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ʃi:; ʃi]
But if Jesus were to go to India we should never see him again , she
但 如果 耶稣 是 到 去 到 印度 我们 应该 绝不 看 他 再次 , 她
[ˈænsər] .
answered .
回答 .
“但如果耶稣去了印度，我们就再也见不到他了，”她回答说。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðəɪ] [gʊd] [ˈplezər] , [ˈmæstər] , [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] ,
It is thy good pleasure , Master , to arrange the journey ,
它 是 你的 好的 乐趣 , 掌握 , 到 安排 这 旅行 ,
主人，您乐意安排此次行程。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə][ðəɪ][ˌsætɪs'fæk(ə)n] [ðəʊlt] [tel] [em 'i:] ,
and when it is arranged to thy satisfaction thou'lt tell me ,
和 什么时候 它 是 安排 到 你的 满意 你将 告诉 我 ,
当一切安排妥当，令你满意时，你便告诉我。

[ðoʊ] [aɪ][du:][na:t] [noʊ] [waɪ] [ðəʊ] [ʃʊdst] [kən'sʌlt] [em 'i:] [ə'gen] .
though I do not know why thou shouldst consult me again .
尽管 我 做 不是 知道 为什么 你 应该 咨询 我 再次 .
虽然我不知道你为什么还要来咨询我。

[aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [tel] [ði:] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðəɪ][ˈkæm(ə)] - [ˈdraɪvər] [hæz; həz] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z]
I came to tell thee that one of thy camel - drivers has come with the news
我 来了 到 告诉 你 那 一 的 你的 骆驼 - 司机 有 来 和 这 消息
[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkærəvæn][fɔ:r; fər][i:'dʒɪpt][hæz; həz] [bɪn] [əd'vænst] [baɪ] [tu:] [deɪz] .
that the departure of the caravan for Egypt has been advanced by two days .
那 这 离开 的 这 大篷车 为了 埃及 有 到过 先进的 经过 二 天 .
我来告诉你，你的一位骆驼夫带来了消息，前往埃及的商队出发时间提前了两天。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt][noʊ][ˌɔːŋɡər][aɪ] [meɪ] [send][hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
But if thou'rt thinking of Egypt no longer I may send him away .
但 如果 你 思维 的 埃及 不 更长 我 可能 发送 他 离开 .

但如果你不再想念埃及，我可以把他送走。

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈɔːrdər]
Tell him to return to the counting - house , and that there is no order
告诉 他 到 返回 到 这 计数 - 房子 , 和 那 那里 是 不 命令
[fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈplaɪd] .
for to - day , Joseph replied .
为了 到 - 天 , 约瑟夫 回复 .

约瑟回答说：“告诉他回账房去，今天没有任务。”

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈset(ə)] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ] , - [sed] ,
You will settle the journey between you , Esora said ,
你 将要 定居 这 旅行 之间 你 , - 说 ,

埃索拉说：“你们自己解决旅途上的事吧。”

[ˈtʃːrɪnɪŋ] [bæk] [ɑːn][hɜːr; hər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə] [spiːk] [wʌns] [mɔːr] .
turning back on her way to the kitchen to speak once more .
转弯 后退 在 她 方式 到 这 厨房 到 说话 一次 更多的 .

她往厨房走的路上又转过身来，再次开口说话。

[ʃiː; jɪ] [wʊd] [hæv; həv][em ˈiː][ɡoʊ] , [ˈdʒiːzəs] [sed] .
She would have me go , Jesus said .
她 会 有 我 去 , 耶稣 说 .

耶稣说，她会让我去的。

[pʊt] [ðæt] [θɔːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðəɪ] [maɪnd] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈplaɪd] [ˈkwɪkli] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][naːt][ə; eɪ]
Put that thought out of thy mind , Joseph replied quickly , for it is not a
放 那 想法 出去 的 你的 头脑 , 约瑟夫 回复 迅速地 , 为了 它 是 不是 一个
[truː] [θɔːt] .
true thought .
真的 想法 .

“把这种想法从你的脑海里赶出去，”约瑟赶紧回答说，“因为这不是正确的想法。”

[ðəʊ] [ʃʊdst] [hæv; həv] [gest] [ˈbetər] ; [aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ðæt] [ðəʊ] [ˈ^əjɪst] ,
Thou shouldst have guessed better ; it is well that thou goest ,
你 应该 有 猜对了 更好的 ; 它 是出色地 那 你 去 ,

你本该猜得更准些；你走得好。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðæt] [ɪz] [əˈɡriːəb(ə)] [tuː; tə] [ðiː] ,
but we must find the country and the city that is agreeable to thee ,
但 我们 必须 寻找 这 国家 和 这 城市 那 是 同意 到 你 ,

但我们必须找到你满意的国家和城市。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [tɔːk] [ɪn][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] ,
and that will be discovered in our talk in the next few days ,
和 那 将要 是 发现 在 我们的 讲话 在 这 下一个 很少 天 ,

这一点将在接下来的几天谈话中揭晓。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] [ˈnʌθɪŋ] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] ,
to which Jesus answered nothing ; and at the end of the next few days ,
到 哪个 耶稣 回答 没有什么 ; 和 在 这 结尾 的 这 下一个 很少 天 ,

耶稣对此一言不发；几天后，

[ðoʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sed] ,
though much had been said ,
尽管 很多 有 到过 说 ,

虽然已经说了很多，

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] - [dɪˈpɑːrtjər] [wʌz; wəz][æz; əz][fɑːr] [əˈweɪ] [æz; əz][ˈevər] .
it seemed to Joseph that Jesus ' departure was as far away as ever .
它 似乎 到 约瑟夫 那 耶稣 - 离开 曾是 作为 远的 离开 作为 曾经 .

约瑟觉得耶稣的离去似乎仍然遥遥无期。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪˈkʌm] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɪm] .
It has become , he said to Esora , a little dim .
它 有 变得 , 他 说 到 - , 一个 小的 暗淡 .

他对埃索拉说，它变得有点暗了。

[aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] - [maɪnd] .
I know nothing , he continued , of Jesus ' mind .
我 知道 没有什么 , 他 持续 , 的 耶稣 - 头脑 .

“我对耶稣的想法一无所知，”他继续说道。

[ɑːn] [ðɪːz] [wɜːrdz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] [dɪˈstræktɪd] [ænd; ənd][sæd] ,
On these words he went to his counting - house distracted and sad ,
在 这些 字 他 去 到 他的 计数 - 房子 愣 和 伤心 ,

听到这些话，他心神不宁，闷闷不乐地回到了自己的账房。

[ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][klɜːrk] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] - [ˌrezəˈrek(ə)n] [wʌz; wəz]
expecting to hear from his clerk that the story of Jesus ' resurrection was
期待 到 听到 从 他的 职员 那 这 故事 的 耶稣 - 复活 曾是

[bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fərˈɡɑːtn] [ɪn][dʒəˈruːsələm] ,
beginning to be forgotten in Jerusalem ,
开始 到 是 被遗忘的 在 耶路撒冷 ,

他预料会从书记员那里听到，耶稣复活的故事在耶路撒冷正逐渐被人遗忘。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][klɜːrk] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈiːɡər] [tuː; tə] [spiːk] [ɑːn] [əˈnʌðər]
but the clerk knew nothing more , and was eager to speak on another
但 这 职员 知道 没有什么 更多的 , 和 曾是 渴望的 到 说话 在 其他

[ˈmætər] .
matter .
事情 .

但这位办事员对此一无所知，急于谈论另一件事。

[ˈpaɪlət][hæd; həd] [sent] [ˈsoʊldʒərz][tuː; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [frʌm; frəm] [əˈseɪmblɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]
Pilate had sent soldiers to prevent a multitude from assembling at the
普拉提 有 发送 士兵 到 防止 一个 民众 从 组装 在 这

[ˈhoʊli] [ˈmaʊnt(ə)n] , - ,
holy mountain , Gerezim ,
圣 山 , - ,

彼拉多曾派士兵阻止大批民众聚集在圣山基利心。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈsɜːrtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈseɪkrɪd] [ˈves(ə)lɪz] [ˈhɪd(ə)n] [ðer; ðər][baɪ][ˈmoʊzəs] ,
for the purpose of searching for some sacred vessels hidden there by Moses ,
为了 这 目的 的 搜索 为了 一些 神圣 船只 隐 那里 经过 摩西 ,

[soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [sed] .
so it was said .
所以 它 曾是 说 .

据说，他们此行的目的是寻找摩西藏在那里的圣器。

[ˈmeni] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈraɪət] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][səˈmæritənz] [hæd; həd] [meɪd]
Many had been slain in the riot , and the Samaritans had made
许多 有 到过 被杀 在 这 暴动 , 和 这 撒玛利亚人 有 制成

[reprɪzenˈteɪfɪnz] [tuː; tə] [vɪˈtelɪəs] ,
representations to Vitellius ,
表现形式 到 维特利乌斯 ,

骚乱中许多人丧生，撒玛利亚人曾向维特里乌斯提出交涉。

[ˈɑ:rtfəli] [ˈwɜ:rdɪd] , [ðə; ði][klɜ:rk] [sed] , [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [tu:; tə][ˈpaɪlət] ,
artfully worded , the clerk said , and dangerous to Pilate ,
巧妙地 措辞 , 这 职员 说 , 和 危险的 到 普拉提 ,
书记员说, 措辞巧妙, 对彼拉多来说很危险。

[fɔ:r; fər] [vɪˈteliəs] [hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [hu:m] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][pʊt][ɪn] [ˈpaɪləts] [pleɪs] .
for Vitellius had a friend whom he would like to put in Pilate's place .
为了 维特利乌斯 有 一个 朋友 谁 他 会 喜欢 到 放 在 普拉提的 地方 .
因为维特里乌斯有个朋友, 他想让这个人取代彼拉多的位置。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][sæt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ʌnˈlaɪkli] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə]
Joseph sat thinking that it was not at all unlikely he was about to
约瑟夫 卫星 思维 那 它 曾是 不是 在 全部 不太可能 他 曾是 关于 到
[lu:z] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [prəˈtektər] ,
lose his friend and protector ,
失去 他的 朋友 和 保护者 ,
约瑟夫坐在那里, 心想自己很可能即将失去他的朋友和保护者。

[ænd; ənd][ðə; ði][klɜ:rk] , [ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] [ˈtrʌblɪd] , [dra:pt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz] : [ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz]
and the clerk , seeing his master troubled , dropped in the words : nothing has
和 这 职员 , 看到 他的 掌握 麻烦 , 掉落 在 这 字 : 没有什么 有
[bɪn] [ˈsetlɪd] [jet] .
been settled yet .
到过 定居 然而 .
店员见主人忧心忡忡, 便插话说: 事情还没有定论。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [geɪv] [noʊ] [hi:d] ,
Joseph gave no heed ,
约瑟夫 给予 不 注意 ,
约瑟毫不在意。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈæftərwərdz] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:; tə] [tel]
and a few days afterwards a messenger came from the Prætorium to tell
和 一个 很少 天 然后 一个 信使 来了 从 这 禁卫军 到 告诉
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ðæt] [ˈpaɪlət] [wɪft] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
Joseph that Pilate wished to see him .
约瑟夫 那 普拉提 希望 到 看 他 .
几天后, 总督府派来一个信使告诉约瑟, 彼拉多要见他。

[wi:; wi][æɪ; jəl][nɑ:t] [mi:t] [əˈgen] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ənˈles] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [roʊm] ,
We shall not meet again , Joseph , unless you come to Rome ,
我们 将 不是 见面 再次 , 约瑟夫 , 除非 你 来 到 罗马 ,
约瑟夫, 除非你来罗马, 否则我们恐怕不会再见面了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ˈkwɪkli] [tu:; tə] [si:] [emˈi:] [ðer; ðər] , [fɔ:r; fər][maɪ] [helθ] [ɪz] [dɪˈklaɪnɪŋ] .
and you must come quickly to see me there , for my health is declining .
和 你 必须 来 迅速地 到 看 我 那里 , 为了 我的 健康 是 下降 .
你必须尽快来看我, 因为我的身体状况正在恶化。

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈfrendz] , [sʌt] [ˈfrendz] [æz; əz] [meɪ] [ˈrerli] [kənˈsɪst; ˈkɑ:nsɪst][wɪð; wɪθ][ˈroʊmən]
We have been friends , such friends as may rarely consist with Roman
我们 有 到过 朋友们 , 这样的 朋友们 作为 可能 很少 由 和 罗马
[ænd; ənd] [ˈhi:bru:] , [hi:; hi] [sed] ,
and Hebrew , he said ,
和 希伯来语 , 他 说 ,
他说: “我们是朋友, 但这种朋友很少能同时理解罗马语和希伯来语。”

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rdz] [stɜ:rd] [ʌp][ə; eɪ] [ɡreit] [ˈɡri:f] [ɪn][ˈdʒoʊzəfs] [hɑ:rt] ,
and the words stirred up a great grief in Joseph's heart ,
和 这 字 搅拌 向上 一个 伟大的 悲伤 在 约瑟的 心 ,
这些话在约瑟心中激起了极大的悲痛。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ][ðə; ði]
and when he returned that evening to his house he was overcome by the
和 什么时候 他 返回 那 晚上 到 他的 房子 他 曾是 克服 经过 这
[ˈiːv(ə)l] [ˈtaɪdɪŋz] ,
evil tidings ,
邪恶的 消息 ,

当晚他回到家时，听到这个噩耗，悲痛欲绝。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kənˈveɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] , [nɔːr][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
but he did not convey them to Esora that evening , nor the next day ,
但 他 做过 不是 传达 他们 到 - 那 晚上 , 也不 这 下一个 天 ,
但他当晚没有把这些话告诉埃索拉，第二天也没有。

[nɔːr][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftərwərdz] ,
nor the day afterwards ,
也不 这 天 然后 ,
第二天也没有。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈkʌmɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈtɔːrment] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][ɡoʊ]
and they becoming such a great torment in his heart he did not care to go
和 他们 成为 这样的 一个 伟大的 折磨 在 他的 心 他 做过 不是 关心 到 去
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] ,
to his counting - house ,
到 他的 计数 - 房子 ,

这些事情在他心中造成了巨大的折磨，以至于他都不想去账房了。

[bʌt; bət] [rɪˈmeɪnd] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːmz; rʊmz] , [ɔːr] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] ,
but remained waiting in his own rooms , or walking in the garden ,
但 剩余 等待 在 他的 自己的 房间 , 或者 步行 在 这 花园 ,
但他仍然待在自己的房间里，或者在花园里散步。

[ˈstɑːrtld] [baɪ] [ˈevri] [nɔɪz] [ænd; ənd][baɪ] [ˈevri] [ˈædʊʃ] .
startled by every noise and by every shadow .
惊慌 经过 每一个 噪音 和 经过 每一个 阴影 .
对任何声响和任何影子都感到惊恐。

[deɪ] [pæst] [ˌoʊvər] [deɪ] ,
Day passed over day ,
天 通过了 超过 天 ,
一天又一天过去了。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvaɪdəz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði]
and it was one of the providers that came to the gates that brought the
和 它 曾是 一 的 这 供应商 那 来了 到 这 大门 那 带来 这
[nuːz] [ʌv; əv] [ˈpaɪləts] [dɪˈpɑːrtʃər] [tuː; tə] - ,
news of Pilate's departure to Esora ,
消息 的 普拉提的 离开 到 - ,

正是来到城门口的其中一位送信人，将彼拉多离开的消息带给了埃索拉。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈɡɑːtn] [aɪ ˈtiː][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ˈseɪɪŋ] :
and when she had gotten it she came to Joseph , saying :
和 什么时候 她 有 获得 它 她 来了 到 约瑟夫 , 说 :
她拿到礼物后，就来见约瑟，说：

[soʊ][jʊr; jər] [frend] [ˈpailət][hæz; həz] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [roʊm] ?
so your friend Pilate has been ordered to Rome ?
所以 你的 朋友 普拉提 有 到过 订购 到 罗马 ?
所以你的朋友彼拉多被派往罗马了？

[hiː; hi][hæz; həz] , [ɪnˈdiːd] , [ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf] [ˈænsər] , [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈtriːgz] [ʌv; əv][ðə; ði]
He has , indeed , Joseph answered , overcome by the intrigues of the
他 有 , 的确 , 约瑟夫 回答 , 克服 经过 这 阴谋 的 这
[səˈmæritənz] , [huː] [sɔːt] [tuː; tə] [əˈsemb(ə)l] [təˈgeðər] ,
Samaritans , who sought to assemble together ,
撒玛利亚人 , WHO 寻求 到 集合 一起 ,
“他确实有,”约瑟回答道,“他被撒玛利亚人的阴谋诡计所迷惑,他们试图聚集在一起。”

[nɑːt][soʊ] [mʌt] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ˈseɪkrɪd] [ˈves(ə)lɪz] [æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
not so much to discover sacred vessels as to bring about a change of
不是 所以 很多 到 发现 神圣 船只 作为 到 带来 关于 一个 改变 的
[ˈɡʌvərnmənt] .
government .
政府 .
与其说是为了发现圣器,不如说是为了促成政权更迭。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [brɪˈset] [wɪð; wɪθ][ˈdeɪndʒər] , - ,
We are beset with danger , Esora ,
我们 是 围困 和 危险 , - ,
埃索拉,我们身处险境。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌrezəˈrek](ə)n [ʌv; əv]
for it has come to my mind that the stories about the resurrection of
为了 它 有 来 到 我的 头脑 那 这 故事 关于 这 复活 的
[ˈdʒiːzəs][ʌv; əv] [ˈnæzərəθ] [meɪ] [biː; bi] [ˈkɪndld] [əˈɡen] ,
Jesus of Nazareth may be kindled again ,
耶稣 的 拿撒勒 可能 是 点燃 再次 ,
因为我突然想到,或许可以再次讲述拿撒勒人耶稣复活的故事。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪnˈsaɪt] [ðə; ði] [ˈpriːsts] [əˈɡenst] [ˌem ˈiː] ;
and it will not be difficult to incite the priests against me ;
和 它 将要 不是 是 难的 到 煽动 这 神父 反对 我 ;
煽动祭司们反对我并不难;

[ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi][ɪz] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][læst][mæn][tuː; tə] [siː] [ˈdʒiːzəs] ,
everybody is saying that I was the last man to see Jesus ,
大家 是 说 那 我 曾是 这 最后的 男人 到 看 耶稣 ,
大家都说我是最后一个见到耶稣的人,

[ænd; ænd][mʌst; məst] [noʊ] [wer] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][ɪz] [ˈhɪd(ə)n] ; [ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpriːsts] ,
and must know where his body is hidden ; that is enough for the priests ,
和 必须 知道 在哪里 他的 身体 是 隐 ; 那 是 足够的 为了 这 神父 ,
他们必须知道他的尸体藏在哪里;这对祭司来说就足够了。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɪl] [send] [ʌp] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [ˈzeləts] [tuː; tə] [siːk] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [ˈɡɑːrdn] .
and they will send up a band of Zealots to seek him in this garden .
和 他们 将要 发送 向上 一个 乐队 的 狂热者 到 寻找 他 在 这 花园 .
他们会派出一群狂热分子到这座花园里去寻找他。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [hɪr] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][haɪd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
There is no place here where we can hide him from them .
那里 是 不 地方 这里 在哪里 我们 能 隐藏 他 从 他们 .
这里没有地方可以藏他。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [tuː; tə][maɪ] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ,
That is why I haven't been to my counting - house for three days ,
那 是 为什么 我 还没有 到过 到 我的 计数 - 房子 为了 三 天 ,
这就是我三天没去会计事务所的原因。

[fɪərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðiː] [ænd; ænd] - [əˈloʊn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
fearing to leave thee and Matred alone with him ,
害怕 到 离开 你 和 - 独自的 和 他 ,
害怕把你和马特雷德单独留给他,

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɒd] [ˈʃɒli] [tʃuːz] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈweɪ] [ɪn][dʒəˈruːsələm][tuː; tə] [ˈplʌndər]
for they would surely choose the time when I was away in Jerusalem to plunder
为了 他们 会 一定 选择 这 时间 什么时候 我 曾是 离开 在 耶路撒冷 到 掠夺
[maɪ] [haʊs] .
my house .
我的 房子 .

因为他们一定会趁我不在耶路撒冷的时候来抢劫我的家。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [ðɪːz] [θɪŋz] - [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [wʊd]
As he was saying these things Matred came into the room with some wood
作为 他 曾是 说 这些 事物 - 来了 进入 这 房间 和 一些 木头
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
for the fire ,
为了 这 火 ,

他说着这些话的时候，马特雷德拿着一些柴火进了房间。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði][lɔːgz][ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [ˈkærid] [ʌp][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət]
but before throwing the logs on the hearth that Jesus carried up she looked at
但 前 投掷 这 日志 在 这 炉 那 耶稣 携带 向上 她 看起来 在
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但在把耶稣扛上来的木柴扔到炉子上之前，她看了看它们。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [səˈspɪ(ə)n] ,
and it seemed to Joseph her eyes were full of suspicion ,
和 它 似乎 到 约瑟夫 她 眼睛 是 满的 的 怀疑 ,
约瑟觉得她眼中充满了怀疑。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] [sed] :
and as soon as she left the room he said :
和 作为 很快 作为 她 左边 这 房间 他 说 :
她刚离开房间，他就说：

[naʊ] [waɪ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [brɪŋ] [ðə; ði][lɔːgz][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] ,
now why did she bring the logs into the room while we were talking of Jesus ,
现在 为什么 做过 她 带来 这 日志 进入 这 房间 尽管 我们 是 说 的 耶稣 ,
为什么在我们谈论耶稣的时候，她要把木头搬进房间？

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [ˈmen(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkærid] [ðəm; ðəm][ʌp] [ðɪs] [æftərˈnuːn] ,
and why did she mention that he carried them up this afternoon ,
和 为什么 做过 她 提到 那 他 携带 他们 向上 这 下午 ,
她为什么提到他今天下午把它们搬上来？

[ˈhævɪŋ] [feld] [ə; eɪ] [ded] [triː] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] ?
having felled a dead tree this morning ?
拥有 倒下 一个 死的 树 这 早晨 ?
今天早上砍倒了一棵枯树？

- [traɪd] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɪrɪz] [wɜːr; wər][ɪˈmædʒɪnerɪ] ,
Esora tried to persuade him that his fears were imaginary ,
- 尝试 到 说服 他 那 他的 恐惧 是 假想 ,
埃索拉试图说服他，他的恐惧只是想象出来的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tuː] [fɪrd] [ðæt] - [maɪt] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz][noʊ]
but she too feared that Matred might begin to suspect that Jesus was no
但 她 也 害怕 那 - 可能 开始 到 怀疑 那 耶稣 曾是 不
[ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈɡɑːrdnər] ;
ordinary gardener ;
普通的 园丁 ;
但她也担心马特雷德可能会开始怀疑耶稣并非普通的园丁；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] , [jiː; ji] [spiːk] ['streɪndʒli] [ɪn] ['gæləli] ,
she had said , ye speak strangely in Galilee ,
她 有 说 , 是的 说话 奇怪的 在 加利利 ,
她曾说过：“你们在加利利说的话很奇怪。”

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈkɪnd(ə)][ðə; ði] ['stɔːri] [ə'gen] [aɪ 'tiː] [wəd] ['oʊnli][biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['sʌmbəːdi]
and to kindle the story again it would only be necessary for somebody
和 到 点燃 这 故事 再次 它 会 仅有的 是 必要的 为了 某人
[tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] [ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] [ɪf] [wʌn] ,
to come up to the gates and ask her if one ,
到 来 向上 到 这 大门 和 问 她 如果 一 ,
要想再次提起这个故事，只需要有人走到大门前问她，是否有人愿意.....

['dʒiːzəs] , [ə; eɪ][ˌgæli'li(:)ən] , [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [wʌn] [ðæt] [ˈpaɪlət] [kən'demd] [tuː; tə][ðə; ði]
Jesus , a Galilean , was known to her , one that Pilate condemned to the
耶稣 , 一个 加利利 , 曾是 已知 到 她 , 一 那 普拉提 谴责 到 这
[krɔːs] .
cross .
叉 .
耶稣是加利利人，她认识他，彼拉多曾判他钉死在十字架上。

[hɜːr; hər] ['ænsər] [wʊd] [biː; bi] : [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [hɪr] [kɔːld] ['dʒiːzəs] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˌgæli'li(:)ən] ,
Her answer would be : there is one here called Jesus , he is a Galilean ,
她 回答 会 是 : 那里 是 一 这里 称为 耶稣 , 他 是 一个 加利利 ,
她的回答会是：这里有一位名叫耶稣的人，他是加利利人。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [fɔːr; fər] [ɔːt] [aɪ] [noʊ] .
and may have been on the cross for aught I know .
和 可能 有 到过 在 这 叉 为了 零 我 知道 .
或许他已经被钉在十字架上了，至于原因，我不得而知。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ænsər] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] ,
And such answer would be carried back to the priests ,
和 这样的 回答 会 是 携带 后退 到 这 神父 ,
而这样的答案会被带回给祭司们。

[huː] [wʊd] ['ɔːrdər][ðer; ðər] ['haɪərliŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˈdʒiːzəs] ,
who would order their hirelings to make a search for Jesus ,
WHO 会 命令 他们的 雇佣兵 到 制作 一个 搜索 为了 耶稣 ,
他们会命令手下搜寻耶稣。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmæstər][ænd; ənd] ['sɜːrvənt][ˈɔːf(ə)n][sæt][ʌv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and the master and servant often sat of an evening listening to the
和 这 掌握 和 仆人 经常 卫星 的 一个 晚上 聆听 到 这
[wɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,
wind in the chimney ,
风 在 这 烟囱 ,
主人和仆人常常在傍晚坐在壁炉旁，聆听风吹过烟囱的声音。

['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɔːrniŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][reɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .
thinking it was warning them of the raid of the Jews .
思维 它 曾是 警告 他们 的 这 袭击 的 这 犹太人 .
他们以为这是在警告他们犹太人即将遭到袭击。

[ɪf] [ə; eɪ] [triː] [fel] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊmən] ,
If a tree fell it was an omen ,
如果 一个 树 跌倒 它 曾是 一个 预兆 ,
树倒了被视为不祥之兆。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'leɪtɪd] [ðer; ðər] [driːmz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['æliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgaːdnz] ,
and they related their dreams to each other in the alleys of the gardens ,
和 他们 有关的 他们的 梦境 到 每个 其他 在 这 小巷 的 这 花园 ,
他们在花园的小巷里互相讲述着各自的梦境。

[tɪl] [aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn] [lɔ:ŋ] [kən'vɜ:rs] [tə'geðər] [wʊd]
till it occurred to them that to be seen in long converse together would
直到 它 发生 到 他们 那 到 是 已见 在 长的 交谈 一起 会
[ə'weɪkən] - [sə'spɪ(ə)n] .
awaken Matred's suspicion .
觉醒 - 怀疑 .

直到他们意识到，长时间交谈会引起马特雷德的怀疑。

[ðə; ði] ['ʌtər] [wɜ:r; wər][pʊt] [ʌp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [ə'freɪd] [tu:; tə] [spi:k] [lest] [ðə; ði]
The shutters were put up and they sat in the dark afraid to speak lest the
这 百叶窗 是 放 向上 和 他们 卫星 在 这 黑暗的 害怕的 到 说话 免得 这
[wɔ:lz] [hæd; həd] [ɪrɜ:] .
walls had ears .
墙壁 有 耳朵 .

百叶窗被拉了起来，他们坐在黑暗中，不敢说话，生怕墙壁有耳朵。

- , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði]['breɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] , [ɔ:f(ə)n] [sed] , ['mæstər] , [straɪv] [tu:; tə] [kwel] [ðəɪ]
Esora , who was the braver of the two , often said , Master , strive to quell thy
- , WHO 曾是 这 更勇敢 的 这 二 , 经常 说 , 掌握 , 努力 到 荡平 你的
[fɪrɜ:] ,
fears ,
恐惧 ,

两人中较为勇敢的埃索拉常说：“师父，努力克服你的恐惧吧。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] ['prɑ:kjʊreɪtər][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [pɔ:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rezə'rek(ə)n] .
for the new procurator has given pause to the story of the resurrection .
为了 这 新的 检察官 有 给定 暂停 到 这 故事 的 这 复活 .

因为这位新检察官对复活的故事提出了质疑。

[wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ['leɪtli] , [ænd; ənd]['dʒi:zəs][ɪz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [fər'ga:tn]
We have heard little of it lately , and Jesus is beginning to be forgotten
我们 有 听到 小的 的 它 最近 , 和 耶稣 是 开始 到 是 被遗忘的
.
:
.

最近我们很少听到有关耶稣的消息，耶稣也开始被人们遗忘了。

[nɑ:t][soʊ] , - ,
Not so , Esora ,
不是 所以 , - ,

并非如此，埃索拉。

[fɔ:r; fər][tu:; tə] - [deɪ] [aɪ] [hɜ:rd] — [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][brɪ'gæn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [rɪ'leɪŋ] [wɪtʃ] ['endɪd]
for to - day I heard — and Joseph began a long relation which ended
为了 到 - 天 我 听到 — 和 约瑟夫 开始 一个 长的 关系 哪个 结束
[ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freɪz] :
always with the phrase :
总是 和 这 短语 :

今天我听说了——约瑟夫由此开始了一段漫长的交往，这段交往总是以这句话结尾：

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [brɪ'set] [wɪð; wɪθ]['deɪndʒər] .
we are beset with danger .
我们 是 围困 和 危险 .

我们身处险境。

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [naʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] , - ['ænsər] ,
We have been saying that now for a long while , Esora answered ,
我们 有 到过 说 那 现在 为了 一个 长的 尽管 , - 回答 ,
“我们早就这么说了，”埃索拉回答道。

布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(The Brook Kerith A Syrian story)

第17/27页

[jet] [ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪˈfɔːlən] [juː ˈes] [jet] , [ænd; ənd] [wʌt] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [kjər] [mʌst; məst][biː; bi]
yet nothing has befallen us yet , and what cannot be cured must be
然而 没有什么 有 发生 我们 然而 , 和 什么 不能 是 治愈 必须 是
[ɪnˈdɔrd] .
endured .
忍受 .

然而，目前还没有发生什么事，无法治愈的只能忍受。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ber] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
We must bear with him .
我们 必须 熊 和 他 .

我们必须包容他。

[ɪf] , - ,
If , Esora ,
如果 , - ,

如果，埃索拉，

[aɪ][kʊd; kəd] [brɪŋ] [maɪˈself][tuː; tə] [breɪk] [ɔːl] [ˈprɒmɪsɪz] [tuː; tə][maɪ] [ˈfaːðər] [ænd; ənd][ɡoʊ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ]
I could bring myself to break all promises to my father and go away with
我 可以 带来 我 到 休息 全部 承诺 到 我的 父亲 和 去 离开 和
[hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] [ðɪs] [ˈmɪzəri] [wʊd] [biː; bi] [ˈendɪd] .
him to Egypt this misery would be ended .
他 到 埃及 这 苦难 会 是 结束 .

如果我能狠下心来违背对父亲的所有承诺，和他一起去埃及，这一切苦难就会结束。

[ˈmæstər] , [ðəʊ] [kænst][nɑːt][duː] [ðɪs] [θɪŋ] ; [ðəʊ] [hæst] [brɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪntər] ,
Master , thou canst not do this thing ; thou hast been thinking of it all the winter ,
掌握 , 你 罐 不是 做 这 事物 ; 你 哈斯特 到过 思维 的 它 全部 这 冬天 ,
[aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] [ɔːˈredi] .
and were it possible it would be accomplished already .
和 是 它 可能的 它 会 是 完成 已经 .

师父，你不能做这件事；你整个冬天都在想这件事。

如果可能的话，早就完成了。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈhædnt] [brɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] [driːm] — [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][bɪˈɡæn][tuː; tə] [rɪˈleɪt] [əˈɡen]
If it hadn't been for that dream — and Joseph began to relate again
如果 它 之前没有 到过 为了 那 梦 — 和 约瑟夫 开始 到 涉及 再次
[ðə; ði] [driːm] [rɪˈleɪtɪd] [ˈmeni] [taɪmz] [bɪˈfɔːr] .
the dream related many times before .
这 梦 有关的 许多 时代 前 .

如果不是因为那个梦——约瑟又开始讲述他以前讲过很多次的那个梦。

[fərˈɡet] [ðəɪ] [driːm] , [ˈmæstər] , - [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [help] [juː ˈes] ;
Forget thy dream , Master , Esora said to him , for it will not help us ;
忘记 你的 梦 , 掌握 , - 说 到 他 , 为了 它 将要 不是 帮助 我们 ;

“主人，忘掉你的梦吧，因为它对我们没有帮助，”埃索拉对他说；

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [wʌt] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [kjər] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈdɔrd] .
as I have said , what cannot be cured must be endured .
作为 我 有 说 , 什么 不能 是 治愈 必须 是 忍受 .

正如我所说，无法治愈的只能忍受。

[wiː; wi][mʌst; məst][pʊt][ˈʌʊər; ɑːr][trʌst][ɪn][taɪm] , [wɪtʃ] [brɪŋz] [ˈmeni] [ˈtʃeɪndʒɪz] ;
We must put our trust in time , which brings many changes ;
我们 必须 放 我们的 相信 在 时间 , 哪个 带来 许多 变化 ;

我们必须相信时间, 时间会带来许多变化;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪl] [bɪˈfɔːl] ; [ˈhiːl] [biː; bi][ˈteɪkən][frʌm; frəm][juː ˈes] .
and in the spring something will befall ; he'll be taken from us .
和 在 这 春天 某物 将要 降临 ; 地狱 是 已采取 从 我们 :

到了春天, 将会发生一些事; 他会离开我们。

[ðə; ði] [sprɪŋ] , - ?
The spring , Esora ?
这 春天 , - ?

埃索拉的泉水?

[ænd; ənd][ɪn] [ˈseɪfti] ?
And in safety ?
和 在 安全 ?

安全方面呢?

[tel] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈseɪfti] ?
Tell me , and in safety ?
告诉 我 , 和 在 安全 ?

告诉我, 在安全的情况下?

[neɪ] , [ˈmæstər] , [aɪ] [ˈkænɔːt] [tel] [ðɪː] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][ˈhæv; həv] [sed] ; [ˈsʌmθɪŋ] [wɪl] [bɪˈfɔːl] ,
Nay , Master , I cannot tell thee more than I have said ; something will befall ,
不 , 掌握 , 我 不能 告诉 你 更多的 比 我 有 说 ; 某物 将要 降临 ,

不, 主人, 我不能再告诉你更多了; 有些事情将会发生。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðæt] [θɪŋ] [meɪ] [biː; bi][aɪ] [ˈkænɔːt] [seɪ] .
but what that thing may be I cannot say .
但 什么 那 事物 可能 是 我 不能 说 :

但我无法说那究竟是什么。

[wɪl] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ?
Will it be in the winter or in the spring ?
将要 它 是 在 这 冬天 或者 在 这 春天 ?

是在冬天还是春天?

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ˈfebruəri] [ɔːr] [mɑːrtʃ] , [ʃiː; ʃi] [sed] .
It will be in February or March , she said .
它 将要 是 在 二月 或者 行进 , 她 说 :

她说, 应该会在二月或三月。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ˈhaʊˈevər] , [bɪˈfɔːr] [ðen] , [ɪn][ˈdʒænjueəri] ([ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][maɪld][wʌn] ,
It was , however , before then , in January (the winter being a mild one ,
它 曾是 , 然而 , 前 然后 , 在 一月 (这 冬天 存在 一个 温和的 一 ,

然而, 那是在那之前, 一月份(那年的冬天比较暖和),

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃɔːz]) ,
the birds were already singing in the shaws) ,
这 鸟类 是 已经 歌唱 在 这 肖氏) ,

(鸟儿已经在树荫下歌唱了)

[ðæt] [ə; eɪ][ˈkæm(ə)l] - [ˈdraɪvər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [tuː; tə] [tel] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]
that a camel - driver came to the house on the hillside to tell Joseph
那 一个 骆驼 - 司机 来了 到 这 房子 在 这 山坡 到 告诉 约瑟夫
[ðæt] [ə; eɪ][ˈkæm(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ˈstoʊlən][frʌm; frəm][ðəm; ðəm][ɑːn][ðər; ðər] [wei] [frʌm; frəm][ˈdʒerɪkoʊ]
that a camel had been stolen from them on their way from Jericho
那 一个 骆驼 有 到过 被盗 从 他们 在 他们的 方式 从 耶利哥
[tuː; tə][dʒəˈruːsələm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
to Jerusalem during the night or in the early morning ,
到 耶路撒冷 期间 这 夜晚 或者 在 这 早期的 早晨 ,
一位骆驼夫来到山坡上的房子, 告诉约瑟, 他们在夜间或清晨从耶利哥前往耶路撒冷的途中, 一头骆驼被偷了。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [wɜːrdz][ænd; ænd] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz] , [ðæt] [ˈɪrɪteɪtɪd]
and with many words and movements of the hands , that irritated
和 和 许多 字 和 移动 的 这 双手 , 那 受刺激
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
Joseph ,
约瑟夫 ,
他还说了许多话, 做了许多手势, 这让约瑟很不高兴。

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈvæli] [wer] [ðeɪ] [pɪtʃt] [ðər; ðər] [tent] .
he sought to describe the valley where they pitched their tent .
他 寻求 到 描述 这 谷 在哪里 他们 投球 他们的 帐篷 :
他试图描述他们扎营的山谷。

[get] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [ˈstɔːri] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] ;
Get on with thy story , Joseph said ;
得到 在 和 你的 故事 , 约瑟夫 说 ;
“继续讲你的故事吧,”约瑟说;

[ænd; ænd][ðə; ði][mæn][təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈtrækɪŋ] [ðə; ði][bənd] , [ə; eɪ]
and the man told that they had succeeded in tracking the band , a
和 这 男人 讲述 那 他们 有 成功了 在 追踪 这 乐队 , 一个
[smɔːl] [wʌn] ,
small one ,
小的 一 ,
那人说他们成功追踪到了这个乐队, 一个很小的乐队。

[tuː; tə][ə; eɪ] [keɪv] , [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sed] , [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [smoʊk] [ðəm; ðəm] [ɪf]
to a cave , out of which , he said , it will be easy to smoke them if
到 一个 洞穴 , 出去 的 哪个 , 他 说 , 它 将要 是 简单的 到 抽烟 他们 如果
[feɪdəs] ,
Fadus ,
法杜斯 ,
他说, 如果法杜斯在山洞里, 从那里很容易就能把它们抽出来。

[ðə; ði][ˈprɑːkjʊreɪtər] , [wɪl] [send][ˈsoʊldʒərz][æt; ət][wʌns] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [meɪ] [ɡoʊ][ɑːn][tuː; tə] [əˈnʌðər] [keɪv]
the procurator , will send soldiers at once , for they may go on to another cave
这 检察官 , 将要 发送 士兵 在 一次 , 为了 他们 可能 去 在 到 其他 洞穴
,
.
,
检察官会立即派士兵去, 因为他们可能还会去另一个山洞。

[nɑːt] [ˈdiːmɪŋ] [aɪˈtiː] [seɪf] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] .
not deeming it safe to remain long in the same one .
不是 认为 它 安全的 到 保持 长的 在 这 相同的 一 :
认为长时间待在同一个房间里不安全。

[dɪdst] [beg][ðə; ði][ˈkæm(ə)l] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɒbəz] ?
Didst beg the camel back from the robbers ?
迪斯特 求 这 骆驼 后退 从 这 强盗 ?
你是否曾向强盗乞讨归还骆驼?

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːbəri] , [bʌt; bət][ʌv; əv]
Joseph asked , for he was not thinking of the robbery , but of
约瑟夫 问 , 为了 他 曾是 不是 思维 的 这 抢劫 , 但 的
[hɪz; ɪz] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][feɪdəs] .
his meeting with Fadus .
他的 会议 和 法杜斯 :

约瑟问道, 因为他想的不是抢劫的事, 而是与法杜斯的会面。

[noʊ] , [ˈmæstər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz] [ˈduːɪŋ] [ðæt] .
No , Master , there was no use doing that .
不 , 掌握 , 那里 曾是 不 使用 正在做 那 :

不, 主人, 那样做没有用。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .
They would have taken our lives .
他们 会 有 已采取 我们的 生活 :

他们本会夺走我们的性命。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈfɑːloʊd] [ðem; ðəm] , [ˈspaɪɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] [ˈrɑːks] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] ,
But we followed them , spying them from behind rocks all the way ,
但 我们 随后 他们 , 间谍活动 他们 从 在后面 岩石 全部 这 方式 ,
[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈfɑːloʊd] [ðem; ðəm] , [ˈspaɪɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] [ˈrɑːks] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] ,
但我们一路跟踪他们, 躲在岩石后面窥视着他们。

[ænd; ænd][ðə; ði] [keɪv] [ˈhævɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] [ˈentrəns] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [smoʊkt] [tuː; tə] [deθ]
and the cave having but one entrance they can be smoked to death
和 这 洞穴 拥有 但 一 入口 他们 能 是 熏制 到 死亡
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈtrʌsɪz] [ʌv; əv][dæmp] [strɔː] .
with a few trusses of damp straw .
和 一个 很少 桁架 的 潮湿 稻草 :

而这个洞穴只有一个入口, 可以用几捆潮湿的稻草将它们熏死。

[bʌt; bət] [ker] [mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən] [lest] [ˈaʊər; ɑːr][ˈkæm(ə)l] [ˈperɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
But care must be taken lest our camel perish with them .
但 关心 必须 是 已采取 免得 我们的 骆驼 沦 和 他们 :

但必须小心, 以免我们的骆驼也和他们一起丧命。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði][ˈkæm(ə)l][fɜːrst] , [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] —
If we could get them to give up the camel first , I'm thinking —
如果 我们 可以 得到 他们 到 给 向上 这 骆驼 第一的, 我是 思维 —

如果我们能让他们先交出骆驼, 我想——

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈmætər] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ˈrɒbəz] [hæd; həd] [əˈɡen] [ɪˈstæblɪʃt]
It was a serious matter to hear that robbers had again established
它 曾是 一个 严肃的 事情 到 听到 那 强盗 有 再次 已确立的
[ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ;
themselves in the hills ;
他们自己 在 这 丘陵 ;

听说强盗又在山里盘踞, 这是一件非常严重的事情;

[ænd; ænd] [waɪl] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈpɒndəd] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [ˈtaɪdɪŋz] [ə; eɪ][ˈveɪgrənt] [briːz] [ˈkæɪɪd]
and while Joseph pondered the disagreeable tidings a vagrant breeze carried
和 尽管 约瑟夫 沉思 这 令人不快的 消息 一个 流浪汉 微风 携带
[ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæm(ə)l] - [ˈdraɪvɜːz] [ˈʃiːpskɪn] [streɪt] [ˈɪntuː;][ˈdʒɪːzəs] - [ˈnɒstrəlz][æz; əz][hiː; hi]
the scent of the camel - driver's sheepskin straight into Jesus ' nostrils as he
这 香味 的 这 骆驼 - 司机 羊皮 直的 进入 耶稣 - 鼻孔 作为 他
[keɪm] [ʌp][ðə; ði] [pæθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [ˈfæɡət] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
came up the path with a bundle of faggots on his shoulders .
来了 向上 这 小路 和 一个 捆 的 同性恋 在 他的 肩膀 :

约瑟正琢磨着这令人不快的消息时, 一阵微风吹来, 骆驼夫的羊皮散发出难闻的气味, 直冲耶稣的鼻孔。耶稣肩上扛着一捆柴火, 沿着小路走来。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [æt; ət][fɜ:rst] [pər'plekst] [baɪ][ðə; ði] [smel] [ænd; ənd] [ðen] , [ˈrekəɡnaɪz] [aɪ ˈti:] , [hi:; hi]
He stopped at first perplexed by the smell and then , recognising it , he
他 停止 在 第一的 困惑 经过 这 闻 和 然后 , 识别 它 , 他
[ˈhɜ:rid] [ˈfɔ:rwərd] ,
hurried forward ,
慌忙 向前 ,
他起初被这股气味弄得困惑不已，但随后认出了气味，便赶紧上前去。

[tɪl] [hi:; hi] [stʊd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [sper] [freɪm] [ænd; ənd] [ˈwɪðərd] [braʊn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt]
till he stood before the spare frame and withered brown face of the desert
直到 他 站立 前 这 空闲的 框架 和 干枯 棕色的 脸 的 这 沙漠
[ˈwɑ:ndərər] .
wanderer .
流浪者 .
直到他站在沙漠流浪者瘦削的身躯和干瘪的棕色脸上。

[ˈdʒouzəf; ˈdʒousəf] [lʊkt] [ɑ:n] [ˈpʌz(ə)ld] ,
Joseph looked on puzzled ,
约瑟夫 看起来 在 困惑 ,
约瑟困惑地看着他们。

[fɔ:r; fər][ˈdʒi:zəs] [stʊd] [laɪk] [wʌn][ɪn] [ɪkˈstætɪk] [ˈvɪz(ə)n][ænd; ənd][bɪˈɡæn][tu:; tə][pʊt] [ˈkwestʃənz] [tu:; tə][ðə; ði]
for Jesus stood like one in ecstatic vision and began to put questions to the
为了 耶稣 站立 喜欢 一 在 欣喜若狂 想象 和 开始 到 放 问题 到 这
[ˈkæm(ə)l] - [ˈdraɪvər] [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][ˈkwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] [ðə; ði] [ˈʃepərdz] [led] ,
camel - driver regarding the quality of the sheep the shepherds led ,
骆驼 - 司机 关于 这 质量 的 这 羊 这 牧羊人 引领 ,
耶稣仿佛置身于狂喜的幻象之中，开始向赶骆驼的人询问牧羊人所牧放的羊群的质量。

[ˈæskɪŋ] [ɪf] [ðə; ði][ræmz] [ˈspi:dɪd] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [ˈbærən] [ju:z] [ɪn][ðə; ði] [flɑ:k] ,
asking if the rams speeded , if there were many barren ewes in the flock ,
问 如果 这 公羊 加速 , 如果 那里 是 许多 荒芜 母羊 在 这 群 ,
询问公羊跑得是否很快，羊群里是否有很多不孕的母羊，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [skæb] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ˈfɔ:rmərli] ,
and if there was as much scab about as formerly ,
和 如果 那里 曾是 作为 很多 痂 关于 作为 以前 ,
如果像以前那样到处都是痂，

[ˈkwestʃənz] [ðæt] [wʌn] [ˈʃepərd] [maɪt] [pʊt][tu:; tə] [əˈnʌðər] ,
questions that one shepherd might put to another ,
问题 那 一 牧羊人 可能 放 到 其他 ,
一位牧羊人可能会向另一位牧羊人提出的问题

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [si:md] [ˈstreɪndʒli] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡɑ:rdənɜ:z] [ˈɪntrəsts] .
but which seemed strangely out of keeping with a gardener's interests .
但 哪个 似乎 奇怪的 出去 的 保持 和 一个 园丁的 兴趣 .
但这似乎与园丁的兴趣格格不入。

[ðə; ði][ˈkæm(ə)l] - [ˈdraɪvər] [ˈænsər] [ˈdʒi:zəs] - [ˈkwestʃən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l] ,
The camel - driver answered Jesus ' question as well as he was able ,
这 骆驼 - 司机 回答 耶稣 - 问题 作为 出色地 作为 他 曾是 有能力的 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,
骆驼夫尽其所能地回答了耶稣的问题，然后，

[ˈɡesiŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rmər] [ˈʃepərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdnər] , [hi:; hi] [æskt] [ɪf] [ˈdʒi:zəs][hæd; həd][ˈevər] [led][ə; eɪ]
guessing a former shepherd in the gardener , he asked if Jesus had ever led a
猜测 一个 以前的 牧羊人 在 这 园丁 , 他 问 如果 耶稣 有 曾经 引领 一个
[flɑ:k] .
flock .
群 .

他猜想园丁以前可能是个牧羊人，于是问耶稣是否曾经牧过羊群。

[ˈdʒouzəf; ˈdʒousəf] [traɪd] [tu:; tə] [ɪntəˈrʌpt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪntəˈrʌp](ə)n] [keɪm] [tu:] [leit] ;
Joseph tried to interrupt , but the interruption came too late ;
约瑟夫 尝试 到 打断 , 但 这 中断 来了 也 晚的 ;
约瑟试图打断，但为时已晚；

[ˈdʒi:zəs] [bləːtid] [aʊt] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈʃepərd] .
Jesus blurted out that for many years he was a shepherd .
耶稣 脱口而出 出去 那 为了 许多 年 他 曾是 一个 牧羊人 .
耶稣脱口而出，说他当过很多年的牧羊人。

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz][ðəɪ] [ˈmæstər] ?
And who was thy master ?
和 WHO 曾是 你的 掌握 ?
你的主人是谁？

[ðə; ði][ˈkæm(ə)] - [ˈdraɪvər] [æskt] ;
the camel - driver asked ;
这 骆驼 - 司机 问 ;
骆驼夫问道：

[ˈdʒi:zəs] [ˈænsər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðouz] [deɪz] [æn; ən] [ˈesi:n] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt]
Jesus answered that he was in those days an Essene living in the great
耶稣 回答 那 他 曾是 在 那些 天 一个 埃塞尼派 活的 在 这 伟大的
[ˈset(ə)lmənt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈi:stərn] [bæŋk][ʌv; əv][ˈdʒɔ:rdn] .
settlement on the eastern bank of Jordan .
沉降 在 这 东 银行 的 约旦 .
耶稣回答说，那时他是爱色尼派信徒，住在约旦河东岸的大定居点。

[ˌwerəˈpɑ:n] [ðə; ði][ˈkæm(ə)] - [ˈdraɪvər][brɪˈɡæn][tu:; tə] [rɪˈleɪt] [ðæt] [ˈbrʌðər] [ˈeɪməs][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈdu:ɪŋ]
Whereupon the camel - driver began to relate that Brother Amos was not doing
于是 这 骆驼 - 司机 开始 到 涉及 那 兄弟 阿莫斯 曾是 不是 正在做
[wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃi:p] [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreðrən] [wɜ:r; wər] [ɡɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði]
well with the sheep and that some of the brethren were gone to the
出色地 和 这 羊 和 那 一些 的 这 弟兄们 是 已消失 到 这
[brʊk] [kɛrɪθ] [ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈti:] .
Brook Kerith and had taken possession of a cave in the rocks above it .
溪 凯瑞斯 和 有 已采取 拥有 的 一个 洞穴 在 这 岩石 多于 它 .
于是骆驼夫开始讲述说，阿摩司弟兄牧羊不太好，有些弟兄去了基立溪，占据了溪流上方岩石中的一个洞穴。

[ðə; ði][ˈkæm(ə)] - [ˈdraɪvər][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [meɪk] [pleɪn] [ðɪs] [ˈeɪməs] -
The camel - driver was about to begin to make plain this Amos '
这 骆驼 - 司机 曾是 关于 到 开始 到 制作 清楚的 这 阿莫斯 '
[ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv] [ʃi:p] ,
misunderstanding of sheep ,
误解 的 羊 ,
骆驼夫正要开始解释艾莫斯对羊的误解，

[bʌt; bət][ˈdʒi:zəs] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm; ɪm] .
but Jesus interrupted him .
但 耶稣 中断 他 .
但耶稣打断了他。

[hu:] [meɪ] [ðer; ðər] ['prezɪdənt] [bi:; bi] ?
Who may their president be ?
WHO 可能 他们的 总统 是 ？

他们的总统会是谁？

[hi:; hi] [æskt] ；[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hed] [bent] , ['skrætɪŋ] [hɪz; ɪz][pɒl] ,
he asked ; and with head bent , scratching his poll ,
他 问 ； 和 和 头 弯曲 ， 抓挠 他的 轮询 ，
他问道；然后低着头，挠了挠脖子，

[ðə; ðɪ]['kæm(ə)l] - ['draɪvər] [sed] [æt; ət][læst] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['heɪziəl] .
the camel - driver said at last that he thought it was Hazael .
这 骆驼 - 司机 说 在 最后的 那 他 想法 它 曾是 哈扎尔 .
骆驼夫最后说，他认为那是哈薛。

['heɪziəl] !
Hazael !
哈扎尔 !

哈扎尔！

['dʒi:zəs] ['ænsər] , [ænd; ənd][fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ]['kæm(ə)l] - ['draɪvər][bɪ'gæn][tu:; tə]
Jesus answered , and forthwith his interest in the camel - driver began to
耶稣 回答 ， 和 立即 他的 兴趣 在 这 骆驼 - 司机 开始 到
['slækən] .
slacken .
放松 .

耶稣回答后，他对骆驼夫的兴趣立刻就减弱了。

[ðə; ðɪ] [ə'neməni] [ɪz][ɑ:n][ðə; ðɪ] [hɪlz] [tu:; tə] - [deɪ] , [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd]['dʒɒʊzəf; 'dʒɒʊsəf] [lʊkt] [æt; ət]
The anemone is on the hills to - day , he said , and Joseph looked at
这 海葵 是 在 这 丘陵 到 - 天 ， 他 说 ， 和 约瑟夫 看起来 在
[hɪm; ɪm] [rɪ'prɒʊtʃəli] ；
him reproachfully ;
他 责备地 ；

“今天山上长着银莲花，”他说。约瑟责备地看着他；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [si:md] [tu:; tə][seɪ] :
his eyes seemed to say :
他的 眼睛 似乎 到 说 :

他的眼神仿佛在说：

[hæst] [fər'gɑ:tn] [soʊ] ['i:zəli] [ðə; ðɪ]['deɪndʒər][wi:; wi] [pæst] [θru:] [baɪ] ['ki:pɪŋ] [ðɪ:] [hɪr] ,
hast forgotten so easily the danger we passed through by keeping thee here ,
哈斯特 被遗忘的 所以 容易地 这 危险 我们 通过了 通过 经过 保持 你 这里 ，
[kaʊntɪŋ] [aɪ 'ti:][æz; əz] ['nʌθɪŋ] ,
counting it as nothing ,
计数 它 作为 没有什么 ，

他竟然如此轻易地忘记了我们把你留在这里所经历的危险，认为那根本不算什么。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑ:r] [lʌv] [ʌv; əv] [ði:] ? — [ænd; ənd]['dʒi:zəs] ['ænsər] [ðæt] [lʊk] [rɪ'plaɪd] :
so great was our love of thee ? — and Jesus answering that look replied :
所以 伟大的 曾是 我们的 爱 的 你 ? — 和 耶稣 回答 那 看 回复 :
[bʌt; bət] , ['dʒɒʊzəf; 'dʒɒʊsəf] ,
but , Joseph ,
但 ， 约瑟夫 ，

我们对你的爱是如此深切吗？——耶稣回应着那目光，回答说：但是，约瑟，

[haʊ] ['ɔ:f(ə)n] [dɪdɪst] [ðəʊ] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:][ʌv; əv] , [æliɡ'zændriə] , [ˈæθənz] , [ænd; ənd] ['ʌðər]
how often didst thou speak to me of Cæsarea , Alexandria , Athens , and other
如何 经常 迪斯特 你 说话 到 我 的 凯撒利亚 , 亚历山大 , 雅典 , 和 其他
['sɪtɪz] .
cities .
城市 .

你曾多次向我提起凯撒利亚、亚历山大、雅典和其他城市。

- , [tu:] , [wʌz; wəz] ['æŋk[əs] [ðæt] [aɪ] [ʊd; əd] [li:v] [dʒʊ'diə] . . . [fɔ:r; fər][maɪ] [seɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
Esora , too , was anxious that I should leave Judea . . . for my sake as well as
- , 也 , 曾是 焦虑的 那 我 应该 离开 犹太 . . . 为了 我的 清酒 作为 出色地 作为
[jɔ:rz] .
yours .
你的 .

以撒也急切地希望我离开犹太.....这既是为了我，也是为了你。

[ˈɪndiə] [wʌz; wəz][ˈspəʊkən][ʌv; əv] ,
India was spoken of ,
印度 曾是 说 的 ,

人们谈到了印度，

[bʌt; bət][ðə; ði] [brʊk] [kɛrɪθ] [ɪz][nɑ:t] ['twenti] [ɑ:d] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ][æɪ; jəl][bi:; bi] [seɪf]
but the Brook Kerith is not twenty odd miles from here and I shall be safe
但 这 溪 凯瑞斯 是 不是 二十 奇怪的 英里 从 这里 和 我 将 是 安全的
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['breðrən] .
among the brethren .
之中 这 弟兄们 .

但克里思溪离这里不到二十英里，在弟兄们中间我会很安全。

[waɪ] [ðɪs] ['saɪləns] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ?
Why this silence , Joseph ?
为什么 这 沉默 , 约瑟夫 ?

约瑟夫，你为何如此沉默？

[ænd; ənd] [wens] [kʌmz] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [mu:d] ?
and whence comes this change of mood ?
和 何处 来 这 改变 的 情绪 ?

这种情绪转变从何而来？

[ˈdʒi:zəs] [æskt] , [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][brɪ'gæən][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtɪŋ] [ðæt] [ə'weɪtɪd]
Jesus asked , and Joseph began to speak of the parting that awaited
耶稣 问 , 和 约瑟夫 开始 到 说话 的 这 离别 那 等待中
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

耶稣问了，约瑟便开始讲述他们即将面临的离别。

[bʌt; bət] [ˈðerəl] [bi:; bi][noʊ] ['pɑ:rtɪŋ] , [ˈdʒi:zəs] [ɪntər'poʊzd] .
But there'll be no parting , Jesus interposed .
但 将会 是 不 离别 , 耶稣 插入 .

但不会有离别，耶稣插话道。

[ðəʊlt] [raɪd] [ðai] [æs] [aʊt][tu:; tə] [mi:t] [em 'i:] , [ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; jəl] [lɜ:rn] [tu:; tə] [noʊ] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
Thou'lt ride thy ass out to meet me , and we shall learn to know each other ,
你将 骑 你的 屁股 出去 到 见面 我 , 和 我们 将 学习 到 知道 每个 其他 ,
[ˈlʌθɪŋ] [ʌv; əv][em 'i:] [jet] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] .
你骑着驴来见我，我们便能彼此了解。

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][em 'i:] [jet] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] .
for thou knowest nothing of me yet , Joseph .
为了 你 最了解 没有什么 的 我 然而 , 约瑟夫 .

约瑟，你对我一无所知。

[ðəʊlt] [brɪŋ] [ə; eɪ][lɒʊf][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈflægən][ʌv; əv] [waɪn] [ɪn] [ðəɪ] [ˈwɔːlɪt] ,
Thou'lt bring a loaf of bread and a flagon of wine in thy wallet ,
你将带来一个面包的 面包 和 一个 酒壶 的 葡萄酒 在 你的 钱包 ,
你的钱包里要装着一条面包和一壶酒。

[ænd; ənd][wiː; wi][jæl; jəl] [ʃer] [aɪ ˈtiː] [təˈgeðər] .
and we shall share it together .
和 我们 将 分享 它 一起 .
我们将一起分享。

[aɪ][jæl; jəl] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðəɪ] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] .
I shall wait for thy coming on the hillside .
我 将 等待 为了 你的 未来 在 这 山坡 .
我将在山坡上等候你的到来。

[ˈiːv(ə)n][soʊ] , [ˈdʒiːzəs] ,
Even so , Jesus ,
甚至 所以 , 耶稣 ,
即便如此, 耶稣,

[aɪ][eɪ ˈem][sæd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][laɪf] [hɪr] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] [ðɪs] [ˈɡɑːrdn] [ʃʊd; jəd][hæv; həv] [kʌm]
I am sad that our life here among the trees in this garden should have come
我 是 伤心 那 我们的 生活 这里 之中 这 树木 在 这 花园 应该 有 来
[tuː; tə][æn; ən][end] .
to an end .
到 一个 结尾 .
我很伤心, 我们在这座花园树木环绕中的生活就此结束了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈfraɪ(ə)nd] [ˈmeni] [taɪmz] , [bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi] [ˈsʌfərd] [ɪz] [naʊ] [fərˈɡɑːtn] .
We were frightened many times , but what we suffered is now forgotten .
我们 是 害怕 许多 时代 , 但 什么 我们 遭受 是 现在 被遗忘的 .
我们曾多次感到恐惧, 但我们所遭受的苦难现在已被遗忘。

[ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðiː] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][əˈləʊn] [ɪz] [rɪˈmembər] .
The pleasure of having thee with us alone is remembered .
这 乐趣 的 拥有 你 和 我们 独自的 是 记得 .
我们永远铭记与你独处的快乐时光。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [rɪˈstreɪndʒd] [hɪr] .
But it is true we have been estranged here .
但 它 是 真的 我们 有 到过 疏远的 这里 .
但我们在这里的确关系疏远了。

[meɪ] [wiː; wi][staːrt][tuː; tə] - [naɪt] ?
May we start to - night ?
可能 我们 开始 到 - 夜晚 ?
我们今晚可以开始吗?

[ˈdʒiːzəs] [æskt] , [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] : [ɪf] [ə; eɪ][mæn][biː; bi][ˈmaɪndɪd][tuː; tə] [liːv] ,
Jesus asked , and Joseph said : if a man be minded to leave ,
耶稣 问 , 和 约瑟夫 说 : 如果 一个 男人 是 有思想 到 离开 ,
耶稣问, 约瑟说: 如果有人想离开,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; jəd] [liːv] [æt; ət][wʌns] .
it is better that he should leave at once .
它 是 更好的 那 他 应该 离开 在 一次 .
他最好立刻离开。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXIII :
二十三 :

二十三、

[æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] , [əˈbaʊt] [tu:] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] [ˈmɪdnɑɪt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈraɪdɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈdezərt] ,
An hour later , about two hours before midnight , they were riding into the desert ,
一个 小时 之后 , 关于 二 小时 前 午夜 , 他们 是 骑术 进入 这 沙漠 ,
大约一小时后, 也就是午夜前两小时左右, 他们骑马进入了沙漠。

[ˈlaɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [leɪt] [muːn] [ænd; ənd] [ɪnkəˈmæʊdɪd] [baɪ] [tu:] [ˈpʌpɪz] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] **lighted by a late moon and incommoded by two puppies that Jesus could not be**
照明 经过 一个 晚的 月亮 和 不便 经过 二 小狗 那 耶稣 可以 不是 是
[dɪˈsweɪdɪd] [frʌm; frəm] [ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] :
dissuaded from bringing with him :
劝阻 从 带来 和 他 :

夜幕降临, 月光皎洁, 两只小狗挤满了房间, 耶稣执意要带它们一起来:

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˈbrʌðər] [ˈeɪməs] [ɡɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [flɑːk] [tuː; tə] [em ˈiː] , [hiː; hi] [ˈɑːrgjuːd] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [niːd] [dɔːgz] .
for if Brother Amos give up his flock to me , he argued , I shall need dogs .
为了 如果 兄弟 阿莫斯 给 向上 他的 群 到 我 , 他 争论 , 我 将 需要 狗 .
他辩解说, 如果阿摩司弟兄把他的羊群交给我, 我就需要狗了。

[bʌt; bət] [ˈbrʌðər] [ˈeɪməs] [wɪl] [ɡɪv] [ðiː] [hɪz; ɪz] [dɔːgz] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] .
But Brother Amos will give thee his dogs , Joseph said .
但 兄弟 阿莫斯 将要 给 你 他的 狗 , 约瑟夫 说 .

约瑟说: “但阿摩司弟兄会把他的狗送给你。”

[ə; eɪ] [ˈʃepərd] , [ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] , [ˈkænɑːt] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [dɔːgz] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
A shepherd , Jesus answered , cannot work with any dogs but his own .
一个 牧羊人 , 耶稣 回答 , 不能 工作 和 任何 狗 但 他的 自己的 .

耶稣回答说, 牧羊人只能和自己的狗一起工作。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dɔːgz] [ðæt] [wɜːr; wər] [left] [bɪˈhaɪnd] ?
But what has become of the dogs that were left behind ?
但 什么 有 变得 的 这 狗 那 是 左边 在后面 ?

那么, 那些被留下的狗狗们后来怎么样了昵?

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [æskt] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ,
Joseph asked , and not being able to tell him ,
约瑟夫 问 , 和 不是 存在 有能力的 到 告诉 他 ,

约瑟夫问了, 却无法告诉他。

[ˈdʒiːzəs] [fel] [tuː; tə] [ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [hæd; həd] [fərˈgaːtn] [hɪz; ɪz] [dɔːgz] .
Jesus fell to wondering how it was he had forgotten his dogs .
耶稣 跌倒 到 好奇 如何 它 曾是 他 有 被遗忘的 他的 狗 .

耶稣懊恼不已, 心想自己怎么会忘记带狗了。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈpʌpɪz] [kraɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [let] [daʊn] : [siː] [haʊ] [wel] [hiː; hi]
At that moment one of the puppies cried to be let down : see how well he
在 那 片刻 一 的 这 小狗 哭 到 是 让 向下 : 看 如何 出色地 他
[ˈfaːləʊz] ,
follows ,
跟随 ,

这时, 其中一只小狗叫着要人放它下来: 你看它跟得多好!

[ˈdʒiːzəs] [sed] , [bʌt; bət] [ˈhɑːrdli] [wɜːr; wər] [ðə; ðɪ] [wɜːrdz] [pæst] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [ˈpʌpi] [tɜːrnd] [teɪl]
Jesus said , but hardly were the words past his lips than the puppy turned tail
耶稣 说 , 但 几乎 是 这 字 过去的 他的 嘴唇 比 这 小狗 转向 尾巴
,
,
,

耶稣刚开口, 小狗就转过尾巴跑开了。

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs][hæd; həd][tuː; tə] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈnɪrli] [bæk] [tuː; tə] [ˈbeθəni] [brɪfɔːr] [hiː; hi]
and Jesus had to chase him very nearly back to Bethany before he
和 耶稣 有 到 追赶 他 非常 几乎 后退 到 贝瑟尼 前 他
[əˈlaʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi][ˌəʊvəˈteikən][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [əˈgen] .
allowed himself to be overtaken and picked up again .
允许 他自己 到 是 被超越 和 挑选 向上 再次 .
耶稣几乎追着他回到了伯大尼，他才肯让自己被追上并再次抱起。

[ðə; ði] [wei] [ɪz] [lɔːŋ] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][kraɪd] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈsev(ə)n] [ˈaʊərz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv]
The way is long , Joseph cried , more than seven hours to the city of
这 方式 是 长的 , 约瑟夫 哭 , 更多的 比 七 小时 到 这 城市 的
[ˈdʒerɪkoʊ] ,
Jericho ,
耶利哥 ,
“路途遥远,”约瑟喊道,“到耶利哥城还要七个多小时。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] [tʃeɪsɪz] [ˈhæpən] [əˈgen] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˌəʊvəˈteikən][baɪ][ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] .
and if these chases happen again we shall be overtaken by the daylight .
和 如果 这些 追逐 发生 再次 我们 将 是 被超越 经过 这 日光 .
如果这样的追逐再次发生,我们将在黎明时分被超越。

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ][ˈkærəvænz][ˈstɑːrts][frəm; frəm][ˈdʒerɪkoʊ][æt; ət] [dɑːn] ;
One of my caravans starts from Jericho at dawn ;
一 的 我的 旅行拖车 开始 从 耶利哥 在 黎明 ;
我的一支商队黎明时分从耶利哥出发;

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [miːt] [aɪˈtiː][aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][maɪ][ˈkæm(ə)l] - [ˈdraɪvər] [raʊnd] [emˈiː] [ˈæskɪŋ]
and if we meet it I shall have my camel - drivers round me asking
和 如果 我们 见面 它 我 将 有 我的 骆驼 - 司机 圆形的 我 问
[ˈpɜːrt(ə)nənt] [ˈkwɛstʃənz] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [kəmˈpɛld] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][tuː; tə][ˈdʒerɪkoʊ]
pertinent questions and may be compelled to return with them to Jericho
相关 问题 和 可能 是 被迫 到 返回 和 他们 到 耶利哥
.
:
.

如果遇到它,我的骆驼夫们会围在我身边,询问一些相关的问题,我可能被迫和他们一起返回耶利哥。
[kʌm] , [ˈdʒiːzəs] , [ðəɪn] [æs] [siːmz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈæmb(ə)l] [daʊn] [ðɪs] [lɔːŋ] [ɪnˈklaɪn] ;
Come , Jesus , thine ass seems willing to amble down this long incline ;
来 , 耶稣 , 你的 屁股 似乎 愿意的 到 缓行 向下 这 长的 倾斜 ;
来吧,耶稣,你的屁股似乎愿意悠闲地走下这条长长的斜坡;

[ænd; ənd] [ˈdraːpɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈænəməlz] [ˈwɪðərz] , [ænd; ənd] [ˈliːnɪŋ] [bæk] , [ˈhoʊldɪŋ]
and dropping the reins over the animal's withers , and leaning back , holding
和 下降 这 缰绳 超过 这 动物 威瑟斯 , 和 倾斜 后退 , 保持
[ə; eɪ] [ˈpʌpi] [ˈʌndər] [iːtʃ] [ɑːrm] ,
a puppy under each arm ,
一个 小狗 在下面 每个 手臂 ,
然后将缰绳搭在马的肩胛骨上,向后靠去,两只胳膊下各抱一只小狗。

[ˈdʒiːzəs] [əˈlaʊd] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [braʊn] [æs] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ] [tuː; tə][traːt] ;
Jesus allowed the large brown ass he was riding to trot ;
耶稣 允许 这 大的 棕色的 屁股 他 曾是 骑术 到 小跑 ;
耶稣任由他骑着的那头棕色大驴小跑起来;

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [brɪfɔːr] [hiː; hi] [left] [fɑːr][brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈweɪtɪd] [waɪt] [æs] , [wɪtʃ]
it was not long before he left far behind the heavy weighted white ass , which
它 曾是 不是 长的 前 他 左边 远的 在后面 这 重的 加权 白色的 屁股 , 哪个
[ˈkærid] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] .
carried Joseph .
携带 约瑟夫 .
没过多久,他就把驮着约瑟夫的那头沉重的白驴远远甩在了身后。

[naʊ] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ˈleŋkθənɪŋ] [aʊt] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wəz; wəz] [ˈtemptɪd]
Now seeing the distance lengthening out between them Joseph was tempted
现在 看到 这 距离 延长 出去 之间 他们 约瑟夫 曾是 受诱惑
[tuː; tə][kraɪ][tuː; tə][ˈdʒiːzəs][tuː; tə][stɑːp] ,
to cry to Jesus to stop ,
到 哭 到 耶稣 到 停止 ,
眼见两人之间的距离越来越远, 约瑟很想喊耶稣停下来。

[bʌt; bət] [derd] [nɑːt] , [lest] [hiː; hi] [maɪt] [əˈweɪkən] [ˈrɒbəz] ([ðer; ðər] [ˈstrɔːŋ,həʊldz] [ˈhævɪŋ] [ˈleɪtli] [bɪn]
but dared not , lest he might awaken robbers (their strongholds having lately been
但 敢于 不是 , 免得 他 可能 觉醒 强盗 (他们的 堡垒 拥有 最近 到过
[ˈreɪdɪd] [baɪ][ˈsoʊldʒərz]) ,
raided by soldiers) ,
突袭 经过 士兵) ,
但他不敢, 以免惊醒强盗 (他们的据点最近遭到士兵洗劫)。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ˈləːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ,
and he had in mind the fugitives that might be lurking in the hills ,
和 他 有 在 头脑 这 逃犯 那 可能 是 潜伏 在 这 丘陵 ,
他心里想着那些可能藏在山里的逃犯。

[soʊ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkraɪɪŋ] [tuː; tə][ˈdʒiːzəs][tuː; tə][hoʊld][hɑːrd] , [hiː; hi] [ˈɜːdʒd] [hɪz; ɪz] [æs] [ˈfɔːrwərd] .
so instead of crying to Jesus to hold hard , he urged his ass forward .
所以 反而 的 哭泣 到 耶稣 到 抓住 难的 , 他 敦促 他的 屁股 向前 .
所以他没有哭着求耶稣抱紧他, 而是掀起屁股往前走。

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [spiːd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [wəz; wəz][nɑːt] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə][,oʊvərˈteɪk][ðə; ði] [ˈnɪmbli]
But the best speed he could make was not sufficient to overtake the nimbly
但 这 最好的 速度 他 可以 制作 曾是 不是 充足的 到 超过 这 敏捷地
[trɒtɪŋ] [braʊn] [æs] ,
trotting brown ass ,
小跑 棕色的 屁股 ,
但他竭尽全力也追不上那头敏捷的小跑棕色驴子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pərˈsuːt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈtɪnjuːd] [ˈɪntuː][ˈdʒerɪˌkoʊ] [ɪf] [ˈdʒiːzəs][hæd; həd][nɑːt]
and the pursuit might have been continued into Jericho if Jesus had not
和 这 追逐 可能 有 到过 持续 进入 耶利哥 如果 耶稣 有 不是
[bɪn] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈhoʊv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈsaɪləns] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][tuː; tə]
been suddenly behoven by the silence to stop and wait for Joseph to
到过 突然 应有 经过 这 沉默 到 停止 和 等待 为了 约瑟夫 到
[,oʊvərˈteɪk][hɪm; ɪm] ,
overtake him ,
超过 他 ,
如果不是耶稣突然因周围一片寂静而停下脚步, 等待约瑟追上他, 追捕行动或许会一直持续到耶利哥。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ɪn] [əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] , [ˈwɪspərɪŋ] : [raɪd][nɑːt][soʊ][ˈfæst] ,
which he did in about ten minutes , whispering : ride not so fast ,
哪个 他 做过 在 关于 十 分钟 , 耳语 : 骑 不是 所以 快速地 ,
他大约花了十分钟就完成了, 一边低声说: 别骑那么快。

[ˈrɒbəz] [meɪ] [biː; bi] [ˈwɑtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈtrævələz] .
robbers may be watching for travellers .
强盗 可能 是 观看 为了 旅行者 .
劫匪可能会盯上过往旅客。

[nɑːt][æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər] , [ˈdʒiːzəs] [rɪˈplaɪd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [prɪˈperd] [tuː; tə][raɪd][ɑːn] .
Not at this hour , Jesus replied ; and he prepared to ride on .
不是 在 这 小时 , 耶稣 回复 ; 和 他 准备 到 骑 在 .
耶稣回答说: “现在还不是时候。”说完, 他便准备骑马继续前行。

[ðɪs] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌpɪz] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ə'veɪ] [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv]
This time one of the puppies succeeded in getting away and might have
这 时间 一 的 这 小狗 成功了 在 获得 离开 和 可能 有
[rʌn] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə] ['beθəni] [hæd; həd][nɑ:t][dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [lept] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [æs] [ænd; ənd]
run back again to Bethany had not Joseph leapt from his ass and
跑步 后退 再次 到 贝瑟尼 有 不是 约瑟夫 跳跃 从 他的 屁股 和
['drɪvŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][dʒi:zəs][wɪð; wɪθ] [laʊd] [kraɪz] [ðæt] [ðə; ði] [rə'vi:nz] [rɪ'pi:tɪd] [ə'gen] [ænd; ənd]
driven him back to Jesus with loud cries that the ravines repeated again and
驱动 他 后退 到 耶稣 和 大声 哭泣 那 这 峡谷 重复 再次 和
[ə'gen] .
again .
再次 .

这一次，其中一只小狗成功逃脱，如果不是约瑟从驴背上跳下来，用响亮的叫声把它赶回耶稣身边，它可能又会跑回伯大尼。那叫声在山谷中一遍又一遍地回荡。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['rɒbəz] [ə'sli:p] , [ðaɪ] [kraɪz] [wʊd] [ə'weɪkən][ðem; ðəm] .

If there were robbers asleep , thy cries would awaken them .
如果 那里 是 强盗 睡着了 , 你的 哭泣 会 觉醒 他们 :

如果强盗正在睡觉，你的哭声会惊醒他们。

[tru:] , [tru:] , [dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [rɪ'plaɪd] ; [aɪ][fər'gɑ:t] ;

True , true , Joseph replied ; I forgot ;
真的 , 真的 , 约瑟夫 回复 ; 我 忘了 ;

“是，是，”约瑟回答说，“我忘了。”

[ænd; ənd][hi:; hi] ['vəʊd] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ʼʌtər] [ə'hʌðər] [wɜ:rd] [tɪl] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ][sɜ:rt(ə)n][pa:rt]
and he vowed he would not utter another word till they passed a certain part
和 他 发誓 他 会 不是 说出 其他 单词 直到 他们 通过了 一个 肯定 部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ,
of the road ,
的 这 路 ,

他发誓，在他们通过路的某个特定路段之前，他不会再讲一句话。

[.ædvən'teɪdʒəs] , [hi:; hi] [sed] , [tu:; tə] ['rɒbəz] .

advantageous , he said , to robbers .
有利 , 他 说 , 到 强盗 :

他说，这对强盗来说是有利的。

[noʊ] ['betər] [spɑ:t] [brɪ'twi:n] [dʒə'ru:sələm][ænd; ənd][dʒerɪ'koʊ][fɔ:r; fər][mɜ:rdər][ænd; ənd] ['rɑ:bəri] , [hi:; hi]
No better spot between Jerusalem and Jericho for murder and robbery , he
不 更好的 点 之间 耶路撒冷 和 耶利哥 为了 谋杀 和 抢劫 , 他

[kən'tɪnju:d] :
continued :
持续 :

他继续说道，在耶路撒冷和杰里科之间，没有比这里更适合谋杀和抢劫的地方了：

[kæst] [ðəɪn] [aɪz] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [rə'vi:n] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [θroʊ] [ju: 'es] .
cast thine eyes down into the ravine into which he could throw us .
投掷 你的 眼睛 向下 进入 这 峡谷 进入 哪个 他 可以 扔 我们 :

向下望去，看看他能把我们扔进的深渊。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] ['rɑ:bər] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [ə'pɑ:n][em 'i:][du:][nɑ:t] [steɪ] [tu:; tə] [dɪ'fend] [em 'i:] ;

But if a robber should fall upon me do not stay to defend me ;
但 如果 一个 强盗 应该 落下 之上 我 做 不是 停留 到 保卫 我 ;

但如果强盗袭击我，不要留下来保护我；

[raɪd] [ˈswɪftli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [fɔːr; fər][help] , [ænd; ənd] , [dɪˈspɑːt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][roʊd]
ride swiftly to the inn for help , and , despite the danger , Joseph rode
骑 迅速地 到 这 客栈 为了 帮助 , 和 , 尽管 这 危险 , 约瑟夫 骑
[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] ,
in front of Jesus ,
在 正面 的 耶稣 ,

约瑟迅速地骑马前往客栈寻求帮助, 尽管危险重重, 他还是走在耶稣前面。

[səˈsteɪnd] [baɪ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [ðæt] [əˈtendɪd] [hɪm; ɪm][soʊ][fɑːr] [wʊd] [əˈtend]
sustained by the hope that the good fortune that attended him so far would attend
持续 经过 这 希望 那 这 好的 财富 那 参加 他 所以 远的 会 出席
[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][end] .
him to the end .
他 到 这 结尾 .

他始终抱有希望, 相信自己迄今为止的好运会伴随他到最后。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd][ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [greɪ] [ˈmuːnlaɪt] [tɪl] [ə; eɪ] [wʊlf] [haʊld] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
And they rode on through the grey moonlight till a wolf howled in the distance .
和 他们 骑 在 通过 这 灰色的 月光 直到 一个 狼 嚎叫 在 这 距离 .

他们骑马穿过灰蒙蒙的月光, 直到远处传来一声狼嚎。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [bent] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ɪn][ˈdʒiːzəs] - [ɪr] : [hoʊld][ðəɪ] [ˈpʌpɪz] [klaʊz] [tuː; tə]
Joseph bent over and whispered in Jesus ' ear : hold thy puppies close to
约瑟夫 弯曲 超过 和 低声说道 在 耶稣 - 耳朵 : 抓住 你的 小狗 关闭 到
[ðəɪ] [ˈbʊzəm] , [ˈdʒiːzəs] ,
thy bosom , Jesus ,
你的 怀 , 耶稣 ,

约瑟俯身在耶稣耳边轻声说: 耶稣, 把你的小狗们抱在怀里。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wʌn][biː; bi] [draːpt] [ænd; ənd][staːrt] [ˈrʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˈbeθəni] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]
for if one be dropped and start running back to Bethany he will be
为了 如果 一 是 掉落 和 开始 跑步 后退 到 贝瑟尼 他 将要 是
[,əʊvəˈteɪkən] [ˈiːzəli] [baɪ] [ðæt] [wʊlf] [ænd; ənd] [ðəʊlt] [ˈnevər] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [əˈɡen] .
overtaken easily by that wolf and thou'lt never hear of him again .
被超越 容易地 经过 那 狼 和 你将 绝不 听到 的 他 再次 .

因为如果有人掉队后开始往伯大尼跑, 他很容易就会被那只狼追上, 你再也听不到他的消息了。

[ˈdʒiːzəs] [held][ðə; ði] [ˈpʌpɪz] [taɪtər] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
Jesus held the puppies tighter , but there was no need to do so ,
耶稣 握住 这 小狗 更紧 , 但 那里 曾是 不 需要 到 做 所以 ,
[hɪm; ɪm] [tʰaɪtər] [bʌt] [ðər] [wəz] [noʊ] [niːd] [tuː] [tə] [duː] [soʊ] ,
耶稣把小狗抱得更紧了, 但其实没必要这样做。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [haʊl] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ðer; ðər][kɪn] .
for they seemed to know that the howl was not of their kin .
为了 他们 似乎 到 知道 那 这 嚎 曾是 不是 的 他们的 亲属 .
[fɔːr; fər] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [haʊl] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kɪn] .
因为他们似乎知道, 那嚎叫声并非来自他们的同类。

[ðə; ði] [wʊlf] [haʊld] [əˈɡen] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈænsər] [baɪ] [əˈnʌðər] [wʊlf] .
The wolf howled again , and was answered by another wolf .
这 狼 嚎叫 再次 , 和 曾是 回答 经过 其他 狼 .

狼又嚎叫了一声, 另一只狼回应了它。

[ðə; ði] [tweɪn] [hæv; həv] [mɪst] [ˈaʊər; ɑːr] [treɪl] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] ,
The twain have missed our trail , Joseph said ,
这 马克·吐温 有 错过 我们的 踪迹 , 约瑟夫 说 ,
[ðə; ði] [tweɪn] [hæv; həv] [mɪst] [ˈaʊər; ɑːr] [treɪl] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] ,
“他们俩跟丢了我们的踪迹,”约瑟夫说。

[ænd; ænd][hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [mɔːr] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][ə'bəndən]['aʊər; ɑːr] ['æsɪz]
and had there been more we might have had to abandon our asses
和 有 那里 到过 更多的 我们 可能 有 有 到 放弃 我们的 亚斯
.
:
.

如果数量更多，我们可能就得弃屁股而逃了。

[ɪf] [wiː; wi]['heɪs(ə)n][wiː; wi][æɪ; əɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɪn] [wɪ'dəʊt] [ˌmoʊlə'steɪʃn] [frʌm; frəm] ['rɒbəz] [ɔːr] [wʊlvz]
If we hasten we shall reach the inn without molestation from robbers or wolves
如果 我们 趋 我们 将 抵达 这 客栈 没有 性骚扰 从 强盗 或者 狼
.
:
.

如果我们加快速度，就能顺利到达客栈，不会受到强盗或狼的骚扰。

[haʊ] [fɑːr][ɑːr; ər][wiː; wi][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn] , ['dʒiːzəs] ?
How far are we from the inn , Jesus ?
如何 远的 是 我们 从 这 客栈 , 耶稣 ?
.
:
.

耶稣，我们离客栈还有多远？

[ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] , ['dʒiːzəs] ['ænsər] , [ænd; ænd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [fel] [tuː; tə] [geɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] ,
About two hours , Jesus answered , and Joseph fell to gazing on the hills ,
关于 二 小时 , 耶稣 回答 , 和 约瑟夫 跌倒 到 凝视 在 这 丘陵 ,
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] ,
trying to remember them ,
尝试 到 记住 他们 ,
.
:
.

大约过了两个小时，耶稣回答了他们。约瑟便开始凝视远处的群山，努力回忆它们的样子。

[bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] ,
but unable to do so ,
但 无法 到 做 所以 ,
.
:
.

但却无法做到这一点，

[soʊ] [træns'fɔːmd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɪn][ðə; ði] [heɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl]
so transformed were they in the haze of the moonlight beyond their natural
所以 转变 是 他们 在 这 阴霾 的 这 月光 超过 他们的 自然的
['siːmɪŋ] .
seeming .
似乎 .
.
:
.

在月光的朦胧中，他们与原本的模样判若两人。

[ðeɪ] [ə'træktɪd] [hɪm; ɪm] ['streɪndʒli] , [ðə; ði] [hɪlz] , [dɪm] , ['jædʊvi] , [fæn'tæzməl] ,
They attracted him strangely , the hills , dim , shadowy , phantasmal ,
他们 吸引 他 奇怪的 , 这 丘陵 , 暗淡 , 阴暗的 , 幻影 ,
.
:
.

那些山丘，昏暗、阴森、如梦似幻，却莫名地吸引着他。

['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['loʊnlinəs] [tɔːrdz] [ðə; ði] [braɪt] [skaɪ] , [ə; eɪ] [waɪt] [klɪf] ['ʃoʊɪŋ]
rising out of their loneliness towards the bright sky , a white cliff showing
上升 出去 的 他们的 孤独 向 这 明亮的 天空 , 一个 白色的 悬崖 显示
['sʌmtaɪmz] [θruː] [ðə; ði] ['greɪnəs] ;
sometimes through the greyness ;
有时 通过 这 灰色 ;
.
:
.

从孤独中升起，朝着明亮的天空，有时在灰蒙蒙的天空中露出白色的悬崖；

[ðə; ði] ['jædʊʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] ['fɔːlɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [træk] ['feɪntli] [siːn] ['waɪndɪŋ] [raʊnd]
the shadow of a rock falling sometimes across a track faintly seen winding round
这 阴影 的 一个 岩石 坠落 有时 穿过 一个 追踪 淡淡的 已见 绕线 圆形的
[ðə; ði] [hɪlz] ,
the hills ,
这 丘陵 ,
.
:
.

有时，一块岩石的影子会落在隐约可见的蜿蜒山间小路上。

[ˈevri] [hɪl] [ˈbi:ɪŋ] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] , [ə; eɪ][steɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [əˈsent] .
every hill being , as it were , a stage in the ascent .
每一个 爬坡道 存在 , 作为 它 是 , 一个 阶段 在 这 上升 :

每一座山丘, 都像是攀登过程中的一个阶段。

[æz; əz][ðə; ði] [hɪlz] [fel] [bæk] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈwei,feərəz] [ðə; ði] [ɪn] [brɪˈgæn] [tu:; tə] [teɪk] [ˌeɪp] [ɪn][ðə; ði]
As the hills fell back behind the wayfarers the inn began to take shape in the
作为 这 丘陵 跌倒 后退 在后面 这 旅行者 这 客栈 开始 到 拿 形状 在 这
[pɜ:rl] - [ˈkʌlərd] [heɪz] ,
pearl - coloured haze ,
珍珠 - 有色 阴霾 ,

随着远处山峦在旅人身后渐渐消失, 客栈在珍珠色的薄雾中开始显现出轮廓。

[ænd; ænd][ðə; ði] [deɪ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈrestɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [ɪn] [roʊz] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz]
and the day Joseph rested for the first time in this inn rose up in his
和 这 天 约瑟夫 休息 为了 这 第一的 时间 在 这 客栈 玫瑰 向上 在 他的
[ˈmeməri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [fərˈɡɑ:tn] [ˈwɒndərəz] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈsʌkər] [ɑ:n][ðə; ði]
memory with the long - forgotten wanderers whom he had succoured on the
记忆 和 这 长的 - 被遗忘的 流浪者 谁 他 有 救助 在 这
[əˈkeɪʒn] :
occasion :
场合 :

约瑟第一次在这家客栈歇脚的那一天, 以及他当时救助的那些早已被遗忘的流浪者, 都浮现在他的记忆中:

[ðə; ði] [ˈwɪznd] [ˈwʊmən] [ɪn][hɜ:r; hər] [blæk] [rægz][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈwɪznd] [tʃaɪld] [ɪn][hɜ:rz] .
the wizened woman in her black rags and the wizened child in hers .
这 干瘪 女士 在 她 黑色的 破布 和 这 干瘪 孩子 在 她的 :

身穿黑色破烂衣服的枯槁妇人和她一样的枯槁孩童。

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈdezərt] [ænd; ænd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [læst] [ˌfɪfti:n] [deɪz] [hæd; həd]
They came up from the great desert and for the last fifteen days had
他们 来了 向上 从 这 伟大的 沙漠 和 为了 这 最后的 十五 天 有
[ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkæməlz] [mɪlk] ,
only a little camel's milk ,
仅有的 一个 小的 骆驼的 牛奶 ,

他们从大沙漠中来到这里, 在过去的十五天里, 只喝了一点骆驼奶。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] , [ænd; ænd] [laɪk] [ræts] [ðeɪ] [ˈhʌdlɪd] [təˈɡeðər] [tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] [fɪgz] [hi:; hi]
so they had said , and like rats they huddled together to eat the figs he
所以 他们 有 说 , 和 喜欢 老鼠 他们 蜷缩着 一起 到 吃 这 无花果 他
[dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] .
distributed .
分布式 :

他们如是说, 然后像老鼠一样挤在一起吃他分发的无花果。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [ɪn] [ˈmeni] [taɪmz] [sɪns] [ðen] [ænd; ænd][ðə; ði] [θɔ:t] [keɪm] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz]
He had seen the inn many times since then and the thought came into his
他 有 已见 这 客栈 许多 时代 自从 然后 和 这 想法 来了 进入 他的
[maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ˈnevər] [si:] [aɪ ˈti:] [əˈɡen] .
mind that he would never see it again .
头脑 那 他 会 绝不 看 它 再次 :

从那以后, 他多次看到那家客栈, 心中不禁浮现出一个念头: 他再也见不到它了。

[bʌt; bət] [men] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈhɔ:ntɪd] [baɪ] [θɔ:ts] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪmˈpendɪŋ] [feɪt] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]
But men are always haunted by thoughts of an impending fate , he said to
但 男人 是 总是 闹鬼的 经过 想法 的 一个 即将到来的 命运 , 他 说 到
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

但他心想, 男人总是会被即将到来的命运所困扰。

[wɪtʃ] ['nevə] [bɪ'fɔ:lz] .
which never befalls .
哪个 绝不 发生 .

但这从未发生过。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'fɔ:lən] [maɪn] [æs][tu:; tə]['taɪər] [ʌndər] [maɪ] [wert] , [hi:; hi][kraɪd] .
But it has befallen mine ass to tire under my weight , he cried .
但 它 有 发生 矿 屁股 到 胎 在下面 我的 重量 , 他 哭 .

“可是我的屁股却承受不住自己的重量，累得不行了，”他喊道。

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['taɪəd] , ['dʒi:zəs] ['ænsər] , [fɔ:r; fər] [maɪn] [ɪz]['taɪəd] ,
He must be very tired , Jesus answered , for mine is tired ,
他 必须 是 非常 疲劳的 , 耶稣 回答 , 为了 矿 是 疲劳的 ,

耶稣回答说：“他一定很累了，因为我的累了。”

[ænd; ənd] [aɪv] [nɔ:t] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf] [ðɑɪ] [wert] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌpɪz] [ɑ:r; ər]['taɪəd] ,
and I've not much more than half thy weight ; and the puppies are tired ,
和 我已经 不是 很多 更多的 比 一半 你的 重量 ; 和 这 小狗 是 疲劳的 ,

我的体重还不到你的一半；小狗们也累了。

['taɪəd][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə,ɔ:ŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æsɪz] , [ænd; ənd]['taɪəd][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['kæɪrɪd] ,
tired of running alongside of the asses , and tired of being carried ,
疲劳的 的 跑步 旁边 的 这 亚斯 , 和 疲劳的 的 存在 携带 ,

厌倦了和驴子一起奔跑，也厌倦了被人驮着。

[ænd; ənd] [ɑ:r'selvz] [ɑ:r; ər]['taɪəd][ænd; ənd] ['θɜ:rsti] ;
and ourselves are tired and thirsty ;
和 我们自己 是 疲劳的 和 渴 ;

我们自己又累又渴；

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [nɔ:k] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][kraɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnki:pər] [ðæt] [hi:; hi] [raʊz] [aʊt]
shall we knock at the door and cry to the innkeeper that he rouse out
将 我们 敲 在 这 门 和 哭 到 这 旅店老板 那 他 唤醒 出去

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [gɪv] [ju: 'es] [mɪlk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rʌpɪz] [ɪf] [hi:; hi][hæv; həv] ['eni] ?
of his bed and give us milk for the puppies if he have any ?
的 他的 床 和 给 我们 牛奶 为了 这 小狗 如果 他 有 任何 ?

我们是不是该去敲门，喊客栈老板从床上爬起来，如果他有牛奶的话，给我们一些喂小狗？

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [aɪ] ['dʒɜ:ni:d] ['hɪðər] [wɪð; wɪθ] [ði:] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]
I wouldn't have him know that I journeyed hither with thee , Joseph
我 不会 有 他 知道 那 我 旅程 这里 和 你 , 约瑟夫

[rɪ'plaɪd] ,
replied ,
回复 ,

“我不想让他知道我曾与你一同来到这里，”约瑟回答说。

[fɔ:r; fər] ['stɔ:rɪz] [ɑ:r; ər] [su:n] [set] ['ruʊlɪŋ] .
for stories are soon set rolling .
为了 故事 是 很快 放 滚动 .

因为故事很快就会展开。

- [hæz; həz] [pʊt] [ə; eɪ]['bɔ:t(ə)] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɔ:lɪt] ;
Esora has put a bottle of water into the wallet ;
- 有 放 一个 瓶子 的 水 进入 这 钱包 ;

埃索拉把一瓶水放进了钱包里；

[ðə; ði] ['rʌpɪz] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][ləp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] .
the puppies will have to lap a little .
这 小狗 将要 有 到 舔 一个 小的 .

小狗们得舔一舔。

[wɪː; wɪ][kæn; kən] [sper] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ðoʊ] [wɪː; wɪ][ɑːr; ər] [ˈθəːstɪə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

We can spare them a little though we are thirstier than they .

我们 能 空闲的 他们 一个 小的 尽管 我们 是 更渴 比 他们 :

虽然我们比他们更渴，但我们可以稍微给他们一点。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][pʊt] [bred] [ænd; ənd] [fɪgz] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈwɑːlɪt] ,

She had put bread and figs into the wallet ,

她 有 放 面包 和 无花果 进入 这 钱包 ,

她把面包和无花果放进了钱包里。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz][ˈbædli][ɔːf][æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər] ;

so they were not as badly off as they thought for ;

所以 他们 是 不是 作为 糟糕 离开 作为 他们 想法 为了 ;

所以他们的处境并没有他们想象的那么糟糕；

[ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈrʌpɪz] [ænd; ənd] [ˈfiːdɪŋ]

and eating and drinking and talking to the puppies and feeding

和 吃 和 喝 和 说 到 这 小狗 和 喂养

[ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [waɪl] ,

them the while ,

他们 这 尽管 ,

一边吃喝，一边和幼犬说话，一边喂它们，

[ðə; ðɪ] [twɛɪn] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [bluː] , [ˈlɪmpɪd] , [ˈsɪrɪən] [naɪt] .

the twain stood looking through the blue , limpid , Syrian night .

这 马克.吐温 站立 寻找 通过 这 蓝色的 , 清澈的 , 叙利亚 夜晚 .

两人伫立着，眺望着湛蓝清澈的叙利亚夜空。

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈsaɪləns] [ˈdʒiːzəs] [sed] : [ðə; ðɪ] [dɑːn] [brɪˈɡɪnz] ; [lʊk] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,

At the end of a long silence Jesus said : the dawn begins ; look , Joseph ,

在 这 结尾 的 一个 长的 沉默 耶稣 说 : 这 黎明 开始 ; 看 , 约瑟夫 ,

长久的沉默过后，耶稣说：黎明来了；看，约瑟，

[ðə; ðɪ][staːrz][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈfaɪnɪŋ] [æz; əz] [ˈbraɪtli] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][ˈdʒerɪkoʊ] [hɪlz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

the stars are not shining as brightly over the Jericho hills as they were .

这 明星 是 不是 灼灼 作为 明亮地 超过 这 耶利哥 丘陵 作为 他们 是 .

耶利哥山上的繁星已不如从前那样璀璨夺目。

[bʌt; bət][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ][staːrz][wɜːr; wər] [ˈdɪmər] .

But Joseph could not see that the stars were dimmer .

但 约瑟夫 可以 不是 看 那 这 明星 是 调光器 .

但约瑟却看不见星星变暗了。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt][wɪð; wɪθ] - [ˈdrɔːɪŋ] ?

Are they not with - drawing ?

是 他们 不是 和 - 绘画 ?

他们不是在撤退吗？

[ˈdʒiːzəs] [æskt] , [ænd; ənd] [ðen] , [fərˈgetfl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][staːrz] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

Jesus asked , and then , forgetful of the stars , his thoughts went to the

耶稣 问 , 和 然后 , 健忘 的 这 明星 , 他的 想法 去 到 这

[ˈrʌpɪz] :

puppies :

小狗 :

耶稣问了问，然后，他忘记了星星，思绪转移到了小狗身上：

[siː] [haʊ] [ðeɪ] [kraʊt] [ænd; ənd][ˈtremb(ə)] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gɑːrθ] , [hiː; hi] [sed] .

see how they crouch and tremble under the wall of the garth , he said .

看 如何 他们 蹲伏 和 颤抖 在下面 这 墙 的 这 加思 , 他 说 .

他说道：“看看他们是如何蜷缩在村墙下瑟瑟发抖的。”

[ðer; ðær][mʌst; məst][biː; bi][ə; ei][wʊlf] [ə'baʊt] , [hiː; hi] [sed] ,
There must be a wolf about , he said ,
那里 必须 是 一个 狼 关于 , 他 说 ,
“附近肯定有狼,”他说。

[ænd; ænd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ə; ei][stoʊn] [tuː; tə][ˈheɪs(ə)n][ðə; ði][ˈænəməlz] [dɪ'pɑːrtʃər] [hiː; hi]
and after he had thrown a stone to hasten the animal's departure he
和 后 他 有 抛掷 一个 石头 到 趋 这 动物 离开 他
[brɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌpɪz] ,
began to talk to the puppies ,
开始 到 讲话 到 这 小狗 ,
他扔了一块石头, 催促那只动物快点离开, 然后开始和小狗们说话。

[ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [ðei] [niːd] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [wʊlvz] ,
telling them they need have no fear of wolves ,
讲述 他们 他们 需要 有 不 害怕 的 狼 ,
告诉他们不必害怕狼,

[fɔːr; fər] [wen] [ðei] [wɜːr; wər] [fʊl] - [groʊn] [ænd; ænd][wɜːr; wər] [tɔːt] [baɪ][hɪm; ɪm] [ðei] [wʊd] [nɑːt]
for when they were full - grown and were taught by him they would not
为了 什么时候 他们 是 满的 - 生长 和 是 教授 经过 他 他们 会 不是
[hoʊld][ɑːn][bʌt; bət][snæp][ænd; ænd][snæp] [ə'gen] .
hold on but snap and snap again .
抓住 在 但 折断 和 折断 再次 .
因为他们长大成人, 并被他教导之后, 他们不会再坚持下去, 而是会一次又一次地猛击。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] [ˈθreɪjən] [dɔːgz] [faɪt] , [laɪk] [ðə; ði] [wʊlvz] , [hiː; hi] [sed] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə]
That is how the Thracian dogs fight , like the wolves , he said , turning to
那 是 如何 这 色雷斯人 狗 斗争 , 喜欢 这 狼 , 他 说 , 转弯 到
[ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
Joseph :
约瑟夫 :

“色雷斯犬就是这样战斗的, 就像狼一样,”他转向约瑟夫说道。
[hiː; hi][ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ʌv; əv] [ʃiːp] [ænd; ænd][dɔːgz][ænd; ænd] [ˈbiːɪŋ]
He is thinking , Joseph said to himself , of sheep and dogs and being
他 是 思维 , 约瑟夫 说 到 他自己 , 的 羊 和 狗 和 存在
[ə; ei] [ˈʃepərd] [ə'gen] .
a shepherd again .
一个 牧羊人 再次 :

约瑟心想, 他肯定在想着羊和狗, 想着重新当牧羊人的事。
[bʌt; bət][ʌv; əv] - [wʌt] [ɑːrt] [ðəʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ? — [ʌv; əv] [ðæt] [striːp] [ʌv; əv] [ɡriːn] [skaɪ]
But of - what art thou thinking , Joseph ? — of that strip of green sky
但 的 - 什么 艺术 你 思维 , 约瑟夫 ? — 的 那 条 的 绿色的 天空
[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [dɑːn] ?
which is the dawn ?
哪个 是 这 黎明 ?

约瑟, 你在想什么呢? ——你在想那片绿色的天空, 那是黎明吗?
[aɪ][kæn; kən] [siː] , [naʊ] , [ðæt] [ðai] [ˈʃepərd] [aɪz] [dɪd][nɑːt] [dɪ'siːv] [ðiː] , [ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]
I can see , now , that thy shepherd eyes did not deceive thee , Joseph
我 能 看 , 现在 , 那 你的 牧羊人 眼睛 做过 不是 欺骗 你 , 约瑟夫
[ˈænsər] .
answered .
回答 :

“现在我明白了, 你那双牧羊人的眼睛并没有欺骗你,”约瑟回答道。
[ðə; ði] [deɪ] [brɪ'ɡɪnz] [ə'gen] ; [ænd; ænd] [haʊ] [ˈwʌndərf(ə)] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
The day begins again ; and how wonderful is the return of the day ,
这 天 开始 再次 ; 和 如何 精彩的 是 这 返回 的 这 天 ,
新的一天开始了; 多么美好的一天啊!

[hɪl] ['æftər] [hɪl] ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jædʊv] .
hill after hill rising out of the shadow .
爬坡道 后 爬坡道 上升 出去 的 这 阴影 :

山峦连绵，从阴影中拔地而起。

[æn; ən][oʊld][lənd] , [hi; hi] [sed] , [laɪk][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
An old land , he said , like the end of the world .
一个 老的 土地 , 他 说 , 喜欢 这 结尾 的 这 世界 :

他说，这是一片古老的土地，就像世界的尽头。

[waɪ] [laɪk][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ?
Why like the end of the world ?
为什么 喜欢 这 结尾 的 这 世界 ?

为什么像世界末日一样？

['dʒi:zəs] [æskt] .
Jesus asked .
耶稣 问 :

耶稣问道。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæd; həd]['spəʊkən] ['kæʒuəli] ; [hi; hi] [rɪg'retɪd] [ðə; ði][rɪ'mɑ:rk] ,
Joseph had spoken casually ; he regretted the remark ,
约瑟夫 有 说 随意地 ; 他 后悔 这 评论 ,

约瑟当时说话很随意，他后悔自己说了那句话。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi; hi] [sɔ:t] [fɔ:r; fər][wɜ:rdz] [ðæt] [wʊd] [ɪk'spleɪn][,aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ə; eɪ][treɪn] [ʌv; əv]['kæməlz]
and while he sought for words that would explain it away a train of camels
和 尽管 他 寻求 为了 字 那 会 解释 它 离开 一个 火车 的 骆驼

[keɪm] [θru:] [ðə; ði] [dʌsk] ['rɑ:kɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
came through the dusk rocking up the hillside ,
来了 通过 这 黄昏 摇滚 向上 这 山坡 ,

当他努力寻找合适的词语来解释这一切时，一群骆驼在暮色中摇摇晃晃地爬上了山坡。

['swɪŋɪŋ] [lɔ:ŋ] [neks] , [wʌn] ['berɪŋ] [ɑ:n][ɪts] [bæk] [wʌt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][bɜ:rd] .
swinging long necks , one bearing on its back what looked like a gigantic bird .
摇摆 长的 脖子 , 一 轴承 在 它是 后退 什么 看起来 喜欢 一个 巨大 鸟 :

长长的脖子摇摆不定，其中一个脖子背上驮着一只看起来像巨鸟的东西。

[ə; eɪ][streɪndʒ] ['bɜ:rd(ə)n] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sed] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][aɪ] ['kænɔ:t] [seɪ] ,
A strange burden , Joseph said , and what it may be I cannot say ,
一个 奇怪的 负担 , 约瑟夫 说 , 和 什么 它 可能 是 我 不能 说 ,

约瑟说，那是一种奇怪的负担，至于是什么，我说不清楚。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæməlz][ɑ:r; ər][maɪ]['kæməlz] ,
but the camels are my camels ,
但 这 骆驼 是 我的 骆驼 ,

但这些骆驼是我的骆驼。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ɑ:rt] [seɪf] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ['ʌndər] [ðə; ði][wɔ:l] [ʌv; əv] [ðɪs] [gɑ:rθ] .
and thou art safe out of sight under the wall of this garth .
和 你 艺术 安全的 出去 的 视线 在下面 这 墙 的 这 加思 :

而你，在这座花园的围墙下，是安全的，不会有人看见你。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][ðə; ði][wɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði]['mæstər][hæd; həd] ['bɪdn] [ə; eɪ][hɔ:lt][wʌz; wəz] [pæst] [ʌp]
A moment after the word that the master had bidden a halt was passed up
一个 片刻 后 这 单词 那 这 掌握 有 拜登 一个 停止 曾是 通过了 向上

[ðə; ði][laɪn] ,
the line ,
这 线 ,

船长下令停车的消息刚一传达到队伍上，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæm(ə)l] - ['draɪvər] [sed] : [fiː; ji] [stɑːpt] [hæf] - [æn; ən] - ['aʊər][ə'gəʊ][tuː; tə]
and one of the camel - drivers said : she stopped half - an - hour ago to

和 一 的 这 骆驼 - 司机 说 : 她 停止 一半 - 一个 - 小时 前 到

[dra:p][hɜːr; hər] [jʌŋ] [wʌn] ,
drop her young one ,

降低 她 年轻的 一 ,

其中一位骆驼夫说：她半小时前停下来放下小骆驼了。

[ænd; ənd][wiː; wi][pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][ˈdæmz] [bæk] , [ænd; ənd][jiː; ji] [ˈdʌznt] [fiːl] [hɪz; ɪz] [weɪt] .
and we put him on the dam's back , and she doesn't feel his weight .

和 我们 放 他 在 这 大坝的 后退 , 和 她 不 感觉 他的 重量 .

[wɪː; wi][jæl; jəl][rest][fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər] [bɪˈtwiːn] [ðɪs] [ænd; ənd][dʒəˈruːsələm] ,
We shall rest for an hour between this and Jerusalem ,

我们 将 休息 为了 一个 小时 之间 这 和 耶路撒冷 ,

[ænd; ənd][dʒəˈruːsələm] ,
We shall rest for an hour between this and Jerusalem ,

我们 将 休息 为了 一个 小时 之间 这 和 耶路撒冷 ,

我们把他放在水坝背上，水坝感觉不到他的重量。

[wɪː; wi][jæl; jəl][rest][fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər] [bɪˈtwiːn] [ðɪs] [ænd; ənd][dʒəˈruːsələm] ,
We shall rest for an hour between this and Jerusalem ,

我们 将 休息 为了 一个 小时 之间 这 和 耶路撒冷 ,

[ænd; ənd][dʒəˈruːsələm] ,
We shall rest for an hour between this and Jerusalem ,

我们 将 休息 为了 一个 小时 之间 这 和 耶路撒冷 ,

[ænd; ənd][wɛn] [wiː; wi][lɪft][hɪm; ɪm] [daʊn] [ˈhiːl] [faɪnd][ðə; ði][dʌg] .
and when we lift him down he'll find the dug .

和 什么时候 我们 举起 他 向下 地狱 寻找 这 挖 .

当我们把他抬下来时，他会发现挖到的东西。

[bʌt; bət] [aɪv] [ə; eɪ] [ˈletər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈmæstər] , [frʌm; frəm] [ˈgʌdi] , [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
But I've a letter for you , Master , from Gaddi , who wishes to see you .

但 我已经 一个 信 为了 你 , 掌握 , 从 加迪 , WHO 愿望 到 看 你 .

[ænd; ənd][dʒəˈruːsələm] ,
We shall rest for an hour between this and Jerusalem ,

我们 将 休息 为了 一个 小时 之间 这 和 耶路撒冷 ,

[ænd; ənd][dʒəˈruːsələm] ,
We shall rest for an hour between this and Jerusalem ,

我们 将 休息 为了 一个 小时 之间 这 和 耶路撒冷 ,

但我有一封加迪写给您的信，师傅，他想见您。

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [drɪˈlɪvər] [aɪ ˈtiː][ɪn][dʒəˈruːsələm] .
I thought to deliver it in Jerusalem .

我 想法 到 递送 它 在 耶路撒冷 .

[ænd; ənd][dʒəˈruːsələm] ,
We shall rest for an hour between this and Jerusalem ,

我们 将 休息 为了 一个 小时 之间 这 和 耶路撒冷 ,

[ænd; ənd][dʒəˈruːsələm] ,
We shall rest for an hour between this and Jerusalem ,

我们 将 休息 为了 一个 小时 之间 这 和 耶路撒冷 ,

我原本打算在耶路撒冷递送。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːrtʃənət] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [hɪr] .
It was fortunate to meet you here .

它 曾是 幸运 到 见面 你 这里 .

[ænd; ənd][dʒəˈruːsələm] ,
We shall rest for an hour between this and Jerusalem ,

我们 将 休息 为了 一个 小时 之间 这 和 耶路撒冷 ,

[ænd; ənd][dʒəˈruːsələm] ,
We shall rest for an hour between this and Jerusalem ,

我们 将 休息 为了 一个 小时 之间 这 和 耶路撒冷 ,

很高兴在这里遇见你。

[ˈgʌdi] [wɪl] [siː] [juː; jʊ][hæf] - [ə; eɪ] - [deɪ] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [hoʊpt] [fɔːr; fər] .
Gaddi will see you half - a - day sooner than he hoped for .

加迪 将要 看 你 一半 - 一个 - 天 很快 比 他 希望 为了 .

[ænd; ənd][dʒəˈruːsələm] ,
We shall rest for an hour between this and Jerusalem ,

我们 将 休息 为了 一个 小时 之间 这 和 耶路撒冷 ,

[ænd; ənd][dʒəˈruːsələm] ,
We shall rest for an hour between this and Jerusalem ,

我们 将 休息 为了 一个 小时 之间 这 和 耶路撒冷 ,

加迪会比他预期的提前半天见到你。

[aɪ][jæl; jəl][get][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [ˌmɪdˈdeɪ] , [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒɔʊsəf] [sed] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
I shall get to him by midday , Joseph said , raising his eyes from the

我 将 得到 到 他 经过 正午 , 约瑟夫 说 , 提高 他的 眼睛 从 这

[ˈletər] .
letter .

信 .

“我中午之前一定能见到他，”约瑟夫说着，抬起头，目光从信上移开。

[baɪ] [ˌmɪdˈdeɪ] , [ˈmæstər] ?
By midday , Master ?

经过 正午 , 掌握 ?

[ænd; ənd][dʒəˈruːsələm] ,
We shall rest for an hour between this and Jerusalem ,

我们 将 休息 为了 一个 小时 之间 这 和 耶路撒冷 ,

[ænd; ənd][dʒəˈruːsələm] ,
We shall rest for an hour between this and Jerusalem ,

我们 将 休息 为了 一个 小时 之间 这 和 耶路撒冷 ,

主人，中午之前可以吗？

[waɪ] , [ɪn] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ][fʊd; jəd][hæv; həv] [θɔːt] [fɔːr; fər] , [ənˈles] , [ɪnˈdiːd] ,
Why , in early morning I should have thought for , unless , indeed ,

为什么 , 在 早期的 早晨 我 应该 有 想法 为了 , 除非 , 的确 ,

[ænd; ənd][dʒəˈruːsələm] ,
We shall rest for an hour between this and Jerusalem ,

我们 将 休息 为了 一个 小时 之间 这 和 耶路撒冷 ,

[ænd; ənd][dʒəˈruːsələm] ,
We shall rest for an hour between this and Jerusalem ,

我们 将 休息 为了 一个 小时 之间 这 和 耶路撒冷 ,

为什么，在清晨我应该想到，除非，真的，

[juː; jʊ][baɪd] [hɪr] [tɪl] [ðə; ði] [ˈɪnkiːpər] [ˈəʊpənz][hɪz; ɪz] [dɔːz] .
you bid here till the innkeeper opens his doors .
你 比德 这里 直到 这 旅店老板 打开 他的 门 .
你在这里等到客栈老板开门。

[aɪ][hæv; həv] [ˈbɪznəs] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈænsər] ,
I have business , Joseph answered ,
我 有 商业 , 约瑟夫 回答 ,
“我有事要办,”约瑟夫回答道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɛsiːnz] [ðæt][hæv; həv] [ˈsetld] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [əˈbʌv] [ðə; ði] [brʊk] [kəriθ] .
with the Essenes that have settled in a cave above the Brook Kerith .
和 这 爱色尼派 那 有 定居 在 一个 洞穴 多于 这 溪 凯瑞斯 .
与定居在凯瑞斯溪上方洞穴中的艾赛尼人一起。

[əˈbaʊt] [huːm] , [ðə; ði][ˈkæm(ə)l] - [ˈdraɪvər] [ɪntəˈdʒektɪd] , [ðer; ðər][biː; bi] [mʌtʃ] [tɔːk] [ˈgoʊɪŋ][ɪn][ˈdʒerɪˌkoʊ] .
About whom , the camel - driver interjected , there be much talk going in Jericho .
关于 谁 , 这 骆驼 - 司机 插话 , 那里 是 很多 讲话 去 在 耶利哥 .
“关于他,”骆驼夫插话道,“耶利哥城里有很多传言。”

[ðeɪv] [drɪˈspjuːtɪd] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] , [sʌm; səm] [rɪˈmeɪnɪŋ] [wer] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]
They've disputed among themselves , some remaining where they always were on the
他们有 争议 之中 他们自己 , 一些 其余的 在哪里 他们 总是 是 在 这
[iːstərn] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] ,
eastern bank of the Jordan ,
东 银行 的 这 约旦 ,
他们之间发生过争执,一些人仍然留在约旦河东岸,就像他们一直以来居住的地方一样。

[bʌt; bət][ten][ɔːr][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [kəriθ] , [wɪð; wɪθ] [ˈheɪziəl] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
but ten or a dozen going to the Brook Kerith , with Hazael for their
但 十 或者 一个 打 去 到 这 溪 凯瑞斯 , 和 哈扎尔 为了 他们的
[ˈprezɪdənt] .
president .
总统 .
但有十几个人去了基里思溪,哈扎尔是他们的首领。

[ænd; ænd][fɔːr; fər] [wʌt] [ˈriːz(ə)n] ?
And for what reason ?
和 为了 什么 原因 ?
为什么?

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ɪnˈkwaɪəd] .
Joseph inquired .
约瑟夫 询问 .
约瑟夫问道。

[aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , [ˈmæstər] , [ɔːl][aɪ] [noʊ] ,
I have told you , Master , all I know ,
我 有 讲述 你 , 掌握 , 全部 我 知道 ,
师父,我已经把我所知道的一切都告诉您了。

[ænd; ænd] [sɪnz] [juː; jʊ][biː; bi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [kəriθ] [ðə; ði] [ˈbreðrən] [ðəmˈselvz] [wɪl] [ɡɪv]
and since you be going to the Brook Kerith the brethren themselves will give
和 自从 你 是 去 到 这 溪 凯瑞斯 这 弟兄们 他们自己 将要 给
[ˈriːz(ə)nz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] ,
reasons better than I can ,
原因 更好的 比 我 能 ,
既然你要去基立溪,弟兄们自己会给出比我更好的理由。

[iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [wʌt] [ðer; ðər][ˈriːz(ə)nz] [biː; bi][fɔːr; fər] [ˈdɪfərɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .
even if I had heard what their reasons be for differing among themselves .
甚至 如果 我 有 听到 什么 他们的 原因 是 为了 不同 之中 他们自己 .
即使我听说了他们彼此意见分歧的原因。

[ˌwerəˈpɑːn] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [beɪd] [hɪz; ɪz][ˈkærəvæn] [prəʊˈsiːd] [ˈɑːnwərd][tuː; tə][dʒəˈruːsələm] .

Whereupon Joseph bade his caravan proceed onward to Jerusalem .
于是 约瑟夫 巴德 他的 大篷车 继续 向前 到 耶路撒冷 .

于是约瑟吩咐他的商队继续前往耶路撒冷。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [sərˈpraɪzd] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] [ɪf] [wiː; wi] [dɪˈleɪ] [ˈeni] [lɔːŋgər] , [hiː; hi] [sed] ,
We shall be surprised here by the daylight if we delay any longer , he said ,
我们 将 是 惊讶 这里 经过 这 日光 如果 我们 延迟 任何 更长 , 他 说 ,

他说：“如果我们再耽搁下去，天亮时我们会大吃一惊的。”

[rɪˈtʃːrniŋ] [tuː; tə][ˈdʒiːzəs] , [ænd; ənd] , [ˈmaʊntɪŋ] [ðer; ðər] [ˈæsɪz] , [ðeɪ] [roʊd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ˈɪntuː]
returning to Jesus , and , mounting their asses , they rode down the hillside into
返回 到 耶稣 , 和 , 安装 他们的 亚斯 , 他们 骑 向下 这 山坡 进入

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

a long ,
一个 长的 ,

他们回到耶稣身边，骑上驴，沿着山坡向下，进入一条漫长的.....

[ˈʃæləʊ] [ˈvæli] [aʊt][ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði] [træk] [roʊz] [ˈʌpwərdz] [ænd; ənd] [ˈʌpwərdz] [ˈpenətreɪtɪŋ] [ˈɪntuː]
shallow valley out of which the track rose upwards and upwards penetrating into
浅的 谷 出去 的 哪个 这 追踪 玫瑰 向上 和 向上 渗透 进入

[ðə; ði] [hɪlz] [əˈbʌv] [ˈdʒerɪkoʊ] .

the hills above Jericho .
这 丘陵 多于 耶利哥 .

一条小路从浅谷中蜿蜒而上，一直延伸到杰里科上方的山丘。

[tʃæp] .

CHAP .
章节 .

章

[ˌeksˈeksˈaɪˈviː] .

XXIV .
二十四 .

二十四、

[naʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [hɪr] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [træk] , [ˈdʒiːzəs] [sed] ,

Now it is here we leave the track , Jesus said ,
现在 它 是 这里 我们 离开 这 追踪 , 耶稣 说 ,

“现在我们离开赛道了，”耶稣说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃːrnd] [hɪz; ɪz] [æs] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [pæθ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈstiːpli] [ˈʃelvɪŋ]
and he turned his ass into a little path leading down a steeply shelving
和 他 转向 他的 屁股 进入 一个 小的 小路 领导 向下 一个 陡峭地 货架

[ˈhɪlsaɪd] .

hillside .
山坡 .

他把屁股变成了一条通往陡峭山坡下的小路。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] [ˈbreðrən] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːnt] [bæk] [ɔːˈredi]
We shall find the brethren coming back from the hills , if they aren't back already
我们 将 寻找 这 弟兄们 未来 后退 从 这 丘陵 , 如果 他们 不是 后退 已经

.

:

.

我们将会找到从山上回来的弟兄们，如果他们还没有回来的话。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdeɪlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [naɪt] [stiːl] [ɪn] [ðɪs] [ˈvæli] ;

It is daylight on the hills though it is night still in this valley ;
它 是 日光 在 这 丘陵 尽管 它 是 夜晚 仍然 在 这 谷 ;

虽然山谷里仍是黑夜，但山上却是白昼；

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['ɡriːnɪ] [muːn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔːt(ə)ld][skaɪ][ʌv; əv]
and looking up they saw a greenish moon in the middle of a mottled sky of
和 寻找 向上 他们 锯 一个 绿绿色 月亮 在 这 中间 的 一个 斑驳 天空 的
[pɪŋk][ænd; ənd] [ɡreɪ] .
pink and grey .
粉色的 和 灰色的 .

他们抬头望去，只见一轮绿色的月亮悬在粉色和灰色交错的夜空中。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [wɪspz] [ʌv; əv] [ˈveɪpər] [kɜːrld] [ænd; ənd] [went] [aʊt] : [ænd; ənd][ðə; ði]
Over the face of the moon wisps of vapour curled and went out : and the
超过 这 脸 的 这 月亮 缕缕 的 汽 卷曲 和 去 出去 : 和 这
[ˈæsɪz] ,
asses ,
亚斯 ,

月亮表面飘散着缕缕水汽，渐渐消散；而驴子们，

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] , [ɑːr; ər] [loʊθ] [tuː; tə] [dɪˈsend] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ]
Joseph said , are loath to descend the hillside for fear of this strange
约瑟夫 说 , 是 厌恶 到 下降 这 山坡 为了 害怕 的 这 奇怪的
[muːn] ,
moon ,
月亮 ,

约瑟说，他们不愿下山，因为害怕这轮奇怪的月亮。

[ɔːr][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['bæb(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [brʊk] ;
or it may be they are frightened by the babble of this brook ;
或者 它 可能 是 他们 是 害怕 经过 这 潺潺 的 这 溪 ;

或许他们是被这条小溪的潺潺水声吓到了；

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [raɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
it seems to rise out of the very centre of the earth .
它 似乎 到 上升 出去 的 这 非常 中心 的 这 地球 .

它仿佛是从地球中心升起的。

[haʊ] [diːp] [ɪz][ðə; ði][ɡɔːrdʒ] ?
How deep is the gorge ?
如何 深的 是 这 峡谷 ?

峡谷有多深？

[ˈveri] [diːp] , [ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] ; ['meni] [ˈhʌndrəd] [fiːt] .
Very deep , Jesus answered ; many hundred feet .
非常 深的 , 耶稣 回答 ; 许多 百 脚 .

耶稣回答说：“很深，有几百英尺。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈæsɪz] [dəʊnt] [fɪr] [ˈpresəpɪsɪz] ,
But the asses don't fear precipices ,
但 这 亚斯 不 害怕 悬崖 ,

但是驴子并不惧怕悬崖峭壁。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈaʊərz][ɑːr; ər] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈsend] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [aɪ ˈtiː][ɪz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [pæðz]
and if ours are unwilling to descend the hillside it is because the paths
和 如果 我们的 是 不情愿 到 下降 这 山坡 它 是 因为 这 路径
[duː][nɑːt] [siːm] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] ;
do not seem likely to lead to a stable ;
做 不是 似乎 可能 到 带领 到 一个 稳定的 ;

如果我们的马匹不愿意下山，那是因为它们觉得下山的路不太可能通往马厩；

[soʊ] [wʊd] [aɪ] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˈɑːbstɪnəsi] .
so would I account for their obstinacy .
所以 会 我 帐户 为了 他们的 固执 .

这样就能解释他们的固执了。

[aɪl] [nɑ:tɪ] [raɪd] [daʊn] [soʊ] [sti:p] [ə; eɪ] [drɪ'sent] , [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
I'll not ride down so steep a descent , and Joseph slipped from his
患病的 不是 骑 向下 所以 陡 一个 下降 , 和 约瑟夫 滑倒了 从 他的
[æsez] [bæk] ;
ass's back ;
屁股 后退 ;

我不会骑车下那么陡的坡，约瑟夫从他屁股后面滑了下来；

[ænd; ənd] , [rɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][loʊd] , [ðə; ði] [æs] [traɪd] [tu; tə] [ɪ'skeɪp] ,
and , rid of his load , the ass tried to escape ,
和 , 摆脱 的 他的 加载 , 这 屁股 尝试 到 逃脱 ,
卸下重物后，驴子试图逃跑。

[bʌt; bət][ˈdʒi:zəs] [ˈmænɪdʒd] [tu; tə][tʒ:rn][hɪm; ɪm] [bæk] [tu; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [hu:] [si:zd] [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)]
but Jesus managed to turn him back to Joseph , who seized the bridle
但 耶稣 管理 到 转动 他 后退 到 约瑟夫 , WHO 查获 这 辔
.
:
.

但耶稣设法把他带回了约瑟身边，约瑟抓住了缰绳。

[dɪsˈmaʊnt] , [ˈdʒi:zəs] , [hi:; hi] [kraɪd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pæθ] [ɪz] [ˈnæroʊ] , [ænd; ənd][tu; tə] [pli:z] [hɪm; ɪm]
Dismount , Jesus , he cried , for the path is narrow , and to please him
下马 , 耶稣 , 他 哭 , 为了 这 小路 是 狭窄的 , 和 到 请 他
[ˈdʒi:zəs] [dɪsˈmaʊntɪd] ,
Jesus dismounted ,
耶稣 下马 ,
“耶稣，下马！”他喊道，“因为路是窄的。”耶稣为了取悦他，就下了马。

[ænd; ənd] , [ˈdraɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ˈæniːmlz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ˈventʃərd] [ɑ:n][tu; tə][ə; eɪ][sɔ:rt]
and , driving their animals in front of them , they ventured on to a sort
和 , 驾驶 他们的 动物 在 正面 的 他们 , 他们 冒险 在 到 一个 种类
[ʌv; əv] [ledʒ] .
of ledge .
的 壁架 .

他们赶着牲畜走在前面，冒险来到一处类似悬崖的地带。

[aɪ ˈti:] [pæst] [ˈʌndər] [ˈrɑ:ks] [ænd; ənd] [brɪtwi:n] [ˈrɑ:ks] [tu; tə][ðə; ði] [ˈveri] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpresəpɪs]
It passed under rocks and between rocks to the very brink of the precipice
它 通过了 在下面 岩石 和 之间 岩石 到 这 非常 边缘 的 这 悬崖
[æz; əz][aɪ ˈti:] [drɪ'sendɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðæt] [spænd] [ðə; ði] [brʊk] [sʌm; səm] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv]
as it descended towards the bridge that spanned the brook some hundreds of
作为 它 下降 向 这 桥 那 跨越 这 溪 一些 数百 的
[fi:t] [ˈloʊər] [daʊn] .
feet lower down .
脚 降低 向下 .

它从岩石下穿过，从岩石间穿过，一直延伸到悬崖边缘，然后向下朝着几百英尺下的小溪上的桥梁走去。

[ɔ:l'redi] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈæsɪz] [sent] [ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)] , [ˈdʒi:zəs] [sed] ; [hi:; hi] [kɔ:ld] [ˈæftər][ðem; ðəm][tu; tə][stɑ:p] ,
Already our asses scent a stable , Jesus said ; he called after them to stop ,
已经 我们的 亚斯 香味 一个 稳定的 , 耶稣 说 ; 他 称为 后 他们 到 停止 ,
耶稣说，我们的屁股已经闻到马厩的味道了；他喊着让他们停下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈbi:diənt] [ˈæniːmlz] [stɑ:pt] [ænd; ənd][brɪ'gæn][tu; tə] [si:k] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] [fɔ:r; fər]
and the obedient animals stopped and began to seek among the stones for
和 这 听话 动物 停止 和 开始 到 寻找 之中 这 石头 为了
[ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [græs] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈbræmbəl] .
a tuft of grass or a bramble .
一个 簇 的 草 或者 一个 荆棘 .

于是，这些听话的动物们停了下来，开始在石头缝里寻找一丛草或一根荆棘。

[aɪ] [si:] [noʊ] [pleɪs] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] , [ˈoʊnli] [ruːsts] [fɔːr; fər]
I see no place here for a hermitage , Joseph said , only roosts for
我 看 不 地方 这里 为了 一个 隐居处 , 约瑟夫 说 , 仅有的 栖息地 为了
[tʃʌf] [ænd; ænd][krəʊz] .
choughs and crows .
红嘴鸦 和 乌鸦 .

约瑟夫说：“我看不出这里有什么地方适合做隐居之所，只有红嘴山鸦和乌鸦的栖息地。”

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ˈhæ:mɪts] [hɪr] [ˈɔːlweɪz] , [ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] .
There have been hermits here always , Jesus answered .
那里 有 到过 隐士 这里 总是 , 耶稣 回答 .

“这里一直都有隐士，”耶稣回答说。

[wiː; wi][jæl; ʃəl] [pæs] [ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] [ˈfɑːrðər] [daʊn] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði]
We shall pass the ruins of ancient hermitages farther down on this side above the
我们 将 经过 这 废墟 的 古老的 隐居处 更远 向下 在 这 边 多于 这
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

我们将从桥上方这边的更远处经过古代隐修院的遗址。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [ˈhæ:mɪts] [huː] [keɪm] [frəm; frəm][ˈɪndiə] , [ˈdʒiːzəs] [sed] .
The bridge was built by hermits who came from India , Jesus said .
这 桥 曾是 建造 经过 隐士 WHO 来了 从 印度 , 耶稣 说 .

耶稣说，这座桥是由来自印度的隐士建造的。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ɪntəˈdʒektɪd] , [baɪ][ðə; ði][ˈroʊmənz] ,
And was destroyed , Joseph interjected , by the Romans ,
和 曾是 损毁 , 约瑟夫 插话 , 经过 这 罗马书 ,

“然后被罗马人摧毁了，”约瑟插话道。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [ðæt] [ɪnˈfestɪd] [ðə; ði] [keɪvz] .
so that they might capture the robbers that infested the caves .
所以 那 他们 可能 捕获 这 强盗 那 受感染的 这 洞穴 .

这样他们就能抓获盘踞在洞穴里的强盗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈesiːnz] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪˈper] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈleɪtli] , [ˈdʒiːzəs] [rɪˈplaɪd] ,
But the Essenes must have repaired the bridge lately , Jesus replied ,
但 这 爱色尼派 必须 有 已修复 这 桥 最近 , 耶稣 回复 ,

耶稣回答说：“但艾赛尼派最近肯定修缮过这座桥。”

[ænd; ænd][hiː; hi] [æskt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [ˈesiːnz] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [brʊk]
and he asked Joseph how long the Essenes had been at the Brook
和 他 问 约瑟夫 如何 长的 这 爱色尼派 有 到过 在 这 溪
[kɛrɪθ] .
Kerith .
凯瑞斯 .

他问约瑟，艾赛尼派在基立溪边住了多久了。

[maɪ][ˈkæm(ə)] - [ˈdraɪvər][dɪd][nɑːt] [seɪ] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈænsər] ,
My camel - driver did not say , Joseph answered ,
我的 骆驼 - 司机 做过 不是 说 , 约瑟夫 回答 ,

“我的骆驼夫没说，”约瑟夫回答道。

[ænd; ænd][ˈdʒiːzəs] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ledʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈesiːnz] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [fɔːr; fər]
and Jesus pointed to the ledge that the Essenes must have chosen for
和 耶稣 尖 到 这 壁架 那 这 爱色尼派 必须 有 选定 为了

[ə; eɪ] [ˈdwelɪŋ] :
a dwelling :
一个 住宅 :

耶稣指着岩壁说，那一定是艾赛尼派选择的住所：

[aɪˈtiː][ˈkænɑːt][biː bi] [els] ; [hiː hi] [sed] ;
it cannot be else , he said ;
它 不能 是 别的 , 他 说 ;

他说,不可能是别的了;

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈðər] [ledʒ] [lɑːrdʒ] [ˈhʌf] [tuː; tə] [bɪld] [əˈpɑːn][ɪn][ðə; ði] [rəˈviːn] ;
there is no other ledge large enough to build upon in the ravine ;
那里 是 不 其他 壁架 大的 足够的 到 建造 之上 在 这 峡谷 ;

峡谷里没有其他足够大的岩架可以用来建造房屋;

[ænd; ʌnd][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ledʒ] [ðəʊ] [siːst] [ʌp] [ˈjɑːndər][ɪz][ðə; ði][lɑːrdʒ] [keɪv] [ˈwɪðər] [ðə; ði][ˈrævənz] ;
and behind the ledge thou seest up yonder is the large cave whither the ravens
和 在后面 这 壁架 你 西斯特 向上 远处 是 这 大的 洞穴 往哪里去 这 渡鸦
[keɪm] [tuː; tə] [fiːd] [ɪˈlaɪdʒə] .
came to feed Elijah .
来了 到 喂养 以利亚 .

在岩架后面,你可以看到远处的大山洞,乌鸦就是在那里喂养以利亚的。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈbreðrən] [ɑːr; ər] [ˈeniwər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðæt] [ledʒ] , [ɪn][ðæt] [keɪv] ,
If the brethren are anywhere they are on that ledge , in that cave ,
如果 这 弟兄们 是 任何地方 他们 是 在 那 壁架 , 在 那 洞穴 ,
如果弟兄们还活着,那他们一定在那处岩架上,在那座洞穴里。

[ænd; ʌnd][hiː hi] [æskt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ɪf] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and he asked Joseph if his eyes could not follow the building of a
和 他 问 约瑟夫 如果 他的 眼睛 可以 不是 跟随 这 建筑 的 一个
[ˈbælkəni] :
balcony :
阳台 :

他问约瑟,他的眼睛难道不能看到阳台的建造过程吗?

[ðəɪn] [aɪz] [ˈkænɑːt] [feɪl][tuː; tə] [siː] [aɪˈtiː] , [fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz] [pleɪn] [tuː; tə] [maɪn] .
thine eyes cannot fail to see it , for it is plain to mine .
你的 眼睛 不能 失败 到 看 它 , 为了 它 是 清楚的 到 矿 .

你不可能看不见,因为我看得一清二楚。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] [hiː hi] [θɔːt] [hiː hi][kʊd; kəd] [dɪˈsɜːrn] [ðə; ði] [ˈbælkəni] .
Joseph said he thought he could discern the balcony .
约瑟夫 说 他 想法 他 可以 辨别 这 阳台 .

约瑟夫说他觉得他能看清阳台。

[bʌt; bət] [haʊ] [duː][wiː wi] [riːtɪ] [aɪˈtiː] ?
But how do we reach it ?
但 如何 做 我们 抵达 它 ?

但我们该如何实现它呢?

[wiː wi] [ɑːnt] [ˈeɪndʒəlz] , [hiː hi] [sed] .
We aren't angels , he said .
我们 不是 天使 , 他 说 .

他说:“我们不是天使。”

[wiː wi][ʃæl; ʃəl] [əˈsend] , [ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] , [baɪ][ə; eɪ] [pæθ] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [ænd; ʌnd] [fɔːrθ] , [θruː]
We shall ascend , Jesus answered , by a path going back and forth , through
我们 将 上升 , 耶稣 回答 , 经过 一个 小路 去 后退 和 前进 , 通过
[ˈmeni] [ˈterəsɪz] .
many terraces .
许多 露台 .

耶稣回答说:“我们将沿着一条蜿蜒曲折的小路向上攀登,穿过许多层平台。”

[liːd] [ɑːn] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈænsər] .
Lead on , Joseph answered .
带领 在 , 约瑟夫 回答 .

“带路吧,”约瑟夫回答道。

[bʌt; bət] [steɪ] , [let] [ju: 'es] [əd'maɪər] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pepər] - [tri:z]
But stay , let us admire the bridge they have built and the pepper - trees
但 停留 , 让 我们 钦佩 这 桥 他们 有 建造 和 这 胡椒 - 树木
[ðæt] ['bɔ:rdər] [aɪ 'ti:] .
that border it .
那 边界 它 :

但请留下来, 让我们欣赏一下他们建造的这座桥和桥边的胡椒树。

[aɪ] [eɪ 'em] [glæd] [ðə; ði] ['rɒmənz] [spəd] [ðə; ði] [tri:z] ,
I am glad the Romans spared the trees ,
我 是 高兴的 这 罗马书 幸存 这 树木 ,
[dʒi:zəs] [sed] : [jɑ:ndər] [ɪz] [ðə; ði] [pæθ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['pepər] - [tri:z] .
我很高兴罗马人没有砍伐树木。

[fɔ:r; fər] [men] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðɪs] ['sɔ:lətʊ:d] [dɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['pepər] - [tri:z] .
for men that live in this solitude deserve the beauty of these pepper - trees .
为了 男人 那 居住 在 这 孤独 应得 这 美丽 的 这些 胡椒 - 树木 .
[dʒi:zəs] [sed] : [jɑ:ndər] [ɪz] [ðə; ði] [pæθ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['pepər] - [tri:z] .
生活在这片宁静之地的人们, 值得拥有这些胡椒树的美丽。

[dʒi:zəs] [sed] : [jɑ:ndər] [ɪz] [ðə; ði] [pæθ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [brʊk] ;
Jesus said : yonder is the path leading to the source of the brook ;
耶稣 说 : 远处 是 这 小路 领导 到 这 来源 的 这 溪 ;
[fledʒd] [æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n] [wɪð; wɪθ] [gri:n] [ri:dz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] .
耶稣说: 那边是通往溪源的小路;

[fledʒd] [æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n] [wɪð; wɪθ] [gri:n] [ri:dz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] .
fledged at this season with green reeds and rushes .
羽翼丰满 在 这 季节 和 绿色的 芦苇 和 冲刺 .
[dʒi:zəs] [sed] : [jɑ:ndər] [ɪz] [ðə; ði] [pæθ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [brʊk] ;
在这个季节, 绿芦苇和灯芯草丛中, 雏鸟破壳而出。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] [mɪl] [aɪ] [si:] !
They have built a mill I see !
他们 有 建造 一个 磨 我 看 !
[tɜ:rnd] [baɪ] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [fed] , [noʊ] [daʊt] , [baɪ] [ðə; ði] [wi:t] [ðəɪ] ['kæməlz] [brɪŋ] [frʌm; frəm]
我看到他们建了一座磨坊!

[tɜ:rnd] [baɪ] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [fed] , [noʊ] [daʊt] , [baɪ] [ðə; ði] [wi:t] [ðəɪ] ['kæməlz] [brɪŋ] [frʌm; frəm]
turned by the brook and fed , no doubt , by the wheat thy camels bring from
转向 经过 这 溪 和 美联储 , 不 怀疑 , 经过 这 小麦 你的 骆驼 带来 从
[ˈmoʊəb] .
Moab :
摩押 :

溪水潺潺流过, 毫无疑问, 它们以你的骆驼从摩押带来的麦子为食。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['esi:nz] [si:m] [leɪt] [æt; ət] [wɜ:rk] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
But the Essenes seem late at work this morning .
但 这 爱色尼派 似乎 晚的 在 工作 这 早晨 .
[æz; əz] [hi:; hi] [spʊk] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ə'pɪrd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bælkəni] , [ænd; ənd]
但艾赛尼派今天早上似乎工作迟到了。

[æz; əz] [hi:; hi] [spʊk] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ə'pɪrd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bælkəni] , [ænd; ənd]
As he spoke these words an old man appeared on the balcony , and
作为 他 辐 这些 字 一个 老的 男人 出现 在 这 阳台 , 和
[ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sed] :
Joseph said :
约瑟夫 说 :
[dʒi:zəs] [sed] : [jɑ:ndər] [ɪz] [ðə; ði] [pæθ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [brʊk] ;
约瑟夫说完这些话时, 阳台上出现了一位老人, 约瑟夫说道:

[ðæt] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['heɪziəl] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [hæz; həz] [gɔ:n] ['veri] [waɪt] .
that must be Hazael , but his beard has gone very white .
那 必须 是 哈尔扎尔 , 但 他的 胡须 有 已消失 非常 白色的 .
[dʒi:zəs] [sed] : [jɑ:ndər] [ɪz] [ðə; ði] [pæθ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [brʊk] ;
那一定是哈薛, 但他的胡子已经全白了。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['heɪziəl] , [ˈaʊər; ɑ:r] ['prezɪdənt] , [dʒi:zəs] ['ænsər] .
It is Hazael , our president , Jesus answered .
它 是 哈尔扎尔 , 我们的 总统 , 耶稣 回答 .
[dʒi:zəs] [sed] : [jɑ:ndər] [ɪz] [ðə; ði] [pæθ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [brʊk] ;
“他是我们的总统哈薛,”耶稣回答说。

[let] [ju: 'es][gʊʊ][tu:; tə][him; ɪm][æt; ət][wʌns] ,
Let us go to him at once ,
让 我们 去 到 他 在 一次 ,

我们立刻去见他吧。

[ænd; ənd] [stɪl] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['æsɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kæriŋ] [ðə; ði] ['pʌpɪz] [ɪn]
and still driving the asses in front of them and carrying the puppies in
和 仍然 驾驶 这 亚斯 在 正面 的 他们 和 携带 这 小狗 在
[ðer; ðər][ɑ:rmz] [ðei] [wɜ:rkt] [ðer; ðər] [wei] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] ['meni] ['terəsɪz] ;
their arms they worked their way up through the many terraces ;
他们的 武器 他们 工作 他们的 方式 向上 通过 这 许多 露台 ;

他们一边赶着驴子走在前面，一边抱着小狗，艰难地爬上了许多层梯田；

[nɑ:t][wʌn][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [fi:t] [waɪd] , [jet] [ɪn] ['evri] [wʌn][ɑ:r; ər][fig] - [tri:z] , ['dʒi:zəs]
not one is more than three feet wide , yet in every one are fig - trees , Jesus
不是 一 是 更多的 比 三 脚 宽的 , 然而 在 每一个 一 是 如图 - 树木 , 耶稣
[ri'mɑ:kt] ,
remarked ,
评论 ,

耶稣说：“没有一个树的宽度超过三尺，但每个树上都长着无花果树。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [vaɪnz] ['evriwɐ] , [fɔ:r; fər] [ðʊʊ] [ðə; ði] ['esi:nz] [drɪŋk] [noʊ]
and there seem to be vines everywhere , for though the Essenes drink no
和 那里 似乎 到 是 藤蔓 到处 , 为了 尽管 这 爱色尼派 喝 不
[waɪn] ,
wine ,
葡萄酒 ,

而且似乎到处都是葡萄藤，尽管艾赛尼派不喝酒，

[ðei] [sel] [ðer; ðər] [greɪps] [tu:; tə][bi:; bi] ['i:tn] [ɔ:r][tu:; tə][bi:; bi] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [waɪn] , ['dʒʊʊzəf; 'dʒʊʊsəf] .
they sell their grapes to be eaten or to be turned into wine , Joseph .
他们 卖 他们的 葡萄 到 是 吃 或者 到 是 转向 进入 葡萄酒 , 约瑟夫 .

约瑟，他们把葡萄卖掉，有的用来吃，有的用来酿酒。

['aʊər; ɑ:r] [ru:l] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [kɪl] , [bʌt; bət][wi:; wi] [sel] ['aʊər; ɑ:r] [ʃi:p] , [ænd; ənd][ə'læs] !
Our rule is not to kill , but we sell our sheep , and alas !
我们的 规则 是 不是 到 杀 , 但 我们 卖 我们的 羊 , 和 唉 !

我们的原则是不杀生，但我们却要卖羊，唉！

[sʌm; səm][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)][ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['ɔ:fərd] [ɪn]['sækrɪfais] .
some go to the Temple and are offered in sacrifice .
一些 去 到 这 寺庙 和 是 提供 在 牺牲 .

有些人被送往圣殿，成为祭品。

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [wi:p] [fɔ:r; fər][maɪ] [ʃi:p] , [hi; hi] ['mʌtəd] , [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] — —
I used to weep for my sheep , he muttered , but in this world — —
我 用过的 到 哭泣 为了 我的 羊 , 他 低声说道 , 但 在 这 世界 — —

“我以前会为我的羊哭泣，”他喃喃自语，“但在这个世界上——”

[ðə; ði] [sti:p] [ə'sent] [tʃekt] ['fɜ:rðər] [spi:tʃ] , [ænd; ənd] [ðei] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd]
The steep ascent checked further speech , and they walked to the east and
这 陡 上升 已检查 更远 演讲 , 和 他们 步行 到 这 东方 和
[ðen] [tu:; tə][ðə; ði] [west] ,
then to the west ,
然后 到 这 西方 ,

陡峭的山路让他们无法继续交谈，于是他们先向东走，然后又向西走。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] , ['fɪftɪ] ['lɪt(ə)] ['dʒə:nɪz] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['senəbi] .
back and forth , fifty little journeys taking them up to the cenoby .
后退 和 前进 , 五十 小的 旅程 采取 他们 向上 到 这 塞诺比 .

来回往返，五十次小小的旅程将他们带到圣殿。

[ðə; ði] [greɪt] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] ['heɪziəl] [keɪm] ['fɔːrwərd]
The great door was opened to them at once , and Hazael came forward
这 伟大的 门 曾是 打开 到 他们 在 一次 , 和 哈扎尔 来了 向前
[tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
to meet them ,
到 见面 他们 ,

大门立刻为他们敞开，哈薛上前迎接他们。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][left] [hænd][tuː; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][ˈdʒiːzəs] , [huːm] [hiː; hi]
giving his left hand to Joseph and his right to Jesus , whom he
给予 他的 左边 手 到 约瑟夫 和 他的 正确的 到 耶稣 , 谁 他
[druː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
drew to his bosom .
画 到 他的 怀 .

他伸出左手给约瑟，伸出右手给耶稣，把耶稣抱在怀里。

[soʊ] , [maɪ] [daɪr] ['dʒiːzəs] , [ðəʊ] [hæst] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː ˈes] , ['heɪziəl] [sed] ,
So , my dear Jesus , thou hast come back to us , Hazael said ,
所以 , 我的 亲爱的 耶稣 , 你 哈斯特 来 后退 到 我们 , 哈扎尔 说 ,
“所以，我亲爱的耶稣，你回到我们身边了，”哈薛说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ˈɪntuː][ˈdʒiːzəs] - [feɪs] [ɪnˈkwairɪŋ.li] ,
and he looked into Jesus ' face inquiringly ,
和 他 看起来 进入 耶稣 - 脸 询问地 ,
他疑惑地看着耶稣的脸，

[ˈlɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [wel] [tuː; tə][æsk][ˈdʒiːzəs][fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɔːri]
learning from it that it would not be well to ask Jesus for the story
学习 从 它 那 它 会 不是 是 出色地 到 问 耶稣 为了 这 故事
[ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈfɔːləŋ] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [θriː] ['jɪrz] ;
of what had befallen him during the last three years ;
的 什么 有 发生 他 期间 这 最后的 三 年 ;
从中得知，最好不要问耶稣过去三年里发生了什么事；

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [geɪv] [θæŋks] [ðæt] ['heɪziəl] [wʌz; wəz] [pəˈzest] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [sɔː]
and Joseph gave thanks that Hazael was possessed of a mind that saw
和 约瑟夫 给予 谢谢 那 哈扎尔 曾是 拥有 的 一个 头脑 那 锯
[ˈɪntuː] [rɪˈsesɪz] [ænd; ənd] [əˈpriːʃiɪtɪd] [faɪn] [ˈjeɪdz] .
into recesses and appreciated fine shades .
进入 凹陷处 和 感谢 美好的 色调 .
约瑟感谢哈薛拥有洞察事物本质、欣赏细微差别的智慧。

[wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [ðiː] [bæk] [əˈgen] , [ˈdʒiːzəs] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ]
We are glad to have thee back again , Jesus ; and thou hast come to stay
我们 是 高兴的 到 有 你 后退 再次 , 耶稣 ; 和 你 哈斯特 来 到 停留
,
,
,

耶稣，我们很高兴你回来了；而且你将留下来。

[ænd; ənd][pərˈhæps][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [flɑːk] [əˈgen] , [wɪtʃ] [niːdz] [ðəɪ] ['gaɪd(ə)ns] .
and perhaps to take charge of our flock again , which needs thy guidance .
和 也许 到 拿 收费 的 我们的 群 再次 , 哪个 需求 你的 指导 .
或许还能再次掌管我们的羊群，它们需要你的指引。

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

为何如此？

[ˈdʒiːzəs] [æskt] .
Jesus asked .
耶稣 问 .

耶稣问道。

[ˈhæznt] [ðə; ði] [flɑːk] [ˈprɒspəd] [ˈʌndər] [ˈbrʌðər] [ˈeɪməs] ?
Hasn't the flock prospered under Brother Amos ?
还没有 这 群 繁荣昌盛 在下面 兄弟 阿莫斯 ?

在阿摩司弟兄的带领下，信众岂不是兴旺发达吗？

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈstɔːri] , [ˈheɪziəl] [ˈænsər] .
that is a long story , Hazael answered .
那 是 一个 长的 故事 , 哈扎尔 回答 .

“那说来话长,”哈扎尔回答道。

[wiːl] [tel] [aɪ ˈtiː] [ðiː] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] .
We'll tell it thee when the time comes .
出色地 告诉 它 你 什么时候 这 时间 来 .

时机成熟时，我们会告诉你。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hæst] [brɔːt] [dɒːgz][wɪð; wɪθ] [ðiː] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [briːd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr]
But thou hast brought dogs with thee , and of the breed that our
但 你 哈斯特 带来 狗 和 你 , 和 的 这 品种 那 我们的
[ˈʃepərdz] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈsiːkɪŋ] .
shepherds are always seeking .
牧羊人 是 总是 寻求 .

但你带来了狗，而且是我们牧羊人一直在寻找的那种狗。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ˈdʒiːzəs][ænd; ənd] [ˈheɪziəl] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
It was thus that Jesus and Hazael began to talk to each other ,
它 曾是 因此 那 耶稣 和 哈扎尔 开始 到 讲话 到 每个 其他 ,

就这样，耶稣和哈薛开始交谈起来。

[ˈliːvɪŋ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][tuː; tə][ədˈmaɪər][ðə; ði] [ˈvɔːltɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈdwelɪŋ] ,
leaving Joseph to admire the vaulting of the long dwelling ,
离开 约瑟夫 到 钦佩 这 拱形 的 这 长的 住宅 ,

留下约瑟独自欣赏这座长屋的拱形结构。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈwɑːndər] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ɪmˈbreɪzər] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbælkəni] ,
and to wander out through the embrasure on to the balcony ,
和 到 漫步 出去 通过 这 炮眼 在 到 这 阳台 ,

然后从射击孔走到阳台上，

[frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈesiːnz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðər; ðər] [wɜːrk] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈterəsɪz]
from whence he could see the Essenes going to their work along the terraces
从 何处 他 可以 看 这 爱色尼派 去 到 他们的 工作 沿着 这 露台
.
:
.

从那里他可以看到艾赛尼派人士沿着梯田去干活。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
Among the ruins of the hermitage on the opposite side above the bridge ,
之中 这 废墟 的 这 隐居处 在 这 对面的 边 多于 这 桥 ,

在桥对岸上方隐修院的遗址中，

[ə; eɪ] ['brʌðə] ['fʌndld] [ə; eɪ][pet] [læm] [waɪl] [hi:; hi] [ri:d] .
a brother fondled a pet lamb while he read .
一个 兄弟 抚摸 一个 宠物 羊肉 尽管 他 读 .

哥哥一边看书一边抚摸着他养的小羊羔。

[hi:; hi][ɪz][wʌn] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
He is one , Joseph said to himself ,
他 是 一 , 约瑟夫 说 到 他自己 ,

“他是唯一一个,”约瑟心想。

[ðæt] [hæz; hæz] [faʊnd] [ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [ðɪs] ['senəbi] [tu:] ['nu:mərəs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
that has found the society of this cenoby too numerous for him ,
那 有 成立 这 社会 的 这 塞诺比 也 很多的 为了 他 ,

他发现这个苦行僧群体对他来说太过庞大。

[soʊ][hi:; hi][rɪˈtaɪəd][tu:; tə][ə; eɪ]['ru:ɪn] , ['hoʊpɪŋ] [tu:; tə] [drɔ:] [hɪm'self] ['hɪrər] [tu:; tə][gɑ:d] .
so he retired to a ruin , hoping to draw himself nearer to God .
所以 他 退休 到 一个 废墟 , 希望 到 画 他自己 更近 到 上帝 .

于是他隐居到一片废墟中, 希望借此更接近上帝。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [baɪ][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ðen] , [hɪz; ɪz]
But even he must have a living thing by him ; and then , his
但 甚至 他 必须 有 一个 活的 事物 经过 他 ; 和 然后 , 他的

[θɔ:ts] ['tʃeɪndʒɪŋ] ,
thoughts changing ,
想法 变化 ,

但即使是他, 身边也必须有活物相伴; 然后, 他的思绪发生了变化,

[hi:; hi] [fel] [tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] [hi:; hi] [wʊd] [raɪd] [aʊt][tu:; tə] [mi:t] ['dʒi:zəs] [ə'mʌŋ]
he fell to thinking of the day when he would ride out to meet Jesus among
他 跌倒 到 思维 的 这 天 什么时候 他 会 骑 出去 到 见面 耶稣 之中

[ðə; ði] [hɪlz] .
the hills .
这 丘陵 .

他开始憧憬着有一天他会骑马到山间与耶稣相遇。

[hɪz; ɪz] ['hæpɪnəs] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'tens] [ɪn][ðə; ði]['prɔ:spekt] [ðæt] [hi:; hi] [dɪˈlaɪtɪd] [ɪn][ɔ:l][hi:; hi] [sɔ:]
His happiness was so intense in the prospect that he delighted in all he saw
他的 幸福 曾是 所以 激烈的 在 这 前景 那 他 高兴极了 在 全部 他 锯

[ænd; ənd] [hɜ:rd] :
and heard :
和 听到 :

想到即将发生的一切, 他欣喜若狂, 以至于他所看到和听到的一切都令他感到无比快乐:

[ɪn][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][dʌvz; doʊvz] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [left] [ðer; ðər] [koʊts] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['flaɪɪŋ] [naʊ]
in the flight of doves that had just left their cotes and were flying now
在 这 航班 的 鸽子 那 有 只是 左边 他们的 海岸 和 是 飞行 现在

[ə'krɔ:s] [ðə; ði][ɡɔ:rdʒ] ,
across the gorge ,
穿过 这 峡谷 ,

一群刚刚离开巢穴、正飞越峡谷的鸽子,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['su:ðɪŋ] [tʃænt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌsk] .
and in the soothing chant of the water rising out of the dusk .
和 在 这 舒缓 呗 的 这 水 上升 出去 的 这 黄昏 .

在暮色中升起的潺潺流水声中, 令人心旷神怡。

['dʒi:zəs][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][ɡɔ:rdʒ][wʌz; wəz] ['nevər] [wɪˈðəʊt] ['wɔ:tər] .
Jesus had told him that the gorge was never without water .
耶稣 有 讲述 他 那 这 峡谷 曾是 绝不 没有 水 .

耶稣曾告诉他, 峡谷里从来没有干涸过的水。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] [fed] [aɪ 'ti:] [roʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [zɜ:rθ] [æz; əz] [baɪ] [ɪn'tʌntmənt] .
The spring that fed it rose out of the earth as by enchantment .
这 春天 那 美联储 它 玫瑰 出去 的 这 地球 作为 经过 魅力 .

滋养它的泉水仿佛被施了魔法般从地底涌出。

- [vɔɪs] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] [revəriz] : [wʊd] [ju:; jə] [laɪk] , [sɜ:r] , [tu:; tə] ['vɪzɪt] ['aʊə; ɑ:r] [haʊs] ?
Hazael's voice interrupted his reveries : would you like , Sir , to visit our house ?
- 嗓音 中断 他的 遐想 : 会 你 喜欢 , 先生 , 到 访问 我们的 房子 ?

哈扎尔的声音打断了他的沉思：“先生，您想来我们家做客吗？”

[hi:; hi] [æskt] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [θru:] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ru:m] ,
he asked , and he threw open the door and showed a great room ,
他 问 , 和 他 扔 打开 这 门 和 显示 一个 伟大的 房间 ,
[ˈkɑ:mən] [tu:; tə] [ɔ:l] .
common to all .
常见的 到 全部 .

他问了，然后猛地推开门，露出一个大房间，供所有人共用。

[ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [sed] , [ɑ:r; ər] ['selz] , [sɪks] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] , [fɔ:r] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈlðər] ,
On either side of it , he said , are cells , six on one side , four on the other ,
在 任何一个 边 的 它 , 他 说 , 是 细胞 , 六 在 一 边 , 四 在 这 其他 ,

他说，它的两侧是牢房，一边有六个，另一边有四个。

[ænd; ənd] ['ɪntu:] [ðɪ:z] ['selz] [ðə; ði] ['breðrən] [rɪ'taɪər] ['æftər] ['breɪkɪŋ] [bred] ,
and into these cells the brethren retire after breaking bread ,
和 进入 这些 细胞 这 弟兄们 退休 后 打破 面包 ,

弟兄们擘饼后就回到这些小室里去。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] [doʊmd] ['ɡæləri] [wi:; wi] [sɪt] [æt; ət] [fu:d] .
and it is in this domed gallery we sit at food .
和 它 是 在 这 圆顶 画廊 我们 坐 在 食物 .

我们就在这座穹顶画廊里用餐。

[bʌt; bət] ['dʒi:zəs] [hæz; həz] ['spʊkən] [tu:; tə] [ðɪ:] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [θɪŋz] ,
But Jesus has spoken to thee of these things ,
但 耶稣 有 说 到 你 的 这些 事物 ,

但耶稣已经告诉过你这些事了。

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [wi:; wi] [du:] [nɑ:t] [spi:k] [tu:; tə] [st'reɪndʒəz] [ʌv; əv] ['aʊə; ɑ:r] [ru:l] [ʌv; əv] [laɪf] ,
for though we do not speak to strangers of our rule of life ,
为了 尽管 我们 做 不是 说话 到 陌生人 的 我们的 规则 的 生活 ,

虽然我们不向陌生人讲述我们的生活准则，

['dʒi:zəs] [wʊd] [nɑ:t] [hæv; həv] [træns'ɡrest] [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðɪ:] .
Jesus would not have transgressed in speaking of it to thee .
耶稣 会 不是 有 违反了 在 请讲 的 它 到 你 .

耶稣不会违背律法，不会跟你提起这件事。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [æskt] [fɔ:r; fər] [nu:z] [ʌv; əv] ['bɑ:nu:] ,
Joseph asked for news of Banu ,
约瑟夫 问 为了 消息 的 巴努 ,

约瑟夫询问巴努的消息，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['pɑ:rʃəli] ['i:tn] [baɪ]
and was sorry to hear that he had been killed and partially eaten by
和 曾是 对不起 到 听到 那 他 有 到过 被杀 和 部分 吃 经过

[ə; eɪ] ['laɪən] .
a lion .
一个 狮子 .

得知他被狮子杀死并部分吃掉，他感到非常难过。

[ænd; ənd] , [dɪs'klʌvərɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,
and , discovering themselves to be true servants of the Lord ,
和 , 发现 他们自己 到 是 真的 仆人的 这 主 ,
并且, 他们发现自己是主的真正仆人,

[ə'dɑːpt][ə; eɪ][laɪf][æz; əz] [dɪ'laɪtf(ə)] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [lʌv] [gɑːd]['truːli][æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz]
adopt a life as delightful and easy to those who love God truly as it is
采纳 一个 生活 作为 愉快 和 简单的 到 那些 WHO 爱 上帝 真的 作为 它是
[hɑːrd][tuː; tə][ðəm; ðəm] [huːz] [θɔːts] [ɑːr; ər][set][ɑːn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ɪts] ['pleɪəz] .
hard to them whose thoughts are set on the world and its pleasures .
难的 到 他们 谁 想法 是 放 在 这 世界 和 它是 快乐 .
对于真正爱神的人来说, 要过一种快乐而轻松的生活; 而对于心系世界及其享乐的人来说, 这种生活则很艰难。

[aɪ][hæv; həv] ['trævlɪd] [θruː] ['pæləstəɪn][ˈɔːf(ə)n][ɪn] [sɜːrtɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [jʌŋ] [men] ,
I have travelled through Palestine often in search of such young men ,
我 有 旅行 通过 巴勒斯坦 经常 在 搜索 的 这样的 年轻的 男人 ,
我曾多次前往巴勒斯坦寻找这样的年轻人。

[ænd; ənd] ['meni] [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][em 'iː][ɑːr; ər] [stiːl] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .
and many who came with me are still with me .
和 许多 WHO 来了 和 我 是 仍然 和 我 .
许多与我同行的人现在仍然与我在一起。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['næzərəθ] [ðæt] [wiː; wi] [met] , [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz][hænd]
It was in Nazareth that we met , he said , and he stretched his hand
它 曾是 在 拿撒勒 那 我们 遇见 , 他 说 , 和 他 拉伸 他的 手
[tuː; tə]['dʒiːzəs] .
to Jesus .
到 耶稣 .
他说, 我们就是在拿撒勒相遇的, 说着, 他向耶稣伸出了手。

[dʌst] [rɪ'membər] ?
Dost remember ?
多斯特 记住 ?
你还记得吗?

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [mɔːr] [hiː; hi] [pər'suːd] [hɪz; ɪz]['stoːri] .
And without more he pursued his story .
和 没有 更多的 他 追击 他的 故事 .
于是, 他没有再多说什么, 继续讲述他的故事。

[ðə; ði] ['brʌðər] , [haʊ'evər] , [huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][em 'iː][æz; əz] ['mɪʃənəri] [brɔːt] [bæk] ['oʊnli]
The brother , however , who succeeded me as missionary brought back only
这 兄弟 , 然而 , WHO 成功了 我 作为 传教士 带来 后退 仅有的
[jʌŋ] [men] [huː] ,
young men who ,
年轻的 男人 WHO ,
然而, 接替我担任传教士的那位兄弟, 带回来的却都是些年轻人,

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['traɪəl] , [fel] [ə'weɪ] .
after a few months trial , fell away .
后 一个 很少 几个月 审判 , 跌倒 离开 .
试用几个月后, 就退出了。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌn'dʒʌst][fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːlt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
It would be unjust for me to say that the fault was with the
它 会 是 不公正 为了 我 到 说 那 这 过错 曾是 和 这
['mɪʃənəri] :
missionary :
传教士 :
如果说我在传教士身上, 那是不公正的:

[taɪmz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][æz; əz] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ;
times are not as they used to be ;
时代 是 不是 作为 他们 用过的 到 是 ;

时代已经和以前不一样了；

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ɪz][nɑ:t][soʊ] [raɪf] [nɔ:r][soʊ]['ɑ:rd(ə)nt] [naʊ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌnz] ,
the spirit of the Lord is not so rife nor so ardent now as it was once ,
这 精神 的 这 主 是 不是 所以 普遍存在 也不 所以 热心 现在 作为 它 曾是 一次 ,
主的灵如今不如从前那样旺盛、那样炽热了。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['dwaɪndlɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ɔ:rdər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l]
and the dwindling of our order was the reason given for the proposal
和 这 逐渐减少 的 我们的 命令 曾是 这 原因 给定 为了 这 提议
[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es][ʊd; ʃəd] [teɪk] [waɪvz] .
that some of us should take wives .
那 一些 的 我们 应该 拿 妻子们 .

我们队伍人数的减少，就是我们提议有些人应该娶妻的原因。

[ðə; ði]['ɑ:rgjʊmənt] [pʊt] ['fɔ:rwərd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɔ:rn][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['mæɪrɪdʒz] [wʊd]
The argument put forward was that the children born of these marriages would
这 争论 放 向前 曾是 那 这 孩子们 出生 的 这些 婚姻 会
[bi:; bi] [mɔ:r] ['laɪkli] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] ['aʊər; ɑ:r] [oʊðz] [ʌv; əv] [rɪˌnʌnsi'eɪ](ə)n]
be more likely than other children to understand our oaths of renunciation
是 更多的 可能 比 其他 孩子们 到 理解 我们的 誓言 的 放弃
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:rlɪd] [ænd; ænd][ɪts] [ɪ'lu:ʒnz] .
of the world and its illusions .
的 这 世界 和 它是 幻觉 .

提出的论点是，这些婚姻所生的孩子比其他孩子更有可能理解我们放弃世俗及其幻象的誓言。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['pli:dəd, 'pli:dɪd] , [ænd; ænd][aɪ] [daʊt] [nɑ:t][ɪn] [gʊd] [feɪθ] ,
It was pleaded , and I doubt not in good faith ,
它 曾是 恳求 , 和 我 怀疑 不是 在 好的 信仰 ,
有人提出过这样的请求，而且我毫不怀疑他们是出于善意。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wɔ:r; wər] ['betər] [ðə; ði] ['esi:nz] [ʊd; ʃəd] [ɪg'zɪst] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['mɔ:dɪfaɪd] [ænd; ænd] [mɔ:r]
that it were better the Essenes should exist under a modified and more
那 它 是 更好的 这 爱色尼派 应该 存在 在下面 一个 修改的 和 更多的
[wɔ:rldli] [ru:l] [ðæn; ðən][nɑ:t][tu:; tə] [ɪg'zɪst] [æt; ət] [ɔ:l] ;
worldly rule than not to exist at all ;
世俗 规则 比 不是 到 存在 在 全部 ;

与其彻底消失，不如让艾赛尼派在经过修改、更加世俗化的统治下存在下去；

[ænd; ænd] [waɪl] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ək'sept] [ðɪs] [vju:] [wi:; wi][hæv; həv] ['nevər] ['si:st] [tu:; tə] [əd'maɪər][ðə; ði]
and while unable to accept this view we have never ceased to admire the
和 尽管 无法 到 接受 这 看法 我们 有 绝不 停止 到 钦佩 这
[greɪt] ['sækrɪfaɪs] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [ɜ:rstwaɪl] ['breðrən] [hæv; həv] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r]
great sacrifice that our erstwhile brethren have made for the sake of our
伟大的 牺牲 那 我们的 昔日 弟兄们 有 制成 为了 这 清酒 的 我们的
[ɔ:rdər] .
order .
命令 .

虽然我们无法接受这种观点，但我们始终钦佩我们昔日的兄弟们为我们的修会所作出的巨大牺牲。

[ðæt] [ðə; ði][lɑ:rdʒ][mə'dʒɔ:rəti][wʌz; wəz] [mu:vd] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪg'zɔ:ltɪd] ['moʊtɪv] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['daʊtɪd]
That the large majority was moved by such an exalted motive cannot be doubted
那 这 大的 多数 曾是 已搬 经过 这样的 一个 崇高 动机 不能 是 怀疑
;
;
;
;

绝大多数人是被如此崇高的动机所感动，这一点毋庸置疑；

[bʌt; bət] [temp'teɪʃənz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [ə'baʊt] ； [ˈevriwʌn] [ɪz][ðə; ði]['ædəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] ，
but temptations are always about ； everyone is the Adam of his own soul ，

但 诱惑 是 总是 关于 ； 每个人 是 这 亚当 的 他的 自己的 灵魂 ；

但诱惑无处不在；每个人都是自己灵魂的亚当。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [fju:] [ðæt] [dɪ'zaɪrɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [les] ['wɜ:rði] and there may have been a few that desired the change for less worthy

和 那里 可能 有 到过 一个 很少 那 想要的 这 改变 为了 较少的 值得

[ˈməʊtɪvz] ．

motives ．

动机 ．

或许也有一些人出于不太正当的动机而希望做出改变。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brʌðər] — —

There was a brother — —

那里 曾是 一个 兄弟 — —

有个兄弟——

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][æn; ən][ˌæksə'dent(ə)l] [tred] [sent] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌpɪz] ['haʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] At that moment an accidental tread sent one of the puppies howling down the

在 那 片刻 一个 偶然 踏 发送 一 的 这 小狗 嚎叫 向下 这

[ˈdwelɪŋ] ，

dwelling ．

住宅 ．

就在这时，有人不小心踩空，导致其中一只小狗嚎叫着跑下了房子。

[ænd; ænd] ['heɪziəl] ， [fiərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [fɔ:l] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [ænd; ænd] [draʊn] [ðer; ðər] ，

and Hazael ， fearing that he might fall into the well and drown there ．

和 哈扎尔 ． 害怕 那 他 可能 落下 进入 这 出色地 和 溺水 那里 ．

哈薛担心自己会掉进井里淹死，

[sent] ['dʒiːzəs][tuː; tə][kɔ:l] [hɪm; ɪm] [bæk] ．

sent Jesus to call him back ．

发送 耶稣 到 称呼 他 后退 ．

派耶稣去叫他回来。

[ðə; ði] ['rʌpi] ， [haʊ'evər] ， ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [wel] [ɪn] [taɪm] ，

The puppy ， however ， managed to escape the well in time ．

这 小狗 ． 然而 ． 管理 到 逃脱 这 出色地 在 时间 ．

然而，小狗及时从井里逃了出来。

[ænd; ænd][ðə; ði] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['siːsɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][ræn] ， ['fɑ:lʊəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ，

and the pain in his tail ceasing suddenly he ran ， followed by his brother ．

和 这 疼痛 在 他的 尾巴 停止 突然 他 跑 ． 随后 经过 他的 兄弟 ．

尾巴上的疼痛突然消失了，他跑了起来，他的兄弟紧随其后。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senəbi] [ɑ:n][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑ:ks] ．

out of the cenoby on to the rocks ．

出去 的 这 塞诺比 在 到 这 岩石 ．

从船舱里出来，落到岩石上。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ]['æftər][ðəm; ðəm] ， [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɪl] [roʊl] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ɪf] [left] [tuː; tə] I must go after them ， for they will roll down the rocks if left to

我 必须 去 后 他们 ． 为了 他们 将要 卷 向下 这 岩石 如果 左边 到

[ðəm'selvz] ，

themselves ．

他们自己 ．

我必须去追他们，否则他们若不追上去就会滚下岩石。

[ˈdʒiːzəs] [kraɪd] ．

Jesus cried ．

耶稣 哭 ．

耶稣哭了。

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈmoʊmənt] , ['heɪziəl] [rɪˈplaɪd] ,
A matter of little moment , Hazael replied ,
一个 事情 的 小的 片刻 , 哈扎尔 回复 ,
“这只是件小事,”哈扎尔回答道。

[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['greɪtər] [kəˈlæməti][ʌv; əv] ['draʊnɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [wel] ,
compared with the greater calamity of drowning himself in the well ,
比较的 和 这 更大的 灾害 的 溺水 他自己 在 这 出色地 ,
与他溺死在井里的更大灾难相比,

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [depθ] [ænd; ənd] [reprɪˈzents] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] .
for it is of extraordinary depth and represents the labour of years .
为了 它 是 的 非凡的 深度 和 代表 这 劳动 的 年 .
因为它的深度非同寻常，凝聚了多年的心血。

[ˈwʌndər(ə)l] [ɑːr; ər][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][mæn] , [hiː; hi] ['ædɪd] .
Wonderful are the works of man , he added .
精彩的 是 这 作品 的 男人 , 他 额外 .
他补充道：“人类的创造真是奇妙。”

[bʌt; bət] ['greɪtər] [ɑːr; ər][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][gɔːd] , ['dʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [rɪˈplaɪd] .
But greater are the works of God , Joseph replied .
但 更大的 是 这 作品 的 上帝 , 约瑟夫 回复 .
约瑟回答说：“但是，神的作为更伟大。”

[juː; jʊ][dɪd] [wel] [tuː; tə] [kəˈrekt] [em ˈiː] , ['heɪziəl] ['ænsər] ,
You did well to correct me , Hazael answered ,
你 做过 出色地 到 正确的 我 , 哈扎尔 回答 ,
“你纠正得很好,”哈扎尔回答道。

[fɔːr; fər][wʌn] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] [fərˈget] [ðæt] [gɔːd][ɪz][ˈoʊvər][ɔːl] [θɪŋz] ,
for one never should forget that God is over all things ,
为了 一 绝不 应该 忘记 那 上帝 是 超过 全部 事物 ,
人们永远不应忘记，上帝主宰万物。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈriːəl] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [mæn][hæz; həz] , [ɪz][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɔːd] .
and the only real significance man has , is his knowledge of God .
和 这 仅有的 真实的 意义 男人 有 , 是 他的 知识 的 上帝 .
而人类唯一真正的意义，就是他对上帝的认识。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeksədəs][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mʌŋks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt]
But we were speaking of the exodus of a few monks from the great
[ˈsenəbi] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd][ʌv; əv][ˈdʒɔːrdn] .
cenoby on the eastern side of Jordan .
塞诺比 在 这 东 边 的 约旦 .

但我们说的是约旦河东岸大修道院里一些僧侣的迁徙。

[wiː; wi] [keɪm] ['hɪðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈtoʊld] .
We came hither for the reason that I have told .
我们 来了 这里 为了 这 原因 那 我 有 讲述 .
我们来到这原因我已经说过了。

[wiː; wi] [left] [ˈprəʊˈtest, ˈprəʊ-] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] ['breðrən] [sed] ,
We left protesting that even if it were as our brethren said ,
我们 左边 抗议 那 甚至 如果 它 是 作为 我们的 弟兄们 说 ,
我们离开时抗议说，即使事情真如我们弟兄们所说的那样，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['esi:nz] [wʊd] [bi;; bi] [mɔ:r] ['laɪkli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv]
and that the children of Essenes would be more likely than the children of
和 那 这 孩子们 的 爱色尼派 会 是 更多的 可能 比 这 孩子们 的
[ˈfaɪ,sɪz] [ænd; ənd] [ˈsædʒusi:z] [tu;; tə] [tʃu:z] [tu;; tə] [ˈwɜ:rʃɪp] [gɑ:d] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪt]
Pharisees and Sadducees to choose to worship God according to the spirit
法利赛人 和 撒都该人 到 选择 到 崇拜 上帝 根据 到 这 精神
[ˈræðər] [ðæn; ðən][tu;; tə] [wɜr] [ðer; ðər][laɪvz; livz] [əˈweɪ] [ɪn] [pərˈsu:t] [ʌv; əv] [veɪn] [kənˈfɔ:rməti] [tu;; tə][ðə; ði]
rather than to wear their lives away in pursuit of vain conformity to the
相当 比 到 穿 他们的 生活 离开 在 追逐 的 徒劳 一致性 到 这
[ɒ:] — [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [wɜ:r; wɜr][soʊ] ,
law — even if this were so ,
法律 — 甚至 如果 这 是 所以 ,

即使情况确实如此，艾赛尼派的子孙也比法利赛人和撒都该人的子孙更有可能选择按照圣灵的指引敬拜上帝，而不是虚度光阴追求对律法的盲从。

[wi;; wi] [sed] , [mæn][kæn; kən][ˈoʊnli] [lʌv] [gɑ:d][ɑ:n] [kənˈdɪ(ə)n] [ðæt] [hi;; hi] [pʊt] [ˈwɪmɪn] [əˈsaɪd] ,
we said , man can only love God on condition that he put women aside ,
我们 说 , 男人 能 仅有的 爱 上帝 在 状况 那 他 放 女性 旁边 ,
我们说过，人只有抛弃女人才能爱上上帝。

[fɔ:r; fər] [ˈwʊmən] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [faɪv] [ˈsensɪz] : [ˈplezər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrɪz] , [ʌv; əv]
for woman represents the five senses : pleasure of the eyes , of the ears , of
为了 女士 代表 这 五 感官 : 乐趣 的 这 眼睛 , 的 这 耳朵 , 的
[ðə; ði] [maʊθ] ,
the mouth ,
这 嘴 ,
对女人而言，她代表五种感官：视觉上的愉悦、听觉上的愉悦、口觉上的愉悦，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪŋɡər] - [tɪps] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɒstrəlz] :
of the finger - tips , of the nostrils :
的 这 手指 - 尖端 , 的 这 鼻孔 :
指尖，鼻孔：

[wi;; wi] [dɪd] [nɔ:t] [feɪl] [tu;; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðoʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbreðrən] [maɪt] [goʊ][ɪn][ænd; ənd]
we did not fail to point out that though our brethren might go in and
我们 做过 不是 失败 到 观点 出去 那 尽管 我们的 弟兄们 可能 去 在 和
[ˈʌntəˌʌntu][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ˈwɜ:rði] [ˈməʊtɪvz] ,
unto them for worthy motives ,
到 他们 为了 值得 动机 ,
我们不忘指出，虽然我们的弟兄们可能出于正当的动机进入他们中间，

[jet] [ɪn][soʊ] [ˈdu:ɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪkˈspɪəriəns] [ˈplezər] ,
yet in so doing they would experience pleasure ,
然而 在 所以 正在做 他们 会 经验 乐趣 ,
但这样做他们会体验到快乐，

[ænd; ənd][ˈsekʃuəl] [ˈplezər] [li:dz] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [fu:d] .
and sexual pleasure leads to the pleasure of wine and food .
和 性 乐趣 线索 到 这 乐趣 的 葡萄酒 和 食物 .
性快感会带来美酒佳肴带来的愉悦。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreðrən] [sed] [ðɪs] [maɪt] [nɔ:t][bi;; bi][soʊ] [ɪf] [ˈeldərli] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wɜr] [tʃoʊzn] ,
One of the brethren said this might not be so if elderly women were chosen ,
一 的 这 弟兄们 说 这 可能 不是 是 所以 如果 老年 女性 是 选定 ,
其中一位弟兄说，如果选择年长的妇女，情况可能就不同了。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜ:rst][aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mpɹəmaɪz] [wɜ:r; wɜr][ˈpɑ:səb(ə)l] .
and at first it seemed as if a compromise were possible .
和 在 第一的 它 似乎 作为 如果 一个 妥协 是 可能的 .
起初，似乎有可能达成妥协。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈæftər] , [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [riˈmaɪndɪd] [juː ˈes] [ðæt] [ˈeldərli] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər][nɑːt]
But a moment after , a brother reminded us that elderly women were not
但 一个 片刻 后 , 一个 兄弟 提醒 我们 那 老年 女性 是 不是
[ˈfruːtf(ə)] .
fruitful .
卓有成效 .

但片刻之后，一位兄弟提醒我们，老年妇女不会生育。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈædɪd] [maɪˈself] [əˈnʌðər] [ˈɑːrgjʊmənt] ,
To which I added myself another argument ,
到 哪个 我 额外 我 其他 争论 ,
于是我又补充了一条理由，
[ðæt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈdaɪət][frʌm; frəm][ˈaʊərz][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [teɪk] [waɪvz] [ˈʌntəˈʌntu]
that a different diet from ours is necessary to those who take wives unto
那 一个 不同的 饮食 从 我们的 是 必要的 到 那些 WHO 拿 妻子们 到
[ðəmˈselfz] .
themselves .
他们自己 .

那些娶妻生子的人，他们的饮食习惯必须与我们不同。

[ðəʊ] [ʌndəˈstænd] [em ˈiː] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ?
Thou understandest me , Joseph ?
你 理解 我 , 约瑟夫 ?
约瑟，你明白我的意思吗？

[ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [ə; eɪ] [tempˈteɪ(ə)n] [tuː; tə][em ˈiː] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈænsər] , [nɔːr][tuː; tə]
Women have never been a temptation to me , Joseph answered , nor to
女性 有 绝不 到过 一个 诱惑 到 我 , 约瑟夫 回答 , 也不 到
[ˈdʒiːzəs] ,
Jesus ,
耶稣 ,

约瑟回答说：“女人从来都不是诱惑我的，耶稣也不是。”

[ænd; ənd][ɪn] [ˈmedɪteɪv] [muːd] [hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈstoːri] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][mæn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
and in meditative mood he related the story of the wild man in the woods ,
和 在 冥想 情绪 他 有关的 这 故事 的 这 荒野 男人 在 这 树林 ,
他陷入沉思，讲述了森林里野人的故事。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] [huːz] [keɪv] [ˈdʒiːzəs][hæd; həd][leɪd][ə; eɪ] [naɪf] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kʌt]
at the entrance of whose cave Jesus had laid a knife so that he might cut
在 这 入口 的 谁 洞穴 耶稣 有 铺设 一个 刀 所以 那 他 可能 切
[hɪmˈself] [friː] [ʌv; əv] [tempˈteɪ(ə)n] .
himself free of temptation .
他自己 自由的 的 诱惑 .

耶稣曾在他的洞穴入口处放了一把刀，以便割断刀刃，摆脱诱惑。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈheɪziəl] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [muːvd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] ,
At this Hazael was much moved , and they talked of Jesus ,
在 这 哈扎尔 曾是 很多 已搬 , 和 他们 谈话 的 耶稣 ,
哈薛听后非常感动，他们就谈论起耶稣来。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ˈkruːəli] [fɔːr; fər] [ˈtiːtʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm]
Joseph saying that he had suffered cruelly for teaching that the Kingdom
约瑟夫 说 那 他 有 遭受 残酷地 为了 教学 那 这 王国
[ʌv; əv][gɑːd][ɪz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈhɑːrts] ;
of God is in our own hearts ;
的 上帝 是 在 我们的 自己的 心 ;
约瑟说他因为教导人们“神的国就在我们自己的心里”而遭受残酷的折磨；

[fɔːr; fər][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðæt][rɪˈlɪdʒən] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)] [æspəˈreɪ](ə)n][ɪz][tuː; tə] [əˈtæk]
for to teach that religion is no more than a personal aspiration is to attack
为了 到 教 那 宗教 是 不 更多的 比 一个 个人的 抱负 是 到 攻击
[ðə; ðɪ] [lɔː] ,
the law ,
这 法律 ,

因为如果教导说宗教只不过是一种个人愿望，那就是攻击法律。

[wɪtʃ] , [ðoʊ] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][juː ˈes][baɪ][ˈmoʊzəs] , [ɪɡˈzɪstɪd] [bɪˈfɔːrtaɪmz] [ɪn] [ˈhev(ə)n] , [ˈɔːlweɪz]
which , though given to us by Moses , existed beforetimes in heaven , always
哪个 , 尽管 给定 到 我们 经过 摩西 , 存在 以前 在 天堂 , 总是
[əbˈzɜːrvd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈeɪndʒəlz] ,
observed by the angels ,
观察到 经过 这 天使 ,

虽然这是摩西传授给我们的，但它在创世之前就已存在于天上，一直被天使们所观察。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [baɪ][ðəm; ðəm][fɔːr; fər] [taɪm] [ˌevərˈlæstɪŋ] .
and to be observed by them for time everlasting .
和 到 是 观察到 经过 他们 为了 时间 永恒 .

并将被他们永远铭记。

[ˈdʒɪːzəs] , [ðen] , [set] [hɪmˈself] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)] ?
Jesus , then , set himself against the Temple ?
耶稣 , 然后 , 放 他自己 反对 这 寺庙 ?

那么，耶稣为何要与圣殿为敌呢？

[ˈheɪziəl] [sed] [ˈsləʊli] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ˈdʒoʊzəfs] [aɪz] .
Hazael said slowly , looking into Joseph's eyes .
哈扎尔 说 缓慢地 , 寻找 进入 约瑟的 眼睛 .

哈薛缓缓说道，目光落在约瑟的眼睛上。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmezər] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈænsər] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [priːsts] [huː]
In a measure , Joseph answered , but it was the priests who
在 一个 措施 , 约瑟夫 回答 , 但 它 曾是 这 神父 WHO
[ɪɡˈzæspəreɪtɪd][ðə; ðɪ][ˈpiːp(ə)] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ,
exasperated the people against him ,
恼怒 这 人们 反对 他 ,

约瑟在某种程度上回答了这个问题，但正是祭司们激起了百姓对他的愤怒。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər] ,
and what I have come here for ,
和 什么 我 有 来 这里 为了 ,

而我来这里的目的是，

[bɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənʃɪp] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈdʒɜːrni] [ɪz][tuː; tə][beg][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [pʊt][noʊ] [ˈkwestʃənz]
beyond his companionship on the journey is to beg of you to put no questions
超过 他的 友谊 在 这 旅行 是 到 求 的 你 到 放 不 问题
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

除了陪伴你踏上旅程之外，他还恳求你不要向他提出任何问题。

[ə; eɪ] [deɪ] [meɪ] [kʌm] [wen] [hiː; hi] [wɪl] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] [ɪf] [hiː; hi] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ] [ðiː] .
A day may come when he will tell his story if he remain with thee .
一个 天 可能 来 什么时候 他 将要 告诉 他的 故事 如果 他 保持 和 你 .

如果他能留在你身边，或许有一天他会讲述他的故事。

[hɪr] [hiː; hi][ɪz] [seɪf] , [ˈheɪziəl] [sed] , [ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [ɡɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
Here he is safe , Hazael said , and I pray God that he may remain with us .
这里 他 是 安全的 , 哈扎尔 说 , 和 我 祈祷 上帝 那 他 可能 保持 和 我们 .

“他在这里很安全，”哈扎尔说，“我向上帝祈祷，愿他能一直和我们在一起。”

[bʌt; bət] [wer] [ɪz][ˈdʒiːzəs] ?
But where is Jesus ?
但 在哪里 是 耶稣 ?

耶稣在哪里？

[ˈheɪziəl] [æskt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈterəsɪz] ,
Hazael asked , and they sought him in the terraces ,
哈扎尔 问 , 和 他们 寻求 他 在 这 露台 ,
哈薛问了，他们就在露台上寻找他。

[wer] [ðə; ði] [mʌŋks] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [vaɪnz] .
where the monks were at work among the vines .
在哪里 这 僧侣 是 在 工作 之中 这 藤蔓 .
僧侣们正在葡萄园里劳作。

[siː] [ˈaʊər; ɑːr][fɪɡ] - [triːz] [ɔːlˈredi] [ɪn] [liːf] .
See our fig - trees already in leaf .
看 我们的 如图 - 树木 已经 在 叶子 .
请看，我们的无花果树已经长出叶子了。

[wɪˈðəʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [fɪgz] [wiː; wi][ʃəd; ʃəd] [ˈhɑːrdli][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] ,
Without our figs we should hardly be able to live here ,
没有 我们的 无花果 我们 应该 几乎 是 有能力的 到 居住 这里 ,
如果没有无花果，我们几乎无法在这里生存下去。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][ɪz][ðəɪ] [ˈtrænsɜːrt] [ðæt] [ɪˈneɪblz] [juːˈes][tuː; tə] [sel] [ˈaʊər; ɑːr] [greɪps] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr]
and it is thy transport that enables us to sell our grapes and our
[fɪgz] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪn] [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] ,
figs and the wine that we make ,
无花果 和 这 葡萄酒 那 我们 制作 ,
正是你们的运输，使我们能够出售我们的葡萄、无花果和我们酿造的葡萄酒。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [meɪk] [waɪn] ,
for we make wine ,
为了 我们 制作 葡萄酒 ,
因为我们酿造葡萄酒，

[ðooʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [huː] [θɪŋk] [,aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [ɪf] [wiː; wi] [meɪd] [nʌn] .
though there are some who think it would be better if we made none .
尽管 那里 是 一些 WHO 思考 它 会 是 更好的 如果 我们 制成 没有任何 .
不过也有人认为，最好一个都不做。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðəʊ] [ðæt] [ˈɜːdʒd] [ˈpaɪlət] [tuː; tə] [friː] [ðiːz] [hɪlz] [frʌm; frəm] [ˈrɒbəz] ,
It was thou that urged Pilate to free these hills from robbers ,
它 曾是 你 那 敦促 普拉提 到 自由的 这些 丘陵 从 强盗 ,
是你敦促彼拉多将这些山丘从强盗手中解救出来。

[ænd; ənd][hædst] [ðəʊ] [nɑːt] [dʌŋ] [soʊ][wiː; wi] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] .
and hadst thou not done so we shouldn't have been able to live here .
和 哈斯特 你 不是 完毕 所以 我们 不应该 有 到过 有能力的 到 居住 这里 .
如果你没有这样做，我们就无法住在这里。

[bʌt; bət][aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [lɔːst] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huːm]
But I'm thinking of so many things that I have lost thought of him whom
[wiː; wi] [siːk] .
we seek .
我们 寻找 .
但我思绪万千，竟忘记了我们所寻找的那位。

[hi:; hi] ['kænɑ:t] [hæv; həv] [pæst] [ðis] [wei] , [ən'les] , [ɪn'di:d] , [hi:; hi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['terəs]
He cannot have passed this way , unless , indeed , he descended the terrace
他 不能 有 通过了 这 方式 , 除非 , 的确 , 他 下降 这 阳台
[tɔ:rdz] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
towards the bridge ,
向 这 桥 ,
他不可能从这条路经过, 除非他确实沿着露台朝桥的方向走去。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] .
and he could hardly have done that .
和 他 可以 几乎 有 完毕 那 .
他几乎不可能做到这一点。

[hi:; hi][hæz; həz] [gʊ:n] [ʌp][ðə; ði] [hɪlz] ,
He has gone up the hills ,
他 有 已消失 向上 这 丘陵 ,
他已经上山了,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [help] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
and they will help to put the past out of his mind .
和 他们 将要 帮助 到 放 这 过去的 出去 的 他的 头脑 .
他们会帮助他放下过去。

[ænd; ənd] , [ˈtɔ:kɪŋ] [ʌv; əv]['dʒɪ:zəs] - [ˈɜ:rlɪ] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['senəbi] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ]
And , talking of Jesus ' early life in the cenoby , and of his knowledge
和 , 说 的 耶稣 - 早期的 生活 在 这 塞诺比 , 和 的 他的 知识
[ʌv; əv] ['flɑ:ks] [ænd; ənd] ['sʌt]laɪk] ,
of flocks and suchlike ,
的 羊群 和 类似 ,
而且, 谈到耶稣早年在牧羊人家庭的生活, 以及他对羊群等等的了解,

['heɪziəl] [led]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:n] [haʊs] [ænd; ənd][ʌp][sʌm; səm] [steps] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ]
Hazael led Joseph through the long house and up some steps on to a
哈扎尔 引领 约瑟夫 通过 这 长的 房子 和 向上 一些 步骤 在 到 一个
[ˈrʌbl] [pæθ] .
rubble path .
瓦砾 小路 .
哈薛领着约瑟穿过长屋, 走上几级台阶, 来到一条碎石小路上。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkrʌmblɪŋ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sed] ,
The mountain seems to be crumbling , Joseph said ,
这 山 似乎 到 是 摇摇欲坠 , 约瑟夫 说 ,
“这座山好像要崩塌了,”约瑟夫说。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'skæns] [æt; ət][ðə; ði]['kwaiət] [ru:m] [bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [vɜ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bis] .
and looked askance at the quiet room built on the very verge of the abyss .
和 看起来 斜视 在 这 安静的 房间 建造 在 这 非常 边缘 的 这 深渊 .
他斜眼看着建在深渊边缘的那间静谧的房间。

[wer] [ðəʊlt] [sli:p] [wen] [ðəʊ] [ˈbɒnə] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vɪzɪt] , ['heɪziəl] [sed] , [wɪt] [wɪl]
Where thou'lt sleep when thou honourest us with a visit , Hazael said , which will
在哪里 你将 睡觉 什么时候 你 最尊敬的 我们 和 一个 访问 , 哈扎尔 说 , 哪个 将要
[bi:; bi] [su:n] ,
be soon ,
是 很快 ,
“你下次来访时就睡在哪里呢?”哈薛说道, “你很快就会来。”

[wiː, wi] [trʌst] , [hiː, hi] [kənˈtɪnjuːd] ; [fɔːr, fər][wiː, wi] [oʊ][ə, eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tuː, tə] [ðɪː] , [æz, əz][aɪ][hæv, həv]
we trust , he continued ; for we owe a great deal to thee , as I have
我们 相信 , 他 持续 ; 为了 我们 欠 一个 伟大的 交易 到 你 , 作为 我 有
[ɔːl'reɪdɪ] [ɪk'spleɪnd] ,
already explained ,
已经 解释 ,

“我们相信你,”他继续说道,“因为我们欠你很多,正如我之前解释过的。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðəʊ] [wɪð; wɪθ][ə, eɪ][læst] [ɡɪft] — [ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃepərd] .
and now thou com'st with a last gift — our shepherd .
和 现在 你 com'st 和 一个 最后的 礼物 — 我们的 牧羊人 .

现在你带来了最后的礼物——我们的牧羊人。

[ɑːn] [ðɪːz] [wɜːrdz] [ðeɪ] [pæst] [ˈʌndər][æn; ən] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [rɑːk] [wɪtʃ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sed] [wʊd]
On these words they passed under an overhanging rock which Joseph said would
在 这些 字 他们 通过了 在下面 一个 悬垂 岩石 哪个 约瑟夫 说 会
[fɔːl] [wʌn] [deɪ] .
fall one day .
落下 一 天 .

约瑟说完这些话,他们从一块悬在空中的岩石下走过,那块岩石有一天会掉下来。

[wʌn] [deɪ] , [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈesiːn] , [ɔːl][ðə; ðɪ][wɜːrld] [wɪl] [fɔːl] ,
One day , replied the Essene , all the world will fall ,
一 天 , 回复 这 埃塞尼派 , 全部 这 世界 将要 落下 ,
“总有一天,”艾赛尼派回答说,“整个世界都会毁灭。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [wiː, wi][wɜːr; wər][æz; əz] [seɪf] [frʌm; frəm][men][æz; əz][wiː, wi][ɑːr; ər][frʌm; frəm] [ðɪs] [rɑːk] .
and I wish we were as safe from men as we are from this rock .
和 我 希望 我们 是 作为 安全的 从 男人 作为 我们 是 从 这 岩石 .
我希望我们远离男人也能像远离这块岩石一样安全。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [ˌoʊvər][ðə; ðɪ] [brʊk] [ɪz][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][,aɪˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] .
Part of the bridge over the brook is of wood and it can be raised .
部分 的 这 桥 超过 这 溪 是 的 木头 和 它 能 是 提高 .
横跨小溪的桥梁一部分是木制的,可以升起。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ledʒ] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː, wi][lɪv; laɪv][kæn; kən][biː; bi] [rɪːtʃt] [ˌoʊnli][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [hɪlz] [baɪ]
But the ledge on which we live can be reached only from the hills by
但 这 壁架 在 哪个 我们 居住 能 是 达到 仅有的 从 这 丘陵 经过
[ðɪs] [pæθ] ,
this path ,
这 小路 ,
但是,我们居住的这处岩架只能从山上沿着这条小路到达。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][reɪd][juːˈes][frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd] .
and it would be possible to raid us from this side .
和 它 会 是 可能的 到 袭击 我们 从 这 边 .
他们有可能从这边袭击我们。

[ðəʊ] [siːst] [hɪr] [ə, eɪ][wɔːl] , [ə, eɪ] [pʊr] [wʌn] , [aɪˈtiː][ɪz] [truː] ;
Thou seest here a wall , a poor one , it is true ;
你 西斯特 这里 一个 墙 , 一个 贫穷的 一 , 它 是 真的 ;
你在这里看到的是一堵墙,的确是一堵很简陋的墙;

[bʌt; bət][nekst] [jɪr] [wiː, wi][hoʊp][tuː; tə] [bɪld] [ə, eɪ] [mʌtʃ] [strɔːŋɡər] [wɔːl] ,
but next year we hope to build a much stronger wall ,
但 下一个 年 我们 希望 到 建造 一个 很多 更强 墙 ,
但我们希望明年能建造一堵更坚固的墙。

[sʌm; səm] [ˈtwenti] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [fiːt] [ɪn] [ˈθɪknəs] ,
some twenty feet high and several feet in thickness ,
一些 二十 脚 高的 和 一些 脚 在 厚度 ,
高约二十英尺,厚约几英尺。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][æɪ; ɛɪ][biː; bi] [sɪ'kjʊr] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːrɪn] [tuː; tə]
and then we shall be secure against the robbers if they would return to
和 然后 我们 将 是 安全的 反对 这 强盗 如果 他们 会 返回 到
[ðer; ðər] [keɪvz] .
their caves .
他们的 洞穴 .

如果强盗们回到他们的山洞里，我们就能免受他们的侵害。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈlɪt(ə)] [ɔːr] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] ,
We have little or nothing to steal ,
我们 有 小的 或者 没有什么 到 偷 ,
我们没什么可偷的，或者说没什么可偷的。

[bʌt; bət] [ˈwɪkɪd] [men] [teɪk] [ˈplezər] [ɪn] [dɪ'spɔɪlɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][geɪn] :
but wicked men take pleasure in despoiling even when there is nothing to gain :
但 邪恶 男人 拿 乐趣 在 掠夺 甚至 什么时候 那里 是 没有什么 到 获得 :
但邪恶之人即使没有任何好处，也乐于掠夺：

[ˈaʊər; ɑːr][ˈkɑːntent] [wʊd] [fɪl] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [dɪs'plezər] , [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði]
our content would fill them with displeasure , he said , as he sought the
我们的 内容 会 充满 他们 和 不满 , 他 说 , 作为 他 寻求 这
[kiː] .
key .
钥匙 .

他说，我们的内容会让他们非常不高兴，一边说着一边寻找钥匙。

[bʌt; bət][ɑːn] [ˈtraɪɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnˈlɔːkt] , [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]
But on trying the door it was found to be unlocked , and Joseph
但 在 尝试 这 门 它 曾是 成立 到 是 已解锁 , 和 约瑟夫
[sed] :
said :
说 :

但当他尝试推门时，发现门没锁，约瑟夫说道：

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [juːz] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːl] [ˈtwenti] [fiːt] [haɪ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [jɔːr'self] [frʌm; frəm]
it will be no use building a wall twenty feet high to secure yourself from
它 将要 是 不 使用 建筑 一个 墙 二十 脚 高的 到 安全的 你自己 从
[ˈrɒbəz] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [dɔːr] [ˌʌnˈlɔːkt] .
robbers if you leave the door unlocked .
强盗 如果 你 离开 这 门 已解锁 .

如果你不锁门，即使建了二十英尺高的墙来防止强盗，也是无济于事的。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈdʒiːzəs] [ðæt] [left] [ðə; ði] [dɔːr] [ˌʌnˈlɔːkt] , [ˈheɪziəl] [ˈænsər] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]
It was Jesus that left the door unlocked , Hazael answered , he must have
它 曾是 耶稣 那 左边 这 门 已解锁 , 哈扎尔 回答 , 他 必须 有
[pæst] [ðɪs] [wei] ,
passed this way ,
通过了 这 方式 ,

“是耶稣没锁门，”哈薛回答说，“他一定是经过这边的。”

[wiː; wi][æɪ; ɛɪ][faɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] ;
we shall find him on the hillside ;
我们 将 寻找 他 在 这 山坡 ;
我们将在山坡上找到他；

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [stʊd] [əˈmeɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kwɪk]
and Joseph stood amazed at the uprolling hills and their quick
和 约瑟夫 站立 惊叹 在 这 向上滚动 丘陵 和 他们的 快的
[dɪ'sents] [ˈɪntuː][ˈstoʊni] [ˈvælɪz] .
descents into stony valleys .
下降 进入 石质的 山谷 .
约瑟站在那里，惊叹于连绵起伏的山丘和陡峭下降到布满石头的山谷的景象。

[bɪˈjɑːnd] [ðæt] [ˈbærən] [hɪl] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ˈpæstʃərəɪdʒ] , [ˈheɪziəl] [sed] ;
Beyond that barren hill there is some pasturage , Hazael said ;
超过 那 荒芜 爬坡道 那里 是 一些 牧草 , 哈扎尔 说 ;

哈扎尔说, 在那座荒芜的小山丘后面还有一些牧场;

[ænd; ænd][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] [ðeɪ] [klaɪmd] [ˈsʌmɪt] [ˈæftər] [ˈsʌmɪt] ,
and in search of Jesus they climbed summit after summit ,
和 在 搜索 的 耶稣 他们 攀登 首脑 后 首脑 ,

为了寻找耶稣, 他们攀登了一座又一座山峰。

[ˈhoʊpɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɔːgz][ɪn][ðə; ði] [ˈædɔʊ] [ʌv; əv]
hoping always to catch sight of him playing with his dogs in the shadow of
希望 总是 到 抓住 视线 的 他 玩耍 和 他的 狗 在 这 阴影 的
[sʌm; səm] [ˈrɑːks] ,
some rocks ,
一些 岩石 ,

总是希望能瞥见他在岩石阴影下和他的狗玩耍的身影。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
but he was nowhere to be seen ,
但 他 曾是 无处 到 是 已见 ,

但他却不见踪影。

[ænd; ænd] [ˈheɪziəl] [kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [els] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˈeɪməs]
and Hazael could not think else than that he had fallen in with Amos
和 哈扎尔 可以 不是 思考 别的 比 那 他 有 倒下 在 和 阿莫斯

[ænd; ænd] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪˈgaɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,
and yielded to the beguilement of the hills ,
和 产生 到 这 欺骗 的 这 丘陵 ,

哈薛满脑子想的都是, 他已经和阿摩司结盟, 中了山里的迷惑。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [noʊn] [ðem; ðəm] , [ˈheɪziəl] [kənˈtɪnjuːd] , [sɪns] [aɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hɪr]
for he has known them , Hazael continued , since I brought him here
为了 他 有 已知 他们 , 哈扎尔 持续 , 自从 我 带来 他 这里

[frʌm; frəm] [ˈnæzərəθ] ,
from Nazareth ,
从 拿撒勒 ,

“因为他一直认识他们,”哈薛继续说道, “自从我把他从拿撒勒带到这里来之后。”

[ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] [ˈfɪftiːn] [ɔːr] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈjɪrz] , [nɑːt] [mɔːr] .
a lad of fifteen or sixteen years , not more .
一个 小伙子 的 十五 或者 十六 年 , 不是 更多的 .

一个十五六岁的少年, 不会更大。

[wiː; wi][jæl; jəl][duː] [ˈbetər] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [ænd; ænd] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
We shall do better to return and wait for him .
我们 将 做 更好的 到 返回 和 等待 为了 他 .

我们最好回去等他。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪˈmembər] [juː ˈes] [ˈprez(ə)ntli] .
He will remember us presently .
他 将要 记住 我们 目前 .

他很快就会想起我们。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈænsər] , [ðæt] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [ˈdʒerɪˌkoʊ][hiː; hi] [wʊd]
To which Joseph answered , that since he was so near Jericho he would
到 哪个 约瑟夫 回答 , 那 自从 他 曾是 所以 靠近 耶利哥 他 会

[laɪk] [tuː; tə][goʊ] [ˈðɪðər] ;
like to go thither ;
喜欢 到 去 那里 ;

约瑟回答说, 既然他离耶利哥这么近, 他想去那里看看;

[ə; eɪ] [greɪt] [paɪl][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ə'weɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] [ðer; ðər] ,
a great pile of business awaited his attention there ,
一个 伟大的 桩 的 商业 等待中 他的 注意力 那里 ,
那里有一大堆事情等着他处理。

[ænd; ənd][hi:: hi] ['bɛgd] ['heɪziəl] [tu:: tə] [tel] ['dʒi:zəs] [ðæt] [hi:: hi] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:: tə][bɪd][hɪm; ɪm] [gʊd] -
and he begged Hazael to tell Jesus that he would return to bid him good -
和 他 乞求 哈扎尔 到 告诉 耶稣 那 他 会 返回 到 出价 他 好的 -
[baɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tu:: tə][dʒə'ru:sələm] [ðæt] ['i:vniŋ] ,
bye on his way back to Jerusalem that evening ,
再见 在 他的 方式 后退 到 耶路撒冷 那 晚上 ,
他恳求哈薛告诉耶稣，他当晚返回耶路撒冷时会回来向他道别。

[ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ˈpɑ:səb(ə)l][tu:: tə][du:][soʊ] .
if it were possible to do so .
如果 它 是 可能的 到 做 所以 :
如果可以的话。

[tʃæp] .
CHAP :
章节 :
章

[ˌeks'eks'vi:] .
XXV :
25 :
二十五、

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] ['heɪziəl] [hæd; həd] [gest] :
It was as Hazael had guessed :
它 曾是 作为 哈扎尔 有 猜对了 :
正如哈扎尔所料:

[ðə; ði] ['pʌpɪz] [hæd; həd] ['skæmpəd] [ʌp][ðə; ði] [lu:s] ['pæθweɪ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:: tə][ðə; ði] [hɪlz] ;
the puppies had scampered up the loose pathway leading to the hills ;
这 小狗 有 四处逃窜 向上 这 松动的 路径 领导 到 这 丘陵 ;
小狗们沿着通往山丘的松软小路飞奔而上;

['dʒi:zəs][hæd; həd][let][ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['fɑ:lʊəd] [ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði]
Jesus had let them through the door , and had followed them up the
耶稣 有 让 他们 通过 这 门 , 和 有 随后 他们 向上 这
[hɪlz] , ['seɪɪŋ] [tu:: tə] [hɪm'self] :
hills , saying to himself :
丘陵 , 说 到 他自己 :
耶稣让他们进了门，然后跟着他们上了山，心里自言自语道:

[ðeɪ] [hæv; həv][gɑ:t][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [ʃi:p] .
they have got the scent of sheep .
他们 有 得到 这 香味 的 羊 :
它们身上有羊的味道。

[ðə; ði] ['stʌbərn] , [ʌn'ru:li] [graʊnd] [leɪ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][hi:: hi] [rɪ'membər] [aɪ 'ti:] ,
The stubborn , unruly ground lay before him just as he remembered it ,
这 固执的 , 不羁 地面 躺 前 他 只是 作为 他 记得 它 ,
眼前这片崎岖不平的土地，和他记忆中的一模一样。

['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] ['hɑ:lʊz] [bʌt; bət] ['raɪzɪŋ] [ʌpwərdz] ['ɔ:lweɪz] , [wɪð; wɪθ] [sti:l] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [græs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
falling into hollows but rising upwards always , with still a little grass between the
坠落 进入 空心 但 上升 向上 总是 , 和 仍然 一个 小的 草 之间 这
[stoʊnz] ,
stones ,
石头 ,
落入洼地却总向上隆起，石头缝隙间还长着些许青草。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [fi:d] [ə; eɪ] [flɑ:k] , [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] , [æz; əz][hi:; hi] ['wɒndəd] [ɑ:n] ,
but not enough to feed a flock , he remarked , as he wandered on ,
但 不是 足够的 到 喂养 一个 群 , 他 评论 , 作为 他 漫步 在 ,
[ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] [ʌn'foʊldɪŋ] ,
watching the sunrise unfolding ,
观看 这 日出 展开 ,
但这点粮食不够养活一群羊, 他一边漫步一边看着日出, 心想。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['eɪməs][ʊd; əd][bi:; bi] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['dʒɔ:rdn] , [ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi][ðer; ðər]
and thinking that Amos should be down by the Jordan , and would be there
和 思维 那 阿莫斯 应该 是 向下 经过 这 约旦 , 和 会 是 那里
,
,
,
心想阿摩司应该在约旦河边, 而且肯定会在那里。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , [noʊ] [daʊt] ,
he said to himself , no doubt ,
他 说 到 他自己 , 不 怀疑 ,
他心想, 毫无疑问,

[wɜ:ɹ; wər][aɪ 'ti:][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði][waɪld] [bi:sts] [ðæt] [hæv; həv][ðer; ðər] [ler] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] .
were it not for the wild beasts that have their lairs in the thickets .
是 它 不是 为了 这 荒野 野兽 那 有 他们的 巢穴 在 这 灌木丛 .
若非灌木丛中栖息着野兽, 一切都会好起来的。

[.hu:soʊ'evər] [ri'di:mz] [ðə; ði] ['jepərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv]['laɪənz] , [hi:; hi] ['ædɪd] ,
Whosoever redeems the shepherd from the danger of lions , he added ,
无论谁 赎回 这 牧羊人 从 这 危险 的 狮子 , 他 额外 ,
凡将牧羊人从狮子口中救出的人, 他又补充道:

[æz; əz][hi:; hi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði][læst] [ə'sents] , [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [greɪt] ['benɪfæktər] .
as he climbed up the last ascents , will be the great benefactor .
作为 他 攀登 向上 这 最后的 上升 , 将要 是 这 伟大的 恩人 .
当他攀登到最后的高峰时, 他将成为伟大的恩人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊlvz] [pər'hæps] [kɪl] [mɔ:ɹ] [ʃi:p] [ðæn; ðən]['laɪənz] , ['bi:ɪŋ] [mɔ:ɹ] ['nu:mərəs] .
But the wolves perhaps kill more sheep than lions , being more numerous .
但 这 狼 也许 杀 更多的 羊 比 狮子 , 存在 更多的 很多的 .
但狼的数量更多, 所以它们杀死的羊可能比狮子还多。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðæt] ['brʌðər] ['eɪməs] [keɪm] ['ɪntu:] [saɪt] ,
It was at this moment that Brother Amos came into sight ,
它 曾是 在 这 片刻 那 兄弟 阿莫斯 来了 进入 视线 ,
就在这时, 阿摩司弟兄出现在眼前。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:kt] [soʊ] [di:p] [ɪn][.medɪ'teɪ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [pæst] ['dʒi:zəs] [wɪ'ðəʊt]
and he walked so deep in meditation that he might have passed Jesus without
和 他 步行 所以 深的 在 冥想 那 他 可能 有 通过了 耶稣 没有
[ˈsi:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪf] ['dʒi:zəs][hæd; həd][nɑ:t] [kɔ:ld] [ə'laʊd] .
seeing him if Jesus had not called aloud .
看到 他 如果 耶稣 有 不是 称为 大声 .
他沉思冥想, 若非耶稣大声呼喊, 他可能都看不到耶稣。

[waɪ] , ['dʒi:zəs] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ðəʊ] , [æz; əz][aɪm][ə'laɪv] , [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ju: 'es][æt; ət][læst] .
Why , Jesus , it is thou , as I'm alive , come back to us at last .
为什么 , 耶稣 , 它 是 你 , 作为 我是 活 , 来 后退 到 我们 在 最后的 .
耶稣啊, 我以我的名义发誓, 你终于回到我们身边了。

[wel] , [wi:v] [bɪn] [ɪk'spektrɪ] [ði:] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [waɪl] .
Well , we've been expecting thee this long while .
出色地 , 我们已经 到过 期待 你 这 长的 尽管 .
我们已经等你很久了。

[ænd; ʌnd] [ðəʊ] [hæst][nɑ:t] [kʌm] [bæk] [tu:] [su:n] , [æz; əz][maɪ] [pɔr] [flɑ:k] ['testifaiz] .
And thou hast not come back too soon , as my poor flock testifies .
和 你 哈斯特 不是 来 后退 也 很快 , 作为 我的 贫穷的 群 作证 .
你回来得并不算早, 我的羊群可以作证。

[aɪm] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ; [bʌt; bət] [ðəʊlt] [nɑ:t] [spi:k] [tu:] ['hɑ:rʃli] [ʌv; əv][maɪ] [flɑ:k] [tu;; tə]
I'm ashamed of them ; but thou'lt not speak too harshly of my flock to
我是 羞愧 的 他们 ; 但 你将 不是 说话 也 严厉地 的 我的 群 到
['heɪziəl] ,
Hazael ,
哈扎尔 ,
我为他们感到羞耻; 但你不可在哈薛面前过分说我羊群的坏话。
[hu:] [θɪŋks] [ɪf] [hi;; hi] [kəm'pleɪnz] [r'ʌnf] ['hi:l] [wɜ:rk][em 'i:][ʌp]['ɪntu:] [ə; eɪ] [gʊd] ['ʃepərd] [dɪ'spaɪt]
who thinks if he complains enough he'll work me up into a good shepherd despite
WHO 思考 如果 他 抱怨 足够的 地狱 工作 我 向上 进入 一个 好的 牧羊人 尽管
[maɪ]['næt(ə)rəl][tɜ:rn][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪndɔ:r] [laɪf] .
my natural turn for an indoor life .
我的 自然的 转动 为了 一个 室内的 生活 .
他以为只要抱怨够多, 就能把我培养成一个好牧羊人, 尽管我天生喜欢室内生活。

[bʌt; bət][aɪ'd][nɑ:t][hæv; həv] [ðɪ:] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ] [flɑ:k] ['perɪt] [θru:] [maɪ] [fɔ:lt] ,
But I'd not have thee think that the flock perished through my fault ,
但 ID 不是 有 你 思考 那 这 群 遇难 通过 我的 过错 ,
但我不想让你认为羊群的死亡是我的过错。

[ænd; ʌnd] [si:] [ɪn][ðəm; ðəm][ə; eɪ]['leɪzi] ['ʃepərd] ['laɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ɑ:n][ðə; ðɪ] ['hɪlsaɪd] .
and see in them a lazy shepherd lying always at length on the hillside .
和 看 在 他们 一个 懒惰的 牧羊人 说谎 总是 在 长度 在 这 山坡 .
看, 他们就像一个懒惰的牧羊人, 总是懒洋洋地躺在山坡上。

[aɪ] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ɪn] [sɜ:rt] [ʌv; əv] ['pæstə] [frʌm; frəm] ['deɪlaɪt] [tɪl] [dɑ:rk] , ['weɪŋ] [maɪ] [fi:t]
I walk with them in search of pasture from daylight till dark , wearing my feet
我 走 和 他们 在 搜索 的 牧场 从 日光 直到 黑暗的 , 穿着 我的 脚
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,
我与它们一起从天亮走到天黑, 寻找牧场, 走得双脚都磨破了。

[bʌt; bət][tu;; tə][noʊ] ['pɜ:rpəs] ,
but to no purpose ,
但 到 不 目的 ,
但这一切都是徒劳的。

[æz; əz] ['eni] [mæn][kæn; kən] [si:] [ðəʊ] [hi;; hi] ['nevər] [leɪd] [aɪz] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃi:p] [br'fɔ:r] .
as any man can see though he never laid eyes on a sheep before .
作为 任何 男人 能 看 尽管 他 绝不 铺设 眼睛 在 一个 羊 前 .
即使从未见过羊的人也能一眼看出这一点。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðəʊ] , ['brʌðər] , [ðæt] [rekə'mendɪd] [em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ʃepərd] ,
But it was thou , Brother , that recommended me for a shepherd ,
但 它 曾是 你 , 兄弟 , 那 受到推崇的 我 为了 一个 牧羊人 ,
但正是你, 兄弟, 推荐我去做牧羊人。

[ænd; ʌnd][aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [nɔ:t] [bʌt; bət][maɪ] [lʌv] [ʌv; əv] ['wɑ:ndərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:] [ɑ:n][ðə; ðɪ]
and I can think of naught but my love of wandering with thee on the
和 我 能 思考 的 零 但 我的 爱 的 漫游 和 你 在 这
[hɪlz] ,
hills ,
丘陵 ,
我满脑子想的都是和你一起在山间漫步的快乐。

[ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ði:] [ˈpreɪtɪŋ] [lʌ; əv][ræmz][ænd; ənd] [juːz] ,
and listening to thee prating of rams and ewes ,
 和 聆听 到 你 吹嘘 的 公羊 和 母羊 ,
 听着你们这些公羊和母羊的喧闹,

[ðæt] [pʊt] [aɪ ˈti:] [ˈɪntuː][maɪ] [hed] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈʃepərd] [baɪ] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [ðəɪ] [səkˈsesər] .
that put it into my head that I was a shepherd by nature and thy successor .
 那 放 它 进入 我的 头 那 我 曾是 一个 牧羊人 经过 自然 和 你的 接班人 .
 这让我认定我天生就是个牧羊人，是你的继承人。

[ðəʊ] [wɑ:st] [brɔ:t] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɑ:k] [frʌm; frəm] [ðəɪ] [ˈbɔɪhʊd] ,
Thou wast brought up to the flock from thy boyhood ,
 你 浪费 带来 向上 到 这 群 从 你的 童年 ,
 你从小就被带到羊群中,

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ræmz] [hed] [hæz; həz] [mɔ:r] [ˈɪnrəst] [fɔ:r; fər] [ði:] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [vɜ:rs] [ʌv; əv] [ˈskriptʃər]
and a ram's head has more interest for thee than a verse of Scripture
 和 一个 公羊的 头 有 更多的 兴趣 为了 你 比 一个 诗 的 圣经
 ; [ðəɪ] [ˈstedi] ,
; thy steady ,
 ; 你的 稳定的 ,

对你而言，羊头比经文更有吸引力；你坚定的，

[ˈi:zi] [geɪt] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] [noʊn] [ɑ:n] [ði:z] [hɪlz] [fɔ:r; fər] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ə; eɪ] [flɑ:k] ;
easy gait was always the finest known on these hills for leading a flock ;
 简单的 步态 曾是 总是 这 最好的 已知 在 这些 丘陵 为了 领导 一个 群 ;
 在这些山丘上，轻快的步伐一直是带领羊群的最佳方式；

[bʌt; bət][maɪ] [fi:t] [peɪn][em 'i:]['æftər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [maɪlz] ,
but my feet pain me after a dozen miles ,
 但 我的 脚 疼痛 我 后 一个 打 英里 ,
 但是走了十几英里后, 我的脚就疼了。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈʃepərd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔːrni] [fi:t] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tɔːrn] [wɪŋ] .
and a shepherd with corny feet is like a bird with a torn wing .
和 一个 牧羊人 和 俗气 脚 是 喜欢 一个 鸟 和 一个 撕裂 翼 .
脚掌粗糙的牧羊人就像翅膀破损的鸟儿。

[ðəʊ] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] ['hɑ:rdʃɪp] [ʌ; əv][ə; eɪ] ['ʃepərd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] ['ɪznt] [ə; eɪ] ['ʃepərd]
Thou understandest the hardship of a shepherd , and that one isn't a shepherd
 你 理解 这 困境 的 一个 牧羊人 , 和 那 一 不是 一个 牧羊人

[fɔ:r; fər] ['wɪlɪŋ] [aɪ 'ti:] ;
for willing it ;
 为了 愿意的 它 ;

你明白牧羊人的艰辛，也知道一个人若想当牧羊人，就不能当牧羊人；

[ænd; ənd][aɪ][rɪ'laɪ][ɑ:n] [ðɪ:] , ['brʌðər] ,
and I rely on thee , Brother ,
 和 我 依靠 在 你 , 兄弟 ,
 我依靠你，兄弟。

[tuː; tə] [teɪk] [maɪ][paːrt][ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [ʌp][fɔːr; fər][em 'iː] [wen] ['heɪziəl] [pʊts] ['kwɛstʃənz] [tuː; tə]
to take my part and to speak up for me when Hazael puts questions to
 到 拿 我的 部分 和 到 说话 向上 为了 我 什么时候 哈扎尔 放置 问题 到
 [ðiː] .
thee .
 你 .

当哈薛向你提问时，你要替我说话，为我辩护。

[səʊ] [ðəʊ] [wʊdst] [bi:; bi] [fri:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑ:k] ?
So thou wouldst be freed from the care of the flock ?
 所以 你 会 是 自由 从 这 关心 的 这 群 ?
 所以你想从照看羊群的重担中解脱出来？

[ˈdʒiːzəs] [sed] .
Jesus said .
耶稣 说 .

耶稣说。

[maɪ][ˈoʊnli] [wɪʃ] , [hiː; hi] ['ænsər] .
My only wish , he answered .
我的 仅有的 希望 , 他 回答 .

“这是我唯一的愿望，”他回答道。

[bʌt; bət] [ðəʊlt] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [klɪr] [tuː; tə] [ˈheɪziəl] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ræm]
But thou'lt make it clear to Hazael that it was for lack of a good ram
但 你将 制作 它 清除 到 哈扎尔 那 它 曾是 为了 缺少 的 一个 好的 内存
[ðə; ði] [flɑːk] [fel] [əˈweɪ] .
the flock fell away .
这 群 跌倒 离开 .

但你要向哈薛说明，是因为缺少一只好公羊，羊群才走散的。

[aɪ] [ɡeɪv] [ðiː] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [jʌŋ] [ræm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɑːk] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ɑːn] [ðiːz] [hɪlz] ,
I gave thee over a young ram with the flock , one of the finest on these hills ,
我 给予 你 超过 一个 年轻的 内存 和 这 群 , 一 的 这 最好的 在 这些 丘陵 ,
我把羊群里的一只小公羊送给了你，那是这片山上最好的羊之一。

[ˈdʒiːzəs] [sed] .
Jesus said .
耶稣 说 .

耶稣说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(The Brook Kerith A Syrian story)

第18/27页

[ðəʊ] [dɪdst] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [laɪk] ['kʌmɪŋ] [ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [bi:st] , ['eɪməs] ['ænsər] ,
Thou didst ; and he seemed like coming into such a fine beast , Amos answered ,
你 迪斯特 ; 和 他 似乎 喜欢 未来 进入 这样的 一个 美好的 兽 , 阿莫斯 回答 ,
你确实做到了 ; 而且他似乎要和这样一头骏马交配 , 阿摩司回答说。

[ðæt] [wi:; wi] ['hædnt] [ðə; ði] [hɑ:rt] [tu:; tə] [tʃ:rn] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ju:z] [ðə; ði] [fɜ:rst] [jɪr] [bʌt; bət] [bred]
that we hadn't the heart to turn him among the ewes the first year but bred
那 我们 之前没有 这 心 到 转动 他 之中 这 母羊 这 第一的 年 但 繁殖
[frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['feləʊ] .
from the old fellow .
从 这 老的 同伴 .
第一年我们实在不忍心把他放到母羊群里 , 所以就用这只老家伙繁育后代。

[æn; ən][oʊld][ræm][ɪz] [ə; eɪ] [weɪst] , ['dʒi:zəs] [rɪ'plaɪd] ,
An old ram is a waste , Jesus replied ,
一个 老的 内存 是 一个 浪费 , 耶稣 回复 ,
耶稣回答说 : “老公羊是浪费。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [mɔ:r] [ɪf] ['eɪməs][hæd; həd][nɑ:t] [br'gʌn] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [deθ]
and he would have said more if Amos had not begun to relate the death
和 他 会 有 说 更多的 如果 阿莫斯 有 不是 开始 到 涉及 这 死亡
[ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [jʌŋ] [bi:st] [ðæt] ['dʒi:zəs][hæd; həd] [bred] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
of the fine young beast that Jesus had bred for the continuance of the
的 这 美好的 年轻的 兽 那 耶稣 有 繁殖 为了 这 继续 的 这
[flɑ:k] .
flock .
群 .
如果不是阿摩司开始讲述耶稣为了延续羊群而培育的那头优秀的小牲畜的死亡 , 他还会说更多的话。

[wi:; wi] [oʊ] [ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [sed] ,
We owe the loss of him , he said ,
我们 欠 这 损失 的 他 , 他 说 ,
他说 , 他的离世是我们的损失。

[tu:; tə] [ə; eɪ] [ju:] [ðæt] [noʊ] ['jepərd] [wʊd] [lʊk] [twɑɪs] [æt; ət] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌ'gli:əst] [ɪn][ðə; ði]
to a ewe that no shepherd would look twice at , one of the ugliest in the
到 一个 母羊 那 不 牧羊人 会 看 两次 在 , 一 的 这 最丑陋的 在 这
[flɑ:k] ,
flock ,
群 ,
一只连牧羊人都不愿多看一眼的母羊 , 羊群中最丑的羊之一 ,

[ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə] [em 'i:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [ðæt] [leɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n]
she seemed to me to be and to everybody that laid his eyes on
她 似乎 到 我 到 是 和 到 大家 那 铺设 他的 眼睛 在
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
在我看来 , 她似乎就是这样的人 , 而且所有见过她的人也都这么认为。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑ:k] ,
and she ought to have been put out of the flock ,
和 她 应该 到 有 到过 放 出去 的 这 群 ,
她本该被逐出羊群。

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [ˌʌnɪnˈvaɪtɪŋ] [tu:; tə][ˈʌʊər; ɑ:r] [aɪz] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [lɒŋd] [fɔ:r; fər][baɪ] [əˈnʌðər] [ræm] ,
but **though** **uninviting** **to** **our** **eyes** **she** **was** **longed** **for** **by** **another** **ram** ,
但 尽管 不吸引人 到 我们的 眼睛 她 曾是 渴望 为了 经过 其他 内存 ,
虽然她外表并不讨喜，但另一只公羊却对她垂涎不已。

[ænd; ænd][soʊ] [ˈɑ:rdntli] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][əˈbaɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ju:z] [ænd; ænd] [bɪˈkeɪm] [æz; əz][ə; eɪ]
and **so** **ardently** **that** **he** **could** **not** **abide** **his** **own** **ewes** **and** **became** **as** **a**
和 所以 热切地 那 他 可以 不是 遵守 他的 自己的 母羊 和 成为 作为 一个
[waɪld] [ʃi:p] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] ,
wild **sheep** **on** **the** **hills** ,
荒野 羊 在 这 丘陵 ,
他如此热衷于此，以至于无法忍受自己的母羊，变得像山上的野羊一样。

[ˈɔ:lweɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [praʊl] [əˈbaʊt] [maɪ] [flɑ:k] , [ˈsi:kɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] ,
always **on** **the** **prowl** **about** **my** **flock** , **seeking** **his** **favourite** ,
总是 在 这 潜行 关于 我的 群 , 寻求 他的 最喜欢的 ,
它总是在我的羊群周围徘徊，寻找它最喜欢的羊。

[ænd; ænd][ʃi:; ʃɪ] [ˈkæstɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈnʌθɪŋ] [loʊθ] .
and **she** **casting** **her** **head** **back** **at** **him** **nothing** **loath** .
和 她 铸件 她 头 后退 在 他 没有什么 厌恶 .
她向他仰头望去，毫无厌恶之意。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [tɜ:rnd] [ðə; ði][ˈi:v(ə)l] [ju:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑ:k] ,
It **would** **have** **been** **better** **if** **I** **had** **turned** **the** **evil** **ewe** **out** **of** **the** **flock** ,
它 会 有 到过 更好的 如果 我 有 转向 这 邪恶的 母羊 出去 的 这 群 ,
如果我当初把那只邪恶的母羊从羊群里赶出去就好了。

[ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] , [bʌt; bət][aɪ] [kept] [ɑ:n] [ˈfɔɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ænd][maɪ]
making **him** **a** **present** **of** **her** , **but** **I** **kept** **on** **foiling** **him** ; **and** **my**
制作 他 一个 展示 的 她 , 但 我 保留 在 箔片 他 ; 和 我的
[oʊn] [ræm] ,
own **ram** ,
自己的 内存 ,
我把她送给了他，但我一直挫败他；还有我自己的公羊，

[ˈteɪkɪŋ] [reɪdʒ] [əˈɡenst] [ðɪs] [waɪld][wʌn] , [ˈtʃælɪndʒd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][wʌn] [deɪ] , [ˈsi:ɪŋ] [em ˈi:]
taking **rage** **against** **this** **wild** **one** , **challenged** **him** , **and** **one** **day** , **seeing** **me**
采取 愤怒 反对 这 荒野 一 , 挑战 他 , 和 一 天 , 看到 我
[əˈsli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] ,
asleep **on** **the** **hillside** ,
睡着了 在 这 山坡 ,
我对这个野蛮人怒不可遏，向他发起了挑战。有一天，他看到我睡在山坡上，

[ðə; ði][waɪld][ræm] [keɪm] [daʊn] [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bli:t] [ˈsʌmənd] [maɪn] [tu:; tə][ˈbæt(ə)l] .
the **wild** **ram** **came** **down** **and** **with** **a** **great** **bleat** **summoned** **mine** **to** **battle** .
这 荒野 内存 来了 向下 和 和 一个 伟大的 咩咩叫 被召唤 矿 到 战斗 .
野公羊下来，发出一声响亮的咩叫，召唤我的兄弟们参战。

[aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [ˈhev(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈreɪnɪŋ] [ˈθʌndərboʊlt] , [soʊ] [laʊd] [wʌz; wəz][ðə; ði]
It **seemed** **to** **me** **that** **heaven** **was** **raining** **thunderbolts** , **so** **loud** **was** **the**
它 似乎 到 我 那 天堂 曾是 下雨 雷电 , 所以 大声 曾是 这
[nɔɪz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈtʃɑ:dʒɪŋ] ;
noise **of** **their** **charging** ;
噪音 的 他们的 收费 ;
我觉得天上好像下起了雷雨，雷声震耳欲聋；

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [dri:mz] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] [ræmz] ['bækɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [i:tʃ]
and **looking out of my dreams I saw the two rams backing away from each**
和 寻找 出去 的 我的 梦境 我 锯 这 二 公羊 后盾 离开 从 每个
[ʌðər] ,
other ,
其他 ,

从梦中回过神来，我看到两只公羊正互相后退。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ə'nlðər] [ˈɑ:nset] .
making ready for another onset .
制作 准备好 为了 其他 发病 .

为下一波疫情做好准备。

[maɪ] [ræmz] [skʌl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈsɔ:ftə; ˈsɒftə] , [hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [ə; ei] ['jʌŋlɪŋ] ,
My ram's skull was the softer , he being a youngling ,
我的 公羊的 颅骨 曾是 这 更柔和 , 他 存在 一个 幼苗 ,

我的那只公羊的头骨比较软，因为它还小。

[aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [ɔ:'redi] ['feɪkən] [ɪn] ['sevrəl] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] , [ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [ɪn] [ðɪs]
it had been already shaken in several charges , and it was broken in this
它 有 到过 已经 摇晃 在 一些 收费 , 和 它 曾是 破碎的 在 这
[læst] [wʌn] ,
last one ,
最后的 一 ,

它已经在几次冲击中被震碎，最后一次冲击彻底摧毁了它。

[ə; ei] ['terəb(ə)] [wʌn] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] , [aɪ] [kæn; kən] [stɪl] [hɪr] [ðem; ðəm] ,
a terrible one it was , I can still hear them ,
一个 糟糕的 一 它 曾是 , 我 能 仍然 听到 他们 ,

那真是一场可怕的噩梦，我至今还能听到他们的声音。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [stɪl] [æt; ət] [aɪ ˈti:] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] — [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [bəʊθ] ['flɑ:ks] ['gæðərd] [ɑ:n] ['dɪfrənt]
they are still at it in my mind — the ewes of both flocks gathered on different
他们 是 仍然 在 它 在 我的 头脑 — 这 母羊 的 两个都 羊群 聚集 在 不同的
[saɪdz] , [spek'teɪtəs] .
sides , spectators .
侧面 , 观众 .

在我的脑海里，它们还在继续争斗——两群母羊分别聚集在两侧，像旁观者一样。

[bʌt; bət] [wer] [wɜ:r; wər] [ðəɪ] [dɔ:gz] [ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] ?
But where were thy dogs all this while ?
但 在哪里 是 你的 狗 全部 这 尽管 ?

但你的狗这段时间都去哪儿了？

[ˈdʒi:zəs] [ɪn'kwaiəd] .
Jesus inquired .
耶稣 询问 .

耶稣问道。

[maɪ] [dɔ:gz] !
My dogs !
我的 狗 !

我的狗狗们！

[ɪf] [aɪ'd] [hæd; həd] [ə; ei] [ˈθreɪʃjən] [hi:; hi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌfərd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃi:p] [kɪld] [i:tʃ]
If I'd had a Thracian he never would have suffered that the sheep killed each
如果 ID 有 一个 色雷斯人 他 绝不 会 有 遭受 那 这 羊 被杀 每个
[ʌðər] .
other .
其他 .

如果我养的是色雷斯人，他就不会眼睁睁地看着羊群自相残杀了。

[ə; eɪ] [ˈθreɪʃən] [wʊd] [hæv; həv] [əˈweɪkənd] [em ˈiː] .
A Thracian would have awakened me .
一个 色雷斯人 会 有 觉醒 我 .
如果是色雷斯人，我就会醒来。

[maɪ][dɔːgz][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɔːft] [ˈsɪriən] [briːd] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈɡraʊlɪŋ] [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] .
My dogs are of the soft Syrian breed given to growling and no more .
我的 狗 是 的 这 柔软的 叙利亚 品种 给定 到 咆哮 和 不 更多的 .
我的狗是性情温顺的叙利亚犬种，只会低吼一声，不会再有其他反应。

[ðə; ðɪ][waɪld][ræm] [maɪt] [hæv; həv] [brɪˈklʌm] [teɪm] [əˈɡen] ,
The wild ram might have become tame again ,
这 荒野 内存 可能 有 变得 驯服 再次 ,
那只野羊可能已经再次被驯服了。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈdaʊtləs] [hæv; həv] [steɪd] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [juː] ;
and would doubtless have stayed with me as long as I had the ewe ;
和 会 毫无疑问 有 入住 和 我 作为 长的 作为 我 有 这 母羊 ;
毫无疑问，只要我拥有这只母羊，它就会一直和我在一起；

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [sɜːrv] [ˈeni] [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] .
but he might have refused to serve any but she .
但 他 可能 有 拒绝 到 服务 任何 但 她 .
但他可能只会为她服务。

[noʊ][mæn][kæn; kən] [seɪ] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ˈendɪd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [kɪld] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ] [ˈæŋɡər] .
No man can say how it would have ended if I had not killed him in my anger .
不 男人 能 说 如何 它 会 有 结束 如果 我 有 不是 被杀 他 在 我的 愤怒 .

谁也无法预料，如果我当时没有在盛怒之下杀了他，事情会如何收场。

[soʊ] [ðəʊ] [wɑːst][left] , [ˈdʒiːzəs] [rɪˈmɑːkt] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] [ræm] .
So thou wast left , Jesus remarked , without a serviceable ram .
所以 你 浪费 左边 , 耶稣 评论 , 没有 一个 可用 内存 .
耶稣说：“这样看来，你就没有一只可用的公羊了。”

[wɪð; wɪθ] [nɔːt] , [ˈeɪməs] [saɪd] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][oʊld][wʌn] ,
With naught , Amos sighed , but the old one ,
和 零 , 阿莫斯 叹了口气 , 但 这 老的 一 ,
阿莫斯叹了口气，一无所获，但那位老人.....

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈwɪri] [ʌv; əv] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
and he was that weary of jumping that he began to think more of his fodder than ewes .
和 他 曾是 那 厌倦 的 跳 那 他 开始 到 思考 更多的 的 他的 饲料 比 母羊 .

他跳得那么累，以至于开始更多地想着饲料而不是母羊。

[wɪˈðəʊt] [ˈmʌni] [wʌn] [kɑːnt] [get][ə; eɪ] [wel] - [bred][ræm] , [æz; əz][aɪ][ˈɔːf(ə)n] [sed] [tuː; tə] [ˈheɪziəl] ,
Without money one can't get a well - bred ram , as I often said to Hazael ,
没有 钱 一 不能 得到 一个 出色地 - 繁殖 内存 , 作为 我 经常 说 到 哈扎尔 ,
正如我常对哈扎尔说的那样，没有钱就买不到血统优良的公羊。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈænsər] [em ˈiː][ˈɔːlweɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː] ,
but he answered me always that he had no money to give me ,
但 他 回答 我 总是 那 他 有 不 钱 到 给 我 ,
但他总是回答我说他没钱给我。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][du:] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ræm][aɪ][hæd; həd]
and that I must do as well as I could with the ram I had
和 那 我 必须 做 作为 出色地 作为 我 可以 和 这 内存 我 有
我必须尽我所能，用我手头的那只公羊做到最好.....

[hi;; hi][ɪz] [ɡɔ:n] [naʊ] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi;; hi][daɪd][hi;; hi] ['ru:ɪnd] [maɪ] [flɑ:k] .
He is gone now , but before he died he ruined my flock .
他 是 已消失 现在 , 但 前 他 死亡 他 毁坏 我的 群 .
他现在已经走了，但他死前毁了我的羊群。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] ['fepədz] ['leɪbər] [ɪz] ['weɪstɪd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ræm] , ['dʒi:zəs] [rɪ'pi:tɪd] .
It is true that the shepherd's labour is wasted without a good ram , Jesus repeated .
它 是 真的 那 这 牧羊人的 劳动 是 浪费 没有 一个 好的 内存 , 耶稣 重复 .
耶稣重申，如果没有一只好公羊，牧羊人的辛劳就白费了。

[ðəʊ] ['spi:kɪst] [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] , ['eɪməs] [rɪ'pleɪd] ; [ænd; ʌnd] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] ,
Thou speakest but the truth , Amos replied ; and knowing the truth ,
你 演讲者 但 这 真相 , 阿莫斯 回复 ; 和 会心 这 真相 ,
阿摩司回答说：“你说的都是实话；他知道实话，

[fər'get] [nɑ:t][tu;; tə] [spi:k] [wel] [ʌv; əv][em 'i:][tu;; tə] ['heɪziəl] , [æz; əz][ə; eɪ] ['fepərd] ,
forget not to speak well of me to Hazael , as a shepherd ,
忘记 不是 到 说话 出色地 的 我 到 哈扎尔 , 作为 一个 牧羊人 ,
别忘了在牧羊人哈薛面前说我的好话。

[faɪndɪŋ] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [wɪl] ['sætɪsfai][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dwaɪndlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑ:k] [ðæt] [hens'fɔ:rθ]
finding reason that will satisfy him for the dwindling of the flock that henceforth
寻找 原因 那 将要 满足 他 为了 这 逐渐减少 的 这 群 那 今后
[wɪl] [bi;; bi][ɪn][ðəɪ] [tʃɑ:rdʒ] .
will be in thy charge .
将要 是 在 你的 收费 .

找到一个能让他满意的理由，解释从此以后你将照管的羊群数量不断减少的原因。
['dʒi:zəs] [sed] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə] [rɪ'zu:m] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] ,
Jesus said that he was willing to resume his charge ,
耶稣 说 那 他 曾是 愿意的 到 恢复 他的 收费 ,
耶稣说他愿意重新承担他的职责。

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ɪf] ['heɪziəl] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['breðrən] [wʊd] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]
but did not know if Hazael and the brethren would receive him back into the
但 做过 不是 知道 如果 哈扎尔 和 这 弟兄们 会 收到 他 后退 进入 这
['ɔ:rdər]['æftər][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['æbsəns] .
order after his long absence .
命令 后 他的 长的 缺席 .

但他不知道哈薛和弟兄们在他长期离开后是否会接纳他重返修会。
['eɪməs] [si:md] [tu;; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʌv; əv] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi;; bi][noʊ] [daʊt] .
Amos seemed to think that of that there could be no doubt .
阿莫斯 似乎 到 思考 那 的 那 那里 可以 是 不 怀疑 .
阿莫斯似乎认为这一点毋庸置疑。

[ɔ:l] [wɪl] [bi;; bi][ɡlæd][tu;; tə][hæv; həv] [ði:] [bæk] . . . [ðəʊt] [tu:] ['ju:sf(ə)l][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu;; tə] [slaɪt]
All will be glad to have thee back . . . thou'rt too useful for them to slight
全部 将要 是 高兴的 到 有 你 后退 . . . 你 也 有用 为了 他们 到 轻微
[ði:] ,
thee ,
你 ,

大家都会很高兴你回来.....你对他们太有用了，他们不会轻视你的。

[hi;; hi][kraɪd] [bæk] ,
he cried back ,
他 哭 后退 ,
他哭了起来，

[ænd; ʌnd][ˈdʒiːzəs] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ˈsenəbi] [ˈdriːmɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][grænd] [streɪn] [ðæt] [wʊd]
and Jesus returned to the cenoby dreaming of some grand strain that would
和 耶稣 返回 到 这 塞诺比 做梦 的 一些 盛大 拉紧 那 会
[rɪˈstɔːr] [ðə; ði] [suːˈpreməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] .
restore the supremacy of the flock .
恢复 这 霸权 的 这 群 。

耶稣回到修道士那里，梦想着谱写一首伟大的乐章，以恢复羊群的至高地位。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [daʊn] [ðə; ði] [ˈgæləri] [ˈheɪziəl] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbælkəni] , [kraɪd]
As he passed down the gallery Hazael , who was sitting on the balcony , cried
作为 他 通过了 向下 这 画廊 哈扎尔 , WHO 曾是 坐着 在 这 阳台 , 哭
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
to him ;
到 他 ;

当他走过画廊时，坐在阳台上的哈扎尔向他哭了起来；

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [hiː; hi] [sed] , [ˈweɪtɪd] [æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ʌnd][hæz; həz] [ɡɔːn] ; [hiː; hi] [hæd; həd]
Joseph , he said , waited an hour and has gone ; he had
约瑟夫 , 他 说 , 等待 一个 小时 和 有 已消失 ; 他 有
[ˈbɪznəs] [tuː; tə][trænzækt][ɪn][ˈdʒerɪkoʊ] .
business to transact in Jericho .
商业 到 办理 在 耶利哥 。

他说，约瑟等了一个小时就走了；他要去耶利哥办事。

[bʌt; bət] , [ˈdʒiːzəs] , [wʌt] [eɪlz] [ðɪː] ?
But , Jesus , what ails thee ?
但 , 耶稣 , 什么 疾病 你 ?

耶稣啊，你究竟怎么了？

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [streɪndʒ] , [ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɡɔːn] [əˈweɪ] [laɪk] [ðɪs] .
It seems strange , Jesus answered , he should have gone away like this .
它 似乎 奇怪的 , 耶稣 回答 , 他 应该 有 已消失 离开 喜欢 这 。

耶稣回答说：“这很奇怪，他本应该就这样离开。”

[bʌt; bət][hæv; həv][aɪ][nɑːt][tʊʊld] [ðɪː] , [ˈdʒiːzəs] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪˈtʃːrɪn] [ðɪs] [ˈiːvɪŋ] [tuː; tə] [wɪl] [ðɪː]
But have I not told thee , Jesus , that he will return this evening to wish thee
但 有 我 不是 讲述 你 , 耶稣 , 那 他 将要 返回 这 晚上 到 希望 你
[ɡʊd] - [baɪ] .
good - bye .
好的 - 再见 。

但我难道没有告诉你，耶稣，他今晚回来向你道别吗？

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [ðɪs] [ˈiːvɪŋ] , [ˈdʒiːzəs] [rɪˈplaɪd] .
But he may not be able to return this evening , Jesus replied .
但 他 可能 不是 是 有能力的 到 返回 这 晚上 , 耶稣 回复 。

耶稣回答说：“但他今晚可能无法回来。”

[ðæt] [ɪz][soʊ] , [ˈheɪziəl] [rɪˈdʒɔɪnd] .
That is so , Hazael rejoined .
那 是 所以 , 哈扎尔 重新加入 。

“正是如此，”哈扎尔回答道。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm][æt; ət][wʌns] ,
He said that he might have to return to Jerusalem at once ,
他 说 那 他 可能 有 到 返回 到 耶路撒冷 在 一次 ,

他说他可能得立刻返回耶路撒冷。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] [raɪd] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðɪː] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
but he will not fail to ride out to meet thee in a few days .
但 他 将要 不是 失败 到 骑 出去 到 见面 你 在 一个 很少 天 。

但他几天后一定会骑马来见你。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][faɪnd][,em 'iː][ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] , [noʊ] [trɪst] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] , [ˈdʒiːzəs] [sed] ,
But he will not find me on the hills , no tryst has been made , Jesus said ,
但 他 将要 不是 寻找 我 在 这 丘陵 , 不 幽会 有 到过 制成 , 耶稣 说 ,
但他不会在山上找到我, 我们没有约定好, 耶稣说。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'veɪ] ; [ænd; ənd] ['gesɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [liːv] [æt; ət][wʌns]
as he turned away ; and guessing his intention to be to leave at once
作为 他 转向 离开 ; 和 猜测 他的 意图 到 是 到 离开 在 一次
[fɔːr; fər][ˈdʒerɪkoʊ] ,
for Jericho ,
为了 耶利哥 ,
他转身离开时, 我猜他打算立刻前往耶利哥。

[ˈheɪziəl] [spoʊk] [ʌv; əv][ˈdʒoʊzəfs] ['bɪznəs] [ɪn][ˈdʒerɪkoʊ] ,
Hazael spoke of Joseph's business in Jericho ,
哈扎尔 辐 的 约瑟的 商业 在 耶利哥 ,
哈薛谈到约瑟在耶利哥的生计,

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪs'pliːzd] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][tuː; tə] [miːt] [ˈdʒiːzəs][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and how displeased he might be to meet Jesus in the middle of his
和 如何 不高兴 他 可能 是 到 见面 耶稣 在 这 中间 的 他的
['bɪznəs] [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [st'reɪndʒəz] .
business and amongst strangers .
商业 和 在 陌生人 :
他可能会很不高兴在忙着做生意的时候, 在陌生人中间遇到耶稣。

[ðə; ði] ['esiːnz] [ɑːr; ər][nɑːt] [wel] [lʊkt] [ə'pɑːn][ɪn][dʒə'ruːsələm] , [hiː; hi] [sed] .
The Essenes are not well looked upon in Jerusalem , he said .
这 爱色尼派 是 不是 出色地 看起来 之上 在 耶路撒冷 , 他 说 :
他说, 在耶路撒冷, 艾赛尼派并不受人待见。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [send] [fæt][ræmz][tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
We do not send fat rams to the Temple .
我们 做 不是 发送 胖的 公羊 到 这 寺庙 :
我们不向圣殿送肥公羊。

[fæt][ræmz] , [ˈdʒiːzəs] [rɪ'piːtɪd] .
Fat rams , Jesus repeated .
胖的 公羊 , 耶稣 重复 :
“肥公羊,”耶稣重复道。

[ˈeɪməs][hæz; həz] [bɪn] ['telɪŋ] [,em 'iː] [ðæt] [wʌt] [læks] [ɪz][ə; eɪ][ræm] ,
Amos has been telling me that what lacks is a ram ,
阿莫斯 有 到过 讲述 我 那 什么 缺乏 是 一个 内存 ,
阿莫斯一直跟我说, 他们缺的是一只公羊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [hæd; həd][nɑːt] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [wʌn] .
and the community had not enough money to buy one .
和 这 社区 有 不是 足够的 钱 到 买 一 :
社区没有足够的钱购买一台。

[ðæt] [ɪz] [truː] , [ˈheɪziəl] [sed] .
That is true , Hazael said .
那 是 真的 , 哈扎尔 说 :
“没错,”哈扎尔说道。

[ræmz] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə][get] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] .
Rams are hard to get even for a great deal of money .
公羊 是 难的 到 得到 甚至 为了 一个 伟大的 交易 的 钱 :
即使花很多钱, 也很难买到公羊。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [maɪt] [lənd][ˌjuː ˈes][ðə; ði] [ˈmʌni] , [hiː; hi][ɪz] [rɪtʃ] .
Joseph might lend us the money , he is rich .
约瑟夫 可能 借 我们 这 钱 , 他 是 富有的 .
约瑟或许会借钱给我们, 他很富有。

[hiː; hi] [wɪl] [duː] [ðæt] , [ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] , [ænd; ənd][biː; bi][glæd][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] .
He will do that , Jesus answered , and be glad to do it .
他 将要 做 那 , 耶稣 回答 , 和 是 高兴的 到 做 它 .
耶稣回答说: “他会, 而且乐意去做。”

[bʌt; bət][ə; eɪ][ræm][mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] ,
But a ram must be found ,
但 一个 内存 必须 是 成立 ,
但必须找到一只公羊,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊlt] [ɡɪv] [em ˈiː][ɔː][ðə; ði] [ˈmʌni] [ðəʊ] [hæst][aɪ] [wɪl] [goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][wʌn] .
and if thou'lt give me all the money thou hast I will go in search of one .
和 如果 你将 给 我 全部 这 钱 你 哈斯特 我 将要 去 在 搜索 的 一 .
如果你把所有的钱都给我, 我就去找一个。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [wɪl] [rɪˈmɪt] [tuː; tə] [ðiː] [ðə; ði] [ˈmʌni] [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][frʌm; frəm] [ðiː] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrɪn] .
Joseph will remit to thee the money I have taken from thee when he returns .
约瑟夫 将要 汇 到 你 这 钱 我 有 已采取 从 你 什么时候 他 返回 .
约瑟回来后会把我从你那里拿走的钱还给你。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [flɔːk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [faɪn] [ræm][ʌv; əv] [ðə; ði] [briːd] [ðæt] [aɪ] [rɪˈmembər] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwestərn] [hɪlz] .
It will be a surprise for him to find in the flock a great fine ram of the breed that I remember to have seen on the western hills .
它 将要 是 一个 惊喜 为了 他 到 寻找 在 这 群 一个 伟大的 美好的 内存 的 这 品种 那 我 记住 到 有 已见 在 这 西 丘陵 .
如果他能在羊群中发现一只我曾在西部山丘上见过的那种体型优良的公羊, 他一定会感到惊喜。

[aɪl] [stɑːrt][æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] .
I'll start at daybreak .
患病的 开始 在 拂晓 .
我将天亮就开始工作。

[ðəʊ] [ʔælt] [hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃeklz] , [ˈheɪziəl] [sed] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fjuː] ,
Thou shalt have our shekels , Hazael said ; they are few ,
你 应 有 我们的 谢克尔 , 哈扎尔 说 ; 他们 是 很少 ,
“你们可以拿走我们的舍客勒,”哈薛说, “它们很少。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːrd] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌk] .
but the Lord be with thee and his luck .
但 这 主 是 和 你 和 他的 运气 .
愿上帝与你同在, 并保佑你好运。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .
章

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI .
26 .
二十六、

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔ:ŋ] , ['stedɪ] [geɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərd] ,
His was the long , steady gait of the shepherd ,
他的 曾是 这 长的 , 稳定的 步态 的 这 牧羊人 ,
他迈着牧羊人特有的那种沉稳而缓慢的步伐。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [prə'si:diɪd] [fɑ:r][ɪntu:][ðə; ði] [hɪlz] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [raʊnd]
and he had not proceeded far into the hills before he was looking round
和 他 有 不是 继续 远的 进入 这 丘陵 前 他 曾是 寻找 圆形的
[æk'nɑ:lɪdʒɪŋ; æk'nɑ:lɪdʒɪŋ][ðem; ðəm] ,
acknowledging them ,
承认 他们 ,
他还没走多远, 就环顾四周, 向他们打招呼。

[wʌŋ]['æftər][ðə; ði] [ʌðər] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃi:ps] [frendz] ,
one after the other ; they were his friends , and his sheep's friends ,
一 后 这 其他 ; 他们 是 他的 朋友们 , 和 他的 羊的 朋友们 ,
一个接一个; 他们是他的朋友, 也是他羊群的朋友。

['hævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['pæstʃərəɪdʒ] [fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] ;
having given them pasturage for many a year ;
拥有 给定 他们 牧草 为了 许多 一个 年 ;
多年来一直为它们提供牧场;

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊk] ['wʊdʒ] [ʃeɪd] [hæd; həd] [bɪn] ['frendli] [brɪ'fɔ:rtəɪmz] [tu:; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd]
and the oak wood's shade had been friendly beforetimes to himself and
和 这 橡木 伍兹 阴影 有 到过 友好的 以前 到 他自己 和
[hɪz; ɪz] [ʃi:p] .
his sheep .
他的 羊 .

橡树林的树荫以前一直对他和他的羊群很友好。
[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [rest] [ɪn][ɪts] [ʃeɪd] [wʌns] [mɔ:r] .
And he was going to rest in its shade once more .
和 他 曾是 去 到 休息 在 它是 阴影 一次 更多的 .
他又要再次在树荫下休息了。

[æt; ət] [nu:n] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ðer; ðər] , [glæd][ʌv; əv][sʌm; səm]['wɔ:tər] ;
At noon he would be there , glad of some water ;
在 中午 他 会 是 那里 , 高兴的 的 一些 水 ;
中午时分, 他会在那里, 很高兴能喝到一些水;

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [sti:l] [jʌŋ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [wɔ:rm] ,
for though the day was still young the sun was warm ,
为了 尽管 这 天 曾是 仍然 年轻的 这 太阳 曾是 温暖的 ,
虽然天还很早, 但阳光很温暖。

[ðə; ði][skaɪ][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [brɪ'fɔ:r] [nu:n] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʊd] [bi:; bi] ['kli:vɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪdʒ]
the sky told him that before noon his tongue would be cleaving to the sides
这 天空 讲述 他 那 前 中午 他的 舌头 会 是 劈裂 到 这 侧面
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ;
of his mouth ;
的 他的 嘴 ;
天空告诉他, 不到中午, 他的舌头就会粘在嘴巴两侧;

[ə; eɪ] [fer] [pri'dɪkʃn] [ðɪs] [wʌz; wəz] ,
a fair prediction this was ,
一个 公平的 预言 这 曾是 ,
这是一个相当准确的预测。

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [oʊk] [wʊd] [keɪm] [ˈɪntuː] [saɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]
for long before the oak wood came into sight he had begun to think of
为了 长的 前 这 橡木 木头 来了 进入 视线 他 有 开始 到 思考 的
[ðə; ði] [wel] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] ,
the well at the end of the wood ,
这 出色地 在 这 结尾 的 这 木头 ,

早在看到橡树林之前很久，他就已经开始想念树林尽头的那口井了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkwɔːləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ɪn] [aɪ ˈtiː] ,
and the quality of the water he would find in it ,
和 这 质量 的 这 水 他 会 寻找 在 它 ,
[aɪ ˈtiː] ,
以及他会在其中发现的水质，

[rɪˈmembərɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə] [hoʊld] [ɡʊd] [ˈwɔːtər] ,
remembering that it used to hold good water ,
记住 那 它 用过的 到 抓住 好的 水 ,
[ˈwɔːtər] ,
还记得它以前盛过好水吗？

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈʃepərdz] [ˈɔːf(ə)n] [fərˈɡɔːt] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði] [ˈstɑːpər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɡɔːt]
but the shepherds often forgot to replace the stopper and the water got
但 这 牧羊人 经常 忘了 到 代替 这 塞子 和 这 水 得到
[faʊld] .
fouled .
犯规 .

但牧羊人经常忘记盖上塞子，导致水变质。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [ʌv; əv] [oʊld] [taɪm] [kept] [ˈraɪzɪŋ] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [wʌn] [baɪ]
As he walked his comrades of old time kept rising up in his memory one by
作为 他 步行 他的 同志们 的 老的 时间 保留 上升 向上 在 他的 记忆 一 经过
[wʌn] ;
one ;
— ;

他边走边想，昔日的战友们一个个都浮现在他的脑海中；

[ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] , [ˈiːv(ə)n] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ðeɪ] [toʊld] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
their faces , even their hands and feet , and the stories they told of their
他们的 面孔 , 甚至 他们的 双手 和 脚 , 和 这 故事 他们 讲述 的 他们的
[dɔːgz] ,
dogs ,
狗 ,

他们的面容，甚至他们的手脚，以及他们讲述的关于他们狗狗的故事，

[ðer; ðər] [faɪts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪld] [biːsts] ,
their fights with the wild beasts ,
他们的 战斗 和 这 荒野 野兽 ,
[wɪld] ,
他们与野兽的搏斗，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːsɪz] [ðeɪ] [ˈsʌfərd] [frɒm; frəm] [wʊlvz] [ænd; ənd] [ˈlaɪənz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋɡlɪz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
and the losses they suffered from wolves and lions in the jungles along the
和 这 损失 他们 遭受 从 狼 和 狮子 在 这 丛林 沿着 这
[ˈdʒɔːrdn] .
Jordan .
约旦 .

以及他们在约旦河沿岸丛林中遭受狼和狮子袭击的损失。

[ɪn] [oʊld] [taɪmz] [ðɪːz] [ˈtɑːpɪks] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
In old times these topics were the substance of his life ,
在 老的 时代 这些 主题 是 这 物质 的 他的 生活 ,
[ˈhɪz; ɪz] ,
在过去，这些话题是他生活的核心。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈʃepərdz] - [rʌf] [ˈvɔɪsɪz] [əˈɡen] , [tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː]
and he wished to hear the shepherds' rough voices again , to look into
和 他 希望 到 听到 这 牧羊人 粗糙的 声音 再次 , 到 看 进入
[ðer; ðər] [aɪz] ,
their eyes ,
他们的 眼睛 ,

他渴望再次听到牧羊人粗犷的声音，再次凝视他们的眼睛。

[tuː; tə] [tɔːk] [ʃiːp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [plʌndʒ] [hɪz; ɪz][hændz] [wʌns] [mɔːr] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡriːsi]
to talk sheep with them , to plunge his hands once more into the greasy
到 讲话 羊 和 他们 , 到 暴跌 他的 双手 一次 更多的 进入 这 腻
[ˈfliːsɪz] ,
fleeces ,
羊毛 ,

和它们谈论羊，再次把手伸进油腻腻的羊毛里，

[jes] , [ænd; ənd][tuː; tə] [vent] [hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
yes , and to vent his knowledge ,
是的 , 和 到 发泄 他的 知识 ,

是的，而且是为了宣泄他的知识，

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tuː; tə] [kʌm] [əˈpɑːn] [nuː] [men] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] ,
so that if he should happen to come upon new men they would see that he ,
所以 那 如果 他 应该 发生 到 来 之上 新的 男人 他们 会 看 那 他 ,
[dʒɪːzəs] , [hæd; həd] [biːn] [æt] [ðə; ði][dʒɑːb] [bɪˈfɔːr] .
Jesus , had been at the job before .
耶稣 , 有 到过 在 这 工作 前 .

耶稣之前就做过这份工作。

[naʊ] [ðə; ði] [deɪ] [siːmz] [laɪk] [ˈkiːpɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [sed] ;
Now the day seems like keeping up , he said ;
现在 这 天 似乎 喜欢 保持 向上 , 他 说 ;
[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [fɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvælɪz] [wʊd] [biː; bi] [kloʊz]
but there was a certain fear in his heart that the valleys would be close
但 那里 曾是 一个 肯定 害怕 在 他的 心 那 这 山谷 会 是 关闭

他说，现在感觉一天的时间都跟不上节奏了；

[ænd; ənd][hɑːt][ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪl] - [tɑːps] [ˌʌnɪnˈvaɪtɪŋ] .
and hot in the afternoon and the hill - tops uninviting .
和 热的 在 这 下午 和 这 爬坡道 - 最高额 不吸引人 .
[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈhjuːmər] [wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] [fɔːlt] - [ˈfaɪndɪŋ] ;
But his humour was not for fault - finding ;
但 他的 幽默 曾是 不是 为了 过错 - 寻找 ;

但他心中却隐隐担心，下午时分山谷会变得闷热难耐，而山顶则会变得荒凉不堪。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈhjuːmər] [wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] [fɔːlt] - [ˈfaɪndɪŋ] ;
But his humour was not for fault - finding ;
但 他的 幽默 曾是 不是 为了 过错 - 寻找 ;
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ræm][ɪn] [vjuː] [ˈɔːlweɪz] — [nɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [legd] [bruːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs]
and with the ram in view always — not a long - legged brute with a face
和 和 这 内存 在 看法 总是 — 不是 一个 长的 - 腿 蛮力 和 一个 脸

[laɪk][ə; eɪ] [juː] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
like a ewe upon him ,
喜欢 一个 母羊 之上 他 ,
[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈhjuːmər] [wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] [fɔːlt] - [ˈfaɪndɪŋ] ;
But his humour was not for fault - finding ;
但 他的 幽默 曾是 不是 为了 过错 - 寻找 ;

但他的幽默并非为了挑剔；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ræm][ɪn] [vjuː] [ˈɔːlweɪz] — [nɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [legd] [bruːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs]
and with the ram in view always — not a long - legged brute with a face
和 和 这 内存 在 看法 总是 — 不是 一个 长的 - 腿 蛮力 和 一个 脸
[laɪk][ə; eɪ] [juː] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
like a ewe upon him ,
喜欢 一个 母羊 之上 他 ,

而且始终要看清那只公羊——而不是一只腿长得像母羊一样的畜生。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [brɔːd] , [kəmˈpækt][ˈænim(ə)] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] ['wɒli] [hed] — [hiː; hi] [stept] [aʊt]
but a broad, compact animal with a fine woolly head — he stepped out
但 一个 广阔 , 袖珍的 动物 和 一个 美好的 毛茸茸的 头 — 他 步 出去
[ˈgeɪli] , [ˈklaɪmɪŋ] [hɪl] [ˈæftər] [hɪl] ,
gaily, climbing hill after hill,
兴高采烈地 , 攀登 爬坡道 后 爬坡道 ,

但他却是一头体格健壮、头部毛茸茸的动物——他欢快地走出来，翻越一座又一座山丘。

[endˈʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɔːk] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n][ræmz][hiː; hi]
enjoying his walk and interested in his remembrance of certain rams he
享受 他的 走 和 感兴趣的 在 他的 纪念 的 肯定 公羊 他
[hæd; həd][wʌns] [siːn] [nɪr] ,
had once seen near Caesarea,
有 一次 已见 靠近 凯撒利亚 ,
他很享受散步的时光，并且饶有兴致地回忆起他曾经在凯撒利亚附近看到的一些公羊。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊp] [ʌv; əv] [pəˈzesɪŋ] [hɪmˈself] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] .
and in his hope of possessing himself of one of these .
和 在 他的 希望 的 拥有 他自己 的 一 的 这些 .
他希望自己能拥有其中之一。

[wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] [ɪˈnʌf] [əˈpɑːn][em ˈiː][tuː; tə] [baɪ] [wʌn] , [hiː; hi] [kept] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
With money enough upon me to buy one, he kept saying to himself,
和 钱 足够的 之上 我 到 买 一 , 他 保留 说 到 他自己 ,
他手里的钱足够买一辆，他不停地对自己说：

[aɪ] [ˈʃʊdənt] [kʌm] [bæk] [ˈempti] - [ˈhændɪd] .
I shouldn't come back empty - handed .
我 不应该 来 后退 空的 - 递交 .
我不能空手而归。

[bʌt; bət] , [oʊ] [bɔːrd] , [ðə; ði][ðə; ði] [deɪ] [ɪz][hɔːt] , [hiː; hi] [kraɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈaʊər] .
But, O Lord, the the day is hot, he cried at the end of the fourth hour .
但 , 哦 主 , 这 这 天 是 热的 , 他 哭 在 这 结尾 的 这 第四 小时 .
但是，主啊，今天天气真热！他在第四个小时结束时喊道。

[bʌt; bət] [ˈjɑːndər][ɪz][ðə; ði][oʊk] [wʊd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt][ðə; ði] [ˈwerəbaʊts]
But yonder is the oak wood; and he stopped to think out the whereabouts
但 远处 是 这 橡木 木头 ; 和 他 停止 到 思考 出去 这 下落
[ʌv; əv][ðə; ði] [wel] .
of the well .
的 这 出色地 .
但那边是橡树林；他停下来思考井在哪里。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈæftər][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlepərd] : [huː] [ɪz] , [noʊ] [daʊt] , [baɪ][ðə; ði] [wel]
A moment after he caught sight of a shepherd : who is, no doubt, by the well
一个 片刻 后 他 捕捉 视线 的 一个 牧羊人 : WHO 是 , 不 怀疑 , 经过 这 出色地
,
,
,
他刚一瞥见一个牧羊人——毫无疑问，那牧羊人就在井边——

[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .
他说。

[hi:; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [lɪft] [aʊt] [ðə; ði] [ˈstɑ:pər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃepərd] , [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ]
He is , and trying to lift out the stopper ; and the shepherd , catching
他 是 , 和 尝试 到 举起 出去 这 塞子 ; 和 这 牧羊人 , 捕捉
[saɪt] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] ,
sight of Jesus ,
视线 的 耶稣 ,

他正试图拔出塞子；牧羊人瞥见了耶稣，

[kɔ:ld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [help] ,
called him to come to his help ,
称为 他 到 来 到 他的 帮助 ,
他打电话叫他来帮忙，

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [ni:d] [ðer; ðər][juˈnaɪtɪd] [streŋθ] [tu:; tə] [get] [ˌaɪ ˈti:] [aʊt] .
saying that it would need their united strength to get it out .
说 那 它 会 需要 他们的 团结的 力量 到 得到 它 出去 .
他说，需要他们团结一致的力量才能把它弄出去。

[wɪə(r)] [ˈmu:vɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] , [ðə; ði] [ˈʃepərd] [kraɪd] [ˈæftər] [ə; eɪ] [bɪt] .
We're moving it , the shepherd cried after a bit .
是 移动 它 , 这 牧羊人 哭 后 一个 少量 .
“我们要把它搬走，”牧羊人过了一会儿喊道。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] , [ˈdʒi:zəs] [rɪˈplaɪd] .
We are , Jesus replied .
我们 是 , 耶稣 回复 .
“我们是，”耶稣回答说。

[haʊ] [ɪz][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] ?
How is the water ?
如何 是 这 水 ?
水质如何？

[fer] [rɪˈnʌf] [ɪf] [ðəɪ] [θɜ:rst] [bi:; bi] [fɪrs] , [ðə; ði] [ˈʃepərd] [rɪˈplaɪd] .
Fair enough if thy thirst be fierce , the shepherd replied .
公平的 足够的 如果 你的 口渴 是 凶猛的 , 这 牧羊人 回复 .
“如果你真的渴得厉害，那也无可厚非，”牧羊人回答道。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈbetər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [hɪr] , [bʌt; bət] [aɪ] [si:] [ðəʊt] [ˈθɜ:rsti] .
There is better about a mile from here , but I see thou'rt thirsty .
那里 是 更好的 关于 一个 英里 从 这里 , 但 我 看 你 渴 .
离这里大约一英里处有更好的地方，但我看你很渴。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [kwentʃt] [ðer; ðər] [θɜ:rst] , [ðə; ði] [ʃi:p] [keɪm] [ˈfɔ:rwəd] ,
As soon as the men had quenched their thirst , the sheep came forward ,
作为 很快 作为 这 男人 有 淬火 他们的 口渴 , 这 羊 来了 向前 ,
[i:tʃ] [ˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɜ:rn] ,
each waiting his turn ,
每个 等待 他的 转动 ,
男人们喝饱水后，羊群就走了过来，每只都排队等着轮到自己。

[æz; əz][ɪz][ðer; ðər] [wɔ:nt] ;
as is their wont ;
作为 是 他们的 惯于 ;
正如他们一贯的作风；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [flɑ:k] [wʌz; wəz] [ˈwɔ:tərd] [ˌaɪ ˈti:] [sɔ:t] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [oʊk] ,
and when the flock was watered it sought the shade of a great oak ,
和 什么时候 这 群 曾是 浇水 它 寻求 这 阴影 的 一个 伟大的 橡木 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [twɛɪn] ,
and the twain ,
和 这 马克·吐温 ,
当羊群饮水完毕后，它们便到一棵大橡树下乘凉，而那两个人.....

[ˈsɪtɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbɜːrdʒənɪŋ] [ˈbræntɪz] , [brɪˈɡæən][tuː; tə] [tɔːk] .

sitting under the burgeoning branches , began to talk .

坐着 在下面 这 蓬勃发展 分支 , 开始 到 讲话 .

他坐在枝繁叶茂的树枝下, 开始交谈起来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wəd] [nɑːt][duː][tuː; tə] [ədˈvaɪz] [ˈenɪbəːdi] [tuː; tə]

It was agreed between them that it would not do to advise anybody to

它 曾是 同意 之间 他们 那 它 会 不是 做 到 建议 任何人 到

[tʃuːz] [ˈʃepəd] [æz; əz][ə; eɪ] [treɪd] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,

choose shepherding as a trade at present ,

选择 牧羊 作为 一个 贸易 在 展示 ,

他们一致认为, 目前不宜建议任何人选择牧羊作为职业。

[fɔːr; fər] [θɪŋz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈɡoʊɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈevər] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈʃepəd] ;

for things seemed to be going more than ever against the shepherd ;

为了 事物 似乎 到 是 去 更多的 比 曾经 反对 这 牧羊人 ;

因为事情似乎比以往任何时候都更加不利于牧羊人;

[ðə; ði][waɪld] [ˈænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][ˈdʒɔːrdn][hæd; həd] [ɪnˈkriːst] , [ænd; ənd][ðə; ði]

the wild animals in the thickets along the Jordan had increased , and the

这 荒野 动物 在 这 灌木丛 沿着 这 约旦 有 增加 , 和 这

[ˈrɒbəz] ,

robbers ,

强盗 ,

约旦河沿岸灌木丛中的野生动物数量增多, 强盗也随之增多。

[ðoʊ] [ˈmeni] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkruːsəˌfaɪd] , [wɜːr; wər] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈnuːmərəs] [əˈɡen] ;

though many had been crucified , were becoming numerous again ;

尽管 许多 有 到过 被钉在十字架上 , 是 成为 很多的 再次 ;

虽然许多人曾被钉在十字架上, 但人数又开始增多;

[ðiːz] [dɪd][nɑːt] [ˈhezɪtət] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [juː] [ɔːr] [ˈweðər] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ˈpeɪɪŋ] [ˈlɪt(ə)l]

these did not hesitate to take a ewe or wether away with them , paying little

这些 做过 不是 犹豫 到 拿 一个 母羊 或者 是否 离开 和 他们 , 付费 小的

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,

for it ,

为了 它 ,

他们毫不犹豫地带走一只母羊或阉羊, 只付很少的钱。

[ɔːr][nɑːt] [ˈpeɪɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

or not paying at all .

或者 不是 付费 在 全部 .

或者根本不付钱。

[bʌt; bət][ɑːrt] [ðəʊ] [ə; eɪ] [ˈʃepəd] ?

But art thou a shepherd ?

但 艺术 你 一个 牧羊人 ?

但你是牧羊人吗?

[ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈʃepəd] — [æn; ən] [ˈɜːrstwaɪl] [ˈesiːn] , [hiː; hi] [sed]

Jesus answered that he had been a shepherd — an erstwhile Essene , he said

耶稣 回答 那 他 有 到过 一个 牧羊人 — 一个 昔日 埃塞尼派 , 他 说

;
;
;
;

耶稣回答说, 他曾经是牧羊人, 以前是艾赛尼派信徒。

[wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbreðrən] .

one that has returned to the brethren .

一 那 有 返回 到 这 弟兄们 .

一个已经回到弟兄们身边的人。

[ðə; ði] [ˈesi:nz] [ɑ:r; ər] [gʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] , [ðə; ði] [ˈʃepərd] [sed] ,
The Essenes are good to the poor , the shepherd said ,
这 爱色尼派 是 好的 到 这 贫穷的 , 这 牧羊人 说 ,
牧羊人说, 艾赛尼派善待穷人。

[ænd; ənd][glæd][tu:; tə] [hɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [meɪt] , [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [hɪz; ɪz]
and glad to hear he was talking to a mate , he continued his
和 高兴的 到 听到 他 曾是 说 到 一个 伴侣 , 他 持续 他的
[kəmˈpleɪnt] ,
complaint ,
抱怨 ,
听到自己是在和朋友说话, 他很高兴, 于是继续抱怨起来。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈdʒi:zəs] [geɪv] [hi:d] ,
to which Jesus gave heed ,
到 哪个 耶稣 给予 注意 ,
耶稣听从了他们的劝告。

[ˈnoʊɪŋ] [wel] [ðæt][aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [bɔ:n] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
knowing well that it would not be long before they would be speaking of the
会心 出色地 那 它 会 不是 是 长的 前 他们 会 是 请讲 的 这
[bri:d] [ʌv; əv] [ʃi:p] [best] [ˈsu:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪlz] ;
breed of sheep best suited to the hills ;
品种 的 羊 最好的 适合 到 这 丘陵 ;
他们很清楚, 不久之后, 他们就会开始讨论哪种绵羊最适合在山区生存;

[ðə; ði] [wɪtʃ] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [fɔ:r; fər] , [laɪk] [ˈdʒi:zəs] , [hi:; hi] [lækt] [ə; eɪ] [gʊd] [ræm] ,
the which came to pass , for , like Jesus , he lacked a good ram ,
这 哪个 来了 到 经过 , 为了 , 喜欢 耶稣 , 他 缺乏 一个 好的 内存 ,
结果确实如此, 因为他像耶稣一样, 缺少一只合适的公羊。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv][wʌn] , [hi:; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [flɑ:k] [hæd; həd] [dɪˈklaɪnd] .
and for the want of one , he said , his flock had declined .
和 为了 这 想 的 一 , 他 说 , 他的 群 有 拒绝 .
他说, 因为缺少了其中一只, 他的羊群数量就减少了。

[ðə; ði] [ˈbetər] [ðə; ði] [bri:d] , [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ˈɔ:f(ə)n][aɪ ˈti:][rɪˈkwəɪərd] [rɪˈnju:ɪŋ] ,
The better the breed , he continued , the more often it required renewing ,
这 更好的 这 品种 , 他 持续 , 这 更多的 经常 它 必需的 更新 ,
他接着说, 品种越好, 就越需要频繁更新换代。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmæstər] [wʊd] [nɑ:t] [peɪ] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər] [nu:] [blʌd] , [soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ]
and his master would not pay money for new blood , so he was thinking
和 他的 掌握 会 不是 支付 钱 为了 新的 血 , 所以 他 曾是 思维
[ʌv; əv] [ˈli:vɪŋ] [hɪm; ɪm] ;
of leaving him ;
的 离开 他 ;
他的主人不愿花钱买新血, 所以他正考虑离开他;

[ænd; ənd][tu:; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði][ræm][tu:; tə][ˈdʒi:zəs] [ðæt] [wʌz; wəz]
and to justify his intention he pointed out the ram to Jesus that was
和 到 证明合法 他的 意图 他 尖 出去 这 内存 到 耶稣 那 曾是
[tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] [flɑ:k] [ðæt] [ˈɔ:təm] ,
to serve the flock that autumn ,
到 服务 这 群 那 秋天 ,
为了证明自己的意图, 他指着那只秋天要用来牧羊的公羊给耶稣看。

[ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ə; eɪ] [ˈʃepərd] [kʊd; kəd] [zɜːrn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ðə; ði] [fjuː][ˌlæmz] [ðæt]
asking him how a shepherd could earn with such a one the few lambs that
问 他 如何 一个 牧羊人 可以 赚 和 这样的 一个 一 这 很少 羔羊 那
[hiː; hi][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riˈsiːvz][ɪn] [ˈpeɪmənt] [ɪf] [ðə; ði] [flɑːk] [ɪnˈkriːs] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ker] .
he receives in payment if the flock increase under his care .
他 接收 在 支付 如果 这 群 增加 在下面 他的 关心 .
问他, 如果羊群数量增加, 牧羊人如何靠这点羊羔收入维持生计。

[ˈhiːz] [fɔːr] [ˈjɪrz] [oʊld] [ɪf] [ˈhiːz][ə; eɪ] [deɪ] , [ˈdʒiːzəs] [ˈmʌtəd] .
He's four years old if he's a day , Jesus muttered .
他是 四 年 老的 如果 他是 一个 天 , 耶稣 低声说道 .
“如果他有一天的话, 他就是四岁了,”耶稣喃喃自语道。

[hiː; hi][ɪz] [ðæt] , [ðə; ði] [ˈʃepərd] [ˈænsər] ; [jet] [ˈmæstər][təʊld][,em ˈiː] [ˈjestərdeɪ] [hiː; hi][mʌst; məst]
He is that , the shepherd answered ; yet master told me yesterday he must
他 是 那 , 这 牧羊人 回答 ; 然而 掌握 讲述 我 昨天 他 必须
[sɜːrv] [əˈnʌðər] [ˈsiːz(ə)n] ,
serve another season ,
服务 其他 季节 ,
“他就是,”牧羊人回答说, “可是主人昨天告诉我, 他还要再干一个季度。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][wəʊnt] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] , [ræmz] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [dɪr] ; [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] ,
for he won't put his hand in his pocket , rams being so dear ; but nothing ,
为了 他 惯于 放 他的 手 在 他的 口袋 , 公羊 存在 所以 亲爱的 ; 但 没有什么 ,
因为他舍不得把手伸进口袋, 公羊那么贵; 但是, 什么也没有。

[seɪ] [aɪ] , [ɪz] [ˈdɪrɜː] [ðæn; ðən][æn; ən][oʊld][ræm] .
say I , is dearer than an old ram .
说 我 , 是 更贵 比 一个 老的 内存 .
我说, 它比一只老公羊还贵重。

[aɪm][wɪð; wɪθ] [ðɪː] [ɪn] [ðæt] , [ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] ; [ænd; ənd][maɪ] [plaɪt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəɪn] .
I'm with thee in that , Jesus answered ; and my plight is the same as thine .
我是 和 你 在 那 , 耶稣 回答 ; 和 我的 困境 是 这 相同的 作为 你的 .
“我与你感同身受,”耶稣回答说, “我的处境与你的一样。”

[aɪm] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ræm] ,
I'm searching for a ram ,
我是 搜索 为了 一个 内存 ,
我正在寻找一只公羊。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [huː] [wʊd] [peɪ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][wʌn] [ɪf]
and have a friend who would pay a great sum of money for one if
和 有 一个 朋友 WHO 会 支付 一个 伟大的 和 的 钱 为了 一 如果
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [staɪl] [aɪ][,eɪ ˈem] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .
one of the style I am looking for can be found .
一 的 这 风格 我 是 寻找 为了 能 是 成立 .
我有个朋友, 如果能找到我想要的那种款式, 他愿意花一大笔钱买一个。

[wel] , [ʌk] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðɪː] ,
Well , luck will be with thee ,
出色地 , 运气 将要 是 和 你 ,
祝你好运!

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [noʊ][ræm][ɑːn] [ðɪːz] [hɪlz] [ðæt] [aɪˈd] [peɪ] [ˈmʌni] [fɔːr; fər] , [ðə; ði] [ˈʃepərd] [ˈænsər]
but I know no ram on these hills that I'd pay money for , the shepherd answered
但 我 知道 不 内存 在 这些 丘陵 那 ID 支付 钱 为了 , 这 牧羊人 回答
,
.
,
“可是, 我知道这山上没有哪只公羊值得我花钱买,”牧羊人回答说。

[nʌn] [wi:; wi] [si:] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][jɑ:n] [bi:st] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [wʌt] [ðəʊ] [si:st] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
none we see is better than yon beast , and he is what thou seest him to
没有任何 我们 看 是 更好的 比 远 兽 , 和 他 是 什么 你 西斯特 他 到
[bi:; bi] ,
be ,
是 ,

我们所见的没有一个比那头野兽更好，而他正如你所见的那样。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [bækt] , [lɔ:ŋ] - [legd] , [ʌgli] [ræm] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['prɪti] [tʌf] [ʌndər] [ðə; ði] [tu:θ]
a long - backed , long - legged , ugly ram that would be pretty tough under the tooth
一个 长的 - 支持的 , 长的 - 腿 , 丑陋的 内存 那 会 是 漂亮的 艰难的 在下面 这 齿
,
,
,

一只背长腿长、相貌丑陋的公羊，牙齿咬起来应该很硬。

[ænd; ənd] [hu:z] [fli:s] [ə; eɪ] ['jepərd] [wʊd] [faɪnd] [θɪn] [ɪn] ['wɪntər] - [taɪm] .
and whose fleece a shepherd would find thin in winter - time .
和 谁 羊毛 一个 牧羊人 会 寻找 薄的 在 冬天 - 时间 .

冬天，牧羊人会发现它的羊毛很薄。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][wʌns] [faɪn] [ʃi:p] [ɑ:n] [ði:z] [hɪlz] , [ˈdʒi:zəs] [ˈænsər] , [ænd; ənd][aɪ]
But there were once fine sheep on these hills , Jesus answered , and I
但 那里 是 一次 美好的 羊 在 这些 丘陵 , 耶稣 回答 , 和 我
[rɪ'membər] [ə; eɪ][ræm] — — [eɪ] ,
remember a ram — — Ay ,
记住 一个 内存 — — 哎 ,

耶稣回答说：“但是这些山上曾经有上好的绵羊，我记得有一只公羊——”

[meɪt] , [ðəʊ] ['meɪst, meist] [wel] [rɪ'membər] [wʌn] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['jepərd] [ðæt]
mate , thou mayest well remember one , and I think I know the shepherd that
伴侣 , 你 五月 出色地 记住 一 , 和 我 思考 我 知道 这 牧羊人 那
[ðəʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ,
thou'rt thinking of ,
你 思维 的 ,

伙计，你或许还记得其中一位，我想我知道你指的是哪位牧羊人。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ðæt] [oʊnz] [ðə; ði] [bri:d] [wɪl] [nɑ:t] [sel] [ə; eɪ][ræm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni]
but he that owns the breed will not sell a ram for the great sums of money
但 他 那 拥有 这 品种 将要 不是 卖 一个 内存 为了 这 伟大的 总和 的 钱
[ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
that have been offered to him ,
那 有 到过 提供 到 他 ,

但是，拥有这个品种的羊主人不会以别人出的高价出售公羊。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [praɪd] [ɪz][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [bri:d] [tu:; tə] [hɪm'self] .
for his pride is to keep the breed to himself .
为了 他的 自豪 是 到 保持 这 品种 到 他自己 .

因为他的骄傲就是要将这个品种据为己有。

[wi:v] [traɪd] [tu:; tə] [baɪ] ,
We've tried to buy ,
我们已经 尝试 到 买 ,

我们尝试购买，

[ænd; ənd] [bɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [waɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lʌki] [tʃæns] [tu:; tə] [draɪv] [wʌn] [ə'weɪ] ,
and been watching this long while for a lucky chance to drive one away ,
和 到过 观看 这 长的 尽管 为了 一个 幸运的 机会 到 驾驶 一 离开 ,
我一直都在寻找机会，希望能把其中一辆开走。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [niːdz] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [sel] [ɔːt] [ðer'ʌv]
for a man that has more than he needs and will not sell aught thereof
为了 一个 男人 那 有 更多的 比 他 需求 和 将要 不是 卖 零 其中
[kɔːlz][ðə; ði] [θiːf] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
calls the thief down into his house ,
呼叫 这 贼 向下 进入 他的 房子 ,

一个拥有超过自己所需却不愿出售任何东西的人，会把窃贼叫到家里来。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [kri'eɪtɪŋ] [ðə; ði] [θiːf] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] ,
as it were , creating the thief out of an honest man ,
作为 它 是 , 创建 这 贼 出去 的 一个 诚实的 男人 ,
就好像把一个诚实的人变成了窃贼一样。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
for which he deserves to be punished .
为了 哪个 他 值得 到 是 受到惩罚 .
他理应受到惩罚。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɑːr; ər] ['nevər] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd] [ðɪs] ['mænz] ['ʃepərdz] [ɑːr; ər] ['wəri] , [ænd; ənd]
But the rich are never punished and this man's shepherds are wary , and
但 这 富有的 是 绝不 受到惩罚 和 这 男人的 牧羊人 是 警惕 , 和
[hɪz; ɪz][dɔːgz][ɑːr; ər] [fɪrs] ,
his dogs are fierce ,
他的 狗 是 凶猛的 ,
但富人永远不会受到惩罚，这个人的牧羊人很警惕，他的狗也很凶猛。

[ænd; ənd] [nʌn] [hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [jet] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['sæmp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [briːd] .
and none has succeeded yet in getting a sample of the breed .
和 没有任何 有 成功了 然而 在 获得 一个 样本 的 这 品种 .
目前还没有人成功获得该品种的样本。

[bʌt; bət] [wer] [meɪ] [ðɪs] [mæn][biː; bi] [faʊnd] ?
But where may this man be found ?
但 在哪里 可能 这 男人 是 成立 ?
但这个人究竟在哪里呢？

['dʒiːzəs] [æskt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepərd] ['men](ə)nd [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [haɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnɪz]
Jesus asked , and the shepherd mentioned a village high up on the mountains
耶稣 问 , 和 这 牧羊人 提及 一个 村庄 高的 向上 在 这 山脉
['oʊvər] [ə'genst] [ðə; ði] [siː] .
over against the sea .
超过 反对 这 海 .
耶稣问了，牧羊人提到了海边山上的一个村庄。

[bʌt; bət][goʊ][nɑːt] ['ðɪðər] ,
But go not thither ,
但 去 不是 那里 ,
但不要去那里，

[fɔːr; fər] ['twenti] [maɪlz] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [ɪf] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][biː; bi][bʌt; bət] [dʒɪrɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
for twenty miles is a long walk if the end of it be but jeers and a
为了 二十 英里 是 一个 长的 走 如果 这 结尾 的 它 是 但 嘲笑 和 一个
[skɔfɪŋ] .
scoffing .
嘲笑 .
如果二十英里的路程终点只是一片嘲笑和讥讽，那也算是一段漫长的旅程。

[ə; eɪ] [skɔfɪŋ] !
A scoffing !
一个 嘲笑 !
一声嘲笑！

[ˈdʒiːzəs] [rɪˈtɜːrnd] .
Jesus returned .
耶稣 返回 .

耶稣再来了。

[eɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] [ɪn] [ðəɪn] [ɪrz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [θɜːrst] [əˈpɑːn] [ðiː] , [ðə; ði] [ˈʃepərd]
Ay , and a fine one in thine ears ; and a fine thirst upon thee , the shepherd
哎 , 和 一个 美好的 一 在 你的 耳朵 ; 和 一个 美好的 口渴 之上 你 , 这 牧羊人
[kənˈtɪnjuːd] ,
continued ,
持续 ,

“是啊，你耳朵里肯定嗡嗡作响，而且你肯定口渴难耐，”牧羊人继续说道。

[ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊk] - [triː] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][kʌt] [ˈbræntʃɪz] [tuː; tə] [fiːd] [hɪz; ɪz] [goʊts] .
and turning to the oak - tree he began to cut branches to feed his goats .
和 转弯 到 这 橡木 - 树 他 开始 到 切 分支 到 喂养 他的 山羊 .

他转身走向橡树，开始砍下树枝喂他的山羊。

[ˈtwenti] [maɪlz] [ʌpˈhɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em ˈiː] , [ˈdʒiːzəs] [ˈmediˌteɪtɪd] ,
Twenty miles uphill in front of me , Jesus meditated ,
二十 英里 上坡 在 正面 的 我 , 耶稣 冥想 ,

在我面前二十英里的上坡路上，耶稣沉思着。

[wɪð; wɪθ] [dʒɪrɪz] [ænd; ənd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]
with jeers and scoffings at the end of the journey , of which I have
和 嘲笑 和 嘲笑 在 这 结尾 的 这 旅行 , 的 哪个 我 有

[hæd; həd] [ˈplenti] ;
had plenty ;
有 很多 ;

旅途结束时，我遭到了许多人的嘲笑和讥讽；

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [wɔːk] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] [ðə; ði] [hɪlz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]
and he began to walk quickly and to look round the hills in search of
和 他 开始 到 走 迅速地 和 到 看 圆形的 这 丘陵 在 搜索 的

[ˈpæstʃər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [flɑːk] ,
pasture for a flock ,
牧场 为了 一个 群 ,

于是他加快脚步，环顾四周的山丘，寻找放牧羊群的牧场。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [hɪlz] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [ˈfeɪntli] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
for these hills were but faintly known to him .
为了 这些 丘陵 是 但 淡淡的 已知 到 他 .

因为他对这些山丘只是略有耳闻。

[aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ˈriːz(ə)nəb(ə)] [ðæt] [ə; eɪ][mən] [wɪl] [nɑːt][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ræm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [sʌm; səm]
It isn't reasonable that a man will not part with a ram for a great sum
它 不是 合理的 那 一个 男人 将要 不是 部分 和 一个 内存 为了 一个 伟大的 和

[ʌv; əv] [ˈmʌni] ,
of money ,
的 钱 ,

一个人如果愿意花一大笔钱卖掉一只公羊，这很不合理。

[hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [sel] [ðə; ði] [læm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] ,
he said , and though he may not sell the lamb to his neighbours ,
他 说 , 和 尽管 他 可能 不是 卖 这 羊肉 到 他的 邻居 ,

他说，虽然他可能不会把羊羔卖给邻居，

[huːm] [hiː; hi] [noʊz] [fɔːr; fər][ˈræskəlz] , [hiː; hi] [meɪ] [sel] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɛsiːnz] , [huːz] [rɪˈpɔːrt] [ɪz] [gʊd] .
whom he knows for rascals , he may sell to the Essenes , whose report is good .
谁 他 知道 为了 无赖 , 他 可能 卖 到 这 爱色尼派 , 谁 报告 是 好的 .

他可能会把那些他知道是恶棍的人卖给艾赛尼派，因为艾赛尼派的名声很好。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [wei] ,
And he continued his way ,
和 他 持续 他的 方式 ;
他继续前行。
[ˈstɑ:pɪŋ] [ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n][tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] [hi:; hi] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ][ˈbaɪ,pæθ] [ðæt] [wʊd] [seɪv] [hɪm; ɪm]
stopping very often to think how he might find a bypath that would save him
停止 非常 经常 到 思考 如何 他 可能 寻找 一个 旁路 那 会 节省 他
[ə; eɪ] [klaɪm] ;
a climb ;
一个 爬 ;

他经常停下来思考怎样才能找到一条可以省去攀爬的捷径;
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [west] [tu:; tə] [i:st] , [ɔ:f] [ðə; ði] [meɪn] [reɪndʒ] ,
for the foot - hills running down from west to east , off the main range ,
为了 这 脚 - 丘陵 跑步 向下 从 西方 到 东方 , 离开 这 主要的 范围 ,
位于主山脉西侧、东侧的山麓地带
[fɔ:rmɪd] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][dʒaɪ'gæntɪk] [rɪdʒ] [ænd; ʌnd] [ˈfɜ:roʊ] [ˈbroʊkən] [hɪr] [ænd; ʌnd][ðer; ðər] ,
formed a sort of gigantic ridge and furrow broken here and there ,
形成 一个 种类 的 巨大 岭 和 畦 破碎的 这里 和 那里 ;
形成了一道巨大的脊状沟壑, 间或断裂。

[ænd; ʌnd] [wen'evər] [hi:; hi] [met] [ə; eɪ] [ˈʃepərd] [hi:; hi] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wei]
and whenever he met a shepherd he asked him to put him in the way
和 每当 他 遇见 一个 牧羊人 他 问 他 到 放 他 在 这 方式
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbaɪ,pæθ] ;
of a bypath ;
的 一个 旁路 ;
每当他遇到牧羊人, 他都会请牧羊人带他走一条小路;

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][ˈkaʊns(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈʃepərd] [ænd; ʌnd][sʌm; səm]
and with a word of counsel from a shepherd and some
和 和 一个 单词 的 法律顾问 从 一个 牧羊人 和 一些
[rɪ'membrəns] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ˈmeni] [ˈpɑ:sɪz] ;
remembrance he discovered many passes ;
纪念 他 发现 许多 通过 ;
凭借牧羊人的一句忠告和一些记忆, 他发现了许多通道;

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [ðɪ:z] [ˈi:zi] [weɪz] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] [br'gæn][tu:; tə] [si:m] [ˈveri] [lɔ:ŋ] ,
but despite these easy ways the journey began to seem very long ,
但 尽管 这些 简单的 方式 这 旅行 开始 到 似乎 非常 长的 ,
但尽管有这些便捷的方法, 旅程却开始显得非常漫长。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ˈɔ:f(ə)n] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [ˈnevər] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hi:; hi]
so long that it often seemed as if he would never arrive at the village he
所以 长的 那 它 经常 似乎 作为 如果 他 会 绝不 到达 在 这 村庄 他
[wʌz; wəz] [ˈsi:kɪŋ] .
was seeking .
曾是 寻求 .

时间如此漫长, 以至于他似乎永远也到不了他要去的那个村庄。
[hi:; hi][təʊld][em 'i:][aɪ'd][faɪnd][aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði][læst] [rɪdʒ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈsi:wərd] .
He told me I'd find it on the last ridge looking seaward .
他 讲述 我 ID 寻找 它 在 这 最后的 岭 寻找 向海 ;
他告诉我, 我会在面向大海的最后一道山脊上找到它。

[hi:; hi] [sed] [aɪ] [ˈkʊdnt] [mɪs] [aɪ 'ti:] ; [ænd; ʌnd] [ˈʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,
He said I couldn't miss it ; and shading his eyes with his hand ,
他 说 我 不能 错过 它 ; 和 阴影 他的 眼睛 和 他的 手 ,
他说我不可能错过; 说着, 他用手遮住了眼睛。

[ˈdʒiːzəs] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ruːfs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [brɪˈɔːr] .
Jesus caught sight of some roofs that he had not seen before .
耶稣 捕捉 视线 的 一些 屋顶 那 他 有 不是 已见 前 .

耶稣看到了一些他以前从未见过的屋顶。

[ˈmeɪbi] [ðə; ði] [ruːfs] , [hiː; hi] [sed] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [wɪt] [aɪ][æɪ; jəl][faɪnd][maɪ][ræm] ,
Maybe the roofs , he said , of the village in which I shall find my ram ,
或许 这 屋顶 , 他 说 , 的 这 村庄 在 哪个 我 将 寻找 我的 内存 ,
他说, 也许就在我能找到我的公羊的那个村庄的屋顶上。

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [hiː; hi] [huː] [wɪl] [sel] [em ˈiː][ðə; ði][ræm][sɪts] [ˈʌndər] [ðæt] [ˈsɪkəməɔːr] .
and maybe he who will sell me the ram sits under that sycamore .
和 或许 他 WHO 将要 卖 我 这 内存 坐着 在下面 那 梧桐树 .

也许卖给我那只公羊的人就坐在那棵梧桐树下。

[ɪf] [sʌtʃ] [biː; bi][maɪ] [ˈfɔːrtʃən] [hiː; hi] [wɪl] [raɪz][tuː; tə] [miːt] [em ˈiː] , [ˈdʒiːzəs] [kənˈtɪnjuːd] ,
If such be my fortune he will rise to meet me , Jesus continued ,
如果这样的 是 我的 财富 他 将要 上升 到 见面 我 , 耶稣 持续 ,

“如果我的境遇如此, 他必会起来迎接我,”耶稣继续说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stroʊv] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈfeɪntnəs] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
and he strove against the faintness coming over him .
和 他 努力 反对 这 模糊 未来 超过 他 .

他努力抵抗着袭来的昏厥感。

[ɪz][ðər; ðər][ə; eɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] ?
Is there a fountain ?
是 那里 一个 喷泉 ?

这里有喷泉吗？

[hiː; hi] [æskt] .
he asked .
他 问 .

他问道。

[baɪ] [ðæt] [ɑːrtʃ] [ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [flaʊz] , [drɪŋk] [ðai] [fɪl] , [ˈweɪferər] .
By that arch the fountain flows , drink thy fill , wayfarer .
经过 那 拱 这 喷泉 流量 , 喝 你的 充满 , 旅行者 .

拱门下泉水潺潺流淌, 旅人啊, 尽情畅饮吧。

[hɪz; ɪz] [saɪt] [ˈbiːɪŋ] [ˈdaːkənd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] [bʌt; bət] [ˈstʌmbld] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː]
His sight being darkened he could not see the arch but stumbled against it
他的 视线 存在 变暗 他 可以 不是 看 这 拱 但 踉跄 反对 它

[ænd; ənd] [stʊd] [ðər; ðər] ,
and stood there ,
和 站立 那里 ,

他视线模糊, 看不见拱门, 却踉跄着撞上了拱门, 站在那里不动了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪt] [ænd; ənd] [drɔːn] , [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [tɪl] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ʌp]
his face white and drawn , his hand to his side , till , unable to bear up
他的 脸 白色的 和 绘制 , 他的 手 到 他的 边 , 直到 , 无法 到 熊 向上

[ˈeni] [bːŋɡər] ,
any longer ,
任何 更长 ,

他脸色苍白憔悴, 一只手垂在身侧, 直到再也无法忍受为止。

[hiː; hi] [fel] .
he fell .
他 跌倒 .

他摔倒了。

[ˈsʌmbʌːdi] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][hiː; hi][riˈvaɪvd] ,
Somebody came to him with water , and after drinking a little he revived ,
某人 来了 到 他 和 水 , 和 后 喝 一个 小的 他 复活 ,
有人给他送来水, 他喝了一点之后就恢复了过来。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [əˈloʊn] , [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [luːst] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [fel]
and said he could walk alone , but as soon as they loosed him he fell
和 说 他 可以 走 独自的 , 但 作为 很快 作为 他们 松开 他 他 跌倒
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

他说他可以独自行走, 但他们刚一放开他, 他又摔倒了。
[ænd; ənd] [wen] [ˈlɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪm] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn] ,
and when lifted from the ground a second time he asked for the inn ,
和 什么时候 抬起 从 这 地面 一个 第二 时间 他 问 为了 这 客栈 ,
第二次被抬离地面时, 他问客栈在哪里。

[ˈseɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] .
saying he had come a long way .
说 他 有 来 一个 长的 方式 .
他说他已经走了很远的路。

[ˌwerəˈpɑːn] [ə; eɪ][mæn] [sed] , [ðəʊ] [ˈælt] [rest][ɪn][maɪ] [haʊs] ; [aɪ] [ges] [ðiː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
Whereupon a man said , thou shalt rest in my house ; I guess thee to be a
于是 一个 男人 说 , 你 应 休息 在 我的 房子 ; 我 猜测 你 到 是 一个
[ˈʃepərd] ,
shepherd ,
牧羊人 ,

于是有一人说: “你将住在我家; 我猜你是个牧羊人。”
[ðəʊ] [ðəɪ][ɡɑːrb] [ˈɪznt] [ˌɔːltəˈgeðər] [ə; eɪ] [ˈʃepəːdz] .
though thy garb isn't altogether a shepherd's .
尽管 你的 外衣 不是 共 一个 牧羊人的 .
虽然你的装束并不完全像牧羊人的装束。

[bʌt; bət][maɪ] [haʊs] [ɪz][ˈoʊpən][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [niːdz] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈʃeltər] .
But my house is open to him who needs food and shelter .
但 我的 房子 是 打开 到 他 WHO 需求 食物 和 庇护所 .
但是, 我家随时欢迎需要食物和住所的人。

[liːn] [ɑːn][maɪ][ɑːrm] .
Lean on my arm .
倾斜 在 我的 手臂 .
靠在我胳膊上。

[let] [em ˈiː] [ʌnˈtaɪ] [ðəɪ][ˈsænd(ə)lz] , [wɜːr; wər][ðə; ði][nekst][wɜːrdz][ˈdʒiːzəs] [hɜːrd] ,
Let me untie thy sandals , were the next words Jesus heard ,
让 我 解开 你的 凉鞋 , 是 这 下一个 字 耶稣 听到 ,
“让我帮你解开鞋带, ”这是耶稣听到的下一句话。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [beɪðd] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][pɑːrˈteɪkən][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]
and when his feet were bathed and he had partaken of food and
和 什么时候 他的 脚 是 洗澡 和 他 有 参与 的 食物 和
[drɪŋk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈrestɪd] ,
drink and was rested ,
喝 和 曾是 休息 ,
当他洗净双脚, 吃喝完毕, 休息过后,

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒər] , [huːm] [ˈdʒiːzəs] [gest] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈʃepərd] ,
the villager , whom Jesus guessed to be a shepherd ,
这 村民 , 谁 耶稣 猜对了 到 是 一个 牧羊人 ,
耶稣猜测这位村民是位牧羊人。

[bɪ'gæən][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] ['dʒerɪ,kou] [tuː; tə]
began to ask him about the length of the journey from Jericho to
开始 到 问 他 关于 这 长度 的 这 旅行 从 耶利哥 到
:
Cæsarea :
凯撒利亚 :

开始询问他从耶利哥到凯撒利亚的路程有多长:

[wɪə(r)] [θriː] ['aʊəz] [frʌm; frəm] , [hiː; hi] [sed] ; [ðəʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] ['meni]
we're three hours from Cæsarea , he said ; thou must have been walking many
是 三 小时 从 凯撒利亚 , 他 说 ; 你 必须 有 到过 步行 许多
[aʊəz] .
hours :
小时 :

“我们离凯撒利亚还有三个小时的路程,”他说,“你一定走了好几个小时。”

['meni] ['aʊəz] [ɪn'diːd] , ['dʒiːzəs] ['ænsər] .
Many hours indeed , Jesus answered .
许多 小时 的确 , 耶稣 回答 :

“确实过了很久,”耶稣回答说。

[aɪv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brʊk] [kɛrɪθ] , [wɪtʃ] [ɪz] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['dʒerɪ,kou] .
I've come from the Brook Kerith , which is five miles from Jericho .
我已经 来 从 这 溪 凯瑞斯 , 哪个 是 五 英里 从 耶利哥 :

我来自布鲁克·凯瑞斯, 距离杰里科五英里。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [brʊk] [kɛrɪθ] ?
From the Brook Kerith ?
从 这 溪 凯瑞斯 ?

来自小溪凯瑞斯?

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [rɪ'piːtɪd] .
the villager repeated .
这 村民 重复 :

村民重复道。

[ə; eɪ] ['fepərd] [aɪ] [gest] [ðɪː] [tuː; tə][biː; bi] .
A shepherd I guessed thee to be .
一个 牧羊人 我 猜对了 你 到 是 :

我猜你是个牧羊人。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [fer] [ges] , ['dʒiːzəs] ['ænsər] .
And a fair guess , Jesus answered .
和 一个 公平的 猜测 , 耶稣 回答 :

“猜得没错,”耶稣回答道。

[ə; eɪ] ['fepərd] [aɪ][eɪ 'em][ænd; ænd][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ræm][ʌv; əv] [gʊd] ['briːdɪŋ] ,
A shepherd I am and in search of a ram of good breeding ,
一个 牧羊人 我 是 和 在 搜索 的 一个 内存 的 好的 选育 ,

我是一名牧羊人, 正在寻找一只血统优良的公羊。

[sent][ɑːn] ['hɪðər] [baɪ][ə; eɪ] ['fepərd] .
sent on hither by a shepherd .
发送 在 这里 经过 一个 牧羊人 :

是牧羊人派来的。

[hiː; hi][dɪd][bʌt; bət] [meɪk] [spɔːrtʃ][ʌv; əv] [ðɪː] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ['ænsər] ,
He did but make sport of thee , the villager answered ,
他 做过 但 制作 运动 的 你 , 这 村民 回答 ,

“他只是拿你开玩笑而已,”村民回答道。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] [ðæt] [oʊn] [ðə; ði] [briːd] [ðæt] [ɔːl] [men] [wʊd] [hæv; həv] .
for it is I that own the breed that all men would have .
为了 它 是 我 那 自己的 这 品种 那 全部 男人 会 有 .

因为我拥有所有男人都梦寐以求的品种。

[soʊ][ə; eɪ] [ˈʃepərd] [sent] [ðiː] [ˈhɪðər] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][ræm][frʌm; frəm][em ˈiː] ?
So a shepherd sent thee hither to buy a ram from me ?
所以 一个 牧羊人 发送 你 这里 到 买 一个 内存 从 我 ?

所以，是牧羊人派你来我这里买一只公羊的吗？

[noʊ] , [ˈdʒiːzəs] [rɪˈplaɪd] , [hiː; hi] [sed] [ðəʊ] [wʊdst] [nɑːt] [sel] .
No , Jesus replied , he said thou wouldst not sell .
不 , 耶稣 回复 , 他 说 你 会 不是 卖 .

耶稣回答说：“不，他说你不会卖的。”

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɑːnɪstər] [ˈʃepərd] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər] :
Then he was an honest shepherd than I thought for :
然后 他 曾是 一个 更诚实 牧羊人 比 我 想法 为了 :

后来我才知道，他比我想象中要诚实得多：

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [ðiː] [ə; eɪ][veɪn] [ˈdʒɜːrni] ,
he would have saved thee a vain journey ,
他 会 有 已保存 你 一个 徒劳 旅行 ,

他本可以让你免去一趟徒劳的旅程。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [hædst] [ðəʊ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkaʊns(ə)] ,
and it would have been well hadst thou listened to his counsel ,
和 它 会 有 到过 出色地 哈斯特 你 听着 到 他的 法律顾问 ,

如果你听从了他的劝告，那就好了。

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [nɑːt][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [briːd] ;
for I will not part with the breed ;
为了 我 将要 不是 部分 和 这 品种 ;

因为我不会放弃这个品种；

[ænd; ænd][maɪ] [hoʊp] [ɪz] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [briːd] ,
and my hope is that my son will not be tempted to part with the breed ,
和 我的 希望 是 那 我的 儿子 将要 不是 是 受诱惑 到 部分 和 这 品种 ,

我希望我的儿子不会受到诱惑而放弃这个犬种。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr] [ʃiːp] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈrɪtʃɪz] ,
for it is through our sheep that we have made our riches ,
为了 它 是 通过 我们的 羊 那 我们 有 制成 我们的 财富 ,

因为我们的财富是靠羊群积累的。

[sʌtʃ] [smɔːl] [ˈrɪtʃɪz] [æz; əz][wiː; wi] [pəˈzes] , [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
such small riches as we possess , he added ,
这样的 小的 财富 作为 我们 具有 , 他 额外 ,

他补充说，我们所拥有的财富是如此微薄。

[lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [əˈpɪr] [tuː] [rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] .
lest he should appear too rich in the eyes of a stranger .
免得 他 应该 出现 也 富有的 在 这 眼睛 的 一个 陌生人 .

以免在陌生人眼中显得过于富有。

[ɪf] [ðəʊlt] [nɑːt] [sel] [aɪ][mʌst; məst] [kənˈtɪnjuː] [maɪ] [ˈdʒɜːrni] [ˈfɑːrðər] , [ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] .
If thou'lt not sell I must continue my journey farther , Jesus answered .
如果 你将 不是 卖 我 必须 继续 我的 旅行 更远 , 耶稣 回答 .

“如果你不肯卖，我就必须继续我的旅程了。”耶稣回答道。

[ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv][ə; eɪ][ræm] ?
In quest of a ram ?
在 寻求 的 一个 内存 ?

寻找公羊？

[ðə; ði] ['ʃepərd] [sed] .
the shepherd said .
这 牧羊人 说 .

牧羊人说道。

[bʌt; bət] [ðəʊlt] [nɑ:t][faɪnd] ['eni] [bʌt; bət] [b:ŋ] - [bækt] [bru:ts] [tʌkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['beli] [ðæt] [ə'fend]
But thou'lt not find any but long - backed brutes tucked up in the belly that offend
但 你将 不是 寻找 任何 但 长的 - 支持的 野蛮人 塞进去 向上在 这 腹部 那 得罪
[ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [wɜ:rs] [baɪ][fɑ:r][ðæn; ðən][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] ['pɑ:kɪt] .
the eye and are worse by far than a hole in the pocket .
这 眼睛 和 是 更糟 经过 远的 比 一个 洞 在 这 口袋 .

但你只会发现肚子里藏着一些长背的野兽，它们不仅碍眼，而且比口袋里的洞糟糕得多。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ræmz][ðə; ði] [hɪlz] [ə'baʊnd] .
With such rams the hills abound .
和 这样的 公羊 这 丘陵 盛产 .

山上到处都是这样的公羊。

[bʌt; bət][get] [ði:] [ðə; ði][best] , [ðoʊ] [ðə; ði][best] [meɪ] [bi:; bi][bæd] ,
But get thee the best , though the best may be bad ,
但 得到 你 这 最好的 , 尽管 这 最好的 可能 是 坏的 ,
但你要得到最好的，即使最好的也可能不好。

[fɔ:r; fər] ['evri] [mæn][mʌst; məst][wɜ:rk] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tu:lz] .
for every man must work according to his tools .
为了 每一个 男人 必须 工作 根据 到 他的 工具 .

每个人都必须按照自己的工具工作。

[ɪf] [ðəʊ] [æskt] [em 'i:][fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][maɪ] [bri:d] [ʌv; əv] [ʃi:p] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['ɡɪv(ə)n]
If thou asked me for anything but my breed of sheep I would have given
如果 你 问 我 为了 任何事物 但 我的 品种 的 羊 我 会 有 给定
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

如果你向我要的不是我养的那种羊，我也会给你。

[fɔ:r; fər][ðəɪ] [feɪs] [ænd; ənd][ðəɪ] [spi:tʃ] [pli:z] [em 'i:] ,
for thy face and thy speech please me ,
为了 你的 脸 和 你的 演讲 请 我 ,

你的容貌和言语令我愉悦。

[bʌt; bət][æz; əz] [wel] [æsk][em 'i:][fɔ:r; fər][maɪ] [waɪf] [ɔ:r][maɪ] ['dɔ:tər] [æz; əz][fɔ:r; fər][maɪ][ræmz] .
but as well ask me for my wife or my daughter as for my rams .
但 作为 出色地 问 我 为了 我的 妻子 或者 我的 女儿 作为 为了 我的 公羊 .

但你既可以问我我的妻子或女儿，也可以问我我的公羊。

[bi:; bi][aɪ 'ti:][soʊ] , ['dʒi:zəs] ['ænsər] , [ænd; ənd][hi:; hi][roʊz] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] [wei] ,
Be it so , Jesus answered , and he rose to continue his way ,
是 它 所以 , 耶稣 回答 , 和 他 玫瑰 到 继续 他的 方式 ,
“就这么办吧。”耶稣回答道，然后起身继续赶路。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][hoʊst] [sed] [ðæt] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [hi:; hi][mʌst; məst]
but his host said that having taken meat and drink in his house he must
但 他的 主持人 说 那 拥有 已采取 肉 和 喝 在 他的 房子 他 必须
[sli:p] [ɪn][aɪ 'ti:] [tu:] ,
sleep in it too ,
睡觉 在 它 也 ,

但主人说，既然在他家吃了肉喝了酒，就必须睡在他家。

[ænd; ənd]['dʒi:zəs] , ['bi:ɪŋ] ['taɪərd] , [ək'septɪd] [ðə; ði][bed] [ɔ:fərd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and Jesus , being tired , accepted the bed offered to him .
和 耶稣 , 存在 疲劳的 , 公认 这 床 提供 到 他 .

耶稣疲倦了，就接受了别人给他提供的床铺。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ˈfɜrd] [ˈfɑːrðər] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪn] [nɔːr][ˈpʌblɪk] [gest] - [ruːm] ,
He could not have fared farther ; there was no inn nor public guest - room ,
他 可以 不是 有 表现 更远 ; 那里 曾是 不 客栈 也不 民众 客人 - 房间 ;
他不可能再往前走了; 那里既没有客栈, 也没有公共客房。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [hɪz; ɪz][hoʊst] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈhjuːmər] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ræm]
and in the morning his host might be in the humour to part with a ram
和 在 这 早晨 他的 主持人 可能 是 在 这 幽默 到 部分 和 一个 内存
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] .
for a great sum of money .
为了 一个 伟大的 和 的 钱 .

到了早上, 他的主人或许会兴致勃勃地出手, 用一大笔钱买一只公羊。
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [faʊnd] [hɪz; ɪz][hoʊst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈhjuːmər] [rɪˈgaːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] [briːd] [ʌv; əv]
But the morning found his host in the same humour regarding his breed of
但 这 早晨 成立 他的 主持人 在 这 相同的 幽默 关于 他的 品种 的
[ʃiːp] — [dɪˈtɜːrmaɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [aɪˈtiː] ;
sheep — determined to keep it ;
羊 — 决定 到 保持 它 ;

但第二天早上, 他的主人对他的羊品种依然兴致勃勃——决心要保留它;
[bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] [gest] .
but in all other things willing to serve his guest .
但 在 全部 其他 事物 愿意的 到 服务 他的 客人 .
但在其他所有方面, 他都乐于为客人服务。

[ˈdʒiːzəs] [beɪd] [hɪm; ɪm] [ɡʊd] - [baɪ] , [ˈsɔːrɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] [ˈlaɪkɪŋ] [hɪm; ɪm]
Jesus bade him good - bye , sorry he could not persuade him but liking him
耶稣 巴德 他 好的 - 再见 , 对不起 他 可以 不是 说服 他 但 喜欢 他
[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
all the same .
全部 这 相同的 .

耶稣向他道别, 很遗憾没能说服他, 但仍然很喜欢他。
[ɪn] [tuː] [ˈaʊərz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [ˈkʌltɪvɜrtɪd] [lændz][ʌv; əv] ,
In two hours he was near the cultivated lands of Cæsarea ,
在 二 小时 他 曾是 靠近 这 栽培 土地 的 凯撒利亚 ,
两个小时后, 他就到了凯撒利亚附近的耕地。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [best] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [nuːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ræm]
and it seemed to him that his best chance of getting news of a ram
和 它 似乎 到 他 那 他的 最好的 机会 的 获得 消息 的 一个 内存
[wəd] [biː; bi][tuː; tə][tɜːrn] [ˈwestwərd] ,
would be to turn westward ,
会 是 到 转动 向西 ,
在他看来, 要想得到关于公羊的消息, 最好的办法就是向西走。

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [bed][ænd; ənd] [bɔːrd] [ɪn] [ˈevri] [ˈvɪlɪdʒ] ,
and finding bed and board in every village ,
和 寻找 床 和 木板 在 每一个 村庄 ,
并且在每个村庄都找到了住宿和食宿。

[hiː; hi] [ˈtrævlɪd] [faːr][ænd; ənd] [waɪd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [ræmz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌnz]
he travelled far and wide in search of the fine rams that he had once
他 旅行 远的 和 宽的 在 搜索 的 这 美好的 公羊 那 他 有 一次
[kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] .
caught sight of in those parts .
捕捉 视线 的 在 那些 部分 .
他跋山涉水, 四处寻找他曾经在那些地方见过的优质公羊。

[bʌt; bət][ðə; ði][ræmz][ʌv; əv][jɔːr][siːmd][tuː; tə][hæv; həv][ˈdisəˈpɪrd][ˌɔːltəˈgeðər][frʌm; frəm][ðə; ði]
But the rams of yore seemed to have disappeared altogether from the
但 这 公羊 的 昔时 似乎 到 有 消失 共 从 这
[ˈkʌntri] :
country :
国家 :

但昔日的公羊似乎已经从这个国家彻底消失了：

[ðəʊ][ˈmeɪɪst, meɪst][ˈdʒɜːrni][tuː; tə][ænd; ʌnd][bæk][əˈgen] ,
thou mayest journey to Cæsarea and back again ,
你 五月 旅行 到 凯撒利亚 和 后退 再次 ,
你可以前往凯撒利亚，然后再返回。

[bʌt; bət][ðəʊlt][nɑːt][faɪnd][ˈeniθɪŋ][ˈbetər][ðæn; ðən][ðæt][aɪ][ˈɔːfər][ðɪː][wʌn][mæn][sed][tuː; tə][ˈdʒɜːzəs]
but thou'lt not find anything better than that I offer thee one man said to Jesus
但 你将 不是 寻找 任何事物 更好的 比 那 我 提供 你 一 男人 说 到 耶稣
,
:
,

但你找不到比我给你的更好的东西了，一个人对耶稣说。

[werəˈpaːn][ˈdʒɜːzəs][tɜːrnd][hɪz; ɪz][bæk][əˈpaːn][ænd; ʌnd][brɪˈgæən][ðə; ði][rɪˈtɜːrn][ˈdʒɜːrni][sæd]
whereupon Jesus turned his back upon Cæsarea and began the return journey sad
于是 耶稣 转向 他的 后退 之上 凯撒利亚 和 开始 这 返回 旅行 伤心
[ænd; ʌnd][ˈhʌmb(ə)] ,
and humble ,
和 谦逊的 ,

于是，耶稣转身离开凯撒利亚，悲伤而谦卑地开始了返程的旅程。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hoʊp][stɪl][ə; eɪ]-[ˈflʌtər][ɪn][hɪz; ɪz][hɑːrt] ,
but with hope still a - flutter in his heart ,
但 和 希望 仍然 一个 - 扑 在 他的 心 ,
但他心中仍然怀着一丝希望，

[fɔːr; fər][hiː; hi][kənˈtɪnjuːd][tuː; tə][ɪnˈkwɪər][æftər][ræmz][ɔːl][ðə; ði][wei][tɪl][hiː; hi][keɪm][wʌn][braɪt]
for he continued to inquire after rams all the way till he came one bright
为了 他 持续 到 查询 后 公羊 全部 这 方式 直到 他 来了 一 明亮的
[ˈmɔːrniŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ][ɪn][wɪtʃ][lɪvd][ðə; ði][ˈoʊnər][ʌv; əv][ðə; ði][greɪt][brɪːd][ʌv; əv][fiːp][ðæt]
morning to the village in which lived the owner of the great breed of sheep that
早晨 到 这 村庄 在 哪个 居住地 这 所有者 的 这 伟大的 品种 的 羊 那
[hiː; hi][ˈkʌvətɪd] ,
he coveted ,
他 令人垂涎的 ,

因为他一路都在打听公羊的消息，直到一个阳光明媚的早晨，他来到了他梦寐以求的那种优质绵羊的主人居住的村庄。

[ɑːnərəbli][ˈkʌvətɪd] , [hiː; hi][ˈmʌtəd][tuː; tə][hɪmˈself] , [bʌt; bət][ˈkʌvətɪd][ˈhɑːrtɪli] .
honourably coveted , he muttered to himself , but coveted heartily .
光荣地 令人垂涎的 , 他 低声说道 到 他自己 , 但 令人垂涎的 衷心地 .

他喃喃自语道，这是出于荣誉的渴望，但也是发自内心的渴望。

[ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][wel][ʌp][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
The sun was well up at the time ,
这 太阳 曾是 出色地向上 在 这 时间 ,
当时太阳已经高高挂在天上了。

[ænd; ʌnd][ˈdʒɜːzəs][hæd; həd][kʌm][baɪ][ðə; ði][roʊd][ˈliːdɪŋ][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][koʊst] .
and Jesus had come by the road leading up from the coast .
和 耶稣 有 来 经过 这 路 领导 向上 从 这 海岸 .
耶稣是从沿海方向来的那条路来的。

[hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði][fɜ:rst] [rɪdʒ] ,
He had passed over the first ridge ,
他 有 通过了 超过 这 第一的 岭 ,
他已经翻过了第一道山脊,

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [nɪr] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði]
and had begun to think that he must be near the village in which the
和 有 开始 到 思考 那 他 必须 是 靠近 这 村庄 在 哪个 这
[mæn] [lɪvd] [hu:] [oʊnd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [bri:d] [ʌv; əv] [ʃi:p] [wen] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] [ɪntəˈrʌptɪd]
man lived who owned the great breed of sheep when his thoughts were interrupted
男人 居住地 WHO 拥有 这 伟大的 品种 的 羊 什么时候 他的 想法 是 中断
[baɪ][ə; eɪ] [læm] [bli:tɪŋ] [ˈpɪtiəsli] ,
by a lamb bleating piteously ,
经过 一个 羊肉 咩咩叫 可怜地 ,

他开始想自己一定离拥有这种优质绵羊品种的村民居住的村庄很近了，这时一只小羊羔凄惨的咩叫声打断了他的思绪。
[ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] , [hi:; hi] [sɔ:] [wʌn] [ˈrʌnɪŋ] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] , [ˈsi:kɪŋ] [hɪz; ɪz][dæm] .
and , looking round , he saw one running hither and thither , seeking his dam .
和 , 寻找 圆形的 , 他 锯 一 跑步 这里 和 那里 , 寻求 他的 坝 .
他环顾四周，看到一只小马驹在四处奔跑，寻找它的母亲。

[naʊ] [ðə; ði] [læm] [ˈsi:mɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] ,
Now the lamb seeming to him a fine one ,
现在 这 羊肉 似乎 到 他 一个 美好的 一 ,
现在，在他看来，这只羔羊很不错。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mu:vɪd] [tu:; tə][tɜ:rn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði][mæn][hi:; hi][hæd; həd]
he was moved to turn back to the village to tell the man he had
他 曾是 已搬 到 转动 后退 到 这 村庄 到 告诉 这 男人 他 有
[lɑ:dʒd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ə; eɪ] [læm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bri:d] [hæd; həd] [bɔ:st] [ðə; ði] [ju:] .
lodged with that a lamb of his breed had lost the ewe .
已提交 和 那 一个 羊肉 的 他的 品种 有 丢失的 这 母羊 .
他心生怜悯，决定返回村里，告诉他寄宿的村民，他养的一只小羊羔走丢了母羊。

[ðəʊ] [ˈseɪɪst] [wel] , [ðə; ði][mæn] [ˈænsər] , [ænd; ənd] [ðæt] [læm] [wɪl] [si:k] [ˈveɪnli] ,
Thou sayest well , the man answered , and that lamb will seek vainly ,
你 萨耶斯特 出色地 , 这 男人 回答 , 和 那 羊肉 将要 寻找 徒劳地 ,
“你说得对，”那人回答说，“那只羔羊终将徒劳无功。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ju:] [hɜ:rt][hɜ:r; hər] [hu:f] ,
for the ewe hurt her hoof ,
为了 这 母羊 伤害 她 蹄 ,
因为母羊伤了蹄子，

[ænd; ənd][wi:; wi] [kept] [hɜ:r; hər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [bi:; bi][ˈseɪfər][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][maɪ]
and we kept her in the house so that she might be safer than with my
和 我们 保留 她 在 这 房子 所以 那 她 可能 是 更安全 比 和 我的
[ˈʃepərd] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] ,
shepherd out on the hills ,
牧羊人 出去 在 这 丘陵 ,
我们把她留在屋里，这样她比待在山上的牧羊人那里更安全。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌk] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpænθər] [brʊk] [ɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡɑ:rdn] [læst]
and the luck we have had is that a panther broke into our garden last
和 这 运气 我们 有 有 是 那 一个 豹 打破 进入 我们的 花园 最后的
[naɪt] .
night .
夜晚 .
我们真是走运了，昨晚一只黑豹闯进了我们的花园。

[wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [læm] [æz; əz] [wel] , [bʌt; bət][hiː; hi][ˈoʊnli] [tʊk] [ðə; ði] [juː] ,
We thought he had killed the lamb as well , but he only took the ewe ,
我们 想法 他 有 被杀 这 羊肉 作为 出色地 , 但 他 仅有的 采取 这 母羊 ,
我们以为他也杀了小羊羔, 但他只带走了母羊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [ðəʊ] [brɪŋ] [em 'iː][ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv] [wɪl] [biː; bi] [ded] [brɪˈfɔːr] [iːˈvniŋ] .
and the lamb thou bringest me tidings of will be dead before evening .
和 这 羊肉 你 最 我 消息 的 将要 是 死的 前 晚上 .
你所报喜的羔羊, 在傍晚之前就会死。

[maɪ] [θæŋks] [tuː; tə] [ðiː] , [ˈʃepərd] , [fɔːr; fər][ðəɪ] [peɪnz] .
My thanks to thee , shepherd , for thy pains .
我的 谢谢 到 你 , 牧羊人 , 为了 你的 疼痛 .
牧羊人, 感谢你的辛勤付出。

[bʌt; bət] , [sed] [ˈdʒiːzəs] , [ðəʊlt] [sel] [em 'iː][ðə; ði] [læm] [ðæt] [rʌnz] [bliːtɪŋ] [ˈæftər] [juː] ,
But , said Jesus , thou'lt sell me the lamb that runs bleating after ewe ,
但 , 说 耶稣 , 你将 卖 我 这 羊肉 那 跑步 咩咩叫 后 母羊 ,
耶稣说: “可是, 你却要把那只追着母羊叫的羔羊卖给我。”

[ɑːn][ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [aɪ][æɪ; əɪ] [rɪr] [hɪm; ɪm] ?
on the chance that I shall rear him ?
在 这 机会 那 我 将 后部 他 ?
万一我来抚养他呢?

[hwer'æt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] : [aɪ 'tiː] [siːmz] [haːrd][tuː; tə] [teɪk] [ðəɪ] [ˈmʌni] [fɔːr; fər]
Whereat the villager smiled and said : it seems hard to take thy money for
哪里 这 村民 微笑 和 说 : 它 似乎 难的 到 拿 你的 钱 为了
[nɔːt] ,
naught ,
零 ,
村民笑着说: 白拿你的钱似乎很难。

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [hæst][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [feɪs] ; [bʌt; bət] [huː] [noʊz] [wʌt] [lʌk] [meɪ] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðiː] .
for thou hast a pleasant face ; but who knows what luck may be with thee .
为了 你 哈斯特 一个 令人愉快的 脸 ; 但 WHO 知道 什么 运气 可能 是 和 你 .
因为你长相俊美, 但谁又能预知你的命运呢?

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfekl] [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ðə; ði] [læm] .
For a shekel thou shalt have the lamb .
为了 一个 舍客勒 你 应 有 这 羊肉 .
你只需一舍客勒就能得到一只羊羔。

[ˈdʒiːzəs] [peɪd] [ðə; ði] [ˈfekl] ,
Jesus paid the shekel ,
耶稣 有薪酬的 这 舍客勒 ,
耶稣付了舍客勒钱,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɪn] [huːz] [stemz] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd]
and his eyes falling upon a bush in whose stems he knew he should find
和 他的 眼睛 坠落 之上 一个 衬套 在 谁 茎 他 知道 他 应该 寻找
[ˈplenti] [ʌv; əv][sæp] ,
plenty of sap ,
很多 的 树液 ,
他的目光落在一丛灌木上, 他知道灌木的茎秆里应该有很多树液。

[hiː; hi] [kʌt] [sʌm; səm][sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n] [ɪntʃɪz] [ɔːf] , [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [fɔːrst] [aʊt][ðə; ði][sæp] ,
he cut some six or seven inches off , and , having forced out the sap ,
他 切 一些 六 或者 七 英寸 离开 , 和 , 拥有 强制 出去 这 树液 ,
他砍掉了六七英寸, 挤出了树液后,

[ʃoʊd] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒər] ,
showed it to the villager ,
显示 它 到 这 村民 ,

他把它拿给村民看。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ræɡ][tuː; tə][taɪ] [rəʊnd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
and asked him for a rag to tie round the end of it .
和 问 他 为了 一个 抹布 到 领带 圆形的 这 结尾 的 它 .

然后向他要了一块破布，用来把绳子的末端绑起来。

[aɪ][ˈhɑːrdli] [noʊ] [jet] [wʌt] [ˈpɜːrpəs] [ðəʊlt] [pʊt] [ðɪs] [stem][tuː; tə] , [ðə; ði] [ˈʃepərd] [sed] ,
I hardly know yet what purpose thou'lt put this stem to , the shepherd said ,
我 几乎 知道 然而 什么 目的 你将 放 这 干 到 , 这 牧羊人 说 ,

“我还不清楚你打算用这根茎做什么，”牧羊人说。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ˈdʒiːzəs][ðə; ði][ræɡ][hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] :
but he gave Jesus the rag he asked for , and Jesus answered :
但 他 给予 耶稣 这 抹布 他 问 为了 , 和 耶稣 回答 :

但他把耶稣要的破布给了他，耶稣回答说：

[aɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [juːz] [mɪlk] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌdə] [skɜːs] [æn; ən][ˈaʊər][əˈɡoʊ] .
I've a good supply of ewe's milk drawn from the udder scarce an hour ago .
我已经 一个 好的 供应 的 母羊的 牛奶 绘制 从 这 乳房 稀少 一个 小时 前 .

我有一个小时前刚从母羊乳房里挤出来的羊奶，数量很充足。

[ðəʊ] [hæst] [juːz] [mɪlk] [ɪn][ðəɪ][ˈbɔːt(ə)] !
Thou hast ewe's milk in thy bottle !
你 哈斯特 母羊的 牛奶 在 你的 瓶子 !

你的瓶子里装着母羊奶！

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒər] [sed] .
the villager said .
这 村民 说 .

村民说道。

[ðen] [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][aɪ][ʃæl; ʃəl] [luːz] [maɪ] [briːd] [θruː] [ˈθɔːtləsənəs] .
Then it may be I shall lose my breed through thoughtlessness .
然后 它 可能 是 我 将 失去 我的 品种 通过 考虑不周 .

那么，我或许会因为粗心大意而导致我的族群灭绝。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ˈdʒiːzəs][taɪ][ə; eɪ][ræɡ] [əˈraʊnd]
And it was with a grave face that he watched Jesus tie a rag around
和 它 曾是 和 一个 严重 脸 那 他 观看 耶稣 领带 一个 抹布 大约

[ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [stem] .
the hollow stem .
这 空洞的 干 .

他神情严肃地看着耶稣用破布包住空心的茎干。

[hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [stem] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈlæmz] [dʒɔːz][ænd; ənd] [pɔːd] [mɪlk] [daʊn] [aɪˈtiː] ,
He put the stem into the lamb's jaws and poured milk down it ,
他 放 这 干 进入 这 羊羔的 下颚 和 倾倒 牛奶 向下 它 ,

他把茎秆塞进羔羊的嘴里，然后往里面倒牛奶。

[ˈfiːdɪŋ] [ðə; ði] [læm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [juː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .
feeding the lamb as well as the ewe could have done .
喂养 这 羊肉 作为 出色地 作为 这 母羊 可以 有 完毕 .

母羊尽其所能地喂养小羊羔。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][aɪ][ʃæl; ʃəl][get][hɪm; ɪm] [hoʊm] [əˈlaɪv] , [ˈdʒiːzəs] [ˈmʌtəd] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
It may be I shall get him home alive , Jesus muttered to himself .
它 可能 是 我 将 得到 他 家 活 , 耶稣 低声说道 到 他自己 .

“或许我能把他活着带回家，”耶稣喃喃自语道。

[ðəʊlt] [du:][aɪ 'ti:] , [ɪf] [lʌk] [bi:; bi][wið; wiθ] [ði:] ,
Thou'lt do it , if luck be with thee ,
你将 做 它 , 如果 运气 是 和 你 ,
如果你运气好的话, 你就能做到。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [kænst] [rɪr] [hɪm; ɪm][maɪ] [bri:d] [hæz; həz] [pæst] [frʌm; frəm][em 'i:] .
and if thou canst rear him my breed has passed from me .
和 如果 你 罐 后部 他 我的 品种 有 通过了 从 我 .
如果你能把他养大, 那说明我的血统已经失传了。

[ðəʊlt] [bi:; bi] [ri'wɔ:did] [fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['jekl] , ['dʒi:zəs] ['ænsər] .
Thou'lt be rewarded for taking my shekel , Jesus answered .
你将 是 奖励 为了 采取 我的 舍客勒 , 耶稣 回答 .
耶稣回答说: “你收下我的舍客勒, 必得奖赏。”

[ə; eɪ] [faɪn] [læm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ri'mɑ:kt] .
A fine lamb for a month , the villager remarked .
一个 美好的 羊肉 为了 一个 月 , 这 村民 评论 .
村民评论道: “这只羊羔一个月来一直都很好吃。”

[wʌn] [ðæt] [wɪl] [su:n] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [wei] ['hevi] [ɪn][maɪ] ['bɒzəm] , ['dʒi:zəs] ['ænsər] ; [ə; eɪ] [tru:]
One that will soon begin to weigh heavy in my bosom , Jesus answered ; a true
一 那 将要 很快 开始 到 称重 重的 在 我的 怀 , 耶稣 回答 ; 一个 真的
[ˈprɑ:fəsi] ,
prophecy ,
预言 ,
耶稣回答说: “这预言很快就会让我感到沉重, 它确实是真的。”

[fɔ:r; fər]['æftər][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][let][hɪm; ɪm] [rʌn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ;
for after a few miles Jesus was glad to let him run by his side ;
为了 后 一个 很少 英里 耶稣 曾是 高兴的 到 让 他 跑步 经过 他的 边 ;
跑了几英里后, 耶稣很高兴让他跟在自己身边跑。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [naʊ] [noʊ] ['ʌðər] ['mʌðər] [bʌt; bət]['dʒi:zəs] ,
and knowing now no other mother but Jesus ,
和 会心 现在 不 其他 母亲 但 耶稣 ,
他现在除了耶稣之外, 再也知道有其他母亲了。

[hi:; hi] [trɒtɪd] ['æftər][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [maɪt] ['æftər][ðə; ði] [ju:] : [dɪ'vaɪnɪŋ] [pər'hæps] , ['dʒi:zəs] [sed]
he trotted after him as he might after the ewe : divining perhaps , Jesus said
他 小跑 后 他 作为 他 可能 后 这 母羊 : 占卜 也许 , 耶稣 说
[tu:; tə] [hɪm'self] ,
to himself ,
到 他自己 ,
他像追赶母羊一样小跑着跟在他身后: 耶稣心想, 他或许是在占卜什么吧。

[ðə; ði] ['leðərn] ['bɑ:t(ə)] [æt; ət][maɪ] ['gɜ:rdl] .
the leathern bottle at my girdle .
这 皮革 瓶子 在 我的 腰带 .
我腰间皮质水瓶。

[bʌt; bət] ['veri] [su:n] ['dʒi:zəs][hæd; həd][tu:; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [weɪt] ,
But very soon Jesus had to carry him again , and , despite his weight ,
但 非常 很快 耶稣 有 到 携带 他 再次 , 和 , 尽管 他的 重量 ,
但很快耶稣就不得不再次背起他, 尽管他很重,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət] [nu:n] [baɪ][ðə; ði] [wel] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][oʊk] [wʊd] .
they were at noon by the well at the end of the oak wood .
他们 是 在 中午 经过 这 出色地 在 这 结尾 的 这 橡木 木头 .
中午时分, 他们在橡树林尽头的水井旁。

[læm] , [wi:l] [sli:p] [ə'waɪl] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['hɑ:ləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌ; əv][ðə; ði] [wɒd] .
Lamb , we'll sleep awhile together in a pleasant hollow at the edge of the wood .
羊肉 , 出色地 睡觉 一会儿 一起 在 一个 令人愉快的 空洞的 在 这 边缘 的 这 木头 .

羔羊，我们将在树林边缘一个舒适的小山洞里一起睡一会儿。

[leɪ] [ðai'self] [daʊn] [ænd; ɐnd][doʊz] .
Lay thyself down and doze .
莱 你自己 向下 和 瞌睡 .

躺下打个盹儿吧。

[ðə; ði] [læm] [wʌz; wəz] [ə'bi:diənt] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [bɔ:ŋ] [hi:; hi] [ə'wʊk] ['dʒi:zəs][wɪð; wiθ][hɪz; ɪz] [bli:tɪŋ] .
The lamb was obedient , but before long he awoke Jesus with his bleating .
这 羊肉 曾是 听话 , 但 前 长的 他 醒来 耶稣 和 他的 咩咩叫 .

羔羊很听话，但没过多久，它的咩叫声就吵醒了耶稣。

[hi:; hi] ['wʌnts] [sʌm; səm] [mɪlk] , [hi:; hi] [sed] ,
He wants some milk , he said ,
他 想要 一些 牛奶 , 他 说 ,

他说他想喝牛奶。

[ænd; ɐnd][ʌn'dɪd][ðə; ði] ['leðər] ['gɜ:rdl][ænd; ɐnd] [pleɪst] [ðə; ði] ['fi:dɪŋ] - [paɪp][ɪntu:][ðə; ði] ['læmz]
and undid the leather girdle and placed the feeding - pipe into the lamb's
和 撤销 这 皮革 腰带 和 放置 这 喂养 - 管道 进入 这 羊羔的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

然后解开皮带，把喂食管放进羔羊嘴里。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [mɪlk] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mu:vɪd] [tu:; tə] [teɪst] [aɪ 'ti:] :
But before giving him milk he was moved to taste it :
但 前 给予 他 牛奶 他 曾是 已搬 到 品尝 它 :

但在给他喂牛奶之前，他还是忍不住先尝了一口：

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] [mɪlk] [bi:; bi]['saʊər] — — [ðə; ði] [mɪlk] [hæz; həz] ['sauəd] , [hi:; hi] [sed] ,
for if the milk be sour — — The milk has soured , he said ,
为了 如果 这 牛奶 是 酸的 — — 这 牛奶 有 变质 , 他 说 ,

如果牛奶变酸了——“牛奶变酸了，”他说。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [pɔ:r] [bli:tɪŋ] [θɪŋ] [wɪl] [daɪ][ɪn][ðə; ði] [wɒd] , [hɪz; ɪz] [bli:tɪŋz] ['grəʊɪŋ] ['feɪntər]
and the poor bleating thing will die in the wood , his bleatings growing fainter
和 这 贫穷的 咩咩叫 事物 将要 死 在 这 木头 , 他的 咩咩叫声 生长 较暗

[ænd; ɐnd] ['feɪntər] .
and fainter .
和 较暗 .

那可怜的咩咩叫的小家伙最终会死在树林里，它的咩咩叫声也会越来越微弱。

['hi:l] [lʊk] [ɪntu:][maɪ] [feɪs] ,
He'll look into my face ,
地狱 看 进入 我的 脸 ,

他会看着我的脸，

['wʌndərɪŋ] [waɪ] [aɪ][du:][nɑ:t] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['bɑ:t(ə)l][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd]
wondering why I do not give him the bottle from which he took such a good
好奇 为什么 我 做 不是 给 他 这 瓶子 从 哪个 他 采取 这样的 一个 好的

[fi:d] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [ə'gəʊ] ;
feed only a few hours ago ;
喂养 仅有的 一个 很少 小时 前 ;

我很纳闷，为什么不给他喂几个小时前他还喝得那么香的奶瓶呢；

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðɪːz] [θɪŋz] [ðə; ði] [læm] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [bliːt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
and while Jesus was thinking these things the lamb began to bleat for his
和 尽管 耶稣 曾是 思维 这些 事物 这 羊肉 开始 到 咩咩叫 为了 他的
[mɪlk] ,
milk ,
牛奶 ,

耶稣正想着这些事的时候，羔羊开始咩咩叫着要奶喝。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈdʒiːzəs][dɪd][nɒːt] [ɡɪv] [aɪˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [rʌn] [raʊnd] [ɪn] [sɜːrtʃ]
and as Jesus did not give it to him he began to run round in search
和 作为 耶稣 做过 不是 给 它 到 他 他 开始 到 跑步 圆形的 在 搜索
[ʌv; əv][ðə; ði] [juː] ,
of the ewe ,
的 这 母羊 ,

耶稣没有把羊给他，他就四处奔走寻找那只母羊。

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs][let][hɪm; ɪm] [rʌn] ,
and Jesus let him run ,
和 耶稣 让 他 跑步 ,

耶稣放他跑了。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][waɪld] [biːst] [wʊd] [siːz] [ænd; ənd] [ˈkæəri] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
hoping that a wild beast would seize and carry him away and with his
希望 那 一个 荒野 兽 会 抢占 和 携带 他 离开 和 和 他的
[fæŋz] [end][ðə; ði] [ˈlæmz] [ˈsʌfəriŋz] [ˈkwɪkər] [ðæn; ðən] [ˈhʌŋɡər] [kʊd; kəd] .
fangs end the lamb's sufferings quicker than hunger could .
獠牙 结尾 这 羊羔的 苦难 更快 比 饥饿 可以 .

希望有野兽能抓住他，把他带走，用它的獠牙结束羔羊的痛苦，比饥饿更快地结束羔羊的痛苦。

[bʌt; bət][noʊ] [wʊlf] [ɔːr] [ˈpænθər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə]
But no wolf or panther was in the thicket , and the lamb returned to
但 不 狼 或者 豹 曾是 在 这 灌木丛 , 和 这 羊肉 返回 到
[hɪm; ɪm] :
him :
他 :

但灌木丛里既没有狼也没有豹子，小羊羔又回到了他身边。

[brɔːt] [bæk] , [hiː; hi] [sed] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːt(ə)] .
brought back , he said , by a memory of the bottle .
带来 后退 , 他 说 , 经过 一个 记忆 的 这 瓶子 .

他说，是被对酒瓶的回忆带回来的。

[bʌt; bət] , [maɪ] [pʊr] [wiː] [læm] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [swiːt] [mɪlk] [ɪn][maɪ][ˈbɑːt(ə)] , [ˈoʊnli][ˈsaʊər] ,
But , my poor wee lamb , there is no sweet milk in my bottle , only sour ,
但 , 我的 贫穷的 哇 羊肉 , 那里 是 不 甜的 牛奶 在 我的 瓶子 , 仅有的 酸的 ,
但是，我可怜的小羊羔，我的奶瓶里没有甜奶，只有酸奶。

[wɪtʃ] [wʊd] [peɪn] [ðɪː] .
which would pain thee .
哪个 会 疼痛 你 .

这会让你痛苦。

[θɪŋk] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][laɪf] , [bʌt; bət][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][daɪ] :
Think no more of life , but lie down and die :
思考 不 更多的 的 生活 , 但 说谎 向下 和 死 :

不要再想生的事，躺下等死吧。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][ɔːl][duː; ðə; ði] [seɪm] [sʌm; səm] [deɪ]
we shall all do the same some day
我们 将 全部 做 这 相同的 一些 天

我们终有一天都会这样做.....

[ðaɪ] [laɪf] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɔːrtər] [ðæn; ðən] [maɪn] , [ænd; ənd] [pər'hæps] ['betər] [fɔːr; fər] [ðæt] .
Thy life has been shorter than mine , and perhaps better for that .
你的 生活 有 到过 较短 比 矿 , 和 也许 更好的 为了 那 :

你的寿命比我短,或许正因如此,你的人生才更美好。

[noʊ] , [aɪv] [noʊ] [mɪlk] [fɔːr; fər] [ði:] [ænd; ənd] ['kænɔ:t] [ber] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [ðəɪ] [feɪs] :
No , I've no milk for thee and cannot bear to look in thy face :
不 , 我已经 不 牛奶 为了 你 和 不能 熊 到 看 在 你的 脸 :

不,我没有奶给你,我也不忍心看你的脸。

[rʌn] [ə'wei] [ə'gen] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju:] [ænd; ənd] [faɪnd] [ɪn'sted] [ðə; ði] ['pænθər] [ðæt] [tʊk]
run away again in search of the ewe and find instead the panther that took
跑步 离开 再次 在 搜索 的 这 母羊 和 寻找 反而 这 豹 那 采取

[hɜːr; hər] .
her :
她 :

再次逃跑去寻找母羊,结果却找到了叼走母羊的黑豹。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] [læm] , ['daɪɪŋ] [fɔːr; fər] [mɪlk] [ɪn] [ðɪs] [waɪld] [pleɪs] .
Poor little lamb , dying for milk in this wild place .
贫穷的 小的 羊肉 , 垂死 为了 牛奶 在 这 荒野 地方 :

可怜的小羊羔,在这荒野中渴死只剩下奶水了。

[soʊ] [ðəʊ] [hæst] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [em 'i:] , ['hævɪŋ] [faʊnd] ['niːðər] [ju:] [nɔːr] ['pænθər] .
So thou hast returned to me , having found neither ewe nor panther .
所以 你 哈斯特 返回 到 我 , 拥有 成立 两者都不 母羊 也不 豹 :

所以你回到我这里来,既没找到母羊也没找到豹子。

[goʊ] , [ænd; ənd] [si:k] [ə; eɪ] [wʊlf] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['betər] [frend] [tuː; tə] [ði:] [ðæn; ðən] [aɪ] .
Go , and seek a wolf , he will be a better friend to thee than I .
去 , 和 寻找 一个 狼 , 他 将要 是 一个 更好的 朋友 到 你 比 我 :

去吧,去找一匹狼,它会比我更适合做你的朋友。

[hiː; hi] [hæd; həd] [si:n] ['meni] [læmz] [daɪ] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [ʌndər'stænd] [waɪ] [hiː; hi] [ʊd; ʃəd] [fiːl] [mɔːr]
He had seen many lambs die and did not understand why he should feel more
他 有 已见 许多 羔羊 死 和 做过 不是 理解 为什么 他 应该 感觉 更多的

[peɪn] [æt; ət] [ðɪs] ['læmz] [deθ] [ðæn; ðən] [ə'hʌðɜːz] .
pain at this lamb's death than another's .
疼痛 在 这 羊羔的 死亡 比 另一个的 :

他见过很多羔羊死去,不明白为什么这只羔羊的死会让他比其他羔羊的死更痛苦。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] ;
But it was so ;
但 它 曾是 所以 ;

但事实的确如此;

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [hoʊps] [ænd; ənd] [fɪrʒ] ['sentərd] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [feɪt] [hæd; həd]
and now all his hopes and fears centred in this one thing that Fate had
和 现在 全部 他的 希望 和 恐惧 居中 在 这 一 事物 那 命运 有

[kən'faɪdɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bɒzəm] .
confided to his bosom .
坦白 到 他的 怀 :

现在,他所有的希望和恐惧都集中在命运向他透露的这件事上。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɪlk] [wʊd] [seɪv] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [mɪlk] .
A little milk would save it , but he had no milk .
一个 小的 牛奶 会 节省 它 , 但 他 有 不 牛奶 :

一点牛奶就能救他,但他没有牛奶。

[hi:; hi] [maɪt] [pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌn] , [ˈkɔ:lɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈʃepərdz] , [bʌt; bət] [nʌn] [wʊd]
He might pick him up and run , calling to the shepherds , but none would
他 可能 挑选 他 向上 和 跑步 , 呼叫 到 这 牧羊人 , 但 没有任何 会
[hɪr] .
hear .
听到 :

他可能会抱起他跑，边跑边呼喊牧羊人，但没有人会听见。

[aɪ] [ˈkænɔ:t] [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [bli:tɪŋ] [ˈeni] [b:ŋgər] , [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp]
I cannot listen to his bleating any longer , he said , and tried to escape
我 不能 听 到 他的 咩咩叫 任何 更长 , 他 说 , 和 尝试 到 逃脱
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [læm] ,
from the lamb ,
从 这 羊肉 ,

“我再也听不下去他的咩咩叫声了，”他说着，试图从羔羊身边逃走。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊd] [raʊnd] [ðə; ði] [tri:z] ,
but he was followed round the trees ,
但 他 曾是 随后 圆形的 这 树木 ,

但他被人跟踪着绕着树林走，

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [klaɪm] [ˈɪntu:] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlæmz] [saɪt]
and just as he was about to climb into one out of the lamb's sight
和 只是 作为 他 曾是 关于 到 爬 进入 一 出去 的 这 羊羔的 视线
[hɪz; ɪz] [ˈnɒstrəlz] [kɔ:t] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [ˈfli:sɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] .
his nostrils caught the scent of fleeces coming up the hillside .
他的 鼻孔 捕捉 这 香味 的 羊毛 未来 向上 这 山坡 .

正当他要爬进羊羔看不见的地方时，他的鼻子闻到了山坡上飘来的羊毛的气味。

[ə; eɪ] [ˈʃepərd] [ɪz] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [hɪz; ɪz] [flɑ:k] [tu:; tə] [ðə; ði] [wel] - [hed] , [hi:; hi] [sed] , [soʊ] , [wi:] [læm] ,
A shepherd is leading his flock to the well - head , he said , so , wee lamb ,
一个 牧羊人 是 领导 他的 群 到 这 出色地 - 头 , 他 说 , 所以 , 哇 羊肉 ,

他说，牧羊人正带领羊群走向井口，所以，小羊羔，

[ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t] [daɪ] [tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] , [əˈdresɪŋ] [hɪmˈself] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈʃepərd] , [hi:; hi] [sed]
thou wilt not die to - day , and , addressing himself to the shepherd , he said
你 枯萎 不是 死 到 - 天 , 和 , 解决 他自己 到 这 牧羊人 , 他 说
:
:
:
:

你今天不会死，他对牧羊人说：

[aɪv] [gɔ:t] [ə; eɪ] [læm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [ˈbri:d] , [bʌt; bət] [hæv; həv] [noʊ] [mɪlk] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] .
I've got a lamb of the right breed , but have no milk to give him .
我已经 得到 一个 羊肉 的 这 正确的 品种 , 但 有 不 牛奶 到 给 他 .

我有一只品种合适的羔羊，但是我没有奶喂它。

[kænst] [ðəʊ] [peɪ] [fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] ?
Canst thou pay for it ?
罐 你 支付 为了 它 ?

你能付得起吗？

[ðə; ði] [ˈʃepərd] [æskt] ; [ænd; ənd] [ˈdʒi:zəs] [sed] , [aɪ] [kæn; kən] ,
the shepherd asked ; and Jesus said , I can ,
这 牧羊人 问 ; 和 耶稣 说 , 我 能 ,

牧羊人问，耶稣说，我可以。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʃepərd] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ju:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læm] [wʌz; wəz] [fed] .
and the shepherd called a ewe and the lamb was fed .
和 这 牧羊人 称为 一个 母羊 和 这 羊肉 曾是 美联储 .

于是牧羊人叫来一只母羊，小羊羔就得到了喂养。

[wel] , [lʌk] [ɪz][ɪn][ðəɪ] [wei] , [ðə; ði] [ˈʃepərd] [sed] ,
Well , luck is in thy way , the shepherd said ,
出色地 , 运气 是 在 你的 方式 , 这 牧羊人 说 ,
“好运就在你身边,”牧羊人说。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [wei] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [wel] ,
for I was on my way to another well ,
为了 我 曾是 在 我的 方式 到 其他 出色地 ,
因为我当时正要去另一口井,

[ænd; ənd] [ˈkænɔːt] [tel] [wʌt] [keɪm] [ˈɪntuː][maɪ][maɪnd][ænd; ənd] [tɜːrɪnd] [em ˈiː][frʌm; frəm][aɪ ˈtiː][ænd; ənd]
and cannot tell what came into my mind and turned me from it and
和 不能 告诉 什么 来了 进入 我的 头脑 和 转向 我 从 它 和
[brɔːt] [em ˈiː][ʌp] [hɪr] .
brought me up here .
带来 我 向上 这里 .
我无法解释当时是什么想法让我改变了主意, 把我带到了这里。

[ˈevri] [laɪf] , [ˈdʒiːzəs] [sed] , [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][gɔːd] ,
Every life , Jesus said , is in the hands of God ,
每一个 生活 , 耶稣 说 , 是 在 这 双手 的 上帝 ,
耶稣说, 每个人的生命都在上帝的手中。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][hɪz; ɪz] [wɪl] [tuː; tə] [let] [ðɪs] [læm] [daɪ] .
and it was not his will to let this lamb die .
和 它 曾是 不是 他的 将要 到 让 这 羊肉 死 .
他不愿让这只羔羊死去。

[dʌst] [bɪˈliːv] , [ðə; ði] [ˈʃepərd] [ˈænsər] , [ðæt] [ɔːl][ɪz] [ˈɔːrdərd] [soʊ] ?
Dost believe , the shepherd answered , that all is ordered so ?
多斯特 相信 , 这 牧羊人 回答 , 那 全部 是 订购 所以 ?
牧羊人回答说: “你相信一切都是按着这样的秩序进行的吗? ”

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] : [ðəʊlt] [fɪl] [maɪ][ˈbɔːt(ə)l][wɪð; wɪθ] [mɪlk] ?
And Jesus answered him : thou'lt fill my bottle with milk ?
和 耶稣 回答 他 : 你将 充满 我的 瓶子 和 牛奶 ?
耶稣回答说: “你愿意用奶瓶装满我的奶瓶吗? ”

[ðə; ði] [ˈʃepərd] [sed] : [aɪ] [wɪl] ;
The shepherd said : I will ;
这 牧羊人 说 : 我 将要 ;
牧羊人说: 我愿意;

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hæst] [stɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [læm] [kæn; kən][biː; bi] [fed] [əˈgen] .
but thou hast still a long way before the lamb can be fed again .
但 你 哈斯特 仍然 一个 长的 方式 前 这 羊肉 能 是 美联储 再次 .
但离羔羊再次得到喂养还有很长的路要走。

[haɪd] [ðəɪ][ˈbɔːt(ə)l][ˈʌndər] [ə; eɪ] [kuːl] [stoʊn] [ɪn][jɑːn] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði] [mɪlk] [wɪl]
Hide thy bottle under a cool stone in yon forest and in the evening the milk will
隐藏 你的 瓶子 在下面 一个 凉爽的 石头 在 远 森林 和 在 这 晚上 这 牛奶 将要
[stɪl] [biː; bi] [swiːt] [ænd; ənd] [ðəʊ] [kænst] [fiːd] [ðəɪ] [læm] [əˈgen] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [ðəɪ] [ˈdʒɜːrni] [baɪ]
still be sweet and thou canst feed thy lamb again and continue thy journey by
仍然 是 甜的 和 你 罐 喂养 你的 羊肉 再次 和 继续 你的 旅行 经过
[ˈstɑːrlaɪt] .
starlight .
星光 .
把你的奶瓶藏在森林里一块凉爽的石头下, 到了晚上, 奶水依然会很甜, 你可以再次喂你的小羊羔, 然后继续在星光下旅行。

把你的奶瓶藏在森林里一块凉爽的石头下, 到了晚上, 奶水依然会很甜, 你可以再次喂你的小羊羔, 然后继续在星光下旅行。

[bʌt; bət] [ðɪːz] [hɪlz] [ɑːr; ər][na:t][maɪ] [hɪlz] ; [maɪn] [ɑːr; ər][ˈjɑːndər] , [ˈdʒɪːzəs] [sed] ,
But these hills are not my hills ; mine are yonder , Jesus said ,
但 这些 丘陵 是 不是 我的 丘陵 ; 矿 是 远处 , 耶稣 说 ,
耶稣说：“但这些山不是我的山；我的山在那边。”

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ɔːl] [ˈjeɪps] [ɑːr; ər] [ˈdɪfrənt] .
and at night all shapes are different .
和 在 夜晚 全部 形状 是 不同的 .
到了晚上，万物的形状都变了。

[noʊ] [ˈmætər] , [ðə; ði] [wei] [ɪz][ˈsɪmp(ə)l][frʌm; frəm] [ðɪs] [wel] , [ðə; ði] [ˈʃepərd] [ˈænsər] ,
No matter , the way is simple from this well , the shepherd answered ,
不 事情 , 这 方式 是 简单的 从 这 出色地 , 这 牧羊人 回答 ,
“没关系，从这口井过去路很简单，”牧羊人回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˈdʒɪːzəs] [sʌtʃ] [dəˈrekʃ(ə)nɪz][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɑːləʊ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
and he gave Jesus such directions as he could follow during the night .
和 他 给予 耶稣 这样的 方向 作为 他 可以 跟随 期间 这 夜晚 .
他给了耶稣一些指示，以便耶稣在夜间能够遵循。

[naʊ] [maɪnd] [ðɪː] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [lʊk] [raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈʃepərd] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] .
Now mind thee , he continued , look round for a shepherd at daybreak .
现在 头脑 你 , 他 持续 , 看 圆形的 为了 一个 牧羊人 在 拂晓 .
“记住，”他继续说道，“天亮的时候要四处看看有没有牧羊人。”

[ˈhiːl] [ɡɪv] [ðɪː] [freʃ] [mɪlk] [fɔːr; fər][ðəɪ] [læm] [ænd; ənd][baɪ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈiːvɪŋ] [ðəʊlt] [biː; bi]
He'll give thee fresh milk for thy lamb and by to - morrow evening thou'lt be
地狱 给 你 新鲜的 牛奶 为了 你的 羊肉 和 经过 到 - 明天 晚上 你将 是
[baɪ][ðə; ði] [brʊk] [keɪrɪθ] .
by the Brook Kerith .
经过 这 溪 凯瑞斯 .
他会给你新鲜的牛奶喂你的羔羊，到明天晚上你就会到凯瑞斯溪边去了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ədˈvaɪs] [əˈpiəriŋ] [ɡʊd] [tuː; tə][ˈdʒɪːzəs] ,
And this advice appearing good to Jesus ,
和 这 建议 出现 好的 到 耶稣 ,
耶稣觉得这个建议很好，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [læm] ,
he turned into the shade of the trees with his lamb ,
他 转向 进入 这 阴影 的 这 树木 和 他的 羊肉 ,
他带着羔羊躲进了树荫下。

[ænd; ənd][bəʊθ] [slept] [təˈgeðər] [saɪd][baɪ][saɪd] [tɪl] [ðə; ði] [muːn] [ˈʃoʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡoʊst] [ɪn][ðə; ði]
and both slept together side by side till the moon showed like a ghost in the
和 两个都 睡着了 一起 边 经过 边 直到 这 月亮 显示 喜欢 一个 鬼 在 这
[ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .
branches of the trees .
分支 的 这 树木 .
两人并肩入睡，直到月亮像幽灵般出现在树枝间。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [ðen] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [læm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪlk] [ˈbiːɪŋ] [ˈswiːt] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑːt(ə)l]
It was time then to feed the lamb , and the milk being sweet in the bottle
它 曾是 时间 然后 到 喂养 这 羊肉 , 和 这 牛奶 存在 甜的 在 这 瓶子
,
.
,
这时该喂小羊羔了，奶瓶里的奶很甜。

[ðə; ði] [læm] [dræŋk][aɪ ˈtiː] [ˈɡriːdɪli] ;
the lamb drank it greedily ;
这 羊肉 喝 它 贪婪地 ;
小羊羔贪婪地喝着水；

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [ɪ'nʌf] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tu; tə] [drɪŋk] [wʌt] [ðə; ði]
and when he had drunk enough Jesus was tempted to drink what the
和 什么时候 他 有 醉 足够的 耶稣 曾是 受诱惑 到 喝 什么 这
[læm] [kʊd; kəd][nɑ:t] [drɪŋk] ,
lamb could not drink ,
羊肉 可以 不是 喝 ,

当羔羊喝饱水后，耶稣受到诱惑，想要喝羔羊不能喝的东西。

[fɔ:r; fər][hi; hi][wʌz; wəz] [ˈθɜ:rsti] [ˈæftər] [ɪˈtiŋ] [hɪz; ɪz] [bred] ,
for he was thirsty after eating his bread ,
为了 他 曾是 渴 后 吃 他的 面包 ,
[ˈbiːkən] [ˈfɪst] [ˈwɔ:tər] [ˈɪnsted] ,
因为 他 吃 完 面包 后 感到 口渴。

[bʌt; bət][hi; hi] [went] [tu; tə][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɔ:tər] [ɪn'sted] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] ,
but he went to the well and took a little water instead , and lay down ,
但 他 去 到 这 出色地 和 采取 一个 小的 水 反而 , 和 躺 向下 ,
[ˈbʌt] [ˈwɔ:tər] [ˈɪnsted] ,
但他却走到井边，打了一点水，然后躺了下来。

[ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [læm] [ðæt] [hi; hi] [maɪt] [sli:p] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] ,
telling the lamb that he might sleep but a little while ,
讲述 这 羊肉 那 他 可能 睡觉 但 一个 小的 尽管 ,
[ˈtɪl] [ˈwɔ:tər] [ˈɪnsted] ,
告诉小羊羔它可能只能睡一会儿了，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi; bi] [ˈredi] [æt; ət] [ˈmɪdnʌɪt] [tu; tə][ˈtræv(ə)l] [əˈgen] .
for they must be ready at midnight to travel again .
为了 他们 必须 是 准备好 在 午夜 到 旅行 再次 .
[ˈbiːkən] [ˈfɪst] [ˈwɔ:tər] [ˈɪnsted] ,
因为他们必须在午夜前做好准备再次启程。

[ɪf] [wi; wi] [mi:t] [ə; eɪ] [ˈʃepərd] [ðəʊ] [ˈlaɪvɪst] , [ɪf] [hi; hi][feɪl] [ju: 'es] [ðəʊ] [daɪst] .
If we meet a shepherd thou livest , if he fail us thou diest .
如果 我们 见面 一个 牧羊人 你 活的 , 如果 他 失败 我们 你 最 .
[ˈbʌt] [ˈwɔ:tər] [ˈɪnsted] ,
如果我们遇到牧羊人，你就能活下去；如果他让我们失望，你就会死去。

['dʒi:zəs] [sed] , [ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃepərd] [ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ][ˈkævərn][æt; ət] [da:n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [flɑ:k]
Jesus said , and seeing a shepherd leaving a cavern at dawn with his flock
耶稣 说 , 和 看到 一个 牧羊人 离开 一个 洞穴 在 黎明 和 他的 群
[ˈbʌt] [ˈwɔ:tər] [ˈɪnsted] ,
,
[ˈbʌt] [ˈwɔ:tər] [ˈɪnsted] ,
,

耶稣说，他看见一个牧羊人在黎明时分带着羊群从山洞里出来，

['dʒi:zəs] [kɔ:ld] [tu; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɔ:t] [mɪlk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði]
Jesus called to him and bought milk from him and once more the
耶稣 称为 到 他 和 买 牛奶 从 他 和 一次 更多的 这
[ˈtweɪn] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] ,
twain continued their journey ,
马克·吐温 持续 他们的 旅行 ,

耶稣呼唤他，向他买了牛奶，两人再次继续他们的旅程。

[ðə; ði] [læm] [brɪ'kʌmɪŋ] [soʊ] [dɪ'pendənt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃepərd] [ðæt] ['dʒi:zəs] [tʊk] [ˈpleʒər] [ˈsʌmtaɪmz]
the lamb becoming so dependent on the shepherd that Jesus took pleasure sometimes
这 羊肉 成为 所以 依赖 在 这 牧羊人 那 耶稣 采取 乐趣 有时
[ɪn] [ˈhaɪdɪŋ] [hɪm'self] [brɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɑ:k] ,
in hiding himself behind a rock ,
在 隐藏 他自己 在后面 一个 岩石 ,
[ˈbʌt] [ˈwɔ:tər] [ˈɪnsted] ,
羔羊对牧羊人如此依赖，以至于耶稣有时乐于躲在石头后面。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [læm] [mist] [him; ɪm][hi;; hi] [wʊd] [rʌn][tu;; tə][ænd; ənd][froʊ]
and as soon as the lamb missed him he would run to and fro
和 作为 很快 作为 这 羊肉 错过 他 他 会 跑步 到 和 弗
[bli:tɪŋ] [ɪn] [greɪt] [ə'la:rm] [tɪl] [hi;; hi] [faʊnd] ['dʒi:zəs] ;
bleating in great alarm till he found Jesus ;
咩咩叫 在 伟大的 警报 直到 他 成立 耶稣 ;

小羊羔一旦找不到耶稣，就会惊慌地来回奔跑，发出咩咩的叫声，直到找到耶稣为止；

[ænd; ənd] [wen] [hi;; hi] [keɪm] [ə'pa:n][him; ɪm][hi;; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] ['nɑ:zɪ] [ɪntu:]['dʒi:zəs] - [hænd] .
and when he came upon him he thrust his nozzle into Jesus ' hand .
和 什么时候 他 来了 之上 他 他 推力 他的 喷嘴 进入 耶稣 - 手 .
他走到耶稣跟前，就把喷嘴塞进耶稣的手里。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] [taɪm][hi;; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['bi:ɪŋ] ['kærid] .
It was then more than at any time he delighted in being carried .
它 曾是 然后 更多的 比 在 任何 时间 他 高兴极了 在 存在 携带 .
那时他比以往任何时候都更喜欢被人抱着。

[noʊ] , [maɪ] [ɡʊd] [læm] , [aɪv] ['kærid] [ðɪ:] [fɑ:r][ænd; ənd] [naʊ] [kæn; kən] ['berli] ['kæri] [maɪ'self][tu;; tə]
No , my good lamb , I've carried thee far and now can barely carry myself to
不 , 我的 好的 羊肉 , 我已经 携带 你 远的 和 现在 能 仅仅 携带 我 到
[ðə; ði] [brɪdʒ] ;
the bridge ;
这 桥 ;

不，我的好羔羊，我背着你走了很远，现在我自己都快背不动了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [hæd; həd][tu;; tə] ['fɑ:lʊʊ] [tu;; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪ'ɡæn][tu;; tə] [ə'send]
and the lamb had to follow to the bridge , and they began to ascend
和 这 羊肉 有 到 跟随 到 这 桥 , 和 他们 开始 到 上升
[ðə; ði] ['terəsɪz] [tə'geðər] ,
the terraces together ,
这 露台 一起 ,

于是小羊羔也跟着走到桥边，它们一起开始攀登梯田。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sti:p] [ə'sents] ['veri] [su:n] [brɪ'ɡæn][tu;; tə]['taɪər][him; ɪm] ,
but the steep ascents very soon began to tire him ,
但 这 陡 上升 非常 很快 开始 到 胎 他 ,
但陡峭的山路很快就让他感到疲惫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [bli:tɪd] [fɔ:r; fər]['dʒi:zəs][tu;; tə] [teɪk] [him; ɪm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz]
and the lamb lay down and bleated for Jesus to take him up in his
和 这 羊肉 躺 向下 和 咩咩叫 为了 耶稣 到 拿 他 向上 在 他的
[ɑ:rmz] ,
arms ,
武器 ,

于是羔羊躺下，咩咩叫着，要耶稣把它抱起来。

[wɪtʃ] [hi;; hi][dɪd] , [bʌt; bət] , [oʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪrɪnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:n] ['dʒɜ:rni] ,
which he did , but , overcome with the weariness of a long journey ,
哪个 他 做过 , 但 , 克服 和 这 疲劳 的 一个 长的 旅行 ,
他照做了，但是，由于长途跋涉的疲惫，他最终还是放弃了。

[hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə] [leɪ] [him; ɪm] [daʊn] ['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz] .
he had to lay him down after a few paces .
他 有 到 躺 他 向下 后 一个 很少 步幅 .
走了几步后，他不得不把他放倒。

[ˈjet] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [səˈrendər] [ðə; ði] [læm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbreðrən] [huː] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈɔːfərd]
Yet he would not surrender the lamb to the brethren who came and offered
然而 他 会 不是 投降 这 羊肉 到 这 弟兄们 WHO 来了 和 提供
[tuː; tə] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] ,
to carry him ,
到 携带 他 ,

然而，他却不愿将羔羊交给前来帮忙抬走它的弟兄们。

[ˈseɪɪŋ] : [aɪ][hæv; həv] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][soʊ][fɑːr][ænd; ənd] [wɪl] [ˈkæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][end] ,
saying : I have carried him so far and will carry him to the end ,
说 : 我 有 携带 他 所以 远的 和 将要 携带 他 到 这 结尾 ,
他说：我已经背着他走到了这里，也会背着他走到最后。

[bʌt; bət][jiː; ji][mʌst; məst][let][em ˈiː][rest][ɑːn][jʊr; jər][ɑːrmz] .
but ye must let me rest on your arms .
但 是的 必须 让 我 休息 在 你的 武器 :
但你们一定要让我靠在你们的臂弯里休息。

[ˈmiːnwaɪl] , [fetʃ] [em ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɪlk] ,
Meanwhile , fetch me a little milk ,
同时 , 拿来 我 一个 小的 牛奶 ,
与此同时，给我拿点牛奶来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [læm] [hæz; həz][hæd; həd][ɔːl] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [baɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃepərdz] [ɑːn][ðə; ði]
for the lamb has had all that I could buy from the shepherds on the
为了 这 羊肉 有 有 全部 那 我 可以 买 从 这 牧羊人 在 这
[hɪlz] ,
hills ,
丘陵 ,

因为这只羔羊已经吃光了我从山上的牧羊人那里能买到的一切。

[ænd; ənd][duː][nɑːt][æsk] [haʊ] [aɪ] [brˈkeɪm] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ðɪs] [læm] ,
and do not ask how I became possessed of this lamb ,
和 做 不是 问 如何 我 成为 拥有 的 这 羊肉 ,
不要问我怎么会得到这只羔羊，

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ ˈem] [tuː] [ˈtaɪərd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈstoːri] .
for I am too tired to tell the story .
为了 我 是 也 疲劳的 到 告诉 这 故事 :
因为我太累了，讲不出这个故事了。

[soʊ][dɪd][hiː; hi] [spiːk] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [læm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] ;
So did he speak , holding the lamb to his bosom ;
所以 做过 他 说话 , 保持 这 羊肉 到 他的 怀 ;
于是他一边说着，一边把羔羊抱在怀里；

[ænd; ənd] [ˈliːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreðrən] [waɪl] [əˈnʌðər] [pʊʃt] [frʌm; frəm]
and leaning on the arm of one of the brethren while another pushed from
和 倾斜 在 这 手臂 的 一 的 这 弟兄们 尽管 其他 推动 从
[brˈhaɪnd] ,
behind ,
在后面 ,

他靠在一位弟兄的胳膊上，另一位弟兄则在后面推他。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ɪɡˈzɔːstɪd] [steɪt] [hiː; hi] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [ˈsenəbi] .
and in this exhausted state he reached the cenoby .
和 在 这 筋疲力尽的 状态 他 达到 这 塞诺比 :
他筋疲力尽地到达了修道士那里。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [fiːd] [maɪ] [læm] ;
Now I must feed my lamb ;
现在 我 必须 喂养 我的 羊肉 ;
现在我得喂我的小小羊羔了；

[ˈɡoʊ][tuː; tə] [ˈbrʌðər] [ˈeɪməs][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] [juːz] [mɪlk][æt; ət][wʌns] .
go to Brother Amos and ask him to bring some ewe's milk at once .
去 到 兄弟 阿莫斯 和 问 他 到 带来 一些 母羊的 牛奶 在 一次 .
去阿莫斯弟兄那里，请他立刻拿些母羊奶来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbreðrən] [wɜːr; wər] [loʊθ] [tuː; tə][ɡoʊ] , [ˈseɪŋ] : [ˈbrʌðər] [ˈeɪməs][ɪz] [ˈfiːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃiːp]
But the brethren were loath to go , saying : Brother Amos is feeding his sheep
但 这 弟兄们 是 厌恶 到 去 , 说 : 兄弟 阿莫斯 是 喂养 他的 羊
[fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] ,
far from here ,
远的 从 这里 ,
但弟兄们不愿离开，说：“阿摩司弟兄在离这里很远的地方放羊。”

[bʌt; bət] [wɪl] [rɪˈtʃːrən] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvənɪŋ] .
but will return in the evening .
但 将要 返回 在 这 晚上 .
但晚上会回来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læm] [mʌst; məst][biː; bi] [fed] [ˈevri] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈaʊərz] , [ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] ,
But the lamb must be fed every three or four hours , Jesus answered ,
但 这 羊肉 必须 是 美联储 每一个 三 或者 四 小时 , 耶稣 回答 ,
耶稣回答说：“但是羔羊必须每隔三四个小时喂一次。”

[ænd; ənd][duː][jiː; ji][ɡoʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ˈeɪməs][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [mɪlk][æt; ət]
and do ye go at once to Amos and tell him to bring the milk at
和 做 是的 去 在 一次 到 阿莫斯 和 告诉 他 到 带来 这 牛奶 在
[wʌns] .
once .
一次 .
你们立刻去见阿摩司，告诉他立刻把牛奶拿来。

[hiː; hi][mʌst; məst][naːt][biː; bi] [kept] [ˈwertɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [mɪlk] .
He must not be kept waiting for his milk .
他 必须 不是 是 保留 等待 为了 他的 牛奶 .
不能让他等太久才给他牛奶。

[naʊ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [seɪ] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][jiː; ji][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][ˈfaɪnər] [læm] .
Now look at him and say if any of ye have seen a finer lamb .
现在 看 在 他 和 说 如果 任何 的 是的 有 已见 一个 更精细 羊肉 .
现在看看他，你们谁见过比他更漂亮的羔羊？

[aɪ][kæn; kən] [spiːk] [noʊ] [mɔːr] ,
I can speak no more ,
我 能 说话 不 更多的 ,
我无话可说了。

[bʌt; bət] [wɪl] [sliːp] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] .
but will sleep a little as soon as I have placed him in a basket .
但 将要 睡觉 一个 小的 作为 很快 作为 我 有 放置 他 在 一个 篮子 .
但只要我把他放进篮子里，他就会睡一会儿。

[bʌt; bət] [weɪk] [ˌem ˈiː] [ʌp][æz; əz] [suːn] [ðə; ði] [mɪlk] [kʌmz] ,
But wake me up as soon the milk comes ,
但 唤醒 我 向上 作为 很快 这 牛奶 来 ,
牛奶一送来就叫醒我。

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [trʌst] [nʌn] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][maɪˈself] ,
for I will trust none to feed him but myself ,
为了 我 将要 相信 没有任何 到 喂养 他 但 我 ,
因为除了我自己，我不会信任任何人来喂养他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dra:pt] [ɔ:f][tu:; tə] [sli:p] [ˈɔ:lmʊst][ɑ:n] [ði:z] [wɜ:rdz] .
and he dropped off to sleep almost on these words .
和 他 掉落 离开 到 睡觉 几乎 在 这些 字 :

话音未落，他就几乎睡着了。

[ðə; ði] ['esi:nz] , [ʌndər'stændɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [læm] [hæd; həd] [kɔ:zd] ['dʒi:zəs][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [sɜ:rtʃ] ,
The Essenes , understanding that the lamb had caused Jesus a long search ,
这 爱色尼派 , 理解 那 这 羊肉 有 导致 耶稣 一个 长的 搜索 ,
艾赛尼派人士明白，这只羔羊让耶稣费了好大劲才找到。

[went] ['æftər][ˈeɪməs][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bɪdn] ,
went after Amos as they were bidden ,
去 后 阿莫斯 作为 他们 是 拜登 ,

他们奉命去追赶阿摩司，

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm][nɑ:t][æz; əz][fa:r][æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [flɑ:k] ,
and finding him not as far as they thought for with his flock ,
和 寻找 他 不是 作为 远的 作为 他们 想法 为了 和 他的 群 ,

他们发现他和他的羊群并没有他们想象中走得那么远。

[ðeɪ] [rɪˈleɪtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm]['dʒi:zəs] - [rɪˈkwɛst] [ðæt][hi:; hi][ʊd; ʊd] [brɪŋ] [sʌm; səm] [ju:z] [mɪlk][æt; ət]
they related to him Jesus ' request that he should bring some ewe's milk at
他们 有关的 到 他 耶稣 - 要求 那 他 应该 带来 一些 母羊的 牛奶 在
[wʌnz] ,
once ,
一次 ,

他们把耶稣要求他立刻拿些母羊奶来告诉他。

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] ['dʒi:zəs][ɪn] [di:p] [sli:p] [hi:; hi] [sed] :
which he did , and seeing Jesus in deep sleep he said :
哪个 他 做过 , 和 看到 耶稣 在 深的 睡觉 他 说 :

他照做了，见耶稣睡得很沉，便说：

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [tu:; tə]['weɪkən][hɪm; ɪm] ,
it is a pity to waken him ,
它 是 一个 遗憾 到 唤醒 他 ,

吵醒他实在可惜。

[fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [fi:d] [ə; eɪ] [læm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi] [dʌz] .
for I know how to feed a lamb as well as he does .
为了 我 知道 如何 到 喂养 一个 羊肉 作为 出色地 作为 他 做 .

因为我知道如何喂养羔羊，就像他一样。

[meɪ] [aɪ][nɑ:t] ?
May I not ?
可能 我 不是 ?

可以吗？

[bʌt; bət][ðə; ði] ['esi:nz] [sed] : ['hi:l] [bi:; bi] [vekst] [ɪn'di:d] [ɪf] [ðə; ði] [læm] [bi:; bi] [fed] [baɪ] ['eni] [bʌt; bət]
But the Essenes said : he'll be vexed indeed if the lamb be fed by any but
但 这 爱色尼派 说 : 地狱 是 烦恼 的确 如果 这 羊肉 是 美联储 经过 任何 但
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

但艾赛尼派说：如果羔羊不是由他喂养的，他一定会非常生气。

[soʊ][bi:; bi][aɪ 'ti:] , [ˈeɪməs] [ˈænsər] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [raʊzd] ['dʒi:zəs][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
So be it , Amos answered ; and they roused Jesus with difficulty , for his
所以 是 它 , 阿莫斯 回答 ; 和 他们 唤醒 耶稣 和 困难 , 为了 他的
[sli:p] [wʌz; wəz] [di:p] ,
sleep was deep ,
睡觉 曾是 深的 ,

阿摩司回答说：“就照办吧。”于是他们费了好大劲才叫醒耶稣，因为他睡得很沉。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][sʌm; səm]
and when he opened his eyes he knew not where he was for some
和 什么时候 他 打开 他的 眼睛 他 知道 不是 在哪里 他 曾是 为了 一些
[taɪm] .
time .
时间 :

当他睁开眼睛时，有好一会儿都不知道自己身在何处。

[æt; ət][ləst] ['meməri] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['strʌɡlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊt] , [hi:; hi]
At last memory returned to him , and , struggling from the couch , he
在 最后的 记忆 返回 到 他 , 和 , 挣扎 从 这 长椅 , 他
[sed] :
said :
说 :

他终于恢复了记忆，挣扎着从沙发上站起来，说道：

[aɪ][mʌst; məst] [fi:d] [maɪ] [ləm] .
I must feed my lamb .
我 必须 喂养 我的 羊肉 :

我得喂我的小羊羔了。

[ðə; ði] [mɪlk] [ɪz] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ju:] ?
The milk is fresh from the ewe ?
这 牛奶 是 新鲜的 从 这 母羊 ?

牛奶是刚从母羊身上挤下来的吗？

[hi:; hi] [æskt] .
he asked .
他 问 :

他问道。

[jes] , [ˈdʒi:zəs] , [ˈeɪməs] [ˈænsər] , [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [drɔ:n] [aɪˈti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌdə] .
Yes , Jesus , Amos answered , I have just drawn it from the udder .
是的 , 耶稣 , 阿莫斯 回答 , 我 有 只是 绘制 它 从 这 乳房 :

“是的，耶稣，”阿摩司回答说，“我刚从乳房里挤出来。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][ɪz][oʊld] [ˈɪnʌf] [tu:; tə][rʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɑ:k] [aɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
As soon as he is old enough to run with the flock I'll bring him ,
作为 很快 作为 他 是 老的 足够的 到 跑步 和 这 群 患病的 带来 他 ,

等他长大到能跟羊群一起跑的时候，我就把他带过来。

[ˈdʒi:zəs] [sed] , [ænd; ənd] [ðəʊlt] [bi:; bi] [fri:] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['skɪptʃər] .
Jesus said , and thou'lt be free to return to the Scriptures .
耶稣 说 , 和 你将 是 自由的 到 返回 到 这 经文 :

耶稣说，你就可以自由地回到圣经中去了。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [æskt] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [əˈweɪkt] [ɪn] [fɔ:r] [ˈaʊərz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzɪd] ,
And having asked that he might be awaked in four hours his eyes closed ,
和 拥有 问 那 他 可能 是 醒来 在 四 小时 他的 眼睛 关闭 ,

他要求四小时后叫醒他，然后闭上了眼睛。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈwʌndə-d] [æt; ət] , [hi:; hi] [ˈhævɪŋ] [slept] [ˈhɑ:rdli][æt; ət][ɔ:l][fɔ:r; fər] [fɔ:r] [deɪz]
which is not to be wondered at , he having slept hardly at all for four days
哪个 是 不是 到 是 想知道 在 , 他 拥有 睡着了 几乎 在 全部 为了 四 天
.
:
.

这不足为奇，因为他已经四天几乎没怎么睡觉了。

[dʌz] [hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [ləm] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] ['skɪptʃər] ?
Does he put his lamb before the Scriptures ?
做 他 放 他的 羊肉 前 这 经文 ?

他是否将自己的羔羊置于圣经之上？

[ðə; ði] ['esi:nz] [æskt] [i:tʃ] [ˈlðər] , [ænd; ənd] [ðei] [wɪð'dru:] , [ˈfeɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] .
the Essenes asked each other , and they withdrew , shaking their heads .
这 爱色尼派 问 每个 其他 , 和 他们 退出 , 摇晃 他们的 头部 .
艾赛尼派成员互相询问, 然后摇着头退下了。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .
章

[ˌeks'eks'vi:'aɪ'aɪ] .
XXVII .
xxvii .
二十七、

[ˈdʒi:zəs] [fel] [bæk] [ˈɪntu:] [sli:p] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [læm] [wʌz; wəz] [fed] ,
Jesus fell back into sleep as soon as the lamb was fed ,
耶稣 跌倒 后退 进入 睡觉 作为 很快 作为 这 羊肉 曾是 美联储 ,
喂完羔羊后, 耶稣立刻又睡着了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['sekənd] [sli:p] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][sɪks] [ˈaʊərz] [ðæt] [hi:; hi] [ri:'geɪnd]
and it was in this second sleep of more than six hours that he regained
和 它 曾是 在 这 第二 睡觉 的 更多的 比 六 小时 那 他 恢复
[hɪz; ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] [streŋθ] .
his natural strength .
他的 自然的 力量 .
正是在这第二次长达六个多小时的睡眠中, 他恢复了自然的体力。

[hæz; həz][ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [rɪ'tɜ:rnd] ?
Has Joseph returned ?
有 约瑟夫 返回 ?
约瑟回来了吗?

[hi:; hi] [æskt] [ɑ:n] [ə'weɪkənɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðər] ['nɪrəst] [hɪm; ɪm] ['ænsər] [ðæt] [hi:; hi]
he asked on awakening , and the brother nearest him answered that he
他 问 在 唤醒 , 和 这 兄弟 最近的 他 回答 那 他
[hæd; həd][nɑ:t] ;
had not ;
有 不是 ;
他醒来后问, 离他最近的兄弟回答说他没有;

[ˌwerə'pa:n] [ˈdʒi:zəs] [æskt] [ðæt] ['heɪziəl] [ʃəd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə]
whereupon Jesus asked that Hazael should come to him , and he said to
于是 耶稣 问 那 哈扎尔 应该 来 到 他 , 和 他 说 到
[hɪm; ɪm] : ['heɪziəl] ,
him : Hazael ,
他 : 哈扎尔 ,
于是耶稣叫哈薛到他跟前来, 对他说: “哈薛,

[ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][tuʊld] [ðɪ:] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [træn'sæktɪd] [ɪn][ˈdʒerɪ,kou]
Joseph told thee that as soon as his business was transacted in Jericho
约瑟夫 讲述 你 那 作为 很快 作为 他的 商业 曾是 已交易 在 耶利哥
[hi:; hi] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [ˈhɪðər] ,
he would return hither ,
他 会 返回 这里 ,
约瑟告诉你, 他一办完耶利哥的事就会回来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈpɑ:səb(ə)] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [lɔ:n] .
and if that were not possible the delay would not be long .
和 如果 那 是 不是 可能的 这 延迟 会 不是 是 长的 .
如果无法做到这一点, 延误也不会太久。

[bʌt; bət] [fɔːr] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈhævnt] [siːn] [hɪm; ɪm][nɔːr][hæv; həv][wiː; wi] [nuːz]
But four days have passed and we haven't seen him nor have we news
但 四 天 有 通过了 和 我们 还没有 已见 他 也不 有 我们 消息
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of him :
的 他 :

但四天过去了，我们既没有见到他，也没有他的消息。

[naʊ] [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ?
Now how is this ?
现在 如何 是 这 ?

这样如何？

[hiː; hi] ['kʊdnt] [hæv; həv] [hɜːrd] [ɪn][ˈdʒerɪkoʊ][nɔːr][ɪn][dʒəˈruːsələm][ʌv; əv][maɪ] [ˈfəriːŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz]
He couldn't have heard in Jericho nor in Jerusalem of my faring among the hills
他 不能 有 听到 在 耶利哥 也不 在 耶路撒冷 的 我的 航道 之中 这 丘陵
[ʌv; əv] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læm] .
of Caesarea in search of a lamb .
的 凯撒利亚 在 搜索 的 一个 羊肉 :

他在耶利哥和耶路撒冷都不可能听说我到凯撒利亚的山上寻找羔羊的事。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ɑːn] [ðoʊz] [hɪlz] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [læm] [ðæt] [wʊd] [rɪˈkʌvər] [fɔːr; fər]
It was only on those hills that I might find a lamb that would recover for
它 曾是 仅有的 在 那些 丘陵 那 我 可能 寻找 一个 羊肉 那 会 恢复 为了
[juː ˈes][ðə; ði] [streŋθ] [ðæt] [hæz; həz] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] .
us the strength that has gone out of the flock .
我们 这 力量 那 有 已消失 出去 的 这 群 :

只有在那些山上，我才有可能找到一只羔羊，为我们恢复羊群失去的力量。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wɜːr; wər] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪv] [brɔːt] [bæk] .
And I would that Joseph were here to see him that I've brought back .
和 我 会 那 约瑟夫 是 这里 到 看 他 那 我已经 带来 后退 :
我希望约瑟夫能在这里看到我带回来的他。

[maɪ] [hɑːrt] [mɪsˈɡɪv] [em ˈiː] .
My heart misgives me .
我的 心 疑虑 我 :

我内心感到不安。

[ðəʊlt] [fiːd] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ] [ˈæbsəns] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreðrən] ,
Thou'lt feed him in my absence , he said to one of the brethren ,
你将 喂养 他 在 我的 缺席 , 他 说 到 一 的 这 弟兄们 ,
“我不在的时候，你来喂养他,”他对其中一位弟兄说。

[ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [daʊn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈterəsɪz] [ænd; ənd][ˈwaːndər] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
and I'll go down on to the terraces and wander across the bridge ,
和 患病的 去 向下 在 到 这 露台 和 漫步 穿过 这 桥 ,
然后我会走到露台上，漫步穿过桥。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [ˈoʊvər] [ˈjɑːndər] [aɪ] [meɪ] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt]
for on the hills over yonder I may catch sight of Joseph coming to meet
为了 在 这 丘陵 超过 远处 我 可能 抓住 视线 的 约瑟夫 未来 到 见面
[em ˈiː] .
me :
我 :

因为在那边的山丘上，我或许能看到约瑟来迎接我。

[kæn; kən] [nʌn] [tel] [em ˈiː] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [frʌm; frəm][ˈdʒerɪkoʊ][ɔːr][dʒəˈruːsələm] ?
Can none tell me if he will come from Jericho or Jerusalem ?
能 没有任何 告诉 我 如果 他 将要 来 从 耶利哥 或者 耶路撒冷 ?
谁能告诉我他会从耶利哥来还是从耶路撒冷来？

[ə; eɪ] ['brʌðə] [kraɪd] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [fi:d] [ðə; ði] [læm] [æz; əz]['dʒi:zəs] [də'rektɪd] ,
A brother cried that he would feed the lamb as Jesus directed ,
一个 兄弟 哭 那 他 会 喂养 这 羊肉 作为 耶稣 指导 ,
一位弟兄哭着说他会按照耶稣的吩咐喂养羔羊。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breðrən] [æt; ət][wɜ:rk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɪg] - [tri:z] [spʊk] [tu;; tə] [i:t] [ʼʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the brethren at work among the fig - trees spoke to each other of the
和 这 弟兄们 在 工作 之中 这 如图 - 树木 辐 到 每个 其他 的 这
[gri:f] ['vɪzəb(ə)l][ɑ:n]['dʒi:zəs] - [feɪs] [æz; əz][hi;; hi] [pæst] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] ['kwestʃənd] [i:t] [ʼʌðər]
grief visible on Jesus ' face as he passed them and questioned each other
悲伤 可见的 在 耶稣 - 脸 作为 他 通过了 他们 和 被质问 每个 其他

[ænd; ənd] [sɔ:t] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɜ:r; fər][aɪ 'ti:] .
and sought a reason for it :
和 寻求 一个 原因 为了 它 :

在无果树下干活的弟兄们彼此谈论着耶稣经过他们身边时脸上流露出的悲伤，他们互相询问，想要找出原因。

[hæz; həz][ðə; ði] [læm] ['fɜ:lən] [sɪk] ?
Has the lamb fallen sick ?
有 这 羊肉 倒下 生病的 ?

这只小羊羔生病了吗？

[wʌn] [æskt] , [ænd; ənd][ɑ:n] [ðæt] [θɔ:t] [ðeɪ] [ræn][ʌp][ðə; ði] ['terəsɪz] [tu;; tə][ɪn'kwærə] [fɜ:r; fər][ðə; ði]
one asked , and on that thought they ran up the terraces to inquire for the
一 问 , 和 在 那 想法 他们 跑 向上 这 露台 到 查询 为了 这
[læm] ,
lamb ,
羊肉 ,

有人问了这个问题，于是他们就跑上露台去打听羊羔的下落。

[hu:] , [ðæt] [deɪ] , [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['sɪzər] .
who , that day , had been given the name of Cæsar .
WHO , 那 天 , 有 到过 给定 这 姓名 的 凯撒 .

他，在那一天，被赐予了凯撒之名。

[ðə; ði] [læm] [sli:ps] [ɪn] [pi:s] , ['heɪziəl] ['ænsər] , [bʌt; bət]['dʒi:zəs] , [hɪz; ɪz] ['seɪvjər] ,
The lamb sleeps in peace , Hazael answered , but Jesus , his saviour ,
这 羊肉 睡觉 在 和平 , 哈扎尔 回答 , 但 耶稣 , 他的 救主 ,
“羔羊安然入睡,”哈薛回答道,“但耶稣，它的救主.....”

[hæz; həz] [gɔ:n] [ʌʊt] [ɪn] [greɪt] [dɪs'ɔ:rdər][ʌv; əv][maɪnd][tu;; tə][get] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv]['dʒouzəf; 'dʒousəf] ,
has gone out in great disorder of mind to get tidings of Joseph ,
有 已消失 出去 在 伟大的 紊乱 的 头脑 到 得到 消息 的 约瑟夫 ,
她心神不宁地出去打听约瑟的消息。

[ðə; ði] [greɪt] ['treɪdər][ɪn] [fɪgz] [ænd; ənd] [deɪts] .
the great trader in figs and dates .
这 伟大的 商 在 无花果 和 日期 .

伟大的无花果和枣子商人。

[hi;; hi] ['prɑ:mɪst] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] [seɪm] ['i:vniŋ] ['æftər] [træn'sæktɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪn]['dʒerɪ,kou] ,
He promised to return the same evening after transacting his business in Jericho ,
他 承诺 到 返回 这 相同的 晚上 后 交易 他的 商业 在 耶利哥 ,
[heɪziəl] [kən'tɪnju:d] .
Hazael continued .
哈扎尔 持续 .

哈扎尔接着说，他承诺当晚在杰里科处理完事务后就会回来。

[fɔːr] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] [ə'veɪ] [wɪ'ðəʊt] [nuːz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [sʌm; səm] [mɪs'fɔːrtʃən] [meɪ] [hæv; həv]
Four days have passed away without news of him ; some misfortune may have
四 天 有 通过了 离开 没有 消息 的 他 ; 一些 不幸 可能 有
[brɪfɔːlən] [hɪm; ɪm] .
befallen him .
发生 他 :

四天过去了，仍然没有他的消息；他可能遭遇了什么不幸。

[meɪ] [hæv; həv] !
May have !
可能 有 !

有可能！

[ˈheɪziəl] [rɪ'pi:tɪd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'veɪ] .
Hazael repeated under his breath as he walked away .
哈扎尔 重复 在下面 他的 气息 作为 他 步行 离开 .

哈扎尔一边走开，一边低声重复着这句话。

[hæz; həz] [brɪfɔːlən] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðəʊt] [daʊt] .
Has befallen him without doubt .
有 发生 他 没有 怀疑 .

毫无疑问，这已经降临到他身上了。

[ðə; ði] ['breðrən] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ˈdʒiːzəs][tuː; tə] [rɪ'tɜːrɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrɪn] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ;
The brethren waited for Jesus to return , but he did not return to them ;
这 弟兄们 等待 为了 耶稣 到 返回 , 但 他 做过 不是 返回 到 他们 ;

弟兄们等着耶稣回来，但他却没有回来。

[ænd; ænd][æt; ət] ['naɪtɪfɔːl] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz][set][æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [hed] ,
and at nightfall a watch was set at the bridge head ,
和 在 黄昏 一个 手表 曾是 放 在 这 桥 头 ,

夜幕降临时，桥头安排了一名守卫。

[ænd; ænd][ðə; ði] [seɪm] [wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər] ['meni] [sək'sɪːdɪŋ] [deɪz] ,
and the same was done for many succeeding days ,
和 这 相同的 曾是 完毕 为了 许多 成功 天 ,

此后多日，都重复了同样的操作。

[tɪl] [ðə; ði] ['stɔːrɪ] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [brʊk] [kɛrɪθ] [ðæt] ['dʒoʊsəf; 'dʒoʊsəf][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]
till the story reached the Brook Kerith that Joseph had been killed in the
直到 这 故事 达到 这 溪 凯瑞斯 那 约瑟夫 有 到过 被杀 在 这
[striːts] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm][baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['zeləts] .
streets of Jerusalem by order of the Zealots .
街道 的 耶路撒冷 经过 命令 的 这 狂热者 .

直到约瑟被奋锐党人下令杀害在耶路撒冷街头的消息传到基立溪边。

[priːsts] ['nevər] [fər'get] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðoʊz] [ðæt] [duː][nɑːt] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðer; ðər]
Priests never forget to revenge themselves on those that do not submit to their
神父 绝不 忘记 到 复仇 他们自己 在 那些 那 做 不是 提交 到 他们的
[aɪ'diːəz][ænd; ænd] [ɪg'zækʃn] ,
ideas and exactions ,
想法 和 提取 ,

神职人员从不忘记报复那些不服从他们思想和要求的人。

[ˈheɪziəl] ['mʌtəd] , [ðer'baɪ] ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði][kjʊrɪ'ɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]
Hazael muttered , thereby stirring the curiosity of the brethren ; but he could
哈扎尔 低声说道 , 从而 搅拌 这 好奇心 的 这 弟兄们 ; 但 他 可以
[nɑːt] [tel] [ðəm; ðəm] [mɔːr] ,
not tell them more ,
不是 告诉 他们 更多的 ,

哈薛低声说道，这引起了弟兄们的好奇；但他不能告诉他们更多。

[ˈdʒoʊzəfs] [rɪˈleɪn] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [pleɪn] [ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
Joseph's relation having been insufficient to make plain the truth that Joseph ,
约瑟的关系拥有到过不足的到制作清楚的这真相那约瑟夫 ,
[æz; əz][ˈdʒiːzəs] - [frend] ,
as Jesus ' friend ,
作为耶稣 - 朋友 ,

约瑟与耶稣的关系不足以清楚地表明，约瑟作为耶稣的朋友，

[mʌst; məst][hæv; həv] [ɜːrnd] [ðə; ði] [haɪ] [ˈpriːsts] [dɪsˈplezər] .
must have earned the High Priest's displeasure .
必须 有 获得 这 高的 牧师的 不满 .

这肯定惹恼了大祭司。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [səˈspɪ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
A very little suspicion , he said to himself ,
一个 非常 小的 怀疑 , 他 说 到 他自己 ,

他心想，只是略有怀疑而已。

[ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][məen][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [deɪz] ;
is enough to bring about the death of a man in our days ;
是 足够的 到 带来 关于 这 死亡 的 一个 男人 在 我们的 天 ;

在当今时代，这足以导致一个人的死亡；

[ænd; ænd][ðə; ði] [priːsts] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈdʒeləs] [ænd; ænd][əˈfreɪd][ʌv; əv] [ˈprɒfɪts] .
and the priests were always jealous and afraid of prophets .
和 这 神父 是 总是 嫉妒的 和 害怕的 的 先知 .

祭司们总是嫉妒和害怕先知。

[ɪz] [ðen] [ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒiːzəs][ə; eɪ] [ˈprɑːfɪt] ?
Is then our Jesus a prophet ?
是 然后 我们的 耶稣 一个 先知 ?

那么，我们的耶稣是先知吗？

- [æskt] , [ænd; ænd] - [aɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] .
Saddoc asked , and Manahem's eyes were full of questions .
- 问 , 和 - 眼睛 是 满的 的 问题 .

萨多克问道，马纳赫姆的眼中充满了疑问。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [jiː; ji][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪv] [sed] [ɔːlˈredi] , [ˈheɪziəl] [ˈænsər] ,
I can tell ye no more than I've said already , Hazael answered ,
我 能 告诉 是的 不 更多的 比 我已经 说 已经 , 哈扎尔 回答 ,

“我不能再告诉你们更多了，”哈薛回答道。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈbreðrən] [fərˈga:t][ðer; ðər][kɜːriˈɑːsəti] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [wɜːr; wər] [stɜːrd] [wɪð; wɪθ]
and the brethren forgot their curiosity , for their hearts were stirred with
和 这 弟兄们 忘了 他们的 好奇心 , 为了 他们的 心 是 搅拌 和
[ˈpɪti] .
pity .
遗憾 .

弟兄们忘记了好奇，因为他们心中充满了怜悯。

[ə; eɪ] [greɪt] [griːf] [aɪ ˈtiː] [ˈʃʊrli] [wɪl] [biː; bi] , [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] ,
A great grief it surely will be , they said to one another ,
一个 伟大的 悲伤 它 一定 将要 是 , 他们 说 到 一 其他 ,

他们彼此说道：“这必将是一件巨大的悲痛。”

[wen] [ˈdʒiːzəs] [rɪˈtɜːrn] [ænd; ænd] [ˈhiːrz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [ɪz] [ded] ,
when Jesus returns and hears that his friend is dead ,
什么时候 耶稣 返回 和 听到 那 他的 朋友 是 死的 ,

当耶稣回来得知他的朋友去世的消息时，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [æskt] [wɪtʃ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðɪs]
and they asked which among them should be the one to tell him of this
和 他们 问 哪个 之中 他们 应该 是 这 一 到 告诉 他 的 这
[greɪt] [lɔːs] [ðæt] [hæd; həd] [brɪʃ:lən] [hɪm; ɪm] .
great loss that had befallen him .
伟大的 损失 那 有 发生 他 .
他们问他们当中谁应该去告诉他他所遭受的这场巨大损失。

[nɔːt] [aɪ] , [sed] [wʌn] , [nɔːr] [aɪ] , [ə'hʌðər] [ˈænsər] ,
Not I , said one , nor I , another answered ,
不是 我 , 说 一 , 也不 我 , 其他 回答 ,
“不是我,”一人说道。“也不是我,”另一人回答。

[ænd; ʌnd] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ˈɪntuː] [ðer; ðər] [ˈselz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ˈheɪziəl]
and as they passed into their cells it was the opinion of all that Hazael
和 作为 他们 通过了 进入 他们的 细胞 它 曾是 这 观点 的 全部 那 哈扎尔
[ʊd; ʊəd] [tel] [hɪm; ɪm] .
should tell him .
应该 告诉 他 .
当他们被带进牢房时, 所有人都认为哈扎尔应该告诉他。

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈselz] , [ˈæftər] [ˈɡɪvɪŋ] [θæŋks] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
Next morning when they came forth from their cells , after giving thanks for the
下一个 早晨 什么时候 他们 来了 前进 从 他们的 细胞 , 后 给予 谢谢 为了 这
[rɪˈtʃːrnɪŋ] [laɪt] ,
returning light ,
返回 光 ,
第二天早上, 当他们走出牢房, 感谢天亮后,

[ðeɪ] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] , [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [saɪt] [ʌv; əv]
they stood on the hillside , hoping that every minute would bring them sight of
他们 站立 在 这 山坡 , 希望 那 每一个 分钟 会 带来 他们 视线 的
[ˈdʒiːzəs] [rɪˈtʃːrnɪŋ] .
Jesus returning .
耶稣 返回 .
他们站在山坡上, 盼望着每一分钟都能看到耶稣再来。

[æt; ət] [læst] [ə; eɪ] [ˈʃepərd] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [dʌsk] ,
At last a shepherd came through the dusk ,
在 最后的 一个 牧羊人 来了 通过 这 黄昏 ,
最后, 一位牧羊人穿过暮色走了过来。
[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɔːt] [ˈdʒiːzəs] [bʌt; bət] [ˈeɪməs] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ,
but it was not Jesus but Amos coming towards them ,
但 它 曾是 不是 耶稣 但 阿莫斯 未来 向 他们 ,

但走近他们的不是耶稣, 而是阿摩司。
[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [nuːz] [hiː; hi] [brɔːt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [ˈdʒiːzəs] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪlz]
and the news he brought was that he had met Jesus on the hills
和 这 消息 他 带来 曾是 那 他 有 遇见 耶稣 在 这 丘陵
[ˈwɑːndərɪŋ] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [dɪsˈɔːrdəd] [maɪnd] .
wandering like one of disordered mind .
漫游 喜欢 一 的 混乱 头脑 .
他带来的消息是, 他在山上遇见了耶稣, 当时耶稣像一个精神错乱的人一样徘徊不去。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [maɪ] [ʃiːp] [frʌm; frəm] [em ˈiː] [ænd; ʌnd] [hæz; həz] [lɔːst] [ðem; ðəm] , [aɪ] [fɪr] .
He has taken my sheep from me and has lost them , I fear .
他 有 已采取 我的 羊 从 我 和 有 丢失的 他们 , 我 害怕 .
我担心他把我的羊偷走了, 而且已经弄丢了。

[bʌt; bət] [waɪ] , [ðə; ði] ['breðrən] [kraɪd] , [dɪdst] [ðəʊ] [li:v] [ðəɪ] [ʃi:p] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
But why , the brethren cried , didst thou leave thy sheep to him ?
但 为什么 , 这 弟兄们 哭 , 迪斯特 你 离开 你的 羊 到 他 ?

弟兄们喊道：“你为什么把你的羊留给他呢？ ”

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['eɪməs][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [streɪt'fɔ:rwərd] ['ænsər] :
To which Amos could make no straightforward answer :
到 哪个 阿莫斯 可以 制作 不 直截了当 回答 :

对此，阿莫斯无法给出直接的回答：

[ɔ:l][hi:; hi] [nu:] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [met] ['dʒi:zəs][ænd; ənd] [bɪn] ['greɪtli] ['fraɪ(ə)nd] [baɪ]
all he knew was that he had met Jesus and been greatly frightened by
全部 他 知道 曾是 那 他 有 遇见 耶稣 和 到过 非常 害怕 经过
[hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['dʒestʃərz] [ænd; ənd] [dɪ'mi:nər] .
his speech and his show of gestures and demeanour .
他的 演讲 和 他的 展示 的 手势 和 风度 .

他只知道自已见过耶稣，并被耶稣的言谈举止吓坏了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(The Brook Kerith A Syrian story)

第19/27页

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [hi;; hi] [sed] , [aɪ] [felt] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ðə; ði] [ʃi:p] .
All the same , he said , I felt I had better let him have the sheep .
全部 这 相同的 , 他 说 , 我 毛毡 我 有 更好的 让 他 有 这 羊 .
尽管如此, 他说, 我觉得最好还是把羊给他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breðrən] [sed] : ['ru:ɪn][hæz; həz] [bɪ'fɔ:lən] [ju: 'es] [ðɪs] [taɪm] .
And the brethren said : ruin has befallen us this time .
和 这 弟兄们 说 : 废墟 有 发生 我们 这 时间 .
弟兄们说: 这次我们遭遇了灾祸。

[wi;; wi] [noʊ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'ɔ:rdəd] [maɪnd] [ðæt] [ðəʊ] [tel] [ʌv; əv] .
We know the reason of the disordered mind that thou tellest of .
我们 知道 这 原因 的 这 混乱 头脑 那 你 最 的 .
我们知道你所说的精神紊乱的原因。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] ['zeləts] [ɪn][dʒə'ru:sələm][baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] ,
Joseph was slain by the Zealots in Jerusalem by order of the priests ,
约瑟夫 曾是 被杀 经过 这 狂热者 在 耶路撒冷 经过 命令 的 这 神父 ,
约瑟被耶路撒冷的奋锐党人奉祭司之命杀害。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [tu;; tə][dʒi:zəs][æz; əz][hi;; hi] ['wɒndəd] [aʊt][ɑ:n][tu;; tə]
and the tidings must have come to Jesus as he wandered out on to
和 这 消息 必须 有 来 到 耶稣 作为 他 漫步 出去 在 到
[ðə; ði] [hɪlz] ['si:kɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] ,
the hills seeking his friend ,
这 丘陵 寻求 他的 朋友 ,
耶稣一定是在山上寻找朋友的途中听到了这个消息。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðeɪ] [ðæt] [rɒbd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
and it was they that robbed him of his mind .
和 它 曾是 他们 那 被抢劫 他 的 他的 头脑 .
正是他们夺走了他的理智。

[wi;; wi][ɑ:r; ər] ['ru:ɪnd] , [ðə; ði] ['breðrən] [kraɪd] , [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [ʃi:p] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
We are ruined , the brethren cried , for our sheep are with him ,
我们 是 毁坏 , 这 弟兄们 哭 , 为了 我们的 羊 是 和 他 ,
“我们完了!”弟兄们哭喊道, “因为我们的羊都跟他在一起了!”

[ænd; ənd][hi;; hi] [wɪ'ðəʊt] [θɔ:t] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [gri:f] .
and he without thought for anything but his grief .
和 他 没有 想法 为了 任何事物 但 他的 悲伤 .
他除了悲痛之外, 什么都不想。

[eɪməs][kʊd; kəd][nɑ:t] ['ænsər] [ðəm; ðəm] [neɪ] , [fɔ:r; fər][ðər; ðər][wɜ:rdz] [si:md] [tu;; tə][hɪm; ɪm][bʌt; bət]
Amos could not answer them nay , for their words seemed to him but
阿莫斯 可以 不是 回答 他们 不 , 为了 他们的 字 似乎 到 他 但
[ðə; ði] [tru:θ] ,
the truth ,
这 真相 ,
阿摩司无法回答他们“不”, 因为在他看来, 他们的话就是真理。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['senəbi] [tu:; tə] [mɔ:rn] [fɔ:r; fər]['dʒi:zəs][ænd; ənd] [ðəm'selvz]
and they all returned to the cenoby to mourn for Jesus and themselves
和 他们 全部 返回 到 这 塞诺比 到 哀悼 为了 耶稣 和 他们自己
[tɪl] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ][sʌm; səm] ['ʃepərdz] [hu:] [faʊnd] [hɪm; ɪm]
till Jesus was brought back to them by some shepherds who found him
直到 耶稣 曾是 带来 后退 到 他们 经过 一些 牧羊人 WHO 成立 他
[ˈwɑ:ndərɪŋ] ,
wandering ,
漫游 ,

于是他们都回到苦行僧那里，为耶稣和他们自己哀悼，直到一些牧羊人发现耶稣在流浪，并将他带回他们身边。
[ˈɡɪvɪŋ] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə][ðə; ði] [fju:] [ʃi:p] [ðæt] [ˈfɑ:lʊsd] [hɪm; ɪm] ; ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt]
giving no heed to the few sheep that followed him ; only a few had escaped
给予 不 注意 到 这 很少 羊 那 随后 他 ; 仅有的 一个 很少 有 逃脱
[ðə; ði] [wʊlvz] ,
the wolves ,
这 狼 ,

他全然不顾跟随他的几只羊；只有少数几只羊逃脱了狼群的魔爪。
[ænd; ənd][ðə; ði] ['breðrən] [tʃɑ:rdʒd] ['eɪməs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['remnənt] , ['mʌtərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] :
and the brethren charged Amos with the remnant , muttering among themselves :
和 这 弟兄们 带电 阿莫斯 和 这 剩 , 喃喃自语 之中 他们自己 :
[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪz]['brʊkən] .
his heart is broken .
他的 心 是 破碎的 .

弟兄们把剩下的人交给阿摩司管理，彼此窃窃私语说：他心都碎了。
[hi:; hi][ɪz] [wɪ'dəʊt] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ju: 'es][ɔ:r][ðə; ði] [wɜ:rld] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
He is without knowledge of us or the world around him .
他 是 没有 知识 的 我们 或者 这 世界 大约 他 .

他对我们以及他周围的世界一无所知。
[bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [hi:; hi][tʃ:rn] [ə'saɪd][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] ['dwelɪŋ] [pri'fə:ɪŋ] [tu:; tə][laɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
But why does he turn aside from our dwelling preferring to lie with his
但 为什么 做 他 转动 旁边 从 我们的 住宅 偏好 到 说谎 和 他的
[dɔ:gz] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['rɑ:ks] ?
dogs under the rocks ?
狗 在下面 这 岩石 ?

但他为什么避开我们的住所，宁愿和他的狗一起躺在石头底下呢？
[aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] ['dwelɪŋ] [rɪ'maɪndz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]['dʒʊʊzəf; 'dʒʊʊsəf] .
It is for that our dwelling reminds him of Joseph .
它 是 为了 那 我们的 住宅 提醒 他 的 约瑟夫 .
正因如此，我们的住所让他想起了约瑟。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɪr] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪm; ɪm][læst] , [mænəhəm] [rɪ'plaɪd] .
It was here he saw him last , Manahem replied .
它 曾是 这里 他 锯 他 最后的 , 马拿赫姆 回复 .
“他最后一次见到他就在这里，”马纳赫姆回答道。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈwɑ:ndər][æt; ət] [wɪl] ,
It will be well to leave him to wander at will ,
它 将要 是 出色地 到 离开 他 到 漫步 在 将要 ,
最好让他自由自在地四处游荡。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [fu:d] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ɡri:f] [ə'laʊz] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ;
giving him food if his grief allows him to come for it ;
给予 他 食物 如果 他的 悲伤 允许 他 到 来 为了 它 ;
如果他悲伤到允许自己过来取食物，就给他食物；

[ˈeni] [rɪˈstreɪnt] [wʊd] [ɪˈstreɪndʒ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ju:ˈes] , [nɔ:ɾ] [meɪ] [wi:; wi] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] ,
any restraint would estrange him from us , nor may we watch him ,
任何 克制 会 离间 他 从 我们 , 也不 可能 我们 手表 他 ,

任何限制都会使我们疏远他, 我们也不能监视他。

[fɔ:ɾ; fər] [wen] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] [əˈweɪ] [mæn][ɪz][bʌt; bət][ˈæɪnɪm(ə)l] ; [ænd; ənd] [ˈæɪnɪmlz] [du:][nɑ:t] [laɪk]
for when the mind is away man is but animal ; and animals do not like
为了 什么时候 这 头脑 是 离开 男人 是 但 动物 ; 和 动物 做 不是 喜欢
[ˈwɑ:tʃfl] [aɪz] .
watchful eyes .
警惕 眼睛 .

因为当心不在焉时, 人就如同动物一般; 而动物不喜欢被人盯着看。

[wi:; wi] [meɪ] [ˈoʊnli] [wɑ:tʃ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] [lest] [hi:; hi][du:][hɪmˈself] [ˈbɑ:dɪli][hɑ:ɾm] , [ˌeliˈeɪzə(r)] [sed] ,
We may only watch over him lest he do himself bodily harm , Eleazar said ,
我们 可能 仅有的 手表 超过 他 免得 他 做 他自己 身体上的 伤害 , 以利亚撒 说 ,
“我们只能看着他, 免得他伤害自己,”埃利亚撒说。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][hɑ:ɾm] , [mænəhɐm] [sed] , [hi:; hi][kæn; kən][du:][hɪmˈself] ,
There is no harm , Manahem said , he can do himself ,
那里 是 不 伤害 , 马拿赫姆 说 , 他 能 做 他自己 ,
马纳赫姆说, 他不会伤害自己。

[bʌt; bət][tu:; tə] [wɔ:k] [ˈoʊvər][ðə; ði] [klɪfs] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] [ænd; ənd][soʊ][end][hɪz; ɪz] [ˈmɪzəri] .
but to walk over the cliffs in a dream and so end his misery .
但 到 走 超过 这 悬崖 在 一个 梦 和 所以 结尾 他的 苦难 .
但他梦中却走过悬崖, 结束了自己的痛苦。

[wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði][krəʊz] [ænd; ənd] [ˈvʌltʃərz] [fed] [ɑ:n][ˈdʒi:zəs] , [ˈkeɪləb] [ˈænsər] .
We would not that the crows and vultures fed on Jesus , Caleb answered .
我们 会 不是 那 这 乌鸦 和 秃鹫 美联储 在 耶稣 , 卡莱布 回答 .
“我们不愿看到乌鸦和秃鹫吃掉耶稣,”迦勒回答说。

[wi:; wi][mʌst; məst] [wɑ:tʃ] [lest] [hi:; hi][fɔ:l][ˈɪntu:][ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡri:f]
We must watch lest he fall into the dream of his grief
我们 必须 手表 免得 他 落下 进入 这 梦 的 他的 悲伤
我们必须提防他陷入悲伤的梦境中.....

[bʌt; bət][hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][wʌn] .
But he lives in one .
但 他 生活 在 一 .
但他自己就住在其中一间里。

[bɪˈhoʊld][hɪm; ɪm] [naʊ] .
Behold him now .
看哪 他 现在 .
瞧瞧他现在的样子。

[hi:; hi] [si:z] [nɑ:t][ðə; ði] [klɪfs] [ˈoʊvər][ˈjɑ:ndər] [nɔ:ɾ][ðə; ði] [klɪfs] [brɪˈni:θ] .
He sees not the cliffs over yonder nor the cliffs beneath .
他 看到 不是 这 悬崖 超过 远处 也不 这 悬崖 下面 .
他既看不到远处的悬崖, 也看不到脚下的悬崖。

[nɔ:ɾ] [dʌz] [hi:; hi] [hɪr] [ðə; ði] [brʊk] [ˈmɜ:ɾməɾ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [klɪfs] .
Nor does he hear the brook murmur under the cliffs .
也不 做 他 听到 这 溪 低语 在下面 这 悬崖 .
他也听不到悬崖下溪水的潺潺流水声。

[gri:f] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋ] , [mænəhəm] [sed] , [aɪ ˈti:] [əʊnəˈpaʊəz] [ə; eɪ][mæn] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
Grief is a wonderful thing , Manahem said , it overpowers a man more than
悲伤 是 一个 精彩的 事物 , 马拿赫姆 说 , 它 压倒性优势 一个 男人 更多的 比
[ˈeniθɪŋ] [els] ;
anything else ;
任何事物 别的 ;

玛拿恒说, 悲伤是一件奇妙的事情, 它比任何事物都更能征服一个人;

[aɪ ˈti:] [ɪz] [mɔ:r] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈi:v(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [gɑ:d] , [bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [werz] [əˈweɪ] ;
it is more powerful even than the love of God , but it wears away ;
它 是 更多的 强大的 甚至 比 这 爱 的 上帝 , 但 它 穿着 离开 ;
它甚至比上帝的爱更强大, 但它会消逝;

[ænd; ʌnd] [ɪn] [ðɪs] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [gɑ:d] , [wɪt] [ˈdʌznt] [tʃeɪndʒ] ,
and in this it is unlike the love of God , which doesn't change ,
和 在 这 它 是 与amp;不同 这 爱 的 上帝 , 哪个 不 改变 ,
这一点与上帝的爱截然不同, 上帝的爱永不改变。

[ænd; ʌnd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ju: ˈes] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [soʊ] [ðæt] [wi:: wi] [meɪ] [lʌv] [gɑ:d] [ðə; ði] [ˈbetər]
and many of us have come here so that we may love God the better
和 许多 的 我们 有 来 这里 所以 那 我们 可能 爱 上帝 这 更好的
[wɪˈðəʊt] [ˌɪntəˈrʌpʃnz] .
without interruptions .
没有 中断 .

我们许多人来到这里, 是为了能够不受干扰地更好地爱上上帝。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [streɪndʒ] , [ˌeliˈeɪzə(r)] [sed] , [ðæt] [wʌn] [hu:] [lʌvz] [gɑ:d] [æz; əz] [ˈtru:li] [æz; əz] [ˈdʒi:zəs] ,
It is strange , Eleazar said , that one who loves God as truly as Jesus ,
它 是 奇怪的 , 以利亚撒 说 , 那 一 WHO 爱 上帝 作为 真的 作为 耶稣 ,
以利亚撒说, 这很奇怪, 一个像耶稣那样真心爱上上帝的人,

[ʃʊd; ʃəd] [əˈbændən] [hɪmˈself] [tu:; tə] [gri:f] .
should abandon himself to grief .
应该 放弃 他自己 到 悲伤 .
应该让自己沉浸在悲伤之中。

[eləzɑ:rz] [wɜ:rdz] [kɔ:zd] [ðə; ði] [ˈesi:nz] [tu:; tə] [dra:p] [ˈɪntu:] [ˈrevərɪz] [ænd; ʌnd] [dri:mz] ,
Eleazar's words caused the Essenes to drop into reveries and dreams ,
以利亚撒的 字 导致 这 爱色尼派 到 降低 进入 遐想 和 梦境 ,
埃利亚撒的话语使艾赛尼派信徒陷入了沉思和梦境中。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðeɪ] [spoʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [ði:z] [ðer; ðər] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] : [hɪz; ɪz] [gri:f] [ɪz] [mɔ:r] [laɪk]
and when they spoke out of these their words were : his grief is more like
和 什么时候 他们 辐 出去 的 这些 他们的 字 是 : 他的 悲伤 是 更多的 喜欢
[dɪˈspər] .
despair .
绝望 .

当他们开口说话时, 他们说: 他的悲伤更像是绝望。

[ænd; ʌnd] [ɪn] [ˈspi:kɪŋ] [ði:z] [wɜ:rdz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [tru:θ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [səˈspektɪd] ,
And in speaking these words they were nearer the truth than they suspected ,
和 在 请讲 这些 字 他们 是 更近 这 真相 比 他们 怀疑 ,
而他们说这些话时, 比他们想象的更接近真相。

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ˈdʒi:zəs] [gri:vɪd] [ænd; ʌnd] [ˈtru:li] [fɔ:r; fər] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
for though Jesus grieved and truly for Joseph ,
为了 尽管 耶稣 伤心 和 真的 为了 约瑟夫 ,
虽然耶稣为约瑟感到悲伤, 而且是真心实意的,

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈmɔ:rt(ə)l] [gri:f] .
there was in his heart something more than mortal grief .
那里 曾是 在 他的 心 某物 更多的 比 凡人 悲伤 .
他心中怀着超越凡人悲痛的情感。

[aɪˈtiː][ˈɔːf(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][sæt] [geɪzɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [əˈbɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [təˈmerəti]
It often seemed to him as he sat gazing across the abyss that his temerity
它 经常 似乎 到 他 作为 他 卫星 凝视 穿过 这 深渊 那 他的 鲁莽
[ɪn] [prəˈkleɪmɪŋ] [hɪmˈself] [ðə; ði] [məˈsaɪə] [wʌz; wəz] [ˈpʌnɪʃt] [ɪˈnʌf] [baɪ] [ˌkruːsəˈfɪkʃn] :
in proclaiming himself the Messiah was punished enough by crucifixion :
在 宣告 他自己 这 弥赛亚 曾是 受到惩罚 足够的 经过 十字架刑 :
他坐在那里凝视着深渊，常常觉得，自己胆敢自称弥赛亚，被钉在十字架上就已经是对他最大的惩罚了：

[ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ˌkruːsəˈfɪkʃn] [hæd; həd] [left] [brɪˈhaɪnd][ˈɔːf(ə)n]
the taking from him of the one thing that crucifixion had left behind often
这 采取 从 他 的 这 一 事物 那 十字架刑 有 左边 在后面 经常
[pʊt] [ðə; ði] [θɔːt] [ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ɡɑːd] [held] [hɪm; ɪm] [əˈkɜːrsɪd] ;
put the thought into his mind that God held him accursed ;
放 这 想法 进入 他的 头脑 那 上帝 握住 他 被诅咒的 ;
十字架刑罚夺走了他唯一剩下的东西，这常常让他觉得上帝诅咒了他；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈsper] [hiː; hi][lɔːst] [feɪθ] [ɪn] [deθ] ,
and in his despair he lost faith in death ,
和 在 他的 绝望 他 丢失的 信仰 在 死亡 ;
在绝望中，他对死亡失去了信仰。

[brɪˈliːvɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][held] [əˈkɜːrsɪd] [fɔːr; fər][ɔːl] [ɪˈtɜːrnəti] .
believing he would be held accursed for all eternity .
相信 他 会 是 握住 被诅咒的 为了 全部 永恒 :
他认为自己将永远受到诅咒。

[hiː; hi][fərˈɡɔːt][tuː; tə] [teɪk] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ;
He forgot to take food and drink ;
他 忘了 到 拿 食物 和 喝 ;
他忘记带食物和水了；

[hiː; hi] [fed] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ɡriːf] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][ˈfeɪdɪd] [aʊt] [ʌv; əv][laɪf] [ɪf] [ˈsɪzər] [hæd; həd][nɔːt]
he fed upon his grief and would have faded out of life if Cæsar had not
他 美联储 之上 他的 悲伤 和 会 有 褪色 出去 的 生活 如果 凯撒 有 不是
[kənˈsiːvd] [ə; eɪ][dɪsˈlaɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkiːpər] [ænd; ənd] [rʌn] [bliːtɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [tɪl] [hiː; hi]
conceived a dislike to his keeper and run bleating among the rocks till he
构思 一个 不喜欢 到 他的 守门员 和 跑步 咩咩叫 之中 这 岩石 直到 他
[keɪm] [əˈpɑːn][ˈdʒiːzəs] [huːm] [hiː; hi] [ˈrekəɡˌnaɪzd] [æt; ət][wʌnz][ænd; ənd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [liːv] ,
came upon Jesus whom he recognised at once and refused to leave ,
来了 之上 耶稣 谁 他 已确认 在 一次 和 拒绝 到 离开 ,
他沉浸在悲伤之中，如果不是凯撒对他的看守心怀厌恶，他可能早已死去。他咩咩叫着在岩石间奔跑，直到遇见耶稣，
他一眼就认出了耶稣，并拒绝离开。

[ˈθrʌstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnɔːzl] [ɪntuː][ˈdʒiːzəs] - [hænd][ænd; ənd] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
thrusting a nozzle into Jesus ' hand and lying down by his side .
推进 一个 喷嘴 进入 耶稣 - 手 和 说谎 向下 经过 他的 边 :
把喷嘴插入耶稣的手掌，然后躺在他身边。

[nɔːr][kʊd; kəd][ðə; ði] [ˈbreðrən] [brɪˈɡaɪl] [ðə; ði] [læm] [frʌm; frəm][ˈdʒiːzəs][wɪð; wɪθ] [mɪlk] ,
Nor could the brethren beguile the lamb from Jesus with milk ,
也不 可以 这 弟兄们 欺骗 这 羊肉 从 耶稣 和 牛奶 ;
弟兄们也不能用奶引诱羔羊离开耶稣。

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [ˈteɪkɪŋ] [ˈpɪti] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈænɪm(ə)l] [sed] : [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈfiːdɪŋ] [ˈbɔːt(ə)l] ,
and Jesus taking pity on the faithful animal said : give me the feeding bottle ,
和 耶稣 采取 遗憾 在 这 忠实 动物 说 : 给 我 这 喂养 瓶子 ,
耶稣怜悯这只忠心的动物，说：把奶瓶给我。

[aɪ] [wɪl] [fiːd] [hɪm; ɪm] .
I will feed him .
我 将要 喂养 他 :
我会喂他。

[ˌwerəˈpɑːn] [ˈsizər] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [bli:t] , [ænd; ənd][soʊ] [ˈtʃɪrfəli] , [ðæt] [ɔ:l] [kənˈsiːvd] [ə; eɪ] [nu:]
Whereupon Cæsar began to bleat , and so cheerfully , that all conceived a new
于是 凯撒 开始 到 咩咩叫 , 和 所以 愉快地 , 那 全部 构思 一个 新的
[əˈfek](ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
affection for him ,
感情 为了 他 ,
于是凯撒开始咩咩叫, 而且叫得如此欢快, 以至于所有人都对他产生了新的喜爱之情。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] [fɔːr; fər] [ˈenɪbɑːdi] [bʌt; bət][ˈdʒiːzəs] ,
but he had none for anybody but Jesus ,
但 他 有 没有任何 为了 任何人 但 耶稣 ,
但他对除了耶稣以外的任何人都没有感情。
[huːm] [hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] [əˈbʌʊt][ðə; ði] [klɪfs] [æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] [maɪt] , [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
whom he followed about the cliffs as a dog might , lying down at his side .
谁 他 随后 关于 这 悬崖 作为 一个 狗 可能 , 说谎 向下 在 他的 边 .
他像狗一样跟着他沿着悬崖走, 在他身边躺下。

[ðə; ði] [tweɪn] [streɪd] [təˈgeðər] [ˈwɪðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [skers] [ˈfʊθəʊld] [fɔːr; fər] [ˈiːðər] ,
The twain strayed together whither there was scarce foothold for either ,
这 马克·吐温 迷路了 一起 往哪里去 那里 曾是 稀少 立足点 为了 任何一个 ,
两人结伴而行, 却都迷失在几乎没有立足之地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbreðrən] [sed] [æz; əz] [ðei] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] :
and the brethren said as they watched them :
和 这 弟兄们 说 作为 他们 观看 他们 :
弟兄们看着他们, 说道:

[ɪf] [ˈsizər] [wɜːr; wər][tuː; tə] [mɪs] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtɪŋ] [ænd; ənd][fɔːl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] ,
if Cæsar were to miss his footing and fall over the edge ,
如果 凯撒 是 到 错过 他的 立足点 和 落下 超过 这 边缘 ,
如果凯撒不慎失足跌落悬崖,
[ðə; ði][læst] [lɪŋk] [wʊd] [biː; bi][ˈbroʊkən][ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [wʊd] [goʊ][ˈoʊvər][ˈæftər][hɪm; ɪm] .
the last link would be broken and Jesus would go over after him .
这 最后的 关联 会 是 破碎的 和 耶稣 会 去 超过 后 他 .
最后一个环节也会断裂, 耶稣会跟着他一起下去。

[bʌt; bət] [ʃiːp] [ænd; ənd][goʊts] [ˈnevər] [mɪs] [ðer; ðər] [ˈfʊtɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [ˈænsər] .
But sheep and goats never miss their footing , a brother answered .
但 羊 和 山羊 绝不 错过 他们的 立足点 , 一个 兄弟 回答 .
“但是绵羊和山羊从来不会失足,”一位兄弟回答道。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈfɔːrtʃənət] , [əˈnʌðər] [rɪˈplaɪd] , [ðæt] [ˈsizər] [ʊd; ʃəd][hæv; həv] [əˈtætʃt] [hɪmˈself] [tuː; tə][ˈdʒiːzəs]
It is fortunate , another replied , that Cæsar should have attached himself to Jesus
它 是 幸运 , 其他 回复 , 那 凯撒 应该 有 随附的 他自己 到 耶稣
.
:
.
另一个人回答说, 幸好凯撒依附于耶稣。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [seɪ] , [aɪ][get] [ˈhæpiːɜː] [ænd; ənd] [ˈhæpiːɜː] [ˈevri] [deɪ] ,
He seems to say , I get happier and happier every day ,
他 似乎 到 说 , 我 得到 更快乐 和 更快乐 每一个 天 ,
他似乎在说, 我每天都越来越快乐。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌdɪspəˈzɪ](ə)n] [wɪl] [rɪˈækt][ɑːn][ˈdʒiːzəs][ænd; ənd] [meɪ] [wɪn][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and his disposition will react on Jesus and may win him out of his
和 他的 处置 将要 反应 在 耶稣 和 可能 赢 他 出去 的 他的
[ˈmeləŋkɑːli] .
melancholy .
忧郁 .
他的性情会对耶稣产生反应, 并可能使他摆脱忧郁。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['brʌðər] [hæd; həd] [gest] ['raɪtli] ,
And it seemed as if the brother had guessed rightly ,
和 它 似乎 作为 如果 这 兄弟 有 猜对了 没错 ,
看来哥哥的猜测是对的。

[fɔ:r; fər] [ðoo] ['dʒi:zəs] - [feɪs] [ʃoʊd] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['breðrən] , [nɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['senəbi] ,
for though Jesus ' face showed no interest in the brethren , nor in the cenoby ,
为了 尽管 耶稣 - 脸 显示 不 兴趣 在 这 弟兄们 , 也不 在 这 塞诺比 ,
虽然耶稣的脸上没有丝毫对弟兄们或侍僧的兴趣,

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌm] ['æniɪm(ə)l] .
he seemed to enjoy the sympathy of the dumb animal .
他 似乎 到 享受 这 同情 的 这 哑的 动物 .
他似乎很享受这只愚钝动物的同情。

[hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə][kɔ:l][tu:; tə] ['sizər] [ænd; ənd][tu:; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑ:n] - [hed] ,
He liked to call to Cæsar and to lay his hand upon Cæsar's head ,
他 喜欢 到 称呼 到 凯撒 和 到 躺 他的 手 之上 - 头 ,
他喜欢呼唤凯撒的名字, 并把手放在凯撒的头上。

[ænd; ənd][tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][ɪn] [ðooz] ['moʊmənts][ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [ðə; ði]
and to look into his eyes , and in those moments of sympathy the
和 到 看 进入 他的 眼睛 , 和 在 那些 时刻 的 同情 这
[breðrən] [sed] :
brethren said :
弟兄们 说 :
他们凝视着他的眼睛, 在那充满同情的时刻, 弟兄们说道:

[hi:; hi] [fə'gets] [hɪz; ɪz] [gri:f] .
he forgets his grief .
他 忘记了 他的 悲伤 .
他忘记了悲伤。

[bʌt; bət] ['sizər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:] ['ræm,hʊd] , - ['ænsər] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ]
But Cæsar is coming into ramhood , Saddoc answered , and will have to go
但 凯撒 是 未来 进入 公羊头 , - 回答 , 和 将要 有 到 去
[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɑ:k] .
away with the flock .
离开 和 这 群 .
“但是凯撒即将成年,”萨多克回答说, “他必须和羊群一起离开。”

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['breðrən] [hu:] [kraɪd] [aʊt] [ə'genst] [ðɪs] :
There were brethren who cried out against this :
那里 是 弟兄们 WHO 哭 出去 反对 这 :
有些弟兄对此强烈反对:

[let][ðə; ði] [flɑ:k] ['perɪʃ] ['ræðər] [ðæn; ðən]['dʒi:zəs][ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['sizər] .
let the flock perish rather than Jesus should be deprived of Cæsar .
让 这 群 沦 相当 比 耶稣 应该 是 被剥夺的 的 凯撒 .
宁愿羊群灭亡, 也不愿耶稣被剥夺凯撒的地位。

[wʊdst] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [rɪ'meɪn] [wen] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ræm] ?
Wouldst have him remain when he is a great ram ?
会 有 他 保持 什么时候 他 是 一个 伟大的 内存 ?
你会希望他留在这里, 即使他已经是一只优秀的公羊了吗?

[mænəhɛm] [æskt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænsər] : [jes] , [fɔ:r; fər]['dʒi:zəs] [teɪks] [noʊ] [θɔ:t]
Manahem asked , and the others answered : yes , for Jesus takes no thought
马拿赫姆 问 , 和 这 其他的 回答 : 是的 , 为了 耶稣 需要 不 想法
[fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['sizər] ,
for anything but Cæsar ,
为了 任何事物 但 凯撒 ,
马拿现问道, 其他人回答说: 是的, 因为耶稣除了凯撒以外, 什么都不关心。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breðrən] [kən'fə:d] [tə'geðər] ,
and the brethren conferred together ,
和 这 弟兄们 授予 一起 ,
弟兄们聚在一起商议，

[ænd; ənd][spent] [mʌt] [θɔ:t] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] ['remədi] [ʌðər] [ðæn; ðən] ['sizər]
and spent much thought in trying to discover a remedy other than Cæsar
和 花费 很多 想法 在 尝试 到 发现 一个 补救 其他 比 凯撒
[fɔ:r; fər][dʒi:zəs] - [gri:f] .
for Jesus ' grief .
为了 耶稣 - 悲伤 .
他苦思冥想，试图找到除了凯撒之外的办法来缓解耶稣的悲伤。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] ['dʒi:zəs] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['breðrən] :
But one day Jesus said to the brethren :
但 一 天 耶稣 说 到 这 弟兄们 :
但有一天，耶稣对弟兄们说：
['sizər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:] ['ræm,hʊd] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪlz] ,
Cæsar is coming into ramhood , and I must take him away to the hills ,
凯撒 是 未来 进入 公羊头 , 和 我 必须 拿 他 离开 到 这 丘陵 ,
凯撒即将成年，我必须把他带到山里去。

[hi:; hi][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [ju:z] .
he must come with me and join the ewes .
他 必须 来 和 我 和 加入 这 母羊 .
他必须跟我一起去，加入母羊群。

[ɑ:rt] [ðəʊ] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] ['ʃepərd] [ə'gen] ?
Art thou going to be our shepherd again ?
艺术 你 去 到 是 我们的 牧羊人 再次 ?
你还要再次做我们的牧羊人吗？

[sed] [ðeɪ] .
said they .
说 他们 :
他们说。

[ɪf] [ji:; ji] [wɪl] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] [flɔ:k] [tu:; tə][em 'i:] .
If ye will entrust the flock to me .
如果 是的 将要 委托 这 群 到 我 :
你们若将羊群交托给我。

[maɪ] [θɔ:ts] [wɪl] ['nevər] ['wɑ:ndər][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] [ə'gen] .
My thoughts will never wander from it again .
我的 想法 将要 绝不 漫步 从 它 再次 :
我的思绪再也不会离开它了。

['dʒi:zəs][spʊk] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [sɪɡ'nɪfɪkəntli] ,
Jesus spoke the words significantly ,
耶稣 辐 这 字 显著地 ,
耶稣说这番话意味深长。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [pru:v] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]
and many of the brethren believed that he would prove himself to be the
和 许多 的 这 弟兄们 相信 那 他 会 证明 他自己 到 是 这
[ɡreɪt] ['ʃepərd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [jɔ:r] ,
great shepherd that he was of yore ,
伟大的 牧羊人 那 他 曾是 的 昔时 ,
许多弟兄都相信他会像往常一样，证明自己是一位伟大的牧羊人。

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [sed] : [hɪz; ɪz] [griːf] [wɪl] [breɪk] [aʊt] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪlz] ;
but others said : his grief will break out upon him on the hills ;
但 其他的 说 : 他的 悲伤 将要 休息 出去 之上 他 在 这 丘陵 ;
但有人说：他的悲伤将在山上爆发；

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈkaʊnsəlz] [wɜːr; wər] [əʊvəˈruːld] [baɪ] [mænəhəm] [ænd; ənd] - .
but these counsels were overruled by Manahem and Saddoc .
但 这些 律师 是 否决 经过 马拿赫姆 和 - .
但这些建议被马纳赫姆和萨多克否决了。

[ˈdʒiːzəs] , - [sed] , [ˈnevər] [smaɪlz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [fjuː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [hɪmˈself]
Jesus , Saddoc said , never smiles and his words are few , but he is himself
耶稣 , - 说 , 绝不 微笑 和 他的 字 是 很少 , 但 他 是 他自己
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,
萨多克说，耶稣从不微笑，也很少说话，但他又变回了自己。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [ˈʃepərd] [ðæt] [ˈevər] [wɔːkt] [ðiːz] [hɪlz] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [hiː; hi] , [soʊ] [aɪ ˈtiː] [ɪz]
and the best shepherd that ever walked these hills is worse than he , so it is
和 这 最好的 牧羊人 那 曾经 步行 这些 丘陵 是 更糟 比 他 , 所以 它 是
[sed] .
said .
说 .

据说，即使是在这片山丘上走过的最好的牧羊人，也比他更糟糕。
[hiː; hi] [bɔːst] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃiːp] , [mænəhəm] [sed] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ɡriːf] ,
He lost a few sheep , Manahem said , in the first days of his great grief ,
他 丢失的 一个 很少 羊 , 马拿赫姆 说 , 在 这 第一的 天 的 他的 伟大的 悲伤 ,
马纳赫姆说，在他极度悲痛的最初几天里，他丢了几只羊。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɪz] [ˌɔːltəˈgeðər] [naʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɑːk] [ænd; ənd] [ˈeɪməs]
but his mind is altogether now on the encouragement of the flock and Amos
但 他的 头脑 是 共 现在 在 这 鼓励 的 这 群 和 阿莫斯
[ɪz] [ˈwɪrɪd] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [wʊd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈskɹɪptʃər] .
is wearied of it and would return to the reading of the Scriptures .
是 疲惫 的 它 和 会 返回 到 这 阅读 的 这 经文 .
但他现在一心只想鼓励羊群，阿摩司对此感到厌倦，想要回去读圣经。

[ðəʊ] [ˈspiːkɪst] [wel] , [mænəhəm] , - [rɪˈtɜːrnd] ,
Thou speakest well , Manahem , Saddoc returned ,
你 演讲者 出色地 , 马拿赫姆 , - 返回 ,
“你说得对，马纳赫姆，”萨多克回答道。

[fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪn] - [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]
for it was in his mind as it was in Manahem's that the sight of
为了 它 曾是 在 他的 头脑 作为 它 曾是 在 - 那 这 视线 的
[men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [menz] [ˈvɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [ˈtɔːrtʃər] [tuː; tə] [ˈdʒiːzəs] ,
men and the sound of men's voices were a torture to Jesus ,
男人 和 这 声音 的 男士 声音 是 一个 酷刑 到 耶稣 ,
因为在他看来，就像在玛拿现看来一样，看到人、听到人的声音对耶稣来说都是一种折磨。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [lɒŋd] [fɔːr; fər] [ˈsɑːlətuːd] [ænd; ənd] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːkjuˈpeɪ] (ə)n [ʌv; əv] [ðə; ði]
and that he longed for solitude and silence and the occupation of the
和 那 他 渴望 为了 孤独 和 沉默 和 这 职业 的 这
[flɑːk] .
flock .
群 .
他渴望独处、宁静和牧羊。

[ðə; ði] ['senəbi] [wɪl] ['nevər] [bi;; bi][ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] [wɪ'ðəʊt] ['aʊər; ɑ:r][pet] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
The cenoby will never be the same again without our pet , some of the
这 塞诺比 将要 绝不 是 这 相同的 再次 没有 我们的 宠物 ; 一些 的 这
['breðrən] [kraɪd] ,
brethren cried ,
弟兄们 哭 ;

“没有了我们的宠物，修道院再也不会一样了，”一些修士哭喊道。

[bʌt; bət] [ʌðər] [sed] : [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi;; bi] [soʊ] .

but others said : it must be so .
但 其他的 说 : 它 必须 是 所以 .

但有人说：肯定是这样。

[wi:l] [goʊ][tu;; tə] [si:] - [læmz] , [ðei] [kraɪd] , [æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [led] [ə'weɪ] .

We'll go to see Cæsar's lambs , they cried , as he was being led away .
出色地 去 到 看 - 羔羊 , 他们 哭 , 作为 他 曾是 存在 引领 离开 .

“我们要去看凯撒的羔羊！”他们喊道，当时凯撒正被带走。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi;; bi][noʊ] [læmz] [baɪ] ['sizər] [ðɪs] [sprɪŋ] , ['dʒi:zəs] ['ænsər] .

There will be no lambs by Cæsar this spring , Jesus answered .
那里 将要 是 不 羔羊 经过 凯撒 这 春天 , 耶稣 回答 .

耶稣回答说：“今年春天凯撒不会有羔羊。”

['hi:l] [rʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ju:z] [ænd; ənd] [ðæts] [ə'baʊt] [ɔ:l] ;

He'll run with the ewes and that's about all ;
地狱 跑步 和 这 母羊 和 那就是 关于 全部 ;

他会和母羊们一起奔跑，仅此而已；

[fɔ:r; fər][ə; ei][ræm][ɪz][nɑ:t] [fɪt] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvis] [tɪl] [hi;; hi][ɪz] [tu:] ['jɪrz] [oʊld] .

for a ram is not fit for service till he is two years old .
为了 一个 内存 是 不是 合身 为了 服务 直到 他 是 二 年 老的 .

公羊要到两岁才适合服役。

[ˌwerə'pɑ:n] [ðə; ði][dɪ'stræk(ə)n] [ʌv; əv][dʒi:zəs] - [gri:f] ['bi:ɪŋ] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['senəbi] ,

Whereupon the distraction of Jesus ' grief being removed from the cenoby ,
于是 这 分心 的 耶稣 - 悲伤 存在 已移除 从 这 塞诺比 ,

于是，侍僧不再因耶稣的悲伤而分心。

[ðə; ði] ['esi:nz] [fel] [tu;; tə] ['tɔ:kɪŋ] [ə'gen] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['skɪzəm] [ænd; ənd] [wʌt] [keɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

the Essenes fell to talking again of the great schism and what came of it .
这 爱色尼派 跌倒 到 说 再次 的 这 伟大的 分裂 和 什么 来了 的 它 .

艾赛尼派又开始谈论那次大分裂及其后果。

[ɑ:r; ər][aʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] ['hæpi:ɜ:] [ɪŋ] ['wedlɔ:k] [ðæn; ðən][wi;; wi][ɑ:r; ər][ɪŋ] ['selɪbəsi] ?

Are our brothers happier in wedlock than we are in celibacy ?
是 我们的 兄弟 更快乐 在 婚姻 比 我们 是 在 独身 ?

我们的兄弟们结婚后比我们独身更幸福吗？

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðei] [ɔ:f(ə)n] [pʊt] [tu;; tə] [i:tʃ] [ʌðər] [ɑ:n][ðə; ði] ['bælkəni] ;

was the question they often put to each other on the balcony ;
曾是 这 问题 他们 经常 放 到 每个 其他 在 这 阳台 ;

这是他们经常在阳台上互相提出的问题；

[ænd; ənd][ə; ei] ['sʌd(ə)n] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv] [θɔ:ts] [set][ðem; ðəm] [kəm'perɪŋ] [ðə; ði] [waɪvz] [brɪ'ɑ:nd]

and a sudden meeting of thoughts set them comparing the wives beyond
和 一个 突然 会议 的 想法 放 他们 比较 这 妻子们 超过

['dʒɔ:rdn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .

Jordan with the ewes of the hills .
约旦 和 这 母羊 的 这 丘陵 .

两人突然心有灵犀，将约旦河东岸的妻子们比作山上的母羊。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst][ˈfru:tʃ(ə)] ?
Which are the most fruitful ?
哪个 是 这 最多 卓有成效 ?

哪些方法最有效？

[ðeɪ] [æskt] [ðəm'selvz] ; [ænd; ænd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['əvɜ:d] [ðæt] [ðoʊ] [twɪn] [læmz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv]
they asked themselves ; and it was averred that though twin lambs were of
他们 问 他们自己 ; 和 它 曾是 断言 那 尽管 双 羔羊 是 的
[ˈi:kwəl] [wɜ:rθ] ,
equal worth ,
平等的 值得 ,

他们自问自答；并断言，虽然双胞胎羔羊的价值相同，

[aɪ 'ti:] [maɪt] [fɔ:l] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] ['destɪnɪz] [ðæt] [bɪ'set] ['hju:mən][laɪf] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ˈhju:mən]
it might fall out in the strange destinies that beset human life that one of human
它 可能 落下 出去 在 这 奇怪的 命运 那 围困 人类 生活 那 一 的 人类
[twɪnz] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈrɑ:bər] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ['esi:n] .
twins might be a robber and the other a devout Essene .
双胞胎 可能 是 一个 强盗 和 这 其他 一个 虔诚的 埃塞尼派 .

在人类生活中奇特的命运安排下，可能会出现这样的情况：一对双胞胎中，一个可能是强盗，另一个可能是虔诚的艾赛尼派教徒。

[ɑ:n][ə; eɪ] ['bælkəni] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [æn; ən] [ə'bis] [sʌm; səm] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ɪn] [depθ] ,
On a balcony overhanging an abyss some hundred feet in depth ,
在 一个 阳台 悬垂 一个 深渊 一些 百 脚 在 深度 ,
在俯瞰百尺深渊的阳台上，

[θru:] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [brʊk] [sɪŋz] [ə; eɪ] [mə'nɑ:tənəs] [sɔ:ŋ] ,
through which a brook sings a monotonous song ,
通过 哪个 一个 溪 唱歌 一个 单调 歌曲 ,
溪水潺潺流淌，唱着单调的歌谣。

[men] [meɪ] [dri:m] [ə; eɪ] [lɔ:n] [waɪl] [ɑ:n][ðə; ði][ˈpra:bləm][ʌv; əv] ['destəni] ,
men may dream a long while on the problem of destiny ,
男人 可能 梦 一个 长的 尽管 在 这 问题 的 命运 ,
人们可能会长时间思考命运的问题，

[ænd; ænd][ɑ:n] [ə'weɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['dɪfrənt] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ]
and on awaking from their different meditations it was natural that they
和 在 觉醒 从 他们的 不同的 冥想 它 曾是 自然的 那 他们
[ʃʊd; ʃəd] [spi:k] [ə'baʊt][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ðə; ði] ['breðrən] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [wʊd] [ɪk'spɪəriəns] [wen]
should speak about the difficulties the brethren by the lake would experience when
应该 说话 关于 这 困难 这 弟兄们 经过 这 湖 会 经验 什么时候
[ðeɪ] [set] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [dɪ'sklʌvər] [ˈwɪmɪn] [hu:] [wʊd] [ək'sept][ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]
they set themselves to discover women who would accept the rule of life of the
他们 放 他们自己 到 发现 女性 WHO 会 接受 这 规则 的 生活 的 这
[ˈesi:nz] [ænd; ænd][fɔ:r; fər][noʊ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ,
Essenes and for no enjoyment for themselves ,
爱色尼派 和 为了 不 享受 为了 他们自己 ,

当他们从各自的冥想中醒来时，很自然地，他们谈到了湖边的兄弟们在寻找愿意接受艾赛尼派生活规则且不为自身享乐的女性时将会遇到的困难。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] [maɪt] [nɑ:t] ['perɪʃ] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [ˈhoʊlɪnəs] [pæs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
but that the order might not perish , and with it holiness pass out of the
但 那 这 命令 可能 不是 沦 , 和 和 它 圣洁 经过 出去 的 这
[wɜ:rlɪd] .
world .
世界 .

但这样一来，秩序就不会消亡，圣洁也不会随之从世上消失。

[ʌv; əv] [wʌt] ['wɪmɪn] [wɪl] [ðeɪ] [pə'zɛs] [ðəm'selvz] ?
Of what women will they possess themselves ?
的 什么 女性 将要 他们 具有 他们自己 ?
他们将拥有怎样的女人？

[ə; eɪ] ['brʌðər] ['ɔ:f(ə)n] [æskt] .
a brother often asked .
一个 兄弟 经常 问 .
一位兄弟经常这样问。

[nɑ:t] [dʒu:ɪʃ] ['wɪmɪn] , [hu:] [wʊd] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə][dʒɔɪn] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['faɪsɪz] [ɔ:r] ['sædʒusi:z]
Not Jewish women , who would prefer to join themselves with Pharisees or Sadducees
不是 犹太人 女性 , WHO 会 更喜欢 到 加入 他们自己 和 法利赛人 或者 撒都该人
[ræðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] ['ɛsi:nz] ,
rather than with Essenes ,
相当 比 和 爱色尼派 ,
不是犹太妇女，她们宁愿加入法利赛人或撒都该人，也不愿加入艾赛尼人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kən'vɜ:ts] , [ðə; ðɪ] ['brʌðər] [kən'tɪnju:d] ,
and the converts , the brother continued ,
和 这 转换 , 这 兄弟 持续 ,
这位弟兄继续说道，还有那些皈依者。

[ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['dʒɛntaɪl] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm][,mesəpə'teɪmiə][ænd; ənd][ə'reɪbiə]
that might be made among the Gentile women from Mesopotamia and Arabia
那 可能 是 制成 之中 这 外邦人 女性 从 美索不达米亚 和 阿拉伯
[kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['kɑʊntɪd] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [prə'du:s] ['paɪəs] ['tʃɪldrən] ,
could not be counted upon to produce pious children ,
可以 不是 是 计数 之上 到 生产 虔诚的 孩子们 ,
在美索不达米亚和阿拉伯的非犹太妇女中可能生育的孩子，不能指望她们能生出虔诚的孩子。

[ðoʊ] [ðə; ðɪ] ['fɑ:ðəz] [ðæt] [brɪ'gɑ:t][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [maɪt] [bi:; bi] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ɡreɪt] ['paɪəti] .
though the fathers that begot the children might be themselves of great piety .
尽管 这 父亲们 那 生 这 孩子们 可能 是 他们自己 的 伟大的 虔诚 .
虽然生下这些孩子的父亲本身可能是一位虔诚的信徒。

[ði:z] [wɜ:rdz] [pʊt][ðə; ðɪ] [θɔ:t] ['ɪntu:] [ə'nʌðər] ['brʌðə-z] [maɪnd] ,
These words put the thought into another brother's mind ,
这些 字 放 这 想法 进入 其他 兄弟 头脑 ,
这些话让另一位兄弟也想到了这件事。

[ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] ['nevər] ['feɪθf(ə)] [tu:; tə][wʌn][mæn] , [æn; ən][ə'bɑɪdɪŋ] ['dɑ:ktrɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]
that a woman is never faithful to one man , an abiding doctrine among the
那 一个 女士 是 绝不 忠实 到 一 男人 , 一个 遵守 教义 之中 这
['ɛsi:nz] :
Essenes :
爱色尼派 :
认为女人永远不会忠于一个男人，这是艾赛尼派的一个根深蒂固的教义：

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɡru:p] [ʌv; əv] [θri:] , ['keɪləb] , [,eli'eɪzə(r)][ænd; ənd]['bendʒəmin] ,
and the group of three , Caleb , Eleazar and Benjamin ,
和 这 团体 的 三 , 卡莱布 , 以利亚撒 和 本杰明 ,
还有迦勒、以利亚撒和便雅悯三人组

[brɪ'ɡæən][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][stə:z][ænd; ənd] ['kwɔrəlz] [ðæt] [ði:z] [kən'vɜ:ts] [wʊd] [prə'vʊʊk] [ɪn]
began to speak of the stirs and quarrels that these converts would provoke in
开始 到 说话 的 这 搅拌 和 争吵 那 这些 转换 会 惹 在
[ðə; ðɪ] ['senəbi] .
the cenoby .
这 塞诺比 .
开始谈论这些皈依者会在修道士宿舍里引起的骚动和争吵。

[fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n] [əˈmʌŋst] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [riˈhaʊnst] [ˈwɪmɪn] ,
For even amongst those who have renounced women ,
为了 甚至 在 那些 WHO 有 放弃 女性 ,
即使在那些已经放弃女性的人当中,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [ðæt] [rɪˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈlɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðer; ðər] [hɑːrt] ,
there are always a few that retain a longing for women in their heart ,
那里 是 总是 一个 很少 那 保持 一个 渴望 为了 女性 在 他们的 心 ,
总有一些人心中对女性怀有渴望。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈsmoʊldərɪŋ] [ˈembərz] [wɪl] [bɜːrst][ˈɪntuː] [fleɪm] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈwʊmən] .
and the smouldering embers will burst into flame at the sight of woman .
和 这 闷烧 余烬 将要 爆裂 进入 火焰 在 这 视线 的 女士 .
而那些闷烧的余烬一见到女人就会燃起熊熊大火。

[ɪz][nɑːt] [ðæt] [soʊ] , [ˈbendʒəˌmɪn] ?
Is not that so , Benjamin ?
是 不是 那 所以 , 本杰明 ?
难道不是这样吗, 本杰明?

[ðer; ðər][ɪz] [mʌt] [truːθ] [ɪn][ðəɪ] [wɜːrdz] , [ˈkeɪləb] , [ˈbendʒəˌmɪn] [ˈænsər] ,
There is much truth in thy words , Caleb , Benjamin answered ,
那里 是 很多 真相 在 你的 字 , 卡莱布 , 本杰明 回答 ,
“迦勒, 你说的很有道理,”本杰明回答道。

[ænd; ænd][aɪ] [wʊd] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [pɑːrˈtɪ(ə)n] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] [ˈɪntuː][æ; ən] [ɪnˈkloʊzər] [baɪ]
and I would know if they partition off the women into an enclosure by
和 我 会 知道 如果 他们 分割 离开 这 女性 进入 一个 外壳 经过
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,
我一眼就能看出来, 他们是不是把妇女单独隔离起来了。

[ænd; ænd][ˈoʊnli] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [dʒʌdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ][ˈfruːtʃəl; -f(ə)] ,
and only take them out at a time judged to be the fruitfulness ,
和 仅有的 拿 他们 出去 在 一个 时间 评判 到 是 这 最丰硕的 ,
而且只有在被认为最有利的时机才取出它们。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈlɔːfl] [fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə] [ɪkˈspɪəriəns] [ˈpleʒər] ,
for it is not lawful for us to experience pleasure ,
为了 它 是 不是 合法的 为了 我们 到 经验 乐趣 ,
因为我们享受快乐是不合法的,

[ænd; ænd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][tʃaɪld] , [ðə; ðɪ] [ˈbreðrən] [wiː; wi][hæv; həv] [left]
and as soon as the women are with child , the brethren we have left
和 作为 很快 作为 这 女性 是 和 孩子 , 这 弟兄们 我们 有 左边
[bɪˈhaɪnd] ,
behind ,
在后面 ,
等妇女们怀了孕, 我们留下的弟兄们,

[aɪ] [trʌst] , [wɪðˈdrɔː] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪvz] .
I trust , withdraw from the company of their wives .
我 相信 , 提取 从 这 公司 的 他们的 妻子们 .
我相信, 他们会远离他们的妻子。

[ənˈles] , [sed] [ˌeliˈeɪzə(r)] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [ruːlz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈɔːrdər][biː; bi] [əˈbɑːlɪʃt] .
Unless , said Eleazar , all the rules of our order be abolished .
除非 , 说 以利亚撒 , 全部 这 规则 的 我们的 命令 是 废除 .
埃利亚扎尔说, 除非我们教团的所有规章制度都被废除。

[wiː; wi][did] [wel] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] , ['keɪləb] ['ænsər] .
We did well to leave them , Caleb answered .
我们 做过 出色地 到 离开 他们 , 卡莱布 回答 :

“我们离开他们是明智之举,”卡莱布回答道。

[ænd; ənd] [ðen] , [poʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [fæt][hændz][ɑːn][ðə; ði][ˈpærəpɪtˈpærəpet] , [hiː; hi] [sed] :
And then , posing his small fat hands on the parapet , he said :
和 然后 , 摆姿势 他的 小的 胖的 双手 在 这 栏杆 , 他 说 :

然后, 他把胖乎乎的小手放在栏杆上, 说道:

[ˈwɪmɪn] [hæv; həv][ˈevər] [bɪn] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz][ˈmænz] ['plezər] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] ['plezərz]
women have ever been looked upon as man's pleasure , and our pleasures
女性 有 曾经 到过 看起来 之上 作为 男人的 乐趣 , 和 我们的 快乐
[ɑːr; ər][æz; əz] [wʊlvz] ,
are as wolves ,
是 作为 狼 ,

女人一直被视为男人的享乐对象, 而我们的享乐就像狼一样。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɜːrtʃʊ] [ɑːr; ər][æz; əz] [ʃiːp] ,
and our virtues are as sheep ,
和 我们的 美德 是 作为 羊 ,

我们的美德如同绵羊一般,

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['plezər] [breɪks] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfoʊld][ðə; ði] [ʃiːp] [ɑːr; ər][tɔːrn][ænd; ənd]
and as soon as pleasure breaks into the fold the sheep are torn and
和 作为 很快 作为 乐趣 休息 进入 这 折叠 这 羊 是 撕裂 和
[ˈmæŋɡld] .
mangled .
残缺不全 .

一旦享乐闯入羊群, 羊群就会被撕咬残害。

[wɪə(r)] ['betər] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɜːrtʃʊ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['plezərz]
We're better here with our virtues than they by the lake with their pleasures
是 更好的 这里 和 我们的 美德 比 他们 经过 这 湖 和 他们的 快乐
.
:
.

我们在这里秉持美德, 比那些在湖边享受享乐的人强。

[ˈtrʌb(ə)l] [hæz; həz] [bɪˈɡʌn] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] [ɔːlˈredi] , [ˌeliˈeɪzə(r)] [sed] ,
Trouble has begun amongst them already , Eleazar said ,
麻烦 有 开始 在 他们 已经 , 以利亚撒 说 ,

埃利亚扎尔说, 他们之间已经开始出现麻烦了。

[ænd; ənd][ˈbendʒəməɪn] [tɜːrnd] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɡɑːtn] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən]
and Benjamin turned to ask him if he had gotten news of the brethren
和 本杰明 转向 到 问 他 如果 他 有 获得 消息 的 这 弟兄们
[baɪ][ðə; ði] [leɪk] ;
by the lake ;
经过 这 湖 ;

便雅悯转过身问他, 有没有得到湖边弟兄们的消息;

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] [ðæt] [ˈjestərdeɪ] [ə; eɪ] [ˈʃepərd] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['meni] ['brʌðərz]
and he answered that yesterday a shepherd told him that many brothers
和 他 回答 那 昨天 一个 牧羊人 讲述 他 那 许多 兄弟

[hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] .
had left the settlement .
有 左边 这 沉降 .

他回答说, 昨天一个牧羊人告诉他, 许多兄弟都离开了村落。

[wiː; wi][did] [wel] , [ˈkeɪləb] [sed] , [tuː; tə] [ˈtʃerɪʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈselɪbəsi] ,
We did well , Caleb said , to cherish our celibacy ,
我们 做过 出色地 , 卡莱布 说 , 到 珍惜 我们的 独身 ,
“我们做得很好,”卡莱布说,“我们珍惜独身生活。”

[ænd; ænd][ðə; ði] [praɪs] [ʌ; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [rɑːk] [wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [haɪ] [ə; eɪ] [praɪs] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
and the price of living on this rock was not too high a price for it .
和 这 价格 的 活的 在 这 岩石 曾是 不是 也 高的 一个 价格 为了 它 .
而且, 生活在这颗星球上的代价并不算太高。

[bʌt; bət] [tel] [juː ˈes] [wʌt] [ðəʊ] [hæst] [hɜːrd] , [eliˈeɪzə(r)] .
But tell us what thou hast heard , Eleazar .
但 告诉 我们 什么 你 哈斯特 听到 , 以利亚撒 .
以利亚撒, 请告诉我们你听到了什么。

[eliˈeɪzə(r)][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ˈtrʌblz] [wɜːr; wər] [bɪˈɡʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [hoʊpt] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [brɪŋ]
Eleazar had heard that troubles were begun , but he hoped children would bring
以利亚撒 有 听到 那 麻烦 是 开始 , 但 他 希望 孩子们 会 带来
[piːs] [tuː; tə][ɔːl] .
peace to all .
和平 到 全部 .
以利亚撒听说动乱开始了, 但他希望孩子们能给所有人带来和平。

[bʌt; bət][ɔːl] [ˈwɪmɪn] [ɑːnt] [ˈfruːtʃ(ə)l] , [ˈkeɪləb] [sed] ,
But all women aren't fruitful , Caleb said ,
但 全部 女性 不是 卓有成效 , 卡莱布 说 ,
但卡莱布说, 并非所有女性都能生育。

[ænd; ænd][ˈbendʒəmiːn][wʌz; wəz] [vekst] [wɪð; wɪθ][eliˈeɪzə(r)][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈhædnt] [æskt] [haʊ] [ˈmeni]
and Benjamin was vexed with Eleazar because he hadn't asked how many
和 本杰明 曾是 烦恼 和 以利亚撒 因为 他 之前没有 问 如何 许多
[ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [kwɪk] .
women were already quick .
女性 是 已经 快的 .
本杰明对以利亚撒感到恼火, 因为他没有问有多少女人已经献身了。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈskænd(ə)l] ,
And they fell to talking scandal ,
和 他们 跌倒 到 说 丑闻 ,
他们陷入了丑闻之中,

[ˈpʊtɪŋ] [ˈfɔːrwəd] [ˈriːz(ə)nz] [waɪ] [sʌm; səm][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈbreðrən] [ʃʊd; ʃəd] [ˈseprət] [ðəmˈselvz]
putting forward reasons why some of the brethren should separate themselves
推杆 向前 原因 为什么 一些 的 这 弟兄们 应该 分离 他们自己
[frʌm; frəm][ðər; ðər] [waɪvz] .
from their wives .
从 他们的 妻子们 .
提出一些弟兄应该与妻子分居的理由。

[pərˈhæps][wiː; wi][æɪ; əl] [ˈnevər] [noʊ] [ðə; ði] [waɪ] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈwerfɔːr] , [eliˈeɪzə(r)] [sed] ,
Perhaps we shall never know the why and the wherefore , Eleazar said ,
也许 我们 将 绝不 知道 这 为什么 和 这 因此 , 以利亚撒 说 ,
“或许我们永远不会知道为什么, 也不会知道缘由,”以利亚撒说。

[aɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [əˈɡenst] [ˈaʊər; ɑːr] [ruːlz] [tuː; tə][ˈæbsənt] [ɑːrˈselvz] [wɪˈðəʊt] [pərˈmɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]
it being against our rules to absent ourselves without permission from the
它 存在 反对 我们的 规则 到 缺席的 我们自己 没有 允许 从 这
[ˈsenəbi] ,
cenoby ,
塞诺比 ,
未经允许擅自离开僧院是违反我们规定的。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [breɪk] [ðɪs] [ruːl] , [ˈheɪziəl] [maɪt] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [juːˈes]
and if we were to break this rule , Hazael might refuse to receive us
和 如果 我们 是 到 休息 这 规则 , 哈扎尔 可能 拒绝 到 收到 我们
[əˈgen] .
again .
再次 .

如果我们违反这条规则，哈薛可能就不会再接待我们了。

[wiː; wi] [ʊd; ʊd] [ˈwɑːndər][ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [ˈsiːkɪŋ] [græs] [ænd; ənd] [ruːts] ,
We should wander on the hills seeking grass and roots ,
我们 应该 漫步 在 这 丘陵 寻求 草 和 根 ,
[ˈfɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [oʊðz] [ɑːr; ər] [ðæt] [wiː; wi] [teɪk] [noʊ] [fuːd] [frʌm; frəm][stˈreɪndʒəz] .
for our oaths are that we take no food from strangers .
为了 我们的 誓言 是 那 我们 拿 不 食物 从 陌生人 .
[ˈfɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊðz] [ɑːr; ər] [ðæt] [wiː; wi] [teɪk] [noʊ] [fuːd] [frʌm; frəm][stˈreɪndʒəz] .
因为我们发过誓，不接受陌生人的食物。

[jet] [aɪˈd] [gɪv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪr] [haʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbreðrən] , [ˈfɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbreðrən] ,
Yet I'd give much to hear how our brethren , for they are our brethren ,
然而 ID 给 很多 到 听到 如何 我们的 弟兄们 , 为了 他们 是 我们的 弟兄们 ,
[ˈfɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbreðrən] , [ˈfɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbreðrən] ,
但我非常想听听我们的弟兄们怎么说，因为他们是我们的弟兄们，

[fer] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [waɪvz] .
fare with their wives .
票价 和 他们的 妻子们 .
[ˈfɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbreðrən] , [ˈfɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbreðrən] ,
与妻子同餐。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [met][ɑːn][ðə; ði] [ˈbælkəni] , [ðə; ði] [ˈeldər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] ,
And when they met on the balcony , the elder members of the community ,
和 什么时候 他们 遇见 在 这 阳台 , 这 长老 成员 的 这 社区 ,
[ˈheɪziəl] , [mæˈθaɪəs, məˈtiːəs] ,
Hazael , Mathias ,
哈扎尔 , 马蒂亚斯 ,
[ˈfɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbreðrən] , [ˈfɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbreðrən] ,
当他们聚集在阳台上时，社区里的长者哈扎尔、马蒂亚斯、

- [ænd; ənd] [mænəhɛm] ,
Saddoc and Manahem ,
- 和 马拿赫姆 ,
[ˈfɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbreðrən] , [ˈfɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbreðrən] ,
萨多克和马纳赫姆

[laɪk][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈmembər] [kənˈfəːd] [təˈgeðər] [æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] [ˈeni] [gʊd] [kʊd; kəd] [kʌm]
like the younger members conferred together as to whether any good could come
喜欢 这 年轻 成员 授予 一起 作为 到 无论 任何 好的 可以 来
[tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [waɪvz] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [ˈfɔːr; fər][ðər; ðər] [ˈpleʒər] .
to those that had taken wives to themselves for their pleasure .
到 那些 那 有 已采取 妻子们 到 他们自己 为了 他们的 乐趣 .
[ˈfɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbreðrən] , [ˈfɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbreðrən] ,
就像年轻的成员们聚在一起商议，那些为了享乐而娶妻的人是否能得到什么好处。

[nɑːt][ˈfɔːr; fər][ðər; ðər] [ˈpleʒər] , [ˈheɪziəl] [sed] ,
Not for their pleasure , Hazael said ,
不是 为了 他们的 乐趣 , 哈扎尔 说 ,
[ˈfɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbreðrən] , [ˈfɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbreðrən] ,
“不是为了取悦他们，”哈扎尔说。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈhʊʊlɪnəs] [meɪ] [nɑːt] [pæs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld][ˈfɔːr; fər][ˈevər] .
but that holiness may not pass out of the world for ever .
但 那 圣洁 可能 不是 经过 出去 的 这 世界 为了 曾经 .
[ˈfɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbreðrən] , [ˈfɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbreðrən] ,
但这种圣洁或许不会永远从世上消失。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˈhʊʊlɪnəs] , [mæˈθaɪəs, məˈtiːəs][wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [rɪˈmɑːrk] , [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [maɪnd] ,
But as holiness , Mathias was moved to remark , is of the mind ,
但 作为 圣洁 , 马蒂亚斯 曾是 已搬 到 评论 , 是 的 这 头脑 ,
[ˈfɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbreðrən] , [ˈfɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbreðrən] ,
但马蒂亚斯不禁感慨，圣洁是一种心灵的境界。

[aɪˈtiː] [ˈkændɑːt] [biː; bi] [əˈfektɪd] [baɪ] [ˈeni] [ˈkʌstəm] [wiː; wi] [maɪt] [ɪmˈpoʊz] [əˈpɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrˈpɔːriəl] [ˈneɪtʃər]
it cannot be affected by any custom we might impose upon our corporeal nature
它 不能 是 做作的 经过 任何 风俗 我们 可能 强加 之上 我们的 肉体 自然

.
:
.

它不受我们强加于肉体的任何习俗的影响。

[werəˈpɑːn] [ə; eɪ] [ˌdɪspjuˈteɪʃn] [bɪˈɡæən] [ɪn] [wɪt] [mænəhəm] [ˈɜːdʒd] [əˈpɑːn] [məˈθaɪəs, məˈtiːəs] [ðæt] [ɪf]
Whereupon a disputation began in which Manahem urged upon Mathias that if
于是 一个 争论 开始 在 哪个 马拿赫姆 敦促 之上 马蒂亚斯 那 如果
[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪmˈself] [pleɪn] [aɪˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪˈliːf] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈhəʊlɪnəs]
he had made himself plain it would seem that his belief was that holiness
他 有 制成 他自己 清楚的 它 会 似乎 那 他的 信仰 曾是 那 圣洁
[wʌz; wəz] [nɑːt] [dɪˈpendənt] [əˈpɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [æktz] ;
was not dependent upon our acts ;
曾是 不是 依赖 之上 我们的 行为 ;

于是，双方展开了辩论。马纳赫姆向马提亚斯强调，如果他把话说清楚，就会让人觉得他的信念是圣洁并不取决于我们的行为；

[ænd; ænd] [ɪf] [ðæt] [biː; bi] [soʊ] , [hiː; hi] [æskt] , [waɪ] [duː] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ðɪs] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] ?
and if that be so , he asked , why do we live on this ledge of rock ?
和 如果 那 是 所以 , 他 问 , 为什么 做 我们 居住 在 这 壁架 的 岩石 ?
他问道，如果真是这样，那我们为什么还要住在这块岩石上呢？

[tuː; tə] [wɪt] [ˈkwɛstʃən] [məˈθaɪəs, məˈtiːəs] [ˈænsər] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [huːz] [maɪnd] [ɪz] [ɪn] [ˈɔːrdər] [niːd]
To which question Mathias answered that the man whose mind is in order need
到 哪个 问题 马蒂亚斯 回答 那 这 男人 谁 头脑 是 在 命令 需要
[nɑːt] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [fɔːl] [ˈɪntuː] [sɪn] ,
not fear that he will fall into sin ,
不是 害怕 那 他 将要 落下 进入 罪 ,
马蒂亚斯回答说，心智健全的人不必担心会犯罪。

[fɔːr; fər] [sɪn] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [dɪsˈɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] .
for sin is but a disorder of the mind .
为了 罪 是 但 一个 紊乱 的 这 头脑 :
因为罪恶不过是心灵的紊乱。

[ə; eɪ] [dɪˈbeɪt] [ˈfɑːləʊd] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] [ænd; ænd] [ʌv; əv]
A debate followed regarding the relation of the mind to the body and of
一个 辩论 随后 关于 这 关系 的 这 头脑 到 这 身体 和 的
[ðə; ði] [ˈbɑːdi] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnd] ,
the body to the mind ,
这 身体 到 这 头脑 ,
随后，双方就身心关系以及身心关系展开了辩论。

[ænd; ænd] [wen] [ɔːl] [fɔːr] [wɜːr; wər] [ˈwɪrɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [dɪˈskʌʃ(ə)n] , - [sed] :
and when all four were wearied of the old discussion , Saddoc said :
和 什么时候全部 四 是 疲惫 的 这 老的 讨论 , - 说 :
当四个人都对老生常谈感到厌倦时，萨多克说道：

[ɪz] [aɪˈtiː] [raɪt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈsɜːrn] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɪŋz] ,
is it right that we should concern ourselves with these things ,
是 它 正确的 那 我们 应该 忧虑 我们自己 和 这些 事物 ,
我们关心这些事情是否合适？

[ˈæskɪŋ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [hæv; həv][ˈteɪkən] [waɪvz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [bɪˈheɪv] [ðəmˈselvz]
asking which of the brothers have taken wives , and how they behave themselves
问 哪个 的 这 兄弟 有 已采取 妻子们 , 和 如何 他们 表现 他们自己
[tuː; tə][ðer; ðər] [waɪvz] ?
to their wives ?
到 他们的 妻子们 ?

问：兄弟俩谁娶了妻？他们对待妻子如何？

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] - [ɪz] [raɪt] ,
It seems to me that Saddoc is right ,
它 似乎 到 我 那 - 是 正确的 ,
我觉得Saddoc说得对。

[ðɪːz] [ˈmætərz] [dəʊnt][kənˈsɜːrɪn][juː ˈes] [huː] [hæv; həv][noʊ] [waɪvz] [ænd; ənd] [huː] [ˈnevər] [wɪl] [hæv; həv] .
these matters don't concern us who have no wives and who never will have .
这些 事情 不 忧虑 我们 WHO 有 不 妻子们 和 WHO 绝不 将要 有 .
这些事与我们这些没有妻子、也永远不会有妻子的人无关。

[bʌt; bət] , [sed] [mænəhem] , [ðoʊ] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [hæz; həz] [bɪn] [dɪˈsaɪdɪd] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr]
But , said Manahem , though this question has been decided so far as our
但 , 说 马拿赫姆 , 尽管 这 问题 有 到过 决定 所以 远的 作为 我们的
[ˈbɑːdɪz] [ɑːr; ər] [kənˈsɜːrɪnd] ,
bodies are concerned ,
身体 是 担心的 ,
但马纳赫姆说，虽然就我们的身体而言，这个问题已经有了定论，

[ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːtɪ][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [kənˈsɪdərɪŋ] [ˈmæɪɪdʒ] [æz; əz] [fɪˈləsəfəz] [meɪ] , [noʊ][ˈsʌbdʒekt] [ˈbiːɪŋ]
are we not justified in considering marriage as philosophers may , no subject being
是 我们 不是 合理的 在 考虑 婚姻 作为 哲学家 可能 , 不 主题 存在
[ˈeɪlɪən][tuː; tə] [fəˈlɑːsəfi] ?
alien to philosophy ?
外星人 到 哲学 ?
我们难道没有理由像哲学家那样思考婚姻吗？毕竟，哲学无所不包。

[ɪz][nɑːtɪ] [ðæt] [soʊ] , [məˈθaɪəs, məˈtiːəs] ?
Is not that so , Mathias ?
是 不是 那 所以 , 马蒂亚斯 ?
难道不是这样吗，马蒂亚斯？

[noʊ][ˈsʌbdʒekt][ɪz][ˈeɪlɪən][tuː; tə] [fəˈlɑːsəfi] , [məˈθaɪəs, məˈtiːəs] [əˈɡriːd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] - [rɪˈplaɪd] :
No subject is alien to philosophy , Mathias agreed , to which Saddoc replied :
不 主题 是 外星人 到 哲学 , 马蒂亚斯 同意 , 到 哪个 - 回复 :
“没有哪个学科与哲学无关,”马蒂亚斯赞同道，萨多克回答说：

[wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ˈpraɪfɪt] [ɪf] [wiː; wi] [nuː] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrʌðərz]
we could discuss this matter with profit if we knew which of the brothers
我们 可以 讨论 这 事情 和 利润 如果 我们 知道 哪个 的 这 兄弟
[hæd; həd][ˈteɪkən][tuː; tə] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [waɪf] ;
had taken to himself a wife ;
有 已采取 到 他自己 一个 妻子 ;
如果我们知道兄弟俩中哪一个娶了妻，我们就可以对此事进行有益的讨论；

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [ˈruːməɪ] [rɪːtʃ] [juː ˈes] [hɪr] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbreðrən] [lʊkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈkæzəm] ,
but only rumours reach us here ; and the brethren looked across the chasm ,
但 仅有的 谣言 抵达 我们 这里 ; 和 这 弟兄们 看起来 穿过 这 深渊 ,
但我们这里只能听到传闻；弟兄们望着深渊对面，

[ðer; ðær] [θɔ:ts] [ˈkrɔ:sɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈi:zəli] [ænd; ənd] [ˈpæsiŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˌɪntərˈvi:nɪŋ] [hɪlz] [daʊn] [ˈɪntu:]
their thoughts crossing it easily and passing over the intervening hills down into
他们的 想法 过境 它 容易地 和 通过 超过 这 介入 丘陵 向下 进入

[ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ˈdʒɔ:rdn] .

the plains and over Jordan .
这 平原 和 超过 约旦 .

他们的思绪轻松地穿过这片土地，越过中间的山丘，进入平原，最终抵达约旦河。

[wi:; wi] [ʊd; ʌd] [noʊ] [daʊt] [bi:; bi][ˈka:ntent] , [sed] [mænəhəm] , [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [brɪˈli:fs] ,
We should no doubt be content , said Manahem , with our own beliefs ,
我们 应该 不 怀疑 是 内容 , 说 马拿赫姆 , 和 我们的 自己的 信仰 ,

玛拿恒说，我们无疑应该对自己的信仰感到满意。

[ænd; ənd][əˈbaɪd][ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈkwestʃənɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈfɜ:rðər] ,
and abide in the choice that we have made without questioning it further ,
和 遵守 在 这 选择 那 我们 有 制成 没有 提问 它 更远 ,

[æz; əz] [ˈheɪziəl] [hæz; həz] [sed] .

as Hazael has said .
作为 哈扎尔 有 说 .

正如哈扎尔所说，我们要坚持自己做出的选择，不再质疑它。

[jet] [aɪ ˈti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [ki:p] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreðrən] [wi:; wi][hæv; həv] [left] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
Yet it is hard to keep thoughts of the brethren we have left out of our
然而 它 是 难的 到 保持 想法 的 这 弟兄们 我们 有 左边 出去 的 我们的

[maɪndz] .

minds .
思想 .

然而，我们很难不去想那些我们离开的弟兄姐妹。

[haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi] , [ˈheɪziəl] ,
How are we , Hazael ,
如何 是 我们 , 哈扎尔 ,

哈扎尔，你好吗？

[tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈmu:vɪd] [wen] [ˈru:mər] [ˈtʌtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðoʊz] [wi:; wi][hæv; həv]
to remain unmoved when rumours touching on the lives of those we have
到 保持 不动 什么时候 谣言 接触 在 这 生活 的 那些 我们 有

[left] [brɪˈhaɪnd] [ri:tʃ] [ju:ˈes] ?

left behind reach us ?
左边 在后面 抵达 我们 ?

当有关我们已故亲人生活的谣言传到我们耳中时，我们能否保持无动于衷？

[ɪz][aɪ ˈti:][nɑ:t] [ˈmɪrli] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [wi:; wi] [ʊd; ʌd] [dɪˈzaɪər][tu:; tə] [hɪr] [haʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbreðrən] [fer] [ɪn]
Is it not merely natural that we should desire to hear how our brethren fare in
是 它 不是 仅仅 自然的 那 我们 应该 欲望 到 听到 如何 我们的 弟兄们 票价 在

[ˈmæɪrɪd] [laɪf] ?

married life ?
已婚 生活 ?

我们想要了解弟兄姐妹的婚姻生活如何，难道不是一件很自然的事情吗？

[dʌst] [θɪŋk] , [ˈheɪziəl] ,
Dost think , Hazael ,
多斯特 思考 , 哈扎尔 ,

哈扎尔，你觉得呢？

[ðæt] [ðoʊz] [wi:; wi] [left] [brɪˈhaɪnd][ˈnevər] [æsk] [i:tʃ] [ˈʌðər] [haʊ] [wi:; wi] [fer] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈselɪbəsi] ?
that those we left behind never ask each other how we fare in our celibacy ?
那 那些 我们 左边 在后面 绝不 问 每个 其他 如何 我们 票价 在 我们的 独身 ?

难道我们身后的人从来不问彼此独身生活过得如何吗？

[mæn][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rlɔd][ˈoʊvər] [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [hɪr] [hi:; hi]
Man is the same all the world over inasmuch as he would like to hear he
男人 是 这 相同的 全部 这 世界 超过 因此 作为 他 会 喜欢 到 听到 他
[hæz; həz] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði] [ˈpɪtʃɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [hæz; həz] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:] .
has avoided the pitfall his brother has fallen into .
有 避免 这 陷阱 他的 兄弟 有 倒下 进入 .
全世界的人都一样，都希望听到自己避免了兄弟们掉入的陷阱。

[aɪ ˈti:][ɪz] [sed] , [mænəhəm] [kənˈtɪnju:d] ,
It is said , Manahem continued ,
它 是 说 , 马拿赫姆 持续 ,
据说，马纳赫姆继续说道：
[ðæt] [ðə; ði][ˈeldəz] [ˈjɑ:ndər][ɑ:r; ər] [dɪˈstɜ:rbɪd] [naʊ] [æz; əz][tu:; tə] [ˈweðər] [ðeɪ] [tu:] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [waɪvz]
that the elders yonder are disturbed now as to whether they too should take wives
那 这 长者 远处 是 不安 现在 作为 到 无论 他们 也 应该 拿 妻子们
,
.
,
远处的长老们现在很纠结，不知道自己是否也应该娶妻。

[ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [dɪspjuˈteɪʃn] [ðæt] [wi:; wi] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn] ,
though in the great disputation that we took part in ,
尽管 在 这 伟大的 争论 那 我们 采取 部分 在 ,
尽管在我们参与的那场伟大的辩论中，
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˈmæɪɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [left] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ænd; ənd] [mɔ:ɪr]
it was decided that marriage should be left to the younger and more
它 曾是 决定 那 婚姻 应该 是 左边 到 这 年轻 和 更多的
[ˈfru:tʃ(ə)] .
fruitful .
卓有成效 .
人们决定，婚姻应该留给更年轻、更有生育能力的人。

[ˈwerfɔ:r] , [ɪf] [aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)l] [hæz; həz] [kʌm] , [ˈheɪziəl] [ˈænsər] ,
Wherefore , if it is said that trouble has come , Hazael answered ,
因此 , 如果 它 是 说 那 麻烦 有 来 , 哈扎尔 回答 ,
因此，如果有人说灾难来临了，哈薛回答说：
[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈsa:ri] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [wi:k] [ˈbreðrən] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈstɔ:rɪz] [ri:tʃ] [ju: ˈes] , [hi:; hi]
we should be sorry for our weak brethren , and if stories reach us , he
我们 应该 是 对不起 为了 我们的 虚弱的 弟兄们 , 和 如果 故事 抵达 我们 , 他
[kənˈtɪnju:d] ,
continued ,
持续 ,

我们应该为我们软弱的兄弟姐妹感到难过，如果我们听到相关消息，他继续说道，
[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsi:v] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈmɔ:dəsti] :
we should receive them with modesty :
我们 应该 收到 他们 和 谦逊 :
我们应该谦逊地接受他们：

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][ɡoʊ] [aʊt] [tu:; tə] [si:k] [ˈstɔ:rɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsˈfɔ:tʃənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv]
we should not go out to seek stories of the misfortunes of those who have
我们 应该 不是 去 出去 到 寻找 故事 的 这 不幸 的 那些 WHO 有
[nɑ:t] [bɪn] [æz; əz] [waɪz] [æz; əz][wi:; wi] ,
not been as wise as we ,
不是 到过 作为 明智的 作为 我们 ,
我们不应该去四处打听那些不如我们睿智的人的不幸遭遇。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ɔ:l][wi:; wi][ʊd; ʃəd][nɑ:t][wɪ][tu:; tə][gʊʊ][daʊn][tu:; tə][ˈdʒɔ:rdn][tu:; tə][ɪnˈkwaɪər][aʊt][ðə; ði]
and of all we should not wish to go down to Jordan to inquire out the
和 的 全部 我们 应该 不是 希望 到 去 向下 到 约旦 到 查询 出去 这
[tru:θ][ʌv; əv][ðɪ:z][ˈstɔ:riz];
truth of these stories ;
真相 的 这些 故事 ;

我们最不应该做的就是前往约旦去探寻这些故事的真相；

[ˈkeɪləb][ænd; ʌnd][ˈbendʒəmin][æsk][bɪˈtaɪmz][fɔ:r; fər][li:v][tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðem; ðəm].
Caleb and Benjamin ask betimes for leave to visit them .
卡莱布 和 本杰明 问 早点 为了 离开 到 访问 他们 .

卡莱布和本杰明经常请求允许去拜访他们。

[ˌeliˈeɪzə(r)][tu:] , [hæz; həz][æskt]; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][ðem; ðəm][ˈɔ:lweɪz] ,
Eleazar , too , has asked ; but I have refused them always ,
以利亚撒 , 也 , 有 问 ; 但 我 有 拒绝 他们 总是 ,

以利亚撒也曾请求过，但我一直拒绝他们。

[ˈnoʊɪŋ][wel][ˈwɪðər][ðer; ðər][kjəriˈɑ:səti][wʊd][li:d][ðem; ðəm].
knowing well whither their curiosity would lead them .
会心 出色地 往哪里去 他们的 好奇心 会 带领 他们 .

他们很清楚自己的好奇心会把他们引向何方。

[lest][məˈθaɪəs, məˈti:əs][ɪntərˈpouzɪd] , [ðer][brɪŋ][bæk][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ænd; ʌnd][sens][ʌv; əv][ˈwɪmɪn]
Lest , Mathias interposed , they bring back the spirit and sense of women
免得 , 马蒂亚斯 插入 , 他们 带来 后退 这 精神 和 感觉 的 女性

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm].
with them .
和 他们 .

马蒂亚斯插话道，否则，他们就会把女人的精神和意识带回来。

[ə; eɪ][flɑ:k][ʌv; əv][dʌvz; doʊvz][ˈkrɔ:sɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈkæzəm][ɑ:n][kwɪk][wɪŋz][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə]
A flock of doves crossing over the chasm on quick wings put an end to
一个 群 的 鸽子 过境 超过 这 深渊 在 快的 翅膀 放 一个 结尾 到

[ðə; ði][ˈdiskɔ:rs]
the discourse ,
这 话语 ,

一群鸽子快速飞过峡谷，结束了这场争论。

[ænd; ʌnd][æz; əz][noʊ][mɔ:r][ˈstɔ:riz][ri:tʃt][ðem; ðəm][hu:] [dwelt][ɪn][ðə; ði][ˈkævərn][əˈblʌv][ðə; ði]
and as no more stories reached them who dwelt in the cavern above the
和 作为 不 更多的 故事 达到 他们 WHO 居住 在 这 洞穴 多于 这

[brʊk][kerɪθ][rɪˈgɑ:rdɪŋ][ðə; ði][bɪˈheɪvjər][ʌv; əv][ðə; ði][waɪvz][tu:; tə][ðer; ðər][ˈhʌzbændz][ænd; ʌnd][ʌv; əv]
Brook Kerith regarding the behaviour of the wives to their husbands and of
溪 凯瑞斯 关于 这 行为 的 这 妻子们 到 他们的 丈夫们 和 的

[ðə; ði][ˈhʌzbændz][tɔ:rdz][ðer; ðər][waɪvz] ,
the husbands towards their wives ,
这 丈夫们 向 他们的 妻子们 ,

住在凯瑞斯溪上方洞穴里的人们再也没有听到关于妻子对待丈夫和丈夫对待妻子的故事了。

[ðə; ði][θɔ:ts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjʌŋgər][ˈbreðrən][rɪˈvɜ:tid][tu:; tə][ˈsɪzər] ,
the thoughts of the younger brethren reverted to Cæsar ,
这 想法 的 这 年轻 弟兄们 恢复 到 凯撒 ,

年轻弟兄们的思绪又回到了凯撒身上。

[ænd; ʌnd][tu:; tə][ðə; ði][ædməˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ju:z][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈbju:ti] .
and to the admiration of the ewes for his beauty .
和 到 这 钦佩 的 这 母羊 为了 他的 美丽 .

他的俊美容貌也赢得了母羊们的喜爱。

[ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] , [wen] ['dʒiːzəs] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [met] [wɪð; wɪθ] [kraɪz]
A year later , when Jesus came down from the hills , he was met with cries
一个 年 之后 , 什么时候 耶稣 来了 向下 从 这 丘陵 , 他 曾是 遇见 和 哭泣
[ʌv; əv] :
of :
的 :

一年后, 耶稣从山上下来时, 人们喊着:

[haʊ] [ferz] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['sɪzər] ?
how fares it with Cæsar ?
如何 票价 它 和 凯撒 ?

它和凯撒的对比如何?

[dʌz] [hiː; hi]['taɪər][ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] ?
Does he tire on the hills ?
做 他 胎 在 这 丘陵 ?

他爬山会累吗?

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [juːz] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə][draːp][ðer; ðər] [læmz] ?
When will the ewes begin to drop their lambs ?
什么时候 将要 这 母羊 开始 到 降低 他们的 羔羊 ?

母羊什么时候开始产羔?

[ə; eɪ] [bʌz] [ʌv; əv] [tɔːk] [brɪ'ɡæən][æt; ət] [wʌns][ɪn][ðə; ði] ['senəbi] [wen] [ðə; ði] [nuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] -
A buzz of talk began at once in the cenoby when the news arrived that Cæsar's
一个 嗡嗡声 的 讲话 开始 在 一次 在 这 塞诺比 什么时候 这 消息 到达的 那 -
[læmz] [wɜːr; wər] [ə'piəriŋ] ,
lambs were appearing ,
羔羊 是 出现 ,

当凯撒的羔羊出现的消息传来时, 圣殿里立刻响起了一阵议论声。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['breðrən] [kʊd; kəd][nɑːt] [kən'siːl] [ðer; ðər] [dɪsə'pɔɪntmənt] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʊəd] [lʊk] [laɪk]
but the brethren could not conceal their disappointment that they should look like
但 这 弟兄们 可以 不是 隐藏 他们的 失望 那 他们 应该 看 喜欢
[ðə; ði] [læmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [brɪ'fɔːr] .
the lambs they had seen before .
这 羔羊 他们 有 已见 前 .

但弟兄们难掩失望之情, 因为他们看起来就像以前见过的羔羊一样。

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði]['faɪnɪst] [læmz] ['evər] [siːn] [ɑːn] [ðiːz] [hɪlz] , [ðeɪ] [sed] ,
We expected the finest lambs ever seen on these hills , they said ,
我们 预期的 这 最好的 羔羊 曾经 已见 在 这些 丘陵 , 他们 说 ,

他们说, 我们原本期待看到这些山上最优质的羔羊。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst][nʊʊ] [mɔːr] [wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
and thou hast no more word to say in praise of them than that they are
和 你 哈斯特 不 更多的 单词 到 说 在 称赞 的 他们 比 那 他们 是
[gʊd] [læmz] .
good lambs .
好的 羔羊 .

你除了说它们是好羔羊之外, 没有其他赞美之词了。

['dʒiːzəs] ['ænsər] [ðæt] [ɪn] [tuː] [mʌnθs] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] -
Jesus answered that in two months he would be better able to judge Cæsar's
耶稣 回答 那 在 二 几个月 他 会 是 更好的 有能力的 到 法官 -
[læmz] ,
lambs ,
羔羊 ,

耶稣回答说, 两个月后他就能更好地分辨凯撒的羔羊了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tʃuːz] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ðæt] [wʊd] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [flɑːk]
and to choose amongst them some two or three that would continue the flock
和 到 选择 在 他们 一些 二 或者 三 那 会 继续 这 群
[ˈwɜːrðli] .
worthily .
值得地 .

从中选出两三个能称职地继续牧养羊群的人。

[wɪtʃ] ?
Which ?
哪个 ?
哪个?

[ðə; ði] ['breðrən] [æskt] , [bʌt; bət][ˈdʒiːzəs] [sed] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət] [ges] - [wɜːrk][æt; ət]
the brethren asked , but Jesus said a choice would be but guess - work at
这 弟兄们 问 , 但 耶稣 说 一个 选择 会 是 但 猜测 - 工作 在
[ˈprez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

弟兄们问，但耶稣说，现在做出选择只能靠猜测。

[nʌn] [kʊd; kəd] [pɪk] [aʊt][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ræm] [tɪl] [pæst][ðə; ði] ['sekənd] [mʌnθ] .
none could pick out the making of a good ram till past the second month .
没有任何 可以 挑选 出去 这 制作 的 一个 好的 内存 直到过去的 这 第二 月 .
直到第二个月以后，人们才能分辨出什么样的公羊才算好羊。

['keɪləb] [mɑːrkt] [wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [wʊd] [biː; bi] [tʃʊʊzn] ['leɪtər] , [ænd; ənd][ˈbendʒəməɪn]
Caleb marked one which he was sure would be chosen later , and Benjamin
卡莱布 标记 一 哪个 他 曾是 当然 会 是 选定 之后 , 和 本杰明
[əˈnʌðər] , [ænd; ənd][ˌeli'eɪzə(r)] [əˈnʌðər] ;
another , and Eleazar another ;
其他 , 和 以利亚撒 其他 ;

迦勒标记了一个他确信以后会被选中的人，便雅悯标记了一个，以利亚撒标记了一个；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][ˈdʒiːzəs][tuː; tə] [tʃuːz] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ðæt]
but when the time came for Jesus to choose , it was none of these that
但 什么时候 这 时间 来了 为了 耶稣 到 选择 , 它 曾是 没有任何 的 这些 那
[hiː; hi] [tʃʊʊz] ,
he chose ,
他 选择 ,

但当耶稣面临选择时，他并没有选择这些人中的任何一个。

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [mɪˈsteɪks] , [ðə; ði] ['breðrən] [wɜːr; wər] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [ænd; ənd]
and on hearing of their mistakes , the brethren were disappointed , and
和 在 听力 的 他们的 错误 , 这 弟兄们 是 失望的 , 和
[θɔːt] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] ,
thought no more of the flock ,
想法 不 更多的 的 这 群 ,

听到他们的错误后，弟兄们感到失望，从此不再关心这群信徒。

[ˈæskɪŋ] [ˈoʊnli] [ˈkæʒuəli] [fɔːr; fər] [ˈsɪzər] ,
asking only casually for Cæsar ,
问 仅有的 随意地 为了 凯撒 ,

只是随意地问了一下凯撒的名字，

[ænd; ənd] [fəˈgetɪŋ] [tuː; tə] [mɔːrn] [hɪz; ɪz] [dɪˈsiːs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] ;
and forgetting to mourn his decease at the end of the fourth year ;
和 遗忘 到 哀悼 他的 死亡 在 这 结尾 的 这 第四 年 ;

并在第四年末忘记为他的去世哀悼；

[hɪz; ɪz] [sək'sesər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt] [roʊ'mæntɪk][ˈstoːri] ,
his successor coming to them without romantic story ,
他的 接班人 未来 到 他们 没有 浪漫的 故事 ,
他的继任者来到这里，却没有浪漫的故事。

[ðə; ði] ['breðrən] [wɜːr; wər][frʌm; frəm] [ˌhens'fɔːrθ] ['sætɪsfɑɪd][tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][taɪm] [tuː; tə][taɪm] [ðæt]
the brethren were from henceforth satisfied to hear from time to time that
这 弟兄们 是 从 今后 使满意 到 听到 从 时间 到 时间 那
[ðə; ði] [hɪlz] [wɜːr; wər] [friː] [frʌm; frəm] [ˈrɒbəz] ;
the hills were free from robbers ;
这 丘陵 是 自由的 从 强盗 ;
从此以后，弟兄们每次听到山上没有强盗的消息，都感到很满意；

[ðæt][ðə; ði] ['ʃepərdz] [hæd; həd][ˈbændɪd] [tə'geðər] [ɪn] [greɪt] [wʊlf] [hʌnts] ; [ænd; ənd][ðæt] [friːd]
that the shepherds had banded together in great wolf hunts ; and that freed
那 这 牧羊人 有 带状 一起 在 伟大的 狼 狩猎 ; 和 那 自由
[frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈnæt(ə)rəl] ['enəmi] ,
from their natural enemies ,
从 他们的 自然的 敌人 ,
牧羊人联合起来进行大规模的猎狼行动；并且将狼从天敌手中解救出来，

[ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd] [ˈrɒbəz] ,
the wolves and robbers ,
这 狼 和 强盗 ,
狼群和强盗，

[ðə; ði] [flɑːk] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbərz] [bɪ'jɑːnd][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldɪst] ['ʃepərd]
the flock had increased in numbers beyond the memory of the oldest shepherd
这 群 有 增加 在 数字 超过 这 记忆 的 这 最老 牧羊人
[ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] .
on the hills .
在 这 丘陵 .
羊群的数量已经多到山上最年长的牧羊人都记不清了。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .
章

[ɛks'eks'viː'ɑːr'ɑːr] .
XXVIII .
二十八 .
二十八、

[ðə; ði] ['breðrən] [wækst] [rɪtʃ] ,
The brethren waxed rich ,
这 弟兄们 打蜡 富有的 ,
弟兄们变得富有，
[ænd; ənd][ˈæftər][ðer; ðər] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] [ðæt]
and after their midday meal they talked of the exceeding good fortune that
和 后 他们的 正午 一顿饭 他们 谈话 的 这 超过 好的 财富 那
[hæd; həd] [bɪn] [vəʊtʃ'seɪft] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
had been vouchsafed to them ,
有 到过 担保 到 他们 ,
午饭后，他们谈论起自己所得到的莫大好运。

[ˈdwelɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmætər] [soʊ] [ˈʒ:rɪnstli] [ðæt][ə; eɪ][ˈskru:p(ə)] [ˈsʌmtaɪmz] [roʊz] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑ:rts]
dwelling on the matter so earnestly that a scruple sometimes rose up in their hearts
住宅 在 这 事情 所以 切实 那 一个 顾忌 有时 玫瑰 向上 在 他们的 心
.
:
.

他们如此认真地思考这件事，以至于有时心中会升起一丝疑虑。

[dɪd][wiː; wi][duː] [wel] [tuː; tə][fɔːrˈgoʊ][ɔ:l] [ˈtrʌblz] ?
Did we do well to forgo all troubles ?
做过 我们 做 出色地 到 放弃 全部 麻烦 ?

我们当初放弃所有麻烦的做法是否明智？

[duː][ðə; ði] [ˈselfɪ] [faɪnd] [ˈfeɪvər] [ɪn][ˈgɑːdz] [saɪt] ?
Do the selfish find favour in God's sight ?
做 这 自私 寻找 偏爱 在 神的 视线 ?

自私的人能得到上帝的恩宠吗？

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈæskɪŋ] , [wen] [ˈkeɪləb] [sed] : [wiː; wi][hæv; həv] [ˈvɪzɪtər] [tuː; tə] - [deɪ] ,
they were asking , when Caleb said : we have visitors to - day ,
他们 是 问 , 什么时候 卡莱布 说 : 我们 有 访客 到 - 天 ,
他们正问着，卡莱布就说：今天有客人来访。

[ænd; ənd] [ˈləkɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈkæzəm] [ðeɪ] [sɔː] [θriː] [men] [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃædoʊ]
and looking across the chasm they saw three men emerging from the shadow
和 寻找 穿过 这 深渊 他们 锯 三 男人 新兴 从 这 阴影
[ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [rɑːk] .
of the high rock .
的 这 高的 岩石 .

他们向峡谷对面望去，看到三个男人从高耸岩石的阴影中走了出来。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈrɒbəz] , [ˈbendʒəməɪn][kraɪd] ,
They may be robbers , Benjamin cried ,
他们 可能 是 强盗 , 本杰明 哭 ,

“他们可能是强盗！”本杰明喊道。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [duː] [wel] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈbreðrən] [ˈwɜːrkɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈterəsɪz] [tuː; tə] [pæs]
and we would do well to tell the brethren working along the terraces to pass
和 我们 会 做 出色地 到 告诉 这 弟兄们 在职的 沿着 这 露台 到 经过
[ðə; ði][wɜːrd] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [stændz][baɪ][ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [ðæt][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [reɪz]
the word down to him who stands by the bridge - head that he is to raise
这 单词 向下 到 他 WHO 站立 经过 这 桥 - 头 那 他 是 到 增加
[ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ˈloʊər] [aɪ ˈtiː] [tɪl] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv]
the bridge and refuse to lower it till the strangers speak to him of
这 桥 和 拒绝 到 降低 它 直到 这 陌生人 说话 到 他 的
[ðer; ðər] [ɪnˈtenʃən] [ænd; ənd] [kənˈvɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈpiːsf(ə)] .
their intentions and convince him that they are peaceful .
他们的 意图 和 说服 他 那 他们 是 和平 .

我们最好告诉在梯田上工作的弟兄们，让他们把消息传达给站在桥头的人，让他升起桥梁，并且拒绝降下桥梁，直到陌
生人向他说明他们的意图并让他相信他们是和平的。

[ðæt] [ɪz] [wel] [sed] , [ˈbendʒəməɪn] , [ˌeliˈeɪzə(r)] [rɪˈplaɪd] : [ˈeɪməs] , [huː] [ɪz] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][fɪɡ] - [triː]
That is well said , Benjamin , Eleazar replied : Amos , who is standing by the fig - tree
那 是 出色地 说 , 本杰明 , 以利亚撒 回复 : 阿莫斯 , WHO 是 常设 经过 这 如图 - 树
[ˈjɑːndər] ,
yonder ,
远处 ,

“你说得好，本杰明，”以利亚撒回答说，“站在那边无果树旁的阿摩司.....”

[wɪl] [pæs] [ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rd] :
will pass on the word .
将要 经过 在 这 单词 :

我会把消息转达出去。

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɑ:tft] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] ['bi:ɪŋ] [pæst] [frʌm; frəm] ['esi:n]
They cried out to him and watched the warning being passed from Essene
他们 哭 出去 到 他 和 观看 这 警告 存在 通过了 从 埃塞尼派
[tu:; tə] ['esi:n] [tɪl] [aɪ 'ti:] [ri:tft] [ðə; ði] ['brʌðə] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] .
to Essene till it reached the brother standing by the bridge - head .
到 埃塞尼派 直到 它 达到 这 兄弟 常设 经过 这 桥 - 头 :

他们向他呼喊，眼睁睁地看着警告从艾赛尼派传到艾赛尼派，直到传到站在桥头堡的兄弟那里。

[hi:; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] ,
He looked in the direction of the strangers coming down the path ,
他 看起来 在 这 方向 的 这 陌生人 未来 向下 这 小路 ,
他朝陌生人沿着小路走来的方向望去，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [heɪst] [set] [hɪm'self] [tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] [roʊps] [ænd; ənd] [pres] [ðə; ði] ['levərz] [wer'baɪ]
and then in haste set himself to pull the ropes and press the levers whereby
和 然后 在 匆忙 放 他自己 到 拉 这 绳索 和 按 这 杠杆 由此
[ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ænd; ənd] ['loʊə-d] .
the bridge was raised and lowered .
这 桥 曾是 提高 和 降低 :

然后他急忙拉动绳索，按下操纵杆，使桥梁升降起来。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['spi:kɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [brʊk] [tu:; tə] [i:tft] ['ʌðə] , ['bendʒəməɪn] [sed] :
Now they are speaking across the brook to each other , Benjamin said :
现在 他们 是 请讲 穿过 这 溪 到 每个 其他 , 本杰明 说 :
本杰明说，现在他们正隔着小溪互相交谈呢：

[ænd; ənd][ðə; ði] [gru:p] [ɑ:n][ðə; ði] ['bælkəni] [sɔ:] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['bi:ɪŋ] [let] [daʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][st'reɪndʒəz]
and the group on the balcony saw the bridge being let down for the strangers
和 这 团体 在 这 阳台 锯 这 桥 存在 让 向下 为了 这 陌生人
[tu:; tə] [krɔ:s] ['ʊʊvər] .
to cross over .
到 叉 超过 :

阳台上的人们看到桥梁被放下，让陌生人通过。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] , ['bendʒəməɪn] [kən'tɪnju:d] , [bə:rθɑ:ləmju:] [maɪt] [hæv; həv] [spent] [mɔ:r] [taɪm]
It seems to me , Benjamin continued , Bartholomew might have spent more time
它 似乎 到 我 , 本杰明 持续 , 巴塞洛缪 可能 有 花费 更多的 时间
[ɪn'kwɪərɪŋ][aʊt][ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] .
inquiring out their intentions .
查询 出去 他们的 意图 :

“依我看，”本杰明继续说道，“巴塞洛缪或许应该花更多时间去探究他们的意图。”

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['meni] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fju:] , ['keɪləb] ['ænsər] ,
But we are many and they are few , Caleb answered ,
但 我们 是 许多 和 他们 是 很少 , 卡莱布 回答 ,
“但是我们人多，他们人少，”迦勒回答说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['esi:nz] [ɑ:n][ðə; ði] ['bælkəni] [wɑ:tft] ['sʌmwʌt] ['æŋkʃəsli] [bə:rθɑ:ləmju:]
and the Essenes on the balcony watched somewhat anxiously Bartholomew
和 这 爱色尼派 在 这 阳台 观看 有些 焦虑地 巴塞洛缪
[kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [θru:] [ðə; ði] ['terəsɪz] .
conducting the strangers back and forth through the terraces .
进行 这 陌生人 后退 和 前进 通过 这 露台 :

阳台上的艾赛尼派人士有些焦虑地看着巴塞洛缪带领着陌生人在露台上来回走动。

[ɪz][nɑ:t] [bɑ:rθɑ:ləmju:] [æz; əz] ['trʌstwɜ:rðɪ] [æz; əz] ['eni] [ə'mʌŋst] [ju:'es] ?
Is not Bartholomew as trustworthy as any amongst us ?
是 不是 巴塞洛繆 作为 值得信赖的 作为 任何 在 我们 ?
巴塞洛繆难道不和我们当中任何人一样值得信赖吗?

[,eli'eizə(r)] [æskt] .
Eleazar asked .
以利亚撒 问 .
以利亚撒问道。

[,aɪ'ti:] ['ɪznt] ['laɪkli] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [mis'teɪk] ['rɒbəz] [fɔ:r; fər] [ˈpɪlgrɪmz] ;
It isn't likely that he would mistake robbers for pilgrims ;
它 不是 可能 那 他 会 错误 强盗 为了 朝圣者 ;
他不太可能把强盗误认为是朝圣者;

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ɪf] [bɑ:rθɑ:ləmju:] [di'vaɪnd] [ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'blʌv] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [kɔ:ld] [ʌp]
and as if Bartholomew divined the anxiety of those above him he called up
和 作为 如果 巴塞洛繆 神谕 这 焦虑 的 那些 多于 他 他 称为 向上
[ðə; ði] ['rɑ:ks] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [wɜ:r; wər] ['esi:nz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] .
the rocks that the visitors he was bringing were Essenes from the lake .
这 岩石 那 这 访客 他 曾是 带来 是 爱色尼派 从 这 湖 .
巴塞洛繆仿佛察觉到了上级的焦虑，他向众人宣称，他带来的访客是来自湖边的艾赛尼派信徒。

['esi:nz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] !
Essenes from the lake !
爱色尼派 从 这 湖 !
来自湖边的艾赛尼人!

['keɪləb] [kraɪd] .
Caleb cried .
卡莱布 哭 .
卡莱布哭了。

[ðən] [wi:; wi][æɪ; jəl] [lɜ:rn] , [,eli'eizə(r)] [rɪ'plaɪd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] , ['selɪbəsi] [ɔ:r] ['mæɪɪdʒ] .
Then we shall learn , Eleazar replied , which is preferable , celibacy or marriage .
然后 我们 将 学习 , 以利亚撒 回复 , 哪个 是 优选 , 独身 或者 婚姻 .
“那么我们就能知道了,”以利亚撒回答说,“独身和婚姻, 哪一个更好。”

[bʌt; bət][wi:; wi] ['mʌsnt] [spi:k] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mætərz] .
But we mustn't speak at once to them of such matters .
但 我们 不得 说话 在 一次 到 他们 的 这样的 事情 .
但我们不能马上跟他们谈论这些事情。

[wi:; wi][mʌst; məst] [prɪ'per] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'kwaɪər]['æftər][ðer; ðər] [lɔ:nɪ]
We must prepare food for them , which they will require after their long
我们 必须 准备 食物 为了 他们 , 哪个 他们 将要 要求 后 他们的 长的
[ˈdʒɜ:rnɪ] .
journey .
旅行 .
我们必须为他们准备食物，他们长途跋涉后需要这些食物。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈprezɪdənt] [wɪl] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ]ˈmoʊmənt] , [bɑ:rθɑ:ləmju:] [sed] , [ə'dresɪŋ]
Our president will be with you in a moment , Bartholomew said , addressing
我们的 总统 将要 是 和 你 在 一个 片刻 , 巴塞洛繆 说 , 解决
[ˈæləm] , [ə; eɪ][tɔ:l] [θɪn] [mæn] ,
Shallum , a tall thin man ,
沙勒姆 , 一个 高的 薄的 男人 ,
“我们的总统马上就来,”巴塞洛繆对身材高瘦的沙勒姆说道。

[hu:z] [b:ŋ] [nek] , ['sloʊpɪŋ] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd][dɑ:rk] [raʊnd] [aɪz] [ri'maɪndɪd] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [ʌv; əv]
whose long neck , sloping shoulders and dark round eyes reminded his brethren of
谁 长的 脖子 , 倾斜的 肩膀 和 黑暗的 圆形的 眼睛 提醒 他的 弟兄们 的
[æn; ən] [ʌn'geɪnli] [bɜ:rd] .
an ungainly bird .
一个 笨拙的 鸟 .

它长长的脖子、倾斜的肩膀和圆圆的黑眼睛，让它的同胞们想起一只笨拙的鸟。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ˈfeɪfən] [ænd; ənd] - , [wɜ:r; wər][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ə'pɪrənsəz] .
His companions , Shaphan and Eleakim , were of different appearances .
他的 同伴 , 沙潘 和 - , 是 的 不同的 外貌 .
他的同伴沙潘和以利亚敬，相貌与他不同。

- [skʌl] , [smu:ð] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] , [roʊz] , [ə; eɪ] [greɪt] [doʊm] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['krʌmpld]
Shaphan's skull , smooth and glistening , rose , a great dome above a crumpled
- 颅骨 , 光滑的 和 闪闪发光 , 玫瑰 , 一个 伟大的 穹顶 多于 一个 皱巴巴的
[feɪs] ;
face ;
脸 ;

沙潘的头骨光滑闪亮，隆起，像一个巨大的圆顶，耸立在一张皱巴巴的脸上；

[hi:; hi][ˈmoʊpəd] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪk] ['mʌŋki] , [ˈdæʃɪŋ] [terz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [kən'tɪnjuəli] , [wer'æz]
he moped like a sick monkey , dashing tears from his eyes continually , whereas
他 轻便摩托车 喜欢 一个 生病的 猴 , 帅气 眼泪 从 他的 眼睛 持续 , 然而
-
Eleakim ,
- ,

他像只生病的猴子一样垂头丧气，不停地擦着眼泪，而埃莱金，

[ə; eɪ] ['sprɪtli] ['lɪt(ə)] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ][hæf] - [kloʊzd] [aɪz] [laɪk] [ə; eɪ][pɪɡ] , [ə'gri:d] [ðæt] ['ʃæləm] [ʃʊd; ʊd]
a sprightly little fellow with half - closed eyes like a pig , agreed that Shallum should
一个 轻快的 小的 同伴 和 一半 - 关闭 眼睛 喜欢 一个 猪 , 同意 那 沙勒姆 应该
[spi:k] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
speak for them .
说话 为了 他们 .

一个活泼的小家伙，眼睛半闭着，像猪一样，同意由沙勒姆代表他们发言。

['ʃæləm] [brɪ'gæn] : [wi:; wi][ɑ:r; ər] , [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [hɜ:rd] ,
Shallum began : we are , as you have already heard ,
沙勒姆 开始 : 我们 是 , 作为 你 有 已经 听到 ,
沙勒姆开口道：正如你们已经听到的，我们是，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['senəbi] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] ,
from the great cenoby at the head of the lake and , therefore ,
从 这 伟大的 塞诺比 在 这 头 的 这 湖 和 , 所以 ,
从湖首的大圣山上，因此，

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [hɪr] [ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] ['rezɪdu:] [ɑ:r; ər]
I need not tell you the reason why you are here and why the residue are
我 需要 不是 告诉 你 这 原因 为什么 你 是 这里 和 为什么 这 残留物 是
[jɑ:ndər] ,
yonder ,
远处 ,

我无需赘述你为何在此，以及残余物为何会在那里。

[bʌt; bət] [wɪl] [kən'faɪn] [maɪ'self][tu:; tə][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [flaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [tu:; tə][ðə; ði]
but will confine myself to the story of our flight from the lake to the
但 将要 局限 我 到 这 故事 的 我们的 航班 从 这 湖 到 这
[brʊk] .
brook .
溪 .

但我只会讲述我们从湖边逃到小溪边的故事。

[ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd] [ˈbreðrən] ,
Honourable President and Brethren ,
尊敬的 总统 和 弟兄们 ,

尊敬的总统先生和各位弟兄：

[aɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [ˈʌntəˌʌntu][juː; jə] [ðæt] [ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ˈʌsər; ɑːr][ˈɔːrdər][wʌz; wəz][nɑːt] [brɔːt]
it is known unto you that the division of our order was not brought
它 是 已知 到 你 那 这 分配 的 我们的 命令 曾是 不是 带来
[əˈbaʊt] [baɪ] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)n] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [dɪˈspjuːt] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns]
about by any other reason than a dispute on both sides for the maintenance
关于 经过 任何 其他 原因 比 一个 争议 在 两个都 侧面 为了 这 维护
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər] .
of the order .
的 这 命令 .

你们也知道，我们组织的分裂完全是由于双方对维护组织秩序的争论造成的。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] , [ˈheɪziəl] [ˈænsər] , [ænd; ənd][əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt][noʊ] [ˈsɪnflnəs] [tuː; tə][ðə; ði]
We know that , Hazael answered , and attribute no sinfulness to the
我们 知道 那 , 哈扎尔 回答 , 和 属性 不 罪恶 到 这
[ˈbreðrən] [ðæt] [ˈdɪfəd] [frʌm; frəm][juː ˈes] .
brethren that differed from us :
弟兄们 那 不同 从 我们 :

“我们知道这一点,”哈薛回答说,“我们并不认为与我们不同的弟兄们有罪。”

[ˈʌsər; ɑːr] [driːm] , [ˈjælʌm] [kənˈtɪnjuːd] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [pərˈpetʃuət] [ˈhoʊlɪnəs] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
Our dream , Shallum continued , was to perpetuate holiness in this world ,
我们的 梦 , 沙勒姆 持续 , 曾是 到 延续 圣洁 在 这 世界 ,
[ænd; ənd][ˈʌsər; ɑːr] [driːm] [əˈbaɪdz] ,
and our dream abides ,
和 我们的 梦 遵守 ,

莎伦继续说道：“我们的梦想是让圣洁在世间永存，而我们的梦想依然存在。”

[fɔːr; fər][mæn][ɪz][ə; eɪ] [riˈæləti] [ˈoʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] ;
for man is a reality only in his dreams ;
为了 男人 是 一个 现实 仅有的 在 他的 梦境 ;

因为人只存在于梦中；

[hɪz; ɪz][ækts][ɑːr; ər][bʌt; bət][ə; eɪ] [groʊˈtesk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] .
his acts are but a grotesque of his dream .
他的 行为 是 但 一个 怪诞 的 他的 梦 .

他的行为不过他梦想的怪诞体现。

[æt; ət] [ðɪːz] [wɜːrdz][ðə; ði] [ˈesiːnz] [ˈgæðərd] [kloʊz] [təˈgeðər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈbraɪtnɪŋ] [aɪz]
At these words the Essenes gathered close together , and with brightening eyes
在 这些 字 这 爱色尼派 聚集 关闭 一起 , 和 和 提亮 眼睛
[ˈlɪsnd] ,
listened ,
听着 ,

听到这番话，艾赛尼派信徒们聚集在一起，目光炯炯地倾听。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [ðɪːz] [wɜːrdz][tuː; tə] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbreðrən] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [hæd; həd]
for they interpreted these words to mean that the brethren by the lake had
为了 他们 翻译 这些 字 到 意思是 那 这 弟兄们 经过 这 湖 有
[ˈfɔːlən] [ˈhedɔːŋ] [ˈɪntuː] [ʌnˈsiːznəbl] [ˈpleʒərz] ,
fallen headlong into unseasonable pleasures ,
倒下 一头扎 进入 反常的 快乐 ,

因为他们把这些话理解为湖边的弟兄们已经沉溺于不合时宜的享乐之中。

[werˈʌv] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈriːpɪŋ] [ðə; ði][fruːt] : [noʊ] [swiːt] [wʌn] ,
whereof they were now reaping the fruit : no sweet one ,
其中 他们 是 现在 收割 这 水果 : 不 甜的 一 ,

他们现在正在自食其果：没有一个甜美的果实。

[ɪf] [ðə; ði] [fru:t] [maɪt] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊntənənsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪzɪtər] .
if the fruit might be judged by the countenances of their visitors .

如果 这 水果 可能 是 评判 经过 这 面容 的 他们的 访客 .
如果可以根据访客的表情来判断水果的好坏的话。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ˈʃæləm] [kən'tɪnju:d] ,
As I have said , Shallum continued ,
作为 我 有 说 , 沙勒姆 持续 ,

正如我刚才所说，沙勒姆继续说道，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ju: 'es][æz; əz][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [men] [ˈɔ:lweɪz] — [ˈaʊər; ɑ:r][æktɪs]
it was with us as it has been with men always — our acts
它 曾是 和 我们 作为 它 有 到过 和 男人 总是 — 我们的 行为
[br'keɪm] [ə; eɪ] ['mɑ:kəri] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [dri:mz] [ˈɔ:lməʊst][frʌm; frəm][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] ,
became a mockery of our dreams almost from the beginning ,
成为 一个 嘲讽 的 我们的 梦境 几乎 从 这 开始 ,

就像人类一直以来那样，我们的行为几乎从一开始就成了对我们梦想的嘲弄。

[fɔ:r; fər] [wen] [ju:; jʊ] [left] [ju: 'es][wɪ:; wɪ] [geɪv] [aʊt] [ðæt] [wɪ:; wɪ][wɜ:r; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ˈwɪmɪn]
for when you left us we gave out that we were willing to receive women
为了 什么时候 你 左边 我们 我们 给予 出去 那 我们 是 愿意的 到 收到 女性
[hu:] [wʊd] [ʃer] [ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ju: 'es] [pər'petʃueɪt] [ˈhəʊlɪnəs] .
who would share our lives and with us perpetuate holiness .
WHO 会 分享 我们的 生活 和 和 我们 延续 圣洁 .

当你离开我们的时候，我们曾表示愿意接纳与我们分享生活、与我们一起传承圣洁的女性。

[wɪ:; wɪ] [geɪv] [aʊt] [ðæt] [wɪ:; wɪ][wɜ:r; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [vju:] [ɔ:l] [hu:] [keɪm] [ænd; ænd] [kən'sɪdər] [ðer; ðər]
We gave out that we were willing to view all who came and consider their
我们 给予 出去 那 我们 是 愿意的 到 看法 全部 WHO 来了 和 考虑 他们的
[ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] ,
qualifications ,
资格 ,

我们表示愿意面试所有来者并考虑他们的资格。

[ænd; ænd][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] [waɪvz] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sætɪsfɑɪ][ju: 'es] ,
and to take them as wives if they should satisfy us ,
和 到 拿 他们 作为 妻子们 如果 他们 应该 满足 我们 ,

如果她们令我们满意，我们就娶她们为妻。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'beɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ru:l] [ænd; ænd] [ber] [ˈtʃɪldrən] ;
that they would obey our rule and bear children ;
那 他们 会 服从 我们的 规则 和 熊 孩子们 ;

他们会遵守我们的统治并生育子女；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ðæt] [keɪm] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ædvər'taɪzmənt] , [ðəʊ] [ˈsi:mɪŋli]
but the women that came in response to our advertisement , though seemingly
但 这 女性 那 来了 在 回复 到 我们的 广告 , 尽管 似乎
[ʌv; əv] [ˈpaɪəs] [ænd; ænd] [ˈɑ:nərəb(ə)] [dɪ'mi:nər] ,
of pious and honourable demeanour ,
的 虔诚的 和 光荣的 风度 ,

但是那些看到我们广告前来的女性，虽然表面上看起来虔诚而高尚，

[wɜ:r; wər][nɑ:t] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
were not satisfied with us .
是 不是 使满意 和 我们 .

他们对我们不满意。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ru:l] [ɪz] , [æz; əz][ju:; jʊ] [ˈbreðrən] [noʊ] [wel] ,
Our rule is , as you brethren know well ,
我们的 规则 是 , 作为 你 弟兄们 知道 出色地 ,

我们的规矩是，正如各位弟兄所熟知的，

[tuː; tə] [wɛr] [ðə; ði] [seɪm] [smɔːk] [tɪl] [aɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][rægz] ,
to wear the same smock till it be in rags ,
到 穿 这 相同的 罩衫 直到 它 是 在 破布 ;
一直穿同一件罩衫，直到它破烂不堪。

[ænd; ənd] ['nevər] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [pɜː] [ʌ; əv][ˈsænd(ə)lz] [tɪl] [ðə; ði][ləst] ['piːsɪz] [ʌ; əv][ðə; ði]
and never to ask for a new pair of sandals till the last pieces of the
和 绝不 到 问 为了 一个 新的 一对 的 凉鞋 直到 这 最后的 件 的 这
[oʊld] [pɜː] [hæv; həv] [left] [ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] .
old pair have left our feet .
老的 一对 有 左边 我们的 脚 .
而且，不到最后一丝旧凉鞋脱落，绝不要开口要新凉鞋。

[wiː; wi] [prɪ'zentɪd] , [ˈðɜːfɔːr] , [noʊ] [fɜː] [ʃoʊ] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [huː] [keɪm] [tuː; tə][juː 'es] ,
We presented , therefore , no fair show before the women who came to us ,
我们 呈现 , 所以 , 不 公平的 展示 前 这 女性 WHO 来了 到 我们 ;
因此，我们没有为前来求助的女性们呈现一场公平的表演。

[ænd; ənd] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [ruːl] [wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɪð'druː] , [dɪs'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd]
and when our rule was told to them , they withdrew , dissatisfied
和 什么时候 我们的 规则 曾是 讲述 到 他们 , 他们 退出 , 不满
[wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ə'pɪərənsəz] ,
with our appearances ,
和 我们的 外貌 ,
当我们的规矩告诉他们时，他们对我们的外表很不满意，便退缩了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fuːd] [wiː; wi] [eɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊərz] [wiː; wi] [kept] ,
with the food we ate , and the hours we kept ,
和 这 食物 我们 吃 , 和 这 小时 我们 保留 ,
我们所吃的食物，以及我们作息的时间，

[ænd; ənd][ʌ; əv] [ɔːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][juː 'es] ,
and of all with the rule that they should live apart from us ,
和 的 全部 和 这 规则 那 他们 应该 居住 除 从 我们 ;
而且所有规则都是他们应该和我们分开居住。

['oʊnli] ['kiːpɪŋ] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][juː 'es][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [wen] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi]
only keeping company with us at such times when women are believed to be
仅有的 保持 公司 和 我们 在 这样的 时代 什么时候 女性 是 相信 到 是
[moʊst][ˈfruːt(ə)l] .
most fruitful .
最多 卓有成效 .
只在人们认为女性最容易多产的时候陪伴我们。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [bætʃ] [ɪn] [briːf] ;
Such was the first batch in brief ;
这样的 曾是 这 第一的 批 在 简短的 ;
以上是第一批产品的简要介绍；

[ðə; ði] ['sekənd] [bætʃ] ([ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [ˈbætʃɪz]) ['pliːdəd,'pliːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [waɪvz]
the second batch (they came in batches) pleaded that they could not be wives
这 第二 批 (他们 来了 在 批次) 恳求 那 他们 可以 不是 是 妻子们
[fɔːr; fər][juː 'es] ,
for us ,
为了 我们 ;
第二批人（她们分批来的）恳求说她们不能成为我们的妻子。

[aɪˈtiː] ['biːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [held] [ɪn][ˈlɪt(ə)l] [ɪˈstiːm] [baɪ][ðə; ði] ['sædʒusiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]
it being that we were held in little esteem by the Sadducees and the
它 存在 那 我们 是 握住 在 小的 尊重 经过 这 撒都该人 和 这
[ˈfaɪsɪz] ,
Pharisees ,
法利赛人 ,

因为我们不受撒都该人和法利赛人的尊重，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪˈpruːvd] [baɪ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][nɑːt] ['sendɪŋ] ['æniɪmlz] [fɔːr; fər]['sækrɪfaɪs][tuː; tə]
and we were reproved by them for not sending animals for sacrifice to
和 我们 是 责备 经过 他们 为了 不是 发送 动物 为了 牺牲 到
[ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
the Temple ,
这 寺庙 ,

他们责备我们没有向圣殿献祭牲畜。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː 'es] .
a thing that we must do if we would have them live with us .
一个 事物 那 我们 必须 做 如果 我们 会 有 他们 居住 和 我们 .

如果我们想让他们和我们一起生活，就必须这样做。

[bʌt; bət][aɪˈtiː] ['biːɪŋ] [əˈɡenst] [ˈaʊər; ɑːr] [ruːl] [tuː; tə] [send] ['æniɪmlz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][fɔːr; fər]['sækrɪfaɪs]
But it being against our rule to send animals to the Temple for sacrifice
但 它 存在 反对 我们的 规则 到 发送 动物 到 这 寺庙 为了 牺牲
,
.
,

但是，由于我们不允许将动物送到圣殿献祭，

[wiː; wi] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˈferˈwel] [ænd; ənd] [sent] [fɔːrθ] ['mesɪndʒəz] ['ɪntuː] [ˈlðər] [lændz] ,
we bade them farewell and sent forth messengers into other lands ,
我们 巴德 他们 告别 和 发送 前进 信使 进入 其他 土地 ,
我们向他们告别，并派遣使者前往其他国家。

[ɪnˈvaɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒentailz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒuːɪf] [rɪˈlɪdʒən]
inviting the Gentiles to come to us to receive instruction in the Jewish religion
邀请 这 外邦人 到 来 到 我们 到 收到 操作说明 在 这 犹太人 宗教
,
.
,

邀请外邦人来我们这里接受犹太教的教导，

[wɪð; wɪθ] [ˈprɒmisɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [ruːl] [ʌv; əv] [laɪf][wʌz; wəz] [əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə]
with promises to them that if our rule of life was agreeable to
和 承诺 到 他们 那 如果 我们的 规则 的 生活 曾是 同意 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我们向他们承诺，如果我们的生活准则他们能够接受，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪɡˈzækt][ɪn][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənts] [ʌv; əv][ɔːl] [raɪts] [ænd; ənd] ['serəməniːz] ,
and they were exact in the appointments of all rites and ceremonies ,
和 他们 是 精确的 在 这 预约 的 全部 仪式 和 仪式 ,
他们对所有仪式和典礼的安排都一丝不苟。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [ðem; ðəm][ˈæftər][ðer; ðər] [taɪm] [ʌv; əv] [prɒʊˈbeɪʃən] [ɪp] [wʌz; wəz]
we should be willing to marry them after their time of probationship was
我们 应该 是 愿意的 到 结婚 他们 后 他们的 时间 的 缓刑 曾是
[ˈoʊvər] .
over .
超过 .

我们应该愿意在他们试用期结束后与他们结婚。

[ɑ:n] [ðɪs] ['sekənd] [ædvər'taɪzmənt] , ['wɪmɪn] [keɪm] [tuː; tə][juː 'es][frʌm; frəm][ə'reɪbiə][ænd; ənd]
On this second advertisement , women came to us from Arabia and
在这第二广告 , 女性来了到我们 从阿拉伯 和
[,mesəpə'teɪmiə] ,
Mesopotamia ,
美索不达米亚 ,

在第二则广告中, 我们请来了来自阿拉伯和美索不达米亚的女性。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [wiː; wi][dɪd][nɑ:t] [ə'pruːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] ['gɑ:rmənts] [ðeɪ] [wɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði]
and though we did not approve of the fine garments they wore and the
和 尽管 我们 做过 不是 批准 的 这 美好的 服装 他们 穿着 和 这
[swi:t] ['pə:fju:mz] [ðæt] [treɪld] ['æftər][ðem; ðəm] ,
sweet perfumes that trailed after them ,
甜的 香水 那 拖着 后 他们 ,
虽然我们并不赞同他们穿着华丽的服饰和身上散发的甜美香水味,

[wiː; wi] [laɪkt] [ðɪːz] [θɪŋz] , [æz; əz][ɔ:l] [men][duː] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['sensɪz] ;
we liked these things , as all men do , with our senses ;
我们 喜欢 这些 事物 , 作为 全部 男人 做 , 和 我们的 感官 ;
我们像所有男人一样, 用感官去喜欢这些东西;

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][maɪndz] ['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [wʊd] [kən'tɪnjuː]
and our minds being filled with thoughts of the children that would continue
和 我们的 思想 存在 已填 和 想法 的 这 孩子们 那 会 继续
[ðə; ði][ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['esi:nz] ,
the order of the Essenes ,
这 命令 的 这 爱色尼派 ,
我们满脑子想的都是那些将继承艾赛尼教团的孩子们,

[wiː; wi] [spoʊk] [bʌt; bət]['lɪt(ə)] [ə'genst] [ðə; ði] [faɪn] ['lɪnɪn] [ðæt] [ðɪːz] ['wɪmɪn] [brɔ:t] [ænd; ənd][ðə; ði]
we spoke but little against the fine linen that these women brought and the
我们 辐 但 小的 反对 这 美好的 亚麻布 那 这些 女性 带来 和 这
['pə:fju:mz] [ðeɪ] [eks'heɪld] ,
perfumes they exhaled ,
香水 他们 呼气 ,
我们几乎没有对这些妇女带来的精美亚麻布和她们身上散发的香水味发表任何评论。

[wer'baɪ] ['aʊər; ɑ:r]['ruːɪn][wʌz; wəz] ['kɒnsə'meɪtɪd] .
whereby our ruin was consummated .
由此 我们的 废墟 曾是 完成 .
由此, 我们的毁灭就此完成。

- , ['aʊər; ɑ:r] ['prezɪdənt] ,
Joazabdus , our president ,
- , 我们的 总统 ,
我们的总统 Joazabdus

[hɪm'self] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['wʊmənz] ['bjʊːtɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][led]['ɪntuː] ['sɪnfl]
himself fell into the temptation of woman's beauty and was led into sinful
他自己 跌倒 进入 这 诱惑 的 女性的 美丽 和 曾是 引领 进入 罪恶的
[ækwi'es(ə)nɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [fɪː; ʃɪ][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ;
acquiescence of a display of the images she had brought with her ;
默认 的 一个 展示 的 这 图片 她 有 带来 和 她 ;
他自己也陷入了女人美貌的诱惑, 并罪恶地默许了她带来的那些照片的展示;

[fɔːr; fər] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:n] ['ɪːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪdl] [bed][fɪː; ʃɪ] [wʊd] [nɑ:t]
for without a display of them on either side of the bridal bed she would not
为了 没有 一个 展示 的 他们 在 任何一个 边 的 这 新娘 床 她 会 不是
[pər'mɪt] [hɪz; ɪz] [ɪm'breisɪz] .
permit his embraces .
允许 他的 拥抱 .
如果没有她们在婚床两侧展示, 她就不会允许他拥抱她。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][rɪˈlɪdʒən][ɪn][ɔːl][els] ,
She was of our religion in all else ,
她 曾是 的 我们的 宗教 在 全部 别的 ,
除了宗教信仰之外，她在其他方面都和我们一样。

[ˈhævɪŋ][əbˈdʒʊə; əbˈdʒɔː][hɜːr; hər][gɒdz][ænd; ənd][ˈgɒdɪsɪz][æt; ət][ˈevri][ˈʌðər][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði]
having abjured her gods and goddesses at every other moment of the
拥有 放弃 她 神 和 女神们 在 每一个 其他 片刻 的 这
[deɪ][ænd; ənd][naɪt] ;
day and night ;
天 和 夜晚 ;
她日夜不停地抛弃她的神灵；

[bʌt; bət][ˈlaɪs(ə)ns][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈbɑːdi][ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][grænt][ɪkˈsept][ˈʌndər][ðə; ði][aɪz][ʌv; əv][əˈstɑːrti]
but licence of her body she could not grant except under the eyes of Astarte
但 执照 的 她 身体 她 可以 不是 授予 除了 在下面 这 眼睛 的 阿斯塔特
,
.
.
但是，除非在阿斯塔特的注视下，否则她不能授予任何人支配自己身体的自由。

[ænd; ənd] - , [ˈbiːɪŋ][ə; eɪ][wiːk][mæn] , [əˈlaʊd][ðə; ði][ˈɪmɪdʒɪz][tuː; tə][rɪˈmeɪn] .
and Joazabdu , being a weak man , allowed the images to remain .
和 - , 存在 一个 虚弱的 男人 , 允许 这 图片 到 保持 .
约阿扎布杜斯心软，任由这些画像留了下来。

[æz; əz][suːn][æz; əz][ðə; ði][nuːz][ʌv; əv][ðɪːz][ˈɪmɪdʒɪz][spred] ,
As soon as the news of these images spread ,
作为 很快 作为 这 消息 的 这些 图片 传播 ,
这些照片的消息一传开，

[wiː; wi][went][ɪn][ˌdepjuˈteɪʃn][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈprezɪdənt][tuː; tə][beg][hɪm; ɪm][tuː; tə][kæst][aʊt][ðə; ði]
we went in deputation to our president to beg him to cast out the
我们 去 在 代表团 到 我们的 总统 到 求 他 到 投掷 出去 这
[ˈɪmɪdʒɪz][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][mɪdst] ,
images from our midst ,
图片 从 我们的 中间 ,
我们组成代表团去见总统，恳求他将这些偶像从我们中间清除出去。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈænsər][juːˈes]:[bʌt; bət][wʌn][ˈɪmɪdʒ][rɪˈmeɪnz] — [ðæt][ʌv; əv][əˈstɑːrti]:[nʌn][lʊks]
but he answered us : but one image remains — that of Astarte : none looks
但 他 回答 我们 : 但 一 图像 遗迹 — 那 的 阿斯塔特 : 没有任何 看起来
[əˈpɑːn][aɪˈtiː][bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ,
upon it but she ,
之上 它 但 她 ,
但他回答我们说：只剩下一个形象——阿斯塔特的形象：除了她，没有人注视它。

[ænd; ənd][ɪf][aɪ][kæst][aʊt][ðə; ði][ˈɪmɪdʒ][ðæt][ʃiː; ʃi][ˈrevərənsɪz][ʃiː; ʃi][wɪl][goʊ][hens][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
and if I cast out the image that she reverences she will go hence and with
和 如果 我 投掷 出去 这 图像 那 她 敬意 她 将要 去 因此 和 和
[ðə; ði][fruːt][ʌv; əv][maɪ][ˈbɑːdi][wɪðɪn][hɜːr; hər][ˈbɑːdi] ,
the fruit of my body within her body ,
这 水果 的 我的 身体 之内 她 身体 ,
如果我驱逐她所敬拜的偶像，她就会离开，并且带着我身体所生的胎儿留在她体内。

[ænd; ənd][ə; eɪ][seɪnt][meɪ][biː; bi][lɔːst][tuː; tə][juːˈes] .
and a saint may be lost to us .
和 一个 圣 可能 是 丢失的 到 我们 :
我们可能会失去一位圣人。

[bʌt; bət][wi;; wi] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][æz; əz][ˈdʒeɪkəb][set] [ʌp][pɑ:'ti:] - [ˈkʌlərd] [rɑ:dz] [brɪʃ:rɪ]
But we answered him that even as Jacob set up parti - coloured rods before
但 我们 回答 他 那 甚至 作为 雅各布 放 向上 派对 - 有色 杆 前
[ðə; ði] [kən'si:vɪŋ] [ju:z] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ber] [pɑ:'ti:] - [ˈkʌlərd] [læmz] ,
the conceiving ewes that they might bear parti - coloured lambs ,
这 受孕 母羊 那 他们 可能 熊 派对 - 有色 羔羊 ,
但我们回答他说，正如雅各在怀孕的母羊面前竖起五彩的棍子，使它们能生出五彩的羔羊一样，

[soʊ][tu;; tə] [geɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] - [bed][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'sta:rtɪ] [wʊd] [ˈʃɒrli] [stæmp]
so to gaze in the marriage - bed upon the image of Astarte would surely stamp
所以 到 目光 在 这 婚姻 - 床 之上 这 图像 的 阿斯塔特 会 一定 邮票
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈdi:mən] .
upon the children that might come the image of that demon .
之上 这 孩子们 那 可能 来 这 图像 的 那 恶魔 .
因此，在婚床上凝视阿斯塔特的形象，肯定会将那个恶魔的形象烙印在可能出生的孩子身上。

[bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi] [mu:vð] , [ˌwerə'pɑ:n] [wi;; wi] [wɪð'dru:] , [ˈseɪɪŋ] [tu;; tə][wʌn]
But he was not to be moved , whereupon we withdrew , saying to one
但 他 曾是 不是 到 是 已搬 , 于是 我们 退出 , 说 到 一
[ə'nʌðər] :
another :
其他 :

但他毫不动摇，于是我们退下，彼此说道：

[wi;; wi][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [mu:v] [hɪm; ɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɪkɪdnəs] ;
we shall not move him out of his wickedness ;
我们 将 不是 移动 他 出去 的 他的 邪恶 ;
我们无法让他摆脱邪恶；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [wi;; wi] [went] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm]
and that was why we went to his brother Daddeus and asked him
和 那 曾是 为什么 我们 去 到 他的 兄弟 - 和 问 他
[tu;; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ˈhedʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [pleɪs] .
to accept the headship of the community in his brother's place .
到 接受 这 领导权 的 这 社区 在 他的 兄弟 地方 .
所以，我们去找了他的兄弟达德乌斯，请他接替他哥哥担任社区的领导人。

[ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu;; tə][set] [hɪm'self] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [wi;; wi]
And seeing that he was unwilling to set himself against his brother , we
和 看到 那 他 曾是 不情愿 到 放 他自己 反对 他的 兄弟 , 我们
[sed] :
said :
说 :

鉴于他不愿意与自己的兄弟为敌，我们就说：

[ˈaʊər; ɑ:r][gɑ:d] [kʌmz] [brɪʃ:rɪ] [ɔ:l] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [hɪr] [wi;; wi][hæv; həv] [ˈhi:ðn] [ˈgɒdɪsɪz] [ɪn]
our God comes before all things , and here we have heathen goddesses in
我们的 上帝 来 前 全部 事物 , 和 这里 我们 有 异教徒 女神们 在
[ˈaʊər; ɑ:r] [mɪdst] ;
our midst ;
我们的 中间 ;

我们的神凌驾于万物之上，而我们中间却有异教女神；

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈkɑ:zbi] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kæl'di:ən] [ˈwʊmənɪz] [neɪm]
and the end of it was that Cozby , that was the Chaldean woman's name
和 这 结尾 的 它 曾是 那 科兹比 , 那 曾是 这 迦勒底人 女性的 姓名
,
:
,

最后，那个迦勒底女人的名字叫科兹比。

[pʊt] ['pɔɪzn] ['ɪntu:] - - [fu:d] , ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɜ:r; hə] [ru:l] [ðer'baɪ] ,
put poison into Daddeus ' food , thinking to establish her rule thereby ,
放 毒 进入 - - 食物 , 思维 到 建立 她 规则 从而 ,
她往达迪厄斯的食物里下毒,想以此确立自己的统治地位。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - [bɪ'keɪm] [noʊn] ['meni] [left][ðə; ði] ['senəbi]
but as soon as the death of Daddeus became known many left the cenoby
但 作为 很快 作为 这 死亡 的 - 成为 已知 许多 左边 这 塞诺比
[pə'lu:tɪd] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] [baɪ] ['hiðən,ɪzəm] [ænd; ənd]['mɜ:rdər] .
polluted in their eyes by heathenism and murder .
受污染的 在 他们的 眼睛 经过 异教 和 谋杀 .
但达迪乌斯的死讯一经传出,许多人便离开了修道士之家,在他们眼中,修道士之家已被异教和谋杀玷污了。

[soʊ][aɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [fɔ:lz] [aʊt] , ['heɪziəl] [kraɪd] , [waɪn][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæv; həv][lɔ:st][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ['meni]
So it always falls out , Hazael cried , wine and women have lost the world many
所以 它 总是 瀑布 出去 , 哈扎尔 哭 , 葡萄酒 和 女性 有 丢失的 这 世界 许多
[seɪnts] .
saints .
圣徒 .
“所以,事情总是会败露,”哈薛喊道,“酒和女人让世上失去了许多圣人。”

[waɪn] [di'si:vz] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [drɪŋk] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪg'zɔ:lts][men] [ə'bʌv]
Wine deceives the minds of those that drink it , and it exalts men above
葡萄酒 欺骗 这 思想 的 那些 那 喝 它 , 和 它 提升 男人 多于
[ðəm'selvz] ,
themselves .
他们自己 ,
酒能迷惑饮用者的心智,使人高估自身。

[ænd; ənd] [li:dz] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ækts] [ðæt] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['moʊmənt] [ðei] [wʊd] [frɪŋk] [frʌm; frəm] ,
and leads them into acts that in any other moment they would shrink from ,
和 线索 他们 进入 行为 那 在 任何 其他 片刻 他们 会 收缩 从 ,
并引导他们做出在其他任何情况下他们都会退缩的行为。
[li:vɪŋ] [ðem; ðəm] [mɔ:r] ['stu:pɪd][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ænɪmlz] .
leaving them more stupid than the animals .
离开 他们 更多的 愚蠢的 比 这 动物 .

这让他们比动物还愚蠢。
[nɔ:r][ɪz][ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [les] ['vaɪələnt][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [waɪn] .
Nor is the temptation of women less violent than that of wine .
也不 是 这 诱惑 的 女性 较少的 暴力 比 那 的 葡萄酒 .
女人的诱惑并不比酒的诱惑小。

女性的美丽更具感染力,
[wɪmənz] ['bju:ti] [ɪz]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['pʊʊt(ə)nt] ,
Women's beauty is even more potent ,
女性的 美丽 是 甚至 更多的 强效 ,
女性的美丽更具感染力,
[fɔ:r; fər][wʌns][ə; eɪ][mæn] [pə'si:vz] [aɪ 'ti:][hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [æz; əz] [ɪf] [blaɪnd][tu:; tə][ɔ:l] ['ʌðər] [θɪŋz] ;
for once a man perceives it he becomes as if blind to all other things ;
为了 一次 一个 男人 感知 它 他 变成 作为 如果 瞎的 到 全部 其他 事物 ;
一旦一个人意识到这一点,他就会像对其他一切事物视而不见一样;

[hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] [dɪ'zɜ:rts] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [bru:dz] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][baɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [fɔ:lz] [æt; ət][læst] ,
his reason deserts him , he broods upon it by day , and falls at last ,
他的 原因 沙漠 他 , 他 幼崽 之上 它 经过 天 , 和 瀑布 在 最后的 ,
他失去了理智,白日里为此苦恼,最终倒下了。

[æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðər] [hæz; həz][tʊɪld][ˈjuː ˈes] , [ˈɪntuː] [ʌnˈsiːznəbl] [ˈpleɪzərz] , [laɪk] [ˈsɑːləmən]
as our brother has told us , into unseasonable pleasures , like Solomon
作为 我们的 兄弟 有 讲述 我们 , 进入 反常的 快乐 , 喜欢 所罗门
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

正如我们的兄弟告诉我们的, 像所罗门一样, 沉溺于不合时宜的享乐之中。

[əˈbaʊt] [huːm] [ˈmeni] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [rɪˈleɪtɪd] ,
about whom many things are related ,
关于 谁 许多 事物 是 有关的 ,

关于他, 有很多事情都与他有关。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [brˈkeɪm] [soʊ][ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ˈwɪmənz] [ˈveriəs]
but not so far as I know that he became so intoxicated with women's various
但 不是 所以 远的 作为 我 知道 那 他 成为 所以 酣 和 女性的 各种各样的
[ˈbjʊːti] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈpleɪzər] [æt; ət][læst][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] .
beauty that he found his pleasure at last in his own humiliation .
美丽 那 他 成立 他的 乐趣 在 最后的 在 他的 自己的 屈辱 .

但据我所知, 他并没有沉迷于女性的各种美貌, 以至于最终从自己的屈辱中获得乐趣。

[ɪf] [ˈsɑːləmən] [dɪd][nɑːt] , [ˈʌðər] [hæv; həv] ;
If Solomon did not , others have ;
如果 所罗门 做过 不是 , 其他的 有 ;

如果所罗门没有这样做, 其他人就会这样做;

[fɑːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ðæt] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz] [ʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [kwiːn]
for there is a story of a king that allowed his love of a certain queen
为了 那里 是 一个 故事 的 一个 国王 那 允许 他的 爱 的 一个 肯定 女王
[tuː; tə] [teɪk] [soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ][hoʊld][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ðə; ði]
to take so great a hold upon him that he asked her to come up the
到 拿 所以 伟大的 一个 抓住 之上 他 那 他 问 她 到 来 向上 这
[steps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θroʊn] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] ,
steps of his throne to strike him on the face ,
步骤 的 他的 王座 到 罢工 他 在 这 脸 ,

因为有一个国王的故事, 他爱上了一位王后, 以至于他要求王后走上他的王座台阶, 打他的脸。

[tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ænd][set][aɪ ˈtiː][əˈpɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] .
to take his crown from his head and set it upon her own .
到 拿 他的 王冠 从 他的 头 和 放 它 之上 她 自己的 .

她要从他头上取下王冠, 戴在自己头上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] ,
This was in his old age ,
这 曾是 在 他的 老的 年龄 ,

这是在他晚年的时候。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][oʊld][eɪdʒ] [ðæt] [men] [fɑːl] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)] [swet] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] —
and it is in old age that men fall under the unreasonable sway of women —
和 它 是 在 老的 年龄 那 男人 落下 在下面 这 不合理 摇摆 的 女性 —
[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌnz][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ,
he was once a wise man ,
他 曾是 一次 一个 明智的 男人 ,

男人到了老年, 往往会受到女人不合理的支配——他曾经是一位智者。

[soʊ][wiː; wi][ʊd; ʃəd] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [bleɪm] ,
so we should refrain from blame ,
所以 我们 应该 避免 从 责备 ,

所以我们应该避免互相指责。

[ænd; ənd] [ˈpti] [ˈaʊə; ɑːr] [ˈbreðrən] [huː] [hæv; həv] [ˈfɔːləŋ] [ˈhedlɔːŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sweɪ] [ʌv; əv] [ðɪːz]
and pity our brethren who have fallen headlong into the sway of these
和 遗憾 我们的 弟兄们 WHO 有 倒下 一头扎 进入 这 摇摆 的 这些
[kælˈdiːən] [ænd; ənd][əˈreɪbiən] [ˈwɪmɪn] .
Chaldean and Arabian women .
迦勒底人 和 阿拉伯 女性 .

可怜我们的弟兄们，他们一头扎进了这些迦勒底和阿拉伯妇女的掌控之中。

[aɪ] [maɪt] [seɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] , [bʌt; bət][wɜːrdz][ɑːr; ər] [ˈjuːsləs] ,
I might say much more on this subject , but words are useless ,
我 可能 说 很多 更多的 在 这 主题 , 但 字 是 无用 ,

关于这个问题我还有很多话想说，但是言语是无济于事的。

[soʊ] [ˈdiːpli] [ɪz][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈwɪmɪn] [ɪnˈgreɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈhjuːmən] [hɑːrt] .
so deeply is the passion for women ingrained in the human heart .
所以 深 是 这 热情 为了 女性 根深蒂固 在 这 人类 心 .

对女性的爱恋深深根植于人类心中。

[proʊˈsiːd] , [ˈðerfɔːr] , [ˈbrʌðər] : [wiː; wi] [wʊd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [brɔːt]
Proceed , therefore , Brother : we would hear the trouble that women have brought
继续 , 所以 , 兄弟 : 我们 会 听到 这 麻烦 那 女性 有 带来

[ɑːn] [ðɪː] , [ˈbrʌðər] - .
on thee , Brother Eleakim .
在 你 , 兄弟 - .

所以，兄弟，请继续吧：我们想听听女人给你带来了什么麻烦，埃利亚金兄弟。

[æt; ət][wʌns] [ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [huːz] [ˈwɑːndərɪŋ] [ˈəʊdəz] [pʊt]
At once all eyes were turned towards the little fellow whose wandering odours put
在 一次 全部 眼睛 是 转向 向 这 小的 同伴 谁 漫游 气味 放

[ˈɪntuː] [ˈevriːbəːdiːz] [maɪnd] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [praɪs] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [peɪd] [ɪn]
into everybody's mind thoughts of the great price he must have paid in
进入 每个人的 头脑 想法 的 这 伟大的 价格 他 必须 有 有薪酬的 在

[ˈbreɪsləts] [ænd; ənd] [faɪn] [ˈlɪnɪn] ,
bracelets and fine linen ,
手镯 和 美好的 亚麻布 ,

所有人的目光立刻转向了那个小家伙，他身上散发出的气味让每个人都想到，他一定付出了巨大的代价，比如手镯和精美的亚麻布。

[bʌt; bət] - [təʊld][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈstɔːri] — [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɔːt] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [əˈləʊn] ,
but Eleakim told a different story — that he was sought for himself alone ,
但 - 讲述 一个 不同的 故事 — 那 他 曾是 寻求 为了 他自己 独自的 ,

[tuː] [mʌtʃ] [soʊ] ,
too much so ,
也 很多 所以 ,

但埃利亚金却讲述了另一个版本的故事——他声称自己仅仅因为个人身份而被追捕，而且这种情况太普遍了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][əˈreɪbiən] [ˈwʊmən] [ðæt] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɑːt][wʌz; wəz][nɑːt][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃeɪst]
for the Arabian woman that fell to his lot was not content with the chaste
为了 这 阿拉伯 女士 那 跌倒 到 他的 很多 曾是 不是 内容 和 这 贞洁

[ænd; ənd][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈɪntərkoːrs] [ˈsuːtəb(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪˈgetɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] ,
and reasonable intercourse suitable for the begetting of children ,
和 合理的 交往 合适的 为了 这 生育 的 孩子们 ,

对于嫁给他的阿拉伯女子来说，她并不满足于那种适合生育子女的贞洁而合理的性交。

[ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] , [bʌt; bət] [wʊd] [ˈpræktɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈhiːðn]
the reason for which they had met , but would practise with him heathen
这 原因 为了 哪个 他们 有 遇见 , 但 会 实践 和 他 异教徒

[raɪts] ,
rites ,
仪式 ,

他们相遇的原因，却是要和他一起进行异教仪式。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][soʊ][ˈterəb(ə)] [ðæt] [wʌn] [naɪt] [hiː; hi][fled] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈprezɪdənt] [tuː; tə][æsk]
and of a kind so terrible that one night he fled to his president to ask
和 的 一个 种类 所以 糟糕的 那 一 夜晚 他 逃亡 到 他的 总统 到 问
[fɔːr; fər][ˈkaʊns(ə)] .
for counsel .
为了 法律顾问 .

而且这种恐惧如此可怕，以至于有一天晚上他逃到总统那里寻求建议。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] , [huː] [wʌz; wəz] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpleʒərz] , [droʊv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
But the president , who was absorbed in his own pleasures , drove him from
但 这 总统 , WHO 曾是 吸收 在 他的 自己的 快乐 , 驾驶 他 从
[hɪz; ɪz] [dɔːr] ,
his door ,
他的 门 ,

但总统沉溺于自己的享乐之中，将他赶出了家门。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˈevri] [mæn][mʌst; məst][ˈset(ə)] [sʌt] [ˈkwestʃənz] [wið; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
saying that every man must settle such questions with his wife .
说 那 每一个 男人 必须 定居 这样的 问题 和 他的 妻子 .

他说，每个男人都应该和妻子解决这类问题。

[ˈheɪziəl] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] .
Hazael threw up his hands .
哈扎尔 扔 向上 他的 双手 .

哈扎尔举起了双手。

[seɪ] [noʊ] [mɔːr] , [ˈbrʌðər] - , [ðəʊ] [dɪdst] [wel] [tuː; tə] [liːv] [ðæt] [ˈsenəbi] .
Say no more , Brother Eleakim , thou didst well to leave that cenoby .
说 不 更多的 , 兄弟 - , 你 迪斯特 出色地 到 离开 那 塞诺比 .

无需多言，埃利亚金兄弟，你离开那个苦行僧是对的。

[wiː; wi] [ˈwelkəm] [ðiː] , [ænd; ʌnd] [ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [ðiː] [ɪn] [brɪːf] [wiː; wi] [wʊd] [naʊ] [hɪr] [ˈbrʌðər]
We welcome thee , and having heard thee in brief we would now hear Brother
我们 欢迎 你 , 和 拥有 听到 你 在 简短的 我们 会 现在 听到 兄弟
[ˈʃeɪfən] .
Shaphan .
沙潘 .

我们欢迎你，在简短地听了你的发言后，现在让我们听沙番弟兄发言。

[æt; ət][wʌns][ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːrt] , [θɪk] , [ˈsaɪlənt][mæn] ,
At once all eyes were turned towards the short , thick , silent man ,
在 一次 全部 眼睛 是 转向 向 这 短的 , 厚的 , 沉默的 男人 ,

所有人的目光立刻转向了那个矮胖、沉默寡言的男人。

[huː] [hæd; həd] [tɪl] [naʊ] [ˈventʃəd] [ˈɪntuː][noʊ][wɜːrdz] ;
who had till now ventured into no words ;
WHO 有 直到 现在 冒险 进入 不 字 ;

他此前一直沉默不语；

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [θɔːts] [dwelt] [ɑːn][ðə; ði] [streɪndʒ] [tʃɔɪs] [ðə; ði]
and as they looked upon him their thoughts dwelt on the strange choice the
和 作为 他们 看起来 之上 他 他们的 想法 居住 在 这 奇怪的 选择 这
[ˈkjʊreɪtər][hæd; həd] [meɪd] [wen] [hiː; hi] [tʃoʊz] [ˈbrʌðər] [ˈʃeɪfən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] ;
curator had made when he chose Brother Shaphan for a husband ;
馆长 有 制成 什么时候 他 选择 兄弟 沙潘 为了 一个 丈夫 ;

他们看着他，不禁想到馆长当初选择沙潘兄弟做丈夫的奇怪决定；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪˈðəʊt] [ˈnɔːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] ,
for though they were without knowledge of women ,
为了 尽管 他们 是 没有 知识 的 女性 ,

虽然他们对女性一无所知，

[ðer; ðær] [sens] [tɔʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['brʌðər] ['feɪfən] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wʊmən]
their sense told them that Brother Shaphan would not be pleasing to a woman
他们的 感觉 讲述 他们 那 兄弟 沙潘 会 不是 是 令人愉悦 到 一个 女士
.
:
.

他们直觉告诉他们，沙潘兄弟不会讨女人喜欢。

[bʌt; bət] - ['stɔ:ri] [hæd; həd] [prɪ'perd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['evri] [streɪndʒ] [teɪst] , [ænd; ənd] [ðei]
But Eleakim's story had prepared them for every strange taste , and they
但 - 故事 有 准备 他们 为了 每一个 奇怪的 品尝 , 和 他们
[ˈweɪtɪd] ['i:gərli] [fɔ:r; fər] ['feɪfən] .
waited eagerly for Shaphan .
等待 急切地 为了 沙潘 .

但以利亚金的故事让他们对各种奇特的滋味有所准备，他们热切地盼望着沙潘的到来。

[bʌt; bət] ['feɪfən] [hæd; həd][nɑ:t]['spʊkən] ['meni] [wɜ:rdz] [wen] [terz] [brɪ'gæŋ][tu:; tə][roʊl] [daʊn] [hɪz; ɪz]
But Shaphan had not spoken many words when tears began to roll down his
但 沙潘 有 不是 说 许多 字 什么时候 眼泪 开始 到 卷 向下 他的
[tʃi:ks] ,
cheeks ,
脸颊 ,

但沙潘还没说几句话，眼泪就开始顺着脸颊滚落下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breðrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [kerɪθ] [brɪ'θɔ:t] [ðəm'selvz] [ðæt][aɪ'ti:] [maɪt] [bi:; bi]
and the brethren of the Brook Kerith bethought themselves that it might be
和 这 弟兄们 的 这 溪 凯瑞斯 思考 他们自己 那 它 可能 是
[ə; eɪ][ˈkaɪndli][ækt][tu:; tə][əˈvɜ:rt][ðer; ðær] [aɪz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [tɪl] [hi:; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [kəm'pəʊzər] ;
a kindly act to avert their eyes from him till he recovered his composure ;
一个 亲切地 行为 到 避免 他们的 眼睛 从 他 直到 他 恢复 他的 镇定 ;

溪谷凯瑞斯的弟兄们心想，在他恢复平静之前，最好不要去看他；

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] [gri:f] [kən'tɪnju:d] [ðei] [sɔ:t] [tu:; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] ,
but as his grief continued they sought to comfort him ,
但 作为 他的 悲伤 持续 他们 寻求 到 舒适 他 ,

但随着他悲痛欲绝，他们试图安慰他。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['endɪd] .
telling him that his troubles were now ended .
讲述 他 那 他的 麻烦 是 现在 结束 .

告诉他，他的麻烦已经结束了。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] , [haʊ'evər] , [lɪft][hɪz; ɪz] [feɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz][æt; ət][ðer; ðær] [ɪn'tri:ti] ,
He would not , however , lift his face from his hands at their entreaty ,
他 会 不是 , 然而 , 举起 他的 脸 从 他的 双手 在 他们的 恳求 ,

然而，无论他们如何恳求，他始终没有抬起头来，双手一直捂着脸。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [sed] [ðæt][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [terz] [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz]
and his companions said that the intervals between his tears since he was
和 他的 同伴 说 那 这 间隔 之间 他的 眼泪 自从 他 曾是
['mæɪrɪd] [wɜ:r; wər] ['nevər] [lɔ:ŋ] .
married were never long .
已婚 是 绝不 长的 .

他的同伴们说，自从他结婚以来，他流泪的间隔时间总是很短。

[æt; ət] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] ['feɪfən] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [dæʃt] [sʌm; səm]
At these words Shaphan lifted his face from his hands and dashed some
在 这些 字 沙潘 抬起 他的 脸 从 他的 双手 和 虚线 一些
[terz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] .
tears from his eyelids .
眼泪 从 他的 眼睑 .

听到这话，沙潘抬起头，擦去眼角的泪水。

[hi:; hi] [wɪl] [tel] [ju: 'es] [naʊ] , [ðə; ði] ['breðrən] [sed] [tu:; tə] [ðəm'selvz] ,
He will tell us now , the brethren said to themselves ,
他 将要 告诉 我们 现在 , 这 弟兄们 说 到 他们自己 ,
“他现在就要告诉我们的了,”弟兄们彼此说道。

[bʌt; bət][hi:; hi][oʊnli] [ʌtəd] [ə; eɪ] [fju:] [ɪnkoʊ'hɪrənt] [wɜ:rdz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [sæŋk] [bæk] ['ɪntu:]
but he only uttered a few incoherent words , and his face sank back into
但 他 仅有的 说出 一个 很少 语无伦次 字 , 和 他的 脸 沉没 后退 进入
[hɪz; ɪz][hændz] .
his hands .
他的 双手 .

但他只说了几句含糊不清的话，然后脸就埋进了双手里。
[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] ['dʒi:zəs] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [doʊmd] ['gæləri] .
And it was then that Jesus appeared at the end of the domed gallery .
和 它 曾是 然后 那 耶稣 出现 在 这 结尾 的 这 圆顶 画廊 .

就在那时，耶稣出现在穹顶回廊的尽头。
['heɪziəl] [saɪnd] [tu:; tə] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [tʃer] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
Hazael signed to one of the brethren to bring a chair to him ,
哈扎尔 签名 到 一 的 这 弟兄们 到 带来 一个 椅子 到 他 ,
哈薛示意一位弟兄给他搬来一把椅子。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒi:zəs] [wʌz; wəz] ['si:tɪd] ['heɪziəl] [tu:ld] [hɪm; ɪm] [hu:] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðɪ:z]
and when Jesus was seated Hazael told him who the strangers were in these
和 什么时候 耶稣 曾是 坐着 哈扎尔 讲述 他 WHO 这 陌生人 是 在 这些
[wɜ:rdz] :
words :
字 :

耶稣坐下后，哈薛告诉他这些陌生人是谁，说了这样一番话：
[greɪt] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz] ['fɔ:lən] [ə'pɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['ɔ:rdər] , [hi:; hi] [sed] ,
great trouble has fallen upon our order , he said ,
伟大的 麻烦 有 倒下 之上 我们的 命令 , 他 说 ,
他说：“我们部队遭遇了巨大的麻烦。”

[ðə; ði] [waɪvz] [ðə; ði] ['breðrən] [hæv; həv] ['teɪkən] ['ʌntə'ʌntu] [ðəm'selvz] [ə'genst] [maɪ] ['kaʊns(ə)l] [hæv; həv] [nɑ:t]
the wives the brethren have taken unto themselves against my counsel have not
这 妻子们 这 弟兄们 有 已采取 到 他们自己 反对 我的 法律顾问 有 不是
[əu'beɪd] [ðer; ðər] ['hʌzbændz] .
obeyed their husbands .
服从 他们的 丈夫们 .

弟兄们违背我的劝告，娶了别的妻子，她们没有听从自己的丈夫。
[wɪlt] [tel] ['aʊər; ɑ:r] ['brʌðər] ['dʒi:zəs][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [brɪ'fɔ:lən] [ðoʊz] [ðæt] [steɪd] [baɪ][ðə; ði]
Wilt tell our Brother Jesus the trouble that has befallen those that stayed by the
枯萎 告诉 我们的 兄弟 耶稣 这 麻烦 那 有 发生 那些 那 入住 经过 这
[leɪk] , [ʃælʌm] ?
lake , Shallum ?
湖 , 沙勒姆 ?

沙伦，请你告诉我们的兄弟耶稣，那些留在湖边的人遭遇了什么不幸？
[aɪ] [wɪl] , [ʃælʌm] [rɪ'plaɪd] ,
I will , Shallum replied ,
我 将要 , 沙勒姆 回复 ,
“我会的,”莎勒姆回答道。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [wɪl] [pliːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [hɪr] [maɪ] [ˈstɔːri] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˌsætɪsˈfækj(ə)n]
for it will please him to hear my story and it will be a satisfaction
为了 它 将要 请 他 到 听到 我的 故事 和 它 将要 是 一个 满意
[tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈkwɒrəlz] [ðæt] [set][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][em ˈiː][əˈpɑːrt] [tɪl] [æt; ət][læst][aɪ]
to me to tell the quarrels that set my wife and me apart till at last I
到 我 到 告诉 这 争吵 那 放 我的 妻子 和 我 除 直到 在 最后的 我
[wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [send] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l]
was forced to send her back to her own people .
曾是 强制 到 发送 她 后退 到 她 自己的 人们 .

因为他会很高兴听到我的故事，而我也会很高兴地讲述我和妻子之间的争吵，直到最后我不得不把她送回她的家乡。

[maɪ] [ˈstɔːri] [wɪl] [biː; bi][ˈprɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] , [ðoo] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɪˈðəʊt] [waɪvz] , [fɔːr; fər][tuː; tə]
My story will be profitable to you , though you are without wives , for to
我的 故事 将要 是 有利可图 到 你 , 尽管 你 是 没有 妻子们 , 为了 到
[er] [ɪz][ˈhjuːmən] .
err is human .
犯错 是 人类 .

即便你没有妻子，我的故事也会对你有所裨益，因为人非圣贤，孰能无过。

[ðə; ði] [ˈbreðrən] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [ɔːl] [ɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [ˈstɔːri] ,
The brethren were at once all ear for the new story ,
这 弟兄们 是 在 一次 全部 耳朵 为了 这 新的 故事 ,
弟兄们立刻全神贯注地听着这个新故事。

[bʌt; bət] [ˈʃæləm] [wʌz; wəz][soʊ][ˈproʊlɪks][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtelɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɪsˈfɔːtʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbreðrən]
but Shallum was so prolix in his telling of his misfortunes that the brethren
但 沙勒姆 曾是 所以 冗长 在 他的 讲述 的 他的 不幸 那 这 弟兄们
[ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [əˈɡen] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪndʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] [ænd; ənd]
begged him to tell them again of the ranging of the gods and
乞求 他 到 告诉 他们 再次 的 这 范围 的 这 神 和
[ˈɡɒdɪsɪz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənts] [ˈmæɪrɪdʒ] - [bed] .
goddesses on either side of the president's marriage - bed .
女神们 在 任何一个 边 的 这 总统的 婚姻 - 床 .

但沙勒姆在讲述他的不幸遭遇时非常冗长，以至于兄弟们恳求他再讲一遍总统婚姻床两边的神灵和女神们四处游荡的故事。

[hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [həʊˈevər] , [bʌt; bət] [prəˈsiːdɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈstɔːri] ,
He paid no heed to them , however , but proceeded with his own story ,
他 有薪酬的 不 注意 到 他们 , 然而 , 但 继续 和 他的 自己的 故事 ,
但他并未理会他们，而是继续讲述自己的故事。

[ænd; ənd][soʊ] [sləʊ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [prəˈsiːdʒər] [ðæt] [ˈheɪziəl] [hæd; həd][tuː; tə] [ˌɪntəˈrʌpt] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] .
and so slow was his procedure that Hazael had to interrupt him again .
和 所以 慢的 曾是 他的 程序 那 哈扎尔 有 到 打断 他 再次 .
他的手术过程非常缓慢，以至于哈扎尔不得不再次打断他。

[ˈʃæləm] , [hiː; hi] [sed] ,
Shallum , he said ,
沙勒姆 , 他 说 ,

他说，是沙勒姆。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃepərd] [hæz; həz] [kʌm] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]
it is clear to me that our shepherd has come with some important
它 是 清除 到 我 那 我们的 牧羊人 有 来 和 一些 重要的
[ˈtaɪdɪŋz] [tuː; tə][em ˈiː] ,
tidings to me ,
消息 到 我 ,
我清楚地知道，我们的牧羊人给我带来了重要的消息。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd][ʌv; əv] [ðɪː] [tuː; tə][fɔːrˈgoʊ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðəɪ] [ˈstɔːri] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and it will be kind of thee to forgo the rest of thy story for the
和 它 将要 是 种类 的 你 到 放弃 这 休息 的 你的 故事 为了 这
[ˈprez(ə)nt][æt; ət] [liːst] ,
present at least ,
展示 在 至少 ,

至少现在，你最好还是别把剩下的故事讲完了。

[tɪl] [aɪ][hæv; həv] [kənˈfəːd] [wɪð; wɪθ][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈʃepərd] .
till I have conferred with our shepherd .
直到 我 有 授予 和 我们的 牧羊人 .

直到我与我们的牧羊人商量过之后。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [loʊθ] , [ˈdʒiːzəs] [ɪntərˈpoʊzd] ,
I should have been loath , Jesus interposed ,
我 应该 有 到过 厌恶 , 耶稣 插入 ,

我本该厌恶的，耶稣插话道。

[tuː; tə] [ɪntərˈrʌpt] [ə; eɪ] [ˈdiskɔːrs] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl][ænd; ənd] [wɪtʃ]
to interrupt a discourse which seems to be pleasing to you all and which
到 打断 一个 话语 哪个 似乎 到 是 令人愉悦 到 你 全部 和 哪个
[wʊd] [biː; bi][tuː; tə][em ˈiː] [tuː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætərz] [wɪtʃ] [kənˈsɜːrɪŋ][juː; jʊ]
would be to me too if I had knowledge of the matters which concern you
会 是 到 我 也 如果 我 有 知识 的 这 事情 哪个 忧虑 你
,
.
,

打断你们似乎都乐于参与的谈话，如果我知道你们谈论的是什么事，我也会觉得很愉快。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [ʌv; əv][men][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] [waɪvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
but the differences of men with their wives and wives with their
但 这 差异 的 男人 和 他们的 妻子们 和 妻子们 和 他们的
[ˈhʌzbəndz] [ɑːr; ər] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə][em ˈiː] ,
husbands are unknown to me ,
丈夫们 是 未知 到 我 ,

但我并不了解夫妻之间以及妻子与丈夫之间的差异。

[maɪ][laɪf] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [spent] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [wɪð; wɪθ][ræmz][ænd; ənd] [juːz] .
my life having been spent on the hills with rams and ewes .
我的 生活 拥有 到过 花费 在 这 丘陵 和 公羊 和 母羊 .

我一生都在山上与公羊和母羊为伴。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪːz] [wɜːrdz][ə; eɪ][smaɪl] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
As he said these words a smile came into his eyes .
作为 他 说 这些 字 一个 微笑 来了 进入 他的 眼睛 .

他说这些话的时候，眼中露出了笑容。

[ðə; ði][fɜːrst] [smaɪl] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] , [ˈheɪziəl] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself]
The first smile I have seen on his face for many years , Hazael said to himself
这 第一的 微笑 我 有 已见 在 他的 脸 为了 许多 年 , 哈扎尔 说 到 他自己
,
.
,

“这是我多年来第一次看到他脸上露出笑容，”哈扎尔心想。

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [kənˈtɪnjuːd] : [aɪ][hæv; həv] [left] [maɪ] [flɑːk] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈsɜːrvɪŋ] [bɔɪ] ,
and Jesus continued : I have left my flock in charge of my serving boy ,
和 耶稣 持续 : 我 有 左边 我的 群 在 收费 的 我的 服务 男生 ,

耶稣接着说：我已将我的羊群托付给我的仆人管理，

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt][ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][naːt][biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd]
for I have come to tell the president that he must not be disappointed
为了 我 有 来 到 告诉 这 总统 那 他 必须 不是 是 失望的
[ɪf] [ˈmeni] [ʃiːp] [ɑːr; ər][lɔːst][ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [ðɪs] [jɪr] ；
if many sheep are lost on the hills this year ;
如果 许多 羊 是 丢失的 在 这 丘陵 这 年 ；

因为我来告诉总统，如果今年山上有很多羊走失，他不必失望；

[ˈrɒbəz] [ˈhævɪŋ] [ˈhɪd(ə)n] [ðəmˈselvz] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [keɪvz] [ænd; ʌnd] [ˈfɔːtɪfaɪd] [ðəmˈselvz] [əˈmʌŋ]
robbers having hidden themselves again in the caves and fortified themselves among
强盗 拥有 隐 他们自己 再次 在 这 洞穴 和 强化 他们自己 之中
[klɪfs] [soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [ðæt] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðəm; ðəm][ˈsoʊldʒərz][mʌst; məst][biː; bi][let] [daʊn] [ɪn] [tʃests]
cliffs so difficult that to capture them soldiers must be let down in chests
悬崖 所以 难的 那 到 捕获 他们 士兵 必须 是 让 向下 在 箱子
[ænd; ʌnd][ˈbæskəts] — [ə; eɪ] [ˈperələs] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [ɪz] ,
and baskets — a perilous undertaking this is ,
和 篮子 — 一个 危险的 承诺 这 是 ；

强盗们再次藏身于山洞中，并在险峻的悬崖峭壁间筑起防御工事，要抓捕他们，士兵们必须用箱子和篮子从悬崖上放下去——这是一项极其危险的任务。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrɒbəz] [ɑːr; ər] [ɑːrmd] [ænd; ʌnd] [dɪˈtɜːrmd] [əˈpɑːn][rɪˈvɔʊlt] [əˈgenst] [ˈherəd] ,
for the robbers are armed and determined upon revolt against Herod ,
为了 这 强盗 是 武装 和 决定 之上 反叛 反对 希律王 ；
[huː] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz][naːt][ə; eɪ][dʒuː] , [ænd; ʌnd][həʊldz][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ɪn][dʒʊˈdiə][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈroʊmənz] .
who they say is not a Jew , and holds his power in Judea from the Romans .
WHO 他们 说 是 不是 一个 犹 ； 和 持有 他的 力量 在 犹太 从 这 罗马书 ；

他们说他不是犹太人，他在犹太地区的权力来自罗马人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈrɒbəz] [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [stiːl] [maɪ] [ʃiːp] ,
They are robbers inasmuch as they steal my sheep ,
他们 是 强盗 因此 作为 他们 偷 我的 羊 ；
[ænd; ʌnd] [stɪŋ] [maɪ] [ʃiːp] ,
as they steal my sheep ,
他们是强盗，因为他们偷了我的羊。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][men] [huː] [ˈvæljuː][ðer; ðər] [ˈkʌntri] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
but they are men who value their country higher than their lives .
但 他们 是 男人 WHO 价值 他们的 国家 更高 比 他们的 生活 ；
[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][men] [huː] [ˈvæljuː][ðer; ðər] [ˈkʌntri] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
but they are men who value their country higher than their lives .
但他们都是视国家高于生命的人。

[ðɪs] [aɪ] [noʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [kənˈfəːd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] :
This I know , for I have conferred with them :
这 我 知道 ； 为了 我 有 授予 和 他们 ；
[ænd; ʌnd] [dʒiːzəs][təʊld][ðə; ði] [ˈesiːnz] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv]
and Jesus told the Essenes a story of an old man who lived in a cave
和 耶稣 讲述 这 爱色尼派 一个 故事 的 一个 老的 男人 WHO 居住地 在 一个 洞穴
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ʌv; əv][ˈsev(ə)n] ,
with his family of seven ,
和 他的 家庭 的 七 ；

耶稣给艾赛尼派信徒讲了一个故事，说有一个老人和他的七个家人住在山洞里。

[ɔːl] [ʌv; əv] [huːm] [brɪˈsɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈlʌʊ] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [səˈrendər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈroʊmənz] .
all of whom besought him to allow them to surrender to the Romans .
全部 的 谁 恳求 他 到 允许 他们 到 投降 到 这 罗马书 ；
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈlʌʊ] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [səˈrendər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈroʊmənz] .
all of whom besought him to allow them to surrender to the Romans .
他们都恳求他允许他们向罗马人投降。

[ˈkaʊədʒ] , [hiː; hi] [sed] , [ˌʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
Cowards , he said , under his breath ,
懦夫 ； 他 说 ； 在下面 他的 气息 ；
[ˈkaʊədʒ] , [hiː; hi] [sed] , [ˌʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
Cowards , he said , under his breath ,
“懦夫，”他低声说道。

[ænd; ənd] [meɪd] [pækt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʒəd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wʌn][baɪ][wʌn] ,
and made pact with them that they should come out of the cave one by one ,

和 制成 协议 和 他们 那 他们 应该 来 出去 的 这 洞穴 一 经过 一 ,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [hiː; hi] [sluː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [θruː] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz]
which they did , and as they came he slew them and threw their bodies

哪个 他们 做过 , 和 作为 他们 来了 他 一万 他们 和 扔 他们的 身体
[ˈɪntuː][ðə; ði] ['presəpɪs] ,
into the precipice ,

进入 这 悬崖 ,
他们照做了, 当他们赶来时, 他杀死了他们, 并将他们的尸体扔进了悬崖。

[sʌnz] [ænd; ənd] ['dɒtɜːz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sluː] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
sons and daughters , and then he slew his wife ,

儿子们 和 女儿们 , 和 然后 他 一万 他的 妻子 ,
他生了儿子和女儿, 然后杀死了妻子。

[ænd; ənd][æftər] [ri'prəʊtɪŋ] ['herəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['miːnnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] , [ɔːl'doʊ] [hiː; hi]
and after reproaching Herod with the meanness of his family , although he

和 后 责备 希律王 和 这 卑鄙 的 他的 家庭 , 虽然 他
[wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
was then a king ,

曾是 然后 一个 国王 ,
尽管希律王当时是国王, 但他还是斥责了希律家族的卑鄙无耻。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['klɪfs] [edʒ] .
he threw himself from the cliff's edge .

他 扔 他自己 从 这 悬崖 边缘 .
他从悬崖边纵身跳下。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['stɔːrɪ] [ðæt] [ðəʊ] [tel] , ['dʒiːzəs] , [mænəhəm] [sed] ,
It is a great story that thou tellest , Jesus , Manahem said ,

它 是 一个 伟大的 故事 那 你 最 , 耶稣 , 马拿赫姆 说 ,
“你讲的故事真精彩, 耶稣,”玛拿恒说道。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɡreɪt] [soʊlz] [stɪl] [ə'mʌŋɡst] [juː 'es] ,
and it is well to hear that there are great souls still amongst us ,

和 它 是出色地 到 听到 那 那里 是 伟大的 灵魂 仍然 在 我们 ,
很高兴听到我们身边仍然有伟大的人。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mækəˌbiːz] .
as in the days of the Maccabees .

作为 在 这 天 的 这 马加比家族 .
就像马加比时代一样。

[haʊ'evər] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] , - [ɪntər'pouzɪd] ,
However this may be , Saddoc interposed ,

然而 这 可能 是 , - 插入 ,
然而, 萨多克插话道: “不管怎样, 事情就是这样。”

[ðɪːz] [men] [ɪn][ðer; ðər] [straɪf] [ə'ɡenst] [ðə; ði]['roʊmənɪz][mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['flɑːks] [fɔːr; fər]
these men in their strife against the Romans must look to our flocks for

这些 男人 在 他们的 冲突 反对 这 罗马书 必须 看 到 我们的 羊群 为了
[fuːd] .
food .

食物 .
这些与罗马人作战的战士们不得不以我们的羊群为食。

[θriː] [ʃiːp] [wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][em 'iː][ləst] [naɪt] , ['dʒiːzəs] ['ænsər] ,
Three sheep were taken from me last night , Jesus answered ,

三 羊 是 已采取 从 我 最后的 夜晚 , 耶稣 回答 ,
耶稣回答说: “昨晚有三只羊从我身边被夺去了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] [wɪl] [goʊ][wʌn][baɪ][wʌn] , [tu:] [baɪ] [tu:] , [θri:] [baɪ] [θri:] ,
and the rest will go one by one , two by two , three by three ,
和 这 休息 将要 去 一 经过 一 , 二 经过 二 , 三 经过 三 ,
其余的则一个接一个, 两个接两个, 三个接三个地进行。

[ən'les] [ðə; ði][rɪ'vʊʊlt][bi:; bi] [kweld] .
unless the revolt be quelled .
除非 这 反叛 是 平息 .
除非叛乱被镇压。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][rɪ'vʊʊlt][bi:; bi][nɑ:t] [kweld] , - [kən'tɪnju:d] , [ðə; ði] ['rɒbəz] [wɪl] [ni:d] [ɔ:l]
And if the revolt be not quelled , Saddoc continued , the robbers will need all
和 如果 这 反叛 是 不是 平息 , - 持续 , 这 强盗 将要 需要 全部
[wi:; wi][hæv; həv] ['gɑ:tn] ,
we have gotten ,
我们 有 获得 ,
“如果叛乱得不到平息,”萨多克继续说道,“强盗们将会需要我们所有的资源。”

[wɪtʃ] [ɪz] ['lɪt(ə)] ; [ðei] [meɪ] ['i:v(ə)n] [ni:d] ['aʊə; ɑ:r] [keɪv] [hɪr] ,
which is little ; they may even need our cave here ,
哪个 是 小的 ; 他们 可能 甚至 需要 我们的 洞穴 这里 ,
这不算什么; 他们甚至可能需要我们这里的洞穴。

[ænd; ənd] [ən'les] [wi:; wi][dʒɔɪn][ðem; ðəm] [ðei] [wɪl] [kæst][ju: 'es]['oʊvər][ðə; ði] ['presəpɪsɪz] .
and unless we join them they will cast us over the precipices .
和 除非 我们 加入 他们 他们 将要 投掷 我们 超过 这 悬崖 .
除非我们加入他们, 否则他们会将我们推下悬崖。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][æsk] : [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ɑ:rmz] [ə'genst] [ði:z] ['rɒbəz] [ðæt] [aɪ] [keɪm]
It was to ask : are we to take up arms against these robbers that I came
它 曾是 到 问 : 是 我们 到 拿 向上 武器 反对 这些 强盗 那 我 来了
['hɪðər] ,
hither ,
这里 ,
我来到这里是为了问: 我们是否应该拿起武器对抗这些强盗?

['dʒi:zəs] [sed] .
Jesus said .
耶稣 说 .
耶稣说。

[ju:; jʊ] [wɪl] [kən'fɜ:r] [ə'mʌŋst] [jɔ:r'selvz] , ['breðrən] , ['heɪziəl] [sed] , [ænd; ənd] [wɪl] [fər'gɪv] [em 'i:] [ɪf]
You will confer amongst yourselves , brethren , Hazael said , and will forgive me if
你 将要 授予 在 你们自己 , 弟兄们 , 哈扎尔 说 , 和 将要 原谅 我 如果
[aɪ] [wɪð'drɔ:] :
I withdraw :
我 提取 :
哈薛说:“弟兄们, 你们自己商议吧, 如果我退下, 你们会原谅我的。”

['dʒi:zəs] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ['praɪvətli] .
Jesus would like to speak with me privately .
耶稣 会 喜欢 到 说话 和 我 私下 .
耶稣想单独和我谈谈。

[ðə; ði] ['esi:nz] [boʊd] , [ænd; ənd] ['heɪziəl] [wɔ:kt] [ʌp][ðə; ði] [doʊmd] ['gæləri] [wɪð; wɪθ]['dʒi:zəs] ,
The Essenes bowed , and Hazael walked up the domed gallery with Jesus ,
这 爱色尼派 鞠躬 , 和 哈扎尔 步行 向上 这 圆顶 画廊 和 耶稣 ,
艾赛尼派信徒鞠躬, 哈薛与耶稣一同走上圆顶回廊。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðei] ['dɪsə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] ['jæləm] [brɪ'gæn] :
and as soon as they disappeared at the other end Shallum began :
和 作为 很快 作为 他们 消失 在 这 其他 结尾 沙勒姆 开始 :
他们刚一消失在另一端, 沙勒姆就开始说:

[jʊr; jər] [ˈʃepərd] [telz] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] ;
your shepherd tells you the truth ;
你的 牧羊人 讲述 你 这 真相 ;

你的牧羊人会告诉你真相；

[ðə; ði] [hɪlz] [ɑ:r; ər][wʌns] [mɔ:r] [ɪnˈfestɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [θɔʊɪdəz] - [ˈɑ:rmɪ] .
the hills are once more infested with the remains of Theudas ' army .
这 丘陵 是 一次 更多的 受感染的 和 这 遗迹 的 特乌达斯 - 军队 .

山丘上再次遍布着图达斯军队的残骸。

[bʌt; bət] [hu:] [meɪ] [θɔʊɪdəz] [bi:; bi] ?
But who may Theudas be ?
但 WHO 可能 特乌达斯 是 ?

但Theudas究竟是谁呢？

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreðrən] [æskt] .
one of the brethren asked .
一 的 这 弟兄们 问 .

其中一位弟兄问道。

[soʊ][ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [hɜ:rd] , [ˈʃælʌm] [kraɪd] , [ʌv; əv] [θɔʊɪdəz] ,
So you have not heard , Shallum cried , of Theudas ,
所以 你 有 不是 听到 , 沙勒姆 哭 , 的 特乌达斯 ,

“所以你没有听说过狄大斯的事吗？”莎伦喊道。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈlɪvɪŋ] [hɪr] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [træk] [hi:; hi] [ˈfɑ:lʊəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and you living here within a few miles of the track he followed with his
和 你 活的 这里 之内 一个 很少 英里 的 这 追踪 他 随后 和 他的
[ˈɑ:rmɪ] [daʊn] [tu:; tə][ˈdʒɔ:rdn] .
army down to Jordan .
军队 向下 到 约旦 .

而你现在就住在离他当年率军南下约旦的路线几英里远的地方。

[ˈlɪt(ə)] [nu:z] [ˈri:tʃɪz] [ju: 'es] [hɪr] , - [sed] , [ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [ˈʃælʌm] [tu:; tə] [tel] [ʌv; əv]
Little news reaches us here , Saddoc said , and he asked Shallum to tell of
小的 消息 到达 我们 这里 , - 说 , 和 他 问 沙勒姆 到 告诉 的
[θɔʊɪdəz] ,
Theudas ,
特乌达斯 ,

“我们这里很少能听到消息,”萨多克说, 然后他让沙勒姆去告诉他们有关图达斯的消息。

[ænd; ənd] [ˈʃælʌm] [rɪˈleɪtɪd] [haʊ] [θɔʊɪdəz] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfɑ:lʊərɪŋ] [təˈgeðər] [ɪn]
and Shallum related how Theudas had gathered a great following together in
和 沙勒姆 有关的 如何 特乌达斯 有 聚集 一个 伟大的 下列的 一起 在
[dʒə'ru:sələm][ænd; ənd] [prəˈvəʊkt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈʌpraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hu:m] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə]
Jerusalem and provoked a great uprising of the people whom he called to
耶路撒冷 和 挑衅 一个 伟大的 起义 的 这 人们 谁 他 称为 到
[ˈfɑ:lʊʊ] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
follow him through the gates of the city ,
跟随 他 通过 这 大门 的 这 城市 ,

沙龙讲述了丢达斯如何在耶路撒冷聚集了一大批追随者, 并煽动民众起义, 号召他们跟随他走出城门。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ˈdʒɔ:rdn] .
which they did , and over the hills as far as Jordan .
哪个 他们 做过 , 和 超过 这 丘陵 作为 远的 作为 约旦 .

他们照做了, 翻过山丘, 一直到了约旦。

[ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] , [hi:; hi] [sed] , [wɪl] [stɑ:p] ,
The current of the river , he said , will stop ,
这 当前的 的 这 河 , 他 说 , 将要 停止 ,

他说, 河水的水流将会停止。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tər][raɪz][ʌp][ɪn][ə; eɪ][greɪt][wɔ:l][æz; əz][su:n][æz; əz][aɪ][ɪmˈpəʊz][maɪ][hændz] .
and the water rise up in a great wall as soon as I impose my hands .
和 这 水 上升 向上 在 一个 伟大的 墙 作为 很快 作为 我 强加 我的 双手 .
我一动手，水就立刻像一道巨大的墙一样上涨起来。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ][ˈnɔ:lɪdʒ][ɪf][ðə; ði][ˈwɔ:tərz][wʊd][hæv; həv][əuˈbeɪd][hɪz; ɪz][ˈbɪdɪŋ] ,
We have no knowledge if the waters would have obeyed his bidding ,
我们 有 不 知识 如果 这 水 会 有 服从 他的 投标 ,
我们无从得知水流是否会听从他的命令。

[fɔ:r; fər][bɪˈfɔ:r][ðə; ði][ˈwɔ:tərz][hæd; həd][taɪm][tu:; tə][drɪˈvaɪd][ə; eɪ][ˈroʊmən][ˈsoʊldʒər][strʌk][ɔ:f][ðə; ði]
for before the waters had time to divide a Roman soldier struck off the
为了 前 这 水 有 时间 到 划分 一个 罗马 士兵 击 离开 这
[ˈprɑ:fəts][hed][ænd; ənd][ˈkæɪrɪd][aɪˈti:][tu:; tə][dʒəˈru:sələm][ɑ:n][ə; eɪ][spɪr] ,
prophet's head and carried it to Jerusalem on a spear ,
先知的 头 和 携带 它 到 耶路撒冷 在 一个 矛 ,
还没等海水分开，一名罗马士兵就砍下了先知的头颅，并用长矛将其带到了耶路撒冷。

[wer][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][aɪˈti:][wʌz; wəz][wel][rɪˈsi:vɪd][baɪ][ðə; ði][pri:sts] , [fɔ:r; fər][θɔʊɪdəz][pri:tft]
where the sight of it was well received by the priests , for Theudas preached
在哪里 这 视线 的 它 曾是 出色地 已收到 经过 这 神父 , 为了 特乌达斯 布道
[əˈɡenst][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
against the Temple ,
反对 这 寺庙 ,
祭司们对这一景象表示欢迎，因为忒乌达斯曾公开反对圣殿。

[əˈɡenst][ðə; ði][lɔ:] , [ænd; ənd][ðə; ði][trəˈdɪʃnz][æz; əz][dʒɑ:n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪˈsaɪplz][hæd; həd][dʌn]
against the law , and the traditions as John and his disciples had done
反对 这 法律 , 和 这 传统 作为 约翰 和 他的 门徒 有 完毕
[bɪˈfɔ:rtɑɪmz] .
beforetimes .
以前 .
违背了法律和传统，就像约翰和他的门徒以前所做的那样。

[ə; eɪ][greɪt][ˈnʌmbər] , [hi:; hi][kənˈtɪnju:d] , [wɜ:r; wər][sleɪn][baɪ][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈsoʊldʒərz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
A great number , he continued , were slain by the Roman soldiers , and the
一个 伟大的 数字 , 他 持续 , 是 被杀 经过 这 罗马 士兵 , 和 这
[rest][dɪˈspɜ:rst] ,
rest dispersed ,
休息 分散的 ,
他接着说，很多人被罗马士兵杀害，其余的人则四散逃窜。

[ˈhævɪŋ][ˈhɪd(ə)n][ðəmˈselvz][ɪn][ðə; ði][keɪvz] , [ænd; ənd][brɪˈkʌm][ˈrɒbəz][ænd; ənd][ˈreblz; rɪˈbel] .
having hidden themselves in the caves , and become robbers and rebels .
拥有 隐 他们自己 在 这 洞穴 , 和 变得 强盗 和 叛军 .
他们躲藏在山洞里，变成了强盗和叛乱分子。

[nɔ:r][wʌz; wəz][θɔʊɪdəz][ðə; ði][ləst] , [hi:; hi][brɪˈɡæən][əˈɡen] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][əˈnʌðər] , [æən; ən][ɪˈdʒɪpɪn]
Nor was Theudas the last , he began again , there was another , an Egyptian
也不 曾是 特乌达斯 这 最后的 , 他 开始 再次 , 那里 曾是 其他 , 一个 埃及人
,
,
,
特乌达斯并非最后一个，他接着说，还有一个，一个埃及人。

[ə; eɪ][ˈprɑ:fɪt][ɔ:r][ə; eɪ][ˈsɔ:rsərər][ʌv; əv][greɪt][rɪˈpju:t] ,
a prophet or a sorcerer of great repute ,
一个 先知 或者 一个 巫师 的 伟大的 声誉 ,
一位享有盛誉的先知或巫师

[æ̣t; ə̣t] [huːz] [ˈbɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [əˈsembld] [wen] [hiː; hi] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]
at whose bidding the people assembled when he announced that the walls of
在 谁 投标 这 人们 组装 什么时候 他 宣布 那 这 墙壁 的
[ðə; ði] [ˈsɪti] [wʊd] [fɔːl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] .
the city would fall as soon as he lifted up his hands .
这 城市 会 落下 作为 很快 作为 他 抬起 向上 他的 双手 .

在他的号召下，人们聚集起来，他宣布只要他举起双手，城墙就会倒塌。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈfaːləʊ] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [briːtʃ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdezərt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [deɪ]
They must follow him through the breach into the desert to meet the day
他们 必须 跟随 他 通过 这 违反 进入 这 沙漠 到 见面 这 天
[ʌv; əv] [ˈdʒʌdʒmənt] [baɪ] [ðə; ði] [ded] [siː] .
of judgment by the Dead Sea .
的 判断 经过 这 死的 海 .

他们必须跟随他穿过缺口进入沙漠，在死海迎接审判日。

[ænd; ənd] [wʌt] [bɪˈfel] [ðɪs] [læst] [ˈprɑːfɪt] ?
And what befell this last prophet ?
和 什么 发生 这 最后的 先知 ?

最后这位先知后来怎么样了？

- [æskt] .
Saddoc asked .
- 问 .

Saddoc问道。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pərˈsuːd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈroʊmən] [ˈsoʊldʒərz] , - [kraɪd] , [ˈstaːtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
He was pursued by the Roman soldiers , Eleakim cried , starting out of a
他 曾是 追击 经过 这 罗马 士兵 , 哭 , 开始 出去 的 一个
[ˈsʌd(ə)n] [ˈrevəri] .
sudden reverie .
突然 遐想 .

“他被罗马士兵追赶了！”埃利亚金突然从沉思中惊醒，喊道。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [ˈteɪkən] [ˈprɪz(ə)nər] ?
And was he taken prisoner ?
和 曾是 他 已采取 囚犯 ?

他被俘虏了吗？

[mænəhɛm] [æskt] .
Manahem asked .
马拿赫姆 问 .

马纳赫姆问道。

[noʊ] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [roʊp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , -
No , for he threw a rope into the air and climbed out of sight , Eleakim
不 , 为了 他 扔 一个 绳索 进入 这 空气 和 攀登 出去 的 视线 , -
[ˈænsər] .
answered .
回答 .

“不，因为他把绳子抛向空中，然后爬走了，”埃利亚金回答道。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈprɑːfɪt] [ɔːr] [æŋ; ən] [ˈeɪndʒl] [mɔːr] [laɪk] ,
He must have been a great prophet or an angel more like ,
他 必须 有 到过 一个 伟大的 先知 或者 一个 天使 更多的 喜欢 ,

他一定是一位伟大的先知，或者更像一位天使。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈprɑːfɪt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [klaɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [roʊp] [θroʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [er] , [ˈkeɪləb] [sed] .
for a prophet could not climb up a rope thrown into the air , Caleb said .
为了 一个 先知 可以 不是 爬 向上 一个 绳索 抛掷 进入 这 空气 , 卡莱布 说 .

迦勒说，先知不可能爬上抛到空中的绳子。

[nɒʊ] , [ə; eɪ] ['prɑ:frɪt] [kʊd; kəd][nɑ:t][du:] [ðæt] .
No , a prophet could not do that .
不 , 一个 先知 可以 不是 做 那 .

不, 先知不可能做到这一点。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['iziə] , ['feɪfən] [snɔ:tɪd] ,
But it is easier , Shaphan snorted ,
但 它 是 更轻松 , 沙潘 哼了一声 ,

“但这更容易些,”沙潘冷哼一声。

[tu:; tə] [klaɪm] [ʌp][ə; eɪ][roʊp] [θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] [ðæn; ðən][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ə; eɪ] [waɪf] ,
to climb up a rope thrown into the air than to return to a wife ,
到 爬 向上 一个 绳索 抛掷 进入 这 空气 比 到 返回 到 一个 妻子 ,

宁愿爬上抛到空中的绳子, 也不愿回到妻子身边。

[ɪf] [ðə; ði] [fleʃ] [bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] .
if the flesh be always unwilling .
如果 这 肉 是 总是 不愿意 .

如果肉体总是不愿意。

[æt; ət][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ɔ:l] [aɪz] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['feɪfən] , [hu:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv]
At the words all eyes were turned to Shaphan , who seemed to have

[rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [kəm'pouzər] .
recovered his composure .
恢复 他的 镇定 .

话音刚落, 所有人的目光都转向了沙潘, 他似乎已经恢复了镇定。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['wʊʊfl] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['wedɪd] , [hi:; hi] [kraɪd] .
It is a woeful thing to be wedded , he cried .
它 是 一个 悲惨的 事物 到 是 已婚 , 他 哭 .

“结婚真是一件悲哀的事!”他哭喊道。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪdst] [ðəʊ] [ək'sept][ə; eɪ] [waɪf] ?
But why didst thou accept a wife ?
但 为什么 迪斯特 你 接受 一个 妻子 ?

但你为什么娶妻呢?

[mænəhɛm] [æskt] .
Manahem asked .
马拿赫姆 问 .

马纳赫姆问道。

[waɪ] [wɜ:r; wər][ji:; ji][nɑ:t] ['gaɪdɪd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['kaʊnsəlz] ?
Why were ye not guided by our counsels ?
为什么 是 是的 不是 引导 经过 我们的 律师 ?

为什么你们不听从我们的劝告?

[wi:; wi] [hoʊpt] , ['feɪfən] [sed] ,
We hoped , Shaphan said ,
我们 希望 , 沙潘 说 ,

沙潘说, 我们曾希望如此。

[tu:; tə] [brɪŋ] [seɪnts] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ænd; ənd][wi:; wi] [nʊʊ] [nɑ:t] [jet] [ðæt] ['rɒbəz] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi]
to bring saints into the world and we know not yet that robbers may not be

[ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [waɪvz] - [wu:m] .
the fruit of our wives ' wombs .
这 水果 的 我们的 妻子们 - 子宫 .

我们把圣徒带到世上, 却还不知道强盗可能不是我们妻子子宫里孕育的果实。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [fle] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ʌnˈwɪlɪŋ] , [mænəhɛm] [ˈænsər] , [ðəʊ] [hæst] [nɔ:t] [tu:; tə]
But if the flesh was always unwilling , Manahem answered , thou hast naught to
但 如果 这 肉 曾是 总是 不愿意 , 马拿赫姆 回答 , 你 哈斯特 零 到
[fɪr] .
fear .
害怕 .

但玛拿恒回答说，如果肉体总是不愿意，你就没有什么好怕的。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetər] , [ˈjælʌm] [ɪntəˈrʌptɪd] ,
It would be better , Shallum interrupted ,
它 会 是 更好的 , 沙勒姆 中断 ,
“那样会更好，”莎勒姆打断道。

[tu:; tə] [tɜ:rn] [ju: ˈes] [əˈdrɪft] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɪlz] [ðæn; ðən] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] [leɪk] [wer]
to turn us adrift on the hills than that we should return to the lake where
到 转动 我们 漂流 在 这 丘陵 比 那 我们 应该 返回 到 这 湖 在哪里
[ɔ:l] [ɪz] [dɪsˈɔ:rdər] [naʊ] .
all is disorder now .
全部 是 紊乱 现在 .

与其让我们回到如今一片混乱的湖边，不如让我们在山间漂泊。

[ji:; ji] [ɑ:r; ər] [na:t] [ˈmeni] [hɪr] , - [sed] , [tu:; tə] [dɪˈfend] [jɔ:rˈselvz] [əˈgenst] [ˈrɒbəz] ,
Ye are not many here , Eleakim said , to defend yourselves against robbers ,
叶 是 不是 许多 这里 , - 说 , 到 保卫 你们自己 反对 强盗 ,
以利亚敬说：“你们这里人不多，不足以抵御强盗。”

[ænd; ənd] [wi:; wi] [hæv; həv] [hændz] [ðæt] [kæn; kən] [drɔ:ɪ] [ˈswɔ:dz] .
and we have hands that can draw swords .
和 我们 有 双手 那 能 画 剑 .
我们拥有能拔剑的双手。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈprezɪdənt] [əˈloʊn] [kæn; kən] [seɪ] [ɪf] [ji:; ji] [meɪ] [rɪˈmeɪn] , [mænəhɛm] [sed] ;
Our president alone can say if ye may remain , Manahem said ;
我们的 总统 独自的 能 说 如果 是的 可能 保持 , 马拿赫姆 说 ;
“只有我们的总统才能决定你们是否可以留下，”马纳赫姆说；

[hi:; hi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgæləri] [naʊ] [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [ju: ˈes] .
he is in the gallery now and coming towards us .
他 是 在 这 画廊 现在 和 未来 向 我们 .
他现在就在画廊里，正朝我们走来。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rmər] [ˈbreðrən] , [ˈheɪziəl] , [hæv; həv] [rɪˈnaunst] [ðer; ðər] [waɪvz] , [mænəhɛm] [brɪˈgæn] ,
Our former brethren , Hazael , have renounced their wives , Manahem began ,
我们的 以前的 弟兄们 , 哈扎尔 , 有 放弃 他们的 妻子们 , 马拿赫姆 开始 ,
“我们以前的弟兄哈薛已经与他们的妻子断绝关系了，”玛拿现开口说道。

[ænd; ənd] [wʊd] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə] [ju: ˈes] [ænd; ənd] [help] [tu:; tə] [dɪˈfend] [ˈaʊər; ɑ:r] [keɪv] .
and would return to us and help to defend our cave .
和 会 返回 到 我们 和 帮助 到 保卫 我们的 洞穴 .
他们会回到我们身边，帮助我们保卫洞穴。

[ju:; jʊ] [kʌm] [səbˈmɪsɪv] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwɪzdəm] ?
You come submissive to our wisdom ?
你 来 顺从者 到 我们的 智慧 ?
你甘愿臣服于我们的智慧吗？

[ˈheɪziəl] [æskt] .
Hazael asked .
哈扎尔 问 .
哈扎尔问道。

[ðə; ði] [θri:] [st'reɪndʒəz] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] ['heɪziəl] [stʊd] ,
The three strangers replied that they did so , and Hazael stood ,
这 三 陌生人 回复 那 他们 做过 所以 , 和 哈扎尔 站立 ,
三个陌生人回答说他们确实这样做了, 哈薛站了起来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] [θri:] [st'reɪndʒəz] .
his eyes fixed on the three strangers .
他的 眼睛 固定的 在 这 三 陌生人 .
他的目光紧紧地盯着这三个陌生人。

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'fend] [juː; jʊ] [ə'genst] ['rɒbəz] [ɪf] [ðɪːz] [wʊd] [si:k] [tuː; tə] [ˌdɪspə'zes] [juː; jʊ][ʌv; əv]
We will defend you against robbers if these would seek to dispossess you of
我们 将要 保卫 你 反对 强盗 如果 这些 会 寻找 到 剥夺 你 的
[jʊr; jər] [keɪv] ,
your cave ,
你的 洞穴 ,
如果强盗企图夺走你们的洞穴, 我们将保护你们。

- [kraɪd] .
Eleakim cried .
- 哭 .
以利亚金哭了。

[wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət] [tuː] ['selz] ['veɪkənt] , ['heɪziəl] [sed] .
We have but two cells vacant , Hazael said .
我们 有 但 二 细胞 空缺 , 哈扎尔 说 .
哈扎尔说:“我们只剩下两个空牢房了。”

[aɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑ:t][tuː; tə][juː 'es] [wer] [wiː; wi] [sli:p] [ɪf] [wiː; wi] [sli:p] [ə'loʊn] ;
It matters not to us where we sleep if we sleep alone ;
它 事情 不是 到 我们 在哪里 我们 睡觉 如果 我们 睡觉 独自的 ;
如果我们独自睡觉, 睡在哪里对我们来说并不重要;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] ['smɑɪlɪŋ] [æt; ət] - ['ɜːrniːstnəs] [sed] :
and the president smiling at Shaphan's earnestness said :
和 这 总统 微笑 在 - 认真 说 :
总统微笑着看着沙潘的认真, 说道:

[bʌt; bət] [θri:] [mɔːr] [maʊðz] [tuː; tə] [fi:d] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [streɪn] [ə'pɑːn][ˈaʊər; ɑːr] ['stɔːrz] [ʌv; əv] [greɪn] .
but three more mouths to feed will be a strain upon our stores of grain .
但 三 更多的 嘴 到 喂养 将要 是 一个 拉紧 之上 我们的 商店 的 粮食 .
但要养活另外三张嘴, 将会给我们的粮食储备带来压力。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər][biː; bi] [θri:] [mɔːr] [maʊðz] [tuː; tə] [fi:d] , ['ʃæləm] ['ænsər] ,
Even though there be three more mouths to feed , Shallum answered ,
甚至 尽管 那里 是 三 更多的 嘴 到 喂养 , 沙勒姆 回答 ,
即使要多养活三张嘴, 莎勒姆回答说:

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sɪks] [mɔːr] [hændz][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [wɔːl] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɒbəz] .
there will be six more hands to build a wall against the robbers .
那里 将要 是 六 更多的 双手 到 建造 一个 墙 反对 这 强盗 .
还会有六只手一起筑起一道墙, 抵御强盗。

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [wɔːl] [ə'genst] ['rɒbəz] ?
To build a wall against robbers ?
到 建造 一个 墙 反对 强盗 ?
筑起一道墙来抵御强盗?

['heɪziəl] [sed] .
Hazael said .
哈扎尔 说 .

哈扎尔说道。

[,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈdriːmɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɔːl] ;
It is a long while we have been dreaming of that wall ;
它 是 一个 长的 尽管 我们 有 到过 做梦 的 那 墙 ;
我们梦想着那堵墙已经很久了；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(The Brook Kerith A Syrian story)

第20/27页

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'ti:] [si:mz] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][hoʊld][ə; ei]['kaʊns(ə)] .
and now it seems the time has come to hold a council .
和 现在 它 似乎 这 时间 有 来 到 抓住 一个 理事会 .
现在看来，是时候召开一次理事会了。

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ə; ei] [wɔ:l] [tu:; tə] [prə'tekt] [ju: 'es] [ə'genst] ['rɒbəz] ['evər] [sɪnz]
We have been speaking of a wall to protect us against robbers ever since
我们 有 到过 请讲 的 一个 墙 到 保护 我们 反对 强盗 曾经 自从
[wi:; wi] [keɪm] [hɪr] ,
we came here ,
我们 来了 这里 ,
自从来到这里，我们就一直在谈论要建一堵墙来保护我们免受强盗的侵害。

[mænəhəm] [kraɪd] , [ænd; ənd] - ['ænsər] : [wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'leɪd] [tu:] [lɔ:ŋ] , [wi:; wi][mʌst; məst]
Manahem cried , and Saddoc answered : we have delayed too long , we must
马拿赫姆 哭 , 和 - 回答 : 我们 有 延迟 也 长的 , 我们 必须
[bɪld] :
build :
建造 :

马纳赫姆哭了，萨多克回答说：我们已经拖延太久了，我们必须建造：

[ðə; ði] ['jʌŋɡər] ['breðrən] [wɪl] [ri:p] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [tɔɪl] .
the younger brethren will reap the benefit of our toil .
这 年轻 弟兄们 将要 收割 这 益处 的 我们的 辛劳 .
年轻的弟兄们将享受到我们辛勤劳动的成果。

[wi:; wi][ɔ:l] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] , ['heɪziəl] [sed] .
We all seem to be in favour of the wall , Hazael said .
我们 全部 似乎 到 是 在 偏爱 的 这 墙 , 哈扎尔 说 .
“我们似乎都赞成建墙，”哈扎尔说。

[ɑ:r; ər][ðər; ðər][noʊ] [dɪ'senʃənz] ?
Are there no dissentients ?
是 那里 不 持不同意见者 ?
难道没有异议者吗？

[nʌn] .
None .
没有任何 .

没有任何。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [jɪr] [ɔ:r] [mɔ:r] [wi:; wi][æɪ; əɪ][bi:; bi] ['bɪldərz] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ɪn'tɜ:prətɜ:z] [ʌv; əv]
For the next year or more we shall be builders rather than interpreters of
为了 这 下一个 年 或者 更多的 我们 将 是 建筑商 相当 比 口译员 的
[ðə; ði] ['skɪptʃər] .
the Scriptures .
这 经文 .

在接下来的一年或更长时间内，我们将成为圣经的建造者，而不是解释者。

[mə'θaɪəs, mə'ti:əs] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [tu:; tə] ['dɪskɔ:rs] [tu:; tə][ju: 'es] , ['keɪləb] [ɪntə'dʒektɪd] ,
Mathias will come to the wall to discourse to us , Caleb interjected ,
马蒂亚斯 将要 来 到 这 墙 到 话语 到 我们 , 卡莱布 插话 ,
[ænd; ənd] - ['ænsər] [hɪm; ɪm] :
and Saddoc answered him :
和 - 回答 他 :
“马蒂亚斯会到墙边来和我们谈话，”卡莱布插话道，萨多克回答了他：

[ˌwʌtsʊəˈevər] [meɪ] [bɪˈfɔːl] [ˌjuː ˈes] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi]
whatsoever may befall us , we are certain of one thing , we shall always be
任何 可能 降临 我们 , 我们 是 肯定 的 一 事物 , 我们 将 总是 是
[ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][məˈθaɪəs, məˈtiːəs] .
listening to Mathias .
聆听 到 马蒂亚斯 .

无论发生什么事，我们确信一件事，那就是我们将永远听从马蒂亚斯的指示。

[bʌt; bət][məˈθaɪəs, məˈtiːəs][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈlɜːrnɪŋ] , [ˈkeɪləb] [rɪˈplaɪd] .

But Mathias is a man of great learning , Caleb replied .
但 马蒂亚斯 是 一个 男人 的 伟大的 学习 , 卡莱布 回复 .

“但是马蒂亚斯是一位博学之士，”卡莱布回答道。

[ʌv; əv] [ɡriːk] [ˈlɜːrnɪŋ] [meɪ] [biː; bi] , - [ˈænsər] .

Of Greek learning may be , Saddoc answered .
的 希腊语 学习 可能 是 , - 回答 .

萨多克回答说，或许是学习希腊语吧。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ʃʊr] ,

But even that is not sure ,
但 甚至 那 是 不是 当然 ,

但即便如此也无法确定。

[sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] — — [bʌt; bət] [ɪf] [ɡriːk] [ˈwɪzdəm] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][ˈvæljuː] [waɪ] [ɪz][aɪ ˈtiː] [tʊːt]
some years ago — — But if Greek wisdom be of no value why is it taught
一些 年 前 — — 但 如果 希腊语 智慧 是 的 不 价值 为什么 是 它 教授
[hɪr] ?
here ?
这里 ?

几年前——但如果希腊智慧毫无价值，为什么还要在这里教授它呢？

[ˈkeɪləb] [ɪntəˈrʌptɪd] , [ænd; ænd][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈesiːn] [ˈænsər] : [ðæt] [ɡriːk] [ˈwɪzdəm] [wʌz; wəz][nɑːt]
Caleb interrupted , and the old Essene answered : that Greek wisdom was not
卡莱布 中断 , 和 这 老的 埃塞尼派 回答 : 那 希腊语 智慧 曾是 不是
[tʊːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [brʊk] [kɛrɪθ] ,
taught in the Brook Kerith ,
教授 在 这 溪 凯瑞斯 ,

迦勒打断了他的话，那位老艾赛尼人回答说：希腊的智慧在基立溪边并没有传授。

[bʌt; bət] [ɡriːk] [ˈriːzənɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪn,tɜːrprəˈteɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈskɹɪptʃər] .

but Greek reasoning was applied to the interpretation of Scripture .
但 希腊语 推理 曾是 应用 到 这 解释 的 圣经 .

但是，希腊人的推理方式却被用来解释圣经。

[bʌt; bət][ðər; ðər] [waɪ] [biː; bi][noʊ] [əˈkeɪzn] [fɔːr; fər][məˈθaɪəs, məˈtiːəs] - [ˈtiːtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈjɪrz] .

But there will be no occasion for Mathias ' teaching for some years .
但 那里 将要 是 不 场合 为了 马蒂亚斯 - 教学 为了 一些 年 .

但马蒂亚斯在未来几年内将没有机会继续教书。

[ˈjɪrz] , [ˈseɪnst] [ðəʊ] , - ?

Years , sayest thou , Saddoc ?
年 , 萨耶斯特 你 , - ?

你说的是岁月吗，萨多克？

[ˈeɪməs] [ɪntəˈdʒektɪd] .

Amos interjected .
阿莫斯 插话 .

阿莫斯插话道。

[aɪ] [spoʊk] [ˈpleɪnli] , [dɪd][aɪ][nɑːt] ?

I spoke plainly , did I not ?
我 辐 显然 , 做过 我 不是 ?

我说话很直白，不是吗？

- ['ænsər] .
Saddoc answered .
- 回答 .

Saddoc 回答道。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ju: 'es] ['jɪrɪz] [tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] [wɔ:l] , ['eɪməs] [sed] ,
If it will take us years to build the wall , Amos said ,
如果 它 将要 拿 我们 年 到 建造 这 墙 , 阿莫斯 说 ,
阿莫斯说, 如果修建这堵墙需要数年时间,

[wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [seɪv] [ɑ:r'selvz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['bɪldərz] ,
we may as well save ourselves the trouble of becoming builders ,
我们 可能 作为 出色地 节省 我们自己 这 麻烦 的 成为 建筑商 ,
我们不如省去当建筑工人的麻烦,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rɒbəz] [wɪl] [bi:; bi][ə'pɑ:n][ju: 'es] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][ɪz] [haɪ] ['hʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [aʊt]
for the robbers will be upon us before it is high enough to keep them out
为了 这 强盗 将要 是 之上 我们 前 它 是 高的 足够的 到 保持 他们 出去
;
;
;

因为在垒得足够高以抵御强盗之前, 强盗就会袭击我们;

[wi:; wi][æɪ; jəl] [lu:z] [ʼaʊər; ɑ:r][laɪvz; livz] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][hæf] - ['fɪnɪʃt] [wɔ:l] ,
we shall lose our lives before a half - finished wall ,
我们 将 失去 我们的 生活 前 一个 一半 - 完成的 墙 ,
我们将死在一堵半成品墙前,

[ænd; ænd] [mɪ'θɪŋks] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [left] [tu:; tə][maɪ] [flɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] .
and methinks I might as well have been left to my flock on the hills .
和 我觉得 我 可能 作为 出色地 有 到过 左边 到 我的 群 在 这 丘陵 .
我想我当初还不如留在山上放羊。

[ðəʊ] ['spi:kɪst] ['tru:li] , - [rɪ'plaɪd] ,
Thou speakest truly , Saddoc replied ,
你 演讲者 真的 , - 回复 ,
“你说得对,”萨多克回答道。

[fɔ:r; fər][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [pru:v] [ə; eɪ] ['betər] ['bɪldər] [ðæn; ðən] [ðəʊ] [wɑ:st][ə; eɪ] ['ʃepərd] .
for I doubt if thou wilt prove a better builder than thou wast a shepherd .
为了 我 怀疑 如果 你 枯萎 证明 一个 更好的 建筑商 比 你 浪费 一个 牧羊人 .
因为我怀疑你做建筑工人是否会比你做牧羊人时更出色。

[ɪf] [maɪ] [ʃi:p] [wɜ:r; wər] [pʊr] , [ðəɪ] [ɪntɜ:prɪ'teɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɪptʃər] [ɑ:r; ər] ['pu:rʌ] [stɪl] ,
If my sheep were poor , thy interpretations of the Scriptures are poorer still ,
如果 我的 羊 是 贫穷的 , 你的 解释 的 这 经文 是 贫穷 仍然 ,
['eɪməs] [sed] ,
Amos said ,
阿莫斯 说 ,
阿摩司说: “如果我的羊群贫穷, 那么你对圣经的解释就更贫穷了。”

[ænd; ænd][ðə; ði] [twɛɪn] [fel] [tu:; tə] ['kwɔ:rəlɪŋ] [ə'pɑ:rt] , [waɪl] [ðə; ði] ['breðrən] [tʊk] ['kaʊns(ə)l] [tə'geðər]
and the twain fell to quarrelling apart , while the brethren took counsel together
和 这 马克·吐温 跌倒 到 争吵 除 , 尽管 这 弟兄们 采取 法律顾问 一起
.
:
.

于是两人就彼此争吵, 而弟兄们则聚在一起商议。

[ɪf] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] [dɪd][nɑ:t] [bɪ'fɔ:l] [ðem; ðəm] ,
If this mischief did not befall them ,
如果 这 恶作剧 做过 不是 降临 他们 ,
如果他们没有遭遇这种不幸,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔ:l] ['twenti] [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd] ['meni] [fi:t] [ɪn] ['θɪknəs] [wɜ:r; wər] [reɪzd] ,
and a wall twenty feet high and many feet in thickness were raised ,
和 一个 墙 二十 脚 高的 和 许多 脚 在 厚度 是 提高 ,
于是, 一堵二十英尺高、厚达数英尺的墙拔地而起。

[wɒd] [ðeɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [stɔ:r] [ɪˈnʌf] [fu:d] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [tu:; tə] [ber] [ə; eɪ] [θri:] - [mʌnθs]
would they be able to store enough food in the cave to bear a three - months
会 他们 是 有能力的 到 店铺 足够的 食物 在 这 洞穴 到 熊 一个 三 - 几个月
- [si:dʒ] ?
' siege ?
- 围城 ?

他们能否在山洞里储存足够的食物, 以应对三个月的围困?

[ænd; ənd] [wɒd] [ðeɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɪgz] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði]
And would they be able to continue the cultivation of their figs along the
和 会 他们 是 有能力的 到 继续 这 栽培 的 他们的 无花果 沿着 这
[ˈterəs] [ɪf] [ˈrɒbəz] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [geɪts] ?
terrace if robbers were at the gates ?
阳台 如果 强盗 是 在 这 大门 ?

如果强盗就在门口, 他们还能继续在梯田上种植无花果吗?

[bʌt; bət][ə; eɪ] [si:dʒ] , [mænəhɐm] [ˈænsər] [ði:z] [dɪ'spju:tənts] , [ˈkænɑ:t] [wel] [bi:; bi] ,
But a siege , Manahem answered these disputants , cannot well be ,
但 一个 围城 , 马拿赫姆 回答 这些 争议双方 , 不能 出色地 是 ,
但马纳赫姆回答这些争论者说, 围城战不太可能成功。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʃepərdz] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] [wɒd] [ˈkæri] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] [tu:; tə][ˈdʒerɪˌkoʊ] ,
for the shepherds on the hills would carry the news of the siege to Jericho ,
为了 这 牧羊人 在 这 丘陵 会 携带 这 消息 的 这 围城 到 耶利哥 ,
山上的牧羊人会将围城的消息带回耶利哥。

[wens] [tru:ps] [wɒd] [bi:; bi][sent] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [help] ,
whence troops would be sent to our help ,
何处 军队 会 是 发送 到 我们的 帮助 ,
将会有军队从哪里来帮助我们,

[ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [wɒd] [fli:] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hɪlz] .
and at their approach the robbers would flee into the hills .
和 在 他们的 方法 这 强盗 会 逃跑 进入 这 丘陵 .
当他们靠近时, 强盗们便逃进了山里。

[wʌt] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [fɪr] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [si:dʒ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [əˈsɔ:lt] ;
What we have to fear is not a siege , but a sudden assault ;
什么 我们 有 到 害怕 是 不是 一个 围城 , 但 一个 突然 突击 ;
我们应该害怕的不是围城, 而是突袭;

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [əˈsɔ:lt] [ə; eɪ] [wɔ:l] [wɪl] [seɪv] [ju: 'es] .
and from a successful assault a wall will save us .
和 从 一个 成功的 突击 一个 墙 将要 节省 我们 .
即使进攻成功, 一堵墙也能保护我们。

[ðæt] [ɪz] [tru:] , - [sed] .
That is true , Saddoc said .
那 是 真的 , - 说 .
“没错,”萨多克说道。

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [wɔ:l] [wi:; wi][mʌst; məst] [pə'zes] [ɑ:r'selvz] [ʌv; əv] [ˈweɪpənz] , [ˈkeɪləb] ,
And to defend the wall we must possess ourselves of weapons , Caleb ,
和 到 保卫 这 墙 我们 必须 具有 我们自己 的 武器 , 卡莱布 ,
[ˈbendʒəˌmɪn][ænd; ənd] - [krard] ;
Benjamin and Eleakim cried ;
本杰明 和 - 哭 ;
“为了守卫城墙, 我们必须拥有武器,”迦勒、便雅悯和以利亚敬喊道;

[ænd; ənd] [ˈʃæləm] [tʊɪld][ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][hɑ:rd] [wʊd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
and Shallum told them that a certain hard wood , of which there was
和 沙勒姆 讲述 他们 那 一个 肯定 难的 木头 , 的 哪个 那里 曾是
[æn; ən] [əˈbʌndəns] [ɪn][ˈdʒerɪ,kooʃ] ,
an abundance in Jericho ,
一个 丰富 在 耶利哥 ,
沙龙告诉他们，耶利哥盛产一种硬木，

[kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈeɪpt] [ˈɪntu:] [ˈkʌtləs] [werˈbaɪ] [ə; eɪ][ˈmænz] [hed] [maɪt] [bi:; bi] [strʌk] [ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ]
could be shaped into cutlasses whereby a man's head might be struck off at a
可以 是 形状 进入 弯刀 由此 一个 男人的 头 可能 是 击 离开 在 一个
[bloʊ] .
blow .
吹 .
可以制成弯刀，一击就能砍下人的头颅。

[æt; ət] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ðə; ðɪ] [ˈbreðrən] [tʊk] [hɑ:rt] ,
At these words the brethren took heart ,
在 这些 字 这 弟兄们 采取 心 ,
听到这话，弟兄们都振作起来。

[ænd; ənd] [ˈheɪziəl] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ˈʃæləm] [fɔ:r; fər] [ˈmesɪndʒər] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ˈdʒerɪ,kooʃ][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]
and Hazael selected Shallum for messenger to go to Jericho for the
和 哈扎尔 已选 沙勒姆 为了 信使 到 去 到 耶利哥 为了 这
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,
哈薛拣选沙龙作使者，往耶利哥去取木柴。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈæftərwərdz] [ðə; ðɪ] [ˈesi:nz] [wɜ:r; wər] [ˈbɪzi] [ˈkɑ:rɪŋ] [ˈkʌtləs] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
and a few days afterwards the Essenes were busy carving cutlasses for their
和 一个 很少 天 然后 这 爱色尼派 是 忙碌的 雕刻 弯刀 为了 他们的
[dɪˈfens] ,
defence ,
防御 ,
几天后，艾赛尼派就开始忙着打造用于自卫的弯刀了。

[ænd; ənd] [dɪˈzaɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [wɔ:l] [wɪð; wɪθ] [ˈtʌʊərz] ,
and designing a great wall with towers ,
和 设计 一个 伟大的 墙 和 塔楼 ,
并设计一座带有塔楼的长城，
[waɪlst] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [klɪfs] [ˈhɜ:rlɪŋ] [daʊn] [greɪt] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] [aʊt] [ʌv; əv]
whilst others were among the cliffs hurling down great masses of stone out of
而 其他的 是 之中 这 悬崖 投掷 向下 伟大的 群众 的 石头 出去 的

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [wɔ:l] [wʊd] [su:n] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə][raɪz] .
which a wall would soon begin to rise .
哪个 一个 墙 会 很快 开始 到 上升 .
而其他人则在悬崖边，从悬崖上滚落大量的石头，很快就会形成一道墙。

[ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ] , [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər] [ˈsʌnraɪz] , [ðə; ðɪ] [ˈesi:nz] [wɜ:r; wər] [ˈkwɑ:riŋ] [stoʊn]
And every day , an hour after sunrise , the Essenes were quarrying stone
和 每一个 天 , 一个 小时 后 日出 , 这 爱色尼派 是 采石 石头
[ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋ] [ðer; ðər] [wɔ:l] ,
and building their wall ,
和 建筑 他们的 墙 ,
每天日出后一小时，艾赛尼派就开始采石砌墙。

[ænd; ənd] [ðooʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈzaɪnd] [aɪ ˈti:] [ɑ:n] [ə; eɪ] [greɪt] [skeɪl] ,
and though they had designed it on a great scale ,
和 尽管 他们 有 设计 它 在 一个 伟大的 规模 ,
尽管他们的设计规模非常庞大，

[aɪˈtiː][roʊz][soʊ][fæst][ðæt][ɪn][tuː][ˈmʌnθs][ðeɪ][wɜːr;wər][ˈbræɡɪŋ][ðæt][aɪˈtiː][wʊd][prəˈtekt]
it rose so fast that in two months they were bragging that it would protect
它 玫瑰 所以 快速地 那 在 二 几个月 他们 是 吹嘘 那 它 会 保护
[ðəm;ðəm][əˈɡenst][ðə;ði][ɡreɪt][ˈrɑːbər] ,
them against the great robber ,
他们 反对 这 伟大的 强盗 ,
它上涨得如此之快,以至于两个月后他们就开始吹嘘说,它能保护他们免受大盗的侵害。

- , [ə;eɪ][ˈpɪlɪdʒər][ʌv;əv][ˈmeni][ˈkærəvænz] ,
Saulous , a pillager of many caravans ,
- , 一个 乱兵 的 许多 旅行拖车 ,
索卢斯, 一个劫掠过许多商队的劫掠者,
[ʌv;əv][huːm][ˈdʒiːzəs][hæd;həd][mʌtʃ][tuː;tə][seɪ][wen][hiː;hi][keɪm][daʊn][frʌm;frəm][ðə;ði][hɪlz] .
of whom Jesus had much to say when he came down from the hills .
的 谁 耶稣 有 很多 到 说 什么时候 他 来了 向下 从 这 丘陵 .
耶稣从山上下来后,对这些人有很多话要说。

[ðə;ði][wɔːl][wɪl][seɪv][juː;jʊ] , [ˈdʒiːzəs][sed] , [frʌm;frəm][hɪm;ɪm] .
The wall will save you , Jesus said , from him .
这 墙 将要 节省 你 , 耶稣 说 , 从 他 .
耶稣说,这堵墙会救你脱离他的手。

[bʌt;bət][huː][wɪl][seɪv][maɪ][flɔːk][frʌm;frəm] - , [huː][ɪz][biˈsɪdʒd][ɪn][ə;eɪ][keɪv] ,
But who will save my flock from Saulous , who is besieged in a cave ,
但 WHO 将要 节省 我的 群 从 - , WHO 是 被围困 在 一个 洞穴 ,
但谁能从被围困在山洞里的索卢斯手中救出我的羊群呢?

[ænd;ənd][kʌmz][fɔːrθ][æt;ət][naɪt][tuː;tə][siːk][fɔːr;fər][fuːd][fɔːr;fər][hɪmˈself][ænd;ənd][hɪz;ɪz]
and comes forth at night to seek for food for himself and his
和 来 前进 在 夜晚 到 寻找 为了 食物 为了 他自己 和 他的
[ˈfɔːləʊəz] ?
followers ?
追随者 ?
他会在夜间出来为自己和追随者寻找食物吗?

[bʌt;bət][ɪf][ðə;ði][keɪv][ɪz][biˈsɪdʒd] ?
But if the cave is besieged ?
但 如果 这 洞穴 是 被围困 ?
但如果山洞被围困了呢?

[ˈkeɪləb][sed] , [ˈleɪŋ] [daʊn][hɪz;ɪz][ˈtraʊəl] .
Caleb said , laying down his trowel .
卡莱布 说 , 躺下 向下 他的 镢 .
卡莱布放下泥刀说道。

[ðə;ði][keɪv][hæz;həz][tuː][ˈentrənsɪz] , [ˈdʒiːzəs][ˈænsər] ,
The cave has two entrances , Jesus answered ,
这 洞穴 有 二 入口 , 耶稣 回答 ,
耶稣回答说:“这个山洞有两个入口。”

[ænd;ənd][hiː;hi][təʊld][ðəm;ðəm][ðæt][hɪz;ɪz][bɪˈliːf][naʊ][wʌz;wəz][ðæt][wʌt][rɪˈmeɪnd][ʌv;əv][ðə;ði]
and he told them that his belief now was that what remained of the
和 他 讲述 他们 那 他的 信仰 现在 曾是 那 什么 剩余 的 这
[flɔːk][fʊd;fəd][biː;bi][sent][tuː;tə][dʒəˈruːsələm][fɔːr;fər][seɪl] .
flock should be sent to Jerusalem for sale .
群 应该 是 发送 到 耶路撒冷 为了 销售 .
他告诉他们,他现在认为应该把剩下的羊群送到耶路撒冷去卖。

[ðə;ði][ræmz] , [ʌv;əv] [kɔːrs] , [fʊd;fəd][biː;bi][kept] ,
The rams , of course , should be kept ,
这 公羊 , 的 课程 , 应该 是 保留 ,
当然,这些公羊应该被保留下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [juːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [flɑːk] [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [ɪn] [ˈhæpiːɜː] [taɪmz] .
and a few of the best ewes for a flock to be raised in happier times .
和 一个 很少 的 这 最好的 母羊 为了 一个 群 到 是 提高 在 更快乐 时代 .
还有一些最好的母羊，适合在更美好的时代饲养成群。

[ðɪːz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [wʌn][sæd] [ˈiːvniŋ] ,
These were his words one sad evening ,
这些 是 他的 字 一 伤心 晚上 ,
这是他在一个悲伤的夜晚说的话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [kənˈvɪnsɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ˈbɪldərz] [leɪd] [daʊn] [ðer; ðər][ˈtraʊwəlz][ænd; ənd]
and they were so convincing that the builders laid down their trowels and
和 他们 是 所以 令人信服的 那 这 建筑商 铺设 向下 他们的 泥刀 和
[rɪˈper] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɔːltɪd] [ˈgæləri] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ˈkaʊns(ə)l] .
repaired to the vaulted gallery to sit in council .
已修复 到 这 拱形 画廊 到 坐 在 理事会 .
他们的演绎如此精彩，以至于建筑工人放下泥刀，来到拱形廊台上，坐下来开会。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [sæt] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [send] [reprɪˈzentətɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɑːkjʊreɪtər]
But while they sat thinking how they might send representatives to the procurator
但 尽管 他们 卫星 思维 如何 他们 可能 发送 代表 到 这 检察官
[ðə; ði] [ˈrɒbəz] [wɜːr; wər] [prɪˈpeəriŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [duːm] [baɪ] [ˈsiːzɪŋ] [ə; eɪ][ˈkærəvæn][ʌv; əv] [mɔːr]
the robbers were preparing their own doom by seizing a caravan of more
这 强盗 是 准备 他们的 自己的 厄运 经过 抓住 一个 大篷车 的 更多的
[ðæn; ðən] [ˈfɪftɪ] [ˈkæməlz] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [wiːt] [fɔːr; fər][dʒəˈruːsələm] .
than fifty camels laden with wheat for Jerusalem .
比 五十 骆驼 满载 和 小麦 为了 耶路撒冷 .

但当他们坐着思考如何派代表去见检察官时，强盗们却劫持了一支由五十多匹骆驼组成的商队，这支商队满载着小麦，
正前往耶路撒冷，这预示着他们自己的末日即将到来。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwelkəm] [ˈbuːtɪ] [noʊ] [daʊt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kənˈsɪdəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɒbəz] ,
A very welcome booty no doubt it was considered by the robbers ,
一个 非常 欢迎 赃物 不 怀疑 它 曾是 经过考虑的 经过 这 强盗 ,
毫无疑问，这批战利品对劫匪来说非常诱人。

[bʌt; bət] [ˈbuːtɪ] — [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər][ˈoʊnli][ˈɑːbdʒekt] ?
but booty — was not their only object ?
但 赃物 — 曾是 不是 他们的 仅有的 目的 ?
但战利品——难道不是他们唯一的目的吗？

[ðeɪ] [hoʊpt] , [æz; əz][ðə; ði][ˈprɑːkjʊreɪtər] [nuː] [wel] ,
They hoped , as the procurator knew well ,
他们 希望 , 作为 这 检察官 知道 出色地 ,
正如检察官所清楚的那样，他们希望：

[tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈʌpraɪzɪŋ] [əˈɡenst] [ˈroʊmən] [ruːl] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [bred] [ˈraɪəts] ,
to bring about an uprising against Roman rule by means of bread riots ,
到 带来 关于 一个 起义 反对 罗马 规则 经过 方法 的 面包 骚乱 ,
通过面包暴动来发动反抗罗马统治的起义，

[ænd; ənd] [ðɪs] [læst] [reɪd] [prəˈvaɪdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ][grænd] [ˈpjuːnətɪv]
and this last raid provided him with a reason for a grand punitive
和 这 最后的 袭击 假如 他 和 一个 原因 为了 一个 盛大 惩罚性的
[ekspəˈdɪʃ(ə)n] .
expedition .
远征 .
而这次袭击为他提供了发动大规模惩罚性远征的理由。

[ˈmeni] [tru:ps] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər] [sent] [aʊt] [wið; wiθ][ˈɔ:rdərz][tu:; tə] [brɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi]
Many troops of soldiers were sent out with orders to bring all that could be
许多 军队 的 士兵 是 发送 出去 和 订单 到 带来 全部 那 可以 是
[ˈteɪkən] [əˈlaɪv] [ˈɪntu:][dʒəˈru:sələm][fɔ:r; fər] [kru:səˈfɪkʃn] ,
taken alive into Jerusalem for crucifixion ,
已采取 活 进入 耶路撒冷 为了 十字架刑 ;
许多士兵奉命将所有能活捉的人带回耶路撒冷钉死在十字架上。

[noʊ] [mi:n] [ˈpʌnɪʃmənt] [wen] [ˈkærid] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði][ˈprɑ:kjʊreɪtər] [ˈmedɪˌteɪtɪd] [ˌaɪ ˈti:] .
no mean punishment when carried out as the procurator meditated it .
不 意思是 惩罚 什么时候 携带 出去 作为 这 检察官 冥想 它 ;
如果按照检察官的设想执行，这绝非轻判。

[hi:; hi] [sɔ:] [ˌaɪ ˈti:][ɪn][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ri:tʃɪŋ] [frʌm; frəm][dʒəˈru:sələm][tu:; tə][ˈdʒerɪˌkoʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
He saw it in his thoughts reaching from Jerusalem to Jericho , and a
他 锯 它 在 他的 想法 到达 从 耶路撒冷 到 耶利哥 , 和 一个
[deθ] [ˈpenəlti] [fɔ:r; fər][ɔ:l] .
death penalty for all .
死亡 惩罚 为了 全部 ;
他的思绪仿佛从耶路撒冷一直延伸到耶利哥，所有人都将面临死刑。

[ˈpaɪˌləts] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ˈsmoʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [keɪvz] [hæz; həz][nɑ:t] [pru:vd] [ə; eɪ]
Pilate's methods of smoking the robbers out of their caves has not proved a
普拉提的 方法 的 吸烟 这 强盗 出去 的 他们的 洞穴 有 不是 已证实 一个
[səˈfɪ(ə)nt] [dɪˈtɜ:rənt] ,
sufficient deterrent ,
充足的 威慑 ;
彼拉多用烟熏的方式将强盗从洞穴里赶出来，但这种方法并没有起到足够的威慑作用。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪmˈself] ,
he said to himself ,
他 说 到 他自己 ;
他自言自语道：

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɑɪl] [keɪm] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hi:; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] [wen] [ðə; ði] [nu:z]
and a smile came into his face and he rubbed his hands when the news
和 一个 微笑 来了 进入 他的 脸 和 他 摩擦 他的 双手 什么时候 这 消息
[ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈkæptʃəz] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
of the first captures was brought to him ,
的 这 第一的 捕捉 曾是 带来 到 他 ;
当他得知第一批俘虏的消息时，脸上露出了笑容，并搓了搓手。

[ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ] [smɔ:l] [ˈbætʃɪz] [wɜ:r; wər] [əˈnaʊnst] .
and every day small batches were announced .
和 每一个 天 小的 批次 是 宣布 ;
每天都会公布小批量到货的消息。

[wi:; wi][jæl; jəl] [weɪt] , [hi:; hi] [sed] , [ʌnˈtɪl] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈfɪfti] - [θri:] , [ðə; ði][ɪɡˈzækt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
We shall wait , he said , until we have fifty - three , the exact number of
我们 将 等待 , 他 说 , 直到 我们 有 五十 - 三 , 这 精确的 数字 的
[ˈkæməlz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ˈstoʊləŋ] ,
camels that were stolen ,
骆驼 那 是 被盗 ;
他说：“我们要等到有五十三头骆驼，也就是被偷走的骆驼的确切数量。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈpɑ:pjələs] [jæl; jəl] [kʌm] [aʊt] [wið; wiθ][em ˈi:][tu:; tə] [vju:] [ðem; ðəm] .
and then the populace shall come out with me to view them .
和 然后 这 民众 将 来 出去 和 我 到 看法 他们 ;
然后民众将和我一起出来观看。

[ðə; ði][ˈspektək(ə)l] [wɪl] [pərˈhæps] [kwentʃ] [ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [ˈrɑ:bəri] [ɪn][ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbɑdi] [hu:] [ɪz]
The spectacle will perhaps quench the desire of robbery in everybody who is
这 奇观 将要 也许 淬火 这 欲望 的 抢劫 在 大家 WHO 是
[dɪˈspəʊzd] [tu:; tə] [lʊk] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] [æz; əz][æn; ən] [ˈi:zi] [wei] [ʌv; əv] [ˈgeɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlaɪvliˌhʊd] .
disposed to look upon it as an easy way of gaining a livelihood .
处置 到 看 之上 它 作为 一个 简单的 方式 的 获得 一个 生计 .

这场盛况或许能平息那些将抢劫视为轻松谋生手段的人的抢劫欲望。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈnaʊn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkru:səˈfɪkʃn] [wɪl] [spred] [θru:] [dʒʊˈdiə] .
And the renown of this crucifixion will spread through Judea .
和 这 名声 的 这 十字架刑 将要 传播 通过 犹太 .

这次钉十字架的威名将传遍犹太全地。

[fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [æt; ət] [li:st] [ˈmæli,fæktə] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ˈdaɪɪŋ] [æt; ət] [ˈdɪstənsɪz] [ʌv; əv][hæf] - [ə; eɪ]
For three days at least malefactors will be seen dying at distances of half - a
为了 三 天 在 至少 作恶者 将要 是 已见 垂死 在 距离 的 一半 - 一个
- [maɪl] ,
- **mile** ,
- 英里 ,

至少在接下来的三天里，人们会看到作恶者在半英里范围内死亡。

[ænd; ənd][lest] [ðer; ðər] [ˈsʌfərɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][ɪnˈspaɪər][æn; ən] [əˈtempt] [æt; ət][ˈreskju:] ,
and lest their sufferings should inspire an attempt at rescue ,
和 免得 他们的 苦难 应该 启发 一个 试图 在 救援 ,

以免他们的苦难引发营救行动，

[ə; eɪ] [dɪˈkri:] [jæl; ʃəl][bi:; bi] [pleɪst] [ˈoʊvər] [ˈevri] [krɔ:s] [ðæt] [ˈeni] [əˈtempt] [æt; ət][ˈreskju:] [wɪl] [bi:; bi]
a decree shall be placed over every cross that any attempt at rescue will be
一个 法令 将 是 放置 超过 每一个 叉 那 任何 试图 在 救援 将要 是
[ˈpʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [ˌkru:səˈfɪkʃn] ,
punishable by crucifixion ,
可处罚的 经过 十字架刑 ,

每座十字架上都要张贴告示，任何试图营救十字架的人都将处以钉十字架的刑罚。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][jæl; ʃəl][bi:; bi][noʊ] [ˈtæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈroʊmən] [ˈdʒʌstɪs] ,
and to make certain that there shall be no tampering with Roman justice ,
和 到 制作 肯定 那 那里 将 是 不 篡改 和 罗马 正义 ,

为了确保罗马司法不受任何干扰，

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɑ:n] [gɑ:rd] [jæl; ʃəl][bi:; bi][ˈgɪv(ə)n][ˈekstrə] [krɔsɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mræd]
the soldiers on guard shall be given extra crosses to be used if a comrade
这 士兵 在 警卫 将 是 给定 额外的 十字架 到 是 用过的 如果 一个 同志
[ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈrɑ:bər] [ɔ:r] [gɪv] [hɪm; ɪm] [drʌgz] [tu:; tə] [ˈmɪtɪgeɪt] [hɪz; ɪz] [ˈægəni] .
should cut down a robber or give him drugs to mitigate his agony .
应该 切 向下 一个 强盗 或者 给 他 药物 到 缓解 他的 痛苦 .

站岗的士兵应获发额外的十字架，以便在战友击毙强盗或给强盗服用药物以减轻其痛苦时使用。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [kəˈmɑ:ndɪd] .
And all this was done as had been commanded .
和 全部 这 曾是 完毕 作为 有 到过 命令 .

这一切都是按照命令执行的。

[ðə; ði] [ˈrɒbəz] [wɜ:r; wər][ɪkˈspəʊzd][æt; ət][wʌns][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm][dʒəˈru:sələm] ,
The robbers were exposed at once on the road from Jerusalem ,
这 强盗 是 裸露 在 一次 在 这 路 从 耶路撒冷 ,

劫匪在从耶路撒冷出发的路上就被识破了。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌkru:səˈfɪkʃn] [ðæt] [ˈdʒi:zəs] ,
and it was on the first day of the great crucifixion that Jesus ,
和 它 曾是 在 这 第一的 天 的 这 伟大的 十字架刑 那 耶稣 ,

耶稣被钉十字架的第一天，

[ˈkʌmɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈʃʊldə] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [flɑ:k] ,
coming round the shoulder of the hill with his flock ,
未来 圆形的 这 肩膀 的 这 爬坡道 和 他的 群 ,
他带着羊群绕过山坡,

[wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu;; tə][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [stɔ:p] [brɪfɔ:r] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [θri:] .
was brought to a sudden stop before a group of three .
曾是 带来 到 一个 突然 停止 前 一个 团体 的 三 .
在三人面前突然停了下来。

[ði:z] , [əˈbaʊt] [sɪks][ɔ:r][ˈsev(ə)n] [ˈaʊəz] , [ə; eɪ][ˈroʊmən][ˈsoʊldʒə] [sed] ,
These , about six or seven hours , a Roman soldier said ,
这些 , 关于 六 或者 七 小时 , 一个 罗马 士兵 说 ,
一位罗马士兵说, 大约六七个小时后,

[ɪn] [ˈænsə] [tu;; tə][ˈdʒɪ:zəs] - [ˈkwestʃən] [æz; əz][tu;; tə][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
in answer to Jesus ' question as to the length of time they had been
在 回答 到 耶稣 - 问题 作为 到 这 长度 的 时间 他们 有 到过
[ɑ:n][ðeɪ; ðə] [krɒsɪz] ,
on their crosses ,
在 他们的 十字架 ,
为了回答耶稣关于他们在十字架上待了多久的问题,

[nɔ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][sɪks] [ˈaʊəz] , [ðə; ði][ˈsoʊldʒə] [rɪˈpi:tɪd] ,
not more than six hours , the soldier repeated ,
不是 更多的 比 六 小时 , 这 士兵 重复 ,
“不超过六个小时,”士兵重复道。

[ænd; ænd][hi;; hi] [tɜ:rnd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:mɾæd] [fɔ:r; fər][kɑ:nfərˈmeɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] .
and he turned to his comrade for confirmation of his words .
和 他 转向 到 他的 同志 为了 确认 的 他的 字 .
他转向同伴, 想确认自己的话是否正确。

[pʊt][ə; eɪ] [læns] [ˈɪntu:][maɪ][saɪd] , [ə; eɪ] [ˈrɑ:bər] [kraɪd] [aʊt] , [ænd; ænd][gɑ:d] [wɪl] [rɪˈwɔ:rd] [ði:] [ɪn] [ˈhev(ə)n]
Put a lance into my side , a robber cried out , and God will reward thee in heaven
放 一个 槊 进入 我的 边 , 一个 强盗 哭 出去 , 和 上帝 将要 报酬 你 在 天堂
.
:
.
“用长矛刺穿我的肋旁! ”一个强盗喊道, “上帝会在天堂奖赏你! ”

[ðəʊ] [hæst][nɔ:t] [ˈsi:st] [tu;; tə] [groʊn] [sɪns] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈaʊə] .
Thou hast not ceased to groan since the first hour .
你 哈斯特 不是 停止 到 呻吟 自从 这 第一的 小时 .
从第一小时起, 你就一直呻吟不停。

[bʌt; bət] [pʊt][ə; eɪ] [læns] [ˈɪntu:][maɪ][saɪd] , [ðə; ði] [ˈrɑ:bər] [kraɪd] [əˈɡen] .
But put a lance into my side , the robber cried again .
但 放 一个 槊 进入 我的 边 , 这 强盗 哭 再次 .
“但你用长矛刺穿我的肋部啊! ”强盗再次喊道。

[aɪ] [der] [nɔ:t] , [ðə; ði][ˈsoʊldʒə] [ˈænsə] .
I dare not , the soldier answered .
我 敢 不是 , 这 士兵 回答 .
“我不敢,”士兵回答道。

[ðəʊlt] [hæn] [ˈɪziə] [tu;; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .
Thou'lt hang easier to - morrow .
你将 悬挂 更轻松 到 - 明天 .
你明天会更容易些。

[bʌt; bət][ɔ:l] [naɪt] [aɪ][æɪ; ʃəl] ['sʌfər] ； [pʊt][ə; eɪ] [læns] ['ɪntu:][maɪ][saɪd] ，
But all night I shall suffer ; put a lance into my side .
但 全部 夜晚 我 将 遭受 ； 放 一个 槊 进入 我的 边 ；
但我整夜都将受苦；将长矛刺入我的肋旁，

[fɔ:r; fər][maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [laɪk][ə; eɪ][ˈfaɪər] [wɪˈðɪn] [em 'i:] .
for my heart is like a fire within me .
为了 我的 心 是 喜欢 一个 火 之内 我 ；
因为我的心如同在我里面燃烧着火。

[ænd; ənd][du:][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:r; fər][em 'i:] , [kraɪd][ðə; ði] ['rɒbəz] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .
And do the same for me , cried the robbers hanging on either side .
和 做 这 相同的 为了 我 ； 哭 这 强盗 绞刑 在 任何一个 边 ；
“你们也这样对我！” 两边的劫匪喊道。

[ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] , [kraɪd][ðə; ði][fɜ:rst] ['rɑ:bər] , [ðə; ði][peɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [eɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔ:rment]
All night long , cried the first robber , the pain and the ache and the torment
全部 夜晚 长的 ， 哭 这 第一的 强盗 ， 这 疼痛 和 这 疼痛 和 这 折磨
[wɪl] [læst] ；
will last ;
将要 最后的 ；
“整夜啊！”第一个强盗喊道，“痛苦、折磨和煎熬将持续下去！”

[ɪf] [nɑ:t][ə; eɪ] [læns] , [gɪv] [em 'i:][waɪn][tu:; tə] [drɪŋk] , [sʌm; səm] [strɔ:ŋ] ,
if not a lance , give me wine to drink , some strong ,
如果 不是 一个 槊 ， 给 我 葡萄酒 到 喝 ， 一些 强的 ，
如果没有长矛，就给我酒喝，烈一点的。

['hedɪ] [waɪn] [ðæt] [wɪl] [dʌl] [ðə; ði][peɪn] .
heady wine that will dull the pain .
令人陶醉 葡萄酒 那 将要 乏味的 这 疼痛 ；
令人陶醉的美酒，能减轻痛苦。

[ðɑɪ] ['breðrən] [ber] [ðə; ði] [krɔ:s] ['betər] [ðæn; ðən] [ðəʊ] .
Thy brethren bear the cross better than thou .
你的 弟兄们 熊 这 叉 更好的 比 你 ；
你的兄弟们比你更能背负十字架。

[teɪk] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [ber] [ðɑɪ] [peɪn] .
Take courage and bear thy pain .
拿 勇气 和 熊 你的 疼痛 ；
鼓起勇气，忍受痛苦。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['rɑ:bər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [wɪft] [aɪ 'ti:] ,
I was not a robber because I wished it ,
我 曾是 不是 一个 强盗 因为 我 希望 它 ；
我不是因为想当强盗才成为强盗的。

[maɪ] [haʊs] [wʌz; wəz][set][ɑ:n][ˈfaɪər][æz; əz] ['meni] [ə'hʌðər] [tu:; tə] [əb'teɪn] [rɪ'kru:ts] .
my house was set on fire as many another to obtain recruits .
我的 房子 曾是 放 在 火 作为 许多 其他 到 获得 新兵 ；
为了招募新兵，我的房子和其他许多房子一样被人纵火焚烧。

[jɑ:n] ['ʃepərd] [ɪz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] . [waɪ] [eɪ 'em][aɪ][ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] [ænd; ənd][nɑ:t][hi:; hi] ?
Yon shepherd is no better than I . Why am I on the cross and not he ?
扬 牧羊人 是 不 更好的 比 我 ； 为什么 是 我 在 这 叉 和 不是 他 ？
那位牧羊人并不比我好。为什么被钉在十字架上的是我而不是他？

[hɪz; ɪz] [tɜ:rn] [meɪ] [kʌm] , [hu:] [noʊz] , [ðoʊ] [hi:; hi][stændz][soʊ] ['hæpi] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ʃi:p] .
His turn may come , who knows , though he stands so happy among his sheep .
他的 转动 可能 来 ， WHO 知道 ， 尽管 他 站立 所以 快乐的 之中 他的 羊 ；
谁知道呢，也许有一天他也会遭遇同样的命运，尽管他现在在羊群中显得如此快乐。

[tuː; tə] - [naɪt] [hiː; hi] [wɪl] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [kuːl] [ˈkævərn] , [bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl] [ˈlɪŋɡər] [ɪn] [ˈpeɪn] .
To - night he will sleep in a cool cavern , but I shall linger in pain .
到 - 夜晚 他 将要 睡觉 在 一个 凉爽的 洞穴 , 但 我 将 萦绕 在 疼痛 .

今晚他将在凉爽的洞穴中安睡，而我将继续忍受痛苦。

[ɡɪv] [ˌem ˈiː] [ˈdrɪŋk] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ðiː] [wer] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wiː; wi][hæv; həv] [rɒbd] [ɪz] [ˈhɪd(ə)n] .
Give me drink and I will tell thee where the money we have robbed is hidden .
给 我 喝 和 我 将要 告诉 你 在哪里 这 钱 我们 有 被抢劫 是 隐 .

给我水喝，我就告诉你我们抢来的钱藏在哪里。

[ðə; ði] [ˈmʌni] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,
The money may not be in the cave ,
这 钱 可能 不是 是 在 这 洞穴 ,

钱可能不在山洞里。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi][wiː; wi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][faɪnd][aɪ ˈtiː] , [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [ˈænsər] ;
and if it be we might not be able to find it , the soldier answered ;
和 如果 它 是 我们 可能 不是 是 有能力的 到 寻找 它 , 这 士兵 回答 ;

“如果真是那样，我们可能就找不到它了，”士兵回答道；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkruːsəˌfaɪd] [kraɪd] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kɒd; kəd] [meɪk] [pleɪn][ðə; ði][ˈspaːt] .
and the crucified cried down to him that he could make plain the spot .
和 这 被钉在十字架上 哭 向下 到 他 那 他 可以 制作 清楚的 这 点 .

被钉在十字架上的耶稣向他呼喊，让他指明方向。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒər][wʌz; wəz][nɑːt] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][biː; bi] [braɪbd] ,
The soldier was not , however , to be bribed ,
这 士兵 曾是 不是 , 然而 , 到 是 受贿 ,

然而，这名士兵绝不接受贿赂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈtoʊld][ðə; ði] [ˈkruːsəˌfaɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈpraːkjʊreɪtər][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði]
and they told the crucified that the procurator was coming out to visit the
和 他们 讲述 这 被钉在十字架上 那 这 检察官 曾是 未来 出去 到 访问 这

[krɒsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] ,
crosses on the morrow ,
十字架 在 这 明天 ,

他们告诉被钉在十字架上的人们，检察官明天要来视察十字架。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [ded] [men][əˈpaːn][ðəm; ðəm] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
and would be disappointed if he found dead men upon them instead of
和 会 是 失望的 如果 他 成立 死的 男人 之上 他们 反而 的

[ˈdaɪɪŋ] [men] .
dying men .
垂死 男人 .

如果他发现上面躺着的是死人而不是垂死之人，他会感到失望。

[ˈʃepərd] , [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [wɪl] [nɑːt][help] [juː ˈes] , [kænst] [ðəʊ] [nɑːt][help] [juː ˈes] ?
Shepherd , the soldiers will not help us , canst thou not help us ?
牧羊人 , 这 士兵 将要 不是 帮助 我们 , 罐 你 不是 帮助 我们 ?

牧羊人，士兵们不肯帮助我们，你难道不能帮助我们吗？

[ˈhæpi] [ˈʃepərd] , [ðæt] [wɪl] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] [əˈmʌŋst] [ðəɪ] [ʃiːp] .
Happy shepherd , that will sleep to - night amongst thy sheep .
快乐的 牧羊人 , 那 将要 睡觉 到 - 夜晚 在 你的 羊 .

今晚，你将安然入睡在羊群之中，幸福的牧羊人啊！

[kʌm] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [ɡɪv] [juː ˈes] [ˈpɔɪzn] [wen] [ðiːz] [ˈsoʊldʒərz][ɑːr; ər] [əˈsliːp] .
Come by night and give us poison when these soldiers are asleep .
来 经过 夜晚 和 给 我们 毒 什么时候 这些 士兵 是 睡着了 .

趁着夜色，趁着这些士兵睡着的时候，给我们下毒。

[wiː; wi] [wi] [rɪ'wɔːrd] [ðɪː] .
We will reward thee .
我们 将要 报酬 你 .

我们会奖励你。

[lɪft] [nɑːt][ðɑɪ][hænd] [ə'genst] [ˈroʊmən][ˈdʒʌstɪs] , [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [sed] [tuː; tə][ˈdʒiːzəs] ,
Lift not thy hand against Roman justice , the soldier said to Jesus ,
举起 不是 你的 手 反对 罗马 正义 , 这 士兵 说 到 耶稣 ,
“你不可违抗罗马的审判,”士兵对耶稣说。

[lest] [ðəʊ] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [krɒːs] .
lest thou takest his place on the cross .
免得 你 需要 他的 地方 在 这 叉 .

免得你代替他被钉在十字架上。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr][ˈɔːrdərz] .
Such are our orders .
这样的 是 我们的 订单 .

这是我们的命令。

[ˈdʒiːzəs] [ˈhʌːrɪd] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði] [hɪlz] , [pəˈsuːd] [baɪ] [ˈmemərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkruːsəˌfaɪd] [ˈrɒbəz]]
Jesus hurried away through the hills , pursued by memories of the crucified robbers
耶稣 慌忙 离开 通过 这 丘陵 , 追击 经过 回忆 的 这 被钉在十字架上 强盗
,
.
,

耶稣匆匆穿过山丘离开，脑海中不断浮现出被钉十字架的强盗们的身影。

[ænd; ænd][hiː; hi] [went] [ɑːn][ænd; ænd][ɑːn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtent] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [kraɪz]
and he went on and on , with the intent of escaping from their cries
和 他 去 在 和 在 , 和 这 意图 的 逃脱 从 他们的 哭泣
[ænd; ænd][ˈfeɪsɪz] ,
and faces ,
和 面孔 ,

他不停地走着，试图逃离他们的哭喊声和面容。

[tɪl] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ˈfɑːrðər] , [hiː; hi] [stɑːpt] , [ænd; ænd] , [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] , [sɔː] [ðə; ði][ˈtaɪərd]
till , unable to walk farther , he stopped , and , looking round , saw the tired
直到 , 无法 到 走 更远 , 他 停止 , 和 , 寻找 圆形的 , 锯 这 疲劳的
[ʃiːp] ,
sheep ,
羊 ,

直到他再也走不动了，才停了下来，环顾四周，看到了疲惫的绵羊。

[ðer; ðər] [aɪz] [ˈmjuːtli] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [soʊ][ˈfɑːr] ,
their eyes mutely asking him why he had come so far ,
他们的 眼睛 默默地 问 他 为什么 他 有 来 所以 远的 ,
他们用无声的眼神询问他为何要远道而来。

[ˈpæsɪŋ] [baɪ][soʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [ˈɜːrɪdʒ,hɜːrɪdʒ] [wɪˈðəʊt] [ˈhɔːltɪŋ] .
passing by so much good herbage without halting .
通过 经过 所以 很多 好的 草本植物 没有 停止 .

路过这么多优质牧草却没有停下来。

[pʊr] [ʃiːp] , [hiː; hi] [sed] , [aɪ][hæd; həd] [fərˈɡɑːtn] [juː; jʊ] ,
Poor sheep , he said , I had forgotten you ,
贫穷的 羊 , 他 说 , 我 有 被遗忘的 你 ,
他说：“可怜的羊儿，我把你们忘了。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [jet] [æn; ən] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [laɪt] [brɪˈfɔːr] [ˈfoʊldɪŋ] - [taɪm] .
but there is yet an hour of light before folding - time .
但 那里 是 然而 一个 小时 的 光 前 折叠式的 - 时间 .
但距离折叠时间还有一个小时的白天。

[gəʊ] , [si:k] [ðə; ði] ['ʒ:rɪdʒ,hɜ:rɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] .
Go , seek the herbage among the rocks .
去 , 寻找 这 草本植物 之中 这 岩石 .

去吧，在岩石间寻找草料。

[maɪ][dɔ:gz] , [tu:] , [ɑ:r; ər] ['taɪərd] , [hi;; hi] ['ædɪd] , [ænd; ənd][wɑ:nt] ['wɔ:tər] ,
My dogs , too , are tired , he added , and want water ,
我的 狗 , 也 , 是 疲劳的 , 他 额外 , 和 想 水 ,
“我的狗也累了，”他补充道，“它们想喝水。”

[ænd; ənd] [wen] [hi;; hi][hæd; həd][gɪv(ə)n][ðem; ðəm][sʌm; səm][tu;; tə] [drɪŋk] [hi;; hi][sæt] [daʊn] ,
and when he had given them some to drink he sat down ,
和 什么时候 他 有 给定 他们 一些 到 喝 他 卫星 向下 ,
他给他们倒了些水，然后坐了下来。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kru:sə,fɑɪd] [maɪt] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrɪz] .
hoping that the crucified might not return to his eyes and ears .
希望 那 这 被钉在十字架上 可能 不是 返回 到 他的 眼睛 和 耳朵 .
希望被钉在十字架上的景象不会再出现在他的眼前和耳边。

[bʌt; bət][hi;; hi] [ni:d] [nɑ:t][hæv; həv] [hoʊpt] :
But he need not have hoped :
但 他 需要 不是 有 希望 :
但他其实不必抱有希望：

[hi;; hi][wʌz; wəz] [tu:] ['taɪərd][tu;; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [hi;; hi][hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] [hɜ:rd] ,
he was too tired to think of what he had seen and heard ,
他 曾是 也 疲劳的 到 思考 的 什么 他 有 已见 和 听到 ,
他太累了，根本没力气去想自己看到和听到的事情。

[ænd; ənd][sæt][ɪn] [pi:s] ['wʌtɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnsɛt] [tɪl] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] , [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ]
and sat in peace watching the sunset till , as in a vision , a man in a
和 卫星 在 和平 观看 这 日落 直到 , 作为 在 一个 想象 , 一个 男人 在 一个
[ˈgɑ:rdn] ,
garden ,
花园 ,
他静静地坐着，欣赏日落，直到仿佛在梦中，看到花园里有一个人

[ɪn][æn; ən] ['ægəni] [ʌv; əv] [daʊt] , [ə'pɪrd] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
in an agony of doubt , appeared to him .
在 一个 痛苦 的 怀疑 , 出现 到 他 .
在极度的怀疑中，他看到了。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [bɪ'treɪd] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)][ænd; ənd] ['teɪkən] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd] ['æftərwərdz]
He was betrayed by a disciple and taken before the priests and afterwards
他 曾是 背叛 经过 一个 弟子 和 已采取 前 这 神父 和 然后
[bɪ'fɔ:r] ['paɪlət] ,
before Pilate ,
前 普拉提 ,
他被门徒出卖，先是被带到祭司面前，后来又被带到彼拉多面前。

[hu:] [ˈɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu;; tə][bi; bi] [skɜ:dʒd] [ænd; ənd] ['kru:sə,fɑɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] [krɔ:s]
who ordered him to be scourged and crucified , and beneath his cross
WHO 订购 他 到 是 受鞭答 和 被钉在十字架上 , 和 下面 他的 叉
[ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [pæst] ,
the multitude passed ,
这 民众 通过了 ,
下令鞭打他并将其钉在十字架上的人，众人从他的十字架下经过。

[ˈwæɡɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhedz] , [ɪnˈvaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪˈsend] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈtætʃ] [hɪmˈself]
wagging their heads , inviting him to descend if he could detach himself
摇尾巴 他们的 头部 , 邀请 他 到 下降 如果 他 可以 分离 他自己
[frʌm; frəm][ðə; ði][neɪlz] .
from the nails .
从 这 指甲 .

它们摇着头，邀请他下来，如果他能从钉子上挣脱出来的话。

[ə; eɪ][veɪl] [fel] [ænd; ənd] [wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] ,
A veil fell and when it was lifted Joseph was bending over him ,
一个 面纱 跌倒 和 什么时候 它 曾是 抬起 约瑟夫 曾是 弯曲 超过 他 ,
[ænd; ənd] [suːn] [ˈæftər][wʌz; wəz] [ˈkæərɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
and soon after was carrying him to his house .
和 很快 后 曾是 携带 他 到 他的 房子 .
[ænd; ənd] [suːn] [ˈæftər][wʌz; wəz] [ˈkæərɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
随后不久，他就把他抱回了家。

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [roʊz] [ʌp] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] : - , - , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæm(ə)] -
The people of that time rose up before him : Esora , Matred , and the camel -
这 人们 的 那 时间 玫瑰 向上 前 他 : - , - , 和 这 骆驼 -
[ˈdraɪvər] ,
driver ,
司机 ,

当时的人们起来反抗他：埃索拉、马特雷德和骆驼夫，

[ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [huːz] [ˈʃiːpskɪn] [hæd; həd][led][hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃiːp] ,
the scent of whose sheepskin had led him back to his sheep ,
这 香味 的 谁 羊皮 有 引领 他 后退 到 他的 羊 ,
[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][ˈprɑːfɪt][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
and he had given himself to their service with profit to himself ,
和 他 有 给定 他自己 到 他们的 服务 和 利润 到 他自己 ,
[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][ˈprɑːfɪt][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
他全身心投入到他们的服务中，并从中获利。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [frʌm; frəm] [streɪŋ] [ˈbækwərdz] [ɔːr] [ˈfɔːrwərdz] , [ˈfɪksɪŋ]
for it had kept his thoughts from straying backwards or forwards , fixing
为了 它 有 保留 他的 想法 从 迷途 向后 或者 前进 , 定影
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
them in the present .
他们 在 这 展示 .
[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][ˈprɑːfɪt][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
and he had given himself to their service with profit to himself ,
和 他 有 给定 他自己 到 他们的 服务 和 利润 到 他自己 ,
[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][ˈprɑːfɪt][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
他全身心投入到他们的服务中，并从中获利。

因为它使他的思绪不至于游离于过去或未来之外，而是牢牢地停留在当下。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈevər] - [ˈfliːtɪŋ] [ˈprez(ə)nt][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] — [haʊ] [ˈmeni] ?
He had lived in the ever - fleeting present for many years — how many ?
他 有 居住地 在 这 曾经 - 转瞬即逝 展示 为了 许多 年 — 如何 许多 ?
[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][ˈprɑːfɪt][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
and he had given himself to their service with profit to himself ,
和 他 有 给定 他自己 到 他们的 服务 和 利润 到 他自己 ,
[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][ˈprɑːfɪt][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
他全身心投入到他们的服务中，并从中获利。

他多年来一直生活在转瞬即逝的当下——究竟有多少年了？

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [əˈwoʊk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈrevəri] ,
The question awoke him from his reverie ,
这 问题 醒来 他 从 他的 遐想 ,
[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][ˈprɑːfɪt][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
and he had given himself to their service with profit to himself ,
和 他 有 给定 他自己 到 他们的 服务 和 利润 到 他自己 ,
[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][ˈprɑːfɪt][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
他全身心投入到他们的服务中，并从中获利。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [soʊ][ˈkwaiətli][ʌv; əv] [θɪŋz]
and he sat wondering how it was he could think so quietly of things
和 他 卫星 好奇 如何 它 曾是 他 可以 思考 所以 悄悄 的 事物
[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][ˈprɑːfɪt][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
that he had put out of his mind instinctively ,
那 他 有 放 出去 的 他的 头脑 本能地 ,
[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][ˈprɑːfɪt][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
and he had given himself to their service with profit to himself ,
和 他 有 给定 他自己 到 他们的 服务 和 利润 到 他自己 ,
[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][ˈprɑːfɪt][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
他全身心投入到他们的服务中，并从中获利。

他坐在那里，纳闷自己怎么能如此平静地思考那些他本能地从脑海中抹去的事情。

[tɪl] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] [dɪ'tætʃt] [æz; əz] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [hoʊp]
till he seemed to himself to be a man detached as much from hope
直到 他 似乎 到 他自己 到 是 一个 男人 分离的 作为 很多 从 希望
[æz; əz] [frʌm; frəm] [rɪ'ɡret] .
as from regret .
作为 从 后悔 .

直到他自己似乎变成了一个既不抱希望也不怀悔恨的人。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θruː] [sʌtʃ] [strikt] [ruːl] [ðæt] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [θruː] [ðə; ði] ['jɪrz]
It was through such strict rule that I managed to live through the years
它 曾是 通过 这样的 严格的 规则 那 我 管理 到 居住 通过 这 年
[bɪ'hɑɪnd] [em 'iː] ,
behind me ,
在后面 我 ,

正是凭借着这些严格的规矩，我才得以度过过去的那些年。

[hiː; hi] [sed] ; [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] ['nevər] [lʊk] [bæk] ,
he said ; I felt that I must never look back ,
他 说 ; 我 毛毡 那 我 必须 绝不 看 后退 ;
他说：“我觉得我绝不能回头看。”

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [ɡreɪt] ['fɪzɪk(ə)l] [fə'tiːɡ] [ðə; ði] [pæst] [rɪ'tʃːrnd] , [ænd; ænd] [aɪ 'tiː] [laɪz]
but in a moment of great physical fatigue the past returned , and it lies
但 在 一个 片刻 的 伟大的 身体的 疲劳 这 过去的 返回 , 和 它 谎言
[bɪ'fɔːr] [em 'iː] [naʊ] ,
before me now ,
前 我 现在 ,

但在极度疲惫之际，往事涌上心头，如今它就摆在我眼前。

[ðə; ði] [stɪŋ] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] , [laɪk] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [skaɪ] [ɪn] ['træŋkwɪl] ['wɔːtərz] .
the sting taken out of it , like the evening sky in tranquil waters .
这 蜇 已采取 出去 的 它 , 喜欢 这 晚上 天空 在 宁静 水 .
刺痛感消失了，就像平静水面上的晚霞一样。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['meməri] [ðæt] [aɪ] [wʌns] [bɪ'liːvd] [maɪ'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [mə'saɪə] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]
Even the memory that I once believed myself to be the Messiah promised to
甚至 这 记忆 那 我 一次 相信 我 到 是 这 弥赛亚 承诺 到
[ðə; ði] [dʒuːz] [siːsɪz] [tuː; tə] [hɜːrt] ;
the Jews ceases to hurt ;
这 犹太人 停止 到 伤害 ;

甚至连我曾经自认为是犹太人应许的弥赛亚的记忆也不再让我感到痛苦了；

[wʌt] [wiː; wi] [diːm] [mɪ'steɪks] [ɑːr; ər] [pɑːrt] [ænd; ænd] [pɑːrs(ə)l] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ɡreɪt] [dɪ'zaɪn] .
what we deem mistakes are part and parcel of some great design .
什么 我们 认为 错误 是 部分 和 包裹 的 一些 伟大的 设计 .
我们认为的错误，却是优秀设计不可或缺的一部分。

['nʌθɪŋ] [bɪ'fɔːlɪz] [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ɡɔːd] .
Nothing befalls but by the will of God .
没有什么 发生 但 经过 这 将要 的 上帝 .
一切事物的发生都出于神的旨意。

[maɪ] [mɪ'steɪks] !
My mistakes !
我的 错误 !
我的错！

[waɪ] [duː] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [æz; əz] [mɪ'steɪks] ,
why do I speak of them as mistakes ,
为什么 做 我 说话 的 他们 作为 错误 ,
我为什么称它们为错误？

[fɔːr; fər] [laɪk] [ɔːl] [els] [ðeɪ] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] ,
for like all else they were from the beginning of time ,
为了 喜欢 全部 别的 他们 是 从 这 开始 的 时间 ,
因为就像万物一样，它们从亘古之初就存在了。

[ænd; ənd] [stɪl] [ɑːr; ər][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][gɔːd] .
and still are and will be till the end of time , in the mind of God .
和 仍然 是 和 将要 是 直到 这 结尾 的 时间 , 在 这 头脑 的 上帝 .
在上帝的心意中，过去如此，将来也必如此，直到世界的尽头。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ʌnˈrəʊl] ,
His thoughts continued to unroll ,
他的 想法 持续 到 展开 ,
他的思绪继续展开，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [bɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [felt] [hɪmˈself] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [raɪt] [tuː; tə]
it was not long before he felt himself thinking that the world was right to
它 曾是 不是 长的 前 他 毛毡 他自己 思维 那 这 世界 曾是 正确的 到
[dɪˈfend] [ɪtˈself] [əˈɡenst] [ðoʊz] [ðæt] [wʊd] [rɪˈpjuːdiət] [aɪˈtiː] .
defend itself against those that would repudiate it .
保卫 本身 反对 那些 那 会 否认 它 .
不久之后，他便开始认为，世界有权捍卫自身，抵御那些否定世界的人。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ˈkænɔːt] [biː; bi] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɜːrld] ,
For the world , he said to himself , cannot be else than the world ,
为了 这 世界 , 他 说 到 他自己 , 不能 是 别的 比 这 世界 ,
他心想，这个世界除了这个世界还能是什么呢？

[ə; eɪ] [truːθ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm][emˈiː][ɪn] [ðoʊz] [ˈɜːrli] [deɪz] .
a truth that was hidden from me in those early days .
一个 真相 那 曾是 隐 从 我 在 那些 早期的 天 .
这是早年间我一直被蒙在鼓里的真相。

[ðə; ði][wɜːrld] [dʌz] [nɔːt] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə][juːˈes] , [bʌt; bət][tuː; tə][gɔːd] .
The world does not belong to us , but to God .
这 世界 做 不是 属于 到 我们 , 但 到 上帝 .
世界不属于我们，而是属于上帝。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [meɪd] [aɪˈtiː] ,
It was he that made it ,
它 曾是 他 那 制成 它 ,
是他做的。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʌnˈmeɪk] [aɪˈtiː] [wen] [hiː; hi] [tʃuːzɪz] [ænd; ənd][tuː; tə]
and it is for him to unmake it when he chooses and to
和 它 是 为了 他 到 取消 它 什么时候 他 选择 和 到
[rɪˈmeɪk; ,rɪˈmeɪk][juːˈes] [ɪf] [hiː; hi] [tʃuːzɪz] .
remake us if he chooses .
重制版 我们 如果 他 选择 .
他有权在任何时候摧毁它，也有权在任何时候重塑我们。

[ˈmiːnwaɪl] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː] [wel] [tuː; tə] [əkˈsept] [hɪz; ɪz] [dɪˈkriːz] [ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv]
Meanwhile we should do well to accept his decrees and to talk no more of
同时 我们 应该 做 出色地 到 接受 他的 法令 和 到 讲话 不 更多的 的
[dɪˈstrɔɪŋ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋ] [aɪˈtiː][ʌp] [əˈɡen] [ɪn] [θriː] [deɪz] .
destroying the Temple and building it up again in three days .
摧毁 这 寺庙 和 建筑 它 向上 再次 在 三 天 .
与此同时，我们应该接受他的法令，不要再谈论摧毁圣殿并在三天内重建它的事情了。

[nɔːr] [ʃəd; ʒəd] [wiː; wi] [ˈtrʌb(ə)] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə] [rɪˈpruːv] [ðə; ði] [ˈkiːpəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [fɔːr; fər]
Nor should we trouble ourselves to reprove the keepers of the Temple for
也不 应该 我们 麻烦 我们自己 到 责备 这 守门员 的 这 寺庙 为了
[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ][gɑːd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðər; ðər] [oʊn] [ˈɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈlaɪknəs] ,
having made themselves a God according to their own image and likeness ,
拥有 制成 他们自己 一个 上帝 根据 到 他们的 自己的 图像 和 相似 ,
我们也不应该费心去责备圣殿的守护者们，因为他们按照自己的形象和样式把自己当作了神。

[wɪð; wɪθ] [ˈpæʃnz] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ˈæŋɡərz] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] , [ðərˈbaɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][aɪˈdɔːlətri] ,
with passions like a man and angers like a man , thereby falling into idolatry ,
和 激情 喜欢 一个 男人 和 愤怒 喜欢 一个 男人 , 从而 坠落 进入 偶像崇拜 ,
他们有了男人的情欲和男人的愤怒，以致陷入偶像崇拜。

[fɔːr; fər] [wʌt] [els] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr][gɑːd][bʌt; bət][æn; ən] [əˈsɪriən] [kɪŋ] [huː] [sɪts][ɑːn][ə; eɪ] [θroʊn] [ænd; ənd]
for what else is our God but an Assyrian king who sits on a throne and
为了 什么 别的 是 我们的 上帝 但 一个 亚述人 国王 WHO 坐着 在 一个 王座 和
[miːt] [aʊt] [ˈpʌnɪʃmənts] [ænd; ənd] [rɪˈwɔːrdz] ?
metes out punishments and rewards ?
测量 出去 惩罚 和 奖励 ?
我们的神还能是什么呢？不就是坐在王座上，施行刑罚和奖赏的亚述国王吗？

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈnɔːlɪdʒ] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz]
It may be that the priests will some day come into the knowledge that all things
它 可能 是 那 这 神父 将要 一些 天 来 进入 这 知识 那 全部 事物
[ɑːr; ər][ˈiːkwəl][ɪn][ˈgɑːdz] [saɪt] ,
are equal in God's sight ,
是 平等的 在 神的 视线 ,
或许有一天，祭司们会明白，在上帝眼中万物平等。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [wʌn] [baɪ][ˈsækrɪfaɪsɪz] , [əbˈzɜːvənsɪz] [ɔːr] [prerz] ,
and that he is not to be won by sacrifices , observances or prayers ,
和 那 他 是 不是 到 是 韩元 经过 牺牲 , 观察 或者 祈祷 ,
而且，他并非能被牺牲、仪式或祈祷所赢得。

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ʌv] ,
that he has no need of these things , not even of our love ,
那 他 有 不 需要 的 这些 事物 , 不是 甚至 的 我们的 爱 ,
他不需要这些东西，甚至不需要我们的爱。

[ɔːr][aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [priːsts] .
or it may be that they will remain priests .
或者 它 可能 是 那 他们 将要 保持 神父 .
或者他们可能会继续担任神父。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [gɑːd] [dɪˈzaɪəz] [ˈniːðər] [ˈsækrɪfaɪsɪz] , [əbˈzɜːvənsɪz] , [nɔːr][ˈiːv(ə)n] [ʌv] ,
But though God desires neither sacrifices , observances , nor even love ,
但 尽管 上帝 欲望 两者都不 牺牲 , 观察 , 也不 甚至 爱 ,
但是，尽管上帝既不渴望祭祀，也不渴望仪式，甚至不渴望爱，

[aɪˈtiː] [ˈkænɔːt] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈhoʊlli] [dɪˈvɔːrst] [frʌm; frəm][gɑːd] .
it cannot be that we are wholly divorced from God .
它 不能 是 那 我们 是 完全 离婚 从 上帝 .
我们不可能完全与上帝隔绝。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][juˈnaɪtɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈtæskz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]
It may be that we are united to him by the daily tasks which he has
它 可能 是 那 我们 是 团结的 到 他 经过 这 日常的 任务 哪个 他 有
[set][juːˈes][tuː; tə][pərˈfɔːrm] .
set us to perform .
放 我们 到 履行 .
或许正是他每天给我们布置的任务，让我们与他紧密相连。

[ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][paɪps][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,
Jesus was moved to put his pipes to his lips ,
耶稣 曾是 已搬 到 放 他的 管道 到 他的 嘴唇 ;
耶稣感动得把烟斗放到嘴边，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:p] [rɪˈtʃ:rnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkævərn][ɪn]
and the sheep returned to him and followed him into the cavern in
和 这 羊 返回 到 他 和 随后 他 进入 这 洞穴 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [sli:p] [ðæt] [naɪt] .
which they were to sleep that night .
哪个 他们 是 到 睡觉 那 夜晚 .
于是羊群回到他身边，跟着他进了当晚要睡觉的山洞。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .
章

[ˌeksˈeksˈaɪˈeks] .
XXIX :
二十九 .
二十九、

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə] [rɪˈtʃ:rɪn] [tuː; tə] [θɔːt] [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈæbsəns] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] ,
It is a great joy to return to thought after a long absence from it ,
它 是 一个 伟大的 喜悦 到 返回 到 想法 后 一个 长的 缺席 从 它 ;
阔别思考许久之后，重新拾起思考是一件非常令人欣喜的事情。

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz][nɔːt] [əˈfreɪd] ,
and Jesus was not afraid ,
和 耶稣 曾是 不是 害怕的 ;
耶稣并不害怕。

[ðʊʊ] [wʌns][hɪz; ɪz] [ˈkɑːnʃəns] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˈjiːldɪŋ] [hɪmˈself]
though once his conscience asked him if he were justified in yielding himself
尽管 一次 他的 良心 问 他 如果 他 是 合理的 在 屈服 他自己
[ʌnrɪˈzɜːrvɪdli] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] .
unreservedly to reason .
毫无保留 到 原因 .
虽然他的良心曾问过他，他是否有理由毫无保留地屈服于理性。

[ə; eɪ][ˈmænz][maɪnd]
A man's mind
一个 男人的 头脑
男人的心思

[hiː; hi] [ˈænsər] , [laɪk] [ɔːl] [els] , [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːdhed] ;
, he answered , like all else , is part of the Godhead ;
, 他 回答 ; 喜欢 全部 别的 ; 是 部分 的 这 神格 ;
他回答说，就像其他一切事物一样，都是神性的一部分；

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][hiː; hi] [hɜːrd] [gɑːd] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [briːz] .
and at that moment he heard God speaking to him out of the breeze .
和 在 那 片刻 他 听到 上帝 请讲 到 他 出去 的 这 微风 .
就在这时，他听见上帝从微风中对他说话。

[maɪ] [brɪˈlʌvɪd] [sʌn] , [hiː; hi] [sed] , [wiː; wi][æɪ; əɪ] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] [əˈɡen] .
My beloved son , he said , we shall never be separated from each other again .
我的 心爱 儿子 ; 他 说 ; 我们 将 绝不 是 分开 从 每个 其他 再次 .
“我亲爱的儿子，”他说，“我们以后再也不会分开了。”

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [rɪˈplaɪd] : [nɑːt] [əˈgen] , [ˈfɑːðər] ,
And Jesus replied : not again , Father ,
和 耶稣 回复 : 不是 再次 , 父亲 ,
耶稣回答说：父啊，不要再这样了。

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [hæst] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði][gɑːd] [ðæt] [aɪ][wʌnz] [nuː] [ɪn] [ˈnæzərəθ] [ænd; ənd][ɪn]
for thou hast returned to me the God that I once knew in Nazareth and in
为了 你 哈斯特 返回 到 我 这 上帝 那 我 一次 知道 在 拿撒勒 和 在
[ðə; ði] [hɪlz] [əˈbʌv] [ˈdʒerɪkəʊ] ,
the hills above Jericho ,
这 丘陵 多于 耶利哥 ,
因为你使我重新认识了那位我在拿撒勒和耶利哥山上所认识的神。

[ænd; ənd][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][bɪˈgæn][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ˈdænjəl] .
and lost sight of as soon as I began to read the Book of Daniel .
和 丢失的 视线 的 作为 很快 作为 我 开始 到 读 这 书 的 丹尼尔 .
当我开始阅读《但以理书》时，就忘记了这一点。

[haʊ] [ˈmeni] , [hiː; hi] [æskt] [hɪmˈself] ,
How many , he asked himself ,
如何 许多 , 他 问 他自己 ,
他问自己，到底有多少？

[hæv; həv] [bɪn] [led][baɪ] [ˈriːdɪŋ] [ðæt] [bʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [brɪˈliːf] [ðæt] [ðei] [wɜːr; wər][ðə; ði]
have been led by reading that book into the belief that they were the
有 到过 引领 经过 阅读 那 书 进入 这 信仰 那 他们 是 这
[priˈkɜːrsərz; priˈkɜːrsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈsaɪə] ?
precursors of the Messiah ?
前体 的 这 弥赛亚 ?
他们是否因为读了那本书而相信自己是弥赛亚的先驱？

[wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] [θɔːɪdɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] ,
We know of Theudas and the Egyptian ,
我们 知道 的 特乌达斯 和 这 埃及人 ,
我们知道提乌达斯和埃及，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈʌðər] [huːz] [neɪmz] [hæv; həv][nɑːt] [riːtʃt] [juːˈes] .
and there were many others whose names have not reached us .
和 那里 是 许多 其他的 谁 姓名 有 不是 达到 我们 .
还有许多其他人，我们至今尚未得知他们的名字。

[bʌt; bət][aɪ][əˈloʊn] [biˈliːvd] [maɪˈself][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [məˈsaɪə] .
But I alone believed myself to be the Messiah .
但 我 独自的 相信 我 到 是 这 弥赛亚 .
但只有我一个人相信自己是弥赛亚。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪft] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪˈmembər] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][sɪn][ænd; ənd][nɑːt] [fɪr] [gɑːd] .
He was astonished he could remember so great a sin and not fear God .
他 曾是 惊讶 他 可以 记住 所以 伟大的 一个 罪 和 不是 害怕 上帝 .
他感到震惊，自己竟然能记住如此重大的罪行，却不敬畏上帝。

[bʌt; bət][aɪ][ˈkænɑːt] [fɪr] [gɑːd] , [fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] [gɑːd] , [hiː; hi] [sed] ; [maɪ][gɑːd] [ˈniːðər] [fəˈgɪvz] [nɔːr]
But I cannot fear God , for I love God , he said ; my God neither forgives nor
但 我 不能 害怕 上帝 , 为了 我 爱 上帝 , 他 说 ; 我的 上帝 两者都不 原谅 也不
[ˈpʌnɪʃz] ,
punishes ,
惩罚 ,
但我不能惧怕上帝，因为我爱上帝，他说；我的上帝既不宽恕也不惩罚。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [rɪˈpent] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [seɪks] [ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə]
and if we repent it should be for our own sakes and not to
和 如果 我们 悔改 它 应该 是 为了 我们的 自己的 清酒 和 不是 到
[pliːz] [gɑːd] .
please God .
请 上帝 .

如果我们悔改，那也应该是为了我们自己，而不是为了取悦上帝。

[mɔːrˈoʊvər] , [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [wel] [nɑːt] [tuː; tə] [weɪst] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] [rɪˈpentəns] ,
Moreover , it must be well not to waste too much time in repentance ,
而且 , 它 必须 是 出色地 不是 到 浪费 也 很多 时间 在 悔改 ,
此外，也不宜在忏悔上花费太多时间。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈfʊrli] [ˈbetər] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [rɪˈpent] .
for it is surely better to understand than to repent .
为了 它 是 一定 更好的 到 理解 比 到 悔改 .
因为理解总比后悔好。

[wiː; wi] [lɜːrn] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr] [sɪnz] .
We learn through our sins .
我们 学习 通过 我们的 罪孽 .
我们从罪过中吸取教训。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [maɪn] ,
If it had not been for mine ,
如果 它 有 不是 到过 为了 矿 ,
如果不是因为我的，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [lɜːrnt] [ðæt] [ˈkwaɪər] [ænd; ənd] [skroʊlz] [liːd] [men] [frʌm; frəm] [gɑːd] ,
I should not have learnt that quires and scrolls lead men from God ,
我 应该 不是 有 学会了 那 间 和 卷轴 带领 男人 从 上帝 ,
我本不该明白，书卷和经文会使人远离上帝。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [gɑːd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [ˈoʊpən] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz]
and that to see and hear God we have only to open our eyes
和 那 到 看 和 听到 上帝 我们 有 仅有的 到 打开 我们的 眼睛
[ænd; ənd] [ɪrz] .
and ears .
和 耳朵 .

我们只需睁开眼睛和耳朵，就能看见和听见上帝。

[gɑːd] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [əˈbaʊt] [juː ˈes] .
God is always about us .
上帝 是 总是 关于 我们 .
上帝始终与我们同在。

[wiː; wi] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [briːz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈflaʊər] .
We hear him in the breeze , and we find him in the flower .
我们 听到 他 在 这 微风 , 和 我们 寻找 他 在 这 花 .
我们在微风中听到他的声音，在花朵中发现他。

[hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [mæn] ,
He is in these things as much as he is in man ,
他 是 在 这些 事物 作为 很多 作为 他 是 在 男人 ,
他存在于这些事物中，正如他存在于人类之中一样。

[ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈiːkwəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪt] ; [ˈsɔːləmən] [ɪz] [noʊ] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] .
and all things are equal in his sight ; Solomon is no greater than Joshbekashar .
和 全部 事物 是 平等的 在 他的 视线 ; 所罗门 是 不 更大的 比 .
在他眼中，万物都是平等的；所罗门并不比约施比迦沙尔更伟大。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [rɪ'membə] [ðə; ði][oʊld] [ˈʃepərd] , [hu:] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][ɔ:l][hi:; hi]
He had not remembered the old shepherd , who had taught him all he
他 有 不是 记得 这 老的 牧羊人 , WHO 有 教授 他 全部 他
[nu:] [ə'baʊt] [ʃi:p] ,
knew about sheep ,
知道 关于 羊 ,

他已经不记得那位教他所有关于羊的知识的老牧羊人了。

[fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .
for many a day .
为了 许多 一个 天 .

很多天都是如此。

[aɪ 'ti:][ɪz] [naɪ] [ɑ:n][faɪv] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rti] [ˈjɪrz] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
It is nigh on five and forty years , he said to himself ,
它 是 夜 在 五 和 四十 年 , 他 说 到 他自己 ,
“差不多已经过去四十五年了,”他自言自语道。

[sɪns] [hi:; hi] [kɔ:ld] [em 'i:][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [ju:z] [waɪl] [hi:; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [kli:n] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
since he called me to hold the ewes while he made them clean for the
自从 他 称为 我 到 抓住 这 母羊 尽管 他 制成 他们 干净的 为了 这
[ˈwɪntər] .
winter .
冬天 .

因为他打电话让我帮忙照看母羊，以便他能为它们清理干净过冬。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][jɑ:n] [keɪv] [ðə; ði] [flɑ:k] [wʌz; wəz][ˈfoʊldɪd] [wen] [aɪ][leɪd] [hændz][ɑ:n][ðə; ði] [ju:z] [fɔ:r; fər]
It was in yon cave the flock was folded when I laid hands on the ewes for
它 曾是 在 远 洞穴 这 群 曾是 折叠 什么时候 我 铺设 双手 在 这 母羊 为了
[ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈdrægd] [ðem; ðəm] [ˈfɔ:rwərd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][klɪp][ðə; ði] [wʊl]
the first time and dragged them forward for him to clip the wool
这 第一的 时间 和 拖拽 他们 向前 为了 他 到 夹子 这 羊毛
[frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌmp] .
from the rumps .
从 这 臀部 .

就在那个山洞里，羊群蜷缩着，我第一次摸到了母羊，把它们拖到前面，让他剪掉屁股上的羊毛。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [i:tʃ] [ˈdɪfrənt] [ju:] [trɒtɪŋ] [ə'weɪ] ,
He could see in his memory each different ewe trotting away ,
他 可以 看 在 他的 记忆 每个 不同的 母羊 小跑 离开 ,
他仿佛能看到每一只母羊小跑离去的情景。

[ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər] [ˈθæŋkfl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʃepə-dz] [kaɪnd] [ˈɑ:fɪs] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər] .
looking as if she were thankful for the shepherd's kind office towards her .
寻找 作为 如果 她 是 她 感恩 为了 这 牧羊人的 种类 办公室 向 她 .
她看起来似乎很感激牧羊人对她的友善帮助。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪk'strɔ:rdə'nerəli] [ˈrestfl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [ʌv; əv][oʊld] - ,
There was something extraordinarily restful in his memory of old Joshbekashar ,
那里 曾是 某物 非常 宁静 在 他的 记忆 的 老的 - ,
他对老约什别迦夏尔的回忆中有一种格外宁静祥和的感觉。

[ænd; ənd][tu:; tə] [prə'lɔ:ŋ] [aɪ 'ti:][ˈdʒi:zəs] [fel] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:lɪŋ] [ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [wɜ:rdz] ;
and to prolong it Jesus fell to recalling the old man's words ;
和 到 延长 它 耶稣 跌倒 到 回忆 这 老的 男人的 字 ;
为了拖延时间，耶稣开始回忆老人的话；

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈlɪt(ə)][dɪs'dʒɔɪntɪd] [ˈsentəns] [reɪzd] [ʌp][ðə; ði][oʊld][mæn] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
and every little disjointed sentence raised up the old man before him .
和 每一个 小的 脱节的 句子 提高 向上 这 老的 男人 前 他 .
每一个零碎的句子都让眼前的老人振作起来。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət] [θriː] [taɪmz] [ðæt] [aɪ][held][ðə; ði] [juːz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
It was but three times that I held the ewes for him ,
它 曾是 但 三 时代 那 我 握住 这 母羊 为了 他 ,
我只帮他照看过三次母羊。

[soʊ][aɪˈtiː][ˈkænɔːt][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [sɪns] [ðæt][fɜːrst] [ˈklɪpɪŋ] .
so it cannot be much more than forty years since that first clipping .
所以 它 不能 是 很多 更多的 比 四十 年 自从 那 第一的 剪裁 .
所以，距离第一次剪报的时间应该不会超过四十年。

[naʊ] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɑːn][aɪˈtiː] , [ðə; ði] [ˈklɪpɪŋ] [brɪfel] [ɑːn][ə; eɪ][deɪ] [laɪk] [tuː; tə] - [deɪ] .
Now I come to think on it , the clipping befell on a day like to - day .
现在 我 来 到 思考 在 它 , 这 剪裁 发生 在 一个 天 喜欢 到 - 天 .
现在想想，剪报事件恰好发生在今天这样的日子。

[wiːl] [klɪp][ˈaʊər; ɑːr] [juːz] [tuː; tə] - [deɪ] ,
We'll clip our ewes to - day ,
出色地 夹子 我们的 母羊 到 - 天 ,
我们今天要给母羊剪毛。

[ænd; ænd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [məˈmɔːriəl] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi]
and it was with a sense of memorial service in his mind that he
和 它 曾是 和 一个 感觉 的 纪念馆 服务 在 他的 头脑 那 他
[kɔːld] [tuː; tə] [jʌŋ] [ˈdʒeɪkəb][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] ,
called to young Jacob to come to his aid ,
称为 到 年轻的 雅各布 到 来 到 他的 援助 ,
他怀着悼念的心情，呼唤年轻的雅各布来帮忙。

[ˈseɪɪŋ] : - [flɑːk] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈfoʊldɪd][ɪn][jɑːn] [keɪv] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈklɪpɪŋ] ,
saying : Joshbekashar's flock was always folded in yon cave for this clipping ,
说 : - 群 曾是 总是 折叠 在 远 洞穴 为了 这 剪裁 ,
说：约书亚记的羊群总是被折叠起来放在那个山洞里，等着剪下来。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [ðæt] [aɪ][eɪˈem][ðə; ði] [ˈklɪpər] [ænd; ænd] [ðəʊt] [ˈhoʊldɪŋ] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər][emˈiː] .
the only change is that I am the clipper and thou'rt holding them for me .
这 仅有的 改变 是 那 我 是 这 快艇 和 你 保持 他们 为了 我 .
唯一的变化是，我是快船手，而你正在为我拿着它们。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈfɔːrti] - [faɪv] [tuː; tə][biː; bi] [klɪpt] ,
There are forty - five to be clipped ,
那里 是 四十 - 五 到 是 剪辑 ,
共有45个需要剪掉，

[ænd; ænd][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [brɪˈfɔːr] [iːtʃ] [juː] [wɪl] [trɔːt] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz]
and just the same as before each ewe will trot away into the field looking as
和 只是 这 相同的 作为 前 每个 母羊 将要 小跑 离开 进入 这 场地 寻找 作为
[ɪf] [ɪː; ʃi][wɜːr; wər] [ˈθæŋkfl] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [kliːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪntər] .
if she were thankful at having been made clean for the winter .
如果 她 是 感恩 在 拥有 到过 制成 干净的 为了 这 冬天 .
和以前一样，每只母羊都会小跑着走进田野，看起来好像很感激自己被洗干净迎接冬天。

[ɑːn] [ðɪːz] [wɜːrdz] [bəʊθ] [fel] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrk] ,
On these words both fell to their work ,
在 这些 字 两个都 跌倒 到 他们的 工作 ,
听到这话，两人都埋头工作起来。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [hænd] [spɛnt] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈoʊvər] [iːtʃ] .
and the cunning hand spent no more than a minute over each .
和 这 狡猾 手 花费 不 更多的 比 一个 分钟 超过 每个 .
狡猾的手在每件事上花费的时间都不超过一分钟。

[ˈstu:pɪŋ] [ˈoʊvər] [ju:z] [meɪks] [wʌnz] [bæk] [eɪk] , [hi:; hi] [sed] , [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [læst] [wʌn] ,
Stooping over ewes makes one's back ache , he said , rising from the last one ,
弯腰 超过 母羊 制作 一个人的 后退 疼痛 , 他 说 , 上升 从 这 最后的 一 ,
“弯腰照看母羊会腰酸背痛,”他一边说着, 一边从最后一只母羊身边站起身来。

[ˈju:zɪŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [wɜ:rdz] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ˈfɔ:rti] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔ:r] [frʌm; frəm] - : [taɪm]
using the very same words he heard forty years before from Joshbekashar : time
使用 这 非常 相同的 字 他 听到 四十 年 前 从 - : 时间
[brɪŋz] [bæk] [ðə; ði] [pæst] !
brings back the past !
带来 后退 这 过去的 !
他用四十年前从约什别迦沙尔那里听到的同样的话说道: 时间会带回过去!

[hi:; hi] [sed] .
he said .
他 说 .
他说。

[wi:; wi] [rɪˈpi:t] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [gɔ:n] [bɪˈfɔ:r] [waɪl] [ˈdu:ɪŋ] [ðer; ðər] [wɜ:rk] ;
We repeat the words of those that have gone before while doing their work ;
我们 重复 这 字 的 那些 那 有 已消失 前 尽管 正在做 他们的 工作 ;
我们重复着前人的工作中的话语;

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈlaɪkli] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ˈdu:ɪŋ] [ˈgɔ:dz] [wɜ:rk] [æz; əz] [wel] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ju:z] [kli:n]
and it is likely we are doing God's work as well by making the ewes clean
和 它 是 可能 我们 是 正在做 神的 工作 作为 出色地 经过 制作 这 母羊 干净的
[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [æz; əz] [baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [ðer; ðər] [θroʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] .
for the winter as by cutting their throats in the Temple .
为了 这 冬天 作为 经过 切割 他们的 喉咙 在 这 寺庙 .
我们为过冬而清洁母羊, 很可能也是在做上帝的工作, 就像在圣殿里割断它们的喉咙一样。

[ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] [ˈstu:pɪŋ] [ˈoʊvər] [ju:z] [meɪks] [wʌnz] [bæk] [eɪk] , [hi:; hi] [rɪˈpi:tɪd] ,
All the same stooping over ewes makes one's back ache , he repeated ,
全部 这 相同的 弯腰 超过 母羊 制作 一个人的 后退 疼痛 , 他 重复 ,
他重复道: “但是, 长时间弯腰照看母羊会让腰酸背痛。”

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [iˈvəʊkt] [ðə; ði] [oʊld] [ˈʃepərd] ,
for the words evoked the old shepherd ,
为了 这 字 唤起 这 老的 牧羊人 ,
因为这些话唤起了老牧羊人的记忆,

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ˈdʒeɪkəb] [tu:; tə] [ˈænsər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ˈspoʊkən] [baɪ] [hɪm; ɪm] [ˈfɔ:rti]
and he waited for Jacob to answer in the words spoken by him forty
和 他 等待 为了 雅各布 到 回答 在 这 字 说 经过 他 四十
[ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] [tu:; tə] - .
years ago to Joshbekashar .
年 前 到 - .
他等着雅各用四十年前他对约书亚迦沙所说的话来回答。

[hɪmˈself] [hæd; həd] [fərˈɡɑ:tn] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] ,
Himself had forgotten his words ,
他本人 有 被遗忘的 他的 字 ,
他自己都忘记了自己说过的话。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wəd] [ˈrekəɡnaɪz] [ðem; ðəm] [ɪf] [ˈdʒeɪkəb] [wɜ:r; wər] [ɪnˈspaɪərd] [tu:; tə] [spi:k]
but he thought he would recognise them if Jacob were inspired to speak
但 他 想法 他 会 认出 他们 如果 雅各布 是 灵感 到 说话
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
但他认为, 如果雅各布受到启发说出这些话, 他就能认出来。

[bʌt; bət][ˈdʒeɪkəb] [kept] [ˈsaɪləns] [fɔːr; fər] - [seɪk] ,
But Jacob kept silence for shame's sake ,
但 雅各布 保留 沉默 为了 - 清酒 ,
但雅各因羞愧而保持沉默。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hoʊp] [wəz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [flɑːk] [wəd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [æz; əz] [suːn]
for his hope was that the flock would be given to his charge as soon
为了 他的 希望 曾是 那 这 群 会 是 给定 到 他的 收费 作为 很快
[æz; əz][oʊld][eɪdʒ][əˈblaɪdʒd][ˈdʒiːzəs][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] [ɪn][ðə; ði] [ˈsenəbi] .
as old age obliged Jesus to join his brethren in the cenoby .
作为 老的 年龄 有义务 耶稣 到 加入 他的 弟兄们 在 这 塞诺比 .
因为他希望，当耶稣年老体衰，不得不与他的弟兄们一起进入苦修院时，羊群就能交由他来照管。

[ðəʊlt] [biː; bi] [ˈsaɪri] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [læd] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [wel] ,
Thou'lt be sorry for me , lad , I know that well ,
你将 是 对不起 为了 我 , 小伙子 , 我 知道 那 出色地 ,
孩子，你会为我感到遗憾的，我对此深信不疑。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hæst] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [lʊk] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðəʊlt] [wɔːk] [ðə; ði] [hɪlz]
but thou hast begun to look forward to the time when thou'lt walk the hills
但 你 哈斯特 开始 到 看 向前 到 这 时间 什么时候 你将 走 这 丘陵
[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] [laɪk] [əˈnʌðər] ;
at the head of the flock like another ;
在 这 头 的 这 群 喜欢 其他 ;
但你已经开始期待有一天，你能像其他羊群一样，走在羊群的最前面，行走在山间；

[aɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət][ˈpraɪ.pər] [ðæt] [ðəʊ] [ʊdst] ,
it is but proper that thou shouldst ,
它 是 但 恰当的 那 你 应该 ,
你理应如此，

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ʊd; ʒəd] [siːm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ðiː] ;
and it is but natural that the time should seem long to thee ;
和 它 是 但 自然的 那 这 时间 应该 似乎 长的 到 你 ;
你觉得时间过得很慢，这是人之常情；

[bʌt; bət] [teɪk] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpeɪ(ə)ns] , [ðɪs] [mʌtʃ] [aɪ][kæn; kən] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər] ,
but take on a little patience , this much I can vouch for ,
但 拿 在 一个 小的 耐心 , 这 很多 我 能 担保 为了 ,
但请多一点耐心，这一点我可以保证。

[ˈevri] [boʊn][ɪn][em ˈiː][wəz; wəz] [ˈeɪkɪŋ] [wen] [aɪ] [left] [ðə; ði][ˈkævərn] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
every bone in me was aching when I left the cavern this morning ,
每一个 骨 在 我 曾是 疼痛 什么时候 我 左边 这 洞穴 这 早晨 ,
今天早上离开洞穴时，我浑身骨头都疼。

[ænd; ænd][maɪ] [saɪt] [ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wəz; wəz] .
and my sight is no longer what it was .
和 我的 视线 是 不 更长 什么 它 曾是 .
我的视力也不如以前了。

[ˈmæstər][ˈdʒiːzəs] , [aɪˈd][æz; əz] [liːf] [weɪt] ; [ðə; ði] [hɪlz] [wɪl] [biː; bi] [noːt] [wɪˈðəʊt] [ðiː] .
Master Jesus , I'd as lief wait ; the hills will be naught without thee .
掌握 耶稣 , ID 作为 利夫 等待 ; 这 丘陵 将要 是 零 没有 你 .
主耶稣，我愿等候；没有你，群山将毫无意义。

[dʌst] [hɪr] [em ˈiː] , [ˈmæstər] ?
Dost hear me , Master ?
多斯特 听到 我 , 掌握 ?
主人，您听见了吗？

[ˈdʒiːzəs] [smaɪld] [ænd; ənd] [draːpt] [bæk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˌmedɪˈteɪʃənz] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ]
Jesus smiled and dropped back into his meditations and from that day
耶稣 微笑 和 掉落 后退 进入 他的 冥想 和 从 那 天
[ˈɑːnwərd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [səˈfaɪst] [tuː; tə][rɪˈmaɪnd][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [end][hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]
onward very little sufficed to remind him that he would end his days in the
向前 非常 小的 足够了 到 提醒 他 那 他 会 结尾 他的 天 在 这
[ˈsenəbi] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈskriptʃər] [ænd; ənd] [ɪnˈtɜːrprɪt] [ðem; ðəm] .
cenoby reading the Scriptures and interpreting them .
塞诺比 阅读 这 经文 和 翻译 他们 :

耶稣微微一笑，又陷入沉思。从那天起，很少有什么能让他想起，他将在苦行僧中度过余生，研读圣经，诠释经文。
[ɪn][ðə; ði] [ˈsenəbi] [hiː; hi] [sed] [men][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [riːd] ,
In the cenoby , he said , men do not think , they only read ,
在 这 塞诺比 , 他 说 , 男人 做 不是 思考 , 他们 仅有的 读 ,
他说，在修道士那里，人们不思考，只读书。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ə; eɪ] [ˈʃepərd] [niːd] [ˈnevər] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [liːdz]
but in the fields a shepherd need never lose sight of the thought that leads
但 在 这 字段 一个 牧羊人 需要 绝不 失去 视线 的 这 想法 那 线索
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

但在田野里，牧羊人永远不必忘记指引他的信念。
[ə; eɪ] [gʊd] [ˈʃepərd] [kæn; kən] [θɪŋk] [waɪl] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] ,
A good shepherd can think while watching his sheep ,
一个 好的 牧羊人 能 思考 尽管 观看 他的 羊 ,
一个好的牧羊人可以在照看羊群的同时思考。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [flɑːk] [wʌz; wəz] [ˈfiːdɪŋ] [ɪn] [gʊd] [ˈɔːrdər] ,
and as the flock was feeding in good order ,
和 作为 这 群 曾是 喂养 在 好的 命令 ,
羊群吃草吃得很好，

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [θred] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [əˈtætʃt]
he took up the thread of a thought to which he had become attached
他 采取 向上 这 线 的 一个 想法 到 哪个 他 有 变得 随附的
[sɪnz] [hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] [ðæt] [saɪnz][ænd; ənd] [saʊndz] [ʌv; əv][ˈgɑːdz] [ˈprez(ə)ns] [ɑːr; ər] [ˈnevər] [ˈlækɪŋ] [ɑːn]
since his discovery that signs and sounds of God's presence are never lacking on
自从 他的 发现 那 标志 和 声音 的 神的 在场 是 绝不 缺乏 在
[ɜːrθ] .
earth :
地球 :

他开始思考一个问题，自从他发现上帝在地球上永远不会缺少迹象和声音以来，他就一直对这个问题很感兴趣。

[æz; əz][ˈgɑːdz] [ˈkɑːnstənt] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd][ˈkɑːnfɪdənt][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kɑːmprɪˈhend]
As God's constant companion and confidant he had come to comprehend
作为 神的 持续的 伴侣 和 知己 他 有 来 到 理解
[ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌmænɪfəˈsteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][hiː; hi] [nuː] [ɪn] [hɪmˈself]
that the world of nature was a manifestation of the God he knew in himself
那 这 世界 的 自然 曾是 一个 表现 的 这 上帝 他 知道 在 他自己
:
:
:

作为上帝的忠实伴侣和知己，他逐渐明白，自然界是他自身所认识的上帝的体现。
[aɪ] [noʊ] [maɪˈself] [hiː; hi] [sed] [wʌn] [deɪ] [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði][gɑːd] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈbʌv] ,
I know myself , he said one day , but I do not know the God which is above ,
我 知道 我 , 他 说 一 天 , 但 我 做 不是 知道 这 上帝 哪个 是 多于 ,
“我认识我自己，”他有一天说道，“但我并不认识那至高无上的神。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɪnfɪnət] ; [nɔːr][duː][aɪ] [noʊ] [ˈneɪtʃər] , [wɪtʃ] [ɪz] [brɪˈɑːnd] [em ˈiː] ,
for he seems to be infinite ; nor do I know nature , which is beyond me ,
为了 他 似乎 到 是 无限 ; 也不 做 我 知道 自然 , 哪个 是 超过 我 ,
因为他似乎是无限的; 我也不了解自然, 自然超出了我的理解范围。

[fɔːr; fər] [ðæt] , [tuː] , [siːmz] [tuː; tə][rʌn] [ˈɪntuː] [ˈɪnfɪnət] , [bʌt; bət] [ˈɪnfɪnət] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv][gɑːd] .
for that , too , seems to run into infinite , but infinite that is not that of God .
为了 那 , 也 , 似乎 到 跑步 进入 无限 , 但 无限 那 是 不是 那 的 上帝 .
因为那似乎也遇到了无限, 但那不是上帝的无限。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ˈleɪtər][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [maɪt] [lʊk] [əˈpɑːn] [hɪmˈself] [æz; əz][æn; ən]
A few moments later it seemed to him he might look upon himself as an
一个 很少 时刻 之后 它 似乎 到 他 他 可能 看 之上 他自己 作为 一个
[ˈaɪlət] [brɪˈtwiːn] [tuː] [ɪnˈfɪnɪtiːz] .
islet between two infinities .
小岛 之间 二 无穷大 .
片刻之后, 他觉得他或许可以把自己看作是两个无限之间的一座小岛。

[bʌt; bət][tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ˈnɪrər] [ɪn] [ɪˈtɜːrniːti] ?
But to which was he nearer in eternity ?
但 到 哪个 曾是 他 更近 在 永恒 ?
但从永恒的角度来看, 他更接近哪一方呢?

[ɑː] , [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] !
Ah , if he knew that !
啊 , 如果 他 知道 那 !
啊, 如果他知道了就好了!

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ə; eɪ] [kənˈvɪkʃn] [fel] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn]
And it was then that a conviction fell upon him that if he remained on
和 它 曾是 然后 那 一个 定罪 跌倒 之上 他 那 如果 他 剩余 在
[ðə; ðɪ] [hɪlz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈerb(ə)] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [əbˈskjʊr] [tuː; tə]
the hills he would be able to understand many things that were obscure to
这 丘陵 他 会 是 有能力的 到 理解 许多 事物 那 是 朦胧 到
[hɪm; ɪm][tuː; tə] - [deɪ] .
him to - day .
他 到 - 天 .
就在那时, 他突然意识到, 如果他留在山上, 他就能理解许多今天对他来说晦涩难懂的事情。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈjɪrz] , [hiː; hi] [sed] ,
It will take about two years , he said ,
它 将要 拿 关于 二 年 , 他 说 ,
他说, 这大约需要两年时间。

[ænd; ænd] [ðen] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][dɑːrk] [wɪl] [brɪˈkʌm] [klɪr] .
and then many things that are dark will become clear .
和 然后 许多 事物 那 是 黑暗的 将要 变得 清除 .
届时, 许多黑暗的事物将会变得清晰。

[tuː] [ˈɪnfɪnət] , [gɑːd][ænd; ænd] [ˈneɪtʃər] .
Two infinities , God and nature .
二 无穷大 , 上帝 和 自然 .
上帝和自然, 两个无限的存在。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [juː] [ˈwɑːndərɪŋ] [nɪr] [sʌm; səm] [skrʌb] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
At that moment a ewe wandering near some scrub caught his attention .
在 那 片刻 一个 母羊 漫游 靠近 一些 擦洗 捕捉 他的 注意力 .
这时, 一只在灌木丛附近徘徊的母羊引起了他的注意。

[ə; eɪ] [wʊlf] , [hiː; hi] [sed] , [meɪ] [biː; bi] [ˈlʌːkɪŋ] [ðer; ðər] .
A wolf , he said , may be lurking there .
一个 狼 , 他 说 , 可能 是 潜伏 那里 .
他说, 那里可能潜伏着一匹狼。

[aɪ][mʌst; məst] [brɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [bæk] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt][ə; eɪ] [stoʊn] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [slɪŋ] .
I must bring her back ; and he put a stone into his sling .
我 必须 带来 她 后退 ; 和 他 放 一个 石头 进入 他的 吊索 .

我必须把她带回来；于是他把一块石头放进弹弓里。

[ə; eɪ] [wʊlf] [ɪz] ['læ:kiŋ] [ðer; ðəɹ] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [els] - [wʊd] [nɑ:t][stænd] ['graʊlɪŋ] .
A wolf is lurking there , he continued , else Gorbotha would not stand growling .
一个 狼 是 潜伏 那里 , 他 持续 , 别的 - 会 不是 站立 咆哮 .

他接着说，那里潜伏着一匹狼，否则戈尔博萨不会站着咆哮。

- , [ə; eɪ]['gouldən] - ['herd] [dɔ:ɡ] , [laɪk][ə; eɪ] [wʊlf] [ɪn] [bɪld] , [stʊd] ['snʌfɪŋ] [ðə; ði] [bri:z] ,
Gorbotha , a golden - haired dog , like a wolf in build , stood snuffing the breeze ,
- , 一个 金的 - 头发 狗 , 喜欢 一个 狼 在 建造 , 站立 吸鼻烟 这 微风 ,
[waɪlst] ['θi:mə] ,
whilst Thema ,
而 主题 ,

戈尔博塔是一只金毛犬，体型像狼一样，它站在那里嗅着微风，而特玛，

[hɪz; ɪz]['sɪstəɹ] , [sɔ:t] [hɜ:r; həɹ] ['mæstɜ:z] [hænd] .
his sister , sought her master's hand .
他的 姐姐 , 寻求 她 硕士学位 手 .

他的妹妹，向她的主人求婚。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['æftəɹ][ðə; ði] [bri:z] [vɪəd] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [sent] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ,
A moment after the breeze veered , bringing the scent to her ,
一个 片刻 后 这 微风 转向 , 带来 这 香味 到 她 ,

微风转向后，片刻间，那股香气便飘到了她身边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [dɔ:gz] [dæft] ['fɔ:rwəɹd] ['ɪntu:][ðə; ði] [skrʌb] [wɪ'ðəʊt] ['faɪndɪŋ] ['i:ðəɹ] [wʊlf] [ɔ:r]
and the two dogs dashed forward into the scrub without finding either wolf or
和 这 二 狗 虚线 向前 进入 这 擦洗 没有 寻找 任何一个 狼 或者
['dʒækɪ; 'dʒækɔ:l] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] .
jackal lying in wait .
豺狼 说谎 在 等待 .

两只狗猛地冲进灌木丛，却没有发现埋伏在那里的狼或豺。

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [hi:; hi] [sed] , [ə; eɪ] [wʊlf] [ɔ:r][ə; eɪ]['dʒækɪ; 'dʒækɔ:l][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['laɪɪŋ]
All the same , he said , a wolf or a jackal must have been lying
全部 这 相同的 , 他 说 , 一个 狼 或者 一个 豺狼 必须 有 到过 说谎
[ðer; ðəɹ] ,
there ,
那里 ,

他说，尽管如此，那里肯定躺着一匹狼或一只豺。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ɔ:n] [ə'ɡəʊ] ,
and not long ago ,
和 不是 长的 前 ,

不久前，

[ɔ:r] [els] [ðə; ði][dɔ:gz] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [graʊld] [ænd; ənd] [rʌft] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:nset][æz; əz] [ðeɪ]
or else the dogs would not have growled and rushed to the onset as they
或者 别的 这 狗 会 不是 有 咆哮 和 匆忙 到 这 发病 作为 他们
[dɪd] .
did .
做过 .

否则，这些狗就不会像那样咆哮着冲向攻击目标了。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [pər'plekst] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈmæstər] , [huː] [rɪ'zjuːmd] [hɪz; ɪz]
They returned perplexed and anxious to their master , who resumed his
他们 返回 困惑 和 焦虑的 到 他们的 掌握 , WHO 恢复 他的
[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,
meditation ,
冥想 ,

他们困惑而焦虑地回到师父身边，师父则继续冥想。

[ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ɪf] [ˈeɪkɪŋ] [bəʊnz] [ə'blaɪdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsenəbi]
saying to himself that if aching bones obliged him to return to the cenoby
说 到 他自己 那 如果 疼痛 骨头 有义务 他 到 返回 到 这 塞诺比
[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ˈθɪŋkɪŋ] .
he would have to give up thinking .
他 会 有 到 给 向上 思维 .

他心想，如果骨头疼痛迫使他回到苦行僧的岗位，他就不得不放弃思考了。

[fɔːr; fər][wʌn][ˈoʊnli] [θɪŋks] [wel] [ɪn][ˈsɑːlətuːd][ænd; ənd] [wen] [wʌn] [θɪŋks] [fɔːr; fər][wʌn'self] [ə'loʊn] ;
For one only thinks well in solitude and when one thinks for oneself alone ;
为了 一 仅有的 思考 出色地 在 孤独 和 什么时候 一 思考 为了 自己 独自的 ;
只有在独处时，一个人才能独立思考，才能进行有效的思考；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈsenəbi] [ðə; ði] [ˈbreðrən] [θɪŋk] [tə'geðər] .
but in the cenoby the brethren think together .
但 在 这 塞诺比 这 弟兄们 思考 一起 .
但在修院里，弟兄们却一起思考。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [maɪ][laɪf][ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [ɪz][naːt][ˈoʊvər] [jet] ,
All the same my life on the hills is not over yet ,
全部 这 相同的 我的 生活 在 这 丘陵 是 不是 超过 然而 ,
然而，我在山上的生活还没有结束。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [paɪps] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][led] [hɪz; ɪz] [flɑːk] [tuː; tə]
and an hour later he put his pipes to his lips and led his flock to
和 一个 小时 之后 他 放 他的 管道 到 他的 嘴唇 和 引领 他的 群 到
[ˈdɪfrənt] [hɪlz] ,
different hills ,
不同的 丘陵 ,

一个小时后，他拿起烟斗，带领羊群去了不同的山丘。

[fɔːr; fər] , [ˈɡaɪdɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈsʌt(ə)l] [sens] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][dɪˈvaɪn][ðə; ði] [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp][ʌv; əv]
for , guided by some subtle sense , he seemed to divine the springing up of
为了 , 引导 经过 一些 微妙的 感觉 , 他 似乎 到 神圣的 这 弹簧 向上 的
[nuː] [ɡræs] ;
new grass ;
新的 草 ;

因为，凭借某种敏锐的直觉，他似乎预感到了新草的萌发；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃepərdz] , [ˈnoʊɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪnstɪŋkt] [fɔːr; fər] [ˈpæstʃəɪdʒ] , [wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə]
and the shepherds , knowing of this instinct for pasturage , were wont to
和 这 牧羊人 , 会心 的 这 本能 为了 牧草 , 是 惯于 到
[ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] ,
follow him ,
跟随 他 ,

牧羊人知道这种寻找牧场的本能，所以常常跟着他走。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n][æt; ət] [peɪnz] [tuː; tə] [rɪˈluːd] [ðem; ðəm] ,
and he was often at pains to elude them ,
和 他 曾是 经常 在 疼痛 到 躲避 他们 ,
他常常费尽心思躲避他们。

[fɔːr; fər][ɑːn][noʊ] [ˈhɪlsaɪd] [ɪz][ðər; ðər] [ɡræs] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈflɑːks] .

for on no hillside is there grass enough for many flocks .
为了 在 不 山坡 是 那里 草 足够的 为了 许多 羊群 .

因为没有哪个山坡上的草足够多，可以养活很多羊群。

[maɪ] [pʊr] [ʃiːp] , [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðəm; ðəm] [ˈskætər] [ˈoʊvər][ə; ei] [ˈɡræsi] [ˈhɪlsaɪd] .

My poor sheep , he said , as he watched them scatter over a grassy hillside .
我的 贫穷的 羊 , 他 说 , 作为 他 观看 他们 分散 超过 一个 草丛 山坡 .

“我的可怜的羊，”他看着它们四散奔逃在长满草的山坡上说道。

[jɜːr] [ˈhæpi] [ðɪs] [ˈsprɪŋtaɪm] [fɔːr; fər][jiː; ji][duː][naːt] [noʊ] [ðæt] [jər; jər] [ˈʃepərd] [ɪz][əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi]

Ye're happy this springtime for ye do not know that your shepherd is about to be
是的 快乐的 这 春天 为了 是的 做 不是 知道 那 你的 牧羊人 是 关于 到 是

[ˈteɪkən][frʌm; frəm][juː; jʊ] .

taken from you .
已采取 从 你 .

你们在这个春天感到快乐，因为你们不知道你们的牧羊人即将离你们而去。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; hæz] [ˈsʌfərd] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] [wiːv] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɑːn]

But he has suffered too much in the winter we've come out of to remain on
但 他 有 遭受 也 很多 在 这 冬天 我们已经 来 出去 的 到 保持 在

[ðə; ði] [hɪlz] [ˈmeni] [mɔːr] [ˈjɪrz] .

the hills many more years .
这 丘陵 许多 更多的 年 .

但他经历了我们刚刚过去的这个冬天，遭受了太多苦难，无法再在山上待很多年了。

[brɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [juː; jʊ][hiː; hi][mʌst; məst] [dɪˈskʌvər] [ə; ei] [ˈʃepərd] [ðæt] [wɪl] [ker] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æz; əz]

Before leaving you he must discover a shepherd that will care for you as
前 离开 你 他 必须 发现 一个 牧羊人 那 将要 关心 为了 你 作为

[wel] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] .

well as I have done .
出色地 作为 我 有 完毕 .

在离开你之前，他必须找到一个像我一样照顾你的牧羊人。

[ˈeɪməs][ɪz] [ded] ; [ðər; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈsenəbi] [ðæt] [ˌʌndəˈstændz] [ʃiːp] .

Amos is dead ; there is no one in the cenoby that understands sheep .
阿莫斯 是 死的 ; 那里 是 不 一 在 这 塞诺比 那 明白 羊 .

阿莫斯死了；修道院里没有人懂羊。

[wʊd] [jiː; ji][hæd; həd] [spiːtʃ] [tuː; tə][ˈkaʊns(ə)l][em ˈiː] .

Would ye had speech to counsel me .
会 是的 有 演讲 到 法律顾问 我 .

你们若能开口劝诫我，该有多好。

[bʌt; bət] [tel] [em ˈiː] , [wʌt] [wʊd] [jiː; ji] [seɪ] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][ɪn][ˈdʒeɪkəbz] [tʃɑːrdʒ] ?

But tell me , what would ye say if I were to leave you in Jacob's charge ?
但 告诉 我 , 什么 会 是的 说 如果 我 是 到 离开 你 在 雅各布的 收费 ?

但是告诉我，如果我把你们托付给雅各布照顾，你们会怎么说？

[hiː; hi] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪkˈspektrɪd] [ðə; ði] [ʃiːp] [tuː; tə] [ˈænsər] ,

He stood waiting , as if he expected the sheep to answer ,
他 站立 等待 , 作为 如果 他 预期的 这 羊 到 回答 ,

他站在那里等待，仿佛在等羊回答。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [aɪ ˈtiː][brɪˈɡæn][tuː; tə] [siːm] [tuː; tə][ˈdʒiːzəs][hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɪnˈtrʌst]

and it was then it began to seem to Jesus he might as well entrust
和 它 曾是 然后 它 开始 到 似乎 到 耶稣 他 可能 作为 出色地 委托

[hɪz; ɪz] [flɑːk] [tuː; tə][ˈdʒeɪkəb][æz; əz][tuː; tə] [əˈnʌðər] .

his flock to Jacob as to another .
他的 群 到 雅各布 作为 到 其他 .

那时耶稣开始觉得，他不如把他的羊群托付给雅各，就像托付给其他人一样。

[hi:; hi][hæd; həd][sent][him; ɪm][aʊt][ðæt][ˈmɔ:rnɪŋ][wɪð; wɪθ][ˈtwenti][læmz][ðæt][wɜ:r; wər][jet][tu:] [jʌŋ]
He had sent him out that morning with twenty lambs that were yet too young
他 有 发送 他 出去 那 早晨 和 二十 羔羊 那 是 然而 也 年轻的
[tu:; tə][rʌŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][flɑ:k] ,
to run with the flock ,
到 跑步 和 这 群 ,

那天早上他派他带着二十只还太小、不能跟羊群一起跑的小羊羔出去了。

[ænd; ənd][hi:; hi][naʊ][stʊd][ˈweɪtɪŋ][fɔ:r; fər][him; ɪm] ,
and he now stood waiting for him ,
和 他 现在 站立 等待 为了 他 ,
[θɪŋkɪŋ][ðæt][ɪf][hi:; hi][bɔ:st][nʌŋ][bɪˈtwi:n][ðɪs][deɪ][ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌməɹ] ,
thinking that if he lost none between this day and the end of the summer ,
思维 那 如果 他 丢失的没有任何 之间 这 天 和 这 结尾 的 这 夏天 ,
[ðə; ði][flɑ:k] ,
他心想, 如果从今天到夏天结束他一个球都没丢,

[ðə; ði][flɑ:k][maɪt][bi:; bi][ˈhændɪd][ˈoʊvər][tu:; tə][him; ɪm] .
the flock might be handed over to him .
这 群 可能 是 递交 超过 到 他 .
[ˈevri][jʌŋ][ˈmænz][pæst][ɪz][ˈta:nɪʃt] , [hi:; hi][kənˈtɪnju:d] ,
Every young man's past is tarnished , he continued ,
每一个 年轻的 男人的 过去的 是 失去光泽 , 他 持续 ,
[fɔ:r; fər][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][fərˈget][ðæt][ˈdʒeɪkəb][hæd; həd][bɪˈgʌŋ][baɪ][ˈlu:zɪŋ][hɪz; ɪz][ˈmæstəz][dɔ:gz] ,
for he could not forget that Jacob had begun by losing his master's dogs ,
为了 他 可以 不是 忘记 那 雅各布 有 开始 经过 输 他的 硕士学位 狗 ,
[tu:] [hæd; həd][bɪn][kɪld][baɪ][ˈpænθəɹz] .
two had been killed by panthers .
二 有 到过 被杀 经过 黑豹 .
[nɔ:r][wʌz; wəz][ðɪs][ðə; ði][ˈoʊnli][mɪsˈfɔ:rtʃən][ðæt][hæd; həd][bɪˈfɔ:lən][him; ɪm] .
Nor was this the only misfortune that had befallen him .
也不 曾是 这 这 仅有的 不幸 那 有 发生 他 .
[ˈhævɪŋ][hɜ:rd][ðæt][reɪn][hæd; həd][ˈfɔ:lən][ɪn][ðə; ði][west] ,
Having heard that rain had fallen in the west ,
拥有 听到 那 雨 有 倒下 在 这 西方 ,
[hi:; hi][set][aʊt][fɔ:r; fər][tu:; tə][rɪˈdi:m][hɪz; ɪz][ˈkredit] , [hi:; hi][hoʊpt] ,
he set out for Cæsarea to redeem his credit , he hoped ,
他 放 出去 为了 凯撒利亚 到 赎回 他的 信用 , 他 希望 ,
[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rθ][deɪ][hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ][ˈkævəɹn][ɪn][wɪtʃ][tu:; tə]
but at the end of the fourth day he could find no cavern in which to
但 在 这 结尾 的 这 第四 天 他 可以 寻找 不 洞穴 在 哪个 到
[foʊld][hɪz; ɪz][ʃi:p] ,
fold his sheep ,
折叠 他的 羊 ,
[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rθ][deɪ][hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ][ˈkævəɹn][ɪn][wɪtʃ][tu:; tə]
but at the end of the fourth day he could find no cavern in which to
但 在 这 结尾 的 这 第四 天 他 可以 寻找 不 洞穴 在 哪个 到

但到了第四天结束时, 他还是找不到可以圈养羊群的山洞了。

[ænd; ənd][hi;; hi] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['ʊpən] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [flɑ:k] ,
and he lay down in the open , surrounded by his flock ,
和 他 躺 向下 在 这 打开 , 包围 经过 他的 群 ,
于是他躺在空地上, 周围都是他的羊群。

[ʌnsə'spɪʃəs] [ðæt] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [wʊlvz] [hæd; həd] [bɪn] ['treɪlɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['kævərn][tu;; tə]
unsuspicious that a pack of wolves had been trailing him from cavern to
不带怀疑的 那 一个 盒 的 狼 有 到过 尾随 他 从 洞穴 到
['kævərn] [sɪns] [hi;; hi] [left] [ðə; ði]['dʒɔ:rdn] ['væli] — [ðə; ði] ['ænɪmlz] [dɪ'vaɪnɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [tʃæns] [wʊd]
cavern since he left the Jordan valley — the animals divining that their chance would
洞穴 自从 他 左边 这 约旦 谷 — 这 动物 占卜 那 他们的 机会 会
[kʌm] [æt; ət][læst] .
come at last .
来 在 最后的 .

他丝毫没有察觉到, 自从他离开约旦河谷以来, 就有一群狼一直尾随他从一个洞穴到另一个洞穴——这些动物预感到机会终于要来了。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] , ['dʒeɪkəb] [sed] , [ɪf] [ðə; ði] [wʊlvz] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
It would have been better , Jacob said , if the wolves had fallen upon him ,
它 会 有 到过 更好的 , 雅各布 说 , 如果 这 狼 有 倒下 之上 他 ,
雅各布说, 如果狼群扑向他, 那就好了。

[fɔ:r; fər]['æftər] [ðɪs] [dɪ'zæstər][noʊ][wʌn] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd] ['wɒndəd]
for after this disaster no one would employ him , and he had wandered
为了 后 这 灾难 不 一 会 采用 他 , 和 他 有 漫步
[æn; ən]['aʊtkæst] ,
an outcast ,
一个 被排斥者 ,

因为这场灾难之后, 没有人愿意雇用他, 他成了一个无家可归的流浪者。

['lɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['tʃærəti] [ʌv; əv] ['ʃepərdz] , ['ʃerɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [bred] .
living on the charity of shepherds , sharing a little of their bread .
活的 在 这 慈善机构 的 牧羊人 , 分享 一个 小的 的 他们的 面包 .
靠牧羊人的施舍度日, 分给他们一点面包。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['tʃærəti] [kʊd; kəd][nɑ:t][læst] [lɔ:n] [ænd; ənd][hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tu;; tə][sɪt]
But such charity could not last long and he would have had to sit
但 这样的 慈善机构 可以 不是 最后的 长的 和 他 会 有 有 到 坐
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['begərz] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [ə'bʌv] ['dʒerɪkoʊ] [ɪf] ['dʒi:zəs][hæd; həd][nɑ:t]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz]
with the beggars by the wayside above Jericho if Jesus had not given his
和 这 乞丐 经过 这 路边 多于 耶利哥 如果 耶稣 有 不是 给定 他的
[læmz] [ɪntu:][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] ,
lambs into his charge ,
羔羊 进入 他的 收费 ,

但这样的善行不可能持续太久, 如果不是耶稣把羊羔托付给他照管, 他恐怕也只能和耶利哥路上的乞丐们一起坐着了。

[baɪ] [ðɪs] [ækt] [rɪ'stɔrɪŋ] [tu;; tə]['dʒeɪkəb][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:st] [feɪθ] [ɪn] [hɪm'self] .
by this act restoring to Jacob some of his lost faith in himself .
经过 这 行为 恢复 到 雅各布 一些 的 他的 丢失的 信仰 在 他自己 .
这一举动使雅各布恢复了一些失去的自信。

[hi;; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [ə'weɪ] ['seɪɪŋ] [tu;; tə] [hɪm'self] : ['dʒi:zəs] ,
He had gone away saying to himself : Jesus ,
他 有 已消失 离开 说 到 他自己 : 耶稣 ,
他走开时自言自语道: 耶稣,

[ˈhuː] [ˈnoʊz] [ˈmɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈʃepərdz] [pʊt] [təˈgeðər] , [ˈhoʊldz][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ˈnoʊ] **who knows more than all the other shepherds put together , holds me to be no**
WHO 知道 更多的 比 全部 这 其他 牧羊人 放 一起 , 持有 我 到 是 不
[fuːl] , **fool** ,
傻子 ,

那位比所有其他牧羊人加起来都懂得多的人，认为我绝非傻瓜。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [aɪ] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈflɔːk] .
and one day I'll be trusted again with a flock .
和 一 天 患病的 是 可信 再次 和 一个 群 .

总有一天，我会再次被信任去照看一群羊。

[aɪm] [jʌŋ] [ænd; ənd][kæn; kən] [weɪt] , [ænd; ənd] , [huː] [ˈnoʊz] , [ˈdʒiːzəs] [meɪ] [tel] [em ˈiː][hɪz; ɪz] [kʃʊr]
I'm young and can wait , and , who knows , Jesus may tell me his cure
我是 年轻的 和 能 等待 , 和 , WHO 知道 , 耶稣 可能 告诉 我 他的 治愈
[fɔːr; fər][ðə; ði][skæb] ,
for the scab ,
为了 这 痂 ,

我还年轻，可以等，说不定耶稣会告诉我治疗疥疮的办法。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈsɜːrvɪŋ] [hɪm; ɪm][aɪ] [meɪ] [get][ə; eɪ] [ˈpʌpi] [wen] [ˈθiːmə] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈlɪtər] .
and by serving him I may get a puppy when Thema has a litter .
和 经过 服务 他 我 可能 得到 一个 小狗 什么时候 主题 有 一个 垃圾 .

为他服务，等 Thema 生小狗的时候，我或许就能得到一只小狗。

[ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] [ˈdʒeɪkəb] [lʊkt] [tuː; tə][ˈdʒiːzəs][ænd; ənd] [ˈθiːmə] [fɔːr; fər][ˈfjuːtʃər] [ˈfɔːrtʃən] ,
In such wise Jacob looked to Jesus and Thema for future fortune ,
在 这样的 明智的 雅各布 看起来 到 耶稣 和 主题 为了 未来 财富 ,

就这样，雅各布将未来的财富寄托在了耶稣和忒玛身上。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
and as he came over the ridge and caught sight of Jesus waiting for
和 作为 他 来了 超过 这 岭 和 捕捉 视线 的 耶稣 等待 为了
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

当他翻过山脊，看到耶稣正在等他时，

[hiː; hi] [sed] : [kɔːl] [ʌp] [ðəɪ] [dɔːgz] , [ˈmæstər] , [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [əˈpɑːn] [maɪn] [ænd; ənd][əˈpɑːn][em ˈiː] .
he said : call up thy dogs , Master , lest they should fall upon mine and upon me .
他 说 : 称呼 向上 你的 狗 , 掌握 , 免得 他们 应该 落下 之上 矿 和 之上 我 .

他说：主人，快把你的狗叫来，免得它们咬我的狗和我。

- [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ˈrɪzn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈθiːmə] [ɪz] [ˈgraʊlɪŋ] .
Gorbotha has already risen to his feet and Thema is growling .
- 有 已经 升起 到 他的 脚 和 主题 是 咆哮 .

戈尔博萨已经站了起来，而特玛则发出低沉的咆哮。

[ˈdʒiːzəs][leɪd][hɪz; ɪz] [stɑːf] [əˈkrɔːs] [ðer; ðər] [bæks] .
Jesus laid his staff across their backs .
耶稣 铺设 他的 职员 穿过 他们的 背部 .

耶稣将杖搭在他们的背上。

[wʌt] , [wɪl] [jiː; ji] [əˈtæk] [ˈdʒeɪkəb] , [hiː; hi][kraɪd] , [ænd; ənd] [wʌt] [biː; bi][jʊr; jər] [ˈkwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
What , will ye attack Jacob , he cried , and what be your quarrel with his
什么 , 将要 是的 攻击 雅各布 , 他 哭 , 和 什么 是 你的 争吵 和 他的
[dɔːgz] ?
dogs ?
狗 ?

“你们要攻击雅各吗？”他喊道，“你们跟他的狗有什么仇？”

[pʊr] ['sɪriən] [dɔːgz] , [ˈdʒeɪkəb] ['ænsər] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['kwɪkli] [kɪld] [baɪ] [ðain] .
Poor Syrian dogs , Jacob answered , that would be quickly killed by thine .
贫穷的 叙利亚 狗 , 雅各布 回答 , 那 会 是 迅速地 被杀 经过 你的 .
“可怜的叙利亚狗,”雅各布回答说, “它们很快就会被你的狗杀死。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][dɔːgz] [laɪk] - [ænd; ənd] ['θi:mə] [ðə; ði] [wʊlvz] [wʊd] [nɑːt] — —
If I had had dogs like Gorbotha and Thema the wolves would not — —
如果 我 有 有 狗 喜欢 - 和 主题 这 狼 会 不是 — —
[bʌt; bət] , [ˈdʒeɪkəb] ,
But , Jacob ,
但 , 雅各布 ,
如果我养了像戈尔博塔和特玛那样的狗, 狼就不会——但是, 雅各布,

[ðəʊ] [wʊdst] [hæv; həv] [lɔːst] [ðai] [dɔːgz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðai] [ʃi:p] .
thou wouldst have lost thy dogs as well as thy sheep .
你 会 有 丢失的 你的 狗 作为 出色地 作为 你的 羊 .
你不仅会失去羊群, 还会失去你的狗。

[wʌt] [stænd][kʊd; kəd] ['eni] [dɔːgz] [meɪk] [ə'ʒenst] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [wʊlvz] ,
What stand could any dogs make against a pack of wolves ,
什么 站立 可以 任何 狗 制作 反对 一个 盒 的 狼 ,
狗能抵挡住一群狼吗?

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈʃepərd] [wɪ'ðəʊt] [dɔːgz][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] [wɪ'ðəʊt] [wɪŋz] , [æz; əz] ['brʌðər] ['eɪməs]
and a shepherd without dogs is like a bird without wings , as Brother Amos
和 一个 牧羊人 没有 狗 是 喜欢 一个 鸟 没有 翅膀 , 作为 兄弟 阿莫斯
[juːst] [tuː; tə] [seɪ] .
used to say .
用过的 到 说 .
正如阿摩司弟兄常说的那样, 没有牧羊犬的牧羊人就像没有翅膀的鸟。

[jes] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst][aɪ 'tiː] , [ˈdʒeɪkəb] [rɪ'plaɪd] , [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['æptnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] .
Yes , that is just it , Jacob replied , struck by the aptness of the comparison .
是的 , 那 是 只是 它 , 雅各布 回复 , 击 经过 这 恰当性 的 这 比较 .
“没错, 就是这样,”雅各布回答道, 他被这个比喻的贴切之处深深打动了。

[ðəʊ] [ɑːrt] [noʊn] , [ˈdʒiːzəs] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [fɔː'siːɪŋ] ['ʃepərd] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] ;
Thou art known , Jesus , to be the most foreseeing shepherd on the hills ;
你 艺术 已知 , 耶稣 , 到 是 这 最多 预见 牧羊人 在 这 丘陵 ;
耶稣, 你是山上最有远见的牧羊人;
[bʌt; bət][ðə; ði] [flʌ:k] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ɪn'kriːst] [wɪ'ðəʊt] [ðai] [dɔːgz] .
but the flock would not have increased without thy dogs .
但 这 群 会 不是 有 增加 没有 你的 狗 .

如果没有你的狗, 羊群就不会增加。
[ˈæbdɪəl][ɪz] [ɡreɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][dɔːgz] ,
Abdiel is great in his knowledge of dogs ,
阿卜迪尔 是 伟大的 在 他的 知识 的 狗 ,
阿卜迪尔对狗的了解非常渊博。

[ænd; ənd][hiː; hi][tuːld][em 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [noʊn] ['eni] [laɪk] [ðain] , ['mæstər] .
and he told me that he had never known any like thine , Master .
和 他 讲述 我 那 他 有 绝不 已知 任何 喜欢 你的 , 掌握 .
他还告诉我, 他从未见过像您这样的人, 主人。

[kʌm] [naʊ] , ['θi:mə] , [ˈdʒiːzəs] [kraɪd] .
Come now , Thema , Jesus cried .
来 现在 , 主题 , 耶稣 哭 .
“来吧, 忒玛,”耶稣喊道。

[kʌm] , [laɪ] [daʊn] [hɪr] ; [leɪ] [ðəɪ] ['mʌzl] [ə'genst] [maɪ] [ni:] .
Come , lie down here ; lay thy muzzle against my knee .
来 , 说谎 向下 这里 ; 躺 你的 枪口 反对 我的 膝盖 .

来, 躺下; 把你的嘴贴在我的膝盖上。

[ænd; ənd] [graʊl] [nɑ:t][æt; ət]['dʒeɪkəb][ɔ:r] [aɪl] [send] [ði:] [ə'weɪ] .
And growl not at Jacob or I'll send thee away .
和 咆哮 不是 在 雅各布 或者患病的 发送 你 离开 .

别对雅各布咆哮, 否则我就把你赶走。

[soʊ]['æbdɪəl] [spoʊk] [ʌv; əv][maɪ][dɔ:gz] !
So Abdiel spoke of my dogs !
所以 阿卜迪尔 辐 的 我的 狗 !

阿卜迪尔竟然提到了我的狗!

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wel] [ɪ'hʌf] , [wʌn][kæn; kən][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They are well enough , one can work with them .
他们 是 出色地 足够的 , 一 能 工作 和 他们 .

他们身体状况良好, 可以和他们一起工作。

[bʌt; bət] [aɪv] [hæd; həd] ['betər] [dɔ:gz] .
But I've had better dogs .
但 我已经 有 更好的 狗 .

但我养过更好的狗。

[werə'pɑ:n] ['dʒi:zəs][tu:ld][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [haʊ] [wʌn] [naɪt] [hi:; hi][hæd; həd][leɪn] [ʌndər] [ə; eɪ] [fer] [skaɪ][tu:; tə]
Whereupon Jesus told a story how one night he had lain under a fair sky to

[sli:p] [ænd; ənd][hæd; həd] [slept] [soʊ] ['saʊndli] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn][hæd; həd][nɑ:t] ['weikənd] [hɪm; ɪm] ,
sleep and had slept so soundly that the rain had not wakened him ,

睡觉 和 有 睡着了 所以 稳固地 那 这 雨 有 不是 醒来 他 ,

于是耶稣讲了一个故事, 说有一天晚上, 他在晴朗的夜空下睡觉, 睡得非常香甜, 以至于雨水都没有把他吵醒。

[bʌt; bət] [bɔ:riθ] — [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔgz] [neɪm] — [dɪ'strest] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][em 'i:] ['laɪɪŋ]
but Boreth — that was the dog's name — distressed at the sight of me lying

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] ,
in the rain ,
在 这 雨 ,

但是博雷斯——那是那条狗的名字——看到我躺在雨中, 非常难过。

[br'gæn][tu:; tə] [lɪk] [maɪ] [feɪs] ,
began to lick my face ,
开始 到 舔 我的 脸 ,

它开始舔我的脸,

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd] [rʌŋ] [aʊt] [maɪ] [kloʊk] [hi:; hi][led][em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ][draɪ] [keɪv] [ʌn'noʊn]
and when I had wrung out my cloak he led me to a dry cave unknown

[tu:; tə][em 'i:] ,
to me ,
到 我 ,

当我拧干斗篷后, 他领我到 一个我从未听说过的干燥山洞。

[ðoo] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [nu:] ['evri] [wʌn][ɪn] [ði:z] [hɪlz] .
though I thought I knew every one in these hills .
尽管 我 想法 我 知道 每一个 一 在 这些 丘陵 .

虽然我以为我认识这山里的每一个人。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔ:n] [ɪn] [sɜ:rtɪ] [ʌv; əv][wʌn][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][br'gæn][tu:; tə] [reɪn] ,
He must have gone in search of one as soon as it began to rain ,
他 必须 有 已消失 在 搜索 的 一 作为 很快 作为 它 开始 到 雨 ,

下雨一开始, 他肯定就出去找雨水了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [fəʊnd] [ə; eɪ][draɪ][wʌn][hi:; hi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ə'weɪkən][em 'i:] .

and when he found a dry one he came back to awaken me .
和 什么时候 他 成立 一个 干燥 一 他 来了 后退 到 觉醒 我 .

当他找到一个干燥的洞时，他回来叫醒了我。

[mɔ:ɹ] ['feɪθf(ə)l] [dɔ:gz] , [hi:; hi] [sed] , [ðer; ðər] ['nevər] [wɜ:r; wər][ðæn; ðən] [ði:z] [æt; ət][maɪ] [fi:t] ,
More faithful dogs , he said , there never were than these at my feet ,
更多的 忠实 狗 , 他 说 , 那里 绝不 是 比 这些 在 我的 脚 ,

他说，世上再也没有比我脚边这些狗更忠诚的狗了。

[bʌt; bət] [aɪv] [noʊn] [strɔ:ŋgər] [ænd; ənd] ['fɪrsər] .

but I've known stronger and fiercer .
但 我已经 已知 更强 和 更凶猛 .

但我见过更强壮、更凶猛的。

[bʌt; bət][aɪ'd] [tel] [ði:] [ə'ʌðər] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [bɔ:ɹθ] ,

But I'd tell thee another story of Boreth ,
但 ID 告诉 你 其他 故事 的 博雷斯 ,

但我还会给你讲另一个关于博雷斯的故事，

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [wʌn] [naɪt] [ɪn] [dɪ'sembər] [æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] ,
and he related how one night in December as he watched ,
和 他 有关的 如何 一 夜晚 在 十二月 作为 他 观看 ,

他讲述了十二月的一个晚上，他观看时的经历：

['hævɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] ['oʊnli] [bɔ:ɹθ] ([hɪz; ɪz] [ʌðər] [dɔ:gz] , ['ɑ:nɔ:s][ænd; ənd] - , ['bi:ɪŋ]
having for his protection only Boreth (his other dogs , Anos and Torbitt , being
拥有 为了 他的 保护 仅有的 博雷斯 (他的 其他 狗 , 阿诺斯 和 - , 存在

[æt; ət] [hoʊm] ,

at home ,
在 家 ,

只有博雷斯保护着他（他的其他两只狗，阿诺斯和托比特，都待在家里），

[wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [leɪm] [pɔ:] , [ðə; ði] [ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['rʌpɪz]) , [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] ,
one with a lame paw , the other with puppies) , he had fallen asleep ,
一 和 一个 瘸 爪子 , 这 其他 和 小狗) , 他 有 倒下 睡着了 ,

一只爪子跛了，另一只带着小狗)，他睡着了。

[ðooʊ] [hi:; hi] [nu:] ['rɒbəz] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [mʌnθs] ,
though he knew robbers were about in the hills , especially in the winter months ,
尽管 他 知道 强盗 是 关于 在 这 丘陵 , 尤其 在 这 冬天 几个月 ,

[hi:; hi] [sed] ;

he said ;
他 说 ;

他说，虽然他知道山里有强盗出没，尤其是在冬季；

[bʌt; bət][aɪ] [nu:] [aɪ][kɒd; kəd] [kaʊnt] [ɑ:n] [bɔ:ɹθ] [tu:; tə] [ə'weɪk] [em 'i:] [ɪf] [wʌn] [keɪm] [tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði]
but I knew I could count on Boreth to awake me if one came to steal the
但 我 知道 我 可以 数数 在 博雷斯 到 醒 我 如果 一 来了 到 偷 这

[ʃi:p] .

sheep .
羊 .

但我知道，如果有人来偷羊，我可以指望博雷斯把我叫醒。

[naʊ] [wʌt] [aɪm] [ə'baʊt] [tu:; tə] [seɪ] , ['dʒeɪkəb] , ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [reɪn]
Now what I'm about to say , Jacob , happened at the time of the great rain
现在 什么 我是 关于 到 说 , 雅各布 , 发生 在 这 时间 的 这 伟大的 雨

[ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,

of December ,
的 十二月 ,

雅各布，我现在要说的事情，发生在十二月那场大雨的时候。

[wen] [ðə; ði] [naɪts] [ɑ:r; əɪ][dɑ:rk] [ə'baʊt] [ju: 'es] .

when the nights are dark about us .
什么时候 这 夜晚 是 黑暗的 关于 我们 .

当夜幕降临，我们被黑暗笼罩。

[aɪ][wʌz; wəz] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['feltəd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɔɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] ,

I was sleeping in a sheltered place in the coign of a cliff ,
我 曾是 睡眠 在 一个 避难所 地方 在 这 中心 的 一个 悬崖 ,

我当时睡在悬崖边一个隐蔽的地方。

[ðə; ði] [flɑ:k] [wʌz; wəz]['fouldɪd][ænd; ənd] [bɔɪθ] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [raʊndz] ,

the flock was folded and Boreth was away upon his rounds ,
这 群 曾是 折叠 和 博雷斯 曾是 离开 之上 他的 回合 ,

羊群已经收拢，博雷斯外出巡视了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [tu:] ['rɒbəz] [stoʊl] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] .

and it was then that two robbers stole into the cave .
和 它 曾是 然后 那 二 强盗 偷窃 进入 这 洞穴 .

就在这时，两个强盗潜入了山洞。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [plʌndʒ] [hɪz; ɪz] ['dægər] ['ɪntu:][em 'i:] ,

One was about to plunge his dagger into me ,
一 曾是 关于 到 暴跌 他的 匕首 进入 我 ,

其中一人正要将匕首刺入我的身体，

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [taɪm] [tu;; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [rɪst] [ænd; ənd][tu;; tə] ['wɪs(ə)] ;

but I had time to catch his wrist and to whistle ;
但 我 有 时间 到 抓住 他的 手腕 和 到 哨 ;

但我有时间抓住他的手腕并吹口哨；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [bɔɪθ] [lept] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:bər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['si:kɪŋ]

and in a few seconds Boreth leapt upon the robber that was seeking
和 在 一个 很少 秒 博雷斯 跳跃 之上 这 强盗 那 曾是 寻求

[tu;; tə][stæb][em 'i:] .

to stab me .
到 刺 我 .

几秒钟后，博雷斯扑向了正要刺伤我的劫匪。

[hi;; hi][bɪt][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['ʃoʊldər] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['li:vɪŋ] [ðæt] ['rɑ:bər] [dɪs'eɪbld] , [hi;; hi]

He bit his neck and shoulder ; and then , leaving that robber disabled , he
他 少量 他的 脖子 和 肩膀 ; 和 然后 , 离开 那 强盗 已禁用 , 他

[ə'tækt] [ðə; ði] ['rɑ:bəɪz] [meɪt] ,

attacked the robber's mate ,
遭到攻击 这 强盗的 伴侣 ,

他咬住了强盗的脖子和肩膀；然后，在使强盗失去行动能力后，他又攻击了强盗的同伙。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)] [haʊ] [hi;; hi] [krept] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] ,

and it was wonderful how he crept round and round in the darkness ,
和 它 曾是 精彩的 如何 他 悄悄地爬 圆形的 和 圆形的 在 这 黑暗 ,

他在黑暗中蹑手蹑脚地绕来绕去，真是太奇妙了。

['baɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,

biting him all the time ,
咬 他 全部 这 时间 ,

一直咬他，

[ænd; ənd] [ðen] [pər'sʊ] [ðə; ði] [tu:] [hi;; hi] ['wɜ:ɪd] [ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði] ['væli] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt]

and then pursuing the two he worried them up the valley until his heart

[mɪs'geɪv] [hɪm; ɪm]

misgave him
错失 他

然后他一路追赶那两人，直到他心烦意乱，才停止了追赶。

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [ˈwɒdnt] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [liːv] [em ˈiː][əˈloʊn] [ˈeni] [bɔːŋgər] .
and he thought it wouldn't be safe to leave me alone any longer .
和 他 想法 它 不会 是 安全的 到 离开 我 独自的 任何 更长 .
他认为继续让我一个人待着不安全了。

[bʌt; bət] - [wɒd] [dɪˈfend] [ðiː] [əˈɡenst] [ə; ei] [ˈrɑːbər] , [ˈdʒeɪkəb] [sed] , [ænd; ɐnd][hiː; hi] [kɔːld]
But Gorbotha would defend thee against a robber , Jacob said , and he called
但 - 会 保卫 你 反对 一个 强盗 , 雅各布 说 , 和 他 称为
[tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] ,
to the dog ,
到 这 狗 ,
“但是戈尔博塔会保护你免受强盗的侵害,”雅各说道, 然后他呼唤着狗。

[bʌt; bət] - [ˈoʊnli] [ɡraʊld] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
but Gorbotha only growled at him .
但 - 仅有的 咆哮 在 他 .
但戈尔博萨只是对他咆哮了一声。

[hæv; həv] [ˈpeɪ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ˈdʒiːzəs] [rɪˈdʒɔɪnd] ; [aɪ] [nɑːt] [fiːd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz]
Have patience with them , Jesus rejoined ; I'll not feed them for three days
有 耐心 和 他们 , 耶稣 重新加入 ; 患病的 不是 喂养 他们 为了 三 天
,
,
,
“你们要耐心点,”耶稣回答说, “三天之内我不会喂饱他们。”

[ænd; ɐnd][ˈæftər] [ˈfiːdɪŋ] [ðem; ðəm] [ðəʊlt] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] ,
and after feeding them thou'lt take them to the hills ,
和 后 喂养 他们 你将 拿 他们 到 这 丘陵 ,
喂饱它们之后, 你要带它们上山去。

[ænd; ɐnd] [wen] [ðei] [hæv; həv] [kɔːrst] [ænd; ɐnd] [kɪld] [ə; ei][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl][fɔːr; fər] [ðiː] [aɪ ˈtiː] [meɪ]
and when they have coursed and killed a jackal for thee it may
和 什么时候 他们 有 课程 和 被杀 一个 豺狼 为了 你 它 可能
[biː; bi] [ðæt] [ðei] [əkˈsept] [ðiː] [fɔːr; fər][ˈmæstər] .
be that they'll accept thee for master .
是 那 他们会 接受 你 为了 掌握 .
当他们为你猎杀了一只豺狼之后, 或许就会认你为主人。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈθreɪjən] [ˈrerli] [lʌv] [twɑɪs] .
But these Thracians rarely love twice .
但 这些 色雷斯人 很少 爱 两次 .
但这些色雷斯人很少会爱上两个人。

[kʌm] , [ˈdʒeɪkəb] , [ænd; ɐnd] [wiːl] [lɒk] [ˈɪntuː][ðəɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [læmz] [ænd; ɐnd] [teɪk] [ˈkɑʊns(ə)l] [təˈgeðər]
Come , Jacob , and we'll look into thy flock of lambs and take counsel together
来 , 雅各布 , 和 出色地 看 进入 你的 群 的 羔羊 和 拿 法律顾问 一起
.
.
.
来吧, 雅各, 我们一起看看你的羊群, 商议一下。

[ðei] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ˈferli] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðiː] — [ə; ei][bɪt][ˈtaɪərd] ,
They seem to be doing fairly well with thee — a bit tired ,
他们 似乎 到 是 正在做 相当 出色地 和 你 — 一个 少量 疲劳的 ,
他们似乎和你相处得还不错——只是有点累了。

[aɪ] [der] [seɪ] [ðəʊ] [hæst] [kʌm] [ə; ei] [bɔːŋ] [wei] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
I dare say thou hast come a long way with them .
我 敢 说 你 哈斯特 来 一个 长的 方式 和 他们 .
我敢说, 你和他们一起走过了很长的路。

[wiː; wi] [wɔːkt] [tuː] [fæst] , ['dʒeɪkəb] ['ænsər] ,
We walked too fast , Jacob answered ,
我们 步行 也 快速地 , 雅各布 回答 ,

“我们走得太快了，”雅各布回答道。

[ˈseɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ] [ˈfɑːrðər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [θɔːt] [fɔːr; fər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]
saying he had had to go farther than he thought for in search of
说 他 有 有 到 去 更远 比 他 想法 为了 在 搜索 的
[græs] ,
grass ,
草 ,

他说，为了寻找草料，他不得不走比预想的更远的路。

[ænd; ænd][hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdʒɜːniːd] ,
and had found some that was worth the distance they had journeyed ,
和 有 成立 一些 那 曾是 值得 这 距离 他们 有 旅程 ,

他们找到了一些值得他们跋涉千里的东西。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [læmz] [hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [tuː; tə] [ˈnɪblɪŋ] [æt; ət][wʌns] .
for the lambs had fallen to nibbling at once .
为了 这 羔羊 有 倒下 到 轻咬 在 一次 .

因为小羊羔们立刻开始啃食起来。

[fel] [tuː; tə] [ˈnɪblɪŋ] [æt; ət][wʌns] , [dɪd] [ðeɪ] ?
Fell to nibbling at once , did they ?
费尔 到 轻咬 在 一次 , 做过 他们 ?

他们立刻就开始啃咬起来了？

[ˈdʒiːzəs] [rɪˈpiːtɪd] [wen] [ðeə(r)] [ˈfoʊldɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [juːz] ,
Jesus repeated When they're folded with the ewes ,
耶稣 重复 什么时候 它们是 折叠 和 这 母羊 ,

耶稣重复道：“当它们与母羊一起被圈起来的时候.....”

[ðəʊlt] [pʊt][ˈɪntuː][ðer; ðər][dʒɔːz][ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈsʌkɪŋ] .
thou'lt put into their jaws a stick to keep them from sucking .
你将 放 进入 他们的 下颚 一个 戳 到 保持 他们 从 吸吮 .

你会在它们嘴里放一根棍子，防止它们吸吮。

[ænd; ænd] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˈdʒeɪkəb][tuː; tə] ['ænsər] [hiː; hi] [æskt] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [læmz]
And without waiting for Jacob to answer he asked which of all these lambs
和 没有 等待 为了 雅各布 到 回答 他 问 哪个 的 全部 这些 羔羊

[hiː; hi] [wʊd] [tʃuːz] [tuː; tə] [kiːp] [fɔːr; fər] [ˈbriːdɪŋ] [frʌm; frəm] .
he would choose to keep for breeding from .
他 会 选择 到 保持 为了 选育 从 .

不等雅各回答，他就问雅各，他会选择这些羔羊中的哪一只来繁育后代。

[ˈdʒeɪkəb] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [fɜːrst][wʌŋ][ænd; ænd] [ðen] [əˈnʌðər] ;
Jacob pointed out first one and then another ;
雅各布 尖 出去 第一的 一 和 然后 其他 ;

雅各布先指着一个，然后又指着另一个；

[bʌt; bət][ˈdʒiːzəs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ænd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [læm] [wɪtʃ] [ˈdʒeɪkəb][hæd; həd][nɑːt]
but Jesus shook his head and showed him a lamb which Jacob had not
但 耶稣 摇晃 他的 头 和 显示 他 一个 羊肉 哪个 雅各布 有 不是

[kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈoʊvər][ænd; ænd] [sed] :
cast his eyes over and said :
投掷 他的 眼睛 超过 和 说 :

耶稣摇了摇头，指着一只雅各从未见过的羔羊对他说：

[wʌŋ] [meɪ] [nɑːt] [seɪ] [fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] ,
one may not say for certain ,
一 可能 不是 说 为了 肯定 ,

不能肯定地说，

[bʌt; bət][aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [səɹ'praɪzd] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [kʌm] ['ɪntuː;][ə; eɪ] [faɪn] , [brɔːd] - ['ʃoʊldərd] [ræm]
but I shall be surprised if he doesn't come into a fine , broad - shouldered ram
但 我 将 是 惊讶 如果 他 不 来 进入 一个 美好的 , 广阔 - 肩部 内存
,
:
,

但如果他没能长成一只体格健壮、肩宽体阔的公羊，我会感到惊讶。

[strɔːŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [lɔɪnz] [ænd; ənd] [streɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [legz] ,
strong across the loins and straight on his legs ,
强的 穿过 这 腰肉 和 直的 在 他的 腿 ,
他腰部强壮，双腿笔直。

[ðə; ði][sɔːrt][tuː; tə] [get] [læmz] [ðæt] [duː] [wel] [ɑːn] [ðɪːz] [hɪlz] .
the sort to get lambs that do well on these hills .
这 种类 到 得到 羔羊 那 做 出色地 在 这些 丘陵 .
这类羊羔适合在这些山坡上生长。

[ænd; ənd] [ðəʊlt] [biː; bi] [wel] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz][dæm] [ə'nʌðər] ['hʌndrəd] [deɪz] ;
And thou'lt be well advised to leave him on his dam another hundred days ;
和 你将 是 出色地 建议 到 离开 他 在 他的 坝 其他 百 天 ;
[ʃɪr] [hɪm; ɪm] ,
shear him ,
剪切 他 ,

你最好让他再在母羊身边待一百天；给他剪毛，

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [streŋθ] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [wʊl] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
for it will give him strength to take some wool from him ,
为了 它 将要 给 他 力量 到 拿 一些 羊毛 从 他 ,
因为这样能让他有力气从他那里取些羊毛。

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [teɪk] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] ,
but do not take it from his back ,
但 做 不是 拿 它 从 他的 后退 ,
但不要从他背上拿走它，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] [waːnt][ðə; ði] [wʊl] [ðer; ðər][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .
for he will want the wool there to protect him from the sun .
为了 他 将要 想 这 羊毛 那里 到 保护 他 从 这 太阳 .
因为他需要羊毛来保护他免受阳光照射。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [hiː; hi] [wɪl] [skɪp] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [juːz] [ænd; ənd][dʒʌmp][ə'pɑːn]
And all the first year he will skip about with the ewes and jump upon
和 全部 这 第一的 年 他 将要 跳过 关于 和 这 母羊 和 跳 之上
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

第一年里，他会和母羊们一起蹦蹦跳跳，跳到它们身上。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['oʊnli] [pleɪ] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [taɪm] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [kʌm] ;
but it will be only play , for his time has not yet come ;
但 它 将要 是 仅有的 玩 , 为了 他的 时间 有 不是 然而 来 ;
但这只是一场游戏，因为他的时刻还没有到来；

[ɪn] [tuː] [mɔːr] ['jɪrz] ['hiːl] [biː; bi][æɪt; ət][hɪz; ɪz] [haɪt] , ['sɜːrvɪŋ] [ten] [juːz] [ə; eɪ] [deɪ] ;
in two more years he'll be at his height , serving ten ewes a day ;
在 二 更多的 年 地狱 是 在 他的 高度 , 服务 十 母羊 一个 天 ;
再过两年，他将达到事业巅峰，每天可以给十只母羊配种；

[bʌt; bət] [ki:p] [hɪm; ɪm][nɑ:t][ˈoʊvər] - [lɔ:ŋ] ; [ðəʊ] [mʌst; məst] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv][sʌm; səm] [nu:] [ræmz]
but keep him not over - long ; thou must always have some new rams
但 保持 他 不是 超过 - 长的 ; 你 必须 总是 有 一些 新的 公羊
[prɪˈpeərɪŋ] ,
preparing ,
准备 ,

但不要让他待太久；你必须始终准备一些新的公羊。

[els] [ðaɪ] [flɑ:k] [wɪl] [dɪˈklaɪn] .
else thy flock will decline .
别的 你的 群 将要 衰退 .

否则你的羊群将会衰落。

[ðə; ði][ræm] [ðəʊ] [si:st] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][oʊld] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [su:n] [bi:; bi] [rɪˈpleɪst] .
The ram thou seest on the right is old , and must soon be replaced .
这 内存 你 西斯特 在 这 正确的 是 老的 , 和 必须 很快 是 替换 .

你看到的右边那只公羊已经老了，必须尽快更换。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [ræm][ˈjɑ:ndər][ɪz] [sti:l] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rvis] : [ə; eɪ] [ˈbetər] [aɪv] [ˈnevər] [noʊn] .
But the white ram yonder is still full of service : a better I've never known .
但 这 白色的 内存 远处 是 仍然 满的 的 服务 : 一个 更好的 我已经 绝不 已知 .

但远处的白羊依然充满热情：我从未见过如此美好的景象。

[ðə; ði] [waɪt] [ræm][ɪz] [strɔ:ŋɡər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [blæk] ,
The white ram is stronger than the black ,
这 白色的 内存 是 更强 比 这 黑色的 ,

白羊比黑羊强壮。

[ðoʊ] [ðə; ði] [blæk] [ju:] [wɪl] [tɜ:rn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [si:k] [ə; eɪ][ræm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn]
though the black ewe will turn from him and seek a ram of her own
尽管 这 黑色的 母羊 将要 转动 从 他 和 寻找 一个 内存 的 她 自己的
[ˈkʌlər] .
colour .
颜色 .

不过，那只黑色的母羊会转身离开他，去寻找一只和自己颜色相同的公羊。

[aɪv] [noʊn] [ə; eɪ] [waɪt] [ræm][soʊ][ˈɑ:rd(ə)nt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [blæk] [ju:] [ðæt] [hi:; hi] [fɔ:t] [ðə; ði] [blæk]
I've known a white ram so ardent for a black ewe that he fought the black
我已经 已知 一个 白色的 内存 所以 热心 为了 一个 黑色的 母羊 那 他 战斗 这 黑色的
[ræm] [tɪl] [ðer; ðər] [skʌlz] [krækt] .
ram till their skulls cracked .
内存 直到 他们的 头骨 裂纹 .

我曾见过一只白公羊，它对一只黑母羊非常着迷，以至于它和那只黑公羊打了起来，直到它们的头骨都裂开了。

[ˈmæstər] , [aɪ ˈti:][ɪz] [wel] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [ði:] , [ˈdʒeɪkəb] [ɪntəˈrʌptɪd] , [fɔ:r; fər] [nʌn] [noʊz] [ʃi:p]
Master , it is well to listen to thee , Jacob interrupted , for none knows sheep
掌握 , 它 是 出色地 到 听 到 你 , 雅各布 中断 , 为了 没有任何 知道 羊
[laɪk] [ði:] ,
like thee ,
喜欢 你 ,

“主人，听你的话总是没错的，”雅各布打断道，“因为没有人比你更了解羊。”

[bʌt; bət][æz; əz] [nʌn] [wɪl] [ˈevər] [ɡɪv] [em ˈi:] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flɑ:k] [əˈɡen] ,
but as none will ever give me charge of a flock again ,
但 作为 没有任何 将要 曾经 给 我 收费 的 一个 群 再次 ,

但由于再也不会有人让我照看羊群了，

[ðaɪ] [ˈti:tʃɪŋ] [ɪz] [ˈweɪstɪd] [əˈpɑ:n][em ˈi:] .
thy teaching is wasted upon me .
你的 教学 是 浪费 之上 我 .

你的教导对我毫无用处。

[lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [juːz] - [tiːθ] , [ˈdʒeɪkəb] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈlɪdə] ; [siː] [ðæt][ðə; ði] [ˈlɪdə]
Look to the ewes' teeth , Jacob , and to their udders ; see that the udders
看 到 这 母羊 - 牙齿 , 雅各布 , 和 到 他们的 乳房 ; 看 那 这 乳房
[ɑːr; ər] [saʊnd] .
are sound .
是 声音 .

雅各, 看看母羊的牙齿和乳房; 看看乳房是否健康。

[ˈmæstər] , [ˈnevər] [brɪfɔːr] [dɪdst] [ðəʊ] [mɑːk] [æt; ət][em ˈiː] ,
Master , never before didst thou mock at me ,
掌握 , 绝不 前 迪斯特 你 嘲笑 在 我 ,
[huː] [eɪ ˈem][fɔːr; fər][maɪ] [misˈfɔːtʃənz] [ðə; ði] [ˈmɑːkɪŋ] - [stɑːk] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪːz] [fiːldz] .
who am for my misfortunes the mocking - stock of all these fields .
WHO 是 为了 我的 不幸 这 嘲讽 - 库存 的 全部 这些 字段 .

因为我的不幸遭遇, 他们成了所有这些领域里的笑柄。

[ɪn] [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌŋ] [rɔːŋ] ?
In what have I done wrong ?
在 什么 有 我 完毕 错误的 ?
我做错了什么?

[ðæt] [maɪ] [læmz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][bɪt][ˈtaɪərd][ɪz][ɔːl] [ðəʊ] [hæst][tuː; tə] [bleɪm] [em ˈiː][fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] .
That my lambs are a bit tired is all thou hast to blame me for to - day .
那 我的 羔羊 是 一个 少量 疲劳的 是 全部 你 哈斯特 到 责备 我 为了 到 - 天 .
今天你唯一能怪我的就是我的小羊羔们有点累了。

[ˈdʒeɪkəb] , [aɪm][nɑːt] [ˈmɑːkɪŋ] [æt; ət] [ðɪː] , [bʌt; bət] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔːrwərd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
Jacob , I'm not mocking at thee , but looking forward a little ,
雅各布 , 我是 不是 嘲讽 在 你 , 但 寻找 向前 一个 小的 ,
雅各布, 我不是在嘲笑你, 而是在展望未来。

[fɔːr; fər][taɪm] [ɪz][ɑːn][ðəɪ] [saɪd][ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [pʊt] [ðɪː] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flɑːk] [əˈɡen] .
for time is on thy side and will soon put thee in charge of a flock again .
为了 时间 是 在 你的 边 和 将要 很快 放 你 在 收费 的 一个 群 再次 .
因为时间站在你这边, 很快就会让你再次掌管一群羊。

[taɪm] [ɪz][ɑːn][maɪ] [saɪd] , [ˈdʒeɪkəb] [rɪˈpiːtɪd] .
Time is on my side , Jacob repeated .
时间 是 在 我的 边 , 雅各布 重复 .
“时间站在我这边,”雅各布重复道。

[ɪf] [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ðɪː] [ˈraɪtli] , [ˈmæstər] , [ðəɪ] [ˈmiːnɪŋ] [ɪz] , [ðæt][ðə; ði] [hɪlz] [ɑːr; ər] [brɪˈɡɪnɪŋ]
If I understand thee rightly , Master , thy meaning is , that the hills are beginning
如果 我 理解 你 没错 , 掌握 , 你的 意义 是 , 那 这 丘陵 是 开始
[tuː; tə] [ˈwɪri] [ðɪː] .
to weary thee .
到 厌倦 你 .

师父, 如果我理解正确的话, 您的意思是, 您开始厌倦山峦了。

[lʊk] [ˈɪntuː][maɪ] [bɪrd] , [ˈdʒeɪkəb] , [ænd; ənd] [siː] [həʊ] [mʌtʃ] [ɡreɪ] [her] [ɪz][ɪn][aɪ ˈtiː] ,
Look into my beard , Jacob , and see how much grey hair is in it ,
看 进入 我的 胡须 , 雅各布 , 和 看 如何 很多 灰色的 头发 是 在 它 ,
雅各布, 看看我的胡子, 里面有多少白发。

[ænd; ənd][maɪ] [ɡeɪt] [ɪz] [ˈsləʊər] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,
and my gait is slower than it used to be ,
和 我的 步态 是 慢点 比 它 用过的 到 是 ,
我的步伐比以前慢了,

[ə; eɪ] ['stɪfnəs] [hæz; həz] [kʌm] [ə'pɑ:n][em 'i:] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t] [wer] [aʊt] ,
a stiffness has come upon me that will not wear out ,
一个 刚性 有 来 之上 我 那 将要 不是 穿 出去 ,
我感到一阵僵硬，久久无法缓解。

[ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][æz; əz] [ki:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
and my eyes are not as keen as they were ,
和 我的 眼睛 是 不是 作为 敏锐的 作为 他们 是 ,
我的眼睛也不像以前那么敏锐了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [si:] [ɪn] [ði:] [ə; eɪ][waɪz] ['jepərd] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔ:təm] ,
and when I see in thee a wise shepherd , between the spring and autumn ,
和 什么时候 我 看 在 你 一个 明智的 牧羊人 , 之间 这 春天 和 秋天 ,
当我看到你是一位智慧的牧羊人，在春秋之间，

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] ['heɪziəl] , [ˈaʊər; ɑ:r] ['prezɪdənt] , [æt; ət][maɪ][əd'vaɪs] , [wɪl] [ɪn'trʌst] [maɪ] [flɑ:k]
it may be that Hazael , our president , at my advice , will entrust my flock
它 可能 是 那 哈扎尔 , 我们的 总统 , 在 我的 建议 , 将要 委托 我的 群
[tu:; tə][ðəɪ] [tʃɑ:rdʒ] .
to thy charge .
到 你的 收费 .
或许，我们的总统哈扎尔会听从我的建议，将我的羊群托付给你管理。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .
章

[ɛ.kse.kseks] .
XXX .
XXX .
XXX。

[soʊ] [ðəʊ] ['θɪŋkɪst] , ['i:li,æb] , [ðæt][ðə; ði] ['ɔ:təm] [reɪnz] [wɪl] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
So thou thinkest , Eliab , that the autumn rains will make an end of him .
所以 你 思考 , eliab , 那 这 秋天 雨 将要 制作 一个 结尾 的 他 .
以利亚，你以为秋雨会让他丧命吗？

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ʌv; əv] [ði:] [tu:] , [ˈbɑ:z.rə] , ['i:li,æb] [rɪ'tɜ:rnd] .
And maybe of thee too , Bozrah , Eliab returned .
和 或许 的 你 也 , 博兹拉 , eliab 返回 .
也许你也一样，波兹拉，以利押回来了。

[ə; eɪ][hɑ:rd][laɪf][ˈaʊərz][ɪz] , ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] .
A hard life ours is , even for the young ones .
一个 难的 生活 我们的 是 , 甚至 为了 这 年轻的 一个 .
我们的生活很艰难，即使对年轻人来说也是如此。

[hɑ:rd] [bred] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [stoʊnz] ,
Hard bread by day and at night a bed of stones ,
难的 面包 经过 天 和 在 夜晚 一个 床 的 石头 ,
白天吃硬面包，晚上睡石头床。

[ə; eɪ][hɑ:rd][laɪf][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [wʌn] [ðæt] ['dʌznt] [ɡroʊ] ['sɑ:ftɜ:, 'sɔftɜ:] ,
a hard life from the beginning one that doesn't grow softer ,
一个 难的 生活 从 这 开始 一 那 不 生长 更柔和 ,
从一开始就过着艰苦的生活，而且这种艰苦不会随着时间推移而变得轻松。

[ænd; ənd][tu:; tə][end][ɪn][ə; eɪ]['laɪənz] [mɔ:ɪ] [æt; ət] ['fɪftɪ] [ɪz][ðə; ði] [best] [wi:; wi][kæn; kən] [hoʊp] [fɔ:r; fər] .
and to end in a lion's maw at fifty is the best we can hope for .
和 到 结尾 在 一个 狮子的 嘴 在 五十 是 这 最好的 我们 能 希望 为了 .
五十岁时死在狮子嘴里，就是我们所能期望的最好结局了。

[fɔːr; fər][juː ˈes] , [pərˈhæps] , [ˈbɑːz.rə] [ˈænsər] ;
For us , perhaps , Bozrah answered ;
为了 我们 , 也许 , 博兹拉 回答 ;

博兹拉回答说：“或许对我们来说是这样吧。”

[bʌt; bət][ˈdʒiːzəs] [wɪl] [goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsenəbi] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ænd; ənd][daɪ] [əˈmʌŋst] [ðə; ði]
but Jesus will go up to the cenoby among the rocks and die amongst the
但 耶稣 将要 去 向上 到 这 塞诺比 之中 这 岩石 和 死 在 这
[ˈbreðrən] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈskriptʃər] .
brethren reading the Scriptures .
弟兄们 阅读 这 经文 .

但耶稣将登上岩石间的苦路，与弟兄们一起诵读圣经而死。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [reɪnz] [dəʊnt] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ˈiːli.æb] [ɪntəˈdʒektɪd] [ˈtestɪli] ,
If the autumn rains don't make an end of him , Eliab interjected testily ,
如果 这 秋天 雨 不 制作 一个 结尾 的 他 , eliab 插话 暴躁地 ,
“如果秋雨没能把他弄死，”伊莱亚布不耐烦地插嘴道。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrkæst] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] - [deθ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ˈɪntuː] [ˈkwestʃən]
as if he did not like his forecast of Jesus ' death to be called into question
作为 如果 他 做过 不是 喜欢 他的 预报 的 耶稣 - 死亡 到 是 称为 进入 问题
.
:
.

仿佛他不喜欢别人质疑他对耶稣之死的预言。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈɛpəˌdz] [laɪf] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][wʌŋ] ,
As I was saying , a shepherd's life is a hard one ,
作为 我 曾是 说 , 一个 牧羊人的 生活 是 一个 难的 一 ,
正如我刚才所说，牧羊人的生活很艰辛。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [reɪnz] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
and when the autumn rains make an end of him ,
和 什么时候 这 秋天 雨 制作 一个 结尾 的 他 ,
当秋雨将他夺去生命时，

[ðə; ði] [ˈbreðrən] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈʃepərd] ,
the brethren will be on the look - out for another shepherd ,
这 弟兄们 将要 是 在 这 看 - 出去 为了 其他 牧羊人 ,
弟兄们会继续寻找另一位牧人。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nɑːt][wʌŋ] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [hæf][ðə; ði] [flɑːk] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə]
and there's not one amongst them that would bring half the flock entrusted to
和 有 不是 一 在 他们 那 会 带来 一半 这 群 受托 到
[hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][fəʊld][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
him into the fold at the end of the year .
他 进入 这 折叠 在 这 结尾 的 这 年 .

而他们之中没有一个人能在年底前把托付给他的一半羊群带回羊圈。

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv][juː ˈes] [luːz] [ʃiːp] : [wʌt] [wɪð; wɪθ] — —
The best of us lose sheep : what with — —
这 最好的 的 我们 失去 羊 : 什么 和 — —
我们当中最优秀的人也会丢羊：为什么——

[ðə; ði] [flɑːk] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ˈdʒerkəb] ,
The flock will go to Jacob ,
这 群 将要 去 到 雅各布 ,
羊群将归向雅各。

[ðə; ði] [læd] [ˈhi:z] [bɪn] [ˈtreɪnɪŋ] [tu;; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [hɪm; ɪm] [ˈevər] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈfrend] [wʌz; wəz] [kɪld] ,
the lad he's been training to follow him ever since his friend was killed ,
这 小伙子 他是 到过 训练 到 跟随 他 曾经 自从 他的 朋友 曾是 被杀 ,
[ˈhævɪlə] [rɪˈmɑ:kt] [ˈtɪmɪdli] .
Havilah remarked timidly .
哈维拉 评论 胆怯地 .

“自从他朋友被杀后，他就一直在训练这个男孩跟随他，”哈维拉怯生生地说道。

[ˈi:li.æb][ænd; ənd] [ˈbɑ:z.rə] [reɪzɪd] [ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˈhævɪlə] [ɪn] [səɪˈpraɪz] ,
Eliab and Bozrah raised their eyes , and looked at Havilah in surprise ,
eliab 和 博兹拉 提高 他们的 眼睛 , 和 看起来 在 哈维拉 在 惊喜 ,
以利亚和波兹拉抬起头，惊讶地看着哈维拉。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈsensəb(ə)] [rɪˈmɑ:rk] [frʌm; frəm] [ˈhævɪlə] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈvent] ,
for a sensible remark from Havilah was an event ,
为了 一个 明智的 评论 从 哈维拉 曾是 一个 事件 ,
哈维拉说的一句明智之言，对她来说是一件大事。

[ænd; ənd][tu;; tə][ðer; ðər] [ˈwʌndər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [əˈgri:mənt] [wɪð; wɪθ] [ˈhævɪlə] .
and to their wonder they found themselves in agreement with Havilah .
和 到 他们的 想知道 他们 成立 他们自己 在 协议 和 哈维拉 .
令他们惊讶的是，他们发现自己与哈维拉的观点一致。

[ðə; ði] [flɑ:k] [wʊd] [goʊ][tu;; tə][ˈdʒeɪkəb] [wɪˈðəʊt] [daʊt] .
The flock would go to Jacob without doubt .
这 群 会 去 到 雅各布 没有 怀疑 .
毫无疑问，羊群会归向雅各。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈhævɪlə] [kraɪd] , [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][læst] [rɪˈmɑ:rk] , [hi;; hi][bi;; bi]
Of course , Havilah cried , excited by the success of his last remark , he be
的 课程 , 哈维拉 哭 , 兴奋的 经过 这 成功 的 他的 最后的 评论 , 他 是
[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈfɪftɪ] .
more than fifty .
更多的 比 五十 .
当然，哈维拉被他最后那句话的成功所感动，激动地喊道：“他肯定超过五十岁了！ ”

[ðəʊ] [maɪtst] [pʊt] [faɪv] [ˈjɪrz] [mɔ:r] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈfɪftɪ] [ænd; ənd][nɑ:t][bi;; bi][fa:r] [rɔ:ŋ] , [ˈbɑ:z.rə]
Thou mightst put five years more to the fifty and not be far wrong , Bozrah
你 威力 放 五 年 更多的 到 这 五十 和 不是 是 远的 错误的 , 博兹拉
[ɪntərˈpəʊzɪd] .
interposed .
插入 .
“你把五十年再加五年也不算错，”博兹拉插话道。

[ˈhævɪlə] [wʌz; wəz][ˈmaɪndɪd][tu;; tə] [spi:k] [əˈgen] ,
Havilah was minded to speak again ,
哈维拉 曾是 有思想 到 说话 再次 ,
哈维拉本想再说些什么，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈeldəz] - [lʊks] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fi:l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [səˈfɪʃntli] .
but his elders ' looks made him feel that they had heard him sufficiently .
但 他的 长者 - 看起来 制成 他 感觉 那 他们 有 听到 他 足够 .
但长辈们的表情让他觉得他们已经听够了他的解释。

[naʊ] , [ˈbɑ:z.rə] , [haʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [dʌst] [ðəʊ] [meɪk] [aɪ ˈti:] [sɪns] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ʌv; əv] [æɪməˈθi:ə]
Now , Bozrah , how many years dost thou make it since Joseph of Arimathea
现在 , 博兹拉 , 如何 许多 年 朋友 你 制作 它 自从 约瑟夫 的 亚利马太
[wʌz; wəz] [kɪld] ?
was killed ?
曾是 被杀 ?
波兹拉，你算算亚利马太的约瑟被杀至今有多少年了？

[haʊ] ['meni] ['jɪrɪz] ?
How many years ?
如何 许多 年 ?

多少年？

[ˈbɔːz.rə] [rɪˈpiːtɪd] .
Bozrah repeated .
博兹拉 重复 .

博兹拉重复道。

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [ðɪː] [haʊ] ['meni] ['jɪrɪz] , [bʌt; bət] ['meni] ['jɪrɪz]
I can't tell thee how many years , but many years
我 不能 告诉 你 如何 许多 年 , 但 许多 年

我无法告诉你具体有多少年，但肯定很多年了.....

[steɪ] , [aɪ] [kæən; kən] [mɑːrk] [ðə; ði] [deɪt] [daʊn] [fɔːr; fər] [ðɪː] .
Stay , I can mark the date down for thee .
停留 , 我 能 标记 这 日期 向下 为了 你 .

留下来吧，我可以帮你记下日期。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ten] ['jɪrɪz] [bɪˈfɔːr] [θɔːɪdəz] (['wɔːznt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?)
It was about ten years before Theudas (wasn't that his name ?)
它 曾是 关于 十 年 前 特乌达斯 (不是 那 他的 姓名 ?)

大约在特乌达斯（他是不是叫这个名字？）之前十年。

[led] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ['oʊvər] [ðɪːz] [hɪlz] .
led the multitude over these hills .
引领 这 民众 超过 这些 丘陵 .

带领众人翻过这些山丘。

[ə; eɪ] [greɪt] ['raɪət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fɔːrli] — [faɪrɪz] ['laɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər]
A great riot that was surely — fires lighted at the side of the woods for
一个 伟大的 暴动 那 曾是 一定 — 火灾 照明 在 这 边 的 这 树林 为了
[ðə; ði] ['roustɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [læmz] ,
the roasting of our lambs ,
这 烘焙 的 我们的 羔羊 ,

那真是一场大骚乱——我们在树林边点燃篝火烤羊羔，

[ænd; ænd] ['meniːz] [ðə; ði] [faɪn] [wʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['blækənd] [stemz] [ænd; ænd] [sæd]
and many's the fine wood that was turned to blackened stems and sad
和 许多人 这 美好的 木头 那 曾是 转向 到 变黑 茎 和 伤心
['æʃɪz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
ashes in those days .
灰烬 在 那些 天 .

那些日子里，许多上好的木材变成了焦黑的枝干和可怜的灰烬。

[aɪ ˈtiː] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə] [em ˈiː] [naʊ] , ['iːli.æb] [ɪntəˈdʒektɪd] .
It comes back to me now , Eliab interjected .
它 来 后退 到 我 现在 , eliab 插话 .

“我现在想起来了，”伊莱亚布插话道。

[θɔːɪdəz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] .
Theudas was the name .
特乌达斯 曾是 这 姓名 .

他的名字叫西乌达斯。

[aɪˈd] [fərˈɡɑːtn] [aɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] .
I'd forgotten it for the moment .
ID 被遗忘的 它 为了 这 片刻 .

我一时忘了这件事。

[hi:; hi][led][ðə; ði] [ˈmʌltɪtu:d] [tu:; tə] [ˈdʒɔ:rdn] ,
He led the multitude to Jordan ,
他 引领 这 民众 到 约旦 ,
他带领众人前往约旦河,

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈbɪdɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔ:tərz] [drˈvaɪd] [tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈroʊmənz]
and while he was bidding the waters divide to let him across the Romans
和 尽管 他 曾是 投标 这 水 划分 到 让 他 穿过 这 罗马书
[hæd; həd][hɪz; ɪz] [hed] [ɔ:f] .
had his head off .
有 他的 头 离开 .

当他命令河水分开让他过河时，罗马人砍下了他的头颅。
[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [naɪ] [ten] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔ:r] [ðæt] [ˈraɪətɪŋ] [-] [ˈpɑ:rtnər] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn] [dʒəˈru:sələm] .
It was nigh ten years before that rioting Gaddi's partner was killed in Jerusalem .
它 曾是 夜 十 年 前 那 骚乱 加迪的 伙伴 曾是 被杀 在 耶路撒冷 .

将近十年后，那场骚乱中加迪的同伙在耶路撒冷被杀。
[aɪ] [brɪˈli:v] [ðɪ:] [tu:; tə] [bi:; bi] [raɪt] , [ˈbɑ:z.rə] [rɪˈplaɪd] ,
I believe thee to be right , Bozrah replied ,
我 相信 你 到 是 正确的 , 博兹拉 回复 ,
“我相信你是对的,”博兹拉回答道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [məˈdʒɪʃnz] [ænd; ənd] [məˈsaɪə] [ðæt] [wɜ:r; wər] [sti:l]
and they talked of the different magicians and messiahs that were still
和 他们 谈话 的 这 不同的 魔术师 和 弥赛亚 那 是 仍然
[pleɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
plaguing the country ,
困扰 这 国家 ,
他们谈论着那些仍然困扰着这个国家的各种巫师和弥赛亚。

[ˈstɜ:rɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈroʊmənz] .
stirring them up against the Romans .
搅拌 他们 向上 反对 这 罗马书 .
煽动他们反对罗马人。

[bʌt; bət] , [kraɪd] [ˈbɑ:z.rə] [ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˈsto:ri] [kʌmz] [bæk] [tu:; tə] [em ˈi:] .
But , cried Bozrah suddenly , the story comes back to me .
但 , 哭 博兹拉 突然 , 这 故事 来 后退 到 我 .
“可是,”博兹拉突然喊道, “我又想起了这个故事。”

[nɑ:t] [ˈɡetɪŋ] [ˈeni] [nu:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] , [ˈdʒi:zəs] [left] [hɪz; ɪz] [flɑ:k] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒeɪkəb] ,
Not getting any news of his friend , Jesus left his flock with Jacob ,
不是 获得 任何 消息 的 他的 朋友 , 耶稣 左边 他的 群 和 雅各布 ,
耶稣没有收到朋友的消息，就把羊群留给了雅各。

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [pæs] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [hɪlz] [wer] [ðə; ði] [roʊd] [drɪˈsendz] [tu:; tə]
and came down to the pass between the hills where the road descends to
和 来了 向下 到 这 经过 之间 这 丘陵 在哪里 这 路 下降 到
[ðə; ði] [leɪk] [tu:; tə] [ɪnˈkwaiər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbegərz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [-] [ˈpɑ:rtnər] [ɑ:n]
the lake to inquire from the beggars if they had seen Gaddi's partner on
这 湖 到 查询 从 这 乞丐 如果 他们 有 已见 加迪的 伙伴 在
[hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [dʒəˈru:sələm] [ɔ:r] [ˈdʒerɪˈkoʊ] ,
his way to Jerusalem or Jericho ,
他的 方式 到 耶路撒冷 或者 耶利哥 ,
于是他们来到山间隘口，也就是通往湖边的道路旁，向乞丐们打听是否见过加迪的同伴去耶路撒冷或耶利哥。

[ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈlepər] [ænd; ənd] [ˈbegərz] [ˈɡæðərɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈdʒi:zəs] ,
and seeing the lepers and beggars gathering about Jesus ,
和 看到 这 麻风病人 和 乞丐 采集 关于 耶稣 ,
看见麻风病人和乞丐聚集在耶稣周围,

[aɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] ,
I came down to hear what was being said ,
我 来了 向下 到 听到 什么 曾是 存在 说 ,
我下来想听听他们在说什么。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ][gɔːt][æz; əz][fɑːr][aɪ] [sɔː] ['dʒiːzəs][tɜːrn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] .
but before I got as far I saw Jesus turn away and walk into the hills .
但 前 我 得到 作为 远的 我 锯 耶稣 转动 离开 和 走 进入 这 丘陵 .
但我还没走到那儿，就看见耶稣转身走向山里。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['begərz] [ænd; ənd] ['lepər] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæd; həd]
It was from the beggars and lepers that I heard that Joseph had
它 曾是 从 这 乞丐 和 麻风病人 那 我 听到 那 约瑟夫 有
[bɪn] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] .
been killed in the streets of Jerusalem .
到过 被杀 在 这 街道 的 耶路撒冷 .
我从乞丐和麻风病人那里听说，约瑟被杀在了耶路撒冷的街头。

[ðəʊ] [nəʊ] [haʊ] [lɔːŋ] ['begərz] [teɪk] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] ;
Thou knowest how long beggars take to tell a story ;
你 最了解 如何 长的 乞丐 拿 到 告诉 一个 故事 ;
你知道乞丐讲故事要花多长时间;

['dʒiːzəs][wʌz; wəz][fɑːr] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɔːt][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , ['sɪmp(ə)l] [ðʊʊ] [aɪ 'tiː]
Jesus was far away before they got to the end of it , simple though it
耶稣 曾是 远的 离开 前 他们 得到 到 这 结尾 的 它 , 简单的 尽管 它
[wʌz; wəz] .
was :
曾是 .
虽然事情很简单，但他们还没走到尽头，耶稣就已经远在天边了。

[aɪ'd][hæv; həv] [gɔːn] ['æftər][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪd] [bɪn] ['kwɪkər] .
I'd have gone after him if they'd been quicker .
ID 有 已消失 后 他 如果 他们会 到过 更快 .
如果他们动作更快一些，我就会追上去。

[mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
More of the story I don't know .
更多的 的 这 故事 我 不 知道 .
故事的更多细节我并不了解。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] ['seɪnst] , [meɪt] , ['iːli.æb] ['ænsər] ,
It was just as thou sayest , mate , Eliab answered ,
它 曾是 只是 作为 你 萨耶斯特 , 伴侣 , eliab 回答 ,
“正如你所说，伙计，”伊莱亚布回答道。

[ænd; ənd] [ðəʊlt] [ber] [em 'iː] [aʊt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [mʌnθs] ['æftər] , ['meɪbɪ] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n]
and thou'lt bear me out that it was some months after , maybe six or seven
和 你将 熊 我 出去 那 它 曾是 一些 几个月 后 , 或许 六 或者 七
,
:
,
你会证实我的说法，那是几个月之后的事了，也许是六七个月之后。

[ðæt] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [siːn] [ə'gen] ['liːdɪŋ][ðə; ði] [flɔːk] .
that Jesus was seen again leading the flock .
那 耶稣 曾是 已见 再次 领导 这 群 .
人们再次看到耶稣带领羊群。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
I remember the day I saw him ,
我 记住 这 天 我 锯 他 ,
我记得第一次见到他的那天，

[fɔːr; fər] ['wɒznt] [aɪ] [nɪr] [tuː; tə] ['rʌbɪŋ] [maɪ] [aɪz] [lest] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [di'siːvɪŋ] [em 'iː] — [aɪ]
for wasn't I near to rubbing my eyes lest they might be deceiving me — I
为了 不是 我 靠近 到 擦 我的 眼睛 免得 他们 可能 是 欺骗 我 — 我
[rɪ'membər] ,
remember ,
记住 ,

我当时是不是差点揉揉眼睛，生怕它们在欺骗我——我记得，

['iːli.æb] [kən'tɪnjuːd] , [aɪ 'tiː] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz][aɪ 'tiː] [dʌz] [tuː; tə] [ðiː] ,
Eliab continued , it comes back to me as it does to thee ,
eliab 持续 , 它 来 后退 到 我 作为 它 做 到 你 ,

以利亚继续说道：“它最终会回到我这里，就像它回到你这里一样。”

[fɔːr; fər] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] ['gæðərd] [ə'hʌðər] ['hænsəm] [flʌ:k] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
for within two years he had gathered another handsome flock about him .
为了 之内 二 年 他 有 聚集 其他 英俊的 群 关于 他 .

不到两年时间，他就聚集了另一群优秀的羊群。

[ə; eɪ] [faɪn] ['ʃepərd] , ['hævɪlə] [sed] .
A fine shepherd , Havilah said .
一个 美好的 牧羊人 , 哈维拉 说 .

“他是个优秀的牧羊人，”哈维拉说道。

[nʌn] ['betər] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] .
None better to be found on the hills .
没有任何 更好的 到 是 成立 在 这 丘陵 .

山上再也找不到比这更好的了。

[ðəʊ] ['spiːkɪst] [wel] , ['iːli.æb] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ,
Thou speakest well , Eliab answered him ,
你 演讲者 出色地 , eliab 回答 他 ,

“你说得不错，”以利亚回答道。

布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(The Brook Kerith A Syrian story)

第21/27页

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪː] [tuː; tə] [spiːk] [wel] [twais] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ɪz] [wel] - [naɪ] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] .
and for thee to speak well twice in the same day is well - nigh a miracle .
和 为了 你 到 说话 出色地 两次 在 这 相同的 天 是 出色地 - 夜 一个 奇迹 .
你一天之内两次说出精彩的话，这简直就是个奇迹。

[bɪˈlaɪk] [ðəʊlt] [əˈweɪk] [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðəɪˈself] [ðə; ði] [məˈsaɪə] [ˈɪzriəl] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ,
Belike thou'lt awake one morning to find thyself the Messiah Israel is waiting for ,
大概 你将 醒 一 早晨 到 寻找 你自己 这 弥赛亚 以色列 是 等待 为了 ,
或许有一天早晨醒来，你会发现自己就是以色列等待的弥赛亚。

[soʊ] [greɪt] [ɪz][ðəɪ] [ədˈvænsmənt] [lʌ; əv] [leɪt] [ɪn] [gʊd] [sens] .
so great is thy advancement of late in good sense .
所以 伟大的 是 你的 进步 的 晚的 在 好的 感觉 .
近来你在理智方面取得了巨大的进步。

[ˈhævɪlə] [tɜːrnd] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd][ˈiːli.æb] , [dɪˈvaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwuːndɪd] [ˈspɪrɪt] ,
Havilah turned aside , and Eliab , divining his wounded spirit ,
哈维拉 转向 旁边 , 和 eliab , 占卜 他的 受伤 精神 ,
哈维拉转过身去，以利押察觉到他受伤的心灵，

[sɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [əˈmendz] [baɪ] [ˈbːfərɪŋ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd][ˈgɑːrɪk] , [bʌt; bət] [ˈhævɪlə]
sought to make amends by offering him some bread and garlic , but Havilah
寻求 到 制作 修改 经过 提供 他 一些 面包 和 蒜 , 但 哈维拉
[went] [əˈweɪ] ,
went away ,
去 离开 ,
哈维拉想用面包和大蒜来弥补过错，但哈维拉却离开了。

[ə; eɪ] [ˈmelənkaːli] , [ˈhevi] - [ˈʃoʊldərd] [jʌŋ] [mæn] , [wʌn] [ðæt] , [ˈiːli.æb] [sed] , [mʌst; məst] [fiːl] [laɪf]
a melancholy , heavy - shouldered young man , one that , Eliab said , must feel life
一个 忧郁 , 重的 - 肩部 年轻的 男人 , 一 那 , eliab 说 , 必须 感觉 生活
[ˈkruːəli] ,
cruelly ,
残酷地 ,
伊利亚布说，他是一个忧郁、肩膀沉重的年轻人，他一定觉得生活很残酷。

[ˈnoʊɪŋ] [hɪmˈself] [æz; əz][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [wʌt]
knowing himself as he must have done from the beginning to be what
会心 他自己 作为 他 必须 有 完毕 从 这 开始 到 是 什么
[ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] - [fɔːr; fər] - [ˈnʌθɪŋ] .
is known as a good - for - nothing .
是 已知 作为 一个 好的 - 为了 - 没有什么 .
他从一开始就知道自己是个一无是处的人。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [ˈæftər] - [dɪˈpɑːrtʃər] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]
And it was soon after Havilah's departure that Jesus returned to the
和 它 曾是 很快 后 - 离开 那 耶稣 返回 到 这
[ˈʃepərdz] [ænd; ənd] ,
shepherds and ,
牧羊人 和 ,
哈维拉离开后不久，耶稣就回到了牧羊人那里。

[ˈstɑːpɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [lʌ; əv][ˈiːli.æb][ænd; ənd] [ˈbɑːz.rə] , [hiː; hi] [sed] : [aɪv] [kʌm] [bæk] , [meɪts] ,
stopping in front of Eliab and Bozrah , he said : I've come back , mates ,
停止 在 正面 的 eliab 和 博兹拉 , 他 说 : 我已经 来 后退 , 伙伴们 ,
他停在伊利亚布和博兹拉面前，说道：“伙计们，我回来了。”

[tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][maɪ] [θæŋks] [fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [gʊd] - [feləʊʃɪp] .
to give you my thanks for many a year of good - fellowship .
到 给 你 我的 谢谢 为了 许多 一个 年 的 好的 - 奖学金 .

感谢你多年来的友好情谊。

[soʊ][ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [kʌm] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][lu:z] [ði:] , [meɪt] , [i:'li,æb] ['ænsər] .
So the time has come for us to lose thee , mate , Eliab answered .
所以 这 时间 有 来 为了 我们 到 失去 你 , 伴侣 , eliab 回答 .

“所以，我们失去你的时候到了，伙计，”伊莱亚布回答道。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['sa:ri] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [ðoʊ] [aɪ 'ti:] ['iznt] [ɔ:ltə'geðər] [ʌn'lɑ:kt] [fɔ:r; fər] .
We are sorry for it , though it isn't altogether unlocked for .
我们 是 对不起 为了 它 , 尽管 它 不是 共 已解锁 为了 .

对此我们深感抱歉，但目前尚未完全解锁。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['seɪɪŋ] [nɑ:t] ['meni] ['moʊmənts][ə'gʊʊ] , ['bɑ:z.rə] [ɪntə'dʒektɪd] ,
We were saying not many moments ago , Bozrah interjected ,
我们 是 说 不是 许多 时刻 前 , 博兹拉 插话 ,

“我们刚才还在说呢，”博兹拉插话道。

[ðæt] [ðə; ði][laɪf][ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] [ɪz][noʊ][laɪf][fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] [wen] [hi:; hi][hæz; həz] [gɔ:n] ['fɪfti] ,
that the life on the hills is no life for a man when he has gone fifty ,
那 这 生活 在 这 丘陵 是 不 生活 为了 一个 男人 什么时候 他 有 已消失 五十 ,

对于一个年过五十的人来说，山里的生活根本算不上生活。

[ænd; ənd] [ðəʊlt] [nɑ:t] [si:] ['fɪfti] [ə'gen] : [noʊ] , [ænd; ənd][nɑ:t][baɪ] [θri:] ['jɪrz] , [dʒi:zəs] ['ænsər] .
and thou'lt not see fifty again : no , and not by three years , Jesus answered .
和 你将 不是 看 五十 再次 : 不 , 和 不是 经过 三 年 , 耶稣 回答 .

“你再也见不到五十岁了；不，三年之内也见不到，”耶稣回答说。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['jɪrz] [ðæt] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [brɪ'gæŋ][tu:; tə] [kʌm] ['oʊvər][em 'i:] [ðæt] [aɪ]
It was just about fifty years that the feeling began to come over me that I
它 曾是 只是 关于 五十 年 那 这 感觉 开始 到 来 超过 我 那 我
['kudnt] [faɪt] [ə'hʌðər] ['wɪntər] ,
couldn't fight another winter ,
不能 斗争 其他 冬天 ,

大约过了五十年，我开始感到自己再也无法战胜另一个冬天了。

[ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb] , [hu:] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [flɑ:k] ,
and to think of Jacob , who is waiting for a flock ,
和 到 思考 的 雅各布 , WHO 是 等待 为了 一个 群 ,

想想雅各，他正等待着羊群的到来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][maɪn] ['dʊrɪŋ] [maɪ][laɪf][æz; əz] [weɪt] [fɔ:r; fər][maɪ] [deθ] [tu:; tə]
and he may as well have mine during my life as wait for my death to
和 他 可能 作为 出色地 有 矿 期间 我的 生活 作为 等待 为了 我的 死亡 到
[get][aɪ 'ti:] .
get it .
得到 它 .

他最好在我活着的时候就拥有我的东西，而不是等到我死后才得到。

['betər] [soʊ] , [sed] [i:'li,æb] , [hu:z] [wɔ:nt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [straɪk] [hɪz; ɪz][wɜ:rd][ɪn] [wen'evər] [ðə; ði]
Better so , said Eliab , whose wont it was to strike his word in whenever the
更好的 所以 , 说 eliab , 谁 惯于 它 曾是 到 罢工 他的 单词 在 每当 这
['spi:kər] [pɔ:zd] .
speaker paused .
扬声器 暂停 .

“这样更好，”伊莱亚布说道，他习惯在演讲者停顿时插话。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈspi:kər] [tu:; tə] [pɔ:z] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈtri:k] [ˈbi:ɪŋ] [noʊn]
He did not always wait for the speaker to pause , and this trick being known
他 做过 不是 总是 等待 为了 这 扬声器 到 暂停 , 和 这 诡计 存在 已知
[tu:; tə] [ˈbɑ:z.rə] ,
to Bozrah ,
到 博兹拉 ,

他并不总是等到演讲者停顿下来才发言，而博兹拉知道这个伎俩。

[hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd][baɪ] [ɔ:l] [əˈkaʊnts] [ðəʊ] [hæst] [meɪd] [ə; eɪ] [tru:] [ˈʃepərd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
he said , and by all accounts thou hast made a true shepherd of him ,
他 说 , 和 经过全部 账户 你 哈斯特 制成 一个 真的 牧羊人 的 他 ,
他说，而且据各方说法，你已经把他培养成了一个真正的牧羊人。

[ˈpæsɪŋ] [ˈoʊvər][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ɔ:l] [ðəɪ] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
passing over to him all thy knowledge .
通过 超过 到 他 全部 你的 知识 .
将你所有的知识都传给他。

[ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] [gʊd] [rɪˈpɔ:rt] , [ˈdʒi:zəs] [ˈænsər] , [hu:] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ɑ:n][ə; eɪ][hɑ:rd][ˈmæstər] ,
A lad of good report , Jesus answered , who had fallen on a hard master ,
一个 小伙子 的 好的 报告 , 耶稣 回答 , WHO 有 倒下 在 一个 难的 掌握 ,
耶稣回答说：“那是一个名声不错的少年，他跌倒在一个严厉的主人那里。”

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [ɔ:l] [ʌv; əv][ju: ˈes][ɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [taɪm] , [ˈbɑ:z.rə] [ɪntəˈdʒektɪd] .
a thing that has happened to all of us in our time , Bozrah interjected .
一个 事物 那 有 发生 到 全部 的 我们 在 我们的 时间 , 博兹拉 插话 .
“这是我们每个人都经历过的事情，”博兹拉插话道。

[ˈhi:z] [nɑ:t][ðə; ði][fɜ:rst] [ðæt] [fel] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈfeɪvər] ,
He's not the first that fell out of favour ,
他是 不是 这 第一的 那 跌倒 出去 的 偏爱 ,
他并非第一个失宠的人。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ju:z] [ˈhædnt] [ˈɡɪv(ə)n] [æz; əz] [ˈmeni] [læmz] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] .
for that his ewes hadn't given as many lambs as they might have done .
为了 那 他的 母羊 之前没有 给定 作为 许多 羔羊 作为 他们 可能 有 完毕 .
因此，他的母羊没有产下应有数量的羔羊。

[nɔ:r] [wʌz; wəz][ðər; ðər] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [nɪˈglekt] [ɪn][aɪ ˈti:] ,
Nor was there anything of neglect in it ,
也不 曾是 那里 任何事物 的 忽视 在 它 ,
其中也没有任何疏忽之处。

[bʌt; bət] [sʌt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ɪl] [lʌk] [æz; əz] [maɪt] [rʌn] [ˈɪntu:] [ˈeni] [mæn] [ɔ:r] [ˈeni] [mæn] [maɪt] [rʌn] [ʌp]
but such a bit of ill luck as might run into any man or any man might run up
但 这样的 一个 少量 的 患病的 运气 作为 可能 跑步 进入 任何 男人 或者 任何 男人 可能 跑步 向上
[əˈɡenst] .
against .
反对 .

但这种不幸，任何人都有可能遇到，任何人都有可能遭遇。

[hi:; hi][wʌz; wəz][təʊld] , [sed] [ˈi:li.æb] , [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [ˈeniwʌn] [tu:; tə] [tel] [ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [bʌt; bət]
He was told , said Eliab , who could not bear anyone to tell a story but
他 曾是 讲述 , 说 eliab , WHO 可以 不是 熊 任何人 到 告诉 一个 故事 但
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,
埃利亚布说，有人告诉他，他无法忍受别人讲述故事，除了他自己。

[ðæt] [ðoʊ] [hiː hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd] [left]
that though he were to bring the parts of the sheep the wolf had left
那 尽管 他 是 到 带来 这 部分 的 这 羊 这 狼 有 左边
[brɪˈhaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmæstər][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [siːk] [əˈhʌðər] [ˈmæstər] .
behind to his master he would have to seek another master .
在后面 到 他的 掌握 他 会 有 到 寻找 其他 掌握 .

虽然他要把狼留下的羊的各个部分带回给他的主人，但他自己却不得不另寻一个主人。

[sʌt] [sɪˈverəti] [ˈfraɪtənz] [ðə; ði] [ˈʃepərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [smelz] [aʊt] [ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd]
Such severity frightens the shepherd , and the wolf smells out the frightened
这样的 严重性 吓唬 这 牧羊人 , 和 这 狼 气味 出去 这 害怕
[ˈʃepərd] , [ˈdʒiːzəs] [sed] ,
shepherd , Jesus said ,
牧羊人 , 耶稣 说 ,

耶稣说，这样的严厉吓坏了牧羊人，狼会嗅出受惊的牧羊人。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [meɪts] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [ˈdʒeɪkəb] [ˈlækɪŋ] [ɪn] [ˈtruːθfʌnəs]
and he told his mates that he had not found Jacob lacking in truthfulness
和 他 讲述 他的 伙伴们 那 他 有 不是 成立 雅各布 缺乏 在 真实性
[nɔːr][ɪn][ˈnæt(ə)rəl] [dɪˈsɜːnmənt] ,
nor in natural discernment ,
也不 在 自然的 辨别力 ,

他告诉同伴们，他发现雅各布既诚实又有洞察力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɡɪv] [ɔːl][ðər; ðər] [prəˈtekʃn] [tuː; tə][ˈdʒeɪkəb] , [huː] [wɪl] , [hiː; hi]
and he asked them to give all their protection to Jacob , who will , he
和 他 问 他们 到 给 全部 他们的 保护 到 雅各布 , WHO 将要 , 他
[sed] ,
said ,
说 ,

他请求他们全力保护雅各布，他说，雅各布一定会做到。

[ɡoʊ] [fɔːrθ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [flɑːk] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
go forth in charge of our flock to - morrow .
去 前进 在 收费 的 我们的 群 到 - 明天 .

明天去照看我们的羊群吧。

[ðə; ði] [ˈʃepərdz] [sed] [əˈɡen] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsaːri] [tuː; tə] [luːz] [ˈdʒiːzəs] ,
The shepherds said again that they were sorry to lose Jesus ,
这 牧羊人 说 再次 那 他们 是 对不起 到 失去 耶稣 ,

牧羊人再次表示，他们很遗憾失去了耶稣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hɪlz] [wʊd] [nɑːt] [siːm] [laɪk] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈdʒiːzəs]
and that the hills would not seem like the hills without him , and Jesus
和 那 这 丘陵 会 不是 似乎 喜欢 这 丘陵 没有 他 , 和 耶稣
[ˈænsər] [ðæt] [hiː; hi] ,
answered that he ,
回答 那 他 ,

如果没有他，这些山丘就不会像现在这样了。耶稣回答说，他.....

[tuː] , [wʊd] [biː; bi] [ˈloʊnli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbreðrən] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈskɹɪptʃər] .
too , would be lonely among the brethren reading the Scriptures .
也 , 会 是 孤独 之中 这 弟兄们 阅读 这 经文 .

与其他研读圣经的弟兄们在一起，他也会感到孤独。

[wen] [wʌn][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ʃiːp] [wʌn] [ˈmɪsɪz] [ðem; ðəm] [ˈsɔːrli] , [ˈiːli.æb] [sed] ,
When one is used to sheep one misses them sorely , Eliab said ,
什么时候 一 是 用过的 到 羊 一 错过 他们 非常 , eliab 说 ,

埃利亚布说：“一旦习惯了羊，就会非常想念它们。”

[ðeəz; ðəz] ['ɔ:lweɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæən][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ]
there's always something to learn from them ; and he began to tell a
有 总是 某物 到 学习 从 他们 ; 和 他 开始 到 告诉 一个
['stɔ:ri] ;
story ;
故事 ;

总能从他们身上学到一些东西；于是他开始讲故事；
[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][aɪ 'ti:]['dʒi:zəs] - [θɔ:ts] [tʊk] [li:v]
but before he had come to the end of it Jesus ' thoughts took leave
但 前 他 有 来 到 这 结尾 的 它 耶稣 - 想法 采取 离开
[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['stɔ:ri][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ,
of the story he was listening to ,
的 这 故事 他 曾是 聆听 到 ,
但耶稣还没听完这个故事，他的思绪就离开了正在听的故事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜ:rnd] [ə'wei] , ['li:vɪŋ] [ðə; ðɪ] ['jepərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæf] - ['fɪnɪʃt] ['stɔ:ri] ,
and he turned away , leaving the shepherd with his half - finished story ,
和 他 转向 离开 , 离开 这 牧羊人 和 他的 一半 - 完成的 故事 ,
[ænd; ənd] [wɔ:kt] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ,
and walked absorbed in his thoughts ,
和 步行 吸收 在 他的 想法 ,
于是他转身离开，留下牧羊人独自一人，沉浸在自己的思绪中。

[ɪ'mɜ:rst] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] ,
immersed in his own mind ,
沉浸式 在 他的 自己的 头脑 ,
沉浸在自己的思绪中，

[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ri:tft] [ðə; ðɪ] [krest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][nekst] [hɪl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [sʌm; səm]
till he had reached the crest of the next hill and was within some
直到 他 有 达到 这 波峰 的 这 下一个 爬坡道 和 曾是 之内 一些
['hʌndrəd] [jɑ:dz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [brʊk] .
hundred yards of the brook .
百 码 的 这 溪 .
直到他到达下一个山顶，距离小溪还有大约一百码远。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'membə] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [ə'brʌptli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l]
It was then that he remembered he had left them abruptly in the middle
它 曾是 然后 那 他 记得 他 有 左边 他们 突然 在 这 中间
[ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - ['fɪnɪʃt] [rɪ'leɪŋ] ,
of a half - finished relation ,
的 一个 一半 - 完成的 关系 ,
这时他才想起，自己是在一段尚未结束的关系中突然离开了他们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɔ:pt] [tuː; tə] [kən'sɪdə] [ɪf] [hiː; hi][fʊd; fəd] [rɪ'tɜ:rn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][æsk]
and he stopped to consider if he should return to them and ask
和 他 停止 到 考虑 如果 他 应该 返回 到 他们 和 问
[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['stɔ:ri] .
for the end of the story .
为了 这 结尾 的 这 故事 .
他停下来考虑是否应该回去问问他们故事的结局。

[bʌt; bət] [fɪəɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑ:kɪŋ] - [stɑ:k] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
But fearing they would think he was making a mocking - stock of them ,
但 害怕 他们 会 思考 他 曾是 制作 一个 嘲讽 - 库存 的 他们 ,
[hiː; hi] [saɪd] ,
he sighed ,
他 叹了口气 ,
但他担心他们会认为他是在嘲笑他们，于是叹了口气。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [vekst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈpɑ:rtɪd][ɑ:n][ə; eɪ] ['si:mɪŋ] [læk] [ʌv; əv] ['kɜ:rtəsi] : [ɑ:n]
and was vexed that they had parted on a seeming lack of courtesy : on
和 曾是 烦恼 那 他们 有 分手了 在 一个 似乎 缺少 的 礼貌 : 在
[noʊ] ['si:mɪŋ] [læk] ,
no seeming lack ,
不 似乎 缺少 ,

他恼怒于他们似乎缺乏礼貌地告别：其实并没有缺乏礼貌，

[ɑ:n][ə; eɪ] ['veri] [klɪr] [læk] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ;
on a very clear lack , he said to himself ;
在 一个 非常 清除 缺少 , 他 说 到 他自己 ;
他自言自语道，这显然是一种缺失；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:sləs] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ʌndər'stænd] ,
but it would be useless to return to them ; they would not understand ,
但 它 会 是 无用 到 返回 到 他们 ; 他们 会 不是 理解 ,
但回去跟他们说也没用，他们不会理解的。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] ['betər] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔ:ts] .
and a man had always better return to his own thoughts .
和 一个 男人 有 总是 更好的 返回 到 他的 自己的 想法 .
一个人最好还是回到自己的思绪中去。

[rɪ'pent] , [rɪ'pent] , [hi:; hi] [sed] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [θred] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] , [bʌt; bət]
Repent , repent , he said , picking up the thread of his thoughts , but
悔改 , 悔改 , 他 说 , 挑选 向上 这 线 的 他的 想法 , 但
[ək'na:ɪdʒmənt] [kʌmz] [brɪ'fɔ:r] [rɪ'pentəns] ,
acknowledgment comes before repentance ,
致谢 来 前 悔改 ,
“忏悔吧，忏悔吧，”他重新拾起思绪说道，“但承认错误是忏悔的前提。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [help] [wɪl] [rɪ'pentəns] [bi:; bi] , [fɔ:r; fər] [rɪ'pentəns] [tʃeɪndʒɪz] ['nʌθɪŋ] , [aɪ 'ti:]
and of what help will repentance be , for repentance changes nothing , it
和 的 什么 帮助 将要 悔改 是 , 为了 悔改 变化 没有什么 , 它
[brɪŋz] ['nʌθɪŋ] [ən'les] [gri:f] [ˈpɜ:rrəd,ventʃər] .
brings nothing unless grief peradventure .
带来 没有什么 除非 悲伤 或者 .
悔改又能有什么用呢？因为悔改什么也改变不了，除了带来悲伤之外，什么也带来不了。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][gɑ:d] [ðen] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [naʊ] ,
I was in the hands of God then just as I am now ,
我 曾是 在 这 双手 的 上帝 然后 只是 作为 我 是 现在 ,
我当时和现在一样，都在上帝的掌控之中。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ju: 'es][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
and everything within and without us is in his hands .
和 一切 之内 和 没有 我们 是 在 他的 双手 .
我们内外的一切事物都在他的掌控之中。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wi:; wi] [lʊk] [ə'pɑ:n][æz; əz][ɪ:v(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wi:; wi] [lʊk] [ə'pɑ:n]
The things that we look upon as evil and the things that we look upon
这 事物 那 我们 看 之上 作为 邪恶的 和 这 事物 那 我们 看 之上
[æz; əz] [ɡʊd] .
as good .
作为 好的 .
我们认为是的邪恶事物和我们认为的善良事物。

[ˈəʊər; ɑːr] [saɪt] [ɪz][nɑːt][hɪz; ɪz] [saɪt] , [ˈəʊər; ɑːr] [ˈhɪrɪŋ] [ɪz][nɑːt][hɪz; ɪz] [ˈhɪrɪŋ] , [wiː; wi][mɑːst; məst]
Our sight is not his sight , our hearing is not his hearing , we must
我们的 视线 是 不是 他的 视线 ; 我们的 听力 是 不是 他的 听力 ; 我们 必须
[drɪˈspaɪz] [ˈnʌθɪŋ] ,
despise nothing ,
鄙视 没有什么 ;

我们的眼见非同他的眼见，我们的耳闻非同他的耳闻，我们不可轻视任何事物。

[fɔːr; fər][ɔːl] [θɪŋz] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
for all things come from him , and return to him .
为了 全部 事物 来 从 他 ; 和 返回 到 他 .

因为万物都源于他，也归于他。

[aɪ] [juːst] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [drɪˈspaɪz] [ðə; ði] [er] [aɪ] [briːðd] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈerz] [ʌv; əv]
I used , he said , to despise the air I breathed , and long for the airs of
我 用过的 , 他 说 , 到 鄙视 这 空气 我 呼吸 ; 和 长的 为了 这 播出 的
[ˈpærədəɪs] ,
paradise ,
天堂 ;

他说，我以前厌恶自己呼吸的空气，渴望天堂般的空气。

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd] [ðɪːz] [ˈlɔːŋɪŋ] [brɪŋ] [em ˈiː] ? — [ɡriːf] .
but what did these longings bring me ? — grief .
但 什么 做过 这些 渴望 带来 我 ? — 悲伤 .

但这些渴望给我带来了什么？——悲伤。

[ɡɑːd] [beɪd] [juː ˈes][lɪv; laɪv][ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd][wiː; wi] [brɪŋ] [ʌnˈhæpɪnəs] [əˈpɑːn] [ɑːrˈselvz] [baɪ][dɪˈzaɪərɪŋ]
God bade us live on earth and we bring unhappiness upon ourselves by desiring
上帝 巴德 我们 居住 在 地球 和 我们 带来 不快乐 之上 我们自己 经过 渴望
[ˈhev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

上帝让我们生活在地球上，而我们却因为渴望天堂而给自己带来不幸。

[ˈdʒiːzəs] [stɔːpt] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bluː] [er] [ʌv; əv] [ˈiːvɪŋ] ,
Jesus stopped , and looking through the blue air of evening ,
耶稣 停止 ; 和 寻找 通过 这 蓝色的空气 的 晚上 ;

耶稣停下脚步，望着傍晚蔚蓝的天空，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈʃepərdz] [ˈiːtɪŋ] [ðer; ðər] [bred] [ænd; ənd][ˈɡɑːrɪk][ɑːn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] .
he could see the shepherds eating their bread and garlic on the hillside .
他 可以 看 这 牧羊人 吃 他们的 面包 和 蒜 在 这 山坡 .

他可以看到牧羊人在山坡上吃面包和大蒜。

[ˈfoʊldɪŋ] - [taɪm] [ɪz] [nɪr] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [bʌt; bət][aɪ][æɪ; əɪ] [ˈnevər] [foʊld][ə; eɪ] [flaːk] [əˈgen] .
Folding - time is near , he said to himself , but I shall never fold a flock again .
折叠式的 - 时间 是 靠近 ; 他 说 到 他自己 ; 但 我 将 绝不 折叠 一个 群 再次 .
...
:::
... .

“收割的时间快到了，”他自言自语道，“但我再也不会收割羊群了.....”

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [brɪˈɡæən] [əˈgen] , [ˈfloʊɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪnd] , [æz; əz] [mɪˈstɪrɪəsli] , [ɜːˈaɪzɪŋ] [hiː; hi] [nuː]
His thoughts began again , flowing like a wind , as mysteriously , arising he knew
他的 想法 开始 再次 ; 流动 喜欢 一个 风 ; 作为 神秘地 ; 产生 他 知道
[nɑːt] [wens] ,
not whence ,
不是 何处 ;

他的思绪再次涌现，如同风一般，神秘莫测，不知从何而来。

[nɔːr] [haʊ] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][fæst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn] [tʃeɪnz] ,
nor how , his mind holding him as fast as if he were in chains ,
也不 如何 , 他的 头脑 保持 他 作为 快速地 作为 如果 他 是 在 链条 ,
他也不知道该怎么办, 他的思绪像被锁链束缚一样紧紧地控制着他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [wɪðɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [θruː] [tuː] [ˈsteɪdʒɪz] — [ðə; ði]
and he heard from within that he had passed through two stages — the
和 他 听到 从 之内 那 他 有 通过了 通过 二 阶段 — 这
[fɜːrst][wʌz; wəz][ɪn][dʒəˈruːsələm] ,
first was in Jerusalem ,
第一的 曾是 在 耶路撒冷 ,
他从内部得知, 他经历了两个阶段——第一个阶段是在耶路撒冷,

[wen] [hiː; hi] [priːtʃt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈsækrɪfaɪsɪz] .
when he preached against the priests and their sacrifices .
什么时候 他 布道 反对 这 神父 和 他们的 牺牲 .
他曾公开反对祭司及其献祭。

[ɡɑːd] [dʌz] [naːt][dɪˈzaɪər][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ʃiːp] , [bʌt; bət][ˈʌʊər; ɑːr] [lʌv] ,
God does not desire the blood of sheep , but our love ,
上帝 做 不是 欲望 这 血 的 羊 , 但 我们的 爱 ,
上帝不求羊的血, 而是求我们的爱。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈrɪtʃuəl] [kʌmz] [brɪˈtwiːn] [juː ˈes][ænd; ənd][ɡɑːd] . . .
and all ritual comes between us and God . . .
和 全部 仪式 来 之间 我们 和 上帝 . . .
所有的仪式都阻隔了我们与上帝.....

[ɡɑːd][ɪz][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] , [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ,
God is in the heart , he had said ,
上帝 是 在 这 心 , 他 有 说 ,
他说过, 上帝就在心中。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈspəʊkən][æz; əz] [ˈtruːli][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ðæt]
and he had spoken as truly as a man may speak of the journey that
和 他 有 说 作为 真的 作为 一个 男人 可能 说话 的 这 旅行 那
[laɪz] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] .
lies before him on the morning of the first day .
谎言 前 他 在 这 早晨 的 这 第一的 天 .
他所说的, 就像一个人在第一天早晨所能说的那样, 是对自己即将踏上的旅程的真实描述。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [fɔːr; fər][ɡɑːd][ɪn][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [kɔːld] [fɔːrθ]
In the desert he had looked for God in the flowers that the sun called forth
在 这 沙漠 他 有 看起来 为了 上帝 在 这 花朵 那 这 太阳 称为 前进
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈʃepəd] ,
and in the clouds that the wind shepherded ,
和 在 这 云 那 这 风 牧羊人 ,
在沙漠中, 他曾在阳光催生的花朵和风所吹拂的云朵中寻找上帝。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [lɜːrnt] [tuː; tə] [praɪz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ˈkɑːntent] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz]
and he had learnt to prize the earth and live content among his
和 他 有 学会了 到 奖 这 地球 和 居住 内容 之中 他的
[ʃiːp] ,
sheep ,
羊 ,
他学会了珍惜土地, 并在羊群中过着满足的生活。

[ɔːl] [θɪŋz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv][ɡɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈhəʊli] [wɪl] .
all things being the gift of God and his holy will .
全部 事物 存在 这 礼物 的 上帝 和 他的 圣 将要 .
万物皆为上帝的恩赐和祂的神圣旨意。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [pleɪst] [hɪm'self] [ə'blaʊ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['graːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
He had not placed himself above the flowers and grasses of the earth ,
他 有 不是 放置 他自己 多于 这 花朵 和 草 的 这 地球 ,
他并没有把自己看得比大地上的花草更高贵。

[nɔːr][ðə; ði] [ʃiːp] [ðæt] [fed] [ə'pɑːn][ðəm; ðəm] , [nɔːr] [ə'blaʊ] [ðə; ði][men] [ðæt] [fed] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃiːp] .
nor the sheep that fed upon them , nor above the men that fed upon the sheep .
也不 这 羊 那 美联储 之上 他们 , 也不 多于 这 男人 那 美联储 之上 这 羊 .
既不高于吃它们的羊, 也不高于吃羊的人。

[hiː; hi][hæd; həd] ['strɪvɪn] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪn] , [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'zaɪrɪd] ['oʊnli][wʌn]
He had striven against the memory of his sin , he had desired only one
他 有 努力 反对 这 记忆 的 他的 罪 , 他 有 想要的 仅有的 一
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

他曾极力摆脱罪孽的记忆, 他只渴望一件事,
[tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪz; ɪz][sɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'pent] .
to acknowledge his sin , and to repent .
到 承认 他的 罪 , 和 到 悔改 .
承认自己的罪过, 并忏悔。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [siːmɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['æŋɡər][ænd; ənd] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['saːrəʊ] ,
But it seemed to him that anger and shame and sorrow ,
但 它 似乎 到 他 那 愤怒 和 耻辱 和 悲哀 ,
但在他看来, 愤怒、羞愧和悲伤,

[ænd; ənd][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [rɪ'pentəns] [hæd; həd] [drɒpt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
and desire of repentance had dropped out of his heart .
和 欲望 的 悔改 有 掉落 出去 的 他的 心 .
他心中已然没有了悔改的念头。

[aɪ 'tiː] [siːmɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [pər'suːd] [hɪz; ɪz] [wei] [ðæt] [sʌm; səm] [nuː]
It seemed to him as he turned and pursued his way that some new
它 似乎 到 他 作为 他 转向 和 追击 他的 方式 那 一些 新的
[θɔːt] [wʌz; wəz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [θruː] [hɪm; ɪm] .
thought was striving to speak through him .
想法 曾是 努力 到 说话 通过 他 .
他转身继续前行时, 感觉好像有什么新的想法正努力通过他表达出来。

[raɪts] [ænd; ənd] [əb'zɜːvənsɪz] , [ɔːl] [ðæt] [kʌmz] [ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪ'streɪndʒz] [juː 'es]
Rites and observances , all that comes under the name of religion estranges us
仪式 和 观察 , 全部 那 来 在下面 这 姓名 的 宗教 疏远 我们
[frʌm; frəm][ɡɑːd] , [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .
from God , he repeated .
从 上帝 , 他 重复 .
他反复强调, 所有被冠以宗教之名的仪式和习俗都会使我们与上帝疏远。

[ɡɑːd][ɪz][nɑːt] [hɪr] , [nɔːr][ðər; ðər] , [bʌt; bət] ['evriwɪr] : [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][stɑːr] ,
God is not here , nor there , but everywhere : in the flower , and in the star ,
上帝 是 不是 这里 , 也不 那里 , 但 到处 : 在 这 花 , 和 在 这 星星 ,
上帝不在这, 也不在那里, 而是无处不在: 在花朵里, 在星星里。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌndər'fʊt] .
and in the earth underfoot .
和 在 这 地球 脚下 .
以及脚下的土地。

[hi:; hi][hæz; həz][ˈɔ:f(ə)n] [bɪn] [æ; ət][maɪ] [ˈelboʊ] , [gɑ:d][ɔ:r] [ðɪs] [væst] [ˈprɑ:vɪdəns] [ðæt] [ʌp'həʊldz][ðə; ði]
He has often been at my elbow , God or this vast Providence that upholds the
他 有 经常 到过 在 我的 弯头 , 上帝 或者 这 广阔的 普罗维登斯 那 维护 这
[wɜ:rk] ;
work ;
工作 ;

他常常在我身边，是上帝，或是支撑这项工作的浩瀚天意；

[bʌt; bət][[æ; ɐl][wi:; wi] [ˈgæðər] [ðə; ði][ju:nɪvɜ:rs(ə)l] [wɪl] [ˈɪntu:][æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ænd; ənd][kɔ:l][,aɪ ˈti:][gɑ:d] ?
but shall we gather the universal will into an image and call it God ?
但 将 我们 收集 这 普遍的 将要 进入 一个 图像 和 称呼 它 上帝 ?
但是，我们是否应该将宇宙意志凝聚成一个形象，并称之为上帝呢？

— [fɔ:r; fər][baɪ] [ˈdu:ɪŋ] [ðɪs] [du:][wi:; wi][nɑ:t] [drɪft] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsta:tɪŋ] - [pɔɪnt] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r]
— for by doing this do we not drift back to the starting - point of all our
— 为了 经过 正在做 这 做 我们 不是 漂移 后退 到 这 开始 - 观点 的 全部 我们的
[ˈmɪzəri] ?
misery ?
苦难 ?

——因为这样做，我们岂不是又回到了所有痛苦的起点？

[wi:; wi] [əˈgen] [bɪˈklʌm] [ðə; ði] [ˈdu:ps] [ʌv; əv][ɪˈlu:ʒ(ə)n][ænd; ənd][dɪˈzaɪər] ;
We again become the dupes of illusion and desire ;
我们 再次 变得 这 重复 的 错觉 和 欲望 ;

我们再次沦为幻觉和欲望的受害者；

[gɑ:d][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhev(ə)n] [ɑ:r; ər][ˈaʊər; ɑ:r][oʊld] [ˈenəmi] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] .
God and his heaven are our old enemies in disguise .
上帝 和 他的 天堂 是 我们的 老的 敌人 在 伪装 .

上帝和他的天堂其实是我们伪装的宿敌。

[hi:; hi] [hu:] [ji:lɪdz] [hɪmˈself] [tu:; tə][gɑ:d][goʊz] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [pərˈsweɪd] [ˈʌðər] [tu:; tə] [ʌv] [gɑ:d] ,
He who yields himself to God goes forth to persuade others to love God ,
他 WHO 产量 他自己 到 上帝 去 前进 到 说服 其他的 到 爱 上帝 ,
那些将自己奉献给上帝的人，会去劝导其他人也爱上帝。

[ænd; ənd] [ˈveri] [su:n] [hɪz; ɪz] [ʌv] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪmˈpelz] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈvaɪələnt][wɜ:rdz][ænd; ənd][ˈkru:əl]
and very soon his love of God impels him to violent words and cruel
和 非常 很快 他的 爱 的 上帝 推动 他 到 暴力 字 和 残忍的
[di:dz] .
deeds .
契约 .

很快，他对上帝的爱就驱使他口出恶言，行残忍之事。

[,aɪ ˈti:] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [els] , [fɔ:r; fər][gɑ:d][ɪz][bʌt; bət][dɪˈzaɪər] , [ænd; ənd] [ˌhu:sʊəˈevər] [ji:lɪdz] [tu:; tə][dɪˈzaɪər]
It cannot be else , for God is but desire , and whosoever yields to desire
它 不能 是 别的 , 为了 上帝 是 但 欲望 , 和 无论谁 产量 到 欲望
[fɔ:lz] [ˈɪntu:][sɪn] .
falls into sin .
瀑布 进入 罪 .

不可能有别的原因，因为上帝不过是欲望，而凡屈服于欲望的人都会陷入罪中。

[tu:; tə][bi:; bi] [wɪˈðəʊt] [sɪn][wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [wɪˈðəʊt] [gɑ:d] .
To be without sin we must be without God .
到 是 没有 罪 我们 必须 是 没有 上帝 .

要想没有罪，就必须没有上帝。

[ˈdʒi:zəs] [stʊd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenəbi] ,
Jesus stood before the door of the cenoby ,
耶稣 站立 前 这 门 的 这 塞诺比 ,

耶稣站在修道士的门前，

[ˈstɑːrtld] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
startled at the thoughts that had been put into his mind ,
惊慌 在 这 想法 那 有 到过 放 进入 他的 头脑 ;
他被脑海中冒出的这些想法吓了一跳。

[ˈæskɪŋ] [hɪm'self] [ɪf] [ˈeni] [mæn][hæd; həd] [dɛrd] [tuː; tə][æsk] [hɪm'self] [ɪf] [gɑːd][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'diːd] [ðə; ði]
asking himself if any man had dared to ask himself if God were not indeed the
问 他自己 如果 任何 男人 有 敢于 到 问 他自己 如果 上帝 是 不是 的确 这
[læst] [ʌn'kliːnlines] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
last uncleanness of the mind .
最后的 不洁 的 这 头脑 ;
他自问，是否有人敢于问自己，上帝是否真的是心灵最后的污秽。

[tjæp] .
CHAP .
章节 .
章

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXXI .
xxxi .
XXXI.

[ɪf] [ðəʊ] [wʊdst] [nɑːt] [mɪs] [mə'θaɪəs, mə'tiːəs] - [ˈdiskɔːrs] , [ˈbrʌðər] [ˈdʒiːzəs] , [ðəʊ] [mʌst; məst][ˈheɪs(ə)n]
If thou wouldst not miss Mathias ' discourse , Brother Jesus , thou must hasten
如果 你 会 不是 错过 马蒂亚斯 - 话语 , 兄弟 耶稣 , 你 必须 趋
[ðaɪ] [steps] .
thy steps .
你的 步骤 ;
耶稣兄弟，如果你不想错过马提亚斯的演讲，就必须加快脚步。

[hiː; hi][ɪz] [ˈtelɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈskɪptʃər] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [ˈælɪɡ(ə)rɪ] .
He is telling that the Scriptures are but allegories .
他 是 讲述 那 这 经文 是 但 寓言 ;
他的意思是说，圣经只不过是寓言故事。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðɪs] [vjuː] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ˈædəm][ænd; ænd] [iːv] [ɑːr; ər] —
Some of us are opposed to this view , believing that Adam and Eve are —
一些 的 我们 是 反对 到 这 看法 , 相信 那 亚当 和 前夕 是 —
[jeɪ] , [ˈbrʌðər] ,
Yea , Brother ,
是的 , 兄弟 ,

我们当中有些人反对这种观点，认为亚当和夏娃是——是的，兄弟，
[ænd; ænd][maɪ] [θæŋks] [tuː; tə] [ðɪː] [fɔːr; fər][ðəɪ] [əd'mɒnɪʃmənt] , [ˈdʒiːzəs] [sed] ,
and my thanks to thee for thy admonishment , Jesus said ,
和 我的 谢谢 到 你 为了 你的 警告 , 耶稣 说 ,
耶稣说：“感谢你的劝诫。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪs'kredɪt] [mə'θaɪəs, mə'tiːəs] - [ˌrepju'teɪ(ə)n][fɔːr; fər] [θiːə'lɑːdʒɪkl]
for he did not wish to discredit Mathias ' reputation for theological
为了 他 做过 不是 希望 到 诋毁 马蒂亚斯 - 名声 为了 神学
[ˈɑːrgjumənt] ;
argument ;
争论 ;
因为他不想损害马蒂亚斯在神学论证方面的声誉；

[bʌt; bət][noʊ] ['su:nər] [wʌz; wəz][hi:; hi][aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] - ['ki:pər] [ðæn; ðən][hi:; hi][br'gæn]
but no sooner was he out of sight of the gate - keeper than he began
但 不 很快 曾是 他 出去 的 视线 的 这 门 - 守门员 比 他 开始
[tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [greɪt] [rɑ:k] [ðæt] [dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [kʌm]
to examine the great rock that Joseph had predicted would one day come
到 检查 这 伟大的 岩石 那 约瑟夫 有 预测 会 一 天 来
['kræʃɪŋ] [daʊn] ,
crashing down ,
崩溃 向下 ,

但他刚一离开守门人的视线，就开始仔细查看约瑟预言有一天会崩塌的那块巨石。

[ænd; ʌnd] , ['bi:ɪŋ] [noʊ] [waɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] ,
and , being no wise in a hurry ,
和 , 存在 不 明智的 在 一个 匆忙 ,

而且，他并不急于求成，

[fel] [tu:; tə] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd][,aɪ 'ti:] [wʊd] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:]
fell to wondering how much of the mountain - side it would bring with it
跌倒 到 好奇 如何 很多 的 这 山 - 边 它 会 带来 和 它
[wen] [,aɪ 'ti:] [fel] .
when it fell .
什么时候 它 跌倒 .

不禁开始思考，当它倒塌时，会带走多少山体残骸。

[æt; ət]['prez(ə)nt][,aɪ 'ti:][prə'dʒektɪd]['oʊvər][ðə; ði] ['pæθweɪ] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [jɑ:dz] , ['meɪkɪŋ] [æn; ən]
At present it projected over the pathway for several yards , making an
在 展示 它 预计 超过 这 路径 为了 一些 码 , 制作 一个
['eksələnt] [stɔ:r] - [haʊs] , [ænd; ʌnd] ,
excellent store - house , and ,
出色的 店铺 - 房子 , 和 ,

目前它向外延伸到小路上方好几码远，形成了一个极好的仓库，而且，

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [sə'spendɪd] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [prə'si:dɪŋ] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['ædəm]
his thoughts suspended between the discussion that was proceeding regarding Adam
他的 想法 暂停 之间 这 讨论 那 曾是 进行中 关于 亚当
[ænd; ʌnd] [i:v] — ['weðər] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)] [tweɪn] [hæd; həd] ['evər] [lɪvd] [ɔ:r][wɜ:r; wər][bʌt; bət] ['ælɪɡ(ə)rɪ]
and Eve — whether the original twain had ever lived or were but allegories
和 前夕 — 无论 这 原来的 马克·吐温 有 曾经 居住地 或者 是 但 寓言
([ðəm'selvz] [ænd; ʌnd][ðer; ðər] ['gɑ:rdn]) — [hi:; hi][br'gæn][tu:; tə] [kən'sɪdər] [ɪf] [ðə; ði] ['breðrən]
(themselves and their garden) — he began to consider if the brethren
(他们自己 和 他们的 花园) — 他 开始 到 考虑 如果 这 弟兄们
[hæd; həd] [leɪd] [ɪn][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [stɔ:k] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] ,
had laid in a sufficient stock of firewood ,
有 铺设 在 一个 充足的 库存 的 柴 ,

他的思绪在关于亚当和夏娃的讨论之间徘徊——最初的两人是否真的存在过，或者只是寓言（他们自己和他们的伊甸园）——他开始考虑弟兄们是否储备了足够的柴火。

[ænd; ʌnd] [haʊ] [lɔ:ŋ] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [tʃɑ:p] [,aɪ 'ti:]['ɪntu:] ['pi:sɪz] ['hændɪ][fɔ:r; fər] ['bɜ:rnɪŋ]
and how long it would take him to chop it into pieces handy for burning
和 如何 长的 它 会 拿 他 到 劈 它 进入 件 便利 为了 燃烧
.
:
.

以及他需要多长时间才能把它切成便于燃烧的小块。

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] ['breðrən] [frʌm; frəm][ɔ:l] [sʌtʃ] ['hʌmb(ə)l][wɜ:rk] ,
He would be glad to relieve the brethren from all such humble work ,
他 会 是 高兴的 到 缓解 这 弟兄们 从 全部 这样的 谦逊的 工作 ,
他很乐意让弟兄们从这些卑微的工作中解脱出来。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'tiː][ə'pɑːn] [hɪm'self] [hiː; hi] [wʊd] [hiː; hi]['eɪb(ə)] [tuː; tə] [pliːd] [æn; ən][ɪk'skjuːs]
and for taking it upon himself he would he able to plead an excuse
和 为了 采取 它 之上 他自己 他 会 他 有能力的 到 恳求 一个 原谅
[fɔːr; fər] ['æbsəntɪŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][mə'θaɪəs, mə'tiːəs] - ['diskɔːsɪz] .
for absenting himself from Mathias ' discourses .
为了 缺席 他自己 从 马蒂亚斯 - 论述 .

而他自己承担了这项任务，就可以为自己缺席马提亚斯的演讲找借口了。

[ˈheɪziəl] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'saɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði][dʌvz; doʊvz]
Hazael would not refuse to assign to him the task of feeding the doves
哈扎尔 会 不是 拒绝 到 分配 到 他 这 任务 的 喂养 这 鸽子
[ænd; ənd][ðə; ði] ['kliːnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [kuːps] ;
and the cleaning out of their coops ;
和 这 打扫 出去 的 他们的 合作社 ;

哈薛没有拒绝指派他去喂鸽子和清理鸽舍的任务；

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ɑːkju'peɪf(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][vaɪnz][ænd; ənd][fɪɡ] - [triːz] — [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ]
he would find occupation among the vines and fig - trees — he was something
他 会 寻找 职业 之中 这 藤蔓 和 如图 - 树木 — 他 曾是 某物
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɑːrdnər] — [ænd; ənd] [ˈheɪziəl] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [hɪm; ɪm] [pə'r'mɪf(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]
of a gardener — and Hazael would not refuse him permission to return to
的 一个 园丁 — 和 哈扎尔 会 不是 拒绝 他 允许 到 返回 到
[ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flʌːks] .
the hills to see that all was well with the flocks .
这 丘陵 到 看 那 全部 曾是 出色地 和 这 羊群 .

他会在葡萄藤和无果树间找到事做——他有点像个园丁——哈薛也不会拒绝他回到山上去看看羊群是否一切安好。

['dʒeɪkəb] [wɪl] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] ['æftər] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði][dɔːgz] ;
Jacob will need to be looked after ; and there are the dogs ;
雅各布 将要 需要 到 是 看起来 后 ; 和 那里 是 这 狗 ;
雅各布需要人照顾；还有那些狗；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ˈdʒeɪkəb][æz; əz]['mæstər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]
and if they cannot be brought to look upon Jacob as master their lives
和 如果 他们 不能 是 带来 到 看 之上 雅各布 作为 掌握 他们的 生活
[wɪl] [biː; bi] ['weɪstɪd] ,
will be wasted ,
将要 是 浪费 ,

如果他们不能接受雅各布为主人，他们的一生就白白浪费了。

[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .
他说。

[aɪ] [siːm] [tuː; tə] [riːd] ['sʌpər] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] , [hiː; hi] [sed] ,
I seem to read supper in their eyes , he said ,
我 似乎 到 读 晚餐 在 他们的 眼睛 , 他 说 ,
他说：“我好像能从他们眼神里读出晚餐的秘密。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [taɪd][ðem; ðəm][ʌp] ['sʌpəlɪs] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [bɪtʃ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['pʌpɪz] .
and having tied them up supperless he visited the bitch and her puppies .
和 拥有 系 他们 向上 无晚餐 他 到访 这 婊子 和 她 小狗 .
他把他们绑起来，不给他们晚饭吃，然后去看望那只母狗和她的小狗们。

['brʌðər] ['oʊziəs]['hæznt] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [fiːd] [hɜːr; hər] .
Brother Ozias hasn't forgotten to feed her .
兄弟 奥齐亚斯 还没有 被遗忘的 到 喂养 她 .
奥齐亚斯兄弟没有忘记喂她吃饭。

[ðer; ðær][ɪz][sʌm; səm] [fu:d] [sti] [ɪn][ðə; ði] ['plætər] .

There is some food still in the platter .
那里 是 一些 食物 仍然 在 这 拼盘 .

盘子里还剩一些食物。

[bʌt; bət] [ðei] [mʌst; məst] [səb'mɪt] , [hi; hi] [kən'tɪnju:d] , [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ['hævɪŋ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][hɪz; ɪz]
But they must submit , he continued , his thoughts having returned to his

[dɔ:gz] , [θju:zə] [ænd; ənd] - ,
dogs , Theusa and Tharsa ,

狗 , 美国 和 - ,
但他继续说道, 他们必须服从, 他的思绪又回到了他的爱犬忒乌萨和塔尔萨身上。

[ænd; ənd] [ðen] [hi; hi] [stʊd] ['lɪsnɪŋ] , [fɔ:r; fər][hi; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [mə'θaɪəs, mə'ti:əs] - [vɔɪs] .
and then he stood listening , for he could hear Mathias ' voice .

和 然后 他 站立 聆听 , 为了 他 可以 听到 马蒂亚斯 - 嗓音 .
然后他站在那里倾听, 因为他能听到马蒂亚斯的声音。

[ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lektʃər] - [ru:m] [ɪz] [kloʊzd] ;
The door of the lecture - room is closed ;

这 门 的 这 演讲 - 房间 是 关闭 ;
教室的门关着;

[ɪf] [aɪ][step] ['sɔ:ftli] [nʌn] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] ,
if I step softly none will know that I have returned from the hills ,

如果 我 步 轻轻 没有任何 将要 知道 那 我 有 返回 从 这 丘陵 ,
如果我轻手轻脚地走, 就不会有人知道我已经从山上回来了。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][sɪt] [ʌnsə'spektɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['bælkəni] [tɪl] [mə'θaɪəs, mə'ti:əs] - ['ælɪɡ(ə)rɪ] [ɑ:r; ər]
and I can sit unsuspected on the balcony till Mathias ' allegories are

和 我 能 坐 意想不到的 在 这 阳台 直到 马蒂亚斯 - 寓言 是
ended ,
结束 ,

我可以不被人怀疑地坐在阳台上, 直到马蒂亚斯的寓言故事讲完为止。

[ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [dɪ'sendɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [klɪf] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi; bi] [ðæt] [aɪ][æɪ; jəl][bi; bi]
and watching the evening descending on the cliff it may be that I shall be

和 观看 这 晚上 下降 在 这 悬崖 它 可能 是 那 我 将 是
able to examine the thoughts that assailed me as I ascended the hillside ;
有能力的 到 检查 这 想法 那 遭受攻击 我 作为 我 上升 这 山坡 ;

看着夜幕降临悬崖, 或许我能审视一下我攀登山坡时萦绕在我心头的那些想法;

['weðər] [wi; wi] [pər'su:] [ə; eɪ] [kə'rʌptəbl] [ɔ:r][æən; ən] [ɪnkə'rʌptəb(ə)] [kraʊn] [ðə; ði][end][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ,
whether we pursue a corruptible or an incorruptible crown the end is the same ,

无论 我们 追求 一个 易腐烂的 或者 一个 廉洁奉公 王冠 这 结尾 是 这 相同的 ,
he said .
他 说 .

他说, 无论我们追求的是可腐败的王冠还是不可腐败的王冠, 最终结果都是一样的。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nʌ:t] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu;; tə] [ʌv] [gɑ:d] , [aɪ][mʌst; məst] [ni:dz] [æsk] ['ʌðər] [tu;; tə]
It was not enough for me to love God , I must needs ask others to

它 曾是 不是 足够的 为了 我 到 爱 上帝 , 我 必须 需求 问 其他的 到
worship him ,
崇拜 他 ,

仅仅爱上帝是不够的, 我还必须要求别人敬拜他。

[æ̯t; ət][fɜːrst][wɪð; wɪθ][wɜːrdz][ʌv; əv] [ʌv] , [ænd; ənd] [wen] [ʌv] [feɪld] [aɪ] [ˈθreɪnd] , [aɪ] [reɪvd] ;
at first with words of love , and when love failed I threatened , I raved ;
在 第一的 和 字 的 爱 , 和 什么时候 爱 失败的 我 威胁 , 我 赞不绝口 ;
起初我说的是情话, 当爱情破灭时, 我就威胁, 我就咆哮;

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪn][aɪ] [fel] [ˈɪntuː] [ˈʌðər] [wɪl] [fɔːl] [ˈɪntuː] ,
and the sin I fell into others will fall into ,
和 这 罪 我 跌倒 进入 其他的 将要 落下 进入 ,
我所犯的罪, 别人也会犯。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][es][ˈnæt(ə)rəl][tuː; tə][mæn][tuː; tə] [wɪl] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [laɪk] [hɪmˈself] ,
for it s natural to man to wish to make his brother like himself ,
为了 它 s 自然的 到 男人 到 希望 到 制作 他的 兄弟 喜欢 他自己 ,
因为人天生就希望自己的兄弟和自己一样。

[ðerˈbaɪ] [ʌnˈduːɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][gɔːd] .
thereby undoing the work of God .
从而 撤销 这 工作 的 上帝 ;
这样就等于否定了上帝的旨意。

[maɪˈself][eɪ ˈem][noʊ][ˈpærəɡɔːn] ; [aɪ] [kənˈdemd] [ðə; ði] [priːsts] [waɪlst] [ˈsetɪŋ] [maɪˈself][ʌp][æz; əz][ə; eɪ]
Myself am no paragon ; I condemned the priests whilst setting myself up as a
我 是 不 模范 ; 我 谴责 这 神父 而 环境 我 向上 作为 一个
[priːst] ,
priest ,
牧师 ,
我本人并非完美无瑕; 我曾谴责过神父, 同时自己也自诩为神父。

[ænd; ənd] [spoʊk] [ʌv; əv][gɔːd][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɔːd] [ðoʊ] [ɪn][ɔːl] [truːθ] [aɪ][hæd; həd] [ˈveri]
and spoke of God and the will of God though in all truth I had very
和 辐 的 上帝 和 这 将要 的 上帝 尽管 在 全部 真相 我 有 非常
[ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [ˈriːz(ə)n][ðæn; ðən] [ðeɪ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .
little more reason than they to speak of these things .
小的 更多的 原因 比 他们 到 说话 的 这些 事物 ;
他们谈论上帝和上帝的旨意, 尽管事实上我并没有比他们更有理由谈论这些事情。

[gɔːd][hæz; həz][nɔːt] [kriˈeɪtɪd] [juː ˈes][tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] ,
God has not created us to know him ,
上帝 有 不是 创建 我们 到 知道 他 ,
上帝创造我们并非为了让我们认识他,

[ɔːr][ˈoʊnli] [ˈpɑːrʃəli] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːnʃəsənəs] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l] .
or only partially through our consciousness of good and evil .
或者 仅有的 部分 通过 我们的 意识 的 好的 和 邪恶的 ;
或者只是部分地通过我们对善恶的意识。

[gʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l][duː][nɔːt][ɪɡˈzɪst][ɪn][ˈgɔːdz] [aɪz] [æz; əz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] ,
Good and evil do not exist in God's eyes as in our eyes ,
好的 和 邪恶的 做 不是 存在 在 神的 眼睛 作为 在 我们的 眼睛 ,
在上帝眼中, 善恶并不存在, 不像在我们眼中那样。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ɔːl] ,
for he is the author of all ,
为了 他 是 这 作者 的 全部 ,
因为他是万物的创造者,

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [sens] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][juː ˈes]
but it may be that our sense of good and evil was given to us
但 它 可能 是 那 我们的 感觉 的 好的 和 邪恶的 曾是 给定 到 我们
[baɪ][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈtoʊkən][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][dɪˈvaɪn] [ˈneɪtʃər] .
by him as a token of our divine nature .
经过 他 作为 一个 令牌 的 我们的 神圣的 自然 ;
但或许, 我们的善恶观念是他赐予我们的, 作为我们神性的象征。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] , [waɪ] [[ʊd; ʒəd][wiː; wi] [ˈplʌz(ə)] [ænd; ənd] [fret] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ] [dɪˈstɪŋkʃənz] [laɪk]
If this be true , why should we puzzle and fret ourselves with distinctions like
如果 这 是 真的 , 为什么 应该 我们 谜 和 烦恼 我们自己 和 区别 喜欢
[məˈθaɪəs, məˈtiːəs] ?
Mathias ?
马蒂亚斯 ?

如果这是真的，我们为什么要像马蒂亚斯那样为这些区别而困惑烦恼呢？

[aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈbetər] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ænd; ənd] [əˈtend] [tuː; tə] [ðɪs] [laɪf] ,
It were better to leave the mystery and attend to this life ,
它 是 更好的 到 离开 这 神秘 和 出席 到 这 生活 ,
最好还是放下谜团，好好过日子吧。

[ˈkæstɪŋ] [aʊt] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [gɑːd][ɪz][ɔːr] [wʌt] [ˈneɪtʃər] [ɪz] ,
casting out desire to know what God is or what nature is ,
铸件 出去 欲望 到 知道 什么 上帝 是 或者 什么 自然 是 ,
摒弃想要了解上帝是什么或自然是什么的欲望，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər] [pərˈtɪkjələr] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [wɪtʃ] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ][aɪ][ˈtoʊld] [men]
as well as desire for particular things in this world which long ago I told men
作为 出色地 作为 欲望 为了 特别的 事物 在 这 世界 哪个 长的 前 我 讲述 男人
[tuː; tə][dɪsrɪˈɡɑːrd]
to disregard
到 漠视

以及对世间某些事物的渴望，而我很久以前就告诉人们要摒弃这些渴望.....

[ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv][dʌvz; doʊvz] [dɪˈstræktɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] ,
A flight of doves distracted his attention ,
一个 航班 的 鸽子 愣 他的 注意力 ,
一群鸽子分散了他的注意力。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈæftər][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlektʃər] - [ruːm] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd] -
and a moment after the door of the lecture - room opened and Saddoc
和 一个 片刻 后 这 门 的 这 演讲 - 房间 打开 和 -
[ænd; ənd] [mænəhəm] [əˈpɪrd] ,
and Manahem appeared ,
和 马拿赫姆 出现 ,

教室门打开后不久，萨多克和马纳赫姆出现了。

[ˈkæriɪŋ] [ˈsʌmbɑːdi] [ded] [ɔːr] [huː] [hæd; həd] [ˈfeɪntɪd] .
carrying somebody dead or who had fainted .
携带 某人 死的 或者 WHO 有 昏厥 .
背着死去的人或昏倒的人。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [doʊmd] [ˈɡæləri] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɪmˈbreɪzər] [ˈdʒiːzəs] [hɜːrd] [mænəhəm]
As they came across the domed gallery towards the embrasure Jesus heard Manahem
作为 他们 来了 穿过 这 圆顶 画廊 向 这 炮眼 耶稣 听到 马拿赫姆
[seɪ] :
say :
说 :

当他们穿过圆顶走廊走向射击孔时，耶稣听到玛拿现说：

[hiː; hi] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [hɪmˈself] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [get] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [er] .
he will return to himself as soon as we get him into the air .
他 将要 返回 到 他自己 作为 很快 作为 我们 得到 他 进入 这 空气 .
只要把他送上天，他就会恢复正常。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [wer] [ˈdʒiːzəs][hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] .
And they placed him where Jesus had been sitting .
和 他们 放置 他 在哪里 耶稣 有 到过 坐着 .
他们把他安置在耶稣刚才坐的地方。

[ə; ei][ˈlɪt(ə)] [ˈwɔ:tər] , - [kraɪd] , [ænd; ənd][ˈdʒi:zəs][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [wel] ,
A little water , Saddoc cried , and Jesus ran to the well ,
一个 小的 水 , - 哭 , 和 耶稣 跑 到 这 出色地 ,
“给我点水！”萨多克喊道。耶稣跑到井边去。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; ei][kʌp] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][hi:; hi] [stəd] [baɪ] [ˈsprɪŋklɪŋ] [ðə; ði][wɔ:rn] , [ɡreɪ]
and returning with a cup of water he stood by sprinkling the worn , grey
和 返回 和 一个 杯子 的 水 他 站立 经过 洒 这 磨损 , 灰色的
[feɪs] .
face .
脸 .

他端着一杯水回来，站在旁边，往那张饱经风霜、灰白的脸上洒水。
[ðə; ði] [hi:t] [oʊvərˈkeɪm][em ˈi:] , [hi:; hi] [ˈmɜ:məd] , [bʌt; bət][aɪ][jæl; ʃəl] [su:n] [bi:; bi] [wel]
The heat overcame me , he murmured , but I shall soon be well
这 热 克服 我 , 他 低声说道 , 但 我 将 很快 是 出色地
“热浪袭来，”他低声说道，“但我很快就会好起来的。”

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [ber] [em ˈi:] [bæk] [tu:; tə] [hɪr] — [ðə; ði] [ˈsentəns] [dɪd][nɑ:t] [ˈfɪnɪʃ] , [ænd; ənd]
and then you will bear me back to hear — The sentence did not finish , and
和 然后 你 将要 熊 我 后退 到 听到 — 这 句子 做过 不是 结束 , 和
[ˈdʒi:zəs] [sed] :
Jesus said :
耶稣 说 :

然后你们要带我回去听——话还没说完，耶稣又说：
[ðəʊlt] [bi:; bi] [ˈbetər] [hɪr] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] , [ˈheɪziəl] , [ðæn; ðən] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ˈdiskɔ:sɪz] [ðæt]
thou'lt be better here with me , Hazael , than listening to discourses that
你将 是 更好的 这里 和 我 , 哈扎尔 , 比 聆听 到 论述 那
[fəˈti:g] [ðə; ði][maɪnd] .
fatigue the mind .
疲劳 这 头脑 .

哈薛，你待在我身边会比听那些令人心力交瘁的演讲要好得多。
[məˈθaɪəs, məˈti:əs][ɪz] [ˈveri] [ɪnˈsɪstənt] , [mænəhɛm] [ˈmʌtəd] .
Mathias is very insistent , Manahem muttered .
马蒂亚斯 是 非常 坚持 , 马拿赫姆 低声说道 .
“马蒂亚斯真是太坚持了，”马纳赫姆低声说道。

[hi:; hi][ɪz] [ɪnˈdi:d] , - [ˈænsər] .
He is indeed , Saddoc answered .
他 是 的确 , - 回答 .
“他确实是，”萨多克回答道。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈdʒi:zəs][sæt][baɪ] [ˈheɪziəl] , [fɪərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [maɪt] [ɡoʊ] [aʊt] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt]
And while Jesus sat by Hazael , fearing that his life might go out at any moment
和 尽管 耶稣 卫星 经过 哈扎尔 , 害怕 那 他的 生活 可能 去 出去 在 任何 片刻
,
.
,
.

耶稣坐在哈薛身边，担心自己随时会死去。
[mænəhɛm] [rɪˈpru:vɪd] - , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [werˈæz] [ˈdu:ti][ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l] [ɡʊd] ,
Manahem reproved Saddoc , saying that whereas duty is the cause of all good ,
马拿赫姆 责备 - , 说 那 然而 责任 是 这 原因 的 全部 好的 ,
马纳赫姆责备萨多克，说虽然责任是所有善的根源，

[wi:; wi][hæv; həv][ˈoʊnli][tu:; tə] [lək] [bɪˈjɑ:nd] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [dɔ:z] [tu:; tə] [si:] [ˈi:v(ə)] [ˈevrɪwer] .
we have only to look beyond our own doors to see evil everywhere .
我们 有 仅有的 到 看 超过 我们的 自己的 门 到 看 邪恶的 到处 .
我们只需将目光投向家门之外，就会发现邪恶无处不在。

[ˈiːv(ə)n][soʊ] , - [ˈænsər] , [wʌt] [wɒdst] [ðəʊ] ?
Even so , Saddoc answered , what wouldst thou ?
甚至 所以 , - 回答 , 什么 会 你 ?

即便如此, 萨多克回答说, 你会怎么做?

[ðæt] [ðə; ði][wɜːrld] , [mænəhem] [ˈænsər] , [wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [baɪ] [gʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l][ˈeɪndʒəlz] .
That the world , Manahem answered , was created by good and evil angels .
那 这 世界 , 马拿赫姆 回答 , 曾是 创建 经过 好的 和 邪恶的 天使 .

玛拿恒回答说, 世界是由善天使和恶天使创造的。

[ˌwerəˈpɑːn] - [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ˈnʌmbərd] [ˈlɪliθ] , [ˈædəmz] [fɜːrst] [waɪf] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
Whereupon Saddoc asked him if he numbered Lilith , Adam's first wife , among the
于是 - 问 他 如果 他 编号 莉莉丝 , 亚当的 第一的 妻子 , 之中 这
[ˈiːv(ə)l][ˈeɪndʒəlz] .
evil angels .
邪恶的 天使 .

于是萨多克问他, 亚当的第一任妻子莉莉丝是否也算作邪恶天使之一。

[ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [mænəhem] [dɪd][nɑːt] [ˈænsər] , [ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [ˈiːgər] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][ˈstɔːri] , [hiː; hi]
A question Manahem did not answer , and , being eager to tell the story , he
一个 问题 马拿赫姆 做过 不是 回答 , 和 , 存在 渴望的 到 告诉 这 故事 , 他
[tɜːrnd] [tuː; tə][ˈdʒiːzəs] ,
turned to Jesus ,
转向 到 耶稣 ,

玛拿现没有回答这个问题, 他急于讲述这个故事, 于是转向耶稣。

[huː] [hiː; hi] [gest] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][æt; ət][wʌnz][tuː; tə] [tel] [aɪ ˈtiː] ,
who he guessed did not know it , and began at once to tell it ,
WHO 他 猜对了 做过 不是 知道 它 , 和 开始 在 一次 到 告诉 它 ,
他猜想对方并不知道这件事, 于是立刻开始讲述起来。

[ˈæftər] [ˈwɔːrniŋ] [ˈdʒiːzəs] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər][ˈoʊldɪst] [ˈstɔːriz] [ðoʊ] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]
after warning Jesus that it was among their oldest stories though not to be
后 警告 耶稣 那 它 曾是 之中 他们的 最老 故事 尽管 不是 到 是
[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈskɹɪptʃər] .
found in the Scriptures .
成立 在 这 经文 .

他们曾警告耶稣, 这是他们最古老的故事之一, 虽然圣经中没有记载。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈnʌmbərd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l][ˈeɪndʒəlz] , [hiː; hi] [sed] ,
She must be numbered among the evil angels , he said ,
她 必须 是 编号 之中 这 邪恶的 天使 , 他 说 ,
他说, 她一定被列入了邪恶天使的行列。

[rɪˈmembərɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [rɪˈbjuːkt]
remembering that Saddoc had put the question to him , for she rebuked
记住 那 - 有 放 这 问题 到 他 , 为了 她 责备
[ˈædəm] ,
Adam ,
亚当 ,

他想起萨多克曾问过他这个问题, 因为她斥责了亚当。

[huː] [tʊk] [greɪt] [dɪˈlaɪt] [ɪn][hɜːr; hər] [her] ,
who took great delight in her hair ,
WHO 采取 伟大的 喜 在 她 头发 ,
她非常喜欢自己的头发。

[ˈkoʊmɪŋ] [aɪˈtiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈpleʒər] [frʌm; frəm][mɔːrən][tuː; tə] [iːv] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] , [ænd; ənd][left] **combing it for his pleasure from morn to eve in the garden , and left**
梳理 它 为了 他的 乐趣 从 早晨 到 前夕 在 这 花园 , 和 左边
[hɪm; ɪm] , **him** ,
他 ,

他从早到晚在花园里梳理头发，以此取乐，然后离开了。

[ˈseɪɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][əˈbaɪd][hɪm; ɪm][noʊ][bɔːŋɡər] . **saying she could abide him no longer** .
说 她 可以 遵守 他 不 更长 .

她说她再也无法忍受他了。

[æɪt; ət] [wɪtʃ] [wɜːrdz] , [ˈdʒiːzəs] , [ˈædəm] [ˈsɔːrʊd] , **At which words , Jesus , Adam sorrowed** ,
在 哪个 字 , 耶稣 , 亚当 悲伤的 ,

听到这些话，耶稣和亚当都感到悲伤。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡriːf] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt][ɡɑːd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [saɪz] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] **and his grief was such that God heard his sighs and asked him for**
和 他的 悲伤 曾是 这样的 那 上帝 听到 他的 叹息 和 问 他 为了
[wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡriːvɪŋ] , **what he was grieving** ,
什么 他 曾是 悲伤 ,

他的悲痛如此强烈，以至于上帝听到了他的叹息，并向他询问他究竟在悲伤什么。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [ɡreɪt] [ˈloʊnlɪnəs] , [fɔːr; fər] [ˈlɪliθ] , [oʊ][bɔːrd] , [hæz; həz] [left] [em ˈiː] , **and he said : I live in great loneliness , for Lilith , O Lord , has left me** ,
和 他 说 : 我 居住 在 伟大的 孤独 , 为了 莉莉丝 , 哦 主 , 有 左边 我 ,
他说：“我生活在极度的孤独中，因为莉莉丝，主啊，已经离开了我。”

[ænd; ənd][aɪ][beg] [ðiː] [tuː; tə][send] [ˈmesɪndʒəz] [huː] [wɪl] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] . **and I beg thee to send messengers who will bring her back** .
和 我 求 你 到 发送 信使 WHO 将要 带来 她 后退 .

我恳求你派使者去把她带回来。

[ˌwerəˈpɑːn] [ɡɑːd] [tʊk] [ˈpɪti] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [ˈædəm][ænd; ənd] [beɪd] [hɪz; ɪz] [θriː] [ˈeɪndʒəlz] , **Whereupon God took pity on his servant Adam and bade his three angels** ,
于是 上帝 采取 遗憾 在 他的 仆人 亚当 和 巴德 他的 三 天使 ,
[ˈræfeɪəl] , [ˈɡeɪbriəl] [ænd; ənd] [ˈmaɪk(ə)] , **Raphael , Gabriel and Michael** ,
拉斐尔 , 加布里埃尔 和 迈克尔 ,

于是上帝怜悯他的仆人亚当，吩咐他的三个天使，拉斐尔、加百列和米迦勒，

[tuː; tə][ɡoʊ] [əˈweɪ] [æɪt; ət][wʌns] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈlɪliθ] , [huːm] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈflaɪɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [siː] , **to go away at once in search of Lilith , whom they found flying over the sea** ,
到 去 离开 在 一次 在 搜索 的 莉莉丝 , 谁 他们 成立 飞行 超过 这 海 ,
他们立刻动身去寻找莉莉丝，发现她正飞越大海。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈænsər] [tuː; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈpleʒər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ˈflaɪɪŋ] , **and her answer to them was that her pleasure was now in flying** ,
和 她 回答 到 他们 曾是 那 她 乐趣 曾是 现在 在 飞行 ,
她回答说，她现在最大的乐趣就是飞行。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈtɜːrən] [tuː; tə][ˈædəm] , [ʃiː; ʃɪ] [sed] . **and for that reason I will not return to Adam , she said** .
和 为了 那 原因 我 将要 不是 返回 到 亚当 , 她 说 .

“正因如此，我不会回到亚当身边，”她说。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænsər] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ɡɑːd] ? **Is that the answer we are to bring back to God ?**
是 那 这 回答 我们 是 到 带来 后退 到 上帝 ?

这就是我们要带给上帝的答案吗？

[ðeɪ] [æskt] .
they asked .
他们 问 ；

他们问道。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈʌðər] [ˈænsər] [fɔːr; fər][him; ɪm] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈænsər] ,
I have no other answer for him , she answered ,
我 有 不 其他 回答 为了 他 , 她 回答 ,
“我无话可说,”她回答道。

[ˈbiːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhju:mər] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [pliːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ˈæŋɡər][gɑːd] ,
being in a humour in which it pleased her to anger God ,
存在 在 一个 幽默 在 哪个 它 高兴 她 到 愤怒 上帝 ,
她当时心情很差,以激怒上帝为乐。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈæŋɡər] [ðæt] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] [pʊt] [əˈpɑːn][him; ɪm][wʌz; wəz][soʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ]
and the anger that her words put upon him was so great that to punish
和 这 愤怒 那 她 字 放 之上 他 曾是 所以 伟大的 那 到 惩治
[hɜːr; hər][hiː; hi][set] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [kriˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʌvli] [kəmˈpænjən] [fɔːr; fər][ˈædəm] .
her he set himself to the creation of a lovely companion for Adam .
她 他 放 他自己 到 这 创建 的 一个 迷人的 伴侣 为了 亚当 .
她的话语激起了他的极大愤怒,为了惩罚她,他决定为亚当创造一个可爱的伴侣。

[biː; bi] [ðəʊ] [ˈloʊnli] [noʊ] [mɔːr] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˈædəm] .
Be thou lonely no more , he said to Adam .
是 你 孤独 不 更多的 , 他 说 到 亚当 .
“你不再感到孤独了,”他对亚当说。

[siː] , [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [iːv] [tuː; tə] [ðɪː] .
See , I have given Eve to thee .
看 , 我 有 给定 前夕 到 你 .
看,我已经把夏娃赐给你了。

[ˈædəm][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈloʊnli] [əˈɡen] , [bʌt; bət] [wɔːkt] [θruː] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈɡɑːrdn] , [endˈʒɔɪɪŋ]
Adam was never lonely again , but walked through a beautiful garden , enjoying
亚当 曾是 绝不 孤独 再次 , 但 步行 通过 一个 美丽的 花园 , 享受
[iːvz] [ˈbjuːti] [ʌnˈsiːsɪŋli] ,
Eve's beauty unceasingly ,
夏娃的 美丽 不停地 ,
亚当从此不再感到孤独,他漫步在美丽的花园中,不停地欣赏着夏娃的美貌。

[ˈhæpi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] , [tɪl] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhæpɪnəs] [rɪˈtʃt] [ˈlɪliθ] ,
happy as the day was long , till tidings of their happiness reached Lilith ,
快乐的 作为 这 天 曾是 长的 , 直到 消息 的 他们的 幸福 达到 莉莉丝 ,
他们整日都沉浸在幸福之中,直到他们的幸福消息传到莉莉丝耳中。

[huː] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [ɡroʊn] [ˈwɪri] [ʌv; əv] [ˈflaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] :
who by that time had grown weary of flying from sea to sea :
WHO 经过 那 时间 有 生长 厌倦 的 飞行 从 海 到 海 :
那时,他们已经厌倦了从一个海洋飞到另一个海洋:

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][aɪˈtiː] , [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,
I will make an end of it , she said ,
我 将要 制作 一个 结尾 的 它 , 她 说 ,
“我会结束这件事的,”她说。

[ænd; ənd] [dɪˈsendɪŋ] [ˈsɜːrk(ə)][baɪ][ˈsɜːrk(ə)][ʃiː; ʃɪ] [went] [əˈbaʊt] [ˈsiːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ]
and descending circle by circle she went about seeking the garden , which she
和 下降 圆圈 经过 圆圈 她 去 关于 寻求 这 花园 , 哪个 她
[faʊnd] [æt; ət][ləst] ,
found at last ,
成立 在 最后的 ,
她一圈一圈地往下走,寻找花园,最后终于找到了。

[bʌt; bət] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [geɪt] [ɔːr] ['eni] [gæp][ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][brɪ'gæn]
but failing to find the gate or any gap in the walls she sat down and began
但 失败 到 寻找 这 门 或者 任何 差距 在 这 墙壁 她 卫星 向下 和 开始
['koʊmɪŋ] [hɜːr; hər] [her] .
combing her hair .
梳理 她 头发 :
但她既没找到大门，也没找到墙上的任何缝隙，于是她坐下来开始梳头。

[nɔːr][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [lɔːŋ] ['koʊmɪŋ] [aɪ 'tiː] [brɪ'fɔːr] ['luːsɪfər] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] , [keɪm] [baɪ] ,
Nor was she long combing it before Lucifer , attracted by the rustling , came by ,
也不 曾是 她 长的 梳理 它 前 路西法 , 吸引 经过 这 沙沙声 , 来了 经过 ,
['seɪɪŋ] :
saying :
说 :
她梳头没多久，路西法就被沙沙声吸引过来，说道：

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][teɪkən] ['kæptɪv] [ɪn][ðə; ði][net] [ðəʊ] [wiːv] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] [her] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
I would be taken captive in the net thou weavest with thy hair , and she
我 会 是 已采取 俘虏 在 这 网 你 编织 和 你的 头发 , 和 她
['ænsər] :
answered :
回答 :
我愿被你头发织成的网所俘虏，她回答说：

[nɑːt] [jet] ; [fɔːr; fər][maɪ] ['bɪznəs] [ɪz][ɪn][jɑːn] ['gɑːrdn] , [bʌt; bət]['ɪntuː][aɪ 'tiː][aɪ][kæn; kən][faɪnd][noʊ] [wei] .
not yet ; for my business is in yon garden , but into it I can find no way .
不是 然而 ; 为了 我的 商业 是 在 远 花园 , 但 进入 它 我 能 寻找 不 方式 :
还没有；因为我的事业就在那座花园里，但我却找不到进入花园的路。
[wɪlt] [lend] [em 'iː][ðəɪ] ['sɪnjuːi] [ʃeɪp] , ['luːsɪfər] ?
Wilt lend me thy sinewy shape , Lucifer ?
枯萎 借 我 你的 筋骨 形状 , 路西法 ?

路西法，你能否借给我你那强健的身躯？
[fɔːr; fər][ɪn][aɪ 'tiː][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə] [ɡlaɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [kɔɪl] [maɪ'self]['ɪntuː][ðə; ði]
for in it I shall be able to glide over the walls and coil myself into the
为了 在 它 我 将 是 有能力的 到 滑行 超过 这 墙壁 和 线圈 我 进入 这
[triː] [ʌv; əv] [fər'bɪdn] [fruːt] ,
tree of forbidden fruit ,
树 的 禁止 水果 ,

因为在其中，我将能够滑过墙壁，盘旋在禁果之树上。
[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [pər'sweɪd] [iːv] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pɑːsɪz] [tuː; tə] [iːt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
and I shall persuade Eve as she passes to eat of it ,
和 我 将 说服 前夕 作为 她 通过 到 吃 的 它 ,
我将劝说路过的夏娃吃下它。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][hɜːr; hər] [ɡreɪt] ['detrɪmənt] [tuː; tə][duː][soʊ] .
for it will be to her great detriment to do so .
为了 它 将要 是 到 她 伟大的 损害 到 做 所以 :
因为这样做对她来说将极为不利。
[bʌt; bət][ʌv; əv] [wʌt] [ɡʊd] [wɪl] [ðæt] [biː; bi][tuː; tə][em 'iː] ?
But of what good will that be to me ?
但 的 什么 好的 将要 那 是 到 我 ?

但那样对我有什么好处呢？

[ˈluːsɪfər] [ˈænsər] , [wʊdst] [ðəʊ] [liːv] [em ˈiː] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [jeɪp] [waɪlst] [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈtemptɪŋ] [iːv]
Lucifer answered , wouldst thou leave me without a shape whilst thou art tempting Eve
路西法 回答 , 会 你 离开 我 没有 一个 形状 而 你 艺术 诱人的 前夕
?
?
?

路西法回答道：“你一边诱惑夏娃，一边要让我失去形体吗？”

[ðəɪ] [rɪˈwɔːrd] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [əˈgen] [wen] [aɪ][hæv; həv] [ˈtemptɪd] [iːv]
Thy reward will be that I will come to thee again when I have tempted Eve
你的 报酬 将要 是 那 我 将要 来 到 你 再次 什么时候 我 有 受诱惑 前夕
[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən][end][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhæpɪnəs] .
and made an end of her happiness .
和 制成 一个 结尾 的 她 幸福 .

你的奖赏就是，当我诱惑夏娃并终结她的幸福之后，我会再次来到你面前。

[wiː; wi][jæl; jəl] [riːˈpiːpl] [ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈdɒtəz] [mɔːr] [braɪt] [ænd; ənd]
We shall repeople the world with sons and daughters more bright and
我们 将 重新就业 这 世界 和 儿子们 和 女儿们 更多的 明亮的 和
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈsʌp(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ðæt] [hæv; həv][ˈevər] [bɪn] [siːn] [jet] .
beautiful and more supple than any that have ever been seen yet .
美丽的 和 更多的 柔软 比 任何 那 有 曾经 到过 已见 然而 .

我们将重新创造人类世界，繁衍出比以往任何人类都更加聪明、美丽、灵活的儿女。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ˈluːsɪfər] [ˈænsər] , [nɑːt] [ˈlaɪkɪŋ] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [jeɪp] .
All the same , Lucifer answered , not liking to part with his shape .
全部 这 相同的 , 路西法 回答 , 不是 喜欢 到 部分 和 他的 形状 .

尽管如此，路西法还是回答道，他并不喜欢失去自己的形体。

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [geɪnˈsed] , [hiː; hi] [lent] [hɪz; ɪz] [jeɪp] [tuː; tə] [ˈlɪlɪθ]
But as his desire could not be gainsaid , he lent his shape to Lilith
但 作为 他的 欲望 可以 不是 是 盖赛德 , 他 借出的 他的 形状 到 莉莉丝
[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] .
for an hour .
为了 一个 小时 .

但他的愿望无法否认，于是他将自己的形态借给了莉莉丝一个小时。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [ˈaʊər] [ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [ˈperənts] [fel] [ˈɪntuː][sɪn] ,
And it was in that hour our first parents fell into sin ,
和 它 曾是 在 那 小时 我们的 第一的 父母 跌倒 进入 罪 ;
就在那时，我们的始祖犯了罪。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [tʃeɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .
and were chased from the garden .
和 是 追逐 从 这 花园 .
他们被赶出了花园。

[dɪd][ʃiː; ʃi] [rɪˈtʜːrn] [tuː; tə] [ˈluːsɪfər] [ænd; ənd] [fʊlˈfɪl] [hɜːr; hər] [ˈpraːmɪs] [ɔːr][dɪd][ʃiː; ʃi] [tʃiːt] [hɪm; ɪm] ?
Did she return to Lucifer and fulfil her promise or did she cheat him ?
做过 她 返回 到 路西法 和 实现 她 承诺 或者做过 她 欺骗 他 ?
她是否回到路西法身边履行了承诺，还是背叛了他？

- [æskt] .
Saddoc asked .
- 问 .
Saddoc问道。

[æz; əz] [mænəhɐm] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈænsər] - [ɪntəˈviːnd] [əˈgen] : [mænəhɐm] ,
As Manahem was about to answer Saddoc intervened again : Manahem ,
作为 马拿赫姆 曾是 关于 到 回答 - 介入 再次 : 马拿赫姆 ,
马纳赫姆正要回答时，萨多克再次插话道：马纳赫姆，

[ðəʊ] - [ðə; ði][fækt] [ðæt] [məˈθaɪəs, məˈti:əs][houldz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ʌv; əv] [ˈi:dn] [ænd; ənd]
thou overlookest the fact that Mathias holds that the Garden of Eden and
你 - 这事实那马蒂亚斯持有那这花园的伊甸园和
[ˈædəm][ænd; ənd] [i:v] ,
Adam and Eve ,
亚当和前夕 ,
你忽略了马蒂亚斯认为伊甸园以及亚当和夏娃的观点，

[tu:; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈlɪliθ] , [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈpærəbl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðʌs]
to say nothing of Lilith , are a parable , and his reason for thinking thus
到说没有什么的莉莉丝 , 是 一个 寓言 , 和 他的 原因 为了 思维 因此
[ɪz] ,
is ,
是 ,
更不用说莉莉丝了，它们都是寓言，而他这样想的原因是：

[æz; əz] [ðəʊ] [nəʊ] [wel] ,
as thou knowest well ,
作为 你 最了解 出色地 ,
如你所知，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈskriptʃər] [tel] [ju: ˈes] [ðæt] [ˈæftər] [ˈi:tn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fərˈbɪdn] [fru:t] [ˈædəm][ænd; ənd] [i:v]
that the Scriptures tell us that after eating of the forbidden fruit Adam and Eve
那 这 经文 告诉 我们 那 后 吃 的 这 禁止 水果 亚当 和 前夕
[sɔ:t] [tu:; tə][haɪd] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][gɑ:d] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .
sought to hide themselves from God among the trees .
寻求 到 隐藏 他们自己 从 上帝 之中 这 树木 .
圣经告诉我们，亚当和夏娃吃了禁果后，试图躲藏在树林里，逃避上帝的追捕。

[hi:; hi][houldz][æz; əz] [ðəʊ] [ˈseɪst] , - , [ðæt] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [mi:nz] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][mæn][æz; əz]
He holds as thou sayest , Saddoc , that the garden means the mind of man as
他 持有 作为 你 萨耶斯特 , - , 那 这 花园 方法 这 头脑 的 男人 作为
[æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ;
an individual ;
一个 个人 ;
正如你所说，萨多克，他认为花园指的是人的个体心灵；

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [wʊd] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][gɑ:d] [fli:z] [frʌm; frəm] [hɪmˈself] ,
and he who would escape from God flees from himself ,
和 他 WHO 会 逃脱 从 上帝 逃跑 从 他自己 ,
想要逃避上帝的人，实际上是在逃避自己。

[fɔ:r; fər] [ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; livz][ɑ:r; ər] [sweɪ] [bɪˈtwi:n] [tu:] [ˈpaʊəz] : [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:rs] ,
for our lives are swayed between two powers : the mind of the universe ,
为了 我们的 生活 是 摇摆 之间 二 权力 : 这 头脑 的 这 宇宙 ,
[wɪtʃ] [ɪz][gɑ:d] ,
which is God ,
哪个 是 上帝 ,
因为我们的生命受到两种力量的影响：宇宙的意志，也就是上帝，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseprət] [maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
and the separate mind of the individual .
和 这 分离 头脑 的 这 个人 .
以及个体的独立思维。

[ðen] , [ɪf] [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ðɪ:] [ˈraɪtli] , [mænəhem] , [ænd; ənd][ðəɪ] [ˈmæstər] , [məˈθaɪəs, məˈti:əs] , [ðə; ði]
Then , if I understand thee rightly , Manahem , and thy master , Mathias , the
然后 , 如果 我 理解 你 没错 , 马拿赫姆 , 和 你的 掌握 , 马蒂亚斯 , 这
[ˈskriptʃər] [melt] [ˈɪntu:] [ˈɪmɪdʒəri] ?
Scriptures melt into imagery ?
经文 融化 进入 图像 ?
那么，如果我对你，玛拿恒，以及你的老师，马提亚斯，理解正确的话，圣经就都变成图像了？

[wʌt] [sez] [ˈdʒiːzəs] ?
What says Jesus ?
什么 说道 耶稣 ?

耶稣怎么说？

[ðɪs] , - ,
This , Saddoc ,
这 , - ,

萨多克，就是这样。

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈsʌtlɪz] [ʌv; əv] [ˈdɪskɔːrs] [ænd; ənd] [ˈlɛŋθi] [pɪrɪədz] [ðæt]
that it was with such subtleties of discourse and lengthy periods that
那 它 曾是 和 这样的 微妙之处 的 话语 和 冗长 时期 那
[məˈθaɪəs, məˈtiːəs] [fəˈtiːɡd] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [tɪl] [hiː; hi] [ˈfeɪntɪd] [əˈweɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer] .
Mathias fatigued our Father till he fainted away in his chair .
马蒂亚斯 疲劳 我们的 父亲 直到 他 昏厥 离开 在 他的 椅子 .

马蒂亚斯用如此精妙的言辞和冗长的谈话，使我们的父亲疲惫不堪，最终晕倒在椅子上。

[ˈdʒiːzəs] [ɪz] [raɪt] , [mænəhɐm] [ˈænsər] ; [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [məˈθaɪəs, məˈtiːəs] - [ˈdɪskɔːrs] [ðæt]
Jesus is right , Manahem answered ; it was certainly Mathias ' discourse that
耶稣 是 正确的 , 马拿赫姆 回答 ; 它 曾是 当然 马蒂亚斯 - 话语 那
[fəˈtiːɡd] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] ,
fatigued our Father ,
疲劳 我们的 父亲 ,

“耶稣说得对,”马拿恒回答道, “的确是马提亚的讲话使我们的父亲感到疲惫。”

[soʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [prəˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈɑːrgjʊmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə]
so why should we prolong the argument in his face while he is coming back to
所以 为什么 应该 我们 延长 这 争论 在 他的 脸 尽管 他 是 未来 后退 到
[laɪf] ?
life ?
生活 ?

既然他正在苏醒，我们为什么还要在他面前继续争论呢？

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [lɛŋkθ; lɛŋθ] [ʌv; əv] [məˈθaɪəs, məˈtiːəs] - [ˈdɪskɔːrs] , [nɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈeləkwəns] ,
It was not the length of Mathias ' discourse , nor his eloquence ,
它 曾是 不是 这 长度 的 马蒂亚斯 - 话语 , 也不 他的 口才 ,
[ˈheɪziəl] [sed] ,
Hazael said ,
哈扎尔 说 ,

哈扎尔说，重要的不是马蒂亚斯演讲的篇幅，也不是他的口才。

[ðæt] [kɔːzd] [maɪ] [ˈsensɪz] [tuː; tə] [swuːn] [əˈweɪ] .
that caused my senses to swoon away .
那 导致 我的 感官 到 昏厥 离开 .

那让我神魂颠倒。

[maɪ] [eɪdʒ] [wɪl] [nɑːt] [pərˈmɪt] [em ˈiː] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [lɔːŋ] .
My age will not permit me to listen long .
我的 年龄 将要 不是 允许 我 到 听 长的 .

我的年龄不允许我长时间聆听。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒiːzəs] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [ðæt] [jɪː; jɪ] , - [ænd; ənd] [mænəhɐm] ,
I would be with Jesus , and I would that ye , Saddoc and Manahem ,
我 会 是 和 耶稣 , 和 我 会 那 是的 , - 和 马拿赫姆 ,

我愿与耶稣同在，我也愿你们，萨多克和玛拿恒，

[ˈrɪtʃ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlektʃər] - [ru:m] [æt; ət][wʌns] , [els] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbrʌðər] [wɪl] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [ˈdɪskʊ:rs]
return to the lecture - room at once , else our brother will think his discourse
返回 到 这 演讲 - 房间 在 一次 , 别的 我们的 兄弟 将要 思考 他的 话语
[hæz; həz] [feɪld] .
has failed .
有 失败的 .

立即返回讲堂，否则我们的兄弟会认为他的演讲失败了。

[ˈdʒi:zəs][ɪz] [hɪr] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [əˈtendəns] [aɪ][rɪˈkwaɪər] .
Jesus is here to give the attendance I require .
耶稣 是 这里 到 给 这 出席 我 要求 .

耶稣在此是为了满足我所要求的出席。

[ɡoʊ] , [ˈheɪs(ə)n] , [lest] [ji:; ji] [mɪs] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɔɪnts] .
Go , hasten , lest ye miss any of his points .
去 , 趋 , 免得 是的 错过 任何 的 他的 积分 .

快去，别错过他讲的任何要点。

[ðə; ði] [ˈbreðrən] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ][ˈprəʊtest] , [bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [saɪn] [frʌm; frəm][ˈdʒi:zəs]
The brethren were about to raise a protest , but at a sign from Jesus
这 弟兄们 是 关于 到 增加 一个 反对 , 但 在 一个 符号 从 耶稣
[ðeɪ] [əuˈbeɪd] ;
they obeyed ;
他们 服从 ;

弟兄们正要抗议，但耶稣打了个手势，他们就顺服了；

[məˈθaɪəs, məˈti:əs] - [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlektʃər] - [ru:m]
Mathias ' voice was heard as soon as the door of the lecture - room
马蒂亚斯 - 嗓音 曾是 听到 作为 很快 作为 这 门 的 这 演讲 - 房间
[wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] ,
was opened ,
曾是 打开 ,

教室门一打开，就听到了马蒂亚斯的声音。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbreðrən] [dɪd][nɑ:t] [fərˈget] [tu:; tə] [kloʊz] [aɪ ˈti:] , [ænd; ænd] [wen] [ˈsaɪləns] [keɪm] [əˈɡen]
but the brethren did not forget to close it , and when silence came again
但 这 弟兄们 做过 不是 忘记 到 关闭 它 , 和 什么时候 沉默 来了 再次
[ˈheɪziəl] [sed] :
Hazael said :
哈扎尔 说 :

但弟兄们没有忘记关上门，当再次恢复平静时，哈薛说道：

[ˈdʒi:zəs] , [kʌm] [ˈhɪðər] , [sɪt] [nɪr] [em ˈi:] , [fɔ:r; fər][aɪ] [wʊd] [spi:k] [tu:; tə] [ði:] , [bʌt; bət] [ˈkænɑ:t] [reɪz]
Jesus , come hither , sit near me , for I would speak to thee , but cannot raise
耶稣 , 来 这里 , 坐 靠近 我 , 为了 我 会 说话 到 你 , 但 不能 增加
[maɪ] [vɔɪs] .
my voice .
我的 嗓音 .

耶稣，请到我这里来，坐在我身边，因为我想对你说话，却不能大声说话。

[ðəʊlt] [sli:p] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] , [ænd; ænd][tu:; tə] - [ˈmɔ:rou] [wi:; wi][æɪ; əɪ] [mi:t] [əˈɡen] .
Thou'lt sleep here to - night , and to - morrow we shall meet again .
你将 睡觉 这里 到 - 夜晚 , 和 到 - 明天 我们 将 见面 再次 .

你今晚就睡在这里，明天我们再见。

[ænd; ænd] [ðɪs] [ɪz] [wel] , [fɔ:r; fər][maɪ] [deɪz] [ɑ:r; ər] [ˈnʌmbərd] .
And this is well , for my days are numbered .
和 这 是 出色地 , 为了 我的 天 是 编号 .

这样也好，因为我的日子不多了。

[aɪ][jæl; ʃəl][nɑ:tɪ][bi:; bi] [hɪr] [tu:; tə] [si:] [nekst] [ˈjɪrz] [læmz] [ænd; ənd][tu:; tə] [əˈɡri:] [ðæt] [ðɪs] [nu:]
I shall not be here to see next year's lambs and to agree that this new
我 将 不是 是 这里 到 看 下一个 年 羔羊 和 到 同意 那 这 新的
[ˈʃepərd] [jæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈrekəm,pensɪ] [baɪ][ə; eɪ][ɡɪft][ʌv; əv] [eɪˈti:n] ,
shepherd shall be recompensed by a gift of eighteen ,
牧羊人 将 是 补偿 经过 一个 礼物 的 十八 ,

我将无法亲眼见到明年的羔羊，也无法同意以十八英镑的礼物作为对这位新牧羊人的补偿。

[æz; əz][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈkʌstəm] .
as is the custom .
作为 是 这 风俗 .

按照惯例。

[ænd; ənd][ˈdʒi:zəs] , [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈprezɪdənt] [wʌz; wəz] [ˈprɒfɪ,saɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [deθ] ,
And Jesus , understanding that the president was prophesying his own death ,
和 耶稣 , 理解 那 这 总统 曾是 预言 他的 自己的 死亡 ,
[sed] :
said :
说 :

耶稣明白总统是在预言自己的死亡，于是说：

[waɪ] [ˈspi:kɪst] [laɪk] [ðɪs] [tu:; tə][em ˈi:] [hu:] [hæv; həv] [rɪˈtɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [hɪlz] [tu:; tə][stˈreɪndʒəz] ,
why speakest like this to me who have returned from the hills to strangers ,
为什么 演讲者 喜欢 这 到 我 WHO 有 返回 从 这 丘陵 到 陌生人 ,
你为何这样对我这个从山上归来、身处异乡的人说话？

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ɑ:r; ər][stˈreɪndʒəz][tu:; tə][em ˈi:][bʌt; bət] [ðəʊ] .
for all are strangers to me but thou .
为了 全部 是 陌生人 到 我 但 你 .

除了你，其他人对我来说都是陌生人。

[aɪ][jæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈsɑ:ri] [tu:; tə] [li:v] [ðɪ:] , [ˈdʒi:zəs] , [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; livz][hæv; həv] [bɪn] [ˈtwɪstɪd]
I shall be sorry to leave thee , Jesus , for our lives have been twisted
我 将 是 对不起 到 离开 你 , 耶稣 , 为了 我们的 生活 有 到过 扭曲
[təˈɡeðər] ,
together ,
一起 ,

耶稣，我将不舍地离开你，因为我们的生命早已紧紧相连。

[strændz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [roʊp] .
strands of the same rope .
线 的 这 相同的 绳索 .

同一根绳子的两股绳子。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [məst; məst][bi:; bi] [pleɪn] [tu:; tə] [ðɪ:] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈwɪkər] ; [mʌnθ] [baɪ] [mʌnθ]
But it must be plain to thee that I am growing weaker ; month by month
但 它 必须 是 清楚的 到 你 那 我 是 生长 较弱 ; 月 经过 月
,
:
,

但你必须清楚地看到，我的身体每况愈下；一个月又一个月，

[wi:k] [baɪ] [wi:k] , [maɪ] [streŋθ] [ɪz] [eɪn] .
week by week , my strength is ebbing .
星期 经过 星期 , 我的 力量 是 退潮 .

我的体力每周都在减弱。

[aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] ;
I am going out ;
我 是 去 出去 ;

我要出门了；

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [wʌt] ['riːz(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [lə'ment] [ðæt] [gɑːd][hæz; həz][na:t] [tʃʊzɪn] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [em 'iː]
but for what reason should I lament that God has not chosen to retain me
但 为了 什么 原因 应该 我 哀叹 那 上帝 有 不是 选定 到 保持 我
[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [lɔːŋgər] ,
a few months longer ,
一个 很少 几个月 更长 ,

但我又有什么理由哀叹上帝没有选择让我多停留几个月呢？

[sɪns] [maɪ] [laɪf] ['kænɔ:t] [biː; bi] [prə'lɔːŋd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ?
since my life cannot be prolonged for more than a few months ?
自从 我的 生活 不能 是 延长 为了 更多的 比 一个 很少 几个月 ?

因为我的生命最多只能再延长几个月？

[maɪ] ['eɪtɪ] [ɑːd] ['jɪrɪz] [hæv; həv] [left] [em 'iː][wɪð; wɪθ] ['berli] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði]
My eighty odd years have left me with barely strength enough to sit in the
我的 八十 奇怪的 年 有 左边 我 和 仅仅 力量 足够的 到 坐在 这
[dɔːrweɪ] ['lʊkɪŋ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] .
doorway looking back on the way I have come .
门口 寻找 后退 在 这 方式 我 有 来 .

八十多年的岁月让我几乎没有力气坐在门口，回首过往的人生旅程。

[ˈevri] [deɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] [grəʊ] [ˈfeɪntər] , [ænd; ənd][laɪf] [bɪ'kʌmz] [tuː; tə][em 'iː][æn; ən]
Every day the things of this world grow fainter , and life becomes to me an
每一个 天 这 事物 的 这 世界 生长 较暗 , 和 生活 变成 到 我 一个
[ʌn'riːəl] [θɪŋ] ,
unreal thing ,
虚幻 事物 ,

世间万物日渐黯淡，生命对我而言也变得虚幻起来。

[ænd; ənd][maɪ'self] [bɪ'kʌmz] [ʌn'riːəl] [tuː; tə] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [em 'iː] ;
and myself becomes unreal to those around me ;
和 我 变成 虚幻 到 那些 大约 我 ;

而我，在周围的人眼中，变得不真实；

[ˈoʊnli][tuː; tə] [ðiː] [duː][aɪ] [rɪ'teɪn] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈvæniʃt] [self] .
only to thee do I retain anything of my vanished self .
仅有的 到 你 做 我 保持 任何事物 的 我的 消失了 自己 .

唯有你，才能让我保留一丝我已逝去的自我。

[soʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [rɪ'meɪn] ?
So why should I remain ?
所以 为什么 应该 我 保持 ?

那我为什么要留下？

[fɔːr; fər][ðəɪ] [seɪk] , [lest] [ðəʊ] [biː; bi] ['ləʊnli] [hɪr] ?
For thy sake , lest thou be lonely here ?
为了 你的 清酒 , 免得 你 是 孤独 这里 ?

为了你好，免得你在这里感到孤独？

[wel] , [ðæt] [ɪz] ['riːz(ə)n] [ɪ'nʌf] ,
Well , that is reason enough ,
出色地 , 那 是 原因 足够的 ,

嗯，这理由足够充分了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ber] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][laɪf][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][ðəɪ] [seɪk] .
and I will bear the burden of life as well as I can for thy sake .
和 我 将要 熊 这 负担 的 生活 作为 出色地 作为 我 能 为了 你的 清酒 .

为了你，我将尽我所能承担生活的重担。

[ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][aɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst][na:t] [drɪ'vaɪn] ,
A burden it is , and for a reason that thou mayest not divine ,
一个 负担 它 是 , 和 为了 一个 原因 那 你 五月 不是 神圣的 ,

那是一种负担，至于原因，你或许无法预料。

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [ɑːrt] [stiːl] [ə; ei] [jʌŋ] [mæn][ɪn][maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] , [mɔːr'ʊvər] ,
for **thou** **art** **still** **a** **young** **man** **in** **my** **eyes** , **and** , **moreover** ,
为了 你 艺术 仍然 一个 年轻的 男人 在 我的 眼睛 , 和 , 而且 ,
因为在我眼中你依然是个年轻人, 而且,

[hæst][nɑːt] [lɪvd] [ˈʌndər] [ə; ei] [ruːf] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['lɜːrniɪd] [ɪntɜːprɪ'teɪnɪz] [ʌv; əv]
hast **not** **lived** **under** **a** **roof** **for** **many** **years** **listening** **to** **learned** **interpretations** **of**
哈斯特 不是 居住地 在下面 一个 屋顶 为了 许多 年 聆听 到 学习 解释 的
[ˈskriptʃər] .
Scripture .
圣经 .

多年来, 他没有在一个屋檐下聆听过学者对圣经的诠释。
[ðəʊ] [hæst][nɑːt] [gest] , [nɔːr][wɪlt] [ðəʊ] ['evər] [ges] , [tɪl] [eɪdʒ] [rɪ'viːlz] [aɪ'tiː][tuː; tə] [ðiː] ,
Thou **hast** **not** **guessed** , **nor** **wilt** **thou** **ever** **guess** , **till** **age** **reveals** **it** **to** **thee** ,
你 哈斯特 不是 猜对了 , 也不 枯萎 你 曾经 猜测 , 直到 年龄 揭示 它 到 你 ,
你从未猜到, 也永远不会猜到, 直到岁月将答案揭示给你。

[ðæt] [æz; əz][wiː; wi] [grəʊ] [oʊld][wiː; wi][noʊ] [bɔːŋɡər] [kən'sɜːrn] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [ʌv] [gɑːd][æz; əz][wiː; wi]
that **as** **we** **grow** **old** **we** **no** **longer** **concern** **ourselves** **to** **love** **God** **as** **we**
那 作为 我们 生长 老的 我们 不 更长 忧虑 我们自己 到 爱 上帝 作为 我们
[juːst] [tuː; tə] [ʌv] [hɪm; ɪm] .
used **to** **love** **him** .
用过的 到 爱 他 .

随着年龄增长, 我们不再像以前那样爱上帝了。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] , [nɑːt][ɪːv(ə)n] [ðəʊ] , [huːz] [maɪnd][ɪz] [ɔːlweɪz] [ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ]
No **one** **would** **have** **thought** , **not** **even** **thou** , **whose** **mind** **is** **always** **occupied** **with**
不 一 会 有 想法 , 不是 甚至 你 , 谁 头脑 是 总是 占领 和
[gɑːd] ,
God ,
上帝 ,

谁也不会想到, 即使是你, 一个心中只有上帝的人, 也不会想到。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [mɔːr] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][pər'hæps][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][aɪ][hæv; həv] [noʊn] , [noʊ]
and **who** **is** **more** **conscious** **of** **him** **perhaps** **than** **any** **one** **I** **have** **known** , **no**
和 WHO 是 更多的 有意识的 的 他 也许 比 任何 一 我 有 已知 , 不
[wʌn] ,
one ,
一 ,

而且, 在我认识的人当中, 或许没有人比他更了解他。

[aɪ] [seɪ] , [nɑːt][ɪːv(ə)n] [ðəʊ] ,
I **say** , **not** **even** **thou** ,
我 说 , 不是 甚至 你 ,

我说, 即使是你,

[wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [æz; əz][wiː; wi] [ə'prəʊtʃ] [deθ] [ˈʌʊər; ɑːr] [ʌv] [ʌv; əv][gɑːd] [ʃʊd; ʃəd] [grəʊ]
would **have** **thought** **that** **as** **we** **approach** **death** **our** **love** **of** **God** **should** **grow**
会 有 想法 那 作为 我们 方法 死亡 我们的 爱 的 上帝 应该 生长
[ˈwɪkər] ,
weaker ,
较弱 ,

我原以为随着死亡的临近, 我们对上帝的爱会逐渐减弱。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][soʊ] .
but **this** **is** **so** .
但 这 是 所以 .

事实的确如此。

[ɪn] [ɡreɪt] [eɪdʒ] [ˈnʌθɪŋ] [si:mz] [tu:; tə] [ˈmætər] ,
In great age nothing seems to matter ,
在 伟大的 年龄 没有什么 似乎 到 事情 ,
年纪大了, 似乎什么都不重要了。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] [ðɪs] [ɪnˈdɪfrəns] [ðæt] [aɪ] [wɪ] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] .
and it is this indifference that I wish to escape from .
和 它 是 这 漠不关心 那 我 希望 到 逃脱 从 .
而我想要逃离的正是这种冷漠。

[ðəʊ] [ˈ^əjɪst] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [li:d] [ðəɪ] [flɑ:k] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˈpæstʃər] ,
Thou goest forth in the morning to lead thy flock in search of pasture ,
你 去 前进 在 这 早晨 到 带领 你的 群 在 搜索 的 牧场 ,
清晨, 你带领你的羊群去寻找牧场。

[ɪf] [ni:d] [bi:; bi] [ˈmeni] [ˈaʊərz] ,
if need be many hours ,
如果 需要 是 许多 小时 ,
如果需要, 可能需要很多小时。

[ænd; ənd][ɡɑ:d] [ɪz] [ˈnɪrər] [tu:; tə][ju: ˈes] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ðæən; ðən][hi:; hi] [ɪz] [əˈmʌŋ] [men] .
and God is nearer to us in the wilderness than he is among men .
和 上帝 是 更近 到 我们 在 这 荒野 比 他 是 之中 男人 .
在旷野中, 上帝比在人间更接近我们。

[ðɪs] [ˈmi:nɪŋ] , [ˈdʒi:zəs] [sed] , [ðæt] [ˈʌndər] [ðɪs] [ru:f] [aɪ] , [tu:] , [meɪ] [si:s] [tu:; tə] [ʌv] [ɡɑ:d] ?
This meaning , Jesus said , that under this roof I , too , may cease to love God ?
这 意义 , 耶稣 说 , 那 在下面 这 屋顶 我 , 也 , 可能 停止 到 爱 上帝 ?
耶稣说, 这意思是说, 在这屋檐下, 我也可以不再爱上上帝吗?

[nɑ:t] [si:s] [tu:; tə] [ʌv] [ɡɑ:d] : [wʌn] [ˈdʌznt] [si:s] [tu:; tə] [ʌv] [ɡɑ:d] , [ˈheɪziəl] [ˈænsər] .
Not cease to love God : one doesn't cease to love God , Hazael answered .
不是 停止 到 爱 上帝 : 一 不 停止 到 爱 上帝 , 哈扎尔 回答 .
“不要停止爱上上帝: 人不会停止爱上上帝,”哈薛回答道。

[bʌt; bət] , [ˈheɪziəl] , [ðɪs] [naɪt] [aɪv] [ˈji:ldɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˈflɑ:ks] [tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] [ˈʃepərd] ,
But , Hazael , this night I've yielded up the flocks to a new shepherd ,
但 , 哈扎尔 , 这 夜晚 我已经 产生 向上 这 羊群 到 一个 新的 牧羊人 ,
但是, 哈薛, 今晚我已经把羊群交给了新的牧羊人。

[fɔ:r; fər][maɪ] [lɪmz] [hæv; həv] [ɡroʊn] [ˈwɪri] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðəʊ] [tel] [em ˈi:] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ]
for my limbs have grown weary , and what thou tellest me of old age
为了 我的 四肢 有 生长 厌倦 , 和 什么 你 最 我 的 老的 年龄
[ˈfraɪtənz] [em ˈi:] .
frightens me :
吓唬 我 .
因为我的四肢已经疲惫不堪, 你告诉我的关于老年的事情让我感到害怕。

[ðəʊ] [wʊdst] [wɔ:rn][em ˈi:] [ðæt] [ɡɑ:d] [ɪz][ˈoʊnli] [lʌvd] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] [ˈʌndər] [ðə; ði][skaɪ] — — [aɪ][eɪ ˈem]
Thou wouldst warn me that God is only loved on the hills under the sky — — I am
你 会 警告 我 那 上帝 是 仅有的 喜爱 在 这 丘陵 在下面 这 天空 — — 我 是
[tu:] [wi:k] [tu:; tə] [tʃu:z] [maɪ] [θɔ:ts] [ɔ:r][maɪ] [wɜ:rdz] ,
too weak to choose my thoughts or my words ,
也 虚弱的 到 选择 我的 想法 或者 我的 字 ,
你会警告我, 上帝只在苍穹之下的山丘上受人爱戴——我太软弱, 无法选择我的思想或言语。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [θɪŋz] [pæs] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] , [ˈheɪziəl] [ˈænsər] .
and many things pass out of my mind , Hazael answered .
和 许多 事物 经过 出去 的 我的 头脑 , 哈扎尔 回答 .
“很多事情都会从我的脑海中消失,”哈扎尔回答道。

[hæd; həd][aɪ] [rɪ'membə] [aɪ] [ˈʊdənt] [hæv; həv][ˈspʊkən] .
Had I remembered I shouldn't have spoken .
有 我 记得 我 不应该 有 说 .

如果我记得的话，我就不该说话。

[bʌt; bət] [waɪ] [nɑ:t] [spi:k] , [ˈfɑ:ðə] ?
But why not speak , Father ?
但 为什么 不是 说话 , 父亲 ?

父亲，您为什么不开口说话呢？

[ˈdʒi:zəs] [æskt] ,
Jesus asked ,
耶稣 问 ,

耶稣问道：

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [prɪ'perd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmeʒər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] [laɪf] [ðæt] [ə'weɪts] [em 'i:] .
so that I may be prepared in a measure for the new life that awaits me .
所以 那 我 可能 是 准备 在 一个 措施 为了 这 新的 生活 那 等待 我 .

这样我就可以在在一定程度上为即将到来的新生活做好准备。

[laɪf] [ˈnevər] [kʌmz] [twɑɪs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ˈheɪziəl] [rɪ'plaɪd] ;
Life never comes twice in the same way , Hazael replied ;
生活 绝不 来 两次 在 这 相同的 方式 , 哈扎尔 回复 ;

“人生不会以同样的方式发生两次，”哈扎尔回答道；

[nɔ:r][du:][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [brɪ'fɔ:l] [ˈeni] [tu:] [men] .
nor do the same things befall any two men .
也不 做 这 相同的 事物 降临 任何 二 男人 .

两个男人也不会遭遇同样的事情。

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [meɪ] [brɪ'fɔ:l] [ði:] : [bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ] , [ˈdʒi:zəs] ,
I know not what may befall thee : but the sky , Jesus ,
我 知道 不是 什么 可能 降临 你 : 但 这 天空 , 耶稣 ,

我不知道你将遭遇什么：但天空，耶稣，

[wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [brɪ'fɔ:r] [ðəɪn] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡri:n] [fi:ldz] [ˈʌndər] [ðəɪ] [fi:t] ,
will always be before thine eyes and the green fields under thy feet ,
将要 总是 是 前 你的 眼睛 和 这 绿色的 字段 在下面 你的 脚 ,

它将永远在你眼前，绿色的田野将永远在你脚下。

[ˈi:v(ə)n] [waɪl] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][məˈθaɪəs, məˈti:əs] .
even while listening to Mathias .
甚至 尽管 聆听 到 马蒂亚斯 .

即使在听马蒂亚斯讲话的时候。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [dɪdst] [lɪv; laɪv] [wʌns] [ˈʌndər] [ðə; ði][skaɪ] , [ˈdʒi:zəs] [sed] .
But thou didst live once under the sky , Jesus said .
但 你 迪斯特 居住 一次 在下面 这 天空 , 耶稣 说 .

耶稣说：“但你曾经在天下生活过。”

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] , [ˈheɪziəl] [ˈmɜ:mɜ:d] ,
Not long enough , Hazael murmured ,
不是 长的 足够的 , 哈扎尔 低声说道 ,

“时间不够长，”哈扎尔低声说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ɡɑ:d][wʌz; wəz][ˈɑ:rd(ə)nt][ɪn][em 'i:] [wen] [aɪ] [wɔ:kt] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
but the love of God was ardent in me when I walked by day and night ,
但 这 爱 的 上帝 曾是 热心 在 我 什么时候 我 步行 经过 天 和 夜晚 ,

但我日夜行走的时候，心中充满对神的爱。

[ˈsli:pɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði][stɑ:rz] ,
sleeping under the stars ,
睡眠 在下面 这 明星 ,

睡在星空下，

臣知尔不安，宁撒朝，就跟朕一起云吧，他就。

[ænd; ʌnd][aɪ][kæn; kən] [sti:l] [hɪr] [ɑ:r'selvz] ['tɔ:kiŋ] , [maɪ'self] ['æskiŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][də'rekt][em 'i:][tu:; tə]
And I can still hear ourselves talking , myself asking him to direct me to
和 我 能 仍然 听到 我们自己 说 , 我 问 他 到 直接的 我 到
[ə; eɪ] ['la:dʒɪŋ] ,
a lodging ,
一个 住宿 ,

我仿佛还能听到我们当时的对话，我问他哪里有住处。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['ænsər] : [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [ðəʊlt] [get] [wʌn] ,
and his answering : there's a house in the village where thou'lt get one ,
和 他的 回答 : 有 一个 房子 在 这 村庄 在哪里 你将 得到 一 ,
[ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [ðəʊlt] [get] [wʌn] ,
他的回答是：村里有一户人家，你可以在那里得到一个。

[ænd; ʌnd] [aɪl] [li:d] [ði:] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
and I'll lead thee to it .
和 患病的 带领 你 到 它 .

我会带你到那里去。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [bedz] [ɪn] [ðæt] [haʊs] [wɜ:r; wər] [fʊl] ; [wi:; wi] [nɑ:kt] [æt; ət] [ʌðər] [ɪnz] ,
But all the beds in that house were full ; we knocked at other inns ,
但 全部 这 床 在 那 房子 是 满的 ; 我们 敲门 在 其他 旅馆 ,
[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [bedz] [ɪn] [ðæt] [haʊs] [wɜ:r; wər] [fʊl] ; [wi:; wi] [nɑ:kt] [æt; ət] [ʌðər] [ɪnz] ,
但是那家旅馆的床位都满了；我们又去其他旅馆敲了敲门。

[bʌt; bət][ðə; ði] [men] [ænd; ʌnd] ['wɪmɪn] [ænd; ʌnd] [tʃɪldrən] [ɪn][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [ə'sli:p] [ænd; ʌnd][nɑ:t]
but the men and women and children in them were asleep and not
但 这 男人 和 女性 和 孩子们 在 他们 是 睡着了 和 不是
[tu:; tə][bi:; bi] [raʊzd] ;
to be roused ;
到 是 唤醒 ;

但笼子里的男人、女人和孩子都睡着了，没有人能叫醒他们；

[ænd; ʌnd] [ɪf] [baɪ] [tjæns] ['aʊər; ɑ:r] ['nɒkiŋ] [ə'weɪkənd] ['sʌmbɑ:di] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['bɪdn] [ə'wei]
and if by chance our knocking awakened somebody we were bidden away
和 如果 经过 机会 我们的 敲门 觉醒 某人 我们 是 拜登 离开
[wɪð; wɪθ] [θrets] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:gz] [wʊd] [bi:; bi] [lu:st] [ə'pɑ:n][ju: 'es] .
with threats that the dogs would be loosed upon us .
和 威胁 那 这 狗 会 是 松开 之上 我们 .

如果我们的敲门声碰巧吵醒了人，就会被威胁说要放狗咬我们，然后被赶走。

['næzərəθ] [lʊks] [nɑ:t]['kaɪndli][ɑ:n][ðə; ði] ['weɪfərər] [tu:; tə] - [naɪt] , [aɪ] [sed] .
Nazareth looks not kindly on the wayfarer to - night , I said .
拿撒勒 看起来 不是 亲切地 在 这 旅行者 到 - 夜晚 , 我 说 .

我说，今晚拿撒勒对这位旅人并不友善。

[jet] [aɪ 'ti:][æɪ; əl][nɑ:t][bi:; bi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ]['streɪndʒər][hæd; həd][tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv]
Yet it shall not be said that a stranger had to sleep in the streets of
然而 它 将 不是 是 说 那 一个 陌生人 有 到 睡觉 在 这 街道 的
['næzərəθ] ,
Nazareth ,
拿撒勒 ,

然而，我们不能说一个陌生人不得不睡在拿撒勒的街头。

[wɜ:r; wər] [ðəɪ] ['fɑ:ðɜ:z] ['veri] [wɜ:rdz] [tu:; tə][em 'i:] , ['dʒi:zəs] .
were thy father's very words to me , Jesus .
是 你的 父亲的 非常 字 到 我 , 耶稣 .

耶稣，这些都是你父亲亲口对我说的话。

[kʌm] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] , [hi:; hi] [sed] ,
Come to my house , he said ,
来 到 我的 房子 , 他 说 ,

“来我家，”他说。

[ðoʊ] [aɪˈtiː][biː; bi] [smɔːl] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][pʊt] ['sʌmbəːdi] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] ,
though it be small and we have to put somebody out of his bed ,
尽管 它 是 小的 和 我们 有 到 放 某人 出去 的 他的 床 ,
虽然事情很小, 而且我们不得不把某人从床上抬起来,

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [taʊn] [ʃʊd; ʃəd] [geɪn][ˈiːv(ə)l] [rɪˈpjuːt] .
it will be better than that our town should gain evil reput .
它 将要 是 更好的 比 那 我们的 镇 应该 获得 邪恶的 声誉 .
总比我们小镇名声扫地要好。

[ðəʊ] [kænst][nɔːt][hæv; həv] [fərˈgaːtn] [emˈiː] ['kʌmɪŋ] ,
Thou canst not have forgotten me coming ,
你 罐 不是 有 被遗忘的 我 未来 ,
你不可能忘记我来了,

[fɔːr; fər][ðai] [ˈfɑːðər] [ʃʊk] [ðiː] [aʊt][ʌv; əv][ðai] [sliːp] [ænd; ənd][təʊld] [ðiː] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [ðai]
for thy father shook thee out of thy sleep and told thee that he wanted thy
为了 你的 父亲 摇晃 你 出去 的 你的 睡觉 和 讲述 你 那 他 通缉 你的
[bed][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] .
bed for a stranger .
床 为了 一个 陌生人 .

因为你父亲把你从睡梦中摇醒, 告诉你他要把你的床让给一个陌生人。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðiː] [stiːl] ['stændɪŋ] [brɪˈfɔːr] [emˈiː][ɪn][ðai] [ʃɪft] ,
I can see thee still standing before me in thy shift ,
我 能 看 你 仍然 常设 前 我 在 你的 转移 ,
我仿佛还能看见你穿着睡衣站在我面前,

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈaʊərz][aɪˈd] ['trævlɪd] [hæd; həd] [ɡɔːn] [daʊn] ['ɪntuː][maɪ] ['veri] ['mæroʊ] ,
and though the hours I'd travelled had gone down into my very marrow ,
和 尽管 这 小时 ID 旅行 有 已消失 向下 进入 我的 非常 骨髓 ,
虽然旅途中的漫长时光已经渗入我的骨髓,

[ænd; ənd] [sliːp] [wʌz; wəz] ['hevi] [əˈpɑːn][maɪ] [aɪz] ,
and sleep was heavy upon my eyes ,
和 睡觉 曾是 重的 之上 我的 眼睛 ,
睡意袭来, 我感觉双眼沉重。

[jet] [ə; eɪ] ['freʃnəs] [keɪm] [əˈpɑːn][emˈiː][æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [daːn] [wen] [aɪ] [lɒkt] [ɑːn] [ðiː] ,
yet a freshness came upon me as of the dawn when I looked on thee ,
然而 一个 新鲜 来了 之上 我 作为 的 这 黎明 什么时候 我 看起来 在 你 ,
然而, 当我看到你时, 一种如同黎明破晓般的清新感涌上心头。

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [təʊld][emˈiː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [wʌn] [ðæt] [wʊd] [duː] [ˈɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði]
and my heart told me that I had found one that would do honour to the
和 我的 心 讲述 我 那 我 有 成立 一 那 会 做 荣誉 到 这
[ˈesiːnz] ,
Essenes ,
爱色尼派 ,

我的内心告诉我, 我找到了一个能够为艾赛尼派带来荣耀的人。

[ænd; ənd] [lʌv] [ɡɑːd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [aɪ][hæd; həd] ['evər] [met] [wɪð; wɪθ] [jet] .
and love God more than any I had ever met with yet .
和 爱 上帝 更多的 比 任何 我 有 曾经 遇见 和 然而 .
我对上帝的爱超过了我之前遇到的任何人。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɪr] [ðiː] ['wiːpɪŋ] , ['dʒiːzəs] .
But I think I hear thee weeping , Jesus .
但 我 思考 我 听到 你 哭泣 , 耶稣 .
但我好像听到了你的哭泣声, 耶稣。

[naʊ] , [fɔːr; fər] [wʌt] [ɑːrt] [ðəʊ] ['wiːpɪŋ] ?
Now , for what art thou weeping ?
现在 , 为了 什么 艺术 你 哭泣 ?

你现在为何哭泣？

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [sæd][ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] , [ˈoʊnli] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'ɡoʊ] .
There is nothing sad in the story , only that it is a long time ago .
那里 是 没有什么 伤心 在 这 故事 , 仅有的 那 它 是 一个 长的 时间 前 .

这个故事本身并没有什么悲伤的地方，只是时间久远而已。

[ˈaʊər; ɑːr] [spiːtʃ] [nekst][deɪ] [stiːl] [rɪŋz] [ɪn][maɪ] [ɪr] — [maɪ] ['telɪŋ] [ðiː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːɪsɪz] [ðæt]
Our speech next day still rings in my ear — my telling thee of the Pharisees that
我们的 演讲 下一个 天 仍然 戒指 在 我的 耳朵 — 我的 讲述 你 的 这 法利赛人 那
[ˈmɪrli] ['maɪndɪd][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
merely minded the letter of the law ,
仅仅 有思想 这 信 的 这 法律 ,

第二天我们之间的谈话至今仍在我耳边回响——我告诉你那些只遵守律法条文的法利赛人的故事。

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sædʒʊsiːz] [ðæt] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][laɪf] [ˈaʊt'saɪd] [ðɪs] [wɜːrld] [ɪk'sept]
and of the Sadducees that said there was no life outside this world except
和 的 这 撒都该人 那 说 那里 曾是 不 生活 外部 这 世界 除了
[fɔːr; fər]['eɪndʒəlz] .
for angels .
为了 天使 .

还有撒都该人，他们认为除了天使之外，这个世界上没有其他生命。

[aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ɪn'diːd] [ðæt] [aɪ] [rɪ'membər] [ˈaʊər; ɑːr] [tuː] [selvz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [ɑːn] [tuː] ['stuːlz]
It is well indeed that I remember our two selves sitting by the door on two stools
它 是 出色地 的确 那 我 记住 我们的 二 自我 坐着 经过 这 门 在 二 凳子
[set] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [vaɪn] ,
set under a vine ,
放 在下面 一个 藤 ,

我真庆幸自己还记得我们俩坐在门口，两张凳子上，凳子下面是一棵葡萄藤。

[ænd; ænd][aɪ 'tiː] ['θroʊɪŋ] ['prɪti] ['pætərn] [ʌv; əv] ['ʃædɔʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] [waɪlst] [wiː; wi] [tɔːkt]
and it throwing pretty patterns of shadow on the pavement whilst we talked
和 它 投掷 漂亮的 图案 的 阴影 在 这 路面 而 我们 谈话
— [waɪlst] [aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə] [ðiː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] ,
— whilst I talked to thee of the brethren ,
— 而 我 谈话 到 你 的 这 弟兄们 ,

当我们交谈时，它在人行道上投下美丽的影子——当我与你，弟兄们交谈时，

[huː] [lɪvd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['bɪtər] [leɪk] , [noʊ][wʌn] ['oʊnɪŋ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ,
who lived down by the Bitter Lake , no one owning anything more than his fellow ,
WHO 居住地 向下 经过 这 苦的 湖 , 不 一 拥有 任何事物 更多的 比 他的 同伴 ,
他们住在苦湖边，每个人都和同伴一样一无所有。

[soʊ] [ðæt] [nʌn] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'stræktɪd] [frʌm; frəm][gɔːd][baɪ][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] .
so that none might be distracted from God by the pleasures of this world .
所以 那 没有任何 可能 是 愣 从 上帝 经过 这 快乐 的 这 世界 .

以免有人因世俗的享乐而分心，远离上帝。

[aɪ][kæn; kən] [siː] ['klɪrli] [θruː] [ðə; ði] ['jɪrz] [ðəɪ] [feɪs] [ɪk'spektənt] ,
I can see clearly through the years thy face expectant ,
我 能 看 清楚地 通过 这 年 你的 脸 怀孕 ,

透过岁月的痕迹，我依然能清晰地看到你充满期待的面容。

[ænd; ænd] ['næzərəθ] — [ðə; ði] ['diːpli] ['rʌtɪd] [striːts] [ænd; ænd][ðə; ði] [hɪlz] [ə'bʌv] .
and Nazareth — the deeply rutted streets and the hills above .
和 拿撒勒 — 这 深 车辙 街道 和 这 丘陵 多于 .

还有拿撒勒——坑洼不平的街道和山丘。

[ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [wi;; wi] [wɔ:kt] [ɪn] [ˈnæzərəθ] [ɑ:r; ər] [ˈplez(ə)nt] [ˈmeməɪz] ,
The days that we walked in Nazareth are pleasant memories ,
这 天 那 我们 步行 在 拿撒勒 是 令人愉快的 回忆 ,
我们在拿撒勒漫步的日子，都是美好的回忆。

[fɔ:r; fər][aɪ][kʊd; kəd][ˈnevər] [tel] [ði:] [ɪˈnʌf] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈesi:nz] : [ðer; ðər] [kənˈtempt] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃɪz] ,
for I could never tell thee enough about the Essenes : their contempt of riches ,
为了 我 可以 绝不 告诉 你 足够的 关于 这 爱色尼派 : 他们的 鄙视 的 财富 ,
因为我永远也无法充分告诉你艾赛尼派的种种劣迹：他们对财富的蔑视，

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][wʌn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [hu:] [hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [əˈnʌðər] ,
and that if there were one among them who had more than another ,
和 那 如果 那里 是 一 之中 他们 WHO 有 更多的 比 其他 ,
如果其中一人拥有的比其他人多，

[ɑ:n] [ˈentəriŋ] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][hi; hi] [ˈwɪlɪŋli] [ʃerɪd] [aɪˈti:] .
on entering the order he willingly shared it .
在 进入 这 命令 他 心甘情愿 共享 它 :
他下单后欣然分享了订单内容。

[wi;; wi][wɜ:r; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ][ˈtʊld] [ði:] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈbeɪkər] ;
We were among the hills the day that I told thee about the baker ;
我们 是 之中 这 丘陵 这 天 那 我 讲述 你 关于 这 面包师 ;
我跟你讲面包师故事的那天，我们正在山里。

[haʊ] [hi;; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈplætər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈloʊf] [ɑ:n][aɪˈti:] [brɪˈfɔ:r] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreðrən] ,
how he put a platter with a loaf on it before each of the brethren ,
如何 他 放 一个 拼盘 和 一个 面包 在 它 前 每个 的 这 弟兄们 ,
他把盛着面包的盘子放在每个弟兄面前，

[haʊ] [ðeɪ] [brʊk] [bred] , [ˈdi:mɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] [ˈseɪkrɪd] ,
how they broke bread , deeming the meal sacred ,
如何 他们 打破 面包 , 认为 这 一顿饭 神圣 ,
他们如何分享食物，视用餐为神圣的仪式。

[ænd; ænd][aɪˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] [wi;; wi] [beɪd] [ˈferˈwel] [tu;; tə] [ðəɪ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ænd][ðəɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ænd] [ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈdʒɜ:rni] ;
and it was the next day that we bade farewell to thy father and thy mother and started on our journey ;
和 它 曾是 这 下一个 天 那 我们 巴德 告别 到 你的 父亲 和 你的 母亲 和 开始 在 我们的 旅行 ;
第二天，我们向你的父母告别，踏上了旅程；

[ə; eɪ] [ˈlɔ:ŋ] [weɪ] , [bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [ˈlɔ:ŋ] [tu;; tə][ju:ˈes] ,
a long way , but one that did not seem long to us ,
一个 长的 方式 , 但 一 那 做过 不是 似乎 长的 到 我们 ,
路途遥远，但对我们来说却感觉并不漫长。

[soʊ] [ɪnˈgeɪdʒd] [wɜ:r; wər][wi;; wi][wɪð; wɪθ][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈhoʊps] .
so engaged were we with our hopes .
所以 已订婚的 是 我们 和 我们的 希望 :
我们当时对未来充满了希望。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][emˈi:] [ðəʊ] [ˈsɔ:ɪst] [dʒəˈru:sələm][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ;
It was with me thou sawest Jerusalem for the first time ;
它 曾是 和 我 你 锯木厂 耶路撒冷 为了 这 第一的 时间 ;
你第一次见到耶路撒冷，是和我一起的；

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] ['telɪŋ] [ði:] [æz; əz][wiː; wi] ['dʒɜːniːd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɔːrdn] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ][fɔːrd]
and I remember telling thee as we journeyed by the Jordan seeking a ford
和 我 记住 讲述 你 作为 我们 旅程 经过 这 约旦 寻求 一个 福特
[ðæt][ðə; ði] ['esiːnz] [lʊkt] [ə'pɑːn][ɔɪl][æz; əz][ə; eɪ] [drɪ'faɪlmənt] ,
that the Essenes looked upon oil as a defilement ,
那 这 爱色尼派 看起来 之上 油 作为 一个 玷污 ,

我还记得我们沿着约旦河寻找渡口时，我曾告诉你，艾赛尼派认为油是一种污秽。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][biː; bi] [ə'nɔɪntɪd] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] [æprə'beɪ(ə)n] [aɪ 'tiː][ɪz] [waɪpt] [ɔːf]
and if any one of them be anointed without his approbation it is wiped off
和 如果 任何 一 的 他们 是 受膏者 没有 他的 赞许 它 是 擦拭 离开
,
.
,

如果有人未经他认可而被膏立，那么他的膏立就被废除。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [θɪŋk] [tuː; tə][biː; bi] ['sweti] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [kloʊðd] [ɪn]
for we think to be sweaty is a good thing , and to be clothed in
为了 我们 思考 到 是 汗流浹背 是 一个 好的 事物 , 和 到 是 穿着衣服 在
[waɪt] ['gɑːrmənts] ,
white garments ,
白色的 服装 ,

因为我们认为汗流浹背是件好事，身穿白衣是件好事，

[ænd; ənd] ['nevər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðiːz] [tɪl] [ðeɪ] [biː; bi][tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɔːr][wɔːrn] [aʊt][baɪ] [taɪm] .
and never to change these till they be torn to pieces or worn out by time .
和 绝不 到 改变 这些 直到 他们 是 撕裂 到 件 或者 磨损 出去 经过 时间 .

而且永远不要更换这些东西，直到它们破损不堪或因时间流逝而磨损殆尽。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bənd] [ðæt] [keɪm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [ðæt] [deɪ] [frʌm; frəm] ['gæləˌli] [ðer; ðər]
And of the little band that came with us that day from Galilee there
和 的 这 小的 乐队 那 来了 和 我们 那 天 从 加利利 那里
[rɪ'meɪn] - ,
remain Saddoc ,
保持 - ,

那天和我们一起从加利利来的小队成员中，萨多克还活着。

[mænəhɛm] [ænd; ənd] [ðaɪ'self] .
Manahem and thyself .
马拿赫姆 和 你自己 .

玛拿希姆和你自己。

[ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [lɜːrnt] [frʌm; frəm][,em 'iː][ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ðæt] [wiː; wi] ['leɪbərd] [tɪl] [ðə; ði] [fɪfθ] ['aʊər]
All of you learnt from me on the journey that we laboured till the fifth hour
全部 的 你 学会了 从 我 在 这 旅行 那 我们 辛勤劳作 直到 这 第五 小时
[ænd; ənd] [ðen] [ə'sembld] [tə'geðər] [ə'gen] [kloʊðd] [ɪn] [waɪt] [veɪlz] ,
and then assembled together again clothed in white veils ,
和 然后 组装 一起 再次 穿着衣服 在 白色的 面纱 ,

你们都从我这里了解到，在旅途中，我们一直工作到第五个小时，然后再次聚集在一起，身穿白纱。

[ʔæftər] ['hævɪŋ] [beɪðd] ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [ɪn][koʊld][wɔːtər] .
after having bathed our bodies in cold water .
后 拥有 洗澡 我们的 身体 在 寒冷的 水 .

在用冷水洗完身体之后。

[bʌt; bət] , ['dʒiːzəs] , [waɪ] [ðɪs] [griːf] ?
But , Jesus , why this grief ?
但 , 耶稣 , 为什么 这 悲伤 ?

但是，耶稣，为何要承受这样的悲伤？

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][frʌm; frəm] [ðɪː] ?
Because I am going from thee ?
因为 我 是 去 从 你 ？

因为我要离开你？

[bʌt; bət] , [daɪr] [frend] , [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][tuː; tə][ɡoʊ][ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][laɪf] ,
But , dear friend , to come and to go is the law of life ,
但 , 亲爱的 朋友 , 到 来 和 到 去 是 这 法律 的 生活 ,
但是, 亲爱的朋友, 来来往往是人生的规律。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðɪː] [lɔːŋɡər][ðæn; ðən] [ðəʊ] ['θɪŋkɪst] [fɔːr; fər] ;
and it may be that I shall be with thee longer than thou thinkest for ;
和 它 可能 是 那 我 将 是 和 你 更长 比 你 思考 为了 ;
或许我会陪伴你比你想象的更久；

['eɪtɪ] [ɑːd] ['jɪrz] [meɪ] [biː; bi][ˈlenkθənd; ˈlenθənd][ˈɪntuː] [ˈnaɪntɪ] : [ðə; ði] ['peɪtriː;ɑːks] [lɪvd] [tɪl] [ə; eɪ]
eighty odd years may be lengthened into ninety : the patriarchs lived till a
八十 奇怪的 年 可能 是 加长 进入 九十 : 这 族长 居住地 直到 一个
[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [mɔːr] ['jɪrz] ,
hundred and more years ,
百 和 更多的 年 ,
八十多年可以延长到九十岁：先祖们都活到了一百多岁。

[ænd; ənd][wɪː; wɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][soʊl] [aʊtˈlɪvz] [ðə; ði]['bɑːdɪ] .
and we believe that the soul outlives the body .
和 我们 相信 那 这 灵魂 活得更久 这 身体 .
我们相信灵魂会比肉体更长久。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪsəlɪs] [wɪː; wɪ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [kə'rʌptəbl] ['bɑːdɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Out of the chrysalis we escape from our corruptible bodies , and the
出去 的 这 蛹 我们 逃脱 从 我们的 易腐烂的 身体 , 和 这
[ˈbjuːtɪf(ə)l] ['bʌtərflaɪ] ['flʌtəz] [ˈ^ɔdwəd] .
beautiful butterfly flutters Godward .
美丽的 蝴蝶 颤动 向神而行 .
我们从蛹中挣脱出来，脱离了易腐朽的肉体，美丽的蝴蝶翩翩飞向神。

[griːv] [fɔːr; fər][em 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [aɪ][eɪ 'em] [ɡɔːn] , [bʌt; bət] [griːv] [nɑːt] [bɪ'fɔːr] [aɪ][ɡoʊ] ,
Grieve for me a little when I am gone , but grieve not before I go ,
哀悼 为了 我 一个 小的 什么时候 我 是 已消失 , 但 悲伤 不是 前 我 去 ,
我走后你们可以稍稍为我悲伤，但不要在我走之前就悲伤。

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [siː] [ðai] [feɪs] [ˈɔːlweɪz] ['hæpi] ,
for I would see thy face always happy ,
为了 我 会 看 你的 脸 总是 快乐的 ,
因为我希望永远看到你快乐的面庞，

[æz; əz][aɪ] [rɪ'membər] [aɪ 'tiː][ɪn] [ðoʊz] ['jɪrz] [lɔːŋ] [ə'ɡoʊ][ɪn] ['næzərəθ] .
as I remember it in those years long ago in Nazareth .
作为 我 记住 它 在 那些 年 长的 前 在 拿撒勒 .
正如我多年前在拿撒勒的记忆一样。

['dʒiːzəs] , ['dʒiːzəs] , [ðəʊ] [ʃʊdst] [nɑːt] [wiːp] [laɪk] [ðɪs] !
Jesus , Jesus , thou shouldst not weep like this !
耶稣 , 耶稣 , 你 应该 不是 哭泣 喜欢 这 !
耶稣，耶稣，你不应该这样哭泣！

[nʌn] [ʃʊd; ʃəd] [wiːp] [bʌt; bət][fɔːr; fər][sɪn] ,
None should weep but for sin ,
没有任何 应该 哭泣 但 为了 罪 ,
除非为罪孽，否则谁都不应该哭泣。

[ænd; ʌnd] [ðɑɪ] [laɪf] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][em 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['næzərəθ] [wen] [wiː; wi][sæt][ɪn][ðə; ði]
and thy life is known to me from the day in Nazareth when we sat in the
和 你的 生活 是 已知 到 我 从 这 天 在 拿撒勒 什么时候 我们 卫星 在 这
[stri:t] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðəʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɔːrdn][tuː; tə][get]['bæptɪzəm]
street together to the day that thou wentest to the Jordan to get baptism
街道 一起 到 这 天 那 你 最 到 这 约旦 到 得到 洗礼
[frʌm; frəm][dʒɑːn] .
from John .
从 约翰 .

从我们在拿撒勒街头同坐的那一天，直到你上约旦河接受约翰的洗礼的那一天，你的生平事迹我都了如指掌。
[ɑː] ! [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [deɪ] [ðæt] [maɪ][wɜːrdz][wɜːr; wər] [ʌn'hiːdɪd] .
Ah ! that day was the only day that my words were unheeded .
啊 ！ 那 天 曾是 这 仅有的 天 那 我的 字 是 无人理会 .
啊！那天是我唯一一次无人理会我的话。

[bʌt; bət][aɪ][er 'em] ['seɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [wuːnd] [ðiː] , [ænd; ʌnd][fɔːr; fər] [waɪ] [aɪ]
But I am saying things that would seem to wound thee , and for why I
但 我 是 说 事物 那 会 似乎 到 伤口 你 , 和 为了 为什么 我
[noʊ] [nɑːt] !
know not !
知道 不是 !
但我说的话似乎会伤害你，至于为什么，我也不知道！

[tel] [em 'iː] [ɪf] [maɪ][wɜːrdz] [wuːnd] [ɔːr][kɔːl] [ʌp]['peɪnf(ə)] ['memərɪz] .
Tell me if my words wound or call up painful memories .
告诉 我 如果 我的 字 伤口 或者 称呼 向上 痛苦 回忆 .
请告诉我，我的话语是否伤了你的心，或者勾起了你痛苦的回忆。

[ðɑɪ] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] [fər'gaːtn] , [ɔːr][ʊd; ʊd] [biː; bi] ,
Thy suffering is forgotten , or should be ,
你的 痛苦 是 被遗忘的 , 或者 应该 是 ,
你的苦难已被遗忘，或者应该被遗忘。

[fɔːr; fər] [ɪf] ['evər] ['eni] [mæn] ['merɪtɪd] [ʌv] [ænd; ʌnd][ædmə'reɪ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [ænd; ʌnd]['hoʊli]
for if ever any man merited love and admiration for a sincere and holy
为了 如果 曾经 任何 男人 值得 爱 和 钦佩 为了 一个 真诚 和 圣
[laɪf] [ðəʊ] — — [aɪ][beg][ʌv; əv] [ðiː] ,
life thou — — I beg of thee ,
生活 你 — — 我 求 的 你 ,
如果说世上真有人因其真诚圣洁的生活而值得爱戴和敬仰，那非你莫属——我恳求你，

['faːðər] , [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] , [fɔːr; fər] [nʌn] [ɪz] [les] ['wɜːrði] [ðæn; ðən][aɪ][er 'em] .
Father , not to say another word , for none is less worthy than I am .
父亲 , 不是 到 说 其他 单词 , 为了 没有任何 是 较少的 值得 比 我 是 .
父亲，我无需再多说，因为没有人比我更不配。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['sɪnər] [ə'mʌŋst] [juː 'es][ɪz] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðiː] ,
The greatest sinner amongst us is sitting by thee ,
这 最 罪人 在 我们 是 坐着 经过 你 ,
我们当中最大的罪人就坐在你旁边。

[wʌn] [ðæt] [hæz; həz][nɑːt] [derd] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [tuː; tə] [ðiː]
one that has not dared to tell his secret to thee
— 那 有 不是 敢于 到 告诉 他的 秘密 到 你
一个不敢向你吐露秘密的人.....

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][maɪ][sɪn][hæz; həz] [fed] [ə'pɑ:n][em 'i:][ænd; ənd] [groʊn] [strɔ:ŋgə] , [br'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]
The memory of my sin has fed upon me and grown stronger , becoming a
这 记忆 的 我的 罪 有 美联储 之上 我 和 生长 更强 , 成为 一个
[dev(ə)l] [wɪ'ðɪn] [em 'i:]
devil within me ,
魔鬼 之内 我 ,

罪孽的记忆吞噬着我，愈演愈烈，最终变成了我心中的魔鬼。

[bʌt; bət] [tɪl] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [lækt] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ði:] [ænd; ənd][æsk] [ði:] [tu:; tə][kæst]
but till now I have lacked courage to come to thee and ask thee to cast
但 直到 现在 我 有 缺乏 勇气 到 来 到 你 和 问 你 到 投掷
[aɪ 'ti:] [aʊt] .
it out .
它 出去 .

但直到现在，我仍然缺乏勇气来请你把它赶走。

[bʌt; bət] [naʊ] [sɪns] [ðəʊ] [ɑ:rt]['goʊɪŋ][frʌm; frəm][ju: 'es] [ðɪs] [jɪr] [ɔ:r][ðə; ði][nekst] ,
But now since thou art going from us this year or the next ,
但 现在 自从 你 艺术 去 从 我们 这 年 或者 这 下一个 ,
但既然你今年或明年就要离开我们了，

[aɪ] ['wʊdnt] [let] [ði:] [goʊ] [wɪ'ðəʊt] ['telɪŋ] [aɪ 'ti:] ; [tu:; tə] [nʌn] [meɪ] [aɪ] [tel] [aɪ 'ti:][bʌt; bət][tu:; tə] [ði:]
I wouldn't let thee go without telling it ; to none may I tell it but to thee
我 不会 让 你 去 没有 讲述 它 ; 到 没有任何 可能 我 告诉 它 但 到 你
,
:
,

我不会不告诉你就放你走；除了你，我不能告诉任何人。

[fɔ:r; fər] [nʌn] [els] [wʊd] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] .
for none else would understand it .
为了 没有任何 别的 会 理解 它 .

因为其他人都不会理解。

[aɪ][eɪ 'em] ['lɪsnɪŋ] , ['dʒi:zəs] , ['heɪziəl] ['ænsər] .
I am listening , Jesus , Hazael answered .
我 是 聆听 , 耶稣 , 哈扎尔 回答 .

我在听，耶稣，哈薛回答道。

[ðə; ði] ['mʌtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] ['væli] [br'loʊ] [ðem; ðəm][ə'roʊz][ænd; ənd] [gru:] ['laʊdər] [ɪn]
The mutter of the water in the valley below them arose and grew louder in
这 低声 的 这 水 在 这 谷 以下 他们 出现 和 生长 更大声 在
[ðə; ði] ['saɪləns] ;
the silence ;
这 沉默 ;

山谷下方潺潺的流水声在寂静中响起，越来越大；

[æz; əz]['dʒi:zəs] [prɪ'perd] [tu:; tə] [spi:k] [hɪz; ɪz]['si:krət][ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lektʃər] - [ru:m] ['oʊpənd]
as Jesus prepared to speak his secret the doors of the lecture - room opened
作为 耶稣 准备 到 说话 他的 秘密 这 门 的 这 演讲 - 房间 打开
[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋks] [keɪm] [aʊt] ['sɪŋɪŋ] :
and the monks came out singing :
和 这 僧侣 来了 出去 歌唱 :

耶稣正准备说出他的秘密时，讲堂的门开了，僧侣们唱着歌走了出来：

[ɪn][ðə; ði][lɔ:rd] [pʊt][aɪ][maɪ] [trʌst] :
In the Lord put I my trust :
在 这 主 放 我 我的 相信 :

我信靠耶和华：

[haʊ] [seɪ] [jiː; ji][tuː; tə][maɪ] [soʊl] , [fliː]
How say ye to my soul , Flee
如何 说 是的 到 我的 灵魂 , 逃跑

你们怎能对我的灵魂说：逃离

[æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd][tuː; tə][jʊr; jər] ['maʊnt(ə)n] ?
As a bird to your mountain ?
作为 一个 鸟 到 你的 山 ?

像鸟儿飞向你的山峰？

[fɔːr; fər] , [loʊ] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [bend][ðer; ðər]
For , lo , the wicked bend their
为了 , 洛 , 这 邪恶 弯曲 他们的

看哪，恶人屈膝行恶

[baʊ; boʊ] , [ðeɪ] [meɪk] ['redi] [ðer; ðər] ['æroʊ]
Bow , they make ready their arrow
弓 , 他们 制作 准备好 他们的 箭

他们拉弓搭箭

[ə'pɑːn][ðə; ði] [strɪŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['prɪvɪli]
Upon the string , that they may privily
之上 这 细绳 , 那 他们 可能 私下里

在绳子上，他们可以秘密地

[ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [ɪn] [hɑːrt] .
Shoot at the upright in heart .
射击 在 这 直立 在 心 .

瞄准心脏正中央射击。

[ɪf] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , [wʌt]
If the foundations be destroyed , what
如果 这 基础 是 损毁 , 什么

如果地基被毁，那会怎样？

[kæn; kən][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [duː] ?
Can the righteous do ?
能 这 正义 做 ?

义人能做到吗？

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [lɔːrd] ['lʌvθ]
For the righteous Lord loveth
为了 这 正义 主 爱

因为公义的主爱

['raɪtʃəsənəs] ; [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns]
Righteousness ; his countenance
义 ; 他的 面容

公义；他的容貌

[dʌθ; dəθ][bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['ʌpraɪt] .
Doth behold the upright .
确实 看哪 这 直立 .

看哪，那正直的人！

[ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [sɑːm] [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][em 'iː] , ['dʒiːzəs] ['wɪspəd] ,
The words of the psalm are intended for me , Jesus whispered ,
这 字 的 这 诗篇 是 故意的 为了 我 , 耶稣 低声说道 ,

“这篇诗篇的经文是说给我听的，”耶稣轻声说道。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['breðrən] [ɑːr; ər] [hɪr] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [spiːk] ,
and now that the brethren are here I may not speak ,
和 现在 那 这 弟兄们 是 这里 我 可能 不是 说话 ,

既然弟兄们都在这里，我就不方便发言了。

[bʌt; bət][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] — — [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][noʊ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [ðə; ði]
but to - tomorrow — — There may be no to - tomorrow for us , the
但 到 - 明天 — — 那里 可能 是 不 到 - 明天 为了 我们 , 这
['prezɪdənt] ['ænsər] .
president answered .
总统 回答 .

但是明天——“我们可能没有明天了，”总统回答说。

[i:v(ə)n][soʊ] , [ˈdʒi:zəs] ['ænsər] , [aɪ] ['kænə:t] [spi:k] [tu:; tə] - [naɪt] .
Even so , Jesus answered , I cannot speak to - night .
甚至 所以 , 耶稣 回答 , 我 不能 说话 到 - 夜晚 .

尽管如此，耶稣回答说：“我今晚不能说话。”

[aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] ['bɪdn] [tu:; tə] [wɪð'hoʊld] [maɪ] ['si:kɾət] [tɪl] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
It is as if I were bidden to withhold my secret till to - tomorrow .
它 是 作为 如果 我 是 拜登 到 扣压 我的 秘密 直到 到 - 明天 .

仿佛我被要求把秘密保留到明天。

[wi:; wi] [noʊ] [nɑ:t] [waɪ] [wi:; wi] [spi:k] [ɔ:r] [waɪ] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['saɪlənt] ,
We know not why we speak or why we are silent ,
我们 知道 不是 为什么 我们 说话 或者为什么 我们 是 沉默的 ,

我们不知道我们为什么说话，也不知道我们为什么沉默。

[bʌt; bət] ['saɪləns] [hæz; həz] [bɪn] [pʊt] [ə'pɑ:n][em 'i:][baɪ][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sa:m] .
but silence has been put upon me by the words of the psalm .
但 沉默 有 到过 放 之上 我 经过 这 字 的 这 诗篇 .

但诗篇中的话语使我沉默不语。

[bi:; bi][aɪ 'ti:][soʊ] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['ænsər] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [helpt] [baɪ] - [ænd; ənd]
Be it so , the president answered , and he was helped by Saddoc and
是 它 所以 , 这 总统 回答 , 和 他 曾是 帮助 经过 - 和

[mænəhem] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Manahem to his feet .
马拿赫姆 到 他的 脚 .

“那就这样吧，”总统回答道，萨多克和马纳赫姆扶他站了起来。

[ʼaʊər; ɑ:r] ['brʌðər] ['dʒi:zəs] , [hi:; hi] [sed] ,
Our Brother Jesus , he said ,
我们的 兄弟 耶稣 , 他 说 ,

他说：“我们的兄弟耶稣。”

[hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ˈoʊvər][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [ˈflɑ:ks] [tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈʃepərd] [ɪn] [hu:m]
has given over the charge of our flocks to a young shepherd in whom
有 给定 超过 这 收费 的 我们的 羊群 到 一个 年轻的 牧羊人 在 谁

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈkɑ:nfɪdəns] ,
he has confidence ,
他 有 信心 ,

他已将羊群的照管工作交给了一位他信任的年轻牧羊人。

[ænd; ənd][ˈdʒi:zəs] [sli:ps] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ru:f] [tu:; tə] - [naɪt] , [ðə; ði][fɜ:rst][fɔ:r; fər] ['meni] [ˈjɪrz] , [fɔ:r; fər] ,
and Jesus sleeps under a roof to - night , the first for many years , for ,
和 耶稣 睡觉 在下面 一个 屋顶 到 - 夜晚 , 这 第一的 为了 许多 年 , 为了 ,

[laɪk] [ju: 'es] ,
like us ,
喜欢 我们 ,

今晚，耶稣睡在屋檐下，这是多年来的第一次，因为，就像我们一样，

[hi:; hi][ɪz] ['getɪŋ] ['oʊldə] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd][blæsts][ʌv; əv][læst] ['wɪntə] [hæv; həv] [gɔ:n]
he is getting older , and the rains and blasts of last winter have gone
他是获得老 , 和 这 雨 和 爆炸 的 最后的 冬天 有 已消失
[ɪntu:][hɪz; ɪz] [boʊnz] .
into his bones .
进入 他的 骨头 .

他年纪大了，去年冬天的暴雨和狂风已经深深地烙印在他的骨头里。

[ɔ:l][ðə; ði] ['sɛlz] , [ˈfɑ:ðər] , - [rɪˈplaɪd] , [ɑ:r; ər] [fɪld] .
All the cells , Father , Saddoc replied , are filled .
全部 这 细胞 , 父亲 , - 回复 , 是 已填 .
“父亲,”萨多克回答说, “所有的牢房都满了。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [wel] , - , [ˈheɪziəl] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [went] [aʊt] ;
I know that well , Saddoc , Hazael said as he went out ;
我 知道 那 出色地 , - , 哈扎尔 说 作为 他 去 出去 ;
“我知道, 萨多克,”哈扎尔边说边走了出去;

[ˈdʒi:zəs][kæn; kən] [sli:p] [hɪr] [ɑ:n] [ði:z] [bentʃɪz] ;
Jesus can sleep here on these benches ;
耶稣 能 睡觉 这里 在 这些 长椅 ;
耶稣可以睡在这些长椅上;

[ə; eɪ] ['mætrəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kloʊk] [wɪl] [bi:; bi] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [hu:] [hæz; həz] [slept] [ɪn]
a mattress and a cloak will be sufficient for him who has slept in
一个 床垫 和 一个 披风 将要 是 充足的 为了 他 WHO 有 睡着了 在
[ˈkævərnz] ,
caverns ,
洞穴 ,

对于曾在山洞中睡过的人来说，一张床垫和一件斗篷就足够了。

[ɔ:r][ɪn] ['væliːz] [ɑ:n] [hi:ps] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ðæt] [hi:; hi] [paɪld] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t] [draʊn] [ɪn][ðə; ði]
or in valleys on heaps of stones that he piled so that he might not drown in the
或者 在 山谷 在 堆积如山 的 石头 那 他 堆积 所以 那 他 可能 不是 溺水 在 这
[reɪnz] .
rains .
雨 .

或者在山谷里，躺在他堆起的石堆上，这样他就不会被雨水淹死。

[mænəhɛm] [wɪl] [get] [ði:] [ə; eɪ] ['mætrəs] , [ˈdʒi:zəs] ; [hi:; hi] [noʊz] [wer] [tu:; tə][faɪnd][wʌn] .
Manahem will get thee a mattress , Jesus ; he knows where to find one .
马拿赫姆 将要 得到 你 一个 床垫 , 耶稣 ; 他 知道 在哪里 到 寻找 一 .
耶稣, 玛拿罕会给你找一张床垫; 他知道哪里能找到。

[aɪ][eɪ 'em] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [wɔ:k] [əˈloʊn] , - .
I am strong enough to walk alone , Saddoc .
我 是 强的 足够的 到 走 独自的 , - .
萨多克, 我有足够的力量独自前行。

[ænd; ənd] ['disɪnˈgeɪdʒɪŋ] [hɪmˈself] [frʌm; frəm] - [ɑ:rm][hi:; hi] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌŋks]
And disengaging himself from Saddoc's arm he walked with the monks
和 脱离 他自己 从 - 手臂 他 步行 和 这 僧侣
[tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [sɛl] ,
towards his cell ,
向 他的 细胞 ,

他挣脱了萨多克的手臂，和僧侣们一起走向他的牢房。

[ˈdʒɔɪnɪŋ][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [sɑ:m] :
joining them in the psalm :
加入 他们 在 这 诗篇 :
与他们一同吟唱诗篇:

[ɔ:l][ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [b:rd]

All the powers of the Lord
全部 这 权力 的 这 主

主的一切能力

[bles] [ji:; ji][ðə; ði] [b:rd] ; [preɪz] [ænd; ənd]

Bless ye the Lord ; praise and
保佑 是的 这 主 ; 称赞 和

你们要称颂耶和华；赞美他！

[ɪg'zɔ:lt][hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔ:l][fɔ:r; fər]['evər] .

Exalt him above all for ever .
崇高 他 多于 全部 为了 曾经 .

永远尊崇他至高无上。

[æz; əz][ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [sel] [kloʊzd] - [ə'prəʊtʃt] ['dʒi:zəs] , [ænd; ənd] , ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]

As the doors of the cell closed Saddoc approached Jesus , and , breaking his
作为 这 门 的 这 细胞 关闭 - 接近 耶稣 , 和 , 打破 他的

[ˈrevəri] , [hi:; hi] [sed] :

reverie , he said :
遐想 , 他 说 :

牢房的门关上后，萨多克走近耶稣，打断了他的沉思，说道：

[ðəʊ] [hæst] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ju: 'es][æt; ət] [læst] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [tu:] [su:n] ,

thou hast returned to us at last ; and it was not too soon ,
你 哈斯特 返回 到 我们 在 最后的 ; 和 它 曾是 不是 也 很快 ,

你终于回到我们身边了；这真是太好了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪntər] [reɪnz] [ɑ:r; ər][kəʊld][ɑ:n] [bəʊnz] [æz; əz][oʊld][æz; əz] [ðəɪn] .

for the winter rains are cold on bones as old as thine .
为了 这 冬天 雨 是 寒冷的 在 骨头 作为 老的 作为 你的 .

冬雨冰冷刺骨，即使像你这样年迈的骨头也一样。

[bʌt; bət] [hɪr] [kʌmz] [mænəhəm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mætrəs] [fɔ:r; fər] [ði:] .

But here comes Manahem with a mattress for thee .
但 这里 来 马拿赫姆 和 一个 床垫 为了 你 .

但玛拿现来了，给你带了一张床垫。

[ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] [hɪr] , [mænəhəm] ; [ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] ['hi:l] [laɪ]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] , [ænd; ənd] [wi:l]

On the bench here , Manahem ; on the bench he'll lie comfortably , and we'll
在 这 长椅 这里 , 马拿赫姆 ; 在 这 长椅 地狱 说谎 舒适地 , 和 出色地

[get][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] ,

get him a covering ,
得到 他 一个 覆盖 ,

马纳赫姆，你就躺在这里吧；他会舒服地躺在这里，我们会给他盖上被子。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪts] [ɑ:r; ər][ɔ:f(ə)n] ['tʃɪli] [ðəʊ] [ðə; ði] [deɪz] [bi:; bi][ha:t] ,

for the nights are often chilly though the days be hot ,
为了 这 夜晚 是 经常 寒冷 尽管 这 天 是 热的 ,

虽然白天炎热，但夜晚往往寒冷。

[wi:; wi][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['restɪŋ] - [pleɪs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ðæt]

we must try to make a comfortable resting - place for him that
我们 必须 尝试 到 制作 一个 舒服的 休息 - 地方 为了 他 那

[hæz; həz] ['gɑ:rdɪd] [aʊər; ɑ:r] ['flɑ:ks] [ði:z] [lɔ:n] ['jɪrz] .

has guarded our flocks these long years .
有 守卫 我们的 羊群 这些 长的 年 .

我们必须努力为守护我们羊群多年的他创造一个舒适的安息之所。

[wɪlt] [tel] [ju: 'es] [ɪf] [ðəʊ] [bi:st] [glæd][tu:; tə] [ji:ld] [ðəɪ] [flɑ:k] [tu:; tə][dʒeɪkəb][ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [sel]
Wilt tell us if thou beest glad to yield thy flock to Jacob and if he will sell
枯萎 告诉 我们 如果 你 最佳 高兴的 到 屈服 你的 群 到 雅各布 和 如果 他 将要 卖
[ju:z] [ænd; ənd][ræmz][tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][fɔ:r; fər]['sækrɪfaɪs] ?
ewes and rams to the Temple for sacrifice ?
母羊 和 公羊 到 这 寺庙 为了 牺牲 ?

请告诉我们，你是否乐意将你的羊群交给雅各，以及他是否愿意将母羊和公羊卖给圣殿献祭？

[æsk][em 'i:][nɑ:t] ['eni] ['kwestʃənz] [tu:; tə] - [naɪt] , [ˈbrʌðər] - , [fɔ:r; fər][aɪm] ['trʌblɪd] [ɪn][maɪnd] .
Ask me not any questions to - night , Brother Saddoc , for I'm troubled in mind .
问 我 不是 任何 问题 到 - 夜晚 , 兄弟 - , 为了 我是 麻烦 在 头脑 .
萨多克兄弟，今晚请不要问我任何问题，因为我心事重重。

[fər'gɪv] [em 'i:][maɪ] ['kwestʃən] , [ˈdʒi:zəs] , - ['ænsər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['esi:nz] ,
Forgive me my question , Jesus , Saddoc answered , and the three Essenes ,
原谅 我 我的 问题 , 耶稣 , - 回答 , 和 这 三 爱色尼派 ,
“请原谅我的问题，耶稣，”萨多克回答道，还有三位爱色尼派信徒。

['li:nɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔ:rdʒ] , [stʊd] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌtər] [ʌv; əv][ðə; ði]
leaning over the edge of the gorge , stood listening to the mutter of the
倾斜 超过 这 边缘 的 这 峡谷 , 站立 聆听 到 这 低声 的 这
[brʊk] .
brook .
溪 .

他倚在峡谷边缘，静静地听着溪水潺潺流水声。

[æt; ət][læst] , [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] [ðə; ði] [brʊk] ['rʌmpld] [wɪðəʊt] ['breɪkɪŋ] ,
At last , to break the silence that the brook rumbled without breaking ,
在 最后的 , 到 休息 这 沉默 那 这 溪 皱巴巴的 没有 打破 ,
最后，为了打破溪流潺潺流淌却未完全中断的寂静，

[ˈdʒi:zəs] [æskt] [ɪf] [ə; eɪ] ['weɪfərər] ['nevər] [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senəbi] ['æftər][dɑ:rk]
Jesus asked if a wayfarer never knocked at the door of the cenoby after dark
耶稣 问 如果 一个 旅行者 绝不 敲门 在 这 门 的 这 塞诺比 后 黑暗的
[ˈæskɪŋ] [fɔ:r; fər] [bred] [ænd; ənd] [bɔ:rd] .
asking for bread and board .
问 为了 面包 和 木板 .

耶稣问，难道没有一个旅人在天黑后敲过苦行僧的门，请求给他面包和食宿吗？

[nʌn] [noʊz] [ðə; ði] [pæθ] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [tu:; tə][aɪ 'ti:]['æftər][dɑ:rk] , - [sed] ;
None knows the path well enough to keep to it after dark , Saddoc said ;
没有任何 知道 这 小路 出色地 足够的 到 保持 到 它 后 黑暗的 , - 说 ;
萨多克说，没有人足够了解这条路，能在天黑后继续走下去；

[ðoʊ] [ðə; ði] [mu:n] [bi:; bi] [haɪ] [ænd; ənd] [braɪt] [ðə; ði] ['ʃædʊz] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði] [pæθ] ['jɑ:ndər] .
though the moon be high and bright the shadows disguise the path yonder .
尽管 这 月亮 是 高的 和 明亮的 这 阴影 伪装 这 小路 远处 .
虽然月亮高悬，光芒四射，但阴影却遮蔽了远处的道路。

[ðə; ði] [pæθ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] ['dɑ:rknəs] [wer] [aɪ 'ti:] [bendz] [raʊnd] [ðə; ði] ['rɑ:ks] ,
The path is always in darkness where it bends round the rocks ,
这 小路 是 总是 在 黑暗 在哪里 它 弯曲 圆形的 这 岩石 ,
小路绕过岩石的地方总是漆黑一片。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪfərər] [wʊd] [mɪs] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] [fɔ:l][ˈoʊvər]['ɪntu:][ðə; ði] [ə'brɪs] ,
and the wayfarer would miss his footing and fall over into the abyss ,
和 这 旅行者 会 错过 他的 立足点 和 落下 超过 进入 这 深渊 ,
于是，行人会失去平衡，跌入深渊。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['ʃepərd] .
even though he were a shepherd .
甚至 尽管 他 是 一个 牧羊人 .
尽管他是一名牧羊人。

[ðaɪ'self] [wʊdst] [mɪs] [aɪ'ti:] .
Thyself wouldst miss it .
你自己 会 错过 它 .

你自己会错过它。

- [spi:ks] [wel] ; [nʌn] [kæn; kən] ['fa:lʊ] [ðə; ði] [pæθ] , [mænəhem] [sed] , [ænd; ənd] ['fɔ:rtʌnətli] ,
Saddoc speaks well ; none can follow the path , Manahem said , and fortunately ,
- 说话 出色地 ; 没有任何 能 跟随 这 小路 , 马拿赫姆 说 , 和 幸运的是 ,
萨多克口才很好 ; 但没有人能走上这条路 , 马纳赫姆说 , 幸运的是 ,

[els] [wi:; wi] [ʊd; ʊd] [hæv; həv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['veɪgrənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ['nɒkiŋ] [æt; ət] ['aʊər; ɑ:r] [dɔ:r] .
else we should have all the vagrants of the country knocking at our door .
别的 我们 应该 有 全部 这 流浪汉 的 这 国家 敲门 在 我们的 门 .
否则 , 全国的流浪汉都会来敲我们的门了。

[wi:; wi] [æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [wʌn] [tu:; tə] - [naɪt] — ['veɪgrənt] [ɔ:r] ['prɑ:fɪt] , [ˈdʒi:zəs] [sed] , [ænd; ənd] [æskt]
We shall have one to - night — vagrant or prophet , Jesus said , and asked
我们 将 有 一 到 - 夜晚 — 流浪汉 或者 先知 , 耶稣 说 , 和 问
[hɪz; ɪz] ['breðrən] [tu:; tə] [lʊk] ['jɑ:ndər] ;
his brethren to look yonder ;
他的 弟兄们 到 看 远处 ;
耶稣说 : “今晚我们将有一个——流浪汉或先知。”然后让他的兄弟们看向那边 ;

[fɔ:r; fər] [aɪ'ti:] [si:md] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ædʊʊ]
for it seemed to him that a man had just come out of the shadow
为了 它 似乎 到 他 那 一个 男人 有 只是 来 出去 的 这 阴影
[ʌv; əv] [æn; ən] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [rɑ:k] .
of an overhanging rock .
的 一个 悬垂 岩石 .
因为他觉得好像有一个人刚刚从一块悬垂岩石的阴影里走了出来。

[mænəhem] [kʊd; kəd] [si:] [ˈnoʊbə:di] , [fɔ:r; fər] , [hi:; hi] [sed] , [nʌn] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [ðə; ði]
Manahem could see nobody , for , he said , none could find the way in the
马拿赫姆 可以 看 无人 , 为了 , 他 说 , 没有任何 可以 寻找 这 方式 在 这
[ˈda:rkənəs] ,
darkness ,
黑暗 ,
马纳赫姆谁也看不见 , 因为他说 , 没有人能在黑暗中找到路。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ'ti:] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['di:mən] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [ænd; ənd] [fɔ:l] , [aɪ'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [hɑ:rm] [hɪm; ɪm]
and if it be a demon , he continued , and fall , it will not harm him
和 如果 它 是 一个 恶魔 , 他 持续 , 和 落下 , 它 将要 不是 伤害 他
:
:
:
:

他接着说 , 如果那真是个魔鬼 , 即使倒下也不会伤害他 :

[ðə; ði] ['dev(ə)l] [wɪl] [hoʊld] [hɪm; ɪm] [ʌp] [lest] [hi:; hi] [dæʃ] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rə'vi:n] .
the devil will hold him up lest he dash himself at the bottom of the ravine .
这 魔鬼 将要 抓住 他 向上 免得 他 短跑 他自己 在 这 底部 的 这 峡谷 .
魔鬼会托住他 , 以免他坠入山沟底部。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ'ti:] [bi:; bi] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [laɪk] [ɑ:r'selvz] [hi:; hi] [wɪl] ['tɑ:p(ə)l] [ˈoʊvər]
But if it be a man of flesh and blood like ourselves he will topple over
但 如果 它 是 一个 男人 的 肉 和 血 喜欢 我们自己 他 将要 倾倒 超过
[jɑ:n] [rɑ:k] ,
yon rock ,
远 岩石 ,
但如果是一个和我们一样有血有肉的人 , 他就会从那块岩石上摔下来。

[ænd; ənd] [mænəhem] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][spa:t] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ,
and Manahem pointed to a spot , and they waited ,
和 马拿赫姆 尖 到 一个 点 , 和 他们 等待 ,
马拿现指着一个地方，他们就在那里等候。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ʃædʊ] [ɔ:r][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɒtʃɪŋ] [dɪsə'pɪr] ,
expecting to see the shadow or the man they were watching disappear ,
期待 到 看 这 阴影 或者 这 男人 他们 是 观看 消失 ,
他们期待看到自己注视的影子或男子消失。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ɔ:r][ðə; ði] ['ædʊ] [kept] [klaʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪfs] ,
but the man or the shadow kept close to the cliffs ,
但 这 男人 或者 这 阴影 保留 关闭 到 这 悬崖 ,
但那人或那影子始终紧贴着悬崖。

[ə'vɔɪdɪŋ] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [pæθ] [soʊ] ['skɪlfəli] [ðæt] - [ænd; ənd] [mænəhem] [sed]
avoiding what seemed to be the path so skilfully that Saddoc and Manahem said
避免 什么 似乎 到 是 这 小路 所以 巧妙地 那 - 和 马拿赫姆 说
[hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði] [wei] .
he must know the way .
他 必须 知道 这 方式 .
他巧妙地避开了看似正要走的路，以至于萨多克和马纳赫姆都说他一定知道路。

[hiː; hi] [wɪl] [ri:tʃ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['seɪfli] , [kraɪd] - ,
He will reach the bridge safely , cried Saddoc ,
他 将要 抵达 这 桥 安全 , 哭 - ,
“他会安全到达桥边的！”萨多克喊道。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə]['oʊpən]['aʊər; ɑ:r] [dɔːz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and we shall have to open our doors to him .
和 我们 将 有 到 打开 我们的 门 到 他 .
我们必须向他敞开大门。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [brɪ'ɡɪnz] [ðə; ði] [ə'sent] .
Now he is crossing the bridge , and now he begins the ascent .
现在 他 是 过境 这 桥 , 和 现在 他 开始 这 上升 .
现在他正在过桥，现在他开始爬桥。

[let] [juː 'es] [preɪ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [mɪs] [ðə; ði] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] ['terəsɪz] .
Let us pray that he may miss the path through the terraces .
让 我们 祈祷 那 他 可能 错过 这 小路 通过 这 露台 .
让我们祈祷他不会走上梯田小径。

[bʌt; bət] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪm; ɪm] [mɪs] [aɪ 'tiː] , - , ['dʒiːzəs] [æskt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
But would you have him miss it , Saddoc , Jesus asked , for the sake of
但 会 你 有 他 错过 它 , - , 耶稣 问 , 为了 这 清酒 的
[ðaɪ] [rest] ?
thy rest ?
你的 休息 ?

“但是萨多克，为了你自己的安息，你愿意让他错过吗？”耶稣问道。
[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ] ['mætrəs] ; [aɪl] [sli:p] [ɑ:n] [ðɪs] [bentʃ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌndər] [ðə; ði][skaɪ] ,
He shall have my mattress ; I'll sleep on this bench in the window under the sky ,
他 将 有 我的 床垫 ; 患病的 睡觉 在 这 长椅 在 这 窗户 在下面 这 天空 ,
他可以睡我的床垫；我则睡在这张靠窗的凳子上，仰望星空。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['betər] [ðer; ðər] : [ə; eɪ] [ruːf] [ɪz][nɔːt][maɪ][juːz][nɔːr][wɔːnt] .
and shall be better there : a roof is not my use nor wont .
和 将 是 更好的 那里 : 一个 屋顶 是 不是 我的 使用 也不 惯于 .
那里会更好：屋顶对我来说既不适用也不可取。

[bʌt; bət] [hu:] , [sed] - , [kæn; kən][hi;; hi][bi;; bi] ? — [fɔ:r; fər] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði][mæn] ,
But who , said Saddoc , can he be ? — for certainly the man ,
但 who , 说 - , 能 他 是 ? — 为了 当然 这 男人 ,
萨多克说, 他会是谁呢? ——因为肯定是这个人,

[ɪf] [hi;; hi][bi;; bi][nɑ:t][æn; ən][ˈi:v(ə)l] [ˈspɪrɪt] , [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tu;; tə][æsk][fɔ:r; fər] [ˈfeltər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ;
if he be not an evil spirit , is coming to ask for shelter for the night ;
如果 他 是 不是 一个 邪恶的 精神 , 是 未来 到 问 为了 庇护所 为了 这 夜晚 ;
如果他不是邪灵, 那就是来请求借宿一晚;

[ænd; ənd] [ɪf] [hi;; hi][bi;; bi][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈdi:mən] [hi;; hi] [meɪ] [bi;; bi][ə; eɪ] [ˈpra:fɪt] [ɔ:r] [ˈrɑ:bər] :
and if he be not a demon he may be a prophet or robber :
和 如果 他 是 不是 一个 恶魔 他 可能 是 一个 先知 或者 强盗 :
如果他不是魔鬼, 那他可能是先知或强盗:

[wʌnz] [mɔ:r] [ðə; ði] [hɪlz] [ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈrɒbəz] .
once more the hills are filled with robbers .
一次 更多的 这 丘陵 是 已填 和 强盗 .
山上又到处都是强盗。

[ɔ:r][aɪ ˈti:] [meɪ] [bi;; bi] , [ˈdʒi:zəs] [sed] , [ðə; ði] [ˈpri:tʃər] [ʌv; əv] [hu:m] [ˈdʒeɪkəb] [spʊk] [tu;; tə][em ˈi:] [ðɪs]
Or it may be , Jesus said , the preacher of whom Jacob spoke to me this
或者 它 可能 是 , 耶稣 说 , 这 牧师 的 谁 雅各布 辐 到 我 这
[i:vniŋ] ;
evening ;
晚上 ;
耶稣说, 也可能是雅各今晚跟我提到的那位传道者;

[hi;; hi] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɔ:rdn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpri:tʃər] [ðæt] [ðə; ði]
he came up from the Jordan with a story of a preacher that the
他 来了 向上 从 这 约旦 和 一个 故事 的 一个 牧师 那 这
[ˈmʌltɪtu:d] [wʊd] [nɑ:t][ˈlɪs(ə)n][tu;; tə][ænd; ənd] [sɔ:t] [tu;; tə] [draʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
multitude would not listen to and sought to drown in the river ,
民众 会 不是 听 到 和 寻求 到 溺水 在 这 河 ,
他从约旦河上来, 讲了一个传道者的故事, 众人不听他的讲道, 反而想把他淹死在河里。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfju:tʃər] [ˈʃepərd] [toʊld][em ˈi:] [haʊ] [ðə; ði] [ˈræbl] [hæd; həd] [ˈfa:lʊd] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər]
and our future shepherd told me how the rabble had followed him over
和 我们的 未来 牧羊人 讲述 我 如何 这 乌合之众 有 随后 他 超过
[ðə; ði] [hɪlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtent] [tu;; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
the hills with the intent to kill him .
这 丘陵 和 这 意图 到 杀 他 .
我们未来的牧羊人告诉我, 一群暴徒如何追着他翻过山丘, 意图杀害他。

[sʌm; səm] [greɪt] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [ˈherəsi] [hi;; hi][mʌst; məst][bi;; bi] [ˈpri:tʃɪŋ] [tu;; tə][stɜ:r][ðəm; ðəm] [laɪk]
Some great and terrible heresy he must be preaching to stir them like
一些 伟大的 和 糟糕的 异端 他 必须 是 布道 到 搅拌 他们 喜欢
[ðæt] , [mænəhəm] [sed] ,
that , Manahem said ,
那 , 马拿赫姆 说 ,
“他一定是宣扬了某种极其可怕的异端邪说, 才能激起他们这样的情绪,”马纳赫姆说道。

[ænd; ənd][hi;; hi] [æskt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈʃepərd] [hæd; həd] [brɔ:t] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpra:fəts] [ɪˈskeɪp] [ɔ:r]
and he asked if the shepherd had brought news of the prophet's escape or
和 他 问 如果 这 牧羊人 有 带来 消息 的 这 先知的 逃脱 或者
[deθ] .
death .
死亡 .
他问牧羊人是否带来了先知逃脱或去世的消息。

[ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃepərd] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [keɪv] ,
Jesus answered that the shepherd thought the prophet had escaped into a cave ,
耶稣 回答 那 这 牧羊人 想法 这 先知 有 逃脱 进入 一个 洞穴 ,
耶稣回答说, 牧羊人以为先知躲进了山洞里。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kraʊd] [diˈspɜːsɪŋ] ,
for he saw the crowd dispersing ,
为了 他 锯 这 人群 分散 ,
因为他看见人群散去了,

[ˈɡoʊɪŋ] [hoʊm] [laɪk] [dɔːgz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [hʌnt] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][lɔːst] [ðer; ðər] [preɪ] .
going home like dogs from a hunt when they have lost their prey .
去 家 喜欢 狗 从 一个 打猎 什么时候 他们 有 丢失的 他们的 猎物 .
就像猎犬失去猎物后回家一样。

[ɪf] [soʊ] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈlaɪɪŋ] [baɪ][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
If so , he has been lying by in the cave .
如果 所以 , 他 有 到过 说谎 经过 在 这 洞穴 .
如果真是这样, 他一直躲在山洞里。

[huː] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ?
Who can he be ?
WHO 能 他 是 ?
他究竟是谁?

- [æskt] .
Saddoc asked .
- 问 .
Saddoc问道。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈʃepərd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kept] [tuː; tə][ðə; ði] [pæθ] .
Only a shepherd could have kept to the path .
仅有的 一个 牧羊人 可以 有 保留 到 这 小路 .
只有牧羊人才能一直沿着小路走。

[naʊ] [hiː; hi] [siːz] [juː ˈes] . . . [ænd; ənd] [miˈθɪŋks] [hiː; hi][ɪz][noʊ] [ˈʃepərd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈrɑːbər] .
Now he sees us . . . and methinks he is no shepherd , but a robber .
现在 他 看到 我们 . . . 和 我觉得 他 是 不 牧羊人 , 但 一个 强盗 .
现在他看见我们了.....我觉得他不是牧羊人, 而是个强盗。

[ðə; ði] [ˈesiːnz] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [lɔːŋɡər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɔkiŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd]
The Essenes waited a few moments longer and the knocking they had expected
这 爱色尼派 等待 一个 很少 时刻 更长 和 这 敲门 他们 有 预期的
[keɪm] [æt; ət][ðer; ðər] [dɔːr] .
came at their door .
来了 在 他们的 门 .
艾赛尼派信徒们又等了一会儿, 他们预料之中的敲门声就响了起来。

[duː][nɑːt][ˈoʊpən][aɪ ˈtiː] , - [kraɪd] .
Do not open it , Saddoc cried .
做 不是 打开 它 , - 哭 .
“别打开它!”萨多克喊道。

[hiː; hi][ɪz][fɔːr; fər] [ʃʊr] [ə; eɪ] [ˈrɑːbər] [sent] [ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bənd] ,
He is for sure a robber sent in advance of his band ,
他 是 为了 当然 一个 强盗 发送 在 进步 的 他的 乐队 ,
他肯定是强盗团伙派出去的先头部队成员。

[ɔːr][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] ,
or it may be a prisoner of the Romans ,
或者 它 可能 是 一个 囚犯 的 这 罗马书 ,
或者他可能是罗马人的俘虏。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['hɑːrbər] [hɪm; ɪm] [meɪ] [pʊt] [juː 'es][ɑːn] [krɒsɪz] [ə'baʌ] [ðə; ði] [hɪlz] .
and to harbour him may put us on crosses above the hills .
和 到 港口 他 可能 放 我们 在 十字架 多于 这 丘陵 .
窝藏他可能会让我们被钉在山顶的十字架上。

[wiː; wi][æɪ; jəl] [hæŋ] !
We shall hang !
我们 将 悬挂 !
我们将被绞死!

[ˈoʊpən][nɑːt][ðə; ði] [dɔːr] !
Open not the door !
打开 不是 这 门 !
不要开门!

[ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] ['weɪfərər] [lɔːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər] [wɪl] [seɪv]
If it be a wayfarer lost among the hills a little food and water will save
如果 它 是 一个 旅行者 丢失的 之中 这 丘陵 一个 小的 食物 和 水 将要 节省
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
如果一个旅人迷失在山间，一点食物和水就能救他。

[ˈdʒiːzəs] ['ænsər] .
Jesus answered .
耶稣 回答 .
耶稣回答道。

[ˈoʊpən][nɑːt][ðə; ði] [dɔːr] , [ˈdʒiːzəs] ; [ðoʊ] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt]['oʊpən][tuː; tə]
Open not the door , Jesus ; though he be a prophet I would not open to
打开 不是 这 门 , 耶稣 ; 尽管 他 是 一个 先知 我 会 不是 打开 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
耶稣，不要给他开门；即使他是先知，我也不会给他开门。

[ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd][noʊ] ['greɪtər] ['deɪndʒər] [brɪ'sets] [juː 'es] ,
A prophet he may be , and no greater danger besets us ,
一个 先知 他 可能 是 , 和 不 更大的 危险 围困 我们 ,
他或许是一位先知，而我们所面临的危险也再无其他。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['leɪtər] ['prɒfɪts] [ɪn'dʒʊst] [men][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['dezərt] ,
for our later prophets induced men to follow them into the desert ,
为了 我们的 之后 先知 诱导 男人 到 跟随 他们 进入 这 沙漠 ,
因为我们后来的先知们诱使人们跟随他们进入沙漠，

['prɑːmɪsɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; jəd] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] [ded] [wɪð; wɪθ][gɔːd] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði]
promising that they should witness the raising of the dead with God riding the
有前途 那 他们 应该 证人 这 提高 的 这 死的 和 上帝 骑术 这
[klaʊdʒ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər]['dʒʌdʒmənt] .
clouds and coming down for judgment .
云 和 未来 向下 为了 判断 .
承诺他们将亲眼目睹死人复活，上帝驾着云降临审判。

[aɪ] [seɪ] ['oʊpən][nɑːt][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈdʒiːzəs] !
I say open not the door to him , Jesus !
我 说 打开 不是 这 门 到 他 , 耶稣 !
我说，不要给他开门，耶稣!

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][wʌn][ʌ; əv][ðə; ði] ['fɔːləʊəz] [ʌ; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] ,
He may be one of the followers of the prophets ,
他 可能 是 一 的 这 追随者 的 这 先知 ,
他可能是先知的追随者之一。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪˈhʌf] [ɪn] [ðɪːz] [læst] [ˈjɪrz] , [gɔːd] [noʊz] ！
of which we have seen enough in these last years , God knows !
的 哪个 我们 有 已见 足够的 在 这些 最后的 年 ； 上帝 知道 ！

天知道，过去几年我们已经见识过太多这样的事情了！

[ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪ][ʌv; əv] [ˈfɛstəs] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bənd] ,
The cavalry of Festus may be in pursuit of him and his band ,
这 骑兵 的 费斯图斯 可能 是 在 追逐 的 他 和 他的 乐队 ；
费斯图斯的骑兵可能正在追击他和他的部下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌt] [daʊn] [ˈmeni] [bɪˈtwiːn] [dʒəˈruːsələm][ænd; ənd][ˈdʒerɪˌkoʊ] .
and they have cut down many between Jerusalem and Jericho .
和 他们 有 切 向下 许多 之间 耶路撒冷 和 耶利哥 。

他们在耶路撒冷和耶利哥之间杀了许多人。

[aɪ] [seɪ] [ˈoʊpən][nɑːt][ðə; ði] [dɔːr] ！
I say open not the door !
我 说 打开 不是 这 门 ！

我说的是打开，不是打开门！

[wiː; wi][lɪv; laɪv] [əˈmʌŋ] [ˈtɛrərz] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒəz] , [ˈdʒiːzəs] ; [ˈoʊpən][nɑːt][ðə; ði] [dɔːr] ！
We live among terrors and dangers , Jesus ; open not the door !
我们 居住 之中 恐怖 和 危险 ， 耶稣 ； 打开 不是 这 门 ！

耶稣，我们生活在恐怖和危险之中；不要开门！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(The Brook Kerith A Syrian story)

第22/27页

[ˈhɑːrkən] , - , [hiː; hi] [kɔːlz] [juː ˈes][tuː; tə][ˈoʊpən][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈdʒiːzəs] [sed] , [ˈmuːvɪŋ] [tɔːrdz]
Hearken , **Saddoc** , **he** **calls** **us** **to** **open** **to** **him** , **Jesus** **said** , **moving** **towards**
倾听 , - , 他 呼叫 我们 到 打开 到 他 , 耶稣 说 , 移动 向
[ðə; ði] [dɔːr] .
the **door** .
这 门 .

“听着，萨多克，他呼召我们向他敞开心扉，”耶稣说着，走向门口。

[hiː; hi][ɪz][əˈloʊn] .
He **is** **alone** .
他 是 独自的 .

他孤身一人。

[wiː; wi] [noʊ] [hiː; hi][ɪz] ,
We **know** **he** **is** ,
我们 知道 他 是 ,

我们知道他是，

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [pæθ] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː] [men] [pæs] [iːtʃ] [ˈʌðər]
for **we** **have** **seen** **him** **coming** **down** **a** **path** **on** **which** **two** **men** **pass** **each** **other**
为了 我们 有 已见 他 未来 向下 一个 小路 在 哪个 二 男人 经过 每个 其他
[wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] .
with **difficulty** .
和 困难 .

因为我们看到他沿着一条小路走来，这条小路上有两个人艰难地擦肩而过。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈweɪfərər] , [ænd; ənd] [wiːv] [bɪn] [seɪf] [ɑːn] [ðɪs] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] ;
He **is** **a** **wayfarer** , **and** **we've** **been** **safe** **on** **this** **ledge** **of** **rock** **for** **many** **years** ;
他 是 一个 旅行者 , 和 我们已经 到过 安全的 在 这 壁架 的 岩石 为了 许多 年 ;
他是一个旅人，而我们多年来一直安全地待在这块岩石上；

[ænd; ənd] [taɪmz] [ɑːr; ər][ˈkwaɪətər] [naʊ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sɪns] [ðə; ði] [dɪˈspɜːrsl] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **times** **are** **quieter** **now** **than** **they** **have** **been** **since** **the** **dispersal** **of** **the**
和 时代 是 更安静 现在 比 他们 有 到过 自从 这 扩散 的 这
[ɡreɪt] [ˈmʌltɪtuːd] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] [θɔːɪdəz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [dɪˈstrɔɪd] ,
great **multitude** **that** **followed** **Theudas** **and** **were** **destroyed** ,
伟大的 民众 那 随后 特乌达斯 和 是 损毁 ,

如今的局势比自从跟随丢达斯而来的众多民众四散奔逃并最终被毁灭以来都要平静得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlesər] [ˈmʌltɪtuːd] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] [ˈbɑːnuː] ; [ðeɪ] , [tuː] , [hæv; həv] [ˈperɪʃt] .
and **the** **lesser** **multitude** **that** **followed** **Banu** ; **they** , **too** , **have** **perished** .
和 这 较少 民众 那 随后 巴努 ; 他们 , 也 , 有 遇难 .

而跟随巴努的人数较少的其他人，也都灭亡了。

[ˈoʊpən][naːt][ðə; ði] [dɔːr] , [ˈdʒiːzəs] !
Open **not** **the** **door** , **Jesus** !
打开 不是 这 门 , 耶稣 !

耶稣，请不要开门！

- [kraɪd] [əˈɡen] .
Saddoc **cried** **again** .
- 哭 再次 .

萨多克又哭了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪ'keəriəɪ] [huː] [kɪl] [men][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
There are Sicarii who kill men in the daytime ,
那里 是 西卡里 WHO 杀 男人 在 这 白天 ,
有些西卡里人会在白天杀人。

[ˈmɪŋɡlɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [wɪð; wɪθ] ['dægəz] [ˈhɪd(ə)n][ɪn][ðer; ðər]['ɡɑːrmənts] ,
mingling themselves among the multitude with daggers hidden in their garments ,
混杂 他们自己 之中 这 民众 和 匕首 隐 在 他们的 服装 ,
他们混入人群中，衣服里藏着匕首。

[ðer; ðər] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə][stæb] [ðoʊz] [ðæt] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn] ['eni] ['fræk(ə)n] .
their mission being to stab those that disobey the law in any fraction .
他们的 使命 存在 到 刺 那些 那 违 这 法律 在 任何 分数 .
他们的任务是刺杀任何违反法律的人，哪怕只是一小部分。

[wɪə(r)] ['esi:nz] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] [sent] [blʌd] [ˌɒfəɪŋz, ˌɒfrɪŋz][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)] .
We're Essenes , and have not sent blood offerings to the Temple .
是 爱色尼派 , 和 有 不是 发送 血 供品 到 这 寺庙 .
我们是艾赛尼派，没有向圣殿献过血祭。

[ˈoʊpən][nɑːt][ðə; ði] [dɔːr] .
Open not the door .
打开 不是 这 门 .
不要开门。

[sɪ'keəriəɪ][ɔːr] ['zeləts] [ˈtræv(ə)] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈherɪtɪks] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə]
Sicarii or Zealots travel in search of heretics through the cities of Samaria
西卡里 或者 狂热者 旅行 在 搜索 的 异端 通过 这 城市 的 撒玛利亚
[ænd; ənd][dʒʊ'diə] .
and Judea .
和 犹太 .
西卡里人或狂热者在撒玛利亚和犹太各城市中搜寻异端。

[ˈoʊpən][nɑːt][ðə; ði] [dɔːr] !
Open not the door !
打开 不是 这 门 !
不要开门！

[men][ɑːr; ər][fɔːr; fər]['evər] [fuːld] , - [kən'tɪnjuːd] ,
Men are for ever fooled , Saddoc continued ,
男人 是 为了 曾经 被骗了 , - 持续 ,
萨多克继续说道：“男人总是容易上当受骗。”

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevər] [siːs] [tuː; tə]['oʊpən][ðer; ðər] [dɔːz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [miːt]
and will never cease to open their doors to those who stand in need of meat
和 将要 绝不 停止 到 打开 他们的 门 到 那些 WHO 站立 在 需要 的 肉
[ænd; ənd] [drɪŋk] .
and drink .
和 喝 .
并将永远敞开大门，欢迎那些需要肉食和饮水的人。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['seɪfər] , [ˈdʒiːzəs] , [tuː; tə][bɪd][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
It will be safer , Jesus , to bid him away .
它 将要 是 更安全 , 耶稣 , 到 出价 他 离开 .
耶稣，把他请走会更安全。

[tel] [hɪm; ɪm] ['ræðər] [ðæt] [wiːl] [let] [daʊn] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Tell him rather that we'll let down a basket of meat and drink from the
告诉 他 相当 那 出色地 让 向下 一个 篮子 的 肉 和 喝 从 这
[ˈbælkəni] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
balcony to him .
阳台 到 他 .
不如告诉他，我们会从阳台上放下一篮肉和饮料给他。

[ɑ:rt] [ðəʊ] , [mænəhɐm] , [fɔ:r; fər] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðɪs] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:r] [ɔ:r] [ˈletɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] ?
Art thou , Manahem , for turning this man from the door or letting him in ?
艺术 你 , 马拿赫姆 , 为了 转弯 这 男人 从 这 门 或者 出租 他 在 ?
玛拿现啊, 你为何要将这个人拒之门外, 还是放他进来?

[ˈdʒi:zəs] [æskt] .
Jesus asked .
耶稣 问 .
耶稣问道。
[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfraɪ(ə)nd] , [mænəhɐm] [ˈænsər] ; [hi:; hi][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]
There is no need to be frightened , Manahem answered ; he is but a
那里 是 不 需要 到 是 害怕 , 马拿赫姆 回答 ; 他 是 但 一个
[ˈwɑ:ndərər] , - .
wanderer , Saddoc .
流浪者 , - .
“不必害怕,”马纳赫姆回答说, “他不过是个流浪者, 萨多克。”

[ə; eɪ][ˈwɑ:ndərər][hi:; hi][ˈkænə:t] [bi:; bi] ,
A wanderer he cannot be ,
一个 流浪者 他 不能 是 ,
他无法成为一个流浪者,
[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
for he has found his way along the path in the darkness of the night ,
为了 他 有 成立 他的 方式 沿着 这 小路 在 这 黑暗 的 这 夜晚 ,
- [ɪntəˈdʒektɪd] .
Saddoc interjected .
- 插话 .
“因为他已经在黑夜中找到了前进的方向,”萨多克插话道。

[ˈoʊpən][nɑ:t][ðə; ði] [dɔ:r] , [aɪ] [tel] [ðɪ:] ,
Open not the door , I tell thee ,
打开 不是 这 门 , 我 告诉 你 ,
我告诉你, 不要开门。
[ɔ:r] [els] [wi:; wi][ɔ:l] [hæŋ] [ɑ:n] [krɒsɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [hɪlz] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .
or else we all hang on crosses above the hills to - morrow .
或者 别的 我们 全部 悬挂 在 十字架 多于 这 丘陵 到 - 明天 .
否则明天我们所有人都会被钉在山顶的十字架上。

[bʌt; bət] , - , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [bɪˈhoʊldən][tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:] [nɑ:t][tu:; tə] [rɪˈfju:z] [bed][ænd; ɛnd] [bɔ:rd]
But , Saddoc , we are beholden to the law not to refuse bed and board
但 , - , 我们 是 受托人 到 这 法律 不是 到 拒绝 床 和 木板
[tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] ,
to the poor ,
到 这 贫穷的 ,
但是, 萨多克, 我们必须遵守法律, 不能拒绝为穷人提供食宿。

[mænəhɐm] [rɪˈplaɪd] , [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:r] .
Manahem replied , returning from the door .
马拿赫姆 回复 , 返回 从 这 门 .
马纳赫姆从门口走回来, 回答道。
[ɪf] [wi:; wi][du:][nɑ:t][ˈoʊpən] , [ˈdʒi:zəs] [sed] , [hi:; hi] [wɪl] [li:v] [ˈaʊər; ɑ:r] [dɔ:r] ,
If we do not open , Jesus said , he will leave our door ,
如果 我们 做 不是 打开 , 耶稣 说 , 他 将要 离开 我们的 门 ,
耶稣说, 如果我们不开门, 他就会离开我们。
[ænd; ɛnd] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [brɪŋ] [ju:ˈes] .
and that will be a greater misfortune than any that he may bring us .
和 那 将要 是 一个 更大的 不幸 比 任何 那 他 可能 带来 我们 .
那将比他可能给我们带来的任何不幸都要大。

[ˈhɑːrkən] , - !
Hearken , Saddoc !
倾听 , - !

听着，萨多克！

[hiː; hi] [spiːks] [fer] [ɪˈnʌf] , - [rɪˈplaɪd] ;
He speaks fair enough , Saddoc replied ;
他 说话 公平的 足够的 , - 回复 ;

“他说的也算中肯，”萨多克回答道；

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [pliːd] [ðæt] [ˈæftər] [ˈsʌnset] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] — — [bʌt; bət] ,
but we may plead that after sunset in the times we live in — — But ,
但 我们 可能 恳求 那 后 日落 在 这 时代 我们 居住 在 — — 但 ,
[mænəhɛm] ,
Manahem ,
马拿赫姆 ,

但我们或许可以辩称，在我们所处的时代，日落之后——但是，玛拿罕，

[ˈdʒiːzəs] [ɪntəˈdʒektɪd] , [seɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [saɪd] [ðəʊ] [ɑːrt]
Jesus interjected , say on which side thou art
耶稣 插话 , 说 在 哪个 边 你 艺术

耶稣插话道：“说说你站在哪一边……”

[wiː; wi] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz]
We know there is
我们 知道 那里 是

我们知道存在

[bʌt; bət][wʌn][mæn] ; [ænd; ʌnd][wiː; wi][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][wʌn] .
but one man ; and we are more than a match for one .
但 一 男人 ; 和 我们 是 更多的 比 一个 匹配 为了 一 .

但只有一个人；而我们足以对付他。

[pʊt][ə; eɪ] [sɔːrd] [ɪn] - [hænd] .
Put a sword in Saddoc's hand .
放 一个 剑 在 - 手 .

把剑放在萨多克的手里。

[noʊ] ! [mænəhɛm] !
No ! Manahem !
不 ! 马拿赫姆 !

不！玛拿赫姆！

[fɔːr; fər][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] [ɪn][maɪ][hænd] .
for I should seem like a fool with a sword in my hand .
为了 我 应该 似乎 喜欢 一个 傻子 和 一个 剑 在 我的 手 .

因为我手里拿着剑，看起来就像个傻瓜。

[sɪns] [ðəʊ] [ˈseɪst] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn][mæn][ænd; ʌnd][wiː; wi][ɑːr; ər] [θriː] ,
Since thou sayest there is but one man and we are three ,
自从 你 萨耶斯特 那里 是 但 一 男人 和 我们 是 三 ,

既然你说只有一个人，而我们有三个人，

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ʌnˈlʌki] [tuː; tə][tɜːrn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [dɔːz] .
it might be unlucky to turn him from our doors .
它 可能 是 倒霉 到 转动 他 从 我们的 门 .

把他拒之门外或许会很不吉利。

[meɪ] [aɪ] [ðen] [ˈoʊpən][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
May I then open to him ?
可能 我 然后 打开 到 他 ?

我可以向他敞开心扉吗？

[ˈdʒiːzəs] [æskt] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə][ˌʌnˈbɑː][ðə; ði] [greɪt] [dɔːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhevi] , [θɪk]
Jesus asked , and he began to unbar the great door , and a heavy , thick
耶稣 问 , 和 他 开始 到 解除限制 这 伟大的 门 , 和 一个 重的 , 厚的
- [set][mæn] ,
- set man ,
- 放 男人 ,

耶稣问道，然后开始打开那扇大门，一个身材魁梧、体格健壮的男人走了进来。

[ˈwɪri] [ʌv; əv] [lɪm] [ænd; ənd][maɪnd] , [ˈstæɡərd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡæləri] , [ænd; ənd] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ]
weary of limb and mind , staggered into the gallery , and stood looking
厌倦 的 肢 和 头脑 , 交错 进入 这 画廊 , 和 站立 寻找
[frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
from one to the other ,
从 一 到 这 其他 ,

他四肢疲惫，精神萎靡，踉跄地走进画廊，站在那里，目光在两张画作间来回游移。

[æz; əz] [ɪf] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ges] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [wʊd] [biː; bi][moʊst] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˈwelkəm]
as if trying to guess which of the three would be most likely to welcome
作为 如果 尝试 到 猜测 哪个 的 这 三 会 是 最多 可能 到 欢迎
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

仿佛在猜测这三个人中谁最有可能欢迎他。

[hɪz; ɪz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [boʊd] [ˈʃəʊldəz] [meɪd] [hɪz; ɪz][bɔːld] ,
His large and bowed shoulders made his bald ,
他的 大的 和 鞠躬 肩膀 制成 他的 秃 ,
[eg] - [jeɪpt] [skʌl] ([hɪz; ɪz][ˈtɜːrbən][hæd; həd][ˈfɔːləŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt]) [siːm] [rɪˈdɪkjələsli] [smɔːl] ;
egg - shaped skull (his turban had fallen in his flight) seem ridiculously small ;
蛋 - 形状 颅骨 (他的 头巾 有 倒下 在 他的 航班) 似乎 荒谬地 小的 ;
[eg] - [jeɪpt] [skʌl] ([hɪz; ɪz][ˈtɜːrbən][hæd; həd][ˈfɔːləŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt]) [siːm] [rɪˈdɪkjələsli] [smɔːl] ;
蛋 - 形状 颅骨 (他的 头巾 有 倒下 在 他的 航班) 似乎 荒谬地 小的 ;

蛋形头骨（他的头巾在逃跑时掉了）看起来小得可笑；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][bɔːld][tuː; tə][ðə; ði] [ɪrɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [blæk] [bɜːd] [sprɛd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [feɪs]
it was bald to the ears , and a thick black beard spread over the face
它 曾是 秃 到 这 耳朵 , 和 一个 厚的 黑色的 胡须 传播 超过 这 脸
[laɪk] [bruːm] ,
like broom ,
喜欢 扫帚 ,

他头顶光秃秃的，一直秃到耳朵，浓密的黑色胡须像扫帚一样覆盖着整张脸。

[ænd; ənd] [ˈnɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] ;
and nearly to the eyes ;
和 几乎 到 这 眼睛 ;
[θɪk] [blæk] [ˈaɪˌbraʊz] [ˈfeɪdɪd] [aɪz] [soʊ] [ˈpɪrsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ˈɛsiːnz]
thick black eyebrows shaded eyes so piercing and brilliant that the three Essenes
厚的 黑色的 眉毛 阴影 眼睛 所以 冲孔 和 杰出的 那 这 三 爱色尼派
[wɜːr; wər] [ɔːˈredi] [əˈwer] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [ˈenərɟi][hæd; həd] [kʌm] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] .
were already aware that a man of great energy had come amongst them .
是 已经 意识到的 那 一个 男人 的 伟大的 活力 有 来 在 他们 :

浓密的黑眉遮蔽了那双锐利而明亮的眼睛，以至于三位艾赛尼派信徒已经意识到，一位精力充沛的人来到了他们中间。
[hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ʌp][ðə; ði] [ˈterəsɪz] [dɪˈspɑɪt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈgɜːrdəlˌstɛd] [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [bɪfɔːr]
He had run up the terraces despite his great girdlestead and he stood before
他 有 跑步 向上 这 露台 尽管 他的 伟大的 格德尔斯泰德 和 他 站立 前
[ðem; ðəm][laɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌntɪd] [ˈænɪm(ə)] ,
them like a hunted animal ,
他们 喜欢 一个 猎杀 动物 ,

他不顾腰间沉重的束腰带，跑上了露台，像一只被猎杀的野兽一样站在他们面前。

[ˈbriːðɪŋ] [hɑːrd] , [ˈlʊkɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ə; eɪ] [red] , [ˈkæləs] [hænd] [ˈskrætʃɪŋ]
breathing hard , looking from one to the other , a red , callous hand scratching
呼吸 难的 , 寻找 从 一 到 这 其他 , 一个 红色的 , 冷酷 手 抓挠

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈægi] [tʃest] ,
in his shaggy chest ,
在 他的 毛茸茸 胸部 ,

他气喘吁吁, 目光在两人之间来回游移, 一只红肿粗糙的手在他蓬乱的胸膛上抓挠着。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [fɜːrst][ɑːn] - [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn] [mænəhem] [ænd; ənd] [ˈlæstli] [ɑːn][ˈdʒiːzəs] ,
his eyes fixed first on Saddoc and then on Manahem and lastly on Jesus ,
他的 眼睛 固定的 第一的 在 - 和 然后 在 马拿赫姆 和 最后 在 耶稣 ,

他的目光先是落在撒督身上, 然后落在玛拿现身上, 最后落在耶稣身上。

[huːm] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] .
whom he seemed to recognise as a friend .
谁 他 似乎 到 认出 作为 一个 朋友 .

他似乎认出其中一人是朋友。

[meɪ] [aɪ] [rest][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] ?
May I rest a little while ?
可能 我 休息 一个 小的 尽管 ?

我可以休息一会儿吗?

[ɪf] [soʊ] , [ɡɪv] [em ˈiː] [drɪŋk] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [sliːp] , [hiː; hi] [æskt] .
If so , give me drink before I sleep , he asked .
如果 所以 , 给 我 喝 前 我 睡觉 , 他 问 .

“如果是这样, 睡前请给我喝点东西,”他问道。

[nʊʊ] [fuːd] , [bʌt; bət] [drɪŋk] .
No food , but drink .
不 食物 , 但 喝 .

没有食物, 只有饮料。

[waɪ] [duː][jiː; ji][nɑːt] [ˈænsər] ?
Why do ye not answer ?
为什么 做 是的 不是 回答 ?

你们为什么不回答?

[duː][jiː; ji] [fɪr] [em ˈiː] , [mɪˈsteɪkɪŋ] [em ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈrɑːbər] ?
Do ye fear me , mistaking me for a robber ?
做 是的 害怕 我 , 误会 我 为了 一个 强盗 ?

你们害怕我, 把我误认为是强盗吗?

[ɔːr][hæv; həv][aɪ] [ˈwɒndəd] [əˈmʌŋ] [ˈrɒbəz] ?
Or have I wandered among robbers ?
或者 有 我 漫步 之中 强盗 ?

还是我误入了强盗窝?

[wer] [eɪ ˈem][aɪ] ?
Where am I ?
在哪里 是 我 ?

这是哪里?

[hɑːrk] : [aɪ][eɪ ˈem][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈweɪferər] [ænd; ənd] [ðəʊt] [ə; eɪ] [ˈʃepərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,
Hark : I am but a wayfarer and thou'rt a shepherd of the hills ,
听着 : 我 是 但 一个 旅行者 和 你 一个 牧羊人 的 这 丘陵 ,

听啊: 我不过是个过路人, 而你是山里的牧羊人。

[aɪ] [nʊʊ] [ðɪː] [baɪ][ðəɪ][gɑːrb] , [ðəʊlt] [nɑːt] [rɪˈfjuːz] [em ˈiː] [ˈfeltər] .
I know thee by thy garb , thou'lt not refuse me shelter .
我 知道 你 经过 你的 外衣 , 你将 不是 拒绝 我 庇护所 .

我凭你的衣着认出你, 你不会拒绝我收留。

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] , [ˈtɜːrɪŋ] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [ˈmænəhɛm] , [sed] :
And Jesus , turning to Saddoc and Manahem , said :
和 耶稣 , 转弯 到 - 和 马拿赫姆 , 说 :

耶稣转向萨多克和马拿恒, 说道:

[hiː; hi][æɫ; əɫ][hæv; həv][ðə; ði] ˈ[mætrəs] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [sliːp] [əˈpɑːn] .
he shall have the mattress I was to sleep upon .
他 将 有 这 床垫 我 曾是 到 睡觉 之上 .

他将拥有我原本要睡的那张床垫。

[gɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈmænəhɛm] .
Give it to him , Manahem .
给 它 到 他 , 马拿赫姆 .

把东西给他, 玛拿恒。

[ðəʊ] [æɫt] [hæv; həv] [fuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ˈ[kʌvərɫət] , [hiː; hi] [sed] , [ˈtɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ˈ[weɪfərər] .
Thou shalt have food and a coverlet , he said , turning to the wayfarer .
你 应 有 食物 和 一个 床单 , 他 说 , 转弯 到 这 旅行者 .

“你将得到食物和被褥,”他转过身对旅人说道。

[noʊ] [fuːd] !
No food !
不 食物 !

没有食物!

[hiː; hi] [kraɪd] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] ˈ[wɔːtər] .
he cried ; but a drink of water .
他 哭 ; 但 一个 喝 的 水 .

他哭了; 但喝了口水。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [juːz] [mɪlk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈelf] , [ˈmænəhɛm] .
There is some ewe's milk on the shelf , Manahem .
那里 是 一些 母羊的 牛奶 在 这 架子 , 马拿赫姆 .

玛拿恒, 架子上有一些母羊奶。

[ðəʊ] [mʌst; məst][biː; bi] ˈ[fʊtsɔːr] , [hiː; hi] [sed] , [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [mɪlk] [tuː; tə][ðə; ði] ˈ[streɪndʒər] , [huː] [ˈdræŋk]
Thou must be footsore , he said , giving the milk to the stranger , who drank
你 必须 是 脚痛 , 他 说 , 给予 这 牛奶 到 这 陌生人 , who 喝

[aɪ ˈtiː] [ˈɡriːdɪli] .
it greedily .
它 贪婪地 .

“你一定脚疼吧,”他一边说着, 一边把牛奶递给陌生人, 陌生人贪婪地喝了起来。

[aɪ] [get] [ðiː] [ə; eɪ] [ˈlɪnɪŋ] [ˈɡɑːrmənt][soʊ] [ðæt] [ðəʊ] [meɪst] [sliːp] [mɔːr] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] ;
I'll get thee a linen garment so that thou mayst sleep more comfortable ;
患病的 得到 你 一个 亚麻布 服装 所以 那 你 五月 睡觉 更多的 舒服的 ;

我去给你买一件亚麻衣服, 这样你就能睡得更舒服些。

[ænd; ənd] [aɪ] [beɪð] [ðəɪ] [fiːt] [brɪfɔːr] [sliːp] ; [sliːp] [wɪl] [kʌm] [ˈɪziə] [ɪn][ə; eɪ] [freɪ] ˈ[ɡɑːrmənt] .
and I'll bathe thy feet before sleep ; sleep will come easier in a fresh garment .
和 患病的 洗澡 你的 脚 前 睡觉 ; 睡觉 将要 来 更轻松 在 一个 新鲜的 服装 .

我会在你入睡前为你洗脚; 穿着干净的衣服, 你会更容易入睡。

[bʌt; bət][tuː; tə] [huːz] ˈ[dwelɪŋ] [hæv; həv][aɪ] [kʌm] ?
But to whose dwelling have I come ?
但 到 谁 住宅 有 我 来 ?

但我究竟来到了谁的居所?

[ðə; ði] ˈ[streɪndʒər] [æskt] .
the stranger asked .
这 陌生人 问 .

陌生人问道。

[ə; eɪ] [ˈʃepərd] [ˈtoʊld][em ˈiː][ðə; ði] [ˈesiːnz] [ˈlɪvd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks]
A shepherd told me the Essenes lived among the rocks
一个 牧羊人 讲述 我 这 爱色尼派 居住地 之中 这 岩石
一位牧羊人告诉我，艾赛尼派教徒就住在岩石之间.....

[eɪ ˈem][aɪ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ?
Am I among them ?
是 我 之中 他们 ?
我是否也在其中？

[hiː; hi][ˈtoʊld][em ˈiː][tuː; tə] [kiːp] [ˈkloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈklɪfs] [edʒ] [ɔːr][aɪ] [ʊd; ʃəd] [ˈtɑːp(ə)] [ˈoʊvər] .
He told me to keep close to the cliff's edge or I should topple over .
他 讲述 我 到 保持 关闭 到 这 悬崖 边缘 或者 我 应该 倾倒 超过 .
他告诉我一定要紧贴悬崖边缘，否则就会掉下去。

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðiː] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [ðəʊ] [ˈkudst] [nɑːt] [ɪˈskeɪp]
We watched thee , and it seemed every moment that thou couldst not escape
我们 观看 你 , 和 它 似乎 每一个 片刻 那 你 可以 不是 逃脱
[deθ] .
death .
死亡 .
我们注视着你，似乎每一刻你都无法逃脱死亡。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [wens] [hiː; hi] [ˈkʌmz] , -
It will be well to ask him his name and whence he comes , Saddoc
它 将要 是 出色地 到 问 他 他的 姓名 和 何处 他 来 , -
[ˈwɪspəd] [tuː; tə] [ˈmænəhem] .
whispered to Manahem .
低声说道 到 马拿赫姆 .
“最好问问他叫什么名字，从哪里来，”萨多克低声对马纳赫姆说。

[ðə; ði] [ˈʃepərd] [ˈtoʊld] [ðiː] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈesiːnz] ,
The shepherd told thee that we are Essenes ,
这 牧羊人 讲述 你 那 我们 是 爱色尼派 ,
牧羊人告诉你，我们是艾赛尼派信徒。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [fɔːr; fər] [ðiː] [tuː; tə] [tel] [juː ˈes] [huːm] [wiː; wi] [ˌentərˈteɪn] .
and it remains for thee to tell us whom we entertain .
和 它 遗迹 为了 你 到 告诉 我们 谁 我们 招待 .
至于我们应该招待谁，就由你来告诉我们的。

[ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈroʊmənz] — — [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈroʊmənz] !
A prisoner of the Romans — — A prisoner of the Romans !
一个 囚犯 的 这 罗马书 — — 一个 囚犯 的 这 罗马书 !
罗马人的俘虏——罗马人的俘虏！

- [kraɪd] .
Saddoc cried .
- 哭 .
萨多克哭了。

[ðen] [ɪnˈdiːd] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈlɔːst] ; [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈroʊmənz] [wɪð; wɪθ] [ˈsoʊldʒərz] [pərˈhæps]
Then indeed we are lost ; a prisoner of the Romans with soldiers perhaps
然后 的确 我们 是 丢失的 ; 一个 囚犯 的 这 罗马书 和 士兵 也许
[æt; ət] [ðai] [hiːlz] !
at thy heels !
在 你的 高跟鞋 !
那么我们真的完了；我们成了罗马人的俘虏，身后或许还有士兵！

[ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] [ˈfled] [frʌm; frəm] [ˈroʊmən] [ˈdʒʌstɪs] [meɪ] [nɑːt] [ˈlɑːdʒ] [hɪr]
A prisoner fled from Roman justice may not lodge here
一个 囚犯 逃亡 从 罗马 正义 可能 不是 小屋 这里
逃离罗马司法审判的囚犯不得在此下榻.....

[let] [ju: 'es] [pʊt] [him; ɪm] [brɪɑ:nd] ['aʊər; ɑ:r] [dɔ:z] .

Let us put him beyond our doors .
让 我们 放 他 超过 我们的 门 .

让我们把他赶出家门。

[ænd; ənd] [brɪ'kʌmɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [kə'reɪdʒəs] - [went] [ʌp] [tu:; tə] [pɔ:l] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [lɪft]
And becoming suddenly courageous Saddoc went up to Paul and tried to lift
和 成为 突然 勇敢 - 去 向上 到 保罗 和 尝试 到 举起

[him; ɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] .

him to his feet .
他 到 他的 脚 .

萨多克突然鼓起勇气，走到保罗跟前，想把他扶起来。

[mænəhɛm] , [eɪd] [em 'i:] !

Manahem , aid me !
马拿赫姆 , 援助 我 !

玛拿赫姆，救救我！

[ˈdʒi:zəs] , [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] ['beɪs(ə)n] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['gɑ:rmənt] ,
Jesus , who had gone to fetch a basin of water and a garment ,
耶稣 , WHO 有 已消失 到 拿来 一个 盆地 的 水 和 一个 服装 ,

耶稣去取了一盆水和一件衣服，

[rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [æskt] - [ænd; ənd] [mænəhɛm] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ʌn'si:mli] ['strʌg(ə)l]
returned and asked Saddoc and Manahem the cause of their unseemly struggle
返回 和 问 - 和 马拿赫姆 这 原因 的 他们的 不体面的 斗争

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [gest] .

with their guest .
和 他们的 客人 .

回去后询问萨多克和马纳赫姆，他们与客人发生不雅争执的原因。

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [gest] [hæd; həd] [təʊld] [ðem; ðəm] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
They replied that their guest had told them he was a prisoner of the
他们 回复 那 他们的 客人 有 讲述 他们 他 曾是 一个 囚犯 的 这

[ˈrɔʊmənz] .

Romans .
罗马书 .

他们回答说，他们的客人告诉他们，他是罗马人的囚犯。

[ɪ:v(ə)n] [soʊ] , [ˈdʒi:zəs] ['ænsər] , [wi:; wi] ['kænɑ:t] [tɜ:rn] [him; ɪm] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑ:r] [dɔ:z] .

Even so , Jesus answered , we cannot turn him from our doors .
甚至 所以 , 耶稣 回答 , 我们 不能 转动 他 从 我们的 门 .

即便如此，耶稣回答说，我们也不能把他赶出家门。

[ði:z] [men] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [ʌndər'stændɪŋ] , [pɔ:l] ['ænsər] .

These men have little understanding , Paul answered .
这些 男人 有 小的 理解 , 保罗 回答 .

保罗回答说：“这些人缺乏理解力。”

[aɪm] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] [fled] [frʌm; frəm] ['rɔʊmən] [ˈdʒʌstɪs] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mæn] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] ['dʒu:ɪ]
I'm not a criminal fled from Roman justice , but a man escaped from Jewish
我是 不是 一个 刑事 逃亡 从 罗马 正义 , 但 一个 男人 逃脱 从 犹太人

[pɜ:rsɪ'kju:ʃn] .

persecution .
迫害 .

我不是逃避罗马司法制裁的罪犯，而是逃离犹太人迫害的人。

[waɪ] [ðen] [dɪdɪst] [ðəʊ] [seɪ] , [kraɪd] - , [ðæt] [ðəʊt] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔʊmənz] ?
Why then didst thou say , cried Saddoc , that thou'rt a prisoner of the Romans ?
为什么 然后 迪斯特 你 说 , 哭 - , 那 你 一个 囚犯 的 这 罗马书 ?

“那你为什么说你是罗马人的俘虏呢？”萨多克喊道。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ] [wɒd] [nɑːt][biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə][dʒəˈruːsələm][tuː; tə][biː; bi][traɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][dʒuːz] .
Because I would not be taken to Jerusalem to be tried before the Jews .
因为 我 会 不是 是 已采取 到 耶路撒冷 到 是 尝试 前 这 犹太人 .
因为我不想被带到耶路撒冷接受犹太人的审判。

[aɪ] [əˈpiːld] [tuː; tə] [ˈsɪzər] , [ænd; ənd] [waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [teɪk] [em ˈiː][tuː; tə] [ˈɪtəli] ,
I appealed to Cæsar , and while waiting on the ship to take me to Italy ,
我 上诉 到 凯撒 , 和 尽管 等待 在 这 船 到 拿 我 到 意大利 ,
我向凯撒求助, 在等待前往意大利的船上,

[ˈfɛstəs] [geɪv] [em ˈiː] [liːv] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ,
Festus gave me leave to come here ,
费斯图斯 给予 我 离开 到 来 这里 ,
费斯图斯允许我来这里,

[fɔːr; fər][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒuːz][ɪn][ˈdʒerɪˌkoʊ][ʌv; əv] [greɪt] [ˈpaɪəti] ,
for I heard that there were Jews in Jericho of great piety ,
为了 我 听到 那 那里 是 犹太人在 耶利哥 的 伟大的 虔诚 ,
因为我听说耶利哥城里有非常虔诚的犹太人,

[men] [ʌnˈlaɪk] [ðə; ði][dʒuːz][ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] ,
men unlike the Jews of Jerusalem ,
男人 与此不同 这 犹太人的 耶路撒冷 ,
与耶路撒冷的犹太人不同的人,

[huː] [ðoʊ] [ˈsɜːrkəmsaɪz] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ɑːr; ər] [ʌnˈsɜːrkəmˌsaɪzd] [ɪn] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ɪr] .
who though circumcised in the flesh are uncircumcised in heart and ear .
WHO 尽管 包皮环切术 在 这 肉 是 未割包皮 在 心 和 耳朵 .
虽然肉体上受了割礼, 但心灵和耳朵上却没有受割礼。

[ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ,
Of all of this I will tell you to - morrow ,
的 全部 的 这 我 将要 告诉 你 到 - 明天 ,
所有这些我明天再告诉你。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [tel] [em ˈiː] [naʊ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈfaːloʊd] [em ˈiː] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [klɪf] .
and do you tell me now of him that followed me along the cliff .
和 做 你 告诉 我 现在 的 他 那 随后 我 沿着 这 悬崖 .
现在你能告诉我, 是谁沿着悬崖一路尾随我吗?

[wiː; wi] [sɔː] [noʊ][wʌn] [ˈfaːloʊɪŋ] [ðiː] ; [ðəʊ] [wɔːst][əˈloʊn] .
We saw no one following thee ; thou wast alone .
我们 锯 不 一 下列的 你 ; 你 浪费 独自的 .
我们没有看到任何人跟随你; 你孤身一人。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [mɪst] [em ˈiː] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˈdʒerɪˌkoʊ] .
He may have missed me before I turned down the path coming from Jericho .
他 可能 有 错过 我 前 我 转向 向下 这 小路 未来 从 耶利哥 .
在我拐弯沿着杰里科方向的小路走之前, 他可能已经错过了我。

[aɪ] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈtɪməθi] , [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [sʌn][ɪn][ðə; ði] [feɪθ] .
I speak of Timothy , my beloved son in the faith .
我 说话 的 蒂莫西 , 我的 心爱 儿子 在 这 信仰 .
我指的是提摩太, 我在信仰中亲爱的儿子。

[wʌt] [streɪndʒ] [mæn][ɪz] [ðɪs] [ðæt] [wiː; wi] [entərˈteɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ?
What strange man is this that we entertain for the night ?
什么 奇怪的 男人 是 这 那 我们 招待 为了 这 夜晚 ?
今晚我们要招待的这个陌生人是谁?

- [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [mænəˈhem] .
Saddoc whispered to Manahem .
- 低声说道 到 马拿赫姆 .
萨多克低声对马纳赫姆说。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [dɪ'saɪp(ə)] [ʌv; əv] [maɪn] [fɔ:l] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒu:z] [ʌv; əv] [dʒə'ru:sələm] —
And if any disciple of mine fall into the hands of the Jews of Jerusalem —
和 如果 任何 弟子 的 矿 落下 进入 这 双手 的 这 犹太人 的 耶路撒冷 —
— [wi:; wi] [noʊ] [nɑ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [ðəʊt] ['spi:kɪŋ] ,
— We know not of what thou'rt speaking ,
— 我们 知道 不是 的 什么 你 请讲 ,

如果我的任何门徒落入耶路撒冷犹太人的手中——我们不知道你说的是什么，

[ˈdʒi:zəs] ['ænsər] ; [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['daʊtləs] [tu:] [bɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [tu:; tə] [tel] [tu:; tə] - [naɪt] .
Jesus answered ; and it is doubtless too long a story to tell to - night .
耶稣 回答 ; 和 它 是 毫无疑问 也 长的 一个 故事 到 告诉 到 - 夜晚 .

耶稣回答说：这无疑是一个太长的故事，今晚讲不完。

[aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [sɜ:rt] [ʌv; əv] ['tɪməθi] , [pɔ:l] [sed] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz]
I must go at once in search of Timothy , Paul said , and he turned towards
我 必须 去 在 一次 在 搜索 的 蒂莫西 , 保罗 说 , 和 他 转向 向
[ðə; ði] [dɔ:r] .
the door .
这 门 .

“我必须立刻去找提摩太，”保罗说着，转身朝门口走去。

[ðə; ði] [mu:n] [ɪz] ['setɪŋ] , [ˈdʒi:zəs] [kraɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] - [naɪt] [wɪl] [mi:n] [ðəɪ] [deθ]
The moon is setting , Jesus cried , and returning to - night will mean thy death
这 月亮 是 环境 , 耶稣 哭 , 和 返回 到 - 夜晚 将要 意思是 你的 死亡
['oʊvər] [ðə; ði] [klɪfs] [edʒ] .
over the cliffs edge .
超过 这 悬崖 边缘 .

耶稣喊道：“月亮正在落下，今晚回来就意味着你会掉下悬崖摔死。”

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [streŋθ] [ɪn] [ðəɪ] [legz] [tu:; tə] [ki:p] [ðɪ:] [tu:; tə] [ðə; ði] [pæθ] .
There is no strength in thy legs to keep thee to the path .
那里 是 不 力量 在 你的 腿 到 保持 你 到 这 小路 .

你的双腿没有力气让你继续走下去。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [si:k] [hɪm; ɪm] [ɪn] [veɪn] , [pɔ:l] ['ænsər] .
I should seek him in vain , Paul answered .
我 应该 寻找 他 在 徒劳 , 保罗 回答 .

保罗回答说：“我找他是徒劳的。”

[rest] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ˈdʒi:zəs] [sed] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ju:z] [mɪlk] ,
Rest a little while , Jesus said , and drink a little ewe's milk ,
休息 一个 小的 尽管 , 耶稣 说 , 和 喝 一个 小的 母羊的 牛奶 ,

耶稣说：“你们休息一会儿，喝点羊奶。”

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [hæst] ['drʌŋkən] [aɪl] [beɪð] [ðəɪ] [fi:t] .
and when thou hast drunken I'll bathe thy feet .
和 什么时候 你 哈斯特 醉 患病的 洗澡 你的 脚 .

你喝完酒后，我将为你洗脚。

[wɪ'ðəʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['pɔ:lz] [ə'sent] [hi:; hi] [nelt] [tu:; tə] [ʌn'taɪ] [hɪz; ɪz] ['sænd(ə)lɪz] .
Without waiting for Paul's assent he knelt to untie his sandals .
没有 等待 为了 保罗的 同意 他 跪下 到 解开 他的 凉鞋 .

他不等保罗同意，就跪下来解开凉鞋带。

[wi:; wi] [keɪm] [frʌm; frəm] [tu:; tə] [ˈdʒeriˌkoʊ] [tu:; tə] [pri:t] [ðə; ði] [æbrə'geɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] .
We came from Caesarea to Jericho to preach the abrogation of the law .
我们 来了 从 凯撒利亚 到 耶利哥 到 布道 这 废除 的 这 法律 .

我们从凯撒利亚来到耶利哥，是为了宣扬废除律法。

[wʌt] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪz] [hi:; hi] ['seɪɪŋ] [naʊ] ?
What strange thing is he saying now ?
什么 奇怪的 事物 是 他 说 现在 ?

他现在又在说些什么奇怪的话？

[ðə; ði] [ˌæbrəˈgeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ！
The abrogation of the law ！
这 废除 的 这 法律 ！

废除法律！

- [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [mænəhem] .
Saddoc whispered to Manahem .
- 低声说道 到 马拿赫姆 .

萨多克低声对马纳赫姆说。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wʊd] [nɑːt][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][juː ˈes] , [ænd; ənd] , [stɜːrd] [ʌp][baɪ][ðə; ði][dʒuːz] ,
The people would not listen to us , and , stirred up by the Jews ,
这 人们 会 不是 听 到 我们 , 和 , 搅拌 向上 经过 这 犹太人 ,

人们不听我们的，而且受到犹太人的煽动，

[ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [juː ˈes] ,
they sought to capture us ,
他们 寻求 到 捕获 我们 ,

他们试图抓捕我们，

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɪˈskeɪpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][hɪd][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ðæt] [æn; ən][ˈeɪndʒl] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt]
but we escaped into the hills and hid in a cave that an angel pointed out
但 我们 逃脱 进入 这 丘陵 和 隐藏 在 一个 洞穴 那 一个 天使 尖 出去

[tuː; tə][juː ˈes] .

to us .
到 我们 .

但我们逃进了山里，躲进了一个天使为我们指出的山洞里。

[hɑːrk] , [æn; ən][ˈeɪndʒl] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ə; eɪ] [keɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ！
Hark , an angel pointed out a cave to him ！
听着 , 一个 天使 尖 出去 一个 洞穴 到 他 ！

听啊，一位天使给他指了一个山洞！

[mænəhem] [ˈwɪspəd] [ɪn] - [ɪr] .
Manahem whispered in Saddoc's ear .
马拿赫姆 低声说道 在 - 耳朵 .

马纳赫姆在萨多克耳边低语。

[ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , - [ˈænsər] ,
Then he must be a good man , Saddoc answered ,
然后 他 必须 是 一个 好的 男人 , - 回答 ,

“那他一定是个好人，”萨多克回答道。

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [ɪf] [hiː; hi] [spiːks] [ðə; ði] [truːθ] .
but we know not if he speaks the truth .
但 我们 知道 不是 如果 他 说话 这 真相 .

但我们不知道他说的是否是真话。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [tuː] [ˈmeni] [ˈprɒfɪts] ; [hiː; hi][ɪz] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [traɪb] ,
We have had too many prophets ; he is another , and of the same tribe ,
我们 有 有 也 许多 先知 ; 他 是 其他 , 和 的 这 相同的 部落 ,

我们已经有了太多的先知；他不过是又一个，而且还是同一族人。

[ˈsetɪŋ] [men][baɪ][ðə; ði] [ɪrɜ] .
setting men by the ears .
环境 男人 经过 这 耳朵 .

揪着男人的耳朵。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [tuː] [ˈmeni] [ˈprɒfɪts] ！
We have had too many prophets ！
我们 有 有 也 许多 先知 ！

我们已经有了太多的先知！

[naʊ] [let][em 'i:] [beɪð] [ðɑɪ] [fi:t] , [wɪt] [ɑ:r; ər]['swʊʊləŋ] ,
Now let me bathe thy feet , which are swollen ,
现在 让 我 洗澡 你的 脚 , 哪个 是 肿 ,
现在让我来洗洗你肿胀的双脚。

[ænd; ənd]['æftər] ['beɪðɪŋ] ['pɔ:lz] [fi:t] ['dʒi:zəs] [rɪ'li:vd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['gɑ:rmənt][ænd; ənd] [pæst]
and after bathing Paul's feet Jesus relieved him of his garment and passed
和 后 洗澡 保罗的 脚 耶稣 松了口气 他 的 他的 服装 和 通过了
[ə; eɪ] [waɪt] [roʊb]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
a white robe over his shoulders .
一个 白色的 长袍 超过 他的 肩膀 .

耶稣洗净保罗的脚后，脱去他的衣服，把一件白袍披在他肩上。
[ðəʊlt] [sli:p] ['iziə] [ɪn][aɪ 'ti:] .
Thou'lt sleep easier in it .
你将 睡觉 更轻松 在 它 .

你睡在里面会更安稳。
[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌŋ] [wel] [tu:; tə] ['hɑ:rkən] [tu:; tə][em 'i:] , [pɔ:l] ['mʌtəd] .
They would have done well to hearken to me , Paul muttered .
他们 会 有 完毕 出色地 到 倾听 到 我 , 保罗 低声说道 .

“他们要是听我的就好了，”保罗嘟囔道。
[ðəʊlt] [tel] [ju: 'es][ðɑɪ] ['stɔ:ri][ʌv; əv] [ɪl] ['tri:tmənt] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , ['dʒi:zəs] [sed] ,
Thou'lt tell us thy story of ill treatment to - morrow , Jesus said ,
你将 告诉 我们 你的 故事 的 患病的 治疗 到 - 明天 , 耶稣 说 ,
耶稣说：“你明天要告诉我们你遭受的虐待。”

[ænd; ənd][hi:; hi][leɪd] [pɔ:l] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][hi:; hi][wʌz; wəz]
and he laid Paul back on his pillow , and a moment after he was
和 他 铺设 保罗 后退 在 他的 枕头 , 和 一个 片刻 后 他 曾是
[ə'sli:p] .
asleep .
睡着了 .
他把保罗放回枕头上，过了一会儿，保罗就睡着了。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .
章

[ɛks'eks'tu:] .
XXXII .
xxxii .
三十二、

['dʒi:zəs] [fɪrd] [tu:; tə][ə'weɪkən][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [kən'streɪnd] [æt; ət][læst][tu:; tə][kɔ:l] ['æftər]
Jesus feared to awaken him , but was constrained at last to call after
耶稣 害怕 到 觉醒 他 , 但 曾是 受限 在 最后的 到 称呼 后
[hɪm; ɪm] : [ðəʊt] ['dri:mɪŋ] , [pɔ:l] .
him : thou'rt dreaming , Paul .
他 : 你 做梦 , 保罗 .
耶稣不敢叫醒他，但最终还是不得不喊道：“保罗，你在做梦吗？ ”

[ə'weɪk] !
Awake !
醒 !
醒！

[rɪ'membər] [ðə; ði] ['esi:nz] . . . [frendz] , [frendz] .
Remember the Essenes . . . friends , friends .
记住 这 爱色尼派 . . . 朋友们 , 朋友们 .
记住艾赛尼派.....朋友们，朋友们。

[bʌt; bət] [pɔ:l] [dɪd][nɑ:t] [hɪr] [hɪm; ɪm] ,
But Paul did not hear him ,
但 保罗 做过 不是 听到 他 ,

但保罗没有听见他的话。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tɪl] ['dʒi:zəs] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd][ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ʃʊldər] [ðæt] [pɔ:l] ['oʊpənd]
and it was not till Jesus laid his hand on his shoulder that Paul opened
和 它 曾是 不是 直到 耶稣 铺设 他的 手 在 他的 肩膀 那 保罗 打开
[hɪz; ɪz] [aɪz] :
his eyes :
他的 眼睛 :

直到耶稣把手放在保罗的肩上，保罗才睁开眼睛：

[ðəʊ] [hæst] [bɪn] ['dri:mɪŋ] , [pɔ:l] , ['dʒi:zəs] [sed] .
thou hast been dreaming , Paul , Jesus said .
你 哈斯特 到过 做梦 , 保罗 , 耶稣 说 .

“保罗，你一直在做梦，”耶稣说。

[wer] [eɪ 'em][aɪ] ?
Where am I ?
在哪里 是 我 ?

这是哪里？

[pɔ:l] [ɪn'kwaɪəd] .
Paul inquired .
保罗 询问 .

保罗问道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['esi:nz] , ['dʒi:zəs] ['ænsər] .
With the Essenes , Jesus answered .
和 这 爱色尼派 , 耶稣 回答 .

耶稣回答说，他与艾赛尼派在一起。

[aɪ][wʌz; wəz] [tu:] ['taɪəd][tu:; tə] [sli:p] ['di:pli] , [pɔ:l] [sed] ,
I was too tired to sleep deeply , Paul said ,
我 曾是 也 疲劳的 到 睡觉 深 , 保罗 说 ,

保罗说：“我太累了，睡不着。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:sləs] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ə'gen] .
and it would be useless for me to lie down again .
和 它 会 是 无用 为了 我 到 说谎 向下 再次 .

我再躺下也没用了。

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ʌv; əv][maɪ] [dri:mz] ;
I am afraid of my dreams ;
我 是 害怕的 的 我的 梦境 ;

我害怕我的梦境；

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ə'bɪs] ['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] ['ɑ:pəzɪt] ['kʌmɪŋ]
and together they stood looking across the abyss watching the rocks opposite coming
和 一起 他们 站立 寻找 穿过 这 深渊 观看 这 岩石 对面的 未来
['ɪntu:][ðer; ðər] [feɪps] [ə'genst] [ə; eɪ] [stri:p] [ʌv; əv] [gri:n] [skaɪ] .
into their shapes against a strip of green sky .
进入 他们的 形状 反对 一个 条 的 绿色的 天空 .

他们并肩站着，眺望着深渊对面，看着远处的岩石在绿色的天空映衬下逐渐显现出形状。

[ðə; ði] [rə'vi:n] [wʌz; wəz] [sti:l] [fʊl] [ʌv; əv] [mɪst] ,
The ravine was still full of mist ,
这 峡谷 曾是 仍然 满的 的 薄雾 ,

峡谷里仍然雾气弥漫。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [siːmd] [tuː; tə] [pæs] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈruːɪnz][ˈoʊvər]
and a long time seemed to pass before the bridge and the ruins over
和 一个 长的 时间 似乎 到 经过 前 这 桥 和 这 废墟 超过
[əˈɡenst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [əˈpɪr] .
against the bridge began to appear .
反对 这 桥 开始 到 出现 .
过了很久，桥梁和桥对面的废墟才开始显现出来。

[æz; əz][ðə; ði] [daːn] [ədˈvænst] [sliːp] [keɪm] [əˈpɑːn] [ˈpɒlz] [ˈaɪ,lɪdz] .
As the dawn advanced sleep came upon Paul's eyelids .
作为 这 黎明 先进的 睡觉 来了 之上 保罗的 眼睑 .
随着黎明的到来，保罗渐渐进入了梦乡。
[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][dəʊzd] [əˈwaɪl] , [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [æən; ən] [ˈaʊər] ,
He lay down and dozed awhile , for about an hour ,
他 躺 向下 和 打盹 一会儿 , 为了 关于 一个 小时 ,
他躺下打了个盹，大约一个小时。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈɡen] [ˈdʒiːzəs] - [hænd][wʌz; wəz][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfoʊldər]
and when he opened his eyes again Jesus ' hand was upon his shoulder
和 什么时候 他 打开 他的 眼睛 再次 耶稣 - 手 曾是 之上 他的 肩膀
[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] :
and he was saying :
和 他 曾是 说 :
当他再次睁开眼睛时，耶稣的手搭在他的肩膀上，耶稣说：

[pɔːl] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ˈdeɪbreɪk] : [æt; ət][ðə; ði] [brʊk] [kəriθ] [wiː; wi][ɡoʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]
Paul , it is now daybreak : at the Brook Kerith we go forth to meet the
保罗 , 它 是 现在 拂晓 : 在 这 溪 凯瑞斯 我们 去 前进 到 见面 这
[ˈsʌnraɪz] .
sunrise .
日出 .
保罗，天已经亮了：我们去凯瑞斯溪迎接日出吧。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈsʌnraɪz] , [pɔːl] [rɪˈpiːtɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv]
To meet the sunrise , Paul repeated , for he knew nothing of the doctrine of
到 见面 这 日出 , 保罗 重复 , 为了 他 知道 没有什么 的 这 教义 的
[ðə; ði] [ˈesiːnz] .
the Essenes .
这 爱色尼派 .
保罗反复强调要迎接日出，因为他对艾赛尼派的教义一无所知。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈfaːləʊd] [ˈdʒiːzəs] [θruː] [ðə; ði] [ˈɡæləri] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [smɔːl]
But he followed Jesus through the gallery and received from him a small
但 他 随后 耶稣 通过 这 画廊 和 已收到 从 他 一个 小的
[ˈhætʃɪt] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈstrʌk(jə)nz] [haʊ] [hiː; hi] [fʊd; fəd] [juːz][aɪ ˈtiː] ,
hatchet with instructions how he should use it ,
斧头 和 指示 如何 他 应该 使用 它 ,
但他跟随耶稣穿过楼座，从耶稣那里得到了一把小斧子和使用方法的说明。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dʒɑːr] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] [fɪl] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər][æt; ət][ðə; ði] [wel] .
and a jar which he must fill with water at the well .
和 一个 罐 哪个 他 必须 充满 和 水 在 这 出色地 .
以及一个他必须在井里打满水的罐子。
[wiː; wi] [ˈkæri] [ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [ˈdʒiːzəs] [sed] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] [ɪz] [lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] ;
We carry water with us , Jesus said , for the way is long to the brook ;
我们 携带 水 和 我们 , 耶稣 说 , 为了 这 方式 是 长的 到 这 溪 ;
耶稣说，我们带着水，因为到溪边的路很长；

[ˈoʊnli][baɪ] ˈsendɪŋ] [ˈnɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrs] [kæn; kən][wiː; wi] [riːtʃ] [aɪ ˈtiː] ,
only by sending nearly to the source can we reach it ,
仅有的 经过 发送 几乎 到 这 来源 能 我们 抵达 它 ,
只有将数据发送到接近源头的位置, 我们才能到达那里。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] ˈmaɪndfəl] [nɑːt][tuː; tə] [faʊl] [ðə; ði][ˈwɔːtər][wiː; wi] [drɪŋk] .
for we are mindful not to foul the water we drink .
为了 我们 是 正念 不是 到 犯规 这 水 我们 喝 .
因为我们时刻注意不污染我们饮用的水。

[bʌt; bət] [kʌm] , [wɪə(r)] [leɪt] ˌɔːlˈredi] .
But come , we're late already .
但 来 , 是 晚的 已经 .
快点, 我们已经迟到了。

[ˈdʒiːzəs] [θruː] [ə; eɪ][ˈɡɑːrmənt][ˈoʊvər] [ˈpɔːlz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ænd][ˈtoʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [prerz] [hiː; hi]
Jesus threw a garment over Paul's shoulder and told him of the prayers he
耶稣 扔 一个 服装 超过 保罗的 肩膀 和 讲述 他 的 这 祈祷 他
[mʌst; məst] [ˈmɜːrmər] .
must murmur .
必须 低语 .
耶稣把一件衣服披在保罗的肩上, 告诉他要低声祷告的内容。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] [prəˈfeɪn] [ˈmætərz] [tɪl] [ˈæftər] [ˈsʌnraɪz] .
We do not speak of profane matters till after sunrise .
我们 做 不是 说话 的 亵渎 事情 直到 后 日出 .
天亮之前, 我们不谈论世俗之事。

[hiː; hi] [broʊk] ˌɔːf] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ænd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [dɪɡ] :
He broke off suddenly and pointed to a place where they might dig :
他 打破 离开 突然 和 尖 到 一个 地方 在哪里 他们 可能 挖 :
他突然停了下来, 指着一个他们可能会挖掘的地方:

[ænd; ænd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][pɜːrəˈfaɪd] [ɑːrˈselvz] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,
and as soon as we have purified ourselves , he continued ,
和 作为 很快 作为 我们 有 纯化 我们自己 , 他 持续 ,
他继续说道: “等我们净化了自己之后, ...”

[wiː; wi] [wɪl] [fer] [fɔːrθ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈʃepərdz] , [huː] , [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [baɪ][juː ˈes] ,
we will fare forth in search of shepherds , who , on being instructed by us ,
我们 将要 票价 前进 在 搜索 的 牧羊人 , WHO , 在 存在 指示 经过 我们 ,
我们将启程寻找牧羊人, 他们经我们教导后,

[wɪl] [biː; bi] [ˈwɑːtʃfl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][lɔːst][ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ænd] [wɪl] [dəˈrekt][hɪm; ɪm][tuː; tə]
will be watchful for a young man lost on the hills and will direct him to
将要 是 警惕 为了 一个 年轻的 男人 丢失的 在 这 丘陵 和 将要 直接的 他 到
[ðə; ði] [ˈesiːn] [ˈset(ə)lmənt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [brʊk] [kerɪθ] .
the Essene settlement above the Brook Kerith .
这 埃塞尼派 沉降 多于 这 溪 凯瑞斯 .
将会留意在山上迷路的年轻人, 并指引他前往凯瑞斯溪上方的埃塞尼人定居点。

[biː; bi][ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈkɜːrɪdʒ] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] .
Be of good courage , he will be found .
是 的 好的 勇气 , 他 将要 是 成立 .
鼓起勇气, 他一定会被找到的。

[hædst] [ðəʊ] [kʌm] [brɪˈfɔːr] [tuː; tə] - [deɪ] [maɪˈself] [wʊd] [biː; bi] [ˈsiːkɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðeɪ] ,
Hadst thou come before to - day myself would be seeking him for thee ,
哈斯特 你 来 前 到 - 天 我 会 是 寻求 他 为了 你 ,
如果你今天早些时候来, 我一定会替你去找他。

[bʌt; bət] ['jestədeɪ] [aɪ] [geɪv] ['oʊvər][maɪ] [flɑ:k] [tu:; tə]['dʒeɪkəb] , [ə; eɪ] ['trʌstwɜ:rðɪ] [læd] ,
but yesterday I gave over my flock to Jacob , a trustworthy lad ,
但 昨天 我 给予 超过 我的 群 到 雅各布 , 一个 值得信赖的 小伙子 ,
但昨天我把我的羊群交给了雅各布, 一个值得信赖的年轻人。

[hu:] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði][wɜ:rd][tu:; tə][ðə; ði][nekst][wʌn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [pæs] [aɪ 'ti:][ɑ:n][tu:; tə] [ə'hʌðər]
who will give the word to the next one , and he will pass it on to another
WHO 将要 给 这 单词 到 这 下一个 一 , 和 他 将要 经过 它 在 到 其他
,
.
,
他把手传给下一个人, 下一个人再传给下一个人。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [nu:z] [wɪl] [bi:; bi] ['kærid] [ðə; ði][best][pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [br'fɔ:r]
and so the news will be carried the best part of the way to Cæsarea before
和 所以 这 消息 将要 是 携带 这 最好的 部分 的 这 方式 到 凯撒利亚 前
[nu:n] .
noon .
中午 .
因此, 消息将在中午之前传到凯撒利亚的大部分地区。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðaɪ] [kəm'pænjən] [hæz; həz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ɔ:'redi] ,
It may be that thy companion has found his way to Cæsarea already ,
它 可能 是 那 你的 伴侣 有 成立 他的 方式 到 凯撒利亚 已经 ,
或许你的同伴已经到达凯撒利亚了。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][kæn; kən] [rɪ'tɜ:rn] ['wɪðər] [ðei] [hæv; həv] [kʌm] , [haʊ'evər] [lɔ:n] [ænd; ənd] [streɪndʒ]
for some can return whither they have come , however long and strange
为了 一些 能 返回 往哪里去 他们 有 来 , 然而 长的 和 奇怪的
[ðə; ði] [wei] [meɪ] [bi:; bi] .
the way may be .
这 方式 可能 是 .
有些人无论路途多么漫长曲折, 都能回到他们来的地方。

[pɔ:z] , [wi:; wi][æɪ; jəl] [hɪr] ['dʒeɪkəbz][paɪp] ['ænsər] [maɪn] .
Pause , we shall hear Jacob's pipe answer mine .
暂停 , 我们 将 听到 雅各布的 管道 回答 矿 .
稍作停顿, 我们将听到雅各布的笛声回应我的笛声。

['dʒi:zəs] [pleɪd] [ə; eɪ] [fju:] [noʊts] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['ænsər] [ɪ'mi:diətli] ,
Jesus played a few notes , which were answered immediately ,
耶稣 玩 一个 很少 笔记 , 哪个 是 回答 立即地 ,
耶稣弹奏了几下琴键, 立刻得到了回应。

[ænd; ənd][nɑ:t] [lɔ:n] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['fepərd] [ə'pɪrd] ['oʊvər][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪlz] .
and not long afterwards the shepherd appeared over a ridge of hills .
和 不是 长的 然后 这 牧羊人 出现 超过 一个 岭 的 丘陵 .
不久之后, 牧羊人出现在山脊那边。

[ðaɪ] ['fepərd] , [pɔ:l] [sed] ,
Thy shepherd , Paul said ,
你的 牧羊人 , 保罗 说 ,
保罗说, 你的牧者。

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] ['tɪməθi] [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊks] [tu:; tə] [ði:] [æz; əz]
is but a few years younger than Timothy and he looks to thee as
是 但 一个 很少 年 年轻 比 蒂莫西 和 他 看起来 到 你 作为
['tɪməθi] [lʊks] [tu:; tə][em 'i:] .
Timothy looks to me .
蒂莫西 看起来 到 我 .
他只比提摩太小几岁, 他看你的眼神就像提摩太看我一样。

[tɛl] [hɪm; ɪm] [hu:] [aɪ][eɪ 'em][ænd; ənd] [hu:m] [aɪ] [si:k] .

Tell him who I am and whom I seek .
告诉 他 WHO 我 是 和 谁 我 寻找 .

告诉他我是谁，我在寻找谁。

[ˈdʒeɪkəb] , [ˈdʒiːzəs] [sed] ,

Jacob , Jesus said ,
雅各布 , 耶稣 说 ,

耶稣说，雅各。

[ðəʊ] [dɪdst] [tɛl] [em 'i:] [læst] [naɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pri:tʃər] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ðɪ] ['mʌltɪtu:d] [wʊd] [nɑ:t]
thou didst tell me last night of a preacher to whom the multitude would not

你 迪斯特 告诉 我 最后的 夜晚 的 一个 牧师 到 谁 这 民众 会 不是
[ˈlɪs(ə)n] ,
listen ,
听 ,

你昨晚跟我讲过一个传道人，但众人都不听他的讲道。

[bʌt; bət] [sɔ:t] [tu:; tə] [θroʊ] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][ˈdʒɔ:rdn] .

but sought to throw into the Jordan .
但 寻求 到 扔 进入 这 约旦 .

但却试图将其扔进约旦河。

[hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] [ə'mʌŋst] [ju: 'es] ['si:kɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['tɪməθi] .

He has come amongst us seeking his companion Timothy .
他 有 来 在 我们 寻求 他的 伴侣 蒂莫西 .

他来到我们中间，寻找他的同伴提摩太。

[ðə; ðɪ] [tweɪn] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['mʌltɪtu:d] , [ˈdʒeɪkəb] [ɪntə'dʒektɪd] .

The twain escaped from the multitude , Jacob interjected .
这 马克吐温 逃脱 从 这 民众 , 雅各布 插话 .

“他们俩从人群中逃脱了，”雅各插话道。

[ðæt] [ɪz] [tru:] , [ˈdʒiːzəs] ['ænsər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ræn][ə'pɑ:rt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [brʊk] , [wʌn] ['ki:pɪŋ] [ɑ:n]
That is true , Jesus answered , but they ran apart above the brook , one keeping on

那 是 真的 , 耶稣 回答 , 但 他们 跑 除 多于 这 溪 , 一 保持 在
[tu:; tə]
to Cæsarea ,
到 凯撒利亚 ,

耶稣回答说：“确实如此，但他们过了溪流就分开了，一个往凯撒利亚去。”

[ðɪs] [mæn] ['fɑ:lʊəd] [ðə; ðɪ] [pæθ] [raʊnd] [ðə; ðɪ] ['rɑ:ks] ([haʊ] [hi:; hi][dɪd][aɪ 'ti:][wi:; wi][ɑ:r; ər] [sti:l]
this man followed the path round the rocks (how he did it we are still

这 男人 随后 这 小路 圆形的 这 岩石 (如何 他 做过 它 我们 是 仍然
[ˈwʌndərɪŋ]) [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][tu:; tə][ˈʌʊər; ɑ:r] ['dwelɪŋ] .
wondering) and climbed up to our dwelling .
好奇) 和 攀登 向上 到 我们的 住宅 .

这个人沿着岩石旁的小路（我们至今仍不明白他是怎么做到的）爬到了我们的住处。

[wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

We must find his companion for him .
我们 必须 寻找 他的 伴侣 为了 他 .

我们必须为他找到一个伴侣。

[ˈdʒeɪkəb] ['prɑ:mɪst] [ðæt] ['evri] ['ʃepərd] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
Jacob promised that every shepherd should hear that a young man was missing .
雅各布 承诺 那 每一个 牧羊人 应该 听到 那 一个 年轻的 男人 曾是 丢失的 .

雅各承诺，每个牧羊人都会听到有个年轻人失踪的消息。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃepərd] [ə'pɪrɪz] [ɑ:n][jɑ:n] ['hɪlsaɪd] , [ˈdʒeɪkəb] [sed] ,
As soon as a shepherd appears on yon hillside , Jacob said ,
作为 很快 作为 一个 牧羊人 出现 在 远 山坡 , 雅各布 说 ,

雅各说，只要山坡上出现一个牧羊人，

[hi:; hi][[æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][wɜ:rd][[frʌm; frəm][[em 'i:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [pæs] [aɪ 'ti:][ɑ:n] .
he shall have the word from me , and he will pass it on .
他 将 有 这 单词 从 我 , 和 他 将要 经过 它 在 .
他将从我这里得到消息, 并会传达出去。

[ˈdʒi:zəs] [lʊkt] [ʌp][ˈɪntu:] [ˈpɔlz] [ˈæŋkʃəs] [feɪs] .
Jesus looked up into Paul's anxious face .
耶稣 看起来 向上 进入 保罗的 焦虑的 脸 .
耶稣抬头看着保罗焦虑的脸。

[wi:; wi] [ˈkænd:t] [du:] [mɔ:r] , [hi:; hi] [sed] ,
We cannot do more , he said ,
我们 不能 做 更多的 , 他 说 ,
他说: “我们已经无能为力了。”

[ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ˈdʒeɪkəb][[ʌv; əv][ræmz][ænd; ənd] [ju:z] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˈtɪməθi]
and began to speak with Jacob of rams and ewes just as if Timothy
和 开始 到 说话 和 雅各布 的 公羊 和 母羊 只是 作为 如果 蒂莫西
[hæd; həd] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz] .
had passed out of their minds .
有 通过了 出去 的 他们的 思想 .
他们开始和雅各谈论公羊和母羊, 就好像提摩太已经神志不清一样。

[pɔ:l] [ˈlɪsnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][tu:; tə] [br'gaɪl] [hɪz; ɪz] [ə'ten(ə)n] [ɪn][ðer; ðər]
Paul listened for a while , but finding little to beguile his attention in their
保罗 听着 为了 一个 尽管 , 但 寻找 小的 到 欺骗 他的 注意力 在 他们的
[tɔ:k] ,
talk ,
讲话 ,
保罗听了一会儿, 但他们的谈话并没有引起他的注意。

[hi:; hi] [beɪd] [ˈdʒi:zəs][ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [gʊd] - [baɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [ˈseɪɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz]
he bade Jesus and Jacob good - bye for the present , saying he was
他 巴德 耶稣 和 雅各布 好的 - 再见 为了 这 展示 , 说 他 曾是
[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsenəbi] .
returning to the cenoby .
返回 到 这 塞诺比 .
他向耶稣和雅各道别, 说他要回苦行僧那里去。

[aɪ] [ˈwʌndər] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hi:; hi] [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,
I wonder , he said to himself , as he went up the hill ,
我 想知道 , 他 说 到 他自己 , 作为 他 去 向上 这 爬坡道 ,
“我想知道,”他一边上山一边自言自语道。

[ɪf] [ðeɪd] [teɪk] [ˈɪntrəst] [ɪn][maɪ][kra:ft] ,
if they'd take interest in my craft ,
如果 他们会 拿 兴趣 在 我的 工艺 ,
如果他们对我的手艺感兴趣的话,

[aɪ][kʊd; kəd] [tɔ:k] [tu:; tə][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [waɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [θred] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lweɪz]
I could talk to them for a long while of the thread which should always
我 可以 讲话 到 他们 为了 一个 长的 尽管 的 这 线 哪个 应该 总是
[bi:; bi] [ˈkerfəli] [ˈtʃʊʊzn] ,
be carefully chosen ,
是 小心 选定 ,
我可以和他们就一个应该始终谨慎选择的话题进行长时间的讨论,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [smuːð] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈiːkwəl] [streŋθ] , [els] , [haʊ'evər] ['deftli] [ðə; ði]
and which should be smooth and of equal strength , else , however deftly the
和 哪个 应该 是 光滑的 和 的 平等的 力量 , 别的 , 然而 巧妙地 这
[ˈʌt(ə)l] [biː; bi] [pæst] ,
shuttle be passed ,
穿梭 是 通过了 ,

而且它应该光滑且强度相等，否则，无论梭子传递得多么灵巧，都无济于事。

[ðə; ði] [wʊf] [wʊd] [biː; bi] [rʌf] .
the woof would be rough .
这 纬 会 是 粗糙的 .

狗叫声会很刺耳。

[bʌt; bət][noʊ] ['mætər] ,
But no matter ,
但 不 事情 ,

但没关系，

[ɪf] [ðeɪl] [get] [nuːz] [ʌv; əv] ['tɪməθi] [fɔːr; fər][em 'iː] [aɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [tɔːk] [ʌv; əv][ræmz]
if they'll get news of Timothy for me I'll listen to their talk of rams
如果 他们会 得到 消息 的 蒂莫西 为了 我 患病的 听 到 他们的 讲话 的 公羊
[ænd; ənd] [juːz] [wɪ'daʊt] [kəm'pleɪnt] .
and ewes without complaint .
和 母羊 没有 抱怨 .

如果他们能帮我打听到提摩太的消息，我就愿意听他们谈论公羊和母羊，不会抱怨。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv]['dʒeɪkəb][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] ['tɪməθi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn]
It was kind of Jacob to say he did not think Timothy had fallen down
它 曾是 种类 的 雅各布 到 说 他 做过 不是 思考 蒂莫西 有 倒下 向下
[ə; eɪ] ['presəpɪs] ,
a precipice ,
一个 悬崖 ,

雅各说他不认为提摩太掉下悬崖了，这真是太好了。

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [noʊ] ?
but what does he know ?
但 什么 做 他 知道 ?

但他又懂什么呢？

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [pɔːl] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [rə'viːn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn]
and on his way back Paul tried to recall the ravine that he had seen in
和 在 他的 方式 后退 保罗 尝试 到 记起 这 峡谷 那 他 有 已见 在
[ðə; ði] [dʌsk] [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['bælkəni] [wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs] .
the dusk as he leaned over the balcony with Jesus .
这 黄昏 作为 他 倾斜 超过 这 阳台 和 耶稣 .

在返回的路上，保罗努力回想着黄昏时分他与耶稣一起倚在阳台上看到的峡谷。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [doʊmd] ['gæləri] [hiː; hi] [stɔːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]
And as he passed through the domed gallery he stopped for a moment
和 作为 他 通过了 通过 这 圆顶 画廊 他 停止 为了 一个 片刻
[baɪ][ðə; ði] [wel] ,
by the well ,
经过 这 出色地 ,

当他穿过穹顶走廊时，他在水井旁停顿了一会儿。

[aɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [æsk][ðə; ði] ['brʌðər] ['drɔːɪŋ] ['wɔːtər][tuː; tə] [kʌm]
it having struck him that he might ask the brother drawing water to come
它 拥有 击 他 那 他 可能 问 这 兄弟 绘画 水 到 来
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['tɪməθi] .
with him to look for Timothy .
和 他 到 看 为了 蒂莫西 .

他突然想到，或许可以请正在打水的弟兄和他一起去找提摩太。

[ɪf] [maɪ] [sʌn] [wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rəˈviːn] , [hiː; hi] [sed] ,
If my son were lying at the bottom of the ravine , he said ,
如果 我的 儿子 是 说谎 在 这 底部 的 这 峡谷 , 他 说 ,
他说, 如果我的儿子躺在山沟底部,

[aɪ][ʃəd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] [wɪˈðaʊt] [help] .
I should not be able to get him out without help .
我 应该 不是 是 有能力的 到 得到 他 出去 没有 帮助 .
没有帮助, 我应该无法把他救出去。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
Come with me .
来 和 我 .
跟我来。

[ðə; ði] [ˈesiːn] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [huː] [pɔːl] [wʌz; wəz] , [nɔːr][ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] ,
The Essene did not know who Paul was , nor of whom he was speaking ,
这 埃塞尼派 做过 不是 知道 WHO 保罗 曾是 , 也不 的 谁 他 曾是 请讲 ,
艾赛尼派教徒不知道保罗是谁, 也不知道他指的是谁。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [end][ʌv; əv] [ˈpɔːlz] [rɪˈleɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ˈænsər] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi]
and at the end of Paul's relation the brother answered that there might be
和 在 这 结尾 的 保罗的 关系 这 兄弟 回答 那 那里 可能 是
[tuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæθweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] ,
two hundred feet from the pathway to the brook ,
二 百 脚 从 这 路径 到 这 溪 ,
保罗说完后, 他的兄弟回答说, 从小路到小溪可能有两百英尺远。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] ; [bʌt; bət] [ðəʊlt] [siː] [fɔːr; fər] [ðəɪˈself] ; [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [liːv] [maɪ]
more than that in many places ; but thou'lt see for thyself ; I may not leave my
更多的 比 那 在 许多 地方 ; 但 你将 看 为了 你自己 ; 我 可能 不是 离开 我的
[wɜːrk] .
work .
工作 .
很多地方的情况还不止如此; 但你等着瞧吧; 我可能不会离开我的工作岗位。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][biː; bi] [ˈdaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈesiːn] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ruːl] , [mʌst; məst] [ˈsʌkər] [hɪm; ɪm] , [pɔːl] [sed] .
If a man be dying the Essene , by his rule , must succour him , Paul said .
如果 一个 男人 是 垂死 这 埃塞尼派 , 经过 他的 规则 , 必须 救助 他 , 保罗 说 .
保罗说, 如果有人濒临死亡, 根据艾赛尼派的规矩, 他们必须救助他。

[bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] , [ðə; ði] [ˈesiːn] [ˈænsər] , [ðæt] [ˈeni] [mæn][biː; bi] [ˈdaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] .
But I know not , the Essene answered , that any man be dying in the brook .
但 我 知道 不是 , 这 埃塞尼派 回答 , 那 任何 男人 是 垂死 在 这 溪 .
但我不知道,”艾赛尼派回答说, “是否有人会死在小溪里。”

[wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðəɪ] [ˈkɑːmræd] [held] [ɑːn] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] .
We believe thy comrade held on to the road to Cæsarea .
我们 相信 你的 同志 握住 在 到 这 路 到 凯撒利亚 .
我们相信你的同伴坚持走完了通往凯撒利亚的路。

[soʊ][aɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪˈfɔːlən] , [pɔːl] [sed] , [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [els] .
So it may have befallen , Paul said , but it may be else .
所以 它 可能 有 发生 , 保罗 说 , 但 它 可能 是 别的 .
保罗说, 事情可能就是这样发生的, 但也可能是别的原因。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði] [ˈesiːn] [ˈænsər] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ˈlʌkli] .
It may be , the Essene answered , but not likely .
它 可能 是 , 这 埃塞尼派 回答 , 但 不是 可能 .
“也许是这样,”艾赛尼派教徒回答说, “但可能性不大。”

[hiː; hi] [held] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ,
He held on to the road to Cæsarea ,
他 握住 在 到 这 路 到 凯撒利亚 ,
他坚守着通往凯撒利亚的道路,

[ænd; ʌnd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðɪː] [noʊ] [lɔːŋgər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [kept] [ɑːn] — [ɔːr] [roʊld] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [klɪf] , [pɔːl]
and finding thee no longer with him kept on — or rolled over the cliff, Paul
和 寻找 你 不 更长 和 他 保留 在 — 或者 滚动 超过 这 悬崖 , 保罗
[ɪntəˈrʌptɪd] .
interrupted .
中断 .
发现你已不在他身边, 便继续前行——或者滚下悬崖, 保罗打断道。

[wel] , [siː] [fɔːr; fər] [ðɑːˈself] ; [ænd; ʌnd] [ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [aɪl] [kʌm] [tuː; tə] [help]
Well, see for thyself ; and if he be at the bottom I'll come to help
出色地 , 看 为了 你自己 ; 和 如果 他 是 在 这 底部 患病的 来 到 帮助
[ðɪː] .
thee .
你 .
你亲自去看看吧; 如果他沉到水底了, 我会来帮你的。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [daʊn] ,
But it is a long way down ,
但 它 是 一个 长的 方式 向下 ,
但下山的路还很长。

[ænd; ʌnd] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [roʊp] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] ,
and it may be that we have no rope long enough ,
和 它 可能 是 那 我们 有 不 绳索 长的 足够的 ,
或许我们没有足够的绳子。

[ænd; ʌnd] [wɪˈðaʊt] [wʌn] [wiː; wi] [ˈkænɔːt] [riːtɪŋ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [fərˈɡɪv] [ˌem ˈiː] ,
and without one we cannot reach him , but forgive me ,
和 没有 一 我们 不能 抵达 他 , 但 原谅 我 ,
没有他, 我们就无法接近他, 请原谅我。

[fɔːr; fər] [aɪ] [siː] [ðæt] [maɪ] [wɜːrdz] [hɜːrt] [ðɪː] .
for I see that my words hurt thee .
为了 我 看 那 我的 字 伤害 你 .
因为我知道我的话伤害了你。

[bʌt; bət] [haʊ] [els] [eɪ ˈem] [aɪ] [tuː; tə] [spiːk] ?
But how else am I to speak ?
但 如何 别的 是 我 到 说话 ?
但我还能怎么表达呢?

[aɪ] [noʊ] [ðɑɪ] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ment] [ˈkaɪndli] ,
I know thy words were meant kindly ,
我 知道 你的 字 是 意思是 亲切地 ,
我知道你的话是出于好意,

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðɑɪ] [ˈprezɪdənt] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] [ðəʊlt] [tel] [hɪm; ɪm] [aɪv] [ɡɔːn] [daʊn] [ðə; ði]
and if thy president should ask to see me thou'lt tell him I've gone down the
和 如果 你的 总统 应该 问 到 看 我 你将 告诉 他 我已经 已消失 向下 这
[ˈterəsɪz] [ænd; ʌnd] [wɪl] [rɪˈtʃːrɪn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [sɜːrtʃ] .
terraces and will return as soon as I have made search .
露台 和 将要 返回 作为 很快 作为 我 有 制成 搜索 .
如果你的总统要求见我, 你就告诉他我已经下到露台上去了, 一旦完成搜寻就会回来。

[ðɪs] [sɜːrtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [bɪˈfɔːr] .
This search should have been made before .
这 搜索 应该 有 到过 制成 前 .
这项搜索本应更早进行。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈpɑ:səb(ə)l] ; [ðə; ði][mɪst][ɪz][ˈoʊnli] ; [dʒʌst] [klɪrd] , [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ˈænsər] ,
That was not possible ; the mist is only ; just cleared , the brother answered ,
那 曾是 不是 可能的 ; 这 薄雾 是 仅有的 ; 只是 已清除 , 这 兄弟 回答 ,
那不可能; 迷雾刚刚散去, 哥哥回答道。

[ænd; ənd] [pɔ:l] [prəˈsiːdɪd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈterəsɪz] [tɪl] [hi;; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
and Paul proceeded up and down the terraces till he reached the bridge ,
和 保罗 继续 向上 和 向下 这 露台 直到 他 达到 这 桥 ,
于是保罗沿着梯田上上下下走, 直到走到桥边。

[ænd; ənd][æftər] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ˌaɪ ˈti:][hi;; hi] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] [ˌaɪ ˈti:] ,
and after crossing it he mounted the path and continued it ,
和 后 过境 它 他 安装 这 小路 和 持续 它 ,
他穿过马路后, 沿着小路继续前行。

[ˈventʃərɪŋ] [kloʊz][tu;; tə][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [ˈlɒkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [saɪdz][æz; əz][hi;; hi] [went] ,
venturing close to the edge and looking down the steep sides as he went ,
冒险 关闭 到 这 边缘 和 寻找 向下 这 陡 侧面 作为 他 去 ,
[bʌt; bət]
but
但
他冒险靠近边缘, 一边走一边向下望去, 看着陡峭的山坡, 但是

[ˈsi:ɪŋ] [ˈnoʊwər] [ˈeni] [ˈtreɪsɪz][ʌv; əv] [ˈtɪməθi] .
seeing nowhere any traces of Timothy .
看到 无处 任何 痕迹 的 蒂莫西 .
到处都找不到蒂莫西的任何踪迹。

[hæd; həd][hi;; hi] [ˈfɔ:lən] [hɪr] , [hi;; hi] [sed] [tu;; tə] [hɪmˈself] , [hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] .
Had he fallen here , he said to himself , he would be lying in the brook .
有 他 倒下 这里 , 他 说 到 他自己 , 他 会 是 说谎 在 这 溪 .
他心想, 如果他摔倒在这里, 就会躺在小溪里了。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [ˈtɪməθi] [ˈlaɪɪŋ] [ðər; ðər][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][feɪl][tu;; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ,
But were Timothy lying there I could not fail to see him ,
但 是 蒂莫西 说谎 那里 我 可以 不是 失败 到 看 他 ,
但如果蒂莫西躺在那里, 我不可能看不到他。

[nɔ:r][ɪz][ðər; ðər][ˈwɔ:tər] [ɪˈnʌf] [tu;; tə] [wɑ:f] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ˈɪntu:][ˈdʒɔ:rdn] .
nor is there water enough to wash him down into Jordan .
也不 是 那里 水 足够的 到 洗 他 向下 进入 约旦 .
也没有足够的水把他冲到约旦河里去。

[ˌaɪ ˈti:][mʌst; məst][bi;; bi][hi;; hi][ɪz] [ˈsi:kɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tu;; tə] .
It must be he is seeking his way to Caesarea .
它 必须 是 他 是 寻求 他的 方式 到 凯撒利亚 .
他一定是想方设法前往凯撒利亚。

[let] [ˌaɪ ˈti:][bi;; bi][soʊ] , [aɪ] [preɪ] [ɡɑ:d] ,
Let it be so , I pray God ,
让 它 是 所以 , 我 祈祷 上帝 ,
愿事成如此, 我向上帝祈祷。

[ænd; ənd] [pɔ:l] [kənˈtɪnju:d] [hɪz; ɪz] [sɜ:rtʃ] [tɪl] [hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə] [wer] [ðə; ði] [pæθ] [ˈtwɪstɪd] [raʊnd] [ə; eɪ]
and Paul continued his search till he came to where the path twisted round a
和 保罗 持续 他的 搜索 直到 他 来了 到 在哪里 这 小路 扭曲 圆形的 一个
[rɑ:k] [dɪˈbəʊtʃ; -ˈbu:ʃ][ɑ:n][tu;; tə][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] .
rock debouching on to the hillsides .
岩石 脱口 在 到 这 山坡 .
于是保罗继续寻找, 直到他来到一条小路绕着一块延伸到山坡上的岩石蜿蜒而行的地方。

[wiː; wi] [ˈsepəreɪtɪd] [hɪr] , [hiː; hi] [sed] , [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] ,
We separated here , he said , looking round ,
我们 分开 这里 , 他 说 , 寻找 圆形的 ,
“我们在这里分开了,”他环顾四周说道。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈmembərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pərˈsuːd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [maɪlz] [ˈɪntuː][ðə; ði]
and then remembering that they had been pursued for several miles into the
和 然后 记住 那 他们 有 到过 追击 为了 一些 英里 进入 这
[hɪlz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [skaʊts] [maɪt] [biː; bi] [ˈləːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərˌhʊd] ,
hills and that the enemy's scouts might be lurking in the neighbourhood ,
丘陵 和 那 这 敌人的 侦察兵 可能 是 潜伏 在 这 邻里 ,
然后他们想起自己已经被追击了好几英里进入山里, 敌人的侦察兵可能就潜伏在附近。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [pæθ] , [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːsləsnəs] [ʌv; əv]
he turned back and descended the path , convinced of the uselessness of
他 转向 后退 和 下降 这 小路 , 确信 的 这 无用性 的
[hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] .
his search .
他的 搜索 .
他转身沿着小路往下走, 确信自己的寻找毫无意义。

[wiː; wi] [ˈpɑːrtɪd] [æt; ət] [ðæt] [rɑːk] , [ˈtɪməθi] [ˈkiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][maɪˈself] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə]
We parted at that rock , Timothy keeping to the left and myself turning to
我们 分手了 在 那 岩石 , 蒂莫西 保持 到 这 左边 和 我 转弯 到
[ðə; ði] [raɪt] ,
the right ,
这 正确的 ,
我们在那块岩石旁分别, 蒂莫西向左边走, 我向右边走。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [hæz; həz] [brɪˈfɔːlən] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt] [fɔːr; fər][baɪ] [ˈʃepərdz] ,
and if anything has befallen he must be sought for by shepherds ,
和 如果 任何事物 有 发生 他 必须 是 寻求 为了 经过 牧羊人 ,
[ˈeɪdɪd] [baɪ][dɔːgz] .
aided by dogs .
协助 经过 狗 .
如果他遭遇不测, 牧羊人必须带着牧羊犬去寻找他。

[ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][dɔːgz][kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] [treɪst] , [hiː; hi] [sed] ,
Only with the help of dogs can he be traced , he said ,
仅有的 和 这 帮助 的 狗 能 他 是 追踪 , 他 说 ,
他说, 只有借助搜救犬才能找到他。
[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [ˈsləʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] , [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][lɔːst][ɪn] [ˈfiːvərɪʃ] [fɔːˈbæʊdɪŋz] ,
and returning slowly to the bridge , he stood there lost in feverish forebodings ,
和 返回 缓慢地 到 这 桥 , 他 站立 那里 丢失的 在 发烧 不祥的预感 ,
他缓缓回到桥边, 站在那里, 陷入了焦躁不安的预感之中。

[nuː] [wʌnz] [ˈraɪzɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [kənˈtɪnjuəli] , [fɔːr; fər][aɪˈtiː] [maɪt] [wel] [biː; bi] , [hiː; hi] [rɪˈflektɪd] ,
new ones rising up in his mind continually , for it might well be , he reflected ,
新的 一个 上升 向上 在 他的 头脑 持续 , 为了 它 可能 出色地 是 , 他 反映 ,
新的想法不断在他脑海中涌现, 因为他心想, 这很有可能。
[ðæt] [ˈtɪməθi] [hæz; həz] [bɪn] [kɪld] [baɪ] [ˈrɒbəz] , [fɔːr; fər] [ðɪːz] [hɪlz] [ɑːr; ər] [ɪnˈfestɪd] [baɪ] [ˈrɒbəz]]
that Timothy has been killed by robbers , for these hills are infested by robbers
那 蒂莫西 有 到过 被杀 经过 强盗 , 为了 这些 丘陵 是 受感染的 经过 强盗

[ænd; ənd][waɪld] [biːsts] ,
and wild beasts ,
和 荒野 野兽 ,
提摩太已被强盗杀害, 因为这些山丘上强盗和野兽出没。

[ænd; ənd] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðə; ði][waɪld] [bi:sts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɒbəz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][dʒu:z] ,
and worse than the wild beasts and the robbers are the Jews ,
和 更糟 比 这 荒野 野兽 和 这 强盗 是 这 犹太人 ,
比野兽和强盗更糟糕的是犹太人。

[hu:] [wʊd] [peɪ] [ə; eɪ][la:rdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər] .
who would pay a large sum of money for his capture .
WHO 会 支付 一个 大的 和 的 钱 为了 他的 捕获 .
有人愿意出高价捉拿他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ˈrʌnɪŋ] [ɑ:n] [ɪnˈkɒntɪnəntli] ,
And his thoughts running on incontinently ,
和 他的 想法 跑步 在 失禁 ,
他的思绪纷乱如麻，无法自拔。

[hi:; hi][ɪˈmædʒɪnd] [ˈtɪməθi] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ɪn][dʒəˈru:sələm][ænd; ənd] [hɪmˈself] [fɔ:rst] [tu:; tə] [dɪˈsaɪd]
he imagined Timothy a prisoner in Jerusalem and himself forced to decide
他 想象 蒂莫西 一个 囚犯 在 耶路撒冷 和 他自己 强制 到 决定
[ˈweðər] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ][ðər; ðər][tu:; tə] [dɪˈfend] [ˈtɪməθi] [ɔ:r][əˈbændən][hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] .
whether he should go there to defend Timothy or abandon his mission .
无论 他 应该 去 那里 到 保卫 蒂莫西 或者 放弃 他的 使命 .
他想象提摩太被囚禁在耶路撒冷，而他自己则被迫决定是去那里保卫提摩太还是放弃他的使命。

[ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [tʃɔɪs] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [tʃu:z] [bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz]
A terrible choice it would be for him to have to choose between his
一个 糟糕的 选择 它 会 是 为了 他 到 有 到 选择 之间 他的
[ˈdu:ti] [tɔ:rdʒ] [men][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
duty towards men and his love of his son ,
责任 向 男人 和 他的 爱 的 他的 儿子 ,
对他来说，要在对男人的责任和对儿子的爱之间做出选择，将是一个极其痛苦的选择。

[fɔ:r; fər] [ˈtɪməθi] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [ˈmeni] [sʌnz][ɑ:r; ər][tu:; tə][ðər; ðər] [ˈfɑ:ðəz] ,
for Timothy was more to him than many sons are to their fathers ,
为了 蒂莫西 曾是 更多的 到 他 比 许多 儿子们 是 到 他们的 父亲们 ,
因为提摩太对他来说比许多儿子对父亲还要重要。

[ðə; ði] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv][ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊp] ,
the companion of all his travels and his hope ,
这 伴侣 的 全部 他的 旅行 和 他的 希望 ,
陪伴他走遍天涯海角，也是他唯一的希望。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [ˈni:ɪdɪd] [ˈtɪməθi] [naʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈevər] .
for he was falling into years and needed Timothy now more than ever .
为了 他 曾是 坠落 进入 年 和 需要 蒂莫西 现在 更多的 比 曾经 .
因为他年纪渐长，比以往任何时候都更需要提摩太。

[bʌt; bət][aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði][dʒu:z][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈtɪməθi] [wʌz; wəz] [ˈtrævəlɪŋ]
But it was not likely that the Jews had heard that Timothy was travelling
但 它 曾是 不是 可能 那 这 犹太人 有 听到 那 蒂莫西 曾是 旅行
[frʌm; frəm][ˈdʒerɪkoʊ][tu:; tə]
from Jericho to Caesarea ,
从 耶利哥 到 凯撒利亚 ,
但犹太人不太可能听说提摩太要从耶利哥前往凯撒利亚。

[ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfi:vərɪʃ] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]
and it was a feverish imagination of his to think that they would
和 它 曾是 一个 发烧 想像力 的 他的 到 思考 那 他们 会
[hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [send] [aʊt] [ˈeɪdʒənts][tu:; tə] [ˈkæptʃər] [ˈtɪməθi] .
have time to send out agents to capture Timothy .
有 时间 到 发送 出去 代理人 到 捕获 蒂莫西 .
他异想天开地认为他们会有时间派出特工去抓捕蒂莫西。

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [brɪfel] [haʊ] [wəd] [hiː; hi] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] ['juːnɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ]
But if such a thing befell how would he account to Eunice for the death
但 如果 这样的 一个 事物 发生 如何 会 他 帐户 到 尤妮斯 为了 这 死亡
[ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [fiː; fi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
of the son that she had given him ,
的 这 儿子 那 她 有 给定 他 ,
但如果真发生了这样的事, 他该如何向友妮丝解释她为他生的儿子的死呢?

[ˈwɪʃɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmbəːdi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [nɪr] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [prəˈtekt] [ænd; ənd][tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
wishing that somebody should be near him to protect and to serve him .
祝 那 某人 应该 是 靠近 他 到 保护 和 到 服务 他 .
他希望有人在他身边保护他、服侍他。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ˈnevər][tuː; tə] [siː] ['juːnɪs] [əˈɡen] ,
He had thought never to see Eunice again ,
他 有 想法 绝不 到 看 尤妮斯 再次 ,
他曾以为再也见不到尤妮丝了。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɜːr; hər] [sʌn] [ˈperɪʃt] [hiː; hi] [wəd] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
but if her son perished he would have to see her .
但 如果 她 儿子 遇难 他 会 有 到 看 她 .
但如果她的儿子去世了, 他就不得不见到她。

[bʌt; bət][noʊ] , [ðer; ðər] [wəd] [biː; bi][noʊ] [taɪm] — [hiː; hi][hæd; həd] [əˈpiːld] [tuː; tə] [ˈsizər] .
But no , there would be no time — he had appealed to Caesar .
但 不 , 那里 会 是 不 时间 — 他 有 上诉 到 凯撒 .
但是, 没有时间了——他已经向凯撒求助了。

[hiː; hi][mʌst; məst] [send] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈtelɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər]
He must send a letter to her telling that he had started out for
他 必须 发送 一个 信 到 她 讲述 那 他 有 开始 出去 为了
[ˈdʒerɪˌkoʊ] .
Jericho .
耶利哥 .
他必须给她写封信, 告诉她他已经启程前往耶利哥。

[ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈdʒɜːrni] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi] ,
A dangerous journey he knew it to be ,
一个 危险的 旅行 他 知道 它 到 是 ,
他知道这是一段危险的旅程。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [streŋθ] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [tempˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn] [mɔːr] [ˈefərt]
but he was without strength to resist the temptation of one more effort
但 他 曾是 没有 力量 到 抵抗 这 诱惑 的 一 更多的 努力
[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][dʒuːz] :
to save the Jews :
到 节省 这 犹太人 :
但他已无力抵挡住诱惑, 决定再做一次拯救犹太人的尝试:

[ə; eɪ][hɑːrd] , [ˈbɪtər] , [stɪf] - [nekt] , [ˈstʌbərən] [reɪs] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [dɪˈzɜːrv] [sælˈveɪʃ(ə)n] , [ðæt]
a hard , bitter , stiff - necked , stubborn race that did not deserve salvation , that
一个 难的 , 苦的 , 僵硬的 - 颈部 , 固执的 种族 那 做过 不是 应得 救恩 , 那
[rɪˈzɪstɪd, riˈzɪstəd, riˈzɪstɪd][ˌaɪˈtiː] .
resisted it .
抵抗 它 .
一个顽固、愤恨、桀骜不驯的民族, 不配得到救赎, 反而抗拒救赎。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [skɜːdʒd] , [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪnstɪˈɡeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ?
He had been scourged , how many times , at the instigation of the Jews ?
他 有 到过 受鞭笞 , 如何 许多 时代 , 在 这 煽动 的 这 犹太人 ?
他曾被犹太人唆使鞭打过多少次?

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [stoʊnd] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['lɪstrə] , [ə; eɪ] ['sɪti] ['evər] [dɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and they had stoned him at Lystra , a city ever dear to him ,
和 他们 有 吸食大麻 他 在 吕斯特拉 , 一个 城市 曾经 亲爱的 到 他 ,
他们用石头在吕斯特拉——他生前挚爱的城市——杀死了他。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][hiː; hi][hæd; həd][met] ['juːnis] ;
for it was there he had met Eunice ;
为了 它 曾是 那里 他 有 遇见 尤妮斯 ;
因为正是在那里，他遇见了尤妮丝；

[ðə; ði] ['memərɪz] [ðæt] ['gæðərd] [raʊnd] [hɜːr; hər] ['bjʊːtɪf(ə)l] [neɪm] [kɑːmd] [hɪz; ɪz][dɪs'kwaiət] ,
the memories that gathered round her beautiful name calmed his disquiet ,
这 回忆 那 聚集 圆形的 她 美丽的 姓名 平静下来 他的 忧虑 ,
围绕着她美丽名字的种种回忆抚慰了他的不安。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [brʊk] ['mɜːrmərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔːrdʒ]
and the brook murmuring under the bridge through the silence of the gorge
和 这 溪 淙淙 在下面 这 桥 通过 这 沉默 的 这 峡谷
[dɪ'spoʊzd] [pɔːl] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [hɪz; ɪz] ['meməri] ,
disposed Paul to indulge his memory ,
处置 保罗 到 放纵 他的 记忆 ,
溪水在桥下潺潺流淌，打破了峡谷的寂静，这让保罗不禁陷入了回忆之中。

[ænd; ʌnd][ɪn][aɪ 'tiː][ðə; ði][pæst][wʌz; wəz][soʊ] [pə'θetɪk] [ænd; ʌnd] ['pɔɪnjənt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]
and in it the past was so pathetic and poignant that it was almost
和 在 它 这 过去的 曾是 所以 可怜的 和 令人心酸的 那 它 曾是 几乎
[ə; eɪ][peɪn][tuː; tə] [rɪ'membər] .
a pain to remember .
一个 疼痛 到 记住 .
而其中的过去是如此悲惨和辛酸，以至于回忆起来几乎是一种痛苦。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'membər] ,
But he must remember ,
但 他 必须 记住 ,
但他必须记住，

[ænd; ʌnd] ['fɑːləʊɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnəɡɑːɡ] [ænd; ʌnd] [hɪm'self] ['priːtʃɪŋ] [ɪn][aɪ 'tiː]
and following after a glimpse of the synagogue and himself preaching in it
和 下列的 后 一个 一瞥 的 这 犹太教堂 和 他自己 布道 在 它
[ðer; ðər] [keɪm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] ,
there came upon him a vision of a tall ,
那里 来了 之上 他 一个 想象 的 一个 高的 ,
在瞥见犹太教堂和自己在里面布道之后，他眼前浮现出一个高大的异象，

[ɡreɪv] ['wʊmən] [sɪnz] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [θɔːrn] [ɪn][hɪz; ɪz] [fleʃ] ,
grave woman since known to him as a thorn in his flesh ,
严重 女士 自从 已知 到 他 作为 一个 刺 在 他的 肉 ,
从此以后，这个阴沉的女人就成了他眼中的一根刺。

[bʌt; bət][hiː; hi] [niːd] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz][sɪnz] , [fɔːr; fər][hæd; həd][nɑːt][ɡɑːd] [hɪm'self]
but he need not trouble to remember his sins , for had not God himself
但 他 需要 不是 麻烦 到 记住 他的 罪孽 , 为了 有 不是 上帝 他自己
[fə'ɡɪv] [hɪm; ɪm] ,
forgiven him ,
已原谅 他 ,
但他无需费心去记起自己的罪过，因为如果不是上帝亲自宽恕了他，

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɡreɪs] [wʌz; wəz] ['ɪnʌf] ?
telling him that his grace was enough ?
讲述 他 那 他的 优雅 曾是 足够的 ?
告诉他，他的恩典已经足够了？

[waɪ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [greɪv] , [ˈoʊv(ə)] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd]
Why then should he hesitate to recall the grave , oval face that he had loved
为什么 然后 应该 他 犹豫 到 记起 这 严重 , 椭圆形 脸 那 他 有 喜爱
?
?
?

那么，他为何会犹豫不决，不愿回忆起他曾经深爱的那张严肃的椭圆形脸庞呢？

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [aɪˈtiː][æz; əz] [ˈpleɪnli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn]
He could see it as plainly in his memory as if it were before him in
他 可以 看 它 作为 显然 在 他的 记忆 作为 如果 它 是 前 他 在
[ðə; ði] [fleʃ] ,
the flesh ,
这 肉 ,

他在记忆中清晰地看到了它，就像它真实地呈现在他面前一样。

[hɜːr; hər] [aɪz] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][help] [soʊ] [əˈpiːlɪŋli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kənˈstreɪnd]
her eyes asking for his help so appealingly that he had been constrained
她 眼睛 问 为了 他的 帮助 所以 吸引人的 那 他 有 到过 受限
[tuː; tə] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [ˈbɑːnəbəs] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [ˈjuːnɪs] .
to relinquish the crowd to Barnabas and give his mind to Eunice .
到 放弃 这 人群 到 巴拿巴 和 给 他的 头脑 到 尤妮斯 .

她用恳求他帮助的眼神如此动人，以至于他不得不将人群交给巴拿巴，并将注意力放在友妮丝身上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɑːn] [təˈgeðər] ,
And they had walked on together ,
和 他们 有 步行 在 一起 ,
他们一起继续前行。

[hiː; hi] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈtelɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪnəɡɔːɡ] [fɔːr; fər]
he listening to her telling how she had not been to the Synagogue for
他 聆听 到 她 讲述 如何 她 有 不是 到过 到 这 犹太教堂 为了
[ˈmeni] [ˈjɪrz] ,
many years ,
许多 年 ,

他听她讲述自己已经很多年没去过犹太教堂了，

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [wɜːr; wər] [ˈprɔːsəˌlaɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒuːɪf] [feɪθ] ,
for though she and her mother were proselytes to the Jewish faith ,
为了 尽管 她 和 她 母亲 是 皈依者 到 这 犹太人 信仰 ,
[ˈniːðər] [ˈpræktɪst] [aɪˈtiː] ,
neither practised it ,
两者都不 已实践 它 ,

虽然她和她的母亲都皈依了犹太教，但她们都没有实践犹太教教义。

[sɪns] [hɜːr; hər] [ˈmæɪrɪdʒ] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpeɪɡən] .
since her marriage , for her husband was a pagan .
自从 她 婚姻 , 为了 她 丈夫 曾是 一个 异教徒 .

自从她结婚后，因为她的丈夫是异教徒。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [tɔːt] [hɜːr; hər] [sʌn][ðə; ði] [ˈskɹɪptʃər] [ɪn] [ɡriːk] ,
She had indeed taught her son the Scriptures in Greek ,
她 有 的确 教授 她 儿子 这 经文 在 希腊语 ,
她确实用希腊语教过儿子圣经。

[bʌt; bət][noʊ] [rɪˈstreɪnt] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ;
but no restraint had been put upon him ;
但 不 克制 有 到过 放 之上 他 ;
但他并未受到任何约束；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [nʊʊ] [tuː; tə] [wʌt] [gɑːd][ɔːr] [ˈgɑːdəs] [hiː; hi] [ˈɔːfərd] [ˈsækrɪfais] .
and she did not know to what god or goddess he offered sacrifice .
和 她 做过 不是 知道 到 什么 上帝 或者 女神 他 提供 牺牲 .

她不知道他向哪位神灵献祭。

[bʌt; bət][ləɪst] [naɪt] [æn; ən][ˈeɪndʒ] [ˈvɪzɪtɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][təʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðæt] [wɪt] [ʃiː; ʃi]
But last night an angel visited her and told her that that which she
但 最后的 夜晚 一个 天使 到访 她 和 讲述 她 那 那 哪个 她
[hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈsiːkɪŋ] ([ðʊʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [aɪˈtiː]) [əˈweɪtɪd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]
had always been seeking (though she had forgotten it) awaited her in the
有 总是 到过 寻求 (尽管 她 有 被遗忘的 它) 等待中 她 在 这
[ˈsɪnəgɑːg] .
synagogue .
犹太教堂 .

但昨晚一位天使拜访了她，告诉她，她一直以来所寻找的东西（尽管她已经忘记了）就在犹太教堂里等着她。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [ˈðɪðər] [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪsəˈpɔɪntɪd] .
So she had gone thither and was not disappointed .
所以 她 有 已消失 那里 和 曾是 不是 失望的 .

所以她去了那里，而且没有失望。

[aɪv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈsiːkɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [huːm] [ðəʊ] [ˈspiːkɪst] .
I've always been seeking him of whom thou speakest .
我已经 总是 到过 寻求 他 的 谁 你 演讲者 .

我一直在寻找你所说的那个人。

[hɜːr; hər] [ˈveri] [wɜːrdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [ɪntəˈneɪ](ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪn] [ðɪːz] [wɜːrdz] [keɪm]
Her very words , and the very intonation of her voice in these words came
她 非常 字 , 和 这 非常 语调 的 她 嗓音 在 这些 字 来了
[bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
back to him ;
后退 到 他 ;

她的话语，以及她说话时的语气，都清晰地回荡在他耳边；

[hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ˈkwɛstʃənz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
he had put questions to her ,
他 有 放 问题 到 她 ,

他曾向她提出问题，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] [tɔːk] [wen] [laʊs] , [ˈkɔːlɪŋ]
and they had not come to the end of their talk when Laos , calling
和 他们 有 不是 来 到 这 结尾 的 他们的 讲话 什么时候 老挝 , 呼叫
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɔːrstep] ,
from the doorstep ,
从 这 家门口 ,

他们还没说完话，老挝人就从门口喊道：

[sed] : [wɪlt] [pæs] [ðə; ði] [dɔːr] , [ˈjuːnɪs] , [wɪˈðəʊt] [ˈæskɪŋ] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][tuː; tə] [krɔːs] [aɪˈtiː] ?
said : wilt pass the door , Eunice , without asking the stranger to cross it ?
说 : 枯萎 经过 这 门 , 尤妮丝 , 没有 问 这 陌生人 到 又 它 ?

尤妮丝说：你难道要不请陌生人过门就直接通过吗？

[ˌwerəˈpɑːn] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːn] [pɔːl] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fərˈgɪv] [hɜːr; hər]
Whereupon she turned her eyes on Paul and asked him to forgive her
于是 她 转向 她 眼睛 在 保罗 和 问 他 到 原谅 她
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [fərˈgetflnəs] ,
for her forgetfulness ,
为了 她 健忘 ,

于是她转向保罗，请求他原谅她的健忘。

[ænd; ənd] ['bɑ:nəbəs] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['entər] .
and Barnabas arriving at that moment , she begged him to enter .
和 巴拿巴 抵达 在 那 片刻 , 她 乞求 他 到 进入 .
巴拿巴这时赶到, 她恳求他进来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] , [ɪk'siːdɪŋ] [ðer; ðər] [ə'pɔːʃ(ə)n] [taɪm] , ['bɑ:nəbəs]
And they had stayed on and on , exceeding their apportioned time , Barnabas
和 他们 有 入住 在 和 在 , 超过 他们的 按比例分配 时间 , 巴拿巴
[rɪ'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] ,
reproving the delay ,
责备 这 延迟 ,
他们久久不愿离去, 远远超过了预定的时间, 巴拿巴责备他们耽搁太久。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ə'griːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əd'dʒɜːnd] [sɪns] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
but always agreeing that their departure should be adjourned since it was
但 总是 同意 那 他们的 离开 应该 是 休会 自从 它 曾是
[ˈpɔlz] [wɪ] [tuː; tə] [əd'dʒɜːrɪn] [aɪ 'tiː] .
Paul's wish to adjourn it .
保罗的 希望 到 休会 它 .
但他们始终同意推迟出发, 因为这是保罗的意愿。

[soʊ] ['bɑ:nəbəs] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['spʊʊkən] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiːk] [mæn] ,
So Barnabas had always spoken , for he was a weak man ,
所以 巴拿巴 有 总是 说 , 为了 他 曾是 一个 虚弱的 男人 ,
所以巴拿巴总是说话, 因为他软弱无能。

[ænd; ənd] [pɔːl] [æk'naɪlɪdʒd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiːk] [mæn][ɪn] [ðoʊz] [deɪz]
and Paul acknowledged to himself that he too was a weak man in those days
和 保罗 已确认 到 他自己 那 他 也 曾是 一个 虚弱的 男人 在 那些 天
.
:
.
保罗也承认, 在那些日子里, 他也是个软弱的人。

[laʊs] [siːmd] [tuː; tə] [lʌv] ['bɑ:nəbəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðər] ,
Laos seemed to love Barnabas as a mother ,
老挝 似乎 到 爱 巴拿巴 作为 一个 母亲 ,
老挝似乎把巴拿巴视作母亲。

[ænd; ənd] [laʊs] [ænd; ənd] ['juːnɪs] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [baɪ][em 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [feɪθ] , [pɔːl] [sed] .
and Laos and Eunice were received by me into the faith , Paul said .
和 老挝 和 尤妮斯 是 已收到 经过 我 进入 这 信仰 , 保罗 说 .
保罗说: “老挝和友尼基也因我而归信了。”

[ɑ:n] [ðiːz] [wɜːrdz][hɪz; ɪz] [θɔːts] ['floʊtɪd] [ə'wei] [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [ˌrekə'lek(ə)nz]
On these words his thoughts floated away and he became absorbed in recollections
在 这些 字 他的 想法 漂浮 离开 和 他 成为 吸收 在 回忆
[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['lɪstrə] .
of the house in Lystra .
的 这 房子 在 吕斯特拉 .
听到这些话, 他的思绪飘向远方, 沉浸在对吕斯特拉那所房子的回忆中。

[ðə; ði] [mʌnθs] [hiː; hi][hæd; həd] [spɛnt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm]
The months he had spent with these two women had been given to him
这 几个月 他 有 花费 和 这些 二 女性 有 到过 给定 到 他
, [noʊ] [daʊt] ,
, no doubt ,
, 不 怀疑 ,
毫无疑问, 他与这两个女人共度的几个月时光是她们给予他的。

[æz; əz][ə; eɪ] ['rekəmpens] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪbər] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dɔrd] [tuː; tə] [brɪŋ] [men][tuː; tə]
as a recompense for the labours he had endured to bring men to
作为 一个 补偿 为了 这 劳动 他 有 忍受 到 带来 男人 到
[brɪ'li:v] [ðæt] [baɪ] [feɪθ] ['oʊnli][ɪn][ʼaʊər; ɑːr][lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [seɪvd] .
believe that by faith only in our Lord Jesus Christ could they be saved .
相信 那 经过 信仰 仅有的 在 我们的 主 耶稣 基督 可以 他们 是 已保存 .
这是对他辛勤劳作的回报，他使人们相信，只有通过信仰我们的主耶稣基督才能得救。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [siː] ['lɪstrə] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [aɪ] ,
He would never see Lystra again with his physical eye ,
他 会 绝不 看 吕斯特拉 再次 和 他的 身体的 眼睛 ,
他再也无法亲眼见到莉丝特拉了。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wʊd] [ˈbːlweɪz] [biː; bi] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['maɪndz] [aɪ] :
but it would always be before him in his mind's eye :
但 它 会 总是 是 前 他 在 他的 心灵的 眼睛 :
但它会一直萦绕在他的脑海中:

[ðæt] ['terəb(ə)l] [deɪ] [ðə; ði][dʒuːz][hæd; həd] ['drægd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['bɑːnəbəʊs] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn]
that terrible day the Jews had dragged him and Barnabas outside the town
那 糟糕的 天 这 犹太人 有 拖拽 他 和 巴拿巴 外部 这 镇
[rouz] [ʌp] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
rose up before him :
玫瑰 向上 前 他 .
在那可怕的一天，犹太人把他拖到城外，巴拿巴在他面前站了起来。

['oʊnli][baɪ] [feɪnɪŋ] [deθ] [dɪd] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['stiːvən] .
Only by feigning death did they escape the fate of Stephen .
仅有的 经过 假装 死亡 做过 他们 逃脱 这 命运 的 史蒂芬 .
他们只有假死才能逃脱斯蒂芬那样的命运。

[ɪn][ðə; ði] [ɪːvnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] .
In the evening the disciples brought them back .
在 这 晚上 这 门徒 带来 他们 后退 .
晚上，门徒们把他们带了回来。

[laʊs] [ænd; ənd] [ˈjuːnɪs] [spʌndʒd] [ðer; ðər] [ˈwuːndz] , [ænd; ənd][æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðeɪ] [left] [fɔːr; fər] ['dɜːrbi]
Laos and Eunice sponged their wounds , and at daybreak they left for Derbe
老挝 和 尤妮斯 海绵 他们的 伤口 , 和 在 拂晓 他们 左边 为了 德尔贝
,
.
,
老挝和尤妮丝用海绵擦拭伤口，天亮时分，他们动身前往杰贝。

['bɑːnəbəʊs] ['seɪɪŋ] [ðæt] [pər'hæps][gɑːd][wʌz; wəz][ˈæŋɡrɪ][æt; ət][ðer; ðər] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['lɪstrə] [ænd; ənd][tuː; tə]
Barnabas saying that perhaps God was angry at their delay in Lystra and to
巴拿巴 说 那 也许 上帝 曾是 生气的 在 他们的 延迟 在 吕斯特拉 和 到
[brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk][hæd; həd] [ˈbɪdn] [ðə; ði][dʒuːz] [stoʊn] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt]
bring them back to his work had bidden the Jews stone them without
带来 他们 后退 到 他的 工作 有 拜登 这 犹太人 石头 他们 没有
[ˈkɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .
killng them :
杀 他们 .

巴拿巴说，也许上帝对他们在路司得的耽搁感到愤怒，为了让他们回到他的工作中去，上帝命令犹太人用石头砸死他们，但不要杀死他们。

[ˈjuːnɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʃɒr] [ðæt] ['bɑːnəbəʊs] [hæd; həd][nɑːt]['spəʊkən] ['truːli] ,
Eunice was not sure that Barnabas had not spoken truly ,
尤妮斯 曾是 不是 当然 那 巴拿巴 有 不是 说 真的 ,
尤妮丝并不确定巴拿巴说的话是否属实。

[ænd; ənd] [pɔːl] [rɪ'membə] [wið; wiθ] ['grætɪtuːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [brɪ'fɔːr] [hɜːr'self]
and Paul remembered with gratitude that she always put his mission before herself
和 保罗 记得 和 感激 那 她 总是 放 他的 使命 前 她自己
.
:
.

保罗感激地回忆起，她总是把他的使命放在自己之前。

[ðəʊlt] [biː; bi][ˈseɪfə] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn] [ˈdɜːrbi] ,
Thou'lt be safer , she said , in Derbe ,
你将 是 更安全 , 她 说 , 在 德尔贝 ,
她说, 你在德尔贝会更安全。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈdɜːrbi] [ðəʊ] [mʌst; məst][goʊ][ɑːn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][glæd] ['taɪdɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈendz]
and from Derbe thou must go on carrying the glad tidings to the ends
和 从 德尔贝 你 必须 去 在 携带 这 高兴的 消息 到 这 结束
[ʌv; əv][ðə; ði] [zːrθ] .
of the earth .
的 这 地球 .

你必须从德尔贝出发，将这喜讯传遍天涯海角。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [mʌst; məst][nɑːt] [fər'get] [ðəɪ] [gə'leɪʃənz] ,
But thou must not forget thy Galatians ,
但 你 必须 不是 忘记 你的 加拉太书 ,
但你不可忘记你的加拉太人，

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [tuː; tə] ['lɪstrə] ['tɪməθi] [wɪl] [biː; bi][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðɪː] .
and when thou returnest to Lystra Timothy will be old enough to follow thee .
和 什么时候 你 返回 到 吕斯特拉 蒂莫西 将要 是 老的 足够的 到 跟随 你 .
当你回到路司得的时候，提摩太已经长大，可以跟随你了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɛrd] [fɔːr; fər][ˈevər] [ˈɑːnwɜːdz][ˈoʊvər] [ˈsiːz] [ænd; ənd][lændz] ,
He had fared for ever onwards over seas and lands ,
他 有 表现 为了 曾经 开始 超过 海域 和 土地 ,
他已经永远地跋山涉水，跨越海洋和陆地，

[ˈevər] ['maɪndfʃl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [gə'leɪʃənz] [ænd; ənd] ['juːnɪs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] [huːm] [ʃiː; ʃi]
ever mindful of his faithful Galatians and Eunice and her son whom she
曾经 正念 的 他的 忠实 加拉太书 和 尤妮斯 和 她 儿子 谁 她
[hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
had promised to him ,
有 承诺 到 他 ,

他始终不忘他忠实的加拉太信徒、友尼基和她许配给他的儿子，

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ['lɜːrniŋ] [griːk] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv]
and whom he had left learning Greek so that he might fulfil the duties of
和 谁 他 有 左边 学习 希腊语 所以 那 他 可能 实现 这 职责 的
[əˌmænjʊ'ensɪs] .
amanuensis .
阿曼努恩西斯 .

他留下他学习希腊语，以便履行抄写员的职责。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɔːrdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [en'taɪst] [ˌrekə'lekʃənz]
The silence of the gorge and the murmur of the brook enticed recollections
这 沉默 的 这 峡谷 和 这 低语 的 这 溪 诱人的 回忆
[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ə'bændən] [hɪm'self] [tuː; tə] ['memərɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['vɪzɪt]
and he was about to abandon himself to memories of his second visit
和 他 曾是 关于 到 放弃 他自己 到 回忆 的 他的 第二 访问
[tuː; tə] ['lɪstrə] [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['stɑːrtɪd] [hɪm; ɪm][frəm; frəm][hɪz; ɪz] ['revəri] ,
to Lystra when a voice startled him from his reverie ,
到 吕斯特拉 什么时候 一个 嗓音 惊慌 他 从 他的 遐想 ,

峡谷的寂静和溪流的潺潺声唤起了他的回忆，他正要沉浸在第二次到访吕斯特拉的回忆中，这时一个声音把他从沉思中惊醒。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [tɔːl] , [θɪn] [mæn] [huː] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌpɪktʃə'reskli] .
and , looking round , he saw a tall , thin man who held his head picturesquely .
和 , 寻找 圆形的 , 他 锯 一个 高的 , 薄的 男人 WHO 握住 他的 头 风景如画 .
他环顾四周，看到一个身材高瘦的男人，他昂着头，姿态十分优美。

[aɪ] [prɪ'zu:m] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [gest] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [juː; jʊ][ə'ləʊn] ,
I presume you are our guest , and seeing you alone ,
我 估 你 是 我们的 客人 , 和 看到 你 独自的 ,
我猜您是我们的客人，看到您独自一人，

[aɪ][leɪd][maɪ] [noʊts] [ə'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [maɪ] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I laid my notes aside and have come to offer my services to you .
我 铺设 我的 笔记 旁边 和 有 来 到 提供 我的 服务 到 你 .
我放下笔记，前来为您提供服务。

[jʊər; jər] ['sɜːrvɪsɪz] ?
Your services ?
你的 服务 ?
你们的服务？

[pɔːl] [rɪ'piːtɪd] .
Paul repeated .
保罗 重复 .
保罗重复道。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][maɪ] ['sɜːrvɪsɪz] , [mə'θaɪəs, mə'tiːəs] [rɪ'plaɪd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][eɪ 'em] [mɪ'steɪkən] ,
If you desire my services , Mathias replied ; and if I am mistaken ,
如果 你 欲望 我的 服务 , 马蒂亚斯 回复 ; 和 如果 我 是 错误 ,
“如果你需要我的服务,”马蒂亚斯回答说; “如果我弄错了，

[ænd; ənd][juː; jʊ][duː][nɑːt][rɪ'kwaɪər][ðem; ðəm] , [aɪ] [wɪl] [wɪð'drɔː] [ænd; ənd][ə'pɔːlədʒaɪz][fɔːr; fər][maɪ]
and you do not require them , I will withdraw and apologise for my
和 你 做 不是 要求 他们 , 我 将要 提取 和 道歉 为了 我的
[ɪn'truːʒ(ə)n] .
intrusion .
入侵 .
如果您不需要它们，我将撤回并为我的打扰道歉。

[fɔːr; fər][jʊər; jər][ɪn'truːʒ(ə)n] ?
For your intrusion ?
为了 你的 入侵 ?
你的入侵行为？

[pɔːl] [rɪ'piːtɪd] .
Paul repeated .
保罗 重复 .
保罗重复道。

[aɪ][ˈeɪ ˈem][ˈjɔː; jər] [gest] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gest] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈesi:nz] ,
I am your guest , and the guest of the Essenes ,
我 是 你的 客人 , 和 这 客人 的 这 爱色尼派 ,
我是你们的客人，也是艾赛尼派的客人。

[fɔːr; fər][ləst] [naɪt] [ˈtɪməθi] [ænd; ənd][maɪˈself][wɜːr; wər] [əˈseɪld] [baɪ][ðə; ði][dʒuːz] .
for last night Timothy and myself were assailed by the Jews .
为了 最后的 夜晚 蒂莫西 和 我 是 遭受攻击 经过 这 犹太人 .
昨晚我和提摩太遭到犹太人的袭击。

[baɪ][ðə; ði][dʒuːz] ?
By the Jews ?
经过 这 犹太人 ?
是犹太人干的吗？

[məˈθaiəs, məˈti:əs] [rɪˈplaɪd] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][dʒuːz] .
Mathias replied , but we are Jews .
马蒂亚斯 回复 , 但 我们 是 犹太人 .
马蒂亚斯回答说，但我们是犹太人。

[ˌwerəˈpɑːn] [pɔːl] [tuːld][hɪm; ɪm][ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [frʌm; frəm]
Whereupon Paul told him of his journey from Cæsarea ,
于是 保罗 讲述 他 的 他的 旅行 从 凯撒利亚 ,
于是保罗把他从凯撒利亚来的旅程告诉了他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈberli] [ɪˈskeɪpt] [ˈdraʊnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] .
and that he barely escaped drowning in the Jordan .
和 那 他 仅仅 逃脱 溺水 在 这 约旦 .
他差点在约旦河溺水身亡。

[ɪn][ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ˈdraʊnɪŋ] [məˈθaiəs, məˈti:əs] [ˈʃʊd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪntrəst] ,
In the escape from drowning Mathias showed little interest ,
在 这 逃脱 从 溺水 马蒂亚斯 显示 小的 兴趣 ,
马蒂亚斯在溺水逃生过程中表现得漠不关心。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɜːriəs] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈdɔːktrɪn] [ðæt] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][soʊ] [mʌt] [əˈfens] .
but he was curious to hear the doctrine that had given so much offence .
但 他 曾是 好奇的 到 听到 这 教义 那 有 给定 所以 很多 罪行 .
但他很想听听这个引起如此多反感的教义。

[aɪ] [spəʊk] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈlɔːrd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [pɔːl] [ˈænsər] ,
I spoke of the Lord Jesus Christ , Paul answered ,
我 辐 的 这 主 耶稣 基督 , 保罗 回答 ,
保罗回答说：“我讲的是主耶稣基督。”

[ðə; ði][wʌn] [ˈmiːdiətər] [bɪˈtwiːn] [ɡɑːd][ænd; ənd][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [tuː; tə]
the one Mediator between God and man who was sent by his Father to
这 一 调解员 之间 上帝 和 男人 WHO 曾是 发送 经过 他的 父亲 到
[rɪˈdiːm] [ðə; ði][wɜːrld] .
redeem the world .
赎回 这 世界 .

神与人之间唯一的中保，是父神差遣来救赎世界的。

[ˈoʊnli][baɪ] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði][wɜːrld] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz] [wɪl] [nɑːt][ˈlɪs(ə)n] .
Only by faith in him the world may be saved , and the Jews will not listen .
仅有的 经过 信仰 在 他 这 世界 可能 是 已保存 , 和 这 犹太人 将要 不是 听 .
唯有信靠他，世人才能得救，但犹太人却不肯听从。

[ə; eɪ][hɑːrd] , [ˈbɪtər] , [ˈkruːəl] [reɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðæt] [ɡɑːd] [wɪl] [tɜːrn][frʌm; frəm][ɪn][ðə; ði][end] ,
A hard , bitter , cruel race they are , that God will turn from in the end ,
一个 难的 , 苦的 , 残忍的 种族 他们 是 , 那 上帝 将要 转动 从 在 这 结尾 ,
他们是一个冷酷无情、心怀怨恨的种族，上帝最终会抛弃他们。

[ˈtʃuːzɪŋ] [əˈnʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒentailz] ,
choosing another from the Gentiles ,
选择 其他 从 这 外邦人 ,
从外邦人中另选一人,

[sɪns] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][ək'sept][hɪm; ɪm] [hu:m] [gɑːd][hæz; hæz] [ˈtʃoʊzn] [tuː; tə] [rɪ'di:m] [men][baɪ][ðə; ði]
since they will not accept him whom God has chosen to redeem men by the
自从 他们 将要 不是 接受 他 谁 上帝 有 选定 到 赎回 男人 经过 这
[deθ] [ænd; ənd] [rezə'rek](ə)n [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ʌ; əv][ðə; ði] [bɜːrd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ,
death and resurrection from the dead of the Lord Jesus Christ ,
死亡 和 复活 从 这 死的 的 这 主 耶稣 基督 ,
因为他们不肯接受神所拣选, 藉着主耶稣基督的死和复活来救赎世人的那一位。

[reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
raised from the dead by his Father .
提高 从 这 死的 经过 他的 父亲 .
被他父亲从死里复活。

[məˈθaiəs, məˈtiːəs] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrdz] " [rezə'rek](ə)n [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
Mathias raised his eyes at the words " resurrection from the dead .
马蒂亚斯 提高 他的 眼睛 在 这 字 " 复活 从 这 死的 .
听到“死人复活”这几个字, 马蒂亚斯抬起了眼睛。

" [ʌ; əv] [hu:m] [wʌz; wəz] [pɔːl] [ˈspiːkɪŋ] ?
" Of whom was Paul speaking ?
" 的 谁 曾是 保罗 请讲 ?
保罗指的是谁?

[hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈmɪrəklz] ,
He could still be interested in miracles ,
他 可以 仍然 是 感兴趣的 在 奇迹 ,
他可能仍然对奇迹感兴趣。

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈweðər] [ðə; ði] [kəˈrʌptəbl] [ˈbɑːdi][kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] [ʌp][frʌm; frəm]
but not in the question whether the corruptible body could be raised up from
但 不是 在 这 问题 无论 这 易腐烂的 身体 可以 是 提高 向上 从
[ɜːrθ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
earth to heaven .
地球 到 天堂 .
但对于会腐朽的身体是否可以从地上升到天上这个问题, 则没有讨论。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈwɪrɪd] [ʌ; əv] [ðæt] [ˈkwestʃən] [bɜːŋ] [əˈɡoʊ] ,
He had wearied of that question long ago ,
他 有 疲惫 的 那 问题 长的 前 ,
他早就对这个问题感到厌倦了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈprɒpəns] [tuː; tə][reɪl] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪntrəst] [ðə; ði][dʒuːz] [tʊk] [ɪn]
and was now propense to rail against the little interest the Jews took in
和 曾是 现在 倾向 到 轨 反对 这 小的 兴趣 这 犹太人 采取 在
[ˈsɜːrt(ə)n] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [ˈkwestʃənz] — [ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ʌ; əv][gɑːd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] ,
certain philosophical questions — the relation of God to the universe ,
肯定 哲学 问题 — 这 关系 的 上帝 到 这 宇宙 ,
现在, 他倾向于抨击犹太人对某些哲学问题——例如上帝与宇宙的关系——漠不关心。

[ænd; ənd] [ˈsʌtʃlaɪk] — [ænd; ənd][hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [pɔːl] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] , [ˈiːdʒɪpt] ,
and suchlike — and he began to speak to Paul of his country , Egypt ,
和 类似 — 和 他 开始 到 说话 到 保罗 的 他的 国家 , 埃及 ,
诸如此类——然后他开始向保罗谈起他的祖国埃及,

[ænd; ənd][ʌ; əv][æləɪɡˈzændriəz] [skuːlz] [ʌ; əv] [fəˈlɑːsəfi] ,
and of Alexandria's schools of philosophy ,
和 的 亚历山大的 学校 的 哲学 ,
以及亚历山大哲学流派的哲学流派,

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] [tɪl] [pɔːl] [æskt] [hɪm; ɪm] [həʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ə; eɪ]
continuing in this wise till Paul asked him how it was that he had left a
继续 在 这 明智的 直到 保罗 问 他 如何 它 曾是 那 他 有 左边 一个
[ˈkʌntri] [wer] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈhɑːrməni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə]
country where the minds of the people were in harmony with his mind to
国家 在哪里 这 思想 的 这 人们 是 在 和谐 和 他的 头脑 到
[kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [huːz] [θɜːts] [wɜːr; wər] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] .
come to live among people whose thoughts were opposed to his .
来 到 居住 之中 人们 谁 想法 是 反对 到 他的 .

就这样，保罗问他，为什么他要离开一个人民思想与他思想相符的国家，来到一个人民思想与他相悖的国家生活。
[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [bɜːŋ] [ˈstɔːri] [tuː; tə] [tel] , [mə'θaiəs, mə'tiːəs] ['ænsər] ,
That would be a long story to tell , Mathias answered ,
那 会 是 一个 长的 故事 到 告诉 , 马蒂亚斯 回答 ,
“那可就说来话长了，”马蒂亚斯回答道。

[ænd; ænd][aɪ][eɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][maɪ]'ɑːrgjʊmənt] .
and I am in the midst of my argument .
和 我 是 在 这 中间 的 我的 争论 .
我正在陈述我的观点。

[ðə; ði] [ɪk'spre(ə)n] [ðæt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ˈoʊvər][mə'θaiəs, mə'tiːəs] - [feɪs] [təʊld] [pɔːl] [ðæt] [hiː; hi]
The expression that began to move over Mathias ' face told Paul that he
这 表达 那 开始 到 移动 超过 马蒂亚斯 - 脸 讲述 保罗 那 他
[wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [hɪm'self] [wʌns] [ə'gen] [wʌt] [hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
was asking himself once again what his life would have been if he had
曾是 问 他自己 一次 再次 什么 他的 生活 会 有 到过 如果 他 有
[rɪ'meɪnd] [ɪn][ælɪg'zændriə] .
remained in Alexandria .
剩余 在 亚历山大 .

马提亚斯脸上的表情开始变化，保罗从中看出，他又一次在问自己，如果他留在亚历山大，他的人生会是什么样子。
[ˈtɔːkɪŋ] , [hiː; hi] [sed] ,
Talking , he said ,
说 , 他 说 ,
他说着，说道：

[tuː; tə] [ðɪːz] ['esiːnz] [huː] [stænd] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [dʒə'ruːsələm][ænd; ænd][ælɪg'zændriə][maɪ][laɪf]
to these Essenes who stand midway between Jerusalem and Alexandria my life
到 这些 爱色尼派 WHO 站立 中途 之间 耶路撒冷 和 亚历山大 我的 生活
[hæz; həz] [gɔːn] [baɪ] .
has gone by .
有 已消失 经过 .
我的生命是在这些站在耶路撒冷和亚历山大之间的艾赛尼派信徒的见证下度过的。

[waɪ] [aɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][soʊ] [bɜːŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [æskt] [maɪ'self] .
Why I remained with them so long is a question I have often asked myself .
为什么 我 剩余 和 他们 所以 长的 是 一个 问题 我 有 经常 问 我 .
我常常问自己，为什么我会和他们待那么久。

[waɪ] [aɪ] [keɪm] [ˈhɪðər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsenəbi] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [bæŋk] , [ðæt] ,
Why I came hither with them from the cenoby on the eastern bank , that ,
为什么 我 来了 这里 和 他们 从 这 塞诺比 在 这 东 银行 , 那 ,
[tuː] ,
too ,
也 ,
至于我为什么和他们一起从东岸的修道士那里来到这里，也是因为这个原因。

[ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] .
is a matter that I have never been able to decide .
是 一个 事情 那 我 有 绝不 到过 有能力的 到 决定 .
这个问题我一直都无法决定。

[jʊː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈesiːnz] .

You have heard , he continued , of the schism of the Essenes .
你 有 听到 , 他 持续 , 的 这 分裂 的 这 爱色尼派 .

他接着说，你们都听说过艾赛尼派的分裂。

[haʊ] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [bæŋk] [brɪˈliːv] [ðæt][ðə; ði][ˈɔːrdər][kæən; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [prɪˈzɜːrv] [baɪ]
How those on the eastern bank believe that the order can only be preserved by
如何 那些 在 这 东 银行 相信 那 这 命令 能 仅有的 是 保存完好 经过
[ˈmæɪrɪdʒ] ,
marriage ,
婚姻 ,

东岸的人们认为，只有通过婚姻才能维护社会秩序。

[waɪl] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwestərn] [bæŋk] , [ðə; ði] [trəˈdɪʃənəlists] [ʌp][ðer; ðər][ɑːn] [ðæt] [rɑːk] [ɪn] [ðæt]
while those on the western bank , the traditionalists up there on that rock in that
尽管 那些 在 这 西 银行 , 这 传统主义者 向上 那里 在 那 岩石 在 那
[ˈtriːəri] ,
aerie ,
鹰巢 ,

而西岸那些人，那些住在岩石高处、居于天涯海角的传统主义者们，

[wʊd] [ˈræðər] [ðə; ði][ˈɔːrdər][daɪd][ðæn; ðən] [ðæt] [ˈeni] [tʃeɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv]
would rather the order died than that any change should be made in the rule of
会 相当 这 命令 死亡 比 那 任何 改变 应该 是 制成 在 这 规则 的
[laɪf] .
life .
生活 .

宁愿秩序消亡，也不愿生活规则发生任何改变。

[ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [frəm; frəm] [pɔːl] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][dɪd][naːt] [brɪˈliːv] [ðæt][ðə; ði][ˈɔːrdər]
In answer to a question from Paul he said he did not believe that the order
在 回答 到 一个 问题 从 保罗 他 说 他 做过 不是 相信 那 这 命令
[wʊd] [sərˈvaɪv] [ðə; ði] [ˈskɪzəm] .
would survive the schism .
会 存活 这 分裂 .

在回答保罗的提问时，他说他不相信该修会能在分裂后继续存在下去。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , [tuː] , [ðæt] [aɪ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][æ.lɪgˈzændriə] .
It may be , too , that I return to Alexandria .
它 可能 是 , 也 , 那 我 返回 到 亚历山大 .

或许我还会回到亚历山大。

[noʊ][mæn] [noʊz] [hɪz; ɪz] [ˈdestəni] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][biː; bi][ˈmaɪndɪd] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [hɪr] [em ˈiː] ,
No man knows his destiny ; but if you be minded , he said , to hear me ,
不 男人 知道 他的 命运 ; 但 如果 你 是 有思想 , 他 说 , 到 听到 我 ,
[em ˈiː] ,
没有人知道自己的命运；但他说道，如果你愿意听我讲，

[aɪ] [wɪl] [rɪˈzɜːrv] [ə; eɪ] [pleɪs] [nɪr] [tuː; tə][em ˈiː] .
I will reserve a place near to me .
我 将要 预订 一个 地方 靠近 到 我 .

我会预留一个离我近的地方。

[maɪ][maɪnd][ɪz] [dɪˈstræktɪd] , [pɔːl] [rɪˈplaɪd] , [baɪ] [fɪrɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv] [ˈtɪməθi] ;
My mind is distracted , Paul replied , by fears for the safety of Timothy ;
我的 头脑 是 愣 , 保罗 回复 , 经过 恐惧 为了 这 安全 的 蒂莫西 ;

保罗回答说：“我心事重重，担心提摩太的安全。”

[ænd; ʌnd][pər'hæps][tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frʌm; frəm][mə'θaɪəs, mə'tiːəs] - [ˈsʌmwʌt] [mə'nɑːtənəs]
and perhaps to save himself from Mathias somewhat monotonous
和 也许 到 节省 他自己 从 马蒂亚斯 有些 单调
[ˈdɪskɔːrs] [hiː; hi] [spʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æpə'stɑːlɪk] ['mɪ(ə)n] ,
discourse he spoke of his apostolic mission ,
话语 他 辐 的 他的 使徒的 使命 ,
也许是为了避免马蒂亚斯略显单调的讲话，他才谈到了自己的使徒使命。

[ˈɪntrəstɪŋ] [mə'θaɪəs, mə'tiːəs][æt; ət][wʌns] , [huː] [bɪ'ɡæən][tuː; tə] [pər'siːv] [ðæt] [pɔːl] ,
interesting Mathias at once , who began to perceive that Paul ,
有趣的 马蒂亚斯 在 一次 , WHO 开始 到 感知 那 保罗 ,
马蒂亚斯立刻对此产生了兴趣，他开始意识到保罗，

[haʊ'evər] [kruːd] [ænd; ʌnd] [elɪ'mentri] [hɪz; ɪz] [kən'sepʃnz] [maɪt] [biː; bi] ([soʊ] [kruːd] [dɪd] [ðeɪ] [ə'pɪr]
however crude and elementary his conceptions might be (so crude did they appear
然而 原油 和 初级 他的 概念 可能 是 (所以 原油 做过 他们 出现
[tuː; tə][mə'θaɪəs, mə'tiːəs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [koʊd] [ʌv; əv]
to Mathias that he was not inclined to include them in his code of
到 马蒂亚斯 那 他 曾是 不是 倾斜 到 包括 他们 在 他的 代码 的
[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['nəʊʃnz] [æt; ət][ɔːl]) ,
philosophical notions at all) ,
哲学 概念 在 全部) ,

然而，无论他的想法多么粗糙和初级（在马蒂亚斯看来，这些想法如此粗糙，以至于他根本不想将它们纳入他的哲学概念体系中），

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn] [hɪm'self] , [ænd; ʌnd][wʌn][nɑːt] ['lækɪŋ] [ɪn] ['ɪntrəst] ;
was a story in himself , and one not lacking in interest ;
曾是 一个 故事 在 他自己 , 和 一 不是 缺乏 在 兴趣 ;
这本身就是一个故事，而且是一个引人入胜的故事；

[hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] [ðoʊ] [kruːd] [wɜːr; wər][nɑːt] ['kɑːmən] ,
his ideas though crude were not common ,
他的 想法 尽管 原油 是 不是 常见的 ,
他的想法虽然粗糙，但并不常见。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [tɔːk] [hæd; həd] ['læstɪd] [lɔːŋ] [ɪ'hʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'sɜːrɪn] ['meni] [ə'ɪdʒən(ə)l]
and their talk had lasted long enough for him to discern many original
和 他们的 讲话 有 持续 长的 足够的 为了 他 到 辨别 许多 原来的
[tɜːrɪnz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɪn] ['pɔːlz] [ɪnkə'rekt] [ɡriːk] ,
turns of speech in Paul's incorrect Greek ,
转弯 的 演讲 在 保罗的 错误 希腊语 ,
他们的谈话持续了足够长的时间，以至于他能够辨别出保罗不准确的希腊语中许多独特的表达方式。

[ɔːltə'geðər] ['lækɪŋ] [ɪn] [kən'strʌk(ə)n] , [bʌt; bət] [bɪ'treɪŋ] ['kɑːnstəntli] [æn; ən] [ə'brʌpt] ['vɪɡər] [ʌv; əv]
altogether lacking in construction , but betraying constantly an abrupt vigour of
共 缺乏 在 建造 , 但 背叛 不断地 一个 突然 活力 的
[θɔːt]
thought .
想法 .
虽然结构松散，但却不断流露出思想的活力。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [dɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [pɔːl] , [ˈdrɑːpɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
He was therefore disappointed when Paul , dropping suddenly the story of the
他 曾是 所以 失望的 什么时候 保罗 , 下降 突然 这 故事 的 这
[æpə'stɑːlɪk] ['mɪ(ə)n] ,
apostolic mission ,
使徒的 使命 ,
因此，当保罗突然放弃讲述使徒使命的故事时，他感到很失望。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] , [huː] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [aɪ 'tiː]
which he had received from the apostles , who themselves had received it
哪个 他 有 已收到 从 这 使徒 , WHO 他们自己 有 已收到 它
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɒːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
from the Lord Jesus Christ ,
从 这 主 耶稣 基督 ,

这真理是他从使徒那里领受的，而使徒们又是从主耶稣基督那里领受的。

[brɪ'gæən][tuː; tə] [tel] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmɪ](ə)n [tuː; tə][ˈsaɪprəs][wɪð; wɪθ]
began to tell suddenly that on his return from his mission to Cyprus with
开始 到 告诉 突然 那 在 他的 返回 从 他的 使命 到 塞浦路斯 和
[ˈbɑːnəbəs] [hiː; hi][hæd; həd] [priːtʃt] [ɪn] [ˈdɜːrbi] [ænd; ənd] [ˈlɪstrə] .
Barnabas he had preached in Derbe and Lystra .
巴拿巴 他 有 布道 在 德尔贝 和 吕斯特拉 .

他突然开始讲述，他和巴拿巴从塞浦路斯传教回来后，曾在特庇和路司得传道。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ˈlɪstrə] , [hiː; hi][kraɪd] , [ðæt] [aɪ][met] [ˈtɪməθi] , [huːm] [aɪ] [ˈsɜːrkəmsaɪz] [wɪð; wɪθ][maɪ]
It was in Lystra , he cried , that I met Timothy , whom I circumcised with my
它 曾是 在 吕斯特拉 , 他 哭 , 那 我 遇见 蒂莫西 , 谁 我 包皮环切术 和 我的
[oʊn] [hænd] ;
own hand ;
自己的 手 ;

他喊道：“我在路司得遇见了提摩太，我亲手给他行了割礼。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][ten] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpaɪəs] , [gɔːd] -
he was then a boy of ten , and his mother , who was a pious , God -
他 曾是 然后 一个 男生 的 十 , 和 他的 母亲 , WHO 曾是 一个 虔诚的 , 上帝 -
[fɪərɪŋ] [ˈwʊmən] ,
fearing woman ,
害怕 女士 ,

当时他十岁，他的母亲是一位虔诚敬畏上帝的妇女。

[ˈfɔːsɔː] [ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] [wen] [wiː; wi] [left] ,
foresaw in him a disciple , and said when we left ,
预见 在 他 一个 弟子 , 和 说 什么时候 我们 左边 ,

预见到他会成为门徒，于是我们离开时说：

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [kɜr] [baɪ][hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwuːndz] ,
after having been cured by her and her mother of our wounds ,
后 拥有 到过 治愈 经过 她 和 她 母亲 的 我们的 伤口 ,

在她和她母亲的医治下，我们的伤口痊愈了。

[wen] [ðəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [gə'leɪjənz] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈnɪrli] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ]
when thou returnest to the Galatians he will be nearly old enough to follow
什么时候 你 返回 到 这 加拉太书 他 将要 是 几乎 老的 足够的 到 跟随
[ðiː] ,
thee ,
你 ,

当你回到加拉太人那里时，他差不多已经到了可以跟随你的年纪了。

[bʌt; bət] [ˈtæri] [nɔːt][soʊ] [ɒːŋ] , [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] .
but tarry not so long , she added .
但 焦油 不是 所以 长的 , 她 额外 .

但她补充说，不要逗留太久。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɒːŋ] [waɪl] [brɪ'fɔːr] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈlɪstrə] ,
But it was a long while before I returned to Lystra ,
但 它 曾是 一个 长的 尽管 前 我 返回 到 吕斯特拉 ,

但我过了很久才回到吕斯特拉。

[ænd; ænd] [ðen] [ˈtɪməθi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
and then Timothy was a young man ,
和 然后 蒂莫西 曾是 一个 年轻的 男人 ,
那时提摩太还是个年轻人。

[ænd; ænd][ˈevər] [sɪns] [ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [bɪn] [spent] [ɪn][ðə; ði][bɜ:(r)dz] [ˈsɜ:rvis] ,
and ever since our lives have been spent in the Lord's service ,
和 曾经 自从 我们的 生活 有 到过 花费 在 这 主场 服务 ,
从那时起, 我们的一生都奉献给了主。

[ˈsʌfərɪŋ] [ˈtɔ:tʃəz] [frʌm; frəm] [ˈrɒbəz] [ðæt] [sɔ:t] [tu:; tə][əbˈteɪn] [ˈrænsəm] .
suffering tortures from robbers that sought to obtain ransom .
痛苦 酷刑 从 强盗 那 寻求 到 获得 赎金 .
遭受强盗酷刑, 强盗企图勒索赎金。

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [skɜ:dʒd] [ænd; ænd] [ˈɪprekt] .
We have been scourged and shipwrecked .
我们 有 到过 受鞭笞 和 遭遇海难 .
我们遭受了重创, 遭遇了海难。

[bʌt; bət] , [sed] [məˈθaiəs, məˈti:əs] , [ɪntəˈrʌptɪŋ] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [noʊ] [nɑ:t][ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
But , said Mathias , interrupting him , I know not of what you are
但 , 说 马蒂亚斯 , 打断 他 , 我 知道 不是 的 什么 你 是
[ˈspi:kɪŋ] ,
speaking ,
请讲 ,
“但是,”马蒂亚斯打断他说道, “我不知道你在说什么。”

[ænd; ænd] [pɔ:l] [wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][ɡoʊ][ˈoʊvər] [ləˈbɔ:riəsli] [ɪn][wɜ:rdz][ðə; ði][ˈstɔ:ri] [ðæt] [hi:; hi]
and Paul was obliged to go over laboriously in words the story that he
和 保罗 曾是 有义务 到 去 超过 费力地 在 字 这 故事 那 他
[hæd; həd] [dri:md] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz] .
had dreamed in a few seconds :
有 梦见 在 一个 很少 秒 :
于是保罗不得不费力地用语言复述他几秒钟内梦到的故事。

[ænd; ænd] [wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][təʊld][məˈθaiəs, məˈti:əs] [sed] : [jɜr; jər][ˈstɔ:ri] [ɪz] [wɜ:rθ] [ˈtelɪŋ] .
And when it was told Mathias said : your story is worth telling .
和 什么时候 它 曾是 讲述 马蒂亚斯 说 : 你的 故事 是 值得 讲述 .
当马蒂亚斯听完这个故事后说: 你的故事值得讲述。

[ˈæftər][maɪ] [ˈlektʃər] [ðə; ði] [ˈbreðrən] [wɪl] [bi:; bi][ɡlæd][tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] .
After my lecture the brethren will be glad to listen to you .
后 我的 演讲 这 弟兄们 将要 是 高兴的 到 听 到 你 .
我的演讲结束后, 弟兄们会很乐意听你讲话。

[bʌt; bət] , [sed] [pɔ:l] , [wʌt] [aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] ;
But , said Paul , what I have told you is nothing to what I could tell ;
但 , 说 保罗 , 什么 我 有 讲述 你 是 没有什么 到 什么 我 可以 告诉 ;
保罗说: “但是, 我告诉你们的, 与我能告诉你们的相比, 根本不算什么。”

[ænd; ænd][məˈθaiəs, məˈti:əs] [ˈænsər] : [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbetər] ,
and Mathias answered : so much the better ,
和 马蒂亚斯 回答 : 所以 很多 这 更好的 ,
马蒂亚斯回答说: 那就再好不过了。

[fɔ:r; fər][aɪ][æɪ; əɪ][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [twɑɪs] - [təʊld] [ˈstɔ:ri] .
for I shall not have to listen to a twice - told story .
为了 我 将 不是 有 到 听 到 一个 两次 - 讲述 故事 .
因为我不想再听一遍重复的故事了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [hi; hi] ['ædɪd] , [aɪ][mʌst; məst] [li:v] [ju; jʊ] ,
And now , he added , I must leave you ,
和 现在 , 他 额外 , 我 必须 离开 你 ,
他接着说：“现在，我必须离开你们了。”

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] ['mætər] [ðæt] [mʌst; məst][bi; bi] ['kerfəli] [θɔ:t] [aʊt] ,
for I have matter that must be carefully thought out ,
为了 我 有 事情 那 必须 是 小心 想法 出去 ,
因为我有一些事情需要仔细考虑，

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] ['ru:ɪnz] ['jɑ:ndər][maɪ][best] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
and in those ruins yonder my best thinking is done .
和 在 那些 废墟 远处 我的 最好的 思维 是 完毕 .
在那片废墟中，我完成了我最精妙的思考。

[spi:k] [tu; tə][ðə; ði] ['esi:nz] ; [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv][maɪ][kən'vɜ:rʒ(ə)n] ?
Speak to the Essenes ; tell them of my conversion ?
说话 到 这 爱色尼派 ; 告诉 他们 的 我的 转换 ?
请你与艾赛尼派谈谈，告诉他们我的皈依经历？

[pɔ:l] [rɪ'pi:tɪd] .
Paul repeated .
保罗 重复 .
保罗重复道。

[waɪ] [na:t] ?
Why not ?
为什么 不是 ?
为什么呢？

[hi; hi] [æskt] [hɪm'self] , [sɪns] [hi; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [ænd; ənd][kʊd; kəd][na:t] [li:v] [tɪl] ['naɪtʃɔ:l] .
he asked himself , since he was here and could not leave till nightfall .
他 问 他自己 , 自从 他 曾是 这里 和 可以 不是 离开 直到 黄昏 .
他问自己，既然他在这里，不到天黑不能离开。

['festəs] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [li:v] [tu; tə][goʊ][tu; tə][ˈdʒerɪˌkoʊ][tu; tə] [pri:tʃ] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]
Festus had given him leave to go to Jericho to preach while waiting for
费斯图斯 有 给定 他 离开 到 去 到 耶利哥 到 布道 尽管 等待 为了
[ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [wʌz; wəz][tu; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu; tə] [roʊm] ,
the ship that was to take him to Rome ,
这 船 那 曾是 到 拿 他 到 罗马 ,
非斯都允许他前往耶利哥传道，同时等待前往罗马的船只。

[ænd; ənd][hi; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ˈdʒerɪˌkoʊ][ðə; ði] [ɪn'tɑ:lərəns] [ðæt] [hæd; həd] ['drægd] [hɪm; ɪm] [aʊt]
and he had found in Jericho the intolerance that had dragged him out
和 他 有 成立 在 耶利哥 这 不容忍 那 有 拖拽 他 出去
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [æt; ət][dʒə'ru:sələm] ;
of the Temple at Jerusalem ;
的 这 寺庙 在 耶路撒冷 ;
他在耶利哥发现的那种不宽容，正是当年把他从耶路撒冷圣殿里拖出来的那种不宽容；

[sɜ:rkəm'sɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [bʌt; bət][noʊ] [sɜ:rkəm'sɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt]
circumcision of the flesh but no circumcision of the spirit
割礼 的 这 肉 但 不 割礼 的 这 精神
肉体的割礼，却没有心灵的割礼.....

[bʌt; bət] [hɪr] !
But here !
但 这里 !
但是这里！

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ˈesiːnz] [baɪ][gɑːd] ,
He had been led to the Essenes by God ,
他 有 到过 引领 到 这 爱色尼派 经过 上帝 ;
他蒙神指引加入了艾赛尼派。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt][hæd; həd] [siːmd] [dɑːrk][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [naʊ] [siːmd] [klɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and all that had seemed dark the night before now seemed clear to him .
和 全部 那 有 似乎 黑暗的 这 夜晚 前 现在 似乎 清除 到 他 .
昨晚看似黑暗的一切，现在在他眼中都变得清晰起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋɡər] [ˈeni] [daʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt][ðə; ði][lɔːrd] [wɪft] [hɪz; ɪz] [ˈtʃoʊzn]
There was no longer any doubt in his mind that the Lord wished his chosen
那里 曾是 不 更长 任何 怀疑 在 他的 头脑 那 这 主 希望 他的 选定
[piːp(ə)] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [truːθ] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz][ˈsɜːrvənt] [pɔːl] [left] [ˈpæləstain][fɔːr; fər][ˈevər] .
people to hear the truth before his servant Paul left Palestine for ever .
人们 到 听到 这 真相 前 他的 仆人 保罗 左边 巴勒斯坦 为了 曾经 .
他心中不再有任何怀疑，那就是上帝希望他所拣选的子民在仆人保罗永远离开巴勒斯坦之前听到真理。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [led][baɪ][ðə; ði][lɔːrd] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [ˈrɑːks] , [pərˈhæps][tuː; tə][faɪnd] [twelv]
He had been led by the Lord among these rocks , perhaps to find twelve
他 有 到过 引领 经过 这 主 之中 这些 岩石 , 也许 到 寻找 十二
[drˈsaɪplz] ,
disciples ,
门徒 ,
他或许是奉主的指引来到这些岩石之间，是为了寻找十二位门徒。

[huː] [wʊd] [liːv] [ðer; ðər][ˈrɑːks] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ænd; ənd]
who would leave their rocks when they heard the truth of the death and
WHO 会 离开 他们的 岩石 什么时候 他们 听到 这 真相 的 这 死亡 和
[əˈsenʃn] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][ʌv; əv] [ˈnæzərəθ] [ænd; ənd] [wʊd] [ˈkæəri] [ðə; ði] [ˈdʒɔɪfl] [ˈtʌɪdɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈendz]
ascension of Jesus of Nazareth and would carry the joyful tidings to the ends
升天 的 耶稣 的 拿撒勒 和 会 携带 这 快乐 消息 到 这 结束
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
of the earth .
的 这 地球 .
当他们听到拿撒勒人耶稣的死亡和升天的真相时，他们会放下手中的石头，将这喜讯传遍天涯海角。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .
章

[ɛksˈeksˈθriː] .
XXXIII .
xxxiii .
三十三、

[ðə; ði] [ˈesiːnz] , [ten][ɪn] [ˈnʌmbər] , [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [ɪn][æn; ən] [ɪmˈbreɪʒər] .
The Essenes , ten in number , were seated in an embrasure .
这 爱色尼派 , 十 在 数字 , 是 坐着 在 一个 炮眼 .
十名艾赛尼派信徒坐在一个射击孔里。

[ə; eɪ] [ˈriːdər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtʃoʊzn] ([æn; ən][ˈeldər]) [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ˈskɹɪptʃər] ,
A reader had been chosen (an elder) to read the Scriptures ,
一个 读者 有 到过 选定 (一个 长老) 到 读 这 经文 ,
已选定一位诵读者（一位长老）来诵读经文。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and the attention of the community was now engaged in judgment of his
和 这 注意力 的 这 社区 曾是 现在 已订婚的 在 判断 的 他的
[ə'tempt] [tu:; tə] ['rekənsaɪl] [tu:] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,
attempt to reconcile two passages ,
试图 到 调和 二 段落 ,
现在，整个社区的注意力都集中在评判他试图调和两段文字的努力上。

[wʌn][ˈteɪkən][frʌm; frəm] [ˈnʌmbərz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [gɑ:d][ɪz][nɑ:t][æz; əz][mæn] ,
one taken from Numbers in which it is said that God is not as man ,
一 已采取 从 数字 在 哪个 它 是 说 那 上帝 是 不是 作为 男人 ,
其中一句出自《民数记》，经文说上帝不像人。

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['pæsɪdʒ] [ˈteɪkən][frʌm; frəm] [ˌdju:tə'rɒnəmi] [ɪn] [wɪtʃ] [gɑ:d][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz]
with another passage taken from Deuteronomy in which God is said to be as
和 其他 通道 已采取 从 申命记 在 哪个 上帝 是 说 到 是 作为
[mæn] .
man .
男人 .

另一段引自《申命记》的经文也提到，上帝如同人一般。
[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] ['breðrən] [ðæt] [ði:z] [tu:] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][wɜ:r; wər]
He had just finished telling the brethren that these two passages were
他 有 只是 完成的 讲述 这 弟兄们 那 这些 二 段落 是
[nɑ:t][ɪn] [kɑ:ntrə'dɪkʃn] ,
not in contradiction ,
不是 在 矛盾 ,
他刚刚告诉弟兄们，这两段经文并不矛盾。

[ðə; ði] ['sekənd] ['bi:ɪŋ] [ɪntrə'du:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'strʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ænd; ʌnd][nɑ:t]
the second being introduced for the instruction of the multitude and not
这 第二 存在 介绍 为了 这 操作说明 的 这 民众 和 不是
[br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][mæn][ɪz][æz; əz][ˈgɑ:dʒ] ['neɪtʃər] ,
because the nature of man is as God's nature ,
因为 这 自然 的 男人 是 作为 神的 自然 ,
第二点是为了教导大众而提出的，而不是因为人的本性与神的本性相同。

[ænd; ʌnd] , [ɑ:n] ['sekənd] [θɔ:ts] , [hi:; hi] [ædɪd] :
and , on second thoughts , he added :
和 , 在 第二 想法 , 他 额外 :
他转念一想，又补充道：

[nɔ:r][mʌst; məst][aɪˈti:][bi:; bi] [fər'gɑ:tn] [ðæt][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˌdju:tə'rɒnəmi] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [wen]
nor must it be forgotten that the Book of Deuteronomy was written when
也不 必须 它 是 被遗忘的 那 这 书 的 申命记 曾是 书面 什么时候
[wi:; wi][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [traɪb] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv][ə'reɪbiə] ,
we were a wandering tribe come out of the desert of Arabia ,
我们 是 一个 漫游 部落 来 出去 的 这 沙漠 的 阿拉伯 ,
我们也不应忘记，《申命记》写于我们还是离开阿拉伯沙漠的流浪部落之时。

[wɪ'daʊt] [taʊnz] [ɔ:r] ['sɪtɪz] , [wɪ'daʊt] [ə; eɪ][ˈtemp(ə)] ,
without towns or cities , without a Temple ,
没有 城镇 或者 城市 , 没有 一个 寺庙 ,
没有城镇，没有寺庙，

[wɪ'daʊt] [æn; ən][ɑ:rk] — [ˈaʊərz] [ˈhævɪŋ] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪˌsti:nz] .
without an Ark — ours having fallen into the hands of the Philistines .
没有 一个 方舟 — 我们的 拥有 倒下 进入 这 双手 的 这 非利士人 .
没有约柜——我们的约柜落入了非利士人手中。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ɡlɔːs] [tɪl] [məˈθaɪəs, məˈtiːəs] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [æskt] -
He continued his gloss till Mathias held up his hand and asked Hazael's
他 持续 他的 光泽 直到 马蒂亚斯 握住 向上 他的 手 和 问 -
[pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] :
permission to speak :
允许 到 说话 :

他继续滔滔不绝地讲着，直到马蒂亚斯举起手，请求哈扎尔允许他发言：

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['kwɒtɪd] [frʌm; frəm] [ˌdʒuːtəˈrɒnəmi] ,
the words that had been quoted from Deuteronomy ,
这 字 那 有 到过 引 从 申命记 ,
引自《申命记》的那些话，

[ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skriptʃər] [spiːk] [ʌv; əv] [ɡɔːd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [mæn] ,
those in which the Scriptures speak of God as if he were a man ,
那些 在 哪个 这 经文 说话 的 上帝 作为 如果 他 是 一个 男人 ,
那些将上帝描述得如同人一般的经文，

[əˈtrɪbjʊːtɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ækt] [ænd; ənd] ['məʊtɪvz] [ʌv; əv] [mæn] , [wɜːr; wər] [əˈdrest] , [æz; əz]
attributing to him the acts and motives of man , were addressed , as
归因 到 他 这 行为 和 动机 的 男人 , 是 已解决 , 作为
[ˈaʊər; ɑːr] ['riːdər] [hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
our reader has pointed out ,
我们的 读者 有 尖 出去 ,
正如我们的读者所指出的，将人类的行为和动机归咎于他的做法，

[tuː; tə] [men] [huː] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [ədˈvænst] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] ,
to men who had hardly advanced beyond the intelligence of childhood ,
到 男人 WHO 有 几乎 先进的 超过 这 智力 的 童年 ,
对于那些智力几乎还停留在孩童水平的人来说，

[huːz] [maɪndz] [wɜːr; wər] [stiɪl] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] ['eni] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ɡɔːd] [ɪkˈsept]
whose minds were still simple and unable to receive any idea of God except
谁 思想 是 仍然 简单的 和 无法 到 收到 任何 主意 的 上帝 除了
[ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['noʊ(ə)n] [ðæt] [ɡɔːd] [ɪz] [ə; eɪ] ['ɡreɪtər] [mæn] .
the primitive notion that God is a greater man .
这 原始 概念 那 上帝 是 一个 更大的 男人 :
他们的思想还很单纯，除了上帝是更伟大的人这种原始观念之外，无法接受任何关于上帝的概念。

[naʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [maɪ] [ɪntəˈrʌp(ə)n] [ɪz] [ðɪs] :
Now the reason for my interruption is this :
现在 这 原因 为了 我的 中断 是 这 :
我打断您的原因是：

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [pæst] [brɪˈɑːnd] [ðɪs] [steɪdʒ] ,
I should like to point out that for those who have passed beyond this stage ,
我 应该 喜欢 到 观点 出去 那 为了 那些 WHO 有 通过了 超过 这 阶段 ,
我想指出的是，对于那些已经度过这个阶段的人来说，

[huːz] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪz] [nɑːt] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] ,
whose intelligence is not limited to their imagination ,
谁 智力 是 不是 有限的 到 他们的 想像力 ,
他们的智慧并不局限于想象力，

[ænd; ənd] [huːz] [wɪl] [ɪz] [nɑːt] ['ɡʌvənd] [baɪ] ['selfɪ] [fɪrʒ] [ænd; ənd] [hoʊps] ,
and whose will is not governed by selfish fears and hopes ,
和 谁 将要 是 不是 受统治 经过 自私 恐惧 和 希望 ,
并且其意志不受自私的恐惧和希望所支配，

[ðer; ðər] [ɪz] [əˈnʌðər] ['les(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrdz] :
there is another lesson in the words :
那里 是 其他 课 在 这 字 :
这句话中还蕴含着另一个道理：

[wiː; wi][kæn; kən][raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ʌ; əv][gɑːd][æz; əz][æn; ən] [ˈæbsəluːt] [ˈbiːɪŋ] ,
we can rise to the consciousness of God as an absolute Being ,
我们 能 上升 到 这 意识 的 上帝 作为 一个 绝对 存在 ,
我们可以提升到对上帝作为绝对存在的意识层面,

[ʌ; əv] [huːm] [wiː; wi] [noʊ] [ˈoʊnli] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd][naːt] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ,
of whom we know only that he is , and not what he is ,
的 谁 我们 知道 仅有的 那 他 是 , 和 不是 什么 他 是 ,
我们只知道他是何人, 却不知道他是何物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [ment] [wen] [gɑːd][ɪz][ˈspoʊkən][ʌ; əv][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [aɪ][er ˈem] [ðæt] [aɪ]
and this is what is meant when God is spoken of by the name I am that I
和 这 是 什么 是 意思是 什么时候 上帝 是 说 的 经过 这 姓名 我 是 那 我
[er ˈem] .
am :
是 :
这就是上帝被称为“我是自有永有者”的含义。

[eliˈeɪzə(r)][wʌz; wəz][ˈmaɪndɪd][tuː; tə] [spiːk] : [məˈθaɪəs, məˈtiːəs] [ˈbɛgd] [ʌ; əv][hɪm; ɪm][naːt][tuː; tə] [wɪðˈhoʊld]
Eleazar was minded to speak : Mathias begged of him not to withhold
以利亚撒 曾是 有思想 到 说话 : 马蒂亚斯 乞求 的 他 不是 到 扣压
[hɪz; ɪz] [θɔːts] ,
his thoughts ,
他的 想法 ,
以利亚撒正要开口, 马提亚斯恳求他不要隐瞒自己的想法。

[bʌt; bət][tuː; tə] [spiːk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [pɔːl] [ˈentəd] ,
but to speak them , and it was at this moment that Paul entered ,
但 到 说话 他们 , 和 它 曾是 在 这 片刻 那 保罗 进入 ,
[ˈwɔːkɪŋ] [ˈsɔːftli] ,
walking softly ,
步行 轻轻 ,
但要开口说话, 就在这时, 保罗轻手轻脚地走了进来。

[lest] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtsteps] [ʃʊd; ʃəd] [ɪntəˈrʌpt] [eliˈeɪzə(r)] ,
lest his footsteps should interrupt Eleazar ,
免得 他的 脚步声 应该 打断 以利亚撒 ,
免得他的脚步声打扰了以利亚撒,

[huːm] [hiː; hi] [hɜːrd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌdɪsəˈɡriːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst][pɑːrt][ʌ; əv][məˈθaɪəs, məˈtiːəs] -
whom he heard say that he disagreed with the last part of Mathias ' :
谁 他 听到 说 那 他 不同意 和 这 最后的 部分 的 马蒂亚斯 :
[spiːtʃ] ,
speech ,
演讲 ,
他听到有人说他不同意马蒂亚斯演讲的最后一部分,

[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [əˈɡenst] [ðə; ði][wɜːrd][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈskɪptʃər] [ænd; ənd] [ˈlaɪkwaɪz]
inasmuch as it would be against the word of the Scriptures and likewise
因此 作为 它 会 是 反对 这 单词 的 这 经文 和 同样地
[əˈɡenst] [ɔːl] [trəˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [əkˈsept] [gɑːd][æz; əz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [ˈsʌbstəns] ,
against all tradition to accept God as no more than the absolute substance ,
反对 全部 传统 到 接受 上帝 作为 不 更多的 比 这 绝对 物质 ,
因为如果将上帝仅仅视为绝对实体, 那就违背了圣经的教导, 也违背了所有的传统。

[wɪtʃ] [ˈstriktli] [ˈteɪkən] [wʊd] [ɪkˈskluːd] [ɔːl] [ˈdɪfərənsɪz] [ænd; ənd] [rɪˈleɪŋ] ,
which strictly taken would exclude all differences and relation ,
哪个 严格 已采取 会 排除 全部 差异 和 关系 ,
严格来说, 这将排除所有差异和联系。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [ænd; ənd] [rɪˈleɪŋ] [ʌv; əv][ˈsʌbdʒekt][ænd; ənd][ˈɑːbdʒekt][ɪn][self] - [ˈkɑːnʃəsnəs]
even the differences and relation of subject and object in self - consciousness
甚至 这 差异 和 关系 的 主题 和 目的 在 自己 - 意识
.
:
.

甚至包括自我意识中主体和客体的区别和关系。

[aɪ][æɫ; əɫ][nɑːt][biː; bi] [ˈlækɪŋ] [ɪn] [əˌpriːʃiˈleɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɜːrɪnɪd] [ˈbrʌðər] ,
I shall not be lacking in appreciation of the wisdom of our learned brother ,
我 将 不是 是 缺乏 在 欣赏 的 这 智慧 的 我们的 学习 兄弟 ,
我将不遗余力地欣赏我们这位博学兄弟的智慧。

[pɔːl] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] ,
Paul heard him say ,
保罗 听到 他 说 ,

保罗听到他说：

[ɪf] [aɪ] [ˈventʃər] [tuː; tə][hoʊld][tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd] [huːm] [wiː; wi] [noʊ] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə]
if I venture to hold to the idea of a God whom we know at least to
如果 我 风险投资 到 抓住 到 这 主意 的 一个 上帝 谁 我们 知道 在 至少 到
[biː; bi] [ˈkɑːnʃəs] ,
be conscious ,
是 有意识的 ,

如果我大胆地坚持认为上帝存在，而且我们知道他至少是有意识的，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sez] : [aɪ][eɪˈlem] , [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] [fɔːr; fər] [pɔːl] ;
for he says : I am , a statement which had much interest for Paul ;
为了 他 说道 : 我 是 , 一个 陈述 哪个 有 很多 兴趣 为了 保罗 ;

因为他说：“我是”，这句话引起了保罗的极大兴趣；

[ænd; ənd] [waɪl] [kənˈsɪdəɪŋ] [aɪˈtiː][hiː; hi] [hɜːrd] [mænəhəm] [seɪ] :
and while considering it he heard Manahem say :
和 尽管 考虑 它 他 听到 马拿赫姆 说 :

正当他思考这个问题时，他听到马拿赫姆说：

[aɪˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [kənˈsiːv] [ʌv; əv][gɑːd] [ɪkˈsept] [æz; əz][ə; eɪ] [haɪ] [ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ænd; ənd]
it is hard to conceive of God except as a high principle of being and
它 是 难的 到 构想 的 上帝 除了 作为 一个 高的 原则 的 存在 和
[wel] - [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] ,
well - being in the universe ,
出色地 - 存在 在 这 宇宙 ,

很难将上帝想象成宇宙中存在和福祉的至高原则之外的其他事物。

[huː] [baɪndz][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈbaɪndɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [hɪmˈself] .
who binds all things to each other in binding them to himself .
WHO 结合 全部 事物 到 每个 其他 在 结合 他们 到 他自己 .

祂使万物彼此相连，也使万物与祂自己相连。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ɡɔdz][ænd; ənd][nɑːt][wʌn][gɑːd] , - [ɪntərˈpouzɪd] [ˈkwɪkli] ,
Then there are two Gods and not one God , Saddoc interposed quickly ,
然后 那里 是 二 神 和 不是 一 上帝 , - 插入 迅速地 ,

“那岂不是有两个神而不是一个神吗？”萨多克连忙插话道。

[æn; ən][əbˈdʒek(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [mænəhəm] [meɪd] [ðɪs] [ˈænsər] : [nɑːt] [tuː] [ɡɔdz][bʌt; bət] [tuː] [ˈæspekts]
an objection to which Manahem made this answer : not two Gods but two aspects
一个 异议 到 哪个 马拿赫姆 制成 这 回答 : 不是 二 神 但 二 方面
,
.
,

对此，玛拿恒的回答是：不是两个神，而是两个方面。

[ðer'baɪ] [kən'fju:tɪŋ] - [fɔ:ɾ; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt], [hu:] [ˈmʌtəd] : [tu:] [ˈæspekts] [wɪtʃ] [hæv; həv] ,
thereby confuting Saddoc for the moment , who muttered : two aspects which have ,
从而 反驳 - 为了 这 片刻 , WHO 低声说道 : 二 方面 哪个 有 ,
[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

从而暂时驳斥了萨多克的说法，萨多克嘟囔道：然而，有两个方面是.....

[tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][ˈju:nəti] .
to be reduced to unity .
到 是 减少 到 统一 .

被简化为1。

[ˈpɒlz] [aɪz] [went] [frʌm; frəm] - [tu:; tə][mə'θaɪəs, mə'ti:əs] ,
Paul's eyes went from Saddoc to Mathias ,
保罗的 眼睛 去 从 - 到 马蒂亚斯 ,

保罗的目光从萨多克移到了马蒂亚斯身上，

[ænd; ænd][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [mə'θaɪəs, mə'ti:əs] - [feɪs] [wɔ:ɾ] [æɪn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'mju:zd]
and he thought that Mathias ' face wore an expression of amused
和 他 想法 那 马蒂亚斯 - 脸 穿着 一个 表达 的 觉得好笑
[kən'tempt] [æz; əz][hi:; hi] [ˈlɪsnd] [ænd; ænd] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n] [ˈʌðər] [dɪ'spju:tənts][tu:; tə] [kən'trɪbjʊ:t] [ðer; ðər]
contempt as he listened and called upon other disputants to contribute their
鄙视 作为 他 听着 和 称为 之上 其他 争议双方 到 贡献 他们的

[smɔ:l] [θɔ:ts] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
small thoughts to the discussion .
小的 想法 到 这 讨论 .

他觉得马蒂亚斯在听着，并要求其他争论者发表他们微不足道的想法时，脸上带着一种戏谑的轻蔑表情。

[ɪn'kɜ:ɾɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [ˈkeɪləb] [ˈventʃəd] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:ɾk] :
Encouraged by a wave of his hand , Caleb ventured to remark :
鼓励 经过 一个 海浪 的 他的 手 , 卡莱布 冒险 到 评论 :

卡莱布受到他挥手鼓励，便开口说道：

[ðer; ðər][ɪz][gɑ:d][ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][wɜ:ɾd][ʌv; əv][gɑ:d] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈheɪziəl] [ˈmɜ:mɜ:d] [ðɪs]
there is God and there is the word of God , to which Hazael murmured this
那里 是 上帝 和 那里 是 这 单词 的 上帝 , 到 哪个 哈扎尔 低声说道 这
[rɪ'plɑɪ] :
reply :
回复 :

有上帝，也有上帝的圣言，哈薛低声回答道：

[ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn][gɑ:d] ;
there is only one God ;
那里 是 仅有的 一 上帝 ;

上帝只有一个；

[wʌn] [hu:] [ˈwɑ:tʃɪz] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈtʃoʊzn] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ænd][ˈoʊvər][ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈneɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
one who watches over his chosen people and over all the other nations of the
一 WHO 手表 超过 他的 选定 人们 和 超过 全部 这 其他 国家 的 这
[ɜ:rθ] .
earth .
地球 .

祂眷顾祂的选民和地球上所有其他国家。

[bʌt; bət] [dʌz] [gɑ:d] [ʌv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈneɪʃəns] [æz; əz] [ˈdɪrli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhi:bru:] [ˈpi:p(ə)] ?
But does God love the other nations as dearly as the Hebrew people ?
但 做 上帝 爱 这 其他 国家 作为 亲爱的 作为 这 希伯来语 人们 ?

但是，上帝对其他民族的爱，是否像对希伯来民族一样深切呢？

[mænəhɐm] [æskt] , [ænd; ənd] ['heɪziəl] ['ænsər] [him; ɪm] : [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [di'skrɪmɪneɪt] [soʊ][fɑːr]['ɪntuːz]
Manahem asked , and Hazael answered him : we may not discriminate so far into
马拿赫姆 问 , 和 哈扎尔 回答 他 : 我们 可能 不是 辨析 所以 远的 进入
[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] ,
the love of God ,
这 爱 的 上帝 ,

玛拿现问, 哈薛回答说: 我们在爱神的程度上不可有如此的偏颇。

[aɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['ɪnfɪnət] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] ,
it being infinite , but this we may say ,
它 存在 无限 , 但 这 我们 可能 说 ,
[ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ðə; ði] ['hiːbruː] ['piːp(ə)] [ðæt] [gɑːd] [meɪks] ['mænɪfɛst][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd]
that it is through the Hebrew people that God makes manifest his love of mankind
那 它 是 通过 这 希伯来语 人们 那 上帝 制作 显现 他的 爱 的 人类
,
:
,

上帝正是通过希伯来民族来彰显他对人类的爱。

[ɑːn] [kən'dɪj(ə)n] , [let][aɪ 'tiː][biː; bi] [ʌndər'stʊd] , [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'viːld] [wɪl] .
on condition , let it be understood , of their obedience to his revealed will .
在 状况 , 让 它 是 理解 , 的 他们的 服从 到 他的 揭晓 将要 .
但前提是, 他们必须服从他所启示的旨意。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [eɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə][soʊ] ['eləkwəntli] [sə'dʒestɪd] [baɪ]
And if I may add a few words to the idea so eloquently suggested by
和 如果 我 可能 添加 一个 很少 字 到 这 主意 所以 雄辩地 建议 经过
[aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [mə'θaɪəs, mə'tiːəs] ,
our Brother Mathias ,
我们的 兄弟 马蒂亚斯 ,

如果允许我补充几句马蒂亚斯弟兄精彩提出的观点,

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [gɑːd][ɪz][ðə; ði]['praɪm(ə)] ['sʌbstəns] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪ'vɑːlv] .
I would say that God is the primal substance out of which all things evolve .
我 会 说 那 上帝 是 这 原始 物质 出去 的 哪个 全部 事物 发展 .
我认为上帝是万物演化的原始物质。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːrdz][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['teɪkən] [tuː] ['lɪtərəli] , [ðer'baɪ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][gɑːd][ə; eɪ]
But these words must not be taken too literally , thereby refusing to God a
但 这些 字 必须 不是 是 已采取 也 字面上地 , 从而 拒绝 到 上帝 一个
[pɜːrsən(ə)] ['kɑːnʃəsnes] ,
personal consciousness ,
个人的 意识 ,

但是, 这些话不应被过于字面地理解, 从而否认上帝具有人格意识。

[fɔːr; fər][gɑːd] [noʊz] ['sɜːrt(ə)nli] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] ,
for God knows certainly all the differences and all the relations ,
为了 上帝 知道 当然 全部 这 差异 和 全部 这 关系 ,
因为上帝确知一切差异和一切关系。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ˌoʊvər'tɜːrn][ɔːl][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['skɹɪptʃər] [ænd; ənd] [luːz] [ɑːr'selvz] [ɪn]
and we should overturn all the teaching of Scripture and lose ourselves in
和 我们 应该 颠覆 全部 这 教学 的 圣经 和 失去 我们自己 在
[ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv] [griːk] [fə'lɑːsəfi] [ɪf] [wiː; wi][held] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd] ,
the errors of Greek philosophy if we held to the belief of a God ,
这 错误 的 希腊语 哲学 如果 我们 握住 到 这 信仰 的 一个 上帝 ,
如果我们坚持信仰上帝, 我们就应该推翻圣经的所有教义, 并陷入希腊哲学的谬误之中。

[ˈæbsəlu:t] , [pjʊr] , [ˈsɪmp(ə)l] , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm][ɔ:l] [kənˈsɜ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜ:rlɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
absolute , **pure** , **simple** , **detached** **from** **all** **concern** **with** **his** **world** **and** **his**
绝对 , 纯的 , 简单的 , 分离的 从 全部 忧虑 和 他的 世界 和 他的
[ˈpi:p(ə)l] .
people .
人们 .

绝对的、纯粹的、简单的，超脱于他的世界和人民之外。

[bʌt; bət][ɪn] [wʌt] [ˈmeɪzər] , [mænəhɛm] [æskt] , [ˈleɪɪŋ] [hɪz; ɪz][skroʊl][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd]
But **in** **what** **measure** , **Manahem** **asked** , **laying** **his** **scroll** **upon** **his** **knees** **and**
但 在 什么 措施 , 马拿赫姆 问 , 躺下 他的 滚动 之上 他的 膝盖 和
[ˈli:nɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] ,
leaning **forward** ,
倾斜 向前 ,

但究竟有多大程度呢？马纳赫姆问道，他将卷轴放在膝盖上，向前倾身。

[hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [tʃɪn] [ˈrestɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hænd] , [ɪn] [wʌt] [ˈmeɪzər] , [hi:; hi] [æskt] ,
his **long** **chin** **resting** **on** **his** **hand** , **in** **what** **measure** , **he** **asked** ,
他的 长的 下巴 休息 在 他的 手 , 在 什么 措施 , 他 问 ,
他长长的下巴搁在手上，问道：“多少？”

[ˈspi:kɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdi:pəst] [self] , [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə] [lʊk] [əˈpɑ:n][gɑ:d][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑ:nʃəs]
speaking **out** **of** **his** **deepest** **self** , **are** **we** **to** **look** **upon** **God** **as** **a** **conscious**
请讲 出去 的 他的 最深处 自己 , 是 我们 到 看 之上 上帝 作为 一个 有意识的
[ˈbi:ɪŋ] ;
being ;
存在 ;

从他内心深处来说，我们是否应该把上帝看作是有意识的存在？

[ɪf] [məˈθaɪəs, məˈti:əs][kʊd; kəd] [ˈænsər] [ðæt] [ˈkwɛstʃən] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] ,
if **Mathias** **could** **answer** **that** **question** **we** **should** **be** **grateful** ,
如果 马蒂亚斯 可以 回答 那 问题 我们 应该 是 感激的 ,
如果马蒂亚斯能够回答这个问题，我们应该感到感激。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈkwɛstʃən] [wɪtʃ] [ˈtɔ:ments] [ˈevri] [ˈesi:n] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈsɑ:lətu:d][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sel] .
for **it** **is** **the** **question** **which** **torments** **every** **Essene** **in** **the** **solitude** **of** **his** **cell** .
为了 它 是 这 问题 哪个 折磨 每一个 埃塞尼派 在 这 孤独 的 他的 细胞 .
因为这个问题一直困扰着每个独自在牢房里的艾赛尼派信徒。

[hæz; həz] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈbrʌðər] [hɪr] [ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] [seɪ] ?
Has **any** **other** **brother** **here** **a** **word** **to** **say** ?
有 任何 其他 兄弟 这里 一个 单词 到 说 ?
还有哪位弟兄要发言吗？

[naʊ] [ju:; jʊ] , [ˈbrʌðər] [ˈkeɪləb] ?
Now **you** , **Brother** **Caleb** ?
现在 你 , 兄弟 卡莱布 ?

现在轮到你了，迦勒弟兄？

[aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [θɔ:t] [ɪn][jʊr; jər] [hɑ:rt] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [ɔ:l] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] .
I **am** **sure** **there** **is** **a** **thought** **in** **your** **heart** **that** **we** **would** **all** **like** **to** **hear** .
我 是 当然 那里 是 一个 想法 在 你的 心 那 我们 会 全部 喜欢 到 听到 .
我相信你心中一定有我们都想听到的话。

[ˈbrʌðər] - , [aɪ][kɔ:l][əˈpɑ:n] [ði:] !
Brother **Saddoc** , **I** **call** **upon** **thee** !
兄弟 - , 我 称呼 之上 你 !
萨多克兄弟，我呼唤你！

[ˈbrʌðər] - [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [wɪ] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət][məˈθaɪəs, məˈtiːəs] [kənˈtɪnjuːd]
Brother Saddoc seemed to have no wish to speak , but Mathias continued
兄弟 - 似乎 到 有 不 希望 到 说话 , 但 马蒂亚斯 持续

[tuː; tə] [pres] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] .
to press him , saying .
到 按 他 , 说 .

萨多克修士似乎不想说话，但马蒂亚斯继续追问他，说道：

[ˈbrʌðər] - ,
Brother Saddoc ,
兄弟 - ,

萨多克兄弟

[fɔːr; fər] [wʌt] [els] [hæst] [ðəʊ] [bɪn] [ˈsiːkɪŋ] [ɪn] [ðəɪ] [skroʊl][bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ][tekst] [werˈɑːn] [tuː; tə]
for what else hast thou been seeking in thy scroll but for a text whereon to
为了 什么 别的 哈斯特 你 到过 寻求 在 你的 滚动 但 为了 一个 文本 其中 到

[beɪs] [æn; ən][ˈɑːrgjumənt] ?
base an argument ?
根据 一个 争论 ?

你从卷轴中寻找的，不正是一段可以用来论证的经文吗？

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [freɪ]
And seeing that it was impossible for him to escape from the fray
和 看到 那 它 曾是 不可能的 为了 他 到 逃脱 从 这 磨损

[ʌv; əv][ˈɑːrgjumənt] ,
of argument ,
的 争论 ,

眼见他无法摆脱争论的漩涡，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(The Brook Kerith A Syrian story)

第23/27页

[ˈbrʌðər] - [ˈænsər] [ðæt] [hiː; hi] [tɒk] [hɪz; ɪz][stænd][əˈpɑːn] [ˌdjuːtəˈrɒnəmi] .
Brother Saddoc answered that he took his stand upon Deuteronomy .
兄弟 - 回答 那 他 采取 他的 站立 之上 申命记 .

萨多克弟兄回答说，他的立场是基于《申命记》。

[duː][wiː; wi][nɑːt] [riːd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːrd] [ðai][gɑːd] [ðæt] [ˈ^əjiθ] [brɪˈfɔːr] [ðiː] [jæl; ʃəl] [faɪt] [fɔːr; fər] [ðiː] ,
Do we not read that the Lord thy God that goeth before thee shall fight for thee ,
做 我们 不是 读 那 这 主 你的 上帝 那 戈特 前 你 将 斗争 为了 你 ,
经上不是写着：耶和华你的神在你前面行，他必为你争战吗？

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] [ðəʊ] [hæst] [siːn] [ðæt] [hiː; hi] [bɔːr] [ðiː] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [berz] [hɪz; ɪz]
and in the desert thou hast seen that he bore thee , as a man bears his
和 在 这 沙漠 你 哈斯特 已见 那 他 钻孔 你 , 作为 一个 男人 熊 他的
[sʌnz] ,
sons ,
儿子们 ,

在旷野里，你看见他生了你，如同父亲生儿子一样。

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [ðæt] [jiː; ji] [went] [tɪl] [jiː; ji] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs] [pleɪs] .
all the way that ye went till ye came unto this place .
全部 这 方式 那 是的 去 直到 是的 来了 到 这 地方 .
你们一路走来，直到来到这里。

[bʌt; bət] - , [ˌeliˈeɪzə(r)] [ɪntəˈrʌptɪd] ,
But Saddoc , Eleazar interrupted ,
但 - , 以利亚撒 中断 ,

“但是萨多克，”埃利亚扎打断道， “

[hæz; həz] [fərˈgɑːtn] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [θɔːts] [ɪn] [ðɪs] [ˈdɪskɔːrs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]
has forgotten that one of the leading thoughts in this discourse is that the
有 被遗忘的 那 一 的 这 领导 想法 在 这 话语 是 那 这
[wɜːrdz][ɪn] [ˌdjuːtəˈrɒnəmi] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈstɑːrvɪŋ] [traɪbz] [ðæt] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][əˈreɪbiə]
words in Deuteronomy were written for starving tribes that came out of Arabia
字 在 申命记 是 书面 为了 饥饿 部落 那 来了 出去 的 阿拉伯
[ˈræðər] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [huːm] [gɑːd][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈkeɪnən] .
rather than for us to whom God has given the land of Canaan .
相当 比 为了 我们 到 谁 上帝 有 给定 这 土地 的 迦南 .

他忘记了，这篇论述的一个主要观点是，《申命记》中的话语是为从阿拉伯出来的饥饿部落写的，而不是为我们这些上帝赐予迦南地的人写的。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ðen] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈruːdɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd][mæn][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]
We were then among the rudiments of the world and man was but a
我们 是 然后 之中 这 基本原理 的 这 世界 和 男人 曾是 但 一个
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

那时我们还处于世界的萌芽阶段，人类还只是个孩童。

[ɪnˈkeɪpəbl] , [æz; əz][məˈθaɪəs, məˈtiːəs][hæz; həz] [sed] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd][æz; əz][æn; ən]
incapable , as Mathias has said , of the knowledge of God as an
无法 , 作为 马蒂亚斯 有 说 , 的 这 知识 的 上帝 作为 一个
[ˈæbsəluːt] [ˈbiːɪŋ] .
absolute being .
绝对 存在 .

正如马蒂亚斯所说，他不可能认识作为绝对存在的上帝。

[bʌt; bət] [ðen] , [ˈænsər] - , [ðə; ði] [ˈskriptʃər] [wɜːr; wər][na:t] [ˈrɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ɔ:l] [taɪm] .
But then , answered Saddoc , the Scriptures were not written for all time .
但 然后 , 回答 - , 这 经文 是 不是 书面 为了 全部 时间 .
萨多克回答说, 圣经并不是为永远而写的。

[wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] , [məˈθaɪəs, məˈtiːəs] [ˈmɜːmɜːd] , [ˈrɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ɔ:l] [taɪm] ?
Was anything , Mathias murmured , written for all time ?
曾是 任何事物 , 马蒂亚斯 低声说道 , 书面 为了 全部 时间 ?
“有什么东西是写给后世的吗?”马蒂亚斯喃喃自语道。

[pɔ:l] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][æsk] [hɪmˈself] [ɪf] [məˈθaɪəs, məˈtiːəs] [ˈnʌmbərd] [gɔːd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] **Paul was about to ask himself if Mathias numbered God among the many**
保罗 曾是 关于 到 问 他自己 如果 马蒂亚斯 编号 上帝 之中 这 许多
[θɪŋz] [ðæt] [taɪm] [weɪsts] [əˈweɪ] [wen] [hɪz; ɪz] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [mænəhɛm] [ˈæskɪŋ] **things that time wastes away when his thought was interrupted by Manahem asking**
事物 那 时间 废物 离开 什么时候 他的 想法 曾是 中断 经过 马拿赫姆 问
[haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [wɜːrdz] , **how we are to understand the words ,**
如何 我们 是 到 理解 这 字 ,

保罗正要问自己, 马提亚是否把上帝也列入了那些随时间流逝的事物之中, 这时马拿现打断了他的思绪, 问我们该如何理解这些话。

[ðə; ði] [ˈhevəns] [wɜːr; wər] [kriˈeɪtɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
the heavens were created before the earth .
这 天 是 创建 前 这 地球 .
天地之前, 天就已经被创造出来了。

[duː][ðə; ði] [ˈskriptʃər] [miːn] [ðæt] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪz][ˈpraɪər][tuː; tə] [sens] ?
Do the Scriptures mean that intelligence is prior to sense ?
做 这 经文 意思是 那 智力 是 事先的 到 感觉 ?
圣经的意思是说, 智慧先于感官吗?

[məˈθaɪəs, məˈtiːəs] - [feɪs] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] , [ænd; ænd] , [fɔːˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [ʃoʊ] **Mathias ' face lighted up , and , foreseeing his opportunity to make show**
马蒂亚斯 - 脸 照明 向上 , 和 , 预见 他的 机会 到 制作 展示
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡriːk] [prəˈfɪ(ə)nsi] [hiː; hi][bɪˈɡæŋ] : **of his Greek proficiency he began :**
的 他的 希腊语 熟练程度 他 开始 :

马蒂亚斯的脸上顿时绽放出笑容, 他预感到这是个展示自己希腊语水平的好机会, 于是便开始说道:

[ˈhev(ə)n] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ænd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈaʊər; ɑːr][ˌsensəˈbɪləti] .
heaven is our intelligence and the earth our sensibility .
天堂 是 我们的 智力 和 这 地球 我们的 感性 .
天是我们的智慧, 地是我们的感性。

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [dɪˈsendɪd] [ˈɪntuː] [ˈmætər] , [ænd; ænd][gɔːd] [kriˈeɪtɪd] [mæn] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɪmɪdʒ] , **The spirit descended into matter , and God created man according to his image ,**
这 精神 下降 进入 事情 , 和 上帝 创建 男人 根据 到 他的 图像 ,
神灵降入物质世界, 上帝按照自己的形象创造了人。

[æz; əz][ˈmoʊzəs] [sed] [ænd; ænd] [sed] [wel] , [fɔːr; fər][noʊ] [ˈkriːtʃər] [ɪz] [mɔːr] [laɪk] [tuː; tə][gɔːd][ðæn; ðən] **as Moses said and said well , for no creature is more like to God than**
作为 摩西 说 和 说 出色地 , 为了 不 生物 是 更多的 喜欢 到 上帝 比
[mæn] : **man :**
男人 :

正如摩西所说, 而且说得很有道理, 因为没有任何生物比人更像上帝:

[na:t][ɪn] [ˈbɑːdɪli] [fɔːrm] ([gɔːd][ɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈbɑːdi]) , [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˈtelɪdʒəns] ; **not in bodily form (God is without body) , but in his intelligence ;**
不是 在 身体上的 形式 (上帝 是 没有 身体) , 但 在 他的 智力 ;
不是以肉身的形式 (上帝没有肉身), 而是以他的智慧;

[fɜːr; fər][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] ['evri] [mæn][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs]
for the intelligence of every man is in a little the intelligence of the universe
为了 这 智力 的 每一个 男人 是 在 一个 小的 这 智力 的 这 宇宙
,
:
,

因为每个人的智慧都蕴含着宇宙智慧的一小部分。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ðæt] [berz] [,aɪ 'ti:]
and it may be said that the intelligence lives in the flesh that bears it
和 它 可能 是 说 那 这 智力 生活 在 这 肉 那 熊 它
[æz; əz][gɔːd] [hɪm'self] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] ,
as God himself lives in the universe ,
作为 上帝 他自己 生活 在 这 宇宙 ,
可以说，智慧存在于承载它的肉体之中，正如上帝本身存在于宇宙之中一样。

['biːɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ə; eɪ][gɔːd][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːdi] ,
being in some sort a God of the body ,
存在 在 一些 种类 一个 上帝 的 这 身体 ,
某种意义上，他是肉体之神。

[wɪtʃ] ['kæriz] [,aɪ 'ti:] [ə'baʊt] [laɪk] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈraɪn] .
which carries it about like an image in a shrine .
哪个 携带 它 关于 喜欢 一个 图像 在 一个 神社 .
它被像神龛里的圣像一样随身携带。

[ðʌs] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] ['ɑːkjupaɪz][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ɪn][mæn][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['prezɪdənt] ['ɑːkjupaɪz]
Thus the intelligence occupies the same place in man as the great President occupies
因此 这 智力 占据 这 相同的 地方 在 男人 作为 这 伟大的 总统 占据
[ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] — ['biːɪŋ] [ɪt'self] [ɪn'vɪzəb(ə)] [waɪl] [,aɪ 'ti:] [siːz] ['evriθɪŋ] ,
in the universe — being itself invisible while it sees everything ,
在 这 宇宙 — 存在 本身 无形的 尽管 它 看到 一切 ,
因此，智慧在人身上占据着与伟大的总统在宇宙中占据着相同的位置——它本身是无形的，却洞察一切。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪts] [oʊn] ['es(ə)ns] ['hɪd(ə)n] [waɪl] [,aɪ 'ti:] ['penətreɪts] [ðə; ði] ['esnsɪz] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər]
and having its own essence hidden while it penetrates the essences of all other
和 拥有 它是自己的 本质 隐 尽管 它 渗透 这 精华 的 全部 其他
[θɪŋz] .
things .
事物 .
它自身本质隐藏，却能渗透到万物之中。

[ɔːlsʊʊ] , [baɪ][ɪts][aːts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [,aɪ 'ti:][faɪndz][ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd]
Also , by its arts and sciences , it finds its way through the earth and
还 , 经过 它是 艺术 和 科学 , 它 发现 它是 方式 通过 这 地球 和
[θruː] [ðə; ði] [siːz] ,
through the seas ,
通过 这 海域 ,
此外，凭借其艺术和科学，它在陆地和海洋中找到了发展之路。

[ænd; ənd] ['sɜːtʃɪz] [aʊt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðem; ðəm] .
and searches out everything that is contained in them .
和 搜索 出去 一切 那 是 包含 在 他们 .
并找出其中包含的所有内容。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [,aɪ 'ti:]['raɪzɪz][ɑːn] [wɪŋz] [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ɔːl]
And then again it rises on wings and , looking down upon the air and all
和 然后 再次 它 上升 在 翅膀 和 , 寻找 向下 之上 这 空气 和 全部
[ɪts] [kə'moʊʃ(ə)n] ,
its commotions ,
它是 骚动 ,
然后它再次振翅高飞，俯瞰着天空及其上的一切喧嚣，

[,aɪˈtiː][ɪz] [bɔːrn] [ˈʌpwərdz] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈvɑːlvɪŋ] [ˈhevəns] [ænd; ənd] [əˈkʌmpənɪz]
it is borne upwards to the sky and the revolving heavens and accompanies
它是出生向上到这天空和这旋转天和和伴随
[ðə; ði] [ˈkɔːrəl] [ˈdænsəz, ˈdænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pˈlænɪts] [ænd; ənd][stɑːrɪz] [fɪkst] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz]
the choral dances of the planets and stars fixed according to the laws
这合唱舞蹈的这行星和明星固定的根据到这法律
[ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] .
of music .
的音乐 .

它被带向天空和旋转的天体，并伴随着行星和恒星按照音乐规律进行的合唱舞蹈。

[ænd; ənd][led][baɪ] [lʌv] , [ðə; ði] [gaɪd] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] ,
And led by love , the guide of wisdom ,
和引领经过爱 , 这指导的智慧 ,
爱引领着智慧 ,

[,aɪˈtiː] [ˈprəʊsiːdz] [stɪl] [ˈɑːnwərd] [tɪl] [,aɪˈtiː] [trænˈsendz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [æprɪˈhend]
it proceeds still onward till it transcends all that is capable of being apprehended
它收益仍然向前直到它超越全部那是有能力的的存在被捕
[baɪ][ðə; ði] [ˈsensɪz] ,
by the senses ,
经过这感官 ,

它继续向前发展，直到超越所有感官所能感知的事物。

[ænd; ənd][ˈraɪzɪz][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][pərˈseptəb(ə)] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˈɪntələkt] .
and rises to that which is perceptible only by the intellect .
和上升到那哪个是 可感知的 仅有的 经过 这 智力 .
并升华到只有理智才能感知的境界。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ,
And there ,
和那里 ,
就这样 ,
[ˈsiːɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [sərˈpæsiŋ] [ˈbjʊːti] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [aɪˈdiːəz][ænd; ənd] [ˈɑːkɪtaɪps] [ʌv; əv] [ɔːl][ðə; ði]
seeing in their surpassing beauty the original ideas and archetypes of all the
看到在 他们的 超越 美丽 这 原来的 想法 和 原型 的 全部 这
[θɪŋz] [wɪtʃ] [sens] [faɪndz] [ˈbjʊːtɪf(ə)] ,
things which sense finds beautiful ,
事物 哪个 感觉 发现 美丽的 ,
在它们超凡脱俗的美中，我们看到了感官所能感知的一切美的最初理念和原型。

[,aɪˈtiː] [brˈkʌmz] [pəˈzest] [baɪ][ə; eɪ][ˈsoʊbər][ɪnˌtɑːksɪˈkeɪ(ə)n] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈkɔːrɪ,bænt] [ˈrevləz] ,
it becomes possessed by a sober intoxication , like the Corybantian revellers ,
它 变成 拥有 经过 一个 清醒 中毒 , 喜欢 这 科里班提安 狂欢者 ,
它变得像科律班提亚的狂欢者一样，沉浸在一种清醒的陶醉之中。

[ænd; ənd][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪl] [strɔːŋɡər] [ˈlɔːŋɪŋ] ,
and is filled with a still stronger longing ,
和 是 已填 和 一个 仍然 更强 渴望 ,
心中充满了更加强烈的渴望 ,

[wɪtʃ] [berz] [,aɪˈtiː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)] [wɜːrld] [tɪl] [,aɪˈtiː]
which bears it up to the highest summit of the intelligible world till it
哪个 熊 它 向上 到 这 最高 首脑 的 这 可理解的 世界 直到 它
[siːmz] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)] [wɜːrld] [hɪmˈself] .
seems to approach to the great king of the intelligible world himself .
似乎 到 方法 到 这 伟大的 国王 的 这 可理解的 世界 他自己 .
将它带到可理解世界的最高峰，直到它似乎接近可理解世界的伟大君王本人。

[ænd; ɐnd] [waɪl] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːgərli] [ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə][bɪˈhoʊld][hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈɡlɔːri] ,
And while it is eagerly seeking to behold him in all his glory ,
和 尽管 它 是 急切地 寻求 到 看哪 他 在 全部 他的 荣耀 ,
它热切地渴望一睹他的荣光,

[ˈreɪz][ʌv; əv][dɪˈvaɪn] [laɪt] [ɑːr; ər] [ˈpɔːrɪŋ] [fɔːrθ] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] [wɪtʃ] [baɪ][ðər; ðər] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈbrɪliəns]
rays of divine light are pouring forth upon it which by their exceeding brilliance
射线 的 神圣的 光 是 浇注 前进 之上 它 哪个 经过 他们的 超过 辉煌
[ˈdæz(ə)][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
dazzle the eyes of the intelligence .
炫 这 眼睛 的 这 智力 .
神圣的光芒倾泻而下，其无比的耀眼光芒令智慧之人目眩神迷。

[waɪlst] [hiː; hi] [spʊk] , [hɪz; ɪz] [pɪrɪədz] [kənˈstrʌktɪd] [wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑːrd][fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈkɑːmə] ,
Whilst he spoke , his periods constructed with regard for every comma ,
而 他 辐 , 他的 时期 建造 和 看待 为了 每一个 逗号 ,
他说话时，句号的构成非常讲究，每一个逗号都一丝不苟。

[məˈθaɪəs, məˈtiːəs] - [aɪz] [wɜːr; wər] [dəˈrektɪd] [soʊ] [ˈfriːkwəntli] [tɔːrdz] [pɔːl] [ðæt] [pɔːl] [kʊd; kəd][nɑːt]
Mathias ' eyes were directed so frequently towards Paul that Paul could not
马蒂亚斯 - 眼睛 是 指导 所以 频繁地 向 保罗 那 保罗 可以 不是
[bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] [məˈθaɪəs, məˈtiːəs][wʌz; wəz] [ˈvɑːntɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɡriːk] [ɪkˈspresli] ,
but think that Mathias was vaunting his knowledge of Greek expressly ,
但 思考 那 马蒂亚斯 曾是 吹嘘 他的 知识 的 希腊语 明确地 ,
马提亚斯的目光频繁地投向保罗，保罗不禁认为马提亚斯是在故意炫耀自己精通希腊语。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [rɪˈpruːv] [hɪm; ɪm] , [pɔːl] ,
as if to reprove him , Paul ,
作为 如果 到 责备 他 , 保罗 ,
仿佛是为了责备他，保罗，

[fɔːr; fər][ðə; ði][æɾəˈmeɪɪk][ˈɪdiəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
for the Aramaic idiom that he had never been able to wring out of his
为了 这 阿拉姆语 成语 那 他 有 绝不 到过 有能力的 到 拧 出去 的 他的
[ɡriːk] ,
Greek ,
希腊语 ,
他始终无法从希腊语中提炼出亚兰语的习语，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪɡˈretɪd] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] , [ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [məˈθaɪəs, məˈtiːəs] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]
which he regretted , but which , after hearing Mathias , he would not be
哪个 他 后悔 , 但 哪个 , 后 听力 马蒂亚斯 , 他 会 不是 是
[wɪˈðaʊt] ;
without ;
没有 ;
他对此感到后悔，但在听了马蒂亚斯的话后，他决定不能没有它；

[fɔːr; fər][tuː; tə][rɪd] [hɪmˈself] [ʌv; əv][aɪˈtiː][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs][ðə; ði][ˈspɪrɪt][tuː; tə][ðə; ði]
for to rid himself of it he would have to sacrifice the spirit to the
为了 到 摆脱 他自己 的 它 他 会 有 到 牺牲 这 精神 到 这
[aʊtər] [fɔːrm] ;
outer form ;
外 形式 ;
因为要摆脱它，他就必须牺牲精神来换取外在的形式；

[æz; əz] [wel] [maɪt] [hiː; hi] [ˈɔːfər] [ˈsækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhiːðn] [ˌɡɒdz] ;
as well might he offer sacrifice to the heathen gods ;
作为 出色地 可能 他 提供 牺牲 到 这 异教徒 神 ;
他或许也会向异教神灵献祭；

[ænd; ʌnd][hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔ:f] [ðə; ði] [tɔ:l] , [li:n] [ˈfɪɡjər] [ˈʃoʊɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði]
and he could not take his eyes off the tall , lean figure showing against the
和 他 可以 不是 拿 他的 眼睛 离开 这 高的 , 倾斜 数字 显示 反对 这
[blu:] [skaɪ] ,
blue sky ,
蓝色的 天空 ,

他的目光无法从蓝天下那高挑精瘦的身影上移开。

[fɔ:r; fər][məˈθaɪəs, məˈti:əs] [spʊʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbælkəni] , [flɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪ] [ˈlɑ:ks] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
for Mathias spoke from the balcony , flinging his grey locks from his
为了 马蒂亚斯 辐 从 这 阳台 , 投掷 他的 灰色的 锁 从 他的
[ˈfɔ:rhed] ,
forehead ,
前额 ,

马蒂亚斯站在阳台上讲话, 甩了甩额前的灰发。

[ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [ɪf] [hi;; hi][ʊd; ʃəd] [breɪk] [ˈɪntu:] [əˈnʌðər] [ˈeləkwənt] [ˈpɪriəd] [ɔ:r] [kɔ:l] [əˈpɑ:n] [pɔ:l] [tu;; tə] [spi:k]
uncertain if he should break into another eloquent period or call upon Paul to speak
不确定 如果 他 应该 休息 进入 其他 雄辩 时期 或者 称呼 之上 保罗 到 说话
.
:
.

他犹豫着是该再次发表一番慷慨激昂的演讲, 还是该请保罗发言。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈkjəriəs] [tu;; tə] [hɪr] [pɔ:l] ,
He was curious to hear Paul ,
他 曾是 好奇的 到 听到 保罗 ,

他很想听听保罗怎么说。

[ˈhævɪŋ] [diˈvaɪnd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ɪnˈtelɪdʒəns] [bɪˈni:θ] [æn; ən] [əˈbrʌpt] [fɔ:rm] [ðæt] [wʌz; wəz][wɪðˈɔ:l; wɪθˈɔ:l]
having divined a quick intelligence beneath an abrupt form that was withal
拥有 神谕 一个 快的 智力 下面 一个 突然 形式 那 曾是 此外
[nɑ:t] [wɪˈðəʊt] [ˈbju:ti] ;
not without beauty ;
不是 没有 美丽 ;

在看似粗犷的外表下, 却透着敏锐的智慧, 而且外表也颇具美感;

[hi;; hi] [ədˈvænst] [tɔ:rdz] [ˈheɪziəl] [ænd; ʌnd] , [ˈli:nɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [tʃer] , [ˈwɪspəd] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
he advanced towards Hazael and , leaning over his chair , whispered to him .
他 先进的 向 哈扎尔 和 , 倾斜 超过 他的 椅子 , 低声说道 到 他 .

他走到哈扎尔跟前, 俯身越过他的椅子, 低声对他说。

[hi;; hi][ɪz] [ˈtelɪŋ] , [pɔ:l] [sed] [tu;; tə] [hɪmˈself] ,
He is telling , Paul said to himself ,
他 是 讲述 , 保罗 说 到 他自己 ,

保罗心想, 他是在告诉别人。

[ðæt] [aɪˈti:] [wʊd] [bi;; bi] [wel] [tu;; tə] [hɪr] [emˈi:] [æz; əz] [aɪ] [eɪˈem] [əˈbaʊt] [tu;; tə] [stɑ:rt] [fɔ:r; fər] [roʊm]
that it would be well to hear me as I am about to start for Rome
那 它 会 是 出色地 到 听到 我 作为 我 是 关于 到 开始 为了 罗马
[tu;; tə] [prəˈkleɪm] [ðə; ði] [tru:θ] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] [werˈɪn] [ɔ:l] [neɪʃəns] [əˈsemb(ə)] .
to proclaim the truth in that city wherein all nations assemble .
到 宣布 这 真相 在 那 城市 其中 全部 国家 集合 .

你们最好听我讲话, 因为我即将启程前往罗马, 在那座万国聚集的城市里宣扬真理。

[wel] , [let] [aɪˈti:] [bi;; bi] [soʊ] , [sɪns] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [tu;; tə] [ðɪs] [aɪ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ˈhɪðər] .
Well , let it be so , since it was to this I was called hither .
出色地 , 让 它 是 所以 , 自从 它 曾是 到 这 我 曾是 称为 这里 .

好吧, 就这么办吧, 因为我被召唤到这里就是为了这个目的。

[ˈheɪziəl] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][æsk] [pɔːl] [tuː; tə] [spiːk] ,
Hazael raised his eyes and was about to ask Paul to speak ,
哈扎尔 提高 他的 眼睛 和 曾是 关于 到 问 保罗 到 说话 ,
哈薛抬起眼睛，正要请保罗说话，

[bʌt; bət][æet; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈbeɪkərz] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bred] [ˈbæskəts] ,
but at that moment the bakers arrived with their bread baskets ,
但 在 那 片刻 这 面包师 到达的 和 他们的 面包 篮子 ,
但就在这时，面包师们带着面包篮到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈesi:nz] [muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [diːp] [ɪmˈbreɪʒər] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [doʊmd] [ˈgæləri] ,
and the Essenes moved from the deep embrasure in the wall into the domed gallery ,
和 这 爱色尼派 已搬 从 这 深的 炮眼 在 这 墙 进入 这 圆顶 画廊 ,
于是，艾赛尼派从墙壁上的深洞口转移到了穹顶画廊里。

[iːtʃ] [wʌn] [diˈpɑːtɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [sel] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrniŋ] [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [ˈɡɑːrmənt][ænd; ənd] [waɪt] [veɪl] .
each one departing into his cell and returning clothed in a white garment and white veil .
每个 一 离开 进入 他的 细胞 和 返回 穿着衣服 在 一个 白色的 服装 和 白色的 面纱 .

每个人都回到自己的牢房，出来时都穿着白色长袍，戴着白色面纱。

[pɔːl] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] , [bʌt; bət] [ˈheɪziəl] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [nʌn] [ˈfɛrz] [ðɪs] [rɪˈpæst] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ;
Paul was about to withdraw , but Hazael said to him : none shares this repast with us ;
保罗 曾是 关于 到 提取 , 但 哈扎尔 说 到 他 : 没有任何 分享 这 餐饮 和 我们 ;

保罗正要离开，哈薛却对他说：没有人和我们一起享用这顿饭。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ruːl] ;
it is against the rule ;
它 是 反对 这 规则 ;

这违反了规则；

[bʌt; bət][soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreðrən] [hæv; həv] [bɪn] [set] [əˈsaɪd][ɪn] [ðiːz] [ˈleɪtər] [deɪz] [ðæt] ,
but so many of the rules of the brethren have been set aside in these later days that ,
但 所以 许多 的 这 规则 的 这 弟兄们 有 到过 放 旁边 在 这些 之后 天 那 ,

但是，在后世，弟兄们的许多规条都被废弃了，以至于

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈsent] [ʌv; əv][ɔːl] ,
with the consent of all ,
和 这 同意 的 全部 ,

经所有人同意，

[aɪ] [wɪl] [breɪk] [əˈnʌðər] [ruːl] [ænd; ənd][æsk] [pɔːl] [ʌv; əv][ˈtɑːrsəs][tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ][juː ˈes] [ðoʊ] [hiː; hi] [biː; bi][nɑːt][ʌv; əv][ˈɑːsər; ɑːr] [ˈbrʌðərhuːd] ,
I will break another rule and ask Paul of Tarsus to sit with us though he be not of our brotherhood ,
我 将要 休息 其他 规则 和 问 保罗 的 脸板 到 坐 和 我们 尽管 他 是 不是 的 我们的 兄弟情 ,

我还要打破另一条规矩，邀请大数城的保罗和我们坐在一起，尽管他不是我们弟兄会的成员。

[fɔːr; fər][ɪz][hiː; hi][nɑːt][ˈaʊər; aːr] [ˈbrʌðər] [ɪn][ðə; ði] [lʌv] [lʌv; əv][gɑːd] ,
for is he not our brother in the love of God ,
为了 是 他 不是 我们的 兄弟 在 这 爱 的 上帝 ;
因为他不正是我们在上帝爱中的弟兄吗?

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [priːtʃt] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈoʊvər] [siː] [ænd; ənd][lænd][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ˈevər][ɪn]
which he has preached travelling over sea and land with it for ever in
哪个 他 有 布道 旅行 超过 海 和 土地 和 它 为了 曾经 在
[hɪz; ɪz] [maʊθ] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] .
his mouth for the last twenty years .
他的 嘴 为了 这 最后的 二十 年 .
在过去的二十年里，他走遍海陆，口中一直念诵着这经，传道布道。

[ˈpriːtʃɪŋ] , [pɔːl] [ˈænsər] , [ðə; ði][glæd] [ˈtaɪdɪŋz] [lʌv; əv][ðə; ði] [rezəˈrek](ə)n] ,
Preaching , Paul answered , the glad tidings of the resurrection ,
布道 , 保罗 回答 , 这 高兴的 消息 的 这 复活 ,
保罗回答说，他正在宣讲复活的喜讯。

[bɪˈliːvɪŋ] [maɪˈself][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈbɪdn] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [wɪl] [lʌv; əv][gɑːd] [ðæt] [kɔːld] [em ˈiː]
believing myself to have been bidden by the same will of God that called me
相信 我 到 有 到过 拜登 经过 这 相同的 将要 的 上帝 那 称为 我
[ˈhɪðər] [ænd; ənd] [seɪvd] [em ˈiː][frʌm; frəm] [deθ] [ˈmeni] [taɪmz] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi]
hither and saved me from death many times that I might continue to be
这里 和 已保存 我 从 死亡 许多 时代 那 我 可能 继续 到 是
[ðə; ði][ˈhʌmb(ə)] [ɪnstrəmənt] [lʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] .
the humble instrument of his will .
这 谦逊的 乐器 的 他的 将要 .

我深信自己是奉上帝的旨意而来，祂曾多次召唤我来到这里，并将我从死亡中拯救出来，使我能够继续成为祂旨意的谦卑工具。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][biˈhoʊv(ə)n][tuː; tə] [priːtʃ] [ɪn][ˈdʒerɪˌkoʊ] — [kɔːld] [aʊt] [lʌv; əv][maɪˈself]
I will tell you that I was behoven to preach in Jericho — called out of myself
我 将要 告诉 你 那 我 曾是 应有 到 布道 在 耶利哥 — 称为 出去 的 我
— [gɑːd] [ˈnoʊɪŋ] [wel] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [em ˈiː][ænd; ənd] [wʊd] [draɪv] [em ˈiː][ɪntuː][ðə; ði]
— God knowing well they would not hear me and would drive me into the
— 上帝 会心 出色地 他们 会 不是 听到 我 和 会 驾驶 我 进入 这
[ˈmaʊntnz] [ænd; ənd][tɜːrɪn][maɪ] [fiːt] [baɪ] [naɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
mountains and turn my feet by night to this place .
山脉 和 转动 我的 脚 经过 夜晚 到 这 地方 .

我要告诉你们，我本应在耶利哥传道——这是出于我自己的呼召——上帝深知他们不会听我的，会把我赶到山里，让我在夜里辗转来到这里。

[biː; bi][aɪ ˈtiː][soʊ] , [pɔːl] , [ðəʊ] [jælt] [tel] [ðəɪ] [ˈstɔːrɪ] , [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ˈænsər] ,
Be it so , Paul , thou shalt tell thy story , the president answered ,
是 它 所以 , 保罗 , 你 应 告诉 你的 故事 , 这 总统 回答 ,
“那就这样吧，保罗，你得把你的故事讲出来，”总统回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [pʊt][ə; eɪ] [pleɪt] [lʌv; əv][ˈlentəlz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈbreðrən] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪkər][set]
and the cook put a plate of lentils before the brethren and the baker set
和 这 厨师 放 一个 盘子 的 扁豆 前 这 弟兄们 和 这 面包师 放
[baɪ] [iːtʃ] [pleɪt] [ə; eɪ][loʊf] [lʌv; əv] [bred] ,
by each plate a loaf of bread ,
经过 每个 盘子 一个 面包 的 面包 ;
厨师在弟兄们面前放了一盘扁豆，面包师在每个盘子旁边放了一个面包。

[ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [ɡreɪs] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈpiːtɪd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][ˈteɪstɪd] [fuːd] .
and everyone waited till the grace had been repeated before he tasted food .
和 每个人 等待 直到 这 优雅 有 到过 重复 前 他 尝过 食物 .
所有人都等到餐前祷告完毕才开始进食。

[ðə; ði] [pi:s] , [ˈkɑ:nkɔ:rd][ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] ; [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˌrekəˈmendɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
The peace , concord and good will ; all that he had recommended in his
这 和平 ; , 和睦 和 好的 将要 ; 全部 那 他 有 受到推崇的 在 他的
[ɪˈpɪsəlz] ;
Epistles ;
书信 ;

和平、和谐与善意；这些都是他在书信中所提倡的；

[pɔ:l] [sɔ:] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,
Paul saw around him ,
保罗 锯 大约 他 ,

保罗环顾四周，

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [ˈfɔ:rwəd] [tu:; tə] [ˈti:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈesi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [end][ʌv; əv]
and he looked forward to teaching the Essenes of the approaching end of
和 他 看起来 向前 到 教学 这 爱色尼派 的 这 接近 结尾 的
[ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
the world ,
这 世界 ,

他期待着向艾赛尼派信徒们讲述世界末日即将到来的事情。

[kənˈvɪnst] [ðæt] [gɔ:d][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈdʒʌstɪs] [wʊd] [nɔ:t] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm] , [pɔ:l] ,
convinced that God in his great justice would not allow him , Paul ,
确信 那 上帝 在 他的 伟大的 正义 会 不是 允许 他 , 保罗 ,

保罗深信上帝出于祂的公义不会允许他这样做，于是

[tu:; tə] [li:v] [ˈpæləstəɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈevri] [ˈwɜ:rði] [ˈsɜ:rvənt] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] .
to leave Palestine without every worthy servant hearing the truth .
到 离开 巴勒斯坦 没有 每一个 值得 仆人 听力 这 真相 .

让巴勒斯坦的每一位忠诚仆人都无法听到真相。

[soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
So he was impatient to make an end of the food before him ,
所以 他 曾是 不耐烦 到 制作 一个 结尾 的 这 食物 前 他 ,

所以他急于把眼前的食物吃完。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsʌstənəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔ:di][wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
for the sustenance of the body was of little importance to him ,
为了 这 维持 的 这 身体 曾是 的 小的 重要性 到 他 ,

因为对他来说，维持身体的生存并不重要。

[ɪts][ˈoʊnli][ju:z] [ˈbi:ɪŋ] [tu:; tə] [ber] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ænd; ənd][tu:; tə][ˈfɔ:rtɪfaɪ][aɪ ˈti:] .
its only use being to bear the spirit and to fortify it .
它是 仅有的 使用 存在 到 熊 这 精神 和 到 强化 它 .

它唯一的用途就是承载精神并强化精神。

[hi:; hi] [tʊk] [ˈkʌʊns(ə)] [ˈðerfɔ:r] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] [waɪl] [ˈi:ɪŋ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd]
He took counsel therefore with himself while eating as to the story he should
他 采取 法律顾问 所以 和 他自己 尽管 吃 作为 到 这 故事 他 应该
[tel] ,
tell ,
告诉 ,

于是，他一边吃饭一边商量该讲个什么故事。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] [wen] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [sed] : [pɔ:l] , [ˈaʊər; ɑ:r]
and his mind was ready with it when the president said : Paul , our
和 他的 头脑 曾是 准备好 和 它 什么时候 这 总统 说 : 保罗 , 我们的
[mi:l] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] [naʊ] ;
meal is finished now ;
一顿饭 是 完成的 现在 ;

当总统说：“保罗，我们的饭菜吃完了”时，他已经做好了准备；

[wiː; wi] [wʊd] [hɪr] [ðɪː] .
we would hear thee .
我们 会 听到 你 .

我们愿意听你说话。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
XXXIV .
34 .

第三十四章

[ˈjestərdeɪ] [ðə; ði][dʒuːz] [wʊd] [hæv; həv] [θroʊn] [ˌem ˈiː][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn][ɔːr] [stoʊnd] [ˌem ˈiː] [təˈgeðər]
Yesterday the Jews would have thrown me into the Jordan or stoned me together
昨天 这 犹太人 会 有 抛掷 我 进入 这 约旦 或者 吸食大麻 我 一起
[wið; wɪθ] [ˈtɪməθi] ,
with Timothy ,
和 蒂莫西 ,

昨天犹太人会把我扔进约旦河，或者把我跟提摩太一起用石头砸死。

[maɪ] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] ,
my son in the faith ,
我的 儿子 在 这 信仰 ,

我的儿子在信仰上，

[huː] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˌem ˈiː] [raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] [ˈʃoʊldər] [kept] [streɪt] [ɑːn][fɔːr; fər] ,
who instead of following me round the hill shoulder kept straight on for Cæsarea ,
WHO 反而 的 下列的 我 圆形的 这 爬坡道 肩膀 保留 直的 在 为了 凯撒利亚 ,
他没有跟着我绕山路走，而是径直朝凯撒利亚走去。

[wer] [aɪ] [preɪ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [faɪnd][hɪm; ɪm] .
where I pray that I may find him .
在哪里 我 祈祷 那 我 可能 寻找 他 .

我祈祷能在那里找到他。

[ðɪːz] [θɪŋz] [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] , [fɔːr; fər] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreðrən] [wɜːr; wər][ɑːn] [ðæt]
These things you know of me , for three of the brethren were on that
这些 事物 你 知道 的 我 , 为了 三 的 这 弟兄们 是 在 那
[ˈbælkəni] [ˈjestərˈnaɪt] [wen] ,
balcony yesternight when ,
阳台 昨晚 什么时候 ,

这些事你们都知道，因为昨晚有三个弟兄就在阳台上，当时

[ʌpˈheld] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] ,
upheld by the will of God ,
维持 经过 这 将要 的 上帝 ,

受上帝旨意的维护，

[maɪ] [fiːt] [wɜːr; wər] [kept] [fæst][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [rʌnz] [raʊnd] [ðɪs] [rəˈviːn] .
my feet were kept fast in the path that runs round this ravine .
我的 脚 是 保留 快速地 在 这 小路 那 跑步 圆形的 这 峡谷 .

我的脚步不停地沿着环绕这条峡谷的小路走着。

[ðə; ði][dʒuːz][hæd; həd] [əˈbændənd] [ðer; ðər] [hʌnt] [wen] [aɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][jɔːr; jər] [dɔːr] ,
The Jews had abandoned their hunt when I arrived at your door ,
这 犹太人 有 弃 他们的 打猎 什么时候 我 到达的 在 你的 门 ,

当我到达你家门口时，犹太人已经放弃了狩猎。

[ə'weɪkənɪŋ] [fɪr] [ɪn] ['brʌðə] - [hɑ:rt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɑ:bər] [ɔ:r][ðə; ði][hed] [ʌv; əv]
awakening fear in Brother Saddoc's heart that I was a robber or the head of
唤醒 害怕 在 兄弟 - 心 那 我 曾是 一个 强盗 或者 这 头 的
[sʌm; səm][bənd][ʌv; əv] ['rɒbəz] .
some band of robbers .
一些 乐队 的 强盗 .

萨多克弟兄心中燃起恐惧，他以为我是个强盗，或者是个强盗团伙的头目。

[sʌt] [θɔ:ts] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'stɜ:rbd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [em 'i:] ,
Such thoughts must have disturbed his mind when he saw me ,
这样的 想法 必须 有 不安 他的 头脑 什么时候 他 锯 我 ,
他看到我时，想必心中一定充满了这样的想法。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['drɪvn] [ɔ:f] [wen] [aɪ] [dɪ'klerd] [maɪ'self][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][tu:; tə][ðə; ði]
and they were not driven off when I declared myself a prisoner to the
和 他们 是 不是 驱动 离开 什么时候 我 声明 我 一个 囚犯 到 这
['rɔʊmənz] ;
Romans ;
罗马书 ;

当我自称是罗马人的俘虏时，他们并没有被赶走；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [bɪ'sɔ:t] [em 'i:][tu:; tə][dɪ'pɑ:rt] [lest][maɪ] ['prez(ə)ns] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ɔ:l] [hɪr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
for he besought me to depart lest my presence should bring all here within the
为了 他 恳求 我 到 离开 免得 我的 在场 应该 带来 全部 这里 之内 这
[grɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['rɔʊmən] ['paʊər] .
grip of the Roman power .
紧握 的 这 罗马 力量 .

因为他恳求我离开，以免我的到来使这里的一切都落入罗马政权的掌控之中。

[ə; eɪ][hɑ:rd][ænd; ənd] ['ru:θləs] ['paʊər] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ,
A hard and ruthless power it may be ,
一个 难的 和 无情 力量 它 可能 是 ,

它或许是一股强硬而无情的力量，

[bʌt; bət] [les] ['bɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['paʊər] [wɪt] [ðə; ði][dʒu:z] [kreɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɔʊmənz][tu:; tə]
but less bitter than the power which the Jews crave from the Romans to
但 较少的 苦的 比 这 力量 哪个 这 犹太人 渴望 从 这 罗马书 到
[kəm'pel] [ɔ:l][tu:; tə] ['fɑ:lʊ] [nɑ:t][ðə; ði] [ɔ:] [ə'lʊŋ] ,
compel all to follow not the law alone ,
迫使 全部 到 跟随 不是 这 法律 独自的 ,

但与犹太人渴望从罗马人那里获得的权力相比，这种痛苦要轻得多，因为罗马人希望罗马人能够强迫所有人不仅遵守法律。

[bʌt; bət][ðə; ði] [trə'dɪŋnz] [ðæt] [hæv; həv] [ɡroʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɔ:] .
but the traditions that have grown about the law .
但 这 传统 那 有 生长 关于 这 法律 .

但围绕法律形成的传统却逐渐形成。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ['breðrən] [hu:] [send] [noʊ][fæt][ræmz][tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)] [fɔ:r; fər]['sækrɪfajs] ,
But you brethren who send no fat rams to the Temple for sacrifice ,
但 你 弟兄们 WHO 发送 不 胖的 公羊 到 这 寺庙 为了 牺牲 ,

但你们这些弟兄，若不送肥公羊到圣殿去献祭，

[bʌt; bət] ['wɜ:rʃɪp] [ɡɑ:d] [aʊt] [ʌv; əv][jɔr; jər] [oʊn] ['hɑ:rts] ,
but worship God out of your own hearts ,
但 崇拜 上帝 出去 的 你的 自己的 心 ,

但要从心里敬拜神。

[wɪl] [hæv; həv] [ˈpɪtɪ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpəːsɪkjʊːtɪd] [baɪ][ðə; ði][dʒuːz][ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] (**will have pity for me who have been persecuted by the Jews of Jerusalem** (将要 有 遗憾 为了 我 WHO 有 到过 受迫害 经过 这 犹太人 的 耶路撒冷 ([huː] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [aɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈoʊnli][dʒuːz]) [fɔːr; fər][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [priːtʃ] [ðə; ði] **who in their own eyes are the only Jews**) **for no reason but that I preach the** WHO 在 他们的 自己的 眼睛 是 这 仅有的 犹太人) 为了 不 原因 但 那 我 布道 这 [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , **death and the resurrection from the dead of our Lord Jesus Christ** , 死亡 和 这 复活 从 这 死的 的 我们的 主 耶稣 基督 , 你们要怜悯我, 我因传讲我们主耶稣基督的死和从死里复活, 而遭受耶路撒冷犹太人（他们自认为是唯一的犹太人）的迫害。

[huːz] [əˈpɔːsl] [aɪ][eɪ ˈem] , **whose apostle I am** , 谁 使徒 我 是 , 我是祂的使徒,

[ˈbiːɪŋ] [soʊ] [meɪd] [baɪ] [hɪmˈself] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] **being so made by himself when he spoke to me out of the clouds on the road** 存在 所以 制成 经过 他自己 什么时候 他 辐 到 我 出去 的 这 云 在 这 路 [tuː; tə] [dəˈmæskəs] . **to Damascus** . 到 大马士革 . 他自己就是这样创造出来的, 当时他在通往大马士革的路上从云端与我交谈。

[ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ˈwʌndər] [juː; jʊ][æɪ; əɪ] [hɪr] [ɪn] [ɡʊd] [taɪm] , **Of this great wonder you shall hear in good time** , 的 这 伟大的 想知道 你 将 听到 在 好的 时间 , 关于这件伟大的奇迹, 你们很快就会听到。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [juː; jʊ][hæv; həv] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈleɪt] [aɪ] [wʊd] [bɪˈfɔːr] [ɔːl] **but before beginning the story you have asked me to relate I would before all** 但 前 开始 这 故事 你 有 问 我 到 涉及 我 会 前 全部 [kɑːm] [ˈbrʌðər] - [fɪrʒ] : **calm Brother Saddoc's fears** : 冷静的 兄弟 - 恐惧 : 但在开始讲述你让我讲的故事之前, 我首先要安抚萨多克兄弟的恐惧:

[aɪ][eɪ ˈem][noʊ][ˈprɪz(ə)nər][æz; əz][hiː; hi] [ɪˈmædʒɪnz][ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi] , **I am no prisoner as he imagines me to be** , 我 是 不 囚犯 作为 他 想象 我 到 是 , 我并非他想象中的囚犯。

[bʌt; bət][eɪ ˈem] [ˈʌndər] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] , **but am under the law to return to Caesarea** , 但 是 在下面 这 法律 到 返回 到 凯撒利亚 , 但我依法必须返回凯撒利亚。

[ˈhævɪŋ] [əˈpiːld] [tuː; tə] [ˈsɪzər] [æz; əz][wʌz; wəz][maɪ] [raɪt] [tuː; tə][duː] , **having appealed to Caesar as was my right to do** , 拥有 上诉 到 凯撒 作为 曾是 我的 正确的 到 做 , 我已按照我的权利向凯撒提出上诉,

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈroʊmən] [ˈsɪtɪzn] [lɔːŋ] [ˈpəːsɪkjʊːtɪd] [baɪ][ðə; ði][dʒuːz] ; **being a Roman citizen long persecuted by the Jews** ; 存在 一个 罗马 公民 长的 受迫害 经过 这 犹太人 ; 身为长期遭受犹太人迫害的罗马公民;

[ænd; ənd][aɪ] [wɒd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['blæŋkɪts] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [læst] [naɪt] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]
and I would thank you for the blankets I enjoyed last night and for the
和 我 会 感谢 你 为了 这 毯子 我 享受 最后的 夜晚 和 为了 这
[bred] [aɪ][hæv; həv]['brʊkən][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
bread I have broken with you .
面包 我 有 破碎的 和 你 .
我还要感谢你昨晚给我的毯子，以及和我一起分享的面包。

[ɔːlsʊʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɔːmɪs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][æɪ; əl][æt; ət] ['naɪt fɔːl] [pʊt] [em 'iː]
Also for the promise that I have that one of you shall at nightfall put me
还 为了 这 承诺 那 我 有 那 一 的 你 将 在 黄昏 放 我
[ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ænd; ənd] [ə'kæmpəni] [em 'iː][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
on the way to Caesarea and accompany me part of the way ,
在 这 方式 到 凯撒利亚 和 陪伴 我 部分 的 这 方式 ,
另外，我曾得到承诺，你们当中有一人要在日落时分送我上凯撒利亚的路，并陪我走一段路。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɔːt] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][maɪ] ['enəmi] [ðə; ði][dʒuːz] , [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] ,
so that I may not fall into the hands of my enemies the Jews , of Jerusalem ,
所以 那 我 可能 不是 落下 进入 这 双手 的 我的 敌人 这 犹太人 , 的 耶路撒冷 ,
免得我落入仇敌耶路撒冷的犹太人手中。

[bʌt; bət][æɪ; əl] [riːt] [tuː; tə] [teɪk] [ʃɪp] [fɔːr; fər] [roʊm] .
but shall reach Caesarea to take ship for Rome .
但 将 抵达 凯撒利亚 到 拿 船 为了 罗马 .
但将抵达凯撒利亚，然后乘船前往罗马。

[nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [niːd] [fɪr] ['eniθɪŋ] ; [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] [ə'ʃʊərənsɪz] ;
None of you need fear anything ; you have my assurances ;
没有任何 的 你 需要 害怕 任何事物 ; 你 有 我的 保证 ;
你们谁都不必害怕，我向你们保证。

[aɪ][eɪ 'em] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [pər'mɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['fɛstəs] .
I am here by the permission of the noble Festus .
我 是 这里 经过 这 允许 的 这 高贵 费斯图斯 .
我是奉高贵的费斯图斯之命而来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɜːrnt] [frʌm; frəm][em 'iː][ðə; ði]['hæzəd] [ðæt] [kæst][em 'iː] [ə'mʌŋ]
And now that you have learnt from me the hazard that cast me among
和 现在 那 你 有 学会了 从 我 这 冒险 那 投掷 我 之中
[juː; jʊ][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][dʒuː] [laɪk] [jɔːr'selvz] :
you I will tell you that I am a Jew like yourselves :
你 我 将要 告诉 你 那 我 是 一个 犹 喜欢 你们自己 :

既然你们已经从我这里了解到我来到你们中间所面临的危险，那么我就告诉你们，我和你们一样，都是犹太人：
[wʌn][bɔːrn][ɪn]['tɑːrsəs] , [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv] [sɪ'lijə] ;
one born in Tarsus , a great city of Cilicia ;
一 出生 在 险板 , 一个 伟大的 城市 的 西里西亚 ;
出生于塔尔苏斯，西里西亚的大城市；
[ə; eɪ]['roʊmən] ['sɪtɪzn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm][em 'iː] ,
a Roman citizen as you have heard from me ,
一个 罗马 公民 作为 你 有 听到 从 我 ,
正如我之前所说，我是一名罗马公民。

[ə; eɪ] ['prɪvələdʒ] [wɪt] [wʌz; wəz][nɔːt] [bɔːt] [baɪ][em 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ,
a privilege which was not bought by me for a great sum of money ,
一个 特权 哪个 曾是 不是 买 经过 我 为了 一个 伟大的 和 的 钱 ,
这不是我花大价钱买到的特权。

[nɔːr][baɪ] [ˈeni] [ækt][ʌv; əv] [maɪn] , [bʌt; bət] [ɪnˈherɪtɪd] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈfɑːðər] , [ə; eɪ] [ˈhiːbruː] [laɪk]
nor by any act of mine , but inherited from my father , a Hebrew like
也不 经过 任何 行为 的 矿 , 但 遗传 从 我的 父亲 , 一个 希伯来语 喜欢
[jɔːrˈselvz] ,
yourselves ,
你们自己 ,

并非出于我自身的任何行为，而是继承自我的父亲，他是一位和你们一样的希伯来人。

[ænd; ənd] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːk] [ʌv; əv] [ˈeɪbrəhæm] [laɪk] [jɔːrˈselvz] .
and descended from the stock of Abraham like yourselves .
和 下降 从 这 库存 的 亚伯拉罕 喜欢 你们自己 .

你们都是亚伯拉罕的后裔。

[ænd; ənd][baɪ] [treɪd] [ə; eɪ] [ˈwiːvər] [ʌv; əv] [ðæt] [klɔːθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tents] [ɑːr; ər] [meɪd] ;
And by trade a weaver of that cloth of which tents are made ;
和 经过 贸易 一个 织工 的 那 布 的 哪个 帐篷 是 制成 ;

以织造制作帐篷的布料为生；

[fɔːr; fər][maɪ] [ˈfɑːðər] [geɪv] [em ˈiː] [ðæt] [treɪd] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [θæŋk] [hɪm; ɪm] ,
for my father gave me that trade , for which I thank him ,
为了 我的 父亲 给予 我 那 贸易 , 为了 哪个 我 感谢 他 ,

父亲给了我这门手艺，我为此感谢他。

[fɔːr; fər][baɪ][aɪ ˈtiː][aɪ][hæv; həv] [ɜːrɪnd] [maɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ðiːz] [ˈmeni] [ˈjɪrz] , [ɪn] [ˈveriəs] [ˈkʌntrɪz] [ænd; ənd]
for by it I have earned my living these many years , in various countries and
为了 经过 它 我 有 获得 我的 活的 这些 许多 年 , 在 各种各样的 国家 和
[ˈsɪtɪz] .
cities .
城市 .

多年来，我靠着它在不同的国家和城市谋生。

[æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrli] [eɪdʒ][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈskɪlfɪ] [hænd][æt; ət][ðə; ði] [luːm] ,
At an early age I was a skilful hand at the loom ,
在 一个 早期的 年龄 我 曾是 一个 熟练 手 在 这 织布机 ,

我从小就擅长织布，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈlɜːrɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈskɪptʃər] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈfɑːðər] , [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ]
and at the same time learned in the Scriptures , and my father , seeing a
和 在 这 相同的 时间 学习 在 这 经文 , 和 我的 父亲 , 看到 一个

[ˈræbaɪ][ɪn][em ˈiː] ,
Rabbi in me ,
拉比 在 我 ,

与此同时，我研读圣经，我的父亲从我身上看到了拉比的潜质，

[sent] [em ˈiː][tuː; tə][dʒəˈruːsələm] , [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [tɔːt] [ðə; ði] [bɔː] [aɪ] [rɪˈmembər] [ˈhɪrɪŋ]
sent me to Jerusalem , and while I was taught the law I remember hearing
发送 我 到 耶路撒冷 , 和 尽管 我 曾是 教授 这 法律 我 记住 听力

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæptɪst] ,
of the Baptist ,
的 这 浸信会 ,

他派我去了耶路撒冷，在那里我学习律法时，记得听过施洗约翰的事迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ˈmʌtərɪŋ] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ,
and the priests of the Temple muttering against him ,
和 这 神父 的 这 寺庙 喃喃自语 反对 他 ,

圣殿里的祭司们低声议论他，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈfreɪd] [tuː; tə][send] [men] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ,
but they were afraid to send men against him ,
但 他们 是 害怕的 到 发送 男人 反对 他 ,

但他们不敢派人去对付他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [ˈfeɪvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] .
for he was in great favour with the people .
为了 他 曾是 在 伟大的 偏爱 和 这 人们 .
因为他深受百姓爱戴。

[ˈæftərwərdz] [aɪ] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ˈtɑːrsəs] ,
Afterwards I returned to Tarsus ,
然后 我 返回 到 睑板 ,
之后我返回了塔尔苏斯。

[wer] [aɪ] [wɜːrkt] [ˈdeɪlɪ] [æt; ət][maɪ] [luːm] [ʌnˈtɪl] [ˈtaɪdɪŋz] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [ˈsɪti] [ðæt] [ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)]
where I worked daily at my loom until tidings came to that city that a disciple
在哪里 我 工作 日常的 在 我的 织布机 直到 消息 来了 到 那 城市 那 一个 弟子
[ʌv; əv][dʒɑːn][wʌz; wəz] [ˈpriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
of John was preaching the destruction of the law ,
的 约翰 曾是 布道 这 破坏 的 这 法律 ,
我每天都在织布机上工作，直到那座城市传来消息，说约翰的一个门徒正在宣扬废除律法。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ænd; ænd] [bɪld] [aɪ ˈtiː][ʌp] [əˈgen] [ɪn] [θriː] [deɪz] .
saying that he could destroy the Temple and build it up again in three days .
说 那 他 可以 破坏 这 寺庙 和 建造 它 向上 再次 在 三 天 .
他说他可以在三天内摧毁圣殿并重建它。

[wiː; wi] [spʊk] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [breθs] [ɪn][ˈtɑːrsəs][ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] ,
We spoke under our breaths in Tarsus of this man ,
我们 辐 在下面 我们的 呼吸 在 睑板 的 这 男人 ,
我们在塔尔苏斯低声谈论这个人，

[ˈhɑːrdli][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈeniwʌn] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] [ˈblæsfəməs] [ænd; ænd] [ˈreprəbət] ,
hardly able to believe that anyone could be so blasphemous and reprobate ,
几乎 有能力的 到 相信 那 任何人 可以 是 所以 亵渎神明 和 恶棍 ,
简直难以置信竟然有人会如此亵渎神明、道德败坏。

[ænd; ænd] [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [krɔːs] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][ænd; ænd]
and when we heard of his death upon a cross we were overjoyed and
和 什么时候 我们 听到 的 他的 死亡 之上 一个 叉 我们 是 欣喜若狂 和
[θɔːt] [ðə; ði] [ˈfaɪsɪz] [hæd; həd] [dʌn] [wel] ;
thought the Pharisees had done well ;
想法 这 法利赛人 有 完毕 出色地 ;
当我们听到他被钉在十字架上的消息时，我们非常高兴，认为法利赛人做得好；

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ziːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv]
for we were full of zeal for the traditions and the ancient glory of
为了 我们 是 满的 的 热情 为了 这 传统 和 这 古老的 荣耀 的
[ˈaʊər; ɑːr][ˈpiːp(ə)] .
our people .
我们的 人们 .
因为我们对我们民族的传统和古老的辉煌充满热情。

[wiː; wi] [bɪˈliːvd] [ðen] [ðæt] [ˈherəsi] [ænd; ænd] [ˈblæsfəmi] [wɜːr; wər][æt; ət][æn; ən][end] ,
We believed then that heresy and blasphemy were at an end ,
我们 相信 然后 那 异端 和 亵渎神明 是 在 一个 结尾 ,
我们当时认为异端邪说和亵渎神明的现象已经结束了。

[ænd; ænd] [wen] [nuːz] [keɪm] [ʌv; əv][wʌn] [ˈstiːvən] , [huː] [hæd; həd][rɪˈvaɪvd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈstoːrɪz] [ðæt]
and when news came of one Stephen , who had revived all the stories that
和 什么时候 消息 来了 的 一 史蒂芬 , WHO 有 复活 全部 这 故事 那
[ˈdʒiːzəs][ˈtoʊld] ,
Jesus told ,
耶稣 讲述 ,
当传来司提反的消息，他复述了耶稣所讲的一切故事时，

[ðæt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wʌz; wəz] [naɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [kʊd; kəd] [bi:; bi]
that the end of the world was nigh and that the Temple could be
那 这 结尾 的 这 世界 曾是 夜 和 那 这 寺庙 可以 是
[dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] [bɪlt] [ʌp] [ə'gen] ,
destroyed and built up again ,
损毁 和 建造 向上 再次 ,
世界末日即将到来，圣殿可以被摧毁，也可以重建。

[aɪ] [leɪd] [maɪ] [lu:m] [ə'saɪd] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [dʒə'ru:sələm] [ɪn] [greɪt] ['æŋɡər] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [wɪð; wɪθ]
I laid my loom aside and started for Jerusalem in great anger to join with
我 铺设 我的 织布机 旁边 和 开始 为了 耶路撒冷 在 伟大的 愤怒 到 加入 和
[ðoʊz] [hu:] [wʊd] [ru:t] [aʊt] [ðə; ði] ['næzərɪn] :
those who would root out the Nazarenes :
那些 WHO 会 根 出去 这 拿撒勒人 :
我放下织布机，满怀愤怒地前往耶路撒冷，加入那些要铲除拿撒勒人的人的行列：

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [naʊ] [noʊn] [æz; əz] ['krɪstʃənz] , [ðə; ði] [neɪm] ['grɪv(ə)n] [tu:; tə] [ju: 'es] [æt; ət] ['æntɪɑ:k] .
we are now known as Christians , the name given to us at Antioch .
我们 是 现在 已知 作为 基督徒 , 这 姓名 给定 到 我们 在 安提阿 :
我们现在被称为基督徒，这是我们在安提阿所得到的称呼。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðæt] [aɪ] [leɪd] [ə'saɪd] [maɪ] [lu:m] [ɪn] ['tɑ:rsəs] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər] [dʒə'ru:sələm]
I was telling that I laid aside my loom in Tarsus and set out for Jerusalem
我 曾是 讲述 那 我 铺设 旁边 我的 织布机 在 睑板 和 放 出去 为了 耶路撒冷
[tu:; tə] [eɪd] [ɪn] ['ru:tɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [sekt] [ðæt] [aɪ] [held] [tu:; tə] [bi:; bi] ['blæsfəməs] [ænd; ənd] [pər'nɪʃəs] .
to aid in rooting out the sect that I held to be blasphemous and pernicious .
到 援助 在 根 出去 这 教派 那 我 握住 到 是 亵渎神明 和 有害 :
我当时说，我把织布机留在塔尔苏斯，前往耶路撒冷，帮助铲除我认为是亵渎神明和有害的教派。

[naʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [maɪ] [ə'raɪv(ə)] [ɪn] [ðæt] ['sɪtɪ] ,
Now on the day of my arrival in that city ,
现在 在 这 天 的 我的 到达 在 那 城市 ,
在我抵达那座城市的那天，

[waɪl] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [aɪ] [sɔ:] [θri:] [men] ['hʌrɪŋ] [baɪ] ,
while coming from the Temple I saw three men hurrying by ,
尽管 未来 从 这 寺庙 我 锯 三 男人 匆忙 经过 ,
我从寺庙出来的时候，看见三个男人匆匆走过。

[wʌn] [hu:z] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [ded] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [kraʊd] ['fʌ:lʊɪŋ] ; [ænd; ənd]
one whose face was white as the dead , with a small crowd following ; and
一 谁 脸 曾是 白色的 作为 这 死的 , 和 一个 小的 人群 下列的 ; 和
[ˈevriwʌn] ['seɪɪŋ] :
everyone saying :
每个人 说 :
一个面色惨白如死人的人，身后跟着一小群人；众人都在说：

[nɑ:t] [hɪr] , [nɑ:t] [hɪr] !
not here , not here !
不是 这里 , 不是 这里 !
不是这里，不是这里！

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [spʊk] [stoʊnz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['gæðərd] ,
And as they spoke stones were being gathered ,
和 作为 他们 辐 石头 是 存在 聚集 ,
他们说话的时候，有人在捡石头。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər] ['stoʊnɪŋ] [ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
and I knew that they were for stoning the man they had with them ,
和 我 知道 那 他们 是 为了 石刑 这 男人 他们 有 和 他们 ,
[wʌn] ['sti:vən] ,
one Stephen ,
一 史蒂芬 ,

我知道他们是要用石头砸死他们带在身边的那个人，名叫斯蒂芬。

[ðeɪ] [sed] ,
they said ,
他们 说 ,

他们说，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['ti:tʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)] [ðæt] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz][bɔ:rn][ænd; ənd][daɪd][ænd; ənd]
who had been teaching in the Temple that Jesus was born and died and
WHO 有 到过 教学 在 这 寺庙 那 耶稣 曾是 出生 和 死亡 和
[reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
raised from the dead ,
提高 从 这 死的 ,

他曾在圣殿里教导人们耶稣的降生、死亡和复活。

[ænd; ənd][ðæt] [sɪns] [hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði] [lɔ:] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] [ə'kaʊnt] .
and that since his death the law is of no account .
和 那 自从 他的 死亡 这 法律 是 的 不 帐户 .

自从他死后，法律就形同虚设了。

[soʊ][dɪd][aɪ] ['gæðər] [nu:z] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [əb'hɔ:rəns] ,
So did I gather news and with it abhorrence ,
所以 做过 我 收集 消息 和 和 它 厌恶 ,

于是我收集到了消息，以及随之而来的憎恶。

[ænd; ənd] ['fa:lʊd] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən]['æŋg(ə)] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] : [ðɪs]
and followed them till they came to an angle , at which they said : this
和 随后 他们 直到 他们 来了 到 一个 角度 , 在 哪个 他们 说 : 这
['kɔ:rnər] [wɪl] [du:] .
corner will do .
角落 将要 做 .

他们跟着他们走到一个拐角处，然后说：这个拐角就行了。

['sti:vən] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] ,
Stephen was thrown into it ,
史蒂芬 曾是 抛掷 进入 它 ,

斯蒂芬被卷入了这件事，

[ænd; ənd] [stoʊnz] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz][wɜ:r; wər] [hi:pt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [tɪl] [wʌn] ['spætəd] [hɪz; ɪz] [breɪnz]
and stones of all kinds were heaped upon him till one spattered his brains
和 石头 的 全部 种类 是 堆积如山 之上 他 直到 一 溅射 他的 大脑
[ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
along the wall ,
沿着 这 墙 ,

各种各样的石头被堆在他身上，直到一块石头把他的脑浆溅到了墙上。

[æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kraʊd] ['mʌtəd] , [wi:; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
after which the crowd muttered , we shall have no more of them .
后 哪个 这 人群 低声说道 , 我们 将 有 不 更多的 的 他们 .

随后人群低声说道：“我们也不要他们了。”

[ðæt] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
That day I was of the crowd ,
那 天 我 曾是 的 这 人群 ,

那天我身处人群之中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] [ðæt] ['spætəd] [ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv] ['sti:vən] [ə'ɫɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:ɫ] [si:md] [tu:; tə]
and the stone that spattered the brains of Stephen along the wall seemed to
和 这 石头 那 溅射 这 大脑 的 史蒂芬 沿着 这 墙 似乎 到
[em 'i:][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [wel] [kæst] ;
me to have been well cast ;
我 到 有 到过 出色地 投掷 ；
在我看来，溅到斯蒂芬脑浆上的那块石头，形状很像石头。

[aɪ] [heitɪd] [ðoʊz] [hu:] [spoʊk] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ɫɔ:] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [ʼfɑ:ðəz] , [wɪtʃ] [aɪ] [held] [ɪn] [ˈrevərəns]
I hated those who spoke against the law of our fathers , which I held in reverence
我 憎恨 那些 WHO 辐 反对 这 法律 的 我们的 父亲们 ， 哪个 我 握住 在 尊敬
,
.
,
我憎恨那些违背我所敬重的先祖律法的人。

[æz; əz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈpræktɪst] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [taɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ði][maɪld]
as essential and to be practised for all time ; and the mild
作为 基本的 和 到 是 已实践 为了 全部 时间 ； 和 这 温和的
[ˈstedfæstnəs] [ɪn][ðər; ðər][ˈfeɪsɪz] ,
steadfastness in their faces ,
坚定不移 在 他们的 面孔 ；
将其视为至关重要且应终身奉行的准则；以及他们脸上流露出的温和而坚定的神情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [lʌv] [ðæt] [ʃoʊn] [ɪn][ðər; ðər] [aɪz] [wen] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [ɫɔ:rd]
and the great love that shone in their eyes when the name of our Lord
和 这 伟大的 爱 那 闪耀 在 他们的 眼睛 什么时候 这 姓名 的 我们的 主
[ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [wʌz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
Jesus Christ was mentioned ,
耶稣 基督 曾是 提及 ，
每当提到我们主耶稣基督的名字，他们眼中就闪耀着无比的爱。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [pəˈsweɪdɪŋ] [em 'i:] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ˈpə:sɪkjʊ:ɪŋ] [seɪnts] , [ɪɡˈzæspəreɪtɪd][em 'i:][tu:; tə]
instead of persuading me that I might be persecuting saints , exasperated me to
反而 的 说服 我 那 我 可能 是 迫害 圣徒 ， 恼怒 我 到
[ˈfɜ:rðər] [mɪsdi:zd] .
further misdeeds .
更远 不当行为 ；
这非但没有让我意识到我可能是在迫害圣徒，反而激怒了我，让我做了更多坏事。

[aɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈfɔ:rməʊst] [ɪn] [ði:z] [ˌpɜ:səˈkju:ʃəns] , [ænd; ənd] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [baɪ] [spaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz]
I became foremost in these persecutions , and informed by spies of the names
我 成为 首先 在 这些 迫害 ， 和 知情的 经过 间谍 的 这 姓名
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] ,
of the saints ,
的 这 圣徒 ；
我成了这些迫害中最先受迫害的人，并且从探子那里得知了圣徒们的名字。

[aɪ] [meɪd] [sɜ:rtɪ] [ɪn][ðər; ðər] [ˈhaʊzɪz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ɑ:rmd] [ˈeɪdʒənts][ænd; ənd] [ˈdrægd]
I made search in their houses at the head of armed agents and dragged
我 制成 搜索 在 他们的 房屋 在 这 头 的 武装 代理人 和 拖拽
[ðəm; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪnəɡɑ:g] ,
them into the synagogue ,
他们 进入 这 犹太教堂 ；
我率领武装人员搜查了他们的住所，并将他们拖进了犹太教堂。

[kəm'pelɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [hæd; həd] [kʌm] [wɪtʃ]
compelling them to renounce the truth that the Messiah had come which
引人注目的 他们 到 放弃 这 真相 那 这 弥赛亚 有 来 哪个
[hæd; həd] [bɪn] ['prɑːmɪst] [ɪn][ðə; ði] ['skɪptʃər] .
had been promised in the Scriptures .
有 到过 承诺 在 这 经文 .

迫使他们放弃圣经中所应许的弥赛亚已经降临的真理。

[nɔːr][wʌz; wəz][aɪ]['sætɪsfɑɪd] [wen] [ðə; ði][ləst] ['næzərɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['ruːtɪd] [aʊt][ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] ,
Nor was I satisfied when the last Nazarene had been rooted out of Jerusalem ,
也不 曾是 我 使满意 什么时候 这 最后的 拿撒勒人 有 到过 根 出去 的 耶路撒冷 ;
即使最后一个拿撒勒人被逐出耶路撒冷, 我也不满意。

[bʌt; bət][kæst][maɪ] [aɪz] ['fɔːrwəd][tuː; tə] [ʌðər] [taʊnz] , [ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði][seɪnts] [maɪt] [hæv; həv][fled] ,
but cast my eyes forward to other towns , into which the saints might have fled ,
但 投掷 我的 眼睛 向前 到 其他 城镇 , 进入 哪个 这 圣徒 可能 有 逃亡 ,
但我将目光投向其他城镇, 圣徒们可能逃往了那里。

[ænd; ənd] , ['hɪrɪŋ] [ðæt] ['meni] [wɜːr; wər][ɪn] [də'mæskəs] ,
and , hearing that many were in Damascus ,
和 , 听力 那 许多 是 在 大马士革 ,
听说许多人都在大马士革,

[aɪ][gɔːt] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuːm] [ʌv; əv][reɪdʒ] [wɪtʃ]
I got letters from the chief priests and started forth in a fume of rage which
我 得到 信件 从 这 首席 神父 和 开始 前进 在 一个 烟 的 愤怒 哪个
[aɪ] [stroʊv] [tuː; tə] [bloʊ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θrets] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [wʊd] [pʊt][ðə; ði] [seɪnts] [tuː; tə]
I strove to blow up with the threats of what we would put the saints to
我 努力 到 吹 向上 和 这 威胁 的 什么 我们 会 放 这 圣徒 到
[wen] [wiː; wi] [rɪtʃt] [də'mæskəs] .
when we reached Damascus .
什么时候 我们 达到 大马士革 .
我收到了大祭司们的来信, 怒火中烧地出发了, 我竭力用到达大马士革后要对圣徒们施以的威胁来平息心中的怒火。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [θrets] [wɜːr; wər][ɑːn][maɪ][lɪps][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ə; eɪ] ['maɪti]
But while the threats were on my lips there was in my heart a mighty
但 尽管 这 威胁 是 在 我的 嘴唇 那里 曾是 在 我的 心 一个 强大的
['kwɛstʃənɪŋ] ,
questioning ,
提问 ,

但当我口中发出威胁时, 我的内心却充满了强烈的疑问。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɔːt] [siːm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
from which I did not seem to escape ,
从 哪个 我 做过 不是 似乎 到 逃脱 ,
我似乎无法从中逃脱,

[pər'hæps][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd][nɔːt] [θroʊn] [ə; eɪ] [stoʊn] [bʌt; bət] [stəd] [baɪ][æn; ən] [ə'pruːvɪŋ]
perhaps because I had not thrown a stone but stood by an approving
也许 因为 我 有 不是 抛掷 一个 石头 但 站立 经过 一个 批准
['spektətər] ['mɪrli] .
spectator merely .
旁观者 仅仅 .

或许是因为我没有扔石头, 而只是一个赞许的旁观者。

[aɪ] [noʊ] [nɔːt] [haʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
I know not how it was ,
我 知道 不是 如何 它 曾是 ,
我不知道当时的情况如何。

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi] [fɔːdɪd] [ðə; ði][ˈdʒɔːrdn][ðə; ði] [ˈkruːəlti] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv] , [ðə; ði]
but as we forded the Jordan the cruelties that I had been guilty of , the
但 作为 我们 福特 这 约旦 这 残忍 那 我 有 到过 有罪的 的 , 这
[ˌɪnkwiˈzɪʃn] ,
inquisitions ,
宗教裁判所 ,

但当我们渡过约旦河时，我所犯下的种种暴行，那些宗教裁判所的审判，

[ðə; ði] [ˈbiːtɪŋz] [wɪð; wɪθ][raːdz] , [ðə; ði] [ɪmˈprɪznmənt] — [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [roʊz] [ʌp] [ɪn][maɪ][maɪnd] ,
the beatings with rods , the imprisonment — all these things rose up in my mind ,
这 殴打 和 杆 , 这 监禁 — 全部 这些 事物 玫瑰 向上 在 我的 头脑 ,
棍棒殴打、监禁——所有这些都浮现在我的脑海中。

[ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [truːp] [ʌv; əv] [ˈfæntəmz] .
a terrible troop of phantoms .
一个 糟糕的 部队 的 幻影 .

一群可怕的幽灵。

[ˈdʒent(ə)l][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd][wɜːrdz][ʌv; əv] [fəˈɡɪvnəs] [ˈfloʊtɪd] [pæst][em ˈiː][wʌn] [naɪt] [æz; əz][wi:; wi] [leɪ]
Gentle faces and words of forgiveness floated past me one night as we lay
温和的 面孔 和 字 的 饶恕 漂浮 过去的 我 一 夜晚 作为 我们 躺
[ɪnˈkæmpt] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkwaːrɪ] ,
encamped in a great quarry ,
营地 在 一个 伟大的 采石场 ,

一天晚上，我们躺在一个巨大的采石场里露营，温柔的面孔和宽恕的话语从我身边飘过。

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] [maɪˈself] [əˈɡen] [ɪf] [ðiːz] [seɪnts] [wɜːr; wər] [wʌt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ;
and I asked myself again if these saints were what they seemed to be ;
和 我 问 我 再次 如果 这些 圣徒 是 什么 他们 似乎 到 是 ;
我再次问自己，这些圣人是否真如表面看起来那样；

[ænd; ənd] [suːn] [ˈæftər][ðə; ði] [θɔːt] [krɔːst] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈnæzərin] [wɜːr; wər][ðə; ði]
and soon after the thought crossed my mind that if the Nazarenes were the
和 很快 后 这 想法 交叉 我的 头脑 那 如果 这 拿撒勒人 是 这
[seɪnts] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ,
saints that they seemed to be ,
圣徒 那 他们 似乎 到 是 ,

不久之后，我脑海中闪过一个念头：如果拿撒勒人真如他们看起来那样是圣徒，

[ˈberɪŋ] [ðer; ðər] [ˈflɑːɡɪŋ] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪzənmənts] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrtɪtuːd] , [wɪˈðəʊt] [kəmˈpleɪnt] , [aɪ ˈtiː]
bearing their flogging and imprisonments with fortitude , without complaint , it
轴承 他们的 鞭答 和 监禁 和 坚韧 , 没有 抱怨 , 它
[wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈpəːsɪkjʊːtɪŋ] [ɡɑːd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈɡɪlti] ,
was of persecuting God I was guilty ,
曾是 的 迫害 上帝 我 曾是 有罪的 ,

我忍受鞭答和监禁，毫无怨言，因为我犯了迫害上帝的罪。

[sɪnz] [ɔːl] [ˈɡʊdnəs] [kʌmz] [frʌm; frəm][ɡɑːd] .
since all goodness comes from God .
自从 全部 善良 来 从 上帝 .

因为一切美好事物都来自上帝。

[aɪ][hæd; həd] [æskt] [fɔːr; fər] [ˈletərz] [frʌm; frəm][ˈheɪnən] , [ðə; ði] [haɪ] [ˈpriːst] ,
I had asked for letters from Hanan , the High Priest ,
我 有 问 为了 信件 从 哈南 , 这 高的 牧师 ,
我曾向大祭司哈南索要信件，

[ðæt] [wʊd] [ɡɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [əˈrest] [ɔːl] [ɪl] [ˈθɪŋkəz] ,
that would give me the right to arrest all ill thinkers ,
那 会 给 我 这 正确的 到 逮捕 全部患病的 思想家 ,
那将赋予我逮捕所有思想异端的权力。

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn] [tʃeɪnz] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] ,
and to lead them back in chains to Jerusalem ,
和 到 带领 他们 后退 在 链条 到 耶路撒冷 ,
并将他们用锁链押回耶路撒冷。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ˈletərz] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈfaɪər][ɪn][maɪ] [ˈbʊzəm] ,
and these letters seemed to take fire in my bosom ,
和 这些 信件 似乎 到 拿 火 在 我的 怀 ,
这些信件仿佛在我心中燃起了火焰，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [vjuː] [ʌ; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ruːfs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
and when we came in view of the town , and saw the roofs between the
和 什么时候 我们 来了 在 看法 的 这 镇 , 和 锯 这 屋顶 之间 这
[triːz] ,
trees ,
树木 ,
当我们走到镇子前面，看到树木间的屋顶时，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈkraɪɪŋ] [tuː; tə][em 'iː] : [sɔːl] , [sɔːl] , [waɪ] [ˈpɜːsɪkjʊːt] [ðəʊ] [em 'iː] ?
I heard a voice crying to me : Saul , Saul , why persecutest thou me ?
我 听到 一个 嗓音 哭泣 到 我 : 扫罗 , 扫罗 , 为什么 迫害者 你 我 ?
我听见有声音向我喊叫：扫罗，扫罗，你为什么迫害我？

[aɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][fɔːr; fər] [ðɪː] [tuː; tə] [kɪk] [ə'genst] [ðə; ði] [priks] ; [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] [aɪ] [fel] [ˈfɔːrwərd] ,
It is hard for thee to kick against the pricks ; and trembling I fell forward ,
它 是 难的 为了 你 到 踢 反对 这 刺痛 ; 和 发抖 我 跌倒 向前 ,
你很难踢到那些刺；我颤抖着向前倒去，

[maɪ] [feɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrd] [sed] : [aɪ][eɪ 'em][ˈdʒiːzəs] [huːm] [ðəʊ]
my face upon the ground , and the Lord said : I am Jesus whom thou
我的 脸 之上 这 地面 , 和 这 主 说 : 我 是 耶稣 谁 你
[ˈpɜːsɪkjʊːt] .
persecutest .
迫害者 .
我脸伏在地上，主说：我就是你所迫害的耶稣。

[ə'raɪz] , [ænd; ənd][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][aɪ 'tiː][æɪ; ʃəl][biː; bi][tuːld][tuː; tə] [ðɪː] [wɒt] [ðəʊ]
Arise , and go into the city and it shall be told to thee what thou
出现 , 和 去 进入 这 城市 和 它 将 是 讲述 到 你 什么 你
[mʌst; məst][duː] ;
must do ;
必须 做 ;
起来，进城去，必有人告诉你当做什么；

[baɪ] [ðɪːz] [wɜːrdz] [ə'pɔɪnt] [em 'iː][hɪz; ɪz] [ə'pɑːsl] [ænd; ənd][ɪ'stæblɪŋ; ə'stæblɪŋ][maɪ] [raɪts] [ə'bʌv]
by these words appointing me his apostle and establishing my rights above
经过 这些 字 任命 我 他的 使徒 和 建立 我的 权利 多于
[ðoʊz] [ʌ; əv][ˈpiːtər][ɔːr][dʒɑːn][ɔːr][dʒeɪmz][ɔːr] [ˈeni] [ʌ; əv][ðə; ði] [twelv] [huː] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
those of Peter or John or James or any of the twelve who walked with him
那些 的 彼得 或者 约翰 或者 詹姆斯 或者 任何 的 这 十二 WHO 步行 和 他
[waɪlst] [hiː; hi] [lɪvd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ˈgæləli] .
whilst he lived as a man in Galilee .
而 他 居住地 作为 一个 男人 在 加利利 .
他用这些话任命我为他的使徒，并确立我的权利高于彼得、约翰、雅各，以及在他以凡人身份在加利利与他同行的十二门徒中的任何一个。

[maɪ] [ˈfɔːləʊəz] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈmɪrli] [ˈstri:kən] , [bʌt; bət][nɑːt][ˈblaɪndɪd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ,
My followers , who were merely stricken , but not blinded as I was ,
我的 追随者 , WHO 是 仅仅 受打击的 , 但 不是 失明 作为 我 曾是 ,
我的追随者们，他们只是受到了打击，但没有像我一样双目失明，

[tʊk] [em 'i:] [baɪ] [ðə; ði] [ɑ:rm] [ænd; ənd] [led] [em 'i:] ['ɪntu:] [də'mæskəs] ,
took me by the arm and led me into Damascus ,
采取 我 经过 这 手臂 和 引领 我 进入 大马士革 ,
他挽着我的胳膊，领着我进了大马士革。

[wer] [aɪ] [ə'boʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [blaɪnd] [mæn] [tɪl] [, ænə'naɪəs] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'pɑ:n] [em 'i:] [ænd; ənd] [ðə; ði]
where I abode as a blind man till Ananias laid his hands upon me and the
在哪里 我 住所 作为 一个 瞎的 男人 直到 阿纳尼亚斯 铺设 他的 双手 之上 我 和 这
[skeɪlz] [fel] [frʌm; frəm] [maɪ] [aɪz] ,
scales fell from my eyes ,
秤 跌倒 从 我的 眼睛 ,
我曾像个盲人一样住在那里，直到亚拿尼亚按手在我身上，我眼中的鳞片才脱落。

[ænd; ənd] [aɪ] [kraɪd] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['bæptɪzəm] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'si:v] ['bæptɪzəm] , [wɪtʃ] [ɪz] ['spɪrɪtʃuəl]
and I cried out for baptism , and having received baptism , which is spiritual
和 我 哭 出去 为了 洗礼 , 和 拥有 已收到 洗礼 , 哪个 是 精神
[streŋθ] , [ænd; ənd] ['teɪkən] [fu:d] ,
strength , and taken food ,
力量 , 和 已采取 食物 ,
于是我呼求受洗，领受了洗礼（这洗礼使我得着属灵的力量），并且吃了饭，

[wɪtʃ] [ɪz] ['bɑ:dɪli] ,
which is bodily ,
哪个 是 身体上的 ,
这是身体上的，

[aɪ] [went] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪnəgə:g] [tu:; tə] [pri:tʃ] [ðæt] ['dʒi:zəs] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑ:d] ,
I went up to the synagogue to preach that Jesus is the son of God ,
我 去 向上 到 这 犹太教堂 到 布道 那 耶稣 是 这 儿子 的 上帝 ,
我到犹太会堂去宣讲耶稣是上帝的儿子，

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tɪl] [ðə; ði] [dʒu:z] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [roʊz] [ʌp] [ə'genst] [em 'i:] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]
and continued till the Jews in that city rose up against me and would have
和 持续 直到 这 犹太人在 那 城市 玫瑰 向上 反对 我 和 会 有
[kɪld] [em 'i:] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] [naɪt] ,
killed me if I had not escaped by night ,
被杀 我 如果 我 有 不是 逃脱 经过 夜晚 ,
就这样一直持续到城里的犹太人起来反抗我，如果我不是在夜里逃脱，他们就会杀了我。

[let] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔ:l] [ɪn] [ə; eɪ] ['bæskɪt] .
let down from the wall in a basket .
让 向下 从 这 墙 在 一个 篮子 .
用篮子从墙上垂下来。

[frʌm; frəm] [də'mæskəs] [aɪ] [went] ['ɪntu:] [ə'reɪbiə] ,
From Damascus I went into Arabia ,
从 大马士革 我 去 进入 阿拉伯 ,
我从大马士革去了阿拉伯半岛，

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [goʊ] [ʌp] [tu:; tə] [dʒə'ru:sələm] [fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] [tu:; tə] [kən'fɜ:r] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
and did not go up to Jerusalem for three years to confer with the
和 做过 不是 去 向上 到 耶路撒冷 为了 三 年 到 授予 和 这
[ə'pɒsəlz] ,
apostles ,
使徒 ,
他三年都没有上耶路撒冷去与使徒们商议，

[nɔ:r] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ni:d] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [du:] [soʊ] ,
nor was there need that I should do so ,
也不 曾是 那里 需要 那 我 应该 做 所以 ,
我也没有必要这样做。

[fɔːr; fər][hæd; həd][aɪ][nɔːt] [rɪ'siːvd] [maɪ] [ə'pɔːsəlʃɪp] [baɪ][də'rekt][ˌrevə'leɪ(ə)n] ?
for had I not received my apostleship by direct revelation ?
为了 有 我 不是 已收到 我的 使徒职分 经过 直接的 启示 ?
我的使徒职分岂不是直接藉着启示领受的吗？

[bʌt; bət][ˈæftər] [θriː] ['jɪrɪz] [aɪ] [went] [ðɪðər] , ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɜːsə'kjuːʃəns] [hæd; həd] ['siːst] ,
But after three years I went thither , hearing that the persecutions had ceased ,
但 后 三 年 我 去 那里 , 听力 那 这 迫害 有 停止 ,
但三年后, 我听说迫害已经停止, 便去了那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [ˈpɜːsɪkjuːtɪd] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] .
and that some of those whom I had persecuted had returned .
和 那 一些 的 那些 谁 我 有 受迫害 有 返回 .
而且, 我曾经迫害过的一些人已经回来了。

[ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] , [dʒeɪmz] ,
The brother of Jesus , James ,
这 兄弟 的 耶稣 , 詹姆斯 ,
耶稣的兄弟雅各,

[hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈɡæləˌli] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][ˈhoʊli][mən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpaʊər]
had come down from Galilee and as a holy man was a great power
有 来 向下 从 加利利 和 作为 一个 圣 男人 曾是 一个 伟大的 力量
[ɪn][dʒə'ruːsələm] .
in Jerusalem .
在 耶路撒冷 .
他从加利利下来, 作为一名圣人, 在耶路撒冷拥有巨大的影响力。

[hɪz; ɪz] [ˈpreɪz] [wɜːr; wər][ˈvæljuːd] ,
His prayers were valued ,
他的 祈祷 是 有价值的 ,
他的祈祷得到了重视。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɪk'saɪtɪd] [ˈpɪti] [ænd; ənd] [bɪ'liːf] [ðæt] [ɡɔːd] [wʊd] ['hɑːrkən] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
and his appearance excited pity and belief that God would hearken to him
和 他的 外貌 兴奋的 遗憾 和 信仰 那 上帝 会 倾听 到 他
[wen] [hiː; hi] [nelt] ,
when he knelt ,
什么时候 他 跪下 ,
他的模样激起了人们的怜悯, 也让人相信当他跪下祈祷时, 上帝会垂听他的祷告。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈneɪkɪd] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɔːrs] [kloːθ] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə]
for he was naked but for a coarse cloth hanging from his neck to
为了 他 曾是 裸 但 为了 一个 粗 布 绞刑 从 他的 脖子 到
[hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] .
his ankles .
他的 脚踝 .
他赤身裸体, 只在脖子到脚踝处挂着一块粗布。

[ʌv; əv][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ˈklenlɪnəs] [hiː; hi] [nuː] [nɔːt] ,
Of water and cleanliness he knew naught ,
的 水 和 清洁 他 知道 零 ,
他对水和清洁一无所知。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪrd] [ænd; ənd] [her] [ɡruː] [æz; əz][ðə; ði] [wiːdz] [ɡroʊ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .
and his beard and hair grew as the weeds grow in the fields .
和 他的 胡须 和 头发 生长 作为 这 杂草 生长 在 这 字段 .
他的胡须和头发像田野里的杂草一样疯长。

[ˈpi:tər] , [tu:] , [wʌz; wəz][ɪn][dʒəˈru:sələm] , [ænd; ənd] [kʌm] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡɜ:rθ] [sɪns] [ðə; ði] [tɔɪl] [ʌv; əv]
Peter , too , was in Jerusalem , and come into a great girth since the toil of
彼得 , 也 , 曾是 在 耶路撒冷 , 和 来 进入 一个 伟大的 周长 自从 这 辛劳 的
[hɪz; ɪz][kra:ft] ,
his craft ,
他的 工艺 ,

彼得当时也在耶路撒冷，由于他辛勤劳作，腰围大大增加了。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɪʃər] , [hæd; həd] [bɪn] [əˈbəndənd] , [æz; əz][aɪ ˈti:][hæd; həd][tu; tə][bi:; bi] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz]
as a fisher , had been abandoned , as it had to be , for , as
作为 一个 渔夫 , 有 到过 弃 , 作为 它 有 到 是 , 为了 , 作为
[ji:; ji] [noʊ] ,
ye know ,
是的 知道 ,

作为一名渔夫，他被抛弃了，这是必然的，因为，正如你们所知，

[aɪ ˈti:][ɪz][draɪ] [ˈdezərt] [əˈbaʊt] [dʒəˈru:sələm] , [wɪˈðəʊt] [leɪks] [ɔ:r] [stri:mz] .
it is dry desert about Jerusalem , without lakes or streams .
它 是 干燥 沙漠 关于 耶路撒冷 , 没有 湖泊 或者 溪流 .

耶路撒冷附近是干燥的沙漠，没有湖泊或溪流。

[bʌt; bət][hi; hi] [lɪvd] [ðer; ðər] [ˈbetər] [ðæn; ðən][hi; hi][hæd; həd][ˈevər] [lɪvd] [brɪfɔ:r] ,
But he lived there better than he had ever lived before ,
但 他 居住地 那里 更好的 比 他 有 曾经 居住地 前 ,

但他在那里的生活比以往任何时候都要好。

[baɪ] [ˈtɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [bɔ:rd] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] , [ʌv; əv] [hu:m] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][noʊ] [bɔ:ŋɡər] [ə; eɪ][ˈdeɪndʒər]
by talking of our Lord Jesus Christ , of whom it was no longer a danger
经过 说 的 我们的 主 耶稣 基督 , 的 谁 它 曾是 不 更长 一个 危险
[tu; tə] [tɔ:k] ,
to talk ,
到 讲话 ,

通过谈论我们的主耶稣基督，因为谈论他已经不再具有危险性。

[fɔ:r; fər][dʒeɪmz][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [əkˈseptəb(ə)l][ɪn][dʒəˈru:sələm][baɪ] [ˈlɑ:pɪŋ] [frʌm; frəm]
for James had made his brother acceptable in Jerusalem by lopping from
为了 詹姆斯 有 制成 他的 兄弟 可接受 在 耶路撒冷 经过 修剪 从

[hɪm; ɪm][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈdʒi:zəs] ,
him all that was Jesus ,
他 全部 那 曾是 耶稣 ,

因为雅各在耶路撒冷使他的兄弟蒙悦纳，就把耶稣的一切特征都从他兄弟身上剔除了。

[ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɪmɪdʒ] ;
making him according to his own image ;
制作 他 根据 到 他的 自己的 图像 ;

按照自己的形象造他；

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [ˈkrɪstʃənz] [hi; hi][noʊ] [bɔ:ŋɡər] [stʊd] [ʌp][æz; əz][æn; ən] [əˈpəʊnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,
with these Christians he no longer stood up as an opponent of the law ,
和 这些 基督徒 他 不 更长 站立 向上 作为 一个 对手 的 这 法律 ,

对于这些基督徒，他不再反对法律了。

[bʌt; bət][æz; əz][wʌn] [hu:] [bɪˈli:vð] [ɪn][aɪ ˈti:] , [hu:] [hæd; həd] [sed] :
but as one who believed in it , who had said :
但 作为 一 WHO 相信 在 它 , WHO 有 说 :

但作为一个相信它的人，他曾说过：

[aɪ] [kʌm] [nɑ:t][tu; tə] [əˈbɔ:lɪʃ] [ðə; ði] [lɔ:] [bʌt; bət][tu; tə][kənˈfɜ:rm][aɪ ˈti:] .
I come not to abolish the law but to confirm it .
我 来 不是 到 取消 这 法律 但 到 确认 它 .

我来不是要废除法律，而是要维护法律。

[soʊ][dɪd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒeɪmz] [ɪn'tɜːrprət][ˈdʒiːzəs][tuː; tə][em 'iː] [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ˈdʒiːzəs] [spiːk] [aʊt]
So did his brother James interpret Jesus to me who had heard Jesus speak out
所以 做过 他的 兄弟 詹姆斯 解释 耶稣 到 我 WHO 有 听到 耶稣 说话 出去
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] ,
of the spirit ,
的 这 精神 ,

所以他的兄弟雅各也为我解读了耶稣的话，我曾亲耳听到耶稣在圣灵里说话。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['ænsər] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə'bəːlɪʃ]
and when I answered that he had said too that he had come to abolish
和 什么时候 我 回答 那 他 有 说 也 那 他 有 来 到 取消
[ðə; ði] [lɔː] ,
the law ,
这 法律 ,

当我回答说他也说过他来是为了废除这项法律时，

[dʒeɪmz] ['ænsər] ['oʊnli][ðæt][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [sed] ['meni] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm]
James answered only that his brother had said many things and that some
詹姆斯 回答 仅有的 那 他的 兄弟 有 说 许多 事物 和 那 一些
[wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz][waɪz][æz; əz] ['ʌðər] .
were not as wise as others .
是 不是 作为 明智的 作为 其他的 .

詹姆斯只回答说，他哥哥说了很多话，但有些话不如其他话明智。

[ˈpiːtər] , [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][ˈtestɪfaɪ] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [wɪft] [ðə; ði][dʒuːz][tuː; tə] [rɪ'meɪn]
Peter , who was called upon to testify that Jesus wished the Jews to remain
彼得 , WHO 曾是 称为 之上 到 作证 那 耶稣 希望 这 犹太人 到 保持
[dʒuːz] ,
Jews ,
犹太人 ,

彼得被要求作证说耶稣希望犹太人保持犹太人的身份，

[ænd; ənd] [ðæt] [sɜːrkəm'sɪʒn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [əb'zɜːvənsɪz] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] ,
and that circumcision and all the observances were needed ,
和 那 割礼 和 全部 这 观察 是 需要 ,
而且，割礼和所有相关的仪式都是必要的。

['ænsər] [ðæt][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truːθ] ,
answered that he did not know which was the truth ,
回答 那 他 做过 不是 知道 哪个 曾是 这 真相 ,
他回答说，他不知道哪个才是真相。

[ˈdʒiːzəs][nɑːt] ['hævɪŋ] ['spoʊkən] ['pleɪnli] [ɑːn] [ðiːz] ['mætərz] ,
Jesus not having spoken plainly on these matters ,
耶稣 不是 拥有 说 显然 在 这些 事情 ,
耶稣没有就这些事明确地说过，

[ænd; ənd] ['niːðər] [wʌn][nɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [siːmd] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ]
and neither one nor the other seemed to understand that it was of no
和 两者都不 一 也不 这 其他 似乎 到 理解 那 它 曾是 的 不
[ə'veɪl] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn] ,
avail that Jesus should have been born ,
可用 那 耶稣 应该 有 到过 出生 ,

他们两人似乎都不明白，耶稣的降生毫无意义。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][daɪd][ænd; ənd] [bɪn] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɪf] [ðə; ði] [lɔː]
should have died and been raised from the dead by his Father if the law
应该 有 死亡 和 到过 提高 从 这 死的 经过 他的 父亲 如果 这 法律
[wɜːr; wər][tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ʌn'tjeɪndʒd] [fɔːr; fər] [ˌevər'mɔːr] .
were to prevail unchanged for evermore .
是 到 占上风 未更改 为了 越来越 .

如果律法永远不变，他本应死去，然后被他的父复活。

[tuː; tə][dʒeɪmz][ænd; ənd][tuː; tə][ˈpiːtər][ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpraːfɪt] , [bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]
To James and to Peter Jesus was a prophet , but no more than the
到 詹姆斯 和 到 彼得 耶稣 曾是 一个 先知 , 但 不 更多的 比 这
[ˈprɒfɪts] ,
prophets ,
先知 ,

在雅各和彼得看来，耶稣是先知，但并不比先知们更伟大。

[ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ˈiːðər] [ˈpiːtər][ɔːr][ˈdʒiːzəs] , [aɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈtɑːrsəs][ˈbrʊkən] -
and unable to understand either Peter or Jesus , I returned to Tarsus broken -
和 无法 到 理解 任何一个 彼得 或者 耶稣 , 我 返回 到 险板 破碎的 -
[ˈhɑːrtɪd] ,
hearted ,
心地 ,

由于既听不懂彼得的话，也听不懂耶稣的话，我伤心地回到了塔尔苏斯。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [ɜːrθ] [ə; eɪ] [truː] [ˈkrɪstʃən] [bʌt; bət][maɪˈself] ,
for there did not seem to be on earth a true Christian but myself ,
为了 那里 做过 不是 似乎 到 是 在 地球 一个 真的 基督教 但 我 ,
因为除了我之外，世上似乎没有真正的基督徒了。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [nɑːt] [huːm] [tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə] , [ˈdʒentailz][ɔːr][dʒuːz] .
and I knew not whom to preach to , Gentiles or Jews .
和 我 知道 不是 谁 到 布道 到 , 外邦人 或者 犹太人 .

我不知道该向谁传道，是向外邦人还是向犹太人。

[ˈoʊnli][ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz][aɪ] [ʃʊr] ,
Only of one thing was I sure ,
仅有的 的 一 事物 曾是 我 当然 ,

我只确定一件事。

[ðæt] [ðə; ði] [ɔːrd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [hæd; həd][ˈspʊʊkən][tuː; tə][em ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd]
that the Lord Jesus Christ had spoken to me out of the clouds and
那 这 主 耶稣 基督 有 说 到 我 出去 的 这 云 和
[ɔːˈdeɪnd] [em ˈiː][hɪz; ɪz] [əˈpɑːsl] ,
ordained me his apostle ,
受戒 我 他的 使徒 ,

主耶稣基督曾从云中向我说话，并任命我为他的使徒。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [wei] ,
but he had not pointed out the way ,
但 他 有 不是 尖 出去 这 方式 ,

但他并没有指明方向。

[ænd; ənd][aɪ] [mɔːnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ɡɔːn] [ʌp][tuː; tə][dʒəˈruːsələm] , [ænd; ənd][əˈboʊd][ɪn][ˈtɑːrsəs]
and I mourned that I had gone up to Jerusalem , and abode in Tarsus
和 我 哀悼 那 我 有 已消失 向上 到 耶路撒冷 , 和 住所 在 险板
[dɪsˈhɑːrt(ə)nd] ,
disheartened ,
沮丧 ,

我哀悼自己上耶路撒冷去，却灰心丧气地住在塔尔苏斯。

[rɪˈzjuːmɪŋ] [maɪ] [luːm] , [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈdeɪlaɪt] [tɪl] [dɑːrk] ,
resuming my loom , sitting at it from daylight till dark ,
恢复 我的 织布机 , 坐着 在 它 从 日光 直到 黑暗的 ,

我重新开始织布，从天亮一直坐在那里织到天黑。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [nu:] [saɪn][tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː] , [fɔːr; fər][aɪ][dɪd][nɑːt] [luːz] [hoʊp]
waiting for some new sign to be given me , for I did not lose hope
等待 为了 一些 新的 符号 到 是 给定 我 , 为了 我 做过 不是 失去 希望
[ˌɔːltəˈgeðər] ,
altogether ,
共 ,

我仍在等待新的征兆，因为我并没有完全失去希望。

[bʌt; bət] , [ˈnoʊɪŋ] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈprɑːvɪdəns] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪˈmiːdiət] ,
but , knowing well that the ways of Providence are not immediate ,
但 , 会心 出色地 那 这 方式 的 普罗维登斯 是 不是 即时 ,
但是，他深知天意并非总是立竿见影，

[ˈweɪtɪd] [ɪn] [ˈpeɪ(ə)ns] [ɔːr][ɪn] [sʌtʃ] [ˈpeɪ(ə)ns] [æz; əz][aɪ] [maɪt] [pəˈzes] [maɪˈself] .
waited in patience or in such patience as I might possess myself .
等待 在 耐心 或者 在 这样的 耐心 作为 我 可能 具有 我 .

我耐心地等待着，或者说，以我所能拥有的耐心等待着。

[ˈbɑːnəbəs] [aɪ][hæd; həd] [fərˈɡɑːtn] ,
Barnabas I had forgotten ,
巴拿巴 我 有 被遗忘的 ,

我忘记了巴拿巴，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [fərˈɡɑːtn] [wen] [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [met] [nʌn] [ɪn][dʒəˈruːsələm] [ðæt]
and he was forgotten when I said that I had met none in Jerusalem that
和 他 曾是 被遗忘的 什么时候 我 说 那 我 有 遇见 没有任何 在 耶路撒冷 那
[kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfɑːləʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstər] .
could be said to be a follower of the Master .
可以 是 说 到 是 一个 追随者 的 这 掌握 .

当我说我在耶路撒冷没有遇到一个称得上是主的追随者的人时，他就被我抛在了脑后。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbɑːnəbəs] [huː] [brɔːt] [em ˈiː][tuː; tə][dʒeɪmz] , [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,
It was Barnabas who brought me to James , the brother of the Lord ,
它 曾是 巴拿巴 WHO 带来 我 到 詹姆斯 , 这 兄弟 的 这 主 ,
[ænd; ənd][tuː; tə][ˈpiːtər] ,
and to Peter ,
和 到 彼得 ,

是巴拿巴带我去见主的兄弟雅各和彼得。

[ænd; ənd][təʊld][ðəm; ðəm] [ðæt] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [ˈpəːsɪkjʊːtɪd] [aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈzeləs] ,
and told them that though I had persecuted I was now zealous ,
和 讲述 他们 那 尽管 我 有 受迫害 我 曾是 现在 热心 ,
我告诉他们，虽然我曾经迫害过别人，但我现在充满热情。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈpriːtʃt] [ɪn] [ˈmeni] [ˈsɪnəɡɔgz] [ðæt] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs][hæd; həd][daɪd][ænd; ənd] [bɪn]
and had preached in many synagogues that Christ Jesus had died and been
和 有 布道 在 许多 犹太教堂 那 基督 耶稣 有 死亡 和 到过
[reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
raised from the dead .
提高 从 这 死的 .

他曾在许多会堂里宣讲基督耶稣已经死了，并且从死里复活了。

[bʌt; bət] [ˈweðər] [ðeɪ] [fɪrd] [em ˈiː][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] , [wʌn] [huː] [wʊd] [bɪˈtreɪ] [ðəm; ðəm] ,
But whether they feared me as a spy , one who would betray them ,
但 无论 他们 害怕 我 作为 一个 间谍 , 一 WHO 会 背叛 他们 ,
但他们是否害怕我，把我当成一个间谍，一个会背叛他们的人？

[ɔːr] [ˈweðər] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][maɪndz][wɜːr; wər][dɪˈvaɪdɪd][əˈpɑːn] [ˈmeni] [θɪŋz] , [aɪ] [noʊ]
or whether it was that our minds were divided upon many things , I know
或者 无论 它 曾是 那 我们的 思想 是 分割 之上 许多 事物 , 我 知道
[naːt] ,
not ,
不是 ,

或许是因为我们在许多事情上意见不一，我不得而知。

[bʌt; bət] [ˈbaːnəbəs] [kʊd; kəd][naːt] [pərˈsweɪd] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
but Barnabas could not persuade them , and , as I have said ,
但 巴拿巴 可以 不是 说服 他们 , 和 , 作为 我 有 说 ,
但巴拿巴无法说服他们，而且，正如我所说，

[aɪ] [left] [dʒəˈruːsələm][ænd; ənd] [rɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə] [ˈtɑːrsəs] , [ænd; ənd] [rɪˈzjuːmd] [maɪ] [treɪd] , [ʌnˈtɪl]
I left Jerusalem and returned to Tarsus , and resumed my trade , until
我 左边 耶路撒冷 和 返回 到 险板 , 和 恢复 我的 贸易 , 直到
[ˈbaːnəbəs] ,
Barnabas ,
巴拿巴 ,

我离开耶路撒冷，回到塔尔苏斯，重操旧业，直到巴拿巴来访。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent][tuː; tə] [ˈæntɪˌɑːk] [tuː; tə] [miːt] [sʌm; səm] [dɪˈsaɪplz] , [sed] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ,
who had been sent to Antioch to meet some disciples , said to them ,
WHO 有 到过 发送 到 安提阿 到 见面 一些 门徒 , 说 到 他们 ,
奉命到安提阿去见一些门徒的那位，对他们说：

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn][æt; ət] [ˈtɑːrsəs] [huː] [hæz; həz] [priːtɪt] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv]
but there is one at Tarsus who has preached the life and death of
但 那里 是 一 在 险板 WHO 有 布道 这 生活 和 死亡 的
[ˈaʊər; ɑːr] [bɜːrd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˈmeni] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ɪn][hɪm; ɪm] .
our Lord Jesus Christ and brought many to believe in him .
我们的 主 耶稣 基督 和 带来 许多 到 相信 在 他 .

但在塔尔苏斯有一位传讲我们主耶稣基督生平与死亡的牧师，使许多人信了他。

[soʊ] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [goʊ][tuː; tə] [ˈtɑːrsəs] [fɔːr; fər] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈhɪðər] .
So they said to him : go to Tarsus for this man and bring him hither .
所以 他们 说 到 他 : 去 到 险板 为了 这 男人 和 带来 他 这里 .
于是他们对他说道：你往大数去，把这个人带到这里来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [kənˈfəːd] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ænd; ənd] [nuː] [wʌt] [sɔːrt]
And when they had seen and conferred with me and knew what sort
和 什么时候 他们 有 已见 和 授予 和 我 和 知道 什么 种类
[ʌv; əv][mæn][aɪ][wʌz; wəz] ,
of man I was ,
的 男人 我 曾是 ,

当他们见过我、与我交谈过，了解了我究竟是怎样一个人之后，

[ˈbaːnəbəs] [sed] , [wɪð; wɪθ][jɜːr; jər] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][jɜːr; jər] [əˈθɔːrəti] , [pɔːl] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [stɑːrt]
Barnabas said , with your permission and your authority , Paul and I will start
巴拿巴 说 , 和 你的 允许 和 你的 权威 , 保罗 和 我 将要 开始
[təˈgeðər] [fɔːr; fər][ˈsaɪprəs] ,
together for Cyprus ,
一起 为了 塞浦路斯 ,

巴拿巴说：“承蒙您的许可和授权，我和保罗将一同前往塞浦路斯。”

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][maɪ] [ˈkʌntri] ,
for that is my country ,
为了 那 是 我的 国家 ,
因为那是我的祖国。

[ænd; ənd][maɪ] [frendz] [ðer; ðər] [wɪl] [bɪ'li:v] [ju: 'es] [wen] [wi; wi] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz]
and my friends there will believe us when we tell them that Jesus was
和 我的 朋友们 那里 将要 相信 我们 什么时候 我们 告诉 他们 那 耶稣 曾是
[reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [si:n] [baɪ] ['meni] :
raised from the dead and was seen by many :
提高 从 这 死的 和 曾是 已见 经过 许多 :
当我告诉那里的朋友们耶稣已经从死里复活，并且被许多人亲眼见过时，他们会相信我们的：

[fɜ:rst][baɪ] ['mɑ:rθə] [ænd; ənd] ['meri] , [ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] ['læzərəs] ,
first by Martha and Mary , the sisters of Lazarus ,
第一的 经过 玛莎 和 玛丽 , 这 姐妹 的 拉撒路 ,
首先是拉撒路的姐妹玛莎和玛丽。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [baɪ] ['pi:tər] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .
and afterwards by Peter and by the apostles and many others .
和 然后 经过 彼得 和 经过 这 使徒 和 许多 其他的 .
后来由彼得、使徒和许多其他人传播开来。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [wi; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tu; tə] [pri:tʃ] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)] [ɪn]
As the disciples were willing that we should go to preach the Gospel in
作为 这 门徒 是 愿意的 那 我们 应该 去 到 布道 这 福音 在
[saɪprəs] ,
Cyprus ,
塞浦路斯 ,
门徒们都愿意让我们去塞浦路斯传福音，

[wi; wi] [went] ['ðɪðər] ['fɜ:rnɪt] [wɪð; wɪθ] ['letərz] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['kaɪndli] ['welkəm] [frʌm; frəm]
we went thither furnished with letters , and received a kindly welcome from
我们 去 那里 提供 和 信件 , 和 已收到 一个 亲切地 欢迎 从
[ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbədi] ,
everybody ,
大家 ,
我们带着信件去了那里，受到了大家的热情欢迎。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [fɜ:r'tʊɒld] [baɪ] ['bɑ:nəbəs] , [ænd; ənd] ['meni] [hɜ:rd] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)] ,
as it had been foretold by Barnabas , and many heard the Gospel ,
作为 它 有 到过 预言 经过 巴拿巴 , 和 许多 听到 这 福音 ,
正如巴拿巴所预言的那样，许多人听到了福音。

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [steɪ] [ə'mʌŋ] [ju; jʊ] ['esi:nz] [kʊd; kəd][bi; bi] [prə'lɔ:ŋd] [bɪ'jɑ:nd] [ðɪs] ['i:vnɪŋ]
and if my stay among you Essenes could be prolonged beyond this evening
和 如果 我的 停留 之中 你 爱色尼派 可以 是 延长 超过 这 晚上
[ænd; ənd][fɜ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ju; jʊ] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæ'dʒɪʃn] [ænd; ənd]
and for several days I could tell you stories of a great magician and
和 为了 一些 天 我 可以 告诉 你 故事 的 一个 伟大的 魔术师 和
[haʊ] [hi; hi][wʌz; wəz] [kən'fju:tɪd] [baɪ][em 'i:] [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] ['wɜ:rkɪŋ] [θru:] [em 'i:] ,
how he was confuted by me by the grace of God working through me ,
如何 他 曾是 驳斥 经过 我 经过 这 优雅 的 上帝 在职的 通过 我 ,
如果我能在你们艾赛尼人中间停留超过今晚，持续几天，我就可以给你们讲述一位伟大的魔术师的故事，以及我如何凭
借上帝的恩典，通过我来驳倒他。

[bʌt; bət][æz; əz] ['evrɪθɪŋ] ['kænɑ:t] [bi; bi][tʊɒld] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['telɪŋ] [aɪ] [wɪl] [pæs] [frʌm; frəm] ['saɪprəs]
but as everything cannot be told in the first telling I will pass from Cyprus
但 作为 一切 不能 是 讲述 在 这 第一的 讲述 我 将要 经过 从 塞浦路斯
[bæk] [tu; tə] ['æntɪ,ɑ:k] ,
back to Antioch ,
后退 到 安提阿 ,
但由于第一次讲述无法尽述所有事情，我将从塞浦路斯返回安提阿。

[wer] [wiː; wi] [ˈrestɪd] [əˈwaɪl] ,
where we rested awhile ,
在哪里 我们 休息 一会儿 ;

我们在那里休息了一会儿，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [tel] [ðə; ði] [ˈbreðrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [dʒɔɪ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [feɪθ]
so that we might tell the brethren of the great joy with which the faith
所以 那 我们 可能 告诉 这 弟兄们 的 这 伟大的 喜悦 和 哪个 这 信仰
[hæd; həd] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [ɪn][ˈsaɪprəs] ,
had been received in Cyprus ,
有 到过 已收到 在 塞浦路斯 ;

这样我们就可以告诉弟兄们，这信仰在塞浦路斯得到了极大的喜乐。

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [wiː; wi] [ˈfaʊndɪd] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈprəːmɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪpriən] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn]
of the churches we founded and our promise to the Cyprians to return
的 这 教堂 我们 创立 和 我们的 承诺 到 这 塞浦路斯人 到 返回
[tuː; tə][ðəm; ðəm] .
to them .
到 他们 :

我们所建立的教会，以及我们对塞浦路斯人的承诺——我们将回归他们。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈdʒɔɪfl] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈbreðrən] [ɪn] [ˈæntɪˌɑːk] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [səkˈses] [ðæt] [aɪ] [sed] [tuː; tə]
And so joyful were the brethren in Antioch at our success that I said to
和 所以 快乐 是 这 弟兄们 在 安提阿 在 我们的 成功 那 我 说 到
[ˈbɑːnəbəs] :
Barnabas :
巴拿巴 :

安提阿的弟兄们因我们的成功而欢欣雀跃，所以我对巴拿巴说：

[let] [juː ˈes][naɪt] [ˈtæri] [hɪr] , [bʌt; bət][ɡoʊ][ɑːn][ˈɪntuː] [ɡəˈleɪə] .
let us not tarry here , but go on into Galatia .
让 我们 不是 焦油 这里 ; 但 去 在 进入 加拉太 :

我们不要在这里停留，继续往加拉太去吧。

[wiː; wi][set] [aʊt] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][dʒɑːn][mɑːrk] , [ˈbɑːnəbəs] - [ˈkʌz(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi] [left] [juː ˈes][æt; ət]
We set out , accompanied by John Mark , Barnabas ' cousin , but he left us at
我们 放 出去 ; 伴随 经过 约翰 标记 ; 巴拿巴 - 表哥 ; 但 他 左边 我们 在
[ˈpɜːrgə] ,
Perga ,
佩尔加 ;

我们出发了，巴拿巴的表弟约翰·马克也陪同我们，但他把我们丢在了佩尔加。

[ˈbiːɪŋ] [əˈfreɪd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] [ˈkʜːrɪdʒ] [aɪ][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [fərˈɡɪv] [hɪm; ɪm]
being afraid , and for his lack of courage I was unable to forgive him
存在 害怕的 ; 和 为了 他的 缺少 的 勇气 我 曾是 无法 到 原谅 他
,
:
,

由于害怕，也因为他缺乏勇气，我无法原谅他。

[ðerˈbaɪ] [ɪˈstreɪndʒɪŋ] [maɪˈself][ˈleɪtər][ɑːn][frʌm; frəm] [ˈbɑːnəbəs] , [ə; eɪ][ɡɑːd] - [fɪərɪŋ] [mæn] .
thereby estranging myself later on from Barnabas , a God - fearing man .
从而 疏远 我 之后 在 从 巴拿巴 ; 一个 上帝 - 害怕 男人 :

因此，我后来与敬畏上帝的巴拿巴疏远了。

[bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] [æt; ət] [ˈlɪstrə] .
But to tell you what happened at Lystra .
但 到 告诉 你 什么 发生 在 吕斯特拉 :

但我要告诉你吕斯特拉发生了什么事。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ðer; ðər] [ˈredi] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] ,
We found the people there ready to listen to the faith ,
我们 成立 这 人们 那里 准备好 到 听 到 这 信仰 ;
我们发现那里的人们愿意聆听信仰。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][set][ə; ei] [ˈkrɪp(ə)] [ðæt] [hæd; həd] [ˈnevər] [wɔːkt] [ɪn]
and it was given to me to set a cripple that had never walked in
和 它 曾是 给定 到 我 到 放 一个 削弱 那 有 绝不 步行 在
[hɪz; ɪz][laɪf] [streɪt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
his life straight upon his feet ,
他的 生活 直的 之上 他的 脚 ;
我的使命是 让一个从未走过路的瘸子重新站起来。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈstɜːrdɪli] [æz; əz] [ˈeni] .
and as sturdily as any .
和 作为 坚固地 作为 任何 ;
而且坚固程度丝毫不逊色于任何其他产品。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [kraɪd] [aʊt][æt; ət] [ðɪs] [ˈwʌndər] , [ðə; ði][ɡɒdz][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː ˈes] ,
The people cried out at this wonder , the gods have come down to us ,
这 人们 哭 出去 在 这 想知道 , 这 神 有 来 向下 到 我们 ;
人们惊叹于这奇迹, 纷纷喊道: 神明降临人间了!

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈruːmər] [riːtʃt] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ðæt][ðə; ði][ɡɒdz][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
and when the rumour reached the High Priest that the gods had come to
和 什么时候 这 谣言 达到 这 高的 牧师 那 这 神 有 来 到
[ðer; ðər] [ˈsɪti] ,
their city ,
他们的 城市 ;
当神明降临他们城市的传言传到大祭司耳中时,

[hiː; hi] [droʊv] [aʊt] [tuː] [ˈɑːksn] , [ˈɡɑːləndɪd] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ˈsækrɪfaɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
he drove out two oxen , garlanded , and would have sacrificed them in our
他 驾驶 出去 二 牛 , 挂满花环 , 和 会 有 牺牲 他们 在 我们的
[ˈɑːnər] ,
honour ,
荣誉 ;
他赶出了两头牛, 牛身上挂着花环, 他本想把它们宰杀献祭来荣耀我们。

[bʌt; bət][wiː; wi] [tɔːr] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɡɑːrmənts] , [ˈseɪɪŋ] ,
but we tore our garments , saying ,
但 我们 撕裂 我们的 服装 , 说 ,
但我们撕裂衣服, 说:

[wiː; wi][ɑːr; ər] [men] [laɪk] [jɔːrˈselvz] [ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn]
we are men like yourselves and have come to preach that you should turn
我们 是 男人 喜欢 你们自己 和 有 来 到 布道 那 你 应该 转动
[frʌm; frəm] [ˈvænitɪz] [ænd; ənd] [fɔːls] [ɡɒdz][ænd; ənd] [ˈwɜːrʃɪp] [ðə; ði][wʌn] [truː] [ˈlɪvɪŋ] [ɡɑːd] ,
from vanities and false gods and worship the one true living God ,
从 虚荣心 和 错误的 神 和 崇拜 这 一 真的 活的 上帝 ;
我们和你们一样都是人, 我们来是要告诉你们, 要离弃虚妄的偶像和假神, 归向独一的真神。

[huː] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈfɜːrməmənt] .
who created the earth , and all the firmament .
WHO 创建 这 地球 , 和 全部 这 苍穹 ;
祂创造了大地和整个穹苍。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [hɜːrd] [juː ˈes][ænd; ənd] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə][əbˈdʒʊr][ðer; ðər] [aɪˈdɒlətriːz] ,
The people heard us and promised to abjure their idolatries ,
这 人们 听到 我们 和 承诺 到 放弃 他们的 偶像崇拜 ;
人们听了我们的讲话, 并承诺放弃偶像崇拜。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][əb'dʒʊə; əb'dʒɔ:] [ðəm; ðəm][fɔ:r; fər][ˈevər] [ɪf] [ðə; ði][dʒu:z][frʌm; frəm][ðə; ði]
and would have abjured them for ever if the Jews from the
和 会 有 放弃 他们 为了 曾经 如果 这 犹太人 从 这
[ˈneɪbəɪŋ] [ˈsɪtɪz] [hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈpri:tʃɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t] [ˈgæðərd]
neighbouring cities had not heard of our preaching and had not gathered
邻接 城市 有 不是 听到 的 我们的 布道 和 有 不是 聚集
[tə'geðər] [ænd; ənd] [di'naʊnst] [ju: 'es] [ɪn] [ˈlɪstrə] ,
together and denounced us in Lystra ,
一起 和 谴责 我们 在 吕斯特拉 ,
如果不是邻近城市的犹太人听说了我们的传道，没有聚集在路司得谴责我们，我们早就永远与他们断绝关系了。

[wɜr] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][dʒu:z] , [ɔ:r] [ˈveri] [fju:] .
where there were no Jews , or very few .
在哪里 那里 是 不 犹太人 , 或者 非常 很少 .
那里没有犹太人，或者只有极少数犹太人。

[nɔ:r] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [di'naʊnsɪŋ] [ju: 'es] ,
Nor were they content with denouncing us ,
也不 是 他们 内容 和 谴责 我们 ,
他们不仅谴责我们，

[bʌt; bət][ɑ:n][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [ə'keɪzŋ] [ˈdrægd] [ˈbɑ:nəbəʊs] [ænd; ənd][maɪ'self] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] ,
but on a convenient occasion dragged Barnabas and myself outside the town ,
但 在 一个 方便的 场合 拖拽 巴拿巴 和 我 外部 这 镇 ,
但在一个合适的时机，他把巴拿巴和我拉出了城外。

[stoʊnd] [ju: 'es][ænd; ənd] [left] [ju: 'es][fɔ:r; fər] [ded] , [fɔ:r; fər][wi:; wi] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [gɑ:d][rɪ'kwaɪərd][ju: 'es]
stoned us and left us for dead , for we , knowing that God required us
吸食大麻 我们 和 左边 我们 为了 死的 , 为了 我们 , 会心 那 上帝 必需的 我们
, [feɪnd] [deθ] ,
, feigned death ,
, 假装 死亡 ,
他们用石头砸我们，把我们丢在那里等死；因为我们知道上帝需要我们，就装死。

[ðer'baɪ] [di'si:vɪŋ] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ɪ'skeɪpɪŋ] [deθ] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [baɪ] [naɪt]
thereby deceiving them and escaping death we returned to the town by night
从而 欺骗 他们 和 逃脱 死亡 我们 返回 到 这 镇 经过 夜晚
[ænd; ənd] [left] [aɪ 'ti:][nekst] [deɪ] [fɔ:r; fər] [ˈdɜ:rbɪ] .
and left it next day for Derbe .
和 左边 它 下一个 天 为了 德尔贝 .
我们就这样骗过了他们，逃过了一劫，当晚返回了镇上，第二天离开前往杰尔贝。

[naʊ] , [ˈɛsi:nz] ,
Now , Essenes ,
现在 , 爱色尼派 ,
现在，艾赛尼派

[ðɪs] [ˈstɔ:ri] [ðæt] [aɪ] [tel] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ju: 'es][æt; ət] [ˈlɪstrə] [hæz; həz] [bɪn] [toʊld][wɪð; wɪθ]
this story that I tell of what happened to us at Lystra has been told with
这 故事 那 我 告诉 的 什么 发生 到 我们 在 吕斯特拉 有 到过 讲述 和
[sʌm; səm] [ker] [baɪ][em 'i:] ,
some care by me ,
一些 关心 经过 我 ,
我讲述的关于我们在利斯特拉所遭遇的这个故事，是我经过仔细斟酌才讲述的。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tu:; tə][em 'i:][fɔ:r; fər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] , [sɪnz]
for it is significant of what has happened to me for twenty years , since
为了 它 是 重要的 的 什么 有 发生 到 我 为了 二十 年 , 自从
[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,
因为这对我过去二十年的经历意义重大，自从那天起.....

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] ,
as you have heard ,
作为 你 有 听到 ,

正如你所听到的，

[wen] [ðə; ði][bɜ:rd] [ˈdʒi:zəs] [hɪmˈself] [spuːk] [tuː; tə][em ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [əˈpɔɪntɪd]
when the Lord Jesus himself spoke to me out of the clouds and appointed
什么时候 这 主 耶稣 他自己 辐 到 我 出去 的 这 云 和 任命
[em ˈiː][tuː; tə] [pri:tʃ] [ðə; ði][ˈgɑ:sp(ə)l][hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] ,
me to preach the Gospel he had given unto me ,
我 到 布道 这 福音 他 有 给定 到 我 ,

主耶稣亲自从云里对我说话，委派我传讲他所赐给我的福音。

[wɪtʃ] , [ʌpˈheld] [baɪ][hɪm; ɪm] , [aɪ][hæv; həv] [pri:tʃt] [ˈfeɪθfəli] ,
which , upheld by him , I have preached faithfully ,
哪个 , 维持 经过 他 , 我 有 布道 忠实 ,

我忠实地宣扬了他所支持的教义，

[ˈfɑ:lʊd] [werˈevər] [aɪ] [went] [baɪ] [ˌpɜ:rsɪˈkjuːʃn] [frʌm; frəm][dʒuːz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tuː; tə][ʌnˈduː][maɪ] [wɜ:rk] .
followed wherever I went by persecution from Jews determined to undo my work .
随后 无论 我 去 经过 迫害 从 犹太人 决定 到 撤销 我的 工作 .

无论我走到哪里，都会遭到犹太人的迫害，他们决心破坏我的工作。

[bʌt; bət] [ʌndɪˈtɜ:rd] [baɪ] [stoʊnz] [ænd; ənd] [θrets] , [wiː; wi] [rɪˈtɜ:rnd] [tuː; tə] [ˈlɪstrə] [ænd; ənd] [pri:tʃt]
But undeterred by stones and threats , we returned to Lystra and preached
但 毫不气馁 经过 石头 和 威胁 , 我们 返回 到 吕斯特拉 和 布道

[ðer; ðər] [əˈgen] ,
there again ,
那里 再次 ,

但我们不畏惧石头和威胁，返回路司得，再次在那里传道。

[ænd; ənd][ɪn][ˈpɜ:rgə][ænd; ənd] [ətɑ:ljə] , [frʌm; frəm] [ðens] [wiː; wi] [seɪld] [tuː; tə] [ˈæntɪɑ:k] ,
and in Perga and Attalia , from thence we sailed to Antioch ,
和 在 佩尔加 和 阿塔利亚 , 从 因此 我们 航行 到 安提阿 ,

我们从佩尔加和阿塔利亚出发，航行到安条克。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [greɪt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪn][saɪˈgɔn; ˈsaɪgɔn] [stri:t] ,
and there were great rejoicings in Saigon Street ,
和 那里 是 伟大的 欢庆 在 西贡 街道 ,

西贡街上一片欢腾。

[æz; əz][wiː; wi][sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈdɔ:weɪz] [ˈtelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ˈfaʊndɪd] [ɪn] [gəˈleɪə] ,
as we sat in the doorways telling of the churches that we founded in Galatia ,
作为 我们 卫星 在 这 门口 讲述 的 这 教堂 那 我们 创立 在 加拉太 ,

我们坐在门口，讲述我们在加拉太建立的教会，

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi] [flʌŋ] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [tru:θ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpeɪgənz] ,
and how we flung open the door of truth to the pagans ,
和 如何 我们 扔 打开 这 门 的 真相 到 这 异教徒 ,

我们是如何向异教徒敞开真理之门的，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈmeni] [hæd; həd] [pæst] [θruː] .
and how many had passed through .
和 如何 许多 有 通过了 通过 .

以及有多少人通过了这里。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [keɪm] [frʌm; frəm][dʒəˈru:sələm] [ˈpri:tʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ʌnˈsɜ:rkəmˌsaɪzd] [kʊd; kəd][nɑ:t]
But some came from Jerusalem preaching that the uncircumcised could not
但 一些 来了 从 耶路撒冷 布道 那 这 未割包皮 可以 不是

[hoʊp] [fɔ:r; fər][sælˈveɪ](ə)n] ,
hope for salvation ,
希望 为了 救恩 ,

但有些从耶路撒冷来的传道者说，未受割礼的人不能指望得救。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [kən'vɜːrʒ(ə)n] [ən'les] [ðə; ði] [lɔː] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] ,
and that there could be no conversion unless the law be observed ,
和 那 那里 可以 是 不 转换 除非 这 法律 是 观察到 ,
只有遵守法律, 才能进行皈依仪式。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [ðei] [sed] , [ɪz] [sɜːrkəm'sɪʒn] .
and the first observance of the law , they said , is circumcision .
和 这 第一的 观察 的 这 法律 , 他们 说 , 是 割礼 .
他们说, 遵守律法的第一件事就是割礼。

[wiː; wi] [ʔənsər] [ðem; ðəm][æz; əz][ɪz]'aʊər; ɑːr][wɔːnt] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [lɔːŋgər][baɪ] [əb'zɜːvənsɪz] [ʌv; əv]
We answered them as is our wont that it is no longer by observances of
我们 回答 他们 作为 是 我们的 惯于 那 它 是 不 更长 经过 观察 的
[ðə; ði] [lɔː] [bʌt; bət][baɪ] [greɪs] ,
the law but by grace ,
这 法律 但 经过 优雅 ,
我们照例回答他们说, 如今不再是靠遵守律法, 而是靠恩典。

[θruː] [ʔəʊər; ɑːr][lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðæt] [men] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] ;
through our Lord Jesus Christ , that men may be saved ;
通过 我们的 主 耶稣 基督 , 那 男人 可能 是 已保存 ;
藉着我们的主耶稣基督, 使人得救;

[ænd; ənd][wiː; wi] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːr] [ðei] [tuː; tə][juː 'es] ,
and we being unable to yield to them or they to us ,
和 我们 存在 无法 到 屈服 到 他们 或者 他们 到 我们 ,
我们既不能向他们屈服, 他们也不能向我们屈服,

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɔːlvd] [ðæt] ['bɑːnəbəs] [ænd; ənd]['taɪtəs] , [ə; eɪ]['dʒentaɪl] [ðæt] [wiː; wi] [brɔːt] ['oʊvər]
it was resolved that Barnabas and Titus , a Gentile that we brought over
它 曾是 已解决 那 巴拿巴 和 提图斯 , 一个 外邦人 那 我们 带来 超过
[tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] ,
to the faith ,
到 这 信仰 ,
会议决定由巴拿巴和提多（一个我们带入信仰的外邦人）主持。

[ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] .
should go to Jerusalem .
应该 去 到 耶路撒冷 .
应该去耶路撒冷。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] ['ðɪðər] [wiː; wi] [priːtʃt] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪvjər] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz][hæd; həd]
On the way thither we preached that the Saviour promised to the Jews had
在 这 方式 那里 我们 布道 那 这 救主 承诺 到 这 犹太人 有
[kʌm] ,
come ,
来 ,
在前往那里的路上, 我们宣讲救世主已经降临, 祂应许给犹太人的救世主已经到来。

[ænd; ənd] [bɪn] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ði][sə'mæritənz] ['hɑːkənd] [ænd; ənd]
and been raised from the dead , and the Samaritans hearkened and
和 到过 提高 从 这 死的 , 和 这 撒玛利亚人 听见了 和
[wɜːr; wər] [kən'vɜːrtɪd] [ɪn] [greɪt] ['hʌmbərz] ,
were converted in great numbers ,
是 转换 在 伟大的 数字 ,
并且从死里复活了, 撒玛利亚人听从了, 许多人都皈依了基督教。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ði:z] [kən'vɜ:ʒnz] [pri'si:diŋ] [ju: 'es][ðə; ði][dʒɔɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['breðrən]
and the news of these conversions preceding us the joy among the brethren
和 这 消息 的 这些 转换 前 我们 这 喜悦 之中 这 弟兄们
[wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] ,
was very great ,
曾是 非常 伟大的 ,
这些皈依的消息传来时, 弟兄们都非常高兴。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [hu:] [noʊ] [ðə; ði] ['skriptʃər] ,
for you , who know the Scriptures ,
为了 你 , WHO 知道 这 经文 ,
对于你们这些熟悉圣经的人来说,
[ni:d] [nɑ:t][bi; bi][təʊld] [ðæt] [ðə; ði][kən'vɜ:ʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentailz][hæz; həz] [bɪn] [fɔ:r'təʊld] ;
need not be told that the conversion of the Gentiles has been foretold ;
需要 不是 是 讲述 那 这 转换 的 这 外邦人 有 到过 预言 ;
无需赘述, 外邦人的皈依早已被预言;

[nɔ:r][wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [tɪl] [wi:; wi][bɪ'gæn][tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [æbrə'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ðæt] [dʒeɪmz]
nor was it till we began to talk about the abrogation of the law that James
也不 曾是 它 直到 我们 开始 到 讲话 关于 这 废除 的 这 法律 那 詹姆斯
[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv][dʒeɪmz][roʊz] [ʌp] [ə'genst] [ju: 'es] .
and the followers of James rose up against us .
和 这 追随者 的 詹姆斯 玫瑰 向上 反对 我们 :
直到我们开始讨论废除律法时, 雅各和雅各的追随者才起来反对我们。

[wi:; wi] ['wʌndə-d] , [ænd; ʌnd] [sed] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] : [wɜ:r; wər]['evər] [tu:] ['brʌðərz] [æz; əz] [ʌn'laɪk]
We wondered , and said to each other : were ever two brothers as unlike
我们 想知道 , 和 说 到 每个 其他 : 是 曾经 二 兄弟 作为 与众不同
[æz; əz] [ði:z] ?
as these ?
作为 这些 ?
我们彼此疑惑地问道: 世上真有像他们这样性格迥异的兄弟吗?

[ðəʊ] [maɪ'self][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , [aɪ] [nu:] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
Though myself had never seen the Lord in the flesh , I knew of him from
尽管 我 有 绝不 已见 这 主 在 这 肉 , 我 知道 的 他 从
['pi:tər] ,
Peter ,
彼得 ,
虽然我本人从未亲眼见过主, 但我从彼得那里听说过他。

[ænd; ʌnd][wi:; wi] ['wɪspəd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,
and we whispered together with our eyes fixed on the long ,
和 我们 低声说道 一起 和 我们的 眼睛 固定的 在 这 长的 ,
我们低声交谈着, 目光紧紧盯着那条长长的.....

[li:n] [mæn] [hu:z] [ni:z] [wɜ:r; wər] [rɪ'pɔ:rtɪd] ['kæləs] [frʌm; frəm] ['ni:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [preɪɪŋ]
lean man whose knees were reported callous from kneeling in the Temple praying
倾斜 男人 谁 膝盖 是 据报道 冷酷 从 跪着 在 这 寺庙 祈祷
[ðæt] [gɔ:d] [maɪt] [nɑ:t] [jet] [ə'waɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][wɜ:rld] .
that God might not yet awhile destroy the world .
那 上帝 可能 不是 然而 一会儿 破坏 这 世界 :
据说, 这位身材瘦削的男子膝盖上长满了老茧, 因为他曾跪在圣殿里祈祷, 希望上帝不要再毁灭世界。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] , [soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] , [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][hoʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə]
It was sufficient , so it was said , for him to hold up his hand to
它 曾是 充足的 , 所以 它 曾是 说 , 为了 他 到 抓住 向上 他的 手 到
[pər'fɔ:rm] ['mɪrəklz] ,
perform miracles ,
履行 奇迹 ,
据说, 他只要举起手就能行神迹。

[ænd; ɐnd][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [dɪsˈlaɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ɐnd][tuː; tə] [rɪˈmembə] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz]
and we came to dislike him and to remember that he had always
和 我们 来了 到 不喜欢 他 和 到 记住 那 他 有 总是
[lʊkt] [əˈpɑːn][ˈdʒiːzəs][ˈaʊər; ɑːr] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [səˈspɪ(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪftaɪm] .
looked upon Jesus our Lord with suspicion during his lifetime .
看起来 之上 耶稣 我们的 主 和 怀疑 期间 他的 寿命 .
于是我们开始讨厌他，并且想起他生前一直对我们的主耶稣抱有怀疑态度。

[waɪ] [ðen] , [wiː; wi] [æskt] , [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [kʌm] [ˈɪntuː] [ˈpaʊər] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz]
Why then , we asked , should he come into power derived from his brother's
为什么 然后 , 我们 问 , 应该 他 来 进入 力量 衍生的 从 他的 兄弟
[ˈɡlɔːrɪ] ?
glory ?
荣耀 ?
那么，我们不禁要问，他凭什么能从他哥哥的荣耀中获得权力呢？

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [les] [ˈlaɪkli] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [dʒuː][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [nuː] [truːθ]
He seemed to be less likely than any other Jew to understand the new truth
他 似乎 到 是 较少的 可能 比 任何 其他 犹 到 理解 这 新的 真相
[bɔːrn][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] .
born into the world .
出生 进入 这 世界 .
与其他犹太人相比，他似乎更难理解诞生于世的新真理。

[soʊ][aɪ] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈpiːtər] , [ɪn] [huːm] [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [ˈædvəkeɪt] ,
So I turned from him to Peter , in whom I thought to find an advocate ,
所以 我 转向 从 他 到 彼得 , 在 谁 我 想法 到 寻找 一个 提倡 ,
于是我转而投靠彼得，想从他那里得到辩护。
[ˈnoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][wʌn][wɪð; wɪθ][juː ˈes][ɪn] [ðɪs] ,
knowing him to be one with us in this ,
会心 他 到 是 一 和 我们 在 这 ,
我知道他在这件事上与我们同在，

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [veɪn] [tuː; tə][æsk][ðə; ði][ˈdʒentailz] [tuː; tə] [əkˈsept] [ə; eɪ] [ˈjoʊk] [wɪtʃ] [ðə; ði]
saying that it were vain to ask the Gentiles to accept a yoke which the
说 那 它 是 徒劳 到 问 这 外邦人 到 接受 一个 轭 哪个 这
[ˈhiːbruːz] [ðəmˈselvz] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ber] ;
Hebrews themselves had been unable to bear ;
希伯来书 他们自己 有 到过 无法 到 熊 ;
他说，要求外邦人接受希伯来人自己都无法承受的轭是徒劳的；

[bʌt; bət] [ˈpiːtər] [wʌz; wəz] [stiːl] [ðə; ði][ˈtɪmɪd][mæn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈevər] [bɪn] ,
but Peter was still the timid man that he had ever been ,
但 彼得 曾是 仍然 这 胆小 男人 那 他 有 曾经 到过 ,
但彼得依然像以前一样胆小怯懦。
[ænd; ɐnd][maɪˈself] [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv] [smɔːl] [wɪt] [ɪn][lɑːrdʒ][ænd; ɐnd][ˈvaɪələnt] [əˈseɪmblɪz] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
and myself being of small wit in large and violent assemblies said to him :
和 我 存在 的 小的 有 在 大的 和 暴力 组件 说 到 他 :
我本人在人多嘈杂、场面混乱的场合中，反应迟钝，便对他说：

[ðəʊ] [ænd; ɐnd][aɪ][ænd; ɐnd][dʒeɪmz] [wɪl] [kənˈsʌlt] [təˈgeðər] [ɪn] [ˈpraɪvət] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs]
thou and I and James will consult together in private at the end of this
你 和 我 和 詹姆斯 将要 咨询 一起 在 私人的 在 这 结尾 的 这
[ˈʌprɔːr] .
uproar .
骚动 .
这场骚动结束后，你、我和詹姆斯将私下商议。

[bʌt; bət][dʒeɪmz][kʊd; kəd][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] ['ri:z(ə)n] ,
But James could not come to my reason ,
但 詹姆斯 可以 不是 来 到 我的 原因 ,
但詹姆斯始终无法理解我的意思。

[ˈseɪɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒentailz][mʌst; məst] [bɪˈkʌm] [dʒu:z] [bɪˈfɔ:r] [ðei] [bɪˈkeɪm] [ˈkrɪstʃənz] ;
saying always that the Gentiles must become Jews before they became Christians ;
说 总是 那 这 外邦人 必须 变得 犹太人 前 他们 成为 基督徒 ;
总是说外邦人必须先成为犹太人，才能成为基督徒；

[ænd; ənd] [rɪˈmembəɪŋ] [ˈveri] [wel] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ænd; ənd] [vekˈseɪʃn] [ðə; ði] [dɪˈmænd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and remembering very well all the trouble and vexation the demand for the
和 记住 非常 出色地全部 这 麻烦 和 烦恼 这 要求 为了 这
[ˌsɜ:rkəmˈsɪʒn] [ʌv; əv][ˈtaɪtəs][hæd; həd][pʊt][əˈpɑ:n][,em ˈi:] ([tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [kənˈsentɪd] ,
circumcision of Titus had put upon me (to which I consented ,
割礼 的 提图斯 有 放 之上 我 (到 哪个 我 同意 ,
我清楚地记得，要求提图斯接受割礼给我带来了多少麻烦和烦恼（我当时同意了），

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒu:][aɪ][,eɪ ˈem][ə; eɪ][dʒu:][soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [geɪn][ðem; ðəm]) ,
for with a Jew I am a Jew so that I may gain them) ,
为了 和 一个 犹 我 是 一个 犹 所以 那 我 可能 获得 他们) ,
因为在犹太人眼中，我就是犹太人，为的是要赢得他们)。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [səbˈmɪtɪd] [hɪmˈself] [lest] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈstʌmblɪŋ] - [blɑ:k] ,
and how he had submitted himself lest he should be a stumbling - block ,
和 如何 他 有 提交 他自己 免得 他 应该 是 一个 踉跄 - 堵塞 ,
[aɪ] [sed] [tu:; tə] [ˈtɪməθi] ,
I said to Timothy ,
我 说 到 蒂莫西 ,
我对提摩太说，他为了不成为绊脚石，已经甘愿顺服。

[maɪ] [oʊn] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] , [ðəɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈgrænmʌðər] [wɜ:r; wər] [ˈhɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:l]
my own son in the faith , thy mother and grandmother were hearers of the law
我的 自己的 儿子 在 这 信仰 , 你的 母亲 和 祖母 是 听众 的 这 法律
,
:
,
我信主的儿子，你的母亲和祖母都曾听过律法。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈænsər] , [let][,em ˈi:][bi:; bi][ə; eɪ][dʒu:] [ɪkˈstɜ:rnəli] , [ænd; ənd][maɪˈself] [tʊk] [ænd; ənd]
and he answered , let me be a Jew externally , and myself took and
和 他 回答 , 让 我 是 一个 犹 外部 , 和 我 采取 和
[ˌsɜ:rkəmsaɪz] .
circumcised .
包皮环切术 .
他回答说：“让我外表上做个犹太人吧。”于是他接受了割礼。

[ə; eɪ] [gʊd] [əˌkɑ:məˈdeɪʃ(ə)n] [ˈpi:tər] [θɔ:t] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] ,
A good accommodation Peter thought this to be ,
一个 好的 住宿 彼得 想法 这 到 是 ,
彼得觉得这住处不错。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [tu:; tə][ˈpi:tər] , [ˌhensˈfɔ:rθ] [fɔ:r; fər] [ði:] [ðə; ði] [ˌsɜ:rkəmsaɪz] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][,em ˈi:]
and I said to Peter , henceforth for thee the circumcised and for me
和 我 说 到 彼得 , 今后 为了 你 这 包皮环切术 和 为了 我
[ðə; ði] [ʌnˈsɜ:rkəmˌsaɪzd] .
the uncircumcised .
这 未割包皮 .
我对彼得说，从今以后，你当受割礼的，我当未受割礼的。

[ə'genst] [wɪtʃ] ['pi:tər][ænd; ənd][dʒeɪmz][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][seɪ] ,
Against which Peter and James had nothing to say ,
反对 哪个 彼得 和 詹姆斯 有 没有什么 到 说 ,
对此, 彼得和雅各都无话可说。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'sɜ:rkəm,saɪzd] [wɜ:r; wər][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][dʒə'ru:sələm]
for it seemed to them that the uncircumcised were one thing in Jerusalem
为了 它 似乎 到 他们 那 这 未割包皮 是 一 事物 在 耶路撒冷
[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [dʒə'ru:sələm] .
and another thing beyond Jerusalem :
和 其他 事物 超过 耶路撒冷 :

因为在他们看来, 未受割礼的人在耶路撒冷是一回事, 在耶路撒冷以外又是另一回事。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][glæd] [ðʌs] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
But I was glad thus to come to terms with them ,
但 我 曾是 高兴的 因此 到 来 到 条款 和 他们 ,
但我很高兴能这样与他们达成和解。

['θɪŋkɪŋ] [,ðer'baɪ] [tu:; tə][əb'teɪn][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði][kɑ:nfər'meɪ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [ə'pɑ:səl,ɪp] ,
thinking thereby to obtain from them the confirmation of my apostleship ,
思维 从而 到 获得 从 他们 这 确认 的 我的 使徒职分 ,
我以为这样就能从他们那里得到我使徒身份的证实,

[ðooʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] ['eni] [sʌtʃ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [held] ,
though there was no need for any such , as I have always held ,
尽管 那里 曾是 不 需要 为了 任何 这样的 , 作为 我 有 总是 握住 ,
虽然我一直认为没有必要这样做,

[aɪ 'ti:] ['hævɪŋ] [ti:n] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][em 'i:][baɪ][aʊər; ɑ:r] [bɔ:rd] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [hɪm'self] ;
it having teen bestowed upon me by our Lord Jesus Christ himself ;
它 拥有 青少年 授予 之上 我 经过 我们的 主 耶稣 基督 他自己 ;
这是我们的主耶稣基督亲自赐予我的;

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [aʊər; ɑ:r] [bɔ:rd]
and holding it to be of little account that they had known our Lord
和 保持 它 到 是 的 小的 帐户 那 他们 有 已知 我们的 主
['dʒi:zəs][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ,
Jesus in the flesh ,
耶稣 在 这 肉 ,

他们并不认为曾亲身认识我们的主耶稣这件事有什么重要。

[aɪ] [sed] [tu:; tə][ðer; ðər]['feɪsɪz] , [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['betər] [tu:; tə][hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
I said to their faces , it were better to have known him in the spirit ,
我 说 到 他们的 面孔 , 它 是 更好的 到 有 已知 他 在 这 精神 ,
我当面告诉他们, 如果能在精神上认识他, 那就更好了。

[,ðer'baɪ] ['dɑ:rkənɪŋ] [ðem; ðəm] .
thereby darkening them .
从而 变暗 他们 :
从而使它们颜色变深。

[aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [tu:; tə][hæv; həv][held] [bæk] [ðə; ði][wɜ:rdz] .
It might have been better to have held back the words .
它 可能 有 到过 更好的 到 有 握住 后退 这 字 :
或许最好还是把那些话憋在心里。

[maɪ'self][ænd; ənd] ['bɑ:nəbəs] [ænd; ənd]['taɪtəs] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['æntɪ,ɑ:k] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm]
Myself and Barnabas and Titus returned to Antioch and it was some
我 和 巴拿巴 和 提图斯 返回 到 安提阿 和 它 曾是 一些
[deɪz] ['æftər] [ðæt] [aɪ] [sed] [tu:; tə] ['bɑ:nəbəs] :
days after that I said to Barnabas :
天 后 那 我 说 到 巴拿巴 :

我和巴拿巴、提多回到安提阿, 过了几天, 我对巴拿巴说:

[let][ju: 'es][gou] [ə'gen] ['Intu:] [ðə; ði] ['sitiz] [In] [wit] [wi;; wi][hæv; həv] [pri:tft] [ænd; ənd] [si:] [If] [ðə; ði]
let us go again into the cities in which we have preached and see if the
让我们去再次进入这城市在哪个我们有布道和看如果这
['breðrən] [ə'baɪd][In][ʼaʊər; ɑ:r] ['ti:tftɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
brethren abide in our teaching and how they do with it .
弟兄们遵守在我们的教学和如何他们做和它 .

让我们再回到我们传道的城市，看看弟兄们是否遵守我们的教导，以及他们如何实践这些教导。

[bat; bət] ['ba:nəbəʃ] [wɒd] [brɪŋ] [dʒɑ:n][ma:rk][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
But Barnabas would bring John Mark with him ,
但巴拿巴会带来约翰标记和他 ,
但巴拿巴会带着约翰·马可一起去。

[hi;; hi] [hu:] [hæd; həd] [left] [ju: 'es] [bɪ'fɔ:r] [In][ʼpɜ:rgə][frʌm; frəm] ['kaʊədɪs] [ʌv; əv][soʊl] .
he who had left us before in Perga from cowardice of soul .
他 WHO 有左边我们前在佩尔加从怯懦的灵魂 .
他之前因为灵魂的懦弱而在佩尔加离开了我们。

['ðerfɔ:r] [aɪ] [tʃoʊz] ['saɪləʃ][ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] .
Therefore I chose Silas and departed .
所以 我 选择 西拉斯 和 已离开 .
因此我选择了西拉斯，然后离开了。

[hi;; hi][wʌz; wəz][ʼaʊər; ɑ:r] ['wɔ:rənt] [ðæt] [wi;; wi][wɜ:r; wər][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] ,
He was our warrant that we were one with the Church of Jerusalem ,
他 曾是 我们的 保证 那 我们 是 一 和 这 教会 的 耶路撒冷 ,
他是我们与耶路撒冷教会合一的凭证。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tru:] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][wi;; wi][wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə] [ji:ld] [ɔ:l][bat; bət] [ɪ'sen(ə)l]
which was true inasmuch as we were willing to yield all but essential
哪个 曾是 真的 因此 作为 我们 是 愿意的 到 屈服 全部 但 基本的
[θɪŋz] [soʊ] [ðæt] ['evrɪba:di; 'evrɪbədi] ,
things so that everybody ,
事物 所以 那 大家 ,
这确实如此，因为我们愿意放弃除必需品以外的一切，以便每个人.....

[dʒu:z][ænd; ənd]['dʒentailz] , [maɪt] [bi;; bi] [brɔ:t] ['Intu:] [kə'mju:nɪən] [wɪð; wɪθ][dʒi:zəs] [kraɪst] .
Jews and Gentiles , might be brought into communion with Jesus Christ .
犹太人 和 外邦人 , 可能 是 带来 进入 圣餐 和 耶稣 基督 .
犹太人和外邦人都有可能与耶稣基督建立团契。

[wi;; wi] [went] [tə'geðər] [tu;; tə] ['lɪstrə] [ænd; ənd] ['mɪsiə] , ['pri:tftɪŋ] [In][ɔ:l] [ði:z] [taʊnz] ,
We went together to Lystra and Mysia , preaching in all these towns ,
我们 去 一起 到 吕斯特拉 和 密西亚 , 布道 在 全部 这些 城镇 ,
我们一同去了路司得和米西亚，在这些城镇里传道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breðrən] [wɜ:r; wər] [kən'fɜ:rmɪd] [In][ðər; ðər] [feɪθ] [In][ju: 'es] ,
and the brethren were confirmed in their faith in us ,
和 这 弟兄们 是 确认的 在 他们的 信仰 在 我们 ,
弟兄们对我们的信仰更加坚定了。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ðəm; ðəm][wi;; wi][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu;; tə][set] [aʊt][fɔ:r; fər] [bi'θɪniə] [ænd; ənd] [wɒd]
and leaving them we were about to set out for Bithynia and would
和 离开 他们 我们 是 关于 到 放 出去 为了 比提尼亚 和 会
[hæv; həv] [gɔ:n] [ðɪðər] [hæd; həd][wi;; wi][nɑ:t] [bɪn] [wɔ:rnd] [wʌn] [naɪt] [baɪ][ðə; ði][ʼhoʊli] [breθ] [tu;; tə]
have gone thither had we not been warned one night by the Holy Breath to
有 已消失 那里 有 我们 不是 到过 警告 一 夜晚 经过 这 圣 气息 到
[gou] [bæk] ,
go back ,
去 后退 ,
离开他们后，我们正准备前往比提尼亚，如果不是有一天晚上圣灵警告我们回去，我们本会去那里。

[ænd; ənd] [ɪn'stɛd] [wi:; wi] [wɛnt] [tu:; tə] ['trəʊəs] , [wɜr] [wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] ['vɪz(ə)n] [keɪm] [tu:; tə] [em 'i:] [ɪn]
and instead we went to Troas , where one night a vision came to me in
和 反而 我们 去 到 特罗阿斯 , 在哪里 一 夜晚 一个 想象 来了 到 我 在
[maɪ] [sli:p] :
my sleep :
我的 睡觉 :

于是我们去了特洛阿斯，一天晚上，我在睡梦中看到了一个幻象：

[ə; eɪ] [mæn] [stʊd] [br'fɔ:r] [em 'i:] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [bed] ,
a man stood before me at the foot of my bed ,
一个 男人 站立 前 我 在 这 脚 的 我的 床 ,
一个男人站在我床脚，就在我面前。

[ə; eɪ] [mæsə'doʊniən] [aɪ] [nu:] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd] [spi:tʃ] ,
a Macedonian I knew him to be , by his dress and speech ,
一个 马其顿 我 知道 他 到 是 , 经过 他的 裙子 和 演讲 ,
从他的穿着和言谈举止来看，我知道他是马其顿人。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [spoʊk] [na:t] [ðə; ði] ['broʊkən] [gri:k] [ðæt] [aɪ] [spi:k] , [bʌt; bət] [pjʊr] [gri:k] ,
for he spoke not the broken Greek that I speak , but pure Greek ,
为了 他 辐 不是 这 破碎的 希腊语 那 我 说话 , 但 纯的 希腊语 ,
因为他所说的希腊语不是我所说的这种蹩脚的希腊语，而是纯正的希腊语。

[ðə; ði] [gri:k] [ðæt] [mə'θaɪəs, mə'ti:əs] [spi:ks] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [təʊld] [em 'i:] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [tu:; tə]
the Greek that Mathias speaks , and he told me that we were to
这 希腊语 那 马蒂亚斯 说话 , 和 他 讲述 我 那 我们 是 到
[goʊ] ['oʊvər] ['ɪntu:] [mæsə'doʊniə] .
go over into Macedonia .
去 超过 进入 马其顿 .

马蒂亚斯说希腊语，他告诉我我们要去马其顿。

[tu:; tə] [tel] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kʌntriz] [wi:; wi] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [taʊnz] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [pri:tʃt] ,
To tell of all the countries we visited and the towns in which we preached ,
到 告诉 的 全部 这 国家 我们 到访 和 这 城镇 在 哪个 我们 布道 ,
要把我们去过的所有国家和我们传道过的所有城镇都一一列举出来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meni] [ðæt] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [feɪθ] ,
and the many that were received into the faith ,
和 这 许多 那 是 已收到 进入 这 信仰 ,
还有许多皈依基督教的人，

[wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ðæt] [wʊd] ['kæri] [ju: 'es] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [nekst]
would be a story that would carry us through the night and into the next
会 是 一个 故事 那 会 携带 我们 通过 这 夜晚 和 进入 这 下一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,

这将是一个能让我们度过漫漫长夜，直至第二天的故事。

[fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] ,
for it would be the story of my life ,
为了 它 会 是 这 故事 的 我的 生活 ,
因为那将是我自己的人生故事。

[ænd; ənd] ['evri] [laɪf] [ɪz] [lɔ:ŋ] [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [pʊt] ['ɪntu:] [wɜ:rdz] ;
and every life is long when it is put into words ;
和 每一个 生活 是 长的 什么时候 它 是 放 进入 字 ;
用语言表达出来，每个人的一生都显得漫长；

[nɔ:r] [wʊd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [bi:; bi] ['praɪfɪtəb(ə)] [ʌntə'ʌntu] [ju:; jʊ] [ɪn] ['eni] [greɪt] ['meɪzər] ,
nor would the story be profitable unto you in any great measure ,
也不 会 这 故事 是 有利可图 到 你 在 任何 伟大的 措施 ,
这个故事对你来说也不会有什么太大的好处。

[ðoʊ] [aɪˈtiː][biː; bi] [fəl] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈɪnsɪdənts] .
though it be full of various incidents .
尽管 它 是 满的 的 各种各样的 事件

尽管期间发生了各种各样的事件。

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][biˈhoʊv(ə)n][tuː; tə] [tel] [ðæt] [werˈevər] [wiː; wi] [went] [ðə; ði] [pɜːrsɪˈkjuːʃn] [ðæt] [brɪˈɡæən][ɪn]
But I am behoven to tell that wherever we went the persecution that began in
但 我 是 应有 到 告诉 那 无论 我们 去 这 迫害 那 开始 在
[ˈɪstrə] [ˈfaːloʊd] [juːˈes] .
Lystra followed us .
吕斯特拉 随后 我们

但我必须告诉大家，无论我们走到哪里，从路司得开始的迫害都如影随形。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][dʒuːz] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kənˈvɜːʃnz] [ðeɪ] [əˈseɪmblɪd] [ˈiːðər] [tuː; tə]
As soon as the Jews heard of our conversions they assembled either to
作为 很快 作为 这 犹太人 听到 的 我们的 转换 他们 组装 任何一个 到
[əˈsɔːlt] [juːˈes][ɔːr][tuː; tə] [leɪ] [kəmˈpleɪnts] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈmædʒɪstrɪts] ,
assault us or to lay complaints before the Roman magistrates ,
突击 我们 或者 到 躺 投诉 前 这 罗马 地方法官 ,

犹太人一听说我们皈依基督教，就聚集起来要么攻击我们，要么向罗马官员控诉。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət][fɪˈlɪpaɪ; ˈfɪl-] , [ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈsɪti][ʌv; əv][mæsəˈdoʊniə] .
as they did at Philippi , the chief city of Macedonia .
作为 他们 做过 在 菲利皮 , 这 首席 城市 的 马其顿

就像他们在马其顿首都腓立比所做的那样。

[əˈmʌŋ] [maɪ] [ˈmɪrəklz] [wʌz; wəz][ðə; ði][kənˈvɜːrɜ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] , [ə; eɪ] [ˈpaɪθəˌnɪst] , [ə; eɪ] [ˈtelər] [ʌv; əv]
Among my miracles was the conversion of a slave , a pythonist , a teller of
之中 我的 奇迹 曾是 这 转换 的 一个 奴隶 , 一个 pythonist , 一个 出纳员 的
[ˈfɔːtʃənz] ,
fortunes ,
财富 ,

我的奇迹之一是使一个奴隶、一个蟒蛇术表演者和一个算命先生皈依基督教。

[ə; eɪ][ˈkæstər][ʌv; əv] [ˈhɔːrəˌskəʊps] , [huː] [brɔːt] [hɜːr; hər][ˈmæstər] [ɡʊd] [ˈmʌni] [baɪ][hɜːr; hər]
a caster of horoscopes , who brought her master good money by her
一个 脚轮 的 星座运势 , WHO 带来 她 掌握 好的 钱 经过 她
[dɪvɪˈneɪʃənz] ,
divinations ,
占卜 ,

一位占卜师，她通过占卜为主人带来了丰厚的财富。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈpraːfɪt] [ðerˈbaɪ] [noʊ][lɔːŋɡər] ,
and seeing that he would profit thereby no longer ,
和 看到 那 他 会 利润 从而 不 更长 ,

并且看到他从中不再获利，

[hiː; hi] [druː] [maɪˈself][ænd; ənd][ˈsaɪləs][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [help] [ʌv; əv]
he drew myself and Silas into the market - place and calling for help of
他 画 我 和 西拉斯 进入 这 市场 - 地方 和 呼叫 为了 帮助 的
[ˈʌðər] [hæd; həd][juːˈes] [brɔːt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈrʊlər] ,
others had us brought before the rulers ,
其他的 有 我们 带来 前 这 统治者 ,

他把我和西拉斯拉到集市上，呼唤其他人帮忙，结果把我们带到了统治者面前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpliːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ]
and the pleading of the man was , and he was supported by
和 这 恳求 的 这 男人 曾是 , 和 他 曾是 有 经过
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

那个人的恳求得到了其他人的支持，

[ðæt] [wiː; wi] [tɔːt] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['lɔːfl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['biːɪŋ] [dʒuːz] ,
that we taught many things that it was not lawful of them , being Jews ,
那 我们 教授 许多 事物 那 它 曾是 不是 合法的 的 他们 , 存在 犹太人 ,
[tuː; tə] ['hɑːrkən] [tuː; tə] ,
to hearken to ,
到 倾听 到 ,

我们教导了很多事情，作为犹太人，他们不应该听从。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] , [kə'mɑːndɪd] [juː 'es][tuː; tə]
and the magistrates , wishing to please the multitude , commanded us to
和 这 地方法官 , 祝 到 请 这 民众 , 命令 我们 到
[biː; bi] ['biːtn] ,
be beaten ,
是 被打败 ,

为了讨好民众，地方官长们下令鞭打我们。

[ænd; ʌnd] [wen] ['meni] [straɪps] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd][ɑːn][juː 'es][wiː; wi][wɜːr; wər][kæst][ɪntuː] ['prɪzn] ,
and when many stripes had been laid on us we were cast into prison ,
和 什么时候 许多 条纹 有 到过 铺设 在 我们 我们 是 投掷 进入 监狱 ,
[bɪn] [leɪd] [ɑːn] [juː 'es] [wɜːr; wər] [kæst] [ɪntuː] ['prɪzn] ,
我们被鞭打了很多下，然后被投入监狱。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['dʒeɪlər] ['biːɪŋ] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [juː 'es][ɪn] ['seɪfti] [θrʌst] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði]
and the jailer being charged to keep us in safety thrust our feet into the
和 这 狱卒 存在 带电 到 保持 我们 在 安全 推力 我们的 脚 进入 这
[stɑːks] .
stocks .
股票 .

负责看守我们安全的狱卒把我们的脚塞进了枷锁里。

[maɪ'self][ænd; ʌnd]['saɪləs] [preɪd] [ænd; ʌnd] [sæŋ] ['preɪzɪz] [ʌntə, ʌntuː][gɑːd] [dɪ'spaɪt] ['aʊər; ɑːr] ['wuːndz] ,
Myself and Silas prayed and sang praises unto God despite our wounds ,
我 和 西拉斯 祈祷 和 唱 赞扬 到 上帝 尽管 我们的 伤口 ,
[maɪ'self] [ænd; ʌnd] [sæŋ] ['preɪzɪz] [ʌntə, ʌntuː] [gɑːd] [dɪ'spaɪt] ['aʊər; ɑːr] ['wuːndz] ,
我和西拉斯虽然身负伤痛，但仍然向上帝祈祷并歌颂赞美。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [rɪ'spaːns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɜːrθkweɪk] ,
and as if in response there was a great earthquake ,
和 作为 如果在 回复 那里 曾是 一个 伟大的 地震 ,
[ænd; ʌnd][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [rɪ'spaːns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɜːrθkweɪk] ,
仿佛是为了回应这场地震，随后发生了大地震。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['prɪzn] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkən] [ænd; ʌnd][ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] ['oʊpənd] ,
and the prison was shaken and all the doors opened ,
和 这 监狱 曾是 摇晃 和 全部 这 门 打开 ,
[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['prɪzn] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkən] [ænd; ʌnd] [ɔːl] [ðə; ði] [dɔːz] ['oʊpənd] ,
监狱震动起来，所有的门都打开了。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [wɪt] [ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ʌnd] [wʊd] [hæv; həv]
on seeing which the keeper of the prison drew his sword and would have
在 看到 哪个 这 守门员 的 这 监狱 画 他的 剑 和 会 有
[fɔːlən] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] ,
fallen upon it ,
倒下 之上 它 ,

狱卒见状，拔剑欲刺杀。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [hæd; həd] [fled] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [kraɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [laʊd]
believing that the prisoners had fled , if I had not cried to him in a loud
相信 那 这 囚犯 有 逃亡 , 如果 我 有 不是 哭 到 他 在 一个 大声
[vɔɪs] :
voice :
嗓音 :

若非我大声呼喊，我以为囚犯们已经逃走了。

[ðer; ðær][ɪz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [kɪl] [ðaɪ'self] , [fɔ:r; fər][ðəɪ] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ɑ:r; ər] [hɪr] .
there is no reason to kill thyself , for thy charges are here .
那里 是 不 原因 到 杀 你自己 , 为了 你的 收费 是 这里 .
你没有理由自杀, 因为你的罪名就在这里。

[wʌt] [meɪ] [aɪ][du:][tu:; tə][bi:; bi] [seɪvd] ?
What may I do to be saved ?
什么 可能 我 做 到 是 已保存 ?
我该怎么才能得救?

[hi:; hi] [sed] , ['bi:ɪŋ] ['greɪtli] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət][ðə; ði]['mɪrə(ə)kəl] , [ænd; ænd][wi:; wi] ['ænsər] : [bɪ'li:v] [ɪn]
he said , being greatly astonished at the miracle , and we answered : believe in
他 说 , 存在 非常 惊讶 在 这 奇迹 , 和 我们 回答 : 相信 在
[ðə; ði] [bɔ:rd] ['dʒi:zəs] [kraɪst] .
the Lord Jesus Christ .
这 主 耶稣 基督 .
他对此奇迹感到非常惊讶, 我们回答说: 信主耶稣基督吧。

[ðerə'pɑ:n] [hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd][ju: 'es]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ænd][set] [fu:d] [br'fɔ:r] [ju: 'es] ,
Thereupon he invited us into his house and set food before us ,
于是 他 受邀 我们 进入 他的 房子 和 放 食物 前 我们 ,
于是他邀请我们到他家, 并给我们摆上食物。

[ænd; ænd][hi:; hi][wʌz; wəz]['bæptəɪzd; bæp'taɪzd][ænd; ænd] [bɪdn] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ] [fɪr] ,
and he was baptized and bidden to have no fear ,
和 他 曾是 受洗 和 拜登 到 有 不 害怕 ,
他接受了洗礼, 并被告知不要害怕。

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [kən'faɪdɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['roʊmənz] ,
for we confided to him that we were Romans ,
为了 我们 坦白 到 他 那 我们 是 罗马书 ,
因为我们向他透露了我们是罗马人,

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [wʊd] ['tremb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔ:rdərd]
and that the magistrates would tremble when they heard that they had ordered
和 那 这 地方法官 会 颤抖 什么时候 他们 听到 那 他们 有 订购
[ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [roʊm] [tu:; tə][bi:; bi] ['bi:tn] [ænd; ænd][hɪm; ɪm] [ʌnkən'demd] .
a citizen of Rome to be beaten and him uncondemned .
一个 公民 的 罗马 到 是 被打败 和 他 未受谴责的 .

而当地方官长们听到自己下令鞭打一名罗马公民却不判其有罪时, 他们一定会战栗不已。

[waɪ] , [hi:; hi] [æskt] , [dɪd][ji:; ji][nɑ:t] [dɪ'kler] [jɔ:r'selvz] [tu:; tə][bi:; bi]['roʊmənz] ?
Why , he asked , did ye not declare yourselves to be Romans ?
为什么 , 他 问 , 做过 是的 不是 宣布 你们自己 到 是 罗马书 ?
他问道: “你们为什么不表明自己是罗马人呢? ”

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] , [wi:; wi] ['ænsər] , [wi:; wi][wɜ:r; wər]['maɪndɪd][tu:; tə] [sʌfər] [fɔ:r; fər][aʊər; ɑ:r] [bɔ:rd] ['dʒi:zəs]
Because , we answered , we were minded to suffer for our Lord Jesus
因为 , 我们 回答 , 我们 是 有思想 到 遭受 为了 我们的 主 耶稣
['kraɪsts] [sʌn] ,
Christ's son ,
基督的 儿子 ,
我们回答说, 因为我们决心为我们主耶稣基督的儿子受苦。

[æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['wʌndə-d] [ænd; ænd] [geɪv] [θæŋks] .
at which he wondered and gave thanks .
在 哪个 他 想知道 和 给予 谢谢 .
他对此感到疑惑, 并表示感谢。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['bæptəɪzd; bæp'taɪzd][baɪ][ju: 'es] ,
He was baptized by us ,
他 曾是 受洗 经过 我们 ,
他接受了我们的洗礼。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mis'teik] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv]
and when he had carried the news of their mistake to the ears of
和 什么时候 他 有 携带 这 消息 的 他们的 错误 到 这 耳朵 的
[ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [ðeɪ] [sent] ['sɑːdʒənts] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][gou]
the magistrates they sent sergeants saying that we were to be allowed to go
这 地方法官 他们 发送 中士 说 那 我们 是 到 是 允许 到 去
.
:
.

当他把他们的错误告诉地方官时，地方官派警官来告诉我们，可以放我们走了。

[bʌt; bət][wiː; wi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['prɪzn] , ['seɪɪŋ] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['roʊmənɪz][ænd; ənd]
But we refused to leave the prison , saying , we are Romans and
但 我们 拒绝 到 离开 这 监狱 , 说 , 我们 是 罗马书 和
[hæv; həv] [bɪn] ['biːtn] [ʌnkən'demd] .
have been beaten uncondemned .
有 到过 被打败 未受谴责的 .

但我们拒绝离开监狱，说：我们是罗马人，我们未经审判就被鞭打。

[let] [ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [kʌm] [tuː; tə] [fetʃ] [juː 'es] .
Let the magistrates come to fetch us .
让 这 地方法官 来 到 拿来 我们 .
让官府来抓我们吧。

[wɪtʃ] ['mesɪdʒ] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [keɪm] [brɪ'siːtɪŋ] [juː 'es][tuː; tə][gou] , [ænd; ənd]
Which message being taken to them they came beseeching us to go , and
哪个 信息 存在 已采取 到 他们 他们 来了 恳求 我们 到 去 , 和
[nɔːt][tuː; tə]['ɪndʒər][ðem; ðəm] ,
not to injure them ,
不是 到 损伤 他们 ,
我们把消息带给他们后，他们前来恳求我们离开，不要伤害他们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌŋ] [rɔːŋ] [ʌn'wɪtɪŋli] ,
for they had done wrong unwittingly ,
为了 他们 有 完毕 错误的 不知不觉 ,
因为他们无意中做错了事，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['pɪti] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [wiː; wi]
and taking pity of them for the sake of our Lord Jesus Christ we
和 采取 遗憾 的 他们 为了 这 清酒 的 我们的 主 耶稣 基督 我们
[pæst] ['ɪntuː][,θesə'lonɪkə; -ləu'naɪkə] ,
passed into Thessalonica ,
通过了 进入 塞萨洛尼基 ,
我们因我们主耶稣基督的缘故，怜悯他们，就进了帖撒罗尼迦。

[wer] [aɪ] [priːtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪnəɡɔɡz] [fɔːr; fər] [θriː] ['sæbəθ] [ænd; ənd] ['riːzənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
where I preached in the synagogues for three Sabbaths and reasoned with the
在哪里 我 布道 在 这 犹太教堂 为了 三 安息日 和 有理智的 和 这
[dʒuːz] ,
Jews ,
犹太人 ,

我在会堂里讲道三个安息日，与犹太人辩论，

[ʃouɪŋ] [ðem; ðəm]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['skriptʃər] [kən'fəːmɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [sed] [tuː; tə]
showing them passages in the Scriptures confirming all that we said to
显示 他们 段落 在 这 经文 确认 全部 那 我们 说 到
[ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraɪst] [ðæt] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ænd; ənd] [bɪn] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
them about the Christ that had suffered and been raised from the dead .
他们 关于 这 基督 那 有 遭受 和 到过 提高 从 这 死的 .
向他们展示圣经中的经文，证实了我们向他们所说的关于受苦并从死里复活的基督的一切话。

[sʌm; səm] [bi'li:vð] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ə'sɔ:lɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈdʒeɪsn] , [ɪn] [wɪtʃ] [wi:: wi][wɜ:r; wər] Some believed , and others assaulted the house of Jason , in which we were 一些 相信 , 和 其他的 袭击 这 房子 的 杰森 , 在 哪个 我们 是 [ˈlɪvɪŋ] , living , 活的 ,

有些人信以为真，而另一些人则袭击了我们居住的杰森的房子。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈroʊmənz][wɜ:r; wər] [pərˈplekst] [tu:: tə] [noʊ] [haʊ] [tu:: tə] [ki:p] [ˈɔ:rdər] , and the Romans were perplexed to know how to keep order , 和 这 罗马书 是 困惑 到 知道 如何 到 保持 命令 , Romans were perplexed to know how to keep order . 罗马人很困惑，不知道该如何维持秩序。

[fɔ:r; fər] [werˈlevər] [wi:: wi] [went] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][stə:z][ænd; ənd] [ˈkwɔrəlz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][dʒu:z] , for wherever we went there were stirs and quarrels among the Jews , 为了 无论 我们 去 那里 是 搅拌 和 争吵 之中 这 犹太人 , for wherever we went there were stirs and quarrels among the Jews . 无论我们走到哪里，犹太人之间都会发生骚乱和争吵。

[ðə; ði] [fɔ:lt] [ˈbi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][nɑ:t][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] . the fault being with them and not with us . 这 过错 存在 和 他们 和 不是 和 我们 . the fault being with them and not with us . 错在他们，不在我们。

[ɪn] [ˈkɒrɪnθ] [tu:] [ðə; ði][dʒu:z][ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd] [əˈɡenst] [ju: ˈes] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈmædʒɪstrɪts] [ænd; ənd] In Corinth too the Jews pleaded against us before the Roman magistrates and 在 科林斯 也 这 犹太人 恳求 反对 我们 前 这 罗马 地方法官 和 In Corinth too the Jews pleaded against us before the Roman magistrates and 在 科林斯 也 这 犹太人 恳求 反对 我们 前 这 罗马 地方法官 和

在哥林多，犹太人也在罗马官长面前控告我们，——

[tʃæp] . CHAP . 章节 . Chapter . 章

[ɛksˈɛksˈfaɪv] . XXXV . xxxv . XXXV .

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈdraɪnəs] [ɪn] [ˈpɔ:lz] [θroʊt] [priˈventɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsentəns] , A sudden dryness in Paul's throat prevented him from finishing his sentence , 一个 突然 干燥 在 保罗的 喉 阻止 他 从 精加工 他的 句子 , A sudden dryness in Paul's throat prevented him from finishing his sentence . 保罗突然感到喉咙发干，无法说完话。

[ænd; ənd][hi:: hi] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] , and he asked for a cup of water , 和 他 问 为了 一个 杯子 的 水 , and he asked for a cup of water . 他要了一杯水。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [dreɪnd] [aɪ ˈti:] [hi:: hi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] [sed] , [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] , and having drained it he put down the cup and said , looking round , 和 拥有 排水 它 他 放 向下 这 杯子 和 说 , 寻找 圆形的 , and having drained it he put down the cup and said , looking round . 他喝光了杯子里的水，放下杯子，环顾四周，说道：

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] [tu:: tə][ju:: jʊ] [əˈbaʊt] [ˈkɒrɪnθ] . I was speaking to you about Corinth . 我 曾是 请讲 到 你 关于 科林斯 . I was speaking to you about Corinth . 我刚才跟你谈的是哥林多的事。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt] [si:md] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [wʌn][tu:; tə][məˈθaɪəs, məˈti:əs][tu:; tə][æsk][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .
The moment seemed a favourable one to Mathias to ask a question .
这 片刻 似乎 一个 有利 一 到 马蒂亚斯 到 问 一个 问题 .
马蒂亚斯觉得这是个提问的好时机。

[haʊ] [wʌz; wəz][aɪ ˈti:] , [hi:; hi] [sed] , [ðæt] [ju:; jʊ] [pæst] [ɑ:n][tu:; tə] [ˈkɒrɪnθ] [wɪˈðəʊt] [ˈstɑ:pɪŋ] [æt; ət]
How was it , he said , that you passed on to Corinth without stopping at
如何 曾是 它 , 他 说 , 那 你 通过了 在 到 科林斯 没有 停止 在
[ˈæθənz] ?
Athens ?
雅典 ?
他说, 你们怎么会没有在雅典停留就直接去了科林斯呢?

[aɪ] [meɪd] [steɪ] [æt; ət] [ˈæθənz] , [pɔ:l] [ˈænsər] , [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [məˈθaɪəs, məˈti:əs] ,
I made stay at Athens , Paul answered , and I thank you , Mathias ,
我 制成 停留 在 雅典 , 保罗 回答 , 和 我 感谢 你 , 马蒂亚斯 ,
“我在雅典住了一晚,”保罗回答道, “谢谢你, 马蒂亚斯。”

[fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [rɪˈmaɪndɪd] [em ˈi:][ʌv; əv] [ˈæθənz] ,
for having reminded me of Athens ,
为了 拥有 提醒 我 的 雅典 ,
因为你让我想起了雅典。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈdɪskɔ:rs] [hæd; həd] [bɔ:rn] [em ˈi:][pæst] [ðæt] [ˈsɪti] ,
for the current of my discourse had borne me past that city ,
为了 这 当前的 的 我的 话语 有 出生 我 过去的 那 城市 ,
因为我的谈话内容已经把我带过了那座城市,

[soʊ] [ˈi:gər] [wʌz; wəz][aɪ][tu:; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɜ:səˈkju:ʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] .
so eager was I to tell of the persecutions of the Jews .
所以 渴望的 曾是 我 到 告诉 的 这 迫害 的 这 犹太人 .
我当时非常渴望讲述犹太人遭受的迫害。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l][dʒu:z] [hɪr] !
We are all Jews here !
我们 是 全部 犹太人 这里 !
我们这里都是犹太人!

[aɪ] [spi:k] [ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [hu:] [ˌʌndərˈstænd] [ˈoʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [hæz; həz] [bɪn]
I speak only of the Hierosolymites who understand only that the law has been
我 说话 仅有的 的 这 希罗索利米特 WHO 理解 仅有的 那 这 法律 有 到过
[rɪˈvi:ld] ,
revealed ,
揭晓 ,
我仅指那些只明白律法已被启示的圣约索尔德教徒。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][ˈoʊnli][tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [aɪ ˈti:] ; [ðoʊ] , [ɪnˈdi:d] ,
and we have only to follow it ; though , indeed ,
和 我们 有 仅有的 到 跟随 它 ; 尽管 , 的确 ,
我们只需遵循它; 然而, 的确,

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈkænə:t] [tel] [ju: ˈes] [waɪ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈfɑ:ləʊ] [ˈeni] [lɔ:] ,
some of them cannot tell us why we should follow any law ,
一些 的 他们 不能 告诉 我们 为什么 我们 应该 跟随 任何 法律 ,
他们中有些人无法告诉我们为什么要遵守任何法律,

[sɪns] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [brɪˈli:v] [ɪn] [ˈeni] [laɪf] [ɪkˈsept] [ðə; ði][sæd][laɪf][wi:; wi] [li:d] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv]
since they do not believe in any life except the sad life we lead on the surface of
自从 他们 做 不是 相信 在 任何 生活 除了 这 伤心 生活 我们 带领 在 这 表面 的
[ðɪs] [ɜ:rθ] .
this earth .
这 地球 .
因为他们不相信除了我们在地球表面所过的这种悲惨生活之外的任何生命。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [æskt] [ˌem ˈiː] , [məˈθaɪəs, məˈtiːəs] , [əˈbaʊt] [ˈæθənz] .
But you asked me , Mathias , about Athens .
但 你 问 我 , 马蒂亚斯 , 关于 雅典 .

但你问我的是关于雅典的事，马蒂亚斯。

[ə; eɪ] [ˈsɪti] [ˌʌv; əv] [ˈgreɪvn] [ˈɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd][ˈstætjuːz][ænd; ənd] [ˈɔːltəz] [tuː; tə] [ɡɒdz] .
A city of graven images and statues and altars to gods .
一个 城市 的 雕刻 图片 和 雕像 和 祭坛 到 神 .
一座遍布神像、雕像和祭坛的城市。

[ɑːn] [ˈreɪzɪŋ] [maɪ] [aɪz] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [sɔː] [ðer; ðər][ˈmɑːrb(ə)l] [ˈdiːtiːz] — [ˈefɪdʒɪz] , [ðeɪ] [sed] ,
On raising my eyes I always saw their marble deities — effigies , they said ,
在 提高 我的 眼睛 我 总是 锯 他们的 大理石 神灵 — 人偶 , 他们 说 ,
我抬头一看，总能看到他们的大理石神像——他们说，是雕像。

[ˌʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈspɪrɪts][ˌʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ]
of all the spirits of the earth and sea and the clouds above the earth
的 全部 这 烈酒 的 这 地球 和 海 和 这 云 多于 这 地球
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevəns] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [klaʊdz] .
and the heavens beyond the clouds .
和 这 天 超过 这 云 .
地球、海洋、地球上的云朵以及云层之外的天空中的所有精灵。

[ˌwerəˈpɑːn] [aɪ] [ˈænsər] [ðæt] [ðɪːz] [ˈstætjuːz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kaːvd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz]
Whereupon I answered that these statues that they had carved with their hands
于是 我 回答 那 这些 雕像 那 他们 有 雕刻 和 他们的 双手
[kʊd; kəd][ɪn][noʊ] [waɪz] [rɪˈzemb(ə)l] [ˈeni] [ɡɒdz] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][ɡɒdz] [hæd; həd] [ɪɡˈzɪstəns] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˌʌv; əv]
could in no wise resemble any gods even if the gods had existence outside of
可以 在 不 明智的 类似 任何 神 甚至 如果 这 神 有 存在 外部 的
[ðer; ðər][ˈɪmɪdʒɪz] ,
their images ,
他们的 图片 ,
于是我回答说，即使神灵真的存在于他们的雕像之外，他们亲手雕刻的这些雕像也绝不可能像任何神灵。

[fɔːr; fər] [nʌn] [siːz] [ɡɑːd] .
for none sees God .
为了 没有任何 看到 上帝 .

因为没有人能见到上帝。

[ˈmoʊzəs] [hɜːrd] [ɡɑːd][ɑːn] [maʊnt] [ˈsaɪnɪaɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ˈoʊnli][ðə; ði] ; [wɪtʃ] [ɪz]
Moses heard God on Mount Sinai , but he saw only the hinderparts ; which is
摩西 听到 上帝 在 山 西奈山 , 但 他 锯 仅有的 这 后部 ; 哪个 是
[æn; ən] [ˈæləɡɔːri] ,
an allegory ,
一个 寓言 ,
摩西在西奈山上听到了上帝的声音，但他只看到了上帝的后半身；这是一个寓言。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈkʌvənənts] , [ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈviːl] — — [hwerˈæt] [ðeɪ]
for there are two covenants , and I come to reveal — — Whereat they
为了 那里 是 二 圣约 , 和 我 来 到 揭示 — — 哪里 他们
[wɜːr; wər] [mʌtʃ] [əˈmjuːzd] [ænd; ənd] [sed] :
were much amused and said :
是 很多 觉得好笑 和 说 :
因为有两个约，我来就是要揭示它们——他们听了觉得很好笑，说：

[ɪf] [ˈmoʊzəs] [sɔː] [ðə; ði] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɑːt] [siː] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz] , [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz]
if Moses saw the hinderparts why should we not see the faces , for our eyes
如果 摩西 锯 这 后部 为什么 应该 我们 不是 看 这 面孔 , 为了 我们的 眼睛
[siː] [ˈbjuːti] ,
see beauty ,
看 美丽 ,
如果摩西能看到臀部，为什么我们看不到脸呢？因为我们的眼睛能看到美。

[ˌwerˈæz] [ðə; ði] [ˈhiːbruːz] [siː] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbæksaɪd] ?
whereas the Hebrews see but the backside ?
然而 这 希伯来书 看 但 这 背面 ?

而希伯来人看到的却只有背面？

[æɪt; ət] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈʃʊd] [noʊ][ˈæŋɡər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈnɑːt][dʒuːz] , [bʌt; bət] [stroʊv] ,
At which I showed no anger , for they were not Jews , but strove ,
在 哪个 我 显示 不 愤怒 , 为了 他们 是 不是 犹太人 , 但 努力 ,
我对此没有表现出愤怒，因为他们不是犹太人，而是在努力争取。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈkʌstəm] , [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][ɔːl] [men] .
as it is my custom , to be all things to all men .
作为 它 是 我的 风俗 , 到 是 全部 事物 到 全部 男人 .

我的习惯是，对所有人都要百依百顺。

[ðə; ði][dʒuːz][rɪˈkwaɪər][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] , [ðə; ði] [ˈɡriːks] [dɪˈmænd] [ˈriːz(ə)n] ,
The Jews require a miracle , the Greeks demand reason ,
这 犹太人 要求 一个 奇迹 , 这 希腊人 要求 原因 ,

犹太人需要奇迹，希腊人需要理性。

[ænd; ænd] [ˈðerfɔːr] [aɪ] [æskt] [ðem; ðəm] [waɪ] [ðeɪ] [set] [ʌp] [ˈɔːltəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌnˈnoʊəbl] [ɡɑːd] .
and therefore I asked them why they set up altars to the unknowable God .
和 所以 我 问 他们 为什么 他们 放 向上 祭坛 到 这 不可知的 上帝 .

因此我问他们，为什么要为不可知的神设立祭坛。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [sed] : [pɔːl] , [ðəʊ] [riːdist] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [æz; əz][ˈbædli][æz; əz] [ðəʊ] [ˈspiːkɪst]
And they said : Paul , thou readeſt our language as badly as thou ſpeakeſt
和 他们 说 : 保罗 , 你 最易读 我们的 语言 作为 糟糕 作为 你 演讲者

[aɪ ˈtiː] ;
it ;
它 ;

他们说：保罗，你读我们的语言和你讲我们的语言一样糟糕；

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪnskˈrɪpʃnz] " [tuː; tə] [ˈʌnˈnoʊn] [ɡɔdz] " [bʌt; bət][ˈnɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌnˈnoʊəbl] [ɡɑːd] .
we have inscriptions " to unknown gods " but not to the unknowable God .
我们 有 铭文 " 到 未知 神 " 但 不是 到 这 不可知的 上帝 .

我们有“献给未知神灵”的铭文，但没有献给不可知的神的铭文。

[dɪdst] [ɡoʊ][tuː; tə] [skuːl] [æɪt; ət][ˈtɑːrsəs] , [jet] [kænst][ˈnɑːt] [tel] [ðə; ði] [ˈplʊrəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪŋɡjələr] ?
Didſt go to ſchool at Tarsus , yet canſt not tell the plural from the ſingular ?
迪斯特 去 到 学校 在 腓板 , 然而 罐 不是 告诉 这 复数 从 这 单数 ?

曾在塔尔苏斯上学，却分不清单数和复数？

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈænsər] :
To which I answered :
到 哪个 我 回答 :

我回答说：

[ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [rɪˈlɪdʒəs] - [ˈmaɪndɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈnɑːt] [əˈfend] [ˈeni] [ɡɑːd] [huːz] [neɪm]
then you are ſo religious - minded that you would not offend any god whoſe name
然后 你 是 所以 宗教 - 有思想 那 你 会 不是 得罪 任何 上帝 谁 姓名

[juː; jʊ] [maɪt] [ˈnɑːt][hæv; həv] [hɜːrd] ,
you might not have heard ,
你 可能 不是 有 听到 ,

那么你真是虔诚到连你都没听说过名字的神灵都不会冒犯。

[ænd; ænd][soʊ] [ˈfeɪvər] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ɪnˈskɪp(ə)n] [tuː; tə][æɪn; ən] [ˈʌnˈnoʊn] [ɡɑːd] ?
and ſo favour him by the inſcription to an unknown God ?
和 所以 偏爱 他 经过 这 题词 到 一个 未知 上帝 ?

所以，就通过铭刻给一位不知名的神灵来偏袒他吗？

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][jɔːr; jər] [frɪ'ləsəfəz] , [æ'θi:ni:ənz] , [kɔ:lɪ][gɔ:d] [ʌn'hoʊəbl] .
But some of your philosophers , Athenians , call God unknowable .
但 一些 的 你的 哲学家 , 雅典人 , 称呼 上帝 不可知的 .

但是你们雅典的一些哲学家却认为上帝是不可知的。

[aɪ] [nu:] [ðɪs] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [lɜ:rnt] [haʊ] [su:pər'stɪjəs] [ji:; ji][ɑ:r; ər] .
I knew this before I learnt how superstitious ye are .
我 知道 这 前 我 学会了 如何 迷信的 是的 是 .

我早在知道你们如此迷信之前就知道这一点。

[ji:; ji][ɑ:r; ər][ɔ:l] [ə'laɪk] [ɪ'gnərənt] [sɪns] [gɔ:d] [left] [ju:; jə][tu:; tə][jɔːr; jər][sɪnz][fɔ:r; fər][jɔːr; jər][aɪ'dɔ:lətri] ;
Ye are all alike ignorant since God left you to your sins for your idolatry ;
叶 是 全部 同样 无知 自从 上帝 左边 你 到 你的 罪孽 为了 你的 偶像崇拜 ;

你们都一样无知，因为上帝任凭你们沉溺于偶像崇拜的罪恶之中；

[gɔ:d] , [ʌn'hoʊn] [ɔ:r] [ʌn'hoʊəbl] , [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ˈmænɪfest][tu:; tə][ju: 'es][baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [bɔ:rd]
God , unknown or unknowable , has been made manifest to us by our Lord
上帝 , 未知 或者 不可知的 , 有 到过 制成 显现 到 我们 经过 我们的 主
[ˈdʒi:zəs] [kraɪst] ,
Jesus Christ ,
耶稣 基督 ,

上帝，那不可知、不可认知的神，已经藉着我们的主耶稣基督向我们显现出来。

[hu:] [wʌz; wəz][bɔ:rn] [laɪk] [ju: 'es][ɔ:l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈpɜ:rpəs] , [hɪz; ɪz] [deθ] ,
who was born like us all for a purpose , his death ,
WHO 曾是 出生 喜欢 我们 全部 为了 一个 目的 , 他的 死亡 ,

他像我们所有人一样，生而有目的，他的死亡，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][frʌm; frəm][ɪts] [sɪnz] , [ˌwerə'pɑ:n] , [ˈɡri:di] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈstɔ:ri]
which was to save the world from its sins , whereupon , greedy for a story
哪个 曾是 到 节省 这 世界 从 它是 罪孽 , 于是 , 贪婪的 为了 一个 故事
,
,
,

其目的是为了拯救世人于罪恶之中，于是，他贪婪地想要一个故事，

[ðeɪ] [brɪ'ɡæn][tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][em 'i:] ,
they began to listen to me ,
他们 开始 到 听 到 我 ,

他们开始听我说话了，

[ænd; ænd][aɪ][hæd; həd][ðer; ðər] [ə'ten(j)ən] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] — " [ænd; ænd][wʌz; wəz]
and I had their attention till I came to these words — " And was
和 我 有 他们的 注意力 直到 我 来了 到 这些 字 — " 和 曾是
[reɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
raised by his Father from the dead .
提高 经过 他的 父亲 从 这 死的 .

我一直吸引着他们的注意力，直到我念到这些话——“并且被他的父从死里复活了。

" [pɔ:l] , [ðeɪ] [ˈænsər] ,
" Paul , they answered ,
" 保罗 , 他们 回答 ,

“保罗，”他们回答道， “

[wi:; wi] [wɪl] [ˈlɪs(ə)n] [ə'nʌðər] [deɪ] [tu:; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈstɔ:ri][ʌv; əv][ðəɪ] [nu:] [drɪ'vɪnəti] .
we will listen another day to the rest of this story of thy new divinity .
我们 将要 听 其他 天 到 这 休息 的 这 故事 的 你的 新的 神 .

我们改日再听你讲述你新神性的故事。

[ə; eɪ] [ˈfrɪvələs] [ˈpi:p(ə)l] , [mə'θaɪəs, mə'ti:əs] , [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈstætʃu:z][ɪn][ðə; ði] [er] ,
A frivolous people , Mathias , living in a city of statues in the air ,
一个 轻浮 人们 , 马蒂亚斯 , 活的 在 一个 城市 的 雕像 在 这 空气 ,

马蒂亚斯，一群轻浮的人，生活在一座空中雕像之城里。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [stri:tɪ] [bɪ'loʊ] [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv][men] [ðæt] [si:k] ['æftər] ['ri:z(ə)n] ,
and in the streets below a city of men that seek after reason ,
 和 在 这 街道 以下 一个 城市 的 男人 那 寻找 后 原因 ,
 在街道下方, 居住着一群追求理性的人们。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪk'spleɪn][ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [bɪ'ni:θ] [baɪ]
and would explain all things in the heavens above and the earth beneath by
 和 会 解释 全部 事物 在 这 天 多于 和 这 地球 下面 经过
 [ðer; ðər] ['ri:z(ə)n] ,
their reason ,
 他们的 原因 ,
 他们会用理性解释天上地下的一切事物。

[ænd; ʌnd][ˈoʊnli] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɪrəkl(ə)] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˈmɪrəklz]
and only willing to listen to the story of a miracle because miracles
和 仅有的 愿意的 到 听 到 这 故事 的 一个 奇迹 因为 奇迹
[əˈmjuːz] [ðəm; ðəm] .
amuse them .
娱乐 他们 .

他们只愿意听奇迹的故事，因为奇迹能让他们感到有趣。

[ə; ei] [reɪs] [mʌtʃ] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [laɪk] [ˈwɪmɪn] , [məˈθaɪəs, məˈtiːəs] ,
A race much given to enjoyment , like women , Mathias ,
 一个 种族 很多 给定 到 享受 , 喜欢 女性 , 马蒂亚斯 ,
 马蒂亚斯说, 他像女人一样, 是一个非常爱享乐的种族。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['maʊntnz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [reɪs] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ]
and among their mountains they are not a different race from what they
 和 之中 他们的 山脉 他们 是 不是 一个 不同的 种族 从 什么 他们

[ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
are in the city ,
 是 在 这 城市 ,

在山区，他们与在城市里的人并无不同。

[bʌt; bət][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈmɪlkiŋ] [ɡoʊts][ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

but given to milking goats and dancing in the shade to the sounds of a

但 给定 到 挤奶 山羊 和 跳舞 在 这 阴影 到 这 声音 的 一个

[paɪp] ,

pipe ,

管道 ,

但他却喜欢挤羊奶，喜欢在树荫下伴着笛声跳舞。

[ænd; ənd] [ˈdri:mɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][pæst] [ˈɡlɔːrɪz] [ʌv; əv] [ˈæθənz] , [ðæt] [ɑːr; ər] [dʌst] [tuː; tə] - [deɪ] [ðəʊ]
and dreaming over the past glories of Athens , that are dust to - day though
 和 做梦 超过 这 过去的 荣耀 的 雅典 , 那 是 灰尘 到 - 天 尽管
 [ˈjestərdeɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [riˈælɪtɪz] ,
yesterday they were realities ,
 昨天 他们 是 现实 ,
 人们怀念雅典昔日的辉煌, 那些辉煌如今已成尘埃, 而昨日它们还是现实。

[ə; eɪ] [laɪt] [reɪs] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [suːn] [fər'gɑːtn] , [ænd; ənd] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['trænjəns] [aɪ]
a light race that will be soon forgotten , and convinced of their transience I
 一个 光 种族 那 将要 是 很快 被遗忘的 , 和 确信 的 他们的 短暂性 我
 [dɪ'pɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['kɒrɪnθ] ,
departed for Corinth ,
 已离开 为了 科林斯 ,
 这是一个很快就会被遗忘的轻盈种族，我深信他们的短暂，于是启程前往哥林多。

[ə; eɪ] ['sɪtɪ] [ʌv; əv] ['fensɪŋ] ['mæstərz] , ['mɜ:tʃənts] , [sleɪvz] , [kɔ:ti'zænz] ,
a city of fencing masters , merchants , slaves , courtesans ,
 一个 城市 的 击剑 大师 , 商人 , 奴隶 , 妓女 ,
 一座由击剑大师、商人、奴隶、妓女组成的城市

[ˈjet] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [mɔːr] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈhɑːrkən] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [laɪt] [æˈθiːniːənz] ,
yet a city more willing to hearken to the truth than the light Athenians ,
然而 一个 城市 更多的 愿意的 到 倾听 到 这 真相 比 这 光 雅典人 ,
然而, 这座城市比光明正大的雅典人更愿意倾听真理。

[pərˈhæps][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [mʌt] [ˈkɑːmɜːrs] [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [ˈsləʊθfl] [ɪn] [ˈbɪznəs] ,
perhaps because it has much commerce and is not slothful in business ,
也许 因为 它 有 很多 商业 和 是 不是 懒惰 在 商业 ,
或许是因为它商业繁荣, 而且做事勤奋。

[ə; eɪ] [ˈsɪti] [werˈɪn] [aɪ] [ˈfɔːrtʃənd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈpaɪəs] [tweɪn] , [ˈækwɪlə][ænd; ənd] [priˈsɪlə] , [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
a city wherein I fortunèd upon a pious twain , Aquila and Priscilla , of our
一个 城市 其中 我 幸运的 之上 一个 虔诚的 马克·吐温 , 阿奎拉 和 普里西拉 , 的 我们的
[feɪθ] ,
faith ,
信仰 ,
在一座城市里, 我幸运地遇到了两位虔诚的信徒, 亚居拉和百基拉。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [treɪd] [æz; əz][maɪˈself] ,
and of the same trade as myself ,
和 的 这 相同的 贸易 作为 我 ,
和我从事同一行业,

[ˈwerfɔːr] [wiː; wi][set] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [luːmz] [təˈgeðər] [ɪn][wʌn] [haʊs] [ænd; ənd][səʊld][ðə; ði] [kloʊˈðz] [æz; əz]
wherefore we set up our looms together in one house and sold the cloths as
因此 我们 放 向上 我们的 织布机 一起 在 一 房子 和 卖 这 布料 作为
[wiː; wi] [wiːv] [ðem; ðəm] ,
we weaved them ,
我们 编织 他们 ,
因此, 我们把织布机集中放在一间房子里, 边织边卖。

[ˈgetɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪvɪŋ] [ðerˈbaɪ] [ænd; ənd][ˈnevər] [ˈkɔːstɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈeniθɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
getting our living thereby and never costing the faithful anything , which was
获得 我们的 活的 从而 和 绝不 成本 这 忠实 任何事物 , 哪个 曾是
[dʒʌst][praɪd] , [ænd; ənd][maɪn] [ˈɔːlweɪz] ,
just pride , and mine always ,
只是 自豪 , 和 矿 总是 ,
我们以此为生, 却从未让信徒们付出任何代价, 这只是我的骄傲, 而且一直都是我的骄傲。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [ˈtrævlɪd] [ðə; ði][wɜːrld][ˈoʊvər] [ˈɡeɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [hændz] ,
for I have travelled the world over gaining a living with my own hands ,
为了 我 有 旅行 这 世界 超过 获得 一个 活的 和 我的 自己的 双手 ,
因为我走遍世界各地, 靠自己的双手谋生。

[ˈnevər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈmʌni] [frʌm; frəm] [ˈenɪbɑːdi] , [ðəʊ] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][em ˈiː][ɪn]
never taking money from anybody , though it has been offered to me in
绝不 采取 钱 从 任何人 , 尽管 它 有 到过 提供 到 我 在
[ˈplenti] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈvaʊt] ,
plenty by the devout ,
很多 经过 这 虔诚的 ,
我从不接受任何人的钱财, 尽管虔诚的信徒们曾多次向我提供金钱。

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈbetər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈʌndər] [noʊ] [ɑːblɪˈgeɪʃn] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [dɪˈstrɔɪz] [ɪndɪˈpendəns] . .
thinking it better to be under no obligation , for such destroys independence . .
思维 它 更好的 到 是 在下面 不 义务 , 为了 这样的 摧毁 独立 . .
. .
: :
. .
认为最好不要承担任何义务, 因为义务会扼杀独立性.....

[wʌns] ['oʊnli][wʌz; wəz] [ðɪs] [ru:l] ['broʊkən][baɪ][em 'i:] .

Once only was this rule broken by me :
一次 仅有的 曾是 这 规则 破碎的 经过 我 :

这条规则我只违反过一次。

[ɪn][mæses'doʊniə] , [ə; eɪ]['daɪər][ʌv; əv]['pɜ:rp(ə)] — — [bʌt; bət] ['lɪdiəz] ['stɔ:ri] [kən'sɜ:rnz] [ji:; ji][nɑ:t] ,

In Macedonia , a dyer of purple — — But Lydia's story concerns ye not ,
在 马其顿 , 一个 染工 的 紫色的 — — 但 莉迪亚的 故事 担忧 是的 不是 ,

在马其顿, 一位染紫衣的女染匠——但吕底亚的故事与你们无关。

['ðerfɔ:r] [aɪ] [wɪl] [li:v] [hɜ:r; hər] ['stɔ:ri] [ʌn'toʊld][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['kɒrɪnθ] , [tu:; tə] [pri'sɪlə]

therefore I will leave her story untold and return to Corinth , to Priscilla
所以 我 将要 离开 她 故事 不明 和 返回 到 科林斯 , 到 普里西拉

[ænd; ənd]['ækwɪlə] ,

and Aquila ,
和 阿奎拉 ,

因此, 我将不再讲述她的故事, 返回哥林多, 回到百基拉和亚居拉那里。

['wi:vəz] [laɪk] [maɪ'self] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər] [eɪ'ti:n] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [mɔ:r]

weavers like myself , with whom I worked for eighteen months , and more
织工 喜欢 我 , 和 谁 我 工作 为了 十八 几个月 , 和 更多的

[ðæn; ðən] [ðæt] ;

than that ;
比 那 ;

像我这样的织工, 我和他们一起工作了十八个月, 甚至更久;

['pri:tɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ænd; ənd] [rezə'rek(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [tu:; tə] [ɔ:l] [hu:]

preaching the death and resurrection of our Lord Jesus Christ to all who
布道 这 死亡 和 复活 的 我们的 主 耶稣 基督 到 全部 WHO

[wɒd] [hɪr] [ju: 'es] [wen] ['aʊər; ɑ:r] ['derli] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [dʌn] ,

would hear us when our daily work was done ,
会 听到 我们 什么时候 我们的 日常的 工作 曾是 完毕 ,

我们每天工作结束后, 就向所有愿意听的人宣讲我们主耶稣基督的死亡和复活。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [seɪm] [feit] [brɪ'fel] [ju: 'es] — [ðə; ði] [ɪntər'ven(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] , [hu:] [sɔ:t] [tu:; tə]

until the same fate befell us — the intervention of the Jews , who sought to
直到 这 相同的 命运 发生 我们 — 这 干涉 的 这 犹太人 , WHO 寻求 到

[ɪm'brɔɪl] [ju: 'es] ,

embroil us ,
纠缠 我们 ,

直到同样的命运降临到我们身上——犹太人的干预, 他们试图将我们卷入其中。

[æz; əz] [brɪ'fɔ:rtʌɪmz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ru:mənz] .

as beforetimes , with the Romans .
作为 以前 , 和 这 罗马书 .

就像以前罗马人那样。

[wi:; wi] [pri:tft] [ɪn][ðə; ði] ['sɪnəɡɔgz] [ɑ:n][ðə; ði] ['sæbəθ] [ænd; ənd][aɪ] [ʌp'held] [ðə; ði] [feɪθ] [aɪ][hæd; həd]

We preached in the synagogues on the Sabbath and I upheld the faith I had
我们 布道 在 这 犹太教堂 在 这 安息日 和 我 维持 这 信仰 我 有

[kʌm] [tu:; tə] [pri:tʃ] :

come to preach :
来 到 布道 :

我们在安息日于会堂里布道, 我坚持了我来所要宣讲的信仰:

[ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][ðə; ði][dʒu:z][hæd; həd] [lɪvd] [ænd; ənd][hæd; həd][daɪd][fɔ:r; fər][ju: 'es]

that the Messiah promised to the Jews had lived and had died for us
那 这 弥赛亚 承诺 到 这 犹太人 有 居住地 和 有 死亡 为了 我们

.

:

.

或许给犹太人的弥赛亚已经为我们而活, 并为我们而死。

[ˌwerəˈpɑːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈʌprɔːr] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] , [ˈhuː] [wʊd] [nɑːt] [bɪˈliːv] ,
Whereupon there was a great uproar among the Jews , who would not believe ,
于是 那里 曾是 一个 伟大的 骚动 之中 这 犹太人 , WHO 会 不是 相信 ,
于是, 犹太人一片哗然, 他们不肯相信。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [tɔːr] [maɪ][ˈɡɑːrmənts][ænd; ənd] [sed] : [ðen] [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒentailz] ,
and so I tore my garments and said : then I will go forth to the Gentiles ,
和 所以 我 撕裂 我的 服装 和 说 : 然后 我 将要 去 前进 到 这 外邦人 ,
于是我撕裂衣服, 说: “我要到外邦人那里去。”

[ænd; ənd][faɪnd] [bɪˈliːvəz] [ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] [bɔːrd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ,
and find believers in our Lord Jesus Christ ,
和 寻找 信徒 在 我们的 主 耶稣 基督 ,
并找到信奉我们主耶稣基督的信徒,

[ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] [huː] [wɜːr; wər] [rɪˈlektɪd] [baɪ][ɡɑːd][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈtʃoʊzn] [piːp(ə)l] , [ˈhuː] [wɜːr; wər]
and leave you who were elected by God as his chosen people , who were
和 离开 你 WHO 是 当选 经过 上帝 作为 他的 选定 人们 , WHO 是
[hɪz; ɪz][baɪ][əˈdɔːp(jə)n] ,
his by adoption ,
他的 经过 采用 ,
留下你们这些蒙神拣选、为他选民、为他所收养的人,

[ə; eɪ] [ˈprɪvəlɪdʒ] [kənˈfəːd] [əˈpɑːn][juː; jʊ] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈsentərəɪz] , [ðə; ði] [reɪs] [aʊt][ʌv; əv] [huːm]
a privilege conferred upon you throughout the centuries , the race out of whom
一个 特权 授予 之上 你 自始至终 这 几个世纪 , 这 种族 出去 的 谁
[keɪm] [ðə; ði] [ˈpeɪtriːɑːks] ,
came the patriarchs ,
来了 这 族长 ,
这是几个世纪以来赋予你们的特权, 你们是先祖的祖先。

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .
and Jesus Christ himself in the flesh .
和 耶稣 基督 他自己 在 这 肉 .
以及道成肉身的耶稣基督本人。

[aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈwɜːrði] [ænd; ənd] [wɪl] [ˈperɪʃ] [æz; əz][ɔːl] [fleʃ] [ˈperɪʃɪz]
I will leave you , for you are not worthy and will perish as all flesh perishes
我 将要 离开 你 , 为了 你 是 不是 值得 和 将要 沦 作为 全部 肉 死亡
;
;
;
;
我要离开你, 因为你不配, 你必像所有血肉之躯一样灭亡;

[wɪl] [drɪft] [ˈɪntuː] [ˈnʌθɪŋnəs] ,
will drift into nothingness ,
将要 漂移 进入 虚无 ,
终将消逝于虚无之中。

布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(The Brook Kerith A Syrian story)

第24/27页

[ænd; ənd][biː; bi] ['skætərd] ['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz] [ɪz] ['skætərd] [baɪ][ðə; ði]['waɪndz] .
and be scattered even as the dust of the roads is scattered by the winds .
和 是 疏散 甚至 作为 这 灰尘 的 这 道路 是 疏散 经过 这 风 .
就像路上的尘土被风吹散一样，它们也会四散飘零。

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz]['broʊkən][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [sɪns] [jiː; ji] [wɪl] [aɪ 'tiː][soʊ] , [let] [aɪ 'tiː][biː; bi][soʊ] .
My heart is broken for you , but since ye will it so , let it be so .
我的 心 是 破碎的 为了 你 , 但 自从 是的 将要 它 所以 , 让 它 是 所以 .
我为你感到心碎，但既然你如此意愿，那就这样吧。

[soʊ][dɪd][aɪ] [spi:k] , [bʌt; bət][maɪ] [hɑ:rt] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] ['tendərər] [ðæn; ðən][maɪ][wɜ:rdz] ,
So did I speak , but my heart is often tenderer than my words ,
所以 做过 我 说话 , 但 我的 心 是 经常 投标人 比 我的 字 ,
我的确说了，但我的心往往比我的言语更温柔。

[ænd; ənd][aɪ] [stroʊv] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi]['rekənsaɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒu:z] ,
and I strove again to be reconciled with the Jews ,
和 我 努力 , 再次 到 是 和解 和 这 犹太人 ,
于是我再次努力与犹太人和解。

[ænd; ənd][ə'boʊd][ɪn] ['kɒrɪnθ] ['pruːvɪŋ] [ðer; ðər] ['fɑːli] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['skɪptʃər] [tɪl] [ə'gen]
and abode in Corinth proving their folly to them by the Scriptures till again
和 住所 在 科林斯 证明 他们的 蠢事 到 他们 经过 这 经文 直到 再次
[ðeɪ] [sɔ:t] [tuː; tə][rɪd] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][em 'iː][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] ,
they sought to rid themselves of me by means of the Romans ,
他们 寻求 到 摆脱 他们自己 的 我 经过 方法 的 这 罗马书 ,
他们住在哥林多，用圣经向他们证明他们的愚昧，直到他们再次试图通过罗马人除掉我。

['seɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['gælɪk] : [ðɪs] ['feləʊ] [men][tuː; tə] ['wɜ:rɪp] [gɑ:d] ['kɑ:ntreɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː]
saying before Gallic : this fellow persuadeth men to worship God contrary to the law
说 前 高卢语 : 这 同伴 说服 男人 到 崇拜 上帝 相反 到 这 法律
.
:
.
用高卢语说道：这个人劝人违背律法敬拜上帝。

[bʌt; bət] ['gælɪk] ,
But Gallic ,
但 高卢语 ,
但是高卢语，

[ʌndər'stændɪŋ] ['fɒli] [ðæt] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] [si:t] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [set] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['setlɪŋ]
understanding fully that his judgment seat had not been set up for the settling
理解 完全 那 他的 判断 座位 有 不是 到过 放 向上 为了 这 安顿
[ʌv; əv] [dɪs'pju:ts] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
of disputes of the spirit ,
的 争议 的 这 精神 ,
他完全明白，他的审判席并非为解决属灵的争端而设立的。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] , [droʊv] [ðə; ði][dʒu:z][aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] ,
but of the things of this world , drove the Jews out of his court ,
但 的 这 事物 的 这 世界 , 驾驶 这 犹太人 出去 的 他的 法庭 ,
但就世俗之事而言，他将犹太人逐出了宫廷。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈʌprɔːr] [ænd; ənd] [ˈsɒsθəˌniːz] , [ə; eɪ][gɔːd] - [fiərɪŋ] [mæn] , [wʌz; wəz]
and there was an uproar and Sosthenes , a God - fearing man , was
和 那里 曾是 一个 骚动 和 索斯泰尼 , 一个 上帝 - 害怕 男人 , 曾是
[ˈbiːtn] .
beaten .
被打败 .

于是引起了一阵骚动，敬畏上帝的索斯提尼遭到殴打。

[jet] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌ; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈpeɪtriːˌɑːks] , [ðə; ði] [ˈtʃoʊzn] [ˈpiːp(ə)l] [ʌ; əv][gɔːd] ,
Yet for the sake of the race of the patriarchs , the chosen people of God ,
然而 为了 这 清酒 的 这 种族 的 这 族长 , 这 选定 人们 的 上帝 ,
然而，为了先祖的后裔，为了上帝的选民，

[aɪ][əˈboʊd][ɪn] [ˈkɔːrɪnθ] [tɪl] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [jɪr] ,
I abode in Corinth till the close of the second year ,
我 住所 在 科林斯 直到 这 关闭 的 这 第二年 ,
我在哥林多居住到第二年年底。

[wen] [nuːz] [riːtʃt] [ˌem ˈiː][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [dɪˈsenʃənz] [ðæt] [hæd; həd] [əˈrɪzn] [ɪn][dʒəˈruːsələm] .
when news reached me of the many dissensions that had arisen in Jerusalem .
什么时候 消息 达到 我 的 这 许多 分歧 那 有 出现 在 耶路撒冷 .
当我听到耶路撒冷发生诸多纷争的消息时。

[ðə; ði][oʊld] [ˈkwestʃənz] [ˈɔːlweɪz] [ˈstɜːrɪŋ] :
The old questions always stirring :
这 老的 问题 总是 搅拌 :
老问题总是萦绕心头：

[ˈweðər] [ðə; ði][ˈdʒentailz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [wɪˈðəʊt] [ˌsɜːrkəmˈsɪzn] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]
whether the Gentiles should be admitted without circumcision and if the
无论 这 外邦人 应该 是 承认 没有 割礼 和 如果 这
[əbˈzɜːvənsɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ɔː] [wɜːr; wər] [səˈfɪ(ə)nt] ;
observances of the law were sufficient ;
观察 的 这 法律 是 充足的 ;
外邦人是否可以不受割礼而被接纳，以及遵守律法是否足够；

[ɪf] [sælˈveɪ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [əbˈteɪnd] [baɪ][wɜːrks] [wɪˈðəʊt] [feɪθ] ,
if salvation could be obtained by works without faith ,
如果 救恩 可以 是 获得 经过 作品 没有 信仰 ,
如果无需信仰也能通过行为获得救赎，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈkwestʃənz] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [dɪˈsaɪdɪd] ;
and many other questions that I thought had long been decided ;
和 许多 其他 问题 那 我 想法 有 长的 到过 决定 ;
以及许多其他我认为早已有定论的问题；

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌ; əv] [ˈpʊtɪŋ] [æ; ən][end][tuː; tə] [ðɪːz] [dɪsˈkʌʃnz] , [wɪt] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][end][ɪn]
in the hope of putting an end to these discussions , which could only end in
在 这 希望 的 推杆 一个 结尾 到 这些 讨论 , 哪个 可以 仅有的 结尾 在
[ˈskɪzəm] ,
schism ,
分裂 ,
希望以此结束这些只会导致分裂的争论，

[aɪ] [beɪd] [ðə; ði] [ˈbreðrən] [gʊd] - [baɪ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] , [ænd; ənd] ,
I bade the brethren good - bye on the wharf , and ,
我 巴德 这 弟兄们 好的 - 再见 在 这 码头 , 和 ,
我在码头上向弟兄们道别，然后，

[ˈfeɪvɪŋ] [maɪ] [hed] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌ; əv][maɪ] [vaʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fiːst] [ʌ; əv] [ˈpentɪkɔːst] ,
shaving my head as a sign of my vow to keep the Feast of Pentecost ,
剃须 我的 头 作为 一个 符号 的 我的 发誓 到 保持 这 盛宴 的 五旬节 ,
我剃光头是为了表明我遵守五旬节的誓言。

[aɪ][set] [seɪl][wɪð; wɪθ][ˈækwɪlə][ænd; ənd] [priˈsɪlə] [fɔːr; fər] [ˈsɪrɪ] [ænd; ənd][left] [ðem; ðəm][æt; ət] [ˈefɪsəs] ,
I set sail with Aquila and Priscilla for Syria and left them at Ephesus ,
我 放 帆 和 阿奎拉 和 普里西拉 为了 叙利亚 和 左边 他们 在 以弗所 ,
我与亚居拉和百基拉一同乘船前往叙利亚，把他们留在了以弗所。

[ðoo] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈkrɪstʃənz] [ðer; ðər] [huː] [preɪd] [em ˈiː][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ænd; ənd] [spiːk]
though there were many Christians there who prayed me to remain and speak
尽管 那里 是 许多 基督徒 那里 WHO 祈祷 我 到 保持 和 说话
[tuː; tə][ðem; ðəm] ;
to them ;
到 他们 ;

虽然那里有很多基督徒恳求我留下来和他们交谈；
[bʌt; bət] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈeɪvd] [hed] , [aɪ] [sed] , [maɪ] [vəʊ] !
but pointing to my shaved head , I said , my vow !
但 指向 到 我的 剃光 头 , 我 说 , 我的 发誓 !
但我指着我的光头说，这是我的誓言！

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm][ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] [ˈpentɪkɔːst] [ænd; ənd]
and went down to Jerusalem and kept the Feast of Pentecost and
和 去 向下 到 耶路撒冷 和 保留 这 盛宴 的 五旬节 和
[dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ˈmʌni] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] ,
distributed money among the poor ,
分布式 钱 之中 这 贫穷的 ,
他们下到耶路撒冷，守五旬节，并将钱财分发给穷人。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][em ˈiː][baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ˈfaʊndɪd] [baɪ][em ˈiː][ɪn][mæəsəˈdoʊniə] ,
which had been given to me by the churches founded by me in Macedonia ,
哪个 有 到过 给定 到 我 经过 这 教堂 创立 经过 我 在 马其顿 ,
这是我从我在马其顿建立的教会那里得到的。

[ɪn] [ɡriːs] [ænd; ənd] [ˈsɪrɪ] .
in Greece and Syria .
在 希腊 和 叙利亚 .
在希腊和叙利亚。

[aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][dʒeɪmz] , [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] ,
I hoped to escape from discussion with James , the brother of the Lord ,
我 希望 到 逃脱 从 讨论 和 詹姆斯 , 这 兄弟 的 这 主 ,
我原本希望能够逃避与主的兄弟雅各的讨论。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [wʌt] [ɡʊd] [kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [wʌnz] [əˈɡen] [θɪŋz] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz]
for of what good could it be to discuss once again things on which it is
为了 的 什么 好的 可以 它 是 到 讨论 一次 再次 事物 在 哪个 它 是
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈdɪfrəntli] ,
our nature to think differently ,
我们的 自然 到 思考 不同 ,
再次讨论我们天生就持有不同观点的事情，又有什么意义呢？

[bʌt; bət] [ʌpˈheld] [baɪ] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz] [maɪt] [biː; bi] [ˈnʌmbərd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] [æt; ət][ðə; ði]
but upheld by hope that the Jews might be numbered among the faithful at the
但 维持 经过 希望 那 这 犹太人 可能 是 编号 之中 这 忠实 在 这
[læst] [deɪ] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːlɪv] - [ˈtriːz] [huːz]
last day I told him that the Jews were the root of the olive - trees whose
最后的 天 我 讲述 他 那 这 犹太人 是 这 根 的 这 橄榄 - 树木 谁
[ˈbræntʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] ,
branches had been cut ,
分支 有 到过 切 ,
但我仍抱有希望，相信在末日审判时，犹太人也能被列入信徒之列。我告诉他，犹太人就像被砍断枝条的橄榄树的根。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [rɪ'si:vð] [gra:fts] , [bʌt; bət][let][nɑ:t][ðə; ði][gra:fts] , [aɪ] [sed] , [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['veɪŋɡlɔ:ri] ;
and had received grafts , but let not the grafts , I said , indulge in vainglory ;
和 有 已收到 移植 , 但 让 不是 这 移植 , 我 说 , 放纵 在 虚荣 ;

并且已经接受了移植, 但我说, 不要让移植的枝条沉溺于虚荣;

[aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['bræntɪz] [ðæt] [ber] [ðə; ði] [ru:t] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ru:t] [ðæt] [berz] [ðə; ði] ['bræntɪz] .
it is not the branches that bear the root , but the root that bears the branches .
它 是 不是 这 分支 那 熊 这 根 , 但 这 根 那 熊 这 分支 .
不是枝条长出根, 而是根长出枝条。

[ænd; ʌnd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt][dɪd][aɪ] [sei] , ['wɪʃŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ɔ:l] [θɪŋz]
And many other things of this sort did I say , wishing to be in all things
和 许多 其他 事物 的 这 种类 做过 我 说 , 祝 到 是 在 全部 事物
[kən'sɪliətɔ:ri] ;
conciliatory ;
和解 ;

我还说过许多类似的话, 一心想在各方面都保持和解的态度;

[tu:; tə][bi:; bi] , [æz; əz][ʃu:zʊəl] , [ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə][ɔ:l] [men] ; [bʌt; bət][dʒeɪmz] , [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
to be , as usual , all things to all men ; but James , the brother of the
到 是 , 作为 通常 , 全部 事物 到 全部 男人 ; 但 詹姆斯 , 这 兄弟 的 这
[lɔ:rd] ,
Lord ,
主 ,

照例, 对所有人都要百般讨好; 但主的兄弟雅各,

['ænsər] [ðæt] ['dʒi:zəs][hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] ['æbrəgeɪt] [ðə; ði] [ɔ:] [bʌt; bət][tu:; tə][kən'fɜ:rm][aɪ 'ti:] ,
answered that Jesus had not come to abrogate the law but to confirm it ,
回答 那 耶稣 有 不是 来 到 废除 这 法律 但 到 确认 它 ,
回答说, 耶稣来不是要废除律法, 而是要坚固律法。

[wɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [tru:] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɔ:] [stʊd] [ɪn][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv][kɑ:nfər'meɪ(ə)n] .
which was not true , for the law stood in no need of confirmation .
哪个 曾是 不是 真的 , 为了 这 法律 站立 在 不 需要 的 确认 .
事实并非如此, 因为法律无需确认。

[dʒeɪmz][kʊd; kəd][du:] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ʌnd] ['betər] ,
James could do that as well as his brother and better ,
詹姆斯 可以 做 那 作为 出色地 作为 他的 兄弟 和 更好的 ,
詹姆斯不仅能做到这一点, 而且做得比他哥哥更好。

[ænd; ʌnd] ['pi:tər][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ðer; ðər][tu:; tə] [ber] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tɪŋ] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] ([hɪz; hi]
and Peter not being there to bear witness of the teaching of Jesus (he
和 彼得 不是 存在 那里 到 熊 证人 的 这 教学 的 耶稣 (他
[tu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [fɔ:rθ] [ə'pɑ:n][ə; ei] ['mɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][dʒɑ:n][mɑ:rk][æz; əz][æn; ən] [ɪn'tɜ:rprətər] ,
too had gone forth upon a mission with John Mark as an interpreter ,
也 有 已消失 前进 之上 一个 使命 和 约翰 标记 作为 一个 翻译 ,
彼得当时不在场, 无法为耶稣的教导作见证 (他也和约翰·马可一起出去传道, 担任翻译)。

[fɔ:r; fər] ['pi:tər] ['kænɑ:t] [spi:k] [gri:k]) , ['saɪləs] , [hu:] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][em 'i:] , [wʌz; wəz] [wʌn] ['oʊvər][baɪ]
for Peter cannot speak Greek) , Silas , who was with me , was won over by
为了 彼得 不能 说话 希腊语) , 西拉斯 , WHO 曾是 和 我 , 曾是 韩元 超过 经过
[dʒeɪmz] ,
James ,
詹姆斯 ,
因为彼得不会说希腊语), 而与我在一起的西拉被雅各说服了。

[ænd; ənd] ['i:zəlɪ] , [fɔ:r; fər][ˈsaɪləs][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][dʒəˈru:sələm] ; [æz; əz][aɪ]
and easily , for Silas was originally of the Church of Jerusalem ; as I
和 容易地 , 为了 西拉斯 曾是 起初 的 这 教会 的 耶路撒冷 ; 作为 我
[hæv; həv] [ɔ:l'redi] [tu:ld][ju:; jʊ] ,
have already told you ,
有 已经 讲述 你 ;
而且很容易, 因为西拉原本是耶路撒冷教会的人; 正如我之前告诉过你们的,

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent][wɪð; wɪθ][ju: 'es][tu:; tə] [ˈæntɪ,ɑ:k] .
he had been sent with us to Antioch .
他 有 到过 发送 和 我们 到 安提阿 .

他曾和我们一起被派往安提阿。
[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ˈwɪrɪ] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [smɔ:l] [ˈmætərz] [æz; əz][ˈsaɪləs] - [dɪˈzɜ:rɪŋ] [ʌv; əv]
But I would not weary you with such small matters as Silas ' desertion of
但 我 会 不是 厌倦 你 和 这样的 小的 事情 作为 西拉斯 - 逃兵 的
[em 'i:][tu:; tə][dʒɔɪn] [ˈpi:tər] ,
me to join Peter ,
我 到 加入 彼得 ;
但我不会用西拉离开我去追随彼得这种小事来烦扰您。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈpri:tʃɪŋ] [ɪn] [ˈsɪrɪ] , [ænd; ənd] [hu:z] [ˈdɑ:krɪn] [hi:; hi] [sed] [wʌz; wəz] [ˈnɪrər] [tu:; tə]
who was preaching in Syria , and whose doctrine he said was nearer to
WHO 曾是 布道 在 叙利亚 , 和 谁 教义 他 说 曾是 更近 到
[ˈdʒɪ:zəs] - [ðæn; ðən] [maɪn] ,
Jesus ' than mine ,
耶稣 - 比 矿 ;
他当时在叙利亚传道, 他说他的教义比我的更接近耶稣的教义。

[aɪ 'ti:] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ˈdʒɪ:zəs] , [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .
it having been given to him by Jesus , whom he had known in the flesh .
它 拥有 到过 给定 到 他 经过 耶稣 , 谁 他 有 已知 在 这 肉 .
这是耶稣赐给他的, 他曾亲身认识耶稣。

[soʊ][bi:; bi][aɪ 'ti:] , [aɪ] [sed] [tu:; tə][ˈsaɪləs] , [ænd; ənd] [went] [wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈæntɪ,ɑ:k] ,
So be it , I said to Silas , and went without him to Antioch ,
所以 是 它 , 我 说 到 西拉斯 , 和 去 没有 他 到 安提阿 ;
我对西拉说: “那就这样吧。”然后就独自去了安提阿。

[ə; eɪ] [ˈsɪti] [dɪr] [tu:; tə][em 'i:][fɔ:r; fər] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər][ðə; ði][wɜ:rd] [ˈkrɪstʃən] [wʌz; wəz][ˈspoukən]
a city dear to me for that it was there the word Christian was spoken
一个 城市 亲爱的 到 我 为了 那 它 曾是 那里 这 单词 基督教 曾是 说
[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ;
for the first time ;
为了 这 第一的 时间 ;
这座城市对我来说意义非凡, 因为“基督徒”这个词就是在那里第一次被提及的;

[maɪ] [rɪˈtɜ:rn] [ˈðɪðər] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:rtʃənət] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][aɪ] [met] [ˈbɑ:nəbəs] ,
my return thither was fortunate , for there I met Barnabas ,
我的 返回 那里 曾是 幸运 , 为了 那里 我 遇见 巴拿巴 ;
我重返那里真是幸运, 因为我在那里遇到了巴拿巴。

[hu:m] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [ˈæftər] [ðɪ:z] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [tu:; tə] [mɪ:t] [əˈɡen] ,
whom it was pleasant after these many years to meet again ,
谁 它 曾是 令人愉快的 后 这些 许多 年 到 见面 再次 ;
多年后再次见到你, 真高兴。

[ɔ:l] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˈsenʃn] [wʌz; wəz] [fərˈɡɑ:tn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ] [ɡreɪt] [ˈmætər] ,
all memory of our dissension was forgotten , which was no great matter ,
全部 记忆 的 我们的 纠纷 曾是 被遗忘的 , 哪个 曾是 不 伟大的 事情 ,
我们之间的分歧都被遗忘了, 这没什么大不了的。

[aɪˈtiː] [ˈhævɪŋ] [əˈrɪzn] [aʊt] [ʌv; əv][noʊ] [diːpər] [kɔːz] [ðæn; ðən][maɪ][rɪˈfjuːz(ə)l][tuː; tə][ˈtræv(ə)l][wɪð; wɪθ][dʒɑːn]
it having arisen out of no deeper cause than my refusal to travel with John
它 拥有 出现 出去 的 不 更深 原因 比 我的 拒绝 到 旅行 和 约翰
[mɑːrk] ,
Mark ,
标记 ,

这件事的起因仅仅是我拒绝与约翰·马克一起旅行，并无更深层次的原因。

[hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .
his cousin .
他的 表哥 .

他的表弟。

[ˈtaɪtəs][wʌz; wəz][ðer; ðər] [tuː] ,
Titus was there too ,
提图斯 曾是 那里 也 ,

提图斯当时也在那里。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [iːtʃ] [ˈlðər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrævlz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
and we had much to tell each other of our travels and the
和 我们 有 很多 到 告诉 每个 其他 的 我们的 旅行 和 这
[kənˈvɜːʃnz] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] ,
conversions we had made ,
转换 我们 有 制成 ,

我们有很多关于旅途见闻和思想转变的事情要互相分享。

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz][dʒɔɪ] [əˈmʌŋst] [juːˈes] ; [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][dʒɔɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈkriːst] [baɪ][ˈpiːtər] ,
and all was joy amongst us ; and our joy was increased by Peter ,
和 全部 曾是 喜悦 在 我们 ; 和 我们的 喜悦 曾是 增加 经过 彼得 ,
[huː] [əˈpɪrd] [əˈmʌŋst] [juːˈes] ,
who appeared amongst us ,
WHO 出现 在 我们 ,

我们当中所有人都很开心；彼得来到我们中间，使我们的开心更加增加了。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ˈsaɪləs][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɡriːvd] [ðoʊ] [hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ]
bringing Silas with him , who must have been grieved though he said nothing
带来 西拉斯 和 他 , WHO 必须 有 到过 伤心 尽管 他 说 没有什么
[tuː; tə][emˈiː][ʌv; əv][aɪˈtiː] ;
to me of it ;
到 我 的 它 ;

他带着西拉斯一起来了，西拉斯虽然没有跟我提起这件事，但他一定很伤心；

[bʌt; bət] [huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lɔː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [wʌz; wəz]
but who must have seen that the law to which he was attached was
但 WHO 必须 有 已见 那 这 法律 到 哪个 他 曾是 随附的 曾是
[fərˈɡɑːtn] [æt; ət] [ˈæntɪɑːk] ;
forgotten at Antioch ;
被遗忘的 在 安提阿 ;

但谁又能看出他所信奉的法律在安提阿已被遗忘呢？

[nɔːt][baɪ][juːˈes][ˈoʊnli] , [bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz] [nuː] [ˈliːdər] , [ˈpiːtər] ,
not by us only , but by his new leader , Peter ,
不是 经过 我们 仅有的 , 但 经过 他的 新的 领导者 , 彼得 ,

不仅是我们，还有他的新领导人彼得。

[huː] [mɪkst] [laɪk] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈdʒɛntaɪlz] [ænd; ənd][dɪd][nɔːt] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ]
who mixed like ourselves with the Gentiles and did not refuse to eat with
WHO 混合 喜欢 我们自己 和 这 外邦人 和 做过 不是 拒绝 到 吃 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们像我们一样与外邦人交往，并不拒绝与他们一起吃饭。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ɪnˈdi:d] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] [ðɪs] [wʌz; wəz] ,
A moment indeed of great joy this was ,
一个 片刻 的确 的 伟大的 喜悦 这 曾是 ,
这的确是一个令人无比喜悦的时刻。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t][læst] [bɔ:ŋɡər][ðæn; ðən] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈmoʊmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][wɪð; wɪθ]
but it did not last longer than many other moments of the same kind with
但 它 做过 不是 最后的 更长 比 许多 其他 时刻 的 这 相同的 种类 和
[wɪtʃ] [maɪ][laɪf][hæz; həz] [bɪn] [ˈsprɪŋkld] .
which my life has been sprinkled .
哪个 我的 生活 有 到过 撒上 .
但它并没有像我生命中其他许多类似的时刻那样持续更久。

[dʒeɪmz] , [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] , [sent] [ʌp][ˈeɪdʒənts][tu:; tə] [ˈæntɪ,ɑ:k] [wɪð; wɪθ] [ˈletərz] [saɪnd]
James , the brother of the Lord , sent up agents to Antioch with letters signed
詹姆斯 , 这 兄弟 的 这 主 , 发送 向上 代理人 到 安提阿 和 信件 签名
[baɪ] [hɪmˈself] .
by himself .
经过 他自己 .
主的兄弟雅各派人到安提阿去, 带着他自己签名的信件。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [əˈθɔ:rəti] [tu:; tə] [ti:tʃ] ,
They had come to tell the people that I had not authority to teach ,
他们 有 来 到 告诉 这 人们 那 我 有 不是 权威 到 教 ,
他们来告诉人们我没有资格教书,
[ænd; ænd][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [kənˈsɪdərd] [baɪ] [ˈenɪbɑ:di] [æz; əz][ə; eɪ] [tru:ɪ] [əˈpɑ:sl] ,
and could not be considered by anybody as a true apostle ,
和 可以 不是 是 经过考虑的 经过 任何人 作为 一个 真的 使徒 ,
任何人都不能认为他是真正的使徒。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [noʊn] [ðə; ði] [kraɪst] , [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sed] :
for I had not known the Christ , it was said :
为了 我 有 不是 已知 这 基督 , 它 曾是 说 :
因为我之前并不认识基督, 有人这样说道:
[ænd; ænd] [wen] [aɪ] [ˈænsər] [ðem; ðəm][ðæt] [maɪ] [əˈθɔ:rəti] [keɪm] [streɪt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
and when I answered them that my authority came straight from him ,
和 什么时候 我 回答 他们 那 我的 权威 来了 直的 从 他 ,
当我回答他们说我的权力直接来自他时,

[ðeɪ] [brɪˈɡæn][tu:; tə] [meɪk] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][maɪ][ˌrevəˈleɪ(ə)n] , [ˈseɪɪŋ] :
they began to make little of my revelation , saying :
他们 开始 到 制作 小的 的 我的 启示 , 说 :
他们开始轻视我的启示, 说:
[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðəʊ] [dɪdst] [hɪr] [ðə; ði] [kraɪst] [ɑ:n][ðə; ði][rouəd][tu:; tə] [dəˈmæskəs] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˈseɪɪst] ,
even if thou didst hear the Christ on the road to Damascus , as thou sayest ,
甚至 如果 你 迪斯特 听到 这 基督 在 这 路 到 大马士革 , 作为 你 萨耶斯特 ,
即使你如你所说, 在去大马士革的路上听到了基督的教诲,

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] ,
it was but for a few minutes ,
它 曾是 但 为了 一个 很少 分钟 ,
但仅仅持续了几分钟。
[ænd; ænd][hi:; hi] [ˈkudnt] [ti:tʃ] [ði:] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈdɑ:ktrɪn] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] .
and he couldn't teach thee all his doctrine in a few minutes .
和 他 不能 教 你 全部 他的 教义 在 一个 很少 分钟 .
他不可能在短短几分钟内把他的所有教义都教给你。

[ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [mɔːr] [wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] .
A year or more would be required .
一个 年 或者 更多的 会 是 必需的 .

需要一年或更长时间。

[ðəʊ] [wɑːst] [di'siːvd] .
Thou wast deceived .
你 浪费 受骗 .

你被骗了。

[noʊ][ˈvɪʒ(ə)n][kæn; kən][biː; bi][ˈteɪkən][æz; əz][ʌv; əv][ˈiːkwəl] ['eɪvɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['sensɪz] .
No vision can be taken as of equal evidence to the senses .
不 想象 能 是 已采取 作为 的 平等的 证据 到 这 感官 .

任何视觉证据都不能与感官证据具有同等效力。

[ðoʊz] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ɪn][ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][bʌt; bət][ðə; ði][ˈiːv(ə)] ['spɪrɪts] [ðæt] ,
Those that we see in a vision may be but the evil spirits that ,
那些 那 我们 看 在 一个 想象 可能 是 但 这 邪恶的 烈酒 那 ,

我们在异象中看到的那些, 可能只是邪灵而已。

[ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ˈpɑːsəb(ə)] , [wʊd] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['veri] [ɪ'lekt] .
if it were possible , would deceive the very elect .
如果 它 是 可能的 , 会 欺骗 这 非常 选 .

如果可能的话, 他甚至会欺骗选民。

[ɪf] [wiː; wi] ['kwestʃən] [æn; ən] [æpə'ri(ə)n] [aɪ 'tiː] ['ænsər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪʃ] .
If we question an apparition it answers anything that we wish .
如果 我们 问题 一个 幻影 它 答案 任何事物 那 我们 希望 .

如果我们向一个幻影提问, 它会回答我们想知道的任何问题。

[ðə; ði] ['spektər] [ˈfaɪnz] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'piəz] ['kwɪkli] [bɪ'fɔːr] [wʌn][hæz; həz] [taɪm]
The spectre shines for an instant and disappears quickly before one has time
这 幽灵 闪耀 为了 一个 立即的 和 消失 迅速地 前 一 有 时间

[tuː; tə][pʊt] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] ;
to put further questions ;
到 放 更远 问题 ;

幽灵只闪现了一瞬间, 便迅速消失, 还没等人们来得及提出更多问题;

[ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['driːmə] [ɑːr; ər][nɔːt] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][kən'troʊl] .
the thoughts of the dreamer are not under his control .
这 想法 的 这 梦想家 是 不是 在下面 他的 控制 .

做梦者的思想不受他控制。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɔːd] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [fleʃ] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)] .
To see the Son of God outside of the natural flesh is impossible .
到 看 这 儿子 的 上帝 外部 的 这 自然的 肉 是 不可能的 .

在肉身之外见到神的儿子是不可能的。

[ˈiːv(ə)n][æn; ən][ˈeɪndʒl] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [hæz; həz][tuː; tə] [kloʊð] [hɪm'self] [ɪn] [fleʃ] .
Even an angel wishing to be seen has to clothe himself in flesh .
甚至 一个 天使 祝 到 是 已见 有 到 衣服 他自己 在 肉 .

即使是天使, 想要被人看见, 也必须披上血肉之躯。

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [sʌt] ['seɪɪŋz] [æz; əz] [ðiːz] ,
Nor were they satisfied with such sayings as these ,
也不 是 他们 使满意 和 这样的 谚语 作为 这些 ,

他们并不满足于此类说法,

[bʌt; bət] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ˈʌv; əv][ˈɪnfɪdəl,ˈɪnfɪdɪl][ænd; ənd][ˈi:v(ə)] [ˈlɪvə-z] , [ænd; ənd][tuː; tə] [səˈpɔːrt]
but mentioned the vision of infidels and evil livers , and to support
但 提及 这 想象 的 异教徒 和 邪恶的 肝脏 , 和 到 支持
[ðer; ðər][ˈɑːrgjʊmənt] [ðʌs] [ˈkwʊtɪd] [ˈskriptʃər] ,
their argument thus quoted Scripture ,
他们的 争论 因此 引 圣经 ,
但他们提到了异教徒和邪恶之人的景象, 并引用圣经来支持他们的论点,

[ˈpruːvɪŋ] [ðæt] [gɑːd] [sent] [ˈvɪʒənz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɪrɪteɪtɪd] .
proving that God sent visions when he was irritated .
证明 那 上帝 发送 愿景 什么时候 他 曾是 受刺激 .
这证明上帝生气时会降下异象。

[æz; əz][ɪn] [ˈnʌmbərz] , [ˈmɜːmɜːd] [ˌeliˈeɪzə(r)] .
As in Numbers , murmured Eleazar .
作为 在 数字 , 低声说道 以利亚撒 .
“就像《民数记》里写的那样,”以利亚撒低声说道。

[ænd; ənd] [ˈlaɪkwəɪz] [ɪn][ˈeksədəs] , [sed] [mænəhəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrɪnd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈkwəɪər] [bɪˈfɔːr]
And likewise in Exodus , said Manahem , and he turned over the quires before
和 同样地 在 出埃及记 , 说 马拿赫姆 , 和 他 转向 超过 这 间 前
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

玛拿现说, 出埃及记中也是如此。说着, 他翻开了面前的书卷。
[ðiːz] [ˌemɪˈseriːz] [ænd; ənd][ˈeɪdʒənts] [æskt] [em ˈiː] [haʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ˈdʒiːzəs][hæd; həd]
These emissaries and agents asked me how it was that even if Jesus had
这些 使者 和 代理人 问 我 如何 它 曾是 那 甚至 如果 耶稣 有
[əˈpɪrd] [tuː; tə][em ˈiː][hiː; hi][kʊd; kəd][naɪt][hæv; həv] [ɪnˈstrʌktɪd] [em ˈiː] [ˈrɔːŋli] .
appeared to me he could not have instructed me wrongly .
出现 到 我 他 可以 不是 有 指示 我 错 .
这些使者和代理人问我, 即使耶稣向我显现, 他怎么可能指示我错误呢?

[ɪf] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ˈʌv; əv][maɪ][ˈvɪʒ(ə)n][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈbetər] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə]
If I wished to prove the truth of my vision it were better for me to
如果 我 希望 到 证明 这 真相 的 我的 想象 它 是 更好的 为了 我 到
[əkˈsept] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɔːsəlz] ,
accept the teaching of the apostles ,
接受 这 教学 的 这 使徒 ,
如果我想证明我的异象是正确的, 那么我最好接受使徒们的教导。

[huː] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [aɪ ˈtiː][dəˈrektli; daɪˈrektli][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [ˈænsər] :
who had received it directly from him ; to which I made answer :
WHO 有 已收到 它 直接地 从 他 ; 到 哪个 我 制成 回答 :
有人直接从他那里收到了它; 对此我回答说:

[maɪ][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][frʌm; frəm][ˈdʒiːzəs] [wen] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , [bʌt; bət][frʌm; frəm]
my revelation was not from Jesus when he lived in the flesh , but from
我的 启示 曾是 不是 从 耶稣 什么时候 他 居住地 在 这 肉 , 但 从
[ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈdʒiːzəs] ;
the spiritual Jesus ;
这 精神 耶稣 ;
我的启示不是来自耶稣在世时所领受的, 而是来自属灵的耶稣。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt] [dɪˈsendɪd] [aʊt][ˈʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [gɑːd][hæz; həz] [kriˈeɪtɪd]
the spirit descended out of heaven to instruct me , and if God has created
这 精神 下降 出去 的 天堂 到 指示 我 , 和 如果 上帝 有 创建
[juː ˈes] ,
us ,
我们 ,
圣灵从天而降教导我, 如果上帝创造了我们,

[wɪtʃ] [nʌn] [wɪl] [dɪˈnaɪ] , [hiː; hi][hæz; həz] [kriˈeɪtɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [soʊlz] [hweəˈwɪð] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] ,
which none will deny , he has created our souls wherewith to know him ,
哪个 没有任何 将要 否定 , 他 有 创建 我们的 灵魂 以及 到 知道 他 ,
这一点无人可以否认, 他创造了我们的灵魂, 使我们能够认识他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [niːdz] [nɑːt][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv] [ˈlðər] [əˈpɔsəlz] [huː] [spiːk] [æz; əz] [men] ,
and he needs not the authority of other apostles who speak as men ,
和 他 需求 不是 这 权威 的 其他 使徒 WHO 说话 作为 男人 ,
他不需要其他使徒以人的名义说话的权威。

[ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈerərz] [ðæt] [men][mʌst; məst] [fɔːl] [ˈɪntuː] [wen] [ðeɪ] [spiːk] ,
falling into the errors that men must fall into when they speak ,
坠落 进入 这 错误 那 男人 必须 落下 进入 什么时候 他们 说话 ,
犯下男人说话时必然会犯的错误,

[fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈmænz] [truːθ] [ɪz] [meɪd] [noʊn] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][baɪ][gɔːd] .
for every man's truth is made known unto him by God .
为了 每一个 男人的 真相 是 制成 已知 到 他 经过 上帝 .
因为每个人的真理都是由上帝启示给他的。

[wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ˈhiːtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈɑːrgjʊmənt] ,
One day we came out of a house heated with argument ,
一 天 我们 来了 出去 的 一个 房子 加热 和 争论 ,
有一天, 我们从一个争吵激烈的房子里出来,

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [ˈlɔɪtəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpeɪvmənts] [edʒ] [rɪˈɡretɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [sed]
and as we loitered by the pavement's edge regretting we had not said
和 作为 我们 徘徊 经过 这 人行道的 边缘 后悔 我们 有 不是 说

[ˈsɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [werˈbaɪ] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [kənˈfjuːtɪd] [iːtʃ] [ˈlðər] ,
certain things whereby we might have confuted each other ,
肯定 事物 由此 我们 可能 有 驳斥 每个 其他 ,
当我们徘徊在人行道边, 后悔自己没有说出某些话来反驳对方时,

[wiː; wi] [keɪm] [əˈpɑːn][ˈpiːtər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ɪn] , [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
we came upon Peter in a public inn , eating and drinking with the
我们 来了 之上 彼得 在 一个 民众 客栈 , 吃 和 喝 和 这

[ʌnˈsɜːrkəmˌsaɪzd] ,
uncircumcised ,
未割包皮 ,
我们在一家客栈里遇见了彼得, 他正和未受割礼的人一起吃喝。

[werəˈpɑːn] [ðə; ði] [sed] [wiː; wi] [siː] [naʊ] [wʌt] [jiː; ji][ɑːr; ər] , [ˈpiːtər] ,
whereupon the Hierosolymites said we see now what ye are , Peter ,
于是 这 希罗索利米特 说 我们 看 现在 什么 是的 是 , 彼得 ,
于是, 圣约索利姆人说: “我们现在明白你是什么样的人了, 彼得。”

[ə; eɪ][dʒuː] [ðæt] [iːts] [wɪð; wɪθ][ˈdʒentailz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ʌnˈkliːn] [miːts] .
a Jew that eats with Gentiles and of unclean meats .
一个 犹 那 吃 和 外邦人 和 的 不洁 肉类 .
一个犹太人与外邦人一起吃饭, 并且吃不洁净的食物。

[ˈpiːtər] [dɪd][nɑːt] [wɪðˈstænd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [seɪ] [æz; əz][hiː; hi] [ʃəd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] :
Peter did not withstand them and say as he should have done :
彼得 做过 不是 经受 他们 和 说 作为 他 应该 有 完毕 :

彼得没有抵挡住他们的劝阻, 也没有像他应该做的那样说:
[haʊ] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ðæt] [gɔːd][hæz; həz] [meɪd] [ʌnˈkliːn] ?
how is it that you call them that God has made unclean ?
如何 是 它 那 你 称呼 他们 那 上帝 有 制成 不洁 ?
你们怎么称上帝所洁净的人为不洁净的呢?

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈtɪmɪd] [mæn] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ˈskɪzəm] , [hi:; hi] [ɪkˈskju:zd]
but being a timid man and anxious always to avoid schism , he excused
但 存在 一个 胆小 男人 和 焦虑的 总是 到 避免 分裂 , 他 已原谅
[hɪmˈself] [ænd; ənd] [wɪðˈdru:] ,
himself and withdrew ,
他自己 和 退出 ,
但他生性胆怯, 又总是担心分裂, 于是找了个借口退出了。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ] [ˈbɑ:nəbəs] [ænd; ənd] [ˈsaɪləs] .
and was followed by Barnabas and Silas .
和 曾是 随后 经过 巴拿巴 和 西拉斯 .
随后是巴拿巴和西拉。
[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðæt] [aɪ] [wɪðˈstʊd] [hɪm; ɪm] [brɪˈfɔ:r] [ɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [əˈsembli] ,
It was for this that I withstood him before all in the assembly ,
它 曾是 为了 这 那 我 经受住了考验 他 前 全部 在 这 集会 ,
正因如此, 我才在众人面前与他对抗。

[rɪˈprəʊtɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ɪnˈkɑ:nsɪkwens] , [ˈseɪɪŋ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] :
reproaching him for his inconsequences , saying to him :
责备 他 为了 他的 无关紧要 , 说 到 他 :
责备他行事轻率, 对他说:

[ɪf] [ðəʊ] [ðæt] [ɑ:rt] [ə; eɪ] [dʒu:] [ˈlaɪvɪst] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈdʒentailz] ,
if thou that art a Jew livest according to the manner of Gentiles ,
如果 你 那 艺术 一个 犹 活的 根据 到 这 方式 的 外邦人 ,
你若是犹太人, 却照着外邦人的生活方式生活,

[haʊ] [ɪz] [aɪˈti:] [ðæt] [ðəʊ] [wʊdst] [kəmˈpel] [ðə; ði] [ˈdʒentailz] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [æz; əz] [ðə; ði] [dʒu:z] [du:] ?
how is it that thou wouldst compel the Gentiles to live as the Jews do ?
如何 是 它 那 你 会 迫使 这 外邦人 到 居住 作为 这 犹太人 做 ?
你为何要强迫外邦人过犹太人的生活呢?

[ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [mæn] [keɪm] [ðəʊ] [wɜ:rt] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ju:ˈes] , [ˈseɪɪŋ] [æz; əz] [wi:; wi] [seɪ] ,
and until this man came thou wert one with us , saying as we say ,
和 直到 这 男人 来了 你 沃特 一 和 我们 , 说 作为 我们 说 ,
直到这个人到来之前, 你一直和我们在一起, 正如我们所说:

[ðæt] [nʌn] [ɪz] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [baɪ] [kənˈfɔ:mɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd] [ˈpræktɪsɪŋ] [aɪˈti:] ,
that none is justified by conforming to the law and practising it ,
那 没有任何 是 合理的 经过 符合 到 这 法律 和 练习 它 ,
任何人都不能以遵守法律和实践法律为由而获得正当理由。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [feɪθ] [ɪn] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] .
but by the faith in Jesus Christ .
但 经过 这 信仰 在 耶稣 基督 .
但因着对耶稣基督的信仰。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [si:k] [ˈdʒʌstɪfɪˈkeɪ] (ə)n [ɪn] [kraɪst] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪm; ɪm] [əˈlʊʊn] ,
But if we seek justification in Christ , and in him alone ,
但 如果 我们 寻找 理由 在 基督 , 和 在 他 独自的 ,
但如果我们在基督里, 并且唯独在他里面寻求称义,

[ænd; ənd] [jet] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈsɪnərz] , [ʌv; əv] [wʌt] [help] [ɪz] [kraɪst] [ðen] [tu:; tə] [ju:ˈes] ?
and yet are found to be sinners , of what help is Christ then to us ?
和 然而 是 成立 到 是 罪人 , 的 什么 帮助 是 基督 然后 到 我们 ?
我们既然是罪人, 基督对我们又有什么帮助呢?

[ɪz] [hi:; hi] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˈsɪnərz] ?
Is he a minister of sinners ?
是 他 一个 部长 的 罪人 ?
他是罪人的牧师吗?

[gɑ:d][fə'bid] !
God forbid !
上帝 禁止 ！

天哪！

[baɪ][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [hi:; hi] [ə'bə:lɪft] [ðə; ði] [lɔ:] , [wer'baɪ] [wi:; wi] [maɪt] [lɪv; laɪv][ɪn] [feɪθ] [ɪn]
By his life and death he abolished the law , whereby we might live in faith in
经过 他的 生活 和 死亡 他 废除 这 法律 , 由此 我们 可能 居住 在 信仰 在
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

他以自己的生与死废除了律法，使我们能够凭着对基督的信心而活。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:] [stændz] [brɪtwi:n] [ju: 'es][ænd; ənd] [kraɪst] .
for the law stands between us and Christ .
为了 这 法律 站立 之间 我们 和 基督 .

因为律法横亘在我们和基督之间。

[aɪ][seɪ] ['ʌntə'ʌntu] [ði:] , [ˈpi:tər] , [ðæt] [ɪf] [kraɪst] [wʌz; wəz] ['kru:sə,faid] [fɔ:r; fər][em 'i:][aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [kraɪst]
I say unto thee , Peter , that if Christ was crucified for me I live in Christ
我 说 到 你 , 彼得 , 那 如果 基督 曾是 被钉在十字架上 为了 我 我 居住 在 基督
;
;
;

彼得，我告诉你，基督若为我钉十字架，我就活在基督里；

[noʊ][lɔ:ŋgər][maɪ] [oʊn] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] [ðæt] [kraɪst] [hæz; həz]['gɪv(ə)n]
no longer my own life of the flesh , but the spiritual life that Christ has given
不 更长 我的 自己的 生活 的 这 肉 , 但 这 精神 生活 那 基督 有 给定
[em 'i:] .
me .
我 .

不再是我自己肉体的生命，而是基督赐给我的属灵生命。

[aɪ][seɪ] ['ʌntə'ʌntu] [ði:] ['laɪkwaɪz] ,
I say unto thee likewise ,
我 说 到 你 同样地 ,

我也同样告诉你，

[ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [ker] ['oʊnli][tu:; tə] [noʊ] [kraɪst] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:] [ðen] [kraɪst] [hæz; həz][daɪd][ɪn] [veɪn]
that if we care only to know Christ through the law then Christ has died in vain
那 如果 我们 关心 仅有的 到 知道 基督 通过 这 法律 然后 基督 有 死亡 在 徒劳
.
:
.

如果我们只关心通过律法来认识基督，那么基督的死就是徒劳的。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈpi:tər] [ˈænsər] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [went] [hɪz; ɪz] [wei] , [æz; əz][ɪz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] , [ɪn]
To which Peter answered nothing , but went his way , as is his custom , in
到 哪个 彼得 回答 没有什么 , 但 去 他的 方式 , 作为 是 他的 风俗 , 在
[ˈsaɪləns] ,
silence ,
沉默 ,

彼得一言不发，照他一贯的习惯，默默地走了。

[ænd; ənd][maɪ] [gri:f] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] ; [fɔ:r; fər][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['meni] [wɜ:r; wər] [[ɑ:kt] ,
and my grief was great ; for I could see that the many were shocked ,
和 我的 悲伤 曾是 伟大的 ; 为了 我 可以 看 那 这 许多 是 震惊 ,
我的悲痛万分；因为我看到许多人都感到震惊，

[ænd; ənd] ['wʌndɜːd] [æt; ət][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈvaɪələns] ,
and wondered at our violence ,
和 想知道 在 我们的 暴力 ,

并对我们的暴力行为感到困惑，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [sed] [els] [ðæn; ðən] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ] [ɑːrˈselvz] ,
and could not have said else than that we were divided among ourselves ,
和 可以 不是 有 说 别的 比 那 我们 是 分割 之中 我们自己 ,

我们只能说，我们内部出现了分歧。

[ðoʊ] [ðeɪ] [sed] [aɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [breθ] .
though they said it under their breath .
尽管 他们 说 它 在下面 他们的 气息 :

虽然他们是低声说的。

[nɔːr][dɪd] [piːs] [kʌm] [tɪl] [ðə; ði] [ˈemɪˌseriːz] [ʌv; əv][dʒeɪmz][left][juː ˈes][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz]
Nor did peace come till the emissaries of James left us to go to the churches
也不 做过 和平 来 直到 这 使者 的 詹姆斯 左边 我们 到 去 到 这 教堂

[aɪ][hæd; həd] [ˈfaʊndɪd] [ɪn] [gəˈleɪə] [ænd; ənd][ʌnˈduː][ðə; ði] [wɜːrk][aɪ][hæd; həd] [dʌŋ] [ðer; ðər] .

I had founded in Galatia and undo the work I had done there .
我 有 创立 在 加拉太 和 撤销 这 工作 我 有 完毕 那里 :

直到雅各的使者离开我们，前往我在加拉太建立的教会，破坏我在那里所做的工作，和平才到来。

[werəˈpɑːn] [aɪ] [kəˈlektɪd] [ɔːl][maɪ] [θɔːts] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪˈpɪsl] [ðæt] [wʊd] [ˈkʌmfərt] [ðoʊz] ,
Whereupon I collected all my thoughts for an epistle that would comfort those ,
于是 我 集 全部 我的 想法 为了 一个 书信 那 会 舒适 那些 ,

于是我整理思绪，准备写一封信来安慰那些人。

[ænd; ənd][ɪˈneɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈzɪst] , ['seɪɪŋ] :
and enable them to resist , saying :
和 使能够 他们 到 抵抗 , 说 :

并使他们能够抵抗，说：

[ðoʊ] [æn; ən][ˈeɪndʒl][frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈdɑːktrɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [ðæt]
though an angel from heaven tell you a different doctrine from the one that

[aɪ][hæv; həv] [tɔːt] [juː; jʊ] ,

I have taught you ,
我 有 教授 你 ,

即使有天使从天上来告诉你与我教导你的不同的教义，

[ˈlɪs(ə)n][nɑːt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
listen not to him .
听 不是 到 他 :

别听他的。

[ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈletər] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈfaʊndɪd] ,
Copies of this letter were sent to the churches that I had founded ,
副本 的 这 信 是 发送 到 这 教堂 那 我 有 创立 ,

这封信的副本被寄给了我创立的各个教会。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletər] [dɪd][nɑːt][kɑːm][maɪ]ˈæŋgər] .

but the sending of the letter did not calm my anger .
但 这 发送 的 这 信 做过 不是 冷静的 我的 愤怒 :

但是，寄出这封信并没有平息我的怒火。

[æn; ən] [ˈæŋgri] [soʊl][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sɪns] [gɔːd][fɜːrst] [ˈsepəreɪtɪd] [em ˈiː][frʌm; frəm][maɪ] [ˈmʌðəz]
An angry soul I have been since God first separated me from my mother's
一个 生气的 灵魂 我 有 到过 自从 上帝 第一的 分开 我 从 我的 母亲的

[wuːm] ,

womb ,
子宫 ,

自从上帝把我从母亲子宫里取出后，我就一直是个愤怒的人。

[ˈgeɪnɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [ˈluːzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪk] [nɑːt]
gaining something on one side and losing on the other side ; but we make not
获得 某物 在 一 边 和 输 在 这 其他 边 ; 但 我们 制作 不是
[ɑːrˈselvz] ;
ourselves ;
我们自己 ;

一边有所收获，一边有所损失；但我们并非自己造就了自己；

[ɡɑːd] [meɪks] [juːˈes] .
God makes us .
上帝 制作 我们 .

上帝创造了我们。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈdʒeləsi] [stiɪ] [wɪˈðɪn] [emˈiː] ; [aɪ] [noʊ] [aɪˈtiː][ænd; ənd][hæv; həv] [ˈsʌfərd]
And there is a jealousy still within me ; I know it and have suffered
和 那里 是 一个 妒忌 仍然 之内 我 ; 我 知道 它 和 有 遭受
[frʌm; frəm][aɪˈtiː] ,
from it ,
从 它 ,

我内心深处依然存有嫉妒之心；我明白这一点，也曾为此饱受折磨。

[ænd; ənd][ˈnevər][dɪd][aɪˈtiː] [kɔːz] [emˈiː] [ˈgreɪtər] [ˈsʌfərɪŋ] [ðæn; ðən][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ɪn] [ˈæntiˌɑːk] .
and never did it cause me greater suffering than in those days in Antioch .
和 绝不 做过 它 原因 我 更大的 痛苦 比 在 那些 天 在 安提阿 .

而我在安提阿的那些日子所遭受的痛苦，是其他任何事都无法比拟的。

[maɪ] [ˈdʒeləsi] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌŋɡri] [ˈænɪm(ə)l] , [ˈnoʊɪŋ] [æt; ət][maɪ][ˈrɪbz] [tɪl] ,
My jealousy was like a hungry animal , gnawing at my ribs till ,
我的 妒忌 曾是 喜欢 一个 饥饿的 动物 , 啃咬 在 我的 肋骨 直到 ,
[ˈæntiˌɑːk] [ˈdʒeləsi] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌŋɡri] [ˈænɪm(ə)l] , [ˈnoʊɪŋ] [æt; ət][maɪ][ˈrɪbz] [tɪl] ,
我的嫉妒就像一头饥饿的野兽，啃噬着我的肋骨，直到.....

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [aɪˈtiː][ˈeni] [bɔːŋɡər] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ɪn] [ˈvɪʒənz] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [reɪzd]
unable to bear it any longer , and seeing in visions all that I had raised
无法 到 熊 它 任何 更长 , 和 看到 在 愿景 全部 那 我 有 提高
[pʊld] [daʊn] ,
pulled down ,
拉 向下 ,

我再也无法忍受，在异象中看到我所建立的一切都倒塌了，

[aɪ] [ˈstaːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈtaɪtəs][ænd; ənd] [ˈtrævlɪd] [ɔːl][ˈoʊvər] [ɡəˈleɪə] [ænd; ənd] [ˈfrɪdʒiə] [tuː; tə] [bɪˈθɪniə] ,
I started with Titus and travelled all over Galatia and Phrygia to Bithynia ,
我 开始 和 提图斯 和 旅行 全部 超过 加拉太 和 弗里吉亚 到 比提尼亚 ,

我跟随提图斯走遍了加拉太、弗里吉亚，一直到比提尼亚。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ˈpɒntəs] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [bæk] [əˈɡen] , [ɪnˈfɔːrmɪŋ] [ðə; ði][ˈkaɪndli] ,
along the shores of Pontus , and returned back again , informing the kindly ,
沿着 这 海岸 的 蓬图斯 , 和 返回 后退 再次 , 通知 这 亲切地 ,
[ˈdɔːs(ə)l] [soʊlz] ,
docile souls ,
温顺 灵魂 ,

沿着蓬托斯海岸，然后返回，将此事告知那些善良温顺的灵魂：

[huː] [lʌvd] [juːˈes][ɪn][ðer; ðər] [ˈwiːknəs] , [ʌv; əv] [ˈlɪstrə] , [ˈdɜːrbi] [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈtaʊnz] ,
who loved us in their weakness , of Lystra , Derbe and other towns ,
WHO 喜爱 我们 在 他们的 弱点 , 的 吕斯特拉 , 德尔贝 和 其他 城镇 ,

那些在软弱中爱我们的人，来自吕斯特拉、特庇和其他城镇的人，

[ˈsetɪŋ] [ʌp][maɪ] [luːm] [ænd; ənd] [ˈpriːtʃɪŋ] [ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði] [ˈklʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,
setting up my loom and preaching every evening the coming of the Lord ,
环境 向上 我的 织布机 和 布道 每一个 晚上 这 未来 的 这 主 ,

我架起织布机，每天晚上宣讲主的降临，

[ˈwɪðər] [aɪ] [went] [ɪn] [ˈmæəsəˈdoʊniə] , [ˌθesəˈlɒnikə; -ləʊˈnaɪkə] , [aɪˈkoʊniəm] , [ˌleɪəʊdiˈsiə] ,
whither I went in Macedonia , Thessalonica , Iconium , Laodicea ,
往哪里去 我 去 在 马其顿 , 塞萨洛尼基 , 伊科尼姆 , 老底嘉 ,
我去了马其顿、帖撒罗尼迦、以哥念、老底嘉，

[nɑ:t] [fərˈgetfl] [ʌv; əv] [kəˈlɑ:si:] [fɔ:r; fər] [tu:] [ˈjɪrz] [ɔ:r] [mɔ:r] ([aɪ] [hæv; həv] [fərˈɡɑ:tn]) , [ænd; ənd] [ðen]
not forgetful of Colossae for two years or more (I have forgotten) , and then
不是 健忘 的 歌罗西 为了 二 年 或者 更多的 (我 有 被遗忘的) , 和 然后
[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [əˈpɑ:ləs] ,
hearing that Apollos ,
听力 那 阿波罗 ,

两年多来我一直没有忘记歌罗西的事（我已经忘记了），后来听说亚波罗说，

[æn; ən] [æɪlɪɡˈzændriən] [dʒu:] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈlɜ:rnɪŋ] , [ˈaʊər; ɑ:r] [moʊst] [ˈnoʊtəb(ə)l] [kənˈvɜ:rt] , [ʌv; əv] [hu:m] [aɪ]
an Alexandrian Jew of great learning , our most notable convert , of whom I
一个 亚历山大 犹 的 伟大的 学习 , 我们的 最多 值得注意的 转变 , 的 谁 我
[hæv; həv] [nɑ:t] [ˈspʊkən] ,
have not spoken ,
有 不是 说 ,

一位博学的亚历山大犹太人，我们最杰出的皈依者，我之前没有提到过他。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] , [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ʃɪp] [æt; ət] [ˈkɒrɪnθ]
for there is no time to speak of everything , had taken ship at Corinth
为了 那里 是 不 时间 到 说话 的 一切 , 有 已采取 船 在 科林斯
[fɔ:r; fər] [ˈefɪsəs] ,
for Ephesus ,
为了 以弗所 ,

因为没有时间一一细说，他们已经在哥林多乘船前往以弗所。

[aɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [hæd; həd] [kʌm] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] ,
I returned the way I had come along the coast to meet him there ,
我 返回 这 方式 我 有 来 沿着 这 海岸 到 见面 他 那里 ,
我沿着海岸线原路返回，在那里与他会合。

[ˈlaɪkwaɪz] [ˈmeni] [ɡʊd] [ˈfrendz] , [ˈækwɪlə] [ænd; ənd] [ˈpriːsɪlə] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈwɜ:rkɪŋ] [æt; ət] [ðer; ðər]
likewise many good friends , Aquila and Priscilla , who were working at their
同样地 许多 好的 朋友们 , 阿奎拉 和 普里西拉 , WHO 是 在任职的 在 他们的
[lu:mz] ,
looms ,
织布机 ,

同样，我的许多好朋友，亚基拉和普里西拉，也在织布机上工作。

[ˈɡæðərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:rk(ə)l] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
gathering a faithful circle about them .
采集 一个 忠实 圆圈 关于 他们 .
他们聚集了一群忠实的追随者。

[wi:; wi] [set] [ʌp] [ˈɑ:p] [əˈɡen] [æz; əz] [wi:; wi] [hæd; həd] [dʌn] [æt; ət] [ˈkɒrɪnθ] , [ˈækwɪlə] ,
We set up shop again as we had done at Corinth , Aquila ,
我们 放 向上 店铺 再次 作为 我们 有 完毕 在 科林斯 , 阿奎拉 ,
我们像在科林斯和亚奎拉那样，再次开设了店铺。

[ˈpriːsɪlə] [ænd; ənd] [maɪˈself] [wɜ:rkt] [æt; ət] [ˈaʊər; ɑ:r] [lu:mz] [ɔ:l] [deɪ] ,
Priscilla and myself worked at our looms all day ,
普里西拉 和 我 工作 在 我们的 织布机 全部 天 ,
我和普里西拉整天都在织布机前工作。

[ænd; ənd] [pri:tʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [ɪn]
and preached in the evening in and about the city , and on the Sabbath in
和 布道 在 这 晚上 在 和 关于 这 城市 , 和 在 这 安息日 在
[ðə; ði] [ˈsɪnəgə:g] .
the synagogue .
这 犹太教堂 .

晚上在城里和城外布道，安息日在犹太会堂布道。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
XXXVI .
xxxvi .

XXXVI.

[ɪn] [ˈɛfɪsəs] [stændz][ə; eɪ][ˈtemp(ə)] [sed] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
In Ephesus stands a temple said to be one of the wonders of the world ,
在 以弗所 站立 一个 寺庙 说 到 是 一 的 这 奇迹 的 这 世界 ,
以弗所城内有一座神庙，据说它是世界七大奇迹之一。

[ðə; ði][ˈtemp(ə)][ʌv; əv][daɪˈæənə] ; [ˈpɪlgrɪmz] [kʌm] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ɔːl] [ˈkʌntrɪz] ,
the Temple of Diana ; pilgrims come to it from all countries ,
这 寺庙 的 戴安娜 ; 朝圣者 来 到 它 从 全部 国家 ,
狄安娜神庙；来自世界各地的朝圣者前来朝拜。

[ænd; ənd] [baɪ] [ˈstætʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [tuː; tə][set][əˈpɑːn][ðer; ðər][teɪblz] ([ˈlɪt(ə)] [ˈsɪlvər] [ˈstætʃuːz]) ,
and buy statues of the goddess to set upon their tables (little silver statues) ,
和 买 雕像 的 这 女神 到 放 之上 他们的 表格 (小的 银 雕像) ,
并购买女神的雕像摆放在桌子上（小银像），

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ɪz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈɪndəstri] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] ,
and as the making of these is the principal industry in that city ,
和 作为 这 制作 的 这些 是 这 主要的 行业 在 那 城市 ,
而这些产品的生产是该市的主要产业，

[ðə; ði] [ˈsɪlvəsmɪθ] [reɪzɪd] [kraɪz] [əˈgenst] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈθiːətər] ,
the silversmiths raised cries against me in the theatre ,
这 银匠 提高 哭泣 反对 我 在 这 剧院 ,
银匠们在剧院里对我大声指责，

[wer] [wʌns][aɪ] [stʊd] [ʌp][tuː; tə] [əˈdres] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
where once I stood up to address the people .
在哪里 一次 我 站立 向上 到 地址 这 人们 .
我曾站在那里向人民发表演讲。

[greɪt] [ɪz][daɪˈæənə] , [ˈgɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈfiːʒənz] !
Great is Diana , goddess of the Ephesians !
伟大的 是 戴安娜 , 女神 的 这 以弗所书 !
伟大的狄安娜，以弗所人的女神！

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [θroʊn] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [biːsts] .
they cried out , and would have thrown me to the beasts .
他们 哭 出去 , 和 会 有 抛掷 我 到 这 野兽 .
他们大声叫喊，恨不得把我扔给野兽。

[jeɪ] , [aɪ] [fʊːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːsts] , [fʊːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈnʌθɪŋ] [els] ,
Yea , I fought with the beasts , for they were nothing else ,
是的 , 我 战斗 和 这 野兽 , 为了 他们 是 没有什么 别的 ,
是的，我曾与野兽搏斗，因为它们不过是野兽而已。

[ðæt] [deɪ] [ɔ:r] [ə'hʌðər] [deɪ] ; [aɪ 'ti:] ['mætərz] [nɑ:t] ; [wi; wi] [ɔ:l] ['perɪʃ] ['su:nər] [ɔ:r] ['leɪtər] .
That day or another day ; it matters not ; we all perish sooner or later .
 那 天 或者 其他 天 ; 它 事情 不是 ; 我们 全部 沦 很快 或者 之后 .

[maɪ] [laɪf] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [maɪ] [kən'sɜ:rn] , [bʌt; bət] ['gɔ:dz] ,
My life has never been my concern , but God's ,
 我的 生活 有 绝不 到过 我的 忧虑 , 但 神的 ,

我的生命从来不是我关心的, 而是上帝的。

[aɪ'tiː][hæz; hæz][iːv(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [aɪ][eɪ'em] ['ləʊnli] [ɪn] [sɪ'kjʊərəti] , [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm]
It has even come to pass that I am lonely in security , withdrawn from
 它 有 甚至 来 到 经过 那 我 是 孤独 在 安全 , 撤回 从
 [gɔːd][ɪn] ['haʊzɪz] ,
God in houses ,
 上帝 在 房屋 ,
 甚至到了这种地步：身处安稳之中，我反而感到孤独；身处房屋之中，我却远离了上帝。

[gɑ:d][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][ˈbɔ:rd][ˈdʒi:zəs] [kraɪst] , [hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] [sʌn] ,
God and our Lord Jesus Christ , his beloved son ,
 上帝 和 我们的 主 耶稣 基督 , 他的 心爱 儿子 ,
 上帝和我们的主耶稣基督，祂的爱子，
 [hæv; həv] [wɔ:kt] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd][ʌv; əv][em ˈi:][ɪn] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈpa:sɪz] [wer] [ˈrɒbəz] [laɪ][ɪn] [weɪt] .
have walked on either side of me in mountain passes where robbers lie in wait .
 有 步行 在 任何一个 边 的 我 在 山 通过 在哪里 强盗 说谎 在 等待 .

[ɪn] [fə'ti:g] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn] [rest] ,
In fatigue rather than in rest ,
 在 疲劳 相当 比 在 休息 ,

疲劳时而非休息时，

[ænd; ənd][tu:; tə] [noʊ] [wʌn'self] [tu:; tə][bi:; bi]['gɑ:dz] ['sɜ:rvənt][ɪz] [gʊd] [tʃɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['trævələr] ,
and to know oneself to be God's servant is good cheer for the traveller ,
 和 到 知道 自己 到 是 神的 仆人 是 好的 欢呼 为了 这 游客 ,

对于旅行者来说，知道自己是上帝的仆人是一种莫大的安慰。

[ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] [ˈʃoʊɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
better than the lights of the inn showing over the horizon ,
更好的 比 这 灯 的 这 客栈 显示 超过 这 地平线 ,
比地平线上旅店的灯光还要好。

[fɔːr; fər] [fɔːls] [ˈbreðrən] [meɪ] [əˈweɪt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ɪn] , [sʌm; səm] [ðæt] [wɪl] [heɪl] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr]
for false brethren may await him in the inn , some that will hale him before
为了 错误的 弟兄们 可能 等待 他 在 这 客栈 , 一些 那 将要 哈尔 他 前
[ˈrʊlər] ,
rulers ,
统治者 ,

因为假弟兄可能在客栈里等候他，有些人甚至会把他带到统治者面前。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ˈɡɔːdz] [ˈsɜːrvənt][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [sɪˈkjʊr] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] ,
but if he knows that he is God's servant he will be secure in his own heart ,
但 如果 他 知道 那 他 是 神的 仆人 他 将要 是 安全的 在 他的 自己的 心 ,
但如果他知道自己是上帝的仆人，他的内心就会感到安心。

[wer] [əˈloʊn] [sɪˈkjʊrəti] [ˈmætərz] .
where alone security matters .
在哪里 独自的 安全 事情 .

唯有安全至关重要。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [maɪ][sɪn][tuː; tə] [ˈwɪri] [tuː] [ˈɔːf(ə)n][æt; ət][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni]
It may have been my sin to weary too often at the length of the journey
它 可能 有 到过 我的 罪 到 厌倦 也 经常 在 这 长度 的 这 旅行
,
.
,

或许我的罪过在于，我常常因为旅途漫长而感到疲惫。

[ænd; ənd][tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] [ˈdʒɪːzəs][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [end][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
and to cry out to the Lord Jesus to make an end of it .
和 到 哭 出去 到 这 主 耶稣 到 制作 一个 结尾 的 它 .
并向主耶稣呼求，求他结束这一切。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n] [tuː] [ˈiːgər] [tuː; tə] [miːt] [maɪ] [deθ] [ænd; ənd][tuː; tə]
It may have been that I was often too eager to meet my death and to
它 可能 有 到过 那 我 曾是 经常 也 渴望的 到 见面 我的 死亡 和 到
[rɪˈsiːv] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv][ɔːl][maɪ] [ˈleɪbər] ,
receive the reward of all my labour ,
收到 这 报酬 的 全部 我的 劳动 ,

或许是因为我常常太渴望死亡，渴望得到我所有劳动的回报。

[bʌt; bət] [huː] [jæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] [em ˈiː] ?
but who shall judge me ?
但 WHO 将 法官 我 ?

谁来审判我？

[ˈaʊər; ɑːr] [bɔːrd] [ˈdʒɪːzəs] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [reɪn] [jæl; ʃəl] [ɪnˈdʊr] [ˈoʊvər] [ðɪs]
Our Lord Jesus Christ is the only judge and his reign shall endure over this
我们的 主 耶稣 基督 是 这 仅有的 法官 和 他的 在位 将 忍受 超过 这
[wɜːrld] [tɪl] [ðə; ði] [læst][mæn][hæz; həz] [ˈvænɪʃt] [ˈɪntuː] [deθ] .
world till the last man has vanished into death .
世界 直到 这 最后的 男人 有 消失了 进入 死亡 .

我们的主耶稣基督是唯一的审判者，他的统治将持续到这个世界上最后一个人死去为止。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [læst][mæn][hæz; həz] [ˈperɪʃt] ?
And when the last man has perished ?
和 什么时候 这 最后的 男人 有 遇难 ?

当最后一个人也去世之后呢？

[mə'θaɪəs, mə'ti:əs] [æskt] .
Mathias asked .
马蒂亚斯 问 :

马蒂亚斯问道。

[pɔ:l] ['ænsər] : [dʒi:zəs][[æ;l; ʃəl] [pæs] ['ɪntu:][[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] ['ki:pɪŋ] [ænd; ənd] [ə'ɡen] [ðer; ðər][[æ;l; ʃəl]
Paul answered : Jesus shall pass into his Father's keeping and again there shall
保罗 回答 : 耶稣 将 经过 进入 他的 父亲的 保持 和 再次 那里 将
[bi:; bi][bʌt; bət][wʌn][ɡɑ:d] .
be but one God .
是 但 一 上帝 :

保罗回答说：耶稣将归于他父的怀抱，并且再也只有一位神。

[bʌt; bət] , [pɔ:l] , [mə'θaɪəs, mə'ti:əs] [rɪ'dʒɔɪnd] , [ɪf] [aɪ] [ʌndər'stænd] [ði:] ['raɪtli] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [naʊ]
But , Paul , Mathias rejoined , if I understand thee rightly , there are now
但 , 保罗 , 马蒂亚斯 重新加入 , 如果 我 理解 你 没错 , 那里 是 现在
[tu:] [ɡɒdz] ,
two Gods ,
二 神 ,

但是，保罗，”马提亚斯反驳道，“如果我理解没错的话，现在有两个神了。”

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [hoʊp][ɪz] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] [ðə; ði] [tweɪn] [meɪ] [tɜ:rn][tu:; tə][wʌn] .
and our hope is that in time to come the twain may turn to one .
和 我们的 希望 是 那 在 时间 到 来 这 马克·吐温 可能 转动 到 一 .
我们希望，在不久的将来，这两个人能够合二为一。

[pɔ:l] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['ænsər] , [bʌt; bət][[hɪz; ɪz][lɪps][wɜ:r; wər] [pɑ:rtft] ,
Paul was about to answer , but his lips were parched ,
保罗 曾是 关于 到 回答 , 但 他的 嘴唇 是 干渴 ,
保罗正要回答，却发现嘴唇干裂。

[ænd; ənd][[hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv]['wɔ:tər][tu:; tə][[hɪz; ɪz][lɪps] ,
and he raised the cup of water to his lips ,
和 他 提高 这 杯子 的 水 到 他的 嘴唇 ,
他举起水杯送到嘴边，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['ænsər] [mə'θaɪəs, mə'ti:əs] , [bʌt; bət]
and when he had drunk he was about to answer Mathias , but
和 什么时候 他 有 醉 他 曾是 关于 到 回答 马蒂亚斯 , 但
['heɪziəl] [sed] : [mə'θaɪəs, mə'ti:əs] ,
Hazael said : Mathias ,
哈扎尔 说 : 马蒂亚斯 ,

他喝醉后正要回答马蒂亚斯，哈薛却说：马蒂亚斯，

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['i:ɡər] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['pɒlz] [oʊn] [laɪf] .
we are all eager to hear the story of Paul's own life .
我们 是 全部 渴望的 到 听到 这 故事 的 保罗的 自己的 生活 .
我们都非常渴望听到保罗的生平故事。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [taɪm] ['æftərwərdz] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [hɪz; ɪz] ['dɑ:ktrɪn] .
There will be time afterwards to discuss his doctrine .
那里 将要 是 时间 然后 到 讨论 他的 教义 .
之后会有时间讨论他的理论。

[mə'θaɪəs, mə'ti:əs] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [pɔ:l] [maɪt] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] , [wɪtʃ]
Mathias waved his hand , a sign that Paul might continue his story , which
马蒂亚斯 挥手 他的 手 , 一个 符号 那 保罗 可能 继续 他的 故事 , 哪个
[hi:; hi][dɪd] .
he did .
他 做过 .

马蒂亚斯挥了挥手，示意保罗可以继续讲他的故事，保罗也确实继续讲了下去。

[frʌm; frəm] ['efisəs] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['kɔrɪnθ] [ænd; ənd][tuː; tə][mæsa'doʊniə] ,
From Ephesus we returned to Corinth and to Macedonia ,
从 以弗所 我们 返回 到 科林斯 和 到 马其顿 ,
我们从以弗所返回哥林多和马其顿,

[ænd; ənd] [dri:mz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ɑːn][juː 'les][ʌv; əv][lɔːŋgər] ['dʒə:nɪz] [ðæn; ðən] ['eni] [wiː; wi]
and dreams began to take hold on us of longer journeys than any we
和 梦境 开始 到 拿 抓住 在 我们 的 更长 旅程 比 任何 我们
[hæd; həd] [jet] [ʌndər'teɪkən] ;
had yet undertaken ;
有 然而 已 ;
于是, 我们开始梦想着进行比以往任何旅程都更加漫长的旅行;

[wiː; wi] [dri:md] [ʌv; əv] [roʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] [speɪn] ,
we dreamed of Rome , and then of Spain ,
我们 梦见 的 罗马 , 和 然后 的 西班牙 ,
我们曾梦想去罗马, 后来又梦想去西班牙。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ʊd; ʊəd] [hɪr] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['taɪdɪŋz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][sæl'veɪ](ə)n][fɔːr; fər][ɔːl] ,
for all should hear the joyful tidings that there is salvation for all ,
为了 全部 应该 听到 这 快乐 消息 那 那里 是 救恩 为了 全部 ,
所有人都应该听到这个令人欣喜的消息: 人人都有得救的机会。

[ænd; ənd][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] [dred] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [meɪ] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
and we live in dread that the judgment may come upon the world before the
和 我们 居住 在 恐惧 那 这 判断 可能 来 之上 这 世界 前 这
[dɪ'stənt] ['kʌntrɪz] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪst] [hæz; həz] [bɪn] [bɔːrn][ænd; ənd][hæz; həz][daɪd]
distant countries have heard that the Christ has been born and has died
遥远 国家 有 听到 那 这 基督 有 到过 出生 和 有 死亡
[ænd; ənd] [bɪn] [reɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
and been raised by his Father from the dead ,
和 到过 提高 经过 他的 父亲 从 这 死的 ,
我们生活在恐惧之中, 害怕审判会在遥远的国家听到基督已经降生、死亡并被天父从死里复活的消息之前就降临到世上。

[ðer'baɪ] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði] [lɔː] , [wɪt] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['niːdɪd] , [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] ['biːɪŋ]
thereby abolishing the law , which was no longer needed , faith in Christ being
从而 废除 这 法律 , 哪个 曾是 不 更长 需要 , 信仰 在 基督 存在
[sə'fɪ](ə)nt] .
sufficient .
充足的 .
因此, 法律被废除了, 因为不再需要法律, 对基督的信仰就足够了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [kʌmz] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] [men][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪst] , [ðen] [ɪz][gɔːd]
But if the judgment comes before all men have heard of the Christ , then is God
但 如果 这 判断 来 前 全部 男人 有 听到 的 这 基督 , 然后 是 上帝
[ʌn'dʒʌst] .
unjust .
不公正 .
但如果审判在众人尚未听闻基督之前就来临, 那么上帝岂不公义吗?

[gɔːd][fər'bɪd] : ['aʊər; ɑːr][sləʊθ][ænd; ənd]['tɑːrdɪ] [fi:t] [ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)] .
God forbid : our sloth and tardy feet are responsible .
上帝 禁止 : 我们的 树懒 和 迟迟 脚 是 负责的 .
天哪: 罪魁祸首就是我们的懒惰和迟缓。

['aʊər; ɑːr] [fɪr] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒuːz] [ðæt] [hæv; həv] [kloʊzd] [ðer; ðər] [ɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] ,
Our fear is for the Jews that have closed their ears to the truth , and ,
我们的 害怕 是 为了 这 犹太人 那 有 关闭 他们的 耳朵 到 这 真相 , 和 ,
我们担心的是那些对真相充耳不闻的犹太人,

[ˈðɜːfɔːr] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [wɔːrnd] [nɔːt][tuː; tə] [liːv] [ˈpæləstain] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][læst] [ˈefərt] [tuː; tə] [seɪv]
therefore , **we** **were** **warned** **not** **to** **leave** **Palestine** **without** **a** **last** **effort** **to** **save**
 所以 , 我们 是 警告 不是 到 离开 巴勒斯坦 没有 一个 最后的 努力 到 节省
 [ðəm; ðəm] .
them .
 他们 .

因此，我们被警告说，在离开巴勒斯坦之前，一定要尽最后一丝力气去拯救他们。

[wʌns] [mɔːr] [maɪ] [soʊl] [sed] [ˈʌntəˈʌntu] [em ˈiː] : [pɔːl] , [ɡoʊ][tuː; tə][dʒəˈruːsələm] ,
Once more my soul said unto me : Paul , go to Jerusalem ,
一次 更多的 我的 灵魂 说 到 我 : 保罗 , 去 到 耶路撒冷 ,
 我的灵魂再次对我说：保罗，去耶路撒冷吧。

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] ['entər][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [lɔː] ,
for the last time enter the Temple and comply with all the law ,
 为了 这 最后的 时间 进入 这 寺庙 和 遵守 和 全部 这 法律 ,
 最后一次进入圣殿，并遵守所有律法。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [θɪŋz] [ˈmætər] [nɑːt] [ˈweðər] [ðeɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɔːr] [left] [ʌnˈdʌn] ;
for these things matter not whether they be done or left undone ;
 为了 这些 事物 事情 不是 无论 他们 是 完毕 或者 左边 未完成 ;
 因为这些事做不做都无关紧要；

[ɔːl] [ðæt] [ˈmætərz] [ɪz] [ðæt] [dʒəˈruːsələm] [ʃʊd; ʃəd] [əkˈsept] [ˈdʒiːzəs] .
all that matters is that Jerusalem should accept Jesus .
 全部 那 事情 是 那 耶路撒冷 应该 接受 耶稣 .
 重要的是耶路撒冷要接纳耶稣。

[biː bi][ɔːl] [θɪŋz] , [wʌns] [mɔːr] , [tuː tə][ɔːl] [men] .
Be all things , once more , to all men .
 是 全部 事物 , 一次 更多的 , 到 全部 男人 .
 再次成为所有人的一切。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['æftər] [ðɪs] [kə'mænd] , ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [em 'i:] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌ; əv] [ðə; ði] [naɪt]

And	it	was	after	this	command	,	given	to	me	in	the	silence	of	the	night
和	它	曾是	后	这	命令	,	给定	到	我	在	这	沉默	的	这	夜晚

,

!

,

就在我接到这条在夜深人静时下达的命令之后，

[ðæt] [aɪ] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [æt; ət] ['efisəs] , ['seɪɪŋ] [tu:; tə][ðəm; ðəm] : ['breðrən] ,
that I took leave of the brethren at Ephesus , saying to them : brethren ,
那 我 采取 离开 的 这 弟兄们 在 以弗所 , 说 到 他们 : 弟兄们 ,
 我在以弗所向弟兄们告别, 对他们说: 弟兄们,

[jʊː; jʊ] [nuː] [frʌm; frəm][d̩ə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][ˈeɪzə; ˈeɪə] [wʌt] [ˈmænər] [ʌv; əv][mæn]
you knew from the first day that I came unto Asia what manner of man
 你 知道 从 这 第一的 天 那 我 来了 到 亚洲 什么 方式 的 男人
 [hæd; həd] [kʌm] [əˈmʌŋ] [jʊː; jʊ] ,
had come among you ,
 有 来 之中 你 ,
 从我来到亚洲的第一天起，你们就知道来到你们中间的是什么样的人。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][juː; jʊ] ['oʊnli] [tə:rdz] [rɪ'pentəns] [tə:rdz] [gɑ:d] , [ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [bɔ:rd]
directing you only towards repentance towards God , and faith in our Lord
 导演 你 仅有的 向 悔改 向 上帝 , 和 信仰 在 我们的 主
 ['dʒiːzəs] [kraɪst] .
Jesus Christ .
 耶稣 基督 .

只引导你们悔改归向神，信靠我们的主耶稣基督。

[aɪ] [wəd] [ɪn'di:d] [rɪ'membə] [ɔ:l][aɪ] [sed] [ɑ:n] [ðæt] [ə'keɪzn] , [fɔ:r; fər][aɪ] [spoʊk] [wel] ,
I would indeed remember all I said on that occasion , for I spoke well ,
我 会 的确 记住 全部 我 说 在 那 场合 , 为了 我 辐 出色地 ,
我一定会记住我在那次场合所说的话, 因为我当时讲得很好。

[ðə; ði][ˈhoʊli] [goʊst] [ˈbi:ɪŋ] [ə'pɑ:n][em 'i:] ,
the Holy Ghost being upon me ,
这 圣 鬼 存在 之上 我 ,
圣灵与我同在,

[ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [li:v] - [ˈteɪkɪŋ] [ˈɪntu:] [maɪ] [maʊθ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [spi:k] ,
putting the very words of the leave - taking into my mouth that I should speak ,
推杆 这 非常 字 的 这 离开 - 采取 进入 我的 嘴 那 我 应该 说话 ,
把临别赠言原原本本放在我的嘴里, 让我开口说话。

[wɜ:rdz] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈkænə:t] [faɪnd] [ə'gen] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][em 'i:] [ˈæftəwərdz] ,
words which I cannot find again , but which were written by me afterwards ,
字 哪个 我 不能 寻找 再次 , 但 哪个 是 书面 经过 我 然后 ,
那些我后来写下的、现在找不到的文字,

[æz; əz][aɪ] [wɪft] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'zɜ:rv] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] .
as I wished them to be preserved for the use of the faithful .
作为 我 希望 他们 到 是 保存完好 为了 这 使用 的 这 忠实 .
我希望它们能被保存下来, 供信徒们使用。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [sent] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
They shall be sent to you .
他们 将 是 发送 到 你 .
它们将被送到你那里。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][aɪm] [tu:] [ˈtaɪərd][tu:; tə] [rɪ'membə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnju:] [maɪ]
But in this moment I'm too tired to remember them , and will continue my
但 在 这 片刻 我是 也 疲劳的 到 记住 他们 , 和 将要 继续 我的
[ˈsto:ri] ,
story ,
故事 ,
但此刻我太累了, 记不起来了, 我的故事还得继续。

[ˈtelɪŋ] [haʊ] [wen] [ðə; ði] [seɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɜ:r; wər] [ˈlɪftɪd] [wi:; wi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪt]
telling how when the sails of the ship were lifted we came with a straight
讲述 如何 什么时候 这 帆 的 这 船 是 抬起 我们 来了 和 一个 直的
[kɔ:rs] [ˈʌntə'ʌntu] [ku:z] ,
course unto Coos ,
课程 到 库斯 ,
讲述了当船帆升起后, 我们如何径直驶向库斯岛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ˈfa:lʊɪŋ] [ˈʌntə'ʌntu] [roʊdz] , [ænd; ənd] [ðens] [ˈpætərə] ,
and the day following unto Rhodes , and thence Patara ,
和 这 天 下列的 到 罗德岛 , 和 因此 帕塔拉 ,
次日前往罗德岛, 然后从那里前往帕塔拉。

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ə'baʊt] [tu:; tə][sta:rt][fɔ:r; fər][fɪ'niʃiə; -'ni:-] , [wi:; wi] [went] [ə'bo:rd] [ænd; ənd] [set]
and finding a ship about to start for Phoenicia , we went aboard and set
和 寻找 一个 船 关于 到 开始 为了 腓尼基 , 我们 去 船上 和 放
[fɔ:rθ] [ə'gen] .
forth again .
前进 再次 .
我们找到一艘即将开往腓尼基的船, 便登船继续前行。

[wi:; wi] [left] [ˈsaɪprəs][ɑ:n][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈlændɪd] [æt; ət][ˈtaɪər] ,
We left Cyprus on the left , and were landed at Tyre ,
我们 左边 塞浦路斯 在 这 左边 , 和 是 登陆 在 胎 ,
我们从塞浦路斯左侧离开, 在泰尔登陆。

[wer] [ðer; ðær][wɜ:r; wər] ['meni] [dɪ'saplz] [hu:] [sed] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][nɑ:tɪ][goʊ][tu:; tə]
where there were many disciples who said to me that I must not go to
在哪里 那里 是 许多 门徒 WHO 说 到 我 那 我 必须 不是 去 到
[dʒə'ru:sələm] .
Jerusalem .
耶路撒冷 .

那里有很多门徒对我说，我千万不要去耶路撒冷。

[wi:; wi] [ni:ld] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [preɪd] ; [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][hæd; həd]['teɪkən] [li:v]
We kneeled on the shore and prayed ; and when we had taken leave
我们 跪着 在 这 支撑 和 祈祷 ; 和 什么时候 我们 有 已采取 离开
[ʌv; əv][wʌn] [ə'hʌðər] ,
of one another ,
的 一 其他 ,

我们跪在岸边祈祷；当我们彼此告别后，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [sed] : [maɪ] [feɪs] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [si:] [noʊ] [mɔ:r] , [wi:; wi] [tʊk] [ʃɪp] ,
and I had said : my face you shall see no more , we took ship ,
和 我 有 说 : 我的 脸 你 将 看 不 更多的 , 我们 采取 船 ,
我曾说过：你将再也见不到我的脸了，我们乘船离开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] .
and they returned home .
和 他们 返回 家 .
于是他们回了家。

[nekst] [deɪ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['fɪlɪp] [ðə; ði]
Next day we were at Cæsarea and went to the house of Philip the
下一个 天 我们 是 在 凯撒利亚 和 去 到 这 房子 的 菲利普 这
[ə'pɑ:sl] ([hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['meni] [dɒtɜ:z] ,
Apostle (him of many daughters ,
使徒 (他 的 许多 女儿们 ,
第二天我们到了凯撒利亚，去了使徒腓力（他有很多女儿）的家。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['prɑ:fɪtəsɪz]) , [ænd; ənd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['tæri:ɪŋ] [tɪl] [ðer; ðær] [keɪm] [frʌm; frəm]
and all prophetesses) , and lived with him , tarrying till there came from
和 全部 女先知) , 和 居住地 和 他 , 逗留 直到 那里 来了 从
[dʒʊ'diə]['ægəbəʊs] , [hu:] ,
Judea Agabus , who ,
犹太 阿加布斯 , WHO ,
以及所有的女先知)，并与他同住，直到亚迦布从犹太地来，

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [em 'i:] , [tʊk] [maɪ] ['gɜ:rdl] [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz][ænd; ənd] [fi:t] ,
when he saw me , took my girdle and bound his own hands and feet ,
什么时候 他 锯 我 , 采取 我的 腰带 和 边界 他的 自己的 双手 和 脚 ,
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

他看见我，就拿走我的腰带，把自己的手脚绑了起来，说道：

[soʊ][æt; ət][dʒə'ru:sələm][[æɪ; ʃəl][ðə; ði][dʒu:z][baɪnd][hɪm; ɪm] [ðæt] [oʊnz] [ðɪs] ['gɜ:rdl] ,
so at Jerusalem shall the Jews bind him that owns this girdle ,
所以 在 耶路撒冷 将 这 犹太人 绑定 他 那 拥有 这 腰带 ,
所以，犹太人要在耶路撒冷捆绑这腰带的主人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [[æɪ; ʃəl] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛntaɪlz] .
and they shall deliver him into the hands of the Gentiles .
和 他们 将 递送 他 进入 这 双手 的 这 外邦人 .
他们必将他交在外邦人手中。

[æ̃t; ət] [wɪtʃ] [ɔ:l][maɪ] [dɪ'saɪplz] [ðer; ðər] [wept] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] : [waɪ] [du:][ji:; ji] [wi:p] ?
At which all my disciples there wept , and I said : why do ye weep ?
在 哪个 全部 我的 门徒 那里 哭泣 , 和 我 说 : 为什么 做 是的 哭泣 ?
我的门徒们都哭了, 我说: 你们为什么哭呢?

[fɔ:r; fər][jɔr; jər] ['wi:pɪŋ] [breɪks] [maɪ] [hɑ:rt] .
for your weeping breaks my heart .
为了 你的 哭泣 休息 我的 心 .
你的哭泣让我心碎。
[θɪŋk] [nɑ:t][ʌv; əv] [wʌt] [ðɪs] [mæn][hæz; həz] [sed] , [i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][ˈspəʊkən][ðə; ði] [tru:θ] ,
Think not of what this man has said , even if he has spoken the truth ,
思考 不是 的 什么 这 男人 有 说 , 甚至 如果 他 有 说 这 真相 ,
不要在意这个人说过的话, 即使他说的是真话。

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em] ['redi] [tu:; tə][daɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] ['dʒi:zəs] [kraɪst] .
for I am ready to die for the name of the Lord Jesus Christ .
为了 我 是 准备好 到 死 为了 这 姓名 的 这 主 耶稣 基督 .
因为我已准备好为主耶稣基督的名而死。

[aɪ] ['kʌmfətid] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [ʌp][tu:; tə][dʒə'ru:sələm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði]
I comforted them and went up to Jerusalem , and was received by the
我 安慰 他们 和 去 向上 到 耶路撒冷 , 和 曾是 已收到 经过 这
[ˈbreðrən] .
brethren .
弟兄们 .
我安慰了他们, 然后上耶路撒冷去, 受到了弟兄们的接待。

[dʒeɪmz][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['eldəz] [wɜ:r; wər][ˈprez(ə)nt] ,
James and all the elders were present ,
詹姆斯 和 全部 这 长者 是 展示 ,
詹姆斯和所有长老都在场。

[ænd; ənd][ˈæftər] ['hævɪŋ] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][em 'i:] [haʊ] ['waɪdli] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [bɔ:rd] ['dʒi:zəs]
and after having heard from me how widely the name of our Lord Jesus
和 后 拥有 听到 从 我 如何 广泛 这 姓名 的 我们的 主 耶稣
[kraɪst] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒentailz] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][dʒu:z] [ðæt] [lɪvd]
Christ had been made known to the Gentiles and to the Jews that lived
基督 有 到过 制成 已知 到 这 外邦人 和 到 这 犹太人 那 居住地
[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒentailz] ,
among the Gentiles ,
之中 这 外邦人 ,
听我讲了我们主耶稣基督的名在外邦人和住在外邦人中的犹太人中广为流传之后,

[ðeɪ] ['ænsər] : [ˈbrʌðər] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] [bɪ'li:vəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒu:z] ,
they answered : brother , there are a great many believers among the Jews ,
他们 回答 : 兄弟 , 那里 是 一个 伟大的 许多 信徒 之中 这 犹太人 ,
他们回答说: 兄弟, 犹太人中有很多信徒,

[ænd; ənd][ɔ:l] [hɪr] [ɑ:r; ər][ˈɑ:rd(ə)nt] ['fɔ:ləʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:] ,
and all here are ardent followers of the law ,
和 全部 这里 是 热心 追随者 的 这 法律 ,
这里的人都是法律的坚定拥护者。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [ðəʊ] [ti:tʃəst] [tu:; tə][ðə; ði][dʒu:z][ɪn][ˈeksʌɪl] [ðæt] ['moʊzəs] [meɪ]
and these have heard that thou teachest to the Jews in exile that Moses may
和 这些 有 听到 那 你 老师 到 这 犹太人在 流亡 那 摩西 可能
[bi:; bi] [fər'seɪkən] ,
be forsaken ,
是 被遗弃的 ,
他们听说你教导流亡的犹太人要弃绝摩西,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ni:d] [nɑ:t] ['sɜ:rkəmsaɪz][ðer; ðər] [tʰɪldrən] [ænd; ənd] [meɪ] [set] [ə'saɪd][ʼaʊər; ɑ:r]
and that they need not circumcise their children and may set aside our
和 那 他们 需要 不是 割礼 他们的 孩子们 和 可能 放 旁边 我们的
[ˈkʌstəmz] .
customs .
海关 .

他们不必给孩子行割礼，也可以放弃我们的习俗。

[naʊ] , [pɔ:l] , [ðeɪ] [æskt] ,
Now , Paul , they asked ,
现在 , 保罗 , 他们 问 ,

他们问，保罗，

[wʌt] ['feɪvər] [dʌst] [ðəʊ] [ɪk'spekt][frʌm; frəm][ju: 'es] [ɪf] [ðɪ:z] [θɪŋz] [bi:; bi][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biŋ]
what favour dost thou expect from us if these things be as they have been
什么 偏爱 朋友 你 预计 从 我们 如果 这些 事物 是 作为 他们 有 到过
[rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][ju: 'es] ?
reported to us ?
据报道 到 我们 ?

如果这些事情真如我们所听到的那样，你还指望我们从你这里得到什么好处？

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ʃʊr] [wɪ'ðɪn] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['kʌʊns(ə)l] [ðeɪ] [sɔ:t] [frʌm; frəm][em 'i:] ,
And being sure within myself that it was not counsel they sought from me ,
和 存在 当然 之内 我 那 它 曾是 不是 法律顾问 他们 寻求 从 我 ,

我内心确信他们并非向我寻求建议，

[bʌt; bət] [wɜ:rdz] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [maʊθ] [wer'baɪ] [ðeɪ] [maɪt] [stɜ:r][ʌp][ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [ə'genst]
but words out of my own mouth whereby they might stir up the people against
但 字 出去 的 我的 自己的 嘴 由此 他们 可能 搅拌 向上 这 人们 反对
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

但我口中说出的话，却可能煽动民众反对我。

[aɪ] ['ænsər] ['oʊnli] : [ə'pɑ:n] [hu:z] ['testɪmoʊni] [du:][jɪ; ji] [seɪ] [ðɪ:z] [θɪŋz] ?
I answered only : upon whose testimony do ye say these things ?
我 回答 仅有的 : 之上 谁 见证 做 是的 说 这些 事物 ?

我只回答说：你们凭谁的证词说这些话？

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] , [ðeɪ] [sed] , [fɔ:r] ['hoʊli][men] , [hu:] [ɑ:r; ər] ['ʌndər] [ə; eɪ] [vaʊ] ;
There are , they said , four holy men , who are under a vow ;
那里 是 , 他们 说 , 四 圣 男人 , WHO 是 在下面 一个 发誓 ;

他们说，有四位圣人，他们都发过誓；

[goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][pʻjʊrɪfaɪ] [ðai'self] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [ðeɪ] [ni:d] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]
go with them and purify thyslf and pay the money they need for the
去 和 他们 和 净化 你自己 和 支付 这 钱 他们 需要 为了 这
[ʃeɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] [ɪk'spensɪz] .
shaving of their heads and all other expenses .
剃须 的 他们的 头部 和 全部 其他 开支 .

与他们一起去，净化自己，并支付他们剃头及其他一切费用所需的钱财。

[werə'pɑ:n] [aɪ][wʌz; wəz] [mʌt] ['æŋgərd] , ['si:ɪŋ] [ðə; ðɪ] [sner] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['leɪɪŋ] [fɔ:r; fər]
Whereupon I was much angered , seeing the snare that they were laying for
于是 我 曾是 很多 愤怒 , 看到 这 圈套 那 他们 是 躺下 为了
[em 'i:] , [bʌt; bət] ,
me , but ,
我 , 但 ,

于是我大怒，因为我看到他们为我设下的陷阱，但是，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , [maɪ] [ruːl] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][ɔːl] [men] ,
as I have told you , my rule is always to be all things to all men ,
作为 我 有 讲述 你 , 我的 规则 是 总是 到 是 全部 事物 到 全部 男人 ,
正如我告诉过你们的, 我的原则是永远要对所有人百依百顺。

[ænd; ənd] [rɪ'membəɪŋ] [ðæt] [ðoʊ] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ˈaʊər; ɑːr] [bɔːrd] [hæz; həz][set][juː 'es] [friː] [frʌm; frəm]
and remembering that though Jesus Christ our Lord has set us free from
和 记住 那 尽管 耶稣 基督 我们的 主 有 放 我们 自由的 从
[ðə; ði] [lɔː] ,
the law ,
这 法律 ,
并且要记住, 虽然我们的主耶稣基督已经使我们脱离了律法的束缚,

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][fɔːr'goʊ] [ðɪs] ['lɪbərti] [ðæn; ðən][tuː; tə]['skændəlaɪz][ə; eɪ] ['brʌðər] , [aɪ]
it would be better to forgo this liberty than to scandalise a brother , I
它 会 是 更好的 到 放弃 这 自由 比 到 丑闻 一个 兄弟 , 我
[sed] :
said :
说 :
我说, 与其让兄弟蒙羞, 不如放弃这种自由。

[aɪ] [wɪl] [duː] , ['breðrən] , [æz; əz][juː; jʊ][æsk] ,
I will do , brethren , as you ask ,
我 将要 做 , 弟兄们 , 作为 你 问 ,
弟兄们, 我会照你们的要求去做。

[ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] [pʊr] [men][tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər]
and went with the four poor men to the Temple and remained there
和 去 和 这 四 贫穷的 男人 到 这 寺庙 和 剩余 那里
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [faɪv] [deɪz] ,
with them for five days ,
和 他们 为了 五 天 ,
于是他与这四个穷人一起去了圣殿, 在那里和他们待了五天。

[əb'steɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [waɪn] , [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] — [wel] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)] [her] [fɔːr; fər][em 'iː]
abstaining from wine , and cutting off — well , there was little hair for me
禁欲 从 葡萄酒 , 和 切割 离开 — 出色地 , 那里 曾是 小的 头发 为了 我
[tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] ,
to cut off ,
到 切 离开 ,
戒酒, 并剪掉——嗯, 我的头发本来就很少, 没什么可剪的。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][aɪ] [kʌt] [ɔːf] .
but what there was I cut off .
但 什么 那里 曾是 我 切 离开 .
但我把剩下的都删掉了。

[ɔːl] [went] [wel] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['emɪ'seriːz] [ænd; ənd]['eɪdʒənts][ʌv; əv][dʒeɪmz] ,
All went well during the first days , but the emissaries and agents of James ,
全部 去 出色地 期间 这 第一的 天 , 但 这 使者 和 代理人 的 詹姆斯 ,
头几天一切顺利, 但詹姆斯的使者和代理人,

['siːɪŋ] [ðæt] [maɪ][dɪ'vouʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [maɪt] [wɪn][ˈoʊvər][ðə; ði][dʒuːz][tuː; tə][em 'iː] , [leɪd]
seeing that my devotion in the Temple might win over the Jews to me , laid
看到 那 我的 虔诚 在 这 寺庙 可能 赢 超过 这 犹太人 到 我 , 铺设
[ə'nʌðər] [sneɪ] ,
another snare ,
其他 圈套 ,
眼见我在圣殿里的虔诚可能会赢得犹太人的支持, 于是又设下了一个陷阱。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [held] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ] ['tra:fɪməs] , [æn; ən]
and I was accused of having held converse with Trophimus , an
和 我 曾是 被告 的 拥有 握住 交谈 和 营养 , 一个
[ʌn'sɜ:rkəm,saɪzd] [gri:k] ,
uncircumcised Greek ,
未割包皮 希腊语 ,

我被指控与未受割礼的希腊人特罗菲莫斯交谈。

[ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ][ə'raɪv(ə)] [ɪn][dʒə'ru:sələm] ,
in the street the day of my arrival in Jerusalem ,
在 这 街道 这 天 的 我的 到达 在 耶路撒冷 ,

我抵达耶路撒冷的那天，在街上，

[ænd; ənd] [ðɪs] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [ə'fens] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðəm; ðəm][ɪn] ['stoʊnɪŋ] [em 'i:][æz; əz]
and this not being a sufficient offence to justify them in stoning me as
和 这 不是 存在 一个 充足的 罪行 到 证明合法 他们 在 石刑 我 作为
[ðeɪ] [hæd; həd] [stoʊnd] ['sti:vən] [brɪ'fɔ:r] [maɪ] [aɪz] ,
they had stoned Stephen before my eyes ,
他们 有 吸食大麻 史蒂芬 前 我的 眼睛 ,

但这还不足以成为他们像当着我的面用石头砸死斯蒂芬那样用石头砸死我的理由，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði]['temp(ə)] ,
it was said that I had brought him into the Temple ,
它 曾是 说 那 我 有 带来 他 进入 这 寺庙 ,

据说是我把他带进了圣殿，

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [keɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [tu:; tə][dræg][em 'i:][aʊt] [ænd; ənd]
and the agents of the priests came on the fifth day to drag me out and
和 这 代理人 的 这 神父 来了 在 这 第五 天 到 拖 我 出去 和
[kɪl] [em 'i:][ɪn][sʌm; səm] [kən'vi:nɪənt] ['baɪweɪ] ,
kill me in some convenient byway ,
杀 我 在 一些 方便的 旁路 ,

第五天，祭司们的爪牙来把我拖出去，在一条方便的小路上杀了我。

[ðə; ði] ['sækrɪstən] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)][brɪ'haɪnd][em 'i:] .
the sacristans closing the doors of the Temple behind me .
这 教堂司事 结束 这 门 的 这 寺庙 在后面 我 .

司事在我身后关上了圣殿的大门。

[wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] , [ðə; ði] ['haɪərlɪŋ] [sed] ,
We will make an end of this mischief , the hirelings said ,
我们 将要 制作 一个 结尾 的 这 恶作剧 , 这 雇佣兵 说 ,

“我们会制止这种恶作剧的，”那些雇佣兵说道。

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd][fɔ:r; fər] [stoʊnz] [hweə'wɪð] [tu:; tə] ['spætər] [aʊt] [maɪ] [breɪnz] ;
and began to look around for stones wherewith to spatter out my brains ;
和 开始 到 看 大约 为了 石头 以及 到 溅 出去 我的 大脑 ;

于是我开始四处寻找石头，好把我的脑浆溅出来；

[ðeɪ] [kæst][ɔ:f][ðer; ðər]['gɑ:rmənts][ænd; ənd] [θru:] [dʌst] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] ,
they cast off their garments and threw dust into the air ,
他们 投掷 离开 他们的 服装 和 扔 灰尘 进入 这 空气 ,

他们脱下衣服，扬起尘土。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][met][maɪ] [deθ] [ɪf] [ðə; ði] [nɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['eni] [les] ,
and I should have met my death if the noise had been any less ,
和 我 应该 有 遇见 我的 死亡 如果 这 噪音 有 到过 任何 较少的 ,

如果噪音再小一点，我恐怕就已经没命了。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪ] ['sti:vən] [daɪd] ,
but it was even greater than the day Stephen died ,
但 它 曾是 甚至 更大的 比 这 天 史蒂芬 死亡 ,

但这比斯蒂芬去世的那天还要严重。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈroʊməŋ] [gɑ:rd] [keɪm] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd] [dru:] [ˌem ˈi:] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and the Roman guard came upon the people and drew me out of their
和 这 罗马 警卫 来了 之上 这 人们 和 画 我 出去 的 他们的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

罗马卫兵赶到人群中，把我从他们手中救了出来。

[ˈseɪɪŋ] : [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
saying : what is the meaning of this ?
说 : 什么 是 这 意义 的 这 ?

说：这是什么意思？

[ðə; ði][dʒu:z][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [ðem; ðəm][soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈæŋgər] .
The Jews could not tell them so great was their anger .
这 犹太人 可以 不是 告诉 他们 所以 伟大的 曾是 他们的 愤怒 .

犹太人无法告诉他们，因为他们的愤怒实在太大了。

[wi:l] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)] , [ðə; ði] [senˈtʃəriən] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ˈfɑ:lʊd] ,
We'll take him to the castle , the centurion said , and the crowd followed ,
出色地 拿 他 到 这 城堡 , 这 百夫长 说 , 和 这 人群 随后 ,
“我们把他带到城堡去，”百夫长说道，人群便跟了上去。

[ˈpresɪŋ] [əˈpɑ:n][ju: ˈes][ænd; ənd] [ˈkæstɪŋ] [stoʊnz] [æt; ət][ˌem ˈi:] [tɪl] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][hæd; həd] [pərˈfɔ:rs]
pressing upon us and casting stones at me till the soldiers had perforce
紧迫 之上 我们 和 铸件 石头 在 我 直到 这 士兵 有 强制
[tu:; tə] [dru:] [ðer; ðər] [swɔ:dz] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [get] [ˌem ˈi:] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)] [əˈlaɪv] .
to draw their swords so as to get me to the castle alive .
到 画 他们的 剑 所以 作为 到 得到 我 到 这 城堡 活 .

他们向我们施压，并向我投掷石头，直到士兵们被迫拔剑，才得以将我活着带回城堡。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [θroʊn] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] ,
We were thrown hither and thither ,
我们 是 抛掷 这里 和 那里 ,

我们被四处抛来抛去，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd][ðə; ði]
and the violence of the crowd at the foot of the stairs and the
和 这 暴力 的 这 人群 在 这 脚 的 这 楼梯 和 这
[ˈpreʃər] [əˈblaɪdʒd][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][tu:; tə] [ˈkæri] [ˌem ˈi:] [ʌp][ðə; ði] [steps] [ɪn][ðer; ðər][ɑ:rmz] .
pressure obliged the soldiers to carry me up the steps in their arms .
压力 有义务 这 士兵 到 携带 我 向上 这 步骤 在 他们的 武器 .

楼梯脚下人群的暴力行为和压力迫使士兵们把我抱上台阶。

[soʊ][aɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈkæptɪn] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [ɪn] [veɪn][tu:; tə][kɑ:m][ðə; ði] [ˈraɪətər] ,
So I turned to the Chief Captain , who was trying in vain to calm the rioters ,
所以 我 转向 到 这 首席 队长 , who 曾是 尝试 在 徒劳 到 冷静的 这 暴徒 ,
于是我转向队长，他正徒劳地试图安抚暴徒。

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ɡri:k] : [meɪ] [aɪ] [spi:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] ?
and said to him in Greek : may I speak to them ?
和 说 到 他 在 希腊语 : 可能 我 说话 到 他们 ?

并用希腊语对他说：我可以和他们说话吗？

[soʊ] [ðəʊ] [kænst] [spi:k] [ɡri:k] ?
So thou canst speak Greek ?
所以 你 罐 说话 希腊语 ?

所以你会说希腊语？

[hi:; hi] ['ænsər] , [sər'praɪzd] , [ænd; ənd] [geɪv] [em 'i:] [li:v] [tu:; tə] [spi:k] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] : ['hi:bru:z]
he answered , surprised , and gave me leave to speak , and I said : Hebrews
他 回答 , 惊讶 , 和 给予 我 离开 到 说话 , 和 我 说 : 希伯来书
,
,
,

他回答道，语气有些惊讶，然后允许我发言，我说：希伯来书，

['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ə; ei] ['hi:bru:] [laɪk] [jɔ:rselvz] , [ænd; ənd][aɪ][tʊʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][roʊd]
listen to a Hebrew like yourselves , and I told of the vision on the road
听 到 一个 希伯来语 喜欢 你们自己 , 和 我 讲述 的 这 想象 在 这 路
[tu:; tə] [də'mæskəs] ,
to Damascus ,
到 大马士革 ,

听听一个和你们一样的希伯来人怎么说，我把在大马士革路上所见的异象告诉了你们。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['lɪsnd] , [bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [teɪl] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] [ðeɪ] [kraɪd] :
to which they listened , but as soon as the tale was over they cried :
到 哪个 他们 听着 , 但 作为 很快 作为 这 故事 曾是 超过 他们 哭 :

他们听着，故事一结束，他们就哭了起来：

[rɪ'mu:v] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] , [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [fɪt] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
remove him from this world , he is not fit to live .
消除 他 从 这 世界 , 他 是 不是 合身 到 居住 :

将他从这个世界上移除，他不配活在这个世上。

[æt; ət] [ði:z] [wɜ:rdz][ðə; ði] [sen'tʃəriən] , [hu:] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ə'pi:z] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
At these words the centurion , who was anxious to appease the people ,
在 这些 字 这 百夫长 , WHO 曾是 焦虑的 到 安抚 这 人们 ,

听到这番话，急于安抚民众的百夫长说道：

[saɪnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'pæɪtɔ:] [tu:; tə] [si:z] [em 'i:] ,
signed to his apparitors to seize me ,
签名 到 他的 施展者 到 抢占 我 ,

他签署文件，指示他的手下逮捕我。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ'self] [hɜ:rd] [ði:z] [stræpt] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði]
and before I had time to make myself heard these strapped me to the
和 前 我 有 时间 到 制作 我 听到 这些 绑带 我 到 这
['wɪpɪŋ] - [poʊst] ,
whipping - post ,
鞭打 - 邮政 ,

我还没来得及发出声音，他们就把我绑在了鞭刑柱上。

[maɪ][hændz] [ə'bʌv] [em 'i:] .
my hands above me .
我的 双手 多于 我 :

我的双手举过头顶。

[bʌt; bət][ɪz][aɪ 'ti:] ['lɔ:fl] [tu:; tə] [skɜ:rdʒ] [ə; eɪ][ˈroʊmən][ænd; ənd][hi:; hi] [ˌʌŋkən'demd] ?
But is it lawful to scourge a Roman and he uncondemned ?
但 是 它 合法的 到 祸害 一个 罗马 和 他 未受谴责的 ?

但是，鞭打一个未经定罪的罗马人是否合法？

[aɪ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [sen'tʃəriən] [nekst][tu:; tə][em 'i:] .
I said to the centurion next to me .
我 说 到 这 百夫长 下一个 到 我 :

我对身旁的百夫长说道。

 [werə'pɑ:n] [ðə; ði] ['lɪktər] [wɪð'dru:] [ænd; ənd][ðə; ði] [sen'tʃəriən] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] ['kæptɪn] ,
Whereupon the lictors withdrew and the centurion turned to the Chief Captain ,
于是 这 律师 退出 和 这 百夫长 转向 到 这 首席 队长 ,

于是，侍卫们退了回去，百夫长转向总队长。

[hu:] [lʊkt] [em 'i:] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz] [ju;; jʊ] [si:] , [maɪ] [ə'pɪrəns] [dɪd] [nɑ:t]
who looked me up and down , for , as you see , my appearance did not
WHO 看起来 我 向上 和 向下 , 为了 , 作为 你 看 , 我的 外貌 做过 不是
[kə'mænd] [rɪ'spekt] .
command respect .
命令 尊重 .

他们上下打量我，因为，如你所见，我的外表并不值得尊敬。

[ɪz] [aɪ 'ti:] [tru:] [ðæt] [ðəʊt] [ə; eɪ] ['roʊmən] ['sɪtɪzn] ?
Is it true that thou'rt a Roman citizen ?
是 它 真的 那 你 一个 罗马 公民 ?

你是罗马公民吗？

[hi;; hi] [æskt] , [ænd; ənd] [aɪ] ['ænsər] , [jes] , [ænd; ənd] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪft] ,
he asked , and I answered , yes , and he was astonished ,
他 问 , 和 我 回答 , 是的 , 和 他 曾是 惊讶 ,
他问了，我回答说是，他很惊讶。

[fɔ:r; fər] [hi;; hi] [hæd; həd] [peɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['taɪt(ə)] .
for he had paid a great deal of money for the title .
为了 他 有 有薪酬的 一个 伟大的 交易 的 钱 为了 这 标题 .
因为他为这个头衔付出了巨额资金。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [fri:] , [aɪ] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ,
But I was born free , I answered him ,
但 我 曾是 出生 自由的 , 我 回答 他 ,
但我生而自由，我回答他。

[kən'fju:zɪŋ] [ænd; ənd] [pər'pleksɪŋ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ðæt]
confusing and perplexing him and putting a great fear in his heart that
令人困惑 和 令人费解 他 和 推杆 一个 伟大的 害怕 在 他的 心 那
[bɪ'laɪk] [hɪz; ɪz] [ɑ:fɪs] [maɪt] [bi;; bi] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [taɪd] [ə; eɪ] ['roʊmən] ['sɪtɪzn]
belike his office might be taken from him for having tied a Roman citizen
大概 他的 办公室 可能 是 已采取 从 他 为了 拥有 系 一个 罗马 公民
[tu;; tə] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] - [pəʊst] ,
to the whipping - post ,
到 这 鞭打 - 邮政 ,
这让他感到困惑和不解，也让他心中充满恐惧，担心自己会因为把一个罗马公民绑在鞭刑柱上而被剥夺官职。

['mɪrli] [ðæt] [ænd; ənd] ['hʌθɪŋ] [mɔ:r] .
merely that and nothing more .
仅仅 那 和 没有什么 更多的 .

仅此而已，别无其他。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu;; tə] [geɪn] [maɪ] ['feɪvər] [ðæt] [hi;; hi] ['prɑ:mɪst] [tu;; tə] ['sʌmən] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)] ([ðə; ði]
It was to gain my favour that he promised to summon a council (the
它 曾是 到 获得 我的 偏爱 那 他 承诺 到 召唤 一个 理事会 (这
['sænhɪdrɪn]) ,
Sanhedrin) ,
犹太最高法院) ,

他为了博取我的欢心，承诺召集议会（犹太公会）。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] , [ɔ:rdərɪŋ] [maɪ] [tʃeɪnz] [tu;; tə] [bi;; bi] [ʌn'la:kt] ,
and on the day appointed , ordering my chains to be unlocked ,
和 在 这 天 任命 , 订购 我的 链条 到 是 已解锁 ,
在约定的日子，命令人解开我的锁链。

[ɪntrəˈduːst] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz][æz; əz][ə; eɪ] [friː] [mæn] , [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi] [wəd] [rɪˈmeɪn] [tuː; tə] [hɪr]
introduced me to the Jews as a free man , saying he would remain to hear
介绍 我 到 这 犹太人 作为 一个 自由的 男人 , 说 他 会 保持 到 听到
[ðə; ði] [drɪˈskʌʃ(ə)n] .
the discussion .
这 讨论 .

向犹太人介绍我时，我是一名自由人，并说他会留下来听他们讨论。

[ˈbrʌðərz] , [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [gʊd] [ˈkɑːnʃəns] [bɪˈfɔːr] [gɑːd] .
Brothers , I have lived till to - day in good conscience before God .
兄弟 , 我 有 居住地 直到 到 - 天 在 好的 良心 前 上帝 .

弟兄们，直到今天，我都是凭着良心在上帝面前生活的。

[ɑːn] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ˈɔːrdərd] [ðoʊz] [ðæt] [stʊd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [straɪk] [em ˈiː][ɑːn][ðə; ði] [feɪs]
On that the High Priest ordered those that stood by him to strike me on the face
在 那 这 高的 牧师 订购 那些 那 站立 经过 他 到 罢工 我 在 这 脸
.
.
.

于是，大祭司命令站在他身边的人打我的脸。

[gɑːd][æɪ; ʃəl] [straɪk] [ðɪː] , [ðəʊ] [ˈwaɪtɪd] [wɔːl] , [aɪ] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] ,
God shall strike thee , thou whited wall , I answered him ,
上帝 将 罢工 你 , 你 漂白 墙 , 我 回答 他 ,
“上帝会惩罚你，你这粉饰的墙！”我回答他。

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [sɪtɪst] [tuː; tə][dʒʌdʒ] [em ˈiː] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,
for thou sittest to judge me according to the law ,
为了 你 坐测试 到 法官 我 根据 到 这 法律 ,
因为你坐在那里，要按律法审判我，

[ænd; ænd] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ðəʊ] [ˈɔːdə] [em ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [strʌk] .
and breaking the law thou orderest me to be struck .
和 打破 这 法律 你 最有序 我 到 是 击 .
你因我触犯法律而下令鞭打我。

[ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] [sed] : [soʊ] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðəʊ] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] .
Those that were present said : so that is how thou revilest the High Priest .
那些 那 是 展示 说 : 所以 那 是 如何 你 最恶毒的 这 高的 牧师 .
在场的人说：原来你们是这样辱骂大祭司的。

[aɪ][dɪd][nɔːt] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [haɪ] [priːst] , [aɪ] [ˈænsər] :
I did not know he was the High Priest , I answered :
我 做过 不是 知道 他 曾是 这 高的 牧师 , 我 回答 :
“我不知道他是大祭司，”我回答道。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɔːt][hæv; həv][ˈspoʊkən][æz; əz][aɪ] [spoʊk] , [fɔːr; fər][ɪz][aɪ ˈtiː][nɔːt] [ˈrɪt(ə)n] ,
if I had I should not have spoken as I spoke , for is it not written ,
如果 我 有 我 应该 不是 有 说 作为 我 辐 , 为了 是 它 不是 书面 ,
如果我知道，我就不会那样说话了，因为经上不是写着吗？

[ðəʊ] [mʌst; məst][nɔːt][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈpiːp(ə)l] ?
thou must not insult the chief of thy people ?
你 必须 不是 侮辱 这 首席 的 你的 人们 ?
你不能侮辱你族人的首领吧？

[æz; əz][aɪ] [spoʊk] [ðɪːz] [wɜːrdz] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [əˈsembli] [wʌz; wəz][drɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [paːrts] ,
As I spoke these words , I saw that the assembly was divided into two parts ,
作为 我 辐 这些 字 , 我 锯 那 这 集会 曾是 分割 进入 二 部分 ,
我说完这些话的时候，发现会众分成了两部分。

[ðæt] [i:tʃ] [pɑ:rt][wʌz; wəz][ɪn'spaɪərd][baɪ] ['dɪfrənt] [aɪ'di:əz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][pɑ:rt] , [ðə; ði] ['sædʒusi:z]
that each part was inspired by different ideas , and that one part , the Sadducees
那 每个 部分 曾是 灵感 经过 不同的 想法 , 和 那 一 部分 , 这 撒都该人 ,
:

每个部分都受到不同思想的启发，其中一部分，即撒都该人，

[wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ə'pɑ:n][maɪ] [deθ] .
were determined upon my death .
是 决定 之上 我的 死亡 .

这些决定在我死后作出。

['ðerfɔ:r] [maɪ][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] , ['brʌðərz] , [aɪ][eɪ'em][ə; eɪ] ['færisi:] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]
Therefore my words were , brothers , I am a Pharisee and the son of a
所以 我的 字 是 , 兄弟 , 我 是 一个 法利赛人 和 这 儿子 的 一个
['færisi:] ,
Pharisee ,
法利赛人 ,

因此我所说的话是：弟兄们，我是法利赛人，也是法利赛人的儿子，

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ə'kju:z] [em 'i:] ?
do you know of what they accuse me ?
做 你 知道 的 什么 他们 控 我 ?

你知道他们指控我什么吗？

[ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [wɪl] [bi:; bi] [reɪzd] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][greɪvz; grɑ:vz][fɔ:r; fər]['dʒʌdʒmənt] ,
Of saying that the dead will be raised out of their graves for judgment ,
的 说 那 这 死的 将要 是 提高 出去 的 他们的 坟墓 为了 判断 ,
至于说死人会从坟墓里复活接受审判，

[ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɔ:l] [br'li:v] .
a thing which you all believe .
一个 事物 哪个 你 全部 相信 .

这是你们都相信的事情。

[soʊ][dɪd][aɪ][dɪ'vaɪd][maɪ] ['enəmi] , [pə'sweɪdɪŋ] [ðə; ði] ['faɪsɪz] [ðer'baɪ] [tu:; tə] [dɪ'fend] [em 'i:] ,
So did I divide my enemies , persuading the Pharisees thereby to defend me ,
所以 做过 我 划分 我的 敌人 , 说服 这 法利赛人 从而 到 保卫 我 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] ,
and they ,
和 他们 ,

于是我分化了我的敌人，以此说服法利赛人来保护我，而他们，

[br'li:vɪŋ] [ðə; ði] ['sto:ri] [aɪ][toʊld][ʌv; əv][maɪ]['vɪʒ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] [də'mæskəs] , [sed] :
believing the story I told of my vision on the road to Damascus , said :
相信 这 故事 我 讲述 的 我的 想象 在 这 路 到 大马士革 , 说 :

相信我讲述的在大马士革路上所见异象的故事，他说：

[let][ju: 'es] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] ['spɪrɪt][ɔ:r] ['eɪndʒl] [meɪ] [hæv; həv] ['spəʊkən][tu:; tə][hɪm; ɪm]
let us hear nothing against him , a spirit or angel may have spoken to him
让 我们 听到 没有什么 反对 他 , 一个 精神 或者 天使 可能 有 说 到 他
:
:
:

不要听信任何不利于他的话，也许是某个神灵或天使跟他说话了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sædʒusi:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [strɔ:ŋgər] ['pɑ:rtɪ] ,
But the Sadducees were the stronger party ,
但 这 撒都该人 是 这 更强 派对 ,

但撒都该人是更强大的一方。

[ænd; ənd] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪ,sɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑ:rmz] [ˈmeni] [rʌft] [tu;; tə] [kɪl] [em ˈi:] ,
and dividing the Pharisees with their arms many rushed to kill me ,
和 分割 这 法利赛人 和 他们的 武器 许多 匆忙 到 杀 我 ,
他们用武器将法利赛人分开, 许多人冲过来要杀我。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] [hæd; həd][nɑ:t] [sent]
and they would have done this if the Captain of the Guard had not sent
和 他们 会 有 完毕 这 如果 这 队长 的 这 警卫 有 不是 发送
[ˈsoʊldʒərz][tu;; tə][maɪ] [əˈsɪstəns] ,
soldiers to my assistance ,
士兵 到 我的 协助 ,
如果不是卫队长派士兵来支援我, 他们就会这么做了。

[hu:] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [ˈreskjʊ:d] [em ˈi:][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒu:z][ænd; ənd] [brɔ:t] [em ˈi:] [bæk] [tu;; tə]
who with difficulty rescued me from the Jews and brought me back to
WHO 和 困难 获救 我 从 这 犹太人 和 带来 我 后退 到
[ðə; ði][ˈkæs(ə)l] .
the castle .
这 城堡 .
他费尽周折才将我从犹太人手中救出, 并带我回到了城堡。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈsɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] , [hu:] [keɪm] [tu;; tə][em ˈi:][ænd; ənd] [sed] :
I was sorry for the Captain of the Guard , who came to me and said :
我 曾是 对不起 为了 这 队长 的 这 警卫 , WHO 来了 到 我 和 说 :
我为卫队长感到难过, 他来找我说:

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [haʊ] [ðɪs] [wɪl] [end][ɔ:r] [wʌt] [tu;; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðɪ:] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] :
I know not how this will end or what to do with thee , and I answered him :
我 知道 不是 如何 这 将要 结尾 或者 什么 到 做 和 你 , 和 我 回答 他 :
我不知道这件事会如何收场, 也不知道该如何处置你, 于是我回答他:

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [nɑ:ts] [ɪn] [ˈevri] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklevər] [mæn] [ʌnˈtaɪz] [ðem; ðəm] ,
there are knots in every business , and the clever man unties them ,
那里 是 绳结 在 每一个 商业 , 和 这 聪明的 男人 解开 他们 ,
任何生意中都会遇到难题, 聪明人才能解开这些难题。

[ænd; ənd] [ðəʊlt] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ʌnˈtaɪɪŋ] [ðɪs] [nɑ:t] [ɪn][ðəɪ] [sli:p] [tu;; tə] - [naɪt]
and thou'lt find a way of untying this knot in thy sleep to - night
和 你将 寻找 一个 方式 的 解开 这 结 在 你的 睡觉 到 - 夜晚
今晚睡梦中, 你定会找到解开这个结的方法.....

[ænd; ənd][aɪ] [ˈlaɪkwaɪz] , [wɪt] [wʌz; wəz] [tru:] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n] [keɪm] [tu;; tə][em ˈi:] [ðæt] [naɪt] ,
And I likewise , which was true , for a vision came to me that night ,
和 我 同样地 , 哪个 曾是 真的 , 为了 一个 想象 来了 到 我 那 夜晚 ,
[ˈdʒi:zəs] [hɪmˈself] ,
Jesus himself ,
耶稣 他自己 ,
我也是如此, 这的确如此, 因为那天晚上我得到了异象, 看到了耶稣本人。

[ænd; ənd][hi;; hi] [sed] :
and he said :
和 他 说 :
他说:

[ðəʊ] [hæst] [ˈtestɪfaɪd] [ʌv; əv][em ˈi:][ɪn][dʒəˈru:sələm][ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [ˈtestɪfaɪ][ʌv; əv][em ˈi:][ɪn] [roʊm] ,
thou hast testified of me in Jerusalem and thou shalt testify of me in Rome ,
你 哈斯特 作证 的 我 在 耶路撒冷 和 你 应 作证 的 我 在 罗马 ,
你曾在耶路撒冷为我作见证, 也必在罗马为我作见证。

[ænd; ənd][ˈdʒi:zəs] [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] [mʌtʃ] , [aɪ] [nu:] [ðæt] [aɪ] [ʊd; ʊd] [gʊʊ][tu;; tə] [roʊm] ,
and Jesus having said this much , I knew that I should go to Rome ,
和 耶稣 拥有 说 这 很多 , 我 知道 那 我 应该 去 到 罗马 ,
耶稣说了这些话之后, 我就知道我应该去罗马了。

[haʊ] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [goʊ] [aɪ] [nu:] [nɑ:t] ,
how I should go I knew not ,
如何 我 应该 去 我 知道 不是 ,

我该如何去，我一无所知。

[bʌt; bət] [aɪ] [nu:] [ðæt] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [goʊ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [noʊ] [fɪr] [wen] [maɪ] [ˈsɪstəz] [sʌn] ,
but I knew that I should go and had no fear when my sister's son ,
但 我 知道 那 我 应该 去 和 有 不 害怕 什么时候 我的 姐妹 儿子 ,
但我知道我应该去，当我的姐姐的儿子.....时，我并不害怕。

[maɪ] [ˈnefju:] , [keɪm] [tu:; tə] [em ˈi:] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [sed] :
my nephew , came to me next day and said :
我的 侄子 , 来了 到 我 下一个 天 和 说 :

第二天，我侄子来找我：

[ˈfɔ:rtɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒu:z] [hæv; həv] [ˈbændɪd] [təˈgeðər] [tu:; tə] [kɪl] [ði:] , [ˈʌŋk(ə)] ,
forty of the Jews have banded together to kill thee , Uncle ,
四十 的 这 犹太人 有 带状 一起 到 杀 你 , 叔叔 ,
四十个犹太人联合起来要杀你，叔叔。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [du:][aɪ ˈti:] .
and this is how they will do it .
和 这 是 如何 他们 将要 做 它 .

他们会这样做。

[ðeɪ] [wɪl] [ˈprez(ə)nt] [ə; eɪ] [pəˈtɪ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈkæptɪn] [tu:; tə] [hæv; həv] [ði:] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
They will present a petition to the Chief Captain to have thee down among the
他们 将要 展示 一个 请愿 到 这 首席 队长 到 有 你 向下 之中 这
[ˈkaʊns(ə)] [əˈgen] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ˈkwɛstʃən] [ði:] [rɪˈgɑ:rdɪŋ] [sʌm; səm] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:]
council again so that they may question thee regarding some points of the law
理事会 再次 所以 那 他们 可能 问题 你 关于 一些 积分 的 这 法律
[wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈfɜ:rm] [ðəʊ] [hæst] [trænsˈɡrest] .
which they affirm thou hast transgressed .
哪个 他们 确认 你 哈斯特 违反了 .

他们将向总队长递交请愿书，要求再次召你到议会中，以便就他们断言你违反的某些法律问题对你进行质询。

[ðəʊ] [mʌst; məst] [nɑ:t] [goʊ] [daʊn] [tu:; tə] [ðem; ðəm] , [ˈʌŋk(ə)] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [naɪvz] [kənˈsi:ld]
Thou must not go down to them , Uncle , for they have knives concealed
你 必须 不是 去 向下 到 他们 , 叔叔 , 为了 他们 有 刀具 暗
[ˈʌndər] [ðer; ðər] [kloʊk] ,
under their cloaks ,
在下面 他们的 斗篷 ,

叔叔，你千万不要下去见他们，因为他们的斗篷下藏着刀子。

[ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [əˈpɑ:n] [oʊθ] [ˈni:ðər] [tu:; tə] [i:t] [nɔ:r] [tu:; tə] [drɪŋk] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [ði:] .
and are upon oath neither to eat nor to drink until they have killed thee .
和 是 之上 誓言 两者都不 到 吃 也不 到 喝 直到 他们 有 被杀 你 .

他们发誓，在杀死你之前，既不吃也不喝。

[soʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [beɪs] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [ðɪs] , [aɪ] [ˈænsər] , [bʌt; bət] [aɪl] [aʊtˈwɪt] [ðem; ðəm] ,
So they are base enough for this , I answered , but I'll outwit them ,
所以 他们 是 根据 足够的 为了 这 , 我 回答 , 但 患病的 智胜 他们 ,
“他们的确够卑鄙,”我回答道,“但我会智胜他们。”

[ænd; ənd] [ˈkɔ:lɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [senˈtʃʊəriən] [sed] : [teɪk] [ðɪs] [jʌŋ] [məen] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈkæptɪn]
and calling to the centurion said : take this young man to the Chief Captain
和 呼叫 到 这 百夫长 说 : 拿 这 年轻的 男人 到 这 首席 队长
[ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑ:rd] ;
of the Guard ;
的 这 警卫 ;

于是叫来百夫长说：把这个年轻人带到卫队长那里去。

[hi:; hi][hæz; həz] ['mætər] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃi:f] ['kæptɪn] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [æt; ət][wʌns] ,
he has matter to relate which the Chief Captain should hear at once ,
他 有 事情 到 涉及 哪个 这 首席 队长 应该 听到 在 一次 ,
他有事要禀报，总船长应当立即听取。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][tʊʊld][ðə; ði][plɑ:t] [tʃi:f] ['kæptɪn] ['lɪsiəs] [sed] : [ðei] [hæv; həv][swɔ:rn][ɪn]
and when he had told the plot Chief Captain Lysias said : they have sworn in
和 什么时候 他 有 讲述 这 阴谋 首席 队长 吕西亚斯 说 : 他们 有 宣誓 在
[veɪn] .
vain .
徒劳 .

当他把阴谋告诉众人后，队长利西亚斯说：他们发誓是徒劳的。

[ðəʊ] [ælt] [goʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [gɑ:rd] , [tu:] ['hʌndrəd]
Thou shalt go with me to Cæsarea and under a strong guard , two hundred
你 应 去 和 我 到 凯撒利亚 和 在下面 一个 强的 警卫 , 二 百
[ˈsoʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,

你要和我一同前往凯撒利亚，有二百名士兵强力护卫，

[ˈsev(ə)nti] ['hɔ:smən] , [ænd; ənd] [tu:] ['hʌndrəd] [ˈspɪrmən] ;
seventy horsemen , and two hundred spearmen ;
七十 骑兵 , 和 二 百 长矛兵 ;
七十名骑兵和二百名矛兵；

[ði:z] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [rɪˈzɪst] [ˈeni] [əˈtæk] [ðæt] [ðə; ði][dʒu:z] [meɪ] [əˈtempt] [ˈi:v(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ðei]
these will be able to resist any attack that the Jews may attempt even should they
这些 将要 是 有能力的 到 抵抗 任何 攻击 那 这 犹太人 可能 试图 甚至 应该 他们
[hɪr] [ʌv; əv][ðəɪ] [dɪˈpɑ:rtʃər] .
hear of thy departure .
听到 的 你的 离开 .

即使犹太人听说你离开的消息，他们也能抵御任何攻击。

[æt; ət][naɪn][əˈklɒk, əu-][tu:; tə] - [naɪt] [aɪ][jæl; ʃəl][pʊt] [ˈɪntu:][ðəɪ] [hænd][ə; eɪ] [ˈletər] [tu:; tə] [ˈfi:lɪks] , [ðə; ði]
At nine o'clock to - night I shall put into thy hand a letter to Felix , the
在 九 点钟 到 - 夜晚 我 将 放 进入 你的 手 一个 信 到 菲利克斯 , 这
[ˈgʌvərnər] ,
Governor ,
州长 ,

今晚九点，我将把写给总督费利克斯的信交到你手中。

[ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈgenst] [ði:] [ðæt] [ˈmerɪts] [deθ] [ɔ:r] [ˈprɪzn] .
telling him that I know nothing against thee that merits death or prison .
讲述 他 那 我 知道 没有什么 反对 你 那 优点 死亡 或者 监狱 .
告诉他，我没有任何罪过要判你死刑或监禁。

[ðə; ði][ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] [wɜ:r; wər] ['kærid] [aʊt] [ˈpʌŋktʃuəli] ; [wi:; wi]
The orders of the Captain of the Guard were carried out punctually ; we
这 订单 的 这 队长 的 这 警卫 是 携带 出去 准时 ; 我们
[ˈmɑ:tʃt] [ɔ:l] [naɪt] ,
marched all night ,
行军 全部 夜晚 ,

卫队长的命令得到严格执行；我们连夜行军。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [əˈbaʊt] [hæf] - [wei] [bɪˈtwi:n] [dʒəˈru:sələm]
arriving at Antipatris in the morning , which is about half - way between Jerusalem
抵达 在 - 在 这 早晨 , 哪个 是 关于 一半 - 方式 之间 耶路撒冷
[ænd; ənd] ,
and Cæsarea ,
和 凯撒利亚 ,

早上抵达安提帕特里斯，它位于耶路撒冷和凯撒利亚之间，大约在两地中间位置。

[ænd; ənd][ɔ:ɪ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [ˈbi:ɪŋ] [naʊ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈeskɔ:rt][dɪˈvaɪdɪd] ,
and all danger of surprise being now over the escort divided ,
和 全部 危险 的 惊喜 存在 现在 超过 这 护送 分割 ,
护送人员分散行动，所有突袭的危险都已消除。

[ðə; ði] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [men] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [tu:; tə][dʒəˈru:sələm] , [maɪˈself][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][tu:; tə] [wɪð; wɪθ]
the four hundred men returning to Jerusalem , myself going on to Cæsarea with
这 四 百 男人 返回 到 耶路撒冷 , 我 去 在 到 凯撒利亚 和
[ðə; ði] [ˈhɔ:smən] ,
the horsemen ,
这 骑兵 ,

四百人返回耶路撒冷，我则与骑兵一起前往凯撒利亚。
[tu:; tə][bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ] [ˈfi:lɪks] , [hu:] [sed] :
to be judged by Felix , who said :
到 是 评判 经过 菲利克斯 , WHO 说 :
由菲利克斯评判，他说道：

[aɪ][jæl; ʃəl][sɪt][ɪn][ˈdʒʌdʒmənt][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðəɪ] [əˈkju:zəz] [əˈraɪv] [frʌm; frəm][dʒəˈru:sələm] .
I shall sit in judgment as soon as thy accusers arrive from Jerusalem .
我 将 坐 在 判断 作为 很快 作为 你的 指控者 到达 从 耶路撒冷 .
等控告你的人从耶路撒冷回来，我必立即审判他们。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [faɪv] [deɪz] [ˈæftərwərdz] [ðæt][maɪ] [əˈkju:zəz] [bɪˈgæn][tu:; tə] [kʌm] [ˈɪntu:]
And it was five days afterwards that my accusers began to come into Cæsarea
和 它 曾是 五 天 然后 那 我的 指控者 开始 到 来 进入 凯撒利亚
,
.
,
五天后，那些控告我的人开始进入凯撒利亚。

[,ænəˈnaɪəs] [əˈraɪvɪŋ] [fɜ:rst][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeldəz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [neɪmd]
Ananias arriving first with some of the elders and with one named
阿纳尼亚斯 抵达 第一的 和 一些 的 这 长者 和 和 一 命名
[tɜ:ˈtələs] ,
Tertullus ,
特图卢斯 ,
阿纳尼亚带着几位长老和一位名叫特土罗的人最先到达。

[hu:] [bɪˈgæn][hɪz; ɪz] [spi:tɪŋ] [əˈɡenst] [em ˈi:][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] ,
who began his speech against me with many coaxings of the Governor ,
WHO 开始 他的 演讲 反对 我 和 许多 哄骗 的 这 州长 ,
他在州长的多次怂恿下，开始对我进行攻击性演讲。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [θru:] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈpæləstəɪn] [ɪnˈdʒɔɪd] [ɪts] [ɡreɪt] [pi:s] [ænd; ənd]
saying that it was through him that Palestine enjoyed its great peace and
说 那 它 曾是 通过 他 那 巴勒斯坦 享受 它是 伟大的 和平 和
[prɑ:ˈsperəti] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [ɡɪfts] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtru:li] [ˈθæŋkfl] ,
prosperity and for these gifts he was truly thankful ,
繁荣 和 为了 这些 礼物 他 曾是 真的 感恩 ,
他说，巴勒斯坦之所以享有如此巨大的和平与繁荣，全赖于他之恩，他对此深表感激。

[ænd; ənd] [ðoo] [hi:; hi] [fɪrd] [hi:; hi] [maɪt] [pru:v] [ˈti:diəs] ,
and though he feared he might prove tedious ,
和 尽管 他 害怕 他 可能 证明 乏味 ,
尽管他担心自己可能会让人觉得乏味，

[sti:l] [hi:; hi] [wʊd] [hoʊp] [ðæt] [ˈfi:lɪks] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈklemənsɪ] [maɪt] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ]
still he would hope that Felix in his great clemency might allow him to say a
仍然 他 会 希望 那 菲利克斯 在 他的 伟大的 宽恕 可能 允许 他 到 说 一个
[fju:] [ˈfɜ:rðər] [wɜ:rdz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˌpestɪˈlenʃ(ə)l] [ˈfeləʊ] ,
few further words about a pestilential fellow ,
很少 更远 字 关于 一个 瘟疫 同伴 ,

但他仍然希望费利克斯大人能仁慈地允许他再说几句关于这个讨厌鬼的话。

[æn; ən][ˈeɪdʒənt][ʌv; əv] [sɪˈdɪʃn] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][dʒu:z] [θru:ˈaʊt] [ðə; ðɪ][wɜ:rlɪd] ,
an agent of sedition among the Jews throughout the world ,
一个 代理人 的 煽动叛乱 之中 这 犹太人 自始至终 这 世界 ,
在全世界犹太人中煽动叛乱的代理人

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈrɪŋlɪ:dər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sekt] [noʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈnæzəɾɪn] :
and a ringleader of the sect known as the Nazarenes :
和 一个 头目 的 这 教派 已知 作为 这 拿撒勒人 :
以及一个名为“拿撒勒人”的教派的头目:

[wʌn] [hu:] [keɪm] [tu:; tə][dʒəˈru:sələm][bʌt; bət][tu:; tə] [prəˈfeɪn] [ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)l] , [ænd; ʌnd] [ˈwɪʃɪŋ] , [hi:; hi]
one who came to Jerusalem but to profane the Temple , and wishing , he
一 WHO 来了 到 耶路撒冷 但 到 亵渎 这 寺庙 , 和 祝 , 他
[sed] ,
said ,
说 ,

他说, 有人来到耶路撒冷只是为了亵渎圣殿, 并且希望如此。

[tu:; tə] [dʒʌdʒ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈblæsfəmi] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [lɔ:] , [wi:; wi][leɪd] [hændz]
to judge him for his blasphemy according to our law , we laid hands
到 法官 他 为了 他的 亵渎神明 根据 到 我们的 法律 , 我们 铺设 双手
[əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ,
upon him ,
之上 他 ,

为了按照我们的法律审判他亵渎神明的罪行, 我们下令逮捕了他。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] , [ˈlɪsiæs] , [keɪm] [əˈpɑ:n][ju: ˈes][ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈvaɪələns] [tʊk] [hɪm; ɪm]
but the Captain , Lysias , came upon us and with great violence took him
但 这 队长 , 吕西亚斯 , 来了 之上 我们 和 和 伟大的 暴力 采取 他
[aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][hændz] ,
out of our hands ,
出去 的 我们的 双手 ,

但是队长吕西亚斯赶来, 用极大的力气将他从我们手中夺走。

[ænd; ʌnd][ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [dɪsˈpju:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes][ɪn][ðə; ðɪ][ˈkaʊns(ə)l] [sed] ,
and after hearing him disputing with us in the council said ,
和 后 听力 他 争议 和 我们 在 这 理事会 说 ,
在听完他在议会上与我们争论后, 他说:

[aɪ][faɪnd][noʊ] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][bʌt; bət] [wɪl] [send] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈnoʊb(ə)l] [ˈfi:lɪks] .
I find no fault with him but will send him to the noble Felix .
我 寻找 不 过错 和 他 但 将要 发送 他 到 这 高贵 菲利克斯 .
我没发现他有什么过错, 但还是会把他送到高贵的费利克斯那里。

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] , [moʊst][ˈnoʊb(ə)l] [ˈfi:lɪks] , [hæv; həv] [sent] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] , [ænd; ʌnd][wi:; wi][hæv; həv] [kʌm]
And you , most noble Felix , have sent for us , and we have come
和 你 , 最多 高贵 菲利克斯 , 有 发送 为了 我们 , 和 我们 有 来
,
:
,

尊贵的费利克斯先生, 您召见了我们, 我们已前来。

[ænd; ənd] [fi:l] [raɪt] [wel] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [kʌm] [ɪn] [veɪn] ,
and feel right well that we have not come in vain ,
和 感觉 正确的 出色地 那 我们 有 不是 来 在 徒劳 ,
并且感到很欣慰, 我们没有白来一趟。

[fɔ:r; fər][jɔr; jər] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd][jɔr; jər] [ˈdʒʌstɪs][ɑ:r; ər] [noʊn] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
for your knowledge and your justice are known in all the world .
为了 你的 知识 和 你的 正义 是 已知 在 全部 这 世界 .
因为你的知识和公正举世闻名。

[hi:; hi] [sed] [ði:z] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] [tɪl] [hi:; hi] [fɪrd] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜ:rst]
He said these things and many more of this sort till he feared that his first
他 说 这些 事物 和 许多 更多的 的 这 种类 直到 他 害怕 那 他的 第一的
[wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [ˈkʌmɪŋ] [tru:] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ˈwɪri] [ˈfi:lɪks] ,
words were coming true and that he was beginning to weary Felix ,
字 是 未来 真的 和 那 他 曾是 开始 到 厌倦 菲利克斯 ,
他说了这些话, 还说了许多类似的话, 直到他担心自己最初说的话正在变成现实, 而且他开始让费利克斯感到厌倦。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tru:θ] , [fɔ:r; fər] [ˈfi:lɪks] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [spi:k] ,
which was the truth , for Felix raised his hand for me to speak ,
哪个 曾是 这 真相 , 为了 菲利克斯 提高 他的 手 为了 我 到 说话 ,
事实的确如此, 因为费利克斯举手示意我发言。

[ˌwerəˈpɑ:n] [wɪˈðəʊt] [ˈkʌzənɪdʒ] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈpri:æmb(ə)l][aɪ][tuʊld] [ˈfi:lɪks] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ɡɔ:n]
whereupon without cozenage and without preamble I told Felix that I had gone
于是 没有 哄骗 和 没有 前言 我 讲述 菲利克斯 那 我 有 已消失
[tu:; tə][dʒəˈru:sələm][wɪð; wɪθ][ɑ:mz] [kəˈlektɪd] [frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pɔr]
to Jerusalem with alms collected from all parts of the world for the poor
到 耶路撒冷 和 施舍 集 从 全部 部分 的 这 世界 为了 这 贫穷的
[ænd; ənd][ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər] [ˈwɜ:rʃɪp] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
and also for worship in the Temple .
和 还 为了 崇拜 在 这 寺庙 .

于是, 我毫不掩饰、毫不铺垫地告诉费利克斯, 我带着从世界各地募集来的施舍品去了耶路撒冷, 这些施舍品既是为了救济穷人, 也是为了在圣殿里进行礼拜。

[waɪ] [ðen] , [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [ˌpestɪˈlen(ə)l] [ˈfeləʊ] [ðæt] [tɜ:tələs] [sez] [aɪ][eɪ 'em] ,
Why then , if I am the pestilential fellow that Tertullus says I am ,
为什么 然后 , 如果 我 是 这 瘟疫 同伴 那 特图卢斯 说道 我 是 ,
那么, 如果我真如特图卢斯所说的那样是个祸害,

[ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði][dʒu:z] [əˈlaʊd] [em 'i:][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][tu:; tə] [əˈbaɪd] [ˌðer'ɪn] [fɔ:r; fər] [faɪv] [deɪz]
is it that the Jews allowed me the Temple to abide therein for five days
是 它 那 这 犹太人 允许 我 这 寺庙 到 遵守 其中 为了 五 天
[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [brɔ:t] [ˈwɪtnɪsɪz] [tu:; tə][ˈtestɪfaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [em 'i:]
and that they have not brought witnesses to testify that they found me
和 那 他们 有 不是 带来 证人 到 作证 那 他们 成立 我
[dɪsˈpju:tɪŋ] [ˌðer'ɪn] [ɔ:r] [ˈstɜ:rɪŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə][ˈraɪət][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪnəɡɔ:g] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
disputing therein or stirring the people to riot in the synagogue and in the city .
争议 其中 或者 搅拌 这 人们 到 暴动 在 这 犹太教堂 和 在 这 城市 .

难道犹太人允许我在圣殿里住了五天, 而他们却没有带来证人作证说他们发现我在圣殿里与人争辩, 或者煽动人们在犹太会堂和城里闹事吗?

[ænd; ənd][aɪ] [si:] [nʌn] [hɪr] [tu:; tə] [ber] [ˈwɪtnəs] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [bɪˈli:v] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn]
And I see none here to bear witness that I do not believe in all that is written in
和 我 看 没有任何 这里 到 熊 证人 那 我 做 不是 相信 在 全部 那 是 书面 在
[ðə; ði] [ɔ:] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] ;
the law and in the prophets ;
这 法律 和 在 这 先知 ;

我在这里没有看到任何人可以作证, 证明我不相信律法书和先知书中所写的一切;

[ˈoʊnli] [ðæt] [aɪ] [bɪˈli:v] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtənz] [ʌv; əv][dʒəˈru:sələm] [ðæt] [ðə; ði]
only that I believe with a great part of the citizens of Jerusalem that the
仅有的 那 我 相信 和 一个 伟大的 部分 的 这 公民 的 耶路撒冷 那 这
[ded] [wɪl] [bi:; bi] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ɡreɪvz; ɡrɑ:vz][fɔ:r; fər][ˈdʒʌdʒmənt][æt; ət][ðə; ði][ləst] [deɪ] .
dead will be raised from their graves for judgment at the last day .
死的 将要 是 提高 从 他们的 坟墓 为了 判断 在 这 最后的 天 .

我只是和耶路撒冷的大部分市民一样相信，在末日审判时，死人会从坟墓里复活。

[ɪf] [aɪ][eɪˈem] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv] [ˈherəsi] [soʊ][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [ˈʌðər] [hɪr] .
If I am guilty of heresy so are many others here .
如果 我 是 有罪的 的 异端 所以 是 许多 其他的 这里 .

如果我说了是异端邪说，那么这里还有很多人也犯了同样的错误。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˈesi:nz] [du:][na:t][hoʊld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfaɪsɪz] ,
But you Essenes do not hold with the Pharisees ,
但 你 爱色尼派 做 不是 抓住 和 这 法利赛人 ,

但你们艾赛尼人并不与法利赛人持相同立场。

[ðæt] [ðə; ði] [kəˈrʌptəbl] [ˈbɑ:di][ɪz] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] , [ju:; jʊ] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði][soʊl][ˈoʊnli][ɪz]
that the corruptible body is raised from the dead , you believe that the soul only is
那 这 易腐烂的 身体 是 提高 从 这 死的 , 你 相信 那 这 灵魂 仅有的 是
[ɪˈmɔ:rt(ə)l] ;
immortal ;
不朽 ;

你们相信会腐朽的肉体可以从死里复活，而只有灵魂是不朽的；

[aɪ] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈspɪrɪtʃuəl][ˈbɑ:di][ˈɔ:soʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [reɪzd] ;
I believe that there is a spiritual body also which is raised ;
我 相信 那 那里 是 一个 精神 身体 还 哪个 是 提高 ;

我相信也存在一个被提升的灵体；

[ænd; ænd] [pɔ:l] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rtɪŋ] [aɪz] [ɑ:n][məˈθaɪəs, məˈti:əs] , [ɪn] [hu:z] [maɪnd][æn; ən] [ˈænsər]
and Paul turned his searching eyes on Mathias , in whose mind an answer
和 保罗 转向 他的 搜索 眼睛 在 马蒂亚斯 , 在 谁 头脑 一个 回答
[bɪˈɡæn][tu:; tə][fɔ:rm] ,
began to form ,
开始 到 形式 ,

保罗将探寻的目光转向马蒂亚斯，马蒂亚斯的脑海中开始形成一个答案。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [spi:k] [aɪˈti:][ðə; ði] [ˈbreðrən] [bɪˈɡæn][tu:; tə] [ɪˈvɪns] [ə; eɪ]
but before he had time to speak it the brethren began to evince a
但 前 他 有 时间 到 说话 它 这 弟兄们 开始 到 表明 一个
[dɪˈzaɪər] [ðæt] [pɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈtɪnju:] [hɪz; ɪz] [ˈstɔ:ri] .
desire that Paul should continue his story .
欲望 那 保罗 应该 继续 他的 故事 .

但保罗还没来得及开口，弟兄们就开始表示希望他继续讲下去。

[ˈfi:lɪks] [ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [emˈi:] [beɪd] [ðə; ði][dʒu:z] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][dʒəˈru:sələm] .
Felix after hearing me bade the Jews return to Jerusalem .
菲利克斯 后 听力 我 巴德 这 犹太人 返回 到 耶路撒冷 .

费利克斯听完我的命令后，让犹太人返回耶路撒冷。

[aɪ] [wɪl] [dɪˈlɪvər] [noʊ] [ˈsentəns] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæv; həv] [kənˈfə:d] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪsiəs] , [hi:; hi] [sed] .
I will deliver no sentence until I have conferred with Lysias , he said .
我 将要 递送 不 句子 直到 我 有 授予 和 吕西阿斯 , 他 说 .

他说：“在与利西阿斯商议之前，我不会宣判。”

[ðə; ði][dʒu:z] [rɪˈtɜ:rnd] [dɪsˈkʌmfɪtɪd] , [ænd; ænd] [ˈfi:lɪks] [sed] [tu:; tə][maɪ][ˈdʒeɪlər] ,
The Jews returned discomfited , and Felix said to my jailer ,
这 犹太人 返回 不安 , 和 菲利克斯 说 到 我的 狱卒 ,

犹太人垂头丧气地回来了，费利克斯对我的狱卒说：

[let][him; ɪm][biː; bi] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [ænd; ənd][biː; bi] [friː] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd]
let him be relieved of his chains and be free to see his friends and
让他 他 是 松了口气 的 他的 链条 和 是 自由的 到 看 他的 朋友们 和
[dr'saɪplz] [ænd; ənd][tuː; tə] [priːtʃ] [wʌt] [hiː; hi] [pliːzɪz] .
disciples and to preach what he pleases .
门徒 和 到 布道 什么 他 请 .

让他摆脱枷锁，自由地与朋友和门徒见面，自由地宣讲他想宣讲的内容。

[nɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] [ɔːl] : [ˈfiːlɪks] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] , [druː'sɪlə] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdʒuːəs] ,
Nor was this all : Felix came with his wife , Drusilla , who was a Jewess ,
也不 曾是 这 全部 : 菲利克斯 来了 和 他的 妻子 , 德鲁西拉 , WHO 曾是 一个 犹太女人 ,
但这还不是全部：费利克斯带着他的妻子德鲁西拉一起来的，德鲁西拉是一位犹太人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [em 'iː] [tel] [ˈfiːlɪks] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈdʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][hiː; hi]
and she heard me tell Felix that there would be a judgment , and he
和 她 听到 我 告诉 菲利克斯 那 那里 会 是 一个 判断 , 和 他
[ˈænsər] :
answered :
回答 :

她听到我告诉费利克斯将会有审判，费利克斯回答说：

[spiːk] [tuː; tə][em 'iː] [ə'gen] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
speak to me again of this ,
说话 到 我 再次 的 这 ,

你再跟我谈这件事吧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][em 'iː] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
and they came to me many times to hear of the judgment ,
和 他们 来了 到 我 许多 时代 到 听到 的 这 判断 ,
他们多次来找我，想知道判决结果。

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɪnt] [æt; ət][ə; eɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə]
and to hint at a sum of money which would be easy for me to
和 到 暗示 在 一个 和 的 钱 哪个 会 是 简单的 为了 我 到
[kə'lekt] ;
collect ;
收集 ;

并暗示一笔我很容易就能筹到的钱；

[maɪ] [dr'saɪplz] [wʊd] [peɪ] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [wʊd] [rɪ'neɪb(ə)] [him; ɪm][tuː; tə]
my disciples would pay for my liberty and the money would enable him to
我的 门徒 会 支付 为了 我的 自由 和 这 钱 会 使能够 他 到
[rɪsk] [ðə; ði] [ˈæŋɡər][ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] ,
risk the anger of the Jews ,
风险 这 愤怒 的 这 犹太人 ,

我的门徒会为我的自由付出代价，而这笔钱将使他能够冒着激怒犹太人的风险。

[huː] , [hiː; hi] [sed] , [drɪ'zaɪrd] [maɪ] [deθ] [moʊst] [ˈsævɪdʒli] .
who , he said , desired my death most savagely .
WHO , 他 说 , 想要的 我的 死亡 最多 野蛮地 .

他说，最想置我于死地的人是谁。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv] [noʊ] [maɪnd][tuː; tə] [æsk] [maɪ] [dr'saɪplz] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][maɪ] [rɪ'liːs] ;
But I was of no mind to ask my disciples to pay for my release ;
但 我 曾是 的 不 头脑 到 问 我的 门徒 到 支付 为了 我的 发布 ;
但我并不打算让我的门徒们花钱赎我的生命；

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfi:lɪks] , [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] , [pʊt] [tʃeɪnz]
and then Felix , desirous of obtaining the good will of the Jews , put chains
和 然后 菲利克斯 , 渴望 的 获得 这 好的 将要 的 这 犹太人 , 放 链条
[əˈpɑ:n][em ˈi:] [əˈgen] ,
upon me again ,
之上 我 再次 ,

然后，费利克斯为了博取犹太人的好感，又把我戴上了锁链。

[ænd; ənd][soʊ] [left] [em ˈi:][fɔ:r; fər] [tu:] [ˈjɪrz] , [tɪl] [ˈfestəs] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and so left me for two years , till Festus was appointed in his place .
和 所以 左边 我 为了 二 年 , 直到 费斯图斯 曾是 任命 在 他的 地方 .

于是他离开了我两年，直到费斯图斯接替了他的位置。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [θri:] [deɪz] [ˈæftər] [ˈfestəs] [hæd; həd] [ˌdɪsemˈbɑ:kt] [æt; ət] [dæt] [hi:; hi] [went] [ʌp]
It was three days after Festus had disembarked at Cæsarea that he went up
它 曾是 三 天 后 费斯图斯 有 下船 在 凯撒利亚 那 他 去 向上
[tu:; tə][dʒəˈru:sələm] ,
to Jerusalem ,
到 耶路撒冷 ,

非斯都离开凯撒利亚三天后，就上耶路撒冷去了。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈsu:nər] [hæd; həd][hi:; hi] [əˈraɪvd] [ðer; ðər][ðæn; ðən][ðə; ði] [haɪ] [ˈpri:st] [æskt] [fɔ:r; fər]
and no sooner had he arrived there than the High Priest asked for
和 不 很快 有 他 到达的 那里 比 这 高的 牧师 问 为了
[ˈɔ:diəns] [ænd; ənd] [brɪˈsɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][send] [fɔ:r; fər] [pɔ:l] [dæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [ɪn]
audience and besought him to send for Paul that he might be judged in
观众 和 恳求 他 到 发送 为了 保罗 那 他 可能 是 评判 在
[dʒəˈru:sələm] ;
Jerusalem ;
耶路撒冷 ;

他刚到那里，大祭司就请求觐见他，并恳求他派人去耶路撒冷请保罗来受审判；

[ðə; ði] [ɪnˈten(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˈpri:st] [ˈbi:ɪŋ] [dæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [weɪˈleɪd] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ]
the intention of the High Priest being that I should be waylaid and killed by
这 意图 的 这 高的 牧师 存在 那 我 应该 是 伏击 和 被杀 经过
[ə; eɪ] [ˈhaɪweɪmən] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] .
a highwayman among the hills .
一个 强盗 之中 这 丘陵 .

大祭司的意图是让我在山中被强盗伏击并杀害。

[bʌt; bət] [ˈfestəs] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ʌnˈnesəsəri] [tu:; tə] [brɪŋ] [em ˈi:][tu:; tə][dʒəˈru:sələm] ,
But Festus thought it was unnecessary to bring me to Jerusalem ,
但 费斯图斯 想法 它 曾是 不必要 到 带来 我 到 耶路撒冷 ,
[bʌt; bət] [ˈfestəs] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ʌnˈnesəsəri] [tu:; tə] [brɪŋ] [em ˈi:][tu:; tə][dʒəˈru:sələm] ,
But Festus thought it was unnecessary to bring me to Jerusalem ,
但 费斯图斯 想法 它 曾是 不必要 到 带来 我 到 耶路撒冷 ,

但费斯都认为没有必要带我去耶路撒冷。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə]
for he was about to return to Cæsarea .
为了 他 曾是 关于 到 返回 到 凯撒利亚 .
[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə]
for he was about to return to Cæsarea .
为了 他 曾是 关于 到 返回 到 凯撒利亚 .

因为他即将返回凯撒利亚。

[kʌm] , [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][em ˈi:] , [ænd; ənd] [əˈkju:z] [ðɪs] [mæn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈgri:d] .
Come , he said , with me , and accuse this man , and they agreed .
来 , 他 说 , 和 我 , 和 控 这 男人 , 和 他们 同意 .

他说：“跟我来，控告这个人。”他们同意了。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ten] [deɪz] [ˈæftərwərdz] [dæt] [ˈfestəs] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə] [ænd; ənd]
And it was ten days afterwards that Festus returned to Cæsarea and
和 它 曾是 十 天 然后 那 费斯图斯 返回 到 凯撒利亚 和
[kəˈmɑ:ndɪd] [em ˈi:][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [brɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt] [si:t] .
commanded me to be brought before his judgment seat .
命令 我 到 是 带来 前 他的 判断 座位 .

十天后，非斯都回到凯撒利亚，命令将我带到他的审判台前。

[ðə; ði][dʒu:z] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [wið; wiθ][him; im][sæt] [ə'baʊt] ,
The Jews that had come with him sat about ,
这 犹太人 那 有 来 和 他 卫星 关于 ;
与他同行的犹太人围坐在一起,

[ænd; ənd][wið; wiθ] ['meni] ['vɔɪsɪz] [kəm'pleɪnd] [ə'genst] [em 'i:][ʌv; əv] ['blæsfəmi] , [bʌt; bət][ðer; ðər]
and with many voices complained against me of blasphemy , but their
和 和 许多 声音 抱怨 反对 我 的 亵渎神明 , 但 他们的
[ækju:'zeɪənz] [wɜ:ɪr; wər][veɪn] , [fɔ:r; fər][aɪ] ['ænsər] :
accusations were vain , for I answered :
指控 是 徒劳 , 为了 我 回答 :

许多人指责我亵渎神明, 但他们的指控都是徒劳的, 因为我回答说:
[aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [ə'fendɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z][nɔ:r] [ə'genst] ['sizər] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
I have not offended against the law of the Jews nor against Cæsar , and they
我 有 不是 被冒犯了 反对 这 法律 的 这 犹太人 也不 反对 凯撒 , 和 他们
[ænsər] ,
answered ,
回答 ,

我既没有触犯犹太人的律法, 也没有触犯凯撒的律法。他们回答说:
[soʊ] [ðəʊ] ['seɪnst] , [bʌt; bət][wɪlt] [ðəʊ] [kʌm] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm][tu:; tə][bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ju: 'es] ?
so thou sayest , but wilt thou come to Jerusalem to be judged by us ?
所以 你 萨耶斯特 , 但 枯萎 你 来 到 耶路撒冷 到 是 评判 经过 我们 ?
你说是, 但你愿意到耶路撒冷来接受我们的审判吗?

[ænd; ənd] ['festəs] , [hu:] [naʊ] ['oʊnli] [θɔ:t] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]['raɪət] , [sed] [tu:; tə][em 'i:] ,
and Festus , who now only thought to avoid trouble and riot , said to me ,
和 费斯图斯 , WHO 现在 仅有的 想法 到 避免 麻烦 和 暴动 , 说 到 我 ,
费斯图斯此时只想避免麻烦和骚乱, 他对我说:

[wɪl] [ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə][dʒə'ru:sələm] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hɪr] [ju:; jʊ] ?
will you go to Jerusalem that I may hear you ?
将要 你 去 到 耶路撒冷 那 我 可能 听到 你 ?
你愿意去耶路撒冷让我听你讲话吗?

[bʌt; bət] , [lɔ:rd] ['festəs] , [aɪ] ['ænsər] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [em 'i:] [hɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]
But , Lord Festus , I answered , you can hear me here as well as in
但 , 主 费斯图斯 , 我 回答 , 你 能 听到 我 这里 作为 出色地 作为 在
[dʒə'ru:sələm] ,
Jerusalem ,
耶路撒冷 ,
“但是, 费斯图斯大人,”我回答说, “您在这里能听到我的声音, 就像在耶路撒冷一样。”

[ænd; ənd] [ði:z] [men][dɪ'zaɪər][bʌt; bət][maɪ] [deθ] [ænd; ənd][æsk] [ðæt] [aɪ][[æ; əl][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə]
and these men desire but my death and ask that I shall be brought to
和 这些 男人 欲望 但 我的 死亡 和 问 那 我 将 是 带来 到
[dʒə'ru:sələm][tu:; tə] [kɪl] [em 'i:] ['si:krətli] ,
Jerusalem to kill me secretly ,
耶路撒冷 到 杀 我 偷偷 ,
这些人只想置我于死地, 他们要求把我带到耶路撒冷, 秘密处死我。

['ðerfɔ:r] [aɪ] [ə'pi:l] [tu:; tə] ['sizər] .
therefore I appeal to Cæsar .
所以 我 上诉 到 凯撒 .
因此, 我向凯撒上诉。

[werə'pɑ:n] ['festəs] ['ænsər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [fɔ:lt] [tu:; tə][faɪnd][wið; wiθ][em 'i:] ,
Whereupon Festus answered that he had no fault to find with me ,
于是 费斯图斯 回答 那 他 有 不 过错 到 寻找 和 我 ,
于是费斯图斯回答说, 他觉得我没有任何过错。

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ][hæd; həd] [ə'pi:lɪd] [tuː; tə] ['sɪzər] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][baɪ][ðə; ði][nekst] [ʃɪp] ,
but since I had appealed to Cæsar I must go by the next ship ,
但 自从 我 有 上诉 到 凯撒 我 必须 去 经过 这 下一个 船 ,
但是既然我已经向凯撒求助, 我就必须搭乘下一班船离开。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [nʌn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] ['festəs] ,
and as there would be none for some weeks Festus ,
和 作为 那里 会 是 没有任何 为了 一些 周 费斯图斯 ,
由于接下来几周都不会有费斯图斯,

[huː] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [kɪŋ] [ə'gri:pə] [ænd; ənd][beri'naisiː; ,beri'ni:s] ,
who had said to King Agrippa and Berenice ,
WHO 有 说 到 国王 阿格里帕 和 贝雷妮丝 ,
他曾对亚基帕王和贝蕾妮丝说:

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnər] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [dʒuːz] ,
when they came to pay a visit to the new governor , **and** , **being Jews** ,
什么时候 他们 来了 到 支付 一个 访问 到 这 新的 州长 , 和 , 存在 犹太人 ,
当他们前来拜访新任州长时, 由于他们是犹太人,

[wɜːr; wər] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] [maɪ]['gɑːsp(ə)] ,
were curious about my gospel ,
是 好奇的 关于 我的 福音 ,
他们对我的福音感到好奇,

[aɪ][faɪnd][noʊ] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][set][hɪm; ɪm][æt; ət] ['lɪbərti] ,
I find no fault with this man and would have set him at liberty ,
我 寻找 不 过错 和 这 男人 和 会 有 放 他 在 自由 ,
我认为这个人没有任何过错, 我会释放他。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [ə'pi:lɪd] [tuː; tə] ['sɪzər] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][nekst] [ʃɪp] [hiː; hi][goʊz][tuː; tə] [roʊm]
but he has appealed to Cæsar and by the next ship he goes to Rome
,
,
,
但他已向凯撒提出上诉, 并将搭乘下一班船前往罗马。

[pər'mɪtɪd] [em 'iː][maɪ] ['lɪbərti] [tuː; tə][goʊ] ['wɪðər] [aɪ] [pliːzd] [ænd; ənd][tuː; tə] [priːtʃ] [æz; əz][aɪ]
permitted me my liberty to go whither I pleased and to preach as I
允许 我 我的 自由 到 去 往哪里去 我 高兴 和 到 布道 作为 我
[pliːzd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪf] [aɪ] [pliːzd] .
pleased in the city and beyond the city if I pleased .
高兴 在 这 城市 和 超过 这 城市 如果 我 高兴 .
它赋予我自由, 让我可以随心所欲地去任何地方, 并在城内和城外随意布道。

[werə'pɑːn] [aɪ]['nəʊtɪfaɪd][tuː; tə] ['festəs] [aɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə]['dʒerɪkoʊ] , [ə; eɪ] [tuː] [deɪz] - ['dʒɜːrni]
Whereupon I notified to Festus I would go to Jericho , a two days ' journey
于是 我 已通知 到 费斯图斯 我 会 去 到 耶利哥 , 一个 二 天 - 旅行
[frʌm; frəm]
from Cæsarea ,
从 凯撒利亚 ,
于是我通知非斯都, 我要去耶利哥, 从凯撒利亚到耶利哥有两天的路程。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [goʊ] ,
and he said , go ,
和 他 说 , 去 ,
他说, 走吧。

[ænd; ənd][ɪn] [θriː] [wiːks] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪː] [tuː; tə] [roʊm] .
and in three weeks a ship will be here to take thee to Rome .
和 在 三 周 一个 船 将要 是 这里 到 拿 你 到 罗马 .
三周后将有一艘船来接你去罗马。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] : [ɪf] [ðə; ði][dʒu:z][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ʌv; əv] [ðɪ:] [ðəʊlt] [lu:z] [ðəɪ] [laɪf] ,
But he said : if the Jews should hear of thee thou'lt lose thy life ,
但 他 说 : 如果 这 犹太人 应该 听到 的 你 你将 失去 你的 生活 ,
但他说道: 如果犹太人听见你的消息, 你必丧命。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈɔ:fərd] [em ˈi:][ə; eɪ] [gɑ:rd] , [wɪt] [aɪ][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][æz; əz] [ˈju:sləs] ,
and he offered me a guard , which I refused as useless ,
和 他 提供 我 一个 警卫 , 哪个 我 拒绝 作为 无用 ,
他提出给我派个卫兵, 但我认为没用, 拒绝了。

[ˈnoʊɪŋ] [wel] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [mi:t] [maɪ] [deθ] [æt; ət][ˈdʒerɪˌkoʊ] .
knowing well that I should not meet my death at Jericho .
会心 出色地 那 我 应该 不是 见面 我的 死亡 在 耶利哥 .
我深知自己不会死在耶利哥。

[waɪ] [ˈtʃerɪʃ] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ðæt] [heit] [ði:] ?
Why cherish a love for them that hate thee ?
为什么 珍惜 一个 爱 为了 他们 那 恨 你 ?
为何要爱那些恨你的人?

[hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈænsər] : [ðeɪ] [ɑ:r; ər][maɪ] [oʊn] [ˈpi:p(ə)] ,
he said , and I answered : they are my own people ,
他 说 , 和 我 回答 : 他们 是 我的 自己的 人们 ,
他说, 我回答说: 他们是我的同胞。

[ænd; ənd][maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [fɪld] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlekt] [reɪs] [ðæt]
and my heart was filled again with the memory of the elect race that
[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][bɜ:rθ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] .
had given birth to the prophets .
有 给定 出生 到 这 先知 .
我的心中再次充满了对孕育了先知的那群蒙拣选之人的回忆。

[ʃæl; ʃəl] [ði:z] [goʊ] [daʊn] [ded] [ˈɪntu:][ðer; ðər][greɪvz; grɑ:vz] [ˈnevər] [tu:; tə][raɪz] [əˈgen] , [ˈgɑ:dz] [ˈtʃoozn]
Shall these go down dead into their graves never to rise again , God's chosen
[ˈpi:p(ə)] ?
people ?
人们 ?
难道这些上帝的选民, 就此死去, 永远无法复活吗?

[aɪ] [æskt] [maɪˈself] , [ænd; ənd][set] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ˈtɪməθi] , [maɪ] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] , [fɔ:r; fər][ˈdʒerɪˌkoʊ] ,
I asked myself , and set out with Timothy , my son in the faith , for Jericho ,
我 问 我 , 和 放 出去 和 蒂莫西 , 我的 儿子 在 这 信仰 , 为了 耶利哥 ,
我问了自己这个问题, 然后带着我在信仰上的儿子提摩太, 向耶利哥进发。

[ə; eɪ] [ˈsɪti] [aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [nɔ:r] [jet] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ˈdʒɔ:rdn] [daʊn] [wɪt] [ˈdʒi:zəs] [went]
a city I had never seen nor yet the banks of Jordan down which Jesus went
[fɔ:r; fər][ˈdʒɑ:nz][ˈbæptɪzəm] .
for John's baptism .
为了 约翰的 洗礼 .
我从未见过这座城市, 也从未去过约旦河岸, 耶稣曾沿着约旦河为约翰施洗。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ði:z] [θɪŋz] [aɪ][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [θɔ:t] [ɔ:r] [ker] ,
But for these things I had little thought or care ,
但 为了 这些 事物 我 有 小的 想法 或者 关心 ,
但对于这些事, 我几乎没有想过, 也毫不在意。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][æz; əz][ɪf][prəˈpeld][baɪ][sʌm; səm][fɔ:rs][ðæt][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][ʌndərˈstænd][nɔ:r]
but was as if propelled by some force that I could not understand nor
但 曾是 作为 如果 推进 经过 一些 力量 那 我 可以 不是 理解 也不
[wɪðˈstænd] ;
withstand ;
经受 ;

但仿佛被某种我无法理解也无法抵抗的力量推动着；

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmʌltɪtu:d][kəˈlektɪd][ænd; ənd][ˈhɑ:kənd][tu:; tə][ðə; ði][ˈsto:ri][ʌv; əv][maɪ][kənˈvɜ:rʒ(ə)n][ɑ:n]
and a multitude collected and hearkened to the story of my conversion on
和 一个 民众 集 和 听见了 到 这 故事 的 我的 转换 在
[ðə; ði][roʊd][tu:; tə][dəˈmæskəs] ,
the road to Damascus ,
这 路 到 大马士革 ,
许多人聚集在一起，聆听我在大马士革路上皈依基督教的故事。

[bʌt; bət][ˌdɪskənˈtent][broʊk][aʊt][əˈmʌŋ][ðem; ðəm][wen][aɪ][sed][ðæt][ˈdʒi:zəs][hæd; həd][kʌm][ˈni:ðər]
but discontent broke out among them when I said that Jesus had come neither
但 不满 打破 出去 之中 他们 什么时候 我 说 那 耶稣 有 来 两者都不
[tu:; tə][kənˈfɜ:rm][nɔ:r][tu:; tə][əˈbɑ:lɪʃ][ðə; ði][lɔ:] ,
to confirm nor to abolish the law ,
到 确认 也不 到 取消 这 法律 ,
但当我说耶稣来既不是要坚固律法，也不是要废除律法时，他们中间就产生了不满。

[ðæt][ðə; ði][lɔ:] [wʌz; wəz][wel][waɪ][wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈtʃɪldrən][bʌt; bət][naʊ][wi:; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][ˈentər]
that the law was well while we were children but now we could only enter
那 这 法律 曾是 出色地 尽管 我们 是 孩子们 但 现在 我们 可以 仅有的 进入
[ˈɪntu:][ɪˈtɜ:rn(ə)l][laɪf][θru:] [feɪθ][ɪn][ˈdʒi:zəs][kraɪst][ˈaʊər; ɑ:r][lɔ:rd] .
into eternal life through faith in Jesus Christ our Lord .
进入 永恒 生活 通过 信仰 在 耶稣 基督 我们的 主 .
我们小时候，律法是好的；但现在，我们只能通过信靠我们的主耶稣基督才能进入永生。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][maɪ][ˈsto:ri][ju:; jʊ][noʊ] : [haʊ][wi:; wi][fled][ˈɪntu:][ðə; ði][hɪlz][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] -
The rest of my story you know : how we fled into the hills for our lives ' -
这 休息 的 我的 故事 你 知道 : 如何 我们 逃亡 进入 这 丘陵 为了 我们的 生活 -
[seɪk] ,
sake ,
清酒 ,
剩下的故事你们都知道了：我们为了保命逃进了山里。

[ænd; ənd][haʊ][ˈtɪməθi][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈi:vɪŋ][kept][tu:; tə][ðə; ði][left][ˌwerˈæz][aɪ][keɪm]
and how Timothy in the dark of the evening kept to the left whereas I came
和 如何 蒂莫西 在 这 黑暗的 的 这 晚上 保留 到 这 左边 然而 我 来了
[raʊnd][ðə; ði][ˈʃoʊldər][ʌv; əv][ðə; ði][hɪl][ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌpˈheld][ɪn][ðə; ði][pæθ][baɪ][gɑ:d] ,
round the shoulder of the hill and was upheld in the path by God ,
圆形的 这 肩膀 的 这 爬坡道 和 曾是 维持 在 这 小路 经过 上帝 ,
提摩太在夜幕降临之际靠左边走，而我则绕过山坡，蒙神扶持走在路上。

[hu:] [hæz; həz][stɪl][ni:d][ʌv; əv][em ˈi:] .
who has still need of me .
WHO 有 仍然 需要 的 我 .

谁还需要我？

[hɪz; ɪz][weɪz][ɑ:r; ər][ɪnˈskru:təb(ə)l] , [fɔ:r; fər] , [ˈwɪʃɪŋ][tu:; tə][brɪŋ][em ˈi:][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
His ways are inscrutable , for , wishing to bring me to you ,
他的 方式 是 难以捉摸 , 为了 , 祝 到 带来 我 到 你 ,
他的方式令人费解，因为他想带我到你身边，

[hi:; hi] [sent] [em 'i:] [tu:; tə] [pri:tʃ] [ɪn] [ˈdʒɔ:rdn] [ænd; ənd] [ˈʒ:dʒd] [ðə; ði] [dʒu:z] [tu:; tə] [ˈθret(ə)n] [em 'i:] [ænd; ənd]
he sent me to preach in Jordan and urged the Jews to threaten me and
他 发送 我 到 布道 在 约旦 和 敦促 这 犹太人 到 威胁 我 和
[pər'su:] [em 'i:] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [hɪlz] ,
pursue me into the hills ,
追求 我 进入 这 丘陵 ,
他派我到约旦河去传道，并唆使犹太人威胁我，追赶我到山里去。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wɪft] [ju:; jə] [ˈhoʊli] [men] [hu:] [lɪv; laɪv] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ɪn] [ˈpaɪəti] ,
for he wished you holy men who live upon this ridge of rock in piety ,
为了 他 希望 你 圣 男人 WHO 居住 之上 这 岭 的 岩石 在 虔诚 ,
因为他祝愿你们这些虔诚地居住在这座岩脊上的圣人，
[ɪn] [hju:'mɪləti] , [ɪn] [ˈkɑ:ntent] , [ɪn] [pi:s] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈlðər] , [fɪərɪŋ] [gɑ:d] [ˈɔ:lweɪz] ,
in humility , in content , in peace one with the other , fearing God always ,
在 谦逊 , 在 内容 , 在 和平 一 和 这 其他 , 害怕 上帝 总是 ,
谦卑、知足、彼此和睦、时刻敬畏上帝

[tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [ˈdʒi:zəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌrezə'rek(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ]
to hear of Jesus and his resurrection from the dead and the meaning
到 听到 的 耶稣 和 他的 复活 从 这 死的 和 这 意义
[ðer'ʌv] ,
thereof ,
其中 ,
聆听耶稣的故事，了解他从死里复活的意义，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [kraɪst] [keɪm] [tu:; tə] [rɪ'di:m] [ju: 'es] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɑ:ndɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd]
which is that Christ came to redeem us from the bondage of the law and
哪个 是 那 基督 来了 到 赎回 我们 从 这 束缚 的 这 法律 和
[ðæt] [sens] [ʌv; əv] [sɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:] [rɪ'vi:lz] [ʌn'si:sɪŋli] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈterifaɪz] [ænd; ənd]
that sense of sin which the law reveals unceasingly and which terrifies and
那 感觉 的 罪 哪个 这 法律 揭示 不停地 和 哪个 令人恐惧 和
[kʌmz] [bɪ'twi:n] [ju: 'es] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] ,
comes between us and love of Jesus Christ ,
来 之间 我们 和 爱 的 耶稣 基督 ,
也就是说，基督来是为了救赎我们脱离律法的束缚，以及律法不断揭示的那种令人恐惧、阻碍我们与耶稣基督之爱的罪感。

[hu:] [wɪl] ([æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [trʌmp]) [reɪz] [ðə; ði] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
who will (at the sound of the last trump) raise the incorruptible out of the
WHO 将要 (在 这 声音 的 这 最后的 王牌) 增加 这 廉洁奉公 出去 的 这
[kə'rʌptəbl] .
corruptible .
易腐烂的 .
祂将（在末日号角响起时）从会腐败的中兴起不腐败的。

[ɪ:v(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [soʊn] [greɪn] [ɪz] [reɪzd] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈrɑ:t(ə)n] [greɪv] [tu:; tə] [ˈnɜ:rɪʃ] [ænd; ənd]
Even as the sown grain is raised out of its rotten grave to nourish and
甚至 作为 这 播种 粮食 是 提高 出去 的 它是 烂 严重 到 滋养 和
[rɪ'dʒɔɪs] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [laɪt] ,
rejoice again at the light ,
麾 再次 在 这 光 ,
就像播下的谷粒从腐朽的坟墓中破土而出，再次沐浴阳光，汲取养分，欢欣雀跃一样
[soʊ] [wɪl] [ji:; ji] [ˈnɜ:rɪʃ] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ldz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
so will ye nourish again in the fields of heaven ,
所以 将要 是的 滋养 再次 在 这 字段 的 天堂 ,
这样，你们将在天上的田野里再次耕耘。

[ˈnevər] [əˈgen] [tuː; tə] [sɪŋk] [ˈɪntuː] [oʊld] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [deθ] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] ,
never again to sink into old age and death if you have faith in Christ ,
绝不 再次 到 下沉 进入 老的 年龄 和 死亡 如果 你 有 信仰 在 基督 ,
如果你信奉基督,就永远不会再陷入衰老和死亡。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl] [els] , [fɪr] [ʌv; əv] [gɔːd] , [ænd; ənd] [tʃærəti] , [paɪəti] [ænd; ənd] [hjuːˈmɪləti] ,
for you have all else , fear of God , and charity , piety and humility ,
为了 你 有 全部 别的 , 害怕 的 上帝 , 和 慈善机构 , 虔诚 和 谦逊 ,
[ˈbrʌðərli] [lʌv] ,
brotherly love ,
兄弟般的 爱 ,

因为你们拥有其他一切：敬畏上帝、仁爱、虔诚、谦卑、兄弟之爱。

[piːs] [ænd; ənd] [ˈkɑːntent] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [brɪŋz] [tuː; tə] [jʊr; jər] [hændz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
peace and content in the work that the day brings to your hands and the
和平 和 内容 在 这 工作 那 这 天 带来 到 你的 双手 和 这
[ˈpɪləʊ] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [brɪŋz] [tuː; tə] [jʊr; jər] [hed] [fɔːr; fər] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrk] [dʌn] .
pillow that the night brings to your head for reward for the work done .
枕头 那 这 夜晚 带来 到 你的 头 为了 报酬 为了 这 工作 完毕 .

白天辛勤工作后,你会感到平静和满足;夜晚安然入睡,你会感到安心,这是对你辛勤工作的犒赏。

[gɔːd] [ðæt] [noʊz] [ɔːl] [nuː] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [ˈmɑːrdʒɪn] [ʌv; əv] [rɑːk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈdʒɔɪfl]
God that knows all knew you were waiting on this margin of rock for the joyful
上帝 那 知道 全部 知道 你 是 等待 在 这 利润 的 岩石 为了 这 快乐
[ˈtaɪdɪŋz] ,
tidings ,
消息 ,

全知全能的上帝知道你一直在这块岩石边缘等待着喜讯。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sent] [em ˈiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈjepərd] [maɪt] [send] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [aʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [ɪn] [ðə; ði]
and he sent me as a shepherd might send his servant out to call in the
和 他 发送 我 作为 一个 牧羊人 可能 发送 他的 仆人 出去 到 称呼 在 这
[flɔːk] [æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [deɪ] ,
flock at the close of day ,
群 在 这 关闭 的 天 ,

他差遣我,就像牧羊人在傍晚时分差遣仆人去召集羊群一样。

[fɔːr; fər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈdʒʌstɪs] [hiː; hi] [wʊd] [nɔːt] [hæv; həv] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [ten] [dʒʌst] [men] [ʃʊd; ʊd] [ˈperɪʃ] .
for in his justice he would not have it that ten just men should perish .
为了 在 他的 正义 他 会 不是 有 它 那 十 只是 男人 应该 沦 .

因为他秉持公正,不愿让十个正直的人丧命。

[hiː; hi] [sent] [em ˈiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)] [ˈpɜːrpəs] , [mɪˈθɪŋks] ,
He sent me to you with a double purpose , methinks ,
他 发送 我 到 你 和 一个 双倍的 目的 , 我觉得 ,
我认为他派我来找你另有目的。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dɪˈzaɪnd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [eɪd] ,
for he may have designed you to come to my aid ,
为了 他 可能 有 设计 你 到 来 到 我的 援助 ,
因为他或许安排你来帮助我,

[fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hæz; həz] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sɪns] [ɔːl] [taɪm] [maɪ]
for it would be like him that has had in his heart since all time my
为了 它 会 是 喜欢 他 那 有 有 在 他的 心 自从 全部 时间 我的
[greɪt] [ˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈɪtəli] [ænd; ənd] [speɪn] ,
great mission to Italy and Spain ,
伟大的 使命 到 意大利 和 西班牙 ,

因为他就像一直以来心中怀揣着我前往意大利和西班牙的伟大使命的人一样。

[pɔ:l] [ˈwertɪd] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈesi:nz] [tu:; tə] [ˈænsər] ,
Paul waited for one of the Essenes to answer ,
 保罗 等待 为了 一 的 这 爱色尼派 到 回答 ,
 保罗等着其中一位艾赛尼派人士回答,

[ænd; ənd][hi:; hi] [preɪd] [ðæt] [gɔ:d] [maɪt] [ɪn'spaɪər][hɪz; ɪz] ['ænsər] .
and he prayed that God might inspire his answers .
 和 他 祈祷 那 上帝 可能 启发 他的 答案 .
 他祈祷上帝能启发他找到答案。

[ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:r; wər][ɪn'tent][tu:; tə][hɪr][ðə; ði]['sɪlkən][pɪrɪədz][wɪð; wɪθ][wɪtʃ][ðə; ði][i'dʒɪpʌn]
and all were intent to hear the silken periods with which the Egyptian
 和 全部 是 意图 到 听到 这 丝 时期 和 哪个 这 埃及人
 [θæŋkt][pɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði][əd'ventʃərəs][ˈstɔ:ri][hi:; hi][hæd; həd][rɪ'leɪtɪd][tu:; tə][ðəm; ðəm] ,
thanked Paul for the adventurous story he had related to them ,
 谢谢 保罗 为了 这 冒险的 故事 他 有 有关的 到 他们 ,

所有人都专心致志地想听听那位埃及人如何用甜言蜜语感谢保罗讲述的冒险故事。

[ænd; ənd] [ʌn'hoʊn] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , ['kɑːntent][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ɪ'mɜːrst] [ɪn][gɑːd] .
and unknown to it , content to live , as it were , immersed in God .
和 未知 到 它 , 内容 到 居住 , 作为 它 是 , 沉浸式 在 上帝 .

而它却浑然不知，它满足于生活，仿佛沉浸在上帝的怀抱中。

[ˈpɒlz] [ˈnærətɪv] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪɡ'retɪd] [ðæt] [pɔːl]
Paul's narrative was full of interesting things , and he regretted that Paul
保罗的 叙述 曾是 满的 的 有趣的 事物 , 和 他 后悔 那 保罗
[wʌz; wəz] [ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm] ,
was leaving them ,
曾是 离开 他们 ,

保罗的叙述充满了有趣的事情，他很遗憾保罗要离开他们。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [lɔːŋɡər] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ɪɡ,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]
for he would have liked to have given longer time to the examination
为了 他 会 有 喜欢 到 有 给定 更长 时间 到 这 考试
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl] [pɔɪnts] ,
of the several points ,
的 这 一些 积分 ,

因为他本想花更多的时间来探讨这几个要点。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈstɔːrɪ] [kən'teɪnd] [wʌn] [θɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɡreɪt] ['moʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] [pæst] ['oʊvər]
but his story contained one thing of such great moment that he passed over
但 他的 故事 包含 一 事物 的 这样的 伟大的 片刻 那 他 通过了 超过
[ˈmeni] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈɪntrəst] ,
many points of great interest ,
许多 积分 的 伟大的 兴趣 ,

但他的故事中有一件极其重要的事情，以至于他忽略了许多其他同样引人入胜的情节。

[ænd; ənd] [wʊd] [æsk] [pɔːl] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [waɪ] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ʃʊd; ʃəd]
and would ask Paul to tell them why the resurrection of Jesus Christ should
和 会 问 保罗 到 告诉 他们 为什么 这 复活 的 耶稣 基督 应该
[brɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː][ðə; ði] [æbrə'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs] .
bring with it the abrogation of the law of Moses .
带来 和 它 这 废除 的 这 法律 的 摩西 .

他们会请保罗告诉他们，为什么耶稣基督的复活会导致摩西律法的废除。

[ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz] [truː] [wʌnz] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ˈɔːlweɪz] ,
If the law was true once , it was true always ,
如果 这 法律 曾是 真的 一次 , 它 曾是 真的 总是 ,

如果一条法律曾经是正确，那么它永远都是正确的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd] .
for the law was the mind and spirit and essence of God .
为了 这 法律 曾是 这 头脑 和 精神 和 本质 的 上帝 .

因为律法是上帝的心意、精神和本质。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ðə; ði] [lɔː] [ˈspɪrɪtʃuəli] [ʌndər'stʊd] ;
That is , he continued , the law spiritually understood ;
那 是 , 他 持续 , 这 法律 精神层面 理解 ;

他继续说道，也就是说，从精神层面理解的法律；

[fɔːr; fər][ðər; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ə'mʌŋ] [juː 'es] [ˈesiːnz] [huː] [hæv; həv] [ɡɔːn] [brɪ'ɑːnd] [ðə; ði] [ˈletər] .
for there are those among us Essenes who have gone beyond the letter .
为了 那里 是 那些 之中 我们 爱色尼派 WHO 有 已消失 超过 这 信 .

因为我们艾赛尼派中有些人已经超越了字面意义。

[aɪ] , [tuː] , [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ɪn,tɜːrprə'teɪʃ(ə)n] , [pɔːl] [kraɪd] [aʊt] ,
I , too , know something of that spiritual interpretation , Paul cried out ,
我 , 也 , 知道 某物 的 那 精神 解释 , 保罗 哭 出去 ,

“我也略懂这种属灵的解释，”保罗喊道。

[bʌt; bət][aɪ] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] [ʌv; əv][ˈgɑːdʒ] [ˈprɑːvɪdəns] [ɪn] [rɪ'leɪŋ] [tuː; tə][mæn] [ˈdɔːrɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n]

but I understand it of God's providence in relation to man during a certain
但 我 理解 它 的 神的 普罗维登斯 在 关系 到 男人 期间 一个 肯定

[ˈpɪriəd] ；

period ；

时期 ；

但我理解这是上帝在特定时期对人类的眷顾；

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [truːθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [ɪz][nɑːt] [truːθ] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] .

that which is truth for the heir is not truth to the lord .
那 哪个 是 真相 为了 这 继承人 是 不是 真相 到 这 主 。

对继承人来说的真理，对上帝来说却未必是真理。

[məˈθaiəs, məˈtiːəs] [ˌækwiːes] [wɪð; wɪθ] [ˈlɔːftɪ] [ˈdɪɡnəti] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ɪnˌterəˈgeɪ](ə)n] [ɪn]

Mathias acquiesced with lofty dignity , and continued his interrogation in
马蒂亚斯 默许 和 高远 尊严 ， 和 持续 他的 审讯 在

[ˈmezərd] [freɪzɪz] ；

measured phrases ；

测量 短语 ；

马蒂亚斯以高贵的尊严默许了，并继续用沉稳的措辞进行审问：

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ʌndər'stʊd] [pɔːl] [ˈraɪtli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd] ,

that if he understood Paul rightly , and he thought he did ,
那 如果 他 理解 保罗 没错 ， 和 他 想法 他 做过 ，

如果他正确理解了保罗的意思（他认为自己理解对了），

[hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ˈoʊnli] [sɜːrvd] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [sɪn] ,

his teaching was that the law only served to create sin ,
他的 教学 曾是 那 这 法律 仅有的 服务 到 创造 罪 ，

他的教义是，律法只会制造罪恶。

[baɪ] [ˈmʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈpɑːsəb(ə)l] [trænzɡ'reɪnz] .

by multiplying the number of possible transgressions .
经过 乘法 这 数字 的 可能的 过错 。

通过乘以可能的违规次数。

[ðəɪ] [ˈmiːnɪŋ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [dʒuːz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈdʒentailz] [sɪn][baɪ]

Thy meaning would seem to be that Jews as well as Gentiles sin by
你的 意义 会 似乎 到 是 那 犹太人 作为 出色地 作为 外邦人 罪 经过

[əˈkwɑɪɪŋ, əˈkwɑɪɜːɪŋ] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][sɪn] ,

acquiring consciousness of sin ,
收购 意识 的 罪 ，

你的意思是，犹太人和外邦人一样，都是因为意识到自己有罪而犯罪的。

[bʌt; bət][baɪ] [feɪθ] [ɪn][ˈdʒɪːzəs] [kraɪst] [wiː; wi] [get] [piːs] [wɪð; wɪθ][gɑːd][ænd; ənd] [ˈækses] [ˈʌntəˌʌntu][hɪz; ɪz]

but by faith in Jesus Christ we get peace with God and access unto his
但 经过 信仰 在 耶稣 基督 我们 得到 和平 和 上帝 和 使用权 到 他的

[ɡreɪs] 。

grace ；

优雅 ；

但藉着信靠耶稣基督，我们就能与神和好，并获得他的恩典。

[əˈpɑːn] [ɡreɪs] , [pɔːl] , [wiː; wi] [siː] [ðɪː] [ˈstændɪŋ] [æz; əz][ɑːn][ə; eɪ][ˈpedɪst(ə)l] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] ,

Upon grace , Paul , we see thee standing as on a pedestal crying out ,
之上 优雅 ， 保罗 ， 我们 看 你 常设 作为 在 一个 座 哭泣 出去 ，

保罗，论到恩典，我们看到你站在基座上高声呼喊：

[sɪn] [əˈbaʊndz] [bʌt; bət] [ɡreɪs] [əˈbaʊndz] , [fɪr] [nɑːt][sɪn] .

sin abounds but grace abounds , fear not sin .
罪 很多 但 优雅 很多 ， 害怕 不是 罪 。

罪恶虽多，恩典也多，不要惧怕罪恶。

[ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][maɪ] [ˈenəmi] , [pɔ:l] [kraɪd] , [ɪntəˈrʌptɪŋ] ; [sɪn][soʊ][ðæt] [greɪs] [meɪ] [əˈbaʊnd] ,
The words of my enemies , Paul cried , interrupting ; sin so that grace may abound ,
这 字 的 我的 敌人 , 保罗 哭 , 打断 ; 罪 所以 那 优雅 可能 盛产 ,
[gɑ:d][fərˈbɪd] .
God forbid .
上帝 禁止 .

“我敌人的言语，”保罗打断道，“罪恶是为了使恩典增多，断乎不可！”

[ðoʊz] [ðæt][ɑ:r; ər][ˈbæptaɪzd; bæpˈtaɪzd][ɪn] [kraɪst] [ɑ:r; ər] [ded] [tu:; tə][sɪn] ,
Those that are baptized in Christ are dead to sin ,
那些 那 是 受洗 在 基督 是 死的 到 罪 ,
凡在基督里受洗的，就向罪死了。

[ˈberɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][raɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [əˈgen] [ænd; ənd][tu:; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [nu:] [laɪf] .
buried with him to rise with him again and to live a new life .
埋葬 和 他 到 上升 和 他 再次 和 到 居住 一个 新的 生活 .
与他一同埋葬，与他一同复活，开始新的生活。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ([ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [brɪˈfɔ:r] [kraɪst] [daɪd][fɔ:r; fər][ju: ˈes]) [wʌz; wəz]
The old man (that which we were before Christ died for us) was
这 老的 男人 (那 哪个 我们 是 前 基督 死亡 为了 我们) 曾是
[ˈkru:səˌfaɪd] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] [soʊ][ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [sɜ:rv] [sɪn][noʊ][lɔ:ŋɡər] .
crucified with Christ so that we might serve sin no longer .
被钉在十字架上 和 基督 所以 那 我们 可能 服务 罪 不 更长 .

旧人（基督为我们死之前的我们）与基督同钉十字架，使我们不再为罪效力。

[fri:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɑ:ndɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd] [kənˈkju:pɪs(ə)ns] [baɪ] [greɪs] [wi:; wi][ɑ:r; ər]
Freed from the bondage of the law and concupiscence by grace we are
弗里德 从 这 束缚 的 这 法律 和 贪欲 经过 优雅 我们 是
[seɪvd] [θru:] [feɪθ] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [frʌm; frəm] [dæmˈneɪʃn] .
saved through faith in our Lord Jesus Christ from damnation .
已保存 通过 信仰 在 我们的 主 耶稣 基督 从 诅咒 .

我们因着恩典，从律法和情欲的束缚中得释放，藉着信靠我们的主耶稣基督，得救免于永罚。

[aɪ ˈti:][ɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪs] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [hɪr] [ði:] [spi:k] .
It is of this grace that we would hear thee speak .
它 是 的 这 优雅 那 我们 会 听到 你 说话 .
我们愿聆听你讲述这恩典。

[du:][wi:; wi] [ˈentər] [ˈɪntu:] [feɪθ] [θru:] [greɪs] ?
Do we enter into faith through grace ?
做 我们 进入 进入 信仰 通过 优雅 ?
我们是通过恩典进入信仰的吗？

[məˈθaɪəs, məˈti:əs] [æskt] , [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [əˈsent] [frʌm; frəm] [pɔ:l] ,
Mathias asked , and , having obtained a sign of assent from Paul ,
马蒂亚斯 问 , 和 , 拥有 获得 一个 符号 的 同意 从 保罗 ,
马提亚斯问了，并得到了保罗的同意。

[hi:; hi] [æskt] [ɪf] [greɪs] [wɜ:r; wər] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fri:] [ɡɪft][frʌm; frəm][gɑ:d] ,
he asked if grace were other than a free gift from God ,
他 问 如果 优雅 是 其他 比 一个 自由的 礼物 从 上帝 ,
他问道，恩典难道不是上帝白白赐予的礼物吗？

布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(The Brook Kerith A Syrian story)

第25/27页

[ænd; ænd][hi:; hi] ['weɪtɪd] [ə'gen] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ə'sent] .
and he waited again for a sign of assent .
和 他 等待 再次 为了 一个 符号 的 同意 .

他再次等待对方的同意信号。

[pɔ:l] ['nɔ:dəd, 'nɔ:dɪd] , [ænd; ænd] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [gɔ:d][hæd; həd] [sed] [tu:; tə]['moʊzəs] ,
Paul nodded , and reminded him that God had said to Moses ,
保罗 点头 , 和 提醒 他 那 上帝 有 说 到 摩西 ,
保罗点点头，提醒他上帝曾对摩西说过：

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] [ɑ:n] [hu:m] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] ,
I will have mercy on whom I will have mercy ,
我 将要 有 怜悯 在 谁 我 将要 有 怜悯 ,
我愿怜悯谁就怜悯谁。

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [kəm'pæ(ə)n] [ɑ:n] [hu:m] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [kəm'pæ(ə)n] .
and I will have compassion on whom I will have compassion .
和 我 将要 有 同情 在 谁 我 将要 有 同情 .
我愿怜悯谁就怜悯谁。

[ðen] , [mə'θaɪəs, mə'ti:əs] [sed] , [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] ['moʊzəs][ɪz][nɔ:t] ['æbrəgeɪt] ,
Then , Mathias said , the law of Moses is not abrogated ,
然后 , 马蒂亚斯 说 , 这 法律 的 摩西 是 不是 废除 ,
马蒂亚斯接着说，摩西律法并没有被废除。

[ðəʊ] ['li:nɪst] [ə'pɔ:n][aɪ 'ti:] [wen] [aɪ 'ti:] [ðəɪ] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [li:n] ,
thou leanest upon it when it suiteth thy purpose to lean ,
你 最精瘦 之上 它 什么时候 它 套房 你的 目的 到 倾斜 ,
当你想倚靠它时，你就倚靠它。

[ænd; ænd] [aɪ 'ti:][ə'saɪd] [wen] [aɪ 'ti:] [pli:zɪz] [ði:] [tu:; tə] [rɪ'pru:v] [ju: 'es][æz; əz] ['lægədʒ] [ɪn]
and pushest it aside when it pleases thee to reprove us as laggards in
和 最推 它 旁边 什么时候 它 请 你 到 责备 我们 作为 落后者 在
[trə'dɪ(ə)n] [ænd; ænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
tradition and among the beginnings of things .
传统 和 之中 这 开端 的 事物 .
当你想斥责我们在传统和事物起源方面落后时，就把它推到一边。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lest] [sʌm; səm] [mu:d] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [maɪt] [bi:; bi][ɪm'pju:tɪd][tu:; tə][gɔ:d][ɪn] [nɪ'glektɪŋ]
It was lest some mood of injustice might be imputed to God in neglecting
它 曾是 免得 一些 情绪 的 不公正 可能 是 估算 到 上帝 在 疏忽
[ju: 'es] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [brɪkʌm] [ðəɪ] [dɪ'saɪplz] ,
us that we were invited to become thy disciples ,
我们 那 我们 是 受邀 到 变得 你的 门徒 ,
正是为了避免人们将某种不公归咎于上帝对我们的冷落，才邀请我们成为你的门徒。

[ænd; ænd][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['tʌɪdɪŋz] ['ɪntu:] ['ɪtəli] [ænd; ænd] [speɪn] .
and to carry the joyful tidings into Italy and Spain .
和 到 携带 这 快乐 消息 进入 意大利 和 西班牙 .
并将这喜讯带到意大利和西班牙。

[bʌt; bət][wi:; wi][noʊ] [lɔ:ŋgər] [faɪnd] [ðoʊz] ['ru:dɪmənts] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] .
But we no longer find those rudiments in the law .
但 我们 不 更长 寻找 那些 基本原理 在 这 法律 .
但我们在法律中已经找不到这些基本原则了。

[wiː; wi] [riːd] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
We read it with the eyes of the mind ,
我们 读 它 和 这 眼睛 的 这 头脑 ,
我们用心灵之眼来阅读它,

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [rɪ'siːv] [nɑːt][frʌm; frəm] [ðəɪ] [lɪps] [ðæt] [gɔːd][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] — [ə; eɪ][ˈpɑːrs(ə)] [ʌv; əv]
and we receive not from thy lips that God is like a man — a parcel of
和 我们 收到 不是 从 你的 嘴唇 那 上帝 是 喜欢 一个 男人 — 一个 包裹 的
[mudz] ,
moods ,
情绪 ,
我们从你口中听不到上帝像人一样——喜怒无常。

[ænd; ʌnd] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and obedient to them .
和 听话 到 他们 .
并服从他们。

[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [gɔːd] ['dʒʌstifaɪz] [huːm] [hiː; hi][ˈɡlɔːrəfaɪz] , [pɔːl] ['ænsər] ,
It is true that God justifies whom he glorifies , Paul answered ,
它 是 真的 那 上帝 证明其合理性 谁 他 荣耀 , 保罗 回答 ,
保罗回答说：“上帝确实会称义他所荣耀的人。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][æn; ən][ʌn'dʒʌst][gɔːd] .
but for that he is not an unjust God .
但 为了 那 他 是 不是 一个 不公正 上帝 .
但正因如此，他并非不公正的神。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sper] [hɪz; ɪz][sʌn] , [bʌt; bət] [dɪ'lɪvərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]
If he did not spare his son , but delivered him to death that we might be
如果 他 做过 不是 空闲的 他的 儿子 , 但 发表 他 到 死亡 那 我们 可能 是
[seɪvd] ,
saved ,
已保存 ,
如果他没有饶恕自己的儿子，反而为了拯救我们而将他送上死路，

[wɪl] [hiː; hi][nɑːt] [ɡɪv] [juː 'es][ɔːl] [θɪŋz] ?
will he not give us all things ?
将要 他 不是 给 我们 全部 事物 ?
他难道不会把一切都赐给我们吗？

[huː] [ʃæl; ʃəl] [ə'kjuːz] [ˈgɔːdz] [ɪ'lekt] ?
Who shall accuse God's elect ?
WHO 将 控 神的 选 ?
谁能控告上帝的选民？

[hiː; hi] [ðæt] [tʃoʊz] [ðem; ðəm] ?
He that chose them ?
他 那 选择 他们 ?
是他选择了他们？

[huː] [wɪl] [kən'dem] [ðem; ðəm] ?
Who will condemn them ?
WHO 将要 谴责 他们 ?
谁来谴责他们？

[kraɪst] [ðæt] [wɪl] [sɪt][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] , [ðæt] [ɪntə'siːdz] [fɔːr; fər][juː 'es] ?
Christ that will sit on the right hand of his Father , that intercedes for us ?
基督 那 将要 坐 在 这 正确的 手 的 他的 父亲 , 那 代求 为了 我们 ?
那位将要坐在父神右边，为我们代求的基督？

[ˈniːðər] [deθ] [nɔːr][laɪf][nɔːr][ˈeɪndʒəlz][kæən; kən] [ˈseprət] [em ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [lʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr]
Neither death nor life nor angels can separate me from the love of our
两者都不 死亡 也不 生活 也不 天使 能 分离 我 从 这 爱 的 我们的
[ˌɔːrd][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ,
Lord Jesus Christ ,
主 耶稣 基督 ,

无论是死，是生，是天使，都不能使我与我们主耶稣基督的爱隔绝。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [keɪm] [ˈhɪðər] [aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [lʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðərz] ,
and if I came hither it is for the sake of my brothers ,
和 如果 我 来了 这里 它 是 为了 这 清酒 的 我的 兄弟 ,
我来到这里，是为了我的兄弟们。

[maɪ] [ˈkɪnzmen] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] .
my kinsmen that might be saved .
我的 亲属 那 可能 是 已保存 .
我那些可能获救的亲人。

[gɑːd][hæz; həz][nɑːt][ˈbroʊkən][hɪz; ɪz] [ˈpraːmɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃoʊzn] [ˈpiːp(ə)] .
God has not broken his promise to his chosen people .
上帝 有 不是 破碎的 他的 承诺 到 他的 选定 人们 .
上帝没有违背他对选民的承诺。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi][bɔːrn][æən; ən] [ˈɪzriələɪt] [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi][wʌn] ; [wiː; wi][ɑːr; ər] [truː] [ˈɪzriələɪts] ,
A man may be born an Israelite and not be one ; we are true Israelites ,
一个 男人 可能 是 出生 一个 以色列人 和 不是 是 一 ; 我们 是 真的 以色列人 ,
一个人可能生而为以色列人，却并非真正的以色列人；我们才是真正的以色列人。

[nɑːt][baɪ][bɜːrθ][bʌt; bət][baɪ] [ɪˈlekʃ(ə)n] .
not by birth but by election .
不是 经过 出生 但 经过 选举 .
不是出身决定，而是选举决定。

[gɑːd][kɔːlz] [huːm] [hiː; hi] [pliːzɪz] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈdʒʌstɪs] .
God calls whom he pleases , and without injustice .
上帝 呼叫 谁 他 请 , 和 没有 不公正 .
上帝随己意呼召任何人，绝不偏袒任何人。

[bʌt; bət] , [ˈbreðrən] , [məˈθaɪəs, məˈtiːəs] [wʊd] [æsk][lʌv; əv][em ˈiː] :
But , brethren , Mathias would ask of me :
但 , 弟兄们 , 马蒂亚斯 会 问 的 我 :
但是，弟兄们，马提亚斯会问我：

[waɪ] [dʌz] [gɑːd] [jet] [faɪnd][ə; eɪ] [fɔːlt] [ðoʊ] [nʌn] [meɪ] [rɪˈzɪst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ?
why does God yet find a fault though none may resist his will ?
为什么 做 上帝 然而 寻找 一个 过错 尽管 没有任何 可能 抵抗 他的 将要 ?
为什么上帝总能挑出人的过错，即使无人能违抗他的旨意？

[wiː; wi] [der] [nɑːt] [ˈriːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][gɑːd][ɔːr][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][hɪz; ɪz] [ˈpref(ə)rənsɪz] .
We dare not reason with God or ask him to explain his preferences .
我们 敢 不是 原因 和 上帝 或者 问 他 到 解释 他的 偏好 .
我们不敢与上帝讲道理，也不敢问他为什么喜欢他。

[dʌz] [ðə; ði] [veɪs] [æsk][ðə; ði] [ˈpɑːtər] : [waɪ] [hæst] [ðəʊ] [meɪd] [em ˈiː] [ðʌs] ?
Does the vase ask the potter : why hast thou made me thus ?
做 这 花瓶 问 这 陶工 : 为什么 哈斯特 你 制成 我 因此 ?
花瓶会问陶工：你为什么把我做成这样？

[hæd; həd][nɑ:tɪ][ðə; ði][ˈpɑ:tər] [ˈpəʊər] [ˈoʊvər][ðə; ði][kleɪ] [tu;; tə] [meɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [lʌmp] [tu:]
Had not the potter power over the clay to make from the same lump two
有 不是 这 陶工 力量 超过 这 黏土 到 制作 从 这 相同的 块 二
[veɪsɪs] ,
vases ,
花瓶 ,

如果陶工没有能力用同一块黏土制作两个花瓶，

[wʌn][fɔ:r; fər][ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [fɔ:r; fər][ɪgˈnoʊb(ə)l][ju:z] .
one for noble and the other for ignoble use .
一 为了 高贵 和 这 其他 为了 卑鄙的 使用 .

一个用于高尚的用途，另一个用于卑鄙的用途。

[nɑ:tɪ][ɪn] [ˈdɪskɔ:rs] [ʌv; əv][ˈri:z(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
Not in discourse of reason is the Kingdom of God ,
不是 在 话语 的 原因 是 这 王国 的 上帝 ,
神的国不在理性的论述之中。

[bʌt; bət][ɪn][ɪts] [oʊn] [ˈpəʊər] [tu;; tə][bi:; bi][ænd; ənd][tu;; tə] [grəʊ] ,
but in its own power to be and to grow ,
但 在 它是自己的 力量 到 是 和 到 生长 ,
但它自身拥有存在和成长的力量，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈpəʊər] [ɪz] [ˈmænɪfɛstɪd] [ɪn][maɪ]ˈgɑ:sp(ə)l] .
and that power is manifested in my gospel .
和 那 力量 是 表现出来 在 我的 福音 .

这种力量体现在我的福音中。

[ðə; ði][əˈpru:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreðrən] [ˈhwaɪtnd] [məˈθaɪəs, məˈti:əs] - [tʃi:k] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] ,
The approval of the brethren whitened Mathias ' cheek with anger ,
这 赞同 的 这 弟兄们 漂白 马蒂亚斯 - 脸颊 和 愤怒 ,
弟兄们的赞许让马蒂亚斯怒火中烧，脸色煞白。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈænsər] [pɔ:l] [ðæt] [hɪz; ɪz][dɪˈhaɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [dɪd][nɑ:tɪ][help] [hɪm; ɪm][tu;; tə][raɪz]
and he answered Paul that his denial of the law did not help him to rise
和 他 回答 保罗 那 他的 拒绝 的 这 法律 做过 不是 帮助 他 到 上升
[tu;; tə][ˈeni] [ˈhaɪər] [kənˈsep(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈderəti; ˈdi:əti][ðæn; ðən][tu;; tə] [kəmˈper] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ə; eɪ]
to any higher conception of the deity than to compare him to a
到 任何 更高 概念 的 这 神 比 到 比较 他 到 一个
[ˈpɑ:tər] ,
potter ,
陶工 ,

他回答保罗说，他否认律法并没有使他对神的认识提升到比陶匠更高的境界。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:rnd] [pɔ:l] [ðæt] [tu;; tə] [əˈraɪv] [æt; ət][ˈeni] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv][gɑ:d][wi:; wi][mʌst; məst] [fərˈɡet]
and he warned Paul that to arrive at any idea of God we must forget
和 他 警告 保罗 那 到 到达 在 任何 主意 的 上帝 我们 必须 忘记
[ˈpɑ:təz] ,
potters ,
陶工 ,

他警告保罗，要想对上帝有任何认识，就必须忘记陶匠。

[rɪˈdʒektɪŋ] [ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmeɪkər] [ˈsetɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [taɪm]
rejecting the idea of a maker setting out from a certain moment of time
拒绝 这 主意 的 一个 制造商 环境 出去 从 一个 肯定 片刻 的 时间
[tu;; tə] [ˈeɪp] [θɪŋz] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ə; eɪ] [ˈpætərn] [aʊt][ʌv; əv] [prɪ] - [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈmætər] .
to shape things according to a pattern out of pre - existing matter .
到 形状 事物 根据 到 一个 图案 出去 的 预 - 现存的 事情 .

否定了这样一种观念：创造者从某个特定的时间点出发，按照某种模式，利用预先存在的物质来塑造事物。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒd] [tel] [ði:] [bɪ'fɔ:r] [ðəʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ðæt][ðə; ði]
And I would tell thee before thou startest for the end of the earth that the
和 我 会 告诉 你 前 你 最开始 为了 这 结尾 的 这 地球 那 这
[ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [wɪtʃ] [hæz; həz] [əb'sest] [ði:] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði]['louɡoʊz] ,
Jesus Christ which has obsessed thee is but the Logos ,
耶稣 基督 哪个 有 痴迷 你 是 但 这 标志 ,
在你启程前往天涯海角之前, 我要告诉你, 你所痴迷的耶稣基督不过是道 (Logos)。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ['mi:dieɪts] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [su'pri:m] [ɡɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rld] [fɔ:rmd] [aʊt]
the principle that mediates between the supreme God and the world formed out
这 原则 那 介导 之间 这 最高 上帝 和 这 世界 形成 出去
[ʌv; əv] ['mætər] ,
of matter ,
的 事情 ,
调和至高神与物质世界之间的原则,

[wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ,
which has no being of its own ,
哪个 有 不 存在 的 它是自己的 ,
它本身没有独立存在的意义,

[fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [ɪz][nɑ:t][ɪn] [ðæt] [mɪr] ['pɒt(ə)nsi][ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [ə'lʌɪk] , [wɪtʃ] [ðəʊ] [kə'lɪst] ['paʊər] ,
for being is not in that mere potency of all things alike , which thou callest Power ,
为了 存在 是 不是 在 那 仅仅 效力 的 全部 事物 同样 , 哪个 你 卡莱斯特 力量 ,
因为存在并非在于万物皆具的那种相似潜能, 也就是你所谓的“力量”。

[bʌt; bət][ɪn] [dr'vaɪn] ['ri:z(ə)n] .
but in Divine Reason .
但 在 神圣的 原因 .
但这是出于神圣的理性。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [men] [spi:k] [laɪk] [ði:] [ɪn] ['æθənz] , [pɔ:l] ['ænsər] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['sædli] ,
I have heard men speak like thee in Athens , Paul answered slowly and sadly ,
我 有 听到 男人 说话 喜欢 你 在 雅典 , 保罗 回答 缓慢地 和 令人遗憾的是 ,
“我在雅典也听过像你这样说话的人,”保罗缓慢而悲伤地回答道。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [ðen] [ðæt][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][mæn][ɪz][bʌt; bət] ['fu:lɪʃnəs] [ɪn]['ɡɑ:dz] [saɪt] .
and I said then that the wisdom of man is but foolishness in God's sight .
和 我 说 然后 那 这 智慧 的 男人 是 但 愚蠢 在 神的 视线 .
我当时说, 人的智慧在上帝眼中不过是愚拙。

[bʌt; bət][ðəɪ] [steɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst][nɑ:t]['spəʊkən][ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] ,
But thy stay there was not long , and thou hast not spoken of my country ,
但 你的 停留 那里 曾是 不是 长的 , 和 你 哈斯特 不是 说 的 我的 国家 ,
但你在那里停留的时间并不长, 而且你也没有提起过我的祖国。

['i:dʒɪpt] , [mə'θaɪəs, mə'ti:əs] ['ænsər] ,
Egypt , Mathias answered ,
埃及 , 马蒂亚斯 回答 ,
“埃及,”马蒂亚斯回答道。

[ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] [hi; hi] [left] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [pæst] [aʊt][ɑ:n][tu; tə][ðə; ði]
and rising from his seat he left the table and passed out on to the
和 上升 从 他的 座位 他 左边 这 桌子 和 通过了 出去 在 到 这
['bælkəni] [laɪk] [wʌn] [ə'fendɪd] ,
balcony like one offended ,
阳台 喜欢 一 被冒犯了 ,
他起身离开座位, 像个受了委屈的人一样, 踉跄地走到阳台上。

[ænd; ənd] , ['li:nɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ɑ:n][ðə; ði][reɪl] , [hi; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'bɪs] .
and , leaning his arms on the rail , he stood looking into the abyss .
和 , 倾斜 他的 武器 在 这 轨 , 他 站立 寻找 进入 这 深渊 .
他双臂撑在栏杆上, 凝视着深渊。

[ə; ei][dʒuː][ˈʌv; əv][ˌæliɡˈzændriə] , [ˈmænəhɛm] [ˈwɪspəd] [ɪn] [ˈpɔlz] [ɪr] ,
A Jew of Alexandria , Manahem whispered in Paul's ear ,
一个 犹 的 亚历山大 , 马拿赫姆 低声说道 在 保罗的 耳朵 ,

亚历山大城的一位犹太人马拿现悄悄地对保罗说：

[bʌt; bət][hiː; hi][hoʊldz][fæst][baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [sens] ,
but he holds fast by the law in his own sense ,
但 他 持有 快速地 经过 这 法律 在 他的 自己的 感觉 ,

但他坚持按照自己的理解来遵守法律。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈtelɪŋ] [ˈʌv; əv] [ðɪs] [kraɪst] [ðəʊ] — — [wiː; wi] [wʊd] [hɪr] [ˈʌv; əv][ˈpiːtər] , -
and in telling of this Christ thou — — We would hear of Peter , Saddoc
和 在 讲述 的 这 基督 你 — — 我们 会 听到 的 彼得 , -
[ˌɪntəˈrʌptɪd] ,
interrupted ,
中断 ,

而当你讲述这位基督的故事时——我们会听到彼得的故事，萨多克打断道，

[ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [ðəʊ] [faʊnd] [ˈiːtɪŋ] [ˌʌnˈkliːn] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒɛntaɪlz] .
the fisherman thou foundest eating unclean meat with the Gentiles .
这 渔夫 你 发现 吃 不洁 肉 和 这 外邦人 .

你发现那个渔夫与外邦人一起吃不洁净的食物。

[hæv; həv][aɪ][nɔːt] [sed] , [pɔːl] [ˈænsər] ,
Have I not said , Paul answered ,
有 我 不是 说 , 保罗 回答 ,

保罗回答说：“我不是说过吗？ ”

[ðæt] [wʌt] [ɪz] [ˈiːtɪn] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [drʌŋk] [faɪndz] [ˈniːðər] [ˈfeɪvər] [nɔːr] [dɪsˈfeɪvər] [ɪn][ˈɡɔːdz] [aɪz]
that what is eaten and what is drunk finds neither favour nor disfavour in God's eyes
那 什么 是 吃 和 什么 是 醉 发现 两者都不 偏爱 也不 不受欢迎 在 神的 眼睛
— [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][nɔːt][baɪ] [əbˈzɜːrvəns] [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪvd] ,
— that it is not by observance we are saved ,
— 那 它 是 不是 经过 观察 我们 是 已保存 ,

吃喝的东西在上帝眼中既不蒙悦纳也不蒙忌——我们得救不是靠遵守规条，

[bʌt; bət][baɪ] [feɪθ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ðæt] [daɪd][tuː; tə] [rɪˈdiːm] [juːˈes][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔː]
but by faith in our Lord Jesus Christ that died to redeem us from the law
但 经过 信仰 在 我们的 主 耶稣 基督 那 死亡 到 赎回 我们 从 这 法律
,
:
,

但我们因信我们主耶稣基督，他为我们死，救赎我们脱离律法，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
and was raised from the dead by his Father ,
和 曾是 提高 从 这 死的 经过 他的 父亲 ,

他被他的父从死里复活了。

[ænd; ənd] [huː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] [twelv] [ænd; ənd][tuː; tə][faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈʌðər] , [sʌm; səm][ˈʌv; əv]
and who appeared to the twelve and to five hundred others , some of
和 WHO 出现 到 这 十二 和 到 五 百 其他的 , 一些 的
[huːm] [ɑːr; ər] [ded] ,
whom are dead ,
谁 是 死的 ,

他曾向十二个人和另外五百人显现，其中一些人已经去世。

[bʌt; bət] [ˈmeni] [ɑːr; ər] [stiːl] [əˈlaɪv] ?
but many are still alive ?
但 许多 是 仍然 活 ?

但还有很多人活着？

[bʌt; bət] [ðɪs] [kraɪst] , [hu:] [wʌz; wəz][hi;; hi] [wen] [hi;; hi] [lɪvd] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [ɜ:rθ] ?
But this Christ , who was he when he lived upon this earth ?
但 这 基督 , WHO 曾是 他 什么时候 他 居住地 之上 这 地球 ?
但是, 这位基督, 当他生活在世上时, 他究竟是谁?

[mænəhɐm] [ɪn'kwaiəd] .
Manahem inquired .
马拿赫姆 询问 .
马纳赫姆问道。

[sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɔ:d] , [pɔ:l] ['ænsər] ,
Son of the living God , Paul answered ,
儿子 的 这 活的 上帝 , 保罗 回答 ,
保罗回答说: “他是永生神的儿子。”

[ðæt] [tʊk] [ɑ:n][ðə; ði] ['begərli] ['reɪmənt] [ʌv; əv][hju:mən] [fleʃ] [æt; ət] ['næzərəθ] , [wʌz; wəz]
that took on the beggarly raiment of human flesh at Nazareth , was
那 采取 在 这 乞丐 服饰 的 人类 肉 在 拿撒勒 , 曾是
[ˈbæptɑɪzd; bæp'taɪzd][baɪ][dʒɑ:n][ɪn]['dʒɔ:rdn] ,
baptized by John in Jordan ,
受洗 经过 约翰 在 约旦 ,
在拿撒勒披上了贫瘠的人身, 在约旦河接受了约翰的洗礼。

[ænd; ənd] [pri:tft] [ɪn] [ˈgæləˌli] , [went] [ʌp][tu;; tə][dʒə'ru:sələm][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kru:səˌfaɪd] [baɪ]['pailət]
and preached in Galilee , went up to Jerusalem and was crucified by Pilate
和 布道 在 加利利 , 去 向上 到 耶路撒冷 和 曾是 被钉在十字架上 经过 普拉提
[br'twi:n] [tu:] [θi:vz] ;
between two thieves ;
之间 二 窃贼 ;
他在加利利传道, 上耶路撒冷去, 被彼拉多钉死在十字架上, 与两个强盗同钉。

[ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [hi;; hi][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
the third day he rose from the dead ,
这 第三 天 他 玫瑰 从 这 死的 ,
第三天他从死里复活了。

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r][sɪnz] — — [dɪdst] [seɪ] [hi;; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['næzərəθ] ?
that our sins — — Didst say he was born in Nazareth ?
那 我们的 罪孽 — — 迪斯特 说 他 曾是 出生 在 拿撒勒 ?
我们的罪孽——他曾说过他出生在拿撒勒吗?

[ˈheɪziəl] [æskt] , [ðə; ði][wɜ:rd] ['næzərəθ] ['hævɪŋ] [raʊzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['revərɪz] ,
Hazael asked , the word Nazareth having roused him from his reveries ,
哈扎尔 问 , 这 单词 拿撒勒 拥有 唤醒 他 从 他的 遐想 ,
“拿撒勒”这个名字将哈薛从沉思中唤醒, 他问道:

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈbæptɑɪzd; bæp'taɪzd][baɪ][dʒɑ:n][ɪn]['dʒɔ:rdn] , [pri:tft] ['æftərwərdz] [ɪn] [ˈgæləˌli] ,
and was baptized by John in Jordan , preached afterwards in Galilee ,
和 曾是 受洗 经过 约翰 在 约旦 , 布道 然后 在 加利利 ,
[ænd; ənd] [ˈsʌfərd] [ˈʌndər]['pailət] ?
and suffered under Pilate ?
和 遭受 在下面 普拉提 ?
他曾在约旦河接受约翰的洗礼, 后来在加利利传道, 并在彼拉多手下受难?

[wʌz; wəz] ['kru:səˌfaɪd] , [pɔ:l] [ɪntə'dʒektɪd] ; [ðen] [ju;; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] , [hi;; hi] [sed] , [ʌv; əv][ðə; ði]
Was crucified , Paul interjected ; then you have heard , he said , of the
曾是 被钉在十字架上 , 保罗 插话 ; 然后 你 有 听到 , 他 说 , 的 这
[ˌrezə'rekʃ(ə)n] ?
resurrection ?
复活 ?
“他被钉在十字架上,”保罗插话道, “那么, 你听说过复活的事吗? ”

[nɑ:tɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrezəˈrek](ə)n] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðər] [ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]
Not of the resurrection ; but we know that our Brother Jesus was born in
不是 的 这 复活 ; 但 我们 知道 那 我们的 兄弟 耶稣 曾是 出生 在
[ˈnæzərəθ] ,
Nazareth ,
拿撒勒 ,

不是关于复活的；但我们知道我们的兄弟耶稣生于拿撒勒，

[wʌz; wəz][ˈbæptaɪzd; bæpˈtaɪzd][ɪn][ˈdʒɔːrdn][baɪ][dʒɑːn] , [ˈpriːtft] [ɪn] [ˈgæləˌli] [ænd; ənd] [ˈsʌfərd] [ˈʌndər]
was baptized in Jordan by John , preached in Galilee and suffered under
曾是 受洗 在 约旦 经过 约翰 , 布道 在 加利利 和 遭受 在下面
[ˈpaɪlət] .
Pilate .
普拉提 .

在约旦河接受约翰的洗礼，在加利利传道，在彼拉多手下受难。

[ˈpaɪlət] [kənˈdemd] [ˈmeni] [men] , [pɔːl] [ˈænsər] , [ə; eɪ][ˈkruːəl][mæn][ˈiːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈroʊmənʒ] .
Pilate condemned many men , Paul answered , a cruel man even among the Romans .
普拉提 谴责 许多 男人 , 保罗 回答 , 一个 残忍的 男人 甚至 之中 这 罗马书 .

保罗回答说，彼拉多判了许多人死刑，即使在罗马人中，他也是个残忍的人。

[bʌt; bət][bɔːrn][ɪn] [ˈnæzərəθ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈbæptaɪzd; bæpˈtaɪzd][baɪ][dʒɑːn][dɪdst] [seɪ] ?
But born in Nazareth and was baptized by John didst say ?
但 出生 在 拿撒勒 和 曾是 受洗 经过 约翰 迪斯特 说 ?
但你说过你生于拿撒勒，受约翰施洗吗？

[aɪ] [sed] [aɪ ˈtiː] , [ˈheɪziəl] [ˈænsər] .
I said it , Hazael answered .
我 说 它 , 哈扎尔 回答 .

“我说过，”哈扎尔回答道。

[wɪtʃ] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] , [pɔːl] [æskt] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈevri] [feɪs] , [ɪz][hiː; hi] ?
Which among you , Paul asked , looking into every face , is he ?
哪个 之中 你 , 保罗 问 , 寻找 进入 每一个 脸 , 是 他 ?

保罗环视着每个人，问道：“你们当中谁是他？”

[ˈdʒiːzəs][ɪz][nɑːtɪ] [hɪr] , [ˈheɪziəl] [rɪˈplaɪd] , [hiː; hi][ɪz] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɑːk] .
Jesus is not here , Hazael replied , he is out with the flock .
耶稣 是 不是 这里 , 哈扎尔 回复 , 他 是 出去 和 这 群 .

“耶稣不在这里，”哈薛回答说，“他出去放羊了。”

[hiː; hi] [slept] [baɪ][ðəɪ] [saɪd][ɑːn] [ðɪs] [ˈbælkəni] [læst] [naɪt] .
He slept by thy side on this balcony last night .
他 睡着了 经过 你的 边 在 这 阳台 最后的 夜晚 .

昨晚他就睡在你身旁的这个阳台上。

[wiːv] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðəɪ] [ˈstɔːri] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] , [pɔːl] ; [wiː; wi] [ɡɪv] [ðiː] [θæŋks] [fɔːr; fər] [ˈtelɪŋ]
We've listened to thy story with interest , Paul ; we give thee thanks for telling
我们已经 听着 到 你的 故事 和 兴趣 , 保罗 ; 我们 给 你 谢谢 为了 讲述
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

保罗，我们饶有兴致地听了你的故事；感谢你讲述了它。

[ænd; ənd][baɪ][ðəɪ] [liːv] [wiː; wi] [wɪl] [rɪˈtʊːrn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdeɪli] [ˈduːtiz] [ænd; ənd][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
and by thy leave we will return to our daily duties and to our
和 经过 你的 离开 我们 将要 返回 到 我们的 日常的 职责 和 到 我们的
[ˈkɑːnʃəns] .
consciences .
良心 .

承蒙您的允许，我们将回归日常工作，回归我们的良知。

[tjæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
XXXVII .
xxxvii .

XXXVII.

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛsi:nz] [hæd; həd] [left] [sʌm; səm] ['kwaiər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['skɪptʃər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ;
One of the Essenes had left some quires of his Scriptures upon the table ;
— 的 这 爱色尼派 有 左边 一些 问 的 他的 经文 之上 这 桌子 ;
一位艾赛尼派信徒将几叠经文留在了桌子上;

[pɔ:ɪ] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp] , [bʌt; bət] , [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] , [hi:; hi] [wɔ:kt] [aʊt] [ɑ:n]
Paul picked them up , but , unable to fix his attention , he walked out on
保罗 挑选 他们 向上 , 但 , 无法 到 使固定 他的 注意力 , 他 步行 出去 在
[tu:; tə][ðə; ði] ['bælkəni] ,
to the balcony ,
到 这 阳台 ,
保罗捡起它们, 但无法集中注意力, 便走到了阳台上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ɪg'zæspəreɪt] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd]
and when the murmur of the brook began to exasperate him he returned
和 什么时候 这 低语 的 这 溪 开始 到 恶化 他 他 返回
[tu:; tə][ðə; ði] [doʊmd] ['gæləri] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [θru:] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [veɪg] [ɪn'ten](ə)n] [ʌv; əv]
to the domed gallery and walked through it with some vague intention of
到 这 圆顶 画廊 和 步行 通过 它 和 一些 模糊的 意图 的
['fa:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['rʌbl] [pæθ] [ðæt] [led] [aʊt] [ɑ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
following the rubble path that led out on to the mountains ,
下列的 这 瓦砾 小路 那 引领 出去 在 到 这 山脉 ,
当溪水的潺潺声开始让他感到烦躁时, 他回到了圆顶走廊, 漫无目的地走着, 打算沿着通往山上的碎石小路走去。

[bʌt; bət] [rɪ'membəriŋ] [ðə; ði] ['θreɪjən] [dɔ:gz] [tʃeɪnd] [ʌndər] [ðə; ði] ['rɑ:ks] , [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd]
but remembering the Thracian dogs chained under the rocks , he came back and
但 记住 这 色雷斯人 狗 连锁 在下面 这 岩石 , 他 来了 后退 和
[stʊd] [baɪ][ðə; ði] [wel] ,
stood by the well ,
站立 经过 这 出色地 ,
但他想起被锁在岩石下的色雷斯猎犬, 便返回井边站了起来。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪts] [mɔɪst] ['ætməsfrɪ] [fel] [ɪntu:] ['ɑ:rgjumənt] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [æz; əz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z]
and in its moist atmosphere fell into argument with himself as to the cause
和 在 它是 潮湿 气氛 跌倒 进入 争论 和 他自己 作为 到 这 原因
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'kwaiət] ,
of his disquiet ,
的 他的 忧虑 ,
在潮湿的空气中, 他开始与自己争论, 究竟是什么让他感到不安。

[dɪ'naiɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] ['eni] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɔ:ri] [hi:; hi] [hæd; həd]
denying to himself that it was related in any way to the story he had
否认 到 他自己 那 它 曾是 有关的 在 任何 方式 到 这 故事 他 有
[hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛsi:nz] — [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌŋ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,
heard from the Essenes — that there was one amongst them ,
听到 从 这 爱色尼派 — 那 那里 曾是 — 在 他们 ,
他努力不让自己相信这件事与他从艾赛尼派那里听到的故事有任何关联——艾赛尼派中有一个这样的人。

[ə; eɪ] [ˈʃepərd] [frʌm; frəm] [ˈnæzərəθ] , [hu:] [hæd; həd] [rɪˈsi:vð] [ˈbæptɪzəm][frʌm; frəm][dʒɑ:n][ænd; ənd]
a shepherd from Nazareth , who had received baptism from John and
一个 牧羊人 从 拿撒勒 , WHO 有 已收到 洗礼 从 约翰 和
[ˈsʌfərd] [ˈʌndər] [ˈpaɪlət] ,
suffered under Pilate ,
遭受 在下面 普拉提 ,
一位来自拿撒勒的牧羊人，曾接受约翰的洗礼，并在彼拉多手下受难。

[ðə; ði] [ˈveri] [wʌn] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ˈtɔ:kɪŋ] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ˈdʒeɪkəb] [əˈbaʊt] [ju:z]
the very one whom he had heard talking that morning to Jacob about ewes
这 非常 一 谁 他 有 听到 说 那 早晨 到 雅各布 关于 母羊
[ænd; ənd][ræmz] .
and rams .
和 公羊 .
就是那天早上他听到跟雅各布谈论母羊和公羊的那个人。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [əˈtrɪbjʊ:tɪd] [hɪz; ɪz][dɪsˈkwaɪət][tu:; tə][hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv] [ˈtɪməθi]
At last he attributed his disquiet to his anxiety for the safety of Timothy
在 最后的 他 归因于 他的 忧虑 到 他的 焦虑 为了 这 安全 的 蒂莫西
.
.
.
最后，他将自己的不安归咎于对提摩太安全的担忧。

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [hi:; hi] [sed] ,
All the same , he said ,
全部 这 相同的 , 他 说 ,
尽管如此，他还是说道：

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] [ˈpaɪlət] [[ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [pʊt] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsenəbi] [ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s]
it was strange that Pilate should have put one from the cenoby on the cross
它 曾是 奇怪的 那 普拉提 应该 有 放 一 从 这 塞诺比 在 这 叉
.
.
.
令人费解的是，彼拉多竟然把一名苦行僧钉在了十字架上。

[əˈnʌðər] [ˈdʒi:zəs][ʌv; əv] [ˈnæzərəθ]
another Jesus of Nazareth
其他 耶稣 的 拿撒勒
另一个拿撒勒的耶稣.....

[aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ðæt] [ðɪs] [ˈesi:n] [ˈʃepərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsto:ri] [wɜ:r; wər][bʌt; bət][ə; eɪ][træp] [leɪd]
It might be that this Essene shepherd and his story were but a trap laid
它 可能 是 那 这 埃塞尼派 牧羊人 和 他的 故事 是 但 一个 陷阱 铺设
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][dʒu:z] !
for him by the Jews !
为了 他 经过 这 犹太人 !
或许这位艾赛尼派牧羊人和他的故事只是犹太人为他设下的陷阱！

[bʌt; bət][noʊ] — —
But no — —
但 不 — —
但是，不——

[pɔ:l] [rɪˈmembər] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈrɪ(ə)n] [ə; eɪ] [lɔ:n] [rɪˈpɪsl] [tu:; tə][ðə; ði] [gəˈleɪʃənz] [rɪˈpru:vɪŋ]
Paul remembered he had written a long epistle to the Galatians reproving
保罗 记得 他 有 书面 一个 长的 书信 到 这 加拉太书 责备
[ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [læk] [ʌv; əv] [feɪθ] ,
them for lack of faith ,
他们 为了 缺少 的 信仰 ,
保罗想起他曾写过一封很长的书信给加拉太人，责备他们缺乏信心。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi;; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [kɔ:t] [ɪn][wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] ['moʊmənts][tu;; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l] [fleʃ]
and now he found himself caught in one of those moments to which all flesh
和 现在 他 成立 他自己 捕捉 在 一 的 那些 时刻 到 哪个 全部 肉
[si:mz] [proʊn] .
seems prone .
似乎 易于 .

现在，他发现自己陷入了所有血肉之躯似乎都容易陷入的那种时刻之中。

[bʌt; bət][noʊ] ; [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪs'kwaiət][wʌz; wəz] ['tɪməθi] ; ['dʒi:zəs][hæd; həd] ['prə:mɪst]
But no ; the cause of his disquiet was Timothy ; Jesus had promised
但 不 ; 这 原因 的 他的 忧虑 曾是 蒂莫西 ; 耶稣 有 承诺
[hɪm; ɪm] [nu:z] [ʌv; əv] ['tɪməθi] ,
him news of Timothy ,
他 消息 的 蒂莫西 ,
[bʌt; bət] [noʊ] [dʒi:zəs] [hæd; həd] ['prə:mɪst]
But no ; the cause of his disquiet was Timothy ; Jesus had promised
但 不 ; 这 原因 的 他的 忧虑 曾是 蒂莫西 ; 耶稣 有 承诺

但并非如此；他不安的原因是提摩太；耶稣曾应许给他有关提摩太的消息。

[els] [hi;; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [dɪ'leɪd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'mʌŋ] [ðɪ:z] [kleft] .
else he would not have delayed so long among these clefts .
别的 他 会 不是 有 延迟 所以 长的 之中 这些 裂隙 .
[hɪz; hi] [maɪt] [stɑ:rt][æt; ət][wʌns] ;
He might start at once ;
他 可能 开始 在 一次 ;
[bʌt; bət] [hi;; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi;; bi][eɪb(ə)][tu;; tə][faɪnd][ðə; ði] [wei] [θru:] [ðɪ:z] [hɪlz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]
but he would not be able to find the way through these hills without a
但 他 会 不是 是 有能力的 到 寻找 这 方式 通过 这些 丘陵 没有 一个
[gaɪd] ,
guide ,
指导 ,
[hɪz; hi] [maɪt] [stɑ:rt][æt; ət][wʌns] ;
He might start at once ;
他 可能 开始 在 一次 ;

他可能马上就开始；

[bʌt; bət][hi;; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi;; bi][eɪb(ə)][tu;; tə][faɪnd][ðə; ði] [wei] [θru:] [ðɪ:z] [hɪlz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]
but he would not be able to find the way through these hills without a
但 他 会 不是 是 有能力的 到 寻找 这 方式 通过 这些 丘陵 没有 一个
[gaɪd] ,
guide ,
指导 ,
[hɪz; hi] [maɪt] [stɑ:rt][æt; ət][wʌns] ;
He might start at once ;
他 可能 开始 在 一次 ;
[bʌt; bət] [hi;; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi;; bi][eɪb(ə)][tu;; tə][faɪnd][ðə; ði] [wei] [θru:] [ðɪ:z] [hɪlz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]
but he would not be able to find the way through these hills without a
但 他 会 不是 是 有能力的 到 寻找 这 方式 通过 这些 丘陵 没有 一个
[gaɪd] ,
guide ,
指导 ,
[hɪz; hi] [maɪt] [stɑ:rt][æt; ət][wʌns] ;
He might start at once ;
他 可能 开始 在 一次 ;

但是如果没有向导，他根本找不到穿过这些山丘的路。

[ænd; ənd][hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [li:v] [tɪl] [hi;; hi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['esi:n] [waɪ] ['pailət][hæd; həd]
and he could not leave till he heard from this Essene why Pilate had
和 他 可以 不是 离开 直到 他 听到 从 这 埃塞尼派 为什么 普拉提 有
[ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu;; tə][bi;; bi] [skɜ:dʒd] .
ordered him to be scourged .
订购 他 到 是 受鞭答 .
[ænd; ənd][hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [li:v] [tɪl] [hi;; hi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['esi:n] [waɪ] ['pailət][hæd; həd]
and he could not leave till he heard from this Essene why Pilate had
和 他 可以 不是 离开 直到 他 听到 从 这 埃塞尼派 为什么 普拉提 有
[ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu;; tə][bi;; bi] [skɜ:dʒd] .
ordered him to be scourged .
订购 他 到 是 受鞭答 .
[hɪz; hi] [maɪt] [stɑ:rt][æt; ət][wʌns] ;
He might start at once ;
他 可能 开始 在 一次 ;
[bʌt; bət] [hi;; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi;; bi][eɪb(ə)][tu;; tə][faɪnd][ðə; ði] [wei] [θru:] [ðɪ:z] [hɪlz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]
but he would not be able to find the way through these hills without a
但 他 会 不是 是 有能力的 到 寻找 这 方式 通过 这些 丘陵 没有 一个
[gaɪd] ,
guide ,
指导 ,
[hɪz; hi] [maɪt] [stɑ:rt][æt; ət][wʌns] ;
He might start at once ;
他 可能 开始 在 一次 ;

他必须从这位艾赛尼派教徒那里得知彼拉多为何下令鞭打他，才能离开。

[wʌt] [kraɪm] [wʌz; wəz][hi;; hi] ['ɡɪltɪ] [ʌv; əv] ?
What crime was he guilty of ?
什么 犯罪 曾是 他 有罪的 的 ?
[wʌt] [kraɪm] [wʌz; wəz][hi;; hi] ['ɡɪltɪ] [ʌv; əv] ?
What crime was he guilty of ?
什么 犯罪 曾是 他 有罪的 的 ?

他犯了什么罪？

[ə; eɪ] ['fa:ləʊər] [hi;; hi][wʌz; wəz] , [noʊ] [daʊt] , [ʌv; əv]['dʒu:dəs][ðə; ði] - ,
A follower he was , no doubt , of Judas the Gaulonite ,
一个 追随者 他 曾是 , 不 怀疑 , 的 犹大 这 - ,
[ə; eɪ] ['fa:ləʊər] [hi;; hi][wʌz; wəz] , [noʊ] [daʊt] , [ʌv; əv]['dʒu:dəs][ðə; ði] - ,
A follower he was , no doubt , of Judas the Gaulonite ,
一个 追随者 他 曾是 , 不 怀疑 , 的 犹大 这 - ,

毫无疑问，他是高卢人犹大的追随者。

[els] ['pailət] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu;; tə][bi;; bi] ['kru:sə'faɪd] .
else Pilate would not have ordered him to be crucified .
别的 普拉提 会 不是 有 订购 他 到 是 被钉在十字架上 .
[els] ['pailət] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu;; tə][bi;; bi] ['kru:sə'faɪd] .
else Pilate would not have ordered him to be crucified .
别的 普拉提 会 不是 有 订购 他 到 是 被钉在十字架上 .

否则彼拉多就不会下令将他钉在十字架上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [left] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ?
But the reason for his having left the wilderness ?
但 这 原因 为了 他的 拥有 左边 这 荒野 ?
[bʌt; bət][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [left] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ?
But the reason for his having left the wilderness ?
但 这 原因 为了 他的 拥有 左边 这 荒野 ?

但他离开荒野的原因是什么呢？

[ðer; ðær][mʌst; məst][biː; bi][wʌn] ,
There must be one ,
那里 必须 是 一 ,
肯定有一个。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [sɔ:t] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:n] [ˌæftər'nu:n] [wɪ'dəʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [wʌn] [ðæt]
and he sought the reason through the long afternoon without finding one that
和 他 寻求 这 原因 通过 这 长的 下午 没有 寻找 一 那
[si:md] [ˈplɔ:zəb(ə)][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] .
seemed plausible for more than a few minutes .
似乎 合情合理 为了 更多的 比 一个 很少 分钟 .

整个下午，他都在寻找原因，但始终找不到一个能让人信服超过几分钟的原因。
[ðə; ði] [droun] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ɪn'kri:st] [hɪz; ɪz][ædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ʌnd][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [wel] - [naɪ]
The drone of the brook increased his agitation and the day was well - nigh
这 无人机 的 这 溪 增加 他的 搅动 和 这 天 曾是 出色地 - 夜
[spent] [wen] [ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈselz] [ˈoʊpənd][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈbreðrən] [brɪ'gæən][tu:; tə] [ə'pɪr] [ɪn]
spent when the doors of the cells opened and the brethren began to appear in
花费 什么时候 这 门 的 这 细胞 打开 和 这 弟兄们 开始 到 出现 在
[ðer; ðær] [waɪt] [ˈɡɑ:rmənts] ;
their white garments ;
他们的 白色的 服装 ;

溪水的潺潺声加剧了他的烦躁，天色渐晚，牢房的门开了，修士们穿着白袍走了出来；
[ænd; ʌnd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [si:ts] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˈteɪbl] [pɔ:l] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
and when they had found seats about the table Paul related that he was
和 什么时候 他们 有 成立 座位 关于 这 桌子 保罗 有关的 那 他 曾是
[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈdʒi:zəs][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] .
waiting for Jesus to return from the hills .
等待 为了 耶稣 到 返回 从 这 丘陵 .

他们找到座位后，保罗说他正在等待耶稣从山上回来。
[æt; ət][læst][hiː; hi] [hɜ:rd] [wʌn] [seɪ] : [hɪr] [ɪz][ˈdʒi:zəs] ,
At last he heard one say : here is Jesus ,
在 最后的 他 听到 一 说 : 这里 是 耶稣 ,
最后他听到有人说：这就是耶稣。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'mɪliər] [neɪm] [pɔ:l] [ˈstɑ:rtɪd] [ʌp][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] ,
and at the sound of the familiar name Paul started up to meet him ,
和 在 这 声音 的 这 熟悉的 姓名 保罗 开始 向上 到 见面 他 ,
听到这个熟悉的名字，保罗便起身迎了上去。

[ænd; ʌnd] [ˈspi:kɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rdz] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps][hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ 'ti:]
and speaking the first words that came to his lips he asked him if it
和 请讲 这 第一的 字 那 来了 到 他的 嘴唇 他 问 他 如果 它
[wɜ:r; wər] [tru:] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ˈnæzərəθ] [ænd; ʌnd][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ˈbæptɪzəm]
were true that he was from Nazareth and had received baptism
是 真的 那 他 曾是 从 拿撒勒 和 有 已收到 洗礼
[frʌm; frəm][dʒɔ:n][ænd; ʌnd] [ˈsʌfərd] [ˈʌndər] [ˈpaɪlət] .
from John and suffered under Pilate .
从 约翰 和 遭受 在下面 普拉提 .

他开口便问他，他是否真的来自拿撒勒，是否真的受过约翰的洗礼，是否真的在彼拉多手下受难。
[aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] [ˈnæzərəθ] , [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?
I was born in Nazareth , but what of that ?
我 曾是 出生 在 拿撒勒 , 但 什么 的 那 ?
我出生在拿撒勒，但这又如何呢？

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [lʊk] [ˈɪntu:][maɪ] [feɪs] [soʊ] [ˈstedfæstli] ?
Why dost thou look into my face so steadfastly ?
为什么 朋友 你 看 进入 我的 脸 所以 坚定不移 ?
你为何如此专注地凝视着我的脸？

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðɪs] [nuːn] , [pɔːl] [ˈænsər] , [waɪ] [ðəʊ] [wɑːst][wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [flɔːk] ,
Because this noon , Paul answered , while thou wast with thy flock ,
因为 这 中午 , 保罗 回答 , 尽管 你 浪费 和 你的 群 ,
保罗回答说：“因为今天中午，你和你的羊群在一起的时候，

[aɪ][wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈbreðrən] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][ʌv; əv] [ˈnæzərəθ] ,
I was moved to tell the brethren of Jesus of Nazareth ,
我 曾是 已搬 到 告诉 这 弟兄们 的 耶稣 的 拿撒勒 ,
我深受感动，决定告诉拿撒勒人耶稣的弟兄们：

[huː] [daɪd][ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [tuː; tə] [rɪˈdiːm] [juː ˈes] ,
who died on the cross to redeem us ,
WHO 死亡 在 这 叉 到 赎回 我们 ,
他为了救赎我们而死在十字架上，

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ] [hɪr] [[ʊd; ʃəd][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][juː ˈes][ænd; ənd] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈdʒɔɪflɪ]
for I would that all you here should join with us and carry the joyful
为了 我 会 那 全部 你 这里 应该 加入 和 我们 和 携带 这 快乐
[ˈtaɪdɪŋz] [tuː; tə] [ˈɪtəli] [ænd; ənd] [speɪn] .
tidings to Italy and Spain .
消息 到 意大利 和 西班牙 .
我希望在座的各位都能和我们一起，把这喜讯传到意大利和西班牙去。

[ðə; ði] [dɔːz] [ɑːr; ər][ˈʊpən] — —
The doors are open — —
这 门 是 打开 — —
大门敞开着——

[ˈheɪziəl] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sel] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [steɪd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈrɪzn]
Hazael coming from his cell at that moment stayed the words that had risen
哈扎尔 未来 从 他的 细胞 在 那 片刻 入住 这 字 那 有 升起
[ʌp][ɪn] [ˈpɔlz] [maɪnd] ,
up in Paul's mind ,
向上 在 保罗的 头脑 ,
这时，哈薛从牢房里出来，打断了保罗脑海中浮现的话语。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprezɪdnt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] ,
and he looked at the president as if he expected him to speak ,
和 他 看起来 在 这 总统 作为 如果 他 预期的 他 到 说话 ,
他看着总统，仿佛在等他发言。

[bʌt; bət] [ˈheɪziəl] [sæŋk][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [suːn] [ˈæftər][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] .
but Hazael sank into his chair and soon after into his own thoughts .
但 哈扎尔 沉没 进入 他的 椅子 和 很快 后 进入 他的 自己的 想法 .
但哈扎尔瘫坐在椅子上，很快便陷入了沉思。

[soʊ] [ðəɪ] [neɪm] [ɪz][ˈdʒiːzəs][ænd; ənd] [ðəʊt] [frʌm; frəm] [ˈnæzərəθ] ?
So thy name is Jesus and thou'rt from Nazareth ?
所以 你的 姓名 是 耶稣 和 你 从 拿撒勒 ?
所以你的名字叫耶稣，你是拿撒勒人？

[pɔːl] [sed] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃepərd] , [ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] :
Paul said , turning to the shepherd , and Jesus answered :
保罗 说 , 转弯 到 这 牧羊人 , 和 耶稣 回答 :
保罗转过身对牧羊人说，耶稣回答说：

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ˈnæzərəθ] [ænd; ənd][maɪ] [laɪf] [hæz; həz] [bɪn] [lɪvd] [əˈmʌŋ] [ðɪːz] [hɪlz] .
I was born in Nazareth and my life has been lived among these hills .
我 曾是 出生 在 拿撒勒 和 我的 生活 有 到过 居住地 之中 这些 丘陵 .
我出生在拿撒勒，我的一生都生活在这些山丘之间。

[ˈaʊər; ɑːr] [gest] , - [sed] , [ɪntəˈrʌptɪŋ] , [hæz; həz][təʊld][ˌjuː ˈes][ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Our guest , Saddoc said , interrupting , has told us the story of his life ,
我们的 客人 , - 说 , 打断 , 有 讲述 我们 这 故事 的 他的 生活 ,
萨多克打断我们说：“我们的客人给我们讲述了他的人生故事。”

[ænd; ənd][hiː; hi][həʊps] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [ɡɔːrdʒ][ænd; ənd][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
and he hopes to persuade us to leave this gorge and go with him
和 他 希望 到 说服 我们 到 离开 这 峡谷 和 去 和 他
[tuː; tə] [ˈɪtəli] [ænd; ənd][ɑːn][tuː; tə] [speɪn] .
to Italy and on to Spain .
到 意大利 和 在 到 西班牙 .
他希望说服我们离开这个峡谷，和他一起去意大利，然后去西班牙。

[tuː; tə] [speɪn] ?
To Spain ?
到 西班牙 ?
去西班牙？

[ˈdʒiːzəs] [æskt] .
Jesus asked .
耶稣 问 .
耶稣问道。

[tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][ˈdʒɔɪfl] [ˈtaɪdɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][sælˈveɪ(ə)n][ɑːr; ər] [naʊ] [ˈoʊpən][tuː; tə][ɔːl] ,
To carry the joyful tidings that the doors of salvation are now open to all ,
到 携带 这 快乐 消息 那 这 门 的 救恩 是 现在 打开 到 全部 ,
- [ˈænsər] .
Saddoc answered .
- 回答 .
萨多克回答说，他要传达的喜讯是：救赎之门现在向所有人敞开。

[hiː; hi][hæz; həz][təʊld][ˌjuː ˈes] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wʌns][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpɜːrsɪkjuːtər][ʌv; əv] [ˈkrɪstjənz] .
He has told us that he was once a great persecutor of Christians .
他 有 讲述 我们 那 他 曾是 一次 一个 伟大的 迫害者 的 基督徒 .
他曾告诉我们，他曾经是迫害基督徒的凶手。

[ʌv; əv] [ˈkrɪstjənz] ?
Of Christians ?
的 基督徒 ?
基督徒？

[ˈdʒiːzəs] [rɪˈpiːtɪd] .
Jesus repeated .
耶稣 重复 .
耶稣重复道。

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
And who are they ?
和 WHO 是 他们 ?
他们是谁？

[ðə; ði] [ˈkrɪstjənz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðæt] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [məˈsaɪə] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz][wʌz; wəz]
The Christians are they that believe the Messiah promised to the Jews was
这 基督徒 是 他们 那 相信 这 弥赛亚 承诺 到 这 犹太人 曾是
[reɪzd] [baɪ][ɡɑːd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
raised by God from the dead ,
提高 经过 上帝 从 这 死的 ,
基督徒是指那些相信上帝应许给犹太人的弥赛亚已经从死里复活的人。

- [rɪˈplaɪd] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [gest] [wʊd] [hæv; həv][ˌjuː ˈes][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [speɪn] ,
Saddoc replied , and our guest would have us go with him to Spain ,
- 回复 , 和 我们的 客人 会 有 我们 去 和 他 到 西班牙 ,
萨多克回答说，我们的客人想让我们跟他一起去西班牙。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][dəˈmæskəs][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ɒːst][hɪz; ɪz]
for on the road to Damascus he had a vision , and nearly lost his
为了 在 这 路 到 大马士革 他 有 一个 想象 , 和 几乎 丢失的 他的
[saɪt] [ɪn][aɪˈtiː] .
sight in it .
视线 在 它 :

因为在去往大马士革的路上，他看到了异象，差点因此失明。

[ænd; ənd][ˈevər] [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈpriːtʃɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [dɔːz] [ɑːr; ər][ˈoʊpən][tuː; tə][ɔːl] .
And ever since he has been preaching that the doors are open to all .
和 曾经 自从 他 有 到过 布道 那 这 门 是 打开 到 全部 .
从那以后，他就一直宣扬大门向所有人敞开。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈtrævələər] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz][ˈevər] [noʊn] .
He is the greatest traveller the world has ever known .
他 是 这 最 游客 这 世界 有 曾经 已知 .
他是世界上有史以来最伟大的旅行家。

[kraɪst] [ɪz][ə; eɪ] [ɡriːk] [wɜːrd] , [mænəhem] [sed] ,
Christ is a Greek word , Manahem said ,
基督 是 一个 希腊语 单词 , 马拿赫姆 说 ,
“基督是一个希腊词,”马纳赫姆说。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ,
for it seemed to him that Saddoc was speaking too much ,
为了 它 似乎 到 他 那 - 曾是 请讲 也 很多 ,
因为他觉得萨多克话太多了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɡɪv] [ˈdʒiːzəs][ə; eɪ] [ˈbetər] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈpɔːlz] [ˈdʒɜːrniɪŋ] ,
and that he could give Jesus a better account of Paul's journeyings ,
和 那 他 可以 给 耶稣 一个 更好的 帐户 的 保罗的 旅程 ,
他可以向耶稣更详细地讲述保罗的旅程，

[hɪz; ɪz] [kənˈvɜːʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɛntaɪlɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [pɜːsəˈkjuːʃəns] [ðæt] [ˈfaːloʊd] [ðɪːz]
his conversions of the Gentiles and the persecutions that followed these
他的 转换 的 这 外邦人 和 这 迫害 那 随后 这些
[kənˈvɜːʃnz] : [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒuːz] ,
conversions : for the Jews ,
转换 : 为了 这 犹太人 ,
他使外邦人皈依基督教，以及随之而来的迫害：对于犹太人而言，

[mænəhem] [sed] , [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [træk] [ˈɔːlweɪz] ,
Manahem said , have been on his track always ,
马拿赫姆 说 , 有 到过 在 他的 追踪 总是 ,
马纳赫姆说，他一直都在按自己的路线走。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ləst] [ˈkwaːrəl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˈjestə] [ˈiːv(ə)n][baɪ][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] ,
and his last quarrel with them was yester even by the Jordan ,
和 他的 最后的 争吵 和 他们 曾是 昨天 甚至 经过 这 约旦 ,
他与他们的最后一次争吵甚至就在昨天，地点就在约旦河边。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpriːtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈtɪməθi] .
where he was preaching with Timothy .
在哪里 他 曾是 布道 和 蒂莫西 .
他当时正和提摩太一起讲道。

[ðeɪ] [ɒːst] [ɪːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .
They lost each other in the hills .
他们 丢失的 每个 其他 在 这 丘陵 .
他们在山里走散了。

[ʌv; əv] ['tɪməθi] [aɪ][hæv; həv] [nu:z] , [ˈdʒi:zəs] ['ænsər] .
Of Timothy I have news , Jesus answered .
的 蒂莫西 我 有 消息 , 耶稣 回答 :
耶稣回答说:“我有一些关于提摩太的消息要告诉你们。”
[hi:; hi] [met] [ə; eɪ] ['ʃepərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [hu:] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
He met a shepherd in the valley who pointed out the way to Cæsarea to him
他 遇见 一个 牧羊人 在 这 谷 WHO 尖 出去 这 方式 到 凯撒利亚 到 他
,
.
,

他在山谷里遇到一个牧羊人, 牧羊人给他指明了去凯撒利亚的路。
[ænd; ʌnd][aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [ðæt] ['sɪti] [naʊ] .
and it may be that he is not far from that city now .
和 它 可能 是 那 他 是 不是 远的 从 那 城市 现在 :
他现在可能离那座城市不远了。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ][tu:; tə] [æt; ət][wʌns] , [pɔ:l] [kraɪd] .
Then I will go to Cæsarea at once , Paul cried .
然后 我 将要 去 到 凯撒利亚 在 一次 , 保罗 哭 :
“那我立刻就往凯撒利亚去,”保罗喊道。

[aɪ][hæv; həv] ['prɔ:mɪst] [tu:; tə][pʊt] [ði:] [ɑ:n][ðə; ði][də'rekt][roʊd] , [ˈdʒi:zəs] [sed] ,
I have promised to put thee on the direct road , Jesus said ,
我 有 承诺 到 放 你 在 这 直接的 路 , 耶稣 说 ,
耶稣说:“我已应许要指引你走正路。”

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][fɔ:r; fər] [ði:] [tu:; tə] [tʃu:z] [ə'nʌðər] [ɡaɪd] , [hi:; hi] ['ædɪd] ,
but it is for thee to choose another guide , he added ,
但 它 是 为了 你 到 选择 其他 指导 , 他 额外 ,
但他补充说, 选择另一位向导是你的自由。

[fɔ:r; fər] ['pɔlz] [feɪs] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [θɔ:ts] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] [ɪn] ['pɔlz] [maɪnd] :
for Paul's face told him the thoughts that were passing in Paul's mind :
为了 保罗的 脸 讲述 他 这 想法 那 是 通过 在 保罗的 头脑 :
因为保罗的表情告诉了他保罗内心的想法:

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['su:nər] [ðæt] ['eni] [ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [ʃʊd; ʃəd] [ɡaɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv]
that he would sooner that any other of the brethren should guide him out of
那 他 会 很快 那 任何 其他 的 这 弟兄们 应该 指导 他 出去 的
[ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
the wilderness .
这 荒野 .

他宁愿让其他弟兄带领他走出旷野。
[ˈæftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [pɔ:l] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [hi:; hi] [sed] :
After looking at Paul for some time he said :
后 寻找 在 保罗 为了 一些 时间 他 说 :
他看了保罗一会儿, 然后说道:

[aɪv] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [mænəhem] [ænd; ʌnd] - [ðæt] [ðəʊ] [wɑ:st][ə; eɪ][ˈpɜ:rsɪkju:tər][ʌv; əv] ['krɪstjənz]
I've heard from Manahem and Saddoc that thou wast a persecutor of Christians
我已经 听到 从 马拿赫姆 和 - 那 你 浪费 一个 迫害者 的 基督徒
, [bʌt; bət] [wɪðəʊt] [ʌndər'stændɪŋ] ,
, **but without understanding ,**
, 但 没有 理解 ,
我从马拿恒和撒督那里听说你曾迫害基督徒, 但我却不明白。

[soʊ] ['hɜ:rid] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sto:ri] .
so hurried was the story .
所以 慌忙 曾是 这 故事 :
故事讲得太匆忙了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [em 'i:] , [pɔ:ɪ] [sed] , [ðæt] [ðəʊt] [frʌm; frəm] ['næzərəθ] [ænd; ənd] ['sʌfərd] ['ʌndər]
And they tell me , Paul said , that thou'rt from Nazareth and suffered under
和 他们 告诉 我 , 保罗 说 , 那 你 从 拿撒勒 和 遭受 在下面
['paɪlət] .
Pilate .
普拉提 .

保罗说，他们告诉我，你是拿撒勒人，曾在彼拉多手下受难。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [noʊ] ;
More than that they do not seem to know ;
更多的 比 那 他们 做 不是 似乎 到 知道 ;
除此之外，他们似乎一无所知；

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [tel] [em 'i:] [ðəɪ] ['stɔ:ri] [rɪ'zemblz] [ðæt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [bɔ:rd] ['dʒi:zəs] [kraɪst]
but from what they tell me thy story resembles that of our Lord Jesus Christ
但 从 什么 他们 告诉 我 你的 故事 类似 那 的 我们的 主 耶稣 基督
[hu:] [wʌz; wəz] [brɪ'treɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
who was betrayed in a garden and was raised from the dead .
WHO 曾是 背叛 在 一个 花园 和 曾是 提高 从 这 死的 .

但据他们所说，你的故事与我们的主耶稣基督的故事相似，他在花园里被出卖，然后从死里复活。

[æt; ət][ðə; ði] [wɜ:rdz] , [hu:] [wʌz; wəz] [brɪ'treɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] ,
At the words , who was betrayed in a garden ,
在 这 字 , WHO 曾是 背叛 在 一个 花园 ,
听到这句话，谁在花园里被出卖了，

[ə; eɪ] [laɪt] [si:md] [tu:; tə] [breɪk] [ɪn] ['dʒi:zəs] - [feɪs] [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] :
a light seemed to break in Jesus ' face and he said :
一个 光 似乎 到 休息 在 耶稣 - 脸 和 他 说 :
耶稣的脸上仿佛闪过一道光芒，他说：

[sʌm; səm] [tu:] ['jɪrɜz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][ɑ:r; ər] [ʌn'noʊn] [tu:; tə] ['enɪbɑ:di] [hɪr] , ['i:v(ə)n] ['heɪziəl] [dʌz] [nɑ:t]
some two years of my life are unknown to anybody here , even Hazael does not
一些 二 年 的 我的 生活 是 未知 到 任何人 这里 , 甚至 哈扎尔 做 不是
[noʊ] [ðem; ðəm] ,
know them ,
知道 他们 ,

我生命中的两年时光，这里没有人知道，就连哈扎尔也不知道。

[ænd; ənd][læst] [naɪt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['bælkəni] .
and last night I was about to tell them to him on the balcony .
和 最后的 夜晚 我 曾是 关于 到 告诉 他们 到 他 在这 阳台 .
昨晚我正准备在阳台上把这些话告诉他。

[ju:; jʊ] [ɔ:l] [rɪ'membər] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lektʃər] - [ru:m] [ɑ:n][tu:; tə] [ðɪs]
You all remember how he was carried out of the lecture - room on to this
你 全部 记住 如何 他 曾是 携带 出去 的 这 演讲 - 房间 在 到 这
['bælkəni] [baɪ] - [ænd; ənd] [mænəhɛm] ,
balcony by Saddoc and Manahem ,
阳台 经过 - 和 马拿赫姆 ,

你们都记得他当时是怎么被萨多克和马纳赫姆从教室抬到这个阳台上的吧。

[hu:] [left] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
who left him with me .
WHO 左边 他 和 我 .
谁把他留给我了。

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , ['hævɪŋ] [left] [maɪ] [flɑ:k] [wɪð; wɪθ]['dʒeɪkəb] ,
I had just returned from the mountain , having left my flock with Jacob ,
我 有 只是 返回 从 这 山 , 拥有 左边 我的 群 和 雅各布 ,
[ˈaʊər; ɑ:r] [nu:] ['ʃepərd] ,
our new shepherd ,
我们的 新的 牧羊人 ,
我刚从山上回来, 把羊群留给了我们新来的牧羊人雅各布。

[ænd; ənd] ['heɪziəl] , [hu:] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ['kwɪkli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [er] ,
and Hazael , who recovered his senses quickly in the evening air ,
和 哈扎尔 , WHO 恢复 他的 感官 迅速地 在 这 晚上 空气 ,
而哈扎尔则在傍晚的空气中很快恢复了意识。

['bɛgd] [em 'iː][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]['dʒeɪkəbz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑ:k] ,
begged me to tell him of Jacob's knowledge of the flock ,
乞求 我 到 告诉 他 的 雅各布的 知识 的 这 群 ,
他恳求我告诉他雅各布对羊群的了解,

[ænd; ənd][aɪ] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['haɪli] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb]
and I spoke to him highly of Jacob : : : :
和 我 辐 到 他 高度 的 雅各布
我向他高度评价了雅各布.....

['heɪziəl] ,
Hazael ,
哈扎尔 ,
哈扎尔,

[hæv; həv][aɪ][ðəɪ] [pər'mɪ(ə)n] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['breðrən] [hɪr] [ə'sembld] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [aɪ][brɪ'gæn][tuː; tə]
have I thy permission to tell the brethren here assembled the story I began to
有 我 你的 允许 到 告诉 这 弟兄们 这里 组装 这 故事 我 开始 到
[tel] [ðɪː] [læst] [naɪt] ,
tell thee last night ,
告诉 你 最后的 夜晚 ,
请问我可以把昨晚开始跟你讲的故事, 告诉在座的各位弟兄吗?

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] ?
but which was interrupted ?
但 哪个 曾是 中断 ?
但究竟是哪一个是被打断了?

[ðə; ði][oʊld][mæn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] : ['dʒiːzəs] , [aɪ] ['hɑ:rkən] , [goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ] [ðəɪ]
The old man raised his head and said : Jesus , I hearken , go on with thy
这 老的 男人 提高 他的 头 和 说 : 耶稣 , 我 倾听 , 去 在 和 你的
['stɔ:ri] .
story .
故事 .
老人抬起头说: 耶稣, 我听着, 请继续讲你的故事。

['breðrən] , ['jestə] ['iːvnɪŋ] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] ['æftər] ['hævɪŋ] [left] [ˈaʊər; ɑ:r] [flɑ:k] [ɪn]
Brethren , yester evening I returned from the hills after having left our flock in
弟兄们 , 昨天 晚上 我 返回 从 这 丘陵 后 拥有 左边 我们的 群 在
[tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb] .
charge of Jacob .
收费 的 雅各布 .
弟兄们, 昨天晚上我从山上回来, 把我们的羊群托付给了雅各。

[juː; jʊ] [noʊ] , ['breðrən] , [waɪ] [aɪ] [kən'faɪdɪd] [ðə; ði] [flɑ:k] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
You know , brethren , why I confided the flock to him .
你 知道 , 弟兄们 , 为什么 我 坦白 这 群 到 他 .
弟兄们, 你们知道我为什么把羊群托付给他。

[ˈæftər] [ˈfɪftɪ] ([aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈfɪftɪ] - [faɪv]) [ˈaʊər; ɑːr] [steps] [ɑːr; əɹ][noʊ][ˌɔːŋɡər][æz; əz][əˈlɜːrt][æz; əz] [ðeɪ]
After fifty (I am fifty - five) our steps are no longer as alert as they
后 五十 (我 是 五十 - 五) 我们的 步骤 是 不 更长 作为 警报 作为 他们
[wɜːr; wər] :
were :
是 :

过了五十岁（我今年五十五岁），我们的步伐不再像以前那样轻快了：

[æn; ən][oʊld][mæn] [ˈkænɑːt] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ][ˈkævərən] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][nɔːr] [dɪˈfend] [hɪmˈself] [əˈɡenst]
an old man cannot sleep in a cavern like a young man nor defend himself against
一个 老的 男人 不能 睡觉 在 一个 洞穴 喜欢 一个 年轻的 男人 也不 保卫 他自己 反对
[ˈrɒbəz] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
robbers like a young man ,
强盗 喜欢 一个 年轻的 男人 ,

老人既不能像年轻人那样在山洞里睡觉，也不能像年轻人那样抵御强盗。

[ænd; ənd] [ˈjestərˈnaɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [aɪ] [spent] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ruːf] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [jɪr] ,
and yesternight was the first night I spent under a roof for many a year ,
和 昨晚 曾是 这 第一的 夜晚 我 花费 在下面 一个 屋顶 为了 许多 一个 年 ,
昨晚是我多年来第一次在屋檐下过夜。

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðæt] [ruːf] [aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˌhensˈfɔːrθ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [hɪr] , [ˈtendɪŋ] [ɑːn]
and under that roof I am to live henceforth with you here , tending on
和 在下面 那 屋顶 我 是 到 居住 今后 和 你 这里 , 倾向于 在
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈprezɪdənt] ,
our president ,
我们的 总统 ,

从今以后，我将与你们一起住在这屋檐下，侍奉我们的总统。

[huː] [niːdz] [əˈten](ə)n [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [eɪdʒ] .
who needs attention now in his great age .
WHO 需求 注意力 现在 在 他的 伟大的 年龄 .
他现在高龄了，需要人照顾。

[ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][ɪn] [maɪn] [waɪl] [wiː; wi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [ˈbælkəni] [læst]
These things were in his mind and in mine while we sat on the balcony last
这些 事物 是 在 他的 头脑 和 在 矿 尽管 我们 卫星 在 这 阳台 最后的
[naɪt] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [er] .
night taking the air .
夜晚 采取 这 空气 .

昨晚我们坐在阳台上呼吸新鲜空气时，这些事情一直萦绕在我们心头。

[ˈheɪzɪəl] [hæd; həd][ˈspʊkən][hɪz; ɪz] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈdwelɪŋ]
Hazael had spoken his fear that the change from the hills to this dwelling
哈扎尔 有 说 他的 害怕 那 这 改变 从 这 丘陵 到 这 住宅
[wʊd] [pruːv] [ˈɜːrksəm] [tuː; tə][em ˈiː][æt; ət][fɜːrst] ,
would prove irksome to me at first ,
会 证明 烦人的 到 我 在 第一的 ,

哈薛曾表示担心，从山上搬到这所房子里，一开始我会觉得很不适应。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [tɔːk] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][ðə; ði][laɪf][aɪ][hæv; həv][led] [sɪns] [ˈbɔɪhʊd] .
and our talk turned upon the life I have led since boyhood .
和 我们的 讲话 转向 之上 这 生活 我 有 引领 自从 童年 .

我们的谈话转到了我从童年时代至今的生活。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈprezɪdənt] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbetər] [laɪf][ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˈʌndər] [ðə; ði][skaɪ]
Our president seemed to think that the better life is to live under the sky
我们的 总统 似乎 到 思考 那 这 更好的 生活 是 到 居住 在下面 这 天空
[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊr] [wei] [tuː; tə] [ˈhæpɪnəs] [ɪz][ɪn][ˈsɑːlətuːd] :
and the sure way to happiness is in solitude :
和 这 当然 方式 到 幸福 是 在 孤独 :

我们的总统似乎认为，生活在天空下才是更美好的生活，而通往幸福的捷径是独处：

[hi:; hi][hæd; həd][ˈfɔ:lən][tu:; tə][ædmə'rei](ə)n][ʌv; əv][maɪ][laɪf][spɛnt][ə'mʌŋ][ðə; ði][hɪlz] ,
he had fallen to admiration of my life spent among the hills ,
他 有 倒下 到 钦佩 的 我的 生活 花费 之中 这 丘陵 ,
他非常钦佩我隐居山林的生活。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈspʊkən][tu:; tə][em 'i:][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:ŋ]['dʒə:nɪz][hi:; hi][ju:st][tu:; tə][ʌndər'teɪk][ɪn]
and had spoken to me of the long journeys he used to undertake in
和 有 说 到 我 的 这 长的 旅程 他 用过的 到 承担 在
[hɪz; ɪz][ju:θ][ˈoʊvər][ˈpæləstəɪn] ,
his youth over Palestine ,
他的 青年 超过 巴勒斯坦 ,
他曾跟我谈起他年轻时经常穿越巴勒斯坦的长途旅行,

[ˈsi:kɪŋ][fɔ:r; fər][jʌŋ][men][ɪn][hu:m][hi:; hi][fɔ:'sɔ:][ðə; ði][ˈmeɪkɪŋ][ʌv; əv][gʊd][ˈesi:nz] ;
seeking for young men in whom he foresaw the making of good Essenes ;
寻求 为了 年轻的 男人 在 谁 他 预见 这 制作 的 好的 爱色尼派 ;
他寻找那些他预见会成为优秀艾赛尼派信徒的年轻人;

[ˈmeni][ʌv; əv][ju:; jʊ][hɪr][ɑ:r; ər][hɪz; ɪz][dɪs'kʌvərɪz] , [maɪ'self][ˈsɜ:rt(ə)nli] .
many of you here are his discoveries , myself certainly .
许多 的 你 这里 是 他的 发现 , 我 当然 .
在座的各位, 很多都是他的发现, 当然也包括我自己。

[wi:; wi][ɪn'dʌldʒd][ɪn][ˌrekə'lek(ə)n] , [ænd; ənd][ˈlɪsnɪŋ][tu:; tə][hɪm; ɪm][maɪ][θɔ:ts][wɜ:r; wər][bæk][ɪn]
We indulged in recollection , and listening to him my thoughts were back in
我们 沉溺其中 在 回忆 , 和 聆听 到 他 我的 想法 是 后退 在
[ˈnæzərəθ] ,
Nazareth ,
拿撒勒 ,
我们沉浸在回忆中, 听着他的讲述, 我的思绪又回到了拿撒勒。

[ænd; ənd][aɪ][ˈweɪtɪd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][tel][em 'i:][haʊ][wʌn][naɪt][hi:; hi][met][maɪ][ˈfɑ:ðər] ,
and I waited for him to tell me how one night he met my father ,
和 我 等待 为了 他 到 告诉 我 如何 一 夜晚 他 遇见 我的 父亲 ,
我等着他告诉我, 那天晚上他是如何遇见我父亲的。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ðə; ði][ˈkɑ:rpəntər] , [rɪˈtɜ:rnɪŋ][ˈhoʊm][ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈdeɪz][wɜ:rk] ,
Joseph the carpenter , returning home after his day's work ,
约瑟夫 这 木匠 , 返回 家 后 他的 天 工作 ,
木匠约瑟结束了一天的工作, 回到了家。

[ænd; ənd][ˈsi:ɪŋ][ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈneɪtɪv][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] ,
and seeing in him a native of the district ,
和 看到 在 他 一个 本国的 的 这 区 ,
并且看出他是本地人,

[hi:; hi][ə'drest][hɪm'self][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈbɛgd][maɪ][ˈfɑ:ðər][tu:; tə][pɔɪnt][aʊt][ðə; ði][roʊd]
he addressed himself to him and begged my father to point out the road
他 已解决 他自己 到 他 和 乞求 我的 父亲 到 观点 出去 这 路
[tu:; tə][ˈnæzərəθ] .
to Nazareth .
到 拿撒勒 .
他向我父亲求助, 恳求他指出去拿撒勒的路。

[maɪ][ˈfɑ:ðər][ˈænsər] : [aɪ][eɪ'em][ˈgoʊɪŋ][ˈðɪðər] , [ðəʊ][kænst][ˈnɑ:tɪ][du:] [ˈbetər][ðæn; ðən][ˈfɑ:ləʊ][em 'i:]
My father answered : I am going thither , thou canst not do better than follow me
我的 父亲 回答 : 我 是 去 那里 , 你 能 不是 做 更好的 比 跟随 我
.
:
.
我父亲回答说: 我要去那里, 你最好跟着我。

[sɒʊ][ðə; ði] [tu:] [ˈfɛrd] [ɑ:n] [təˈgeðər] , [ˈtɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɑ:dʒɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
So the two fared on together , talking of a lodging for the night ,
所以 这 二 表现 在 一起 , 说 的 一个 住宿 为了 这 夜晚 ,
于是两人继续同行, 商量着当晚的落脚之处。

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [fiərɪŋ] [ðæt] [noʊ] [haʊs] [wʊd] [bi:: bi][ˈoʊpən][tu:: tə][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]
my father fearing that no house would be open to a stranger , which was the
我的 父亲 害怕 那 不 房子 会 是 打开 到 一个 陌生人 , 哪个 曾是 这
[tru:θ] .
truth .
真相 .

我父亲担心没有哪户人家会向陌生人敞开大门, 而事实也的确如此。
[ðeɪ] [nɑ:kt] [æt; ət] [ˈmeni] ,
They knocked at many ,
他们 敲门 在 许多 ,
他们敲了很多门,

[bʌt; bət] [rɪˈsi:vɪd] [ˈoʊnli] [θrets] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:gz] [wʊd] [bi:: bi] [tɜ:rnd] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd]
but received only threats that the dogs would be turned upon them if they did
但 已收到 仅有的 威胁 那 这 狗 会 是 转向 之上 他们 如果 他们 做过
[nɑ:tʃ][ˈheɪs(ə)n] [əˈweɪ] .
not hasten away .
不是 趋 离开 .

但他们得到的只有威胁, 如果他们不赶紧离开, 就会放狗咬他们。

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [sed] :
My father said :
我的 父亲 说 :
我父亲说:

[ˈnevər] [[æɪ; ʃəl][aɪ ˈti:]][bi:: bi] [ˈru:mərd] [ɪn] [ˈnæzərəθ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [əˈweɪ] [ænd; ænd]
never shall it be rumoured in Nazareth that a stranger was turned away and
绝不 将 它 是 传闻 在 拿撒勒 那 一个 陌生人 曾是 转向 离开 和
[hæd; həd][tu:: tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [ˈstri:ts] .
had to sleep in the streets .
有 到 睡觉 在 这 街道 .

在拿撒勒, 绝不会流传有陌生人被拒之门外, 被迫露宿街头的谣言。

[ðəʊ] [[ælt] [hæv; həv][maɪ] [ˈsʌnz] [bed] ,
Thou shalt have my son's bed ,
你 应 有 我的 儿子的 床 ,
你将使用我儿子的床,

[ænd; ænd] [ˈteɪkɪŋ] [ˈheɪziəl] [baɪ][ðə; ði][hænd][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ˈɜ:dʒd] [hɪm; ɪm][ænd; ænd] [fɔ:rst] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:]
and taking Hazael by the hand my father urged him and forced him into
和 采取 哈扎尔 经过 这 手 我的 父亲 敦促 他 和 强制 他 进入
[ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] .
our house .
我们的 房子 .

我父亲拉着哈薛的手, 催促他, 强迫他进了我们家。

[ðəʊ] [[ælt] [sli:p] [ɪn][maɪ] [haʊs] , [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [sed] , [ænd; ænd] [[ʊk] [em ˈi:]][aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [sli:p] ,
Thou shalt sleep in my house , my father said , and shook me out of my sleep ,
你 应 睡觉 在 我的 房子 , 我的 父亲 说 , 和 摇晃 我 出去 的 我的 睡觉 ,
“你当睡在我家,”父亲说着, 把我从睡梦中摇醒。

[ˈseɪɪŋ] , [ˈdʒi:zəs] , [ðɑɪ] [bed][ɪz] [ˈwa:ntɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ,
saying , Jesus , thy bed is wanted for a stranger ,
说 , 耶稣 , 你的 床 是 通缉 为了 一个 陌生人 ,
他说: “耶稣, 你的床要给一个陌生人用。”

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [aɪ] [rɪ'membə] ['stændɪŋ] [ɪn][maɪ] [smɒ:k] [bɪ'fɔːr] ['heɪziəl] , [maɪ] [aɪz] [deɪzd]
and to this day I remember standing in my smock before Hazael , my eyes dazed
和 到 这 天 我 记住 常设 在 我的 罩衫 前 哈扎尔 , 我的 眼睛 茫然
[wɪð; wɪθ] [sli:p] .
with sleep .
和 睡觉 .

直到今天，我仍然记得穿着罩衫站在哈扎尔面前，睡眼惺忪的情景。

[nekst] [deɪ] ['heɪziəl] [wʌz; wəz] ['ti:tʃɪŋ] [em 'iː] ;
Next day Hazael was teaching me ;
下一个 天 哈扎尔 曾是 教学 我 ;
第二天，哈薛教我；

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː] ['pliːzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ɪn][em 'iː][ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['esi:n] ,
and it pleasing him to see in me the making of a good Essene ,
和 它 令人愉悦 他 到 看 在 我 这 制作 的 一个 好的 埃塞尼派 ,
他很高兴看到我身上有成为一名优秀艾赛尼派信徒的潜质。

[ænd; ʌnd][maɪ] ['fɑːðə] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][gʊv] ([ə; eɪ] [gʊd] ['kɑːrpəntər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː]
and my father being willing that I should go (a good carpenter he did not see
和 我的 父亲 存在 愿意的 那 我 应该 去 (一个 好的 木匠 他 做过 不是 看
[ɪn][em 'iː]) ,
in me) ,
在 我) ,
而我父亲也乐意让我去（他没看出我有什么做木匠的潜质），

[hiː; hi] [tʊk] [em 'iː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [θruː] [sə'mæriə; sə'meriə]['ɪntuː][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ʌnd][wiː; wi]
he took me away with him through Samaria into Jerusalem , and we
他 采取 我 离开 和 他 通过 撒玛利亚 进入 耶路撒冷 , 和 我们
[strʌk] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['dezərt] ,
struck across the desert ,
击 穿过 这 沙漠 ,
他带我穿过撒玛利亚，来到耶路撒冷，然后我们横穿沙漠。

[dɪ'sendɪŋ] [ðə; ðɪ] [hɪlz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [pleɪn][ʌv; əv]['dʒerɪ'koʊ] , [ænd; ʌnd] [krɔːst] [ðə; ðɪ]['dʒɔːrdn] .
descending the hills into the plain of Jericho , and crossed the Jordan .
下降 这 丘陵 进入 这 清楚的 的 耶利哥 , 和 交叉 这 约旦 .
下山进入耶利哥平原，渡过约旦河。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈɪrɪz] [proʊ'beɪʃənʃɪp] [aɪ][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['esiːnz]
After a year's probationship I was admitted into the order of the Essenes
后 一个 年 缓刑 我 曾是 承认 进入 这 命令 的 这 爱色尼派
[ænd; ʌnd][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪd] ,
and was given choice of a trade ,
和 曾是 给定 选择 的 一个 贸易 ,
经过一年的试用期后，我被接纳加入艾赛尼教团，并可以选择从事某种职业。

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pʊt] [fɔːrθ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [ðə; ðɪ] [treɪd] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðə] [ɔːr] [wɜːrk]
and it was put forth that I should follow the trade of my father or work
和 它 曾是 放 前进 那 我 应该 跟随 这 贸易 的 我的 父亲 或者 工作
[əd'mɪd][ðə; ðɪ][fɪg] - [triːz] [ə'biːŋ] ['aʊər; ɑːr] ['terəsɪz] ,
amid the fig - trees along our terraces ,
之中 这 如图 - 树木 沿着 我们的 露台 ,
有人提议，我应该继承父亲的行业，还是应该在我们梯田旁的无果树下干活。

[bʌt; bət][maɪ][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] ['biːɪŋ] [stɜːrd] [baɪ][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʃepərdz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [hɪlz] ,
but my imagination being stirred by the sight of the shepherds among the hills ,
但 我的 想像力 存在 搅拌 经过 这 视线 的 这 牧羊人 之中 这 丘陵 ,
[aɪ] [sed] ,
I said ,
我 说 ,
但是，看到山间牧羊人的景象，我的想象力被激发了，于是我说：

[wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][hæf] - [ə; eɪ] - [maɪ][frʌm; frəm][ˈʌʊər; ɑːr] [brʊk] .
which is but half - a - mile from our brook .
哪个 是 但 一半 - 一个 - 英里 从 我们的 溪 .

离我们这条小溪只有半英里远。

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [ˈðɪðər] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [ðɪs] [ˈiːvniŋ] , [bʌt; bət][fɜːrst] [drɪŋk] [frʌm; frəm][maɪ][ˈwɔːtər] - [ˈbɑːt(ə)] ,
I will go thither with thee this evening , but first drink from my water - bottle ,
我 将要 去 那里 和 你 这 晚上 , 但 第一的 喝 从 我的 水 - 瓶子 ,
[aɪ] [sed] ,
I said ,
我 说 ,

“我今晚会和你一起去那里，不过先喝点我水壶里的水吧。”我说。

[fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] [ˈwɔːtər] ,
for I could see he needed water ,
为了 我 可以 看 他 需要 水 ,

因为我看得出来他需要水。

[ænd; ænd][aɪ] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈhəːmits] [wiː; wi][hæd; həd] [bɔːst] [ˈleɪtli]
and I spoke to him of the number of hermits we had lost lately
和 我 辐 到 他 的 这 数字 的 隐士 我们 有 丢失的 最近
[frʌm; frəm][waɪld] [ˈæniːmlz] ,
from wild animals ,
从 荒野 动物 ,

我跟他谈起了最近我们有多少隐士被野生动物袭击身亡。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hiːd] [em ˈiː] ,
but he did not heed me ,
但 他 做过 不是 注意 我 ,

但他没有听我的。

[ænd; ænd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [suːðd] [hɪz; ɪz] [pɑːrtʃt] [tʌŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈwɔːtər] -
and as soon as he had soothed his parched tongue with my water -
和 作为 很快 作为 他 有 舒缓 他的 干渴 舌头 和 我的 水 -
[ˈbɑːt(ə)][hiː; hi][brɪˈɡæn] [tuː; tə] [tel] [em ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
bottle he began to tell me that he had come from the shores of the
瓶子 他 开始 到 告诉 我 那 他 有 来 从 这 海岸 的 这
[ded] [siː] [ænd; ænd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ðɪ][ˈbæptɪzəm][ʌv; əv] [rɪˈpentəns]
Dead Sea and was about to begin to preach the baptism of repentance
死的 海 和 曾是 关于 到 开始 到 布道 这 洗礼 的 悔改
[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [rɪˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪnz] ,
for the remission of sins ,
为了 这 缓解 的 罪孽 ,

他用我的水瓶润了润干渴的舌头后，就开始告诉我他来自死海沿岸，即将开始宣讲悔改洗礼，以赦免罪孽。

[ænd; ænd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] [hoʊp] [ʌv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][wiː; wi][hæv; həv]
and that we must not indulge in hope of salvation because we have
和 那 我们 必须 不是 放纵 在 希望 的 救恩 因为 我们 有
[ˈeɪbrəhæm][fɔːr; fər][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] .
Abraham for our father .
亚伯拉罕 为了 我们的 父亲 .

我们不应因有亚伯拉罕为先祖而抱有得救的希望。

[hɪz; ɪz][wɜːrdz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [wɜːrdz] , [ænd; ænd][aɪ] [ˈpɒndəd] [ɑːn][ðəm; ðəm] ,
His words seemed to be true words , and I pondered on them ,
他的 字 似乎 到 是 真的 字 , 和 我 沉思 在 他们 ,
他的话似乎是真话，我仔细琢磨着。

[ænd; ənd] [ə'ɔ:n] [ðə; ði][ˈdʒɔ:rdn][ˈevribɑ:di; ˈevribʌdi][wʌz; wəz] [ˈæskɪŋ] [ˈweðər] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]
and along the Jordan everybody was asking whether he was the
和 沿着 这 约旦 大家 曾是 问 无论 他 曾是 这
[ˈpra:mɪst] [kraɪst] .
promised Christ .
承诺 基督 .

约旦河沿岸的人们都在问他是不是预言中的基督。

[aɪ] [wɔ:kt] [maɪlz] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [ˈli:vɪŋ] [maɪ] [flɑ:k] [ɪn] [ə'hʌðʒ-z] [tʃɑ:rdʒ] ,
I walked miles to hear him , leaving my flock in another's charge ,
我 步行 英里 到 听到 他 , 离开 我的 群 在 另一个的 收费 ,
[ɔ:r] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [keɪv] ,
or waited for him to return to his cave ,
或者 等待 为了 他 到 返回 到 他的 洞穴 ,
[ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [waɪl] [hi:; hi] [slept] ,
或者等着他回到山洞里 ,

[ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [spɛnt] [ðə; ði] [naɪt] [ˈwɑ:tɪŋ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] [lest] [ə; eɪ][waɪld] [bi:st] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ɪn]
and often spent the night watching over him lest a wild beast should break in
和 经常 花费 这 夜晚 观看 超过 他 免得 一个 荒野 兽 应该 休息 在
[ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [waɪl] [hi:; hi] [slept] .
upon him while he slept .
之上 他 尽管 他 睡着了 .
[ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [waɪl] [hi:; hi] [slept] .
他们经常彻夜守护着他，以免野兽在他睡觉时闯入。

[aɪ][hæd; həd] [noʊn] [nʌn] [bʌt; bət][maɪ] [ˈbreðrən] , [nɔ:r] [ˈeni] [ˈsɪti] , [ænd; ənd][dʒɑ:n][hæd; həd] [ˈtrævlɪd]
I had known none but my brethren , nor any city , and John had travelled
我 有 已知 没有任何 但 我的 弟兄们 , 也不 任何 城市 , 和 约翰 有 旅行
[θru:] [ɔ:l][dʒʊ'diə] ,
through all Judea ,
通过 全部 犹太 ,
[θru:] [ɔ:l][dʒʊ'diə] ,
除了我的弟兄们，我谁也不认识，也不认识任何城市；而约翰却走遍了整个犹太地。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][aɪ] [lɜ:rnt] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][wʌz; wəz] [ˈnɪrɪŋ] [ɪts] [end] ,
and it was from him I learnt that the world was nearing its end ,
和 它 曾是 从 他 我 学会了 那 这 世界 曾是 临近 它是 结尾 ,
[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][aɪ] [lɜ:rnt] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][wʌz; wəz] [ˈnɪrɪŋ] [ɪts] [end] ,
我从他那里得知世界末日即将到来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [mæn][dɪd][nɔ:t] [rɪˈpent] [æt; ət][wʌns][gɑ:d] [wʊd] [reɪz] [ə'hʌðər] [reɪs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and that if man did not repent at once God would raise another race out of the
和 那 如果 男人 做过 不是 悔改 在 一次 上帝 会 增加 其他 种族 出去 的 这
[stoʊnz] [baɪ][ðə; ði] [ˈweɪsaɪd] ,
stones by the wayside ,
石头 经过 这 路边 ,
[stoʊnz] [baɪ][ðə; ði] [ˈweɪsaɪd] ,
如果人类不立即悔改，上帝就会从路旁的石头中创造另一个种族。

[soʊ] [ˈni:dl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv][mæn][tu:; tə][gɑ:d] ;
so needful was the love of man to God ;
所以 需要 曾是 这 爱 的 男人 到 上帝 ;
[soʊ] [ˈni:dl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv][mæn][tu:; tə][gɑ:d] ;
人对上帝的爱是如此必要；

[ænd; ənd] [ðʊ] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [si:md] [tu:; tə][em ˈi:][gɑ:d][wʌz; wəz][ˈdʒɛntlər][ðæn; ðən][hi:; hi]
and though it had always seemed to me God was gentler than he
和 尽管 它 有 总是 似乎 到 我 上帝 曾是 更温和 比 他
[si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ˈdʒɑ:nz] [ˈprɒfɪsaɪŋ] ,
seemed to be in John's prophesying ,
似乎 到 是 在 约翰的 预言 ,
[si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ˈdʒɑ:nz] [ˈprɒfɪsaɪŋ] ,
虽然我一直觉得上帝比约翰预言中表现出来的要温柔得多，

[ˈjet] [hɪz; ɪz] [ˈti:tʃɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [raɪt] [tu:; tə][em 'i:] .
yet his teaching suddenly seemed to be right to me .
然而 他的 教学 突然 似乎 到 是 正确的 到 我 。

然而，我突然觉得他的教导似乎很有道理。

[aɪ][gɑ:t][ˈbæptɪzəm][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][ˈdʒɔ:rdn][ænd; ənd] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [tu:; tə] [ri:d]
I got baptism from him in Jordan and went into the wilderness to read
我 得到 洗礼 从 他 在 约旦 和 去 进入 这 荒野 到 读
[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ˈdænjəl] ,
the Book of Daniel ,
这 书 的 丹尼尔 ；

我在约旦河接受了他的洗礼，然后进入旷野阅读《但以理书》。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sed] [ɔ:l][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r'tʊɪld] , [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [ri:d] ,
in which he said all had been foretold , and , having read ,
在 哪个 他 说 全部 有 到过 预言 , 和 , 拥有 读 ,
他在信中说一切都被预言，读完之后，

[æɪt; ət][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [aɪ] [berd] [ˈferwel] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbreðrən] .
at his advice I bade farewell to the brethren .
在 他的 建议 我 巴德 告别 到 这 弟兄们 。

听从他的建议，我向弟兄们告别。

[mænəhəm] , - , [mə'θaɪəs, mə'ti:əs] , [ˈkeɪləb][ænd; ənd][ˌeli'eɪzə(r)] [rɪ'membə] [maɪ] [dɪ'pɑ:rtər] ; [ju:; jʊ]
Manahem , Saddoc , Mathias , Caleb and Eleazar remember my departure ; you
马拿赫姆 , - , 马蒂亚斯 , 卡莱布 和 以利亚撒 记住 我的 离开 ; 你
[rɪg'reɪtɪd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [dɪ'sweɪd] [em 'i:] ,
regretted it and tried to dissuade me ,
后悔 它 和 尝试 到 劝阻 我 ；

玛拿现、撒督、马提亚斯、迦勒和以利亚撒都记得我离开时的样子；你们为此感到遗憾，并试图劝阻我。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈænsər] [ju:; jʊ] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [gɑ:d][hæd; həd] [kɔ:ld] [em 'i:][tu:; tə] [pri:tʃ] [ɪn][maɪ] [oʊn]
but I answered you , saying that God had called me to preach in my own
但 我 回答 你 , 说 那 上帝 有 称为 我 到 布道 在 我的 自己的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

但我回答你说，上帝呼召我到我的祖国去传道。

[ˈgæləli] , [ðæt] [ˌhu:sʊv'evər] [hæz; həz] [tu:] [kəʊts] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] ;
Galilee , that whosoever has two coats should give one to the poor ;
加利利 , 那 无论谁 有 二 外套 应该 给 一 到 这 贫穷的 ;

加利利，凡有两件外衣的，应当把一件给穷人；

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [pʊr] [ðæt] [wɪl] [ɪntər'si:d] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ɑ:n][ðə; ði][ləst] [deɪ] ; [ænd; ənd] ,
for it is the poor that will intercede for us on the last day ; and ,
为了 它 是 这 贫穷的 那 将要 说情 为了 我们 在 这 最后的 天 ; 和 ,

因为在末日，是穷人要为我们代求；而且，

[ˈkæɪrɪŋ] [ˈdʒɑ:nz] [ˈdɑ:ktrɪn] [ˈfɜ:rðər] ,
carrying John's doctrine further ,
携带 约翰的 教义 更远 ,

进一步阐述约翰的教义，

[aɪ] [dɪ'klerd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [ˈɪziə] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sɔ:rd] [tu:; tə] [pæs] [θru:] [æɪn; ən] [aɪ] [ʌv; əv]
I declared that it were easier for a sword to pass through an eye of
我 声明 那 它 是 更轻松 为了 一个 剑 到 经过 通过 一个 眼睛 的
[ə; eɪ] [ˈni:d(ə)] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] [ˈhev(ə)n] ,
a needle than for a rich man to go to heaven ,
一个 针 比 为了 一个 富有的 男人 到 去 到 天堂 ,

我曾说过，比富人上天堂还难，剑穿过针眼也难。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [truː] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [dʒʌdʒmənts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [gɑːd] , [ænd; ənd] ,
which may be true , but such judgments should be left to God , and ,
哪个 可能 是 真的 , 但 这样的 判决 应该 是 左边 到 上帝 , 和 ,
[ˈkæriɪŋ] [aɪ ˈtiː] [stɪl] [ˈfɜːrðər] ,
carrying it still further ,
携带 它 仍然 更远 ,

这或许属实, 但此类判断应交由上帝来做, 而且, 进一步来说,

[aɪ] [sed] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [æz; əz] [fɔːr; fər] [kaʊ]
I said it was as hard for a rich man to go to heaven as for cow
我 说 它 曾是 作为 难的 为了 一个 富有的 男人 到 去 到 天堂 作为 为了 奶牛
[tuː; tə] [kæv] [ɪn] [ə; eɪ] [rɒks] [nest] .
to calve in a rook's nest .
到 小牛 在 一个 车的 巢 .

我说, 富人上天堂就像母牛在乌鸦窝里生小牛一样难。

[ɪn] [maɪ] [ˈtiːtʃɪŋ] [aɪ] [ˈwɒndəd] [bɪˈjɑːnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɒktrɪnz] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrld] [ɪz]
In my teaching I wandered beyond our doctrines and taught that this world is
在 我的 教学 我 漫步 超过 我们的 教义 和 教授 那 这 世界 是
[bʌt; bət] [ə; eɪ] [mɑːk] ,
but a mock ,
但 一个 嘲笑 ,

在我的教学中, 我超越了我们的教义, 教导说这个世界不过是一个骗局。

[ə; eɪ] [ferm] , [ə; eɪ] [dɪsˈgreɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [nɔːt] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [əˈveɪl] [bʌt; bət] [rɪˈpentəns] .
a shame , a disgrace , and that naught was of avail but repentance .
一个 耻辱 , 一个 耻辱 , 和 那 零 曾是 的 可用 但 悔改 .
[trʊ] [fɜːr] [fər] [sɪn] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [dɪˈzaɪər] [ðæt] [wɪtʃ] [gɑːd] [hæz; həz] [nɑːt] [ˈgɪv(ə)n] ,
for sin it is for a man to desire that which God has not given ,
为了 罪 它 是 为了 一个 男人 到 欲望 那 哪个 上帝 有 不是 给定 ,
[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [æn; ən] [ˈesiːn] [ˈʃepərd] [ˈfɑːləʊɪŋ] [maɪ] [ˈflɑːks] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hɪlz]
and I should have remained an Essene shepherd following my flocks in the hills
和 我 应该 有 剩余 一个 埃塞尼派 牧羊人 下列的 我的 羊群 在 这 丘陵
,
,
,

真是耻辱, 真是丢脸, 除了忏悔之外, 什么也无济于事。

[ˈdʒɑːnz] [ˈtiːtʃɪŋ] [tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [em ˈiː] ,
John's teaching took possession of me ,
约翰的 教学 采取 拥有 的 我 ,
[bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪr] [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [leɪ] [maɪ] [sɪnz] [æt; ət]
but I would not have you think here that I am about to lay my sins at
但 我 会 不是 有 你 思考 这里 那 我 是 关于 到 躺 我的 罪孽 在
[ˈdʒɑːnz] [dɔːr] ,
John's door ,
约翰的 门 ,

约翰的教诲深深地影响了我,

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪr] [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [leɪ] [maɪ] [sɪnz] [æt; ət]
but I would not have you think here that I am about to lay my sins at
但 我 会 不是 有 你 思考 这里 那 我 是 关于 到 躺 我的 罪孽 在
[ˈdʒɑːnz] [dɔːr] ,
John's door ,
约翰的 门 ,
[fɔːr; fər] [sɪn] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [dɪˈzaɪər] [ðæt] [wɪtʃ] [gɑːd] [hæz; həz] [nɑːt] [ˈgɪv(ə)n] ,
for sin it is for a man to desire that which God has not given ,
为了 罪 它 是 为了 一个 男人 到 欲望 那 哪个 上帝 有 不是 给定 ,
[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [æn; ən] [ˈesiːn] [ˈʃepərd] [ˈfɑːləʊɪŋ] [maɪ] [ˈflɑːks] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hɪlz]
and I should have remained an Essene shepherd following my flocks in the hills
和 我 应该 有 剩余 一个 埃塞尼派 牧羊人 下列的 我的 羊群 在 这 丘陵
,
,
,

我本该继续做一名艾赛尼派牧羊人, 在山间放牧我的羊群。

[ˈwɜːræz] [dʒɑːn] [dɪd] [wel] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdezərt] [ænd; ənd] [ˈpriːtʃ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv]
whereas John did well to come out of his desert and preach that the end of
然而 约翰 做过 出色地 到 来 出去 的 他的 沙漠 和 布道 那 这 结尾 的
[ðə; ðɪ] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [men] [mʌst; məst] [rɪˈpent] ,
the world was approaching and that men must repent ,
这 世界 曾是 接近 和 那 男人 必须 悔改 ,
[ˈdʒɑːnz] [dɔːr] ,
John's door ,
约翰的 门 ,

约翰走出沙漠, 宣讲世界末日临近, 世人必须悔改, 这是他做得很好的。

[ˈdʒɑːnz] [dɔːr] ,
John's door ,
约翰的 门 ,
[fɔːr; fər] [sɪn] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [dɪˈzaɪər] [ðæt] [wɪtʃ] [gɑːd] [hæz; həz] [nɑːt] [ˈgɪv(ə)n] ,
for sin it is for a man to desire that which God has not given ,
为了 罪 它 是 为了 一个 男人 到 欲望 那 哪个 上帝 有 不是 给定 ,
[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [æn; ən] [ˈesiːn] [ˈʃepərd] [ˈfɑːləʊɪŋ] [maɪ] [ˈflɑːks] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hɪlz]
and I should have remained an Essene shepherd following my flocks in the hills
和 我 应该 有 剩余 一个 埃塞尼派 牧羊人 下列的 我的 羊群 在 这 丘陵
,
,
,

[fɔːr; fər][gɑːd] [wɪld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pri:tʃ] [ðɪːz] [θɪŋz] .
for God willed him to preach these things .
为了 上帝 意志 他 到 布道 这些 事物 .

因为神旨意他要传讲这些事。

[hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋ] [wʌz; wəz] [truː] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ti:tʃər] ,
His teaching was true when he was the teacher ,
他的 教学 曾是 真的 什么时候 他 曾是 这 老师 ,

他当老师的时候，他的教诲是正确的。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [br'keɪm] [hɪz; ɪz][dr'saɪp(ə)][hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋ] [br'keɪm] [fɔːls] ;
but when I became his disciple his teaching became false ;
但 什么时候 我 成为 他的 弟子 他的 教学 成为 错误的 ;

但当我成为他的门徒后，他的教导就变成了错误的。

[aɪ 'tiː] [tɜːrnd] [em 'iː][frʌm; frəm][maɪ]['nætʃ(ə)rəl][self][ænd; ənd]['ɪntuː] [sʌtʃ] [greɪt] ['hɑːrʃnəs] [ʌv; əv][maɪnd]
it turned me from my natural self and into such great harshness of mind
它 转向 我 从 我的 自然的 自己 和 进入 这样的 伟大的 严厉 的 头脑
[ðæt][ɪn] ['næzərəθ] [wen] [maɪ] ['mʌðər] [keɪm] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
that in Nazareth when my mother came with my brothers and sisters to the
那 在 拿撒勒 什么时候 我的 母亲 来了 和 我的 兄弟 和 姐妹 到 这
['sɪnəgə:g] [aɪ] [sed] ,
synagogue I said ,
犹太教堂 我 说 ,

它使我失去了原本的自我，变得如此冷酷无情，以至于在拿撒勒，当我的母亲带着我的兄弟姐妹来到犹太会堂时，我说：

['wʊmən] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ðiː] ,
woman , I have no need of thee ,
女士 , 我 有 不 需要 的 你 ,

女人，我不需要你。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ʌv; əv] [æɪmə'thiːə] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][em 'iː]['æftər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [ə'tendəns]
and when Joseph of Arimathea returned to me after a long attendance
和 什么时候 约瑟夫 的 亚利马太 返回 到 我 后 一个 长的 出席
[baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] ['bedsaɪd] ([hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd][leɪn][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪknəs] [fɔːr; fər] ['meni]
by his father's bedside (his father had lain in a great sickness for many
经过 他的 父亲的 床头 (他的 父亲 有 莱恩 在 一个 伟大的 疾病 为了 许多
[mʌnθs] ;
months ;
几个月 ;

亚利马太的约瑟在他父亲床边照料了很久之后（他父亲卧病在床好几个月了），就回到了我这里。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] ['dʒoʊzəfs] [ker] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm] [deθ] ,
it was through Joseph's care that he had been saved from death ,
它 曾是 通过 约瑟的 关心 那 他 有 到过 已保存 从 死亡 ,
['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [sʌn]) ,
Joseph was a good son) ,
约瑟夫 曾是 一个 好的 儿子) ,

正是约瑟的照顾才使他免于死（约瑟是个好儿子）。

[aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [heɪt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪf] [hiː; hi]
I told him he must learn to hate his father and his mother if he
我 讲述 他 他 必须 学习 到 恨 他的 父亲 和 他的 母亲 如果 他
[wʊd] [br'kʌm] ['wɜːrði] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] [em 'iː] .
would become worthy to follow me .
会 变得 值得 到 跟随 我 .

我告诉他，如果他想成为我的追随者，就必须学会憎恨他的父母。

[bʌt; bət][maɪ] ['pæʃ(ə)n] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [si:] [ðæt] [maɪ] ['ti:tʃɪŋ]
But my passion was so great in those days that I did not see that my teaching
但 我的 热情 曾是 所以 伟大的 在 那些 天 那 我 做过 不是 看 那 我的 教学
[wʌz; wəz][nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] ['blæsfəmi] [ə'genst] [gɑ:d] ,
was not less than blasphemy against God ,
曾是 不是 较少的 比 亵渎神明 反对 上帝 ,
但当时我热情高涨，没有意识到我的教导无异于亵渎神明。

[fɔ:r; fər][gɑ:d][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][aɪ 'ti:] ,
for God has created the world for us to live in it ,
为了 上帝 有 创建 这 世界 为了 我们 到 居住 在 它 ,
因为上帝创造世界是为了让我们生活在其中。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [pʊt] [lʌv] [ʌv; əv] ['perənts] ['ɪntu:][ɪ'ʌʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] [wɪʃɪz]
and he has put love of parents into our hearts because he wishes
和 他 有 放 爱 的 父母 进入 我们的 心 因为 他 愿望
[ju: 'es][tu:; tə] [lʌv] [ɪ'ʌʊər; ɑ:r] ['perənts] ,
us to love our parents ,
我们 到 爱 我们的 父母 ,
他将对父母的爱放在我们心中，因为他希望我们爱我们的父母。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] [pʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][mæn] [lʌv] [ʌv; əv] ['wʊmən] ,
and if he has put into the heart of man love of woman ,
和 如果 他 有 放 进入 这 心 的 男人 爱 的 女士 ,
如果上帝将爱女人的心放在了男人心中，

[ænd; ənd] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['wʊmən] [lʌv] [ʌv; əv][mæn] ,
and into the heart of woman love of man ,
和 进入 这 心 的 女士 爱 的 男人 ,
以及进入女人心中对男人的爱，

[aɪ 'ti:][ɪz][br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] [wɪʃɪz] [bəʊθ][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] [lʌv] .
it is because he wishes both to enjoy that love .
它 是 因为 他 愿望 两个都 到 享受 那 爱 .
因为他希望他们两人都能享受这份爱情。

[aɪ] [fɪr] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [sed] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
I fear to think of the things I said at that time ,
我 害怕 到 思考 的 这 事物 我 说 在 那 时间 ,
我不敢回想当时我说的那些话。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [spi:k] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
but I must speak of them .
但 我 必须 说话 的 他们 .
但我必须谈谈他们。

[wʌn][mæn] [æskt] [em 'i:] [br'fɔ:r] [hi:; hi] [left] [ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [em 'i:] [ɪf] [hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t] ['beri]
One man asked me before he left all things to follow me if he might not bury
一 男人 问 我 前 他 左边 全部 事物 到 跟随 我 如果 他 可能 不是 埋葬
[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [fɜ:rst] .
his father first .
他的 父亲 第一的 .

有个人在放下一切跟随我之前问我，能不能先安葬他的父亲。
[aɪ] ['ænsər] , [li:v] [ðə; ði] [ded] [tu:; tə] ['beri] [ðer; ðər] [ded] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ə'nʌðər] [hu:] [sed] ,
I answered , leave the dead to bury their dead , and to another who said ,
我 回答 , 离开 这 死的 到 埋葬 他们的 死的 , 和 到 其他 WHO 说 ,
我回答说，让死者安葬他们的死者吧。对于另一个人说的话，我又回答说：

[maɪ][hænd][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [pləʊ] , [meɪ][aɪ][nɑ:t][draɪv][aɪ'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['hedlənd,'hedlənd] , [aɪ]
my hand is at the plough , may I not drive it to the headland , I
我的 手 是 在 这 犁 , 可能 我 不是 驾驶 它 到 这 海岬 , 我
[ˈænsər] :
answered :
回答 :

“我的手正放在犁上，我能把它赶到田头吗？”我回答道。

[li:v] [ɔ:l] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['fa:lʊʊ] [em 'i:] .
leave all things and follow me .
离开 全部 事物 和 跟随 我 .

放下一切，跟随我。

[maɪ] ['ti:tɪŋ] [gru:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['vaɪələnt] .
My teaching grew more and more violent .
我的 教学 生长 更多的 和 更多的 暴力 .

我的教学方式变得越来越暴力。

[aɪ'ti:][ɪz][nɑ:t] [pi:s] , [aɪ] [sed] , [ðæt][aɪ] [brɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔ:rd] ,
It is not peace , I said , that I bring to you , but a sword ,
它 是 不是 和平 , 我 说 , 那 我 带来 到 你 , 但 一个 剑 ,
我说，我带给你们的不是和平，而是刀剑。

[ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ][brænd] [hweə'wɪð] [tu:; tə][set][ðə; ði][wɜ:rld][ɪn] [fleɪm] .
and I come as a brand wherewith to set the world in flame .
和 我 来 作为 一个 品牌 以及 到 放 这 世界 在 火焰 .

而我，如同一个品牌，即将点燃世界。

[aɪ] [sed] , [tu:] , [ðæt][aɪ] [keɪm] [tu:; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [haʊs] ; [tu:; tə][set] ['fɑ:ðər] [ə'genst] ['mʌðər] ,
I said , too , that I came to divide the house ; to set father against mother ,
我 说 , 也 , 那 我 来了 到 划分 这 房子 ; 到 放 父亲 反对 母亲 ,
我还说过，我来是为了分裂这个家；是为了挑拨父母之间的关系。

['brʌðər] [ə'genst] ['brʌðər] , ['sɪstər] [ə'genst] ['sɪstər] .
brother against brother , sister against sister .
兄弟 反对 兄弟 , 姐姐 反对 姐姐 .

兄弟反目，姐妹相残。

[aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt][maɪ] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [wʌns][wʌz; wəz] ['wu:ndz] [ðə; ði] [dɪr]
I can see that my remembrance of him who once was wounds the dear
我 能 看 那 我的 纪念 的 他 WHO 一次 曾是 伤口 这 亲爱的
['breðrən] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [soʊ] [lɔ:ŋ] ;
brethren with whom I have lived so long ;
弟兄们 和 谁 我 有 居住地 所以 长的 ;

我能看出，我对那个曾经存在过的人的怀念，伤害了与我一起生活多年的亲爱的弟兄姐妹们；

[aɪ] [nu:] [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [hɪr] [ðæt][æn; ən] ['esi:n] [hæd; həd]['brʊʊkən]
I knew it would be hard for you to hear that an Essene had broken
我 知道 它 会 是 难的 为了 你 到 听到 那 一个 埃塞尼派 有 破碎的
[ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['həʊli][ˈɔ:rdər] ,
the rules of a holy order ,
这 规则 的 一个 圣 命令 ,

我知道你很难接受一个艾赛尼派教徒违反了圣团的规矩。

[ænd; ənd][aɪ'ti:][ɪz][hɑ:rd][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][stænd] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [tel] [ðæt][aɪ] ,
and it is hard for me to stand before you and tell that I ,
和 它 是 难的 为了 我 到 站立 前 你 和 告诉 那 我 ,
我很难站在你们面前，告诉你们我.....

[hu:] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] ['heɪziəl] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['paɪəs] [trə'dɪŋnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [reɪs] ,
who was instructed by Hazael in all the pious traditions of our race ,
WHO 曾是 指示 经过 哈扎尔 在 全部 这 虔诚的 传统 的 我们的 种族 ,
他曾受哈薛教导，学习我们民族所有虔诚的传统。

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [blæs'fi:md] [ə'genst] ['gɑ:dz] [kri'eɪ(ə)n] [ænd; ənd][ˈgɑ:dz] [oʊn] [self] .
should have blasphemed against God's creation and God's own self .
应该 有 亵渎神明 反对 神的 创建 和 神的 自己的 自己 .

这本应亵渎上帝的造物物和上帝本身。

[ju:; jʊ] [wɪl] [θɹʌst] [em 'i:] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] [æz; əz][æn; ən] [ʌn'wɜ:rði] ['brʌðər] , [ˈseɪɪŋ] , [goʊ] , [li:v; laɪv]
You will thrust me through the door as an unworthy brother , saying , go , live
你 将要 推力 我 通过 这 门 作为 一个 不配 兄弟 , 说 , 去 , 居住

[ɪn][ðə; ði] ['wildərnəs] ,
in the wilderness ,
在 这 荒野 ,

你会把我像个不配的弟兄一样推开，说：“去吧，到旷野去住吧。”

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t][kraɪ] [aʊt] [ə'genst] [maɪ] [ɪk'spʌlʃn] [θru:] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væɪlɪz] ,
and I shall not cry out against my expulsion through the hills and valleys ,
和 我 将 不是 哭 出去 反对 我的 驱逐 通过 这 丘陵 和 山谷 ,

我不会哭喊着抗议被驱逐出山谷，

[bʌt; bət] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [rɪ'pent] [maɪ] [sɪnz] [ɪn] ['saɪləns] [tɪl] [deθ] [li:dz] [em 'i:][ɪntu:] ['saɪləns] [ðæt] ['nevər]
but continue to repent my sins in silence till death leads me into silence that never
但 继续 到 悔改 我的 罪孽 在 沉默 直到 死亡 线索 我 进入 沉默 那 绝不

[ˈendz] .
ends .
结束 .

但我会继续默默忏悔我的罪过，直到死亡将我带入永无止境的沉默。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][pər'hæps] [ˈæskɪŋ] [jɔ:r'selvz] [waɪ] [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [hɪr] :
You are perhaps asking yourselves why I returned here :
你 是 也许 问 你们自己 为什么 我 返回 这里 :

你们或许会问，我为什么又回到这里：

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:][tu:; tə] [haɪd] [maɪ'self] [frʌm; frəm] [ˈpaɪlət] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒu:z] ?
was it to hide myself from Pilate and the Jews ?
曾是 它 到 隐藏 我 从 普拉提 和 这 犹太人 ?

我当时是为了躲避彼拉多和犹太人吗？

[noʊ] , [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'pent] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈi:v(ə)l] [si:d] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [soʊn] [ðæt] [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [hɪr] ;
No , but to repent of the evil seed that I had sown that I returned here ;
不 , 但 到 悔改 的 这 邪恶的 种子 那 我 有 播种 那 我 返回 这里 ;

不，我回到这里是为了忏悔我所播下的罪恶种子；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][brɪkəz, brɪkɔ:z][hi; hi] [wɪft] [em 'i:][tu:; tə] [rɪ'pent] [ðæt] [gɑ:d] [tɒk] [em 'i:] [daʊn]
and it was because he wished me to repent that God took me down
和 它 曾是 因为 他 希望 我 到 悔改 那 上帝 采取 我 向下

[frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔ:s] [ænd; ənd] [kɪər] [em 'i:][ʌv; əv][maɪ] [ˈwu:ndz] [ɪn] [ˈdʒoʊzəfs] [haʊs] [ænd; ənd] [sent]
from the cross and cured me of my wounds in Joseph's house and sent
从 这 叉 和 治愈 我 的 我的 伤口 在 约瑟的 房子 和 发送

[em 'i:] [hɪr] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [ʃi:p] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] ,
me here to lead the sheep over the hills ,
我 这里 到 带领 这 羊 超过 这 丘陵 ,

正因为他希望我悔改，上帝才把我从十字架上取下来，在约瑟的家中治好了我的伤，并派我来到这里带领羊群翻过山丘。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi; hi] [hu:] [pʊt] [ðɪs] [læst] [kən'feɪ(ə)n] [ɪntu:][maɪ] [maʊθ] .
and it was he who put this last confession into my mouth .
和 它 曾是 他 WHO 放 这 最后的 忏悔 进入 我的 嘴 .

是他把这最后的供词塞进了我的嘴里。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ɪn] ['telɪŋ] [ðɪs] ['stɔ:ri] , ['breðrən] ,
It seems to me that in telling this story , brethren ,
它 似乎 到 我 那 在 讲述 这 故事 , 弟兄们 ,

在我看来，弟兄们，在讲述这个故事时，

[aɪ][eɪ 'em] ['duːɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][gɑːd] ;
I am doing but the work of God ;
我 是 正在做 但 这 工作 的 上帝 ;

我所做的，不过是上帝的工作；

[noʊ][mæn] [streɪz] [ˈveri] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrk] [ðæt] [gɑːd][hæz; hæz] [dɪ'kriːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
no man strays very far from the work that God has decreed to him .
不 男人 流浪者 非常 远的 从 这 工作 那 上帝 有 颁布 到 他 .

没有人会偏离上帝为他安排的工作太远。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][eɪ 'em] ['telɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ][ɪg'zɔːltɪd][baɪ][ðə; ði] ['meni] ['mɪrəklz] [wɪt] [aɪ]
But in the time I am telling I was so exalted by the many miracles which I
但 在 这 时间 我 是 讲述 我 曾是 所以 崇高 经过 这 许多 奇迹 哪个 我
[hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd][ɔːr][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['diːmən] ,
had performed by the power of God or the power of a demon ,
有 执行 经过 这 力量 的 上帝 或者 这 力量 的 一个 恶魔 ,

但在我所描述的那段时间里，我因自己凭借神力或魔鬼的力量所行的许多奇迹而感到无比得意。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wɪt] ,
I know not which ,
我 知道 不是 哪个 ,

我不知道是哪一个，

[ðæt] [aɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [maɪ] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][em 'iː][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ,
that I encouraged my disciples to speak of me as the son of David ,
那 我 鼓励 我的 门徒 到 说话 的 我 作为 这 儿子 的 大卫 ,

我鼓励我的门徒称我为大卫的子孙，

[ðoʊ] [aɪ] [nuː] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ðə; ði] ['kɑːrpəntər] ;
though I knew myself to be the son of Joseph the carpenter ;
尽管 我 知道 我 到 是 这 儿子 的 约瑟夫 这 木匠 ;

虽然我知道自己是木匠约瑟的儿子；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][roʊd] ['ɪntuː][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [struːd] [pɑːmz] [br'fɔːr] [em 'iː]
and when I rode into Jerusalem and the people strewed palms before me
和 什么时候 我 骑 进入 耶路撒冷 和 这 人们 散落的 棕榈树 前 我

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] ,
and called out ,
和 称为 出去 ,

当我骑马进入耶路撒冷时，人们在我面前铺上棕榈枝，高声呼喊。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['deɪvɪd] , [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sed] [tuː; tə][em 'iː] ,
the son of David , and Joseph said to me ,
这 儿子 的 大卫 , 和 约瑟夫 说 到 我 ,

大卫的儿子，约瑟对我说：

[let][ðem; ðəm][nɑːt][kɔːl] [ðiː] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['deɪvɪd] , [aɪ] ['ænsər] [ɪn][maɪ] [praɪd] ,
let them not call thee the son of David , I answered in my pride ,
让 他们 不是 称呼 你 这 儿子 的 大卫 , 我 回答 在 我的 自豪 ,

“不要让他们称你为大卫之子，”我骄傲地回答道。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][kɔːl][aɪ 'tiː] [fɔːrθ] [ðə; ði] [stoʊnz] [ðəm'selvz] [wʊd] .
if they did not call it forth the stones themselves would .
如果 他们 做过 不是 称呼 它 前进 这 石头 他们自己 会 .

如果他们不召唤它，石头本身就会召唤它。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [aɪ][eɪ 'em] ['telɪŋ] , [praɪd] ['lɪftɪd] [em 'iː] [ə'bʌv] [maɪ'self] ,
In the days I am telling , pride lifted me above myself ,
在 这 天 我 是 讲述 , 自豪 抬起 我 多于 我 ,

在我讲述的那些日子里，骄傲让我凌驾于自我之上。

[ænd; ʌnd][aɪ][wɛnt] [ə'baʊt] ['æskiŋ] [hu:] [aɪ][wʌz; wəz] , ['moʊzəs] , [ɪ'laidʒə] ,
and I went about asking who I was , Moses , Elijah ,
和 我 去 关于 问 WHO 我 曾是 , 摩西 , 以利亚 ,
于是我四处询问我是谁, 摩西? 以利亚?

[ˌdʒerə'maɪə][ɔ:r][ðə; ði] [mə'saɪə] ['prɑ:mɪst] [tu;; tə][ðə; ði][dʒu:z] .
Jeremiah or the Messiah promised to the Jews .
耶利米 或者 这 弥赛亚 承诺 到 这 犹太人 .
耶利米, 或者说是应许给犹太人的弥赛亚。

[ə; eɪ]['mædmən] !
A madman !
一个 狂人 !
疯子!

[ə; eɪ]['mædmən] , [ɔ:r] [pə'zest] [baɪ][sʌm; səm][ɪ:v(ə)]['spɪrɪt] , [pɔ:l] [kraɪd] [aʊt] ,
A madman , or possessed by some evil spirit , Paul cried out ,
一个 狂人 , 或者 拥有 经过 一些 邪恶的 精神 , 保罗 哭 出去 ,
保罗喊道: “他是个疯子, 或者被邪灵附身了! ”

[ænd; ʌnd]['raɪzɪŋ][tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [hi;; hi] [rʌʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['senəbi] , [bʌt; bət]['noʊbə:di][roʊz]
and rising to his feet he rushed out of the cenoby , but nobody rose
和 上升 到 他的 脚 他 匆忙 出去 的 这 塞诺比 , 但 无人 玫瑰
[tu;; tə] [dɪ'teɪn] [hɪm; ɪm] ;
to detain him ;
到 扣留 他 ;
他站起身来, 冲出了苦行僧的房间, 但没有人起来拦住他;

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛsi:nz] [reɪzd] [ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][ðə; ði]
some of the Essenes raised their heads , and a moment after the
一些 的 这 爱色尼派 提高 他们的 头部 , 和 一个 片刻 后 这
[ɪntə'rʌpʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [fər'gɑ:tn] .
interruption was forgotten .
中断 曾是 被遗忘的 .
有些艾赛尼派人士抬起头来, 片刻之后, 打断的事情就被遗忘了。

[ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n][ænd; ʌnd][hoʊp] ,
A day passed in the great exaltation and hope ,
一个 天 通过了 在 这 伟大的 提高 和 希望 ,
在无比的兴奋和希望中, 一天过去了。

[ænd; ʌnd][wʌn] [ɪ:vniŋ] [aɪ] [tʊk] [bred] [ænd; ʌnd] [broʊk] [aɪ 'ti:] ,
and one evening I took bread and broke it ,
和 一 晚上 我 采取 面包 和 打破 它 ,
一天晚上, 我拿起面包掰开,

['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [bred] [ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ʌnd] [ðæt]
saying that I was the bread of life that came down from heaven and that
说 那 我 曾是 这 面包 的 生活 那 来了 向下 从 天堂 和 那
[ˌhu:soʊ'veər] [eɪt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][hæd; həd] [ˌevər'læstɪŋ] [laɪf][ɪ'gɪv(ə)n][tu;; tə][hɪm; ɪm] .
whosoever ate of it had everlasting life given to him .
无论谁 吃 的 它 有 永恒 生活 给定 到 他 .
他说, 我是从天上降下来的生命之粮, 凡吃它的人, 就得着永生。

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪs'kwaiət] [fel] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:] ,
After saying these words a great disquiet fell upon me ,
后 说 这些 字 一个 伟大的 忧虑 跌倒 之上 我 ,
说完这些话后, 我感到一阵莫名的不安。

[ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [maɪ] [dɪ'saɪplz] [tə'geðər] [aɪ] [æskt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv]
and calling my disciples together I asked them to come to the garden of
和 呼叫 我的 门徒 一起 我 问 他们 到 来 到 这 花园 的
['ɑ:lɪvz] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] .
olives with me .
橄榄 和 我 .

我召集门徒，请他们跟我到橄榄园来。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [waɪ] ['æskɪŋ] ['gɑ:dz] [fər'gɪvnəs] [fɔ:r; fər][maɪ] ['blæsfəmi:z] [ðæt] [ðə; ði]
And it was while asking God's forgiveness for my blasphemies that the
和 它 曾是 尽管 问 神的 饶恕 为了 我的 亵渎神明 那 这
[,emɪ'seri:z] [ænd; ənd][,eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [,em 'i:][,prɪz(ə)nər] .
emissaries and agents of the priests came and took me prisoner .
使者 和 代理人 的 这 神父 来了 和 采取 我 囚犯 .

正当我向上帝祈求宽恕我的亵渎之罪时，祭司的使者和代理人来了，把我抓了起来。

[æt; ət][ðə; ði] [tʌt] [ʌv; əv][ðər; ðər][hændz][ðə; ði] [brɪ'li:f] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [mə'saɪə] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə]
At the touch of their hands the belief that I was the Messiah promised to
在 这 触碰 的 他们的 双手 这 信仰 那 我 曾是 这 弥赛亚 承诺 到
[ðə; ði][dʒu:z][roʊz] [ʌp] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] [ə'gen] ,
the Jews rose up in my heart again ,
这 犹太人 玫瑰 向上 在 我的 心 再次 ,

当他们的手触碰到我时，我心中再次燃起了我就是犹太人应许的弥赛亚的信念。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pri:sts] [æskt] [,em 'i:] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ðə; ði] [kraɪst] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]
and when the priests asked me if I were the Christ , the Son of the
和 什么时候 这 神父 问 我 如果 我 是 这 基督 , 这 儿子 的 这
['blesɪd; blest] ,
Blessed ,
蒙福 ,

当神父们问我是否是基督，是否是至圣者之子时，

[aɪ] ['ænsər] , [aɪ][,eɪ 'em] ,
I answered , I am ,
我 回答 , 我 是 ,

我回答说，我是。

[ænd; ənd][,ji:; ji][æɪ; əɪ] [si:] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][gɑ:d] ;
and ye shall see the son of man sitting on the right hand of God ;
和 是的 将 看 这 儿子 的 男人 坐着 在 这 正确的 手 的 上帝 ;
你们必看见人子坐在神的右边；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] [fɔ:r; fər] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [tu:]
and it was not till I was hanging on the cross for upwards of two
和 它 曾是 不是 直到 我 曾是 绞刑 在 这 叉 为了 向上 的 二
[,ʌʊərz] [ðæt] [ðə; ði] [brɪ'li:f] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [tu:; tə][du:][,ʌʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðə-z] [wɪl]
hours that the belief I had come down from heaven to do our Father's will
小时 那 这 信仰 我 有 来 向下 从 天堂 到 做 我们的 父亲的 将要
['feɪdɪd] ;
faded ;
褪色 ;

直到我在十字架上被钉了两个多小时，我才不再相信自己是从天上下来执行天父旨意的；

[ə'gen] [mʌt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [sed] [si:md] [tu:; tə][,em 'i:][,i:v(ə)l][ænd; ənd] ['blæsfəməs] ,
again much that I had said seemed to me evil and blasphemous ,
再次 很多 那 我 有 说 似乎 到 我 邪恶的 和 亵渎神明 ,
我之前说的很多话，现在看来都显得邪恶亵渎。

[ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [maɪ'self] [ə'baʊt] [tu:; tə][daɪ][aɪ] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðər] ,
and feeling myself about to die I called out to my Father ,
和 感觉 我 关于 到 死 我 称为 出去 到 我的 父亲 ,

我感到自己即将死去，便呼喊父亲的名字。

[hu:] [ˈænsər] [maɪ][kɔ:l][æt; ət][wʌnz] ,
who answered my call at once ,
WHO 回答 我的 称呼 在 一次 ,

谁立即接听了我的电话，

[ˈbrɪŋɪŋ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ʌv; əv] [æɾɪməˈθi:ə] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] [tu:; tə][æsks][ðə; ði]
bringing Joseph of Arimathea to the foot of the cross to ask the
带来 约瑟夫 的 亚利马太 到 这 脚 的 这 叉 到 问 这

[senˈtʃəriən] [fɔ:r; fər][maɪ][ˈba:di][fɔ:r; fər] [ˈberiəl] .
centurion for my body for burial .
百夫长 为了 我的 身体 为了 葬礼 :

把亚利马太的约瑟带到十字架下，请求百夫长领回我的遗体安葬。

[bʌt; bət][ðə; ði] [senˈtʃəriən] [kʊd; kəd][nɑ:t] [drɪˈlɪvər] [em ˈi:][ˈʌntəˈʌntu][him; ɪm] [wɪˈðaʊt] [ˈpaɪləts] [ˈɔ:rdər] ,
But the centurion could not deliver me unto him without Pilate's order ,
但 这 百夫长 可以 不是 递送 我 到 他 没有 普拉提的 命令 ,

[ænd; ænd][bəʊθ] [went] [tu:; tə][ˈpailət] ,
and both went to Pilate ,
和 两个都 去 到 普拉提 ,

但没有彼拉多的命令，百夫长不能把我交给他，于是他们二人一起去了彼拉多那里。

[ænd; ænd][hi:; hi] [geɪv] [em ˈi:][tu:; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][fɔ:r; fər] [ˈberiəl] .
and he gave me to Joseph for burial .
和 他 给予 我 到 约瑟夫 为了 葬礼 :

他把我交给约瑟安葬。

[nɔ:r][dɪd][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈfa:ðər] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [swu:n] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈlɪftɪd] [tɪl] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈentəd] [ðə; ði]
Nor did our Father allow the swoon to be lifted till Joseph entered the
也不 做过 我们的 父亲 允许 这 昏厥 到 是 抬起 直到 约瑟夫 进入 这

[tu:m] [tu:; tə] [kis] [em ˈi:][fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] .
tomb to kiss me for the last time .
墓 到 吻 我 为了 这 最后的 时间 :

直到约瑟进入坟墓，最后一次亲吻我，我的父亲才允许我从昏厥中醒来。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðen] [hi:; hi] [ˈoʊpənd] [maɪ] [aɪz]
It was then he opened my eyes
它 曾是 然后 他 打开 我的 眼睛

就在那里，他打开了我的眼睛

[ænd; ænd][aɪ] [sɔ:] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈstændɪŋ] [baɪ][em ˈi:] , [ə; eɪ][ˈlæntərn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
and I saw Joseph standing by me , a lantern in his hand ,
和 我 锯 约瑟夫 常设 经过 我 , 一个 灯笼 在 他的 手 ,

我看见约瑟站在我旁边，手里拿着灯笼。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][em ˈi:] . . . [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] [bɪˈfɔ:r] [ˈklouzɪŋ][ðə; ði] [tu:m] .
looking at me . . . for the last time before closing the tomb .
寻找 在 我 : : : 为了 这 最后的 时间 前 结束 这 墓 :

在关闭墓穴之前，他最后一次看着我。

[hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [em ˈi:][ɑ:n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ænd] [ˈkærɪd] [em ˈi:][ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtwɪstɪŋ] [pæθ]
He lifted me on to his shoulder and carried me up a little twisting path
他 抬起 我 在 到 他的 肩膀 和 携带 我 向上 一个 小的 扭曲 小路

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
to his house ,
到 他的 房子 ,

他把我扛在肩上，沿着一条蜿蜒的小路把我带回了他家。

[ænd; ænd][æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] , [neɪmd] - , [əˈtendɪd] [tu:; tə][maɪ] [ˈwu:ndz] [wɪð; wɪθ][ˈbɔ:lsəm] ,
and an old woman , named Esora , attended to my wounds with balsam ,
和 一个 老的 女士 , 命名 - , 参加 到 我的 伤口 和 香脂 ,

一位名叫埃索拉的老妇人用香膏为我包扎伤口。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kjʊr] ['dʒʊʊzəf; 'dʒʊʊsəf][br'gæən][tuː; tə] [tel] [em 'i:] [ðæt] [maɪ] [steɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]
and when they were cured Joseph began to tell me that my stay in his
和 什么时候 他们 是 治愈 约瑟夫 开始 到 告诉 我 那 我的 停留 在 他的
[haʊs] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə][em 'i:] ,
house was dangerous to him and to me ,
房子 曾是 危险的 到 他 和 到 我 ,
当他们痊愈后, 约瑟开始告诉我, 我待在他家对他和我来说都很危险。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['vɔːntɪd] [tuː; tə][em 'i:][ɪn][tɜːrn] [ænd; ənd] ['æntɪ,ɑːk] [æz; əz] ['sɪtɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ]
and he vaunted to me in turn Caesarea and Antioch as cities in which I
和 他 吹嘘 到 我 在 转动 凯撒利亚 和 安提阿 作为 城市 在 哪个 我
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒuːz] .
should be safe from the Jews .
应该 是 安全的 从 这 犹太人 .
他又向我吹嘘说, 在凯撒利亚和安提阿这两个城市, 我可以远离犹太人, 安全无虞。

[bʌt; bət][maɪ][maɪnd][wʌz; wəz][soʊ] [wi:k] [ænd; ənd] ['feɪkən] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] ['feɪdɪd][frʌm; frəm][maɪ]
But my mind was so weak and shaken that his reasons faded from my
但 我的 头脑 曾是 所以 虚弱的 和 摇晃 那 他的 原因 褪色 从 我的
[maɪnd]
mind
头脑
我当时心神恍惚, 他的理由早已从我的脑海中消散。

[ænd; ənd][aɪ][sæt] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [laɪk] [wʌn] [bɪ'reft] [ʌv; əv] [sens] .
and I sat smiling at the sunlight like one bereft of sense .
和 我 卫星 微笑 在 这 阳光 喜欢 一 失去 的 感觉 .
我呆呆地坐在那里, 对着阳光傻笑, 仿佛失去了理智。

[straɪv] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'weɪkən][em 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['leθərdʒi] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ]
Strive as he might , he could not awaken me from the lethargy in which I
努力 作为 他 可能 , 他 可以 不是 觉醒 我 从 这 昏睡 在 哪个 我
[wʌz; wəz] ['sʌŋkən] ,
was sunken ,
曾是 凹陷 ,
他竭尽全力, 也无法将我从沉溺的昏睡中唤醒。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] ['evri] [wi:k] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz]['deɪndʒər][ænd; ənd] [maɪn] ;
and every day and every week increased his danger and mine ;
和 每一个 天 和 每一个 星期 增加 他的 危险 和 矿 ;
每天、每周, 他和我都面临越来越大的危险;
[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] [nuːz] [keɪm] [ðæt] [maɪ][oʊld] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
and it was not till the news came that my old comrades had come to
和 它 曾是 不是 直到 这 消息 来了 那 我的 老的 同志们 有 来 到
[lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [brʊk] [kerɪθ] [ðæt] [maɪ][maɪnd][br'gæən][tuː; tə][ə'weɪkən][ænd; ənd][tuː; tə] [muːv] [tʊːrdz]
live in the Brook Kerith that my mind began to awaken and to move towards
居住 在 这 溪 凯瑞斯 那 我的 头脑 开始 到 觉醒 和 到 移动 向

[ə; eɪ][rezə'luː](ə)n] ;
a resolution ;
一个 解决 ;
直到我得知我的老战友们搬到了布鲁克·凯瑞斯居住, 我的心智才开始觉醒, 并朝着解决此事的方向发展;
[æn; ən] ['aʊtlain] [br'gæən][tuː; tə] [ə'pɪr] , [wen] [aɪ] [sed] ,
an outline began to appear , when I said ,
一个 大纲 开始 到 出现 , 什么时候 我 说 ,

当我开口说道:
[aɪ][hæv; həv][led][maɪ] [ʃiːp] ['ʊʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ʃɑːndər] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ,
I have led my sheep over the hills yonder many a time ,
我 有 引领 我的 羊 超过 这 丘陵 远处 许多 一个 时间 ,
我曾多次带领我的羊群翻过那边的山丘,

[ænd; ənd] ['temptɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [spi:k] [ʌv; əv][juː; jʊ] [tɪl] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ə'rouz][ɪn][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]
and tempted me to speak of you till the desire arose in me to see you
和 受诱惑 我 到 说话 的 你 直到 这 欲望 出现 在 我 到 看 你
[ə'gen] .
again .
再次 .

这让我忍不住提起你，直到我心中燃起想要再次见到你的渴望。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ˈaʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [ænd; ənd][maɪ] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [siː]
You remember our arrival one morning at daybreak and my eagerness to see you
你 记住 我们的 到达 一 早晨 在 拂晓 和 我的 渴望 到 看
[ðə; ði] [flɑ:k] .
the flock .
这 群 .

你还记得那天清晨我们到达时，我多么渴望看到羊群吗？

[ˈbrʌðər] ['eɪməs][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [bæk] [ə'gen] ,
Brother Amos was glad to see me back again ,
兄弟 阿莫斯 曾是 高兴的 到 看 我 后退 再次 ,
阿莫斯弟兄很高兴再次见到我，

[ænd; ənd][ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑ:k] ['dʒouzəf; 'dʒousəf][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [fər'gaːtɪn] ,
and in talking of the flock Joseph was almost forgotten ,
和 在 说 的 这 群 约瑟夫 曾是 几乎 被遗忘的 ,
在谈论羊群的时候，约瑟几乎被遗忘了。

[wɪtʃ] [ˈʃoʊz] [haʊ] ['wɑːndərɪŋ] [maɪ][maɪnd][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
which shows how wandering my mind was at the time
哪个 演出 如何 漫游 我的 头脑 曾是 在 这 时间
这说明我当时有多么心不在焉.....

[hiː; hi] [left] [wɪ'ðəʊt] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] ,
He left without seeing me ,
他 左边 没有 看到 我 ,
他没见我就走了。

[bʌt; bət][nɑːt] [wɪ'ðəʊt] ['wɔːrnɪŋ] ['heɪziəl] [nɑːt][tuː; tə] ['kwɛstʃən] [ˌem 'iː] [els] [maɪ][maɪnd] [maɪt] [ˈjiːld] [tuː; tə]
but not without warning Hazael not to question me else my mind might yield to
但 不是 没有 警告 哈扎尔 不是 到 问题 我 别的 我的 头脑 可能 屈服 到
[ðə; ði] [streɪn] ,
the strain ,
这 拉紧 ,

但哈扎尔事先警告过我，不要质疑我，否则我的精神可能会崩溃。

['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [hʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [θred] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [truː] ,
saying that it hung on a thread , which was true ,
说 那 它 悬挂 在 一个 线 , 哪个 曾是 真的 ,
他说它岌岌可危，这确实如此。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] ['evri] ['klɪfs] [edʒ] ['temptɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][dʒʌmp]
and I remember how for many a year every cliff's edge tempted me to jump
和 我 记住 如何 为了 许多 一个 年 每一个 悬崖 边缘 受诱惑 我 到 跳
[ˈoʊvər] .
over .
超过 .

我还记得，多年来，每一处悬崖边都诱惑着我跳下去。

['dʒouzəf; 'dʒousəf][wʌz; wəz] [gɔːn] [fɔːr; fər] ['evər] ,
Joseph was gone for ever ,
约瑟夫 曾是 已消失 为了 曾经 ,
约瑟永远地离开了。

[ə; eɪ][sɔ:ft] , [veɪg] [saʊnd] , [ðə; ði] ['gɜ:rgl] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] , [roʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiɪlnəs] ,
A soft , vague sound , the gurgle of the brook , rose out of the stillness ,
 一个 柔软的 , 模糊的 声音 , 这 咕噜声 的 这 溪 , 玫瑰 出去 的 这 寂静 ,
 一阵轻柔而模糊的声音, 那是溪水的潺潺流水声, 从寂静中升起。

[æz; əz][ai 'ti:] [flood] [daʊn] [ðə; ði][gɔ:rdʒ][frʌm; frəm][ˈkævərn][tu:; tə][ˈkævərn] .
as it flowed down the gorge from cavern to cavern .
作为 它 流动 向下 这 峡谷 从 洞穴 到 洞穴 .

水流沿着峡谷从一个洞穴流向另一个洞穴。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪ] [ˈheɪziəl] [kɔ:ld] [tu:; tə] [mænəhəm] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [rɪˈleɪt] [tu:; tə][ˈdʒi:zəs]
After a little while Hazael called to Manahem and bade him relate to Jesus
后 一个 小的 尽管 哈扎尔 称为 到 马拿赫姆 和 巴德 他 涉及 到 耶稣
[ðə; ði][ˈstɔ:ri] [pɔ:l] [hæd; həd][təʊld][ðəm; ðəm] ,
the story Paul had told them ,
这 故事 保罗 有 讲述 他们 ,

过了一会儿, 哈薛叫来玛拿现, 让他把保罗告诉他们的故事告诉耶稣。

[ænd; ənd] [wen] [ˈdʒi:zəs][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði][ˈstɔ:ri] [hi:; hi][wʌz; wəz][,əʊvə'teɪkən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt]
and when Jesus had heard the story he was overtaken with a great
和 什么时候 耶稣 有 听到 这 故事 他 曾是 被超越 和 一个 伟大的
[ˈpɪti] [fɔ:r; fər] [pɔ:l] .
pity for Paul .
遗憾 为了 保罗 .

耶稣听了保罗的故事, 就非常怜悯他。

[bʌt; bət] [ˈθɪŋkɪst] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [brɪˈli:v] [ði:] ?
But thinkest that he will believe thee ?
但 思考 那 他 将要 相信 你 ?

但你认为他会相信你吗?

[ˈheɪziəl] [æskt] , [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪrd] ,
Hazael asked , lifting his chin out of his beard ,
哈扎尔 问 , 举重 他的 下巴 出去 的 他的 胡须 ,

哈扎尔抬起下巴, 从胡须里探出头来, 问道:

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:m][ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] - [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ænd; ənd][hi:; hi][sæŋk]
and the calm of Jesus ' face was troubled by the question and he sank
和 这 冷静的 的 耶稣 - 脸 曾是 麻烦 经过 这 问题 和 他 沉没
[əˈpɑ:n][ə; eɪ] [stu:l] [kloʊz] [baɪ] - [tʃer] .
upon a stool close by Hazael's chair .
之上 一个 凳子 关闭 经过 - 椅子 .

这个问题扰乱了耶稣平静的面容, 他颓然地坐在哈薛椅子旁边的凳子上。

[wʌt] [meɪ] [wi:; wi][du:] ?
What may we do ?
什么 可能 我们 做 ?

我们能做些什么?

[hi:; hi] [ˈmʌtəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɛsi:nz] [wɪðˈdru:] ,
he muttered , and the Essenes withdrew ,
他 低声说道 , 和 这 爱色尼派 退出 ,

他低声嘟囔了几句, 艾赛尼派教徒们便退下了。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [gest] [ðæt] [ðə; ði][ˈeldəz][hæd; həd] [ˈsɪriəs] [wɜ:rdz][tu:; tə] [spi:k] [təˈgeðər] .
for they guessed that the elders had serious words to speak together .
为了 他们 猜对了 那 这 长者 有 严肃的 字 到 说话 一起 .

因为他们猜测长老们有要事要谈。

[ðəʊ] [hæst] [hɜ:rd] [maɪ][ˈstɔ:ri] , [ˈheɪziəl] ; [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [naʊ] [bʌt; bət][tu:; tə][bɪd] [ˌferˈwel] [tu:; tə][ðəɪ]
Thou hast heard my story , Hazael ; nothing remains now but to bid farewell to thy
你 哈斯特 听到 我的 故事 , 哈扎尔 ; 没有什么 遗迹 现在 但 到 出价 告别 到 你的
[oʊld] [frend] .
old friend .
老的 朋友 .

哈薛, 你已经听过我的故事了; 现在只剩下向你的老朋友告别了。

[tu:; tə] [seɪ] [ˈferˈwel] , [ˈdʒi:zəs] , [ˈheɪziəl] [rɪˈpi:tɪd] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [seɪ] [ˈferˈwel] ?
To say farewell , Jesus , Hazael repeated , why should we say farewell ?
到 说 告别 , 耶稣 , 哈扎尔 重复 , 为什么 应该 我们 说 告别 ?

“告别啊，耶稣，”哈薛重复道，“我们为什么要告别呢？”

[ˈheɪziəl] , [ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɔ:rdər] [fəˈbɪdz] [em ˈi:] [tu:; tə] [steɪ] , [ˈdʒi:zəs] [ˈænsər] ;
Hazael , the rule of our order forbids me to stay , Jesus answered ;
哈扎尔 , 这 规则 的 我们的 命令 禁止 我 到 停留 , 耶稣 回答 ;

哈薛，我们教团的规矩禁止我留下，耶稣回答说；

[ðoʊz] [hu:] [kəˈmɪt] [kraɪmz] [laɪk] [maɪn] [ɑ:r; ər] [kæst] [aʊt] [ænd; ənd] [left] [tu:; tə] [stɑ:rv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdezərt] .
those who commit crimes like mine are cast out and left to starve in the desert .
那些 WHO 犯罪 犯罪 喜欢 矿 是 投掷 出去 和 左边 到 饿死 在 这 沙漠 .

犯下像我这样的罪行的人会被驱逐到沙漠里饿死。

[bʌt; bət] , [ˈdʒi:zəs] , [ˈheɪziəl] [rɪˈplaɪd] , [ðəʊ] [nəʊ] [wel] [ðæt] [nʌn] [hɪr] [wʊd] [pʊt] [ðɪ:] [brɪˈɑ:nd]
But , Jesus , Hazael replied , thou knowest well that none here would put thee beyond
但 , 耶稣 , 哈扎尔 回复 , 你 最了解 出色地 那 没有任何 这里 会 放 你 超过

[ðə; ði] [dɔ:z] .
the doors .
这 门 .

“但是，耶稣，”哈薛回答说，“你很清楚，这里没有人会把你赶出门外。”

[ðəɪ] [kraɪmz] , [wətˈevər] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [ɑ:r; ər] [brɪˈtwi:n] [ðɪ:] [ænd; ənd] [gɑ:d] .
Thy crimes , whatever they may have been , are between thee and God .
你的 犯罪 , 任何 他们 可能 有 到过 , 是 之间 你 和 上帝 .

你的罪行，无论多么严重，都只关乎你和上帝。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [fɔ:r; fər] [ðɪ:] [tu:; tə] [rɪˈpent] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [hɪl] - [tɑ:p] [tu:; tə] [hɪl] - [tɑ:p] [ðəʊ] [hæst]
It is for thee to repent , and from hill - top to hill - top thou hast
它 是 为了 你 到 悔改 , 和 从 爬坡道 - 顶部 到 爬坡道 - 顶部 你 哈斯特
[preɪd] [fɔ:r; fər] [fərˈɡɪvnəs] ,
prayed for forgiveness ,
祈祷 为了 饶恕 ,

你应当忏悔，你已从一座山峰到另一座山峰祈求宽恕。

[ænd; ənd] [θru:] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈvæliz] .
and through all the valleys .
和 通过 全部 这 山谷 .

穿过所有山谷。

[ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [end] [rest] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
All things in the end rest with him .
全部 事物 在 这 结尾 休息 和 他 .

最终一切都归于他。

[spi:k] [tu:; tə] [ju: ˈes] [nɑ:t] [ʌv; əv] [ˈɡoʊɪŋ] .
Speak to us not of going .
说话 到 我们 不是 的 去 .

不要跟我们谈离开的事。

[bʌt; bət] [ɪf] [gɑ:d] [hæd; həd] [fəˈɡɪvn] [em ˈi:] , [ˈdʒi:zəs] [ˈænsər] , [ænd; ənd] [maɪ] [ˈblæsfəmi:z] [əˈɡenst]
But if God had forgiven me , Jesus answered , and my blasphemies against
但 如果 上帝 有 已原谅 我 , 耶稣 回答 , 和 我的 亵渎神明 反对
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

但耶稣回答说，如果上帝已经原谅了我，以及我对他的亵渎之罪，

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [hæv; həv] [sent] [ðɪs] [mæn] [ˈhɪðər] .
he would not have sent this man hither .
他 会 不是 有 发送 这 男人 这里 .

他不会派这个人来这里。

[ænd; ənd] [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [prə'pəʊz] [tu:; tə][du:] ?
And what dost thou propose to do ?
和 什么 朋友 你 提出 到 做 ?

那你打算怎么做？

[ˈheɪziəl] [æskt] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bɜːd] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈdʒiːzəs][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
Hazael asked , raising his head from his beard and looking Jesus in the face .
哈扎尔 问 , 提高 他的 头 从 他的 胡须 和 寻找 耶稣 在 这 脸 .

哈薛抬起头，从胡须后看着耶稣的脸问道。

[tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][dʒəˈruːsələm] , [ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] ,
To go to Jerusalem , Jesus answered ,
到 去 到 耶路撒冷 , 耶稣 回答 ,

耶稣回答说，要去耶路撒冷。

[ænd; ənd][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [reɪzɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [baɪ][ɡɑːd][tu:; tə]
and to tell the people that I was not raised from the dead by God to
和 到 告诉 这 人们 那 我 曾是 不是 提高 从 这 死的 经过 上帝 到
[ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [tu:; tə][dʒuːz][ænd; ənd][ˈɪnfɪdəl,ˈɪnfɪdəl][əˈlaɪk] .
open the doors of heaven to Jews and infidels alike .
打开 这 门 的 天堂 到 犹太人 和 异教徒 同样 .

并告诉人们，我并非被上帝从死里复活，为犹太人和异教徒打开天堂之门。

[bʌt; bət] [hu:] [wɪl] [bɪˈliːv] [ðiː] [tu:; tə][biː; bi][ˈdʒiːzəs] [ðæt] [ˈpaɪlət] [kənˈdemd] [tu:; tə][ðə; ði] [krɔːs] ?
But who will believe thee to be Jesus that Pilate condemned to the cross ?
但 WHO 将要 相信 你 到 是 耶稣 那 普拉提 谴责 到 这 叉 ?

但谁会相信你就是彼拉多判处钉十字架的耶稣呢？

[ˈheɪziəl] [æskt] .
Hazael asked .
哈扎尔 问 .

哈扎尔问道。

[ˈtwenti] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] : [ə; eɪ] [pɔːr] , [ɪnˈseɪn] [ˈʃepərd]
Twenty years have gone over and they will say : a poor , insane shepherd
二十 年 有 已消失 超过 和 他们 将要 说 : 一个 贫穷的 , 疯狂的 牧羊人
[frʌm; frəm][ðə; ði][dʒuːˈdiːən] [hɪlz] .
from the Judean hills .
从 这 犹太人 丘陵 .

二十年过去了，人们会说：一个来自犹太山区的可怜的、疯癫的牧羊人。

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][aɪˈtiː] [meɪ] , [maɪ] [rɪˈpentəns] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [kəmˈpliːt] , [ˈdʒiːzəs] [ˈmʌtəd] .
Be this as it may , my repentance will then be complete , Jesus muttered .
是 这 作为 它 可能 , 我的 悔改 将要 然后 是 完全的 , 耶稣 低声说道 .

即便如此，我的忏悔也就彻底完成了，耶稣喃喃自语道。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hæst] [rɪˈpentɪd] , [ˈheɪziəl] [weɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɜːd] .
But thou hast repented , Hazael wailed in his beard .
但 你 哈斯特 悔改 , 哈扎尔 哀嚎 在 他的 胡须 .

但你已经悔改了，哈薛在胡须下哀嚎道。

[bʌt; bət] , [ˈdʒiːzəs] , [ɔːl] [rɪˈlɪdʒənz] , [ɪkˈsept] [ˈaʊərz] , [ɑːr; ər] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn][laɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hæv; həv]
But , Jesus , all religions , except ours , are founded on lies , and there have
但 , 耶稣 , 全部 宗教 , 除了 我们的 , 是 创立 在 谎言 , 和 那里 有
[bɪn] [ˈθaʊzəndz ,ˈθaʊzənz] ,
been thousands ,
到过 数千 ,

但是，耶稣，除了我们的宗教之外，所有宗教都是建立在谎言之上的，而且已经有成千上万个这样的宗教了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ˈθaʊzəndz ,ˈθaʊzənz] [mɔːr] .
and there will be thousands more .
和 那里 将要 是 数千 更多的 .

而且还会有成千上万个。

[waɪ] [ˈtrʌb(ə)] [ðɑːself] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈreɪsɪz] [ðæt] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [z:rθ] [ɔ:r] [ˈi:v(ə)n] [əˈbaʊt]
Why trouble thyself about the races that cover the face of the earth or even about
为什么 麻烦 你自己 关于 这 种族 那 覆盖 这 脸 的 这 地球 或者 甚至 关于
[ðəɪn] [oʊn] [reɪs] .
thine own race .
你的 自己的 种族 .

你为何要为遍布地球的各种种族，甚至是你自己的种族而烦恼呢？

[let] [ðɑɪ] [θɔ:ts] [nɑ:t] [streɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈesi:nz] [hu:m] [ðəʊ] [hæst] [noʊn] [ˈɔ:lweɪz]
Let thy thoughts not stray from this group of Essenes whom thou hast known always
让 你的 想法 不是 流浪 从 这 团体 的 爱色尼派 谁 你 哈斯特 已知 总是
[ɔ:r][frʌm; frəm][em ˈi:] [hu:] [faʊnd] [ðɪ:] [ɪn] [ˈnæzərəθ] [ænd; ənd] [tʊk] [ði:] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] .
or from me who found thee in Nazareth and took thee by the hand .
或者 从 我 WHO 成立 你 在 拿撒勒 和 采取 你 经过 这 手 .

不要让你的思绪偏离你一直认识的这群爱色尼人，也不要偏离我在拿撒勒找到你并牵着你的手的我。

[waɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][em ˈi:] ?
Why think of me ?
为什么 思考 的 我 ?

为什么要想起我？

[aɪ ˈti:][ɪz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [rɪˈmembər] [ðæt] [ɔ:l] [gʊd] [ænd; ənd][ɔ:l][ˈi:v(ə)] ([ðæt] [kənˈsɜ:rn][ju: ˈes])
It is enough to remember that all good and all evil (that concern us)
它 是 足够的 到 记住 那 全部 好的 和 全部 邪恶的 (那 忧虑 我们)
[ˈproʊsi:dz] [frʌm; frəm] [ɑ:rˈselvz] .
proceeds from ourselves .
收益 从 我们自己 .

我们只需记住，所有与我们有关的善与恶都源于我们自身。

[hæst][nɑ:t] [sed] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [gɑ:d][hæz; hæz] [ɪmˈplæntɪd] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)][ɪn]
Hast not said to me that God has implanted a sense of good and evil in
哈斯特 不是 说 到 我 那 上帝 有 植入式 一个 感觉 的 好的 和 邪恶的 在
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][baɪ] [ðɪs] [sens] [ðæt] [wi:; wi] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ˈræðər] [ðæn; ðən]
our hearts and that it is by this sense that we know him rather than
我们的 心 和 那 它 是 经过 这 感觉 那 我们 知道 他 相当 比
[θru:] [ˈskroʊlz][ænd; ənd] [ˈmɪrəklz] ?
through scrolls and miracles ?
通过 卷轴 和 奇迹 ?

他难道没有告诉我，上帝已在我们心中植入了善恶观念，我们正是通过这种观念而不是通过经卷和奇迹来认识他吗？

[əˈbaɪd][baɪ] [ðɑɪ] [oʊn] [wɜ:rdz] , [ˈdʒi:zəs] .
Abide by thy own words , Jesus .
遵守 经过 你的 自己的 字 , 耶稣 .

耶稣，请你遵守自己的诺言。

[bi:; bi][nɑ:t] [led] [əˈweɪ] [əˈgen] [baɪ] [æn; ən] [ˈɪmpʌls] , [ænd; ənd][goʊ][nɑ:t] [fɔ:rθ] [əˈgen] ,
Be not led away again by an impulse , and go not forth again ,
是 不是 引领 离开 再次 经过 一个 冲动 , 和 去 不是 前进 再次 ,
[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][ɪz][baɪ] [ˈgoʊɪŋ] [fɔ:rθ] , [æz; əz] [ðəʊ] [nəʊ] , [ðæt] [wi:; wi] [fɔ:l] [ˈɪntu:][sɪn] .
for it is by going forth , as thou knowest , that we fall into sin .
为了 它 是 经过 去 前进 , 作为 你 最了解 , 那 我们 落下 进入 罪 .

不要再被冲动所驱使，不要再出去。

[wʊdst] [traɪ][wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə] [meɪk] [ˈʌðər] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðəɪn] [oʊn] [ˈɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈlaɪknəs]
Wouldst try once more to make others according to thine own image and likeness
会 尝试 一次 更多的 到 制作 其他的 根据 到 你的 自己的 图像 和 相似
,
:
,

你会再次尝试按照自己的形象和样式创造他人吗？

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [fiːl] , [siːst] [ænd; ənd]
to make them see and hear and feel as thou feelest , seest and
到 制作 他们 看 和 听到 和 感觉 作为 你 感觉最 , 西斯特 和
[ˈhɪrɪst] ;
hearest ;
亲爱的 ;

让他们看到、听到、感受到你所感受到的、所看到的、所听到的；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ˈtʃeɪndʒɪz] [meɪ] [naːt][biː; bi] [meɪd] [baɪ] [ˈeni] [mæən][ɪn] [əˈnʌðər] .
but such changes may not be made by any man in another .
但 这样的 变化 可能 不是 是 制成 经过 任何 男人 在 其他 .
但任何人不得对他人做出此类改变。

[wiː; wi] [meɪ] [naːt][ˈɔːltər][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][gɑːd] ,
We may not alter the work of God , and we are all the works of God ,
我们 可能 不是 改变 这 工作 的 上帝 , 和 我们 是 全部 这 作品 的 上帝 ,
我们无法改变上帝的创造，而我们本身就是上帝的创造。

[iːtʃ] [ˈʃeɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔːr; fər][ɔːl] [ɪˈtɜːrnəti] .
each shaped out of a design that lay in the back of his mind for all eternity .
每个 形状 出去 的 一个 设计 那 躺 在 这 后退 的 他的 头脑 为了 全部 永恒 .
每一件作品都是根据他脑海中永恒的设计构思而成的。

[wiː; wi] [ˈkænaɪt] [ˌriːˈʃeɪp] [ˈʌðər] [nɔːr] [ɑːrˈselvz] , [ænd; ənd] [waɪ] [duː][aɪ] [tel] [θɪŋz] [ðəʊ] [nəʊ]
We cannot reshape others nor ourselves , and why do I tell things thou knowest
我们 不能 重塑 其他的 也不 我们自己 , 和 为什么 做 我 告诉 事物 你 最了解
[ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ] ?
better than I ?
更好的 比 我 ?
我们既不能改变他人，也不能改变自己，我为什么要说你比我更清楚的事情呢？

[ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [ˈtiːtʃɪŋ] [naʊ] [ɑːr; ər] [ðəɪn] [oʊn] [θɔːts] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][em ˈiː][ˈɔːf(ə)n]
The thoughts that I am teaching now are thine own thoughts related to me often
这 想法 那 我 是 教学 现在 是 你的 自己的 想法 有关的 到 我 经常
[ɑːn][ðəɪ] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [kəˈlektɪd] [baɪ][em ˈiː][ɪn] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈmeməri] .
on thy return from the hills and collected by me in faithful memory .
在 你的 返回 从 这 丘陵 和 集 经过 我 在 忠实 记忆 .
我现在所传授的思想，是你从山上回来后经常告诉我的，是我忠实地记住的。

[hæst] [fərˈgɑːtn] , [ˈdʒiːzəs] , [ˈhævɪŋ] [sed] [tuː; tə][em ˈiː] , [ðə; ði] [wɜːrld] [ˈkænaɪt] [biː; bi] [riːˈmoʊld] ,
Hast forgotten , Jesus , having said to me , the world cannot be remoulded ,
哈斯特 被遗忘的 , 耶稣 , 拥有 说 到 我 , 这 世界 不能 是 重塑 ,
你难道忘记了吗？耶稣曾对我说，世界是无法改变的。

[ɔːl] [men] [meɪ] [naːt][biː; bi] [seɪvd] , [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] , [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd] ?
all men may not be saved , only a few , by the grace of God ?
全部 男人 可能 不是 是 已保存 , 仅有的 一个 很少 , 经过 这 优雅 的 上帝 ?
并非所有人都能得救，只有少数人能蒙受神的恩典？

[aɪ] [sed] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðiː] , [ˈheɪziəl] , [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][aɪ] [seɪ] [bʌt; bət][maɪ] [θɔːts] ,
I said these things to thee , Hazael , but what did I say but my thoughts ,
我 说 这些 事物 到 你 , 哈扎尔 , 但 什么 做过 我 说 但 我的 想法 ,
哈薛，我曾对你说过这些话，但我说的不过是我的想法而已。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][maɪ] [θɔːts] ?
and what are my thoughts ?
和 什么 是 我的 想法 ?
我的想法是什么？

[ˈlaɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bluːm] [ʌv; əv][ˈdændɪlaɪən] [ˈfloʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] .
Lighter than the bloom of dandelion floating on the hills .
打火机 比 这 盛开的 的 蒲公英 漂浮的 在 这 丘陵 .
比山坡上漂浮的蒲公英花还要轻盈。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][ˈʌðər; ɑːr][oʊn] [θɔːts] [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˈgaɪd(ə)ns] [bʌt; bət][ˈgɑːdz]
It is not to our own thoughts we must look for guidance but God's
它 是 不是 到 我们的 自己的 想法 我们 必须 看 为了 指导 但 神的
[θɔːts] ,
thoughts ,
想法 ,

我们不应从自己的想法中寻求指引，而应从神的旨意中寻求指引。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [diːp] [ɪn][juːˈes][ænd; ənd] [klɪr] [ɪn][juːˈes] ,
which are deep in us and clear in us ,
哪个 是 深的 在 我们 和 清除 在 我们 ,
它们深藏在我们心中，清晰可见。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt][ˈlɪs(ə)n][ænd; ənd][ɑːr; ər][led] [əˈweɪ] [baɪ][ˈʌðər; ɑːr] [ˈriːz(ə)n] .
but we do not listen and are led away by our reason .
但 我们 做 不是 听 和 是 引领 离开 经过 我们的 原因 .
但我们却不听劝告，反而被理性所左右。

[maɪ][sɪn][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [priːtʃt] [dʒɑːn][æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪˈself] .
My sin was to have preached John as well as myself .
我的 罪 曾是 到 有 布道 约翰 作为 出色地 作为 我 .
我的罪过在于，我不仅传讲了我自己，还传讲了约翰。

[aɪ] [streɪd] [bɪˈjɑːnd] [maɪˈself][ænd; ənd][lɔːst] [maɪˈself][ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] ,
I strayed beyond myself and lost myself in the love of God ,
我 迷路了 超过 我 和 丢失的 我 在 这 爱 的 上帝 ,
我迷失了自我，沉浸在上帝的爱中。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [duː] [ɪf] [hiː; hi] [lʌv] [nɑːt][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] .
a thing a man may do if he love not his fellows .
一个 事物 一个 男人 可能 做 如果 他 爱 不是 他的 伙伴们 .
如果一个人不爱他的同胞，他可能会做出这样的事。

[maɪ][sɪn][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [lʌvd] [men] [ɪˈnʌf] .
My sin was not to have loved men enough .
我的 罪 曾是 不是 到 有 喜爱 男人 足够的 .
我的罪过是爱男人不够深。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz][gɑːd] [meɪd] [juːˈes] , [ænd; ənd][mʌst; məst][duː][ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən]
But we are as God made us , and must do the best we can
但 我们 是 作为 上帝 制成 我们 , 和 必须 做 这 最好的 我们 能
[wɪð; wɪθ] [ɑːrˈselvz] .
with ourselves .
和 我们自己 .
我们都是上帝创造的，我们只能尽力而为。

[ˈdʒiːzəs] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˈheɪziəl] [tuː; tə] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ˈheɪziəl] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] , [bʌt; bət]
Jesus waited for Hazael to answer him , but Hazael made no answer , but
耶稣 等待 为了 哈扎尔 到 回答 他 , 但 哈扎尔 制成 不 回答 , 但
[sæt][laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] ,
sat like a stone ,
卫星 喜欢 一个 石头 ,

耶稣等着哈薛回答他，可是哈薛什么也不回答，只是像石头一样坐在那里。

[hɪz; ɪz] [hed] [ˈhæŋɪŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
his head hanging upon his chest .
他的 头 绞刑 之上 他的 胸部 .
他头垂在胸前。

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [nɑːt] [ˈænsər] , [ˈheɪziəl] ?
Why dost thou not answer , Hazael ?
为什么 朋友 你 不是 回答 , 哈扎尔 ?
哈薛，你为何不回答？

[hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ˈheɪziəl] [ˈænsə] : [ˈdʒiːzəs] , [maɪ] [θɔːts] [wɜːr; wər] [əˈwei] .
he said , and Hazael answered : Jesus , my thoughts were away .
他 说 , 和 哈扎尔 回答 : 耶稣 , 我的 想法 是 离开 .
他说, 哈薛回答说: 耶稣, 我走神了。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ləst] [naɪt] , [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][tɔːk] [təˈgeðər] [ɪn] [ðæt] [ˈbælkəni] — [aɪ][wʌz; wəz]
I was thinking of last night , of our talk together in that balcony — I was
我 曾是 思维 的 最后的 夜晚 , 的 我们的 讲话 一起 在 那 阳台 — 我 曾是
[ˈθɪŋkɪŋ] ,
thinking ,
思维 ,
我想起了昨晚, 我们一起在阳台上的谈话——我想,

[ˈdʒiːzəs] , [haʊ] [swiːt] [laɪf][ɪz][ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [haʊ] [aɪˈtiː] [grəʊz] [ˈbɪtər] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ]
Jesus , how sweet life is in the beginning , and how it grows bitter in the mouth
耶稣 , 如何 甜的 生活 是 在 这 开始 , 和 如何 它 生长 苦的 在 这 嘴
;
;
;
;
耶稣啊, 生命起初是多么甜蜜, 但转眼间却变得苦涩难咽;

[ænd; ənd][ðə; ði][end] [siːmz] [ˈbɪtər] [ɪnˈdiːd] [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈglædnəs] [ðæt] [deɪ] [wen]
and the end seems bitter indeed when we think of the gladness that day when
和 这 结尾 似乎 苦的 的确 什么时候 我们 思考 的 这 欢乐 那 天 什么时候
[wiː; wi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [ˈɡɑːləndɪd] [striːts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [deɪ] [təˈgeðər] [ɪn] [ˈnæzərəθ] .
we walked through the garlanded streets of our first day together in Nazareth .
我们 步行 通过 这 挂满花环 街道 的 我们的 第一的 天 一起 在 拿撒勒 .
当我们回想起在拿撒勒一起度过的第一天, 漫步在挂满花环的街道上的喜悦时, 结局确实显得苦涩。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈsprɪŋtaɪm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
It was in the springtime of our lives and of the year .
它 曾是 在 这 春天 的 我们的 生活 和 的 这 年 .
那是在我们生命中, 也是那一年中的春天。

[haʊ] [dɪˈlaɪt(ə)lɪ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə][faɪnd][wʌn] [laɪk] [ðiː] [soʊ] [ˈiːɡər] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd]
How delightful it was for me to find one like thee so eager to understand
如何 愉快 它 曾是 为了 我 到 寻找 一 喜欢 你 所以 渴望的 到 理解
[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈesiːnz] :
the life of the Essenes :
这 生活 的 这 爱色尼派 :
能遇到像你这样如此渴望了解艾赛尼派生活的人, 我真是太高兴了!

[soʊ] [ˈiːɡər] [tuː; tə][dʒɔɪn][juːˈes] .
so eager to join us .
所以 渴望的 到 加入 我们 .
非常渴望加入我们。

[sʌtʃ] [dɪˈlaɪt] [aɪ][jæl; ʃəl][nɔːt][faɪnd] [əˈɡen] .
Such delight I shall not find again .
这样的 喜 我 将 不是 寻找 再次 .
这样的快乐, 我恐怕再也找不到了。

[wiː; wi] [spəʊk] [ləst] [naɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] [frʌm; frəm] [ˈnæzərəθ] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm][ænd; ənd]
We spoke last night of our journey from Nazareth to Jerusalem and
我们 辐 最后的 夜晚 的 我们的 旅行 从 拿撒勒 到 耶路撒冷 和
[əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] .
across the Jordan .
穿过 这 约旦 .
昨晚我们聊起了从拿撒勒到耶路撒冷, 再穿越约旦河的旅程。

[ðəʊ] [wʊdst] [nɑ:t] [ˈfɑ:lʊð] [ðɑɪ] [ˈfɑ:ðəz] [treɪd] , [bʌt; bət] [wʊd] [li:d] [ˈflɑ:ks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] ,
Thou wouldst not follow thy father's trade , but would lead flocks from the hills ,
你 会 不是 跟随 你的 父亲的 贸易 , 但 会 带领 羊群 从 这 丘陵 ,
你不愿继承父亲的营生,而是要从山上放羊。

[ænd; ənd] [br'keɪm] [ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [best] [ˈʃepərd] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] , [ˈevər] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .
and becamest in time the best shepherd , it is said , ever known in the hills .
和 成为 在 时间 这 最好的 牧羊人 , 它 是 说 , 曾经 已知 在 这 丘陵 .
据说,他后来成为了山区有史以来最好的牧羊人。

[noʊ][wʌn] [ˈevər][hæd; həd][æn; ən] [aɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ræm][ɔ:r] [ju:] [laɪk] [ði:] ,
No one ever had an eye for a ram or ewe like thee ,
不 一 曾经 有 一个 眼睛 为了 一个 内存 或者 母羊 喜欢 你 ,
从来没有人像你一样,对公羊或母羊如此倾心。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɑɪ] [kɪʊr] [fɔ:r; fər][skæb][ɔ:l][ðə; ði] [ˈʃepərdz] [ɑ:r; ər] [ˈenviəs] .
and of thy cure for scab all the shepherds are envious .
和 的 你的 治愈 为了 痂 全部 这 牧羊人 是 羡慕 .
牧羊人都羡慕你治疥疮的良方。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [praʊd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈʃepərd] ,
We were proud of our shepherd ,
我们 是 自豪的 的 我们的 牧羊人 ,
我们为我们的牧羊人感到骄傲,

[bʌt; bət][hi:; hi] [met] [dʒɑ:n][ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [gɑ:d][hæd; həd] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
but he met John and came to me saying that God had called him to
但 他 遇见 约翰 和 来了 到 我 说 那 上帝 有 称为 他 到
[gəʊ] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [kən'vɜ:rt] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
go forth and convert the world .
去 前进 和 转变 这 世界 .

但他遇到了约翰,然后来找我说,上帝呼召他去感化世人。

[sɪns] [gɑ:d][hæz; həz] [pleɪst] [ði:] [hɪr] , [aɪ] [sed] ,
Since God has placed thee here , I said ,
自从 上帝 有 放置 你 这里 , 我 说 ,
我说,既然上帝把你放在这里,

[haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd][kɔ:l] [ði:] [ə'weɪ] [naʊ] ?
how is it that he should come and call thee away now ?
如何 是 它 那 他 应该 来 和 称呼 你 离开 现在 ?
他为何现在要来把你叫走?

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wa:st] [i:ˈgər] [wɪð; wɪθ][ekspləˈneɪ](ə)n][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈterəsɪz] [tɪl] [wi:; wi]
And thou wast eager with explanation up and down the terraces till we
和 你 浪费 渴望的 和 解释 向上 和 向下 这 露台 直到 我们
[ri:tʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
reached the bridge .
达到 这 桥 .

你热情地在露台上上下下地解释,直到我们走到桥边。

[wi:; wi] [krɔ:st] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊð] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [klɪfs] [tɪl] [wi:; wi] [keɪm]
We crossed it and followed the path and under the cliffs till we came
我们 交叉 它 和 随后 这 小路 和 在下面 这 悬崖 直到 我们 来了
[tu:; tə][ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [li:dz] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] .
to the road that leads to Jerusalem .
到 这 路 那 线索 到 耶路撒冷 .

我们穿过它,沿着小路穿过悬崖,直到来到通往耶路撒冷的公路。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðər; ðər][wi:; wi] [sed] [ˈferwel] .
It was there we said farewell .
它 曾是 那里 我们 说 告别 .
我们在那里道别。

[tu:] ['jɪrɪz] [ɔ:r] [mɔ:r] [pæst] [ə'veɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ['dʒʊʊzəf; 'dʒʊʊsəf] [brɔ:t] [ði:] [bæk] .
Two years or more passed away , and then Joseph brought thee back .
二 年 或者 更多的 通过了 离开 , 和 然后 约瑟夫 带来 你 后退 :
两年多过去了, 约瑟才把你带回来。

[ə; eɪ]['taɪəd] , ['sʌfərɪŋ] [mæn] [hu:z] [wɪts][wɜ:r; wər][hæf] [gɔ:n] [ænd; ənd] [hu:] [rɪ'kʌvəd] [ðem; ðəm]
A tired , suffering man whose wits were half gone and who recovered them
一个 疲劳的 , 痛苦 男人 谁 智慧 是 一半 已消失 和 who 恢复 他们
[ˈsləʊli] ,
slowly ,
缓慢地 ,
一个疲惫不堪、饱受折磨、神志恍惚, 且缓慢恢复神智的人。

[bʌt; bət] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'kʌvər] [ðem; ðəm] [waɪl] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] [flɑ:k] .
but who did not recover them while leading his flock .
但 who 做过 不是 恢复 他们 尽管 领导 他的 群 :
但他在带领羊群时却没有找回它们。

[haʊ] [ˈɔ:f(ə)n][hæv; həv][wi:; wi] [tɔ:kt] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'kri:s] ,
How often have we talked of its increase ,
如何 经常 有 我们 谈话 的 它是 增加 ,
我们讨论过它的增长多少次了?

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi][æɪ; ʃəl] ['nevər] [tɔ:k] [ə'gen] [ʌv; əv][ræmz][ænd; ənd] [ju:z] [nɔ:r][ʌv; əv][ðai] [ˌmedi'teɪʃənz]
and now we shall never talk again of rams and ewes nor of thy meditations
和 现在 我们 将 绝不 讲话 再次 的 公羊 和 母羊 也不 的 你的 冥想
[ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] - [tɑ:ps][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [æt; ət] [naɪt] .
in the desert and on the hill - tops and in the cave at night .
在 这 沙漠 和 在 这 爬坡道 - 最高额 和 在 这 洞穴 在 夜晚 :
从此以后, 我们将不再谈论公羊和母羊, 也不再谈论你在沙漠、山顶和夜晚洞穴中的沉思。

[soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][em 'i:][wɜ:r; wər] [ði:z] [swɪ:t] [ʌv; əv] [ði:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [maɪ]
So much to me were these sweet returnings of thee from the hills that my
所以 很多 到 我 是 这些 甜的 返回 的 你 从 这 丘陵 那 我的
[hoʊp][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [dɑ:n] [wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [naɪ] [wen] [ðəʊ] [wʊdst] [rɪ'tɜ:rn] [noʊ] [mɔ:r]
hope was that the dawn was drawing nigh when thou wouldst return no more
希望 曾是 那 这 黎明 曾是 绘画 夜 什么时候 你 会 返回 不 更多的
[tu:; tə][ðə; ði] [hɪlz] ,
to the hills ,
到 这 丘陵 ,
你从山上归来的这些甜蜜景象对我来说如此珍贵, 以至于我希望黎明即将到来, 那时你将不再回到山上。

[ænd; ənd] ['jestər'naɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [naɪt] [wen] [wi:; wi][sæt] [tə'geðər] [ɑ:n][ðə; ði] ['bælkəni]
and yesternight was a happy night when we sat together on the balcony
和 昨晚 曾是 一个 快乐的 夜晚 什么时候 我们 卫星 一起 在 这 阳台
[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ˌrekə'lek(ə)n] ,
indulging in recollection ,
沉溺于 在 回忆 ,
昨晚是个快乐的夜晚, 我们一起坐在阳台上, 沉浸在回忆中。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌhens'fɔ:rθ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ɪ:tʃ] [ˈʌðəz] ['feɪsɪz] [ˈɔ:lweɪz] .
thinking that henceforth we should live within sight of each other's faces always .
思维 那 今后 我们 应该 居住 之内 视线 的 每个 其他的 面孔 总是 :
心想从此以后我们应该时刻生活在彼此的视线范围内。

[maɪ][hoʊp] [læst] [naɪt] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ðəʊ] [ðæt] [wʊdst] [kloʊz][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd]
My hope last night was that it would be thou that wouldst close my eyes and
我的 希望 最后的 夜晚 曾是 那 它 会 是 你 那 会 关闭 我的 眼睛 和
[leɪ] [em 'i:][ɪn][ə; eɪ] [rɑ:k] ['seplkər] [aʊt][ʌv; əv] [rɪ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪ'i:nəz] .
lay me in a rock sepulchre out of reach of the hyenas .
躺 我 在 一个 岩石 坟墓 出去 的 抵达 的 这 鬣狗 :
昨晚我曾希望, 是你让我闭上双眼, 把我安葬在远离鬣狗的岩石墓穴中。

[bʌt; bət][maɪ][hʊps][hæv; həv][ɔ:l] [ˈvæniʃt] [naʊ] .
But my hopes have all vanished now .
但 我的 希望 有 全部 消失了 现在 .

但我所有的希望都破灭了。

[ðəʊ][ɑ:rt][əˈbaʊt][tu:; tə] [li:v] [ˌem ˈi:] .
Thou art about to leave me .
你 艺术 关于 到 离开 我 .

你即将离开我。

[ðə; ði] [ˈbreðrən] ?
The brethren ?
这 弟兄们 ?

弟兄们？

[noʊ] , [ðeɪ] [wɪl][na:t] [li:v] [ˌem ˈi:] , [bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][ʃəd; ʃəd] [ɔ:l] [rɪˈmeɪn] ,
No , they will not leave me , but even should all remain ,
不 , 他们 将要 不是 离开 我 , 但 甚至 应该 全部 保持 ,

不, 他们不会离开我, 即使他们都留下来,

[ɪf] [ðəʊ][bi:; bi][na:t] [hɪr] [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][æz; əz][əˈloʊn] .
if thou be not here I shall be as alone .
如果 你 是 不是 这里 我 将 是 作为 独自的 .

如果你不在这里, 我将依然孤身一人。

[bʌt; bət] , [ˈheɪziəl] , [ɔ:l] [meɪ][bi:; bi][æz; əz] [ðəʊ] [ˈseɪɪst] , [ðə; ði][dʒu:z] [wɪl] [ˈwelkəm] [ˌem ˈi:] , [ˈdʒi:zəs]
But , Hazael , all may be as thou sayest , the Jews will welcome me , Jesus
但 , 哈扎尔 , 全部 可能 是 作为 你 萨耶斯特 , 这 犹太人 将要 欢迎 我 , 耶稣
[ˈænsər] .
answered .
回答 .

“但是, 哈薛, 也许一切都如你所说, 犹太人会欢迎我的,”耶稣回答说。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][noʊ][lɔ:ŋgər][ðə; ði] [ˈenəmi] ;
I am no longer the enemy ;
我 是 不 更长 这 敌人 ;

我不再是敌人；

[pɔ:l] [ɪz][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ˈdʒu:diəzəm,ˈdʒu:deɪzəm][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni] .
Paul is the enemy of Judaism and I am become the testimony .
保罗 是 这 敌人 的 犹太教 和 我 是 变得 这 见证 .

保罗是犹太教的敌人, 而我成为了他的见证。

[ˈdʒu:diəzəm,ˈdʒu:deɪzəm] , [hi:; hi] [sez] , [ɪz][ðə; ði] [ru:t] [ðæt] [berz] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] ,
Judaism , he says , is the root that bears the branches ,
犹太教 , 他 说道 , 是 这 根 那 熊 这 分支 ,

他说, 犹太教是根, 枝繁叶茂。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][goʊ][tu:; tə][dʒəˈru:sələm][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][dʒu:z] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnæzəɪn] [hu:m] [ˈpailət]
and if I go to Jerusalem and tell the Jews that the Nazarene whom Pilate
和 如果 我 去 到 耶路撒冷 和 告诉 这 犹太人 那 这 拿撒勒人 谁 普拉提

[pʊt][əˈpɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] [stɪl] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ,
put upon the cross still lives in the flesh ,
放 之上 这 叉 仍然 生活 在 这 肉 ,

如果我去耶路撒冷告诉犹太人, 彼拉多钉在十字架上的拿撒勒人耶稣仍然活着,

[ðeɪ] [wɪl] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪkˈsi:dɪŋli] , [ænd; ənd][send][ˈeɪdʒənts][ænd; ənd] [ˌemɪˈseri:z] [ˈæftər][hɪm; ɪm]
they will rejoice exceedingly , and send agents and emissaries after him
他们 将要 麾 非常 , 和 发送 代理人 和 使者 后 他
[weɪˈevər] [hi:; hi][goʊz] .
wherever he goes .
无论 他 去 .

他们必欢欣雀跃, 无论他走到哪里, 都要派使者和支派跟随他。

[pɔːl] ['pəːsɪkjʊːtɪd] [em 'iː][ænd; ənd][maɪ] [dr'saɪplz] ,
Paul persecuted me and my disciples ,

保罗 受迫害 我 和 我的 门徒 ,

保罗迫害我和我的门徒，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [maɪ][hænd][ɪz] [tɜːrnd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
and now it would seem that my hand is turned against him .

和 现在 它 会 似乎 那 我的 手 是 转向 反对 他 .

而现在看来，我的手似乎要反过来对付他了。

[rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ['heɪziəl] [kraɪd] .
Remain with us , **Hazael cried** .

保持 和 我们 , 哈扎尔 哭 .

“留下来和我们在一起吧，”哈薛喊道。

[fər'get] [ðə; ði] [wɜːrld] , [liːv] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪt'self] [ænd; ənd] [fɪr] [nɑːt] ;
Forget the world , **leave it to itself and fear not** ;

忘记 这 世界 , 离开 它 到 本身 和 害怕 不是 ;

忘却尘世，任其自生自灭，不要恐惧；

[wʌn] [laɪ] [mɔːr] [wɪl] [meɪk] [noʊ] [dɪfrəns] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːrld] [ðæt] [hæz; hæz] [lɪvd] [ə'pɑːn] [laɪz] [frʌm; frəm]
one lie more will make no difference in a world that has lived upon lies from

一 说谎 更多的 将要 制作 不 不同之处 在 一个 世界 那 有 居住地 之上 谎言 从

[ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] .
the beginning of time .

这 开始 的 时间 .

在这个自古以来就充斥着谎言的世界里，多一个谎言也无关紧要。

[ə; eɪ] ['kaʊns(ə)] [ðæt] [temptz] [em 'iː] , [fɔːr; fər] [aɪ] [wʊd] [brɪ'ɡɪn] [noʊ] [pɜːrsɪ'kjuːʃn] [ə'genst] [pɔːl] ,
A counsel that tempts me , **for I would begin no persecution against Paul** ,

一个 法律顾问 那 诱惑 我 , 为了 我 会 开始 不 迫害 反对 保罗 ,

这让我很犹豫，因为我并不想迫害保罗。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [laɪ] [hæz; hæz] [sprɛd] [ænd; ənd] [wɪl] [rʌn] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrld] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)]
but the lie has spread and will run all over the world even as a single

但 这 说谎 有 传播 和 将要 跑步 全部 超过 这 世界 甚至 作为 一个 单身的

['mʌstərd] [siːd] ,
mustard seed ,

芥末 种子 ,

但是谎言已经传播开来，即使像一粒芥菜籽一样，也会传遍世界各地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [siːd] [ɪz] [ʌv; əv] [maɪ] ['soʊɪŋ] ; [ɔːl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [em 'iː] ;
and the seed is of my sowing ; **all returns to me** ;

和 这 种子 是 的 我的 播种 ; 全部 返回 到 我 ;

种子是我播种的；一切都归于我；

[ðæt] [pɔːl] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] [ðə; ði] [pæθ] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] ['testɪmoʊni] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sent]
that Paul was able to follow the path is certain testimony that he was sent

那 保罗 曾是 有能力的 到 跟随 这 小路 是 肯定 见证 那 他 曾是 发送

[baɪ] [ɡɑːd] [tuː; tə] [em 'iː] ,
by God to me ,

经过 上帝 到 我 ,

保罗能够走这条路，这确凿地证明他是上帝派到我这里的。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [kɔːld] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [maɪ] ['fɑːðɜːz] [wɜːrk] .
and that I am called to be about my Father's work .

和 那 我 是 称为 到 是 关于 我的 父亲的 工作 .

我蒙召是为了完成我父的工作。

[æz; əz] [ðəʊ] ['seɪnst] , [θɪŋz] [rɪ'piːt] [ðəm'selvz] .
As thou sayest , **things repeat themselves** .

作为 你 萨耶斯特 , 事物 重复 他们自己 .

正如你所说，事情总是会重演。

[ˈferˈwel] , [ˈheɪziəl] .
Farewell , Hazael .
告别 , 哈扎尔 .

再见了，哈扎尔。

[ˈferˈwel] , [maɪ ˈfɑːðər ɪn][ðə; ði] [feɪθ] .
Farewell , my father in the faith .
告别 , 我的父亲在这信仰 .

再见了，我信仰中的父亲。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [diˈteɪnɪŋ] [ðɪː] , [maɪ] [dɪr] [sʌn] , [ænd; ənd] , [ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] ,
So there is no detaining thee , my dear son , and , rising from his seat ,
所以那里是不拘留你 , 我的亲爱的儿子 , 和 , 上升从他的座位 ,
所以，我亲爱的儿子，没有人能拦住你了。说着，他从座位上站了起来。

[ˈheɪziəl] [pʊt][ə; eɪ] [stɑːf] ɪn][ˈdʒiːzəs] - [hænd][ænd; ənd] [hʌŋ] [ə; eɪ][skɪp] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [nek] .
Hazael put a staff in Jesus ' hand and hung a scrip about his neck .
哈扎尔放一个职员在耶稣 - 手和悬挂一个处方药关于他的脖子 .

哈薛将一根杖放在耶稣手里，将一个口袋挂在他的脖子上。

[ɪf] [ðaɪ] ˈbɪznəs] [biː; bi] [dʌŋ] [pərˈhæps] — — [bʌt; bət][noʊ] , [let][juːˈes] ɪnˈdʌldʒ] ɪn][noʊ] [fɔːls] [hoʊps] .
If thy business be done perhaps — — But no , let us indulge in no false hopes .
如果 你的 商业 是 完毕 也许 — — 但 不 , 让 我们 放纵 在 不 错误的 希望 .

如果你的事业已经完成，或许——但是不，我们不要抱有任何不切实际的希望。

[ˈniːðər] [wɪl] [lʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌðəz] [feɪs] [əˈɡen] .
Neither will look upon the other's face again .
两者都不 将要 看 之上 这 其他的 脸 再次 .

他们彼此都不会再看对方一眼。

[ˈdʒiːzəs][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] , [ænd; ənd] [rɪˈtʰ:rnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbælkəni] [ˈheɪziəl] [sed] :
Jesus did not answer , and returning to the balcony Hazael said :
耶稣 做过 不是 回答 , 和 返回 到 这 阳台 哈扎尔 说 :

耶稣没有回答，哈薛回到阳台上说：

[aɪ] [wɪl] [sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðɪː] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] .
I will sit here and watch thee for the last time .
我 将要 坐 这里 和 手表 你 为了 这 最后的时间 .

我将坐在这里，最后一次看着你。

[bʌt; bət][ˈdʒiːzəs][dɪd][nɑːt] [reɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [rɪˈtʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
But Jesus did not raise his eyes until he reached the bridge ,
但 耶稣 做过 不是 增加 他的 眼睛 直到 他 达到 这 桥 ,

但耶稣直到走到桥边才抬起头来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [led][baɪ][ðə; ði][ˈsiːnoʊ.biːz][ʌv; əv] [ˈʌðər] [deɪz] , [ænd; ənd]
and then he took the path that led by the cenobies of other days , and
和 然后 他 采取 这 小路 那 引领 经过 这 苦行僧 的 其他 天 , 和
[wɔːkt] [ˈheɪstɪli] ,
walked hastily ,
步行 草草 ,

然后他沿着昔日苦行僧走过的路，匆匆向前走去。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ˈædʒɪteɪtɪd][tuː; tə] [θɪŋk] .
for he was too agitated to think .
为了 他 曾是 也 激动 到 思考 .

因为他太过激动，无法思考。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [sʌm; səm] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] , [ə; eɪ] [greɪt] [rɑːk] [ˌoʊvərˈhʌŋ] [ðə; ði] [pæθ]
A little in front of him , some hundred yards , a great rock overhung the path
一个 小的 在 正面 的 他 , 一些 百 码 , 一个 伟大的 岩石 悬垂 这 小路
,
:
,

在他前方不远处，大约一百码远的地方，一块巨大的岩石悬在小路上方。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ðer; ðər][hiː; hi] [stɔːpt] ,
and when he came there he stopped ,
和 什么时候 他 来了 那里 他 停止 ,
他到那里后就停了下来。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
for it was the last point from which he could have sight of the
为了 它 曾是 这 最后的 观点 从 哪个 他 可以 有 视线 的 这
[ˈbælkəni] .
balcony .
阳台 .

因为这是他能看到阳台的最后一个位置。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [ˈʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,
As he stood looking back , shading his eyes with his hand ,
作为 他 站立 寻找 后退 , 阴影 他的 眼睛 和 他的 手 ,
他站在那里回头望去，用手遮住眼睛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(The Brook Kerith A Syrian story)

第26/27页

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [kʌm] [ænd; ənd] [tʌt] ['heɪziəl] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃəʊldər] .
he saw two of the brethren come and touch Hazael on the shoulder .

他 锯 二 的 这 弟兄们 来 和 触碰 哈扎尔 在 这 肩膀 .

他看见其中两个弟兄走过来，拍了拍哈薛的肩膀。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] ['ænsər] , [ðeɪ] [kən'sʌltɪd] [tə'geðər] ,
As he did not raise his head to answer , they consulted together ,

作为 他 做过 不是 增加 他的 头 到 回答 , 他们 咨询 一起 ,

他没有抬头回答，于是他们商量了一下。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] ['hɜːrɪd] [ə'weɪ] [lest] [sʌm; səm] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ɪm'petʃuəs] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [fʊd; fəd] [kɔːl]
and Jesus hurried away lest some sudden and impetuous emotion should call

和 耶稣 慌忙 离开 免得 一些 突然 和 浮躁 情感 应该 称呼

[hɪm; ɪm] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['erənd] .

him back from his errand .

他 后退 从 他的 差事 .

耶稣匆匆离开，以免突然而冲动的情绪让他中断使命返回。

[tʃæp] .

CHAP .
章节 .

章

[ˌeks'eks'ert] .
XXXVIII .
38 .

三十八、

[ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [bɜːrd][wɪð; wɪθ] ['jeləʊ] [wɪŋz] ,
A small black bird with yellow wings ,

一个 小的 黑色的 鸟 和 黄色的 翅膀 ,

一只翅膀呈黄色的小黑鸟

['juːzuəli; 'juːzəli] [met] [wɪð; wɪθ] [ə'boːŋ] [ðə; ði] [brʊk] ['flɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [stoʊn] [tuː; tə] [stoʊn] ,
usually met with along the brook flitting from stone to stone ,

通常 遇见 和 沿着 这 溪 飞掠 从 石头 到 石头 ,

经常可以看到它们沿着小溪，在石头间穿梭。

[daɪ'vɜːrtɪd][hɪz; ɪz] [θɔːts] [frʌm; frəm][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][set][hɪm; ɪm] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] ['ɪnstɪŋkt]
diverted his thoughts from Jerusalem and set him wondering what instinct

改道 他的 想法 从 耶路撒冷 和 放 他 好奇 什么 本能

[hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][bɜːrd][ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brʊk] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ][draɪ] [hɪl] - [tɑːp] .
had brought the bird up from the brook on to a dry hill - top .

有 带来 这 鸟 向上 从 这 溪 在 到 一个 干燥 爬坡道 - 顶部 .

这让他不再想着耶路撒冷，而是开始思考是什么本能驱使这只鸟从溪流飞到干燥的山顶上。

[ðə; ði][bɜːrd][mʌst; məst][hæv; həv] [sensɪ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [reɪn] , [hiː; hi] [sed] ,
The bird must have sensed the coming rain , he said ,

这 鸟 必须 有 感觉到的 这 未来 雨 , 他 说 ,

他说，这只鸟一定是感觉到了要下雨。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['tɔːrənt] .
and he came up here to escape the torrent .

和 他 来了 向上 这里 到 逃脱 这 激流 .

他来到这里是为了躲避洪水。

[ɑ:n] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][skaɪ][fɔ:r; fər][kɑ:nfər'meɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɜ:dz] ['ɪnstɪŋkt] ,
On looking round the sky for confirmation of the bird's instinct ,
在 寻找 圆形的 这 天空 为了 确认 的 这 鸟类 本能 ,
环顾天空, 寻找鸟儿本能反应的证据时,

[hi:; hi] [sɔ:] [dɑ:rk] [klaʊdz] ['gæðərɪŋ] ['evriwɛr] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
he saw dark clouds gathering everywhere and in a manner that to his
他 锯 黑暗的 云 采集 到处 和 在 一个 方式 那 到 他的
[ʃepədz] [aɪ] [bɪ'təʊkənd] [reɪn] .
shepherd's eye betokened rain .
牧羊人的 眼睛 标记 雨 .

他看到乌云密布, 在他这个牧羊人的眼中, 这预示着要下雨了。

[ðə; ði][bɜ:rd] [si:mz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ɪm'peɪ(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊdz] [fɔ:r; fər][nɑ:t] ['breɪkɪŋ] , [hi:; hi]
The bird seems a little impatient with the clouds for not breaking , he
这 鸟 似乎 一个 小的 不耐烦 和 这 云 为了 不是 打破 , 他
[kən'tɪnju:d] ,
continued ,
持续 ,

“这只鸟似乎对云层迟迟不散有点不耐烦,”他继续说道。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði][bɜ:rd] [tɜ:rnd] ['ɑ:rpli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑ:k] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi]
and at that moment the bird turned sharply from the rock on which he
和 在 那 片刻 这 鸟 转向 尖锐地 从 这 岩石 在 哪个 他
[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ə'laɪt] ,
was about to alight ,
曾是 关于 到 点燃 ,

就在这时, 那只鸟猛地转身, 离开了它即将落脚的岩石。

[ænd; ənd]['dʒi:zəs] , [dɪ'vaɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
and Jesus , divining a cause for the change of intention ,
和 耶稣 , 占卜 一个 原因 为了 这 改变 的 意图 ,
耶稣察觉到意图改变的原因,

[sɔ:t] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɑ:k] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ][mæn] ['laɪnɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ]
sought behind the rock for it and found it in a man lying there with
寻求 在后面 这 岩石 为了 它 和 成立 它 在 一个 男人 说谎 那里 和
[foʊm] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] .
foam upon his lips .
泡沫 之上 他的 嘴唇 .

人们在岩石后面寻找, 结果在一个躺在那里、嘴唇冒着白沫的男人身上找到了它。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə]['dʒi:zəs] [laɪk] [wʌn] [rɪ'tɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [swu:n] ,
He seemed to Jesus like one returning to himself out of a great swoon ,
他 似乎 到 耶稣 喜欢 一 返回 到 他自己 出去 的 一个 伟大的 昏厥 ,
在耶稣看来, 他就像是 从昏厥中恢复过来一样。

[ænd; ənd] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ['dʒi:zəs] ['si:tɪd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] .
and helping him to his feet Jesus seated him on a rock .
和 帮助 他 到 他的 脚 耶稣 坐着 他 在 一个 岩石 .
耶稣扶他站起来, 让他坐在一块石头上。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] , [pɔ:l] [sed] , [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [maɪ] ['dʒɜ:rni] .
In a little while , Paul said , I shall be able to continue my journey .
在 一个 小的 尽管 , 保罗 说 , 我 将 是 有能力的 到 继续 我的 旅行 .
保罗说, 过不了多久, 我就可以继续我的旅程了。

[ðəʊt] ['dʒi:zəs] [hu:m] [aɪ][left] ['spi:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['senəbi] .
Thou'rt Jesus whom I left speaking in the cenoby .
你 耶稣 谁 我 左边 请讲 在 这 塞诺比 .
你就是耶稣, 我离开时他还在圣殿里说话。

[gɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['wɔ:tər] [tu; tə] [drɪŋk] .
Give me a little water to drink .
给 我 一个 小的 水 到 喝 .

给我点水喝。

[aɪ] [fər'gɔ:t] [tu; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['bɔ:t(ə)] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [left] [ðə; ði] [brɒk] , ['dʒi:zəs] ['ænsər] .
I forgot to fill the bottle before I left the brook , Jesus answered .
我 忘了 到 充满 这 瓶子 前 我 左边 这 溪 , 耶稣 回答 .

“我离开小溪前忘了把瓶子装满,”耶稣回答说。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [left] , [bʌt; bət] [nɔ:t] [ðə; ði] [freɪ] ['wɔ:tər] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu; tə] [gɪv] [ði:] ,
There is a little left , but not the fresh water that I would like to give thee ,
那里 是 一个 小的 左边 , 但 不是 这 新鲜的 水 那 我 会 喜欢 到 给 你 ,

还有一点, 但没有我想给你的那种清水了。

[pɔ:l] , [bʌt; bət] ['wɔ:tər] [frʌm; frəm] [oʊvər'naɪt] .
Paul , but water from overnight .
保罗 , 但 水 从 过夜 .

保罗, 但那是隔夜的水。

[aɪ 'ti:] ['mætərz] [nɔ:t] , [pɔ:l] [sed] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [drʌŋk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ænd; ənd] [beɪðd] [hɪz; ɪz] ['tɛmpəlz]
It matters not , Paul said , and having drunk a little and bathed his temples
它 事情 不是 , 保罗 说 , 和 拥有 醉 一个 小的 和 洗澡 他的 寺庙

,
,
,

“没关系,”保罗说, 然后喝了点水, 擦了擦太阳穴。

[pɔ:l] [æskt] ['dʒi:zəs] [tu; tə] [help] [hɪm; ɪm] [tu; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
Paul asked Jesus to help him to his feet ,
保罗 问 耶稣 到 帮助 他 到 他的 脚 ,

保罗请求耶稣扶他站起来。

[bʌt; bət] ['æftər] [ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] [hi; hi] ['tɒtəd] ['ɪntu:] ['dʒi:zəs] - [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tu; tə] [rest]
but after a few yards he tottered into Jesus ' arms and had to rest
但 后 一个 很少 码 他 摇摇晃晃 进入 耶稣 - 武器 和 有 到 休息

[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

但走了几步后, 他就踉跄着倒在了耶稣的怀里, 不得不再次休息。

[ænd; ənd] [waɪl] ['restɪŋ] [hi; hi] [sed] : [aɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['senəbi] ,
and while resting he said : I rushed out of the cenoby ,
和 尽管 休息 他 说 : 我 匆忙 出去 的 这 塞诺比 ,

休息时, 他说: 我冲出了苦行僧的房间,

[fɔ:r; fər] [aɪ] [felt] [ðə; ði] [swu:n] [wʌz; wəz] [naɪ] [ə'pɑ:n] [em 'i:] .
for I felt the swoon was nigh upon me .
为了 我 毛毡 这 昏厥 曾是 夜 之上 我 .

因为我感觉昏厥即将到来。

[aɪ] [eɪ 'em] ['sɔ:ri] [tu; tə] [hæv; həv] [ɪntə'rʌptɪd] [ðəɪ] ['dɪskɔ:rs] , [hi; hi] ['ædɪd] , [bʌt; bət] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm]
I am sorry to have interrupted thy discourse , he added , but refrain from
我 是 对不起 到 有 中断 你的 话语 , 他 额外 , 但 避免 从

[rɪ'pi:tɪŋ] ['eni] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
repeating any of it ,
重复 任何 的 它 ,

“很抱歉打断了你的讲话,”他补充道, “但请不要重复你说的任何内容。”

[fɔ:r; fər] [maɪ] [breɪn] [ɪz] [tu:] ['taɪəd] [tu; tə] ['lɪs(ə)n] [tu; tə] [ði:] .
for my brain is too tired to listen to thee .
为了 我的 脑 是 也 疲劳的 到 听 到 你 .

我的大脑太累了, 听不进去你的话。

[ðəʊlt] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['wi:k nəəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪk] [mæn][ænd; ənd][ˈpɑ:rd(ə)n][em 'i:] .
Thou'lt understand the weakness of a sick man and pardon me .
你将 理解 这 弱点 的 一个 生病的 男人 和 赦免 我 .

你会理解病人的虚弱，请原谅我。

[naʊ] [aɪm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'membər] .
Now I'm beginning to remember .
现在 我是 开始 到 记住 .

现在我开始想起来了。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['pra:mɪs] [frʌm; frəm] [ðɪ:] [tu:; tə] [li:d] [em 'i:] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dezərt] .
I had a promise from thee to lead me out of this desert .
我 有 一个 承诺 从 你 到 带领 我 出去 的 这 沙漠 .

你曾答应带我走出这片沙漠。

[jes] , [pɔ:l] , [aɪ] ['pra:mɪst] [tu:; tə] [gaɪd] [ðɪ:] [tu:; tə] — — [bʌt; bət][aɪ] [rʌft] [ə'weɪ] , [pɔ:l]
Yes , Paul , I promised to guide thee to Cæsarea — — But I rushed away , Paul
是的 , 保罗 , 我 承诺 到 指导 你 到 凯撒利亚 — — 但 我 匆忙 离开 , 保罗
[sed] ,
said ,
说 ,

是的，保罗，我答应过要带你到凯撒利亚去——但我匆匆离开了，保罗说。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst] ['fɑ:lʊd] [em 'i:] , [ˈnoʊɪŋ] [wel] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʊd] [nɑ:t][faɪnd][maɪ] [wei] [ə'loʊn][tu:; tə]
and thou hast followed me , knowing well that I should not find my way alone to
和 你 哈斯特 随后 我 , 会心 出色地 那 我 应该 不是 寻找 我的 方式 独自的 到
Cæsarea .
凯撒利亚 .

你跟随我，明知我不会独自前往凯撒利亚。

[aɪ][ʊd; ʊd] [hæv; həv] [mɪst] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd][pər'hæps] ['fɔ:lən] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒu:z] [ɔ:r]
I should have missed it and perhaps fallen into the hands of the Jews or
我 应该 有 错过 它 和 也许 倒下 进入 这 双手 的 这 犹太人 或者
['fɔ:lən] ['oʊvər] [ðə; ði] ['presəpɪs] [ænd; ənd] [br'kʌm] [fu:d] [fɔ:r; fər] [ˈvʌltʃərz] .
fallen over the precipice and become food for vultures .
倒下 超过 这 悬崖 和 变得 食物 为了 秃鹫 .

我本该错过它，或许会落入犹太人手中，或者跌落悬崖成为秃鹫的食物。

[naʊ] [maɪ] [streŋθ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə][em 'i:] ,
Now my strength is coming back to me ,
现在 我的 力量 是 未来 后退 到 我 ,

现在我的体力正在恢复。

[bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [ðɪ:] [aɪ][jæl; ʃəl][nɑ:t][faɪnd][maɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] .
but without thee I shall not find my way out of the desert .
但 没有 你 我 将 不是 寻找 我的 方式 出去 的 这 沙漠 .

但若没有你，我将无法走出沙漠。

[fɪr] ['nʌθɪŋ] , [pɔ:l] ,
Fear nothing , Paul ,
害怕 没有什么 , 保罗 ,

保罗，别害怕。

[aɪ][jæl; ʃəl][nɑ:t] [li:v] [ðɪ:] [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðɪ:] ['seɪfli] [ɑ:n] [ðəɪ] [wei] [tu:; tə] [ɔ:r] [wɪ'ðɪn]
I shall not leave thee till I have seen thee safely on thy way to Cæsarea or within
我 将 不是 离开 你 直到 我 有 已见 你 安全 在 你的 方式 到 凯撒利亚 或者 之内
[saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] .
sight of that city .
视线 的 那 城市 .

我不会离开你，直到我亲眼看到你平安地踏上前往凯撒利亚的路，或者已经抵达那座城市。

[ðəʊ] [hæst] [kʌm] [tuː; tə] [gaɪd] [em 'iː] ?
Thou hast come to guide me ?
你 哈斯特 来 到 指导 我 ？

你来指引我吗？

[pɔːl] [æskt] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] .
Paul asked , looking up .
保罗 问 , 寻找 向上 .

保罗抬起头问道。

[jes] , [tuː; tə] [gaɪd] [ðiː] , [pɔːl] , [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðiː] [tuː; tə] ,
Yes , to guide thee , Paul , to accompany thee to Cæsarea ,
是的 , 到 指导 你 , 保罗 , 到 陪伴 你 到 凯撒利亚 ,
是的, 保罗, 我要引导你, 陪你到凯撒利亚去。

[ɪf] [nɑːt][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , ['dʒiːzəs] [ˈænsər] .
if not all the way the greater part of it , Jesus answered .
如果 不是 全部 这 方式 这 更大的 部分 的 它 , 耶稣 回答 .
耶稣回答说, 即便不是全部, 也是大部分。

[ðəʊlt] [sliːp] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ə'baʊt] [tuː] [ˈaʊərz] [frʌm; frəm] , [ænd; ænd]
Thou'lt sleep to - morrow at a village about two hours from Cæsarea , and
你将 睡觉 到 - 明天 在 一个 村庄 关于 二 小时 从 凯撒利亚 , 和
[ðer; ðər][wiː; wi][æɪ; əɪ][pɑːrt] .
there we shall part .
那里 我们 将 部分 .
明天你将在距离凯撒利亚大约两个小时路程的一个村庄过夜, 我们将在那里分别。

[bʌt; bət][biː; bi][nɑːt][ə'freɪd] .
But be not afraid .
但 是 不是 害怕的 .

但不要害怕。

[aɪl] [nɑːt] [liːv] [ðiː] [tɪl] [ðəʊt] [seɪf] [aʊt][ʌv; əv] [riːtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .
I'll not leave thee till thou'rt safe out of reach of the Jews .
患病的 不是 离开 你 直到 你 安全的 出去 的 抵达 的 这 犹太人 .
我不会离开你, 直到你安全脱离犹太人的魔爪。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [pɔːl] [sed] ,
But I must be at Cæsarea to - morrow , Paul said ,
但 我 必须 是 在 凯撒利亚 到 - 明天 , 保罗 说 ,
保罗说: “但我明天必须到凯撒利亚。”

[ɔːr] [els] [maɪ] ['mɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈɪtəli] [ænd; ænd] [speɪn] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'leɪd] , [pər'hæps] [ˈfɔːfɪtɪd] .
or else my mission to Italy and Spain will be delayed , perhaps forfeited .
或者 别的 我的 使命 到 意大利 和 西班牙 将要 是 延迟 , 也许 丧失 .
否则, 我前往意大利和西班牙的任务将会延误, 甚至可能失败。

[maɪ] ['mɪ(ə)n] [tuː; tə] [speɪn] , [dʌst] [hɪr] [em 'iː] ?
My mission to Spain , dost hear me ?
我的 使命 到 西班牙 , 朋友 听到 我 ？
听到了吗? 我此行的目的是前往西班牙。

[duː][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ðəɪ] ['mɪ(ə)n] [naʊ] , ['dʒiːzəs] [ˈænsər] ,
Do not speak of thy mission now , Jesus answered ,
做 不是 说话 的 你的 使命 现在 , 耶稣 回答 ,
“现在不要谈论你的使命,”耶稣回答说。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ˈlest][ə; eɪ][dɪˈskʌʃ(ə)n][maɪt][ˈsprɪŋ][ʌp][bɪˈtwiːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][pɔːl]
for he was afraid lest a discussion might spring up between him and Paul
为了 他 曾是 害怕的 免得 一个 讨论 可能 春天 向上 之间 他 和 保罗
,
.
.

因为他害怕自己和保罗之间会发生争论。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][wen][pɔːl][æskt][hɪm; ɪm][haʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi][hæd; həd][kʌm]
and he was glad when Paul asked him how it was he had come
和 他 曾是 高兴的 什么时候 保罗 问 他 如何 它 曾是 他 有 来
[əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ðɪs][greɪt][ˈwɪldərnəs]
upon him in this great wilderness
之上 他 在 这 伟大的 荒野

当保罗问他怎么会在这片旷野中遇见他时，他很高兴。

[hiː; hi][æskt][ˈdʒiːzəs][ɪf][hiː; hi][hæd; həd][treɪst][hɪz; ɪz][ˈfʊtsteps][ɪn][ðə; ðɪ][sænd]
He asked Jesus if he had traced his footsteps in the sand ,
他 问 耶稣 如果 他 有 追踪 他的 脚步声 在 这 沙 ,
他问耶稣是否在沙滩上找到了他的脚印。

[ɔːr][ɪf][æn; ən][ˈeɪndʒl][hæd; həd][ˈgaɪdɪd][hɪm; ɪm]
or if an angel had guided him .
或者如果 一个 天使 有 引导 他 .

或者说，如果有天使指引他的话。

[maɪ][aɪz][ɑːr; ər][naɪt][jʌŋ][ɪˈnʌf][tuː; tə][ˈfɑːləʊ][ˈfʊtsteps][ɪn][ðə; ðɪ][sænd],[ˈdʒiːzəs][rɪˈplaɪd]
My eyes are not young enough to follow footsteps in the sand , Jesus replied ,
我的 眼睛 是 不是 年轻的 足够的 到 跟随 脚步声 在 这 沙 , 耶稣 回复 ,
“我的眼睛不够年轻，看不清沙滩上的脚印，”耶稣回答说。

[ænd; ənd][aɪ][sɔː][noʊ][ˈeɪndʒl]
and I saw no angel ,
和 我 锯 不 天使 ,

我没有看到天使，

[bʌt; bət][ə; eɪ][bɜːrd][tɜːrnd][əˈsaɪd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][rɑːk][ɑːn][wɪtʃ][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][əˈlaɪt]
but a bird turned aside from the rock on which he was about to alight
但 一个 鸟 转向 旁边 从 这 岩石 在 哪个 他 曾是 关于 到 点燃
[əˈbrʌptli]
abruptly ,
突然 ,

但一只鸟突然从它即将落脚的岩石上转过身去。

[ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][siːk][ðə; ðɪ][kɔːz][ʌv; əv][aɪˈtiː][aɪ][faʊnd][ðɪː]
and going to seek the cause of it I found thee
和 去 到 寻找 这 原因 的 它 我 成立 你

于是我去寻找原因，结果找到了你.....

[naʊ][ɪf][ðəɪ][streŋθ][biː; bi][ˈkʌmɪŋ][bæk][wiː; wi][wɪl][traɪ][tuː; tə][wɔːk][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɑːrðər]
Now if thy strength be coming back we will try to walk a little farther .
现在 如果 你的 力量 是 未来 后退 我们 将要 尝试 到 走 一个 小的 更远 .
如果你的体力恢复了，我们就试着再走远一点。

[aɪl][liːn][ɑːn][ðɪː],[ænd; ənd][ðen]
I'll lean on thee , and then ,
患病的 倾斜 在 你 , 和 然后 ,

我会依靠你，然后，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [pɔːl] [felt] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [maɪt] [tel] [hɪm; ɪm][wʌnz] [əˈgen] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈdʒiːzəs]
just as if Paul felt that Jesus might tell him once again that he was Jesus
只是 作为 如果 保罗 毛毡 那 耶稣 可能 告诉 他 一次 再次 那 他 曾是 耶稣
[ʌv; əv] [ˈnæzərəθ] [huːm] [ˈpaɪlət][hæd; həd] [kənˈdemd] [tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] ,
of Nazareth whom Pilate had condemned to the cross ,
的 拿撒勒 谁 普拉提 有 谴责 到 这 叉 ,
就好像保罗觉得耶稣可能会再次告诉他，他就是彼拉多判处钉十字架的拿撒勒人耶稣一样。

[hiː; hi][brɪˈgæn][tuː; tə][pʊt] [ˈkwɛstʃənz] :
he began to put questions :
他 开始 到 放 问题 :

他开始提问：

[wʌz; wəz][ˈdʒiːzəs] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ˈeɪndʒl] [dɪsˈgaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd] [ðæt] [hæd; həd]
was Jesus sure that it was not an angel disguised as a bird that had
曾是 耶稣 当然 那 它 曾是 不是 一个 天使 伪装 作为 一个 鸟 那 有
[dəˈrektɪd] [hɪm; ɪm] ?
directed him ?
指导 他 ?

耶稣确信指引他的不是伪装成鸟的天使吗？

[ˈdʒiːzəs][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ˈænsər] [ðæt] [æz; əz][faːr][æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜːrd]
Jesus could only answer that as far as he knew the bird was a bird
耶稣 可以 仅有的 回答 那 作为 远的 作为 他 知道 这 鸟 曾是 一个 鸟
[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] .
and no more .
和 不 更多的 .

耶稣只能回答说，据他所知，那只鸟就是一只鸟，仅此而已。

[bʌt; bət][bɜːrdz][ænd; ənd][ˈeɪndʒəlz][ɑːr; ər][əˈlaɪk] [kənˈteɪnd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɔːd] ;
But birds and angels are alike contained within the will of God ;
但 鸟类 和 天使 是 同样 包含 之内 这 将要 的 上帝 ;

但鸟儿和天使都同样包含在上帝的旨意之中；

[ˌwerəˈpɑːn] [pɔːl] [ɪnˈvaɪtɪd][ˈdʒiːzəs][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [ðæt] [ˈdaʊtləs] [əˈlaɪt] [əˈmʌŋ]
whereupon Paul invited Jesus to speak of the angels that doubtless alighted among
于是 保罗 受邀 耶稣 到 说话 的 这 天使 那 毫无疑问 下车 之中
[ðə; ði] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [kənˈvɜːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɛsiːnz] [wɪˈðəʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][sɪn] ,
the rocks and conversed with the Essenes without fear of falling into sin ,
这 岩石 和 交谈 和 这 爱色尼派 没有 害怕 的 坠落 进入 罪 ,
于是保罗请耶稣谈谈那些无疑降落在岩石间，与艾赛尼派信徒交谈而不必担心犯罪的天使们。

[ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [noʊ] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsenəbi] .
there being no women in the cenoby .
那里 存在 不 女性 在 这 塞诺比 .

苦行僧中没有女性。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈsɪnəɡɒɡz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] ,
But in the churches and synagogues it was different ,
但 在 这 教堂 和 犹太教堂 它 曾是 不同的 ,

但在教堂和犹太教堂里情况就不同了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [tɔːt] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [tuː; tə] [ˈklʌvər] [ðer; ðər]
and he had always taught that women must be careful to cover their
和 他 有 总是 教授 那 女性 必须 是 小心 到 覆盖 他们的
[her] [ˈʌndər] [veɪlz] [lest][ˈeɪndʒəlz] [maɪt] [biː; bi] [ˈtemptɪd] .
hair under veils lest angels might be tempted .
头发 在下面 面纱 免得 天使 可能 是 受诱惑 .

他一直教导说，女人一定要小心地用面纱遮住头发，以免天使受到诱惑。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɔɪld] [ˈeɪndʒl] , [hiː; hi] [ɪkˈspləɪnd] , [ɪz][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈtʊːrn] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ,
For the soiled angel , he explained , is unable to return to heaven ,
为了 这 脏的 天使 , 他 解释 , 是 无法 到 返回 到 天堂 ,
他解释说, 因为堕落的天使无法重返天堂。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ˈpaːsɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɔːdɪz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ]
and therefore passes into the bodies of men and women and becomes a
和 所以 通过 进入 这 身体 的 男人 和 女性 和 变成 一个
[ˈdiːmən] ,
demon ,
恶魔 ,

因此, 他会进入男人和女人的身体, 变成恶魔。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈsɔɪld] [ˈeɪndʒl][kæn; kən][faɪnd] [ˈniːðər] [men][nɔːr] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə] [dɪˈsend] [ˈɪntuː]
and when the soiled angel can find neither men nor women to descend into
和 什么时候 这 脏的 天使 能 寻找 两者都不 男人 也不 女性 到 下降 进入
[ðeɪ] [əˈbaɪd][ɪn] [ˈænɪmlz] ,
they abide in animals ,
他们 遵守 在 动物 ,

当堕落的天使既找不到男人也找不到女人可以降生时, 他们就栖身于动物之中。

[ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ɑːrtʃ] [ˈdiːmənz] .
and become arch demons .
和 变得 拱 恶魔 .
并成为大恶魔。

[pɔːl] , [huː] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][ˈdʒiːzəs][tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈkʌvərd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Paul , who had seemed to Jesus to have recovered a great part of his
保罗 , WHO 有 似乎 到 耶稣 到 有 恢复 一个 伟大的 部分 的 他的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

保罗在耶稣看来似乎已经恢复了大部分体力,

[spəʊk] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [vɑːljʊˈbɪlɪtɪ] [ænd; ənd] [ˈviːəməns] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˈeɪndʒəlz][wɜːr; wər][bʌt; bət][ðə; ði]
spoke with great volubility and vehemence , saying that angels were but the
辐 和 伟大的 流动性 和 激烈 , 说 那 天使 是 但 这
[ˈmesɪndʒəz] [ʌv; əv][ɡɑːd] ,
messengers of God ,
信使 的 上帝 ,

他滔滔不绝、激动地说道, 天使只不过是上帝的使者而已。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈkæəri] [ɑːn][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɡɑːd][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈmesɪndʒəz] ,
and to carry on the work of the world God must have messengers ,
和 到 携带 在 这 工作 的 这 世界 上帝 必须 有 信使 ,
为了继续在世上开展工作, 上帝必须有使者。

[bʌt; bət][ˈeɪndʒəlz][hæd; həd][noʊ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ˈkæəri] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][frʌm; frəm][mæn] [bæk] [tuː; tə][ɡɑːd]
but angels had no power to carry messages from man back to God
但 天使 有 不 力量 到 携带 消息 从 男人 后退 到 上帝
.
:
.

但是天使没有能力将人类的信息传递给上帝。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [ˈmiːdiətər] ,
There was but one Mediator ,
那里 曾是 但 一 调解员 ,
只有一位调解人,

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][pɔɪnt] [ʌv; əv] ['seɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['mi:diətər][wʌz; wəz]['dʒi:zəs] [kraɪst]
and he was on the point of saying that this Mediator was Jesus Christ
和 他 曾是 在 这 观点 的 说 那 这 调解员 曾是 耶稣 基督
[ʼaʊər; ɑ:r] [b:rd] ,
our Lord ,
我们的 主 ;

他当时正要说，这位中保就是我们的主耶稣基督。

[bʌt; bət][hi:; hi] [tʃekt] [hɪm'self] ,
but he checked himself ,
但 他 已检查 他自己 ;
但他克制住了自己。

[ænd; ənd] [sed] [ɪn'sted] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə][pər'fɔ:rm] ['mɪrəklz] [wʌz; wəz][nɑ:t] [trænz'mɪtɪd]
and said instead that the power to perform miracles was not transmitted
和 说 反而 那 这 力量 到 履行 奇迹 曾是 不是 传输
[frʌm; frəm][gɑ:d][tu:; tə][mæn][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] .
from God to man by means of angels .
从 上帝 到 男人 经过 方法 的 天使 .

相反，他认为行神迹的能力并非上帝通过天使传递给人类的。

['eɪndʒəlz] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [wɜ:r; wər][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['gɑ:dʒ] ['mesɪndʒəz] ,
Angels , he continued , were no more than God's messengers ,
天使 , 他 持续 , 是 不 更多的 比 神的 信使 ,
他接着说，天使只不过是上帝的使者而已。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ʃed] [ə; eɪ] [mɪst] [ænd; ənd] ['dɑ:rkənəs] ['oʊvər][ðə; ði]
and he related that when he had shed a mist and darkness over the
和 他 有关的 那 什么时候 他 有 棚 一个 薄雾 和 黑暗 超过 这
[aɪz] [ʌv; əv] [ɛləɪməz] ,
eyes of Elymas ,
眼睛 的 埃利马斯 ,

他讲述道，当他用迷雾和黑暗蒙蔽了以吕马斯的眼睛时，

[ðə; ði] [su:θ] - ['seɪə] [ɪn]['saɪprəs] , [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə][du:][soʊ][də'rekt]
the sooth - sayer in Cyprus , he had received the power to do so direct
这 舒缓 - 赛耶 在 塞浦路斯 , 他 有 已收到 这 力量 到 做 所以 直接的
[frʌm; frəm][gɑ:d] ;
from God ;
从 上帝 ;

塞浦路斯的那位预言家，他直接从上帝那里获得了预言的能力；

[hi:; hi] [ə'fɜ:md] [tu:] , [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] ['ɜ:rnɪstnəs] ,
he affirmed too , and in great earnestness ,
他 确认 也 , 和 在 伟大的 认真 ,
他也非常认真地肯定道：

[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən]['eɪndʒl][bʌt; bət][gɑ:d] [hɪm'self] [ðæt] [hæd; həd] ['pra:ɪmptɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
that it was not an angel but God himself that had prompted him to
那 它 曾是 不是 一个 天使 但 上帝 他自己 那 有 提示 他 到
[tel] [ðə; ði] ['krɪp(ə)] [æt; ət][aɪ'koʊniəm][tu:; tə][stænd] ['ʌpraɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] ;
tell the cripple at Iconium to stand upright on his feet ;
告诉 这 削弱 在 伊科尼姆 到 站立 直立 在 他的 脚 ;

促使他告诉伊科尼翁的瘸子站起来的，不是天使，而是上帝自己；

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɔ:rnd] [ɪn][ə; eɪ]['vɪz(ə)n][nɑ:t][tu:; tə][goʊ]['ɪntu:] [bi'θɪniə] ;
he had been warned in a vision not to go into Bithynia ;
他 有 到过 警告 在 一个 想象 不是 到 去 进入 比提尼亚 ;
他曾在梦中得到警告，不要进入比提尼亚；

[ænd; ənd][æt; ət][ˈtrəʊəs][ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd]
and at Troas a man had appeared to him in the night and ordered
和 在 特罗阿斯 一个 男人 有 出现 到 他 在 这 夜晚 和 订购
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ˈoʊvər][tuː; tə][mæsəˈdoʊniə] ,
him to come over to Macedonia ,
他 到 来 超过 到 马其顿 ,
在特罗亚, 夜间有一个人向他显现, 命令他前往马其顿。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ;
which was his country ;
哪个 曾是 他的 国家 ;
那是他的祖国;
[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈriːəl][mæn][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ɔːr][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]
he did not know if the man was a real man in the flesh or the spirit of a
他 做过 不是 知道 如果 这 男人 曾是 一个 真实的 男人 在 这 肉 或者 这 精神 的 一个
[mæn] [huː] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] :
man who had lived in the flesh :
男人 WHO 有 居住地 在 这 肉 :
他不知道这个人是血肉之躯的真人, 还是曾经活在世上的人的灵魂:

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ˈeɪndʒl] .
but he was not an angel .
但 他 曾是 不是 一个 天使 .
但他并非天使。

[ʌv; əv] [ðæt] [pɔːl] [wʌz; wəz] [ʃɒr] [ænd; ənd][ˈsɜːrt(ə)n] ;
Of that Paul was sure and certain ;
的 那 保罗 曾是 当然 和 肯定 ;
保罗对此确信无疑;
[ðen] [hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ʃɪp] [ænd; ənd] [seɪld] [tuː; tə] [ˈsæməθreɪs] , [ænd; ənd]
then he related how he had taken ship and sailed to Samothrace , and
然后 他 有关的 如何 他 有 已采取 船 和 航行 到 萨莫色雷斯岛 , 和
[nekst] [deɪ] [tuː; tə] - ,
next day to Neopolis ,
下一个 天 到 - ,
然后他讲述了自己如何乘船前往萨莫色雷斯岛, 第二天又前往尼奥波利斯。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə][fɪˈlɪpaɪ; ˈfɪl-] ,
and the next day to Philippi ,
和 这 下一个 天 到 菲利普 ,
第二天前往腓立比,

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][θaɪəˈtaɪrə][hiː; hi][hæd; həd] [ˈbɪdn] [ə; eɪ][ˈdiːmən] [dɪˈpɑːrt] [aʊt] [ʌv; əv]
and how in the city of Thyatira he had bidden a demon depart out of
和 如何 在 这 城市 的 推雅推喇 他 有 拜登 一个 恶魔 离开 出去 的
[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈdæmzl] [huː] [brɔːt] [hɜːr; hər][ˈmæstər] [mʌtʃ] [geɪn][baɪ] [ˈsuːθˌseɪɪŋ] .
a certain damsel who brought her master much gain by soothsaying .
一个 肯定 闺女 WHO 带来 她 掌握 很多 获得 经过 预言 .
在推雅推喇城, 他曾命令一个恶魔离开一个靠占卜为主人带来许多利益的少女。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kæst][ˈɪntuː] [ˈprɪzn] .
And for doing this he had been cast into prison .
和 为了 正在做 这 他 有 到过 投掷 进入 监狱 .
为此他被投入监狱。

[hiː; hi] [nuː] [nɑːt][ʌv; əv][ˈeɪndʒəlz] ,
He knew not of angels ,
他 知道 不是 的 天使 ,
他并不认识天使,

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɜːrθkweɪk] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈprɪzn] [dɔːz] [tuː; tə] [ˈoʊpən][ænd; ənd]
and it was an earthquake that caused the prison doors to open and
和 它 曾是 一个 地震 那 导致 这 监狱 门 到 打开 和
[nɑːt][æn; ən][ˈeɪndʒl] .
not an angel .
不是 一个 天使 .
导致监狱大门打开的是地震，而不是天使。

[ˈpiːtər][hæd; həd][met][ˈeɪndʒəlz] , [bʌt; bət][hiː; hi] , [pɔːl] , [hæd; həd][ˈnevər] [met][wʌn] , [hiː; hi] [nuː] [nɔːt]
Peter had met angels , but he , Paul , had never met one , he knew naught
彼得 有 遇见 天使 , 但 他 , 保罗 , 有 绝不 遇见 一 , 他 知道 零
[ʌv; əv][ˈeɪndʒəlz] ,
of angels ,
的 天使 ,
彼得见过天使，但保罗从未见过天使，他对天使一无所知。

[ɪkˈsept] [ðə; ði][ˈterəb(ə)] - , [ðə; ði] [ˈrʊlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] , [ðə; ði] [ˈplænəteri] [ˈspɪrɪts]
except the terrible Kosmokratores , the rulers of this world , the planetary spirits
除了 这 糟糕的 - , 这 统治者 的 这 世界 , 这 行星 烈酒
[ʌv; əv][ðə; ði] [kælˈdiːənz] ,
of the Chaldeans ,
的 这 迦勒底人 ,
除了可怕的宇宙之主，这个世界的统治者，迦勒底人的行星精灵之外，

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɪrd] [ˈeɪndʒl] [ˈwɜːrʃɪp] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˈspʊkən][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈlɒʃənz] [əˈɡenst]
and he feared angel worship , and had spoken to the Colossians against
和 他 害怕 天使 崇拜 , 和 有 说 到 这 歌罗西书 反对
[aɪ ˈtiː] , [ˈseɪɪŋ] :
it , saying :
它 , 说 :
他惧怕天使崇拜，曾对歌罗西人说：

[rɪˈmembər] [ðer; ðər][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [bʌt; bət][wʌn] [ˈmiːdiətər] [brɪˈtwiːn] [ɡɑːd][ænd; ənd][mæn] , [ˈdʒiːzəs] [kraɪst]
remember there is always but one Mediator between God and man , Jesus Christ
记住 那里 是 总是 但 一 调解员 之间 上帝 和 男人 , 耶稣 基督
[ˈaʊər; ɑːr] [lɔːrd] ,
our Lord ,
我们的 主 ,
记住，神与人之间只有一位中保，那就是我们的主耶稣基督。

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [juː ˈes][frʌm; frəm] [ðoʊz] [juːˈsɜːpɪŋ] [ˈpaʊəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃiːf] ,
who came to deliver us from those usurping powers and their chief ,
WHO 来了 到 递送 我们 从 那些 篡位 权力 和 他们的 首席 ,
祂来拯救我们脱离那些篡位者及其首领的统治，
[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
the Prince of the Powers of the Air .
这 王子 的 这 权力 的 这 空气 .
空中掌权者的首领。

[ðeɪ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ˈtoʊld][ðə; ði] [kəˈrɪnθiənz] , [ðæt] [ˈkruːsəˌfaɪd] [ðə; ði] [lɔːrd]
They it was , as he had told the Corinthians , that crucified the Lord
他们 它 曾是 , 作为 他 有 讲述 这 哥林多前书 , 那 被钉在十字架上 这 主
[ʌv; əv][ˈɡlɔːri] .
of glory .
的 荣耀 .
正如他告诉哥林多人的那样，正是他们钉死了荣耀之主。

[bʌt; bət][pərˈhæps][ˈiːv(ə)n] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] .
But perhaps even they may be saved , for they knew not what they did .
但 也许 甚至 他们 可能 是 已保存 , 为了 他们 知道 不是 什么 他们 做过 .
但或许他们也能得救，因为他们并不知道自己在做什么。

[ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ðæt][ˈpɔːlz][ˈviːəməns][wʊd][ˈkæəri][hɪm; ɪm][ɑːn][ˈɪntuː][əˈnʌðər][fɪt][laɪk][ðə; ði]
Jesus was afraid that Paul's vehemence would carry him on into another fit like the
耶稣 曾是 害怕的 那 保罗的 激烈 会 携带 他 在 进入 其他 合身 喜欢 这
[wʌn][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][kʌm][aʊt][ʌv; əv],
one that he had just come out of ,
一 那 他 有 只是 来 出去 的 ,
耶稣担心保罗的激烈言辞会让他再次陷入像刚才那样的癫痫发作。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][miːt][ə; eɪ][ˈjepərd][,][huː][pæst][hɪz; ɪz][ˈwɔːtər]-[ˈbɑːt(ə)] [tuː; tə]
and he was glad to meet a shepherd , who passed his water - bottle to
和 他 曾是 高兴的 到 见面 一个 牧羊人 , WHO 通过了 他的 水 - 瓶子 到
[pɔːl].
Paul .
保罗 .
他很高兴遇到一位牧羊人，牧羊人把他的水瓶递给了保罗。

[fɪl][ðəɪ][ˈbɑːt(ə)] [frʌm; frəm][maɪn][,][ðə; ði][ˈjepərd][sed][tuː; tə][ˈdʒiːzəs],
Fill thy bottle from mine , the shepherd said to Jesus ,
充满 你的 瓶子 从 矿 , 这 牧羊人 说 到 耶稣 ,
牧羊人对耶稣说：“用我的瓶子给你倒满吧。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][hæf]-[ə; eɪ]-[loʊf][ʌv; əv][bred][ɪn][maɪ][ˈwɑːlɪt][wɪt][aɪˈd][laɪk][ðɪː][tuː; tə][hæv; həv]
and there is half - a - loaf of bread in my wallet which I'd like thee to have
和 那里 是 一半 - 一个 - 面包 的 面包 在 我的 钱包 哪个 ID 喜欢 你 到 有
[tuː; tə][ʃer][wɪð; wɪθ][ðəɪ][ˈtrævələr][ɪn][ðə; ði][ˈmɔːrnɪŋ],
to share with thy traveller in the morning ,
到 分享 和 你的 游客 在 这 早晨 ,
我的钱包里还有半条面包，我想让你明天早上分给你的旅伴。

[els][hiː; hi][wɪl][nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][brɪˈɡɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːrni][əˈɡen].
else he will not be able to begin the journey again .
别的 他 将要 不是 是 有能力的 到 开始 这 旅行 再次 .
否则他将无法再次踏上旅程。

[neɪ][,][duː][nɑːt][fɪr][tuː; tə][teɪk][aɪˈtiː][,][hiː; hi][sed][,][maɪ]-[hæv; həv][prɪˈperd][ˈsʌpər][fɔːr; fər]
Nay , do not fear to take it , he said , my wife'll have prepared supper for
不 , 做 不是 害怕 到 拿 它 , 他 说 , 我的 - 有 准备 晚餐 为了
[emˈiː].
me .
我 .
“别害怕，拿去吧，”他说，“我妻子会为我准备晚餐。”

[ˈdʒiːzəs][tʊk][ðə; ði][bred][ænd; ənd][beɪd][hɪz; ɪz][meɪt][ˈferˈwel].
Jesus took the bread and bade his mate farewell .
耶稣 采取 这 面包 和 巴德 他的 伴侣 告别 .
耶稣接过饼，向他的同伴告别。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][keɪv][,][pɔːl][,][ˈdʒiːzəs][sed],
There is a cave , Paul , Jesus said ,
那里 是 一个 洞穴 , 保罗 , 耶稣 说 ,
耶稣说：“保罗，这里有个山洞。”

[ɪn][ˈjɑːndər][ˈvæli][wɪt][wiː; wi][kæən; kən][meɪk][seɪf][əˈɡenst][wʊlvz][ænd; ənd][ˈpænθərz].
in yonder valley which we can make safe against wolves and panthers .
在 远处 谷 哪个 我们 能 制作 安全的 反对 狼 和 黑豹 .
在那个山谷里，我们可以把它变成一个安全的地方，免受狼和豹的侵扰。

[liːn][ɑːn][maɪ][ɑːrm].
Lean on my arm .
倾斜 在 我的 手臂 .
靠在我胳膊上。

[ðaɪ] [hed] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)l] ; [drɪŋk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈwɔːtər] .
Thy head is still a trouble ; drink a little more water .
你的 头 是 仍然 一个 麻烦 ; 喝 一个 小的 更多的 水 .

你的头还是不舒服，再喝点水吧。

[siː] , [ðə; ði] [ˈʃepərd] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][hæf] - [ə; eɪ] - [loʊf] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]
See , the shepherd has given me half - a - loaf , which we will share in the
看 , 这 牧羊人 有 给定 我 一半 - 一个 - 面包 , 哪个 我们 将要 分享 在 这
[ˈmɔːrniŋ] .
morning .
早晨 .

你看，牧羊人给了我半个面包，我们明天早上一起吃。

[kʌm] , [ðə; ði] [keɪv] [ɪz][naːt][faːr] : [ɪn][jɑːn] [ˈvæli] .
Come , the cave is not far : in yon valley .
来 , 这 洞穴 是 不是 远的 : 在 远 谷 .

来吧，山洞不远：就在那边的山谷里。

[pɔːl] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈriːzənd] [wɪð; wɪθ] [veɪg] , [pəˈθetɪk] [əˈpiːl] ,
Paul raised his eyes , and they reasoned with vague , pathetic appeal ,
保罗 提高 他的 眼睛 , 和 他们 有理智的 和 模糊的 , 可怜的 上诉 ,
[ˈfɔːr; fər][æ; t] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz][ðə; ði] [strɔːŋgər] .
保罗抬起头，他们用一种含糊不清、可怜兮兮的语气劝说他。

for at that moment Jesus was the stronger .
为了 在 那 片刻 耶稣 曾是 这 更强 .

因为在那一刻，耶稣更强大。

[sɪns] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] , [aɪl] [traɪ] , [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈtɒtəd] ,
Since it must be so , I'll try , he said , and he tottered ,
自从 它 必须 是 所以 , 患病的 尝试 , 他 说 , 和 他 摇摇晃晃 ,
[ˈliːniŋ] [ˈhevi]li [ɑːn][ˈdʒiːzəs][ˈfɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bɔːŋ] [wei] [ænd; ənd] [ðen]
“既然必须如此，我就试试吧。”他说着，脚步踉跄了一下。

leaning heavily on Jesus for what seemed to him a long way and then
倾斜 重度 在 耶稣 为了 什么 似乎 到 他 一个 长的 方式 和 然后
[stɑːpt] .
stopped .
停止 .

他似乎在很长一段时间里都非常依赖耶稣，然后就停了下来。

[aɪ][kæn; kən][goʊ][noʊ] [ˈfaːrðər] ; [ðəʊ] [wʊdst] [duː] [wel] [tuː; tə] [liːv] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][haɪˈliːnəz] .
I can go no farther ; thou wouldst do well to leave me to the hyenas .
我 能 去 不 更远 ; 你 会 做 出色地 到 离开 我 到 这 鬣狗 .
[goʊ][ðəɪ] [wei] .
我无法再往前走了；你最好把我留给鬣狗们。

Go thy way .
去 你的 方式 .

走你的路。

[bʌt; bət][ˈdʒiːzəs] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm] ,
But Jesus continued to encourage him ,
但 耶稣 持续 到 鼓励 他 ,
[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rest] [wʌz; wəz][æ; t] [ðə; ði] [end] [ʌ; əv][ðə; ði]
但耶稣继续鼓励他，

saying that the cave in which they were to rest was at the end of the
说 那 这 洞穴 在 哪个 他们 是 到 休息 曾是 在 这 结尾 的 这
[ˈvæli] ,
valley ,
谷 ,

他们说，他们要休息的山洞位于山谷的尽头。

[ænd; ənd] [wen] [pɔ:l] [æskt] [haʊ] [ˈmeni] [ˌjɑ:dz] [ˈdistənt] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈænsə] [ðə; ði][ɪgˈzækt]
and when Paul asked how many yards distant , he did not answer the exact
和 什么时候 保罗 问 如何 许多 码 遥远 , 他 做过 不是 回答 这 精确的
[ˈdistəns] ,
distance ,
距离 ,

当保罗问他距离多少码时，他没有回答确切的距离。

[bʌt; bət] [hævd] [aɪˈti:] , [soʊ] [ðæt] [pɔ:l] [maɪt] [bi:; bi] [ˈhɑ:tnd] [ænd; ənd] [ɪnˈkɜ:rɪdʒd] ,
but halved it , so that Paul might be heartened and encouraged ,
但 减半 它 , 所以 那 保罗 可能 是 令人鼓舞 和 鼓励 ,
但将金额减半，好让保罗得到鼓励和安慰。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈdistəns] [ˈmen](ə)nd [hæd; həd] [bɪn] [ˈtrævəst] [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz]
and when the distance mentioned had been traversed and the cave was
和 什么时候 这 距离 提及 有 到过 穿越 和 这 洞穴 曾是
[stɪl] [fɑ:r] [əˈweɪ] [hi:; hi] [bɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ˈpɒlz] [riˈprəʊtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈænsə] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˈkaɪndli]
still far away he bore with Paul's reproaches and answered them with kindly
仍然 远的 离开 他 钻孔 和 保罗的 责备 和 回答 他们 和 亲切地
[vɔɪs] :
voice :
嗓音 :

当走过上述路程，山洞仍然很远的时候，他忍受了保罗的责备，用和蔼的语气回答他们：

[wi:; wi][æɪ; ʃəl] [su:n] [bi:; bi][ðer; ðər] , [əˈnʌðər] [fju:] [steps] [wɪl] [brɪŋ] [ju:ˈes][ˈɪntu:][aɪˈti:] ,
we shall soon be there , another few steps will bring us into it ,
我们 将 很快 是 那里 , 其他 很少 步骤 将要 带来 我们 进入 它 ,
我们很快就到了，再走几步就到了。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈvæli] ; [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈɡʌtər] , [pɔ:l] [ˈænsə] ,
and it isn't a long valley ; only a gutter , Paul answered ,
和 它 不是 一个 长的 谷 ; 仅有的 一个 排水沟 , 保罗 回答 ,
“那不是一条长长的山谷，只是一条沟渠，”保罗回答说。

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [reɪnz] [hæv; həv] [wɔ:rn] [θru:] [ðə; ði] [ˈsentʃəɪz] .
the way the rains have worn through the centuries .
这 方式 这 雨 有 磨损 通过 这 几个世纪 :
几个世纪以来，雨水侵蚀留下的痕迹。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈdezərt] , [ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [jet] ,
A strange desert , the strangest we have seen yet ,
一个 奇怪的 沙漠 , 这 最奇怪的 我们 有 已见 然而 ,
一片奇异的沙漠，是我们迄今为止见过的最奇异的沙漠。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈtrævlɪd] [ə; eɪ] [θaʊz(ə)nd] [li:gz] [bʌt; bət] [ˈnevər] [si:n] [wʌn][soʊ] [ˈmelənkɑ:li] .
and I have travelled a thousand leagues but never seen one so melancholy .
和 我 有 旅行 一个 千 联赛 但 绝不 已见 一 所以 忧郁 :
我走遍千里，从未见过如此忧郁的人。

[aɪ][laɪk] [ˈbetər] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈdezərt] .
I like better the great desert .
我 喜欢 更好的 这 伟大的 沙漠 :
我更喜欢广袤的沙漠。

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ɔ:l][maɪ][laɪf] [əˈmʌŋ] [ðɪ:z] [hɪlz] , [ˈdʒi:zəs] [rɪˈplaɪd] ,
I have lived all my life among these hills , Jesus replied ,
我 有 居住地 全部 我的 生活 之中 这些 丘陵 , 耶稣 回复 ,
“我一生都生活在这些山丘之间，”耶稣回答说。

[ænd; ənd][tu:; tə][maɪ] [aɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɔ:st] [ðer; ðər] [ˈmelənkɑ:li] .
and to my eyes they have lost their melancholy .
和 到 我的 眼睛 他们 有 丢失的 他们的 忧郁 :
在我看来，他们已经失去了忧郁的神情。

[ɔ:ɪ] [ðɑɪ] [laɪf] [ɪn] [ðɪ:z] [dɪ'z:rts] , [pɔ:ɪ] [rɪ'plaɪd] ['i:gərli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænər] ['sɔfənd] [ænd; ənd]
All thy life in these deserts , Paul replied eagerly , and his manner softened and
全部 你的 生活 在 这些 沙漠 , 保罗 回复 急切地 , 和 他的 方式 软化 和
[br'keɪm] ['ɔ:ɪmoʊst] ['wɪnɪŋ] .
became almost winning .
成为 几乎 获胜 .

“你一生都生活在这些沙漠里,”保罗急切地回答道, 他的态度也变得温和起来, 几乎令人信服。
[ðəʊlt] [fə'gɪv] , [hi:; hi] [sed] , ['eni] [ə'brʌptnəs] [ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][maɪ] [spi:tɪ] ,
Thou'lt forgive , he said , any abruptness there may have been in my speech ,
你将 原谅 , 他 说 , 任何 突兀 那里 可能 有 到过 在 我的 演讲 ,
他说: “你会原谅我说话中可能存在的任何唐突之处。”

[aɪ][,eɪ 'em] ['spi:kɪŋ] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm][maɪ][wɔ:nt] ,
I am speaking differently from my wont ,
我 是 请讲 不同 从 我的 惯于 ,
我说话的方式和以往不同。

[bʌt; bət][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [aɪ][,æɪ; ,əɪ][bi:; bi][ɪn] [helθ] [ænd; ənd][,eɪb(ə)l][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ði:] [ænd; ənd][tu:; tə]
but to - morrow I shall be in health and able to follow thee and to
但 到 - 明天 我 将 是 在 健康 和 有能力的 到 跟随 你 和 到
['ɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðɑɪ][,teɪlz; 'teɪ,lɪz][,ʌv; əv] ['fepəd] [ə'mʌŋ] [ðɪ:z] [hɪlz] [ʌv; əv] [wɪtɪ]
listen with interest to thy tales of shepherding among these hills of which
听 和 兴趣 到 你的 故事 的 牧羊 之中 这些 丘陵 的 哪个
[ðəʊ] [mʌst; məst] [noʊ] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbər] .
thou must know a goodly number .
你 必须 知道 一个 很好 数字 .

但明天我就会恢复健康, 能够跟随你, 饶有兴趣地听你讲述在这些山丘间放羊的故事, 你一定对这些山丘相当熟悉。
[maɪ] [spi:tɪ] [ɪz] [ɪm'pru:vɪŋ] , ['ɪznt] [,aɪ 'ti:] ?
My speech is improving , isn't it ?
我的 演讲 是 改善 , 不是 它 ?
我的口语能力是不是有所提高?

['ænsər] [,em 'i:] .
answer me .
回答 我 .
回答我。

['dʒɪ:zəs] ['ænsər] [ðæt] [hi:; hi] [ʌndər'stʊd] [pɔ:ɪ] ['veri] [wel] ; [ænd; ənd][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] ['meni]
Jesus answered that he understood Paul very well ; and could tell him many
耶稣 回答 那 他 理解 保罗 非常 出色地 ; 和 可以 告诉 他 许多
['stɔ:rɪz] [ʌv; əv] ['flɑ:ks] ,
stories of flocks ,
故事 的 羊群 ,
耶稣回答说, 他非常了解保罗, 可以给他讲许多关于羊群的故事。

['pɪlɪdʒɪŋ] [baɪ] ['rɒbəz] [ænd; ənd] [faɪts] [brɪ'twi:n] [breɪv] ['θreɪjən] [dɔ:gz][ænd; ənd] [wʊlvz] ,
pillaging by robbers and fights between brave Thracian dogs and wolves ,
掠夺 经过 强盗 和 战斗 之间 勇敢的 色雷斯人 狗 和 狼 ,
强盗的劫掠和勇敢的色雷斯犬与狼之间的战斗,

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtɪ] ['stɔ:rɪz] ['ɪntrəstɪd] [pɔ:ɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'leɪt] [ðem; ðəm] .
and if such stories interested Paul he could relate them .
和 如果 这样的 故事 感兴趣的 保罗 他 可以 涉及 他们 .
如果保罗对这些故事感兴趣, 他就可以讲给别人听。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][,ʌʊər; ɑ:r] [keɪv] , [hi:; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pæɪsɪdʒ] [brɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] ['rɑ:ks] .
But here is our cave , he said , pointing to a passage between the rocks .
但 这里 是 我们的 洞穴 , 他 说 , 指向 到 一个 通道 之间 这 岩石 .
“但这就是我们的洞穴,”他指着岩石间的一条通道说道。

[wiː, wi][mʌst; məst][gʊv] [daʊn] [ɑːn][ˈʌʊər; ɑːr][hændz][ænd; ənd] [niːz] [tuː; tə][ˈentər][,aɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd][ɪn]
We must go down on our hands and knees to enter it ; and in
我们 必须 去 向下 在 我们的 双手 和 膝盖 到 进入 它 ; 和 在
[ˈænsər] [tuː; tə] [pɔːl] ,
answer to Paul ,
回答 到 保罗 ,

我们必须跪下来才能进入；而对于保罗的提问，

[huː] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
who was anxious to know the depth of the cave ,
WHO 曾是 焦虑的 到 知道 这 深度 的 这 洞穴 ,
[ˈdʒiːzəs] [ˈəvɜːd] [ðæt] [hiː; hi][ˈoʊnli] [nuː] [ðə; ði] [keɪv] [θruː] [ˈhævɪŋ] [wʌns] [lʊkt] [ˈɪntuː][,aɪ ˈtiː] .
Jesus averred that he only knew the cave through having once looked into it .
耶稣 断言 那 他 仅有的 知道 这 洞穴 通过 拥有 一次 看起来 进入 它 .
[ˈdʒiːzəs] [ˈəvɜːd] [ðæt] [hiː; hi][ˈoʊnli] [nuː] [ðə; ði] [keɪv] [θruː] [ˈhævɪŋ] [wʌns] [lʊkt] [ˈɪntuː][,aɪ ˈtiː] .
他很想知道洞穴的深度，

[ˈdʒiːzəs] [ˈəvɜːd] [ðæt] [hiː; hi][ˈoʊnli] [nuː] [ðə; ði] [keɪv] [θruː] [ˈhævɪŋ] [wʌns] [lʊkt] [ˈɪntuː][,aɪ ˈtiː] .
Jesus averred that he only knew the cave through having once looked into it .
耶稣 断言 那 他 仅有的 知道 这 洞穴 通过 拥有 一次 看起来 进入 它 .
[ˈdʒiːzəs] [ˈəvɜːd] [ðæt] [hiː; hi][ˈoʊnli] [nuː] [ðə; ði] [keɪv] [θruː] [ˈhævɪŋ] [wʌns] [lʊkt] [ˈɪntuː][,aɪ ˈtiː] .
耶稣声称他只通过一次窥视就认识了这个山洞。

[ðə; ði] [keɪvz] [wiː, wi] [noʊ] [best][ɑːr; ər][ðə; ði][væst] [keɪvz] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈʃepərd] [kæn; kən] [ˈɡæðər]
The caves we know best are the vast caves into which the shepherd can gather
这 洞穴 我们 知道 最好的 是 这 广阔的 洞穴 进入 哪个 这 牧羊人 能 收集
[hɪz; ɪz] [ˈflɑːks] ,
his flocks ,
他的 羊群 ,

我们最熟悉的洞穴是牧羊人用来聚集羊群的那种巨大洞穴。

[ˈtrʌstɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɔːgz][tuː; tə] [sent] [ðə; ði] [əˈprʊʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld][ˈænɪm(ə)][ænd; ənd][tuː; tə]
trusting to his dogs to scent the approach of a wild animal and to
信任 到 他的 狗 到 香味 这 方法 的 一个 荒野 动物 和 到
[əˈweɪkən] [hɪm; ɪm] .
awaken him .
觉醒 他 .

他相信他的狗能嗅出野生动物的踪迹并把他叫醒。

[gʊv][ˈfɜːrst][ænd; ənd] [aɪl] [ˈfɑːləʊ] [ðɪː] ,
Go first and I'll follow thee ,
去 第一的 和 患病的 跟随 你 ,
[ˈdʒiːzəs] [ˈəvɜːd] [ðæt] [hiː; hi][ˈoʊnli] [nuː] [ðə; ði] [keɪv] [θruː] [ˈhævɪŋ] [wʌns] [lʊkt] [ˈɪntuː][,aɪ ˈtiː] .
你先走，我随后跟上。

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [krɔːld] [tɪl] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ˈoʊpənd] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ɪn] [wʌt]
and Jesus crawled till the rocks opened above him and he stood up in what
和 耶稣 爬行 直到 这 岩石 打开 多于 他 和 他 站立 向上 在 什么
[pɔːl] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbaʊəl] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ;
Paul described as a bowel in the mountain ;
保罗 描述 作为 一个 肠 在 这 山 ;
[ˈdʒiːzəs] [ˈəvɜːd] [ðæt] [hiː; hi][ˈoʊnli] [nuː] [ðə; ði] [keɪv] [θruː] [ˈhævɪŋ] [wʌns] [lʊkt] [ˈɪntuː][,aɪ ˈtiː] .
耶稣爬行，直到他头顶的岩石裂开，他站了起来，站在保罗所说的山洞里；

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [keɪv] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ˈʃʊrli] , [ˈtwɪstɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] , [ænd; ənd]
a long cave it was , surely , twisting for miles through the darkness , and
一个 长的 洞穴 它 曾是 , 一定 , 扭曲 为了 英里 通过 这 黑暗 , 和
[ˈɪspeɪəli] [ˈɪːv(ə)] - [smelɪŋ] , [pɔːl] [sed] .
especially evil - smelling , Paul said .
尤其 邪恶的 - 闻起来 , 保罗 说 .

保罗说，那肯定是一个很长的洞穴，蜿蜒曲折地延伸数英里，穿过黑暗，而且气味特别难闻。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][bæts] , [ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈvɜːrmɪn]
Because of the bats , Jesus answered , and looking up they saw the vermin
因为 的 这 蝙蝠 , 耶稣 回答 , 和 寻找 向上 他们 锯 这 害虫
[ˈhæŋɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kleft] ,
hanging among the clefts ,
绞刑 之中 这 裂隙 ,

“因为蝙蝠，”耶稣回答说。他们抬头一看，只见这些害虫挂在裂缝里。

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['hɪdiəs] [fru:t] , ['mezərɪŋ] [θri:] [fi:t] [frʌm; frəm] [wɪŋ] [tuː; tə] [wɪŋ] , [pɔːl] ['mʌtəd]
a sort of hideous fruit , measuring three feet from wing to wing , Paul muttered
一个 种类 的 可怕 水果 , 测量 三 脚 从 翼 到 翼 , 保罗 低声说道
,
.
.

“那是一种长相丑陋的水果，翼展足有三英尺，”保罗喃喃自语道。

[ænd; ʌnd][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ræts] .

and as large as rats .
和 作为 大的 作为 老鼠 .

体型和老鼠一样大。

[wiː; wi][jæl; jəl] [si:] [ðem; ðəm][dra:p][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ruːsts] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] ['dɑːkənz] [ænd; ʌnd] [flɪt]
We shall see them drop from their roosts as the sky darkens and flit
我们 将 看 他们 降低 从 他们的 栖息地 作为 这 天空 变暗 和 掠过

[ə'weɪ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fu:d] ,

away in search of food ,
离开 在 搜索 的 食物 ,

我们将看到它们在天色渐暗时从栖息地飞落，四处觅食。

['dʒiːzəs] [sed] .

Jesus said .
耶稣 说 .

耶稣说。

[pɔːl] [æskt] [wʌt] [fu:d] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['dezərt] , [ænd; ʌnd]['dʒiːzəs] ['ænsər] :
Paul asked what food they could find in the desert , and Jesus answered :
保罗 问 什么 食物 他们 可以 寻找 在 这 沙漠 , 和 耶稣 回答 :

保罗问他们在沙漠里能找到什么食物，耶稣回答说：

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] [maɪlz] [frʌm; frəm]['dʒerɪ,kʊs][ænd; ʌnd] [ðiːz] [wɪŋd] [ræts]['træv(ə)][ə; eɪ] [lɔːŋ]
we are not many miles from Jericho and these winged rats travel a long
我们 是 不是 许多 英里 从 耶利哥 和 这些 有翅膀的 老鼠 旅行 一个 长的

[wei] .

way .
方式 .

我们离耶利哥不远，而这些长着翅膀的老鼠却要飞很远的路。

[ɪn] [brʊk] [kerɪθ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'strʌktɪv] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [fɪgz] ; [wiː; wi] [teɪk] ['meni] [ɪn][træps] .
In Brook Kerith they are destructive among our figs ; we take many in traps .
在 溪 凯瑞斯 他们 是 破坏性的 之中 我们的 无花果 ; 我们 拿 许多 在 陷阱 .

在布鲁克凯瑞斯，它们破坏了我们的无果树；我们用陷阱捕获了很多。

['aʊər; ɑːr] [ruːl] [fə'bidz] [juː 'es][tuː; tə] [teɪk] [laɪf] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɑːt] [luːz] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [fɪgz] .
Our rule forbids us to take life , but we cannot lose all our figs .
我们的 规则 禁止 我们 到 拿 生活 , 但 我们 不能 失去 全部 我们的 无花果 .

我们的规矩禁止我们夺取生命，但我们不能失去所有的无花果。

[aɪv] ['ɔːf(ə)n] ['wʌndə-d] [waɪ] [wiː; wi] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [laɪt] ['bʌndlz] [ʌv; əv][dæmp] [strɔː] [ɪn] [ðiːz] [keɪvz]
I've often wondered why we hesitate to light bundles of damp straw in these caves
我已经 经常 想知道 为什么 我们 犹豫 到 光 捆绑 的 潮湿 稻草 在 这些 洞穴

,

.

.

我一直很纳闷，为什么我们不愿意在这些洞穴里点燃一捆捆潮湿的稻草。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [rɪˈduːs] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːdz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði]
for that is the way to reduce the multitudes , which are worse than the
为了 那 是 这 方式 到 减少 这 众多 , 哪个 是 更糟 比 这
[ˈloʊkəsts] ,
locusts ,
蝗虫 ,
因为那样才能减少那些比蝗虫更可怕的众多生物。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈiːtn] ; [ænd; ənd][ˈdʒiːzəs][təʊld] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊkəst] - [ˈiːtɪŋ] [ˈhæːmits] [hiː; hi]
for they are eaten ; and Jesus told stories of the locust - eating hermits he
为了 他们 是 吃 ; 和 耶稣 讲述 故事 的 这 刺槐 - 吃 隐士 他
[hæd; həd] [ˈnoʊn] ,
had known ,
有 已知 ,
因为它们会被吃掉；耶稣讲了他所认识的吃蝗虫的隐士的故事，

[əuˈmɪtɪŋ] , [haʊˈevər] , ɔːl [ˈmen](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæptɪst] ,
omitting , however , all mention of the Baptist ,
省略 , 然而 , 全部 提到 的 这 浸信会 ,
然而，文中完全没有提及施洗约翰。

[soʊ] [əˈfreɪd] [wʌz; wəz][hiː; hi] [lest] [hiː; hi] [maɪt] [prəˈvʊk] [pɔːl] [ˈɪntuː] [ˌdɪspjuˈteɪʃn] .
so afraid was he lest he might provoke Paul into disputation .
所以 害怕的 曾是 他 免得 他 可能 惹 保罗 进入 争论 .
他非常害怕自己会激怒保罗，引发争论。

[siː] , [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [ɡreɪt] [ˈfeləʊ] [ˈkɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ledʒ] ,
See , he said , that great fellow clinging to that ledge ,
看 , 他 说 , 那 伟大的 同伴 依恋 到 那 壁架 ,
他说：“看，那个壮汉正紧紧抓住那块岩石。”

[hiː; hi][ɪz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ˈsetɪŋ] ,
he is beginning to be conscious of the sun setting ,
他 是 开始 到 是 有意识的 的 这 太阳 环境 ,
他开始意识到太阳正在落山。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈæftər][ðə; ði][bæt] [flɒpt] [əˈwei] , [ˈpæsɪŋ] [klaʊz] [ˈoʊvər][ðər; ðər] [ˈhedz] [ˈɪntuː]
and a moment after the bat flopped away , passing close over their heads into
和 一个 片刻 后 这 蝙蝠 失败 离开 , 通过 关闭 超过 他们的 头部 进入
[ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] [er] ,
the evening air ,
这 晚上 空气 ,
片刻之后，蝙蝠扑腾着飞走了，从他们头顶上方掠过，消失在傍晚的空气中。

[ˈfaːləʊd] [suːn] [ˈæftər][baɪ] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈfiːmeɪl] [ænd; ənd] [ˈmeni] [hæf] - [ɡroʊn] [bæts]
followed soon after by dozens of male and female and many half - grown bats
随后 很快 后 经过 几十个 的 男性 和 女性 和 许多 一半 - 生长 蝙蝠
[ðæt] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmʌnθs] [brɪˈfɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [dʌg] ,
that were a few months before on the dug ,
那 是 一个 很少 几个月 前 在 这 挖 ,
随后不久，又有数十只雄性和雌性蝙蝠以及许多半大的蝙蝠被发现，它们几个月前就出现在挖掘现场。

[ə; eɪ] [ˈstɪŋkɪŋ] [ˈkɑːləni] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈweiˌfeərəz] [wɜːr; wər][ɡlæd][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv] .
a stinking colony , that the wayfarers were glad to be rid of .
一个 臭 殖民地 , 那 这 旅行者 是 高兴的 到 是 摆脱 的 .
一个臭气熏天的聚居地，过路人很高兴能摆脱它。

[bʌt; bət] [ðeɪl] [biː; bi] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt][ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] , [ˈdʒiːzəs] [sed] ,
But they'll be in and out the whole night , Jesus said ,
但 他们会 是 在 和 出去 这 所有的 夜晚 , 耶稣 说 ,
耶稣说，他们会整夜进进出出。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] [ˈʌðər] [keɪv] [wɪˈðɪn] [ri:tʃ] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [sli:p] [ˈseɪfli] .
and I know of no other cave within reach where we can sleep safely .
和 我 知道 的 不 其他 洞穴 之内 抵达 在哪里 我们 能 睡觉 安全 .
而且我知道附近没有其他洞穴可以让我们安全睡觉。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði][waɪld][kæts] [kʌm] [ˈæftər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ˈskwi:lɪŋ] .
Sometimes the wild cats come after them and then there is much squealing .
有时 这 荒野 猫 来 后 他们 和 然后 那里 是 很多 尖叫 .
有时野猫会追赶它们，然后就会传来很多尖叫声。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
But think no more of them .
但 思考 不 更多的 的 他们 .
但别再想他们了。

[aɪ] [wɪl] [roʊl][ʌp][maɪ] [ˈʃiːpskɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpɪloʊ] [fɔːr; fər] [ðiː] ,
I will roll up my sheepskin for a pillow for thee ,
我 将要 卷 向上 我的 羊皮 为了 一个 枕头 为了 你 ,
我会卷起我的羊皮为你做枕头，

[ænd; ənd] [sli:p] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈmeɪst, meɪst] , [ˈkɑːmræd] , [fɔːr; fər][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊz] [mɑːrtʃ] [ɪz]
and sleep as well as thou mayest , comrade , for to - morrow's march is
和 睡觉 作为 出色地 作为 你 五月 , 同志 , 为了 到 - 明天 行进 是
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] .
a long one .
一个 长的 一 .
同志，尽量好好睡一觉吧，因为明天的行军路途遥远。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .
章

[ɛksˈeksˈnaɪn] .
XXXIX .
xxxix .
第三十九条。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz][ˈdʒiːzəs][hæd; həd] [sed] ,
It was as Jesus had said ,
它 曾是 作为 耶稣 有 说 ,
正如耶稣所说，

[ðə; ði][bæts] [kept] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [θruː] ,
the bats kept coming in and going out all the night through ,
这 蝙蝠 保留 未来 在 和 去 出去 全部 这 夜晚 通过 ,
蝙蝠整晚都在不停地进进出出。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈsetld] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [sli:p] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brɪfɔːr] [dɑːn]
and their squeakings as they settled themselves to sleep a little before dawn
和 他们的 吱吱声 作为 他们 定居 他们自己 到 睡觉 一个 小的 前 黎明
[əˈweɪkənd] [pɔːl] ,
awakened Paul ,
觉醒 保罗 ,
黎明前，它们吱吱叫着准备睡觉，这声音吵醒了保罗。

[huː] , [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃiːpskɪn] [ðæt] [ˈdʒiːzəs][hæd; həd] [roʊld] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
who , lifting his head from the sheepskin that Jesus had rolled into a
WHO , 举重 他的 头 从 这 羊皮 那 耶稣 有 滚动 进入 一个
[ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈpɪloʊ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
comfortable pillow for him ,
舒服的 枕头 为了 他 ,
他从耶稣为他卷成舒适枕头的羊皮中抬起头来，

[spaid][ˈdʒiːzəs] [əˈsli:p] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] ,
spied Jesus asleep in a corner ,
间谍 耶稣 睡着了 在 一个 角落 ,

看见耶稣在角落里睡着了，

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə][æsk] [hɪmˈself] [ɪf] [hiː; hi][ʃəd; ʃəd] [əˈweɪkən][ˈdʒiːzəs][ɔːr][let][hɪm; ɪm] [sli:p] [ə; eɪ]
and he began to ask himself if he should awaken Jesus or let him sleep a
和 他 开始 到 问 他自己 如果 他 应该 觉醒 耶稣 或者 让 他 睡觉 一个
[ˈlɪt(ə)] [waɪl] [lɔːŋɡər] .
little while longer .
小的 尽管 更长 .

他开始犹豫，是该叫醒耶稣，还是让他再睡一会儿。

[bʌt; bət][maɪˈself] , [hiː; hi] [sed] ,
But myself , he said ,
但 我 , 他 说 ,

但他说道，我自己呢？

[mʌst; məst] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈstaɪf(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ri:k] [ʌv; əv][ðə; ði][bəts] ,
must escape from the stifled of this cave and the reek of the bats ,
必须 逃脱 从 这 窒息 的 这 洞穴 和 这 臭 的 这 蝙蝠 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

必须逃离这个洞穴的窒息感和蝙蝠的恶臭，而且，

[ˈdraːpɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] , [hiː; hi] [krɔːld] [ɪntuː][ðə; ði] [er] .
dropping on his hands and knees , he crawled into the air .
下降 在 他的 双手 和 膝盖 , 他 爬行 进入 这 空气 .

他手脚并用地爬向空中。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [pʊər] [er] [ɪntuː][hɪz; ɪz] [lʌŋz] ,
It was a great joy to draw the pure air into his lungs ,
它 曾是 一个 伟大的 喜悦 到 画 这 纯的 空气 进入 他的 肺 ,
让他吸入新鲜空气是一件非常快乐的事情。

[tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [di:p] [draːft] , [ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪld][kæt] .
to drink a deep draught , and to look round for a wild cat .
到 喝 一个 深的 草稿 , 和 到 看 圆形的 为了 一个 荒野 猫 .

痛饮一口，然后四处张望，看看有没有野猫出没。

[wʌn] [meɪ] [biː; bi] [ˈləːkɪŋ] , [hiː; hi] [sed] , [ɪmˈpeɪ(ə)nt][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈpɑːrtʃər] ,
One may be lurking , he said , impatient for our departure ,
一 可能 是 潜伏 , 他 说 , 不耐烦 为了 我们的 离开 ,

他说，可能有人正潜伏在那里，等着我们离开。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][ɡoʊ] [wɪl] [kri:p] [ɪn][ænd; ənd] [sprɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ruːsts] [ænd; ənd]
and as soon as we go will creep in and spring among the roosts and
和 作为 很快 作为 我们 去 将要 潜行者 在 和 春天 之中 这 栖息地 和
[ˈkæri] [ɔːf][ðə; ði] [ˈflɒpɪŋ] ,
carry off the flopping ,
携带 离开 这 扑腾 ,

我们一走，就会悄悄潜入，跳到鸟巢里，叼走扑腾的羽毛。

[ˈskwiːkɪŋ] [ˈmɔːrs(ə)] .
squeaking morsel .
吱吱作响 小块 .

吱吱作响的小东西。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][kæt][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['lɪkɪŋ] [hɜːr; hər][fɜːr] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['taɪərsəm]
But if a cat had been there licking her fur , waiting for the tiresome
但 如果 一个 猫 有 到过 那里 舔舐 她 毛皮 , 等待 为了 这 令人厌烦
[ˈweɪ,feərəz] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] ,
wayfarers to depart ,
旅行者 到 离开 ,

但如果当时有一只猫在那里舔着毛，等着那些疲惫的旅人离开呢？

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ʌndɪ'skʌvəd] [tuː; tə] ['pɔːl] [aɪz] , [soʊ] [θɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃædɔʊ] ,
she would have remained undiscovered to Paul's eyes , so thick was the shadow ,
她 会 有 剩余 未被发现的 到 保罗的 眼睛 , 所以 厚的 曾是 这 阴影 ,

由于阴影太浓，她根本不可能被保罗发现。

[ænd; ænd][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['væli] ['lenkθənd; 'lenθənd][aʊt] [ænd; ænd][ðə; ði]
and it was a long time before the valley lengthened out and the
和 它 曾是 一个 长的 时间 前 这 谷 加长 出去 和 这

[ˈrɑːks] [rɪːə'suːmd] [ðer; ðər] ['dɪfrənt] [ˈʃeɪps] .
rocks reassumed their different shapes .
岩石 重新承担 他们的 不同的 形状 .

过了很久，山谷才逐渐变长，岩石才恢复了原来的形状。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['næroʊ] ['væli] [brɪ'twiːn] [stiːp] [hɪlz] ,
He was in a long narrow valley between steep hills ,
他 曾是 在 一个 长的 狭窄的 谷 之间 陡 丘陵 ,

他当时身处两座陡峭山丘之间一条狭长的山谷中。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæθ] ['zɪgzæɡɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrðər] [end] ,
with a path zigzagging up the hillside at the farther end ,
和 一个 小路 之字形 向上 这 山坡 在 这 更远 结尾 ,

远处山坡上有一条蜿蜒曲折的小路，

[ə'mʌŋ] [ˈrɑːks] [ðæt] [set] [pɔːl] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)] [ðæt] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sænd(ə)lz]
among rocks that set Paul thinking of the little that would remain of his sandals
之中 岩石 那 放 保罗 思维 的 这 小的 那 会 保持 的 他的 凉鞋

[brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [rɪːtʃt] .
before they reached Cæsarea .
前 他们 达到 凯撒利亚 .

保罗站在岩石间，不禁想到，在到达凯撒利亚之前，他的凉鞋可能所剩无几了。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['deɪz] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [twelv] [ɔːr] [θɜːr'tiːn] ['aʊərz] [leɪ] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
A long day's march of twelve or thirteen hours lay before him ,
一个 长的 天 行进 的 十二 或者 十三 小时 躺 前 他 ,

摆在他面前的是长达十二三个小时的行军。

[wʌn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [ʌndər'teɪk] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]
one that he would have been able to undertake in the old days without a
一 那 他 会 有 到过 有能力的 到 承担 在 这 老的 天 没有 一个

[θɔːt] [ʌv; əv] ['feɪljər] ,
thought of failure ,
想法 的 失败 ,

在过去，他完全可以毫不犹豫地去做这件事，根本不会想到会失败。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ænd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə] - [deɪ] .
but it was over and above his strength to - day .
但 它 曾是 超过 和 多于 他的 力量 到 - 天 .

但这已经超出了他今天的能力范围。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][,aɪ 'tiː] ?
But was it ?
但 曾是 它 ?

但事实真是如此吗？

[aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [wɔ:k] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [ɪf] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [bri:z] [ðæt]
It seemed to him that he could walk a long way if the present breeze that
它 似乎 到 他 那 他 可以 走 一个 长的 方式 如果 这 展示 微风 那
[hæd; həd] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [kənˈtɪnju:] .
had come up with the day were to continue .
有 来 向上 和 这 天 是 到 继续 .

他觉得，如果今天这阵微风持续下去，他可以走很远的路。

[aɪˈti:] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] , [dɪˈlɪʃəs] [æz; əz] [sprɪŋ] [ˈwɔ:tər] ,
It came up the valley , delicious as spring water ,
它 来了 向上 这 谷 , 可口的 作为 春天 水 ,
[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ɪn][aɪˈti:][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld][ˈænɪm(ə)l] ; [ðə; ði][ˈsaʊə]
but suddenly he recognised in it the smell of a wild animal ; the sour
但 突然 他 已确认 在 它 这 闻 的 一个 荒野 动物 ; 这 酸的
[smel] [ʌv; əv] [wʊlvz] ,
smell of wolves ,
闻 的 狼 ,

但他突然认出其中有一股野生动物的气味；狼的酸臭味。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪmˈself] ,
he said to himself ,
他 说 到 他自己 ,
[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [hi:; hi] [spaɪd] [tu:;] [lɑ:rdʒ] [wʊlvz] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈfɪftɪ]
and looking among the rocks he spied two large wolves not more than fifty
和 寻找 之中 这 岩石 他 间谍 二 大的 狼 不是 更多的 比 五十
[ˌjɑ:dʒ] [ˈdɪstənt] .
yards distant .
码 遥远 .

他环顾四周，发现岩石间有两只大狼，距离他不到五十码。

[aɪˈti:][ɪz] [ˈfɔ:rtʃənət] , [hi:; hi] [sed] , [ðæt] [ðə; ði] [waɪnd] [ɪz] [ˈblʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][tu:; tə][emˈi:] ,
It is fortunate , he said , that the wind is blowing from them to me ,
它 是 幸运 , 他 说 , 那 这 风 是 吹 从 他们 到 我 ,
[els] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈsentɪd] [emˈi:] ;
else they would have scented me ;
别的 他们 会 有 香味 我 ;

否则他们就会闻到我的气味了；

[ænd; ənd] [pɔ:l] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [ˈlɑ:ləpɪŋ] [geɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
and Paul watched the lolloping gait of the wolves till they were out of sight ,
和 保罗 观看 这 慢跑 步态 的 这 狼 直到 他们 是 出去 的 视线 ,
[ænd; ənd] [ðen] [dɪˈsendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑ:k] [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] ,
and then descending from the rock he returned to the cave ,
和 然后 下降 从 这 岩石 他 返回 到 这 洞穴 ,

然后他从岩石上下来，返回了山洞。

[ˈθɪŋkɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] [li:v] [aɪˈti:] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [ɪnˈtrʌstɪd] [hɪmˈself]
thinking he had done wrong to leave it , for he had entrusted himself
思维 他 有 完毕 错误的 到 离开 它 , 为了 他 有 受托 他自己
[tu:; tə][ˈdʒi:zəs] ,
to Jesus ,
到 耶稣 ,

他觉得自己离开是错的，因为他已经把自己托付给了耶稣。

[ænd; ənd] [pəɹfɔ:rs] [tu:; tə] [klɪr] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:njəns] [hæd; həd][tu:; tə] [kən'faɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][hi:; hi]
and perforce to clear his conscience had to confide to him he
和 强制 到 清除 他的 良心 有 到 信任 到 他 他
[hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [si:n] [tu:] [wʊlvz] [goʊ][baɪ] .
had been out in the valley and seen two wolves go by .
有 到过 出去 在 这 谷 和 已见 二 狼 去 经过 .
为了减轻自己的愧疚感，他不得不向他吐露，自己曾到山谷里看到两只狼经过。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [sent] [ˌem 'i:] , [ðə; ði] [wɪnd] ['bi:ɪŋ] [ʌn'feɪvərəbl] .
But they did not scent me , the wind being unfavourable .
但 他们 做过 不是 香味 我 , 这 风 存在 不利 .
但由于风向不利，他们没有闻到我的气味。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [bɪn] ['hʌŋɡri] , [aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [hɑ:rd][wɪð; wɪθ] [ðɪ:] , ['dʒi:zəs]
If they had , and been hungry , it might have gone hard with thee , Jesus
如果 他们 有 , 和 到过 饥饿的 , 它 可能 有 已消失 难的 和 你 , 耶稣
[sed] ,
said ,
说 ,
耶稣说：“如果他们饿了，你也会感到难过。”

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] - ,
and then he spoke of Bethennabrio ,
和 然后 他 辐 的 - ,
然后他谈到了贝瑟纳布里奥，

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [maɪlz] [ʌv; əv] [ɪn] [wɪt] [pɔ:l] [wʊd] [sli:p] [ðæt] [naɪt] .
a village within a dozen miles of Cæsarea in which Paul would sleep that night .
一个 村庄 之内 一个 打 英里 的 凯撒利亚 在 哪个 保罗 会 睡觉 那 夜晚 .
保罗当晚将在距离凯撒利亚十二英里内的一个村庄过夜。

[ðəʊ] [kænst][nɑ:t] [get] [tu:; tə] [tu:; tə] - [naɪt] , ['dʒi:zəs] [ə'fɜ:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Thou canst not get to Cæsarea to - night , Jesus affirmed to him ,
你 罐 不是 得到 到 凯撒利亚 到 - 夜晚 , 耶稣 确认 到 他 ,
耶稣断言：“你今晚不能去凯撒利亚。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'zju:md] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] [θru:] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [ɡroʊ] [mɔ:r]
and they resumed their journey through a country that seemed to grow more
和 他们 恢复 他们的 旅行 通过 一个 国家 那 似乎 到 生长 更多的
[ˈærɪd][ænd; ənd] ['melənkə:li] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] .
arid and melancholy as they advanced .
干旱 和 忧郁 作为 他们 先进的 .
于是，他们继续踏上旅程，穿越这片似乎越来越干旱、越来越阴郁的土地。

[pɔ:l] [kəm'pleɪnd] [ˈɔ:f(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [baɪ][ə; eɪ] [mɔ:r] [də'rekt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['betər] [weɪ]
Paul complained often that he had come by a more direct and a better way
保罗 抱怨 经常 那 他 有 来 经过 一个 更多的 直接的 和 一个 更好的 方式
[wɪð; wɪθ] ['tɪməθi] ,
with Timothy ,
和 蒂莫西 ,
保罗经常抱怨说，他与提摩太的交往方式更直接、更好。

[bʌt; bət][ˈdʒi:zəs] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][wʌz; wəz][nɑ:t] ['meni] [maɪlz] [lɔ:ŋɡər]
but Jesus insisted that the way they were going was not many miles longer
但 耶稣 坚持 那 这 方式 他们 是 去 曾是 不是 许多 英里 更长
[ðæn; ðən][ðə; ði] [weɪ] [pɔ:l] [hæd; həd] [kʌm] [baɪ] .
than the way Paul had come by .
比 这 方式 保罗 有 来 经过 .
但耶稣坚持说，他们要走的路并不比保罗来时的路远多少。

[mɔ:ˈrʊʊvər] , [ðə; ði] [wei] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [wʌz; wəz]['seɪfər][tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] .
Moreover , the way he was taking was safer to follow .
而且 , 这 方式 他 曾是 采取 曾是 更安全 到 跟随 :

此外，他采取的方式更安全。

[ðə; ði][dʒu:z][ʌv; əv]['dʒerɪˌkoʊ][hæd; həd][hæd; həd] ['meni] [ˈaʊərz] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [lei] [plænz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
The Jews of Jericho had had many hours in which to lay plans for his
这 犹太人 的 耶利哥 有 有 许多 小时 在 哪个 到 躺 计划 为了 他的
[ˈkæptʃər] ,
capture ,
捕获 ,

耶利哥的犹太人有足够的时间来制定抓捕他的计划。

[bʌt; bət]['dʒi:zəs] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [pɔ:l] [wʊd] [bɪˈli:v] [ɪn][hɪm; ɪm][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə][get]
but Jesus thought that if Paul would believe in him he would be able to get
但 耶稣 想法 那 如果 保罗 会 相信 在 他 他 会 是 有能力的 到 得到
[hɪm; ɪm][ɪn] ['seɪftɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,
him in safety to the village of Bethennabrio ,
他 在 安全 到 这 村庄 的 - ,

但耶稣认为，如果保罗相信他，他就能安全地带他到伯大尼坡村。

[wer] [pɔ:l] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [seɪf] ; [ðə; ði][dʒu:z] [wʊd] [nɑ:t] [der] [tu:; tə] [ə'rest] [ə; eɪ]
where Paul thought he would be safe ; the Jews would not dare to arrest a
在哪里 保罗 想法 他 会 是 安全的 ; 这 犹太人 会 不是 敢 到 逮捕 一个
[ˈroʊmən][ˈprɪz(ə)nər] ,
Roman prisoner ,
罗马 囚犯 ,

保罗认为他在那里会很安全；犹太人不敢逮捕罗马囚犯。

[wʌn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔ:rdərd] [baɪ] [ˈfɛstəs] [tu:; tə] [ɪˈtæli] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] - ['dʒʌdʒmənt] [wɪˈðɪn]
one who had been ordered by Festus to Italy to receive Cæsar's judgment within
一 WHO 有 到过 订购 经过 费斯图斯 到 意大利 到 收到 - 判断 之内
[ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ʌv; əv]
a few miles of Cæsarea .
一个 很少 英里 的 凯撒利亚 :

奉费斯图斯之命前往意大利，在凯撒利亚附近几英里处接受凯撒的审判的人。

[ðəʊlt] [bi:; bi] [wɪˈðɪn] [tu:] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] , ['dʒi:zəs] [sed] ,
Thou'lt be within two hours of Cæsarea , Jesus said ,
你将 是 之内 二 小时 的 凯撒利亚 , 耶稣 说 ,

耶稣说：“你离凯撒利亚不到两个小时路程。”

[ænd; ənd][kæn; kən] [lʊk] [ˈfɔ:rwərd][tu:; tə] [ˈsi:ɪŋ] [jɜr; jər] [ˈkɑ:mɹæd] [ˈtɪməθi] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
and can look forward to seeing your comrade Timothy the next day .
和 能 看 向前 到 看到 你的 同志 蒂莫西 这 下一个 天 :

并期待着第二天见到你的同志蒂莫西。

['dʒi:zəs] - [wɜ:rdz] [brɔ:t] [ˈkʌmfərt] [tu:; tə] [ˈpɔlz] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [helpɪ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [fər'get] [hɪz; ɪz]
Jesus ' words brought comfort to Paul's heart and helped him to forget his
耶稣 - 字 带来 舒适 到 保罗的 心 和 帮助 他 到 忘记 他的
[fi:t] [ðæt] [wɜ:r; wər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][peɪn][hɪm; ɪm] .
feet that were beginning to pain him .
脚 那 是 开始 到 疼痛 他 :

耶稣的话语安慰了保罗的心，让他忘记了开始疼痛的双脚。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈdɪstəns] [wʊd] [sti:l] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtrævəst] ,
But a long distance would still have to be traversed ,
但 一个 长的 距离 会 仍然 有 到 是 穿越 ,

但仍然需要跋涉很长一段距离。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɒndəd] ['oʊvər][ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] - [bækt] [hɪlz] [dr'vaɪdɪd][baɪ]
and his eyes wandered over the outlines of the round - backed hills divided by
和 他的 眼睛 漫步 超过 这 概述 的 这 圆形的 - 支持的 丘陵 分割 经过
[sti:p] ['vælɪz] ,
steep valleys ,
陡 山谷 ;

他的目光扫过那些被陡峭山谷分割的圆背山丘的轮廓，

[soʊ] [mʌt] [ə'laɪk] [ðæt] [hi; hi] [æskt] [hɪm'self] [haʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] ['dʒi:zəs][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [wʌn]
so much alike that he asked himself how it was that Jesus could distinguish one
所以 很多 同样 那 他 问 他自己 如何 它 曾是 那 耶稣 可以 区分 一
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌðər] ;
from the other ;
从 这 其他 ;

这两个人太像了，以至于他不禁自问，耶稣是怎么区分他们的呢？

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɡaɪd] [si:mɪd] [tu; tə] [dr'vaɪn][ðə; ði] [weɪ] [æz; əz][baɪ] ['ɪnstɪŋkt] , [ænd; ənd] [pɔ:l] ['strʌɡld]
but his guide seemed to divine the way as by instinct , and Paul struggled
但 他的 指导 似乎 到 神圣的 这 方式 作为 经过 本能 , 和 保罗 挣扎
[ɑ:n] ,
on ,
在 ;

但他的向导似乎凭直觉就找到了路，保罗只好艰难地继续前行。

[ɪn'kɜ:ɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ] ['prə:mɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - [ʼaʊəz] [rest] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði]
encouraged by a promise of a half - hour's rest as soon as they reached the
鼓励 经过 一个 承诺 的 一个 一半 - 小时 休息 作为 很快 作为 他们 达到 这
[ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [bɪ'fɔ:r] [ðəm; ðəm] .
summit of the hill before them .
首脑 的 这 爬坡道 前 他们 .

他们受到鼓舞，因为有人承诺，一旦到达眼前的山顶，就可以休息半小时。

[bʌt; bət][noʊ] ['su:nər] [hæd; həd] [ðeɪ] [rɪ:tʃt] [aɪ 'ti:][ðæn; ðən]['dʒi:zəs] [sed] ,
But no sooner had they reached it than Jesus said ,
但 不 很快 有 他们 达到 它 比 耶稣 说 ,

但他们刚走到那里，耶稣就说：

[kʌm] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [rɑ:k] [ænd; ənd][haɪd] [ðə'self] ['kwɪkli] .
come behind this rock and hide thyself quickly .
来 在后面 这 岩石 和 隐藏 你自己 迅速地 .

到这块岩石后面去，赶紧躲起来。

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi][wʌz; wəz] ['seɪfli] ['hɪd(ə)n]['dʒi:zəs] [sed] ,
And when he was safely hidden Jesus said ,
和 什么时候 他 曾是 安全 隐 耶稣 说 ,

当他安全地躲藏起来后，耶稣说：

[naʊ] [pi:p] ['oʊvər][ðə; ði][tɑ:p][ænd; ənd] [ðəʊlt] [si:] [ə; eɪ] ['ʃepərd] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] [ʃi:p] [ə'bi:n]
now peep over the top and thou'lt see a shepherd leading his sheep along
现在 窥视 超过 这 顶部 和 你将 看 一个 牧羊人 领导 他的 羊 沿着
[ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
the hillside .
这 山坡 .

现在从山顶往上看，你会看到一个牧羊人正赶着他的羊群沿着山坡走。

[wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?
What of that ?
什么 的 那 ?

那又怎样？

[wɪl] [hiː; hi] [ˌoʊvərˈteɪk] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈpaːsɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] ?
Will he overtake him before he passes out of sight and hearing?
将要 他 超过 他 前 他 通过 出去 的 视线 和 听力 ?
在他消失在视线和听力范围之外之前，他能追上他吗？

[hiː; hi] [æskt] [hɪmˈself] .
he asked himself .
他 问 他自己 .
他问自己。

[ðə; ði] [ʃiːp] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ˈmerəli] ,
The sheep were running merrily ,
这 羊 是 跑步 兴高采烈地 ,
羊群欢快地奔跑着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] [ˈkærid] [daʊn] [tuː; tə] [ˈpɔːl] [ɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪp] ,
and the breeze carried down to Paul's ear the sound of the pipe ,
和 这 微风 携带 向下 到 保罗的 耳朵 这 声音 的 这 管道 ,
微风将笛声吹到保罗的耳边。

[ˈsetɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪtriːɑːks] [ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡaɪd] ; [ˈoʊnli][mæd] ,
setting him thinking of the Patriarchs and then of his guide ; only mad ,
环境 他 思维 的 这 族长 和 然后 的 他的 指导 ; 仅有的 疯狂的 ,
[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,
让他想起先祖们，然后想起他的向导；他说，他简直疯了。

[ɪn][wʌn][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪn] ,
in one corner of his brain ,
在 一 角落 的 他的 脑 ,
在他大脑的某个角落里，

[kənˈvɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈesiːnz] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ɪn][dʒəˈruːsələm]
convinced that he returned to the Essenes because he had said in Jerusalem
确信 那 他 返回 到 这 爱色尼派 因为 他 有 说 在 耶路撒冷
[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [məˈsaɪə] .
that he was the Messiah .
那 他 曾是 这 弥赛亚 .
他确信自己回到了艾赛尼派，因为他曾在耶路撒冷宣称自己是弥赛亚。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈblæsfəmi] , [hiː; hi] [ˈmʌtəd] ,
A strange blasphemy , he muttered ,
一个 奇怪的 亵渎神明 , 他 低声说道 ,
“真是莫名其妙的亵渎，”他喃喃自语道。

[ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [streɪndʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈbreðrən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈfekʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪˈtiː]
and yet not strange enough to save the brethren from the infection of it
和 然而 不是 奇怪的 足够的 到 节省 这 弟兄们 从 这 感染 的 它
.
:
.
然而，这种怪异之处还不足以使兄弟们免受感染。

[aɪˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈliːv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ˈsʌfəd] [ˈʌndər] [ˈpaɪlət] , [wɪˈðəʊt]
It would seem that they believe with him that he suffered under Pilate , without
它 会 似乎 那 他们 相信 和 他 那 他 遭受 在下面 普拉提 , 没有
[ˈnoʊɪŋ] ,
knowing ,
会心 ,
他们似乎和他一样认为，他在不知情的情况下遭受了彼拉多的迫害。

[haʊ'evər] , [fɔ:r; fər] [wʌt] [kraɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpʌnɪʃt] ;
however , **for** **what** **crime** **he** **was** **punished** ;

然而 , 为了 什么 犯罪 他 曾是 受到惩罚 ;

然而，他究竟犯了什么罪，却受到了惩罚？

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˌkjʊrɪ'ɑ:səti][ə'rouz][ɪn] [pɔ:l] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [tru:] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgaɪdz]
and **a** **terrible** **curiosity** **arose** **in** **Paul** **to** **learn** **the** **true** **story** **of** **his** **guide's**
和 一个 糟糕的 好奇心 出现 在 保罗 到 学习 这 真的 故事 的 他的 指南
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

保罗心中燃起了强烈的好奇心，想要了解他向导的真实人生故事。

[hu:] , [hi:; hi] [dʒʌdʒd] ,
who , **he** **judged** ,
WHO , 他 评判 ,

他判断，

[maɪt] [bi:; bi][led][ˈɪntu:] [ˈtelɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪf] [ker] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən][nɑ:t][tu:; tə] [ə'raʊz] [hɪz; ɪz] [sə'spɪ(ə)n] .
might **be** **led into** **telling** **it** **if** **care** **were** **taken not** **to** **arouse** **his** **suspicion** .
可能 是 引领 进入 讲述 它 如果 关心 是 已采取 不是 到 引起 他的 怀疑 .

如果小心谨慎，不引起他的怀疑，他或许会说出真相。

[bʌt; bət] [ðɪ:z] [ˈmædmən][ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈkʌnɪŋ] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
But **these** **madmen** **are** **full** **of** **cunning** , **he** **said** **to** **himself** ,
但 这些 狂人 是 满的 的 狡猾 , 他 说 到 他自己 ,

“但这些疯子诡计多端，”他心想。

[ænd; ʌnd] [wen] [ˈdʒɪ:zəs] [rɪ'tɜ:rnd] [pɔ:l] [æskt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and **when** **Jesus** **returned** **Paul** **asked** **if** **he** **had** **discovered** **from** **the**
和 什么时候 耶稣 返回 保罗 问 如果 他 有 发现 从 这
[ˈʃepərd] [ɪf] [æn; ən][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz] [ə'brɔ:d] [frʌm; frəm][ˈdʒerɪ,koo][tu:; tə] [ə'rest] [tu:] [aɪ'tɪnərənt]
shepherd **if** **an** **order** **was** **abroad** **from** **Jericho** **to** **arrest** **two** **itinerant**
牧羊人 如果 一个 命令 曾是 国外 从 耶利哥 到 逮捕 二 流动
[ˈpri:tʃəz] [ɑ:n][ðər; ðər] [wei] [tu:; tə]
preachers **on** **their** **way** **to** **Cæsarea** .
传道者 在 他们的 方式 到 凯撒利亚 .

耶稣回来后，保罗问牧羊人是否打听到耶利哥有命令要逮捕前往凯撒利亚的两名巡回传道者。

[ˈdʒɪ:zəs] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [pʊt] [noʊ][də'rekt] [ˈkwestʃən] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʃepərd] .
Jesus **answered** **him** **that** **he** **had** **put** **no** **direct** **question** **to** **the** **shepherd** .
耶稣 回答 他 那 他 有 放 不 直接的 问题 到 这 牧羊人 .

耶稣回答说，他并没有直接问牧羊人问题。

[hi:; hi][hæd; həd] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpra:spekt][ʌv; əv][ˈfju:tʃər] [reɪnz] , [ænd; ʌnd][wi:; wi]
He **had** **talked** **to** **him** **of** **the** **prospect** **of** **future** **rains** , **and** **we**
他 有 谈话 到 他 的 这 前景 的 未来 雨 , 和 我们

[wɜ:r; wər][bəuθ] [ə'gri:d] ,
were **both** **agreed** ,
是 两个都 同意 ,

他曾和他谈过未来降雨的前景，我们俩都表示赞同。

[ˈdʒɪ:zəs] [sed] , [ðæt] [ðə; ði][skaɪ] [lʊkt] [laɪk] [reɪn] ,
Jesus **said** , **that** **the** **sky** **looked** **like** **rain** ,
耶稣 说 , 那 这 天空 看起来 喜欢 雨 ,

耶稣说，天空看起来像要下雨了。

[ænd; ənd][hiː; hi][tʊɔld][em 'iː][wiː; wi][ʊd; ʊd][faɪnd][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [kəˈlektɪd] [ɪn] [puːlz] [əˈmʌŋ]
and he told me we should find water in the valley collected in pools among
和 他 讲述 我 我们 应该 寻找 水 在 这 谷 集 在 游泳池 之中
[ðə; ði] [ˈrʌks] ;
the rocks ;
这 岩石 ;

他告诉我，我们应该在山谷里岩石间的水洼里寻找水；

[hiː; hi] ['men](ə)nd] [wʌŋ][baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][fig] - [triːz] [wɪt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [mɪs] ['siːɪŋ] .
he mentioned one by a group of fig - trees which we could not miss seeing .
他 提及 一 经过 一个 团体 的 如图 - 树木 哪个 我们 可以 不是 错过 看到 .
他提到了一片无花果树旁的一处地方，我们绝不会错过。

[ðəʊ] [ɑːrt] [seɪf] , [pɔːl] , [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [fɔːr; fər][ðəɪ] [seɪf] [əˈraɪv(ə)l][æt; ət] [æt; ət] [ˌmɪd'deɪ]
Thou art safe , Paul , have no fear for thy safe arrival at Cæsarea at midday
你 艺术 安全的 , 保罗 , 有 不 害怕 为了 你的 安全的 到达 在 凯撒利亚 在 正午
[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
to - morrow .
到 - 明天 .

保罗，你很安全，不必担心明天中午能平安抵达凯撒利亚。

[ɪf] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'rest] [tuː] [ˈweɪfeərəz] [maɪ] [ˈʃepərd] [wʊd] [hæv; həv]
If a search had been ordered to arrest two wayfarers my shepherd would have
如果 一个 搜索 有 到过 订购 到 逮捕 二 旅行者 我的 牧羊人 会 有
[hɜːrd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
heard of it ,
听到 的 它 ,

如果真下令搜捕那两个流浪汉，我的牧羊人肯定会知道。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ˌjuː 'es] ,
for it was about here that they would try to intercept us ,
为了 它 曾是 关于 这里 那 他们 会 尝试 到 截距 我们 ,
因为他们就打算在这里附近拦截我们。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː] [wel] [tuː; tə][tɜːrɪn][ˈɪntuː][ə; eɪ] [pæθ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˌoʊvər'lʊk] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ]
and we shall do well to turn into a path that they will overlook even if they
和 我们 将 做 出色地 到 转动 进入 一个 小路 那 他们 将要 俯瞰 甚至 如果 他们
[hæv; həv] [sent] [aʊt] [ˈeɪdʒənts][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [ðiː] [ænd; ənd] [ˈtɪməθi] .
have sent out agents in pursuit of thee and Timothy .
有 发送 出去 代理人 在 追逐 的 你 和 蒂莫西 .

即使他们派出特工追捕你和提摩太，我们也要尽量走一条他们不会注意到的路。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .
章

[ˌeks 'el] .
XL .
XL .
特大号。

[baɪ] [ˌmɪd'deɪ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ][ˈriːdʒən] [mɔːr] [ˈrʌɡɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt]
By midday they reached a region more rugged than the one they had come out
经过 正午 他们 达到 一个 地区 更多的 崎岖 比 这 一 他们 有 来 出去
[ʌv; əv] .
of .
的 .
到中午时分，他们到达了一个比他们离开的地区更加崎岖的地区。

[ðə; ði] [pæθ] [ðeɪ] [ˈfɑ:lʊd] [ˈzɪgzægd] [ʌp] [sti:p] [əˈsents] [ænd; ənd] [dɪˈsendɪd] [ˈɪntu:] [ˈkrʌmblɪŋ]
The path they followed zigzagged up steep ascents and descended into crumbling
这 小路 他们 随后 之字形 向上 陡 上升 和 下降 进入 摇摇欲坠
[ˈvæliz] [ænd; ənd] [pleɪnz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [splɪt] [stoʊnz] ,
valleys and plains filled with split stones ,
山谷 和 平原 已填 和 分裂 石头 ,
他们沿着蜿蜒曲折的小路, 时而攀上陡峭的山坡, 时而下降到布满碎石的崎岖山谷和平原上。

[ˈrʌbl] [ænd; ənd] [sænd] , [ə; eɪ] [ˈdezərt] [ˈtru:li] ,
rubble and sand , a desert truly ,
瓦砾 和 沙 , 一个 沙漠 真的 ,
瓦砾和沙砾, 真是一片沙漠。

[wɪˈðəʊt] [saɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈi:gəlz] [wɪŋz] [pæst] [ˈoʊvər]
without sign of a living thing till the shadow of an eagle's wings passed over
没有 符号 的 一个 活的 事物 直到 这 阴影 的 一个 老鹰的 翅膀 通过了 超过
[ðə; ði] [hɑ:t] [stoʊnz] .
the hot stones .
这 热的 石头 .
直到一只鹰的翅膀掠过滚烫的石头, 才发现地面上没有任何生物的踪迹。

[ˈdʒi:zəs] [təʊld] [pɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [ˈnestɪd] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kleft] [ˈjɑ:ndər] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ˈmoʊst]
Jesus told Paul that the birds nested up among the clefts yonder and were most
耶稣 讲述 保罗 那 这 鸟类 嵌套 向上 之中 这 裂隙 远处 和 是 最多
[dɪˈstrʌktɪv] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ju:z] [wɜ:r; wər] [ˈlæmɪŋ] .
destructive in the spring when the ewes were lambing .
破坏性的 在 这 春天 什么时候 这 母羊 是 羔羊出生 .
耶稣告诉保罗, 那些鸟儿在山沟里筑巢, 春天母羊产羔的时候破坏力最大。

[ˈhævɪŋ] [tu:; tə] [fi:d] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈi:glət] , [hi:; hi] [sed] , [ðə; ði] [bɜ:rdz] [wɒd] [dɪˈsend] [ɑ:n] [ðə; ði]
Having to feed three or four eaglets , he said , the birds would descend on the
拥有 到 喂养 三 或者 四 幼鹰 , 他 说 , 这 鸟类 会 下降 在 这
[ˈflɑ:ks] ,
flocks ,
羊群 ,
他说, 因为要喂养三四只小鹰, 这些鸟就会飞到鸟群中。

[ðə; ði] [ʃi:; ʃɪ] - [ˈi:g(ə)l] , [ðə; ði] [ˈlɑ:rdʒər] , [ˈstrɔ:ŋgər] [ænd; ənd] [ˈfɪrsər] ,
the she - eagle , the larger , stronger and fiercer ,
这 她 - 鹰 , 这 更大的 , 更强 和 更凶猛 ,
雌鹰体型更大、更强壮、更凶猛,

[wɪl] [əˈtæk] [ænd; ənd] [draɪv] [ɔ:f] [ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [dɔ:g] [ðæt] [dʌz] [nɔ:t] [fɪr] [ə; eɪ] [wɒlf] ,
will attack and drive off even the dog that does not fear a wolf ,
将要 攻击 和 驾驶 离开 甚至 这 狗 那 做 不是 害怕 一个 狼 ,
即使是对狼毫无畏惧的狗, 也会遭到攻击并被赶走。

[jet] [aɪ] [hæv; həv] [si:n] , [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] , [ə; eɪ] [ˈtɪmɪd] [ju:] ,
yet I have seen , he continued , a timid ewe ,
然而 我 有 已见 , 他 持续 , 一个 胆小 母羊 ,
但他接着说, 我却见过一只胆怯的母羊。

[hɜ:r; hər] [ˈjʌŋlɪŋ] [brˈhaɪnd] [hɜ:r; hər] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [hɪl] ,
her youngling behind her in a coign in the hill ,
她 幼苗 在后面 她 在 一个 中心 在 这 爬坡道 ,
她身后的幼崽在山坡上的一个角落里,

[feɪs] [ðə; ði] [bɜ:rd] [ˈfɪrslɪ] [ænd; ənd] [bʌt] [aɪ ˈti:] [tɪl] [ʃi:; ʃɪ] [bɔ:st] [hɜ:r; hər] [aɪz] , [pʊr] [ju:] ,
face the bird fiercely and butt it till she lost her eyes , poor ewe ,
脸 这 鸟 激烈地 和 屁股 它 直到 她 丢失的 她 眼睛 , 贫穷的 母羊 ,
狠狠地瞪着那只鸟, 用头顶它, 直到它失去双眼, 可怜的母羊!

[fɔːr; fər][aɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː] [leɪt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [staːf] .

for I came up too late with my staff .
为了 我 来了 向上 也 晚的 和 我的 职员 :

因为我和工作人员赶来得太晚了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læm] ?

And the lamb ?
和 这 羊肉 ?

那只羊羔呢?

[pɔːl] [ɪn'kwaɪəd] : [wʌz; wəz][faːr] [ə'weɪ] , ['dʒiːzəs] ['ænsər] , [ə'loʊft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['iːglət] .

Paul inquired : was far away , Jesus answered , aloft among the eaglets .
保罗 询问 : 曾是 远的 离开 , 耶稣 回答 , 高空 之中 这 幼鹰 .

保罗问:“耶稣说:‘在很远的地方, 在高空, 在小鹰中间。’”

['dʒiːzəs][hæd; həd] ['stoːrɪz] [ʌv; əv] [wʊlvz] [ænd; ənd][haɪ'ɪ:nəz][tuː; tə] [brɪ'gaɪl] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] ,

Jesus had stories of wolves and hyenas to beguile the way with ,
耶稣 有 故事 的 狼 和 鬣狗 到 欺骗 这 方式 和 ,

耶稣曾用狼和鬣狗的故事来迷惑人心,

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [staːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['næroʊ] [pæðz] [ə'blʌv] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪtʃ]

and he pointed with his staff to the narrow paths above them up which
和 他 尖 和 他的 职员 到 这 狭窄的 路径 多于 他们 向上 哪个

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [klaɪm] .

they would have to climb .
他们 会 有 到 爬 .

他用手杖指着他们头顶上方狭窄的小路, 他们必须爬上去。

[bʌt; bət][biː; bi][nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [hiː; hi] [sed] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['betər] ['kʌntri] ['prez(ə)ntli] ;

But be not discouraged , he said , we shall be in a better country presently ;
但 是 不是 灰心 , 他 说 , 我们 将 是 在 一个 更好的 国家 目前 ;

但他说道, 不要灰心, 我们很快就会到一个更好的国家;

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [pæs] [ðə; ði] [hɪl] ['jɑːndər][wiː; wi][æɪ; ʃəl] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [drɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði]

as soon as we pass the hill yonder we shall begin to descend into the
作为 很快 作为 我们 经过 这 爬坡道 远处 我们 将 开始 到 下降 进入 这

[pleɪn] ,

plain ,
清楚的 ,

我们翻过那边的小山后, 就会开始下山进入平原。

[ə'nʌðər] [θriː] [liːgz] [brɪ'jɑːnd] [jɑːn] [hɪl] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [wer] [wiː; wi][bɪd] [iːtʃ] [ʌðər] [fer'wel]

another three leagues beyond yon hill we shall be where we bid each other farewell
其他 三 联赛 超过 远 爬坡道 我们 将 是 在哪里 我们 出价 每个 其他 告别

.
:
.

再过那座山丘三里格, 我们将到达彼此告别的地方。

[pɔːl] ['ænsər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] ['pæləstəɪn][fɔːr; fər]['evər] .

Paul answered he was leaving Palestine for ever .
保罗 回答 他 曾是 离开 巴勒斯坦 为了 曾经 .

保罗回答说, 他要永远离开巴勒斯坦。

[hɪz; ɪz] [wei] [wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [speɪn] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [hɪz; ɪz][laɪf]

His way was first to Italy and then to Spain and afterwards his life
他的 方式 曾是 第一的 到 意大利 和 然后 到 西班牙 和 然后 他的 生活

[wʊd] [biː; bi]['oʊvər] ,

would be over ,
会 是 超过 ,

他先去了意大利, 然后去了西班牙, 之后他的生命就结束了。

[hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] [fʊlˈfɪld] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ˈdʒerɪkoʊ][tuː; tə]
his mission fulfilled , but he was glad to have been to Jericho to
他的 使命 已完成 , 但 他 曾是 高兴的 到 有 到过 到 耶利哥 到
[hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] ,
have seen the Jordan ,
有 已见 这 约旦 ,

他的使命完成了，但他很高兴能去耶利哥看看约旦河。

[ðə; ði][ˈrɪvər][ɪn] [wɪtʃ] [dʒɔːn][hæd; həd][ˈbæptaɪzd; bæpˈtaɪzd][ˈdʒiːzəs] .
the river in which John had baptized Jesus :
这 河 在 哪个 约翰 有 受洗 耶稣 :

约翰为耶稣施洗的那条河。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɔːrɪ] [naʊ] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [tuː; tə]
He was sorry now when it was too late that he had never been to
他 曾是 对不起 现在 什么时候 它 曾是 也 晚的 那 他 有 绝不 到过 到
[ˈɡæləˌli] ,
Galilee ,
加利利 ,

现在他后悔莫及，后悔自己从未去过加利利。

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs][ˈtoʊld][ʌv; əv] [ˈwʊdɪd] [hɪlz] [ˈraɪzɪŋ] [ˈdʒentli][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ˈʃɔːr] ,
and Jesus told of wooded hills rising gently from the lake shore ,
和 耶稣 讲述 的 树木繁茂的 丘陵 上升 轻轻地 从 这 湖 支撑 ,

耶稣讲述了从湖岸缓缓升起的树木葱郁的山丘。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˈplezər] [ɪn][rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][mægˈdɑːlə][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs]
and he took pleasure in relating the town of Magdala and the house
和 他 采取 乐趣 在 相关 这 镇 的 抹大拉 和 这 房子

[ʌv; əv][dæn][ʌv; əv] [æɪməˈθiːə] ,
of Dan of Arimathea ,
的 担 的 亚利马太 ,

他乐于讲述抹大拉城和亚利马太人但家的故事。

[ˈdʒoʊzəfs] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˈɪndəstri] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈstæblɪft] [ðer; ðər] ; [hiː; hi]
Joseph's father , and the great industry he had established there ; he
约瑟的 父亲 , 和 这 伟大的 行业 他 有 已确立的 那里 ; 他

[kənˈtɪnjuːd] [ˈtɔːkɪŋ] ,
continued talking ,
持续 说 ,

约瑟的父亲，以及他在那里建立的庞大产业；他继续说道：

[ˈʃoʊɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɪntɪmət] [ænd; ənd][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈɡæləˌli] [ðæt] [pɔːl] [kʊd; kəd][nɑːt]
showing such an intimate and personal knowledge of Galilee that Paul could not
显示 这样的 一个 亲密的 和 个人的 知识 的 加利利 那 保罗 可以 不是

[daʊt] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [prəˈfest] [tuː; tə][biː; bi] ,
doubt that he was what he professed to be ,
怀疑 那 他 曾是 什么 他 声称 到 是 ,

他对加利利的了解如此深入细致，以至于保罗无法怀疑他所自称的身份。

[ə; eɪ] [ˈnæzərɪn] .
a Nazarene .
一个 拿撒勒人 .

拿撒勒人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈnæzərɪn] , [ˈmeni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ˈdʒiːzəs] :
There were hundreds of Nazarenes , many of which were called Jesus :
那里 是 数百 的 拿撒勒人 , 许多 的 哪个 是 称为 耶稣 :

当时有数百名拿撒勒人，其中许多人名叫耶稣：

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn][ˈdʒiːzəs][ʌv; əv] [ˈnæzərəθ] .

but there was only one Jesus of Nazareth .
但那里曾是仅有的一个耶稣的拿撒勒人；

但只有一位拿撒勒人耶稣。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sei] [ðɪs] [tuː; tə][ˈdʒiːzəs] ;

He did not say this to Jesus ;
他做过不是说这到耶稣；

他没有对耶稣说这些话；

[bʌt; bət][ˈæftər][ˈdʒiːzəs][hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd]

but after Jesus had asked him how it was that he who had travelled
但后耶稣有问他如何它曾是那他他who有旅行

[ðə; ði][wɜːrld][ˈoʊvər][hæd; həd] [ˈnevər] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [ˈɡæləˌli] ,

the world over had never turned into Galilee ,
这世界超过有绝不转向进入加利利；

但耶稣问他，他走遍世界各地，为何从未到过加利利去呢？

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈhjuːmən][ˈlaɪf][ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][ɪn] [ˈɡæləˌli] [kənˈsɜːrnd] [hɪm; ɪm][nɑːt][æt; ət][ɔːl]

he replied that the human life of Jesus in Galilee concerned him not at all
他回复那这人类生活的耶稣在加利利担心的他他不是在全

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃɪŋ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] .

and his teaching very little .
和他的教学非常小的；

他回答说，耶稣在加利利的生平事迹与他毫无关系，他的教导也与他关系不大。

[hiː; hi] [tɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] , [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][hjuːˈmænəti][frʌm; frəm][ðə; ði]

He taught all the virtues , but these were known to humanity from the
他教授全部这美德，但这些是已知到人类从这

[bɪˈɡɪnɪŋ] ;
beginning ;
开始；

他教导了所有的美德，但这些美德自古以来就是人类所知的；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [bɔː] [ðæt] [ɡɑːd] [rɪˈviːld] [tuː; tə][ˈmoʊzəs] .

they are in the law that God revealed to Moses .
他们是在这法律那上帝揭晓到摩西；

它们都包含在上帝启示给摩西的律法中。

[ˈiːv(ə)n][ˈpeɪɡənz] [noʊ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

Even pagans know of them .
甚至异教徒知道他们的；

就连异教徒也知道它们。

[ðə; ði] [ˈɡriːks] [hæv; həv] [ɪkˈspəʊndɪd] [ðəm; ðəm] [ˈeksələntli] [wel] .

The Greeks have expounded them excellently well .
这希腊人有阐述他们非常出色出色地；

希腊人对这些概念进行了非常精彩的阐述。

[ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] [ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz][ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈtiːtʃər] ,

A teacher Jesus was and a great teacher ,
一个老师耶稣曾是和一个伟大的老师；

耶稣是一位老师，而且是一位伟大的老师。

[bʌt; bət][faːr] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɡɑːd][hæd; həd] [reɪzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]

but far more important was the fact that God had raised him from the
但远的更多的重要的曾是这事实那上帝有提高他从这

[ded] ,
dead ,
死的；

但更重要的是，上帝使他从死里复活了。

[ðer'baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'boʊv] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [ænd; ənd] [nɪr] [tu:; tə][gɑ:d] [hɪm'self] .
thereby placing him above all the prophets and near to God himself .
从而 放置 他 多于 全部 这 先知 和 靠近 到 上帝 他自己 .

因此，他的地位高于所有先知，接近上帝本身。

[soʊ][aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [tɔ:t] [ðæt] [ɪf] [ˈdʒi:zəs][wɜ:r; wər][nɑ:t] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ˈaʊər; ɑ:r]
So I have always taught that if Jesus were not raised from the dead our
所以 我 有 总是 教授 那 如果 耶稣 是 不是 提高 从 这 死的 我们的
[ˈti:tʃɪŋ] [ɪz][veɪn] .
teaching is vain .
教学 是 徒劳 .

所以我一直教导说，如果耶稣没有从死里复活，我们的教导就是徒劳的。

[ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] , [hi:; hi] [sed] ,
A miracle , he said ,
一个 奇迹 , 他 说 ,

他说，这是个奇迹。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [ˈɪntu:][ˈdʒi:zəs] - [feɪs] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi]
and he looked into Jesus ' face just as if he suspected him to be
和 他 看起来 进入 耶稣 - 脸 只是 作为 如果 他 怀疑 他 到 是
[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] [wʌz; wəz] [ˈni:dɪd] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði]
thinking that something more than a miracle was needed to convince the
思维 那 某物 更多的 比 一个 奇迹 曾是 需要 到 说服 这
[wɜ:rld] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ˈpɔ:lz] [ˈdɑ:ktɪn] .
world of the truth of Paul's doctrine .
世界 的 这 真相 的 保罗的 教义 .

他看着耶稣的脸，仿佛怀疑耶稣认为，要让世人相信保罗教义的真理，需要的不仅仅是一个奇迹。

[ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] , [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [hæv; həv] [ɔ:l'reɪdɪ]
A miracle , to the truth of which more than five hundred have already
一个 奇迹 , 到 这 真相 的 哪个 更多的 比 五 百 有 已经
[ˈtestɪfaɪd] .
testified .
作证 .

这是一个奇迹，已有超过五百人为其真实性作证。

[fɜ:rst][hi:; hi] [ə'pɪrd] [tu:; tə] ['merɪ] [ænd; ənd] ['mɑ:rθə] , [ˈæftərwərdz] [tu:; tə] ['kliəfəs] [ænd; ənd] - .
First he appeared to Mary and Martha , afterwards to Cleophas and Khuza .
第一的 他 出现 到 玛丽 和 玛莎 , 然后 到 克利奥法斯 和 - .

他先向马利亚和马大显现，后来又向革罗罢和库扎显现。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['emaʊs] [hi:; hi] [steɪd] [ænd; ənd] [sʌpt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ˈæftərwərdz]
On the way to Emmaus he stayed and supped with them and afterwards
在 这 方式 到 以马忤斯 他 入住 和 喝 和 他们 和 然后
[hi:; hi] [ə'pɪrd] [tu:; tə][ðə; ði] [twelv] .
he appeared to the twelve .
他 出现 到 这 十二 .

在前往以马忤斯的路上，他留下来与他们一起吃晚饭，之后他向十二门徒显现。

[hæst] [met] [ɔ:l][ðə; ði] [twelv] [ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ?
Hast met all the twelve and consulted with them ?
哈斯特 遇见 全部 这 十二 和 咨询 和 他们 ?

你是否已经见过十二位神灵并与他们商议过？

[ˈdʒi:zəs] [æskt] , [ænd; ənd] [pɔ:l] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈɪrɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,
Jesus asked , and Paul , a little irritated by the interruption ,
耶稣 问 , 和 保罗 , 一个 小的 受刺激 经过 这 中断 ,

耶稣问道，保罗被打断得有些恼火，

[ˈænsər] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˈpiːtər][ænd; ənd][dʒɑːn][ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd] [ˈfɪlɪp] [bʌt; bət]
answered that he had seen Peter and John and James and Philip but
回答 那 他 有 已见 彼得 和 约翰 和 詹姆斯 和 菲利普 但
[hiː; hi] [nuː] [nɑːt][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
he knew not the others ;
他 知道 不是 这 其他的 ;

他回答说，他见过彼得、约翰、雅各和腓力，但其他人他都不认识。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dʒeɪmz] , [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] .
and , of course , James , the brother of the Lord .
和 , 的 课程 , 詹姆斯 , 这 兄弟 的 这 主 .

当然，还有主的兄弟雅各。

[tel] [em ˈiː] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] .
Tell me about him , Jesus answered .
告诉 我 关于 他 , 耶稣 回答 .

“告诉我他的情况吧，”耶稣回答说。

[hiː; hi] [ədˈmits] [ˈdʒiːzəs][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraːfɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] ,
He admits Jesus as a prophet among the others but no more ,
他 承认 耶稣 作为 一个 先知 之中 这 其他的 但 不 更多的 ,

他承认耶稣是先知之一，但仅此而已。

[ænd; ənd] [əbˈzəːvz] [ðə; ði] [bɔː] [mɔːr] [ˈstriktli] [ðæn; ðən][ˈeni] [ˈʌðər] [dʒuː] ,
and observes the law more strictly than any other Jew ,
和 观察 这 法律 更多的 严格 比 任何 其他 犹 ,

他比其他任何犹太人都更严格地遵守律法。

[ə; eɪ] [ˈnæroʊ] - [ˈmaɪndɪd][ˈbɪgət] [ðæt][hæz; həz] [əˈpouzd] [maɪ] [ˈtiːtʃɪŋ] [æz; əz] [ˈbɪtərli] [æz; əz][ðə; ði]
a narrow - minded bigot that has opposed my teaching as bitterly as the
一个 狭窄的 - 有思想 偏执狂 那 有 反对 我的 教学 作为 苦涩地 作为 这
[priːsts] [ðəmˈselvz] .
priests themselves .
神父 他们自己 .

一个心胸狭隘的偏执狂，他对我的教导的反对程度不亚于那些神父。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] , [pɔːl] [bɪˈɡæən] , [bʌt; bət][ˈdʒiːzəs] [ɪntəˈrʌptɪd] [ænd; ənd] [æskt] [əˈbaʊt] [ˈpiːtər] .
It was he who , Paul began , but Jesus interrupted and asked about Peter .
它 曾是 他 WHO , 保罗 开始 , 但 耶稣 中断 和 问 关于 彼得 .

保罗刚开口说是他，耶稣就打断他，问起彼得。

[wer] [wʌz; wəz][hiː; hi] ?
Where was he ?
在哪里 曾是 他 ?

他在哪儿？

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈdɔːktrɪn] [ɪz][hiː; hi] [ˈpriːtʃɪŋ] ?
And what doctrine is he preaching ?
和 什么 教义 是 他 布道 ?

他所宣扬的是什么教义？

[pɔːl] [ˈænsər] [ðæt] [ˈpiːtər][wʌz; wəz][æt; ət] [ˈæntɪˌɑːk] ,
Paul answered that Peter was at Antioch ,
保罗 回答 那 彼得 曾是 在 安提阿 ,

保罗回答说，彼得在安提阿。

[ðoo] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [siːmd] [streɪndʒ] [tuː; tə]
though why he should choose to live there has always seemed strange to
尽管 为什么 他 应该 选择 到 居住 那里 有 总是 似乎 奇怪的 到

[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

虽然我一直觉得他选择住在那里很奇怪，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [spiːk] [griːk] .
for he does not speak Greek .
为了 他 做 不是 说话 希腊语 .

因为他不会说希腊语。

[bʌt; bət] [wʌt] [treɪd] [dʌz] [hiː; hi] [ˈfɑːləʊ] ?
But what trade does he follow ?
但 什么 贸易 做 他 跟随 ?

但他从事什么行业呢？

[ˈdʒiːzəs] [æskt] .
Jesus asked .
耶稣 问 .

耶稣问道。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɑːʃɪz] [ænd; ənd] [leɪks] [əˈbaʊt] [ˈæntiːɑːk] , [pɔːl] [rɪˈplaɪd] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [wel]
There are marshes and lakes about Antioch , Paul replied , and these are well
那里 是 沼泽 和 湖泊 关于 安提阿 , 保罗 回复 , 和 这些 是 出色地
[ˈstɑːkt] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] ,
stocked with fish ,
库存充足 和 鱼 ,

保罗回答说：“安提阿附近有沼泽和湖泊，那里鱼类资源丰富。”

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkwɑːləti] [ɪnˈfɪriər] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [ðoʊz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kætʃ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv]
of a quality inferior , however , to those he used to catch in the lake of
的 一个 质量 下 , 然而 , 到 那些 他 用过的 到 抓住 在 这 湖 的
[dʒenɪsərət] ,
Gennesaret ,
加尼撒勒 ,

然而，其品质却不如他过去在革尼撒勒湖中捕获的那些。

[bʌt; bət] [stɪl] [fɪʃ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [seɪl] .
but still fish for which there is some sale .
但 仍然 鱼 为了 哪个 那里 是 一些 销售 .

但仍然有一些鱼可以卖出去。

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒɑːn] [oʊn] [sʌm; səm] [ˈboʊts][ænd; ənd] [ðeɪ] [plaɪ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [mɑːʃɪz] ,
He and John own some boats and they ply up and down the marshes ,
他 和 约翰 自己的 一些 船 和 他们 胶合板向上 和 向下 这 沼泽 ,
[dʒɪːzəs] ,
[ˈdʒiːzəs]
他和约翰拥有几艘船，他们经常在沼泽地里来回穿梭。

[ænd; ənd] [drɔː] [ʌp][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][nets] , [ə; eɪ] [pɔr] [ænd; ənd][ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ˈlɪvɪŋ]
and draw up a living in their nets , a poor and uncertain living
和 画 向上 一个 活的 在 他们的 网 , 一个 贫穷的 和 不确定 活的
[ˈlɪvɪŋ]
他们在渔网中捕捞生计，过着贫困而无定所剩无几的生活。

[aɪ] [brɪˈliːv] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi] ,
I believe it to be ,
我 相信 它 到 是 ,

我认为是这样的。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [əˈbaʊt] [ˈtelɪŋ] [ˈstɔːrɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [bɔːrd] [ˈdʒiːzəs]
for they are often about telling stories to the faithful of our Lord Jesus
为了 他们 是 经常 关于 讲述 故事 到 这 忠实 的 我们的 主 耶稣
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

因为它们通常都是讲述我们主耶稣基督的故事，给那些忠实的信徒们听。

[huː] [peɪ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪˈsaɪtlz] .
who pay them for their recitals .
WHO 支付 他们 为了 他们的 独奏会 .

付钱给他们举办演出。

[wʌn][ɪz][ˈɔ:lweɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ə; eɪ][ˈwʊmən][kɔ:ld][ˈreɪtʃəl] .
One is always with them , a woman called Rachel .
一 是 总是 和 他们 , 一个 女士 称为 瑞秋 .

她们身边总有一个女人, 名叫瑞秋。

[aɪˈti:] [ɪz][sed][ðæt][ʃi:; ʃɪ][ˈpɔɪznd][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)][æt; ət][ə; eɪ][ˈwedɪŋ] ,
It is said that she poisoned a rival at a wedding ,
它 是 说 那 她 中毒 一个 竞争对手 在 一个 婚礼 ,
据说她在婚礼上毒死了情敌。

[ə; eɪ][gɜ:rl][kɔ:ld][ru:θ][hu:m][ˈdʒi:zəs][reɪzd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ded] .
a girl called Ruth whom Jesus raised from the dead .
一个 女孩 称为 露丝 谁 耶稣 提高 从 这 死的 .
一个名叫路得的女孩, 耶稣使她从死里复活。

[ru:θ][went][tu:; tə][hɜ:r; hər][ˈhʌzbənd] , [bʌt; bət][ˈreɪtʃəl][ˈfɑ:lʊd][ˈdʒi:zəs][ʌv; əv][ˈnæzərəθ]
Ruth went to her husband , but Rachel followed Jesus of Nazareth
露丝 去 到 她 丈夫 , 但 瑞秋 随后 耶稣 的 拿撒勒
路得回到了她丈夫身边, 但拉结却跟随了拿撒勒人耶稣.....

[ðəʊt][ə; eɪ][ˌɡæliˈli(:)ən] , [pɔ:l][sed] , [ænd; ənd][noʊ][ði:z][ˈstɔ:rɪz][ˈbetər][ðæn; ðən][aɪ] .
Thou'rt a Galilean , Paul said , and know these stories better than I .
你 一个 加利利 , 保罗 说 , 和 知道 这些 故事 更好的 比 我 .
保罗说:“你是加利利人, 你比我更了解这些故事。”

[æz; əz][ðeɪ][wɔ:kt][ɑ:n][təˈgeðər] , [ˈpɒlz][θɔ:ts][rɪˈtɜ:rnd][tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈmɪrək(ə)][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
As they walked on together , Paul's thoughts returned to the miracle of his
作为 他们 步行 在 一起 , 保罗的 想法 返回 到 这 奇迹 的 他的
[əˈpɑ:səlʃɪp] , [rɪˈsi:vɪd] ,
apostleship , received ,
使徒职分 , 已收到 ,
他们一起继续走着, 保罗的思绪又回到了他被赋予使徒身份的奇迹上。

[hi:; hi][sed] , [baɪ][emˈi:][frʌm; frəm][ˈdʒi:zəs][kraɪst][ˈaʊər; ɑ:r][lɔ:rd][hɪmˈself][ɑ:n][ðə; ðɪ][roʊd][tu:; tə]
he said , by me from Jesus Christ our Lord himself on the road to
他 说 , 经过 我 从 耶稣 基督 我们的 主 他自己 在 这 路 到
[dəˈmæskəs] .
Damascus .
大马士革 .

他说, 这是我从我们的主耶稣基督那里亲自传下来的, 当时我们正在大马士革的路上。

[ðaɪ][ˈbreðrən][hæv; həv][ˈdaʊtləs][rɪˈleɪtɪd][ðə; ðɪ][ˈstɔ:ri][tu:; tə][ði:] [haʊ][ɪn][maɪ][ˈdʒɜ:rni][frʌm; frəm]
Thy brethren have doubtless related the story to thee how in my journey from
你的 弟兄们 有 毫无疑问 有关的 这 故事 到 你 如何 在 我的 旅行 从
[dʒəˈru:sələm][tu:; tə][dəˈmæskəs] ,
Jerusalem to Damascus ,
耶路撒冷 到 大马士革 ,
你的兄弟们无疑已经向你讲述了我从耶路撒冷到大马士革的旅途中发生的故事。

[fʊl][ʌv; əv][ræθ][tu:; tə][kɪl][ænd; ənd][tu:; tə][ˈpʌnɪʃ][ðə; ðɪ][ˈseɪnts] ,
full of wrath to kill and to punish the saints ,
满的 的 愤怒 到 杀 和 到 惩治 这 圣徒 ,
满怀愤怒, 想要杀害和惩罚圣徒。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈblaɪndɪd][baɪ][ə; eɪ][greɪt][laɪt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈskaɪz] ,
I was blinded by a great light from the skies ,
我 曾是 失明 经过 一个 伟大的 光 从 这 天空 ,
我被一道从天而降的强光晃得睁不开眼。

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][klaʊd][ˈdʒi:zəs][kraɪst][ˈaʊər; ɑ:r][lɔ:rd][ˈspʊʊk][tu:; tə][emˈi:] : [pɔ:l] !
and out of a cloud Jesus Christ our Lord spoke to me : Paul !
和 出去 的 一个 云 耶稣 基督 我们的 主 辐 到 我 : 保罗 !
耶稣基督从云中对我说: 保罗!

[pɔ:l] ！
Paul ！
保罗 ！

保罗！

[hi:; hi][kraɪd] , [waɪ] ['pɜ:sɪkjʊ:t] [ðəʊ] [em 'i:] ?
he cried , why persecutest thou me ?
他 哭 , 为什么 迫害者 你 我 ？

他喊道：“你为什么迫害我？”

['evər] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [pri:tɪt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['mi:diətər] [bɪ'twi:n] [gɔ:d][ænd; ənd]
Ever since I have preached that there is but one Mediator between God and
曾经 自从 我 有 布道 那 那里 是 但 一 调解员 之间 上帝 和
[mæn] — [kraɪst] ['dʒi:zəs]['aʊər; ɑ:r] [bɔ:rd] ,
man — Christ Jesus our Lord ,
男人 — 基督 耶稣 我们的 主 ,

自从我宣讲神与人之间只有一位中保——我们的主基督耶稣以来，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ræn] [aʊt] [waɪlst] [ðəʊ] [wɑ:st] ['telɪŋ] [ðəɪ] ['stɔ:ri] , ['kraɪŋ] , [hi:; hi][ɪz][mæd] ,
and if I ran out whilst thou wast telling thy story , crying , he is mad ,
和 如果 我 跑 出去 而 你 浪费 讲述 你的 故事 , 哭泣 , 他 是 疯狂的 ,
如果你哭着讲述你的故事时我跑了出去，他会生气的。

[hi:; hi][ɪz][mæd] ！
he is mad !
他 是 疯狂的 ！

他疯了！

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðəʊ] [wɜ:rt] ['spi:kɪŋ] [baɪ]['bɔ:rdər]['ʌv; əv]
it was because it seemed to me that thou wert speaking by order of
它 曾是 因为 它 似乎 到 我 那 你 沃特 请讲 经过 命令 的
[ðə; ðɪ][dʒu:z] [hu:] [wʊd] [ɪn'sner] [ænd; ənd] [ɪn'træp][em 'i:][ɔ:r][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ri:z(ə)n] .
the Jews who would ensnare and entrap me or for some other reason .
这 犹太人 WHO 会 诱捕 和 陷阱 我 或者 为了 一些 其他 原因 .

那是因为我感觉你是奉犹太人的命令说话，他们要陷害我，或者是因为其他原因。

[nʌn] [meɪ] [dɪ'vaɪn] [menz] [dɪ'zaɪər]['ʌv; əv] [soʊl] ,
None may divine men's desire of soul ,
没有任何 可能 神圣的 男士 欲望 的 灵魂 ,
无人能洞悉人心深处的渴望。

[ən'les] [æn; ən]['i:v(ə)l] ['spɪrɪt] [hæz; həz] [dɪ'sendɪd] ['ɪntu:] [ðɪ:] [aɪ] [meɪ] [nɑ:t] [dɪ'vaɪn] ['eni] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər]
unless an evil spirit has descended into thee I may not divine any reason for
除非 一个 邪恶的 精神 有 下降 进入 你 我 可能 不是 神圣的 任何 原因 为了
[ðəɪ] ['stɔ:ri] .
thy story .
你的 故事 .

除非有邪灵附身于你，否则我无法参透你故事背后的原因。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [mis'teɪk] [ðæt] [nʌn] [wʊd] [rɪ'gret] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðəʊ] ,
There is some mistake that none would regret more than thou ,
那里 是 一些 错误 那 没有任何 会 后悔 更多的 比 你 ,
你犯下了一个错误，没有人会比你更后悔。

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [wʊdst] [hɪr] [ðə; ðɪ] [tru:θ] [frʌm; frəm][em 'i:] [ðɪs] [deɪ] , [ðer'baɪ] ['geɪnɪŋ] ['evər'læstɪŋ] [laɪf]
for thou wouldst hear the truth from me this day , thereby gaining everlasting life
为了 你 会 听到 这 真相 从 我 这 天 , 从而 获得 永恒 生活
.
:
.

因为你今天会从我这里听到真理，从而获得永生。

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t] ['ænsər] [em 'i:] , ['dʒi:zəs] ?

Why dost thou not answer me , Jesus ?
为什么 朋友 你 不是 回答 我 , 耶稣 ?

耶稣，你为什么 not 回答我？

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðəʊt] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][em 'i:][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [bɜ:rd] ['dʒi:zəs]
Because thou'rt waiting to hear from me the words that our Lord Jesus
因为 你 等待 到 听到 从 我 这 字 那 我们的 主 耶稣

[kraɪst] [spʊʊk] [tu:; tə][em 'i:] ?

Christ spoke to me ?
基督 辐 到 我 ?

因为你在等着听我把主耶稣基督对我说的话转述给我吗？

[maɪ] ['breðrən] [hæv; həv][toʊld][aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] , ['dʒi:zəs] ['ænsər] .

My brethren have told it to me , Jesus answered .
我的 弟兄们 有 讲述 它 到 我 , 耶稣 回答 .

“我的弟兄们告诉我的，”耶稣回答说。

[ænd; ænd] [ðəʊ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:][nɑ:t] ?

And thou believest it not ?
和 你 相信 它 不是 ?

你不相信吗？

[pɔ:l] [kraɪd] .

Paul cried .
保罗 哭 .

保罗哭了。

[aɪ] [bɪ'li:v] , ['dʒi:zəs] ['ænsər] ,

I believe , Jesus answered ,
我 相信 , 耶稣 回答 ,

我相信，耶稣回答道。

[ðæt] [ðə; ði]['dʒi:zəs] [ðæt] [speɪk] [tu:; tə] [ði:] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] ['nevər] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ;
that the Jesus that spake to thee out of a cloud never lived in the flesh ;
那 这 耶稣 那 说 到 你 出去 的 一个 云 绝不 居住地 在 这 肉 ;

那位从云中向你说话的耶稣，从未在肉身中生活过；

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɜ:rd] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [ʌv; əv] [ðəɪ] [oʊn] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] , [ænd; ænd][aɪ] [bɪ'li:v] , [tu:] ,
he was a Lord Jesus Christ of thy own imagining , and I believe , too ,
他 曾是 一个 主 耶稣 基督 的 你的 自己的 想象 , 和 我 相信 , 也 ,

他是你想象中的耶稣基督，我也这么认为。

[ðæt] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [met] [ɪn] ['gæləli] [ðəʊ] [wɒdst] [nɑ:t][hæv; həv] [hi:did] [em 'i:] ,
that if we had met in Galilee thou wouldst not have heeded me ,
那 如果 我们 有 遇见 在 加利利 你 会 不是 有 听从了 我 ,

如果我们在加利利相遇，你肯定不会听我的。

[ænd; ænd] [ðəʊ] [wɒdst] [hæv; həv] [dʌn] [wel] , [fɔ:r; fər][ɪn] ['gæləli]

and thou wouldst have done well , for in Galilee
和 你 会 有 完毕 出色地 , 为了 在 加利利

你本可以做得很好，因为在加利利

[aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['si:kər] ;

I was but a seeker ;
我 曾是 但 一个 寻求者 ;

我只是个求索者；

[ˈɡoʊ] [ðəʊ] [ænd; ənd] [si:k] [ænd; ənd][biː; bi][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [fɜ:rst] [kʌmz] [tuː; tə][ðəɪ]
go thou and seek and be not always satisfied with what first comes to thy
去 你 和 寻找 和 是 不是 总是 使满意 和 什么 第一的 来 到 你的
[hænd] .
hand .
手 :

去寻找，不要总是满足于你最初得到的。

[ðɪ:z] [wɜ:rdz] [prəˈvəʊkt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [reɪdʒ][ɪn] [pɔ:l] ,
These words provoked a great rage in Paul ,
这些 字 挑衅 一个 伟大的 愤怒 在 保罗 ,
这些话激起了保罗极大的愤怒。

[ænd; ənd] [bɪˈli:vɪŋ] [ˈdʒi:zəs][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˈi:v(ə)] [ˈspɪrɪt] [kʌm] [tuː; tə] [tempt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [tɜ:rnd]
and believing Jesus to be an evil spirit come to tempt him , **he turned**
和 相信 耶稣 到 是 一个 邪恶的 精神 来 到 诱惑 他 , 他 转向
[ˈfɜ:slɪ] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ,
fiercely upon him ,
激烈地 之上 他 ,

他以为耶稣是来试探他的邪灵，就凶狠地攻击他。

[ˈθretnɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɑ:f] , [ˈbɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [bɪˈɡɔ:n] .
threatening him with his staff, bidding him begone .
威胁 他 和 他的 职员 , 投标 他 走开 .
他用棍子威胁他，让他滚开。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈdezərt] [pɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ˈdʒi:zəs] [dra:pt] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm]
But as he could not desert Paul in the wilderness Jesus dropped behind him
但 作为 他 可以 不是 沙漠 保罗 在 这 荒野 耶稣 掉落 在后面 他
[ænd; ənd] [dəˈrektɪd] [ˈpɔlz] [ˈdʒɜ:rni] ,
and directed Paul's journey ,
和 指导 保罗的 旅行 ,

但他不能抛下保罗独自留在旷野，于是耶稣便留在保罗身后，指引保罗的行程。

[ˈbɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [tred] [hɪr] [ænd; ənd][nɑ:t][ðer; ðər] , [tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði] [hɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
bidding him tread here and not there, to avoid the hill in front of him ,
投标 他 踏 这里 和 不是 那里 , 到 避免 这 爬坡道 在 正面 的 他 ,
吩咐他往这边走，不要往那边走，避开前面的小山。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ki:p] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [ˈvæli] .
and to keep along the valley .
和 到 保持 沿着 这 谷 .
并沿着山谷继续前进。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [prəˈsi:did] [fɔ:r; fər] [əˈbaʊt] [əˈnʌðər] [ˈaʊər] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈdʒi:zəs] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə]
In this way they proceeded for about another hour, and then Jesus cried out to
在 这 方式 他们 继续 为了 关于 其他 小时 , 和 然后 耶稣 哭 出去 到
[pɔ:l] :
Paul :
保罗 :

他们就这样又走了大约一个小时，然后耶稣向保罗喊道：

[ˈjɑ:ndər][ɑ:r; ər][ðə; ði][fɪɡ] - [tri:z] [wer] [ðə; ði] [ˈʃepərd] [təʊld][em ˈiː][tuː; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pu:l]
yonder are the fig - trees where the shepherd told me to look for a pool
远处 是 这 如图 - 树木 在哪里 这 牧羊人 讲述 我 到 看 为了 一个 水池
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [ˈæftər][ðə; ði] [leɪt] [reɪnz] .
among the rocks after the late rains .
之中 这 岩石 后 这 晚的 雨 .

远处是无花果树，牧羊人告诉我，在晚雨过后，要到那里的岩石间寻找水潭。

[ɑ:rt] [ˌoʊvərˈkʌm] , [pɔ:l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [mɑ:rtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hi:t] ?
Art overcome , Paul , with the long march and the heat ?
艺术 克服 , 保罗 , 和 这 长的 行进 和 这 热 ?

保罗，你能克服长途跋涉和酷暑吗？

[rest] .
Rest .
休息 .

休息。

[let] [em 'i:] [ʌn'taɪ] [ðai] ['sænd(ə)lz] .
Let me untie thy sandals .
让 我 解开 你的 凉鞋 .

让我帮你解开凉鞋。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][wɔ:rn] [θru:] [ænd; ənd] [wɪl] [skers] ['kæri] [ði:] ['ɪntu:] -
they are worn through and will scarce carry thee into Bethennabrio .
他们 是 磨损 通过 和 将要 稀少 携带 你 进入 - .

它们已经磨损严重，几乎无法带你进入贝瑟纳布里奥。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['kæri] [em 'i:] ['ðɪðər] , [pɔ:l] ['ænsər] ,
But they must carry me thither , Paul answered ,
但 他们 必须 携带 我 那里 , 保罗 回答 ,

但他们必须把我抬到那里去，保罗回答说。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi][ˈwɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [pu:l] ['æftər][wi:; wi][hæv; həv] ['drʌŋkən] [ænd; ənd] [fɪld]
and if there be water in the pool after we have drunken and filled
和 如果 那里 是 水 在 这 水池 后 我们 有 醉 和 已填
[ˈaʊər; ɑ:r][ˈwɔ:tər] - ['bɔ:t(ə)l] [aɪl] [lu:s] [ðə; ði] [θɔ:ŋz] [ænd; ənd] [beɪð] [maɪ] [fi:t] .
our water - bottle I'll loose the thongs and bathe my feet .
我们的 水 - 瓶子 患病的 松动的 这 丁字裤 和 洗澡 我的 脚 .

如果喝完水、装满水瓶后泳池里还有水，我就脱掉人字拖，洗洗脚。

[ðə; ði] ['si:z(ə)n] [wʌz; wəz] [ədˈvænst] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [stɪl] [li:vz] [ɑ:n][ðə; ði][fɪg] - [tri:z] ,
The season was advanced , but there were still leaves on the fig - trees ,
这 季节 曾是 先进的 , 但 那里 是 仍然 树叶 在 这 如图 - 树木 ,

虽然季节已过，但无花果树上仍然挂着叶子。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɔ:ks] [sʌm; səm][ˈwɔ:tər][hæd; həd] [kə'lektɪd] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [drʌŋk] [ænd; ənd]
and among the rocks some water had collected , and having drunk and
和 之中 这 岩石 一些 水 有 集 , 和 拥有 醉 和
[fɪld] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] - ['bɔ:t(ə)l] ,
filled the water - bottle ,
已填 这 水 - 瓶子 ,

岩石间积聚了一些水，他喝了水，又把水瓶装满了水。

['dʒi:zəs] [lu:st] [ðə; ði] [θɔ:ŋz] [ʌv; əv] ['pɔlz] ['sænd(ə)lz][ænd; ənd] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
Jesus loosed the thongs of Paul's sandals and bound his feet with some
耶稣 松开 这 丁字裤 的 保罗的 凉鞋 和 边界 他的 脚 和 一些
['bændɪdʒ] [tɔ:rn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kloʊðɪŋ] .
bandages torn from his own clothing .
绷带 撕裂 从 他的 自己的 衣服 .

耶稣解开保罗凉鞋的鞋带，用自己衣服上撕下的绷带包扎了他的脚。

[hi:; hi] [brʊʊk] [ðə; ði] [bred] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['jepərd] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
He broke the bread that the passing shepherd had given him ,
他 打破 这 面包 那 这 通过 牧羊人 有 给定 他 ,

他掰开路过的牧羊人给他的面包，

[bʌt; bət] [pɔːl] [kʊd; kəd] [iːt] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [soʊ] [ˌoʊvərˈkʌm] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [wɪð; wɪθ] [fəˈtiːg] .
but Paul could eat very little so overcome was he with fatigue .
但 保罗 可以 吃 非常 小的 所以 克服 曾是 他 和 疲劳 .
但保罗因为极度疲劳，吃得很少。

[aɪ][æɪ; əɪ][traɪ][tuː; tə] [iːt] [ˈæftər][aɪ][hæv; həv] [slept] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
I shall try to eat after I have slept a little ,
我 将 尝试 到 吃 后 我 有 睡着了 一个 小的 ,
我打算睡一会儿之后再吃点东西。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈkʌmfətəbəl; ˈkʌmfərtəbəl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʃiːpskɪn] , [ˈdʒiːzəs] [wɑːtʃt]
and having made his head comfortable with his sheepskin , Jesus watched
和 拥有 制成 他的 头 舒服的 和 他的 羊皮 , 耶稣 观看
[hɪm; ɪm][doʊz] [əˈweɪ] .
him doze away .
他 瞌睡 离开 .
耶稣把头埋在羊皮纸里，看着他睡着了。

[suːn] [ˈæftər][ðə; ði][wɔːrm] [ˈrɑːks] [brɔːt] [sliːp] [tuː; tə][ˈdʒiːzəs] - [aɪz] ,
Soon after the warm rocks brought sleep to Jesus ' eyes ,
很快 后 这 温暖的 岩石 带来 睡觉 到 耶稣 - 眼睛 ,
温暖的石头很快就让耶稣昏昏欲睡。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ɪkˈsplɪsɪt]
and he fell asleep trying to remember that he had nothing more explicit
和 他 跌倒 睡着了 尝试 到 记住 那 他 有 没有什么 更多的 显式
[tuː; tə][rɪˈlaɪ][əˈpɑːn][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌdekləˈreɪʃn] ([wer] [ʃʊd; ʃəd] [aɪˈtiː][biː; bi] [meɪd] ,
to rely upon than his own declaration (where should it be made ,
到 依靠 之上 比 他的 自己的 宣言 (在哪里 应该 它 是 制成 ,
他努力回想自己除了自己的声明（应该在哪里发表？）之外，没有更明确的依据可以依靠，然后就睡着了。

[ɪn][ðə; ði] [striːts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˈsænhɪdrɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] ?
in the streets to the people or in the Sanhedrin to the priests ?
在 这 街道 到 这 人们 或者 在 这 犹太最高法院 到 这 神父 ?
在街头对民众，还是在公会对祭司？

) [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈdʒiːzəs][ʌv; əv] [ˈnæzərəθ] [huːm] [ˈpailət] [kənˈdemd] [tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] ,
) that he was Jesus of Nazareth whom Pilate condemned to the cross ,
) 那 他 曾是 耶稣 的 拿撒勒 谁 普拉提 谴责 到 这 叉 ,
) 他就是彼拉多判处钉十字架的拿撒勒人耶稣，
[ˌoʊnli][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz][tuː; tə] [kənˈvɪns] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]
only his own words to convince the priests and the people that he was not
仅有的 他的 自己的 字 到 说服 这 神父 和 这 人们 那 他 曾是 不是
[ə; eɪ] [ˈʃepərd] [huːm] [ðə; ði] [ˈloʊnlɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [hæd; həd] [rɒbd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] .
a shepherd whom the loneliness of the hills had robbed of his senses .
一个 牧羊人 谁 这 孤独 的 这 丘陵 有 被抢劫 的 他的 感官 .

他只能用自己的话语来说服祭司和民众，他并不是一个被山区的孤独夺去理智的牧羊人。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈesiːnz] [æz; əz] [ˈtestɪmoʊni] ,
He could not bring the Essenes as testimony ,
他 可以 不是 带来 这 爱色尼派 作为 见证 ,
他无法让艾赛尼派人士作证。

[nɔːr][kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] .
nor could they if they came vouch for the whole truth of his story .
也不 可以 他们 如果 他们 来了 担保 为了 这 所有的 真相 的 他的 故事 .
即使他们前来，也无法保证他所讲述的故事完全属实。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

[ˈɛksəlˈaɪ] .
XLI .
xli .

XLI。

[hæst] [slept] [wel] , [pɔ:l] , [ænd; ənd] [hæθ] [sli:p] [rɪˈfrefʃt] [ðɪ:] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n] [ðɪ:] [streŋθ] [tu:; tə]
Hast slept well , Paul , and hath sleep refreshed thee and given thee strength to
哈斯特 睡着了 出色地 , 保罗 , 和 有 睡觉 焕然一新 你 和 给定 你 力量 到
[pərˈsu:] [ðəɪ] [ˈdʒɜ:rni] ?
pursue thy journey ?
追求 你的 旅行 ?

保罗，你睡得好吗？睡眠是否让你精神焕发，精力充沛，能够继续你的旅程？

[pɔ:l] [ˈænsər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈwɪri] , [bʌt; bət] [haʊˈevər] [ˈwɪri] [mʌst; məst] [ˈstrʌɡ(ə)] [ɑ:n]
Paul answered that he was very weary , but however weary must struggle on
保罗 回答 那 他 曾是 非常 厌倦 , 但 然而 厌倦 必须 斗争 在
[tu:; tə]
to Cæsarea .
到 凯撒利亚 .

保罗回答说 他非常疲惫，但无论多么疲惫，都必须坚持前往凯撒利亚。

[ðəɪ] [streŋθ] [wɪlt] [nɑ:t] [ˈsʌfər] [ðɪ:] [tu:; tə][get] [ˈfɑ:rðər] [ðæn; ðən] - ,
Thy strength wilt not suffer thee to get farther than Bethennabrio ,
你的 力量 枯萎 不是 遭受 你 到 得到 更远 比 - ,
你的力量不足以让你走得比贝瑟纳布里奥更远。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ri:tʃ] - [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ðəɪ][ˈsænd(ə)lɪz][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] , [ˈdʒi:zəs]
and to reach Bethennabrio I must make thy sandals comfortable , Jesus
和 到 抵达 - 我 必须 制作 你的 凉鞋 舒服的 , 耶稣
[ˈænsər] ,
answered ,
回答 ,

“为了到达伯大尼婆婆那里，我得先让你的凉鞋舒服些，”耶稣回答说。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][hi:; hi] [nelt] [ænd; ənd][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ʒˈeɪndʒɪŋ] [ðə; ðɪ] [θɔ:ŋz] [soʊ]
and on these words he knelt and succeeded in arranging the thongs so
和 在 这些 字 他 跪下 和 成功了 在 安排 这 丁字裤 所以
[ðæt] [pɔ:l] [wɔ:kt] [wɪˈðəʊt] [peɪn] .
that Paul walked without pain .
那 保罗 步行 没有 疼痛 .

听到这些话后，他跪了下来，成功地调整好皮绳，使保罗行走时不再感到疼痛。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [wɪˈðəʊt] [ˈspi:kɪŋ] , [pɔ:l] [əˈfreɪd] [lest][sʌm; səm] [tʃæns] [wɜ:rd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maɪt]
They walked without speaking , Paul afraid lest some chance word of his might
他们 步行 没有 请讲 , 保罗 害怕的 免得 一些 机会 单词 的 他的 可能
[əˈweɪkən][ˈdʒi:zəs] - [ˈmædnəs] ,
awaken Jesus ' madness ,
觉醒 耶稣 - 疯狂 ,

他们一路沉默地走着，保罗害怕自己无意间说出口的话语会唤醒耶稣的疯狂。

[ænd; ənd][ˈdʒi:zəs] [fərˈgetfl] [ʌv; əv] [pɔ:l] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [naʊ] [set][ɑ:n][dʒəˈru:sələm] ,
and Jesus forgetful of Paul , his mind now set on Jerusalem ,
和 耶稣 健忘 的 保罗 , 他的 头脑 现在 放 在 耶路撒冷 ,
耶稣忘记了保罗，他的心思已经放在耶路撒冷。

[ˈwɪðər] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [pɔ:l] [wʌz; wəz] [ˈseɪfli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv]
whither he was going as soon as Paul was safely out of the way of
往哪里去 他 曾是 去 作为 很快 作为 保罗 曾是 安全 出去 的 这 方式 的
[ðə; ðɪ][dʒu:z] .
the Jews .
这 犹太人 .

他要去的 地方，是保罗安全离开犹太人之后。

[i:tʃ] [ʌt] [hɪm'self] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɜ:rk(ə)] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] ,
Each shut himself within the circle of his own mind ,
每个 关闭 他自己 之内 这 圆圈 的 他的 自己的 头脑 ,
每个人都将自己封闭在自己思想的圈子里,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪləns] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['brookən] [tɪl] [pɔ:l] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fɪr] [ðæt] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz]
and the silence was not broken till Paul began to fear that Jesus was
和 这 沉默 曾是 不是 破碎的 直到 保罗 开始 到 害怕 那 耶稣 曾是
[ˈplɑ:tɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
plotting against him ,
绘制 反对 他 ,
直到保罗开始担心耶稣在密谋对付他, 沉默才被打破。

[ænd; ənd][tu:; tə][dɪ'strækt] ['dʒi:zəs] - [maɪnd][frʌm; frəm] [hɪz; ɪz][plɑ:ts] , [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['wi:vɪŋ] ['eni] ,
and to distract Jesus ' mind from his plots , if he were weaving any ,
和 到 转移 耶稣 - 头脑 从 他的 图表 , 如果 他 是 编织 任何 ,
如果耶稣真的有什么阴谋诡计, 这样做是为了分散他的注意力。

[hi:; hi] ['ventʃəd] [tu:; tə] [kəm'per] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðei] [wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] [θru:] [wɪð; wɪθ] ['gælə,li] ,
he ventured to compare the country they were passing through with Galilee ,
他 冒险 到 比较 这 国家 他们 是 通过 通过 和 加利利 ,
他大胆地将他们途经的这片土地与加利利进行了比较。

[ænd; ənd][ˌfɜ:rθ'wiθ; ˌfɜ:rθ'wið][ˈdʒi:zəs] [bɪ'gæn][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [pɔ:l] [ʌv; əv] ['pi:tər] [ænd; ənd][dʒɑ:n] [ænd; ənd]
and forthwith Jesus began to talk to Paul of Peter and John and
和 立即 耶稣 开始 到 讲话 到 保罗 的 彼得 和 约翰 和
[dʒeɪmz] , [sʌnz] [ʌv; əv] ['zebidi] ,
James , sons of Zebedee ,
詹姆斯 , 儿子们 的 西庇太 ,
于是, 耶稣开始与西庇太的儿子彼得、约翰和雅各, 也就是保罗, 交谈起来。

['menʃənɪŋ] [ðer; ðər] [ə'pɪərənsəz] , [ˈvɔɪsɪz] , ['mænər] [ʌv; əv] [spi:tʃ] , [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][ðer; ðər] ['bəʊts] ,
mentioning their appearances , voices , manner of speech , relating their boats ,
提及 他们的 外貌 , 声音 , 方式 的 演讲 , 相关 他们的 船 ,
[ðer; ðər] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)] ,
their fishing tackle ,
他们的 钓鱼 处理 ,
提及他们的外貌、声音、说话方式, 以及他们的船只和渔具。

[ðə; ði] [fɪʃ] - ['sɔ:ltɪŋ] ['fækt(ə)rɪ][æt; ət][mæg'dɑ:lə] , [dæn] , [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hɪz; ɪz] [sʌn] .
the fish - salting factory at Magdala , Dan , and Joseph his son .
这 鱼 - 盐 工厂 在 抹大拉 , 担 , 和 约瑟夫 他的 儿子 .
在马格达拉的鱼盐厂, 但和他的儿子约瑟。

[hi:; hi] [spʊʊk] ['vɑ:ljəbli] , ['dʒi:niəli] , [ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [rɪ'leɪʃn] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [laɪf] [raʊnd]
He spoke volubly , genially , a winning relation it was of the fishing life round
他 辐 滔滔不绝 , 和蔼地 , 一个 获胜 关系 它 曾是 的 这 钓鱼 生活 圆形的
[ðə; ði] [leɪk] ,
the lake ,
这 湖 ,
他滔滔不绝、热情洋溢地讲述着湖边的捕鱼生活, 那真是一段引人入胜的故事。

[wɪ'ðəʊt] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪrəklz] ,
without mention of miracles ,
没有 提到 的 奇迹 ,
不提及奇迹,

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [pɔːl] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈpaʊər]
for it was not to his purpose to convince Paul of any spiritual power
为了 它 曾是 不是 到 他的 目的 到 说服 保罗 的 任何 精神 力量
[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] ,
he may have enjoyed ,
他 可能 有 享受 ,
因为他的目的并非是要让保罗相信他可能拥有的任何属灵能力。

[bʌt; bət] [ˈræðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsɪmp(ə)] [hjuːˈmænəti] .
but rather of his own simple humanity .
但 相当 的 他的 自己的 简单的 人类 .
而是他自身朴素的人性。

[ænd; ʌnd] [pɔːl] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈnærətɪvz] [kəmˈpleɪsntli] , [stiːl] [brɪˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [gaɪd] [tuː; tə]
And Paul listened to all his narratives complacently , still believing his guide to
和 保罗 听着 到 全部 他的 叙事 自满地 , 仍然 相信 他的 指导 到
[biː; bi][ə; eɪ][ˈmædmən] .
be a madman .
是 一个 狂人 .
保罗听着他讲述的一切，心甘情愿，仍然认为他的向导是个疯子。

[ɪf] [ðəʊ] [hædst][nɑːt] [rʌŋ] [əˈweɪ] [ˈkraɪɪŋ] , [hiː; hi][ɪz][mæd] , [hiː; hi][ɪz][mæd] !
If thou hadst not run away crying , he is mad , he is mad !
如果 你 哈斯特 不是 跑步 离开 哭泣 , 他 是 疯狂的 , 他 是 疯狂的 !
如果你没有哭着跑开，他疯了，他疯了！

[ðəʊ] [wʊdst] [hæv; həv] [hɜːrd] [haʊ] [maɪ] [kruːsəˈfɪkʃn] [wʌz; wəz] [brɔːt] [əˈbaʊt] ;
thou wouldst have heard how my crucifixion was brought about ;
你 会 有 听到 如何 我的 十字架刑 曾是 带来 关于 ;
你本可以听到我被钉十字架的经过；

[haʊ] [maɪ] [aɪz] [ˈoʊpənd] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] [ænd; ʌnd] — — [ɪntəˈrʌptɪŋ] [ˈdʒiːzəs] ,
how my eyes opened in the tomb and — — Interrupting Jesus ,
如何 我的 眼睛 打开 在 这 墓 和 — — 打断 耶稣 ,
我的眼睛在坟墓里睁开了——打断耶稣的话

[pɔːl] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [əˈʃʊr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , [hiː; hi][ɪz][mæd] , [hiː; hi][ɪz][mæd] ,
Paul hastened to assure him that if he cried out , he is mad , he is mad ,
保罗 加快 到 保证 他 那 如果 他 哭 出去 , 他 是 疯狂的 , 他 是 疯狂的 ,
保罗赶紧向他保证，如果他喊叫起来，那就是疯了，就是疯了。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈspʊkən][ðə; ði][wɜːrdz] [ʌnˈwɪtɪŋli] ,
he had spoken the words unwittingly ,
他 有 说 这 字 不知不觉 ,
他无意中说出了那些话。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪknəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈdʒiːzəs][hæd; həd] [drɪˈskʌvəd]
they were put into his mouth by the sickness in which Jesus had discovered
他们 是 放 进入 他的 嘴 经过 这 疾病 在 哪个 耶稣 有 发现
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

耶稣发现他时，他正身患重病，这些食物就被他放进了嘴里。
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈsɪknəs] , [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] ,
And the sickness , he admitted ,
和 这 疾病 , 他 承认 ,
他承认自己得了这种病。

[maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑ:k] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ði:] [spi:k] [ʌv; əv] [ðar'self]
might have been brought about by the shock of hearing thee speak of thyself
可能 有 到过 带来 关于 经过 这 震惊 的 听力 你 说话 的 你自己
[æz; əz][ðə; ði] [mə'saɪə] .
as the Messiah .
作为 这 弥赛亚 .

或许是听到你自称弥赛亚而感到震惊所致。

[bʌt; bət] , [pɔ:l] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv][maɪ'self][æz; əz][ðə; ði] [mə'saɪə] ,
But , Paul , I did not speak of myself as the Messiah ,
但 , 保罗 , 我 做过 不是 说话 的 我 作为 这 弥赛亚 ,
但是, 保罗, 我并没有自称是弥赛亚。

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] ['esi:n] [hu:] ['dɒrɪŋ] [sʌm; səm] ['frenzɪd] [mʌnθs] [bɪ'li:vɪd] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi]
but as an Essene who during some frenzied months believed himself to be
但 作为 一个 埃塞尼派 WHO 期间 一些 丧心病狂 几个月 相信 他自己 到 是
[ðə; ði] [mə'saɪə] .
the Messiah .
这 弥赛亚 .

但他曾是一名艾赛尼派信徒，在几个月的狂热时期，他自认为是弥赛亚。

[bʌt; bət] , ['ʃepərd] , [pɔ:l] ['ænsər] , [ðə; ði] [mə'saɪə] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][ðə; ði][dʒu:z][wʌz; wəz]['dʒi:zəs]
But , shepherd , Paul answered , the Messiah promised to the Jews was Jesus
但 , 牧羊人 , 保罗 回答 , 这 弥赛亚 承诺 到 这 犹太人 曾是 耶稣
[ʌv; əv] ['hæzərəθ] ,
of Nazareth ,
的 拿撒勒 ,

但是，牧羊人，保罗回答说，应许给犹太人的弥赛亚就是拿撒勒人耶稣。

[hu:] [wʌz; wəz] [reɪzɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd] [ðəʊ] ['seɪɪst] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt]
who was raised by his Father from the dead , and thou sayest that thou art
WHO 曾是 提高 经过 他的 父亲 从 这 死的 , 和 你 萨耶斯特 那 你 艺术
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .

他被他的父从死里复活，你却说你也是他。

[ɪf] [ðəʊ] [dɪdst] [wʌns] [bɪ'li:v] [ðar'self] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [mə'saɪə] [ðəʊ] [hæst] [rɪ'pentɪd] [ðar]
If thou didst once believe thyself to be the Messiah thou hast repented thy
如果 你 迪斯特 一次 相信 你自己 到 是 这 弥赛亚 你 哈斯特 悔改 你的
['blæsfəmi] .
blasphemy .
亵渎神明 .

如果你曾经自认为是弥赛亚，那么你已经忏悔了你的亵渎之罪。

[let] [ju: 'es] [tɔ:k] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'saɪə] .
Let us talk no more about the Messiah .
让 我们 讲话 不 更多的 关于 这 弥赛亚 .

我们不要再谈论弥赛亚了。

[ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [ði:z] ['twenti] ['jɪrz] , ['dʒi:zəs] ['ænsər] .
In the desert these twenty years , Jesus answered .
在 这 沙漠 这些 二十 年 , 耶稣 回答 .

耶稣在旷野中回答说，这二十年就是如此。

[bʌt; bət][nɑ:t] [tɪl] [naʊ] [dɪd][aɪ] [noʊ] [maɪ] ['fɑ:li] [hæd; həd] [bɔ:rn] [fru:t] .
But not till now did I know my folly had borne fruit .
但 不是 直到 现在 做过 我 知道 我的 蠢事 有 出生 水果 .
但直到现在我才知道，我的愚蠢已经结出了恶果。

[nɔːr][duː][aɪ] [noʊ] [naʊ] [ɪf] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [hæd; həd] [bɪn] [set] ['goʊɪŋ] .
Nor do I know now if Joseph knew that a story had been set going .
也不 做 我 知道 现在 如果 约瑟夫 知道 那 一个 故事 有 到过 放 去 .

我现在也不知道约瑟夫是否知道故事已经开始了。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [wɹz; wəz][nɑːt][set] ['goʊɪŋ] [tɪl] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] .
It may be that the story was not set going till after his death .
它 可能 是 那 这 故事 曾是 不是 放 去 直到 后 他的 死亡 .

或许这个故事是在他去世后才开始展开的。

[naʊ] [aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [fiːld] [ðəʊ] [hæst] [soʊn] [wɪð; wɪθ] [tərz] [ɪn'sted]
Now it seems too late to go into the field thou hast sown with tares instead

[ʌv; əv][kɔːrn] .
of corn .
的 玉米 .

现在看来，要到你播种了稗子而不是玉米的田里去收割已经太晚了。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [pɔːl] ['ænsər] :
To which Paul answered :
到 哪个 保罗 回答 :

保罗回答说：

[aɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðəɪ] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['rɑːks] [ðæt] ['praːmpts, 'praːmps][em 'iː][tuː; tə]
it is my knowledge of thy seclusion among rocks that prompts me to

['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðiː] .
listen to thee .
听 到 你 .

正是因为我知道你隐居在岩石之间，我才愿意倾听你的心声。

[ðə; ðɪ] [fiːld] [aɪ][hæv; həv] [soʊn] [laɪk] ['evri] ['ʌðər] [fiːld] [hæz; həz][sʌm; səm] [tərz] [ɪn][aɪ 'tiː] ,
The field I have sown like every other field has some tares in it ,
这 场地 我 有 播种 喜欢 每一个 其他 场地 有 一些 稗子 在 它 ,

我播种的这块地，和其他所有田地一样，也有一些稗子。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][kɔːrn] ['raɪpənɪŋ] [fæst] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['riːpɪŋ] [wen]
but it is full of corn ripening fast which will be ready for the reaping when

[aɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [pliːz] [ðə; ðɪ] [bɔːrd][tuː; tə] [dɪ'send] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] ,
it shall please the Lord to descend with his own son ,
它 将 请 这 主 到 下降 和 他的 自己的 儿子 ,

但它里面长满了即将成熟的玉米，等到主愿意带着他的儿子降临时，就可以收割了。

['dʒiːzəs][ʌv; əv] ['næzərəθ] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [skaɪz] .
Jesus of Nazareth , from the skies .
耶稣 的 拿撒勒 , 从 这 天空 .

拿撒勒人耶稣，从天而降。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ][wɜːrdz]['dʒiːzəs][ʌv; əv] ['næzərəθ] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz][lɪps] [pɔːl] [rɪg'retɪd]
As soon as the words Jesus of Nazareth had left his lips Paul regretted

[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

保罗话音刚落，就后悔了，他刚把拿撒勒人耶稣的话说完。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ˈdaɪd][ˈnaːt] [ˈdaʊt] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈmædmən] [ˈhuːz] [ˈneɪm] , [ˈnoʊ]
for he did not doubt that he was speaking to a madman whose name , no
为了 他 做过 不是 怀疑 那 他 曾是 请讲 到 一个 狂人 谁 姓名 , 不
[daʊt] ,
doubt ,
怀疑 ,

因为他毫不怀疑自己是在和一个疯子说话，而这个疯子的名字，毫无疑问，是

[wʌz; wəz][ˈdʒiːzəs] , [ænd; ənd] [ˈhuː] [hæd; həd] [ˈklɪm] [ˈfrʌm; frəm] [ˈnæzərəθ] ,
was Jesus , and who had come from Nazareth ,
曾是 耶稣 , 和 WHO 有 来 从 拿撒勒 ,
他是耶稣，他来自拿撒勒。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ɡɑːt][sʌm; səm] [ˈɪŋklɪŋ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈtruː] [ˈstɔːri] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [hæd; həd]
and having got some inkling of the true story of the resurrection had
和 拥有 得到 一些 暗示 的 这 真的 故事 的 这 复活 有
[ˈlɪt(ə)][ˈbaɪ][ˈlɪt(ə)] [kənˈsiːvd] [ˈhɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi][hiː; hi] [ˈhuː] [hæd; həd][ˈdaɪd] [ðæt][ɔːl] [ˈmaɪt] [biː; bi]
little by little conceived himself to be he who had died that all might be
小的 经过 小的 构思 他自己 到 是 他 WHO 有 死亡 那 全部 可能 是
[ˈseɪvd] ;
saved ;
已保存 ;

他渐渐对复活的真相有了一些了解，并逐渐认为自己就是那个为了拯救所有人而牺牲的人；

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [rɪˈzɑːlv] [ˈnaːt][tuː; tə] [ˈʌtər] [əˈnʌðər] [wɜːrd] [ðæt] [ˈmaɪt] [əˈfend] [ðə; ði]
and upon a sudden resolve not to utter another word that might offend the
和 之上 一个 突然 解决 不是 到 说出 其他 单词 那 可能 得罪 这
[ˈmæd,mænz] [ˈbɪˈliːfs] ,
madman's beliefs ,
疯子的 信仰 ,

于是他突然下定决心，不再说任何可能冒犯疯子信仰的话。

[hiː; hi][ˈbɪɡæn][tuː; tə] [tel] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [ˈbrɔːt] [ˈhoʊp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbegər] , [ðə; ði][ˈaʊtkæst] ,
he began to tell that he had brought hope to the beggar , the outcast ,
他 开始 到 告诉 那 他 有 带来 希望 到 这 乞丐 , 这 被排斥者 ,
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsleɪv] ;
to the slave ;
到 这 奴隶 ;

他开始讲述他给乞丐、被遗弃的人、奴隶带来了希望；

[ðoʊ] [ðɪs] [wɜːrld][wʌz; wəz][ˈbʌt; bət][ə; eɪ][ˈden][ˈʌv; əv] [ˈmɪzəri] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
though this world was but a den of misery to them ,
尽管 这 世界 曾是 但 一个 丹 的 苦难 到 他们 ,
虽然这个世界对他们来说不过是一个充满苦难的巢穴，

[əˈnʌðər] [wɜːrld][wʌz; wəz] [ˈklɪmɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɪtʃ] [ðeɪ] [ˈmaɪt] [ˈlʊk] [ˈfɔːrwəd][ɪn] [ˈfʊl] [ˈʃʊrəti] ; [ænd; ənd]
another world was coming to which they might look forward in full surety ; and
其他 世界 曾是 未来 到 哪个 他们 可能 看 向前 在 满的 保证 ; 和
[ˈmeni] ,
many ,
许多 ,

另一个世界即将到来，他们可以满怀信心地期待着它的到来；而且许多人，

[hiː; hi] [sed] , [ðæt] [led] [ˈvaɪl] [ˈlaɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] [ˈnaʊ] [ɡɑːd] - [ˈfiərɪŋ] [ˈmen][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ˈhuː] ,
he said , that led vile lives are now God - fearing men and women who ,
他 说 , 那 引领卑鄙的 生活 是 现在 上帝 - 害怕 男人 和 女性 WHO ,
他说，那些曾经过着卑劣生活的人，现在都成了敬畏上帝的男男女女。

[wen] [ðə; ði] [ˈdeɪli] [wɜːrk][ɪz] [ˈdʌn] ,
when the daily work is done ,
什么时候 这 日常的 工作 是 完毕 ,
当日常工作结束后，

[gəʊ] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [brɪ'si:tʃ] [ðə; ði] ['mʌltɪtʊ:d] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm][taɪm] [tuː; tə][gɔːd] .
go forth in the evening to beseech the multitude to give some time to God .
去 前进 在 这 晚上 到 恳求 这 民众 到 给 一些 时间 到 上帝 .
晚上出去恳求众人抽出一些时间敬拜上帝。

[ɪn] ['evri] [fiːld] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tərz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuːər] [ɪn][maɪ] [fiːld] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni]
In every field there are tares , but there are fewer in my field than in any
在 每一个 场地 那里 是 稗子 , 但 那里 是 更少 在 我的 场地 比 在 任何
[ʌðər] ,
other ,
其他 ,
每个田里都有稗子，但我的田里稗子比其他任何田里都少。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ][hoʊld][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truːθ] ;
and that I hold to be the truth ;
和 那 我 抓住 到 是 这 真相 ;
我坚信这是真理；

[ænd; ʌnd] ['siːɪŋ] [ðæt] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [hiː; hi][bɪ'gæən][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [hɪz; ɪz]
and seeing that Jesus was listening to his story he began to relate his
和 看到 那 耶稣 曾是 聆听 到 他的 故事 他 开始 到 涉及 他的
[θi'ɑːlədʒi] ,
theology ,
神学 ,
他见耶稣在听他讲述，便开始阐述自己的神学观点。

[pər'pleksɪŋ] ['dʒiːzəs][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɒktrɪnz] ,
perplexing Jesus with his doctrines ,
令人费解 耶稣 和 他的 教义 ,
用他的教义使耶稣感到困惑，

[bʌt; bət] ['ɪntrəstɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][glæd] ['taɪdɪŋz] [ðæt] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [hæd; həd]
but interesting him with the glad tidings that the burden of the law had
但 有趣的 他 和 这 高兴的 消息 那 这 负担 的 这 法律 有
[bɪn] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ɔːl] .
been lifted from all .
到过 抬起 从 全部 .
但令他感兴趣的是，法律的重担已经从所有人身上解除。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt] [ðer; ðər][ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wel] , [soʊ][aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['dʒiːzəs] ,
If he had stopped there all would have been well , so it seemed to Jesus ,
如果 他 有 停止 那里 全部 会 有 到过 出色地 , 所以 它 似乎 到 耶稣 ,
如果他当时就此止步，一切都会很顺利，耶稣是这么认为的。

[huːz] ['prez(ə)nt][maɪnd][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)][tuː; tə][græsp] [waɪ] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['nesəsəri]
whose present mind was not able to grasp why a miracle should be necessary
谁 展示 头脑 曾是 不是 有能力的 到 抓牢 为什么 一个 奇迹 应该 是 必要的
[tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][men] [ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɔːd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn]
to prove to men that the love of God was in the heart rather than in
到 证明 到 男人 那 这 爱 的 上帝 曾是 在 这 心 相当 比 在
[əb'zɜːvənsɪz] ,
observances ,
观察 ,
他当时的头脑无法理解，为什么需要奇迹来向世人证明，上帝的爱在于内心，而不是在于礼仪。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['mɪrək(ə)] [ðæt] [pɔːl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['ʌŋkʃn] [siːmd]
and the miracle that Paul continued to relate with so much unction seemed
和 这 奇迹 那 保罗 持续 到 涉及 和 所以 很多 功能 似乎
[tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ] [kruːd] ;
to him so crude ;
到 他 所以 原油 ;
保罗满怀热情地讲述的神迹，在他看来却显得如此粗糙；

[jet] [hi:; hi] [wʌns] [biːli:vð] [ðæt] [gɑ:d][wʌz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə] [send] [hɪz; ɪz] ['oʊnli] [brɪ'gɑ:tn] [sʌn] [tu:; tə]
yet he once believed that God was pleased to send his only begotten son to
然而 他 一次 相信 那 上帝 曾是 高兴 到 发送 他的 仅有的 所生的 儿子 到
[rɪ'di:m] [ðə; ði] [wɜ:rld] [baɪ] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɑ:n][ə; eɪ] [krɔ:s]
redeem the world by his death on a cross .
赎回 这 世界 经过 他的 死亡 在 一个 叉 .

但他曾相信，上帝乐意派遣他的独生子，通过死在十字架上救赎世界。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [kən'sep(ə)n] [tru:li] .
A strange conception truly .
一个 奇怪的 概念 真的 .

真是个奇怪的想法。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ði:z] [θɪŋz] [pɔ:l] [fel] [tu:; tə] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔ:gmə]
And while he was thinking these things Paul fell to telling his dogma
和 尽管 他 曾是 思维 这些 事物 保罗 跌倒 到 讲述 他的 教条
[kən'sɜ:rnɪŋ] [pri:destɪ'neiʃn] ,
concerning predestination ,
有关 预定论 ,

保罗正思考这些事情的时候，就开始讲述他关于预定论的教义。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðæt] ['dʒi:zəs] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ'dʒest][hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] [mə'θaɪəs, mə'ti:əs] ,
and he was anxious that Jesus should digest his reply to Mathias ,
和 他 曾是 焦虑的 那 耶稣 应该 消化 他的 回复 到 马蒂亚斯 ,
他很想希望耶稣能好好消化他对马提亚的回答。

[hu:] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [pri:destɪ'neiʃn] [kən'fliktɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dɑ:ktɪn] [ʌv; əv] [sæl'veɪ](ə)n] [fɔ:r; fər]
who had said that predestination conflicted with the doctrine of salvation for
WHO 有 说 那 预定论 矛盾 和 这 教义 的 救恩 为了
[ɔ:l] .
all .
全部 .

他曾说过，预定论与人人得救的教义相冲突。

[bʌt; bət] ['dʒi:zəs] , [hu:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [mə'θaɪəs, mə'ti:əs] - [ə'pɪnjən] , [rɪ'freɪnd] [frʌm; frəm] [ɪk'spresɪŋ]
But Jesus , who was of Mathias ' opinion , refrained from expressing
但 耶稣 , WHO 曾是 的 马蒂亚斯 - 观点 , 克制 从 表达
[hɪm'self] ['defɪnətli] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
himself definitely on the point ,
他自己 确实 在 这 观点 ,

但耶稣与马提亚持相同观点，因此没有就此问题明确表态。

[pri'fə:ɪŋ] [tu:; tə] [fər'get] [pɔ:l] ,
preferring to forget Paul ,
偏好 到 忘记 保罗 ,

宁愿忘记保罗，

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] ['betər] [kən'sɪdər] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [pleɪn] [tu:; tə] [pɔ:l]
so that he might better consider if he would be able to make plain to Paul
所以 那 他 可能 更好的 考虑 如果 他 会 是 有能力的 到 制作 清楚的 到 保罗
[ðæt] ['mɪrəklz] [brɪŋ] [noʊ] ['ri:əl] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [gɑ:d] [tu:; tə] [mæn] ,
that miracles bring no real knowledge of God to man ,
那 奇迹 带来 不 真实的 知识 的 上帝 到 男人 ,

以便他能更好地考虑是否能够向保罗清楚地表明，神迹并不能使人真正认识上帝。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:njəns] [ɪz] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [gɑ:d] [ænd; ənd]
and that our conscience is the source of our knowledge of God and
和 那 我们的 良心 是 这 来源 的 我们的 知识 的 上帝 和
[ðæt] [pər'hæps] [ə; eɪ] [pra:vɪdəns] ['nʌrɪʒɪz] [brɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [wɜ:rld] .
that perhaps a providence nourishes beyond the world .
那 也许 一个 普罗维登斯 滋养 超过 这 世界 .

我们的良心是我们认识上帝的源泉，或许冥冥之中有一种超越尘世的眷顾在滋养着我们。

[ˈmi:nwaɪl] [pɔ:l] [kənˈtɪnju:d] [hɪz; ɪz] [ˈdiskɔ:rs] , [tɪl] , [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈwer] [ðæt] [ˈdʒi:zəs] -
Meanwhile Paul continued his discourse , till , becoming suddenly aware that Jesus '
同时 保罗 持续 他的 话语 , 直到 , 成为 突然 意识到的 那 耶稣 -
[θɔ:ts] [wɜ:r; wər][fɑ:r] [əˈweɪ] ,
thoughts were far away ,
想法 是 远的 离开 ,
与此同时, 保罗继续他的演讲, 直到他突然意识到耶稣的心思早已飘远。

[hi:; hi] [stɔ:pt] [ˈspi:kɪŋ] ; [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [əˈwoʊk] [ˈdʒi:zəs][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌmediˈteɪ(ə)n] ,
he stopped speaking ; the silence awoke Jesus from his meditation ,
他 停止 请讲 ; 这 沉默 醒来 耶稣 从 他的 冥想 ,
他停止了说话; 寂静使耶稣从冥想中醒来。

[ænd; ənd][hi:; hi][brɪˈɡæən][tu:; tə] [kəmˈper] [ˈpɔ:lz] [ˈstrenjuəs] [ænd; ənd] [ˈrestləs] [laɪf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
and he began to compare Paul's strenuous and restless life with his own ,
和 他 开始 到 比较 保罗的 费力的 和 不安 生活 和 他的 自己的 ,
于是他开始将保罗艰苦而动荡的生活与自己的生活作比较。

[ˈæskɪŋ] [hɪmˈself] [ɪf] [hi:; hi] [ˈenvɪd] [ðɪs] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [ˈleɪbəd] [soʊ] [ˈfɪrsli] [ænd; ənd]
asking himself if he envied this man who had laboured so fiercely and
问 他自己 如果 他 令人羡慕 这 男人 WHO 有 辛勤劳作 所以 激烈地 和
[ˈmediˌteɪtɪd] [soʊ][ˈlɪt(ə)] .
meditated so little .
冥想 所以 小的 .
他不禁自问, 自己是否羡慕这个辛勤劳作却很少静心思考的人。

[ænd; ənd] [pɔ:l] , [dɪˈvaɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmeʒər] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈpæsɪŋ] [ɪn][ˈdʒi:zəs] - [maɪnd]
And Paul , divining in a measure the thoughts that were passing in Jesus ' mind
和 保罗 , 占卜 在 一个 措施 这 想法 那 是 通过 在 耶稣 - 头脑
,
/
,

保罗多少察觉到了耶稣心中的想法,
[brɪˈɡæən][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ˈdʒi:zəs][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][laɪf][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][ɪts][ˈvælju:] .
began to speak to Jesus of our life in the flesh and its value .
开始 到 说话 到 耶稣 的 我们的 生活 在 这 肉 和 它是 价值 .
开始向耶稣谈论我们在肉体中的生命及其价值。

[fɔ:r; fər][ɪz][aɪ ˈti:][nɔ:t] [tru:] , [hi:; hi] [æskt] ,
For is it not true , he asked ,
为了 是 它 不是 真的 , 他 问 ,
他问道, 难道这不是真的吗?
[ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfleʃli] [laɪf][wi:; wi] [ɜ:rn] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪˈmɔ:rt(ə)l] [laɪf] ?
that it is in our fleshly life we earn our immortal life ?
那 它 是 在 我们的 肉体的 生活 我们 赚 我们的 不朽 生活 ?

我们是否正是通过肉体的生命来赢得永生?
[bʌt; bət] , [pɔ:l] , [ˈdʒi:zəs] [sed] , [aɪ ˈti:] [si:mz] [ʌnˈwɜ:rdi] [tu:; tə] [ʌv] [ˈvɜ:rtʃu:][tu:; tə][geɪn] [ˈhev(ə)n] .
But , Paul , Jesus said , it seems unworthy to love virtue to gain heaven .
但 , 保罗 , 耶稣 说 , 它 似乎 不配 到 爱 美德 到 获得 天堂 .
但是, 耶稣说, 保罗, 为了获得天堂而热爱美德, 似乎是不值得的。

[ɪz][aɪ ˈti:][nɔ:t] [ˈbetər] [tu:; tə] [ʌv] [ˈvɜ:rtʃu:][fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] ?
Is it not better to love virtue for its own sake ?
是 它 不是 更好的 到 爱 美德 为了 它是自己的 清酒 ?
难道为美德本身而热爱美德不是更好吗?

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈkwestʃən] [ˈmeni] [taɪmz] , [pɔ:l] [ˈænsər] ,
I have heard that question many times , Paul answered ,
我 有 听到 那 问题 许多 时代 , 保罗 回答 ,
“我已经听过很多次这个问题了,”保罗回答道。

布鲁克·凯瑞斯：一个叙利亚故事(The Brook Kerith A Syrian story)

第27/27页

[ænd; ənd] [br'li:v] [ðoʊz] [ðæt] [æsk][,aɪ 'ti:][tu:; tə][bi; bi][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [feɪθ] ;
and believe those that ask it to be of little faith ;
和 相信 那些 那 问 它 到 是 的 小的 信仰 ;
并且认为那些要求这样做的人是信心不足的人;

[wɜ:ɹ; wər][aɪ][nə:t] [ʃɒr] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [daɪd] ,
were I not sure that our Lord Jesus Christ died ,
是 我 不是 当然 那 我们的 主 耶稣 基督 死亡 ,
如果我不确定我们的主耶稣基督是否死了,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
and was raised by his Father from the dead ,
和 曾是 提高 经过 他的 父亲 从 这 死的 ,
他被天父从死里复活了。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] ,
I should turn to the pleasures of this world ,
我 应该 转动 到 这 快乐 的 这 世界 ,
我应该转向世俗的享乐,

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [teɪst] [ɪn][,em 'i:][fɔ:ɹ; fər][ðem; ðəm] , [ˈoʊnli] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [wɪtʃ] [ɔ:l] [men]
though there is but little taste in me for them , only that little which all men
尽管 那里 是 但 小的 品尝 在 我 为了 他们 , 仅有的 那 小的 哪个 全部 男人
[ˈsʌfər] ,
suffer ,
遭受 ,
虽然我对它们没什么兴趣, 只有所有人都会忍受的那种微不足道的兴趣,

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈbɛgd] [gɔ:d][tu:; tə] [rɪ'di:m] [,em 'i:][frʌm; frəm][,aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈænsər] :
and I have begged God to redeem me from it , but he answered :
和 我 有 乞求 上帝 到 赎回 我 从 它 , 但 他 回答 :
[maɪ] [greɪs] [sə'faɪsɪz] .
my grace suffices .
我的 优雅 足够了 .
我曾恳求上帝将我从苦难中救赎出来, 但他回答说: 我的恩典足够了。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpɪtɪ] [fɔ:ɹ; fər] [pɔ:l] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] , [ænd; ənd] [ˈsi:kɪŋ] [tu:; tə][geɪn][hɪm; ɪm] ,
A great pity for Paul took possession of Jesus , and seeking to gain him ,
一个 伟大的 遗憾 为了 保罗 采取 拥有 的 耶稣 , 和 寻求 到 获得 他 ,
保罗对耶稣深感怜悯, 并试图赢得他。

[ˈdʒi:zəs] [spəʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛsi:nz] [ænd; ənd][ðer; ðər][laɪf] ,
Jesus spoke of the Essenes and their life ,
耶稣 辐 的 这 爱色尼派 和 他们的 生活 ,
耶稣谈到了艾赛尼派及其生活,

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi][tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [brʊk] [kerɪθ] .
and the advantage it would be to him to return to the Brook Kerith .
和 这 优势 它 会 是 到 他 到 返回 到 这 溪 凯瑞斯 .
而对他来说, 回到布鲁克·凯瑞斯将是一个优势。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈbreðrən] [ðəʊlt] [si:k] [ænd; ənd][faɪnd] [ðar'self] , [ænd; ənd] [ˈevri] [mæn] , [hi; hi]
Among the brethren thou'lt seek and find thyself , and every man , he
之中 这 弟兄们 你将 寻找 和 寻找 你自己 , 和 每一个 男人 , 他
[kən'tɪnju:d] ,
continued ,
持续 ,

你必在弟兄中寻找自己，也必在众人中找到自己；他继续说道，每个人.....

[ɪz][bi'hoʊv(ə)n] [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər][tu:; tə] [si:k] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] [ðar'self] , [pɔ:l] , [ɪf] [aɪ] [ri:d] [ði:]
is behoven sooner or later to seek himself ; and thyself , Paul , if I read thee
是 应有 很快 或者 之后 到 寻找 他自己 ; 和 你自己 , 保罗 , 如果 我 读 你
[ˈraɪtli] ,
rightly ,
没错 ,

他迟早都要寻求自我；保罗，如果我理解你的意思没错，你也要寻求自我。

[hæθ] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ˌoʊvər'lʊkt] [baɪ] [ði:] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [fɔ:lt] .
hath always been overlooked by thee , which is a fault .
有 总是 到过 被忽视的 经过 你 , 哪个 是 一个 过错 .
你一直忽略了这一点，这是一个过错。

[soʊ] [ðəʊ] [ˈθɪŋkɪst] , [ˈdʒi:zəs] , [ðæt][aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [ˌoʊvər'lʊkt] [maɪ'self] ?
So thou thinkest , Jesus , that I have always overlooked myself ?
所以 你 思考 , 耶稣 , 那 我 有 总是 被忽视的 我 ?
耶稣，你认为我一直忽略了自己吗？

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [self] ?
But which self ?
但 哪个 自己 ?
但究竟是哪个自我？

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ˈmeni] [selvz] [ɪn][em 'i:] .
For there have been many selves in me .
为了 那里 有 到过 许多 自我 在 我 .
因为我体内曾存在过许多个自我。

[ə; eɪ] [ˈfæri:si:] [ðæt] [went] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][dʒə'ru:sələm][wɪð; wɪθ] [ˈletərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈpri:sts]
A Pharisee that went forth from Jerusalem with letters from the chief priests
一个 法利赛人 那 去 前进 从 耶路撒冷 和 信件 从 这 首席 神父
[tu:; tə] [ˈpɜ:rsɪkju:t] [ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] [də'mæskəs] .
to persecute the saints in Damascus .
到 迫害 这 圣徒 在 大马士革 .
一个法利赛人带着祭司长的信件从耶路撒冷出发，前往大马士革迫害圣徒。

[ðə; ði] [self] [ðæt] [hæz; həz] [brɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [wɪʃ] [ðæt] [laɪf][wɜ:r; wər][ˌoʊvər][soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bi; bi] [brɔ:t]
The self that has begun to wish that life were over so that I may be brought
这 自己 那 有 开始 到 希望 那 生活 是 超过 所以 那 我 可能 是 带来
[tu:; tə] [kraɪst] ,
to Christ ,
到 基督 ,
那个开始希望生命结束，好让我能够归向基督的自我，

[ˈnevər] [tu:; tə][bi; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [ə'gen] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
never to be separated again from him .
绝不 到 是 分开 再次 从 他 .
再也不和他分开了。

[ɔ:r][ðə; ði] [self] [ðæt] [laɪz] [brɪ'ɑ:nd] [maɪ] [ˈri:z(ə)n] , [ðæt] [wʊd] [hoʊld][em 'i:] [ə'kɜ:rsɪd] [frʌm; frəm] [kraɪst] ,
Or the self that lies beyond my reason , that would hold me accursed from Christ ,
或者 这 自己 那 谎言 超过 我的 原因 , 那 会 抓住 我 被诅咒的 从 基督 ,
或者说，是超越我理性的自我，它会让我与基督隔绝，遭受诅咒。

[ɪf] [ðer'baɪ] [aɪ] [maɪt] [brɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][tuː; tə] [kraɪst] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] :
if thereby I might bring the whole world to Christ in exchange :

如果 从而 我 可能 带来 这 所有的 世界 到 基督 在 交换 :

如果我能以此为契机，使全世界都归向基督：

[wɪtʃ] [self] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θriː] [wʊdst] [ðəʊ] [hæv; həv][em 'iː] [siːk] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [ɪn][ðə; ði] [brʊk]
which self of those three wouldst thou have me seek and discover in the Brook
哪个 自己 的 那些 三 会 你 有 我 寻找 和 发现 在 这 溪

[kerɪθ] ?
Kerith ?
凯瑞斯 ?

你希望我在凯瑞斯溪中寻找并发现这三个自我中的哪一个？

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs][tuː; tə] ['ænsər] , [ðen] [hiː; hi] ['ænsər] [hɪz; ɪz] [oʊn]
He waited a little while for Jesus to answer , then he answered his own
他 等待 一个 小的 尽管 为了 耶稣 到 回答 , 然后 他 回答 他的 自己的

['kwestʃən] :
question :
问题 :

他等了一会儿，等耶稣回答后，自己回答了自己的问题：

[maɪ] [wɜːrk] [ɪz][maɪ] ['kɑːnʃəns] [meɪd] ['mænɪfest] ,
my work is my conscience made manifest ,
我的 工作 是 我的 良心 制成 显现 ,

我的作品是我良知的体现，

[ænd; ənd][maɪ] [soʊl] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kruːsəˌfaɪd] [ænd; ənd] [reɪzd]
and my soul is in the Lord Jesus Christ that was crucified and raised
和 我的 灵魂 是 在 这 主 耶稣 基督 那 曾是 被钉在十字架上 和 提高

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
from the dead by his Father .
从 这 死的 经过 他的 父亲 .

我的灵魂在主耶稣基督里，他被钉十字架，被他的父从死里复活了。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][em 'iː] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][baɪ][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ðæt] [aɪ][lɪv; laɪv] .
He lives in me , and it is by his power that I live .
他 生活 在 我 , 和 它 是 经过 他的 力量 那 我 居住 .

他住在我里面，我靠他的力量活着。

[ðə; ði] [men] [stɔːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðəz] [aɪz] ,
The men stopped and looked into each other's eyes ,
这 男人 停止 和 看起来 进入 每个 其他的 眼睛 ,

两人停下脚步，彼此对视。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [noʊ] [tuː] [men] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪ'repərəbli] [dɪ'vaɪdɪd] .
and it seemed to them that no two men were so irreparably divided .
和 它 似乎 到 他们 那 不 二 男人 是 所以 不可挽回地 分割 .

在他们看来，世上再也没有两个人像他们这样彻底决裂了。

[ðəʊ] [mʌst; məst] [ber] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [pɔːl] , ['dʒiːzəs] [sed] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔːŋgər] ,
Thou must bear with me , Paul , Jesus said , a little while longer ,
你 必须 熊 和 我 , 保罗 , 耶稣 说 , 一个 小的 尽管 更长 ,

耶稣说：“保罗，你还要再忍耐我一会儿。”

[tɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['hɪlsaɪd] , ['dɪstənt] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊəz] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['væli] .
till we reach a certain hillside , distant about an hour's journey from this valley .
直到 我们 抵达 一个 肯定 山坡 , 遥远 关于 一个 小时 旅行 从 这 谷 .

直到我们到达某个山坡，距离这个山谷大约一个多小时的路程。

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [ðiː] [tuː; tə][ə; eɪ] [plɛs] [ʌv; əv] ['seɪfti] ,
I must see thee to a place of safety ,
我 必须 看 你 到 一个 地方 的 安全 ,

我必须护送你到安全的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:ts] [ɪn][maɪ][maɪnd][aɪ] [wɪl] [kən'sɪdə] [waɪl] [wi:; wi] [straɪv] [ʌp] [ðɪ:z] [sænd] - [hɪlz] .
and the thoughts in my mind I will consider while we strive up these sand - hills .
和 这 想法 在 我的 头脑 我 将要 考虑 尽管 我们 努力 向上 这些 沙 - 丘陵 .

我会一边思考，一边努力攀登这些沙丘。

[naʊ] [ɪf] [ðəɪ][ˈsænd(ə)lɪz][hɜ:rt] [ðɪ:] [tel] [em 'i:][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [θɔ:ŋz] ['dɪfrəntli] .
Now if thy sandals hurt thee tell me and I will arrange the thongs differently .
现在 如果 你的 凉鞋 伤害 你 告诉 我 和 我 将要 安排 这 丁字裤 不同 .

如果你的凉鞋磨脚，告诉我，我会重新调整一下鞋带的位置。

[pɔ:l] ['ænsər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:zi] [tu:; tə] [wer] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['tɔɪld] [ʌp][ðə; ði] [dʒʊn] [ɪn]
Paul answered that they were easy to wear , and they toiled up the dunes in
保罗 回答 那 他们 是 简单的 到 穿 , 和 他们 辛勤劳作向上 这 沙丘 在
[saɪləns] ,
silence ,
沉默 ,

保罗回答说，这些鞋子穿起来很舒服，他们默默地跋涉在沙丘上。

[pɔ:l] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [hi:; hi] [maɪt] [pər'sweɪd] [ðɪs] ['mædmən][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['senəbi]
Paul thinking how he might persuade this madman to return to his cenoby
保罗 思维 如何 他 可能 说服 这 狂人 到 返回 到 他的 塞诺比
[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and leave the world to him .
和 离开 这 世界 到 他 .

保罗想着怎样才能说服这个疯子回到他的苦行僧身边，把世界留给他。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] , [hi:; hi] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['væli] ,
There are some , he said , as they came out of a valley ,
那里 是 一些 , 他 说 , 作为 他们 来了 出去 的 一个 谷 ,

他说，他们从山谷里走出来的时候，有一些人。

[ðæt] [θɪŋk] [ðə; ði][taɪm] [ɪz] [lɔ:ŋ] [dɪ'fɜ:rd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][lɔ:rd] [wɪl] [kʌm] .
that think the time is long deferred before the Lord will come .
那 思考 这 时间 是 长的 延期 前 这 主 将要 来 .

他们认为主降临的时间还遥遥无期。

[ðəʊt] ['dʒɪ:zəs][ʌv; əv] ['næzərəθ] , [aɪ][dɪ'naɪ][aɪ 'ti:][nɑ:t] ,
Thou'rt Jesus of Nazareth , I deny it not ,
你 耶稣 的 拿撒勒 , 我 否定 它 不是 ,

你是拿撒勒人耶稣，我并不否认。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɪ:zəs][ʌv; əv] ['næzərəθ] [ðæt] [aɪ] [pri:tʃ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði]
but the Jesus of Nazareth that I preach is of the spirit and not of the
[fleʃ] ,
flesh ,
肉 ,

但我所传的拿撒勒人耶稣，是属灵的，不是属肉体的。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] [fleʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and it was the spirit and not the flesh that was raised from the
和 它 曾是 这 精神 和 不是 这 肉 那 曾是 提高 从 这
[ded] .
dead .
死的 .

从死里复活的不是肉体，而是灵魂。

[ðaɪ] ['dɑːktrɪn] [ðæt] ['mænz] [oʊn] [soʊl][ɪz][hɪz; ɪz] [hoʊl] [kən'sɜːrɪn][ɪz] [wel] [ɪ'hʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Thy doctrine that man's own soul is his whole concern is well enough for the
你的 教义 那 男人的 自己的 灵魂 是 他的 所有的 忧虑 是出色地 足够的 为了 这
[frɪ'ləsəfəz] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt][ænd; ənd] [griːs] ,
philosophers of Egypt and Greece ,
哲学家 的 埃及 和 希腊 ,
你认为人的灵魂是他一切关注的焦点，这种观点对埃及和希腊的哲学家来说已经足够好了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [huː] [noʊ] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][tuː; tə][biː; bi] [nɪr] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][sæl'veɪ](ə)n]
but we who know the judgment to be near , and that there is salvation
但 我们 WHO 知道 这 判断 到 是 靠近 , 和 那 那里 是 救恩
[fɔːr; fər][ɔːl] ,
for all ,
为了 全部 ,
但我们这些知道审判临近，并且人人都有救赎的人，

[mʌst; məst]['heɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][glæd] ['tɑɪdɪŋz] .
must hasten with the glad tidings .
必须 趋 和 这 高兴的 消息 .
必须尽快将喜讯传达出去。

[wɪlt] [tel] [em 'iː] , [pɔːl] ,
Wilt tell me , Paul ,
枯萎 告诉 我 , 保罗 ,
威尔特告诉我，保罗，

[ʌv; əv] [wʌt] ['væljuː] [wʊd] [ðaɪ] ['tiːtʃɪŋ] [biː; bi] [ɪf] ['dʒiːzəs][dɪd][nɑːt][daɪ][ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] ?
of what value would thy teaching be if Jesus did not die on the cross ?
的 什么 价值 会 你的 教学 是 如果 耶稣 做过 不是 死 在 这 叉 ?
如果耶稣没有死在十字架上，你的教导又有什么价值呢？

[ˈmeni] [taɪmz] [ænd; ənd][ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz][aɪ][hæv; həv] [sed] [maɪ] ['tiːtʃɪŋ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [nɔːt]
Many times and in many places I have said my teaching would be as naught
许多 时代 和 在 许多 地方 我 有 说 我的 教学 会 是 作为 零
[ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs][hæd; həd][nɑːt][daɪd] ,
if our Lord Jesus had not died ,
如果 我们的 主 耶稣 有 不是 死亡 ,
我曾在许多场合多次说过，如果我们的主耶稣没有死，我的教导就毫无意义。

[pɔːl] ['ænsər] .
Paul answered .
保罗 回答 .
保罗回答道。

[ɑːr; ər][nɑːt][maɪ][hændz][ænd; ənd] [fiːt] ['testɪmoʊni] , [pɔːl] , [ðæt] [aɪ] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ?
Are not my hands and feet testimony , Paul , that I speak the truth ?
是 不是 我的 双手 和 脚 见证 , 保罗 , 那 我 说话 这 真相 ?
保罗，我的手和脚岂不为我所说真话作证吗？

[lʊk] ['ʌntə,'ʌntu][ðəm; ðəm] .
Look unto them .
看 到 他们 .
看看他们。

['paɪlət] [pɒt] [ˈmeni] [br'saɪd] [ðiː] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] , [pɔːl] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld]
Pilate put many beside thee on the cross , Paul replied , and , as I have told
普拉提 放 许多 旁 你 在 这 叉 , 保罗 回复 , 和 , 作为 我 有 讲述
[ðiː] ,
thee ,
你 ,
保罗回答说：“彼拉多把许多人和你一起钉在十字架上，而且，正如我告诉你的，

[maɪ] [kraɪst] [ɪz][nɑ:t][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] .
my Christ is not of this world .
我的 基督 是 不是 的 这 世界 .

我的基督不属于这个世界。

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi][nɑ:t][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] , [ɪz][hiː; hi][gɑ:d][ɔ:r][ˈeɪndʒl] ?
If he be not of this world , is he God or angel ?
如果 他 是 不是 的 这 世界 , 是 他 上帝 或者 天使 ?

如果他不属于这个世界, 那么他是上帝还是天使?

[ˈdʒiːzəs] [æskt] , [ænd; ənd] [pɔːl] [sed] : [ˈniːðər] , [bʌt; bət][ˈgɑ:dz] [oʊn] [sʌn] ,
Jesus asked , and Paul said : neither , but God's own son ,
耶稣 问 , 和 保罗 说 : 两者都不 , 但 神的 自己的 儿子 ,

耶稣问, 保罗回答说: 都不是, 而是上帝的儿子。

[ˈtʃoʊzn] [baɪ][gɑ:d][frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈdi:m] [ðə; ði][wɜ:rld] , [nɑ:t][ðə; ði][dʒuːz][ˈoʊnli] ,
chosen by God from the beginning to redeem the world , not the Jews only ,
选定 经过 上帝 从 这 开始 到 赎回 这 世界 , 不是 这 犹太人 仅有的 ,
[bʌt; bət][ɔːl] [men] ,
but all men ,
但 全部 男人 ,

上帝从起初就拣选他们来救赎世界, 不仅是犹太人, 而是全人类。

[ˈdʒentailz][ænd; ənd][dʒuːz][əˈlaɪk] .
Gentiles and Jews alike .
外邦人 和 犹太人 同样 .

无论是外邦人还是犹太人。

[ðəʊ] [hæst] [æskt] [em ˈiː][tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː][ðəɪ][hændz][ænd; ənd] [fi:t] ,
Thou hast asked me to look into thy hands and feet ,
你 哈斯特 问 我 到 看 进入 你的 双手 和 脚 ,

你让我看看你的手和脚,

[bʌt; bət] [wʌt] [ˈtestɪmoʊni] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [ˈeɪnfənt] [ˈskaːrz][tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [hɜːrd] [ˈaʊər; ɑːr] [lɔːrd]
but what testimony may be a few ancient scars to me that heard our Lord
但 什么 见证 可能 是 一个 很少 古老的 疤痕 到 我 那 听到 我们的 主

[ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [spiːk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ?
Jesus Christ speak out of the clouds ?
耶稣 基督 说话 出去 的 这 云 ?

但对我而言, 几道古老的伤疤或许就是最好的见证, 它们见证了我曾亲耳听到主耶稣基督从云端说话?

[ðəʊ] [wɑːst][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [ˈsenəbi] [wen] [aɪ][toʊld][maɪ] [ˈstoːri] ,
Thou wast not in the cenoby when I told my story ,
你 浪费 不是 在 这 塞诺比 什么时候 我 讲述 我的 故事 ,

当我讲述我的故事时, 你不在僧侣席上。

[ˈhoʊpɪŋ] [ˌðerˈbaɪ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [əˈpɔsəlz] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [em ˈiː][tuː; tə] [speɪn] ,
hoping thereby to get a dozen apostles to accompany me to Spain ,
希望 从而 到 得到 一个 打 使徒 到 陪伴 我 到 西班牙 ,

希望借此能带十二个使徒陪同我去西班牙。

[ə; eɪ] [waɪd][ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈkʌntri] [aɪm][toʊld] , [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [wʊd] [nɑ:t][biː; bi] [tuː] [ˈmeni] ;
a wide and difficult country I'm told , a dozen would not be too many ;
一个 宽的 和 难的 国家 我是 讲述 , 一个 打 会 不是 是 也 许多 ;

据说这是一个幅员辽阔、地形复杂的国家, 所以十几人并不算多;

[bʌt; bət] [ðəʊ] [wɑːst][nɑ:t][ðer; ðər][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [brɪˈfel] [em ˈiː][ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [dəˈmæskəs] ,
but thou wast not there to hear what befell me on the road to Damascus ,
但 你 浪费 不是 那里 到 听到 什么 发生 我 在 这 路 到 大马士革 ,

但你当时不在那里, 所以没听到我在去大马士革的路上所遭遇的一切。

[ˈwɪðər] [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈpɜːrsɪkjʊːt] [ðə; ði] [seɪnts] ;
whither I was going to persecute the saints ;
往哪里去 我 曾是 去 到 迫害 这 圣徒 ;

我原本要去迫害圣徒的地方；

[ænd; ənd] [əˈɡen] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpɪtɪ] [fɔːr; fər] [pɔːl] [tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][æz; əz][hiː; hi] [ˈlɪsnd]
and again a great pity for Paul took possession of Jesus as he listened
和 再次 一个 伟大的 遗憾 为了 保罗 采取 拥有 的 耶稣 作为 他 听着
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈstoːrɪ] .
to the story .
到 这 故事 .

保罗在听耶稣讲述这个故事时，再次对耶稣产生了深深的怜悯之情。

[wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈmɪrək(ə)] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [wʊd] [snæp] ,
Were I to persuade him that there was no miracle , his mind would snap ,
是 我 到 说服 他 那 那里 曾是 不 奇迹 , 他的 头脑 会 折断 ,
如果我试图说服他世上没有奇迹，他会精神崩溃的。

[ˈdʒiːzəs] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈfɪɡjəd] [pɔːl] [ˈwɑːndərɪŋ] [dɪˈmentɪd] [θruː] [ðə; ði] [hɪlz]
Jesus said to himself , and he figured Paul wandering demented through the hills
耶稣 说 到 他自己 , 和 他 想 保罗 漫游 精神错乱 通过 这 丘陵
.
:
.

耶稣心想，他想象着保罗神志不清地在山间游荡。

[ænd; ənd] [wen] [pɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstoːrɪ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]
And when Paul came to the end of his story he seemed to have
和 什么时候 保罗 来了 到 这 结尾 的 他的 故事 他 似乎 到 有
[fərˈɡɑːtn] [ðə; ði][mæn] [ˈwɔːkɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
forgotten the man walking by his side .
被遗忘的 这 男人 步行 经过 他的 边 .

当保罗讲完他的故事时，他似乎忘记了走在他身边的那个人。

[hiː; hi][ɪz] [ræpt] , [ˈdʒiːzəs] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ɪn][ðə; ði][ˈdʒiːzəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
He is rapt , Jesus said to himself , in the Jesus of his imagination .
他 是 欣喜若狂 , 耶稣 说 到 他自己 , 在 这 耶稣 的 他的 想像力 .

耶稣心想，他完全沉浸在自己想象中的耶稣形象里。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈaʊər][ˈdʒiːzəs] [sed] : [siːst] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv]
And when they had walked for another hour Jesus said : seest the ridge of
和 什么时候 他们 有 步行 为了 其他 小时 耶稣 说 : 西斯特 这 岭 的
[hɪlz] [ˈoʊvər][ˈjɑːndər] ?
hills over yonder ?
丘陵 超过 远处 ?

他们又走了一个小时后，耶稣说：“你们看见那边的山脊了吗？”

[ðer; ðər][wiː; wi][æɪ][əɪ][faɪnd][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [tuː] [ˈaʊərz] - [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] .
There we shall find the village , two hours ' march from Caesarea .
那里 我们 将 寻找 这 村庄 , 二 小时 - 行进 从 凯撒利亚 .

那里就是村庄，距离凯撒利亚步行两小时路程。

[ðə; ði] [siː] [ˈraɪzɪz] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðiː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [miˈændərɪŋ] [roʊd] [wɪl] [liːd] [ðiː] [ˈɪntuː]
The sea rises up in front of thee and a long meandering road will lead thee into
这 海 上升 向上 在 正面 的 你 和 一个 长的 弯曲 路 将要 带领 你 进入
.
Caesarea .
凯撒利亚 .

大海在你面前升起，一条蜿蜒的道路将引领你进入凯撒利亚。

[æ̯t; ət] [ˈjɑːndər] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪlz] [wiː; wi][paːrt] .

At yonder ridge of hills we part .
在 远处 岭 的 丘陵 我们 部分 :

我们在远处的山脊上分别。

[ænd; ənd] [ˈwɪðər] [ˈ^əjɪst] [ðəʊ] ?

And whither goest thou ?
和 往哪里去 去 你 ?

你要去哪里？

[pɔːl] [æskt] .

Paul asked .
保罗 问 :

保罗问道。

[ðəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [kɛrɪθ] ?

Returnest thou to the Brook Kerith ?
返回 你 到 这 溪 凯瑞斯 ?

凯瑞斯，你还会回到溪边吗？

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [ˈwɪðər] [aɪ][goʊ] ,

I know not whither I go ,
我 知道 不是 往哪里去 我 去 ,

我不知道自己要去哪里，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [ˈsiːmɪŋ] [ɪz][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ðæt] [aɪˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [kɛrɪθ]

but a great seeming is in my heart that it will not be to the Brook Kerith
但 一个 伟大的 似乎 是 在 我的 心 那 它 将要 不是 是 到 这 溪 凯瑞斯

[nɔːr][tuː; tə][dʒəˈruːsələm] .

nor to Jerusalem .
也不 到 耶路撒冷 :

但我心里却深信，这事不会到基立溪，也不会到耶路撒冷。

[tuː; tə][dʒəˈruːsələm] ?

To Jerusalem ?
到 耶路撒冷 ?

去耶路撒冷？

[pɔːl] [rɪˈpiːtɪd] .

Paul repeated .
保罗 重复 :

保罗重复道。

[wʌt] [pərˈsweɪz(ə)n][ɔːr] [wʌt] [dɪˈzaɪər] [wʊd] [brɪŋ] [ðɪː] [tuː; tə] [ðæt] [əˈkɜːrsɪd] [ˈsɪtɪ] [ʌv; əv] [men] [mɔːr]

What persuasion or what desire would bring thee to that accursed city of men more
什么 劝说 或者 什么 欲望 会 带来 你 到 那 被诅咒的 城市 的 男人 更多的

[ˈstʌbərən] [ðæn; ðən][ɔːl] [ˈʌðər] ?

stubborn than all others ?
固执的 比 全部 其他的 ?

究竟是什么样的劝说或欲望，才会让你来到那座被诅咒的城市，那里的人们比其他地方的人都更加顽固？

[aɪ] [left] [ðə; ði] [brʊk] [kɛrɪθ] , [pɔːl] , [ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ˈheɪziəl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ;

I left the Brook Kerith , Paul , after listening to Hazael for a long while ;
我 左边 这 溪 凯瑞斯 , 保罗 , 后 聆听 到 哈扎尔 为了 一个 长的 尽管 ;

我听了哈扎尔的歌很久之后，就离开了布鲁克·凯瑞斯，保罗；

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [dɪˈsweɪd] [emˈiː] [əˈɡenst] [dʒəˈruːsələm] , [bʌt; bət][aɪ][rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd][hɪz; ɪz]

he sought to dissuade me against Jerusalem , but I resisted his
他 寻求 到 劝阻 我 反对 耶路撒冷 , 但 我 抵抗 他的

[ˈkaʊns(ə)l] ,

counsel ,
法律顾问 ,

他试图劝阻我不要去耶路撒冷，但我拒绝了他的劝告。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [naʊ] [aɪ] [nu:] [ði:] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈpri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs][ʌv; əv]
saying that now I knew thee to be preaching the resurrection of Jesus of
说 那 现在 我 知道 你 到 是 布道 这 复活 的 耶稣 的
[ˈnæzərəθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
Nazareth from the dead ,
拿撒勒 从 这 死的 ,

我说，现在我知道你是在宣讲拿撒勒人耶稣从死里复活的事了。

[ðerˈbaɪ] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [əˈstreɪ] ,
thereby leading the people astray ,
从而 领导 这 人们 误入歧途 ,
[ˌɪnˈfʌlʃ(ə)n] [ˈdʒi:zəs] [ˌɪnˈfʌlʃ(ə)n] ,
从而误导民众。

[aɪ][mʌst; məst] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][dʒəˈru:sələm][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [pri:st] [ðæt] [hi:; hi] [hu:m] [ðeɪ] [biˈli:vd]
I must return to Jerusalem to tell the priest that he whom they believed
我 必须 返回 到 耶路撒冷 到 告诉 这 牧师 那 他 谁 他们 相信
[tu:; tə][bi:; bi] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [stɪl] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .
to be raised from the dead still lived in the flesh .
到 是 提高 从 这 死的 仍然 居住地 在 这 肉 .

我必须返回耶路撒冷，告诉祭司，他们所相信已经从死里复活的那个人，仍然活着。

[haʊˈevər] [mæd] [ðəʊ] [bi:st] ,
However mad thou beest ,
然而 疯狂的 你 最佳 ,
[ˌwɪlˈkʌm] [ðə] [ˈpɪ:st] [wɪl] [ˈwelkəm] [ðə] [ˈstɔ:ri] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [meɪ] [ˈɡlɔ:rɪfaɪ] [ðɪ:] [ɔ:r] [brɪˈlaɪk] [pʊt] [ðɪ:]
the priests will welcome thy story and for it may glorify thee or belike put thee

这 神父 将要 欢迎 你的 故事 和 为了 它 可能 荣耀 你 或者 大概 放 你
[a:n][ðə; ði] [krɔ:s] [əˈɡen] .
on the cross again .
在 这 叉 再次 .
[ˌɪnˈfʌlʃ(ə)n] [ˈdʒi:zəs] [ˌɪnˈfʌlʃ(ə)n] ,
从而误导民众。

祭司们会乐于听你讲述你的故事，这故事可能会荣耀你，也可能再次将你钉上十字架。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ʃʊr] [ðæt] [ˈemɪˌseri:z] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [ˈɪtəli] [ænd; ənd] [speɪn] ,
But this is sure that emissaries will be sent to Italy and Spain ,
但 这 是 当然 那 使者 将要 是 发送 到 意大利 和 西班牙 ,
[ˌɪnˈfʌlʃ(ə)n] [ˈdʒi:zəs] [ˌɪnˈfʌlʃ(ə)n] ,
从而误导民众。

但可以肯定的是，将会向意大利和西班牙派遣使节。

[hu:] [wɪl] [tʃ:rn][ðə; ði] [ˈpi:pəlz] [maɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði] [tru:θ] ;
who will turn the people's mind from the truth ;
WHO 将要 转动 这 人们的 头脑 从 这 真相 ;
[ˌwɪlˈkʌm] [ðə] [ˈpɪ:st] [wɪl] [ˈwelkəm] [ðə] [ˈstɔ:ri] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [meɪ] [ˈɡlɔ:rɪfaɪ] [ðɪ:] [ɔ:r] [brɪˈlaɪk] [pʊt] [ðɪ:]
the priests will welcome thy story and for it may glorify thee or belike put thee

从而误导民众。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [ðæt] [sɔ:] [ˈdʒi:zəs][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˈhʌndrəd]
and the testimony of the twelve that saw Jesus and of the five hundred
和 这 见证 的 这 十二 那 锯 耶稣 和 的 这 五 百
[ðæt] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ˈæftərwərdz] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [nɔ:t] ;
that saw him afterwards will be as naught ;
那 锯 他 然后 将要 是 作为 零 ;

十二个亲眼见过耶稣的人和后来五百个亲眼见过耶稣的人的见证，都将毫无意义。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʒu:z] [wɪl] [ˈska:f] [æt; ət][em ˈi:] , [ˈseɪɪŋ] :
and the Jews will scoff at me , saying :
和 这 犹太人 将要 嘲笑 在 我 , 说 :
[ˌɪnˈfʌlʃ(ə)n] [ˈdʒi:zəs] [ˌɪnˈfʌlʃ(ə)n] ,
从而误导民众。

犹太人会嘲笑我，说：

[hiː; hi] [hu:m] [ðəʊ] [wʌz; wəz] [reɪzɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [laɪvz; lɪvz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
he whom thou declarest was raised from the dead lives ; and the
他 谁 你 宣布 曾是 提高 从 这 死的 生活 ; 和 这
['dʒentailz] [wɪl] [ska:f] [ænd; ənd] [seɪ] :
Gentiles will scoff and say :
外邦人 将要 嘲笑 和 说 :
你所宣告从死里复活的, 他真的复活了; 外邦人必讥诮说:

[wiː; wi] [wɪl] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ðiː] , [pɔːl] , [əˈnʌðər] [deɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrld] [wɪl] [fɔːl] [bæk] [ˈɪntuː]
we will listen to thee , Paul , another day ; and the world will fall back into
我们 将要 听 到 你 , 保罗 , 其他 天 ; 和 这 世界 将要 落下 后退 进入
[aɪˈdɔːlətri] ,
idolatry ,
偶像崇拜 ,
保罗, 我们改日再听你讲; 而世界终将重蹈覆辙, 陷入偶像崇拜。

[led] [bæk] [ˈɪntuː][aɪˈtiː][baɪ][ðə; ði] [dɪˈluːzənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmædmən] .
led back into it by the delusions of a madman .
引领 后退 进入 它 经过 这 妄想 的 一个 狂人 :
被一个疯子的妄想引入歧途。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv][gɔːd][ɪz][ə; eɪ] [wiːk] [θɪŋ] , [pɔːl] , [ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] ,
The word of God is a weak thing , Paul , Jesus answered ,
这 单词 的 上帝 是 一个 虚弱的 事物 , 保罗 , 耶稣 回答 ,
耶稣回答说: “上帝的话语是软弱的, 保罗。”

[ɪf] [aɪˈtiː] [ˈkænɔːt] [wɪðˈstænd] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðə; ði] [dɪˈluːzənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmædmən] , [ænd; ənd][gɔːd]
if it cannot withstand and overcome the delusions of a madman , and God
如果 它 不能 经受 和 克服 这 妄想 的 一个 狂人 , 和 上帝
[hɪmˈself] [ə; eɪ] [dɪˈrɪʒn] ,
himself a derision ,
他自己 一个 嘲笑 ,
如果它连疯子的妄想都无法抵挡和克服, 甚至连上帝本身都成了笑柄,

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə][daɪ][ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [ɪn] [veɪn] .
for he will have sent his son to die on the cross in vain .
为了 他 将要 有 发送 他的 儿子 到 死 在 这 又 在 徒劳 :
因为他将白白送他的儿子死在十字架上。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [aɪ][eɪˈem][ðə; ði] [ˈbetər] [dʒʌdʒ] .
Of the value of the testimony of the twelve I am the better judge .
的 这 价值 的 这 见证 的 这 十二 我 是 这 更好的 法官 :
对于这十二位证人的证词的价值, 我更有资格判断。

[ðen] [ðəʊ] [ˈ^əjɪst] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] , [pɔːl] [æskt] , [tuː; tə] [kənˈfjuːt] [emˈiː] ?
Then thou goest to Jerusalem , Paul asked , to confute me ?
然后 你 去 到 耶路撒冷 , 保罗 问 , 到 驳斥 我 ?
保罗问: “那么你往耶路撒冷去, 是要与我辩论吗? ”

[noʊ] , [pɔːl] , [aɪ][fæl; ʃəl][nɑːt] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] .
No , Paul , I shall not return to Jerusalem .
不 , 保罗 , 我 将 不是 返回 到 耶路撒冷 :
不, 保罗, 我不会回耶路撒冷。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] , [pɔːl] [ɪntəˈrʌptɪd] , [ðəʊ] [wʊdst] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːl] [bæk] [ˈɪntuː][aɪˈdɔːlətri] ?
Because , Paul interrupted , thou wouldst not see the world fall back into idolatry ?
因为 , 保罗 中断 , 你 会 不是 看 这 世界 落下 后退 进入 偶像崇拜 ?
“因为,”保罗打断道, “你难道不想看到世界重新陷入偶像崇拜吗? ”

[ðəʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [dɪˈspart] — — [dɪˈspart] [maɪ] [dɪˈluːzənz] , [ˈdʒiːzəs] [sed] , [ɪntəˈrʌptɪŋ] [pɔːl] .
Thou art a good man despite — — Despite my delusions , Jesus said , interrupting Paul .
你 艺术 一个 好的 男人 尽管 — — 尽管 我的 妄想 , 耶稣 说 , 打断 保罗 :
“尽管我妄想不断, 你仍然是个好人,”耶稣打断保罗说。

[soʊ] [ðəʊt] [ə'freɪd][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wɪl] [fɔ:l] [bæk] ['ɪntu:][aɪ'dɑ:lətri] ?
So thou'rt afraid the world will fall back into idolatry ?
所以 你 害怕的 这 世界 将要 落下 后退 进入 偶像崇拜 ？

所以你害怕世界会重新陷入偶像崇拜？

— [jet] ['dʒi:zəs][ʌv; əv] ['næzərəθ] [hæz; həz] [bɪn] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][baɪ] [ði:] [æz; əz][ðə; ði] [mə'saɪə] ,
— **yet Jesus of Nazareth has been proclaimed by thee as the Messiah** ,
— 然而 耶稣 的 拿撒勒 有 到过 宣布 经过 你 作为 这 弥赛亚 ,
[ə; eɪ][mæn] [ə'bʌv] [mæn'kaɪnd] .
a man above mankind .
一个 男人 多于 人类 .

—然而，你却宣告拿撒勒人耶稣是弥赛亚，是超越人类的人。

[ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['bi:ɪŋ] , ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['eɪndʒəlz] , ['ðerfɔ:r] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ,
A spiritual being , higher than the angels , therefore , in a way ,
一个 精神 存在 , 更高 比 这 天使 , 所以 , 在 一个 方式 ,
[ə; eɪ] [wɜ:rlɪd] [wɪl] [fɔ:l] [bæk] ['ɪntu:][aɪ'dɑ:lətri] ?
因此，从某种意义上说，它是一种比天使更高的精神存在。

[pa:rt][ænd; ənd]['pa:rs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dhed] [ðoʊ] [nɑ:t] [jet] ['i:kwəl][tu:; tə][gɑ:d] .
part and parcel of the Godhead though not yet equal to God .
部分 和 包裹 的 这 神格 尽管 不是 然而 平等的 到 上帝 .
[ə; eɪ] [wɜ:rlɪd] [wɪl] [fɔ:l] [bæk] ['ɪntu:][aɪ'dɑ:lətri] ?
虽然还不及上帝，但却是神性的一部分。

['θɪŋkɪst] , [pɔ:l] ,
Thinkest , Paul ,
思考 , 保罗 ,
[ðæt] [ðoʊz] [ðæt] [kʌm] ['æftər] [ði:] [wɪl] [nɑ:t] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [mə'saɪə] [wer] [ðəʊ] [hæst] [left] [hɪm; ɪm]
that those that come after thee will not pick up the Messiah where thou hast left him
那 那些 那 来 后 你 将要 不是 挑选 向上 这 弥赛亚 在哪里 你 哈斯特 左边 他
[ænd; ənd] ['kæri] [hɪm; ɪm] [stɪl] ['fɜ:rðər] ['ɪntu:][dɪ'eɪtɪ; 'di:ɪtɪ] ?
and carry him still further into deity ?
和 携带 他 仍然 更远 进入 神 ？

难道你身后的人不会继承你留下的弥赛亚的事业，并将他进一步提升到神性的高度吗？

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [fɪr] [ʌv; əv][aɪ'dɑ:lətri] , [pɔ:l] , [ðæt] [tɜ:rnz][,em 'i:][frʌm; frəm][dʒə'ru:sələm] .
It is not fear of idolatry , Paul , that turns me from Jerusalem .
它 是 不是 害怕 的 偶像崇拜 , 保罗 , 那 转弯 我 从 耶路撒冷 .
[ə; eɪ] [wɜ:rlɪd] [wɪl] [fɔ:l] [bæk] ['ɪntu:][aɪ'dɑ:lətri] ?
保罗，使我离开耶路撒冷的，不是对偶像崇拜的恐惧。

[ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wɪl] [ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [aɪ'dɑ:lətrəs] [ɪn][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] ['fæj(ə)n] .
The world will always be idolatrous in some sort of fashion .
这 世界 将要 总是 是 偶像崇拜 在 一些 种类 的 时尚 .
[ə; eɪ] [wɜ:rlɪd] [wɪl] [fɔ:l] [bæk] ['ɪntu:][aɪ'dɑ:lətri] ?
世界总会以某种方式存在偶像崇拜。

[ber] [ðæt] [wel] [ɪn][maɪnd] ['wɪðər] [ðəʊ] ['^əjɪst] .
Bear that well in mind whither thou goest .
熊 那 出色地 在 头脑 往哪里去 你 去 .
[ə; eɪ] [wɜ:rlɪd] [wɪl] [fɔ:l] [bæk] ['ɪntu:][aɪ'dɑ:lətri] ?
无论你去哪里，都要牢记这一点。

[ðə; ði][wɜ:rlɪd] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
The world cannot be else than the world .
这 世界 不能 是 别的 比 这 世界 .
[ə; eɪ] [wɜ:rlɪd] [wɪl] [fɔ:l] [bæk] ['ɪntu:][aɪ'dɑ:lətri] ?
世界不可能不是世界。

[let] [ju: 'es][sɪt] [hɪr] , [pɔ:l] ['ænsər] ,
Let us sit here , Paul answered ,
让 我们 坐 这里 , 保罗 回答 ,
[ə; eɪ] [wɜ:rlɪd] [wɪl] [fɔ:l] [bæk] ['ɪntu:][aɪ'dɑ:lətri] ?
“我们就坐在这里吧，”保罗回答道。

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [hɪr] [ðɪː] [ˈʌndər] [ðɪs] [rɑːk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [siː] ；
for I would hear thee under this rock in front of this sea ；
为了 我 会 听到 你 在下面 这 岩石 在 正面 的 这 海 ；
因为我愿在这块岩石下，在这片大海前，聆听你的声音；

[ðəʊ] [ʃælt] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [ðəʊ] [ˈɜːrniːst] [ˈɪntuː] [ðɪːz] [θɔːts] ．
thou shalt tell me how thou earnest into these thoughts ．
你 应 告诉 我 如何 你 认真 进入 这些 想法 ．
你要告诉我你是如何认真思考这些事情的。

[ðəʊ] ， [ə; ei] [ˈʃepərd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][dʒuːˈdiːən] [hɪlz] ．
Thou , a shepherd among the Judean hills ．
你 ， 一个 牧羊人 之中 这 犹太人 丘陵 ；
你是犹大山地的牧羊人。

[ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] : [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [tɔːt] [ɪn] [ˈɡæləˌli] [wɜːr; wər][nɑːt] [veɪn] ，
Jesus answered him : the things that I taught in Galilee were not vain ；
耶稣 回答 他 ； 这 事物 那 我 教授 在 加利利 是 不是 徒劳 ；
耶稣回答说：我在加利利所教导的并不是徒然的。

[bʌt; bət][aɪ][ˈoʊnli] [nuː] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] ， [ðæt] [wɪt] [ðəʊ] [nəʊ] ，
but I only knew part of the truth , that which thou knowest ；
但 我 仅有的 知道 部分 的 这 真相 ， 那 哪个 你 最了解 ；
但我只知道部分真相，也就是你所知道的那部分。

[ðæt] [ˈsækrɪfaɪsɪz][ænd; ænd] [əbˈzɜːvənsɪz] [ɑːr; ər] [veɪn] ；
that sacrifices and observances are vain ；
那 牺牲 和 观察 是 徒劳 ；
祭祀和仪式都是徒劳的；

[ænd; ænd] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm][ðə; ði] [ˈɪnfəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ænd; ænd] [ɪts] [priːsts]
and when I went to Jerusalem the infamy of the Temple and its priests
和 什么时候 我 去 到 耶路撒冷 这 骂名 的 这 寺庙 和 它是 神父
[brˈkeɪm] [klɪr] [tuː; tə][em ˈiː] ，
became clear to me ；
成为 清除 到 我 ；
当我来到耶路撒冷时，圣殿及其祭司的恶名昭彰就显露在我眼前了。

[ænd; ænd][aɪ] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə][ˈæŋɡər] ， [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [pəˈzest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [seɪv]
and I yielded to anger , for I was possessed of a great desire to save
和 我 产生 到 愤怒 ， 为了 我 曾是 拥有 的 一个 伟大的 欲望 到 节省
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ．
the people ．
这 人们 ．

我屈服于愤怒，因为我非常渴望拯救人民。

[ðə; ði] [skraɪbz] [ænd; ænd] [ˈfaʊɪsɪz] [kənˈspaɪər] [əˈɡenst] [ˌem ˈiː] ， [ænd; ænd][aɪ][wʌz; wəz] [brɔːt] [brɪˈfɔːr]
The Scribes and Pharisees conspired against me , and I was brought before
这 抄写员 和 法利赛人 密谋 反对 我 ， 和 我 曾是 带来 前
[ðə; ði] [haɪ] [priːst] ，
the High Priest ；
这 高的 牧师 ；

文士和法利赛人合谋陷害我，我被带到大祭司面前。

[huː] [rent] [hɪz; ɪz] [ˈɡɑːrmənts] ．
who rent his garments ．
WHO 租 他的 服装 ．
谁租了他的衣服。

[wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [tuː; tə] [spend] [təˈɡeðər] ，
We have but little time to spend together ；
我们 有 但 小的 时间 到 花费 一起 ；
我们相处的时间太少了。

[ænd; ʌnd] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈstɔ:ri] [aɪ] [wʊd] [hɪr] [ði:] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:ts] [ðæt] [keɪm]
and rather than that story I would hear thee tell of the thoughts that came
和 相当 比 那 故事 我 会 听到 你 告诉 的 这 想法 那 来了
[tu:; tə] [ði:] [waɪlst] [ðəʊ] [dɪdst] [li:d] [ðai] [ˈflɑ:ks] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪlz] .
to thee whilst thou didst lead thy flocks over the hills .
到 你 而 你 迪斯特 带领 你的 羊群 超过 这 丘陵 .

与其听你讲那个故事，我更想听你讲述你赶着羊群翻山越岭时脑海中浮现的种种想法。

[fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] , [pɔ:l] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [θɔ:ts] [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ɔ:r] [ðei] [wɜ:r; wər] [kept]
For many years , Paul , there were no thoughts in my mind , or they were kept
为了 许多 年 , 保罗 , 那里 是 不 想法 在 我的 头脑 , 或者 他们 是 保留
[bæk] ,
back ,
后退 ,

保罗，多年来，我的脑子里一片空白，或者说，所有想法都被我压抑住了。

[fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [bɪˈli:f] ;
for I was without a belief ;
为了 我 曾是 没有 一个 信仰 ;

因为我当时没有信仰；

[bʌt; bət] [θɔ:t] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][maɪ] [ˈdesələt] [maɪnd][æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə] [ði:z] [hɪlz]
but thought returned to my desolate mind as the spring returns to these hills
但 想法 返回 到 我的 荒凉 头脑 作为 这 春天 返回 到 这些 丘陵
;
;
;

但随着春天重返这些山丘，思绪又回到了我荒凉的心中；

[ænd; ʌnd][ðə; ði][nekst][step] [ɪn][maɪ] [ədˈvænsmənt] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ][bɪˈgæn][tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [ðæt]
and the next step in my advancement was when I began to understand that
和 这 下一个 步 在 我的 进步 曾是 什么时候 我 开始 到 理解 那
[wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][gɑ:d][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʊd] [ˈpʌnɪʃ] [men][fɔ:r; fər] [ˈdu:ɪŋ] [θɪŋz]
we may not think of God as a man who would punish men for doing things
我们 可能 不是 思考 的 上帝 作为 一个 男人 WHO 会 惩治 男人 为了 正在做 事物
[ðei] [hæv; həv] [ˈnevər] [ˈpra:mɪst] [nɑ:t][tu:; tə][du:] ,
they have never promised not to do ,
他们 有 绝不 承诺 不是 到 做 ,

我进步的下一步是我开始明白，我们可能不会把上帝看作是一个会惩罚人们做他们从未承诺过不做的事情的人。

[ɔ:r] [ˈrekəmpens] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ˈæbstɪnəns] [frʌm; frəm] [θɪŋz] [ðei] [ˈnevər] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə] [əbˈsteɪn]
or recompense them for abstinence from things they never promised to abstain
或者 补偿 他们 为了 节制 从 事物 他们 绝不 承诺 到 弃权
[frʌm; frəm] .
from :
从 :

或者对他们戒除他们从未承诺戒除的事物给予补偿。

[su:n] [ˈæftər][aɪ][bɪˈgæn][tu:; tə] [kɑ:mpɹɪˈhend] [ðæt] [ðə; ði] [bɪˈli:fs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:r,fɑ:ðərz] [mʌst; məst]
Soon after I began to comprehend that the beliefs of our forefathers must
很快 后 我 开始 到 理解 那 这 信仰 的 我们的 祖先 必须
[bi:; bi] [əˈbændənd] ,
be abandoned ,
是 弃 ,

当我开始意识到我们必须放弃先辈的信仰之后不久，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [əˈraɪv] [æt; ət] [ˈeni] [ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
and that if we would arrive at any reasonable conception of God ,
和 那 如果 我们 会 到达 在 任何 合理的 概念 的 上帝 ,
如果我们能够对上帝形成任何合理的概念，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑ:t][pʊt][ə; eɪ][stɪnt][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

we must not put a stint upon him .
我们 必须 不是 放 一个 限制 之上 他 .

我们绝不能限制他。

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ] ['wɒndəd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ʃi:p] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn][maɪ] ['sensɪz] [nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [bʌt; bət]

And as I wandered with my sheep he became in my senses not without but
和 作为 我 漫步 和 我的 羊 他 成为 在 我的 感官 不是 没有 但

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] ,

within the universe ,
之内 这 宇宙 ,

当我带着羊群漫步时，他在我的感官中变得不再是宇宙之外，而是宇宙之内。

[pɑ:rt][ænd; ʌnd][pɑ:rs(ə)] , [nɑ:t][ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [bʌt; bət][ʌv; əv][em 'iː] , [jeɪ]

part and parcel , not only of the stars and the earth , but of me , yea
部分 和 包裹 , 不是 仅有的 的 这 明星 和 这 地球 , 但 的 我 , 是的

,

,

,

它不仅是星辰和地球不可分割的一部分，也是我的一部分，是的。

[ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [ʃi:p] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

even of my sheep on the hillside .
甚至 的 我的 羊 在 这 山坡 .

甚至包括我山坡上的羊。

[ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][gɑ:d] , [pɔ:l] : [ðəʊ] [ɑ:rt][gɑ:d]

All things are God , Paul : thou art God
全部 事物 是 上帝 , 保罗 : 你 艺术 上帝

万物皆为神，保罗；你是神。

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em][gɑ:d] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tuː; tə] [seɪ] [ðəʊ] [ɑ:rt][mæn]

and I am God , but if I were to say thou art man
和 我 是 上帝 , 但 如果 我 是 到 说 你 艺术 男人

我是上帝，但如果我说你是人，

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em][gɑ:d] , [aɪ][fʊd; fəd][biː; bi][ðə; ði][ˈmædmən] [ðæt] [ðəʊ] [bɪ'li:v] [em 'iː][tuː; tə][biː; bi] .

and I am God , I should be the madman that thou believest me to be .
和 我 是 上帝 , 我 应该 是 这 狂人 那 你 相信 我 到 是 .

而我就是上帝，我应该像你认为的那样是个疯子。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [step] [ɪn][maɪ] [əd'vænsmənt] ; [ænd; ʌnd][ðə; ði][θɜ:rd] [step] , [pɔ:l] ,

That was the second step in my advancement ; and the third step , Paul ,
那 曾是 这 第二 步 在 我的 进步 ; 和 这 第三 步 , 保罗 ,

那是我晋升的第二步；而第三步，保罗，

[ɪn][maɪ] [əd'vænsmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [gɑ:d][dɪd][nɑ:t] [dɪ'zain] [juː 'es][tuː; tə] [noʊ]

in my advancement was the knowledge that God did not design us to know
在 我的 进步 曾是 这 知识 那 上帝 做过 不是 设计 我们 到 知道

[hɪm; ɪm][bʌt; bət] [θruː] ['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)] ,

him but through our consciousness of good and evil ,
他 但 通过 我们的 意识 的 好的 和 邪恶的 ,

我的进步在于认识到，上帝并没有设计我们直接认识他，而是通过我们对善恶的意识来让我们认识他。

[ˈoʊnli] [ðʌs] [fɑ:r] [meɪ] [wiː; wi] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

only thus far may we know him .
仅有的 因此 远的 可能 我们 知道 他 .

我们对他仅了解到这里。

[soʊ] [ðəʊ] [si:st] , [pɔ:l] , [hi: hi][hæz; həz][nɑ:t] ['rit(ə)n][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [stɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ə'pɑ:n]
So thou seest , Paul , he has not written the utmost stint of his power upon
所以 你 西斯特 , 保罗 , 他 有 不是 书面 这 极致 限制 的 他的 力量 之上
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

所以你看, 保罗, 他并没有将他全部的权柄都赐给我们。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [soʊ] ,
and this being so ,
和 这 存在 所以 ,

既然如此,

[pɔ:l] — [ænd; ənd] [hu:] [jæl; ʃəl] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [soʊ] — [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [em 'i:] [tu:; tə]
Paul — and who shall say that it is not so — it came to me to
保罗 — 和 WHO 将 说 那 它 是 不是 所以 — 它 来了 到 我 到
[ʌndər'stænd] [ðæt] [ɔ:l] ['straɪvɪŋ] [wʌz; wəz] [veɪn] ,
understand that all striving was vain ,
理解 那 全部 努力 曾是 徒劳 ,

保罗——谁又能否认这一点呢? ——让我明白, 一切努力都是徒劳的。

[ænd; ənd] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [veɪn] .
and worse than vain .
和 更糟 比 徒劳 .

比虚荣更糟糕。

[ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'rʌptəbl] [kraʊn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv][æən; ən]
The pursuit of a corruptible crown as well as the pursuit of an
这 追逐 的 一个 易腐烂的 王冠 作为 出色地 作为 这 追逐 的 一个
[ɪnkə'rʌptəb(ə)l] [kraʊn] [li:dz] [ju: 'es][tu:; tə][sɪn] .
incorruptible crown leads us to sin .
廉洁奉公 王冠 线索 我们 到 罪 .

追求会朽坏的冠冕和追求不朽坏的冠冕都会使我们犯罪。

[ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['sɪnlɪs] [steɪt] [wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [pər'su:t] .
If we would reach the sinless state we must relinquish pursuit .
如果 我们 会 抵达 这 无罪 状态 我们 必须 放弃 追逐 .

如果我们想要达到无罪的境界, 就必须放弃追求。

[wʌt] [aɪ] [mi:n] [ɪz] [ðɪs] ,
What I mean is this ,
什么 我 意思是 是 这 ,

我的意思是这样的,

[ðæt] [hi:; hi] [hu:] [si:ks] [ðə; ði] [ɪnkə'rʌptəb(ə)l] [kraʊn] ['stɑ:rts] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [lʌv] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
that he who seeks the incorruptible crown starts out with words of love on his
那 他 WHO 寻找 这 廉洁奉公 王冠 开始 出去 和 字 的 爱 在 他的
[lɪps][tu:; tə] [pər'sweɪd] [men][tu:; tə] [lʌv] [gɑ:d] ,
lips to persuade men to love God ,
嘴唇 到 说服 男人 到 爱 上帝 ,

凡寻求不朽冠冕的, 起初都用爱的言语劝人爱神。

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [men][du:][nɑ:t] [hi:d] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [heɪt] [ðəm; ðəm] ,
and finding that men do not heed him he begins to hate them ,
和 寻找 那 男人 做 不是 注意 他 他 开始 到 恨 他们 ,

他发现人们不听从他的指示, 于是开始憎恨他们。

[ænd; ənd] [heɪt] [li:dz] [ɑ:n]['ɪntu:] [pɜ:rsɪ'kju:ʃn] .
and hate leads on into persecution .
和 恨 线索 在 进入 迫害 .

仇恨会导致迫害。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔ:l] ['wɜ:rʃɪp] .
Such is the end of all worship .
这样的 是 这 结尾 的 全部 崇拜 .

这就是一切崇拜的终结。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] , [pɔ:l] , [tu:: tə] [lɜ:rn] [tu:: tə][lɪv; laɪv][fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] ,
There is but one thing , Paul , to learn to live for ourselves ,
那里 是 但 一 事物 , 保罗 , 到 学习 到 居住 为了 我们自己 ,
保罗, 你只需要学会为自己而活, 仅此而已。

[ænd; ənd][tu:: tə] ['sʌfər] [ʼaʊər; ɑ:r] ['felʊsɪz] [tu:: tə][du:] ['laɪkwəɪz] ; [ɔ:l] ['lɜ:rnɪŋ] [kʌmz] [aʊt][ʌv; əv]
and to suffer our fellows to do likewise ; all learning comes out of
和 到 遭受 我们的 伙伴们 到 做 同样地 ; 全部 学习 来 出去 的
[ɑ:r'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

并允许我们的同伴也这样做; 一切学习都源于我们自身。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [meɪ] [kə'mju:nɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [θɔ:t] ; [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tu:: tə]
and no one may communicate his thought ; for his thought was given to
和 不 一 可能 交流 他的 想法 ; 为了 他的 想法 曾是 给定 到
[hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ə'loʊn] .
him for himself alone .
他 为了 他自己 独自的 .

任何人都不可传达他的思想; 因为他的思想是赐予他自己用的。

[ðəʊ] [ɑ:rt] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][wʌns] , [ðəʊ] [hæst] [lɜ:rnt] [ðæt] ['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [əb'zɜ:vənsɪz] [ɑ:r; ər]
Thou art where I was once , thou hast learnt that sacrifices and observances are
你 艺术 在哪里 我 曾是 一次 , 你 哈斯特 学会了 那 牺牲 和 观察 是
[veɪn] ,
vain ,
徒劳 ,

你已身处我曾经的位置, 你已明白牺牲和仪式都是徒劳的。

[ðæt] [gɔ:d][ɪz][ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [hɑ:rt] ;
that God is in our heart ;
那 上帝 是 在 我们的 心 ;

上帝在我们心中;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:: bi] [ðæt] [ɪn] ['jɪrɪz] [tu:: tə] [kʌm] [ðəɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪl] [bi:: bi] [ɪk'stendɪd] ,
and it may be that in years to come thy knowledge will be extended ,
和 它 可能 是 那 在 年 到 来 你的 知识 将要 是 扩展 ,
或许在未来的岁月里, 你的知识还会得到拓展。

[ɔ:r][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:: bi] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [ri:tʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðəɪ] ['teðər] :
or it may be that thou hast reached the end of thy tether :
或者 它 可能 是 那 你 哈斯特 达到 这 结尾 的 你的 系绳 :
或许你已经忍无可忍了:

[wi; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l][æt; ət] ['teðər] , [pɔ:l] .
we are all at tether , Paul .
我们 是 全部 在 系绳 , 保罗 .

保罗, 我们都处于一种束缚之中。

[wʊdst] [ðəʊ] [hæv; həv][em 'i:] [lɜ:rn] , [ˈdʒi:zəs] , [ðæt] [gɔ:d][ɪz][tu:: tə][bi:: bi][pʊt] [ə'saɪd] ?
Wouldst thou have me learn , Jesus , that God is to be put aside ?
会 你 有 我 学习 , 耶稣 , 那 上帝 是 到 是 放 旁边 ?
耶稣, 你是想让我明白, 上帝应该被弃置一旁吗?

[ə'gen] , [pɔ:l] , [ðəʊ] ['ʊʊɪst] [em 'i:][ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv][wɜ:rdz] .
Again , Paul , thou showest me the vanity of words .
再次 , 保罗 , 你 最 我 这 虚荣 的 字 .

保罗, 你又让我明白了言语的虚空。

[gɑ:d][fər'bid] [ðæt] [aɪ] [ʊd; jəd] [seɪ] ['bæniʃ] [gɑ:d][frʌm; frəm][ðəɪ] ['hɑ:rts] .
God forbid that I should say banish God from thy hearts .
上帝 禁止 那 我 应该 说 放逐 上帝 从 你的 心 .

我绝不会说要将上帝从你们心中驱逐出去。

[gɑ:d]['kænɑ:t] [bi:; bi] ['bæniʃt] , [fɔ:r; fər][gɑ:d][ɪz][ɪn][ju: 'es] .
God cannot be banished , for God is in us .
上帝 不能 是 被放逐 , 为了 上帝 是 在 我们 .

上帝无法被驱逐，因为上帝在我们里面。

[ɔ:l] [θɪŋz] [prəʊ'si:d] [frʌm; frəm][gɑ:d] ; [ɔ:l] [θɪŋz] [end][ɪn][gɑ:d] ;
All things proceed from God ; all things end in God ;
全部 事物 继续 从 上帝 ; 全部 事物 结尾 在 上帝 ;

万物皆出于神，万物皆归于神。

[gɑ:d][laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ɪz][ə; eɪ] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
God like all the rest is a possession of the mind .
上帝 喜欢 全部 这 休息 是 一个 拥有 的 这 头脑 .

上帝和其他一切事物一样，都是心灵的产物。

[hi:; hi] [hu:] [wəd] [bi:; bi] [kli:n] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'bi:diənt] [tu:; tə][gɑ:d] .
He who would be clean must be obedient to God .
他 WHO 会 是 干净的 必须 是 听话 到 上帝 .

想要洁净的人必须顺服上帝。

[gɑ:d][hæz; həz][nɑ:t] [dɪ'zaɪnd] [ju: 'es][tu:; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [θru:] ['ʌʊər; ɑ:r] ['kɑ:nʃəns] .
God has not designed us to know him except through our conscience .
上帝 有 不是 设计 我们 到 知道 他 除了 通过 我们的 良心 .

上帝并没有设计我们只能通过良心来认识他。

[i:tʃ] ['mænz] ['kɑ:nʃəns] [ɪz][ə; eɪ] [ɡlɪmps] .
Each man's conscience is a glimpse .
每个 男人的 良心 是 一个 一瞥 .

每个人的良知都是一瞥。

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [lɜ:rnt] , [pɔ:l] ,
These are some of the things that I have learnt , Paul ,
这些 是 一些 的 这 事物 那 我 有 学会了 , 保罗 ,

保罗，这些都是我学到的东西。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ['dɔ:rɪŋ] [ðə; ði][læst] ['twenti] ['jɪrz] .
in the wilderness during the last twenty years .
在 这 荒野 期间 这 最后的 二十 年 .

过去二十年一直在荒野中度过。

[bʌt; bət] [si:k] [nɑ:t][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [em 'i:] .
But seek not to understand me .
但 寻找 不是 到 理解 我 .

但不要试图了解我。

[ðəʊ] [kænst][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [em 'i:][ænd; ənd][bi:; bi] [ðəɪ'self] ; [bʌt; bət] , [pɔ:l] , [aɪ][kæən; kən]
Thou canst not understand me and be thyself ; but , Paul , I can
你 罐 不是 理解 我 和 是 你自己 ; 但 , 保罗 , 我 能

[kɑ:mpri'hend] [ðɪ:] ,
comprehend thee ,
理解 你 ,

你无法理解我而又保持你自己；但是，保罗，我能理解你。

[fɔ:r; fər][wʌns][aɪ][wʌz; wəz] [ðəʊ] .
for once I was thou .
为了 一次 我 曾是 你 .

我曾一度化身为你。

[ˈwɪðə] [ˈ^əjɪst] [ðəʊ] ?
Whither goest thou ?
往哪里去 去 你 ?

你要去哪里？

[pɔ:l] [kraɪd] , [ˈlʊkɪŋ] [bæk] .
Paul cried , looking back .
保罗 哭 , 寻找 后退 .

保罗回头望去，哭了。

[bʌt; bət][ˈdʒi:zəs] [meɪd] [noʊ] [ˈænsə] , [ænd; ənd] [pɔ:l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈflʌtə] [ʌv; əv][ˌegzɔ:lˈteɪ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]
But Jesus made no answer , and Paul , with a flutter of exaltation in his
但 耶稣 制成 不 回答 , 和 保罗 , 和 一个 扑 的 提高 在 他的
[hɑ:rt] ,
heart ,
心 ,

但耶稣没有回答，保罗心中涌起一股兴奋之情。

[tɜ:rnd] [tɔ:rdz] ,
turned towards Caesarea ,
转向 向 凯撒利亚 ,

转向凯撒利亚，

[ˈnoʊɪŋ] [naʊ] [fɔ:r; fər][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ˈdʒi:zəs] [wʊd] [nɑ:t][gʊʊ][tu:; tə][dʒəˈru:sələm][tu:; tə] [prəˈvʊʊk] [ðə; ðɪ]
knowing now for certain that Jesus would not go to Jerusalem to provoke the
会心 现在 为了 肯定 那 耶稣 会 不是 去 到 耶路撒冷 到 惹 这
[dʒu:z] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .
Jews against him .
犹太人 反对 他 .

现在他确信耶稣不会去耶路撒冷激怒犹太人反对他。

[ˈɪtəli] [wʊd] [ˈðerfɔ:r] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑ:r] [bɔ:rd] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [ðæt]
Italy would therefore hear of the life and death of our Lord Jesus Christ that
意大利 会 所以 听到 的 这 生活 和 死亡 的 我们的 主 耶稣 基督 那
[hæd; həd] [brɔ:t] [sælˈveɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ɔ:l] ,
had brought salvation for all ,
有 带来 救恩 为了 全部 ,

因此，意大利将会听到我们主耶稣基督的生平事迹和死亡故事，以及他为全人类带来的救赎。

[ænd; ənd] [speɪn] [ˈæftərwərdz] .
and Spain afterwards .
和 西班牙 然后 .

之后是西班牙。

[speɪn] , [speɪn] , [speɪn] !
Spain , Spain , Spain !
西班牙 , 西班牙 , 西班牙 !

西班牙，西班牙，西班牙！

[hi:; hi] [rɪˈpi:tɪd] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈvɪʒənz] [ʌv; əv][sælˈveɪ(ə)n] .
he repeated as he walked , filled with visions of salvation .
他 重复 作为 他 步行 , 已填 和 愿景 的 救恩 .

他边走边念叨着，脑海中充满了救赎的景象。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [speɪn] [ˈveɪɡli] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [tɪl] [hɪz; ɪz] [ˈrevəri] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən][baɪ][ðə; ðɪ]
He walked with Spain vaguely in his mind till his reverie was broken by the
他 步行 和 西班牙 依稀 在 他的 头脑 直到 他的 遐想 曾是 破碎的 经过 这
[saʊnd] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] ,
sound of voices ,
声音 的 声音 ,

他漫步街头，脑海中模糊地浮现出西班牙的景象，直到人声打断了他的遐想。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] ['pi:p(ə)l] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [gɑ:rb]['gəʊɪŋ] [tə:rdz] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ɑ:n]
and he saw people suddenly in a strange garb going towards the hillside on
和 他 锯 人们 突然 在 一个 奇怪的 外衣 去 向 这 山坡 在
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [left] ['dʒi:zəs] ;
which he had left Jesus ;
哪个 他 有 左边 耶稣 ;
他忽然看见一些人穿着奇装异服，朝着他离开耶稣的山坡走去；

[ˈni:ðər] [dʒu:z][nɔ:r] ['gri:ks] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] ,
neither Jews nor Greeks were they ,
两者都不 犹太人 也不 希腊人 是 他们 ,
他们既不是犹太人也并非希腊人。

[ænd; ənd][ɑ:n] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['ʃepərd] ['stændɪŋ] [baɪ][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['streɪndʒli] [gɑ:rbd]
and on turning to a shepherd standing by he heard that the strangely garbed
和 在 转弯 到 一个 牧羊人 常设 经过 他 听到 那 这 奇怪的 盛装
['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [mʌŋks] [frʌm; frəm] ['ɪndiə] ,
people were monks from India ,
人们 是 僧侣 从 印度 ,
他转头问旁边站着的一个牧羊人，牧羊人告诉他，这些穿着奇装异服的人是来自印度的僧侣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ðə; ði] ['ʃepərd] [sed] ,
and they are telling the people , the shepherd said ,
和 他们 是 讲述 这 人们 , 这 牧羊人 说 ,
牧羊人说，他们正在告诉人们：

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [soʊlz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ]
that they must not believe that they have souls , and that they know that they
那 他们 必须 不是 相信 那 他们 有 灵魂 , 和 那 他们 知道 那 他们
[ɑ:r; ər] [seɪvd] .
are saved .
是 已保存 .
他们不应该相信自己有灵魂，也不应该知道自己已经得救。

[wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [seɪvd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['spɪrɪt] ?
What can be saved but the spirit ?
什么 能 是 已保存 但 这 精神 ?
除了灵魂，还有什么可以拯救？

[pɔ:l] [kraɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] ['ʃepərd] [haʊ] [fɑ:r][hi:; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
Paul cried , and he asked the shepherd how far he was from the village
保罗 哭 , 和 他 问 这 牧羊人 如何 远的 他 曾是 从 这 村庄
[ʌv; əv] .
of Bethennabrio .
的 .
保罗哭了，他问牧羊人离伯拿布略村有多远。

[nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf] - [æn; ən] - [aʊər] , [ðə; ði] ['ʃepərd] ['ænsər] ,
Not more than half - an - hour , the shepherd answered ,
不是 更多的 比 一半 - 一个 - 小时 , 这 牧羊人 回答 ,
牧羊人回答说：“不超过半小时。”

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][əˈpɑːn] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [pɔːl] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [treɪs]
and it was upon coming into sight of the village that Paul began to trace
和 它 曾是 之上 未来 进入 视线 的 这 村庄 那 保罗 开始 到 痕迹
[ə; eɪ] ['laɪknəs] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ðæt] ['dʒiːzəs][hæd; həd] [kənˈfaɪdɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]
a likeness between the doctrines that Jesus had confided to him and the
一个 相似 之间 这 教义 那 耶稣 有 坦白 到 他 和 这
[ˈʃepərdz] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [priːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [mʌŋks] [frʌm; frəm]
shepherd's story of the doctrines that were being preached by the monks from
牧羊人的 故事 的 这 教义 那 是 存在 布道 经过 这 僧侣 从

['ɪndiə] .
India .
印度 .

当保罗看到那个村庄时，他开始发现耶稣向他透露的教义与牧羊人讲述的印度僧侣所宣扬的教义之间存在相似之处。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈæskɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['pæsɪndʒər]
His thoughts were interrupted by the necessity of asking the first passenger
他的 想法 是 中断 经过 这 必要性 的 问 这 第一的 乘客
['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][dəˈrekt][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] ,
coming from the village to direct him to the inn ,
未来 从 这 村庄 到 直接的 他 到 这 客栈 ,
他的思绪被打断了，因为他必须向第一个从村里来的乘客问路，才能找到客栈。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɡʊd] ['taɪdɪŋz] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] .
and it was good tidings to hear that there was one .
和 它 曾是 好的 消息 到 听到 那 那里 曾是 一 .
听到有这么一个地方，真是个好消息。

[haʊˈevər] ['miːɡər] [ðə; ði] [fuːd] [maɪt] [biː; bi] , [,aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] , [hiː; hi] [ˈænsər] ,
However meagre the food might be , it would be enough , he answered ,
然而 微薄 这 食物 可能 是 , 它 会 是 足够的 , 他 回答 ,
他回答说，不管食物多么匮乏，都足够了。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][sæt][æt; ət] ['sʌpər] [hiː; hi] [rɪˈmembər] ['dʒiːzəs] [əˈɡen] ,
and while he sat at supper he remembered Jesus again ,
和 尽管 他 卫星 在 晚餐 他 记得 耶稣 再次 ,
他一边吃晚饭一边想起了耶稣。

[ænd; ənd] [waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪknəs] [ðeɪ] [bɔːr] [tuː; tə] [ðoʊz]
and while thinking of his doctrines and the likeness they bore to those
和 尽管 思维 的 他的 教义 和 这 相似 他们 钻孔 到 那些
[ðə; ði][ˈɪndiəns][wɜːr; wər] ['priːtʃɪŋ] ,
the Indians were preaching ,
这 印度人 是 布道 ,
他一边思考着自己的教义，一边意识到这些教义与印第安人所宣扬的教义有相似之处。

[sʌm; səm][wɜːrdz][ʌv; əv]['dʒiːzəs] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
some words of Jesus returned to him .
一些 字 的 耶稣 返回 到 他 .
耶稣的一些话语在他脑海中浮现。

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [kɛrɪθ]
He had said that he did not think he was going back to the Brook Kerith
他 有 说 那 他 做过 不是 思考 他 曾是 去 后退 到 这 溪 凯瑞斯
,
.
,
他说过他不认为自己会回到布鲁克·凯瑞斯。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] , [pɔːl] ['mʌtəd] ,
and it may well be , Paul muttered ,
和 它 可能 出色地 是 , 保罗 低声说道 ,
“很有可能，”保罗喃喃自语道。

[ðæt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðoʊz] [wɜ:rdz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɑ:ft] [wɪ'ðəʊt] ['noʊɪŋ] [aɪ 'ti:] .
that in saying those words he was a prophet without knowing it .
那 在 说 那些 字 他 曾是 一个 先知 没有 会心 它 .
他说出这些话时，其实是一位先知，只是他自己并不知情。

[ðə; ði] [mʌŋks] [frʌm; frəm] ['ɪndiə] [wɪl] [mi:t] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] ,
The monks from India will meet him in the valley ,
这 僧侣 从 印度 将要 见面 他 在 这 谷 ,
来自印度的僧侣将在山谷中与他会面。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['spi:k] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɪl] [su:n] ['gæðər] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [di'vaɪnd]
and if they speak to him they will soon gather from him that he divined
和 如果 他们 说话 到 他 他们 将要 很快 收集 从 他 那 他 神谕
[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fə'la:səfi] [waɪl] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [flɑ:k] ,
much of their philosophy while watching his flock ,
很多 的 他们的 哲学 尽管 观看 他的 群 ,
如果他们和他交谈，很快就会从他那里了解到，他是在观察他的羊群时领悟到他们许多哲学思想的。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [maɪnd] [ðeɪ] [meɪ] [æsk] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə]
and finding him to be of their mind they may ask him to return to
和 寻找 他 到 是 的 他们的 头脑 他们 可能 问 他 到 返回 到
['ɪndiə] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪl] ['pri:tʃ] [ðer; ðər] .
India with them and he will preach there .
印度 和 他们 和 他 将要 布道 那里 .
如果他们发现他与他们志同道合，他们可能会邀请他与他们一起返回印度，在那里传道布道。

[sli:p] [bɪ'gæən] [tu:; tə] ['gæðər] [ɪn] ['pɒlz] [aɪz] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [su:n] ['doʊzɪŋ] ,
Sleep began to gather in Paul's eyes and he was soon dozing ,
睡觉 开始 到 收集 在 保罗的 眼睛 和 他 曾是 很快 打盹 ,
保罗的眼眶开始泛红，很快就睡着了。

['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [doʊz] [haʊ] ['plez(ə)nt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [laɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [bæts]
thinking in his doze how pleasant it was to lie in a room with no bats
思维 在 他的 瞌睡 如何 令人愉快的 它 曾是 到 说谎 在 一个 房间 和 不 蝙蝠
[ə'boʊv] [hɪm; ɪm] .
above him :
多于 他 :

他迷迷糊糊地想着，躺在一个没有蝙蝠的房间里是多么惬意。

[ə; eɪ] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smel] [kept] [hɪm; ɪm] [ə'weɪk] ,
A remembrance of the smell kept him awake ,
一个 纪念 的 这 闻 保留 他 醒 ,
对那气味的记忆让他彻夜难眠。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [fə'ti:g] [wʌz; wəz] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sli:p] [gru:] [di:pər] [ænd; ənd] [di:pər] [ænd; ənd]
but his fatigue was so great that his sleep grew deeper and deeper and
但 他的 疲劳 曾是 所以 伟大的 那 他的 睡觉 生长 更深 和 更深 和
['meni] ['aʊərz] [pæst] ['oʊvər] ,
many hours passed over ,
许多 小时 通过了 超过 ,

但他实在太累了，睡得越来越沉，几个小时就过去了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn] [θɔ:t] [ðæt] [pɔ:l] [wʊd] ['nevər] [weɪk] [ə'gen] .
and the people in the inn thought that Paul would never wake again .
和 这 人们 在 这 客栈 想法 那 保罗 会 绝不 唤醒 再次 .
客栈里的人都以为保罗再也醒不过来了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [sli:p] [dɪd] [nɑ:t] [rɪ'di:m] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fə'ti:g] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒə:nɪz] .
But this long sleep did not redeem him from the fatigue of his journeys .
但 这 长的 睡觉 做过 不是 赎回 他 从 这 疲劳 的 他的 旅程 .
但漫长的睡眠并没有让他摆脱旅途的疲惫。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][set][aʊt][ə'gen][tɪl][leɪt][ɪn][ðə; ði][.æftər'nu:n] ,
He could not set out again till late in the afternoon ,
他 可以 不是 放 出去 再次 直到 晚的 在 这 下午 ,

直到傍晚他才能再次出发。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['i:vniŋ][wen][hi:; hi][pæst]['oʊvər][ðə; ði][læst][rɪdʒ][.ʌv; əv][hɪlz][ænd; ənd]
and it was evening when he passed over the last ridge of hills and
和 它 曾是 晚上 什么时候 他 通过了 超过 这 最后的 岭 的 丘陵 和
[sɔ:][ðə; ði]['jeləʊ][sændz][.ʌv; əv][brɪ'fɔ:r][hɪm; ɪm] .
saw the yellow sands of Cæsarea before him .
锯 这 黄色的 沙子 的 凯撒利亚 前 他 .

当他翻过最后一道山脊时，已是傍晚，他看到了凯撒利亚的黄色沙丘。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][greɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn][ðæt]['dʒi:zəs][hæd; həd][fɔ:r'si:n][wʌz; wəz][brɪ'ɡɪniŋ]
The sky was grey , and the rain that Jesus had foreseen was beginning
这 天空 曾是 灰色的 , 和 这 雨 那 耶稣 有 预见 曾是 开始
[tu:; tə][fɔ:l] ,
to fall ,
到 落下 ,

天空阴沉，耶稣预言的雨开始下了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][θru:] [feɪdz][.ʌv; əv]['i:vniŋ][ðæt][hi:; hi][sɔ:][ðə; ði][greɪ][moʊl]['kʌvəd]
and it was through shades of evening that he saw the great mole covered
和 它 曾是 通过 色调 的 晚上 那 他 锯 这 伟大的 痣 涵盖
[wɪð; wɪθ]['bɪldɪŋz][['stretʃɪŋ][fɑ:r]['ɪntu:][ðə; ði][si:] .
with buildings stretching far into the sea .
和 建筑物 伸展 远的 进入 这 海 .

暮色渐浓，他才看到那座巨大的防波堤，上面布满了建筑物，一直延伸到海里。

['tɪməθi][wɪl][bi:; bi]['weɪtɪŋ][fɔ:r; fər][em 'i:][æt; ət][ðə; ði][geɪt][ɪf][hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t][fɔ:lən]['oʊvər][ə; eɪ]
Timothy will be waiting for me at the gate if he has not fallen over a
蒂莫西 将要 是 等待 为了 我 在 这 门 如果 他 有 不是 倒下 超过 一个
['presəpɪs] ,
precipice ,
悬崖 ,

如果提摩太没有掉下悬崖，他会在门口等我。

[hi:; hi][sed] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts][.æftər][hi:; hi][kɔ:t][saɪt][.ʌv; əv]['tɪməθi]['weɪtɪŋ][fɔ:r; fər]
he said , and a few minutes after he caught sight of Timothy waiting for
他 说 , 和 一个 很少 分钟 后 他 捕捉 视线 的 蒂莫西 等待 为了
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他说完这句话，几分钟后，他看到蒂莫西正在等他。

[pɔ:l]['oʊpənd][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Paul opened his arms to him .
保罗 打开 他的 武器 到 他 .

保罗张开双臂迎接他。

[θɔ:t][ðæt][aɪ][wʌz; wəz][lɔ:st][tu:; tə][ðɪ:] [fɔ:r; fər]['evər] , ['tɪməθi] ?
Thoughtest that I was lost to thee for ever , Timothy ?
最深思 那 我 曾是 丢失的 到 你 为了 曾经 , 蒂莫西 ?

提摩太，你以为我永远与你失去了吗？

[gɑ:d]['wɪspəd][ɪn][maɪ][ɪrz] , ['tɪməθi]['ænsər] , [ðæt][hi:; hi][wʊd][brɪŋ][ðɪ:] [bæk]['seɪfli] ,
God whispered in my ears , Timothy answered , that he would bring thee back safely ,
上帝 低声说道 在 我的 耳朵 , 蒂莫西 回答 , 那 他 会 带来 你 后退 安全 ,
蒂莫西回答说：“上帝在我耳边轻声说，他会让你平安回来。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [ɔ:'redi] [ɪn] [ɔ:'fɪŋ] .
and the ship is already in offing .
和 这 船 是 已经 在 离岸 .

船已经启航了。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə][gʊs][ɑ:n] [bɔ:rd] [naʊ] , [fɔ:r; fər][æt; ət] ['deɪbreɪk] [wi:; wi] [weɪ] ['æŋkər] .
It would be well to go on board now , for at daybreak we weigh anchor .
它 会 是 出色地 到 去 在 木板 现在 , 为了 在 拂晓 我们 称重 锚 .
现在最好登船, 因为天亮时我们将起锚起航。

[ðəʊlt] [sli:p] ['betər] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
Thou'lt sleep better on board .
你将 睡觉 更好的 在 木板 .

你在船上会睡得更好。

[ænd; ʌnd] [pɔ:l] , [hu:] [wʌz; wəz] [tu:;] ['wɪrɪ] ['i:v(ə)n][tu:; tə] ['ænsər] , [ə'laʊd] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi][led] .
And Paul , who was too weary even to answer , allowed himself to be led .
和 保罗 , WHO 曾是 也 厌倦 甚至 到 回答 , 允许 他自己 到 是 引领 .
保罗疲惫不堪, 甚至无法回答, 只好任由别人引领。

[ænd; ʌnd] , [tu:;] ['wɪrɪ] [tu:; tə] [sli:p] , [hi:; hi] [leɪ] ['weɪkɪŋ] [ɔ:f(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] ['ʃæləʊs] [sli:ps] .
And , too weary to sleep , he lay waking often out of shallow sleeps .
和 , 也 厌倦 到 睡觉 , 他 躺 醒来 经常 出去 的 浅的 睡觉 .

他太过疲惫, 无法入睡, 只能躺在床上, 经常从浅眠中醒来。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['tɪməθi] ['bri:ðɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
He could hear Timothy breathing by his side ,
他 可以 听到 蒂莫西 呼吸 经过 他的 边 ,

他能听到身边的蒂莫西的呼吸声。

[ænd; ʌnd] [wen] [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][stɑ:rz] [ðæt] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm]
and when he raised his eyes he saw the stars that were to guide them
和 什么时候 他 提高 他的 眼睛 他 锯 这 明星 那 是 到 指导 他们
[ə'bɔ:n] [ðə; ði] [kəʊsts] ;
along the coasts ;
沿着 这 海岸 ;

当他抬起头时, 他看到了指引他们沿海岸线航行的星星;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz][kʊd; kəd][na:t][blɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] ['fepədz]
but the beauty of the stars could not blot out of his mind the shepherd's
但 这 美丽 的 这 明星 可以 不是 印迹 出去 的 他的 头脑 这 牧羊人的
[feɪs] :
face :
脸 :

但是, 即使星光璀璨, 也无法抹去牧羊人的面容:

[ænd; ʌnd] ['pɒlz] [θɔ:ts] ['mɜ:məd] ,
and Paul's thoughts murmured ,
和 保罗的 想法 低声说道 ,

保罗的思绪陷入沉思。

[hi:; hi] [hu:] [bi'li:vɪd] [hɪm'self] [ðə; ði] [mə'saɪə] [ænd; ʌnd] [stɪl] [θɪŋks] [hi:; hi][ɪz]['dʒi:zəs][ʌv; əv] ['næzərəθ]
he who believed himself the Messiah and still thinks he is Jesus of Nazareth
他 WHO 相信 他自己 这 弥赛亚 和 仍然 思考 他 是 耶稣 的 拿撒勒
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
which was raised by his Father from the dead .
哪个 曾是 提高 经过 他的 父亲 从 这 死的 .

他自认为是弥赛亚, 至今仍认为自己是拿撒勒人耶稣, 被他的父从死里复活了。

[jet] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] [help] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [na:t][hæv; həv] [ri:tʃt] .
Yet without his help I should not have reached Caesarea .
然而 没有 他的 帮助 我 应该 不是 有 达到 凯撒利亚 .

然而, 如果没有他的帮助, 我不可能到达凯撒利亚。

[aɪˈti:] [ðen] [si:mɪd] [tu:; tə] [pɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃepərd] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈeɪndʒl][ɪn] [dɪsˈgaɪz] [sent] [tu:; tə]
It then seemed to Paul that the shepherd was an angel in disguise sent to
它 然后 似乎 到 保罗 那 这 牧羊人 曾是 一个 天使 在 伪装 发送 到
[hɪz; ɪz][eɪd] ,
his aid ,
他的 援助 ;

保罗当时觉得，那牧羊人是伪装成牧羊人的天使，奉命来帮助他。

[ɔ:r][ə; eɪ][ˈmædmən] .
or a madman .
或者 一个 狂人 .

或者是个疯子。

[ə; eɪ][ˈmædmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] ,
A madman with a strange light in his eyes , he continued ,
一个 狂人 和 一个 奇怪的 光 在 他的 眼睛 , 他 持续 ,

他继续说道，那人是个疯子，眼睛里闪着异样的光芒。

[ænd; ənd] [fel] [tu:; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [spəʊk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [bɔ:r] [ˈeni] [ˈlaɪknəs]
and fell to thinking if the voice that spoke out of the cloud bore any likeness
和 跌倒 到 思维 如果 这 嗓音 那 辐 出去 的 这 云 钻孔 任何 相似
[tu:; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [hæd; həd] [kəmˈpeld] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ][tɜ:rm][ɑ:n][ðə; ði]
to the voice that had compelled his attention for so long a term on the
到 这 嗓音 那 有 被迫 他的 注意力 为了 所以 长的 一个 学期 在 这
[ˈhɪlsaɪd] .
hillside .
山坡 .

他不禁开始思考，从云层中传来的声音，是否与山坡上那个让他长时间着迷的声音有任何相似之处。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈbɔ:dɪli] [vɔɪs] , [hi:; hi] [sed] , [ˈkæna:t] [rɪˈzemb(ə)] [ə; eɪ][ˈspɪrɪtʃuəl] [vɔɪs] ,
But a bodily voice , he said , cannot resemble a spiritual voice ,
但 一个 身体上的 嗓音 , 他 说 , 不能 类似 一个 精神 嗓音 ,

但他表示，人的声音无法与神的声音相提并论。

[ænd; ənd][aɪˈti:][ɪz] [ɪˈnʌf] [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:rd] [ˈdʒi:zəs] [spəʊk] [tu:; tə][emˈi:] ,
and it is enough that the Lord Jesus spoke to me ,
和 它 是 足够的 那 这 主 耶稣 辐 到 我 ,
主耶稣对我说话就足够了，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæz; həz][əˈbaɪdɪd][ɪn][emˈi:][ænd; ənd] [brˈkʌm] [maɪ] [vɔɪs] .
and that his voice has abided in me and become my voice .
和 那 他的 嗓音 有 遵守 在 我 和 变得 我的 嗓音 .

他的声音一直萦绕在我心头，成为了我的声音。

[aɪˈti:][ɪz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [ˈkɔ:lɪŋ] [emˈi:][tu:; tə] [ru:m] ,
It is his voice that is now calling me to Rome ,
它 是 他的 嗓音 那 是 现在 呼叫 我 到 罗马 ,

现在，是他的声音在召唤我前往罗马。

[ænd; ənd][aɪˈti:][ɪz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl] [hɪr] [wen] [maɪ][laɪf][ɪz][ˈoʊvər] , [ˈseɪɪŋ] :
and it is his voice that I shall hear when my life is over , saying :
和 它 是 他的 嗓音 那 我 将 听到 什么时候 我的 生活 是 超过 , 说 :

当我生命走到尽头时，我将听到他的声音，他说：

[pɔ:l] , [aɪ][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ði:] ; [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu][emˈi:] , [ˈfeɪθf(ə)] [ˈsɜ:rvənt] ,
Paul , I have long waited for thee ; come unto me , faithful servant ,
保罗 , 我 有 长的 等待 为了 你 ; 来 到 我 , 忠实 仆人 ,

保罗，我等你很久了；到我这里来，忠心的仆人。

[ænd; ənd] [rɪˈsi:v] [ɪn][emˈi:][ðəɪ] [ɡeɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðəɪ] [ˈleɪbər] .
and receive in me thy gain and the fruit of all thy labour .
和 收到 在 我 你的 获得 和 这 水果 的 全部 你的 劳动 .

愿你所得的利益和你一切劳碌的果实都归于我。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][wɜːrdz][soʊ] ['laʊdli] [ðæt] ['tɪməθi] [ə'wʊɔk] ,
He repeated the words so loudly that Timothy awoke ,
他 重复 这 字 所以 高声 那 蒂莫西 醒来 ,
他重复这些话的声音太大, 把提摩太吵醒了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌ; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [feɪs] [ðə; ði]['prez(ə)nt][sæŋk] [aʊt] [ʌ; əv] [saɪt]
and at the sight of the young man's face the present sank out of sight
和 在 这 视线 的 这 年轻的 男人的 脸 这 展示 沉没 出去 的 视线

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn] ['lɪstrə] ,
and he was again in Lystra ,
和 他 曾是 再次 在 吕斯特拉 ,

看到年轻人的脸, 眼前的一切便烟消云散, 他又回到了吕斯特拉。

[ænd; ənd][ɑːn] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [aɪz] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['tɪməθi] [wʊd] [rɪ'maɪnd]
and on looking into the young man's eyes he knew that Timothy would remind
和 在 寻找 进入 这 年轻的 男人的 眼睛 他 知道 那 蒂莫西 会 提醒

[hɪm; ɪm][ˈɔːlweɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] ['lɪstrə] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [siː] [ə'gen] .
him always of the woman in Lystra whom he would never see again .
他 总是 的 这 女士 在 吕斯特拉 谁 他 会 绝不 看 再次 .

当他看着这个年轻人的眼睛时, 他知道提摩太会让他永远想起路司得的那个女人, 而他再也见不到她了。

[ʌ; əv] [wʌt] [ɑːrt] [ðəʊ] ['θɪŋkɪŋ] , [pɔːl] ?
Of what art thou thinking, Paul?
的 什么 艺术 你 思维 , 保罗 ?

保罗, 你在想什么呢?

[ðə; ði] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɛndz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [keɪm]
The voice seemed to come from the ends of the earth, but it came
这 嗓音 似乎 到 来 从 这 结束 的 这 地球 , 但 它 来了

[frʌm; frəm] ['tɪməθɪz] [lɪps] .
from Timothy's lips .
从 蒂莫西的 嘴唇 .

那声音仿佛来自天涯海角, 但却是从提摩太的嘴里发出的。

[ʌ; əv] ['lɪstrə] , ['tɪməθi] ,
Of Lystra, Timothy ,
的 吕斯特拉 , 蒂莫西 ,

路司得人提摩太

[ðæt] [wiː; wi][æɪ; əɪ]['nevər] [siː] [ə'gen] [nɔːr] ['eni] [ʌ; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wiː; wi][hæv; həv]['evər] [noʊn] .
that we shall never see again nor any of the people we have ever known .
那 我们 将 绝不 看 再次 也不 任何 的 这 人们 我们 有 曾经 已知 .

我们将再也见不到我们认识的任何人了。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ænd; ənd][aʊər; ɑːr] ['kɪndrəd] .
We are leaving our country and our kindred .
我们 是 离开 我们的 国家 和 我们的 亲属 .

我们要离开我们的国家和亲人。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] , ['tɪməθi] , [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][gɔːd] [ðæt] [kɔːlz] [ðiː] ['hoʊmwərd] .
But remember, Timothy, that it is God that calls thee Homeward .
但 记住 , 蒂莫西 , 那 它 是 上帝 那 呼叫 你 回家 .

但你要记住, 提摩太, 是上帝呼召你回家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] ['stɑːrlaɪt] [ʌ; əv] [wʌt] [hæd; həd] [brɪ'fɔːlən] [ðem; ðəm] [wen]
And they sat talking in the soft starlight of what had befallen them when
和 他们 卫星 说 在 这 柔软的 星光 的 什么 有 发生 他们 什么时候

[ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrkənəs] .
they separated in the darkness .
他们 分开 在 这 黑暗 .

他们坐在柔和的星光下, 谈起在黑暗中分离后发生的种种遭遇。

[ˈtɪməθi] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'membə] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [baɪ] [sə'fɪntli] [nɑ:t][tuː; tə]
Timothy told that he remembered the way he had come by sufficiently not to
蒂莫西 讲述 那 他 记得 这 方式 他 有 来 经过 足够 不是 到
[fɔ:l] [fɑ:r] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
fall far out of it ,
落下 远的 出去 的 它 ;

蒂莫西说他记得自己一路走来的路，足以让他不至于走得太远。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [met] ['ʃepərdz] [huː] [hæd; həd] [də'rektɪd] [hɪm; ɪm] .
and that at daybreak he had met shepherds who had directed him .
和 那 在 拂晓 他 有 遇见 牧羊人 WHO 有 指导 他 .

黎明时分，他遇到了牧羊人，牧羊人给他指了指路。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔ:kt] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['restɪd] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ:tʃ]
He had walked and he had rested and in that way managed to reach
他 有 步行 和 他 有 休息 和 在 那 方式 管理 到 抵达
[ðə; ði] ['fɑ:lʊvɪŋ] ['iːvnɪŋ] .

Cæsarea the following evening .
凯撒利亚 这 下列的 晚上 .

他走了一段路，休息了一会儿，就这样在第二天晚上到达了凯撒利亚。

[ə; eɪ] [lɔ:n] ['dʒɜːrni] [ɑ:n] [fʊt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊ] [əd'ventʃə] .
A long journey on foot , but a poor adventure .
一个 长的 旅行 在 脚 , 但 一个 贫穷的 冒险 .

徒步跋涉很长一段路，但却是一次糟糕的冒险。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hæst] [bɪn] [ə'weɪ] [θriː] [deɪz] , [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts]
But thou hast been away three days , three days and three nights
但 你 哈斯特 到过 离开 三 天 , 三 天 和 三 夜晚

但你已经离开三天三夜了.....

[haʊ] ['ɜːrniːst] [ðəʊ] ['hɪðə] ?
How earnest thou hither ?
如何 认真 你 这里 ?

你为何如此急切地来到这里？

[ðai] [aɪz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['stɔːri] .
Thy eyes are full of story .
你的 眼睛 是 满的 的 故事 .

你的眼中充满了故事。

[ə; eɪ] [fer] [əd'ventʃə] , ['tɪməθi] ,
A fair adventure , Timothy ,
一个 公平的 冒险 , 蒂莫西 ,

真是一次精彩的冒险，蒂莫西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['esiːnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['dwelɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and he related his visit to the Essenes and their dwelling among the
和 他 有关的 他的 访问 到 这 爱色尼派 和 他们的 住宅 之中 这
[klɪfs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [brʊk] [kəriθ] .
cliffs above the Brook Kerith .
悬崖 多于 这 溪 凯瑞斯 .

他还讲述了他拜访艾赛尼派教徒以及他们居住在凯瑞斯溪上方悬崖间的经历。

[ə; eɪ] [fer] [əd'ventʃə] ['truːli] , ['tɪməθi] .
A fair adventure truly , Timothy .
一个 公平的 冒险 真的 , 蒂莫西 .

这真是一次精彩的冒险，蒂莫西。

[wʊd] [aɪ'd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] .
Would I'd been with thee to have seen and heard them .
会 ID 到过 和 你 到 有 已见 和 听到 他们 .

如果当时我在你身边，就能亲眼目睹、亲耳聆听这一切了。

[wʊd] [ɪn'di:d] [ðæt] [wiː, wi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] — — [hiː, hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel]
Would indeed that we had not been separated — — He was about to tell
会 的确 那 我们 有 不是 到过 分开 — — 他 曾是 关于 到 告诉
[ðə; ði] ['fepɜːdz] ['stɔ:ri] [bʌt; bət][wʌz; wəz] [stɑ:pt] [baɪ][sʌm; səm] ['paʊər] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] .
the shepherd's story but was stopped by some power within himself .
这 牧羊人的 故事 但 曾是 停止 经过 一些 力量 之内 他自己 .
但愿我们没有分离——他正要讲述牧羊人的故事，却被内心的某种力量制止了。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪdst] [ðəʊ] [kʌm] ['hɪðər] ?
But how didst thou come hither ?
但 如何 迪斯特 你 来 这里 ?
你是如何来到这里的?
[ˈtɪməθi] [æskt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [pɔ:l] ['ænsər] , [ðə; ði] ['esi:nz] [sent] [ðer; ðər] ['fepərd] [wɪð; wɪθ]
Timothy asked again , and Paul answered , the Essenes sent their shepherd with
蒂莫西 问 再次 , 和 保罗 回答 , 这 爱色尼派 发送 他们的 牧羊人 和
[em 'iː] .
me .
我 .
提摩太又问了一遍，保罗回答说，艾赛尼派他们的牧羊人与我同来。

[ˈtɪməθi] ['bɛgd] [pɔ:l] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['esi:nz] ,
Timothy begged Paul to tell him more about the Essenes ,
蒂莫西 乞求 保罗 到 告诉 他 更多的 关于 这 爱色尼派 ,
提摩太恳求保罗多告诉他一些关于艾赛尼派的事情，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['seɪləz] ['bɛgd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [si:s] ['tɔ:kɪŋ] , [ænd; ənd][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ʃɪp]
but the sailors begged them to cease talking , and next day the ship
但 这 水手们 乞求 他们 到 停止 说 , 和 下一个 天 这 船
[tʌt] [t] [æt; ət]['saɪdən] ,
touched at Sidon ,
感动 在 西顿 ,
但水手们恳求他们停止交谈，第二天，船就抵达了西顿。

[ænd; ənd]['dʒu:ljəs] , [ɪn] [hu:z] [tʃɑ:rdʒ] [pɔ:l] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] ,
and Julius , in whose charge Paul had been placed ,
和 尤利乌斯 , 在 谁 收费 保罗 有 到过 放置 ,
还有朱利叶斯，保罗曾被托付给他照管。
[geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [tuː; tə][goʊ][ˈʌntəˈʌntu][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈfreʃ] [hɪm'self] .
gave him the liberty to go unto his friends and to refresh himself .
给予 他 这 自由 到 去 到 他的 朋友们 和 到 刷新 他自己 .
允许他去拜访朋友，放松身心。

[ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [siˈlɪʃə] [wʌz; wəz] ['bjʊ:tɪflɪ] [kɑ:m] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪld] [ɑ:n] , ['hɪrɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]
The sea of Cilicia was beautifully calm , and they sailed on , hearing all the
这 海 的 西里西亚 曾是 非常漂亮 冷静的 , 和 他们 航行 在 , 听力 全部 这
['seɪləz] ,
sailors ,
水手们 ,
西里西亚的海面平静如镜，他们继续航行，耳边传来水手们的交谈声。

[huː] [wɜ:r; wər] [gri:k] , ['telɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌntri:z] ['ledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔrz] [ʌv; əv] [trɔɪ] ,
who were Greek , telling their country's legends of the wars of Troy ,
WHO 是 希腊语 , 讲述 他们的 该国的 传说 的 这 战争 的 特洛伊 ,
他们是希腊人，讲述着他们国家关于特洛伊战争的传说。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [vi:nəs] [hu:z] [grett] ['temp(ə)] [wʌz; wəz][ɪn] ['saɪprəs] .
and of Venus whose great temple was in Cyprus .
和 的 金星 谁 伟大的 寺庙 曾是 在 塞浦路斯 .
还有维纳斯，她的大神庙位于塞浦路斯。

[ˈæftər] [ˈpæsiŋ] [ˈsaɪprəs] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˈmaɪrə] , [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [siˈliʒə] ,
After passing Cyprus they came to Myra , a city of Cilicia ,
后 通过 塞浦路斯 他们 来了 到 米拉 , 一个 城市 的 西里西亚 ,
他们经过塞浦路斯后, 来到了西里西亚的米拉城。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðer; ðər] [baʊnd] [fɔːr; fər][æliɡˈzændriə] ,
and were fortunate enough to find a ship there bound for Alexandria ,
和 是 幸运 足够的 到 寻找 一个 船 那里 边界 为了 亚历山大 ,
[ˈseɪlɪŋ] [frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [ˈɪtəli] .
sailing from thence to Italy .
帆船 从 因此 到 意大利 .

他们很幸运地在那里找到了一艘开往亚历山大港的船, 然后从那里驶往意大利。
[ˈdʒuːljəs][pʊt][ðem; ðəm][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] [aɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ʌnˈfeɪvərəbl] ,
Julius put them all on board it ; but the wind was unfavourable ,
尤利乌斯 放 他们 全部 在 木板 它 ; 但 这 风 曾是 不利 ,
尤利乌斯把他们都放上了船; 但是风向不利。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪdəs] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [əˈɡenst]
and as soon as they came within sight of the Cnidus the wind blew against
和 作为 很快 作为 他们 来了 之内 视线 的 这 刺胞动物门 这 风 吹 反对
[ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪld] [tuː; tə] [kriːt] [ænd; ənd][baɪ][səˈləʊmi] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəʊst]
them and they sailed to Crete and by Salome till they came to a coast
他们 和 他们 航行 到 克里特岛 和 经过 莎乐美 直到 他们 来了 到 一个 海岸
[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [fer] [ˈheɪvnz] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] - ,
known as the Fair Havens by the city of Lasea ,
已知 作为 这 公平的 避风港 经过 这 城市 的 - ,

当他们驶入克尼多斯河附近时, 风向与他们相反, 于是他们驶向克里特岛, 途经萨洛梅, 最终到达拉西亚城附近的美丽
港湾海岸。

[wer] [mʌtʃ] [taɪm] [wʌz; wəz] [spent] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
where much time was spent to the great danger of the ship ,
在哪里 很多 时间 曾是 花费 到 这 伟大的 危险 的 这 船 ,
其中大部分时间都耗费在了船只极大的危险之中,

[ænd; ənd][ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsndʒə-] [ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [æz; əz] [pɔːl] [ˈfʊli]
and also to the lives of the passengers and the crew as Paul fully
和 还 到 这 生活 的 这 乘客 和 这 全体人员 作为 保罗 完全
[wɔːrnd] [ðem; ðəm] ,
warned them ,
警告 他们 ,

而且正如保罗之前充分警告过他们的那样, 这也关系到乘客和机组人员的生命安全。
[ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] , [hiː; hi] [sed] , [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ədˈvænst] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪkˈspekt] [fer] [ˈseɪlɪŋ] .
the season , he said , being too advanced for them to expect fair sailings .
这 季节 , 他 说 , 存在 也 先进的 为了 他们 到 预计 公平的 航行 .

他说, 现在航季已经太晚了, 他们无法指望能有公平的航行。
[aɪ][hæv; həv] [ˈfɛrd] [mʌtʃ] [baɪ][lənd][ænd; ənd] [siː] , [hiː; hi] [sed] ,
I have fared much by land and sea , he said ,
我 有 表现 很多 经过 土地 和 海 , 他 说 ,
他说: “我走遍了陆地和海洋, 历经沧桑。”

[ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ænd; ənd][ˈperɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] .
and know the danger and perils of this season .
和 知道 这 危险 和 危险的 的 这 季节 .
并了解这个季节的危险和风险。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['lɪsnd] [tu:; tə] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈheɪv(ə)n] [ˈbi:ɪŋ] [nɑ:t] [seɪf] [ɪn] [ˈwɪntər] [ðeɪ] [lu:st]
He was not listened to , but the Haven being not safe in winter they loosed
他 曾是 不是 听着 到 , 但 这 避风港 存在 不是 安全的 在 冬天 他们 松开
[fɔ:r; fər] - ;
for Phoenix ;
为了 - ;

他的话无人理会，但冬天避难所并不安全，于是他们放火烧了菲尼克斯的船；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [ˈsɔ:ftli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mɑ:kt] [pɔ:l] , [bʌt; bət][nɑ:t] [lɔ:ŋ] ,
and the wind blew softly , and they mocked Paul , but not long ,
和 这 风 吹 轻轻 , 和 他们 嘲笑 保罗 , 但 不是 长的 ,
微风轻拂，他们嘲笑保罗，但没过多久，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [wɪnd] [əˈroʊz] [noʊn] [æz; əz] [juˈrɒklɪdɒn] , [əˈɡenst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪp] [kʊd; kəd]
for a dangerous wind arose known as euroclydon , against which the ship could
为了 一个 危险的 风 出现 已知 作为 欧洲克莱顿 , 反对 哪个 这 船 可以
[nɑ:t] [ber] [ʌp] ,
not bear up ,
不是 熊 向上 ,
一阵名为欧罗克莱顿的危险强风刮了起来，船只无法承受。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [kru:] [let][hɜ:r; hər] [draɪv] [bɪfɔ:r] [aɪˈti:] [tɪl] [ɪn] [ɡreɪt] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈkwɪksændz] [ðeɪ]
and so the crew let her drive before it till in great fear of quicksands they
和 所以 这 全体人员 让 她 驾驶 前 它 直到 在 伟大的 害怕 的 流沙 他们
[ʌnˈloʊdɪd] [ðə; ði] [ɪp] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈkɑ:rgoʊ] .
unloaded the ship of some cargo .
卸载 这 船 的 一些 货物 .
于是船员们让她先开到前面，直到他们非常害怕流沙，才卸下了船上的一些货物。

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [wɪnd] [ˈraɪzɪŋ] [stɪl] [ˈhaɪər] , [ðeɪ] [θru:] [ˈoʊvərbɔ:rd] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ]
And next day , the wind rising still higher , they threw overboard all they could lay
和 下一个 天 , 这 风 上升 仍然 更高 , 他们 扔 落水 全部 他们 可以 躺
[hændz][əˈpɑ:n] ,
hands upon ,
双手 之上 ,
第二天，风势更大了，他们把所有能找到的东西都扔到了海里。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ðə; ði] [ræk] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] [ænd; ənd] [blæk]
and for several days and nights the wrack was so thick and black
和 为了 一些 天 和 夜晚 这 残骸 曾是 所以 厚的 和 黑色的
[ˌoʊvərˈhed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdrɪvŋ] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [θru:] [ʌnˈnoʊn] [weɪsts] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
overhead that they were driven on and on through unknown wastes of water ,
开销 那 他们 是 驱动 在 和 在 通过 未知 废物 的 水 ,
连续几天几夜，头顶上堆积的黑色残骸密密麻麻，他们被迫在未知的水域中不停地航行。

[pɔ:l] [ɪɡˈzɔ:tɪŋ] [ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [ɡʊd] [tʃɪr] ,
Paul exhorting all to be of good cheer ,
保罗 劝勉 全部 到 是 的 好的 欢呼 ,
保罗劝勉众人要振作起来，

[fɔ:r; fər][æŋ; ən][ˈeɪndʒl][ʌv; əv][ɡɑ:d][hæd; həd] [ɪɡˈzɔ:tɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [naɪt] , [ˈtelɪŋ] [ðæt] [nʌn] [ʃʊd; ʃəd]
for an angel of God had exhorted him that night , telling that none should
为了 一个 天使 的 上帝 有 劝勉 他 那 夜晚 , 讲述 那 没有任何 应该
[draʊn] .
drown .
溺水 .
因为那天晚上，上帝的一位天使曾劝诫他，说任何人都不应该溺水。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈmaɪndɪd][tuː; tə][seɪv] [ˈpɒlz] [laɪf] ,
for he was minded to save Paul's life ,
为了 他 曾是 有思想 到 节省 保罗的 生活 ;
因为他一心想救保罗的命。

[ænd; ənd][ɔːl] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɔːr] [ˈiːðər] [baɪ] [ˈswɪmɪŋ] [ɔːr] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈrekɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and all reached the shore either by swimming or clinging to wreckage which the
和 全部 达到 这 支撑 任何一个 经过 游泳 或者 依恋 到 残骸 哪个 这
[weɪvz] [kæst][ʌp][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɔːr] .
waves cast up upon the shore .
波浪 投掷 向上 之上 这 支撑 .
所有人都游到岸边，或者抓住海浪冲上岸的残骸到达岸边。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][meɪˈliːtə] ,
They were then upon the island of Melita ,
他们 是 然后 之上 这 岛 的 梅利塔 ,
当时他们身处梅利塔岛。

[wer] [pɔːl] [wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɜːrdərər] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ][ˈvaɪpər] [ˈsprɪŋɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
where Paul was mistaken for a murderer because a viper springing out of
在哪里 保罗 曾是 错误 为了 一个 凶手 因为 一个 毒蛇 弹簧 出去 的
[ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [stɪks] [ˈfɑːsənd] [ɑːn][hɪz; ɪz][hænd] .
a bundle of sticks fastened on his hand .
一个 捆 的 棍子 系紧 在 他的 手 .
保罗被误认为是杀人犯，因为一条毒蛇从绑在他手上的一捆木棍里窜了出来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊk] [ɔːf][ðə; ði] [biːst] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [felt] [noʊ][hɑːrm] ,
But he shook off the beast into the fire and felt no harm ,
但 他 摇晃 离开 这 兽 进入 这 火 和 毛毡 不 伤害 ;
但他甩掉身上的野兽，走进火里，却毫发无损。

[ænd; ənd][ðə; ði][baːˈbeəriənz] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [swel] [ænd; ənd] [fɔːl] [daʊn] [ˈsʌd(ə)nli] ,
and the barbarians waited for him to swell and fall down suddenly ,
和 这 野蛮人 等待 为了 他 到 膨胀 和 落下 向下 突然 ,
野蛮人等着他突然膨胀倒下。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] [ˈsɪknəs] [ðeɪ] [mɪˈstʊk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][gɔːd] ,
but when he showed no sign of sickness they mistook him for a god ,
但 什么时候 他 显示 不 符号 的 疾病 他们 误 他 为了 一个 上帝 ,
但他丝毫没有生病的迹象，人们就把他误认为是神。

[ænd; ənd][ɪn] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈɔːfər][ˈsækrɪfaɪsɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑːnər] ,
and in fear that they would offer sacrifices in his honour ,
和 在 害怕 那 他们 会 提供 牺牲 在 他的 荣誉 ,
并且担心他们会为他献祭，

[æz; əz][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv] [ˈlɪstrə] [wɪft] [tuː; tə][duː] [wen] [hiː; hi] [berd] [ðə; ði] [ˈkrɪp(ə)l] [stænd] [streɪt]
as the priests of Lystra wished to do when he bade the cripple stand straight
作为 这 神父 的 吕斯特拉 希望 到 做 什么时候 他 巴德 这 削弱 站立 直的
[əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
upon his feet ,
之上 他的 脚 ,

正如吕斯特拉的祭司们希望的那样，当他命令瘸子站直时，
[hiː; hi][tuːld][ðəm; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][laɪk] [ðəmˈselvz] ; [hiː; hi] [kənˈsentɪd] , [haʊˈevər] ,
he told them that he was a man like themselves ; he consented , however ,
他 讲述 他们 那 他 曾是 一个 男人 喜欢 他们自己 ; 他 同意 , 然而 ,
他告诉他们，他和他们一样都是普通人；但他还是同意了。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈpʊbliəs] , [ðə; ði] [tʃɪːf] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
that they should bring him to Publius , the chief man of the island ,
那 他们 应该 带来 他 到 普布利乌斯 , 这 首席 男人 的 这 岛 ,
让他们把他带到岛上的首领普布利乌斯那里。

[hu:] [lei] [sik] [wið; wiθ] ['fi:vər] [ænd; ənd][ə; ei][flʌks][ʌv; əv] [blʌd] ,
who lay sick with fever and a flux of blood ,
WHO 躺 生病的 和 发烧 和 一个 通量 的 血 ,
他卧病在床,高烧不退,还伴有出血症状。

[ænd; ənd][hi:; hi][roʊz] [ʌp] [hi:ld] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [pɔ:l] [ɪm'poʊzd] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
and he rose up healed as soon as Paul imposed his hand upon him .
和 他 玫瑰 向上 已治愈 作为 很快 作为 保罗 强加 他的 手 之上 他 .
保罗一按手在他身上,他就痊愈了,起身起来。

[ænd; ənd] ['meni] [ˈlʌðər] ['pi:p(ə)] ['klʌmɪŋ] , [ɔ:l] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] [hi:ld] , [ðə; ði][ba:'beəriənz]
And many other people coming , all of whom were healed , the barbarians
和 许多 其他 人们 未来 ,全部 的 谁 是 已治愈 , 这 野蛮人
[brɔ:t] [hɪm; ɪm][ˈprez(ə)nts] .
brought him presents .
带来 他 礼物 .
还有许多其他人前来,他们都被治好了,蛮族人给他带来了礼物。

[ˈæftər] [θri:] [mʌnθs] - [steɪ] [ðei] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; ei] [ʃɪp] [frʌm; frəm][æliɡ'zændriə] ,
After three months ' stay they went on board a ship from Alexandria ,
后 三 几个月 - 停留 他们 去 在 木板 一个 船 从 亚历山大 ,
三个月后,他们从亚历山大港乘船离开。

[hu:z] [saɪn][wʌz; wəz]['kæstər][ænd; ənd]['pɒləks] , [ænd; ənd][ə; ei] [fer] [wɪnd] [tʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə]
whose sign was Castor and Pollux , and a fair wind took them to
谁 符号 曾是 卡斯托尔 和 波吕克斯 , 和 一个 公平的 风 采取 他们 到
[ˈsɪrəkjʊz] ,
Syracuse ,
雪城大学 ,
他们的标志是卡斯托尔和波吕克斯,顺风将他们带到了叙拉古。

[wer] [ðei] [ˈtæri:d] [θri:] [deɪz] ; [ə; ei] [saʊθ] [wɪnd] [ə'rouz][æt; ət] [ˈri:dʒiəm] [ænd; ənd] ['kærid]
where they tarried three days ; a south wind arose at Rhegium and carried
在哪里 他们 滞留 三 天 ; 一个 南 风 出现 在 肌腱 和 携带
[ðem; ðəm][ˈnekst][ˈɪntu:][pu:'teɪoʊli] ,
them next into Puteoli ,
他们 下一个 进入 普特奥利 ,
他们在那里停留了三天; 雷焦附近刮起了南风,把他们吹到了普特奥利。

[wer] [pɔ:l] [faʊnd] [ðə; ði] ['breðrən] ,
where Paul found the brethren ,
在哪里 保罗 成立 这 弟兄们 ,
保罗找到弟兄们的地方,

[hu:] ['bɛgd] [ðə; ði] [sen'tʃəriən] ['dʒu:ljəs][tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wið; wiθ][ðem; ðəm][fɔ:r; fər]
who begged the centurion Julius to allow him to remain with them for
WHO 乞求 这 百夫长 尤利乌斯 到 允许 他 到 保持 和 他们 为了
[ə; ei] [fju:] [deɪz] ,
a few days ,
一个 很少 天 ,
他恳求百夫长尤利乌斯允许他与他们一起待几天。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][,ædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv] [pɔ:l] [hi:; hi] [ə'laʊd]
and on account of his great friendship and admiration of Paul he allowed
和 在 帐户 的 他的 伟大的 友谊 和 钦佩 的 保罗 他 允许
[hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈtæri] [fɔ:r; fər][ˈsev(ə)n] [deɪz] .
him to tarry for seven days .
他 到 焦油 为了 七 天 .
由于他对保罗的深厚友谊和钦佩之情,他允许保罗停留七天。

[frʌm; frəm][puːtɪoʊli] [pɔːl] [ænd; ənd] [ˈtɪməθi] [ænd; ənd][ˌærəˈstɑːrkəs] [went] [ˈfɔːrwəd] [tɔːrdz] [roʊm]
From Puteoli Paul and Timothy and Aristarchus went forward towards Rome
从 普特奥利 保罗 和 蒂莫西 和 阿里斯塔克斯 去 向前 向 罗马
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sentʃəriən] ,
with the centurion ,
和 这 百夫长 ,
保罗、提摩太和亚里达古与百夫长一同从普特奥利出发，向罗马进发。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [ˈhævɪŋ] [ˌpriːsɪdɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈbreðrən] [keɪm] [tuː; tə]
and the news of their journey having preceded them the brethren came to
和 这 消息 的 他们的 旅行 拥有 之前 他们 这 弟兄们 来了 到
[miːt] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [θriː] [ˈtævəːnz]
meet them as far as The Three Taverns
见面 他们 作为 远的 作为 这 三 酒馆
由于他们的旅程消息早已传到他们耳中，兄弟们便一路赶到三酒馆迎接他们.....

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɑːn][tuː; tə] [roʊm] [təˈgeðər] ,
With great rejoicing they all went on to Rome together ,
和 伟大的 欢欣鼓舞 他们 全部 去 在 到 罗马 一起 ,
他们欢欣鼓舞地一同前往罗马。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [roʊm] [ðə; ði] [senʃəriən] [dɪˈlɪvəd] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [tuː; tə][ðə; ði]
and when they arrived in Rome the centurion delivered the prisoners to the
和 什么时候 他们 到达的 在 罗马 这 百夫长 发表 这 囚犯 到 这
[ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɑːrd] ,
Captain of the Guard ,
队长 的 这 警卫 ,
他们抵达罗马后，百夫长将俘虏移交给卫队长。

[bʌt; bət] [pɔːl] [wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ɑːn] [ɡɑːrd] [ˈoʊvər]
but Paul was permitted to live by himself with a soldier on guard over
但 保罗 曾是 允许 到 居住 经过 他自己 和 一个 士兵 在 警卫 超过
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
但保罗被允许独自居住，并有一名士兵看守他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [siː] [huːm] [hiː; hi] [pliːzd] [ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz]
and he enjoyed the right to see whom he pleased and to teach his
和 他 享受 这 正确的 到 看 谁 他 高兴 和 到 教 他的
[ˈdɑːktrɪn] ,
doctrine ,
教义 ,
他有权见他想见的人，并宣扬他的教义。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] , [ˈkɔːlɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈrestɪd] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz]
which he did , calling as soon as he was rested the chiefs of the Jews
哪个 他 做过 , 呼叫 作为 很快 作为 他 曾是 休息 这 酋长们 的 这 犹太人
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,
他照做了，一休息完就把犹太人的首领们召集起来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌm] [təˈgeðər] [hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]
and when they were come together he related to them the story of the
和 什么时候 他们 是 来 一起 他 有关的 到 他们 这 故事 的 这
[ˌpɜːsəˈkjuːʃəns] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈdɔrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒuːz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] ,
persecutions he had endured from the Jews from the beginning ,
迫害 他 有 忍受 从 这 犹太人 从 这 开始 ,
他们聚集在一起时， he就把从起初到现在他所遭受犹太人迫害的经过告诉了他们。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'piːld] [tuː; tə] ['sɪzə] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
and that he had appealed to Cæsar in order to escape from them .
和 那 他 有 上 诉 到 凯撒 在 命 令 到 逃 脱 从 他们 .
他曾向凯撒求助，以求逃脱他们的追捕。

[hiː; hi] [ɪk'spaʊndɪd] [ænd; ɐnd] ['testɪfaɪd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] , [pə'sweɪdɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ɔːl]
He expounded and testified the Kingdom of God , persuading them on all
他 阐述 和 作 证 这 王 国 的 上 帝 , 说 服 他们 在 全 部
[ˈmætərz] [kən'sɜːrɪŋ] [ˈdʒiːzəs] ,
matters concerning Jesus ,
事 情 有 关 耶 稣 ,
他讲解并见证了上帝的国度，在一切有关耶稣的事情上劝服了他们。

[hɪz; ɪz][bɜːrθ] , [hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [rezə'rek(ə)n] ,
his birth , his death and his resurrection ,
他的 出 生 , 他的 死 亡 和 他的 复 活 ,
他的诞生、他的死亡和他的复活

[en'dʒʊɪnɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː;][ðə; ði] ['skɪptʃər] [ænd; ɐnd][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ˌtestɪfɪ'keɪʃən]
enjoining them to look into the Scriptures and to accept the testification
禁 止 他们 到 看 进 入 这 经 文 和 到 接 受 这 作 证
[ʌv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] ,
of five hundred ,
的 五 百 ,
劝诫他们查考圣经，并接受五百人的见证，

[ˈmeni] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [stiːl] [ə'laɪv] , [waɪl] [sʌm; səm][wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] .
many of whom were still alive , while some were sleeping .
许 多 的 谁 是 仍 然 活 , 尽 管 一 些 是 睡 眠 .
他们当中许多人还活着，有些人则在沉睡。

[hiː; hi] [spəʊk] [frʌm; frəm] ['mɔːrɪŋ] [tuː; tə] ['iːvɪŋ] .
He spoke from morning to evening .
他 讲 从 早 晨 到 晚 上 .
他从早到晚都在讲话。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɪz] [ʌn'noʊn] .
The rest of his story is unknown .
这 休 息 的 他的 故 事 是 未 知 .
他的故事其余部分无人知晓。

听书破万卷

开口如有神

